




3 1761 11649197 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116491978>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, April 12, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 12 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Privileges
and
Elections***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Privilèges
et
élections**

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

Question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-Ouest*)
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
J. Patrick Nowlan
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 69(4)(b)

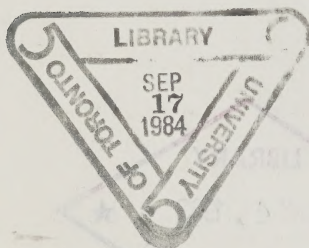
On Monday, April 11, 1983:

Mr. Cullen replaced Mr. Demers.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 11 avril 1983:

M. Cullen remplace M. Demers.



MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 12, 1983
(29)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance, MacLaren and Murphy.

Other Member present: Mr. Crosby (*Halifax West*).

Witnesses: Mr. Marcel Pelletier, Parliamentary Counsel and Law Clerk. *From the Montreal Gazette:* Mr. Robert McConnell, Publisher and Mr. William Marsden, Reporter.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Mr. Pelletier answered questions.

Mr. McConnell read an opening statement and, with Mr. Marsden, answered questions.

Mr. Stevens moved,—That a tape submitted by Mr. McConnell be heard by the Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to. Yeas: 5; Nays: 3.

It was agreed,—That a document submitted by the Gazette entitled, "Suspension of Mechanical Recording" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "PRIV-11").

At 12:38 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(30)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collette, Cook, Cullen, Foster, Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance, MacLaren and Murphy.

Other Member present: Mr. Roy (*Laval*).

Witnesses: From the *Montreal Gazette*: Mr. Robert McConnell, Publisher; Mr. William Marsden, Reporter and Mr. Mark Harrison, Editor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 AVRIL 1983
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substitués présents: MM. Epp, Lachance, MacLaren et Murphy.

Autre député présent: M. Crosby (*Halifax-Ouest*).

Témoins: M. Marcel Pelletier, conseiller parlementaire et secrétaire légiste. De la «*Montreal Gazette*»: M. Robert McConnell, éditeur, M. William Marsden, journaliste.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (Voir *procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

M. Pelletier répond aux questions.

M. McConnell fait lecture d'une déclaration préliminaire puis, avec M. Marsden, répond aux questions.

M. Stevens propose,—Qu'un enregistrement soumis par M. McConnell soit entendu par le Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée, par 5 voix contre 3.

Il est convenu,—Qu'un document soumis par la Gazette intitulé «Arrêt de l'enregistrement mécanique» soit joint au procès-verbal et témoignages. (Voir *Appendice «PRIV-11»*).

A 12h38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(30)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collette, Cook, Cullen, Foster, Smith et Stevens.

Substitués présents: MM. Epp, Lachance, MacLaren et Murphy.

Autre député présent: M. Roy (*Laval*).

Témoins: De la «*Montreal Gazette*»: M. Robert McConnell, éditeur, M. William Marsden, journaliste et M. Mark Harrison, éditeur.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (Voir *procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

It was agreed,—That documents submitted by the Gazette under the letterhead of Martel and Associates be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "PRIV-12").

The witnesses answered questions.

Mr. Cook moved,—That the Committee postpone hearing Mr. Robert Harrison until the tapes and court documents can be authenticated.

After debate the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 6.

At 6:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que les documents soumis par la Gazette avec les en-têtes de Martel et Associés, soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice «PRIV-12»).

Les témoins répondent aux questions.

M. Cook propose,—Que le Comité reporte la comparution de M. Robert Harrison jusqu'à ce que l'authenticité des enregistrements et des documents judiciaires puisse être établie.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée, par 6 voix contre 3.

A 18h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 12, 1983

• 0942

The Chairman: I call the meeting of the Privileges and Elections committee to order.

To report from our last committee hearing, it was requested that we have the minutes of the committee distributed as soon as possible to each member of the committee. It is my understanding that the rough blues will be available in 24 hours, and the printed minutes will be available in 48 hours, two days after the hearing.

When we completed our hearing last day, we were continuing with testimony by Mr. Marcel Pelletier, the Parliamentary Counsel. I plan to continue with that this morning. We would just continue until his testimony is complete and then go on to our other witnesses, whenever that might occur.

When we left off at the last hearing, I think I had agreed to recognize Mr. Cook. So I will recognize Mr. Cook now, to proceed with the questioning.

Mr. Cook: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Pelletier, I will be relatively brief this morning. I just have a couple of things I wanted to question you about, perhaps for a little larger explanation and just so that I am perfectly clear in my own mind as to exactly what you did say.

I noted the printed summary on the law you handed us was complete and well done. But then in your oral testimony, I noted you added to it, and I think, broadened the terms of reference slightly, which I am delighted with. I just wanted to be absolutely clear on the matter.

As an example, at page 23:47, you refer to:

First of all, the committee is bound by its order of reference, which it spelled out in Mr. Mackasey's motion. Therein are to be found the four corners of the committee's inquiry.

You then left your notes, went verbal and have said: "Of course, the committee has the power to interpret its own order of reference." You then went back to your written text again for a bit: "... unsubstantiated allegations of corruption, not the truth of the allegations, is to be considered." You then went back to verbalization: "... in the framework of parliamentary privilege." Then you quoted from Mr. Maingot's new book at page 209, and made another quote from it as well.

Now, sir, I presume this broadening of the term and your statement that "the committee has the power to interpret its own order of reference" is your final word on that subject.

• 0945

Mr. Marcel Pelletier (Parliamentary Counsel and Law Clerk, House of Commons): Yes, and the committee has the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 12 avril 1983

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité des privilèges et élections.

À notre dernière réunion, on avait demandé de distribuer aussi rapidement que possible le compte rendu des séances à tous les membres du Comité. Si je comprends bien, la première version sera disponible dans 24 heures et le texte définitif dans 48 heures.

À la fin de la dernière séance, nous écoutions le témoignage de M. Marcel Pelletier, conseiller parlementaire. J'ai l'intention de continuer à l'entendre ce matin. Nous écouterons donc son témoignage jusqu'à ce qu'il soit terminé et ensuite nous passerons aux autres témoins.

À la fin de la dernière séance, j'étais d'accord pour donner la parole à M. Cook. Je le prie donc de bien vouloir commencer.

M. Cook: Merci, monsieur le président.

Monsieur Pelletier, je serai relativement bref ce matin. J'ai quelque chose que j'aimerais vous demander; j'aimerais avoir une idée plus vaste de la question et m'assurer que je vous ai parfaitement compris.

Le résumé imprimé portant sur des questions juridiques que vous nous avez distribué était complet et bien pensé. Cependant, dans votre témoignage, vous avez ajouté quelques commentaires, vous avez en quelque sorte élargi l'ordre de renvoi, et j'en suis fort content. Je veux être tout à fait sûr d'avoir bien compris.

Ainsi, à la page 23:47, vous dites ce qui suit:

Premièrement, le Comité est lié par son mandat, qui est établi, dans ce cas-ci, par la motion de M. Mackasey. C'est là que l'on trouve les lignes de l'enquête du Comité.

Vous vous êtes ensuite éloigné de vos notes pour vous exprimer comme suit: «Le Comité est bien sûr habilité à interpréter son ordre de renvoi.» Dans votre texte écrit, vous dites en outre ce qui suit: «... on ne devra remettre en question que la convenance ou l'à-propos de la publication d'allégations de corruption non établies, et non leur véracité.» Dans votre témoignage, vous parliez du «contexte du privilège parlementaire». Ensuite, vous citez un extrait d'un volume publié par M. Maingot, à la page 209; vous faites également allusion à un autre extrait de ce livre.

Je suppose que l'on peut considérer que vous prononcez là le mot de la fin lorsque vous dites que: «Le Comité est habilité à interpréter son ordre de renvoi».

M. Marcel Pelletier (conseiller parlementaire et légiste, Chambre des communes): Oui, et le Comité a le pouvoir

[Text]

power to interpolate some order of reference. Yes. I think all parliamentary authors would agree with that, without question.

Mr. Cook: So in your view we are not necessarily bound by the strict interpretation of our order of reference?

Mr. M. Pelletier: By the interpretation that the committee would want to put on its order of reference.

Mr. Cook: That is the question. In other words, then, the order of reference can be interpreted by this committee in whatever way may seem . . . justice. Is that correct?

Mr. M. Pelletier: That is correct.

Mr. Cook: Thank you, sir.

Two other quick questions: The order of reference is merely asking for an explanation of the meaning of a word and, both of us being lawyers, I am sure you understand why I ask this: In the order of reference it is, "while being a member of the House of Commons was a paid lobbyist". I would appreciate it if you would expand and give us your interpretation of the word "paid". Does that mean money? Does it mean a guaranty of a bank loan? Does it mean, perhaps, payments of interest through third parties? What does "paid" mean?

Mr. M. Pelletier: Whoever wrote that motion put an interpretation on those words. "Paid" means, I suppose . . . a dictionary would say there was some consideration—money, or perhaps other things. I guess we would just have to take a dictionary on that, and . . .

Mr. Cook: So any consideration, then, you would consider as falling within the meaning of the word "paid"?

Mr. M. Pelletier: I suppose your interpretation is quite as good as mine on that.

Mr. Cook: No. I am asking for yours, sir. I am asking for yours. I am asking if any consideration could be considered within the meaning of the word "paid", as used in the terms of reference?

Mr. M. Pelletier: Maybe.

Mr. Cook: Sir, you are supposed to be the definitive one here.

The other question is . . . the hon. member for Lincoln "owned" 109609 company. I presume the word "owned" would also receive such a loose interpretation. There is such a thing in English law, of course, as beneficial ownership, even though your name may not appear anywhere, but "owned" could be interpreted in a very broad manner as well, could it not?

Mr. M. Pelletier: It could be, yes. Yes, I would say so.

Mr. Cook: Thank you. No further questions.

The Chairman: Okay. I think I had seen Mr. Lachance on a previous day. Do you want to pass? Are there further questions of Mr. Pelletier? If not, I think it is Mr. Stevens next.

[Translation]

d'élargir certains mandats. Je crois d'ailleurs que tous les auteurs parlementaires seraient d'accord là-dessus, sans équivoque.

M. Cook: Ainsi donc, à votre avis, nous ne sommes pas nécessairement liés par l'interprétation stricte de notre ordre de renvoi?

M. M. Pelletier: Vous êtes liés par l'interprétation que le Comité voudra donner à celui-ci.

M. Cook: C'est bien là la question. En d'autres termes, l'ordre de renvoi peut être interprété par le Comité de la façon qui lui semble juste. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. M. Pelletier: Oui.

M. Cook: Merci.

Deux autres brèves questions: selon l'ordre de renvoi, toute la question porte sur l'explication de la signification d'un mot. Étant tous les deux avocats, je suis sûr que vous comprenez la raison de ma question. Dans l'ordre de renvoi, on peut lire ce qui suit: «tout en étant député à la Chambre des communes, il était payé pour ses représentations». Pourriez-vous nous donner votre interprétation du mot «payé». Est-ce que cela signifie en argent, sous forme de garantie d'un prêt bancaire, de paiements d'intérêts par le truchement de tierces parties? Que signifie ce mot «payé»?

M. M. Pelletier: L'auteur de la motion a dû attacher un sens et donc une interprétation à ces mots. Le mot «payé» signifie, je suppose . . . Le dictionnaire définirait sans doute ce mot comme considération, d'ordre monétaire ou autre. Je suppose que l'on devrait simplement se reporter au dictionnaire . . .

M. Cook: Ainsi donc, le mot considération serait synonyme du mot payé?

M. M. Pelletier: Je suppose que votre interprétation est aussi bonne que la mienne.

M. Cook: Non, je vous demande la vôtre. Est-ce que toute considération pourrait être synonyme du mot payé, mot qui est utilisé dans l'ordre de renvoi?

M. M. Pelletier: Peut-être.

M. Cook: Monsieur, vous êtes censé être l'autorité ici.

Quant à mon autre question, elle porte sur la définition du mot «propriétaire». Je suppose que ce mot pourrait également être interprété de façon aussi large. Il existe en droit anglais le *beneficial ownership* ou l'usufruit, pour lequel il n'est pas nécessaire de détenir un titre de propriété et donc pour lequel le nom du propriétaire ne figure nulle part. Ainsi, le terme «propriétaire» peut être interprété dans un sens très large, n'est-ce pas?

M. M. Pelletier: Cela pourrait l'être, oui.

M. Cook: Merci. Je n'ai plus d'autres questions à poser.

Le président: Très bien. M. Lachance voulait-il poser une question à la séance précédente? Voulez-vous passer votre

[Texte]

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

I read, once again, your statement to this committee and I naturally found your conclusions quite interesting. I was wondering if you could, perhaps, help us in this respect: In the testimony that you gave us, that is at page 23:47 of Privileges and Elections, Issue No. 23, I was asking you various questions concerning your citing Mr. Maingot as an authority. Have you the page before you, Mr. Pelletier?

Mr. M. Pelletier: It is on page 209 in Mr. Maingot's book. Is that the one you are talking about?

Mr. Stevens: Issue 23, page 47.

Mr. M. Pelletier: Page 47, that is right.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman, could Mr. Pelletier cite what authority Mr. Maingot had for that statement? I am referring to what you had referred to in your statement in Mr. Maingot's book at page 209. Are you with me?

Mr. M. Pelletier: Yes.

Mr. Stevens: Okay. And you go on:

Journals of the House of Commons for December 22, 1976.
Journals of the House

I would say:

And what is that?

Mr. M. Pelletier: Where the citation I have just put before the committee is to be found.

Mr. Stevens: Yes, but in what context?

Mr. M. Pelletier: It was, I believe, in the context of the question of privilege which had been raised in the House. I could research that a little further.

Did you do that, Mr. Pelletier?

Mr. M. Pelletier: Yes. I have the text of the motion here. It was, indeed, a motion moved under Standing Order 43—as it then was. I could read the motion, if you would like.

• 0950

Mr. Stevens: Yes, if you would.

Mr. M. Pelletier: From the *Journals* of the House of Commons, page 270, December 22, 1976:

By unanimous consent and pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was resolved,—That the statement complained of contained in the editorial in the *Globe and Mail* on December 22, 1976, is a gross libel on Mr. Speaker, and that the publication of the article is a gross breach of the Privileges of this House.

The article in question stated—and I quote again from the *Journals* here, where part of it is reproduced:

[Traduction]

tour? Y a-t-il d'autres questions à poser à M. Pelletier? Sinon, je donnerai la parole à M. Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

J'ai relu votre déclaration au Comité et j'ai trouvé vos conclusions assez intéressantes. Vous pourriez peut-être nous aider: dans les témoignages à la page 23:47 du fascicule 23 des Privileges et élections, je vous posais différentes questions concernant le texte de M. Maingot que vous citiez à l'appui de vos dires. Avez-vous la page devant vous, monsieur Pelletier?

M. M. Pelletier: Je citais la page 209 du livre de M. Maingot. Est-ce de cela que vous parlez?

M. Stevens: Je vous parlais du fascicule 23, page 47.

M. M. Pelletier: Page 47, oui.

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Pelletier pourrait-il nous dire quelle est la source de M. Maingot? Je veux parler de la citation que vous faites du livre de M. Maingot à la page 209. Vous me suivez?

M. M. Pelletier: Oui.

M. Stevens: Bien. Vous dites:

Je crois qu'il fait allusion aux *Journaux de la Chambre des communes* du 22 décembre 1976. Les *Journaux de la Chambre*.

Je dis ensuite:

Que voulez-vous dire?

M. M. Pelletier: La citation que je viens de vous faire s'y trouve.

M. Stevens: Oui, mais dans quel contexte?

M. M. Pelletier: C'était, je crois, dans le contexte d'une question de privilège qui venait d'être soulevée en Chambre. Je pourrais pousser un peu plus loin mes recherches à ce sujet.

L'avez-vous fait?

M. M. Pelletier: Oui. J'ai le texte de la motion ici. Il s'agit en fait d'une motion proposée aux termes de l'article 43 du Règlement permanent d'alors. Je pourrais vous lire la motion, si vous le désirez.

M. Stevens: Oui.

M. M. Pelletier: Il s'agit des *Journaux* de la Chambre des communes, page 270, 22 décembre 1976:

Du consentement unanime et conformément à l'article 43 du Règlement, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est résolu,—que la déclaration qui fait l'objet de la plainte et qui figure dans l'éditorial du *Globe and Mail* du 22 décembre 1976 constitue une grave calomnie à l'égard de monsieur l'Orateur et que la publication de l'article est une grave violation des privilèges de la Chambre.

L'article en question mentionnait... et je cite à nouveau les *Journaux* de la Chambre qui en citent un extrait:

[Text]

Let it be said of James Jerome that he is not a Speaker but a gambler who plays incredible odds for the popularity of his party.

That was the article which was objected to and which gave rise to this Motion 43.

Mr. Stevens: What was the outcome, then, of that matter?

Mr. M. Pelletier: The House decided unanimously under that motion that the article was a breach of the privileges of the House. That was the outcome. The House stated that it was a breach, yes.

Mr. Stevens: Yes.

If I could just ask Mr. Pelletier to follow, then, the testimony—you mention that at the moment you do not have the answer available. You have now given us that answer. Then you mention that at page 213 of Mr. Maingot's book there is another citation, in which he quotes *Abraham and Hawtrey's Parliamentary Dictionary* as follows—and perhaps just to read into the record, I could refer to that quotation. This is out of Mr. Maingot, page 213:

To constitute a breach of privilege, a statement reflecting on the conduct of a member in his capacity as a member need not be true, but it must tend to lower the House in the eyes of the public.

Mr. Pelletier, I was wondering if you could tell us if that type of citation, that authority, if you like, is, among other things, what led you to the conclusion—perhaps I could simply summarize by saying that it is not the truth of the allegations that really we should be considering. Is it that type of citation that you felt justified you in making that observation to the committee?

Mr. M. Pelletier: Among other citations, yes. There are several which I also quoted from Erskine May, for instance, and Beauchesne. There are other citations to that effect in other parliamentary authorities.

Mr. Stevens: Yes. Just perhaps to refresh your memory on your actual wording, on page 7, going on to page 8, of the statement that you read to us, you say:

In other words, only the propriety of the publication of unsubstantiated allegations of corruption, not the truth of the allegations, is to be considered.

Then among other citations you quote this one from page 213 of Mr. Maingot.

Mr. Pelletier, in offering us that citation from Mr. Maingot, which appears on page 213 of his book—you have it there, I take it . . .

Mr. M. Pelletier: Yes, I do.

Mr. Stevens: —you will notice that he refers in a footnote to *Abraham and Hawtrey's Parliamentary Dictionary* and says that his quotation comes from page 42 of the second edition of *Abraham and Hawtrey's Parliamentary Dictionary*. Did you notice that?

Mr. M. Pelletier: *Abraham and Hawtrey's*, yes.

[Translation]

Disons de James Jerome qu'il n'est pas un Orateur mais un joueur qui prend des risques incroyables pour la popularité de son parti.

Il s'agit de l'article auquel on s'opposait et qui a donné lieu à la motion aux termes de l'article 43 du Règlement.

M. Stevens: Et comment cette affaire s'est-elle terminée?

M. M. Pelletier: La Chambre a décidé unanimement aux termes de cette motion que l'article en question portait atteinte aux privilèges de la Chambre. Il s'agissait donc bien d'une atteinte portée à celle-ci.

M. Stevens: Oui.

Pourrais-je demander à M. Pelletier de poursuivre son témoignage. Vous mentionnez que pour le moment vous n'avez pas la réponse. Vous venez de nous donner cette réponse. Vous mentionnez ensuite la page 213 du livre de M. Maingot où figure une autre citation provenant du dictionnaire *Abraham and Hawtrey's Parliamentary Dictionary*. Je pourrais sans doute citer cet extrait qui figure à la page 213 du livre de M. Maingot:

Pour qu'il y ait atteinte aux privilèges, une déclaration tendant à jeter le discrédit sur un député en tant que député ne doit pas nécessairement être véridique, mais on doit estimer qu'elle tend à jeter le discrédit sur la Chambre aux yeux du public.

Monsieur Pelletier, pourriez-vous me dire si c'est sur cette source que vous vous fondez pour en arriver à votre conclusion selon laquelle ce n'est pas la véracité des allégations que nous devrions étudier. Est-ce cette citation qui vous a poussé à faire cette observation devant le Comité?

M. M. Pelletier: Entre autres, oui. Je cite également d'autres extraits de Erskine May et de Beauchesne. Il y a d'autres sources parmi les experts parlementaires.

M. Stevens: Oui. Peut-être pour rafraîchir votre mémoire, je pourrais vous citer vos propres mots aux pages 7 et 8 de votre texte original:

Autrement dit, on ne devra remettre en question que la convenance ou l'à-propos de la publication d'allégations de corruption non établies, et non leur véracité.

Entre autres sources, vous citez à cette occasion le texte de M. Maingot à la page 213 de son livre.

Monsieur Pelletier, je suppose que vous avez ce texte avec vous.

M. M. Pelletier: Oui.

M. Stevens: . . . Vous remarquerez que dans ce texte, M. Maingot nous reporte dans sa note en bas de page au *Abraham and Hawtrey's Parliamentary Dictionary* et nous dit que sa citation provient de la page 42 de la deuxième édition de ce dictionnaire. Avez-vous remarqué cela?

M. M. Pelletier: Oui, *Abraham and Hawtrey's*.

[Texte]

Mr. Stevens: Did you go back to the original source before you offered that quotation to us, to see if in fact it had been properly quoted out in *Abraham and Hawtrey's Parliamentary Dictionary*?

• 0955

Mr. M. Pelletier: I have checked a number of entries in that dictionary. Did I check this particular one? I cannot recall at the moment. I know I have looked at a number of entries in that dictionary. Maybe I did check that one in particular; I am not quite certain.

Mr. Stevens: Would you have the dictionary with you today?

Mr. M. Pelletier: I did not bring it with me, no.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman; Mr. Pelletier, on page 42, and if you like, after I have read from it, you will find the quotation that Mr. Maingot refers to, but unfortunately he quotes the quotation wrongly, and that is why I was so curious as to why you would offer it as a help to this committee, when in fact the quotation in Mr. Maingot's book is not correct. Now, what I am referring to, you will recall in the quotation as it appears in Mr. Maingot's book, and he states:

To constitute a breach of privilege, a statement reflecting on the conduct of a member in his capacity as a member need not be true . . .

Through you, Mr. Chairman, do you agree, Mr. Pelletier?

Mr. M. Pelletier: Yes. So far, that is the quotation in the . . .

Mr. Stevens: As Mr. Maingot refers to it.

Mr. M. Pelletier: Yes.

Mr. Stevens: In the *Abraham* and . . .

Mr. M. Pelletier: Excuse me, Mr. Stevens, is this the second edition?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. M. Pelletier: It is; okay.

Mr. Stevens: Yes. Yes, I checked that.

Mr. M. Pelletier: That is fine.

Mr. Stevens: Mr. Pelletier, in the *Abraham* edition, it says:

To constitute a breach of privilege, a statement reflecting on the conduct of a member in his capacity as a member need not be true . . .

Now, do you not find it significant?

Mr. M. Pelletier: Yes, it is; of course it is.

Mr. Stevens: You said, for the record, "of course".

Mr. M. Pelletier: Yes. Yes, of course, there is a difference.

Mr. Stevens: That is right. Now, would that not reflect perhaps on your counsel to this committee that a quotation that you are offering in support of your position that we need not look into the truth is in fact misquoted in the source that you have lifted it from?

[Traduction]

M. Stevens: Vous êtes-vous reporté à la source originale avant de nous soumettre cette citation pour voir si celle-ci était bien exacte?

M. M. Pelletier: J'ai vérifié plusieurs articles de ce dictionnaire, mais je ne pourrais vous dire si j'ai vérifié celui-là en particulier. Je ne puis m'en souvenir pour le moment, bien que ce soit possible, mais je n'en suis pas certain.

M. Stevens: Avez-vous le dictionnaire ici aujourd'hui?

M. M. Pelletier: Non, je ne l'ai pas apporté.

M. Stevens: Monsieur Pelletier, à la page 42, vous citez M. Maingot, mais malheureusement, sa citation est inexacte et c'est la raison pour laquelle je m'étonne que vous ayez donné cette source à l'appui de vos témoignages. En effet, cette citation de M. Maingot n'est pas exacte. Il cite en effet ce qui suit:

Pour qu'il y ait atteinte au privilège, une déclaration tendant à jeter le discrédit sur un député en tant que député ne doit pas nécessairement être véridique . . .

Monsieur le président, M. M. Pelletier est-il d'accord?

M. M. Pelletier: Oui. Il s'agit jusqu'à présent de la citation . . .

M. Stevens: Citée par M. Maingot.

M. M. Pelletier: Oui.

M. Stevens: Dans le livre de *Abraham* and . . .

M. M. Pelletier: Excusez-moi, monsieur Stevens, s'agit-il de la deuxième édition?

M. Stevens: Oui.

M. M. Pelletier: Très bien.

M. Stevens: Oui, je l'ai vérifiée.

M. M. Pelletier: Bien.

M. Stevens: Monsieur Pelletier, dans l'édition d'*Abraham*, on peut lire ce qui suit:

Pour qu'il y ait atteinte au privilège, une déclaration tendant à jeter le discrédit sur un député en tant que député ne doit pas nécessairement être véridique . . .

Nous trouvez-vous pas que c'est important?

M. M. Pelletier: Oui, évidemment.

M. Stevens: Vous avez dit «évidemment».

M. M. Pelletier: Oui, évidemment, il y a une différence.

M. Stevens: Exactement. Et ne croyez-vous pas que le fait de nous donner une citation inexacte discrédite les conseils que vous pourriez nous donner?

[Text]

Mr. M. Pelletier: This particular quotation is deficient, as you pointed out, okay, but the substance of my presentation, I think, is not changed because of that reference. It would be found in other authors as well; the same opinion would be expressed by other authors.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman. Of course, Mr. Pelletier, whether the substance of your advice to us is altered or not is a question of opinion, and it is for this committee to decide.

Thank you very much.

Mr. M. Pelletier: Yes.

The Chairman: I guess if there are no further questioners, we will excuse Mr. Pelletier now and go on to our next witness.

Thank you, Mr. Pelletier.

It has been suggested that we might, for the rest of the witnesses appearing before the committee, have them situated at the other end of the table, at the table located there. Is that the general agreement of the committee members?

An hon. Member: Agreed.

The Chairman: If it is, we will take a brief five-minute break right now in order to set up the tables and bring the next witness before the committee.

• 1000

• 1009

The Chairman: I call the meeting back to order.

We have witnesses from the *Montreal Gazette*, Mr. Robert McConnell, the publisher; Mr. William Marsden, the reporter on the story; Mr. Mel Morrison, Managing Editor, Mr. Mark Harrison, Editor. I would ask the committee clerk to swear the witnesses.

• 1010

The Clerk of the Committee: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God?

The Witnesses: I do.

The Chairman: I believe it is planned that Mr. McConnell would start with an opening statement. Perhaps we can just have the committee clerk distribute that statement so members will be able to follow it as we go along.

Mr. Robert McConnell (Publisher, *The Gazette* of Montreal): Mr. Chairman, I have extra copies for the press. I do not know whether you think it appropriate to distribute them now or to wait until after.

The Chairman: I think it is fine.

All right, Mr. McConnell, go ahead.

[Translation]

M. M. Pelletier: Cette citation n'est sans doute pas exacte, comme vous venez de le montrer, cependant, cela ne change en rien la nature de ma présentation. D'autres auteurs exprimeraient le même avis.

M. Stevens: Que cela change ou non la nature de vos conseils, c'est une question d'opinion, et c'est au Comité de décider.

Je vous remercie, beaucoup.

M. M. Pelletier: Oui.

Le président: Je suppose qu'il n'y a plus d'autres personnes qui voudraient prendre la parole. Nous libérerons donc M. M. Pelletier et nous passerons à nos autres témoins.

Je vous remercie, monsieur Pelletier.

On a suggéré de placer les autres témoins de l'autre côté de la table. Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Si tel est le cas, nous ferons une pause de cinq minutes pour procéder aux installations.

Le président: Je déclare la séance ouverte après cette interruption.

Les témoins du *Montreal Gazette* sont l'éditeur, M. Robert McConnell, le reporter de l'article, M. William Marsden, le rédacteur en chef, M. Mel Morrison, et le rédacteur, M. Marck Harrison. Je demanderais au greffier du Comité de bien vouloir assermenter les témoins.

Le greffier du Comité: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité, et que Dieu vous vienne en aide?

Les témoins: Nous le jurons.

Le président: Je crois que M. McConnell voudrait commencer par faire un discours préliminaire. Nous pourrions peut-être demander au greffier du Comité de distribuer des copies de ce discours aux députés afin que ceux-ci puissent suivre.

M. Robert McConnell (éditeur, *The Gazette*, Montréal): Monsieur le président, j'ai fait faire des copies supplémentaires pour les journalistes. Convient-il, selon vous, de les faire distribuer maintenant ou d'attendre?

Le président: On peut les distribuer.

Monsieur McConnell, vous avez la parole.

[Texte]

Mr. McConnell: Mr. Chairman, let me say on behalf of *The Gazette* that I welcome the opportunity to testify before this committee. Let me also say that I welcome the committee's apparent determination to give this complex matter the scrutiny it deserves.

This committee's powers, properly applied, should help to resolve some of the contradictions in the case that we have so far been unable to unravel. I use the term "properly applied" because I have been puzzled, as some of you have, by some of the earlier testimony to the committee by Mr. Pelletier. I refer specifically to his statement of March 29 that:

... only the propriety of the publication of unsubstantiated allegations of corruption, not the truth of the allegations, is to be considered ...

I am neither a lawyer nor a constitutional expert, but it seems plain to me that if allegations are true, then they are not unsubstantiated and that a search for the truth of this whole matter is essential to the committee's purpose. I will return to that point later.

Before I do, I want to outline to the committee the information that *The Gazette* has at its disposal as the basis for any stories it has written about Mr. Mackasey and his relationship with Mr. Robert Harrison and the companies with which he is associated. Our file is very extensive because it includes all of the testimony of five witnesses at a bankruptcy hearing as well as a substantial amount of other documentation. I do not propose to burden the committee with all of it, but for the record we have brought the complete transcript of testimony from the hearing plus a number of copies in English and French of the testimony of Robert Harrison. The official transcript is in French and the translation is our own. I also have tape recordings of all of Mr. Harrison's testimony and copies of various documents.

At the suggestion of your secretary, I prepared both English and French copies of this opening statement. Where I quote directly or indirectly from the testimony at the bankruptcy hearing I have included a reference to the appropriate page number of the official transcript. I will refer also to a number of corporate documents, copies of which are attached to this statement as appendices.

It is our first contention, Mr. Chairman, that the stories in question are an accurate, fair and representative account of sworn testimony in a court of law. I think that after hearing what we have to say and examining the testimony and documentation the committee will have no choice but to agree.

On September 14, 1982, Robert Harrison testified in Montreal at an inquiry into the bankruptcy of a machine works known as Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

[Traduction]

M. McConnell: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord mentionner qu'il me fait plaisir de pouvoir témoigner au nom de *The Gazette* devant ce Comité. J'ai été très heureux de noter sa détermination apparente à accorder à cette situation complexe le soin qu'elle mérite.

Utilisés adéquatement, les pouvoirs de ce Comité devraient contribuer à résoudre certaines contradictions dans l'affaire à l'étude, contradictions qu'il nous a, semble-t-il, été impossible de solutionner à ce jour. J'ai dit «utilisés adéquatement» parce que j'ai été très surpris de certains témoignages récents par M. Pelletier devant le Comité. Je veux surtout parler de sa déclaration du 29 mars où il mentionnait que:

... seule la convenance de la publication d'allégations de corruption non établies et non la véracité des allégations sera considérée ...

Je ne suis ni un avocat, ni un expert en constitution mais il me semble bien clair que si des allégations sont vraies, elles ne sont pas non établies et qu'une recherche en vue d'établir la véracité du cas qui nous occupe est essentielle aux fins de ce Comité. Je reviendrai à cette question plus tard.

Auparavant, j'aimerais souligner à l'intention du Comité les renseignements que *The Gazette* a eus en mains pour établir la trame de tous les articles concernant M. Mackasey et sa relation avec M. Harrison et les compagnies auxquelles celui-ci est affilié. Notre dossier est très complet. Il contient les déclarations complètes des cinq témoins lors d'une audition de faillite, de même que plusieurs autres documents. Je n'ai nullement l'intention d'enterrer le Comité sous cette montagne de papier. Cependant, nous avons apporté les transcriptions complètes des témoignages lors de l'audition pour fins d'archives. Nous avons aussi en mains plusieurs copies anglaises et françaises du témoignage de Robert Harrison. La transcription officielle est en français et nous en avons fait la traduction anglaise. J'ai aussi avec moi tous les enregistrements du témoignage de M. Harrison et des copies de divers documents.

Comme l'a proposé le greffier du Comité, j'ai aussi fait préparer des copies françaises et anglaises de mon texte de présentation. Les citations directes ou indirectes se référant aux témoignages lors de l'audition de faillite contiennent un renvoi à la page où celles-ci sont mentionnées dans le texte officiel. Je mentionnerai aussi certains documents de compagnies dont copies sont attachées en annexe du présent document.

Nous affirmons tout d'abord, monsieur le président, que les articles en question sont un compte rendu fidèle, exact et juste des témoignages assermentés devant un tribunal. Je crois qu'après nous avoir écouté et avoir examiné les témoignages et les documents en question, le Comité ne pourra que nous donner raison.

Le 14 septembre 1982, M. Robert Harrison témoignait à Montréal lors d'une enquête sur la faillite de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

[Text]

• 1015

That company had been purchased a year earlier by a Quebec company, La Société de développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, known as Labec.

Labec's principal owner at the time appears to have been a Montreal lawyer named Jean Bruyère. At any rate, Bruyère was president of Labec, and upon the purchase of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, became its president as well. He also testified at the bankruptcy hearing, as did several other officers.

Mr. Chairman, if I may interject here, the next few references to this company in the document you have is to Les Ateliers and I just noticed that this morning. I will refer to that as Les Ateliers and I pick up that terminology through the rest of the statement.

He also testified at the bankruptcy hearing, as did several other officers of Les Ateliers. Among them were Jean Lanthier and Serge Didier, who became president and vice-president of finance respectively of Les Ateliers early in 1982. Each of them had owned his own machine shop, which they had agreed to sell to Les Ateliers in return for Les Ateliers stock. Both testified they had been misled into thinking that Les Ateliers was in better financial condition than it turned out to be. Both referred to agreements between Les Ateliers and 109609 Canada Ltée, which they had not been aware of when they sold their firms, as a major cause of the company's surprising financial weakness.

All witnesses agreed that from the time of its purchase by Labec on September 1, 1981 until the time that Mr. Lanthier and Mr. Didier became officers in February 1982, Les Ateliers operated with two bank accounts. One, at the Bank of Nova Scotia, took in all of the company's receipts. That account was operated by Robert Harrison and Jean Bruyère, who co-signed all its cheques. The other account, at the Royal Bank, paid out all the company's normal operating expenses, including its payroll. Whenever the outgoing account at the Royal Bank needed funds, they were transferred from the incoming account at the Bank of Nova Scotia. The company's books recorded the income received at the Bank of Nova Scotia account and the expenses paid from the Royal account.

It appears that cheques totalling \$185,000 drawn on the Bank of Nova Scotia account that was operated by Messrs. Harrison and Bruyère were not recorded in the books of the company. That sum included \$22,500 paid to 109609 Canada Ltée.

Mr. Harrison's relationship to Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée was described to the bankruptcy hearing in several ways. Mr. Harrison said he was operating as a friend of Jean

[Translation]

Celle-ci avait été achetée un an auparavant par une compagnie de Québec, la Société de développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, mieux connue sous le nom de Labec.

Le propriétaire principal de Labec, à ce moment-là, semble avoir été un avocat montréalais, M. Jean Bruyère. Président de Labec, M. Bruyère devint aussi président des Ateliers d'Usinage Hall Limitée lors de l'achat de cette compagnie. À l'instar de plusieurs autres officiers des Usinages Hall Limitée, il a témoigné lors de l'audition de la faillite.

Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre ici la lecture de mon discours; j'ai remarqué ce matin en le relisant que nous avons utilisé indifféremment les expressions Les Usinages ou Les Ateliers pour faire référence à cette compagnie. Pour qu'il n'y ait pas de confusion, j'aimerais rappeler que nous parlons toujours de la compagnie Les Ateliers d'usinage Hall Limitée.

À l'instar de plusieurs autres officiers des Usinages Hall Limitée, il a témoigné lors de l'audition de la faillite. Parmi ces officiers, notons MM. Jean Lanthier et Serge Didier qui devinrent respectivement président et vice-président aux finances des Usinages au début de 1982. Chacun d'eux possédait son propre atelier d'usinage qu'ils consentirent à vendre en échange d'actions dans la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall. Tous deux témoignèrent qu'ils avaient été faussement induits à penser que Les Usinages jouissaient d'une meilleure position financière qu'en réalité. Tous deux ont fait mention d'ententes survenues entre Les Usinages et 109609 Canada Ltée, ententes dont on ne les avait pas prévenus au moment où ils avaient vendu leurs compagnies et qui étaient une des causes majeures de l'état financier précaire de la compagnie.

Tous les témoins s'accordaient à l'effet que, dès l'achat par Labec le 1^{er} septembre 1981, jusqu'à ce que M. Lanthier et M. Didier deviennent officiers en février 1982, Les Ateliers fonctionnaient avec deux comptes de banque. L'un deux, à la Banque de Nouvelle-Écosse, où étaient passés tous les reçus de la compagnie et qui était opéré par Robert Harrison et Jean Bruyère, cosignataires de tous les chèques qui devaient entrer dans ce compte. L'autre compte, à la Banque Royale, payait toutes les dépenses opérationnelles normales de la compagnie, y compris les salaires des employés. Lorsque les fonds manquaient dans le compte de la Banque Royale, ils étaient transférés du compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse au compte de la Banque Royale. Toutes les sommes reçues par le compte de la Banque de Nouvelle-Écosse, de même que toutes les dépenses payées par le compte de la Banque Royale, étaient consignées aux livres comptables de la compagnie.

Cependant, il semble que des chèques au montant total de \$185,000 tirés sur le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse et opéré par MM. Harrison et Bruyère n'aient jamais été enregistrés aux livres de la compagnie. Cette somme incluait un montant de \$22,500 payé à 109609 Canada Ltée.

Le rapport entre M. Harrison et Les Ateliers d'Usinage Hall a été décrit de plusieurs façons différentes lors de l'audition de faillite. M. Harrison a déclaré qu'il travaillait à titre d'ami de

[Texte]

Bruyère and as an overseer of the interests of the Royal Bank. Mr. Bruyère said Mr. Harrison was financial adviser to Les Ateliers. Serge Didier said Mr. Harrison appeared to be in charge, and described him as the architect and the brain behind the company. Jean Lanthier said Mr. Harrison acted jointly with Mr. Bruyère in devising the company's strategy.

Both Mr. Lanthier and Mr. Didier, by the way, also believed that Bryce Mackasey was involved with Les Ateliers and Labec. He had been described to them, verbally and in writing, as a director of Les Ateliers.

At the bankruptcy hearing, all of the witnesses testified with regard to 109609 Canada Ltée. For the next few minutes, Mr. Chairman, I will deal with the testimony of Mr. Harrison.

Robert Harrison testified that 109609 was incorporated by the legal firm of Robitaille, Malo who were lawyers for Les Ateliers. He did not recall the date of incorporation but company documents show that 109609 was incorporated in August 1981, with Jean Bruyère as founder and Robert Harrison as a director. Mr. Harrison testified that in mid-November he became, for one day, the president and sole shareholder of 109609. He said he did that as a matter of convenience, because 109609 was to transact some agreements with Les Ateliers and Mr. Harrison happened to be in Montreal at that time. The agreements were two-fold. First, Les Ateliers guaranteed a \$400,000 loan that had been taken out by 109609 at the main branch of the Bank of Montreal in Ottawa. Secondly, Les Ateliers undertook to pay 109609 the sum of \$7,500 a month for 10 years, a total of \$900,000. In return Les Ateliers was to receive the services of 109609 in lobbying for contracts from federal departments and Crown corporations.

• 1020

The day after these agreements were reached, Mr. Harrison said, he turned over the shares of 109609 to the real owner, the lobbyist, although Mr. Harrison continued for a time to allow the lobbyist to use Mr. Harrison's name in referring to 109609.

Mr. Harrison explained that the \$400,000 loan guarantee was necessary for two reasons. First, the lobbyist had no way of being sure that he would be given credit for securing any federal business that Les Ateliers received and hence could not be sure of receiving a commission for his services. The loan guarantee was required as evidence of good faith on the part of Les Ateliers and in lieu of commission.

Secondly, the lobbyist was already in trouble with the bank. He had borrowed \$400,000 from the bank to invest in the stock market and the value of his investments had dropped to less than \$150,000. This was the second time something of this kind had occurred, and the bank was putting pressure on the

[Traduction]

Jean Bruyère et qu'il surveillait les intérêts de la Banque Royale. M. Bruyère mentionnait que M. Harrison était conseiller financier pour Les Usinages. Serge Didier affirmait que M. Harrison semblait être en charge et le décrivait aussi comme l'architecte et le cerveau derrière la compagnie. Jean Lanthier déclarait que M. Harrison, en compagnie de M. Bruyère, avaient œuvré conjointement à établir la stratégie de la compagnie.

De plus, MM. Lanthier et Didier croyaient tous deux que Bryce Mackasey était impliqué dans Les Ateliers, de même que dans Labec. Il leur avait été décrit comme un directeur des Ateliers, à la fois verbalement et par écrit.

Lors de l'audition de faillite, tous les témoins eurent à témoigner au sujet de 109609 Canada Ltée. Je consacrerai les prochaines minutes, si vous me le permettez, monsieur le président, à l'analyse du témoignage de M. Harrison.

Robert Harrison a témoigné que 109609 avait été constituée en société commerciale par la firme juridique Robitaille, Malo qui agissait aussi comme avocats pour Les Ateliers. Il ne se souvenait pas de la date de constitution de la compagnie, mais certains documents ont permis d'établir que 109609 fut incorporée en août 1981 avec Jean Bruyère à titre de fondateur et Robert Harrison en tant que directeur. M. Harrison a témoigné qu'à la mi-novembre et pour une période d'une seule journée, il fut nommé président et seul actionnaire de 109609. Cela, dit-il, fut accompli afin de faciliter des transactions par lesquelles 109609 devait convenir certaines ententes avec Les Ateliers et que M. Harrison était à Montréal à ce moment-là. Ces ententes avaient deux objectifs: d'une part, Les Ateliers garantissaient un emprunt de \$400,000 qui avait été demandé par 109609 auprès de la succursale principale de la Banque de Montréal à Ottawa; d'autre part, Les Ateliers convenaient de verser à 109609 la somme de \$7,500 par mois pour 10 ans, pour un montant total de \$900,000. En échange, Les Ateliers bénéficieraient des services de représentation de 109609 afin d'obtenir des contrats auprès de certains ministères fédéraux et sociétés de la Couronne.

Le lendemain, après que les ententes eurent été finalisées, M. Harrison mentionnait qu'il avait remis les actions de 109609 au vrai propriétaire, soit le solliciteur, quoique M. Harrison continua à lui permettre d'utiliser son nom lorsqu'il était question de 109609.

M. Harrison expliqua ensuite les deux raisons pour lesquelles il avait été nécessaire de garantir l'emprunt de \$400,000. Premièrement, le solliciteur n'avait aucune garantie que le crédit de l'obtention de contrats fédéraux octroyés aux Ateliers lui serait attribué et ainsi, n'était pas certain de recevoir une commission pour ses services. La garantie de l'emprunt avait donc été réclamée en gage de bonne foi de la part des Ateliers et au lieu d'une commission comme telle.

Deuxièmement, le solliciteur éprouvait déjà des problèmes avec la banque. Il avait emprunté \$400,000 à la banque afin d'investir à la bourse et la valeur de son investissement avait dégringolé à moins de \$150,000. C'était la seconde fois qu'une telle mésaventure lui arrivait et la banque commençait à

[Text]

lobbyist. The loan guarantee would lift the debt from the lobbyist's shoulders.

The attorney for the trustee asked for the identity of the lobbyist and Mr. Harrison was reluctant to give it. He urged the attorney to obtain the identity from the Bank of Montreal instead of from him. He said that Jean Lanthier had threatened him with legal action and he did not want the lobbyist's name brought into that.

The deputy registrar repeatedly asked to know the lobbyist's identity and told Mr. Harrison that he must answer the question. Finally the lawyer for the registrar asked the court secretary to turn off her tape recorder. After assurances that the name would not appear in the written transcript of his testimony, Mr. Harrison named the lobbyist. After that break, the written transcript resumes and continues to the end without the lobbyist's name appearing.

Mr. Chairman, there were of course a number of people in the hearing room during those few minutes when the secretary's recorder was turned off, and they can testify as to what was said. However, in the *Palais de Justice* in Montreal there is also a centrally operated master recording system and it remained in operation. We obtained a copy of that tape by applying to the Chief Justice of the Quebec Superior Court, and with your permission I would like to play it for you now.

Mr. Smith: On a point of order . . .

The Chairman: Yes, Mr. Smith.

Mr. Smith: Were this a court of law, we would get into a very complicated procedural discussion over the admissibility of it. I do not think any of us are approaching it in that frame of mind, but I do think we would like a little assurance as to the manner in which the tape was obtained and the assurances of these witnesses as to the custody of the tape, because when we are dealing with a person's reputation like this, I do not think any of us would want to open up some process in which we might have something that had been tampered with.

I am not suggesting that has occurred. I just want a little more from you on the background of this tape.

Mr. McConnell: I understand, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. McConnell, if you could just give a little more of that detail on the securing of the tape.

Mr. Smith: Yes; and also, was there any authorization in writing from the Chief Justice who released it to you?

Mr. McConnell: Yes, there was, Mr. Chairman. There is a routine form that one fills out in applying for tapes of this nature. We filled that form out and submitted it at the *Palais de Justice*. It was signed, I believe by Mr. Deschênes . . . the signature was here—and returned to us along with the copy of the tape. I can submit that processed application form to the

[Translation]

effectuer des pressions. La garantie de prêt soulèverait le fardeau des épaules du solliciteur.

L'avocat du syndic désirait connaître l'identité de ce solliciteur et M. Harrison était réticent à dévoiler cette information. Il suggérait fortement à l'avocat d'obtenir cette information par l'entremise de la Banque de Montréal plutôt que par lui-même. Il l'avisa aussi que Jean Lanthier l'avait menacé de poursuites judiciaires et il ne voulait aucunement mêler le nom du solliciteur à cette affaire.

Le registraire adjoint a demandé ensuite à plusieurs reprises de connaître l'identité du solliciteur et a avisé M. Harrison qu'il était dans l'obligation de répondre à la question. Finalement, l'avocat du registraire demanda à la secrétaire juridique d'arrêter l'enregistrement. Après avoir été assuré que le nom n'apparaîtrait pas dans la transcription écrite de son témoignage, M. Harrison dévoilait le nom du solliciteur. Après cette coupure, la transcription écrite reprend et continue jusqu'à la fin sans que ne soit mentionné le nom du solliciteur en question.

Monsieur le président, il y avait évidemment plusieurs personnes dans la salle d'audience durant les quelques minutes où la secrétaire a arrêté l'enregistrement; ces personnes peuvent témoigner de ce qui a été dit. Cependant, il existe au Palais de justice de Montréal un autre système d'enregistrement central qui, lui, était demeuré en opération. Nous avons pu obtenir une copie de l'enregistrement en question en en faisant la demande auprès du juge en chef de la Cour supérieure du Québec. Permettez-moi de vous faire entendre cet enregistrement dès maintenant.

M. Smith: Un rappel au Règlement . . .

Le président: Oui, monsieur Smith.

M. Smith: Si nous étions un tribunal, nous pourrions nous lancer dans une longue discussion de procédure quant à la recevabilité de cet enregistrement. Nous n'avons pas l'intention de nous constituer en tribunal, mais nous aimerions quand même savoir comment cet enregistrement a été obtenu; nous voudrions être rassurés quant à son intégrité. En effet, lorsque nous nous penchons sur la réputation d'une personne, il ne faut pas fonder une partie de son jugement sur un enregistrement qui aurait pu être modifié.

Cela ne signifie pas que je pense que l'enregistrement ait été modifié, je veux tout simplement savoir d'où il vient.

M. McConnell: Je comprends, monsieur le président.

Le président: Monsieur McConnell, pourriez-vous nous expliquer comment vous vous êtes procuré cet enregistrement.

M. Smith: Oui et j'aimerais également savoir si le juge en chef vous a donné une autorisation par écrit avant de vous remettre cet enregistrement.

M. McConnell: Oui, monsieur le président. Il est facile d'obtenir ces enregistrements en remplissant une formule. Nous l'avons fait, nous l'avons présentée au Palais de justice et elle a été signée par M. Deschênes, je crois. Nous avons ici la signature, et la formule nous a été ensuite remise avec la copie de l'enregistrement. Je peux présenter au Comité cette formule

[*Texte*]

committee as evidence of the way in which we obtained the tape.

There is no way that we can prove to the committee that the tape was not tampered with. The tape when it was prepared for us by the court officials had the pins at the back removed so that no part of it could be erased in any way.

Mr. Smith: This, I take it, is a copy, and they still have the original.

Mr. McConnell: They still have the original. This is the copy they made for us.

Mr. Smith: Fine.

Mr. Lachance: A technical question, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I am a bit puzzled by this tape. Do I take it that the people who testified at that hearing had no idea that the central apparatus was on, or did the officials of the court know that the apparatus was on; and if they knew, what was the point of stopping the effective transcript?

• 1025

Mr. McConnell: I would have to be speculating as to their motives, Mr. Chairman, and I do not feel entitled to do that. Yes, the officials of the court did know of the master recording system, and they did know that it remained on during this testimony.

Mr. Lachance: The fact that they knew does not appear in the transcript of the bankruptcy . . .

Mr. McConnell: There is no reference to it in the transcript of the testimony; there is simply the request by the lawyer for the registrar to the court stenographer that she turn off her recording machine.

Mr. Lachance: Is it standard procedure that everything is centrally monitored and kept for a while in a central bank of data?

Mr. McConnell: Yes, it is.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: I was wondering whether we could then have the authorization circulated or given to the Clerk of the Committee and reproduced and officially accepted as part of the record of this meeting.

I am not sure whether you wish to comment on this, but the implication is that the turning off of the tape was in a sense a technique or a ploy or ruse to get the name of the so-called lobbyist out. You do not have to answer that; that is pretty evident.

[*Traduction*]

de demande d'enregistrement autorisée pour prouver la façon dont nous l'avons obtenu.

Nous ne pouvons absolument pas prouver au Comité que l'enregistrement n'a pas été modifié. Lorsque les fonctionnaires du tribunal ont préparé cet enregistrement, ils ont enlevé les blocs de protection de la cassette à l'arrière afin qu'on ne puisse pas l'effacer.

M. Smith: Donc, vous avez une copie et le tribunal a encore l'original.

M. McConnell: En effet, le tribunal a encore l'original et nous n'avons qu'une copie.

M. Smith: D'accord.

M. Lachance: Monsieur le président, j'aimerais poser une question d'ordre technique.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Cet enregistrement soulève quelques questions. Est-ce que cela signifie que les témoins ne savaient pas que le système d'enregistrement central fonctionnait encore? Les fonctionnaires du tribunal savaient-ils que le système fonctionnait et dans l'affirmative, pourquoi demander à la secrétaire d'arrêter l'enregistrement?

M. McConnell: Pour répondre à cette question, monsieur le président, je devrai formuler des hypothèses et je ne me sens pas autorisé à le faire. Oui, les fonctionnaires du tribunal étaient au courant que le système d'enregistrement central fonctionnait et qu'il a continué à fonctionner pendant tout le témoignage.

M. Lachance: Ce fait n'apparaît nulle part dans la transcription de l'audition de faillite . . .

M. McConnell: On n'en fait pas mention dans la transcription du témoignage; on n'y trouve que la demande de l'avocat du registraire adressée à la sténographe du tribunal pour qu'elle arrête son enregistrement.

M. Lachance: Est-il normal d'enregistrer centralement tout ce qui se passe et de garder les enregistrements dans une banque centrale?

M. McConnell: Oui.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: J'aimerais savoir si nous pourrions remettre le formulaire d'autorisation au greffier du Comité qui pourrait le faire photocopier et nous le distribuer. Nous pourrions également officiellement l'accepter dans le cadre des délibérations d'aujourd'hui.

Vous ne voudrez probablement pas faire de commentaires, mais toute cette affaire d'arrêter l'enregistrement est en réalité une technique, un truc, pour connaître le nom du soi-disant solliciteur. Vous n'avez pas à relever cette observation.

[Text]

I suppose as members of Parliament we are a little reluctant to accept innovations in our procedures unless they have been very well thought out, but certainly the . . . I am not sure if there is any precedent for the admittance of the playing of a tape in a committee, and I would defer to you, Mr. Chairman, or to the Clerk of the Committee, as to whether or not there is a precedent for this. But certainly, even though we have not even touched on this in the Standing Committee on Standing Orders and Procedure, because of the gravity of the matter before us, I would be prepared to agree to hear that tape. All the witnesses have been sworn, and we accept their testimony that to their knowledge this is the authentic tape as authorized by the Superior Court in Quebec.

The Chairman: Mr. McConnell.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, perhaps I could explain to the members of the committee before they make the final decision, the testimony at the hearing was all given in French. The quality of the court stenographer's tape recording is very good. The quality of this one is not as good, presumably because the microphone was located in the ceiling or in some out of the way place and also because during portions of that testimony there were several people talking at once.

There is, of course, no official transcript of that portion of the testimony. We have transcribed most of the testimony, and I have attached a copy of that transcript to this statement; and we have also translated that transcript into English, and that is attached to this statement. I think it is useful, given the fact that the tape is not of the best quality, for the committee members to be able to hear it and to follow the French transcript at the same time.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, on a technical point . . .

The Chairman: Mr. Lachance. I am sorry, Mr. Cullen is next on my list, then Mr. Cook and then Mr. Lachance. Mr. Cullen.

Mr. Cullen: These are allegedly comments made by Mr. Harrison after the tape was turned off. Has Mr. Harrison been notified that you have the tape?

Mr. McConnell: No, we have not had any discussion with Mr. Harrison for several weeks.

Mr. Cullen: So that when the lawyer for the registrar said, "turn off the tape", he was really giving the sleeves out of his vest, because he was going to get the answer and get it recorded, and he knew it was going to be recorded.

Mr. McConnell: I believe he did.

Mr. Cullen: Like a policeman hiding behind a billboard sign to nail a speeder, I suppose. It is somewhat reprehensible conduct of a court officer. I am somewhat surprised. I am not objecting to the tape, but I certainly object to . . . And I think I should put that on the record that I find this kind of conduct reprehensible, because when people appear at court hearings, being examined, and the tape is turned off and they are told it will not be transcribed, I think they have the right to believe that they are speaking in fact in camera and in good faith. I

[Translation]

En tant que députés, nous hésitons à modifier nos façons de procéder, à moins d'avoir longuement réfléchi sur ces modifications . . . Je ne sais pas si un enregistrement de ce genre a déjà été entendu en comité; j'aimerais que le président, ou le greffier du Comité, nous dise s'il existe des précédents dans ce domaine. De toute façon, même si nous n'en avons pas discuté au Comité permanent des règlements et de la procédure, je serais prêt à entendre cet enregistrement, compte tenu de la gravité de la question dont nous sommes saisis. Tous les témoins ont prêté serment et nous acceptons leur affirmation lorsqu'ils disent qu'il s'agit d'un enregistrement authentique autorisé par la Cour supérieure du Québec.

Le président: Monsieur McConnell.

M. McConnell: Monsieur le président, avant que les membres du Comité ne prennent une décision définitive, j'aimerais souligner à leur intention que le témoignage en tribunal s'est déroulé en français. L'enregistrement de la sténographe du tribunal est d'excellente qualité; celui-ci n'est pas aussi clair parce que j'imagine que le microphone est placé au plafond ou ailleurs et également, parce que pendant cette partie du témoignage, plusieurs personnes parlaient en même temps.

Il n'existe pas bien sûr de transcription officielle de cette partie du témoignage. Nous avons fait transcrire la majorité du témoignage et j'ai joint une copie de la transcription de cette partie à mon discours; nous avons également fait traduire cette partie en anglais et elle est jointe au discours également. Il serait bon, compte tenu de la mauvaise qualité de l'enregistrement, de suivre les délibérations en lisant la version française.

M. Lachance: Monsieur le président, question technique . . .

Le président: Monsieur Lachance. Je m'excuse, j'ai le nom de M. Cullen, ensuite celui de M. Cook et ensuite celui de M. Lachance. Monsieur Cullen, vous avez la parole.

M. Cullen: On impute à M. Harrison ces observations alors que l'enregistrement était officiellement arrêté. M. Harrison sait-il que vous avez cet enregistrement?

M. McConnell: Non, nous n'avons pas parlé à M. Harrison depuis quelques semaines.

M. Cullen: Donc, lorsque l'avocat du registraire a dit: «Arrêtez l'enregistrement», il jouait un mauvais tour au témoin; en effet, le témoin allait enfin répondre à la question, mais sa réponse allait être enregistrée et l'avocat le savait.

M. McConnell: J'imagine.

M. Cullen: Cela fait penser à un policier qui se cache derrière un panneau-réclame pour donner des infractions de vitesse. Ce comportement répréhensible de la part d'un officier du tribunal m'étonne. Je ne m'objecte pas à l'enregistrement mais . . . Je tiens à dire ici que ce type de comportement me répugne; lorsque des gens témoignent en cour, lorsqu'on leur dit que l'enregistrement est arrêté et que leur réponse ne sera pas transcrite, ces personnes ont le droit, selon moi, de se croire à huis clos. Cette façon de procéder me répugne au plus haut

[*Texte*]

find the procedure most reprehensible. Today Mr. Harrison; who next week?

[*Traduction*]

point. Aujourd'hui, nous avons M. Harrison; qui aurons-nous la semaine prochaine?

• 1030

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. McConnell, just one quick question. I get the distinct impression, in reading the bankruptcy hearing, that Mr. Harrison could have in fact been required to answer that question under any circumstances. Is that your understanding?

Mr. McConnell: I believe so, yes.

Mr. Cook: My second question, sir. Mr. Harrison was under oath at the time he made these comments. Is that correct?

Mr. McConnell: I believe he was.

Mr. Cook: Thank you.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I just happened to hear the fact that this was not an official transcript. The only official transcript is the stenographer's official transcript.

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Lachance: This being said, is it the practise that the unofficial transcript has been presented before? Do you know about that? You will not know about that.

Mr. McConnell: I have no idea.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, following on Mr. Cullen, and before we hear the evidence, because I think we shall hear it, I would just like to bring to your attention Section 24.(2) of the Charter of Rights which spells out that when there is a breach of a certain right of an individual, evidence can be thrown out of the court when that evidence shows that it brings the administration of justice to disrepute.

I am extremely worried about this practice, and I would suggest that as a committee we hear more from some court officials, and how it is that a system like this could operate, and court officials being accomplices to that kind of a ploy, as the word was used by my colleague, Mr. Collenette. I am extremely worried about that practice which, as far as I am concerned, contravenes directly Section 24.(2) of the Charter of Rights. I hope we will discuss that further, because I do not like it at all. This being said, I think we shall hear it.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. McConnell, do you know if Mr. Harrison was represented by counsel at that hearing?

Mr. McConnell: No, I do not.

Mr. Cullen: Mr. Cook has made the point that he was required to answer. There seems to be the view or something in the mind that certainly Mr. Harrison was not required to answer, and he was prepared to take his chances on that, so we have a conflict of opinions here.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur McConnell, une toute petite question. J'ai bien l'impression, en lisant la transcription des témoignages donnés, que M. Harrison aurait pu être tenu de répondre à cette question. Est-ce là votre interprétation?

M. McConnell: J'en ai l'impression, oui.

M. Cook: Deuxième question, monsieur. M. Harrison était assermenté lorsqu'il a fait ses révélations, n'est-ce pas?

M. McConnell: Je crois que oui.

M. Cook: Merci.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je viens d'entendre dire que ce n'était pas la transcription officielle. La seule transcription officielle est celle de la sténographe.

M. McConnell: En effet.

M. Lachance: Cela dit, est-il courant de présenter une transcription non officielle? Qu'en pensez-vous? Vous ne l'avez sûrement pas.

M. McConnell: Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Lachance: Monsieur le président, pour poursuivre dans la veine de M. Cullen et avant d'entendre cet enregistrement car je crois que nous l'entendrons, j'aimerais attirer votre attention sur le paragraphe 24.(2) de la Charte canadienne des droits et libertés. On y lit que lorsque le tribunal conclut que des éléments de preuve ont été obtenus dans des conditions qui portent atteinte aux droits d'une personne, ces éléments de preuve peuvent être écartés s'il est établi que leur utilisation est susceptible de déconsidérer l'administration de la justice.

Cette méthode me préoccupe terriblement; je crois qu'en tant que Comité, nous devrions consulter des officiers de tribunal pour qu'ils nous expliquent comment on peut mettre en place un tel système et comment eux peuvent se rendre complices de ce genre de trucs, comme le disait mon collègue, M. Collenette. Cette façon de procéder me répugne car selon moi, elle contrevient directement au paragraphe 24.(2) de la Charte des droits. J'espère que nous pourrions discuter plus longuement de cette question ultérieurement car cette façon de procéder ne me plaît pas du tout. Cela dit, nous pouvons maintenant écouter l'enregistrement.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur McConnell, savez-vous si M. Harrison était accompagné d'un avocat à cette audience?

M. McConnell: Non, je l'ignore.

M. Cullen: M. Cook a fait valoir que M. Harrison devait répondre. Or, il semblerait que M. Harrison n'était pas obligé de répondre, il était prêt à courir des risques à ce sujet; nous avons donc un conflit d'opinions.

[Text]

If Mr. Harrison was represented by counsel, I would expect he would have told him that he was not required to give that information. For the purposes of a bankruptcy hearing, it really had no significance. But you do not know whether he was represented by counsel.

Mr. McConnell: No, I do not know.

Mr. Cullen: But here in your evidence you name... Of course, there was a number of people in the hearing room during those few minutes when the secretary's recorder was turned off, and they can testify. I gather you know some of the people who were in the room, but you do not know whether Mr. Harrison had a counsellor. Or do you know all of the people who were in the room?

A Witness: He did not have counsel.

Mr. Cullen: And you know all of the people who were in the room.

A Witness: Yes.

Mr. Cullen: I will not ask you your source; I do not want to end up on television.

The Chairman: I think, Mr. McConnell, you do have a transcript of the tape, and a translation as well.

Mr. McConnell: Yes, it is attached to the back of this opening statement as Appendix C, Mr. Chairman.

The Chairman: What is the wish of the committee? We have the written transcript?

Mr. Smith: Do we have English transcripts?

The Chairman: It is right with the testimony here; it is Appendix C.

This is the transcript of the testimony that was given when the recording by the court reporter was interrupted. Is that right?

• 1035

Mr. McConnell: That is correct. Just for the committee's assistance, Mr. Chairman, if you look at the French version, the first 80% of that first page is from the court transcript, and it ends on *suspend quelques minutes, merci*. And then the subsequent testimony is from that period when the stenographer's recording system was turned off, and then on page 3 we have *reprise de la séance*, where we go back into the court transcript.

It is worth pointing out, I think, Mr. Chairman, that during the period when the stenographer's transcription was suspended, there was some conversation between Mr. Harrison and the officials in the bankruptcy hearing about what he was going to say and what use might be made of his identification of the lobbyist and shareholder of 109609. The court officials did not guarantee to him that it would not be used. They said that it would not appear in the transcript of his testimony, but

[Translation]

Si M. Harrison était accompagné d'un avocat, on peut supposer que l'avocat lui aura dit qu'il n'était pas tenu de donner ce renseignement. Dans le cadre d'une audience de faillite, cette information n'est pas pertinente. Mais vous ne savez pas s'il était accompagné d'un avocat.

Mr. McConnell: Non, je ne le sais pas.

M. Cullen: Mais dans votre témoignage, vous avez nommé... il y avait bien sûr un certain nombre de personnes dans la salle lorsque la sténographe a arrêté de prendre des notes; ces personnes peuvent témoigner. Je crois comprendre que vous connaissez certaines des personnes qui étaient dans la salle; or vous ne savez pas si M. Harrison était accompagné d'un avocat. Connaissez-vous toutes les personnes qui étaient dans la salle?

Un témoin: Il n'était pas accompagné d'un avocat.

M. Cullen: Et vous connaissez toutes les personnes qui étaient dans la salle.

Un témoin: Oui.

M. Cullen: Je ne vous demanderai pas de divulguer vos sources, je ne veux pas me retrouver devant la télévision.

Le président: Je pense, monsieur McConnell, que vous avez une transcription de cet enregistrement et que vous en avez fait faire la traduction anglaise.

M. McConnell: Oui, ces documents sont joints à mon discours de présentation à l'Annexe C.

Le président: Qu'en pense le Comité? Nous avons la transcription écrite?

M. Smith: Avons-nous la version anglaise de cette transcription?

Le président: À l'Annexe C du discours.

Il s'agit de la transcription du témoignage donné lorsque la sténographe du tribunal a interrompu son enregistrement. Est-ce exact?

M. McConnell: C'est juste. Pour vous aider, monsieur le président, dans la version française, les quatre-cinquièmes de la première page font partie de la transcription du tribunal, et se terminent sur la phrase «on suspend quelques minutes, merci». Le témoignage qui suit est une transcription de ce qui s'est dit pendant que le système de la sténographe était fermé, et on trouve à la page 3 le titre «reprise de la séance», moment où l'on a repris la transcription de l'audience.

Il faut noter aussi, monsieur le président, que pendant la suspension de la transcription officielle de la sténographe, M. Harrison s'est entretenu avec les officiers du tribunal de faillite au sujet de ce qu'il dirait, et de l'usage que l'on ferait de son identification du solliciteur et actionnaire de 109609. Les officiers du tribunal ne lui ont pas donné la garantie que l'on n'utiliserait pas ce qu'il dirait. Ils ont simplement dit que cela ne paraîtrait pas dans la transcription de son témoignage, mais

[Texte]

certainly implied that other use—it might be put to other legal use.

The Chairman: Yes. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I have just been shown a copy of Section 24.(2). I am in a very difficult position as a parliamentarian. On the one hand, I think I agree with my colleague on the other side that either the witness had to answer, if he were pressed to, and then he could have invoked the protection of the court against future actions against him, libels or defamations or whatever, or otherwise, he could have asked the court, under the rule of relevance, for this question to be ruled out of order, if you want, insofar as that question was not directly relevant to the issue at hand.

Neither of those two avenues was invoked by the witness. So in the circumstances, he answered on his own volition. So there is no right infringed, right off the bat there, without making a lengthy analysis of this issue. So Section 24.(2) will seem not to apply *prima facie*.

On the other hand, I repeat that I am extremely surprised with practice that will permit officers of a court of justice to mislead squarely a witness on a procedure in the court. Although it will not seem to fall squarely into the confines of Section 24.(2), it certainly is a case—if it is proved correct, and we will have to inquire further in that—where evidence has been obtained in a manner that tends to bring the end decision into dispute. I still feel, because we are not a court of law as such, that we shall not dwell for days on that, although, if we will be a court of law, we will have to assess if a right of the individual concerned, the witness, has been infringed upon. Then it will be up to the tribunal to decide, in its discretion, if that evidence does or does not bring the administration into dispute and, then, if that evidence shall be excluded for that reason.

Because *prima facie* it seems to be that no right as such has been infringed upon the witness, I will accept to hear that evidence, but with that proviso that I do put it in front of my colleagues, in front of this committee, that if this practice—it has nothing to do with the witnesses appearing in front of us... by the court is proved correct, it has shown a blatant disregard against the Charter of Rights and Freedoms, and the rights of witnesses and the rights of Canadians in general, insofar as an official of the court, duly sworn in, and acting on behalf of the administration of justice, has misled purposely, as it seems to be purposely, a witness, as to the future business of that court. I fail to see how this could be condoned, directly or indirectly, by any fairminded individual, and especially by us as parliamentarians.

• 1040

We shall try to see to it that the Charter of Rights is respected by all justice officials, including, of course, those who act on behalf of a court of justice. I am extremely worried by that practice and I think we shall deal with that at a later stage, to assess those facts that have been presented to us, insofar as the circumstances of the recording shall prove to be true, and then some remedial action shall be taken, somehow, so that it does not happen again.

[Traduction]

à mon sens, cela certainement supposait l'autre usage juridique.

Le président: Oui. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je viens justement de lire l'article 24.(2) de la Charte. Et comme parlementaire, je me vois placé dans une situation très difficile. D'une part, je conviens à l'instar de mon collègue de l'autre côté, que le témoin a dû répondre, qu'il a été poussé à répondre, et qu'en fait il aurait pu invoquer la protection de la cour contre toutes poursuites futures, diffamations, etc., ou encore, il aurait pu demander à la cour, aux termes de la règle de la pertinence, que cette question soit retirée, puisqu'elle n'était pas pertinente directement à la question à l'étude.

Toutefois, le témoin n'a invoqué ni l'une ni l'autre de ces possibilités. Il a donc répondu librement. Donc, sans besoin d'analyse profonde, il est évident que ses droits n'ont pas été lésés. Donc on ne peut, *prima facie*, invoquer l'article 24.(2).

Par ailleurs, je répète que je suis très étonné que certains officiers d'une cour de justice puissent induire un témoin en erreur quant à la procédure. Bien qu'il ne semble pas que l'article 24.(2) s'applique, si ce que l'on entend est juste, il faudra enquêter à ce sujet; voici un cas où la façon dont on a obtenu le témoignage, rend la décision suspecte. Puisque nous ne sommes pas un tribunal comme tel, nous ne discuterons pas cet aspect pendant des jours et des jours, quoique dans le cas contraire, il faudrait déterminer si l'on a empiété sur le droit du témoin. Alors, ce serait au tribunal de décider, à sa discrétion, si ce témoignage discrédite l'administration de la justice, et le cas échéant, que le témoignage soit exclu.

Puisqu'à première vue, les droits du témoin ne semblent pas lésés, j'accepterai d'entendre le témoignage, mais je signalerai cependant à tous mes collègues que si, effectivement cette méthode—qui n'a rien à voir avec les témoins devant nous—est utilisée par la cour, alors cela reflète un mépris flagrant de la Charte des droits et libertés, et du droit des témoins et des Canadiens en général, puisqu'un officier de la cour, dûment assermenté, et agissant au nom de l'administration de la justice, a induit délibérément, puisque cela semble délibéré, un témoin en erreur quant à l'emploi futur de son témoignage devant ce tribunal. Je ne puis croire qu'une personne honnête, et surtout nous, les parlementaires puissions directement ou indirectement sanctionner une telle conduite.

Il faudra tâcher de s'assurer que la Charte des droits est respectée par tout officier de la cour, y compris bien sûr ceux qui agissent au nom d'une cour de justice. Cette pratique m'inquiète beaucoup, et il faudra y revenir plus tard, pour évaluer les faits qui nous auront été présentés, et si les circonstances de cet enregistrement sont bien correctes, alors il faudra certainement prendre des mesures préventives pour éviter que cela se reproduise.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I suggest that Mr. McConnell get on with his presentation. I think there is general agreement that what he is proposing is acceptable to the committee, and I cannot see that we should have any further discussion.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: It may be all right for Mr. Stevens, but I think there is a very important principle here. First of all, we have an individual who is alleged to have made a statement on a tape whose quality is questioned. We do not know whether the tape was in the ceiling, in somebody's pocket or hidden under the table. Secondly, there is no opportunity here for Mr. Harrison—I am wondering whether we should not hear Mr. Harrison first. Was he lying? Was he lying when he made the statement, or was he telling the truth? Was he trying to protect his own interest? Did he have a conflict of interest? I am not saying any of these were in fact the case, but having participated in many of these examinations for discovery, and in many instances when the machine is turned off, at the behest of one side or the other in the agreement of both, it is clear that none of this is ever used at any time, for any particular purpose, or maybe a specific purpose at that time. This is entrapment, as far as I am concerned, of the worst kind. We do not know what the circumstances were under which he made the statement. I have since read documents, which are public, where he specifically denies he ever named Mr. Mackasey, that he ever made any statements. Now someone tells us they have a tape where he said this. I am wondering if we should hear from Mr. Harrison before we hear the tape.

The Chairman: We will be hearing from Mr. Harrison later this week. He has been requested to appear before the committee. I have Mr. Smith now on my list of questioners.

Mr. Smith: Very briefly, I do not treat this issue quite as cavalierly as Mr. Stevens does. I want to associate myself with the remarks of Mr. Lachance. I think he has raised important issues. I think were it not for the fact that we are all aware of what we are going to hear on the tape, anyway, that we might have a serious discussion as to the appropriateness of, in fact, hearing it. Everybody in the room has a transcript of what is on it, in front of them. So it is a bit like discussing the opening or closing of the barn door after the horse has gone.

I do not fault *The Gazette* on this particular point, but I think it does raise a serious question as to the appropriateness of the behaviour of the court officials involved. I think a situation of entrapment probably did occur. It may have occurred unwittingly, but it occurred, at first blush. I think it is a very important issue, but having said that, you know, I still do not want anybody to have the impression that this committee is in any way reluctant to get at what the facts are, and we already have a transcript in front of us. So, I suppose, sooner or later, we are going to hear it. But I do want to associate myself with the comments of Mr. Lachance who has raised, I

[Translation]

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je propose que M. McConnell continue sa présentation. On semble tous convenir que ce qu'il propose est acceptable, et toute discussion semble maintenant inutile.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: M. Stevens pense peut-être ainsi, mais il faut se rappeler qu'il y a un principe très important en jeu ici. Primo, il s'agit d'un individu qui semble avoir fait une déclaration enregistrée et dont la qualité de l'enregistrement est suspecte. Nous ne savons pas si le microphone était dans le plafond, dans la poche de quelqu'un, ou caché sous une table. Deuxièmement, M. Harrison n'aura aucune occasion de se défendre, je me demande en fait si on ne devrait pas d'abord entendre M. Harrison. Mentait-il? Mentait-il lorsqu'il a fait cette déclaration, ou disait-il la vérité? L'a-t-il fait pour protéger ses intérêts? Y avait-il conflit d'intérêts? Je ne dis pas en fait que c'était le cas, mais après avoir participé à un grand nombre d'interrogatoires, dans bien des cas *in camera*, à la demande d'un côté ou de l'autre, avec l'accord des deux, je sais que de tels témoignages ne sont jamais utilisés après, pour aucune raison, ou sauf pour une raison spécifiée au moment même. À mon sens, c'est un piège de la pire espèce. Nous ne connaissons pas les circonstances de cette déclaration. J'ai d'ailleurs lu des documents, maintenant publics, où M. Harrison a rigoureusement nié avoir jamais nommé M. Mackasey, et où il a dit n'avoir fait de telles déclarations. Maintenant, on me dit qu'il y a un enregistrement. Peut-être devrions-nous entendre M. Harrison, avant d'entendre l'enregistrement.

Le président: Nous entendrons M. Harrison plus tard cette semaine. Il a été convoqué devant le Comité. Je cède maintenant la parole à M. Smith.

M. Smith: Je ne peux traiter cette question d'une façon aussi cavalière que M. Stevens. Je m'associe donc aux remarques de mon collègue, M. Lachance. Il a soulevé des questions importantes. S'il n'y avait pas le fait que nous savons tous exactement ce que nous allons entendre en écoutant l'enregistrement, de toute façon, nous devrions débattre sérieusement s'il convient même de l'entendre. Maintenant, tout le monde ici présente sous les yeux une copie de la transcription. C'est comme décider de fermer la porte de l'étable une fois le cheval parti.

Je ne blâme pas *The Gazette* bien sûr, mais je pense qu'on peut s'interroger sur la convenance du comportement des officiers de la cour. Il est probable qu'un piège a été tendu. Ce fut peut-être involontaire, mais à première vue, ça saute aux yeux. C'est une question très importante, mais je ne voudrais pas qu'on pense que le Comité cherche à cacher des faits, et d'ailleurs nous avons déjà la transcription sous les yeux. Donc, tôt ou tard, on entendra cet enregistrement. Mais j'appuie les commentaires de M. Lachance, qui a soulevé des questions valables, et il me semble important qu'ils soient consignés au procès-verbal.

[Texte]

think, very valid questions and very valid points, and I think it is important that those points be noted on the record.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: Mr. McConnell, just for clarification. I take it that this other documentation gives the general transcript of the hearings, the portion of the bankruptcy hearings . . .

Mr. McConnell: Yes.

The Chairman: —and then Appendix C, in both English and French, gives the transcript as your people took it off those tapes, which you secured from the Department of Justice.

• 1045

Mr. McConnell: That is correct, Mr. Chairman. What we have for you there in those books in the black binders is simply a detailed comparison of the elements of our story with the documentation or source evidence to support each assertion in the story. In the boxes behind you are copies of the official transcript of Mr. Harrison's testimony in French and, for the convenience of the committee, our translation of it into English. We also have for the committee one each of the official transcriptions of the testimony of all of the other witnesses at the bankruptcy hearing and our unofficial translations of those testimonies.

The Chairman: I wonder if for the convenience of the members we might have the clerk distribute those documents so they will have them.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, in suggesting that the committee just allow Mr. McConnell and his associates to get on with their presentation, I was not being cavalier, as Mr. Smith has indicated. We are in an odd position in that we have already in our hands what purports to be a transcript in both English and French of what we are going to hear. I would have normally thought members would have welcomed what is being offered to us, and that is the backup, if you like, to why we are being told that this is what Mr. Harrison said. In truth, our reference in part is to find out what *The Gazette* based their story on, and, as I understand it, they are simply trying to give us their background as to why they ran the story that they did. My feeling is that all of us live with this type of thing. As we know, in the House of Commons there is a master recording going on at all times. It is not a question of the individual *Hansard* secretary that has the last say. There is a master recording. What we are being offered here is simply the record of that master recording in the court, and I cannot see what useful purpose to deny that we hear it or delay it is serving.

Mr. Lachance: We never suggested we want to deny it; we just raise another . . .

Mr. Smith: Place concerns on the record.

The Chairman: Is the disposition of the committee to have Mr. McConnell go through their version of the transcript and as well to hear the tape?

[Traduction]

Des voix: Bravo, bravo.

Le président: Monsieur McConnell, j'ai besoin d'un éclaircissement. Si je ne me trompe, ces autres documents donnent la transcription générale de l'audience de faillite, . . .

M. McConnell: Oui.

Le président: . . . et l'annexe C donc, versions anglaise et française, est une transcription de ce que votre personnel a prélevé des bandes magnétiques, que vous avez obtenues du ministère de la Justice.

M. McConnell: C'est juste, monsieur le président. Les livres au couvert noir contiennent simplement une comparaison détaillée des différents éléments de notre article, avec la documentation ou les preuves à l'appui de chaque déclaration. Dans les cartons derrière vous, se trouvent des exemplaires de la transcription officielle du témoignage de M. Harrison en français, et pour accommoder le Comité, une traduction en anglais. Nous avons aussi pour chacun de vous une transcription officielle du témoignage de tous les autres témoins à l'audience de faillite, et notre traduction officielle de ces témoignages.

Le président: Peut-être le greffier devrait-il distribuer tous ces documents à chacun des députés.

Mr. Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, lorsque j'ai proposé que M. McConnell et ses collègues terminent leur présentation, je ne le faisais pas d'une façon cavalière, comme l'a indiqué M. Smith. La situation est bizarre, puisque nous avons déjà sous les yeux ce qui, apparemment, est une transcription en français et en anglais de ce que nous entendrons sur l'enregistrement. Il me semble que les députés seraient heureux de se voir donner les raisons pour lesquelles M. Harrison a dit ce qu'il a dit. En fait, nous avons aussi le mandat de découvrir sur quoi est basé l'article de *The Gazette* et si j'ai bien compris, les témoins aujourd'hui cherchent simplement à nous expliquer pourquoi ils ont publié cet article. Nous sommes tous victimes de ce genre de chose. Comme vous le savez, on fait un enregistrement maître de tout ce qui se dit à la Chambre des communes. La version authentique n'est pas fondée sur ce qu'ont écrit les sténographes du *Hansard*. Il y a un enregistrement maître. On nous propose simplement d'écouter un tel enregistrement du tribunal, et je ne comprends vraiment pas pourquoi on veut nous empêcher de l'entendre, ou pourquoi on en retarde l'audition.

M. Lachance: Nous n'avons jamais refusé de l'entendre; nous soulevons simplement . . .

M. Smith: Nous voulons souligner nos préoccupations quant à l'enregistrement.

Le président: Le Comité voudrait-il que M. McConnell procède avec sa version de la transcription et que nous entendions l'enregistrement?

[Text]

Mr. Lachance: We cannot have the tape at the same time for the reason he explains, Mr. Chairman.

The Chairman: That is what I am saying.

Mr. Lachance: May I suggest that we hear that thing in French? Let us hear it and see what is there, and then we could ask the witnesses to go through it by reading or whatever, but doing the two at the same time we have some problems.

The Chairman: No. I was suggesting, really, to have them go through the transcript first and then to hear the tape.

Mr. Lachance: I would propose that we do the opposite, Mr. Chairman, but I do not mind that.

Some hon. Members: Play the tape.

The Chairman: Okay. There is a disposition in the committee, then, to hear the tape and then to hear the . . .

Mr. Cullen: I am registering my strong objection. I would not agree to it so if you are taking a vote I would vote against it because I think we are all being very nice to *The Gazette* and their approach—I recognize their position . . . but I think the approach, with all due respect, would have been much preferable if they had indicated that they had a tape and we could have had a legitimate debate on the thing. As it is, we have all of the information before us in any event, and I am somewhat dubious about this as a method of presentation. Supposing somebody else comes before this committee who has beaten the hell out of an individual to get a confession. They slip the confession and only later we find they have beaten the hell out of him in order to get it. The damage has already been done. That is my point.

I disagree with the approach that has been used by *The Gazette* in putting this evidence in. I disagree with the reprehensible conduct of a court official not at least notifying Mr. Harrison that he was in fact being recorded on this particular occasion. So I would vote against it, Mr. Chairman, on principle alone. We are going to hear the tape. We have heard it anyway. It will be all over the bloody country now. I think it is a poor way to run a situation.

The Chairman: Yes. Mr. Cook.

Mr. Cook: I just want to disassociate myself with some of the comments Mr. Cullen has made. I have been looking over the transcript, obviously, here, and my remarks would be much more appropriate after we have heard it. But at the same time, sir, I think you will find if you check the testimony that Mr. Harrison gave away any right to privacy he had with some of the statements he has already made in regard to the matter on which he testified too. I think that becomes evident on the tape, and we should hear the tape before we start criticizing the courts of Quebec to this extent.

Mr. Cullen: I hope you are never defending someone . . .

The Chairman: I am sorry. Mr. Collette.

[Translation]

M. Lachance: Pour les raisons qu'il a données, monsieur le président, nous ne pouvons faire les deux en même temps.

Le président: C'est ce que je dis.

M. Lachance: Ne pourrions-nous pas entendre l'enregistrement en français? Écoutons d'abord, et ensuite les témoins pourront nous faire une lecture de la transcription, mais vraiment il sera difficile de faire les deux en même temps.

Le président: Non. En fait, je propose qu'on suive d'abord la transcription, et qu'ensuite on entende la bande.

M. Lachance: Moi, je propose qu'on fasse le contraire, monsieur le président, mais vous décidez.

Des voix: Passez la bande.

Le président: Très bien. Le Comité semble être d'accord pour entendre d'abord l'enregistrement . . .

M. Cullen: Je m'y oppose fortement. Je ne serai pas d'accord et si vous demandez le vote, je devrai voter contre cette motion car bien qu'on accommode très bien *The Gazette* et l'approche qu'ils ont prise—j'accepte leur position—je crois, sauf votre respect, qu'il aurait été préférable qu'ils indiquent d'abord qu'ils avaient un enregistrement et ensuite on aurait pu légitimement débattre la question. En ce moment, nous avons eu tous les renseignements avant l'événement, et je trouve cette méthode de présentation un peu suspecte. Supposons que se présente devant le Comité un témoin qui a battu une autre personne pour obtenir une confession. On présente la confession et ce n'est que plus tard que nous apprenons qu'elle a été obtenue par la force. Le dommage serait déjà fait. Voilà la question.

Je ne suis donc pas d'accord avec la méthode utilisée par *The Gazette* pour présenter son témoignage. D'abord, la conduite répréhensible d'un officier de la cour qui n'a même pas averti M. Harrison que son témoignage était quand même enregistré. Par principe, donc, monsieur le président, je voterais contre une telle motion. Nous allons entendre l'enregistrement. Nous l'avons déjà entendu, c'est déjà publié partout au pays. C'est une très mauvaise façon de faire les choses.

Le président: Oui. Monsieur Cook.

M. Cook: Je veux me dissocier de certains des commentaires de M. Cullen. J'ai relu la transcription, bien sûr, et sans doute mes remarques seraient plus justes après avoir écouté la bande. Mais d'autre part, si vous vérifiez les témoignages de M. Harrison, vous verrez qu'il a abandonné tout droit de protection personnelle pour certaines déclarations qu'il a déjà faites au sujet de son témoignage. C'est évident sur la bande, et peut-être devrions-nous l'écouter, avant de critiquer si rigoureusement les tribunaux du Québec.

M. Cullen: Si jamais vous aviez à défendre quelqu'un . . .

Le président: S'il vous plaît. Monsieur Collette.

[Texte]

• 1050

Mr. Collette: Just procedurally, so that we can keep this in order, I assume that a motion is deemed to have been made that we hear these tapes. We are really speaking to a motion that has not officially been moved.

The Chairman: I assumed that there was a consensus, but perhaps we had better . . .

Mr. Collette: I think you should call for a motion, Mr. Chairman, then discussion of the motion and a vote. These comments would be more appropriate in that context.

The Chairman: Since Mr. Cullen raised his objection, I thought perhaps . . . I think it would be more appropriate if we could have a motion. Obviously, we are going to read the transcript . . . the question of the hearing of the tapes. Perhaps it would be better if we had a motion on that.

Mr. Stevens: I so move.

Mr. Collette: We do not need a seconder for a motion in the committee.

The Chairman: Would you just give us some words for that, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: I move that the tapes be heard.

Mr. Collette: Now that the motion is officially before us, I would like to speak to the motion. I will be voting in favour of the motion for the reasons that have been discussed, but I do so with the same reluctance that has been expressed by my colleagues around the table. It is a most disquieting experience. Certainly the whole precedent that we are creating this morning will have ramifications for procedural questions and reform of the House of Commons.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Since the motion has been put, Mr. Chairman, and because of the all explanations I have given, there is no way in which I can express myself on this motion. On the one hand, I think, as I said, the barn door has been opened and the horse is out. All the information is out. If this is to be a court of justice, I will argue at length on the merits of the practice that was used to get that evidence. It is not a court of justice. We have discussed that at length with Mr. Pelletier. On the other hand, I cannot condone what is, *prima facie*, an abuse of power in the way in which the evidence was taken. I am going to abstain, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just on the motion before us, other committees in Parliament, while not having the very specific situation that we face today, have heard evidence given that the committees then, in their own wisdom, obviously have had to judge as to its usefulness or as to whether it was going to be used in any report or any decision they would make. That has happened many times on the Hill previously, in many committees. I frankly do not understand—well, I can understand the disquiet that has been expressed, but I do not quite understand that this committee is either charged with, or has the ability

[Traduction]

M. Collette: Pour ce qui est de la procédure, dois-je supposer qu'une motion est réputée avoir été présentée au sujet de l'audition de ces enregistrements. En fait, ne sommes-nous pas vraiment en train de débattre une motion qui n'a pas été officiellement proposée.

Le président: J'ai supposé que j'avais un consensus, mais peut-être devrions-nous . . .

M. Collette: Monsieur le président, peut-être vaudrait-il mieux que nous ayons d'abord une motion, que nous discutions cette motion, et que nous votions. Ainsi, ces commentaires seraient beaucoup plus justes.

Le président: Puisque M. Cullen s'était opposé, j'ai pensé peut-être . . . peut-être serait-il plus juste que nous ayons une motion. Bien sûr, nous allons lire la transcription, nous allons entendre les enregistrements. Peut-être devrions-nous d'abord proposer une motion à cet effet.

M. Stevens: Je le propose.

M. Collette: Le Règlement n'exige pas qu'une motion proposée en comité soit appuyée.

Le président: Pourriez-vous rédiger votre motion, monsieur Stevens?

M. Stevens: Je propose qu'on entende les enregistrements.

M. Collette: Sur cette motion officielle, je voudrais prendre la parole. Je voterai en faveur de cette motion pour les raisons déjà présentées, mais je le ferai avec les mêmes réserves exprimées par mes collègues. Nul doute que le précédent que nous créons ce matin aura des conséquences sur la réforme de toutes les questions de procédure à la Chambre des communes.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Pour toutes les raisons que j'ai déjà données, je ne peux me prononcer personnellement, monsieur le président. D'une part, comme je l'ai dit, la porte est ouverte et le cheval est parti. Tous les renseignements sont déjà divulgués. Si nous étions une cour de justice, je discuterais longuement des mérites d'une telle pratique pour obtenir des preuves. Ce n'est pas le cas. Nous avons discuté longuement avec M. Pelletier. D'autre part, je ne peux sanctionner, à première vue, un tel abus de justice. Je m'abstiendrai donc, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, au sujet de la motion proposée, d'autres comités du Parlement, même s'ils n'étaient pas dans la situation précise que celle à laquelle nous sommes confrontés aujourd'hui, ont déjà entendu des témoignages dont ils ont dû évaluer l'utilité, dans leur sagesse, pour leurs rapports ou leurs décisions. C'est une situation fréquente sur la Colline. Je ne comprends vraiment pas, quoique je puisse comprendre votre inquiétude, je ne comprends vraiment pas que le Comité soit mandaté, ou puisse prendre des mesures préventives, si nécessaire, à l'égard de la Cour supérieure du

[Text]

for, any remedial action, should there in fact be any remedial action required relative to the Superior Court in Quebec. I think while that might be an interesting debate for the committee members, I do not see any ability on the part of this committee, in its charge, to give any redress or any advice at this stage. So I think the question is quite simply whether, in fact, having the evidence in front of us already, we do not also want to have it in mechanical means as well.

The Chairman: Is there any further discussion on the motion? If not, may we have an indication of those in favour of the motion?

Motion agreed to.

The Chairman: I think we will proceed to hear the tape, and then perhaps have Mr. McConnell go through the . . .

Mr. McConnell: With your permission, Mr. Chairman, for those members of the committee and the press whose French is no better than mine, perhaps I might offer a brief description of what they are going to hear, because there are certain key phrases along the way they can pick up on to help them understand the drift of what is happening.

You will first hear Mr. Harrison in that portion of the testimony that is on the official transcript and you will recognize the words "Harrison", "Touche, Ross", "Lanthier", and so on. Then you will hear the lawyer for the registrar asking the stenographer to suspend transcription, and you will hear her voice. Then there is some discussion between Mr. Harrison, the registrar and the lawyer, followed by Mr. Harrison's direct testimony, then some further conversation with Mr. Harrison and the members of the court.

• 1055

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Was there some conversation that was not picked up by the tape?

Mr. McConnell: Yes, there was, Mr. Cullen. After Mr. Harrison identifies Mr. Mackasey we did not pick it up on this transcript. However, some of our francophone reporters, who had not heard the tape before, listened to it yesterday and I would hesitate to offer their version of it to the committee, given the committee's concerns about the procedural aspects of it, but they were able to detect the remainder to their satisfaction, the remainder of Mr. Harrison's conversation. As far as they could detect, it was nothing that mitigated in any way the portions of the tape we have been able to pick up and transcribe.

Mr. Cullen: That is a judgment call by them, of course.

Mr. McConnell: That is my judgment. They simply told me what they heard on the tape. I can tell you what they heard, if you wish.

Mr. Cullen: Mr. McConnell, my question was . . .

The Chairman: Address the Chair, Mr. Cullen, please.

[Translation]

Québec. Bien que le débat pourrait être très intéressant, je ne vois pas que le Comité soit habilité, selon son mandat, à proposer des mesures correctives, ou des avis ou conseils en ce moment. La question est donc de déterminer simplement, puisque nous avons déjà la transcription sous les yeux par écrit, si nous voulons aussi entendre l'enregistrement.

Le président: Y a-t-il d'autres interventions au sujet de cette motion? La motion est-elle adoptée?

La motion est adoptée.

Le président: Nous allons maintenant entendre la bande et ensuite M. McConnell pourrait peut-être . . .

M. McConnell: Si vous permettez, monsieur le président, pour aider les membres du Comité et ceux de la presse dont le français n'est pas meilleur que le mien, peut-être devrais-je donner une brève description de ce que nous entendrons, car certaines phrases-clés pourront sans doute vous aider à comprendre ce qui se passe.

D'abord, vous entendrez M. Harrison terminant son témoignage officiel selon la transcription officielle, et vous reconnaîtrez les mots tels que «Harrison», «Touche», «Ross», «Lanthier» etc. Ensuite, vous entendrez l'avocat du registraire demandant à la sténographe de suspendre la transcription, et vous entendrez cette dernière répondre. Il y a ensuite une discussion entre M. Harrison, le registraire et l'avocat suivie du témoignage de M. Harrison et d'une autre conversation avec M. Harrison et les membres du tribunal.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Est-ce qu'il y aurait eu des échanges qui n'ont pas été enregistrés?

M. McConnell: Oui, monsieur Cullen. Une fois que M. Harrison a identifié M. Mackasey, il manque un bout dans la transcription. Cependant, certains de nos journalistes francophones qui n'avaient pas entendu la bande avant, l'ont écoutée hier. J'hésite cependant à donner leur version de cette bande aux membres du Comité, étant donné leurs préoccupations eu égard à la procédure. Cependant, ces journalistes ont été capables de déchiffrer le reste de la conversation de M. Harrison. Pour autant qu'ils aient pu comprendre ce qui s'est passé, rien dans cet échange ne diluait les parties de la bande qui ont été transcrites.

M. Cullen: C'est donc une question de jugement personnel de la part de ces journalistes.

M. McConnell: C'est mon propre jugement. Ils m'ont simplement répété ce qu'ils ont entendu sur cette bande. Je peux vous dire ce qu'ils ont entendu, si vous le voulez.

M. Cullen: Monsieur McConnell, ma question . . .

Le président: Vous êtes prié de vous adresser au président, monsieur Cullen.

[*Texte*]

Mr. Cullen: I assume from what you say, Mr. McConnell, that the testimony that was given, when the court reporter was supposedly not recording the information, was given directly to the chairman of the hearing, or the registrar who was taking the evidence.

Mr. McConnell: That is correct.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: It is a classic case of hearsay, Mr. Chairman, but I would like the witness to put on the record the names of those people on your staff, francophones, who identified the rest of the tapes so that we could eventually call them if we want to.

Mr. McConnell: Okay, I will give you one name, Mr. Claude Arpin.

Mr. Lachance: And what is the position of Mr. Arpin?

Mr. McConnell: He is a senior reporter at *The Gazette*.

Mr. Lachance: Thank you very much.

The Chairman: Is there any more information? Then we would ask the technician to play the tape now.

• 1100

[*Tape introduced at this point—Editor.*]

Mr. Smith: I hope somebody understood it. It was incomprehensible to me.

The Chairman: Okay. Do you have any further comment about your Appendix C, Mr. McConnell?

Mr. McConnell: Yes, I do, Mr. Chairman, and I must apologize that I am not quite sure why I did not mention it before, because I had intended to. That transcript was prepared by us with the assistance of the lawyer for the registrar who was questioning the witnesses at the bankruptcy hearing.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is the English translation?

Mr. McConnell: No, that is the French transcription.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Did you pay for the services?

Mr. McConnell: No . . .

The Chairman: Would you clarify that, Mr. McConnell?

Mr. McConnell: The lawyer for the trustee at the bankruptcy hearing who conducted the examination of the witnesses went over that tape with us and our lawyers in order to prepare that French transcript.

The Chairman: And did he fill in what could not be heard properly, or . . . ?

Mr. McConnell: I think, Mr. Chairman, you will find that if the division bells were not ringing and you had a chance to

[*Traduction*]

M. Cullen: Je présume d'après ce que vous avez dit, monsieur McConnell, que le témoignage qui a été fait au moment où la sténographe de la cour a arrêté de prendre des notes s'adresse directement au président de l'audience ou au registraire qui recevait le témoignage.

M. McConnell: C'est exact.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: C'est donc un cas classique de ouï-dire, monsieur le président. Mais j'aimerais demander au témoin de nous dire le nom des membres francophones de son personnel qui ont déchiffré le reste des bandes. Cela nous permettrait de les inviter à témoigner devant nous pour le cas où cela pourrait nous être utile.

M. McConnell: Très bien, je vais vous donner un nom, celui de M. Claude Arpin.

M. Lachance: Et quel est le poste de ce M. Arpin?

M. McConnell: Il est journaliste principal au journal *The Gazette*.

M. Lachance: Merci beaucoup.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Nous pourrions alors demander au technicien de nous passer la bande maintenant.

[*Passage de la bande—Note de l'éditeur*]

M. Smith: J'espère que quelqu'un a compris, parce que pour ma part, je dois dire que je n'ai rien compris.

Le président: D'accord. Avez-vous d'autres observations à faire au sujet de votre Annexe C, monsieur McConnell?

M. McConnell: Oui, monsieur le président. Je m'excuse de ne pas en avoir parlé plus tôt car j'avais l'intention de le faire. Nous avons préparé cette transcription avec l'aide du conseiller juridique du registraire qui questionnait les témoins au moment de l'audience sur la faillite.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est la traduction anglaise?

M. McConnell: Non, c'est la transcription française.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Avez-vous payé pour ces services?

M. McConnell: Non . . .

Le président: Pouvez-vous nous expliquer cela, monsieur McConnell?

M. McConnell: L'avocat du syndic lors de l'audience sur la faillite qui a questionné les témoins a écouté la bande avec nous et nos avocats pour nous aider à faire la transcription française.

Le président: Et a-t-il fait du remplissage lorsqu'il ne comprenait pas très bien?

M. McConnell: Monsieur le président, si les cloches du vote ne sonnaient pas et si vous aviez l'occasion d'écouter cette

[Text]

listen to that a couple of times, virtually anybody here could verify that transcript. At first blush, and if you had no context to guide you, you might find it rather difficult. My command of French is imperfect, but with a good quality recording, and given the opportunity to listen to it carefully, there is no doubt in my mind that every word that is on the transcript was uttered and is on that tape and discernible on that tape.

What I am saying is that in the first instance it was the lawyer for the bankruptcy trustee who sat down with our lawyers and went over the tape with us and has verified to us the accuracy of that transcript.

The Chairman: Could you give his name?

Mr. McConnell: Joachim Normand. His name is on the appendix, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes. Okay, Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I take it that the committee will accept that the appendix of *The Gazette* testimony be attached to the procedures of this morning. While that has not, I do not think, been determined yet, I take it that that is one issue that the committee should take.

I would suggest, Mr. Chairman, in order that the committee members could be absolutely assured of the correct transcription—and I am not trying to question the word at all of the witnesses, but that we, as a committee, would be absolutely assured. . . . I would request, Mr. Chairman—I do not know if we have those facilities—that as well an official of the committee in fact develop a transcript of that tape for purposes of the committee.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, on that point, may I add to that point?

The Chairman: Yes, Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think we could also make arrangements to acquire our own copy of that tape from the court in Montreal. I would support the position that Mr. Epp has taken.

The Chairman: Is that agreed then?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think there is a technical difficulty in actually having that tape—taking it off this morning's hearings.

Mr. Epp: The reason I raised the point, Mr. Chairman, is just the one that Mr. Smith made; that he said that maybe somebody else understood it better than he did. I am not trying to pretend that having heard a tape the first time in a language that I am not familiar with that I am an expert in it. That is not the point I am trying to make. Simply that the committee itself . . . because there have obviously been questions raised as to the veracity, legitimacy of the evidence brought forward by tape, that surely the House of Commons, either through its committee system or some expert personnel, can transcribe a tape which the committee members should obviously have in their hands.

[Translation]

bande une ou deux fois, presque tout le monde ici verrait que la transcription est fidèle. A la première écoute, sans contexte, c'est peut-être assez difficile à comprendre. Je ne possède pas parfaitement le français, mais l'enregistrement est bon et j'ai pu écouter la bande très attentivement. Il ne fait aucun doute à mon esprit que la transcription est une représentation exacte et fidèle de ce que l'on entend sur la bande.

Je dis simplement que dans un premier temps, c'est l'avocat du syndic qui a écouté la bande avec nos avocats et nous-mêmes et qui nous a confirmé la fidélité de cette transcription.

Le président: Et comment s'appelle-t-il?

M. McConnell: Joachim Normand. Son nom figure à l'annexe, monsieur le président.

Le président: D'accord, très bien. Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, je ne peux que conclure que le Comité acceptera que l'annexe au témoignage du journal *The Gazette* soit annexée au compte rendu de notre séance de ce matin. Je ne pense pas qu'aucune décision n'ait encore été prise à cet égard, mais, à mon avis, il conviendrait que le Comité le fasse.

Je propose, monsieur le président, qu'une nouvelle transcription de cette bande soit faite par quelqu'un du Comité pour notre usage. Les membres du Comité auraient ainsi l'assurance d'une transcription fidèle. Je ne remets pas en question la parole de tous les témoins, et je ne sais pas si nous avons les moyens de faire cela, mais je pense qu'il serait bon de faire une deuxième transcription.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose à cet égard?

Le président: Oui, allez-y, monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Nous pourrions probablement obtenir une copie de cette bande de la cour à Montréal. J'appuie la proposition de M. Epp.

Le président: Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous aurons peut-être un problème d'ordre technique pour ce qui est de supprimer la bande du compte rendu de ce matin.

M. Epp: J'ai fait cette proposition, monsieur le président, parce que M. Smith a dit qu'il était fort probable que quelqu'un comprenne mieux la bande que lui. Je n'irais pas jusqu'à prétendre que je comprends parfaitement la bande après l'avoir entendue une fois et dans une langue que je ne possède pas parfaitement. Ce n'est pas du tout ce à quoi je veux en venir. Il me semble que le Comité devrait pouvoir, et ce par le truchement de la Chambre des communes ou du système de comité ou en faisant appel à des experts, faire la transcription d'une bande que les membres du Comité devraient avoir en main pour des raisons évidentes. Surtout du fait que des questions ont été soulevées quant à la véracité, la légitimité des preuves que cette bande contient.

[Texte]

• 1105

The Chairman: It seems to me that we have two things: Mr. Epp wants to verify the tape that has been presented by *The Gazette* this morning; Mr. Reid is suggesting that we get the original tape from the registrar. I am not sure . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I want to say that I supported Mr. Epp's position. I cannot think of an institution in Canada that has more experience in dealing with garbled tapes than the House of Commons, because all our proceedings are taped, in this committee and in the House of Commons, and our people are experts at that. So I see no technical difficulty at all. But I think, for the protection of the committee, I not only accept Mr. Epp's point, I also take it one step further in saying the committee itself should obtain a true copy of the tape from the court in Montreal. *The Gazette* has gone through that process. They have filed with this committee their certificates. So it should be not too difficult for the high court of Parliament to be able to do in the courts in Montreal what *The Gazette* has done.

The Chairman: On the same point, Mr. Collette.

Mr. Collette: Yes. I agree with Mr. Epp and Mr. Reid on both of the points. I think what the clerk was getting at is that for the purposes of the official record of this morning, what we have just heard cannot be entered into verbatim. But we do have the transcript here, which has been admitted as part of the exhibits with *The Gazette* testimony, and I assume that we are going to admit the . . .

The Chairman: Yes, we have not done that.

Mr. Collette: All right. If we do that, then that will cover it for now.

The Chairman: Okay.

Mr. Collette: But I am with both Mr. Reid and Mr. Epp. I think we should be absolutely assured beyond any doubt that what we heard this morning was indeed substantiated, and I think for our own protection and for the protection of the integrity of this committee and of *The Gazette*, in case anybody wants to impugn that integrity, that we should receive a copy ourselves.

The Chairman: So I take it that there is agreement then among the committee members to put Appendix C as an appendix to the hearings of today.

An hon. Member: No.

Mr. Lachance: We are not there, Mr. Chairman.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We are not there yet. We are dealing with Mr. Epp's proposition first, my proposition second, and then . . .

The Chairman: Mr. Reid, the transcript that *The Gazette* has brought before us this morning . . . it has been suggested by Mr. Epp that we have this entered as the written documentation which they gave us this morning. The second part I take

[Traduction]

Le président: Il semble y avoir deux demandes: M. Epp voudrait vérifier la bande soumise par les représentants du journal *The Gazette* ce matin et M. Reid, pour sa part, propose que nous obtenions la bande originale du registraire. Je ne suis pas certain . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, j'appuie la position de M. Epp. Il me semble en effet que personne au Canada n'a plus d'expérience des bandes incompréhensibles que la Chambre des communes. En effet, toutes les délibérations sont enregistrées, tant celles des comités que celles de la Chambre. Notre personnel est assez expert dans ce domaine. Donc cela ne devrait présenter aucun problème d'ordre technique. Je suis du même avis que M. Epp. Je pense en effet que le Comité devrait se protéger et obtenir une copie conforme de la bande de la cour de Montréal. Le journal *The Gazette* a fait cela. Les représentants de ce journal ont déposé leurs certificats auprès du Comité. Les hautes instances du Parlement ne devraient donc pas avoir trop de difficultés à obtenir auprès de la cour de Montréal la même collaboration que le journal *The Gazette*.

Le président: Vous avez quelque chose à dire là-dessus, monsieur Collette?

M. Collette: Oui. Je suis d'accord avec MM. Epp et Reid sur ces deux points. À mon avis, ce que le greffier voulait dire, c'est qu'il est impossible de transcrire le texte de la bande pour les fins du compte rendu officiel de la séance de ce matin. Mais nous en avons la transcription qui a été acceptée comme faisant partie du témoignage du journal *The Gazette* et je présume que nous allons accepter . . .

Le président: Oui, mais nous ne l'avons pas encore fait.

M. Collette: Très bien. Mais si nous le faisons, nous aurons couvert cette situation.

Le président: Très bien.

M. Collette: Mais j'appuie et M. Reid et M. Epp. Nous devrions avoir la garantie que ce que nous avons entendu ce matin est exact et il convient, pour protéger l'intégrité du Comité et du journal *The Gazette*, que nous obtenions nous-mêmes une copie de cette bande.

Le président: Dois-je alors conclure que les membres du Comité sont d'accord pour ce qui est d'annexer l'annexe C au compte rendu d'aujourd'hui?

Une voix: Non.

M. Lachance: Nous n'en sommes pas encore là, monsieur le président.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Nous n'en sommes pas encore là. Nous devons commencer par régler la proposition de M. Epp, ensuite la mienne, et ensuite . . .

Le président: Monsieur Reid, la transcription que nous ont apportée ce matin les représentants du journal *The Gazette* . . . M. Epp a proposé que ce document soit annexé comme étant le témoignage écrit de ces témoins. Et deuxièmement, M. Epp

[Text]

that Mr. Epp was suggesting is that we have the House of Commons do a translation of the tape itself; and thirdly, that we have the committee secure a copy directly from the Department of Justice in Quebec for our own . . .

Mr. Epp: That is the Superior Court.

The Chairman: —from the Superior Court, for the use of the committee. Those are the three points.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Agreed. I accept that. Yes.

The Chairman: And we are all agreed?

An hon. Member: No, we are not all agreed.

The Chairman: Just a minute. Okay. Mr . . .

Mr. Lachance: If I may, there is a contradiction here between the fact that we want to check about the accuracy and the fact that we are going to . . . are we going to include or incorporate the verbatim, as opposed to the tape itself, in our proceedings? Are you suggesting that the text of what we heard will not appear in the minutes as such, but will appear in the annex? If that is so, I do not have a problem.

The Chairman: That is what I envisage, yes.

Mr. Lachance: Okay.

The Chairman: This Appendix C will appear as an appendix to today's hearings. Then we will have the clerk prepare the other two—the written documentation. Is that agreed?

Mr. Cullen: I will just record my opposition to that, Mr. Chairman, please. I will do it verbally; I do not call for a vote.

The Chairman: Is there anyone else on the committee opposing that suggestion? Okay. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Cullen: On division.

The Chairman: We will ask the clerk then to secure that.

Okay. Then I think we are back to Mr. McConnell, to the second paragraph on page 6 of his presentation.

Mr. McConnell: Thank you, Mr. Chairman. This is our only true copy of that tape but I am prepared to turn it over to the committee.

• 1110

Mr. Cullen: I am sorry. If I may, Mr. Chairman, just on your first page there is a bit of an ambiguity. You said in the second paragraph:

. . . as the basis for any stories it has written about Mr. Mackasey and his relationship with Mr. Robert Harrison and the companies with which he is associated.

Are you referring to Mr. Harrison?

Mr. McConnell: Mr. Harrison, yes.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

propose que la Chambre des communes fasse une transcription de la bande; et troisièmement, que le Comité obtienne une copie de la bande auprès du ministère de la Justice du Québec pour son propre usage.

M. Epp: C'est la Cour supérieure.

Le président: Donc auprès de la Cour supérieure pour son usage. Ce sont là trois points.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est exact.

Le président: Sommes-nous tous d'accord?

Une voix: Non, nous ne sommes pas tous d'accord.

Le président: Un instant. Très bien, monsieur . . .

M. Lachance: Avec votre permission, j'aimerais signaler qu'il y a ici une contradiction entre le fait que nous voulions vérifier l'exactitude de la bande et le fait que nous . . . Allons-nous inclure la transcription par opposition à la bande dans notre compte rendu? Voulez-vous dire que le texte que nous avons entendu ne figurera pas dans notre compte rendu comme tel mais figurera en annexe? Si c'est le cas, cela ne posera pas de problème.

Le président: C'est ce que j'ai pensé.

M. Lachance: Très bien.

Le président: Donc, l'annexe C figurera en annexe de notre compte rendu d'aujourd'hui. Le greffier nous préparera ensuite les deux autres, la documentation écrite. Sommes-nous d'accord?

M. Cullen: Je m'oppose à cette façon de procéder, monsieur le président. Mais je ne demande pas pour autant le vote.

Le président: Est-ce que quelqu'un d'autre est contre? Très bien. Sommes-nous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Cullen: La majorité est d'accord.

Le président: Je vais donc demander au greffier d'obtenir une copie de la bande.

Je pense que nous devons revenir à M. McConnell qui en est au deuxième paragraphe de la page 7 de son exposé.

M. McConnell: Merci, monsieur le président. Cela est notre seule copie de cette bande, mais je suis tout à fait disposé à la remettre au Comité.

M. Cullen: Excusez-moi. Si vous le permettez, monsieur le président, je vous soulignerai que le texte est un peu ambigu à la première page. Vous dites au deuxième paragraphe:

. . . pour établir la trame de tous les articles concernant M. Mackasey et sa relation avec M. Harrison et les compagnies auxquelles celui-ci est affilié.

Est-ce que vous faites allusion à M. Harrison?

M. McConnell: Oui, à M. Harrison.

M. Cullen: Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Because we have had a big divergence here, I wonder if we could go right on through the testimony, unless there is some further presentation, and then we will start with the questioning, just to keep it a little more orderly. Mr. McConnell.

Mr. McConnell: We asked the lawyer who questioned the witnesses at the bankruptcy hearing to listen to the tape. With his help we produced a fairly complete transcript of that conversation, and I offer it to the committee.

You will see that Mr. Harrison first asks whether anyone else could use his testimony. He is told that it is public testimony but it probably could not be used directly in the bankruptcy hearing itself. Then Mr. Harrison says, 'It's your own business. It's up to you to use it the way that suits you. But it's Bryce Mackasey, the former Minister and Member of Parliament.'

Then further in the conversation with the bankruptcy officers, he repeats his advice that they ask the Bank of Montreal if they want to get Mr. Mackasey's name on the transcript.

In his remaining testimony—and I am now referring to the testimony that is part of the public transcript—Mr. Harrison had a number of other things to say about 19609. He said that he had acted briefly as president of the company and had signed the contracts with Les Ateliers Hall in order to protect the identity of the lobbyist.

He assured the hearing that the lobbyist earned his keep, that he had arranged that the Hon. Jean-Jacques Blais meet representatives of Labec and visit the Les Ateliers plant. He suggested that Roladex, the company owned by Mr. Didier, and which became a part of Les Ateliers had received contracts from Canadian Arsenals Ltd. as a result of the lobbyist's efforts:

I know the steps taken at that time, and what I am trying to tell you is that 19609 had done his work and he can prove that he'd done his work in order to create contacts and create possibilities on behalf of those companies, that's the impression I've got,

said Mr. Harrison.

He testified that at the time the contracts with Les Ateliers were signed, the sole owner of 19609 was a private person, the lobbyist, but that the situation became more complicated after Les Ateliers went into receivership. Since then, he said, there had been a number of discussions between the lobbyist and representatives of Labec and the Bank of Montreal.

When he was being asked in detail about the cheques from the Bank of Nova Scotia account, the ones that were not entered into the books of Les Ateliers d'Usinage, Mr. Harrison took note of a series of three \$7,500 cheques paid to Labec at the beginning of September, October and November 1981. He said that these were to provide Labec with funds to deal with the 19609 problem.

[Traduction]

Le président: Étant donné que nous avons eu un désaccord assez important ici, je me demande si nous ne pourrions pas passer immédiatement au témoignage, à moins qu'il y ait d'autres exposés, et nous passerons ensuite aux questions, afin que tout se fasse de façon ordonnée. Monsieur McConnell.

M. McConnell: Nous avons fait entendre cette bande sonore à l'avocat chargé de questionner les témoins lors de l'audition dans l'affaire de la faillite et avec son aide, nous avons pu reproduire une transcription passablement fidèle de la conversation. J'en remets copie au comité.

Vous remarquerez que M. Harrison demande tout d'abord si quelqu'un d'autre pourrait utiliser son témoignage. On lui répond que c'est un témoignage public mais qu'il ne pourrait probablement pas être utilisé directement dans le cas de l'audition de la faillite même. Ensuite, M. Harrison déclare: «C'est votre affaire. C'est à vous de l'utiliser comme il vous convient. Mais c'est Bryce Mackasey, l'ancien ministre et membre du parlement.»

Ensuite, un peu plus loin, dans la conversation avec les officiers de la faillite, il répète sa suggestion de communiquer avec la Banque de Montréal s'il désirent avoir le nom de M. Mackasey sur la transcription.

Dans le reste de son témoignage, M. Harrison avait beaucoup de choses à dire au sujet de 19609. Il a déclaré avoir agi brièvement à titre de président de la compagnie et avoir signé les contrats avec Les Ateliers afin de protéger l'identité du solliciteur.

Il a confirmé lors de l'audience que le solliciteur avait bien mérité son salaire. Celui-ci avait organisé des rencontres entre l'Hon. Jean-Jacques Blais et les représentants de Labec et lui avait fait visiter Les Ateliers. Il a suggéré que Canadian Arsenals Ltd. avait octroyé des contrats à Roladex, la compagnie qui appartenait à M. Didier et qui était devenue une partie de la compagnie Les Ateliers, et cela à la suite des efforts déployés par le solliciteur.

«Je sais que la démarche dans ce temps là, qu'est ce que j'essayer de vous dire, c'est que «19609» a fait son travail et il peut prouver qu'il a fait son travail pour fins de créer des contrats et créer des possibilités pour fins de ces compagnies là, ça fait que, c'est mon impression»

déclarait M. Harrison.

Il a témoigné qu'à l'époque où les contrats avec Les Ateliers furent signés, le propriétaire unique de 19609 était une seule personne—le solliciteur—mais que la situation devint plus compliquée après que Les Ateliers aient déclaré faillite. Depuis lors, déclarait-il, il y avait eu plusieurs discussions entre le solliciteur et les représentants de Labec et de la Banque de Montréal.

Quand on lui demanda des détails sur les chèques en provenance du compte de la Banque de Nouvelle Écosse—ceux qui n'étaient pas mentionnés aux livres des Ateliers d'Usinage, M. Harrison prit note d'une série de trois chèques au montant de 7 500\$ chacun payés à Labec au début des mois de septembre, octobre et novembre 1981. Il déclara que ces

[Text]

The other witnesses also referred at some length to 109609. Jean Bruyère confirmed the financial arrangements and contracts that had been entered into with 109609. He said that the monthly payments to 109609 went to cover the interest on the \$400,000 loan. He said that he did not know the identity of the lobbyist, even though the companies minute authorizing the contract with 109609 specified that the lobbyist was to report only to Mr. Bruyère. He confirmed that the lobbyist had helped to set up the meetings and visit with Mr. Blais and helped secure the Canadian Arsenal's contract with Roladex. He also said that the lobbyist set up meetings with a number of federal ministries to discuss their purchase of 400 to 500 tree-branch shredders at a cost of approximately \$30,000 each.

I should add, Mr. Chairman, that there may be some ambiguity in that sentence; that contract was never entered into.

Jean Lanthier testified that he did not know of the existence of 109609 until February 4, 1982, when he first saw an accurate balance sheet of the firm that he had sold his own company into. For the next three months, he said, he and Mr. Didier tried to find out from Messrs Bruyère and Harrison who was behind 109609, but without success. He said he went to Ottawa to talk to managers at the Bank of Montreal to try to find out who was behind that company, but the bank's representatives would not tell him. On March 8, 1982, he met with Jean Malo, the lawyer whose firm had handled the incorporation of 109609. Mr. Malo, he said, him he thought 109609 was an account concerning Bryce Mackasey.

Mr. Didier's testimony on the subject of 109609 echoed that of Mr. Lanthier.

• 1115

However, Mr. Didier said that Mr. Lanthier, when he contacted an officer of the Bank of Montreal to try to find out who was behind 109609, was told:

Don't touch that. It's, there are some people that are quite, quite heavy in there. You're going to get yourself crushed.

Since that was hearsay testimony, we questioned both Mr. Lanthier and the bank official to whom he had spoken. Both agreed that such a conversation had taken place.

Before we ran the story we contacted both Mr. Mackasey and Mr. Harrison. Mr. Mackasey agreed that he had lobbied on behalf of Les Ateliers, but denied owning 109609 or receiving any money for his effort. We carried that denial in the initial story and in all subsequent stories. Mr. Harrison refused to discuss the matter with us, despite repeated attempts by our reporter, William Marsden, to interview him. He did send Mark Harrison, the editor of *The Gazette*, a letter complaining that he was being harassed by Mr. Marsden. Since the publication of the story we have received a libel writ

[Translation]

chèques avaient été faits pour donner à Labec les fonds pour régler les problèmes avec 109609.

Les autres témoins ont eux aussi longuement fait mention de 109609. Jean Bruyère a confirmé les arrangements financiers et les contrats conclus avec 109609. Il a déclaré que les paiements mensuels à 109609 servaient à payer les intérêts sur le prêt de 400 000\$. Il a de plus déclaré ne pas connaître l'identité du solliciteur même si les minutes de la compagnie autorisant le contrat avec 109609 spécifiaient que le solliciteur ne devait rendre compte qu'à M. Bruyère. Il a confirmé que le solliciteur avait œuvré à la préparation des réunions et de la visite de M. Blais, de même qu'à l'obtention de contrat de Roladex avec Canadian Arsenal's. Il a aussi avoué que le solliciteur avait organisé plusieurs réunions avec certains ministères fédéraux en vue de l'achat par ceux-ci de 400 à 500 broyeur à bois à un coût d'environ \$30,000 chacun.

Je dois ajouter, monsieur le président, que cette phrase est peut-être ambiguë; ce contrat n'a jamais été conclu.

Jean Lanthier a témoigné qu'il ne connaissait pas l'existence de 109609 avant le 4 février 1982 date à laquelle il a vu pour la première fois un bilan précis de la firme à laquelle il avait vendu sa compagnie. Au cours des trois mois suivants, M. Didier et lui-même avaient vainement essayé de savoir qui était derrière 109609 auprès de MM. Bruyère et Harrison. Il a déclaré s'être rendu à Ottawa afin de rencontrer les gérants de la Banque de Montréal pour obtenir cette information mais celui-ci avait refusé de répondre à ses questions. Le 8 mars 1982, il rencontra Me Jean Malo, l'avocat dont la firme s'était occupée de la constitution de la compagnie 109609. Me Malo, a-t-il déclaré, lui avait dit qu'il pensait que 109609 était un compte concernant Bryce Mackasey.

Le témoignage de M. Didier au sujet de 109609 répétait celui de M. Lanthier.

Cependant, M. Didier déclarait que M. Lanthier, au moment où il avait communiqué avec un officier de la Banque de Montréal afin de savoir qui était derrière 109609 s'était fait avertir de la façon suivante:

«Touchez pas à ça. C'est, il y a des gens assez, assez pesants là-dedans. Tu vas te faire écraser».

Comme c'était un témoignage de bouche à oreille, nous avons questionné à la fois M. Lanthier et l'officier de la Banque avec lequel il s'était entretenu. Tous deux ont confirmé que cette conversation avait bien eu lieu.

Avant de publier l'article, nous avons communiqué avec M. Mackasey et M. Harrison. M. Mackasey a affirmé avoir fait de la représentation au nom des Ateliers mais a nié avoir été le propriétaire de 109609 ou avoir reçu quelle que somme que ce soit pour des efforts déployés. Nous avons mentionné que ce désaveu dans l'article original et dans tous ceux qui ont suivi. M. Harrison, pour sa part, a refusé de discuter cette affaire avec nous malgré les efforts répétés de notre journaliste, M. William Marsden pour obtenir une entrevue. À la suite de la publication de l'article, nous avons reçu une assignation en

[Texte]

from Mr. Harrison's lawyers. I believe Mr. Reid has ensured that the committee has received a copy of the writ. If not, we have one with us.

As I said, Mr. Chairman, I am sure the committee will find that *The Gazette* stories were a fair, accurate and representative account of the sworn testimony at the bankruptcy hearing. The question remains whether that testimony, as it respects Mr. Mackasey, was true, either in whole or in part. That is a matter, as I see it, for the committee to resolve through its questioning of Mr. Mackasey, Mr. Harrison, and perhaps others. I think it is important for the committee to distinguish here between the medium and the message; or, to borrow a phrase from the CRTC, between carrier and content.

The claim that Mr. Mackasey was in one fashion or another a paid lobbyist has been loosely referred to as "*The Gazette's* allegation". It is not. It is the allegation of Robert Harrison, a man of considerable professional and social standing, in sworn testimony in a court of law. We reported that allegation carefully and accurately after affording Mr. Mackasey an opportunity to respond. We had not only a right but an obligation to report that testimony, just as we would have done had our reporter been sitting in court on the day the testimony was given.

Some members of the committee may wonder whether the portion of his testimony in which Mr. Harrison identifies Mr. Mackasey as the lobbyist and owner of 109609 was uttered in an in camera hearing or whether the fact that it was not included in the transcript of testimony somehow constituted a ban on its publication. We have of course prepared a legal opinion on this point. But in my view it is not a matter for lawyers but simply for common sense. There is nothing in the record of the hearing that suggests any form of injunction not to publish that testimony. The testimony, through the master recording system, became part of the court record. That record was made freely available to us through a routine application to Mr. Justice Jules Deschênes, without any restriction on its publication or use. Indeed, the officers of the court at the bankruptcy hearing made no particular undertaking to Mr. Harrison about possible use of that testimony, and even implied to him that it could be used in some public way.

Mr. Chairman, just to repeat, we have available for the committee copies of the black book that we have prepared comparing the story to the background; original true copies of all five testimonies at the bankruptcy hearing, in French and in English; copies in French of Mr. Harrison's testimony; copies in English of Mr. Harrison's testimony; and we have here a full tape of Mr. Harrison's testimony at the bankruptcy hearing.

I would be pleased to answer any questions, Mr. Chairman.

[Traduction]

diffamation de la part des avocats de M. Harrison. Je crois que M. Reid s'est assuré d'en faire parvenir copie au comité.

Tel que mentionné plus tôt, monsieur le président, je suis certain que le comité statuera que les articles de *The Gazette* constituaient une narration fidèle, exacte et juste des témoignages assermentés entendus lors de l'audition de faillite. La question demeure toutefois à savoir si ce témoignage, en ce qui concerne M. Mackasey était véridique, en tout ou en partie. Il incombe au comité, d'après moi, de résoudre ce dilemme en questionnant M. Mackasey, M. Harrison et peut-être d'autres témoins. Je crois qu'il est important pour le comité de distinguer entre le messenger et le message, ou encore, entre le contenant et le contenu.

La déclaration que M. Mackasey était, d'une façon ou d'une autre, un solliciteur rémunéré a été vaguement libellée comme «l'allégation de *The Gazette*». Ce n'est pas le cas. Cette allégation a été formulée par M. Robert Harrison, un homme jouissant d'une position professionnelle et sociale des plus considérables, au cours d'un témoignage assermenté devant un tribunal. Nous avons rapporté cette allégation fidèlement et avec beaucoup de soin, non sans avoir permis à M. Mackasey d'y répondre. C'était non seulement notre droit mais notre devoir de ce faire, comme nous l'aurions fait si notre journaliste avait été présent à la cour lorsque les témoignages furent entendus.

Certains membres du comité pourraient se demander si la portion du témoignage dans laquelle M. Harrison identifie M. Mackasey comme solliciteur et propriétaire de 109609 avait été mentionnée lors d'une audience «in camera» ou si le fait que cet enregistrement ne soit pas inclus dans la transcription du témoignage constituait en aucune façon une interdiction à sa publication. Nous avons évidemment préparé une opinion légale sur ce point, mais à mon avis, ceci n'est pas un point que doivent débattre des avocats, mais plutôt une question de bon sens. Rien dans l'enregistrement de l'audition ne suggère aucune forme d'injonction en vue de la non-publication de ce témoignage. Celui-ci, grâce au système central d'enregistrement, est devenu une partie intégrale des dossiers du tribunal. Le tout fut mis à notre disposition librement à la suite d'une demande routinière auprès du Juge Jules Deschênes sans qu'aucune restriction sur sa publication ou son usage ne soit mentionnée. De plus, les officiers du tribunal lors de l'audition de faillite n'ont fait aucune promesse particulière à M. Harrison sur l'usage possible du témoignage et lui ont même donné à entendre qu'il pourrait être utilisé publiquement d'une façon ou d'une autre.

Nous avons donc apporté des exemplaires du livre noir contenant des comparaisons entre nos articles et les faits; notamment les copies conformes des cinq dépositions entendues à l'audition de faillite, aussi bien en français qu'en anglais, des exemplaires en français et en anglais de la déposition de M. Harrison et nous avons également la bande enregistrée de la déposition complète faite par M. Harrison au cours de l'audition.

Je suis maintenant à votre disposition, monsieur le président, pour répondre à vos questions.

[Text]

The Chairman: Just a technical point. The testimony given at the hearings was given in French.

Mr. McConnell: That is correct.

The Chairman: I wonder, do the members of the committee want that testimony—will we accept it as translated by *The Gazette's* people, or do you want it translated by the House of Commons?

Mr. Collette: Mr. Chairman, on that point, I was going to raise that. We certainly cannot accept a translation of a third party, in my view. We would have to ask our translation department to go through this, despite the fact it might be a bit laborious.

• 1120

The Chairman: Yes.

Mr. Collette: There is no disrespect intended to *The Gazette*, but I think the House has a right to protect its own integrity in this matter.

The Chairman: Is that agreed, then? We will have the French copy translated into English.

Mr. Cook: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Cook: I am wondering, just to save a bit of time, if rather than giving instructions for a full translation, simply have the translation branch note any changes they would make in the French-to-English translation which has already been done so we can see any discrepancies that there might happen to be or any disagreements between the English translation we have and what they might do—rather than go through the whole ruddy thing all over again.

The Chairman: Is that agreed? Okay.

Could you just go through the documentation that you had with your statement again for us, Mr. McConnell?

Mr. McConnell: Okay, Mr. Chairman.

The Chairman: We have dealt with Appendix C of course. Appendix A.

Mr. McConnell: Appendix A is in support of the statement that Bryce Mackasey was represented to Messrs. Didier and Lanthier as a director of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. This was presented as evidence at the bankruptcy hearing. This is a letter from a company called Martel and Associates, specialists in corporate mergers, acquisitions and divestitures, to Serge Didier, telling him that they think he would be interested in some form of merger with Les Ateliers. The second page is entitled "Information on the Hall Group". It was attached to that letter and it describes a board of directors, including the Hon. Bryce Mackasey, and a pro forma balance sheet of Les Ateliers d'Usinage Hall.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: I do not know what the procedure is. Can we ask questions about any of the appendices? Do you want them

[Translation]

Le président: Une question d'ordre technique, les dépositions au cours de l'audition étaient en français.

M. McConnell: C'est exact.

Le président: Est-ce que nous allons accepter la traduction effectuée par *The Gazette* ou bien voulez-vous que l'on fasse traduire le document par la Chambre des communes?

M. Collette: J'allais justement soulever la question, monsieur le président. À mon avis, nous ne pouvons pas accepter une traduction effectuée par des tiers. Nous devons demander à nos propres traducteurs de le faire même si cela exige pas mal de travail.

Le président: Oui.

M. Collette: Ce n'est pas que je méfie des traducteurs de *The Gazette*, mais la Chambre se doit de protéger ainsi son intégrité.

Le président: Vous êtes d'accord? Nous allons donc faire traduire le texte français en anglais.

M. Cook: Monsieur le président.

Le président: Allez-y.

M. Cook: Je me demande si pour aller plus vite, on ne pourrait pas plutôt que de faire traduire le texte en entier, demander aux traducteurs de signaler les modifications qu'ils apporteraient éventuellement à la traduction qui a déjà été faite de façon à mettre en vedette les différences ou les contradictions entre la version anglaise que nous avons et celle qu'ils pourraient faire, plutôt que de refaire tout le travail.

Le président: Vous êtes d'accord? Parfait.

Pourriez-vous énumérer à nouveau les documents que vous nous avez apportés, M. McConnell?

M. McConnell: Certainement, monsieur le président.

Le président: La question de l'annexe C est déjà réglée. Il y a l'annexe A.

M. McConnell: L'annexe A corrobore l'affirmation selon laquelle Bryce Mackasey a été présenté à M. Didier et Lanthier en tant qu'administrateur des Ateliers d'Usinage Hall Limitée. Ceci a été présenté comme preuve lors de la procédure de faillite. Voici une lettre de la firme Martel et Associés spécialisée dans les fusions de sociétés, acquisitions et ventes, lettre adressée à Serge Didier lui proposant une fusion avec Les Ateliers. La deuxième page est intitulée *Information on the Hall Group* (Information relative au groupe Hall). Cette page était annexée à la lettre et donne la liste des membres du conseil d'administration, comprenant l'honorable Bryce Mackasey, ainsi qu'un bilan pro forma des Ateliers d'Usinage Hall.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Pouvons-nous poser des questions concernant ces annexes? Ou bien devons-nous attendre pour poser ces

[Texte]

afterwards or as we go through them? What is your preference?

The Chairman: I think while dealing with these appendices it would be better to ask questions as we go along.

Mr. Epp: If that be the case, Mr. Chairman, could I ask the witness—Appendix A, page 2, entitled “Information on the Hall Group”, where you have listed the board of directors of Les Ateliers . . . from where the information was received?

Mr. McConnell: It is not clear here, Mr. Chairman. I believe it was presented to Martel and Associates by the officers of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Epp: Just a further question, Mr. Chairman. Has this listing of directors been registered with the Government of Quebec and/or the Government of Canada through any registration?

Mr. McConnell: No, it has not, Mr. Chairman, and in fact we did contact a number of the people on this list to ask them about it. They all confirmed that they had been asked to be directors of the company. They all said that none of them had formally become directors of the company, and they are not listed on the corporate documents as directors.

Mr. Epp: That includes the officers that are listed?

Mr. McConnell: No, Bruyère and Harrison, I believe, appear as officers of the company.

Mr. Epp: Excuse me, I am not . . .

The Chairman: Let us have a little order here. We will go back to Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I am not clear on that statement, Mr. McConnell. You say these are directors on Appendix A, yet we have no registry evidence to indicate that they are. What is our evidence that in fact they are directors?

Mr. McConnell: No, what I said, Mr. Chairman, was that Bryce Mackasey was represented to Mr. Lanthier and Mr. Didier as a director of the company. I would certainly not assert, nor did we assert, that he ever was a director of the company.

Mr. Epp: The way it appears here, I would read therefrom that these in fact are directors of said company.

Mr. McConnell: That is the way it was represented to Didier and Lanthier and presumably to others, but certainly when we checked it out we found that was not the case and we reported that.

The Chairman: This document, Appendix A—were the two sheets appended to it? Were the information on the Hall Group and the pro forma balance sheet attached to that letter?

Mr. McConnell: They were attached to that letter as part of the original communication to Mr. Didier and they were filed . . .

[Traduction]

questions qu'on examine ces annexes en détail? Comment allons-nous procéder?

Le président: Je pense qu'il est préférable de poser les questions au fur et à mesure.

M. Epp: Dans ce cas, je voudrais demander au témoin concernant l'annexe A, page 2, intitulée «Information relative au groupe Hall» d'où proviennent les renseignements concernant le conseil d'administration des Ateliers?

M. McConnell: Je ne sais pas au juste, monsieur le président. Je crois que la liste a été soumise à Martel et Associés par des employés de Les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Epp: Encore une question, monsieur le président. Cette liste des administrateurs a-t-elle été enregistrée auprès du gouvernement du Québec ou du gouvernement fédéral?

M. McConnell: Non, monsieur le président, et nous avons d'ailleurs contacté plusieurs des personnes figurant sur la liste pour leur poser justement cette question. Ils nous ont tous confirmé qu'ils avaient été invités à devenir administrateurs de la société, mais aucun d'eux n'avaient officiellement accepté le poste et ils ne figuraient pas officiellement dans les documents de la société en qualité d'administrateurs.

M. Epp: Cela inclut les personnes figurant sur la liste?

M. McConnell: Non, les noms de Bruyère et Harrison figurent parmi les cadres de la société.

M. Epp: Excusez-moi, mais . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Allez-y, monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Je ne vous suis pas très bien, monsieur McConnell. Vous venez de dire que ces personnes figurant à l'annexe A sont des administrateurs, mais vous n'avez aucun document officiel pour l'attester. Qu'est-ce qui nous prouve qu'ils étaient bien des administrateurs?

M. McConnell: Ce que j'ai dit, monsieur le président, c'est que Bryce Mackasey a été présenté à MM. Lanthier et Didier comme un administrateur de la société. Je n'ai jamais prétendu qu'il était effectivement un administrateur de la société.

M. Epp: D'après le texte que j'ai sous les yeux, on conclurait tout naturellement qu'il s'agit effectivement des administrateurs de la société.

M. McConnell: C'est ainsi que les choses ont été présentées à MM. Didier et Lanthier et sans doute à d'autres aussi; mais lorsque nous avons vérifié les choses, nous avons constaté que ce n'était pas vrai et c'est ce que nous avons publié.

Le président: Ces deux feuilles étaient-elles annexées à l'annexe A? Les renseignements relatifs au Groupe Hall ainsi que le bilan pro forma étaient-ils annexés à la lettre?

M. McConnell: Oui, ils étaient annexés à la lettre dans la première lettre adressée à M. Didier et ils font partie de . . .

[Text]

The Chairman: Are there any further questions on that Appendix A?

• 1125

Mr. Lachance: I would just like to ask if this is the entirety of the documents that were joined to the letter. The letter says *pièces jointes*. Are all the *pièces jointes* there, or to your knowledge, were there any other documents over and above those we have here?

The Chairman: Mr. Marsden.

Mr. Marsden: Yes. To my knowledge, this was all that was attached at that time.

Mr. Lachance: Have you checked that with Mr. Didier or ... ?

Mr. Marsden: Yes.

The Chairman: Just for clarification, did you say where Appendix A came from?

Mr. Marsden: This is a court document. We got it from both the court and Mr. Didier.

The Chairman: Mr. Cullen, did you have a question on this Appendix A?

Mr. Cullen: Yes, represented as directors; represented by whom? By Mr. Harrison? Is that the point you are making?

Mr. McConnell: Yes, represented on behalf of *Les Ateliers d'Usinage Hall* to interested parties as being connected with the company.

Mr. Cullen: By Mr. Harrison.

Mr. McConnell: I do not know whether this was drawn up by Mr. Harrison or by Mr. Bruyère.

Mr. Cullen: To your knowledge, the people you contacted, without exception, all deny they were directors. They indicated they had been approached but they all denied they had accepted to be directors, including Mr. Mackasey.

Mr. Marsden: That is true.

Mr. Cullen: That is correct. Third, as far as we have been able to determine so far from the information you have, the only people who ever appear as directors in any way, shape or form are Mr. Harrison and Mr. Bruyère. From the official documents, records ...

Mr. Marsden: Mr. Harrison does not appear as a director of that company.

Mr. Cullen: As what does he appear? I think you indicated he appeared in four or five different capacities, depending on whom you had talked to.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cullen: You must have made a conclusion as to what position he held with this. You have indicated you were puzzled and you have indicated you had four possibilities. Did you reach any conclusions as to the position Mr. Harrison had with *Les Ateliers*?

[Translation]

Le président: Y a-t-il d'autres questions concernant l'annexe A?

M. Lachance: Je voudrais savoir si ceci représente la totalité des documents qui ont été annexés à la lettre. La lettre porte la mention «pièces jointes». Toutes ces pièces jointes sont-elles ici ou bien y a-t-il encore d'autres documents?

Le président: Monsieur Marsden.

M. Marsden: À ma connaissance, c'est tout ce qui a été annexé à la lettre à l'époque.

M. Lachance: Vous avez vérifié auprès de M. Didier?

M. Marsden: Oui.

Le président: Avez-vous expliqué d'où vient l'annexe A?

M. Marsden: C'est un document du tribunal que nous avons obtenu du tribunal ainsi que de M. Didier.

Le président: Vous avez une question à poser au sujet de l'annexe A, monsieur Cullen?

M. Cullen: Vous dites qu'ils étaient présentés comme administrateurs; par qui? Vous voulez dire par M. Harrison?

M. McConnell: Oui, ils étaient présentés comme ayant des liens avec «Les Ateliers d'Usinage Hall» à des personnes susceptibles de s'intéresser à l'affaire.

M. Cullen: Par M. Harrison.

M. McConnell: Je ne sais pas si cette liste a été établie par M. Harrison ou par M. Bruyère.

M. Cullen: Les personnes que vous avez contactées ont toutes sans exception nié être administrateurs de la société en question. Ils ont confirmé qu'ils avaient été contactés mais ils n'avaient pas accepté le poste d'administrateur, y compris M. Mackasey.

M. Marsden: C'est exact.

M. Cullen: D'après tous les renseignements à notre disposition, les seules personnes qui soient réellement administrateurs de la firme sont MM. Harrison et Bruyère. D'après les documents officiels, les dossiers ...

M. Marsden: M. Harrison n'est pas un administrateur de la société.

M. Cullen: Et quel est son titre, dans ce cas? Vous avez dit, il me semble, qu'on lui attribuait quatre ou cinq titres différents, selon la personne à laquelle vous vous adressiez.

M. Marsden: C'est exact.

M. Cullen: Vous avez dû quand même tirer vos propres conclusions. Vous avez dit que vous étiez étonné, et qu'il y avait quatre possibilités. Quel était d'après vous le rôle de M. Harrison dans «Les Ateliers»?

[Texte]

Mr. McConnell: We described him in the news stories as a financial adviser to *Les Ateliers*.

Mr. Cullen: So you accepted one of the interpretations of one of the witnesses, one of the individuals here.

Mr. McConnell: That is right. That was the interpretation of Jean Bruyère, who was the president of the company and the co-signer with Mr. Harrison of the cheques out of that Bank of Nova Scotia account. I believe Mr. Harrison's name appears on two official documents representing the company.

Mr. Marsden: Yes, there is a document in which he signs himself as vice-president of the company. This document concerns, if I recall correctly, an application for a loan.

Mr. Cullen: An application for a loan by *Les Ateliers*.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cullen: From whom?

Mr. Marsden: May I double-check that?

Mr. Cullen: Yes.

The Chairman: Just for verification, Mr. McConnell, is this letter to Mr. Didier from Mr. Martel only in French?

Mr. McConnell: Yes, that is correct. Mr. Chairman, I might add the only point here is that it is not for us to suggest—nor would we—that Bryce Mackasey was ever an officer of that company, simply that he was represented by people in the company at times as an officer of the company.

Second, apropos the board of directors, after we started asking questions about the alleged role of these people as directors, there was a description given to us of an advisory board to the company in which these individuals took some part. There are descriptions in the testimony of Lanthier to references being made by Harrison and Bruyère to some of the people on this list in the context of calling a meeting of the company's board or advisory board; and this was in February and March 1982.

The Chairman: I think Mr. Marsden was going to respond to Mr. Cullen's question. I wonder if we could have that now?

Mr. Marsden: Yes. In a letter dated September 1, 1981 to the director of the Federal Development Bank, Mr. Harrison signs himself as vice-president of *Les Ateliers d'Usinage Hall Liée*.

• 1130

Mr. Cullen: That would seem to be a formal indication by Mr. Harrison, as far as he was concerned, in applying to a formal, official body as FDBD, that he was, in fact, on the board of directors of the company.

Mr. Marsden: No, that is not . . . It would appear to be; you are right.

Mr. Cullen: He seems to be indicating that.

Mr. Marsden: These are the incorporation documents.

Mr. Cullen: And who was shown as first director, or who are primary directors there?

[Traduction]

M. McConnell: Dans nos articles, nous avons parlé de lui comme conseiller financier de «Les Ateliers».

M. Cullen: Vous avez donc pris comme argent comptant une des interprétations des témoins.

M. McConnell: C'est exact. C'était en effet l'interprétation de Jean Bruyère, président de la société et cosignataire avec M. Harrison des chèques émis sur le compte auprès de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Le nom de M. Harrison figure sur deux documents officiels représentant la firme.

M. Marsden: Dans un des documents, sa signature est suivie du titre de vice-président de la société, il s'agit si ma mémoire est bonne d'une demande de prêt.

M. Cullen: Une demande de prêt faite par «Les Ateliers».

M. Marsden: Oui.

M. Cullen: Une demande de prêt auprès de qui?

M. Marsden: Vous permettez que je vérifie?

M. Cullen: Certainement.

Le président: La lettre adressée par M. Martel à M. Didier est-elle uniquement en français?

M. McConnell: C'est exact. Nous n'avons jamais d'ailleurs prétendu que Bryce Mackasey occupait des fonctions quelconques dans cette firme, mais simplement que des gens travaillant dans cette entreprise le présentaient comme un des cadres de la firme.

Concernant le conseil d'administration, lorsque nous avons commencé à poser des questions concernant le titre d'administrateur de ces personnes, on nous a parlé d'un conseil consultatif auprès de la société auquel ces personnes auraient participé. Dans sa déposition, M. Lanthier affirme que MM. Harrison et Bruyère auraient mentionné certains des noms figurant sur cette liste pour la convocation du conseil de la société ou d'un conseil consultatif; ceci remonte à février et mars 1982.

Le président: M. Marsden voudrait maintenant répondre à la question posée par M. Cullen.

M. Marsden: Dans une lettre datée du 1^{er} septembre 1981 et adressée à l'administrateur de la Banque fédérale de développement, M. Harrison fait suivre sa signature du titre de vice-président des «Ateliers d'Usinage Hall Limitée».

M. Cullen: M. Harrison ne disait-il pas ainsi, en adressant une demande à un organisme officiel comme la Banque fédérale de Développement, qu'il se considérait effectivement membre du conseil d'administration de la compagnie?

M. Marsden: Non, ce n'est pas . . . C'est ce qu'on semble devoir déduire, vous avez raison.

M. Cullen: Il semble bien le dire.

M. Marsden: Voici les documents de constitution en corporation.

M. Cullen: Et qui apparaît comme premier administrateur, ou qui ont été les premiers administrateurs?

[Text]

Mr. Marsden: It does not show anybody.

Mr. Cullen: It does not show anybody?

Mr. Marsden: I think that is the earlier one.

Mr. Cullen: Sometimes there is at least a secretary in the lawyer's office whose name appears, but surely there must be somebody on there.

Mr. McConnell: We have that document, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: While you are looking for that . . .

The Chairman: What Mr. Cullen is trying to establish here is what position Mr. Bruyère held in the company.

Mr. Cullen: I am trying to determine if somebody has been represented as being a director of the company or being involved with the company. Everyone who was alleged as being a director has been contacted, I gather, by the *Montreal Gazette* and has categorically denied it. They said they were approached but they would not serve and I asked did that also include Mr. Mackasey, and I believe that was the case. He denied it and I believe that is incorporated in one of your stories, he denied that he was a director or had any association with the company.

Mr. Marsden: Let me just correct one thing. They were approached. They did not say they would not serve. They simply said the company never carried through with their initial approaches. They did have meetings which all these people attended in the fall of 1981 to discuss the plant and to discuss the future of the company and what could be done to help the company. Letters were sent to these individuals asking them to become board members. It is not that these individuals turned around and refused to become board members, it is simply that the company never carried through with its request.

Mr. Cullen: But at the time you have a limited company that goes bankrupt, at that particular point there are certain responsibilities directors have.

Mr. Marsden: Exactly.

Mr. Cullen: None of these people insofar as you have been able to determine were, in fact, directors and had to meet directors' responsibilities, including Mr. Mackasey.

Mr. Marsden: That is true.

Mr. Cullen: At the time of the bankruptcy, was Mr. Bruyère the only director that is shown, as far as the bankruptcy is concerned?

Mr. Marsden: No, at the time of the bankruptcy, the president of the company was Jean Lanthier; the vice-president, finance, was Serge Didier, and they would be the two officers of the company.

Mr. Cullen: Who had other companies and came into this operation, I gather, to get it operating.

Mr. Marsden: Yes, partially. That is true.

[Translation]

M. Marsden: On n'en fait pas mention.

M. Cullen: Personne n'est mentionné?

M. Marsden: Je pense que c'est le premier document.

M. Cullen: On retrouve parfois au moins le nom d'une secrétaire du cabinet d'avocats, il doit sûrement y avoir le nom de quelqu'un là-dessus.

M. McConnell: Nous avons le document, monsieur le président.

M. Cullen: Pendant que vous cherchez cela . . .

Le président: Ce que M. Cullen essaie d'établir ici, c'est la position de M. Bruyère au sein de la compagnie.

M. Cullen: J'essaie de déterminer si quelqu'un a été représenté comme étant administrateur de la compagnie ou comme ayant des liens avec la compagnie. Tous ceux qui ont été mentionnés comme étant présumément administrateurs de la compagnie ont été rejoints, je pense, par *The Gazette* de Montréal, et ils ont catégoriquement nié l'être. Ils ont dit avoir été pressentis, mais avoir refusé, et j'ai demandé si cela comprenait aussi M. Mackasey, et je pense que la réponse était affirmative. Il l'a nié, et je crois que cela fait partie d'une de vos histoires, il a nié avoir été un administrateur ou avoir eu des liens avec la compagnie.

M. Marsden: Permettez-moi de tirer une chose au clair. Ils ont été pressentis. Ils n'ont pas dit qu'ils refusaient le poste. Ils ont simplement déclaré que la compagnie n'avait jamais donné suite à leurs démarches initiales. Il y a effectivement eu des réunions auxquelles toutes ces personnes ont assisté à l'automne de 1981 pour discuter de l'usine, de l'avenir de la compagnie et de ce que l'on pouvait faire pour l'aider. Ces personnes auraient été invitées par lettres à devenir membres du conseil d'administration. Ce n'est pas que ces personnes aient refusé de devenir membres du conseil d'administration, c'est simplement que la compagnie n'a jamais donné suite à sa démarche initiale.

M. Cullen: Mais, à ce moment-là, vous avez une compagnie qui fait faillite, et les administrateurs doivent donc s'acquitter de certaines responsabilités dans ces circonstances.

M. Marsden: Exactement.

M. Cullen: Nul parmi ces personnes, selon ce que vous avez pu établir, n'était effectivement un administrateur ou n'a dû s'acquitter des responsabilités d'un administrateur, pas même M. Mackasey.

M. Marsden: C'est vrai.

M. Cullen: Au moment de la faillite, M. Bruyère était-il le seul administrateur dont on fait mention dans le dossier de la faillite?

M. Marsden: Non, au moment de la faillite, le président de la compagnie était M. Jean Lanthier; le vice-président des finances était M. Serge Didier, et ils étaient donc les deux administrateurs de l'entreprise.

M. Cullen: Qui possédaient d'autres compagnies et qui sont intervenus, je pense, pour la faire fonctionner.

M. Marsden: Oui, en partie. C'est vrai.

[Texte]

Mr. Cullen: And these were the people who made the application for the loan, to which bank?

Mr. Marsden: Sorry, which people?

Mr. Cullen: I mean Les Ateliers. I am using the firm itself. It was the firm that made the application for the loan?

Mr. Marsden: Which loan precisely?

Mr. Cullen: You indicated, I think, that it was an application for a \$400,000 loan.

Mr. Marsden: No, that is not what is in this letter. This letter concerns the acceptance of terms and conditions of credit from the Federal Development Bank; this is an altogether different matter.

Mr. Cullen: That is different, I am sorry. Was there any application for a loan made by Les Ateliers d'Usinage Hall to any of the private banking corporations, Royal Bank, Bank of Montreal, Bank of Nova Scotia?

Mr. Marsden: During what period exactly?

Mr. Cullen: From the inception, at any time, did they make an application for a loan to the bank?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cullen: On behalf of Les Ateliers d'Usinage Hall?

Mr. Marsden: Yes. They, meaning whom precisely?

Mr. Cullen: "They" meaning the members of the board of directors of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Marsden: You mean Serge Didier and Lanthier?

Mr. Cullen: Or whoever was the director at the time the application was made. You have done your research, Mr. Marsden, who did you determine were directors at the time they made an application for a \$400,000 loan?

Mr. Marsden: At the time they were discussing the \$400,000 loan, it was not their application, it was their guarantee of a loan which would be taken out by 109609. The minutes of the company dated, I think, November 26, 1981 . . . minutes which were signed by the president of the company, Jean Bruyère, authorized the company, the company being Les Ateliers d'Usinage Hall, to guarantee a loan of \$400,000 made by 109609 and reimbursable December 1, 1986.

• 1135

Mr. Cullen: That \$400,000 loan, what loan were they guaranteeing? Was it a loan by Les Ateliers d'Usinage Hall to a private banking institution?

Mr. Marsden: No, no. They were guaranteed a loan by 109609 at the Bank of Montreal.

Mr. Cullen: Bank of Montreal. So Les Ateliers d'Usinage Hall had a loan with the Bank of Montreal and they were being asked to guarantee the company.

[Traduction]

M. Cullen: Et ce sont ces personnes-là qui ont fait une demande de prêt auprès de quelle banque?

M. Marsden: Excusez-moi, quelles personnes?

M. Cullen: Je veux dire Les Ateliers. Je parle de l'entreprise comme telle. C'est l'entreprise qui a fait une demande de prêt?

M. Marsden: De quel prêt, précisément?

M. Cullen: Vous avez dit, je pense, que l'on avait sollicité un prêt de \$400,000.

M. Marsden: Non, ce n'est pas ce qu'il y a dans cette lettre. Cette lettre porte sur l'acceptation des conditions de crédit de la Banque Fédérale de Développement; ce n'est absolument pas la même chose.

M. Cullen: Ce n'est pas la même chose, je m'excuse. Les Ateliers d'Usinage Hall ont-ils sollicité un prêt auprès de l'une ou l'autre des entreprises bancaires privées: la Banque Royale, la Banque de Montréal, la Banque de la Nouvelle-Écosse?

M. Marsden: Durant quelle période exactement?

M. Cullen: Depuis sa création, la société aurait-elle sollicité un prêt auprès d'une banque?

M. Marsden: Oui.

M. Cullen: Au nom des Ateliers d'Usinage Hall?

M. Marsden: Oui. Quand vous dites la compagnie, vous voulez dire qui précisément?

M. Cullen: La compagnie veut dire les membres du conseil d'administration des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Marsden: Vous voulez dire M. Serge Didier et M. Lanthier?

M. Cullen: Ou peu importe qui était le directeur au moment où la demande a été faite. Vous avez fait vos recherches, monsieur Marsden, qui étaient les administrateurs au moment où on a demandé un prêt de \$400,000?

M. Marsden: Au moment où l'on discutait du prêt de \$400,000, ce n'était pas une demande d'emprunt de leur part, c'était une garantie de prêt qui serait assumée par la 109609. Les procès-verbaux de la société, en date du 26 novembre 1981, si je ne m'abuse, étaient signés par le président de la société, M. Jean Bruyère, et autorisaient la société Les Ateliers d'Usinage Hall à garantir un prêt de \$400,000 contracté par la société 109609 et remboursable au 1^{er} décembre 1986.

M. Cullen: Qui obtenait ce prêt de \$400,000 garanti? S'agissait-il d'un prêt contracté par Les Ateliers d'Usinage Hall auprès d'une banque privée?

M. Marsden: Pas du tout. Les Ateliers d'Usinage Hall garantissaient un prêt contracté par la société 109609 à la Banque de Montréal.

M. Cullen: À la Banque de Montréal. Cela signifie que Les Ateliers d'Usinage Hall avaient contracté un prêt à la Banque de Montréal et on demandait à la société de donner sa garantie, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Marsden: No. Les Ateliers d'Usinage Hall was guaranteeing a loan taken out by 109609 Canada Limited from the Bank of Montreal. It was 109609 Canada Limited that had the loan. It was Les Ateliers d'Usinage Hall that had the guarantee.

Mr. Cullen: Okay. And at that time...

The Chairman: If you could finish, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: —the president was Mr. Bruyère

Mr. Marsden: Correct.

Mr. Cullen: And did Mr. Harrison at that time—did the records, other than his letter to FBDB, show him as a director?

Mr. Marsden: No.

Mr. Cullen: Or an officer?

Mr. Marsden: No.

Mr. Cullen: We are dealing only, I gather, with officers right now. I think it is important that we establish, Mr. Chairman, who the directors of this particular company were. We have heard people alleged to have been, but every one of them has either denied or did not take it up. At the time of the bankruptcy, none of them were directors.

The Chairman: I think we are really getting into the general questioning of the witnesses here. What I had hoped to do was just have a brief summary of the three appendices which we have with us this morning, and then have them appended to the minutes for today's hearing. Some of them are not translated, and naturally we would want to have them translated. I think I have a long list of questioners. Is there agreement that Appendix A would be appended to our minutes of the committee hearing today, before we get into the other discussion and other questioning of the witnesses? Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, at least part of my questioning was to determine a little more background as to where some of this material comes from.

The Chairman: Okay. Then perhaps the best way is just to continue with any questions relating to this Appendix A, as to its background or anything in that regard, then we can get these two appended and we can go on to the general testimony that Mr. McConnell and Mr. Marsden have made.

I have a long list of people. Does anybody else have further questions on this Appendix A, while we are dealing with it? Okay. Then let us proceed in that fashion. Yours, Mr. Collenette, was... Mr Cook, then, on Appendix A, just so we can get...

Mr. Cook: On Appendix A, this is an official court document I gather that was filed with the bankruptcy. Is that correct?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Cook: Mr. Marsden, you made reference to the alleged board of directors which were not directors of the company. However, I gather from your testimony that this group of

[Translation]

M. Marsden: Non. Ce sont Les Ateliers d'Usinage Hall qui garantissaient le prêt contracté par la société 109609 Canada Ltée à la Banque de Montréal. C'est 109609 Canada Ltée qui avait contracté le prêt. Les Ateliers d'Usinage Hall le garantissaient.

M. Cullen: Je vois. À ce moment-là...

Le président: Terminez, monsieur Cullen.

M. Cullen: ... c'était M. Bruyère qui était le président.

M. Marsden: C'est cela.

M. Cullen: Quant à M. Harrison, y a-t-il eu d'autres documents, outre cette lettre à la Banque fédérale de Développement, qui indiquent qu'il en aurait été un administrateur?

M. Marsden: Non.

M. Cullen: Ou encore un cadre?

M. Marsden: Non.

M. Cullen: Actuellement, nous nous en tenons aux cadres? Monsieur le président, je pense qu'il est important que nous déterminions qui étaient les administrateurs de cette société. On a allégué que certaines personnes l'avaient été mais chacune des personnes visées a nié l'avoir été ou a refusé de l'être. Au moment de la faillite, aucune d'entre elles n'était administrateur.

Le président: Nous entreprenons ici des questions d'ordre général à l'intention de nos témoins. J'aurais voulu qu'on fasse un bref résumé des trois annexes que nous avons entre les mains ce matin, pour ensuite les consigner au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Il y en a qui ne sont pas traduites mais naturellement, ce sera fait. J'ai plusieurs noms sur ma liste. Consentez-vous à ce que l'annexe A soit consignée au compte rendu de la séance d'aujourd'hui avant que nous poursuivions la discussion? Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je voudrais, par mes questions, en savoir un peu plus long sur l'origine des documents que nous avons sous les yeux.

Le président: D'accord. Peut-être vaudrait-il mieux alors poursuivre les questions concernant l'annexe A, son origine ou que sais-je encore, et ensuite nous pourrions annexer ces deux documents avant de passer au témoignage de MM. McConnell et Marsden.

La liste de ceux qui veulent poser des questions est longue. Y en a-t-il d'autres qui veulent poser des questions sur l'annexe A? D'accord. Nous procéderons donc ainsi. M. Collenette... Monsieur Cook, je crois que votre question portait sur l'annexe A...

M. Cook: Si je ne m'abuse, l'annexe A est un document officiel de la cour qui a été déposé au moment de la déclaration de faillite, n'est-ce pas?

M. McConnell: C'est cela.

M. Cook: Monsieur Marsden, vous avez parlé des supposés administrateurs qui ne l'étaient pas. Ce groupe de personnes ne

[Texte]

people did meet on occasion as an advisory body to this company. Is that correct?

Mr. Marsden: Yes, I would say that was correct.

Mr. Cook: Did they admit that they were serving as an advisory body to the company?

Mr. Marsden: No. They admitted that they had met on various occasions. Some of them could not remember exactly what the dates were precisely.

The Chairman: All the people listed? Are you talking about the people listed on page 3?

Mr. Marsden: The so-called board of directors, yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River) And each and every one of them has on those occasions?

Mr. Marsden: No. I am not sure of that. I am saying that . . .

The Chairman: I think we had better let Mr. Cook finish with his, and then we will go on to other questioners from there.

Mr. Cook: My next question was yours anyway. Was Mr. Mackasey part of this advisory board, and did he meet with them, to your knowledge, Mr. Marsden?

• 1140

Mr. Marsden: Mr. Mackasey told me in an interview that he did meet with some of these gentlemen who are named here. He could not recall the exact dates of the meetings. He could not recall how many meetings there were, but he did say that he met with some of the members named here. Now, in my interview with him, he was a little reticent in wishing to name other members who were at these particular meetings, but he indicated to me that Mr. Beaulieu was there and Mr. Bruneau, and he indicated to me of course that other people were present too, including Mr. Harrison and Mr. Bruyère.

Mr. Cook: I think what I am getting at is that none of these gentlemen ever served on the board, none of them ever took on the liabilities that are involved in serving on a board of directors, but all of them, from what you tell me, certainly did serve as an advisory body to this company to offer them direction in terms of how to handle their business. Is that a fair statement from your point of view?

Mr. Marsden: Well, I do not know that; you would have to ask them.

Mr. Cook: I hope we will. Thank you.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman. I would also like to ask some questions on Appendix A.

It seems from what we can gather from Appendix A that the alleged list of directors . . . and I say "alleged" because they are clearly spelled out as being the board of directors, those

[Traduction]

s'en est pas moins réuni, à l'occasion, en qualité de groupe consultatif pour la société, n'est-ce pas?

M. Marsden: En effet, vous avez raison.

M. Cook: Reconnaissent-elles qu'elles agissaient à titre de groupe consultatif auprès de la société?

M. Marsden: Non. Elles reconnaissent cependant s'être réunies à plusieurs reprises. Certaines ne se souviennent pas des dates précises des réunions.

Le président: Vous parlez de toutes ces personnes dont le nom figure sur la liste de la page 3, n'est-ce pas?

M. Marsden: Il s'agit du prétendu conseil d'administration.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Étaient-elles toutes présentes lors de ces réunions?

M. Marsden: Non. Je ne puis pas l'affirmer. Je dis que . . .

Le président: Je pense qu'il vaudrait mieux laisser M. Cook terminer et ensuite les autres auront la parole.

M. Cook: C'était précisément ce que je voulais demander. M. Mackasey faisait-il partie du groupe consultatif? S'est-il réuni en compagnie de ces gens-là à ces occasions-là, à votre connaissance, monsieur Marsden?

M. Marsden: M. Mackasey m'a dit dans une entrevue qu'il avait rencontré un certain nombre des personnes qui sont nommées ici, mais il ne se souvenait pas des dates exactes de ces rencontres. Il ne savait pas non plus combien de réunions il y avait eu, mais il m'a bien dit qu'il avait rencontré un certain nombre des personnes qui sont nommées dans ce document. Lors de l'entrevue que j'ai eue avec lui, il a hésité à nommer d'autres membres qui étaient présents à l'occasion de ces rencontres; il m'a cependant dit que MM. Beaulieu et Bruneau y étaient, et que d'autres personnes étaient bien sûr également présentes, dont M. Harrison et M. Bruyère.

M. Cook: Ce à quoi je veux en venir, c'est qu'aucune de ces personnes n'a été membre du conseil d'administration, aucune d'entre elles n'a assumé les responsabilités qui reviennent aux membres d'un conseil d'administration; mais d'après ce que vous me dites, elles ont toutes fait partie d'un conseil consultatif qui présentait à la société des recommandations sur la façon qu'elle devait mener ses affaires. Selon vous, est-ce juste de dire cela?

M. Marsden: Je ne le sais pas; il faudrait que vous leur posiez la question.

M. Cook: J'espère le faire. Merci.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. Moi aussi j'aimerais poser un certain nombre de questions qui se rapportent à l'Annexe A.

Il semblerait, d'après ce que j'ai compris de l'Annexe A, que la prétendue liste d'administrateurs . . . et j'utilise le mot «prétendue» parce qu'il est clairement dit que ces personnes

[Text]

names... comes out of a letter signed by Mr. Martel of Martel and Associates. Are you in agreement with me when I say that?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Lachance: Who drew up that list of names? Was it drawn by Mr. Martel, or was it never asked by anyone, and that includes the court, or yourself, on where he got that information?

Mr. Marsden: I was not able to get in touch with Mr. Martel. Mr. Martel, as you can see from the letter, runs a company that specializes in corporate mergers. Mr. Didier was contacted, my understanding is, by Mr. Martel when Mr. Didier let it be known that he was interested in selling his company.

Mr. Martel came to him as a representative of Les Ateliers d'Usinage Hall and gave him documents describing the Hall group, and describing Hall Engineering Limited, which Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée was not Hall Engineering Limited, and giving him various information such as lists of boards of directors, financial statements of Hall Engineering Limited, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, some of which is suspect. Whether this is a true indication of the balance sheet of Les Ateliers d'Usinage Hall at that time is questionable, and there has been testimony to the effect that Mr. Didier was not given the true financial picture of that company.

Mr. Lachance: Did Mr. Martel appear in front of the bankruptcy court?

Mr. Marsden: No.

Mr. Lachance: If one reads this letter, Mr. Chairman—of course, it is in French—one will find that it is a rather personal letter. *Ces deux messieurs sont à «tu et à toi», comme on dit en français.* It is a subjective judgment on my part, of course, but the tone of this letter leads me to believe that this is more than a strict third-party encounter.

• 1145

Those two gentlemen knew each other, and actually must have known each other quite well by the tone of that letter:

Cher ami, cher Serge, j'organise une visite chez toi...

No office is involved; it is all in the residences. And then this Mr. Martel is part of or an associate of a company that must be preparing financial statements, or financial information or general information, on companies in the case of mergers, acquisitions... Nobody asked Mr. Martel at any time, to his knowledge, where he got this information on the Hall group.

Mr. Marsden: Mr. Didier led me to believe that the information on the Hall group came from Mr. Bruyère.

Mr. Lachance: Who deposited this document before the bankruptcy court?

[Translation]

font partie du conseil d'administration... provient d'une lettre qui a été signée par M. Martel de la société *Martel et Associés*. Êtes-vous d'accord avec moi là-dessus?

M. Marsden: Oui.

M. Lachance: Qui a préparé cette liste de noms? Est-ce M. Martel qui l'a rédigée, ou alors ne lui a-t-on jamais demandé, c'est-à-dire vous-même ou le tribunal, où il avait obtenu ces renseignements?

M. Marsden: Je n'ai pas réussi à entrer en communication avec M. Martel. Comme vous pouvez le constater dans la lettre, M. Martel gère une société qui se spécialise dans les fusions/achats d'entreprises. D'après ce que j'ai compris, M. Martel a communiqué avec M. Didier lorsque ce dernier a fait savoir qu'il souhaitait vendre sa société.

M. Martel s'est présenté à lui en tant que représentant des Ateliers d'Usinage Hall, et il lui a remis un certain nombre de documents qui décrivaient le groupe Hall, la Société Hall Engineering Ltée (qui est différente des Ateliers d'Usinage Hall Ltée), ainsi que des données diverses comme par exemple des listes de membres de conseils d'administration, des états financiers de la *Hall Engineering Ltd.*, des Ateliers d'Usinage Hall Ltée, etc., documents dont un certain nombre sont suspects. On doute que les états financiers des Ateliers d'usinage Hall qui ont été présentés reflètent la situation financière de cette société à cette époque-là, et certains témoins disent que ce qu'on a donné à M. Didier n'était pas un tableau financier fidèle de la société.

M. Lachance: M. Martel a-t-il comparu devant la cour des faillites?

M. Marsden: Non.

M. Lachance: Ceux qui ont lu la lettre, monsieur le président, et elle a, bien sûr, été rédigée en français, auront constaté qu'elle est plutôt personnelle. *These two men are on first name terms with each other.* C'est bien sûr un jugement tout à fait subjectif, mais le ton de cette lettre m'amène à croire qu'il s'agit de plus qu'une simple rencontre avec une tierce partie.

Ces deux messieurs se connaissaient, et ils se connaissaient sans doute assez bien vu le ton de la lettre.

Dear friend, Dear Serge, I am organizing a little visit at your place...

Il n'est question d'aucun bureau, tout se passe dans les résidences privées des intéressés. Et puis ce M. Martel fait partie d'une société ou est l'associé d'une société qui prépare des états financiers, ou des données financières générales sur des sociétés lorsqu'il est question de fusionnement, d'achat.. Personne n'a jamais demandé à M. Martel où il avait obtenu ses renseignements sur le groupe Hall.

M. Marsden: M. Didier m'a laissé entendre que les renseignements au sujet du groupe Hall provenaient de M. Bruyère.

M. Lachance: Qui a déposé ce document devant la cour des faillites?

[Texte]

Mr. Marsden: This was deposited by Mr. Joachim Normand, the lawyer for the trustee.

Mr. Lachance: Did he sign into the record where he got that document?

Mr. Marsden: I do not recall.

Mr. Lachance: This document will not have been in possession of the files of the Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. It is a letter sent to Les Industries Roladex Ltée, not to Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

Mr. Marsden: Mr. Didier testified, and part of his evidence concerned the submission of particular document.

Mr. Lachance: Yes, but on the one hand Mr. Didier says he got the information from Mr. Bruyère, and on the other hand there is a letter by Mr. Martel that gives particulars on the company he wants to become part of.

Mr. Marsden: Yes, I think you misunderstood me there. Mr. Didier told me it was his understanding that the information given here concerning the board of directors was given to Mr. Martel by Mr. Bruyère.

Mr. Lachance: Is there any document other than this document where the names of the alleged board of directors appear?

Mr. Marsden: Yes, I am pretty sure there is, but I cannot think of it at the time.

Mr. Lachance: But none from the files of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, proper.

Mr. Marsden: I would say, yes, from the files of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

Mr. Lachance: Do you have copies of that documentation where the names of the alleged board of directors from the files of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée will show?

Mr. Marsden: I think I do, but I am just speculating. You see, I have seen this list not just attached to this letter, but as a separate list.

Mr. Lachance: Yes, but were those deposited in any way in front of the bankruptcy court?

Mr. Marsden: Only this one was.

Mr. Lachance: Only this one was?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Lachance: You say that you have seen somewhere the list coming from another source, but you cannot recall where. Can you please search your memory to find out where that list is?

The Chairman: I think Mr. McConnell wanted to interject something here.

Mr. McConnell: I cannot testify as to the whereabouts or even the existence of the list that Mr. Marsden thinks he remembers. I just want to make the point, Mr. Chairman, that I tried to make in my opening statement. It seems to me we are

[Traduction]

M. Marsden: Ce document a été déposé par M. Joachim Normand, l'avocat du syndic.

M. Lachance: A-t-il inscrit la provenance de ce document dans le registre?

M. Marsden: Je ne m'en souviens pas.

M. Lachance: Ce document ne provient pas du dossier tenu par les Ateliers d'usinage Hall Limitée. Il s'agit d'une lettre qui a été envoyée aux Industries Roladex Ltée et non pas aux Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

M. Marsden: M. Didier a comparu, et certaines de ses remarques concernaient justement la présentation de ce document.

M. Lachance: Oui, mais d'un côté M. Didier déclare avoir obtenu ses renseignements auprès de M. Bruyère, et d'un autre côté il y a une lettre de M. Martel qui donne des renseignements au sujet de la société dont il veut faire partie.

M. Marsden: Je pense que vous m'avez mal compris. M. Didier m'a dit que, d'après ce qu'il avait compris, les renseignements dont il est question ici au sujet du conseil d'administration avaient été donnés à M. Martel par M. Bruyère.

M. Lachance: Existe-t-il un autre document où figurent les noms des membres du prétendu conseil d'administration?

M. Marsden: Oui, j'en suis presque certain, mais je ne sais plus lequel.

M. Lachance: Mais il n'en est pas question dans les dossiers proprement dits des Ateliers d'Usinage Hall Limitée, n'est-ce pas?

M. Marsden: Je dirais que oui, dans les dossiers des Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

M. Lachance: Auriez-vous des copies des documents tirés des dossiers des Ateliers d'Usinage Hall Limitée où figurent les noms des membres du prétendu conseil d'administration?

M. Marsden: Je pense que oui, je n'en suis pas certain. Voyez-vous, j'ai déjà vu cette liste ailleurs que jointe à cette lettre; je l'ai déjà vue à part.

M. Lachance: Oui, mais ce document a-t-il été déposé sous une forme ou une autre devant la cour des faillites?

M. Marsden: Seulement cette liste-ci.

M. Lachance: Seulement cette liste?

M. Marsden: Oui.

M. Lachance: Vous dites avoir vu cette même liste, mais en provenance d'une autre source, mais vous ne savez plus où elle est. Pourriez-vous faire un effort supplémentaire pour vous en souvenir?

Le président: Je pense que M. McConnell voulait intervenir.

M. McConnell: Je ne sais pas où se trouve la liste dont M. Marsden croit se souvenir, ni même si elle existe. J'aimerais tout simplement, monsieur le président, revenir sur ce que j'ai essayé d'expliquer dans mes remarques préliminaires. Il me

[Text]

being held in some of this conversation right now responsible for the veracity of statements or documents issued by Les Ateliers.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I am only trying to get some information, and I will relate that to the article proper right after that. Let us not forget that this is a reference on privilege, and we are trying to find out if the information *The Gazette* had fits with the article, and out of there we will assess if *The Gazette* was the vehicle rather than the message. That is what I am trying to assess.

I go back to my questioning. You said yourself, Mr. Marsden, that this information coming out of Mr. Martel was in your mind suspect. You referred to the statement, the balance sheet, as being suspect; but I will assume that if you feel the balance sheet is suspect, the rest of the information must also be suspect.

Mr. Marsden: I think we have already told you that we contacted individual members on that list, and I think even prior to contacting them we were aware that there was no official board of directors; no names were entered into the incorporation documents as a board of directors who are on that list, for instance.

• 1150

Mr. Lachance: So this document here is suspect in the information it contains, in your mind, first because of your own checking with the names, and also because it is felt that the balance sheet did not reflect the true picture of the company. So then it was a suspect document, in your opinion.

Mr. Marsden: That is not my opinion, that is the opinion given to me by Mr. Serge Didier, and if you compare the balance sheet to, for instance, the 39 cheques that were taken out of the company without being entered into the company books, what happened afterwards is that it became quite clear that the balance sheet was not a proper representation.

Mr. Lachance: You said to me that you recall, or you think you recall, having seen a document from Les Ateliers d'Usinage where the names of the alleged board of directors appeared. I repeat, could you try to search your memory and find out when, where and how those documents appeared: in minutes, in unofficial correspondence, in a letter by the administrator of the company?

Mr. Marsden: I have told you that the source of this particular list, exactly as represented here, is on the one hand the court, and on the other hand Mr. Serge Didier and Mr. Jean Lanthier who took this list out of the files of Les Ateliers d'Usinage when the company went bankrupt.

[Translation]

semble, d'après un certain nombre des choses qui viennent d'être dites, que l'on nous tient en quelque sorte responsables de la véracité des déclarations ou des documents soumis par les Ateliers.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: J'essaie tout simplement d'obtenir certains renseignements, et dès que je les aurai, je compte les replacer dans le contexte de l'article qui nous préoccupe ici. Il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'une question de privilège, et ce que nous essayons de faire, c'est de savoir si les renseignements contenus dans *The Gazette* cadrent avec l'article. Ce n'est qu'à ce moment-là que nous saurons si *The Gazette* était ou non le véhicule plutôt que le message. C'est justement ce que j'aimerais savoir.

Je vais maintenant reprendre mes questions. Vous avez vous-même dit, M. Marsden, que les renseignements fournis par M. Martel vous paraissaient suspects. Vous avez dit que les états financiers, le bilan, vous paraissaient suspects. J'en déduis que si vous trouvé suspect le bilan, vous devrez également suspect le reste des renseignements.

M. Marsden: Il me semble que nous vous avons déjà dit que nous avons pris contact avec plusieurs personnes dont les noms figurent sur cette liste, et que même avant de le faire, nous savions qu'il n'y avait pas de conseil d'administration officiel. Par exemple, le conseil d'administration qui figure dans les documents d'incorporation de cette société ne comprend aucun des noms qui sont donnés dans cette liste.

M. Lachance: Par conséquent, ce document, et les renseignements qu'il contient, sont suspects, selon vous, tout d'abord parce que vous avez vous-même vérifié les noms, et deuxièmement, parce que vous avez l'impression que le bilan fourni ne reflétait pas la véritable situation financière de la société. Selon vous, ce document est suspect, n'est-ce pas?

M. Marsden: Ce n'est pas là mon opinion, c'est celle qui m'a été transmise par M. Serge Didier. Mais prenez par exemple le bilan: vous constaterez que 39 chèques ont été tirés sur le compte de la société sans que ceux-ci soient inscrits dans les livres. Lorsque nous avons découvert cela, il est devenu tout à fait clair que le bilan ne correspondait pas à la situation réelle.

M. Lachance: Vous m'avez dit que vous vous souvenez, ou que vous pensez vous souvenir, d'avoir déjà eu un document des Ateliers d'Usinage où figurent les noms des membres du prétendu conseil d'administration. Je vous renouvelle ma demande: pourriez-vous essayer, en fouillant dans votre mémoire, de trouver où, quand et comment ces documents se sont présentés: dans des procès-verbaux, dans de la correspondance officielle, dans une lettre écrite par l'administrateur de la société?

M. Marsden: Je vous ai déjà dit que pour ce qui est de cette liste, elle provient d'une part du tribunal et d'autre part de MM. Serge Didier et Jean Lanthier qui l'ont trouvée dans les dossiers des Ateliers d'Usinage lorsque la société a fait faillite.

[Texte]

Mr. Lachance: So the information on the Hall group that we have in front of us is on the one hand the *pièces jointes*, the annexed documents coming from Mr. Martel, but you say that Mr. Didier said to the court—and of course we have not read those, we just received them today, but we will certainly go through them—that he took out from the files of Les Ateliers d'Usinage another list that confirmed the names that appeared in the document he received from Mr. Martel. Is that so?

Mr. Marsden: I would say that is what he told me. Whether he told the court... I am not saying that he told the court that; that is what he told me when he gave me some of these documents, and Mr. Lanthier also.

Mr. Lachance: But you have no other documents in your possession, to your knowledge, but this one here which is a suspect document, raising the list.

Mr. Marsden: No.

Mr. Lachance: Now can you explain to me how it is that you could write in your article, and just before the section on advisory board:

Les Ateliers d'Usinage Hall documents obtained by *The Gazette* named Mackasey as a member of the board of directors of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Can you explain to me that sentence?

Mr. Marsden: The vice-president of the company and the president of the company gave me these documents and told me that they came out of the files of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Lachance: Yes, but you do not have the documents. You said that you have documents obtained by *The Gazette*. That is testimony by two gentlemen; they are not documents obtained by *The Gazette*.

Mr. Marsden: These are documents.

Mr. Lachance: Well, those are not documents coming from the Hall group, they are documents that come from Mr. Martel. You said yourself that this document here was suspect in your mind. So if it is suspect in your mind, and it comes from another company, where does it come from?

Mr. Marsden: The document is not suspect as to the fact that it came from the files of Les Ateliers d'Usinage Hall. I have two sources—one is the president of the company, the other is the vice-president of that company—telling me that they took this document from the files of Les Ateliers d'Usinage Hall. What is suspect in the documents, from checking, is whether this board actually existed. And there is nothing suspect about that; I know that this board, as a board in law, did not exist.

Mr. Lachance: Yes, but I am telling you that as a newspaper, as a reporter, you have not obtained a document—a document, not a testimony—from Les Ateliers d'Usinage Hall... and when we talk about a document from a company,

[Traduction]

M. Lachance: Ainsi, les renseignements au sujet du groupe Hall que nous avons devant nous correspondent d'une part aux pièces jointes, aux documents annexés qui proviennent de M. Martel, mais vous dites que M. Didier a déclaré devant le tribunal (mais nous n'avons bien sûr pas lu ces documents, car nous ne les avons reçus qu'aujourd'hui; mais nous les étudierons très certainement) qu'il avait tiré des dossiers des Ateliers d'Usinage une autre liste confirmant les noms qui figurent dans le document qu'il avait reçu de M. Martel. Est-ce bien cela?

M. Marsden: Je dirais que c'est bien cela qu'il m'a expliqué. Quant à savoir s'il a dit au tribunal... Je ne dis pas que c'est cela qu'il a expliqué devant le tribunal; c'est ce qu'il m'a dit lorsqu'il m'a remis un certain nombre de documents, et M. Lanthier aussi.

M. Lachance: Mais à votre connaissance, vous ne possédez aucun autre document qui contienne la liste que nous avons devant nous et qui est suspecte?

M. Marsden: Non.

M. Lachance: Pourriez-vous maintenant m'expliquer la phrase suivante de votre article, qui vient juste avant la partie qui traite du conseil consultatif:

Les documents sur les Ateliers d'usinage Hall obtenus par *The Gazette* nommaient M. Mackasey membre du conseil d'administration des Ateliers d'Usinage Hall.

Pourriez-vous m'expliquer cette phrase?

M. Marsden: Le vice-président et le président de la société m'ont remis ces documents et ils m'ont dit que ceux-ci provenaient des dossiers des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Lachance: Oui, mais vous n'avez pas ces documents. Vous avez dit que vous avez des documents qui ont été obtenus par *The Gazette*. Il s'agit-là de témoignages présentés par deux personnes; il ne s'agit pas de documents obtenus par *The Gazette*.

M. Marsden: Il s'agit de documents.

M. Lachance: Ces documents ne proviennent pas du groupe Hall, mais de M. Martel. Vous avez vous-même dit que ces documents étaient suspects, selon vous. Alors si le document est selon vous suspect, et qu'il provient d'une autre société, d'où provient-il en vérité?

M. Marsden: L'origine du document n'est pas suspecte: il provient bel et bien des dossiers des Ateliers d'Usinage Hall. Deux personnes, le président et le vice-président de cette société, m'ont dit qu'ils ont trouvé ce document dans les dossiers des Ateliers d'usinage Hall. Ce qu'il y a de suspect, après vérification des documents, c'est l'existence même de ce conseil d'administration. Et je sais qu'en fait, devant la loi ce conseil d'administration n'a jamais existé.

M. Lachance: Oui, mais je vous dis que le journal et vous, en tant que journaliste, n'avez pas obtenu un document... un document, et non un témoignage... des Ateliers d'Usinage Hall... Et lorsque nous parlons d'un document qui provient d'une société, il est question de documents officiels... donc

[Text]

we are talking about official documents—that named Mr. Mackasey as a director. You have not obtained that.

Mr. Marsden: Oh, I disagree.

Mr. Lachance: What have you obtained then?

Mr. Marsden: Well, I have this.

Mr. Lachance: This does not come from Les Ateliers d'Usinage.

Mr. Marsden: Yes it does.

Mr. Lachance: It comes from Mr. Martel in a letter to the Roladex company; it does not come from Les Ateliers d'Usinage. It is background information given by Martel and Associates on a company called Les Ateliers d'Usinage Hall; it is not a document coming from Les Ateliers d'Usinage Hall.

• 1155

Mr. Marsden: As appears in front of you, what we have given you here happens to be one copy of a document that was taken out of the court. But that same document has been given to me in separate form and has been represented to me by the president of the company and by the vice-president of the company—the company being Les Ateliers d'Usinage Hall—as coming from the files of that company.

Mr. Lachance: I did ask . . .

The Chairman: Your time is just about up. Perhaps you could make your point.

Mr. Lachance: I am just mentioning that, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I did ask at the very beginning if Appendix A was one document; in other words, the letter by Mr. Martel, which says *pièces jointes*, and then three pages that are the *pièces jointes*. I did ask if that represented the full extent of the letter and the documents, and I was answered yes. So this is not a document that came from Les Ateliers d'Usinage Hall. It is a document that comes from Martel.

Mr. Marsden: May I respond to that?

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Marsden: This document here as such comes from the court records; fair enough. This document also appears in separate forms as coming from Mr. Didier and Mr. Lanthier, president and vice-president of the company, represented as coming from the files of that company. Now, I do not understand the problem there.

The Chairman: Do you have a copy of that, then, Mr. Marsden?

Mr. Lachance: I just point out the problem to the witness; and of course, it is just part of the rest. But there is a sentence here in the article that clearly leads us to believe that an official document—a minute, if you want, or official correspondence—of Les Ateliers d'Usinage Hall names Mr. Mackasey as a member of the board of directors of Les Ateliers d'Usinage Hall. I think my questioning just tries to show it is third-party information that alleges those names,

[Translation]

vous n'avez obtenu aucun document qui dit que M. Mackasey est membre du conseil d'administration, n'est-ce pas?

M. Marsden: Je ne suis pas d'accord.

M. Lachance: Alors qu'avez-vous donc obtenu?

M. Marsden: J'ai ceci.

M. Lachance: Mais cela ne provient pas des Ateliers d'Usinage.

M. Marsden: Mais si.

M. Lachance: Cela provient d'une lettre que M. Martel a envoyée à la société Roladex; cela ne provient pas des Ateliers d'Usinage. Il s'agit tout simplement de renseignements généraux compilés par la société Martel et Associés sur une autre société qui porte le nom *Les Ateliers d'Usinage Hall*; il ne s'agit pas d'un document qui provient des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Marsden: Ce que nous vous avons donné, et que vous avez devant vous, est la copie d'un document qui a été retiré du tribunal. Ce document m'a été communiqué séparément par le président et le vice-président de la société «Les Ateliers d'Usinage Hall», qui m'ont dit qu'il provenait des dossiers de la société.

M. Lachance: Je vous ai demandé . . .

Le président: Votre temps de parole est presque terminé. Je vous accorde quelques instants pour résumer votre argument.

M. Lachance: J'ai demandé tout au début si l'Annexe A constituait un document, c'est-à-dire la lettre de M. Martel qui contient trois pages de pièces jointes. On m'a répondu que oui. En conséquence, ce document ne provient pas de «Les Ateliers d'Usinage Hall», mais plutôt de M. Martel.

M. Marsden: Puis-je répondre?

Le président: Je vous en prie.

M. Marsden: Certes, ce document provient des dossiers du tribunal, mais il figure également dans les documents provenant des dossiers de la société et fournis par MM. Didier et Lanthier, respectivement président et vice-président de cette société. Je ne vois pas où est le problème.

Le président: En avez-vous une copie, monsieur Marsden?

M. Lachance: Je veux simplement vous faire remarquer qu'une phrase de cet article nous porte nettement à croire qu'un document officiel, ou si vous préférez, un compte rendu ou des lettres officielles, de la société «Les Ateliers d'Usinage Hall», indique bien que M. Mackasey faisait partie du conseil d'administration de cette société. Je veux simplement vous montrer que cette accusation provient de tiers, et non pas de documents spécifiques provenant de la société.

[Texte]

including Mr. Mackasey's name, were members of the directorate. But there is no document coming from Les Ateliers.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lachance. We will go on to Mr. Stevens, then.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if you could go a little further and tell us very simply: Is the letter, which we have labelled here as Appendix A, with the three attachments, in the form in which you received it from the court?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Stevens: There are no deletions.

Mr. Marsden: Not to my knowledge.

Mr. Stevens: Who actually received it? Who picked it up, as far as the court was concerned?

Mr. Marsden: This is a document which... If I recall correctly, the court file has a lot of documents in it, obviously. There were some documents I was able to obtain directly from the court. There were some documents which were in the court document but which, for the sake of speed, I was able to obtain elsewhere; in other words, from the people who had submitted them to the courts, such as a lawyer, from the people who were officers of that company.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman...

Mr. Marsden: But whether or not it was in front of the court, I do not see that has a whole lot to do with it.

Mr. Stevens: Mr. Marsden, I am trying to identify through what source Appendix A comes to us. What I am saying is: If you can represent that this letter, together with the three attachments, is exactly the way it was picked up from the court and that we could go back to the court and find there is that type of a document known as Appendix A, as you have given to us, in the court records, that is what I would like to know.

First of all, did you pick it up; and second, if not, who picked it up? Third, can you tell us if it is exactly in the form that we could go down and see it in the court records?

Mr. Marsden: Yes, to the best of my knowledge.

The Chairman: Mr. McConnell.

Mr. McConnell: Mr. Chairman...

Mr. Cullen: I am sorry, he did not answer the question. Who picked it up, and did you pick it up, etc.? What about those?

The Chairman: Mr. Marsden, could you clarify that?

Mr. Marsden: This particular document, I think, I actually received from the lawyer. But to the best of my knowledge, you could go down and pick up this document at the court-house, if you want to, with everything attached to it.

The Chairman: From which lawyer?

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lachance. Je donne maintenant la parole à M. Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Pourriez-vous aller un peu plus loin et nous dire tout simplement si la lettre, que l'on appelle l'Annexe A, avec ses trois pièces jointes, vous a été envoyée par le tribunal sous cette forme-là?

M. Marsden: Oui.

M. Stevens: Aucun passage n'en a été retranché?

M. Marsden: Pas que je sache.

M. Stevens: Au tribunal, qui a en fait reçu cette lettre?

M. Marsden: C'est un document qui... Si je me souviens bien, le dossier judiciaire contient un grand nombre de documents, cela est évident. J'ai pu en obtenir certains en m'adressant directement au tribunal. Par contre, en ce qui concerne certains autres documents du dossier judiciaire, je me suis adressé ailleurs pour gagner du temps; en d'autres termes, je me suis adressé directement à ceux qui les avaient soumis au tribunal, à savoir l'avocat et des cadres de cette entreprise.

M. Stevens: Monsieur le président...

M. Marsden: Mais quant à la question de savoir si ces documents ont été soumis au tribunal, je ne vois pas en quoi cela nous intéresse ici.

M. Stevens: Monsieur Marsden, j'essaie simplement de savoir par qui l'Annexe A nous a été fournie. Je voudrais donc savoir précisément si cette lettre, ainsi que ses trois pièces jointes, correspond exactement au document qui se trouve dans le dossier judiciaire; en d'autres termes, si nous consultons ce dossier judiciaire, y trouverons-nous ce document baptisé Annexe A?

Tout d'abord, j'aimerais savoir si c'est vous qui l'avez reçu et, sinon, qui d'autre? Troisièmement, j'aimerais savoir si ce document est exactement le même que celui qui figure dans le dossier judiciaire?

M. Marsden: Oui, c'est le même, que je sache.

Le président: Monsieur McConnell.

M. McConnell: Monsieur le président...

M. Cullen: Excusez-moi, mais il n'a pas répondu à la question. Qui a reçu le document en question?

Le président: Monsieur Marsden, pourriez-vous répondre à cette question?

M. Marsden: C'est l'avocat qui m'a envoyé ce document. Mais je suis à peu près certain que vous pourriez retrouver le même document dans le dossier judiciaire, y compris les pièces jointes.

Le président: Quel avocat?

[Text]

Mr. Marsden: Joachim Normand, the lawyer for the trustee.

• 1200

The Chairman: Any further questions?

Mr. Stevens: I think Mr. McConnell wants to say something.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, further to this point, Mr. Marsden has to my mind done a remarkably thorough job of backing up much of his evidence and testimony. As a result, sometimes he has the same information or even the same document obtained from several different sources. What he was saying in reference to the origin of this particular document is that he received that description of the board of directors of Les Ateliers first from Lanthier and Didier as president and vice-president of the company and they said they had found that document in the files of Les Ateliers Hall. The version we gave you here is the version that he obtained through an officer of the court.

As far as the document goes that names those people as members of the board of directors, we have two different copies of it that came to us from two different sources. One of those sources was from the files of that company. If you want me to speculate as to how it got into Mr. Martel's hands, I would suggest to you that it seems quite ordinary, if the people who were running Les Ateliers Hall wanted to try to interest other parties in doing business with them, that they would draw up a description of their company and distribute it to a variety of potential brokers, including people like Mr. Martel. It does not seem to me at all surprising that the document should exist in the company's files and to have arrived in Mr. Marsden's hands as well through the bankruptcy court and through Mr. Didier and Mr. Martel. There is testimony on this point by Serge Didier, and his reference to it in his testimony includes the list of the people on the board of directors. He describes the letter from Martel and Martel in the attached documents, and the transcript records that those were received by the court as Exhibit S-1.

The Chairman: Would you clarify just where that point is in the documents?

Mr. McConnell: You will find it on page 11 of Serge Didier's testimony. That is page 11 in the English version. I do not have the French version here, but I think you have it there and I think the pagination is...

The Chairman: We are not going to take any of your time on this, Mr. Stevens, but I think it would be useful if that could be identified.

Mr. McConnell: Is that Mr. Didier's testimony?

The Chairman: Yes. Would you identify the page again.

Mr. McConnell: I have here the English version, and you will find it on page 11 of the English version, third line. To identify it is a letter from Martel and Associates dated November 25, 1981, etc.

The Chairman: Is that page 11?

[Translation]

M. Marsden: M. Joachim Normand, l'avocat du syndic de faillite.

Le président: Avez-vous d'autres questions?

M. Stevens: Je crois que M. McConnell a quelque chose à dire.

M. McConnell: Monsieur le président, j'estime que M. Marsden a remarquablement bien réussi à étayer une grande partie de son témoignage. Ainsi, il dispose parfois des mêmes renseignements ou du même document obtenus auprès de plusieurs sources différentes. En ce qui concerne l'origine de ce document, il a dit que cette description du conseil d'administration de la société lui avait d'abord été envoyée par M. Lanthier et M. Didier, président et vice-président de la société, qui lui ont dit qu'ils avaient trouvé le document en question dans les dossiers de la société «Les Ateliers d'Usinage Hall». La copie qu'ils vous a donnée est celle qu'il a obtenue auprès d'un agent du tribunal.

En ce qui concerne le document où sont nommés les membres du conseil d'administration, nous en avons deux exemplaires différents que nous avons obtenus auprès de deux sources différentes, notamment les dossiers de la société. Quant à savoir comment M. Martel a réussi à en obtenir une, il m'est difficile de le savoir précisément, mais je peux vous dire qu'il serait tout à fait normal que les responsables de la société «Les Ateliers Hall», s'ils désirent intéresser d'autres personnes à leurs activités, envoient une description de leur société à diverses personnes, comme M. Martel. Je ne suis donc pas du tout surpris que ce document, qui fait partie des dossiers de la société, soit aujourd'hui entre les mains de M. Marsden tout en faisant partie du dossier judiciaire, grâce à MM. Didier et Martel. M. Serge Didier l'a déjà affirmé et lorsqu'il en a parlé dans son témoignage, il a dit que ce document contenait la liste des membres du conseil d'administration. Il a décrit la lettre envoyée par «Martel et Martel» dans les pièces jointes, ainsi que les procès-verbaux qui ont été soumis au tribunal et qui portent le nom de pièce S-1.

Le président: Pourriez-vous m'indiquer où cela se trouve exactement dans les documents?

M. McConnell: À la page 11 de la version anglaise du témoignage de Serge Didier. Je n'ai pas la version française ici, mais je crois que c'est à la page...

Le président: Cela ne sera pas prélevé sur votre temps de parole, monsieur Stevens, mais j'estime que ce renseignement est important.

M. McConnell: S'agit-il du témoignage de M. Didier?

Le président: Oui. Pourriez-vous nous redire le numéro de la page?

M. McConnell: J'ai ici la version anglaise de ce témoignage, et vous trouverez ce renseignement à la troisième ligne de la page 11. Il s'agit d'une lettre de «Martel et Associés» du 25 novembre 1981, etc.

Le président: À la page 11?

[*Texte*]

Mr. McConnell: On Serge Didier's testimony?

The Chairman: Well, perhaps we will not spend too much time on that. Perhaps you could read that paragraph just so we will have it for the record.

Mr. McConnell: Mr. Travella has it now. Would you like me to read it into the record, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, would you . . .

Mr. McConnell: I will have to get that copy back, then.

An hon. Member: Is this the original or is it translated?

The Chairman: Well, this is . . .

Mr. Collette: Is Mr. McConnell reading *The Gazette* translation?

• 1205

An hon. Member: No, read it in the original, *en français*.

Mr. McConnell: No, this is our translation, Mr. Chairman.

Mr. Collette: With respect, Mr. Chairman, I think we have yet to . . .

Mr. Keith Ham (Legal Counsel for *The Gazette*): The originals have been filed with you. I gave them to Mr. Travella, both in French and with a certified copy in the back.

The Chairman: Okay. Well, we have it, and that documentation is going to be distributed to each member.

Mr. Ham: Excuse me, Mr. Chairman. Those are the ones that you were to have translated by yourselves, as opposed to using the translation by *The Gazette*.

Mr. Collette: That is precisely my point, Mr. Chairman. Then we surely should not admit any more of the English until we have at least had it verified. So if the French is official, let us have the French.

The Chairman: We could have the clerk read the French version into the record of that paragraph. Could Mr. Marsden or someone read that into the record in French?

Mr. McConnell: I do not have that in front of me at the moment, Mr. Chairman. It appears the translators have made off with it.

It is in Mr. Didier's testimony. Mr. Marsden is going to begin reading a statement by Mr. Normand, the lawyer for the trustee.

The Chairman: Could you identify the page and the paragraph?

Mr. Marsden: Sure. This is page 11, third paragraph.

The Chairman: This is of the French version.

Mr. Marsden: Of the French version.

[*Traduction*]

M. McConnell: Du témoignage de Serge Didier?

Le président: Pour ne pas nous attarder trop longtemps là-dessus, je vais vous demander d'en lire un ou deux paragraphes pour qu'ils soient consignés au procès-verbal.

M. McConnell: C'est M. Travella qui a le texte, mais voulez-vous que je le lise?

Le président: Oui.

M. McConnell: Alors, il faut que je récupère ce document.

Une voix: S'agit-il du document original ou d'une traduction?

Le président: Eh bien . . .

M. Collette: M. McConnell va-t-il lire la traduction de «*The Gazette*»?

Une voix: Non, lisez la version originale en français.

M. McConnell: Non, c'est notre traduction, monsieur le président.

M. Collette: Monsieur le président, je pense que nous devrions . . .

M. Keith Ham (conseiller juridique de *The Gazette*): Les originaux vous ont été soumis. Je les ai en effet donnés à M. Travella, les deux en français, accompagnés d'une copie certifiée au verso.

Le président: Bien. Nous avons donc ces documents qui vont être distribués à chaque membre.

M. Ham: Excusez-moi, monsieur le président. C'est vous qui deviez faire traduire ces documents, plutôt que de vous servir de la traduction de *The Gazette*.

M. Collette: C'est exactement ce que je voulais dire, monsieur le président. En conséquence, nous ne devrions pas accepter cette version anglaise tant que nous ne l'avons pas vérifiée, c'est la moindre des choses. Dans ce cas, puisque la version française est la version officielle, prenons celle-là.

Le président: Nous pourrions demander au greffier de lire la version française de ce paragraphe, à moins que M. Marsden ou un autre ne veuille le faire?

M. McConnell: Je n'ai pas ici la copie française, monsieur le président, j'ai l'impression que les traducteurs sont partis avec.

Cela figure dans le témoignage de M. Didier. M. Marsden va commencer à lire une déclaration de M. Normand, l'avocat du syndic de faillite.

Le président: Pourriez-vous nous indiquer la page et le paragraphe?

M. Marsden: Bien sûr. Il s'agit du troisième paragraphe de la page 11.

Le président: Dans la version française?

M. Marsden: Oui.

[Text]

It begins with Joachim Normand, the lawyer for the trustee, making the following statement:

Pour l'identifier, il s'agit d'une lettre de *Martel et Associés*, datée du 25 novembre 1981, signée par M. Martel, et adressée à M. Didier. On va la marquer S-1.

Vous me montrez donc une lettre que l'on vient d'identifier, dans laquelle M. Martel dit à M. Didier que suite à leur conversation téléphonique il fait parvenir des informations sur *Hall Engineering Ltd.*, et que ces gens s'intéressaient à acheter à 100 p. 100 de *Roladex* en échange d'actions de *Hall*.

• 1210

Et d'après ces informations, les *Ateliers d'usinage Hall Limitée* existent depuis 1886, on dit comment ça fonctionnait, et que maintenant il y a une nouvelle Direction dont M. Bruyère est le président.

M. Normand et le président disent: Bon... on n'ira pas... Ensuite, M. Didier dit... qu'ils prétendaient que le *Board of Directors* c'était assez important parce qu'il y avait différentes personnes dont M. Beaulieu, président de *Simard Beaudry*, Claude Bruneau, vice-président de *Power Corporation*, Bryce Mackasey, member of *Canadian Parliament*, M. Ouellette, vice-président de *Canadair Limited*.

Alors, ces informations-là sont plutôt ce qu'on appelle ici un *pro forma balance sheet*, *September 1, 1981*, et puis, dans l'entête c'est marqué *Les Ateliers d'usinage Hall Limitée*, et en anglais *Hall Engineering Limited*... et on me donne un bilan là-dessus qui indique certains chiffres...

I do not think I have to proceed any further.

The Chairman: Thank you, Mr. Marsden. That was the testimony given by Mr. Didier.

Mr. Marsden: Yes.

The Chairman: Was he quoting directly from this same document in the court hearings?

Mr. Marsden: Yes.

The Chairman: Mr. Stevens, it is your question.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I was wondering if on this same theme I could ask Mr. McConnell to take a look at page 4 of the statement he gave during his opening remarks where he deals specifically with what we have been talking about—in the top paragraph there—and he goes on to state that he, referring to Mr. Mackasey, had been described to them, referring to Mr. Lanthier and Didier, verbally and in writing as a director of *Les Ateliers*, and then Appendix A.

Mr. McConnell, do I take it that your backup, if you like, for saying that Mr. Mackasey was referred to in writing as a director of this company, with respect to Mr. Didier, is this letter we have been referring to in Appendix A?

Mr. McConnell: That is correct, Mr. Chairman.

[Translation]

Au début, Joachim Normand, l'avocat du syndic de faillite, déclare ce qui suit:

To identify it is a letter from Martel and Associates dated November 25, 1981, signed by Mr. Martel and sent to Mr. Didier. This will be exhibit S-1.

You are showing me a letter we have just identified and in which Mr. Martel says to Mr. Didier that, following the conversation they had on the phone, he will send him information about *Hall Engineering Limited*, and that their people are interested in buying 100% of *Roladex* in exchange for shares in *Hall*.

And according to this information, *Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée*, exists since 1886, it says how they were working, and we have learned that now there is a new management of which Mr. Bruyère is the Chairman.

Mr. Normand and the chairman say: Very well... we shall not go... Then, Mr. Didier says... that they claimed that the Board of Directors, was important enough because there were different people among which Mr. Beaulieu, Chairman from *Simard-Beaudry*, Claude Bruneau, Vice-Chairman of *Power Corporation*, Bryce Mackasey, member of *Canadian Parliament*, Mr. Ouellette, Vice-President of *Canadair Limited*.

All these information are what we call here *pro forma balance sheets*, *September 1, 1981*, and in the heading we can see, *Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée*, and in English *Hall Engineering Limited*, and I have been given a balance sheet of that corporation that shows certain figures...

Je ne pense pas qu'il soit utile que j'aille plus loin.

Le président: Merci, monsieur Marsden. C'est le témoignage de M. Didier.

M. Marsden: C'est exact.

Le président: A-t-il cité directement le même document au cours des audiences du tribunal?

M. Marsden: Oui.

Le président: Monsieur Stevens, à vous la parole.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, dans le même ordre d'idées, je voudrais demander à M. McConnell de jeter un coup d'oeil à la page 4 de la déclaration qu'il a lue là où il parle précisément de ce qui retient pour l'instant notre attention—dans le paragraphe d'en haut il dit, en parlant de M. Mackasey, que MM. Lanthier et Didier avaient déclaré tant verbalement que par écrit que M. Mackasey était un des administrateurs des Ateliers, et ensuite à l'annexe A.

Mr. McConnell, dois-je comprendre, que la pièce justificative, pour ainsi dire, qui vous fait dire que M. Mackasey a été mentionné par écrit comme étant un administrateur de cette compagnie, par rapport à M. Didier, c'est précisément la lettre dont nous avons parlé à l'annexe A?

M. McConnell: C'est exact, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Stevens: What is your backup for saying the same thing with respect to Mr. Lanthier? Where, in writing, was Mr. Mackasey referred to as a director of this company?

Mr. McConnell: I will have to refer to Lanthier's testimony, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I will have to ask, if you will, that I come back to that point. My statement refers to attribution to Mr. Lanthier on page 45 of his testimony. There must be some sort of an error in there because Mr. Lanthier's testimony does not begin until page 60 of the court record. I will just have to check the testimony and find it, but I will come back to that, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: From your own memory then, Mr. McConnell, is there any type of a written memorandum or letter with respect to Mr. Lanthier's position? And I emphasize that he knew and had been advised in writing that Mr. Mackasey was a director of this company. From your recollection, is there such a letter or some other written form and, if so, can we have a copy of it?

• 1215

Mr. McConnell: I would have to answer that to my recollection, subject to my checking that reference in the testimony, I cannot recall any other document we have that names Mr. Mackasey as a director of the company.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, why would you have said earlier this morning, then, that both of these gentlemen, verbally and in writing, had been described . . . had Mr. Mackasey described to them as a director of this company?

Mr. McConnell: Again, Mr. Chairman, if you could let me find the reference in the testimony, I think I might be able to answer Mr. Stevens' question.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was wondering if I could hear Mr. Marsden out a little more on his enquiring of the various people who were represented as board members. Can you tell us when you took this matter up with Mr. Mackasey? What date and where did you meet with him and what was the form of it?

Mr. Marsden: I telephoned Mr. Mackasey. Friday, March 4, I had a telephone conversation with Mr. Mackasey in which I asked him whether he was ever an officer of this company, whether he was ever a director of this company and he said: No, that he was not. He did, however, say that he had met with a group, I think was how he described it, of Montreal businessmen—he could not remember the precise date . . . to discuss Les Ateliers d'Usinage Hall. He said he had received a letter from Jean Bruyère asking him if he would be a director

[Traduction]

M. Stevens: Qu'est-ce qui vous fait dire la même chose dans le cas de M. Lanthier? Où peut-on lire noir sur blanc que l'on dit de M. Mackasey qu'il est administrateur de cette compagnie?

M. McConnell: Il vous faut que je vous renvoie au témoignage de M. Lanthier, monsieur le président.

Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais vous demander l'autorisation de revenir sur cette question. Ce que j'ai dit porte sur ce que M. Lanthier a déclaré à la page 45 de son témoignage. Il doit y avoir quelque part une erreur, parce que le témoignage de M. Lanthier ne commence qu'à la page 60 des témoignages du tribunal. Il va falloir que je vérifie donc le témoignage en question et que je trouve la déclaration, mais je reviendrai là-dessus si vous me le permettez, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: D'après ce dont vous vous souvenez, monsieur McConnell, existe-t-il une note de service ou une lettre quelconque précisant le poste de M. Lanthier? Et je me permets d'insister sur le fait qu'il savait et qu'on lui avait fait savoir par écrit que M. Mackasey était un administrateur de cette compagnie. D'après ce dont vous vous souvenez, existe-t-il une telle lettre ou un autre document écrit, et si c'est le cas, pourrions-nous en avoir copie?

M. McConnell: Je fais appel à mes souvenirs, et sous réserve de vérification du témoignage de M. Lanthier, je répondrai que je ne me souviens d'aucun autre document en notre possession qui fasse état du nom de M. Mackasey en tant qu'administrateur de la compagnie.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, pourquoi avez-vous dit un peu plus tôt que, tant verbalement que par écrit, on avait dit de ces deux messieurs qu'ils . . . M. Mackasey leur avait été décrit comme administrateur de la compagnie?

M. McConnell: Monsieur le président, il va falloir que je relise ce qui est dit dans le témoignage, pour répondre exactement à la question que pose M. Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je voudrais que M. Marsden nous parle davantage des enquêtes qu'il a faites sur plusieurs personnes faisant censément partie du conseil d'administration. Quand en avez-vous parlé avec M. Mackasey? À quelle date et où l'avez-vous rencontré, et comment se sont déroulés vos entretiens?

M. Marsden: J'ai téléphoné à M. Mackasey. Le vendredi 4 mars, j'ai eu un entretien téléphonique avec lui et à cette occasion je lui ai demandé si à un certain moment il faisait partie du conseil de la compagnie, s'il en avait été un cadre, et il m'a répondu par la négative. Toutefois, il m'a dit qu'il s'était réuni avec un groupe de personnes, ce sont, je crois, les termes qu'il a utilisés, un groupe d'hommes d'affaires de Montréal—il ne se souvenait pas de la date précise de cette rencontre—pour discuter de la compagnie des Ateliers d'Usinage Hall. Il a

[Text]

of Les Ateliers d'Usinage Hall. He said he contacted the parliamentary lawyer for advice on this matter and subsequently to that he decided against being a director of this company.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, did Mr. Mackasey indicate who was included in this group, as he refers to the people, and how often did he meet with them? Was it once or was it more often?

Mr. Marsden: He recalled one meeting specifically. He would not tell me who was at those meetings. He did, if I recall correctly, tell me that Jean Bruyère was there and Mr. Harrison was there. Other than that he did not think it was up to him to give the names of other people who were present at that meeting.

The Chairman: Okay. Your time is up, Mr. Stevens. I will go on to Mr. Reid . . .

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I think I have the answer to the question that Mr. Stevens was asking. It is contained in the evidence of Mr. Lanthier at two points and I think it perhaps answers the question about the multiple origins of that description of the board of directors of Les Ateliers.

Lanthier is describing the opening of negotiations in November 1981, between him, as the owner of another machine tooling firm, and Les Ateliers, and he said he spoke to Bruyère, who was then the president of Les Ateliers and the president of Labbec and at that time Bruyère described to him Les Ateliers' board of directors.

• 1220

He is asked if he has the document which was given to him by Bruyère and he says that he has it here, he shows it to the lawyer for the trustee.

Mr. Stevens: A point of order, Mr. Chairman. What is Mr. McConnell reading from?

Mr. McConnell: I am reading, Mr. Chairman, from our translation of Lanthier's testimony simply to paraphrase it for the committee; we have also the official transcript of the testimony.

The Chairman: Do you have copies of that for the committee?

Mr. McConnell: Yes, we do. We do not have multiple copies for the committee.

Mr. Ham: We submitted the official copies to the committee for translation, which are not back yet.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Were you sworn?

[Translation]

également ajouté qu'il avait reçu une lettre de Jean Bruyère dans laquelle ce dernier lui demandait s'il voulait devenir membre du conseil d'administration de la compagnie des Ateliers d'Usinage Hall. À cette demande il a répondu qu'il demanderait conseil à un avocat parlementaire, et après l'avoir fait, il a répondu qu'il déclinait l'offre.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, M. Mackasey a-t-il dit qui faisait partie de ce groupe d'hommes d'affaires, et combien de fois il les a rencontrés? Les a-t-il rencontrés une fois ou alors à plusieurs reprises?

M. Marsden: Il se souvient bien d'avoir pris part à une rencontre. Mais il ne m'a pas dit qui avait participé à ces rencontres. Si je me souviens bien, il m'a dit que Jean Bruyère était là ainsi d'ailleurs que M. Harrison. Mis à part cela, il m'a dit qu'il ne pensait pas qu'il lui appartenait de divulguer les noms des autres personnes qui étaient présentes à cette rencontre.

Le président: Très bien. Il ne vous reste plus de temps, monsieur Stevens. Je vais passer la parole à M. Reid . . .

M. McConnell: Monsieur le président, je dois répondre à la question que m'a posée M. Stevens. La réponse à la question de M. Stevens se trouve dans le témoignage de M. Lanthier à deux endroits différents où M. Lanthier parle de l'origine hétérogène des membres du conseil d'administration de la Compagnie Les Ateliers Hall.

M. Lanthier parle du début des négociations en novembre 1981, négociations entre lui-même et le propriétaire d'une autre compagnie de machine-outils, et les Ateliers, il dit également qu'il s'est mis en rapport avec M. Bruyère, qui était à l'époque président de la compagnie Les Ateliers et président de Labbec, et à l'époque également Bruyère lui a parlé du conseil d'administration de la Compagnie Les Ateliers Hall.

On lui a demandé s'il a en sa possession le document qui lui a été remis par M. Bruyère, et à cela il réplique qu'il l'a apporté avec lui, il le montre à l'avocat du syndicat.

M. Stevens: Rappel au Règlement, monsieur le président. Quel document M. McConnell cite-t-il?

M. McConnell: Monsieur le président, je suis en train de lire la traduction du témoignage de M. Lanthier et je le paraphrase pour le bénéfice du Comité. Je dois dire que nous avons également la version officielle du témoignage.

Le président: En avez-vous des copies pour le Comité?

M. McConnell: Certainement. Nous ne pouvons pas toutefois en donner une à chaque membre du Comité.

M. Ham: Nous avons déposé la version officielle du témoignage auprès du Comité pour qu'elle soit traduite, d'ailleurs elle ne nous a pas encore été retournée.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Avez-vous prêté serment?

[Texte]

The Chairman: I am sorry. That is Mr. Ham, he is a legal counsel for *The Gazette*. Perhaps we had better deal with Mr. McConnell.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, Mr. Lanthier has shown the document which is identified in the court records as S-1, and which we produced as Appendix A. He says that is the document that was presented to him at the time by officers of Les Ateliers and he refers further on in his testimony . . . I referred to his description of his meeting with Jean Malo in March 1982, who told him that 109609 was an account concerning Mackasey. He was asked by the court: When you say "Mackasey", who do you mean? He says Bryce Mackasey, who is also another member of the board of directors who was introduced to us. The lawyer says, okay, who would be on the list of—that is the list of directors that has already been introduced in the court as evidence—and Lanthier confirms that.

So Lanthier was shown the same list that was introduced in evidence by Didier and is Appendix A. He was shown that list directly by officers of Les Ateliers in November 1981 and he entered into negotiations with Les Ateliers to merge his firm with theirs.

The Chairman: We will be adjourning at 12.30. Sorry, Mr. Reid has the floor.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Well I will give way to my colleague here.

Mr. Lachance: Well, it is just a point of clarification. You have been reading from the transcript and you have referred to the fact again that we will read it but we have not had time today because it is the first time we have seen it. That is the document that was shown to the officers of the court . . .

Mr. McConnell: Yes.

Mr. Lachance: —but there was no request that it shall be tabled or presented as an exhibit to the committee.

Mr. McConnell: The officer of the court. Lanthier testified after Didier. Didier was the first witness. The document that we have appended as Appendix A was in fact the first documentary evidence to be accepted by the court. When Lanthier testified, he testified that he was shown a document by Bruyère acting as President of Hall in November 1981. The officer of the court shows him exhibit S-1 and says: Is this the document? and he says: Yes it was. That is the document that has the description of the company and the list of people who are on its board of directors. I think, Mr. Chairman, that establishes that it is the document obtained from Hall, from Les Ateliers.

Mr. Lachance: Well, we will see about that.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Collette: Mr. Chairman, on a point of order.

[Traduction]

Le président: Excusez-moi. C'est M. Ham, conseiller juridique du journal *The Gazette*. Je crois qu'il serait préférable de revenir à M. McConnell.

M. McConnell: Monsieur le président, M. Lanthier a montré le document connu dans les greffes du tribunal comme le document S-1, et que nous vous avons soumis en annexe A. Il dit que c'est ce document que lui ont soumis, à l'époque les cadres de la compagnie des Ateliers Hall, et il en parle un peu plus loin dans son témoignage . . . J'ai fait allusion à la façon dont il avait décrit sa rencontre avec Jean Malo en mars 1982, qui lui avait dit que la société 109609 était un compte de M. Mackasey. Le tribunal lui a posé la question suivante: quand vous dites «Mackasey» à qui faites-vous allusion? Il a répondu qu'il s'agissait de Bryce Mackasey, un autre membre du conseil d'administration qui leur avait été présenté. L'avocat a dit, très bien, son nom se trouve sur la liste—c'est-à-dire la liste des membres du conseil d'administration déjà soumise au tribunal—ce que M. Lanthier a confirmé.

Donc, on a montré à M. Lanthier la même liste qui a été soumise par M. Didier et qui est celle qui se trouve à l'annexe A. En novembre 1981, les cadres de la compagnie Les Ateliers lui ont montré la liste et après quoi il a commencé à négocier avec la compagnie pour essayer d'en arriver à une fusion des deux compagnies.

Le président: Nous allons lever la séance à 12h30. Excusez-moi, M. Reid a la parole.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je veux céder mon temps de parole à mon collègue.

M. Lachance: Une simple précision. Vous nous avez cité des passages du témoignage de M. Lanthier, vous nous avez dit que nous en prendrions connaissance, mais nous n'en n'avons pas eu le temps aujourd'hui parce que c'est la première fois que nous voyons ce document. Il s'agit du document qui a été déposé au greffe du tribunal . . .

M. McConnell: C'est exact.

M. Lachance: . . . mais on n'a pas demandé que ce document soit déposé auprès du Comité.

M. McConnell: Ce document a été déposé au tribunal. M. Lanthier a témoigné après M. Didier. M. Didier était le premier témoin. Le document que nous avons annexé en tant qu'annexe A était en fait le premier document accepté par le tribunal. Lorsque M. Lanthier a témoigné, il a dit que M. Bruyère, qui était alors président de la compagnie les Ateliers Hall en novembre 1981, lui avait montré un document. Le greffier du tribunal lui montre le document S-1 et lui demande: est-ce que c'est ce document? Ce à qui il répond: oui. C'est le document dans lequel on trouve une description de la compagnie ainsi qu'une liste des membres du conseil d'administration. Monsieur le président, cela montre bien qu'il s'agit du document que Hall a obtenu de la compagnie les Ateliers.

M. Lachance: Nous allons voir.

Le président: Monsieur Reid.

M. Collette: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

[Text]

The Chairman: Yes.

Mr. Colletette: Have we established the fact that we are still discussing and debating the admissibility of Appendix A and that the line of questioning that you had from others would continue this afternoon? I just want to make sure that we do not go off.

The Chairman: Yes, we are just discussing the . . .

Mr. Colletette: —the admissibility of Appendix A.

The Chairman: —Appendix A.

Mr. Colletette: Okay.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could I ask Mr. Marsden whether he has seen any documents, not necessarily connected with this case, from Hall Engineering or whatever name it goes under. Does it have a letterhead by chance?

I mean, when they send out a formal letter to somebody, the contract, do they do it on a blank piece of paper. Do they have a letterhead? I mean, for example, Martel and Associates, they have a letterhead. Does Hall have any kind of a letterhead?

Mr. Marsden: Not . . .

• 1225

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I am not asking the question, Mr. Chairman, in terms of any of the documents that are connected with the case; I just want to know if Paul has a letterhead, because none of the documents that we have seen so far indicate they have any kind of a letterhead with their name, their title, what they do, the address, telephone number—the normal type of thing that you would find in a business operation.

Mr. Marsden: Yes, they do.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): They do.

Mr. Marsden: This is a copy of the balance sheet of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, and you see there the letterhead for them.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What I want to suggest to you is that on the first page of document S-1 we have the company named as Hall Engineering. When we turn the page we have a document . . .

The Chairman: Mr. Reid, can you identify what you are speaking on?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, I am quoting the document Appendix A.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): It is marked S-1.

When we turn the page for the first attachment, we have a page that is entitled "Information on the Hall Group". When we turn the page again, we get Les Ateliers d'Usinage Hall

[Translation]

Le président: Oui.

M. Colletette: Avons-nous accepté de continuer le débat portant sur l'admissibilité de l'annexe A et dois-je comprendre que le type de questions qui ont été posées jusqu'à maintenant vont continuer cet après-midi? Je voudrais bien m'assurer que l'on ne va pas prendre de tangente.

Le président: Oui, nous ne faisons que discuter . . .

M. Colletette: . . . de l'admissibilité de l'annexe A.

Le président: . . . de l'annexe A.

M. Colletette: Très bien.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je voudrais demander à M. Marsden s'il a vu certains documents, pas nécessairement des documents portant sur cette affaire, émanant de la Compagnie Hall Engineering . . . peu importe la raison sociale. Ce document porterait-il un en-tête?

Je veux dire que lorsqu'ils envoient une lettre en bon et due forme à quelqu'un, un contrat, ce contrat se fait-il sur du papier lettre avec en-tête ou alors sur une feuille blanche? Est-ce que la compagnie a son propre papier avec en-tête? Par exemple, Martel et Associés ont un papier à lettre qui porte un en-tête. Est-ce que c'est le cas pour la compagnie Hall?

M. Marsden: Non . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, ma question ne porte pas sur les documents en rapport avec cette affaire; je veux simplement savoir si Paul a un en-tête, car aucun des documents que nous avons vus jusqu'à présente ne porte d'en-tête, de nom, de titre, de raison sociale, d'adresse, de numéro de téléphone, des renseignements que l'on trouve ordinairement pour tout commerce.

M. Marsden: Oui, ils ont un en-tête.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ah bon.

M. Marsden: Il y a un en-tête sur la copie de l'état financier des Ateliers d'Usinage Hall Ltée que vous avez devant vous.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ce que je voulais vous dire, c'est qu'à la première page du document S-1, la société en question porte le nom de *Hall Engineering*. À la page suivante, le document . . .

Le président: Monsieur Reid, pouvez-vous nous dire de quel document vous parlez?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, je suis en train de citer l'Annexe A.

Le président: Oh, je vois.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il porte le numéro S-1.

À la page suivante, le document est intitulé «Information sur le groupe Hall». Puis à la page suivante, on y parle des Ateliers

[Texte]

Limitée, and then when we turn the page again we get something that I cannot make out on top.

The only point I want to make is that there is no consistency in the names of the companies. There are a number of names given.

The second point I want to make is that all of the attachments are on blank paper; they are not on Hall letterhead paper at all; they are not on Martel and Associates paper at all; there is no identification as to where they come from. They could have been typed up by Mr. Martel's secretary.

What we have in effect, in this document, is a letter by Mr. Martel to Mr. Didier flogging Hall Engineering. It is a sales document. Would you agree with that interpretation?

The Chairman: Mr. McConnell, do you want to respond?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I am not sure whether Mr. Reid was in the room . . .

The Chairman: I think he was putting it to Mr. Marsden.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That does not matter, either of you. I just want information.

Mr. McConnell: We have testimony to the effect that this document was not only mailed to Serge Didier by Martel, but also an identical document, barring the covering letter, was shown to Jean Lanthier by Jean Bruyère, who at the time was president of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes. The point I am trying to make is that it does not prove that it was an official document of the Hall group or Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. It just indicates that somebody has typed some material up. It seems to me that if it were an official document emanating from a company, that had been in existence as long as this one had been, that information about the company would be put out on a company letterhead.

For example, if the *Southam News Service* or the Southam companies were to put out a document describing it, would they put it on a piece of paper like this? What I am curious about is that we have these documents attached to a letter flogging the company, without any identification as to where these documents come from. In point of fact, Mr. Martel, in his letter, just says here is some information.

Mr. McConnell: I repeat, Mr. Reid, there is testimony on the transcript to the effect that those documents, or identical documents, were shown to Mr. Bruyère by the president of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée in their first meetings to discuss a merger between the two companies. Now, if I, as publisher of *The Gazette* were to meet with somebody with whom *The Gazette* was to engage in a business transaction, and I gave him material in writing describing *The Gazette* and its financial state, I would expect him to think that something that was given to him by the chief executive officer of the company was in fact an official document of that company.

[Traduction]

d'Usinage Hall Ltée et, si l'on tourne la page, il y a autre chose que je ne peux pas lire.

Ce que je voulais vous dire, c'est que le nom de la société semble changer. Un certain nombre de noms lui sont donnés.

Deuxièmement, tous ces documents sont sur papier libre et non pas à en-tête de la Société Hall. Ils ne sont pas plus sur entête du cabinet Martel et Associés. On ne sait pas d'où ils proviennent. Ils auraient très bien pu être dactylographiés par la secrétaire de M. Martel.

Ce document renferme en fait une lettre adressée par M. Martel à M. Didier proposant en vente la société *Hall Engineering*. Il s'agit d'un document de vente. Êtes-vous d'accord avec cette interprétation?

Le président: Monsieur McConnell, voulez-vous y répondre?

M. McConnell: Monsieur le président, je ne suis pas certain que M. Reid était ici . . .

Le président: Je crois qu'il voulait poser sa question à M. Marsden.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cela n'a aucune importance. Je veux simplement des renseignements.

M. McConnell: Nous savons que ce document a non seulement été adressé à Serge Didier par M. Martel, mais qu'un document identique, exception faite de la lettre d'accompagnement, a été montré à Jean Lanthier par Jean Bruyère qui, à l'époque, était président des Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui. Ce que je veux dire, c'est que cela ne prouve pas que ce document était un document officiel provenant du groupe Hall ou des Ateliers d'Usinage Hall Ltée. Cela prouve simplement que ce document a été dactylographié. Il me semble que s'il s'agissait d'un document officiel provenant d'une société constituée depuis aussi longtemps que celle-ci, ces renseignements sur la société figureraient sur papier à en-tête de la société.

A titre d'exemple, si l'agence de presse Southam ou si la Société Southam imprimaient un document décrivant leur agence, le feraient-ils sur un bout de papier comme celui-ci? Ce qui m'intrigue, c'est que ces documents accompagnent une lettre portant sur la vente de la société sans que l'on sache d'où ces documents proviennent. D'ailleurs, dans sa lettre, M. Martel indique qu'il y joint des renseignements.

M. McConnell: Je le répète, monsieur Reid, la transcription indique que ces documents, ou des documents identiques, ont été montrés à M. Bruyère par le président des Ateliers d'Usinage Hall Ltée lorsqu'ils se sont rencontrés pour discuter d'une éventuelle fusion entre les deux sociétés. Or si je devais, en tant que directeur de *The Gazette* rencontrer quelqu'un avec qui *The Gazette* ferait affaires, et que je lui remettais des documents écrits sur *The Gazette* et sur son état financier, je m'attendrais à ce qu'il pense qu'un document qui lui aurait été remis par le président directeur général de la société était en fait un document officiel de cette société.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But the documents that he gives are the ones attached to this letter—in effect, it does not make them an official document of the company. There is no signature on the document; there is no identification of the documents; they are just something that he passes over that somebody has typed out. There is no identification of that information. If this document is passed on to anybody without the covering letter, what in fact does it mean? Are they official? How do I know they are official?

• 1230

Mr. McConnell: Well, you do not know and we do not know. All we have to go on is the testimony of the witnesses in court, sworn, and duly reproduced.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So then, when you say in your article that Les Ateliers d'Usinage Hall documents obtained by *The Gazette* named Mackasey as a member of the board of directors of Les Ateliers d'Usinage Hall, you are using this information for that; this is the information on which you base that statement.

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Now further, and I will just take you back to page 4 of your statement with the quotation that Mr. Stevens gave you, where you said, and I quote:

Both Mr. Lanthier and Mr. Didier, by the way, also believed that Bryce Mackasey was involved with Les Ateliers and Labec.

They did not know of their own knowledge whether or not Mr. Mackasey was involved. According to your interpretation, they believed they did not know.

Mr. McConnell: That is not an interpretation; that is their statement to the court.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So that all this document is in that case is somebody's sales document, where they are trying to flog the company, sell it—to use a more colloquial term—and if the information has any validity at all, I suppose only Mr. Martel can take responsibility for it, because he is the one who moved it along.

Mr. McConnell: No, Mr. Reid, you still seem to be ignoring the fact that that same document was given to Mr. Lanthier by Mr. Bruyère who was the president of Les Ateliers.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The whole document.

Mr. McConnell: Save the covering letter.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Without the covering document.

Mr. McConnell: That is right.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): With no identification on it, and using two or three different interpretations of the company's name.

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais les documents qu'il donne sont ceux qui accompagnent cette lettre, il ne s'agit pas de documents officiels de la société. Ils ne portent aucune signature et on ne sait pas d'où ils proviennent. Il s'agit simplement de documents qu'il transmet et que quelqu'un a dactylographiés. On ne sait pas d'où ces renseignements proviennent. Si ce document est transmis à quelqu'un sans la lettre d'accompagnement, qu'est-ce que cela signifie en fait? Comment puis-je être sûr qu'il s'agit de documents officiels?

M. McConnell: C'est impossible pour vous comme pour nous. Nous n'avons à notre disposition que les témoignages des témoins lorsqu'ils ont comparu devant le tribunal, qu'ils ont prêté serment et ces propos ont été reproduits en bonne et due forme.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Dans ce cas, lorsque vous dites dans votre article que les documents qu'a obtenus *The Gazette* des Ateliers d'Usinage Hall indiquaient que Mackasey était membre du conseil d'administration des Ateliers d'Usinage Hall, vous utilisez cette information pour justifier cela: c'est sur cette information que vous fondez votre déclaration.

M. McConnell: En effet.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je voudrais maintenant me reporter à la page 4 de votre déclaration et citer ce que M. Stevens vous avait déjà cité, à savoir:

De plus, MM. Lanthier et Didier croyaient tous deux que Bryce Mackasey était impliqué dans Les Ateliers de même que dans Labec.

Ils ne savaient pas eux-mêmes si M. Mackasey était impliqué ou non dans cette affaire. Selon vous, ils ne savaient pas.

M. McConnell: Il ne s'agit pas d'une interprétation des faits mais de la déclaration qu'ils ont faite devant le tribunal.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Dans ce cas, ce document n'est qu'un document de vente où quelqu'un essaie d'offrir la société, de la vendre, et si ce renseignement vaut quelque chose, je suppose que seul M. Martel peut y répondre car c'est lui qui en a été l'instigateur.

M. McConnell: Non, monsieur Reid, vous semblez toujours ne tenir aucun compte du fait que ce même document a été donné à M. Lanthier par M. Bruyère qui était président des Ateliers.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Tout le document?

M. McConnell: Exception faite de la lettre d'accompagnement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): À l'exception de la lettre d'accompagnement.

M. McConnell: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Sans en-tête aucun, et en utilisant deux ou trois noms différents pour la même société.

[Texte]

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What would be the purpose of the attachment in handwriting? What does that mean? What is its importance?

Mr. Marsden: I do not think that was part of the actual court document. I think that was stapled together onto the back of this thing, perhaps by me.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): You do not know the origins of this document, where this document comes from—the handwriting?

Mr. Marsden: I am pretty sure that comes from Serge Didier.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So this is then not part of document S-1 which was filed in court and, according to Mr. McConnell, not part of the documents that were passed on to others without the covering letter.

Mr. McConnell: I could not testify as to that, Mr. Chairman. I do not know what the origin of those notes at the end is. Certainly we made no use of them and have made no reference to them.

The Chairman: I think it is past our time of adjournment. Perhaps we could adjourn now until 3.30 p.m., which is our next meeting, when we will continue with the testimony. The committee room changes to Room 371.

Mr. Epp, did you have a question?

Mr. Epp: Mr. Chairman, just before you adjourn, because we are obviously going to be into a similar discussion this afternoon I take it, I would suggest . . . I am not going to make this a motion unless the committee feels that they can deal with it right now, but I would serve notice . . . similar to what we did with the tape—that the documents that are presented as appendices, the committee take the responsibility of getting these court documents directly from the court.

The Chairman: You are talking about the court documents from the bankruptcy hearing and have them translated.

Mr. Epp: Yes.

The Chairman: Is there agreement to do that?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Okay, then that is so ordered; we will have the clerk do that.

Mr. Lachance: On another point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: On a point of order, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: You said just now that we are going to move from one room to the next. As this looks like it is going to be a rather lengthy process, may I suggest, if at all possible, in view of the importance of the subject, that the clerk ascertain if we could have a room where we would know where the audiences are and that would make it easier for everyone—to try to have the same room all the time.

[Traduction]

M. McConnell: C'est exact.

M. Reid (Kenora-Rainy River): Quelle est la signification de ce document écrit à la main? Quelle en est l'importance?

M. Marsden: Je ne pense pas que cela faisait partie des documents présentés devant le tribunal. Je crois qu'il a été agrafé, peut-être par moi, au reste de ce document.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous ignorez l'origine de ce document écrit à la main?

M. Marsden: Je suis presque certain qu'il provient de Serge Didier.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cela ne fait donc pas partie du document S-1 qui a été présenté devant le tribunal et, selon vous, il ne fait pas non plus partie des documents qui ont été adressés à d'autres sans la lettre d'accompagnement.

M. McConnell: Je n'en sais rien, monsieur le président. Je ne sais pas d'où proviennent ces notes à la fin du document. Mais nous n'y avons jamais eu recours et nous ne nous y sommes jamais reportés.

Le président: Je crois que nous avons dépassé l'heure d'ajournement. Nous pourrions peut-être lever la séance maintenant jusqu'à 15h30, heure à laquelle nous poursuivrons notre débat. La séance du Comité se tiendra dans la pièce 371.

Monsieur Epp, avez-vous une question à poser?

M. Epp: Monsieur le président, avant de lever la séance, je propose, vu que nous allons sans doute poursuivre cette discussion cet après-midi, et je ne voudrais pas déposer de motion à cet effet à moins que le Comité n'estime devoir en discuter immédiatement, de faire en sorte que les documents, tout comme nous l'avons fait pour la bande enregistrée, qui sont présentés en annexe, nous parviennent directement au tribunal.

Le président: Vous parlez des documents juridiques provenant des audiences sur la faillite de la société et vous voulez qu'on les traduise.

M. Epp: Oui.

Le président: Y a-t-il unanimité?

Des voix: Oui.

Le président: Bien, nous allons donc demander au greffier de s'en occuper.

M. Lachance: Un autre rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Vous venez de dire que nous allons changer de pièce. Comme il me semble que ces discussions seront longues, puis-je proposer, dans la mesure du possible, et compte tenu de l'importance de l'affaire, au greffier de faire en sorte d'obtenir toujours la même pièce qui serait ainsi facile à retenir, et il serait d'ailleurs plus facile pour tout le monde d'essayer d'obtenir toujours la même pièce.

[Text]

• 1235

The Chairman: We will do our best: 371 this afternoon.

Mr. Cullen, on a point of order.

Mr. Cullen: Just one point. Counsel for *The Gazette* has indicated that a lawsuit has been commenced by Mr. Harrison, and you indicated that a writ had been issued to table. In Ontario a writ is followed by an appearance and then a statement of claim. In Quebec, under the code, is it then a declaration? That is a statement. You have filed the writ, but you have not filed the declaration. You indicated that a writ had been filed.

Mr. Ham: A writ had been served. A writ and declaration had been served.

The Chairman: That is a point of clarification. Mr. Ham is the counsel for *The Gazette*.

Mr. Cullen: He did make the statement . . . somebody—Mr. McConnell made the statement that a lawsuit had been commenced, the writ had been filed, and it also had been given to the clerk of the committee; but I gather the declaration that follows on that has not been filed with our committee.

Mr. McConnell: Well, I am not even sure it has been filed with the committee, Mr. Chairman. I recall that in your previous meeting Mr. Reid asked that that writ be obtained by the committee. I am assuming that it has been. What I said was that we brought a copy in case you do not have one.

Mr. Cullen: Of the writ.

Mr. McConnell: Yes.

Mr. Cullen: But not of the declaration.

The Chairman: The clerk has secured a copy. That has been circulated to all committee members.

Mr. Collenette has another point.

Mr. Collenette: My point seems to have been answered. The fact is that counsel for any witnesses, according to our traditions and procedure, are not entitled to speak at the committee.

The Chairman: That is right. It is my mistake.

The committee stands adjourned.

[Translation]

Le président: Nous ferons de notre mieux, mais pour cet après-midi, nous serons dans la pièce 371.

Monsieur Cullen, un rappel au Règlement.

M. Cullen: Une seule chose. L'avocat du journal *The Gazette* a indiqué que M. Harrison avait entamé des poursuites judiciaires et vous avez indiqué qu'un acte judiciaire avait été émis par le tribunal. En Ontario, une assignation est suivie d'une comparution puis d'un exposé des prétentions du demandeur. Au Québec, cette procédure est-elle suivie d'une déclaration? L'assignation a été envoyée mais il n'y a pas eu d'exposé. Vous avez indiqué qu'une assignation avait été émise par le tribunal.

M. Ham: Effectivement. Il y a eu assignation et exposé.

Le président: Voilà qui éclaircit l'affaire. M. Ham est l'avocat du journal *The Gazette*.

M. Cullen: Quelqu'un, je crois que c'était M. McConnell, a dit que des poursuites judiciaires avaient été entamées, que l'assignation avait été émise et qu'elle avait été remise au greffier du Comité. Mais je suppose que l'exposé qui s'ensuit n'a pas encore été remis au Comité.

M. McConnell: Je n'en suis pas sûr, monsieur le président. Je me souviens que, lors de la séance précédente, M. Reid avait demandé que le Comité se procure cette assignation. Je suppose que cela a été fait. De toute façon, j'en ai apporté une copie au cas où vous n'en auriez pas une.

M. Cullen: De l'assignation?

M. McConnell: Oui.

M. Cullen: Mais pas de l'exposé.

Le président: Le greffier en a obtenu une copie. Elle a été distribuée à tous les membres du Comité.

M. Collenette a quelque chose à ajouter.

M. Collenette: Je crois qu'on a répondu à la question que je voulais poser. Selon nos traditions et l'usage en vigueur, les avocats des témoins ne sont pas autorisés à témoigner devant le Comité.

Le président: C'est exact. *Mea culpa*.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1536

The Chairman: I will call the meeting to order. We will continue with the order of reference with witnesses from *The Gazette*.

This morning, when we completed our committee hearing, we had spent some time on Appendices A and C. I wonder if the members of the committee would want to move on now to the general questioning of the *Gazette* witnesses?

Mr. Cullen.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous allons reprendre l'étude de notre Ordre de renvoi et l'audition des témoins de *The Gazette*.

Ce matin, nous avons consacré une partie de la séance aux annexes A et C. Les membres du Comité veulent-ils que nous passions maintenant à l'interrogation générale des témoins de *The Gazette*?

Monsieur Cullen.

[*Texte*]

Mr. Cullen: Could we just clear up one point—and I believe Mr. Marsden or Mr. McConnell were doing it—that the document they refer to as S-1 as an exhibit did not include the pencilled notes at the back? I think Mr. Marsden said he might have stapled these pencilled or pen-written notes to it.

Mr. McConnell: They are not his notes.

Mr. Cullen: No, I do not suggest that.

Mr. McConnell: We suspect they are Serge Didier's.

Mr. Chairman, I would think it would be most useful for the committee to obtain from the court the specific exhibit and see whether or not they are there. We cannot attest as to whether or not they were.

Mr. Cullen: Okay, thank you.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, while we are cleaning up, I think I had promised members of the committee a couple of things, which we have now looked up.

There was a question about who were the actual directors of Les Ateliers according to the company documents. We have obtained those documents; and they show that on September 2, 1981, Jean Bruyère and Christian Joly became the two directors of Les Ateliers.

The Chairman: Thank you.

Is there general agreement, then, to move on to the general questioning? If so, then we would proceed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The first one on my list in that regard is . . .

Mr. Epp: Excuse me for a minute, Mr. Chairman. By moving on, I take it we have attached to today's hearings Appendices A, B and C as submitted to them, quite apart from the decision we had taken to get our own documents from the courts. Where do you leave that, Mr. Chairman, as part of their testimony?

• 1540

The Chairman: Yes. Is that agreed, that this will be part of Appendices A, B and C?

Mr. Smith: It is agreed, on the assumption that because something is attached it does not mean that we are doing anything other than attaching it as part of their presentation.

Mr. Epp: That is all I am asking.

Mr. Smith: It is not suggesting that we are accepting anything else.

Mr. Epp: That is all I am asking.

Mr. Smith: Right. Then attach it.

The Chairman: It is agreed.

[*Traduction*]

M. Cullen: Clarifions peut-être tout de suite ceci; je crois que c'est précisément ce que M. Marsden ou M. McConnell allait faire—le document S-1 ne comprend pas les notes au crayon, qui y sont jointes à la fin? Je crois que M. Marsden a dit qu'il avait peut-être agrafé ces notes écrites au crayon ou au stylo.

M. McConnell: Ce ne sont pas ses notes à lui.

M. Cullen: Non, ce n'est pas non plus ce que je voulais dire.

M. McConnell: Nous pensons qu'elles sont de M. Serge Didier.

Monsieur le président, je pense qu'il serait très utile que le Comté demande au tribunal le document en question, pour voir si les notes y figurent ou non. Nous ne pouvons pour le moment rien en dire.

M. Cullen: Très bien.

M. McConnell: Monsieur le président, tant que nous y sommes, je crois que j'avais promis un certain nombre de choses aux membres du Comité, que j'ai maintenant vérifiées.

Il y avait d'abord une question concernant l'identité des membres du conseil d'administration des Ateliers, du moins selon les documents de la société. Nous avons obtenus ces documents; ils montrent que le 2 septembre 1981, M. Jean Bruyère et M. Christian Joly sont devenus les deux administrateurs des Ateliers.

Le président: Merci.

Êtes-vous d'accord, alors, pour que nous commençons à poser des questions générales aux témoins? Dans l'affirmative, nous allons commencer.

Des voix: D'accord.

Le président: Le premier nom sur ma liste . . .

M. Epp: Juste une seconde, monsieur le président. Je suppose que nous avons joint aux audiences d'aujourd'hui les annexes A, B et C déposées, tout à fait en dehors du fait que nous avons nous-mêmes demandé nos propres documents aux tribunaux. Ces annexes feront-elles partie du témoignage?

Le président: Oui. Êtes-vous d'accord pour inclure dans notre compte rendu les annexes A, B et C?

M. Smith: Oui, à condition que le fait que quelque chose soit annexé ne préjuge en rien ce que nous en pensons.

M. Epp: C'est précisément ce que je demande.

M. Smith: Cela veut dire que nous les annexons, c'est tout.

M. Epp: C'est tout ce que je demande.

M. Smith: Très bien. Que cela soit donc joint en annexe.

Le président: C'est donc approuvé.

[Text]

We will go on to the general questioning of the witnesses. The first one I have on my list is Mr. Collenette.

Mr. Collenette: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, before I start my questioning, there is something... I understand that on the CBC Radio news, at 3.00 p.m., a story was run to the effect that on a tape played at the committee this morning—this committee—Mr. Harrison named Mr. Mackasey, quote, as a paid lobbyist. I just want to have the witnesses substantiate, as per the testimony that we have here, that that was indeed not what was said this morning or what was said at the hearing.

Je cite... c'est M. Harrison qui a répondu et il a dit:

C'est votre affaire. C'est à vous de l'utiliser de la façon qui vous convient, mais c'est Bryce Mackasey.

I do not believe the words "paid lobbyist" can be construed as coming out of that. What I am concerned about, Mr. Chairman, is that terms are being used that have not been substantiated. I think in fairness to Mr. Mackasey we at this committee should not use these terms until the veracity is indeed established, one way or the other, as to whether or not he was a paid lobbyist. In fact, that is in the text of the motion, which is somewhere on my desk here: we have to establish that he was a paid lobbyist. Yet there are reports emanating that Mr. Harrison said that he was a paid lobbyist. That was not what Mr. Harrison said—on the assumption that that was Mr. Harrison whom we heard on the tape this morning.

I just wanted to make this appropriately clear. I guess I am preaching to the media audience that is here that they should be completely accurate in relation to what is actually being said. I would invite Mr. McConnell to reiterate that point, that this morning, on the portion of the tape that we heard, we did not hear Mr. Harrison, in French, say that Mr. Bryce Mackasey was a paid lobbyist. Is that not true?

Mr. McConnell: On that portion of the tape, you are quite right.

Mr. Collenette: Thank you.

My first question really goes to Mr. Marsden. I was concerned a few days ago when I read in *La Presse* a story that was under the name of Gilles Paquin. It was on March 30, 1983. It appeared in *La Presse* under the heading *Affaire Mackasey*, and gave a general rundown of our previous meeting and testimony with Mr. Pelletier, and then went on to quote a conversation that Mr. Paquin had with Mr. Marsden.

Je cite encore:

Rejoint à la salle de rédaction à son journal, l'auteur des articles controversés, M. William Marsden, a dit n'être guère tenté de comparaître devant ce drôle de tribunal...

—and in brackets, in English, we have the words "kangaroo court"...

[Translation]

Nous allons donc commencer la période des questions générales. Le premier intervenant sur ma liste est M. Collenette.

M. Collenette: Merci beaucoup, monsieur le président.

Tout d'abord, et avant que je commence à poser mes questions... Si je ne me trompe, au bulletin d'informations de Radio-Canada de 15 heures, on a dit que le comité avait entendu un enregistrement ce matin—ici—où M. Harrison citait M. Mackasey, je cite, comme «lobbyiste rémunéré». J'aimerais donc que les témoins disent ici, dans le cadre de leur déposition, que ce n'est absolument pas ce qui a été dit ni ce matin, ni à l'audience.

I quote... It is Mr. Harrison who answered and he said:

It is up to you. It is up to you to use it the way you want, but it is Bryce Mackasey.

Je ne pense pas qu'à partir de cela on puisse parler de «lobbyiste rémunéré». Je suis préoccupé, monsieur le président, par cet abus de langage. En toute équité vis-à-vis de M. Mackasey, le comité ne devrait pas reprendre ces termes, jusqu'à ce qu'il soit prouvé, d'une façon ou d'une autre, qu'il y a eu, ou non, rémunération d'un travail de lobbyist. En fait, cela se trouve dans le texte de la motion que je dois avoir ici quelque part: nous devons établir si oui ou non il a été rémunéré pour un travail de lobbyist. Malgré cela, certains reportages font état de déclarations de M. Harrison, selon lesquelles il était rémunéré pour un travail de lobbyist. Ce n'est pas du tout ce que M. Harrison a dit—si l'on veut bien croire que c'est bien la voix de M. Harrison que nous avons entendu ce matin lors de l'audition de cette bande enregistrée.

Je voulais donc que cela soit établi clairement. C'est également une façon de dire aux journalistes qui sont dans la salle qu'ils devraient rendre compte de façon très précise de ce qui a été effectivement dit. J'aimerais aussi que M. McConnell répète que ce matin, sur cette bande que nous avons entendue, nous n'avons pas entendu M. Harrison dire en français que M. Bryce Mackasey était un lobbyist rémunéré. Est-ce bien vrai?

M. McConnell: Pour cette portion de la bande que nous avons entendue, vous avez raison.

M. Collenette: Merci.

Ma première question s'adresse à M. Marsden. Je me suis inquiété de lire il y a quelques jours dans *La Presse* un article signé du nom de Gilles Paquin. C'est daté du 30 mars 1983. Cela se trouve dans *La Presse*, sous le titre "Affaire Mackasey", avec un résumé général de notre dernière réunion et du témoignage de M. Pelletier, et ensuite une citation de la conversation qui s'est déroulée entre M. Paquin et M. Marsden.

I quote, again:

When I met the author of those much-debated articles, at his newspaper, Mr. William Marsden told me that he was not very keen on appearing in front of that kangaroo court...

... c'est ce qu'il a dit en anglais, *kangaroo court*...

[Texte]

... que constitue le Comité des privilèges et élections. Je trouve ce genre de tribunal inconstitutionnel, ce sont des députés qui se jugent eux-mêmes, ils sont juges et parties, alors que *The Gazette* est à la barre des accusés sans avoir tous les moyens de se défendre.

Il dit encore et je cite:

Je ne sais pas encore si j'irai? Je dois parler à des avocats, à mon employeur avant de décider puisque cela aura des répercussions sur le journal.

We are very glad that obviously Mr. Marsden did check with his legal counsel and is, of course, here today.

But Mr. Marsden, I would ask, did you make those statements to Mr. Paquin?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Collenette: Do you not realize, Mr. Marsden, that this constitutes a gross reflection on the House of Commons and a committee of the House of Commons?

Mr. Marsden: The statement I made to him was that if this were a court of law it would be, I guess you could say, a sort of kangaroo court.

I do not make any apologies for the statement I made to him.

• 1545

It is clear that my professional integrity is being questioned by this committee. It is clear to me that this is, yes, a committee of Parliament and, inherent in that, it is a partisan committee. I would ask you, through the chairman, whether you would want to be judged by a committee such as this, where you did not have recall to cross-examination, where the enormous powers of committee of the House are behind you but your rights of due process are taken away from you. I would ask you if you would be prepared to put your professional integrity in the hands of such a committee without having certain, let me say, reservations.

Mr. Collenette: Well, Mr. Chairman, I would say . . .

The Chairman: They are putting the questions here to the witness, so I would suggest that you go ahead, Mr. Collenette.

Mr. Collenette: Oh, yes. I was going to say, Mr. Chairman, I would then like to state, unequivocally, that Mr. Marsden shows a gross ignorance of the British parliamentary tradition. He talks in terms of his professional integrity, as a reporter, and I respect that he wants his professional integrity maintained. But there is the professional integrity, Mr. Marsden, through you, Mr. Chairman, of all the members of Parliament around this table. I do not think, certainly by the testimony that was given this morning, the line of questioning that was given this morning, from politicians from the three parties, that there is any evidence whatsoever on which to accuse us of being a kangaroo court, a partisan body. We have deliberately tried to approach this from the point of view of being com-

[Traduction]

... that the Committee on Privileges and Elections is I think that kind of tribunal is unconstitutional, where Members of Parliament are judging themselves, they are judging and being judged at the same time, whereas *The Gazette* is sitting on the accusation bench, not having all the means necessary to its defence.

He added, and I quote again:

I do not know if I will go. As this will have consequences for the newspaper, I will have to talk to lawyers and to my employer before I make my decision.

Nous sommes heureux de voir que M. Marsden a pris conseil auprès de son avocat, et qu'il se soit présenté aujourd'hui à notre réunion.

Mais j'aimerais vous demander, monsieur Marsden, si vous avez effectivement fait ces déclarations à M. Paquin?

M. Marsden: Oui.

M. Collenette: Ne réalisez-vous pas, monsieur Marsden, que cela constitue une diffamation de la Chambre des communes et d'un comité de la Chambre des communes?

M. Marsden: J'ai dit effectivement que si ce comité devait être un tribunal, ce serait je pense, un drôle de tribunal.

Je ne cherche pas à m'excuser pour cette déclaration que j'ai faite à ce monsieur.

Il est clair que c'est mon intégrité professionnelle qui est ici mise en cause. Il est clair que c'est un comité du Parlement, bien sûr, et que—par voie de conséquence—c'est un comité partisan. Je vous demanderai, par l'intermédiaire de votre président, si vous aimeriez vous-mêmes être jugés par un comité tel que celui-ci, où vous ne pouvez contre-examiner des témoignages, et où l'énorme pouvoir d'un comité parlementaire pèse sur vous, sans que vous ayez droit à un procès en bonne et due forme. Je vous demande si vous seriez prêts à remettre entre les mains d'un tel comité le sort de votre réputation professionnelle, sans avoir—pour le moins—certaines réserves à faire valoir.

M. Collenette: Monsieur le président, je dirais que . . .

Le président: Puisque ce sont des questions qui seront posées au témoin, allez-y, monsieur Collenette.

M. Collenette: Oui oui. J'allais dire monsieur le président, sans aucune hésitation, que M. Marsden fait preuve d'une ignorance coupable de la tradition parlementaire britannique. Il parle de son intégrité professionnelle, en tant que journaliste, et je respecte qu'il veuille maintenir cette réputation d'intégrité professionnelle. Mais il est également question ici, monsieur Marsden, de l'intégrité professionnelle de tous les députés présents autour de cette table. Je ne pense pas, du moins à la suite des dépositions de ce matin, et des questions qui ont été posées par les représentants des trois partis, que l'on ait ici un cas de tribunal bidon, ni d'organisme partisan. Nous avons d'emblée cherché à aborder toute cette question d'un point de vue absolument impartial. Et puisque vous semblez ignorer les

[Text]

pletely impartial. Since you are unaware of the origins of this committee, this committee has been referred to by some—Mr. Reid mentioned it this morning, and I believe Mr. Pelletier, and Mr. Maingot did so in his book—as the so-called high court of Parliament.

Mr. Chairman, Mr. Marsden may not think this so-called high court has any relevance in today's modern society, but I must point out to him, Mr. Chairman, that the traditions of the House of Commons and of Parliament have grown up over a long period of time and members of Parliament have come here today and should be respected for the way in which they are trying to deal with a reference that has been sent to this committee from the House.

Mr. Chairman, I can only regret Mr. Marsden's statements. I think he is in gross contempt of this committee; in fact, I think it constitutes a question of privilege in itself. I did not raise it before, because I wanted to give him the benefit of the doubt. I wanted him to protect his professional integrity by coming here today and saying he did not use those words. Unfortunately, he has compounded the error, in my view, and has substantiated that. As such, I think that says a lot about his professional integrity.

On page A-6 of the article appearing in *The Gazette* in Montreal, on Thursday, March 10—I quote from the top of the third column, the third paragraph:

Lafreniere then ordered the court reporter to stop her machine and according to witnesses, Harrison then mentioned Bryce Mackasey's name and a tape recorder was turned back on.

Throughout the article, up until that point—and we go back to the first part, to the second paragraph—there is always talk of Mr. Harrison's testimony. This is paragraph 2, page 1:

Mr. Robert Harrison testified at a bankruptcy hearing.

The appearance is given that all these statements were made in testimony; yet, after explaining the fact that the tape was turned off, according to witnesses Mr. Mackasey's name was mentioned.

I would like to ask Mr. Marsden, Mr. Chairman, whether or not he had the bankruptcy tape that we heard this morning before him before he wrote the story.

Mr. Marsden: No, I did not.

• 1550

Mr. Collenette: Okay. Well, that answers that. I am glad, because I got the impression that the tape recording did come after the fact or before the fact and therefore this particular paragraph was not being particularly honest.

I think it might be useful, Mr. Chairman, if we had the so-called witnesses before us, and I would be prepared to move at the appropriate time that all those present in the court be subpoenaed here, notwithstanding the fact that we have had this tape this morning, because I understand that Mr. Harri-

[Translation]

origines de ce comité, apprenez qu'il a été traité—M. Reid en a parlé ce matin, et je crois M. Pelletier, ainsi que M. Maingot dans son ouvrage—de haute cour du Parlement.

Monsieur le président, M. Marsden peut fort bien ne pas reconnaître la valeur de cette haute cour pour la société d'aujourd'hui, mais je me sens obligé de lui faire remarquer, monsieur le président, que les traditions de la Chambre des communes et du Parlement ne datent pas d'hier, et que l'on se doit de respecter la façon dont les députés présents à cette séance répondent au mandat qu'il leur a été confié par la Chambre.

Monsieur le président, je ne peux que regretter les déclarations de M. Marsden. Je pense que cela constitue un cas de diffamation grossière, visant le Comité; de fait, je pense que cela peut faire l'objet d'une question de privilège. Si je n'ai pas posé cette question plus tôt, c'est que je voulais lui donner le bénéfice du doute. Je voulais qu'il ait la possibilité de protéger sa réputation de journaliste en nous disant lui-même qu'il n'avait prononcé ces mots. Malheureusement, il a persisté dans l'erreur, à mon avis, et a confirmé ses propos. Voilà qui, en soi, en dit long sur son intégrité professionnelle.

A la page A-6 de l'article de *The Gazette* de Montréal, du jeudi 10 mars—je cite à partir du haut de la troisième colonne, au troisième paragraphe:

Lafrenière a alors demandé à la secrétaire du tribunal d'arrêter l'enregistrement, et, selon les témoins, Harrison a prononcé le nom de Bryce Mackasey, sur quoi le magnétophone a été remis en marche.

Tout l'article, jusqu'alors—et depuis la première partie jusqu'au deuxième paragraphe—ne parle que des dépositions de M. Harrison. Voilà le deuxième paragraphe, de la page 1:

M. Robert Harrison a comparu comme témoin à une audience de faillite.

On nous donne l'impression que ces déclarations font partie du témoignage; pourtant, après avoir expliqué que l'enregistrement avait été arrêté, on nous explique que d'après les témoins le nom de M. Mackasey a été cité.

J'aimerais demander à M. Marsden, monsieur le président, s'il avait, avant d'écrire son article, pris connaissance de l'enregistrement que nous avons entendu ce matin en sa présence.

M. Marsden: Non.

M. Collenette: D'accord. Voilà la réponse. Je suis content, car j'avais l'impression que la bande avait été faite avant ou après et que, dans le paragraphe en question, on ne disait pas tout à fait la vérité.

Je crois qu'il serait utile, monsieur le président, de convoquer ces prétendus témoins. Je suis prêt à proposer, en temps et lieu, que tous ceux qui ont assisté au procès soient convoqués à témoigner devant le Comité, même si nous avons entendu la bande, car je crois comprendre que M. Harrison continue de

[Texte]

son is still sticking by his original statements, and we have to get to the bottom of this, as to was that tape genuine, were these things actually said. Therefore I think we have no other recourse but to go to the witnesses.

I am not sure if Mr. Marsden would like to identify the witnesses, but I suppose if he would not, then we could probably get hold of all those people present, including the RCMP officers, at the bankruptcy hearing. But Mr. Chairman, would Mr. Marsden like to identify that source?

The Chairman: Mr. Marsden.

Mr. Marsden: The witnesses present, Mr. Chairman, at the hearing included Joachim Normand, who is the lawyer for the trustee; Marcel Roy, who is an accountant working for the trustee; Daoust & Associates; the court stenographer; the court registrar; Mr. Robert Harrison; and during the testimony of Mr. Harrison, a member of the RCMP was present. You will have to ask the RCMP who that member was.

Mr. Collenette: Thank you. I do not want to put the motion before us at the moment in case that engenders a lot of debate, because I do not want to deny the members their questioning, but I fully intend to move that motion later on when we discuss the future business of the committee.

Lastly, Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Marsden—he states in paragraph 18 of the story, again on page 6, immediately under the subheading “Stock Market Losses”:

Harrison testified that 109609 was given the loan guarantee to show good faith in the 10 year contract and to help cover Mackasey’s personal losses on the stock market.

Could you show us or tell us exactly where in the bankruptcy testimony that occurs? I have not had a chance to read all of the testimony. As you know, we only got it this morning.

Mr. Marsden: Of course. On pages 22 and 23 of Robert Harrison’s testimony, you will find that section.

Mr. Collenette: But does Mr. Harrison actually state “to help cover Mackasey’s personal losses on the stock market”?

Mr. Marsden: Yes. Do you have a copy of the . . .

Mr. Collenette: I am going by your article, which is . . .

Mr. Marsden: I would like to . . . Mr. Chairman, I was wondering if he could be given a copy of those pages, pages 22 and 23.

The Chairman: Could you just wait for a moment for the clerk to distribute the testimony?

Mr. Marsden, would you continue now.

We actually have *The Gazette* translation here of the official document of the bankruptcy hearing. The original was in French . . .

Mr. McConnell: We have both the English and the French, Mr. Chairman. Whichever you prefer us to cite from, we can do so.

[Traduction]

défendre ses affirmations initiales. Il nous faut découvrir si la bande est authentique et si les déclarations en question ont vraiment été faites. Nous n’avons pas le choix; nous devons le demander aux témoins.

Je ne sais pas si M. Marsden voudrait identifier les témoins, mais je suppose que s’il ne veut pas, nous pourrions probablement rejoindre tous ceux qui ont assisté au procès, y compris les agents de la Gendarmerie royale. M. Marsden veut-il identifier les témoins?

Le président: Monsieur Marsden.

M. Marsden: Il y avait, parmi les témoins, monsieur le président, M. Joachim Normand, conseiller juridique du syndic; Marcel Roy, un comptable qui travaillait pour le syndic Daoust et Associés; la sténographe judiciaire; le registraire; M. Robert Harrison; et, pendant que M. Harrison témoignait, un agent de la GRC était présent. Si vous voulez avoir son nom, il faudrait le demander à la GRC.

M. Collenette: Merci. Je ne déposerai pas ma motion tout de suite, car vous voudrez peut-être la débattre et je ne veux pas empêcher les députés de poser leurs questions. Mais j’ai la ferme intention de la proposer plus tard, lorsque nous discuterons de notre calendrier.

Finalement, monsieur le président, j’ai une question pour M. Marsden. Il dit, au paragraphe 18 de l’article, à la page 6 du recueil, immédiatement après l’entête «Pertes à la bourse»:

Harrison a déclaré qu’on a garanti le prêt consenti à la 109609 pour faire preuve de bonne foi en ce qui concerne le contrat de 10 ans et pour couvrir les pertes que Mackasey avait accusées en jouant à la bourse.

Pouvez-vous nous montrer où nous dire où cela figure dans le compte-rendu du procès? Je n’ai pas eu l’occasion de le lire au complet. Comme vous le savez, nous ne l’avons reçu que ce matin.

M. Marsden: Bien sûr. C’est aux pages 22 et 23 du témoignage de Robert Harrison.

M. Collenette: Mais M. Harrison précise-t-il qu’il s’agit de «couvrir les pertes accusées par Mackasey à la bourse»?

M. Marsden: Oui. Avez-vous un exemplaire de . . .

M. Collenette: J’ai devant moi votre article qui est . . .

M. Marsden: Je voudrais . . . Serait-il possible, monsieur le président, de lui donner une copie des pages 22 et 23?

Le président: Voulez-vous attendre un moment pour donner au greffier le temps de distribuer des exemplaires?

Vous pouvez poursuivre, monsieur Marsden.

Nous avons la traduction, faite par la Gazette, du compte-rendu officiel du procès. L’original était en français.

M. McConnell: Nous avons l’anglais et le français, monsieur le président. On peut se rapporter à l’un ou à l’autre, comme vous voulez.

[Text]

The Chairman: I think to be consistent you might cite the French. And again, what page was it on?

Mr. Marsden: Sorry, what . . .

The Chairman: What page?

Mr. Marsden: Pages 22 and 23, that reference comes from.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I was wondering if we could also have the reference in the English version.

• 1555

The Chairman: When you were quoting pages 22 and 23, was that in the English or the French?

Mr. Marsden: The French version.

The Chairman: For easy reference perhaps we could just get that . . .

Mr. McConnell: You will find it on page 16 of the English text, Mr. Chairman.

Mr. Collette: But can you tell me where this quote comes from that I mentioned: Harrison testified that 109609 was given the loan guarantee to show good faith in the 10-year contract and to help cover Mackasey's personal losses on the stock market. Where is that quoted from, even in your English translation?

Mr. Marsden: At the bottom of page—do you want me to quote from the English or the French, Mr. Chairman?

The Chairman: The English is okay.

Mr. Marsden: Okay. The English reads that—this is quoting Mr. Harrison—109609 had assets. It had the bank loan, the loan transferred into it from this fellow. It also had securities belonging to this person that had been transferred into it. But the stock did not—well, that is where the transaction comes in. If you want the background on this, this person borrowed from the bank to play the stock market. In playing the market it was going very well. It was assets against stock on the market against a loan for \$400,000 on top of it. The market sort of took a plunge, and at the time of the transaction his stock was worth about \$150,000 at the most. So the result was, if you take the problem, to cover the difference. So the company drew on its assets and liabilities. Then the company had these assets. So they sold the securities to get the money, as I understand it.

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Collette?

Mr. Collette: Yes. I was trying to run together the very bold statement made on page A-6 of the article, which is unequivocal, and the answer of Mr. Harrison in this English text, which yet has to be verified. I am not a journalist so I am not sure whether or not it is good ethics or whatever to write that paragraph from the text as it has just been written.

[Translation]

Le président: Pour assurer une certaine cohérence, il vaudrait peut-être mieux que vous vous en teniez à la version française. C'était quelles pages, encore?

M. Marsden: Je m'excuse, quelles . . .

Le président: Quelles pages?

M. Marsden: C'est tiré des pages 22 et 23.

M. Stevens: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Stevens.

M. Stevens: Si vous pouviez nous donner la page dans la version anglaise.

Le président: Lorsque vous avez cité les pages 22 et 23, est-ce que c'était la version française ou anglaise?

M. Marsden: La version française.

Le président: Pour faciliter les choses, on pourrait peut-être . . .

M. McConnell: Vous le trouverez, monsieur le président, à la page 16 de la version anglaise.

M. Collette: Mais je voudrais que vous me donniez la source de la phrase que j'ai citée: Harrison a déclaré qu'on avait garanti le prêt consenti à la 109609 pour faire preuve de bonne foi en ce qui concerne le contrat de 10 ans et pour couvrir les pertes que M. Mackasey avait accusées en jouant à la bourse. D'où vient cette citation, même dans la traduction anglaise?

M. Marsden: Au bas de la page 1, voulez-vous que j'utilise la version anglaise ou française?

Le président: L'anglais, c'est parfait.

M. Marsden: D'accord. On dit, dans la version anglaise—on cite M. Harrison—que la 109609 avait des actifs. Elle avait un emprunt à la banque et le prêt avait été transféré par le type en question. Elle avait aussi des actions qui appartenaient à cette personne et qui lui avaient été transférées. Mais les actions n'ont pas . . . eh bien, c'est là qu'intervient la transaction. Si vous voulez en savoir plus long, la personne en question a emprunté à la banque pour jouer à la bourse. À la bourse, cela marchait très fort. La compagnie avait donc son actif, les actions en bourse et un prêt bancaire de \$400,000. Le marché a chuté et, au moment où la transaction a été conclue, les actions valaient à peu près \$150,000, au plus. Le problème, c'est qu'il a fallu couvrir la perte. La compagnie a donc puisé dans son actif et son passif. Les actions en bourse faisaient partie de son actif. Si je comprends bien, elles les a vendues pour avoir de l'argent.

Le président: A-t-on répondu à votre question, monsieur Collette?

M. Collette: Oui. Je voulais concilier la déclaration hardie faite à la page 6 de l'article, qui est sans équivoque, et la réponse de M. Harrison qui figure dans le texte anglais, mais qui n'a pas encore été vérifiée. Je ne suis pas journaliste et je ne sais pas si c'est être professionnel que d'écrire un paragraphe de ce genre.

[Texte]

Obviously, Mr. Marsden, you felt that you were fully entitled in a sense to pinpoint or to accuse Mr. Mackasey directly, even though Mr. Harrison talks in terms of "this person".

Mr. Marsden: May I just add one thing? There is a second part to that statement, where it talks about loan guarantee to show good faith in the 10-year contract. On page 25 of the French transcript, page 18 of the English transcript—I guess I will just read the English—you have the line from Mr. Harrison: the \$400,000 was a pledge of good faith. The \$7,500—that was the real situation—was a representational marketing contract for the monthly amount.

• 1600

The Chairman: Do you have something to add to Mr. Marsden's comments, Mr. McConnell?

Mr. McConnell: Yes, I do, Mr. Chairman.

I think the committee has to read Mr. Harrison's testimony in its full context, and that means reading the testimony in the official transcript that leads up to and succeeds the gap in the transcription and then read what was said during that gap in the context of the examination and testimony that both preceded and followed the gap. Preceding the gap and following the gap, it is quite clear that the court is examining Mr. Harrison about a single phenomenon, and that phenomenon is the one individual who received, Mr. Harrison said, the benefit of the \$400,000 loan guarantee, who received the benefit of the \$7,500 monthly payments, who undertook to lobby on behalf of the company in order to obtain contracts, who did lobby on behalf of the company—that is, Les Ateliers—and who was for a time the sole shareholder of 109609 Canada Ltée.

Both before and after that gap in the transcription it is quite clear that there is only one individual who represents all those different aspects of activity. It is our contention that during the gap in the transcription Mr. Harrison identified that one individual, and he identified him as being Bryce Mackasey; that the officers of the court were content to allow Mr. Harrison to refer to this individual through euphemisms both before the gap in the transcript and after the gap in the transcript; but that if one reads the entire testimony there can be no doubt that it is the same individual that is being referred to throughout, including the portion of the testimony that was not transcribed. So it should not seem remarkable that Mr. Harrison is referring to this individual as anonymous, or in terms of anonymity.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Marsden, right off the bat, I have a profound respect for your professional competence—just to get that out of the way. You may have been discreet in other ways, but attacking you is not necessarily attacking your story; and that was a personal attack upon you at this time, for which I apologize, on my behalf. Mr. Collette and I oftentimes

[Traduction]

Evidemment, monsieur Marsden, vous croyez que vous aviez le droit d'accuser M. Mackasey directement, même si M. Harrison parle de «cette personne».

M. Marsden: Puis-je ajouter quelque chose? Dans la deuxième partie de la déclaration, on parle d'une garantie accordée pour faire preuve de bonne foi en ce qui concerne le contrat de dix ans. À la page 25 de la version française, et à la page 18 de la version anglaise—je vais citer la version anglaise—M. Harrison dit ce qui suit: les \$400,000 étaient une preuve de bonne foi. En réalité, ces \$7,500 constituaient un contrat de commercialisation pour la somme mensuelle.

Le président: Monsieur McConnell, avez-vous quelque chose à ajouter aux observations de M. Marsden?

M. McConnell: Oui, monsieur le président.

A mon avis, le Comité doit lire le témoignage de M. Harrison dans son contexte, c'est-à-dire qu'il faut lire la transcription officielle jusqu'au passage et après le passage qui manque dans la transcription et lire ensuite ce qui a été dit pendant l'interruption de la transcription dans le contexte des témoignages qui l'ont précédé et qui l'ont suivi. Avant le passage qui manque et après ce passage, il est tout à fait évident que le tribunal interroge M. Harrison sur un seul incident, celui où une personne a obtenu une garantie de prêt de \$400,000, a obtenu des versements mensuels de \$7,500 et a entrepris des démarches au nom de la compagnie pour obtenir des contrats; il s'agit de la compagnie *Les Ateliers*; de plus, pendant un certain temps cette personne était le seul actionnaire de 109609 Canada Ltée.

Avant et après ce passage manquant de la transcription, il est tout à fait évident qu'une seule personne est à l'origine de toutes ces activités. Nous prétendons que pendant ce passage manquant de la transcription M. Harrison a donné le nom de cette personne, qu'il a déclaré qu'il s'agissait de Bryce Mackasey. Nous estimons que les responsables du tribunal ont accepté de permettre à M. Harrison de désigner cette personne par des périphrases avant le passage manquant et après ce passage. Cela dit, la lecture de l'ensemble du témoignage ne saurait laisser aucun doute, c'est la même personne dont il est question d'un bout à l'autre, y compris pendant les minutes qui n'ont pas été transcrites. Par conséquent, il n'est pas tellement remarquable que M. Harrison dise de cette personne qu'elle est anonyme.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Je passe mon tour, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Marsden, je commence par préciser que j'ai beaucoup de respect pour votre compétence professionnelle, cela devait être dit. Vous avez peut-être été discret à d'autres égards, mais en vous attaquant personnellement, on n'attaque pas forcément votre version des événements. Or, c'est une attaque personnelle qui a été portée et je vous prie

[Text]

disagree on things. We heard Collette the other day when we were attacking the journalists again.

However, that is not the point. The point is this. As I look at this thing and as I read these transcripts—and I have read the transcripts—and I look at the press coverage, it strikes me there is one key man whose name I do not have, one person who perhaps in a nonpartisan sense could shine a great light on the entire transaction that took place. I note at the bottom of page 8 of Mr. McConnell's statement that an officer of the Bank of Montreal apparently made a statement: "Don't touch that". Who is that officer of the Bank of Montreal who was aware of all these financial transactions?

Mr. Marsden: To my knowledge the man is Pierre Macdonald, Vice-President of the Bank of Montreal, based in Montreal.

Mr. Cook: Pierre Macdonald?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, there are two descriptions in the testimony of Mr. Lanthier's attempts to find out from the Bank of Montreal who 109609 really was. Mr. Lanthier came to Ottawa and talked to some of the executives of the local branch of the Bank of Montreal at 143 Wellington and got no satisfaction from them. He describes that, and Serge Didier describes that in his testimony. The other conversation we referred to was not part of that visit. So two separate attempts were made by Lanthier, as I understand it, to find out from the bank who was behind 109609.

• 1605

Mr. Cook: Mr. McConnell, would it be useful for us to hear from any of the officials of the Bank of Montreal in Ottawa, in terms of clarifying this matter, or do you feel Mr. Pierre Macdonald is perhaps the key figure who would have all of the facts dealing with the transactions involving the \$400,000 loan, involving the payments of \$7,500 and involving the stocks worth \$150,000 which the bank had at one time?

Mr. McConnell: Mr. Marsden may want to add to the answer, but I would think it would be useful for the committee to question people from the bank branch here as well perhaps as talking to Mr. Macdonald.

Mr. Marsden: Mr. Macdonald told me that, having been approached by Mr. Lanthier, whom he knew through business, concerning 109609, this particular loan for \$400,000, he made some inquiries and it was as a result of these inquiries that he was able to advise Mr. Lanthier. Now, Mr. Macdonald did not say to me that he told Mr. Lanthier, do not touch that. He would not disclose to me the elements of the conversation. Mr. Lanthier was the one who gave me every indication it was Mr. Macdonald who said that; but you should ask Mr. Macdonald himself, of course.

Mr. Cook: I would certainly hope we will have the opportunity to do that, if he has taken a look at the bank records,

[Translation]

d'accepter mes excuses. M. Collette et moi-même sommes très souvent d'un avis différent. L'autre jour, M. Collette disait qu'une fois de plus nous nous en prenions aux journalistes.

Mais là n'est pas la question. La question est la suivante: À la lecture de ces transcriptions—et je précise que je les ai lues—à la lecture des articles de presse, ce qui me frappe, c'est qu'il y a un personnage-clé dont je ne connais pas le nom, une personne qui serait susceptible de jeter une grande lumière sur ces événements et cela, d'une façon non partisane. En bas de la page 8 de la déclaration de M. McConnell, je vois qu'un responsable de la Banque de Montréal aurait dit: «Ne touchez pas à cela». Qui est ce responsable de la Banque de Montréal qui était au courant de toutes ces transactions financières?

M. Marsden: Je crois qu'il s'agit de Pierre Macdonald, vice-président de la Banque de Montréal, à Montréal.

M. Cook: Pierre Macdonald?

M. Marsden: Oui.

M. McConnell: Monsieur le président, dans son témoignage, M. Lanthier explique comment il a essayé à deux reprises de découvrir à la Banque de Montréal qui se cachait derrière le 109609. M. Lanthier est venu à Ottawa et a parlé à des responsables d'une succursale locale de la Banque de Montréal, celle du 143, Wellington; il n'a rien obtenu de satisfaisant. Il explique ses démarches et Serge Didier les explique également dans son témoignage. Quant à l'autre conversation dont nous avons parlé, elle n'a pas eu lieu durant cette visite. Par conséquent, Lanthier a fait deux tentatives distinctes pour déterminer qui se trouvait derrière le 109609.

M. Cook: Monsieur McConnell, nous aimerions beaucoup que des responsables de la Banque de Montréal à Ottawa nous donnent des éclaircissements sur cette situation; cela dit, peut-être pensez-vous que M. Pierre Macdonald serait mieux en mesure de nous donner tous les faits sur ces transactions, le prêt de \$400,000 le versement de \$7,500, ainsi que les actions de \$150,000 détenues à un moment donné par la Banque?

M. McConnell: M. Marsden voudra peut-être compléter cette réponse, mais je pense que vous auriez tout intérêt à poser ces questions aux responsables locaux de la banque et peut-être également à M. Macdonald.

M. Marsden: Après avoir parlé à M. Lanthier, une connaissance d'affaires, M. Macdonald m'a dit qu'il s'était enquis de ce prêt de \$400,000 mettant en cause le 109609; ces démarches lui avaient permis de conseiller M. Lanthier. Cela dit, M. Macdonald ne m'a pas dit avoir dit à M. Lanthier: Ne touchez pas à cela. Il n'a pas voulu me révéler ce qui avait été dit au cours de la conversation. M. Lanthier m'a fait entendre que c'était M. Macdonald qui avait dit cela; vous feriez bien mieux, évidemment, de poser la question à M. Macdonald.

M. Cook: J'espère vivement que nous en aurons l'occasion; s'il a consulté les dossiers de la banque il pourra certainement

[Texte]

because obviously if you follow the money you can find out where it came from and where it went.

That is all, really, thank you.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman.

Before asking a couple of questions, I would like to say I am very disappointed in the comments of Mr. Marsden about the committee. I think he expects that this committee would view his profession and him and the *Montreal Gazette* as acting objectively and impartially in all this, but he did not appear to be prepared to give us the benefit of the same attitude when he made these statements before he even appeared in front of this committee and, I would submit, without foundation. I would certainly hope that he is only speaking for himself. The paper may well want to stand together in terms of the general legitimacy of running those articles; that is up to them. But I would certainly be disappointed in the *Montreal Gazette* if they did not dissociate themselves from that particular comment.

In any event, the questions I have are of a general nature, and I will address them to Mr. McConnell, as he is the publisher, but he may think it more appropriate that any official of *The Gazette* answer them; I will leave it up to him.

In your opinion, in these articles, has *The Gazette* suggested any improper conduct on the part of Mr. Mackasey?

Mr. McConnell: No, I think that quite clearly Mr. Harrison has suggested improper conduct on the part of Mr. Mackasey. We have reported that testimony of Mr. Harrison.

Mr. Smith: In your opinion, has *The Gazette* in these articles stated that Mr. Mackasey was a paid lobbyist?

Mr. McConnell: Have we stated that? Have we made this assertion ourselves?

Mr. Smith: Right.

Mr. McConnell: No, I would say not.

Mr. Smith: And it is a fact, is it not, that Mr. Harrison is currently suing *The Gazette*, or, I believe, Southam Incorporated, in that he disputes the accuracy of these stories and is suing you for libel. Is that correct?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Smith: So what we are really faced with is a situation in which you have run stories in which you have not made any assertions yourself, but you have reported what you believe to be Mr. Harrison's allegations, but now he is disputing what you have reported and so he is suing you. Is that basically the gist of it?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Smith: Okay.

Is it safe to assume that *The Gazette*, before publishing these articles, obtained legal advice to ensure that they could successfully avoid legal action?

[Traduction]

nous répondre, car il doit être assez facile de suivre cet argent, de voir d'où il est venu et où il est allé.

C'est tout; merci.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

Avant de poser une question ou deux, je tiens à préciser que les observations de M. Marsden au sujet du Comité m'ont beaucoup déçu. Il s'attend à ce que le Comité prenne pour acquis que tous les journalistes et lui-même pour le compte de la *Gazette de Montréal* voient cette affaire d'une façon objective et impartiale, mais il ne semble pas prêt à vous accorder la même confiance d'après ce qu'il a dit devant le Comité et à mon avis, c'est une attitude qui n'a pas le moindre fondement. J'espère qu'il exprime uniquement une opinion personnelle. Le journal tiendra peut-être à faire preuve de solidarité pour ce qui est de la légitimité de ses articles; cela les regarde. En tout cas, je serais bien déçu si la *Gazette de Montréal* ne décidait pas de se dissocier de cette observation.

Quoi qu'il en soit, mes questions sont d'ordre général et je m'adresse à M. McConnell en sa qualité d'éditeur. Cela dit, il jugera peut-être bon de demander à un autre représentant de la *Gazette* de répondre; c'est à lui d'en décider.

A votre avis, est-ce que dans ces articles la *Gazette* sous-entend que M. Mackasey ne s'est pas conduit comme il aurait dû?

M. McConnell: Non, c'est M. Harrison qui déclare très clairement que M. Mackasey ne s'est pas conduit comme il aurait dû. Ce dont je vous ai fait part, c'est du témoignage de M. Harrison.

M. Smith: À votre avis, est-ce que dans ces articles la *Gazette* déclare que M. Mackasey est un démarcheur payé?

M. McConnell: Avons-nous dit cela? Avons-nous déclaré cela, nous-mêmes?

M. Smith: Exactement.

M. McConnell: Non, je pense que nous ne l'avons pas fait.

M. Smith: Et n'est-il pas exact que M. Harrison a maintenant entamé des poursuites contre *La Gazette* ou plutôt contre *Southam Incorporated*, pour contester l'exactitude de ces articles, des poursuites pour diffamation; est-ce bien cela?

M. McConnell: C'est exact.

M. Smith: Par conséquent, vous avez donc publié des articles où vous ne prenez pas position vous-même, vous vous êtes contenté de rapporter ce que vous jugiez être les allégations de M. Harrison, mais maintenant il conteste ce que vous avez écrit et il vous poursuit. C'est bien la situation?

M. McConnell: C'est exact.

M. Smith: Très bien.

Est-ce qu'avant de publier ces articles *La Gazette* a pensé à consulter un conseiller juridique pour s'assurer qu'il n'y aurait pas de poursuite?

[Text]

Mr. McConnell: It is true that we obtained legal advice, not so much with the objective in mind of avoiding legal action as to make sure the story we published was fair and accurate and complete, to the best of our ability.

• 1610

Mr. Smith: And would it be safe to assume in reading these stories that presumably, following the advice that you received, the basic approach *The Gazette* took was that they made no assertions themselves, but they simply reported statements made by Mr. Harrison or other individuals?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Smith: Are there any sources you are not prepared to disclose?

Mr. Marsden: For everything that we have in our story, every fact, there are, I can safely say, at least two or more sources, with the exception, of course, of the allegations concerning Mr. Mackasey's involvement in 109609; whether or not he received this cash. For everything else, I think we have multiple sources on that.

There are some sources on that that I would not like to disclose, but these sources are eclipsed by others who would be perfectly willing to come to this committee and discuss these matters.

Mr. Smith: Let me ask the question another way. Are all the assertions that you made based on something that—you have at least one disclosable source for each assertion made?

Mr. Marsden: Yes, I would say that is true.

Mr. Smith: In your opinion has *The Gazette* in any of these articles stated that Mr. Mackasey was in fact the owner of 109609, or is that solely based on Mr. Harrison's assertion?

Mr. McConnell: That is based on Mr. Harrison's assertion.

Mr. Smith: This morning we had a fair bit of discussion about whether or not Mr. Mackasey was on the board of Les Ateliers, and whether or not the list, which was part of one of the appendices, was an official document, etc.

Surely, it would seem to me, as to whether or not a person is on the board of directors, a corporate entity in this country is something that is legally ascertainable. It is not something that is subject to opinion or rumour, and I am just wondering, have you not in fact more or less satisfied yourselves that, notwithstanding the fact that his name may have been on a sheet of paper somewhere, in the legal sense he was not on that board? Have you been able to ascertain that in one way or another?

Mr. McConnell: Not in an absolute sense, Mr. Chairman. I suppose when you are dealing with something like this, the rule that you have to follow is that absence of evidence is not evidence of absence. By that I mean that corporate documents, while they are required in law to be filed regularly and to be full and complete, often are not filed regularly and are not full and complete. The corporate documents that are filed in this case do not give any indication that Mr. Mackasey, or anyone

[Translation]

M. McConnell: Il est exact que nous avons consulté un conseiller juridique, pas tellement pour éviter des poursuites, mais plutôt pour nous assurer du caractère exact et équitable de l'article que nous publions.

M. Smith: De plus, est-ce que suivant les conseils juridiques reçus la Gazette a fait en sorte de ne pas prendre position officiellement, et s'est arrangée au contraire pour reproduire les déclarations de M. Harrison ou d'autres personnes?

M. McConnell: C'est exact.

M. Smith: Avez-vous des sources que vous ne voulez pas révéler?

M. Marsden: Nous avons au minimum deux sources pour chaque fait rapporté dans notre article, à l'exception, bien sûr, des allégations concernant la participation de M. Mackasey au 109609. C'est la question de savoir si oui ou non il a reçu cet argent. Pour tout le reste, nous avons de très nombreuses sources.

Il y a certaines sources que j'hésiterais à révéler, mais de toute façon elles ont moins d'importance que d'autres qui seraient tout à fait disposés à se prononcer en public devant ce Comité et à discuter de ces questions.

M. Smith: Je vais vous poser la question autrement. Est-ce que tout ce que vous dites dans cet article peut être confirmé en public par au moins une source?

M. Marsden: Oui, je crois pouvoir dire cela.

M. Smith: À votre avis, est-ce que dans l'un de ces articles la Gazette a déclaré que M. Mackasey était propriétaire du 109609 ou bien cela est-il fondé exclusivement sur les déclarations de M. Harrison?

M. McConnell: Cela est fondé sur les déclarations de M. Harrison.

M. Smith: Ce matin nous avons longuement discuté de la question de savoir si M. Mackasey faisait partie ou non du conseil d'administration des Ateliers, et si la liste qui figure dans les annexes est un document officiel.

Je pense que dans ce pays, il devrait être possible de déterminer légalement sans trop de problèmes si une personne fait partie ou non du conseil d'administration d'une société. Ce n'est pas une affaire d'opinion ou de rumeur, et je me demande si vous êtes maintenant convaincu qu'il ne faisait pas en fait légalement partie de conseil, même si son nom figurait sur une feuille de papier quelque part? Avez-vous pu établir cela?

M. McConnell: Pas avec certitude, monsieur le président. Dans un cas comme celui-ci, la règle à suivre, c'est c'est que l'absence de preuves n'est pas une preuve d'absence. Par cela, j'entends que les documents relatifs aux sociétés qui sont exigés par la Loi des sociétés ne sont pas toujours déposés aussi régulièrement ni remplis aussi exactement qu'ils devraient l'être. Les documents déposés dans le cas de cette société ne

[Texte]

else on that list, was ever a director of the company in the strict legal sense.

You are asking me, are we absolutely satisfied. I am satisfied, I think, in a lay sense, that when Mr. Mackasey says he was never a member of the board of that company, that he is speaking the absolute truth. He has also said that he was asked to be a member of the board; had entertained the idea. He sought the advice of the Parliamentary Counsel and was told that it would be improper for him to serve on that board and consequently did not serve.

In fact, the board, as it was envisaged and described in that document, as far as we know, was never constituted except for the existence of the advisory board. You will find in the particular testimony from Jean Lanthier that some of the people who were named as directors in that document indeed continued to be consulted about the affairs of the company well into 1982. What their legal relationship was with the company we do not know and we cannot attest to it.

Mr. Smith: But what I think you are saying is that you are more or less satisfied that Mr. Mackasey was not a director of that company.

Mr. McConnell: If you ask me to assert to the contrary, I could not.

Mr. Smith: In deference to your profession, I would think when people's careers and reputations are involved, to do a thorough job on a story of this significance you would want to satisfy yourselves of that; and I do not think it is that difficult to do. I think that if you have not satisfied yourselves of that, it is because you have not tried too hard.

• 1615

Mr. McConnell: Mr. Chairman, let me assure you we have tried in every way we know how; and I suppose I am just being legalistic. We asked Mr. Mackasey. He told us he had never been a member of the board, and we did not dispute that assertion. But if you put me in Mr. Mackasey's position and ask me if I could prove, from what I have available to me, that Mr. Mackasey had never been a member of the board of that company, I cannot prove it. I would tell you I assume it to be the case.

Mr. Smith: Okay. Of course, I would not ask you in the converse. I would ask you whether or not you could prove he was; and obviously, you cannot.

Mr. McConnell: That is right.

Mr. Smith: Now, has *The Gazette*, in your opinion, in any of these articles suggested in fact Mr. Mackasey was the recipient of these three \$7,500 payments?

Mr. McConnell: No, Mr. Chairman. We have said Robert Harrison testified that those three \$7,500 payments—in fact, there were four \$7,500 payments, because there was another; there were three paid out of that Bank of Nova Scotia account

[Traduction]

contiennent rien qui indiquerait que M. Mackasey ait été directeur de la compagnie légalement.

Vous me demandez si nous en sommes convaincus. J'en suis raisonnablement convaincu, je pense que lorsque M. Mackasey dit qu'il n'a jamais fait partie du conseil d'administration de cette compagnie, il dit la vérité. Il a dit également qu'on lui avait demandé de se joindre au conseil d'administration et qu'il y avait réfléchi. Il a pris conseil auprès du conseiller juridique parlementaire oui lui a répondu qu'il ferait mieux de s'abstenir et il a suivi ce conseil.

En fait, d'après ce document, et d'après ce que nous savons, ce conseil d'administration n'a jamais été constitué à l'exception du conseil consultatif. Dans son témoignage, Jean Lanthier déclare que certains des directeurs nommés dans ce document ont continué à être consultés sur les affaires de la compagnie pendant une bonne partie de 1982. Quant à savoir quel était leur lien juridique avec la compagnie, nous n'en savons rien et nous ne pouvons pas prendre position.

Mr. Smith: Autrement dit, vous êtes plus ou moins convaincu que M. Mackasey n'était pas directeur de cette compagnie.

Mr. McConnell: Si vous me demandez de témoigner du contraire, je ne peux pas le faire.

Mr. Smith: Par respect pour votre profession, j'imagine que lorsque la carrière et la réputation de certaines personnes sont en cause, vous faites tout ce que vous pouvez pour vous assurer de l'exactitude d'un article, ce qui ne devrait d'ailleurs pas poser tellement de problèmes. Je pense que vous n'avez pas fait cela, du moins que vous n'avez pas essayé suffisamment de vous en assurer.

Mr. McConnell: Monsieur le président, je vous assure que nous avons fait tout ce que nous avons pu. Mon point de vue est d'ailleurs très légal. Nous avons posé la question à M. Mackasey. Il nous a répondu qu'il n'avait jamais fait partie du Conseil d'administration et nous n'avons pas contesté cette déclaration. Mais si vous me mettiez dans la position de M. Mackasey et si vous me demandiez si je peux prouver d'après ce que j'avais à ce moment-là, que M. Mackasey n'avait jamais fait partie du Conseil d'administration de cette compagnie; je ne peux pas le prouver. Tout ce que je peux vous dire, c'est que je suppose que c'est exact.

Mr. Smith: D'accord. Evidemment, je ne vous poserai pas la question dans le cas contraire. Dans ce cas-là, je vous demanderai si oui ou non vous pouvez prouver qu'il en faisait partie, et de toute évidence, vous ne le pouvez pas.

Mr. McConnell: Exactement.

Mr. Smith: Bon. Maintenant, est-ce qu'à votre avis, la Gazette a prétendu dans un de ses articles que M. Mackasey avait reçu ces trois versements de \$7,500?

Mr. McConnell: Non, monsieur le président. Nous avons déclaré que Robert Harrison avait témoigné que ces trois versements de \$7,500—d'ailleurs il y en a eu quatre, un quatrième versement de \$7,500. Trois des versements sont

[Text]

and another one paid subsequently out of the Les Ateliers account, the company's own account—that those payments were made to 109609 Canada Ltée.

Mr. Smith: Okay.

The Chairman: Mr. Smith, your time is up.

Mr. Smith: I had one last question.

The Chairman: Okay, go ahead.

Mr. Smith: Has *The Gazette*, in your opinion, stated that Mr. Mackasey was somehow improperly involved in this loan guarantee?

Mr. McConnell: Except for quoting Mr. Harrison's testimony, we have not suggested that.

Mr. Smith: So where we really are is that *The Gazette* has run a series of articles based on their version of assertions made by Mr. Harrison; and Mr. Harrison, of course, is now suing you because he says these articles are basically inaccurate. That is where we are.

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Smith: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

Mr. Epp:

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marsden, in previous answer to a question posed by Mr. Collette, Mr. Collette asked if you had made the statements or written the article prior to your receiving the so-called master tape, as identified in the testimony. I believe your answer was negative; it was no. Did you have a tape in your possession other than the one received through the request from the court at the time of the writing of the article?

Mr. Marsden: Do you mean of that particular segment?

Mr. Epp: Precisely.

Mr. Marsden: No.

Mr. Epp: On what basis, then, did you have the evidence to write the information or the evidence as based on that tape which we heard today?

Mr. Marsden: We have two witnesses who were at the hearing, who were prepared to testify in court that Mr. Harrison mentioned Mr. Mackasey's name as the owner of 109609 Canada Ltée, as the person who benefited from the \$400,000 loan, as the person who did the lobbying for 109609 Canada Ltée.

Mr. Epp: Are you willing to identify those sources?

Mr. Marsden: Marcel Roy, who is the employee of the trustee in bankruptcy, and Joachim Normand.

Mr. Epp: Just to get that relationship correct, I take it Mr. Roy is working on behalf of the company that is . . . Is it the trustee?

[Translation]

venus d'un compte à la Banque de Nouvelle-Écosse et un autre a été effectué par la suite, tiré du compte des Ateliers, le compte propre de la compagnie; ces versements ont été faits à l'ordre de 109609 Canada Ltée.

M. Smith: Bon.

Le président: Monsieur Smith, votre temps est écoulé.

M. Smith: J'avais encore une question.

Le président: D'accord, allez-y.

M. Smith: Est-ce qu'à votre avis la Gazette a déclaré que M. Mackasey avait joué un rôle pas très clair dans cette histoire de garanties de prêts?

M. McConnell: À l'exception de la citation du témoignage de M. Harrison, nous n'avons pas dit cela.

M. Smith: Autrement dit, la situation est la suivante: la Gazette a publié une série d'articles fondée sur sa propre version des allégations de M. Harrison; de son côté, M. Harrison entame maintenant des poursuites contre vous et prétend que ces articles ne sont pas exacts. Voilà où nous en sommes.

M. McConnell: Exactement.

M. Smith: Merci.

Le président: Merci, monsieur Smith.

Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Marsden, M. Collette vous a demandé tout à l'heure si vous aviez fait ces déclarations ou rédigé cet article avant d'avoir reçu la bande magnétique dont il est question dans le témoignage. Vous avez, je crois, répondu que non. Est-ce que vous étiez en possession d'une autre bande, et je ne parle plus de celle reçue à la requête du tribunal au moment de la rédaction de l'article?

M. Marsden: Vous voulez parler de ce passage-là?

M. Epp: Exactement.

M. Marsden: Non.

M. Epp: Dans ce cas, d'où teniez-vous les preuves qui vous ont permis d'écrire un article à partir d'informations fondées à leur tour sur cette bande que nous avons entendue aujourd'hui?

M. Marsden: Nous avions deux témoins qui assistaient à l'audition et qui étaient disposés à témoigner devant le tribunal que M. Harrison avait mentionné que M. Mackasey était le propriétaire du 109609 Canada Ltée, qu'il avait bénéficié du prêt de \$400,000 et qu'enfin, il faisait du travail de démarchage pour 109609 Canada Ltée.

M. Epp: Accepteriez-vous de citer ces sources?

M. Marsden: Il y a Marcel Roy, employé de la société en faillite, ainsi que Joachim Normand.

M. Epp: Précisons tout de suite cela? Je suppose que M. Roy travaille pour la compagnie qui . . . le syndic?

[Texte]

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Epp: It is the company that is the trustee now of the company that is in receivership or in bankruptcy; right?

Mr. Marsden: That is right. He is a chartered accountant, an employee of that company.

Mr. Epp: Okay. So your source was from a professional chartered accountant . . .

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Epp: —experienced in the matter of trusteeships and bankruptcies . . .

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Epp: —who was present in the court at the time the statement was made which we heard today on the tape.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Epp: So your evidence, when you wrote the article, was not subject to, quote, a tape. You used that tape today to substantiate evidence you had received, I take it, verbally from Mr. Roy earlier. Is that correct?

Mr. Marsden: That is correct.

• 1620

Mr. Epp: So the tape, while possibly helpful this morning, is not central to your argument, I take it, then.

Mr. Marsden: No.

Mr. Epp: In fact, the words used, or the names used—namely, of Mr. Mackasey—that it was not information you received, quote, from a tape which was recorded either surreptitiously or any other way, unquote—but in fact your evidence came well before the tape came into your possession and came from a person (a) who was present in the courtroom, (b) who had professional qualifications relative to matters financial, if I can put that euphemism forward, (c) who was in fact experienced in matters of bankruptcy, and (d) who in fact had a responsibility to the company that was now the trustee of the bankrupt company. Is that correct?

Mr. Marsden: That is correct—and I just might add and remind you that not only was it a person of the nature you describe but there was a second person, who was Joachim Normand, whose business it was to find out who was the ultimate owner of these companies because it was from these companies, 109609 in particular, that he would have to get repayment of the funds that were paid out of Les Ateliers d'Usinage Hall accounts.

Mr. Epp: Mr. Normand. Did he at any time in conversation to you give you any opinion or version as to who was the owner of company 109609?

Mr. Marsden: Could you be a little more specific on that? I would just like to be sure what you are asking me there.

[Traduction]

M. Marsden: Oui.

M. Epp: Il s'agit de la compagnie qui exerce une tutelle sur la compagnie qui a été mise en tutelle ou qui est en faillite, c'est bien cela?

M. Marsden: Exactement. C'est un comptable agréé, un employé de cette compagnie.

M. Epp: Très bien. Par conséquent, votre source est un comptable agréé professionnel . . .

M. Marsden: Oui.

M. Epp: . . . qui a l'expérience des questions de tutelle et de faillite . . .

M. Marsden: Oui.

M. Epp: . . . et qui était au tribunal lorsque la déclaration que nous avons entendue aujourd'hui sur bande a été faite.

M. Marsden: Oui.

M. Epp: Par conséquent, lorsque vous avez rédigé cet article, vos preuves n'étaient pas fondées sur une bande magnétique. Aujourd'hui, vous vous êtes servi d'une bande pour confirmer votre source, une déclaration verbale faite plus tôt par M. Roy. C'est bien cela?

M. Marsden: C'est exact.

M. Epp: Dans ces conditions, la bande a peut-être été d'une certaine utilité ce matin, mais elle n'est pas le principal fondement de votre argument.

M. Marsden: Non.

M. Epp: En fait, les noms qui ont été cités, c'est-à-dire celui de M. Mackasey, ne faisaient pas partie des informations que vous avez recueillies, et je cite, sur une bande enregistrée en cachette, ou autrement, fin de la citation—au contraire, vous aviez vos preuves bien avant d'entrer en possession de la bande et vous les teniez d'une personne qui a) était présente au tribunal, b) avait des connaissances financières de par sa profession et, si vous me permettez cet euphémisme, c) avait une expérience des faillites; enfin, d) cette personne assumait une responsabilité au sein de la compagnie qui avait été appelée à exercer une tutelle sur la compagnie en faillite. C'est bien exact?

M. Marsden: C'est exact. Je vous rappelle toutefois que non seulement cette personne était conforme à la description que vous en avez faite, mais qu'il y avait une autre personne, M. Joachim Normand, qui avait été chargée de découvrir qui était propriétaire de ces compagnies, puisque c'est à elles qu'il faudrait s'adresser, au 109609 en particulier, pour obtenir le remboursement des fonds tirés des comptes de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Epp: M. Normand. Est-ce qu'au cours de la conversation, il vous avait donné une idée ou une opinion personnelle sur l'identité du propriétaire de la compagnie 109609?

M. Marsden: Pouvez-vous préciser cette question? Je veux être certain de la nature de la question.

[Text]

Mr. Epp: You mentioned in a response earlier to me that Mr. Normand, if I understood you correctly, had knowledge of directors and/or principal owners of companies which are related in the testimony. A number of companies are related. One of them is 109609 Canada Ltée.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Epp: In your conversation with Mr. Normand, did he at any time give you an opinion or any statement as to who was the owner of 109609 Canada Ltée?

Mr. Marsden: Other than what was represented by Mr. Harrison's testimony? Is that what you mean?

Mr. Epp: Yes, beyond what we have in written testimony before us.

Mr. Marsden: I think you should ask that question of Mr. Normand.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just as Mr. Collenette served notice, I would like to serve notice that obviously we will have to dig into the testimony in terms of all the names and call them before the committee.

If some time is left to me, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, you still have a few minutes.

Mr. Epp: On page 8 of the testimony today, Mr. McConnell or Mr. Marsden, you make reference to Mr. Blais. I take it to be the Hon. J.-J. Blais, Minister of Supply and Services, Government of Canada. Is that correct?

Mr. McConnell: That is correct, yes.

Mr. Epp: In your research, did you receive any statement that because of the lobby or because of Mr. Blais's visit, or both, a contract or contracts were either considered or received by said companies?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, the testimony of both Mr. Harrison and Mr. Bruyère asserts that in effect the lobbyist delivered the goods, in the sense that it was as a result of his representations that Mr. Blais visited Les Ateliers' facilities and had discussions with the principals of Les Ateliers and Labec. There is testimony to the effect that it was as a result of Mr. Blais's suggestion or his criticism of Les Ateliers—he complained that there were no engineers in charge, that Mr. Lanthier did not know enough about the details of the business—that they went out and attempted to bring in new blood, as they did through Didier and Lanthier.

• 1625

Mr. Epp: Excuse me. I would interrupt you there for a second. Are you suggesting that the mergers that are referred to were as a response to build a larger technical capacity for these two machine shop companies in order that they could better meet Canadian government requirements?

Mr. McConnell: That is correct; and there is testimony to that effect by Bruyère and Lanthier, and I think perhaps by Mr. Harrison as well. Both Mr. Harrison and Mr. Bruyère testified that the lobbyist had been instrumental in obtaining

[Translation]

M. Epp: Vous m'avez dit tout à l'heure que M. Normand, si je vous ai bien compris, savait quels étaient les administrateurs et/ou les principaux propriétaires des compagnies citées dans le témoignage. Un certain nombre de compagnies sont citées, dont 109609 Canada Ltée.

M. Marsden: Oui.

M. Epp: Pendant votre conversation avec M. Normand, a-t-il formulé une opinion, a-t-il fait une déclaration sur l'identité du propriétaire de 109609 Canada Ltée?

M. Marsden: En plus de ce qui figurait dans le témoignage de M. Harrison? C'est ce que vous voulez dire?

M. Epp: Oui, quelque chose de plus que ce qui figure dans ce témoignage.

M. Marsden: Vous feriez mieux de poser cette question à M. Normand.

M. Epp: Monsieur le président, tout comme M. Collenette, je tiens à vous avertir qu'il sera indispensable d'approfondir le témoignage, d'établir le nom de toutes les personnes en cause, et de les convoquer devant le Comité.

Monsieur le président, s'il me reste du temps . . .

Le président: Oui, il vous reste quelques minutes.

M. Epp: À la page 8 du témoignage d'aujourd'hui, monsieur McConnell ou monsieur Marsden, vous parlez de M. Blais. J'imagine qu'il s'agit de l'honorable J.-J. Blais, ministre des Approvisionnements et Services, membre du gouvernement du Canada. C'est bien cela?

M. McConnell: C'est exact. Oui.

M. Epp: Au cours de vos recherches, avez-vous découvert qu'à cause des démarches effectuées ou à cause de la visite de M. Blais, ou les deux, un contrat ou des contrats auraient été envisagés ou signés par ces compagnies?

M. McConnell: Monsieur le président, dans leurs témoignages, M. Harrison et M. Bruyère prétendent tous deux que le démarcheur s'est acquitté de ses engagements, c'est-à-dire qu'à la suite de ses démarches, M. Blais a rendu visite à la compagnie *Les Ateliers* et pris contact avec les responsables de la compagnie *Les Ateliers* et de *Labec*. D'après un témoignage, M. Blais aurait fait des suggestions ou se serait plaint de l'absence d'ingénieurs compétents, M. Lanthier ne connaissant pas suffisamment les détails de l'entreprise, et à la suite de ces critiques, Didier et Lanthier auraient été engagés pour tenter d'apporter un sang nouveau dans la compagnie.

M. Epp: Excusez-moi, J'aimerais vous interrompre ici. Êtes-vous d'avis que les fusions mentionnées sont survenues afin qu'on construise de plus grandes installations techniques pour ces deux ateliers d'usinage, afin qu'ils puissent se conformer davantage aux exigences du gouvernement canadien?

M. McConnell: C'est exact, et d'ailleurs, les témoignages de MM. Bruyère et Lanthier, ainsi peut-être que celui de M. Harrison, corroborent cela. M. Harrison et M. Bruyère ont tous les deux témoigné que la personne ayant exercé des

[Texte]

Canadian Arsenals contracts for Roladex, which was the company owned by Mr. Didier that became a subsidiary of Les Ateliers d'Usinage Hall as a result of agreements that were entered into late in 1981.

Mr. Epp: The xerox copies of cheques that you have entered into the black book relating to Roladex—I have just done a cursory look at that, but there are cheques there relating to Roladex. Are those cheques received by Roladex as payment for contracts held with the Canadian government?

Mr. McConnell: All of the cheques, I believe, in that list are cheques that were issued by the Bank of Nova Scotia bank account that was controlled by Mr. Bruyère and Mr. Harrison; so they are all payments out of that account. The revenue into that account was the receivables of Les Ateliers. So they are payments out of that account. There is testimony—and perhaps Mr. Marsden will be able to put his finger on it—there is testimony by a variety of the witnesses to the bankruptcy hearing on the nature of each of these cheques, including the cheques to Roladex; but I do not have a reference to the specific testimony.

Just to clear up the timing of the tape, we filed with the committee the original of our application for the tape and the receipt for payment of it. You will note that the application is dated March 16, 1983. That was when we applied for the tape. Frankly, until we received the tape we were not certain, first, that it existed in usable form, and secondly, what was on it, apart from the information that we had been given by the two witnesses to the hearing.

Mr. Epp: May I ask, was one of the witnesses you spoke to, Mr. Marsden, the RCMP officer?

Mr. Marsden: No.

The Chairman: Thank you.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman.

My question is to a very narrow area, and that is the order of reference. The order of reference says in part that the allegations in the *Montreal Gazette* on March 10, 11, 12 of 1983—that the hon. member for Lincoln owned 109609 Canada Ltée. Do you believe that allegation is made in those newspaper articles?

Mr. McConnell: I believe the allegation is made in the testimony and it is reported in the newspaper article, yes.

Mr. Murphy: Do you also believe that in those three articles mentioned you have evidence or good cause to believe that everything in those articles is true?

[Traduction]

pressions sur le gouvernement canadien avait réussi à obtenir des contrats des arsenaux canadiens pour la Roladex, entreprise appartenant à M. Didier et qui devint une filiale des Ateliers d'Usinage Hall, à la suite d'ententes intervenues à la fin de 1981.

M. Epp: Les copies xéros des chèques que vous avez insérées dans le livre noir concernant la Roladex—je viens de les regarder brièvement, mais enfin, il s'agit de chèques ayant trait à la Roladex. La Roladex les a-t-elle reçus comme paiement dans le cadre de contrats obtenus du gouvernement du Canada?

M. McConnell: Je crois que tous les chèques faisant partie de cette liste ont été émis par la Banque de la Nouvelle-Écosse, et faisaient partie d'un compte contrôlé par MM. Bruyère et Harrison; ils proviennent donc tous de ce compte. Or, les fonds figurant dans ce compte correspondaient aux effets à percevoir des Ateliers. Il s'agit donc de paiements effectués à même ce compte. M. Marsden réussira peut-être à indiquer cela de façon précise, mais bon nombre de témoins ayant assisté à l'audience pour faillite ont mentionné la nature de chacun de ces chèques, y compris les chèques reçus par la Roladex. Cependant, je n'ai pas moi-même de documents précis à citer au sujet de ces témoignages.

Pour éclaircir maintenant la question du moment où l'enregistrement a été fait, nous avons déposé auprès du Comité l'original de notre demande de l'enregistrement, ainsi que le reçu fourni après paiement. Vous noterez que la demande date du 16 mars 1983. C'est ce jour que nous avons effectué notre demande. Franchement, avant de recevoir la bande, nous n'étions pas certains de son utilité, puisque nous ne savions pas dans quel état elle était, et deuxièmement, nous ignorions ce qui avait été enregistré, à part les renseignements que nous avaient fournis deux des témoins à l'audience.

M. Epp: Si vous le permettez, est-ce que l'un des témoins auxquels vous avez parlé, M. Marsden, était l'agent de la GRC?

M. Marsden: Non.

Le président: Merci.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président.

Ma question ne portera que sur un domaine très précis; il s'agit de l'ordre de renvoi. Or, cet ordre de renvoi affirme que d'après les allégations contenues dans les articles de la *Gazette* de Montréal ayant paru les 10, 11 et 12 mars 1983, l'honorable député de Lincoln était propriétaire de 109609 Canada Limitée. Croyez-vous que cette allégation ressort bel et bien de ces articles de journal?

M. McConnell: Je suis d'avis que ces allégations sont contenues dans les témoignages, et qu'elles sont rapportées dans l'article du journal, oui.

M. Murphy: Avez-vous aussi de bonnes raisons de croire que tout le contenu de ces articles est vrai?

[Text]

Mr. McConnell: We have good cause to believe, Mr. Chairman, and I think the committee will as well, when it has a chance to digest this material, that those articles are an accurate account of what was said in that court.

If you will permit me, Mr. Chairman, I do not want to take up too much of your time, but the record of jurisprudence on the subject of newspapers and the publication through newspapers or other media of court proceedings is a long and eloquent one. There are a number of landmark statements in jurisprudence as to not only the right but the obligation of newspapers as a matter of public good to report what goes on in court. I would like to quote you one of those landmark statements, by Lord Esher, in a case called *Kimber vs. the Press Association Ltd* in 1893.

The rule of law is that where there are judicial proceedings before a properly constituted judicial tribunal exercising its jurisdiction in open court, then the publication without malice of a fair and accurate report of what takes place before that tribunal is privileged. Under certain circumstances that publication may be very hard upon the person to whom it is made to apply. But public policy requires that some hardship should be suffered by individuals rather than that judicial proceedings should be held in secret. The common law, on the ground of public policy, recognizes that there may be greater danger to the public in allowing judicial proceedings to be held in secret than in suffering persons for a time to rest under an unfounded charge or a suggestion.

That is the end of the quote, Mr. Chairman.

• 1630

When reporters cover court proceedings and report on the testimony therein, they more often than not report testimony that conflicts with other things that are said in that court. We are there; the media are there to report the testimony. They are not there to judge as to its truth. That is the reason that there is a court. So we cannot attest, and we should not be put in the position of having to attest, to the truth of Mr. Harrison's testimony. Our responsibility, it seems to me, as to accuracy, is to the accuracy with which we have reported his testimony.

Mr. Murphy: To follow up on that line. Then do you believe that everything that is in the three articles mentioned earlier can be substantiated, either by reference to testimony or reference to other witnesses or sources that you have contacted?

Mr. McConnell: Yes, with I suppose the inevitable caveat; there may be a few small errors that crept into it one way or another. There is absolutely nothing that is significant that is not verifiable, by not one but a variety of sources.

[Translation]

M. McConnell: Monsieur le président, nous avons de bonnes raisons de croire que ces articles rendent fidèlement compte de ce qui s'est dit devant le tribunal, et je crois d'ailleurs que le Comité en arrivera à la même conclusion lorsqu'il aura eu le temps de consulter les documents.

Si vous le permettez, monsieur le président, je ne veux pas prendre trop de votre temps, mais la jurisprudence au sujet des journaux et de la publication par les journaux, ou d'autres médias, des comptes rendus des tribunaux remonte à il y a très longtemps et est très éloquent. En effet, il existe un certain nombre de précédents retentissants ayant établi non seulement le droit, mais l'obligation qu'ont les journaux de rapporter ce qui se passe en cour, et ce, dans l'intérêt du public. J'aimerais d'ailleurs vous citer l'un de ces précédents ayant fait époque; il s'agit du jugement de lord Esher, rendu dans une affaire appelée: *Kimber contre la Press Association Limitée*, en 1893.

La règle de droit veut que, lorsqu'une affaire judiciaire est présentée devant un tribunal judiciaire dûment constitué et exerçant son autorité dans le cadre d'un procès ouvert, la publication, sans malveillance, d'un rapport équitable et exact de ce qui se passe devant ce tribunal est autorisée. Dans certaines circonstances, cette publication peut être très dure pour la personne à laquelle les propos se rapportent. Toutefois, le bien public exige que certains individus endurent certaines difficultés, car cela est préférable à ce que des poursuites judiciaires s'effectuent en secret. Le droit commun, au sujet de la politique en matière de bien public, reconnaît qu'il peut être plus dangereux pour le public de permettre à des poursuites judiciaires de se dérouler dans le secret que de permettre que certaines personnes souffrent pendant quelque temps, du fait d'une accusation non fondée ou d'une insinuation.

C'est tout ce que je voulais citer, monsieur le président.

Lorsque des journalistes rapportent ce qui se passe devant les tribunaux et citent plus précisément des témoignages, dans la majorité des cas, ils rapportent des témoignages qui contredisent d'autres affirmations entendues devant le tribunal. Nous sommes là; les médias sont là pour rapporter les témoignages. Ils ne sont toutefois pas là pour porter un jugement sur la vérité de ce qu'ils entendent. Cela relève du tribunal et constitue sa raison d'être. En conséquence, nous ne pouvons garantir que le témoignage de M. Harrison est véridique, ni ne devrions-nous être tenus de le faire. Il me semble que notre responsabilité est de rapporter fidèlement les témoignages, c'est là-dessus qu'on doit nous interroger.

M. Murphy: J'aimerais poursuivre sur cette lancée. Si tel est le cas, croyez-vous que tout ce qui figure dans les trois articles peut être prouvé, soit par le truchement de témoignages ou d'autres témoignages ou sources de renseignements que ce dont vous disposiez?

M. McConnell: Oui, sauf que j'ajouterais la réserve classique suivante: il se peut que de petites erreurs se soient glissées là-dedans d'une façon ou d'une autre. Il n'y a absolument rien de significatif qui ne soit pas vérifiable, et ce, si l'on se reporte non à une source unique, mais à diverses sources.

[Texte]

Mr. Murphy: And you do not believe that either yourself or the reporter was out to get Mr. Mackasey; that you were in fact doing the job of a newspaper and that of a reporter?

Mr. McConnell: Yes. Certainly neither Mr. Marsden nor the newspaper, nor anybody at the newspaper involved with the story, was out to get Mr. Mackasey. A number of us have known Mr. Mackasey for quite some time and hold him in the same general affection that most people do. We were on the horns of a dilemma when we came across that testimony. We had that obligation to publish and we realized that in publishing there were certain legal consequences that would flow from it; perhaps to us, perhaps to the people who were testifying, and perhaps to the people who were being testified about. Frankly, we saw no way in which we could allow those potential legal consequences to deter us from publishing.

The thing that makes this story unusual, in a sense, is the fact that we were not in court, nor were any other reporters in court, at the time the testimony was made. I might suggest that the members of the committee consider what would have happened in the normal course of events had reporters been there. That testimony would have been published on the day that it was uttered, and subsequent examination in the court, perhaps, and statements outside of the court would have referred to it.

Whether or not that might have brought us or other reporters, if there had been others there, before this committee, I do not know, but certainly had we had a reporter in that court room, or if you can put yourselves in the position of being the proprietor of a newspaper, or a news agency, or a radio, or television station that had a reporter in that court room, certainly you would have been obliged to publish that testimony.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Yes, one final question. Prior to the publication of *The Gazette* article on March 10... I do not have the article in front of me, that is why I am asking it right now—was there an attempt to get hold of Mr. Mackasey, and did you succeed in doing so?

Mr. Marsden: Yes, there was an attempt to get hold of him; and yes, I succeeded in doing so.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: I wonder, Mr. McConnell, if you could clarify something. It just happened that there was no reporter in the court room that day; the hearings and that were open and so on, were they?

Mr. McConnell: Yes. I cannot quote you the number of corporate bankruptcies in Canada this year, but there are far too many of them for all of us in the news media to cover, let alone to report. So I think you recognize that we do not

[Traduction]

M. Murphy: Vous ne croyez donc pas que vous-même ou le reporter cherchiez à avoir la tête de M. Mackasey. Vous effectuez tout simplement votre travail en tant que journal et que reporter?

M. McConnell: Oui. Ni M. Marsden, ni le journal, ni quiconque travaillant au journal et ayant eu à voir avec cette histoire ne cherchaient à avoir la tête de M. Mackasey, cela est hors de tout doute. Certains d'entre nous connaissent même M. Mackasey depuis quelque temps déjà et ont la même affection à son endroit que la plupart des gens. Nous étions donc en plein dilemme lorsque nous avons pris connaissance de ce témoignage. Nous avions l'obligation de le publier et nous nous rendions compte que sa publication entraînait certaines conséquences judiciaires, peut-être pour nous, peut-être pour ceux qui avaient témoigné, et peut-être encore pour ceux sur lesquels portaient des témoignages. Franchement, nous avons considéré que ces conséquences judiciaires possibles ne devaient pas nous empêcher de publier ce que nous avions découvert.

Ce qui rend cette histoire inhabituelle, dans un sens, c'est que nous n'étions pas en cour, et qu'aucun de nos reporters n'était au tribunal au moment où les témoignages ont été entendus. Je demanderais donc aux membres du Comité de songer à ce qui se serait passé si des reporters avaient assisté à l'audience. Les témoignages auraient été publiés le jour même où ils auraient été prononcés, ainsi que, peut-être, les examens ultérieurs effectués par le tribunal et les déclarations s'y rapportant prononcées à l'extérieur.

J'ignore si cela aurait pu entraîner notre comparution devant vous, ou encore celle d'autres journalistes, mais il est certain que si un de nos reporters avait été présent lors de cette audience—ou si vous pouvez vous mettre dans la peau du propriétaire d'un journal ou d'une agence de presse, d'une station de radio, ou encore d'une station de télévision qui aurait envoyé un journaliste au tribunal—dans de telles circonstances, on aurait certainement été obligé de publier le témoignage en question.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Oui, j'ai une dernière question. Je n'ai pas l'article publié dans «*The Gazette*» le 10 mars; c'est pour cela que je vais vous demander si, avant sa publication, on a essayé d'atteindre M. Mackasey, et si on a réussi à le faire.

M. Marsden: Oui, nous avons essayé de le joindre, et nous avons réussi.

M. Murphy: Merci.

Le président: Monsieur McConnell, pouvez-vous tirer quelque chose au clair? Il n'y avait pas de reporter à la cour ce jour-là; toutefois, l'audience était publique, n'est-ce pas?

M. McConnell: Oui. Je ne puis pas vous citer le nombre de faillites de sociétés observées au Canada cette année, mais il y en a beaucoup trop pour que nous puissions les couvrir toutes, ni même les mentionner. Vous reconnaîtrez donc que, d'habi-

[Text]

normally pay a great deal of attention to bankruptcy proceedings involving private companies.

• 1635

The Chairman: Thank you.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McConnell, I was wondering if I could take you to your statement as of this morning at the top of page 3. Following your statement that certain individuals had been misled into thinking—I am not sure how you pronounce that word, *Usinage*...

Mr. McConnell: *Usinage*? For that, we should read *Les Ateliers*, Mr. Chairman. I am sorry.

Mr. Stevens: Yes, *Les Ateliers* was in better financial condition than it turned out to be. Then you state: "Both referred to agreements between that company and 109609."

Could you help us? What were those agreements about, and have you copies of them?

You go on to then state that these agreements, which had been presumably in place without the knowledge of these other people, were a major cause of the company's surprising financial weakness. Do we have copies of these agreements, or what do they entail?

Mr. McConnell: Yes, Mr. Chairman, they exist as Appendix B to my opening submission this morning, and I was pleased we avoided a wrangle about the propriety of their admission. Perhaps I can avoid re-arousing that wrangle by saying these are documents that come from the corporate minute book of *Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée*. That minute book was entered in evidence at the bankruptcy proceeding. Rather than filing with you the entire book, we simply pulled out the specific documents to which I refer.

One of them is an agreement between 109609 Canada Ltée and *Les Ateliers d'Usinage Hall*. That signature on the bottom is that of Robert Harrison, and that is the agreement under which *Les Ateliers* undertakes to pay \$7,500 a month for 10 years to 109609 in exchange for representation services provided by 109609.

The second one is a resolution of the board of *Les Ateliers d'Usinage Hall*, which is dated November 30, 1981, signed by Jean Bruyère and Christian Joly, who is an associate of Bruyère's in Labec, who served for a time in the operation of *Les Ateliers*. This authorizes Jean Bruyère to pay the \$7,500 a month. In effect, we have them backwards. This is the resolution of the company that authorizes him to enter into the agreement for a monthly payment to 109609.

The third document, which again is a resolution of the board of that company, dated November 26, 1981, and again signed by Jean Bruyère and Christian Joly, authorizes the company to guarantee the \$400,000 loan at the Bank of Montreal that had

[Translation]

tude, nous n'accordons pas beaucoup d'attention aux audiences relatives aux faillites d'entreprises privées.

Le président: Merci.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur McConnell, je me reporte au haut de la page 3 de la déclaration que vous avez faite ce matin. D'après vous, certaines personnes ont été malencontreusement incitées à penser—je ne sais pas comment vous prononcez ce mot: *usinage*.

M. McConnell: *Usinage*? Vous devriez substituer à ce mot: «*Les Ateliers*». Je m'en excuse.

M. Stevens: Bien. *Les Ateliers* étaient donc censés être dans une meilleure situation financière qu'ils ne l'étaient vraiment. Vous dites ensuite: «Les deux ont parlé d'accords conclus par la compagnie et 109609.»

Pourriez-vous nous donner davantage de détails? De quels accords s'agit-il et en avez-vous copies?

Vous dites ensuite que ces accords, sans doute conclus à l'insu de ces autres personnes, sont largement responsables de cette piètre situation inattendue de la compagnie. Pourrions-nous avoir copies de ces accords, ou pourriez-vous nous dire sur quoi ils portent?

M. McConnell: Oui, vous les trouverez à l'appendice B de ma déclaration d'ouverture de ce matin. Je suis heureux que nous ayons évité la discussion quant à leur admissibilité en preuve. Je vais d'ailleurs éviter qu'un litige ne fasse surface en précisant que ces documents proviennent du registre des délibérations du conseil d'administration des *Ateliers d'usinage Hall Limitée*. Ce registre a été déposé en preuve lors des procédures en faillite. Au lieu de vous apporter tout le registre, nous en avons retiré ces documents auxquels vous faites allusion.

L'un d'entre eux est un accord conclu par 109609 Canada Limitée et *Les Ateliers d'usinage Hall*. La signature au bas du contrat est celle de Robert Harrison, et il s'agit d'un accord en vertu duquel *Les Ateliers* s'engageaient à verser \$7,500 par mois pendant 10 ans à 109609 en échange de services de représentation.

Le second document est une résolution adoptée par le conseil d'administration des *Ateliers d'usinage Hall*. La résolution est datée du 30 novembre 1981 et elle est signée par Jean Bruyère et Christian Joly, un associé de Bruyère dans Labec, qui s'est occupé de la gestion des *Ateliers* pendant quelque temps. Cette résolution autorise Jean Bruyère à payer les \$7,500 par mois. En fait, l'ordre chronologique est inversé. Cette résolution de la compagnie l'autorise à conclure un accord avec la 109609 pour un paiement mensuel donné.

Le troisième document, à nouveau une résolution du conseil d'administration de la compagnie, daté du 26 novembre 1981, et à nouveau signé par Jean Bruyère et Christian Joly, autorise la compagnie à garantir l'emprunt de \$400,000 déjà contracté

[Texte]

been previously taken out by 109609 Canada Limited; and it authorizes Jean Bruyère to sign a promissory note for the \$400,000. We do not have a copy of that promissory note, but I believe the testimony indicates the bank has.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Yes, through you, Mr. Chairman, Mr. McConnell, in view of the dating on those resolutions and the agreement, do you know when 109609 was incorporated?

Mr. McConnell: Yes, we have the documents regarding 109609's incorporation, Mr. Chairman. Just bear with me for a second.

Okay, it received its certificate of incorporation, Mr. Chairman, under the Canada Business Corporations Act on September 22, 1981. The articles of incorporation, under Section 6 of the act, are dated August 25, 1981. There are three documents: one is the articles of incorporation. I cannot read the date on it. It is signed by Jean Bruyère and it lists Jean Bruyère as the incorporator. There is a second document, which is a notice of change of directors, dated August 25, 1981, which names Robert Harrison as a director. Then there is the actual certificate of incorporation, which is dated September 22, 1981.

• 1640

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: On the same page, page 3, you refer to \$185,000 being drawn on the Bank of Nova Scotia. Can you tell us what branch that was?

Mr. McConnell: Yes, it is one of the Montreal branches, Mr. Chairman...

Mr. Stevens: That is all I need. Is it the branch that those cheques that were given as evidence this morning are drawn on?

Mr. McConnell: That is right.

Mr. Stevens: Okay. There is only one Bank of Nova Scotia branch, then.

Mr. McConnell: That is right. There is a reference to another one, but perhaps you might want to ask Mr. Harrison about that. There is one point in his testimony, when he is talking about 109609 and its loans, where the transcript records a passing reference on his part to an account at the Bank of Nova Scotia, but he does not elaborate on that in the testimony. That would seem to be, perhaps, a reference to a separate Bank of Nova Scotia account, but related to 109609.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman: When you refer to the Bank of Montreal, is the branch that the company dealt with always the Ottawa branch on Wellington Street of the Bank of Montreal?

Mr. McConnell: As far as I know, that was the only bank, apart from that fleeting reference by Mr. Harrison, as I say, to the Bank of Nova Scotia. That was the bank that had issued the loan to 109609 and that accepted the guarantee for that loan from Les Ateliers and into which the cheques were paid,

[Traduction]

par la 109609 Canada Limitée auprès de la Banque de Montréal. Ce document autorise également Jean Bruyère à signer un billet à ordre de \$400,000. Nous n'avons pas une copie de ce billet, mais je crois que les témoignages indiquent que la banque en a une copie.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Étant donné les dates respectives de ces résolutions et de l'accord, savez-vous quand 109609 a été constituée en corporation?

M. McConnell: Oui, nous avons les documents de constitution de la 109609. Patientez un moment.

Voici. La société a reçu son certificat de constitution en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes le 22 septembre 1981. Les statuts constitutifs adoptés conformément à l'article 6 de la loi sont datés du 25 août 1981. Il y a trois documents: d'abord, les statuts constitutifs. Je ne peux pas lire la date sur ce document-ci. Il est signé par Jean Bruyère, qui y est désigné comme le requérant. Un second document signifie un changement de directeur, et il est daté du 25 août 1981; il nomme Robert Harrison directeur. Il y a enfin le certificat de constitution, qui est daté du 22 septembre 1981.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: À la même page, à la page 3, vous parlez des \$185,000—de la Banque de Nouvelle-Écosse. Pourriez-vous nous dire de quelle succursale il s'agit?

M. McConnell: Oui, c'est l'une des succursales de Montréal...

M. Stevens: Je n'ai pas besoin d'en savoir davantage. Est-ce la même succursale sur laquelle sont tirés les chèques déposés en preuve ce matin?

M. McConnell: C'est exact.

M. Stevens: Bien. Donc, il n'y a qu'une seule succursale de la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. McConnell: C'est exact. On en mentionne une autre, mais vous devriez poser la question à M. Harrison. Dans son témoignage, quand il parle de la 109609 et de ses emprunts, on trouve, à un moment, une allusion à un compte à la Banque de Nouvelle-Écosse, mais il ne donne pas d'autres détails. Ce pourrait être une allusion à un autre compte de la Banque de Nouvelle-Écosse, mais liée cette fois à la 109609.

M. Stevens: Quand vous faites allusion à la Banque de Montréal, s'agit-il toujours de la succursale où la compagnie a fait affaire, à savoir la succursale d'Ottawa qui se trouve rue Wellington?

M. McConnell: À ma connaissance, c'est la seule banque en cause, outre, comme je l'ai dit, une allusion à la Banque de Nouvelle-Écosse. C'est cette banque qui a consenti un prêt à la 109609, qui a accepté la garantie des Ateliers et où les chèques donnés à la 109609 ont été payés ou endossés pour dépôt.

[Text]

the cheques that were issued to 109609 or endorsed over to an account at that bank.

Mr. Stevens: The Bank of Montreal on Wellington Street, just across the street?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman: On page 8, Mr. McConnell, in the penultimate paragraph on that page, you refer to this Bank of Montreal branch and you say that a person talked to managers at the bank. Could you be more specific? Who actually should we contact at that bank, to the best of your knowledge, who would know something about this transaction?

Mr. McConnell: I believe there are one or two names in the testimony, Mr. Chairman, if you will just bear with me. Yes, there is reference to a Mr. Tain—and I am not quite sure how you spell his name, the spellings in these transcripts tend to be a bit quixotic at times. Mr. Thain was described as the assistant manager of the Bank of Montreal on Wellington Street.

Mr. Stevens: Assistant manager?

Mr. McConnell: That is right.

Mr. Stevens: Payne or Thain?

Mr. McConnell: Thain, with a "T".

Mr. Stevens: But there is just one person, is there?

Mr. McConnell: That is the only person who is named by Lanthier. There are some signatures, I believe, on some of the agreements or bank documents, of other executives of that bank.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman: Mr. McConnell, just a little further in that paragraph, Mr. Malo is referred to as a person to whom Mr. Lanthier apparently referred in his testimony. Did any representative of *The Gazette* contact Mr. Malo?

• 1645

Mr. McConnell: We made every effort to contact Mr. Malo, and continue to do so. He is in ill health, and he has not been willing to discuss the matter with us. I would observe, Mr. Chairman, that we did not publish that reference by Lanthier to Malo's identification of Bryce Mackasey. It seemed to us to be hearsay testimony and not verifiable by us, and at some distance from the original source. So we did not use it.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, so I take it the Malo—as you say, it is just hearsay, so . . .

Mr. McConnell: Again, it is part of the court record and part of the testimony, Mr. Chairman, and I referred to it only because it might indicate a direction of inquiry that this committee would want to pursue; and secondly, to indicate to

[Translation]

M. Stevens: La Banque de Montréal, rue Wellington, c'est celle en face?

M. McConnell: En effet.

M. Stevens: À l'avant-dernier paragraphe de la page 8, en parlant de cette succursale de la Banque de Montréal, vous dites que quelqu'un a parlé aux gérants. Pourriez-vous être plus précis? Qui est entré en communication avec cette banque, à votre connaissance? Qui saurait quelque chose de cette transaction?

M. McConnell: Je crois qu'on trouve un ou deux noms dans le témoignage, si vous voulez patienter un moment. Voilà, on parle d'un monsieur Thain. Je ne suis pas certain de l'orthographe de son nom, parce que l'orthographe, en général, dans ces transcriptions est assez spéciale. On dit que M. Thain était le gérant adjoint de la succursale de la Banque de Montréal, rue Wellington.

M. Stevens: Gérant adjoint?

M. McConnell: En effet.

M. Stevens: Payne ou Thain?

M. McConnell: Thain, avec un «T».

M. Stevens: Mais on ne nomme qu'une seule personne, n'est-ce pas?

M. McConnell: C'est la seule personne nommée par Lanthier. Sur certains accords et documents bancaires, on trouve la signature d'autres administrateurs de cette banque.

M. Stevens: Monsieur McConnell, un peu plus bas dans ce même paragraphe, on dit que M. Malo a été nommé par M. Lanthier dans son témoignage. Est-ce que des représentants de *The Gazette* ont communiqué avec M. Malo?

M. McConnell: Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour rejoindre M. Malo, et nous continuons d'ailleurs. Il n'est pas en bonne santé, et jusqu'à présent, il n'a pas voulu en discuter avec nous. J'aimerais toutefois signaler, monsieur le président, que nous n'avons pas publié cette mention, faite par Lanthier, de l'identification de Bryce Mackasey par Malo. Nous estimions en effet qu'il s'agissait d'un oul-dire que nous ne pouvions pas vérifier, en plus du fait que la source de ces propos était relativement distante. Nous ne nous en sommes donc pas servi.

M. Stevens: Monsieur le président, je dois conclure que la déclaration de Malo—comme vous le dites, c'est de l'oul-dire . . .

M. McConnell: Mais cela fait partie, je le répète, des minutes du tribunal et des dépositions, monsieur le président, et j'en ai parlé pour la simple raison que le Comité pourrait en conséquence moduler son enquête; en second lieu, je voulais

[Texte]

the committee some of the flavour of the circumstances surrounding the publication of our story. In fact, there was a great deal of material that we did not publish, that we left out of the story for various reasons, because we thought it might be misleading, because in this particular case it just did not seem to meet the standards of testimony and verifiability that we wanted to apply throughout the story.

The Chairman: Your time is up. I will go on to Mr. Epp.

Mr. Stevens: If I could just have one more question.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Stevens: Dealing with the Company 109609, can you indicate to the committee what evidence you have as to who, in fact, is the shareholder, and secondly, who is the shareholder of Lord's Inn?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, the corporate documentation we have on 109609, the articles on the corporation do not include the names of the shareholders. In Mr. Harrison's declaration, as part of his libel writ, he asserts that the sole shareholder of 109609 was in fact a Bermuda-based and incorporated company known as Lord's Inn International Ltd. We made what inquiries we could in Bermuda, and could simply determine that the share registers showed that of that company's 12,000 shares 11,997 were registered in the name of Coson Company Limited: one share in the name of William Cox; one share in the name of Michael L. Jones; and one in the name of John E. Riihiluoma.

Coson Company Limited is a holding company of a law firm in Bermuda.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Just to follow up one or two questions for my colleague, Mr. Stevens, on Lord's Inn International. I take it that is a Bermuda company, and I guess what we are trying to do, and what you have also tried to do, is pierce the corporate veil.

Have you determined or been able to determine any connection whatsoever between Lord's Inn International and the companies referred to in the testimony before us?

Mr. McConnell: Yes, we have, Mr. Chairman. Again, we will have to dig through some of the documentation here.

• 1650

Mr. Chairman, the annual reports filed with the Quebec Ministry of Consumer and Corporate Affairs for Labec show in 1981 that Jean Bruyère—Labec in the fall of 1981 was the company that owned Les Ateliers... in 1981 Jean Bruyère owned 16 2/3% of the shares of the company and 83 1/3%

[Traduction]

signaler au Comité certains des tenants et des aboutissants qui nous ont conduits à publier cet article. En fait, il y a énormément de choses que nous n'avons pas publiées pour diverses raisons, parce que nous jugions que c'était des éléments susceptibles d'induire les lecteurs en erreur, parce qu'en l'occurrence, il s'agissait d'éléments qui pouvaient beaucoup moins facilement être vérifiés, semblait-il, que ceux dont nous avons effectivement fait état dans nos articles.

Le président: Votre temps de parole est écoulé, et je cède maintenant le micro à M. Epp.

M. Stevens: Me permettriez-vous une toute dernière question?

Le président: Pourquoi pas?

M. Stevens: Pour en revenir à la compagnie 109609, pourriez-vous nous dire quels éléments vous permettent de conclure à l'identité de l'actionnaire et, en second lieu, de conclure à l'identité de l'actionnaire de la *Lord's Inn*?

M. McConnell: Monsieur le président, les documents constitutifs que nous avons obtenus à propos de la 109609, les articles de la charte de cette compagnie, ne mentionnent pas les noms des actionnaires. Selon les dires de M. Harrison, dans sa poursuite en diffamation, le seul actionnaire de la compagnie 109609 serait effectivement une société ayant son siège aux Bermudes et constituée selon la loi des Bermudes, sous le nom de *Lord's Inn International Ltd.* Nous nous sommes renseignés comme nous avons pu aux Bermudes, et nous avons simplement été en mesure de déterminer, selon les registres de titres, que sur les 12,000 actions de cette entreprise, 11,997 étaient inscrites au nom de la *Coson Company Limited*, une action au nom de Michael L. Jones, et une dernière au nom de John E. Riihiluoma.

La *Coson Company Limited* est une compagnie de holding appartenant à un cabinet juridique des Bermudes.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Pour poursuivre dans la même veine que mon collègue, M. Stevens, j'aurais une ou deux questions à vous poser à propos de la *Lord's Inn International*. Je conclus qu'il s'agit d'une compagnie des Bermudes, et j'imagine que ce que nous essayons de faire, comme vous d'ailleurs, c'est de lever un peu le voile qui l'entoure.

Avez-vous pu déterminer s'il y avait un lien quelconque entre la *Lord's Inn International* et les compagnies citées par les témoins qui ont comparu devant nous?

M. McConnell: En effet, monsieur le président, mais, ici aussi, nous allons devoir fouiller dans les documents dont nous avons parlé.

Monsieur le président, je rappelle qu'à l'automne 1981, Labec était propriétaire des Ateliers; or, les rapport annuels ayant trait à Labec et déposés auprès du ministère québécois de la Consommation et des Corporations, en 1981, indiquent que Jean Bruyère détenait 16 2/3 p. 100 des actions de

[Text]

were owned by Buttonwood Holdings Limited, 55 Slater, Ottawa. Mr. Harrison has testified that that was a holding company of which he held 50%.

Mr. Marsden will elaborate on that. That was the reported ownership of Labec in 1981. The 1982 annual report shows that Labec is owned 100% Lord's Inn International Limited.

Mr. Epp: In the incorporation or, let us put it this way, in the corporate records, rather, in Bermuda of Lord's Inn International, were the purposes of Lord's Inn International the same as that of Labec?

Mr. McConnell: Sorry, would you repeat the question?

Mr. Epp: In the corporate documents that have been filed with the Quebec Department of Consumer and Corporate Affairs, I take it, in which Lord's Inn International is listed in terms of its ownership or its shareholders, and that Labec was 100% owned by Lord's Inn International, according to those documents, was the corporate purpose of Lord's Inn International the same as that of Labec, namely, to form a large consortium for resource extraction?

Mr. McConnell: We have no knowledge of that.

Mr. Epp: You have no knowledge of the corporate purpose of Lord's Inn International?

Mr. McConnell: No, it is not stated, and Lord's Inn to our knowledge has not filed, nor would it be required to file a report in Canada. I am really not sure on that point, but we have no corporate documentation specifically on Lord's Inn apart from what little we were able to glean from the lawyers in Bermuda.

Mr. Epp: One other question then, Mr. Chairman, if I can leave that. On page 8, I believe it is, page 8 and the top of page 9 of your testimony, Mr. Marsden, did you attempt to verify with one Mr. Pierre Macdonald that the statement given there, namely, "Do not touch that", etc., had been stated by him, or words similar thereto had been stated by him?

Mr. Marsden: I attempted to verify that. We had a telephone conversation, I do not remember the exact date, but it occurred after the article ran. He felt that the conversation he had with Mr. Lanthier was a confidential conversation. He clearly indicated to me that he did have a conversation with Mr. Lanthier, that Mr. Lanthier did ask him about this particular loan and this particular company, that he told Mr. Lanthier he would look into it. Subsequent to looking into it he told me he did give Mr. Lanthier advice. At one point . . .

Mr. Epp: Advice similar to the words given?

Mr. Marsden: No, he did not say that. He said to me, and I quote. He said: "I told him to step easy". And I said: "What

[Translation]

l'entreprise, alors que 83 1/3 p. 100 de ces dernières appartenaient à *Buttonwood Holdings Limited*, du 55, rue Slater, Ottawa. M. Harrison a témoigné qu'il s'agissait d'une société de portefeuille, dont il détenait 50 p. 100 des avoirs.

M. Marsden développera ce point. Voilà pour ce qui a trait aux propriétaires de Labec en 1981. Pour ce qui est de 1982, maintenant, le rapport annuel indique que Labec appartient à 100 p. 100 à la *Lord's Inn International Limited*.

M. Epp: Lorsqu'on a constitué la société, ou plutôt dans les dossiers de la société, plutôt encore, dans ceux de la *Lord's Inn International Limited*, aux Bermudes, était-il indiqué que les objectifs de la *Lord's Inn International* étaient les mêmes que ceux de Labec?

M. McConnell: Excusez-moi, pouvez-vous répéter votre question?

M. Epp: Dans les documents portant sur la société et déposés auprès du ministère québécois de la Consommation et des Corporations, et où, je suppose, les actionnaires de la *Lord's Inn International* figurent, étant donné que la Labec appartenait à 100 p. 100 à la *Lord's Inn International*, ces documents indiquent-ils que les objectifs poursuivis par la *Lord's Inn International* en tant que société étaient les mêmes que ceux de la Labec, à savoir la formation d'un grand consortium actif dans le domaine de l'extraction des ressources?

M. McConnell: Nous n'en savons rien.

M. Epp: Vous ne connaissez rien des raisons d'être de la *Lord's Inn International* en tant que société?

M. McConnell: Non, cela n'est pas indiqué, et à notre connaissance, la *Lord's Inn* n'a pas rempli de rapport au Canada, ni n'y est-elle obligée. Je ne suis pas vraiment certain de cela, mais nous ne disposons d'aucune documentation portant précisément sur la *Lord's Inn*, à part le peu que nous avons pu obtenir par l'entremise des avocats des Bermudes.

M. Epp: Une dernière question, alors, monsieur le président, et je m'en tiendrai à cela. À la page 8, et au sommet de la page 9 de votre témoignage, monsieur Marsden, avez-vous tenté de vérifier auprès d'un certain Pierre Macdonald si l'affirmation y figurant, c'est-à-dire de ne pas toucher à cela, etc., était de lui, ou en fait quelque chose d'approchant était bien de lui?

M. Marsden: J'ai essayé de vérifier cela. Nous avons eu une conversation téléphonique, je ne sais plus à quelle date exactement, sauf que ce fut après la publication de l'article. Il m'a dit que les propos qu'il avait tenus avec M. Lanthier étaient confidentiels. Il m'a donc clairement laissé savoir qu'il avait effectivement eu une conversation avec M. Lanthier, que ce dernier lui avait demandé des renseignements sur ce prêt et sur cette entreprise précise, et qu'il avait répondu à M. Lanthier qu'il étudierait la question. Il m'a ensuite dit qu'après avoir examiné le dossier, il avait conseillé M. Lanthier. À un moment donné . . .

M. Epp: Des conseils semblables aux propos échangés?

M. Marsden: Non, ce n'est pas ce qu'il a dit. Il m'a dit, et je le cite: «Je lui ai dit d'y aller doucement». Je lui ai alors

[Texte]

do you mean by step easy?" He said: "Well, I told him something like that."

• 1655

Then he decided he should not have said, step easy, and he said he really did not want to go into it; and there was no further comment from him on that. But you will have to ask him about that.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McConnell: Again, Mr. Chairman, I should observe that we did not report that portion of the testimony.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Marsden, the first story, dated March 10, 1983, starts off by saying:

The President of the Montreal Board of Trade says a firm owned by the federal member of Parliament Bryce Mackasey received a \$400,000 guaranteed loan plus \$22,500 in cash to lobby for government contracts for a Montreal company. Robert Harrison testified at a bankruptcy hearing last fall that a machine shop company called les Ateliers d'Usinage Hull Ltée that went bankrupt last year hired a company of which Mackasey was the sole owner and employed it to lobby for federal supply contracts.

And there is something in bold print:

... never received payment. Section 16 of the Senate and House of Commons Act says a member who receives a commission directly or through an agent in return for lobbying for government contracts must resign his seat.

So you knew when you were printing the story you were making a very serious and grave charge.

Mr. Marsden: We were not making that charge.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): You knew when you were printing the story that it was a serious and grave charge. Otherwise why would you have included Section 16 of the Senate and House of Commons Act?

Mr. Marsden: We were aware that it was a serious and grave charge.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So when you printed your interpretation of Mr. Harrison's testimony, you were aware that it could have very forceful consequences for Mr. Mackasey's political career.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): When you started working on this project, you were not there. You worked from the transcript. Is that correct? You did not attend the hearings?

[Traduction]

demandé ce qu'il entendait par «y aller doucement». Il m'a répondu: «Eh bien, je lui ai dit quelque chose d'approchant».

Ensuite, il décida qu'il n'aurait pas dû dire: allez y doucement, et il ne voulait vraiment pas s'arrêter vraiment à la question; il n'a donc plus rien dit là-dessus. Il faudra donc que vous l'interrogiez lui-même.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

M. McConnell: Encore une fois, monsieur le président, je précise que nous n'avons pas rapporté cette partie du témoignage.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Marsden, le premier article est daté du 10 mars 1983 et commence de la façon suivante, et je cite:

Le président du *Montreal Board of Trade* affirme qu'une entreprise appartenant au député fédéral Bryce Mackasey a reçu un prêt garanti de \$400,000 plus \$22,500 en espèces pour obtenir du gouvernement des contrats au profit d'une société de Montréal. L'automne dernier, M. Robert Harrison a témoigné lors d'une audition en matière de faillite, qu'une entreprise d'usinage appelée les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, et qui avait fait faillite l'année dernière, avait retenu les services d'une entreprise dont M. Mackasey était le seul propriétaire, et s'en était servie pour obtenir des marchés de fournitures du gouvernement fédéral.

Ensuite, en gros caractères, on lit ce qui suit:

... n'a jamais reçu de paiement. L'article 16 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes prévoit qu'un député recevant une commission directement ou par l'intermédiaire d'un mandataire, en retour de pressions exercées pour obtenir des contrats du gouvernement, doit démissionner.

Lorsque vous avez publié cette nouvelle, vous saviez qu'il s'agissait d'une accusation très grave.

M. Marsden: Ce n'est pas nous qui avons porté cette accusation.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous saviez bien que le fait de publier cet article constituait une accusation très sérieuse. Autrement, pourquoi auriez-vous cité l'article 16 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes?

M. Marsden: Nous savions qu'il s'agissait d'une grave accusation.

M. Reid (Kenora—Rainy River): En conséquence, lorsque vous avez publié votre interprétation du témoignage de M. Harrison, vous étiez conscient du fait que cela pouvait avoir de très grandes conséquences sur la carrière politique de M. Mackasey.

M. Marsden: Oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Lorsque vous avez commencé à travailler à cet article, vous n'étiez pas là, vous vous êtes servi des transcriptions. C'est bien cela? Vous n'avez pas assisté aux audiences?

[Text]

Mr. Marsden: No, I was not in attendance.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So you worked from the transcripts.

Mr. Marsden: True.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Did you work from the transcripts in the French, or did you have them translated into the English?

Mr. Marsden: I worked from the transcripts in French.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I must confess to you that I found great difficulty in following Mr. Harrison's French. I do not speak it myself, but I read it fairly well. Did you have the same difficulty?

Mr. Marsden: Not after reading it over several times.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Would you say, following Mr. Harrison's French, that he was at ease in the language and that he was an accomplished speaker of French?

Mr. Marsden: He chose to testify in French. He was asked by the lawyer himself, do you want to testify in English, it is all right by me; and he said, oh, no, my French is fluent, I can do it. His French is pretty good.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And it is clearly understandable?

Mr. Marsden: I think so.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I would direct your attention to page 2 of this booklet. I want to congratulate you. It is very helpful. It starts off by saying that:

The President of the Montreal Board of Trade says a firm owned by the federal member of Parliament Bryce Mackasey . . . received \$400,000 . . .

You give on page 2, to verify that, two sections of testimony from Mr. Harrison, one on page 11 of the French text and one on page 24. Neither of those excerpts mentions Mr. Mackasey by name. Is that correct?

Mr. Marsden: That is correct.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): In fact, would you say that in the whole of the transcript that we had before, Mr. Mackasey's name is mentioned only once?

Mr. Marsden: You mean in that particular two-minute segment?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Maybe I should make myself clear. In the document which we have before us, the testimony that was on the record, and assuming we include the document you added, the two minutes that were off the record, and consider them as one, Mr. Mackasey's name is mentioned only once.

Mr. Marsden: In Mr. Harrison's testimony, yes.

[Translation]

M. Marsden: Non, je n'étais pas présent aux audiences.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous avez donc travaillé à même les transcriptions.

M. Marsden: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous êtes-vous servi des transcriptions en français, ou les avez-vous fait traduire en anglais?

M. Marsden: Je me suis servi des transcriptions en français.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je dois vous avouer que j'ai eu du mal à suivre le français de M. Harrison. Je ne le parle pas moi-même, mais je le lis assez bien. Avez-vous eu les mêmes difficultés?

M. Marsden: Pas après avoir lu le texte plusieurs fois.

M. Reid (Kenora—Rainy River): À en juger d'après le français de M. Harrison, êtes-vous d'avis qu'il était à l'aise dans cette langue et qu'il s'exprimait très bien?

M. Marsden: Il a choisi de témoigner en français. C'est l'avocat lui-même qui lui a demandé s'il voulait témoigner en anglais, car cela ne lui posait aucune difficulté; or, à cette question il a répondu, Oh non, je parle couramment le français, je suis capable de le faire. Son français est assez bon à la vérité.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et il est clair et facile à comprendre?

M. Marsden: Je le pense.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'attirerai votre attention sur la page 2 de ce document. J'aimerais vous féliciter à ce propos, car il s'agit de quelque chose de très utile. On y lit, et je cite:

Le président du *Montreal Board of Trade* affirme qu'une entreprise appartenant au député fédéral Bryce Mackasey . . . a reçu \$400,000 . . .

Or, pour étayer cela, à la page 2, vous citez deux extraits du témoignage de M. Harrison, l'un de la page 11 de la version française et l'autre de la page 24. Cependant, aucun de ces extraits ne nomme M. Mackasey. Est-ce bien cela?

M. Marsden: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): De fait, convenez-vous que le nom de M. Mackasey ne figure qu'une fois dans l'ensemble des transcriptions qu'on nous a citées auparavant?

M. Marsden: Entendez-vous par là cet extrait précis de deux minutes?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je devrais peut-être m'exprimer plus clairement. Dans le document dont nous sommes saisis, c'est-à-dire les témoignages consignés au procès-verbal, et à supposer que nous y ajoutions le document que vous avez apporté, c'est-à-dire les deux minutes qui ne figurent pas au procès-verbal, et que considérons les deux documents comme un tout, le nom de M. Mackasey n'est mentionné qu'une fois.

M. Marsden: Dans le témoignage de M. Harrison, oui, c'est bien cela.

[Texte]

• 1700

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And it is recognized as mentioned only once in the off-the-record taped segment on which you had an additional report from two other people?

Mr. Marsden: I would say it was off the record. I would say that in that taped segment it is mentioned once, yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So in the whole of Mr. Harrison's testimony Mr. Mackasey's name is mentioned only once?

Mr. Marsden: Yes, as far as I can see.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And from that one mention you have interpreted that whenever the ownership of 109609 comes up or paid lobbyist or someone having a loan you have inserted Mr. Mackasey's name?

Mr. Marsden: The interpretation is not only mine. We have two witnesses prepared to testify in court that Mr. Mackasey was named by Mr. Harrison as the owner of this company, 109609, that he received the money through this company and that that was the gist of the testimony by Mr. Harrison.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But where is that said—that Mr. Mackasey owned the company, that he was the paid lobbyist and that he had received some kind of cash settlement?

Mr. Marsden: I think it might be wise in this case to read the full testimony, including that particular segment which was on the tape. I think you will find that the questioning is beyond a doubt referring to Mr. Mackasey as the man behind this company, the man who benefited from the \$400,000 loan.

Let me just point out maybe a few things. For instance, on page 12 of the testimony in French, Me Normand is asking Mr. Harrison:

«Mais en fait qui a bénéficié de \$400,000? C'est cette personne-là»...

referring to testimony earlier of the person who had these transactions with the Bank of Montreal, was indebted to the Bank of Montreal, the person who was in fact *l'actionnaire* of 109609. The answer to that particular question concerning who benefited from the \$400,000 is: "That person there"—"*Cette personne-là devait \$400,000 à la Banque de Montréal*". Mr. Normand responds and says:

«C'était pour couvrir son prêt personnel».

We are still talking about that individual.

He goes on to say—meaning Mr. Harrison... that he would prefer if you asked the Bank of Montreal about this person, that this person is in trouble with the Bank of Montreal. Mr. Harrison says that he would prefer not to mention this person's

[Traduction]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et son nom n'a été mentionné qu'une fois dans l'enregistrement ne figurant pas au procès-verbal et au sujet duquel deux autres personnes vous ont fait rapport?

M. Marsden: D'après moi, il s'agissait de quelque chose ne figurant pas au procès-verbal. Je conviens cependant que dans cet enregistrement, son nom est mentionné une fois, oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): En conséquence, dans l'ensemble du témoignage de M. Harrison, le nom de M. Mackasey n'est mentionné qu'une fois?

M. Marsden: Oui, à ma connaissance.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et vous avez interprété de cette seule et unique mention en sorte que lorsque la question de l'appartenance de 109609 faisait surface ou qu'il était question de d'un démarcheur payé, ou encore de quelqu'un recevant un prêt, vous avez accolé à cela le nom de M. Mackasey?

M. Marsden: Je ne suis pas le seul à interpréter les faits en ce sens. Nous avons deux témoins prêts à affirmer en justice que c'est M. Mackasey qui a été nommé par M. Harrison comme propriétaire de cette compagnie 109609, qu'il a reçu l'argent par l'entremise de cette société, et que c'est cela pour l'essentiel, le témoignage de M. Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais où est-il précisé que c'est M. Mackasey qui était propriétaire de cette entreprise, que c'était lui qui était payé pour exercer des pressions sur le gouvernement, et encore que c'est lui qui a été rémunéré pour ses services en espèces?

M. Marsden: Il serait sage de lire tous les témoignages, y compris cette partie enregistrée sur bande. Vous vous rendrez alors compte que les questions portent sans l'ombre d'un doute sur M. Mackasey, qu'on le considère comme l'homme derrière cette entreprise, c'est-à-dire l'homme qui a bénéficié d'un prêt de \$400,000.

Permettez-moi de rappeler certaines choses. Par exemple, à la page 12 du témoignage en français, Me Normand interrogeait M. Harrison, de la façon suivante, et je cite:

"but in fact, who benefited from this \$400,000? It is that person."

Il faisait allusion au témoignage entendu plus tôt par la personne qui avait conclu ces transactions avec la Banque de Montréal, avait contracté des dettes auprès de la même banque, et était «*the shareholder*» de 109609. La réponse à la question de savoir qui a bénéficié du \$400,000 est: «cette personne-là»... «*that person there, who was indebted to the Bank of Montreal for \$400,000.*» M. Normand y répond de la façon suivante:

"this was to cover his personal loan".

Nous sommes encore en train de parler de cette personne.

M. Harrison ajoute qu'il préférerait qu'on interroge la Banque de Montréal elle-même sur cette personne, car elle est en difficulté auprès de cette institution. M. Harrison dit ensuite qu'il préférerait ne pas nommer cette personne. M.

[Text]

name. Mr. Normand says: "It is not for me to make that decision". Then the assistant registrar says to Mr. Harrison:

«Vous devez répondre à la question»

the question being who benefited from the \$400,000, who was the *actionnaire* of 109609.

Mr. Harrison continues . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Wait, wait, wait. Where does it say 109609 there? It does not say that. It says "*voudra répondre à la question*".

• 1705

Mr. Marsden: Yes, I know; but if you look at what these questions have been as to . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Where you started quoting we did not do that. We were talking about the loan in all of the information that you have given us until now.

Mr. Marsden: Okay. If you return to page 10, you can start reading a general description of how 109 fitted into the world of Les Ateliers d'Usinage Hall concerning lobbying, etc. You have the line about six lines down on page 11:

Le but de 109609 c'est de lui trouver un *lobbyist* envers des activités du gouvernement fédéral et . . .

and that continues down.

. . . Enfin, j'ai eu des contacts et j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire.

Then the lawyer, M. Normand, says "*Qui?*"; and he says it is the stockholder in fact . . .

«C'est l'*actionnaire en fait*»

—meaning of 109609.

Then we continue on concerning this loan. We continue on that he must answer the question as to who this person is. We continue down here and we get to the testimony wherein the tape recording is turned off, and the system there is that the secretary telephones the central office, which is a central recording area of the *Palais de Justice*, and asks the person to turn off the tape. The person turns off the tape. Then you get the testimony which we have given concerning the tape itself wherein he names Bryce Mackasey, wherein he again repeats: You should ask the Bank of Montreal.

The Chairman: I think you are complete.

Mr. Cook.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Is my time up?

The Chairman: Well . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Then put me down for the next round.

The Chairman: Yes.

Mr. Cook.

[Translation]

Normand répond alors: «Enfin, ce n'est pas à moi à prendre la décision comme telle» . . . Ensuite, le registraire adjoint précise ce qui suit à l'endroit de M. Harrison:

"You must answer the question,"

la question étant de savoir qui a bénéficié du prêt de \$400,000, et qui était le «*shareholder*» de 109609.

M. Harrison poursuit . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Un moment, attendez, attendez. Où est la mention 109609? Nulle part. On lit simplement «voudra répondre à la question».

M. Marsden: Je sais, mais si vous revenez aux questions qui ont été . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Lorsque vous avez commencé à citer le compte rendu, nous n'y étions pas. Nous parlions du prêt et c'était l'essentiel des renseignements que vous nous avez communiqués jusqu'à présent.

M. Marsden: D'accord. Si vous revenez à la page 10, vous trouverez une explication générale de la façon dont la 109609 s'imbriquait dans le contexte des Ateliers d'Usinage Hall et du démarchage. À la page 11 en effet, à la sixième ligne, vous pouvez lire ceci:

The intent of 109609 is to find a lobbyist as regards the federal government's activities and . . .

et le texte se poursuit.

. . . Finally, I have had some contacts and I found somebody who was interested.

Après quoi l'avocat, M. Normand, demande «Qui?» et il dit qu'il s'agit de l'actionnaire en fait . . .

"It is the shareholder in fact" . . .

à propos de la 109609.

Ensuite il est question du prêt. Puis il se fait dire qu'il doit répondre à la question et nommer la personne dont il s'agit. Plus loin on arrive au témoignage au moment où la magnétophone est arrêté, c'est-à-dire lorsque la secrétaire téléphone au bureau central, au central d'enregistrement du Palais de justice et demande au préposé d'arrêter la machine. Le préposé arrête le magnétophone. A ce moment-là, on arrive au témoignage que nous avons déposé, c'est-à-dire l'enregistrement où il cite le nom de Bryce Mackasey en répétant une fois encore: demandez à la Banque de Montréal.

Le président: Je pense que vous en avez terminé.

Monsieur Cook.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mon temps est-il écoulé?

Le président: Eh bien . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Voulez-vous m'inscrire pour le tour suivant?

Le président: Certainement.

Monsieur Cook.

[Texte]

Mr. Cook: Gentlemen, I have a problem with this thing because I am wondering if we ever can get to the truth. Correct me if I make an error in what I am saying because I am just trying to sort it out in my own mind.

We have a company formed called 109609. It enters into an agreement whereby it is to receive over a 10-year period a substantial amount of money. It is stated there that it is to receive this money for lobbying purposes or marketing. Mr. Bruyère signs that agreement with the company.

We also have a circumstance here where Mr. Harrison, I believe, admitted he owned the company for one day or something, did he not? Then he immediately transferred it to this Bermuda corporation? Is that what took place?

Mr. McConnell: We do not know that, Mr. Chairman. He says in his testimony that he immediately transferred it to the lobbyist. He says that the lobbyist was in fact "*une seule personne*", a single person. He is asked at one point whether in fact the lobbyist... The question is not entirely clear, but the question is in effect: Is the lobbyist a corporation or a subsidiary of another company?—and he replied no. Now, the assertion is made in Mr. Harrison's writ that 109609 is in fact owned by Lord's Inn International. The writ says "was" owned by Lord's Inn International without specifying date, and we have in our reply to the writ asked for the dates and proofs of that ownership. The committee will have to read the testimony and make up its own mind on the point. That seems to me to be at variance with the testimony.

Mr. Cook: Then the trail ends with Lord's Inn International because of the corporate veil around the Bermuda company. We cannot go beyond that, can we?

• 1710

Mr. McConnell: The trail also begins, Mr. Chairman... And we do not know; we have no proof, apart from Mr. Harrison's assertion, that in fact Lord's Inn International is now the beneficial owner of 109609, or when it became beneficial owner of 109609.

Presumably, the trail also begins somewhere along the line. It seems to us—in fact, we made our own efforts, in vain, to get some information from the Bank of Montreal at 143 Wellington—that one part of the trail begins there because, according to Mr. Harrison's testimony, there was a loan taken out at the bank by somebody for \$400,000, perhaps before 109609 was incorporated and certainly before the arrangements with Les Ateliers were entered into.

Mr. Cook: There is one other aspect of the area, again, and I am looking where the money goes because oftentimes it is the best trail. Were you able to determine any of the brokers involved in the alleged \$400,000 worth of stock which became \$150,000 worth of stock which eventually, I gather, again according to the testimony, was sold?

[Traduction]

M. Cook: Messieurs, j'ai un petit problème ici et je me demande si nous parviendrons jamais à entendre la vérité. Rectifiez-moi si je me trompe parce que j'essaie de faire le point dans mon esprit.

Il y a donc une compagnie qui a pour nom 109609. Cette compagnie conclut un contrat aux termes duquel elle va recevoir une somme d'argent considérable sur une période de 10 ans. On dit ici que cet argent lui sera versé pour qu'elle fasse du démarchage ou se charge d'activités de commercialisation. M. Bruyère signe le contrat avec l'entreprise.

Il y a également M. Harrison qui reconnaît avoir possédé cette entreprise pendant mettons une journée, est-ce que je me trompe? Après quoi, il la transfère immédiatement à la société des Bermudes? Est-ce bien cela?

M. McConnell: Je l'ignore, monsieur le président. Il dit dans son témoignage qu'il l'a immédiatement transféré au démarcheur. Il précise que le démarcheur était en réalité «une seule personne». On lui demande à un moment donné si ce démarcheur... La question n'est pas à 100 p. 100 audible, mais elle revient à ceci: ce démarcheur est-il une entreprise ou une filiale d'une autre entreprise? La réponse est non selon lui. Ensuite, M. Harrison affirme dans son bref que la 109609 appartient en réalité à la *Lord's Inn International*. Le bref précise que cette entreprise «appartenait» à la *Lord's Inn International*, sans préciser de date, et, dans notre réponse à ce bref, nous avions demandé à la fois les dates et les preuves établissant effectivement la propriété. Le Comité devra relire les témoignages et en arriver à ses propres conclusions. Cela me semble ne pas concorder avec les témoignages entendus.

M. Cook: La piste s'arrête donc à la *Lord's Inn International* dans la mesure où il s'agit d'une entreprise des Bermudes voilée de mystères. Il nous est impossible de percer ce voile, n'est-ce pas?

M. McConnell: Mais elle commence également là, monsieur le président... Nous l'ignorons, nous n'avons aucune preuve, outre l'affirmation de M. Harrison, que la *Lord's Inn International* était effectivement la propriétaire de la 109609, et nous ne savons pas non plus quand elle l'a acquise.

On peut supposer que la piste commence à un moment donné sur cet axe. Il nous semble—et nous avons nous-mêmes tenté en vain de nous renseigner auprès de la Banque de Montréal au 143 de la rue Wellington—il nous semble, disais-je, que la piste commence en partie là, car, selon ce que disait M. Harrison dans son témoignage, quelqu'un a emprunté à la banque \$400,000, peut-être avant même que la 109609 ait été constituée en société, mais certainement avant la signature du contrat avec Les Ateliers.

M. Cook: Il y a en l'occurrence une autre facette et pour me répéter, ce que je cherche, c'est où va cet argent, car c'est parfois la meilleure façon de retrouver la piste. Avez-vous été en mesure de trouver les courtiers qui sont à l'origine de ces \$400,000 d'actions qui sont devenus \$150,000 et qui en fin de compte, selon les témoignages, auraient été écoulés.

[Text]

Mr. McConnell: Of course, that is a needle-in-a-haystack proposition because there are a great many companies whose shares could have been purchased by that person, so we were not really able to do a methodical search. Frankly, the answer is no, we have not been able to find any share transactions that reflect the kind of volume that would be represented by a \$400,000 loan. But to suggest that we have been able to look at more than a tiny fraction of 1% of all of the potential shareholdings would be to exaggerate. Again, that is absence of evidence, certainly not evidence of absence.

Mr. Cook: The only other question I would have for you, gentlemen—and I thank you for your testimony—is again just for clarification. We have Mr. Lanthier; we have two or three what we might call hearsay bits of evidence involving the name Mackasey; we have Mr. Harrison's evidence involving the name Mackasey, but that is it, is it not, really, to this point? And these, of course, are what you have reported and what you have relied on in your stories.

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Cook: Can you think of anyone else who perhaps may not have been mentioned or come up today? And it may be aside from this or somewhere off in left field. I know, Mr. Marsden, you have done hundreds of hours of work on this thing. Is there perhaps someone else—you might give us a name—whose testimony might be useful to this committee in solving the riddle and digging into the problem, finding out the beneficial owner of 109609 and finding out just exactly what did take place?

Mr. Marsden: You could ask the people at Cox and Wilkinson in Bermuda.

Mr. Cook: That is the legal firm there.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cook: Anything else?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, there is something which in response to that question we have not put on the record, and perhaps we should. If you will excuse me just for a second.

Mr. Marsden: Concerning Cox and Wilkinson, concerning Lord's on International, we have been able to get some documents that talk about share transfers to that company, letters to Mr. Jean Bruyère who was the president of La Société de Développement Québec-Labrador Ridolet and also Les Ateliers d'Usinage Hall. We have one particular bank account statement for Lord's on International; I think it is the Bank of Nova Scotia in Montreal.

These documents have been verified, more or less, by Cox and Wilkinson. Also by Mrs. Gutteridge, who was recently married, but at the time that these letters were made, was Gillian McCartney.

[Translation]

M. McConnell: Cela revient un peu à chercher une aiguille dans une botte de foin, car il y a énormément d'entreprises dont les actions auraient pu être achetées par cette personne, et nous n'avons pas vraiment pu effectuer une enquête méthodique. Pour vous répondre franchement, je vous dirai non, nous n'avons pas été en mesure de découvrir des transactions équivalant au volume que représenterait un prêt de \$400,000. Il serait toutefois exagéré de conclure que nous avons pu enquêter sur plus d'une minuscule fraction de 1 p. 100 de tous les actionnaires possibles. Ici encore, il n'y a aucune preuve, ou du moins aucune preuve par défaut.

M. Cook: La dernière question que j'aimerais vous poser, messieurs, et je vous remercie d'ailleurs de votre témoignage, est plutôt une demande de précision. Nous avons ici M. Lanthier, nous avons deux, trois éléments qu'on pourrait qualifier de oui-dire, qui feraient état du nom de M. Mackasey, nous avons le témoignage de M. Harrison relatif encore une fois à M. Mackasey, mais nous n'avons rien de plus, n'est-ce pas? C'est donc cela que vous avez signalé et c'est sur ces éléments que vous vous êtes basés pour vos reportages.

M. McConnell: C'est exact.

M. Cook: Y aurait-il quelqu'un d'autre dont le nom n'aurait peut-être pas été mentionné aujourd'hui? Quelqu'un peut-être auquel on ne penserait pas? Je sais fort bien, monsieur Marsden, que vous avez consacré des centaines d'heures à ce dossier. J'aimerais savoir s'il n'y aurait pas quelqu'un d'autre—auriez-vous un nom à nous donner—dont le témoignage pourrait nous être utile et nous permettrait de résoudre l'énigme et d'approfondir le problème, et de découvrir exactement qui est le propriétaire de la 109609 et ce qui s'est passé au juste?

M. Marsden: Vous n'avez qu'à demander aux gens de Cox et Wilkinson aux Bermudes.

M. Cook: C'est le cabinet juridique?

M. Marsden: C'est cela.

M. Cook: Autre chose?

M. McConnell: Monsieur le président, pour répondre à cette question, il y a quelque chose que nous n'avons pas précisé, que nous devrions peut-être préciser. Excusez-moi quelques instants, si vous voulez bien.

M. Marsden: Pour ce qui est de la maison Cox et Wilkinson, et la *Lord's Inn International*, nous avons pu obtenir certains documents faisant état de transfert d'actions à cette entreprise, de lettres de M. Jean Bruyère qui était le président de la Société de développement Québec-Labrador Ridolet et également des Ateliers d'Usinage Hall. Nous avons un relevé bancaire de la *Lord's Inn International*, je pense que c'est un relevé de la Banque de Nouvelle-Écosse à Montréal.

Ces documents ont été grosso modo vérifiés par Cox et Wilkinson. Des documents également de M^{me} Gutteridge qui venait de se marier mais qui, à l'époque où ces lettres ont été écrites, s'appelaient Gillian McCartney.

[Texte]

• 1715

One letter is a letter of August 17, 1981 to Mr. Bruyère re Lord's Inn International Ltd. Do you want me to read this out, if it is of any help?

Mr. Cook: If it is pertinent, please do.

The Chairman: Sure, it is responding to a question from Mr.—

Mr. Marsden: It talks about:

Dear Mr. Bruyère:

Re: Lord's Inn International Ltd.

Thank you for your letter of 1st June, which was received in our office on 14th August.

I have placed the share certificates in safe-keeping pending your instructions to place the shares in the name of Lord's Inn.

Kindly advise whom you wish to sign on the bank account at the Bank of Nova Scotia in order that I can complete the mandate.

Your sincerely,

Gillian M. McCartney

P.S. Do you still intend to take 50% of the Company?

meaning Lord's Inn International:

If so, I require a bank reference.

This is a draft copy of a letter—it is not signed—from Jean Bruyère to Gillian McCartney, dated October 6, 1981, re Lord's Inn International Ltd.:

Dear Miss McCartney,

I am sorry for the delay in answering your letter of August 17, 1981.

The person authorized to sign at the Bank of Nova Scotia is Mr. R.W. Harrison.

As for the bank reference, you will receive very soon a letter from the Bank of Nova Scotia which will permit you then to proceed with the transfer of 50% of the shares.

I have somewhere in my possession the account number for the Bank of Nova Scotia and a bank statement as to the holdings in that account at the time. If you will just bear with me, I will search it out.

Mr. Cook: While you are doing that, is Gillian McCartney in Montreal or Bermuda?

Mr. Marsden: Bermuda.

Mr. McConnell: She is a lawyer for the firm of Cox & Wilkinson, who are the shareholders of record, as far as Bermuda's records go, of Lord's Inn International Ltd.

The dates on these letters are significant, Mr. Chairman, because the letter from Miss McCartney, as she was then, is dated August 17, 1981. It refers to correspondence from Mr. Bruyère, dated June 1, 1981. Both of those dates precede, of

[Traduction]

L'une de ces lettres est datée du 17 août 1981 et est adressée à M. Bruyère à propos de la *Lord's Inn International Ltd.* Voulez-vous que je vous la lise au cas où elle pourrait vous être utile?

M. Cook: Si elle a quelque chose à voir avec le dossier, je vous en prie.

Le président: Il s'agit évidemment de la réponse à une question posée par...

M. Marsden: Voici ce qu'elle dit:

Cher monsieur Bruyère,

Objet: *Lord's Inn International Ltd.*

Je vous remercie pour votre lettre du 1^{er} juin qui est parvenue à notre bureau le 14 août.

J'ai fait déposer les titres dans un coffre en attendant vos instructions afin qu'ils soient transférés au nom de la *Lord's Inn*.

Veuillez nous signaler quel est le nom qui doit figurer pour signature au compte bancaire à la Banque de Nouvelle-Écosse pour que je puisse compléter la transaction.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Gillian M. McCartney

P.S. Avez-vous toujours l'intention de prendre 50 p. 100 des parts de la compagnie?

Il s'agit évidemment de la *Lord's Inn International*:

Dans l'affirmative, j'aurais besoin d'une référence bancaire.

Il y a également un brouillon de lettre, ne portant pas de signature, adressée par Jean Bruyère à Gillian McCartney en date du 6 octobre 1981, toujours à propos de la *Lord's Inn International Ltd.*:

Mademoiselle McCartney,

Excusez-moi d'avoir tardé à répondre à votre honorée du 17 août 1981.

La personne ayant pouvoir de signature à la Banque de Nouvelle-Écosse est M. R.W. Harrison.

Pour ce qui est de la référence bancaire, vous allez recevoir sous peu un pli de la Banque de Nouvelle-Écosse qui vous permettra de procéder au transfert de 50 p. 100 des parts.

J'ai en main le numéro du compte de la Banque de Nouvelle-Écosse ainsi qu'un relevé bancaire relatif aux actifs du compte à l'époque. Si vous me donnez quelques instants, je vais vous le retrouver.

M. Cook: En attendant, pourriez-vous nous dire si Gillian McCartney est à Montréal ou aux Bermudes?

M. Marsden: Aux Bermudes.

M. McConnell: C'est l'une des avocates de l'étude Cox & Wilkinson, laquelle est l'actionnaire enregistrée, du moins aux Bermudes, de la *Lord's Inn International Ltd.*

Les dates de ces lettres sont importantes, monsieur le président, parce que celle de M^{lle} McCartney, c'était son nom à l'époque, remonte au 17 août 1981 et parle d'un pli de M. Bruyère en date du 1^{er} juin 1981. Ces deux dates sont évidem-

[Text]

course, the purchase of Les Ateliers by Labec, although negotiations to purchase that company were proceeding during that summer.

The significance and the only reason we mention them here in response to your question—do we know any other way this committee might penetrate the corporate bail—is that these letters establish that Mr. Bruyère had a connection, and perhaps a beneficial connection, with Lord's Inn International, going into this strange series of transactions we have described.

The Chairman: Yes, Mr. Marsden.

Mr. Marsden: I have the current account statement, dated December 31, 1981 to January 29, 1982, for Lord's Inn International at 500 Place d'Armes, Suite 1980, Montreal which at one time was the address of Labec. The account number is 191-19, and the balance forward \$4,471.25.

Mr. McConnell: Again, Mr. Chairman, we just have the statement for the one month, by which time some of the dust may have settled. The committee might want to inquire into the bank records at that Bank of Nova Scotia branch for Lord's Inn International.

The Chairman: Okay, we will go now to Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Marsden, in your article . . . I am talking about the first one, I gather, on March 10, 1983.

• 1720

When you talk of Mr. Harrison, you use the expression "testified". When you talk of Mr. Mackasey, you talk about "he said in talk". Is your story, insofar as it concerns Mr. Harrison, based upon testimony rather than a personal interview with him?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cullen: Did you speak to Mr. Harrison before you did this article?

Mr. Marsden: I tried very hard to get in touch with Mr. Harrison. Friday, March 4, the same day that I contacted Mr. Mackasey, I attempted to contact Mr. Harrison, but he was not there. I left a message for him to call me Saturday, March 5. I came into the office and there was a message from Mr. Harrison to call him. I came into the office actually to call Mr. Harrison. Subsequent to that, I called Mr. Harrison. His son answered the phone . . .

Mr. Cullen: Subsequent meaning what? Next day, next week?

Mr. Marsden: No, that very day, that very day that I came in. I called him. His son answered the phone; I asked for him and he came to the phone. I told him who I was, and before I could get another word out, he told me that—he gave me to believe that my conduct was unprofessional. He would not talk to me for that reason and he slammed down the phone. I called

[Translation]

ment antérieures à l'achat par Labec des Ateliers, même si au cours de l'été les négociations étaient déjà en cours.

L'important, et c'est la seule raison pour laquelle nous le mentionnons ici en réponse à votre question, savoir si nous connaissons d'autres éléments qui permettraient au comité de démêler l'écheveau, est que ces lettres établissent effectivement un lien, peut-être un lien de propriété, entre M. Bruyère et la *Lord's Inn International*, puisqu'elles font état de toute cette étrange série de transactions que nous venons de décrire.

Le président: Oui, monsieur Marsden.

M. Marsden: J'ai ici le relevé bancaire pour la période allant du 31 décembre 1981 au 29 janvier 1982, relevé bancaire de la *Lord's Inn International* du 500 Place d'Armes, suite 1980, Montréal, adresse qui fut un temps celle de Labec. Le numéro de compte est 191-19 et le solde créditeur est de \$4,471.25.

M. McConnell: Une fois encore, monsieur le président, il s'agit d'un relevé pour un mois seulement, et il est possible que les choses se soient déjà considérablement tassées à cette époque. Le comité aimerait peut-être approfondir les relevés bancaires de la *Lord's Inn International* à la Banque de Nouvelle-Écosse.

Le président: D'accord, nous allons maintenant passer à M. Cullen.

M. Cullen: Monsieur Marsden, dans votre article . . . et j'entends ici le premier article qui est, je pense, celui du 10 mars 1983.

Lorsque vous parlez de M. Harrison, vous dites qu'il a «déposé». Lorsque vous parlez de M. Mackasey, vous dites «il a dit». Votre reportage est-il basé, en ce qui concerne M. Harrison, sur son témoignage plutôt que sur une interview personnelle?

M. Marsden: C'est cela.

M. Cullen: Avez-vous parlé à M. Harrison avant de publier cet article?

M. Marsden: J'ai fait tout mon possible pour entrer en contact avec lui. Le vendredi 4 mars, le jour même où j'avais pris contact avec M. Mackasey, j'ai essayé de rejoindre M. Harrison mais il était absent. Je lui ai laissé le message en lui demandant de m'appeler le lendemain, c'est-à-dire le samedi 5 mars. À mon bureau, j'ai trouvé un message de M. Harrison me demandant de le rappeler. Je suis effectivement allé au bureau pour appeler M. Harrison. Après cela donc, je l'ai appelé et c'est son fils qui a répondu au téléphone . . .

M. Cullen: Lorsque vous dites «après cela» c'est quand au juste, le lendemain, la semaine suivante?

M. Marsden: Non, le même jour, le jour où je suis allé au bureau. Je l'ai appelé, son fils a répondu au téléphone, j'ai demandé à parler à M. Harrison et il est venu au téléphone. Je lui ai dit qui j'étais et avant de pouvoir ajouter quoi que ce soit, il me dit . . . il me laissa entendre que ma démarche n'était pas le fait d'un professionnel. En conséquence de quoi, me dit-il, il

[*Texte*]

him back. One of his children came to the phone again. I asked for him, and I was told that he had left the house. I asked to speak to Mrs. Harrison. Mrs. Harrison came to the phone. I told Mrs. Harrison that I was trying to get in touch with her husband over a very important matter. I left my home number and my office number. I told her to tell her husband that he could contact me at any time during the day or night. She said that she did not want to know about it, but she would relay the message to her husband. That was it for that conversation.

The next day, I again telephoned Mr. Harrison; he was not home. I went to his house; he was not home. The day following that, which was a Monday, I again attempted to contact Mr. Harrison. I was told that he was not at home. I left messages. The day following that, which was a Tuesday, I again went to his house—now either it was the Tuesday or the Wednesday Mr. Harrison came to the door. He opened the door, and I said I was William Marsden of *The Gazette*. He said, "I am sorry", and he shut the door. I felt that I had done all possible to get in touch with Mr. Harrison.

Mr. Cullen: You do not want to be a politician running for election, you would keep . . .

Mr. Marsden: Subsequent to that, I would just like to say, and maybe Mr. Harrison could testify to this, because he did receive a letter from Mr. Robert Harrison . . .

Mr. Mark Harrison (Editor, *The Gazette*): Yes, Mr. Chairman, if I may, there is a letter that was written on March 5, which was the Saturday, addressed to me by Mr. Harrison. I have it here, and I would be happy to submit it to the committee. If you wish, I can read it to you.

Mr. Cullen: First of all, I gather none of that letter, nor any reference is made to it in the article.

Mr. M. Harrison: That is right.

Mr. Cullen: You never quoted from it or indicated . . .

Mr. M. Harrison: That is correct. I think you will find, after you hear it, that it was inappropriate to quote.

Mr. Cullen: Thank you.

Mr. M. Harrison: It reads as follows:

Dear Mark:

It is with regret that I am writing to you. As you know, over the past ten months as president of the Board of Trade my relations with *The Gazette* have been excellent.

However, over the past few months I have been receiving calls regularly from a Mr. William (Bill) Marsden (282-2849). In my normal fashion I have presumed the absolute integrity of your reporter. I now find Mr. Marsden's tactic is to ask for comments on a fictitious set of data or on a half truth.

[*Traduction*]

refusa de me parler et raccrocha brutalement. Je le rappelai. Un de ses enfants répondit une deuxième fois. Je lui demandai à parler à son père et il me répondit qu'il avait quitté la maison. J'ai demandé alors à parler à M^{me} Harrison. M^{me} Harrison vint au téléphone et je lui dis que j'essayais de parler à son mari d'une question très importante. Je lui donnai mon numéro de téléphone privé et mon numéro de téléphone au bureau en lui demandant de dire à son mari de m'appeler à n'importe quelle heure du jour ou de la nuit. Elle me répondit qu'elle ne voulait rien savoir mais qu'elle ferait le message à son mari. Voilà tout pour cette conversation.

Le lendemain, je rappelai M. Harrison mais il n'était pas chez lui. Je me suis rendu chez lui; il n'était pas là. Le jour suivant, le lundi donc, j'ai essayé une fois encore de le rejoindre mais on répondit qu'il n'était pas là. J'ai laissé des messages. Le jour suivant, le mardi, je me suis une fois encore rendu chez lui, c'était mardi ou mercredi, et M. Harrison a ouvert la porte. Il a ouvert la porte, et je lui dis que j'étais William Marsden du journal *The Gazette*. Il me répondit «Excusez-moi» et il referma la porte. J'avais donc le sentiment d'avoir fait tout mon possible pour m'entretenir avec M. Harrison.

M. Cullen: Vous ne voudriez pas des fois vous lancer en politique car vous . . .

M. Marsden: Pour faire suite à cela, j'aimerais préciser, et M. Harrison pourrait peut-être témoigner dans ce sens, parce qu'il a effectivement reçu une lettre de M. Robert Harrison . . .

M. Mark Harrison (rédacteur en chef, *The Gazette*): Effectivement, monsieur le président, j'ai écrit le 5 mars, c'est-à-dire le samedi, à M. Harrison. J'ai la lettre sous la main et je serais heureux de vous la remettre. Si vous préférez, je puis vous la lire.

M. Cullen: En premier lieu, j'imagine que votre article ne faisait pas allusion à cette lettre.

M. M. Harrison: C'est exact.

M. Cullen: Vous ne l'avez jamais citée et vous n'avez jamais dit . . .

M. M. Harrison: C'est bien cela. Si je puis vous la lire, vous vous rendrez compte qu'il aurait été mal avisé de la citer.

M. Cullen: Je vous remercie.

M. M. Harrison: Cette lettre porte ce qui suit:

Mon cher Mark,

C'est à regret que je t'écis. Comme tu le sais, les relations que j'entretiens avec le journal *The Gazette* depuis 10 mois en ma qualité du président du *Board of Trade* ont toujours été excellentes.

Depuis quelques mois toutefois, j'ai été régulièrement appelé au téléphone par un certain William (Bill) Marsden (282-2849). Comme j'en ai coutume, je me suis fié à l'intégrité absolue de votre journaliste. Je me rends compte maintenant que M. Marsden a pour tactique de citer des données fictives ou des demi-vérités et de demander des réactions.

[Text]

It is obvious that I cannot react swiftly to news as it breaks unless I can presume that the fact or event or statements attributed to others, as reported to me by your reporter, is accurate and complete.

I have advised Mr. Marsden that I will not again deal with him and I thought I owed it to you to explain why.

Mark, my impression is that Mr. Marsden seems bent on destroying the hard earned public reputations of some prominent people based on half truths and fiction.

Once again please accept this letter in the spirit intended.

Best regards, Bob.

That letter is under the letterhead of the Montreal Board of Trade.

An hon. Member: What date?

• 1725

Mr. M. Harrison: The date was Saturday, March 5. It was delivered to me by hand on Monday, March 7. I did not reply to it, and there was no further communication from Mr. Harrison.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Marsden, in talking to Mr. Harrison did you put any questions to him which he indicated that he would not answer? He must have some reason for making his castigation that you were being unprofessional or something. If you go to the door and knock and say, I am Bill Marsden, and I am from *The Gazette*... Did you have an opportunity to pose any questions to him at all?

Mr. Marsden: I had no opportunity to pose questions to him.

Mr. Cullen: Excuse me. This was on Friday, the fourth. It was your first attempt, and that was by phone?

Mr. Marsden: I had some earlier conversations with Mr. Harrison, prior to my knowledge of what happened in this court room concerning this hearing and concerning Les Ateliers d'Usinage Hall.

In January, concerning another story that I had been working on which subsequently led me to this testimony, I had asked Mr. Harrison, I think on two occasions, questions concerning Labec. At the time that I asked the questions, I was not completely aware of how complete his involvement had been in that company. After reading all of this, I discovered much more about his involvement in that company.

Mr. Cullen: When you say that company, are you referring to Labec?

Mr. Marsden: Yes.

I suppose he had been—I am speculating here. When I had called him he had been tipped off by somebody as to why I wanted to talk to him. I had absolutely no opportunity to pose questions to him. One particular conversation that I had via one of his sons—I think it was one of his sons, at his front

[Translation]

Il est évident qu'il m'est impossible de réagir rapidement à des nouvelles toutes fraîches à moins de pouvoir tabler sur la véracité et l'exactitude des faits, des événements ou des déclarations de tiers qui me sont signalés par votre journaliste.

J'ai dit à M. Marsden que je me refusais à avoir affaire avec lui et je voulais l'expliquer pourquoi.

Mon cher Mark, j'ai l'impression que M. Marsden semble enclin à vouloir détruire la réputation durement gagnée de certaines personnalités en vue en utilisant des demi-vérités et des données fictives.

J'aimerais que tu considères cette lettre dans l'esprit où elle a été rédigée.

Amitiés, Bob.

Cette lettre est écrite sur papier à entête du *Montreal Board of Trade* (Chambre de Commerce de Montréal).

Une voix: Quelle en est la date?

M. M. Harrison: Samedi 5 mars. Elle m'a été remise par messenger le lundi 7 mars. Je n'y ai pas répondu, et nous n'avons rien plus reçu de M. Harrison.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur Marsden, est-ce que vous avez pu, dans vos conversations avec M. Harrison, lui poser des questions auxquelles il a dit qu'il ne voulait pas répondre? Il faut bien qu'il ait eu quelque raison de critiquer votre style, en disant qu'il manquait de professionnalisme, etc. Frapper à la porte et vous présenter comme Bill Marsden de la *Gazette*... Est-ce que vous avez eu la possibilité de lui poser quelques questions?

M. Marsden: Non.

M. Cullen: Pardon. Il s'agissait du vendredi 4. C'était votre première tentative, par téléphone.

M. Marsden: J'avais déjà parlé à M. Harrison, avant de prendre connaissance de ce qui s'était passé au tribunal au moment de l'audience concernant les Ateliers d'Usinage Hall.

En janvier, et à propos d'une autre affaire que je suivais et qui m'avait amené à prendre connaissance de ces dépositions, j'avais demandé à M. Harrison, en deux occasions si je ne me trompe, un certain nombre de renseignements concernant Labec. À l'époque où je posais ces questions, je n'avais pas tout à fait conscience de son rôle dans cette société. Ce n'est qu'après lecture de tout cela que j'ai découvert à quel point il était impliqué dans la gestion de cette société.

M. Cullen: Lorsque vous dites cette société, vous parlez de Labec?

M. Marsden: Oui.

Je pense qu'il avait été—ce sont des hypothèses. Lorsque je l'ai appelé, il avait été mis au courant par quelqu'un de la raison de ma démarche. Je n'ai pas eu la possibilité de lui poser des questions. Une fois où j'ai cherché à lui parler, cela s'est fait par l'intermédiaire de l'un de ses fils—je pense que c'était

[Texte]

door. I said to the son, I am not entirely sure that Mr. Harrison is aware of what I want to talk to him about—this was either the Monday or the Tuesday. Prior to that I had attempted several times to get in touch with him and talk to him, and he had actually talked to me over the phone at one point. I said, would you please tell your father that at least I would like to explain to him what I want to talk to him about.

He went back inside the house, and came back to me with this message: Mr. Harrison has a letter that explains everything, and he does not want to talk to you. Thank you very much.

Mr. Cullen: So you, in effect, did not have an opportunity to put any questions then to him, for whatever reason, whether it was Harrison's fault or yours or whoever's.

Mr. Marsden: It was not my fault, concerning this story . . .

Mr. Cullen: That is what we all say . . .

I appreciate the fullness and comprehensive reply, Mr. Marsden.

You mentioned in January that you were dealing with Labec, as a result of that. How long have you been working on this particular story? When did you actually begin working on the 109609 story?

Mr. Marsden: That would have been February 23, when I discovered the testimony.

Mr. Cullen: How much time do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: You have a minute or two.

Mr. Cullen: I want to make one point here. You have indicated in your testimony, Mr. Marsden, or Mr. McConnell, that the RCMP officer was present at the hearings as one of the witnesses while this bankruptcy hearing was going on.

Mr. McConnell: Mr. Marsden should answer that.

Mr. Marsden: Yes. To the best of my knowledge the RCMP officer was present at that hearing.

Mr. Cullen: But he had been there, right from the beginning of the hearing.

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cullen: At that time, Mr. Mackasey's name had not been mentioned or nothing had been heard of Mr. Mackasey. As a matter of fact the only reference we have is the so-called off-the-record comment.

Mr. Marsden: At the earlier hearing?

Mr. Cullen: At the hearing, yes.

Mr. Marsden: At that time—oh, yes, Lanthier had mentioned his name. I am sorry. The hearings went on for two days.

[Traduction]

l'un de ses fils qui m'a reçu à la porte. Je lui ai dit que je n'étais pas tout à fait sûr que M. Harrison sache exactement pourquoi je voulais lui parler—c'était le lundi ou le mardi. Avant cela, j'avais essayé en plusieurs occasions de le joindre et de lui parler, et il m'avait d'ailleurs répondu une fois au téléphone. J'ai donc demandé au fils de dire à son père que j'aimerais au moins pouvoir lui expliquer l'objet de ma visite.

Il est revenu avec ce message: M. Harrison a une lettre qui explique tout et il ne désire pas vous parler. Merci beaucoup.

M. Cullen: Vous n'avez donc pas eu la possibilité de l'interroger, pour une raison quelconque, que ce soit de sa faute, de la vôtre ou de celle de quelqu'un d'autre.

M. Marsden: Pas de ma faute, puisque cet article . . .

M. Cullen: C'est toujours ce que nous disons . . .

Je vous remercie de m'avoir répondu de façon aussi complète, monsieur Marsden.

Vous avez dit qu'en janvier, vous vous êtes intéressé au cas Labec, en raison de cette autre affaire. Depuis combien de temps vous êtes-vous consacré à ce dossier? Quand avez-vous en fait commencé à vous intéresser à la firme 109609?

M. Marsden: Je pense que c'était le 23 février, au moment où j'ai pris connaissance de ce témoignage.

M. Cullen: Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

Le président: Une minute ou deux.

M. Cullen: Je voudrais savoir ici quelque chose. Vous avez indiqué dans vos dépositions, monsieur Marsden, ou monsieur McConnell, qu'il y avait un officier de la GRC présent à l'audition sur la faillite, comme témoin.

M. McConnell: M. Marsden devrait répondre à cette question.

M. Marsden: Oui. Autant que je sache, cet officier de la GRC était présent à cette audience.

M. Cullen: Y était-il depuis le début?

M. Marsden: Oui.

M. Cullen: À ce moment-là, le nom de M. Mackasey n'avait pas encore été mentionné, il n'avait pas encore été question de lui. De fait, la seule mention qui en soit faite a été une remarque non enregistrée.

M. Marsden: Vous parlez de la première audience?

M. Cullen: À l'audience, oui.

M. Marsden: À ce moment-là—oh, si, M. Lanthier avait cité son nom. Excusez-moi. Les audiences se sont poursuivies pendant deux jours.

• 1730

Didier was first, Lanthier was second, and I think Bruyère was third on one day, and then about a week or so later

Il y a d'abord eu Didier, ensuite Lanthier, et Bruyère était le troisième à l'une de ces audiences, et une semaine plus tard,

[Text]

Harrison came in to testify and M. Christian Joly testified. Now, prior to Harrison's testimony, Lanthier had mentioned the name of Mackasey, quoting Malo, who was the lawyer who apparently set the 109609 company up.

Mr. Cullen: The point I want to make is that the RCMP officer was present at the bankruptcy hearing before Mr. Mackasey's name had ever been mentioned. He was there as a matter of course. You do not know why he was there; but the RCMP officer was in fact there before any mention was made of Mr. Mackasey's name.

Mr. Marsden: He was there right from the beginning of the testimony, as I understand.

Mr. Cullen: Right from the beginning.

You see, I try to look at it as a fair-minded person, but I see a headline, "Mounties Probe Firm's Bankruptcy", a prominent picture of Mr. Mackasey. "The RCMP agents have met Jean Lanthier, former president..."; and then you go on to say, "... Harrison said that Mackasey's company..." It is not you, but maybe because it is a double-barrelled—I see Hubert Bauch is also in this—but any fair-minded person looking at that—and it is given fair prominence in a headline continued from page A-1—would suggest it was Mr. Mackasey who was being investigated.

Mr. Marsden: I disagree.

Mr. Cullen: Do you think that is a fair presentation?

Mr. Marsden: "Mounties Probe Firm's Bankruptcy".

Mr. Cullen: "Firm's Bankruptcy"; with Mr. Mackasey's picture—not Mr. Lanthier's, not Mr. Harrison's; nobody; nobody else was involved in this, only Mr. Mackasey.

Mr. Marsden: No, we have said others were involved there.

Mr. Cullen: Their picture is not here, though.

Do you think that is a fair presentation? They were actually investigating the company. They were not investigating Mr. Mackasey. They were not investigating Mr. Lanthier. They were not investigating other names that appear in here—Mr. Harrison. This gives, with all due respect—I tried to read it honestly, as a fair-minded person. It struck me that the "Mounties Probe Firm's Bankruptcy" and Mr. Mackasey's picture was a little bit unfair. I do not know whether you had anything to do with the setting up of the picture, but I think the publisher maybe could tell us.

The Chairman: Mr. McConnell.

Mr. McConnell: No, Mr. Marsden did not have anything to do with the editing or the headline writing or the layout of the story, Mr. Chairman. The headline, of course, does not refer to Mackasey; it refers to the fact that the RCMP were investigating the bankruptcy at Les Ateliers. The reason that this story, of course, attained such prominence immediately was Mr. Harrison's allegation of Mr. Mackasey's involvement.

[Translation]

Harrison est venu pour témoigner ainsi que M. Christian Joly. Avant que M. Harrison ne témoigne, M. Lanthier avait cité le nom de Mackasey, citant Malo, avocat qui a présidé à la constitution de la Société 109609.

M. Cullen: Ce que je veux savoir ici c'est si l'agent de la GRC était présent à cette audience concernant la faillite, avant que le nom de M. Mackasey ait été prononcé. Il était là de toute façon. Vous ne savez pas pourquoi; mais il était là avant que l'on ait prononcé le nom de M. Mackasey.

M. Marsden: Il était là depuis le début des dépositions, si je ne me trompe.

M. Cullen: Depuis le tout début.

Voyez-vous, j'essaie de considérer tout cela d'un point de vue impartial; je vois une manchette: «Mounties Probe Firm's Bankruptcy's» (La G.R.C. examine un cas de faillite), avec une photo bien en évidence de Mackasey. «Les agents de la GRC ont rencontré Jean Lanthier, ancien président...»; et vous continuez: «... d'après Harrison la société de M. Mackasey...». Ce n'est peut-être pas vous, vous êtes deux là-dedans—je vois qu'il y a aussi Hubert Bauch—mais toute personne impartiale qui lit ça, étant donné encore l'importance que vous donnez au titre qui donne la suite de la page A-1, penserait que c'est M. Mackasey qui est en cause.

M. Marsden: Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. Cullen: Pensez-vous que ce soit une façon acceptable de présenter les choses?

M. Marsden: «La GRC examine un cas de faillite».

M. Cullen: «Un cas de faillite»; avec la photo de M. Mackasey—et non pas de M. Lanthier ou de M. Harrison; comme si personne d'autre, sauf M. Mackasey, n'était impliqué.

M. Marsden: Non, nous avons bien cité les autres noms.

M. Cullen: En tout cas, leur photo ne figure pas ici.

Pensez-vous que ce soit une façon impartiale de présenter les choses? L'enquête concernait cette société et non pas M. Mackasey. On ne faisait pas enquête sur M. Lanthier. On ne faisait pas enquête sur tous ces autres noms qui sont cités ici... M. Harrison etc. Sauf votre respect, et j'essaie d'être aussi honnête que possible, je crois que toute personne raisonnable serait frappée par le titre et la photo de M. Mackasey à côté, ce qui semble un peu injuste. Je me demande si vous êtes aussi responsable de cette mise en page avec cette photo, peut-être que l'éditeur pourrait nous le dire.

Le président: Monsieur McConnell.

M. McConnell: Non, M. Marsden n'est pas responsable de la mise en page ni du titre de cet article, monsieur le président. Le titre, ne parle d'ailleurs pas de M. Mackasey; il est simplement question d'une enquête de la GRC à propos d'une faillite de les Ateliers. Ce qui fait que l'article ait immédiatement attiré l'attention est à mettre sur le compte des déclarations de M. Harrison concernant la participation de M. Mackasey.

[Texte]

Yes, I suppose we could have run pictures of Serge Didier or Jean Lanthier, but . . .

Mr. Cullen: Or those you knew were officers of the firm.

Mr. McConnell: —they would have meant nothing to anybody, quite frankly.

Mr. Cullen: But the fact of the matter is that as a result of Mr. Marsden's investigation he had confirmed that Mr. Mackasey was not an officer, was not a director of the company. He was able to ascertain an interest of some sort; I think he calls him a financial adviser to Mr. Harrison, a president for Mr. Bruyère. I would think if a firm is being investigated by the Mounties, the president of the company, and maybe the financial adviser's picture—in all fairness, if you are going to put in anybody's picture, it should have been theirs, and not that of someone who had no association with the company at all.

Mr. Marsden: May I comment?

Mr. Cullen: Well, he said you had nothing to do with the setting up. I am talking about the setting up of this.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I think if you simply read the whole story, you will see that most of the text, the greater portion of the text, refers to Mr. Mackasey and to his alleged involvement with Les Ateliers. I think in that respect, looking at the person who is most prominently associated with the story in the text of the story, that person is Mr. Mackasey. These are judgment calls, quite frankly, that are made many times daily by the copy editors and others who put the paper together. One can always question a judgment call in retrospect. I do not think, frankly, looking at the story, the fact that it was Mr. Mackasey's picture that we used represents any . . .

Mr. Cullen: Mr. Mackasey is certainly referred to, but so is Lanthier, who was President of Les Ateliers, etc. You had the president; he was referred to; but no picture of Mr. Lanthier.

Mr. McConnell: I can assure you we did not have a picture of Mr. Lanthier.

Mr. Cullen: He is easier to contact, maybe, than Mr. Harrison, from the sound of things.

• 1735

The Chairman: Mr. Cullen, your time is up.

Mr. Reid, I have you on my list next. Did you ask to be put on the list?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think, Mr. Chairman, it is time to adjourn.

The Chairman: What is the disposition of the committee . . . ?

Mr. Lachance: I have just one question before the witnesses leave and that has to do with the future work of this committee. So I am in your hands, Mr. Chairman; it is one question.

Mr. Smith: On a point of order.

[Traduction]

Effectivement, nous aurions pu aussi mettre la photo de Serge Didier ou Jean Lanthier mais . . .

M. Cullen: Ou de ceux dont vous saviez qu'ils étaient directeurs de cette société.

M. McConnell: . . . ce qui n'aurait absolument rien dit aux lecteurs, franchement.

M. Cullen: Mais le fait est que M. Marsden, après recherche, a dû confirmer que M. Mackasey n'en était pas un directeur. Cela, même s'il était capable de dire qu'il y participait d'une manière ou d'une autre; je pense qu'il parle de lui comme conseiller financier auprès de M. Harrison, et président pour M. Bruyère. Si la GRC fait une enquête sur une société, c'est plutôt la photo du président et peut-être du conseiller financier qui devraient figurer dans la presse—en toute justice, c'est bien ces photos-là et non pas celle de quelqu'un qui n'a rien à faire avec la société, qu'il faudrait montrer.

M. Marsden: Puis-je répondre?

M. Cullen: Votre collègue dit que vous n'étiez pas responsable de la mise en page. Or c'est de cela que je parle.

M. McConnell: Monsieur le président, en lisant cet article, Vous verrez que la plus grande partie en est consacrée à M. Mackasey, et à son prétendu rôle auprès de la firme les Ateliers. De ce point de vue, la personne qui joue le rôle le plus important dans l'article est bien M. Mackasey. Ce qui est en cause ici c'est cette décision du responsable de la mise en page, et des éditeurs, décision qu'ils sont appelés à prendre plusieurs fois par jour. On peut toujours remettre cette appréciation en cause, rétrospectivement. Franchement, et considérant cet article, je ne pense pas que la photo de M. Mackasey . . .

M. Cullen: M. Mackasey est cité, certainement, comme M. Lanthier qui était président des Ateliers etc.. Il y avait donc le président dont il est question dans l'article, mais sa photo ne figure pas ici.

M. McConnell: Je peux vous assurer que nous n'avions pas de photo de M. Lanthier.

M. Cullen: Il est tout de même plus facile à joindre, peut-être, que M. Harrison, si j'en crois ce qu'on vient de nous dire.

Le président: Monsieur Cullen, votre tour est terminé.

Monsieur Reid, vous êtes le suivant. Avez-vous demandé à être inscrit sur la liste?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je crois qu'il est l'heure de lever la séance.

Le président: Qu'en pense le Comité?

M. Lachance: Avant que les témoins ne partent je voudrais poser une autre question à propos des prochaines séances du Comité. Je m'en remets, à vous monsieur le président. Une seule question.

M. Smith: J'invoque le Règlement.

[Text]

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Perhaps we could ascertain how many more members of the committee wish to put questions to *The Gazette*, because they may not need to return to a further meeting if we can wrap up questions to them.

The Chairman: Yes. I have come to the end of my list of the people who wanted to put questions this afternoon. Are there other members who have further questions for *The Gazette* representatives?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think it would be helpful if they were to come back tomorrow.

Mr. McConnell: We planned on staying over tomorrow in any case, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Well, if they are staying, if they are coming back as witnesses, I can forego until tomorrow. If they are coming back, but not as witnesses, I would like to ask my question now. It is one question and it is an easy one.

The Chairman: Why do we not hear Mr. Lachance's one question?

Mr. Lachance: Okay. My question is, in view of the fact that this affair has taken some visibility, in view of the fact that you have evidently put a lot of work into this, are you still working to try to go at the root of the ownership of those companies? If you are, could you entertain . . .

Pourriez-vous vous engager à fournir au Comité tous renseignements complémentaires qui parviendront à votre attention dans les jours ou les semaines qui suivront et cela pour la durée des travaux du Comité?

Mr. Marsden: I think we will do our best. We are—to your first question—yes, vigorously working on the story. We have been for a long time. We have spent a lot of money on it.

As to any documentation which may come our way, any news which may come our way, any witnesses, it is not entirely for me to judge on that, since I am only a reporter at *The Gazette* and what documentation I get becomes the property of *The Gazette*, but we, I think, would have to consider our own newspaper and publication of future stories on this, and you can read it in the paper.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: You are not going to scoop yourself.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, perhaps I should answer on behalf of *The Gazette*. The answer, as Mr. Marsden said, is that we are pursuing the story. We are available to be called for questioning by the committee at any time. We have not withheld anything of significance from the committee and we would not intend to do so in the future.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just on that note, I, as one member of the committee, and I take it that there is some consensus around the table that we do not at this stage see the need to pursue further questioning of *The Gazette*, but possibly we

[Translation]

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Peut-être devrions-nous déterminer combien d'autres membres du Comité désirent encore interroger les représentants de *The Gazette* car peut-être ne serait-il pas nécessaire de les faire revenir.

Le président: En effet. J'en suis au bout de la liste de ceux qui voulaient poser des questions cet après-midi. Y en a-t-il d'autres qui aimeraient interroger les représentants de *The Gazette*?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Je crois qu'il serait utile de leur demander de revenir demain.

M. McConnell: Nous avions prévu de rester jusqu'à demain de toute façon.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: S'ils restent de toute façon et qu'ils reviennent témoigner demain, je peux attendre jusque-là. S'ils ne reviennent pas pour témoigner, je voudrais poser ma question tout de suite. C'est une seule question et elle est très simple.

Le président: Pourquoi alors n'écoutons-nous pas M. Lachance?

M. Lachance: Bien. Étant donné l'attention accordée à toute cette affaire, étant donné que vous avez manifestement beaucoup travaillé, continuez-vous de rechercher les propriétaires véritables de ces compagnies? Le cas échéant, pourriez-vous songer . . .

Could you assure the committee that you will pass on any additional information you might happen onto within the next few days or weeks, or as long as this committee sits?

M. Marsden: Nous ferons de notre mieux. Pour répondre à votre première question, nous travaillons effectivement avec beaucoup d'acharnement sur cette histoire et ce, depuis longtemps déjà. Nous avons déjà investi beaucoup d'argent.

Quant à la documentation que nous pourrions trouver, ce n'est pas tout à fait à moi de juger puisque je ne suis que reporter à *The Gazette*. Autrement dit, tout document que je peux trouver devient la propriété du journal et nous devons penser à son bien d'abord ainsi qu'à la publication d'articles futurs. Vous pourrez donc le lire dans le journal.

Des voix: Oh, oh!

Le président: Vous ne voulez pas vous voler la vedette.

M. McConnell: Monsieur le président, je crois que je devrais répondre au nom de *The Gazette*. Comme l'a dit M. Marsden, nous continuons à fouiller cette histoire. Nous sommes à l'entière disposition du Comité. Nous avons tout raconté le principal au Comité et nous avons l'intention de continuer à le faire.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: À ce propos, monsieur le président, j'ai l'impression que tous les membres du Comité ne voient pas pour l'instant la nécessité de poursuivre l'interrogation des représentants de *The Gazette*. Il se pourrait toutefois que nous vous rappelions

[*Texte*]

could make an arrangement that if we want to call them back at any time during the proceedings we can do so. But I do not see, personally, the need to continue with the questioning at this stage. There might be evidence coming from other witnesses we want to hear and we might want to call *The Gazette* back, or anybody else for that matter. Maybe that would be an arrangement which we could pursue.

The Chairman: Mr. Reid, on a point of order.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, on that point, I am not part of that consensus, because I have prepared a number of questions along the line that Mr. Cullen was advancing that I did not get a chance to get to, which is to take a look at the evidence before us and to find out how *The Gazette* treated it all the way through; because we are looking at allegations that *The Gazette* has published and there are switches in terms of the stories as it goes on. I think it would be worthwhile to explore that at this point, before we hear anybody else. The facts of the matter are one thing, but also the way in which *The Gazette* has presented the story is another, and that is part of our mandate as well.

The Chairman: Mr. Collette on the . . .

Mr. Smith: May I ask Mr. Reid a question?

The Chairman: You can ask me a question and Mr. Reid will hear it.

Mr. Smith: I am just wondering whether Mr. Reid thought he might be able to do most of that if we were to sit until 6:00 p.m., which would strike me as reasonable, or at least attempt to get as many of his questions in between now and 6:00 p.m.

• 1740

Mr. Collette: Mr. Chairman, on this point . . .

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: —we have been given a lot of information today; and for that, I thank *The Gazette*. In fairness to them, to Mr. Mackasey and all those involved, I think we should have the opportunity to go over this tonight. We will have the transcript of today's hearing some time, I guess, early in the morning and we should be able to satisfy ourselves as to whether or not we have any further questions. If the witnesses are prepared to stay over in Ottawa, I think they should be asked to come back tomorrow afternoon; and if we do not need them, then I am sure they will be glad to go home.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): If it is a short afternoon, I think that would get everybody satisfied.

The Chairman: If we are agreed, then we will continue tomorrow at 3.30 p.m. I believe the room number is 308.

Mr. Epp, then Mr. Murphy.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just further on that in terms of other witnesses, when does the committee intend to address that question? I have a number I would like to hear—and I am sure other members must have as well—and whom I know served notice. Where are we on that?

[*Traduction*]

plus tard au besoin. Personnellement, je ne trouve pas utile de poursuivre l'interrogation aujourd'hui. Il se peut qu'à la suite d'autres témoignages de gens que nous voulons entendre, nous décidions de rappeler *The Gazette* ou quelqu'un d'autre d'ailleurs. Nous verrons au besoin.

Le président: Monsieur Reid invoque le Règlement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, je ne suis pas d'accord. J'ai préparé plusieurs questions touchant les mêmes aspects que celles de M. Cullen, et je n'ai pas encore eu l'occasion de les poser. Je voudrais ainsi examiner toutes les preuves déposées devant nous et essayer de découvrir comment *The Gazette* les a interprétées car il s'agit d'allégations publiées dans *The Gazette* et j'ai l'impression que tout ne se recoupe pas. Avant d'entendre quelqu'un d'autre, je crois qu'il vaudrait la peine de poursuivre cette idée. Les faits c'est une chose, mais il y a aussi la façon dont *The Gazette* a présenté l'histoire et je crois que cela fait partie de notre mandat.

Le président: Monsieur Collette . . .

M. Smith: Puis-je poser une question à M. Reid?

Le président: Si vous me la posez à moi, M. Reid va écouter.

M. Smith: Je me demande simplement si M. Reid serait en mesure de terminer si nous devons siéger jusqu'à 18 heures, ce qui me paraît une heure raisonnable.

M. Collette: Monsieur le président, à propos du . . .

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: . . . on nous a fourni énormément de renseignements aujourd'hui. J'en remercie *The Gazette*. En toute justice pour eux, pour M. Mackasey et pour tous les intéressés, je crois qu'on devrait nous laisser l'occasion de revoir le tout en soirée. Nous devrions recevoir la transcription de la séance d'aujourd'hui tôt demain matin et nous pourrions alors voir si nous aimerions poser d'autres questions ou non. Si les témoins sont disposés à passer la nuit à Ottawa, je crois qu'on devrait leur demander de revenir demain après-midi. Si nous n'avons pas besoin d'eux à ce moment-là, je suis certain qu'ils seront très heureux de rentrer chez eux.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Si l'après-midi n'est pas trop long, tout le monde sera heureux.

Le président: Si nous sommes tous d'accord, nous poursuivrons donc demain à 15h30. Je crois que ce sera dans la pièce 308.

M. Epp, suivi de M. Murphy.

M. Epp: Pour ce qui est des autres témoins, quand le comité a-t-il l'intention d'en discuter? Il y en a plusieurs que j'aimerais entendre et c'est certainement la même chose pour les autres. Il y a même eu des avis déjà. Où en sont les choses?

[Text]

The Chairman: The schedule of witnesses was to call Mr. Harrison tomorrow afternoon. I would assume, if we complete with *The Gazette* tomorrow afternoon, after a short period of time we would go on with Mr. Harrison; and then we would continue on Thursday. The time was to complete Mr. Harrison and go on to Mr. Mackasey. That was the original steering committee report.

Mr. Epp: Excuse me, I was not here on March 29 when the committee first sat, and I apologize for that. But was that a steering committee recommendation and was that received and accepted by the committee?

The Chairman: Yes, it was.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: On the same point, I would think we should set aside a steering committee some time this week, Wednesday or Thursday, to look at the possibility of further witnesses. If we wait until after the late night on Thursday to make that decision, then we are, of course, forcing the timeframe over a much longer period of time. So could we have a meeting of the steering committee maybe on Thursday morning?

The Chairman: Yes, we will look at that.

Mr. Collette.

Mr. Collette: Mr. Chairman, on this point, I agree with Mr. Epp. I would hope the clerk of the committee would have the permission of the committee to get in touch with those mentioned. I was concerned about the witnesses at the bankruptcy hearing—Mr. Epp was concerned about Mr. Pierre Macdonald—and advised them that the committee may wish to ask them here and to have them ready next week. Certainly, we would not be getting to them before next week. I think, in fairness to everyone, we do not have to have steering committee meetings about this. We need to call as many witnesses as possible to satisfy every member of this committee. I think we could agree to that very quickly. If we could have consensus now that the clerk could at least make contact with these people, we may not need them; but at least they may be available next week.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, while it is true we agreed to hear Mr. Harrison tomorrow, I think two things have now transpired that will make it rather awkward for us to hear Mr. Harrison. The one thing, of course, is in order to substantiate or otherwise the tape we have been dealing with today, we have agreed to get the official version, and presumably, get it into a form so we can follow it both in French and English.

My second point is: Mr. Harrison, unfortunately, has chosen to go to the press just outside this committee meeting and has cast great doubt on the validity of this tape without giving us the benefit of his reasons or allowing us to perhaps question him on his line of reasoning. I would suggest it would be much more appropriate if we delayed hearing Mr. Harrison until we get better evidence ourselves in the form of this tape, this official version, with the translations and perhaps hear some other witnesses. I do not think we are going to accomplish

[Translation]

Le président: Notre calendrier prévoyait la présence de M. Harrison comme témoin demain après-midi. Je présume que si nous pouvons terminer rapidement l'interrogation des représentants de *The Gazette* demain après-midi, nous pourrions ensuite entendre M. Harrison et nous pourrions poursuivre le jeudi. Quand nous en aurons terminé avec M. Harrison, nous entendrons M. Mackasey. Voilà ce que prévoyait le rapport original du comité directeur.

Mr. Epp: Veuillez m'excuser, mais je n'étais pas là le 29 mars lors de la première séance du comité. Pouvez-vous me dire alors s'il s'agit là d'une recommandation du comité directeur qui a été adoptée par le comité?

Le président: Oui c'est cela.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Dans la même veine, je crois que nous devrions prévoir une réunion du comité directeur mercredi ou jeudi afin d'envisager la possibilité de convoquer de nouveaux témoins. Si nous attendons à la fin de la soirée de jeudi, les séances du comité risquent d'être plus étalées. Pourrions-nous avoir une réunion du comité directeur jeudi matin?

Le président: Nous allons y réfléchir.

Monsieur Collette.

M. Collette: Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Epp. J'espère que le comité donnera au greffier la permission de communiquer avec ceux dont on a déjà parlé. Je m'intéressais aux témoins qui devaient comparaître à propos de la faillite et M. Epp s'intéressait à M. Pierre Macdonald. On leur a donc demandé d'être prêts à comparaître la semaine prochaine si le comité en décide ainsi. Ils ne pourront certainement pas venir ici avant la semaine prochaine. Je ne crois pas qu'il soit utile d'avoir une réunion du comité directeur pour cela. Nous devons convoquer autant de témoins qu'il le faudra pour satisfaire tous les membres du comité. Je crois que nous pourrions rapidement nous entendre là-dessus. Si on pouvait s'entendre tout de suite, le greffier pourrait au moins communiquer avec ces gens-là pour les avertir que nous aurons peut-être besoin d'eux la semaine prochaine.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, il est vrai que nous avons convenu d'entendre M. Harrison demain. Toutefois, il s'est passé des choses qui rendraient plutôt délicate la comparution de M. Harrison. Tout d'abord, pour renforcer la bande magnétique qu'on nous a fait entendre aujourd'hui, on doit nous remettre la version officielle et si possible s'arranger pour que nous puissions suivre à la fois en français et en anglais.

Ensuite, M. Harrison a malheureusement choisi de discuter avec les journalistes à la porte même de cette pièce et il a vraiment mis en doute l'authenticité de cette bande sans pour autant nous en communiquer les raisons ni nous permettre de l'interroger sur ses arguments. Je crois qu'il vaudrait beaucoup mieux retarder la comparution de M. Harrison jusqu'à ce que nous ayons pu prendre mieux connaissance du contenu de la bande grâce à une transcription officielle et traduite et tant que nous n'aurons pas pu entendre d'autres témoins. Je ne

[Texte]

anything in having Mr. Harrison turn up here tomorrow with his present attitude, as shown in his comments to the press, of simply saying he does not believe this tape or that there are various submissions that are not being included and that it is being taken out of context; in particular, the references to Mr. Mackasey and this type of thing. I think we would be in a far better position to deal with whatever evidence Mr. Harrison is going to offer us if we have our position clear, as to the tape, and whether in fact we believe it is substantially accurate—what *The Gazette* has already given us in the form of their evidence.

• 1745

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Well, on that point I might say that I have in fact read quotes attributed to Mr. Harrison which would at first blush appear to be in contradiction, and I think he is in the room. So my thoughts are, for what they are worth, I think he should probably avoid further public statements until he has had an opportunity to address this committee. I think it would be appropriate for us to hear him next as we had decided. After all, he is the person whose statements, allegations, whatever you want to call them, are in fact under very close scrutiny and exceedingly pertinent.

You know, there is no rule in law that you go after the best evidence available. Rather than calling a bunch of people who were in the courtroom to ask them what Mr. Harrison said, I think the first person we should ask about what Mr. Harrison said is Mr. Harrison. I would think at that point Mr. Epp and Mr. Collenette may then decide whether it is appropriate that further witnesses be called. If there is any doubt, I would be prepared to support those motions. But I think the logical sequence would be to hear Mr. Harrison next and then decide what further witnesses would be appropriate, but after we had heard him.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: A couple of points here, and I agree with my colleague on the matter for a couple of reasons. I am anticipating...

Mr. Smith: Which colleague?

Mr. Cook: Not you, of course not!

The point I want to make to you, Mr. Chairman, is that some of the documents submitted, some of the translations submitted have already been called into question by this committee. Now we are in the process of having those checked out and getting the official court documents from the bankruptcy court in Montreal. And until we have those official documents and have translations which are acceptable to everyone, until we have a copy of the original tape which was made in Montreal by the justice officials there, until we have those before use, then we are faced here with great long hassles over a denial of this or that, or that is not useful, or they have made a mistake on this, or that is not right or something.

Quite frankly, in terms of cross-examination, I want that evidence here in a form acceptable to this committee. So when

[Traduction]

crois pas que nous serons bien avancés d'avoir M. Harrison ici étant donné l'attitude actuelle dont il a fait montre devant les journalistes. Par exemple, il a tout simplement affirmé qu'il ne croyait pas la bande authentique. Parce que certains propos ne s'y trouvent pas et que tout se fait hors contexte, en particulier les allusions à M. Mackasey et tout le reste. Je crois que nous serons bien mieux placés pour faire face à M. Harrison si nous savons exactement à quoi nous en tenir à propos du ruban, surtout si nous sommes convaincus que le ruban est passablement authentique, d'après les preuves présentées par *The Gazette*.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: J'ai lu plusieurs citations attribuées à M. Harrison et, à première vue, elles paraissent contradictoires. Je crois qu'il se trouve maintenant dans la pièce. Je crois donc que M. Harrison devrait éviter de faire d'autres déclarations publiques d'ici à ce qu'il compare devant le Comité. Je crois qu'il serait indiqué que nous l'entendions comme prévu. Après tout, ce sont ses affirmations ou allégations qui sont en cause.

Une vieille règle de droit précise que l'on doit toujours rechercher la meilleure preuve possible. Au lieu de citer des tas de gens qui se trouvaient dans la salle au moment où M. Harrison a parlé pour leur demander ce qu'il a dit, il vaut mieux demander à M. Harrison lui-même ce qu'il a dit. Ensuite, MM. Epp et Collenette pourront décider s'il y a lieu de citer d'autres témoins. En cas de doute, je serai disposé à appuyer ces motions. Logiquement toutefois, je crois que nous devrions d'abord entendre M. Harrison et puis décider des autres témoins à entendre par la suite.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Je suis d'accord avec mon collègue pour deux raisons. Je m'attends à...

M. Smith: Quel collègue?

M. Cook: Certainement pas vous!

Certains des documents présentés, certaines des traductions déposées ont déjà été remis en question par le Comité. Nous sommes d'ailleurs en train de faire faire les vérifications nécessaires et nous essayons d'obtenir les documents officiels du tribunal qui a juridiction sur la faillite à Montréal. Tant que nous ne les aurons pas reçues et que nous n'aurons pas de traductions qui plaisent à tous, tant que nous n'aurons pas une copie du ruban original qui a été enregistré à Montréal par les représentants de la justice là-bas, on pourra toujours nier ceci, nier cela, et tenir des discussions sur ce qui est bon et ce qui est mauvais.

Franchement, avant de pouvoir contre-interroger les témoins, je veux au moins avoir des preuves acceptables.

[Text]

Mr. Harrison is asked some tough questions, or there may be some contradictions or something, at least the evidence of the court and, at least, the tape, we can rely upon. And for that reason, I do not believe we should hear him until those things come in.

The Chairman: Mr. Colletette.

Mr. Colletette: I agree with Mr. Smith. I think it is unconscionable really to allow Mr. Harrison to continue making these statements outside of this committee when it was in this committee this morning that all this evidence was produced, albeit the fact that there was some question. I would draw the attention of Mr. Cook that we are doing it, in a sense, on a question of just making sure all the i's are dotted and all the t's are crossed, in terms of the authenticity of this tape.

We have heard a lot of evidence this morning, and basically our line of questioning accepted the thrust of the evidence that was heard this morning. It is now in the public record. And to allow Mr. Harrison to, in a sense, conduct a parallel hearing outside of this committee, I think, is going to impede the work of this committee in getting to the full answer of the problem. So I think that we have no choice but to follow *The Gazette* with Mr. Harrison. It may not be until next week and we may have all—we may have satisfied ourselves anyway, because we may need *The Gazette* here on Thursday.

The Chairman: All right. Mr. Murphy, on a point of order.

Mr. Murphy: I see nothing wrong with proceeding as soon as possible with Mr. Harrison. I also see nothing wrong with Mr. Harrison's making statements outside of this committee. He, as an individual, has had a number of charges made against him. He, as an individual, has a right to defend himself, not just to this committee but to the public, because the public is going to be reading the press. The public is going to be listening to the radio, watching television and hearing what is alleged that Mr. Harrison said. I think the fact that all of us are going to be reading those same newspapers tomorrow and finding out what Mr. Harrison has said means that it would probably be to our benefit to also hear directly from Mr. Harrison as soon as possible.

• 1750

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, the facts of which Mr. Harrison has knowledge have not changed in the last few days; they are not going to change in the next few days.

The facts of which he has knowledge relate to his knowledge of certain events which took place some time ago, certain statements which were made which took place some time ago. When he appears before this committee, he will be under oath. He is not going to change what he says by waiting a few days. We are going to hear, or I assume we are going to hear, as he is going to be testifying under oath, the same thing whether we heard him today, next week or next month, because he is under oath and the facts he will be testifying about have not changed.

[Translation]

Comme cela, quand on posera des questions difficiles à M. Harrison, ou quand on pourra relever des contradictions, on pourra s'appuyer sur ce qui a été mis en preuve devant le tribunal. Voilà pourquoi je crois que nous ne devrions pas l'entendre avant d'avoir reçu tout cela.

Le président: Monsieur Colletette.

M. Colletette: Je suis d'accord avec M. Smith. Il est impensable de laisser M. Harrison faire toutes ses déclarations ailleurs qu'au Comité puisque c'est ici ce matin que toutes ces preuves ont été présentées, même si nous avons posé des questions. Je ferai remarquer à M. Cook que nous faisons tout cela pour nous assurer qu'il ne manque rien et que le ruban est vraiment authentique.

Nous avons entendu beaucoup de témoignages ce matin et les questions que nous avons posées acceptaient implicitement ce qui a été dit. Tout cela est maintenant public. Je crois donc que le fait de laisser M. Harrison mener sa petite réunion parallèle à la porte de la salle va nuire aux travaux de notre Comité qui aura peut-être du mal à trouver une réponse entière à ses questions. Je crois que nous sommes donc obligés d'entendre M. Harrison tout de suite après *The Gazette*. Ce pourrait être reporté à la semaine prochaine si nous avons besoin d'entendre à nouveau *The Gazette* jeudi.

Le président: Très bien. M. Murphy invoque le Règlement.

M. Murphy: Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas entendre le plus rapidement possible M. Harrison. Je n'ai aucune objection à ce qu'il fasse des déclarations ailleurs qu'au Comité. Plusieurs allégations ont été faites contre sa personne et il a le droit de se défendre, pas seulement devant le Comité, mais aussi devant les gens qui liront le journal. Le grand public va entendre à la radio et voir à la télévision les allégations dont M. Harrison fait l'objet. Étant donné que nous allons tous lire les mêmes journaux demain pour savoir ce que M. Harrison a dit, nous aurions avantage à le convoquer sans délai.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Les faits dont M. Harrison a connaissance n'ont pas changé et ne changeront pas du jour au lendemain.

Les faits dont il a connaissance se rapportent à des événements qui ont eu lieu et à des déclarations qui ont été faites il y a quelque temps déjà. Lorsqu'il comparaitra devant le Comité, il sera assermenté. Son témoignage ne changera pas parce qu'il aura attendu quelques jours. Puisqu'il sera assermenté, et puisque les faits n'auront pas changé, son témoignage sera le même, que nous l'entendions aujourd'hui, la semaine prochaine, ou le mois prochain.

[Texte]

Therefore, I think that the logical sequence is to hear Mr. Harrison next. Justice delayed is justice denied. Let us get on with it.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, the point is not to delay justice. Mr. Smith can use all the clichés he likes . . .

An hon. Member: He would call it eloquence.

Mr. Epp: —but today Mr. Collenette was more vocal than any other member of the committee in raising questions as to the translation of the bankruptcy hearings, because it was in French . . . Mr. Collenette was the one who was the most vocal about that—and also, relative to the tape, when we heard the tape, Mr. Smith said that he did not understand it. It would be passing strange, that being the case, where so much of the evidence or the questioning revolves around the status the evidence has, that before we proceed any further we in fact should have evidence before us that we all can agree to, that this evidence in fact is part of the public record.

Surely, Mr. Chairman, that could be done. Some people might have to work longer hours, but surely that could be in our hands by Thursday. Also, if the work of the committee is that they would like to reconsider going back to members of *The Gazette* tomorrow, we are going to have, I take it, the unedited version of today's hearings in our hands tomorrow so we could do *The Gazette* tomorrow. Then surely by Thursday we could have the information in the form that is acceptable to the committee. That is not asking too much, and I am even trying to follow up on Mr. Smith's speed.

The Chairman: The clerk has made inquiries about securing a copy of the tape transcript from the Quebec Department of Justice, and they have suggested that it might take a week for that. I will just interject that. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I hope the committee members will try to think this thing through in that we today, and to the best of my knowledge without any advance warning, were familiarized for the first time with various pieces of evidence substantiated, as far as *The Gazette* is concerned, by a tape that in very important aspects was a tape called a master recording which at the time he was giving his testimony Mr. Harrison apparently was not aware was still running. He chose, after hearing that this, I guess, was put before us, to go to the press and call it garbage. He said that the thing is just not, if you like, correct.

Well now, for us to hear Mr. Harrison tomorrow, I think puts us in that awkward spot: he is saying that something we heard this morning is garbage. Well, what can we say? It is his opinion as opposed to what *The Gazette* has represented, and I would suggest to you, if we do not delay hearing him we are going to be in the awkward spot of where we hear him out tomorrow; we will have no way of really challenging what he is saying other than it is his word against what has been represented by *The Gazette*. Think what then happens: after you have heard him, you finally get the official transcript and it confirms or otherwise what *The Gazette* has represented.

[Traduction]

Le plus logique, ce serait que M. Harrison soit le prochain témoin. Si nous n'agissons pas sans délai, il pourrait y avoir déni de justice. N'attendons pas.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Il ne s'agit pas, monsieur le président, de retarder les choses pour que justice ne soit pas faite. M. Smith peut employer tous les clichés qu'il veut . . .

Une voix: Il se croit éloquent.

M. Epp: . . . mais c'est M. Collenette qui a parlé de la traduction du compte rendu du procès, qui était en français, c'est lui qui a parlé le plus fort, et M. Smith a dit qu'il n'a pas compris l'enregistrement. Étant donné l'importance des preuves dans cette affaire, nous devrions nous assurer, avant de poursuivre, d'avoir toutes les preuves devant nous, que celles-ci soient approuvées par les membres du Comité et qu'elles fassent partie du compte rendu.

Je suis certain, monsieur le président, que ce serait possible. Il se peut que certains employés soient obligés de faire des heures supplémentaires, mais il serait certainement possible de nous remettre la documentation avant jeudi. D'ailleurs, si le Comité décide que les témoins de *The Gazette* devront comparaître demain, nous aurons, je suppose, des versions non éditées du compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Nous pourrions donc, demain, entendre les représentants de *The Gazette*. Jeudi, nous aurons certainement la documentation sous une forme acceptable. Ce n'est pas trop demander. J'essaie de tenir tête à M. Smith.

Le président: En ce qui concerne la transcription de la bande qu'on voudrait obtenir du ministère de la Justice du Québec, le greffier me dit que cela pourrait prendre huit jours. Je vous le signale tout simplement. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Je rappelle aux membres du Comité que nous avons pris connaissance aujourd'hui de diverses pièces justificatives dont l'authenticité peut être confirmée, d'après les représentants de *The Gazette*, par une bande magnétoscopique. Il s'agit d'une bande originale qui a été enregistrée sans que M. Harrison le sache. Après avoir appris que nous avions écouté la bande ce matin, il a choisi de convoquer une conférence de presse et dire que c'était de la foutaise. Il a dit que l'enregistrement est tout simplement incorrect.

Entendre M. Harrison demain, ce sera un peu délicat. Il prétend que ce que nous avons entendu ce matin, c'est de la foutaise. Comment répondre à cela? C'est son opinion et les représentants de *The Gazette* ont la leur. Si nous décidons de l'entendre demain, au lieu d'attendre, nous serons dans une position délicate; nous ne pourrions pas contester son témoignage, sauf en nous fiant sur ce que les représentants de *The Gazette* nous ont dit aujourd'hui. Après l'avoir entendu, on recevra la transcription officielle, qui confirmera ou non les allégations des représentants de *The Gazette*. Que fait-on à ce

[Text]

What do you do then? Do you call him back? Do you regurgitate the whole thing? And if you do, my feeling would be that it is a very inappropriate way to run our affairs.

• 1755

Now, he chose—and I emphasize this—he chose on his own to challenge the tape outside of this room. It is not our fault that he did it. And having that forewarning, for us to just blindly stumble into hearing him tomorrow, knowing what the tone of his response is going to be, without our trying to confirm or otherwise whether this . . .

An hon. Member: It is under oath.

Mr. Stevens: So were *The Gazette* people. But what you are going to find tomorrow is that you have two sworn testimonies coming from two different sides, one relying on the tape, the other saying the tape is garbage.

Mr. Epp: And you cannot question common official transcripts.

Mr. Stevens: Now, surely it is only common sense to try in our own minds to decide if the evidence that we received from *The Gazette* today in fact is confirmed by the official transcript that, hopefully, will be coming up from Quebec, or are there variances for one reason or another we are now not aware of; and then hear Mr. Harrison?

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I just want to put in a plug for *The Gazette* to come back tomorrow afternoon so that I could finish the questioning I had in mind. You will recall that the last question I asked I got a very long and comprehensive answer, but I was not permitted to follow up on it because my time had exhausted itself. So I would like to be able to follow up on that point, as well as a number of others.

The Chairman: I think there is agreement to commence with *The Gazette* tomorrow. The question is, do we go on to Mr. . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think you should call a meeting of the steering committee, Mr. Chairman, to argue this out. I do not think we have to argue it out on the full floor.

The Chairman: We have a report of the committee which has been adopted, which says the order in which we will take the witnesses. I would suggest that unless that is changed, we will proceed with it.

Mr. Collette: Mr. Chairman, that is my point. There is perhaps no consensus on this, but we have decided and I have not heard a motion being put to the contrary, and so therefore I assume that Mr. Stevens and his colleagues are just going to withdraw with their arguments.

The Chairman: Mr. Lachance.

M. Lachance: Monsieur le président, j'ai suivi attentivement les arguments présentés par M. Stevens, M. Cook et M. Epp. Il faut se rappeler que M. Harrison est la charnière entre plusieurs relations alléguées dans l'article du journal *The*

[Translation]

moment-là? Est-ce qu'on le convoque de nouveau? Faut-il tout reprendre? Si oui, cela me semble très inefficace.

Il a choisi, je le répète, de contester publiquement la véracité de la bande. Ce n'est pas de notre faute. Maintenant, nous sommes prévenus; nous savons quelle sera sa réaction. Le convoquer à comparaître demain, sans tenter de confirmer ou démentir . . .

Une voix: Il sera assermenté.

M. Stevens: Les représentants de *The Gazette* l'étaient aussi. Demain, vous allez vous retrouver avec deux témoignages diamétralement opposés, tous les deux faits sous le serment. Le premier témoin se fie à l'enregistrement, le deuxième prétend que c'est de la foutaise.

M. Epp: On ne peut pas mettre en doute les transcriptions officielles.

M. Stevens: Ne serait-ce pas logique de déterminer si les déclarations faites par les représentants de *The Gazette* sont confirmées par la transcription officielle que nous recevons, espérons-le, du gouvernement du Québec, ou s'il y a des divergences qui nous sont inconnues, avant de convoquer M. Harrison?

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je voudrais que les représentants de *The Gazette* reviennent demain après-midi pour que je puisse terminer mon interrogatoire. Vous vous souviendrez que ma dernière question a suscité une réponse qui était longue et compréhensive, mais que je n'ai pas pu poursuivre parce que mon temps était écoulé. Je voudrais avoir l'occasion de poursuivre cette question et d'en poser d'autres.

Le président: On s'entend, je crois, pour commencer demain avec les représentants de *The Gazette*. Mais il s'agit de décider si nous entendrons également M . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je crois, monsieur le président, que vous devriez convoquer une réunion du comité directeur. Ce n'est pas la peine d'en discuter ici.

Le président: Le Comité a adopté un rapport dans lequel il a fixé son calendrier. À moins de modifier le rapport, nous le respecterons.

M. Collette: Justement, monsieur le président. Nous avons adopté le calendrier et personne n'a proposé qu'il soit modifié. Je suppose donc que M. Stevens et ses collègues retireront leurs arguments.

Le président: Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: I followed Mr. Stevens', Mr. Cook's and Mr. Epp's arguments very closely. You must remember that Mr. Harrison is the link in a number of the relationships referred to in *The Gazette* article. For example, the circumstances that

[Texte]

Gazette. Par exemple, les circonstances qui ont permis à M. Harrison de former la Compagnie 109609 n'ont rien à voir avec le problème de la crédibilité du ruban magnétique. Le fait que M. Harrison ait été ou non conseiller financier de la compagnie *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée* ne concerne en rien la crédibilité du témoignage allégué par M. Harrison en cour, et ainsi de suite. M. Harrison, comme je le répète, est une charnière extrêmement importante qui nous permet de comprendre l'ensemble des opérations qui se sont produites entre Les Ateliers d'Usinage, Labec, la compagnie des Bermudes, la 109609 et le lobbyist éventuel, quel qu'il soit. Je suggère donc, monsieur le président, pour mieux comprendre le rôle qu'a joué M. Harrison dans l'ensemble de ces opérations, indépendamment du problème de la crédibilité du ruban magnétique ou de celle de son témoignage devant ce Comité ou à l'extérieur, de la crédibilité du témoignage des gens du journal *The Gazette* quant à ce qui s'est passé en cour proprement dite, tout cela devrait nous inciter à l'entendre le plus rapidement possible, ce qui nous aiderait dans notre enquête et nous permettrait de mieux délimiter nos zones d'intérêt. Donc, je suggère que nous nous en tenions aux propositions du Comité directeur et que nous entendions M. Harrison dans les meilleurs délais.

The Chairman: Mr. Smith.

• 1800

Mr. Smith: Very briefly, I agree that if somebody wishes to move a motion that somehow we change the decision which we had previously made, namely, that subsequent to hearing *The Gazette* we would hear Mr. Harrison, they could move that. I would vote against that. The reason why I would, I think I have already said.

Yes, I think we are really building castles in the sky if somehow we could leap to the conclusion that somehow the tape has been cooked or that the translation is seriously inadequate. I may not agree with everything *The Gazette* is doing here, but I have no reason to doubt their good faith in providing us with a translation which is accurate, to the best of their ability to provide one. So as far as I am concerned, tomorrow we go to *The Gazette*, allow Mr. Reid to ask his questions of them and finish, and then hear Mr. Harrison.

The one thing I might say is that I would hope that between now and tomorrow, when *The Gazette* comes back, I would like to hear from them a statement that Mr. Marsden was not speaking for the paper when he called it a kangaroo court.

But gentlemen, I would leave you to dwell on the appropriate words to deal with that tomorrow. If you do not make the statement, I will ask you a question. But I would trust that we can get rid of that, so my attitude towards you . . .

The Chairman: Maybe we should let Mr. Marsden respond to that tomorrow.

Shall we adjourn, then, on the arrangement that we would commence with *The Gazette*, if we do not complete with *The Gazette*?

Some hon. Members: No, no.

[Traduction]

made it possible for Mr. Harrison to set up 109609 have nothing to do with the problem of the credibility of the tape. The question of whether Mr. Harrison was or was not a financial advisor to *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée* has absolutely nothing to do with the credibility of his testimony in court, etc. As I said, Mr. Harrison is an extremely important link; through him, we will be able to understand the operations that took place between *Les Ateliers d'Usinage, Labec* the Bermudas company, 109609 and the eventual lobbyist, whoever he was. I therefore suggest, Mr. Chairman, that in order to better understand the role Mr. Harrison played in these operations, irrespective of the problem of the credibility of the tape or the testimony given before this committee or elsewhere, the credibility of *The Gazette's* testimony as to what really happened in court, all of this should encourage us to hear him as quickly as possible; it would help us in our investigation and enable us to better define our areas of interest. I thus suggest that we stick to the steering committee's proposals and hear Mr. Harrison as soon as possible.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Si quelqu'un veut proposer qu'on modifie le calendrier fixé par le Sous-comité, d'après lequel nous devons entendre M. Harrison après les représentants de *The Gazette*, il pourra proposer une motion en ce sens. Personnellement, je voterais contre. Je vous ai déjà dit pourquoi.

Ce serait un peu fantaisiste de croire que la bande a été tripotée ou que la traduction est tout à fait inadéquate. Je ne suis peut-être pas d'accord avec tout ce que *The Gazette* a fait, mais je n'ai pas de raison de croire que les témoins n'ont pas fait leur possible pour nous donner une bonne traduction. Quant à moi, nous devrions poursuivre demain avec les témoins de *The Gazette*, permettre à M. Reid de poser ses questions, et ensuite entendre M. Harrison.

J'espère que, lorsqu'ils reviendront demain, les représentants de *The Gazette* pourront confirmer que M. Marsden ne parlait pas au nom du journal lorsqu'il a parlé de tribunal bidon.

Vous avez jusqu'à demain pour formuler une déclaration. Si vous n'en faites pas, je vous poserai une question. Je suis certain que ce sera vite réglé et que mon attitude envers vous . . .

Le président: Il faudra peut-être inviter M. Marsden à y répondre demain.

Voulez-vous qu'on lève la séance et qu'on commence demain avec les représentants de *The Gazette*, même si on ne termine pas avec eux?

Des voix: Non, non.

[Text]

The Chairman: Okay.

Mr. Cook.

Mr. Cook: As a member of the steering committee, my agreement on this matter was done, of course, prior to hearing what *The Gazette* had to say; prior to the tape being played in this room; prior to those court documents being submitted to this committee. We now have—and of course Mr. Harrison is entitled to say anything he likes outside this room, and I would be delighted if he keeps talking, for that matter, because I would like to see what he has to say there and what he has to say here, as well as what he has already said on the record in Montreal.

Because of that and because of the obvious disagreement, and because the documents before us and the tape are going to be impuned by the witness—we know that publicly from his own statement—I really do not see that I can agree that we go ahead. Therefore I would move that this committee not hear Mr. Harrison until the tape and the court documents can be authenticated.

Motion negatived.

The Chairman: Gentlemen, we will ask *The Gazette* to be here at Room 308, West Block at 3.30 tomorrow afternoon. After their testimony is complete, we will move on to the testimony of Mr. Harrison.

[Translation]

Le président: D'accord.

Monsieur Cook.

M. Cook: Je suis membre du Comité et j'ai adopté le calendrier avant d'entendre le témoignage des représentants de *The Gazette*; avant d'entendre l'enregistrement; avant de recevoir le compte rendu du procès. M. Harrison peut dire ce qu'il veut à l'extérieur de cette pièce et je serais ravi qu'il continue de parler, parce que j'aimerais entendre ce qu'il a à dire, ce qu'il dira devant le Comité, et ce qu'il a déjà dit devant le tribunal à Montréal.

Étant donné la différence d'opinion, et étant donné que le témoin contestera la véracité des bandes—nous le savons déjà, parce qu'il l'a dit en public—je ne vois pas comment on peut poursuivre. Je propose donc que le Comité n'entende pas M. Harrison avant que l'authenticité de la bande et de la transcription puisse être confirmée.

La motion est rejetée.

Le président: J'invite les représentants de *The Gazette* à se présenter demain à 15h30, à la pièce 308, Édifice de l'Ouest. Lorsque leur témoignage sera complet, nous passerons à M. Harrison.

APPENDIX ' 'PRIV-11' '

SUSPENSION OF MECHANICAL RECORDING

BY MR. PIERRE B. LAFRENIERE (ASSISTANT REGISTRAR)

Q. You must reply to the question.

A. But, if, if, what I tell you becomes public, I wouldn't want to try to appear in, in a case against Harrison, Touche Ross, by Lanthier living at the Ritz, then Chez Georges, then everywhere in town, there are people he knows who'll sue us, it's obvious he will, if, if he's a man of his word, he'll sue us, so I say, I'd rather, it's not at all in order to 'acquit' you, but because of that problem, and I don't want him to start adding quite well-known names in, in, in the transactions that have nothing to do with them.

Q. Miss, Miss...

BY FRANCOISE LEVASSEUR (LEGAL SECRETARY)

Yes

BY MR. PIERRE B. LAFRENIERE (ASSISTANT REGISTRAR)

Q. ...can you stop the tape?

BY FRANCOISE LEVASSEUR (LEGAL SECRETARY)

Certainly

BY MR. PIERRE B. LAFRENIERE (ASSISTANT REGISTRAR)

Maître, Maître...

BY FRANCOISE LEVASSEUR (LEGAL SECRETARY)

We will stop for a few minutes. Thank you.

SUSPENSION OF MECHANICAL RECORDING

BY THE WITNESS ROBERT HARRISON

A. Can this interrogation be used by someone else?

BY ME JOACHIM NORMAND

Q. It's that we... It is still public. Directly, we could not, maybe we could not use it directly...

BY THE WITNESS ROBERT HARRISON

A. We cannot arrive

Q. ...the claim that may be, as for a lawsuit, however,

Q. Unless that, for the investigation, the witness reveals to you, outside, outside the recording...

A. Outside the recording.

It's your own business. It's up to you to use it the way that suits you.. But it's Bryce Mackasey.

BY THE REGISTRAR, MR MARCEL ROY C.A.

That's it.

BY THE WITNESS MR. ROBERT HARRISON

A. The former minister, member of Parliament

BY ME JOACHIM NORMAND

Q. That's what I thought.

A. Can it...

Q. That's what I thought. But, as for me, it doesn't change anything for myself. I will not insist to ask it even more. However, I won't say that I do not insist...

A. No, no. No, it's as I said..
Who is in the bankruptcy file... of that day.

Q. You only have to ask the Bank of Montreal

BY FRANCINE LEVASSEUR (LEGAL SECRETARY)

Q. Can we start again?

BY ME JOACHIM NORMAND

Q. That's it.

BY WITNESS MR. ROBERT HARRISON

A. You understand my problem.

Q. I had the answer.

A. No, it's not even written.

RESUMPTION OF THE SITTING

A. Perhaps just to continue '609', to give you some information. As far as I understand, there were quite detailed meetings between the Minister of Supply Blais and representatives of Labbec or Society Development, including a visit to the Hall plant, a visit to the Roladex plant, which included a report, and even a game of hockey which, with the Minister, I wasn't there and in addition to that Canadian Arsenal became a client of Roladex which was a crown corporation which gave a lot of work to Roladex and that the, the, in fact the future of Roladex which was a bit mixed up in all that, but the future of Roladex was better assured by the contracts with Canadian Arsenal than by anything else.

APPENDIX 'PRIV-12'

Montreal
November 25, 1981

Personal and Confidential

Mr. Serge Didier
President
Les Industries Roladex Ltée
2650 de Lorimier
Longueuil Quebec
J4K 3P9

Dear Serge,

Further to our telephone conversation today, I am enclosing some information on Hall Engineering Limited.

These people would be interested in buying 100 per cent of Roladex via an exchange of shares with Hall. The transfer would be at the book value of the shares, determined from the balance sheets of the two companies. There would be a contract between the shareholders and an employment contract for you.

The President will be back from Europe on December 5, and I will then arrange a visit to you.

Yours,

(sgd)
Robert J. Martel

encl.

INFORMATION ON THE HALL GROUP

Les Ateliers d'Usinage Hall Limited (hereinafter referred to as Hall) exists since 1886 and operates from its plant and offices located since the early 1950's at 45 des Seigneurs Street in Montreal.

Hall has always operated as a designer and manufacturer of machinery in the service of Eastern Canada's major resource, extraction and heavy manufacturing industry. In general Hall is a heavy machine shop.

The current client list includes companies such as Alcan and Consolidated Bathurst.

As the political and economic climate of Canada has evolved, so has Hall, and it is now managed by senior executives who represent the modern business community of Canada. The President of the company is Mr. Jean Bruyère who has a varied experience in the Canadian industrial and financial community. Me Bruyère is a lawyer by profession.

The Board of Directors includes:

Mr. Mario Beaulieu - President,
Simard, Beaudry

Mr. Claude Bruneau - Vice-President
Power Corporation

Mr. Jean Bruyère - President
Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée

Mr. Gilles Desnoyers - Vice-President
Reynolds Aluminium

Me Jean Malo - Senior Partner
Robitaille, Malo et Associés

Hon. Bryce Mackasey - Member of Canadian Parliament

Mr. Jacques E. Ouellette - Vice-President
Canadair Limited

L'ATELIER D'USINAGE HALL LIMITÉE
HALL ENGINEERING LIMITED

PRO FORMA BALANCE SHEET AS AT SEPTEMBER 1, 1981

ASSETS

Accounts receivable	\$ 275,000
Inventory	<u>260,000</u>
	535,000
 Fixed assets	 \$1,100,000
Goodwill	<u>295,000</u>
	<u>\$1,930,000</u>

LIABILITIES AND EQUITY

Accounts payable	\$ 201,000
Customers deposits	<u>149,000</u>
	350,000
 Deferred income taxes	 250,000
Preferred shares	610,000
Common shares and surplus	<u>720,000</u>
	<u>1,330,000</u>
	<u>\$1,930,000</u>

AGREEMENT BETWEEN 109609 CANADA LTÉE
Suite 2220, 1 Place Ville Marie
Montreal, Canada H3B 3M4

and

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE
45 des Seigneurs
Montreal, Quebec H3J 1X5

It is hereby agreed that, in exchange for representation services provided by 109609, Hall undertakes to pay on a monthly basis \$7,500 Canadian Dollars for services rendered to 109609 Canada Ltée.

Because of the confidential nature of the representations being made by 109609 Canada Ltée, it is expressly understood that all reports on representations will be made verbally to Mr. Jean Bruyère, the President of Hall. At his sole discretion the acceptability and quality of the service being rendered by 109609 will be determined. In other words, Mr. Bruyère has the sole right to cancel this contract which otherwise will run until December 1, 1991.

109609 CANADA LTÉE

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE

RESOLUTION BY THE BOARD OF DIRECTORS

OF

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE
(Hall Engineering)

The undersigned being the sole directors of the corporation LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE, under section 112(1) of the Canada Business Corporations Act, by their signatures do hereby agree to the following resolution:

BE IT RESOLVED:

THAT the President of the corporation, Mr. Jean Bruyère, be authorized to sign a contract between the company 109609 Canada Ltd and Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, under the terms of which the corporation agrees to pay the sum of \$7,500.00 a month for sales representation services in Ottawa, to be provided by the company 109609 Canada Ltd, for a period of ten (10) years.

This 30th day of November, 1981

(sgd)

Jean Bruyère

(sgd)

(Christian Joly)

RESOLUTION BY THE BOARD OF DIRECTORS

OF

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE
(Hall Engineering)

The undersigned being the sole directors of the corporation LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE, under section 112(1) of the Canada Business Corporations Act, by their signatures do hereby agree to the following resolutions:

WHEREAS the company 109609 Canada Ltd has borrowed the sum of \$400,000.00 from the Bank of Montreal, this sum to be repaid on December 1, 1986;

BE IT RESOLVED:

THAT the corporation guarantee the loan of \$400,000.00 made by 109609 Canada Ltd, repayable December 1, 1983.

BE IT FURTHER RESOLVED:

THAT the President of the corporation, Mr. Jean Bruyère, be authorized to sign a promissory note.

This 26th day of November, 1981

(sgd)

Jean Bruyère

(sgd)

(Christian Joly)

APPENDICE «PRIV-11»

PAR MONSIEUR PIERRE B. LAFRENIERE (REGISTRAIRE ADJOINT)

Q. Vous devez répondre à la question.

R. Mais, qu'est-ce que je vous dis devient public, j'aimerais pas que, essayer de viser dans un, dans un processus contre Harrison, Touche Ross, par Lanthier pour, qui vont dans le Ritz, puis le, chez Georges, puis partout dans la ville, il y a du monde qu'il connaît qui va nous actionner, c'est évident qu'il va si, si il est un homme de parole il va nous actionner, ça fait que je dis, j'aimerais, c'est pas du tout pour fins de vous «acquitter», mais c'est pour fins de, de ce problème-là et je veux pas qu'il commence à ajouter des noms assez connus dans, dans, dans les transactions qui ont rien à faire avec eux.

Q. Mademoiselle, Mademoiselle...

PAR FRANCOISE LEVASSEUR (SECRÉTAIRE JUDICIAIRE)

Oui.

PAR ME JOACHIM NORMAND

Q. Est-ce que vous pourriez arrêter l'enregistrement?

PAR FRANCOISE LEVASSEUR (SECRÉTAIRE JUDICIAIRE)

R. Certainement.

PAR M. PIERRE B. LAFRENIERE (REGISTRAIRE ADJOINT)

Maître, Maître...

PAR FRANCOISE LEVASSEUR (SECRÉTAIRE JUDICIAIRE)

On suspend quelques minutes. Merci.

SUSPENSION DE L'ENREGISTREMENT MECANIQUE:

PAR LE TÉMOIN, ROBERT HARRISON:

R. Est-ce que cet interro-là peut être utilisé par quelqu'un d'autre?

PAR ME JOACHIM NORMAND:

Q. C'est que nous..... C'est quand même public. Directement on pourrait pas, on pourrait peut-être pas l'utiliser directement...

PAR LE TÉMOIN, ROBERT HARRISON:

R. On peut pas arriver

Q. ...la réclamation qui peut être, quant à une poursuite, quoique....

Q. À moins que, sur les fins de l'instruction, Monsieur vous révèle hors de, hors de l'enregistrement...

R. Hors de l'enregistrement.

C'est votre affaire. C'est à vous de l'utiliser de la façon qui vous convient. Mais, c'est Bryce Mackasey.

PAR LE SYNDIC, M. MARCEL ROY C.A.:

C'est ça.

PAR LE TÉMOIN, M. ROBERT HARRISON:

R. L'ancien ministre. Membre du Parlement.

PAR ME JOACHIM NORMAND:

Q. C'est ce que je pensais.

R. Est-ce que ça peut....

Q. C'est ce que je pensais. Mais, moi ça ne change rien pour moi, je n'insisterai pas pour le demander davantage là. Quoique je ne dirai pas que je n'insiste pas...

R. Non, non, non, c'est comme je dis,.....
qui est dans le dossier de la faillite... de ce jour là.

R. Vous n'avez que demander à la Banque de Montréal.

PAR FRANCINE LEVASSEUR (SECRÉTAIRE JUDICIAIRE)

Q. On peut repartir?

PAR ME JOACHIM NORMAND

Q. C'est ça.

PAR LE TEMOIN, M. ROBERT HARRISON:

R. Vous comprenez mon problème.

Q. J'avais la réponse.

R. Non, c'est même pas écrit.

REPRISE DE LA SEANCE

R. Peut-être juste pour continuer «609», vous donner des renseignements, d'après ce que je comprends il y avait des «meetings» assez détaillés entre le Ministre Blais de l'Approvisionnement et des représentants de Labbec ou Society Development, y inclus une visite de l'Usine de Hall, une visite de l'Usine de «Roladex» qui inclut un rapport, puis même une joute de hockey qui, avec «cet» Monsieur le Ministre, j'étais pas là et en plus de ça le «Canadian Arsenal» est devenu client de «Roladex», qui était une corporation du Couronne, qui a donné beaucoup de travail à «Roladex» et que le, le en fait l'avenir de «Roladex» qui était un peu mêlée dans tout ça, mais l'avenir de «Roladex» étant assurée plutôt par des contrats avec «Canadian Arsenal»....

APPENDICE «PRIV-12»

Martel et Associés

Martel and Associates

Spécialistes en acquisitions,
fusions et ventes d'entreprises

Specialists in corporate mergers,
acquisitions and divestitures

Montréal, le 25 novembre 1981.

Personnelle et Confidentielle

Monsieur Serge Didier,
Président,
LES INDUSTRIES ROLADEx LTEE.
2650 de Lorimier,
Longueuil, Québec. J4K 3P9

Cher Serge,

Pour faire suite à notre conversation téléphonique de ce jour voici
ci-joint certaines informations sur Hall Engineering Limited.

Ces gens seraient intéressés à acheter 100% de Roladex en échange
d'actions de Hall. La transaction serait faite à la valeur aux livres (selon
le bilan des deux compagnies). Il y aurait un contrat entre actionnaires et un
contrat d'emploi pour toi.

Le président est de retour d'Europe le 5 décembre prochain.
J'organise une visite chez toi.

Bien à toi,

(signé par)
Robert J. Martel

RJM/ld
Pièces jointes.

RENSEIGNEMENTS SUR LE GROUPE HALL

La société Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée (désignée ci-après sous le nom de société Hall) a été créée en 1886 et possède, depuis le début des années 50 une usine et des bureaux situés au 45, rue des Seigneurs, à Montréal.

La société Hall a toujours travaillé dans le domaine de la conception et de la fabrication des machines pour le compte de grandes sociétés d'exploitation des ressources, de compagnies minières et de l'industrie lourde de l'Est du Canada. La société Hall est en gros une fabrique de machinerie lourde.

La liste actuelle de ses clients comprend des sociétés comme Alcan et Consolidated Bathurst.

La société Hall a évalué en même temps que le climat politique et économique du Canada, de sorte qu'elle est maintenant dirigée par des cadres supérieurs qui sont représentatifs du monde des affaires du Canada d'aujourd'hui. Le président de la société, M. Jean Bruyère, a occupé divers postes au sein de sociétés financières et commerciales du Canada. M. Bruyère est avocat de son métier.

Le Conseil d'administration comprend:

M. Mario Beaulieu - président
Simard, Beaudry

M. Claude Bruneau - vice-président
Power Corporation

M. Jean Bruyère - président
Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée

M. Gilles Desnoyers - vice-président
Reynolds Aluminium

Me Jean Malo - Associé principal
Robitaille, Malo et Associés

L'honorable Bryce Mackasey - Membre du Parlement canadien

M. Jacques E. Ouellette - vice-président
Canadair Limitée

L'ATELIER D'USINAGE HALL LIMITÉE
HALL ENGINEERING LIMITED

BILAN PRO-FORMA AU 1er SEPTEMBRE 1981

ACTIF

Comptes clients	\$ 275,000
Inventaire	<u>260,000</u>
	535,000
Actif fixe	\$1,100,000
Fonds commercial	<u>295,000</u>
	<u>\$1,930,000</u>

PASSIF ET CAPITAUX PROPRES

Comptes fournisseurs	\$ 201,000
Dépôts de clients	<u>149,000</u>
	350,000
Impôts différés	250,000
Actions privilégiées	610,000
Actions ordinaires et surplus	<u>720,000</u>
	<u>1,330,000</u>
	<u>\$1,930,000</u>

ENTENTE ENTRE 109609 CANADA LIMITÉE
Pièce 2220, 1, Place Ville Marie
Montréal (Québec) H3B 3M4

et

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE
45, rue des Seigneurs
Montréal (Québec) H3J 1X5

Il est convenu par la présente que, en échange des services de représentation fournis par 109609, la société Hall s'engage à verser tous les mois à 109609 Canada Limitée 7 500 \$ (dollars canadiens) pour services rendus.

En raison de la nature confidentielle des représentations faites par 109609 Canada Limitée, il est explicitement entendu que tous les rapports ou représentations seront faits de vive voix à M. Jean Bruyère, président de la société Hall. La valeur et la qualité des services rendus par 109609 seront évaluées par lui seul. En d'autres mots, M. Bruyère peut seul annuler ce contrat qui, autrement, expirera le 1er décembre 1991.

109609 CANADA LTÉE

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE

RÉSOLUTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

de

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE

Les soussignés étant les seuls administrateurs de la Société LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE, en vertu de l'article 112(1) de la Loi sur les Sociétés Commerciales, par leur signature, consentent, par les présentes, aux résolutions ci-après:

IL EST RÉSOLU:

D'AUTORISER le président de la Société, M. Jean Bruyère, à signer un contrat entre la compagnie 109609 Canada Ltée et Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, par lequel, la compagnie s'engage à payer la somme de \$7,500.00 par mois pour des services de représentation au niveau des ventes à Ottawa qui seront rendus par la compagnie 109609 Canada Ltée, pour une période de dix (10) ans.

Ce 30ième jour de novembre 1981

(signé par)

Jean Bruyère

(signé par)

Christian Joly

RÉSOLUTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

de

LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE

Les soussignés étant les seuls administrateurs de la Société LES ATELIERS D'USINAGE HALL LIMITÉE, en vertu de l'article 112(1) de la Loi sur les Sociétés Commerciales, par leur signature, consentent, par les présentes, aux résolutions ci-après:

ATTENDU que la compagnie 109609 Canada Ltée a emprunté la somme de \$400,000.00 à la Banque de Montréal, laquelle somme étant remboursable le 1er décembre 1986.

IL EST RÉSOLU:

QUE la compagnie garantisse l'emprunt de \$400,000.00, fait par 109609 Canada Ltée, remboursable le 1er décembre 1986.

IL EST RÉSOLU:

D'AUTORISER le président de la société, M. Jean Bruyère, à signer un billet promissoire.

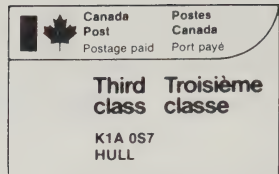
Ce 26ième jour de novembre 1981

(signé par)

Jean Bruyère

(signé par)

Christian Joly



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office.
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien.
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m. & 11:00 a.m.:

Mr. Marcel Pelletier, Parliamentary Counsel and Law Clerk.

From the Montreal Gazette:

Mr. Robert McConnell, Publisher;
Mr. William Marsden, Reporter.

At 3:30 p.m.:

From the Montreal Gazette:

Mr. Robert McConnell, Publisher;
Mr. William Marsden, Reporter;
Mr. Mark Harrison, Editor.

A 9h30 et 11 heures:

M. Marcel Pelletier, conseiller parlementaire et secrétaire légiste.

De «Montreal Gazette»:

M. Robert McConnell, éditeur;
M. William Marsden, journaliste.

A 15h30:

De «Montreal Gazette»:

M. Robert McConnell, éditeur;
M. William Marsden, journaliste;
M. Mark Harrison, éditeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Wednesday, April 13, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mercredi 13 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

Question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTES

Howard Crosby (*Halifax-Ouest*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, April 12, 1983:

Mr. Domm replaced Mr. Nowlan.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 12 avril 1983:

M. Domm remplace M. Nowlan.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 13, 1983

(31)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

Witnesses: From the Montreal Gazette: Mr. Robert McConnell, Publisher and Mr. William Marsden, Reporter. *From the Montreal Board of Trade:* Mr. Robert Harrison, President.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of Privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Messrs. McConnell and Marsden answered questions.

Mr. Harrison read an opening statement.

It was agreed,—That a document entitled, "Harrison, Robert William", be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "PRIV-13"*).

At 5:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 AVRIL 1983

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Témoins: De «Montreal Gazette»: M. Robert McConnell, éditeur et M. William Marsden, journaliste. *De la Chambre de Commerce de Montréal:* M. Robert Harrison, président.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

MM. McConnell et Marsden répondent aux questions.

M. Harrison fait lecture d'une déclaration préliminaire.

Il est convenu,—Que le document intitulé «Harrison, Robert William», soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «PRIV-13»*).

A 17h05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 13, 1983

• 1538

The Chairman: We will call this meeting of the Standing Committee on Privileges and Elections to order.

On our order of reference, the question of privilege by Mr. Mackasey.

• 1540

To continue on with testimony today from *The Gazette*, we have with us Mr. Robert McConnell, Mr. William Marsden, Mr. Mel Morrison, and Mr. Mark Harrison from *The Gazette*.

I will recognize Mr. Epp. Is that on a point of order?

Mr. Epp: On a point of order.

The Chairman: On a point of order, yes, Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I thought it advisable to raise the point of order before we get back to the questioning of the witnesses. Then I would not be interrupting anyone.

Mr. Chairman, I would like some direction from the Chair and possibly some exchange from other members of the committee in terms of other possible witnesses we might want to call. I would think, in order to organize the work of the committee, it would be helpful if, in fact, other witnesses were identified at the beginning of this meeting in order that the clerk could begin the work of contact and also, in fact, firming up appearances before the committee.

As you know, yesterday we did have a discussion in terms of the sequential approach we might consider. I think that was generally concluded prior to our rising for the evening, but we have not answered the question as to other witnesses we might have to call or should consider calling.

I have a list, Mr. Chairman, of people I, as one member of the committee, consider would be helpful to call before this committee. But I would like direction from you, Mr. Chairman, or possibly discussion from some of the other members of the committee as to how they see this matter in order that we can do our own preparation for subsequent committee hearings.

As you know, Mr. Chairman, this type of committee hearing has different conditions than committees we generally sit on, and a lot of preliminary work is needed. It is on the basis of that circumstance that I raise this matter now.

The Chairman: I think that is a very helpful point of order, Mr. Epp. It was my intention to try to arrange a steering committee sometime, perhaps over the noon hour tomorrow or later in the day, if that is agreeable to the members of the steering committee, so that we might give a signal to the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 13 avril 1983

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des privilèges et élections.

Notre ordre de renvoi porte sur la question de privilège de M. Mackasey.

Pour poursuivre aujourd'hui le témoignage de *The Gazette*, nous avons parmi nous MM. Robert McConnell, William Marsden, Mel Morrison et Mark Harrison, tous de ce quotidien.

Je cède la parole à M. Epp. S'agit-il d'un rappel au Règlement?

M. Epp: Oui.

Le président: Un rappel au Règlement, oui, monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, j'ai pensé préférable d'invoquer le Règlement avant que nous ne reprenions l'interrogatoire des témoins, de la sorte, je n'interromprai personne.

Monsieur le président, j'aimerais savoir ce que vous pensez de la convocation d'autres témoins possibles; il pourrait y avoir aussi à ce sujet un échange entre d'autres membres du Comité. Afin d'organiser nos travaux, il serait peut-être utile de désigner d'autres témoins au début de cette séance, afin que le greffier puisse commencer à les contacter, et aussi afin de confirmer les comparutions devant le Comité.

Comme vous le savez, nous avons discuté hier de l'ordre chronologique que nous pourrions adopter. De façon générale, nous avons terminé cela avant de lever la séance du soir, mais nous n'avons pas répondu à la question de savoir quels autres témoins nous pourrions devoir convoquer, ou envisager de convoquer.

Monsieur le président, j'ai une liste de personnes qu'en tant que membre du Comité, il me paraîtrait utile de convoquer ici. Qu'en pensez-vous, monsieur le président? D'autres membres du Comité pourraient aussi avoir un échange de vues à ce sujet, afin que nous puissions nous préparer pour les audiences à venir.

Ce Comité siège dans des conditions différentes des audiences habituelles, ce qui exige beaucoup de travail préliminaire. Je soulève cette question maintenant, compte tenu de cette circonstance.

Le président: Monsieur Epp, c'est là un rappel très utile au Règlement. Mon intention était d'organiser bientôt une réunion du comité directeur, peut-être à midi, demain, ou plus tard dans la journée, si cela convient aux membres du comité directeur, afin que nous puissions entrer en contact avec les

[Texte]

people whom we want to call next week, so that we could identify them. I do not know whether or not we want to take up time in the committee itself identifying the people whom we would call. Perhaps each member of the steering committee could bring his list of prospective witnesses to the steering committee meeting, so we could identify there the most appropriate future witnesses and proceed from there.

I see Mr. Collette wanting to comment on your point of order.

Mr. Collette: Mr. Chairman, we did discuss this last evening, and it was my understanding there was general acceptance to the proposition that, for the names mentioned by Mr. Epp and myself—the sets of witnesses yesterday—we would indeed explore their availability for next week. I am somewhat loath, given the amount of time we are spending on this particular case, to have a steering committee meeting to do something that can really be done quite easily.

I personally have no objections to any witnesses' being called, whose names have arisen out of the testimony so far; and hopefully, we could just agree among ourselves informally. If there is a problem, then perhaps we could bring it to the committee and debate it rather than having another steering committee meeting; and I am on the steering committee.

Mr. Epp: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Epp.

Mr. Epp: I know members of the committee are trying to proceed in the best manner and also in the most logical and equitable manner, but complications are arising. Yesterday, the matter was raised, for example, that while the committee is sitting, other possible witnesses hold press conferences and obviously affect, in terms of their statements, both the questioning and the sequential approach in the committee. I understand the same thing has happened today again with the same individual, who in fact, has made statements, which are now in the public domain via the press, that he intends "to name the lobbyist".

So what I am saying, quite frankly, is that those kinds of statements outside the committee can, in fact, affect not only the sequential approach to witnesses, but obviously, also the matter of approach.

• 1545

I say to you, Mr. Chairman, I have some difficulties at this stage, for fear of quoting somebody around the Hill about two-tracking it, that we are almost working on this committee trying to use a very reasoned approach to witnesses and to testimony, and yet having in front of us, not only on a day-by-day basis but literally on an hour-by-hour basis, statements which obviously could be germane to the workings of this committee and the effectiveness or the effect on future witnesses.

[Traduction]

personnes que nous voudrions convoquer la semaine prochaine, et que nous puissions les désigner. Faudrait-il prendre du temps du Comité pour déterminer les témoins possibles? Je l'ignore. Chaque membre du comité directeur pourrait peut-être apporter sa liste de témoins possibles; nous pourrions ainsi choisir les plus utiles pour nos audiences futures et partir de là.

Je vois que M. Collette souhaite faire des remarques à propos de votre rappel au Règlement.

M. Collette: Monsieur le président, nous avons discuté de cela hier soir, et j'avais cru comprendre que tout le monde avait accepté la proposition selon laquelle nous examinerions si les groupes de témoins d'hier, dont les noms avaient été mentionnés par M. Epp et moi-même, seraient disponibles pour la semaine prochaine. Nous devons consacrer beaucoup de temps à ce cas particulier, et je suis donc peu enclin à tenir une réunion du comité directeur pour étudier une question qui peut, en fait, se régler très facilement.

Personnellement, je n'ai aucune objection à ce que des témoins soient convoqués, témoins dont les noms ont été jusqu'à présent cités dans les témoignages; j'espère que nous pourrions nous entendre entre nous à ce sujet. Si un problème se pose, nous pourrions alors le soumettre au Comité et en débattre, plutôt que de tenir une autre réunion du comité directeur, dont je suis membre, d'ailleurs.

M. Epp: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Epp.

M. Epp: Je sais que les membres du Comité essaient de procéder au mieux, de la façon la plus logique et la plus équitable, mais des complications se présentent. Hier, on a vu par exemple que, tandis que le Comité est en train de siéger, d'autres témoins possibles tiennent des conférences de presse, et leurs paroles affectent évidemment aussi bien les interrogatoires que la chronologie des travaux du Comité. Je crois savoir que la même chose s'est présentée aujourd'hui avec la même personne, qui a tenu des propos qui sont maintenant du domaine public, par le biais de la presse, propos selon lesquels elle a l'intention de «nommer le démarcheur».

Très franchement, de tels propos tenus en dehors du Comité peuvent en fait affecter non seulement la chronologie de la comparution des témoins, mais aussi, évidemment, notre méthode de travail.

Monsieur le président, certains, sur la colline, pourraient parler de double piste, mais j'ai l'impression que ce Comité essaye de convoquer les témoins de façon rationnelle, alors que non pas chaque jour, mais littéralement chaque heure, certains tiennent des propos qui pourraient évidemment se rapporter aux travaux de ce Comité et compromettre l'efficacité ou l'impact des futurs témoins.

[Text]

The Chairman: Well, yes, Mr. Smith. I overlooked you because your braces were not bright enough for me to be able to see them.

Mr. Smith: That is the story of my life, Mr. Chairman.

I would hope we do not really take up any more time. At this point, I am happy to hear *The Gazette* now, then I believe the committee decided we would hear Mr. Harrison. I would think that perhaps at the end of the day, as the last item of today, that it would be very appropriate to raise these matters that Mr. Epp has raised, and I would be happy to discuss them after we have heard today's evidence.

The Chairman: I think the suggestion that Mr. Collette has made, that perhaps we could give a signal to two witnesses that they may be called, but we will make the decision in the steering committee as to the final decision as to who and when people will be called, would be the best way to do it. We can prepare people, but otherwise I think it is better to make it in the committee. So perhaps we could have some informal discussion as to that, and we will do that either at the end of the hearing today and move on from there.

Mr. Cook.

Mr. Cook: Yes, that would be agreeable, because we have about seven names on our list that we want called in order to get this story fully clear, and the trick is that as many of these people are obviously busy it is going to be very difficult for the clerk of the committee to find out when they are available, whether they are out of the country, and so on. So that should be done today, in my view, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, at the end of the meeting today.

Mr. Smith: At the end of the meeting.

The Chairman: Okay. I see the clerk is smiling. So we will go on. I believe I see Mr. Collette, and I think Mr. Reid had questions. Mr. Collette.

Mr. Collette: Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on the intervention I made yesterday wherein I talked about a *La Presse* article on Mr. Marsden's comments. I was wondering, upon reflection, whether Mr. Marsden overnight had changed his opinion from yesterday.

The Chairman: Mr. Marsden.

Mr. William Marsden (Reporter, *The Gazette*): My statements to that reporter were included in the general discussion that we had about, I suppose you could say—he asked me for my opinion as to the propriety of a reporter going in front of a committee such as this. And to justify an article that he had written in good faith, we discussed the committee itself, and we discussed whether or not the committee was a court, what it was exactly, and I told him, I said: Well, listen, this is a justifiable committee of the House of Commons; I am a citizen, and they have summoned me, I understand, to appear before it, and as a citizen I think I should appear before that committee.

[Translation]

Le président: Oui, monsieur Smith. Je ne vous ai pas vu parce que votre appareil dentaire n'était pas suffisamment brillant.

M. Smith: C'est l'histoire de ma vie, monsieur le président.

Je ne voudrais vraiment pas que nous consacrons davantage de temps à cette question. Pour le moment, je suis heureux d'entendre les témoins de *The Gazette* et, sauf erreur, le Comité a décidé d'entendre ensuite M. Harrison. Pour conclure nos travaux d'aujourd'hui, il conviendrait, je crois, d'examiner les questions qu'a soulevées M. Epp, et je serais heureux d'en discuter après avoir entendu les témoins d'aujourd'hui.

Le président: La suggestion de M. Collette d'indiquer notre intention aux deux témoins afin qu'ils puissent être convoqués, mais que le comité directeur prendra une décision finale quant aux témoins, aux dates de comparution, cette suggestion, dis-je, me paraît la meilleure façon de procéder. Nous pouvons préparer certaines personnes, mais autrement, il vaut mieux agir en comité. Nous pourrions peut-être en discuter, et examiner la question à la fin de l'audience d'aujourd'hui.

Monsieur Cook.

M. Cook: Oui, ce serait une bonne chose, car nous avons sur notre liste environ sept noms de témoins que nous voudrions faire comparaître afin que toute cette histoire soit très claire, mais un grand nombre de ces personnes sont évidemment occupées et le greffier du Comité aura beaucoup de mal à savoir quand elles seront disposées à comparaître, si elles sont à l'étranger, et ainsi de suite. Le mieux serait donc de régler cette question aujourd'hui, selon moi, monsieur le président.

Le président: Très bien, à la fin de la séance d'aujourd'hui.

M. Smith: À la fin de la séance.

Le président: Très bien. Je vois que le greffier est en train de sourire, et nous pouvons donc poursuivre. M. Collette et M. Reid ont des questions. Monsieur Collette.

M. Collette: Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre l'intervention que j'ai faite hier, dans laquelle j'ai parlé d'un article de *La Presse* au sujet des commentaires de M. Marsden. Je me suis demandé si, après réflexion, M. Marsden n'avait pas modifié son opinion depuis hier.

Le président: Monsieur Marsden.

M. William Marsden (journaliste, *The Gazette*): Ce que j'ai dit à ce journaliste se situe dans le cadre de notre discussion générale; il m'a demandé si je trouvais convenable qu'un journaliste comparaisse devant un tel comité. Et pour justifier un article qu'il avait écrit de bonne foi, nous avons discuté du Comité, pour savoir s'il était ou non un tribunal, ce qu'il était exactement, et voici ce que je lui ai dit: Écoutez, c'est là un comité légitime de la Chambre des communes, je suis un citoyen, le Comité m'a demandé de comparaître, ce que je dois faire en tant que citoyen.

[Texte]

We talked about the constitutional rights that an individual has and how a committee of this kind by its essence to a degree takes away many of these constitutional rights. He said that in a sense it is a court, and I said: Well, if it was a real court as we understand it in the judicial system, it would be sort of a kangaroo court, would it not? I put these terms in a theoretical framework—I think I explained that yesterday—and in that sense I cannot see how I can withdraw my comments.

• 1550

Mr. Collenette: I would ask then, Mr. Chairman, if Mr. Marsden stands by his comments as essentially made and reported in *La Presse* of March 30, 1983?

Mr. Marsden: I stand by my comments as I said them within the context of my discussion with that reporter. He did not report that I said that this was a committee which I respect as a citizen, and a committee of the House, a House which I respect. He did not report that. That is his business, of course. I stand by my discussion with that reporter and the comments I made to him.

I did not call this committee here a kangaroo court. I did not say that the members of this committee were participating in what in my view would be a kangaroo court. I did not say that. I think I explained that clearly yesterday.

Mr. Collenette: Mr. Chairman, in light of what Mr. Marsden has just said, that obviously there has been some misunderstanding about the remarks and the context of his remarks as made to M. Paquin in the *La Presse* article, certainly I accept his explanation that he has just given. I am very glad that as a citizen he does respect the work of this committee and, therefore, of Parliament.

I am also glad that *The Gazette* fairly reported yesterday the intervention that I made and Mr. Smith made on this particular issue.

The next question I really want to ask Mr. McConnell is this. In looking at the evidence you provided for us and, as I said yesterday, you have been quite helpful, one keeps coming back to the same conclusion that the allegation concerning Mr. Mackasey really hinges on the testimony of Mr. Harrison. There are sources, some identified, others not, but they keep coming back to the activities of Mr. Harrison. Is that not true, Mr. McConnell?

Mr. Robert McConnell (Publisher, *The Gazette*): I am not sure that the question is quite complete, Mr. Chairman. There are a number of references in the testimony and a number of references in documentation that we presented to the committee, most of which was presented in evidence to the bankruptcy hearing, that Mr. Mackasey was involved in some way in the affairs of Les Ateliers. The evidence, or the testimony that Mr. Mackasey was involved in any way with 109609 and that he was the lobbyist and shareholder and beneficiary of the loan and so on, depends on Mr. Harrison's testimony, and the sole piece of supporting testimony to that alleged association is Mr. Lanthier's description of his conversation with Jean Malo.

[Traduction]

Nous avons parlé des droits constitutionnels d'un particulier, et examiné comment un comité de ce genre peut, par sa nature, retirer, dans une certaine mesure, un grand nombre de ces droits. Il a dit que dans un certain sens, c'était un tribunal, et je lui ai répondu: Eh bien, si c'était un tribunal véritable, selon l'idée que nous nous en faisons dans le système judiciaire, il s'agirait d'un tribunal irrégulier, n'est-ce pas? J'ai utilisé ces termes dans un contexte théorique—c'est ce que j'ai expliqué hier—dans ce sens, je ne vois pas comment je peux retirer mes propos.

M. Collenette: Je voudrais alors demander, monsieur le président, si M. Marsden maintient les propos qu'il aurait tenus et qu'a cités *La Presse* du 30 mars 1983?

M. Marsden: Je maintiens les remarques que j'ai faites dans le contexte de ma discussion avec ce journaliste. Il n'a pas écrit que j'ai dit qu'il s'agissait d'un comité que je respecte en tant que citoyen, et d'un comité de la Chambre, Chambre que je respecte aussi. Il n'a pas écrit cela. C'est son affaire, bien sûr. Je m'en tiens à ma discussion avec ce journaliste et aux remarques que je lui ai faites.

Je n'ai pas dit que ce Comité était un tribunal irrégulier. Je n'ai pas dit que les membres de ce Comité participaient à ce qui serait, selon moi, un tel tribunal. Je ne l'ai pas dit. Je pense l'avoir bien expliqué hier.

M. Collenette: Monsieur le président, à la lumière de ce que vient de dire M. Marsden, il y a eu de toute évidence un malentendu au sujet des remarques, et de leur contexte, dans l'article de M. Paquin publié dans *La Presse*; par conséquent, je suis tout disposé à accepter l'explication qu'il vient de donner. Je suis très heureux qu'en tant que citoyen, il respecte les travaux de ce Comité, et donc, du Parlement.

Je suis aussi heureux que *The Gazette* ait bien publié hier mon intervention et celle de M. Smith sur ce sujet.

Voici l'autre question que je voudrais vraiment poser à M. McConnell. Si l'on examine les témoignages que vous nous avez soumis, comme je le disais hier, vous avez été très utile, on revient à la même conclusion selon laquelle l'accusation concernant M. Mackasey dépend vraiment du témoignage de M. Harrison. Il existe des sources, certaines définies, d'autres pas, mais elles reviennent aux activités de M. Harrison. N'est-ce pas vrai, monsieur McConnell?

M. Robert McConnell (éditeur, *The Gazette*): Je ne suis pas sûr que la question soit tout à fait complète, monsieur le président. Il existe un certain nombre de références dans les témoignages ainsi que dans la documentation que nous avons soumis au Comité, et dont la plus grande partie a été présentée en témoignages lors de l'audience de faillite, selon lesquelles M. Mackasey était impliqué d'une certaine manière dans les affaires des Ateliers. La preuve, ou la preuve testimoniale selon laquelle M. Mackasey était impliqué d'une façon ou d'une autre dans la société 109609 et qu'il était démarcheur, actionnaire et bénéficiaire du prêt, et ainsi de suite, dépend du témoignage de M. Harrison, et le seul élément à l'appui de

[Text]

Now I told you yesterday, Mr. Chairman, that we had not made use of that reference from the testimony in the stories that we wrote because we had been unable to get Mr. Malo to confirm that conversation.

Mr. Colletette: Yes, I appreciate that, Mr. Chairman, and Mr. McConnell is right that when he talks about the allegation about the hon. member from Lincoln, Mr. Mackasey owning 109609, and through that company being a paid lobbyist, of course in the narrow sense that is what this committee is concerned with in the text of the motion. But I think Mr. McConnell answered, and please correct me if I am wrong, that the allegation to this effect has only been made by one person and that is Mr. Harrison in the course of the bankruptcy hearings.

Mr. McConnell: Yes, that is true. The conversation as reported with Mr. Malo was simply that Mr. Malo had said that he understood that 109609 was—I believe I am quoting correctly—an account that concerned Bryce Mackasey.

• 1555

Mr. Colletette: But Mr. Malo did not say at any time that Mr. Mackasey owned 109609 and was a lobbyist?

Mr. McConnell: No.

Mr. Colletette: But Mr. Harrison is alleged to have said that in the bankruptcy proceedings?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Colletette: And that is the only person alleged to have said that.

I wonder if I could just return briefly to something I raised yesterday and that is, in a sense, the fairness to Mr. Mackasey in the whole course of this case—the fact that today in *The Gazette*, and I am quoting from page 1:

Mr. McConnell, yesterday, presented a tape recording in which MP Bryce Mackasey is named in sworn court testimony as a paid lobbyist.

Is that statement correct? Was that raised yesterday?

Mr. McConnell: I think we have a copy of the story here, Mr. Chairman, and I would like to refer to it.

Yes, Mr. Chairman, I would suggest that is correct.

Mr. Colletette: That yesterday you presented a tape recording in which MP Bryce Mackasey is named as a paid lobbyist?

Mr. McConnell: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Colletette: That is not my understanding of what was actually on that tape. There was a question of identification of the supposed lobbyist by Mr. Harrison, but he did not say at any time that MP Bryce Mackasey was named as a paid lobbyist.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, we are dealing with a continuum of testimony. The tape that we presented to this

[Translation]

cette prétendue association est la description qu'a faite M. Lanthier de sa conversation avec Jean Malo. Comme je vous l'ai dit hier, monsieur le président, nous n'avions pas utilisé cet élément des témoignages dans les articles que nous avons écrits parce que nous n'avions pas réussi à faire en sorte que M. Malo confirme cette conversation.

M. Colletette: Oui, je comprends bien cela, monsieur le président, et M. McConnell a raison, en effet, lorsqu'il parle de l'allégation au sujet du député de Lincoln, M. Mackasey, qui serait propriétaire de la société 109609, et son démarcheur rétribué: il est évident qu'à strictement parler, c'est bien de cela que doit s'occuper ce Comité, d'après le texte de la motion. Mais je pense que M. McConnell a répondu, et corrigez-moi, s'il vous plaît, si je me trompe, que l'allégation à cet effet n'a été faite que par une personne, c'est-à-dire M. Harrison, au cours des audiences de faillite.

M. McConnell: Oui, c'est vrai. La conversation avec M. Malo dont il a été rendu compte indiquait simplement que M. Malo avait dit que selon lui 109609 était—je crois citer correctement—un compte concernant M. Bryce Mackasey.

M. Colletette: M. Malo n'a cependant jamais dit que M. Mackasey était propriétaire de la compagnie 109609 et agissait comme démarcheur?

M. McConnell: Non.

M. Colletette: M. Harrison l'aurait affirmé lors de l'audience de faillite?

M. McConnell: C'est exact.

M. Colletette: C'est la seule personne qui l'aurait affirmé.

Je voudrais revenir brièvement à une question qui a été mentionnée hier, à savoir le traitement auquel a droit M. Mackasey dans toute cette affaire. Je cite l'édition d'aujourd'hui de la *Gazette*, page 1:

Hier, M. McConnell a déposé en preuve un ruban contenant l'affirmation sous serment selon laquelle le député Bryce Mackasey agissait comme démarcheur rétribué.

C'est exact? C'est bien ce qui s'est passé?

M. McConnell: J'ai cet article en main; je puis le consulter.

Oui, je pense que c'est exact, monsieur le président.

M. Colletette: Hier, vous avez déposé un ruban dans lequel le député Bryce Mackasey est désigné comme démarcheur rétribué?

M. McConnell: C'est juste, monsieur le président.

M. Colletette: Selon moi, ce n'est pas ce qui se trouvait dans ce ruban. La question de l'identification du prétendu démarcheur par M. Harrison a été abordée, mais M. Harrison n'a identifié à aucun moment ledit démarcheur comme étant le député Bryce Mackasey.

M. McConnell: Il faut tenir compte de tous les témoignages qui ont été entendus. Le ruban comble le vide qui se trouvait

[Texte]

committee yesterday fills in a gap in that continuum. It was my observation to the committee yesterday, and it remains my observation today, that that testimony has to be looked upon as a whole.

Perhaps it would be useful, Mr. Chairman, if I were to offer to the committee, to help them create that whole, official copies of the other two portions of the testimony that preceded and followed the portion that was on the tape that we gave you yesterday. When I say copies, I mean copies of the tapes . . .

The Chairman: Thank you. You could make them available for the committee's researcher to review.

Mr. McConnell: —so that the committee would have the full testimony of Mr. Harrison from beginning to end on tape.

The Chairman: Is the committee disposed to receive that information?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Collette: Is it true, Mr. McConnell, as *The Globe and Mail* stated today, and I quote:

In an official tape recording . . . played to a parliamentary committee yesterday, the former president of the Montreal Board of Trade named MP Bryce Mackasey as the owner of a numbered company that lobbied on behalf of a now-bankrupt Quebec company.

Is that a true statement, do you think?

Mr. McConnell: I will answer the question, Mr. Chairman. I try to make it a practice not to comment on the veracity of statements reported in *The Globe and Mail*, having been reported myself in **The Globe and Mail* from time to time.

Mr. Collette: I am trying to identify where that statement came from. I did not want to mislead you.

Mr. McConnell: Could you repeat the statement, please.

Mr. Collette:

In an official tape recording . . . played to a parliamentary committee yesterday, the former president of the Montreal Board of Trade named MP Bryce Mackasey as the owner of a numbered company that lobbied on behalf of a now-bankrupt Quebec company.

And the operative words—I guess what I am concerned about are the words “as the owner”. Did Mr. Harrison in that testimony yesterday state that Mr. Mackasey was the owner of a numbered company that lobbied on behalf of a now-bankrupt Quebec company?

Mr. McConnell: I think my answer is the same, Mr. Chairman, that in the continuum of his testimony he did. My point quite simply, Mr. Chairman, and I do not want to play semantics, is that if I were to give the committee a long and detailed description of the physical characteristics, say, of somebody in this room without naming that individual and, then, at the end of that description say, the individual to whom

[Traduction]

dans certains témoignages. Je l'ai dit au Comité hier, je le répète aujourd'hui: les témoignages doivent être considérés dans leur ensemble.

Pour aider à faire le lien entre tous ces témoignages, il serait peut-être utile, monsieur le président, que nous remettons au Comité la copie officielle de ce qui a été dit avant et après la portion qui se trouve dans le ruban que nous avons déposé en preuve hier. Je le répète, il s'agit de copies des rubans . . .

Le président: Merci. Le documentaliste du Comité les examinera.

M. McConnell: . . . ils devraient permettre au Comité d'avoir tout le témoignage de M. Harrison, du début à la fin du ruban.

Le président: Le Comité désire-t-il recevoir cette information?

Des voix: D'accord.

M. Collette: La déclaration suivante du *Globe and Mail* d'aujourd'hui est-elle exacte, monsieur McConnell:

Dans un enregistrement officiel, repris hier devant le Comité parlementaire, l'ancien président du *Montreal Board of Trade* a désigné le député Bryce Mackasey comme étant le propriétaire d'une compagnie numérotée qui faisait du démarchage pour une autre compagnie québécoise maintenant en faillite.

Cette déclaration est juste, selon vous?

M. McConnell: Je vais répondre à votre question, monsieur le président. J'essaie cependant d'éviter le plus possible de me prononcer sur la véracité des déclarations contenues dans le *Globe and Mail*, ayant déjà été cité moi-même par ce journal.

M. Collette: Je n'ai pas voulu vous induire en erreur. J'essaie simplement de déterminer de qui a pu venir cette déclaration.

M. McConnell: Vous pouvez la répéter, s'il vous plaît?

M. Collette:

Dans un enregistrement officiel, repris hier devant le Comité parlementaire, l'ancien président du *Montreal Board of Trade* a désigné le député Bryce Mackasey comme étant le propriétaire d'une compagnie numérotée qui faisait du démarchage pour une autre compagnie québécoise maintenant en faillite.

Ce sont les mots «comme étant le propriétaire» qui m'intéressent surtout. Dans son témoignage d'hier, M. Harrison a-t-il indiqué que M. Mackasey était propriétaire d'une compagnie numérotée qui faisait du démarchage pour une autre compagnie québécoise maintenant en faillite?

M. McConnell: Ma réponse reste la même, monsieur le président. Compte tenu de tout le témoignage qui a été entendu: oui. Je ne veux pas jouer sur les mots, monsieur le président, mais si je décrirais longuement, en donnant toutes ses caractéristiques physiques, quelqu'un qui se trouve dans cette salle et que je ne le nommais qu'à la toute fin, les journaux auraient raison de rapporter que la personne de ce

[Text]

I am referring and whom I have just described is so and so, and if the press were to report that I said that that individual, by name, had blue eyes, indeed, that is what I would have said. I would only have named him once. Indeed, that is what I would have said.

• 1600

Mr. Colletette: Mr. Chairman, we are essentially . . .

Mr. McConnell: The description I gave of that individual is embraced under that identification of him; and that is exactly what happened with this testimony, Mr. Chairman.

The Chairman: Your last question.

Mr. Colletette: Actually, I will not ask another question. It is just that this really continues the discussion we had yesterday—that Mr. McConnell had yesterday—and it is following the same line of argument; and I certainly see the point he is getting at. But I must say, as a member of Parliament, as any individual, one must feel somewhat unsettled about the continual reference to this case in the continuum, as Mr. McConnell has said. It just leaves me with a very disquieting feeling.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: I regret raising another point of order, but this is the very exact point I feared yesterday when I made the comment that what we should have in our hands is an exact official transcription of the tape. Until we have that in our hands, we can ask all kinds of questions as to whether the tape said this or whether the tape said that, plus we can go on as a committee every day. I imagine *The Gazette* and others are going to have articles on this committee hearing, and we can go through more and more questions relative . . .

I am not trying to take away from the questions Mr. Colletette has asked. But the point remains that, until we have that official document in our hands—it might be the same document as we now have, but it does not have the stamp of officialdom on it—we are going to have these questions. I just find it a little frustrating that these questions are being asked. Yet, we all know sometime we will get the official tape or the official transcription of a tape.

I think, Mr. Chairman, the time has come for you to take some clear decision, frankly, as to the process this committee is going to take, whether or not we continue asking these questions in the possible, rather than having before us documentation which we at least all agree is official documentation.

Mr. Colletette: On a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Colletette, on a point of order.

Mr. Colletette: I beg to differ with Mr. Epp. I do not think my question hinged on the point he raised as to the question of getting our own true copy from the Supreme Court. I think it is just the general impression and approach that is being taken

[Translation]

nom a les yeux bleus, par exemple. Je l'aurais dit avant, mais plus tard, j'aurais nommé la personne. Ce serait comme si j'avais dit tout de suite que la personne de ce nom avait les yeux bleus.

M. Colletette: Monsieur le président, nous sommes à peu près . . .

M. McConnell: La description de cette personne colle au nom qui a été indiqué. C'est ce qui ressort du témoignage.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Colletette: Je m'en tiendrai là. Nous sommes à peu près où nous en étions hier. M. McConnell reprend simplement son témoignage. Je vois où il veut en venir. Il n'en demeure pas moins qu'en tant que député, qu'en tant qu'individu, je suis quelque peu troublé par la référence à l'ensemble de l'affaire, selon le terme utilisé par M. McConnell. J'en suis fort troublé.

M. Epp: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Je regrette d'avoir à intervenir de nouveau, mais c'est justement ce dont je parlais hier lorsque je déplorais le fait que nous n'avions pas en main la transcription officielle de l'enregistrement. Sans cette transcription, nous pouvons poser toutes les questions que nous voulons au sujet de l'enregistrement. Nous pouvons continuer de siéger tous les jours en tant que Comité. La *Gazette* peut continuer d'écrire des articles sur les audiences que tient le Comité. Nous pouvons faire tout ce que nous voulons . . .

Je ne veux rien enlever aux questions que posait M. Colletette. Il n'en demeure pas moins que sans la transcription officielle, il se peut qu'elle ne diffère pas de celle que nous avons actuellement, mais qui n'est pas officielle, nous entendons encore ces mêmes questions. Personnellement, je trouve décourageante cette répétition de questions. Nous savons tous que nous finirons bien par avoir la transcription officielle un jour.

Je pense que vous devrez finir par prendre une décision à ce sujet, monsieur le président, à savoir si nous devons continuer de poser toutes ces questions ou attendre le document officiel.

M. Colletette: J'invoque le Règlement également.

Le président: Monsieur Colletette, qui invoque le Règlement.

M. Colletette: Je ne suis pas du même avis que M. Epp. Je ne pense pas que ma question avait quelque chose à voir avec le fait que nous pourrions obtenir plus tard une copie officielle de la Cour suprême. Elle a plutôt trait à l'impression qui est

[Texte]

to the alleged actions of Mr. Mackasey, both in *The Gazette* story originally and throughout the conduct of this hearing of this committee.

It really is quite bothersome, I think. It must be very bothersome for Mr. Mackasey, and I think we want to certainly do him every possible courtesy and justice in this committee. That is the reason I raised it.

I am not going to flog this anymore, Mr. Chairman, but I think the point must be noted.

The Chairman: I take it we are not arguing about the tape. Mr. Collenette is making the argument that Mr. Mackasey's name appeared once, and yet, everything is hinged on that. I do not think it is an argument about the tape.

Anyway, I can report to the committee that we have contacted Judge Deschênes; and we have made arrangements for the tape to be sent and transcribed and translated, and we will have it as soon as possible.

Mr. Reid.

Mr. Epp: Is there any timeframe on that?

The Chairman: We hope to have the tape tomorrow, and then prepared by the staff of the committee.

Mr. Cook. Is that on a point of order?

Mr. Cook: It is on your point.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Cook: With the allegations Mr. Collenette has raised, remember, this tape is significant in terms of his testimony before the bankruptcy hearing; and it all ties together. Now, Mr. McConnell has made that point several times about the person whom Harrison would not name and so forth, and it ties in; and he finally names him when the tape is turned off. Unless we read it all in a continuum, then that tape could mean anything. But it does not mean anything. It specifically names Mr. Mackasey, and he is named by Mr. Harrison; but you have to read the bankruptcy hearing as well.

Now, are we getting an official transcript in English of that bankruptcy hearing, leading up to the moment they turned off the tape?

• 1605

The Chairman: The tape was done in French. We will have it here, we will have it transcribed by the House of Commons people and then translated by the House of Commons staff.

Mr. Cook: And we will have the bankruptcy hearing testimony as well.

The Chairman: Yes.

Mr. Cook: Because it all has to go together, David. If you do not read the bankruptcy testimony, you do not know what that tape means.

The Chairman: Okay, we will go on to Mr. Reid. Were you on the point of order?

Mr. Smith: No.

[Traduction]

donnée et à l'approche qui est adoptée à l'égard des actes attribués à M. Mackasey, que ce soit dans le premier article de la *Gazette* ou dans la poursuite de ces audiences.

C'est quelque chose qui doit être très désagréable pour M. Mackasey, et je pense que notre Comité lui doit toute la courtoisie et toute la justice possible. C'est la raison pour laquelle j'ai voulu aborder ce point.

Je ne veux cependant pas m'attarder là-dessus, monsieur le président. Je pense en avoir suffisamment parlé.

Le président: Donc, ce n'est pas l'enregistrement qui est mis en doute. M. Collenette estime seulement que le nom de M. Mackasey n'a été mentionné qu'une fois et que pourtant toute l'affaire repose dessus.

De toute façon, je peux informer le Comité que nous avons déjà communiqué avec le juge Deschênes et que des dispositions ont été prises pour que l'enregistrement soit reçu, transcrit et traduit le plus tôt possible.

Monsieur Reid.

M. Epp: Y a-t-il un délai prévu?

Le président: Nous devons recevoir l'enregistrement demain. Le personnel du Comité fera alors le nécessaire.

C'est pour un rappel au Règlement, monsieur Cook?

M. Cook: Le même.

Le président: Je vois.

M. Cook: Au sujet de l'argument de M. Collenette, il faut se rappeler que cet enregistrement est très important dans le cadre de l'audience de faillite. Il permet de faire le lien. M. McConnell a maintes fois parlé de cette personne que M. Harrison ne voulait pas nommer. Le nom de cette personne vient finalement sur le tapis avant que le ruban ne s'arrête. Il faut tenir compte du contexte pour comprendre le sens de cet enregistrement. Il mentionne spécifiquement M. Mackasey. C'est M. Harrison l'a nommé. Je sais cependant qu'il faut lire également les procès-verbaux de l'audience de faillite.

Ce que nous attendons, c'est bien la transcription officielle, en anglais, de cette audience de faillite, jusqu'au moment où l'enregistrement est arrêté?

Le président: L'enregistrement était en français. Nous le ferons transcrire et traduire par le personnel de la Chambre des communes.

M. Cook: Nous aurons également la transcription des témoignages de l'audience de faillite.

Le président: Oui.

M. Cook: C'est un tout. Il faut lire les témoignages de l'audience de faillite pour comprendre ce que signifie l'enregistrement.

Le président: Nous passons donc à M. Reid. Vous invoquez le Règlement?

M. Smith: Non.

[Text]

The Chairman: Mr. Reid was next.

Mr. Smith: I want to be on the list.

The Chairman: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yesterday, Mr. Chairman, when I was rudely interrupted by you because my time was up, I was asking Mr. Marsden a few questions. You had gone through some of the background of Mr. Cook's continuum, I believe it is, and you had indicated to me that the reason why you had come to the conclusion that Mr. Mackasey fit all the descriptions as an owner of 109609 and that he was the paid lobbyist was because his name had been mentioned once in that portion of Mr. Harrison's off-the-record testimony. You had taken that and, in your judgment and your conclusion, you plugged it into all those other slots in your story. Would that be a correct interpretation of what you did?

Mr. Marsden: If you read the entire transcript, there is no other possibility.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is your opinion. I am not disputing it, but it is your opinion and your judgment.

Mr. Marsden: Sure.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And you are in a position to have made that judgment and to be backed up by your paper. I know of no problem with that. But it would also be true that in the transcript *The Gazette* provided to us of the taped portion neither the words "109609" nor "paid lobbyist" appear in reference to Mr. Mackasey.

Mr. Marsden: That is true, but once again you have to put this into the context of the entire testimony. You cannot just extract this simply because the tape was turned off at that moment; it is not on this piece of paper. We have it; we have put it in. It is like taking a chapter out of a book.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I am just trying to get clear in my mind how you operated. But you would agree that nowhere does the tape, according to the transcript, say that Mackasey was the paid lobbyist, that Mackasey was the sole owner of 109609.

Mr. Marsden: I am saying that in the context of the entire testimony that is precisely what that section says.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): All right. I am just simply making a much narrower point; that is, that in the transcript *The Gazette* has provided to us it does not connect directly, in that portion that you gave to us, the name of Mr. Mackasey and the fact that he was to be the sole owner of the numbered company and the paid lobbyist, and you have taken the fact that Mr. Harrison uttered that name, and you have interpreted that as being Mr. Mackasey all along. As I say, you may well be right, but that is what you did.

Mr. Marsden: May I refer that question to the publisher?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Certainly.

[Translation]

Le président: Dans ce cas, c'est à M. Reid.

M. Smith: Je veux simplement que vous ajoutiez mon nom à la liste.

Le président: Très bien.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Au moment où vous m'avez sèchement interrompu hier, monsieur le président, je posais quelques questions à M. Marsden. Vous aviez passé en revue la suite des événements telle que donnée par M. Cook, si je comprends bien, et aviez indiqué que la raison pour laquelle vous étiez arrivé à la conclusion que c'était M. Mackasey qui répondait à la description du propriétaire de la compagnie 109609 et du démarcheur à gage était que son nom avait été mentionné dans cette partie non enregistrée du témoignage de M. Harrison. A votre avis, ce nom cadrerait avec les autres éléments de votre article. Est-ce que j'interprète bien le processus que vous avez suivi?

M. Marsden: Si vous lisez toute la transcription, vous ne pouvez pas en tirer une autre conclusion.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je ne la mets pas en doute, mais ce n'est que votre opinion.

M. Marsden: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous étiez en mesure de porter ce jugement, avec le soutien de votre journal. Je le comprends très bien. Il est cependant juste de dire également que dans la transcription de cette partie de l'enregistrement qu'a fournie la *Gazette*, ni 109609 ni les mots démarcheur à gage ne désignent M. Mackasey.

M. Marsden: C'est juste, mais je répète qu'il faut tenir compte de tous les témoignages entendus. Il ne faut pas dire qu'ils n'ont pas été mentionnés simplement parce que l'enregistrement a été arrêté à ce moment-là. C'est comme si on avait simplement extrait un chapitre d'un livre. Le reste existe.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'essaie simplement de voir de quelle façon vous avez procédé. Il n'en demeure pas moins qu'il n'est question nulle part dans cet enregistrement, selon la transcription, du fait que M. Mackasey était démarcheur à gage ou que M. Mackasey était le seul propriétaire de la compagnie 109609.

M. Marsden: Dans le contexte de l'ensemble des témoignages, c'est exactement ce que signifie cette partie.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mon interprétation est bien plus stricte. Dans la transcription que nous a remise la *Gazette*, pour la partie qui nous intéresse, rien ne permet de conclure que M. Mackasey était le seul propriétaire de la compagnie numérotée et le démarcheur à gage. Vous avez simplement retenu le fait que M. Harrison a murmuré ce nom et vous en avez déduit que c'est de M. Mackasey qu'il s'agissait tout au long de l'affaire. Il se peut que vous ayez vu juste, mais ce qui m'intéresse, c'est votre façon de procéder.

M. Marsden: Puis-je demander au rédacteur en chef de répondre à cette question?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Certainement.

[Texte]

Mr. McConnell: Mr. Chairman, with respect, I do not think I could accept unchallenged the assertion that we interpreted that or, indeed, that it was an exercise of judgment on our part to come to the conclusion that that reference to Mr. Mackasey was, indeed, intended as a reference to that individual whose activities were described in such detail in the rest of the testimony.

All interpretation of language, one could argue, is a matter of judgment. It seems to me that there comes a point, in looking at any sequence of words, where the meaning is so clear that it is not judgment, it is simply a reflection of reality to come to the conclusion that the words mean what they say they mean.

• 1610

Mr. Chairman, I went through the transcript and annotated every reference from the first mention in Mr. Harrison's testimony of 109609, every reference to any individual connected with that company, and I think it would be useful to go through, one by one, those references and to see exactly what was said, to make it quite clear that it is really not a matter of judgment or interpretation to conclude that it is the same individual who is being spoken of each time.

I can operate from either the French or the English text, Mr. Chairman, whichever you prefer. I will give you the page references. Or I can operate from the English text and give you the page references in the French text at the same time.

The Chairman: Is that the information that you want, Mr. Reid, in your question?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes.

Mr. McConnell: Starting on page 3 of the English text, Mr. Chairman. Mr. Harrison is asked: "Are you an officer or a shareholder of a company called 109609, Canada Limited?" That is on page 6 of the French text and that is where the testimony regarding 109609 begins. Mr. Harrison explains his connection with the company and then, toward the bottom of page 4 of the English text, which is the bottom of page 7 of the French text, he is asked... or he is told in an interrogative fashion: "You have said that you were president and sole shareholder for one day only" and he says: "That is right". "Who did you turn it over to then?" Answer: "I acted as a borrowed name for someone else". There is an individual, other than Mr. Harrison, connected with that company. He is asked "For whom?" His reply is... and this is his first reference to that other individual whose activities he then describes in much greater detail. He is asked "For whom?". His answer is: "Someone else. I do not know if I will give the name. I learned and my firm learned that Mr. Lanthier is threatening us with legal proceedings and my problem is not a matter of giving you the name, but rather that I do not want to involve other people in proceedings that we would consider bizarre, but which in fact are proceedings that..." and so on. "It is not because I do not want to give you the name, but I know if I give you the name, this person will end up becoming involved in a transaction, that according to me there is no reason for such involvement." That is his first reference to that other individual and he says in that first reference, with

[Traduction]

M. McConnell: Sauf votre respect, monsieur le président, je ne saurais accepter l'affirmation selon laquelle nous avons simplement utilisé notre jugement pour conclure de cette seule mention du nom de M. Mackasey qu'il était la personne visée par l'ensemble des témoignages.

Toute langue, si l'on veut, est une question d'interprétation et de jugement. Il arrive que les mots soient si clairs qu'ils traduisent une réalité qui ne requiert aucun jugement.

J'ai examiné la transcription et noté, à partir de la première mention de la compagnie 109609 dans le témoignage de M. Harrison, toutes les mentions de toutes les personnes ayant un lien avec cette compagnie. Je pense qu'il serait utile de revoir une à une ces mentions, qui démontrent qu'il ne s'agissait d'une question de jugement ou d'interprétation dans notre cas lorsque nous sommes parvenus à la conclusion qu'il s'agissait de la même personne chaque fois.

Je puis prendre le texte français ou le texte anglais, selon votre choix, monsieur le président. De toute façon, je vais vous donner les références. Je vais vous les donner dans l'une et l'autre langues.

Le président: C'est bien ce que vous vouliez savoir, monsieur Reid?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui.

M. McConnell: Je commence à la page 3 du texte anglais, monsieur le président. On demande à M. Harrison: «Est-ce que vous êtes officier ou actionnaire d'une compagnie qui s'appelle 109609 Canada Limitée?» C'est à la page 6 du texte français et c'est la première fois qu'il est question de la compagnie 109609. M. Harrison explique ses liens avec cette compagnie puis, au bas de la page 4 du texte anglais, c'est le bas de la page 7 du texte français, il se voit demander ce qui suit: «Et vous dites que vous avez été président et seul actionnaire pour une seule journée?» Il répond: «C'est ça.» «Ensuite vous avez rendu ça à qui?» lui demande-t-on. Il répond: «Non, mais j'ai, j'ai joué comme prête-nom pour quelqu'un. Il y a donc une autre personne que M. Harrison qui est reliée à cette compagnie. M. Harrison se voit encore demander «Pour qui?» Il répond, et c'est la première fois qu'il mentionne cette autre personne dont il se met à décrire en détail l'activité: «Quelqu'un d'autre, je sais pas si je vais le donner parce que, il faudrait que je veux vous donner, je, j'ai su et notre, mon bureau a su que M. Lanthier nous menace d'action et mon problème, c'est pas de vous donner le nom, mais mon problème c'est que je veux pas mêler d'autre monde dans des actions que nous on traiterait comme «farfelues», mais en fait...» Il poursuit: «C'est pas parce que je veux pas vous donner le nom, mais je sais que si je vous donne le nom finalement, cette personne va être mêlée dans une transaction que d'après moi, il y a pas de raison d'être mêlée dans ça.» C'est la première fois qu'il est question de cette autre personne et M. Harrison

[Text]

nobody else having been discussed, that he does not want to give the name of that individual because of the possibility of his getting involved in a lawsuit between Mr. Lanthier and Mr. Harrison. And that individual is the person to whom he turned over ownership of 109609.

The next reference, Mr. Chairman, is further down on page 5 of the English text and page 9 of the French text. And he is asked... explains again that he was only owner of the company... that is, that Mr. Harrison was only owner of the company for one day. Then he is asked: "And afterwards you sold your shareholdings?" He replies: "I gave it. I gave it." Question: "You gave your share?" Answer: "I turned it over to the real owner."

Again, Mr. Chairman, clearly the same person whom he had first described as having been the recipient of the ownership after Mr. Harrison had been, for one day, the president and owner of the company.

Next reference, page 6 of the English text, page 9 of the French text. Question: "And you do not want to tell us for whom you were acting as a borrowed name?" Now, he had said in his first reference to this individual that he acted as a borrowed name, as a *prête-nom*, for this individual. Again, Mr. Chairman, I do not think one has to interpret anything to come to the conclusion that we are still talking about that same individual and that we have only been talking about one individual all along.

• 1615

The question was: You do not want to tell us for whom you were acting as a *prête-nom*. The answer: "No. You can ask the Bank of Montreal."

Now we have the first reference to the Bank of Montreal, again in connection with this same individual. "Which Bank of Montreal?"—the Bank of Montreal that is across the street from this building.

Then we have the reference to the loan guarantee to 109609.

The next reference to the individual comes on page 7 of the English text, which is page 11 of the French text.

Mr. Harrison refers to the desire to find a lobbyist, and he said that he found a lobbyist. The question: "Who?". The answer: "It's the shareholder, in fact."—that same shareholder for whom Mr. Harrison was acting as a *prête-nom*, to whom he turned over ownership of the company after the one day in which he held ownership. Again, the only individual that we have talked about.

Question: "So it's the person whose name you don't want to say, agreed?" Answer: "That's it,..." Only one person up to this point whose name Mr. Harrison does not want to say; only one other person who was connected with 109609.

The next reference is page 8 of the English text, and page 12 of the French text. Mr. Harrison has explained why the loan guarantee, what the personal circumstances were of this individual that made it necessary to give them the loan guarantee in lieu of a commission. Question: "But who in fact

[Translation]

indique dès ce moment-là qu'il ne veut pas donner de nom parce qu'il ne veut pas être mis en cause dans une action en justice par M. Lanthier. Et cette personne est celle à qui il a transféré la propriété de la compagnie 109609.

La mention suivante, monsieur le président, se trouve plus bas à la page 5 du texte anglais ou à la page 9 du texte français. M. Harrison y explique qu'il était le seul propriétaire de la compagnie, du moins qu'il a été le seul propriétaire de la compagnie pour une journée. Il se voit alors demander: «Et ensuite vous avez vendu votre action?» Il répond: «Je l'ai donnée, je l'ai donnée...» «Vous avez donné votre action?» lui demande-t-on. Il réplique: «Je l'ai fait à ceux qui étaient vraiment le propriétaire.»

Monsieur le président, il s'agit toujours clairement de la même personne dont il dit qu'elle avait reçu le titre de propriété après que lui, M. Harrison eut été président et seul actionnaire de la compagnie pour une journée.

La mention suivante se trouve à la page 6 du texte anglais ou à la page 9 du texte français. La question est la suivante: «Et là vous ne voulez pas nous dire pour quoi vous étiez prête-nom?» M. Harrison avait indiqué, la première fois qu'il avait été question de cette personne, qu'il avait agi comme prête-nom pour elle. Encore une fois, monsieur le président, il n'est pas nécessaire de faire une quelconque interprétation pour arriver à la conclusion qu'il s'agit toujours de la même personne.

La question était la suivante: Et là vous ne voulez pas nous dire pour qui vous étiez prête-nom? Réponse: «Non. Vous pouvez demander à la Banque de Montréal.»

Nous avons là la première mention de la Banque de Montréal, encore à propos de ce même individu. «C'est quelle Banque de Montréal?»—La Banque de Montréal d'en face.

On parle ensuite de la garantie de prêt à 109609.

La référence suivante à cet individu se trouve à la page 7 du texte anglais, soit à la page 11 du texte français.

M. Harrison parle du désir de trouver un démarcheur et déclare qu'il a trouvé quelqu'un. Question: «Qui?». Réponse: «C'est l'actionnaire en fait.»—ce même actionnaire pour lequel M. Harrison servait de prête-nom, à qui il a transmis la propriété de la société dont il avait été propriétaire un jour. C'est là encore le seul individu dont on ait parlé.

Question: «Alors c'est la personne dont vous ne voulez pas prononcer le nom, d'accord?» Réponse: «C'est cela, ...» Jusqu'ici il n'y a qu'une personne dont M. Harrison ne veut pas prononcer le nom; une seule autre personne liée à 109609.

La référence suivante se trouve à la page 8 du texte anglais et à la page 12 du texte français. M. Harrison a expliqué le pourquoi de la garantie, les raisons personnelles de l'individu qui faisaient qu'on lui a offert une garantie de prêt en fait de commission. Question: «Mais qui, en fait, a bénéficié du

[Texte]

benefited from the \$400,000, was it that person?" We have only been talking about one person, Mr. Chairman; it is the same person.

Mr. Harrison confirms that. That person already owed the Bank of Montreal \$400,000. Question: "Ah! So it was to cover that person?" Answer: "It was to cover his personal loan." Question: "I'm going to be obliged to ask you who it is?" Answer, again: "I'd rather you asked the Bank of Montreal. It's not an affair, it's up to you to decide, but I don't want to implicate people who have nothing to do with the rest of that transaction. Of course . . . There's this gentleman, of course, he's already in trouble with the Bank of Montreal, another time . . .", and so on and so forth. Question: "In fact, it's not up to me to take the decision as such."

The decision? Clearly the only decision that has been referred to is whether or not Mr. Harrison is going to name the man.

By Me Lafrenière, the Assistant Registrar: "You must reply to the question. Only one question has been asked in reference to this one individual." Answer: "But if what I tell you becomes public, I would not want to try to appear in a case against Harrison, Touche, Ross," etc. That is the second reference to his fear of involving this individual—this individual who was the shareholder, and the lobbyist, and the recipient of the benefit of the loan guarantee—to involving this individual in the law suit.

Then, Mr. Chairman, the stenographer's recording system was shut off, and we move into the transcript.

Now, Mr. Chairman, I said that I could not accept the suggestion that somehow we were exercising our powers of interpretation in concluding that the person who was named in the tape and in the transcript of the tape was intended by Mr. Harrison; that the name he gave was intended to refer to this other individual, because there is only one individual described in that testimony. I would suggest that anybody who could conclude that, in fact, there was another individual who somehow slipped in there, and was not the beneficiary of the use of Bryce MacKasey's name by Mr. Harrison, has to be exercising some remarkable powers of interpretation.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid. Yes, your time is up, Mr. Reid. Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman . . .

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman. I think, in view of the rather lengthy answer given by Mr. McConnell, could we not let Mr. Reid have a few more moments to ask another question?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Since everybody is agreed, sure.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I just want to complete this one.

[Traduction]

\$400,000, c'est cette personne?» On ne parle que d'une seule personne, monsieur le président; c'est la même personne.

M. Harrison le confirme. Cette personne devait déjà \$400,000 à la Banque de Montréal. Question: «Ah! Alors c'était pour couvrir cette personne-là?» Réponse: «C'était pour couvrir son prêt personnel.» Question: «Je vais être obligé de vous demander qui c'est?» Réponse, encore: «J'aimerais plus que vous demandiez à la Banque de Montréal. C'est pas une affaire, c'est à vous autres de décider, mais je veux pas impliquer du monde qui ne sont rien à faire avec le reste de cette transaction-là. Évidemment . . . Il y a de cette monsieur, évidemment, il est déjà en trouble avec la Banque de Montréal, une autre fois, . . . », etc., etc. Question: «En fait, ce n'est pas à moi à prendre la décision comme telle.»

La décision? Il est évident que la seule décision à laquelle on a fait allusion était celle de M. Harrison de donner ou non le nom de cette personne.

Me Lafrenière, registraire adjoint, déclare: «Vous devez répondre à la question». On n'a posé qu'une question à propos de cette personne. Réponse: «Mais est-ce que, qu'est-ce que je vous dis devient public, j'aimerais pas que, essayer de viser dans un, dans un processus contre Harrison, Touche, Ross,» etc. C'est la deuxième référence à cette crainte d'impliquer ce monsieur, ce monsieur qui était l'actionnaire, le démarcheur, et qui avait bénéficié de la garantie d'emprunt.

Ensuite, monsieur le président, le magnétophone du sténographe est arrêté et nous passons à la transcription.

J'ai déjà dit, monsieur le président, que je ne pouvais accepter que l'on dise que nous exerçons nos pouvoirs d'interprétation en concluant que le nom figurant sur la bande magnétique et dans la transcription de cette bande a été donné par M. Harrison pour; que le nom qu'il a donné visait à désigner cette autre personne car il n'est question que d'une seule personne dans ce témoignage. Quiconque veut conclure qu'il y avait là-dedans une autre personne, qui n'était pas visée par la mention faite par M. Harrison du nom de Bryce MacKasey, doit avoir des pouvoirs d'interprétation qui me semblent assez extraordinaires.

Le président: Merci, monsieur Reid. Oui, c'est tout, monsieur Reid. Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, . . .

Mr. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois qu'étant donné la réponse assez longue fournie par M. McConnell, on devrait peut-être laisser M. Reid poser une autre question?

Des voix: D'accord.

Le président: Puisque tout le monde est d'accord, allez-y!

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je voulais simplement terminer celle-ci.

[Text]

• 1620

The last question, then, is the interpretation you have put on this. You have plugged his name into all the other places, and Mr. Mackasey's name is mentioned only once. The evidence you have given, reading the transcript, is that this is the way your conclusions are; and I think you make a very powerful case.

Okay, the last question I want to ask on that particular aspect, Mr. Chairman, concerns a follow-up of a question Mr. Smith asked yesterday. My recollection is that Mr. Smith asked a question yesterday about the Bank of Montreal and whether or not *The Gazette* asserted that the Bank of Montreal was the recipient of this \$7,500; the ones that totalled \$22,500, if memory serves me correctly. If I recall correctly, Mr. McConnell, you replied: No, we asserted the payments were to the company 109609.

Mr. McConnell: Mr. Marsden may be able to help me on this, Mr. Chairman, but the cheques were made out to 109609 Canada Limited, and I believe, sent directly to the Bank of Montreal.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Okay. On the lead of your story of March 10, it states:

The President of the Montreal Board of Trade says a firm owned by federal member of Parliament, Bryce Mackasey, received a \$400,000 guaranteed loan, plus \$22,500 in cash, to lobby for government contracts for a Montreal company.

which is the period on the end of the quote.

May I have your comment on that?

Mr. McConnell: Yes, that is what we reported, Mr. Chairman.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Is there not a conflict in terms of the statement made that you are making the assumption the payments that went to 109609, then, are the same payments that went directly to Mr. Mackasey through that company?

Mr. McConnell: No, Mr. Chairman, I do not believe we reported that Mr. Mackasey received payments. In fact, Mr. Chairman, I can recall, when we were reviewing the final version of that story before publication, I insisted the wording be changed to the wording that was actually published. It says the firm received the \$400,000 guaranteed loan plus \$22,500 in cash.

I must admit to an inaccuracy there, Mr. Chairman. There was a fourth payment made to 109609 Canada Limited on March 1, 1982. That payment was made directly out of the funds of Les Ateliers rather than out of the Bank of Nova Scotia account.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, you mentioned that yesterday as well.

Mr. McConnell: But, no, we would not assert—and the story did not assert—that Mr. Mackasey, if indeed he were the owner of that company, put the money in his pocket. I believe we reported, if not in that story then in subsequent stories, the

[Translation]

La dernière question porte alors sur l'interprétation que vous avez donnée. Vous avez accolé son nom à tous les éléments de l'article, alors que le nom de M. Mackasey n'est mentionné qu'une fois. D'après votre témoignage, à la lecture de la transcription, ce sont-là vos conclusions; je vous trouve assez convaincant.

Ma dernière question à ce sujet, monsieur le président, fait suite à une question posée hier par M. Smith. Je crois que M. Smith a en effet interrogé notre témoin sur la Banque de Montréal et a demandé si *La Gazette* avait affirmé que la Banque de Montréal avait reçu ces \$7,500; les \$7,500 qui faisaient au total \$22,500, si ma mémoire est fidèle. Si je me souviens bien, en effet, M. McConnell a répondu: Non, nous avons constaté que les sommes avaient été versées à la société 109609.

M. McConnell: M. Marsden pourrait peut-être m'aider à ce sujet, monsieur le président, mais les chèques ont été établis à l'ordre de 109609 Canada Limited et je crois qu'ils ont été envoyés directement à la Banque de Montréal.

M. Reid (Kenora—Rainy River): D'accord. Dans le premier paragraphe de votre article du 10 mars, je lis:

Le président du Board of Trade de Montréal déclare qu'une firme appartenant à un député fédéral, Bryce Mackasey, a reçu un prêt garanti de \$400,000, plus \$22,500 en espèces pour exercer des pressions visant à obtenir des marchés gouvernementaux pour une société montréalaise.

Fin de la citation.

Pouvez-vous me donner votre avis là-dessus?

M. McConnell: Oui, c'est en effet ce que nous avons écrit, monsieur le président.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cela ne va-t-il pas alors à l'encontre de votre présomption selon laquelle les sommes versées à 109609 sont celles qui ont été directement versées à M. Mackasey par l'intermédiaire de cette société?

M. McConnell: Non, monsieur le président; je ne pense pas que nous ayons dit que M. Mackasey a reçu de l'argent. En fait, monsieur le président, je me souviens que lorsque nous avons revu la version finale de cet article avant qu'il ne soit publié, j'avais insisté pour que l'on change certains termes. Cet article dit que la société a reçu un prêt garanti de \$400,000 plus \$22,500 en espèces.

Je dois reconnaître qu'il y a là une inexactitude, monsieur le président. 109609 Canada Limité a reçu un quatrième versement le 1^{er} mars 1982. Ce versement a été prélevé directement sur les fonds de Les Ateliers plutôt que sur le compte de la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, vous l'avez également dit hier.

M. McConnell: Mais nous n'affirmons pas, et l'article n'affirme pas, que M. Mackasey, s'il était propriétaire de la société, a mis l'argent dans sa poche. Je crois que nous avons dit, dans un autre article si ce n'était pas dans le même, que

[Texte]

suggestion by some of the witnesses that the purpose of those payments was to cover the interest on the loan.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is fine. That is what I wanted, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, as I see our responsibility in this committee, in reading the reference, it seems to me it is twofold. We have two issues. First, was *The Gazette* justified in the stories it published in its newspaper? Second, are the details as reported in that story true?

I guess *The Gazette*, here as witnesses, are justifying as best they can the stories they put in the newspaper. I do not want us to lose sight of the fact that this is your justification for your stories, but you are not in the position, really . . . You are making the best case possible for publishing, but not for the truth of the statements made by Mr. Harrison.

Mr. McConnell: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: You may think it is easy English or easy transfer from French and that it is easy to connect the two, because the only way you are making the connection is from the transcript that was on the record and what I call the off-the-record transcript, making that position together. You have gone through rather a long series.

I look at the statement of the paragraph that is made, and I will read it in English because, with all due respect to my wife and *français*, I think *il faut que je parle anglais maintenant*. But the clause reads this, and it is typical of the evidence I see given by Mr. Harrison all through. Just look at this paragraph alone, Appendix C, as given to us by *The Gazette* yesterday and on page 1 of Annex C, *en français*.

But if what I tell you becomes public, I would not want to try to appear in, in a case against Harrison, Touche Ross, by Lanthier living at the Ritz, then Chez Georges, then everywhere in town, there are people he knows who'll sue us, it's obvious he will, if, if he's a man of his word, he'll sue us, so I say, I'd rather, it's not at all in order to "acquit" you, but because of that problem, and I don't want him to start adding quite well-known names in, in, in the transactions that have nothing to do with them.

I read that five times and I could not make any sense out of it. And you are saying that, as a result of what you read in the other—and you connect it to that—you have made the interpretation that that is easy to interpret. I tell you that I found a hell of a lot of trouble interpreting that particular paragraph.

• 1625

Mr. McConnell: I do not think there is any difficulty in interpreting the question, Mr. Chairman. There may well be some difficulty in interpreting the answer.

[Traduction]

certaines témoins avaient déclaré que ces sommes devaient permettre de couvrir l'intérêt payé sur cet emprunt.

M. Reid (Kenora—Rainy River): D'accord. C'est ce que je voulais entendre, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, j'ai l'impression que le mandat de notre Comité est double. Il y a là deux problèmes. Tout d'abord, *La Gazette* a-t-elle eu raison de publier les articles qu'elle a publiés? Deuxièmement, les faits rapportés par cet article sont-ils véridiques?

Je crois que *La Gazette* qui témoigne devant nous aujourd'hui essaie de justifier de son mieux les articles qu'elle a publiés. Je ne voudrais pas que nous perdions de vue qu'il s'agit-là d'une justification que vous donnez, mais que vous ne pouvez en fait . . . vous essayez de justifier la publication d'un tel article, mais vous ne pouvez garantir la véracité des témoignages de M. Harrison.

M. McConnell: C'est exact, monsieur le président.

M. Cullen: Vous pensez peut-être que c'est facilement compréhensible en anglais ou que c'est facilement déductible du français et que l'on peut tirer de telles conclusions, car la seule façon dont vous avez établi le lien a été de vous reporter à la transcription de ce qui a été enregistré et à la transcription des délibérations non enregistrées. Vous avez parcouru beaucoup de textes.

Je lis un paragraphe que je vais lire en anglais, car par égard pour ma femme et pour le français, je pense *that I should now speak English*. Ce paragraphe me semble typique du témoignage qu'a donné tout au long M. Harrison. Regardez simplement ce paragraphe, à l'Appendix C, que nous a remis *The Gazette* hier, et à la page 1 de l'annexe C, en français.

Mais, qu'est-ce que je vous dis devient public, j'aimerais pas que, essayer de viser dans un, dans un processus contre Harrison, Touche Ross, par Lanthier pour, qui vont dans le Ritz, puis le, chez Georges, puis partout dans la ville, il y a du monde qu'il connaît qui va nous actionner, c'est évident qu'il va, si, si il est un homme de parole, il va nous actionner, ça fait que je dis, j'aimerais, c'est pas du tout pour fins de vous «acquitter», mais c'est pour fins de, de ce problème-là et je veux pas qu'il commence à ajouter des noms assez connus dans, dans, dans les transactions qui ont rien à faire avec eux.»

J'ai lu ce paragraphe cinq fois, et je n'y comprends rien. Est-ce que vous prétendez, après avoir lu l'autre, et vous avez fait le lien, que vous lui avez donné une interprétation, que c'est facile à comprendre. Je vous dirai que c'est diablement difficile d'interpréter ce paragraphe.

M. McConnell: Je ne pense pas qu'il soit difficile d'interpréter la question, monsieur le président. Il est peut-être difficile d'interpréter la réponse.

[Text]

Mr. Cullen: You must reply to the question and that was the answer that he gave. I tell you I was all over the parking lot trying to follow the man up and down the street.

Mr. McConnell: I do not believe we quoted that answer, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: I am not surprised.

Mr. McConnell: Not merely because of its length and complexity but simply because it did not seem to be an answer. It was a reason not to answer.

Mr. Cullen: But it is a paragraph that appears just before the recorder was turned off.

Mr. McConnell: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: Next. In your translation and I am sorry, Mr. Epp, if this bothers you, but I am challenging them on their particular interpretation of their translation and showing why we have to get something in more detail.

On page 2 of Annex A.

Mr. Epp: How did you vote yesterday?

Mr. Cullen: Did I vote yesterday? I voted against letting in that reprehensible tape. Did you get that, media?

Mr. Epp: Now you are using it.

Mr. Cullen: I have to because you fellows voted to put this crap in. I am sorry, this evidence, so-called . . .

On page 2 of the Appendix C, the English translation, as you gave it to us, I would refer you to page 2 of the Annex C, *en français*. And again I will read the English part.

Suspension of mechanical recording . . .

—you say at page 2:

By the witness Robert Harrison: Can this interrogation be used by someone else?

Mr. Normand: It's that we . . . It is still public. Directly, we could not, maybe we could not use it directly . . .

That guy has to be a politician or a lawyer. I am not sure what kind of an answer that was.

And I will quote again:

By the witness Robert Harrison: *On ne peut pas arriver*

Now, as I interpret that French, and I checked it out with people yesterday, then we do not have an agreement, is what that means. What you have said is: "We cannot arrive."

Mr. McConnell: Mr. Chairman, let me make one point quite clear, and I applaud the committee's intention to get its own translations of all of this French testimony. We made these translations after the story had run—well after the story had run—and we made them simply as a convenience, or primarily as a convenience to the members of the committee, so that if they wished they could proceed quickly to a reasonable understanding of what was in those transcripts based on our translations. We certainly would not swear to the absolute

[Translation]

M. Cullen: On lui a dit: «Vous devez répondre à la question», et c'est la réponse qu'il a donnée. Je puis vous dire que j'ai parcouru tout le terrain de stationnement et que j'ai essayé de suivre cet homme même dans la rue.

M. McConnell: Je ne pense pas que nous ayons cité cette réponse, monsieur le président.

M. Cullen: Je n'en suis pas étonné.

M. McConnell: Non pas simplement à cause de sa longueur et de sa complexité, mais parce que ce ne semble pas être une réponse. C'était une raison pour ne pas répondre.

M. Cullen: Cependant, c'est le paragraphe qui paraît juste avant que l'enregistrement soit arrêté.

M. McConnell: C'est exact, monsieur le président.

M. Cullen: Ensuite. Dans votre traduction, et je m'excuse, monsieur Epp, si ça vous ennuie, mais je les mets au défi pour cette interprétation de leur traduction, et je vais leur montrer pourquoi nous voulons obtenir quelque chose de plus détaillé.

A la page 2 de l'annexe A.

M. Epp: Comment avez-vous voté hier?

M. Cullen: Comment j'ai voté hier? J'ai voté contre l'acceptation de ce ruban répréhensible. Est-ce que les gens des médias m'ont entendu?

M. Epp: Vous vous en servez maintenant.

M. Cullen: Je dois le faire car vous, messieurs, avez voté pour que cette saloperie soit acceptée. Excusez-moi, cette preuve, cette supposée preuve . . .

A la page 2 de l'annexe C, dans la version anglaise que vous nous avez remise, je vous reporte à la page 2 de l'annexe C, *en français*, et de nouveau je vais vous lire le texte anglais.

Suspension de l'enregistrement.

Vous dites en bas de la page 7:

Le témoin Robert Harrison: Est-ce que cette *interro-là* peut être utilisée par quelqu'un d'autre?

M. Normand: C'est que nous . . . C'est quand même public. Directement, on pourrait pas, on pourrait peut-être pas l'utiliser directement . . .

Ce type doit être un politicien ou un avocat. Je ne sais pas vraiment quelle sorte de réponse c'était.

Je cite de nouveau:

Le témoin Robert Harrison: On peut pas arriver.

Si j'essaie d'interpréter le français, et j'ai vérifié avec des gens hier, il n'y a pas eu d'accord, et c'est bien ce que je veux dire. On a dit: «On ne peut pas arriver.»

M. McConnell: Monsieur le président, permettez-moi d'apporter une précision, et je félicite le Comité d'avoir l'intention d'obtenir sa propre traduction de tous les témoignages qui ont été faits en français. Ces traductions ont été faites après que l'article a paru, bien après, et elles ont été faites simplement pour que ce soit pratique, surtout pour que ce soit pratique pour les membres du Comité, afin qu'ils puissent rapidement et raisonnablement comprendre ce que contenaient ces transcriptions, en se servant de nos traductions. Nous ne

[Texte]

perfection of those translations and I think this is probably an example. We are dealing here in some instances with colloquial French which ought properly to be translated into colloquial English. I am sure that the House of Commons staff has much more experience in dealing with that kind of material than do the people whom we called upon for translation. But I think the committee should indeed get its own translations and rely upon them in citing English versions of this testimony.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: You were pretty keen yesterday, Mr. McConnell, to indicate that you had given it your best shot. Not only had you used Mr. Normand but you had also used Mr. Cartin. I think, in endeavouring to get this, and you still came up with errors in the translation. You were making a case that it was as close as you could get it, but there are still mistakes.

Mr. McConnell: Again, Mr. Chairman, let me make it absolutely clear to the committee that Mr. Normand helped us to prepare the French transcript of the testimony on that tape. He bears no responsibility for the translation, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: Does he bear the responsibility for telling you there was a central recording device that was still turned off after the original one . . . ?

Mr. McConnell: I think Mr. Marsden will have to answer that, Mr. Chairman.

• 1630

Mr. Marsden: Do you want an answer to that question?

Mr. Cullen: Sure.

Mr. Marsden: I was told by an individual with the trustee that there may be a master tape. I made further enquiries, and en route through those enquiries Mr. Normand was one of the individuals who said there may be a master tape, but he was not clear himself on whether there was a master tape, and there is no indication that when Mr. Normand was doing this interrogation, this questioning, he realized there was a master tape. Of course, you will have to ask him on that.

Mr. Cullen: Okay.

In that convoluted paragraph I read you, I just wanted to make one other reference; and you have this translation correct: at the very end, "start adding quite well known names", in the plural, *et en français, "ajouter des noms"*. So we are talking about more than one name that he was talking about adding.

Mr. McConnell: I have missed the reference, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Again, on Annex C, *en français* . . . it is right at the end of the paragraph, the third last line, *qu'il commence à ajouter des noms*—plural—and your translation says, "start adding quite well known names" . . . plural.

[Traduction]

serions certainement pas disposés à jurer que ces traductions sont tout à fait parfaites, ce cas est probablement un exemple. Il s'agit ici d'exemples de français familier qui devrait probablement être traduit en anglais familier. Je suis certain que le personnel de la Chambre des communes a beaucoup plus d'expérience dans ce genre de document que les personnes à qui nous avons demandé de les traduire. Cependant, je crois que les membres du Comité devraient obtenir leur propre traduction et s'y fier pour citer les versions anglaises de ce témoignage.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Vous étiez bien prêt hier, monsieur McConnell, à dire que vous aviez fait de votre mieux. Non seulement avez-vous cité M. Normand mais également M. Cartin, je crois, pour obtenir cela et vous avez quand même eu des erreurs de traduction. Vous avez établi que c'était le mieux que vous pouviez faire, mais il y a toujours des erreurs.

M. McConnell: Monsieur le président, je répondrai de nouveau qu'il est tout à fait clair pour les membres du Comité que M. Normand nous a aidés à préparer la transcription française des témoignages que contient la bande magnétique. Il n'est pas du tout responsable de la traduction, monsieur le président.

M. Cullen: Est-il responsable du fait qu'il vous a dit qu'il y avait un dispositif d'enregistrement central qui était toujours arrêté après que le premier . . .

M. McConnell: Je crois que c'est à M. Marsden de répondre à cette question, monsieur le président.

M. Marsden: Voulez-vous une réponse à cette question?

M. Cullen: Certainement.

M. Marsden: Une personne qui était avec les syndicats m'a dit qu'il y avait une bande-mère. J'ai fait une enquête plus poussée, et pendant cette enquête, M. Normand est une des personnes qui a déclaré qu'il pouvait y avoir une bande-mère, mais il n'était pas sûr lui-même qu'il y en avait une. Il n'y a aucune raison de croire que pendant que M. Normand faisait l'interrogation, cette interrogation, qu'il était au courant qu'il y avait une bande-mère. Il faudra évidemment que vous lui posiez la question.

M. Cullen: Bien.

Je voudrais mentionner autre chose au sujet de ce paragraphe compliqué que je vous ai lu, et là, votre traduction est exacte: à la toute fin, "*start adding quite well-known names*", au pluriel, et en français, "*ajouter des noms*". Il s'agit donc de plus d'un nom à ajouter.

M. McConnell: Je n'ai pas très bien compris à quoi vous faites allusion, monsieur Cullen.

M. Cullen: Je répète, il s'agit de l'Annexe C. En français, c'est à la fin du paragraphe, la troisième ligne avant la fin, "*qu'il commence à ajouter des noms*"—au pluriel—et la

[Text]

Mr. McConnell: Names; yes, that is correct.

Mr. Cullen: Plural "names"—that he did not want to add "names".

Mr. McConnell: I would observe, Mr. Chairman, that that indeed is consistent with the first reference that I cited earlier, when he said that giving the name of the shareholder lobbyist would involve other people.

Mr. Cullen: Be careful; I may get you to interpret that paragraph for me.

All right. Time is limited for the questioning, so I just want to confirm something you said yesterday. The Martel letter we are all familiar with now indicated seven directors were named. Mr. Marsden, you did your homework; you checked it out and found out that six of those seven denied that they were in fact directors of the company. And Mr. Mackasey's name was on that?

Mr. Marsden: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Cullen: Did Mr. Mackasey tell you that he had in fact secured a letter or an opinion from Mr. Joseph Maingot to the effect that it would be inappropriate for an MP to be on the board of directors?

Mr. Marsden: Mr. Mackasey was unclear on that point. He did tell me that he had secured advice from parliamentary legal counsel. He told me there was a letter, and then he said he was not sure if there was a letter or whether it was just over the phone. He told me that in fact the advice was that while it would not be against parliamentary rules for him to become a director of that company, it might be unwise; for what reason I am not sure. Subsequent to that advice, he told me he made a decision not to become a member of the board.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Any areas I was going to cover have been covered. I would, however, as I mentioned yesterday, want to give Mr. McConnell a chance, if he wishes, to comment on *The Gazette's* position on Mr. Marsden's comment about this committee being a kangaroo court.

The Chairman: Mr. McConnell, do you have any comment?

Mr. McConnell: I am sorry, Mr. Chairman, I was drowned out by crumpling paper. You are asking me if I...

Mr. Smith: I said that any areas that I wanted to question on have in fact been dealt with, but I indicated yesterday that I would give you an opportunity to make any comment you might wish to make about *The Gazette's* position on Mr. Marsden's comment that this committee was a kangaroo court.

[Translation]

traduction dit «start adding quite-well known names», au pluriel.

M. McConnell: Des noms, oui, c'est exact.

M. Cullen: «Des noms» au pluriel—il ne voulait pas ajouter «des noms».

M. McConnell: Je soulignerai, monsieur le président, que c'est tout à fait conforme à la première déclaration que j'ai citée plus tôt, lorsqu'il a mentionné qu'en donnant le nom de l'actionnaire lobbyiste, il impliquerait d'autres personnes.

M. Cullen: Attention, je peux vous demander d'interpréter ce paragraphe à mon intention.

Très bien. Étant donné que je dispose de peu de temps, je veux simplement confirmer une chose que vous avez dite hier. La lettre Martel que nous connaissons tous maintenant mentionnait que sept administrateurs avaient été nommés. Monsieur Marsden, avez-vous fait votre travail, avez-vous vérifié et vous êtes-vous rendu compte que de ces sept noms, six des personnes ont nié avoir été administrateurs de la compagnie. Le nom de M. Mackasey y était indiqué, n'est-ce pas?

M. Marsden: Oui, monsieur le président.

M. Cullen: Est-ce que M. Mackasey vous a dit qu'il avait obtenu de M. Joseph Maingot une lettre ou une opinion selon laquelle il ne serait pas convenable pour un député de faire partie du conseil d'administration?

M. Marsden: M. Mackasey n'a pas été très clair à ce sujet. Il me dit avoir obtenu l'avis du conseiller juridique parlementaire. Il a ajouté qu'il y avait eu une lettre, et a dit ensuite qu'il n'était pas certain qu'il y en avait une ou si le conseil lui avait été donné par téléphone. Ce conseil, m'a-t-il dit, était le suivant: même si ce n'était pas contre les règlements parlementaires qu'il devienne administrateur de cette compagnie, ce ne serait pas sage; pour cette raison, je ne puis vous répondre de façon certaine. Suite au conseil qu'il avait reçu, M. Mackasey m'a dit qu'il avait pris la décision de ne pas devenir membre du conseil d'administration.

M. Cullen: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Les questions que je voulais poser ont été soulevées. Cependant, ainsi que je l'ai dit hier, j'aimerais donner à M. McConnell l'occasion, s'il le désire, de commenter la position de *The Gazette* au sujet de la remarque de M. Marsden concernant ce comité qui serait un drôle de tribunal.

Le président: Monsieur McConnell, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. McConnell: Excusez-moi, monsieur le président, le bruit des papiers froissés m'a empêché d'entendre. Vous me demandez si...

M. Smith: Je le répète, les questions que je voulais poser ont déjà été soulevées, mais j'ai mentionné hier que je vous donnerais l'occasion, si vous le désirez, de faire des commentaires au sujet de la position de *The Gazette* concernant la

[Texte]

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I have discussed the matter with Mr. Marsden, and I think we are of one mind on it. Mr. Marsden did not say, and he has told this committee that he did not say, that this committee was a kangaroo court or that its proceedings represented a kangaroo court, or that the members of this committee are sitting as members of a kangaroo court.

• 1635

He used that phrase in a discussion with the reporter from *La Presse*, in which he said that if this were a court of law, it would be something of a kangaroo court, because of its nature. He went on to explain that it was not a court of law—he understood that—it was an emanation of Parliament and Parliament in fact was the highest court in the land.

I think, Mr. Chairman, the fact that we are here voluntarily and that we have been, I think, willing without cavil to offer to the committee every piece of information that we have at our hands and that pertains to this question is an indication of the esteem with which we hold this body.

Mr. Smith: That is fine.

The Chairman: Any more questions? Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. McConnell, I was wondering if I could direct you to your statement of yesterday, page 8. At the foot of the page, the last paragraph, you said:

However, Mr. Didier said that Mr. Lanthier, when he contacted an officer of the Bank of Montreal to try to find out who was behind 109609, was told: "Don't touch that" ...

—etc.; and then you footnote that as page 37 of Mr. Didier's testimony. If we read that—perhaps I could read the whole paragraph. I was wondering if we could get some clarification. It says:

Yes, me, I was asked—Mr. Lanthier. Mr. Lanthier asked Mr. Bruyère and Mr. Harrison and we got no information on that. It is only after the declaration of bankruptcy that Mr. Lanthier made a trip to Ottawa and went to see in Ottawa the Bank of Montreal to know what it was about. Mr. Lanthier's contacts at the Bank of Montreal, the person whom he contacted, would have told him "Don't touch that. There are some people that are quite, quite heavy in there. You are going to get yourself crushed."

Now, in your statement yesterday you state that Mr.—you do not actually say it was Mr. Marsden; you say:

... we questioned both Mr. Lanthier and the bank official to whom he had spoken. Both agreed that such a conversation had taken place.

I was wondering if you could just clarify that. I have note stating that it was Pierre Macdonald, Executive Vice-President of the Bank of Montreal, who was being referred to. But I

[Traduction]

remarque de M. Marsden voulant que ce comité soit un drôle de tribunal.

M. McConnell: Monsieur le président, j'en ai discuté avec M. Marsden, et je crois que nous sommes du même avis. M. Marsden n'a pas dit, et il l'a mentionné au Comité, que ce comité était un tribunal irrégulier ou que ses délibérations étaient celles d'un tribunal irrégulier, ou que les membres du comité siégeaient en tant que membres d'un tribunal irrégulier.

C'est la phrase qu'il a prononcée lors d'une discussion avec le journaliste de *La Presse*, alors qu'il a dit que si ce Comité était un tribunal, ce serait un drôle de tribunal en quelque sorte, à cause de sa nature. Il a expliqué ensuite qu'il ne s'agissait pas d'un tribunal, il le comprenait, c'était un Comité qui émanait du Parlement et que le Parlement était en réalité le plus haut tribunal du pays.

Monsieur le président, le fait que nous soyons volontairement et que nous soyons disposés, je crois, sans hésiter, à offrir au Comité tous les renseignements dont nous disposons qui portent sur cette question, montre bien dans quelle estime nous tenons cet organisme.

M. Smith: C'est bien.

Le président: D'autres questions? Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur McConnell, puis-je vous reporter à la page 9 de vos déclarations d'hier, au bas de la page, au dernier paragraphe où vous dites:

Cependant, M. Didier déclarait que M. Lanthier, au moment où il avait communiqué avec un employé de la Banque de Montréal afin de savoir qui était derrière 109609 s'était fait avertir de la façon suivante: «Touchez pas à ça» ...

... etc.; cela est mentionné comme étant une remarque au bas de la page 37 du témoignage de M. Didier. Si nous lisons ce texte, il faudrait peut-être lire tout le paragraphe. Je pourrais peut-être obtenir des éclaircissements. Je cite:

Oui, moi, on m'a demandé, M. Lanthier. M. Lanthier a demandé à M. Bruyère et à M. Harrison et nous n'avons obtenu aucun renseignement à ce sujet. Ce n'est qu'après la déclaration de faillite que M. Lanthier s'est rendu à Ottawa, visiter la Banque de Montréal à Ottawa pour savoir de quoi il s'agissait. Les contacts de M. Lanthier, à la Banque de Montréal, la personne avec qui il a communiqué, lui aurait dit: «Touche pas à ça. Tu sais, il y a des gens assez, assez pesants là-dedans. Tu vas te faire écraser».

Vous avez déclaré dans votre déclaration hier que monsieur ... Vous n'avez pas vraiment dit qu'il s'agissait de M. Marsden, mais vous avez dit:

... nous avons questionné à la fois M. Lanthier et l'officier de la banque avec lequel il s'était entretenu. Tous deux ont confirmé que cette conversation avait bien eu lieu.

Pourriez-vous apporter des précisions? J'ai ici une note portant qu'il s'agit de Pierre Macdonald, le Vice-président exécutif de la Banque de Montréal, auquel on faisait allusion.

[Text]

understand he is in Montreal; yet there is a reference to going to Ottawa to meet with the Bank of Montreal.

Mr. McConnell: Yes, Mr. Chairman; and I agree that Mr. Didier's testimony makes it appear as though this advice that Mr. Lanthier was given was received by him on his trip to Ottawa. In fact he came to Ottawa and talked to people at the bank here, and he describes that conversation at considerable length in his testimony. He tried very hard to get them to tell him who it was that Les Ateliers, which was now his company, because he was president of it, had issued these loan guarantees and made these commitments to, and the bank officials in Ottawa would not tell him. The conversation that Didier reports second hand was in fact a conversation that Mr. Lanthier had after that visit to Ottawa; and Mr. Marsden can speak directly to that. As I said yesterday, we did not report that testimony because—in any case, we wanted to verify it, knowing that it was second hand.

Mr. Marsden did talk to Mr. Lanthier, and he can tell you the results of his conversations.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, perhaps Mr. Marsden could do that.

Mr. Marsden: I had several conversations with Mr. Lanthier, in an attempt to extract from him, if you like, the name of the man he talked to; the name of the man who said, "Don't touch that". He was very reticent in giving me the name of that man. Subsequent to that I did find out who it was. I approached Mr. Macdonald about it.

• 1640

Mr. Stevens: Pierre Macdonald?

Mr. Marsden: Yes, Mr. Chairman. We had a telephone conversation in which he said that he had spoken with Mr. Lanthier. Mr. Lanthier had come to him for advice concerning this account, the 109609 account. Mr. Lanthier asked Mr. Macdonald could he help him to reveal what this account was all about and who was behind it and give him some advice on it, and Mr. Macdonald told me that he agreed to. He did some checking on behalf of Mr. Lanthier. He got back to Mr. Lanthier and he gave him some advice on it. The exact nature of that advice he did not want to tell me. He was pretty cagey at that point and I really do not want to get into the details of that, if you do not mind. Then subsequent conversations with Mr. Lanthier led me to believe that it was in fact Mr. Macdonald who did tell him, "do not touch that", or words to that effect.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, Marsden, when you were discussing this with Pierre Macdonald, or with Mr. Lanthier, was it ever made clear why Macdonald got involved in this? As I understand it Mr. Macdonald is in the City of Montreal. He is an executive vice-president in Quebec. Why is he interested in an account here in Ottawa?

[Translation]

Je crois comprendre, toutefois, qu'il est à Montréal. Pourtant on dit qu'il s'est rendu à Ottawa pour rencontrer la Banque de Montréal.

M. McConnell: Oui, monsieur le président, et je suis d'accord pour dire que le témoignage de M. Didier semble laisser entendre que le conseil qu'a reçu M. Lanthier lui a été donné lors de son voyage à Ottawa. En réalité, il est venu à Ottawa discuter avec les gens de la banque ici, et il parle longuement de cette conservation dans son témoignage. Il a vraiment essayé de leur faire dire à qui Les Ateliers, qui était alors sa compagnie, étant donné qu'il en était le président, avait donné des garanties de prêts et envers qui il s'était engagé, mais les représentants de la banque à Ottawa n'ont rien voulu lui dire. Cette conversation que répète M. Didier est en fait une conversation qu'a eue M. Lanthier après cette visite à Ottawa. M. Marsden peut en parler directement. Ainsi que je l'ai dit hier, nous n'avons pas mentionné ce témoignage car, de toute façon, nous voulions le vérifier, sachant qu'il nous avait été rapporté par un intermédiaire.

M. Marsden a bien parlé à M. Lanthier, et il peut vous dire quel a été le résultat de ces conversations.

M. Stevens: Monsieur le président, M. Marsden pourrait peut-être le faire.

M. Marsden: J'ai eu plusieurs conversations avec M. Lanthier, afin de lui faire dire, si vous voulez, le nom de l'homme à qui il avait parlé, le nom de l'homme qui avait dit: «Touchez pas à ça». Il hésitait beaucoup à me donner le nom de cette personne. Par la suite, j'ai su de qui il s'agissait. J'ai donc communiqué avec M. Macdonald à ce sujet.

M. Stevens: Pierre Macdonald?

M. Marsden: Oui, monsieur le président. Nous avons eu une conversation téléphonique au cours de laquelle il m'a dit avoir parlé avec M. Lanthier. M. Lanthier s'était adressé à lui pour obtenir des conseils concernant ce compte, celui de la compagnie 109609. M. Lanthier a demandé à M. Macdonald s'il pouvait l'aider à découvrir ce que représentait ce compte, qui était derrière et il lui a aussi demandé des conseils à ce sujet. M. Macdonald m'a dit qu'il avait accepté. Il a fait certaines vérifications pour M. Lanthier. Il a ensuite offert à M. Lanthier des conseils en la matière. Il ne m'a pas dit quelle était la nature exacte de ces conseils. Il est devenu très peu communicatif et je ne veux pas vraiment entrer dans les détails, si vous n'y voyez pas d'objection. Les conversations ultérieures que j'ai eues avec M. Lanthier m'ont porté à croire que c'était en fait M. Macdonald qui lui avait dit: «Touchez pas à ça», ou quelque chose du genre.

M. Stevens: Par votre intermédiaire, monsieur le président, monsieur Marsden, lorsque vous avez discuté de la question avec Pierre Macdonald ou avec M. Lanthier, est-ce que la raison pour laquelle M. Macdonald s'était impliqué est devenue évidente? Si j'ai bien compris, M. Macdonald se trouve à Montréal. Il est vice-président exécutif au Québec. Pourquoi s'intéresse-t-il à un compte d'Ottawa?

[Texte]

Mr. Marsden: Why would Mr. Lanthier go to Mr. Macdonald and ask him for advice on this?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Marsden: I was told that Mr. Macdonald was an old business associate of Mr. Lanthier's. Mr. Lanthier had ATC Ltée which is a medium size machine shop and had been dealing with the Bank of Montreal. This is what Mr. Lanthier told me, and he knew Mr. Macdonald fairly well through those dealings. Mr. Macdonald is also the chairman of Canadian Arsenals. I was led to believe from Mr. Lanthier that that was why he approached Mr. Macdonald; that is, because of their old business friendship.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, Mr. Marsden, you have mentioned Canadian Arsenals and I was wondering if you could maybe expand on that. What relevance did that have, in what was related to you, to what we are now discussing—the fact that he was chairman of Canadian Arsenals?

Mr. Marsden: Well I actually did not even know that he was Chairman of Canadian Arsenals until today.

Mr. Stevens: Until when?

Mr. Marsden: Today.

Mr. Stevens: That was never made clear to you when you discussed with Mr. Macdonald or Mr. Lanthier?

Mr. Marsden: No.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, you also had discussions with Jean-Jacques Blais. Mr. McConnell refers to that in his statement to us yesterday. Your actual reference is;

He assured the hearing that the lobbyist earned his keep; that he had arranged that the Honourable Jean-Jacques Blais, meet representatives of Labec and visit Les Ateliers plant.

It was then reported by you in the *Gazette* that you indeed got in touch with Blais to find out if he did go down to see the plant, and whatnot. Could you fill us in on that? Did Mr. Blais indicate why he went down? Was he in fact approached by Mr. Mackasey?

Mr. Marsden: Yes, he told me that he was, in response to a question that I put to him whether any MP ever approached him about Les Ateliers d'Usinage Hall. He said: Bryce Mackasey. I asked him in what way he approached him; that is to say what did he want from Mr. Blais concerning Les Ateliers d'Usinage Hall? Mr. Blais said that he was lobbying for the company, if you like, on behalf of Les Ateliers d'Usinage Hall; that he was interested in whether Les Ateliers d'Usinage Hall should get averaging contracts; that also Mr. Bruyère had lobbied Jean-Jacques Blais, and that he was invited to come and look at the plant and study it; that his officials were invited to look at the plant, the operations there and study them, and Mr. Blais considered it to be normal that an MP would lobby on behalf of the company.

[Traduction]

M. Marsden: Pourquoi M. Lanthier se serait-il adressé à M. Macdonald pour lui demander son avis à ce sujet?

M. Stevens: Oui.

M. Marsden: On m'a dit que M. Macdonald était un ancien associé de M. Lanthier. M. Lanthier était propriétaire de ATC Ltée, un atelier de machinerie de grosseur moyenne, et qu'il avait fait affaires avec la Banque de Montréal. C'est ce que m'a dit M. Lanthier, il connaissait M. Macdonald assez bien à cause de cela. M. Macdonald est également le président de *Canadian Arsenals*. M. Lanthier m'a laissé entendre que c'était la raison pour laquelle il avait communiqué avec M. Macdonald, c'est-à-dire à cause de leur ancienne amitié sur le plan affaires.

M. Stevens: Par votre intermédiaire, monsieur le président, vous avez mentionné *Canadian Arsenals*, monsieur Marsden, je me demande si vous ne pourriez pas vous étendre sur le sujet. En quoi cette question est-elle pertinente, quels rapports a-t-elle avec ce dont nous discutons, en autant que vous êtes concerné, je veux parler du fait qu'il était président de *Canadian Arsenals*?

M. Marsden: En réalité, je ne savais pas avant aujourd'hui qu'il était président de *Canadian Arsenals*.

M. Stevens: Avant quand?

M. Marsden: Aujourd'hui.

M. Stevens: Cela n'a donc pas été mentionné de façon expresse lorsque vous discutiez avec M. Macdonald ou M. Lanthier?

M. Marsden: Non.

M. Stevens: Monsieur le président, monsieur Marsden, vous avez également discuté avec M. Jean-Jacques Blais. M. McConnell y fait allusion dans sa déclaration d'hier. Vous y faites allusion de la façon suivante:

Il a confirmé lors de l'audience que le *lobbyist* gagnait sa vie, qu'il avait fait les arrangements pour que l'honorable Jean-Jacques Blais rencontre les représentants de Labec et visite l'usine des Ateliers.

Vous avez alors déclaré dans *The Gazette* que vous avez en effet communiqué avec M. Blais pour savoir s'il était allé visiter l'usine, etc. Pouvez-vous nous donner de plus amples renseignements à ce sujet? M. Blais a-t-il dit qu'il s'y était rendu? M. Mackasey l'avait-il effectivement pressenti?

M. Marsden: Lorsque je lui ai demandé si un député l'avait pressenti au sujet des Ateliers d'Usinage Hall, il m'a répondu: «Oui, Bryce Mackasey». Je lui ai demandé comment ce dernier l'avait abordé; autrement dit, qu'est-ce qu'il voulait obtenir de M. Blais concernant les Ateliers d'Usinage Hall? M. Blais a dit qu'il faisait du lobbying pour la compagnie, qu'il agissait au nom des Ateliers d'Usinage Hall, si vous voulez; il voulait savoir si les Ateliers d'Usinage Hall obtiendraient les contrats; il a ajouté que M. Bruyère avait également pressenti Jean-Jacques Blais, qu'il avait été invité à se rendre à l'usine pour l'examiner; que ses représentants avaient été invités à se rendre à l'usine pour étudier son fonctionnement et constater la situation, et que M. Blais trouvait normal qu'un député puisse agir comme «solliciteur» au nom d'une société.

[Text]

• 1645

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was wondering whether Mr. Marsden, though, could indicate whether Mr. Blais indicated any surprise that a member representing Lincoln riding would be so enthusiastic about getting some business for a company down in Montreal?

Mr. Marsden: I asked him that question, and he said that it was not surprising to him at all, given the fact that Mr. Mackasey is from Verdun, a former Montrealer, and was for a long time representing that area as an MP. It was not surprising to him that he would be lobbying on behalf of a company from his hometown area.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I could just ask maybe a further question. On page 8 of the statement yesterday, of Mr. McConnell, it is stated:

He also said that the lobbyist set up meetings with a number of federal ministries to discuss their purchase of 400 to 500 tree-branch shredders at a cost of approximately \$30,000 . . .

I was wondering if you could help us at all? Was it ever identified in any of your private conversations with Mr. Blais or Mr. Mackasey, or anybody else involved in this, who these other ministers were?

Mr. Marsden: I am not quite—could you repeat that question? I am sorry.

Mr. Stevens: Yes. On page 8, in the first paragraph . . .

Mr. Marsden: Page 8 of?

Mr. Stevens: Mr. McConnell's statement yesterday. You are referring to Jean Bruyère's testimony, and you say at the end:

He also said that the lobbyist set up meetings with a number of federal ministries to discuss their purchase of 400 to 500 tree-branch shredders at a cost of approximately \$30,000 each.

I was just wondering if you can help the committee with any clarification of that. What ministries were involved, and in what way did the lobbyist somehow arrange these meetings?

Mr. Marsden: No, I cannot help you on that because that particular lobbying effort I have not looked very closely into. But I have contacted officials of the Morris company, which was allegedly the company from France that was, according to the testimony of Mr. Didier, attempting to work a deal with Les Ateliers d'Usinage Hall, whereby they would be given a licence to produce these tree shredders. The official I talked to, the representative of the company, told me that he did not have discussions of any length with Mr. Bruyère on this subject, that there was no talk of giving them a licence, simply that his company had been looking throughout Canada for a company that could, perhaps, produce some of its goods, but the discussions with Les Ateliers d' Usinage Hall were at a very preliminary level.

[Translation]

M. Stevens: Monsieur le président, je me demande si M. Marsden pourrait nous dire si M. Blais s'est étonné qu'un député représentant la circonscription de Lincoln s'intéresse de façon si énergique à l'obtention de contrats par une société de Montréal.

M. Marsden: Je lui ai également posé cette question; il m'a répondu qu'il n'était pas du tout étonné, étant donné que M. Mackasey vient de Verdun, qu'il est un ancien Montréalais, qu'il avait pendant longtemps représenté la région comme député. Il n'était pas étonné que M. Mackasey s'intéresse à la situation d'une société de sa région natale.

M. Stevens: Monsieur le président, permettez-moi de poser une autre question. À la page 9 de la déclaration lue par M. McConnell hier, il est dit, et je cite:

Il a aussi avoué que le solliciteur avait organisé plusieurs réunions avec certains ministères fédéraux en vue de l'achat par ceux-ci de 400 à 500 broyeurs au coût d'environ \$30,000 . . .

Pouvez-vous nous aider? Dans les conversations privées que vous avez eues avec MM. Blais, Mackasey ou toute autre personne, a-t-on précisé qui étaient les autres ministres?

M. Marsden: Je ne sais pas . . . Pouvez-vous répéter la question? Je vous demande pardon.

M. Stevens: Oui. À la page 9, dans le . . .

M. Marsden: La page 9 de quoi?

M. Stevens: De la déclaration prononcée par M. McConnell hier. Vous faites allusion au témoignage de Jean Bruyère et vous dites:

Il a aussi avoué que le solliciteur avait organisé plusieurs réunions avec certains ministères fédéraux en vue de l'achat par ceux-ci de 400 à 500 broyeurs au coût d'environ \$30,000 chacun.

Je me demandais si vous pouviez donner de plus amples renseignements aux membres du Comité. De quels ministères s'agissait-il et comment le solliciteur a-t-il pu organiser ces réunions?

M. Marsden: Non, je ne peux pas vous aider car je n'ai pas étudié de très près ces démarches. Mais j'ai communiqué avec les représentants de la société Morris, qui était censée être la société française, selon le témoignage de M. Didier, qui tentait de conclure une entente avec les Ateliers d'Usinage Hall, entente qui lui permettrait d'obtenir une licence de fabrication de ces broyeurs. Le représentant de la société avec lequel je me suis entretenu m'a affirmé qu'il n'avait pas eu de longues discussions avec M. Bruyère à ce sujet, qu'il n'était pas question de leur octroyer une licence, que sa société cherchait au Canada une société qui pourrait fabriquer certaines de ses pièces d'équipement, que les discussions avec les Ateliers d'Usinage Hall étaient à peine amorcées.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

Mr. Cook: Just for greater clarification, Mr. Marsden, I believe in Lanthier's testimony before the bankruptcy court he made reference to visiting the Bank of Montreal in Ottawa, where the bankers behaved as bankers should, and seldom do, but gave him a totally cold shoulder. I am just wondering if the other name came up at that point, or if he was simply referred to Montreal if he wanted any information on that account?

Mr. Marsden: I do not know that.

Mr. Cook: Thank you. Have you been treated fairly here?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Cook: I would only like to say, gentlemen, that not only do I feel that you should have published this story, but you had a duty to publish the story. Your facts, as you got them, should have been reported, were reported. I find you totally blameless in terms of the information you did publish, particularly with the care that you took with the story. It is tragic when a man's name gets bandied about and damned before he has a hearing. But at the same time, under the circumstances, I do not feel you had any choice, personally. I think you did a very creditable job and I hope you continue to work on the story and I shall continue to read *The Gazette* to see what other things you can dig out in the future.

In any event, at least on behalf of one member of this committee, I realize that you have had a rough time at various times in the last day and a half. But I congratulate you. I think you have done a good job and I do appreciate the complete detail, the frankness and all the information you brought to us. It will certainly help us in our task, with which we continue.

Thank you, gentlemen.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I would also like to refer to page 8 of the opening statement by Mr. McConnell, the top paragraph, half-way down. He confirmed that the lobbyist had helped—pardon me, I am one sentence prior to that. He said that he did not know the identity of the lobbyist, even though the company's minute authorized a contract with 109609 and specified that the lobbyist was to report only to Mr. Bruyère. He confirmed that the lobbyist had helped set up meetings and the visit with Mr. Blais and had helped secure the Canadian Arsenal's contract with Roladex. Did your reporter contact Canadian Arsenal to see whether they knew who the lobbyist was, or whether the meetings actually were set up?

Mr. Marsden: Yes, I talked to an individual at Canadian Arsenal concerning that.

Mr. Murphy: What was the result?

Mr. Marsden: I think, if I recall correctly, he had to refresh his memory and we never really got back to each other on it. But, subsequent to that, I was able to secure from Jean-

M. Cook: Monsieur Marsden, pouvez-vous me donner plus de précisions? Dans son témoignage devant le tribunal de la faillite, M. Lanthier a dit qu'il s'était rendu à Ottawa pour rencontrer des représentants de la Banque de Montréal, que ces banquiers s'étaient comportés comme de véritables banquiers le devraient, ce qui est rare, en lui battant froid. À ce moment-là, a-t-on mentionné l'autre nom où lui a-t-on simplement dit de communiquer avec Montréal s'il voulait des renseignements sur ce compte?

M. Marsden: Je ne le sais pas.

M. Cook: Merci. Vous a-t-on traité de façon équitable?

M. Marsden: Oui.

M. Cook: Messieurs, je tiens à signaler non seulement qu'à mon avis vous avez bien fait de publier cette histoire, mais vous aviez le devoir de le faire. Les renseignements que vous avez pu obtenir, vous les avez publiés, vous deviez le faire. Je ne peux pas du tout vous blâmer d'avoir publié ces renseignements, d'autant plus que vous l'avez fait avec soin. Il est malheureux qu'on parle de quelqu'un, qu'on le condamne avant son procès. Par contre, compte tenu des circonstances, vous n'aviez pas le choix, à mon avis. Vous avez fait un très bon travail, et j'espère que vous continuerez de vous intéresser à cette affaire; je continuerai de lire *The Gazette* pour être au courant de ce que vous pourrez découvrir à l'avenir.

De toute façon, au nom d'au moins un membre du Comité, je reconnais que vous n'avez pas eu la tâche facile à plusieurs reprises au cours du dernier jour et demi. Mais je vous félicite. Vous avez fait un bon travail selon moi et je suis sensible à votre souci du détail, votre franchise et à tous les renseignements utiles que vous avez fournis. Votre témoignage nous sera utile dans nos travaux, qui ne sont pas terminés.

Merci, messieurs.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'aimerais revenir à la page 9 de la déclaration de M. McConnell, à la sixième ligne. Il a confirmé que le solliciteur avait oeuvré, pardon, c'est la phrase qui précède celle-ci. Il a de plus déclaré ne pas connaître l'identité du solliciteur même si les minutes de la compagnie autorisant le contrat avec 109609 spécifiaient que le solliciteur ne devait rendre compte qu'à M. Bruyère. Il a confirmé que le solliciteur avait oeuvré à la préparation des réunions et de la visite de M. Blais, de même qu'à l'obtention du contrat de Roladex avec Les Arsenal's canadiens Ltée. Votre journaliste a-t-il communiqué avec la société, Les Arsenal's canadiens Ltée pour s'enquérir si elle savait qui était le solliciteur ou si les réunions avaient effectivement été organisées?

M. Marsden: Oui, j'ai communiqué avec un représentant de Les Arsenal's canadiens Ltée au sujet de cela.

M. Murphy: Et quel a été le résultat de cet entretien?

M. Marsden: Si je me souviens bien, il voulait rafraîchir sa mémoire et nous n'avons jamais communiqué de nouveau à ce sujet. Mais, par la suite, j'ai pu obtenir du bureau de Jean-

[Text]

Jacques Blais' office details of the contracts, how they had been awarded.

Mr. Murphy: How they had been awarded?

Mr. Marsden: The contracts that were awarded to Roladex, which was the subsidiary of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Murphy: Okay, but you said you found out how they were awarded. What do you mean by "how"?

Mr. Marsden: By open tender.

Mr. Murphy: Okay. And did you contact any other federal Cabinet minister or department with regard to the activity of this lobbyist?

Mr. Marsden: No.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Murphy. I am going on to Mr. Epp.

Just as a clarification, did you indicate that they were done by the lowest tender?

Mr. Marsden: I cannot hear you.

• 1655

The Chairman: When responding to Mr. Murphy's question, did you say that the contracts that were awarded by Canadian Arsenals were done by the lowest tender?

Mr. Marsden: That was what I was told by officials in Jean-Jacques Blais' office, yes.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Marsden, the name Pierre Macdonald came out in testimony yesterday as being that of a vice-president of the Bank of Montreal division and you mentioned today that you were not aware that he was the chairman of Canadian Arsenals, a Crown corporation. Is that correct?

Mr. Marsden: That is correct.

Mr. Epp: So you were not aware that he was president of Canadian Arsenals, which is a Crown corporation—I am sorry, chairman of a Crown corporation that had direct dealings, from your testimony, with Les Ateliers? Is that correct?

Mr. Marsden: That is correct, much to my regret.

Mr. Epp: Are you familiar, Mr. Marsden, with the Société de développement de la Baie James?

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Epp: What does that company do?

Mr. Marsden: It is the arm of Hydro-Quebec, a subsidiary of Hydro-Quebec, which develops the Baie James hydro stations.

Mr. Epp: Are you aware that one Pierre Macdonald is a director of that company?

[Translation]

Jacques Blais des renseignements sur les contrats et sur la façon dont ils avaient été accordés.

M. Murphy: Comment l'avaient-ils été?

M. Marsden: Les contrats avaient été accordés à Roladex, une filiale des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Murphy: Bon, mais vous avez dit que vous avez pu découvrir comment on les avait accordés. Qu'entendez-vous par «comment»?

M. Marsden: Par appel d'offre.

M. Murphy: Bon. Avez-vous communiqué avec un autre ministre du Cabinet fédéral ou un autre ministère au sujet des activités de ce solliciteur?

M. Marsden: Non.

M. Murphy: Merci.

Le président: Merci, monsieur Murphy. Je cède maintenant la parole à M. Epp.

Pour plus de précision, avez-vous dit que les contrats avaient été accordés au soumissionnaire qui demandait moins cher?

M. Marsden: Je ne vous entends pas.

Le président: En réponse à la question de M. Murphy, avez-vous dit que les contrats de la Société Les Arsenaux canadiens Ltée ont été exécutés par le soumissionnaire le moins cher?

M. Marsden: C'est ce que des hauts fonctionnaires du bureau de Jean-Jacques Blais m'ont dit, oui.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Marsden, on a dit au cours des témoignages d'hier que Pierre Macdonald était vice-président de la division de la Banque de Montréal, et vous avez déclaré aujourd'hui que vous ne saviez pas qu'il était président de la Société Les Arsenaux canadiens Ltée, une société de la Couronne. Est-ce exact?

M. Marsden: C'est bien cela.

M. Epp: Alors, vous ne saviez pas qu'il était président de Les arsenaux canadiens, qui est une société de la Couronne—pardon, président d'une société de la Couronne qui traitait directement, selon votre témoignage, avec les Ateliers? Est-ce juste?

M. Marsden: C'est exact, malheureusement.

M. Epp: Monsieur Marsden, connaissez-vous la Société de développement de la Baie James?

M. Marsden: Oui.

M. Epp: Que fait cette société?

M. Marsden: C'est l'aile d'Hydro-Québec, une filiale d'Hydro-Québec qui aménage les stations hydro-électriques de la Baie James.

M. Epp: Savez-vous qu'un dénommé Pierre Macdonald est directeur de cette compagnie?

[Texte]

Mr. Marsden: I was aware of that, yes. He was, I think, at one point, vice-president in charge of installations and construction in that area.

Mr. Epp: In your research was there any contractual or commercial relationship between that company and Les Ateliers?

Mr. Marsden: Not that I know of.

Mr. Epp: Are you familiar, Mr. Marsden, with a company called Sotel Incorporated?

Mr. Marsden: No, I am not.

Mr. Epp: According to the *Directory of Directors*, 1983, *The Financial Post*, Pierre Macdonald is also listed as a director of that company. Are any of the other gentlemen from *The Gazette* familiar with that company?

Mr. McConnell: No, I am not, Mr. Chairman.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McConnell, or else Mr. Marsden, as it is going to be quite key to this committee to hear from representatives of the Bank of Montreal, we have had two names mentioned so far. There is Pierre Macdonald, who seems to be in on this on three sides, if I understand it properly. He is a grand old friend of some of the people, he is a banker, and he is also chairman of Arsenal Canada. So it will certainly be interesting to hear from him. There was a Mr. Thain mentioned, as being connected with the Bank of Montreal. I wonder if you could tell us just where he is connected with the Bank of Montreal. And are there others in the Bank of Montreal whom you feel it would be helpful for us to call to get the benefit of their insight into what has transpired?

Mr. Marsden: Mr. Thain is the man who is in charge of the account concerning the \$400,000 loan. That is my knowledge. Certainly that is what one official at the Bank of Montreal told me; in his words, "Mr. Thain is in charge of that account," when I was inquiring about it. If I were you I would speak to Mr. Thain. I would speak to Mr. Williamson, manager of the bank... Mr. Williams. I think those two gentlemen would be able to supply you with whatever information you need.

• 1700

Mr. Stevens: Mr. Chairman, when you say Mr. Williams is manager of the bank, is it the Ottawa branch here at 144?

Mr. Marsden: That is correct.

Mr. Stevens: Now, as you know, another gentleman in Canadian Arsenal Ltd. is referred to in the testimony: John R. Greene, Vice-President, Corporate Development. Did you have an opportunity to speak with him? What light did he throw on the awarding of these contracts?

[Traduction]

M. Marsden: Je le savais, oui. Il a été, je pense, à un moment donné, vice-président chargé des installations et de la construction dans cette région.

M. Epp: D'après vos recherches, y a-t-il eu des rapports contractuels ou commerciaux entre cette compagnie et Les Ateliers?

M. Marsden: Pas à ma connaissance, non.

M. Epp: Monsieur Marsden, connaissez-vous une compagnie du nom *Sotel Incorporated*?

M. Marsden: Non.

M. Epp: Selon le répertoire des directeurs de 1983, publié par le *Financial Post*, Pierre Macdonald est aussi directeur de cette compagnie. Y a-t-il quelqu'un parmi les représentants de *The Gazette* qui connaisse cette compagnie?

M. McConnell: Non, monsieur le président, je ne la connais pas.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Epp.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur McConnell, ou bien monsieur Marsden, comme les témoignages de représentants de la Banque de Montréal seront très importants pour les travaux du Comité, deux noms ont été mentionnés jusqu'à présent. Il y a celui de Pierre Macdonald, qui semble impliqué à trois niveaux, si je comprends bien. Il est le bon vieil ami de certains, il est banquier, et il est aussi président de la Société *Les Arsenaux canadiens Ltée*. Son témoignage sera certainement des plus intéressants. On a mentionné aussi le nom de M. Thain, en rapport avec la Banque de Montréal. Pourriez-vous nous dire quel est son lien avec la Banque de Montréal. Et y a-t-il d'autres personnes de la Banque de Montréal qui pourraient, selon vous, aider à faire la lumière sur ce qui s'est passé?

M. Marsden: M. Thain est la personne qui a été chargée du compte concernant le prêt de \$400,000. Voilà ce que je sais. C'est ce qu'un agent de la Banque de Montréal m'a affirmé; voilà ce qu'il m'a répondu lorsque je l'ai interrogé à ce sujet: «M. Thain est responsable de ce compte. À votre place, je parlerais à M. Thain. Je parlerais à M. Williamson, directeur de la banque—M. Williams. Je pense que ces deux messieurs pourront vous donner les renseignements dont vous avez besoin.

M. Stevens: Monsieur le président, quand vous dites que M. Williams est le directeur de la banque, parlez-vous de la succursale d'Ottawa ici au 144?

M. Marsden: Oui.

M. Stevens: Maintenant, comme vous le savez, il y a un autre nom qui a fait surface dans les témoignages en rapport avec Les Arsenaux canadiens Ltée, celui de John R. Greene, vice-président, développement général. Avez-vous eu l'occasion

[Text]

Mr. Marsden: My memory is kind of dim there. I am not trying to dodge you or anything. I did speak to Mr. Greene, but I do not think he told me anything of any substance that would have allowed me to progress with the story.

Mr. Stevens: Yes. Mr. Chairman, in some of the testimony, it was indicated the lobbyist had certainly done a good job. He had got lots of activity going; contracts were being signed; and everything was coming into line pretty nicely, especially with Canadian Arsenals Ltd.

Did you ever, in your review of this, total up the amount involved in dollar terms? What was the total amount of contracts that had actually been landed, or were in some state of hopefully being landed, as a result of this hardworking lobbyist?

Mr. Marsden: In our story, we quote four contracts, two of which were given prior to Mr. Blais' visit and also, if my memory is correct, prior to the sale of Rolidex to Les Ateliers d'Usinage Hall. Two others were given after his visit.

In testimony, I think figures are quoted by Mr. Bruyère as to how much money in contracts the company was able to win; but I am not quite sure of the reference. I am sorry, I do not recall the reference immediately. Certainly, in the testimony, there is reference to substantial amounts of money, although in checking, I was never able to come up with any evidence to the effect that they had actually received those contracts and to those amounts quoted in the testimony. But perhaps that was to come. I do not know.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

I believe that completes my list, so perhaps we will thank the members from *The Gazette* and excuse them now. We appreciate the long hours you have spent with us, Mr. McConnell.

Mr. McConnell: Thank you very much.

• 1705

The Chairman: Okay, we call Mr. Robert Harrison and ask the clerk to swear the witness.

The Clerk of the Committee: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mr. R. Harrison (Past President, Montreal Board of Trade): I do.

The Chairman: Thank you. Okay, Mr. Harrison, I believe you wanted to proceed with an opening statement. If you have a written text for your statement we would be glad if you would distribute that to the members of the committee. Is that possible?

[Translation]

de discuter avec lui? Que vous a-t-il appris sur l'adjudication de ces contrats?

M. Marsden: Je ne me souviens pas très bien. Je n'essaie pas d'éviter votre question. J'ai effectivement parlé à M. Greene, mais je ne crois pas qu'il m'ait appris grand-chose pour me faire avancer dans mon enquête.

M. Stevens: Oui. Monsieur le président, certains témoignages ont fait ressortir que la personne qui s'est chargée du lobbying avait certainement fait du bon travail. Elle avait beaucoup d'affaires en train, on signait des contrats, et tout allait assez rondement, spécialement à la compagnie Les Arsenaux canadiens Ltée.

Avez-vous déjà fait le calcul de ce que ces contrats représentaient en argent? À combien s'élevaient au total les contrats qu'on avait effectivement signés ou qui étaient sur le point de l'être par suite du travail de coulisse efficace qui avait été effectué?

M. Marsden: Dans notre dossier, nous citons quatre contrats, deux qui auraient été signés avant la visite de M. Blais et aussi, si ma mémoire est juste, avant la vente de Rolidex à Les Ateliers d'Usinage Hall. Les autres contrats ont été accordés après sa visite.

Dans son témoignage, je pense que M. Bruyère a dit combien d'argent représentaient les contrats que la compagnie avait réussi à obtenir, mais je ne suis pas très sûr des chiffres. Je m'excuse, je ne m'en souviens pas exactement en ce moment. Il n'en reste pas moins qu'on parle de sommes substantielles, bien qu'après vérification, je n'aie jamais réussi à établir que la compagnie avait effectivement obtenu ces contrats aux montants cités dans le témoignage. Mais peut-être que cela allait venir. Je ne sais pas.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Je pense que cela épuise ma liste, nous allons donc remercier les représentants de *The Gazette* et les excuser. Nous vous remercions des longues heures que vous avez passées avec nous, monsieur McConnell.

M. McConnell: Merci beaucoup.

Le président: J'appelle M. Robert Harrison et je demanderai au greffier de faire prêter serment au témoin.

Le greffier du Comité: Est-ce que vous jurez de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité?

M. R. Harrison (ancien président de la Chambre de commerce de Montréal): Je le jure.

Le président: Merci. Monsieur Harrison, vous avez, je pense, une déclaration liminaire. Si vous avez un texte rédigé nous vous serions reconnaissants d'en remettre un exemplaire aux membres du Comité. Est-ce possible?

[Texte]

Mr. R. Harrison: Mr. Chairman, I would like to make sure that my opening statement is completed in one session. I would not like it to break half way through. It is designed to give a full story; to unveil the veils; to take away the mystery of all this and I would like it to be understood by people in a direct fashion. So I am comfortable to start, but I would like the permission of the committee to finish.

The Chairman: How long will it take Mr. Harrison?

Mr. R. Harrison: It is eight typed pages but as I go through it, paragraph by paragraph, I would like to stop and make sure that I can see, by looking around, people have understood the point being made in each paragraph. As you can see from my testimony, if you try to read it, I am fairly cryptic, so basically, it is cryptic but I am going to expand a bit. I would like people to understand from start to finish what the story is all about and therefore, I would like you to get it in one shot; in one dose.

The Chairman: Agreed.

Mr. R. Harrison: Maybe I can pass it around.

The Chairman: Yes. Do you have any objection to the press having copies Mr. Harrison?

Mr. R. Harrison: I am being told I will be quoted more accurately so I think it is comfortable and I am clearly going to say it anyway so if there are versions. Maybe I could ask the chairman to have no one leave the room while I am talking?

The Chairman: I think that is— Please! Would the press please sit down!

It is up to you whether you want to distribute the copies right now or at the end of your testimony, I think.

Mr. Smith, on a point of order.

Mr. Smith: On a point of order, clearly that decision is up to Mr. Harrison. We cannot have a lock-up obviously, but the decision is his.

Mr. R. Harrison: Why do we not decide. I will distribute them after I am finished reading it. Thank you.

The Chairman: Mr. Harrison, would you proceed.

Mr. R. Harrison: Thank you for allowing me to appear. It will give me a chance to publicly clear my name and that of Mr. Mackasey.

I will make some overview comments, with your permission, but before I start I have drafted some comments on yesterday's events. April 12, 1983 Events

The Gazette has this whole story wrong and out of context and as a result, their March 10, 1983 story is absolute garbage.

The Gazette has no right to interpret my testimony. It is the old adage "a little knowledge". *The Gazette's* story is based on substituting Mr. Mackasey's name in my testimony every time

[Traduction]

M. R. Harrison: Monsieur le président, je voudrais avoir l'occasion de dire tout ce que j'ai à dire dans une séance du Comité. Je ne voudrais pas m'arrêter à mi-chemin. En effet, je veux vous raconter toute l'histoire, lever tous les voiles qu'il convient de lever, dégager l'histoire du mystère qui l'entoure, et c'est ce que je voudrais que les gens comprennent bien. Je peux donc commencer, mais avant je voudrais avoir la permission du Comité de dire tout ce que j'ai à dire.

Le président: Combien de temps cela va-t-il vous prendre, monsieur Harrison?

M. R. Harrison: Ma déclaration comporte huit pages dactylographiées; lorsque je la lirai, paragraphe par paragraphe, je m'arrêterai pour m'assurer, en regardant les gens qui sont ici présents, qu'ils comprennent bien ce que je veux dire dans chaque paragraphe. Comme vous pouvez le voir d'après mon témoignage, si vous vous donnez la peine de le lire, vous constaterez que je suis assez laconique, mais je vais essayer d'élaborer un peu. Je voudrais que les gens comprennent l'histoire du début à la fin toute; je vais donc vous la livrer en bloc.

Le président: D'accord.

M. R. Harrison: Je vais faire circuler le document.

Le président: D'accord. Avez-vous une objection quelconque à ce que la presse reçoive copies du document, monsieur Harrison?

M. R. Harrison: On me dit que l'on me citera avec plus de précision, je n'ai donc rien à redire, je vais d'ailleurs être très clair. Puis-je demander au président de ne permettre à personne de sortir pendant que je parle?

Le président: Je crois que—s'il vous plaît? Est-ce que les journalistes veulent s'asseoir, s'il vous plaît?

Libre à vous de remettre une copie de ce que vous avez à dire maintenant ou à la fin de votre témoignage.

M. Smith, un rappel au règlement.

M. Smith: De toute évidence, c'est à M. Harrison de décider. Nous ne pouvons pas verrouiller les portes, c'est à lui que revient la décision.

M. R. Harrison: Pourquoi ne pas prendre une décision. Je remettrai le document dès que j'en aurai donné lecture. Merci.

Le président: Monsieur Harrison, vous pouvez commencer.

M. R. Harrison: Merci beaucoup de m'avoir invité à comparaître devant le Comité et de me donner la possibilité de prouver publiquement mon innocence, ainsi que celle de M. Mackasey.

Avec votre permission, je ferai quelques commentaires généraux, mais avant j'ai noté quelques réactions aux événements d'hier. Événements du 12 avril 1983.

The Gazette n'a rien compris du tout à toute l'histoire et, en conséquence, l'article qui est paru le 10 mars 1983 ne vaut absolument rien.

The Gazette n'a pas le droit d'interpréter mon témoignage. Comme le dit le proverbe «moins en en sait, plus on en dit». L'article publié par *The Gazette* substitue le nom de M.

[Text]

109609 or an unnamed party appears, either corporate or human, either singular or plural. I intend to fully brief you on all the players, owners and the lobbyist here today. When you read my testimony, knowing what I know, there is no inconsistency with the reaffirmation here today that Mr. Mackasey never owned 109609 and, therefore, did not get a guaranteed loan for \$400,000 or \$22,000 cash.

It is clear from everyone's testimony, comments in the media and the testimony of *The Gazette* here yesterday, that the only person who knows about 109609 Canada is me, and I am here to talk about it. I will also talk about Lord's Inn.

Until yesterday I did not know of the master tape, nor did my lawyer and in private conversation with the RCMP, nor did the RCMP. However, I am a man of honor. I have no problem with *The Gazette's* French version of Appendix C for the moment—until you receive an official copy.

• 1710

I have a problem with the English version, simply because it is inaccurate. I will come back to that.

I would like you to understand the linkage between Appendix A, submitted by *The Gazette* yesterday, and Appendix C. Maybe for convenience, so people can remember rather than having to stop here and go through finding those papers, I am referring to the sales brochure page by Mr. Martel's company as "Appendix A", and I am saying it clearly identifies the question that Mr. Cullen just clarified, that people are shown to be directors of this company who are clearly not; and the combination of that with Appendix C, the last statement prior to going off the testimony, clearly identifies what names I was trying to keep off the record. Since Mr. Mackasey and all of those prominent people were asked to be directors and in some unofficial papers were listed as directors, and especially since the topic was an Ottawa lobby for Les Ateliers d'Usinage Hall, I did not want his name specifically, and all these names, dragged into anything.

Now, as to the transcript on Appendix C, in terms of English and French, somebody has stolen my thunder, because they have caught exactly what I caught. In effect, if you read the French version of Appendix C, I said, no goddam way; no agreement if you are going to stay public. And he proceeds to say in French there is no recording; there is no testimony; there is no off the record. Then I proceed to testify. Now, if you read *The Gazette's* English, it does not say that, damn it. It is inaccurate. Therefore let us read the testimony the way it is.

[Translation]

Mackasey chaque fois qu'apparaît le n° 109609 ou un tiers non nommé, que ce soit un particulier ou une société, au singulier ou au pluriel. J'ai l'intention de vous donner les noms de toutes les personnes en cause, qu'il s'agisse des propriétaires, des représentants des groupes de pression qui sont ici aujourd'hui. En lisant mon témoignage, sachant ce que je sais, je peux affirmer une fois de plus aujourd'hui que M. Mackasey n'a jamais eu un compte numéroté 109609 et, en conséquence, n'a pas été bénéficiaire d'un prêt garanti d'un montant de \$400,000, pas plus qu'il n'a reçu \$22,000 en espèces.

Il est clair d'après ce que les témoins ont dit hier et les commentaires de La Presse et le témoignage du journal *The Gazette*, que la seule personne qui était au courant du compte 109609, c'était moi, et je suis ici précisément pour en parler. Je vais également parler de *Lord's Inn*.

Jusqu'à hier, je n'étais pas au courant de l'existence de la bande maîtresse, pas plus que mon avocat, ni d'ailleurs que la Gendarmerie royale, d'après la conversation que j'ai eue avec elle. Toutefois, je suis un homme d'honneur. Je ne trouve rien à redire à la version française de l'Annexe C publiée dans *The Gazette*—du moins pas avant que vous en receviez une version officielle.

Par contre, je ne suis pas d'accord avec la version anglaise tout simplement parce qu'elle est inexacte. Je vais revenir là-dessus.

Je voudrais que vous compreniez le rapport qui existe entre l'annexe A qui a été soumise par *The Gazette* hier et l'annexe C. Pour que les choses soient plus faciles, et pour que les gens puissent se rappeler des documents en question plutôt que d'arrêter et d'essayer de trouver ces documents, j'appellerai l'annexe A la page du catalogue des ventes de la compagnie de M. Martel, qui cerne très clairement la question que M. Cullen vient de préciser, c'est-à-dire qu'on peut y lire le nom des directeurs de cette compagnie qui en fait ne le sont pas, et ce document combiné à l'annexe C, la dernière déclaration avant l'interruption du témoignage, identifie clairement les noms que j'essayais de ne pas mentionner. Étant donné qu'on a demandé à M. Mackasey ainsi qu'à d'autres personnes importantes d'être directeurs de la compagnie et que dans certains documents non officiels, leurs noms figuraient au rang de ceux des directeurs, et surtout étant donné qu'il s'agissait d'un groupe de pression à Ottawa des Ateliers d'Usinage Hall, je n'ai pas voulu que son nom notamment ainsi que les noms des autres personnes soient cités publiquement.

En ce qui concerne le texte de l'annexe C, c'est-à-dire les versions française et anglaise, quelqu'un m'a devancé en relevant exactement ce que j'avais relevé. En fait, si vous lisez la version française de l'annexe C, j'ai dit: Impossible, pas d'accord si le témoignage continue d'être public. Et en français, il est dit qu'il n'y a aucun enregistrement, aucun témoignage, à huis clos. Ensuite je témoigne. Si vous lisez la version anglaise de *The Gazette*, ce n'est pas du tout de cela qu'il est question. C'est inexact. Lisons le témoignage tel qu'il se présente.

[Texte]

Somebody just said Mr. Normand did not know that the tape recording was on. Any criminal lawyer here knows that if you tape a conversation where neither party knows, then it is an absolute crime. One of the parties has to know; and the fact is I just heard *The Gazette* say they did not know it. I damn well did not know. Anyway, I am going to get off that. I am not going to get into that, because in effect it does not matter. That testimony is acceptable to me.

I would like to warn the media to watch out for libel. They now, according to *The Gazette*, have my complete testimony; and I am ready, for the moment, to accept that is my complete testimony. They had better not fall into the trap of *The Gazette*. Nowhere in that testimony does it say Mr. Mackasey was a paid lobbyist or that he owned 109609.

I would also like to ask for some time after the questioning to clarify any issue I feel is significant. I will try to keep my comments brief, as I am sure the questions will better serve your needs for information. I will try to be as complete and open as possible, but you must bear in mind the fact of the bankruptcy proceedings, libel actions and my need to honour professional ethics.

Who am I? I am the President of the Montreal Board of Trade; and for those newspapers that do not know it, I still am. I know half the Cabinet on a first-name basis. I know a good number of the former Tory Cabinet on a first-name basis; and I know virtually all the PQ Cabinet on a first-name basis.

The purpose of the board is to promote a better economy; in other words, lobby. I am lobbying all the time for international banking centres, Mirabel free-trade zones, tax policy, deficit levels, both provincial and federal, Pechny aluminum smelters in Three Rivers, Airbus industry plants in Longueuil, F-18 fallout for Quebec, frigate fallout for Longueuil, civil service wage levels in order to reduce taxes in this country, Bill C-101 changes, and all sorts of other things. I was until recently responsible for public relations of Touche-Ross for governments, and also the Montreal Society.

Lobbying is not a dirty word with me. It simply means marketing of goods, services, and ideas to government.

I am also a Director of United Way of Canada on the executive of Centraid in Montreal, the McGill associates—and maybe just while I am here I will stop and give it to the clerk; I would like to deposit my who's who.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, can we arrange to have the who's who notes appended to today's Hansard?

The Chairman: Agreed to by the committee.

[Traduction]

Quelqu'un vient tout juste de dire que M. Normand ne savait pas que les débats étaient enregistrés. N'importe quel avocat en matière pénale ici sait que si vous enregistrez une conversation à l'insu des parties, vous enfreignez la loi. L'une des parties doit être au courant et on vient de me dire que *The Gazette* prétend qu'ils ne savaient rien. Je ne le savais absolument pas. Dans tous les cas, je vais passer à autre chose parce que cela n'a pas d'importance. J'accepte ce témoignage.

Je voudrais mettre en garde les médias contre toute possibilité de diffamation. Selon *The Gazette*, les médias sont en possession de mon témoignage, et je suis disposé pour l'instant, à accepter que c'est là mon témoignage au complet. Par conséquent, il serait bon qu'ils ne tombent pas dans le piège du journal. Nulle part dans mon témoignage, ai-je dit que M. Mackasey était un solliciteur rétribué et qu'il était propriétaire de 109609.

Après la période des questions, je voudrais demander un peu de temps pour préciser une question qui à mon sens est importante. Je vais essayer d'être bref car je suis sûr que les questions que vous allez me poser permettront de mieux vous renseigner. Je vais essayer d'être aussi complet et ouvert que possible, mais prenez en considération le fait qu'il y a une procédure de faillite, des mesures pour diffamation et également que je dois respecter un code d'éthique professionnelle.

Qui suis-je? Je suis toujours président de la Chambre de commerce de Montréal, je le précise pour les journalistes qui ne le sauraient pas. Je connais très bien la moitié du Cabinet. Je connais également beaucoup d'anciens ministres du Cabinet conservateur et je connais très bien presque tous les ministres du Cabinet du Parti québécois.

La Chambre de commerce a pour objectif de promouvoir l'économie, en d'autres termes, de faire du *lobbying*. Je n'arrête pas de faire du *lobbying* pour les centres bancaires internationaux, pour la zone franche de Mirabel, la politique fiscale, les niveaux budgétaires tant fédéraux que provinciaux, les raffineries d'aluminium Pechny de Trois-Rivières, pour les usines de l'industrie Airbus à Longueuil, pour les retombées de l'avion de chasse F-18 au Québec, pour la construction de frégates à Longueuil, pour les salaires des fonctionnaires afin de réduire les taxes au Canada, pour modifier le Bill C-101 ainsi que pour beaucoup d'autres choses. Jusqu'à récemment, j'étais responsable des relations publiques de Touche-Ross auprès des différents paliers de gouvernement et je faisais aussi du *lobbying* pour la *Montreal Society*.

Faire du *lobbying* n'a pour moi rien de péjoratif. Cela veut dire tout simplement commercialiser des biens et des services ainsi que des idées auprès du gouvernement.

Je suis également directeur de *Centraide* au Canada, je fais partie de l'exécutif de *Centraide* à Montréal, je suis associé à McGill—et tant que j'y suis, je vais m'arrêter et remettre au greffier mon curriculum vitae.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, serait-il possible de faire le nécessaire afin que ce curriculum vitae soit mis en annexe du Hansard d'aujourd'hui?

Le président: Le Comité est d'accord.

[Text]

Mr. R. Harrison: I ran CIMA during the egg crisis, when we threw away the eggs. I structured VIA Rail. I designed the financial side of the new Ports Act. I was a senior auditor of the CNR. I have appeared before the Senate and House of Commons committees and I was a bankruptcy trustee.

• 1715

Let us talk about the bankruptcy. Let me turn to my testimony in front of the deputy registrar in the bankruptcy of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. As is evidenced from 56 pages of testimony in French, I tried to help the trustee with all the relevant data I knew about the situation, as I intend to do here today. Remember, the trustee knew the file. The testimony was five months after his appointment. So it is a sort of shorthand. Every time he acknowledges the data with an okay, I move on. In my view, no outsider can understand that testimony. It is poorly transcribed; it was given in street French and includes numerous errors.

The first time I ever saw the transcript was March 10, 1983, after *The Gazette* article was out.

Let me give you an overview of the bankruptcy. I introduced the parties which led to the incorporation of the company, Les Ateliers d'Usinage Hall. Fletcher, the vendor, was to create a company, transferring assets on September 1, 1981. When I say Mr. Bruyère or Mr. Fletcher, I clearly mean Fletcher and the companies Fletcher is related to—Hall Engineering, Cambridge—Bruyère and the companies Bruyère was related to.

Mr. Bruyère had arranged a Federal Business Development Bank financing in order to execute the acquisition. On September 1, 1981, Fletcher was not ready. As a result, with my help, a Bank of Nova Scotia account was set up. At that point, Mr. Fletcher's lawyer was saying they would be ready in a couple of weeks. All of this is in my testimony. I am not really getting into it, because you just have to read my testimony. Once you understand this, you can understand the whole show.

So basically, it was week-to-week-to-week. Fletcher's bank is the Royal Bank. Fletcher sells the company and does not yet transfer the assets. Mr. Bruyère steps in and starts managing the company. What the hell do you expect him to do with the money except put it into an account he controls instead of one that belongs to Mr. Fletcher? So we arranged an account he controls.

It is an account of the company; it is just like the other account. I heard *The Gazette* say the one cheque came from the company's account and the other cheque came from the Bank of Nova Scotia. Damn it, they are two accounts of the same company! One is not more important than the other.

[Translation]

M. R. Harrison: J'étais responsable du CIMA pendant la crise des oeufs lorsqu'on a dû en jeter. J'ai participé à la structuration de VIA Rail. J'ai conçu le cadre financier de la nouvelle Loi sur les ports. J'ai été vérificateur principal des Chemins de fer nationaux. J'ai comparu devant les comités de la Chambre des communes et du Sénat et j'ai également été syndic de faillite.

Venons-en à la faillite. Parlons de mes dépositions devant le registraire adjoint, lors de la faillite des Ateliers d'Usinage Hall Limitée. Comme l'on peut le constater dans les 56 pages de ce témoignage en français, j'ai cherché à aider le syndic en lui fournissant tous les renseignements que j'avais en ma possession, comme j'en ai d'ailleurs l'intention également aujourd'hui. Souvenez-vous, le syndic connaissait le dossier. Ce témoignage a eu lieu 5 mois après sa nomination. C'est donc transcrit dans une espèce de sténo. À chaque fois qu'il me fait signe, je continue à parler. À mon avis, aucune personne extérieure ne peut comprendre ces dépositions. Elles sont mal transcrites; elles sont faites dans un français approximatif et comprennent de nombreuses erreurs.

La première fois que j'en ai vu la transcription, c'était le 10 mars 1983, après que *The Gazette* ait fait paraître cet article.

Laissez-moi vous donner une vue générale de cette faillite. C'est moi qui ai présenté les unes aux autres les parties qui ont présidé à la constitution de la société des Ateliers d'Usinage Hall. Fletcher, le vendeur, devait créer une nouvelle société en transférant les actifs le 1^{er} septembre 1981. Lorsque je parle de M. Bruyère ou de M. Fletcher, je veux dire bien clairement qu'il s'agit de M. Fletcher et des firmes auxquelles il est associé—Hall Engineering, Cambridge—et lorsque je parle de M. Bruyère, je veux parler également des firmes auxquelles il est associé.

Pour cette acquisition, M. Bruyère avait obtenu des moyens financiers de la Banque fédérale de développement. Le 1^{er} septembre 1981, Fletcher n'était pas prêt. Voilà pourquoi, avec mon concours, un compte a été ouvert à la Banque de Nouvelle-Écosse. À ce moment-là, nous avons appris de l'avocat de M. Fletcher que celui-ci serait prêt dans quelques semaines. Tout cela se trouve dans mon témoignage. Je n'entre pas dans les détails, vous pouvez vous y reporter. Une fois que vous aurez compris cela, vous comprendrez tout le reste.

Il s'agissait donc d'une affaire qui se reportait de semaine en semaine. La banque de Fletcher est la Banque Royale. Fletcher vend donc cette société sans transférer ses avoirs. C'est alors que M. Bruyère entre en scène et qu'il commence à diriger les affaires. Que pensez-vous qu'il va faire de cet argent, si ce n'est le déposer dans un compte qu'il contrôle, plutôt que dans un compte appartenant à M. Fletcher? Nous avons donc ouvert un compte qu'il puisse contrôler.

C'est un compte de la société, comme n'importe quel autre compte. J'entends dire que *The Gazette* avait noté que l'un des chèques était au compte de la société, tandis que l'autre venait de la Banque de Nouvelle-Écosse. Et alors! Voilà deux comptes pour une même compagnie! L'un n'est pas plus important que l'autre.

[Texte]

So it was created for the sake of having a separate bank account, so long as Mr. Fletcher did not close the transaction. Mr. Fletcher closed this transaction on, I think, February 19, 1982. I think that is an error of typing. I remember that, because it is my birthday.

Mr. Bruyère has already stepped down as president, and Mr. Lanthier was the president. The person making all this noise was the person who made the settlement with Mr. Fletcher.

The company went bankrupt on May 21, 1982, conveniently three months and two days after Mr. Fletcher's transaction was completed. Without an asset transfer, this company had difficulty setting up normal banking and financing from September 1, 1981 to February 19, 1982.

The February 19, 1982 settlement between Fletcher and Lanthier was to lease, not purchase, the land and building. Thus, the Federal Business Development Bank withdrew because it was giving a mortgage on the land and buildings; but clearly, if they did not get it, they did not get the mortgage. Fresh funds to pay Fletcher \$100,000 and to operate were required.

Let me stop and explain the trouble with the land. The trouble is Mr. Fletcher agreed to sell land to Mr. Bruyère by creating a company, transferring the assets he had in Montreal into that company and handing Mr. Bruyère the shares. The trouble is the land is an Indian reservation. It is not subject to transfer; it cannot be transferred. Mr. Fletcher was a squatter on the land. He proceeded to sell Mr. Bruyère what was not deliverable, and that was the whole problem here. That is why it took five and one-half months; and that is why, on February 19, they decided to lease the land instead of owning the land. That is why there was a big dispute, obviously, between Mr. Bruyère and Mr. Fletcher during five and one-half months, and it may well be the cause of his bankruptcy.

In all of this, I was pleased to help French Canadians get into traditional English businesses.

Jean Bruyère, let us talk about Jean Bruyère. I met Mr. Bruyère briefly in 1975. From 1975 to 1978, for those who do not know, I was the partner in charge of Touche Ross in Ottawa.

When I returned from Ottawa to Montreal in 1978, I looked him up. Quite frankly, I needed his introduction into the Quebec French business community. A portion of my acquaintances from that sector are through Mr. Bruyère. Mr. Bruyère is a lawyer; and for those who are concerned about why his name was once on 109609, in addition to being president and owner of this company, Mr. Bruyère is a lawyer and a partner of Mr. Malo.

Mr. Bruyère is a lawyer who is a partner of Robitaille, Malo, or was at the time. I do not know whether he is now.

[Traduction]

Il s'agissait donc de créer un compte séparé, aussi longtemps que M. Fletcher n'aurait pas clos la transaction. Il l'a fait, je pense, le 19 février 1982. Je pense qu'il s'agit là d'une erreur de typographie. Je m'en souviens, parce que c'est mon anniversaire.

Pour lors, M. Bruyère n'était déjà plus président, il avait été remplacé par M. Lanthier. Toutes les difficultés ne viennent que de la personne qui avait conclu l'affaire avec M. Fletcher.

Comme de juste, la société a fait faillite le 21 mai 1982, trois mois et deux jours après que M. Fletcher ait clos la transaction. Sans aucun transfert d'actifs, cette société a eu des difficultés bancaires et financières à partir du 1^{er} septembre 1981 jusqu'au 19 février 1982.

Le 19 février 1982, l'accord conclu entre Fletcher et Lanthier prévoyait une location, et non pas l'achat, du terrain et des bâtiments. Voilà pourquoi la Banque fédérale de développement s'est retirée, étant donné qu'elle était intéressée par l'hypothèque sur le terrain et les bâtiments; de toute évidence, il n'était plus question d'hypothèque. Il a tout de même fallu des fonds pour payer Fletcher—\$100,000—et pour faire fonctionner l'affaire.

Laissez-moi faire une parenthèse pour vous dire ce qui n'allait pas à propos du terrain. La difficulté venait de ce que M. Fletcher avait donné son accord pour vendre un terrain à M. Bruyère au moment de la création d'une société, transférant les avoirs de Montréal dans cette société dont il remettait les parts à M. Bruyère. Le malheur est que ce terrain fait partie d'une réserve indienne. Il ne peut pas être transféré. M. Fletcher était donc squatter sur ce terrain. Il a donc décidé de vendre à M. Bruyère ce qu'il ne pouvait pas vendre, c'est là que la difficulté surgit. Voilà pourquoi il a eu besoin de 5 mois et demi; et voilà pourquoi, le 19 février, ils se sont entendus pour signer un bail au lieu d'une cession de propriété. C'est ce qui explique ce conflit de 5 mois et demi entre M. Bruyère et M. Fletcher, et c'est peut-être ce qui explique aussi la faillite.

Dans tout cela, je me suis fait un plaisir d'aider des Canadiens-français à prendre pied dans le monde anglais des affaires.

Parlons maintenant de Jean Bruyère. J'ai eu une rencontre brève avec lui en 1975. De 1975 à 1978, pour ceux qui ne le savent pas, j'étais partenaire en charge de Touche Ross d'Ottawa.

Lorsque j'ai quitté Ottawa pour Montréal en 1978, je l'ai contacté. Très franchement, j'avais besoin de ses services pour être présenté à la communauté francophone du monde des affaires. Toute une partie de mes relations dans ce secteur sont redevables à M. Bruyère. M. Bruyère est avocat, et pour ceux qui se demandent pourquoi son nom figure avec celui de la société 109609, en dehors du fait qu'il en est le président et propriétaire, je dirais que M. Bruyère est avocat et associé de M. Malo.

M. Bruyère est un avocat associé à Robitaille et Malo, ou du moins il l'était à l'époque. Je ne sais pas s'il l'est encore.

[Text]

I believe he is a fine person and he will settle any differences with the trustee in an acceptable fashion. As you may know, he is an executive of the French pay-television network. He was not an officer of Les Ateliers when the company went bankrupt.

Let us talk about *The Gazette* again. Let us now look at *The Gazette* and its story. As you know, I am suing *The Gazette* for \$1,367,000 for libel. I never testified that Mr. Mackasey owned 109609 Canada Limited. I certainly never said he was a paid lobbyist. And I repeat: He does not own, nor has he ever owned, 109609 directly or indirectly. I have no knowledge of Bryce Mackasey ever being paid as a lobbyist by anyone. *The Gazette* said I said Mr. Mackasey owns 109609 in off-the-record testimony. Luckily for me, yesterday they produced the off-the-record testimony, which would have been just a question of challenging their word against mine and their witnesses against mine. It does not say it in off-the-record testimony. And I did not was my original text anyway.

There were only five other people in the room when I testified. All were officials. Anyone who talked to *The Gazette* is going to lose his job—the woman operating the tape machine, an official of the Quebec court, the deputy registrar is in fact the judge of the court, the trustee assistant was there, and his lawyer. Obviously if the lawyer talked to *The Gazette* he would need the permission of the trustee. Clearly, the trustee's assistant needs the permission of his boss. And clearly they both need the permission of the superintendent of bankruptcy to take bankruptcy proceedings to the daily press. And the RCMP.

I would simply like you to call one witness, the Commissioner of the RCMP. Would you please ask him three questions? Was the RCMP present at my testimony into the Les Ateliers bankruptcy? His answer will be yes. Did the RCMP ever talk to *The Gazette* on this matter? His answer will be no, and Mr. Marsden confirmed that here yesterday. Does the RCMP have any record of R.W. Harrison testifying that Mr. Mackasey owned 109609, or was a paid lobbyist? His answer will be no. And if you want to make that one tougher: Does the RCMP have any record whatsoever of Mr. Harrison committing perjury, either in front of a bankruptcy court or in front of this court, or this committee? And the answer will be no.

Gentlemen, the RCMP knows who owns Lord's Inn. The RCMP knows who owns 109609. The RCMP has known since September, and the RCMP has no problem with this dossier. They have some problem about the ethics of five people who were in the room who seem to have been talking to *The Gazette*.

Let us talk about 109609. 109609 was started by me November 26, 1981, and I will stop for the record. I do not know when Mr. Malo created the company and pulled it off

[Translation]

Je pense que c'est un homme capable, qui saura régler les différends avec le syndic de façon raisonnable. Comme vous le savez peut-être, il est directeur d'un réseau de télévision à péage francophone. Il ne travaillait pas pour les Ateliers lors que la société a fait faillite.

Revenons à *The Gazette*. Revenons à ses articles. Comme vous le savez, je poursuis *The Gazette* en diffamation, en demandant réparation pour \$1,367,000. Je n'ai jamais dit que M. Mackasey était propriétaire de la Société 109609 Canada Limitée. Je n'ai non plus certainement jamais dit qu'il était un solliciteur rémunéré. Je le répète: il n'est pas propriétaire, il ne l'a jamais été, de la Société 109609—ni directement ni indirectement. Je n'ai jamais eu connaissance du fait que M. Bryce Mackasey ait jamais été rémunéré pour un travail de lobbyist par qui que ce soit. D'après *The Gazette*, j'aurais dit que M. Mackasey était propriétaire de la Société 109609, au moment où l'enregistrement était arrêté. Heureusement pour moi, nous avons pu obtenir hier ce morceau de témoignage hors-enregistrement, qui met donc fin à cette controverse opposant leur déclaration à la mienne, une parole à une autre. Je n'ai donc jamais dit cela.

Il y avait cinq autre personnes dans la salle d'audience au moment de ma déposition. Elles y étaient toutes à titre officiel. Toute personne qui aurait rapporté quoi que ce soit à *The Gazette**to perdrait son emploi—il y avait la secrétaire responsable de l'enregistrement, un magistrat du tribunal de Québec, le registraire associé qui est en fait le juge, il y avait le syndic adjoint et son avocat. Si celui-ci voulait faire des déclarations à *The Gazette*, il aurait besoin de la permission du syndic. L'adjoint du syndic a besoin de la permission de son patron. Et tous deux, de toute évidence, ont besoin de l'autorisation du surintendant de faillite, avant de pouvoir faire des déclarations à la presse sur un procès en faillite. Et il y avait l'officier de la GRC.

J'aimerais tout simplement que vous appeliez ce commissaire de la GRC à témoigner. Pourriez-vous alors lui poser trois questions? L'officier de la GRC était-il présent lors de mes dépositions au procès en faillite des Ateliers? Sa réponse sera oui. Ce même officier a-t-il fait des déclarations à *The Gazette*? Sa réponse sera non, et M. Marsden l'a d'ailleurs confirmé hier. L'officier de la GRC se souviendrait-il de M. Harrison déclarant que M. Mackasey était propriétaire de la Société 109609, et qu'il était un solliciteur rémunéré? Sa réponse sera non. Et si vous voulez aller un peu plus loin et être plus durs: l'officier de la GRC se souviendrait-il d'une occasion où M. Harrison se serait parjuré, devant un tribunal de faillite ou devant ce tribunal particulier, ou devant ce Comité? Sa réponse sera non.

Messieurs, la GRC connaît les propriétaires de *Lord's Inn*. La GRC connaît le propriétaire de la Société 109609. Elle le sait depuis le mois de septembre, et ce dossier est clair pour elle. Ils se posent simplement des questions sur ces cinq personnes qui étaient dans la salle d'audience, et qui ont apparemment fait des déclarations à *The Gazette*.

Parlons de la Société 109609. Je m'en suis occupé à partir du 26 novembre 1981; ici, je vais faire une pause pour votre compte rendu. Je ne sais pas quand M. Malo a créé cette

[Texte]

the shelf. I took it off on November 26, 1981. I am not going to contest the fact it may have been incorporated. I mean it is a numbered company and they come off the mill here daily, so somebody just has to check when that number was issued. I would be happy to accept that it might have been issued in August and Mr. Malo took it off the shelf and transferred it to me November 26, 1981. But from my point of view that company never got used, never was active. It is irrelevant when it was incorporated; its first physical activity was November 26, 1981, and I was the sole owner.

It then had a financing transaction and entered into a representation and financial support role for Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. I transferred the shares to Lord's Inn, a Bermuda company. I was its first president, and let me stop and dwell on that. And by definition, when I am the shareholder, the president and the only employee, and I sign a contract that says the company is going to, in effect, market or lobby—whatever word you want—it makes me a lobbyist. I mean, I am not going to duck that; I physically was there being president of a company that had only me as the president and the shareholder and its only function in life was to lobby. So I was a paid lobbyist. By my count there are 2,600 such people in Ottawa.

I was the first president. Mr. Joly, who in the testimony is called "Jarrry" once in a while, was its second. 109609 tried to help Les Ateliers by marketing and by lending its money. Both of those are in my testimony. If you now read my testimony, knowing this, you will understand what was said. As my testimony of last September shows, I took over Lord's Inn in late 1982. Damn it, that is in the bankruptcy testimony. Where the hell does *The Gazette* get off not knowing who the hell owns Lord's Inn. It is in the bankruptcy testimony, if they would read past page 10. There were 56 pages of testimony and it is in the testimony and the RCMP knows it, etc. I have sold two-thirds to Montreal businessmen, and I have ordered its liquidation and the assets repatriated to Canada with the acceptance of the RCMP.

Gentlemen, my grandfather was the organizer of Bryce Mackasey's first political campaign. My uncle was Bryce Mackasey's executive assistant when he was a minister. I and my then CA firm have done his tax returns for 10 years. When he was a minister I was a trustee of his blind trust. I negotiated his Air Canada remuneration package. Gentlemen, I would never let a friend and a client do anything improper.

As I mentioned, I would like to make some comments after you have finished questioning me. Thank you.

With the permission of the Chair, I would like to come back tomorrow rather than to continue on, if that is okay.

[Traduction]

société, ni quand il l'a mise en activité. Je m'en suis occupé à partir du 26 novembre 1981. Je ne vais pas contester le fait qu'elle avait peut-être déjà été constituée en société. Je veux dire qu'il s'agit de ces compagnies qui font surface quotidiennement, et pour lesquelles il faut vérifier quand elles ont reçu un numéro. Je serais prêt à reconnaître, si nécessaire, que ce numéro lui a été délivré au mois d'août, et que M. Malo a pris cette société pour me la remettre au mois de novembre 1981. De mon point de vue, on n'en avait jamais fait usage, elle n'avait jamais été en activité. Sa date de constitution est sans importance ici; sa première entrée en activité remonte au 26 novembre 1981, et j'en étais le seul propriétaire.

Il y a eu ensuite une transaction financière à la suite de quoi cette société a joué un rôle de représentation et de soutien financier pour les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. J'ai fait ensuite un transfert de parts au bénéfice de Lord's Inn, une compagnie des Bermudes. J'en étais le premier président, laissez-moi m'attarder un peu là-dessus. Par définition, lorsque je suis l'actionnaire, le président et le seul employé, et que je signe un contrat déclarant que la société va prendre en main un marché ou un travail—quel que soit le terme utilisé—je deviens lobbyist moi-même. Je ne vais pas chercher à camoufler cela; j'étais effectivement physiquement président d'une société dont j'étais le seul président et actionnaire, et dont la fonction était de faire du lobbying. J'étais donc un lobbyist rétribué. On en compte 2,600 à Ottawa.

J'en étais le premier président. M. Joly, que l'on nomme «Jarrry» dans le témoignage, de temps en temps, en fut le deuxième. La Société 109609 a cherché à aider les Ateliers en faisant un travail de prospection de marchés et en lui prêtant de l'argent. Tout cela se trouve dans mon témoignage. Si vous le lisez, en gardant cela présent à l'esprit, vous comprendrez ce que j'ai dit. Comme mes dépositions de septembre dernier le montrent, j'ai repris Lord's Inn à la fin de 1982. C'est dans mon témoignage, je n'en démentirai pas. Où *The Gazette* va donc pêcher qu'on ne sait pas qui est propriétaire de Lord's Inn. Cela se trouve dans mes témoignages, il suffit de lire à partir de la page 10. Il y en avait 56 pages, la GRC le savait également, etc. J'en ai vendu deux tiers à des hommes d'affaires de Montréal, j'ai ordonné la liquidation et rapatrié les actifs au Canada avec la permission de la GRC.

• 1725

Messieurs, c'est mon grand-père qui a organisé la première campagne politique de Bryce Mackasey. Mon oncle a été adjoint exécutif de Mackasey lorsqu'il était ministre. C'est moi-même et mon ancienne firme de comptable qui avons rédigé la déclaration d'impôt de ce monsieur pendant dix ans. J'ai été son homme de confiance lorsqu'il était ministre. C'est moi qui ai négocié sa rémunération à Air Canada. Croyez bien, messieurs, que je ne laisserais jamais un ami et client faire une telle erreur.

Comme je l'ai déjà dit, j'aimerais, après la période des questions, faire quelques remarques supplémentaires. Merci.

Avec la permission du président, j'aimerais pouvoir revenir demain plutôt que de continuer aujourd'hui, si cela vous agré.

[Text]

The Chairman: It was our intention to break off at about 5.30 p.m. I think perhaps we might agree to that.

I wonder if we could agree as well to have the steering committee stay on to consider future witnesses of the hearing.

The meeting is adjourned, if the steering committee would stay on. ⊕

[Translation]

Le président: Nous avons de toute façon l'intention de nous arrêter vers 17h30. Peut-être pourrions-nous nous entendre là-dessus.

Êtes-vous d'accord pour que le comité directeur continue à siéger pour faire la liste des témoins suivants.

La séance est levée; le comité directeur peut continuer à siéger.

APPENDIX ' 'PRIV-13' '

HARRISON, Robert William
B. Comm.

Chartered Accountant. Partner*, Touche Ross & Co./Charette, Fortier, Hawey & Cie (est. 1858), Chartered Accounts, 1 Place Ville Marie, Suite 2220, Montreal, Quebec H3B 3M4. Chairman - National Planning and Strategy - Accounting and Auditing Committee of Touche Ross Canada. Partner, Touche Ross & Partners/Charette, Fortier, Hawey & Associés, Management Consultants.

Born Montreal, Quebec, February 19, 1943; son of William Bernard and Noreen Harrison, both of Brampton, Ontario.

Educated: Concordia University - Loyola Campus, Montreal, Bachelor of Commerce.

Apprenticed with Touche Ross & Co., Montreal 1963-1966; Chief Financial Officer, Mico Limited, Montreal 1966-1967; Rejoined Touche Ross & Co. in 1968. Has been Partner-in-Charge of Kitchener, Ottawa and Montreal offices.

Member of The Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA); Quebec Order of Chartered Accountants; Institute of Chartered Accountants of Ontario.

Member of the Public Sector Accounting and Auditing Committee of the CICA; Member of the Federal Government Study Group on Accounting Terminology (SGAT).

President and Council Member of The Montreal Board of Trade; Director of United Way of Canada; Member of the Executive of The McGill Associates; Member of Planning Committee, Centraide; Governor, Montreal General Hospital.

Former member of the Auditing Standards Committee and the Management Consulting Committee of the CICA; former Director, Pillars Trust Fund and Canadian Institute of Management; former Vice-President, Centraide; former Co-Chairman of Taxation Committee of the Montreal Economic Promotion Committee (COPEM); former Board Member of The English Speaking Catholic Council of Montreal.

* Resigned recently to commence new career.

Married Sylvia Chenette, daughter of Paul Chenette, May 1, 1964; has two sons (Robert and Matthew) and one daughter (Julie).

Clubs: The Mount Royal (Montreal); The Badminton and Squash (Montreal); The Canadian Club (Montreal); The Rideau (Ottawa), The Quay (Toronto).

Recreation: Tennis and skiing.

Roman Catholic. Warden, Ascension of Our Lord Parish, Westmount, Quebec.

Residence: 623 Sydenham Avenue, Westmount, Quebec H3Y 2Z3

APPENDICE «PRIV-13»

HARRISON, Robert William
B. Comm.

Comptable agréé. Associé* de Charette, Fortier, Hawey & Cie/Touche Ross & Cie (fondé en 1858), comptables agréés, 1 Place Ville Marie, Bureau 2220, Montréal (Québec) H3B 3M4. Président du Comité de comptabilité et de vérification - planification et stratégie nationale, Touche Ross Canada. Associé, Charette, Fortier, Hawey & Associés/Touche Ross & Associés, Conseillers en administration.

Né le 19 février 1943 à Montréal (Québec); fils de Monsieur William Bernard et Madame Noreen Harrison de Brampton (Ontario).

Études: Université Concordia, Campus Loyola, Montréal, bachelier en Commerce.

Stagiaire en comptabilité, Touche Ross & Cie, Montréal 1963-1966; Directeur des finances, Mico Limitée, Montréal 1966-1967; Retour chez Touche Ross & Cie en 1968 où il a été associé directeur des bureaux de Kitchener, Ottawa et Montréal.

Membre de l'Institut Canadien des Comptables Agréés (I.C.C.A.), de l'Ordre des comptables agréés du Québec et de l'Institute of Chartered Accountants of Ontario.

Membre du Comité de comptabilité et de vérification du secteur public de l'I.C.C.A.; membre du Groupe d'étude de la terminologie comptable du gouvernement fédéral (G.E.T.C.).

Président et membre du Conseil, Le Bureau de Commerce de Montréal; administrateur, United Way of Canada; membre de la direction, The McGill Associates; membre du Comité de planification de Centraide; gouverneur, Hôpital Général de Montréal.

Ex-membre du Comité des normes de vérification et du Comité des conseillers en administration de l'I.C.C.A.; ex-administrateur du Fonds de fiducie Pillars et de l'Institut canadien de gestion; ex-vice-président, Centraide; ex-co-président du sous-comité de fiscalité du Comité de promotion économique de Montréal (COPEM); ex-membre du Conseil d'administration, Le conseil catholique de l'expression anglaise de Montréal.

* Démissionner récemment pour nouvelle carrière.

Marié le 1er mai 1964 à Sylvia Chenette, fille de Monsieur Paul Chenette. A deux fils (Robert et Matthew) et une fille (Julie).

Clubs: Le Club Mont-Royal (Montréal); Club de Badminton et Squash de Montréal; Le Cercle Canadien de Montréal; The Rideau Club (Ottawa); The Quay Club (Toronto).

Activités sportives: Tennis et ski alpin.

Catholique: Gouverneur, paroisse Ascension of Our Lord Parish, Westmount (Québec).

Résidence: 623 Sydenham, Westmount (Québec) H3Y 2Z3



*If undelivered return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Montreal Gazette:

Mr. Robert McConnell, Publisher;
Mr. William Marsden, Reporter.

From the Montreal Board of Trade:

Mr. Robert Harrison, President.

De «Montreal Gazette»:

M. Robert McConnell, éditeur;
M. William Marsden, journaliste.

De la Chambre de Commerce de Montréal:

M. Robert Harrison, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Thursday, April 14, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le jeudi 14 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

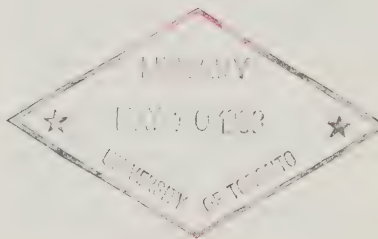
Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-Ouest*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 14, 1983
(32)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Parliamentary Counsel and Law Clerk.

Witness: Mr. Robert Harrison, President of the Montreal Board of Trade.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The Chairman presented the report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee on Agenda and Procedure met on Wednesday, April 13, 1983 and agreed to recommend the following:

1. That Mr. Pierre MacDonald, Vice-President of the Bank of Montreal, Mr. James Tain and Mr. Gordon Williams from the Ottawa Branch of the Bank of Montreal be summoned to appear on Tuesday, April 19, 1983 at 9:30 a.m.
2. That Mr. Joachim Norman, Lawyer for the bankruptcy trustee, Mr. Marcel Roy, Accountant for the trustee, the Commissioner of the RCMP as well as the officer attending the bankruptcy hearings be invited to appear on Tuesday, April 19, 1983 at 3:30 p.m.
3. That depending on the progress with the previous witnesses, Mr. Jean Bruyère and Mr. Jean Lanthier be called to appear on Wednesday, April 20, 1983 at 3:30 p.m.
4. And finally, that Mr. Bryce Mackasey be invited to appear on Thursday, April 21, 1983 at 9:30 a.m. and 3:30 p.m.

It was agreed,—That the report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Smith moved,—That an affidavit submitted by Mr. Harrison, entitled, "Superior Court", be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "PRIV-14"*).

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 AVRIL 1983
(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9h45 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, Conseiller parlementaire adjoint et secrétaire légiste.

Témoin: M. Robert Harrison, président de la Chambre de Commerce de Montréal.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Le président présente le rapport du sous-comité du programme et de la procédure suivant:

Votre sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni mercredi le 13 avril 1983 et a convenu de faire la recommandation suivante:

1. Que M. Pierre MacDonald, vice-président de la Banque de Montréal, M. James Tain et M. Gordon Williams de la Division d'Ottawa de la Banque de Montréal soient cités à comparaître le mardi 19 avril 1983, à 9h30.
2. Que M. Joachim Norman, avocat syndict en matière de faillite, M. Marcel Roy, comptable du syndict, le commissaire de la GRC ainsi que l'agent assistant aux audiences sur la faillite soient invités à comparaître le mardi 19 avril 1983, à 15h30.
3. Que, tout en tenant compte de l'avancement des délibérations des témoins précédents, M. Jean Bruyère et Jean Lanthier soient cités à comparaître le mercredi 20 avril 1983, à 15h30.
4. Et, en dernier lieu, que M. Bryce Mackasey soit invité à comparaître le jeudi 21 avril 1983 à 9h30 et 15h30.

Il est convenu,—Que le rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Smith propose,—Qu'un affidavit soumis par M. Harrison intitulé «Tribunal supérieur», soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «PRIV-14»*).

A 12h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

AFTERNOON SITTING

(33)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

Other Members present: Messrs. Desmarais, Evans, Lewis and Parent.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Parliamentary Counsel and Law Clerk.

Witness: Mr. Robert Harrison, President of the Montreal Board of Trade.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The witness answered questions.

At 6:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(33)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Autres députés présents: MM. Desmarais, Evans, Lewis et Parent.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, conseiller parlementaire adjoint et secrétaire légiste.

Témoin: M. Robert Harrison, président de la Chambre de Commerce de Montréal.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Le témoin répond aux questions.

A 18h07, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 14, 1983

• 0940

The Chairman: We will call this meeting of the Privileges and Elections committee to order on our reference concerning Mr. Mackasey's question of privilege.

Before we go back to our witness this morning, Mr. Robert Harrison, I would like to report on a steering committee meeting which was held last evening. Perhaps I could just read that steering committee report; that is, the subcommittee report.

Is the report agreed to?

Some hon. Members: Agreed.

(See Minutes of Proceedings)

The Chairman: I might mention, in the case of the officials from the Bank of Montreal, we would use summons procedure in that case, because apparently it is necessary for them to be summoned in order to give testimony concerning their clients' accounts and so on.

Are there any questions on that? You look quizzical, Mr. Collette. We would be using the normal summons that is used by committee rather than just a verbal request in the case of the Bank of Montreal officials.

I think we will continue on, then, with our reference. We would call Mr. Robert Harrison, Past President of the Montreal Board of Trade, to the table now to continue with his presentation.

I had better just be sure I have the names in order. I think Mr. Lachance had signalled to me first that he wanted to start off, and I believe Mr. Epp was next.

• 0945

Mr. Cook: Mr. Chairman, I would raise a preliminary point of order before the questions begin.

The Chairman: Yes. I guess we have practically every name around the table down.

Mr. Smith: Could you tell us the order—just so we will know.

The Chairman: At this time, I have Mr. Lachance, Mr. Epp and Mr. Murphy.

Mr. Smith: I thought I had indicated that I wanted on too.

The Chairman: Okay.

Mr. Smith: About five times, Mr. Chairman.

Mr. Collette: Mr. Chairman, I am sure there are no objections to alternating.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 avril 1983

Le président: Le Comité des privilèges et élections va commencer sa réunion au sujet de la question de privilège de M. Mackasey.

Avant d'en revenir à la déposition de notre témoin de ce matin, M. Robert Harrison, j'aimerais vous soumettre le rapport du Comité directeur qui s'est réuni hier au soir. Permettez-moi de vous lire ce rapport.

Le rapport est-il adopté?

Des voix: Adopté.

(Voir procès-verbaux)

Le président: En ce qui concerne les représentants de la Banque de Montréal, nous allons leur envoyer un mandat de comparution afin qu'ils puissent témoigner au sujet des comptes de leurs clients.

Avez-vous des questions? Vous semblez perplexe, M. Collette. Il s'agit simplement d'envoyer une assignation à comparaître aux représentants de la Banque de Montréal, plutôt qu'une simple invitation verbale.

Nous allons maintenant reprendre l'étude de notre mandat, et je vais demander à M. Robert Harrison, ex-président du *Montreal Board of Trade*, de venir s'asseoir à la table pour poursuivre sa déposition.

Je voudrais tout d'abord m'assurer que les noms qui figurent sur la liste sont en ordre. M. Lachance a été le premier, je crois, à me dire qu'il voulait prendre la parole, et il sera suivi de M. Epp.

M. Cook: Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement avant que nous ne passions aux questions.

Le président: Je vous en prie. Je crois que j'ai sur ma liste à peu près tous les noms de ceux qui sont ici présents.

M. Smith: Pouvez-vous nous dire dans quel ordre ils figurent sur votre liste, simplement pour savoir?

Le président: Pour l'instant, j'ai les noms de MM. Lachance, Epp et Murphy.

M. Smith: Pourtant, j'ai moi aussi demandé que mon nom figure sur cette liste.

Le président: Très bien.

M. Smith: Je vous l'ai demandé au moins cinq fois, monsieur le président.

M. Collette: Monsieur le président, j'espère que vous vous efforcerez d'alterner entre les différents partis.

[Text]

The Chairman: Alternating back and forth. Okay, well I will try to do that in the most fair way possible. I wonder whether, for the benefit of the expeditious handling of the witness and the testimony he has to give, if we might want to use a little latitude, so that when people have questions in one particular part of his testimony, we might follow through in that direction, rather than going strictly back and forth across the table, jumping from various parts of the testimony that he wants to give.

I am your chairman; I will do whatever the wishes of the committee are. Perhaps we will have to deal with that as we come to the actual questioning. Mr. Cook, you had a question, I think.

Mr. Cook: It is not a question; it is a point of order, Mr. Chairman. It is a point of order designed, I think, as much as anything in fairness to and for the protection of Mr. Harrison.

I note he is appearing without counsel. In going over the statement that he gave us yesterday and looking at the bankruptcy hearing statements as well, I just want to be absolutely certain in my own mind that Mr. Harrison realizes the gravity of the situation he faces with what are a good many obvious conflicts.

I would ask you, Mr. Chairman, to ensure that Mr. Harrison understands that he can say anything he likes in this room without fear or favour. The only thing that does not come under that heading is perjury. With the statements he has already made under oath in Montreal, and some of the statements he may make here, it is entirely possible that he might inadvertently fall into a trap which could have severe repercussions for him. So for his own protection, I would simply urge the chairman to make sure that he does clearly understand that he is appearing here and that what he says here is taken under oath as well; so if there are discrepancies, the implications of that could go far beyond this room.

Certainly I would be agreeable, if he does decide that he requires counsel with him as advice, and that certainly counsel should be there or at any time during his questioning—if he should decide that perhaps counsel should be present, I think we should give him the assurance that, by all means, we will adjourn for a brief period of time so he can obtain counsel on some of his answers. That is for your protection, Mr. Harrison. It is just that I did want to make absolutely certain that you were perfectly clear on the matter.

The Chairman: Mr. Harrison, you have heard Mr. Cook's comments. I guess you understand them.

Mr. Robert Harrison (Past President, Montreal Board of Trade): I was going to talk to that. That was one of the points I wanted to talk to with the Chair.

First of all, I would like to apologize for being slightly emotional yesterday, but I think everyone must appreciate that being the President of the Board of Trade in a city where there is only one newspaper, and having that newspaper daily tear your reputation apart, is not easy. This was the first time I had

[Translation]

Le président: Oui, je vais essayer d'être aussi juste que possible. Toutefois, pour gagner du temps, on pourrait peut-être procéder de telle sorte que, lorsque plusieurs députés ont des questions à poser sur la même partie de la déposition du témoin, ils pourraient tous le faire, plutôt que de respecter strictement le principe de l'alternance et quitter un sujet pour y revenir par la suite, ce qui nous ferait perdre du temps.

Cependant, je suis votre président, et c'est à vous de décider, mais on peut attendre, pour ce faire, d'en arriver aux questions elles-mêmes. Monsieur Cook, vous avez une question à poser.

M. Cook: Non, il s'agit d'un rappel au Règlement, monsieur le président. Je tiens en effet à m'assurer que le témoin, M. Harrison, est traité avec le maximum d'équité et qu'il bénéficie du maximum de protection.

Je constate qu'il comparaît devant nous sans être accompagné d'un avocat. J'ai relu sa déposition d'hier, ainsi que les déclarations relatives à l'audience de faillite, et je tiens à m'assurer que M. Harrison se rend bien compte de la gravité de la situation dans laquelle il risque de se trouver, étant donné l'existence de nombreux conflits évidents.

Je voudrais donc vous demander, monsieur le président, de vous assurer que M. Harrison comprend bien qu'il peut dire tout ce qui lui plaît, dans cette salle, sans craindre d'être poursuivi ou d'être privilégié. Par contre, la seule chose qu'il ne peut pas faire, c'est un faux serment. Il a déjà fait une déposition sous serment, à Montréal, et il est tout à fait possible que, avec les déclarations qu'il va peut-être faire ici, il tombe dans un piège dont les conséquences seront très graves pour lui. Pour sa propre protection, donc, je voudrais demander au président de s'assurer que le témoin comprend bien sa situation lorsqu'il comparaît devant nous et que nous considérons ses déclarations comme faites sous serment; par ailleurs, toute anomalie ou incohérence risque d'avoir des implications pouvant dépasser notre mandat.

Si le témoin juge nécessaire de se faire accompagner de son avocat, je suis prêt à lui en donner la possibilité et, dans ce cas, nous pourrions ajourner nos travaux pour quelque temps afin de lui permettre de se prévaloir des services de son avocat au sujet des réponses qu'il doit donner. Je dis cela pour vous protéger, monsieur Harrison. Je tiens simplement à ce que tout soit parfaitement clair.

Le président: Monsieur Harrison, vous avez entendu les remarques de M. Cook. Vous les avez comprises.

M. Robert Harrison (ex-président de la Montreal Board of Trade): Justement, je voulais en parler avec le président.

Tout d'abord, je voudrais m'excuser de m'être un peu emporté hier, mais quand on est président d'une Chambre de commerce d'une ville où ne circule qu'un quotidien, et que ce quotidien cherche à détruire votre réputation, croyez-moi, ce n'est pas facile de se contenir. C'était la première fois que je

[Texte]

a public, official forum to in effect put my side of the story on the table, and I am sorry I jumped on it with such vigor.

My lawyer is meeting with Judge Deschênes at this point. I will tell you what he is meeting with him about and it is your choice whether you want to adjourn and wait or not. I personally do not have that much problem with it.

My lawyer is meeting with Judge Deschênes on two reasons. We asked for exactly the same master tape and our version does not have what is off the record. Now, I am not questioning whether that is the valid tape or not, but it is obviously a miscarriage of justice when one party to a lawsuit asks for exactly the same information and gets a different version.

The second point my lawyer is raising with Judge Deschênes is that on the testimony that is off the record, Appendix C, as given by *The Gazette* which, as I say I am clearly ready to accept until we see another version or we see that this is the right version. It is clear that *hors d'enregistrement* means "not recorded". Therefore, the people in the room who were the questioners said that it was not recorded. I agreed it was not recorded, and we proceeded. I understand from my lawyer, and I am just giving you the advice I got yesterday, that that is a criminal offence in this country; that if you are going to tape somebody's telephone conversation and you do it so neither side knows, you need an order of the court.

• 0950

There was no order of the court, as I understand it . . . and I understand that I am talking to lawyers—and my lawyer is therefore asking Judge Deschênes to explain how this procedure occurs. My lawyer is doing that.

I must admit I am much more seriously interested in my libel suit than any potential chance of committing perjury. I am very comfortable with my side of the situation. Therefore, I have chosen, openly chosen, to come here and testify this morning without a lawyer.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Harrison: Sorry, I would like to continue.

The Chairman: Fine, go ahead.

Mr. Harrison: I would like to clarify something that I said yesterday in my testimony. The press can understand it any way they want, but I want to make it clear so they can have their news story of the day, so they can get off everybody's back.

R.W. Harrison was the owner, the president and the lobbyist for 109609, November 26, 1981. I transferred subsequently . . . And in French *une journée* was well taken in that testimony, if you read the 56 pages, to understand that it was a moment in time, a certain point in the period of this company. I transferred the shares to Lord's Inn International in Bermuda and I transferred the presidency—and not on the same date, to my knowledge—to Mr. Christian Joly who by definition became the only employee responsible for executing this contract, and therefore a lobbyist. I have no qualms about sitting right here

[Traduction]

disposais d'une tribune publique pour défendre ma version à moi, et je suis désolé de l'avoir fait avec autant de vigueur.

Mon avocat rencontre en ce moment le juge Deschênes, et je vous donnerai tout à l'heure des précisions sur l'objet de cette réunion. Quant à vous, si vous préférez ajourner vos travaux, c'est à vous de décider. Personnellement, cela m'est égal.

Mon avocat a donc demandé à voir le juge Deschênes pour deux raisons. Nous réclamons cette bande-mère car la nôtre ne contient pas la partie du témoignage qui n'a pas été enregistrée. Je ne prétends pas qu'une bande est valide et pas l'autre, mais j'estime qu'il y a un déni de justice flagrant lorsqu'une des parties au litige demande exactement les mêmes renseignements et qu'il obtient une version différente.

Deuxièmement, mon avocat voulait parler avec le juge Deschênes du témoignage qui n'a pas été enregistré, à savoir l'appendice C tel que communiqué par *The Gazette*. Je suis prêt à accepter ce document tant que nous n'en n'avons pas une autre version. Il est évident que «hors d'enregistrement» signifie *not recorded*. En conséquence, ceux qui étaient présents dans la salle et qui m'ont interrogé m'ont dit que cette partie du témoignage ne serait pas enregistrée. C'est pour cela que j'ai accepté de continuer. Mon avocat m'a dit, pas plus tard qu'hier, que c'était une infraction d'enregistrer à leur insu la conversation téléphonique de deux personnes, et que vous aviez besoin, pour ce faire, d'une ordonnance du tribunal.

A ma connaissance, il n'y a eu aucune ordonnance du tribunal et, puisque vous êtes avocats, vous comprenez pourquoi mon avocat demande actuellement au Juge Deschênes de lui expliquer comment tout cela s'est passé.

Je dois vous avouer que je m'intéresse beaucoup plus aux poursuites en diffamation que j'ai intentées qu'au risque que je cours de faire un faux serment. En effet, je me sens assez sûr de moi. C'est pour cela que j'ai librement choisi de venir déposer devant vous ce matin sans être accompagné de mon avocat.

Le président: Merci beaucoup.

M. Harrison: Excusez-moi, mais je n'ai pas terminé.

Le président: Allez-y.

M. Harrison: J'aimerais apporter des précisions sur ce que j'ai dit hier au cours de ma déposition. Les journalistes pourront l'interpréter comme ils le veulent, mais je tiens à le dire aujourd'hui pour qu'ils aient leur manchette du jour et qu'ils fichent ensuite la paix à tout le monde.

R.W. Harrison était le propriétaire, le président et le démarcheur de la Société 109609 le 26 novembre 1981. J'ai ensuite transféré . . . Dans le témoignage, il est bien question, dans la version française, d'*«une journée»*, si vous vous donnez la peine de lire les 56 pages; j'ai ensuite transféré ces actions à la société *Lord's Inn International* aux Bermudes et j'ai transféré la présidence de la société, mais pas le même jour, si je me souviens bien, à M. Christian Joly qui, par définition, est devenu le seul employé responsable de l'exécution du contrat et, par conséquent, le démarcheur. Je n'ai aucune honte à vous

[Text]

in this chair and saying that R.W. Harrison is a paid lobbyist. It is not a crime in this country to be a paid lobbyist.

Now let me continue. I would like to read into the record ...

Mr. Epp: Point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Just a minute. I think we would like to allow Mr. Harrison to give additional prepared information this morning, but we are strictly on a point of order at this stage, and I think we would complete those two points of order. So if you will just hold off for a moment, Mr. Harrison, I think Mr. Epp has a point of order.

Mr. Collette: Let us start with Mr. Cook's point of order, Mr. Chairman. I think that Mr. Harrison has cleared up Mr. Cook's point of order and he is prepared to continue. I think Mr. Cook is probably satisfied. I am satisfied.

The Chairman: Are you on this same point of order?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I am on Mr. Cook's point of order.

The Chairman: Go ahead, Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I have very great qualms about proceeding without Mr. Harrison being represented by counsel at this point in time. As Mr. Cook has pointed out, we are plugging into a whole series of legal actions outside the purview of what the interest of this committee specifically is, according to the reference we have. I am rather doubtful about usefulness at this stage of putting Mr. Harrison in the position where we do not have the kind of strict rules in this committee that would be found in a bankruptcy court, in a libel court or in any other kind of court.

You know, we make up our procedure in committees of the House of Commons as we proceed. I think it is very unfair, even though Mr. Harrison is willing, to put any person into that kind of position.

I might refer hon. members to the fact that at one time I was on trial before this committee. Even though I think at the time I was a relatively experienced parliamentarian, I did not dare appear in front of the committee without counsel to provide me with the advice I required in an area in which I was unfamiliar.

I think it would be unfair of the committee, even though Mr. Harrison is prepared to accept the risks, and we should not put him through that kind of risk. I would prefer to adjourn the hearings until he could get his counsel. He has explained where his counsel is, and that is certainly a legitimate duty for his counsel be performing on his behalf at this time, particularly since he indicates there may well be some discrepancies on the tape, particularly that there is a legal point as to whether or not the off-the-record testimony was properly made available or what-have-you. I would like to suspend the testimony of Mr. Harrison until he can be accompanied by counsel, and in a proper position to be represented appropriately by counsel and by himself.

The Chairman: I will go on to Mr. Smith.

[Translation]

dire ici que R.W. Harrison est un démarcheur rémunéré. Ce n'est en effet pas un crime, au Canada, que d'être un démarcheur rémunéré.

Permettez-moi de continuer. J'aimerais consigner au compte rendu ...

M. Epp: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Nous sommes prêts à écouter ce que M. Harrison a à nous dire, mais nous avons été saisis d'un rappel au Règlement et je sais qu'un autre député a lui aussi l'intention d'invoquer le Règlement. Si vous voulez donc bien patienter un instant, monsieur Harrison, nous allons écouter le rappel au Règlement de M. Epp.

M. Collette: Régions d'abord le rappel au Règlement de M. Cook, monsieur le président. Je crois que M. Harrison a répondu à M. Cook et qu'il est prêt à continuer. M. Cook est sans doute satisfait, je le suis aussi.

Le président: S'agit-il du même rappel au Règlement?

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'ai quelque chose à dire au sujet du rappel au Règlement de M. Cook.

Le président: Allez-y, monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'hésite beaucoup à accepter de continuer sans que M. Harrison ne soit accompagné de son avocat. Comme l'a fait remarquer M. Cook, notre enquête risque de donner lieu à toutes sortes de poursuites juridiques dépassant le mandat de notre Comité et, étant donné que nous n'observons pas les mêmes règles strictes qu'un tribunal saisi d'une faillite ou de poursuites en diffamation, je pense que nous risquons de mettre M. Harrison dans une position très délicate.

Vous savez bien que les comités de la Chaire des communes établissent leurs procédures au fur et à mesure. Il serait donc tout à fait injuste, même avec le consentement de M. Harrison, de mettre quiconque dans ce genre de situation.

Je voudrais simplement vous rappeler qu'à une époque je faisais moi-même l'objet d'une enquête de la part de ce Comité. Même si, à l'époque, j'avais déjà pas mal d'expérience parlementaire, je n'ai jamais osé comparaître devant le Comité sans être accompagné de mon avocat afin que celui-ci puisse me donner les conseils nécessaires.

Il serait injuste de notre part, même si M. Harrison est prêt à en accepter les risques, de le mettre dans ce genre de situation. Je préférerais donc que nous ajournions nos travaux jusqu'à ce qu'il puisse se faire accompagner de son avocat. Il nous a dit ce que faisait son avocat en ce moment, et c'est une tâche tout à fait valable puisque cela fait partie de la défense de son client; l'avocat cherche en effet à savoir si la bande comporte certaines inexactitudes et si les témoignages après l'arrêt de l'enregistrement ont été distribués en bonne et due forme. J'aimerais donc que nous suspendions la déposition de M. Harrison pour lui donner la possibilité de se faire accompagner de son avocat.

Le président: Je vais donner la parole à M. Smith.

[*Texte*]

Mr. Harrison is here as a witness—I just point that out—he is not here to be on trial.

• 0955

Mr. Smith: Yes, on the area covered by the points of order, first of all, since Mr. Harrison raised the question of the tape and his concern about the accuracy of that tape, I think it is important to assure him that, obviously, this committee has come to no conclusion about what tape might be accurate or what was said. As you know, we are going to get our own copy and have it translated. After we have had all the evidence available, we will then address that question; and if we think we need to come to some conclusions, we will deal with that then. But do not be concerned that we have leaped to any conclusions. We have not.

Mr. Cook raised the possibility that, if somebody perjured himself, criminal charges could be laid. That, of course, is true. That is not something this committee decides; that is something in the hands of Attorneys General. I am sure Mr. Harrison understands fully the nature of statements made under oath and the legal consequences that could flow from statements made under oath. I am sure he is well aware of that.

As to whether or not he should have counsel with him, I do not think that is up to us to decide. I think that is up to Mr. Harrison to decide. I, personally, would support an adjournment if he requested one for that reason. If, however, he decides he is prepared to go ahead, I would not impose an adjournment on him. As far as I am concerned, that decision is up to him.

I think we should all bear in mind that it is not the tradition of this committee that counsel for persons appearing before the committee address the committee. Counsel cannot address the committee unless they are given consent to do so, and that has not been the tradition of this committee.

So perhaps Mr. Harrison is aware of that. Of course, if somebody is giving evidence under oath, I do not know if that evidence would be any different regardless of whether or not counsel was there. A statement made under oath is presumed to be the truth, regardless of what one's lawyer may say.

So as far as I am concerned, the decision as to whether or not there should be an adjournment is up to Mr. Harrison. I would support his request; and if he wants to go ahead, I would support that.

The Chairman: Mr. Epp, on the same point of order.

Mr. Epp: Mr. Chairman, following up on what Mr. Smith said, first of all, I think we have to keep in mind the manner in which we came to this committee or that this committee, in fact, is sitting. It was a request to the Chair by Mr. Mackasey, and the Chair accepted the motion. We are not a court here; we are an inquiry. I think that has to be again understood.

Additionally, Mr. Chairman, we will have difficulty, obviously—and I do not want to belabour this point—until we

[*Traduction*]

M. Harrison comparaît ici à titre de témoin, il ne s'agit donc pas pour nous de faire son procès.

M. Smith: En ce qui concerne tout d'abord les deux rappels au Règlement, et étant donné que M. Harrison a soulevé la question de l'exactitude de cette bande, j'estime qu'il est important de l'assurer que notre Comité n'a encore tiré aucune conclusion en ce qui concerne l'exactitude de la bande ou la nature du témoignage. Comme vous le savez, nous allons avoir notre propre copie et nous la ferons traduire. Une fois que nous aurons toutes les preuves à notre disposition, nous pourrions examiner la question; si nous jugeons bon de tirer certaines conclusions, nous le ferons à ce moment-là. Toutefois, ne craignez rien, nous n'avons pas tiré de conclusion hâtive.

M. Cook a dit que celui qui faisait un faux serment était passible de poursuites en vertu du Code criminel. C'est vrai. Toutefois, ce n'est pas notre Comité qui en prendra la décision, mais les procureurs généraux. Je suis sûr que M. Harrison comprend parfaitement la nature des déclarations qu'il a faites sous serment, ainsi que les conséquences juridiques et judiciaires de telles déclarations.

Quant à savoir s'il devrait être accompagné de son avocat, ce n'est pas à nous, à mon avis, de le décider, mais plutôt à M. Harrison. Personnellement, je serai d'accord pour ajourner nos travaux si M. Harrison nous le demande dans ce but précis. Si, cependant, il est prêt à poursuivre sa déposition, je ne vois pas pourquoi on lui imposerait un ajournement de nos travaux. En ce qui me concerne, donc, c'est à lui de décider.

Il ne faut pas oublier que, en ce qui concerne notre Comité, lorsqu'un témoin est accompagné de son avocat, ce n'est généralement pas ce dernier qui s'adresse au Comité, à moins qu'il n'en ait reçu l'autorisation; mais, je le répète, ce n'est pas une pratique dans ce Comité.

M. Harrison le sait peut-être et, bien sûr, lorsqu'un témoin fait une déposition sous serment, je ne vois pas en quoi la présence de l'avocat peut modifier le contenu de cette déposition. En effet, une déclaration sous serment est censée être la vérité, que l'avocat soit présent ou non.

En ce qui me concerne, j'estime que c'est à M. Harrison de décider si nous devons ajourner nos travaux. Je suis prêt à accéder à sa demande mais, s'il préfère poursuivre sa déposition, je suis prêt à l'écouter.

Le président: Monsieur Epp, vous voulez invoquer le même Règlement.

M. Epp: Monsieur le président, suite à ce qu'a dit M. Smith, j'estime que nous ne devons pas perdre de vue les circonstances dans lesquelles notre Comité a été chargé de ce mandat bien précis. C'est M. Mackasey qui a soumis une motion au président, que celui-ci a acceptée. Nous ne sommes pas un tribunal, mais plutôt un comité chargé de faire enquête. C'est important à mon avis de bien le comprendre.

De plus, monsieur le président, sans vouloir insister trop sur ce sujet, je pense qu'il est évident que nous aurons des difficul-

[Text]

have the most accurate account of what happened in that courtroom. But that is coming, and we will leave it at that.

In terms of Mr. Harrison, I do not think it is for us to determine what counsel he wants and what advice he wants. That is his decision. It would be my suggestion, Mr. Chairman, that this committee can look at both the evidence at the bankrupt hearings—that is, in the Superior Court—or for that matter, if this committee decides to ask court officials to come before this committee to explain actions within the court or matters of procedure, that is a decision we can make later on.

But in terms of our agenda for today, I think we are quite clear. If Mr. Harrison wants to continue, we continue.

The Chairman: Mr. Stevens, on the point of order.

Mr. Stevens: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I would certainly agree with my colleague, Mr. Epp, in that I can understand the concerns of Mr. Reid or Mr. Cook in the fact that we do have somebody of Mr. Harrison's stature before us. Certainly, if there is any suggestion he might want counsel, I do not know how the committee should react to that; but certainly, it is not an unreasonable request if Mr. Harrison came and said he would like to have somebody with him.

But as we know, certainly from Mr. Harrison's declaration and from the statement he gave us yesterday, he is a very experienced person. To use his own language, he is a prominent member of the accounting community in the City of Montreal and a well-respected citizen of Westmount. He goes on to describe his association with Touche Ross; he is President of the Montreal Board of Trade.

• 1000

I think we have to accept, as he has indicated, that he is a very prominent, a very experienced, a very able person. In his statement to us, he refers to his lawyer, so obviously he has taken counsel. He says:

Until yesterday I did not know of the master tape, nor did my lawyer

So he is not here—I can only presume, being the experienced man he is—without having discussed with his lawyer exactly what his position is and what he might say. I feel that we should proceed, Mr. Chairman, and hopefully make good use of his time.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Harrison, you understand that you are entitled to have counsel with you.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, I realize . . . Mr. Chairman, it seems to me that it is the job of the Chair to ensure that the questions posed to me are not in conflict with the orders given by Madam Sauvé when this was referred to this committee, and that a question that is out of order in terms of infringing on the bankruptcy law of Canada, or the rights of the RCMP,

[Translation]

tés tant que nous n'aurons pas le compte rendu le plus exact possible de ce qui s'est passé dans cette salle de tribunal. Toutefois, nous le saurons bientôt, et j'en resterai donc là.

En ce qui concerne M. Harrison, ce n'est pas à nous de déterminer quel avocat il veut et quels conseils il veut. C'est à lui de prendre cette décision. Je propose, monsieur le président, que notre Comité étudie le compte rendu de l'audience de faillite, qui a eu lieu devant la Cour supérieure et que, si nous le voulons, nous puissions convoquer des représentants de cette cour pour nous expliquer certaines questions de procédure. Nous pourrions le décider plus tard.

Pour ce qui est de notre programme d'aujourd'hui, il me semble que c'est bien simple: si M. Harrison veut poursuivre sa déposition, continuons.

Le président: Monsieur Stevens, vous avez quelque chose à dire au sujet de ce rappel au Règlement.

M. Stevens: En effet, monsieur le président.

Monsieur le président, je suis d'accord avec M. Epp car je comprends les inquiétudes de M. Reid et de M. Cook, compte tenu de la réputation de notre témoin de ce matin. Il est évident que s'il voulait se faire accompagner de son avocat, ce ne serait pas là une demande excessive de la part de M. Harrison.

Nous avons constaté, d'après sa déposition d'hier et sa déclaration de ce matin, que M. Harrison est une personne très expérimentée. Pour reprendre ses propres termes, il est un membre important de la profession de comptables agréés de la ville de Montréal et est un honnête citoyen de Westmount. Il nous a décrit ensuite son association avec le cabinet «Touche, Ross», et il est président du *Board of Trade* de Montréal.

Je pense que nous devons accepter ce qu'il a dit, à savoir que c'est un homme de grande réputation et de grande expérience. Dans sa déposition, il nous a parlé de son avocat, il en a donc un. Il nous a dit:

Ce n'est qu'hier que mon avocat et moi-même avons appris l'existence d'une bande principale.

Étant donné l'expérience qu'il a, je suis sûr que M. Harrison ne s'est pas présenté devant nous aujourd'hui sans avoir discuté avec son avocat de ce qu'il allait dire exactement. J'estime donc, monsieur le président, que nous pouvons continuer en espérant que la séance sera fructueuse.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Harrison, vous comprenez donc bien que vous avez le droit de vous faire accompagner d'un avocat si vous le désirez.

M. Harrison: Monsieur le président, je crois que c'est à vous de vous assurer que les questions qui me seront posées ne vont pas à l'encontre des ordres donnés par M^{me} Sauvé dans le mandat dont votre comité a été saisi, et que vous déclarerez irrecevable, et non pas moi ou mon avocat, toute question s'immisçant dans la Loi sur les faillites, les droits de la GRC ou des poursuites en diffamation.

[Texte]

or libel suits or anything else, should be ruled out of order by the Chair—not by me and not by my counsel.

Mr. Epp: No way.

The Chairman: Order. Order!

Mr. Lachance: On a point of order.

The Chairman: I think we should just go on with the testimony.

Mr. Lachance: I have a point of order.

The Chairman: I think we will have the witness clarify for the committee what the chairman can and cannot do.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I do not know whether Mr. Harrison has had a chance to read the transcripts of the first meetings of this committee. In fairness to him, I think maybe you could advise the witness of the tone of that discussion and of the fact, in particular, that through our questioning of our parliamentary counsel it was quite evident that this committee has total latitude to interpret its order of reference the way it wishes. It is quite evident that the committee intends to get at the facts of this matter without being bound by a strict legal—if you want . . . or legalistic, interpretation of the order of reference. In other words, I think, through you, Mr. Chairman, Mr. Harrison should be advised of the fact that all aspects of this affair are susceptible of being covered by members of this committee. As far as I am concerned, Mr. Chairman, I intend to cover all aspects of this affair.

If, in view of those explanations, the witness wants to reconsider the necessity for him to have counsel, again, he is free to do so and I think he will find the committee members very accommodating in that regard. But he should not think, or expect that, the Chair will interpret, on behalf of the members of this committee, our orders of reference in a very strict fashion. On the contrary, I think he should know that this committee intends to go at all the facts of this matter, whatever the interpretation he gives to this order of reference.

The Chairman: Yes, Mr. Harrison.

Mr. Harrison: If a question were asked of me and I had a lawyer sitting beside me, and my lawyer decided that either that was in conflict with the rights of the trustee, or something we know about the RCMP, or something we know in a libel suit, or something we know somewhere else, and my lawyer therefore said to me, you cannot answer the question, what is then the procedure? Because, in effect, that is the only issue, whether my lawyer is going to tell me not to answer the question or not.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: In response, I really do think we should adjourn and let Mr. Harrison read the proceedings, because there has been experience in this very matter—I forget the year—where someone—1913 . . . actually refused to answer a

[Traduction]

M. Epp: Absolument pas.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Lachance: J'invoque le Règlement.

Le président: Je pense que nous devrions poursuivre le témoignage.

M. Lachance: J'aimerais invoquer le Règlement.

Le président: Nous pourrions demander au témoin de nous préciser ce que, à son avis, le président devrait faire et ne devrait pas faire.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je ne sais pas si M. Harrison a eu l'occasion de lire la transcription des premières séances du comité. Par égard pour le témoin, je pense que nous pourrions l'informer du ton de la discussion qui a eu lieu et surtout du fait que, après avoir interrogé notre conseiller parlementaire, nous sommes convaincus que notre Comité a tout pouvoir pour interpréter son mandat comme bon lui semble. Il est donc évident que notre Comité a l'intention d'aller jusqu'au bout de cette affaire sans être limité par une interprétation strictement juridique de son mandat. En d'autres termes, vous devriez, monsieur le président, informer M. Harrison que les membres du comité sont susceptibles de lui poser des questions sur tous les aspects de cette affaire. Personnellement, c'est bien ce que j'ai l'intention de faire.

Si, après toutes ces explications, le témoin juge bon de revenir sur sa décision et de se faire accompagner d'un avocat, il est libre de le faire et les membres du comité accepteront sa décision. Toutefois, il ne doit pas s'attendre que le président, au nom des membres du comité, interprète notre mandat de façon très stricte. Bien au contraire, il doit savoir que notre comité a l'intention d'aborder tous les aspects de cette affaire, quelle que soit l'interprétation que le témoin donne à notre mandat.

Le président: Monsieur Harrison.

M. Harrison: Supposons que je sois accompagné de mon avocat. Si vous me posez une question qui, selon mon avocat, va à l'encontre des droits du syndic de faillite, de la GRC, de certaines informations relatives aux poursuites en diffamation ou de quoi que ce soit d'autre, et si mon avocat me conseille de ne pas répondre, que se passe-t-il alors? Car en fait, cela revient à ça: mon avocat pourra-t-il me conseiller de ne pas répondre à une question?

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Dans ce cas, je pense que nous devrions ajouter pour permettre à M. Harrison de prendre connaissance de nos procédures, car il y a déjà eu un précédent, en 1913 je crois, où le témoin a refusé de répondre à une question. C'est

[Text]

question. That is a serious occurrence and would only give the members of this committee no other recourse but to go back to the House and ask the offending individual to come to the bar of the House and be forced to answer the question. These are basic questions, Mr. Chairman, and really . . .

Mr. Harrison: Mr. Chairman, maybe . . .

The Chairman: Mr. Harrison, will you please wait until Mr. Collette is finished?

Mr. Collette: These are basic questions and . . .

The Chairman: I will recognize you when we get to you.

Mr. Collette: —although Mr. Harrison wants to proceed, maybe we should, in all fairness, at least give him a chance to be acquainted with the rules and procedure and the precedents governing this committee.

The Chairman: Yes, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I really think we should get on with hearing Mr. Harrison.

• 1005

After all, at his request last night, we adjourned. He gave us the benefit of his statement and said he would prefer to come back today and get into questions. In his statement yesterday, he indicated he has appeared before both Senate and House of Commons committees. This is not new to him; he is a very experienced person.

I can only suggest the fact that he indicates he has had counsel. The counsel presumably saw nothing wrong with his turning up and being a witness today. Now, surely we could proceed on the basis that, with the background he brings to this hearing, if Mr. Harrison feels a bit uncertain about any question, he could simply ask if he could refrain from answering that at this time, that he would like to speak to counsel or something. But for us to delay the whole workings of the committee for a second day, now that we have the statement . . . As I understand, earlier he said he, in truth, was the lobbyist. Let us get on with it.

The Chairman: Mr. Reid, on the point of order; and then Mr. Murphy.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Stevens makes a very seductive point that Mr. Harrison has appeared before other Senate and House of Commons committees. I do not think Mr. Harrison has ever appeared before a Privileges committee, which has a special status, special rules, special ways of going through things and has an interesting way of conducting its own affairs.

I think the questions Mr. Harrison has posed have indicated to me he is not aware of the differences; and in fairness to him and in fairness to us, I think he should have the choice as to proceeding or not proceeding. His counsel is otherwise engaged

[Translation]

un événement très grave et les membres du comité n'auraient pas d'autre solution que de demander à la Chambre de convoquer la personne en question à la barre de la Chambre et de l'obliger à répondre à la question. Ce sont des procédures fondamentales, monsieur le président . . .

M. Harrison: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Harrison, je vous prie de laisser M. Collette finir.

M. Collette: Ce sont là des procédures fondamentales et . . .

Le président: Je vous donnerai la parole quand ce sera votre tour.

M. Collette: . . . même si M. Harrison est prêt à continuer sa déposition, je pense que, par égard pour lui, nous devrions au moins lui donner la possibilité de prendre connaissance des règlements, procédures et précédents relatifs à ce comité.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je pense que nous devrions poursuivre la déposition de M. Harrison.

Après tout, quand nous avons levé la séance hier soir, c'est parce qu'il nous l'avait demandé. Il nous a fait une déclaration puis il a dit qu'il préférerait revenir aujourd'hui pour répondre aux questions. Dans sa déclaration d'hier, il précisait qu'il avait comparu devant des comités du Sénat et de la Chambre des communes; toute cette procédure n'est donc pas nouvelle pour lui, il a beaucoup d'expérience.

Cela dit, il nous dit qu'il a consulté un avocat; on peut donc en déduire que celui-ci n'a pas vu d'inconvénients à ce qu'il vienne témoigner aujourd'hui. Dans ces circonstances, il est assez raisonnable de poursuivre la séance aujourd'hui et, si M. Harrison ne sait pas trop quoi répondre à une question donnée, il pourra toujours se réserver d'y répondre plus tard après avoir parlé à son avocat, par exemple. Mais de là à remettre nos délibérations une seconde fois, maintenant que nous avons une déclaration . . . Si j'ai bien compris, il a avoué tout à l'heure qu'il était un démarcheur. Continuons donc.

Le président: Monsieur Reid, sur le même sujet, puis M. Murphy.

M. Reid (Kenora—Rainy River): M. Stevens a un argument très convaincant lorsqu'il dit que M. Harrison a déjà comparu devant des comités du Sénat et de la Chambre des communes. Cela dit, je ne pense pas que M. Harrison n'ait jamais comparu devant le Comité des privilèges qui jouit d'un statut particulier, qui obéit à des règles et à des procédures très spéciales et très intéressantes.

D'après les questions que M. Harrison a posées, j'ai l'impression qu'il n'est pas au courant des différences. En toute justice, il faudrait lui laisser le choix de poursuivre ou d'interrompre la séance. Son avocat n'était pas libre aujourd'hui et,

[Texte]

as a result of testimony we had yesterday and the day before; I think, legitimately engaged in view of the circumstances.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Yes. I am just going to read a citation from Beauchene's fifth edition, citation 77, as regards witnesses. It refers to everything with the exception of the perjury item:

Witnesses before committee share the same privilege of freedom of speech as members. Nothing said before a committee or at the bar of the House may be used in a court of law. Thus, a witness may not refuse to answer on the grounds that he will incriminate himself.

That citation, to my reading, means he must answer each and every question we present; and I think he should be aware of that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): All the more reason to have counsel.

The Chairman: Mr. Harrison, are you aware you are entitled to counsel? Are you also aware that this committee has the power to interpret its reference from the House?

Mr. Harrison: I would like to raise another point in relation to this. I am aware of that and I am comfortable with the procedures. My point is that I am a professional. I am a member of the Chartered Accounting Association of Quebec and Ontario; and I have been on the standards committees, as people will be aware.

Some of the people in these testimonies are clients of Touche Ross; and therefore, my knowledge and information on those companies and those people is a function of knowledge and information that belongs to Touche Ross. Should the question pose an ethical professional problem, I am going to have to ask you for permission to ask Touche, Ross for permission to divulge their client information; and they may well have to ask their client.

I am sorry, I have no other way around the ethics of the professional accountancy than to respect the fact that I am no longer a partner of that firm. I no longer have any right to their information. But I have it in my head, clearly; and therefore, when a question is posed in that manner, I am sorry, I am going to have to ask for permission. I am not going to refuse to answer the question; I am just going to have to have permission to get permission to submit the answer.

Now, that is the real issue for me. It is not really in the legal area. I understand the members are not going to try intentionally to get off what the topic is. I understand, though, I have to answer every question anyway; and in that sense, counsel is not going to help me by telling me not to answer the question.

The Chairman: Mr. Collenette.

[Traduction]

dans les circonstances, étant donné les témoignages d'hier et du jour d'avant, je pense que cela est justifié.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Oui. Je vais vous lire une citation de la cinquième édition de Beauchesne, c'est le commentaire 77 qui traite des témoins. Tous les sujets sont abordés à l'exception du parjure:

Le témoin entendu au Comité bénéficie de la même liberté de parole—du même privilège, en somme—que le député. Rien de ce qui a été dit au Comité, pas plus qu'à la barre de la Chambre, ne peut être retenu ultérieurement par un tribunal judiciaire. En conséquence nul ne saurait refuser de répondre sous prétexte qu'il risque ainsi de se condamner lui-même.

Si j'interprète bien ce paragraphe, le témoin est obligé de répondre à toutes les questions qu'on lui pose; il importe qu'il le comprenne.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Raison de plus pour retenir les services d'un avocat.

Le président: Monsieur Harrison, savez-vous que vous avez le droit d'être accompagné d'un avocat? Savez-vous également que ce Comité est parfaitement libre d'interpréter le mandat qui lui a été confié par la Chambre?

M. Harrison: J'ai une autre question à soulever à ce propos. Je suis au courant de ces dispositions et je n'ai rien contre cette procédure. Mon seul argument est que je suis un professionnel, un membre de l'association des comptables agréés du Québec et de l'Ontario; j'ai participé au comité des normes, comme certains d'entre vous le savent peut-être.

Certains noms qui pourraient figurer dans ces témoignages sont ceux de clients de Touche Ross; par conséquent, ce que je sais de ces compagnies et de ces personnes constitue des renseignements qui appartiennent à Touche Ross. Si une question me mettait dans un dilemme moral, il faudrait que je vous demande la permission de demander à Touche Ross la permission de révéler des informations relatives à leur client. De leur côté, il est possible qu'ils se trouvent dans l'obligation de demander la permission à leur client.

Je suis désolé, mais je ne vois pas comment surmonter autrement ce problème d'éthique professionnelle, étant donné que je ne suis plus associé de cette firme. Je n'ai plus aucun droit sur leurs informations; cela dit, je m'en souviens, de toute évidence, et par conséquent si on me pose une question de ce genre, je serai forcé de demander la permission d'y répondre. Je n'ai pas l'intention de refuser d'y répondre, je veux simplement demander la permission de le faire.

De mon point de vue, c'est le fond du problème. Il ne s'agit pas d'un point juridique, je sais bien que les députés ne cherchent pas à s'écarter du sujet à dessein. Je comprends parfaitement que je suis tenu de répondre à toutes les questions qu'on me pose et c'est d'ailleurs pourquoi un avocat ne me serait pas tellement utile puisqu'il ne pourrait pas me dire de ne pas répondre à une question.

Le président: Monsieur Collenette.

[Text]

Mr. Colletette: In answer to Mr. Harrison, we will have to call the partners of Touche, Ross or somebody who is officially the spokesman of that company, if that occurs.

The Chairman: If this should occur, yes.

Okay, Mr. Cook. Is it still on the same point of order?

Mr. Cook: It is on the same point. Mr. Harrison, might I suggest you contact Touche Ross today and get those permissions in order that the committee's work can go ahead. You might point out to them that, if you end up refusing to answer the question, you may be called before the bar of Parliament, as happened with the last occasion in 1913. The gentlemen ended up in jail for a considerable length of time for failure to answer a question of this particular committee.

So may I suggest you contact Touche Ross and say: Hey, do I have your consent to release this information to the committee? Otherwise, you are going to be called, and I am going to be in very serious difficulty. Thank you.

• 1010

The Chairman: I think we will go on with . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I think we should pose the question to Mr. Harrison whether he wishes to proceed or not under the circumstances; I think that is the consensus of the table.

The Chairman: Do you wish to proceed, Mr. Harrison?

Mr. Harrison: Yes I do.

The Chairman: Yes. Then, do you have any further statement to make subsequent to your written statement last night, before we get into the questioning. I think that is only fair to you.

Mr. Harrison: Yes I do, and on the advice of my counsel, I would like to read my writ against *The Gazette* under oath here, into the record.

Mr. Smith: On a point of order, since we all have copies of that, and to save time, perhaps we could just have a motion to take it as read.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, as long as it is understood that it is under oath. I presented it under oath.

The Chairman: Okay. Is it agreed that we take the declaration as read under oath? We have a copy of it, but could we have a copy delivered to our clerk by you?

Mr. Harrison: I have copies here for the press as well.

The Chairman: Okay. Well, could you give the clerk one copy? Is there agreement to append it today's minutes.

Mr. Smith: I so move.

The Chairman: It is presented to the committee as if given under oath, as if read.

[Translation]

M. Colletette: Si cela se présente, nous allons être forcés de convoquer les associés de Touche Ross ou du moins un porte-parole officiel de cette firme.

Le président: Si le cas se présente, effectivement.

Bon, monsieur Cook. Toujours le même point de règlement?

M. Cook: Effectivement. Monsieur Harrison, est-ce que vous ne pourriez pas prendre contact dès aujourd'hui avec Touche Ross et obtenir ces permissions pour que nous puissions poursuivre nos travaux? Vous pourriez leur signaler que si vous refusez de répondre aux questions vous pourriez fort bien être convoqué devant la barre du Parlement, comme cela s'est déjà produit pour la dernière fois en 1913. Le personne en question s'est retrouvée en prison pendant pas mal de temps pour avoir refusé de répondre à une question de ce Comité.

Par conséquent, vous pourriez entrer en contact avec Touche Ross et leur dire: «Écoutez, me permettez-vous de communiquer ces informations au comité? Dans le cas contraire, vous allez être convoqué vous-même et, de mon côté, j'aurais des ennuis considérables.» Merci.

Le président: Nous allons donc passer à . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, nous pourrions peut-être commencer par demander à M. Harrison s'il souhaite poursuivre la séance dans les circonstances. Je pense que nous sommes d'accord là-dessus.

Le président: Voulez-vous continuer, monsieur Harrison?

M. Harrison: Oui.

Le président: Oui. Dans ce cas, avez-vous d'autres observations à faire pour compléter votre déclaration écrite d'hier soir avant que nous ne passions aux questions? Je pense que c'est le moins que nous puissions faire.

M. Harrison: Effectivement, j'ai quelque chose à dire. Suivant les conseils de mon avocat, je souhaite lire sous serment devant vous mon assignation contre *The Gazette*.

M. Smith: J'invoque le Règlement; puisque nous avons tous des exemplaires de ce document, nous pourrions simplement le considérer comme lu pour gagner du temps.

M. Harrison: Monsieur le président, je n'y vois pas d'objection s'il est bien entendu que c'est sous serment. Je l'ai présenté sous serment.

Le président: D'accord. Nous considérons que cette déclaration a été lue sous serment? Nous en avons un exemplaire, mais peut-être pourriez-vous en remettre un exemplaire à notre greffier?

M. Harrison: J'ai également des exemplaires pour la presse.

Le président: Très bien. Puis-je vous demander d'en remettre un exemplaire au greffier? Sommes-nous d'accord pour annexer cela au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

M. Smith: Je le propose.

Le président: Soumis au Comité et considéré comme ayant été lue sous serment.

[Texte]

Do you have a further statement?

Mr. Harrison: No I do not.

The Chairman: No, okay, then I think we will proceed.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, yesterday I went very quickly through my statement, but I presume questions can clarify rather than my going through it again.

The Chairman: Yes, okay, then we will go on to members of the committee who have signalled that they want to pose questions to you.

The order that I have here is Lachance, Epp, Murphy, Smith, Cook, Reid, Stevens, Collette, Cullen. Okay, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes. Thank you, Mr. Chairman. In your statement yesterday, Mr. Harrison, you referred to your bankruptcy testimony and to the transcript. You said that it was poorly transcribed, given in street French, and included numerous errors. This being said, would you characterize the transcript of your testimony in front of the Bankruptcy Division of the Superior Court of Quebec as a reasonably accurate, not in its wording, but in its general sense, rendition of the events as you explained them to the officers of the court?

Mr. Harrison: With one other reference to my statement yesterday. Being in the position of the trustee and having had five months to review the information and having had me as the final witness, after having taken as witnesses both of the successive presidents of this bankrupt company and the vice-president of finance, and Mr. Fletcher and Mr. Joly—I think maybe Mr. Joly testified after me—basically, knowing what the trustee knows, I think that in fairness the trustee and anyone else in that room who was briefed and understood this whole dossier and had sat through the other testimonies, would have a reasonable understanding of what was being said. That does not take away from the fact that every name almost that is quoted is misquoted. It is just riddled with all kinds of errors here and there, etc. But the fact is, I think, understanding the whole dossier and walking through it from page one, it is obvious if you look at the testimony. As I say I have seen it once, although I do not currently have a copy, so if the Chair will arrange to get me a copy of my own testimony, I would appreciate it.

Mr. Lachance: You will need it, because my next questions are about the testimony proper.

Mr. Harrison: But basically what I guess I am saying is that the French version, the real version of the testimony, is in effect understandable if you know the whole dossier. What I was going to say was, the answer I kept getting back—as you see, it is 56 pages—was “okay; okay”, and that really means “I understand; I understand”.

[Traduction]

Avez-vous une autre déclaration à faire?

M. Harrison: Non.

Le président: Dans ces conditions, nous allons poursuivre.

M. Harrison: Monsieur le président, hier j'ai parcouru ma déclaration très rapidement, mais j'imagine qu'au lieu de préciser dès maintenant, il vaudrait mieux que je réponde à vos questions.

Le président: Très bien. Nous allons maintenant donner la parole aux membres du Comité qui ont manifesté l'intention de vous poser des questions.

J'ai déjà sur ma liste et dans l'ordre suivant les noms de MM. Lachance, Epp, Murphy, Smith, Cook, Reid, Stevens, Collette et Cullen. Bon, monsieur Lachance.

M. Lachance: Oui. Merci, monsieur le président. Monsieur Harrison, dans votre déclaration d'hier, vous avez fait allusion à la transcription de votre témoignage devant la Cour des faillites. Vous avez dit que cette transcription était mauvaise, qu'elle avait été rendue en «français des rues» et qu'elle contenait de nombreuses erreurs. Cela dit, pourriez-vous qualifier ce témoignage devant la Division des faillites de la Cour supérieure du Québec de raisonnablement exact, non pas dans sa forme, mais dans le fond, en règle générale? Pensez-vous que cela donne une idée suffisamment exacte de ce que vous avez expliqué devant le tribunal?

M. Harrison: Je me réfère à ma déclaration d'hier; si l'on se place du point de vue du syndic de faillite, si l'on considère que les gens ont eu cinq mois pour se familiariser avec ces informations, si l'on considère qu'ils ont pu me poser des questions à moi en tant que témoin, après avoir entendu les témoignages des deux présidents qui se sont succédés à la tête de cette compagnie en faillite et du vice-président des finances ainsi que de M. Fletcher et de M. Joly—je crois que M. Joly a témoigné après moi—bref, sachant ce que le syndic sait, je pense que quiconque se trouvait dans la salle a eu l'occasion de consulter le dossier et d'entendre les autres témoignages et peut effectivement avoir une compréhension raisonnable de cette affaire. Cela n'empêche pas que pratiquement tous les noms qui sont cités ont été mal épelés. Ce texte est un tissu d'erreurs de toutes sortes mais le fait est qu'après avoir parcouru le dossier page par page, le sens du témoignage reste assez évident. Comme je l'ai dit, je l'ai déjà vu une fois, je n'en ai pas d'exemplaire en ce moment et pour cette raison, j'apprécierais beaucoup que le président me fasse parvenir un exemplaire de mon propre témoignage; je vous en serais reconnaissant.

M. Lachance: Et vous allez en avoir besoin puisque je veux maintenant vous poser une question au sujet de ce témoignage.

M. Harrison: Ce que j'essaie de vous expliquer, c'est que la version française, c'est-à-dire l'original du témoignage, est finalement compréhensible si l'on connaît l'ensemble du dossier. Je vais vous donner un exemple, à la page 56 on n'arrête pas de répéter: «O.K.; O.K.»; or, en réalité, cela signifie: «Je comprends».

[Text]

Mr. Lachance: Fine. You explained that to us yesterday, Mr. Harrison. I am satisfied. So in substance as opposed to form, you do not have up to now very serious problems with your testimony as it is transcribed in the French version that we have now. In other words, we can start working on that. You do not want to pinpoint to us obvious substantive difficulties that you will have with the transcript?

Mr. Harrison: No. With the exception of what I said, that you have to understand all the facts to understand the testimony.

Mr. Lachance: This being said, I will ask you about three areas that you covered. My colleagues have covered others I suppose. I will ask you, again, if they are a reasonably accurate rendition of what happened. On page 33 of the transcript and following, you are asked about the trustee; about the \$150,000 guaranteed certificates that helped Les Ateliers d'Usinage to go through this five-and-a-half-months period that you referred to yesterday. You say that was personal money and that you borrowed it from the bank. Is this transaction as you explain it in that part of the testimony an accurate or reasonably accurate account of the way things proceeded, in terms of the \$150,000 you borrowed and then transferred?

Mr. Harrison: Absolutely.

Mr. Lachance: Good. Before the interpretation was stopped in the first few pages of your testimony, you are asked to explain about 109609. In particular, you were asked what was the role that 109609 played and what was the role that you played in 109609. At some point, when you were asked about the fact that you were a shareholder for one day, you used the expression *prête-nom*. Now *prête-nom* of course can be construed as *prête-nom* for a company or for an individual. I could cite you 10 instances or more where if one reads the French text there is no other interpretation but to infer from your comments that it cannot be a company; that it has got to be an individual. Now before going to those instances, I will ask if you agree with that interpretation.

Mr. Harrison: Let me answer your question. If you read the same testimony, and you read through it, you will find that I always talk of Bruyère when I mean Levesque. I am sorry; I am an accountant and not a lawyer. When I talk about institutions I consolidate and go to the owner. So in a sense, I am sorry... but when accountants consolidate a financial statement they take every company and add them together. You know, in a sense, if you have to go Power Corporation, it is Paul Desmarais.

• 1020

You will see it if you take the same testimony, read through it and see Bruyère. In effect, I say Bruyère and I mean Labec. In *la Société de Développement*, he was just the president of Labec.

[Translation]

M. Lachance: Très bien, vous nous aviez expliqué cela hier, monsieur Harrison. Cela me satisfait. Par conséquent, contrairement à la forme, le fond ne vous pose pas de problème insurmontable; je parle de la version française que nous avons sous les yeux. Autrement dit, nous pouvons commencer à travailler sur ce texte. Vous n'avez pas d'erreur de fond grave à nous signaler avant que nous ne commençons?

M. Harrison: Non, sinon ce que je vous ai déjà dit, que le témoignage est compréhensible si l'on tient compte de tous les faits.

M. Lachance: Cela dit, je vais aborder avec vous trois domaines dont vous avez parlé. Mes collègues ont dû aborder d'autres sujets, mais pour ma part, je vous demande une fois de plus si ce texte rend fidèlement ce qui s'est produit. À la page 33 de la transcription et aux pages suivantes, on vous pose des questions sur le syndic de faillite; on vous pose des questions sur les certificats garantis de \$150,000 qui ont aidé les Ateliers d'Usinage à surmonter cette période de cinq mois et demi dont vous avez parlé hier. Vous dites que cet argent vous appartenait personnellement, que vous l'aviez emprunté à la banque. Est-ce que la partie du témoignage qui explique cette transaction donne un compte rendu raisonnablement exact des faits, cet emprunt de \$150,000 que vous avez obtenu et qui a été par la suite transféré?

M. Harrison: Absolument.

M. Lachance: Bon. Avant l'interruption de l'enregistrement au début de votre témoignage, on vous demande d'expliquer ce qu'est le 109609. Et plus particulièrement, on vous demande d'expliquer quel a été le rôle joué par le 109609 et quel rôle vous avez vous-même joué au sein du 109609. À un moment donné, on vous demande d'expliquer ce qui s'est passé lorsque vous avez été actionnaire pendant une journée; vous utilisez l'expression «prête-nom». Un prête-nom, évidemment, peut être un prête-nom pour le compte d'une compagnie ou d'un particulier. Je pourrais vous citer plus de dix exemples dans le texte français où il est impossible de conclure qu'il s'agit une compagnie; il s'agit donc forcément d'un particulier. Avant de m'attaquer à ces exemples, je commence par vous demander si vous êtes d'accord avec cette interprétation.

M. Harrison: Permettez-moi de répondre. Si vous lisez le même témoignage, si vous le lisez en entier, vous constaterez que je parle toujours de Bruyère lorsqu'en réalité je veux dire Levesque. Je suis désolé, je suis comptable et non pas avocat. Lorsque je parle d'institutions, j'ai tendance à prendre un raccourci et à les désigner par le nom de leurs propriétaires. Par conséquent, je vous demande de m'excuser... Vous savez, lorsque les comptables établissent un bilan financier, ils font la liste de toutes les compagnies et ils les additionnent. Autrement dit, quand on parle de la *Power Corporation*, on pense à Paul Desmarais.

Vous le constaterez si vous prenez le même témoignage, si vous le parcourez en relevant le nom de Bruyère. En fait, quand je dis Bruyère, je veux dire Labec. Dans la *Société de développement*, il était simplement président de Labec.

[Texte]

Mr. Lachance: Fine. I am just asking you if what I am saying is correct.

Mr. Harrison: The point I am telling you is that I look through corporate entities to who owns them.

Mr. Lachance: Okay, fine. Third, you make a direct link in the testimony between that entity you are *prête-nom* for, your individual company, and a guaranteed loan of \$400,000 that that entity was responsible for. Am I correct in making that inference?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Lachance: Okay, thank you. You also refer to Bruyère and his relationship with that entity—that is, behind 109609—as being the person who had personal contacts with 109609. Now, granted you also say the entity was responsible for making contact. But on page 25 you clearly inferred that there is no other possibility that Bruyère will know about the name of the entity, either the corporate name or the individual's name. Am I correct in this inference?

Mr. Harrison: I would like you to quote where I say that.

The Chairman: You are in the French text now, are you not, Mr. Lachance?

Mr. Lachance: Yes.

Je vais lire . . .

Une voix: D'accord!

M. Lachance: . . . le passage qui est pertinent.

Alors, on parle . . . c'est pages 25 et 26, monsieur le président, de la version française, du compte rendu de l'interrogatoire hors cour . . .

Mr. Cook: Could we have the English page numbers?

Mr. Lachance: Can someone try to find in the English text where it is, before I go on?

The Chairman: We will ask the researcher. I understand it is at the bottom of page 22 in the English text.

Mr. Lachance: Okay. Now, this whole line of questioning by the court concerns the 10-year contract that was signed for 109609 by Les Ateliers d'Usinage Hall; and in this context, the questioning is thus. I am referring to Bruyère.

Q.: Mais il connaissait tout cela.

R.: Il connaissait tout cela. Bien oui.

Q.: Il connaissait aussi la personne., *now just notice, Mr. Chairman.*, personne.

R.: Ah! oui, exactement, parce que . . .

Q.: Bon.

R.: . . . la personne a arrangé les «meetings» enfin, je sais pas comment qu'ils «peut» parler ensemble sans, sans se connaître.

[Traduction]

M. Lachance: Parfait. Je vous demande simplement de nous confirmer ce que je dis.

M. Harrison: Je vous dis seulement que j'ai tendance à passer outre les entités constituées en société pour voir leurs propriétaires.

M. Lachance: Parfait. En troisième lieu, vous établissez un lien direct dans votre témoignage entre cette entité pour laquelle vous servez de «prête-nom», cette compagnie particulière, et un prêt garanti de \$400,000 dont cette entité était responsable. Est-ce bien exact?

M. Harrison: Oui.

M. Lachance: Très bien, merci. Vous parlez également de Bruyère et de ses relations avec cette entité—ce qui se cache derrière le 109609—vous dites que c'est lui qui avait des contacts personnels avec le 109609. Vous dites également, je le reconnais, que l'entité en question était responsable de la prise de contact. Cela dit, à la page 25, vous sous-entendez clairement que Bruyère n'a pas d'autres possibilités de connaître le nom de cette entité, soit le nom officiel de la société, soit le nom du particulier qui en est propriétaire. Est-ce bien exact?

M. Harrison: Je préférerais que vous me citiez le passage.

Le président: Vous êtes sur le texte français, n'est-ce pas, monsieur Lachance?

M. Lachance: Oui.

I am going to read . . .

An hon. Member: Good!

Mr. Lachance: . . . the paragraph in question.

Mr. Chairman, you will find this on pages 25 and 26 of the French text, the transcript of the out of court questioning . . .

M. Cook: Pouvez-vous nous dire où cela se trouve dans le texte anglais?

M. Lachance: Est-ce que quelqu'un pourrait essayer de retrouver le passage dans le texte anglais avant que je ne continue l'interrogation?

Le président: Je vais demander au chercheur. Je crois que c'est au bas de la page 22 du texte anglais.

M. Lachance: D'accord. Toute cette série de questions posées par le tribunal portent sur le contrat de 10 ans signé par les Ateliers d'Usinage Hall pour le compte du 109609. Voilà donc le contexte des questions posées. Je me réfère à Bruyère.

Question: Mais il connaissait tout cela.

Answer: Il connaissait tout cela. Bien oui.

Question: Il connaissait aussi la personne . . . *Et remarquez cela, monsieur le président: la personne.*

Answer: Ah! Oui, exactement, parce que . . .

Question: Bon.

Answer: . . . la personne a arrangé les «meetings» enfin, je sais pas comment qu'ils «peut» parler ensemble sans, sans se connaître.

[Text]

Je devrais peut-être dire, pour l'interprétation, «sic».

Q.: Qui après...

R.: Mais pour être juste, lui... (Bruyère) *presumably; or if not Bruyère, then the entity...*, lui est dans «le» même situation que moi, on aimerait pas montrer «cet» monsieur... *Now, notice Mr. Chairman...*, monsieur ou d'autre monde dans, dans l'embarras quand ça, ça leur touche vraiment pas, pas, pas rien, «perdre» vraiment.

• 1025

In other words, you infer there that Bruyère had to know the name of the entity. Is that correct?

Mr. Harrison: Yes, that is correct.

Mr. Lachance: Okay.

Mr. Harrison: I would volunteer; the name is there if you want, the name that is there is Joly. I would like to volunteer something else if you want. If you take the testimony that you have in front of you and you move to the first page after the "in camera" which is on page 14...

The Chairman: That is in the French text.

Mr. Harrison: In the French text. There is no English text. The testimony is in French.

Mr. Lachance: Yes.

An hon. Member: We have a translation.

The Chairman: Could you identify the line there?

Mr. Harrison: It is the last line on page 14; the question. I am submitting that if you read that question and you read the subsequent answer, you will see that every one of the five witnesses in the room accepted the fact that Mr. Joly at that point was 109609.

Mr. Lachance: That is not the point I am raising now. I am just trying to assess whether your testimony is or not a correct rendition of the events.

Mr. Harrison: I understand.

Mr. Cook: On a point of order.

The Chairman: Your time, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes, I know and I am finished. If you have no time, of course I will be back, but I am in your hands, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Mr. Cook had the floor.

Mr. Cook: My point of order on the thing is that I believe the questions were good. I would like to understand the answers. Unfortunately without a knowledge of the French language I am having difficulty. Can we always have someone checking so that we can find the relevant text in the English copy?

Mr. Lachance: I would suggest, Mr. Chairman that our research staff from the library, or someone, will make sure that there is a correlation of pages for members to use. It should be very easy to do—a few hours work. You pick the French page; you put the English page in the same book and

[Translation]

Maybe I should add «sic».

Question: Qui après...

Answer: Mais pour être juste, lui... (Bruyère) *presumably; or if not Bruyère, then the entity...* est dans «le» même situation que moi, on aimerait pas montrer «cet» monsieur... *Attention ici Monsieur le président...* monsieur ou d'autre monde dans, l'embarras quand ça, ça leur touche vraiment pas, pas, pas rien, «perdre» vraiment.

Autrement dit, vous prétendez que Bruyère connaissait forcément le nom de l'entité, n'est-ce pas?

M. Harrison: Oui, c'est exact.

M. Lachance: D'accord.

M. Harrison: Je suis tout disposé à vous donner le nom si vous le voulez, il est là, c'est Joly. Et si vous le voulez, je peux vous dire autre chose; si vous prenez le témoignage que vous avez sous les yeux et si vous passez à la première page qui suit la séance à huis clos, c'est-à-dire à la page 14...

Le président: Dans le texte français.

M. Harrison: Dans le texte français. Il n'y a pas de texte anglais. Le témoignage est en français.

M. Lachance: Oui.

Une voix: Nous avons une traduction.

Le président: Pouvez-vous nous citer la ligne?

M. Harrison: C'est la dernière ligne à la page 14, la question. Je vous explique que si vous lisez cette question et si vous lisez la réponse qui suit immédiatement, vous pourrez voir qu'à ces moments-là il n'y a pas un seul des cinq témoins dans la salle qui a contesté que M. Joly était alors le 109609.

M. Lachance: Ce n'est pas de cela que je vous parle. J'essaie simplement de déterminer si votre témoignage est bien fidèle aux événements.

M. Harrison: Je comprends.

M. Cook: J'invoque le Règlement.

Le président: Votre temps, monsieur Lachance...

M. Lachance: Oui, je sais et j'ai terminé. Si vous manquez de temps, évidemment, je reprendrai plus tard, mais je suis à votre disposition, monsieur le président.

Le président: D'accord. M. Cook a la parole.

M. Cook: J'ai l'impression que les questions posées étaient tout à fait pertinentes, mais mon problème, c'est que je ne comprends pas les réponses. Comme je ne comprends malheureusement pas le français, j'ai bien du mal à suivre. Est-ce que nous pouvons demander à quelqu'un de retrouver systématiquement la version anglaise?

M. Lachance: Monsieur le président, nous pourrions peut-être demander à notre personnel de la Bibliothèque ou à quelqu'un d'autre de faire une corrélation entre les pages de la version anglaise et la version française; cela ne devrait pas être très difficile, quelques heures de travail. Il suffira de choisir

[Texte]

then you can compare. The reason I use the French text is that no one can quarrel with that. That is the official rendition of the court and that is the reason I have used it with Mr. Harrison. I could have used the English but with that one there is no quarrel whatsoever. It is an official text of the court.

The Chairman: It is a good suggestion. Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just an observation. I would hope that there would be enough flexibility in the committee, for example, we just had Mr. Lachance question. If you feel that line of questioning should go on or if you want some extra time . . .

The Chairman: I hope so.

Mr. Epp: —at least I, as an individual on the committee, would feel that you just do that; that you not feel restricted to the very much tighter time restrictions we have in other committees for obviously different reasons.

The Chairman: Is it the wish of the committee that Mr. Lachance complete that line of questioning?

Mr. Lachance: I do not have any more questions right now.

The Chairman: He only has one more question; go ahead.

Mr. Lachance: I have thousands of questions, but at this point in time, I have only one.

The Chairman: Let us take the one that you have in your mind right now.

Mr. Lachance: Yes, it is just to complete this trying to check out the accuracy of the transcript as far as the events in the mind of the witness. Page 6, 7, and 8 of the French transcript—that is a few pages just before the interpretation stopped . . . that is for the sake of finding the place. I will not refer to an exact line there so you do not; it is just the area.

The Chairman: Mr. Harrison, you are aware of what he is quoting.

Mr. Lachance: Nothing has been quoted yet.

The Chairman: I see.

Mr. Lachance: Just before the interpretation stopped, Mr. Harrison is discussing with the court about 109609 and at some point—and I asked him before if the entity was the thing that had the \$400,000 loan and at some point, Mr. Harrison refers to *son prêt personnel* to cover this \$400,000. Now, I would like to ask Mr. Harrison if he knows of a company that can have a *prêt personnel*

Mr. Harrison: What I would like to answer and without infringing on the rights of people, individuals, is that if you go to my testimony yesterday afternoon, you will find that I say when 109 started out, it had a commercial transaction financial transaction, and then proceeded to have a marketing cum-whatever has been referred to loosely as a lobbying contract. We are talking about two distinct transactions.

[Traduction]

une page en français et on trouvera la page équivalente dans le texte anglais, cela permet alors de les comparer. Si j'utilise le texte français, c'est qu'il est incontestable. C'est le texte officiel du tribunal et c'est la raison pour laquelle je m'en suis servi avec M. Harrison. J'aurais pu tout aussi bien me fonder sur le texte anglais, mais j'ai choisi celui qui n'était pas contesté. C'est un texte officiel du tribunal.

Le président: C'est une bonne idée. Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, une simple observation. Monsieur le président, je n'aimerais pas que nos délibérations soient trop rigides, par exemple, M. Lachance vient de poser une question; si vous estimez que cela mérite d'être approfondi ou bien si vous voulez un peu plus de temps . . .

Le président: Je suis tout à fait d'accord.

M. Epp: . . . pour ma part, en mon nom personnel, je pense que vous devez être libre de prendre ce genre de décision. Ne vous sentez pas obligé de suivre les règles assez strictes qui sont suivies par d'autres comités pour des raisons totalement différentes.

Le président: Le Comité souhaite-t-il que M. Lachance aille jusqu'au bout de ses questions?

M. Lachance: Je n'en ai plus pour l'instant.

Le président: Il vous en restait une; allez-y.

M. Lachance: J'ai des milliers de questions à poser, mais pour l'instant, je me contenterai d'une seule.

Le président: Eh bien, écoutons ce que vous avez à l'esprit pour l'instant.

M. Lachance: Oui. J'essaie toujours de vérifier l'exactitude de la transcription, de m'assurer qu'elle est bien fidèle aux souvenirs du témoin. Aux pages 6, 7 et 8 du texte français, c'est-à-dire quelques pages tout de suite avant l'interruption de l'enregistrement . . . Je précise pour que vous retrouviez l'endroit. Je n'ai pas l'intention de vous citer une ligne en particulier, mais je vous réfère à ces pages-là en général.

Le président: Monsieur Harrison, vous savez de quoi il parle?

M. Lachance: Je n'ai encore parlé de rien.

Le président: Je vois.

M. Lachance: Avant l'interruption de l'interprétation, M. Harrison est en train de discuter avec le tribunal du 109609 et à un moment donné . . . Je lui ai déjà demandé si l'entité en question avait bénéficié du prêt de \$400,000 et à un moment donné M. Harrison parle de «son prêt personnel» à propos de ces \$400,000. Maintenant, je pose cette question à M. Harrison: une compagnie peut-elle obtenir un prêt personnel.

M. Harrison: Sans vouloir empiéter sur les droits des personnes et des individus, je peux tout de même vous référer à mon témoignage d'hier après-midi et vous constaterez que j'ai déclaré qu'au moment où le 109609 a été mis sur pied, cette création a été accompagnée d'une transaction commerciale, financière, puis qu'ensuite il y a eu une opération de commercialisation que l'on désigne sans trop préciser par le terme

[Text]

[Translation]

«contrat de démarchage». Il s'agit de deux transactions distinctes.

• 1030

Mr. Lachance: Okay.

Mr. Harrison: That testimony refers to two transactions.

Mr. Lachance: My last question is this. Since you told me *en aparté* a few minutes ago that Mr. Joly was actually the one you referred to, shall we infer from that that Mr. Joly was the person—and I am now using person—who had contracted a \$400,000 personal loan?

Mr. Harrison: No.

Mr. Lachance: So there are two entities behind 109609.

Mr. Harrison: No, no. 109609 is a commercial company. It can have any transaction it wants. It does not make the people it has the transactions with into a regular company.

Mr. Lachance: No, I understand that. But you, yourself, refer to a loan somewhere, in referring to the entity.

Mr. Harrison: That is right.

Mr. Lachance: So there is a relationship between the entity and the loan. So I am just asking you, since you said that, if the *prête-nom*, when you use it, is actually Mr. Joly. I am asking you if Mr. Joly is the person who had a loan of \$400,000. That is all I am asking you.

Mr. Harrison: Let me try to clarify that as simply as possible. The owner of 109609, after the moment I was, is Lord's Inn. The president of 109609, after the moment I was—and not exactly the same period, but very close—is Mr. Joly. The transaction was with a third party.

Mr. Lachance: So Mr. Joly was not the person who had a \$400,000 loan. Is that what you are saying?

Mr. Harrison: The company, 109609, has a loan and still has a loan.

Mr. Lachance: I understand that. I am asking you a very specific question. Is Mr. Joly the person who had contracted a \$400,000 loan?

Mr. Harrison: I do not know how to answer your question, because what you are saying to me is: 109609 Canada Limited, an incorporated company, contracted a loan with the Bank of Montreal. On that day, I was the president and I was the sole shareholder. The shareholder becomes Lord's Inn International; Mr. Joly becomes the president. The loan with the bank, contracted for \$400,000, continues.

Mr. Lachance: Then it is a personal loan.

Mr. Harrison: No, no. What I am saying is you are misreading the testimony.

M. Lachance: Bien.

M. Harrison: Ce témoignage porte sur deux transactions.

M. Lachance: Une dernière question; vous m'avez dit *en aparté* il y a quelques minutes que c'était en réalité à M. Joly que vous faisiez allusion: puis-je en déduire que M. Joly et la personne qui avait obtenu ce prêt personnel de \$400,000 étaient une seule et même personne—j'utilise le mot personne à dessein?

M. Harrison: Non.

M. Lachance: Il y a donc deux entités derrière le 109609?

M. Harrison: Non, non. Le 109609 est une compagnie commerciale. Elle est libre d'effectuer n'importe quelle transaction. Cela ne fait pas des gens, qui sont partie à ces transactions, des membres de la compagnie dans le sens ordinaire.

M. Lachance: Non, je comprends cela. Mais à un moment donné, vous parlez vous-même d'un prêt, et au même sujet de l'entité.

M. Harrison: C'est exact.

M. Lachance: Il y a donc un lien entre l'entité et le prêt. Je vous demande donc, puisque vous avez dit cela, si le prête-nom dont vous parlez est en fait M. Joly. Je vous demande si M. Joly est la personne qui a obtenu le prêt de \$400,000? C'est tout ce que je veux savoir.

M. Harrison: Je vais essayer de préciser cela le plus clairement possible. Quand je suis parti, le propriétaire du 109609 était Lord's Inn. Quand j'ai cessé d'être président du 109609, immédiatement après, le nouveau président était M. Joly. La transaction était avec une tierce partie.

M. Lachance: Par conséquent, ce n'est pas M. Joly qui a obtenu le prêt de \$400,000. C'est bien ce que vous dites?

M. Harrison: La compagnie, le 109609, a bénéficié d'un prêt qu'elle a toujours.

M. Lachance: Cela, je le comprends. Je vous pose une question bien précise: est-ce que M. Joly est la personne qui a obtenu un prêt de \$400,000?

M. Harrison: Je ne sais pas comment répondre à votre question parce qu'en réalité, vous me demandez si le 109609 Canada Limitée, une compagnie légalement constituée, a contracté un prêt auprès de la banque de Montréal. Ce jour-là, j'étais président et unique actionnaire. L'actionnaire est ensuite devenu *Lord's Inn international*; M. Joly est devenu président. Le prêt consenti par la Banque et s'élevant à \$400,000 existe toujours.

M. Lachance: C'est donc un prêt personnel.

M. Harrison: Non, non. Vous ne comprenez pas bien le témoignage.

[Texte]

Mr. Lachance: Okay, I will come back, Mr. Chairman.

Mr. Harrison: You are mixing two transactions.

Mr. Collette: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: I leave this up to the committee, but there was some suggestion about the jumping in. My questions concern the *prête-nom*, but I would not want to go ahead of anybody else if there were not consent. There seems to be some genuine confusion here, and I think we should follow up Mr. Lachance's line of questioning. As Mr. Epp said, we might need to. But I am in the hands of the committee.

The Chairman: Is there permission for supplementary questions by Mr. Collette?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Collette: I will try to be brief.

The Chairman: Is there agreement for that?

An hon. Member: Agreed.

Mr. Collette: If not, I will wait.

The Chairman: I am getting a rather unresponsive . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So much for Mr. Epp's suggestion.

The Chairman: I guess there is not unanimous agreement here to do that. Do you have one or two questions?

Mr. Collette: It was really just to follow up on Mr. Lachance's question, because I am utterly confused on this question of the *prête-nom* and how it relates to the final alleged revelation of Bryce Mackasey. That is what I really want to zero in on. I am prepared to wait; I do not mind.

The Chairman: Okay. I think we will go on to Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I would like to ask some questions of Mr. Harrison.

Mr. Harrison, in your impromptu in-the-hall press conference of Tuesday, April 12 . . . I hesitate to quote *The Gazette* to you.

Mr. Harrison: I may end up owning it.

Mr. Epp: On page A-6 of that paper of Wednesday, April 13, obviously referring to events of Tuesday, April 12, this quote was alleged to you:

I have testimony from other people more credible than *The Gazette* that there is no such tape, he said.

referring, I take it, to Mr. Harrison.

Did you make that statement?

Mr. Harrison: I will answer your question. I will start by explaining something that is going on here, which I think everybody should understand.

[Traduction]

M. Lachance: D'accord, monsieur le président, je poursuivrai plus tard.

M. Harrison: Vous mélangez deux transactions.

M. Collette: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: C'est au Comité d'en décider, mais tout à l'heure on a dit que les interventions imprévisibles seraient acceptées. J'ai une question à poser au sujet du prête-nom, mais je ne voudrais pas prendre le tour de quelqu'un d'autre sans permission. J'ai l'impression qu'il y a un malentendu dans l'air et nous devrions continuer ce que M. Lachance a commencé pour éclaircir la situation. Comme M. Epp l'a dit, cela peut devenir nécessaire. Cela dit, je me rendrai à votre opinion.

Le président: Le Comité autorise-t-il M. Collette à poser une question supplémentaire?

Une voix: D'accord.

M. Collette: Je serai bref.

Le président: Vous êtes d'accord?

Une voix: D'accord.

M. Collette: Sinon, j'attendrai.

Le président: Je trouve qu'on manque de réactions . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Heuseusement que M. Epp a fait une suggestion.

Le président: J'ai l'impression que nous ne sommes pas tous d'accord; vous avez une ou deux questions?

M. Collette: Je voulais surtout poursuivre les questions de M. Lachance parce que cette affaire de prête-nom porte à confusion; je ne comprends vraiment pas quel lien cela a avec la supposée révélation de Bryce Mackasey. C'est surtout cela que je veux établir, mais je peux attendre, cela n'est pas grave.

Le président: D'accord. Passons à M. Epp.

M. Epp: Monsieur le président, j'ai des questions à poser à M. Harrison.

Monsieur Harrison, le mardi 12 avril vous avez accordé une conférence de presse impromptue dans le couloir et je me demande si je peux osé vous citer l'article de *The Gazette*.

M. Harrison: Dont je finirai peut-être par être propriétaire.

M. Epp: À la page A-6 du journal du mercredi 13 avril, dans une allusion évidente aux événements du mardi 12 avril, on vous prête ces paroles:

Des sources plus sûres que *The Gazette* sont prêtes à témoigner que cette bande maghétique n'existe pas, a-t-il déclaré.

j'imagine qu'il s'agit de M. Harrison.

Est-ce que vous avez fait cette déclaration?

M. Harrison: Je vais répondre. Je commencerai par vous expliquer ce qu'il y a derrière cela et que tout le monde doit bien comprendre.

[Text]

• 1035

I have a court action in the Superior Court of Quebec against *The Gazette*. Every time *The Gazette* refers to this issue they are in contempt of court in Quebec, and every time I have an impromptu press conference we are in contempt of court, and we are jointly in contempt of court. But I . . .

Mr. Epp: Mr. Harrison, but I am not in contempt of court asking you a question. I would like the answer.

Mr. Harrison: No, no, all I am telling you is I want to put it on the record, I am sorry. What I am saying is that therefore the only reason I am out in that corridor having press conferences is it is my only way to offset what is in fact contempt of court.

Mr. Epp: Could you answer the question?

Mr. Harrison: To answer the question, I asked the RCMP whether they had such a tape, whether there was such a tape, whether any such tape existed, and the answer was no. My lawyer asked Jules Deschênes whether there was such a tape, is there such a tape, does such a tape exist? We went through exactly the same procedure as *The Gazette* did and we have a tape. I have listened to that tape, and it does not have that testimony on it. Therefore I am telling you, my lawyer has information that that tape obviously—when we asked Jules Deschênes, we do not get that tape. When I asked the RCMP, straight out, is there such a tape, the answer I got was no. Sorry, I think the RCMP is a very credible witness.

Mr. Epp: Could you answer my question?

Mr. Harrison: Yes, I did give that quote.

Mr. Epp: You gave that quote. So that is an exact and direct and accurate quote of what you said.

Mr. Harrison: I do not know if it is direct, exact and accurate. I mean, it is . . .

Mr. Epp: Does it reflect what you said?

Mr. Harrison: The substance of it reflects what I said.

Mr. Epp: Thank you. Who is your witness then that there is no such tape?

Mr. Harrison: The RCMP, and my lawyer.

Mr. Epp: Your lawyer being who?

Mr. Harrison: I just tabled the document with his name on it, Mark Feifer.

Mr. Epp: I will get to that.

Mr. Harrison: Okay.

Mr. Epp: So your lawyer and the RCMP . . . The RCMP officer who was at the proceedings?

Mr. Harrison: No. I specifically went to the Montreal division of the RCMP in Westmount, at the corner of St. Catherine, Dorchester, Greene and some other street, walked

[Translation]

J'ai entrepris des poursuites devant la Cour supérieure du Québec contre *The Gazette*. Chaque fois que *The Gazette* mentionne cette affaire, elle risque de faire un outrage au tribunal du Québec et chaque fois que j'accorde une conférence de presse pour parler du même sujet, je le risque aussi. Nous le risquons tous deux. Cela dit . . .

M. Epp: Monsieur Harrison, je ne fais pas d'outrage au tribunal en vous posant cette question. J'aimerais bien que vous y répondiez.

M. Harrison: Pas du tout, mais je tiens absolument à établir cela, j'en suis désolé. Autrement dit, si je passe mon temps dans les couloirs à accorder des conférences de presse, c'est parce que c'est le seul moyen que j'ai de me défendre dans une cause qui est, en réalité, *sub judice*.

M. Epp: Pouvez-vous répondre à ma question?

M. Harrison: Quant à votre question, j'ai demandé à la GRC si cette bande magnétique existait, s'ils l'avaient, et on m'a répondu que non. Mon avocat a posé la question à Jules Deschênes, il a demandé si une bande magnétique de cette description existait. Nous avons suivi la même procédure que *The Gazette* exactement et nous avons une bande. J'ai écouté cette bande et elle ne contient pas ce témoignage. Par conséquent, je peux vous dire que mon avocat a des informations qui prouvent . . . Lorsque nous l'avons demandé à Jules Deschênes, nous n'avons pas eu cette bande. Lorsque j'ai demandé à la GRC de but en blanc si cette bande existait, on m'a dit que non. Je suis désolé, mais pour moi, la GRC est un témoin d'un grand crédit.

M. Epp: Pouvez-vous répondre à ma question?

M. Harrison: Oui, j'ai bien dit cela.

M. Epp: Vous avez dit cela. Autrement dit, cela est une citation exacte de ce que vous avez dit.

M. Harrison: Je ne sais pas si c'est exact, ce que je veux dire . . .

M. Epp: Est-ce fidèle à ce que vous avez dit?

M. Harrison: Cela rend le fond de ce que j'ai dit.

M. Epp: Merci. Quel est ce témoin que vous avez et qui est prêt à témoigner qu'il n'y a pas de bande?

M. Harrison: La GRC et mon avocat.

M. Epp: Et qui est votre avocat?

M. Harrison: Je viens de déposer un document qui contient son nom, Mark Feifer.

M. Epp: J'y reviendrai.

M. Harrison: D'accord.

M. Epp: Par conséquent, votre avocat et la GRC . . . C'est l'officier de la GRC qui assistait aux audiences?

M. Harrison: Non. Je suis allé exprès à la division de la GRC à Westmount, dans le quadrilatère Ste-Catherine, Dorchester, Greene, et je ne me souviens plus quelle autre rue;

[Texte]

in and asked to talk to the most senior person there who knew anything about this case.

Mr. Epp: Who was that person?

Mr. Harrison: ... volunteer; I mean, I do not want to get ... You have RCMP witnesses coming; the commissioner is coming. I am not so sure it is appropriate that I start giving other people in the RCMP.

Mr. Epp: Who did you speak to?

Mr. Harrison: I know who it was.

Mr. Epp: Pardon?

Mr. Harrison: I know who it was.

Mr. Epp: I am asking for the name.

Mr. Harrison: I have asked you to call the Commissioner of the RCMP. I do not see it is relevant which of his officers or several officers ...

The Chairman: Would you just answer Mr. Epp's question, Mr. Harrison?

Mr. Harrison: Okay. I am not aware of one of the names of the people who were in the room. There were two people in the room. The other person is a Corporal Emond—E-m-o-n-d.

The Chairman: Do you know his first name?

Mr. Harrison: No, I do not.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Just to understand you correctly, Mr. Harrison, Corporal Emond?

Mr. Harrison: I think it is corporal; I am sorry, I may have the rank wrong.

Mr. Epp: Right. This gentleman that you have identified is a member of the RCMP and he is at the division which you identified by address, correct?

Mr. Harrison: Right.

The Chairman: Do we have the day that that happened?

Mr. Harrison: I would presume it was the Monday after Easter, but it could have been the Tuesday; it was the Monday or Tuesday after Easter.

The Chairman: Okay. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Was this officer of the RCMP directly involved in the case?

Mr. Harrison: He was completely aware of what the RCMP officer, who was in the room when I testified, had submitted. I am sorry, I do not have the name of that RCMP officer who was in the room.

Mr. Epp: So this is third party?

Mr. Harrison: No, no, this is the boss of the person who was in the room. He is not third party, this is his boss.

[Traduction]

je suis entré et j'ai demandé à parler au plus haut responsable hiérarchique qui soit au courant de cette affaire.

M. Epp: Qui était-ce?

M. Harrison: ... volontairement. En fait, je ne voudrais pas ... Vous avez des témoins de la GRC qui doivent venir; le commissaire doit venir. Je ne sais pas si je peux commencer à citer d'autres personnes de la GRC.

M. Epp: Avec qui avez-vous parlé?

M. Harrison: Je sais qui c'était.

M. Epp: Pardon?

M. Harrison: Je sais qui c'était.

M. Epp: Je vous demande son nom.

M. Harrison: Je vous ai demandé de convoquer le commissaire de la GRC. Je ne vois pas comment l'identité de cet officier ou de plusieurs autres ...

Le président: Monsieur Harrison, voulez-vous répondre à la question de M. Epp?

M. Harrison: D'accord. Je ne connais pas le nom d'une des personnes qui étaient dans la pièce. Il y avait deux personnes, l'une est un Caporal Emond, E-m-o-n-d.

Le président: Vous connaissez son prénom?

M. Harrison: Non.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Si je vous ai bien compris, monsieur Harrison, c'était le Caporal Emond?

M. Harrison: Je crois qu'il est caporal mais il est possible que je me trompe de grade.

M. Epp: Bon. Donc, cette personne, vous dites que c'est un membre de la GRC et il se trouve à la division dont vous nous avez donné l'adresse, c'est bien cela?

M. Harrison: Exact.

Le président: Vous souvenez-vous quel jour c'était?

M. Harrison: Je crois que c'était le lundi après Pâques, mais ça aurait pu être mardi. Lundi ou mardi après Pâques.

Le président: Bon. Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Cet officier de la GRC s'occupait-il directement de l'affaire?

M. Harrison: Il était parfaitement au courant de ce que l'officier de la GRC, qui était dans la pièce au moment où j'ai témoigné, avait déclaré. Je suis désolé, mais je ne sais pas comment cet officier de la GRC qui était dans la pièce s'appelle.

M. Epp: C'est donc une tierce partie.

M. Harrison: Non, pas du tout, c'est le patron de la personne qui était dans la pièce. Ce n'est pas une tierce partie, c'est son patron.

[Text]

Mr. Epp: The RCMP officer who was in the room, did you speak to him?

Mr. Harrison: I do not know who he is. I am sorry, I walked into the room, testified, and left. I do not know who he is.

Mr. Epp: So the information you are taking from the RCMP officer, who you "identified as the boss of the RCMP officer in the courtroom"—right?—do you have knowledge that he specifically asked the RCMP officer for that information?

Mr. Harrison: Yes, I have knowledge he is completely, absolutely familiar with this whole dossier, and I have knowledge of what he is doing in this dossier and who he is investigating.

Mr. Epp: So your answer to me then is that the RCMP had investigated whether or not there was existence of another tape and their answer is no.

Mr. Harrison: Their answer to me was no. I told you I had credible other witnesses. I mean, whether the RCMP told me the truth or not, they told me there was no such tape. Now I am telling you, that is a witness to me. Ask the commissioner. That is why I would like to have the commissioner here, I would like to understand what the commissioner knows.

Mr. Epp: Mr. Chairman, before I proceed with further questioning of Mr. Harrison, could I ask the Chair, have we as a committee, or the Chair, made inquiries about the tape? And have we in fact knowledge that a tape which was identified by *The Gazette* will be delivered to this committee?

• 1040

The Chairman: Yes, I am told that the request is for a copy of the entire master tape from Judge Deschênes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): When will we have it, Mr. Chairman?

The Chairman: I am advised by the Clerk of the Committee that a courier is picking it up today for the committee.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): May I ask, at that point, Mr. Chairman, which version of the tape? Apparently there are two versions.

The Chairman: We will get the one that is provided to us by Mr. Justice Jules Deschênes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could I amend that, to say there is alleged to be two versions.

The Chairman: Yes. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison: when did you first hear about the existence of this alleged tape?

Mr. Harrison: Sorry. There are two sets of tapes here. The minute I went to my lawyer and said I would like to sue *The Gazette*, my lawyer went to Mr. Justice Deschênes in the Superior Court and got a copy of the tape.

[Translation]

M. Epp: L'officier de la GRC qui était dans la pièce, lui avez-vous parlé?

M. Harrison: Je ne sais pas qui c'est. Je suis désolé, je suis rentré dans la pièce, j'ai témoigné, puis je suis parti. Je ne sais pas qui c'est.

M. Epp: Par conséquent, vous nous donnez des informations qui vous viennent d'un officier de la GRC qui, d'après vous, était «le patron de l'officier de la GRC qui était dans la salle du tribunal»; c'est bien cela? Savez-vous s'il a demandé cette information précisément à l'officier de la GRC?

M. Harrison: Oui, je sais qu'il connaît tout ce dossier à la perfection, je connais également ses activités concernant ce dossier et les personnes qui font l'objet de son enquête.

M. Epp: Et par conséquent, vous me dites que la GRC a fait une enquête pour déterminer si une autre bande magnétique existait et qu'ils ont conclu que non.

M. Harrison: Ils m'ont répondu que non. Je vous ai dit que j'avais d'autres témoins fiables. Maintenant, que la GRC m'ait dit la vérité ou pas, ils m'ont dit que ce ruban magnétique n'existait pas. Pour moi, je peux les considérer comme un témoin. Posez la question au commissaire. C'est justement pour cette raison que j'aimerais bien voir le commissaire; j'aimerais bien comprendre ce que sait le commissaire.

M. Epp: Monsieur le président, avant de continuer à poser des questions à M. Harrison, je vais demander au président si le comité a cherché à déterminer ce qu'il en était de cette bande magnétique? Est-ce qu'un ruban identifié par *The Gazette* doit être remis à ce comité?

Le président: Oui, on m'a dit que nous avons demandé une copie de la totalité de la bande-mère au juge Deschênes.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Quand allons-nous la recevoir, monsieur le président?

Le président: Le greffier du Comité me dit qu'un commissaire doit aller la chercher aujourd'hui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, de quelle version de la bande magnétique s'agit-il? Apparemment, il y a deux versions.

Le président: Celle que nous aurons, c'est celle que le juge Jules Deschênes nous envoie.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je rectifie, on prétend qu'il y a deux versions.

Le président: Oui. Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, quand avez-vous entendu parler pour la première fois de l'existence de cette présumée bande magnétique?

M. Harrison: Pardon. Il y a deux séries de bandes. Dès l'instant où je suis allé voir mon avocat pour lui dire que je voulais poursuivre *The Gazette*, il est immédiatement allé à la

[Texte]

Mr. Epp: Which tape are you talking about?

Mr. Harrison: The original, the one that I have. So we have a copy of the tape. That tape, to my knowledge, was the only tape that existed. I went to the RCMP, subsequent to that, and I asked the RCMP whether there was any tape, recording, testimony, or even any affidavit by their officer in the room as to what was said off the record—because I obviously wanted to know. And I got an answer.

Mr. Epp: When did you . . .

Mr. Harrison: The only time I ever found out that there was a tape was when I was sitting here and *The Gazette* placed it.

Mr. Epp: You had no knowledge about the so-called—well, it has been identified for the purpose of this committee as a master tape.

Mr. Harrison: Or Appendix C.

Mr. Epp: Or Appendix C, but let us say the master tape.

Mr. Harrison: No, I did not know it until I had been in this room.

Mr. Epp: You did not know it until it was played in this committee room, or in the committee?

Mr. Harrison: That is right.

Mr. Epp: So our exchange prior to this question, where we talk about a tape, refers to the tape that you are aware of, which appears in a transcript as the actual copy in French of the proceedings of the bankruptcy. Is that correct?

Mr. Harrison: You will have to read back from the *Hansard* what was just said, because I asked the RCMP specifically: Was there was a tape of what was the evidence after the machine was turned off and before it was turned back on again.

Mr. Epp: When did you ask this?

Mr. Harrison: Easter Monday.

Mr. Epp: Why would you ask on Easter Monday if there was another tape, if you only found out there was a tape, or the possibility, even, of the existence of another tape, in this committee?

Mr. Harrison: Oh no, sorry, you do not understand. You do not understand what I am saying. What I am saying is . . .

Mr. Epp: There are a lot of things I do not understand.

Mr. Harrison: Yes, that is right. What I am saying is that I already had the tape of what was on the record. I already have a tape of this.

Mr. Epp: All right.

Mr. Harrison: I have listened to that. My lawyer has it the same way as he had . . . got there.

[Traduction]

Cour supérieure voir le juge Deschênes pour obtenir une copie de la bande.

M. Epp: De quelle bande parlez-vous?

M. Harrison: De l'originale, celle que j'ai. Nous avons donc une copie de la bande. Que je sache, c'est la seule qui existait. Par la suite je suis aussi allé à la G.R.C. et j'ai demandé s'il y avait une bande, un enregistrement, un témoignage ou un affidavit quelconque de la main de leur officier présent dans la salle sur ce qui avait été dit hors enregistrement; j'avais évidemment intérêt à le savoir. On m'a répondu.

M. Epp: Quand avez-vous . . .

M. Harrison: Avant d'être assis ici et d'entendre *The Gazette* jouer cette bande, je ne savais pas qu'elle existait.

M. Epp: Vous n'étiez pas au courant de l'existence de cette présumée . . . nous avons pris l'habitude de la désigner bande-mère.

M. Harrison: Ou annexe C.

M. Epp: Ou annexe C, mais continuons à l'appeler la bande-mère.

M. Harrison: Non, je n'en savais rien avant d'arriver dans cette pièce.

M. Epp: Vous n'en saviez rien avant de l'entendre jouer dans cette salle de comité ou du moins au Comité?

M. Harrison: Exactement.

M. Epp: Par conséquent, chaque fois que nous avons parlé d'une bande jusqu'à présent, nous parlions de celle que vous connaissez, la transcription en français des délibérations de la cour des faillites. C'est bien cela?

M. Harrison: Il faudra que vous relisiez dans le *Hansard* ce qui vient d'être dit, car j'ai posé une question précise à la G.R.C.: «Y a-t-il eu un enregistrement de fait entre le moment où la machine a été interrompue et celui où on l'a remise en marche?».

M. Epp: Quand avez-vous posé cette question?

M. Harrison: Le lundi de Pâques.

M. Epp: Pour quelle raison avez-vous demandé le lundi de Pâques s'il y avait une autre bande puisque c'est seulement dans ce Comité que vous vous êtes aperçu qu'il y avait une bande, ou même seulement de la possibilité d'existence d'une bande?

M. Harrison: Non, pas du tout, vous ne comprenez pas. Vous ne comprenez pas ce que je vous dis. Je vous explique que . . .

M. Epp: Il y a beaucoup de choses que je ne comprends pas.

M. Harrison: C'est bien vrai. Ce que je vous explique, c'est que j'avais déjà la bande qui correspond à la transcription officielle. J'avais déjà cette bande-là.

M. Epp: Bon.

M. Harrison: Cette bande-là, je l'ai écoutée, mon avocat a d'ailleurs la même . . .

[Text]

I was looking at *The Gazette* stories. I am suing *The Gazette* for \$1,367,000. I know I am appearing here, and I am saying to myself: What the hell could *The Gazette* have that, in fact, makes them so comfortable that they are going to flog the President of the Board of Trade every day in the face of a lawsuit? I came to the conclusion that maybe my problem was that some RCMP officer had signed a false affidavit. So I walked into the RCMP and I asked.

Mr. Epp: What kind of false affidavit would you have in mind?

Mr. Harrison: That somebody had signed an affidavit that I had said, off the record, that Mr. Mackasey owned 109609 and was a paid lobbyist. I said they would have to have some "stingy" evidence in order to continue to print this garbage. So I went to find its source. I decided that I do not trust necessarily, and with good reason, the trustee and the trustee's lawyer. I mean they are out talking to the daily media. The girl who runs the machine clearly is not a credible witness. The officer of the court, the Registrar of the Court, is clearly not someone who goes and talks to the daily media—and, besides which, he reports to the same person that... in effect, the federal government. He is an employee of the Department of Consumer and Corporate Affairs and reports to the Superintendent of Bankruptcy. Therefore, I decided, the most credible person in the five, in the room, was the RCMP and, if I was going to get to the bottom of who the hell was it that was saying something I said off the record that I did not say, I was just going to go and confront the RCMP and say: Let us talk this thing thing out, guys. And I talked it out with them. They told me there was no evidence recorded of what was off the record, and that they have no evidence when it was off the record that I ever said Mr. Mackasey was 109609's owner or a paid lobbyist.

I am saying to you that I confronted the most credible person in that room, via confronting his whole organization. I confronted his organization... see? And I am saying I am very comfortable that that is a credible witness. And the clip in *The Gazette* that says I thought I had a very credible witness—I still think I have a very credible witness.

• 1045

But I am saying that the RCMP did not know it was recorded; the fact that I did not know it was recorded; the fact that Mr. Marsden's testimony yesterday... even the person asking me the questions did not know it was recorded. I mean, I am not surprised. It may well be that it was recorded. All I am telling you is that is not inconsistent with my putting in the press that I had witnesses, that were credible, that believed there was no such thing, I am sorry.

Mr. Epp: Mr. Harrison, in our exchange, we have now, I hope, established that when you talk about a tape, you are

[Translation]

J'ai lu les articles de *The Gazette*. J'ai intenté des poursuites contre *The Gazette* pour \$1,367,000. Or, voilà que je comparais et je me fais cette réflexion: qu'est-ce que diable *The Gazette* peut bien posséder pour être tellement sûre d'elle qu'elle attaque quotidiennement le président du *Board of Trade* sans crainte de se faire poursuivre? J'ai fini par conclure que mon problème venait peut-être de ce qu'un officier de la G.R.C. avait signé un faux affidavit. C'est pour cela que je suis allé à la G.R.C. poser la question.

M. Epp: À quel genre de faux affidavit pensez-vous?

M. Harrison: Je me suis dit que quelqu'un avait peut-être signé un affidavit prétendant que j'avais dit pendant l'interruption de l'enregistrement que M. Mackasey était propriétaire du 109609 et qu'il était un démarcheur payé. Pour continuer à imprimer de telles saloperies, il leur fallait évidemment quelque maigre preuve. J'ai donc essayé de remonter à la source. J'ai décidé que je ne devais pas automatiquement faire confiance au syndicat de faillite et à son avocat. Ils parlent librement à la presse quotidienne. La fille qui fait fonctionner la machine n'est évidemment pas un témoin sûr. Le registraire du tribunal, de son côté, ne perd évidemment pas son temps à parler avec la presse quotidienne et, de plus, il est responsable devant la même personne, bref, le gouvernement fédéral. C'est un employé du ministère de la Consommation et des Corporations et il est responsable devant le Surintendant des faillites. J'ai donc fini par conclure que sur les cinq personnes qui se trouvaient dans la pièce, la source la plus sûre était la G.R.C. et je me suis dit que je finirais bien par découvrir qui diable s'amusait à prétendre que j'avais déclaré—hors enregistrement—des choses qu'en réalité je n'ai jamais dites. Je suis allé à la G.R.C. pour les mettre au pied du mur, pour aller au fond de cette affaire et c'est ce que j'ai fait. Ils m'ont dit que les témoignages pendant l'interruption de l'enregistrement n'avaient pas été enregistrés par d'autres moyens, que pour eux, il n'y avait rien qui prouve que j'aie dit que M. Mackasey était le propriétaire du 109609 ou un démarcheur payé.

Par conséquent, j'ai mis au pied du mur la personne la plus digne de confiance que j'ai trouvée dans cette pièce en mettant au pied du mur toute son organisation. Parce que c'est à l'organisation que j'ai posé la question, vous comprenez? Et je n'ai pas d'inquiétude, pour moi c'est un témoin irréprochable. Quant à l'article de *The Gazette* qui prétend que je croyais avoir un témoin irréprochable... personnellement j'en suis toujours convaincu.

Mais je dis que la GRC ne savait pas que c'était enregistré, et moi non plus; même la personne qui m'interrogeait ne savait pas que c'était enregistré. Hier, M. Marsden a déclaré... Je ne suis pas surpris, il se peut très bien que cette partie de la déposition ait été enregistrée. Tout ce que je vous dis, c'est que cela ne contredit pas ce que j'ai dit à la presse, à savoir que j'avais des témoins, crédibles, qui croyaient que cela n'avait pas été enregistré.

M. Epp: Monsieur Harrison, il est évident pour nous, maintenant, que lorsque vous parlez d'une bande, vous parlez

[Texte]

talking about the original tape which appears in the French transcript—let me just finish—that you had suspicions that there might be other evidence which could be in the form of a tape or a sworn affidavit or whatever. Therefore, you went to the RCMP, and when you use the word “commissioner”, I take it not the Commissioner of the RCMP but the person in charge of the address that you identified and that you spoke to a person, who in your mind, is absolutely knowledgeable of this case from the RCMP vantage point, but you did not talk, nor do you know the identity of the RCMP officer who, in fact, was in the room. Is that correct?

Mr. Harrison: Absolutely accurate with one proviso. The reason why I asked you to call the Commissioner of the RCMP was that I do not know what the RCMP knows in Ottawa; they do not know in Montreal, and I do not want this to go around the bush one more time, so let us start at the top of the RCMP and let us ask the person who is boss of everybody what his version is.

Mr. Epp: So, in your testimony yesterday, on page 7, when you are talking about the commissioner, you in fact, mean just that, the Commissioner of the RCMP?

Mr. Harrison: Absolutely.

Mr. Epp: Could I then ask you, Mr. Harrison, in your testimony you made a point that you had never been given a chance to clear the record or discuss the matter with *The Gazette*. Is that correct?

Mr. Harrison: That is absolutely correct.

Mr. Epp: Have you ever met a Mr. Marsden from **The Gazette*?

Mr. Harrison: With your permission I would like to just go through everything I have done in my relationship with Mr. Marsden. It will only take about five minutes and I think it will clear all that air if that is comfortable.

Mr. Marsden approached me, probably in late 1982, I do not have any dates, I am sorry. Mr. Marsden probably does because he brought the tape they recorded, and he was asking me, as President of the Board of Trade, about a specific other transactions unrelated to any of this. The other story he talks about in his first story.

Since he did not volunteer anything on that, I think in fairness to him I should not volunteer anything either. It just turns out that in those several conversations Mr. Marsden lied to me, because I verified. I am the President of the Montreal Board of Trade. I went to the people he was talking about and I asked them. And I asked them in one case even for proof.

So, gentlemen, my first point is, I decided in January 1983 that Mr. Marsden was a liar. I did not take Mr. Marsden's calls for almost a month and a half. It was not a question of, March 4, he is chasing after me; for a month and a half I never took his calls and I can prove that with the Board of Trade switchboard, my wife, you name it—I was not taking calls from Mr. Marsden. I think any other person in the press here knows that I am one of the most accessible guys in this

[Traduction]

de la bande originale dont le texte figure dans la transcription française; laissez-moi finir. Comme vous vous doutiez de l'existence d'une autre preuve, que ce soit une bande, un affidavit ou autre chose, vous êtes allé voir la GRC et, quand vous parlez du «commissaire», vous ne parlez pas du commissaire de la GRC mais de la personne qui est responsable du poste de police dont vous avez parlé tout à l'heure. Cette personne, à votre avis, est parfaitement au courant de cette affaire, mais vous n'avez pas parlé à l'agent de la GRC qui était présent dans la salle d'audience et dont vous ne connaissez d'ailleurs pas l'identité. Est-ce exact?

M. Harrison: Tout à fait exact, si ce n'est que la raison pour laquelle je vous ai demandé de convoquer le commissaire de la GRC, c'est que je ne suis pas sûr qui, à Ottawa pas plus qu'à Montréal, est très bien au courant de cette affaire et je ne voudrais pas qu'on se remette à tourner autour du pot; il est donc préférable, à mon avis, de s'adresser directement au chef de la GRC puisque c'est lui qui est responsable de tous les agents de la GRC; il aura sa version à lui.

M. Epp: Dans votre déposition d'hier, à la page 7, lorsque vous parlez de commissaire, vous parlez en fait du commissaire de la GRC?

M. Harrison: Exactement.

M. Epp: Vous avez dit qu'on ne vous avait jamais donné la possibilité de rétablir la vérité ou de discuter de toute cette affaire avec *The Gazette*. Est-ce exact?

M. Harrison: Tout à fait.

M. Epp: Avez-vous jamais rencontré M. Marsden de *The Gazette*?

M. Harrison: Permettez-moi de vous faire l'historique de ma relation avec M. Marsden. Cela ne prendra que cinq minutes à peu près et je suis sûr que cela permettra de tirer les choses au clair.

M. Marsden m'a contacté vers la fin de 1982, mais je ne me souviens plus du jour exact. M. Marsden s'en souvient sans doute car il avait avec lui la bande qu'ils ont enregistrée, et il m'a demandé, puisque j'étais président du *Board of Trade*, certains détails au sujet de transactions n'ayant aucun lien avec cette affaire. Il en parle dans son premier article.

Puisqu'il ne voulait rien me dire à ce sujet, en contre-partie, je ne lui ai rien dit non plus. Je me suis par la suite rendu compte que, au cours de ces différents entretiens, M. Marsden m'avait menti. Vous savez, comme je suis président du *Board of Trade* de Montréal, je me suis renseigné directement auprès de ceux dont il m'avait parlé, pour avoir des preuves.

C'est ainsi que, messieurs, je me suis rendu compte, en janvier 1983, que M. Marsden était un menteur. J'ai refusé d'accepter les appels téléphoniques de M. Marsden pendant près de six semaines, et je peux le prouver, il suffit de demander à la standardiste du *Board of Trade*, à ma femme et à bien des personnes. J'ai donc refusé les appels de M. Marsden. N'importe quel journaliste pourra vous dire que je suis l'un des types les plus accessibles au Canada, et que, jamais, je ne

[Text]

country and, therefore, I do not stay away from the press. It was only Mr. Marsden.

I was at a black tie dinner giving a speech on March 4, in Montreal. Mr. Marsden harassed one of my sons, four times. He said phone back. He phoned back Saturday morning; I do get back late from black tie dinners, so I phoned back Saturday morning and he was not there. Four o'clock in the afternoon on Saturday he phones me. He recounted this yesterday and I will recount it again; he is damned close to being accurate.

I told him on the phone that I thought he was a liar. That I was the President of the Board of Trade and I expected that when a reporter phones me for a comment on something, that the least courtesy he can give me is to give me a true statement to comment on. Therefore I was going to advise the editor of *The Gazette* that never in my life will I ever again talk to Mr. Marsden, and I hung up the phone. Mr. Marsden has that conversation taped. I am sorry I do not tape my own telephone calls but I know he has that tape and if you want, make him come back and play the tape. I hung up the phone and I left.

Mr. Marsden phoned back and I do not know what he said on the phone back but I had just told him that I would never talk to him again.

• 1050

Saturday afternoon, and Saturday evening, in fact, I wrote a letter to *The Gazette* which Mr. Mark Harrison read into the record yesterday, and I am very pleased he did because it is a personal letter and I am happy that I do not have to read it into the record. I can do it now, because both sides are agreed that we can put it forward. I will read you that letter, but I will continue on a little bit just to give you the rest of the story.

My wife typed the letter. It is marked "personal". The only reason it is marked personal is that I did not want it on the editorial page of *The Gazette*. At this point there was no story or anything and I did not want Mr. Marsden suing me for libel. I am saying that the only way I could say something to the editor of *The Gazette*, without getting it printed on the editorial page, is to mark it personal.

I hand-delivered that letter to *The Gazette* on March 7, 1983, just because I was afraid that *The Gazette* might not admit it existed. I even have the name of the taxi driver who handed it to the person who I made read the letter before I handed it in.

Mr. Marsden continued to harass me, Saturday, Sunday, Monday, Tuesday. Finally I got so much harassment I phoned the Quebec Press Council, the assistant director in Quebec City; the number is 418-692-3008. The name of the gentleman is Mr. Pouliot—and I have my telephone bill here, if you want to have it, to show that I actually phoned—and I complained about Mr. Marsden's harassment. This is March 8, two days before this article.

[Translation]

refuse de parler à l'un d'entre eux. Je ne visais donc que M. Marsden.

Le 4 mars, pendant que j'étais en train de prononcer un discours à Montréal, pendant un banquet, M. Marsden a harcelé l'un de mes fils à quatre reprises. Il m'a laissé un message de le rappeler et m'a appelé le samedi matin. Après un banquet, je rentre souvent tard le soir et je l'ai appelé le samedi matin mais il n'était pas là. À 16h, le même jour, il m'appelle. Il vous en a fait tout le récit hier, mais je vais recommencer aujourd'hui, car sa version à lui n'est pas tout à fait exacte.

Je lui ai dit au téléphone que c'était un menteur et que, en tant que président d'une chambre de commerce, je m'attendais, lorsqu'un journaliste voulait savoir ce que je pensais de telle ou telle affaire, qu'il ait au moins la courtoisie de me dire la vérité. Je lui ai dit ensuite que j'avais l'intention d'informer le directeur de *The Gazette* que je ne voulais plus jamais parler à M. Marsden; sur ce, j'ai raccroché. M. Marsden avait enregistré cette conversation. Malheureusement, je n'enregistre pas mes propres conversations téléphoniques, mais je sais que lui l'a fait et, si vous le voulez, vous n'avez qu'à lui demander de vous passer la bande. J'ai donc raccroché et je suis parti.

M. Marsden a rappelé et je ne sais pas ce qu'il a dit au téléphone puisque je venais tout juste de lui dire que je ne voulais plus jamais lui parler.

Le samedi soir, j'ai envoyé une lettre à *La Gazette* que M. Mark Harrison a consignée hier au compte rendu, ce qui j'ai beaucoup apprécié étant donné qu'il s'agissait d'une lettre personnelle et que je n'ai donc plus besoin de la lire aujourd'hui. Cependant, je vais vous la relire puisque les deux parties sont d'accord pour le faire, mais je vous en dirai ensuite un peu plus pour bien vous faire comprendre toute l'histoire.

C'est ma femme qui a dactylographié la lettre, sur laquelle il y avait le tampon «personnelle». Je voulais qu'elle soit ainsi classifiée pour ne pas la retrouver à la une de *La Gazette*. À ce moment-là rien ne s'était encore passé et je ne voulais pas que M. Marsden intente contre moi des poursuites en diffamation. En d'autres termes, la seule façon pour moi d'informer le directeur de *La Gazette*, sans risquer de voir ma lettre à la une du journal, c'était d'en faire une lettre personnelle.

J'ai moi-même remis cette lettre en mains propres au directeur de *La Gazette*, le 7 mars 1983, car je craignais que celui-ci n'en nie plus tard l'existence. J'ai même le nom du chauffeur de taxi qui l'a donnée à la personne à laquelle j'ai fait lire la lettre avant de la lui donner.

M. Marsden a continué à me harceler le samedi, le dimanche, le lundi et le mardi. Finalement, j'en ai eu assez et j'ai téléphoné au Conseil de presse du Québec, et plus précisément à son directeur adjoint, à Québec, au numéro 418-692-3008. Cette personne s'appelle M. Pouliot et j'ai ma facture de téléphone ici, qui prouve que j'ai bien téléphoné. Je me suis plaint du harcèlement de M. Marsden. Tout cela se passe le 8 mars, deux jours avant la publication de cet article.

[Texte]

I was told by that person: unless they print something, we cannot do anything, and we are very sorry, Mr. Harrison, for the harassment; but I am sure that, given the letter you read me and which you have sent to the editor, the editor will stop him from coming after you.

Wednesday, March 9, Mr. Marsden shows up at my front door. I was home. My son went to the door and—Mr. Marsden has recounted this . . . I informed my son to tell him that I did not want to talk to him, and that he knew why. He came back with some story—and I must admit I do not have it here—and I said I never wanted to speak to him again. I told him that I had talked to the Quebec Press Council. I told him that I had delivered a letter to his editor. He asked my son for a copy of the letter to the editor. I am proud of my 17 year old son, he said: "Mr. Marsden, you work for *The Gazette*, you ask them for the copy."

The story of March 10 came out. Let me read . . . My family has been harassed in this thing; it is unbelievable.

Dear Mark:

It is with regret that I am writing this letter to you.

I know Mr. Mark Harrison on a first-name basis, and we have lunch together, etc.

As you know, over the past 10 months as President of the Montreal Board of Trade my relationship with *The Gazette* has been excellent. However, over the past few months I have been receiving calls regularly from a Mr. William Marsden. In my normal fashion I have presumed the absolute integrity of your reporter. I now find Mr. Marsden's tactic is to ask for comments on a fictitious set of data or on a half truth. It is obvious that I cannot react swiftly to news as it breaks unless I can presume that the facts or events or statements attributed to others, as reported to me by your reporter, is accurate and complete.

I have advised Mr. Marsden that I will not again deal with him, and I thought I owed you an explanation why. Mark, my impression is that Mr. Marsden seems bent on destroying the hard-earned public reputations of some prominent people, based on half-truths and fiction.

Once again, please accept this letter in the spirit in which it was intended.

That is my relationship with Mr. Marsden.

The Chairman: That is the end of your questioning. We now go on to Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Harrison, what exactly was your role with Les Ateliers?

Mr. Harrison: Basically, as I said in this text and as I said in my testimony, I am a personal friend of Mr. Jean Bruyère. Given the nature of what I do for a living, in terms of being the senior person, in the sense almost a senator for, at that point, a public accounting firm, etc., my basic role in all kinds of

[Traduction]

M. Pouliot m'a dit que, malheureusement, on ne pouvait rien faire tant qu'un article n'avait pas été publié; il m'a dit toutefois qu'il était sûr, étant donné la lettre que j'avais envoyée au directeur de *La Gazette* et que je lui ai lue au téléphone, que celui-ci empêcherait désormais M. Marsden de me harceler.

Le mercredi 9 mars, M. Marsden se présente à mon domicile. J'étais chez moi. C'est mon fils qui a ouvert la porte et, comme vous l'a dit M. Marsden, j'ai dit à mon fils de lui dire que je ne voulais pas le voir et qu'il savait pourquoi. Il est revenu avec une autre histoire, dont je ne me souviens plus, et j'ai répondu que je ne voulais plus jamais lui parler. Je lui ai dit que j'avais appelé le Conseil de presse du Québec et que j'avais envoyé une lettre à son directeur. Il a demandé à mon fils une copie de cette lettre et je suis fier de mon fils de 17 ans qui lui a répondu: «Monsieur Marsden, vous travaillez pour *La Gazette*, vous n'avez qu'à leur demander une copie.»

Le 10 mars, l'article est publié. Permettez-moi de vous lire . . . Vous ne pouvez pas savoir à quel harcèlement toute ma famille a été soumise pendant toute cette période.

Cher Mark:

C'est avec regret que je vous adresse cette lettre.

M. Harrison et moi-même nous nous appelons par nos prénoms, et nous avons déjà déjeuné ensemble.

Comme vous le savez, depuis 10 mois que je suis président de la Chambre de commerce de Montréal, mes rapports avec *La Gazette* ont été excellents. Cependant, depuis plusieurs mois, je reçois régulièrement des appels de M. William Marsden. Comme je le fais normalement, je pensais que votre journaliste était d'une parfaite intégrité. Or, j'ai constaté que M. Marsden avait pour tactique d'essayer de me faire dire des choses à partir de faits purement fictifs ou à moitié vrais. Il est évident que je ne peux pas réagir dès qu'une nouvelle est publiée, à moins que je ne sois certain que les faits, événements ou déclarations attribués à d'autres et tel que rapportés par votre journaliste sont exacts et complets.

J'ai dit à M. Marsden que je ne voulais plus le voir, et je pense que je vous dois une explication. Mark, j'ai l'impression que M. Marsden est résolu à détruire la réputation durement gagnée de certaines personnalités publiques, et ce, à partir d'événements purement fictifs ou à moitié vrais.

Je vous prie d'accepter cette lettre dans le même esprit que celui qui me l'a dictée.

Voilà pour mes rapports avec M. Marsden.

Le président: Votre tour est terminé, je donne maintenant la parole à M. Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président. Monsieur Harrison, quel rôle avez-vous joué exactement dans la société des Ateliers?

M. Harrison: Comme je l'ai dit dans ma déposition, je suis un ami personnel de M. Jean Bruyère. Étant donné ma profession, et étant donné que je suis pratiquement le doyen d'un cabinet de comptable, mon rôle essentiel consistait à

[Text]

different things was just to build good-will and assist people. In effect, I regularly assist all kinds of people in all kinds of ways.

What I am saying is that I was not paid a fee from Les Ateliers, as an adviser or a financial adviser, but I was in fact having lunch once a week with Mr. Bruyère and helping him whenever he brought up a question such as what do you think of this, and what do you think of that, what do I do here, and what do I do there.

In addition, as you will see in the testimony... and if you want to back, I will go over what I said yesterday, with the bankruptcy—I introduced Mr. Bruyère to the Fletcher company, the Hall Engineering Company, that was for sale.

• 1055

My testimony—the bankruptcy says it, but for the sake of not forcing anybody to run through the testimony... Basically, Hall Engineering in Cambridge is a client at Touche Ross. I was in the Touche Ross Toronto office one day—and this must have been May 1981... walking through the corridor. The partner who is responsible for this dossier in Kitchener came over to me—and, just for the record, I once was the partner in charge of the Kitchener office of Touche Ross, back in the early 1970s—and said to me: Do you know of anybody in Montreal who wants to buy a machine shop company?; I have a client who wants to—I do not want to paraphrase his quote because it is now two and a half years—something like evacuate Quebec. So I said: Well, send me down the dossier. He sent me down the dossier. I circulated it to five or six people, including Mr. Bruyère; and Mr. Bruyère ultimately, through that introduction, made a transaction or an offer to purchase from Mr. Fletcher, which in fact Mr. Fletcher did not counter-offer. He actually sent back an offer to sell. So Mr. Fletcher made an offer to sell to Mr. Bruyère. So in effect I introduced the two parties.

Mr. Murphy: Okay. You say you were not paid for your activities at Les Ateliers. Were you paid for your activities at 109609?

Mr. Harrison: No.

Mr. Murphy: Why were you a signing officer for the account at the Bank of Nova Scotia?

Mr. Harrison: In the offer to sell from Mr. Fletcher to Mr. Bruyère—and again I am using people instead—offer to sell from whatever the name of the company is of Mr. Fletcher to La Société de développement du Québec-Labrador-Rigolet Ltée, the president of which was Mr. Bruyère—in that offer Mr. Fletcher, or the Fletcher side, the vendor, had offered to take all the assets they physically had in Montreal and transfer them into a company...

Mr. Murphy: Were you listed as a...

Mr. Harrison: Let me keep going—and at that point that company would then hand the common shares of that company to La Société de développement du Québec-Labrador-Rigolet Ltée to complete the transaction.

[Translation]

trouver des clients et à aider les gens. En fait, j'aide régulièrement toutes sortes de gens et de toutes sortes de façons.

Je veux vous dire par là que les *Ateliers* ne m'ont jamais versé de commission à titre de conseiller ou de conseiller financier, mais je déjeunais à peu près une fois par semaine avec M. Bruyère pour l'aider à régler différents problèmes.

De plus, comme je l'ai dit hier en ce qui concerne ma déposition lors de l'audience de faillite, j'ai présenté M. Bruyère à la société Fletcher, la société Hall Engineering qui était à vendre.

Je ne voudrais pas vous obliger à parcourir toute ma déposition, mais j'y indique notamment que *Hall Engineering*, de Cambridge, est un client du cabinet Touche Ross. Un jour que je me trouvais dans ce cabinet, à Toronto, et c'était sans doute en mai 1981, le partenaire qui est responsable de ce dossier, à Kitchener, est venu me voir pour me dire ceci: entre parenthèses, permettez-moi de vous dire que j'étais autrefois le partenaire chargé du bureau de Kitchener pour Touche Ross, et cela remonte au début des années 70. Il m'a donc dit: Connaissez-vous quelqu'un à Montréal qui voudrait acheter une entreprise de machines-outils? J'ai un client qui voudrait bien, et je ne me souviens plus des termes exacts qu'il a employés étant donné que cela fait deux ans et demi maintenant, qui voudrait bien, donc, quitter le Québec. Je lui ai alors dit: Envoyez-moi le dossier. C'est ce qu'il a fait. Je l'ai montré à cinq ou six personnes, y compris M. Bruyère; c'est ainsi que M. Bruyère, par la suite, a fait une offre d'achat à M. Fletcher, qui n'a pas fait de contre-offre, mais qui a renvoyé l'offre de vente. M. Fletcher a donc fait une offre de vente à M. Bruyère. C'est donc moi, en fait, qui ai mis en contact les deux parties.

M. Murphy: Bien. Vous dites ne pas avoir reçu un sous de la société Les Ateliers. Avez-vous été payé par la société 109609?

M. Harrison: Non.

M. Murphy: Aviez-vous l'autorisation de signer pour le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse?

M. Harrison: Dans l'offre de vente faite par M. Fletcher à M. Bruyère, et je cite à nouveau des personnes et non pas des sociétés, donc, dans cette offre de vente de M. Fletcher à la Société de développement du Québec-Labrador-Rigolet Ltée, dont le président était M. Bruyère, M. Fletcher, le vendeur, offrait de transférer tous les biens corporels que cette société avait à Montréal à une société...

M. Murphy: Figuriez-vous parmi les...

M. Harrison: Laissez-moi continuer. À ce moment-là, la société devait alors transférer ses actions ordinaires à la Société de développement du Québec-Labrador-Rigolet Ltée, comme dernière étape de la transaction.

[Texte]

The trouble is that September 1, 1981, the agreed date that all this was to occur, Mr. Bruyère arrived at the company, the plant, was allowed in the door, was allowed the president's office, was allowed full control of the staff, but was then informed that the assets could not be legally transferred at this point because we were not ready yet, etc. He is a lawyer, as I told you once before. Therefore, Mr. Bruyère phoned the lawyers of Mr. Fletcher and said: Why not? The lawyers of Mr. Fletcher said: It is going to take two or three weeks—there are some legal technicalities here; why do you not operate the company in between times and we will settle this thing in two or three weeks.

Mr. Bruyère's second phone call was to me saying: Bob, what do I do?; I cannot put money into Fletcher's bank accounts; I mean, Les Ateliers D'Usinage Hall, an empty company, belongs to me, is now operating this plant; I do not own any of the assets; I do not have any right to any of the assets yet, but I am operating the business; the cheques are coming in the door and I am paying the payroll.

So I said: Well, damn it, you had better have a separate bank account to do that.

He phoned the Bank of Nova Scotia—or I did; I do not know which way it went—and in effect they said: That is fine; it is a great story, but, Mr. Bruyère, you are not that credible; from a banking point of view, etc., we do not know you that well, etc.; why do you not just get Mr. Harrison to countersign the cheques because then it will be all very credible. So that is how I became the signing officer of this bank account.

This bank account existed all the way to February 19, 1982, because it took that long to get rid of this legal hassle. The day that we got rid of the legal hassle that bank account was closed.

There are, for your information, audited financial statements of this company, September 1, 1981. I do not know why we are playing around with exhibit A, with some flimsy piece of paper, damn it. There are audited financial statements that show the 109609 transaction as a subsequent event and show all of these transactions, and these audited financial statements are signed February 19, 1982, because they waited for the closing of the transaction to complete the opening balance sheet. And there is an audited opening balance sheet, and it was audited by an auditing firm in Montreal called Boisjoli, Houghton. It is in possession of the trustee, and I do not understand if the trustee is giving everything else to *The Gazette* why he did not give them the audited financial statements.

The Chairman: I think you might just note at that point that when we call Mr. Bruyère we will ask him to bring those documents.

Mr. Harrison: I am sorry. This company is bankrupt. The only person who owns the documents is the trustee in bankruptcy.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Murphy.

[Traduction]

Les difficultés ont commencé le 1^{er} septembre 1981, date à laquelle la transaction devait être conclue. M. Bruyère s'est présenté à la société, on l'a laissé s'installer dans le bureau du président et prendre le contrôle de tout le personnel, avant de lui dire que les biens ne pouvaient pas encore être légalement transférés. Il est avocat, comme je vous l'ai déjà dit. Il a donc appelé les avocats de M. Fletcher pour leur demander ce qui se passait. Les avocats de M. Fletcher lui ont répondu que le transfert allait prendre deux ou trois semaines car il y avait quelques petits problèmes. Ils lui ont proposé de prendre la direction de la société en attendant, mais que tout serait réglé dans deux ou trois semaines.

M. Bruyère m'a ensuite appelé pour me demander ce qu'il devait faire. Il m'a dit qu'il ne pouvait pas mettre de l'argent dans les comptes bancaires de Fletcher; il était responsable de la société Les Ateliers d'Usinage Hall, mais il n'en possédait aucun bien et n'avait aucun droit sur ces biens, tout en ayant les responsabilités de l'entreprise. Les traites arrivaient et il était bien obligé de payer ses employés.

Je lui ai alors conseillé d'ouvrir un compte bancaire séparé pour le faire.

Il a donc téléphoné à la Banque de la Nouvelle-Écosse, ou peut-être est-ce moi qui l'ai fait, je ne le sais plus. En tout cas, cette banque a répondu que c'était bien bon, mais que M. Bruyère n'était pas solvable, qu'elle ne le connaissait pas très bien, etc. La banque a demandé à M. Bruyère de faire countersigner les chèques par M. Harrison, ce qui serait une garantie suffisante. C'est ainsi que j'ai eu l'autorisation de signer des chèques pour ce compte bancaire.

Ce compte a existé jusqu'au 19 février 1982 car il a fallu tout ce temps pour sortir de ce dédale juridique. Le jour où nous en sommes sortis, le compte bancaire a été fermé.

A titre d'information, je vous signale qu'il existe des états financiers vérifiés de cette société au 1^{er} septembre 1981. Je ne comprends pas pourquoi l'on attache autant d'importance à la pièce A et à d'autres documents plus ou moins fantaisistes, étant donné que des états financiers vérifiés indiquent que la transaction relative à 109609 est postérieure; ces états financiers vérifiés sont datés du 19 février 1982, car il a fallu attendre la fin de la transaction pour dresser le bilan. Cette vérification du bilan a été faite par un cabinet de vérificateurs de Montréal, du nom de Boisjoli, Houghton. Ces documents sont entre les mains du syndic de faillite et je ne comprends pas pourquoi ce syndic aurait donné à *The Gazette* tous les documents à l'exception de ces états financiers vérifiés.

Le président: Lorsque nous convoquerons M. Bruyère, nous lui demanderons d'apporter ces documents.

M. Harrison: Je suis désolé, mais la société a fait faillite et la seule personne qui soit en possession de ces documents est le syndic de faillite.

Le président: Je comprends.

Monsieur Murphy.

[Text]

Mr. Murphy: Earlier today you talked about the professionalism of being a chartered accountant. Is it true that you signed a number of blank cheques for account 109609?

Mr. Harrison: Yes, it is.

Mr. Murphy: Is that normal chartered accountancy professionalism?

Mr. Harrison: Basically, I was going out of the country. The problem is I am the second signing officer going out of the country. I mean, I really have no other choice. In fact, what turned out to be a problem was that when I was out of the country Mr. Bruyère did exactly what the bank was afraid of: he overdrew the bank account.

• 1100

And in fact, what turned out to be a problem was that when I was out of the country Mr. Bruyère did exactly what the bank was afraid of. He overdrew the bank account. And as my testimony shows, I came back from out of the country and I had to fix it up. So I was telling you, it is not normal and it is unfortunate and I had to clean it up.

Mr. Murphy: But you say that you were made a signing officer at the request of the Bank of Nova Scotia. You were there to secure with your own personal credibility that the cheques would have some credibility, and yet you signed blank cheques before you left the country.

Mr. Harrison: And when I came back, the Bank of Nova Scotia called me and asked me and said: "Listen, this thing is overdrawn." And I immediately corrected it.

And I understand, I understand they were looking to me for that activity. I had to find a way, and I trusted Mr. Bruyère. And I do not know whether it was intentional or just a process of a lawyer without an accountant; he overdrew the account and I had to go and correct it.

Mr. Murphy: Are there any professional ethics, as a chartered accountant, that would prevent you from normally signing blank cheques?

Mr. Harrison: I do not think so.

Mr. Murphy: That is interesting.

You also used a personal deposit or term deposit for \$150,000 to assist the firms. What was the purpose of that?

Mr. Harrison: The original transaction for Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée as of September 1, 1981 was designed so that when Mr. Fletcher transferred in the assets, he would also transfer in a bank loan at the Royal Bank for \$400,000. Mr. Bruyère had already gone to the Federal Business Development Bank and also obtained—and it would be better if you asked him directly because I do not have those documents; and he may not, the trustee may have them—but I think it is another \$400,000 number. And it is unfortunate there are so many 400,000s here that you get lost in which transaction we are talking about. But I think he had secured a mortgage on

[Translation]

M. Murphy: Tout à l'heure, vous avez parlé du code de déontologie des experts comptables. Est-il vrai que vous avez signé un certain nombre de chèques en blanc pour le compte 109609?

M. Harrison: Oui.

M. Murphy: Est-ce que c'est très normal pour un expert comptable?

M. Harrison: En fait, je parlais pour l'étranger. J'étais la seconde personne à pouvoir signer un chèque sur ce compte et je m'apprêtais à quitter le pays. Je n'avais pas d'autre choix. En fait, le problème s'est posé lorsque, alors que j'étais à l'étranger, M. Bruyère a fait exactement ce que la banque craignait, il y a eu un découvert.

Et en fait, le problème qui s'est posé c'est que lorsque j'étais à l'étranger M. Bruyère a fait exactement ce que craignait la banque. Il a mis le compte à découvert. Et comme l'indique mon témoignage, je suis rentré de voyage et j'ai dû rétablir la situation. Comme je vous le disais, cela n'est pas normal, c'est malheureux et j'ai dû y remettre de l'ordre.

M. Murphy: Mais vous dites qu'à la demande de la banque de la Nouvelle-Écosse vous étiez devenu signataire autorisé. De par votre réputation de solvabilité, vous deviez garantir que les chèques avaient une certaine crédibilité, or, avant de quitter le pays, vous avez signé des chèques en blanc.

M. Harrison: Et lorsque je suis rentré, la banque de la Nouvelle-Écosse m'a convoqué pour me dire que le compte était à découvert, et je l'ai immédiatement alimenté.

Je comprends fort bien que l'on voulait que je me charge de cela. Il fallait que je trouve une solution, et j'ai eu confiance en M. Bruyère. J'ignore s'il avait agi de façon délibérée, ou simplement comme un avocat sans comptable; il a mis le compte à découvert et je devais faire quelque chose.

M. Murphy: Est-ce que d'après la déontologie un comptable agréé ne devrait normalement pas signer de chèque en blanc?

M. Harrison: Je ne le pense pas.

M. Murphy: C'est intéressant.

Vous avez aussi utilisé un dépôt personnel ou un dépôt à terme d'un montant de \$150,000 pour aider la compagnie. Pourquoi?

M. Harrison: La transaction initiale pour les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, au 1^{er} septembre 1981, prévoyait que lorsque M. Fletcher transférerait les avoirs il transférerait aussi un prêt bancaire de \$400,000 à la Banque Royale. M. Bruyère s'était déjà adressé à la Banque fédérale de développement, et obtenu aussi... En fait, il vaudrait mieux que vous lui posiez des questions directement, car je n'ai pas ces documents, il ne les a peut-être pas, le syndic les a peut-être, mais je crois qu'il s'agit aussi de \$400,000. C'est dommage qu'il y ait tant de \$400,000 dans cette affaire, car on ne sait plus très bien de quelle transaction il s'agit. Mais je pense qu'il avait obtenu une

[Texte]

the land and building for \$400,000 at the Federal Business Development Bank.

I know he secured a loan from the business bank which is a mortgage on the land and building. I am not sure exactly of the amount. That was the way this transaction was supposed to happen.

An hon. Member: So what happens?

Mr. Harrison: Let us continue. What happens is, because there is no transfer of the assets there is no assumption of the bank loan. There is strictly a Bank of Nova Scotia account floating along over here.

Because Mr. Lanthier, who is by then the president of Les Ateliers D'usinage Hall decides that the way to compromise Mr. Fletcher for the original transaction is to lease the land and building instead of owning it. And therefore it is not relevant whether Mr. Fletcher has real possession or not because if he does not have possession that day, you move and you stop paying him rent. Because of that you now get to February 19, 1982, you have no Federal Business Development Bank loan and you have no Royal Bank loan.

Mr. Bruyère phones me again and says to me: "What am I going to do?" So I walk him down to the Royal Bank and say: "What is the problem? Why can you not just lend against the assets? There is still inventory, receivables." I understand he does not own the land and building any more, but that would have gone to the Federal Business Development Bank anyway.

Then he said: "Oh well, Mr. Fletcher was our client and this has been a mess and we are just not comfortable with what is going on here. Lanthier is now the president. We do not know whether he knows what he is doing, we do not know whether this thing is going to go anywhere. We are not going to make a loan to this company unless there are better guarantees." Mr. Bruyère turns to me and says: "Mr. Harrison, will you make that guarantee for me?"

And I looked at him and said: "Mr. Bruyère, I was not born yesterday. I will make the guarantee for you. But if I ever get called, damn it, I am taking over all your companies."

What happened in this bankruptcy is that I got called and I took them over. And that is why I am a one-third owner in Lord's Inn. I just took my collateral for having got stuck on the bank loan. And that is clearly in the testimony, and it is there.

Mr. Murphy: So you did not get paid for your work at Les Ateliers you did not get paid for your work in 109609, you signed blank cheques and you also put forward \$150,000 of your own money?

Mr. Harrison: For which I now possess shares.

Mr. Murphy: Of what?

Mr. Harrison: Lord's Inn.

[Traduction]

hypothèque de \$400,000 pour le terrain et l'immeuble, à la Banque fédérale de développement.

Je suis au courant de cette transaction, mais je n'en connais pas le montant exact. C'est ainsi que les choses devaient se passer.

Une voix: Et alors?

M. Harrison: Poursuivons. Étant donné qu'il n'y a pas eu transfert des avoirs, le prêt bancaire n'est pas pris en charge. En fait, à strictement parler il s'agit là d'un compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

Étant donné que M. Lanthier, qui est alors président des Ateliers d'Usinage Hall décide que M. Fletcher pourrait bénéficier d'un compromis à propos de la transaction initiale s'il louait le terrain et l'immeuble au lieu d'en être propriétaire. Par conséquent, peu importe qu'il soit ou non le véritable propriétaire, car s'il ne l'est pas ce jour-là, vous vous installez et vous cessez de lui payer un loyer. Pour cette raison, le 19 février 1982 il n'existe ni prêt de la Banque fédérale de développement ni prêt de la Banque royale.

M. Bruyère me téléphone à nouveau pour me demander ce qu'il doit faire. Je me rends donc à la Banque Royale pour demander ce qui se passe, et pourquoi elle ne peut pas prêter de l'argent compte tenu des actifs, puisque l'inventaire et les effets à recevoir existent toujours. Je comprends qu'il n'est plus propriétaire du terrain et de l'immeuble, mais ils sont passés à la Banque fédérale de développement.

A la banque on m'a ensuite dit ceci: «Oh, M. Fletcher était notre client et cette situation est fort compliquée; nous n'aimons pas ce qui se passe maintenant. M. Lanthier est président, or nous ne savons pas s'il sait ce qu'il est en train de faire, nous ne voyons pas où cette transaction peut aboutir. Nous n'allons pas accorder un prêt à cette compagnie, à moins qu'il y ait de meilleures garanties.» M. Bruyère s'est tourné vers moi pour me demander si je voulais lui accorder cette garantie.

Je l'ai regardé et je lui ai dit ceci: «Monsieur Bruyère, je ne suis pas né de la dernière pluie. Je vais vous accorder cette garantie. Mais si on me demande des remboursements je vous prévienne que je prendrai toutes vos compagnies à mon compte.»

Ce qui s'est passé dans cette faillite c'est qu'on m'a demandé de payer et que je suis devenu propriétaire des compagnies. C'est pourquoi j'étais propriétaire d'un tier des actions de Lord's Inn. Ayant été coincé à cause du prêt bancaire j'ai simplement pris mon nantissemnt subsidiaire. Le témoignage indique tout cela clairement.

M. Murphy: Vous n'avez donc pas été payé pour votre travail aux Ateliers, à 109609; vous avez signé des chèques en blanc et vous avez aussi versé \$150,000 de votre poche?

M. Harrison: Pour lesquels je possède maintenant des actions.

M. Murphy: De quoi?

M. Harrison: De Lord's Inn.

[Text]

Mr. Murphy: What does Lord's Inn own?

Mr. Harrison: It owns 109609, which in fact owes \$400,000 to the bank. So anybody in the room who wants to own it can have it.

Mr. Murphy: In effect, though, you own nothing. You own a debt.

Mr. Harrison: I have gone through—just for your information—I have gone through all of this with the RCMP.

Lord's Inn is in the process of being liquidated. Lord's Inn has the shares of 109609. Surely, as we have just discussed, they are not worth much. Although a lawyer friend of mine in Winnipeg thinks that I should just get the name changed to "109609, The Best Lobbyist in Canada" and start the business. But it has no assets of any tangible nature.

But Lord's Inn owns Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet, which owns a building, which owns other subsidiaries, which has capital, which has marketable securities. It has all kinds of things. So Mr. Bruyère owns Labec. So I took possession of Labec. So I am repatriating the shares of 109609 which are not worth much. I am repatriating the shares of Société Développement Québec-Labrador Rigolet Ltée, which are worth something. I am repatriating a \$150,000 note from Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée—The Lord's Inn. I am repatriating a fourth asset which is 6,000 shares of 1.5 million shares in circulation of another company. So I clearly did not trade for the 109609 stock. I was not born yesterday. I traded for the whole package. I have taken that whole package—it is in my testimony, and the day I took possession of it I immediately sold two-thirds of it away. I do not know how to run buildings and all the other assets. So I basically got people who know how to run it. I really wanted to sell the whole thing away, to be fair, and they basically said, you have to stay in here. We want you as one of our shareholders. So I stayed.

• 1105

But, in effect, those two-thirds—the agreement I had, and what the RCMP had, between me and those two Montreal businessmen, gave them full authority to run these companies.

The Chairman: Mr. Smith now, for your questioning.

Mr. Murphy: Will you put me down for a second round, please.

The Chairman: Yes.

Mr. Smith: Thank you very much, Mr. Chairman. Well, I suppose I could ask questions that would go all day, but I will concentrate on the one particular area that I think would be helpful if we did clarify, and that is the nature of your relationship with Mr. Mackasey. On page 8 of your submission yesterday you say that:

I and my then CA firm have done his tax returns for the last ten years.

[Translation]

M. Murphy: Que possède Lord's Inn?

M. Harrison: 109609, qui doit en fait \$400,000 à la banque. Si quelqu'un ici veut acheter des actions il peut très bien le faire.

M. Murphy: En effet, mais il ne possède rien, sauf une dette.

M. Harrison: Pour votre information, j'ai examiné tout cela avec la GRC.

Lord's Inn, qui possède les actions de 109609, est en train d'être liquidé. Comme nous venons de le dire, elles ne valent pas grand chose. Cependant un de mes amis avocat de Winnipeg pense que je devrais changer la raison sociale pour en faire «109609, le meilleur du Canada» pour démarrer ensuite. Mais la compagnie ne possède pas d'actif tangible.

Mais Lord's Inn possède la Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet, qui possède un immeuble, qui possède d'autres filiales, qui a un capital, des valeurs mobilières négociables, et d'autres actifs. Donc, M. Bruyère est propriétaire de la Labec. Je suis donc devenu propriétaire de Labec. Je prends donc possession des actions de 109609 qui ne valent pas grand-chose. Je prends aussi possession de celles de la Société de Développement Québec-Labrador Rigolet Ltée, qui ont une certaine valeur. Je prends un billet de \$150,000 de la Société de Développement Québec-Labrador Rigolet Ltée, la Lord's Inn. Il y a aussi un quatrième élément d'actif, soit 6,000 des 1.5 million d'actions en circulation d'une autre compagnie. Manifestement, je n'ai pas pris ce risque pour les actions de 109609. Je ne suis pas né de la dernière pluie. J'ai misé sur la totalité. J'ai pris le tout, c'est bien ce qu'indique mon témoignage, et le jour où j'en ai pris possession j'en ai immédiatement vendu les deux tiers. Je ne sais pas comment gérer des immeubles et tous les autres actifs. J'ai trouvé des gens qui savent y faire. Je voulais en réalité vendre la totalité, pour être juste, et on m'a dit qu'il fallait que je reste, que l'on voulait que je sois l'un des actionnaires, et je suis resté.

Mais, en fait, ces deux tiers, l'entente que j'avais, et ce qu'avait la GRC, avec ces deux hommes d'affaires de Montréal leur avaient donné pleine autorisation de gérer ces compagnies.

Le président: Monsieur Smith, à votre tour de poser des questions.

M. Murphy: Voudriez-vous m'inscrire pour un deuxième tour, s'il vous plaît.

Le président: Oui.

M. Smith: Merci beaucoup, monsieur le président. Je pourrais poser des questions toute la journée, mais je vais m'attacher à un aspect bien précis qu'il faudrait clarifier selon moi, je veux parler de la nature de vos relations avec M. Mackasey. A la page 8 de votre présentation hier, vous dites ceci:

Moi-même et ensuite mon bureau de comptable agréé remplissent ses formules d'impôt depuis 10 ans.

[Texte]

You were trustee of his blind trust when he was a minister and you negotiated his Air Canada remuneration package. Do I take it from that, that your relationship to him was a professional relationship in which you were giving him professional advice as his auditor?

Mr. Harrison: As you may know, it is just a technicality. There are no such things as auditors for individuals. My then firm, on Sparks Street, did his tax returns. It did for those 10 years and it still does. So the relationship, as to the tax returns and as to obviously negotiating his Air Canada pension, as to being a trustee of his blind trust, is professional. The relationship of my grandfather being his political organizer—you will have to ask my grandfather.

Mr. Smith: Well, I did not raise that. But, in a nutshell, you were giving him professional advice.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Smith: So if we go to your declaration against *The Gazette*, Page 4, if you have it in front of you, and Clause 25(a), and I will read it:

That any commercial and/or personal financial transactions that Mr. Mackasey may have entered into had nothing to do with any representations he may or may not have made on behalf of the company Les Ateliers.

Could you enlarge a little on what you are saying there. Are you again saying that there was professional advice that you were giving him? It had nothing to do with Les Ateliers?

Mr. Harrison: That is right. What I am saying there is, nothing of what I do as a person in any way opinioned on Mr. Mackasey. Therefore, my relationship with Mr. Mackasey is my relationship with Mr. Mackasey. Therefore, what I am trying to state clearly is that I never, ever engaged, talked to, did anything in any kind of remunerative sense for Mr. Mackasey in fact made him a paid lobbyist for that company.

Mr. Smith: So that . . .

Mr. Harrison: I am not aware of it.

Mr. Smith: So without coming to any conclusions about whether or not he made any representations on behalf of Les Ateliers, you are saying they had nothing to do with any professional advice you were giving him.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Smith: Right.

Mr. Harrison: Yes. Exactly.

Mr. Smith: Now, is that again what you are saying when we jump to Clause 28, at the bottom of it:

. . . that company never engaged or paid compensation to Mr. Bryce Mackasey, MP, or to any other elected Canadian official to act on its behalf.

[Traduction]

Il avait placé toute sa confiance en vous lorsqu'il était ministre et vous avez négocié son contrat de rémunération d'Air Canada. Dois-je en conclure que vos relations étaient d'ordre professionnel, et que vous lui donniez des conseils à titre de vérificateur?

M. Harrison: Vous savez peut-être qu'il s'agit là d'une question théorique. Il n'existe pas de vérificateur pour les particuliers. Ma firme d'alors, sur la rue Sparks, remplissait ses déclarations d'impôt. Je l'ai fait pendant 10 ans et je continue à le faire. Par conséquent, les relations, en ce qui concerne les déclarations d'impôt et évidemment la négociation des pensions d'Air Canada, à son intention, était telles que j'étais un homme avec qui il faisait entièrement confiance, sur le plan professionnel. Il y a aussi le fait que sa campagne politique avait été organisée par mon grand-père, mais c'est à ce dernier qu'il faudra poser des questions.

M. Smith: Il n'en est pas question. Mais en deux mots, vous lui donniez des conseils professionnels.

M. Harrison: Oui.

M. Smith: Passons à votre déclaration contre *The Gazette*; à la page 4, si vous l'avez devant vous le paragraphe 25(a) dit ceci, et je voudrais le lire:

Que toutes transactions commerciales ou financières et personnelles que M. Mackasey ait pu faire n'avaient rien à voir avec des sollicitations qu'il a pu faire ou non au nom de la compagnie Les Ateliers.

Pourriez-vous développer un peu ce que vous dites là. Voulez-vous dire encore que les conseils que vous lui donniez étaient d'ordre professionnel et qu'ils n'avaient rien à voir avec Les Ateliers?

M. Harrison: C'est exact. Je veux dire ici que rien de ce que je fais en tant que personne ne permet en aucun cas d'évaluer M. Mackasey. Par conséquent, ma relation avec lui est justement cela, une relation. Par conséquent, ce que j'essaie de dire clairement c'est que je n'ai jamais fait ou dit quoi que ce soit, de façon rémunérative pour M. Mackasey, qui puisse en faire un rétribué pour cette compagnie.

M. Smith: De sorte que . . .

M. Harrison: Pas à ma connaissance.

M. Smith: Par conséquent, sans en arriver à des conclusions pour déterminer s'il avait fait ou non des représentations au nom de Les Ateliers, vous nous dites qu'elles n'ont rien à faire avec les conseils professionnels que vous lui donniez.

M. Harrison: En effet.

M. Smith: Très bien.

M. Harrison: Oui, exactement.

M. Smith: Et maintenant, est-ce ce que vous dites encore lorsque nous en arrivons à l'article 28, aux dernières lignes:

. . . cette compagnie n'a jamais versé d'indemnité à M. Bryce Mackasey, député, ni à aucun autre agent canadien élu, pour agir en son nom.

[Text]

You are again saying, under oath in this declaration that . . . or are you saying that anything that Mr. Mackasey may or may not have done with regard to Les Ateliers had nothing to do with any professional advice that you were giving him?

Mr. Harrison: Exactly. It seems to me that I have made that statement about 50 times since *The Gazette* story came out and I keep saying it. That is why I want to put this under oath because I am really . . .

Mr. Smith: Yes.

Mr. Harrison: That statement is under oath.

Mr. Smith: Yes. Well, you may have made it but I am not sure that it is coming through loud and clear, so I think it is important to concentrate on it. We can then jump over to the next page to Clause 31, without reading it, as nearly everybody has a copy of it. Can you just enlarge a little again on what you mean by that?

• 1110

Do I take it to mean that what is referred to there had nothing to do with any . . . ? What was the relationship of what you were referring to there and professional advice you may have been giving him?

Mr. Harrison: You have to remember this is an action against *The Gazette*, and it is based on *The Gazette* article.

Mr. Smith: Right.

Mr. Harrison: Number 31 is to say the commercial transaction, the bank loan, the relationship between 109609 and Les Ateliers, has nothing to do with Mackasey. That is all that is saying.

Mr. Smith: Okay. Let me just ask one other question for now, because I know there is a long list.

At the outset of the day, you said in a rather off-handed way: Let us make it clear that I was the lobbyist. You said it in a way that would indicate anybody in their right mind should have realized that all along, whereas I think perhaps your demeanour in the last few days has tended to hold people in suspense as to this great utterance you were going to make today. That was certainly the play given to it in the media.

Do you think it is, in fact, abundantly clear, obviously clear, blatantly clear, to any reasonable person who might read your evidence before the bankruptcy hearings in Montreal that, in fact, the lobbyist you were referring to all along was yourself? Do you think that is clear or are you prepared to concede there is some confusion there?

Mr. Harrison: I asked that question of the RCMP and got an answer that it was clear to them.

Mr. Smith: I am not asking what the RCMP's opinion is.

Mr. Harrison: They were in the room and they heard the testimony.

[Translation]

Vous dites encore, sous serment dans cette déclaration que . . . ou dites-vous que tout ce que M. Mackasey a pu faire ou ne pas faire à propos des Ateliers n'avait rien à voir avec des conseils professionnels que vous lui donniez?

M. Harrison: Exactement. Il me semble avoir fait cette déclaration près de 50 fois depuis que l'article de *The Gazette* a paru, et je m'arrête pas de le répéter. C'est pourquoi je voudrais dire cela sous serment, parce que je suis réellement . . .

M. Smith: Oui.

M. Harrison: Je fais cette déclaration sous serment.

M. Smith: Oui, c'est possible, mais je ne suis pas sûr qu'elle soit vraiment bien claire, et il me paraît important de s'y attacher. Nous pouvons maintenant passer à la page suivante, à l'article 31, sans le lire puisque presque tout le monde en a un exemplaire. Pourriez-vous développer ce que vous voulez dire par là?

Dois-je comprendre par là que ce dont il est question ici n'avait rien à voir avec des . . . ? Quel lien y a-t-il entre ce dont vous parlez là et les conseils professionnels que vous avez pu lui donner?

M. Harrison: Vous devez vous rappeler qu'il s'agit de poursuites contre *The Gazette*, fondées sur l'article de ce quotidien.

M. Smith: Très bien.

M. Harrison: L'article 31 indique que la transaction commerciale, le prêt bancaire, les relations entre 109609 et Les Ateliers n'ont rien à voir avec M. Mackasey. Voilà tout.

M. Smith: Très bien. Permettez-moi de vous poser encore une autre question maintenant, parce que je sais qu'il y a une longue liste.

Au début de la journée, vous avez dit de façon assez cavalière que vous vouliez préciser que c'était vous qui étiez le démarcheur. Vous avez dit cela d'une façon qui indiquerait que toute personne raisonnable aurait dû le comprendre depuis le début, alors que votre attitude ces derniers jours a créé une sorte de suspens à propos de la déclaration très importante que vous alliez faire aujourd'hui. C'est en tout cas l'interprétation des media.

Avez-vous l'impression que toute personne raisonnable qui pourrait lire votre témoignage aux audiences de la faillite à Montréal n'aurait pas le moindre doute et qu'elle croirait de façon catégorique que le démarcheur dont vous parlez tout le temps était vous-même? Cela vous paraît-il clair, ou êtes-vous disposé à concéder qu'il y a là une certaine confusion?

M. Harrison: J'ai posé cette question à la GRC qui m'a répondu que c'était clair selon elle.

M. Smith: Je ne vous demande pas l'opinion de la GRC.

M. Harrison: Des agents étaient dans la salle et ils ont entendu le témoignage.

[Texte]

Mr. Smith: Yes, but I can ask the RCMP their opinion when they are here. I am not asking them their opinion. I am asking you: Is it your opinion that your insertion that, in fact, you were the lobbyist all along is abundantly clear; or would you say a reasonable person, on reading that, might be confused that, in fact, you were the lobbyist?

Mr. Harrison: Let me answer that question. You know I find *The Gazette* story to be garbage and unreasonable; and therefore, I am really not going to say a reasonable person, in reading that text, would come to that conclusion, obviously.

Now, my second point is: I said in that testimony I was the president of the company. I was the sole owner. I said in that testimony I did sign the contract. At the time I signed the contract to be a lobbyist, I was the only physical person or corporate person in existence; and by definition, that makes me a lobbyist. I am saying there is nothing hiding in there. It is obvious. Read the testimony. How can I not be? I am the president of the company, the owner, the only person who signed the contract, the only person in existence when the contract was signed. Damn it, who is going to execute the contract if it is not the person signing it?

Mr. Smith: I suppose the point I am trying to get at is this. I have been a lawyer with a large law firm, and I know large law firms and large accounting firms do not allow moonlighting. Some people might get the impression that perhaps there was some moonlighting going on here that was not being put through Touche Ross. If that were the case—and I am not suggesting it is; I am probing a little bit here—might it not be an unreasonable inference for somebody to draw that, in fact, there was a bit of subterfuge about these lobbying efforts? If they were not going through Touche Ross, that might get you in trouble with Touche Ross, if in fact, you were the lobbyist in a manner which would really amount to moonlighting.

Mr. Harrison: My first comment would probably be that that is a fairly reasonable commentary. However, I would like to put on the record that my lawyer has already served notice on Touche Ross for one of the quotes that was in *The Gazette*, which says "lack of knowledge". I really would like to beg to put on the record there was knowledge. But you are quite right that there is an issue there.

To even guide you a little closer, it is unacceptable, in a way, for an accounting firm to allow its junior partners to know the liberties that are allowed for senior partners.

Mr. Smith: So what you are saying, then, is that the official policy—the official policy—of a firm such as Touche Ross is no moonlighting. Is that right?

Mr. Harrison: That is right.

[Traduction]

M. Smith: Oui, mais je pourrai demander son opinion à la GRC lorsqu'elle comparaitra ici. Je ne vous la demande pas à vous. Mais je voudrais savoir ceci: Êtes-vous d'avis que votre affirmation selon laquelle, en fait, vous étiez le démarcheur, pendant tout ce temps, est abondamment claire; ou diriez-vous qu'une personne raisonnable, en lisant le témoignage pourrait ne pas bien comprendre que c'était de vous qu'il s'agissait?

M. Harrison: Permettez-moi de répondre à cette question. Vous savez que pour moi l'article de *The Gazette* est un torchon, quelque chose de déraisonnable; par conséquent, je ne peux pas vraiment dire qu'une personne raisonnable qui lirait ce texte en arriverait à cette conclusion, c'est évident.

Voici mon deuxième point: J'ai dit dans ce témoignage que j'étais président de la compagnie, son seul propriétaire. J'ai dit aussi que j'ai signé le contrat. Lorsque j'ai signé ce contrat pour être démarcheur, j'étais la seule personne physique ou morale présente; par définition, cela fait de moi un démarcheur. Je suis en train de dire qu'il n'y a là rien de mystérieux. C'est évident. Lisez le témoignage. Comment ne serais-je pas démarcheur? Je suis président de la compagnie, propriétaire, seule personne qui a signé le contrat, seule personne présente lorsque le contrat a été signé. Bon sang! Qui va exécuter le contrat si ce n'est pas la personne qui le signe?

M. Smith: Je vais vous dire où j'essaie d'en arriver. J'ai été avocat dans une grande étude juridique, et je sais que ce genre de société, de même que les grandes maisons de comptabilité n'autorisent pas le travail noir. Certains pourraient avoir l'impression qu'il s'en faisait peut-être dans ce cas, et pas par le biais de Touche Ross. Si c'était le cas—ce n'est pas ce que je veux dire, j'essaie d'y voir un peu plus clair—quelqu'un ne pourrait-il pas raisonnablement en conclure qu'en fait, il y avait certains subterfuges au sujet de ces efforts de sollicitation? S'ils ne se faisaient pas par l'intermédiaire de Touche Ross, cela pourrait vous créer des difficultés avec cette firme, si, en fait, vous étiez démarcheur de façon équivalente à un travail noir.

M. Harrison: Ma première remarque serait probablement que c'est là un commentaire assez raisonnable. Cependant, j'aimerais dire officiellement que mon avocat a déjà notifié Touche Ross à propos d'une des citations publiées dans *The Gazette*, indiquant que l'on n'était pas au courant de cette question. Je voudrais dire officiellement que tel n'était pas le cas. Mais vous avez tout à fait raison de dire qu'il y a là un problème.

Pour vous guider un peu plus, d'une certaine façon il est inacceptable qu'un bureau de comptables autorise ses jeunes associés à connaître les privilèges accordés aux plus anciens.

M. Smith: Vous dites donc que la politique officielle d'une entreprise comme Touche Ross est d'interdire le travail noir. Est-ce exact?

M. Harrison: Oui.

Mr. Smith: Is it reasonable to say that some people might think that what you were doing for Les Ateliers, if known to

M. Smith: Est-il raisonnable de dire que certains pourraient penser que ce que vous faisiez pour Les Ateliers, si tout le

[Text]

everybody at Touche Ross, would in some people's opinion amount to moonlighting. Is that reasonable?

Mr. Harrison: My comment to my lawyer... you have *The Gazette* story; I am sure you know what I am referring to, where there is a discussion by the chairman of Touche Ross. My comment to my lawyer is that I understand the reaction of the chairman; I do not respect what he is doing.

Mr. Smith: I suppose the point I am trying to make, and I am looking for a little help here, is that I happen to think of myself as a reasonable person. I have read what you said in the bankruptcy hearing, and it was not clear to me that you were the lobbyist all along. So, I am saying to myself, well, if in fact he was the lobbyist all along, perhaps he does not want that to appear evident. Now, why would he not want that to appear evident and obvious to everybody? The only answer I can come up with is: He was moonlighting. Am I far off the mark?

Mr. Harrison: I think I answered that question.

Mr. Smith: I know, but I really want...

Mr. Harrison: I think I answered that question.

Mr. Smith: I really want it answered with the greatest precision possible.

Mr. Harrison: Well, I think you are putting me in a position of... To know whether or not the board of directors and chairman of Touche Ross were aware or not aware... in a sense I would prefer you ask Touche Ross. I mean, they have said something in the press that I have taken exception to and served notice on them that I have taken exception to it. Certainly, they have their side. They are entitled to say what they feel. But I am telling you my answer will be that the intent was to not show rights of a senior partner that were different from rights generally practiced by other partners.

Mr. Smith: Okay. Well, we will let it go at that for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, I listened to your statement yesterday with great interest, and I noted you almost take pride in the word lobby and you say it is certainly not, to use your language, a dirty word. I hope there is no suggestion of that. A lobbyist acting entirely within the law is certainly a function; it is a profession, and I think we are very, if you like, privileged to have a person of your expertise here to tell us just how this thing called lobbying works.

Now, I understand you said, "I am the lobbyist." Did you say you were a paid lobbyist?

Mr. Harrison: I think we are going to be cutting hairs. The question is that unfortunately 109609 never got off the ground because its only client could not pay its bills, because its only client went bankrupt. Therefore, in the sense of having withdrawn any remuneration for that activity, the answer is no. If it had continued and if it had been working, and if we were five years down the road, and if this company was working fairly well, I think the answer would be yes.

[Translation]

monde le savait à Touche Ross équivaldrait à du travail noir. Est-ce raisonnable?

Mr. Harrison: Mes remarques à mon avocat... vous avez l'article de *The Gazette*; je suis sûr que vous savez de quoi je veux parler, des propos tenus par le président de Touche Ross. Je comprends sa réaction, comme je l'ai dit à mon avocat, mais je n'ai pas de respect pour ce qu'il est en train de faire.

Mr. Smith: J'essaie de déterminer, et j'aimerais que l'on m'aide... j'ai l'impression d'être une personne raisonnable. J'ai lu ce que vous avez dit dans l'audience de faillite, et selon moi il n'était pas clair du tout que c'était vous qui étiez le démarcheur. Je me dis donc que, si vous l'étiez, vous ne vouliez peut-être pas que cela semble évident. Mais pour quelles raisons ne voudriez-vous pas que cela paraisse évident à quiconque? La seule réponse qui me soit venue à l'esprit est celle-ci, que vous faisiez du travail noir. Est-ce que je me trompe?

Mr. Harrison: Je pense avoir répondu à cette question.

Mr. Smith: Je sais, mais je voudrais vraiment...

Mr. Harrison: J'ai répondu à cette question.

Mr. Smith: Je voudrais que vous y répondiez de la façon la plus précise possible.

Mr. Harrison: Vous me forcez à... Savoir si oui ou non le conseil d'administration et le président de Touche Ross savaient ou non... d'une certaine façon, je préférerais que vous posiez la question à Touche Ross. En d'autres termes, ils ont dit aux médias quelque chose que je n'ai pas accepté et je les en ai officiellement avisés. Ils ont leur point de vue. Ils ont le droit de dire ce qu'ils veulent. Mais je vous dis que ma réponse sera que l'intention était de ne pas montrer que les droits d'un associé plus ancien étaient différents de ceux dont jouissaient en général les autres.

Mr. Smith: Très bien. Ce sera tout pour le moment, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, j'ai écouté votre déclaration d'hier avec beaucoup d'intérêt et j'ai constaté que vous semblez presque fier du terme «démarcheur», dont vous dites qu'il n'est pas, et je vous cite, péjoratif. J'espère aussi; un démarcheur agissant dans le cadre de la loi a une fonction, une profession, et nous sommes très privilégiés que quelqu'un d'aussi compétent que vous-même puisse nous expliquer ce qu'est exactement le travail d'un démarcheur.

Vous avez dit «C'est moi qui suis le démarcheur». Avez-vous dit que vous étiez un démarcheur rémunéré?

Mr. Harrison: Je pense que nous allons couper les cheveux en quatre. Le fait est que, malheureusement, 109609 n'a jamais pu démarrer parce que son seul client ne pouvait pas payer ses factures, étant donné qu'il avait fait faillite. Par conséquent, si vous voulez dire que j'aurais été rémunéré pour cette activité, je vous répondrai par la négative. Si la compagnie avait survécu et si elle avait fonctionné, dans cinq ans, si elle était rentable, je pense que la réponse serait oui.

[Texte]

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman. Your answer is: You have, during your professional activities, been a paid lobbyist.

Mr. Harrison: No, in the sense that I never got a payment. All I got was a company that owes \$400,000 to the Bank of Montreal. So I am saying, if you read the testimony, there was no payment to me; there was no cash income to me as a person. So I am saying . . .

Mr. Stevens: Mr. Chairman, perhaps I could clarify it for Mr. Harrison. No, I mean just in your general professional activities; not necessarily anything to do with 109609.

Mr. Harrison: Oh, I see.

Mr. Stevens: In the normal course of affairs, you are a paid lobbyist, are you?

Mr. Harrison: I think your question was very well put. Let us walk through that. Half of the economy of this country, as you know, is in the governmental sector. In a sense, if you want—I would like to use another firm than my former firm, since I have referred to a legal letter from my former firm, but I would not like to . . . Let us say XCA firm, or X consulting firm, is looking for business. They have people who are actually ensuring that they know what business is available, where to submit, etc., etc. Now, in my jargon, vis-à-vis the government, that is lobbying; vis-à-vis the private sector, that is marketing. That is just my jargon. So, I am sorry. I treat government-related marketing as lobbying and I treat private sector marketing as marketing. But, I mean, to be fair, it is the same activity. It just happens that my role has been, since 1975, as the partner in charge of the office here, to focus on the government side.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman. I take it, then, that at some stage in the normal course of activities you get paid for this.

• 1120

Mr. Harrison: We were partners; I was a partner in the firm.

Mr. Stevens: So in that sense you are a paid lobbyist.

Mr. Harrison: Paid for the function I do for that firm.

Mr. Stevens: As a lobbyist.

Mr. Harrison: If you want to use the word "marketing agent", as a marketing agent, as a public relations person, as a senior partner who is looking for business for the firm.

Mr. Stevens: Mr. Harrison, you made it clear yesterday that to you nothing was dirty about the word "lobby"; yet you seem to be a little hesitant to say simply, yes, you were a paid lobbyist.

Mr. Harrison: I am back to my earlier question. I have been told that as an individual, not sitting as a member of Parliament and not being an official of any government body

[Traduction]

M. Stevens: Par l'intermédiaire du président, votre réponse est que, pendant vos activités professionnelles, vous étiez un démarcheur rémunéré.

M. Harrison: Non, car je n'ai jamais reçu de versements. Tout ce que j'avais c'était une compagnie qui devait 400,000 dollars à la Banque de Montréal. Je dis donc, et c'est ce qui figure dans le témoignage, qu'aucun versement ne m'a été fait; en tant que personne, je n'ai pas reçu d'argent comptant. Je suis donc en train de dire . . .

M. Stevens: Monsieur le président, je pourrais peut-être préciser cela pour M. Harrison. Non, je ne parle que de vos activités professionnelles générales; pas nécessairement de quelque chose qui concerne 109609.

M. Harrison: Oh, je vois.

M. Stevens: Dans vos activités normales, vous étiez un démarcheur rémunéré, n'est-ce pas?

M. Harrison: Je pense que votre question a très bien été posée. Examinons cela. Vous n'ignorez pas que la moitié de l'économie du Canada se situe dans le secteur public. D'une certaine façon, si vous voulez . . . je voudrais utiliser une autre firme que mon ancienne firme, puisque j'ai évoqué une lettre juridique émanant de cette dernière, mais je ne voudrais pas . . . Disons qu'une société XCA, ou qu'une firme d'experts-conseils recherche des contrats. Elle a des gens dont le travail est justement de déterminer où il existe des contrats possibles, à qui envoyer des soumissions, et ainsi de suite. Dans mes termes, vis-à-vis du gouvernement, il s'agit de «lobbying»; vis-à-vis du secteur privé, de marketing. Mais, franchement, il s'agit de la même activité. Il s'est fait que, depuis 1975, mon rôle comme associé responsable de cette firme visait essentiellement le secteur gouvernemental.

M. Stevens: Monsieur le président, on peut donc dire qu'à une certaine étape du cours normal de ces activités vous avez été rémunéré.

M. Harrison: Nous étions associés; j'étais un des associés de la firme.

M. Stevens: Et dans ce sens, vous étiez un démarcheur rémunéré.

M. Harrison: Rémunéré pour les fonctions que j'exerce dans cette firme.

M. Stevens: En tant que démarcheur.

M. Harrison: Vous pouvez utiliser aussi le terme d'agent de marketing, chargé des relations publiques, associé principal recherchant des contrats pour la firme.

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous avez bien précisé hier que pour vous le terme «lobby» n'avait rien de préjoratif; or vous semblez hésiter quelque peu à dire simplement que oui, vous faisiez de la sollicitation rémunérée.

M. Harrison: Je reviens à ma question précédente. On m'a dit qu'en tant que particulier, qui n'est ni député ni fonctionnaire d'aucun gouvernement, je peux, et je le répète, en tant

[Text]

anywhere, I can be, as an individual, a paid lobbyist. Now, if that is valid advice, I am comfortable to answer your question using "lobby" instead of "marketing." If, in fact, that advice is not as clean as that, then I would like to say I was public relations, marketing. Nothing in this process ever gets anybody anything that is not submitted by tender; they have to win the tender. Nothing in this process is to get something that nobody else has a chance to get; this is just bird-dogging what is available.

Mr. Stevens: Yes. Following on what Mr. Lachance was questioning you on, Mr. Harrison, is the formation, which you clearly admit, of 109609. I would like to ask two questions. First of all, who asked you to set up 109609? My second question will be right after that.

Mr. Harrison: The simplest answer to that, although it is more complicated, is Mr. Bruyère. That is the simplest answer.

Mr. Stevens: All right. We have it established that that company borrowed \$400,000. We have it established that there was a certain guarantee from Les Ateliers to somehow, I suppose, give better security to the Bank of Montreal. What I would be interested in is those funds from the Bank of Montreal in 109609. Where did they go?

Mr. Harrison: That is in the testimony.

Mr. Stevens: But perhaps you could tell me in your own language.

Mr. Harrison: Those funds were used to buy marketable securities to be held in reserve for the need of Les Ateliers Hall if, as, and when Les Ateliers Hall needed money. They were in fact cashed, those marketable securities, and the cash was in fact loaned to Les Ateliers D'Usinage Hall. The only asset of 109609 is that it is the biggest creditor of Les Ateliers bankruptcy.

Mr. Stevens: Yes. Now, when you say that they were used to buy securities, what securities, Mr. Harrison?

Mr. Harrison: Marketable.

Mr. Stevens: I take it if you bought them they were marketable, but . . .

Mr. Harrison: Stock marketable.

Mr. Stevens: Yes, but what . . . ?

Mr. Harrison: I have a bent for mining companies, so basically most of them were mining companies stocks; that it is my bent.

Mr. Stevens: You know, many people have bents for mining companies, but these mining companies have names.

Mr. Harrison: I will get them. I will give the clerk a complete list of all the stock.

Mr. Stevens: Who was the seller?

Mr. Harrison: I am afraid I am going to have to ask to have permission to provide that answer in writing. It is not related to the bankruptcy. I am sorry—it is not related to this situation. So with your permission, I will come back to that.

[Translation]

que particulier, être un démarcheur rémunéré. Si on m'a bien conseillé, je n'hésiterais pas à répondre à votre question en utilisant le terme de «lobby» au lieu de «marketing». Mais si ce conseil n'est pas impeccable, je préférerais dire alors que j'étais dans les relations publiques, le marketing. Dans ce processus, personne n'obtient rien sans qu'il y ait soumission après appel d'offre; il faut réussir à obtenir le contrat. Assurément, la loi de la concurrence joue et il s'agit simplement de passer au crible toutes les possibilités.

M. Stevens: Oui. À la suite des questions que M. Lachance vous posait, monsieur Harrison, vous avez clairement admis la création de 109609. Je voudrais vous poser deux questions. La première: Qui vous a demandé de constituer cette compagnie? Ma seconde question suivra immédiatement.

M. Harrison: M. Bruyère; c'est la réponse la plus simple, encore que les choses soient plus complexes.

M. Stevens: Très bien. Nous avons établi que cette compagnie avait emprunté \$400,000. Il a été déterminé qu'il existait une certaine garantie des Ateliers pour, en quelque sorte, accorder une meilleure garantie à la Banque de Montréal. Ce qui m'intéresse ce sont les fonds versés dans 109609 par la Banque de Montréal. Que sont-ils devenus?

M. Harrison: La réponse est dans mon témoignage.

M. Stevens: Mais vous pourriez peut-être me le dire dans vos propres termes.

M. Harrison: Ces fonds ont été utilisés pour acheter des titres négociables qui devaient être gardés en réserve pour les besoins des Ateliers Hall au cas où ils auraient besoin d'argent. En fait, ces titres ont été encaissés, et l'argent a été prêté aux Ateliers d'usinage Hall. Le seul avantage de la compagnie 109609 c'est qu'elle est le plus grand créancier dans la faillite des Ateliers.

M. Stevens: Oui. Maintenant, vous avez parlé de l'achat de titres; de quoi voulez-vous parler, monsieur Harrison?

M. Harrison: De titres négociables.

M. Stevens: Si vous les avez achetés ils devaient être négociables en effet, mais . . .

M. Harrison: Négociables en bourse.

M. Stevens: Oui, mais quelles . . . ?

M. Harrison: J'ai surtout acheté des actions de compagnies minières pour lesquelles j'ai un penchant.

M. Stevens: Bien des gens ont un penchant pour ces compagnies, mais elles ont un nom.

M. Harrison: Je m'arrangerai pour donner au greffier une liste complète de toutes les actions.

M. Stevens: Qui était vendeur?

M. Harrison: Je crains de devoir demander la permission de répondre par écrit. Cela n'a rien à voir avec la faillite. Je suis désolé, cette question n'est pas pertinente pour cette affaire. Avec votre permission, je vous répondrai plus tard.

[Texte]

Mr. Stevens: All right. Now, can we then back up? We have it established that the Bank of Montreal gave \$400,000; that Les Ateliers guaranteed the \$400,000; that 109609 bought—you call them marketable securities—mining securities, presumably. What did Les Ateliers get out of this? Why did they gratuitously do this guarantee?

Mr. Harrison: Well, they had a contract, as you know, for representation for marketing, which is Appendix B of *The Gazette's* submission. In addition, they were well aware that if, in fact, they got on hard times because of the Fletcher problem being not resolved or resolved a different way, they would be supported financially by 109609 Canada Limited. Just to put it on the record, when these assets were sold from 109609—the securities were sold and the money transferred to Hall—that was done with the permission of the Bank of Montreal.

Mr. Stevens: Mr. Harrison, I would like to refer you to your declaration that you asked us to append to our minutes; in particular, paragraphs 25 and 25(a).

• 1125

If I could just quickly summarize these two paragraphs, you say:

In fact, contrary to the article as published, it is very clear that whatever representations Mr. Mackasey had made on behalf of the company were fruitless in that Les Ateliers received no federal contracts for awards as a result, etc., of the intervention of Mr. Mackasey; nor indeed, therefore, would any commissions have been owing to him.

In paragraph 25(a), you go on that:

Any commercial and/or personal financial transactions Mr. Mackasey may have entered into had nothing to do with any representations he may or may not have made on behalf of the company, Les Ateliers.

Mr. Chairman, my question to Mr. Harrison is this. He has referred to the *The Gazette* article many times. I was wondering if he could give us the benefit of what they say in that article to this effect.

Mr. Harrison: It is the headline of the first day. The headline of the first day says that I say Mr. Mackasey is a paid lobbyist.

Mr. Stevens: No, no. Mr. Harrison, if would hear me out, do you agree that Roladex is a subsidiary of Les Ateliers?

Mr. Harrison: From December 15, 1981, yes.

Mr. Stevens: That is right. As you so clearly stated before, as far as you are concerned, if I were to ask you who is Power Corporation, quick as a wink, you would say Paul Demerais.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Stevens: Would you not normally, then, when you are referring to Les Ateliers, automatically consolidate its subsidiaries such as Roladex?

[Traduction]

M. Stevens: Très bien. Pouvons-nous reprendre? Nous avons démontré que la Banque de Montréal a versé \$400,000; que Les Ateliers ont cautionné \$400,000; que 109609 a acheté—you les appelez des titres négociables—des titres miniers, semble-t-il. Qu'est-ce que Les Ateliers ont obtenu de cela? Pourquoi ont-ils accordé gratuitement cette garantie?

M. Harrison: Ils avaient un contrat, comme vous le savez sans doute, contrat de représentation pour faire du marketing, qui figure à l'annexe B du mémoire de *The Gazette*. En outre, ils savaient fort bien que s'ils avaient des difficultés du fait que le problème de Fletcher n'était pas réglé ou réglé de façon différente, ils seraient financièrement appuyés par 109609 Canada Limité. Lorsque 109609 avait vendu ses actifs—les titres avaient été vendus et l'argent transféré à Hall—la transaction avait été faite avec l'autorisation de la Banque de Montréal.

M. Stevens: Monsieur Harrison, je voudrais vous renvoyer à la déclaration que vous avez faite et que vous nous avez demandé d'annexer à notre procès-verbal; en particulier les articles 25 et 25(a).

Permettez-moi de résumer brièvement ces deux paragraphes:

En fait, contrairement à l'article publié, il est très clair que les sollicitations que M. Mackasey avait faites au nom de la compagnie étaient vaines, car Les Ateliers n'avaient reçu comme récompense aucun contrat fédéral à la suite... de l'intervention de M. Mackasey; par conséquent, aucune commission ne lui aurait non plus été due.

Au paragraphe 25a), vous ajoutez:

Toute transaction commerciale ou personnelle et financière que M. Mackasey avait pu faire n'avait rien à voir avec toute sollicitation qu'il avait pu faire ou non au nom de la compagnie, Les Ateliers.

Monsieur le président, voici ma question à M. Harrison. Il a mentionné bien des fois l'article de la *Gazette*. Pourrait-il peut-être nous dire ce qu'il est dit dans cet article à cet effet?

M. Harrison: Le titre du premier jour indique que j'ai dit que M. Mackasey est un démarcheur rémunéré.

M. Stevens: Non, non. Monsieur Harrison, s'il vous plaît, admettez-vous que Roladex est une filiale des Ateliers?

M. Harrison: Oui, depuis le 15 décembre 1981.

M. Stevens: C'est exact. Comme vous l'avez déjà clairement indiqué, en ce qui vous concerne, si on vous demandait qui est président de *Power Corporation*, sans la moindre hésitation, vous diriez Paul Demerais.

M. Harrison: En effet.

M. Stevens: Par conséquent, en parlant normalement Des Ateliers, est-ce que vous n'inclueriez pas automatiquement ses filiales, comme Roladex?

[Text]

Mr. Harrison: The only problem with that process is that the transaction for 109609 occurred before Roladex was a subsidiary. That was my point of giving you the date.

Mr. Stevens: Are you saying *The Gazette* is wrong? They state that, on January 21, 1982, Roladex won a \$70,000 contract; on March 30, 1982, it won a \$3,300 contract, all from the federal government.

Mr. Harrison: When you asked that question yesterday of Mr. Marsden, he could not answer it. It is in his *The Gazette*. I have no way of knowing that. Would you kindly ask the president of the company at the time?

I understand the word "contract", but I have no idea what the levels of contracts were. I do understand—which was testimony from *The Gazette* as well—that Roladex was getting Canadian Arsenals Ltd. contracts before it ever got involved.

Mr. Stevens: And after?

Mr. Harrison: And after. If this thing has not gone bankrupt, it might have continued along.

Mr. Stevens: Mr. Harrison, could we put it this way? Was there any particular reason why, in your paragraphs 25 and 25(a), you did not say Les Ateliers and all its subsidiaries?

Mr. Harrison: No. I will hereby put under oath that that can read: "... and its subsidiaries".

Mr. Stevens: How do you explain, then...? You have said, on December 15, 1981, that Roladex became a subsidiary. I have just suggested—and you agree—that they did contracts with the federal government subsequent to their being a subsidiary of Les Ateliers. How do you feel you can say, as you have said here, that in effect, whatever Mr. Mackasey was doing was not very effective, because they never got any contracts.

Mr. Harrison: I am sorry, you are playing with the words. What paragraph 25...

Mr. Stevens: They are your words, Mr. Harrison.

Mr. Harrison: Yes. What paragraph 25 says is that I have no knowledge whatsoever of Mr. Mackasey. I am not saying he would have gotten a commission. I am not saying he did anything. I am just taking this headline and saying this is garbage. I am saying: Let us go through it, and let us look at it. I am saying, any way you want to look at what Mr. Mackasey was there...

One way is: Were there contracts? Another way is: Did he get a commission? Another way is this, and another way is that. You are giving me another way that says: Here is this Roladex subsidiary; and this Roladex subsidiary, before and after it was a subsidiary, was getting contracts from the government.

I do not think Mr. Mackasey had ever even heard of the name, Roladex, before this article came out. I am telling you—you ask Mr. Mackasey when he gets here as a witness—I do not think he even knew that company ever existed. How

[Translation]

M. Harrison: Le seul problème à ce sujet, c'est que la transaction concernant 109609 a eu lieu avant que Roladex ne devienne une filiale. Voilà pourquoi je vous ai donné cette date.

M. Stevens: Voulez-vous dire que *La Gazette* se trompe? Elle indique que le 21 janvier 1982, Roladex a obtenu un contrat de \$70.000 et de \$3,300 le 30 mars 1982, contrat du gouvernement fédéral.

M. Harrison: Lorsque vous avez posé cette question hier à M. Marsden, il n'a pas pu y répondre. C'est son journal qui publie cela. Je n'ai aucun moyen de le savoir. Voudriez-vous s'il vous plaît interroger plutôt le président de la compagnie, à cette époque.

Je comprends le terme «contrat», mais je n'ai aucune idée du niveau de ces contrats. Je crois comprendre—et c'était aussi le témoignage de *La Gazette*—que Roladex obtenait des contrats de *Canadian Arsenals Ltd.* avant même de devenir une filiale.

M. Stevens: Et après?

M. Harrison: Aussi bien. Si la compagnie n'avait pas fait faillite, elle aurait pu continuer.

M. Stevens: Monsieur Harrison, pourrions-nous dire les choses ainsi? Y avait-il une raison bien précise pour laquelle dans vos paragraphes 25 et 25a), vous n'avez pas cité Les Ateliers et toutes ses filiales?

M. Harrison: Non. Je voudrais dire ici, sous serment, que cela peut se lire: «... et ses filiales».

M. Stevens: Comment expliquez-vous alors... Vous avez dit que le 15 décembre 1981, Roladex est devenue une filiale. Je viens de vous suggérer—et vous avez été d'accord—elle a obtenu des contrats du gouvernement après être devenue une filiale Des Ateliers. Comment pouvez-vous dire, comme vous l'avez fait ici, qu'en fait, ce que faisait M. Mackasey n'était pas très efficace, parce que la compagnie n'a jamais obtenu aucun contrat.

M. Harrison: Je suis désolé, vous jouez avec les mots. Ce que le paragraphe 25...

M. Stevens: Ce sont vos propres termes, monsieur Harrison.

M. Harrison: Oui. Ce que dit le paragraphe 25, c'est que je ne sais rien de M. Mackasey. Je ne suis pas en train de dire qu'il aurait obtenu une commission. Je ne suis pas en train de dire qu'il ait fait quoi que ce soit. Je dis simplement que ce titre de journal est scandaleux. Je vous dis d'examiner cette situation, et que quelle que soit la façon de voir ce qu'était M. Mackasey dans tout cela...

D'une part, on peut se demander où étaient ces contrats, et aussi s'il a obtenu une commission. Il y a donc deux possibilités. Vous m'en donnez une troisième et vous me dites que Roladex est une filiale qui a obtenu des contrats du gouvernement avant et après être devenue une filiale.

Je ne pense pas que M. Mackasey ait jamais entendu le nom Roladex, avant la publication de cet article. Je vous le dis et vous pouvez le demander à M. Mackasey lorsqu'il se présentera ici en tant que témoin, je pense qu'il ne savait même pas que cette compagnie existait. Comment diable peut-on faire de

[*Texte*]

the hell can you be lobbying for a company you have never even heard of?

Mr. Stevens: But Mr. Harrison . . .

The Chairman: This is your last question, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, just to put it in the correct context, in your paragraph 25, you are not dealing with a headline in *The Gazette*. You state—and these are your words—that:

In fact, contrary to the article as published, it is very clear that whatever representations Mr. Mackasey had made on behalf of the company were frivolous.

• 1130

You have agreed Les Ateliers and its subsidiaries received no federal contracts or awards.

Mr. Harrison: I am sorry. I was putting Les Ateliers at the bottom of 25(a). I clearly read *The Gazette* article. I am telling you to ask the president of the company what the nature of those transactions was. You cannot put Les Ateliers saying they got no contracts. *The Gazette* says they got contracts, and I have no reason to contest that. As a matter of fact, my own testimony, I think, says that they got . . . contracts. 109609 was aware of that. Mr. Mackasey was not, but 109609 was aware of it.

Mr. Stevens: Thank you.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could I just follow up on Mr. Stevens' point?

The Chairman: Okay.

Mr. Stevens: If I could so, Mr. Harrison, there is absolutely no misunderstanding here. As you know, Mr. Mackasey was reported in *The Gazette* to have stated that yes, he did intercede. We have Mr. Blais on record, according to *The Gazette*, as having said yes, I made trips down there. They are alleging, certainly by inference, that certain contracts were subsequently entered into by Roladex, which is a subsidiary of Les Ateliers. Are you saying that if we added the words "and subsidiaries of Les Ateliers" to your paragraph 25 you might not say it in the form that you have said it here?

Mr. Harrison: I might have added what is in *The Gazette* in terms of numbers, not knowing . . .

Mr. Stevens: So in that respect maybe *The Gazette* story is not garbage.

Mr. Harrison: You have to recognize that Canadian Arsenal does not, to my knowledge, come under Mr. Blais. I do not know; maybe I could stand to be corrected.

Mr. Stevens: Oh yes, it does.

Mr. Harrison: Does it? I did not know.

The Chairman: Mr. Reid.

[*Traduction*]

la sollicitation pour une compagnie dont on n'a jamais entendu parler?

M. Stevens: Mais, monsieur Harrison . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, pour placer les choses dans leur contexte, au paragraphe 25, vous ne parlez pas d'un titre de *La Gazette*. Vous dites, et je vous cite:

En fait, contrairement à l'article qui a été publié, il est très clair que les démarches que M. Mackasey a pu faire au nom de la compagnie avaient une importance très minime.

Vous avez admis que les Ateliers et ses filiales n'avaient reçu du gouvernement fédéral ni contrat ni subventions.

M. Harrison: Excusez-moi. Je mettais les Ateliers en bas de 25a). J'ai lu attentivement l'article qui a été publié dans *The Gazette*. Je vous demande de demander au président de la compagnie de quelle nature étaient ces transactions. On ne peut pas incriminer les Ateliers en disant que la compagnie n'a pas eu de contrats. *La Gazette* dit le contraire, et je n'ai aucune raison de mettre cela en doute. En fait, dans mon propre témoignage, je dis que la compagnie a eu . . . des contrats. 109609 le savait. M. Mackasey n'était pas au courant mais comme je viens de le dire, 109609 le savait.

M. Stevens: Merci.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je voudrais poursuivre sur la lancée de M. Stevens.

Le président: Très bien.

M. Stevens: Monsieur Harrison, il n'y a absolument aucun malentendu ici. Comme vous le savez, dans l'article de *The Gazette* il est dit que M. Mackasey avait fait intercéder. M. Blais nous a dit, selon encore une fois *The Gazette*, qu'il s'était rendu là-bas. Ils allèguent par inférence que Roladex a obtenu certains contrats après être devenue une filiale des Ateliers. À votre avis, si nous ajoutions les mots «et filiales de les Ateliers» à votre paragraphe 25, il ne vous serait pas possible de dire cela de la façon dont vous l'avez dit ici?

M. Harrison: J'aurais pu ajouter les chiffres donnés par *The Gazette*, ne sachant pas . . .

M. Stevens: Donc peut-être qu'à ce sujet, l'article de *The Gazette* n'est pas de la foutaise.

M. Harrison: Vous devez admettre que Canadian Arsenal à ma connaissance et sauf erreur, ne relève pas de M. Blais.

M. Stevens: Oui, elle relève de M. Blais.

M. Harrison: Ah bon, je ne le savais pas.

Le président: Monsieur Reid.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, the question I would like to pose is that before Roladex came in as a subsidiary of Les Ateliers it had had a long-standing business relationship with Canadian Arsenals, as I understand it. Is that correct?

Mr. Harrison: Right. That is my understanding too.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And it had one contract from Canadian Arsenals before it came into the umbrella of Les Ateliers?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So you would say that when it came into Les Ateliers one of its permanent customers or one of the customers with which it had built up goodwill, which presumably would benefit part of the selling price, was the fact that it had been able to meet the standards of Canadian Arsenals and had carried on business with Canadian Arsenals?

Mr. Harrison: Exactly.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So when they came into the umbrella of Les Ateliers they continued to do business with the same customers that they had had before.

Mr. Harrison: Right.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): One of those customers was Canadian Arsenals.

Mr. Harrison: Just to add to the record, the only thing that happened when the subsidiary was acquired was that the general manager of Hall moved over as president of Roladex and the president and owner of Roladex moved into Hall as the vice-president of finance because he was an accountant and he was not comfortable running a machine shop and preferred to run a bigger accounting show, and in effect the second in command at Hall moved over to Roladex. So this transaction was to give more technical competence to Roladex and more financial expertise to Les Ateliers Hall.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What you are saying, then, is that after this transaction takes place Roladex continues to service the customers it had before and it continues to bid on contracts that it traditionally has bid on so it would be very difficult to say whether or not as a result of the change in ownership any change had taken place in the clientèle of Roladex.

Mr. Harrison: Right.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think that was the point Mr. Stevens was trying to establish, that there was, to use Mr. McConnell's phrase, a continuum in terms of business served by this company.

I would like to go back to the nature of the testimony you gave in the bankruptcy court. I think you explained at the beginning that your use of language is a peculiarity of your profession. Mr. Stevens mentioned, again, that you would use the name of a person and the name of a corporation so when you use the third person singular it could refer to either the

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, avant que Roladex ne devienne une filiale de la compagnie les Ateliers, elle faisait des affaires depuis longtemps avec Canadian Arsenals, c'est ce que je crois comprendre, est-ce exact?

M. Harrison: Exact. C'est ce que je pense aussi.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et cette compagnie avait décroché un contrat de Canadian Arsenals avant qu'elle ne devienne filiale de la compagnie les Ateliers?

M. Harrison: Oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, vous dites que lorsqu'elle est devenue filiale des Ateliers, un de ses clients permanents ou l'un des clients avec lesquels elle avait établi de bons rapports, qui, on peut le penser, auraient bénéficié d'une partie du prix de vente de la compagnie, étaient dû au fait qu'elle était parvenue à respecter les normes de Canadian Arsenals et avaient traité avec cette compagnie également?

M. Harrison: Exactement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc lorsque Roladex est devenue une filiale de la compagnie Les Ateliers, elle a continué de faire affaire avec les mêmes clients qu'avant?

M. Harrison: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): L'un de ses clients était Canadian Arsenals.

M. Harrison: À cela je voudrais ajouter, que la seule chose qui s'est passée lors de l'achat de la filiale c'est que le directeur général de Hall est devenu président de Roladex et le président et propriétaire de Roladex est devenu vice-président des finances de Hall parce qu'il était comptable et qu'il se sentait un peu mal à l'aise de gérer une compagnie de fabrication de machine outils et qu'il préférait s'occuper de l'ensemble de la comptabilité, et en fait le deuxième gestionnaire le plus important de Hall et entrée chez Roladex. Cette transaction avait donc pour objet d'augmenter les compétences techniques de Roladex et de faire bénéficier Les Ateliers Hall de meilleurs conseils financiers.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous dites donc qu'une fois cette transaction conclue Roladex a continué de servir les clients qu'elle avait avant et qu'à l'heure actuelle elle continue de soumissionner comme avant de sorte qu'il serait très difficile de déterminer si oui ou non à la suite du changement de propriétaire, la clientèle de Roladex a changé.

M. Harrison: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est ce qu'essayait de dire M. Stevens, c'est-à-dire pour reprendre ce qu'a dit M. McConnell, que les opérations de cette compagnie n'ont pas changé.

Je voudrais en revenir à votre témoignage devant le tribunal lors de la faillite. Je crois que vous avez dit au début de votre intervention que vous utilisiez le jargon de votre profession. M. Stevens a dit que vous utilisiez le nom d'une personne et le nom d'une société, donc quand vous utilisez la troisième

[*Texte*]

company or it could refer to the name of the person who was in charge.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Would you say that the particular jargon of your profession is somewhat unique in the way in which it refers to people and corporate emanations of those people as one and the same, that it would be difficult for an outsider to understand?

• 1135

Mr. Harrison: I do not know the domain of everybody else in the country, obviously, but within . . . An accounting firm, when it is appointed auditor, starts consolidating it, dropping names and forgetting everything and bringing everything into one package, and it puts out what are called consolidated financial statements. If you read the Power Corp. annual report and those financial statements, you would swear that there was one company—and there are 150 companies. All we do is take away all the corporate names, smash it all together and give you one set of financial statements. That is called a consolidation. That says that it is not relevant that Consolidated Bathurst—or that the name of another subsidiary of Power Corporation—is somewhere in that package. It is called Power Corporation financial statements. For people like me, it is majority owned by a Mr. Demarais. So, in a sense, Consolidated Bathurst, Power and Demarais are all one.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): An accountant would understand your testimony, you would feel.

Mr. Harrison: That is right. There was an accountant there.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): A lawyer might have difficulty?

Mr. Cook: Always.

Mr. Harrison: Yes, I would second Mr. Cook's point—always.

The Chairman: Mr. Harrison, the interpreters are having difficulty picking up from the microphones, so when you speak if you would lean forward—or at least not lean back. We are having difficulty getting the interpretation and the transcription. Sorry, Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Would you agree that the sequence of transactions that you describe in your testimony is rather complex and that the testimony itself is somewhat detailed?

Mr. Harrison: Yes, I would. I would also add, as I said before, that it is very unfortunate that several transactions have the same number attached to them—400,000, 150,000. It is very unfortunate that they are separate transactions that happen to have the same number. I did not create the company and I did not create these transactions. They were Les Ateliers Hall transactions. It is unfortunate that the numbers are not

[*Traduction*]

personne du singulier, vous pouvez parler soit d'une compagnie soit d'une personne responsable.

M. Harrison: Oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Diriez-vous que le jargon professionnel que vous utilisez est assez unique en ce sens que vous pouvez parler à la fois de personnes et de sociétés, et en outre que quelqu'un de l'extérieur aurait des difficultés à comprendre?

M. Harrison: Bien évidemment, je ne suis pas au courant des attributions de tout à chacun au pays mais . . . je vais vous donner un exemple, lorsque l'on demande à un bureau de comptable de vérifier les comptes d'une compagnie, le bureau commence par regrouper tous les secteurs d'activité, ensuite il établit ce que l'on appelle des états financiers consolidés. Si vous jetez un coup d'oeil au rapport annuel et aux états financiers de la Power Corporation, vous jureriez qu'il s'agit d'une seule compagnie—et en fait il y en a 150. Tout ce que nous faisons c'est regrouper toutes les activités des différentes raisons sociales et ensuite nous établissons un ensemble d'états financiers pour tout le monde. C'est ce qu'on appelle une opération de consolidation. Il est donc peu important que *Consolidated Bathurst*—ou le nom d'une autre filiale de *Power Corporation*—soit cité dans l'ensemble. Il s'agit en fait des états financiers de ce que l'on appelle la *Power Corporation*. Pour des gens comme moi, il s'agit d'entreprises qui sont la propriété majoritaire de monsieur Desmarais. Donc dans un sens, *Consolidated Bathurst*, *Power* et Desmarais ne font qu'une seule personne.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Un comptable n'aurait pas de mal à comprendre ce que vous dites, c'est votre avis.

M. Harrison: C'est exact. Il y avait un comptable ici.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Par contre un avocat pourrait avoir des difficultés?

M. Cook: Toujours.

M. Harrison: Oui, j'appuie ce que monsieur Cook dit—toujours.

Le président: Monsieur Harrison, les interprètes ont des difficultés à entendre ce que vous dites, quand vous parlez, voulez-vous avoir la gentillesse de vous pencher vers l'avant—ou à tout le moins ne pas trop vous reculer. Nous avons des difficultés d'interprétation et de transcription. Excusez-moi, monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Diriez-vous que la succession des transactions dont vous parlez dans votre témoignage est assez complexe et que le témoignage en soi est assez détaillé?

M. Harrison: Oui. J'ajouterais également, comme je l'ai dit avant, qu'il est très regrettable que plusieurs transactions aient le même chiffre . . . 400,000, 150,000. C'est très regrettable qu'il existe des transactions bien distinctes qui aient les mêmes chiffres. Je n'ai pas créé la compagnie et ce n'est pas moi non plus qui suis responsable de ces transactions. Il s'agit de transactions de la compagnie Les Ateliers Hall. Il est regretta-

[Text]

always talking about the same thing, because in effect they are talking of a whole series of different transactions, as you have probably noticed. I had one of the Canadian chartered banks' vice-presidents say to me: How come I am not in the testimony? Everybody else is.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): When you look at the testimony, you are dealing with a very complex sequence of events. You are dealing with a number of transactions that use the same amounts of money and you are dealing with a number of companies that have all kinds of interrelationships. So it would become extraordinarily difficult for any outsider reading this transcript to really understand what it was all about, if he did not have access to the kind of overview you have been able to provide, or that somebody else similarly located could provide.

Mr. Harrison: In my statement yesterday, I said: Remember, the trustee knew the file. The testimony was five months after his appointment. I will add, just for the point, he had already interviewed both presidents of the company and the vice-president, finance. So it is a sort of shorthand. Every time he acknowledges the data with an okay, I move on. In my view, no outsider can understand this testimony.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I agree with you. But that, then, takes me to a point that was raised by Mr. Cullen yesterday, I believe when *The Gazette* was the witness. It was in Appendix C of *The Gazette's* testimony. I want to take you through the exercise, if I can find my Appendix C. I refer you to the French copy, if you have it, it is easier to work from. On the top of the page we have the first question.

Vous devez répondre à la question.

Mr. Harrison: As you may know, just for your point—because we are going through this—there were, if you read the testimony, six or seven floating questions.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, I have . . .

Mr. Harrison: This says, "you better", referring to the question. I do not know any more than you do what the question is about.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I agree with you that there were four or five different questions up there. The point I want to direct your attention to is the last sentence of your response there, where you speak—and I will just quote:

Je ne veux pas qu'ils commencent à ajouter des normes assez connues dans des transactions qui n'ont rien à faire avec eux.

You speak there of a variety of people. You deliberately used the word "names". To whose names were you referring? I do not want to know the individual names, I want to know where they come from.

Mr. Harrison: Basically, what I am referring to is all of the people who were somehow hovering around all or any of the

[Translation]

ble que les chiffres ne disent pas toujours la même chose, parce qu'en fait ils reflètent toute une série de transactions différentes, comme vous l'avez probablement remarqué. Un vice-président d'une banque à charte canadienne m'a dit qu'il ne comprenait pas comment son nom n'était pas inclus dans le témoignage. Les autres le sont.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Lorsque vous étudiez le témoignage, vous vous rendez compte qu'il s'agit d'une succession d'événements très complexes. Il s'agit de plusieurs transactions comportant les mêmes montants et de plusieurs compagnies qui ont beaucoup de rapports les unes avec les autres. Il serait donc exceptionnellement difficile pour quelqu'un de l'extérieur qui lirait ceci de comprendre véritablement de quoi il retourne, sans avoir eu accès au type d'examen que vous avez faits, ou que quelqu'un d'autre pourrait faire.

Mr. Harrison: Dans ma déclaration, hier, j'ai dit: Rappelez-vous que l'administrateur connaissait le dossier. Le témoignage est intervenu cinq mois après sa nomination. Et j'ajouterai qu'il avait déjà fait passer une entrevue aux deux présidents de la compagnie et au vice-président des finances. C'est donc, en quelque sorte, de la sténographie. Chaque fois qu'il est d'accord avec les données, je vais de l'avant. À mon sens, aucun étranger ne peut comprendre ce témoignage.

Le président: Monsieur Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Je suis d'accord avec vous. Mais cela me fait revenir alors sur une question qui a été soulevée hier par M. Cullen lorsque les représentants de *The Gazette* ont comparu. Il s'agit de l'Annexe C du témoignage de *The Gazette*. Si je parviens à trouver l'Annexe C, je voudrais vous poser une question à ce sujet. Je vous demanderai de vous référer à la version française, si vous l'avez, ce sera plus facile. En haut de la page, nous avons la première question.

You have to answer the question.

Mr. Harrison: Comme vous le savez, étant donné que nous revenons là-dessus . . . si vous lisez le témoignage, vous constaterez qu'il y a six ou sept questions pour ainsi dire flottantes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, j'ai . . .

Mr. Harrison: Ici, il est dit «you better» au sujet de la question. Pas plus que vous, je ne sais sur quoi portait la question.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Je suis d'accord avec vous et je reconnais qu'il y avait quatre ou cinq questions différentes. Mais ce sur quoi je veux attirer votre attention, c'est sur la dernière phrase de votre réponse, là où vous dites, et je cite:

Je ne veux pas qu'ils commencent à ajouter des noms assez connus dans les transactions qui n'ont rien à faire avec eux.

Vous parlez d'une foule de gens. Vous avez délibérément utilisé le terme «noms». À quels noms faites-vous allusion? Je ne veux pas connaître leurs noms mais plutôt d'où ils viennent.

Mr. Harrison: En gros, je fais allusion à tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, ont trempé dans toute transaction

[Texte]

transactions to 109 who were invited into what turns out to be a situation which cannot close, a transaction that cannot be completed. You cannot sell people Indian reservations. Therefore, in effect, they are invited into something that never becomes concrete until February 19, 1982. At that point, they have all nicely decided ... as I was mentioning earlier, the Royal Bank even decided—this thing is not as clean as it looks, guys, we had better not get too close, etc., etc. By February 19, none of the proposed directors were much interested in this company anymore because of the problems and the troubles. What I was referring to was all of those names, including people who could be construed as proposed directors, as well as people who could be construed as thinking about making mergers with these companies. This is self-evident. This company was trying to build a dynamic French-Canadian machine shop by absorbing most of Montreal's machine shops and placing the executives in the places they deserved to be. It had already gobbled up two and it was in the process of trying to gobble up some more. What I am saying is even those names were problems because here, somebody is in active merger with a company that is going bankrupt, or has gone bankrupt.

• 1140

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So when you used the phrase "*ajouter des noms*" you were talking not only of the famous unofficial list, or the famous document, which the *Gazette* claims emanates from Hull with projected members of a board of directors, but also all other people who were in some ways involved in the discussions of Hull and its reorganization and its possible development.

Mr. Harrison: Let me give you an example, an example that happened here yesterday. Pierre Macdonald is the vice-president of the Chambre de Commerce District de Montréal. I am the President of the Board of Trade. Jointly we have a thing called COPEM, the *Comité pour la promotion économique de Montréal*. I meet Pierre Macdonald once every two weeks. We lobby for everything that was on my list here, with governments, together. Pierre Macdonald, I know, has nothing to do with this bankruptcy. Absolutely nothing. Somebody approaches him in his office and asks him what the relationship is and he declines because it is not in his territory. Okay? I am saying there is a name that just got out into this thing and that is exactly what I understood. As I said in the testimony on the way in, Mr. Lanthier, because six of my partners reported it to me, seemed to live at the Ritz. I mean, damn it, he was in the bar of the Ritz every night of the week. When he was not at the Ritz it was after midnight and he was in a place called Chez Georges. I was getting from everybody and his brother in Montreal that Mr. Lanthier was going to sue me. As a matter of fact, I sought legal advice as to whether I could catch him for slander, and I was told you cannot catch him for slander if he is saying it in the bars. You have to have more than that. So my point is, knowing that process, I am not going to start throwing names into the arena.

[Traduction]

conclue avec la compagnie numérotée 109 et qui ont été invités à participer à une affaire qui n'a jamais été menée à terme. Car elle était impossible. A titre d'exemple, on ne peut pas vendre de réserves indiennes aux gens. Par conséquent, ils ont été invités à participer à une affaire qui n'est devenue concrète que le 19 février 1982. À cette époque, ils avaient tous décidé, et la Banque Royale en faisait partie comme je l'ai déjà dit, que cette affaire n'était peut-être pas très propre et qu'ils avaient intérêt à ne pas trop tremper là-dedans. Au 19 février, aucun des directeurs retenus ne s'intéressait beaucoup à cette société en raison de ses problèmes. Lorsque je parlais de ces noms, il s'agissait de ceux qui auraient pu être nommés directeurs, tout comme ceux qui pensaient fusionner avec ces sociétés. C'est évident. Cette société essayait de construire un atelier canadien français dynamique en absorbant la plupart des ateliers d'usinage de Montréal et en nommant les cadres supérieurs aux postes qu'ils méritaient. Elle avait déjà absorbé deux sociétés et essayait d'en absorber d'autres. Ce que je dis c'est que même ces noms étaient une source de problème car quelqu'un essayait de fusionner avec une société qui allait faire faillite ou qui avait fait faillite.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, lorsque vous utilisez l'expression «ajouter des noms», vous ne parlez pas seulement de cette fameuse liste officieuse ou de ce fameux document qui, selon *The Gazette*, vient de Hull, document citant le nom de ceux qui pourraient faire partie d'un conseil d'administration, mais également de tous ceux qui, d'une façon ou d'une autre, ont participé aux discussions de Hull, de la réorganisation et de l'expansion éventuelle de la société.

M. Harrison: Permettez-moi de vous citer un exemple qui s'est produit hier. Pierre Macdonald est vice-président de la Chambre de Commerce District de Montréal. Je suis président de la Chambre de Commerce. Ensemble, nous avons formé le COPEM, Comité pour la promotion économique de Montréal. À ce titre, je m'entretiens avec Pierre Macdonald une fois toutes les deux semaines. Nous nous livrons à un travail de sollicitation auprès des gouvernements pour essayer de pousser tout ce qui se trouve sur ma liste ici. Je sais que Pierre Macdonald n'a rien à voir avec cette affaire de faillite. Absolument rien. À quelqu'un qui lui demande quel est le rapport, il se tait car il n'est pas compétent pour répondre. Avez-vous bien saisi? Je vous dis qu'il s'agit d'un nom qui a été tiré au hasard et c'est exactement ce que j'ai compris. Comme je l'ai dit tout à l'heure, M. Lanthier semblait vivre au Ritz. Je le sais car six de mes associés me l'ont dit. Grand Dieu, il était accoudé au bar du Ritz chaque soir de la semaine. Lorsqu'il n'y était pas, c'est parce qu'il était minuit passé et qu'il était dans un endroit nommé *Chez George*. Tout le monde me disait à Montréal, que M. Lanthier allait entamer des poursuites judiciaires contre moi. D'ailleurs, j'ai demandé à mon avocat si je pouvais le faire poursuivre pour diffamation et on m'a répondu que c'était impossible si ce qu'il disait était proféré dans les bars de la ville. Il fallait un peu plus de substance pour pouvoir le faire. Sachant cela, je ne vais pas me mettre à lancer des noms.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Okay. Then we come to the stage where the transcription is supposedly turned off. The first question is put by Monsieur . . .

Mr. Harrison: By me. No, the first person to speak is me.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, yes, you are the first person who speaks, that is right, and you ask whether or not it . . .

Mr. Harrison: Can it ever be used?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): . . . can it ever be used. And he gives you an answer which . . .

Mr. Harrison: That I do not like.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): . . . you do not like . . .

Mr. Harrison: So I say: Go to hell, and no deal.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): . . . and you say: "*on ne peut pas y arriver*"; you mean "we have no deal".

Mr. Harrison: We have no deal. He takes back his deal and says it is *hors d'enregistrement*. There is no registry of this. I say *hors d'enregistrement*, to repeat, to make sure I have understood.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes.

Mr. Harrison: Then I give him the data. He said to me there is no recording.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): All right, he says that. Then you say: "*C'est votre affaire, c'est à vous de l'utiliser de la façon qui vous convient, mais c'est Bryce Mackasey.*" You bring out Bryce Mackasey's name in that way. It is not clear to me as to what Bryce Mackasey . . .

Mr. Harrison: Let me explain why.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): No, no, I just . . . It is not clear to me what that means.

Mr. Harrison: Okay, that was the first name I brought out, because the only person I understand, as Mr. Stevens has just gone through lobbying of Parliament, rules in the committees, rights, etc. . . . It is clear to me that the person who has the most problem with having his name attached to what is clearly, in my jargon, etc., etc., referred to as a transaction between a company and another company where one is marketing for the other, is Mr. Mackasey. The first name I put on the record is that one. What I think is garbled on the tape that I am—I will stand to listen to the tape, whatever Mr. Jules Deschênes wants to say it is. I think you will get more names. I honestly think that.

• 1145

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): All right. So what this refers to is: Bryce Mackasey is a name that is given as an example to the last question that was posed to you, which is the question of who else was part of that organization. In other words, they have shifted away, in the questioning, from questions about 109609 and the loan to the question of who else was involved in the other discussions.

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy river): Bien. Nous en arrivons maintenant au moment où l'enregistrement est censé être arrêté. La première question est posée par M . . .

M. Harrison: Par moi. Non, j'ai parlé le premier.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, effectivement vous êtes le premier à parler et vous demandez si . . .

M. Harrison: On pourrait l'utiliser contre moi?

M. Reid (Kenora—Rainy River): . . . si on peut l'utiliser contre vous. Et il vous donne une réponse que . . .

M. Harrison: Que je n'aime pas.

M. Reid (Kenora—Rainy River): . . . vous n'aimez pas.

M. Harrison: Alors je dis: allez au diable; on ne peut pas y arriver.

M. Reid (Kenora—Rainy River): . . . et vous dites: on ne peut pas y arriver.

M. Harrison: On ne peut pas y arriver. Il se rétracte et dit que c'est hors d'enregistrement. Ce n'est pas enregistré. Je dis «hors d'enregistrement», pour m'assurer que j'ai compris.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui.

M. Harrison: Alors je lui soumetts les faits. Il m'a dit que ce n'était pas enregistré.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Bien, c'est ce qu'il dit. Ensuite vous dites: c'est votre affaire, c'est à vous de l'utiliser de la façon qui vous convient, mais c'est Bryce Mackasey. C'est à ce moment-là que vous citez le nom de Bryce Mackasey. Je ne vois pas comment Bryce Mackasey . . .

M. Harrison: Laissez-moi vous l'expliquer.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Non, non, je voulais simplement savoir ce que cela signifie.

M. Harrison: C'est la première personne que j'ai nommée car c'est la seule personne, comme M. Stevens vient de le dire à propos du travail de sollicitation auprès du Parlement, à propos des règles en comité, des droits et privilèges et ainsi de suite . . . Il me semble évident que la personne qui souffrirait le plus de voir son nom lié à une transaction entre une société et une autre lorsqu'une de celles-ci travaille pour l'autre est M. Mackasey. C'est le premier nom que j'ai cité. La bande enregistrée est inaudible et M. Jules Deschênes peut dire ce qu'il veut. Je crois que vous obtiendrez d'autres noms. Je le pense réellement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Bien. Donc, le nom de Bryce Mackasey est cité en exemple à la dernière question qui vous a été posée, à savoir, qui d'autres faisaient partie de cette organisation. En d'autres termes, lors de l'interrogatoire, ils ont cessé de poser des questions à propos de la société 109609 et du prêt et ils sont passés à la question de savoir qui d'autre participait aux discussions.

[Texte]

Mr. Harrison: The point I was making earlier, and I will make it again, is that if you then carry on the testimony you will find that the next question that comes off after the *reprise* here is a question of when did 109609 get called by its Bank of Montreal. I answer, ask Mr. Joly. It seems to me that you have to pose the question if, off the record, all I said was, "Mr. Mackasey owns 109609, is a paid lobbyist", what the hell has Mr. Joly got to do with knowing when the bank loan got called?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So it would be your contention that *The Gazette*, in its story, misinterpreted the question that was posed to you and which you answered, giving Mackasey's name as an example of those people, including those people who were on that list of the possible board of directors, but included others, perhaps—Pierre Macdonald is an example again—and they interpreted that as being the man who owned 109609 and who was also the paid lobbyist.

Mr. Harrison: Absolutely; and it is my contention that they have no right to interpret my testimony. They should have asked me what it said. I wrote to the editor. He could have come to my house for breakfast, lunch, dinner. He could have had any other reporter of *The Gazette* come to see me, and he would have found out what the hell is there. It is not acceptable to me. It is absolute stupidity not to—will I give a letter to the editor . . . come and send another reporter and ask me what the hell it says.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So the point is that you would claim that this testimony uses Mr. Mackasey's name, and perhaps other names that you gave, as examples of those people who are innocent bystanders and who you do not feel should be brought into this bankruptcy proceeding because they were not participants in it.

Mr. Harrison: If I take you in context, I include myself as an innocent bystander—still do. I did not own the bloody company. I was not the president of the company. Mr. Lanthier was the president of the company for four and a half months before it went bankrupt. He spent the \$150,000 I made available to this company. I did not; he did. He took it bankrupt, and now he is in the bar saying that it is my fault. I am saying: Hey, I have problems with that. So I am saying I am in the same position as all those other names, if you understand this process. I understand why he has got me there, but I am saying I was just another innocent bystander. I did not own the company at that point. I was not the president of the company. I did not take it into bankruptcy. I did not do anything. My point is he is doing that to me; why would he not do it to somebody else?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Then after the tape recorders are turned back on, there are further questions, in which you mentioned the name of Mr. Joly.

Mr. Harrison: I will find it for you. I am sorry, it went by. We are only working in the French.

[Traduction]

M. Harrison: Ce que je disais tout à l'heure, et je veux bien le répéter, c'est que si vous lisez les témoignages plus loin, vous constaterez que la première question après la reprise porte sur la date à laquelle la Banque de Montréal a fait un appel de fonds auprès de la société 109609. Je leur ai répondu de demander à M. Joly. Il me semble que si, hors enregistrement, tout ce que j'ai dit c'est «M. Mackasey est propriétaire de la société 109609, il a été payé pour effectuer des démarches auprès du gouvernement», pourquoi M. Joly doit-il savoir quand la banque a fait un appel de fonds auprès de la société?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous prétendez donc que *The Gazette*, dans son article, a mal interprété la question qui vous a été posée et à laquelle vous avez répondu; vous avez alors cité le nom de M. Mackasey comme étant un de ceux qui figuraient peut-être sur la liste des membres éventuels du conseil d'administration alors qu'il y en avait d'autres, et je pense à Pierre Macdonald, et le journaliste a pensé que M. Mackasey était celui qui possédait la société 109609 tout en étant payé pour effectuer des démarches auprès des parlementaires.

M. Harrison: Absolument et je prétends qu'ils n'ont aucun droit d'interpréter ce que j'ai dit. Ils auraient dû me demander ce que j'avais dit. J'ai écrit au rédacteur en chef et il aurait très bien pu venir chez-moi prendre le petit déjeuner, le déjeuner ou le dîner. Il aurait pu demander à n'importe quel autre journaliste de *The Gazette* de venir me voir et il aurait su ce qui était en cause. Je ne peux absolument pas l'accepter. Il faut être stupide à un point imaginable pour ne pas envoyer d'autre journaliste dans le but de me demander ce qui se passait.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, ce que vous dites, c'est que ces témoignages se servent du nom de M. Mackasey ainsi que du nom d'autres personnes, comme exemple de ceux qui sont purement innocents et qui n'ont rien à voir avec cette histoire de faillite puisqu'ils ne faisaient pas partie de la société.

M. Harrison: D'ailleurs, je me considère comme étant également innocent. Cette maudite société ne m'appartenait pas. Je n'étais pas président de la société en question. M. Lanthier l'a été pendant quatre mois et demi avant qu'elle ne fasse faillite. Il a dépensé les \$150,000 que j'avais mis à la disposition de cette société. Ce n'est pas moi qui les ai dépensés mais lui. Il a déclaré faillite et maintenant il clame dans tous les bars de la ville que c'est de ma faute. Je n'aime pas cela et je vous dis donc que je suis dans la même position que toutes ces autres personnes. Je comprends pourquoi il m'accuse, mais je vous dis que je suis innocent tout comme les autres. Cette société ne m'appartenait pas à l'époque. Je n'en étais pas le président. Ce n'est pas moi qui l'ai acculée à la faillite. Je n'ai rien fait. Ce que je dis c'est que, s'il me fait cela, pourquoi ne le ferait-il pas à d'autres?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ensuite, lorsque l'enregistrement reprend, on vous pose d'autres questions au cours desquelles vous citez le nom de M. Joly.

M. Harrison: Je vais trouver ce que j'ai dit pour vous. Excusez-moi, c'est passé. Nous ne travaillons qu'à partir du français.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, I am working on the French too.

Mr. Harrison: I got asked—just as an aside—yesterday, as I was leaving by one of the French reporters, how do you translate, Mr. Harrison, “absolute garbage”? I have asked five or six people in Montreal. I am sorry for that reporter. There seems to be no translation.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Just before you answer that, on page 15 we have, at the top of page ...

Mr. Harrison: No, I am at the bottom of page 14.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, but at the top of page 15 in the French, *j’ai M. Jary*

Mr. Harrison: It is Joly. As I told you, this thing is riddled with typos.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Okay. So could you then explain to us Mr. Joly’s role in 19609?

Mr. Harrison: I explained it earlier. It is in my text from yesterday. He was the second President of 19609. He replaced me.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Then we should be clear that when you set up the company, and when you were the shareholder, and when you were the president, you at that time were the lobbyist.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): When you transferred the shares to Lord’s Inn, I believe it was, and Mr. Joly became the president, he then became the paid lobbyist.

• 1150

Mr. Harrison: Yes, exactly; although as I was saying, they are not simultaneous. The transfer of the shares had to find somebody to be the President of 19609; so Joly becomes President of 19609. I would have to get dates to find out when that happened, but it happened relatively soon. I mean, I am freely ready to say, when somebody wants to understand his testimony, he has to understand “one day” means at the start. And it was accepted right through the testimony, because we talk about transactions in November 26 and November 30. I mean, somebody could have stopped and said: Hey, one day does not include November 26 and November 30. I mean, they understood what I meant.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Who is or who was Mr. Joly?

Mr. Harrison: Mr. Joly testified in this testimony. He was the President of 19609 and the President of La Société de développement Québec-Labrador-Rigolet, which was engaged by Lord’s Inn in Bermuda, and he has a management contract. He was engaged at some time, and I am not sure, at either the end of 1982 or the beginning of 1983. He was the president until some day—and I can find it for you—in November, when

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, moi aussi.

M. Harrison: Entre parenthèses, alors que je parlais hier, un des journalistes francophones m’a demandé: «Monsieur Harrison comment traduisez-vous *absolute garbage*? J’ai posé la question à cinq ou six personnes à Montréal. Je suis désolé pour ce journaliste. Il ne semble y avoir aucune traduction.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Avant que vous ne répondiez à cette question, à la page 15, en haut de la page ...

M. Harrison: Non, je suis au bas de la page 14.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, mais en haut de la page 15 de la version française vous dites «j’ai M. Jary».

M. Harrison: C’est Joly. Comme je vous l’ai dit, ce texte est criblé d’erreurs typographiques.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Bien. Alors pouvez-vous nous expliquer quel rôle a joué M. Joly dans la société 19609?

M. Harrison: J’ai déjà expliqué. C’est dans ce que j’ai dit hier. Il a été le deuxième président de la société 19609. C’est lui m’a remplacé.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, lorsque vous avez créé la société, que vous en étiez l’actionnaire et le président, vous en étiez également à cette époque le lobbyist.

M. Harrison: Effectivement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Lorsque vous en avez transféré les actions à Lord’s Inn, je crois, et que M. Joly en est devenu président, il en est également devenu le lobbyist rémunéré.

M. Harrison: Tout à fait, bien que ce ne se soit pas produit de façon simultanée, comme je le disais tout à l’heure. Les actions ayant été transmises, il fallait nommer quelqu’un au poste de président de la Société 19609 et c’est ainsi que Joly en est devenu le président. Il faudrait que je retrouve les dates exactes, mais cela s’est passé il n’y a pas très longtemps. D’ailleurs, si quelqu’un veut vraiment comprendre son témoignage, il doit comprendre que lorsqu’il dit «un jour», cela signifie au départ. Et tout le monde l’a compris lors des témoignages, puisqu’il s’agit de transactions qui ont eu lieu entre le 26 et le 30 novembre. Quelqu’un aurait pu l’arrêter et lui dire: un jour ne signifie pas le 26 et le 30 novembre. Mais ils ont compris ce que je voulais dire.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Qui est ou qui était M. Joly?

M. Harrison: M. Joly a témoigné devant le tribunal. Il était président de la Société 19609 ainsi que président de la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet, dont les services ont été retenus par Lord’s Inn aux Bermudes. Il a un contrat de gestion. Il a été embauché soit à la fin de 1982, soit au début de 1983, je n’en suis pas sûr. Il a été président jusqu’au jour en novembre, je ne connais pas la date exacte, mais je pourrais vérifier, où j’ai repris en mains cette société et où je

[Texte]

I possessed that company and sold it to a Montreal business man, who proceeded to fire Mr. Joly.

The Chairman: Mr. Reid, are you fairly well complete with your line of questioning now?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes.

The Chairman: Mr. Cook, then.

Mr. Cook: Mr. Harrison, let us go back to first principles. Forget anything about *The Gazette*. It is not pertinent to what I have to ask you. Forget anything about subsequent events. I want to go back to your original testimony in that bankruptcy court in Montreal.

The first question is simply this. There seems to be clear testimony that somebody had a \$400,000 brokerage account and they had borrowed \$400,000 from the Bank of Montreal. Is that correct?

Mr. Harrison: Does not "seem" to be; there is testimony.

Mr. Cook: Okay, there is testimony. Who had the \$400,000 loan from the Bank of Montreal?

Mr. Harrison: I told Mr. Stevens that I would respond to that in writing when I had permission.

Mr. Cook: Now, then, you are refusing to answer that particular question.

Mr. Harrison: No, I am not; I am telling you that I am going to answer it when I have the permission of the people who should... I will either have to give you a witness or answer the question. I am not Touche Ross at this point. I have no right to their information.

Mr. Cook: Will you make every effort to contact Touche Ross during the lunch-hour break in order that that can be the first question this afternoon when we meet at 3.30 p.m.?

Mr. Harrison: Fine, no problem, yes.

Mr. Cook: And quite frankly, I warn you, sir, if you are not prepared to answer that question and still refuse to answer that question, the first thing I am going to do is to ask for a citation of contempt of this committee and bring you before the bar of the House of Commons on this matter, because you must answer that question. It is totally pertinent, when you take a look at the testimony you gave in that bankruptcy hearing.

Now, then, next question. Your testimony seems clear that you were to find someone who could represent the company in Ottawa. Is that correct? And you are saying that is you.

Mr. Harrison: The answer is yes.

Mr. Cook: And you are saying that you are that person.

Mr. Harrison: No, no, I am saying Mr. Joly is that person. I occupied the post and did the function until someone was found to do the job. Unfortunately, the job disappeared very quickly, because you do not keep a contract with companies that are bankrupt; they do not pay their fees.

[Traduction]

l'ai vendue à un homme d'affaires de Montréal qui a décidé de limoger M. Joly.

Le président: Monsieur Reid, avez-vous terminé vos questions?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui.

Le président: Je cède alors la parole à M. Cook.

M. Cook: Monsieur Harrison, revenons-en au départ. Oubliez tout ce qui tourne autour de *The Gazette*. Cela n'a rien à voir avec ce que je vais vous demander. Oubliez tout ce qui s'est passé depuis. Je voudrais en revenir à ce que vous avez dit lors de l'audience de faillite à Montréal.

Ma première question est celle-ci. Il semble être évident que quelqu'un possédait un compte de courtage de \$400,000 et que cette somme avait été empruntée à la Banque de Montréal. Est-ce exact?

M. Harrison: C'est le cas, ce n'est pas simplement une apparence.

M. Cook: D'accord, c'est ce qui a été dit. Qui détenait le prêt de \$400,000 de la Banque de Montréal?

M. Harrison: J'ai dit à M. Stevens que je répondrais à cette question par écrit alors que j'en aurai le droit.

M. Cook: Si je comprends bien, vous refusez de répondre à cette question.

M. Harrison: Non, mais je vous dis que je vais y répondre lorsque j'aurai obtenu la permission de ceux qui... Je pourrai soit vous donner le nom d'un témoin soit répondre à la question. Mais je ne suis pas Touche Ross et je n'ai aucun droit de divulguer les renseignements qu'ils possèdent.

M. Cook: Allez-vous faire tout en votre pouvoir pour vous mettre en rapport avec Touche Ross au cours de la pause-déjeuner pour que nous puissions vous poser cette question cet après-midi lorsque nous nous réunirons à 15h30.

M. Harrison: Je le ferai.

M. Cook: Et en toute honnêteté, je voudrais vous avertir, monsieur, que si vous n'êtes pas disposé à répondre à cette question, et que vous refusez cet après-midi d'y répondre, je considérerai cela comme un outrage au Comité et vous devrez en répondre à la Chambre des communes, car vous êtes obligé de répondre à cette question. Elle est essentielle surtout lorsque l'on jette un coup d'oeil au témoignage que vous avez donné lors de cette audience de faillite.

Passons donc à la prochaine question. Vous dites, dans votre témoignage, que vous deviez trouver quelqu'un qui représenterait la société à Ottawa. Est-ce exact? Et vous dites ensuite que vous êtes cette personne?

M. Harrison: En effet.

M. Cook: Et vous dites ensuite que vous êtes cette personne?

M. Harrison: Non, non, je dis que c'est M. Joly. J'ai occupé le poste en question et j'ai exercé les fonctions de ce poste en attendant que l'on trouve quelqu'un. Malheureusement, ce poste a disparu très rapidement car on ne peut pas garder de

[Text]

Mr. Cook:

... I found someone who was interested in the affair ...
—is your testimony, and I presume that is Mr. Joly.

The Chairman: Mr. Cook, could you identify the page?

Mr. Cook: I am working from an original. It is about page 9 in the English translation. There were two long dissertations by Mr. Harrison that I am relying on. If you would like, I will give you 30 seconds to try to dig it out.

The Chairman: Well, let us let everybody have time. Page 9?

Mr. Cook: Yes, but the page numbers do not seem to correspond. We are back to the same problem that Mr. Lachance ran into this morning.

The Chairman: Would you identify the document?

An hon. Member: Is that the *Gazette* appendix, or is that the English translation?

Mr. Cook: I am using the English translation *The Gazette* handed us out initially.

Mr. Collenette: You say around page 9.

Mr. Cook: That is right.

The Chairman: Is it on page 9 at the top of the page that is identified: M. Pierre B. Lafrenière, assistant registrar?

Mr. Cook: I do not even have that at the top of my page here.

Some hon. Members: It is page 8; the top of page 8.

• 1155

Mr. Cook: Perhaps I can go over to the other set, then. Are we ready to proceed, gentlemen?

The Chairman: Yes. Page 8?

Mr. Cook: Your testimony, Mr. Harrison, is:

So the aim of 109609 was to find him a lobbyist ... I found someone who was interested in the affair ...

That is Mr. Joly?

Mr. Harrison: Could you show me where that is in the printed version?

Mr. Cook: The same problem again.

Mr. Collenette: That is on pages 11 and 12 in the French.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, on a point of order. May I ask that right now you instruct someone from the members of Parliament to do this work, if it is not already done, because it takes a few hours and it is so ... I mean, you cannot work on that. This afternoon we should have it.

The Chairman: Yes. Well, he has agreed to do that.

[Translation]

contrat avec des sociétés qui font faillite, puisqu'elles ne versent pas leurs droits.

M. Cook:

... j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à le faire ...
... c'est ce que vous dites, et je suppose qu'il s'agit de M. Joly.

Le président: Monsieur Cook, pourriez-vous nous donner la page d'où est tirée cette citation?

M. Cook: J'utilise l'original. C'est environ la page 9 de la version anglaise. Il s'agit de deux longues interventions de M. Harrison. Si vous le voulez, je vais vous donner 30 secondes pour essayer de la trouver.

Le président: Alors, donnons le temps à chacun de la trouver. Vous dites page 9?

M. Cook: Oui, mais la pagination ne semble pas correspondre. Nous en sommes au même problème qu'éprouvait ce matin M. Lachance.

Le président: De quel document parlez-vous?

Une Voix: Est-ce l'annexe de *The Gazette* ou la traduction anglaise?

M. Cook: Je me reporte à la traduction anglaise que le journal *The Gazette* nous a remise tout à l'heure.

M. Collenette: Vous dites autour de la page 9.

M. Cook: En effet.

Le président: Est-ce à la page 9, là où en haut de la page on peut lire M. Pierre B. Lafrenière, registraire adjoint?

M. Cook: Ce n'est pas ce que j'ai en haut de ma page.

Des voix: C'est à la page 8, en haut de la page 8.

M. Cook: Je pourrais peut-être prendre l'autre document dans ce cas. Êtes-vous prêts à continuer, messieurs?

Le président: Oui. Page 8?

M. Cook: Monsieur Harrison, voici ce que vous dites:

Ça fait que le but de 109609, c'est de lui trouver une «lobbies» ... J'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire ...

Il s'agit de M. Joly?

M. Harrison: Pourriez-vous me montrer où cela se trouve dans la version imprimée?

M. Cook: Nous revoilà avec le même problème sur les bras.

M. Collenette: C'est aux pages 11 et 12 de la version française.

M. Lachance: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Pourrais-je vous prier de demander à un député de faire ce travail, s'il n'est pas déjà fait, car cela prend plusieurs heures et ... On ne peut pas travailler avec ce document. Nous devrions l'avoir cet après-midi.

Le président: Oui. Bien, il a accepté de le faire.

[Texte]

Mr. Collette: Mr. Chairman, it is on the bottom of page 11 and the top of page 12 of the French of the original transcript of the bankruptcy hearing.

Mr. Cook: Are you with us, Mr. Harrison?

The Chairman: Mr. Cook, could you identify the page again?

Mr. Cook: Pages 11 and 12.

Mr. Lachance: Pages 11 and 12 of the French text.

The Chairman: Okay.

Mr. Cook: Mr. Harrison, you say that Mr. Joly was the lobbyist after you. Is that correct?

Mr. Harrison: Yes. He was president of the company 109609.

Mr. Cook: All right. No, no. What I am looking for is the name of the paid lobbyist.

Mr. Harrison: The only function of 109609 when he was the president was to execute this contract.

Mr. Cook: So he was the lobbyist then?

Mr. Harrison: Yes. I am just ducking the question you asked. Lobbying, marketing—he was doing 109's functions.

Mr. Cook: All right. The problem I have with it is that it seems clear from your testimony before the bankruptcy court when you read that full page or continue on with the page:

I found someone who was interested in the affair . . .

Who?

It is the shareholder, in fact.

Mr. Harrison: No, no, no.

Mr. Cook: That is what . . .

Mr. Harrison: You are just reading the English.

Mr. Cook: Oh, I . . .

Mr. Harrison: That is not what the French says. The French answer to that question has two parts.

La logique de la garantie . . .

And then it says something. Then it goes back and starts over.

La logique de la garantie c'était . . .

And then it starts with the second half. There are two halves to that testimony.

Mr. Lachance: Well, I do not think you are reading the right page, because the French text says—and I will read it into the record for the sake of it, if you want.

En fait, ça fait que moi je fais des contacts . . .

Mr. Harrison: No, I am not reading that . . .

Mr. Lachance:

. . . j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire puis c'est ça.

Question:

[Traduction]

M. Collette: Monsieur le président, cela se trouve au bas de la page 11 et en haut de la page 12 de la transcription française de l'audience de faillite.

M. Cook: L'avez-vous trouvé, monsieur Harrison?

Le président: Monsieur Cook, pourriez-vous nous dire, une fois de plus, quel est le numéro de la page?

M. Cook: Pages 11 et 12.

M. Lachance: Pages 11 et 12 de la version française.

Le président: Bien.

M. Cook: Monsieur Harrison, vous dites que M. Joly était le lobbyiste après vous. Est-ce exact?

M. Harrison: Oui. Il était président de la société 109609.

M. Cook: Très bien. Non, non. Ce que je cherche, c'est le nom du lobbyiste qui a été rémunéré.

M. Harrison: Lorsqu'il était président de la société 109609, sa seule fonction était d'exécuter son contrat.

M. Cook: Il était donc le lobbyiste.

M. Harrison: Oui. J'essaie de contourner la question que vous m'avez posée. Il exerçait les fonctions de lobbyiste et de représentant de la société 109609.

M. Cook: Très bien. L'ennui, c'est que cela semble évident d'après vos témoignages devant le tribunal de faillite lorsqu'on lit cette page ou qu'on continue:

J'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire . . .

Qui?

C'est l'actionnaire en fait.

M. Harrison: Non, non et non.

M. Cook: C'est ce que . . .

M. Harrison: Vous êtes en train de lire la version anglaise.

M. Cook: Oh, je . . .

M. Harrison: Ce n'est pas ce que dit la version française. La réponse en français qui a été donnée à cette question est divisée en deux parties.

La logique de la garantie . . .

Et quelque chose est dit. Puis on revient en arrière et on recommence.

La logique de la garantie c'était . . .

Puis on recommence avec la deuxième moitié. Il y a deux parties à ce témoignage.

M. Lachance: Mais je ne pense pas que vous lisiez la bonne page, car la version française dit, et je vais la lire, pour que cela soit inscrit au compte rendu:

En fait, ça fait que moi je fais des contacts . . .

M. Harrison: Non, je ne lis pas cela . . .

Mr. Lachance:

. . . j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire puis c'est ça.

Question:

[Text]

Qui?

C'est l'actionnaire en fait.

That is the question you are referring to.

Mr. Harrison: In that case . . .

Mr. Cook: What is the translation?

Mr. Lachance: I have just read the exact one, the French text of the exact question you asked.

Mr. Cook: You have the translation.

Mr. Lachance: Pardon.

Mr. Cook: You have the translation. Is the translation correct?

Mr. Lachance: Oh, yes. Well, to me it looks correct. To me it looks correct. The English and the French are the same.

Mr. Harrison: I would be happy to come back after lunch and explain it, but *actionnaire*—if you own stock in the stock market you are an *actionnaire*, so in fact there are two kinds of *actionnaires* in these transactions: one who owns a stock market portfolio and one who owns the 109609 shares. There are two *actionnaires* in here. People who sold the inner portfolio and . . . do not mention people or persons. So what I am telling you is that you have to understand what is being said, and I am saying to you when I have stock in the stock market I am an *actionnaire*. When I have stock in 109609 I am an *actionnaire*. I am an *actionnaire* in both functions. And I am saying I do not know . . . and I would have to read this slowly for myself over lunch and tell you if you want me to do—take from . . . I do not know—pages 10, 11 and 12 and put in names for you, try to put in names for you. Other than breach of professional ethics, I am comfortable.

The Chairman: Well, Mr. Cook is putting the questions here, so we will let Mr. Cook put the questions and the committee will adjourn at the time they usually do, which is usually at 12.30 p.m.

Mr. Cook: Mr. Chairman, in view of the importance of the initial question I asked and in view of the obvious confusion between the French and English translations here and in view of the conclusion Mr. Harrison seems to have . . .

Mr. Collenette: There is no confusion.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, if I may, as a member of this committee. I do not feel, personally, that there is any confusion. The confusion, if any confusion, is in the meaning that Mr. Harrison is putting to the word «shareholders». But it has nothing to do with the translation. It is a meaning of a word and he is putting a certain meaning of the word. It has nothing to do with the translation. The translation, as far as I am concerned, is perfect.

Mr. Epp: Okay.

An hon. Member: It is context, too.

[Translation]

Qui?

C'est l'actionnaire en fait.

Voilà la question à laquelle vous faites allusion.

M. Harrison: Dans ce cas . . .

M. Cook: Quelle en est la traduction?

M. Lachance: Je viens de lire le texte français de la question précise que vous avez posée.

M. Cook: Vous avez la traduction.

M. Lachance: Pardon.

M. Cook: Vous avez la traduction. Est-elle exacte?

M. Lachance: Oh, oui. Du moins, elle me semble exacte. Les versions anglaise et française sont les mêmes.

M. Harrison: C'est avec plaisir que je reviendrais cet après-midi et que je vous l'expliquerais, mais quant au mot «actionnaire», si vous possédez des actions en Bourse, vous êtes actionnaire, mais il existe en fait deux types d'actionnaires dans ces transactions: celui qui possède un portefeuille en Bourse et celui qui possède les actions de la société 109609. Il y a deux actionnaires en jeu ici. Ceux qui ont vendu le portefeuille interne, et je ne veux pas citer de noms de personnes. Donc, ce que je vous dis, c'est que vous devez comprendre ce qui est dit, et je vous dis que, lorsque je possède des actions en Bourse, je suis actionnaire. Lorsque je possède des actions de la société 109609, je suis actionnaire. Je suis actionnaire dans les deux cas. Je vous dis que je ne sais pas . . . je vais devoir lire ceci lentement lors du déjeuner, je veux parler des pages 10, 11 et 12, et essayer de vous donner des noms. Je peux le faire, du moment que je ne vais pas à l'encontre de la déontologie.

Le président: C'est M. Cook qui pose les questions pour le moment, et nous allons donc le laisser les poser, et le Comité ajournera à l'heure habituelle, c'est-à-dire à 12h30.

M. Cook: Monsieur le président, compte tenu de l'importance de la question initiale que j'ai posée, et compte tenu de l'ambiguïté évidente entre les versions française et anglaise, et compte tenu de la conclusion à laquelle semble arriver M. Harrison . . .

M. Collenette: Il n'y a aucune ambiguïté.

M. Lachance: Monsieur le président, si vous me le permettez, je voudrais dire un mot en tant que membre de ce Comité. Je ne pense pas, personnellement, qu'il y ait ambiguïté. La seule ambiguïté qui existe, s'il y a effectivement ambiguïté, c'est la signification que donne M. Harrison au mot actionnaire. Mais cela n'a rien à voir avec la traduction. Il s'agit de la signification d'un terme auquel il donne un certain sens. Cela n'a rien à voir avec la traduction. Celle-ci, autant que je sache, est excellente.

M. Epp: Bien.

Une voix: C'est le contexte, aussi.

[Texte]

[Traduction]

• 1200

The Chairman: Go ahead, Mr. Cook.

Mr. Cook: The thing that I am doing with this, of course, is following through from one answer to the next, and they do seem to hold together here; they do seem to hold together. "... I found someone who was interested in the affair..." "It's the shareholder, in fact." English translation. "So it's the person whose name you don't want to say, agreed?" "That's it, that's it." "So what was the consideration for the guarantee?" And then your response again:

The idea behind the guarantee was that, in fact this person carried out this transaction because he was already in debt to the Bank of Montreal, it's obvious, it is, to being [begin] with, he did that, it's he who was the shareholder in Ottawa, he owed the bank money, it's obvious, that's why he got involved in the transaction.

Now that seems clearly to indicate to me that the "lobbyer" and the \$400,000—you are talking about the same person in those two answers. How would you respond?

Mr. Harrison: No, I am not; I am sorry. We are talking about two different transactions. It is in my testimony yesterday. There was a financial transaction and there was a marketing transaction. The word "shareholder" means somebody who owns shares. It does not say shares of what, shares where, shares of what kind. I am telling you we are talking about two different transactions, and it is unfortunate that somebody has read this testimony to believe it all follows, but it does not. It is self-evident that it does not all follow, because the question that is asked before I go off the record is answered by me, in a way. As Mr. McConnell said, forget that. The question was—forget that; damn it, that is my testimony. And now secondly you come back on the record and they ask a question about 109609 and they accept Mr. Joly as the all-knowing person of 109609. So it is obvious to me they did not misunderstand it. I mean, maybe you do, but they did not.

Mr. Cook: Let us go on a couple of more paragraphs, then.

Mr. Harrison: You have to remember they had all the documents; I mean, they understand the stuff.

Mr. Cook: "But who in fact benefited from the \$400,000, was it that person?" "That person already owed the Bank of Montreal \$400,000..." "Ah! So it was to cover that person?" "It was to cover his personal loan." "I'm going to be obliged to ask you who it is"—and then you say, "I'd rather you asked the Bank of Montreal." And you are saying that these are two different people. The finding of the lobbyist... the fact you found someone—that is a totally different person from the person who got the guarantee on the \$400,000—that is nonsense.

Mr. Harrison: Let me turn your question on you. Why borrow \$400,000 and go to you, Mr. Cook, and buy something

Le président: Allez-y, monsieur Cook.

M. Cook: Ce que j'essaie de faire, c'est évidemment de passer d'une réponse à l'autre, et elles semblent concorder... j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire... » «C'est l'actionnaire, en fait.» Version française. «Alors c'est la personne dont vous ne voulez pas prononcer le nom, d'accord?» «C'est ça, c'est ça.» «C'était quoi la considération pour la garantie?» et voici ce que vous répondez:

La logique de la garantie était que, en fait cette personne a fait cette transaction-là parce qu'il était déjà endetté à la Banque de Montréal, c'est évident, c'est, en commençant il a fait ça, c'est lui qui était l'actionnaire à Ottawa, il devait l'argent à la banque, c'est évident, c'est pour ça qu'il est rentré dans une transaction.

Cela me semble indiquer de toute évidence que le lobbyiste et que cette question de \$400,000... en fait, vous parlez de la même personne dans ces deux réponses. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. Harrison: Non, excusez-moi. Nous parlons de deux transactions fort différentes. Vous le trouverez d'ailleurs dans mon témoignage d'hier. Il s'agissait d'une part d'une transaction financière, et d'autre part d'une transaction commerciale. Le terme «actionnaire» signifie que quelqu'un détient des actions. On ne dit pas quelles actions, d'où elles viennent, ni de quel genre elles sont. Je vous dis que nous parlons de deux transactions différentes, et il est malheureux que quelqu'un ait lu ce témoignage en pensant que tout s'ensuit, mais ce n'est pas le cas. Il est évident que cela ne s'ensuit pas, car c'est moi qui ai répondu à la question qui a été posée avant que l'enregistrement ne cesse. Comme M. McConnell l'a dit: oubliez tout cela. C'est ce que j'ai dit devant le tribunal, grand Dieu. Puis l'enregistrement reprend et on me pose une question à propos de la société 109609, et ils pensent que M. Joly chapeautait le tout à la société. Il me semble donc évident que le tribunal n'a pas mal interprété ce que j'ai dit. Peut-être que c'est votre cas, mais ce n'était pas le leur.

M. Cook: Passons aux prochains paragraphes, alors.

M. Harrison: Vous devez garder à l'esprit que le tribunal avait en sa possession tous les documents en question; il comprend ce dont il s'agit.

M. Cook: «Mais qui, en fait, qui a bénéficié du \$400,000, c'est cette personne-là?» «Cette personne-là devait déjà \$400,000 à la Banque de Montréal... » «Ah! Alors c'était pour couvrir cette personne-là?» «C'était pour couvrir son, son, son prêt personnel.» «Je vais être obligé de vous demander qui c'est», et ensuite, vous dites: «J'aimerais plus que vous demandiez à la Banque de Montréal.» Et vous me dites qu'il s'agit de deux personnes différentes. Vous induisez le comité en erreur lorsque vous dites que la personne que vous avez trouvée comme lobbyiste n'est pas celle qui a obtenu une garantie sur le prêt de \$400,000.

M. Harrison: Alors, permettez-moi de vous poser la question suivante. Pourquoi emprunter \$400,000 et s'adresser à vous,

[Text]

off you for \$400,000? Would you benefit from me borrowing \$400,000; yes or no?

The Chairman: Mr. Cook is putting the questions here.

Mr. Cook: That is not the point.

Mr. Harrison: It is the point. There are two transactions here. You have to tell me when somebody benefits. I am not a lawyer. I mean, I do not know what a benefit means. If something happens and allows you to be in the transaction . . .

The Chairman: Mr. Harrison, you will respond to the questions that Mr. Cook puts, please.

Mr. Cook: Mr. Harrison, if you guarantee a \$400,000 loan from me, I have benefited greatly from that.

Mr. Harrison: That is not what happened; I am telling you what happened.

Mr. Cook: But that is what you say happened.

Mr. Harrison: No, what I said . . . No, no, no, that is what *The Gazette* says in English that I said.

Mr. Cook: No, no; we are looking at the bankruptcy records.

Mr. Harrison: Let us take the French; let us go through the French, and we will go through it. What I am telling you is what happened: a company, which has a contract with a Montreal company, proceeds to borrow a bank loan, goes and uses that bank loan—those proceeds . . . to buy a portfolio of shares. Now you tell me who benefited; in what sense was the question asked; and what was this all about? Who benefits from the transaction? I am telling you that is what that testimony says; you can read it.

Now, I am sorry for *The Gazette* that it was not understood by some people, and I think that is the crux of *The Gazette's* dilemma in this situation, and the crux of my libel suit with *The Gazette*: they have misread that the word *actionnaire* can be used for owning a stock portfolio, as well as being used for owning a company's shares. That is their problem, not mine. It was clearly understood by the bankruptcy trustee. It was clearly accepted the minute after we get back on the tape, and it is clearly the understanding of this transaction by the RCMP.

Mr. Cook: Mr. Chairman, I am going to leave whatever time I may have left, because I want the answers to who the \$400,000 loan was to, because, if necessary, he can be called, because it seems clear that there is considerable conflict between what Mr. Harrison has told the bankruptcy court and what he is attempting to sell us here this morning. And on that basis, we need that name, and, if necessary, to call him to find out if he was or was not the benefiter of that guarantee of a \$400,000 loan for stock market losses. Until we have that information there is no point in me questioning him further.

The Chairman: Mr. Cullen.

[Translation]

monsieur Cook, et vous acheter quelque chose pour \$400,000? Quel profit tireriez-vous si je vous empruntais \$400,000?

Le président: C'est M. Cook qui pose les questions, ici.

M. Cook: Là n'est pas la question.

M. Harrison: Mais tout à fait. Deux transactions interviennent ici. Il faut que vous sachiez que quelqu'un en profite. Je ne suis pas avocat. Je ne sais pas ce que cela veut dire. S'il se passe quelque chose et que vous participez à la transaction . . .

Le président: Monsieur Harrison, vous devez répondre aux questions que pose M. Cook, s'il vous plaît.

M. Cook: Monsieur Harrison, si vous me garantissez un prêt de \$400,000, j'estime que j'en aurais tiré un profit considérable.

M. Harrison: Ce n'est pas ce qui s'est passé; je suis en train de vous dire ce qui s'est passé.

M. Cook: Mais vous venez de dire que c'est ce qui s'est passé.

M. Harrison: Non, ce que j'ai dit . . . Non, non et non. C'est ce que *The Gazette* dit en anglais que j'ai dit.

M. Cook: Non, non, nous sommes en train d'examiner le registre de faillite.

M. Harrison: Prenons la version française; nous travaillons à partir de la version française. Ce qui s'est passé, c'est exactement ceci. Une société, qui a passé un contrat avec une société de Montréal, demande un prêt à la banque et utilise ce prêt pour acheter un portefeuille d'actions. Vous me demandez maintenant qui en a profité; dans quel sens votre question a-t-elle été posée? De quoi s'agissait-il? Qui profite de la transaction? Je vous dis que c'est ce que disent les témoignages, vous pouvez les lire vous-même.

Je regrette pour *The Gazette* que certaines personnes ne l'aient pas compris, et je pense que c'est là le dilemme dans lequel nage *The Gazette* en ce moment, puisque cette affaire est au cœur des poursuites judiciaires que j'ai intentées contre *The Gazette*. Ce journal a mal compris le mot *actionnaire*, qui peut être utilisé lorsqu'on possède un portefeuille d'actions, tout comme lorsqu'on possède des actions d'une société. C'est leur problème, pas le mien. Cela a été très bien compris par le syndic de faillite. Cela a été de toute évidence accepté dès que l'enregistrement a repris, et c'est également la façon dont la GRC a compris cette transaction.

M. Cook: Monsieur le président, je ne vais pas utiliser le temps qu'il me reste, car je veux savoir à qui a été consenti le prêt de \$400,000, pour qu'il puisse être convoqué le cas échéant, car il me semble clair qu'il y a un conflit entre ce que M. Harrison a dit devant le tribunal de faillite et ce qu'il essaie de nous faire croire ce matin. Nous avons donc besoin du nom de cette personne et, si nécessaire, nous devons le convoquer pour savoir s'il a bénéficié de cette garantie sur un prêt de \$400,000 qu'il a utilisé en Bourse. Tant que nous n'aurons pas ce renseignement, je ne vois pas l'intérêt de le questionner plus longtemps.

Le président: Monsieur Cullen.

[Texte]

• 1205

Mr. Cullen: We are asking Mr. Harrison, or at least he has requested permission, to contact, I gather, Touche Ross, to get something in writing to cover him. He is going to need time to do that. I am just wondering if this might not be an appropriate time to adjourn and come back. We are only going to be going another . . .

The Chairman: I have a fairly long list of questioners here who have asked to put questions. I was going to go on to Mr. Collette.

Mr. Lachance: I have a point of clarification . . .

The Chairman: Okay. Well, I think we will hear that, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: With the permission of my colleague. It is only one question.

The Chairman: Yes. Go ahead.

Mr. Lachance: It is a point of clarification.

You are an accountant and you are a business person. 109609 had no assets whatsoever before it got the stocks. It had no assets whatsoever. Is that correct?

Mr. Harrison: Unless you consider it had a contract for \$7500 a month.

Mr. Lachance: Yes, but apart from that it had no physical assets.

Mr. Harrison: No. Only cashflow.

Mr. Lachance: Is it a common business practice that a company without assets and without a track record will get from a bank \$400,000 when it is not guaranteed?

Mr. Harrison: First of all, it was guaranteed. It was guaranteed by Les Ateliers d'Usinage Hall. But secondly, your answer calls for witnesses of the Bank of Montreal. Ask them. They made the loan.

Mr. Lachance: I ask you as a business person, in your experience, do you see that very often?

Mr. Harrison: I would defer to some people here who have better experience with banks. But it seems to me if you have a piece of paper that says you are going to get \$7500 a month for the next 10 years, that is a discountable document that has value. You had visible proof by the guarantee and you had visible proof by the contract that there was going to be enough cash to service the loan and to pay it off.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: Mr. Chairman, I am going to follow on the questioning of Mr. Reid and Mr. Cook, because this is very confusing—this whole question and who Mr. Harrison is really getting at.

Before I do that, I just want to draw Mr. Harrison's attention to a statement he made earlier. He seemed to imply that Mr. Marsden made a telephone tape without his permission. In a sense he is accusing Mr. Marsden of a criminal offence. Is that true?

[Traduction]

M. Cullen: Nous avons demandé à M. Harrison, ou du moins il a demandé la permission de se mettre en rapport avec *Touche Ross*, pour qu'il puisse être couvert. Il lui faudra du temps pour le faire. Dans ce cas-là, je me demande si nous ne pourrions pas lever la séance dès maintenant. Il ne nous reste que . . .

Le président: De nombreux membres du Comité ont demandé à poser des questions. J'allais passer la parole à M. Collette.

M. Lachance: Je voudrais tirer une affaire au clair . . .

Le président: Bien. À vous, monsieur Lachance.

M. Lachance: Avec la permission de mon collègue, évidemment. Je n'ai qu'une question à poser.

Le président: Bien, allez-y.

M. Lachance: Je voudrais qu'on me précise quelque chose.

Vous êtes comptable et vous êtes un homme d'affaires. La société 109609 n'avait pas d'actifs avant d'acheter ces actions. Elle n'avait pas d'actifs. Est-ce exact?

M. Harrison: Elle avait un contrat qui lui rapportait \$7,500 par mois.

M. Lachance: Oui, mais exception faite de ce contrat, elle n'avait pas d'autres actifs.

M. Harrison: Non, uniquement des liquidités.

M. Lachance: Est-il courant, dans le monde des affaires, qu'une société sans actifs et sans registre aucun obtienne \$400,000 d'une banque alors qu'elle n'est pas garantie?

M. Harrison: Premièrement ce prêt a été garanti. Il a été garanti par les *Ateliers d'usinage Hall*. Deuxièmement, il faudra que vous posiez cette question aux témoins de la Banque de Montréal, car c'est elle qui a consenti ce prêt.

M. Lachance: Je vous demande si, en tant qu'homme d'affaires, cette pratique est courante.

M. Harrison: Je préférerais passer la parole à ceux qui, ici, ont plus d'expérience dans ce domaine. Mais il me semble que si vous avez en main un contrat qui rapporte \$7,500 par mois au cours des 10 prochaines années, c'est un document de valeur. Il était évident, d'après la garantie et d'après le contrat signé, que la société avait suffisamment de liquidités pour rembourser son prêt.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Monsieur le président, je vais poursuivre sur la même lancée que M. Reid et M. Cook, car tout ceci est très confus; je veux parler de toute cette question et voudrais savoir où M. Harrison veut réellement en venir.

Avant de commencer, je voudrais simplement attirer l'attention de M. Harrison sur une déclaration qu'il a faite antérieurement. Il semblait insinuer que M. Marsden avait enregistré sa conversation téléphonique sans sa permission. Dans un sens, il accuse M. Marsden d'un délit. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Harrison: I do not know whether that is a criminal offence or not. I understand that as long as one party knows about it, it is not a criminal offence in this country. But leaving that aside . . .

Mr. Collenette: No, but you knew about it.

Mr. Harrison: No, no. The reason why I knew about it was until six weeks earlier—and this guy harangues my son four times at night, chases after me. I phoned back. He starts this conversation . . . he always starts the conversation: This is Bill Marsden. He starts this conversation: This is Mr. William Marsden of the *Montreal Gazette*. I mean, I am not crazy; I understand that when somebody does that to me, they are trying to record what I am going to say, especially somebody who has been familiar with me two, three months ago, who throws the name "Bill" around all the time; is good friends.

He harangues me. I send a message. He phones back. I mean, what am I at? This is Mr. William Marsden of the *Montreal Gazette*.

I am saying, damn it, I understood that. I am sorry. I mean, I am accusing him of that. Damn it, they have accused me of a hell of a lot more. I am not really worried about any libel suit from Mr. Marsden.

Mr. Collenette: I am sorry to throw that red herring in, Mr. Chairman, but I just thought it should be clarified.

Yes; politicians are known to deal with red herrings the odd time.

Let us go back to this testimony, Mr. Harrison. We start off by saying that you were the shareholder of 109609 for one day. That is page 6 of the French.

Est-ce que vous êtes officier ou actionnaire d'une compagnie qui s'appelle 109609 . . .

—My French is a bit slow there—Canada Ltée. *C'est page 6*—page 3 of the English. And you reply: *J'ai été pour une journée*.

I am going to try to build up to something here with a number of citations.

We then go on to page 4 of the English, when the question was: "Fine, and you say for one day only"; answer: "That is right". "Who did you turn it over to, then?" "No, but I acted as borrowed name for somebody else." "For whom?" "Someone else. I do not know if I will give the name". That is page 7 in the French, and . . .

Non, mais j'ai, j'ai joué comme «prêt» non pour quelqu'un.

Pour qui?

Quelqu'un d'autre, je sais pas si je vais le donner parce que, il faudrait que . . .

etc . . . etc . . .

Mr. Harrison: Excuse me. Maybe I could stop you, for the benefit of the committee. Stop on page 7, two-thirds the way down the page, in French. It says:

" . . . en fait de 7 mai . . . "

[Translation]

M. Harrison: Je ne sais pas s'il s'agit d'un délit ou non. Je crois que tant qu'une des parties en cause le sait, il ne s'agit pas d'un délit dans notre pays. Mais cela dit . . .

M. Collenette: Non, mais vous le saviez.

M. Harrison: Non, non. Je l'ai su il y a six semaines, car ce type n'arrêtait pas d'harcéler mon fils quatre fois la nuit, et il me poursuit. Je l'ai rapélé, et il commence toujours sa conversation en disant: ici Bill Marsden. Ici M. William Marsden, de *The Gazette* de Montréal. Mais ne pensez pas que je sois cinglé; je comprends très bien que si quelqu'un agit de cette manière, c'est parce qu'il essaie d'enregistrer ce que je dis, surtout quelqu'un qui me connaît depuis deux ou trois mois, qui m'appelle «Bill» tout le temps, et ainsi de suite.

Il me harcèle. Je lui envoie en message. Il me rappelle. Ici M. William Marsden, de *The Gazette* de Montréal.

Mais, grand Dieu, j'ai bien compris. Excusez-moi, c'est ce dont je l'accuse. Mon Dieu, on m'a accusé de choses beaucoup plus graves. Les poursuites judiciaires que pourrait intenter contre moi M. Marsden ne me préoccupent pas vraiment.

M. Collenette: Excusez-moi d'avoir semé la confusion, monsieur le président, mais je pensais qu'il fallait tirer cette affaire au clair.

Et d'ailleurs je ne suis pas le premier homme politique à m'égarer ainsi.

Revenons-en à nos moutons, monsieur Harrison. Vous avez été actionnaire de la société 109609 pendant un jour. Je me reporte à la page 6 de la version française.

Est-ce que vous êtes officier ou actionnaire d'une compagnie qui s'appelle 109609 . . .

Je parle français très lentement—Canada Ltée. *C'est à la page 6*, et à la page 3 de la version anglaise. Et vous répondez: «J'y étais pour une journée.»

Je vais essayer de faire quelque chose avec un certain nombre de citations.

Puis, à la page 7 de la version française, à la question suivante: «Bien. Et vous vous dites pour une seule journée», vous répondez: «C'est ça.» «Ensuite vous avez rendu ça à qui?» «Non, mais j'ai, j'ai joué comme «prêt» non pour quelqu'un. «Pour qui?» «Quelqu'un d'autre, je ne sais pas si je vais le donner.» C'est à la page 7 de la version française et . . .

Non, mais j'ai, j'ai joué comme «prêt» non pour quelqu'un.

Pour qui?

Quelqu'un d'autre, je ne sais pas si je vais le donner parce que, il faudrait que . . .

etc . . . etc . . .

M. Harrison: Excusez-moi. Permettez-moi de vous interrompre pour le bien du Comité. À la page 7, environ aux deux tiers de la page, dans la version française, voici ce qui est dit:

« . . . en fait de 7 mai . . . »

[Texte]

—as coming from me. I do not know what the hell that is. I never, ever said the 7th of May. It is clear *The Gazette* says this company was incorporated August 25. I did not challenge that yesterday.

• 1210

I do not know when it was incorporated. I think it is just a good point for me to show you that this testimony has some problems.

Mr. Colletette: Mr. Harrison, you are now disputing the French, and yet you have admitted that this the official French transcript of the bankruptcy hearing.

Mr. Harrison: Yes, but I am telling you that somebody made a transcript of my testimony. Somebody gave it to *The Gazette* before they ever gave it to me. On May 10, 1982, I got my hands on it for the first time. Nobody ever asked me to correct it. I am telling you that that piece there is not even on the tape. I have the tape. So I do not know where the hell that came from.

Mr. Colletette: Perhaps you could bear with me and just let me finish the point, the thread I am trying to push through here. We will then go on to the continuation of that paragraph I read, which is about the someone else. You go on to say you did not want to involve . . . :

I do not want to give you the name, but I know that if I gave you the name this person will end up becoming involved in a transaction that according to me there is no reason for such involvement.

That follows on from the French that I quoted to you, Mr. Harrison, on page 8, that whole paragraph there at the top of page 8. I will not read it.

Then you go on to state, and this is at the bottom of page 5 of the English:

You gave your share? I turned it over to the real owner.

Which is on page 9 of the French.

Je l'ai donnée, je l'ai donnée . . . Vous avez donné votre action? . . . je l'ai passée à ceux qui étaient vraiment le propriétaire.

Then we go on again, to page 7 . . .

Mr. Harrison: Can I stop you?

Mr. Colletette: Just a minute. You can reply, because you may be disagreeing with my French or with this French, or whatever, but let us get a total answer when I am finished and make my point.

On page 7, *Qui?*, or "Who?", in English:

It is the shareholder, in fact. Question: So it is the person whose name you do not want to say. Agreed? Answer: That is it.

And that is page 11.

En fait, ça fait que moi je, je fais des contacts, j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire, puis c'est ça.

Qui?

[Traduction]

Apparemment, c'est ce que j'aurais dit. Je ne sais d'où cela vient. Je n'ai jamais parlé du 7 mai. *The Gazette* dit clairement que cette société a été constituée le 25 août. Je n'ai jamais dit le contraire hier.

Je ne sais pas à quelle époque cette société a été constituée. Cela montre à quel point ces témoignages peuvent comporter des erreurs.

M. Colletette: Monsieur Harrison, vous contestez maintenant la version française; pourtant, vous avez admis qu'il s'agissait là de la version officielle de l'audience de faillite.

M. Harrison: Oui, mais je vous dis que quelqu'un a transcrit mon témoignage. Quelqu'un l'a remis à *The Gazette* avant de me le donner. Ce n'est que le 10 mai 1982 que j'ai pu le relire pour la première fois. Personne ne m'a jamais demandé de le corriger. Je vous dis que cela ne figure pas sur la bande enregistrée. Je l'ai entre les mains. Donc je ne sais pas d'où cela vient.

M. Colletette: Peut-être pourriez-vous attendre que j'aie terminé ma phrase, pour que vous puissiez voir ce à quoi je veux en venir. Passons maintenant à la suite du paragraphe que j'ai lu, qui porte sur cette personne mystérieuse. Voici ce que vous dites:

. . . je veux pas vous donner le nom, mais je sais que si je vous donne le nom finalement cette personne va être mêlée dans une transaction que d'après moi il y a pas de raison d'être mêlé dans ça.

Cela découle de la version française que je vous ai citée, monsieur Harrison, à la page 8; je veux parler de ce paragraphe en haut de la page 8. Je ne le lirai pas.

Puis vous dites, et je cite la page 9 de la version française:

Vous avez donné votre action? . . . je l'ai passée à ceux qui étaient vraiment le propriétaire.

C'est ce qui se trouve à la page 9 de la version française.

Je l'ai donnée, je l'ai donnée . . . Vous avez donné votre action? . . . je l'ai passée à ceux qui étaient vraiment le propriétaire.

Puis, à la page 7 . . .

M. Harrison: Puis-je vous arrêter?

M. Colletette: Un instant. Vous pourrez répondre tout à l'heure, si vous n'êtes pas d'accord avec mon français ou avec le français qui figure ici, mais pour l'instant, laissez-moi finir.

À la page 11 de la version françaises: *Qui?*

C'est l'actionnaire en fait. Question: Alors c'est la personne dont vous ne voulez pas prononcer le nom, d'accord? Réponse: C'est ça, c'est ça.

Et ceci se trouve à la page 11.

En fait, ça fait que moi je, je fais des contacts, j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire, puis c'est ça.

Qui?

[Text]

C'est l'actionnaire en fait.

Alors, c'est la personne dont vous ne voulez pas prononcer le nom, d'accord.

C'est ça, c'est ça.

And then there is this thing about the \$400,000, which I will not go into. It is in French and in English. It is in French on page 12:

Cette personne-là devait déjà quatre cent mille (\$400,000) à la Banque de Montréal, ça fait que...

And then we get to the gap. If you read all those things I have read—and I am sure that I have been selective, but we all have the same record here. It seems to be that the shareholder and the lobbyist and the person who got the loan are all the same person.

You have stated earlier that Mr. Joly was the paid lobbyist. And then we get to the gap. One, the tape that is being disputed says it is Mr. Mackasey, and certainly, from my knowledge of French I understood fully the second page of the testimony *The Gazette* gave. And when I heard it, even despite the scratching—and I am sure Mr. Lachance can verify that the name *monsieur Mackasey, a été soulevé*—and I did not hear any other names. You are saying there were other names. But surely if all of these examples I gave point to Mr. Joly, then why did you not say Mr. Joly?

Mr. Harrison: Because you are doing what Mr. ...

Mr. Collenette: And who did you want to protect?

Mr. Harrison: You are doing what Mr. McConnell did yesterday. You are ignoring my answers and only reading the questions. It is not my fault that my answers go in one direction and the questions go in a different one.

The answer that goes on before I go off the tape is I am protecting a whole bunch of names.

Mr. Collenette: Who, then?

Mr. Harrison: Get it off the tape.

Mr. Collenette: Who are they? I am asking you right now.

Mr. Harrison: You want to sue a company, because you think... You want to sue Société de Développement Québec-Labrador Rigolet Ltée, because you think you had a transaction that you are unhappy with, Mr. Lanthier, and this is your best defence, the great offence—the game of roulette.

Do you want me to name who the hell owns the Société de Développement Québec-Labrador Rigolet in that process?

Mr. Collenette: No. All I know, Mr. Harrison...

Mr. Harrison: Do you want me to name who the provisional directors would have been? Do you want me to name Pierre Macdonald; do you want me to name Bryce Mackasey? I am telling you... just keep doing what you are doing and skip

[Translation]

C'est l'actionnaire en fait.

Alors, c'est la personne dont vous ne voulez pas prononcer le nom, d'accord.

C'est ça, c'est ça.

Et ensuite, on en vient à cette histoire de \$400,000, dont je ne veux pas parler en détail. C'est en français et en anglais. La page 12 de la version française:

Cette personne-là devait déjà quatre cent mille (400,000.00\$) à la Banque de Montréal, ça fait que...

Puis nous en arrivons au trou. Si vous lisez tout ce que je viens de lire, et je suis sûr que j'ai choisi des passages exprès, mais nous avons tous le même registre ici, il me semble que l'actionnaire et le lobbyiste, ainsi que la personne qui a obtenu le prêt, étaient la même personne.

Vous avez dit tout à l'heure que M. Joly était le lobbyiste rémunéré. Puis nous en venons au trou. Premièrement, la bande qui fait l'objet d'un litige dit que c'est M. Mackasey, et d'après ma compréhension du français, j'ai très bien compris la deuxième page des témoignages donnés par *The Gazette*. Et lorsque je l'ai entendu, malgré les bruits de fond, et je suis sûr que M. Lachance peut témoigner que le nom de M. Mackasey a été soulevé, je n'ai pas entendu d'autres noms. Vous dites qu'il y avait d'autres noms. Mais si tous les exemples que j'ai donnés citent M. Joly, pourquoi n'avez-vous jamais dit qu'il s'agissait de M. Joly?

M. Harrison: Parce que vous faites ce que M. ...

M. Collenette: Et qui vouliez-vous protéger?

M. Harrison: Vous faites ce que M. McConnell faisait hier. Vous ne tenez aucun compte des réponses que je vous donne et vous ne faites que lire les questions. Ce n'est pas de ma faute si mes réponses vont dans un sens et que les questions vont dans un autre.

Ce que je réponds avant que l'enregistrement ne soit coupé, c'est que je protège un certain nombre de personnes.

M. Collenette: Qui?

M. Harrison: Écoutez la bande.

M. Collenette: Qui sont-ils? Je vous le demande.

M. Harrison: Vous voulez entamer des poursuites contre une société, car vous pensez... Vous voulez assigner en justice la Société de développement Québec-Labrador Rigolet Ltée, car vous pensez que vous avez conclu une mauvaise transaction, monsieur Lanthier, et chacun sait que la meilleure défensive c'est l'offensive.

Voulez-vous que je cite le propriétaire de la Société de développement Québec-Labrador Rigolet à la suite de tout ceci?

M. Collenette: Non, tout ce que je sais, monsieur Harrison...

M. Harrison: Voulez-vous que je cite qui avait été retenu pour faire partie du conseil d'administration? Voulez-vous que je cite Pierre Macdonald, voulez-vous que je cite Bryce Mackasey? Continuez à faire ce que vous faites, et passez

[Texte]

over to the bottom of page 14, and do the same thing: read the questions. Just keep doing what you are doing.

Mr. Collenette: Page 14 in the French?

Mr. Harrison: Page 14 in the French.

• 1215

... je prends le mot précis de la Banque de Montréal.

R.: Oui.

Q.: À quel moment ça, savez-vous?

R.: J'ai, monsieur «Joly» peut vous donner peut-être la date...

Now understand that; just do exactly what Mr. Macdonald did; just keep going and what you are going to find is... certainly the RCMP who were sitting in the room did not have a problem understanding what was off the record, for there was more than one name and there was more than one contact and there was more than one transaction. If the lawyer for the trustee intentionally or unintentionally decided this was a great scoop to go and run with *The Gazette* of Montreal for and somehow convinced *The Gazette* to ignore page 15 and page 14 and the rest of the testimony—there is one thing I would like to put on the record here, just before we break for lunch, which is that the RCMP was sitting at this testimony. Do you think they would walk out of this testimony, hear this whole thing... they sat through the off-the-record testimony, yet would not go to see Mr. Mackasey and say, Mr. Mackasey, what is this all about?

Mr. Collenette: Mr. Chairman, Mr. Harrison is not really being helpful by going on this way.

The Chairman: Please respond to the questions from Mr. Collenette.

Mr. Collenette: I do not want to be taken for a walk down the garden here. The impression throughout the citations I have given is that you were concerned about protecting not the lobbyists, plural, but lobbyist, single, and therefore the tape was stopped. We heard Bryce Mackasey's name, but if you were concerned about protecting the lobbyist, why are you saying now that you were mentioning other names? And whose were those other names?

Mr. Harrison: But you have the same testimony I have. Read what was said by me before going off the record. To hell with what the questions were; look at the answers.

Mr. Collenette: Mr. Harrison, you have proved that you have a very good memory for most of this transcript. Well, I am asking you to draw on that good memory and tell us what the hell you said during the gap.

Mr. Harrison: I am sorry; my lawyer has asked me that question and I honestly cannot remember—honestly cannot remember. But now let me tell you the names that I was trying to protect; which is your real question. They are all the names on the provisional directors list—that I understand who they were. As a matter of fact, believe it or not, I paid for the lunch when all these guys met for only one time.

[Traduction]

directement au bas de la page 14; lisez les questions. Continuez à faire ce que vous faites.

M. Collenette: À la page 14 de la version française?

M. Harrison: Oui.

... je prends le mot précis de la Banque de Montréal.

R.: Oui.

Q.: À quel moment ça, savez-vous?

R.: J'ai, monsieur «Joly» peut vous donner peut-être la date...

Maintenant, faites exactement ce que M. Macdonald a fait. Il est certain que la GRC, qui était présente, n'a pas eu de problème à comprendre ce qui n'a pas été dit sur bande, car il y avait plus d'un nom, d'un contrat et d'une transaction. Si l'avocat du syndic a pensé ou a décidé qu'il s'agissait d'une grosse affaire et qu'il la donnerait à *The Gazette* de Montréal, tout en les convainquant de passer outre aux pages 14 et 15, et au reste du témoignage, très bien. Mais je voudrais dire une chose avant de partir déjeuner, c'est que la GRC était présente lors de ces témoignages. Pensez-vous qu'en écoutant tout ceci—et la GRC y est restée lorsque l'enregistrement a été coupé—elle n'aurait pas été voir M. Mackasey en lui donnant des explications?

M. Collenette: Monsieur le président, M. Harrison ne nous aide pas beaucoup.

Le président: Répondez aux questions de M. Collenette.

M. Collenette: Je ne veux pas qu'on m'amène en bateau. D'après les citations que je vous ai données, il est évident que vous voulez protéger non pas les *lobbyists*, mais le *lobbyist*, et c'est la raison pour laquelle la bande a été coupée. Nous avons entendu le nom de Bryce Mackasey, mais si vous vouliez protéger le lobbyist, pourquoi dites-vous maintenant que vous avez cité d'autres noms? Et qui étaient ces personnes?

M. Harrison: Mais vous avez en main les mêmes témoignages que moi. Lisez ce que j'ai dit avant que la bande ne soit coupée. Qu'importe les questions; regardez les réponses.

M. Collenette: Monsieur Harrison, vous avez prouvé que vous aviez une très bonne mémoire pendant l'audience. Je vous demande maintenant de mettre à profit vos grandes capacités et de nous dire ce que vous avez dit lorsque la bande a été coupée.

M. Harrison: Excusez-moi; mon avocat m'a posé la même question, et très honnêtement, je ne m'en souviens pas. Permettez-moi maintenant de vous citer les noms que j'essayais de protéger, ce qui constitue en fait la question que vous me posiez. Il s'agit de tous ceux qui étaient sur la liste provisoire du conseil d'administration. D'ailleurs, que vous le

[Text]

Mr. Collenette: That does not add up with the whole train of questioning.

Mr. Harrison: Just let me keep going. I was also trying to protect Mr. Joly and I was also trying to protect Lord's Inn from getting involved in lawsuits and I was trying to protect the shareholder, the president, and all these other provisional directors from getting involved in lawsuits.

Mr. Collenette: From the way we read it, as I read earlier, they are all one and the same person; and that is the lobbyist.

Mr. Harrison: But I am telling you if that was true, how can you go to page 14 and continue on?

An hon. Member: You are not answering the question.

Mr. Harrison: I am answering the question. If off the record all it says is Mr. Mackasey is all these things, then think about the question that is on page 14, and would you not have stopped and said, why do we not just ask Mackasey? If he owns the bloody company, why not just ask him?

The trustee sent me a letter on March 17, 1983, asking me to repay the money from 109609, and I have responded. Therefore I think you should get the trustee here instead of the trustee's assistant. You will find the trustee does not necessarily believe Mr. Mackasey owned 109609.

The Chairman: Mr. Collenette.

Mr. Collenette: You have categorically said in your deposition which we have that you did not mention Mr. Mackasey's name. Your power of memory... you said that you did not mention Bryce Mackasey as a paid lobbyist.

Mr. Harrison: No, no; that is a different story. I talked to the Canadian Press.

Mr. Collenette: So you did mention Bryce Mackasey's name in that gap?

Mr. Harrison: I talked to the Canadian Press at 11.00 o'clock on March 10, 1983. I telephoned the Canadian Press and issued a simple statement that I had now read the testimony and I had never said that Bryce Mackasey was a paid lobbyist or owned 109609. You can ask Canadian Press. I did not say that I did not say his name. I just said I did not say his name as these things.

Mr. Collenette: So you are now admitting that you did say his name during the gap?

Mr. Harrison: And I probably said some other names.

Mr. Collenette: And whose were the other names?

Mr. Harrison: I am sorry; I do not remember exactly about the gap. That is why I went to the RCMP saying, can you give me some testimony here? Can you give what I said? All I am telling you is I do not know. It is off the record; we stopped the

[Translation]

croeyiez ou non, j'ai offert le restaurant à ces personnes lorsqu'elles se sont rencontrées une fois.

Mr. Collenette: Cela n'a rien à voir avec les questions que je vous pose.

Mr. Harrison: Laissez-moi continuer. J'essaie également de protéger M. Joly, ainsi que la société Lord's Inn, l'actionnaire, le président et tous ces directeurs provisoires, car je ne voulais pas que des poursuites judiciaires soient intentées contre eux.

Mr. Collenette: D'après la lecture que j'en fais, il ne s'agit que d'une seule personne, et je veux parler du lobbyist.

Mr. Harrison: Mais si c'était vrai, comment pouvez-vous ignorer la page 14?

Une voix: Vous ne répondez pas à la question qui vous a été posée.

Mr. Harrison: Mais oui. Si, lorsque la bande a été coupée, tout ce qui est dit, c'est que M. Mackasey est tout ceci, alors, pensez à la question posée à la page 14, et ne vous seriez-vous pas dit que nous allons poser la question à Mackasey? S'il possède cette maudite compagnie, pourquoi ne le lui demandez-vous pas?

Le syndic m'a adressé une lettre, le 17 mars 1983, me demandant de rembourser l'argent de la société 109609, et j'y ai répondu. Par conséquent, je pense que vous devriez faire comparaître le syndic, et non pas son adjoint. Vous constaterez que le syndic ne pense pas nécessairement que M. Mackasey possédait la société 109609.

Le président: Monsieur Collenette.

Mr. Collenette: Vous avez dit sans l'ombre d'un doute, dans votre déposition que nous avons entre les mains, que vous n'aviez pas mentionné le nom de M. Mackasey. Vous avez dit que M. Mackasey n'était pas un lobbyist rémunéré.

Mr. Harrison: Non, non. Il s'agit d'une histoire différente. J'ai parlé à la Presse canadienne.

Mr. Collenette: Vous avez donc bien cité le nom de Bryce Mackasey lorsque la bande a été coupée?

Mr. Harrison: J'ai parlé à la Presse canadienne, à 11 heures, le 10 mars 1983. Je leur ai téléphoné et j'ai déclaré que j'avais maintenant lu les témoignages et que je n'avais jamais dit que Bryce Mackasey était un lobbyist rémunéré, ou qu'il était propriétaire de la société 109609. Vous pouvez le demander à la Presse canadienne. Je n'ai pas dit que je n'ai pas cité son nom. J'ai simplement dit que je n'avais pas dit qu'il était un lobbyist rémunéré.

Mr. Collenette: Vous admettez donc maintenant que vous avez cité son nom lorsque la bande a été coupée?

Mr. Harrison: Et j'ai également, vraisemblablement, cité d'autres noms.

Mr. Collenette: Qui étaient-ils?

Mr. Harrison: Excusez-moi, mais je ne m'en souviens pas très bien. C'est la raison pour laquelle j'ai demandé l'aide de la GRC. Tout ce que je vous dis, c'est que je ne sais pas. Cela n'a pas été enregistré. Je leur ai donné les noms que j'essayais de

[Texte]

machine. I gave them what I was trying to hold back on, which was names that I do not want to float around the bar, lawsuits, and we go on, and they accept when we go on that Joly owns 109609. I am saying, how did I tell them when I was off the record, what you are implying—which is that Mackasey somehow owned 109609, and when you start back in the testimony, you see they are ready to accept that Joly owned it.

Mr. Colletette: What I find difficult, Mr. Chairman, is that all the assumptions and the conversation leading up to the gap talk about somebody in the singular—a shareholder, a lobbyist. The tape was stopped supposedly to give that name off the record, and yet Mr. Harrison then says that he really meant there was more than one person involved here.

• 1220

All along he is trying to protect someone, and I want to know who that someone was. But then he says there were a lot of people he was trying to protect.

Mr. Harrison: I say that and I say it in my testimony just before I go off the record. Somebody has done that before.

Mr. Colletette: So I would like to know, just before I quit, Mr. Chairman, that since Mr. Harrison knows fully well that he did not say that Mr. Mackasey was a paid lobbyist during the gap, what else did he say during the gap? He says he cannot remember, but he can remember that there are other names. Now, he can remember that there are other names but he does not remember the names? Is that what he is saying? Well, what were the names?

Mr. Harrison: Let me go on. I want you to understand what happens in this process.

I was subpoenaed on September 7 or something. There were too many bloody witnesses, so I was brought back September 14. On September 7 I had a discussion with the trustee, the trustee's lawyer, the RCMP, in the corridor. On September 14, I had a discussion with them in the corridor before I testified. I had a discussion with them after I testified.

I do not know when they were told Mr. Joly and Lord's Inn—with 109609—off the record, but I know they were told. And they know that they were told.

Mr. Colletette: But that is not answering my question.

Mr. Harrison: But what I am telling you is . . .

Mr. Colletette: What did you say? What did you say when the tape was turned off? What were the other names?

Mr. Harrison: It is off the record. I talk to all kinds of people all the time off the record. I actually believe it was not testimony. I am sorry, I may be that naive, but I actually believe there was no testimony and therefore we had a discussion.

Mr. Colletette: So you are saying that you did not say anything when the tape was off?

[Traduction]

protéger, car je ne veux pas de poursuites judiciaires, et après reprise de l'enregistrement, ils ont accepté le fait que Joly possédait la société 109609. Comment ai-je pu leur dire que Mackasey possédait la société 109609, lorsque l'enregistrement a été arrêté, alors que lorsque l'enregistrement reprend, M. Joly semble être le propriétaire de cette société.

M. Colletette: Ce que je trouve difficile à comprendre, monsieur le président, c'est qu'il s'agit partout, dans les témoignages, d'un seul actionnaire, d'un seul lobbyist. L'enregistrement a été arrêté pour que M. Harrison puisse donner le nom de cette personne officiellement, et maintenant, il nous dit qu'il y avait plus d'une personne.

Depuis le début, il cherche à protéger quelqu'un, et je veux savoir de qui il s'agit. Cependant, il dit qu'il y a beaucoup de monde qu'il essayait de protéger.

M. Harrison: C'est ce que je dis maintenant, et que j'ai déjà affirmé à la fin de mon témoignage. Quelqu'un a déjà fait cela auparavant.

M. Colletette: Avant de terminer, monsieur le président, étant donné que M. Harrison n'ignore certainement pas qu'il n'a pas affirmé, pendant l'entrevue, que M. Mackasey avait été payé pour exercer des pressions, j'aimerais donc savoir ce qu'il a dit d'autre pendant cet intervalle. Il dit ne pas s'en souvenir, mais il se rappelle quand même d'autres noms. Or, il peut se rappeler qu'il y a d'autres noms, tout en ne se souvenant pas des noms eux-mêmes. C'est bien cela qu'il affirme? Eh bien, quels sont ces noms?

M. Harrison: Laissez-moi poursuivre. Je veux que vous compreniez ce qui se produit au cours de ce processus.

J'ai reçu une assignation à comparaître le 7 septembre, environ. Cependant, étant donné qu'il y avait beaucoup trop de témoins, on m'a fait recomparaître le 14. Le 7 septembre, j'ai discuté avec le fiduciaire, son avocat et la GRC, dans le corridor. Le 14, je me suis également entretenu avec eux dans le corridor avant de témoigner. Je leur ai aussi parlé après mon témoignage.

J'ignore quand on les a mis au courant à propos de M. Joly, de la Lord's Inn et de la 109609, et ce, de façon non officielle, mais je sais qu'ils ont effectivement été renseignés là-dessus. D'ailleurs, ils savent bien qu'ils ont été mis au courant.

M. Colletette: Cela ne répond cependant pas à la question.

M. Harrison: Mais ce que je vous dis, c'est que . . .

M. Colletette: Qu'avez-vous dit alors? Qu'avez-vous dit lorsqu'on a cessé d'enregistrer? Quels sont les autres noms?

M. Harrison: Cela n'est pas officiel. Je parle à toutes sortes de gens, tout le temps, de façon non officielle. À mon avis, ces propos ne constituaient pas un témoignage. Je suis désolé, il se peut que je sois très naïf, mais je crois vraiment qu'il ne s'agissait pas d'un témoignage, mais plutôt d'une discussion.

M. Colletette: Vous affirmez donc n'avoir rien dit quand les appareils d'enregistrement ont cessé de fonctionner?

[Text]

Mr. Harrison: No, no, no. I am comfortable that there was a—I remember, as I read, as I listen to the one that *The Gazette* has—that there was a debate around where does this go and where do these names go. And I am ready to admit it, that is probably the way the tape is. But the first name volunteered on it was Mackasey, as a member of Parliament who is mixed up in this. But I am telling you that off the record, whether it is there . . .

Mr. Collenette: Well, you admit that you mentioned Mr. Mackasey's name at that point in time?

Mr. Harrison: It is self-evident to me that I must have. I mean, it would not be this far along if that . . .

Mr. Collenette: But surely that is the crux of this whole case!

Mr. Harrison: But it is not. Damn it, I use speeches at the Montreal Board of Trade all the time. And I use a story about Mr. Mackasey, where I phoned him one day and said, you are giving away gold coins, selling gold coins for twice the amount they are worth in gold and . . .

The Chairman: Mr. Harrison!

Mr. Harrison: —and do you not think that is really taking something from the public?

The Chairman: Mr. Harrison!

Mr. Harrison: And he phoned me back three years later and said, the people can now sell their coins for eight times as much, Mr. Harrison. There is something wrong with your accounting.

The Chairman: Mr. Harrison, we are asking you to respond to the questions from Mr. Collenette.

An hon. Member: He is trying to be belligerent.

The Chairman: Are there further questions?

Mr. Collenette: I think I will have to reflect on what has been said over lunch and come back this afternoon.

Mr. Cook: One small point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Cook: For Mr. Harrison's benefit—you seem to think that my colleague Mr. Stevens and I asked the same question, which you refused to answer. Well, that is not correct. We asked different questions, which you refused to answer.

I would also point out to him that he had better get a wide blanket permission from Touche Ross on everything, because after we know who the \$400,000 loan was to we will be asking who the brokers in the transactions were. And we will be asking him any number of supplemental questions in this whole area in order, perhaps, to call those people and get the full truth of the entire matter out before this committee.

[Translation]

M. Harrison: Non, non, non. Je me rappelle assez bien que . . . Lorsque je lis les propos rapportés par *The Gazette*, ou que j'écoute la bande, je me rappelle que nous discussions de la question de savoir où cela allait, et où les noms allaient. Je suis prêt à admettre cela, c'est probablement ce que contient la bande. Mais enfin, le premier nom qu'on y a mentionné a été celui de M. Mackasey, en tant que député mêlé à cette affaire. Cependant, je vous dis cela de façon non officielle, quant à savoir si . . .

M. Collenette: Eh bien, vous admettez que vous avez alors mentionné le nom de M. Mackasey?

M. Harrison: Il me semble évident que je l'ai fait. J'entends par là que les choses n'en seraient pas où elles sont si . . .

M. Collenette: C'est certainement le noeud du problème!

M. Harrison: Mais non, ce ne l'est pas. Bon Dieu, je me sers tout le temps de discours que je fais au *Montreal Board of Trade*. Or, je me sers d'une histoire relative à M. Mackasey, où je lui téléphone un jour pour lui dire qu'il vend des pièces d'or deux fois leur valeur en pesant d'or et . . .

Le président: Monsieur Harrison!

M. Harrison: . . . je lui demande s'il ne pense pas qu'il prend ainsi quelque chose du public.

Le président: Monsieur Harrison!

M. Harrison: Ensuite, ce dernier me retéléphone trois ans plus tard pour me dire que les gens peuvent maintenant vendre leurs pièces d'or pour huit fois plus que cela. Il ajoute que ma comptabilité est erronée.

Le président: Monsieur Harrison, nous vous demandons de répondre aux questions de M. Collenette.

Une voix: Il essaie d'être combatif.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

M. Collenette: Je crois que je devrai réfléchir sur ce qui a déjà été dit, pendant le déjeuner, et je reviendrai sur le sujet cet après-midi.

M. Cook: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui.

M. Cook: À l'intention de M. Harrison, vous semblez croire que mon collègue, M. Stevens, et moi-même avons posé la même question, à laquelle vous avez d'ailleurs refusé de répondre. Eh bien, c'est inexact. Nous avons posé des questions différentes, auxquelles vous avez refusé de répondre.

Je lui rappellerais en outre qu'il ferait mieux d'obtenir une permission globale de la part de Touche Ross, c'est-à-dire portant sur tout, car une fois que nous aurons appris à qui le prêt de \$400,000 a été accordé, nous lui demanderons par l'intermédiaire de quel courtier la transaction a été effectuée. Nous lui poserons donc toute une série de questions supplémentaires portant sur tout ce domaine, puis nous ferons peut-être témoigner tous ces gens, afin que notre Comité entende la vérité entière sur la question.

[Texte]

Mr. Epp: Mr. Chairman, on the same point. Before we adjourn, I would like that the Chair, on behalf of the committee, inform Mr. Harrison officially of that need for that blanket okay from Touche Ross and also that the Chair very clearly spell out to Mr. Harrison the consequences if the answer should be no.

Mr. Collette: On this point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collette, on the point of order.

Mr. Collette: I think it should be pointed out that the committee members are being very fair and magnanimous in allowing Mr. Harrison to go to Touche Ross. The fact of the matter is that this committee, if it wanted to, could force those answers or force him to give those answers notwithstanding his conversation with Touche Ross. We are being very fair and basically we are letting Mr. Harrison get off the hook a bit.

But I do not want it to be understood that the normal practice of a committee is being abandoned here, which is to absolutely require someone to give that evidence and . . .

Mr. Epp: That is right.

Mr. Collette: —if he comes back this afternoon and says that Touche Ross does not give permission, that is irrelevant.

• 1225

The fact is that he must answer every single question we put to him.

The Chairman: Do you understand that, Mr. Harrison? The committee is simply extending a courtesy to you to allow you to get this permission from Touche Ross.

Mr. Harrison: I understand that, and I do not have counsel. But in fairness to my rights, that information is available—as is evident in my testimony—by calling the Bank of Montreal or Touche Ross or other people. Therefore I would like . . .

The Chairman: The questions are being put to you.

Mr. Harrison: I understand that. I also understand that I have debriefed this whole situation with the RCMP, and I have asked you to bring the commissioner of the RCMP. Therefore I am telling you that there are a lot of people who can give you the same information. My only question is that . . . I am just taking that under advisement. I am a professional; I do have to honour the ethics of professional conduct, and you are putting me in a dilemma. I am sorry.

Mr. Smith: On a point of order.

The Chairman: On the same point of order, Mr. Smith.

Mr. Smith: I think I should advise Mr. Harrison that he may not be irritating anybody else, but this continuous invoking of the RCMP is irritating me. I am left with the impression that somehow because the RCMP have some

[Traduction]

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais également invoquer le Règlement. Avant que nous ne levions la séance, j'aimerais que le président, au nom du Comité, avise officiellement M. Harrison qu'il est nécessaire d'obtenir cette permission globale de la part de Touche Ross, et qu'il précise également, de façon très nette, les conséquences que pourrait entraîner un refus de sa part.

M. Collette: Monsieur le président, j'invoque le Règlement sur le même sujet.

Le président: Monsieur Collette, un rappel au Règlement.

M. Collette: Je crois qu'il importe de rappeler que les membres du Comité font preuve d'un grand souci d'équité et d'une grande magnanimité en permettant à M. Harrison de s'adresser à Touche Ross. N'oublions pas que le Comité pourrait, s'il le désirait, le forcer à répondre, malgré la conversation qu'il a eue avec Touche Ross. Nous manifestons donc un grand souci d'équité en donnant en quelque sorte un peu de répit à M. Harrison.

Je n'aimerais pas, cependant, qu'on interprète cela comme un abandon de la façon de faire habituelle, c'est-à-dire d'exiger de quelqu'un qu'il fournisse le témoignage . . .

M. Epp: C'est juste.

M. Collette: . . . si donc il revient cet après-midi en nous disant que Touche Ross ne lui a pas donné cette permission, cela ne changera rien.

Il devra répondre à chaque question que nous lui poserons.

Le président: Comprenez-vous cela, monsieur Harrison? C'est simplement par courtoisie que le Comité vous permet d'obtenir cette permission de la part de Touche Ross.

M. Harrison: Je comprends cela, et je ne bénéficie pas de l'avis d'un avocat. Toutefois, par souci de mes droits, comme mon témoignage l'indique, on peut obtenir ces renseignements en appelant la Banque de Montréal, ou Touche Ross, ou d'autres personnes encore. En conséquence, j'aimerais . . .

Le président: C'est à vous qu'on pose ces questions.

M. Harrison: Je comprends cela. Toutefois, je sais également avoir parlé de toute cette situation à la GRC, et vous avoir demandé de faire comparaître le commissaire de la GRC. Il y a donc beaucoup de gens qui peuvent vous fournir les mêmes renseignements. La seule question que je me pose est que . . . Enfin, je réfléchirai à cela. Je suis un professionnel; et, à ce titre, je me dois de respecter la déontologie de ma profession, et vous me mettez dans une situation très difficile. Je le regrette.

M. Smith: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Smith, un rappel au Règlement.

M. Smith: J'aimerais dire à M. Harrison qu'il n'irrite peut-être pas les autres, mais qu'il m'irrite certainement, moi, lorsqu'il mentionne la GRC. Cela me donne l'impression que, parce que la GRC a une certaine connaissance du dossier et

[Text]

knowledge of this and you have not been charged with anything, somehow you have a carte blanche.

I do not jump to that conclusion. I would appreciate it if you would forget this continuous invoking of the RCMP, because as far as I am concerned it is up to us to decide if that is relevant. If we want to call them and ask them whatever questions we want, we will. But lay off it.

Mr. Cook: On the same point of order.

I do not care about what anybody else has to give as testimony, I care about your testimony. You are going to be asked those questions, and you are going to respond to those questions or you are going to be cited for contempt. Sure, we will get back-up evidence from the Bank of Montreal and elsewhere. You are here now, and we want those answers. Quite frankly, as a friend of Mr. Mackasey I think you would want to give all of those answers right now, and get him off the hook as fast as possible.

The Chairman: Mr. Murphy, on that point of order.

Mr. Murphy: It is actually an extension of that point of order. This afternoon I would like the witness to provide us with the information of what days, exactly, he was the shareholder of 109609, and when exactly he got rid of those shares, since we cannot find out what one day means otherwise.

The Chairman: All right. The committee stands adjourned until 3.30 p.m. at the same place.

AFTERNOON SITTING

• 1537

The Chairman: I would ask the television crews and cameras to leave the room, please.

I will call this meeting of the Standing Committee on Privileges and Elections back to order, continuing with the testimony of Mr. Harrison.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Are we in a position now to have in front of us both versions, back to back, of the testimony in front of the bankruptcy court? If not, when are we going to have it?

The Chairman: We have it cross-referenced now, but we do not have a copy for every member of the committee yet.

Mr. Smith: It is English on one page, French on the other; I could do that in half an hour.

[Translation]

que vous n'avez pas été accusé de quoi que ce soit, cela vous donne carte blanche en quelque sorte.

Je n'ai pas tiré cette conclusion. Cependant, je vous serais reconnaissant de cesser de vous reporter sans cesse à la GRC, car, pour ma part, c'est à nous de décider si cela est pertinent par rapport à ce dont nous sommes saisis. Si, donc, nous voulons convoquer la GRC et lui poser des questions, nous le ferons. En attendant, cependant, cessez donc d'en parler.

M. Cook: J'aimerais aussi invoquer le Règlement sur le même sujet.

Je n'ai cure du témoignage que les autres peuvent apporter; ce qui m'intéresse, c'est le vôtre. C'est à vous qu'on posera ces questions, et vous allez y répondre, sinon vous serez accusé d'outrage au Comité. Cela dit, bien sûr que nous obtiendrons confirmation de vos témoignages de la part de la Banque de Montréal et d'autres sources. Cependant, c'est vous qui êtes présent ici, et nous voulons que vous nous fournissiez ces réponses. Franchement, il me semble qu'en tant qu'ami de M. Mackasey, vous devriez vouloir communiquer toutes ces réponses maintenant, afin de le tirer d'embarras le plus rapidement possible.

Le président: Monsieur Murphy, un rappel au Règlement.

M. Murphy: Il s'agit vraiment d'un corollaire à ce rappel au Règlement. Cet après-midi, j'aimerais que le témoin nous dise quand il a été actionnaire de 109609, et quand il s'est départi de ces actions, étant donné que nous ne pouvons découvrir autrement à quoi correspond un jour.

Le président: C'est bien. La séance du Comité est levée jusqu'à 15h30, dans la même salle.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Les caméramen et photographes doivent maintenant quitter la salle, s'il vous plaît.

Le Comité permanent des privilèges et élections reprend ses délibérations avec M. Harrison.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Lachance.

M. Lachance: Peut-on maintenant avoir la transcription de l'audience du tribunal des faillites avec la traduction vis-à-vis? Si ce document n'est pas prêt, quand peut-on l'espérer?

Le président: Nous avons maintenant un document avec tous les renvois voulus mais nous n'en avons pas suffisamment d'exemplaires pour tous les membres du Comité.

M. Smith: L'anglais est sur une page et le français sur l'autre si bien que cela devrait être prêt dans une demi-heure.

[Texte]

The Chairman: I can assure you that the research people for the committee are moving as rapidly as possible. I hope we will have it perhaps tomorrow, or Monday.

Is that all you had on that, Mr. Lachance?

Mr. Lachance: Yes, that was all.

The Chairman: Okay, then the next questioner on my list was Mr. Cullen.

Mr. Cook: Before you get started, on a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Cook.

Mr. Cook: I think that the two questions the witness refused to answer this morning should be asked instantly to get those two questions cleared up before we go on to the next questioner.

• 1540

The Chairman: Is that agreed to by the members of the committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Then we will switch back. I believe it was Mr. Cook who put the questions this morning. We will switch back to Mr. Cook and proceed from there with the questioning of the witness.

Mr. Cook: I will be very brief, because there are second and third rounds. So I can wait for other meat to come out at that time.

The question was asked, Mr. Harrison, this morning: Who had the \$400,000 loan from the Bank of Montreal in Ottawa?

Mr. Harrison: On that question, I am not trying to be cute, but you mean not the 109609 \$400,000 loan, obviously.

Mr. Cook: I mean the initial \$400,000 loan referred to by you in the bankruptcy hearings in Montreal.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, I have prepared a written response to that question, or the gist of that question. Unfortunately—I very much apologize for being late by three or four minutes. I had trouble getting my hands on one typed version. I am having delivered to me other typed versions.

The Chairman: Just go ahead and read it.

Mr. Harrison: Okay.

My request to speak at the close of my testimony yesterday was intended to talk about a commercial transaction in which Mr. Mackasey was involved. I have had Mr. Mackasey's permission to talk of this transaction since April 10, 1983. I now have all the other required permissions.

Mr. Mackasey approached me in my capacity as his tax adviser in the late summer of 1981. He had decided to sell off his security portfolio and reduce his monthly bank interest. He asked me, as Touche Ross, the tax consequences of such a proposal.

[Traduction]

Le président: Je puis vous assurer que les recherchistes à la disposition du Comité font au plus vite. J'espère que ce document sera disponible demain ou peut-être lundi.

C'est tout à ce sujet, monsieur Lachance?

M. Lachance: Oui, c'est tout.

Le président: Bien, je donne alors la parole à M. Cullen.

M. Cook: Je voudrais, avant cela, invoquer le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Cook.

M. Cook: Le témoin a refusé ce matin de répondre à deux questions et je crois qu'il faudrait immédiatement les reposter pour que ces deux points soient clairs avant de passer à d'autres questions.

Le président: Les membres du Comité sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous revenons donc à M. Cook puisque c'est lui qui a ce matin posé des questions.

M. Cook: Je serai très bref car je pourrai vous poser d'autres questions au deuxième et au troisième tours. J'aurai donc alors autre chose à me mettre sous la dent.

Monsieur Harrison, j'ai demandé ce matin qui avait obtenu ce prêt de \$400,000 de la Banque de Montréal à Ottawa?

M. Harrison: Je ne veux pas jouer au plus fin, mais je veux m'assurer que vous ne parlez pas du prêt de \$400,000 à 109609?

M. Cook: Je parle des \$400,000 auxquels vous avez fait allusion lors des audiences de faillite à Montréal.

M. Harrison: Monsieur le président, j'ai préparé une réponse écrite à cette question ou à une question tout à fait similaire. Je dois tout d'abord vous prier de m'excuser d'être arrivé trois ou quatre minutes en retard. J'ai essayé de trouver une version dactylographiée et l'on devrait m'en apporter des photocopies d'un instant à l'autre.

Le président: Vous pouvez très bien la lire.

M. Harrison: D'accord.

Si j'ai, hier à la fin de mon témoignage, demandé de prendre la parole, c'est parce que je voulais parler d'une transaction commerciale à laquelle a participé M. Mackasey. Depuis le 10 avril 1983, j'ai la permission de M. Mackasey d'en parler. J'ai maintenant toutes les autres autorisations nécessaires.

Je suis conseiller fiscal de M. Mackasey et il m'a contacté à la fin de l'été 1981 pour me dire qu'il avait décidé de vendre son portefeuille d'actions afin de diminuer les intérêts qu'il devait tous les mois payer à la banque. Il m'a demandé, en fait il a demandé à Touche & Ross, quelles seraient les conséquences fiscales d'une telle proposition.

[Text]

Some time later I told him I had a proposal. I knew Jean Bruyère needed ready cash due to the land title issue at Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. This meant Bruyère could not get his Federal Business Development Bank or normal banking for the moment.

I talked to the Bank of Montreal, Mr. Mackasey's bank, and asked them if they would finance a transaction to have 109609 Canada Limited acquire the portfolio based on a guaranty and the marketing contract agreement of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée with 109609 Canada Limited.

On November 26, 1981, at 4.00 p.m., after Question Period and before a vote that afternoon in the House of Commons, Mr. Mackasey came to the Bank of Montreal across the street and sold his portfolio to 109609 for \$400,000. 109609 entered into this transaction to get its hands on liquid assets to hold in reserve to support Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. You will recall that as long as Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée continued in business, 109609 Canada Limited was to receive \$7,500 per month. If Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée had not needed to draw on the reserve of liquid assets, the plan was to hold the portfolio for recovery. However, with the permission of the Bank of Montreal, the portfolio was later liquidated, between December 31, 1981 and February 19, 1982, to provide financing to Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. The Bank of Montreal provided a loan to 109609 Canada Limited to execute this transaction based, I understand, on the ability it saw in Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, which, located in Montreal, had had 100 years of service as a machine-building plant to clients, including blue-chip resource industries in Quebec.

Mr. Cook: I believe this does require a couple of follow-up questions, if I may be permitted—at least a couple of dozen.

I would refer you to page 8 of the English translation of your testimony before the bankruptcy court in Montreal—page 8 in the English, which would be page 12 in the French: "It was Mr. Mackasey's account at the Bank of Montreal". Is that correct? The \$400,000 was Mr. Mackasey's account at the Bank of Montreal.

• 1545

Mr. Harrison: As I explained in my opening statement yesterday...

Mr. Cook: All right, you explained it in your opening statement. I am asking you a simple, straightforward question: Was it Mr. Mackasey's account—yes or no? Surely you can answer that.

Mr. Harrison: 109609 Canada Limited still has a \$400,000...

Mr. Cook: That is before 109609. Was it his account?

Mr. Harrison: Mr. Mackasey had an account at the Bank of Montreal, yes, prior to November 26, 1981.

[Translation]

Je l'ai rappelé un peu plus tard pour lui dire que j'avais une proposition à lui faire. Je savais que Jean Bruyère avait de l'argent comptant disponible du fait de la question du titre foncier aux Ateliers d'Usinage Hall Ltée. Cela signifiait que Bruyère ne pouvait pour le moment traiter avec la Banque fédérale de développement ni obtenir les services bancaires ordinaires.

J'ai donc demandé à la Banque de Montréal, qui est la banque de M. Mackasey, si elle accepterait de financer une transaction dans laquelle 109609 Canada Ltée acquerrait le portefeuille avec une garantie et le contrat de mise en marché entre les Ateliers d'Usinage Hall Ltée et 109609 Canada Ltée.

Le 26 novembre 1981, à 16 heures, après la période des questions et avant un vote à la Chambre des communes, M. Mackasey est venu à la Banque de Montréal de l'autre côté de la rue vendre son portefeuille à 109609 pour \$400,000; 109609 a participé à cette transaction pour mettre la main sur des liquidités qu'elle voulait garder en réserve pour aider les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. Vous vous souviendrez qu'il avait été conclu que tant que les Ateliers d'Usinage Hall Ltée seraient en activité, 109609 Canada Ltée recevrait \$7,500 par mois. Si les Ateliers d'Usinage Hall Ltée n'avaient pas eu besoin de puiser à la réserve de liquidités, le portefeuille aurait dû être conservé. Or, la Banque de Montréal accepta ultérieurement qu'il fût liquidé et il le fut entre le 31 décembre 1981 et le 19 février 1982 pour subvenir aux besoins financiers des Ateliers d'Usinage Hall Ltée. La Banque de Montréal a consenti un prêt à 109609 Canada Ltée pour effectuer cette transaction parce qu'elle jugeait, je crois, solides les Ateliers d'Usinage Ltée qui construisaient depuis 100 ans à Montréal des machines pour de grosses industries sûres du secteur primaire au Québec.

M. Cook: Je crois que cela exige, si vous me le permettez, de poser un certain nombre de questions complémentaires, au mois deux douzaines.

Je vous renvoie à la page 8 de la traduction anglaise de votre témoignage au Tribunal des faillites de Montréal, ce qui correspond à la page 12 du texte français. Je cite: «C'était le compte de M. Mackasey à la Banque de Montréal». Est-ce exact? Les \$400,000, c'était le compte de M. Mackasey à la Banque de Montréal.

M. Harrison: Comme je le disais hier dans ma déclaration préliminaire...

M. Cook: Peu importe ce que vous avez dit dans votre déclaration préliminaire, je vous pose une question simple et directe: était-ce, oui ou non, le compte de M. Mackasey? Ce n'est pas difficile.

M. Harrison: 109609 Canada Ltée a toujours \$400,000...

M. Cook: Je parle d'avant 109609. Était-ce son compte?

M. Harrison: M. Mackasey avait en effet un compte à la Banque de Montréal avant le 26 novembre 1981.

[Texte]

Mr. Cook: And that account showed a debt position of a substantial amount. According to your testimony before the bankruptcy hearing, the money had been borrowed, \$400,000, to play the stock market. I am using your own words. The account was valued at approximately \$150,000, again according to your testimony, so that when 109609 took that \$400,000 over it was \$250,000 of debt that the Bank of Montreal was looking to collect. Is that correct or not?

Mr. Harrison: No. Mr. Chairman, 109609 bought this portfolio November 26, 1981...

Mr. Cook: What was the value of the portfolio?

Mr. Harrison:—and proceeded to hold the portfolio. At the time it was liquidated the proceeds that 109609 received were only \$150,000. That was not the value of the portfolio on November 26, 1981. To the best of my recollection it was about \$250,000.

Mr. Cook: So there is still a shortfall of a minimum of \$150,000 in a bank loan there.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cook: Now then, you stated that you owned 109609, you transferred it to Lord's, and that you owned Lord's as well. Is that correct? That was your testimony this morning.

Mr. Harrison: Sorry. You are doing the same thing. I now own one-third of Lord's. For one day I owned Lord's. That is the day I possessed it because I lost money in guaranteeing a loan for Mr. Bruyère. But at the time of these transactions I did not own Lord's.

Mr. Cook: All right, at that moment in time.

Now then, there were 3 or 4 cheques for \$7,500 each that were issued to 109609. Was it three or four? I have forgotten now. Now wait a minute; that is a straightforward question. I saw the cheques; they were made out to 109609. Were there three or four cheques issued?

Mr. Harrison: I am sorry. I am trying to answer your questions.

Mr. Cook: All right.

Mr. Harrison: The trustee had written to me on March 17 asking for \$22,500 back. I seem to recollect that it was a situation the same as *The Gazette* says, that there was \$22,500—three cheques of \$7,500—from the Bank of Nova Scotia account of the company that came to 109609, and one cheque signed by Mr. Lanthier coming from the Royal Bank; so my recollection is \$30,000. The trustee informed me on March 17, 1983 that it was only \$22,500. I am very sorry, but I can only give you the answers I have.

Mr. Cook: Thank you. I appreciate that further explanation on it. That \$7,500 went where?

Mr. Harrison: It went into the account of 109609 Canada Limited, and in effect paid interest on the \$400,000 loan of 109609.

[Traduction]

M. Cook: Et ce compte accusait une dette assez importante. D'après votre témoignage au tribunal des faillites, ces \$400,000 avaient été empruntés pour jouer à la bourse. C'est ce que vous avez dit. Le compte était évalué à environ \$150,000, d'après vous toujours, de sorte que lorsque 109609 a assumé cet emprunt de \$400,000, la Banque de Montréal devait se faire rembourser une dette de \$250,000. Est-ce exact ou non?

M. Harrison: Non. Monsieur le président, 109609 a acheté ce portefeuille le 26 novembre 1981...

M. Cook: Que valait alors le portefeuille?

M. Harrison:... et a gardé le portefeuille. Lorsqu'il a été liquidé, 109609 n'en a tiré que \$150,000. Ce n'est pas ce que valait le portefeuille le 26 novembre 1981. Si je me souviens bien, il valait environ \$250,000.

M. Cook: Il reste donc toujours une différence d'au moins \$150,000 en prêt bancaire.

M. Harrison: Oui.

M. Cook: Vous avez déclaré que vous étiez propriétaire de 109609, que vous l'aviez transférée à Lord's et que vous étiez également propriétaire de Lord's. Est-ce exact? C'est ce que vous avez dit ce matin.

M. Harrison: Excusez-moi. C'est la même chose. Je suis maintenant propriétaire d'un tiers de Lord's. J'en ai été propriétaire à part entière pendant une journée. C'est le jour où j'ai récupéré cette compagnie, car j'avais perdu de l'argent en garantissant un emprunt pour M. Bruyère. Au moment des transactions toutefois, je n'étais pas propriétaire de Lord's.

M. Cook: D'accord, pas à ce moment-là.

Maintenant, 3 ou 4 chèques de \$7,500 chacun ont été libellés à l'ordre de 109609. Est-ce 3 ou 4? J'oublie. Attendez un instant, c'est une question très simple. J'ai vu les chèques; ils étaient à l'ordre de 109609. Y en a-t-il eu 3 ou 4?

M. Harrison: Je suis désolé, mais j'essaie vraiment de répondre à vos questions.

M. Cook: Bien.

M. Harrison: Le syndic m'avait écrit le 17 mars pour réclamer \$22,500. Je crois qu'il s'agissait d'une situation comme le dit *The Gazette*, à savoir qu'il y avait \$22,500, trois chèques de \$7,500, tirés sur un compte de la Banque de Nouvelle-Écosse au nom de la société dont 109609 avait pris le contrôle et un chèque signé par M. Lanthier venant de la Banque Royale; je crois donc que cela représente \$30,000. Le syndic m'a informé le 17 mars 1983 qu'il ne s'agissait que de \$22,500. Je suis désolé, mais je ne puis vous dire ce que je sais.

M. Cook: Merci. Je vous remercie de cette explication complémentaire. Où sont allés ces \$7,500 autres dollars?

M. Harrison: Au compte de 109609 Canada Ltée pour payer une partie de l'intérêt sur l'emprunt de \$400,000 effectué par 109609.

[Text]

Mr. Cook: Thank you. Okay, those are the answers I was looking for this morning. I appreciate receiving them from you. We will be back at you again, but I think I have sufficiently covered the ground I wanted to cover at this moment in time.

The Chairman: I wanted to move on then to Mr. Cullen.

Mr. Cullen: I will pass for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Yes. Needless to say, what you have just reported to us is rather new to us and to a lot of people. You are saying that Les Ateliers bought stocks that were worth approximately \$250,000 for \$400,000.

Mr. Harrison: I do not want anybody to think I am not answering the questions simply, but these are not easy things to answer simply.

Mr. Murphy: What did you value the stocks at yourself?

Mr. Harrison: The stocks were valued on the stock market if sold that day at \$250,000. The issue is that the Bank of Montreal put up the financing on the basis of a guaranty on a fixed-term, long-term financing. Therefore the loan that 109609 had available to it from the bank was conditional, in a sense, on executing the other part of the transaction, which was buying the portfolio. So in a sense, although you can make a simple statement that says one was worth this and one was worth that, you really do have to understand that 109609 and Les Ateliers d'Usinage Hall—which had in effect no assets yet transferred, and was trying to get itself established by this mechanism—got liquid assets it could use immediately in exchange for a long-term debt.

Mr. Murphy: You seem to be acting in a friendly neighbourhood fashion for Les Ateliers. You are acting as a financial consultant to Mr. Mackasey. You set up the account 109609. Can you tell me, how much did Mr. Mackasey get for his portfolio?

• 1550

Mr. Harrison: \$400,000.

Mr. Murphy: He received \$400,000 from the Bank of Montreal on November 26.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Murphy: Why would Les Ateliers spend \$400,000 for a portfolio that you have described a number of times now as being worth approximately \$250,000?

Mr. Harrison: I think I tried in my testimony yesterday afternoon, and again this morning, to paint the picture of the problem of Les Ateliers from September 1, 1981 to February 19, 1982. Mr. Bruyère is operating a company, does not have any assets—they have not yet been transferred in—he is operating that company with a bank account, and the only reason he has that bank account is based on my credibility at that bank. That bank has no interest whatsoever in making loans available to him. He is now sitting with this company, realizing he is going to have to make a compromise of some

[Translation]

M. Cook: Merci. Ce sont là les questions que j'avais posées ce matin. Je vous remercie d'y avoir répondu. J'aurais d'autres questions mais je crois que pour le moment j'ai obtenu suffisamment de renseignements.

Le président: Je donne donc la parole à M. Cullen.

M. Cullen: Je souhaite passer mon tour pour le moment, monsieur le président.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Inutile de vous dire que ce que vous venez de nous expliquer est très nouveau à la fois pour nous et pour beaucoup de monde. Vous dites que Les Ateliers ont acheté \$400,000 des actions qui valaient environ \$250,000.

M. Harrison: Ne croyez surtout pas que je ne veux pas répondre simplement aux questions, mais ce sont des sujets assez complexes.

M. Murphy: Que valaient à votre avis les actions?

M. Harrison: Si elles avaient été vendues ce jour-là en bourse, elles auraient rapporté \$250,000. Le problème est que la Banque de Montréal a octroyé ces fonds en se basant sur une garantie fixe de financement à long terme. Le prêt qui a donc été consenti à 109609 par la banque était en quelque sorte conditionnel puisqu'il fallait que soit effectuée l'autre partie de la transaction, à savoir l'achat du portefeuille. Dans un sens, donc, si l'on peut déclarer que ceci valait cela et que cela valait ceci, il faut néanmoins comprendre que 109609 et Les Ateliers d'Usinage Hall, à l'on n'avait pas encore transféré de fonds et qui essayaient simplement d'en obtenir par ce système, obtenaient des liquidités utilisables immédiatement en échange d'une dette à long terme.

M. Murphy: Vous semblez avoir quelque amitié pour Les Ateliers. Vous êtes conseiller financier de M. Mackasey. Vous établissez ce compte de 109609. Pourriez-vous me dire combien M. Mackasey a obtenu pour son portefeuille?

M. Harrison: Quatre cent mille dollars.

M. Murphy: Il a reçu 400,000 dollars de la Banque de Montréal le 26 novembre.

M. Harrison: En effet.

M. Murphy: Pourquoi Les Ateliers paieraient-ils 400,000 dollars un portefeuille qui valait, comme vous l'avez maintenant dit à plusieurs reprises, environ 250,000 dollars?

M. Harrison: Je crois avoir essayé, dans mon témoignage hier après-midi, et à nouveau ce matin, d'expliquer le problème que rencontraient Les Ateliers entre le 1^{er} septembre 1981 et le 19 février 1982. M. Bruyère dirige une société sans aucun actif, l'actif n'ayant pas encore été transféré, mais avec un compte bancaire qu'il ne peut utiliser que du fait de ma crédibilité dans cette banque. La banque n'a en effet aucun intérêt à lui consentir des prêts. Il s'aperçoit qu'il va devoir parvenir à un compromis avec M. Fletcher qui ne peut

[Texte]

sort with Mr. Fletcher, who cannot legally transfer an Indian reservation—and I think I have been through that before—but he cannot transfer the assets.

The Federal Business Development Bank, it is self-evident, is going to walk away if the land does not have a clear title, and he is asking and looking for ways of getting cash financing, both for the short-term when the bank loan is not in place—or the normal bank loan is not in place—and for the obvious settlement that is going to have to be made with Mr. Fletcher in a different manner, assuming his bank loans are against a Federal Business Development Bank loan. In those circumstances it was . . .

Mr. Murphy: Just let me ask it again. The question I asked you was quite plain and clear: Why was Les Ateliers spending \$400,000 to buy stocks that you have said are worth \$250,000?

Mr. Harrison: It did it because it was the only way to get its hands on liquid cash, usable in the next six months; the loan was committed five or six years out, no repayment for five or six years.

Mr. Murphy: Could not Les Ateliers get the same loan guaranty buying Canada Savings Bonds worth \$400,000? Would that not have the same asset value? Would it not have actually a higher asset value than stocks that were evaluated at \$250,000?

Mr. Harrison: It is my view that in the circumstances—and I have tried to paint them as much as I could—there was no other way to finance this company. Les Ateliers d'Usinage Hall had no assets; it legally had no right. Mr. Bruyère was standing in there running the factory; he did not control those rights, and was fighting with the person who controlled those rights. The bank was lending to the good faith of Mr. Bruyère to make a compromise with Mr. Fletcher that would in fact allow him to continue on. Based on that, there was a flow of cash that would come to 109609, which would in fact allow the bank to be paid back. I am saying: I do not see how that transaction could have been structured in any other way.

Mr. Murphy: How can you, as a chartered accountant, someone who has given a fair amount of evidence in terms of your experience with the Board of Trade, with the number of different organizations over the year, have recommended to Les Ateliers that they spend \$400,000 for stocks that, again I repeat, you have said are worth only \$250,000? Why was Mr. Mackasey, according to your testimony, given an extra \$150,000 for those stocks?

Mr. Harrison: Mr. Mackasey was the client of the Bank of Montreal. The Bank of Montreal, in effect, lends to the capacity of Les Ateliers Hall at the same time as it is, in effect, putting up the cash reserve that would allow to settle and complete the transaction to acquire Les Ateliers Hall; I am saying I would think the . . . I will not do that; I do not want to put it back to the Bank of Montreal, because I will be accused of not answering the question. But you can ask the Bank of Montreal why they made a loan to a company based on the capacity of Hall in the future, but also based on releasing the portfolio of stocks that we had used in a liquid

[Traduction]

légalement transférer une réserve indienne, et je crois l'avoir déjà expliqué, et qu'il ne peut donc transférer l'actif.

La Banque fédérale de développement va, de toute évidence, se retirer si le titre du terrain n'est pas obtenu. Il essaie donc de trouver des moyens d'obtenir du comptant, tant pour le court terme, puisque la banque ne consent pas de prêt ordinaire, que pour la transaction qu'il devra évidemment faire avec M. Fletcher, à supposer que ses emprunts bancaires lui permettent d'obtenir un prêt de la Banque fédérale de développement. Dans ces circonstances, il était . . .

M. Murphy: Permettez-moi de reposer ma question. Je vous ai demandé quelque chose de très simple: pourquoi Les Ateliers ont-ils payé 400,000 dollars des actions qui représentaient, vous l'avez dit, 250,000 dollars?

M. Harrison: Parce que c'était la seule façon d'obtenir de l'argent comptant dont ils auraient besoin dans les six prochains mois. L'emprunt ne devait pas, en effet, être remboursé avant cinq ou six ans.

M. Murphy: Les Ateliers n'auraient-ils pu obtenir la même garantie en achetant des obligations d'épargne du Canada pour 400,000 dollars? Cela n'aurait-il pas représenté le même actif? Cela n'aurait-il pas même valu davantage que des actions représentant alors 250,000 dollars?

M. Harrison: Dans les circonstances, et j'ai essayé de vous les décrire du mieux que je le pouvais, il n'y avait pas d'autre moyen de financer cette société. Les Ateliers d'Usinage Hall n'avaient pas d'actif; légalement, ils n'avaient aucun droit. M. Bruyère dirigeait l'usine, ne contrôlait pas ses droits, mais se battait contre celui qui les contrôlait. La banque prêtait sur la bonne foi de M. Bruyère pour qu'il parvienne à un compromis avec M. Fletcher afin de rester en activité. C'était donc du comptant qui était versé à 109609 et qui permettait à la banque de se faire rembourser. Je répète que je ne vois pas comment la transaction aurait pu être structurée différemment.

M. Murphy: Comment avez-vous pu, vous comptable agréé qui avez une grande expérience de la Chambre de commerce et de divers autres organismes, recommander aux Ateliers de payer 400,000 dollars des actions qui n'en valaient d'après vous que 250,000? Pourquoi, d'après ce que vous dites, M. Mackasey a-t-il reçu 150,000 dollars supplémentaires pour ses actions?

M. Harrison: M. Mackasey était le client de la Banque de Montréal. Cette banque a en fait prêté aux Ateliers Hall en se fondant sur leur capacité de remboursement tout en fournissant la réserve nécessaire pour effectuer la transaction d'achat des Ateliers Hall; je pense que . . . Non, je ne veux pas renvoyer la balle à la Banque de Montréal, car on risque encore de m'accuser de ne pas vouloir répondre à cette question. En tout cas, vous pouvez demander à la Banque de Montréal pourquoi elle a consenti un prêt à une société en se fondant sur sa capacité de remboursement ultérieure ainsi que sur l'autorisation de liquider le portefeuille d'actions que nous

[Text]

way, without leaving that stock as reserves to protect the assets of the loan.

So I am saying the reason, in effect, that Mr. Bruyère went into this transaction was because it was a way of getting his hands on liquid cash to run his company and to settle his original transaction. He could not have done that at a normal bank. He did not have, in his own personal capacity, the capacity to borrow that amount of money, I do not think; you can ask him. Therefore, it was a way of Mr. Bruyère arranging this transaction.

Mr. Murphy: What security did the Bank of Montreal have for the \$400,000?

• 1555

Mr. Harrison: The cash flow of \$7,500 a month that would come out of the contract between 109609 and Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Murphy: No more questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Murphy.

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes. This is the second time, I guess, but I would just like for the record to be reminded again that the resolution of the board of Les Ateliers d'Usinage Hall clearly spells out that the 10-year contract with 109609 for \$7,500 a month could be cancelled anytime at the whim of Mr. Bruyère. Is that so?

Mr. Harrison: Yes, that is so.

Mr. Lachance: You just said that you speak late, and you are right; I mean we will have to ask the bank about that. But you say today that the reason the banks lent money to 109609 has to be the fact that there was a contract for a monthly payment of \$7,500 for 10 years.

Mr. Harrison: I believe it is self-evident.

Mr. Lachance: I understand. But that is what you speculated. Now, the third part I am a bit puzzled about is the fact that you say Mr. Bruyère could not, in his capacity—and let us recall just for one second that you said yourself he is a partner in a known law firm, a respected individual in his community—personally vouch . . . if you want, any bank to get such an amount. But on the other hand, 109609 could manage what Mr. Bruyère could not manage. Is that so?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Lachance: Who was the owner of 109609 at the moment the bank transaction with 109609 was signed?

Mr. Harrison: I was.

Mr. Lachance: Is it fair to say that the fact that you were the person behind 109609 may have carried some weight with the bank?

Mr. Harrison: Yes.

[Translation]

avons utilisé pour obtenir des liquidités alors que ces actions devaient servir de réserves pour protéger l'actif du prêt.

Je dis donc simplement que, si M. Bruyère s'est lancé dans cette transaction, c'est parce que cela lui permettait de trouver des liquidités pour faire tourner son usine et pour régler sa transaction initiale. Il n'aurait pu le faire avec n'importe quelle banque. Il n'avait pas, personnellement, la capacité d'emprunter ce montant d'argent, me semble-t-il; vous pouvez le lui demander. C'était donc pour lui une solution.

M. Murphy: Quelle garantie avait obtenue la Banque de Montréal pour ce prêt de 400,000 dollars?

M. Harrison: Les \$7,500 par mois devaient venir du contrat entre 109609 et les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Murphy: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Merci, monsieur Murphy.

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je crois que c'est la deuxième fois, mais j'aimerais que l'on me rappelle que la résolution du conseil des Ateliers d'usinage Hall stipule clairement que le contrat de 10 ans avec 109609 à raison de \$7,500 par mois pouvait être résilié n'importe quand par M. Bruyère. Est-ce exact?

M. Harrison: Oui, en effet.

M. Lachance: Vous venez de dire que vous avez attendu longtemps pour parler et vous avez tout à fait raison. Il nous faudra interroger la banque à ce sujet. Vous dites en tout cas aujourd'hui que si les banques ont prêté à 109609, c'est parce qu'il y avait un contrat prévoyant un versement mensuel de \$7,500 pendant 10 ans.

M. Harrison: Je crois que c'est évident.

M. Lachance: Je veux bien, mais c'est ce que vous avez supposé. Il y a tout de même quelque chose qui m'intrigue un peu lorsque vous dites que M. Bruyère ne pouvait pas lui-même, et n'oublions pas que vous avez indiqué qu'il était associé à un cabinet juridique bien connu, très respecté dans son milieu, qu'il ne pouvait donc pas personnellement obtenir une telle somme de n'importe quelle banque. Que par contre 109609 pouvait obtenir ce que M. Bruyère ne pouvait pas. C'est bien cela?

M. Harrison: En effet.

M. Lachance: Qui était propriétaire de 109609 au moment où fut signée la transaction bancaire avec cette société?

M. Harrison: Moi.

M. Lachance: On peut alors dire que puisque vous étiez derrière 109609, cela a influé sur la décision de la banque?

M. Harrison: Oui.

[Texte]

Mr. Lachance: Did you put any collateral personally with that bank to secure the bank with the \$400,000?

Mr. Harrison: Absolutely none.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

An hon. Member: What was the answer?

Mr. Harrison: The answer was absolutely none.

The Chairman: Mr. Epp?

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask you, Mr. Harrison, about one point that is not clear to me. You said there was no other way to, I quote, "arrange the transaction". Why would the Bank of Montreal be willing to make a loan for \$400,000 to a company, 109609 Canada Limited, which loan you just finished saying was more easily received because of your personal backing and credibility, but in which you said there was no personal or, I take it, corporate collateral given?

Mr. Harrison: No personal or corporate.

Mr. Epp: Okay, so there was no collateral. Could you explain to me why—with apparently with no financial assets, either in land, buildings, or stocks—a \$400,000 loan would be made by the Bank of Montreal when Les Ateliers and its connection with Labec, obviously having assets . . . why would the bank be willing to give a loan to a company that had no assets, rather than to a company that was in trouble but had assets?

Mr. Harrison: Again I am going to answer, but it is going to take a minute and I am sorry it is not much simpler. Les Ateliers d'Usinage Hall guaranteed the loan of 109609, so when 109609 borrows \$400,000 from the bank, they in fact have whatever assets Les Ateliers d'Usinage Hall has as collateral, because in effect the guaranty is there. So from a banking point of view, it is the same as having lent to Les Ateliers d'Usinage Hall, with one advantage—that you got R.W. Harrison, a partner of Touche Ross, a major chartered accounting firm, vouching for the realized ability of the project.

• 1600

Mr. Epp: Mr. Harrison, I do not have your written statement before me; if I misquote you, obviously you will correct me quickly.

When Mr. Mackasey came to you was he in financial trouble?

Mr. Harrison: I am not going to try to not answer the question, Mr. Chairman, but there really is a limit to where you can ask an adviser the actual position of the person, especially when you have the person coming as a witness. I am not unwilling to answer the question, but I really do believe these are Mr. Mackasey's affairs. I guess I can say to some extent, in re-reading my testimony in the bankruptcy court, I think I tended to over-dramatize; that is maybe valid if you read through the section about Mackasey.

[Traduction]

M. Lachance: Avez-vous personnellement offert des garanties à la banque pour cet emprunt de \$400,000?

M. Harrison: Absolument pas.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Une voix: Qu'a-t-il répondu?

M. Harrison: J'ai répondu: absolument pas.

Le président: Monsieur Epp?

M. Epp: Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous interroger sur un point où ne me semble pas très clair, monsieur Harrison. Vous avez déclaré qu'il n'y avait pas d'autre moyen, et je vous cite, «d'effectuer cette transaction». Pourquoi la Banque de Montréal serait-elle disposée à prêter \$400,000 à une société, à 109609 Canada Ltée, ce qui fut fait probablement plus facilement parce que vous étiez impliqué et parce que vous jouissez d'une grande crédibilité, alors qu'il n'y avait toutefois pas de garantie personnelle ni, si je ne m'abuse, de garantie offerte par une autre société?

M. Harrison: En effet, aucune garantie.

M. Epp: Donc, pas de nantissement. Pourriez-vous alors m'expliquer pourquoi, alors qu'il n'y avait apparemment aucun actif financier, qu'il s'agisse de biens immobiliers ou de valeurs mobilières, un prêt de \$400,000 aurait été consenti par la Banque de Montréal alors que les Ateliers qui ont des liens avec Labec avaient de toute évidence un actif . . . Pourquoi donc la banque accepterait-elle de prêter à une société sans actif plutôt qu'à une société en difficulté certes, mais qui a de l'actif?

M. Harrison: Je vais vous répondre, mais il va me falloir quelques minutes, car ce n'est pas simple. Les Ateliers d'Usinage Hall garantissaient le prêt à 109609 de sorte que lorsque 109609 emprunte à la banque \$400,000, elle détient en fait en garantie l'actif qui sert de nantissement aux Ateliers d'Usinage Hall, parce que c'est cela la garantie. Donc, du point de vue bancaire, c'est comme si l'on avait prêté aux Ateliers d'Usinage Hall sauf que, dans ce cas, vous avez R.W. Harrison, associé de la grande firme de comptables agréés Touche & Ross, qui assure que le projet est réalisable.

M. Epp: Monsieur Harrison, je n'ai pas ici votre déclaration écrite et je vous demanderais donc de me corriger si je ne vous cite pas tout à fait exactement.

Lorsque M. Mackasey vous a contacté, avait-il des problèmes financiers?

M. Harrison: Je n'essaierai pas de ne pas répondre à la question, monsieur le président, mais je crois vraiment que l'on ne peut s'attendre à ce qu'un conseiller financier révèle la situation exacte de son client, surtout lorsque ce dernier doit lui aussi témoigner. Ce n'est pas que je ne veux pas répondre à la question, mais j'estime vraiment que cela regarde M. Mackasey. Je crois que je puis dire que dans une certaine mesure, en relisant le témoignage que j'ai donné au tribunal

[Text]

Mr. Epp: What do you mean by that?

Mr. Harrison: It says "still in trouble", a few things like that, so when you read the section where I am talking about Mr. Mackasey you are going to find it tends to make it sound, in the hindsight of whatever we are, April 1983, that the situation of November 26, 1981 was not as dramatic as I may have made it appear. But you have to remember that in November 1981 interest rates were—as everyone knows; therefore, situations and loans that now appear at reasonable levels, at that time to accountants appeared to be staggering levels. So it is the interest, the cashflow to finance interest.

The term "in financial trouble", et cetera, is a question of definition. I really believe, with all due respect, it would be nicer if you asked that question to Mr. Mackasey.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Why would 109609 be willing to take the liabilities of \$400,000 against stocks that by your estimation had a value of \$250,000? What was in it for you and what did you want from Mr. Mackasey?

Mr. Harrison: Basically, since it was the only way for this company, Les Ateliers d'Usinage Hall, to have cash; to use the power of the future of Les Ateliers d'Usinage Hall to service debt and therefore have it attractive to the bank, that is why they entered into it. It was the one way of having \$250,000 available and on the table.

The fact that you pay . . . by having a debt down the road of \$400,000, I have to say, with all due respect, that was the same type of transaction that the Federal Business Development Bank transaction was in this company—an amount payable in excess of the amount received. Discounting of paper in that way, in lieu of interest, and pushing it to the end of the term, is a normal way that Canadian municipalities and provincial governments borrow. All that does is tick up your interest rate. In effect, your interest over the term rises by the amount of extra you have to put aside to a sinking fund to get back the original capital. So it is not an unusual transaction.

Mr. Epp: I find it strangely unusual. It is very unusual that there would be an arrangement where a company would receive \$400,000 and be willing to take the liability of \$400,000 against \$250,000, discounting it in reverse, as is generally done, and not expecting from the person obviously now out from under the \$400,000 that there would not have to be either some arrangement or some goodwill within that transaction to cover the other \$150,000.

Mr. Harrison: I want to go along with your preamble and add to it. The fact is that Les Ateliers d'Usinage Hall guaranteed the loan. Number 109609 had the loan, but Mr. Bruyère in no way was committed on that loan. So the survival of Les Ateliers d'Usinage Hall was in fact a risk to the Bank of Montreal.

[Translation]

des faillites, j'ai peut-être été un peu fort; c'est valable si vous lisez toute la section qui porte sur M. Mackasey.

M. Epp: Que voulez-vous dire par là?

M. Harrison: J'ai dit: «Encore en difficulté», par exemple, si bien que lorsque vous lisez la section dans laquelle je parle de M. Mackasey, il semble maintenant, avec le recul que nous avons en avril 1983, que la situation du 26 novembre 1981 n'était pas aussi grave que je l'ai peut-être fait paraître. Il faut toutefois vous rappeler qu'en novembre 1981, les taux d'intérêt étaient ce que chacun sait; des situations et des emprunts qui aujourd'hui semblent tout à fait raisonnables semblaient alors beaucoup plus effrayants aux comptables. La question était donc d'avoir les liquidités pour financer l'intérêt.

Quand je dis «difficulté financière» etc, tout dépend de la définition que l'on en donne. Je crois en toute déférence qu'il serait préférable que vous posiez cette question à M. Mackasey.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Pourquoi 109609 aurait-elle accepté le passif de \$400,000 contre des actions que vous n'estimiez qu'à \$250,000? Qu'y gagniez-vous et que vouliez-vous de M. Mackasey?

M. Harrison: Étant donné que c'était la seule façon pour la société Les Ateliers d'Usinage Hall d'obtenir de l'argent comptant, d'utiliser les capacités futures des Ateliers d'Usinage Hall à honorer la dette et donc la seule façon d'intéresser la banque, nous avons eu recours à cette solution. C'était la seule façon d'obtenir \$250,000 comptants.

Le fait que l'on paie . . . qu'il y a une dette à long terme de \$400,000, je peux vous dire en toute déférence que c'était le même genre de transaction que celle qu'était prête à effectuer la Banque fédérale de développement. Des dettes à long terme plus élevées que le comptant que l'on recevait. C'est ainsi que les municipalités et les gouvernements provinciaux empruntent normalement au Canada. Cela revient simplement à relever le taux d'intérêt. En fait, l'intérêt augmente en fonction du montant supplémentaire qu'il faut obtenir, à cause des fonds engloutis par la dette, pour rembourser le capital initial. Ce n'est donc pas une transaction inhabituelle.

M. Epp: Je la trouve au contraire étrangement inhabituelle. Vous ne pouvez dire que ce genre de disposition est normale. Est-il normal qu'une société reçoive \$400,000 en acceptant un passif de \$400,000 pour obtenir \$250,000, c'est de l'escompte à rebours, comme d'habitude, mais sans que la personne que l'on a soulagée de sa dette de \$400,000 n'exige d'arrangement pour le solde de \$150,000?

M. Harrison: Je reprendrai et ajouterai même à votre préambule. Le fait est que Les Ateliers d'Usinage Hall ont garanti l'emprunt. Le numéro 109609 avait reçu ce prêt, mais M. Bruyère n'était absolument pas engagé. La survie des Ateliers d'Usinage Hall était en fait un risque pour la Banque de Montréal.

[Texte]

• 1605

[Traduction]

Mr. Epp: Would it not be possible to conclude that your testimony this afternoon, in which you say that Mr. Mackasey's \$400,000 of liability taken over by 109609 and discounted to \$250,000 against the \$400,000—that when one reads the testimony you yourself made, in which you talk about the lobbyist and you talk about the lobbyist having done his duty or delivering the goods, one could in fact conclude that there was an understanding, not written, but an understanding that the arrangement would be that 109609 in fact would take the liabilities and Mr. Mackasey would be rid of the debt with the Bank of Montreal?

Mr. Harrison: I am under oath as saying I believe Mr. Mackasey is not a paid lobbyist. I am comfortable, with all due deference, that the RCMP does not believe that either. Therefore I am telling you that in my view that is not the fact.

Mr. Epp: You can say in good conscience that you at no time in your discussions with Mr. Mackasey or anyone else, when you obviously were willing to take a bath of at least \$150,000, that you expected no other favours for the bath?

Mr. Harrison: Yes, I could say that in good conscience.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp.

Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, this morning before this disclosure was made I asked a number of questions, the purpose of which was to define as precisely as possible the exact nature of the relationship between you and Mr. Mackasey. It seemed to me that you made it pretty clear that you were his auditor. Did you, as his auditor, advise him to enter into this arrangement?

Mr. Harrison: With due respect, I specifically said this morning that no person has an auditor. I was his tax adviser.

Mr. Smith: Did you, as his tax adviser, advise him to enter into this arrangement?

Mr. Harrison: Mr. Mackasey did know, obviously, that I was the president of 109609 when this transaction occurred. But I did advise him to enter it as his tax adviser.

Mr. Smith: I understand that from Les Ateliers' point of view there are obviously cash flow problems, which this gave a short-term injection—at a pretty high price, it would appear. But were there any tax consequences to anybody that were advantageous here?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Smith: And what were they?

Mr. Harrison: Basically, the transaction occurred at \$400,000; therefore Mr. Mackasey has a loss of whatever he paid for those shares down to \$400,000. 109609 obviously bought this portfolio for \$400,000. Any disposition below \$400,000 would cause a loss. Any disposition above \$400,000 would bring a profit.

M. Epp: Peut-on alors conclure que, lorsque vous déclarez cet après-midi que les \$400,000 de dettes de M. Mackasey assumés par 109609 et escomptés à \$250,000, cela peut porter à penser, en lisant votre témoignage à propos d'un démarcheur ou solliciteur qui aurait fait son travail ou ce qu'on attendait de lui, qu'il y avait une entente, non écrite, bien sûr, mais une entente selon laquelle 109609 assumerait le passif et qu'ainsi M. Mackasey serait débarrassé de sa dette envers la Banque de Montréal?

M. Harrison: J'ai déclaré sous serment qu'à mon avis M. Mackasey n'est pas un solliciteur rémunéré. Je suis d'autre part certain que la G.R.C. est de mon avis. Je vous dis donc qu'il n'en est rien.

M. Epp: Vous pouvez dire que vous n'avez jamais, lors de vos entretiens avec M. Mackasey ni avec quiconque d'autre, alors que vous acceptiez de toute évidence de perdre au moins \$150,000, espéré certaines faveurs en échange?

M. Harrison: Je puis en effet vous le déclarer en toute conscience.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Epp.

Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, j'ai posé un certain nombre de questions ce matin afin d'essayer de déterminer aussi précisément que possible la nature exacte de vos relations avec M. Mackasey. Il me semble que vous avez maintenant indiqué très clairement que vous étiez son vérificateur. Lui avez-vous à ce titre conseillé cette solution?

M. Harrison: J'ai au contraire dit très précisément ce matin que personne n'a de vérificateur. J'étais son conseiller fiscal.

M. Smith: Lui avez-vous donc, à titre de conseiller fiscal, conseillé cette solution?

M. Harrison: M. Mackasey savait bien sûr que j'étais président de 109609 lorsque cette transaction a eu lieu. Je l'ai en effet engagé à la signer à titre de conseiller fiscal.

M. Smith: Je crois comprendre que pour Les Ateliers, il y avait évidemment un problème d'encaisse et qu'ainsi cela représentait une solution à court terme très coûteuse. Y avait-il des conséquences fiscales avantageuses pour quiconque?

M. Harrison: Oui.

M. Smith: De quoi s'agissait-il?

M. Harrison: En gros, la transaction s'est faite à \$400,000; M. Mackasey perd donc la différence entre ce qu'il a payé ses actions et \$400,000. 109609 a acheté le portefeuille \$400,000. Le revendre à moins représentait une perte. S'il avait été revendu à plus de \$400,000, il y aurait eu un bénéfice.

[Text]

To go back in effect to the question of the \$150,000 difference at that point in time, which obviously oscillated down but could have easily gone back up as I said in my statement, the cutoff or the point where 109609 has a tax base of these stocks is \$400,000. Therefore, taking the \$250,000 against the \$400,000, that \$150,000 has an automatic tax advantage. That is a tax loss for 109609. It is a capital loss.

Mr. Smith: Would they not have to be in a profitable position, though, for that to be relevant?

Mr. Harrison: But to be fair, when we entered the transaction 109609 had \$7,500 payments for the next 10 years coming in.

Mr. Smith: Okay. Let us go back to clause 31 of your declaration, because I touched on it very briefly this morning.

It would seem that this was obviously an advantageous arrangement for Mr. Mackasey. Mr. Epp has suggested, without stating or asserting, one possible interpretation of it, which is not a favourable one. It would seem to me, in re-reading clause 31 now, that that clause would appear to be in there almost anticipating that someone might draw that conclusion. Perhaps you might expand on clause 31 a little more, because it would appear to me to be saying that if, in fact, Mr. Mackasey was doing any lobbying on behalf of the company, it had no relationship to this transaction. Is that what you are saying there?

• 1610

Mr. Harrison: Yes. Yes, I am saying that. That is what I am saying there. That is my position and that is what I believe.

Mr. Smith: You are saying that under oath.

Mr. Harrison: I am saying that under oath. My lawyer drafted this document, obviously, in full possession of every document I own.

Mr. Smith: Your lawyer, when he drafted that, knew the nature of this disclosure that you have just made?

Mr. Harrison: Absolutely. As I said, I have permission from Mr. Mackasey to make this report.

Mr. Smith: I might say, Mr. Chairman, through you to Mr. Harrison, that I personally regret that this disclosure was not made at the outset, because I think several interpretations can be placed on it and the atmosphere perhaps might have been a little more conducive to having more favourable interpretations put on it if there had not been an evasiveness on your part this morning. I think, unfortunately, Mr. Mackasey's position may not be improved by the approach you took this morning. All I can say about that is that I regret that.

Mr. Harrison: I would like to comment only in the sense that I did work very hard to become a chartered accountant; as you know—it is in my testimony—I was three years on the standards committee. I very much regret that as well. You saw in my testimony yesterday that I have nothing but admiration for Mr. Mackasey and his family and the history of my family and his family. My problem is strictly ethics. I am sorry. It

[Translation]

Pour revenir donc sur la différence de \$150,000 qui oscillait de toute évidence à la baisse mais qui aurait pu facilement osciller à la hausse, comme je l'ai dit dans ma déclaration, la base fiscale pour 109609 est \$400,000. En acceptant donc \$250,000 plutôt que de \$400,000, ces \$150,000 de différence représentent un avantage fiscal automatique. C'est une perte fiscale pour 109609. Une perte en capital.

M. Smith: Est-ce que la société n'aurait toutefois pas dû avoir fait des bénéfices pour que cela s'applique?

M. Harrison: Lorsque nous avons effectué la transaction, il faut reconnaître que 109609 devait recevoir \$7,500 par mois pendant dix ans.

M. Smith: D'accord. Revenons donc au paragraphe 31 de votre déclaration car je ne l'ai abordé que très brièvement ce matin.

Il semble que c'était une solution avantageuse pour M. Mackasey. M. Epp a suggéré, sans plus, une interprétation possible de ce paragraphe qui n'est pas favorable. Il me semble, en relisant ce paragraphe 31, que le paragraphe pourrait avoir été inséré là en prévoyant justement que quelqu'un pourrait tirer une telle conclusion. Peut-être pourriez-vous développer un peu votre pensée quant au paragraphe 31 car il me semble dire que si en fait M. Mackasey sollicitait qui que ce soit pour cette société, cela n'avait rien à voir avec cette transaction. Est-ce bien ce que vous voulez dire?

M. Harrison: Oui, c'est exactement cela. C'est bien ce que je dis là. C'est ma conviction.

M. Smith: Et vous déclarez cela alors que vous êtes assermenté.

M. Harrison: En effet. Mon avocat a rédigé ce document à l'aide de tous les documents que j'ai moi-même à ma disposition.

M. Smith: Lorsqu'il l'a rédigé, il savait ce que vous venez de nous indiquer?

M. Harrison: Absolument. Comme je l'ai dit, M. Mackasey m'avait autorisé à donner ces renseignements.

M. Smith: Monsieur le président, je dirai à M. Harrison que je regrette personnellement qu'il ne nous ait pas dès le début donné ces renseignements car j'ai l'impression que l'on peut donner plusieurs interprétations à ses propos et qu'ainsi on aurait peut-être envisagé des interprétations plus favorables s'il n'avait pas été aussi vague ce matin. Malheureusement, je ne suis pas sûr que votre attitude ce matin ait aidé M. Mackasey. Je peux simplement vous dire que je regrette cet incident.

M. Harrison: Je répondrai simplement que j'ai travaillé très dur pour devenir comptable agréé; comme vous le savez, je l'ai dit dans mon témoignage, j'ai siégé trois ans au comité des normes. Je regrette beaucoup cela aussi. Vous avez pu constater dans mon témoignage d'hier que je n'ai que de l'admiration pour M. Mackasey et sa famille et pour l'histoire de ma famille et de la sienne. C'est un simple problème

[Texte]

was not Mr. Mackasey, as you can see from my statement, who was holding back. I almost needed your alluding to contempt to convince certain people to allow me to proceed. I am sorry. I understand your point and I share it.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Harrison, let us see whether I have the facts correctly yet. Mr. Mackasey owed the Bank of Montreal \$400,000. Correct?

Mr. Harrison: Sorry . . .

Mr. Cook: Back before this started, he owed the bank . . .

Mr. Harrison: Sorry. Again, I am not going to be evasive. I do not know how much he owed the Bank of Montreal, but he obviously owed them at least \$400,000.

Mr. Cook: All right. Now then, he had a portfolio of stocks, which the Bank was holding for security, that you say was worth \$250,000.

Mr. Harrison: That day on the market, on November 26, yes.

Mr. Cook: About \$250,000.

Mr. Harrison: There was a condition of the agreement that he had to have paid at least \$475,000 for those shares at original purchase.

Mr. Cook: All right. So we have this debt situation now of over \$400,000. We have 109609, which takes over this loan. It does take over the loan, does it not?

Mr. Harrison: In effect, it makes an offer to Mr. Mackasey to buy his portfolio for \$400,000, buys it, and has a loan with the same bank.

Mr. Cook: What it does is take over the loans. Was there a cash transaction here? They did not pay the bank \$400,000.

Mr. Harrison: Sorry, my subtlety is that Mr. Mackasey's loan had a certain style to it; it was a regular floating loan and it had a certain interest rate. The 109609 loan has a fixed term and a lower interest rate.

Mr. Cook: I see.

According to your testimony before the bankruptcy court, and I am referring now to page 7 in the English translation, which is page what in the French . . . ?

The Chairman: Page 11.

Mr. Cook: It is page 11 in the French. I will quote from the second half of the very long paragraph. You stated to the bankruptcy court:

I mean, as I said, he's a friend I see quite often and saying: Couldn't you find me someone who can represent me in Ottawa so that I can get contracts as a supplier to the federal government, okay? So the aim of "109609" was to find him a lobbyist . . .

Is that your correct testimony?

[Traduction]

d'éthique. Je suis désolé. Comme vous le voyez, ce n'était pas M. Mackasey qui m'empêchait de parler. Il a presque fallu que vous m'accusiez d'outrage pour que je convainque certaines personnes de m'autoriser à parler. Je suis désolé. Je comprends votre point de vue et le partage.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Harrison, voyons si j'ai maintenant bien compris. M. Mackasey devait à la banque de Montréal \$400,000, c'est cela?

M. Harrison: Excusez-moi . . .

M. Cook: Avant que tout cela ne commence, il devait à la banque . . .

M. Harrison: Excusez-moi, je ne veux pas refuser de répondre, mais je ne sais combien il devait à la Banque de Montréal. De toute évidence, c'était au moins \$400,000.

M. Cook: Bien. Il avait également un portefeuille d'actions que la banque conservait comme garantie et qui, dites-vous, valait \$250,000.

M. Harrison: Le 26 novembre, à la bourse, oui.

M. Cook: Environ \$250,000.

M. Harrison: Un des termes de l'entente était qu'il devait avoir payé ses actions au moins \$475,000 à l'achat.

M. Cook: Bien. Il y a donc une dette de plus de \$400,000. 109609 assume cet emprunt, n'est-ce pas?

M. Harrison: En fait, la société offre à M. Mackasey d'acheter son portefeuille à \$400,000, l'achète et obtient un prêt de la même banque.

M. Cook: En fait, elle assume l'emprunt. Y a-t-il eu une transaction au comptant? La banque n'a pas reçu \$400,000.

M. Harrison: Excusez-moi, mais la subtilité était que le prêt de M. Mackasey était assez spécial; c'était un prêt flottant assorti d'un certain taux d'intérêt. Le prêt à 109609 était à terme fixe et à un taux d'intérêt inférieur.

M. Cook: Je vois.

D'après votre témoignage au tribunal des faillites, et je me réfère maintenant à la page 7 de la traduction anglaise, qui correspond à la page . . . ?

Le président: À la page 11 du texte français.

M. Cook: C'est la page 11 du texte français. Je citerai donc la deuxième moitié de ce paragraphe très long. Vous avez déclaré au tribunal des faillites:

. . . Je veux dire, comme j'ai dit, c'est un ami ça que je vois assez souvent et en disant: Est-ce que vous ne pouvez pas me trouver quelqu'un qui peut me représenter à Ottawa pour que je peux avoir des contrats d'approvisionnement au gouvernement fédéral, okay? Ça fait que le but de 109609 c'est de lui trouver une «lobbyiste» . . .

Est-ce bien ce que vous avez déclaré?

[Text]

Mr. Harrison: As long as when you say "him" you mean Bruyère.

Mr. Cook: Yes, but it was to find a lobbyist. The purpose of 109609 was to find a lobbyist.

Mr. Harrison: It was two-fold: It was to find a lobbyist, and to make the original financial transaction.

• 1615

Mr. Cook: Okay. But it was to find a lobbyist.

Mr. Harrison: Right.

Mr. Cook: All right. Correct.

... and I found someone who was interested in the affair ...

—the end of that paragraph.

Mr. Harrison: Mr. Joly.

Mr. Cook: That is correct?

Mr. Harrison: That is right.

Mr. Cook: Okay. Page 8 of the English translation—and there was a guaranty here of that \$400,000 loan. Again, I quote to you your own testimony from Montreal.

A: The idea behind the guarantee was that, in fact this person carried out this transaction because he was already in debt to the Bank of Montreal, it's obvious, it is, to being with he did that, it's he who was the shareholder in Ottawa, he owed the bank money, it's obvious, that's why he got involved in the transaction. The idea behind the guarantee was that if the Federal comes to Hall, and gives a contract of ten or fifteen millions, the problem of, of this person in Ottawa is to say what have I got as proof to be sure that you're going to give me my, my commission or something else on that transaction, etc., it's because it's an act of good faith. It "was done" in the sense, then, as an aspect ... by its very nature as a guarantee that the amount of payment that was due each month for the, the work that this person in Ottawa was doing.

Well, sir, that is pretty damning, is it not? You have told us it is Mackasey. You have told he had \$400,000 from the bank. Then in your testimony to the court in Montreal you say the company was set up for lobbying purposes. You also talk about the guy who has the loan from the Bank of Montreal who needs to be bailed out from it, and again it refers to Mr. Mackasey. How can it refer to anybody else?

The Chairman: Mr. Harrison.

Mr. Harrison: Mr. Cook, you have asked for the transcript. You are going to find when you read the transcript that there are two answers there and the question is missing—that in fact the first half in the French version, down to the word "transaction", talks to Mr. Mackasey in Ottawa, but unfortunately I used the word "actionnaire", meaning owning a portfolio of shares. The second answer talks to why is the guaranty in place between 109609 and Hall and refers to Mr. Joly.

[Translation]

M. Harrison: Oui, si vous entendez Bruyère pour «lui».

M. Cook: Oui, mais il s'agissait de trouver un solliciteur. L'objet de 109609 était de trouver un démarcheur ou solliciteur.

M. Harrison: Il était double: d'une part, trouver un solliciteur, d'autre part effectuer la transaction financière initiale.

M. Cook: Très bien. Mais c'était pour découvrir un solliciteur.

M. Harrison: C'est juste.

M. Cook: C'est juste.

... et j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé dans cette affaire ...

C'est la fin du paragraphe.

M. Harrison: C'était M. Joly qui parlait.

M. Cook: C'est juste?

M. Harrison: Oui.

M. Cook: Très bien. Plus loin, on parle d'une garantie au prêt de \$400,000. Encore une fois, je cite votre propre témoignage à Montréal.

R: La logique de cette garnatie est la suivante: La personne qui a négocié cette transaction était déjà endettée à la Banque de Montréal, et évidemment, il était le seul actionnaire à Ottawa à ce moment-là qui devait de l'argent à la Banque c'est évident, et c'est pourquoi il a négocié cette transaction. L'idée de la garantie c'est que si que pour la personne qui ferait la sollicitation, si finalement le gouvernement fédéral accordait à Hall un contrat de 10 ou \$15 millions, cette personne voulait une preuve ou une garantie qu'elle recevrait sa commission ou une autre récompense quelconque, etc. Donc pour prouver que c'était une question de bonne foi. Donc l'accord a été structurée, afin d'assurer que cette garantie rendrait à la personne qui ferait le travail à Ottawa la somme due chaque mois.

Eh bien, monsieur, c'est un témoignage très accablant, n'est-ce pas? Vous avez dit qu'il s'agissait de M. Mackasey. Vous avez dit qu'il avait reçu \$400,000 de la Banque. Et puis, dans votre témoignage devant le tribunal de Montréal, vous dites que la société a été établie pour faire de la sollicitation. Vous parlez aussi de ce monsieur qui avait le prêt à la Banque de Montréal et qui avait besoin d'aide pour le repayer, et cela veut dire M. Mackasey. Qui autre serait-ce?

Le président: Monsieur Harrison.

M. Harrison: Monsieur Cook, vous nous avez demandé la transcription. Si vous la relisez, vous allez trouver deux réponses dans ce paragraphe, mais la question a été omise. En fait dans la première partie de ce paragraphe de la version française, jusqu'au mot «transaction», il s'agit de M. Mackasey à Ottawa, quoique malheureusement, j'ai utilisé le mot «actionnaire» pour signifier un détenteur de portefeuille d'actions. Dans la deuxième réponse, j'explique les raisons de

[Texte]

Mr. Cook: Let us go further down, then, on page 8.

Q: But who in fact benefitted from the four hundred thousand (\$400,000), was it that person?

A: That person already owed the Bank of Montreal four hundred thousand (\$400,000), so that...

Q: Ah! So it was to cover that person?

A: It was to cover his, his, his personal loan.

Are you suggesting that is not correct testimony you gave in Montreal?

Mr. Harrison: No. What I am suggesting to you is that the testimony clearly looks to a question that you have to read that says: Who benefitted? If I go across the street and borrow \$50,000, Mr. Cook, and buy something from you for \$50,000, how would you answer the question: Who benefitted from that loan?

Mr. Cook: Well, I will ask the questions; you just try to answer them, sir.

Mr. Harrison: Okay.

Mr. Cook: Now then, the Bank of Montreal, in other words, released one loan of \$400,000 to a company that has just been set up, 109609, without assets. It released that loan and it also released \$250,000 of securities that they were holding as security for the \$400,000. They gave that to a company without any assets whatsoever, and they did it, I gather, on your signature on the bank notes. Banks just do not make loans like that without some kind of security or without somebody signing. Were you the only co-signer of the notes on behalf of 109609?

Mr. Harrison: You have four witnesses called from the Bank of Montreal; every one of them will tell you there are no notes signed. 109609 as a corporate entity owes \$400,000 to the Bank of Montreal. There is no personal liability whatsoever to R.W. Harrison.

Mr. Cook: You are telling me that the Bank of Montreal made a loan of \$400,000 without security, gave up \$250,000 worth of security to that same company without any personal liabilities—without twitching an eyelash, in other words—and the company had no assets?

Mr. Harrison: We talked this morning: the company had a cashflow of \$7,500 a month for the next 10 years, and that cashflow was supported by a signed guaranty of that \$400,000 109609 loan by Les Ateliers d'Usinage Hall, the person who had the \$7,500. To come back around the circle to Mr. Bruyère can cancel the contract, sure; he can cancel the contract, but he still is stuck with the guaranty of Les Ateliers d'Usinage Hall on the 109609 bank loan.

• 1620

Mr. Cook: So what you are telling me, in a sense, then, is: When I read your testimony from Montreal, it is totally misleading, that you really were not referring to Mr. Mackasey when you talked about finding someone to do some

[Traduction]

cette garantie en place entre 109609 et la compagnie Hall, et il s'agit-là de M. Joly.

M. Cook: Alors continuons plus loin, à la page 12.

Q: Mais qui donc a profité de ces \$400,000, était-ce cette personne?

R: Cette personne devait déjà \$400,000 à la Banque de Montréal, cela fait que...

Q: Ah, alors c'était pour couvrir cette personne-là?

R: C'était pour couvrir son, son prêt personnel.

Dites-vous donc que le témoignage que vous avez donné à Montréal n'était pas correct?

M. Harrison: Non. Je vous dis que mon témoignage était en réponse à une question qui signifiait: Qui en a profité? Si je traverse la rue pour emprunter \$50,000, monsieur Cook, et que j'achète quelque chose de vous pour \$50,000, comment répondrez-vous à la question: Qui a bénéficié de ce prêt?

M. Cook: Eh bien, c'est moi qui poserais les questions, vous essayerez d'y répondre, monsieur.

M. Harrison: Très bien.

M. Cook: Alors, en d'autres mots, la Banque de Montréal a accordé un prêt de \$400,000 à une société, la 109609 qu'on avait établie sans actif. La Banque a donc accordé ce prêt, et a remis \$250,000 en obligations qu'elle détenait comme garantie pour un prêt de \$400,000. Ainsi la Banque a donné à cette société sans actif aucun, sur votre seule signature sur un billet. Les banques ne font pas de tels prêts, sans quelque garantie, ou sans contre-signature. Étiez-vous le seul signataire des billets au nom de 109609?

M. Harrison: Vous avez sommé 4 personnes de la Banque de Montréal qui comparaitront comme témoins; chacun vous dira il n'y a eu aucun billet de signé. 109609 est une société qui doit \$400,000 à la Banque de Montréal. R.W. Harrison n'a aucune responsabilité personnelle.

M. Cook: Direz-vous que la Banque de Montréal a fait un prêt de \$400,000 sans garantie, a cédé \$250,000 en valeurs, à cette même société, sans responsabilité personnelle—sans cligner de l'oeil, donc à une compagnie sans actif?

M. Harrison: Nous en avons discuté ce matin: cette société avait des recettes liquides de \$7,500 par mois pour 10 ans. Et ces recettes liquides étaient appuyées par une garantie signée par les Ateliers d'Usinage Hall, pour le prêt de \$400,000 de 109609. Bien sûr, pour fermer le cercle, M. Bruyère pourrait très bien annuler le contrat; il peut annuler le contrat, mais il reste responsable de la garantie des Ateliers d'Usinage Hall pour le prêt qu'a contracté 109609.

M. Cook: Voici donc ce que vous me dites en un certain sens: à la lecture de votre témoignage devant le tribunal de Montréal, cela peut nous induire complètement en erreur, car vous ne faites aucune mention de M. Mackasey lorsque vous

[Text]

lobbying in Ottawa. You really were not referring to Mr. Mackasey when you talked about somebody with a \$400,000 loan to the bank that has to be covered as a matter of good faith. That \$7,500 later in your testimony you refer to as being interest payments on that loan. Did you really feel the Bank of Montreal did all this in this manner?

Mr. Harrison: Absolutely. You are going to get four of their star witnesses. You are going to find that is true.

Mr. Cook: I suspect, if they confirm that story, an awful lot of Bank of Montreal stock is going to be sold by good investors in this country.

I have spent so much time, Mr. Harrison, working on the point of trying to get you to identify who was involved in this thing, that now that you have finally told us and also have attempted, at least, to explain some of your earlier testimony, you leave me almost speechless until I get back and go through the thing again to look for the other things you should be asked.

But the key factor to me is, again: \$400,000 is owed by Mr. Mackasey to the Bank of Montreal. This company, 109609, comes along, with no assets whatsoever and takes over that loan, at least \$150,000 of which is totally bad, which the bank cannot see recovering. You also mentioned earlier they had not even received any interest on this loan for five or six years. So they turn this over to a brand new company, with no assets whatsoever, and the only thing they have is a lobbying agreement for \$7,500 a month from another company. I presume that \$7,500 was to pay the interest. Is that correct?

Mr. Harrison: In effect, when the \$7,500 arrived in 109609, it was deposited in 109609's bank account; interest was taken from the bank account. At that time, in the month of November or December 1981, that was equivalent to the interest. At this time, it obviously would not be.

Mr. Cook: There really was no cash involved in these transactions with the Bank of Montreal. It was just a transfer of a loan.

Mr. Harrison: I spend my life in financial transactions where people trade cheques. Cash is cash.

Mr. Cook: Cash or cheque.

Mr. Harrison: If you sign a cheque, it is a cheque. It exists. How you got ...

Mr. Cook: That is not what I asked you, sir. What I am talking about is: We have a \$400,000 loan to Mr. Mackasey, which was transferred to 109609; but that does not require any cash being involved. Was there cash involved in the form of a cheque or anything else?

Mr. Harrison: The answer is yes. 109609 got a loan with its term note, with the right guaranties in place, from the Bank of Montreal. The Bank of Montreal put \$400,000 in 109609's bank account. I, as the president of 109609, signed a cheque to

[Translation]

dites qu'il fallait trouver un solliciteur à Ottawa. Et vous ne mentionnez pas non plus M. Mackasey lorsque vous parlez de quelqu'un qui a un prêt de \$400,000 à la banque, et qui doit être couvert en toute bonne foi, ou que les \$7,500 par mois que vous mentionnez plus loin dans votre témoignage constituaient des paiements sur les intérêts de ce prêt. Croyez-vous vraiment que c'est la façon qu'a précédé la Banque de Montréal?

M. Harrison: Absolument. Vous entendrez ses quatre principaux témoins. Vous apprendrez que c'est vrai.

M. Cook: Eh bien, si c'est le cas et qu'ils confirment cette histoire, je crois qu'une bonne partie des actions de la Banque de Montréal seront vendues par les bons investisseurs de ce pays.

Nous avons pris tellement de temps, monsieur Harrison, pour vous faire identifier la personne impliquée dans cette affaire, et maintenant que vous nous l'avez dit, et que vous avez essayé du moins d'expliquer certains des vos témoignages antérieurs, je reste coi, jusqu'à ce que j'aie pu relire tout le texte, pour trouver les autres questions qu'on devrait vous poser.

Mais à mon sens, le facteur clé, c'est les \$400,000 que devait M. Mackasey à la Banque de Montréal. Cette société 109609 se présente sans aucun actif, et absorbe ce prêt, dont au moins \$150,000 sont sans garantie, que la banque ne pourra jamais recouvrer. Plus tôt, vous aviez mentionné que la banque n'avait reçu aucun intérêt sur ce prêt depuis 5 ou 6 ans. Et voilà qu'ils transfèrent ce prêt à une compagnie toute nouvelle, sans aucun actif, pour la mention d'une entente de sollicitation pour une valeur de \$7,500 par mois qui seraient payés par une autre compagnie. Je suppose que les \$7,500 devaient payer les intérêts. Est-ce juste?

M. Harrison: En fait, quand 109609 recevait les \$7,500, elle les déposait dans son compte de banque; et les intérêts étaient pris de ce compte de banque. À ce moment-là, aux mois de novembre et décembre 1981, cela représentait les intérêts mensuels dus. Maintenant, bien sûr, ce n'est plus le cas.

M. Cook: Donc il n'y a eu aucun argent qui a changé de mains dans ces transactions avec la Banque de Montréal. Il s'agissait simplement d'un transfert de prêt.

M. Harrison: J'ai passé ma vie à négocier des transactions où les gens échangeaient des chèques. Du comptant, c'est du comptant.

M. Cook: Que ce soit un chèque ou en espèces.

M. Harrison: Si vous signez le chèque, c'est un chèque. Il existe. Je ne sais pas comment ...

M. Cook: Ce n'est pas ce que je vous ai demandé, monsieur. Ce que je vous demande est ceci: voici un prêt de \$400,000 au nom de M. Mackasey qui est transféré au 109609; mais cela ne requiert aucun transfert d'argent comptant. Y a-t-il eu du comptant qui a été échangé, sous forme d'un chèque ou autrement?

M. Harrison: Oui. La société 109609, ayant des bonnes garanties, a reçu un prêt sur son billet à terme, de la Banque de Montréal. La Banque de Montréal a déposé \$400,000 au compte de 109609. Moi-même, à titre de président de 109609,

[Texte]

Mr. Bryce Mackasey at 4.00 p.m. on November 26 across the street. He turned it over, signed his name—Bryce Mackasey—and gave it to the Bank of Montreal. Now, that is his transaction, not mine. My transaction was over.

Mr. Cook: In effect, then, what I said was correct. It just happened to be done in that manner. I note you were always in the bank at the time these cheques were being made out or transferred around.

Mr. Harrison: This whole occurrence was in about 10 minutes.

Mr. Cook: I will have questions later. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, would it be true to say the initiative for the financial transaction involving Mr. Mackasey came from you and not from Mr. Mackasey? Mr. Mackasey had a certain need, of which you were aware because you were his financial adviser. But did Mr. Mackasey come to you seeking this financial transaction, or did it not originate with you?

Mr. Harrison: This transaction and any similar transaction—I mean this idea—originated with me. Mr. Mackasey's approach to me was strictly: What are the tax consequences if I liquidate my portfolio?

Mr. Collette: So here we have Mr. Bryce Mackasey, a respected politician of long standing, coming to his good friend and saying: I have certain financial problems; are there any ways you can help me out, as my financial adviser, in giving me advice to reduce my liabilities? You came up with this scheme. Here you are, the financial adviser to Mr. Mackasey, but someone who also has had a tangential interest in the liability of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Would you not consider this to be somewhat of a conflict of interest in that you were advising your good friend, Mr. Mackasey, who was really looking to you for guidance, and you suggested a scheme which, in one sense, could be to your own benefit? Because if I understand it, you did receive by Lord's International one third of the interest.

• 1625

Mr. Harrison: Let me answer that. I understand your line of questioning, but let me answer that specific one. I did not have any ownership in Lord's Inn except in a different transaction guaranteeing something for Mr. Bruyère where I got called by a bank; in that case I did put my name on the line. Therefore, I took Lord's Inn. But at the point of these transactions, I was not Lord's Inn.

Mr. Collette: The fact was, though, that through your great altruism, because you were unpaid—we established this

[Traduction]

ai signé un chèque au nom de M. Bryce Mackasey à 16h00 le 16 novembre, et ce de l'autre côté de la rue. J'ai remis ce chèque, en son nom, à M. Bryce Mackasey, qui lui l'a remis à la Banque de Montréal. Voilà, ça c'est sa transaction, et non la mienne, au moment où je lui ai remis le chèque, ma transaction était terminée.

M. Cook: Donc ce que j'ai dit est juste. Cela s'est passé de cette façon. Je remarque que vous étiez toujours dans la banque au moment où ces chèques ont été écrits, ou transférés.

M. Harrison: Le tout s'est fait en moins de 10 minutes.

M. Cook: Je poserai d'autres questions plus tard. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, serait-il juste de dire que c'est vous qui avez pris l'initiative, et non pas M. Mackasey, dans cette transaction financière avec lui? Vous connaissiez ce besoin particulier de M. Mackasey, puisque vous étiez son conseiller financier. Mais est-ce M. Mackasey qui vous a approché pour vous demander de concocter cette transaction financière, ou est-ce vous qui y avez pensé?

M. Harrison: Cette transaction, et toute transaction semblable, l'idée en fait venait de moi. M. Mackasey m'avait demandé strictement quelles seraient les conséquences fiscales s'il liquidait son portefeuille.

M. Collette: Voici donc M. Bryce Mackasey, depuis longtemps homme politique bien respecté, qui rencontre son bon ami pour lui demander: «J'ai certains problèmes financiers; y a-t-il quelque moyen que vous puissiez m'aider, vous mon conseiller financier, à réduire mes responsabilités?» Vous avez proposé ce plan d'action. Vous voilà, d'une part, conseiller financier de M. Mackasey, et d'autre part, une personne qui a un intérêt indirect dans les responsabilités financières des Ateliers d'Usinage Hall.

Ne croyez-vous pas qu'il y avait là conflit d'intérêts puisque vous avez conseillé votre bon ami, M. Mackasey, qui bien sûr avait besoin de ces conseils, et que vous lui avez proposé un plan, qui dans un sens, pouvait vous profiter personnellement? Car si j'ai bien compris, vous avez reçu de *Lord's International*, un tiers des intérêts.

M. Harrison: Je vais répondre à cela. Je vois très où vous voulez en venir, mais laissez-moi répondre à cette question en particulier. Je n'avais aucune part de *Lord's Inn*, sauf dans une transaction tout à fait distincte où je devais fournir des garanties à M. Bruyère, à la demande d'une banque; à ce moment-là, j'ai signé de mon propre chef. Alors, j'ai acquis *Lord's Inn*. Mais au moment des transactions dont il est question ici, je n'avais aucune part de *Lord's Inn*.

M. Collette: Le fait reste, qu'à cause de votre grand altruisme, puisque vous n'étiez pas payé, selon ce que vous avez dit à M. Murphy ce matin, vous êtes devenu personnelle-

[Text]

with Mr. Murphy this morning—you were vitally involved with the viability of Les Ateliers.

Mr. Harrison: Let me tell you that I am volunteering two pieces of information in answering your first question, which I have not answered yet. One piece of information is that I introduced Mr. Fletcher to Mr. Bruyère, and I am a man of some honour. Mr. Bruyère is in a mess because I introduced him to Mr. Fletcher. Because I “bona fide-ed” Mr. Fletcher as a reasonable person to accept an offer to sell from, he is in a mess. He cannot finance. And if you understand my testimony in any sense, I put him there by saying we have this great client in Kitchener who wants to do this and that. “I” meaning my firm; they were indistinguishable at that point. My firm is the auditor of the Bank of Montreal. I am a partner of the firm that audits the Bank of Montreal. I was at that time; I am not anymore.

But let me come back to the conflict of interest, which is the source of your question. There is no conflict of interest in a transaction where every person in the transaction understands the roles of every other person in the transaction. Roles, plural. Hence, I hastened earlier to say Mr. Mackasey knew I was the president of 109609, because I signed the cheque that was handed to Mr. Mackasey in front of Mr. Mackasey. He understood that. He did not understand anything beyond that. But he did understand at that moment in time in that Bank of Montreal that I had the capacity to sign for 109609.

Now I must say just off the cuff it seems to me that when he was asked by the press somewhere in all this jargon if he knew anything about this company, if you think about what I said about him walking across the street—that is, the transaction occurs and he walks out of the bank, and a year and a half later I am not surprised he could not remember the number. I am not surprised that he could not even remember if it was a number or a name.

Mr. Collenette: Let me just get this right. You testified earlier that when you went to Montreal you looked up Mr. Bruyère, who was an acquaintance. In a sense you looked to Mr. Bruyère as your entrée into the French-speaking business community in Montreal. You gave advice to Mr. Bruyère on the Fletcher deal, and I think what you just said was that you, in a sense, wanted to help him out of his mess. The implication is that you got him into the mess, because you were the one—I am not saying that you were at fault for vouching for Fletcher, you vouched for Fletcher in good faith—but you felt a personal responsibility. Here is this guy who is crucial to your career success in Montreal with the French-speaking business community; you have given him basically bum advice—in good faith. Therefore, is it not right to conclude that you would want to help bail out Mr. Bruyère and Les Ateliers?

Mr. Harrison: The answer is yes. And to continue that and again just to volunteer information, Mr. Bruyère bought. The offer to sell from Fletcher, as I said this morning, ultimately

[Translation]

ment directement impliqué dans les responsabilités des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Harrison: Eh bien, je vous donnerai deux nouveaux renseignements que je n'ai pas encore offerts en réponse à votre première question. D'abord, c'est moi qui ai présenté M. Fletcher à M. Bruyère, et je suis une personne honorable. M. Bruyère se voit dans de mauvais draps parce que je l'ai présenté à M. Fletcher. Parce que j'ai garanti M. Fletcher comme étant une personne raisonnable comme vendeur, lui aussi est dans le pétrin. Il ne réussit pas à financer. Et si vous avez bien compris mon témoignage, vous voyez que c'est à cause de moi que M. Bruyère est dans cette situation, car je lui ai dit qu'on avait ce très bon client à Kitchener qui voulait faire telle et telle chose. Quand je dis «je», je veux dire bien sûr la société; il n'y avait aucune distinction à ce moment-là. La société est aussi vérificateur pour la Banque de Montréal. Je suis un associé de cette société qui vérifie les comptes de la Banque de Montréal. Je l'étais à ce moment-là, je ne le suis plus.

Mais revenons à ce conflit d'intérêts, qui semble être le fond de votre question. Il n'y a aucun conflit d'intérêts dans une telle transaction, si chaque personne impliquée comprend très bien les rôles de toutes les autres personnes. J'ai bien dit les rôles. C'est pourquoi, plus tôt, j'ai dit que M. Mackasey savait très bien que j'étais le président de 109609, puisque c'est moi qui ai signé devant lui, le chèque que j'ai remis à M. Mackasey. Il comprenait très bien. Il ne savait rien de plus. Mais à ce moment-là, il savait que je pouvais signer une transaction avec la Banque de Montréal au nom de 109609.

Je dois dire que lorsque M. Mackasey a été questionné par la presse au sujet de toute cette transaction, à savoir s'il connaissait cette société, s'il se rappelait ce que je lui en avais dit brièvement en traversant la rue... On a conclu la transaction, il est sorti de la banque. Lorsque, un an et demi plus tard, on lui demande des questions au sujet de cette société, il n'est pas surprenant qu'il ne se souvienne pas du numéro. Cela ne m'étonne pas même qu'il ne se souvienne même pas que cette société porte un nom ou un numéro.

M. Collenette: Laissez-moi replacer les faits. Plus tôt vous avez dit que vous vous êtes rendu à Montréal pour rencontrer M. Bruyère, une connaissance. En fait, M. Bruyère devait être votre porte d'entrée dans la communauté d'affaires francophone de Montréal. Vous avez conseillé M. Bruyère au sujet de l'affaire Fletcher, car si je me souviens bien, vous avez dit que vous vouliez lui aider à sortir de son pétrin. Mais vous dites que c'est vous qui l'avez rentré dans ce pétrin, car c'est vous qui avez garanti de bonne foi la réputation de M. Fletcher—je ne dis pas que vous aviez tort—mais que vous vous sentiez personnellement responsable. Voici ce monsieur, qui est essentiel pour assurer le succès de votre carrière à Montréal auprès de la communauté d'affaires francophone, et que, toujours de bonne foi, vous avez mal conseillé. Donc n'est-il pas juste de conclure que vous vouliez aider et M. Bruyère et les Ateliers d'Usinage Hall?

M. Harrison: Bien sûr que oui. Et je vous donne d'autres renseignements gratuits, car M. Bruyère a accepté mes conseils. L'offre de vente de Fletcher, comme je le disais ce

[*Texte*]

came from offers to buy and sell with the draft form, which slid back and forth and was all based on a book this thick prepared by the Touche Ross office in Kitchener as to what, in fact, was the situation of that company. The auditors of Hall Engineering in Cambridge, Ontario are Touche Ross. So in effect Mr. Bruyère based himself on Touche Ross of Kitchener information, gets caught in an offer to buy and sell—ultimately it is an offer to sell from the seller in Cambridge—sells all transfer assets. If anyone should have known—and I am fortunately no longer with that firm and therefore may be causing some trouble—you would think the auditors of the company would know whether it was an Indian reservation or not.

• 1630

Mr. Colletette: But notwithstanding that, Mr. Harrison, you were the go-between for Mr. Bruyère on the Fletcher deal.

Mr. Harrison: Absolutely.

Mr. Colletette: Therefore it is not wrong for me to assume that you had a personal interest in wanting to not appear to Mr. Bruyère to be giving him poor advice.

Mr. Harrison: Absolutely. But at that time I was a partner of Touche Ross as well, and the interest of defending what the Touche Ross Kitchener office did is just as much my problem as defending my introduction to Mr. Bruyère.

Mr. Colletette: Yes, that is fine, but there was also this other aspect, which was your own career desire—as you expressed it yesterday—to get on in the French-speaking business community of Montreal.

Mr. Harrison: Absolutely.

Mr. Colletette: But you do not think that I am making an unreasonable assumption that you in a sense had a vital stake in the future viability of Les Ateliers because of the role you played in introducing Mr. Bruyère to Fletcher.

Mr. Harrison: That same point was made in my testimony on the last page.

Mr. Colletette: You see, what I am getting at, Mr. Harrison, in all fairness, is that there is one interpretation of this whole loan issue that perhaps could cast unfavourably upon Mr. Mackasey, but there is another interpretation that could cast unfavourably upon yourself; that is, in the interest of ensuring the future economic viability of Les Ateliers, you exploited a very good friend—your good friend being Mr. Mackasey—and set him up with this financial transaction. I mean that is one interpretation. I am not saying...

Mr. Harrison: Sorry, my point is that the first interpretation is wrong; I testified under oath this morning that it is wrong. On the second interpretation, I fail to see how you term that exploitation. Mr. Mackasey benefits from the transaction; Les Ateliers d'usage Hall benefits from the transaction; and the Bank of Montreal is comfortable with the transaction. Who is being exploited?

[*Traduction*]

matin, était présentée avec d'autres offres d'achat, et de contre-offres sous forme de projets, qui se sont croisées, et qui étaient fondés sur un prospectus ça d'épais préparé par la Société Touche Ross de Kitchener, pour expliquer la situation de la société. Les vérificateurs de *Hall Engineering* à Cambridge en Ontario étaient Touche Ross. Donc M. Bruyère s'est fondé en fait sur les renseignements présentés par Touche Ross de Kitchener, et s'est fait prendre dans une offre d'achat et de vente, et ultimement c'est une offre de vente de la part du vendeur de Cambridge, et qui vend tout son actif en transferts. Heureusement, je ne suis plus avec cette société, même si je risque de leur causer des problèmes, mais vous auriez pensé que, au moins, les vérificateurs de cette société auraient su qu'il s'agissait là d'une réserve indienne.

M. Colletette: Il n'en reste pas moins, monsieur Harrison, que vous serviez d'intermédiaire pour M. Bruyère dans cette affaire Fletcher.

M. Harrison: Absolument.

M. Colletette: En conséquence, je n'ai pas tort d'en conclure que vous ne teniez certainement pas à ce que M. Bruyère pense que vous lui donniez de mauvais conseils.

M. Harrison: Bien sûr. Mais à l'époque, j'étais également partenaire du cabinet Touche Ross et j'avais tout autant intérêt à défendre ce que faisait le bureau de ce cabinet, à Kitchener, que mes relations avec M. Bruyère.

M. Colletette: Certes, mais vous avez dit vous-même hier que, sur le plan professionnel, vous aspiriez à vous faire une place dans les milieux d'affaires francophones de Montréal.

M. Harrison: Absolument.

M. Colletette: Vous admettez donc qu'il est tout à fait logique que j'en conclue que vous aviez un intérêt vital dans la survie et la prospérité de la société Les Ateliers étant donné que c'est vous qui avez présenté M. Bruyère à M. Fletcher.

M. Harrison: C'est ce que j'ai dit à la dernière page de ma déposition.

M. Colletette: Ce que je veux vous faire comprendre, monsieur Harrison, c'est que toute cette question du prêt peut donner lieu à deux interprétations, la première étant défavorable à M. Mackasey et l'autre à vous-même; en effet, on pourrait prétendre que, parce que vous aviez intérêt à assurer la survie et la prospérité de la société Les Ateliers, vous avez exploité l'un de vos meilleurs amis, M. Mackasey en l'occurrence, en le faisant tomber dans le piège de cette transaction financière. C'est une interprétation, je ne dis pas que...

M. Harrison: Je suis désolé, mais j'estime que cette interprétation est erronée et je l'ai affirmé ce matin sous serment. Quant à la seconde interprétation, je ne comprends ce que vous entendez par le terme «exploité». M. Mackasey bénéficie de cette transaction, tout comme la société Les Ateliers d'Usage Hall; quant à la Banque de Montréal, elle en est tout à fait satisfaite. Qui donc est exploité?

[Text]

Mr. Collette: All right, perhaps I will reserve on the word exploitation to think through my argument a little bit more fully. I will come back to this question of the conflict of interest.

Mr. Harrison: My point was being a player in the transaction knew the roles I was playing.

Mr. Collette: But is a conflict of interest solely a technical one, a legal one, or is it also a moral one?

Mr. Harrison: If I were sitting here right now telling you that somehow this had impinged on Mr. Mackasey's honourability, I would absolutely accept your argument. I am sitting here under oath, and since March 10 I have been saying it regularly: There is no paid lobbyist—Mr. Mackasey, in this current action, and he is not the owner of any of this.

Mr. Collette: That is not the issue I am getting at. That is the one interpretation we dealt with.

Mr. Harrison: My point is, therefore: If that is not valid, and if the valid way of looking at the transaction—which is in fact the honest way of looking at the transaction—is that Mr. Mackasey benefitted from the transaction; Les Ateliers d'usinage Hall benefitted from the transaction; Bob Harrison benefitted from the transaction by saving his honour vis-à-vis Mr. Bruyère; Touche Ross benefitted from the transaction by not having to get into squabbles over whether or not the land transaction not being completed was something to do with the way it was presented to Mr. Bruyère in the first place; and I presume, but let them talk for themselves, the Bank of Montreal benefitted in some way from this transaction... then how are you being unfair to anybody if everybody in fact understands what is being done and everybody has benefitted?

Mr. Collette: Certainly you have not denied the fact that you were the originator of the scheme, and Mr. Mackasey came to you in good faith and did not dream this up himself.

Mr. Harrison: No question.

Mr. Collette: There is just one final question on this round, Mr. Chairman. We have established there were no notes signed on the loan with the Bank of Montreal. But who gave approval?

Mr. Harrison: You are asking me who in the Bank of Montreal?

Mr. Collette: Yes.

Mr. Harrison: Across the street in the Bank of Montreal—if you do not mind I will expand a little bit. I was partner-in-charge of Touche Ross in Ottawa from 1975 to 1978. I lived in Rockcliffe; I was virtually, although maybe two blocks away, a neighbour of Gordon Williamson, the senior person for the Bank of Montreal in Ottawa.

Mr. Collette: Gordon...?

[Translation]

M. Collette: Parfait, j'éviterai donc d'employer le terme «exploiter» jusqu'à ce que j'aie étayé un peu plus mon argument. Je reviendrai plus tard sur cette question du conflit d'intérêts.

M. Harrison: J'estime que toutes les parties à cette transaction connaissaient les rôles que je jouais.

M. Collette: Mais un conflit d'intérêts se limite-t-il à un conflit technique ou juridique, ou bien peut-il y avoir aussi un conflit moral?

M. Harrison: Si je vous avais dit que tout cela avait nui à la réputation de M. Mackasey, j'accepterais tout à fait votre argument. Toutefois, je témoigne devant vous sous serment, et depuis le 10 mars, je ne fais que répéter que M. Mackasey n'est pas un démarcheur rémunéré et qu'il n'est pas le propriétaire de cette société.

M. Collette: Ce n'est pas de cela que je parle. Nous avons déjà discuté de cette interprétation.

M. Harrison: Dans ce cas, si cette interprétation n'est pas valide, et si la seule possible, et la seule qui soit honnête en fait, consiste à reconnaître que M. Mackasey a bénéficié de la transaction, que les Ateliers d'Usinage Hall ont bénéficié de la transaction, que Bob Harrison a bénéficié de la transaction en sauvant son honneur vis-à-vis de M. Bruyère, que Touche Ross a bénéficié de la transaction, en n'ayant pas à déterminer si la transaction foncière n'avait pas été menée à bien en raison de la façon dont elle avait initialement été présentée à M. Bruyère, que la Banque de Montréal, et vous le demanderez vous-même à ses représentants, a également bénéficié de cette transaction, je vous demande donc comment il est possible d'avoir été injuste à l'égard d'une des parties si chacune d'entre elles s'avait pertinemment en quoi consistait la transaction et si chacune d'entre elle en a bénéficié?

M. Collette: Vous n'avez en tout cas pas nié le fait que vous êtes le cerveau de toute cette transaction et que M. Mackasey est venu vous voir en toute bonne foi et n'a certainement pas manigancé ça lui-même.

M. Harrison: C'est évident.

M. Collette: Je n'ai plus qu'une question à poser pour l'instant, monsieur le président. Il a été prouvé qu'aucun billet n'a été signé pour l'octroi du prêt de la Banque de Montréal. Qui l'a approuvé?

M. Harrison: Qui, à la Banque de Montréal?

M. Collette: Oui.

M. Harrison: Il s'agit de la Banque de Montréal qui est située en face du Parlement... Permettez-moi de vous donner quelques détails. À titre de partenaire de Touche Ross, j'ai été responsable du bureau de ce cabinet à Ottawa de 1975 à 1978. J'habitais Rockcliffe, à quelques minutes de la maison de Gordon Williamson, cadre supérieur de la Banque de Montréal à Ottawa.

M. Collette: Gordon...?

[Texte]

Mr. Harrison: Gordon Williams; I am sorry. They said Williamson here the other day, and I have not used his name in two years.

I knew Gordon reasonably well; I mean it was closer to my time when I left Ottawa, et cetera, et cetera. So when I wanted to talk to him about this proposal I came up and saw him. I just basically phoned him and said I will come up to see you.

• 1635

So he knows me, he still knows me, etc., etc. Obviously, he is too senior in the local branch for this kind of transaction. I do not know what Mr. Thain's title is, but I used to play tennis with Jim Thain, so I know Jim Thain fairly well. And Jim Thain was the line person in the bank for this kind of thing. Now, underneath Jim Thain is a guy by the name of Al Warren, and I know Al Warren because he used to be a bank manager at the corner of St. Laurent and 417. So I know him, too. So all three of the people in the bank across the street who had anything to do with this transaction know me very well.

The other two people that were in the bank that were involved, I only knew of one; his name was Mark Forster and the bank has volunteered him as a witness. I never, in my life, worked on this transaction in any way with Pierre Macdonald.

The Chairman: That is the end of your time. Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Yes, thank you Mr. Chairman.

Mr. Harrison, this morning I asked you to find out when you unloaded 109609. When did you stop being the sole shareholder, president, whatever other titles you have had for yourself?

Mr. Harrison: With all due respect to Mr. Smith, the minute book of 109609 is in the possession of the RCMP.

Mr. Murphy: That is not—I am asking you a question. When . . .

Mr. Harrison: I cannot . . .

Mr. Murphy: When did you sell it? When did you get rid of it? When did you do something with that? I would like to know the exact date.

Mr. Harrison: Yes, and I . . .

Mr. Murphy: You do not know?

Mr. Harrison: I am trying to answer your question. I do not have in my possession the minute book of the company. I would very much like to take the minute book and open it up and look at the date and answer that question. But I am sorry, I do not have the minute book in my possession.

Mr. Murphy: Maybe I can make it a little easier for you.

Did you own the company on November 26?

Mr. Harrison: Yes, I did.

[Traduction]

M. Harrison: Gordon Williams, excusez-moi. Ils ont parlé de Williamson l'autre jour, et comme je n'ai pas employé son nom depuis deux ans . . .

Je connaissais bien Gordon, c'est-à-dire vers la fin de mon séjour à Ottawa, et c'est donc à lui que j'ai parlé de cette proposition. Je lui ai téléphoné pour lui dire que je voulais le voir.

Donc, il me connaît, et il me connaît toujours . . . Certes, il occupe un poste trop important à la succursale d'Ottawa pour s'occuper de ce genre de transaction; je ne sais pas quel est le titre exact de Jim Thain, mais j'avais l'habitude de jouer au tennis avec lui, et je le connaissais assez bien. C'est lui qui, à la banque, était responsable de ce genre de transaction. Parmi ses employés, Jim avait un certain Al Warren, que je connaissais déjà, étant donné qu'il avait été gérant d'une banque au coin de St-Laurent et de la 417. Je le connaissais donc lui aussi. Ce sont les trois employés de la Banque de Montréal, qui est située en face du Parlement, qui se sont occupés de cette affaire et qui me connaissent très bien.

Il y a deux autres employés de la banque qui s'en sont également occupés, mais je ne me souviens que du nom de Mark Forster que la banque avait proposé comme témoin. Je n'ai donc jamais collaboré avec Pierre Macdonald au sujet de cette transaction.

Le président: Votre temps est écoulé. Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, je vous ai demandé ce matin quand, précisément, vous vous étiez débarrassé de 109609. Quand avez-vous cessé d'être le seul actionnaire, le président, etc., de cette société?

M. Harrison: Je m'excuse auprès de M. Smith, mais le registre des procès-verbaux de 109609 est entre les mains de la GRC.

M. Murphy: Je vous ai posé une question. Quand . . .

M. Harrison: Je ne peux pas . . .

M. Murphy: Quand l'avez-vous vendue? Quand vous en êtes-vous débarrassé? J'aimerais connaître la date exacte.

M. Harrison: Certes . . .

M. Murphy: Vous ne savez pas?

M. Harrison: J'essaie de répondre à votre question. Je n'ai pas entre les mains le registre des procès-verbaux de la société. Si je l'avais, je pourrais le consulter pour y trouver cette date et répondre ainsi à votre question. Malheureusement, ce registre n'est pas en ma possession.

M. Murphy: Je vais vous aider un petit peu.

Étiez-vous propriétaire de la société le 26 novembre?

M. Harrison: Oui.

[Text]

Mr. Murphy: Did you own on December 26?

Mr. Harrison: I am not sure, but I sure owned it November 30, because that was when the balance of this transaction was done, four days later, as my testimony shows and, as proves, that in fact these people understood . . . one day is the English translation of what was said. It meant the beginning, for a period, for a moment kind of thing, but for a couple of weeks.

As a matter of fact, in the testimony, if you will follow, I was asked whether on the back of the cheque from Les Ateliers d'Usinage Hall . . .

Mr. Murphy: Cheque 32.

Mr. Harrison: —for \$7,500, did I, in fact on the back of that cheque, and in my handwriting, put the number of the Bank of Montreal account, and I answered yes, because the cheque was in my possession now. At that point in time I could clarify exactly what day Lord's Inn took over—we are talking about a Bermuda company—to make the transfer. We are talking about a technicality but I will give you that date. And I can give you the date that Mr . . .

The Chairman: Would you proceed, Mr. Harrison, with your testimony?

Mr. Murphy: Yes. I realize I may not have the attention of the press, but maybe of the witness.

When cheque number 32, which you marked down "deposit to account 1080-346" . . . at that time, were you still the principal of the numbered company?

Mr. Harrison: The answer is, I am saying I am not sure, but I certainly understood the transaction was still aiding whatever had to happen—it is not relevant, in my view. But I will give you the exact date that Lord's Inn became the shareholder of 109609 and the exact date that Mr. Joly became the president of 109609.

I am sorry, I have to get possession of the minute book to look it up.

Mr. Murphy: In your role as a lobbyist under this company, did you personally contact J.J. Blais?

Mr. Harrison: . . . No.

Mr. Murphy: Yet Mr. Blais came to the companies in question, did a tour, gave some advice. The only person Mr. Blais says—who knows—asked him to do this work is Bryce Mackasey. I thought the . . .

Mr. Harrison: Well . . .

Mr. Murphy: Pardon me. Let me continue. 109609 is supposed to be doing the lobbying. Why is Mr. Mackasey doing the lobbying?

Mr. Harrison: The premise is wrong.

Mr. Murphy: Where is it wrong?

Mr. Harrison: Mr. Blais did not say that. Mr. Blais said that Mr. Bruyère was a friend of his, went to high school with him, and he know Mr. Bruyère very well.

[Translation]

M. Murphy: Étiez-vous propriétaire de la société le 26 décembre?

M. Harrison: Je n'en suis pas sûr, mais je suis certain, par contre, que je l'étais le 30 novembre, car c'est la date à laquelle on a fait le solde de cette transaction, quatre jours après le 26 novembre, donc, comme l'indique ma déposition . . . La version anglaise parle d'une journée, et cela voulait dire une courte période, une ou deux semaines.

En fait, lors de ma déposition, on m'avait demandé si, au dos du chèque Des Ateliers d'Usinage Hall . . .

M. Murphy: Le chèque 32.

M. Harrison: . . . d'un montant de \$7,500, si, donc, au dos de ce chèque, j'avais moi-même écrit, à la main, le numéro du compte de la Banque de Montréal; j'ai répondu que oui puisque le chèque était en ma possession. À ce moment-là, je savais exactement quel jour *Lord's Inn* a pris le contrôle de la société pour effectuer le transfert; *Lord's Inn* est une société des Bermudes. Il s'agit d'un détail technique, mais je pourrai vous donner cette date. Je peux également vous donner celle que M . . .

Le président: Auriez-vous l'obligeance de poursuivre, monsieur Harrison?

M. Murphy: À défaut d'avoir l'attention des journalistes, j'espère que j'aurai celle du témoin.

Lorsque vous avez inscrit au dos du chèque 32 «à déposer sur le compte 1080-346», étiez-vous toujours propriétaire de la société numérotée?

M. Harrison: Je n'en suis pas sûr, mais je sais en tout cas que la transaction était en cours, mais cela n'a rien à voir, à mon avis. Quoi qu'il en soit, je suis prêt à vous donner la date exacte à laquelle *Lord's Inn* est devenu l'actionnaire de 109609, ainsi que la date exacte à laquelle M. Joly est devenu le président de 109609.

Je m'excuse, mais il faudra que je consulte le registre des procès-verbaux pour pouvoir vous donner ce renseignement.

M. Murphy: En tant que démarcheur pour cette société, avez-vous contacté personnellement J.J. Blais?

M. Harrison: . . . Non.

M. Murphy: Pourtant, M. Blais s'est bien rendu dans les entreprises en question. Selon M. Blais, la seule personne qui lui ait demandé de le faire est Bryce Mackasey. Je croyais . . .

M. Harrison: Eh bien . . .

M. Murphy: Permettez-moi de continuer. C'est la société 109609 qui était censée faire des démarches. Pourquoi est-ce M. Mackasey qui les a faites?

M. Harrison: Vos prémisses sont fausses.

M. Murphy: En quoi le sont-elles?

M. Harrison: M. Blais n'a pas dit cela. Il a dit que M. Bruyère était l'un de ses amis, qu'il était allé à l'école secondaire avec lui, et qu'il le connaissait très bien.

[Texte]

Mr. Murphy: Well, I know you do not particularly like *The Gazette* at the present time, but I believe in *The Gazette* it refers to Mr. Blais, and he said the visit was at the request of Mr. Mackasey and Mr. Bruyère.

• 1640

I presume it is Mr. Mackasey and Mr. Bruyère that he is referring to, because that is what it says. I would trust *The Gazette* for the moment.

But did anybody who was with the account, with the company that is supposed to be doing the lobbying, the company that is getting \$7,500 a month for doing the lobbying, did they in fact do the lobbying or was it done by Bruyère and Mackasey?

Mr. Harrison: You will have to ask Mr. Bruyère . . .

Mr. Murphy: They are getting paid \$7,500 for the service. Did you do it when you were still the principal? Did you provide this service you were being paid for? Did you?

Mr. Harrison: I have two answers to that. There are two things that have been on the record about that.

One is that the trustee's letter I have been referring to all day is accusing me of not having done it. So that is the trustee wanting the money back saying it was never earned.

The other is that the activity that was done by 109609, by me and subsequently by Mr. Joly, to the best of my recollection does not relate to Mr. Blais, and Mr. Blais has said that in *The Gazette*. As you know I do not trust what *The Gazette* prints, but I would suggest that you ask Mr. Blais.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Unfortunately, I have to refer to page nine of the English edition of the bankruptcy hearing. It is your answer on page nine.

The Chairman: What page? Oh, page nine. Which is page 13, I believe, in French.

Mr. Murphy: At the bottom of the page. Your answer at the resumption of the sitting:

Perhaps, just to continue, 609. To give you some information, as far as I understand there were quite detailed meetings between the Minister of Supply, Mr. Blais, and representatives of Lebac and the Society of Development.

Now, you finish off that rather long paragraph with referring to the duties of 109609. Are you not implying in that paragraph that 109609, whether it was you at that time or whether it was your successor, arranged the trips, the visit, by Mr. Blais? Are you not implying that in that paragraph? Under oath.

Mr. Harrison: I am sorry. It starts off by saying: "I understand." I mean, Mr. Joly replaced me.

Mr. Murphy: When? You do not know that either?

[Traduction]

M. Murphy: Je sais que, en ce moment, vous ne portez pas *The Gazette* dans votre cœur, mais je crois que c'est ce journal qui indique que M. Blais a fait cette visite à la demande de M. Mackasey et de M. Bruyère.

L'article de *The Gazette* parle bien de M. Mackasey et de M. Bruyère; supposons pour l'instant que cela soit exact.

La société ayant ce compte et étant censée faire ces démarches à raison de 7,500 dollars par mois a-t-elle bien fait ces démarches ou celles-ci ont-elles été faites par M. Bruyère et M. Mackasey?

M. Harrison: Vous devriez demander à M. Bruyère . . .

M. Murphy: Cette société était payée 7,500 dollars pour ce service. Est-ce vous qui l'avez rendu en tant que principal agent de cette société? Est-ce vous qui avez assuré ce service pour lequel vous étiez rémunéré?

M. Harrison: En réponse à cette question, j'ai deux choses à vous dire qui ont déjà été consignées au compte rendu.

Tout d'abord, il y a cette lettre du syndic de faillite, lettre dont je parle depuis ce matin, et qui m'accuse de ne pas avoir assuré ce service. Le syndic me réclame donc cette somme en prétendant qu'elle n'a jamais été justifiée.

Deuxièmement, il y a le fait que les activités de 109609, assurées par moi-même et, ensuite, par M. Joly, ne concernent pas, si je me souviens bien, M. Blais, qui l'a d'ailleurs dit dans *The Gazette*. Comme vous le savez, je n'accorde pas foi à ce que publie *The Gazette*, et je vous conseille donc de le demander vous-même à M. Blais.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Malheureusement, il vous suffit de vous reporter à la page 9 de la version anglaise de la déposition de faillite pour avoir votre réponse.

Le président: À quelle page? Page 9, dans la version anglaise. Cela correspond à la page 13, je crois, dans la version française.

M. Murphy: Au bas de la page, vous dites, à la reprise de la séance:

Toujours au sujet de 609. D'après ce qu'on m'a dit, il y a eu des réunions assez précises entre le ministre des Approvisionnements, M. Blais, et des représentants de Lebac et de la Société de développement.

Vous terminez ce long paragraphe en parlant des responsabilités de 109609. Ne voulez-vous pas dire ici que c'est 109609 qui appartenait alors à vous ou à votre successeur, qui a organisé les visites de M. Blais? N'est-ce pas ce que vous voulez dire dans ce paragraphe de votre déposition que vous avez faite sous serment?

M. Harrison: Je commence par dire: «D'après ce qu'on m'a dit.» En effet, M. Joly m'a remplacé.

M. Murphy: Quand? Vous ne le savez pas non plus?

[Text]

Mr. Harrison: I am going to tell you when, when I find out the exact date. I am saying I understood this. Now whether Mr. Joly had a role or not—you are quoting *The Gazette* saying he did not. I do not know whether he did.

Mr. Murphy: The last part on page 10 of that particular paragraph by you:

What I am trying to tell you is that 109609 had done his work. And he can prove that he had done his work in order to create contacts and create possibilities on behalf of those companies, and that is the impression I got.

At the beginning of that paragraph, you refer to Mr. Blais and the meetings that resulted, but you yourself did not go to Mr. Blais or to any of his departmental representatives to secure these meetings?

Mr. Harrison: It starts off and it says: "As I understand it," and closes off: "That is my impression." I think it is clear I am giving, in effect, third-hand testimony on what 109 did under Mr. Joly's reign.

Mr. Murphy: You assume. But you yourself received cheques through the company. Did the company receive a cheque for \$7,500 while you were still its principal?

Mr. Harrison: I understood the Bank of Montreal transaction clearly. I understood the cheques were to go to the Bank of Montreal for 109 to service its loan, and therefore when a cheque arrived I knew where it had to go.

Mr. Murphy: The first cheque was written December 1. You co-signed it. Do you think you held the company until December 1, at least? December 1, 1981?

Mr. Harrison: I have to correct you. I co-signed that as a signing officer of Les Ateliers d'Usinage Hall. That is a Les Ateliers d'Usinage Hall cheque. That is the Bank of Nova Scotia account, that is the famous one that goes to February 19, 1982.

Mr. Murphy: I am aware of what the cheque is. I am reading from the cheque.

Mr. Harrison: I would have signed that cheque were I or were I not 109609. I am signing that cheque on the front—Les Ateliers d'Usinage Hall is signing a cheque to pay for its contract to 109609. I would sign that cheque—I probably signed, I presume, every one up to February 19, 1982.

Mr. Murphy: And when you were the principal of the company did you do any lobbying services at all, yourself, with Mr. Blais or with any other governmental official?

Mr. Harrison: I think you have to recognize that the contract is very simple. And in effect you will see, as you go through your testimony talking to Mr. Mackasey, that I talked to the people who became the provisional and ultimately might have become the directors. Some of those people.

[Translation]

M. Harrison: Je vous le dirai quand j'aurai la date exacte. Ce que je vous dis ici, c'est d'après ce qu'on m'a dit. Vous me demandez si M. Joly a joué un rôle là-dedans et vous me dites que, selon *The Gazette*, il n'en a pas joué. Je n'en sais rien.

M. Murphy: Plus loin, vous dites:

J'essaie de vous dire que la société 109609 avait fait son travail. Elle a pu le prouver puisqu'elle a permis de créer des contacts et des possibilités pour ces entreprises, c'est l'impression que j'ai eue.

Au début du paragraphe, vous parlez de M. Blais et des réunions qui s'en sont suivies, mais ce n'est pas vous qui avez contacté M. Blais ou l'un de ses fonctionnaires pour organiser ces réunions?

M. Harrison: Je dis, au début: «D'après ce qu'on m'a dit», et à la fin: «C'est l'impression que j'ai eue». Il est donc évident qu'il s'agit d'un témoignage indirect sur les activités de 109609 alors qu'elle était dirigée par M. Joly.

M. Murphy: C'est ce que vous dites, mais vous avez pourtant reçu des chèques par l'intermédiaire de cette société. Cette société a-t-elle reçu un chèque de 7,500 dollars pendant que vous en étiez encore le propriétaire?

M. Harrison: Je savais parfaitement en quoi consistait la transaction de la Banque de Montréal. Je savais que les chèques devaient aller à la Banque de Montréal à titre de paiement des intérêts du prêt de 109609, et je savais donc que lorsqu'un chèque arrivait, il fallait qu'il soit acheminé à la Banque de Montréal.

M. Murphy: Le premier chèque a été fait le 1^{er} décembre. Vous l'avez cosigné. Pensez-vous que vous étiez encore propriétaire de la société le 1^{er} décembre 1981?

M. Harrison: Permettez-moi de vous reprendre ici. J'ai cosigné ce chèque en tant que fondé de pouvoirs de la société Les Ateliers d'Usinage Hall. Le compte bancaire est celui de la Banque de la Nouvelle-Écosse, ce fameux compte qui a été fermé le 19 février 1982.

M. Murphy: Je connais bien ce chèque. Je lis simplement ce qu'il y a dessus.

M. Harrison: J'aurais donc pu signer ce chèque même si je n'avais pas été propriétaire de 109609. J'ai donc signé ce chèque, au recto, et ce chèque de la société Les Ateliers d'Usinage Hall représentait le règlement de son contrat avec 109609. Il était donc normal que je signe ce chèque, comme j'ai sans doute signé tous les autres qui ont été émis jusqu'au 19 février 1982.

M. Murphy: Quand vous étiez propriétaire de la société 109609, avez-vous vous-même fait des démarches auprès de M. Blais ou d'un fonctionnaire?

M. Harrison: Vous reconnaîtrez avec moi que le contrat est très simple. Vous constaterez, lorsque vous interrogerez M. Mackasey, que j'ai rencontré certaines des personnes qui sont devenues administrateurs provisoires puis définitifs. J'ai donc rencontré un certain nombre d'administrateurs.

[Texte]

Now that, in my sense, is part of the lobbying towards governments, etc. So it depends on whether you are saying specifically, did you go in this department and get in a meeting with that specific minister and get a tender on that specific thing—the answer is no. Did you work for the best interests of that company to get it contacts and get it known? The answer is yes.

• 1645

Mr. Murphy: Did you, at any time, ask Mr. Mackasey to go to see Mr. Blais?

Mr. Harrison: No.

Mr. Murphy: At no time?

Mr. Harrison: No.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Murphy. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, if I could refer you in part to the statement you have just circulated relating to your intention to talk about commercial transactions involving Mr. Mackasey. In true accounting terminology, I think you have been very helpful this afternoon, in that you have been giving us a lot of very helpful detail, as only a person of your capability could be doing. Could you, perhaps, be specific on a few added points?

You mentioned to me, when I asked what securities did 109609 buy, by name, that you would have to get a consent to reveal that. Could you tell us what exactly are these marketable securities?

Mr. Harrison: I am happy to, because I would like to clear the record. In reflecting on it over lunch and in talking to some other people, I realize that I have categorized these securities as mining, and in fact they were more blue chip than that. I undertook, I think, this morning and I am still happy to do that, to provide a full list of the stocks one by one and how many were . . . on November 26, 1981. Again, all I need is to get possession of the company's records to extract that.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, Mr. Harrison, can you just mention one or two of them? What are we talking about?

Mr. Harrison: CP investments, CP Enterprises is in there . . . I do not know whether it is Husky or Hudson Bay Oil and Gas. It is that kind. They are marketable securities of that kind.

Mr. Stevens: All right. At the point of purchase, what was their market value if they had to be liquidated?

Mr. Harrison: It was asked and it was \$250,000.

Mr. Stevens: Why would 109609, with the advice that you could easily give that company, in effect buy something for \$400,000 if you could go out in the market and buy it for \$250,000?

[Traduction]

A mon avis, cela fait partie des activités de pression que l'on peut exercer sur les gouvernements . . . Donc, si vous me demandez précisément si je me suis adressé à ce ministère pour en rencontrer le ministre et obtenir un contrat précis, la réponse est non. Me suis-je efforcé de servir les meilleurs intérêts de cette société en lui obtenant des contacts et en la faisant connaître? La réponse, c'est oui.

M. Murphy: Avez-vous jamais demandé à M. Mackasey de contacter M. Blais?

M. Harrison: Non.

M. Murphy: Jamais, au grand jamais?

M. Harrison: Non.

M. Murphy: Merci.

Le président: Merci, monsieur Murphy.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

M. Harrison, j'aimerais revenir sur la déclaration que vous venez de faire distribuer et qui concerne votre intention de parler de transactions commerciales avec M. Mackasey. Sur le plan purement comptable, je pense que notre réunion de cet après-midi a été extrêmement utile étant donné que vous nous avez donné beaucoup de détails, comme seule une personne aussi compétente que vous pouvait le faire. Pourriez-vous cependant me donner quelques précisions supplémentaires?

Vous m'avez dit, lorsque je vous ai demandé quelles valeurs 109609 avait achetées précisément, que vous deviez demander la permission de me le révéler. Pouvez-vous donc nous dire de quelles valeurs commerciales il s'agit exactement?

M. Harrison: Je serai ravi de le faire, car je tiens à tirer les choses au clair. Après y avoir réfléchi pendant le déjeuner et en avoir parlé à d'autres personnes, je me rends compte que je vous ai parlé d'actions minières, alors qu'il s'agit de valeurs bien plus sûres que cela. Je me suis engagé ce matin, et j'ai toujours l'intention de le faire, à vous fournir une liste complète de chacune des actions détenues par la société le 26 novembre 1981. Cependant, j'ai besoin, pour cela, de consulter les dossiers de la société.

M. Stevens: Monsieur Harrison, pourriez-vous nous en mentionner une ou deux?

M. Harrison: Il y avait des actions dans *CP Investments*, dans *CP Entreprises*, et peut-être aussi Husky ou Hudson Bay Oil and Gas. Il s'agissait de ce genre d'actions.

M. Stevens: Bien. Au moment de leur achat, quelle était la valeur commerciale de ces actions si vous aviez eu besoin de les liquider?

M. Harrison: \$250,000, comme on me l'a déjà demandé.

M. Stevens: Étant donné les conseils que vous auriez pu facilement donner à cette société, comment se fait-il que 109609 ait pu payer \$400,000 quelque chose qui n'en valait que \$250,000?

[Text]

Mr. Harrison: You have to start by understanding that they did not have the \$250,000. What they needed was the \$250,000 in order to inject it into Les Ateliers d'Usinage Hall in order to, in fact, replace non-available bank relationships and cash for the original transaction which, as structured for September 1, 1981 would not have acquired any cash. In order to get their hands on \$250,000, they sign a five-year, long-term—in that sense five-year—lower-rate interest rate loan and, in effect, get their hands on \$250,000 in liquid assets that day to use as they see fit to get things going—ultimately exchanging, and accepting the fact, that you are discounting, and therefore you are paying more interest, because at the end of the five years, the day this thing comes due, you owe \$400,000 back.

Mr. Stevens: Mr. Chairman. Let me just go back one square, though. As a result of this deal, would it not have been fair to say that, based on a liquidation value, Mr. Mackasey's net worth went up \$150,000?

Mr. Harrison: Not to not answer your question, it seems to me that you have to understand the role of the bank, the bank, in effect, making a loan but only as to corporate entities without any personal guarantees, etc. . . .

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Mr. Harrison, as you can see we are very limited in time. Did I not understand you properly, that the Bank of Montreal had an outstanding loan for \$400,000, at least? You said you did not know whether it was more or not, but at least it was \$400,000. At that time they had security that, if it were liquidated, was worth \$250,000.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Stevens: And a newly incorporated company chose to buy that security for \$400,000.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Stevens: Which would have put \$400,000 into the bank account of Mr. Mackasey. He then could pay, presumably, his personal loan down by \$400,000 with security that the moment before, on a liquidation value, he could only have gotten \$250,000 for.

• 1650

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Stevens: Is it not true to say, from an accounting standpoint, his net worth went up \$150,000? He was \$150,000 better off as a result of doing the deal with 109609 instead of throwing this stock through the stock exchange.

Mr. Harrison: Let me make two points.

Mr. Stevens: No, but is that not correct?

Mr. Harrison: The answer to the question before is that Mr. Mackasey, in a sense, benefited from the existence of this transaction, this loan of 109609. That was the question before. You have to clarify the benefit from me.

The second point I am going to make is that neither 109609 or Les Ateliers d'Usinage Hall would have been able to make this transaction without the consent of that bank.

[Translation]

M. Harrison: Il faut bien comprendre que cette société n'avait même pas \$250,000. Il lui fallait absolument trouver cette somme pour l'investir dans Les Ateliers d'Usinage Hall, afin d'offrir une certaine garantie bancaire ainsi que des liquidités pour la transaction initiale qui, telle que prévue pour le 1^{er} septembre 1981, ne permettait pas de trouver de l'argent. Pour avoir \$250,000, la société a signé un prêt de cinq ans, portant un faible taux d'intérêt; l'objectif de la société était donc tout simplement de mettre la main sur \$250,000 en argent liquide, simplement pour faire marcher la société. Les responsables étaient parfaitement conscients du fait que, puisqu'ils payaient des intérêts, au bout de cinq ans, à l'expiration de la transaction, il leur faudrait rembourser \$400,000.

M. Stevens: Monsieur le président, permettez-moi de revenir à l'étape précédente. Ne peut-on pas en conclure que, à la suite de cette transaction, étant donné la valeur de liquidation de ces actions, l'actif net de M. Mackasey a augmenté de \$150,000?

M. Harrison: Je ne cherche pas à éluder votre question, mais il faut bien comprendre le rôle de la banque; celle-ci n'accorde des prêts qu'à des sociétés, sans garanties personnelles etc.

M. Stevens: Monsieur Harrison, comme vous le savez, notre temps est très limité. N'avez-vous pas dit tout à l'heure que la Banque de Montréal avait accordé un prêt d'au moins \$400,000? À ce moment précis, la banque avait pour garantie ces actions qui, si elles avaient été liquidées, l'auraient été pour un montant de \$250,000.

M. Harrison: Oui.

M. Stevens: Et une société nouvellement incorporée a décidé d'acheter ces valeurs pour \$400,000.

M. Harrison: Oui.

M. Stevens: Ce qui aurait mis \$400,000 dans le compte bancaire de M. Mackasey. À ce moment-là, il aurait pu rembourser son prêt personnel de \$400,000 alors que, auparavant, si ces valeurs avaient été liquidées, il n'en aurait tiré que \$250,000.

M. Harrison: Oui.

M. Stevens: Donc, d'un point de vue comptable, son actif net a augmenté de \$150,000? En d'autres termes, il gagnait \$150,000 de plus en traitant avec 109609 plutôt qu'en vendant ses actions en bourse?

M. Harrison: J'ai deux choses à vous dire.

M. Stevens: Cela n'est-il pas exact?

M. Harrison: En réponse à votre question de tout à l'heure, M. Mackasey a, dans un certain sens, bénéficié de l'existence de cette transaction, c'est-à-dire de l'octroi de ce prêt à 109609. L'avantage que j'en ai tiré n'est pas encore très clair.

Deuxièmement, ni 109609, ni les Ateliers d'Usinage Hall n'auraient pu effectuer cette transaction sans le consentement de la banque.

[Texte]

Mr. Stevens: Yes, but that is a side issue.

Mr. Harrison: It makes the transaction available. Otherwise, it would not . . .

Mr. Stevens: Do you agree, though, Mr. Harrison, that as a result of what happened in the bank—you said it only took 10 minutes—the net worth of Mr. Mackasey, in the sense that his loan liability went down \$150,000 over and above what he could have liquidated in securities . . . It is as simple as that. Is that not correct?

Mr. Harrison: I am not trying to not answer. I do not quarrel at all with your preamble. I do not know what his position was, in fact, with the Bank of Montreal; and therefore, I do not know what negative net-worth calculations mean. So my problem is: You have to know what the Bank of Montreal knows; and in a sense, you have to know that in order to answer that question justifiably.

Let me make the extreme case and then leave it. If I owed the bank \$50 million and you make me a slight amount so that I now only owe them \$49 million, it is self evident that I did not really get any advantage. I still owe everything I own or ever will own to the bank; and it could well be the opposite.

So my point is: It is not as clear as that, because you have to look at the bank's role as well as the person's role in such circumstances.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman . . . But, Mr. Harrison, you are the accountant. If Mr. Mackasey starts off with a liability on the one side of \$400,000 to his friendly Bank of Montreal, and in turn, if they had sold him out that day . . . He had securities worth \$250,000, and we agree with that. Surely, simply by getting a shell company—good old 109609—to come forth and pay \$400,000, he has \$400,000 to put against his liability, against a security that at the same moment was only worth \$250,000. His net worth has to go up \$150,000. Is it not right?

Mr. Harrison: Mr. Cook asked me the question: Who benefited from \$400,000? Are you not saying he benefited? You are asking the same question. The answer is yes.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Harrison: It is a profitable production.

Mr. Stevens: Have you any more of those companies?

Mr. Harrison: I have to say that may be why I am where I am.

Mr. Epp: Where is that?

Mr. Harrison: I do not really want to start that.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Let me go a little further, then, Mr. Harrison. You have indicated this term loan is five years. What was the interest rate?

Mr. Harrison: I must admit I do not have the documents, but it floated. It floated in relation to prime, but comfortably.

[Traduction]

M. Stevens: Certes, mais c'est une question secondaire.

M. Harrison: C'est pourtant cela qui permet de conclure la transaction, sinon . . .

M. Stevens: Vous admettez cependant, monsieur Harrison, qu'à la suite de ce qui s'est passé à la banque, et vous dites que cela a duré à peine 10 minutes, l'actif net de M. Mackasey, ou plutôt le montant du prêt qu'il avait à rembourser a diminué de \$150,000 grâce à ce qu'il a gagné en plus de ce qu'il aurait pu obtenir en vendant ses valeurs . . . C'est aussi simple que cela. Est-ce exact?

M. Harrison: Je n'essaie pas d'éluder votre question. Je ne conteste pas du tout votre préambule. Je ne sais pas quelle était sa position vis-à-vis de la Banque de Montréal; en conséquence, je ne sais pas à combien s'élevaient ses dettes. Pour le savoir, il faut le demander à la Banque de Montréal car ce n'est qu'ainsi qu'on pourra trouver une réponse à cette question.

Supposons, dans un cas extrême, que je doive 50 millions de dollars à la banque et que vous me donniez 1 million de dollars de sorte que je ne lui dois plus que 49 millions de dollars. Il est évident que je n'en ai pas tiré un très grand avantage. En effet, je dois toujours à la banque tout ce que je possède ou que je posséderai jamais. La situation pourrait être l'opposé.

Je prétends donc que la situation n'est pas aussi claire que cela, car il faut tenir compte du rôle de la banque ainsi que du rôle de la personne en question dans ces circonstances.

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous êtes comptable. Si M. Mackasey doit, au départ, \$400,000 à sa chère Banque de Montréal et que, ce jour-là, cette banque avait vendu toutes ses actions . . . Vous admettez que ses actions valaient \$250,000, n'est-ce pas. Donc, en trouvant une société pour le couvrir, cette vieille bonne 109609, et pour payer \$400,000, il peut, grâce à cette somme, rembourser son prêt alors qu'à ce moment-là, ses actions ne valaient que \$250,000. Il a donc gagné \$150,000. Est-ce exact?

M. Harrison: M. Cook m'a demandé qui avait profité de cette somme de \$400,000. Voulez-vous dire la même chose? Vous posez la même question. Dans ce cas, la réponse est oui.

M. Stevens: Bien.

M. Harrison: C'est une transaction qui lui a profité.

M. Stevens: Avez-vous d'autres sociétés de ce genre?

M. Harrison: C'est sans doute pour cela que je suis arrivé là où je suis.

M. Epp: Et c'est où?

M. Harrison: Je ne pense pas que cela soit très utile d'en discuter.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Permettez-moi d'aller un peu plus loin, monsieur Harrison. Vous avez dit que ce prêt avait été accordé pour 5 ans. À quel taux d'intérêt?

M. Harrison: Je n'ai pas les documents ici, mais je sais qu'il s'agissait d'un taux flottant, par rapport au taux préférentiel,

[Text]

It was low interest. The Bank of Montreal can answer that, or I could provide it if I can get hold of . . .

Mr. Stevens: Now, Mr. Harrison, in this additional information you have given us, you said Mr. Mackasey approached you in his capacity as a tax adviser.

Mr. Harrison: My capacity as a tax adviser.

Mr. Stevens: Yes. Now, when he sold these securities for \$400,000, making a gain . . . As a normal thing, you do not worry about taking a loss as far as taxes are concerned. Was he making a gain over his carrying . . . ?

Mr. Harrison: He was making a loss; and in effect, the process . . .

Mr. Stevens: Why was he worried about taxes, then?

Mr. Harrison: He wanted to know what the effect of that loss is. Was that loss in any way transferable to anyone else, and therefore, worth something, etc.? It is the same question everybody always asks in tax planning: Is there any way of planning that into some other activity?

Basically, the net result of this transaction, to go back to your question of benefit and profit, etc., is that the 1981 tax returns of Mr. Mackasey—which I now have permission to discuss—saw a loss on the stock market. So in that sense, the tax return does not, in fact, show any benefit. It shows a loss, because in effect, he liquidated the stocks for which he made more than \$400,000. So his tax return shows a loss. To come back, just to clarify something I said earlier, there is the issue of moving the number from 4 to 250; someone is moving the loss from one person to the other and therefore we have to discount the 150 to your losing your loss ability and the other person picking it up.

• 1655

Mr. Stevens: Mr. Harrison, we got it established that during this 10 minutes in the Bank of Montreal you allowed that good old 109609 was probably mentioned to Mr. Mackasey, or at least he knew who his benefactor was.

Mr. Harrison: Well, I handed Mr. Mackasey a cheque where over a signature was signed 109609 Canada Limited, signed by me. I handed him the cheque.

Mr. Stevens: Would you say that subsequently or at that time, or before that time, he also knew something about Lord's Inn?

Mr. Harrison: I would say no. With no particular . . . I cannot see why he would. I would say no.

Mr. Stevens: It was never discussed.

Mr. Harrison: I do not think so. I mean, he probably knew that Mr. Bruyère was related to Labec, La Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée, if I could volunteer that just so you understand a little more of this story all the way through. The whole purpose of having Lord's Inn in

[Translation]

mais c'était tout de même un taux d'intérêt assez modéré. La Banque de Montréal pourrait vous fournir cette information, ou je pourrais le faire si je peux mettre la main sur . . .

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous nous avez dit que M. Mackasey vous avait consulté sur des questions fiscales.

M. Harrison: Je suis conseiller fiscal.

M. Stevens: Bien. Lorsqu'il a vendu ses valeurs pour \$400,000 il a fait un gain . . . Normalement, sur le plan fiscal, il n'y a pas à s'inquiéter lorsqu'on enregistre une perte. Est-ce qu'il a fait un gain par rapport . . . ?

M. Harrison: Il a fait une perte et, en fait . . .

M. Stevens: Dans ce cas, pourquoi s'inquiétait-il de ses impôts?

M. Harrison: Il voulait savoir quelles seraient les conséquences de cette perte. Il voulait savoir si cette perte pouvait être transmise à quelqu'un d'autre et si, en quelque sorte, elle valait quelque chose. C'est toujours ce genre de question qu'on nous pose, à nous experts fiscaux: est-il possible d'imputer cela à une autre activité?

Pour en revenir à votre question sur les bénéfices et profits, le résultat net de cette transaction est que la déclaration d'impôt de M. Mackasey pour 1981, dont j'ai maintenant l'autorisation de parler, mentionnait une perte sur des transactions en bourse. Dans ce sens, la déclaration d'impôt ne mentionnait aucun bénéfice, mais une perte puisque, en fait, il a liquidé les actions qu'il avait payées plus de \$400,000. Sa déclaration d'impôt indiquait donc une perte. Pour en revenir à ce que je disais tout à l'heure, il y a ce passage de \$400,000 à \$250,000; quelqu'un a transféré la perte d'une personne à l'autre et, en conséquence, la possibilité de déduire de cette somme de 150 passe de la première à la deuxième personne.

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous avez reconnu que, pendant ces dix minutes qu'a duré la transaction avec la Banque de Montréal, cette chère vieille bonne société 109609 a certainement été mentionnée à M. Mackasey, ou qu'au moins ce dernier savait qui était son bienfaiteur.

M. Harrison: J'ai donné à M. Mackasey un chèque de la Société 109609 Canada Limitée, signé par moi.

M. Stevens: Estimez-vous que, à ce moment-là, ou par la suite, ou même auparavant, il savait quelque chose sur Lord's Inn?

M. Harrison: Je ne pense pas. Je ne vois pas comment.

M. Stevens: Vous n'en avez jamais parlé.

M. Harrison: Je ne crois pas. Il savait sans doute que M. Bruyère avait quelque chose à voir avec Labec, la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée, et je vous dis cela pour vous aider à comprendre un peu mieux toute cette histoire. En faisant intervenir Lord's Inn des Bermudes,

[Texte]

Bermuda was to not disclose who owned La Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée. But it is in *L'Actualité* of May 1981 that La Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée has filed mining and resource, hydro and offshore drilling rights in Quebec on Labrador. Therefore, I do not think anybody in the 1981 era knew who owned Labec.

Mr. Stevens: Mr. Harrison, perhaps you could help us on this. In your original statement yesterday you stated that 109609 was started by you November 26, 1981. It then had a financing transaction and entered into a representation and financial support role for Les Ateliers. What you have now described seems to just exactly the reverse in that Les Ateliers gave the guarantee to 109609. They agreed to give them \$7,500 a month for, I believe, 10 years. I find it rather strange that a shell company is represented by you as giving support to the company that in turn puts up the guarantee that the shell company borrows against.

Mr. Harrison: But I said this morning that the biggest creditor of Les Ateliers d'Usinage Hall bankruptcy is in effect 109609 who liquidated this whole portfolio we just discussed and lent all that money for Les Ateliers d'Usinage Hall. So maybe on November 26 your perception of things is right, but I am describing the company, and this company liquidated that entire portfolio and lent the money from that entire portfolio, with the permission of the Bank of Montreal, to Les Ateliers d'Usinage Hall, so it became the prime financial supporter of Les Ateliers d'Usinage Hall. It has passed across \$164,000 into Les Ateliers d'Usinage Hall and has received back four cheques for \$7,500 each. So the transaction is that it took out \$30,000 and put in \$164,000.

Mr. Stevens: Put me down for a few more rounds.

The Chairman: Thank you, Mr. Stevens. Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Harrison, I believe you indicated at one time, and this may be a figure I heard, but I was under the impression that you said the portfolio Mr. Mackasey held at one stage was valued at, in your opinion, as high as \$485,000.

Mr. Harrison: That is right, approximately. The transaction required that the money paid by Mr. Mackasey for these stocks, during 1981, had to have been some number, and my recollection is \$475,000 or \$485,000. So it had to be bought in that year and they had to have been bought for that kind of a price, because we are talking about the stock market being in the absolute decline.

Mr. Cullen: And as a result of that, Mr. Mackasey bought stock, blue chip and others, as you have indicated here. Would it be fair to say that it was a floating charge on this? Did he have access to be able to say to his stock broker, well, sell that and buy this? Did he have to get a clearance from the bank each time, or did he have to get a clearance when it went down below, say, \$485,000?

[Traduction]

l'objectif était de ne pas dévoiler l'identité du propriétaire de la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée. Le numéro de mai 1981 de *l'Actualité* indiquait que la Société de développement Québec Labrador-Rigolet Ltée avait demandé des droits d'exploitation des ressources minières et hydrauliques, ainsi que des droits de forage en mer au Labrador. En conséquence, je ne pense pas que quelqu'un connaissait l'identité du propriétaire de Labec à cette époque.

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous avez déclaré hier que la société 109609 avait été créée par vous le 26 novembre 1981. Vous avez dit qu'ensuite, elle avait conclu une transaction financière pour aider les Ateliers. Ce que vous nous dites aujourd'hui est exactement le contraire, puisque vous prétendez maintenant que ce sont les Ateliers qui ont donné une garantie à 109609. Ils ont accepté de lui verser \$7,500 par mois pendant dix ans. J'ai du mal à comprendre comment vous pouvez dire qu'une société de couverture peut aider la société qui fournit à son tour la garantie grâce à laquelle la société de couverture peut emprunter.

M. Harrison: J'ai dit ce matin que le plus gros créancier de la société Les Ateliers d'usinage Hall était en fait 109609, laquelle a liquidé tout ce portefeuille d'actions dont nous avons parlé et a ainsi prêté tout l'argent obtenu aux Ateliers d'usinage Hall. Ce que vous percevez de la situation au 26 novembre est peut-être exact, mais moi, je vous explique que la société a liquidé tout ce portefeuille d'actions et, avec la permission de la Banque de Montréal, a prêté l'argent obtenu aux Ateliers d'usinage Hall; la société devenait donc le créancier principal des Ateliers d'usinage Hall. Elle a ainsi prêté \$164,000 aux Ateliers et a reçu en échange quatre chèques de \$7,500 chacun. La société a donc versé \$164,000 et a reçu \$30,000.

M. Stevens: Monsieur le président, inscrivez mon nom pour le prochain tour.

Le président: Merci, monsieur Stevens. Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur Harrison, si j'ai bien compris, vous avez dit à un certain moment que le portefeuille d'actions que détenait M. Mackasey ne valait pas moins de \$485,000, à un certain moment, à votre avis.

M. Harrison: Grosso modo, c'est exact. Pour la transaction, il fallait indiquer le prix auquel M. Mackasey avait acheté ses actions en 1981 et, si je me souviens bien, ce chiffre était de \$475,000, ou de \$485,000. Il fallait donc indiquer cette somme pour l'année en question et il fallait que cette somme corresponde au prix d'achat, étant donné qu'à cette époque, la Bourse était en chute libre.

M. Cullen: À la suite de tout cela, M. Mackasey a acheté des actions, les unes sûres, les autres moins, comme vous l'avez indiqué. Peut-on dire qu'il y avait un taux d'intérêt flottant sur ce montant? Pouvait-il appeler son courtier pour lui dire de vendre ou d'acheter telle ou telle action? Lui fallait-il demander l'autorisation de la banque chaque fois, ou bien devait-il simplement demander l'autorisation lorsque cela tombait au-dessous de \$485,000?

[Text]

[Translation]

• 1700

Mr. Harrison: I must admit, I really do not know. The bank would be able to tell you. I had the impression, just at third-hand, that he had the same right to transact as anyone else does. So there is not too much bank restriction.

Mr. Cullen: These things are not exactly coincidental. Mr. Mackasey came to you, as I understand it, in the summer of 1981 indicating that he wanted to clear out his portfolio and get rid of his responsibilities in a loan to the bank. Following, or some time, as a result of your dealing with Mr. Bruyère, he indicated to you that he needed cash. Mr. Bruyère was going to have been able to secure, as I understand it, an FBDB loan. Do you know the amount of that loan, what it would have been? Would it have been \$400,000?

Mr. Harrison: I hate to do this; I think it is another \$400,000.

Mr. Cullen: Well, let us say \$400,000. If the property had been owned, in fact, by what you are calling the Fletcher company, that transaction would have been completed in September of 1981.

Mr. Harrison: Yes, and at that point there were two financings in place: the offer to sell from Fletcher to Bruyère, or to create the company and give this company to Bruyère, included two things: a \$400,000 Royal Bank loan inside that company that day, when he transferred the stock, and free access to the land and building on which he could bring in another \$400,000 from the Federal Business Development Bank, and the company would have been, in effect, right off to the races; it would have had \$400,000 sitting right in its bank account that day and would have been a very logical company for all of these people to become directors of.

Mr. Cullen: Mr. Bruyère at one stage, to his horror, I gather, immediately when he thought the transaction, as you have indicated to us, was to close on September 1; it could not be closed. They said it would be a couple of weeks. As it turns out, the transaction ultimately closed in February of 1982, and at that time Mr. Lanthier had taken over this... had bought out whatever interest Mr. Bruyère had on an offer of purchase, or whatever the hell it was.

Mr. Harrison: I can explain to you all of that in detail, if you want, but that...

Mr. Cullen: No, I do not want it in detail...

Mr. Harrison: —is generally right.

Mr. Cullen: —because I have only got a few minutes here...

Mr. Harrison: That is generally right.

Mr. Cullen: —and we have got a very complicated situation going. Okay? Now, Mr. Bruyère at this stage, then, at some stage, I gather, as a result of the transaction being held up, he operated it almost as a private individual. In other words, you set up, as you said, a separate bank account with the Bank of Nova Scotia, whatever, Les Ateliers went into that particular account. The salaries and expenses of the company were being

M. Harrison: Franchement, je n'en sais rien. Seule la banque pourrait vous le dire. J'ai eu l'impression, mais de l'extérieur, qu'il avait le même droit de faire des transactions que quiconque, et que la banque n'avait pas imposé tellement de restrictions.

M. Cullen: Tout cela n'est pas arrivé purement par coïncidence. M. Mackasey est venu vous voir, si je comprends bien, au cours de l'été 1981, pour liquider son portefeuille d'actions et pour rembourser son prêt à la banque. Par la suite, vous avez appris que M. Bruyère avait besoin d'argent. Il fallait qu'il puisse offrir suffisamment de garanties pour obtenir un prêt de la Banque fédérale de développement. À combien se serait élevé ce prêt? À \$400,000?

M. Harrison: Je répugne à vous dire ça, mais je crois que oui.

M. Cullen: Supposons donc qu'il s'agisse d'une autre somme de \$400,000. Si la propriété avait appartenu à ce que vous appelez la société Fletcher, cette transaction aurait été conclue en septembre 1981.

M. Harrison: Oui, et à ce moment-là, il y avait deux transactions en cours: L'offre de vente de Fletcher à Bruyère... En d'autres termes, pour créer la société et la donner à Bruyère, il fallait deux choses: créditer un prêt de la Banque Royale de \$400,000 à cette société, ce jour-là, lorsqu'il a transféré les actions, et obtenir la propriété du terrain et de l'édifice pour réussir à avoir le prêt de \$400,000 de la Banque fédérale de développement; il y aurait donc eu \$400,000 dans le compte bancaire de cette société, ce jour-là, et il aurait été tout à fait logique que ces gens-là en deviennent les administrateurs.

M. Cullen: M. Bruyère devait conclure cette transaction le 1^{er} septembre, mais cela n'a pas été fait à cette date-là. L'autre partie a dit qu'il y aurait un retard d'une ou deux semaines. En réalité, la transaction a finalement été conclue en février 1982 et, à ce moment-là, M. Lanthier avait racheté les intérêts de M. Bruyère dans cette offre d'achat.

M. Harrison: Je pourrais vous expliquer tout cela en détail, si vous le voulez, mais...

M. Cullen: Non, je ne veux pas de détails...

M. Harrison: ... c'est à peu près exact.

M. Cullen: ... car je n'ai que quelques minutes ici...

M. Harrison: C'est à peu près exact.

M. Cullen: ... et nous avons donc une situation extrêmement compliquée, n'est-ce pas? Donc, étant donné le retard de la transaction, M. Bruyère se retrouve en train de diriger une société pratiquement en tant que simple particulier. En d'autres termes, vous avez ouvert un compte séparé à la Banque de Nouvelle-Écosse pour Les Ateliers d'usinage Hall. Par contre, les dépenses salariales et autres de la société

[Texte]

paid, however, out of the Royal Bank account, and when the Royal Bank account got low on funds, money flowed from the Nova Scotia into the Royal Bank.

Mr. Harrison: That is right.

Mr. Cullen: Okay. And was Les Ateliers at that time a going concern? I mean, was a lot of money going into that account? I have heard figures of \$185,000 or something. Was it in effect a going concern? You have told us that Fletcher indicated they simply wanted to divest themselves of the Quebec situation for whatever reason they had. But was it in fact a going business concern?

Mr. Harrison: My answer is yes. The \$185,000 represents a series of cheques that were paid on the Bank of Nova Scotia in other directions. The money that was coming in and going back to the Royal Bank to cover payrolls and to cover accounts payable in the normal trade sense—I do not know what the volume of that was but there obviously was a fair amount of that. I mean, this is a company as represented by Fletcher; they had a volume of \$3 million in 1980 from the Montreal branch.

Mr. Cullen: Well, this is my point. We are talking here of a fairly substantial company. It is not some fly-by-night outfit. They have been in operation, as you have said here, for 100 years, I believe. Okay. Now, 109609 . . . Mr. Bruyère came to you, I gather; they were having problems; they could not get the deal completed. He was apprehensive about the fact that he did not actually have title to the company. You set up separate bank accounts. And at this stage, and you have indicated that sometime in November off the shelf you took this company, 109609, and it was to perform two services: one was to help with the financing, bridge financing, I assume, until the deal was completed, and the other one was to do some lobbying.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cullen: Okay. Would it be fair to say that Mr. Bruyère at this stage of the game was desperate for cash or cashflow?

Mr. Harrison: I would say yes.

Mr. Cullen: Now, you then, in taking this company, as I understand it off the shelf, had to perform these two services that I have indicated, the financing and the lobbying. You then made—and I say you because you indicated you were the president of the numbered company at that time—arranged the loan with the Bank of Montreal here in Ottawa for \$400,000, the famous figure.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cullen: Now, Mr. Cook has indicated there was no security. You have indicated that the security insofar as the Bank of Montreal was concerned . . . there was a \$7500 payment coming in on a monthly basis; there was the guarantee from Les Ateliers, a fairly well established firm.

[Traduction]

étaient payées à partir du compte de la Banque Royale; lorsque ce dernier compte a manqué de fonds, on a fait un virement à partir du compte de la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. Harrison: C'est exact.

M. Cullen: Bien. À ce moment-là, la société Les Ateliers d'usinage Hall posait-elle des problèmes? Des sommes importantes étaient-elles déposées dans ce compte? J'ai entendu parler de \$185,000. Cette société posait-elle vraiment des problèmes? Vous nous avez dit que Fletcher voulait tout simplement se débarrasser de ses intérêts au Québec pour certaines raisons. Cette société posait-elle en fait des problèmes?

M. Harrison: Oui. Cette somme de \$185,000 correspond à une série de chèques qui ont été payés à partir du compte de la Banque de Nouvelle-Écosse. Je ne sais pas combien d'argent a été transféré du compte de la Banque de Nouvelle-Écosse à celui du compte de la Banque Royale pour couvrir les dépenses salariales et les comptes à recevoir, mais c'était sans doute une somme assez importante. Vous savez, la succursale de Montréal de la société Fletcher a fait un chiffre d'affaires de 3 millions de dollars en 1980.

M. Cullen: C'est justement ce que je veux dire; il s'agit là d'une société assez importante. Ce n'est certainement pas une boîte bidon. Cette société existe, vous le dites ici, depuis une centaine d'années. Parlons maintenant de la société 109609 . . . M. Bruyère est venu vous voir, car sa société avait des problèmes, et il ne pouvait pas obtenir la conclusion de la transaction. Il avait également des inquiétudes, étant donné qu'il n'était pas propriétaire en titre de la société. Vous avez donc ouvert des comptes bancaires séparés. À ce moment-là, vous nous avez dit qu'au cours du mois de novembre, vous aviez créé cette société 109609 pour, premièrement, assurer le financement provisoire de la société jusqu'à la conclusion de la transaction et pour, deuxièmement, faire du démarchage.

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: Peut-on dire qu'à ce moment-là, M. Bruyère avait désespérément besoin de liquide?

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: Donc, lorsque vous avez pris le contrôle de sa société, vous avez dû assurer les deux services dont je viens de parler, le financement et le démarchage. Vous avez donc, et je dis vous parce que vous étiez à ce moment-là le président de la société numérotée, vous avez donc négocié, avec la Banque de Montréal, d'Ottawa, ce fameux prêt de \$400,000.

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: M. Cook a dit qu'il n'y avait aucune garantie. Vous, vous dites que la garantie de la Banque de Montréal était ce versement mensuel de \$7,500; telle était donc la garantie de la société assez bien connue Les Ateliers d'usinage Hall.

[Text]

• 1705

So I suggest, from your comments here this afternoon that, in addition to that, the portfolio must have been put up as a form of security, because you said:

However, with the permission of the Bank of Montreal, the portfolio was later liquidated.

Obviously the bank had some control of that portfolio. You had to get their permission in order to liquidate it. At least that is what your statement says.

Mr. Harrison: The answer is, yes. It was done more by courtesy than by compulsion, but the idea was that since 109609 was independently a company with a relationship with the Bank of Montreal, there were two choices: Do not support Les Ateliers de Hall; do not have your contract; hold your portfolio; and ultimately pay your bank loan back with the portfolio; or support Les Ateliers de Hall; protect your \$7,500 a month contract. And Mr. Joly felt it was not appropriate to make that decision unilaterally. He phoned the bank; asked the bank what their view was, and their view was, We support you; we support Les Ateliers de Hall.

Mr. Cullen: What I am endeavouring to get at here is that you have used the term "courtesy". Did you say that it was a courtesy to the bank that you sought their permission? Or did you actually have to get the permission of the bank to liquidate the portfolio?

Mr. Harrison: I think the technical answer to that is that the portfolio was free to be traded as the company saw fit. But you have to remember as I said earlier that I had credibility in behind this company...

Mr. Cullen: You were the one extending the courtesy to the Bank of Montreal in telling them you were going to liquidate this...

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cullen: —in order to lend the money to Les Ateliers?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cullen: So it was not part of the security, in effect; you were being courteous.

Mr. Harrison: I mean, come on! That asset was there and and, therefore, was an asset available to pay back the loan to the company. No question.

Mr. Cullen: The thing that gets me is that Bruyère must have known all along that, even with the loan from the Bank of Montreal to pay for Mr. Mackasey's shares, that \$400,000 was coming to you, 109609; you were making out a cheque to Mr. Mackasey, and Mr. Mackasey pays off his indebtedness. There is still no liquid cash funds as such, insofar as Les Ateliers is concerned—certainly not at that stage of the game... other than what you are pumping into them with whatever the hell you are lending them at this stage.

[Translation]

J'en conclus donc, après vos remarques de cet après-midi, que le portefeuille d'actions a certainement été constitué pour servir de garantie, puisque vous avez dit:

Cependant, avec la permission de la Banque de Montréal, le portefeuille d'actions a été par la suite liquidé.

Il est donc évident que la banque avait un certain contrôle sur ce portefeuille. Il vous fallait obtenir sa permission pour pouvoir le liquider. C'est tout du moins ce que vous dites dans votre déposition.

M. Harrison: Oui. Cette permission a été demandée par courtoisie plutôt que par obligation, mais à l'époque, étant donné que 109609 était une société indépendante qui avait des relations avec la Banque de Montréal, il n'y avait que deux choix: soit refuser d'aider les Ateliers Hall, ne pas accepter votre contrat, garder votre portefeuille et, finalement, rembourser votre prêt bancaire avec ce portefeuille, soit aider les Ateliers Hall et protéger votre contrat mensuel de \$7,500. M. Joly a jugé bon de ne pas prendre de décision unilatérale. Il a donc téléphoné à la banque pour lui demander ce qu'elle en pensait, et la banque était d'accord pour aider les Ateliers Hall.

M. Cullen: Vous avez employé le terme «courtoisie»; voulez-vous dire que c'était par pure courtoisie à l'égard de la banque que vous lui avez demandé la permission? Ou bien lui avez-vous demandé la permission de liquider le portefeuille d'actions?

M. Harrison: En théorie, la société pouvait très bien disposer du portefeuille d'actions comme elle le voulait. Toutefois, j'ai déjà dit que je m'étais moi-même porté en garantie pour cette société...

M. Cullen: C'est donc vous qui avez fait preuve de courtoisie à l'égard de la Banque de Montréal en lui disant que vous alliez liquider...

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: ... afin de prêter de l'argent aux Ateliers?

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: Donc, ce n'était pas une question de garantie pour la banque; c'est vous qui faisiez tout simplement preuve de courtoisie.

M. Harrison: Et, dites donc, cet avoir pouvait servir à rembourser le prêt à la société. C'est évident.

M. Cullen: Ce qui me chiffonne, c'est que M. Bruyère était certainement au courant de tout cela depuis le début, qu'il devait savoir aussi que le prêt de la Banque de Montréal allait servir à payer des actions de M. Mackasey, soit cette somme de \$400,000 qui allait être versée à 109609; vous faites un chèque à M. Mackasey, qui s'en sert pour régler sa dette. Il n'y a pas de transfert d'argent, c'est simplement un jeu d'écritures, tout au moins en ce qui concerne les Ateliers, mis à part ce que vous prêtez à cette société à ce moment-là.

[Texte]

Mr. Harrison: In fact, as a recall it, it was a reserve to support that company and it was used twice; December 31, 1981, because I came back from my trip and the company was in bank overdraft—that was how the Nova Scotia bank overdraft was covered; and second, it was used for \$100,000 to give to Mr. Fletcher when we settled in favour of a transaction that would buy the equipment and lease the building.

Mr. Cullen: Was this as a result of the sale of the portfolio, I mean by you or by . . . is that where the cash came in order to meet these other commitments?

Mr. Harrison: Exactly.

Mr. Cullen: But specifically at the time of the \$400,000 loan which 109609 secured, at that time you did not have any funds as such? You had \$250,000 worth of portfolio . . .

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cullen: —which you subsequently liquidated?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Cullen: And then lent the money to Les Ateliers so that they could meet their commitments to you, 109609, and pay Mr. Fletcher. Was that the end of Mr. Fletcher? Was he cleaned off then as a result of that?

Mr. Harrison: Yes, he was. Sorry, just so somebody does not stop me, I must say he did have preferred shares in Les Ateliers d'Usinage de Hall—\$275,000 worth—at the point of the bankruptcy. So the settlement was \$275,000 of preferred shares and \$100,000 cash, February 19, 1981 . . . [inaudible—Editor].

Mr. Cullen: Okay. The money for that came from liquid . . .

Mr. Harrison: From this.

Mr. Cullen: Under the terms of the contract with Mr. Fletcher, was it a requirement that \$100,000 be paid at that time? Or was that negotiated saying, We will give you \$100,000 now and \$275,000 in preferred shares?

Mr. Harrison: The original transaction was that Mr. Fletcher would get \$1 for the shares and \$275,000 worth of preferred shares.

That is the original. September 1, he transferred all the assets; at that point that company would have a \$400,000 bank loan, but in effect Mr. Fletcher has organized to relieve himself of the bank loan. That is the original transaction.

Because he could not deliver the land and building, the land and building were valued at \$300,000. So rather than owing him by taking over a \$400,000 bank loan, the agreement was: here is \$100,000 cash because you are not, in fact, delivering the land and building and, therefore, all we owe is \$100,000—“we”, Les Ateliers d'Usinage Hall—all that is owed to you is \$100,000. Because of that, the problem is that it is not coming in the form of a bank loan already in the company; that is real

[Traduction]

M. Harrison: Si je me souviens bien, il s'agissait d'une réserve pour cette société, et cette réserve a servi deux fois; le 31 décembre 1981, alors que je revenais de mon voyage et que la société avait fait un découvert en banque . . . C'est grâce à cette réserve que le découvert à la Banque de Nouvelle-Écosse a été réglé; deuxièmement, grâce à cette réserve, on a pu donner \$100,000 à M. Fletcher lors de la transaction, pour l'achat de l'équipement et le crédit-bail de l'édifice.

M. Cullen: Cela était-il le résultat de la vente des actions, par vous ou par . . . Est-ce là que vous avez trouvé l'argent dont vous aviez besoin pour faire face à ces obligations?

M. Harrison: Exactement.

M. Cullen: Cependant, au moment précis où le prêt de \$400,000 de 109609 a été octroyé, vous n'aviez pas de fonds en tant que tels? Vous aviez simplement un portefeuille valant \$250,000 . . .

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: . . . que vous avez par la suite liquidé?

M. Harrison: Oui.

M. Cullen: Vous avez ensuite prêté cet argent aux Ateliers, afin qu'ils puissent s'acquitter de leurs obligations à votre égard, c'est-à-dire à l'égard de la société 109609, et afin qu'ils puissent payer M. Fletcher. Le rôle de M. Fletcher s'arrête-t-il là?

M. Harrison: Oui. Excusez-moi, je dois vous dire qu'il avait des actions privilégiées dans les Ateliers d'usinage Hall, pour à peu près \$275,000, au moment de la faillite de cette société. Donc, lors de la conclusion de la transaction, M. Fletcher a obtenu \$275,000 d'actions privilégiées et \$100,000 en argent liquide, le 19 février 1981 . . . *inaudible*.

M. Cullen: Bien. Cet argent venait . . .

M. Harrison: De là.

M. Cullen: Le contrat signé avec M. Fletcher exigeait-il le versement de \$100,000 à ce moment-là? Ou bien avez-vous négocié avec M. Fletcher en lui disant que vous lui donneriez \$100,000 maintenant et \$275,000 en actions privilégiées?

M. Harrison: Selon le contrat initial, M. Fletcher devait obtenir \$1 pour les actions et \$275,000 d'actions privilégiées.

Voilà pour le contrat initial. Le 1^{er} septembre, il a transféré tout l'actif et, à ce moment-là, la société aurait eu un prêt bancaire de \$400,000; cependant, en réalité, M. Fletcher s'est organisé pour rembourser lui-même le prêt bancaire. Voilà pour le contrat initial.

Étant donné qu'il ne pouvait pas céder le terrain et l'édifice, ces derniers ont été évalués à \$300,000. Plutôt que de lui devoir de l'argent en reprenant un prêt bancaire de \$400,000, nous nous sommes entendus pour lui donner \$100,000 liquides, puisqu'il ne nous cédait pas le terrain et l'édifice. Par « nous », j'entends Les Ateliers d'usinage Hall. En conséquence, tout ce que nous lui devons, c'était \$100,000. Nous ne pouvions donc pas trouver l'argent dans un prêt bancaire déjà octroyé à la

[Text]

cash which has to come in from somewhere else. So it came in from here.

• 1710

Mr. Cullen: From liquid . . .

I disagree, to some extent, with Mr. Stevens. He indicated that Mr. Mackasey increased his benefits by \$150,000, or that he was at least in that much better shape. He was only in that much better shape if the bank called their loan. In other words, if he were called upon at that particular time and had to liquidate his assets, he would have had \$250,000 . . .

Mr. Stevens: Do not be ridiculous.

Mr. Cullen: That is the basis. He had \$250,000 worth of stock only if the bank called him, if he chose to sell it at that time. But if he chose not to sell it at that time, who knows, it might have gone back up to the \$485,000, for all you know.

Mr. Stevens: And it could have gone down to \$100,000.

Mr. Cullen: Exactly. I am suggesting that he moved when it was probably appropriate, seeing what was happening.

The Chairman: Please direct your comments to the Chair.

Mr. Cullen: I wish Mr. Stevens . . . he has had a nice way of interrupting . . . had gone for the leadership. Then we would have had him out there—a better target out there, Sinc.

An hon. Member: He tried that once.

The Chairman: I think your time is almost up, Mr. Cullen, so we will go on to Mr. Smith.

Mr. Smith: Is it me?

The Chairman: Yes, you—unless you do not have . . .

Mr. Smith: I really do not have any questions.

The Chairman: I think we will go to Mr. Epp, then.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I raised earlier the benefit of—and I am neither a lawyer nor an accountant . . .

Mr. Smith: I think you have the best of both worlds.

Mr. Epp: Maybe I do.

An hon. Member: Quit bragging.

Mr. Epp: But what I want to say is that on that day, at least the way I understand it as a lay person, if I were in hock for \$400,000 and had stock and suddenly got the \$400,000 debt removed where my stock was worth only \$250,000, I would like to think I would have to thank some benefactor on that day. At least that is the impression that is left for me, sitting at this table. That is just how I see it.

Mr. Harrison, in your testimony—and Mr. Cook took you through that—I take you back to where you talk about the lobbyist and you argue that the lobbyist was not Mr. Mackasey; in other words, that there were two answers, and you switched from Mr. Mackasey to a Mr. Joly. Am I correct? And you said that Mr. Joly was the lobbyist: correct?

[Translation]

société, et il fallait donc trouver une autre source de financement. Voilà pourquoi.

M. Cullen: De liquidités . . .

Je ne suis pas tout à fait d'accord avec M. Stevens. Il a dit que M. Mackasey avait fait un bénéfice de \$150,000 sur cette transaction. Ce bénéfice aurait été le sien si la banque avait demandé le remboursement du prêt. En d'autres termes, si, à cette époque, il avait dû liquider ses biens, il aurait eu entre les mains \$250,000 . . .

M. Stevens: Ne soyez pas ridicule.

M. Cullen: Mais c'est cela. Il aurait eu un portefeuille d'une valeur de \$250,000 s'il avait voulu le vendre à cette époque. Il aurait pu remonter à sa valeur initiale de \$485,000, qui sait.

M. Stevens: Ou \$100,000, pourquoi pas.

M. Cullen: Tout à fait. En fait, il a vendu au moment voulu, compte tenu de ce qui se passait.

Le président: Veuillez adresser vos observations à la présidence.

M. Cullen: M. Stevens, qui a une façon d'interrompre peu commune, aurait dû se présenter à la tête du parti. La cible aurait été alors plus tentante.

Une voix: Il a déjà essayé.

Le président: Je pense que vous avez à peu près épuisé votre temps de parole, monsieur Cullen, et je vais donc passer la parole à M. Smith.

M. Smith: Est-ce mon tour?

Le président: Oui, à moins que vous n'ayez pas de question à poser.

M. Smith: Non, je n'en ai pas vraiment.

Le président: Je vais donc céder la parole à M. Epp.

M. Epp: Monsieur le président, j'ai soulevé tout à l'heure la question de—et je ne suis ni avocat ni comptable, . . .

M. Smith: Vous êtes donc dans le meilleur des mondes.

M. Epp: Peut-être.

Une voix: Cessez ces fanfaronnades.

M. Epp: En tant que profane, si je comprends bien ce qui se passe, si j'avais une dette de \$400,000 et des actions, et si on me rachetait mes actions \$400,000 alors qu'elles ne vaudraient que \$250,000, supprimant ainsi ma dette, je remercieraient mon bienfaiteur. C'est du moins l'impression que j'ai. C'est ainsi que je le vois.

Monsieur Harrison—M. Cook vous a déjà posé des questions de ce genre—vous avez dit tout à l'heure que le lobbyist n'était pas M. Mackasey; en d'autres termes, il y avait deux réponses à cette question et vous êtes passé de M. Mackasey à un certain M. Joly. Est-ce exact? Et vous avez dit que le lobbyist était en fait M. Joly. Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Harrison: Correct.**Mr. Epp:** Did Mr. Joly work in Ottawa?**Mr. Harrison:** Sometimes.**Mr. Epp:** He was resident where?**Mr. Harrison:** In Montreal.**Mr. Epp:** In Montreal. Did Mr. Joly make contact with Mr. Blais?**Mr. Harrison:** That question was asked earlier . . .**Mr. Epp:** I am asking you now.**Mr. Harrison:** —sorry—by Mr. Murphy. I do not know. I did not, but I do not know.**Mr. Epp:** How, then, could you, though, say in your testimony that the lobbyist had done his job?**Mr. Harrison:** Because my understanding of the job of 109609 was that generally it was to market this company so that it could get better visibility in companies that were not its normal customers. Because of the recession, some of the customers were being hurt. That is . . .**Mr. Epp:** I did not understand that.**Mr. Harrison:** Sorry. What I am saying is that my understanding of the 109609 contract with Les Ateliers d'Usinage Hall was that 109609, in a general way, was a general marketing agent for Les Ateliers d'Usinage Hall for business in areas where it never before had had business. This is a company whose only customers were, for 100 years, big blue-chip resource companies, including aluminum companies—which, in the French text, is called "Le Merie", which bothers me, because I said *aluminerie*. Basically it was the aluminum companies, pulp and paper companies, in the middle of the recession in 1981, at the end of 1981, when we were really deep in the recession, that were the companies that were suffering the most. So Hall's clients were not buying any new machinery.

The problem was, can you sit out the storm and have no business, or do you need a new venture in a type of business, and that means, who is buying in those times? As you know, stimulative deficits are for the purpose of having governments step in, on the Keynesian theory, to replace the private sector weakness, and that is exactly what was happening. Number 109609 was to move Hall into that domain. I am saying that that includes the types of boards of directors you approach, it includes the types of things . . .

• 1715

Mr. Epp: Could you answer my question?**Mr. Harrison:** —people you talk to, etc., etc. Every time I go to lunch with somebody during this period, and every time Mr. Joly does something of that type, he was, in fact, lobbying for this company and earned his keep.

[Traduction]

M. Harrison: Tout à fait.**M. Epp:** M. Joly travaillait-il à Ottawa?**M. Harrison:** Parfois.**M. Epp:** Où résidait-il?**M. Harrison:** À Montréal.**M. Epp:** À Montréal. M. Joly s'est-il mis en rapport avec M. Blais?**M. Harrison:** Cette question m'a déjà été posée tout à l'heure . . .**M. Epp:** Je vous la pose maintenant.**M. Harrison:** . . . par M. Murphy. Je ne sais pas.**M. Epp:** Dans ce cas, comment pouvez-vous dire que le lobbyist avait fait son travail?**M. Harrison:** Parce que le travail, à la société 109609, était d'assurer la publicité de cette société pour que les autres, qui n'étaient pas clientes, s'y intéressent davantage. Certains clients éprouvaient des difficultés en raison de la récession.**M. Epp:** Je ne l'avais pas compris ainsi.**M. Harrison:** Je suis désolé. Si je comprends bien, le contrat passé entre la société 109609 et Les Ateliers d'usinage Hall consistait à faire connaître Les Ateliers d'usinage Hall dans les régions où les Ateliers n'avaient jamais conclu d'affaires. Cette société avait pour seuls clients, depuis 100 ans, des compagnies d'extraction de ressources importantes, dont des sociétés de fabrication d'aluminium; d'ailleurs, je voudrais dire que, dans la version française, cela est devenu «Le Merie», ce qui m'agace, car j'ai dit «aluminerie». Ces clients comprenaient, en gros, les sociétés de fabrication d'aluminium, les sociétés de pâtes et papiers et, à la fin de l'année 1981, alors que la récession battait son plein, ces sociétés étaient celles qui accusaient le plus de coups. Les clients des Ateliers d'usinage Hall n'achetaient plus de nouveaux équipements.

La question qui se pose est alors celle-ci: peut-on se permettre de laisser passer l'orage sans conclure d'affaires, ou doit-on créer une nouvelle entreprise, et, dans ce cas, qui achèterait? Comme vous le savez, les gouvernements, selon la théorie keynésienne, interviennent en faisant grossir le déficit, et ce, dans le but de pallier la faiblesse du secteur privé, et c'est exactement ce qui se passait. La société 109609 était chargée de faire connaître la société Hall. Elle était chargée de s'adresser aux divers conseils d'administration, et ainsi de suite.

M. Epp: Pourriez-vous répondre à ma question?**M. Harrison:** . . . de parler à certaines personnes, etc. Chaque fois que je déjeunais avec quelqu'un et chaque fois que M. Joly faisait la même chose, il effectuait en fait des démarches auprès de certains agents influents, dans le but de faire connaître cette société.

[Text]

Mr. Epp: And you were aware that Mr. Joly was the lobbyist?

Mr. Harrison: I formed the company; I signed the contract for what it was supposed to do; I sold the company to the next owner; and I transferred the presidency to Mr. Joly. So to answer your question, yes, it is clear to me Mr. Joly became the lobbyist.

Mr. Epp: And it is your understanding or your opinion that Mr. Joly then delivered the goods as a lobbyist? That is why the testimony?

Mr. Harrison: Right, and that is based on Mr. Bruyère's reflections and that is based on what I presume was happening. Now, it is quite true that I am third-handing here saying there is stuff with Arsenals, there is stuff with Roladex, really not knowing whether it is coming out of Les Ateliers Hall or whether it is coming out of Bruyère or whether it is coming out of Joly.

Mr. Epp: You just did not know that. You just said it.

Mr. Harrison: No, no, no. What it says here is "I am led to believe", "with the information I have", "my impression is". I mean, be fair. This testimony—just bang, bang, bang. I mean, I was not even the president of the company at this point. So I am just saying I gave the best answer . . .

Mr. Epp: So you are giving impressions.

Mr. Harrison: All the way through here. I mean, I was trying to help the bankruptcy trustee understand the most complicated thing in the world. It is obvious it is complicated. I was trying to help him.

Mr. Epp: In your testimony yesterday you mentioned that you were trying to repatriate Lord's Inn International from Bermuda.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Epp: You indicated that you had to get RCMP permission to do so. Why?

Mr. Harrison: Because—let me—it is back to the question before. I must use the word "permission" in the wrong context. Out of courtesy, given that they have an interest in knowing what is going on here; given that I made them an open offer to fly on a plane to Bermuda any day they wanted, to walk them into Cox & Wilkinson and to have them ask Cox & Wilkinson any question they want to; given that they have, in fact, my permission to talk to Cox & Wilkinson by phone; given Cox & Wilkinson has been ordered by me to talk back to them by phone, I thought I owed them the courtesy of saying we have come to a conclusion we do not really need this thing offshore anyway, we are going to give instructions to liquidate. We came to the conclusion they should know that. I went to them . . .

Mr. Epp: Why would you have to involve the RCMP in that commercial transaction at all?

Mr. Harrison: Only because Mr. Marsden has made this the greatest top secret in the world—I am sorry—and the RCMP would like to understand exactly what is going on.

[Translation]

M. Epp: Et vous savez que M. Joly était le lobbyist de cette société?

M. Harrison: C'est moi qui ai créé cette société et c'est moi qui ai signé le contrat d'exécution; j'ai ensuite vendu la société au propriétaire suivant et j'en ai transmis la présidence à M. Joly. Pour répondre à votre question, donc: oui, je savais que M. Joly était le lobbyist.

M. Epp: Et vous saviez que M. Joly exécutait ces fonctions comme lobbyist? C'est la raison pour laquelle vous avez dit cela dans vos témoignages?

M. Harrison: Exactement, et ce, à la suite de ce qu'a dit M. Bruyère et d'après ce que je pense. Mais il est vrai que je me fonde sur des rumeurs lorsque je dis que des contrats ont été passés avec Arsenals ou Roladex; je ne sais pas en fait si cette information vient des Ateliers Hall, de M. Bruyère ou de M. Joly.

M. Epp: Vous ne le saviez pas. Vous venez de le dire.

M. Harrison: Non, non. Les témoignages disent: «Je crois savoir», «compte tenu des renseignements que j'ai», «j'ai l'impression». Mais soyez juste. On m'a mitraillé de questions. Je n'étais même pas président de la société à cette époque. Donc, je crois avoir donné la meilleure réponse . . .

M. Epp: Vous ne nous donnez en fait que des impressions.

M. Harrison: Jusqu'à présent, oui. En fait, j'essayais d'aider le syndic de faillite à comprendre ce qui est le plus compliqué au monde. C'est évident que c'est compliqué, et j'essayais de l'aider.

M. Epp: Hier, vous avez déclaré que vous essayiez de rapatrier *Lord's Inn International* des Bermudes.

M. Harrison: En effet.

M. Epp: Vous avez également dit que vous deviez en demander l'autorisation à la GRC. Pourquoi?

M. Harrison: Permettez-moi de revenir à la question antérieure. J'ai dû utiliser le terme «autorisation» dans le mauvais sens. C'est plutôt par courtoisie, puisque la GRC voulait savoir ce qui se passait; je leur avais proposé d'aller aux Bermudes avec eux n'importe quel jour, de les présenter à Cox & Wilkinson pour qu'ils leur posent les questions qu'ils voulaient; je leur avais, en fait, donné l'autorisation de téléphoner à Cox & Wilkinson, et j'avais dit à ces derniers qu'ils pouvaient leur parler; je pensais que, par courtoisie, je devais leur dire que nous n'avions pas besoin d'aller aux Bermudes et que nous allions liquider l'affaire. Nous avions décidé que la GRC devait le savoir. Je me suis adressé à eux . . .

M. Epp: Mais pourquoi avoir voulu impliquer la GRC dans cette transaction commerciale?

M. Harrison: Uniquement parce que M. Marsden en avait fait le plus gros secret au monde—excusez-moi—et la GRC voulait comprendre exactement ce qui se passait.

[Texte]

Mr. Epp: Mr. Harrison, I do not understand this. You now make the statement that the RCMP got involved only after the *Gazette* stories. Surely they were there before?

Mr. Harrison: They were there before.

Mr. Epp: There is an RCMP investigation. The criminal division is investigating. Am I correct?

Mr. Harrison: I must admit I have no direct knowledge of that. What I know is the RCMP, some commercial—whatever—division, sat in on the testimony. I know that division . . .

Mr. Epp: With all frankness, Mr. Harrison, the RCMP does not sit at every bankruptcy hearing.

Mr. Harrison: My understanding—and I am sorry; I am not a lawyer either—my understanding is that it is not every time that people other than the officers are brought in to testify in bankruptcies, and it is my understanding that it was normal when you are bringing in witnesses who were not in fact the witnesses who were the president and the officers, and when you have some inkling that maybe other people somehow have roles who are not in fact the officers and directors of the company—that was the norm. But I stand to be corrected. I have had no interest in knowing how the RCMP in this country operates. I operate within the law and therefore I have no problems.

Mr. Epp: As a person with a professional training as a chartered accountant and an experience as a chartered accountant, is it normal practice for the RCMP to take that kind of interest in all bankruptcy hearings?

Mr. Harrison: My understanding is that bankruptcy hearings are not a normal process in all bankruptcies and therefore that is the abnormal. The normal is no such . . .

Mr. Epp: Okay. When we have a hearing in court—when we have a hearing, okay?—is it generally done?

Mr. Harrison: I cannot answer your question. I do not know. I do know that the one time in my life when I was a trustee on, in effect, the other side of this kind of a situation, the RCMP was involved. There were some of the best people—or people I know best in the RCMP are from those days, and they were clearly there. So I am saying my past history, my personal past history, says yes, that it is normal.

Mr. Epp: It is normal procedure for the RCMP to be there?

Mr. Harrison: I say that is my personal past history, yes. I do not know what the rules are. I am sorry; I do not manage the RCMP.

• 1720

Mr. Epp: I will check that. Maybe I can get some advice down the road on that, but that seems abnormal to me.

You have said today that if we were to call the RCMP, they could clear you.

[Traduction]

M. Epp: Monsieur Harrison, je ne vous comprends pas. Vous dites maintenant que la GRC n'est intervenue qu'après la parution des articles dans *The Gazette*. Elle est certainement intervenue avant?

M. Harrison: En effet.

M. Epp: La GRC, et plus particulièrement la Division des affaires criminelles, effectue en ce moment une enquête. Est-ce exact?

M. Harrison: Je dois admettre que je ne le sais pas. Tout ce que je sais, c'est qu'une division des affaires commerciales, je crois, de la GRC a assisté au procès. Je sais que cette division . . .

M. Epp: Écoutez, monsieur Harrison, la GRC n'assiste pas à toutes les audiences de faillite.

M. Harrison: Excusez-moi, je ne suis pas non plus avocat, mais je crois savoir qu'il n'est pas très fréquent que d'autres gens, autres que les administrateurs de la société, soient appelés à témoigner lors de faillites, et je crois qu'il est normal de procéder ainsi lorsque des témoins autres que le président et les cadres de la société comparaissent et lorsque vous croyez savoir que d'autres personnes ont joué un rôle non négligeable. Mais ce n'est qu'une impression. La façon dont la GRC opère dans notre pays ne m'intéresse pas. Je respecte la loi et j'échappe, par conséquent, aux problèmes.

M. Epp: Puisque vous êtes comptable agréé et que vous avez une certaine expérience dans le domaine, pouvez-vous nous dire si la GRC s'intéresse normalement à toutes les audiences de faillite?

M. Harrison: Je crois qu'il n'est pas normal de tenir des audiences de faillite chaque fois qu'il y a faillite.

M. Epp: Bien. Lorsqu'il y a audience, je répète, lorsqu'il y a audience, est-ce la norme?

M. Harrison: Je ne peux pas répondre à votre question, car je ne sais pas. Tout ce que je sais, c'est que la seule fois où j'ai été syndic, alors que l'affaire en cause était tout autre, la GRC était là. Ce sont des gens que je connais bien et ils étaient présents. Donc, d'après ce que je sais, c'est effectivement normal.

M. Epp: Est-il courant que la GRC assiste à ces audiences?

M. Harrison: Je vous dis que d'après ce que je sais, oui. Mais je ne connais pas les règles; excusez-moi, mais je ne suis pas administrateur de la GRC.

M. Epp: Je vais vérifier cela. Je pourrai peut-être obtenir des avis là-dessus plus tard, mais de toute façon, cela me paraît anormal.

Vous avez dit aujourd'hui que si on appelait la GRC, cette dernière pourrait vous laver de tout soupçon.

[Text]

Mr. Harrison: What I am saying is the RCMP will find nothing inconsistent between my testimony, this, what I said yesterday as an opening statement, etc.

Mr. Epp: And you have no knowledge of why the RCMP are interested in this case from a criminal point of view?

Mr. Harrison: Since I am compelled to answer—I am really very happy to answer, but just make sure you remember that you compelled me . . .

Mr. Epp: That is what I am asking.

Mr. Harrison: I believe Mr. Lanthier did a bad job of managing this company, that this company went bankrupt, notwithstanding that it was well financed, after February 19, 1982. I believe Mr. Lanthier's transaction with Mr. Fletcher can be suspect, because the company went bankrupt three months and two days—exactly two days—past the point where moneys paid to a shareholder automatically are repayable. I believe Mr. Lanthier decided, as a defence mechanism, to go on the offence and to say he was badly used, he was this, he was that, all kinds of things, and the borrowers, etc., etc. I believe he convinced the trustee. I believe there is some discussion as to whether the trustee and Mr. Lanthier are at arm's length. I believe there are some questions as to whether Mr. . . .

Mr. Epp: I am going to stop you there. You say that the trustee and Lanthier are at arm's length?

Mr. Harrison: No, I said I believe there is some question as to whether they are.

Mr. Epp: Is there a question that they are not? Can you back that up?

Mr. Harrison: You asked me for my impression. I am giving you my impression. Sorry, I . . .

Mr. Epp: Oh, this is an impression, now?

Mr. Harrison: No, sorry, I am not the RCMP. I am giving you my impression of what is going on here.

What happens is that after they get through all the testimony to get to the end of the tunnel, they find that Mr. Lanthier has, in fact, in effect taken everybody down the garden path here, and that what now happens is that you have to go backwards and say, why did all this happen? And you get the flimsy kind of thing that *The Gazette* puts in—here is Exhibit A, with these things. There are financial statements of this company; there are auditors, there were auditors. This company was audited as of September 1, 1981, and published an audited financial statement February 19, 1982. This company had a year-end of February 28, 1982. It had Raymond Chabot, Martin and Paré as auditors, and they audited this company, presumably, as of February 28, 1982. This company goes bankrupt in May.

What I am telling you is that a flimsy little "here are a few numbers" does not represent the truth about this company. The truth about this company is that it was substantial, it was reasonable, it was well structured, everything that you understand now was understood, and Mr. Lanthier chose,

[Translation]

M. Harrison: J'entends par là que la GRC ne trouverait aucune contradiction entre mon témoignage d'aujourd'hui et ma déclaration d'ouverture hier.

M. Epp: Et vous ignorez pourquoi la GRC s'intéresse à ce dossier sur le plan criminel?

M. Harrison: Puisque je suis obligé de répondre, cela me fait d'ailleurs bien plaisir, rappelez-vous tout simplement que vous m'avez forcé . . .

M. Epp: C'est ce que je vous demande.

M. Harrison: À mon avis, M. Lanthier a mal géré cette entreprise, car même si elle était bien financée, elle fit faillite après le 19 février 1982. En outre, la transaction intervenue entre M. Lanthier et M. Fletcher est peut-être suspecte, car l'entreprise fit faillite précisément trois mois et deux jours passé le moment où les sommes revenant à un actionnaire sont automatiquement remboursées. Je crois que pour se défendre, M. Lanthier a pris l'offensive et a allégué qu'on s'était mal servi de lui, qu'il était ceci et cela, toutes sortes de choses, et que les emprunteurs, etc., etc. À mon avis, il a réussi à convaincre le syndic. Je crois qu'on peut se demander si la transaction du syndic et de M. Lanthier est vraiment sans lien de dépendance. Je crois qu'on peut se demander si M. . . .

M. Epp: Je vous interromps ici, car vous affirmez que les rapports entre le syndic et M. Lanthier sont sans lien de dépendance?

M. Harrison: Non, j'ai dit qu'il y a des doutes que tel était le cas.

M. Epp: Est-il possible que le rapport n'ait pas été ainsi? Pouvez-vous étayer cette affirmation?

M. Harrison: Vous m'avez demandé mon impression. C'est ce que je vous communique. Excusez-moi, je . . .

M. Epp: Oh, c'est donc une impression?

M. Harrison: Non, excusez-moi, je ne suis pas la GRC. Je vous donne mon impression de ce qui se passe là-bas.

Une fois qu'ils ont étudié tous les témoignages afin de tirer la situation au clair, ils se rendent compte que M. Lanthier a fait marcher tout le monde ici, ce qui signifie qu'il faut maintenant revenir en arrière et se demander pourquoi tout cela s'est passé. Ensuite, on trouve le genre d'allégation peu convaincante qu'on trouve dans *The Gazette*, où on présente la preuve A, en même temps que ces choses. L'entreprise avait des états financiers; elle a fait l'objet d'une vérification, des vérificateurs l'ont effectuée le 1^{er} septembre 1981, et ces résultats ont figuré dans les états financiers du 19 février 1982. Les vérificateurs étaient de la société Chabot, Martin et Paré, et ils ont effectué leur vérification, probablement, le 28 février 1982. Cependant, l'entreprise a fait faillite au mois de mai.

Ce que je vous dis, c'est qu'une faible allégation montrant quelques chiffres ne représente pas la vérité sur cette société. La vérité, c'est qu'elle était assez importante, raisonnable, solide, et tout ce que vous comprenez maintenant était alors compris; or, plutôt que d'administrer l'entreprise, il semble que

[Texte]

instead of the company, apparently, to go on a witch hunt of what, in fact, was the situation, rather than managing the company—because it was not managed properly; it went bankrupt. The best defence in that is to stand up in the bar and blame everybody else, and that is what happened.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Harrison.

Mr. Epp, your time is up. Unless the members of the committee want you to continue, I will go on to Mr. Cook now.

Mr. Cook: Mr. Harrison, I would like to say something nice to you, for a change. I think, without a doubt, you are perhaps the greatest financial genius I have ever run into in a lifetime. Anybody who can arrange for me a \$150,000 gift has to be some kind of financial manipulator. That apparently is what you have done in the case of your friend, Mr. Mackasey.

You admit that the company 109609 was set up for the purpose of lobbying, for the purpose of paying a lobbyist. But we find from your subsequent testimony that 109609 really was not getting any money because, in effect, 109609 covered the \$400,000 of the debt of Mr. Mackasey—in other words, a \$150,000 gift right there—but the \$7,500 payments were obviously to go to the bank and did go to the bank. You say that he was not the lobbyist; what you say is that you were, that Mr. Joly was, a lobbyist.

If 109609 was set up for the purpose of lobbying and to pay a lobbyist, what did Mr. Joly get out of this for his lobbying? What did you get out of it for your lobbying? Neither one of you seems, from this point of view, to have got anything for this thing, and I find that a little strange. What is the motivation for Mr. Joly?

• 1725

Mr. Harrison: I never said—perhaps I could just bring you to the point that nobody planned for Les Ateliers d'Usinage Hall to go bankrupt on May 21, 1981—1982; sorry. Therefore if this company had survived for 10 full years, at \$7,500 a month, and in the sense of what we were doing before, portfolios coming back up—the interest on the \$400,000 loan that 109609 still technically owes the Bank of Montreal, although it is not servicing it, is down to a number in line with the prime rate, at the moment, therefore there is a surplus between the otherwise money that would have to go to interest and the amount of the \$7,500 which could in fact be used by the owners to reduce the bank loan or could be used to pay salaries, etc.

Mr. Joly was paid a salary. He was engaged by Lord's Inn. He was the president of the company, and he did receive a salary. Now he received that salary from other operations, because obviously this one was not the most successful operation the company owned, but he did receive a salary.

Mr. Cook: The only contract involving lobbying is the one made with 109609 for \$7,500 a month. That is the only one.

[Traduction]

M. Lanthier ait choisi de s'engager dans une chasse aux sorcières, car l'entreprise a été mal gérée et elle a fait faillite. La meilleure défense, en l'occurrence, est de blâmer autrui lorsqu'on témoigne à la barre, et c'est ce qui s'est effectivement passé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Harrison.

Monsieur Epp, votre temps de parole est écoulé. À moins que les membres du comité ne veuillent continuer, je vais maintenant passer à M. Cook.

M. Cook: Monsieur Harrison, pour faire changement, j'aimerais vous dire quelque chose de gentil. Je crois que, hors de tout doute, vous êtes le plus grand génie financier que j'aie rencontré de ma vie. Quiconque peut m'obtenir un don de \$150,000 doit être une espèce de manipulateur financier. Or, c'est apparemment ce que vous avez fait au bénéfice de votre ami, M. Mackasey.

Vous admettez que la société 109609 a été mise sur pied pour servir à exercer des pressions, c'est-à-dire pour pouvoir payer quelqu'un qui se chargerait d'exercer ces pressions. Cependant, d'après votre témoignage, cette société 109609 ne recevait pas vraiment d'argent, car elle a plutôt couvert la dette de \$400,000 de M. Mackasey. Autrement dit, elle lui a accordé un don de \$150,000, mais en même temps, les paiements de \$7,500 destinés à la banque ne s'y sont manifestement pas rendus. Vous affirmez que ce n'était pas lui qui faisait du lobbying; vous vous trouvez cependant à dire que c'est vous et M. Joly qui en faisiez.

Si la 109609 a été créée pour permettre qu'on exerce des pressions et pour qu'on paie quelqu'un à cette fin, qu'a retiré M. Joly de tout cela? Qu'avez-vous obtenu de tout cela? Il semble qu'aucun de vous deux n'ait reçu quoi que ce soit de cela, et cela me paraît un peu étrange. Qu'est-ce qui motivait M. Joly?

M. Harrison: Je n'ai jamais dit—peut-être devrais-je vous préciser que personne n'a fait en sorte que Les Ateliers d'usinage Hall fassent faillite le 21 mai 1981, pardon, 1982. Si donc l'entreprise avait survécu pour 10 ans au complet, à raison de \$7,500 par mois, et de la façon dont nous l'administrions auparavant, avec un retour des portefeuilles, l'intérêt sur le prêt de \$400,000 que la 109609 doit encore rembourser à la Banque de Montréal, même si elle n'effectue pas de versements, je crois que... En effet, les intérêts sont alignés sur le taux préférentiel en ce moment; par conséquent, il y a un surplus d'argent qui serait consacré aux intérêts, c'est-à-dire au versement du \$7,500 à la banque, ou qui servirait à payer des traitements, etc.

M. Joly recevait un traitement. Il a été embauché par la Lord's Inn. Il est devenu président de l'entreprise, et il recevait un traitement. Or, ce traitement lui était accordé pour d'autres opérations, car il ne fait pas de doute que celle qui nous occupe ne représente certainement pas l'un des grands succès de son entreprise, mais de toute manière, il recevait un traitement.

M. Cook: Le seul contrat portant sur l'exercice de pressions est celui qui est intervenu avec la 109609 contre \$7,500 par

[Text]

But that \$7,500 was not for that purpose; it was to pay bank interest.

Mr. Harrison: I just made the point. It was to pay bank interest, depending on how much the monthly charge of bank interest was. In effect, that company owned a portfolio. It was carrying a portfolio. All of this in effect turned out to be negative when the company went bankrupt, but looked at on the positive side, this was a very good transaction for 109609 over time.

Mr. Cook: The only one who comes out of this with any profit whatsoever, with the bankruptcy involved—the only one who makes any money out of this is Mr. Mackasey, and that is the \$150,000. Is that correct? Nobody else makes any money.

Mr. Harrison: I think that is true because of the bankruptcy.

Mr. Cook: Because of the bankruptcy. But you say Mr. Mackasey was not the lobbyist concerned with this. Mr. Joly lives in Montreal, but there is reference in your testimony, before the bankruptcy court, that the lobbyist was in Ottawa, the clear inference being he lived in Ottawa, or at least worked in Ottawa.

Mr. Harrison: To be fair, there are two things in my testimony. It also says it was convenient for me. Once you know that the company that owns this is in Bermuda, you understand why it is convenient for me. At least I am physically . . .

Mr. Cook: Go back before that. We are back at when it was set up.

Mr. Harrison: No, I understand that there is reference to convenience for locations, and it is a function of understanding the players. It is self-evident that the reason 109 has its bank account in Ottawa was that the transaction was done in Ottawa.

Mr. Cook: All right, then let me ask you this. You also say: "No, but I, acted as "borrowed" name for someone else." You are saying Mr. Joly was that someone else?

Mr. Harrison: No, it means lending your name.

Mr. Cook: All right, you lent your name.

Mr. Harrison: Let me answer that the way I answered one for Mr. Stevens this morning.

The simplest way of understanding that is for Lord's Inn . . . but the fact is, given the discussion we had earlier, that the Bank of Montreal entered this transaction because my name was on the table. The fact is Mr. Mackasey entered this transaction because my name was on the table. In that sense I am lending my name, my credibility, to a transaction.

[Translation]

mois. C'est le seul. Cependant, cette somme n'était pas conçue pour servir à cette fin, mais bien pour payer les intérêts d'un prêt obtenu à la banque.

M. Harrison: Je viens tout juste d'expliquer cela. La somme devait servir à payer les intérêts, qui variaient d'un mois à l'autre. De fait, cette entreprise détenait un portefeuille. Tout cela s'est révélé être négatif lorsque l'entreprise a fait faillite, mais dans une perspective plus positive, il s'agissait d'une très bonne transaction pour la 109609 à l'époque.

M. Cook: Le seul qui ait tiré un bénéfice de tout cela—j'entends par là la faillite—le seul qui en ait tiré quelque chose, c'est M. Mackasey, qui a reçu \$150,000. Est-ce exact? Personne d'autre n'a obtenu de l'argent.

M. Harrison: Je crois que cela est vrai à cause de la faillite.

M. Cook: Vous affirmez cependant que M. Mackasey n'était pas la personne chargée d'exercer les pressions dont il est question, eu égard à ce dossier. M. Joly vit à Montréal, mais le témoignage que vous avez présenté devant le tribunal de la faillite situait le lobbyist à Ottawa, c'est-à-dire qu'on pouvait clairement conclure que cette personne vivait, ou tout au moins travaillait à Ottawa.

M. Harrison: Soyons honnête; il y a deux aspects dans mon témoignage. Il y est également dit que cet arrangement était pratique pour moi. Une fois que l'on sait que l'entreprise propriétaire de telles choses a son siège aux Bermudes, vous comprendrez pourquoi cela est pratique. Au moins, je suis physiquement . . .

M. Cook: Revenez plus loin en arrière. Nous sommes revenus au moment de la constitution de cette entreprise.

M. Harrison: Non, je crois qu'on parle du côté pratique de la situation géographique de l'entreprise, et pour cela, il faut comprendre les gens qui ont été mêlés au dossier. Il va de soi que la raison pour laquelle la 109609 avait un compte en banque à Ottawa est que la transaction a été effectuée dans cette ville.

M. Cook: C'est bien; laissez-moi vous poser la question suivante. Vous avez également affirmé ce qui suit: «Non, mais j'ai agi en tant que prête-nom pour quelqu'un d'autre.» Ce quelqu'un d'autre, est-ce que c'était M. Joly?

M. Harrison: Non, il s'agit du fait de prêter son nom.

M. Cook: C'est bien, vous avez prêté votre nom.

M. Harrison: Laissez-moi vous répondre comme je l'ai fait ce matin à l'endroit de M. Stevens.

L'explication la plus simple de cela est que la Lord's Inn . . . Cependant, étant donné la discussion que nous avions eue plus tôt, la Banque de Montréal est devenue partie prenante de cette transaction parce que mon nom avait été donné. M. Mackasey lui-même a pris part à la transaction parce que mon nom était cité. En ce sens, donc, je prêtais mon nom, ainsi que ma crédibilité, à une transaction.

[Texte]

Mr. Cook: Then I will go on to page 5. The question was: "You gave your share?" Answer: "I turned it over to the real owner".

Who is the real owner?

Mr. Harrison: Lord's Inn.

Mr. Cook: They were not even formed at this time, were they?

Mr. Harrison: Sure. They have always been the owner. They had always been in existence.

Mr. Cook: The real owner of 109609.

Mr. Harrison: They had been in existence way ahead of this time, at least a year and a half ahead of this time.

Mr. Cook: "And you don't want to tell us for whom you were acting as a borrowed name." Why would you refuse to answer that question in the bankruptcy hearing?

Mr. Harrison: That is the same problem we just talked about, having names in law suits. Once you know Lord's Inn is a name I am not putting out; Joly is a name I am not putting out—personally I made a slip—and you know Mr. Mackasey is a name I am not putting out; you know Mr. Bruneau is a name I am not putting out; you know Mr. Beaulieu is a name I am not putting out; and you know Mr. Ouellette is a name I am not putting out—sorry if I have missed one—therefore once you know that those are the names I am not putting out, now you understand why I do not put a name.

Mr. Cook: Mr. Harrison, the real gap of credibility as far as I can see is again in your testimony there. Let me read you this testimony once more, very briefly—the few lines—and then would you try to explain it to me once more so perhaps I will finally understand?

The idea behind the guarantee was that, in fact this person carried out this transaction because he was already in debt to the Bank of Montreal, it's obvious, it is, to being with he did that, it's he who was the shareholder in Ottawa, he owed the bank money, it's obvious, that is why he got involved in the transaction.

Mr. Harrison: Stop right there. Replace "shareholder" with "portfolio owner" so you will understand what "shareholder" means. I will tell you that whole piece talks to Mr. Mackasey.

• 1730

Mr. Cook: That refers to Mr. Mackasey?

Mr. Harrison: Now we go to the next question . . .

An hon. Member: Portfolio.

Mr. Harrison: Portfolio owner.

We go to the next question, which is not here but is on the tape, and then you get another answer. The answer is: Why the guaranty? Here is why all the guaranty works; it is between Hull and Ottawa and there has to be a transaction between Hull and Ottawa, because in effect the guaranty is to prove

[Traduction]

M. Cook: Passons maintenant à la page 5. À la question: «Vous avez donné votre action?», vous avez répondu ce qui suit: «Je l'ai cédée au véritable propriétaire.»

Qui est le véritable propriétaire?

M. Harrison: La Lord's Inn.

M. Cook: Elle n'était pas encore constituée à l'époque, c'est bien cela?

M. Harrison: Certainement. Elle a toujours été le propriétaire, elle a toujours existé, depuis le début de cette histoire.

M. Cook: C'est donc la véritable propriétaire de la 109609.

M. Harrison: Elle existait bien longtemps avant le début de cette histoire, au moins un an et demi avant.

M. Cook: Et pourquoi auriez-vous refusé de répondre à la question suivante, lors de l'audience sur la faillite: «Et vous ne voulez pas nous dire pour le compte de qui vous agissiez à titre de prête-nom?»

M. Harrison: Cela représente le même problème que celui que nous venons d'évoquer, à savoir d'avoir des noms lors de poursuites. Une fois que vous savez que la Lord's Inn n'est pas un nom que je vous donne moi-même, que ce n'est pas moi qui vous communique le nom de M. Joly, même si j'ai fait un lapsus, et en outre, que vous savez que ce n'est pas moi qui vous ai donné le nom de M. Mackasey, ni celui de M. Beaulieu ni de M. Ouellette—je m'excuse d'en avoir oublié un—alors, vous comprenez pourquoi je ne vous donne pas de noms.

M. Cook: Monsieur Harrison, c'est dans le témoignage que vous avez alors présenté que je vois bien une absence de crédibilité. Laissez-moi vous en citer un extrait, et ensuite, pourriez-vous me l'expliquer afin que je le comprenne peut-être?

L'idée qui a présidé à l'accord de la garantie était que cette personne a effectué la transaction parce qu'elle était déjà endettée à l'endroit de la Banque de Montréal, c'est manifeste. C'est lui qui était l'actionnaire à Ottawa, c'est lui qui devait de l'argent à la banque, c'est manifeste, et c'est donc pourquoi il a pris part à la transaction.

M. Harrison: Arrêtez-vous ici. Remplacez «actionnaire» par «détenteur de portefeuille», afin de comprendre ce que le terme «actionnaire» signifie. Et je peux vous dire que tout ceci se rapporte à M. Mackasey.

M. Cook: Cela se rapporte à M. Mackasey?

M. Harrison: Nous passons maintenant à la question suivante . . .

Une voix: Le portefeuille.

M. Harrison: Le propriétaire du portefeuille.

Nous passons à la question suivante, qui ne figure pas ici, mais sur la bande, et là, vous avez une réponse différente. La question est: pourquoi la garantie? Voici pourquoi la garantie intervient: c'est entre Hull et Ottawa, et il doit y avoir une transaction entre Hull et Ottawa, car la garantie doit en effet

[Text]

that the \$7500 is going to come and Mr. Bruyère is in fact not going to break the contract.

Mr. Cook: Mr. Chairman, in view of today's testimony and in view of the fact that we do not yet have the certified copies of the transcript from Montreal, I would—I will not move it, because I think perhaps there will be agreement—but I would certainly like to have Mr. Harrison for another day, particularly after reviewing everything he has had to say today. There are some points there—and I am not disputing it, it is simply that I do not understand what he is talking about, sometimes—and I would like an opportunity to go very carefully over the whole thing and then come back at him with some more questions.

The Chairman: Okay, Mr. Stevens.

Mr. Smith: Did you want to do that before we hear the Bank of Montreal?

Mr. Cook: I would think so. Is it possible we could sit on Monday? No? As long as we get another crack at it; that is the important thing.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Oh, sure.

The Chairman: Is there agreement, then, around the table, that we would break now? I have two more people on my list.

Mr. Smith: Oh, no; complete the list.

Mr. Epp: Complete the list.

The Chairman: Yes, okay. Then would we get agreement perhaps now that when we complete the last two questioners we have—three, if Mr. Lachance comes back—then we would continue on Tuesday morning and push the bank back?

Some hon. Members: No.

Mr. Smith: Oh, no. We will go with our original stand, then the trustees, and then if we want to come back to Mr. Harrison, we will.

The Chairman: Okay.

Okay, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I would bring Mr. Harrison back to his supplemental statement.

In it, Mr. Harrison, you say that you knew Jean Bruyère needed ready cash due to various things. Then you say this meant Bruyère could not get his Federal Business Development Bank or normal banking for the moment. I talked to the Bank of Montreal—Mr. Mackasey's bank—and asked them if they would finance a transaction, et cetera, to have 109609 Canada acquire the portfolio based on a guaranty and marketing contract agreement of Les Ateliers.

Now, Mr. Harrison, I think it would be helpful if you could explain something. I can understand Mr. Bruyère's problem—he needed cash. Why was it felt advantageous for him, in effect, to guarantee a loan of \$400,000 in the name of 109609 against security, then worth about \$250,000, and also enter into a 10-year contract to pay \$7,500 a month for 10 years?

[Translation]

prouver qu'une somme de \$7,500 va être versée, et que M. Bruyère ne va pas manquer à ses engagements.

M. Cook: Monsieur le président, compte tenu des témoignages de ce jour, et du fait que nous ne sommes pas encore en possession des copies certifiées conformes de la transcription de Montréal, je voudrais demander—sans en faire une motion, car je crois que nous pourrions nous entendre—j'aimerais donc que M. Harrison comparaisse encore une journée, en particulier après que nous aurons pu examiner de près tout ce qu'il avait à nous dire. Certains points restent obscurs—je n'en disconviens pas, mais il m'arrive de ne pas comprendre tout ce qu'il dit—j'aimerais donc pouvoir examiner sa déposition de près, et lui poser ensuite d'autres questions.

Le président: Très bien. Monsieur Stevens.

M. Smith: Voulez-vous faire cela avant la comparution de la Banque de Montréal?

M. Cook: Oui, cela me paraît préférable. Pouvons-nous siéger lundi? Non, ce n'est pas possible? Tant pis, l'essentiel est que nous ayons une autre séance.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Certainement.

Le président: Êtes-vous donc tous d'accord pour lever la séance? Il y a encore deux personnes qui figurent sur ma liste.

M. Smith: Non, non, terminons-en avec la liste.

M. Epp: Oui, finissons-en avec la liste.

Le président: Très bien. Pourrions-nous alors peut-être convenir d'en finir avec les deux derniers intervenants—trois, si M. Lachance revient—puis de siéger de nouveau mardi matin, et de remettre la banque à plus tard?

Des voix: Non.

M. Smith: Oh! non. Nous continuerons comme prévu, puis ce sera le tour des syndics, et ensuite, si nous le voulons, nous pourrions rappeler M. Harrison.

Le président: Très bien.

Vous avez la parole, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je voudrais revenir sur la déclaration supplémentaire de M. Harrison.

Dans cette déclaration, monsieur Harrison, vous dites savoir que Jean Bruyère avait besoin, pour différentes raisons, de liquidités, et que ceci signifiait qu'il n'avait pas accès, à ce moment-là, à la Banque fédérale de développement ou à sa banque ordinaire. J'ai eu un entretien avec la Banque de Montréal—la banque de M. Mackasey—et j'ai demandé si elle était disposée à financer une transaction pour que la société connue sous le numéro 109609 Canada acquière le portefeuille constitué sur la base d'une garantie et d'un contrat d'affaires avec Les Ateliers.

J'aimerais maintenant vous demander une explication, monsieur Harrison. Je comprends, certes, le problème de M. Bruyère, qui était à court d'argent. Mais quel avantage avait-il, en fait, à garantir un emprunt de \$400,000, contre cautionnement, au nom de la société 109609, qui valait alors \$250,000, et à passer également un contrat par lequel il s'engageait à verser \$7,500 par mois pendant 10 ans? En

[Texte]

The net, if he got 100% of the liquidation value of that portfolio, would be \$250,000.

Mr. Harrison: I think, Mr. Stevens, you have to look at the fact that the \$7500 a month was just a monthly charge Mr. Bruyère—Les Ateliers Hall was going to have to pay for 10 years. The substance of this transaction is that is all he has to do. He gets \$250,000 cash available that he could call on when and if needed; in order to get that, he gets \$7500 a month for 10 years as his payment. From that \$7500 a month, the company 109609 will accumulate any capital it has, pay interest, pay back the bank loan. Therefore the guaranty means nothing; obviously if the company itself pays back the loan, the guaranty means nothing, so the guaranty disappears. So in effect he was trading \$250,000 cash to draw on for \$7500 a month for 10 years.

• 1735

Mr. Stevens: It would have struck me, though, that he could have picked up, say, a quarter of a million dollars directly from the Bank of Montreal, enter into whatever contract he would like to with 109609, but not got involved in the additional \$150,000 guarantee.

Mr. Harrison: You can ask either Mr. Bruyère or the Bank of Montreal, that transaction to borrow \$250,000, either as Les Ateliers d'Usinage Hall or as Mr. Jean Bruyère, was not available.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I would refer you to your testimony in the French copy, page 11, in which you state:

The goal of 109609 was to find a lobbyist, if you like, in federal government matters, to be able to fill Les Ateliers Hall plant with some federal contracts.

The federal government is a large buyer of things like that, machine shop products, and that was the goal of 109609. I am just trying to link these two things in that you represent in your main statement that 109609 was to make representations. I take it the representations were what you referred to here as: "The goal of 109609 was to find a lobbyist."

Mr. Harrison: To be accurate, the goal of 109609 was to be the lobbyist.

Mr. Stevens: No, but what you say: "... was to find a lobbyist."

Mr. Harrison: Sorry, it is the translation: to *be* the lobbyist.

Mr. Stevens: Well, a company cannot speak, though.

Mr. Harrison: A company has a president. That was my point yesterday, or this morning—I cannot recall. The company is just like any other company. The goal of the bank is to do this and the goal of somebody else is to do something else.

Mr. Stevens: That is what you mean by your earlier statement regarding representations.

[Traduction]

supposant qu'il obtienne 100 p. 100 de la valeur de liquidation de ce portefeuille, il se retrouverait avec \$250,000.

M. Harrison: Je crois que vous devez, monsieur Stevens, considérer que les \$7,500 par mois constituent un versement mensuel que M. Bruyère—Les Ateliers Hall—allait devoir faire pendant 10 ans. Mais c'est tout ce qu'il avait à faire, et c'est ce en quoi consiste la transaction. On met à sa disposition, en argent liquide, \$250,000, et en guise de paiement, il doit verser \$7,500 par mois pendant 10 ans. La société 109609 utilisera ce versement mensuel pour accumuler du capital, payer les intérêts et rembourser le prêt bancaire. C'est pourquoi la garantie ne signifie rien; si la société elle-même rembourse le prêt, la garantie n'a plus de sens et disparaît. Contre \$250,000 comptant, il s'engageait donc à verser \$7,500 par mois pendant 10 ans.

M. Stevens: Ce qui m'aurait étonné, pourtant, c'est qu'il puisse obtenir directement de la Banque de Montréal un quart de million de dollars, passer un contrat à son gré avec la société 109609, sans avoir à se soucier de la garantie de \$150,000.

M. Harrison: Posez la question à M. Bruyère ou à la Banque de Montréal: on vous répondra qu'il était impossible, soit à M. Jean Bruyère, soit à la société Les Ateliers d'usinage Hall, d'emprunter \$250,000.

M. Stevens: Monsieur le président, je voudrais revenir sur votre témoignage, en page 11 de l'exemplaire français, où vous affirmez:

L'objectif de 109609 était de trouver un solliciteur auprès des instances fédérales, si vous voulez, afin d'obtenir des contrats fédéraux pour Les Ateliers Hall.

Le gouvernement fédéral est un gros acheteur de produits usinés, et c'était là l'objectif de 109609. J'essaie d'établir un lien entre ces deux choses, car vous dites, dans votre déclaration principale, que 109609 devait effectuer des démarches. Si je comprends bien, c'est à ces démarches que vous faisiez allusion en disant: «Le but de 109609 était de trouver un solliciteur».

M. Harrison: Il serait mieux de dire que le but de 109609 était d'être le solliciteur.

M. Stevens: Non, mais vous avez dit: «... était de trouver un solliciteur».

M. Harrison: Excusez-moi, c'est la traduction: il fallait dire d'être le solliciteur.

M. Stevens: Oui, mais une société ne peut s'exprimer.

M. Harrison: Une société a un président. C'est bien ce que je voulais dire hier, ou ce matin, je ne me souviens plus. C'est une société comme toutes les autres; la banque vise à ceci, et quelqu'un d'autre vise à cela.

M. Stevens: C'est ce que vous vouliez dire lorsque vous parliez de démarches.

[Text]

Mr. Harrison: Then, to be fair again, I am not taking back my testimony, but there was no restriction in the contract vis-à-vis only the federal government. It could just as easily be the provincial government.

Mr. Stevens: Mr. Harrison, you will recall then that in **The Gazette*, Mr. Mackasey, in an interview, is stated to have confirmed he had tried to help Les Ateliers get government contracts but said he never received any payment for his efforts. He further stated that he had no knowledge of the company Harrison alleges he ran. Now, you have told us that you think in that 10 minutes he may have known of 109609.

Mackasey said that he did not remember the dates but did arrange a visit to the plant of Les Ateliers by Jean-Jacques Blais, Minister of Supply and Services, so that department officials could acquaint themselves with the company's capabilities. Are you suggesting to us that the financial transaction in which a conferred benefit went to Mr. Mackasey of \$150,000, made by a company called 109609, which you state has as its goal to be a lobbyist, or to find a lobbyist, whichever wording you like, in federal matters, and the fact that Mr. Mackasey admits that he did arrange some meetings between people like Blais and officials of this plant, is just pure coincidence? They were not interrelated?

Mr. Harrison: I would like to correct your question: "Meeting" and "meetings" are two different things. Basically, Mr. Mackasey was invited by me to the Mount Royal Club in Montreal, along with the provisional board of directors, just after September 1, 1981, to discuss the possibility of putting together a top-notch board of directors for this company. That was when everybody believed that the technicality for closing the original transaction was in fact a technicality, and not what it turned out to be, the disaster that it was.

I understand that Mr. Mackasey's discussion in *The Gazette* comes at a time right after leaving the lunch, where he understands these French Canadians have just bought a company to do these things. I do not think it is fair to presume that Mr. Mackasey knew that these other people were not going to become directors because in effect, he walked into the meeting saying, I am sorry, I have checked with whatever, the lawyer for the House of Commons, and there is a question of perception not just truth and, therefore, from a perception point of view—he can explain himself better than I can, obviously; but he explained it to me, it is first-hand testimony—I cannot become one. It was clear to everyone in that room he could not become one, but it certainly was not clear to him that everyone else in the room was not becoming a director. I think if you look at *The Gazette* testimony—how many people said, I do not know if I was ever a director. I was asked to come on. I never seemed to get anywhere. The reason was obvious. The company never finished its transaction.

[Translation]

M. Harrison: Enfin, sans revenir sur mon témoignage, mais par souci d'exactitude, rien, dans le contrat, ne spécifiait qu'il ne s'agissait que du gouvernement fédéral, mais il aurait tout aussi bien pu s'agir du gouvernement provincial.

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous vous rappelez sans doute que d'après *The Gazette*, M. Mackasey, dans une interview, était censé avoir confirmé qu'il avait essayé d'aider Les Ateliers à obtenir des contrats du gouvernement, mais qu'il n'avait jamais été rémunéré pour ses efforts. Il ajoute également qu'il n'a pas eu connaissance de la société qu'il dirigeait, aux dires de Harrison. Vous nous dites à présent que d'après vous, dans ces dix minutes, il aurait eu connaissance de 109609.

M. Mackasey déclare qu'il a organisé une visite de M. Jean-Jacques Blais, ministre des Approvisionnements et Services, à l'usine des Ateliers, visite dont il a oublié la date, afin de faire connaître aux responsables ministériels les possibilités de cette entreprise. Est-ce que vous voulez nous faire croire que la transaction financière aux termes de laquelle M. Mackasey a bénéficié de \$150,000 versés par une société appelée 109609, dont le but, d'après vous, est d'être un solliciteur auprès du gouvernement fédéral ou d'en trouver un, selon les termes que vous choisissez, et le fait que, de l'aveu de M. Mackasey, il a organisé des rencontres entre des gens comme M. Blais et les responsables de cette entreprise, vous voulez donc nous faire croire que ces deux faits n'ont aucun lien entre eux? Qu'il s'agit d'un pur hasard?

M. Harrison: Je voudrais reprendre votre question: «rencontre» et «rencontres» sont deux choses différentes. C'est ainsi que M. Mackasey avait été invité par moi au *Mount Royal Club*, à Montréal, tout de suite après le 1^{er} septembre 1981, pour discuter, avec le conseil d'administration provisoire, de la possibilité de constituer, pour cette société, un conseil d'administration composé de personnalités éminentes. C'était à l'époque où chacun pensait que pour conclure la transaction originale, il ne restait plus que des difficultés techniques, et où nul ne prévoyait la catastrophe qui s'ensuivrait.

Je crois savoir que l'entretien avec M. Mackasey, qui a été rapporté par *The Gazette*, est intervenu à la sortie de table, lorsque M. Mackasey avait compris que ces Canadiens français venaient d'acquiescer une société pour faire cela. Il serait injuste de penser, je crois, que M. Mackasey savait que ces gens-là n'allaient pas devenir administrateurs, car il est arrivé à cette réunion en disant qu'après avoir vérifié avec le conseiller de la Chambre des communes, il avait dû constater, à son regret, il s'est mieux exprimé que moi, mais c'est un témoignage de première main, et c'est lui-même qui me l'a dit, que, compte tenu de la façon dont la chose serait perçue, il était obligé d'y renoncer. Chacune des personnes présentes a compris qu'il ne pourrait devenir administrateur, mais il n'avait certainement pas compris que ceux qui étaient présents n'allaient pas non plus devenir administrateurs. Vous trouverez, dans le témoignage de *The Gazette*, qu'un grand nombre de gens ont déclaré ne pas savoir s'ils avaient jamais été administrateurs, mais qu'on leur avait demandé de venir, et que l'affaire n'a jamais semblé aboutir. La raison en est évidente: la société n'a jamais achevé sa transaction.

[Texte]

• 1740

So now what happens is that he comes back to Ottawa, and as I understand it, writes a letter to Mr. Blais. I do not find that unusual. He did that in early October after being invited on the board, after having one good lunch with some damn prominent people. I am saying that is not related to a transaction that takes place two months later.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Mr. Harrison, to use my words, though, are you saying it was just pure coincidence that—it has been pointed out to me that the French version says *trouver*, which I understand means “to find” a lobbyist—that company, which you have represented, was formed to find a lobbyist with respect to these transactions; that in fact, it is just a coincidence that it happens to have given a \$150,000 benefit to Mr. Mackasey? If I follow it, what you are saying is that he was not paid for future services; he was paid for past services. Is that what you are saying?

Mr. Harrison: No, what I am saying is: There was no relationship whatsoever between the one introduction and the transaction. The transaction was a commercial transaction.

Mr. Stevens: It was just a coincidence.

Mr. Harrison: A coincidence. Obviously, the coincidence stops; it is me both times. I understand that he knew me.

Mr. Stevens: Mr. Harrison, you have been very helpful; and I thought it would be of interest, certainly to the committee, if you could expand on a reference you had in your original testimony to us, in which you state that you know half the Cabinet on a first-name basis. Could you tell us which half you know?

Mr. Harrison: The right or the left? I would have to say it would not be difficult. Knowing I am the President of the Montreal Board of Trade, the half that happens to come from Quebec is more likely to be the half.

Mr. Stevens: Is that my time? Give me another round, then.

The Chairman: Yes, it is.

Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Harrison a few questions about the point Mr. Stevens raised.

The dinner you hosted at the Mount Royal Club was for the projected members of the board of directors. Presumably, you had told Mr. Mackasey before that you would like to invite him to come onto this board of directors. Is that correct?

Mr. Harrison: Mr. Bruyère had written him, inviting him on.

[Traduction]

Ce qui se passe donc, si j'ai bien compris, c'est qu'il revient à Ottawa et qu'il écrit à M. Blais. Il n'y a rien d'inhabituel à cela. Il l'a fait au début d'octobre après avoir été invité au conseil et après avoir fait un bon gueuleton avec des gens pas mal en vue. Pour moi, il n'y a aucun lien avec une transaction qui devait se produire deux mois plus tard.

M. Stevens: Monsieur le président, voulez-vous donc dire par là, pour vous paraphraser, qu'il ne s'agissait que d'une pure coïncidence, et on m'a signalé que le texte français parlait de «trouver» un démarcheur, le terme dit bien ce qu'il veut dire, coïncidence, donc, que cette compagnie que vous avez représentée a été constituée pour trouver un démarcheur pour s'occuper de ces transactions; ce serait dès lors pure coïncidence que M. Mackasey en ait tiré un avantage de \$150,000? Si je vous suis bien, il n'aurait pas été payé pour des services ultérieurs, mais bien pour des services antérieurs. C'est bien cela que vous nous dites?

M. Harrison: Pas du tout. Ce que je voulais vous faire comprendre, c'est qu'il n'y avait aucun lien, quel qu'il soit, entre cet événement et la transaction proprement dite, laquelle avait un caractère commercial.

M. Stevens: C'était donc simplement une coïncidence.

M. Harrison: Effectivement. Et de toute évidence, la coïncidence s'arrête là; les deux fois, il s'agissait de moi. Je pense bien qu'il me connaissait.

M. Stevens: Monsieur Harrison, vous avez été extrêmement précieux, et j'imagine que le Comité pourrait utilement entendre de votre bouche quelques explications à propos de votre premier témoignage devant nous, lorsque vous disiez que vous étiez à tu et à toi avec la moitié des membres du cabinet. Pourriez-vous nous préciser quels sont ceux des membres du cabinet que vous connaissez?

M. Harrison: La moitié droite ou la moitié gauche? Je vous le concède, ce ne serait pas difficile. Sachant que je suis le président du *Board of Trade* de Montréal, les membres du cabinet originaires du Québec seraient vraisemblablement davantage enclins à me connaître.

M. Stevens: Est-ce tout pour moi? Pouvez-vous m'inscrire pour le tour suivant?

Le président: Parfait.

Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, j'aimerais poser à M. Harrison quelques questions qui font suite à ce dont a parlé M. Stevens.

Le dîner que vous avez organisé au Club Mount-Royal l'avait été à l'intention des éventuels futurs membres du conseil d'administration. On peut supposer que vous aviez prévenu M. Mackasey du fait que vous aviez l'intention de l'inviter à faire partie du conseil. Me trompé-je?

M. Harrison: M. Bruyère lui avait en effet écrit dans ce sens.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): This was one of the first meetings for those people who were going to be on the board of directors to meet and find out whether or not they had compatibility or what have you.

Mr. Harrison: This was the first and only meeting.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): It was not an official meeting. It was simply a get-together to find out whether or not they had sufficient interests in common to proceed.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Mackasey, according to your testimony, comes into the meeting and says he cannot become a member of the board of directors. Is that correct?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): He stays for the dinner, however, does he not?

Mr. Harrison: If I said dinner, it is lunch.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The lunch. At the end of it, do you recall whether or not any request was made to Mr. Mackasey to invite somebody from the federal government down to look at the facilities at all?

Mr. Harrison: To my knowledge—and I have vague recollection of that lunch—it was a very pleasant social lunch that really did not get down to very many hard-nosed things.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So to the best of your recollection, nobody asked Mr. Mackasey to get in touch with Mr. Blais or the Government of Canada to see about the possibility of some federal work for Les Ateliers.

Mr. Harrison: In my recollection, no one asked him in front of me, and I did not.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Would it be of any surprise to you that Mr. Mackasey, who has been a member of Parliament from that area for many years, would not have listened to some of the conversation and maybe gone back and made an invitation to Mr. Blais, as he probably has done for other companies?

Mr. Harrison: No, I think Mr. Mackasey was tremendously flattered to be invited to consider going on the board of directors with the Vice-President of Power Corporation, the former Minister of Finance of the Union Nationale of the Province of Quebec, the Vice-President of Canadair and the Vice-President of Reynolds Aluminium. I am sorry I have to add one or two, but he was obviously flattered.

The intent, in inviting Mr. Mackasey, was to try to get a balanced board, English-French, with basically French. But obviously, Montreal still has some English, and the Board of Trade is trying to keep it that way.

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il s'agissait donc, pour ces gens qui allaient faire partie du conseil d'administration, d'une des premières réunions leur permettant de se rencontrer et de se rendre compte s'ils étaient effectivement compatibles.

M. Harrison: Ce fut la première et la seule réunion.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il ne s'agissait pas d'une réunion officielle, mais simplement d'une petite réunion sans façon qui devait leur permettre de se rendre compte s'ils avaient tout suffisamment en commun pour poursuivre.

M. Harrison: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Selon votre témoignage, M. Mackasey arrive à la réunion et vous déclare qu'il ne peut devenir membre du conseil d'administration. C'est cela?

M. Harrison: C'est cela.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais il mange néanmoins avec vous, n'est-ce pas?

M. Harrison: En effet, et je dois préciser qu'il s'agissait d'un déjeuner et non pas d'un dîner.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Un déjeuner, oui. À la fin du déjeuner, vous souvenez-vous si quelqu'un aurait demandé à M. Mackasey d'inviter quelqu'un du gouvernement fédéral à venir voir les installations?

M. Harrison: À ma connaissance, et je ne me souviens que très vaguement de ce déjeuner, il s'agissait d'une fonction sociale extrêmement agréable au cours de laquelle les participants n'ont pas vraiment discuté sérieusement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Selon vos souvenirs, donc, personne n'aurait demandé à M. Mackasey de prendre contact avec M. Blais ou avec le gouvernement fédéral, pour s'enquérir de la possibilité de confier certains contrats fédéraux aux Ateliers.

M. Harrison: Je m'en souviens, personne ne le lui a demandé en ma présence, et je ne le lui ai pas demandé non plus.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Seriez-vous surpris si M. Mackasey, qui est député de cette région depuis bien des années, n'avait pas prêté l'oreille à certaines des conversations et n'avait pas, à son retour, invité M. Blais, comme il l'a probablement fait pour d'autres entreprises?

M. Harrison: Non, je dirais que M. Mackasey a été extrêmement flatté d'avoir été invité à envisager sa participation au conseil d'administration en même temps que le vice-président de *Power Corporation*, l'ancien ministre des Finances de l'Union nationale, de la province de Québec, le vice-président de Canadair et le vice-président de Reynolds Aluminium. Excusez-moi, j'en ai rajouté, mais il était de toute évidence extrêmement flatté.

En invitant M. Mackasey, nous avions l'intention d'essayer de constituer un conseil d'administration équilibré au niveau de la représentation linguistique, le français restant essentiellement la langue de base. Il n'empêche que Montréal a conservé

[Texte]

[Traduction]

une composante anglophone, et le *Board of Trade* s'efforce de s'en faire le reflet.

• 1745

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So in that case there is no request put to Mr. Mackasey, but a letter goes out to Mr. Blais. About what time do you recall that letter went out?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Dès lors, rien n'a été demandé à M. Mackasey, mais il n'empêche qu'une lettre a été envoyée à M. Blais. Vers quelle époque, selon vos souvenirs, cette lettre a-t-elle été envoyée?

Mr. Harrison: At the meeting . . . I could check, obviously, with the roll-call, bills and everything, but basically I think it was late September or early October. My understanding—and it is now third-hand, because I never was part of this letter—is somewhere in the beginning of October.

M. Harrison: Lors de la réunion . . . Je pourrais évidemment vérifier les listes de présence et les factures, mais je pense que c'était, grosso modo, à la fin du mois de septembre, ou au début d'octobre. Si j'ai bien compris—et c'est par personne interposée, parce que je n'ai rien à voir avec cette lettre, ce serait plutôt au début d'octobre.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): When that letter goes out, sometime at the end of September or the beginning of October, Mr. Blais does not come to visit the premises until sometime in January.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cette lettre est donc envoyée, vers la fin du mois de septembre, ou au début du mois d'octobre, et M. Blais vient visiter les installations en janvier seulement.

Mr. Harrison: That is my understanding as well. At that time, again, I was in Europe and not in Montreal.

M. Harrison: C'est également ce que j'avais cru comprendre. Mais à l'époque, j'étais en Europe, et non pas à Montréal.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And the motivation for Mr. Blais to go is because he is in Montreal, probably on some other official business. He knows Mr. Bruyère, I believe it is, from their school days.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et si M. Blais l'a fait, c'est parce qu'il était à Montréal, probablement en déplacement officiel. Il connaît M. Bruyère, j'imagine, qui est un de ses camarades d'école.

Mr. Harrison: Yes, they went to school here in Ottawa.

M. Harrison: Oui, ils sont tous deux allés à l'école ensemble, à Ottawa.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And Mr. Mackasey has written him a letter two or three months before.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et M. Mackasey lui avait écrit deux ou trois mois auparavant.

Mr. Harrison: It is my understanding.

M. Harrison: C'est ce qu'il me semble, oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Did Les Ateliers ever get any contracts from the Department of Supply and Services?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Les Ateliers ont-ils jamais reçu un contrat du ministère des Approvisionnements et Services?

Mr. Harrison: The answer, in my understanding, is no, and the reason for that was that they were not . . . first of all, in terms of quality of tooling—sufficiently advanced; secondly, they did not have good solid engineering management. Now if you understand the calibre of what was proposed as the board, the calibre of the financing that was proposed, what you will see is that they were gobbling up minor small companies. And I would not hesitate to say . . . I am not so sure Mr. Lanthier's company was not virtually on the verge of bankruptcy when he brought it in, or Mr. Didier's. They come in, you are building a management team for more proper placement, but the one advantage of Roladex is that it is more high tooled, you have numerical machines. The advantage of ATC, Mr. Lanthier's company, is that Mr. Lanthier is an engineer, 50 years old or so and an engineer, so you are bringing in talent. So what you are trying to do, is trying to get this thing up to the level where it can in fact tender the federal government or the provincial government. At the point it went bankrupt it still was not up to that level.

M. Harrison: Je crois que non, et la raison en est qu'ils n'étaient pas suffisamment bien outillés et qu'en second lieu, leur service d'ingénierie n'avait pas une gestion très solide. Il faut évidemment se rappeler l'envergure du conseil d'administration qui avait été proposé et l'envergure du financement qui avait été préconisé pour comprendre qu'ils assimilaient d'autres toutes petites entreprises. Et je n'hésiterai pas, pour ma part, à dire . . . Je n'ai pas jusqu'à affirmer que la compagnie de M. Lanthier était pratiquement au bord de la faillite lorsqu'il l'a amenée sur un plateau, ou qu'il en était de même pour celle de M. Didier. Mais ils sont arrivés, une équipe de gestion est mise en place avec, pour but, une meilleure localisation, mais il n'en reste pas moins que le seul avantage de la Roladex est qu'elle est beaucoup mieux outillée et qu'elle dispose d'un équipement numérique. L'avantage représenté par l'ATC, la compagnie de M. Lanthier, est que M. Lanthier est lui-même ingénieur, qu'il a une cinquantaine d'années et qu'il s'agit donc d'une compétence indéniable. Alors, on essaie d'amener cette entreprise à un niveau lui permettant de soumissionner auprès du gouvernement fédéral ou du gouvernement provincial. Au moment de la faillite, cette entreprise n'avait pas encore atteint ce niveau.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): In other words, even if there had been some attempt at doing lobbying, Les Ateliers was in no position to take advantage of any lobbying.

Mr. Harrison: Not in a short run, but . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But in the long run, with recapitalization, additional funds coming in, there is a possibility.

Mr. Harrison: Sure, very much.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So to some extent the discussions the officials of Les Ateliers had with Mr. Blais and his officials are those discussion as to what quality they would need to provide to be able to bid on the military aircraft or for other government work.

Mr. Harrison: But to be fair, I would like to volunteer on the record two other points. Mr. Bruyère was at the time the co-president of the *Comité pour l'évaluation de retombées du F-18* under Copin. What that is, as I explained this morning, is the joint venture of the Chambre du Commerce and the board of trade. Mr. Bruyère was heading the committee looking into was Quebec getting its share of the F-18s—for those people, not for himself.

Mr. Blais, as I understand it, only went to visit the plant and then went to dinner. He was with a bunch of French Canadians from Power Corporation and Reynolds Aluminum, and I understand they did not spend much time discussing Les Ateliers d'Usinage Hall, to be fair; they discussed maybe more serious things.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I would like now at this point to also try to bring in some of the loose ends of Mr. Harrison's testimony.

Now I will go back to *The Gazette*. I understand the fact that you have a libel suit, but I would like to take some quotations and fit them into your new interpretation. The article of March 10 starts:

President of Montreal Board of Trade says a firm owned by federal member of Parliament, Bryce Mackasey, received a \$400,000 guaranteed loan.

What you are saying to us today is that actually what happened is that Mr. Mackasey sold shares that belonged to him for \$400,000 to 109609 and received in return \$400,000.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Lachance: And then it says "plus \$22,500 in cash". So that \$22,500 cash is the three cheques received by 109609 for the three months under the contract signed between Les Ateliers d'Usinage and 109609, but at that time you were the owner of 109609. Is that so?

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): En d'autres termes, même si certaines tentatives de lobbying ont été faites, Les Ateliers n'étaient pas du tout en mesure d'en profiter.

M. Harrison: Certainement pas à court terme, mais . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il n'en va pas de même à plus long terme, moyennant une nouvelle infusion de capitaux, la chose aurait été possible.

M. Harrison: Absolument.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Dans une certaine mesure, donc, les entretiens qui ont eu lieu entre les agents des Ateliers et M. Blais et ses fonctionnaires ont dû porter sur la qualité et les compétences nécessaires pour pouvoir soumissionner pour les contrats d'avions militaires, ou tout autre contrat du gouvernement.

M. Harrison: En toute justice, cependant, j'aimerais signaler deux autres éléments. M. Bruyère était à l'époque le coprésident du Comité pour l'évaluation des retombées du F-18 relevant de Copin. Il s'agissait, comme je l'ai expliqué ce matin, d'une initiative mixte de la Chambre de commerce et du *Board of Trade*. M. Bruyère présidait le comité chargé d'étudier les retombées du F-18 pour le Québec, pour la population du Québec, et non pas pour lui-même.

Si j'ai bien compris, M. Blais s'est contenté de visiter l'usine, pour aller déjeuner ensuite. Il était en compagnie de toute une bande de Canadiens français de *Power Corporation* et de la *Reynolds Aluminum*, et j'imagine qu'ils n'ont guère passé beaucoup de temps à discuter des problèmes des Ateliers d'Usinage Hall, il faut le reconnaître. Ils ont probablement discuté de choses beaucoup plus sérieuses.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: J'aimerais également essayer, à ce moment-ci, de faire le lien entre toute une série d'éléments découlant du témoignage de M. Harrison.

Permettez-moi d'en revenir à *The Gazette*. Si j'ai bien compris, donc, vous poursuivez en diffamation, mais j'aimerais citer quelques extraits et les faire correspondre avec votre nouvelle interprétation. L'article du 10 mars commence de la façon suivante:

Le président du *Board of Trade* de Montréal affirme qu'une entreprise appartenant à un député du Parlement fédéral, M. Bryce Mackasey, a reçu un prêt garanti de \$400,000.

Vous nous avez dit aujourd'hui qu'en réalité, M. Mackasey avait vendu à la société 109609 des actions qui lui appartenaient, pour un montant de \$400,000, recevant donc cette somme en retour.

M. Harrison: C'est cela.

M. Lachance: Et puis l'article ajoute «plus \$22,500». Ces \$22,500 sont les trois chèques qu'a reçus la société 109609 pour les trois mois du contrat signé entre Les Ateliers d'usinage et cette compagnie, mais à l'époque, c'était vous le propriétaire de la compagnie 109609. Est-ce bien cela?

[Texte]

Mr. Harrison: Yes, me and then Lord's Inn. Yes.

Mr. Lachance: So 109609 received the \$22,500.

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Lachance: Then it goes on "to lobby for government contracts for Montreal companies so that . . ." Then I go on further, under stock market losses:

• 1750

Harrison at first refused to divulge the name of the owner of 109609 at the bankruptcy hearing.

And you said that the problem is with the interpretation of the transcript and what actually you did not want to divulge was the name of the lobbyist in 109609, no, rather, it was the name of the person that was not involved in 109609 but it was the person through which the money came into 109609, because it was not involved into the transaction.

Mr. Harrison: If I rephrase your question I am going to answer, yes, the person involved made a commercial transaction.

Mr. Lachance: So that person . . . And then it goes on:

He was asked repeatedly the name of the person who "benefited from the \$400,000" and received the \$7500 payments.

Harrison answered: "I would prefer that you ask the Bank of Montreal . . ."

So what you say is that that answer only refers to the transaction that occurred at the Bank of Montreal where you paid Mr. Mackasey for receipt of the shares, \$400,000 on behalf of 109609?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Lachance: Good. Then it goes on in the next column, and we are talking about Bruyère now.

In his testimony and a later interview with *The Gazette*, Bruyère said Harrison was the only person connected with Les Ateliers d'Usinage Hall who knew the identity of the person or persons behind 109609.

"I was told that he was going to help in getting some contracts," Bruyère told *The Gazette*.

So that person is actually Joly, in your interpretation.

Mr. Harrison: Me first, Joly second, and if you remember, in my testimony I dispute whether Mr. Bruyère did not know.

Mr. Lachance: Yes. That was my next question. So you disagree. We will have to ask Mr. Bruyère why it is that he said that. And then finally, and it ties in with the question by some of my colleagues. I read from the article:

[Traduction]

M. Harrison: Oui, c'était moi pour commencer, puis ce fut la *Lord's Inn*.

M. Lachance: La société 109609 a donc reçu \$22,500.

M. Harrison: C'est exact.

M. Lachance: L'article poursuit en parlant de «faire du lobbying pour obtenir des contrats du gouvernement pour des entreprises montréalaises, de sorte que . . . » Je passe maintenant à la question des pertes boursières:

Harrison commença par refuser de dévoiler le nom du propriétaire de la compagnie 109609 lors de l'audition sur la faillite.

Vous dites que le problème est attribuable à l'interprétation de la transcription et qu'en réalité, ce que vous ne vouliez pas dévoiler, c'était le nom du démarcheur de la 109609, ou plutôt le nom de la personne qui n'avait rien à voir avec la 109609, mais par l'entremise de laquelle la 109609 avait obtenu l'argent, parce qu'elle n'avait pas participé à la transaction.

M. Harrison: Si vous me permettez de répéter votre question, je vous répondrai qu'effectivement, la personne en question avait procédé à une transaction purement commerciale.

M. Lachance: Cette personne donc . . . Puis l'article continue:

On lui demanda à plusieurs reprises qui était la personne qui «avait bénéficié des \$400,000» et avait reçu les versements de \$7,500.

Harrison avait répondu: «Je préférerais que vous posiez cette question à la Banque de Montréal . . . »

Vous nous dites donc que cette réponse ne vaut que pour la transaction qui a été effectuée à la Banque de Montréal, et au cours de laquelle vous avez payé à M. Mackasey, en échange de ses actions, \$400,000 pour le compte de la compagnie 109609.

M. Harrison: C'est exact.

M. Lachance: Bon. Dans la colonne suivante, l'article parle de Bruyère.

Dans son témoignage et lors d'une entrevue ultérieure avec *The Gazette*, Bruyère a affirmé que Harrison était la seule personne liée aux Ateliers d'usinage Hall et connaissant l'identité de la ou des personnes se cachant derrière la compagnie 109609.

«On m'a dit qu'il allait aider . . . à obtenir des contrats» selon ce qu'affirme Bruyère à *The Gazette*.

Cette personne est donc, selon votre interprétation, Joly.

M. Harrison: Moi en premier lieu, Joly en second lieu et, si vous vous rappelez bien, j'ai bien dit dans mon témoignage que je doutais que M. Bruyère ne soit pas au courant.

M. Lachance: C'est exact, et j'allais en faire ma question suivante. Vous n'êtes donc pas d'accord. Nous allons devoir demander à M. Bruyère pourquoi il a dit cela. Enfin, et cela

[Text]

Mackasey said Harrison had contacted him "as a friend and in his capacity in the Board of Trade" to ask if Mackasey could "help a firm called, what I call Hall Engineering, that ... needed some kind of assistance in the way of contracts."

And that precedes the actual transaction in which the shares were transferred.

Mr. Harrison: Sorry, I do not want to give you ...

Mr. Lachance: That is just before the subheading, "Normal contracts."

Mr. Harrison: Okay.

Harrison had contacted him "as a friend and in his capacity in the Board of Trade" to ask if Mackasey could "help a firm ..."

That is absolutely right; that is when I gave his name to Mr. Bruyère and I invited him to lunch at the Mount Royal Club.

Mr. Lachance: So, on the basis of those misinterpretations of the testimony that you say that ...

Mr. Harrison: Obviously.

Mr. Lachance: The title, "Head of Board of Trade says Mackasey was paid lobbyist", is totally untrue.

Mr. Harrison: That is right. Exactly.

Mr. Lachance: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Harrison, in the testimony that has been referred to—and I have here the English translation ... at page eight ...

Mr. Harrison: A clarification. Are we talking about the bottom of page 11 in French, the same two answers mingled with one?

Mr. Stevens: Well, maybe I could ask ...

The Chairman: Yes, I think it is the bottom of page 11 and the top of page 12, I think, in the middle of that answer.

Mr. Stevens: You recall, on page seven here, we go through the sequence of where you are asked:

So it is the person whose name you do not want to say. Agreed? Answer: That is it, that is it. Question: So what was the consideration for the guarantee? Answer: The idea behind the guarantee was that, in fact this person carried out this transaction because he was already in debt to the Bank of Montreal, it is obvious, it is, to being with he did that, it is he who was the shareholder in Ottawa, he owed the bank money, it is obvious, that is why he got involved in the transaction. The idea behind the guarantee was that if the Federal comes to Hall and gives a contract of \$10 million or \$15 million the problem of this person in Ottawa

[Translation]

revient à la question évoquée par certains de mes collègues, l'article dit ceci:

Mackasey a dit que Harrison avait pris contact avec lui «en tant qu'ami et vu ses fonctions au *Board of Trade*», pour lui demander s'il ne pourrait pas «aider une entreprise appelée, que j'appelle *Hall Engineering*, qui avait besoin d'un coup de main pour obtenir des contrats.»

Et cela, c'était avant la transaction au cours de laquelle les actions ont changé de main.

Mr. Harrison: Excusez-moi, je ne voulais pas vous donner ...

M. Lachance: Cela vient juste avant l'entête «des contrats normaux».

M. Harrison: D'accord.

Harrison prit contact avec lui «à titre d'ami et vu ses fonctions au *Board of Trade*», pour lui demander si lui, Mackasey, ne pourrait pas «aider une entreprise ...»

C'est parfaitement exact, et c'est à ce moment que j'ai communiqué son nom à M. Bruyère et que je l'ai invité à déjeuner au Club Mount Royal.

M. Lachance: Dès lors, selon ces interprétations inexactes du témoignage où vous dites que ...

M. Harrison: C'est évident.

M. Lachance: Le titre: «Mackasey était un démarcheur rémunéré, selon le président du *Board of Trade*» est totalement faux.

M. Harrison: C'est exact, c'est tout à fait cela.

M. Lachance: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Harrison, au cours des témoignages dont nous avons entendu parler—et j'en ai ici la traduction anglaise—on peut lire à la page 8 ...

M. Harrison: Une précision, si vous voulez bien. Parlons-nous du bas de la page 11 du texte français, des deux réponses qui n'en font qu'une?

M. Stevens: Je pourrais peut-être demander à ...

Le président: Oui, je pense qu'effectivement, il s'agit du bas de la page 11 et de la première partie de la page 12, c'est le milieu de la réponse, je pense.

M. Stevens: Vous vous rappelez qu'à la page 7, il y a toute cette partie où on vous demande:

Alors c'est la personne dont vous ne voulez pas prononcer le nom, d'accord. Réponse: C'est cela, c'est cela. Question: Tout ce qui était considéré comme garantie? Réponse: L'idée c'était qu'en fait cette personne a effectué la transaction parce qu'elle était déjà endettée à la Banque de Montréal, c'est évident, c'est lui qui l'a fait, c'était lui qui était l'actionnaire à Ottawa, il devait de l'argent à la banque, c'est évident et c'est pourquoi il a participé à la transaction. L'idée de la garantie était que si le fédéral venait trouver Hall pour lui donner un contrat de 10 ou 15 millions de dollars, le problème pour cette personne à

[Texte]

is to say what have I got as proof to be sure that you are going to give me my, my commission or something else on that transaction, etc. It is an act of good faith. It was "done" in the sense, then as an aspect . . . by its very nature as a guarantee that the amount of payment that was due each month for the work that this person in Ottawa was doing.

Who is this Ottawa person that you were referring to there?

Mr. Harrison: I am sorry. To clarify, as I mentioned before and I say it again, there are two distinct answers there. One stops and one starts again, and they both start with the same phrase, "La logique de la garantie était".

• 1755

In other words, looking at it from two aspects, here is one way of looking at it and here is the other way of looking at it. Because the question that was obviously coming was who benefited from all this, and in a sense I wanted to make sure it was clear what was happening. Now, I understand *The Gazette's* interpretation of that; but I also understand that honourable people, including the RCMP, have interpreted it differently.

Therefore, I come back to saying—and they are listening to the tape, not this transcript—I am telling you the first half, all of the bottom of page 11, other than where it ends in a full sentence, discusses Mr. Mackasey; starting with the sentence that starts on page 11 and goes to the end of "*faisant*" on page 12 talks to Mr. Joly.

And why is Mr. Joly being referred to as Ottawa? Because 109609, which is in effect—I use people in companies I told you before—109609, its base of activity is the Bank of Montreal, 143 Wellington Street. I mean, dammit, it is \$400,000. That is its bank account; that is where it is. It is Ottawa. Now, I understand that Mr. Joly lives in the Town of Mount Royal in Montreal and does not live in Ottawa, but I understand that . . . I am sorry; I mean he is spending his time here working this issue.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, maybe Mr. Harrison, then, can clarify. I asked you at one point who instructed you to set up 109609. Can you tell us?

Mr. Harrison: Yes, that was this morning, and you will remember my answer was . . . the simple answer is, but it can get more complicated, if you recall the testimony.

Mr. Stevens: Well, give me the simple one.

Mr. Harrison: The simple one was Bruyère because he needed . . . The person with the highest need for this transaction was Bruyère. But the fact is the Bank of Montreal wanted my credibility in this transaction. The fact is Touche Ross needed this transaction in order to get out from under any kind of possibility that in fact the Fletcher-Bruyère transaction was

[Traduction]

Ottawa était de dire ce que j'ai comme preuve pour être sûr que vous allez me donner ma, ma commission ou quelque chose pour cette transaction, etc. C'est un acte de bonne foi. Cela a été «fait» dans un sens, c'était alors un aspect . . . Par sa nature même c'était une garantie que le montant du paiement dû chaque mois pour le travail fait par cette personne à Ottawa.

Qui est cette personne d'Ottawa dont vous parlez à ce moment-là?

M. Harrison: Excusez-moi. Je dois préciser, comme je l'ai déjà signalé, qu'il y a deux réponses différentes. Il y en a une qui se termine et une autre qui commence, et les deux commencent par la même phrase, «La logique de la garantie était».

En d'autres termes, si on regarde la chose sous les deux angles, on a ici une façon d'envisager les choses, et là, une autre façon de le faire. Comme la question qui, de toute évidence, allait venir était de savoir qui en avait profité, dans un certain sens, je voulais être certain que ce qui se passait était parfaitement compris. Je comprends maintenant l'interprétation qu'a faite *The Gazette* de tout cela, mais je comprends également que certaines personnes honorables, dont des membres de la GRC, ont interprété les choses différemment.

Je répète dès lors—et ils écoutent l'enregistrement au lieu de lire la transcription—je répète donc que la première moitié, toute la fin de la page 11, à l'exception des phrases complètes, porte sur M. Mackasey, mais la phrase qui commence à la page 11 et qui se termine par le mot «faisants», à la page 12, parle de M. Joly.

Et pourquoi donc M. Joly est-il ainsi associé à Ottawa? Parce que la 109609, qui est en réalité—je je vous l'ai déjà dit, j'utilise des gens qui appartiennent à des entreprises—la 109609 avait pour siège d'activité la Banque de Montréal, au 143 de la rue Wellington. Écoutez, bon sang, il s'agit de \$400,000. C'est son compte en banque, c'est là que se trouve l'argent. C'est à Ottawa. Je sais, bien sûr, que M. Joly vit à Ville-Mont-Royal, à Montréal, et non pas à Ottawa, mais je sais également . . . Excusez-moi, ce que je veux dire, c'est que c'est ici qu'il passe son temps pour travailler à cet égard.

M. Stevens: Monsieur le président, M. Harrison pourra peut-être préciser les choses. Je vous avais demandé, à un moment donné, qui vous avait donné pour instruction de créer la 109609. Pouvez-vous nous répondre?

M. Harrison: Oui, vous l'avez fait ce matin, et vous vous appellerez que je vous ai répondu très simplement, même si la réponse pourrait être beaucoup plus compliquée, si vous vous appelez ce qui a été dit.

M. Stevens: Donnez-moi la réponse la plus simple.

M. Harrison: La réponse la plus simple était qu'il s'agissait de Bruyère parce qu'il avait besoin . . . C'était Bruyère qui avait le plus besoin de cette transaction. Mais il n'en reste pas moins que la Banque de Montréal voulait ma caution pour cette transaction. Le fait est également que Touche & Ross avait besoin de cette transaction pour pouvoir se sortir de la

[Text]

going to fall apart and blow up in everybody's face. And Mr. Mackasey was interested in this transaction. So the long answer is . . . for who? I mean, basically, I am standing there as Mr. Credibility for every direction in all these transactions.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: But to be specific, Mr. Harrison, who instructed you, if that is the proper terminology, to set up 109609?

Mr. Harrison: Sorry—and I do not want to avoid your question, but the fact is that as party to the discussions that were going on between Bruyère and the Bank of Montreal this formula was put on the table as the way to do this transaction and I, absolutely honourable, volunteered in. Nobody instructed me in; I volunteered in.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Mr. Harrison, surely you would agree, though, that, acting in your capacity as an adviser or as an agent or whatever you want to call it, you either do it on your own or somebody says: On your advice or otherwise, please do it. I am asking for which way it was.

Mr. Harrison: The two. To answer that question directly, I think I had four or five pleases—please do it.

Mr. Stevens: Well, who?

Mr. Harrison: The Bank of Montreal, Mr. Bruyère and Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: Mr. Mackasey.

Mr. Harrison: To enter into this transaction.

Mr. Stevens: No, I am asking you who asked you to set up 109609.

Mr. Harrison: To be fair for that, we are talking about Mr. Bruyère and the Bank of Montreal because in effect Mr. Bruyère and the Bank of Montreal were negotiating how to do something with this transaction and the credibility issue came forward and I was clearly credible so in a sense that is what happened. So I am saying the pleases came from the Bank of Montreal as well as Mr. Bruyère—as well as, to be honest, from Touche Ross, who still had this transaction that was going to obviously come off the track if somehow we did not find a way of getting this thing restructured.

Mr. Stevens: Well, Mr. Harrison, can you explain this, then? When you say the Bank of Montreal, do you mean the Bank of Montreal, Ottawa Branch, 144 Wellington?

Mr. Harrison: I am sorry; I do not make those distinctions. I mean the Bank of Montreal. I mean, my discussions included lunches with Mr. Forster from Toronto as well as the discussion with Mr. Thain, Mr. Williams and Mr. Warren. So it is Ottawa and Toronto, but it is clearly the Ontario region . . .

[Translation]

situation au cas où la transaction Fletcher-Bruyère aurait mal tourné et explosé à la figure de tout le monde. Et M. Mackasey était intéressé dans la transaction. La réponse plus détaillée est dès lors . . . pour qui? Ce que je veux dire par là, c'est que c'est moi qui ai donné ma caution, c'est ma réputation qui a été utilisée pour toute l'évolution de cette transaction.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Mais pour être précis, monsieur Harrison, qui vous a ordonné—je ne sais pas si c'est le bon terme, de créer la 109609?

M. Harrison: Excusez-moi, je ne veux pas esquisser votre question, mais il n'en reste pas moins que, comme j'ai participé aux entretiens entre Bruyère et la Banque de Montréal, lorsque la formule a été mise sur la table, c'est-à-dire la façon de procéder à cette transaction, je me suis porté volontaire d'une façon très honorable. Personne ne m'a ordonné quoi que ce soit, je l'ai fait spontanément.

M. Stevens: Monsieur le président, M. Harrison serait sûrement d'accord pour dire qu'en agissant en qualité de conseiller ou d'agent, je ne sais pas quel est le terme qu'il faudrait utiliser, de deux choses l'une: ou bien vous l'avez fait de votre propre volonté, ou bien quelqu'un vous a dit: selon vos conseils, je vous demande de le faire. Ce que je vous demande ici, c'est de me dire si cela a été l'un ou l'autre.

M. Harrison: Les deux. Pour répondre directement à cette question, je dirais qu'on me l'a demandé quatre ou cinq fois.

M. Stevens: Mais qui?

M. Harrison: La Banque de Montréal, M. Bruyère et M. Mackasey.

M. Stevens: M. Mackasey.

M. Harrison: De participer à la transaction.

M. Stevens: Non, je vous demande qui vous a demandé de créer la 109609.

M. Harrison: En toute honnêteté, nous parlons de M. Bruyère et de la Banque de Montréal parce qu'en fait, c'était eux qui étaient en négociation pour savoir ce qu'il fallait faire pour cette transaction, et le problème de la caution s'est alors posé: comme j'étais de toute évidence une caution solide, c'est donc ce qui s'est produit. Je vous réponds donc que ce sont la Banque de Montréal et M. Bruyère—de même, il faut l'admettre, Touche & Ross, qui avaient encore cette transaction dans les mains et qui allaient de toute évidence faire fausse route si nous ne parvenions pas à trouver un moyen de restructurer la chose—ce sont eux, donc, qui m'ont demandé de le faire.

M. Stevens: Monsieur Harrison, pourriez-vous alors nous expliquer autre chose? Lorsque vous parlez de la Banque de Montréal, vous voulez dire la succursale d'Ottawa de la Banque de Montréal, au 144 de la rue Wellington.

M. Harrison: Excusez-moi, c'est une distinction que je ne fais pas. Je veux parler de la Banque de Montréal. Je veux dire par là que j'ai eu des entretiens, notamment à déjeuner, avec M. Forster, de Toronto, de même qu'avec M. Thain, M.

[Texte]

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman. But Mr. Harrison, you speak about 109609 or the Bank of Montreal as if they are a life unto themselves. They can do nothing themselves. Like, when you say the Bank of Montreal, do you mean spokespeople with respect to the branch at 144 Wellington, and Mr. Bruyère said, set up 109609?

Mr. Harrison: In my testimony, Mr. Stevens, I say *l'actionnaire en fait* is the Bank of Montreal, at one point. In other words, to understand this current discussion, the first time asked who really is 109609, in a *en fait*, accounting, non-legalistic jargon, I am saying first time out in this testimony, Bank of Montreal. But, but . . .

Mr. Stevens: Who on behalf of the Bank of Montreal, then, are you referring to in that context?

Mr. Harrison: The most senior person in the Bank of Montreal who authorized this transaction, to my knowledge, is Mr. Forster, Mark Forster, who was volunteered this morning by the Bank of Montreal as a witness, and who is the Regional Vice-President for Ontario. He was the most senior person in this transaction.

Mr. Stevens: Okay. So then we are getting it established; it was not really a Montreal-oriented Bank of Montreal request, it was, presumably, a 144 Wellington Street branch request that this company be set up.

Mr. Harrison: Yes. I believe it is 143, but across the street.

Mr. Stevens: Well, Mr. Harrison . . .

Mr. Harrison: But I approached them. I mean, to be fair, Mr. Mackasey brought his problem to me. I understood Bruyère's problem. I got Mr. Mackasey's permission, and I approached the Bank of Montreal. I approached this branch; this branch gave me the Regional Vice-President, and I had several lunches with the Regional Vice-President to figure out whether there was anything that could be done here.

Mr. Stevens: Yes, but Mr. Harrison, up until now you have told us Mackasey had nothing to do with 109609.

Mr. Harrison: But . . . If you read my testimony, I am saying, Mr. Mackasey . . .

Mr. Stevens: No, no, I am talking about what you told . . .

Mr. Harrison: This is consistent with what I have just answered you.

[Traduction]

Williams et M. Warren. Il s'agit donc d'Ottawa et de Toronto, mais il s'agit évidemment de la région de l'Ontario . . .

• 1800

M. Stevens: M. Harrison parle, monsieur le président, de la 109609 ou de la Banque de Montréal comme si elles étaient des entités autonomes. Elles ne peuvent rien faire seules. C'est un peu comme, lorsque vous parlez de la Banque de Montréal, vous voulez parler des représentants de la succursale du 144, rue Wellington, et M. Bruyère a simplement dit, créons la société 109609, c'est cela?

M. Harrison: J'ai dit dans mon témoignage, monsieur Stevens, j'ai dit que l'actionnaire en fait était la Banque de Montréal à un moment donné. En d'autres termes, pour bien suivre la discussion que nous avons pour le moment, la première fois qu'on a demandé qui, effectivement, était derrière la 109609, en comptabilité de fait et dans les mots de tous les jours, j'ai dit en témoignant qu'en premier lieu, il s'agissait de la Banque de Montréal. Toutefois, toutefois . . .

M. Stevens: Mais, dans ce même contexte, de qui, à la Banque de Montréal, voulez-vous parler?

M. Harrison: Le cadre le plus élevé, dans la hiérarchie de la Banque de Montréal, qui était autorisé à procéder à cette transaction est, si je ne me trompe pas, M. Forster, Mark Forster, dont le témoignage a été spontanément proposé ce matin par la Banque de Montréal. C'est lui aussi qui est le vice-président régional pour l'Ontario. Dans cette transaction, c'était lui le cadre le plus élevé dans la hiérarchie de la banque.

M. Stevens: D'accord. La société, donc, créée, il ne s'agissait pas vraiment d'une demande de la Banque de Montréal axée sur Montréal, mais plutôt d'une demande émanant, j'imagine, de la succursale de la rue Wellington.

M. Harrison: C'est cela. Je pense que c'est le 143, rue Wellington, mais quoi qu'il en soit, c'est de l'autre côté de la rue.

M. Stevens: Cela étant, monsieur Harrison . . .

M. Harrison: Mais j'ai pris contact avec eux. Je veux dire, il faut le reconnaître, que M. Mackasey m'a fait part de son problème. Je connaissais le problème de Bruyère. J'avais obtenu la permission de M. Mackasey, et j'ai pris contact avec la Banque de Montréal. Je me suis rendu à la succursale, on m'a mis en contact avec le vice-président régional, et j'ai déjeuné plusieurs fois avec lui pour m'enquérir de ce qui pouvait être fait.

M. Stevens: D'accord, monsieur Harrison, mais vous nous avez dit jusqu'à présent que M. Mackasey n'avait rien à voir avec la 109609.

M. Harrison: Oui, mais . . . lisez mon témoignage, je vous ai dit que M. Mackasey . . .

M. Stevens: Non, non, je veux parler de ce que vous avez dit . . .

M. Harrison: Cela correspond tout à fait à ce que je vous ai répondu.

[Text]

Mr. Mackasey approaches me with a problem. He says, I have a tax problem, a portfolio. I understand that. I look at this problem, and I say, Mr. Mackasey, can I talk to the Bank of Montreal? That is all he knows. I mean, he just does not know anything else.

And I start talking to the Bank of Montreal; I introduce the Bank of Montreal to Les Ateliers d'Usinage Hall, the discussion of that, etc., etc., etc. I, with the Bank of Montreal and with Mr. Bruyère, come to a transaction. The Bank of Montreal talked to Mr. Mackasey, obviously. I talked to Mr. Mackasey. He comes over at 4.00 p.m. on November 26 and makes a sale of his portfolio.

Mr. Stevens: To that deal. And yet you have told us, or at least we have this testimony, that 196609, according to you, was set up with its goal to find a lobbyist in Ottawa.

Mr. Harrison: But 196609 made one commercial transaction that day. I mean, no company is formed to make a commercial transaction.

Mr. Stevens: No, I am talking about when it was formed.

Mr. Harrison: The company was set up to go into the lobbying business for 10 years with a fixed contract, and it was going into the lobbying business for 10 years with a fixed contract. It found itself a president; it was funded; and it was going into the lobbying business. And unfortunately, its biggest and only client at that point in time went bankrupt.

Mr. Stevens: Yes, but Mr. Harrison, I think perhaps, with all due respect, you are confusing two questions.

What I am saying is, at the point of formation, when you went to the lawyer and said "give me that company off the shelf", as you describe it, you presumably were doing it on behalf of somebody. You have told us that Mr. Bruyère was one, the Bank of Montreal... we have it identified; it was something to do with the Wellington Street branch in Ottawa—and it was a commercial transaction. Now I follow all that, but I am saying, how do you relate your statement that the goal of this company was to find a paid lobbyist. What had that to do...?

Mr. Harrison: To be fair to your interpretation, this testimony is in September 1982. The goal of this company the day after it organized the financing to support, as a reserve, Les Ateliers Hall, it became the organized lobbying in the polite, non-dirty sense of marketing to government at both levels, provincial and federal, for Les Ateliers Hall. I mean, if you are on a technicality of, well, it is evident the goal for the first 15 minutes of life was this commercial transaction and for the rest of its life was to get into the lobbying business, I think you are quite right, it would be more accurate had I said that. The fact is, the cheques coming out of the bankruptcy... this is the bankruptcy proceedings into Les Ateliers Hall—are related to the second effort of the operation that is going on.

[Translation]

M. Mackasey m'a fait part d'un problème. Il me dit qu'il a un problème fiscal, un portefeuille. Je peux fort bien le comprendre. Je me penche sur son cas et je lui dis: monsieur Mackasey, puis-je aller en parler à la Banque de Montréal? Il n'en sait pas plus. Il ne sait rien d'autre.

Je commence à en parler à la Banque de Montréal, je mets en contact la Banque de Montréal et Les Ateliers d'usinage Hall, on en discute, etc., etc., etc. La Banque de Montréal et M. Bruyère et moi-même en arrivons à une transaction. La Banque de Montréal, de toute évidence, en parle à M. Mackasey. Moi, j'en avais parlé à M. Mackasey aussi. Il arrive à 16 heures, le 26 novembre, et il vend son portefeuille d'actions.

M. Stevens: Précisément. Vous nous avez pourtant dit, du moins c'est ce dont fait état le témoignage, que, selon vous, la 196609 avait été créée dans le but de trouver un démarcheur à Ottawa.

M. Harrison: Oui, mais ce jour-là, la 196609 a procédé à une transaction commerciale. Écoutez, aucune compagnie n'est créée pour ne faire aucune transaction commerciale.

M. Stevens: Non, je parle du moment où elle a été créée.

M. Harrison: Cette compagnie a été créée pour faire du démarchage pendant dix ans, aux termes d'un contrat défini, c'est cela, dix ans avec un contrat défini. Elle se trouve un président, elle est créée, et elle va faire du démarchage. Malheureusement, à ce moment-là, son plus gros client, son seul client, fait faillite.

M. Stevens: D'accord, monsieur Harrison, mais je pense, sans vouloir vous faire de reproche, que vous mélangez deux questions.

Je vous dis, moi, qu'au moment de sa création, lorsque vous êtes allé trouver l'avocat pour lui demander de vous tirer cette compagnie du classeur, comme vous l'avez dit vous-même, on peut supposer que vous agissiez pour le compte de quelqu'un. Vous nous avez dit qu'il y avait M. Bruyère, qu'il y avait la Banque de Montréal—cela c'est connu; il s'agissait d'une tractation de la succursale de la rue Wellington, à Ottawa—il s'agissait d'une transaction commerciale. Cela, je le conçois fort bien, mais ce que je vous demande, c'est de faire le lien entre ce que vous avez dit et l'objectif de cette entreprise, qui était de trouver un démarcheur rémunéré. Qu'est-ce que cela avait à voir...?

M. Harrison: Pour remettre votre interprétation dans son contexte, je vous rappellerai que ce témoignage remonte à septembre 1982. L'objectif de cette compagnie, le lendemain de son initiative visant à financer sa campagne d'appui aux Ateliers Hall, était de devenir, et c'est ce qui s'est produit, le groupe de pression organisé, au sens poli et parfaitement honnête du terme, auprès du gouvernement, aux deux paliers, fédéral et provincial, pour le compte des Ateliers Hall. Ce que je veux dire par là, si vous vous arrêtez aux détails, c'est que, bien entendu, pendant le premier quart d'heure de son existence, le but de cette entreprise était précisément cette transaction commerciale, mais ultérieurement, il s'agissait pour elle de faire du démarchage, et vous avez d'ailleurs parfaitement raison, j'aurais moi-même dû être plus précis en

[Texte]

The Chairman: Thank you very much. We are at the end of our list.

I think the understanding that we reached a little earlier was that we would have Mr. Harrison back after we have heard from the bank at an appropriate time, and the trustees, so we will excuse him now.

We will adjourn now until Tuesday at 9.30 a.m. ⊕

[Traduction]

le disant. Il n'en reste pas moins que les chèques qui sont le produit de la faillite—le dossier des Ateliers Hall—visaient la deuxième facette des opérations en cours.

• 1805

Le président: Merci beaucoup, nous en sommes arrivés au bout de la liste.

Je pense que nous étions convenus, il y a quelque temps, d'entendre à nouveau M. Harrison après avoir reçu les témoins de la banque et les syndicats, et nous allons donc, par conséquent, remercier maintenant M. Harrison.

Nous ajournons nos travaux jusqu'à 9h30, mardi.

APPENDIX 'PRIV-14'

C A N A D A
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL

S U P E R I O R C O U R T

NO: 500-05-004468-839

ROBERT HARRISON, Chartered Accountant of
the City of Westmount, District of
Montreal, therein residing at 623
Sydenham Avenue, Westmount, Quebec,

Plaintiff

VS.

SOUTHAM INC., a body politic and
corporate, duly incorporated according
to law, publisher of 'THE MONTREAL
GAZETTE' and having its head office
in the City and District of Montreal
at 250 St. Antoine Street West,

AND

WILLIAM MARSDEN, Journalist of the
City and District of Montreal,

Defendants
Jointly & Severally

D E C L A R A T I O N

PLAINTIFF DECLARES:

1. THAT Plaintiff is a prominent member of the accounting community in the City and District of Montreal, and a well-respected citizen of Westmount;

2. THAT for several years, Plaintiff was a partner in the firm of TOUCHE ROSS & CO./CHARETTE, FORTIER, HAWEY & CIE, Chartered Accountants, being one of the largest firms of Chartered Accountants in the World and in fact was a partner of the said firm, and as well, served as a member of the Auditing Standards Committee and the Management Consulting Committee of the Canadian Institute of Chartered Accounts;

3. THAT Plaintiff is a member of the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA), the Quebec Order of Chartered Accountants and the Institute of Chartered Accountants of Ontario;

4. THAT Plaintiff was also a member of the Public Sector Accounting and Auditing Committee of the CICA, and a member of the Federal Government Study Group on Accounting Terminology (SGAT);

5. THAT aside from the act of participation in the Accounting and Business Management Community, the Plaintiff is also currently the President and Council Member of THE MONTREAL BOARD OF TRADE, Director of United Way of Canada, a member of the Executive of the McGill Associates, a Governor of the Montreal General Hospital, and a Warden of the Ascension of Our Lord Parish Church in Westmount, and Executive Vice-President of the 1983 Centraide Campaign;

6. THAT Plaintiff, as well, is a member of several exclusive social and business clubs in Canada, namely The Mount Royal Club (Montreal); The Badminton and Squash Club (Montreal), The Canadian Club (Montreal) and The Rideau Club (Ottawa) and The Quay (Toronto);

7. THAT aside from being a prominent member of the Accounting Community and the Business Community of the City and District of Montreal, Plaintiff and his wife are socially prominent and active in the charitable organizations and non-profit organizations described above, and the Plaintiff has freely given his time and effort to help those in his community, both in the business sector and the public sector, and those in general less fortunate than he;

8. THAT Plaintiff is also married and is the father of 3 young children, and is well-known and well-respected throughout the community as a prominent and respected citizen who actively participates in the leadership of the community, and in fact Plaintiff has done so with considerable success;

9. THAT suddenly on or about March 10. 1983 the Defendant, THE MONTREAL GAZETTE, under the byline of the Co-Defendant, WILLIAM MARSDEN, did jointly and severally cause to be published under bold headlines, on the front page of the Montreal Gazette, a story respecting Robert Harrison and Ontario MP Bryce Mackasey, the original of which newspaper is produced as Plaintiff's Exhibit P-1, being the Montreal Gazette Story produced en liasse, being page 1 of the Montreal Gazette and page A-6; to avail as if recited at length herein;

10. THAT the headline and the story that followed contained libelous statements that were false and which purported to base itself on testimony which the Plaintiff had rendered at a bankruptcy hearing in September of 1982;

11. THAT in fact the pith and substance of that Gazette article were comments which the Plaintiff was alleged to have made while the said

hearings were "IN CAMERA" and moreover, the reports of the actual testimony of Mr. Harrison were inaccurate and false, and constituted a defamatory libel against him which resulted from the fault and negligence of both Defendants as may be more particularly outlined below;

12. THAT in fact the headline itself is misleading and false in that the Plaintiff was not acting in his capacity as head of the Board of Trade with respect to the testimony he rendered before the Bankruptcy Court with respect to the bankruptcy of a company called "LA COMPAGNIE LES ATELIERS d'USINAGE HALL", which examination before the Assistant Deputy Registrar in Bankruptcy took place in September of 1982;

13. THAT in fact the Plaintiff was testifying as he clearly stated at page 56 of his testimony, merely as a friend to a Mr. Jean Bruyère;

14. THAT while the headline read "Head of Board of Trade says Mackasey was Paid Lobbyist" in fact the Plaintiff did not ever say that:

- a. Mackasey was ever paid;
- b. That Mackasey was the lobbyist;

15. THAT the text of the article stated

"The president of the Montreal Board of Trade says a firm owned by federal member of Parliament Bryce Mackasey received a \$400,000 guaranteed loan, plus \$22,500 in cash, to lobby for government contracts for a Montreal company.

Robert Harrison testified at a bankruptcy hearing last fall that a machine shop company called Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, which went bankrupt last year, hired a company of which Mackasey was the sole owner and employee to lobby for federal supply contracts."

16. THAT in fact the Plaintiff never said nor implied that the federal member of Parliament, Bryce Mackasey, ever received a \$400,000 guaranteed loan, plus \$22,500 in cash, to lobby for government contracts for a Montreal company;

17. THAT Robert Harrison did not testify that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée hired a company of which Mackasey was the sole owner and employee to lobby for federal supply contracts;

18. THAT in fact the said statements are false and could have been shown to be false by Mr. Harrison in the event that he has ever been afforded an opportunity of a fair hearing with respect to the representatives of the Defendant, THE MONTREAL GAZETTE, which reasonable opportunity was not afforded to him prior to publication of that article dated March 10, 1983;

19. THAT in fact Mr. Bryce Mackasey was never at any time directly or indirectly the owner of a company known and incorporated as 109609 CANADA LTEE;

20. THAT in fact Mr. Mackasey was at no time either an officer or director of the company nor had any financial interest in it;

21. THAT in fact the sole shareholder of that incorporated company as quoted in the article produced as Plaintiff's Exhibit P-1, was in fact a Bermuda-based and incorporated company known as Lord's Inn International Ltd.;

21(a). THAT on March 17, 1983, the Defendant THE MONTREAL GAZETTE ran 2 stories; the first on the front page repeating the essential allegations of the defamatory libel, and the 2nd on page A-2, under the headline "Lobbyist gets '10 days to Return Cash' ", both of which are produced en liasse as Plaintiff's Exhibit P-6 to avail as if recited at length herein which clearly stated that the attorney for the trustee in bankruptcy of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, was quoted as saying: "If the money is not paid, we will have to know who is behind 109609 Canada Ltd.";

22. THAT in fact the name of that company was known to the Defendants who published the name of that Bermuda-based company in a story filed on March 15, 1983, which story is produced as Plaintiff's Exhibit P-2 to avail as if recited at length herein;

23. THAT with respect to the story filed on March 10, 1983, the Defendants cited section 16 (SIC) of the Senate and House of Commons Act which in fact should have been section 17 of the Senate and House of Commons Act which in fact refers to a commission received directly or indirectly by a member;

24. THAT in fact Mr. Harrison never testified nor intended to testify to the effect that Mr. Mackasey ever received any commission on behalf of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée;

25. THAT in fact contrary to the article as published, it is very clear that whatever representations Mr. Mackasey had made on behalf of the company, were fruitless in that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée received no federal contracts for awards as a result of the intervention of Mr. Mackasey, nor indeed therefore would any commissions have been owing to him, and accordingly, he could not have received or would not have received commissions with respect to services that he did not render or indeed for representations which he had made to the appropriate Ministers in the Canadian Government merely in the exercise of his public function;

25 (a). THAT any commercial and/or personal financial transactions that Mr. Mackasey may have entered into, had nothing to do with any representations he may or may not have made on behalf of the company LES ATELIERS d'USINAGE HALL LTEE;

26. THAT in fact contrary to what is stated in the last paragraph of the first page, on that article published on March 10, 1983, Harrison "never immediately transferred ownership to Mackasey", in fact Mr. Harrison had acted and continued to act for a brief period as a Prêt-Nom for the Bermuda-based company, Lord's Inn International Ltd.;

27. THAT contrary to the fifth paragraph on the story as continued on page A-6, and produced always as Plaintiff's Exhibit P-1, the Plaintiff "never acted as a financial advisor to Les Ateliers d'Usinage Ltée" but rather entered into the transaction as a friend to Jean Bruyère as is stated clearly on page 56 of his testimony;

28. THAT it is true that a company called 109609 CANADA LTEE was incorporated for the purpose of attempting to find a lobbyist or marketing representative to sell service of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée to the Federal Government at competitive prices; that company never engaged or paid compensation to Mr. Bryce Mackasey, M.P., or to any other elected canadian official to act on its behalf;

29. THAT contrary to the article as stated in the Montreal Gazette the shareholders of 109609 CANADA LTEE, namely Lord's Inn International Ltd. attempted to use whatever offices were available to it through legal proper channels to bring to the attention of the responsible authorities, the fact that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée was a Quebec company which was going bankrupt for lack of work due to the recession and was capable and actively soliciting work from the Canadian Government in order to survive the economic downturn;

30. THAT Mr. Harrison never testified that any consideration was ever paid to any Canadian Official elected or not elected to with regard to any of those efforts made on behalf of the now bankrupt Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée;

31. THAT in fact there existed a series of transactions between Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée and 109609 CANADA LTD, that involved a guarantee for a bank loan for the sum of \$400,000.00 at the Bank Of Montreal as stated in the article, but that commercial transaction had as its consideration the interests of the parties involved in that particular transaction which at no time ever involved the ownership by Mr. Mackasey or his participation in either of the two companies just described;

32. THAT as a result of the aforementioned article and the substantial errors in fact and in law in the defamatory libels as contained therein, the Plaintiff caused to be served on the Defendants a Notice of Retraction addressed to each Defendant and served on them on the 11th of March, 1983, between 4:00 & 5:00 o'clock in the afternoon;

33. THAT rather than printing a retraction of the day following the service of the Notice, the Defendant, THE MONTREAL GAZETTE, published another

article on Saturday, March 12, 1983, which article is produced as Plaintiff's Exhibit P-3 which not only reiterated all of the aforementioned errors in fact and in law in the defamatory libel but aggravated same by adding additional details to it, the whole as can be evidenced from the said article produced en liasse to avail as if recited at length herein as Exhibit P-3;

34. THAT in fact Plaintiff's Notice of Defaults to both Co-Defendants, in virtue of the Press Act, are produced en liasse as Plaintiff's Exhibit P-4, without prejudice to Plaintiff's right to argue that in view of the nature of the Press Act, that neither Defendant is entitled to invoke the said act in his defence;

35. THAT despite the sworn service of the said Notice, Robert McConnell, publisher of The Gazette stated in that article of March 15, 1983, in the third paragraph of the fifth column that "The Gazette had not received any notice of legal action";

36. THAT subsequent to March 12, 1983, namely on March 15, 16, & 17, 1983, respectively, The Gazette continued to publish and to reiterate and to embellish the aforementioned story with additional details knowing that they had received a Notice of Default and Notice of Retraction with respect to same;

37. THAT the articles published on March 16, 1983, is produced as Plaintiff's Exhibit P-5;

38. THAT the sensationalist headline and the original story repeated in both the electronic media and the press throughout Canada, produced as Plaintiff's Exhibit P-1, and published on March 10, 1983, effectively and through its subsequent publication had the net effect through the fault and negligence of both Defendants of causing substantial damages to the Plaintiff which he is entitled to recover from the Defendants in fact and in law;

39. THAT more particularly, the story carried on March 16, 1983, by The Gazette, clearly indicates that the Plaintiff had to step down as spokesman for the Montreal Board of Trade;

40. THAT Plaintiff was planning a political career after having received assurances that his entry into political life would be well received;

41. THAT the statements with respect to Mr. Harrison in the newspaper articles published above were false and misleading in every particular detail and they were sensationalist both with respect to the manner in which they were presented and with regard to the choice of headlines, and the manner in which the information was organized in the articles produced;

42. THAT the foregoing libelous statements were made negligently in view of the fact that a careful reading of the transcripts and a thorough

study of the testimony of Mr. Harrison and more particularly in connection with the remarks he made 'IN CAMERA', would have indicated that the Plaintiff never mentioned Mr. Mackasey in the manner which was described;

43. THAT moreover, on the last column of page A-6, the Defendants referred to a separate bank account which were 'not recorded in the books' of the company, when in fact Mr. Harrison has every reason to believe that as co-signer of the cheques, each of the transactions was in fact recorded in the books of the company and records thereto;

44. THAT there existed in fact and in law the necessity for a separate bank account in view of the fact that a transaction for the purchase of the company could not be completed insofar as Gordon Fletcher, president of Hall Engineering Ontario Ltd. of Cambridge, Ontario, was unable to deliver the land and building as promised due to title defects and that pending clarification of such title defects, had reasonably used his good judgment in operating a separate bank account with respect to the transactions in view of the fact that the company had to carry on its normal business pending closing;

45. THAT these circumstances were never explained in the article which made it appear as if Mr. Harrison, with others, was defalcating the company when in fact such is not the case and is false and is libelous in its implications;

46. THAT in fact, Plaintiff sought at all times to honestly and thoroughly verify the disbursements of the company referred to as Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, by co-signing cheques with a Mr. Jean Bruyère and that his sole purpose in doing so was to assure that when the transaction closed, which in fact it did close on February 19, 1983, so that the bank account opened at the Bank of Nova Scotia could be closed;

47. THAT in fact, when studied together, the stated facts of the alleged testimony of Mr. Harrison with respect to Mr. Mackasey, and the allegations and innuendo with respect to the so called disbursement of cheques from the Bank of Nova Scotia would appear to clearly indicate that Mr. Harrison was guilty of wrong-doing with respect to the discharge of his responsibilities when in fact he was guilty of no wrong-doing;

48. THAT as a result of the aforementioned negligence and fault of the Co-Defendants, the Plaintiff has suffered substantial damages insofar as the Defendant, publisher of the Montreal Gazette, is a daily Montreal newspaper aimed primarily at the English speaking public in the City of Montreal, and being the only widely circulated English language newspaper in the City and District of Montreal;

49. THAT in fact by electing to publish its erroneous and libelous story in a prominent spot on the front page on March 10, 1983, and by following through with the subsequent articles, Plaintiff estimates that as a result of the aforementioned libelous statements that he has suffered in

addition and district from any additional damages, Plaintiff is entitled to claim from any third parties the following damages for which both Defendants are jointly & severally liable;

- A. Actual damages for the injurious effect on his present and future public career and future earnings: \$667,000.00
- B. Pain suffering, anguish and humiliation and moral damages, the sum of: \$700,000.00

50. THAT Plaintiff reserves the right to claim further damages from both Co-Defendants and from third parties;

51. THAT Plaintiff is entitled to demand under article 13 of the Press Act that the judgment condemning Defendant be published in The Gazette, at Defendant's expense, the whole under penalty of Contempt of Court;

52. THAT the present action is well-founded in fact and in law;

WHEREFORE, Plaintiff ask that by judgment to intervene herein:

a. That both Defendants be condemned to pay to him, the sum of ONE MILLION, THREE HUNDRED AND SIXTY-SEVEN THOUSAND DOLLARS (\$1,367,000.00) in damages, together with interests from the date of the institution of the present action, including the additional interest over the legal rate of interest as provided by article 1056 (c) of the Civil Code;

b. THAT Defendant be condemned to publish in The Montreal Gazette, within the delay fixed by this Court, and in the same place where the libelous article Exhibit P-1 was published and at the Defendant's expense, the judgment to intervene herein, the whole under penalty of Contempt of Court;

THE WHOLE WITH COSTS.

MONTREAL, March 17, 1983

BERNSTEIN & FEIFER
Attorneys for Plaintiff

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District de MONTRÉAL

COUR S U P E R I O R

Numéro

ÉLISABETH DEUX

Par la grâce de Dieu, Reine du
Royaume-Uni, du Canada et de ses
autres royaumes et territoires,
chef du Commonwealth défenseur
de la foi.

À LA RÉQUISITION DE

ROBERT HARRISON, Chartered Accountant of the
City of Westmount, District of Montreal,
therein residing at 623 Sydenham Avenue,
Westmount, Quebec,

Partie demanderesse,

NOUS COMMANDONS À

SOUTHAM INC., a body politic and corporate,
duly incorporated according to law,
publisher of "The Gazette", and having its
head office in the City and District of
Montreal, at 250 St. Antoine St. West,
AND

WILLIAM MARSDEN, Journalist of the City and
District of Montreal for THE MONTREAL
GAZETTE,

DEFENDANTS

Jointly & Severally

De comparaître en notre Cour au palais de Justice à
MONTREAL

dans les DIX jours de la signification de ce bref, pour répon-
dre à la demande ci-après exposée, ou contenue en la déclara-
tion ci-jointe.

À défaut par vous de produire, dans ce délai, un acte de compa-
rution signé par vous-même ou votre procureur, jugement pourra
être rendu par défaut.

EN FOI DE QUOI, nous avons signé,

À MONTREAL,

COPIE CONFORME Ce March 17, 1983.

PIERRE FORTIN

Procureur(s) de la demanderesse

Officier autorisé

Annexe 1 (article 119a C.P.C.)

AVIS AU DÉFENDEUR

- 1) Ce document indique qu'une action est prise contre vous.
- 2) Cette action peut entraîner une condamnation à votre égard.
- 3) Il est important que vous agissiez dans le délai mentionné dans ce document.
 - a) soit en vous adressant à un avocat qui peut vous représenter et agir en votre nom,
 - b) soit en vous rendant vous-même au palais de justice pour y remplir une formule de comparution.

Vous pourrez alors par la suite contester cette action dans les délais légaux.

- 4) Si vous n'agissez pas dans le délai mentionné dans ce document, personnellement ou par avocat, le demandeur aura droit d'agir en votre absence et le juge pourra alors rendre un jugement sans que vous en soyez avisé.

DU RÉFÉRÉ DE LA CAUSE À LA DIVISION DES PETITES CRÉANCES

Article 983 C.P.C.

Un débiteur poursuivi suivant les autres livres du présent Code pour une somme n'excédant pas cinq cents dollars par un créancier qui n'est pas admis à se prévaloir du présent livre peut, s'il a l'intention de contester l'action, de se prévaloir du paragraphe e de l'article 962 ou, s'il ne s'est pas prévalu de l'article 652, de proposer des modalités de paiement, demander par écrit au greffier du tribunal d'où émane le bref que la cause soit continuée suivant les dispositions, du présent livre.»

No

500-05-004468-839

COUR S U P E R I O R

DISTRICT

MONTREAL

ROBERT HARRISON, 623 Sydenham Avenue,
Westmount, Quebec

Partie demanderesse,

-C-

SOUTHAM INC., 250 St. Antoine St.
West,
and
WILLIAM MARSDEN, 250 St. Antoine St.
West,

DEFENDANTS

Jointly & Severally

Our File No. H-299

No. 000327

BREF D'ASSIGNATION

Demande \$1,367,000.00

ACTION IN DAMAGES (LIBEL)

Me

BERNSTEIN, FEIFER, BEAUPRÉ, ROUSSY,
BLANCHARD, STEINBERG & SAVOYAN
1080 BEAVER HALL HILL
SUITE 713
MONTREAL, QUEBEC H2Z 1S8

Procureur(s) de la partie demanderesse

APPENDICE «PRIV-14»

C A N A D A
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL

C O U R S U P É R I E U R E

No: 500-05-004468-839

ROBERT HARRISON, comptable agréé de la ville de Westmount, district de Montréal, domicilié au 623 avenue Sydenham, Westmount (Québec)

Demandeur
C.

SOUTHAM INC., personne morale dument constituée en société conformément à la loi, éditeur de «THE MONTREAL GAZETTE», dont le siège social est situé en la ville et en le district de Montréal, au 250 rue St-Antoine ouest,
ET

WILLIAM MARSDEN, journaliste de la ville et du district de Montréal,

Conjointement et individuellement
défendeurs

D E C L A R A T I O N

LE DEMANDEUR DÉCLARE:

1. QUE le demandeur est un membre éminent de la Corporation des comptables de la ville et du district de Montréal, et un citoyen très respecté de Westmount;

2. QUE pendant plusieurs années, le demandeur a été associé du cabinet TOUCHE ROSS & CO/CHARETTE, FORTIER, HAWAY & CIE, comptables agréés, qui est l'un des plus grands cabinets de comptables agréés du monde, dont il a été associé, et qu'en outre, il a été membre du Comité des normes de vérification et du Comité de consultation en gestion de l'Institut canadien des comptables agréés;

3. QUE le demandeur est membre de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA), de l'Ordre des comptables agréés du Québec et de l'Institut des comptables agréés de l'Ontario;

4. QUE le demandeur est également membre du Comité de comptabilité et de vérification du secteur public au sein de l'ICCA, et membre du Groupe d'étude du gouvernement fédéral sur la terminologie comptable (GETA);

5. QU'en plus de la place qu'il occupe dans le monde de la comptabilité et de la gestion d'entreprise, le demandeur est actuellement président et membre du conseil du Montreal Board of Trade, directeur de Centraide Canada, membre du Comité directeur de McGill Associates, gouverneur de l'Hôpital général de Montréal, marguillier de l'Ascension of Our Lord Parish Church de Westmount, et vice-président directeur de la campagne Centraide de 1983;

6. QUE le demandeur est en outre membre de divers clubs sociaux au Canada, notamment du Club Mont Royal (Montréal), du Club de badminton et de squash de Montréal, du Canadian Club de Montréal, du Rideau Club d'Ottawa et du club «The Quay» de Toronto;

7. QU'en plus d'être un membre éminent de l'ordre des comptables et du monde des affaires de la ville et du district de Montréal, le demandeur participe, avec sa femme, aux activités des organismes de bienfaisance et des organismes à but non lucratif sus-mentionnés, et le demandeur a consacré beaucoup de temps et d'efforts pour venir en aide à ses concitoyens, tant dans le milieu des affaires que dans le secteur public, et aux moins fortunés que lui;

8. QUE le demandeur est marié et père de trois jeunes enfants, qu'il est très connu et très respecté dans sa communauté en tant que citoyen éminent qui participe activement à la direction de la communauté, en obtenant à ce titre d'excellents résultats;

9. QUE, soudainement, aux environs du 10 mars 1983, le défendeur, THE MONTREAL GAZETTE, sous la signature du co-défendeur WILLIAM MARSDEN, a entrepris la publication, sous une manchette en première page de la Gazette, d'un article concernant Robert Harrison et le député de l'Ontario Bryce Mackasey, dont l'original est produit comme pièce P-1 du demandeur, article de THE MONTREAL GAZETTE présenté en liasse, c'est-à-dire la page 1 et la page A-6, qui sera considéré ci-après comme avoir été cité in extenso;

10. QUE la manchette et l'article qui suivait contiennent des déclarations diffamatoires et fausses, prétendument fondées sur un témoignage présenté par le demandeur lors d'un procès de faillite en septembre 1982;

11. QU'en fait, l'article de la GAZETTE repose sur un prétendu compte rendu des propos du demandeur, alors que ce procès s'est déroulé à huis clos; en outre, ce compte rendu du témoignage de M. Harrison est inexact et faux, et constitue un libel diffamatoire contre lui, résultant de la faute et de la négligence des deux défendeurs, comme il sera précisé ci-après;

12. QU'en fait, la manchette elle-même est trompeuse et fausse, dans la mesure où le demandeur n'a pas agi en sa qualité de directeur du Board of Trade lorsqu'il a témoigné devant le tribunal des faillites à propos de la société appelée «LA COMPAGNIE LES ATELIERS D'USINAGE HALL», dont le sous-registraire adjoint des faillites a étudié l'espèce en septembre 1982;

13. QUE, comme l'a clairement indiqué le demandeur à la page 56 de son témoignage, il témoignait exclusivement en sa qualité d'ami de M. Jean Bruyère;

14. QUE, tandis que l'article est intitulé «Selon le directeur du Board of Trade, Mackasey a été payé pour faire du lobbying», le demandeur, en réalité, n'a jamais prétendu que

a) Mackasey ait été payé;

b) Mackasey ait fait du lobbying.

15. QUE cet article est formulé ainsi:

«Le président du Montreal Board of Trade déclare qu'une société appartenant au député fédéral Bryce Mackasey a reçu un prêt garanti de 400 000 \$ et une somme de 22 500 \$ en espèces pour faire pression auprès du gouvernement afin qu'il accorde des contrats à une société de Montréal.

Robert Harrison a déclaré en témoignage, dans un procès de faillite à l'automne dernier, que Les Ateliers D'Usinage Hall Ltée, déclarés en faillite l'année dernière, ont engagé une société dont Mackasey était l'unique propriétaire et agent pour exercer des pressions en vue de l'obtention de contrats de fournitures du gouvernement fédéral.»

16. QU'en réalité, le demandeur n'a jamais dit ni laissé entendre que le député fédéral Bryce Mackasey avait reçu un prêt de 400 000 \$ et une somme de 22 500 \$ en espèces pour faire pression auprès du gouvernement afin qu'il accorde des contrats à une société de Montréal;

17. QUE Robert Harrison n'a pas déclaré en témoignage que Les Ateliers D'Usinage Hall Ltée ont engagé une société dont Mackasey était l'unique propriétaire et agent afin qu'elle exerce des pressions en vue de l'obtention de contrats de fournitures du gouvernement fédéral;

18. QU'en fait, lesdites déclarations sont fausses, ce dont M. Harrison aurait pu apporter la preuve si on lui avait accordé une entrevue avec des représentants du défendeur, THE MONTREAL GAZETTE, avant la publication de cet article le 10 mars 1983;

19. QU'en réalité, M. Bryce Mackasey n'a jamais été directement ou indirectement propriétaire d'une société connue sous la raison sociale 109609 CANADA LTÉE;

20. QU'en réalité, M. Mackasey n'a jamais été ni agent, ni directeur de cette société, dans laquelle il n'a jamais eu d'intérêt financier;

21. QU'en réalité, le seul actionnaire de la société citée dans l'article produit comme pièce P-1 par le demandeur est une société des Bermudes constituée sous la raison sociale Lord's Inn International Ltd.;

21 (a). QUE le 17 mars 1983, le défendeur THE MONTREAL GAZETTE a publié deux articles; le premier, en première page reprenait les principales allégations du libelle diffamatoire, et le deuxième, en page A-2, sous la titre «On accorde dix jours à un démarcheur parlementaire pour rendre une somme d'argent»; les deux articles sont produits en tant que pièce P-6 par le demandeur, et doivent être considérés comme cités in extenso ci-après; ils indiquent clairement que l'avocat du syndic dans la faillite des Ateliers d'Usinage Hall Ltée aurait déclaré: «Si l'argent n'est pas rendu, nous devons établir qui se cache derrière la société 109609 CANADA LTD.»;

22. QU'en fait, le nom de cette entreprise dont le siège social est situé aux Bermudes était connu des défendeurs qui l'ont publié dans un article paru le 15 mars 1983, présenté par le demandeur comme pièce P-2 et considéré ci-après comme ayant été cité in extenso;

23. QUE, dans l'article paru le 10 mars 1983, les défendeurs citent l'article 16 (sic) de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes alors que c'est en fait à l'article 17 que l'on traite d'une commission reçue directement ou indirectement par un député;

24. QU'en fait, M. Harrison n'a jamais dit en témoignage et n'a jamais eu l'intention de dire en témoignage que M. Mackasey avait reçu une commission des Ateliers d'Usinage Hall Ltée;

25. QU'en fait, contrairement à ce que relate l'article publié, il est évident que quelles que soient les démarches que M. Mackasey ait pu faire au nom de cette entreprise, celles-ci n'ont pas abouti étant donné que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée n'ont reçu aucun contrat fédéral par suite de son intervention. Aucune commission ne lui était donc due. En conséquence, il n'aurait pu toucher et n'a vraisemblablement pas touché de commission pour des services qu'il n'a pas rendus ou pour des démarches qu'il aurait faites auprès des ministres compétents du Gouvernement canadien dans l'exercice de sa charge publique;

25 (a). QU'il n'y avait aucun lien entre des transactions commerciales et/ou financières personnelles que M. Mackasey a pu conduire et les démarches qu'il a pu ou non entreprendre au nom de la compagnie LES ATELIERS D'USINAGE HALL LTÉE;

26. QU'en fait, contrairement à ce qui est déclaré au dernier paragraphe de la première page de l'article paru le 10 mars 1983, M. Harrison «n'a pas cédé immédiatement la propriété à M. Mackasey»; en fait, M. Harrison a agi et a continué d'agir pendant une brève période comme prête-nom pour la société Lord's Inn International Ltd. dont le siège social est situé aux Bermudes;

27. QUE, contrairement à ce qu'indique le cinquième paragraphe de l'article qui se poursuit à la page A-6 et qui est présenté par le défendeur comme pièce P-1, ce dernier «n'a jamais agi comme conseiller financier auprès des Ateliers d'Usinage Hall Ltée», mais qu'il a plutôt été amené à prendre part à la transaction à cause de ses liens d'amitié avec M. Jean Bruyère, comme il l'a d'ailleurs dit clairement à la page 56 de son témoignage;

28. QU'il est vrai que la société 109609 CANADA LTÉE a été constituée en vue de tenter de trouver un démarcheur ou un agent commercial afin de vendre, à des prix concurrentiels, les services des Ateliers d'Usinage Hall Ltée au gouvernement fédéral; que la société n'a jamais embauché ou rémunéré le député Bryce Mackasey ou toute autre personne élue à une charge officielle pour agir en son nom;

29. QUE, contrairement à ce qu'indique l'article publié dans THE MONTREAL GAZETTE, les actionnaires de la société 109609 CANADA LTÉE, à savoir la Lord's Inn International Ltd., ont tenté d'utiliser tous les moyens légaux possibles pour informer les autorités intéressées que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée était une entreprise québécoise compétente acculée au bord de la faillite par suite du manque de travail dû à la récession économique, et solliciter activement des contrats du gouvernement canadien afin de lui permettre de surmonter la crise économique;

30. QUE M. Harrison n'a jamais affirmé dans son témoignage qu'on avait songé à retenir les services d'une personne occupant une charge officielle, élective ou non, dans le cadre des efforts entrepris au nom de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, maintenant en faillite;

31. QU'en fait, il y a eu entre Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée et la société 109609 CANADA LTD. une série de transactions impliquant un prêt garanti de 400 000 \$ à la Banque de Montréal comme on le mentionnait l'article, mais que cette transaction commerciale était motivée par les intérêts des parties en cause, qui n'ont jamais eu rien à voir avec le statut de propriétaire ou la participation de M. Mackasey dans l'une ou l'autre des deux entreprises nommées ci-dessus;

32. QU'à la suite de l'article susmentionné et des erreurs importantes de fait et de droit et des allégations diffamatoires qu'il contenait, le demandeur a fait signifier un avis de rétractation aux défendeurs, lequel avis a été adressé et signifié à chaque défendeur le 11 mars 1983 entre 16 heures et 17 heures;

33. QU'au lieu de se rétracter le lendemain du jour où l'avis a été signifié, le 12 mars 1983, le défendeur, THE MONTREAL GAZETTE, a publié un autre article produit par le demandeur comme pièce P-3, qui non seulement reprenait toutes les erreurs de fait et de droit susmentionnées contenues dans le libelle diffamatoire, mais les aggravait par l'ajout de nouveaux détails, comme en témoigne ledit article présenté en liasse comme pièce P-3, et considéré ci-après comme ayant été cité in extenso;

34. QU'en fait, les avis de défaut que le demandeur a signifiés aux co-défendeurs, conformément à la Loi sur la presse, sont présentés en liasse par le demandeur comme pièce P-4, sans préjudice au droit du demandeur de soutenir que compte tenu de la nature de la Loi sur la presse, aucun des défendeurs n'a le droit d'invoquer ladite loi pour sa défense;

35. QUE, malgré la signification sous serment dudit avis, M. Robert McConnell, éditeur du journal THE GAZETTE, déclare au troisième paragraphe de la cinquième colonne d'un article publié le 15 mars 1983 que «La Gazette n'a reçu aucun avis de poursuites judiciaires»;

36. QU'après le 12 mars 1983, notamment les 15, 16 et 17 mars 1983, la GAZETTE a publié d'autres articles qui ajoutaient de nouveaux détails aux allégations déjà mentionnées, tout en sachant qu'elle avait reçu un avis de défaut et un avis de rétractation à ce sujet;

37. Que les articles publiés le 16 mars 1983 sont produits par le demandeur comme pièce P-5;

38. QUE la manchette sensationnaliste et l'article originaux repris par les médias électroniques et la presse partout au Canada, présentés par le demandeur comme pièce P-1, ont eu pour effet ponctuellement et de par leur publication subséquente, par la faute et la négligence des défendeurs, de causer un grave préjudice au demandeur pour lequel ce dernier est justifié d'exiger d'eux, en fait et en droit, des dommages-intérêts.

39. Que, plus particulièrement, l'article paru dans l'édition du 16 mars 1983 du quotidien THE GAZETTE mentionne sans équivoque que le demandeur a été obligé de résigner ses fonctions de porte-parole du Montréal Board of Trade;

40. QUE le demandeur projetait d'entreprendre une carrière politique après avoir reçu des assurances que son arrivée sur la scène politique serait bien accueillie.

41. QUE les déclarations concernant M. Harrison dans les articles susmentionnés étaient fausses et trompeuses à tous égards et qu'elles étaient empreintes de sensationnalisme tant par la façon dont elles étaient présentées que par le choix des titres et l'enchaînement des faits rapportés.

42. QUE les déclarations diffamatoires susmentionnées ont été faites négligemment étant donné qu'une lecture attentive des comptes rendus et une étude exhaustive du témoignage de M. Harrison, surtout en ce qui a trait aux déclarations qu'il a faites «À HUIS CLOS», auraient révélé que le demandeur n'a jamais parlé de M. Mackasey de la manière décrite;

43. QUE, de plus, dans la dernière colonne de la page A-6, les défendeurs ont fait état d'un compte bancaire distinct qui «n'était pas porté dans les livres» de la compagnie alors qu'en fait, à titre de co-signataire des chèques, M. Harrison avait tout lieu de croire que chaque transaction était portée dans les livres de la compagnie et dans les dossiers y afférents;

44. QUE la nécessité d'un compte bancaire distinct existait en fait et en droit compte tenu qu'une transaction portant acquisition de la compagnie ne pouvait être complétée, M. Gordon Fletcher, président de la compagnie Hall Engineering Ontario Ltd., de Cambridge (Ont.) n'étant pas en mesure de céder le terrain et les bâtiments comme il s'y était engagé en raison de vices de titre et que, pendant qu'on tirait la question au clair, il s'en était remis de façon raisonnable à son bon jugement en ouvrant un compte bancaire distinct au titre de ces transactions puisque la compagnie devait poursuivre ses activités normales en attendant la conclusion du marché.

45. QUE ces circonstances n'ont jamais été expliquées dans l'article lequel donnait à penser que M. Harrison et d'autres personnes fraudaient la compagnie alors que ce n'était nullement le cas, ces affirmations étant fausses et diffamatoires dans leurs implications.

46. QU'en fait, le demandeur a toujours cherché à vérifier honnêtement et soigneusement les débours de la compagnie appelée Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée en signant les chèques avec M. Jean Bruyère et que son unique intention, en agissant ainsi, était de faire en sorte que lorsque la transaction serait conclue, elle l'a été le 19 février 1983, le compte bancaire distinct ouvert à la Banque de la Nouvelle-Écosse soit fermé;

47. QU'en fait, lorsqu'on les considère en bloc, les faits rapportés dans le prétendu témoignage de M. Harrison au sujet de M. Mackasey et les allégations et insinuations au sujet de chèques prétendument tirés sur la Banque de Nouvelle-Écosse donnaient clairement à penser que M. Harrison s'était rendu coupable d'irrégularités dans l'exercice de ses responsabilités alors qu'en fait, ce n'est nullement le cas;

48. QUE, par la faute et la négligence susmentionnées des co-défendeurs, le demandeur a subi un préjudice grave étant donné que le défendeur, éditeur du journal de Montréal THE GAZETTE, publie un quotidien qui s'adresse surtout au public anglophone de la ville de Montréal et que c'est le seul journal de langue anglaise à fort tirage dans la ville et le district de Montréal;

49. QU'en publiant cet article erroné et diffamatoire à un endroit très en vue de première page de l'édition du 10 mars 1983 et en accordant la même importance aux articles suivants; en raison des déclarations diffamatoires dont il a fait l'objet et de tout autre préjudice qu'il a subi le demandeur estime être en droit de réclamer de tout tiers les dommages et intérêt suivants dont la responsabilité incombe aux défendeurs collectivement et individuellement;

- | | | |
|----|--|------------|
| A. | Réparation pour l'effet préjudiciable de la diffamation sur sa carrière politique actuelle et future et sur ses revenus à venir: | 667 000 \$ |
| B. | Réparation pour douleur, angoisse, humiliation et souffrances morales: | 700 000 \$ |

50. QUE le demandeur se réserve le droit de réclamer d'autres dommages et intérêts des co-défenseurs et de tout tiers;

51. QUE le demandeur a le droit d'exiger, en vertu de l'article 13 de la Loi sur la presse, que les défendeurs publient à leurs frais le jugement les condamnant dans le journal THE GAZETTE, sous peine de se rendre coupables d'outrage au tribunal.

52. QUE la présente action est bien fondée en fait et en droit;

EN CONSÉQUENCE DE QUOI le demandeur exige qu'en vertu du jugement qui sera rendu dans cette cause,

a. QUE les deux défendeurs soient condamnés à lui verser la somme d'UN MILLON TROIS CENT SOIXANTE-SEPT MILLE DOLLARS (1 367 000 \$) en dommages, en plus des intérêts courus depuis la date d'origine de la présente poursuite, y compris les intérêts additionnels en sus du taux légal d'intérêt, conformément à l'article 1056 (c) du Code civil;

b. QUE les défendeurs soient condamnés à publier dans le journal THE GAZETTE de Montréal, dans les délais impartis par le Tribunal et à la même page et au même endroit que l'article diffamatoire qui constitue la pièce P-1 et à leurs frais, le jugement qui sera rendu dans la présente cause, sous peine de se rendre coupables d'outrage au tribunal,

ET D'ASSUMER LES FRAIS DE COUR

Montréal, le 17 mars 1983

BERNSTEIN & FEIFER
Avocats du demandeur

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
District of MONTREAL

COURT S U P E R I E U R E

NO

ELIZABETH II

By the Grace of God, of the
United Kingdom, Canada and their
other territories, Queen, Head
of the Commonwealth, Defender of
the Faith.

ROBERT HARRISON, comptable agréé de la ville
de Westmount, district de Montréal, domici-
lié au 623 avenue Sydenham, Westmount
(Québec),

Plaintiff,

TO

SOUTHAM INC., personne morale dûment
constituée en société selon la loi, éditeur
de THE GAZETTE, dont le siège social est si-
tué en la ville et en le district de Mon-
tréal, au 250 rue Saint-Antoine ouest,
ET

WILLIAM MARSDEN, journaliste de la ville et
du district de Montréal pour «THE MONTREAL
GAZETTE»,

PARTIES DÉFENDERESSES

Conjointement et individuellement

We command you to appear to Our said Court, at the Court House
in MONTREAL
within TEN DAYS of the serving of this writ, to answer to the
demand of hereinafter outlined or contained in the declaration
hereunto annexed.

In default whereof by the said defendants to produce within the
aforementioned period of time a notice of appearance signed by
themselves or by their attorney, the Plaintiff may obtain
judgment against them by default.

IN WITNESS WHEREOF, we have signed,

At MONTREAL,

TRUE COPY

This 17 mars 1983.

PIERRE FORTIN

Attorney for the Plaintiff

Authorized official

Schedule I (article 119a C.C.P.)

NOTICE TO DEFENDANT

- 1) This document indicates that an action is taken against you.
- 2) This action may entail a condemnation against you.
- 3) It is important that you act within the delay mentioned in this document.
 - a) either by speaking to an attorney who may represent you and act in your name,
 - b) or by going yourself to the Court House to fill out an appearance form.

You will then be able to oppose such action within the legal delays.

- 4) If you do not act within the delay mentioned in this document, personally or through an attorney, the plaintiff will have the right to act in your absence and the judge can then render judgment without your being notified.

REFERENCE OF THE CASE TO THE SMALL CLAIMS DIVISION

Article 983 C.C.P.

A debtor sued in accordance with the other books of this Code for an amount not exceeding five hundred dollars by a creditor who is not permitted to avail himself of this book may, if he intends to contest the action, avail himself of paragraph e of article 962 or, if he has not availed himself of article 652, propose terms and conditions of payment, request in writing of the clerk of the court from which the writ was issued that the case be continued in accordance with this book.

No

500-05-004468-839

COURT S U P E R I E U R E

DISTRICT OF

MONTREAL

ROBERT HARRISON, 623 av. Sydenham,
Westmount (Québec)

Plaintiff,

- vs -

SOUTHAM INC., 250 rue Saint-Antoine
ouest,

et

WILLIAM MARSDEN, 250 rue Saint-
Antoine ouest,

Parties défenderesses
Conjointement et individuellement

Notre dossier: no H-299

No 000327

WRIT OF SUMMONS

Demand \$1,367,000.00

ACTION EN DOMMAGES (LIBELLE)

Me

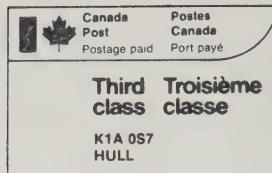
BERNSTEIN, FEIFER, BEAUPRÉ, ROUSSY,
BLANCHARD, STEINBERG & SAVOYAN

1080 BEAVER HALL HILL

SUITE 713

MONTREAL, QUEBEC H2Z 1S8

Attorneys for the Plaintiff



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Robert Harrison, President, Montreal Board of Trade.

M. Robert Harrison, président, Chambre de Commerce de
Montréal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Tuesday, April 19, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 27

Le mardi 19 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privileges and Elections

Privilèges et élections

RESPECTING:

CONCERNANT:

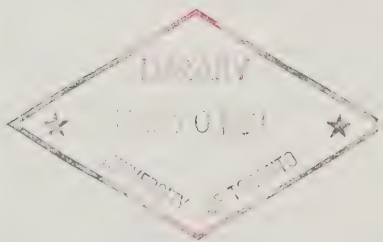
Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P. on March 22, 1983Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-West*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 19, 1983
(34)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

Other Members present: Messrs. Simmons and Speyer.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Parliamentary Counsel and Law Clerk.

Witnesses: From the Bank of Montreal: Mr. Robert W. Forster, Senior Vice-President, Central Division, Canadian Commercial Banking; Mr. James W. Thain, Deputy Manager, Ottawa Branch; Mr. Pierre MacDonald, Senior Vice-President, Quebec Division and Mr. Gordon Williams, Manager, Ottawa Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Mr. Forster read an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(35)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*) and Smith.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

Other Member present: Mr. Evans.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Parliamentary Counsel and Law Clerk.

Witnesses: Mr. Robert W. Forster, Senior Vice-President, Central Division, Canadian Commercial Banking; Mr. Gordon Williams, Manager, Ottawa Branch and Mr. James W. Thain, Deputy Manager, Ottawa Branch. Mr. Jean-Guy Daoust, Bankruptcy Trustee, Mr. Joachim Norman, Lawyer, Bankruptcy Trustee and Mr. Marcel Roy, Accountant, Bankruptcy Trustee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 AVRIL 1983
(34)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Autres députés présents: MM. Simmons et Speyer.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, conseiller parlementaire adjoint et secrétaire légiste.

Témoins: De la Banque de Montréal: M. Robert W. Forster, vice-président principal, Division centrale, Affaires bancaires commerciales canadiennes; M. James W. Thain, gérant adjoint, Division d'Ottawa; M. Pierre MacDonald, vice-président principal, Division de Québec et M. Gordon Williams, Gérant, Division d'Ottawa.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

M. Forster fait lecture d'une déclaration préliminaire, puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 12h47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(35)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), et Smith.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Autre député présent: M. Evans.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, conseiller parlementaire adjoint et secrétaire légiste.

Témoins: De la Banque de Montréal: M. Robert W. Forster, vice-président principal, Division centrale, Affaires bancaires commerciales canadiennes; M. Gordon Williams, gérant, Division d'Ottawa et M. James W. Thain, gérant adjoint, Division d'Ottawa. M. Jean-Guy Daoust, syndic de faillite, M. Joachim Normand, avocat, syndic de faillite et M. Marcel Roy, comptable, syndic de faillite.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

The witness answered questions.

Les témoins répondent aux questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 18h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, April 19, 1983

• 0940

The Chairman: I call this meeting of the Privileges and Elections Committee to order on our reference concerning the question of privilege raised by Mr. Mackasey.

We have the document that was submitted to us by the *Montreal Gazette*, the bankruptcy hearing testimony and their translation. We have had it juxtaposition so that the English and French is available side by side for easy reference of the members of the committee.

Mr. Smith: Mr. Chairman, on that point, could I ask if any of the committee officials have looked at the two translations and if they are aware of any substantial differences?

The Chairman: I think the research people have examined them and the testimony that is there, and the translation, and found it to be reasonably accurate. We still have not received the tape of the evidence that was given that was not on the official document.

Mr. Smith: I thought we were sending a courier for it.

An hon. Member: That is being flown in this afternoon.

The Chairman: I understand it is on its way but we have not received it yet.

Mr. Cook: Okay. The translations are the official court translations?

The Chairman: The House of Commons translators have been working on our translation of the official court documents and I understand it should be finished today or tomorrow.

The clerk of the committee has been contacted by a solicitor for Mr. Christian Joly and he has offered to be a witness before the committee, if it is decided by the committee to call him. You recall he was mentioned in the testimony earlier. Perhaps we should leave that for the steering committee or if there is a disposition on the committee to call him at a later date then we would do that at an appropriate time. Is there agreement to call him as a witness at an appropriate time, just so that the clerk can give notice?

Mr. Smith: Who is that?

The Chairman: Mr. Christian Joly, who is the President of the 109609 Company.

Mr. Cullen: On another subject.

The Chairman: Yes, then there is agreement to call him?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed, okay. That is carried.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 19 avril 1983

Le président: J'ouvre la séance du Comité des privilèges et élections consacrée à la question de privilège soulevée par M. Mackasey.

Nous distribuons aujourd'hui le document soumis par la *Gazette de Montréal*, les témoignages à la procédure de faillite, ainsi que la traduction. Nous avons fait juxtaposer les textes de ces derniers, de façon à ce que la version anglaise soit en regard de la version française et puisse être consultée plus facilement.

M. Smith: Puis-je vous demander, à ce propos, si la traduction a été vérifiée et si elle est fidèle?

Le président: Je crois que notre personnel de recherche l'a examinée et que la traduction paraît raisonnablement fidèle. Nous n'avons pas encore reçu l'enregistrement des témoignages qui ne figurent pas dans le document officiel.

M. Smith: Je croyais que nous avions envoyé un messenger pour le chercher.

Une voix: On nous l'envoie par avion cet après-midi.

Le président: Je crois savoir qu'il est en route, mais nous ne l'avons pas encore reçu.

M. Cook: Bien. La traduction est-elle la traduction officielle du tribunal?

Le président: Les traducteurs de la Chambre des communes travaillent à la traduction des documents officiels, et je crois qu'ils devraient être prêts aujourd'hui ou demain.

Le greffier du Comité a reçu une communication d'un avocat représentant M. Christian Joly, lequel propose de venir témoigner au Comité si celui-ci décide de le convoquer. Vous vous souviendrez que son nom a été mentionné précédemment dans les témoignages. Nous pourrions peut-être confier cette décision au sous-comité et le convoquer éventuellement à une date ultérieure; à moins que vous ne vouliez prendre la décision tout de suite? Êtes-vous d'accord pour le convoquer à une date appropriée? Il faudrait que le greffier puisse lui en donner un préavis suffisant.

M. Smith: De qui parlez-vous?

Le président: De M. Christian Joly, qui est le président de la société 109609.

M. Cullen: J'aimerais soulever un autre point.

Le président: Est-il donc convenu de le convoquer?

Des voix: D'accord.

Le président: Bien, il en est ainsi décidé.

[Text]

Then is there anything more on procedure before we go on to the witnesses we have called today?

Yes, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: I am sorry, Mr. Chairman, I did not hear you at the beginning but we were endeavouring to secure, as I understand it, the full tape of the bankruptcy proceedings. Is that done in a formal solicitor-counsel way, applying and giving the reasons, or are we simply writing a letter and requesting it?

The Chairman: Yes, there is an official letter which has gone from the clerk of the committee to Chief Justice Deschênes of the Superior Court asking for a copy of the tape and he has agreed to provide it to the committee.

Mr. Cullen: As I understand it there were, in effect, almost two tapes here. The person who was doing the recording, the actual taking of the evidence, had a machine. And then we understand that there was also another machine which was a microphone hidden in the wall or somewhere, I do not know where, for another tape which took more than actually that which was recorded. Which one have we applied for? It was sitting under the chair.

• 0945

The Chairman: We have applied for the full master tape with the missing section in it. The master tape.

Mr. Cullen: We are not applying for the tape that the court reporter was taking down that was the official tape or the evidence that was being taken from Mr. Harrison or of Mr. Harrison? We have not applied for that?

The Chairman: No, we have not. We do have the official text of that document.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Cook: On a point of order on the same point. There is a good deal of discrepancy in terms of the transcripts we have been using and have had between what is in those transcripts and what Mr. Harrison says should be in those transcripts. All I want is to make sure that whatever we are getting out of Montreal will be the official transcript of his testimony in order that we can put to rest once and for all whether in one particular notorious case, which is absolutely vital to this hearing, there was another question asked in there and that paragraph can be split or whether it is all one paragraph, and I am sure you are aware of what I am referring to. Now, that will be cleared up by what we are getting from Montreal?

The Chairman: We hope it will. We will ask the researcher for the committee to juxtapose what is in the official transcript, which we already have in French, and the transcript that we will take off the master tape of the court.

Mr. Cook: The master tape recorder is the one in the ceiling I gather. Is that correct?

The Chairman: Yes.

Mr. Cook: Okay, and that tape is somewhat inadequate as compared with the official transcription done by the stenographer

[Translation]

Avons-nous d'autres questions de procédure à régler avant d'entendre les témoins que nous avons convoqués aujourd'hui?

Oui, monsieur Cullen.

M. Cullen: Je vous prie de m'excuser, monsieur le président, mais je n'ai pas entendu ce que vous avez dit au début. Nous avons bien demandé l'enregistrement complet de la procédure de faillite. Avons-nous procédé pour cela de la façon officielle, en indiquant nos raisons, ou bien l'avons-nous simplement exigé?

Le président: Le greffier du Comité a fait parvenir une lettre officielle au juge Deschênes, de la Cour supérieure, pour lui demander une copie de l'enregistrement, et il a accepté de nous en faire parvenir une.

M. Cullen: Si j'ai bien compris, il existe en fait deux enregistrements: le greffier du tribunal qui consignait les témoignages a fait un enregistrement, et puis, il existait une autre machine, avec un microphone caché dans le mur quelque part, qui enregistrerait plus que ce qui figure dans la transcription officielle. Lequel de ces deux enregistrements avons-nous demandé? Je ne l'ai pas entendu.

Le président: Nous avons demandé la bande maîtresse complète qui comporte la partie manquante.

M. Cullen: Nous n'avons donc pas demandé la bande du sténographe du tribunal qui a effectué un enregistrement officiel du témoignage de M. Harrison? Nous n'avons pas demandé celle-ci?

Le président: Non, car nous avons le texte officiel de ce document.

M. Cullen: Je vous remercie, monsieur le président.

M. Cook: Un rappel au Règlement, sur le même sujet. Il y a de nombreuses divergences entre les transcriptions que nous avons utilisées et ce que M. Harrison dit qu'il devrait y figurer. J'aimerais donc m'assurer que ce que Montréal va nous envoyer est bien la transcription officielle de son témoignage, de façon à pouvoir trancher une bonne fois pour toutes le principal sujet de controverse, qui est au centre de toute l'affaire, et qui est de savoir si le paragraphe en question devrait être scindé parce qu'une autre question s'y intercalait. Je suis sûr que vous savez de quoi je parle. Est-ce que l'enregistrement que l'on nous envoie à Montréal va nous permettre de l'éclaircir?

Le président: Nous l'espérons. Nous allons demander au personnel de recherche du Comité de juxtaposer la transcription officielle que nous possédons déjà en français et la transcription que nous effectuerons nous-mêmes de la bande maîtresse du tribunal.

M. Cook: La bande maîtresse a été enregistrée par le magnétophone situé dans le plafond, j'imagine. Est-ce exact?

Le président: Oui.

M. Cook: Et cet enregistrement n'est pas tout à fait conforme à la transcription officielle faite par le sténographe

[Texte]

in the courtroom at the time. Where my difficulty with some of Harrison's testimony comes in is with his saying—and the tape was running and the official transcript was going on . . . that there was another question in there which is not shown here. That is what I want cleared up to my satisfaction as much as anything, and unless that is clarified by this master tape and clarified totally that Mr. Harrison can no longer say there was another question there or that he is correct and there was another question . . . That information we have to have.

Mr. Smith: On a point of order. I think the point Mr. Cook raises is a fair one, but I think we should maybe discuss it after we have finished with the Bank of Montreal to be fair to them. We can hear them and then any procedural matters we could deal with after they have completed their evidence.

The Chairman: Is that agreed then? We have requested a copy of the tape.

Then we have as our witness this morning from the Bank of Montreal Mr. R. Forster, Senior Vice-President, Central Division . . . I assume that is Ontario; Mr. . . .

Mr. Smith: Could we have them indicate who is who so we know.

The Chairman: Yes. I wonder if you could put up your hand or stand to be recognized so we will know who is who.

Then Mr. Pierre Macdonald, Senior Vice-President, Quebec Division; Mr. Gordon Williams, Manager, Ottawa Branch; and Mr. James Thain, Deputy Manager, Ottawa Branch.

I guess we will ask the clerk of the committee to swear the witnesses.

The Clerk of the Committee: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Gordon Williams (Manager, Ottawa Branch, Bank of Montreal): I do.

Mr. R. Forster (Senior Vice-President, Central Division, Bank of Montreal): I do.

The Clerk: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Pierre Macdonald (Senior Vice-President, Quebec Division, Bank of Montreal): I do.

Mr. James Thain (Deputy Manager, Ottawa Branch, Bank of Montreal): I do.

The Chairman: Okay. I understand that Mr. Forster has a prepared statement, and then we will go on from there. Perhaps you could commence with your statement now, Mr. Forster.

[Traduction]

du tribunal. Toute la difficulté du témoignage de M. Harrison réside dans le fait qu'il affirme qu'une autre question s'était intercalée entre ses réponses qui n'apparaît pas ici, à un moment où le magnétophone tournait et où le procès-verbal était pris. C'est le principal point que je tiens à éclaircir et si nous y parvenons, M. Harrison ne pourra plus prétendre qu'il répondait à une autre question . . . Voilà donc l'information dont nous avons besoin.

M. Smith: Un rappel au Règlement. M. Cook a raison de soulever cette question, mais peut-être faudrait-il en discuter après avoir entendu la Banque de Montréal, par mesure de courtoisie envers nos témoins d'aujourd'hui. Nous pourrions les entendre d'abord et régler les questions de procédure ensuite.

Le président: Est-ce donc convenu? Nous avons demandé une copie de l'enregistrement.

De la Banque de Montréal, nous entendons donc ce matin M. R. Forster, premier vice-président, Division du centre—j'imagine qu'elle couvre l'Ontario; M. . . .

M. Smith: Pourrions-nous leur demander de dire qui est qui?

Le président: Oui. Messieurs, pourriez-vous lever la main ou vous lever à l'appel de votre nom?

Nous avons ensuite M. Pierre MacDonald, premier vice-président, Division du Québec, M. Gordon Williams, directeur, succursale d'Ottawa, et M. James Thain, sous-directeur, succursale d'Ottawa.

Nous allons demander au greffier du Comité de faire prêter serment aux témoins.

Le greffier du Comité: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité, que Dieu vous soit en aide?

M. Gordon Williams (directeur, succursale d'Ottawa, Banque de Montréal): Je le jure.

M. R. Forster (premier vice-président, Division du centre, Banque de Montréal): Je le jure.

Le greffier: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité, que Dieu vous soit en aide?

M. Pierre Macdonald (premier vice-président, Division du Québec, Banque de Montréal): Je le jure.

M. James Thain (sous-directeur, succursale d'Ottawa, Banque de Montréal): Je le jure.

Le président: Bien. Je crois que M. Forster a rédigé une déclaration, et nous allons donc commencer par l'entendre. Monsieur Forster.

M. Forster: Je vous remercie, monsieur le président.

En septembre 1981, M. Bryce Mackasey avait des emprunts d'un montant dépassant \$400,000 contractés à la succursale d'Ottawa, 144, rue Wellington, de la Banque de Montréal. M.

Mr. Forster: Thank you, Mr. Chairman.

In September 1981 Mr. Bryce Mackasey had loans in excess of \$400,000 outstanding with the Ottawa branch of the Bank of Montreal at 144 Wellington Street. Mr. Mackasey, and Mr.

[Text]

Robert W. Harrison on behalf of Mr. Mackasey, approached the Bank of Montreal with a proposal. Under this proposal a Quebec holding company, Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Inc.—Labec—would purchase Mr. Mackasey's share portfolio for \$400,000. The purchase price would be financed by a loan from the Bank of Montreal to Labec, and the purchased shares were to be placed with a broker to be traded at the broker's discretion with a view to capital appreciation.

The Bank of Montreal expressed interest in the proposal, and as a result of further discussions with Mr. Harrison, a further proposal emerged. Mr. Harrison informed the Bank of Montreal that he had the use of a numbered company, 109609 Canada Limited, and he suggested that 109609 Canada Limited acquire Mr. Mackasey's share portfolio for \$400,000. The bank's information on the ownership of 109609 Canada Limited was that Mr. Harrison was the president, sole signing officer, and apparently sole shareholder of that corporation.

The Bank of Montreal was advised that Labec owned the company known as Hall Engineering Limited, and it was proposed that Hall Engineering Limited issue a five-year note in favour of 109609 Canada Limited, with interest payable monthly. In turn, 109609 Canada Limited would pledge the note from Hall Engineering Limited to the Bank of Montreal in substitution for Mr. Mackasey's shares; the shares would become the property of 109609 Canada Limited and would be placed with a broker as discussed in the original proposal. The balance of Mr. Mackasey's indebtedness to the Bank of Montreal would remain in his name.

Throughout the negotiations, the Bank of Montreal believed that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée was the French-language name for Hall Engineering Limited. Inquiries made by the Bank of Montreal disclosed that Hall Engineering Limited was a well established engineering company, with capital in surplus of \$1.6 million.

On November 26, 1981 the transaction was completed at a meeting of Mr. James Thain, Mr. Robert Harrison, and Mr. Bryce Mackasey at the offices of the Bank of Montreal at 144 Wellington Street, Ottawa. A non-revolving credit of \$400,000 was advanced to 109609 Canada Limited by the Bank of Montreal, with which 109609 Canada Limited purchased Mr. Mackasey's shares. Mr. Mackasey in turn paid the proceeds of the share transfer to the Bank of Montreal in partial settlement of his outstanding indebtedness. 109609 Canada Limited assigned to the Bank of Montreal as security for the loan an irrevocable promissory note for \$400,000, due on November 1, 1986, from Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée to 109609 Canada Limited.

The Bank of Montreal further understood that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée had entered into a contract with 109609 Canada Limited under which Les Ateliers agreed to pay to 109609 Canada Limited \$7,500 per month, and that these monthly payments would be applied to the extent necessary by 109609 Canada Limited against the interest due to the Bank

[Translation]

Mackasey et M. Robert W. Harrison, agissant au nom de M. Mackasey, ont approché la banque pour lui soumettre une proposition. Celle-ci prévoyait qu'une société de holding québécoise, la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Inc.—Labec—ferait l'acquisition du portefeuille d'actions de M. Mackasey pour la somme de \$400,000. Cet achat serait financé par un prêt de la Banque de Montréal à Labec, le portefeuille ainsi acquis devant être confié à un courtier qui le gérerait à sa guise, de façon à en accroître la valeur.

La Banque de Montréal s'est dite intéressée par la proposition, si bien que d'autres discussions se sont déroulées, aboutissant à une proposition nouvelle. M. Harrison a informé la Banque de Montréal qu'il avait l'usage d'une société numérotée, la 109609 Canada Limitée, et a proposé que celle-ci acquière le portefeuille d'actions de M. Mackasey pour la somme de \$400,000. Les données concernant la propriété de 109609 Canada Limitée que possédait la banque indiquaient que M. Harrison en était le président, le seul fondé de pouvoir, et apparemment le seul actionnaire.

La Banque de Montréal a été informée que Labec était propriétaire de la société connue sous le nom de *Hall Engineering Limited*, et la proposition prévoyait que celle-ci signe en faveur de 109609 Canada Limitée une reconnaissance de dette sur cinq ans, avec des intérêts payables mensuellement. A son tour, 109609 Canada Limitée engagerait la reconnaissance de dette de la *Hall Engineering Limited* au profit de la Banque de Montréal, en échange des actions de M. Mackasey; celle-ci deviendrait alors la propriété de 109609 Canada Limitée et serait confiée à un courtier, comme l'envisageait la proposition d'origine. Le solde de la dette de M. Mackasey envers la Banque de Montréal resterait en son nom.

Durant toutes les négociations, la Banque de Montréal croyait que Les Ateliers d'usinage Hall Limitée était la raison sociale française de *Hall Engineering Limited*. L'enquête effectuée par la banque montrait que *Hall Engineering Limited* était une société d'ingénierie bien connue, disposant d'un capital excédant 1.6 million de dollars.

Le 26 novembre 1981, la transaction a été conclue lors d'une rencontre entre M. James Thain, M. Robert Harrison et M. Bryce Mackasey dans les bureaux de la Banque de Montréal, au 144 de la rue Wellington, à Ottawa. Un crédit non renouvelable de \$400,000 a été consenti par la Banque de Montréal à la 109609 Canada Limitée, somme avec laquelle celle-ci a acheté les actions de M. Mackasey. Celui-ci a reversé le produit de la vente à la Banque de Montréal, en règlement partiel de sa dette. La 109609 Canada Limitée a assigné à la Banque de Montréal, à titre de garantie du prêt, une reconnaissance de dette irrévocable de \$400,000, venant à échéance le 1^{er} novembre 1986, établie par Les Ateliers d'usinage Hall Limitée au profit de 109609 Canada Limitée.

La Banque de Montréal avait également l'impression que Les Ateliers d'usinage Hall Limitée avaient conclu un contrat avec la 109609 Canada Limitée par lequel Les Ateliers s'engageaient à verser à cette dernière la somme de \$7,500 par mois et que ces versements mensuels serviraient à celle-ci à couvrir les intérêts sur le prêt dû à la Banque de Montréal.

[Texte]

of Montreal under the loan. About Mr. Mackasey's participation in the transaction, Mr. Robert M. Forster, who conducted negotiations with Mr. Harrison on behalf of the bank, was assured that Mr. Mackasey's role had been considered and a legal opinion obtained that the validity of the transaction was in no way affected thereby.

The bank agreed to the transaction because it afforded it an opportunity to recover the full amount of its loan. The alternative, a liquidation of the stock portfolio, would have resulted in a substantial loss.

On November 26, 1981, 109609 Canada Limited opened an account with the branch of the Bank of Montreal at 144 Wellington Street, Ottawa.

• 0955

The \$400,000 loan was deposited to and subsequently withdrawn from this account. The records of the Bank of Montreal disclosed the following further transactions:

- (1) cheques payable to 109609 Canada Limited in the amount of \$7,500 each were deposited in the account on December 8, 1981, January 5, 1982, and February 4, 1982;
- (2) the sum of \$1,000 was withdrawn by cheque on February 2, 1982, and a further sum of \$8,000 was withdrawn by cheque on February 25, 1982;
- (3) on July 15, 1982, the sum of \$13,485 was applied against interest due on the loan;
- (4) in addition, Bank of Montreal records for the loan made to 109609 Canada Limited disclosed that the corporation made an interest payment of \$7,500 to the Bank of Montreal on March 9, 1982.

In July, 1982, the Bank of Montreal learned that a receiving order had been made against Les Ateliers d'Usinage on June 7, 1982. In order to file a claim with the trustee in bankruptcy of Les Ateliers, on August 6, 1982, the Bank of Montreal made a formal demand to 109609 Canada Limited for payment in full of its indebtedness to the Bank of Montreal.

It soon became apparent that there was no prospect of recovering any amount on the promissory note of Les Ateliers pledged in security of the loan, and consequently in December 1982, the Bank of Montreal wrote off the loan made to 109609 Canada Limited.

That is our opening statement, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Forster. The first questioner is Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Forster, from the evidence we have had so far, and on the surface, I think it is fair to comment that the \$400,000 loan to 109609 seems unsound. Of course, I now have the value of hindsight, that it in fact was, but as I understand it, you were going to lend \$400,000 on the basis of a guarantee from Les Ateliers, and apparently your information is that you checked out that company and found that it was a well established firm with capital and surplus of \$1.6 million. Would it be fair to say that was the main basis for

[Traduction]

Quant à la participation de M. Mackasey à la transaction, M. Robert M. Forster, qui a conduit les négociations avec M. Harrison au nom de la banque, a reçu l'assurance que le rôle de M. Mackasey avait été examiné et qu'un avis juridique avait été donné disant que la validité de la transaction n'en était nullement affectée.

La banque a accepté la transaction, car elle lui permettait de recouvrer le plein montant de son prêt. La seule autre solution, à savoir la liquidation du portefeuille d'actions, aurait entraîné pour elle une perte substantielle.

Le 26 novembre 1981, la 109609 Canada Limitée a ouvert un compte à la Banque de Montréal, dans la succursale située au 144, rue Wellington, à Ottawa.

Le prêt de \$400,000 a été déposé à ce compte, puis retiré. Les dossiers de la Banque de Montréal révèlent que les transactions ultérieures suivantes ont été opérées sur ce compte:

- (1) Des chèques à l'ordre de la 109609 Canada Ltée, d'un montant de \$7,500 chacun, ont été déposés au compte le 8 décembre 1981, le 5 janvier 1982 et le 4 février 1982;
- (2) La somme de \$1,000 a été tirée par chèque le 2 février 1982 et une somme supplémentaire de \$8,000 a été tirée par chèque le 25 février 1982;
- (3) Le 15 juillet 1982, la somme de \$13,485 a été débitée du compte à titre d'intérêts sur le prêt;
- (4) En outre, les dossiers de la Banque de Montréal concernant le prêt consenti à la 109609 Canada Ltée révèlent que cette société a réglé à la Banque de Montréal un paiement d'intérêts de \$7,500 le 9 mars 1982.

En juillet 1982, la Banque de Montréal a appris qu'une ordonnance de liquidation judiciaire a été prise contre les Ateliers d'usinage, le 7 juin 1982. De façon à pouvoir déposer une créance auprès du syndic de faillite des Ateliers, la Banque de Montréal a présenté le 6 août 1982 à la 109609 Canada Ltée une demande de remboursement officielle de l'emprunt qu'elle a contracté auprès de la banque.

Il apparut rapidement qu'il n'existait aucune chance de recouvrer une partie de la reconnaissance de dette engagée par les Ateliers en garantie du prêt, si bien que la banque, en décembre 1982, a radié le prêt consenti à la 109609 Canada Ltée.

Voilà notre déclaration préliminaire, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Forster. Le premier intervenant sera M. Cullen.

M. Cullen: Monsieur Forster, d'après tous les témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent et d'après tout ce qui transparaît en surface, il me paraît clair que le prêt de \$400,000 à la 109609 semble imprudent. Bien sûr, il est facile de discerner les choses après coup, mais, si je comprends bien, vous avez prêté \$400,000 sur la foi d'une garantie des Ateliers, et il semble que vous ayez procédé à des vérifications qui indiquaient qu'il s'agissait là d'une société bien connue, disposant d'un capital et d'un excédent de 1.6 million. Est-ce là

[Text]

granting the \$400,000 loan, because the \$7,500 was maybe icing on the cake to you? But you are lending money to a shell company that literally has no assets: What is your justification for that? Was it the strength of Les Ateliers, the strength of Mr. Harrison's persuasive arguments? What was the reason behind the loan?

Mr. Forster: Mr. Chairman, the shell company did not have any assets, obviously. The basis of the loan was the pledge of the note. You make reference to a guarantee. I think we should clear up that there was no such thing as a guarantee, either asked or ever given, from Les Ateliers. What we had was a note of Les Ateliers which was provided to the numbered company which then discounted it; therefore the security for the loan was in essence the value of that note.

Mr. Cullen: It just seems to me that you have a firm like Les Ateliers... and although you make reference to the fact that it had capital and surplus of \$1.6 million, was any kind of an investigation done of that particular company? I mean, that was really the crux for making the loan?

Mr. Forster: We had the Dun & Bradstreet report, and you have to remember that we were introduced into this situation by Mr. Harrison who was the senior partner of an accounting firm, and therefore we assumed that people we were dealing with represented a responsible operation. Yes, the company with a capital equity of about \$1.6 million—its earning record had been about \$100,000 a year—it appeared to us would be a reasonable risk as an alternative to writing the loan off initially.

• 1000

Mr. Cullen: Your evidence seems to make it quite clear that insofar as far as the bank's information is concerned, the ownership of 109609 was Mr. Harrison as the president, the sole signing officer, and apparently the sole shareholder of that corporation. That was the information you relied on for this numbered company?

Mr. Forster: That is right.

Mr. Cullen: You have indicated representations made by Mr. Mackasey and Mr. Harrison on Mr. Mackasey's behalf. Was there ever any hint or suggestion that Mr. Mackasey was a shareholder of that company—or a director?

Mr. Forster: No, not of the numbered company. Of the numbered company? No.

Mr. Cullen: That was never held out to you as a...

Mr. Forster: No; nor did our records indicate that either.

Mr. Cullen: Your records?

Mr. Forster: The authorities we hold for the numbered company include the normal legal documents we take for the operation of a company and for granting of a loan. Those documents indicated that Mr. Harrison, at that time, was the president and signing officer.

[Translation]

ce qui a motivé au premier chef votre décision de prêter les \$400,000, car, finalement, les \$7,500 ne représentaient pour vous que des brouillilles? Quoi qu'il en soit, vous en venez à prêter de l'argent à une société de convenance qui ne possède littéralement rien: comment justifiez-vous cela? Était-ce le renom des Ateliers, la force des arguments de M. Harrison? Pour quelle raison avez-vous consenti ce prêt?

M. Forster: Monsieur le président, la société de convenance ne possédait évidemment rien. Le prêt a été accordé sur la foi de la reconnaissance de dette. Vous parlez d'une garantie. Il faut bien préciser qu'il n'était absolument pas question de garantie, ni demandée ni donnée, de la part des Ateliers. Ce que nous avions était une reconnaissance de dette des Ateliers établie à l'ordre d'une société numérotée qui nous l'a engagée; le cautionnement que nous avions pour le prêt était en essence la valeur de cette reconnaissance.

M. Cullen: Il me semble quand même qu'avec une société comme les Ateliers... Bien qu'elle disposait d'un capital et d'un excédent de 1.6 million, vous êtes-vous renseigné sur cette entreprise? Car tout le prêt reposait sur elle?

M. Forster: Nous avons le rapport *Dun & Bradstreet*, et il ne faut pas oublier que la proposition nous venait de M. Harrison, qui était un partenaire haut placé d'un cabinet comptable, si bien que nous avons supposé que nous avions affaire à des gens sérieux. Oui, la société, avec un capital d'environ 1.6 million et des bénéfices d'environ \$100,000 par an nous paraissait présenter une garantie raisonnable par comparaison aux risques de perte que nous avions autrement.

M. Cullen: D'après votre déposition, il semble parfaitement clair qu'en ce qui concerne votre banque, M. Harrison était le président, le seul fondé de signature, et apparemment le seul actionnaire de la société 109609. C'est bien cela?

M. Forster: Oui.

M. Cullen: Vous avez parlé de démarches faites par M. Mackasey, ainsi que par M. Harrison au nom du premier. Vous a-t-on jamais laissé entendre que M. Mackasey était un actionnaire ou un administrateur de cette société?

M. Forster: Non, pas de la société numérotée.

M. Cullen: On ne vous a donc jamais laissé entendre...

M. Forster: Non, et nos dossiers ne l'indiquent pas non plus.

M. Cullen: Quels dossiers?

M. Forster: Pour toute société numérotée, nous gardons un dossier comprenant les documents juridiques ordinaires relatifs au fonctionnement de la société et à l'octroi du prêt. Selon ces documents, M. Harrison était à l'époque président et fondé de signature de la société.

[Texte]

Mr. Cullen: Is it difficult to get that information for someone like a newspaper or radio station, or a Joe Blow lawyer on the street?

Mr. Forster: You mean this . . .

Mr. Cullen: The information that was on the legal documents you are talking about.

Mr. Forster: Well information relative to that in normal circumstances would not be made available outside of the bank, no.

Mr. Cullen: Outside of the bank.

Mr. Forster: No.

Mr. Cullen: I think that will do it for now. Thanks, Mr. Forster.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

I note, Mr. Forster, in your statement to us you say that in September Mr. Bryce Mackasey had loans in excess of \$400,000. Could you tell us what the total borrowings of Mr. Mackasey were at that time?

Mr. Cullen: On a point or order, Mr. Chairman. I do not see that as relevant. This is delving into Mr. Mackasey's personal . . . We were talking about a \$400,000 loan, and they have indicated that he was indebted more than that amount. But it is hardly appropriate, I would think, for our hearings whether he owed another \$50,000 or another \$400,000.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I may speak to that point of order. My questioning is going to follow first of all establishing exactly what was Mr. Mackasey's exposure with the Bank of Montreal—to what extent was this \$400,000 amount that he received substantial in reducing his indebtedness, or did he still have considerable indebtedness—and secondly, what was the nature of the securities he had with the Bank of Montreal. I think it is very significant. We have evidence before us that the securities that 109609 Canada Limited ended up with had an apparent value at the date of the transaction of \$250,000, yet there was a payment for them of \$400,000. I think it is interesting for us to find out, in fact very important for us to find out, to what extent Mr. Mackasey was under-secured with respect to the Bank of Montreal position.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I think the way Mr. Stevens expressed the question is the proper way to ask the Bank of Montreal for a value judgment on their part on the financial soundness of the exposure. But the exact amount itself I do not think is relevant as such. What is important from the Bank of Montreal's point of view is the exposure, as such, and a value judgment if, indeed, the concern was financially in trouble. The way Mr. Stevens has just expressed his question would seem to me to be relevant, but the exact amount for me is something that is not necessary to assess that information.

[Traduction]

M. Cullen: Est-il difficile pour un journal, une station de radio ou un simple avocat d'obtenir cette information?

M. Forster: Voulez-vous parler de . . .

M. Cullen: Je veux parler des renseignements que contiennent les documents juridiques que vous avez mentionnés.

M. Forster: Normalement, ce genre de renseignement n'est pas divulgué.

M. Cullen: Hors de la banque.

M. Forster: C'est cela.

M. Cullen: J'en resterai là pour l'instant. Merci, monsieur Forster.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Selon votre déposition, monsieur Forster, la dette totale de M. Bryce Mackasey dépassait \$400,000 en septembre. Pourriez-vous nous dire à combien s'élevait la dette totale de M. Mackasey à ce moment-là?

M. Cullen: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne pense pas que cette question soit pertinente. Elle cherche, en effet, à obtenir des renseignements sur les affaires personnelles de M. Mackasey . . . Ce qui nous intéresse, c'est le prêt de \$400,000, et les représentants de la banque de Montréal nous ont dit que la dette totale de M. Mackasey était supérieure à ce montant. Il serait tout à fait inapproprié, à mon avis, de demander s'il devait \$50,000 de plus, ou \$400,000 de plus.

M. Stevens: Monsieur le président, permettez-moi de répondre à ce rappel au Règlement. J'aimerais savoir combien M. Mackasey devait, au total, à la Banque de Montréal, car cela permettra de déterminer dans quelle mesure la somme de \$400,000 qu'il a reçue lui a permis de réduire cette dette; deuxièmement, j'aimerais connaître la nature de la garantie qu'il a offerte à la Banque de Montréal. Je pense que c'est très important. On nous a déjà dit que les actions rachetées par la société 109609 valaient apparemment \$250,000, le jour de la transaction, mais qu'elles ont été rachetées pour \$400,000. À mon avis, il est très important que nous sachions dans quelle mesure les garanties offertes par M. Mackasey à la Banque de Montréal étaient insuffisantes.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je pense que M. Stevens a tout à fait le droit de demander aux représentants de la Banque de Montréal ce qu'ils pensent des garanties offertes. Cependant, je ne pense pas qu'il soit approprié de demander le montant exact de la dette totale de M. Mackasey. Il est important de savoir ce que pensaient les représentants de la Banque de Montréal des difficultés financières dans lesquelles se trouvait M. Mackasey, et M. Stevens a tout à fait raison, à mon avis, de poser cette question comme il vient de la formuler; cependant, nous n'avons pas besoin de connaître le montant exact de la dette totale pour apprécier ce renseignement à sa juste valeur.

[Text]

Mr. Stevens: Well, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Cullen is next.

Mr. Cullen: I think Mr. Lachance has said it, as I have: Insofar as the bank was concerned, it was a good commercial transaction for them. They have indicated that this did not remove all of the indebtedness Mr. Mackasey had to the bank, but from their standpoint in the commercial field this was, in fact, a good transaction, which relieved them of some of the indebtedness. They have indicated that the other alternative would have been to call the note and sell the shares. So I just do not see that delving into Mr. Mackasey's personal arrangements after that, whether he has a house or a car or owes the bank more or has some other asset—I really do not see that as relevant to this committee.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: To reinforce that point, Mr. Chairman, I think the question here is: What is, in fact, relevant? I think clearly there is \$400,000 that came from the Bank of Montreal that is relevant.

• 1005

Although it may be interesting and it may satisfy Mr. Stevens' curiosity, I really think to embark on that line of questioning is to go on a fishing expedition. I really think that is inappropriate and does not do this committee a service and certainly does not do Mr. Mackasey a service. A matter has been referred to this committee that relates to certain transactions. I think we have the figures involved—in terms of money . . . from the bank that relate to that transaction. Let us not succumb to the allure of a fishing expedition.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I do not want particularly to comment on the tenderness of the Liberal members on this committee. If it would suit them, perhaps I could put my question, as was suggested by Mr. Lachance.

Were you, at the time in question, in September, pressing Mr. Mackasey for repayment of any part of his loan, which you may have felt was under-secured?

Mr. Forster: Yes, Mr. Chairman. At the point in time his loan was not in accordance with the terms of the original advance and he was under-margined.

Mr. Stevens: To what extent was he under-margined?

Mr. Forster: The value of the shares at that date, the date on which the transaction took place, was \$178,000 and odd.

An hon. Member: Was that \$178,000?

Mr. Forster: \$178,000.

Mr. Lachance: Can you give us the date?

The Chairman: Mr. Stevens is questioning here.

Mr. Stevens: Could you tell us, then, what had been the understanding with respect to margin? Was it to be a 50% margin or a 100% margin?

[Translation]

M. Stevens: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: M. Lachance a dit ce que je voulais dire: pour la banque, c'était une bonne transaction commerciale. Les témoins nous ont dit que cette transaction n'avait pas permis de rembourser la totalité de la dette que M. Mackasey avait contractée à l'égard de la banque, mais que, sur le plan commercial, ils estimaient que c'était une bonne transaction, qui permettait d'alléger la dette de M. Mackasey. Ils nous ont dit également que l'autre solution aurait consisté à réclamer la reconnaissance de dette et à vendre les actions. Je ne pense donc pas qu'il soit pertinent, dans ce Comité, de demander des détails sur les affaires personnelles de M. Mackasey, pour savoir s'il avait un prêt sur sa maison, sur sa voiture ou sur autre chose.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: À ce sujet, monsieur le président, je pense que la question est de déterminer ce qui est, en fait, pertinent. À mon avis, c'est cette somme de \$400,000 qui a été prêtée par la Banque de Montréal qui est pertinente.

Même si M. Stevens meurt d'envie d'avoir ces renseignements, je pense que nous devons éviter à tout prix de nous embarquer dans une inquisition. Ce serait tout à fait inapproprié, et cela ne rendrait service ni à notre Comité ni à M. Mackasey. Nous avons été saisis d'un mandat bien précis concernant certaines transactions. Les représentants de la banque nous ont fourni des chiffres sur les différentes sommes en cause. Ne nous laissons pas embarquer dans une inquisition.

M. Stevens: Monsieur le président, je ne dirai rien pour l'instant de la tolérance soudaine des députés libéraux. Si c'est ce qu'ils veulent, je poserai donc ma question de la façon qu'a suggérée M. Lachance.

Au mois de septembre, avez-vous insisté auprès de M. Mackasey pour qu'il rembourse une partie de son prêt que vous jugiez insuffisamment garanti?

M. Forster: Oui, monsieur le président. À ce moment-là, les modalités initiales du prêt que nous lui avions accordé n'étaient plus respectées et il n'offrait plus assez de garantie.

M. Stevens: Dans quelle mesure ces garanties étaient-elles insuffisantes?

M. Forster: À ce moment-là, c'est-à-dire le jour de la signature de la transaction, les actions valaient \$178,000 et quelque.

Une voix: Cent soixante-dix-huit mille dollars?

M. Forster: Oui, \$178,000.

M. Lachance: À quelle date exactement?

Le président: C'est M. Stevens qui pose les questions.

M. Stevens: Pourriez-vous nous dire sur quelles garanties vous vous étiez entendus au départ? Lui offriez-vous une marge de 50 p. 100 ou de 100 p. 100?

[Texte]

Mr. Forster: No. The original arrangement we had with this normal trading account was that we would have dollar-for-dollar cover on outstanding advances.

Mr. Stevens: Am I correct in saying, then, that with securities valued at about \$178,000 you would have been willing to loan him \$178,000 at that point?

Mr. Forster: Under normal conditions, yes.

Mr. Stevens: What, in fact, were you loaning him?

Mr. Forster: At that particular time?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Forster: That is getting back to that same question as ...

Mr. Stevens: I am asking it.

The Chairman: I think what ...

Mr. Smith: On a point of order: Is your question the amount beyond \$400,000? If so, I think that gets into the fishing expedition.

Mr. Stevens: Not necessarily.

The Chairman: I think what we are dealing with here is the value of that stock, which has been referred to and which was sold by Mr. Mackasey to 109609; that is the portion that has been raised in the committee. There have been various figures put before the committee of the value of that stock. It was purchased, supposedly, at some figure over \$400,000. Its value ranged up and down from that. I think that is the matter that has been before the committee.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on that same point of order: I would think the Chair would have to sustain the line of questioning of Mr. Stevens, because just in the testimony this morning there are already discrepancies in figures relative to figures earlier given to the committee. Earlier in the committee, Mr. Harrison indicated that the share value on the day of the transaction was in the order of \$250,000. So, immediately, a \$150,000 figure became operative in our minds in terms of the possible benefit that Mr. Mackasey was to have received, for reasons still to be determined. Mr. Stevens' questioning and testimony have already indicated that that \$150,000 figure obviously was substantially higher. That is number one. Number two: In terms of consideration, there could be other considerations beyond the \$400,000 loan, which obviously would affect both the judgment and the thinking of the committee. Therefore, I think you should sustain Mr. Stevens' line of questioning.

The Chairman: Mr. Cullen. Did you not ... ?

Mr. Cullen: No. I did not have anything.

Mr. Cook: I have a point.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: On the same point: I think the Bank of Montreal has already indicated to me that they are reluctant witnesses here and, from their opening statement and the very careful way it is phrased and the lack of detail within it, I think you

[Traduction]

M. Forster: Selon le contrat initial, et comme c'est le cas de n'importe quel compte commercial ordinaire, nous étions prêts à avancer un dollar pour chaque dollar de garantie.

M. Stevens: Si je comprends bien, donc, avec un portefeuille évalué à \$178,000, vous auriez été prêt à lui prêter \$178,000?

M. Forster: Dans des conditions normales, oui.

M. Stevens: Combien, en fait, lui avez-vous prêté?

M. Forster: À ce moment-là?

M. Stevens: Oui.

M. Forster: C'est la même question.

M. Stevens: Je vous la pose.

Le président: Je pense que ...

M. Smith: J'invoque le Règlement: cherchez-vous à savoir combien M. Mackasey devait à la banque en plus de la somme de \$400,000? Dans l'affirmative, je pense que vous vous livrez à une inquisition.

M. Stevens: Pas nécessairement.

Le président: Nous parlons ici de la valeur des actions qui ont été vendues à M. Mackasey à la société 109609; cette partie de la dette de M. Mackasey a déjà fait l'objet de discussions au sein de ce Comité. Plusieurs chiffres nous ont été avancés quant à la valeur de ce portefeuille qui a apparemment été acheté, au départ, pour plus de \$400,000. Cette valeur a fluctué par la suite. C'est donc cette somme qui doit nous intéresser.

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais intervenir au sujet de ce rappel au Règlement. J'estime que le président doit accepter les questions de M. Stevens, car dans leur déposition de ce matin, les témoins nous ont donné des chiffres qui ne correspondent pas à ceux qu'on nous a déjà donnés. En effet, M. Harrison nous a dit l'autre jour que la valeur des actions, le jour de la signature de la transaction, était d'environ \$250,000. Nous en avons immédiatement conclu que M. Mackasey avait dû faire un bénéfice de \$150,000, pour des raisons que nous avons encore à déterminer. Grâce aux questions de M. Stevens, les témoins nous ont dit aujourd'hui que cette somme de \$150,000 était en fait beaucoup plus élevée. Voilà pour ma première remarque. Deuxièmement, à part ce prêt de \$400,000, il y a certainement d'autres facteurs que nous devons prendre en compte avant de tirer des conclusions. J'estime donc que vous devriez autoriser M. Stevens à poursuivre ses questions.

Le président: Monsieur Cullen, voulez-vous...?

M. Cullen: Non, je ne vous ai rien demandé.

M. Cook: J'aimerais intervenir.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Au sujet du même rappel au Règlement, j'estime que les représentants de la Banque de Montréal nous ont déjà prouvé, à moi tout au moins, qu'ils comparaissent devant nous avec beaucoup de réticence, à en juger par leur déclara-

[Text]

have to sustain him. If we want the truth of this matter and we want to be able to judge the credibility of any witnesses we have heard here, including the Bank of Montreal, these kinds of questionings have to be allowed. The thing is, we already know that the portfolio is \$178,000, as opposed to the \$250,000 previously reported. We now know that Mr. Mackasey's benefit under this contract was well over \$200,000, not the \$150,00 we thought after the last meeting.

• 1010

I am interested in what his total indebtedness was. In other words, as to credibility again, just how desperate was Mr. Mackasey under these circumstances? And that certainly goes to the root of the whole purpose of this hearing, and the whole purpose of this hearing is to determine whether he is a paid lobbyist or not. Now, the bank has been most reluctant to provide us with information, and if we are going to have a whitewash on this thing, as Mr. Cullen seems to want to do by not going fully into this thing, I find it offensive.

The Chairman: Mr. Cook, I think that is an unfair comment.

Mr. Smith: I think Mr. Cullen has a question of privilege here. I do not think anybody on this committee should be accused of whitewashing anything. I think all members of this committee have shown good faith, regardless of their political allegiance, and I would ask Mr. Cook to withdraw that remark.

Mr. Cook: I will withdraw.

Mr. Cullen: Thanks, David.

An hon. Member: May I continue, Mr. Chairman?

The Chairman: I think to go beyond . . . the information that we have before the committee is that the Bank of Montreal advanced credit to the company at the level of \$400,000.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, we have evidence that Bryce Mackasey had loans in excess of \$400,000 from the bank, and all I am simply asking, now that we have it established that the apparent security was \$178,000—we have had it on the record that they were under margin. Well, now, the natural follow-up question is, under margin by how much?

The Chairman: We are talking, though, Mr. Stevens, as I understand it, about the stock portfolio that was sold to the numbered company, 109609.

Mr. Lachance: On the same point, Mr. Chairman. I do understand the interest of Mr. Stevens in knowing everything that is related to the collateral or the guarantee that the stocks constituted towards a personal loan. Everything that is related to that is of course relevant to our inquiry. For instance, I would certainly not object if the question were: What was the value of the stocks when it is that it was given as collateral

[Translation]

tion préliminaire, qui a été formulée de façon très prudente et qui comporte fort peu de détails. J'estime donc que vous devriez permettre à M. Stevens de poursuivre ses questions. Si nous voulons connaître la vérité sur toute cette affaire et si nous voulons être en mesure d'évaluer la crédibilité des témoins que nous avons entendus, y compris les représentants de la Banque de Montréal, j'estime que vous devez autoriser ce genre de questions. On vient de nous apprendre que la valeur de ce portefeuille était de \$178,000, alors qu'on nous avait dit avant qu'il était de \$250,000. Nous savons donc que M. Mackasey a tiré de ce contrat un profit supérieur à \$200,000, et non pas cette somme de \$150,000 dont on nous a parlé l'autre jour.

J'aimerais donc connaître le montant de sa dette totale. En d'autres termes, j'aimerais savoir dans quelle mesure M. Mackasey était désespéré. C'est certainement là le fin fond du problème, puisque notre tâche consiste à déterminer s'il était démarcheur rémunéré ou non. Les représentants de la banque semblent extrêmement réticents à nous donner cette information, et je trouve insultant que M. Cullen semble vouloir «blanchir» certaines personnes, sans même que nous ayons pu entrer dans les détails.

Le président: Monsieur Cook, je trouve que votre remarque est tout à fait injustifiée.

Mr. Smith: Je crois que M. Cullen a une question de privilège. Personne ici ne doit être accusé de vouloir blanchir quelqu'un. Tous les membres du Comité ont fait preuve de bonne foi, quelle que soit leur allégeance politique, et je demande donc à M. Cook de retirer ce qu'il a dit.

M. Cook: D'accord.

M. Cullen: Merci, David.

Une voix: Puis-je continuer, monsieur le président?

Le président: Pour l'instant, nous devons nous en tenir à l'information qui nous a été donnée par les représentants de la Banque de Montréal, à savoir qu'ils ont avancé un crédit de \$400,000 à la société.

M. Stevens: Monsieur le président, nous savons que Bryce Mackasey a emprunté plus de \$400,000 à la banque, et je demande simplement, étant donné qu'il est maintenant établi que la valeur des actions n'était que de \$178,000, dans quelle mesure la garantie n'était plus suffisante; il me semble que c'est une question tout à fait logique.

Le président: Monsieur Stevens, nous parlons du portefeuille d'actions qui a été vendu à la société 109609.

M. Lachance: Monsieur le président, je comprends que M. Stevens veuille connaître tout ce qui concerne cette affaire et en savoir le maximum sur la garantie que constituaient ces actions par rapport au prêt personnel. Il est évident que toutes les questions portant là-dessus sont tout à fait pertinentes. Ainsi, je serais tout à fait d'accord pour que M. Stevens demande quelle était la valeur des actions au moment où elles

[Texte]

towards a personal loan? Was it \$450,000? Was it \$430,000? Was it \$485,000? That is certainly something that is of interest to the committee.

Now, if Mr. Mackasey had a loan of \$1 million, a personal loan, of which \$400,000-or so was guaranteed by the collateral—what we are interested in is the value of the collateral. If the collateral goes from, let us say, \$450,000, which was the original purchase value, to \$250,000, everything that is in that range is certainly relevant to the committee. But the rest that is not collateral is something between the Bank of Montreal and Mr. Mackasey. It is not the affair of this committee. So, I have no problem whatsoever with any questions that relate to the fact that there was collateral, and the value of the same, and the decline in value towards covering the loan or part of the loan of Mr. Mackasey. That is all relevant.

I am only appealing to the members of this committee to the fact that the rest of any loan, if there is any rest, is of no interest to this committee because it is a personal affair between an individual and a financial institution. What is of interest to this committee is the benefit, if any, of Mr. Mackasey, in terms of selling stocks... a certain value at a certain point in time and a certain value when it was disposed of, and the value of that collateral towards the original loan as it was given to Mr. Mackasey.

That is my personal opinion, as it relates to the relevancy of the question of Mr. Stevens. And up to that, I have no problem whatsoever. For the rest, I think it is a personal affair between Mr. Mackasey and the Bank of Montreal.

The Chairman: Is that your question, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I just want to proceed with my questions, if I may.

The Chairman: If it relates to the value of the collateral that we are dealing with in this question, I see no problem with it.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

I wonder, then, if we could continue. We have it established that you have given a very generous margin of 100%, and that you had loaned whatever the value of this portfolio is worth, up to some limit, and we are not sure how much that is.

• 1015

Could I ask you, then, how long had the account been under margin, up to November 26? How long had this scenario been existing between you and your customer, Bryce Mackasey?

Mr. Forster: Mr. Chairman, I said the value of the stock, incidentally, was \$178,000; and I may have given you the wrong information, in that you were asking, I think, about in September, and that figure, \$178,000, was at the closing, which was November 16th.

To go back now to when the loan was in its normal margin position, that was in the early part of January 1981, when we had securities in excess of the outstanding advances. The

[Traduction]

ont été données comme garantie pour le prêt personnel. Cette valeur était-elle de \$450,000? De \$430,000? De \$485,000? À mon avis, cela intéresse le Comité.

Par contre, si M. Mackasey avait contracté un prêt personnel de 1 million, dont \$400,000 étaient garantis par ses actions, ce qui nous intéresse, c'est la valeur de ses actions uniquement. Si la valeur de ses actions est passée de \$450,000, soit le coût d'achat initial, à \$250,000, tout ce qui sépare ces deux chiffres intéresse le Comité. Quant au reste, c'est quelque chose qui concerne uniquement la Banque de Montréal et M. Mackasey. Cela ne regarde pas le Comité. Je ne m'oppose donc pas à ce que l'on pose des questions sur la nature de cette garantie, c'est-à-dire sur la valeur de ses actions et leur dépréciation par rapport au prêt contracté par M. Mackasey. Tout cela est tout à fait pertinent, à mon avis.

Je demande donc aux membres du Comité de ne s'intéresser qu'à ce prêt, et de ne pas poser de questions sur les autres prêts qui pourraient exister, car ils ne concernent nullement notre Comité et ne regardent que la personne en question et sa banque. Ce qui nous intéresse, par contre, c'est le bénéfice éventuel que M. Mackasey a retiré de la vente de ses actions, bénéfice que nous pouvons calculer en faisant la différence entre la valeur de ses actions, à un certain moment, et leur prix de vente; il nous intéresse également de savoir quelle valeur avait été attribuée à ses actions au moment où le prêt initial a été consenti à M. Mackasey.

C'est là mon opinion personnelle en ce qui concerne la pertinence de la question de M. Stevens. S'il se limite à ça, ça me va. Quant au reste, cela ne regarde que M. Mackasey et la Banque de Montréal.

Le président: Est-ce votre question, monsieur Stevens?

M. Stevens: Monsieur le président, permettez-moi de continuer à poser mes questions.

Le président: Vous pouvez le faire si elles portent sur la valeur de la garantie dont nous parlons ici.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

J'aimerais bien continuer. Vous nous avez dit que vous aviez offert une marge très généreuse de 100 p. 100 à M. Mackasey et que vous aviez consenti un prêt en fonction de la valeur de ce portefeuille d'actions, mais jusqu'à une certaine limite, limite que nous ne connaissons pas exactement.

Le 26 novembre, cela faisait combien de temps que la garantie relative à ce prêt était insuffisante? Depuis combien de temps votre client, Bryce Mackasey, se trouvait-il dans cette situation?

Mr. Forster: Monsieur le président, j'ai dit tout à l'heure que la valeur de ces actions était de \$178,000; je vous ai peut-être induit en erreur, car ce chiffre correspondait à la valeur des actions le 16 novembre, et non en septembre.

Revenons-en au début, c'est-à-dire à la première moitié de janvier 1981, où la situation de M. Mackasey, en tant qu'emprunteur, était tout à fait normale, puisque la valeur des

[Text]

portfolio deteriorated steadily through the year. For example, I think in July it was worth about \$292; in August it was worth about \$242.

I can also add something else which may clear up the matter of what the arrangement was, as I understood it. When this loan was to be made to the numbered company and they were to purchase the securities, the minimum value of the securities was supposed to be, as I understood it, not less than \$200,000. So in fact at the date of the closing it was at a value of less than the agreed figure. Again, I can only say what I was told, but I understand that sufficient funds were put in to bring that up to the \$200,000 level by Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: If I could ask you a very simple question, then, you, being an alert banker, must have asked why would 109609, supported by this discounted note that you have referred to—why would they propose to buy securities with an apparent value of \$200,000 for \$400,000?

Mr. Forster: Mr. Chairman, I was given to understand a number of Mr. Mackasey's political friends in Quebec, whom I understood had some reasonable worth, wished to assist him in his particular financial predicament. That was the basis on which it was put forward to us. I assumed also presumably there would be a capital loss, perhaps, in the transaction which would have a taxable benefit to it. That was the basis on which we were given to understand this was to be done.

Mr. Stevens: Could you go further, then. You have referred to a contract being signed between the Montreal-based concern Les Ateliers and 109609 that contemplated a monthly payment of \$7,500. That was in part to cover your interest that would be running on the loan. Could you tell us—and again, as an alert banker, you must have enquired—what was the service to be provided by 109609 in exchange for that payment of \$7,500 per month?

Mr. Forster: I am not aware of the specific services. At the time the arrangement was being discussed, I enquired as to how these funds would be made available—not that it was necessary for us to do so, because we had a valid, enforceable promissory note which required that interest be paid monthly, and failure to make the payment would have been an act of default under which we could have claimed against the company. As a matter of interest, though, I did ask, and they said there would be a contract and it was between the parent and the subsidiary, Labec as against Les Ateliers, and they would be providing services from Labec to Les Ateliers. The amount only came out subsequently as far as—I did not know what specific amount it was; we just became aware of that once the account operated. I had assumed it would be in an amount sufficient to meet the interest.

Mr. Stevens: Did Mr. Harrison or anyone indicate to you that the purpose of 109609 Canada, as he later testified—its goal, to use his language, was to find a federal lobbyist?

[Translation]

actions qu'il avait offertes en garantie dépassait l'avance qui lui avait été accordée. Par la suite, ce portefeuille s'est déprécié régulièrement et, en juillet, il ne valait plus qu'environ \$292, pour tomber à environ \$242 en août.

Permettez-moi de vous donner d'autres précisions qui, je l'espère, permettront de tirer tout cela au clair. Au moment où le prêt allait être consenti à la société numérotée pour acheter les actions, celles-ci étaient censées valoir au moins \$200,000, d'après ce que j'ai compris. Or, au moment de la signature de la transaction, ces actions valaient moins que le chiffre convenu. Je ne peux que vous répéter ce qu'on m'a dit, mais d'après ce que j'ai compris, on a trouvé les fonds nécessaires pour atteindre ce seuil de \$200,000.

M. Stevens: Permettez-moi de vous poser une question très simple; vous êtes certainement un banquier très vigilant et vous avez dû vous demander pourquoi la société 109609, avec cette reconnaissance de dette dont vous nous avez parlé tout à l'heure, a proposé d'acheter \$400,000 des actions qui n'en valaient apparemment que \$200,000?

M. Forster: Monsieur le président, on m'a fait comprendre qu'un certain nombre d'amis politiques de M. Mackasey, au Québec, dont certains avaient apparemment des moyens, voulaient l'aider à surmonter ses difficultés financières. C'est la raison qu'on nous a donnée. J'ai également pensé que la perte résultant de la transaction pourrait être déduite de l'impôt. Ce sont là, en tout cas, les raisons qu'on nous a données.

M. Stevens: J'aimerais aller un peu plus loin. Vous avez dit qu'un contrat avait été signé entre la société Les Ateliers, qui a son siège à Montréal, et la société 109609, contrat qui prévoyait un versement mensuel de \$7,500. Ce versement devait servir à payer une partie des intérêts s'accumulant sur ce prêt. Pourriez-vous donc nous dire—car, en tant que banquier vigilant, vous avez certainement cherché à le savoir—quel service devait être assuré par la société 109609 en échange de ce versement mensuel de \$7,500?

M. Forster: Je ne sais pas quel genre de services cette société devait assurer. Au moment où nous avons discuté de l'arrangement, j'ai demandé d'où viendraient ces fonds, question que nous n'étions pas obligés de poser, étant donné que nous étions en possession d'un billet à ordre tout à fait valide, qui exigeait l'acquittement mensuel de ces intérêts, faute de quoi nous aurions pu nous retourner contre la société. C'est donc par pur intérêt que j'ai posé cette question, et l'on m'a répondu qu'un contrat serait signé entre la société mère et la succursale, c'est-à-dire entre Labec et Les Ateliers, selon lequel la première assurerait des services à la deuxième. Je ne savais pas de quel montant il s'agissait, je ne l'ai su qu'après l'ouverture du compte. Je supposais, en tout cas, que la somme suffirait à payer les intérêts.

M. Stevens: M. Harrison, ou quelqu'un d'autre, vous a-t-il dit que l'objectif de la société 109609, ou plutôt son rôle, pour reprendre ses propres termes, était de trouver un démarcheur au niveau fédéral?

[Texte]

Mr. Forster: No, there was no mention ever of lobbying in any of the conversations.

Mr. Stevens: Was there any other direct or indirect guarantee or otherwise that you relied on with your loan to 109609?

• 1020

Specifically, you had presumably the personal covenant of Mr. Mackasey in your loan, including the \$400,000 that got repaid. But when the loan went over to 109609, did Mr. Mackasey stay on any type of guarantee or covenant?

Mr. Forster: No, he did not.

Mr. Stevens: You discharged him.

Mr. Forster: He would be automatically discharged when we received the payment, as far as his personal account was concerned.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stevens.

Mr. Smith.

Mr. Stevens: Put me down for a second round, please.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, we had a discussion earlier on that said, when a member was following an interesting line of questioning, perhaps the committee might be prepared to let him go on. Mr. Stevens is asking my questions, and I wonder if he can proceed along that line.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed. Go ahead, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you.

Coming back to this contract that existed between Les Ateliers and 109609, the cheques for \$7,500 were deposited in the account—and you mention the dates—in December, January and February. According to your records, who actually made those deposits?

Mr. Forster: I do not think I know, to tell you the truth. I think they may have been mailed. Mr. Thain may be able to answer if we know how they arrived.

The Chairman: Mr. Thain.

Mr. James Thain (Deputy Manager, Ottawa Branch, Bank of Montreal): The cheques apparently came in by mail and were deposited to the account. I am not aware of where the cheques were drawn, of which bank they were drawn on.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I wonder if you could supply us with additional information as to exactly what was on the deposit slip, if there was a deposit slip; and who actually did the depositing, be it by mail or in person. Could you supply that for us, Mr. Thain?

Mr. Thain: Yes, we can.

[Traduction]

M. Forster: Non, il n'a jamais été question de démarchage dans toutes nos conversations.

M. Stevens: Avez-vous accepté une autre garantie, directe ou indirecte, ou quoi que ce soit d'autre, avant de consentir le prêt à la société 109609?

Pour votre prêt à M. Mackasey, y compris les \$400,000 qui ont été remboursés, vous aviez probablement la garantie personnelle de M. Mackasey. Par contre, lorsque le prêt est passé à la 109609, était-il encore assorti de la garantie de M. Mackasey?

M. Forster: Non.

M. Stevens: Vous l'avez donc déchargé de toute obligation à cet égard.

M. Forster: Il en a été déchargé automatiquement à la réception du remboursement, pour ce qui concerne son compte personnel.

Le président: Je vous remercie, monsieur Stevens.

Monsieur Smith.

M. Stevens: Incravez-moi pour le deuxième tour, s'il vous plaît.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je crois que nous avons déjà décidé que, si un député a entamé une série de questions intéressantes, on pourrait le laisser poursuivre au delà de son temps de parole normal. M. Stevens pose les mêmes questions que moi, et je me demande si on pourrait le laisser continuer.

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord. Allez-y, monsieur Stevens.

M. Stevens: Je vous remercie.

Pour en revenir à ce contrat entre Les Ateliers et la 109609, les chèques de \$7,500 ont été versés au compte—et vous mentionnez les dates—en décembre, janvier et février. Qui a effectué les dépôts, selon vos archives?

M. Forster: Je ne le sais pas, très franchement. Ils ont pu être envoyés par la poste. M. Thain pourra peut-être nous le dire.

Le président: Monsieur Thain.

M. James Thain (sous-directeur, succursale d'Ottawa, Banque de Montréal): Apparemment, les chèques ont été envoyés par la poste et ont été crédités au compte. Je ne sais pas sur quelle banque ils étaient tirés.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Peut-être pourriez-vous rechercher ce qui était inscrit sur le bordereau de dépôt, s'il y en avait un, et également qui a fait le dépôt, s'il est arrivé par la poste ou a été déposé en personne. Pourriez-vous trouver ces renseignements pour nous, monsieur Thain?

M. Thain: Oui, nous le pouvons.

[Text]

Mr. Stevens: I notice . . .

Mr. Cook: Well, follow up on that, and let us find out when we are going to see the deposit slips and when he is going to bring them here.

The Chairman: Mr. Thain, would you be willing to send them to the clerk of the committee?

Mr. Thain: Yes, I will.

Mr. Stevens: I notice, Mr. Williams, that you did not actually attend the November 26 meeting or closing of that. I think it was Mr. Thain who was present with Mr. Harrison and Mr. Mackasey. Was there any particular reason why you did not attend? Was it a matter you felt was a kind of "done deal", and there was no need for you to be there?

Mr. Gordon Williams (Manager, Ottawa Branch, Bank of Montreal): No, Mr. Stevens. In our operation, Mr. Thain is deputy manager and he handles all the credits. I was not involved in any negotiations with Mr. Mackasey or Mr. Harrison, and I was not involved with the internal operation of the account at all. They come under the deputy manager.

Mr. Stevens: Who actually approved, then, the \$400,000 loan to 109609? Did Mr. Thain have sufficient credit authorization limits?

Mr. Williams: No, he would submit it to our senior vice-president in Toronto.

The Chairman: That is Mr. Forster.

Mr. Forster: That is myself, yes. I have the authority to approve a loan at that level.

Mr. Stevens: Did Mr. Thain submit this reorganization, if you like, directly to you, Mr. Forster?

Mr. Forster: The matter of the note arrangement?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Forster: Yes, he would formalize it; but in fact, I was the individual who did the negotiation and came to the agreement. He was not involved—nor was he required to be involved—in that particular end of it.

Mr. Stevens: Did Mr. Mackasey deal directly with you? Is this what you are telling us?

Mr. Forster: I dealt for the majority of the time with Mr. Harrison, who was acting for Mr. Mackasey as financial adviser.

Mr. Stevens: But did you deal at any time—and if so, just when—with Mr. Mackasey with respect to what ended up as this 109609 deal, but also including the time when it was suggested that the sale to Labec could be directly to Labec as opposed to going through 109609?

Mr. Forster: No, the arrangements were concluded with Mr. Harrison's acting as the intermediary.

[Translation]

M. Stevens: Je remarque . . .

M. Cook: Il faudrait peut-être déterminer quand ces bordereaux de dépôt nous seront remis.

Le président: Monsieur Thain, pourriez-vous les envoyer au greffier du Comité?

M. Thain: Oui, je le ferai.

M. Stevens: Monsieur Williams, je note que vous n'avez pas assisté en personne à la réunion du 26 novembre, à la conclusion de l'affaire. Je crois que M. Thain était présent, avec M. Harrison et M. Mackasey. Pour quelle raison n'y étiez-vous pas? Est-ce parce que vous considérez l'affaire comme faite et que votre présence n'était pas nécessaire?

M. Gordon Williams (directeur, succursale d'Ottawa, Banque de Montréal): Non, monsieur Stevens. M. Thain est sous-directeur et il s'occupe de tous les crédits. Je n'ai participé à aucune négociation avec M. Mackasey ou M. Harrison et ne me suis occupé en rien du fonctionnement interne du compte. Tout cela relève du sous-directeur.

M. Stevens: Qui donc a donné l'autorisation finale du prêt de \$400,000 à la 109609? M. Thain avait-il suffisamment de pouvoirs pour le faire?

M. Williams: Non, il soumet une affaire de cette importance à notre premier vice-président, à Toronto.

Le président: C'est-à-dire M. Forster.

M. Forster: Moi-même. J'ai pouvoir d'autoriser un prêt de cette importance.

M. Stevens: Est-ce que M. Thain vous a soumis directement cette réorganisation, si l'on veut, monsieur Forster?

M. Forster: Tout cet arrangement avec la reconnaissance de dette?

M. Stevens: Oui.

M. Forster: Oui, c'est lui qui prend les dispositions pratiques, mais en fait, c'est moi qui ai conduit les négociations préalables et ai conclu l'accord. Il n'est pas intervenu—il n'était pas censé intervenir—dans cet aspect.

M. Stevens: Est-ce que M. Mackasey a traité directement avec vous? Est-ce là ce que vous nous dites?

M. Forster: J'ai traité la plupart du temps avec M. Harrison, qui agissait pour le compte de M. Mackasey en tant que conseiller financier.

M. Stevens: Mais avez-vous traité avec M. Mackasey—et, si oui, quand?—dans cette affaire avec la 109609 et au moment où l'on envisageait de céder les actions directement à Labec plutôt que de passer par la 109609?

M. Forster: Non, l'arrangement a été conclu avec M. Harrison, qui agissait comme intermédiaire.

I met with Mr. Mackasey once on October 29 in Ottawa and discussed his general affairs with him at that time. But we

J'ai rencontré une fois M. Mackasey, le 29 octobre, à Ottawa, et nous y avons discuté de ses affaires en général.

[Texte]

did not make any particular arrangements, nor did we come to any commitment.

The Chairman: Okay, can we go on, then, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Did you ever, at any time, suggest that Mr. Mackasey should perhaps pick up a credit at some other place, such as a bank? We understand that various banks were approached during this period by Mr. Mackasey in an attempt to get different lending or borrowing facilities. Are you aware of that?

Mr. Forster: I am not aware of it in relation to this particular loan, no; but it would be quite possible, of course, that he might. But I am not aware of his approaching another bank, not in connection with this particular loan.

The Chairman: I think we will move on now to Mr. Smith.

Mr. Stevens: Oh.

The Chairman: We have been very generous.

Mr. Smith: Mr. Forster, I believe earlier on, in answer to some questioning about what the security for the loan to 109609 was, you referred to the promissory note from Les Ateliers. I believe the phrase you used was—and I am quoting here—“as an alternative to writing the loan off initially”.

Does that more or less mean you had come to the conclusion that Mr. Mackasey was probably not going to be able to repay this loan?

Mr. Forster: Yes, at that point in time, unless something happened in the market to turn around the stock values. The total amount for which he was indebted to us would be very difficult for him to meet; and that was the whole purpose of this exercise, to try to find accommodation.

We had suggested to him that, in order to settle his indebtedness to us, we would look to him to come up with a proposal as to how it should be handled; and that is normal. It is up to the debtor to have the suggestions, the means or in what manner he would retire his indebtedness.

Mr. Smith: Okay. Now, on page 3 of your statement, the last sentence there of the main paragraph reads:

With respect to Mr. Mackasey's participation in the transaction, Mr. Robert Forster, who conducted the negotiations with Mr. Harrison on behalf of the bank, was assured . . .

and these are key words:

. . . that Mr. Mackasey's role had been considered and a legal opinion obtained that the validity of the transaction was in no way affected thereby.

Do you mean in that statement that you received a legal opinion on whether or not Mr. Mackasey's involvement in these transactions was in some way affected by his role as a member of Parliament? Was it the fact that he was a member of Parliament that prompted you to obtain this legal opinion about his role?

[Traduction]

Nous n'y avons pas conclu d'arrangements particuliers ni pris aucun engagement.

Le président: Bien, pouvons-nous poursuivre, monsieur Stevens?

M. Stevens: Avez-vous jamais, à aucun moment, demandé à M. Mackasey de s'adresser ailleurs, d'emprunter à une autre banque? Nous croyons savoir que M. Mackasey a contacté plusieurs banques pour leur demander diverses facilités de crédit. Le saviez-vous?

M. Forster: Non, pas en ce qui concerne ce prêt en particulier, mais il est tout à fait possible qu'il l'ait fait, bien évidemment. Je ne suis pas informé qu'il se soit adressé à une autre banque au sujet de ce prêt en particulier.

Le président: Je pense que nous allons maintenant donner la parole à M. Smith.

M. Stevens: Oh!

Le président: J'ai été très généreux.

M. Smith: Monsieur Forster, tout à l'heure, en réponse à des questions concernant la garantie dont était assorti le prêt à la 109609, vous avez mentionné le billet à ordre des Ateliers. Je crois que vous avez utilisé la phrase—et je cite: «comme solution de rechange à la radiation initiale des prêts».

Cela signifie-t-il que vous étiez parvenu à la conclusion que M. Mackasey ne serait probablement pas en mesure de rembourser son emprunt?

M. Forster: Oui, c'était le cas à cette date, sauf hausse soudaine de la Bourse. Il lui aurait été très difficile de nous rembourser la totalité de sa dette, et c'est pour trouver une solution que toute cette affaire a été engagée.

Nous lui avons fait savoir que nous attendions de lui une proposition concernant le remboursement de sa dette, et c'est normal. C'est au débiteur de faire des suggestions, de trouver des moyens de rembourser sa dette.

M. Smith: Bien. Maintenant, à la page 3 de votre déclaration, la dernière phrase du paragraphe principal dit:

En ce qui concerne la participation de M. Mackasey à la transaction, M. Robert Forster, qui a mené les négociations avec M. Harrison pour le compte de la banque, a reçu l'assurance . . .

et voilà les mots clés:

. . . que le rôle de M. Mackasey avait été pris en considération et qu'un avis juridique a été donné disant que la validité de la transaction n'en serait pas affectée.

Voulez-vous dire par là que vous avez obtenu un avis juridique sur la question de savoir si le mandat de député de M. Mackasey pouvait affecter ces transactions? Est-ce le fait qu'il était député qui vous a incité à demander cet avis juridique concernant son rôle?

[Text]

Mr. Forster: First of all, we did not obtain the legal opinion; nor I think, were we required to. But on November 5, I met with Mr. Bruyère in Montreal, and we were joined by Mr. Harrison. It was at that time that the manner in which this transaction would be concluded was finalized.

Mr. Epp: What date was that?

Mr. Forster: It was November 5. We had, of course, been in conversation by telephone—Harrison and myself and various other people—before that, but I had not met Mr. Bruyère. I went down to meet him; and Mr. Harrison was there, and we discussed the arrangements.

At that time, it was my understanding that Mr. Mackasey was probably going to become a director of Hall Engineering. It was in this total context, just towards the end of the meeting, that I raised the point of being aware of his position as a member of Parliament. I was not totally familiar with what this might mean, so I raised the question. I said: I assume you have looked into the matter, that nothing that is proposed can be in any way influenced or affected by his being a member of Parliament. So Harrison, if I recall, said, yes, that point should be covered; and—again, from memory—Mr. Bruyère told me they also had considered that and wanted to have it covered, and that they had obtained a legal opinion to say that none of the transactions that were being proposed were in any way affected.

Mr. Smith: I see. We have already heard evidence to the effect that Mr. Mackasey approached the parliamentary counsel, who at that point was Mr. Joseph Maingot, and was advised by him that there was nothing contrary to law for him to sit on the board of Les Ateliers. ⊕ I think he discouraged him, but he said that there was not anything illegal about it, and on the basis of that, Mr. Mackasey, in the final analysis, did not go on the board. Is it possible that that legal opinion is the one that you are referring to, that you may have gotten that second-hand, or do you just not know?

• 1030

Mr. Forster: I could not answer that.

Mr. Smith: In any event, the legal opinion was not one that was sought by the bank, and obtained by the bank, from its own counsel?

Mr. Forster: No.

Mr. Smith: Okay. You refer to a confusion between Les Ateliers and Hall Engineering. Hall Engineering, I believe, is in Cambridge, Ontario. Was there a confusion there that caused the bank to make a decision that had they been aware of the distinction between the two companies, they may not have entered into this?

Mr. Forster: It is a little difficult to say. We were under the impression it was the Hall, on the basis of the Dun & Bradstreet report, one of which shows Hall Engineering as being a subsidiary of Labec. Therefore, I took the financial statement figures to be as they were.

During the same meeting, on November 5 with Bruyère and Harrison, they did say—I had asked if Fletcher, who who was

[Translation]

M. Forster: Tout d'abord, ce n'est pas nous qui avons demandé l'avis juridique, et nous n'étions pas tenus, non plus, de le faire. J'ai rencontré le 5 novembre M. Bruyère, à Montréal, et M. Harrison s'est joint à nous. C'est là que nous avons arrêté la façon dont la transaction serait conclue.

M. Epp: À quelle date était-ce?

M. Forster: Le 5 novembre. Évidemment, j'avais eu des entretiens au téléphone avec M. Harrison et d'autres, mais je n'avais encore jamais rencontré M. Bruyère. Je suis donc allé le voir, et M. Harrison était présent, et nous avons discuté des arrangements à prendre.

J'avais cru comprendre que M. Mackasey occuperait un siège au conseil d'administration de Hall Engineering. C'est dans ce contexte, vers la fin de la réunion, que j'ai soulevé la question de son mandat de député. Je ne savais pas très bien ce que cela pouvait comporter et j'ai donc posé la question. J'ai dit: j'imagine que vous avez examiné la question, que ce mandat de député ne peut en rien influencer ou affecter ce projet. Si je me souviens bien, Harrison a dit que oui, effectivement, il fallait s'en assurer, et M. Bruyère—je cite toujours de mémoire—a dit qu'il l'avait fait et obtenu un avis juridique disant qu'aucune des transactions envisagées ne s'en trouvait affectée.

M. Smith: Je vois. Nous avons déjà entendu un témoignage disant que M. Mackasey s'est adressé au conseiller parlementaire, qui était à l'époque M. Joseph Maingot, qui lui a dit que rien, dans la loi, ne s'oppose à ce qu'il siège au conseil des Ateliers. Je crois qu'il l'a découragé, mais il lui a dit que ce ne serait pas illégal, et c'est sur la foi de cela que M. Mackasey, au bout du compte, n'a pas accepté le siège. Se pourrait-il que ce soit là l'avis juridique dont vous parlez, que vous auriez ainsi eu de deuxième main, ou bien l'ignorez-vous tout à fait?

M. Forster: Je ne peux pas répondre.

M. Smith: De toute façon, ce n'est pas la banque qui a demandé cet avis à son propre conseiller juridique?

M. Forster: Non.

M. Smith: Bien. Vous parlez d'une confusion entre Les Ateliers et Hall Engineering. Hall Engineering a son siège social à Cambridge, en Ontario, je crois. Si la banque avait été informée de la distinction entre les deux sociétés, aurait-elle refusé de participer?

M. Forster: C'est difficile à dire. Nous avions l'impression qu'il s'agissait de Hall, sur la foi du rapport *Dun & Bradstreet* dont l'un indique Hall Engineering comme étant une filiale de Labec. J'ai donc accepté tels quels les comptes financiers.

Durant cette même réunion, celle du 5 novembre avec Bruyère et Harrison, ils ont dit—j'avais demandé si Fletcher,

[Texte]

the president of the company formerly, was going to continue, which is not an unusual thing when you take an operation over, and they said no, but he would be retaining the Ontario operation. If you look at that particular report, the Ontario operation was very minor; they had a sales office, and that was about it.

Mr. Smith: I have one final question, and before I ask this question, I might ask you if you and your counsel have had a chance to review the evidence given in this hearing so far?

Mr. Forster: I think that my counsel have; I have not followed it.

Mr. Smith: Yes, well, okay. On page 78 of the twenty-fourth issue, and I have this here. Do you gentlemen have this document? Okay. I refer to a question made by Mr. Epp to Mr. Marsden, who is the reporter with *The Gazette* which broke this story, in which he says:

Mr. Marsden, did you attempt to verify with one Mr. Pierre Macdonald that the statement given there, namely, "Do not touch that", etc . . .

—and this had to do with inquiries into this whole business:

. . . had been stated by him, or words similar thereto had been stated by him?

And then, at the top of page 79:

No, he did not say that. He said to me: "I told him to step easy".

And then—I do not know where exactly it is. Maybe somebody else does. I believe a statement was attributed to somebody over at Wellington Street here, and perhaps it was Mr. Thain, about important people being involved and you are apt to get crushed.

What I would simply like to do, Mr. Chairman, is give the officials from the Bank of Montreal an opportunity to clarify whether or not statements of that nature were in fact made by them, and put into context any statements along that line which they may have made.

I put that question to the bank officials in general, and whoever thinks it appropriate. I would think Mr. Macdonald might want to comment on that, but I leave it up to them as to who should answer that question.

Mr. Forster: Mr. Chairman, I wonder if my lawyer might just make a comment.

The Chairman: I am sorry, we would like the statements to be made by you, Mr. Forster.

Your lawyer has never been before this committee before and we hope he will restrain his enthusiasm that lawyers have of speaking. The traditions are, in committee, that we have the witnesses themselves speak. Lawyers are permitted to advise the witnesses. I take it from the gestures being made by the counsel that he would like Mr. Macdonald to respond to that question.

Mr. Smith: Whoever they think should respond, I think, should respond.

[Traduction]

qui était anciennement de la société, allait rester en poste, comme cela arrive assez souvent en cas de prise de contrôle, et ils m'ont répondu que non, mais qu'ils conserveraient le secteur de l'Ontario. Si vous regardez ce rapport, vous y verrez que le secteur de l'Ontario était très minime et se limitait à peu près à un bureau de vente.

M. Smith: J'ai une dernière question, mais, avant de la poser, je veux vous demander si vous-même et votre conseiller aviez pris connaissance des témoignages donnés jusqu'à présent à cette audience?

M. Forster: Je crois que mon conseiller l'a fait, mais ce n'est pas mon cas.

M. Smith: Bien. À la page 78 du vingt-quatrième fascicule—je l'ai ici, l'avez-vous également? Bien. Je vous renvoie à la question de M. Epp à M. Marsden, qui est le journaliste de la *Gazette* qui a révélé toute l'affaire, et je cite:

Monsieur Marsden, avez-vous tenté de vérifier auprès d'un certain Pierre Macdonald si l'affirmation y figurant, c'est-à-dire de ne pas toucher à cela, etc . . .

Il s'agissait là d'une question sur toute cette affaire . . .

était de lui ou en fait quelque chose d'approchant était bien de lui?

Ensuite, tout au bas de la page 78:

Non, ce n'est pas ce qu'il a dit. Il m'a dit, et je le cite: «Je lui ai dit d'y aller doucement».

Ensuite—et je ne sais pas exactement où cela se trouve, mais quelqu'un doit le savoir. Je crois que des paroles ont été attribuées à quelqu'un de la succursale de la rue Wellington, et peut-être était-ce M. Thain, disant que des gens importants étaient parties à cela et qu'ils risquaient de se faire écraser.

J'aimerais que les responsables de la Banque de Montréal nous disent si, oui ou non, ils ont tenu des propos de ce genre, et les replacent peut-être dans le contexte où ils ont été tenus.

Je pose la question à la cantonade, pourra y répondre qui le veut. Peut-être M. Macdonald voudra-t-il répondre, mais je m'en remets à eux.

M. Forster: Monsieur le président, mon avocat pourrait-il intervenir?

Le président: Je regrette, mais nous voudrions que vous parliez par vous-même, monsieur Forster.

Votre avocat n'a encore jamais comparu à ce comité et nous espérons qu'il saura brider la loquacité habituelle aux avocats. La tradition, dans notre comité, est que les témoins parlent par eux-mêmes. Les témoins peuvent demander conseil à leur avocat. J'imagine que les gestes qu'il fait signifient qu'il souhaite que M. Macdonald réponde à la question.

M. Smith: Quiconque souhaite répondre peut le faire.

[Text]

The Chairman: Well, Mr. Macdonald.

Mr. Smith: Mr. Macdonald might want to start.

The Chairman: Whoever wants to.

Okay, we will go back to Mr. Forster.

M. P. Macdonald: Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'objection, je répondrai en français pour la simple et unique raison que la référence de M. Smith a trait à des paroles que j'aurais prononcées en français. Il est opportun de dire que, d'ailleurs on le notait au début de cette réunion, des fois dans la traduction le sens ou la nuance se perd et je ne voudrais pas que cela se perde. Par contre, je pense que je dois revenir un peu en arrière de cette conversation et dire qu'en novembre 1981, M. Forster qui devait se rendre à une réunion avec M. Harrison et M. Bruyère si ma mémoire est bonne, m'a appelé avant d'aller à cette réunion et m'a demandé si je connaissais les gens qui étaient associés avec la compagnie *Hall Engineering*, Labec et il m'a nommé la compagnie numérotée.

• 1035

Je vous rappelle que ces comptes n'étaient pas des comptes de la Banque de Montréal dans la division de Québec et professionnellement parlant, je ne les avais pas rencontrés en aucune façon. Mais j'avais à la mémoire un en-tête de journal qui avait été retenu pendant quelques jours lorsque Labec avait prétendu poursuivre des projets de développement minier, ou de droits hydrauliques au Labrador, etc., etc.; cela avait fait du tapage dans ce temps-là et j'avais un certain intérêt sur la question des droits hydrauliques et du Labrador, ayant été déjà associé dans des projets hydro-électriques.

J'avais remarqué que les gens qu'on prétendait être associés à cette compagnie Labec étaient des personnes qu'on pouvait généralement reconnaître comme étant des organisateurs politiques, soit libéraux, soit conservateurs. Et M. Foster de me demander si je les connaissais, de me nommer quelques noms qui ont tous été mentionnés ici à la table, M. Bruyère entre autres, M. Mario Beaulieu, etc., etc. Je lui ai dit oui, ce sont des gens que je connais à divers degrés. Il m'a demandé si je pouvais vérifier un peu plus leur solvabilité, si c'était possible, ou quelle est réellement leur association.

Je me rappelle avoir fait quelques vérifications et n'avoir trouvé absolument rien d'autre que ce que je connaissais déjà concernant le notaire Beaulieu ou M. Bruyère, qui était un avocat, etc., etc. J'ai donc téléphoné de nouveau à M. Forster et je lui ai dit que je n'avais rien de plus à ajouter ou soustraire à ce qu'il considérait des facteurs de crédibilité sur les personnes avec lesquelles il devait transiger.

C'est plus tard que M. Lanthier, qui est une personne que je connais depuis plusieurs années... il venait une fois de temps en temps prendre un café au bureau et discuter d'affaires—et qui était propriétaire d'une entreprise qui s'appelait *Accessoires techniques inc.* ou quelque chose comme ça, est venu me rencontrer pour me dire qu'il avait des tractations avec Hall. Il était malheureux de ces tractations; il avait l'impression qu'il avait été lésé très fortement et il voulait connaître plus d'informations ayant appris, je présume par ces négociations

[Translation]

Le président: Eh bien, monsieur Macdonald.

M. Smith: Peut-être M. Macdonald voudrait-il commencer.

Le président: N'importe lequel d'entre vous.

Bien, nous allons donc revenir à M. Forster.

Mr. Pierre Macdonald: Mr. Chairman, I will answer, if I may, for the sole and simple reason that Mr. Smith refers to words I am supposed to have spoken in French. It is worth pointing out, as was mentioned at the beginning of this meeting, that sometimes shades of meaning are lost in translation and I would not like this to happen. Going back a bit in time to November, 1981, before this conversation, Mr. Forster, who was to meet Mr. Harrison and Mr. Bruyère, if my memory is correct, called me before going to this meeting and asked me whether I knew the people associated with the Hall Engineering company, Labec, and he referred to the numbered company.

I should remind you that these accounts were not accounts in the Quebec division of the Bank of Montreal and professionally speaking, I had never anything to do with them. But I did remember the headings of some newspaper articles dealing with Labec's intended mining development projects or hydraulic rights in Labrador et cetera, et cetera; some publicity had been given to this at the time and I had a certain interest in the question of hydraulic rights in Labrador, since I had already taken part in hydroelectric projects.

I had noticed that the people who were supposedly associated with this company, Labec, were persons who might generally be recognized as being political organizers, either Liberal or Conservative. Mr. Forster asked me whether I knew them and to name some names which have all been mentioned here, Mr. Bruyère among others, Mr. Mario Beaulieu, et cetera, et cetera. I told him that I did indeed know these persons to varying degrees. He asked me whether I could make some further checks of their solvency, if this would be possible, or to determine what their actual association was.

I remember making some checks and finding out absolutely nothing that I did not already know about Mr. Beaulieu, who is a notary, or Mr. Bruyère, who is a lawyer, et cetera, et cetera. I therefore called Mr. Forster back and told him that I had nothing to add or subtract from what he considered to be the credibility factors relating to the persons he was dealing with.

Sometime later, Mr. Lanthier, who is a person I have known for some time—he would drop in at the office now and then for coffee and discuss business—and who was owner of a business known as *Accessoires Techniques Incorporated*, or something like that, came to see me about his dealings with Hall. He was very unhappy about the business and felt that he had been very seriously prejudiced and wanted more information, having learned, I suppose through his negotiations with these persons, that the Bank of Montreal had been involved in

[Texte]

avec ces gens-là, que la Banque de Montréal avait été impliquée dans des négociations avec M. Harrison, M. Bruyère, M. Mackasey, etc. Il voulait avoir des informations et il était très choqué, je dirais même vindicatif.

N'ayant eu absolument rien à faire, ni de près ni de loin, professionnellement ou privément dans ces transactions-là, je me rappelais tout de même que Mac Forster m'avait appelé et que j'avais vérifié les gens qui appartenaient, ou qui étaient supposés appartenir au groupe Labec et je lui ai dit: «avant de devenir trop vindicatif et de lancer des accusations à gauche et à droite ou faire quoi que ce soit, tu devrais faire attention parce qu'il y a beaucoup de monde là-dedans; il y a du monde expérimenté et du monde pesant.

J'ai utilisé probablement des expressions qui ne me reviennent pas ce matin, mais le sens même de cette chose-là c'est que M. Mario Beaulieu—je vais prendre lui, par exemple, qui est un gars que je respecte bien—est un ancien ministre du gouvernement de la province de Québec... M. Bruyère était un avocat reconnu, M. Harrison comme il a été mentionné par mon collègue était un associé «senior» d'une firme de vérificateurs très reconnue nationalement et internationalement et c'est dans ce contexte-là que je lui ai dit: «ne garroche pas de plaintes, ou de complaints, ou de bêtises à gauche et à droite avant de mesurer tes poings.»

• 1040

Mr. Smith: Perhaps Mr. Thain might wish to comment on the same question, as I believe a comment along this line was also attributed to him, and that would complete my questioning, Mr. Chairman.

Mr. Thain: No such comment was made by myself.

Mr. Smith: Thank you.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, thank you...

Mr. Murphy: Mr. Chairman, on a point of order, may I ask where exactly you have managed to put me on this list?

The Chairman: You are the very next questioner, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: What rotational rules are we using in this committee? None at all?

The Chairman: We are trying to be fair to each and every member, regardless of their rank and stripe. Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, to Mr. Forster: when you talk about Hall Engineering and Les Ateliers, from your research, did the bank blow it... talking about two different companies?

Mr. Forster: I think that is a matter of judgment. I do not think it is really pertinent.

Mr. Epp: It is pertinent because you obviously, under Les Ateliers, did not have any securities. Under Hall, you said that you had securities, and in fact you spell them out in your

[Traduction]

negotiations with Mr. Harrison, Mr. Bruyère, Mr. Mackasey, et cetera. He wanted information and he was very angry, I would even say vindictive.

Having had no involvement of any sort in these transactions, either professional or private, I did nonetheless remember that Mac Forster had called me and that I had checked into the people who belong, or who were supposed to belong, to the Labec group and I told him that before becoming too vindictive and throwing around accusations or doing anything at all, he had better watch out because there were lots of people involved, people with experience and clout.

I probably used some expressions which do not come to mind this morning but the meaning conveyed was that Mr. Mario Beaulieu, I will take him as an example, he is someone I respect, is a former minister of the Government of the Province of Quebec, Mr. Bruyère is a well-known lawyer, Mr. Harrison, as was mentioned by my colleague, a senior associate of an auditing firm well known both nationally and internationally, and it was in this context that I said to him: "Do not go around mouthing complaints or empty accusations before you know how strong your case is."

M. Smith: M. Thain a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet, étant donné qu'on lui a également attribué ce genre de remarque. Ensuite, je n'aurai pas d'autres questions, monsieur le président.

M. Thain: Je n'ai pas fait de remarque de ce genre.

M. Smith: Merci.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, merci...

M. Murphy: Monsieur le président, j'invoque le Règlement; quand avez-vous l'intention de me donner la parole?

Le président: Juste après M. Epp, monsieur Murphy.

M. Murphy: Nous n'alternons pas entre les partis?

Le président: Nous essayons d'être aussi juste que possible à l'égard de chaque membre, quel que soit son rang ou sa couleur. Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais m'adresser à M. Forster: vous nous avez parlé de *Hall Engineering* et des Ateliers, mais j'aimerais savoir si la banque a fait une bourde en faisant la distinction entre ces deux sociétés?

M. Forster: C'est une question de jugement; je ne pense pas qu'elle soit pertinente.

M. Epp: Elle l'est tout à fait, car la société Les Ateliers n'avait aucune garantie. Vous en aviez par contre, comme vous l'avez dit, avec la société Hall, puisque vous dites vous-même, à la page 2 de votre déposition, qu'elle a un capital et un

[Text]

testimony on page 2: capital and surplus of \$1.6 million. Surely the loan was against that information, was it not?

Mr. Forster: Yes, but if you are talking about what happened to the company ultimately, I do not know the answer to what happened to it. I think it is a subject of other inquiries. I would certainly say . . .

Mr. Epp: Other inquiries such as?

Mr. Forster: Well, this bankruptcy proceeding.

Mr. Epp: All right. So what you are saying to me is that Hall Engineering Cambridge was the company on whose information you based the \$400,000 loan?

Mr. Forster: Yes.

Mr. Epp: And not the "absent assets" of Les Ateliers?

Mr. Forster: Yes, although I cannot really comment in detail on that because I am not sure what assets were missing. When I looked at the financial statement, I think there was about \$500,000 which were other assets. The rest were sort of the normal receivables and inventory, etc. So I do not know what part of that really belonged to the Ontario one.

Mr. Epp: So the bank made the loan on the basis of the information you gathered from Hall Engineering Cambridge.

Mr. Forster: The word "Cambridge" never came in.

Mr. Epp: All right, Hall Engineering which is located in Cambridge.

Mr. Forster: Hall Engineering, if that is the case, maybe so, but Hall Engineering . . .

Mr. Epp: Mr. Forster, do not fudge it. I mean, if I had come to request a loan from you, surely you would want a name, address, box number, street number, etc., would you not?

Mr. Forster: The address given on the Dun & Bradstreet, and on anything else we inquired, was Montreal.

Mr. Epp: So are you saying that the Dun & Bradstreet information was wrong?

Mr. Forster: I do not know. You are telling me that Hall Cambridge is the one. That was not the information on the Dun & Bradstreet.

Mr. Epp: On page 2, Mr. Forster, back to your testimony, which company are you referring to?

Mr. Forster: I told you I was referring to the company which was known as Hall Engineering whose principle place of business, etc., and address was given as in Montreal.

Mr. Epp: Given by Dun & Bradstreet, and you did not check out whether it was Montreal or Cambridge.

[Translation]

excédent de 1.6 million de dollars. C'est sans doute grâce à ce renseignement que vous avez consenti le prêt, n'est-ce pas?

Mr. Forster: Oui, mais si voulez parler de ce qui est arrivé à la société, je n'en sais rien. Je pense qu'elle fait l'objet d'autres enquêtes . . .

Mr. Epp: Quel genre d'autres enquêtes?

Mr. Forster: Je veux parler de la faillite.

Mr. Epp: Bien. En d'autres termes, c'est à partir des informations relatives à la société *Hall Engineering*, de Cambridge, que vous avez consenti le prêt de \$400,000?

Mr. Forster: Oui.

Mr. Epp: Et vous n'avez pas tenu compte du fait que Les Ateliers n'avaient aucun bien?

Mr. Forster: En effet, mais je ne pouvais pas vous donner de précision, car je ne sais pas exactement quels biens manquaient. Lorsque j'ai pris connaissance de l'état financier, il y avait à peu près pour \$500,000 d'autres biens. Le reste était constitué d'éléments d'actif ordinaires, c'est-à-dire les comptes à recevoir, le stock, etc. Je ne sais donc pas ce qui appartenait réellement à la succursale de l'Ontario.

Mr. Epp: Donc, la banque a consenti ce prêt à partir des informations qu'elle avait obtenues auprès de la société *Hall Engineering Cambridge*.

Mr. Forster: Le mot «Cambridge» n'apparaissait pas dans le nom de cette société.

Mr. Epp: Très bien, il s'agit de la société *Hall Engineering*, située à Cambridge.

Mr. Forster: *Hall Engineering*, peut-être, mais . . .

Mr. Epp: Monsieur Forster, ne pinaillez pas. Si je vous demandais un prêt, vous vérifieriez certainement mon nom, mon adresse, ma boîte postale, le numéro de la rue, etc., n'est-ce pas?

Mr. Forster: L'adresse donnée dans le rapport de *Dun & Bradstreet*, ainsi que dans tous les autres documents que nous avons vérifiés, était l'adresse de Montréal.

Mr. Epp: Vous voulez donc dire que les renseignements du rapport *Dun & Bradstreet* étaient erronés?

Mr. Forster: Je n'en sais rien. Vous me dites qu'il s'agit de *Hall Cambridge*. Ce n'est pas ce qui était marqué dans le rapport *Dun & Bradstreet*.

Mr. Epp: À la page 2 de votre déposition, monsieur Forster, de quelle société parlez-vous?

Mr. Forster: Je vous ai dit qu'il s'agit ici de la société connue sous le nom de *Hall Engineering*, dont le siège principal et l'adresse qui m'ont été donnés se trouvent à Montréal.

Mr. Epp: Cette adresse qui vous a été donnée par *Dun & Bradstreet*, et vous n'avez pas vérifié si c'était bien à Montréal ou à Cambridge.

[Texte]

Mr. Forster: That was where it was described to me to be by Bruyère, Harrison and everybody else.

Mr. Epp: So you took their word.

Mr. Forster: Yes. From all the information we had, the actual manufacturing facilities . . . the work was undertaken in Montreal. That is where their plant was.

Mr. Epp: I realize that.

Mr. Forster: According to the *Dun & Bradstreet*, the only operation in Ontario was a sales office.

Mr. Epp: Mr. Forster, you mentioned in your testimony today that there were "political friends in Quebec wanting to help Mr. Mackasey." Who were those political friends?

Mr. Forster: They never gave any names.

Mr. Epp: Is one sitting to the left of you, and is that an officer of the Bank of Montreal?

Mr. Forster: I do not know. And I was never told who the political friends were, in any shade.

Mr. Epp: Mr. Macdonald, you are Vice-President of the Bank of Montreal, Montreal division.

Mr. Macdonald: No, sir.

Mr. Epp: What is your title?

Mr. Macdonald: I am Senior Vice-President, Quebec Division.

Mr. Epp: Are you the Chairman of the Board of Canadian Arsenals?

Mr. Macdonald: Yes.

Mr. Epp: How long?

Mr. Macdonald: Since 1977.

Mr. Epp: Are there any corporate requirements between the Bank of Montreal and its senior members, executive members, such as you have identified yourself to be? Are there any "guidelines"—as we have now been discussing in the House on other matters . . . which the bank puts forward to its executive members in its relationships, either to sit on boards of Crown corporations or dealings with government?

• 1045

Mr. Macdonald: I do not know or have not read any guidelines, particularly that; and I might add, there are very, very few Bank of Montreal officers sitting on outside corporations that I know of.

Mr. Epp: In your role as chairman of Canadian Arsenals, a Crown corporation established in 1945 for the purpose of making sure Canada's equipment is in readiness, in those dealings, did you ever deal with Mr. Mackasey?

Mr. Macdonald: Never.

Mr. Epp: Never. Did you ever deal with Les Ateliers?

Mr. Macdonald: I never dealt with Les Ateliers.

[Traduction]

M. Forster: Tout le monde, y compris MM. Bruyère et Harrison, m'ont dit que c'était là.

M. Epp: Vous les avez donc cru sur parole.

M. Forster: Oui. D'après tous les renseignements que nous avions, les services de fabrication et l'essentiel du travail se faisaient à Montréal. C'est là que se trouvait l'usine.

M. Epp: Je le sais.

M. Forster: Selon le rapport *Dun & Bradstreet*, la société de l'Ontario n'était qu'un bureau de vente.

M. Epp: Monsieur Forster, vous avez dit ce matin, au cours de votre témoignage, que des amis politiques de M. Mackasey, au Québec, voulaient l'aider à surmonter ses difficultés financières. Qui étaient ces amis politiques?

M. Forster: On ne m'a jamais donné de noms.

M. Epp: Celui qui est assis à votre gauche en est-il un, et est-il cadre de la Banque de Montréal?

M. Forster: Je n'en sais rien. On ne m'a jamais dit qui étaient ses amis politiques, et quelle couleur ils arboraient.

M. Epp: Monsieur Macdonald, vous êtes vice-président de la Banque de Montréal, pour la division de Montréal.

M. Macdonald: Non.

M. Epp: Quel est votre titre?

M. Macdonald: Je suis vice-président principal de la division du Québec.

M. Epp: Êtes-vous président du conseil d'administration des Arsenaux canadiens?

M. Macdonald: Oui.

M. Epp: Depuis combien de temps?

M. Macdonald: Depuis 1977.

M. Epp: La Banque de Montréal a-t-elle établi des «directives», comme celles dont on parle en ce moment à la Chambre, en ce qui concerne la participation de ses cadres supérieurs aux conseils d'administration de sociétés de la Couronne ou à des contrats avec le gouvernement?

M. Macdonald: Je n'ai pas connaissance de directives de ce genre, mais je peux vous dire que très, très peu de cadres supérieurs de la Banque de Montréal font partie de conseils d'administration d'autres sociétés.

M. Epp: Les Arsenaux canadiens sont une société de la Couronne qui a été créée en 1945 et dont le rôle consiste à s'assurer que notre équipement est en bon état; en tant que président du conseil d'administration de cette société, avez-vous eu l'occasion de traiter avec M. MacKasey?

M. Macdonald: Jamais.

M. Epp: Et avec Les Ateliers?

M. Macdonald: Je n'ai jamais eu affaire avec Les Ateliers.

[Text]

Mr. Epp: Roladex?

Mr. Macdonald: No, not in my position. I am chairman of the board of directors. I am not an executive officer of the company, in the sense that I am not an operating officer.

Mr. Epp: Who would be dealing on behalf of Canadian Arsenals with those companies?

Mr. Macdonald: The procurement department of Canadian Arsenals, reporting to the vice-president in charge of operations, himself reporting to the president.

Mr. Epp: And who is that?

Mr. Macdonald: I do not know the name of the procurement man right now. The vice-president of operations is a fellow by the name of Jackie Malka, and the president and chief executive officer is Mr. Laurent Bergeron.

Mr. Epp: And you have not had dealings with them, or any discussions with them, relative to Les Ateliers or Labec.

Mr. Macdonald: To make it even more plain, sir, I have never at any time been involved directly or indirectly with the procurement department in regards to any purchasing contracts whatsoever.

Mr. Epp: Were you on a trade mission with the Prime Minister to Mexico?

Mr. Macdonald: No.

Mr. Epp: You were not.

The Chairman: Mr. Epp, we have these witnesses here this morning to give testimony concerning the arrangements in the loan and so on. I am just trying to relate your questioning of Mr. Macdonald to the reference before us.

Mr. Epp: Mr. Chairman, Mr. Smith says I am fishing. I am not. Obviously, the line of questioning is that we have before us eight officials from the Bank of Montreal, relative to a loan and relative to the reference before us. It is also quite clear, in the information given in testimony to this committee, that discussions were undertaken—and in fact, facsimiles of cheques and information that we have—of where procurements were made by Canadian Arsenals from companies whose names have come up in the questioning in the matter before this committee. It happens to be, for whatever reason, that members of the Bank of Montreal before us today are not only officials of the Bank of Montreal, but also involved as chairman of the board of Canadian Arsenals, a company which, in fact, was corporately involved with names before this committee. That is the reason.

The Chairman: I see. I think Mr. Macdonald has responded to those questions, anyway, about acquisitions. But I see he is indicating he would like to give a further clarification.

Mr. Macdonald:

Mr. Macdonald: I think it would help the member to know that I was appointed chairman of the board of Canadian Arsenals before joining the Bank of Montreal. That was in

[Translation]

M. Epp: Et avec Roladex?

M. Macdonald: Non, étant donné que je suis président du conseil d'administration. Je ne suis pas employé ou cadre de la société et, dans ce sens, je ne suis pas un exécutant.

M. Epp: Qui serait alors chargé de traiter avec ces sociétés au nom des Arsenaux canadiens?

M. Macdonald: C'est le service des achats des Arsenaux canadiens, qui relève du vice-président responsable des opérations, lequel est responsable devant le président.

M. Epp: Qui est cette personne?

M. Macdonald: Je ne sais pas qui est le chef du département des achats, pour l'instant, mais le vice-président responsable des opérations s'appelle Jackie Malka, et le président—directeur général de la société est M. Laurent Bergeron.

M. Epp: Vous n'avez jamais discuté avec eux des Ateliers ou de Labec?

M. Macdonald: Je vais être encore plus catégorique; je n'ai jamais participé, directement ou indirectement, avec le département des achats, à la préparation de quelque contrat d'achat que ce soit.

M. Epp: Avez-vous accompagné le premier ministre au Mexique, en mission commerciale?

M. Macdonald: Non.

M. Epp: Non?

Le président: Monsieur Epp, les témoins que nous avons convoqués ce matin sont censés répondre à des questions concernant le prêt et autres transactions connexes. Je me demande dans quelle mesure les questions que vous posez à M. Macdonald s'inscrivent dans notre mandat.

M. Epp: Monsieur le président, M. Smith prétend que je me livre à une inquisition, et ce n'est pas vrai. Il est évident que nous avons pour témoins ce matin huit représentants de la Banque de Montréal, et qui sont là pour témoigner au sujet d'un prêt et d'autres transactions, conformément au mandat dont nous avons été saisis. Il est également évident, étant donné ce qu'on nous a dit—et nous avons des renseignements et des copies de chèques à cet effet—que les Arsenaux canadiens ont passé des contrats d'achat avec certaines sociétés dont les noms ont été mentionnés au cours de réunions précédentes. Il se trouve que, pour quelque raison que ce soit, l'un des représentants de la Banque de Montréal soit non seulement cadre supérieur de cette banque, mais également président du conseil d'administration des Arsenaux canadiens, laquelle société a passé des contrats avec d'autres sociétés qui ont été nommées au cours de réunions précédentes. Voilà la raison.

Le président: Je comprends. Quoi qu'il en soit, j'estime que M. Macdonald a répondu à vos questions concernant les achats. Mais je vois qu'il a quelque chose à ajouter.

Monsieur Macdonald.

M. Macdonald: Le député sera certainement intéressé de savoir que j'ai été nommé président du conseil d'administration des Arsenaux canadiens avant d'entrer à la Banque de

[Texte]

1977, and I joined the Bank of Montreal only in 1978. So there is absolutely no relationship whatsoever between those two events.

Mr. Epp: I am not talking about events, sir, in terms of your appointment or your former position with Canadian Arsenals. What I am trying to hear from you—and you are giving testimony today—is whether or not there was, in fact, from your testimony, knowledge that Canadian Arsenals was involved with companies whose names have been before this committee; namely, Les Ateliers and Labec. That is the point I am trying to get to, sir.

Mr. Macdonald: I think I have answered that question *sans équivoque aucun*. The answer is no.

Mr. Epp: Thank you.

Mr. Chairman, then, I will go back to Mr. Forster, on page 5 of his testimony. Is it common practice to write off a loan in that amount that quickly?

Mr. Forster: The determination of when we will write off a loan is related to our belief of the probability of its recovery. In other words, if . . .

Mr. Epp: But is it not the practice, Mr. Forster, that banks will leave "bad debts" on their books for periods longer than . . . ? How long was this bad debt on your books?

• 1050

Mr. Forster: Figure it out; about a year, right?

Mr. Epp: Is that normal?

Mr. Forster: It was December 1982 when it was written off.

Mr. Epp: Is it normal practice for a bank to write off a debt of \$400,000 within a year?

Mr. Forster: You understand the term write-off means it is removed from the records of any likelihood of recovery. The process is a reservation, initially. It is when it is at the reservation point that you charge it against the earnings; and you do that—we do it, anyway; I cannot answer for other banks—at the point where, in our opinion, the likelihood of being able to recover the money is less than normal.

Mr. Epp: Mr. Forster, I am trying to understand it as a layman. What I am asking is: If the person has a loan with the Bank of Montreal, and you determine that there are not assets to recover the loan, is it normal practice to write off a loan, once the determination has been made that it is non-recoverable, within a year or within the year's period?

The Chairman: This is your last question.

Mr. Forster: It is a bookkeeping entry. We would normally do it just as soon as that position is apparent, and we normally review that once a quarter. The first step, when we do not think the likelihood of recovery is very great, is to put it into what we call reservations, at which time it is charged against the earnings of the bank. It stays as a reservation until such time as we think it is even less likely we would do it. We then

[Traduction]

Montréal. C'était en 1977, et je ne suis entré à la banque qu'en 1978. Il n'y a donc aucune relation entre ces deux événements.

M. Epp: Je n'essaie pas de faire un rapprochement entre votre nomination à la Banque de Montréal et votre fonction aux Arsenaux canadiens; j'essaie simplement de savoir, puisque vous témoignez aujourd'hui, si, à votre connaissance, les Arsenaux canadiens ont passé des contrats avec les sociétés dont les noms ont déjà été prononcés au cours des délibérations de notre Comité; je veux parler des sociétés Les Ateliers et Labec. Voilà ce que je veux savoir, monsieur.

M. Macdonald: Je pense avoir répondu à la question sans aucune équivoque. Cette réponse est non.

M. Epp: Merci.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant revenir à M. Forster, et plus précisément à la page 5 de sa déposition. Avez-vous l'habitude de décider aussi rapidement de radier un prêt de cette importance?

M. Forster: Nous décidons de radier un prêt lorsque nous estimons que nous avons très peu de chances d'être remboursés. En d'autres termes, si . . .

M. Epp: Cependant, en règle générale, les banques ne gardent-elles pas ces «mauvaises créances» dans leurs livres pendant plus longtemps? Pendant combien de temps cette mauvaise créance a-t-elle figuré dans vos livres?

M. Forster: Environ un an.

M. Epp: Est-ce un délai normal?

M. Forster: C'est en décembre 1982 que ce prêt a été radié.

M. Epp: Est-ce que votre banque radie généralement une dette de \$400,000 en moins d'un an?

M. Forster: Vous vous imaginez sans doute que la radiation d'une dette signifie qu'elle disparaît des dossiers parce qu'on estime n'avoir plus aucune chance d'être remboursé. Or, au début, on ne la radie pas complètement, on la réserve. À ce moment-là, vous la déduisez des gains; c'est ce que nous faisons à notre banque, tout au moins, lorsque nous estimons avoir peu de chance d'être remboursés.

M. Epp: Monsieur Forster, je ne suis qu'un simple profane, mais j'essaie de comprendre tout cela. Je vous demande simplement si vous radiez généralement un prêt, moins d'un an après l'avoir consenti, lorsque vous constatez qu'il ne pourra pas être remboursé.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Forster: Il s'agit simplement d'inscrire ce chiffre dans un livre comptable. Généralement, nous le faisons dès que nous nous rendons compte de la situation, et nous la réexaminons tous les trimestres. Lorsque nous nous rendons compte que nous avons très peu de chances d'être remboursés, nous mettons tout d'abord la dette en réserve, ce qui signifie qu'elle est déduite du gain de la banque. Elle reste en réserve jusqu'au

[Text]
term it as a write-off, but it does not mean we will never necessarily get a recovery.

Mr. Epp: But in your testimony, you say, sir, you wrote off the loan.

Mr. Forster: That is right.

Mr. Epp: So it was written off.

Mr. Forster: Yes, it was written off in our terminology. It is transferred to another part. We do not anticipate we will make any recovery on it.

Mr. Epp: Are you pursuing that loan now?

Mr. Forster: We would reinstate any activity in the loan if we thought there was a possibility. If in fact, for instance, as a result of further inquiries, developments or whatever came out of the inquiry into the bankruptcy of Les Ateliers, if some of their assets appeared that might give promise of some return to the creditors, then we would reactivate it.

The Chairman: Mr. Murphy, you are on the list.

Mr. Murphy: Yes, thank you, Mr. Chairman.

When did the bank discuss with Mr. Mackasey the possibility of foreclosing on his loan?

Mr. Forster: I think I had better get this clear as to what the question is. What do you mean by foreclosure?

Mr. Murphy: I am not sure what you . . . When did you talk to Mr. Mackasey, then, about taking some action with regards to the loan he had outstanding with you?

Mr. Forster: I think it took the normal course. We had a borrowing customer, who had a line of credit which had certain conditions we would expect to have prevail. The minute those conditions are not met, then we would generally institute discussions with the borrower to find out how he is going to rectify them. Therefore, once the loan was under my agenda, at its initial stage, then we would start asking him what he proposed to do about it. We might even make suggestions of what we would like to see him do. This can be an ongoing discussion.

Mr. Murphy: Can you give me the timeframe for this particular ongoing discussion?

Mr. Forster: Yes, in January 1981, when the loan was in good order, there was, in fact, excess security to support the loan. Then the additional advances were permitted; the market started to decline. So it was in late January that we started to bring up the subject.

Mr. Murphy: Obviously, it continued up to November 26, at least.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Murphy: How much, in fact, did you write off on the loan to 109609? What book amount did you register for that?

[Translation]

moment où nous estimons n'avoir plus aucune chance d'être remboursés. Nous décidons alors de la radier, mais cela ne signifie pas que nous renonçons à toute possibilité de remboursement.

M. Epp: Toutefois, dans votre déposition, monsieur, vous avez dit que vous aviez radié le prêt.

M. Forster: C'est exact.

M. Epp: Il a donc été radié.

M. Forster: Oui, mais dans notre jargon, cela signifie qu'il a été transféré dans un autre livre comptable. Nous ne pensons pas être un jour remboursés.

M. Epp: Allez-vous essayer d'obtenir un remboursement?

M. Forster: Nous le ferons dès que nous penserons avoir des chances d'être remboursés. Si nous nous rendons compte, par exemple, à la suite de l'enquête sur la faillite des Ateliers, que certains créanciers de cette société ont des chances de pouvoir être remboursés, nous essaierons de l'être.

Le président: Monsieur Murphy, c'est à votre tour.

M. Murphy: Merci, monsieur le président.

Quand la banque a-t-elle discuté avec M. Mackasey de l'éventuelle saisie de son prêt?

M. Forster: Qu'entendez-vous exactement par saisie?

M. Murphy: Je ne sais pas quel mot exactement vous avez employé, mais j'aimerais savoir quand vous avez demandé à M. Mackasey de prendre certaines mesures en ce qui concerne la dette qu'il avait contractée à votre égard?

M. Forster: Nous avons suivi la procédure normale. Notre emprunteur avait une marge de crédit assortie de certaines conditions. À partir du moment où ces conditions ne sont plus remplies, nous demandons à l'emprunteur quelles mesures il a l'intention de prendre pour expliquer la situation. En conséquence, dès que le prêt a été porté à mon attention, nous lui avons demandé ce qu'il avait l'intention de faire. Dans ces cas-là, nous faisons parfois des suggestions à notre client. Ces discussions peuvent durer quelque temps.

M. Murphy: Combien de temps ont duré celles-ci?

M. Forster: En janvier 1981, lorsque le prêt était suffisamment garanti, ou plutôt qu'il l'était trop par rapport à ce que nous exigeons, des avances supplémentaires ont été autorisées; c'est à partir de ce moment-là que le marché des actions a commencé à décliner. C'est à la fin du mois de janvier que nous avons commencé à en parler à M. Mackasey.

M. Murphy: Cela a donc duré jusqu'au 26 novembre, au moins.

M. Forster: Oui.

M. Murphy: En réalité, quelle partie du prêt octroyé à la 109609 avez-vous radiée? Quel chiffre avez-vous inscrit dans vos livres?

[Texte]

Mr. Forster: That would be \$400,000.

Mr. Murphy: The entire amount.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Murphy: So the payments that were made to 109609—the cheques for \$7,500 and the cheques also of July 15, 1982—were used strictly for interest. Is that right?

Mr. Forster: Yes, the amounts are not necessarily related. The deposit of certain sums—in this case \$7,500—by the company into its account is up to them. They had a commitment to meet the interest, whatever the interest might be; and when the interest payment is due, we charge it up to the account providing the funds are there. And it is on a floating rate, so therefore the amounts are varied.

• 1055

Mr. Murphy: Okay, so you wrote off \$400,000. Did you have to write off any interest you lost as well? Or what do you do with that? Presumably interest was not paid on that \$400,000, so do you include that as an extra amount which the bank lost?

Mr. Forster: No. If we do not collect the interest there is no additional provision, because we have not received the income nor have we taken it into the books of the bank.

Mr. Murphy: So it is just lost income; period.

Mr. Forster: It is lost income; yes.

Mr. Murphy: Did you have to write off any other amounts with regard to Mr. Mackasey's loan?

Mr. Forster: Mr. Chairman, I am quite prepared to answer any questions, but this particular one would you mind repeating?

Mr. Murphy: Yes, on page 2 of your testimony, the last line of the first paragraph says:

The balance of Mr. Mackasey's indebtedness to the Bank of Montreal would remain in his name.

Did you also have to write off that amount or any part of that amount?

Mr. Cullen: Here again we are getting into the personal aspect. Mr. Chairman, I think we are dealing with the question of the securities which were sold to the company involved.

Mr. Murphy: Well, Mr. Chairman, with the greatest respect, I would like to find out if there was more to this particular deal between the bank, Mr. Harrison, Mr. Mackasey and 109609 than we have been told so far. That is what I am after. I do not really want Mr. Mackasey's life history. I want to know if the rest of the loan to Mr. Mackasey was, in fact, paid back by Mr. Mackasey, or whether Mr. Mackasey arranged another arrangement with the Bank of Montreal not to pay his debt, or whether the bank has forgiven that debt or part of that debt.

[Traduction]

M. Forster: \$400,000.

M. Murphy: La totalité.

M. Forster: Oui.

M. Murphy: Donc, les chèques de \$7,500, et ceux du 15 juillet 1982, qui avaient été libellés à l'ordre de la société 109609, ont servi strictement à payer les intérêts. C'est bien cela?

M. Forster: Oui, mais le montant du chèque ne correspondait pas forcément à la somme versée pour payer les intérêts. C'est la société qui décidait de déposer ces chèques, qui s'élevaient en l'occurrence à \$7,500. Elle s'était engagée à payer les intérêts, quel qu'en soit le montant. Lorsque le paiement de ces intérêts est dû, nous les débitons du compte, pour autant qu'il soit approvisionné. Étant donné que le taux d'intérêt était un taux flottant, les montants variaient.

M. Murphy: Vous avez donc radié \$400,000. Avez-vous également radié les intérêts qui s'étaient accumulés sur ce prêt? Qu'en avez-vous fait? Il y a tout lieu de croire que les intérêts n'avaient pas été payés, et j'aimerais savoir si vous avez inclus cette somme dans le total de vos pertes?

M. Forster: Non. Si nous ne percevons pas les intérêts, nous ne pouvons pas inscrire ce manque à gagner dans les livres de la banque.

M. Murphy: C'est donc simplement un manque à gagner. C'est tout.

M. Forster: Oui.

M. Murphy: Avez-vous dû radier d'autres parties du prêt de M. Mackasey?

M. Forster: Monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions qui me sont posées, mais j'aimerais que le député répète celle-ci.

M. Murphy: À la page 2 de votre déposition, à la dernière ligne du premier paragraphe, vous dites que:

Le solde de la dette contractée par M. Mackasey à l'égard de la Banque de Montréal reste à son nom.

Avez-vous également dû radier la totalité ou une partie de ce montant?

M. Cullen: Vous recommencez à poser des questions sur les affaires personnelles de M. Mackasey. Monsieur le président, je pense que nous devrions nous en tenir aux actions qui ont été vendues à la société en question.

M. Murphy: Monsieur le président, j'estime avoir le droit de savoir si la transaction conclue entre la banque, M. Harrison, M. Mackasey et la société 109609 va plus loin qu'on ne nous l'a dit. C'est ce que je cherche à savoir. Je ne cherche pas à m'immiscer dans la vie personnelle de M. Mackasey. Je veux simplement savoir si le solde du prêt accordé à M. Mackasey a été remboursé par ce dernier, ou bien si M. Mackasey s'est arrangé avec la Banque de Montréal pour ne pas rembourser sa dette, ou encore si la banque a remis la totalité ou une partie de cette dette.

[Text]

Mr. Lachance: Unless our colleague explains better the relationship between that question and the transaction at hand, I do not see how it is relevant whatsoever to the matter at hand.

The Chairman: I think we should deal with the transaction which took place between the bank and the 109609 company.

Mr. Murphy: Well, I will come back to that later, Mr. Chairman, I think it is relevant to what is happening here but I will have to prepare a case to deal with that with you.

On page 4 of your testimony you say that

(2) The sum of \$1,000 was withdrawn by cheque . . .

—I presume it was withdrawn from 109609 . . .

. . . February 2, 1982, and a further sum of \$8,000 was withdrawn by cheque on February 25, 1982;

Who were those cheques written to and who was the signing officer of that numbered company at that time?

Mr. Forster: I think we have those two particular cheques here.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I wonder if we could make arrangements to ensure that copies of those cheques are incorporated into our minutes today and that they are tabled here.

The Chairman: Yes, I wonder; could we have them handed over to the clerk.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Perhaps, Mr. Chairman, the clerk could read out the names of the people to whom the cheques were made out and, if he can make out the signatures, that would be helpful too.

Mr. Murphy: Reading may be rather difficult in this case. Does the bank know who the cheques were given to or sent to, and who were the signing officers for those cheques?

Mr. Forster: 109609; drawn by them, payable to them; and deposited to the Bank of Nova Scotia.

Mr. Murphy: Who was the signing officer for 109609 at this point?

Mr. Forster: I will have to look at that to see if I can recognize the signature. I might recognize it or I might not. But at the moment it would be a tricky . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What dates are those cheques?

Mr. Forster: February 2 and February 25. That is Mr. Harrison—which would be in order with our borrowing signing authorities for the account.

The Chairman: Those are the cheques referred to on page 4, item (2), are they?

[Translation]

M. Lachance: À moins que mon collègue ne puisse nous expliquer un peu mieux la relation existant entre cette question et la transaction dont nous sommes saisis, je ne pense pas que sa question soit pertinente.

Le président: J'estime que nous devrions nous en tenir à la transaction qui a été conclue entre la banque et la société 109609.

M. Murphy: J'y reviendrai plus tard, monsieur le président, car j'estime que c'est tout à fait pertinent, mais il me faut le temps d'étayer mon argument.

A la page 4 de votre déposition, vous dites que:

(2) La somme de \$1,000 a été retirée par chèque . . .

. . . je suppose qu'elle a été retirée du compte de la société 109609 . . .

. . . le 2 février 1982, et une autre somme de \$8,000 a été retirée par chèque le 25 février 1982;

A l'ordre de qui étaient libellés ces chèques et qui était le fondé de signature de la société numérotée à ce moment-là?

M. Forster: Nous avons ces chèques ici, je crois.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, nous pourrions faire faire des photocopies de ces chèques, pour les annexer à notre compte rendu d'aujourd'hui.

Le président: Bien sûr. Pourriez-vous les faire parvenir au greffier?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Le greffier pourrait peut-être nous lire le nom des personnes à l'ordre de qui ces chèques ont été libellés et de celui qui les a signés, si possible.

M. Murphy: Ce sera peut-être difficile de le déchiffrer. La banque sait-elle à l'ordre de qui ces chèques ont été libellés et qui les a signés?

M. Forster: Ces chèques étaient libellés à l'ordre de la société 109609 et ont été déposés à la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. Murphy: Qui était le fondé de signature de la 109609 à ce moment-là?

M. Forster: Je ne sais pas si je pourrais reconnaître la signature. Je vais essayer. Ce n'est pas facile . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): De quand sont datés ces chèques?

M. Forster: Des 2 et 25 février. Il s'agit de la signature de M. Harrison, ce qui est tout à fait conforme aux signatures qu'on nous a données relativement à ce compte.

Le président: Il s'agit donc là des chèques dont il est question à la page 4, au paragraphe (2), c'est bien cela?

Mr. Murphy: The reason I had asked that particular series of questions, Mr. Chairman, is you may remember in my last

M. Murphy: La raison pour laquelle j'ai posé cette série de questions, monsieur le président, c'est que dans la série de

[Texte]

series of questions with Mr. Harrison on Thursday afternoon he could not remember when he was no longer the signing officer or the shareholder, the principal, of 109609, and that becomes relevant in terms of the lobbying presumably taking place prior to February 25; and Mr. Harrison obviously was still highly involved in 109609 during the lobbying period.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I am at a loss with the procedure. Did I miss something, or was it read into the record—the name of the signing officer? If it was not, it is very easy for the bank to check against their own records of the signing authority for the account. I would like to know what the name is.

The Chairman: Yes, the witness, Mr. Forster, indicated that the officer signing the cheque was Mr. Robert Harrison.

Mr. Lachance: Thank you very much.

Mr. Murphy: You in earlier testimony indicated that you believed Mr. Mackasey was going to be a director of the company. That is information that has been conveyed to a number of people. What did you base that information on?

Mr. Forster: I was told this by Mr. Mackasey . . .

Mr. Murphy: Mr. Mackasey.

Mr. Forster: —that this was a possibility . . . by Mr. Harrison, and by Mr. Bruyère.

Mr. Murphy: On what date was that?

Mr. Forster: That would be at the time I met with them.

Mr. Murphy: That is October 29?

Mr. Forster: October 29 and November 5.

Mr. Murphy: That Mr. Mackasey would be a director, or was considering it.

Mr. Forster: There was a possibility of his being a director. He did not say he was, specifically.

Mr. Murphy: Did any of the people you met with, or other officials of the Bank of Montreal—what made them think Hall Engineering and Les Ateliers were the same company? You have answered this in part for Mr. Epp earlier; but was an indication given to you that this might be the case, or was it your own research that made you believe that?

Mr. Forster: That they were one and the same?

Mr. Murphy: That is right.

Mr. Forster: I guess it gets into the language business, because we generally talked about Hall, and the French equivalent of it is this Les Ateliers, I understand. We did believe it was just the same company that was being discussed; you used either the French name or the English name.

Mr. Murphy: In your enquiries you did a credit check, or a check, into Hall Engineering, and whoever was doing the check for the Bank of Montreal never checked into Les Ateliers itself?

[Traduction]

questions que j'ai posées à M. Harrison jeudi après-midi, il ne se souvenait pas à partir de quelle date il a cessé d'être fondé de pouvoir ou principal actionnaire de la 109609, et cela revêt une certaine importance sur le plan du démarchage qui a pu avoir lieu avant le 25 février; M. Harrison, de toute évidence, était encore fortement liée à la 109609 durant la période de démarchage.

M. Lachance: Monsieur le président, je ne comprends plus la procédure. Ai-je manqué quelque chose, ou bien le nom du fondé de pouvoir a-t-il été révélé? Si ce n'est pas le cas, il est très facile à la banque de vérifier dans ses archives qui avait le pouvoir de signature sur ce compte. J'aimerais bien savoir quel est son nom.

Le président: Oui, le témoin, M. Forster, a dit que le signataire du chèque était M. Robert Harrison.

M. Lachance: Je vous remercie.

M. Murphy: Vous avez dit précédemment que vous croyiez que M. Mackasey allait siéger au conseil d'administration de la société. C'est une information qui a été donnée à plusieurs personnes. Sur quoi fondiez-vous cette croyance?

M. Forster: M. Mackasey m'avait dit . . .

M. Murphy: Monsieur Mackasey.

M. Forster: . . . que c'était une possibilité, ainsi que M. Harrison et M. Bruyère.

M. Murphy: À quelle date était-ce?

M. Forster: C'était la fois où je les ai rencontrés.

M. Murphy: C'est-à-dire le 29 octobre?

M. Forster: Le 29 octobre et le 5 novembre.

M. Murphy: Que M. Mackasey allait siéger au conseil ou envisageait de le faire.

M. Forster: Qu'il y avait une possibilité qu'il siège au conseil. Il n'a pas affirmé qu'il le ferait.

M. Murphy: Est-ce que les gens que vous avez rencontrés ou les autres responsables de la Banque de Montréal—qu'est-ce qui les a amenés à croire que Hall Engineering et Les Ateliers étaient une seule et même société? Vous avez déjà donné une réponse partielle là-dessus à M. Epp, tout à l'heure, mais quelqu'un vous a-t-il dit que c'était le cas, ou bien est-ce vos propres recherches qui vous ont amené à cette conclusion?

M. Forster: Qu'il s'agissait d'une seule et même société?

M. Murphy: Oui.

M. Forster: C'est peut-être une question de terminologie, parce que nous parlions toujours de «Hall», et l'équivalent de ce mot est «Ateliers», je crois. Nous pensions que l'on parlait toujours de la même société et que l'on utilisait tantôt le nom français, tantôt le nom anglais.

M. Murphy: Dans votre enquête, vous avez vérifié le crédit de Hall Engineering, et quiconque a fait cette vérification pour le compte de la Banque de Montréal ne s'est jamais enquis des «Ateliers» mêmes.

[Text]

Mr. Forster: No, not to any greater extent than we have described. Everything we had gave it as the two names appeared—for instance on the Dun & Bradstreet, which was one of the key ones we used at the time, it showed as Hall Engineering, and underneath it, Les Ateliers. There was no distinction.

Mr. Murphy: Dun & Bradstreet says “Hall Engineering” and then “Les Ateliers” underneath?

Mr. Forster: Yes; that is the one that we have.

Mr. Murphy: Those are all the questions I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collenette.

Mr. Collenette: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I would like to ask Mr. Forster how long he has known Mr. Harrison.

Mr. Forster: Let me see, now. I only met him for the first time when I went to Montreal to see Mr. Bruyère. I had not met him in person prior to that time. I had talked over the telephone with him; that was the extent of my meetings.

Mr. Collenette: The kind of arrangement we are looking into this morning: Is that an unusual kind of arrangement for the bank to make?

Mr. Forster: Yes, I think it is fair to say that the particular circumstances surrounding it were a little different.

That is about all I can say. Yes.

Mr. Collenette: When you dealt with Mr. Harrison for the first time in discussing this arrangement, did he intimate that he was acting on behalf of Touche Ross?

Mr. Forster: No. No, when he talked to me initially, he said that he had acted in a financial capacity for Mr. Mackasey when he was a resident partner in Ottawa, and that when Mr. Mackasey became embarrassed with his financial position, he had approached Mr. Harrison to assist him in finding a solution to it, and that he was acting in that capacity.

Mr. Collenette: So in a sense you were very trusting. You felt this gentleman was associated with—as Mr. Macdonald has said—one of the largest accountancy firms, and therefore you accepted him at his word. Even though he was not acting directly on behalf of Touche, the fact that he was associated with them was in a sense good collateral; good enough for you to accept all the arguments being made about this arrangement.

Mr. Forster: Yes, as the senior partner in Montreal, as the president of the Board of Trade of Montreal, one of the largest auditing firms in the country, also one of our shareholders' auditors, and in his capacity as a chartered accountant I would expect him to act in a professional manner. So if you want to put it in specifics, if in fact there was anything that he felt was not above-board, then I would have expected him to indicate that to me, because the negotiations in whole... To some extent, what makes it a little unusual is that we were relying,

[Translation]

M. Forster: Non, rien de plus que ce que nous avons dit. Tous les documents que nous avons indiquaient les deux noms, par exemple, le rapport «Dun et Bradstreet», qui est le principal document sur lequel nous nous sommes fondés, indiquait «Hall Engineering» et, en-dessous, «Les Ateliers». Il ne faisait pas de distinction.

M. Murphy: Le rapport «Dunn et Bradstreet» indique «Hall Engineering» et, en-dessous, «Les Ateliers»?

M. Forster: Oui. C'est ce que nous avons.

M. Murphy: Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Collenette.

M. Collenette: Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais demander tout d'abord à M. Forster depuis combien de temps il connaît M. Harrison.

M. Forster: Voyons un peu... Je l'ai rencontré pour la première fois lorsque je suis allé à Montréal voir M. Bruyère. Je ne l'avais jamais rencontré en personne auparavant. Je lui avais parlé au téléphone, mais c'est tout.

M. Collenette: Cette sorte d'arrangement dont nous parlons aujourd'hui: n'est-ce pas quelque chose d'un peu inhabituel pour une banque?

M. Forster: Oui, on peut dire que les circonstances particulières qui l'entourent sont un peu différentes.

C'est tout ce que je puis dire. Oui.

M. Collenette: Lorsque vous avez parlé pour la première fois avec M. Harrison de toute cette affaire, vous a-t-il donné à entendre qu'il agissait pour le compte de Touche Ross?

M. Forster: Non. La première fois que je lui ai parlé, il a dit qu'il avait conseillé M. Mackasey financièrement, lorsqu'il était partenaire résident du cabinet, à Ottawa, et que lorsque M. Mackasey a connu des difficultés financières, il s'est adressé à lui pour l'aider à trouver une solution, et qu'il agissait en cette capacité.

M. Collenette: Vous lui faisiez donc, en quelque sorte, toute confiance. Ce monsieur était associé à l'un des plus gros cabinets de comptables—comme M. Macdonald l'a dit—et vous le croyez donc sur parole. Même s'il n'agissait pas directement pour le compte de Touche, le fait qu'il était un des associés du cabinet lui donnait une bonne crédibilité, suffisante en tout cas pour que vous acceptiez tous les arguments qu'il faisait valoir concernant cet arrangement.

M. Forster: Oui, comme partenaire principal à Montréal, comme président du *Board of Trade* de Montréal, associé d'une des plus importantes firmes de vérification du Canada, aussi en tant que vérificateur de nos actionnaires, et comme comptable agréé, j'attendrais de sa part un comportement professionnel. Pour vous répondre plus précisément, s'il estimait qu'il y avait quelque chose de caché dans cette affaire, je me serais attendu à ce qu'il m'en parle, car les négociations dans leur... Ce qui rend cette situation un peu particulière,

[Texte]

depending, upon his integrity as a chartered accountant, as a senior member of the firm.

Mr. Collenette: So this gentlemanly trust is normal throughout the banking community and through the business community, would you say?

Mr. Forster: That is a very general statement. Yes, in dealing with chartered accountants of major firms we generally would take that approach to the particular officer.

Mr. Collenette: You mentioned in answer to Mr. Murphy a few moments ago that it was Mr. Mackasey at the time of the November 5th meeting who informed you that he was to be a director. Is that right?

Mr. Forster: He did mention that at that meeting. I cannot guarantee that Mr. Harrison, perhaps in telephone conversation, had not mentioned that to me before; I do not remember.

Mr. Collenette: But you unequivocally state that Mr. Mackasey said this?

Mr. Forster: Oh, October 29th, sorry. To correct the date, October 29th is when I met with Mr. Mackasey.

Mr. Collenette: But he told you . . .

Mr. Forster: He mentioned that that was a possibility, yes.

Mr. Collenette: That was a possibility.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Collenette: Did he tell you at the time, or intimate to you, that he had any financial connection with Les Ateliers . . .

Mr. Forster: No . . .

Mr. Collenette: —other than the fact that he may have become a director?

Mr. Forster: That is right.

Mr. Collenette: I was interested in the question of the political friends, but it seems to lead to a blind alley. Perhaps we could come back to that later. But was it Mr. Harrison who talked about political friends, or was it Mr. Mackasey who talked about political friends who were in a sense to bail him out?

Mr. Forster: To go back to the story that was given and to sort of fill it out a little more, I imagine, because I cannot guarantee the dates or the sequence of events, it was probably Harrison who laid out the scenario to begin with. He said at the time that these political friends in Quebec had recognized perhaps that he had forfeited opportunities in Ottawa by moving into Quebec to stand in the provincial election and that it was in part recognition of his contribution to the Quebec scene at that time that also led them to wish to help him.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on a point of order. I do not want to impinge on the time of Mr. Collenette, but there were a lot of pronouns used there and I am not sure to whom the pronouns were always referring.

[Traduction]

c'est que nous comptons sur son intégrité comme comptable agréé et comme partenaire principal de la firme.

M. Collenette: Diriez-vous que cette relation de confiance est quelque chose de normal chez les banquiers et dans le milieu des affaires?

M. Forster: C'est une affirmation très générale. Oui, dans nos rapports avec les comptables agréés des firmes importantes, nous adopterions généralement cette attitude.

M. Collenette: Vous avez dit en réponse à M. Murphy que lors de la réunion du 5 novembre, M. Mackasey vous a informé qu'il ferait partie du conseil d'administration, n'est-ce pas?

M. Forster: Il l'avait mentionné lors de cette réunion. Je ne peux pas vous affirmer que M. Harrison, peut-être lors d'un entretien téléphonique, ne m'en avait pas parlé avant; je ne m'en souviens pas.

M. Collenette: Mais vous affirmez catégoriquement que M. Mackasey a tenu ces propos?

M. Forster: Oh, excusez-moi, c'était le 29 octobre. J'ai rencontré M. Mackasey le 29 octobre.

M. Collenette: Mais il vous a dit . . .

M. Forster: Il a mentionné que c'était une possibilité, effectivement.

M. Collenette: Que c'était une possibilité.

M. Forster: Oui.

M. Collenette: Vous a-t-il laissé entendre à l'époque qu'il avait des liens financiers avec Les Ateliers . . .

M. Forster: Non . . .

M. Collenette: . . . à part cette possibilité de faire partie du conseil d'administration?

M. Forster: C'est exact.

M. Collenette: La question des amis politiques m'a intéressé, mais elle semble nous conduire à une impasse. Nous pourrions peut-être y revenir plus tard. Était-ce M. Harrison qui a parlé des amis politiques, ou bien M. Mackasey qui a mentionné les amis politiques qui devaient le secourir, pour ainsi dire?

M. Forster: Pour en revenir à l'explication que j'ai reçue et vous donner davantage de précision, je suppose—et je ne peux pas dire avec certitude quelles étaient les dates ou la chronologie—que c'était probablement Harrison qui m'avait d'abord exposé le scénario. Il a dit que ces amis politiques, au Québec, avaient reconnu qu'il avait renoncé à des possibilités de carrière à Ottawa en déménageant au Québec pour se porter candidat aux élections provinciales, et que cette reconnaissance de sa contribution au Québec était en partie la raison de leur désir de l'aider.

M. Epp: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne veux pas prendre le temps de M. Collenette, mais il y a eu beaucoup de 'il' dans cette phrase, et je ne suis pas sûr de qui on parle exactement.

[Text]

Mr. Colletette: I think Mr. Epp has a valid point. We were talking in generalities. You cannot identify any of the persons named?

Mr. Forster: Oh, no names were ever given.

Mr. Epp: Did . . .

Mr. Colletette: I will yield to Mr. Epp, if you want to, Mr. Epp.

Mr. Epp: No, no, I am sorry, David.

Mr. Colletette: No, go ahead, if you want to zero in on that. I have another point I want to mention.

Mr. Epp: Just a question that "he" was referred to as having moved to Quebec and having sacrificed possibly some personal assets or income.

Mr. Forster: No. I think you misunderstood me; I am sorry.

Mr. Epp: That is why I am asking.

Mr. Forster: That he had perhaps missed out an opportunity to make further progress in the Liberal government.

Mr. Epp: "He" specifically being?

Mr. Forster: Sorry. Mr. Mackasey. Mr. Mackasey had, by moving to Quebec and standing for the provincial legislature, perhaps forfeited an opportunity for some advancement in the political field in the federal scene in Ottawa.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Forster.

Thank you, Mr. Colletette.

The Chairman: Mr. Colletette.

Mr. Colletette: The last point I want to get at, Mr. Forster—and I know you have had legal counsel here; you have not been present yourself—is that during Mr. Harrison's testimony there have been some questionable statements made by Mr. Harrison and some question as to whether or not he is being entirely consistent and truthful as a witness, either here or before the bankruptcy hearing. Now here, on Thursday afternoon, under oath, in reply to a question I put, and I am sorry we do not have the transcripts yet, but this is on page 46 b - 1f, I guess. At the top of the document is 35 a - 1, the first page, and I am at, I guess, 46 b - 1f.

• 1110

The Chairman: I wonder, Mr. Colletette, if you could be quite clear, because all members of the committee do not have their rough copies.

Mr. Colletette: Thursday afternoon last, and the top page says: Afternoon Sitting, Thursday April 14, 1983, and the time is 1537. It opens with the normal, and I have Mr. Lachance at a point of order at the bottom of the page. At the top it is 35 a - 1, and I am referring to, I guess, 46 b - 1^e and 1f.

The Chairman: As long as you read out carefully what you are referring to.

Mr. Colletette: All right. Here is the question:

[Translation]

M. Colletette: Je crois que le point de M. Epp est bien fondé. Nous parlions de généralités. Vous ne pouvez pas identifier les personnes nommées?

M. Forster: Aucun nom n'a jamais été mentionné.

M. Epp: Est-ce que . . .

M. Colletette: Je vais céder la parole à M. Epp, s'il veut.

M. Epp: Non, excusez-moi, David.

M. Colletette: Non, je vous en prie, si vous voulez poursuivre la question. Je voulais soulever un autre point.

M. Epp: Vous dites que 'il' a dû déménager au Québec et renoncer peut-être à certains gains personnels.

M. Forster: Non, je crois que vous m'avez mal compris.

M. Epp: C'est pour cela que je vous demande une explication.

M. Forster: Qu'il avait peut-être raté une occasion d'avancer dans le gouvernement libéral.

M. Epp: Et qui est cette personne?

M. Forster: Excusez-moi. M. Mackasey. M. Mackasey avait, en déménageant au Québec et en se portant candidat aux élections provinciales, renoncé peut-être à des possibilités d'avancement sur la scène fédérale, à Ottawa.

M. Epp: Merci, monsieur Forster.

Merci, monsieur Colletette.

Le président: Monsieur Colletette.

M. Colletette: Le dernier point que je veux soulever, monsieur Forster—et je sais que votre conseiller juridique a assisté à nos séances antérieures—concerne certaines affirmations discutables faites par M. Harrison et certains doutes concernant la cohérence et la véracité de son témoignage, ici et devant le syndic de faillite. Jeudi après-midi, il a répondu, sous serment, à une de mes questions, et malheureusement, nous n'avons pas encore la transcription, mais cela se trouve à la page 46b-1f, je crois. En haut du document se trouve le numéro 35a-1, la première page, et cette citation se trouve à la page 46b-1f.

Le président: Pourriez-vous être plus précis, monsieur Colletette, parce que tous les membres du Comité n'ont pas encore les bleus.

M. Colletette: Il s'agit de la réunion de jeudi après-midi, et on voit en haut de la page: Séance de l'après-midi, jeudi, le 14 avril 1983, 15h37. M. Lachance invoque le Règlement en bas de la page. Cette page est numérotée 35a-1, et je parle de la page 46b-1^e et 1f.

Le président: Il suffira de lire distinctement la citation.

M. Colletette: Très bien. Voici la question:

[*Texte*]

Mr. Collette: There is just one final question on this round, Mr. Chairman. We have established there were no notes signed on the loan with the Bank of Montreal, of course, but who gave approval?

Mr. Harrison: You are asking me who in the Bank of Montreal?

Mr. Collette: Yes.

Mr. Harrison: Across the street in the Bank of Montreal. If you do not mind, I will expand a little bit. I was partner in charge of Touche Ross in Ottawa from 1975 to 1978. I lived in Rockcliffe. I was virtually, maybe two blocks away, a neighbour of Gordon Williamson, the senior person for the Bank of Montreal in Ottawa.

Mr. Collette: Gordon?

Mr. Harrison: Gordon Williams. Williamson, it is a typographical error. I am sorry, they said Williamson here the other day and I have not used his name in two years. So I knew Gordon reasonably well. I mean it was closer to my time when I left, etc., etc. So, when I wanted to talk to him about this proposal, I came up and saw him. I just basically phoned him and said, I will come up and see you. So he knows it is closer to my time when I left Ottawa, etc., etc. So when I wanted to talk to him about this proposal, I came up and saw him. I mean, I just basically phoned him and said, I am coming up to see you. So he knows me. He still knows me and . . . Obviously, he is too senior in the local branch for this kind of transaction.

And then he goes on to describe his relationship with Mr. Thain.

Mr. Harrison: I do not know what Mr. Thain's title is, but I used to play tennis with Jim Thain, so I know Jim Thain fairly well, and Jim Thain was the person at the bank for this kind of thing.

And he goes on and talks about Al Warren, who is underneath Jim Thain, and they used to know each other because they had the bank at the corner of St. Laurent and the 417, "so I know him well, too". And he mentions Mr. Forster on further. He goes on and says:

The other two people in the bank that are involved, I only knew one of them, his name was Max Forster, and the bank had volunteered him as a witness. I never in my life worked on this transaction anyway with Pierre Macdonald.

So, Mr. Forster has said that he did not know Mr. Harrison before this arrangement, but it is obvious that Mr. Harrison did; and Mr. Harrison and Mr. Williams knew each other. There seems to be a cosy relationship; yet a little earlier, in reply to a question, Mr. Williamson said that he had not discussed this arrangement with Harrison.

Mr. Williams: This is correct.

Mr. Collette: So who is telling the truth, Mr. Williams?

Mr. Williams: I know what I am . . .

[*Traduction*]

M. Collette: J'ai une dernière question pour ce tour, monsieur le président. Nous avons établi qu'aucun billet n'a été signé concernant ce prêt avec la Banque de Montréal, mais qui a donné l'approbation?

M. Harrison: Vous me demandez qui, de la Banque de Montréal?

M. Collette: Oui.

M. Harrison: Il s'agit de la succursale de la Banque de Montréal de l'autre côté de la rue. Si vous me le permettez, je vais vous donner quelques détails supplémentaires. J'étais le partenaire responsable de la société Touche Ross, à Ottawa, entre 1975 et 1978. J'ai habité à Rockcliffe. J'étais presque un voisin, j'étais à deux pâtés de maisons, de Gordon Williamson, le responsable de la Banque de Montréal à Ottawa.

M. Collette: Gordon?

M. Harrison: Gordon Williams. Williamson est une erreur typographique. Je m'excuse, ils ont dit Williamson, ici, l'autre jour, et je n'ai pas mentionné son nom depuis deux ans. Donc, je connaissais Gordon assez bien. C'était vers l'époque où je suis parti, etc., etc. Donc, quand j'ai voulu lui parler de cette proposition, je suis venu le voir. En somme, je lui ai téléphoné et je lui ai dit que je viendrais le voir. Il sait que c'est vers l'époque où j'ai quitté Ottawa, etc., etc. Quand j'ai voulu lui parler de cette proposition, je suis venu le voir. Je veux dire, je lui ai téléphoné, en somme, et je lui ai dit: je viens te voir. Donc, il me connaît. Il me connaît toujours et . . . Évidemment, son poste est trop important dans la succursale pour qu'il s'occupe de ce genre de transaction.

Ensuite, il commence à parler de ses rapports avec M. Thain.

M. Harrison: Je ne sais pas quel est le titre de M. Thain, mais on a déjà joué au tennis ensemble; donc, je connais Jim Thain assez bien, et Jim Thain était la personne qui s'occupait de ce genre d'affaires à la Banque.

Ensuite, il commence à parler de Al Warren, qui est sous la responsabilité de Jim Thain, et comment ils se connaissaient parce qu'ils travaillaient à la banque, à l'angle de Saint-Laurent et de la 417, «donc, je le connais bien, aussi». Plus tard, il parle de M. Forster en disant:

Quant aux deux autres personnes de la banque qui ont participé, je n'en connaissais qu'une, elle s'appelait Max Forster, et la banque l'a proposé comme témoin. Je n'ai jamais travaillé, en ce qui concerne cette transaction du moins, avec Pierre Macdonald.

M. Forster a dit qu'il ne connaissait pas M. Harrison avant cet arrangement, mais il est évident que M. Harrison le connaissait; et M. Harrison et M. Williams se connaissaient. On semble former un petit groupe d'amis; pourtant, en réponse à des questions antérieures, M. Williamson a affirmé ne pas avoir discuté de cet arrangement avec Harrison.

M. Williams: C'est exact.

M. Collette: Qui dit la vérité, Monsieur Williams?

M. Williams: Je sais ce que je dis . . .

[Text]

Mr. Collenette: At that point I think I should stop, Mr. Chairman, because it is quite obvious from other examples of inconsistencies in Mr. Harrison's testimony, if we accept the word of Mr. Williamson under oath—Williams, sorry . . .

The Chairman: Williams. You obviously do not know him well.

Mr. Collenette: I am pleased to say I do not.

—that there are inconsistencies that are continuing between Mr. Harrison's testimony between here and the bankruptcy and, of course, what we have heard from Mr. Williams. So I will just reserve for a while and come back later.

The Chairman: I wonder, just to clarify, whether Mr. Thain dealt with this matter with Mr. Harrison, because I believe that testimony indicates that he had dealt with Mr. Thain.

Mr. Collenette: I suppose it does have a bearing, but I really wanted to get at the actual contradiction between what Mr. Williams has said this morning and what Mr. Harrison alleged on Thursday. But if Mr. Thain would like to offer any comments, since I have implicated him, that would be fine.

The Chairman: Mr. Thain.

• 1115

The Chairman: Mr. Thain.

Mr. Thain: Mr. Harrison did call the office and discussed the proposal first with Mr. Warren, the account manager. There was no discussion with me at that time. I received a memorandum following the meeting with Mr. Warren.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go back, if I may, Mr. Chairman, to this matter of the loan to 109609. What we get in terms of information is rather incomplete, or shows my ignorance of bank activities, I do not know which of the two, but maybe you could explain it better to me. You were referring to a revolving loan and, at some point, I think it was Mr. Forster who said it was a floating rate that applied to that loan. I would assume that there must have been either some sort of monthly statement to 109609 for monthly remittances on the loan, or some sort of automatic withdrawal form signed to remove from the account the monthly interest payments on the loan, or some sort of arrangement for the interest to be paid from time to time on that loan.

In your opening declaration you give an account, on page 4, of the transaction on the account 109609, first on the cheques payable to 109609—and there are three of those, and that is not in contention—and then on some internal transaction of 109609 through the issue of two cheques, one for \$1,000 and the other for \$8,000, and those are the two cheques that have been presented. Then your records show that there was an interest payment of \$7,500 on March 9, 1982, and then on July 15 the sum of \$13,485 was applied against interest due on the loan.

It does not seem to be very orderly, if I may say so, in terms of getting the interest on that loan. I would have to have it

[Translation]

M. Collenette: Je crois que je devrais m'arrêter ici, monsieur le président, parce qu'il est évident, compte tenu d'autres exemples d'incohérence dans le témoignage de M. Harrison, que si nous acceptons l'affirmation, faite sous serment par M. Williamson . . . je m'excuse, Williams . . .

Le président: Williams. On voit que vous ne le connaissez pas bien.

M. Collenette: Heuseusement que je ne le connais pas.

. . . qu'il y a encore des incohérences, dans le témoignage de M. Harrison, entre ce qui a été dit ici et lors de l'audience de faillite, et des contradictions avec M. Williams. Je vais m'arrêter maintenant et revenir à la question tout à l'heure.

Le président: Je crois que nous pourrions demander si M. Thain a parlé de cette question avec M. Harrison, selon ce que prétend le témoignage.

M. Collenette: Je suppose que cela a un rapport, mais je voulais surtout souligner la contradiction entre les propos de M. Williams ce matin et les allégations faites par M. Harrison jeudi. Mais si M. Thain voulait faire des commentaires, puisque je l'ai impliqué, ce serait bien.

Le président: Monsieur Thain.

Le président: Monsieur Thain.

M. Thain: M. Harrison nous a en effet téléphoné et a discuté de cette proposition avec M. Warren, directeur des comptes. À l'époque, je n'étais pas mêlé à la discussion. J'ai reçu un aide-mémoire après son entretien avec M. Warren.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir, si vous le permettez, à cette question du prêt accordé à la société numérotée 109609. Les renseignements ne sont peut-être pas complets, ou c'est peut-être moi qui ne comprend pas suffisamment les modalités de fonctionnement des banques. Quoi qu'il en soit, vous avez évoqué un prêt renouvelable, et M. Forster a ajouté que le prêt avait été accordé à un taux d'intérêt fluctuant. Des états de compte mensuels ont dû être envoyés à la société 109609, à la réception des remboursements mensuels du prêt, et il doit également y avoir des pièces justificatives pour les paiements mensuels des intérêts dus sur le prêt.

Vous expliquez, à la page 4 de votre déclaration, les transactions effectuées pour le compte de la firme 109609, premièrement en ce qui concerne les chèques dus à la firme, ce qui n'est pas en cause, et deuxièmement en ce qui concerne des transactions internes de la firme, transactions effectuées par l'émission de deux chèques, dont l'un pour un montant de \$1,000, et l'autre de \$8,000; il s'agit de deux chèques qui ont été présentés. D'après les documents, \$7,500 d'intérêts auraient été payés le 9 mars 1982, et \$13,485 le 15 juillet.

Cela ne me paraît pas une façon tout à fait habituelle de payer des intérêts sur un emprunt. Je voudrais savoir plus

[Texte]

better explained to me how it is exactly that this account worked. I have to suggest one thing: let us not forget that this \$400,000 loan was a loan to a company without any assets whatsoever, except for that promisory note by Les Ateliers d'Usinage, and I would suspect that in a case like this the bank would be scrutinizing very closely the remittances on a loan of that nature from a company that has no assets, to make sure that everything was in order. Maybe someone would like to comment on the way that account was operated.

Mr. Forster: Yes. You said it was not exactly orderly and it was not, in fact. The customer can make a payment by issuing a cheque or it can be charged to his account, if the funds are in there. The branch, I believe, expected to be receiving the cheques directly to be applied on the loan interest and they were not aware, at the time, that the deposits had been made to the account. They were, at that time, during that period, chasing Mr. Harrison in order to find out why they had not received these. Then, of course, it was discovered that the money was, in fact, in the account. So that \$13,485, which was taken in July, represented the interest for the first three months. If they had been aware that the deposit of \$7,500 had been made on, say, December 8, then when the interest was due at the end of the month they would simply have charged it to the account. So the account was not operated in the normal fashion because of a mistake internally.

Mr. Lachance: Are you trying to tell me that there was no way in which the officers of the branch that held the account 109609 could not check in that account as to whether the money had been deposited? It is hard for me to understand how you could not have checked your own accounts.

Mr. Forster: They could check but, unfortunately, they did not; that is, unfortunately, the fact.

Mr. Lachance: They did not.

Mr. Forster: They did not.

Mr. Lachance: This \$13,485 on July 15 . . . that is the final transaction on 109609—was that amount the exact balance of what was left in 109609's account in your branch?

• 1120

Mr. Forster: I think I will have to defer that to Mr. Thain.

Mr. Thain: I believe it was. We have the statement here.

Mr. Lachance: Now, was that amount seized by the bank or was it paid by the officers of the company?

Mr. Thain: We debited the account and applied it on the interest.

Mr. Lachance: And applied it on the interest?

Mr. Thain: Yes, of the numbered company.

Mr. Lachance: I would like now to go back to the writing off of the account. Of course, we are faced here, Mr. Chairman, with companies that are linked one to the other, but there is one name that did not come up with our witnesses this morning. That is Lord's Inn. I would like to check with the

[Traduction]

précisément comment ce compte fonctionnait. Il ne faut pas oublier en effet que ce prêt de \$400,000 avait été accordé à une société ayant pour seul avoir le billet à ordre des Ateliers d'usinage; or, en pareil cas, je pense qu'une banque surveillerait de très près les modalités de remboursement du prêt en question. Quelqu'un pourrait-il nous donner plus de détails à ce sujet?

M. Forster: C'est vrai que l'on pourrait parler de façon pas tout à fait habituelle. Les clients peuvent effectuer un paiement soit en émettant un chèque, soit en débitant leur compte, à condition qu'il y ait de l'argent dans leur compte, bien entendu. La banque s'attendait à recevoir les chèques en paiement des intérêts sur le prêt, ne sachant pas, à l'époque, que l'argent avait été déposé dans le compte. Ils cherchaient justement à savoir de M. Harrison pourquoi ce chèque n'était pas arrivé. Ce n'est que plus tard qu'on s'est aperçu que l'argent se trouvait dans le compte. Ces \$13,485, pris au mois de juillet, correspondaient aux intérêts dus pour les trois premiers mois. S'ils avaient su que \$7,500 avaient été déposés le 8 décembre, ils auraient, à la fin du mois, au moment de l'échéance des intérêts, débité le compte de ce montant. Il y avait donc eu une erreur, ce qui explique cette anomalie.

M. Lachance: Vous voulez dire que les employés de la banque en question n'avaient pas le moyen de vérifier si l'argent avait bien été déposé au compte de la société 109609? Je n'arrive pas à comprendre pourquoi ils ne pouvaient pas vérifier leurs propres comptes.

M. Forster: Ils pouvaient les vérifier, mais malheureusement, ils ne l'ont pas fait.

M. Lachance: Ils ne les ont pas vérifiés.

M. Forster: Non.

M. Lachance: La dernière transaction de la société 109609, en date du 15 juillet, et portant sur \$13,485, constitue-t-elle le solde exact du compte de la firme en question dans votre banque?

M. Forster: Je demanderai à M. Thain de vous répondre.

M. Thain: Je crois bien que oui. Nous avons la pièce justificative à l'appui.

M. Lachance: Ce montant a-t-il été saisi par la banque, ou bien a-t-il été payé par les employés de la société?

M. Thain: Nous avons débité le compte pour le paiement des intérêts.

M. Lachance: Pour le paiement des intérêts, dites-vous?

M. Thain: Oui, les intérêts de la société numérotée.

M. Lachance: Je voudrais maintenant revenir à la liquidation du compte. Toutes ces sociétés ont des liens entre elles, mais il y en a une qui n'a pas été évoquée par notre témoin ce matin, notamment Lord's Inn. Les témoins affirment que les comptes de la société 109609 ont été clôturés et que le prêt a

[Text]

witnesses a certain sequence here. They say that 109609's account was closed and then that the loan was written off by the company. Now we were never given the impression that 109609 is actually in bankruptcy. We were told by Mr. Harrison that 109609 has been taken over by a Bermudian company, which is Lord's Inn—and you correct me if I am wrong—and that Lord's Inn was taken over by Mr. Harrison himself when his own loan to Les Ateliers d'Usinage was forfeited and he took over the shares of Lord's Inn. And Lord's Inn, in turn, owns Labec. And he told us, Mr. Harrison always, that Lord's Inn assets, including those of 109609 and Labec, are in the process of being liquidated. And he also told us that Labec has assets of some sort, a building and some office furniture and things of that nature.

Are the Bank of Montreal officers aware of the exact status of 109609 with regard to Lord's Inn being now the owner of that company, along with other companies, and are those assets now being liquidated?

Mr. Forster: No, I am not familiar with that. I did not know until it came out at this meeting that there had been subsequent transactions in connection with the numbered company.

Mr. Lachance: In other words, you have not laid a claim of any sort with either Lord's Inn Company or Labec to try to chase after your \$400,000?

Mr. Forster: I would have to get legal advice, I suppose, in a sense, but we have made a demand for payment on 109609 and we kind of do not think or go past that. The only company we can lay claim against is the numbered company, and if we were to proceed with it then what we could do would be to obtain judgment against them in some such form. But the only assets that we could sort of acquire through such an action are the assets of 109609 itself.

Mr. Lachance: Granted, but . . .

Mr. Forster: Yes, I think I could maybe explain it a little bit that if, in fact, which is more than likely, the shares of 109609 was the asset which was actually acquired, we cannot touch the shares.

Mr. Lachance: Okay. So in effect you have not been trying to go after the parent company or . . . ?

Mr. Forster: No, we have no legal means of doing that.

Mr. Lachance: I understand. But in the event that Mr. Harrison, who is still the same person operating Lord's Inn and the other company, since he has taken over, or he is alleged to have taken over, you have not tried any way to tie in Mr. Harrison to the fact that he was the one person behind 109609 and that other companies are in the process of being liquidated, 109609 having been bought by Lord's Inn?

Mr. Forster: Well, he is the signing officer and the president of the corporation but I do not think he has any personal liability.

Mr. Lachance: I am not sure that has come up yet. Do you know who was actually the executive officer for 109609 when the account was effectively seized, or closed, or emptied on July 15, 1982?

[Translation]

été annulé. Or, personne, jusqu'à présent, n'a prétendu que la société 109609 ait fait faillite. D'après M. Harrison, la 109609 a été reprise par une firme immatriculée aux Bermudes, Lord's Inn, et par la suite, Lord's Inn a été reprise par M. Harrison, lorsque l'argent qu'il avait prêté aux Ateliers d'usinage a été perdu. Or, la firme Labec appartient à Lord's Inn. Toujours d'après M. Harrison, l'actif de Lord's Inn, y compris l'actif de la société 109609 et de Labec, est en voie de liquidation. L'actif de Labec comporterait un immeuble, des meubles de bureau, etc.

La direction de la Banque de Montréal était-elle au courant du fait que la société 109609, ainsi que d'autres firmes, avait été reprise par Lord's Inn et que tous ses actifs étaient actuellement en voie de liquidation?

M. Forster: Non, je ne le savais pas. Ce n'est qu'au cours de cette réunion que j'ai appris qu'il y avait eu d'autres transactions impliquant la société numérotée.

M. Lachance: Vous n'avez donc aucune créance sur Lord's Inn ou la Labec pour récupérer vos \$400,000.

M. Forster: Je devrais peut-être consulter un juriste, mais, à ma connaissance, tout ce que nous avons fait jusqu'à présent, c'est soumettre une demande de remboursement à la firme 109609. Nous n'avons de créance que sur la firme numérotée, et si nous décidions d'exiger le remboursement de notre créance, nous pourrions, j'imagine, obtenir un règlement judiciaire. Mais cela nous permettrait de saisir uniquement l'actif de la société 109609.

M. Lachance: D'accord, mais . . .

M. Forster: Si les actions de la firme 109609 ont été vendues, nous ne pouvons plus rien faire.

M. Lachance: D'accord. Donc, vous n'avez pas essayé de faire quoi que ce soit auprès de la société mère.

M. Forster: Nous ne pouvons pas le faire au point de vue juridique.

M. Lachance: Je vois. Mais étant donné que M. Harrison a repris Lord's Inn et l'autre société, vous ne devriez pas essayer d'en profiter pour faire valoir que la société 109609 appartenait à M. Harrison et que ces deux autres sociétés sont en voie de liquidation, alors que la 109609 a été reprise par Lord's Inn?

M. Forster: M. Harrison est le fondé de pouvoir et le président, mais il n'est pas personnellement responsable.

M. Lachance: Pourriez-vous nous dire qui était le président-directeur général de la société 109609 au moment où le compte a été clôturé, le 15 juillet 1982?

[Texte]

Mr. Forster: There has been no change from the original documentation that we have, in which Robert Harrison is the president and signing officer of the corporation. We have never had any notification of change of officers.

• 1125

Mr. Lachance: Who will actually have advised Mr. Harrison, in his capacity as signing officer for that company on July 15, that that amount of \$13,540.85 had been applied to the interest.

Mr. Forster: They would get a copy of their monthly statement—the current account statement.

Mr. Lachance: I now go back to the fact that there is almost six months, or five months, between the first interest payment of \$7,500 to the July 15 awakening of the bank, if I may say, when you took the money out of the account. Why has it taken five months for anything to happen on that loan? Were there any written communications between the bank and the officers of the company during that time?

Mr. Forster: Mr. Thain could tell you if there are any written communications, but I can say that the branch were following up through that process. You can confirm that we received a series of post-dated cheques for the interest which were incorrectly drawn and there was another series of cheques which replaced them. When the interest was not being maintained up-to-date, Mr. Thain advised me that this was the case and both he and I talked to Harrison. Mr. Harrison said that there was a temporary cashflow shortage of the company; that this would be of short duration; that the payments would be resumed, and in his conversation with me he said that there was other income which could be available to see that the interest was met. It was not too long after that that we learned that Les Ateliers had been placed into trusteeship.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Lachance: I just have one last question, Mr. Chairman, if I may.

The basis of the fact that the Bank of Montreal lent \$400,000 to 109609 was a promissory note dated November 26, 1981, by Les Ateliers d'Usinage Hall and that you had it in your possession. On the same day—I think it is the same date, but in any case, very shortly afterwards if not the same day—there was an agreement between 109609 and Les Ateliers d'Usinage for a \$7,500 monthly retainer, if you may call it that, for 10 years. Were you aware of that contract between Les Ateliers d'Usinage and 109609? Was it brought to your attention?

Mr. Forster: I described earlier that when we had the meeting they had informed me that it was in this manner that the funds necessary to meet the interest would be transferred from Les Ateliers to the numbered company. I had no idea what the contract was and I had no idea what the amount was. I subsequently learned, because the branch was advised verbally, that the contract was for a monthly payment of \$7,500 and this, of course, was confirmed by the depositing of cheques in that amount.

[Traduction]

M. Forster: D'après les documents en notre possession, M. Robert Harrison était le président et le fondé de pouvoir de la société; on ne nous a pas signalé de modification quelconque à cet égard.

M. Lachance: Qui est-ce qui a fait savoir à M. Harrison, à l'époque fondé de pouvoir de la société, que le 15 juillet, la somme de \$13,540.85 avait été versée à titre d'intérêts?

M. Forster: Ils ont obtenu un extrait de compte mensuel pour leur compte courant.

M. Lachance: Cinq ou six mois s'étaient écoulés entre la date du premier paiement d'intérêts d'un montant de \$7,500, le 15 juillet, lorsque vos yeux se sont dessillés et que vous avez vidé le compte. Comment se fait-il que vous ayez attendu cinq mois avec ce prêt? Y a-t-il eu un échange de correspondance entre la banque et la direction de la société pendant cette période?

M. Forster: M. Thain vous dira s'il y a eu un échange de correspondance; mais je puis vous assurer que nous suivions toute cette affaire de près. Nous avions reçu une série de chèques postdatés pour le paiement de ces intérêts, chèques qui avaient été mal libellés et qui avaient par la suite été remplacés par une autre série de chèques. Lorsqu'il s'est avéré que le remboursement des intérêts n'était pas à jour, M. Thain me l'a signalé et nous en avons discuté avec M. Harrison. Ce dernier nous a expliqué qu'il avait des difficultés de trésorerie, mais que cela ne durerait pas et que les remboursements reprendraient sous peu. Il m'avait d'ailleurs assuré qu'il avait d'autres sources de revenu qui pourraient éventuellement servir au remboursement des intérêts. Peu de temps après, nous avons appris que les Ateliers avaient été mis sous tutelle.

Le président: Votre temps de parole est épuisé.

M. Lachance: Une dernière question, si vous le permettez, monsieur le président.

La Banque de Montréal a prêté \$400,000 à la société 109609 sur la foi d'un billet à ordre en date du 26 novembre 1981, établi par les Ateliers d'usinage Hall, billet en votre possession. Ce même jour, ou peu de temps après, la société 109609 et les Ateliers d'usinage ont convenu de verser un émolument mensuel, si je puis dire, de \$7,500 par mois, pendant 10 ans. Étiez-vous au courant de cet accord entre les Ateliers d'usinage et la société 109609?

M. Forster: Je vous ai déjà dit qu'au cours de notre entretien, il m'avait expliqué que c'est de cette façon que l'argent nécessaire pour le paiement des intérêts serait transféré des Ateliers d'usinage à la société numérotée. Je n'étais pas le moins du monde au courant de cet accord. Ce n'est que plus tard que nous avons été avisés oralement qu'un accord avait été conclu pour le versement mensuel de \$7,500, et des chèques d'un montant correspondant ont été déposés à la banque.

[Text]

Mr. Lachance: Did you know that this contract could be foregone at the sole whim of Mr. Bruyère?

Mr. Forster: We had no idea what the contents of the contract were.

Mr. Lachance: How did you get the term five years that you bring in in page two of your testimony?

Mr. Forster: Why did we establish five years?

Mr. Lachance: Why did you put it:

... and it was proposed that Hall Engineering issue a five-year note in favour of 109609 with interest payable monthly.

Where do you take this five-year?

Mr. Forster: We took the five years because this was a proposal, as it was presented in its original form, to assist Mr. Mackasey, who could not carry the portfolio in other words. They would buy the portfolio of approximately \$200,000 for \$400,000; place the portfolio with a brokerage firm with instructions to suitably manage it, in the expectation and hope that the market would turn around, and they would make judicious investment judgments, so that by the five years the principal amount would have been returned to say close to the \$500,000 mark. If that took place earlier then the company would be free, of course, to sell the securities and apply the proceeds against the loan and extinguish the loan.

• 1130

I asked specifically at the time: If you do not obtain that objective within the five years, what would you propose to do? I was told that more than likely they would continue to carry the portfolio in such a fashion—that is the company, Les Ateliers, represented by Mr. Bruyère—but understood that the loan, at the date the five-year period was up, would be retired. That was the understanding.

Mr. Lachance: All those negotiations were lead by Mr. Harrison on behalf of Mr. Mackasey.

Mr. Forster: Yes, all the negotiations, when you get to the specifics, were handled by Mr. Harrison.

Mr. Lachance: Is there any official of the bank—and I am addressing the four of them now—who discussed, directly or indirectly, that transaction we are referring to with Mackasey, personally?

Mr. Forster: Are you talking about the \$400,000?

Mr. Lachance: I am talking about that transaction that originally involved Labec and that finally became 109609.

Mr. Forster: I cannot recall; but at my meeting with Mr. Mackasey at the time I gave it, October 29, I cannot remember whether, in fact, that was in precise details. I think it was already being shaped up at that time, so that could have been alluded to. I cannot say it was not.

Mr. Lachance: What about the others?

Mr. Forster: Nobody else, I do not think, would ...

[Translation]

M. Lachance: Saviez-vous que M. Bruyère était libre, à tout moment, d'annuler cet accord?

M. Forster: Nous n'avions aucune idée quant aux conditions et modalités de l'accord.

M. Lachance: Comment avez-vous établi l'échéance de cinq ans figurant à la page 2 de votre déposition?

M. Forster: Pourquoi nous avons établi une échéance de cinq ans?

M. Lachance: Oui. Vous dites notamment:

... il a été proposé que la firme *Hall Engineering* émette un billet à ordre de cinq ans à l'ordre de la société 109609, les intérêts étant dus mensuellement.

Pourquoi avez-vous fixé un terme de cinq ans?

M. Forster: C'est une proposition qui avait été faite pour venir en aide à M. Mackasey, qui ne pouvait plus payer le portefeuille d'actions. Il rachèterait ce portefeuille d'une valeur approximative de \$200,000 pour \$400,000; le portefeuille serait ensuite remis à une agence de courtage qui serait chargée de le gérer, dans l'espoir que les valeurs remonteraient et que l'argent ayant été judicieusement investi, au bout de cinq ans, le principal atteindrait \$500,000. Si cet objectif était atteint plus tôt, la société serait libre de vendre les actions et d'utiliser le bénéfice ainsi réalisé pour rembourser le prêt.

Je leur avais demandé à l'époque ce qu'ils comptaient faire s'ils ne parvenaient pas à réaliser leurs objectifs au bout de cinq ans. Il m'a répondu que les Ateliers, représentés par M. Bruyère, conserveraient le portefeuille d'actions, mais que, en tout état de cause, le prêt serait remboursé au bout de ces cinq ans.

M. Lachance: C'est M. Harrison qui a mené toutes ces négociations au nom de M. Mackasey.

M. Forster: Oui, toutes ces négociations ont été menées par M. Harrison.

M. Lachance: Un des quatre responsables de la Banque a-t-il jamais discuté de cette transaction en personne avec M. Mackasey?

M. Forster: Vous voulez dire le \$400,000.

M. Lachance: Je parle de la transaction qui a commencé avec Labec et qui s'est terminée par la firme 109609.

M. Forster: Je ne me souviens pas exactement. Je ne me souviens pas si lors de ma rencontre avec M. Mackasey le 29 octobre on en a discuté en détail. On l'a peut-être mentionné, car il en était déjà question, mais je ne pourrais pas vous dire au juste.

M. Lachance: Et les autres responsables?

M. Forster: Non, je ne pense pas que quelqu'un ait ...

[Texte]

Mr. Thain: Mr. Chairman, with the exception of the reference to Mr. Warren before the matter was referred to Mr. Forster, that was the only party who had discussions prior to Mr. Forster's being involved.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: There is one point, in responding to Mr. Collenette's question, I was not just clear on. You said you were not able to go to the guarantor when 109609 was not able to meet its financial commitment. That is because Les Ateliers had gone into bankruptcy.

Mr. Forster: Yes, I should make it clear again, though; it is not a guarantor. What we had was a bill of exchange, a promissory note, that was enforceable in law, which 109609 pledged to us. So the actual process would be that, if the payments were not made on the note, we would make a claim against 109609. 109609 should, in the ordinary course, go to Les Ateliers, or we could realize on that as security and make a direct claim against Les Ateliers. Now, we did not proceed to any extent with that, because it was in trusteeship.

The Chairman: And the other company, Labec, had no responsibility in the matter.

Mr. Forster: No legal responsibility, no.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Smith: Just a minute, where am I on the list?

The Chairman: Oh, I am sorry.

Mr. Thain: May I just clarify a statement I made before? Following the meeting with Mr. Warren, I recall that Mr. Harrison did discuss in general detail the particular transaction with me on the telephone.

The Chairman: Mr. Smith, I think you had... Or was it Mr. Cook who had something there?

Mr. Smith: No, I was just calling the Chair's attention to the fact that Mr. Thain wanted to comment on that. That is all.

The Chairman: Okay. Mr. Stevens.

Mr. Cook: Well, just a second now, that would be a second round. We finish the first round first, do we not?

The Chairman: I am sorry, Mr. Cook. I will ask Mr. Stevens to stand down. Mr. Cook goes ahead of you.

Mr. Cook: Mr. Forster, what was the value of the portfolio of stocks we are talking about as of January 1981?

Mr. Forster: As of January 1981, I cannot answer what the portfolio was as it was later; but the value of the portfolio held by the bank at that particular time—and I think the date I have in mind is January 8—the market value was \$388,000.

Mr. Cook: It was \$388,000. I note from your statement that 109609 opened an account at the Bank of Montreal on November 26, 1981. Was there any account prior to that date for 109609 Canada Limited in any branch of the Bank of Montreal?

[Traduction]

M. Thain: Avant que M. Foster ne s'occupe de ce dossier, seul M. Warren s'en était occupé.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Je n'ai pas bien saisi ce que vous avez dit en réponse à la question posée par M. Collenette. Vous avez dit notamment que vous n'aviez pas pu prendre contact avec le garant lorsque la Société 109609 s'est trouvée dans l'impossibilité d'honorer ses obligations financières, Les Ateliers ayant fait faillite.

M. Forster: Il ne s'agit pas à proprement parler d'un garant. Nous avons un billet à ordre exécutoire qui nous avait été remis à titre de garantie par la firme 109609. Si les remboursements n'étaient pas effectués à temps, nous pouvions saisir la firme 109609. La firme 109609 pouvait à son tour se retourner contre les Ateliers ou nous pouvions nous-mêmes attaquer les Ateliers. Nous n'avons pas pu le faire, les Ateliers ayant été mis sous syndic.

Le président: La firme Labec n'avait aucune responsabilité.

M. Forster: Pas de responsabilité juridique.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

M. Smith: Quand viendra mon tour?

Le président: Je m'excuse.

M. Thain: Je voudrais apporter une précision. Après la réunion avec M. Warren, je me souviens que M. Harrison m'a parlé au téléphone des modalités de cette transaction.

Le président: Est-ce M. Smith ou M. Cook qui a demandé la parole?

M. Smith: Je voulais simplement vous faire remarquer que M. Thain avait demandé à ajouter un mot.

Le président: Parfait.

M. Stevens: M. Cook entamerait ainsi le deuxième tour. Il faudrait quand même commencer par finir le premier.

Le président: Je m'excuse, monsieur Cook. Vous aurez la parole avant M. Stevens.

M. Cook: Quelle était la valeur du portefeuille d'actions en janvier 1981?

M. Forster: Le 8 janvier 1981, ce portefeuille d'actions détenu par la banque valait \$388,000.

M. Cook: Trois cent quatre-vingt-huit mille dollars, dites-vous? D'après votre déclaration, la Société 109609 a ouvert un compte à la Banque de Montréal le 26 novembre 1981. La Société 109609 avait-elle un compte auprès d'une succursale quelconque de la Banque de Montréal avant cette date?

[Text]

Mr. Forster: Not to my knowledge.

Mr. Cook: Would you have full knowledge of all accounts?

• 1135

Mr. Forster: No, unfortunately we do not have a system, or the system does not permit you to put an inquiry into it and say: Is there anywhere in the Bank of Montreal an account by that number?

Mr. Cook: Mr. Thain, was there any 109609 account at the branch in Ottawa prior to November 26?

Mr. Thain: No, there was not.

Mr. Cook: There was not. Okay, thank you.

Mr. Thain, when somebody approaches you in connection with a loan of \$400,000, do you not at the branch level do your own brief investigation, prepare a report on that to send forward to higher authority?

Mr. Thain: Yes, we normally would.

Mr. Cook: And normally do you not attach your own recommendation to that?

Mr. Thain: Yes, we do.

Mr. Cook: Did you recommend this loan?

Mr. Thain: Yes, I did.

Mr. Cook: And then it went to Mr. Forster?

Mr. Thain: It did.

Mr. Cook: Right. Mr. Forster, do the officials in your department not normally check the work of the branch in a case like that before it comes to your desk?

Mr. Forster: If a normal credit application comes in that is in excess of the branch's special limit, it would normally go through our divisional credit department, which reports to me.

Mr. Cook: Did that happen in this case?

Mr. Forster: Yes, it did.

Mr. Cook: I see. And they recommended the loan?

Mr. Forster: The final loan, yes.

Mr. Cook: They recommended the loan as well.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Cook: And then to you, who granted the loan. Is that correct?

Mr. Forster: Well I was involved. Our particular process at that time does not require me to sign a specific authorization. The credit function has the authority, which I have delegated to it, to sign an approval of a loan back to a branch.

[Translation]

M. Forster: Pas à ma connaissance.

M. Cook: Êtes-vous normalement au courant de tous les comptes qui existent?

M. Forster: Malheureusement, nous n'avons pas de mécanisme qui permette de déterminer s'il existe, à la Banque de Montréal, un compte qui porte un certain numéro.

M. Cook: Pouvez-vous nous dire, monsieur Thain, si la compagnie 109609 avait un compte à la succursale d'Ottawa avant le 26 novembre?

M. Thain: Elle n'en avait pas.

M. Cook: Elle n'en avait pas. D'accord, merci.

Lorsque quelqu'un demande d'emprunter \$400,000, la succursale ne fait-elle pas une petite enquête, dont les résultats sont transmis au siège social?

M. Thain: Normalement, oui.

M. Cook: Et il serait normal que vous donniez aussi votre opinion?

M. Thain: Oui. C'est ce qu'on fait d'habitude.

M. Cook: Avez-vous recommandé que le prêt en question soit consenti?

M. Thain: Oui.

M. Cook: Ensuite, le dossier a été confié à M. Forster.

M. Thain: C'est exact.

M. Cook: Très bien. Lorsqu'un dossier de ce genre vous est soumis, monsieur Forster, les employés de votre département ne vérifient-ils pas le travail fait par la succursale?

M. Forster: Normalement, si l'on reçoit une demande de crédit dont le montant dépasse la limite que la succursale doit respecter, la demande est traitée par le département du crédit, qui relève de moi.

M. Cook: Et c'est ce qui se produit dans le cas que nous étudions?

M. Forster: Oui.

M. Cook: Je vois. Et on a recommandé que le prêt soit consenti.

M. Forster: Oui.

M. Cook: On a recommandé que le prêt soit consenti.

M. Forster: Oui.

M. Cook: On vous a donc soumis le dossier et vous avez consenti le prêt. Est-ce exact?

M. Forster: J'ai joué un rôle. Je ne suis pas tenu de signer une autorisation. Le département du crédit a l'autorité, autorité que je lui ai déléguée, d'approuver le consentement d'un prêt par une succursale.

[Texte]

Mr. Cook: Is there any reason, gentlemen, I cannot see those bank reports from Mr. Thain and from your own credit department that arrived on your desk in connection with this particular loan?

Mr. Forster: We can make those available.

Mr. Cook: Will you make those available?

Mr. Forster: Sure.

Mr. Cook: It is not that I am attempting to discredit you at all. The only thing is that remembrances today may be substantially different from what was actually written at the time of the loan. So I would like to know what the bank's thinking was at the time it was made.

Another reason for this is because there may be a conflict here. From what you have told us today, it is my understanding that you understood that at that point in time the \$187,000 stock portfolio was to be turned over to a broker in hopes that it would increase in value. Well we have totally conflicting testimony with that: that the reason a loan of \$400,000 was made was in order for the company to get operating capital, which was the stock portfolio. So I would like to see what the bank was told or what your reports indicate on that basis. I would like to have that information to contrast some of the other testimony with what you have told us today—if that is agreeable, gentlemen.

I do not want to pry into the bank, but we have a mess here that we would like to get clear.

Mr. Forster: Mr. Chairman, I am quite prepared to make anything available. I would point out that if we get the correspondence that has been requested, unless we blank it out it would reveal information concerning Mr. Mackasey's personal affairs beyond what has been dealt with in the committee this morning.

Mr. Smith: On a point of order. Perhaps the thing to do is for the officials from the bank to look at that and then answer Mr. Cook's question, because they would be under oath. If what he really wants to do is have their memories refreshed, that would refresh their memories; they could then answer the question under oath without disclosing personal matters relating to Mr. Mackasey that do not relate to this review.

The Chairman: Would that suggestion be agreeable around the table and with Mr. Forster?

Mr. Forster: You know, we have already looked at the files.

The Chairman: Well could you just respond, then—refresh your memory and respond to Mr. Cook's original questioning?

Mr. Forster: Mr. Cook, could you just say precisely what it is you wish to know?

Mr. Cook: Well that is where my difficulty is, gentlemen, and why I wanted to actually read the files. The difficulty here is that those things may suggest questions that may not occur to this committee. Let us face it, when you are questioning an opposing witness the thing that your witness relies upon is your inability to think of the right question. Now if I could look at

[Traduction]

M. Cook: Y a-t-il une raison pour laquelle je ne pourrais pas voir les rapports que vous avez reçus de M. Thain et du département du crédit concernant le prêt en question?

M. Forster: On pourrait vous les transmettre.

M. Cook: Vous pourriez me les transmettre?

M. Forster: Certainement.

M. Cook: Je ne cherche pas à vous discréditer. Seulement, il se peut que vous ne vous souveniez pas de ce qu'on a écrit à l'époque. Je voudrais savoir ce que la Banque avait en tête au moment de consentir le prêt.

Il se peut d'ailleurs qu'il y ait conflit. Il semble, d'après votre témoignage, que vous aviez l'impression qu'on remettrait à un courtier le portefeuille de \$187,000 dans l'espoir d'en accroître la valeur. Or, d'autres témoins nous ont dit le contraire: que le prêt de \$400,000 a été consenti pour permettre à la compagnie d'aller chercher du capital d'exploitation sous la forme des actions dont le portefeuille était composé. Je voudrais donc savoir ce qu'on a dit à la banque et ce que l'on a dit dans vos rapports. Je voudrais comparer votre témoignage à d'autres témoignages que nous avons entendus—si cela vous convient, messieurs.

Je ne veux pas fouiller dans les affaires de la Banque, mais il y a confusion et nous tenons à les démêler.

M. Forster: Je suis prêt, monsieur le président, à vous transmettre tous les documents. Je vous signale cependant que la correspondance que vous avez demandée contient des renseignements sur des aspects des affaires personnelles de M. MacKasey qu'on n'a pas traités ce matin, à moins qu'on en supprime certaines parties.

M. Smith: J'invoque le Règlement. Il faudrait peut-être demander aux employés de la banque de relire la correspondance et de répondre à la question de M. Cook; de toute façon, ils sont assermentés. Il s'agirait, pour eux, de se rafraîchir la mémoire, si c'est à cela qu'il tient; ils pourraient donc répondre à la question, sous serment, sans parler des aspects ou des affaires personnelles de M. MacKasey qui n'ont rien à voir avec la question à l'étude.

Le président: Vous êtes tous d'accord avec ce qu'on a proposé? Cela vous convient-il, monsieur Forster?

M. Forster: Vous savez, nous avons déjà relu nos dossiers.

Le président: Vous pourriez peut-être répondre à la question—vous rafraîchir la mémoire et répondre à la question de M. Cook.

M. Forster: M. Cook peut-il nous dire exactement ce qu'il veut savoir?

M. Cook: Voilà le problème, messieurs, et voilà pourquoi je tiens à lire les dossiers. Après avoir lu les dossiers, nous aurions peut-être des questions à poser qui ne nous seraient pas venues à l'esprit. Admettons que lorsqu'on interroge un témoin ce témoin compte sur le fait que vous ne saurez pas poser les bonnes questions. Si je pouvais étudier les documents, je

[Text]

those documents, then I will know what are the right questions without having to search around and go on for hours just to make sure I have not overlooked anything.

The Chairman: I think, Mr. Cook, what you are trying to establish is why the bank would give this loan, which in retrospect perhaps did not look that good—just what the credit rating or the security was.

• 1140

Mr. Lachance: Mr. Smith has a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Smith.

Mr. Smith: On that point, surely he should simply ask the bank the question, was the issue of getting a quick cashflow ever raised? As Mr. Harrison has suggested, he could certainly ask that if that was ever raised or referred to in any of the memoranda.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I see Mr. Cook's point, and I have sympathy for the argument, and I would personally see no problem whatsoever if—and I will leave it to the discretion of the bank—to blank any personal information regarding Mr. Mackasey's affair that is not relevant to the issue at hand, which is the matter of the loan versus the stock that was put in guarantee. I would have no problem whatsoever with those documents being circulated as long as the personal parts are blanked.

The Chairman: Do you want to proceed with further direct questions to the bank?

Mr. Cook: Oh, I have a number of other questions, but I would like to see that documentation, quite frankly.

Mr. Smith: Well, is Mr. Lachance's suggestion agreeable to you?

Mr. Cook: Quite agreeable.

The Chairman: Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Smith: Maybe they could give that to us this afternoon.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Now, then, let us deal with the loan, gentlemen. I find it absolutely amazing, astounding, and not in the best keeping of banking practices that I have ever heard of or run into in a lifetime. You in effect make a \$400,000 loan to 109609, a company without assets or anything. You do it, you tell us, on the basis of the fact that 109609 has a contract which is going to net it \$7,500 per month. Yet you sit there, Mr. Forster, and tell us you do not know what is in that contract; you never even saw this contract. Is that normal banking practice? Would you not investigate this contract whereby 109609 was to receive \$7,500 a month?

Mr. Forster: As I said earlier, the contract, while it was part of the transaction, was not the main security that we had. The essential security we had, against which we made the loan, was

[Translation]

saurais poser les bonnes questions; je ne serais pas obligé de chercher pendant des heures pour m'assurer que je n'ai rien oublié.

Le président: Je crois que M. Cook veut savoir pourquoi la banque a accepté de consentir le prêt, qui aujourd'hui ne semble plus être un très bon risque. Il veut savoir quelle était la cote de crédit et quelles garanties ont été offertes.

M. Lachance: M. Smith invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Smith.

M. Smith: Il devrait simplement demander à la banque si l'on a parlé de la question des liquidités. Comme M. Harrison a dit, il pourrait certainement demander s'il en était question dans les documents.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je comprends l'argument de M. Cook et je ne m'oppose pas à ce que la banque—si elle choisit de le faire, supprime des renseignements personnels sur des aspects des affaires personnelles de M. Mackasey qui n'ont rien à voir avec la question à l'étude, à savoir le prêt et les actions qui ont servi de garanties. Je ne m'oppose pas à ce que les documents soient distribués, à condition que les renseignements personnels soient effacés.

Le président: Voulez-vous continuer à interroger les représentants de la banque?

M. Cook: J'ai d'autres questions, mais à vrai dire, je préfère voir les documents.

M. Smith: La proposition de M. Lachance vous convient-elle?

M. Cook: Parfaitement.

Le président: Vous êtes d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Smith: Ils pourraient peut-être déposer les documents cet après-midi.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Parlons, messieurs, du prêt. Je trouve tout cela sidérant, abasourdissant, et pas tout à fait conforme aux pratiques bancaires comme je les connais. Vous avez, en effet, consenti un prêt de \$400,000 à la 109609, une compagnie qui n'avait pas d'actifs, qui n'avait rien. Vous prétendez que vous avez consenti ce prêt parce que la compagnie en question avait signé un contrat qui devait rapporter \$7,500 par mois. Vous ne nous cachez pas, monsieur Forster, que vous ne saviez même pas ce qu'il y avait dans ce contrat; vous ne l'avez jamais vu. Est-ce là une pratique bancaire normale? Ne feriez-vous pas enquête sur un contrat qui devait rapporter \$7,500 par mois à la 109609?

M. Forster: Comme j'ai dit tout à l'heure, ce contrat faisait partie de la transaction, mais ce n'était pas la garantie principale. La garantie principale, en contre-partie de laquelle

[Texte]

the unconditional promise to pay, which included, as I said earlier, requirement for interest to be paid monthly and that failure to pay interest would be an act of default.

Mr. Cook: The same question again, sir. Would you not normally want to see that contract for normal banking purposes?

Mr. Forster: No.

Mr. Cook: In other words, you just say there is a contract here for \$7,500 a month, and that is good enough; and you take that on somebody's word, without ever looking at the document or ever seeing what it is, or the terms of that contract at all.

Mr. Forster: I think what you are saying is that the conditions or the reason we would make the loan would be the contract; and I repeat again, that is not the case.

Mr. Cook: I realize that, sir; but still, that is part of it. If you are looking at your interest payments, certainly you would be looking at what that was. As you are well aware now, I presume, this contract is one that could be cancelled at a moment's notice, and it was \$7,500 a month for lobbying purposes; and you did not even bother to inform yourself of this whatsoever.

Mr. Forster: If in fact, whatever the contract was that was drawn up, they failed to meet the payments, then we would have moved against the promisor of the note. If the company, under normal conditions, was in a solvent, operating condition, we would have had a legal and valid claim against the company, and we would have sought the return of the full \$400,000 at that time.

Mr. Cook: All right. You have now established that you did not look at this. Now, you say you were relying on your own investigations and on a Dun & Bradstreet report that Hall Engineering and Les Ateliers were one and the same thing. Is that correct?

Mr. Forster: Yes, we never assumed it was anything but Hall Engineering.

Mr. Cook: What is the date of that Dunn and Bradstreet report?

Mr. Forster: The date was July of that year. Then there was an update, a successor copy—I cannot be sure, but I think it was probably in September.

Mr. Cook: And you relied on that in late November, the first of December.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Cook: For \$400,000, you used a report from July and September to base your decision on. Is that sound banking practice?

Mr. Forster: That is not an unusual situation. If it were not the end of a year, where you get a new financial statement, then there would be no change.

[Traduction]

nous avons consenti le prêt, c'était un engagement inconditionnel de payer les intérêts tous les mois; si le prêteur ne payait pas les intérêts, le prêt serait considéré comme étant en souffrance.

Mr. Cook: Monsieur, je vais répéter ma question. Ne serait-il pas normal que vous lisiez le contrat?

Mr. Forster: Non.

Mr. Cook: Autrement dit, vous vous dites qu'il y a un contrat qui rapporte \$7,500 par mois et cela suffit. Vous acceptez ce qu'on vous dit; vous ne lisez pas le contrat pour voir ce qu'il contient.

Mr. Forster: Vous semblez croire que c'est sur la foi de ce contrat que nous avons consenti le prêt; je vous répète que ce n'est pas le cas.

Mr. Cook: Je le sais, monsieur; mais c'est quand même pertinent. Il faut très certainement en tenir compte au moment de calculer les intérêts. Vous savez sans doute maintenant que ce contrat pouvait être annulé d'un moment à l'autre, et que les \$7,500 par mois devaient être versés à un lobbyiste; mais vous ne vous êtes même pas donné la peine de vous renseigner.

Mr. Forster: Quelles que soient les conditions du contrat, si l'on ne payait pas les intérêts, nous aurions poursuivi l'émetteur du billet à ordre. Si la compagnie, dans des conditions normales, était solvable et pouvait fonctionner, nous pourrions la poursuivre et exiger le remboursement des \$400,000.

Mr. Cook: Très bien. Vous avez affirmé que vous n'avez pas lu le contrat. Vous avez dit aussi que vous vous fiez au résultat de votre enquête et à un rapport de Dunn & Bradstreet qui a précisé que Hall Engineering et les Ateliers étaient la même compagnie. Est-ce exact?

Mr. Forster: Oui, nous avons toujours compris que c'était Hall Engineering.

Mr. Cook: Et le rapport de Dunn & Bradstreet date de quand?

Mr. Forster: De juillet de l'année en question. Il y a eu une mise à jour publiée, je crois, en septembre.

Mr. Cook: Et vous l'avez consulté à la fin de novembre, ou le premier décembre.

Mr. Forster: Oui.

Mr. Cook: Il s'agissait d'un prêt de \$400,000 et vous vous êtes fiés à des rapports publiés en juillet et en septembre. Est-ce là une pratique valable?

Mr. Forster: Ce n'est pas inhabituel. Si ce n'était pas la fin de l'année et s'il ne fallait pas préparer un nouveau bilan, il n'y aurait pas de changements.

[Text]

• 1145

Mr. Cook: The change in the company, of course, took place around September 1; and you did not know this?

Mr. Forster: The September 1 date, I should think, may have been in the report—that that was when it took place.

Mr. Cook: Then you did know that you were dealing with the company that was not Hall Engineering, if you knew on September 1 that the company's situation had changed.

Mr. Forster: What it said, I think, in that report was that it changed to its new name—still, again, under a federal law—that the change had been made on September 1. But that particular one showed Labec as being the parent company of the operation.

Mr. Cook: But you also said earlier, sir, that you were dealing on Hall Engineering, rather than Labec, in terms of your security.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Cook: But how could you be doing that if you knew in September that there had been a change and that Labec was now the company you were dealing with for your security?

Mr. Forster: No, we never dealt with any other understanding other than that Hall Engineering was a wholly owned subsidiary of Labec.

Mr. Cook: Mr. Thain, do you have the complete account record of 109609, from the moment it was opened straight through all this period of time?

Mr. Thain: Yes, I do.

Mr. Cook: Can you submit that to the committee?

Mr. Thain: I have it here.

Mr. Cook: May we have that submitted, then, the record of 109609?

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Agreed.

Mr. Cook: And that will show all deposits to that account?

Mr. Thain: Yes it will and withdrawals too.

Mr. Cook: Through until what date, Mr. Thain?

Mr. Thain: Until we closed the account, which was, I believe, December, 1982. I do not have the exact date, I am sorry, but it is there if . . .

Mr. Cook: December, 1982. Excellent, then we can take a look at that. Just off hand, do you remember if there is a \$50,000 amount going into that account in January, 1982?

Mr. Thain: There is a deposit of \$50,000, yes.

Mr. Cook: What can you tell us about that deposit of \$50,000 in January?

[Translation]

M. Cook: Le changement de statut de la compagnie, évidemment, a eu lieu vers le 1^{er} septembre; et vous n'étiez pas au courant?

M. Forster: La date du 1^{er} septembre, je crois, figurait peut-être dans le rapport—que cela c'était fait à cette date.

M. Cook: Dans ce cas, vous saviez qu'en faisant affaires avec la compagnie, ce n'était pas avec *Hall Engineering*, si vous saviez qu'au 1^{er} septembre, la situation de la société avait changé.

M. Forster: Ce que j'ai dit, je crois, dans le rapport, c'est que le nom avait changé, encore une fois, en vertu d'une loi fédérale, le changement s'était fait le 1^{er} septembre. Toutefois, dans ce cas particulier, Labec était nommée comme la société-mère de l'entreprise.

M. Cook: Toutefois vous avez également dit précédemment, monsieur, que vous faisiez affaires avec *Hall Engineering*, plutôt que *Labec*, en ce qui concernait vos garanties.

M. Forster: Oui.

M. Cook: Comment était-ce possible si vous saviez au mois de septembre qu'il y avait eu un changement et que *Labec* était maintenant la société avec laquelle vous faisiez affaires pour votre garantie?

M. Forster: Non, nous n'avons jamais fait affaires en nous fondant sur autre chose que le fait que *Hall Engineering* était une filiale à part entière de *Labec*.

M. Cook: Monsieur Thain, avez-vous le dossier complet du compte de 109609, à compter du moment de son ouverture et pendant toute cette période?

M. Thain: Oui, je l'ai.

M. Cook: Pouvez-vous le présenter au comité?

M. Thain: Je l'ai ici.

M. Cook: Pouvez-vous déposer alors le dossier de 109609?

Le président: Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

M. Cook: On y trouve tous les dépôts au compte?

M. Thain: Oui, ainsi que tous les retraits.

M. Cook: Jusqu'à quelle date, monsieur Thain?

M. Thain: Jusqu'à ce que nous ayons fermé le compte, je crois, au mois de décembre 1982. Je ne sais pas la date exacte, je m'excuse, mais c'est ici si . . .

M. Cook: Décembre 1982. Excellent, ainsi nous pouvons étudier cela. À tout hasard, vous rappelez-vous si une somme de \$50,000 a été versée au compte au mois de janvier 1982?

M. Thain: Il y a un dépôt de \$50,000.

M. Cook: Que pouvez-vous nous dire au sujet de ce dépôt de \$50,000 au mois de janvier?

[Texte]

Mr. Thain: I am sorry; it did not go into the regular account of the numbered company, there was a special account opened for that deposit.

Mr. Cook: There was a second account, then, for 109609?

Mr. Thain: Yes there was, subsequent to the account's being opened.

Mr. Cook: Do we have the records of that subsequent account?

Mr. Thain: Yes, we do.

Mr. Cook: May we have those records as well?

Mr. Thain: Yes, they are available.

Mr. Cook: Third question: Are there any other accounts of 109609?

Mr. Thain: No, that is them all.

Mr. Cook: All right.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): At your branch.

Mr. Thain: At our branch, yes.

Mr. Cook: At the risk of being redundant and getting the same answer, are there any other accounts of 109609?

An hon. Member: You have them all.

Mr. Cook: That is it?

A Witness: You have them all.

Mr. Cook: That is all. All right, fine.

May I ask, Mr. Forster, why we have to proceed in questioning on this basis? You know what we want. Why do I have to use individual questions to dig out 109609? Why could they have not told us that?

Mr. Smith: On a point of order: Mr. Chairman, I think the bank officials have been very forthcoming and it is totally unnecessary for Mr. Cook to berate these witnesses.

Mr. Cook: The only reason why I am berating them—and I do not think I am berating them, I am just curious as to why it was not volunteered that 109609 had two accounts and I have to go through this process to get at it.

The Chairman: They are here to answer questions.

Mr. Stevens is the next on my list.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Wait, wait, Mr. Chairman, I put my hand up to and I have not yet had an opportunity.

The Chairman: Yes, on the first round. You are correct, Mr. Reid. I guess, to be totally fair, we will hear you now.

Mr. Cook: And just to be absolutely certain we are not overlooked, will you please put my name down now for the second round, somewhere on the list?

[Traduction]

M. Thain: Je regrette; cette somme n'a pas été versée au compte régulier de la société, mais dans un compte spécial ouvert pour ce dépôt.

M. Cook: Il y avait un deuxième compte donc, pour la 109609?

M. Thain: Oui, en effet, suite à l'ouverture de ce compte.

M. Cook: Avez-vous les dossiers de ce deuxième compte?

M. Thain: Oui, nous les avons.

M. Cook: Pouvons-nous avoir ces dossiers également?

M. Thain: Oui, ils sont disponibles.

M. Cook: Troisième question: y a-t-il d'autres comptes pour la 109609?

M. Thain: Non, c'est tout.

M. Cook: Très bien.

M. Reid (Kenora—Rainy River): À votre succursale.

M. Thain: À notre succursale, oui.

M. Cook: Au risque de me répéter, et d'obtenir la même réponse, y a-t-il d'autres comptes pour 109609?

Une voix: Vous les avez tous.

M. Cook: C'est tout.

Un témoin: Vous les avez tous.

M. Cook: C'est tout. Très bien, parfait.

Puis-je vous demander, monsieur Forster, pourquoi il nous faut vous interroger de cette façon? Vous savez ce que nous voulons. Pourquoi dois-je poser des questions individuelles pour me renseigner sur le compte 109609? Pourquoi ne pas nous avoir dit cela?

M. Smith: J'invoque le Règlement: monsieur le président, je crois que les responsables de la banque se sont montrés très directs et qu'il est tout à fait inutile que M. Cook s'en prenne à ces témoins.

M. Cook: Si je m'en prends aux témoins, c'est uniquement que... Je ne crois pas que je m'en prenne aux témoins, mais je suis curieux de savoir pourquoi on ne nous a pas dit que 109609 possédait deux comptes; je dois me donner tant de mal pour obtenir ce renseignement.

Le président: Ils sont ici pour répondre à des questions.

Mr. Stevens est le suivant sur ma liste.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Attendez, attendez, monsieur le président, j'avais levé la main et je n'ai pas encore eu mon tour.

Le président: Oui, au premier tour. Vous avez raison, monsieur Reid. Pour être juste, nous allons vous entendre maintenant.

M. Cook: Juste pour être parfaitement certain qu'on ne nous oublira pas, veuillez inscrire mon nom au deuxième tour, sur la liste.

[Text]

Mr. Stevens: On a point of order . . .

The Chairman: Yes, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: —I have just taken a quick look at these accounts and there are no names on them; we see a deposit of \$400,000 a withdrawal of \$400,000, and there are various other deposits and withdrawals. Surely we should ask the bank, before we go any further, to give us the benefit of the names involved in those. It is meaningless as it is.

The Chairman: I guess the names can be put to the bank officials during the regular questioning. I am not sure that it is a question of order, as we go along with the questioning here.

• 1150

I am sure that members . . . and you will be right on my list next, Mr. Stevens, so you will be able to put those questions at that time.

Mr. Stevens: That is my point of order, though, Mr. Chairman. We are going to be going here until midnight if we have to pull out, one by one, all these facts. Obviously, when we said we would like to get the accounts, whatever number are involved with respect to 109609, we meant presented in a meaningful way, not just numbers . . .

The Chairman: Well, we will get to your questioning.

Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Forster, you indicated that you relied heavily on Dun & Bradstreet reports on Hall Engineering. Did you have access to the Touche Ross reports on Hall Engineering that formed the basis of the transaction of the sale from Mr. Fletcher in Cambridge to the new group in Montreal?

Mr. Forster: I do not know—you mentioned a Touche Ross report. I know nothing of any Touche Ross report.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): They had done an audit statement which was the basis of the assets and the liabilities of Hall which was the documents which had been used by the principals who were purchasing the Quebec assets of Hall. You have no knowledge of that?

Mr. Forster: No, I did know that Touche Ross was involved.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is the point I am trying to make.

The second question I have is that in the discussions that you had with Mr. Harrison and/or Mr. Mackasey—and, perhaps, Mr. Thain, this one would apply to you as well—was there any discussion to either confirm or deny that Bryce Mackasey had entered into any kind of a transaction for services rendered or to be rendered between himself and 109609 or Hall or Labec or any of the associated companies?

Mr. Forster: None.

[Translation]

M. Stevens: J'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Stevens.

M. Stevens: J'ai jeté un coup d'oeil rapide sur ces comptes et ils ne portent aucun nom; je vois un dépôt de \$400,000 et un retrait de \$400,000, et il y a d'autres dépôts et retraits. Manifestement, il nous faut demander à la banque, avant d'aller plus loin, de nous faire part des noms qui se rattachent aux chiffres. Sinon cela ne veut rien dire.

Le président: Je suppose que les responsables de la banque pourront nous dire les noms au cours de l'interrogation. Je ne suis pas persuadé qu'il s'agisse d'un rappel au Règlement, dans le cadre de l'interrogation.

Je suis persuadé que les députés . . . et vous êtes le suivant sur ma liste, monsieur Stevens, vous pourrez donc poser ces questions.

M. Stevens: C'est justement le but de mon rappel au Règlement, monsieur le président. Nous allons être ici jusqu'à minuit s'il nous faut sortir, un par un, tous ces faits. Manifestement, lorsque nous avons dit que nous voulions obtenir les comptes, quel que soit le nombre de comptes de 109609, nous voulions qu'ils soient présentés d'une façon compréhensible, pas simplement des chiffres . . .

Le président: Votre tour viendra.

Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Forster, vous avez dit que vous vous étiez fié fortement sur les rapports de Dun & Bradstreet sur Hall Engineering. Avez-vous pu voir les rapports de Touche Ross sur Hall Engineering sur lesquels reposait la transaction de vente de M. Fletcher, à Cambridge, au nouveau groupe à Montréal?

M. Forster: Je ne sais pas—you parlez d'un rapport de Touche Ross. Je ne suis pas au courant d'un rapport de Touche Ross.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Touche Ross avait effectué une vérification et présenté un bilan sur les actifs et passifs de Hall, documents dont se sont servis ceux qui ont acheté les actifs québécois de Hall. Vous n'êtes pas au courant?

M. Forster: Non, je ne savais pas que Touche Ross avait fait cela.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est justement ce que j'essayais de découvrir.

La deuxième question que j'aimerais vous poser porte sur les discussions que vous avez eues avec M. Harrison ou M. Mackasey, et monsieur Thain, la question vous vise peut-être aussi. Y a-t-il eu la moindre discussion visant à confirmer ou à nier que Bryce Mackasey avait conclu la moindre transaction portant sur des services rendus ou à être rendus par lui-même pour le compte de 109609 ou Hall ou Labec ou toute entreprise associée?

M. Forster: Aucune.

[Texte]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Did you not ask why 109609 would be taking out a loan of \$400,000 to purchase assets that would be worth anywhere from \$300,000 to \$200,000 at the time the arrangements were completed, and that there was an obvious discrepancy of \$100,000, \$150,000 or \$200,000 between the value of the assets and the amount of loan that was being used to purchase these assets?

Mr. Forster: I think I would just repeat what I said earlier that the arrangement that I was told was taking place was that friends of Mr. Mackasey in Montreal were prepared to do something in order to assist him in his financial predicament at the time. That was the basis . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That seemed reasonable to you?

Mr. Forster: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But there was never any indication that Mr. Mackasey would be performing any kind of services for 109609 or Hall or Labec or any of the other companies?

Mr. Forster: No. The only reference to that at all was that he might be a director of Hall.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I see.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Mr. Stevens has gone. We will get back to Mr. Stevens later.

Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Forster, you indicated that your earlier meeting with Mr. Mackasey was just you and Mr. Mackasey to discuss his personal situation, the extent of his portfolio and the extent of his loan. That was sort of banker and customer or banker and client?

Mr. Forster: That is right.

Mr. Cullen: And this was just sort of to lay out what the situation was vis-à-vis Mr. Mackasey? It had nothing to do with corporations or anything that subsequently took place?

Mr. Forster: No. It was just a general discussion as to the position and the position that we would be taking and also on his part what he could do.

Mr. Cullen: We have heard evidence from Mr. Harrison to the effect that when these entries and deposits were made there was approximately a 10-minute meeting—I guess I am directing this to you, Mr. Thain—what might be called a logistical meeting. In other words, Mr. Mackasey went over with Mr. Harrison; money was put into an account; the note was signed—and the whole thing, I think Mr. Harrison said, took about 10 or 20 minutes.

Mr. Thain: It probably took some time longer than that. I would say maybe half an hour.

Mr. Cullen: Half an hour?

Mr. Thain: Yes.

Mr. Cullen: And would it be fair to say this was a logistical type meeting? In other words, all the decisions had been made.

[Traduction]

M. Reid (Kenora—Rainy River): N'avez-vous pas demandé pourquoi 109609 prenait un prêt de \$400,000 pour acheter des actifs qui pouvaient valoir entre \$300,000 et \$200,000 lorsque les arrangements ont abouti, et vous êtes-vous interrogé sur la différence évidente de \$100,000, \$150,000 ou \$200,000 entre la valeur des actifs et le montant du prêt qui allait servir à se les procurer?

M. Forster: Je crois que je devrais simplement répéter ce que j'ai dit précédemment, à savoir qu'on m'a dit que ce qui se passait, c'est que des amis de M. Mackasey à Montréal, étaient disposés à faire quelque chose pour le tirer de ses difficultés financières à l'époque. C'était la raison . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cela vous semblait raisonnable?

M. Forster: Oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il n'y a donc pas eu la moindre mention que M. Mackasey allait rendre des services quelconques à 109609 ou à Hall ou à Labec ou à tout autre entreprise?

M. Forster: Non. La seule chose qui a été mentionnée, c'est qu'il pourrait être un administrateur de Hall.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je vois.

Merci, monsieur le président.

Le président: Très bien. M. Stevens est parti. Nous céderons la parole à M. Stevens plus tard.

Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur Forster, vous avez mentionné qu'une réunion précédente avec M. Mackasey n'avait eu lieu qu'entre vous et M. Mackasey afin de discuter sa situation personnelle, de l'étendue de son prêt. C'était un genre d'entretien entre banquier et client?

M. Forster: En effet.

M. Cullen: C'était simplement afin de présenter la situation à M. Mackasey? Cela n'avait rien à voir avec les sociétés ou quoi que ce soit qui s'est passé par la suite?

M. Forster: Non. Il s'agissait simplement d'une discussion générale afin de présenter notre position et la position que nous allions adopter, ainsi que lui dire quelles étaient ses options.

M. Cullen: Nous avons entendu M. Harrison témoigner que lors de ces dépôts, il y avait eu une réunion d'environ 10 minutes—je suppose que c'est à vous que je m'adresse, monsieur Thain—ce que l'on pourrait appeler une réunion de logistique. En d'autres termes, M. Mackasey s'est rendu là avec M. Harrison; l'argent a été déposé dans un compte; la note a été signée, et le tout, d'après ce qu'a dit, je crois, M. Harrison, s'est déroulé en 10 ou 20 minutes environ.

M. Thain: Il a probablement fallu plus de temps que cela. Je dirais peut-être une demi-heure.

M. Cullen: Une demi-heure?

M. Thain: Oui.

M. Cullen: Serait-il juste de dire qu'il s'agissait d'une réunion de logistique? En d'autres termes, toutes les décisions

[Text]

At this stage of the game you were then doing the technical things of finding the notes, putting the money in the account, drawing it out, applying it to Mr. Mackasey's loan . . . that kind of thing?

Mr. Thain: Yes.

Mr. Cullen: So at that time all of the decisions had been made?

Mr. Thain: All the decisions, yes; all of them.

Mr. Cullen: Mr. Forster, in your opening statement, on the first page, you say:

Mr. Mackasey and Mr. Robert Harrison on behalf of Mr. Mackasey approached the Bank of Montreal with a proposal.

But your subsequent testimony seems to indicate you were primarily dealing with Mr. Harrison, who was acting on behalf of Mr. Mackasey. Was this 100% of the time, or did Mr. Mackasey participate after your first meeting, when you discussed his personal situation—and the dealings between that and the time Mr. Thain is talking about.

• 1155

Mr. Forster: No, not with me. Any conversations I had in connection with it were with Mr. Harrison. If Mr. Harrison had to have some input into those particular discussions, then they were done by Mr. Harrison to Mr. Mackasey and Mr. Harrison would get back to me.

Mr. Cullen: Would it be more correct, then, in your statement to say Mr. Robert Harrison, on behalf of Mr. Mackasey, approached the Bank of Montreal with a proposal?

Mr. Forster: In essence that was the case. Mr. Mackasey, I think Mr. Thain had said earlier, had talked to him in general terms—with Mr. Warren.

Mr. Cullen: Excuse me. This is your statement?

Mr. Forster: It is on behalf of the bank.

Mr. Cullen: It is tough for that counsel. I am a lawyer too: I know it is tough . . . maybe not a very good one; maybe that is why I am here.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Forster, there have been some questions here this morning about the wisdom of the bank making the loan to 109609. I have been thinking about that, and the conclusion that strikes me—and I would like you to comment on it—is that it would seem to me the bank came to the conclusion that rather than have Mr. Mackasey on the hook with whatever other exposure he had—and you are aware of perhaps some things that were not there—they had to conclude whether they wanted Mackasey on the hook or have Les Ateliers on the hook by virtue of that promissory note; and the bank thought Les Ateliers was a company about 100 years old with \$1.6 million in capital and surplus. The bank looked at whether or not they were going to choose to keep Mackasey on the hook with his exposure or get that promissory note from Les Ateliers, a 100-year-old

[Translation]

avaient été prises. Vous en étiez rendu aux aspects techniques, retrouver les notes, verser l'argent au compte, le retirer, l'appliquer au prêt de M. Mackasey, ce genre de choses?

M. Thain: Oui.

M. Cullen: À ce moment donc, toutes les décisions avaient été prises?

M. Thain: Toutes les décisions, oui; toutes.

M. Cullen: Monsieur Forster, dans votre déclaration, à la première page, vous dites:

M. Mackasey et M. Robert Harrison, pour le compte de M. Mackasey, ont fait part d'une proposition à la Banque de Montréal.

Toutefois, votre témoignage subséquent semble laisser entendre que vous faisiez affaires surtout avec M. Harrison qui agissait pour le compte de M. Mackasey. En était-il ainsi tout le temps, ou M. Mackasey a-t-il participé à la discussion après la première réunion, celle à laquelle vous aviez discuté de sa situation personnelle, et aux tractations qui ont eu lieu entre ce moment et le moment dont parle M. Thain?

M. Forster: Non, pas avec moi. Toutes les conversations que j'ai pu avoir ont eu lieu avec M. Harrison. Si M. Harrison avait besoin de renseignements, au cours de ces discussions, alors il communiquait avec M. Mackasey, et c'est M. Harrison qui recommuniquait avec moi.

M. Cullen: Serait-il plus juste de dire alors, dans votre déclaration, que M. Robert Harrison, au nom de M. Mackasey, a présenté une proposition à la banque de Montréal?

M. Forster: Au fond, c'est le cas. M. Mackasey, je crois que M. Thain l'a dit précédemment, avait parlé avec lui en termes généraux, avec M. Warren.

M. Cullen: Excusez-moi. C'est dans votre déclaration?

M. Forster: Pour le compte de la banque.

M. Cullen: C'est difficile pour ce conseiller. Je suis avocat aussi: je sais que c'est difficile . . . peut-être pas un très bon avocat; c'est peut-être pourquoi je suis ici.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Monsieur Forster, on s'est quelque peu interrogé ici ce matin sur la sagesse dont avait fait la preuve la banque en consentant un prêt à 109609. J'y ai réfléchi, et une conclusion me frappe, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez, c'est qu'il me semble que la banque a tiré la conclusion qu'au lieu de coincer M. Mackasey, avec toutes ces autres choses qu'il pouvait avoir, et vous étiez peut-être au courant de certaines choses qui n'étaient pas là, il vous fallait décider si vous vouliez coincer M. Mackasey ou Les Ateliers grâce à ce billet à ordre; et la banque a conclu que Les Ateliers était une entreprise de 100 ans dotée d'un capital et d'un surplus de \$1.6 million. La banque a donc étudié la question de savoir s'ils allaient choisir de garder M. Mackasey ou obtenir un billet à l'ordre des Ateliers, une entreprise de

[Texte]

company with the \$1.6 million . . . Is that basically the way the bank looked at it?

Mr. Forster: Yes, in the combination, the probability of Mr. Mackasey being able to pay the amount of money he was owing at that time was not very great; we had this offer, which came through Mr. Harrison, that friends of his were prepared to assist him; and the bank at that time, at least we visualized, would benefit from that arrangement.

Mr. Smith: I see. Well, I do not have the same difficulty some other members seem to have in understanding your logic, then.

Let us go to the question of lobbying. Mr. Reid has touched on this, but I just want to pin-point this down as precisely as possible. Did you ever have any correspondence with Mr. Mackasey about any of these arrangements?

Mr. Forster: No, I never wrote him myself. When there were changes in the terms and conditions of his ordinary line, then the branch would have advised him. But no, there was no correspondence in connection with this directed to Mr. Mackasey.

Mr. Smith: Okay. Now, you have said there was no reference to lobbying being done as being part of this package, in your presence. Is that correct?

Mr. Forster: That is right.

Mr. Smith: Are you saying that that applies to comments made by Mr. Mackasey and Mr. Harrison and Mr. Bruyere; to all of them?

Mr. Forster: All three.

Mr. Smith: May I ask that question of any of the other bank officials? Is it fair to say, for any of the bank officials who are here today, that none of them ever heard suggestions that lobbying was somehow involved as part of this package and they never heard references to that effect made by Mackasey, Bruyère, or Harrison?

The Chairman: Could we have the four officials respond to that?

Mr. Thain: I will respond first to that. Mr. Harrison, of course, says a great deal in a short time; but he did indicate that Mr. Mackasey would probably receive a board appointment with the company and that they were expecting to receive some business as a result of that.

Mr. Smith: He did.

Mr. Thain: Mr. Harrison said that.

Mr. Smith: When did he say that?

• 1200

Mr. Thain: In a general conversation; I do not know . . .

Mr. Smith: No, but do you have any idea as to the date of that?

Mr. Thain: No; I am sorry, I do not.

[Traduction]

100 ans avec \$1.6 million . . . Est-ce au fond ce que la banque s'est demandé?

M. Forster: Oui, dans la conjoncture, la probabilité que M. Mackasey ait pu payer la somme qu'il devait à l'époque, n'était pas très grande; nous avions cette offre, présentée par M. Harrison, que certains de ses amis étaient disposés à l'aider; et la banque, à l'époque, du moins c'est ce que nous pensions, profiterait de cet arrangement.

M. Smith: Je vois. Je ne semble pas éprouver la même difficulté que d'autres députés à comprendre votre logique.

Passons maintenant à la question du lobbying. M. Reid a abordé le sujet, mais j'aimerais cerner la question d'aussi près que possible. Avez-vous échangé la moindre correspondance avec M. Mackasey sur ces arrangements?

M. Forster: Non, je ne lui ai jamais écrit moi-même. Lorsqu'il y a eu modifications dans les termes et conditions de sa ligne ordinaire de crédit, c'est la succursale qui l'aurait prévenu. Cependant, il n'y a eu aucune correspondance envoyée à M. Mackasey à ce sujet.

M. Smith: Très bien. Maintenant vous avez déclaré qu'il n'y avait eu aucune mention de lobbying comme faisant partie de cette transaction, en votre présence. Est-ce exact?

M. Forster: En effet.

M. Smith: Voulez-vous dire que votre réponse s'applique à des remarques faites par M. Mackasey et M. Harrison ainsi que M. Bruyère; tous?

M. Forster: Tous les trois.

M. Smith: Puis-je poser la question à tous les autres représentants de la banque? Est-il juste de dire en ce qui concerne tous les représentants de la banque qui sont ici aujourd'hui, qu'aucun n'a jamais entendu mentionner que d'une façon ou d'une autre, le lobbying faisait partie de cette transaction et qu'ils n'ont jamais entendu mentionner le fait par M. Mackasey, M. Bruyère, ou M. Harrison?

Le président: Les quatre représentants pourraient-ils répondre?

M. Thain: Je répondrai le premier. M. Harrison évidemment, en dit beaucoup dans peu de temps; toutefois, il a mentionné que M. Mackasey serait probablement nommé au conseil d'administration de l'entreprise, et qu'à la suite de cette nomination, on s'attendait à recevoir des contrats.

M. Smith: Il a dit ça.

M. Thain: M. Harrison a dit ça.

M. Smith: Quand l'a-t-il dit?

M. Thain: Au cours d'une conversation générale, je ne sais pas . . .

M. Smith: Non, mais est-ce que vous vous rappelez du jour où il aurait dit cela?

M. Thain: Non, je suis désolé.

[Text]

Mr. Smith: Would any other persons have been there when he said that, or were there just the two of you there?

Mr. Thain: Just the two of us.

Mr. Smith: So Mr. Mackasey was not there.

Mr. Thain: No.

Mr. Smith: So you have no way of knowing whether or not Mr. Mackasey agreed with the statement that Mr. Harrison made, because he was not there to indicate his reaction to it.

Mr. Thain: In any discussions with Mr. Mackasey, there was never any reference to that.

Mr. Smith: Okay. Are there any of the other . . .

The Chairman: Just to be clear, I wonder if we could ask Mr. Williams to respond to that.

Mr. Williams: I never met with Mr. Harrison or Mr. Mackasey or Mr. Bruyère, so I have . . .

Mr. Epp: And you do not play tennis.

Mr. Williams: I do play tennis. I heard no reference.

Mr. Smith: You never even met any of these . . .

Mr. Williams: Well, I know them.

The Chairman: I wonder if we could ask Mr. Pierre Macdonald to respond to Mr. Smith.

Mr. Macdonald: I have never met with or spoken at any time with Mr. Mackasey. I know Mr. Bruyère *superficiellement*, and I know Mr. Harrison a little more, but I have never spoken about the subject that is the concern of this committee with either gentleman at any time.

The Chairman: Okay, Mr. Smith.

Mr. Smith: Okay. To be as precise as possible in terms of the question of lobbying, in this conversation you have referred to, Mr. Thain, do you recall if the word "lobby" was used?

Mr. Thain: No, it was not.

Mr. Smith: The word "lobby" was not used.

Mr. Thain: Merely as a result of his appointment to the board.

Mr. Smith: Okay. And that was just Harrison, period; Mackasey was not there.

Mr. Thain: No.

Mr. Smith: Okay. Thank you. I have no further questions.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Forster could perhaps tell us . . . During these discussions you have told the committee of, did Mr. Harrison or anybody else give you a memo or a letter or some type of written communication setting out exactly what they had in mind with respect to 109609, the Atelierss connection,

[Translation]

Mr. Smith: Y avait-il d'autres personnes présentes ou étiez-vous seul?

M. Thain: Nous étions seuls.

M. Smith: Donc M. Mackasey n'était pas là.

M. Thain: Non.

M. Smith: Donc vous ne savez pas si M. Mackasey était d'accord avec ce qu'a dit M. Harrison, étant donné qu'il n'était pas là pour dire ce qu'il en pensait.

M. Thain: Dans les discussions que j'ai eues avec M. Mackasey, il n'a jamais été question de cela.

M. Smith: Très bien. Y a-t-il autre . . .

Le président: Peut-être pourrait-on demander à M. Williams de répondre à cette question, pour être précis.

M. Williams: Je n'ai jamais rencontré M. Harrison ni M. Mackasey, ni M. Bruyère. Donc . . .

M. Epp: Et vous ne jouez pas au tennis.

M. Williams: Oui, je joue au tennis. Je n'ai rien entendu de pareil.

M. Smith: Vous n'avez jamais rencontré ces . . .

M. Williams: Je les connais.

Le président: Peut-être pourrait-on demander à M. Pierre Macdonald de répondre à M. Smith.

M. Macdonald: Jamais je n'ai rencontré ni parlé à M. Mackasey. Je connais M. Bruyère de vue et je connais M. Harrison un peu mieux, mais je n'ai jamais parlé de la question qui intéresse le Comité avec ces deux messieurs.

Le président: Très bien, monsieur Smith.

M. Smith: Très bien. Afin d'être aussi précis que possible sur la question du lobbying, dans cette conversation dont vous avez parlé, monsieur Thain, vous rappelez-vous que l'on ait utilisé le terme «lobbying»?

M. Thain: Non, on n'a pas utilisé ce terme.

M. Smith: Le mot «lobbying» n'a jamais été utilisé.

M. Thain: Seulement à la suite de sa nomination au conseil d'administration.

M. Smith: D'accord. Et il n'y avait que M. Harrison, personne d'autre; M. Mackasey n'était pas là.

M. Thain: Non.

M. Smith: Très bien. Merci, je n'ai pas d'autre question à poser.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Peut-être M. Forster pourrait-il nous dire . . . Au cours de ces discussions, avez-vous dit au Comité, M. Harrison ou quelqu'un d'autre vous a-t-il remis une note de service ou un document écrit précisant ce qu'était le n° 109609, la filière des Ateliers, le rachat d'actions à M. Mackasey, enfin ce genre de chose?

[Texte]

the buying of the securities from Mr. Mackasey, that type of thing?

Mr. Forster: No, they never gave me anything like that.

Mr. Stevens: It was all done orally?

Mr. Forster: Orally, yes.

Mr. Stevens: I was wondering if... Undoubtedly, Mr. Williams, you have read the testimony that Mr. Harrison gave.

Mr. Williams: No, I have not.

Mr. Stevens: Well, if you have not, perhaps I could give you some high points. You yourself are mentioned in the testimony, you will be pleased to hear.

Mr. Williams: So I heard earlier this morning.

Mr. Stevens: The question I would like to put to you is: The story in *The Gazette* states:

Harrison at first refused to divulge the name of the owner of 109609 at the bankruptcy hearing. He was asked repeatedly the name.

Etc.

Harrison answered: I would prefer that you ask the Bank of Montreal.

And if you read the actual French, they refer to *la Banque de Montréal, bureau chef*, 143 Wellington, Ottawa.

Now, I take it that we are being asked by Mr. Harrison, or whoever reads this, to ask you: Who is the owner of 109609 Canada Limited?

Mr. Williams: Mr. Harrison.

Mr. Stevens: Why do you say that?

Mr. Williams: Because I have seen the documents in our branch relating to that company; Mr. Harrison is shown as the president and the signing officer.

Mr. Stevens: Is there any particular reason, Mr. Williams, why you would be so confident that Mr. Harrison was the owner when Mr. Forster, presumably with the benefit of legal counsel, used the word that Mr. Harrison was "apparently" the sole shareholder? There is a certain significance in that word "apparently".

Mr. Williams: I guess maybe I should say the same thing: "apparently". But I have only seen, in our current account authorities, the one name; and that was Mr. Harrison.

Mr. Stevens: Did Mr. Harrison ever indicate that he, while maybe the apparent sole owner, was holding in trust or in anticipation of later conferring ownership of 109609 to somebody else?

Mr. Williams: I had no conversations with Mr. Harrison.

• 1205

Mr. Stevens: The testimony I have referred to goes on to state, and meaning Mr. Harrison:

[Traduction]

M. Forster: Non, je n'ai jamais reçu un tel document.

M. Stevens: Cela s'est fait oralement?

M. Forster: C'est exact.

M. Stevens: Monsieur Williams, il ne fait aucun doute que vous avez lu le témoignage de M. Harrison.

M. Williams: Non.

M. Stevens: Dans ce cas, je pourrais vous en donner les points les plus importants. Pour commencer, je dirai que votre nom est mentionné dans le témoignage, vous serez certainement content de l'apprendre.

M. Williams: C'est ce que l'on m'a dit ce matin.

M. Stevens: Je voudrais vous poser une question sur l'article de «The Gazette», dans l'article il est dit:

Premièrement, Harrison refusait de donner le nom du propriétaire du compte 109609 lors des audiences sur la faillite. On a dû lui demander à plusieurs reprises le nom.

Etc.

Harrison a répondu: Je préférerais que vous posiez la question à la Banque de Montréal.

Et si vous lisez la version française, on parle du «bureau chef» de la Banque de Montréal, 143, rue Wellington, à Ottawa.

M. Harrison nous demande donc, ou demande à quiconque lit cela, de vous demander qui est le propriétaire de 109609 Canada Limitée?

M. Williams: Monsieur Harrison.

M. Stevens: Pourquoi est-ce que vous dites cela?

M. Williams: Parce que j'ai vu les documents dans notre succursale ayant trait à cette compagnie; dans ces documents, on peut voir que M. Harrison est à la fois président et fondé de pouvoir de la compagnie.

M. Stevens: Monsieur Williams, y a-t-il des raisons particulières qui vous permettent d'être aussi convaincu que M. Harrison était le propriétaire de la compagnie, si M. Forster, conseillé par son avocat certainement, a dit que M. Harrison était «apparemment» l'unique actionnaire de la compagnie? Le mot «apparemment» a une certaine importance.

M. Williams: Peut-être devrais-je dire la même chose: «apparemment». Mais, je n'ai vu qu'un seul nom sur le compte courant, et c'était celui de M. Harrison.

M. Stevens: M. Harrison n'a-t-il jamais dit que, bien qu'il soit apparemment le seul et unique propriétaire, il avait en fiducie, ou qu'il voulait transférer la propriété de 109609 à quelqu'un d'autre?

M. Williams: Je n'ai eu aucun entretien avec M. Harrison.

M. Stevens: Le témoignage auquel je viens de faire allusion continue, et en parlant de M. Harrison il est dit:

[Text]

He went on to say that he did not want to reveal the name because the person was already 'in trouble' with the Bank of Montreal on another matter and this would only embarrass him.

Other than Mr. Mackasey, was there anybody else with respect to this entire affair, let us call it the 109609 account, who you would regard as in trouble with you?

Mr. Forster: Are you speaking to me? Can I answer that question?

The Chairman: Yes.

Mr. Forster: Anybody else in connection with that particular account?

Mr. Stevens: Or any activities leading up to it.

Mr. Forster: I think to go back, what Mr. Harrison had said was that he did not wish to bring up the individual's name because he was already in trouble with the bank, and that he was referring to Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: That is right.

Mr. Forster: The only relationship Mr. Mackasey had with us was to do with the loan.

The Chairman: It seems to me that you are quoting the testimony given in the bankruptcy hearing—.

Mr. Stevens: Correct.

The Chairman:—and Mr. Harrison is alleging all kinds of things but the bank's arrangements were simply to make a loan to the numbered company.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Forster could perhaps answer my question.

You have indicated that you have been making demands on Mr. Mackasey, that you have been pointing out that he is under-margin, and that type of thing, which presumably Mr. Harrison would include in those words "somebody in trouble with the Bank of Montreal". Was there anybody else? Was Mr. Harrison, for example, in any type of trouble with you?

Mr. Forster: No, not that I am aware of.

Mr. Stevens: Anybody else who has been mentioned today, a signing officer or president of Les Ateliers, that type of thing?

Mr. Forster: No, not that I am aware of.

Mr. Stevens: Mr. Forster, could you tell me this: when Les Ateliers dealing with the Bank of Nova Scotia, did you ever ask the question why they would not have the Bank of Nova Scotia put up this \$400,000 and allow that money to then be used to pay off your loan? Why would they come to you for the \$400,000 loan in that Les Ateliers was not your customer?

Mr. Forster: You are suggesting that Les Ateliers would get a direct advance from their own bankers?

[Translation]

Il continuait en disant qu'il ne voulait pas révéler le nom parce que la personne en cause avait déjà «des difficultés» avec la Banque de Montréal au sujet d'une autre affaire et que divulguer son nom ne ferait que l'embarrasser davantage.

Mais à part M. Mackasey, y avait-il quelqu'un d'autre dans toute cette affaire, appelons-là l'affaire du compte 109609, que vous considériez comme étant en difficulté avec vous?

M. Forster: Est-ce à moi que vous posez la question? Puis-je y répondre?

Le président: Oui.

M. Forster: Quelqu'un d'autre qui serait lié à ce compte 109609?

M. Stevens: Ou à toute activité y afférente.

M. Forster: Ce que M. Harrison avait dit était qu'il ne voulait pas divulguer le nom de cette personne parce qu'elle avait déjà des difficultés avec la banque, et il parlait de M. Mackasey.

M. Stevens: C'est exact.

M. Forster: Le seul rapport que M. Mackasey avait avec nous portait sur une transaction de prêt.

Le président: Il nous semble que vous êtes en train de citer le témoignage donné au cours des audiences sur la faillite . . .

M. Stevens: C'est exact.

Le président: . . . et M. Harrison est en train de faire toutes sortes d'allégations, mais les arrangements qui ont été faits avec la banque consistaient tout simplement à consentir un prêt à une compagnie portant le numéro 109609.

M. Stevens: Monsieur le président, peut-être M. Forster pourrait-il répondre à ma question.

Vous avez dit que vous aviez demandé certaines choses à M. Mackasey, que vous lui aviez dit que son compte était à découvert, c'est je pense ce que M. Harrison a voulu dire quand il parlait de «quelqu'un déjà en difficultés avec la Banque de Montréal». Y avait-il quelqu'un d'autre? M. Harrison, par exemple, était-il en difficultés également avec la banque?

M. Forster: Non, pas que je sache.

M. Stevens: Quelqu'un d'autre dont on a parlé aujourd'hui, un fondé de pouvoirs ou le président de la compagnie Les Ateliers?

M. Forster: Non, pas à ma connaissance.

M. Stevens: Monsieur Forster, dites-moi: étant donné que Les Ateliers faisaient affaires avec la Banque de la Nouvelle-Écosse, vous êtes-vous posé la question de savoir pourquoi la compagnie n'a pas demandé à la banque de la Nouvelle-Écosse de lui avancer les \$400,000 en question pour rembourser votre prêt? Pourquoi ont-ils fait appel à vous pour obtenir ce prêt étant donné que la compagnie Les Ateliers n'était pas votre client?

M. Forster: Vous dites que Les Ateliers auraient pu recevoir directement une avance de leur propre banquier?

[*Texte*]

Mr. Stevens: Yes, would that not be the normal way?

Mr. Forster: No, not necessarily in this case.

Mr. Stevens: Why?

Mr. Forster: Because the arrangement, as we recognize it, is a little unusual and actually in the initial stages it was Labec who was going to make the accommodation available. They were not dealing directly with Les Ateliers.

The actual transaction, as it was outlined to me to begin with, was that Les Ateliers owed funds to its parent company, Labec. Therefore, to put the arrangement in place Labec would arrange for Les Ateliers to issue a note payable to the numbered company, which we received via Labec. This would satisfy part of the inter-company debt that supposedly existed. Labec then had the note; they had given the consideration to the subsidiary by reducing the amount of the inter-company debt. Labec would then give the note to 109609 and then go through the process we are talking about, and the securities, as is my understanding, would return to Labec and they would be the ones who would make arrangements for the brokers to carry the securities and endeavour to have a capital appreciation.

Mr. Stevens: Tell me this, Mr. Forster, after this loan to 109609 got into trouble, we will call it—or difficulty, or into arrears—I understand that you had a meeting with the Les Ateliers people. Who attended that meeting at the time you discussed what was going to be done to rectify the default on the 109609 loan? Was Mr. Mackasey, in particular, in attendance?

Mr. Forster: I had no meeting.

Mr. Stevens: When I say “you”, I mean the Bank of Montreal.

Mr. Forster: I am just saying I did not; and I am just trying to recall if anybody did have a meeting with Les Ateliers. Subsequently, on the bankruptcy side of it, that part of it, one of the credit officers from my division went to Montreal to find out what he could about the bankruptcy. Now, I think when he was there he may have talked to—he talked to Mr. Harrison at that time. He also, I think, spoke on the telephone with Mr. Joly. I think that was the closest connection they had with Les Ateliers.

• 1210

Mr. Thain: If I could just correct that.

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Thain: I spoke to Mr. Joly on the telephone in Montreal.

Mr. Stevens: You spoke to whom?

Mr. Thain: To Mr. Joly in Montreal, just to see if he had any details on the . . . I was more interested in the receivership of Les Ateliers, and I was asking him for some information as to what 109609 Canada Limited intended to do on the note

[*Traduction*]

M. Stevens: C'est exact, est-ce que ce n'est pas ainsi que les choses se passent habituellement?

M. Forster: Non, pas nécessairement dans ce cas.

M. Stevens: Pourquoi?

M. Forster: Parce que la transaction, à notre avis, est un peu inhabituelle et en fait au départ c'était Labec qui devait prendre les mesures nécessaires. Ils ne faisaient pas directement affaires avec Les Ateliers.

Comme on me l'a décrite, la transaction en question s'est passée de la façon suivante: Les Ateliers devaient de l'argent à la compagnie-mère Labec. En conséquence, l'arrangement en question prévoyait que Labec devait demander aux Ateliers d'effectuer un virement payable à la compagnie numérotée, transfert qui a été fait via Labec. De cette façon, la dette entre la compagnie-mère et la filiale serait remboursée. Ensuite la compagnie Labec devait virer les fonds à la compagnie 109609 puis effectuer les transactions dont nous parlons, racheter les actions, d'après ce que je comprends, qui reviendraient à Labec et cette compagnie était censée faire les arrangements nécessaires pour que les courtiers rachètent les actions et essaient de faire fructifier le capital.

M. Stevens: Monsieur Forster, après le début de vos ennuis avec le prêt consenti à la compagnie 109609—ou difficultés à cause des arriérés non payés—je crois comprendre que vous avez rencontré les représentants de la compagnie Les Ateliers. Qui étaient présents à cette rencontre au moment où vous avez discuté des mesures à prendre à cause du défaut de remboursement du prêt en question? Est-ce que M. Mackasey était présent?

M. Forster: Je n'ai assisté à aucune réunion.

M. Stevens: Lorsque je dis «vous», je parle de la Banque de Montréal.

M. Forster: Je vous dis que je n'ai assisté à aucune réunion; je suis en train d'essayer de me souvenir si en fait une telle réunion a eu lieu avec Les Ateliers. Ultérieurement, lorsque la faillite a été déclarée, l'un des agents de mon service s'est rendu à Montréal pour voir ce qu'il pouvait faire au sujet de la faillite. Étant à Montréal, il se peut qu'il ait parlé—il a parlé à M. Harrison, c'est exact. Je pense également qu'il a eu un entretien téléphonique avec M. Joly. A mon avis, ce sont les seuls rapports qu'ils ont eus avec la compagnie Les Ateliers.

M. Thain: Puis-je apporter quelques précisions?

M. Stevens: Certainement.

M. Thain: J'ai parlé à M. Joly au téléphone à Montréal.

M. Stevens: Vous avez parlé à qui?

M. Thain: J'ai parlé à M. Joly à Montréal, simplement pour voir s'il pouvait me donner des détails sur . . . La liquidation de la compagnie Les Ateliers m'intéressait davantage et je lui ai demandé ce que la compagnie 109609 Canada Ltée entendait

[Text]

they had payable to them for \$400,000. He did not have any information at all for me.

Mr. Stevens: Did you at any time speak to Mr. Mackasey?

Mr. Thain: No.

Mr. Stevens: Did anybody else in the bank speak to Mr. Mackasey?

Mr. Thain: I did not.

Mr. Stevens: Did anybody else, to your knowledge?

Mr. Thain: Not that I am aware of, no.

Mr. Stevens: Mr. Forster, from time to time we have referred to this portfolio of securities, which you say had a value of \$178,000, I believe. What exactly are the securities we are referring to? Can you give us a list of them?

Mr. Forster: We have a list, yes.

Mr. Stevens: And when you are giving us that list, can you indicate to what extent they changed at any time? I am talking about, say, from September on.

Mr. Thain: Would that be from September 1981?

Mr. Stevens: Yes.

The Chairman: Mr. Thain, are you responding to that question or is Mr. Forster?

Mr. Forster: No, Mr. Thain can answer it; I am not sure what the branch records are.

Mr. Thain: We can get the information for you, Mr. Stevens. Because some of their stocks are unlisted, it may be difficult always to identify it accurately, but we can get a fairly good average for you.

Mr. Stevens: Could you do that for this afternoon?

Mr. Thain: Yes, I believe we can.

Mr. Stevens: Through to the actual closing of the deal?

Mr. Forster: To the closing of the deal.

Mr. Stevens: In other words, what we would like to see is: What was the portfolio that was under margin, to what extent did it stay in whatever form it was in, or were there other securities substituted at any time?

The Chairman: Mr. Thain.

Mr. Thain: If I can just have clarification, do you want that on a monthly basis?

Mr. Stevens: Yes.

The Chairman: Just to be clear, are we talking about the period between September 1 and November 26, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Forster: I was wondering if you could tell us... You mentioned earlier that your understanding was that \$178,000 was light with respect to what was anticipated for the deal, in

[Translation]

faire au sujet de la traite en leur faveur d'un montant de \$400,000. Il n'a pas pu du tout me renseigner.

Mr. Stevens: Avez-vous parlé à M. Mackasey?

M. Thain: Non.

Mr. Stevens: Quelqu'un d'autre de la Banque de Montréal a-t-il parlé à M. Mackasey?

M. Thain: Je n'ai pas parlé à M. Mackasey.

Mr. Stevens: À votre connaissance, quelqu'un d'autre lui a-t-il parlé?

M. Thain: Pas que je sache.

Mr. Stevens: Monsieur Forster, vous avez à quelques reprises parlé de ce portefeuille d'actions, dont vous avez dit qu'il valait approximativement \$178,000, je crois. De quelles actions s'agit-il? Pourriez-vous nous en donner une liste?

M. Forster: J'ai la liste.

Mr. Stevens: En même temps, pourriez-vous nous dire également dans quelle mesure la valeur du portefeuille a changé? Disons à partir de septembre.

M. Thain: À partir de septembre 1981?

Mr. Stevens: Oui.

Le président: Monsieur Thain, est-ce que vous allez répondre ou en laisserez-vous le soin à M. Forster?

M. Forster: Non, M. Thain peut y répondre, je ne connais pas très bien ce dossier.

M. Thain: Nous pouvons vous obtenir ces renseignements, monsieur Stevens. Étant donné que certaines de ces actions ne figurent pas sur la liste, il peut être difficile d'être précis, mais toutefois, nous pourrions vous fournir la liste de la plupart de ces actions.

Mr. Stevens: Pourriez-vous le faire pour cet après-midi?

M. Thain: Je crois que c'est possible.

Mr. Stevens: Jusqu'à la conclusion de la transaction?

M. Forster: Oui.

Mr. Stevens: En d'autres termes, voilà ce que nous aimerions savoir: en quoi consistait le portefeuille, quels ont été les changements qui sont survenus, et certaines actions ont-elles été remplacées par d'autres?

Le président: Monsieur Thain.

M. Thain: Je voudrais une petite précision, vous voulez cela pour chaque mois?

Mr. Stevens: Oui.

Le président: Soyons précis, monsieur Stevens, vous voulez ces renseignements du 1^{er} septembre au 26 novembre, n'est-ce pas?

Mr. Stevens: Oui.

Monsieur Forster, peut-être pourriez-vous nous dire... Vous avez dit plus tôt que vous pensiez que les \$178,000 étaient peu pour le rachat des actions, en ce sens que le

[Texte]

that it was supposed to be a portfolio worth about \$200,000. It was made up to \$200,000. Who did that?

Mr. Forster: I was advised by Mr. Mackasey subsequent to the closure that he had been required to collapse an RRSP, pay the taxes, and then pay the funds to the numbered company in order to bring the value received by that company to \$200,000. He was the one who told me.

Mr. Stevens: Mr. Forster, when you look back on this as a banker—and I notice that you have mentioned you felt you were dealing with people who certainly were reputable and gave you certain understandings—do you feel you were suckered as a banker?

Mr. Forster: That would be quite an admission, would it not? I think I could say that we did not anticipate that Hall Engineering would get in the difficulties it did. It appeared to have the reasonable resources to survive a normal downturn. That did not take place, and I cannot answer what happened.

I also had in mind that taking what was told me in the initial stages that in the event that Hall Engineering was unable to meet its obligation because of something, I would have expected that they would have approached us and said, you know, we cannot continue with this, and they would have wanted us to take the portfolio back in return for the note. That is what I had. It was a considerable surprise to me to discover from the hearings that those securities were sold.

• 1215

The Chairman: Mr. Epp, you are next.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I know, because we face the problem often, but there is an obvious question that comes, and it was my question, and I know Mr. Epp is before me, but it just follows into what was just said by the witness. Could I ask that one question?

Mr. Epp: Yes, of course.

The Chairman: And, of course, you are on the list.

Mr. Lachance: In the testimony of Mr. Harrison, page 53A and following, Thursday afternoon—it has been referred to before... Mr. Harrison indicates in no uncertain terms that he did, he did, as a courtesy, alleges that he did, as a courtesy, phone the Bank of Montreal before 109609 disposed of the security. Is any one of the bankers here in a position to confirm the fact that there was any communication whatsoever with Mr. Harrison with regard to the disposing of the security?

Mr. Forster: I was not aware of it, nor was I informed.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was just wondering if I could have Mr. Epp's consent to a point of order with respect to the listing of securities.

[Traduction]

portefeuille était censé valoir approximativement \$200,000. On avait dit qu'il était de \$200,000. Qui l'avait dit?

M. Forster: M. Mackasey m'a dit après la fermeture qu'il avait été obligé de retirer des fonds d'un régime enregistré d'épargne-retraite, de payer les taxes, et ensuite de virer les fonds à une compagnie numérotée pour amener la valeur du portefeuille de la compagnie à \$200,000. C'est lui qui me l'a dit.

M. Stevens: Monsieur Forster, en tant que banquier—Je constate que vous avez dit que vous pensiez traiter avec des gens honnêtes avec lesquels vous vous étiez entendu—pensez-vous que vous vous êtes fait avoir en tant que banquier?

M. Forster: Ce serait beaucoup admettre, n'est-ce pas? Je me bornerai à dire que nous n'avions pas prévu que la compagnie *Hall Engineering* aurait les difficultés qu'elle a eues. La compagnie apparemment semblait avoir des ressources financières suffisantes pour faire face à un ralentissement des affaires normales. Cela n'a pas été le cas, et je ne peux pas vous dire ce qui s'est passé.

J'avais également à l'esprit, étant donné ce que l'on m'avait dit au départ, que si *Hall Engineering* ne pouvait pas faire face à ses obligations pour une raison ou pour une autre, la compagnie nous aurait dit, nous ne pouvons pas faire face à nos obligations et elle nous aurait demandé de reprendre le portefeuille d'actions comme paiement de la traite. C'est ce que j'avais. J'ai été énormément surpris d'apprendre à l'audience que ces actions étaient vendues.

Le président: Monsieur Epp, c'est à vous maintenant de prendre la parole.

M. Lachance: Monsieur le président, je sais, vu que nous devons faire face à ce problème très souvent, mais une question évidente se pose, c'est celle que je voulais soulever. Je sais que M. Epp doit prendre la parole avant moi, mais ma question fait suite à ce que vient de dire le témoin. Puis-je la poser?

M. Epp: Évidemment.

Le président: Certainement, vous êtes sur la liste.

M. Lachance: Dans son témoignage, M. Harrison dit à la page 53A et aussi jeudi après-midi, on l'a déjà mentionné, en termes très clairs, par politesse, il prétend que par politesse il avait téléphoné à la banque de Montréal avant que la compagnie 109609 dispose des actions. Est-ce qu'un des banquiers ici présents est en mesure de confirmer que M. Harrison a bien fait cette communication concernant la vente des actions?

M. Forster: Je ne suis pas au courant, on ne m'a pas informé.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

M. Stevens: Monsieur le président, je me demande si M. Epp consent à ce que je soulève un rappel au Règlement concernant la liste des actions.

[Text]

I note there is a November 10 dating on it. It is entitled, Bryce Mackasey, and it seems to be signed—I cannot make out the writing, but it could be by Mr. Mackasey—and I was just wondering if you could tell us, what is the nature of this list that we have received? What is it a copy of?

Mr. Thain: Mr. Chairman, that is the list when I transferred the securities over to Mr. Harrison and Mr. Mackasey. That is a list of the security portfolio we held for Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: And is Mr. Mackasey acknowledging receipt here, is that what . . . ?

Mr. Thain: Mr. Mackasey and Mr. Harrison are both there. They both signed the document.

Mr. Epp: So those signatures indicate acceptance of the figures as given by you to them?

Mr. Thain: Accepted delivery of the certificates, yes.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I am intrigued by a question that I do not think I have received a satisfactory answer to, and maybe you gentlemen are not in a position to give a satisfactory answer, and that is this whole question of "friends in Quebec". From those statements, I would gather that either friends in Quebec were trying to arrange consideration and/or financial benefits for Mr. Mackasey, either for actions taken in the past, or possible actions to be taken in the future. Because no matter how much we want to talk about charity, we are dealing with an awful lot of charity here. Right? We are dealing with charity all the way from \$400,000 to \$250,000 on Thursday afternoon, to \$178,000 on the morning of Tuesday, this week. That is charity in a minimum of \$200,000 plus, plus interest deferred, ignored or not seen. That is an awful lot of charity.

Mr. Thain, in your remarks you said, in your discussion with Mr. Harrison, and I want to be dead accurate, you said, and I am not quoting you, I am now paraphrasing, but you said that Mr. Harrison, and when you discussed the arrangement, that he expected certain considerations to flow from Mr. Mackasey. I am not using the right word, consideration. Would you be exact in what you said to us approximately 20 minutes ago?

Mr. Thain: As I recall, Mr. Harrison made the statement that Mr. Mackasey was being offered a position on the board . . .

Mr. Epp: On the board of?

Mr. Thain: . . . Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Epp: That is number one, eh?

Mr. Thain: That is right. They were expecting some business to flow to the company as a result.

Mr. Epp: What does that mean? What did you interpret . . . ? When they say that some business, they expected some business to flow to them.

[Translation]

Je remarque que cette liste porte une date, celle du 10 novembre. Elle est au nom de Bryce Mackasey et semble être signée, je ne comprends pas très bien l'écriture, mais ce pourrait être celle de M. Mackasey, pourriez-vous nous dire quelle était la nature de cette liste que nous avons reçue? C'est une copie de quel document?

M. Thain: Monsieur le président, il s'agit de la liste qui a été établie lorsque j'ai transféré les actions à MM. Harrison et Mackasey. Il s'agit de la liste du portefeuille d'actions que nous détenions pour M. Mackasey.

M. Stevens: Est-ce que M. Mackasey accuse ici réception, est-ce que . . . ?

M. Thain: MM. Mackasey et Harrison sont mentionnés tous les deux, ils ont tous les deux signé le document.

M. Epp: Par conséquent, ces signatures indiquent qu'ils ont accepté les chiffres que vous leur avez fournis?

M. Thain: Ils ont accepté livraison des certificats, oui.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Je suis un peu intrigué du fait qu'une de mes questions n'a pas reçu de réponse satisfaisante, et vous êtes peut-être en mesure messieurs de m'en donner une, c'est au sujet «des amis du Québec». D'après sa déclaration, je crois comprendre soit que des amis du Québec faisaient des arrangements pour une indemnité ou des avantages financiers ou les deux, pour M. Mackasey, ou que des gestes avaient été posés ou devraient être posés à l'avenir. Même si on veut parler d'abondance de charité ici, nous y voyons un nombre considérable de dons de charité, n'est-ce pas? Nous avons des dons de charité depuis les \$400,000 aux \$250,000 mentionnés jeudi après-midi, ou \$178,000 mardi matin de cette semaine. C'est un don pour une somme minimale de \$200,000 et davantage, en plus de l'intérêt reporté, ignoré ou non décelé. Cela représente beaucoup de dons de charité.

Monsieur Thain, vous avez dit dans vos remarques, lorsque vous avez discuté avec M. Harrison, et je veux être tout à fait exact, je ne vous cite pas, je vous paraphrase, que M. Harrison, lorsque vous avez discuté de l'arrangement, s'attendait à ce que certaines indemnités viennent de M. Mackasey. Je n'utilise peut-être pas le bon mot, en parlant d'indemnités. Qu'avez-vous dit exactement il y a 20 minutes environ?

M. Thain: Si je me souviens bien, M. Harrison a déclaré que, vu qu'on offrait à M. Mackasey un poste au conseil d'administration . . .

M. Epp: De quel conseil s'agit-il?

M. Thain: . . . Celui des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Epp: En premier lieu, n'est-ce pas?

M. Thain: C'est exact. Ils s'attendaient que suite à cette démarche la compagnie obtiendrait certains contrats.

M. Epp: Qu'est-ce que cela signifie? Qu'avez-vous compris lorsqu'ils disent certains contrats, qu'ils s'attendaient à obtenir certains contrats?

[Texte]

Mr. Thain: I am afraid I am paraphrasing too, because I cannot remember it word for word.

• 1220

Mr. Epp: I accept that. Do you know who was "them" and what was "some business", in terms of your understanding?

Mr. Thain: That business would be generated to Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Epp: Because Mr. Harrison was doing this on behalf of Mr. Mackasey?

Mr. Thain: Because of Mr. Mackasey's appointment to the board, I would have assumed. That was my assumption from it.

Mr. Epp: That was your assumption, that Mr. Mackasey would be appointed to the board and therefore business would flow to Les Ateliers.

Mr. Thain: That he would be able to . . . Because he was a well-known person in the community, that he had . . .

Mr. Epp: That he had connections.

Mr. Thain: —connections that could perhaps help them with business, yes.

Mr. Epp: Business connections and/or government connections.

Mr. Thain: There was no reference to government.

Mr. Epp: What did you think?

Mr. Thain: My assumption was—and I cannot recall what my exact thoughts were at that particular time—that he was a man with a number of contacts and possibly could be beneficial to the company.

Mr. Epp: Mr. Thain, in your discussion, obviously you had an account of \$400,000 at your branch, an account which was not being paid.

Mr. Thain: That is right . . . which was not being serviced.

Mr. Epp: Not being serviced . . . all right, I will use the words. You obviously were trying to get it serviced.

Mr. Thain: Yes.

Mr. Epp: Did you advise your superiors that because of your discussions with Mr. Harrison, and either his personal guarantees which, by the way, were never made, as I understand the loan . . . ? In other words, Mr. Harrison never was asked for a personal guarantee as Mr. Mackasey had given a personal guarantee in the loan that you people had with him, because he had assets other than the securities, beyond the \$400,000.

Mr. Thain: I am sorry. Mr. Mackasey's name was on the note originally, and there was no guarantee because he was the sole creditor for the note.

Mr. Epp: There were loans with you—and this we did not establish—beyond the \$400,000.

Mr. Thain: Yes, there was.

[Traduction]

M. Thain: Je crains de paraphraser également, car je ne me souviens pas de ce qui a été dit exactement, mot pour mot.

M. Epp: D'accord. Savez-vous qui étaient «eux» et «certaines affaires»?

M. Thain: Il s'agissait de contrats pour les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Epp: Parce que monsieur Harrison faisait cela au nom de monsieur Mackasey?

M. Thain: Je suppose parce que monsieur Mackasey avait été nommé au conseil d'administration. C'est ce que j'ai pensé.

M. Epp: Vous avez pensé que monsieur Mackasey serait nommé au conseil d'administration et que, par conséquent, les Ateliers recevraient des contrats.

M. Thain: Parce qu'il était très connu, il aura pu se servir . . .

M. Epp: De ses connaissances

M. Thain: . . . de ses connaissances qui aurait ainsi permis aux Ateliers d'Usinage Hall de conclure des contrats.

M. Epp: Des connaissances dans le monde des affaires ou au sein du gouvernement?

M. Thain: Il n'a jamais été question du gouvernement.

M. Epp: Qu'avez-vous alors pensé?

M. Thain: Je ne me rappelle pas très bien ce que j'ai pensé exactement à cette époque, mais j'ai pensé qu'il avait de nombreuses connaissances et qu'il pourrait aider la société.

M. Epp: Monsieur Thain, votre succursale avait manifestement consenti un prêt de \$400,000 dont le remboursement ne faisait pas.

M. Thain: C'est exact.

M. Epp: Et manifestement vous essayiez d'en obtenir le remboursement.

M. Thain: Oui.

M. Epp: Avez-vous dit à vos supérieurs qu'en raison des discussions que vous avez eues avec monsieur Harrison et des garanties personnelles qu'il n'a jamais données d'ailleurs . . . en d'autres termes, la Banque n'a jamais demandé de garantie à monsieur Harrison puisque monsieur Mackasey avait donné la sienne puisqu'il détenait des valeurs autres que les fameuses actions, puisqu'il avait plus de \$400,000.

M. Thain: Excusez-moi. Le billet a porté initialement le nom de monsieur Mackasey et aucune garantie n'était nécessaire car il était seul créancier.

M. Epp: Mais la Banque n'avait pas seulement en main un prêt de \$400,000, mais d'autres prêts, ce que nous ne n'avons pas encore établi.

M. Thain: En effet.

[Text]

Mr. Epp: And you had security for the total loan, or was the total security for all the loans Mr. Mackasey had only those securities, those marketable securities? Did Mr. Mackasey not also have with you a personal guarantee of personal assets beyond the marketable securities?

Mr. Thain: Are we talking before the transaction took place, the \$400,000 transaction took place?

Mr. Epp: Yes.

Mr. Thain: There was other securities available.

Mr. Epp: That is my point.

Mr. Thain: Yes, there were.

Mr. Epp: Okay. In other words, there was marketable security . . .

Mr. Thain: Yes.

Mr. Epp: —and there were personal securities beyond the marketable securities.

Mr. Thain: There were other assets.

Mr. Epp: Assets. Okay, there were assets.

Mr. Thain: Yes.

Mr. Epp: What I am trying to get from you, Mr. Thain, is that in your discussion with your superiors, and because of your discussions with Mr. Harrison and the statements he made relative to Mr. Mackasey's importance in the community, business and/or government, the bank was more likely to recover its \$400,000 if they went through with the transaction, because of those discussions. That is true, is it not?

Mr. Thain: No, I think it would be true to say that while the loan was pre-authorized—in other words, Mr. Forster had already advised me that the loan was authorized at \$400,000—as a matter of procedure, the branch still went forward with the application and added the recommendation.

Mr. Epp: So you say it went from Mr. Forster to you, and you followed instructions.

Mr. Thain: That is correct. But we added our recommendation to the application because it was certainly my considered opinion at that time that the bank's position was being strengthened by this transaction.

Mr. Epp: Mr. Forster, there is a lot of comment in the public, that members who are elected to office are able to "arrange deals". That is a view which a number of people in Canada share. Is it your experience that elected members of Parliament generally can arrange these kinds of deals as a matter of course?

• 1225

Mr. Forster: From my experience I have no knowledge of any such event.

Mr. Smith: Frankly, I think that question is calling for an opinion.

[Translation]

M. Epp: Et la garantie que vous aviez portée sur l'ensemble du prêt ou cette garantie ne portait-elle que sur les actions négociables que détenait monsieur Mackasey? Monsieur Mackasey n'avait-il pas également une garantie personnelle qui s'appliquait à l'ensemble des ses biens et non pas uniquement aux actions négociables?

M. Thain: Faites-vous allusion à la situation précédent la transaction de \$400,000?

M. Epp: Oui.

M. Thain: Il avait effectivement d'autres valeurs en jeu.

M. Epp: C'est ce que je voulais savoir.

M. Thain: Oui, il y en avait.

M. Epp: Bien. En d'autres termes, il y avait des valeurs négociables . . .

M. Thain: Oui.

M. Epp: . . . auxquelles il faut ajouter des valeurs personnelles.

M. Thain: Il y avait d'autres biens.

M. Epp: Des biens.

M. Thain: Oui.

M. Epp: Lors des discussions que vous avez eues avec vos supérieurs et en raison des entretiens que vous avez eus avec monsieur Harrison et des déclarations qu'il a faites par rapport à l'importance de monsieur Mackasey au sein de la collectivité, ou qu'il avait des connaissances dans les milieux d'affaires et au sein du gouvernement, il est vraisemblable, monsieur Thain, que la Banque aurait pu d'avantage récupérer ses \$400,000 si elle concluait cette transaction, n'est-ce pas?

M. Thain: Non, il serait plus juste de dire que même si le prêt avait été déjà autorisé, monsieur Forster m'ayant avisé que le prêt de \$400,000 avait été autorisé, il ne reste pas moins et que pour des raisons de procédures, la succursale a fait remplir la demande de prêt et y a ajouté la recommandation.

M. Epp: Vous nous dites donc que vous avez reçu un appel de monsieur Forster et que vous avez suivi ses instructions.

M. Thain: C'est exact. Mais nous avons ajouté notre recommandation à la demande de prêt car je pensais fermement à cette époque que cette transaction ne pourrait que renforcer la position de la banque.

M. Epp: Monsieur Forster, le public pense que les députés peuvent facilement «conclure des affaires». C'est un point de vue que partagent de nombreuses personnes au Canada. Savez-vous si les députés peuvent en général conclure facilement ce genre d'affaire?

M. Forster: Autant que je sache, je n'en ai jamais eu connaissance.

M. Smith: Ecoutez, vous êtes en train de demander une opinion au témoin.

[Texte]

Mr. Epp: In your knowledge you have not... in your experience as a banker?

Mr. Forster: No, I have never been exposed to situations... you have suggested...

Mr. Epp: You have never been exposed...

Mr. Forster:—that I assume a publicly elected official acted outside of what is considered proper propriety or any other way.

The Chairman: Thank you. Thank you very much. Mr. Collenette.

Mr. Collenette: Mr. Chairman, perhaps I could impinge Mr. Epp's time, to just ask a follow-up question—as we did earlier. There is one question left that really should be asked of Mr. Thain.

The Chairman: You are on your own time Mr. Collinette, go ahead. It was your turn anyway.

Mr. Collenette: Oh, it way my turn anyway? Mr. Thain, following Mr. Epp's questioning, when the matter was raised about Mr. Mackasey's supposed appointment to the board and business following to Les Ateliers, did it not cross your mind that this was at the least unethical and perhaps illegal? This follows up really on the question to Mr. Forster as to this kind of activity being commonplace. Did that not flag something in your own mind?

Mr. Thain: Well, I think that there was a concern in the bank that perhaps any appointment to the board may have been questionable, and that was why Mr. Forster sought legal opinion on it.

Mr. Collenette: But in your own mind... I mean, here are you approving an arrangement, and something that is very questionable is raised in private meetings with you and Mr. Harrison. Did that not, to use colloquial parlance, did that not have a bad smell about it?

Mr. Thain: No. I had assumed that Mr. Mackasey would have ensured that any actions he took would have been complete and proper. In other words, an appointment to the board would not have been improper action by Mr. Mackasey.

Mr. Collenette: Well, not so much the appointment to the board, but the linkage between the appointment to the board and government business flowing to Les Ateliers.

Mr. Thain: Well there was never any suggestion that government business would flow to Les Ateliers because of his appointment to the board.

Mr. Collenette: Well, I thought that was what you said earlier.

Mr. Thain: No, no.

An hon. Member: No, that is not what he said; that is what he just assumed.

Mr. Collenette: Can you clarify at least for me what you did say.

[Traduction]

M. Epp: Vous n'avez jamais eu connaissance de ce genre de transaction en tant que banquier?

M. Forster: Non, je n'y ai jamais participé...

M. Epp: Vous n'y avez jamais participé...

M. Forster: Vous insinuez que je pense qu'un député a agi hors la loi.

Le président: Merci. Merci beaucoup. Monsieur Collenette.

M. Collenette: Monsieur le président, je pourrais peut-être empiéter sur le temps de parole accordé à M. Epp pour poser une question sur le même sujet comme nous l'avons fait tout à l'heure. Je pense qu'une question devrait être posée à M. Thain.

Le président: Vous avez la parole monsieur Collenette, c'était votre tour de toute façon.

M. Collenette: Oh, c'était mon tour? Monsieur Thain, suite aux questions posées par M. Epp, lorsque vous avez entendu dire que M. Mackasey serait nommé au conseil d'administration et que des contrats seraient conclus avec Les Ateliers, n'avez-vous pas pensé que cela était immoral et peut-être illégal? Ma question fait suite à celle posée à M. Forster à propos de ce genre d'activité qui serait courant. Cela ne vous a-t-il pas traversé l'esprit?

M. Thain: Bien, je crois que la banque pensait avec inquiétude que toute nomination au conseil d'administration aurait été contestable et c'est la raison pour laquelle M. Forster avait demandé l'avis d'un avocat.

M. Collenette: Mais, à votre avis, en fait, vous approuviez un accord et une question très controversée a été soulevée lors des entretiens privés que vous avez eus avec M. Harrison. Excusez ma familiarité, mais ne pensiez-vous pas que cette affaire puait?

M. Thain: Non. J'avais supposé que M. Mackasey se serait assuré que toute affaire conclue l'aurait été dans la légalité. En d'autres termes, je ne voyais aucun mal à ce que M. Mackasey soit nommé au conseil d'administration.

M. Collenette: Je ne veux pas tant parler de la nomination au conseil d'administration mais plutôt des liens qui existent entre cette nomination et les contrats que Les Ateliers pourraient conclure avec le gouvernement.

M. Thain: Mais je n'ai jamais pensé que Les Ateliers auraient des contrats du gouvernement parce que M. Mackasey aurait été nommé au conseil d'administration.

M. Collenette: Mais c'est ce que vous avez dit tout à l'heure, je crois.

M. Thain: Absolument pas.

Une voix: Non, ce n'est pas ce qu'il a dit; il l'a supposé uniquement.

M. Collenette: Pouvez-vous me dire ce que vous avez dit exactement?

[Text]

Mr. Thain: I just said that they expected some business to flow to them as a result of his appointment to the board.

Mr. Collette: Well, I mean, we are splitting hairs. Is not the assumption that we are talking about "government" business?

Mr. Thain: No, I did not make that assumption myself.

Mr. Collette: You did not?

Mr. Thain: No.

Mr. Collette: Okay, well that was the point that I was trying to elucidate, Mr. Chairman. So you felt that it was just going to enhance Les Ateliers' normal business operations by having Mr. Mackasey on the board.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I take it that conversation between you and Mr. Harrison took place . . . could you say just when that did take place? You already had it indicated that Mr. Mackasey would not be able to serve on the board of this company, did you not? Or had that not been clarified?

Mr. Thain: No, that had never been clarified, no.

The Chairman: I see.

Mr. Thain: The conversation took place, I believe, before the close of the transaction.

The Chairman: Some time briefly before November 26, 1982?

Mr. Thain: There were conversations back and forth with Mr. Harrison just to clarify some items on the pre-arrangements, in fact, and it was made during one of these conversations.

The Chairman: Mr. Epp, did you have another point on that particular topic, or was it on other questioning that you signalled the chair?

Mr. Epp: I will wait for another round this afternoon, Mr. Chairman.

The Chairman: I only have Mr. Cook left on my list.

Mr. Cook: No, no, I will wait till we come back.

The Chairman: Okay. Then Mr. Cook will be the first at 3.30 p.m. when we resume our hearings.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman.

The Chairman: Could we come to order. Mr. Macdonald has asked to be heard.

Mr. Macdonald: Mr. Chairman, I have the feeling that I have satisfied the questions raised pertaining to my participation—or alleged participation—in this discussion you are having. I have other commitments in Montreal this afternoon, and I would ask you could I be excused from this afternoon's meeting.

The Chairman: What is the feeling of the committee?

[Translation]

M. Thain: J'ai simplement dit que Les Ateliers s'attendaient à recevoir des contrats à la suite de la nomination de M. Mackasey au conseil d'administration.

M. Collette: Ecoutez, ne chipotez pas. N'est-il pas sous-entendu qu'il s'agissait de contrats du gouvernement?

M. Thain: Non, je ne l'ai jamais dit.

M. Collette: Vraiment?

M. Thain: Non.

M. Collette: Bien, monsieur le président, c'est ce que j'essayais de tirer au clair. Vous avez donc simplement pensé que la présence de M. Mackasey au conseil d'administration permettrait aux Ateliers de multiplier leurs contrats.

Merci, monsieur le président.

Le président: Pouvez-vous nous dire quand a eu lieu cette conversation que vous avez eue avec M. Harrison? Vous saviez déjà que M. Mackasey ne pourrait pas faire partie du conseil d'administration de cette société, n'est-ce pas? Ou ne le saviez-vous pas?

M. Thain: Non, je ne le savais pas.

Le président: Bien.

M. Thain: Cette conversation s'est déroulée avant que la transaction ne soit conclue, je crois.

Le président: Donc un peu avant le 26 novembre 1982?

M. Thain: Des entretiens ont eu lieu de temps à autre avec M. Harrison pour tirer au clair certaines parties de l'accord et ce point a été soulevé au cours d'un de ces entretiens.

Le président: Monsieur Epp, aviez-vous une autre question à poser sur ce sujet ou voulez-vous en poser une toute différente?

M. Epp: J'attendrai mon tour cet après-midi, monsieur le président.

Le président: Il ne reste plus que M. Cook sur ma liste.

M. Cook: Non, j'attendrai 15h30.

Le président: Bien. M. Cook sera donc le premier à prendre la parole à 15h30 lorsque nous reprendrons nos travaux.

M. Macdonald: Monsieur le président.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. M. Macdonald a demandé la parole.

M. Macdonald: Monsieur le président, je crois avoir répondu de façon satisfaisante aux questions soulevées quant à ma prétendue participation à cette discussion. Je dois me rendre à Montréal cet après-midi et je vous demanderais de bien vouloir m'excuser mais je ne pourrai pas venir cet après-midi.

Le président: Qu'en pense le comité?

[Texte]

[Traduction]

• 1230

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I am sorry to inconvenience Mr. Macdonald. If perhaps he had mentioned that earlier, we could have put some questions to him. But I was certainly wanting to lead Mr. Macdonald out on certain things on Arsenals Canada, in that after all he as chairman, on November 8 only last year, signed a statement to the Minister of Supply and Services, Mr. Blais. He signed the financial statement as a director of Arsenals Canada. I thought if he could answer some questions this afternoon, I would certainly like to hear his answers.

Mr. Smith: On a point of order, Mr. Chairman, I am sure members would sit for another 10 minutes if that would save Mr. Macdonald having to come back. But I think you should point out to Mr. Stevens that he has to stick within the basic reference of this committee and not go on a fishing expedition.

The Chairman: Is there agreement to sit for a few more moments for this line of questioning to be completed?

Mr. Epp: Mr. Chairman, only on one condition; and that is if the answers Mr. Stevens might receive do not lead to further questioning. I just want to place that caveat before the committee.

The Chairman: Okay, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Macdonald, as I have indicated, you are in effect the reporting officer of Arsenals Canada to Mr. Blais. The statement I am referring to is one of the year ending March 31, 1982, so it would certainly be covering the period we now have under review. I was wondering in a general way if you can tell us to what extent you look into the transactions of Canadian Arsenals. As you know, we have evidence before us that contracts have been let by Canadian Arsenals to Roladex subsequent to Mr. Mackasey's association with 109609. Have you any knowledge . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And prior to that transaction.

Mr. Stevens: Well, you will have your turn, if you like.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think you should be clear in your statement.

Mr. Stevens: Would you have any knowledge of those transactions? They are, between them, over \$100,000 in amount. They are not small.

Mr. Macdonald: None whatsoever. They are within the discretionary approval limit of the president and chief executive officer, and unless they would present a very particular problem or situation, they would not come to the board.

Mr. Stevens: Were you aware of Mr. Blais' trip to these plants?

Mr. Macdonald: Not before I read about it a few months ago, or a few weeks ago, in *The Gazette*.

M. Stevens: Monsieur le président, je suis désolé de mettre M. Macdonald dans une telle situation. Mais s'il en avait parlé plus tôt, nous aurions pu lui poser quelques questions. Je voulais qu'il nous parle de la société Arsenaux Canada puisqu'en tant que président de cette société, il avait envoyé, et ce le 8 novembre dernier, un état financier au ministre des Approvisionnements et Services, M. Blais. Il l'a signé en tant qu'administrateur de d'Arsenaux Canada. J'aurais aimé entendre ses réponses à certaines questions que je lui aurais posées cet après-midi.

M. Smith: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je suis sûr que les membres du Comité accepteraient de rester dix minutes supplémentaires pour permettre à M. Macdonald de ne pas revenir cet après-midi. Mais je crois que vous devriez faire savoir à M. Stevens qu'il doit suivre de près le mandat de ce comité et non pas aller à la dérive.

Le président: Les membres du Comité acceptent-ils de siéger encore quelques minutes pour que M. Stevens pose ses questions?

M. Epp: Monsieur le président, à la condition que les réponses données à M. Stevens n'entraînent pas d'autres questions. Seulement à cette condition.

Le président: Bien, monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Monsieur Macdonald, comme je l'ai dit, vous êtes directeur d'Arsenaux Canada et vous relevez de M. Blais. L'état financier auquel j'ai fait allusion tout à l'heure est celui qui porte sur l'exercice budgétaire clos le 31 mars 1982 et il couvre donc la période à l'étude. Je voudrais savoir si votre participation aux transactions d'Arsenaux Canada est importante. Comme vous le savez, nous avons des preuves qui nous permettent d'affirmer que des contrats ont été passés entre Arsenaux Canada et Roladex à la suite de l'association de M. Mackasey à la société 109609.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et avant cette transaction.

M. Stevens: Vous parlerez lorsque ce sera votre tour.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il faut que vous soyez précis.

M. Stevens: Êtes-vous au courant de ces transactions? Cumulées, elles représentent plus de \$100,000. Ce n'est pas un petit chiffre.

M. Macdonald: Absolument pas. Elles correspondent parfaitement au pouvoir de discrétion accordé au président et au directeur général et à moins qu'elles ne présentent de difficultés particulières, le conseil ne s'en occupe pas.

M. Stevens: Saviez-vous que M. Blais s'était rendu sur place?

M. Macdonald: Non, je ne l'ai appris qu'il y a quelques mois, ou il y a quelques semaines, dans l'article de *The Gazette*.

[Text]

Mr. Stevens: When you say you read about it, you mean in connection with the Mackasey affair?

Mr. Macdonald: That is right.

Mr. Stevens: Do you from time to time have discussions with Mr. Blais as to the ongoing activities of Canadian Arsenals?

Mr. Macdonald: Once or twice a year. I have a clear mandate as chairman and chief executive officer, and it does not oblige me to report on a frequent basis to Mr. Blais. However, he does meet perhaps more frequently with the President and Chief Executive Officer, Mr. Bergeron.

Mr. Stevens: When, as you say, *The Gazette* revealed what we are now dealing with, did you contact Mr. Blais or did he contact you and have any discussions as to whether there was any involvement of Canadian Arsenals?

Mr. Macdonald: I read about it in the paper that an answer had been given to the effect that it had gone through normal public tender procedure, that the contracts had been awarded as a low bidder out of so many bidders, and so on and so forth. I did not have any contacts with Mr. Blais or his Cabinet. A few days after it appeared, however, in a conversation with the President, Mr. Bergeron, I mentioned this to him. The company officers had done their homework. It had been reflected like that, and there was nothing particular in those transactions.

Furthermore—I guess you are probably asking yourself a question—I did not even know that there existed a company called Roladex.

Mr. Stevens: Mr. Macdonald, I was wondering if you could go a little further, though, and indicate to what extent, if you have, you have had any conversations with Mr. Mackasey.

Mr. Macdonald: I have said to this committee before that I have never met or spoken to Mr. Mackasey at any time in my life.

Mr. Stevens: Have you made any inquiries as to whether he has spoken to anybody in your company?

Mr. Macdonald: No.

• 1235

Mr. Stevens: On the specific bidding, I noticed it was mentioned "low bid". Have you reviewed the actual bidding procedure with respect to Roladex?

Mr. Macdonald: No.

Mr. Stevens: To see if it was in order.

Mr. Macdonald: No, I have not. I have asked the president. I have asked . . . or he mentioned that it went through the usual procedures and that probably satisfied him.

Mr. Stevens: Mr. Macdonald, as indicated earlier, it is rather unusual to have a senior executive of one of our banks as a chairman of Canadian Arsenals or any other type of Crown corporation, and you indicated that you really had that post prior to coming on to your present post with the Bank of

[Translation]

M. Stevens: Lorsque vous dites que vous l'avez lu, vous voulez parler de l'affaire Mackasey.

M. Macdonald: C'est exact.

M. Stevens: Avez-vous de temps à autre des entretiens avec M. Blais à propos des activités suivies d'Arsenaux Canada?

M. Macdonald: Une ou deux fois par an. En tant que président et directeur général, mon mandat est précis et il ne m'oblige pas à faire rapport fréquemment à M. Blais. Cependant, il a des entretiens plus suivis avec le président et directeur général, M. Bergeron.

M. Stevens: Lorsque *The Gazette* a publié cette histoire que ce Comité étudie actuellement, vous êtes-vous mis en rapport avec M. Blais, vous a-t-il contacté et avez-vous eu des discussions quant à la participation éventuelle d'Arsenaux Canada à cette affaire?

M. Macdonald: J'ai lu dans le journal qu'on avait dit que cette affaire avait suivi la procédure d'appels d'offres normale, que les contrats avaient été octroyés à l'offre la moins élevée et ainsi de suite. Je n'ai eu aucun contact avec M. Blais ou avec son cabinet. Peu après la parution de cet article cependant, j'en ai parlé au président, à M. Bergeron dans une conversation que j'ai eue avec lui. Les cadres avaient fait leur travail. Cela s'était passé ainsi et ces transactions n'avaient rien de particulier.

De plus, je pense que vous êtes vraisemblablement en train de vous poser une question, je ne savais même pas qu'il existait une société nommée Roladex.

M. Stevens: Monsieur Macdonald, je me demande si vous ne pourriez pas nous dire si vous avez eu des entretiens avec M. Mackasey.

M. Macdonald: J'ai déjà dit à ce Comité que je n'avais jamais rencontré M. Mackasey et que je ne lui avait jamais parlé de ma vie.

M. Stevens: Savez-vous s'il a parlé à quelqu'un de votre société?

M. Macdonald: Non.

M. Stevens: À propos de l'appel d'offres, j'ai remarqué qu'il portait la mention «offre la moins élevée». Avez-vous révisé la procédure d'appel d'offres en ce qui concerne Roladex?

M. Macdonald: Non.

M. Stevens: Pour voir si elle avait été respectée.

M. Macdonald: Non, je ne l'ai pas fait. Lorsque j'ai posé la question au président, il m'a dit que les procédures normales avaient été suivies et cela lui suffisait sans doute.

M. Stevens: Monsieur Macdonald, comme nous l'avons dit tout à l'heure, il est plutôt inhabituel qu'un cadre supérieur d'une de nos banques soit également président d'Arsenaux Canada ou de n'importe quelle autre société de la Couronne; mais vous avez dit que vous déteniez ce poste avant d'occuper

[Texte]

Montréal. Can you indicate why it was felt desirable that you should carry on, knowing that it is rare that a bank person would be, certainly, chairman of a Crown corporation. Why was an exception made in your case with respect to Canadian Arsenals?

Mr. Macdonald: I think I became, and I assume that I became, chairman of Canadian Arsenals because of a military and manufacturing background. These were some of the reasons that were given to me . . . and also having participated in what you might call "turnover" situations before. That was in 1977. When I had discussions with the bank to become one of their employees, I made it a condition of employment that I would retain that directorship and others which I had in other corporations. It was agreed with the bank, when I joined them, that I would retain those directorships.

Mr. Stevens: Just two or three other questions.

You have mentioned that you never knew a company called Roladex.

Mr. Macdonald: Yes.

Mr. Stevens: Did you know of any of the other companies that have been mentioned, Les Ateliers, Hall Engineering, or . . .

Mr. Macdonald: When Labec came into being—or became public—that they wanted to have something to do . . . I cannot exactly remember. But I remember vaguely having read in the papers about Labec . . . about some of the individuals that were presumably involved with Labec and the fact that they were contesting the mineral and hydraulic rights contained in the territory of Labrador. My prior job before coming to the bank was with the James Bay Energy Corporation, and I was fairly interested in such things as hydraulic rights and mineral rights. So that raised my attention. That is my *familiarité* with Labec and some of these individuals.

Hall Engineering is a firm that I had heard of vaguely but had never been involved with or with the principals or had any business to do with them.

Mr. Stevens: Have you had any friendship, or other association, with Mr. Bruyère?

Mr. Macdonald: No, not friendship. Mr. Bruyère I have met one year twice.

Mr. Stevens: And could you answer the same thing with respect to Mr. Harrison and Mr. Joly?

Mr. Macdonald: I do not know Mr. Joly. As far as Mr. Harrison is concerned, I am an officer of *La Chambre de Commerce du Montréal* and we are very much tied in some of our activities with the Montreal Board of Trade, of which Mr. Harrison was president. In that capacity I met with him a certain member of times.

Mr. Stevens: But I take it, the type of transaction that we have under review here, was not discussed.

Mr. Macdonald: Not at any time.

Mr. Stevens: Thanks, Mr. Macdonald.

[Traduction]

celui à la Banque de Montréal. Pouvez-vous nous dire pourquoi on a estimé que vous deviez continuer à exercer vos fonctions de président d'une société de la Couronne en sachant que le cas se présente rarement lorsqu'on est banquier? Pourquoi une exception a-t-elle été faite dans votre cas?

M. Macdonald: Je suppose que je suis devenu président d'Arsenal Canada en raison de ma formation dans le domaine militaire et manufacturier. C'est une des raisons qui m'a été donnée et j'ai également participé auparavant à ce qu'on pourrait appeler le «roulement». C'était en 1977. Lorsque j'ai discuté avec la banque de la possibilité de devenir un de ses employés, j'y ai attaché comme condition le maintien de cette présidence ainsi que d'autres que je détenais dans d'autres sociétés. Lorsque j'ai été embauché, la banque a accepté que je conserve ces présidences.

M. Stevens: Il me reste deux ou trois autres questions à vous poser.

Vous avez dit que vous ne saviez pas qu'une société du nom de Roladex existait.

M. Macdonald: En effet.

M. Stevens: Connaissiez-vous quelqu'une des autres sociétés qui ont été mentionnées, à savoir, les Ateliers, *Hall Engineering*, ou . . .

M. Macdonald: Lorsque Labec a été coté en bourse, je crois qu'ils voulaient quelque chose mais je ne m'en souviens plus très bien. Je me souviens vaguement avoir lu dans les journaux que certains individus travaillant pour Labec contestaient les droits minéraux et hydrauliques au Labrador. Avant d'être engagé par la banque, j'étais employé de la Société d'énergie de la Baie James et je m'intéressais à tout ce qui tournait autour des droits hydrauliques et minéraux. C'est ce qui a retenu mon attention, mais c'est tout ce que je sais de Labec et de ces employés.

J'avais entendu vaguement parler de la Société *Hall Engineering* mais je n'avais jamais eu affaire ni avec elle ni avec ses dirigeants.

M. Stevens: Aviez-vous des liens d'amitié ou autres avec M. Bruyère?

M. Macdonald: Non, je ne parlerai pas d'amitié. J'ai rencontré M. Bruyère deux fois en un an.

M. Stevens: Pouvez-vous répondre à la même question en ce qui concerne M. Harrison et M. Joly?

M. Macdonald: Je ne connais pas M. Joly. Quant à M. Harrison, je suis membre de la Chambre de commerce de Montréal, alors que M. Harrison était président du *Board of Trade* de Montréal, et certaines de nos activités sont liées. C'est en tant que président que je l'ai rencontré un certain nombre de fois.

M. Stevens: Mais je suppose que ce type de transaction qui est actuellement à l'étude n'a pas fait l'objet de discussions.

M. Macdonald: Jamais.

M. Stevens: Merci, monsieur Macdonald.

[Text]

Mr. Macdonald: Thank you.

The Chairman: Mr. Epp, did you signal me as far as a supplementary question?

Mr. Epp: Mr. Macdonald, are you still a director of James Bay Development?

Mr. Macdonald: No, not since December 17, 1982.

Mr. Epp: 1982. Are you a director of Sotel Incorporated?

Mr. Macdonald: Yes, I am.

Mr. Epp: And what specifically does this company engage in?

Mr. Macdonald: That company is owned 51% by La Société du Développement de la Baie James et 49% by Bell Canada—or is it Telebec, which is a subsidiary of Bell Canada. It operates the telephone system within the boundaries of what is known as the James Bay Territory.

Mr. Epp: So were you a director, simultaneously, prior to December of 1982, with the James Bay Development Corporation and Sotel?

• 1240

Mr. Macdonald: No and yes. I was a director of the James Bay Energy Corporation and the James Bay Development Corporation when I became Chairman of Canadian Arsenals. I left the full-time employment and the directorship of James Bay Energy Corporation, but retained the James Bay Development Corporation directorship when I joined the bank.

Mr. Epp: And retained Sotel.

Mr. Macdonald: No, I was named on Sotel sometime in 1981, I think—1981 or early 1982.

Mr. Epp: So there was a period of time in which you were a director of both the James Bay Development and Sotel? From 1981 to the time you withdrew . . .

Mr. Macdonald: That is right.

Mr. Epp: —from the development company in December of 1982 . . .

Mr. Macdonald: That is right.

Mr. Epp: —and retained directorship of Sotel Incorporated through 1983 to the present time . . .

Mr. Macdonald: That is right.

Mr. Epp: —as listed in the directory of directors.

Mr. Macdonald: That is right.

Mr. Epp: Did the James Bay Development Corporation have any business or any business transactions with Labec?

Mr. Macdonald: Not that I know of.

Mr. Smith: Has this got anything to do with . . .

[Translation]

M. Macdonald: Merci.

Le président: Monsieur Epp, voulez-vous poser une question supplémentaire?

M. Epp: Monsieur Macdonald, êtes-vous toujours administrateur de la Société de la Baie James?

M. Macdonald: Non, j'ai démissionné le 17 décembre 1982.

M. Epp: 1982. Êtes-vous administrateur de la *Sotel Incorporated*?

M. Macdonald: Oui, je le suis.

M. Epp: Et dans quelle branche oeuvre-t-elle?

M. Macdonald: Cette société appartient à 51 p. 100 à la Société de développement de la Baie James et à 49 p. 100 à Bell Canada ou peut-être Telebec, filiale de Bell Canada. Elle exploite le réseau téléphonique à l'intérieur des limites de ce qu'on appelle le territoire de la Baie James.

M. Epp: Donc, avant décembre 1982, vous étiez à la fois administrateur de la Société de développement de la Baie James et de Sotel?

M. Macdonald: Oui et non. J'étais administrateur de la Société d'énergie de la Baie James et de la Société de développement de la Baie James lorsque je suis devenu président d'Arsenaux Canada. J'ai démissionné de mon emploi à plein temps à la Société d'énergie de la Baie James mais j'ai conservé mon poste d'administrateur à la Société de développement de la Baie James lorsque j'ai été embauché par la banque.

M. Epp: Ainsi que le poste d'administrateur à la Sotel.

M. Macdonald: Non, j'ai été nommé à la Sotel en 1981, je crois ou au début de 1982.

M. Epp: Donc, pendant un certain temps, vous étiez à la fois administrateur de la Société de développement de la Baie James et de Sotel? De 1981 jusqu'au moment où vous avez démissionné . . .

M. Macdonald: C'est exact.

M. Epp: . . . de la Société de développement en décembre 1982?

M. Macdonald: Effectivement.

M. Epp: Et vous avez conservé votre poste d'administrateur à la *Sotel Incorporated* de 1983 à ce jour . . .

M. Macdonald: C'est exact.

M. Epp: . . . comme le montre l'annuaire des administrateurs.

M. Macdonald: Oui.

M. Epp: La Société de développement de la Baie James faisait-elle affaire avec Labec?

M. Macdonald: Pas que je sache.

M. Smith: Qu'est-ce que cela a à voir avec . . .

[Texte]

Mr. Macdonald: There was never, never any relationship—or I have never heard of any relationship between the two.

Mr. Epp: The only other point, Mr. Chairman . . .

Well, Mr. Chairman, Mr. Smith can say what he wants or grumble into his suspenders whenever he wants, but it is not going to deter me. Sorry David. Okay?

Mr. Smith: On a point of order, Mr. Chairman. I think Mr. Epp has to establish the relevance of his questions to what this committee is all about. If he does not have to establish the relevance of the question we can ask him how he thinks the Expos are going to do. That question has just as much relevance as these have.

The Chairman: I think, Mr. Smith, the relationship of the Labec Corporation and the James Bay companies involved in its development in Labrador is the relationship Mr. Epp is alluding to. I thought I heard him say he was at his last question, so we will go to . . .

Mr. Epp: I thought I was, until Smith intervened. I always can keep a guy going.

Mr. Macdonald, in the testimony—and I do not have it, but I can dig it out for you—when Mr. Harrison was before this committee, and in fact it has been referred to in questioning I asked in which comments were made that he should go easy, because there were important people involved, the English word “crushed” was used; that if they do not watch out they could be crushed.

You have given us an explanation. The reason you are here, quite frankly, is because I asked the question: Who was the Bank of Montreal official? And the point was made very clearly by Mr. Harrison: Pierre Macdonald. It was on the basis of that testimony and that revelation that obviously some of us went into some work on Pierre Macdonald . . . —Mr. Smith, if you want to know why, that is why. So I am coming back to you. What is relevant to this committee, quite apart from the business transactions, which we can obviously go into later on if we again choose to, is this question in which the committee is trying to find out, obviously through a very difficult procedure, whether or not there were favors, either implied or given, because of Mr. Mackasey's position as a member of Parliament.

That statement—such as was alleged you made by Mr. Harrison, who gave them under oath—obviously raises questions in the minds of the committee, and I am sure it would raise them in yours. So really what I am asking you as a last question is—and I am not quibbling about words: Is the essence of what Mr. Harrison said, under oath, on testimony, an accurate description of what you said in relation to the case before us?

Mr. Macdonald: I skipped over the proceedings, the minutes of the proceedings, very rapidly this morning, and therefore have not read it thoroughly. However, I fail to remember that it would be Mr. Harrison who would have said that. I think it is the newspaper gentleman who spoke of a conversation he had with Mr. Lanthier, and who spoke of a conversation he

[Traduction]

M. Macdonald: Il n'y a jamais eu de rapport, autant que je sache, entre ces deux sociétés.

M. Epp: Une dernière remarque, monsieur le président.

Monsieur le président, M. Smith peut dire ce qu'il veut ou parbleu dans sa barbe tant qu'il veut, mais cela ne va pas m'empêcher de poser des questions. Excusez-moi, David.

M. Smith: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Je crois que M. Epp devrait nous dire ce que ses questions ont à voir avec le mandat de ce Comité. S'il ne le fait pas, on peut tout aussi bien lui demander ce que vont faire les Expos cette année. Cette question est tout aussi pertinente que les siennes.

Le président: Je crois, monsieur Smith, M. Epp essaie d'établir un lien entre la Société Labec et les deux sociétés de la baie James actives au Labrador. Je crois l'avoir entendu dire que ce serait sa dernière question, et nous allons donc . . .

M. Epp: Cela l'était, jusqu'à ce que Smith intervienne. Je peux toujours faire marcher quelqu'un.

Monsieur Macdonald, dans les témoignages, et je ne les ai pas ici mais je peux toujours les chercher, lorsque M. Harrison a comparu devant ce Comité, et d'ailleurs on en a déjà parlé dans les questions que j'ai posées, on a dit qu'il devrait mettre la pédale douce, car des gens importants étaient impliqués dans cette affaire et le terme anglais *crushed* a été utilisé, à savoir, que s'il ne faisait pas attention, il pourrait être écrasé.

Vous nous avez donné une explication. Et vous êtes ici car j'avais demandé qui était le responsable en question de la Banque de Montréal. Et M. Harrison nous a dit très clairement que c'était Pierre Macdonald. C'est donc à la suite de ce que M. Harrison a dit que certains d'entre nous ont commencé à se demander qui étaient ce Pierre Macdonald et monsieur Smith, si vous voulez savoir pourquoi, voilà la réponse. Je reviens donc à vous. Ce qui intéresse le Comité, exception faite des transactions commerciales, sur lesquelles nous pouvons manifestement nous attarder si nous le désirons, c'est d'essayer de savoir, par des moyens apparemment très difficiles, si des faveurs ont été distribuées ou non en raison du poste de député qu'occupe M. Mackasey.

Cette déclaration que M. Harrison a dit que vous aviez faite, et il l'a dit sous serment, soulève manifestement certaines questions dans l'esprit des membres de ce Comité et je suis sûr que c'est également votre cas. La dernière question que je vais donc vous poser est celle-ci et je ne mâche pas mes mots: les propos tenus par M. Harrison, sous serment, lorsqu'il a témoigné, décrivent-ils exactement ce que vous avez dit à propos de cette affaire que nous étudions?

M. Macdonald: J'ai parcouru très rapidement ce matin les procès-verbaux et témoignages et par conséquent je ne les ai pas lus très soigneusement. Cependant, je ne pense pas que ce soit M. Harrison qui aurait dit cela. Je crois plutôt que c'est le journaliste qui a parlé d'une conversation qu'il a eue avec M. Lanthier et d'une conversation qu'il avait essayé d'avoir avec

[Text]

tried to have with me, to be precise. I want to get back to what I said initially.

• 1245

M. Lanthier, lorsqu'il s'est présenté à mon bureau, était en maudit, comme on dit en français, pour ne pas dire autre chose, et cela explique exactement son attitude. Il avait l'impression qu'il s'était fait passer un Canadien, pour ne pas dire autre chose non plus, et il était vindicatif. Il cherchait un moyen quelconque de mettre la main sur le ou les individus qui seraient responsables de ses déboires. Il me posait des questions et il mentionnait des noms lui-même; c'est dans ce sens-là que je lui ai dit, comme j'aurais dit à n'importe qui: Avant de commencer à garrocher des accusations à gauche et à droite et à faire des prétentions publiques, tu devrais faire attention, parce que tu fais affaire avec des gens qui ont déjà vu neiger. Je pense qu'en utilisant l'expression «qui ont déjà vu neiger», je vous exprime exactement l'ambiance dans laquelle nous étions quand je lui parlais.

The Chairman: All right. If that is the end of the questioning, we will adjourn until 3.30 p.m.

Mr. Cook, then, on a point of order before we finally adjourn.

Mr. Cook: On a point of order, Mr. Chairman, I have the statement for one of the accounts of 109609. Does the clerk have the second account?

The Chairman: There is another one there.

Mr. Cook: Okay. Then the other thing is that, as a courtesy to the bank officials, I will be asking questions about any servicing or any payments made on behalf of Mr. Mackasey, or by Mr. Mackasey, between January 1981 and November of that year prior to this arrangement, in regard to his account and who made those things. So rather than my getting the answer that you can find that information, please bring it with you this afternoon.

The Chairman: Perhaps the bank officials could take note of Mr. Cook's comments and be prepared to respond.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, I do not want to get ahead of the witnesses, but I get the impression that Mr. Cook is asking about Mr. Mackasey's private situation between January and whenever this loan was. I do not think that is particularly relevant. Maybe I misunderstood Mr. Cook.

The Chairman: We will see when we return here at 3.30 p.m. The meeting stands adjourned.

[Translation]

moi, pour être précis. Je voudrais revenir à ce que j'ai dit au départ.

When Mr. Lanthier came to see me in my office, he was raising hell, with your respect, and this explains exactly his attitude. He felt he had been had and he was furious. He wanted to get hold of the individual or individuals who were responsible for his difficulties. He kept asking me questions and he gave me names; and this is why I told him, as I would have told anybody else: before bringing accusations against everybody and raising hell, you should be careful because these people were not born yesterday. I think that when I used the phrase "were not born yesterday", I give you an exact indication of what was going on.

Le président: Bien. S'il n'y a plus de questions, nous allons lever la séance jusqu'à 15h30.

Monsieur Cook, un rappel au Règlement avant d'ajourner.

M. Cook: Un rappel au Règlement, monsieur le président. J'ai là un état d'un des comptes de la société 109609. Le greffier a-t-il le second compte?

Le président: Il y en a un autre ici.

M. Cook: Bien. D'autre part, par simple courtoisie envers les cadres de la banque, je poserai cet après-midi des questions sur les versements qui auront été effectués au nom de M. Mackasey ou par celui-ci entre janvier 1981 et le mois de novembre de l'année précédant cette transaction. Donc, au lieu de me dire que vous allez rechercher cette information, essayez de la trouver pour cet après-midi.

Le président: Les cadres de la Banque peuvent peut-être prendre les observations de M. Cook en note pour pouvoir y répondre.

M. Cullen: Monsieur le président, je ne voudrais pas répondre à la place des témoins, mais j'ai l'impression que M. Cook entend poser des questions sur la situation privée de M. Mackasey entre janvier et la date où ce prêt a été consenti. Je ne pense pas que cela intéresse le comité. Mais j'ai peut-être mal compris M. Cook.

Le président: Nous en parlerons lorsque nous reviendrons à 15h30. La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1539

The Chairman: Order.

When we finished this morning, we were with the representatives of the Bank of Montreal. We have excused Mr. Macdonald, and we will continue with the questioning of the

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Quand nous nous sommes arrêtés ce matin, nous étions avec des représentants de la Banque de Montréal. M. Macdonald a dû partir, mais nous continuerons avec les trois autres témoins.

[Texte]

other three witnesses. The documentation which has been asked for by various members has been tabled with the committee. We are making copies of it now so that it can be provided to the members of the committee as soon as possible, which should be in just a few minutes, I believe.

The first person on my list whom I had left from before lunch was Mr. Cook.

Do you want to start now, Mr. Cook?

Mr. Cook: Sure, I guess I might as well.

The Chairman: Okay. If you want to wait for those documents, we can have you a little later, or you can start now.

Mr. Cook: Well, I can start now, and when I have a chance to look at the documents, then I can come back, surely.

The Chairman: Okay. Yes.

Mr. Cook: Mr. Thain, I presume the purpose of the second account for 109609 was a loan account. Is that correct? All it shows is the \$400,000, period—with no other entries in or out of the account.

• 1540

Mr. Thain: That is the loan account. Is that the number 1080346?

Mr. Cook: That is the 892 account—6011892, which is the second account.

Mr. Thain: The second account is a deposit account. There is no \$400,000 in there.

Mr. Cook: Oh, I see; 1080346 description, \$400,000.

Mr. Thain: That is the loan account; yes.

Mr. Cook: What is the other account then?

Mr. Thain: The other account would be the current account which is a deposit account, and the cash collateral account.

Mr. Cook: Okay. Please bear with me. I am just trying to sort these things together. From other sources, from the bankruptcy hearing, I note there is a cheque made out to 109609 for \$7,500, dated February 3. And on the back of that cheque it is endorsed by the Bank of Montreal... or stamped all over by the Bank of Montreal. But the cheque also says, "Deposit to 1080346". But when I look at 1080346, it does not show it at all. If it was supposed to be deposited to that account would it have gone into another account?

Mr. Thain: It went into the current account.

Mr. Cook: Even though it is marked on the back to be deposited to the other account?

Mr. Thain: On the cheque you are looking at, are the front and the back of it one and the same?

Mr. Cook: It is \$7,500, dated February 3, and on the back of the cheque is written: "Deposit to 1080346". But it was not deposited to that. What you are suggesting is that it went into the current account instead.

[Traduction]

La documentation que divers députés ont demandée a été déposée auprès du comité. Nous sommes en train d'en faire des photocopies qui vous seront distribuées aussitôt que possible, probablement dans quelques minutes à peine.

Sur la liste établie avant le déjeuner, le premier est M. Cook.

Êtes-vous prêt à commencer, monsieur Cook?

M. Cook: Certainement.

Le président: C'est bien. Si vous préférez, vous pouvez attendre que les documents arrivent et nous reviendrons à vous plus tard.

M. Cook: Je préfère commencer tout de suite, quitte à demander un autre tour quand j'aurai eu le temps de parcourir les documents.

Le président: Très bien.

M. Cook: Monsieur Thain, je présume que la 109609 a ouvert ce second compte pour l'emprunt, n'est-ce pas? On n'y voit rien d'autre que les \$400,000; il n'y a aucune autre note de crédit ou de débit.

M. Thain: C'est le compte de l'emprunt. Est-ce le compte n° 1080346?

M. Cook: C'est le second compte, le compte 6011892.

M. Thain: Le second compte est un compte de dépôt. Il n'y a aucune entrée de \$400,000.

M. Cook: Ah oui! Je vois; 1080346 description, \$400,000.

M. Thain: Voilà le compte d'emprunt.

M. Cook: Alors qu'est-ce que cet autre compte?

M. Thain: L'autre compte est un compte courant pour les dépôts, l'autre est un compte de dépôt en garantie.

M. Cook: C'est bon. Je vous demande d'être patient. J'essaie de tout remettre en place. Lors de l'audience sur la faillite, on mentionne un chèque de \$7,500 libellé à la 109609 et daté du 3 février. Au verso du chèque, on voit l'estampille de la Banque de Montréal. On peut également lire sur le chèque: «Pour dépôt dans le 1080346». Or, dans le 1080346, il n'y a aucune entrée de ce genre. Si c'était censé être déposé dans ce compte, serait-il possible qu'il ait été déposé ailleurs?

M. Thain: Le montant a été déposé dans le compte courant.

M. Cook: Même s'il était inscrit au verso du chèque de le déposer dans l'autre compte?

M. Thain: Vous êtes sûr que le verso du chèque correspond au recto?

M. Cook: C'est un chèque de \$7,500, daté du 3 février, et au verso duquel il est écrit: «Pour dépôt dans le 1080346». Mais le montant n'a pas été déposé dans ce compte-là. Vous dites qu'il aurait été déposé plutôt dans le compte courant.

[Text]

Mr. Thain: I am sorry. I just want to . . .

Mr. Cook: Wait a minute; I am confused here, because the current account is 1080346, is it not?

Mr. Thain: Yes, that is right. I am sorry.

Mr. Cook: All right. And the other account number is 6011892. Is that correct? That is the loan account.

Mr. Thain: That is the loan account. Yes.

Mr. Cook: All right. So, it is not you this time; it is me.

Mr. Thain: No. It was me, I am afraid, mostly.

Mr. Cook: Thank you and I apologize for making the error. There is no transaction shown in the loan account, 6011892. No transactions at all; it just goes straight through. Right?

Mr. Thain: That is correct; yes.

Mr. Cook: What do you do with the interest on an account like that?

Mr. Thain: It is charged up to accrued interest.

Mr. Cook: Well, where is that shown?

Mr. Thain: It shows on the interest record card which we maintain.

Mr. Cook: But it is not shown . . . well, if it is not paid, it does not show up as an additional overdraft on the account at all?

Mr. Thain: That is correct.

Mr. Cook: Just on the interest card?

Mr. Thain: Just on the interest card.

Mr. Cook: Were you charging interest each month on the account?

Mr. Thain: Yes, we were. Yes.

Mr. Cook: And that would be clearly discernible on your interest card?

Mr. Thain: Yes, it would. We have a copy of that.

Mr. Cook: Is it here?

Mr. Thain: Yes.

Mr. Cook: I wonder if we could have a look at that as well, then.

Mr. Thain: Okay.

Mr. Cook: Now, Mr. Cullen, I am going to re-word the question this morning, so perhaps you will be relieved of your concerns and, frankly, I share them, if I were inquiring into Mr. Mackasey's dealings with the bank which, obviously, only in a certain regard are our business. However, let me phrase the question in this manner: Were there any payments made on the interest of Mr. Mackasey's loan by others in the period, particularly, between January and November 1981? There is some evidence from other witnesses that the payments of \$7,500 interest were begun prior to the completion of the \$400,000 loan, and I am particularly interested in the month

[Translation]

M. Thain: Je m'excuse. Je voudrais . . .

M. Cook: Un moment; je suis un peu perdu. Le numéro du compte courant, c'est bien le 1080346, n'est-ce pas?

M. Thain: Oui, vous avez raison, je m'excuse.

M. Cook: Très bien. Et cet autre compte porte le numéro 6011892, n'est-ce pas? Ça, c'est le compte de crédit.

M. Thain: Oui, effectivement.

M. Cook: Très bien. Cette fois, ce n'était pas de votre faute, mais de la mienne.

M. Thain: Non. Je crains que ce soit surtout moi qui sois dans l'erreur.

M. Cook: Merci et je m'excuse d'avoir fait l'erreur. Dans le compte de crédit n° 6011892, il ne figure aucune transaction; la feuille est complètement vierge.

M. Thain: En effet.

M. Cook: Comment faites-vous pour verser l'intérêt sur un compte comme cela?

M. Thain: On débite les intérêts accumulés.

M. Cook: Où cela figure-t-il?

M. Thain: Sur la fiche des intérêts que nous gardons.

M. Cook: Mais cela ne figure pas . . . Donc, si l'intérêt n'est pas payé, cela n'est pas inscrit comme un crédit supplémentaire, c'est bien cela?

M. Thain: C'est exact.

M. Cook: Cela figure seulement sur la fiche d'intérêts?

M. Thain: C'est cela.

M. Cook: Et vous exigiez un intérêt mensuel sur le compte?

M. Thain: Oui.

M. Cook: Et cela paraît nettement sur votre fiche d'intérêts?

M. Thain: Normalement oui. Nous en avons une copie.

M. Cook: Ici?

M. Thain: Oui.

M. Cook: Pourrais-je y jeter un coup d'oeil?

M. Thain: Certainement.

M. Cook: Maintenant, monsieur Cullen, je vais reformuler la question posée ce matin afin que vous n'ayez plus à craindre, comme moi en fait, que je fasse enquête sur les transactions de M. Mackasey avec la banque, ce qui ne nous intéresse qu'en partie. Entre janvier et novembre 1981, des personnes autres que M. Mackasey ont-elles payé l'intérêt pour son prêt? D'après ce qu'ont dit certains témoins, le paiement des \$7,500 d'intérêts aurait commencé avant que ne soit conclu l'emprunt de \$400,000, par exemple, en septembre. Labec a-t-elle déposé dans ce compte une somme pour payer les intérêts?

[Texte]

of September, as an example. Was there a payment in from Labec as an example, into that account to cover interest?

Mr. Thain: Not that I am aware of.

Mr. Cook: Not that you are aware of.

Mr. Thain: No.

Mr. Cook: Can you check Mr. Mackasey's account and see if there were any payments, and particularly in the figure of \$7,500 on Mr. Mackasey's records—perhaps made by others for his benefit?

• 1545

Mr. Thain: I believe a copy of Mr. Mackasey's statements have been made available to you.

Mr. Cook: No, they have not.

Mr. Thain: All right; we can check that right now.

Mr. Cook: I would appreciate it if you would check it. I do not want to see Mr. Mackasey's statement; that is not necessary. If there were payments of interest, and even more particularly if there were cheques written by Mr. Mackasey, then of course I would agree with Mr. Cullen that it is not our concern. But if these were cheques from other sources, then they are very, very much our concern.

Mr. Thain: So there was no \$7,500.

Mr. Cook: Okay, thank you. This morning the \$50,000 promissory note came up; I do not see that in the account of 109609 either. Are you aware of what I am referring to?

Mr. Thain: I am sorry, I did not catch your question.

Mr. Cook: There was a \$50,000 promissory note, I believe, involved with these things—again, it is trying to correlate other testimony—that perhaps should have turned up in those accounts. Are you aware of what I am referring to at all?

Mr. Thain: No, there was a \$50,000 deposit into the numbered company account to the cash collateral account.

Mr. Cook: And that was made . . . ?

Mr. Thain: That matter did not relate to the \$400,000 transaction; it related to a separate transaction altogether.

Mr. Cook: To a separate matter entirely?

Mr. Thain: Yes.

Mr. Cook: Nothing to do with the \$400,000?

Mr. Thain: Nothing to do with the \$400,000.

Mr. Cook: What did it relate to?

The Chairman: I think we want to be clear that this does not concern his personal affairs—whether it concerns the \$400,000 loan and so on.

Mr. Forster: That is why I am going to state that this particular \$50,000, although it appeared in that account, is totally unrelated to the particular activity you are looking into; it related to settlement or his other dealings with the bank.

[Traduction]

M. Thain: Pas à ma connaissance.

M. Cook: Pas à votre connaissance?

M. Thain: Non.

M. Cook: Pourriez-vous vérifier le compte de M. Mackasey et me dire si des montants de l'ordre de \$7,500 y ont été déposés, surtout par d'autres personnes que lui?

M. Thain: Je crois qu'un exemplaire des relevés de M. Mackasey vous a été fourni.

M. Cook: Non.

M. Thain: Nous pouvons vérifier immédiatement.

M. Cook: Je vous en serais reconnaissant. Je ne veux pas voir le relevé de M. Mackasey, cela n'est pas nécessaire. S'il y a eu des paiements d'intérêt, et encore plus particulièrement si des chèques ont été écrits par M. Mackasey, je conviendrais, bien entendu, avec M. Cullen, que cela ne nous regarde pas. Mais si ces chèques émanaient d'autres sources, cela nous regarde au premier chef.

M. Thain: Ces \$7,500 n'existent donc pas.

M. Cook: D'accord, merci. Ce matin, le billet à ordre de \$50,000 est venu sur le tapis; je ne le vois pas non plus dans le compte de la Société 109609. Savez-vous de quoi je parle?

M. Thain: Je m'excuse, je n'ai pas entendu votre question.

M. Cook: Si je ne m'abuse, il y avait un billet à ordre de \$50,000—une fois de plus j'essaie de lier cela aux autres témoignages—qui aurait peut-être dû figurer dans ces comptes. Savez-vous de quoi je veux parler?

M. Thain: Non, il y avait un dépôt de \$50,000 figurant dans le compte de la société numérotée et crédité au compte de dépôt en garantie.

M. Cook: Et cela avait été fait . . . ?

M. Thain: Cela n'avait rien à voir avec la transaction de \$400,000; cela se rapportait à une autre transaction totalement différente.

M. Cook: À une transaction totalement différente?

M. Thain: Oui.

M. Cook: Rien à voir avec les \$400,000?

M. Thain: Rien à voir avec les \$400,000.

M. Cook: De quoi s'agissait-il?

Le président: Je crois qu'il faut bien préciser que cela, s'il s'agit du prêt de \$400,000, etc., n'a rien à voir avec ses affaires personnelles.

M. Forster: C'est la raison pour laquelle je vous dis que cette somme particulière de \$50,000, bien qu'elle ait figuré dans ce compte, n'a rien à voir avec la transaction particulière

[Text]

Mr. Cook: Thank you. I note that in April in the 1080346 account there is a withdrawal of \$25,000 and an instant deposit of \$25,000. What is that all about?

Mr. Thain: That would be an NSF cheque.

Mr. Cook: Oh yes.

Mr. Thain: There was a deposit of cheques. I am sorry, I have to hesitate here because I was absent during this particular transaction. As I understand it, there was a deposit of cheques, which were subsequently withdrawn because they were drawn on the wrong bank.

Mr. Williams: Our manager was away at the time. A cheque was drawn on 109609 in the amount of \$25,000, and was referred to me at the time for payment by a subordinate. There were not sufficient funds in the account to honour the cheque, so I had the cheque returned, not arranged. That is why there is an entry and an out entry; the cheque was charged to the account for the debit entry, and then there was a credit entry reversing it when the cheque was returned.

Mr. Cook: That was in April 1982?

Mr. Williams: I believe so; yes, sir.

Mr. Cook: I was going to get facetious for a minute. I was hoping it was just a bank error, and then I noticed the service charge and thought maybe banks are now making service charges when they make an error.

All right, what was the cheque all about?

Mr. Williams: The cheque was drawn on 109609, payable to Troy Laundries Limited. There were not sufficient funds in 109609 to honour the cheque, so it was returned to the in-cashing bank.

• 1550

Mr. Cook: Thank you. I will pass for the moment and please put my name at the bottom of the list again.

The Chairman: Okay, Mr. Cook. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes. I am still not clear, Mr. Chairman, about this \$50,000. We have just been told it had nothing whatsoever to do with the loan to 109609. Nevertheless, it was an operation directly related to 109609. I fail to grasp how it is that a bank had a loan to a company with no assets and wrote off that loan, or, if it did not write it off, at least it closed the account because the interest was not paid, but then a new deposit is made—in another account but that is immaterial—of \$50,000 and you operate like nothing happened, as if it had no relation whatsoever to the loan on which you did not have your interest. Can you explain better what happened in terms of the operations there?

[Translation]

qui vous intéresse; elle se rattache à ses autres transactions avec la banque.

M. Cook: Merci. Je remarque dans le compte 1080346 un retrait de \$25,000 et un dépôt instantané de \$25,000 en avril. De quoi s'agit-il?

M. Thain: Vraisemblablement, un chèque sans provision.

M. Cook: Oui!

M. Thain: Il y a eu dépôt de chèques. Je m'excuse d'hésiter, mais j'y suis perché car j'étais absent lors de cette transaction particulière. Si je comprends bien, il y a eu dépôt de chèques qui ont été subseqüemment retirés car ils étaient tirés sur la mauvaise banque.

M. Williams: Notre directeur était absent. Un chèque d'un montant de \$25,000 a été tiré sur la Société 109609 et m'a été transmis pour paiement par un subordonné. Les fonds dans le compte étaient insuffisants pour couvrir le chèque et j'ai donc dû le renvoyer. C'est la raison de cette entrée et de cette sortie dans ce compte; le chèque a été inscrit au début de ce compte, puis un crédit a été inscrit lorsque le chèque a été renvoyé.

M. Cook: C'était en avril 1982?

M. Williams: Je crois, oui, monsieur.

M. Cook: J'étais sur le point de faire une plaisanterie. J'espérais qu'il s'agissait simplement d'une erreur de la banque et j'ai remarqué la présence de frais administratifs et j'ai pensé que peut-être les banques aujourd'hui faisaient payer ces frais administratifs lorsqu'elles faisaient des erreurs.

Très bien, à quoi correspondait ce chèque?

M. Williams: Ce chèque était tiré sur le compte de la Société 109609 et payable à *Troy Laundries Limited*. Les fonds du compte 109609 n'étaient pas suffisants pour couvrir ce chèque et il a donc été renvoyé à la banque émettrice.

M. Cook: Merci. Je passerai pour le moment, mais réinscrivez mon nom au bas de la liste, s'il vous plaît.

Le président: D'accord, monsieur Cook. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Oui. Je n'ai toujours pas compris cette histoire de \$50,000, monsieur le président. On vient de nous dire que cela n'avait absolument rien à voir avec le prêt accordé à la Société 109609. Néanmoins, cette transaction a été directement liée à la 109609. Je n'arrive toujours pas à comprendre comment une banque a pu faire un prêt à une société sans avoir pu annuler ce prêt, ou, si elle ne l'a pas annulé, a pour le moins fermé ce compte pour défaut de paiements d'intérêt, puis un nouveau dépôt étant fait—dans un autre compte mais cela est sans importance—de \$50,000 et vous faites comme si rien n'était arrivé, comme si cela n'avait absolument rien à voir avec le prêt dont les intérêts n'ont pas été payés. Pourriez-vous être un peu plus explicite sur ce qui s'est passé?

[Texte]

Mr. Forster: Perhaps, if you go back and remember that Mr. Harrison was acting as a financial adviser to Mr. Mackasey, in total respect, and therefore was dealing not only with this particular subject we are discussing today but also any other of his financial affairs related to the bank. That \$50,000 was part of the arrangement in connection with his other indebtedness. It was passed through Mr. Harrison's hands as his agent or his counsellor and he simply used that numbered company as a means of passing funds.

Mr. Lachance: Yes, but with respect, you really did not answer my question. I repeat: here is a company—and let us forget about Mr. Harrison just one second—which has taken up a loan with the Bank of Montreal. Interest is piling up on that loan and ever since July, when the the current account was closed, you have not been repaid either the principal or any interest on \$400,000. Out of the blue, a new account is opened under the same company and yet you do not try to apply the \$50,000 deposited there to the previous loan. An accountant does not work like a notary or a lawyer. This is not a trust account. This is a company account. I would understand if it had been a trust account of Mr. Harrison's on behalf of somebody else; but you have not told us that it was a trust account. It was another current account. How can you explain the fact that the bank let \$50,000 be deposited, which then vanished, but did not try to recoup part of your investment and part of your loan which had been in default for more than six months?

Mr. Forster: Yes, but jamming the funds did not vanish, of course. Perhaps, you do not have a total understanding of how an account operates. The numbered company was there. It was used for a particular purpose. We would be in neglect of our duty if we took funds which were not a part of this particular operation and applied them against that particular loan because it was a separate transaction. It is unfortunate he happened to use the same account but there is nothing wrong with the fact that he did so. It could have been put in another account and they would have been separate.

Mr. Lachance: Well, I am at a loss to understand exactly. I guess there were some communications between the bank and your Mr. Joly or Mr. Harrison—I will come back to Mr. Joly... after July when it was apparent that no more money was coming out of Les Ateliers d'Usinage under the \$7,500 a month arrangement. Some communications must have been established with the signing authority or the director or the president of 109609 to ask, formally, for the repayment of the loan. Would this not be the normal procedure, somehow?

Mr. Forster: Perhaps I can try again. The loan in 109609 was a debt of 109609. The \$50,000 that we are referring to did not in any way belong to 109609. The ownership of those funds in no way was connected with 109609.

• 1555

Mr. Lachance: How can you establish that? Was it a trust account?

[Traduction]

M. Forster: Il serait peut-être bon de revenir en arrière et de ne pas oublier que M. Harrison agissait comme conseiller financier de M. Mackasey et par conséquent s'occupait non seulement de l'affaire particulière dont nous discutons aujourd'hui, mais également de toutes les autres affaires financières se rapportant à cette banque. Ces \$50,000 faisaient partie de l'entente relative à ses autres dettes. Ils sont passés entre les mains de M. Harrison en tant qu'agent ou de conseiller et il s'est simplement servi de cette société numérotée comme d'un moyen de transmission de fonds.

M. Lachance: Oui, mais sauf votre respect, vous n'avez pas vraiment répondu à ma question. Je la répète: nous avons une société—oublions un instant M. Harrison—qui a contracté un emprunt auprès de la Banque de Montréal. L'intérêt n'a jamais été versé et depuis juillet, lorsque le compte a été fermé, ni le principal ni l'intérêt de ce prêt de \$400,000 ne vous ont été remboursés. Tout d'un coup, un nouveau compte est ouvert au nom de la même société et pourtant, vous n'essayez même pas de vous servir de ces \$50,000 pour couvrir l'emprunt précédent. Un comptable ne fonctionne pas comme un notaire ou un avocat. Ce n'est pas un compte en fiducie. C'est un compte de société. J'aurais compris s'il s'était agi d'un compte en fiducie de M. Harrison au nom de quelqu'un d'autre; mais vous ne nous avez pas dit que c'était un compte en fiducie. C'était un autre compte courant. Comment expliquez-vous que la banque permette que ces \$50,000 soient déposés, qu'ils disparaissent ensuite, mais n'essaie pas de récupérer une partie de son investissement ou une partie du prêt dont le remboursement fait défaut depuis plus de six mois?

M. Forster: Oui, mais il n'y a pas eu disparition, en réalité. Vous ne comprenez peut-être pas complètement comment fonctionne un compte. Il y avait une société numérotée. Elle servait à une fin particulière. Prendre des fonds n'étant pas destinés à cette transaction particulière et nous en servir pour le recouvrement de ce prêt particulier aurait été un abus de notre part car il s'agissait d'une transaction distincte. Il est malheureux qu'il se soit servi du même compte, mais rien ne l'empêchait de le faire. Cette somme aurait pu être versée sur un autre compte et les deux comptes auraient donc été distincts.

M. Lachance: Je ne comprends toujours pas. Je crois qu'il y a eu échange de communications entre la banque et votre M. Joly ou M. Harrison—je reviendrai plus tard à M. Joly—après juillet lorsqu'il est devenu apparent que les Ateliers d'Usinage ne versaient plus les \$7,500 par mois selon l'entente conclue. La communication a dû être établie avec le signataire, le directeur ou le président de la 109609 pour réclamer officiellement le remboursement du prêt. N'est-ce pas la procédure habituelle?

M. Forster: Je vais encore essayer. Le prêt à la 109609 correspondait à une dette de la 109609. Les \$50,000 auxquels nous nous référons n'appartenaient d'aucune façon à la Société 109609. Ces fonds n'ont rien à voir avec la Société 109609.

M. Lachance: Comment pouvez-vous affirmer cela? S'agissait-il d'un compte en fiducie?

[Text]

Mr. Forster: It does not have to be a trust account. Because it deals with the part of Mr. Mackasey's personal affairs, which are not being discussed, I cannot tell you, but, for instance, we are well aware where the funds came from and what happened to them. All I can tell you is that they did not have anything to do with this particular transaction.

Mr. Lachance: So you are telling us that it had to do with the private relationship between Mr. Harrison and Mr. Mackasey, or it had nothing to do with Mr. Harrison.

Mr. Forster: Mr. Harrison is acting as Mr. Mackasey's financial consultant. It had to do with the balance of Mr. Mackasey's relationships with the bank.

Mr. Lachance: Through 109609?

Mr. Forster: Well, that was just a vehicle that was used to place the funds. And the reason being . . .

Mr. Lachance: By whom? I mean, by Mr. Harrison?

Mr. Forster: Yes.

Mr. Lachance: By Mr. Harrison. So Mr. Harrison was still involved. Was Mr. Harrison still the signing officer of 109609 at that time?

Mr. Forster: As far as our records are concerned, yes.

Mr. Lachance: Now I am going to ask you about Mr. Joly. Has the bank ever had any dealing whatsoever with Mr. Joly through 109609?

Mr. Lachance: No. No, we have not.

Mr. Lachance: Mr. Joly has never signed the proper documents so that he could become a signing officer of 109609.

Mr. Forster: No. Mr. Chairman, the only documents we have for 109609 relate to Mr. Harrison. We have never had any change, never received any notice of change.

Mr. Lachance: Had you ever heard the name of Mr. Joly during that time, or did the name only come up in the testimony of Mr. Harrison in front of the Bankruptcy Division of the Superior Court?

Mr. Forster: I think I can remember that at one stage, sometime during the year, Mr. Harrison mentioned Mr. Joly, that Mr. Joly was going to take over 109609. I think he made reference to that.

Mr. Lachance: But it never materialized as such.

Mr. Forster: No, no.

Mr. Lachance: I am through at this time, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Forster: I would like to get back to the very questioning that Mr. Lachance was on. I have prepared some questions on

[Translation]

M. Forster: Il n'est pas nécessaire qu'il s'agisse d'un compte en fiducie. Comme cela se rapporte aux affaires personnelles de M. Mackasey, dont nous ne discutons pas, je ne puis pas vous dire exactement de quoi il s'agissait, mais je vous affirme que nous savons d'où sont provenus ces fonds et ce qu'il en est advenu. Tout ce que je peux vous dire, c'est qu'ils n'ont rien à voir avec la transaction qui nous intéresse ici.

M. Lachance: Ce que vous voulez nous dire, donc, c'est que cela concerne les relations privées qu'entretenaient ensemble M. Harrison et M. Mackasey, ou alors que cela n'a rien du tout à voir avec M. Harrison.

M. Forster: M. Harrison est le conseiller financier de M. Mackasey. Cet argent avait à voir avec les autres ententes que M. Mackasey avait conclues avec la banque.

M. Lachance: Par l'intermédiaire de la Société 109609?

M. Forster: Cette société n'a été qu'un simple véhicule où ont été placés les fonds. La raison en est que . . .

M. Lachance: Par qui? Par M. Harrison?

M. Forster: Oui.

M. Lachance: Par M. Harrison. Alors M. Harrison avait toujours un rôle à jouer dans l'histoire. M. Harrison était-il toujours à cette époque-là le fondé de signature de la Société 109609?

M. Forster: D'après nos dossiers, oui.

M. Lachance: Je vais maintenant vous poser des questions au sujet de M. Joly. La banque a-t-elle déjà eu affaires avec M. Joly par l'intermédiaire de la Société 109609?

M. Forster: Non.

M. Lachance: M. Joly n'a jamais signé les documents qui lui auraient permis de devenir un fondé de signature pour la société 109609.

M. Forster: Non. Monsieur le président, les seuls documents que nous avons relativement à la Société 109609 se rapportent à M. Harrison. Il n'y a jamais eu de changement et nous n'avons jamais été avisé d'un changement.

M. Lachance: Aviez-vous déjà entendu le nom de M. Joly, ou alors ne l'avez-vous entendu prononcer pour la première fois que lorsque M. Harrison a comparu devant la Division des faillites de la Cour supérieure?

M. Forster: Je crois me souvenir qu'à un moment donné, dans le courant de l'année, M. Harrison a mentionné M. Joly, disant que M. Joly allait prendre en main la société 109609. Il me semble que c'est de cela qu'il s'était agi.

M. Lachance: Mais cela ne s'est jamais fait.

M. Forster: Non.

M. Lachance: J'en ai terminé pour cette fois-ci, monsieur le président.

Le président: D'accord. Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Forster, j'aimerais poursuivre les questions posées par M. Lachance. J'avais préparé un certain nombre de

[Texte]

it prior to his intervention. Could you explain for me, Mr. Forster, how the bank was willing to write off \$400,000, plus interest, plus service charges, plus interest on interest which we mere mortals have to pay when we get a statement from the bank? So you are not getting the money, you are not getting paid, you have that liability, and \$50,000 shows up belonging to Mr. Mackasey.

Mr. Forster: I did not say that.

Mr. Epp: Who did it belong to?

Mr. Forster: I think that is not in the . . .

Mr. Epp: Well, I am sorry, with all respect, sir. What I am driving at is if you have all those liabilities—you raised the \$50,000, that there was the second account, in the questioning this morning; we found out there was another account and there was \$50,000 cash in the account, a credit of \$50,000—the question in my mind then is, if it belonged to Mr. Mackasey, why was it not put against the liability, the debt that he had? If it did not relate to Mr. Mackasey, what relationship did it have to this case?

Mr. Forster: Mr. Chairman, the \$50,000 in question was in fact applied against Mr. Mackasey's loan outside the \$400,000 we are talking about, in due course. It was not applied immediately because there were certain things that had to be resolved before the money was applied.

• 1600

Mr. Epp: We established this morning that there were loans in excess of \$400,000 that Mr. Mackasey had made. We were not trying to get into the personal side of Mr. Mackasey's financial arrangements, but \$50,000 shows up out of the blue, and you get it, as a bank. He owes you all this money.

Mr. Forster: The numbered company owes us the money.

Mr. Epp: And you apply it to his loan, rather than the numbered company. Was the \$50,000 in the numbered company's account, or whose? The \$50,000—in whose account was it?

Mr. Forster: Can I explain perhaps that the \$50,000, we were aware, did not belong to the numbered company. If we had, in fact, applied that \$50,000 against the debt of the numbered company, then we could have been sued for misapplication of funds that we knew did not belong to them.

Mr. Epp: Right. Who did it belong to?

Mr. Forster: It was eventually applied against the other personal indebtedness . . .

Mr. Epp: I understand that, sir. Before that transaction, who did it belong to?

Mr. Cullen: On a point of order. I gather from Mr. Forster's answer that the point he is getting at is that it came from a deal between Mr. Mackasey and someone other than the

[Traduction]

questions avant son intervention. Pourriez-vous m'expliquer, monsieur Forster, pourquoi la banque était prête à amortir \$400,000, plus les intérêts, plus les frais administratifs, plus l'intérêt sur l'intérêt, que le commun des mortels doit payer? Alors vous ne recevez pas cet argent, vous ne recevez aucun paiement, il y a cette dette, et voilà qu'apparaissent \$50,000 qui appartiennent à M. Mackasey.

M. Forster: Je n'ai pas dit cela.

M. Epp: À qui appartenait cet argent?

M. Forster: Je pense que ce n'est pas là . . .

M. Epp: Avec tout le respect que je vous dois, je vous demande pardon, monsieur. Ce à quoi je veux en venir, c'est que si vous avez toutes ces dettes . . . c'est ce matin que vous avez parlé du deuxième compte et de ces \$50,000. C'est vous qui nous avez appris qu'il existait un autre compte et qu'il y avait \$50,000 comptant dans ce compte, un crédit donc de \$50,000 . . . la question que je me pose, c'est que si cet argent appartenait à M. Mackasey, pourquoi ne vous en êtes-vous pas servis pour réduire sa dette? Si cet argent ne se rapporte pas à M. Mackasey, quel rapport a-t-il avec l'affaire qui nous concerne ici?

M. Forster: Monsieur le président, ces \$50,000 ont en fait servi à réduire la dette de \$400,000 de M. Mackasey. Mais on ne s'en est pas servi immédiatement, parce que certaines petites choses devaient être réglées auparavant.

M. Epp: Il a été établi ce matin que M. Mackasey avait négocié des emprunts d'une valeur totale de plus de \$400,000. Nous ne voulions pas fouiller dans les arrangements financiers personnels de M. Mackasey, mais ces \$50,000 apparaissent d'on ne sait trop où, et la banque les reçoit. Il vous doit tout cet argent.

Mr. Forster: C'est la société numérotée qui nous doit cet argent.

M. Epp: Et vous vous en servez pour réduire sa propre dette plutôt que celle de la société numérotée. Ces \$50,000 ont-ils été versés au compte de la société numérotée, ou ailleurs? Dans quel compte ont été versés ces \$50,000?

M. Forster: Je devrais tout d'abord vous dire que nous savions très bien que ces \$50,000 n'appartenaient pas à la société numérotée. Et si nous avions utilisé ces \$50,000 pour réduire la dette de la société numérotée, on aurait pu être poursuivi pour détournement de fonds, car nous savions très bien que cet argent n'appartenait pas à la société.

M. Epp: D'accord. À qui appartenait cet argent?

M. Forster: On s'en est en fin de compte servi pour réduire les autres dettes personnelles . . .

M. Epp: J'ai compris cela, monsieur. Mais avant cette transaction, à qui appartenait cet argent?

M. Cullen: J'invoque le Règlement. D'après la réponse de M. Forster, j'en déduis que ce qu'il veut dire, c'est que cet argent provenait d'un arrangement entre M. Mackasey et

[Text]

people associated with this transaction. That is why he is having difficulty answering, because we have told him to stay away from the personal business of Mr. Mackasey.

Mr. Collette: On a point of order.

The Chairman: That is a point of order, I assume, Mr. Collette. Is it on the same . . .

Mr. Collette: Well, I do not particularly want to go fishing in Mr. Mackasey's personal finances, but the fact is that no matter where it came from, it went through the vehicle that is under question in reference from the House, which is 109609.

Mr. Epp: Exactly.

Mr. Collette: So I think we have to know.

Mr. Epp: Mr. Chairman, with all respect I am not trying to fish; I am not trying to get into Mr. Mackasey's private . . . But I do not understand; just from a layman's point of view, if there is money there and there is an indebtedness, you do not charge it to the indebtedness. There is not a person in this room—there is not a person in Canada—who, when he gets a statement from the bank, does not have to pay the principal and the interest and the interest on the interest and the service charge. It just does not follow, Mr. Chairman; I am sorry.

The Chairman: Well, I think that . . .

Mr. Cook: On the same point of order. I agree with you, Mr. Collette, about that.

The Chairman: I think the fact that the funds are in the numbered company's account indicates that if they are not their funds, at least they are within their care. It seems to me that it is germane to the information we require.

Mr. Cullen: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Cullen: At the risk of a whitewash—as alleged this morning—if I understand the testimony of Mr. Forster, 109609 had two accounts, one involving the transaction of the \$400,000 loan. As a convenience or whatever, Mr. Harrison, using the 109609, opened a second account, and into that second account put the \$50,000. During the course of a negotiation, until that was all resolved, that money was sitting there to be held in trust, in effect, for Mr. Mackasey and then to be applied on his personal loan. And you are saying, under oath, that that cheque—from wherever it came—had nothing to do with this transaction.

Mr. Forster: That is correct.

Mr. Epp: Mr. Chairman, first of all I do not have any document in front of me from the bank on the \$50,000 deposit. Is that available? Could we have that, please?

[Translation]

quelqu'un d'autre, qui n'a rien à voir avec la transaction qui nous intéresse ici. C'est pourquoi il a du mal à répondre, parce qu'on lui a dit de ne pas parler des affaires personnelles de M. Mackasey.

M. Collette: J'invoque le Règlement.

Le président: Vous invoquez le Règlement, je suppose, monsieur Collette. S'agit-il de la même . . .

M. Collette: Je n'ai pas particulièrement envie d'aller fouiller dans les finances personnelles de M. Mackasey, mais il n'en demeure pas moins que, quelle qu'ait été l'origine de cet argent, il est passé par le véhicule que la Chambre nous a demandé d'étudier, c'est-à-dire la Société 109609.

M. Epp: Exactement.

M. Collette: C'est pourquoi je pense que nous devrions le savoir.

M. Epp: Monsieur le président, je n'essaie pas de fouiller dans les affaires privées de M. Mackasey . . . mais je ne comprends pas. Aux aux yeux du profane, il est difficile de comprendre pourquoi vous ne vous êtes pas servi de cet argent pour réduire la dette. Il n'y a personne dans cette salle . . . et il n'y a personne au Canada . . . qui, lorsqu'il reçoit un relevé de la banque, n'a pas à rembourser le montant de la dette et à payer les intérêts et les intérêts sur les intérêts et les frais administratifs. Je regrette, monsieur le président, mais ce n'est pas logique.

Le président: Eh bien, je pense que . . .

M. Cook: J'invoque le Règlement, au sujet du même point. Je suis d'accord avec vous, monsieur Collette.

Le président: Je pense que le fait que les fonds aient été versés au compte de la société numérotée révèle que même si ces fonds n'appartiennent pas à cette dernière, ils ont été confiés à sa garde. Il me semble que cela se rapporte directement aux renseignements dont nous avons besoin.

M. Cullen: Monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Cullen: Au risque de me faire reprocher de vouloir blanchir l'affaire, comme certains l'ont prétendu ce matin, si j'ai bien compris les réponses de M. Forster, la Société 109609 avait deux comptes, dont l'un a servi pour la transaction concernant le prêt de \$400,000. Pour des raisons d'ordre pratique ou autre, M. Harrison a ouvert un deuxième compte, en utilisant la Société 109609, et il y a versé \$50,000. Pendant toute la durée de la négociation, cet argent était là en fiducie, pour M. Mackasey, il devait servir subséquemment à réduire la dette personnelle de ce dernier. Et vous dites, sous serment, que le chèque, venu d'on ne sait où, n'avait rien à voir avec cette transaction.

M. Forster: C'est exact.

M. Epp: Monsieur le président, tout d'abord, je n'ai devant moi aucun document de la banque qui se rapporte à ce dépôt de \$50,000. A-t-on quelque chose là-dessus? Pourrait-on nous le donner, s'il vous plaît?

[Texte]

With all respect, I want to answer what Mr. Cullen referred to.

Mr. Forster: I thought you had it. Mr. Chairman, I thought it was there—but in fact the deposit indicates where the funds came from.

Mr. Epp: That is why I do not have it.

Mr. Forster: That is why we did not put it in, because we felt it was private.

Mr. Epp: Could I have it?

Mr. Forster: If you ask for it, yes.

Mr. Epp: Well I am asking for it.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, this is a new one. The fact of the matter is that 109609 is right in the middle of the riddle we are trying to understand.

Mr. Epp: That is right.

Mr. Lachance: I hate going into Mr. Mackasey's private affairs—I hate it. On the other hand, this was done through the company that is in the middle of the controversy, so what can we do? Let us remember, Mr. Chairman, the reason why 109609 was activated at the offset. This company is not an investment company; this company is not a trust company; this company is not the account of Touche Ross.

• 1605

This company was established for one single purpose, and that appears in the testimony of Mr. Harrison in front of the bankruptcy court.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: On the same point of order, I would like to support Mr. Epp. I think anything to do with 109609 is of interest to this committee. We have had testimony from Mr. Harrison last Thursday where he indicated that he held this company for a rather long one day. The documentation provided by the bank indicates that he was the only person who seemed to have signing authority. I think we have a right to see any deposit, any withdrawal in this account, or any account of this company.

The Chairman: If there is agreement in the committee, I think since this is an account in the name of 109609, we should ask the witnesses to provide the information.

Mr. Forster: Certainly; we have the copy of the deposits, Mr. Chairman, and they are available.

The Chairman: Go ahead, Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I have just got the documentation, and obviously it needs study. That is why I am delayed.

[Traduction]

Si vous me permettez, j'aimerais répondre à ce qu'a dit M. Cullen.

M. Forster: Je pensais que vous l'aviez déjà. Monsieur le président, il me semble que ces documents étaient là... D'ailleurs le dépôt indique la provenance des fonds.

M. Epp: C'est pourquoi je ne l'ai pas.

M. Forster: C'est pourquoi nous n'avons pas inclus ce document, car il s'agissait selon nous de quelque chose de privé.

M. Epp: Pourrait-on me le donner?

M. Forster: Si vous nous le demandez, oui.

M. Epp: Eh bien, je vous le demande.

M. Lachance: Monsieur le président, ça c'est nouveau. La Société 109609 se trouve au beau milieu de toute cette affaire que nous essayons de comprendre.

M. Epp: C'est exact.

M. Lachance: Cela m'ennuie beaucoup de fouiller dans les affaires personnelles de M. Mackasey, vraiment beaucoup. Mais d'un autre côté, cette transaction a été faite par l'intermédiaire de la société qui se trouve prise dans toute cette controverse. Alors que pouvons-nous faire? Il ne faut pas oublier, monsieur le président, la raison pour laquelle la Société 109609 a été créée au départ. Cette société n'est pas une société d'investissement, ou une société de fiducie, et elle n'est pas non plus le compte de Touche Ross.

Cette société a été créée dans un seul et unique but, et cela apparaît clairement dans le témoignage qu'a donné M. Harrison devant le tribunal des faillites.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'invoque le Règlement pour appuyer M. Epp. Il me semble que tout ce qui se rapporte à la société 109609 intéresse le comité. Jeudi dernier, lorsque M. Harrison a comparu devant le comité, il nous a dit qu'il avait détenu cette société pendant une journée plutôt longue. La documentation fournie par la banque révèle pourtant que c'était lui le seul fondé de signature de la société. Je pense que nous avons le droit de voir tout dépôt et tout retrait concernant ce compte, ou n'importe quel autre compte de la société.

Le président: Si tous les membres du comité sont d'accord, vu que ce compte appartient à la société 109609, nous pourrions demander aux témoins de nous fournir ces renseignements.

M. Forster: Très bien. Nous avons la copie des dépôts, monsieur le président, et on peut vous la fournir.

Le président: Allez-y, monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. On vient de me donner la documentation, et il faudrait que je l'étudie. C'est pourquoi j'hésite.

[Text]

Now that we have the document in front of us, possibly to save time, could Mr. Forster explain it, please?

Mr. Forster: Certainly.

Mr. Chairman, I do not have a copy of it, but what it should indicate on there is the name of Strauss; R. Strauss. Now, as I understand it, in the process of the negotiations with Mr. Mackasey about his other personal advances, one of the conditions we were requiring was that he would give us a collateral mortgage over the house: if anything happened, then we would be in the position to foreclose and to take the house. Mr. Strauss, of Montreal, had learned of this and said, I will provide \$50,000 cash if the bank agrees not to take Mr. Mackasey's house.

A Witness: His wife's house.

Mr. Forster: His wife's house, yes. And that is the essence of that particular . . .

The cheque was sent to Mr. Harrison, and I believe it was payable to that numbered company; so he must have advised Mr. Strauss to do so. It was received at the bank. We recognized, of course, that it had nothing to do with the other, so we put it into a separate account, which we called a cash collateral account, so it could not be mixed up and also in order that it could attract deposit interest while it was sitting there. Eventually, when the thing was resolved, we took that money and applied it on the balance of the indebtedness.

Mr. Epp: For fear of being accused of delving further into Mr. Mackasey's and/or his family's private affairs, could you tell me, Mr. Forster, whether this Mr. Strauss has any relationship to companies such as Labec or Les Ateliers; or what his relationship is?

Mr. Forster: To the best of my knowledge, he has not. I would not think so. He has a grain company in Montreal, and I believe he has known Mr. Mackasey for many, many years.

Mr. Epp: And it is your considered opinion that this was a private transaction as a friend to a friend.

Mr. Forster: That is what my interpretation would be.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: Mr. Chairman, I was going to follow up on the points that Mr. Epp raised, but they have been answered for the moment, so I will just pass.

• 1610

Mr. Cook: Mr. Collette, I just want a quick follow-up with this information here.

Your records say that the \$50,000 was a cash collateral to secure advances to 109609. I am not sure that follows in my mind that it has anything to do with the mortgage.

[Translation]

Étant donné que nous avons devant nous le document, cela nous économiserait peut-être un peu de temps si M. Forster nous l'expliquait.

M. Forster: Bien sûr.

Monsieur le président, je n'ai pas une copie du document sous les yeux, mais doit y figurer le nom Strauss, R. Strauss. D'après ce que j'ai compris, dans le cadre des négociations que nous avons eues avec M. Mackasey pour ses autres avances personnelles, l'une des conditions que l'on exigeait de lui, c'est qu'il nous fournisse en garantie l'hypothèque de sa maison. Ainsi, s'il advenait quoi que ce soit, nous pourrions prendre possession de sa maison engagée en garantie. M. Strauss, de Montréal, l'a appris, et il a offert de fournir \$50,000 comptant si la banque convenait de ne pas prendre la maison de M. Mackasey.

Un témoin: La maison de sa femme.

M. Forster: Oui, la maison de sa femme. Et c'est en gros . . .

Le chèque a été envoyé à M. Harrison, et il me semble qu'il était payable à la société numérotée; je suppose qu'il avait dû conseiller à M. Strauss de l'établir au nom de la société. Le chèque a été reçu à la banque. Nous avons bien sûr tout de suite constaté qu'il n'avait rien à voir avec l'autre affaire, et c'est pourquoi nous l'avons versé dans un compte séparé, un compte de dépôt en garantie, afin d'éviter toute confusion et pour que cet argent puisse accumuler de l'intérêt en attendant. Plus tard, lorsque l'affaire a été réglée, nous avons pris cet argent et nous l'avons utilisé pour réduire sa dette.

M. Epp: Au risque de me faire accuser de fouiller encore davantage dans les affaires de M. Mackasey ou de sa famille, pourriez-vous me dire, monsieur Forster, si ce monsieur Strauss était lié d'une façon ou d'une autre avec les sociétés Labec ou Les Ateliers, par exemple?

M. Forster: À ma connaissance, il ne l'était pas. Et je ne le pense pas. Il a une compagnie céréalière à Montréal, et je pense qu'il connaît M. Mackasey depuis de très nombreuses années.

M. Epp: Et dans votre opinion, il s'agissait tout simplement d'une transaction privée entre amis.

M. Forster: Oui, c'est là mon interprétation de la chose.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Monsieur le président, j'allais poser des questions qui rejoignent celles de M. Epp, mais on y a déjà répondu, alors je cède la parole à quelqu'un d'autre.

M. Cook: Monsieur Collette, j'aimerais tout simplement poser une question qui rejoint la vôtre et qui concerne les renseignements qu'on a devant nous.

Vos dossiers disent que les \$50,000 correspondaient à un dépôt de garantie devant servir à garantir les avances accor-

[Texte]

Mr. Forster: No, in fact, it does not; it was an inappropriate name to give to the account.

Mr. Cook: But that is what you say it was for.

Mr. Forster: Pardon?

Mr. Cook: That is what your own records say it was for, a cash collateral to secure advances to 109609.

Mr. Forster: Yes.

Mr. Cook: You are saying this is wrong, what is on your cards from the Bank of Montreal.

Mr. Forster: Yes, we did not have in fact the cash collateral agreement, did we, Jim?

Mr. Thain: No, we did not have a signed agreement. We immediately opened that account because the cheque was payable to the numbered company and we placed it in a cash collateral account for the benefit of attracting some interest, and in settlement.

Mr. Cook: So your records then are clearly in conflict with what you have said just now?

Mr. Forster: Yes.

Mr. Collenette: Yes, did you say?

Mr. Forster: Yes.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I think it is getting more complicated by the minute; I have a strange feeling.

When was the bank finally aware that they were not receiving payments on this numbered account, on the loan?

Mr. Forster: On the interest?

Mr. Murphy: Yes, the interest payments, because you would not expect the principal.

Mr. Forster: No. I think I will defer to Mr. Thain.

Mr. Thain: As Mr. Forster explained earlier, that was an oversight at the branch level. The payments had been received in December, January and February, and had gone into the account, but we actually followed up with a letter to Mr. Harrison in March stating that the interest was in arrears and requesting that he bring it up to date.

Mr. Murphy: And yet how many months did it take for you to act upon that?

Mr. Thain: That was March that we sent the letter.

Mr. Murphy: Okay, but after that, before you took any action against 109609?

Mr. Thain: Well, he sent up some cheques following the letter which were incorrectly drawn and had to be returned to

[Traduction]

dées à la société 109609. Je ne vois pas très bien en quoi cela se rapporte à l'hypothèque.

M. Forster: Non, en fait, ça ne s'y rapporte pas. On n'aurait pas dû identifier le compte de cette façon.

M. Cook: Mais vous avez dit que c'est à cela que cet argent avait servi.

M. Forster: Pardon?

M. Cook: Vos dossiers disent bien que cet argent était un dépôt en garantie devant servir à garantir des avances accordées à la Société 109609.

M. Forster: Oui.

M. Cook: Ce que vous dites, c'est que ce qui figure sur les fiches de la Banque de Montréal est faux.

M. Forster: Oui, car nous n'avions pas vraiment conclu d'accord pour le dépôt en garantie, n'est-ce pas, Jim?

M. Thain: Non, il n'y a pas eu d'accord signé. Nous avons immédiatement ouvert ce compte parce que les chèques étaient payables à la société numérotée, et nous avons décidé de placer l'argent dans un compte de dépôt en garantie pour que cela puisse accumuler de l'intérêt, ce en vue de nous en servir pour régler la dette plus tard.

M. Cook: Vos dossiers contredisent clairement ce que vous venez de déclarer, n'est-ce pas?

M. Forster: Oui.

M. Collenette: Vous avez dit oui?

M. Forster: Oui.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Cette histoire devient plus compliquée à chaque instant. J'ai une drôle d'impression.

Quand la banque s'est-elle rendu compte qu'elle ne recevait aucun paiement pour le prêt à partir de ce compte numéroté?

M. Forster: Pour les intérêts?

M. Murphy: Oui, les paiements d'intérêts, car vous ne vous attendiez pas à ce que le montant emprunté soit remboursé.

M. Forster: Non. Je demanderais à M. Thain de répondre.

M. Thain: Comme M. Forster l'a expliqué tout à l'heure, il y a eu négligence au niveau de la succursale. Les paiements avaient été reçus en décembre, en janvier et en février, et ils avaient été versés au compte; mais nous y avons donné suite en envoyant une lettre à M. Harrison au mois de mars, lettre dans laquelle nous lui expliquions qu'il y avait un arriéré d'intérêts et lui demandions de mettre les choses à jour.

M. Murphy: Mais pendant combien de mois encore avez-vous attendu avant d'agir?

M. Thain: C'est en mars que nous avons envoyé cette lettre.

M. Murphy: D'accord, mais après cela, pendant combien de temps avez-vous attendu avant de prendre des mesures contre la société 109609?

M. Thain: Il nous a envoyé quelques chèques après avoir reçu la lettre, mais ces chèques étaient mal libellés, et nous

[Text]

him. He assured us he would replace the cheques. We did not receive the replacement cheques.

Mr. Murphy: Again, how long was it before anything was asked for by the Bank of Montreal, or any action taken by the Bank of Montreal?

Mr. Thain: There were several conversations with Mr. Harrison, off and on, and I would say about May he advised us that Les Ateliers was having cashflow problems, and you know the month may be up, but that there were other sources available for the funds to be brought up to date. He did not elaborate on what those sources were. We were content to have him investigate these sources to try to bring the account to a current position.

Mr. Murphy: Maybe this is more of a question of banking than of the particular matter before us, but you, as a bank, offered this loan of \$400,000 at prime. When you offer a loan at prime, do you not always insist on almost blue-chip collateral of some sort or other?

Mr. Thain: Not necessarily so.

Mr. Murphy: No?

Mr. Thain: It would depend on the strength of the company involved and the collateral benefits to the account.

Mr. Murphy: Did the bank not get suspicious that a loan which was supposed to be at prime, that the interest payments were not being made? You were not even expecting anything on the principal; you expected just your interest payments to be made, and yet they were not being made. You had received some cheques which were incorrectly drawn, either from Mr. Harrison or through Mr. Harrison. After that you were told that something would be happening. How long were you told that something was going to be happening on this loan, which is supposed to be at prime because of its top quality security?

Mr. Thain: I would not say it was at prime because of the top quality security, it was probably at prime because we had entered into an arrangement which we felt had an overall benefit to the bank in the long run.

• 1615

Mr. Murphy: Again, the other half of my question: how long did it take the bank to act to get some money after . . . let me go through it again. You received cheques for about three months and then you received another cheque. Then you received some cheques which were no good. You were given a promise by Mr. Harrison that something would happen. This was around April of 1982?

Mr. Thain: Well, there would have been a follow-up to my letter, the letter signed by Mr. Warren, I believe, in March and I would have followed that up with a discussion with Mr. Harrison. I had several discussions, in the meantime, with him

[Translation]

avons dû les lui renvoyer. Il nous avait alors assuré qu'il les remplacerait. Mais nous n'avons jamais reçu les chèques de remplacement.

M. Murphy: Et après cela, combien de temps la Banque de Montréal a-t-elle attendu avant de dire ou de faire quelque chose?

M. Thain: Nous avons eu plusieurs conversations avec M. Harrison; c'était plutôt sporadique. Mais aux environs du mois de mai, il nous a appris que les Ateliers avaient des problèmes financiers, mais qu'il pourrait recourir à d'autres sources pour obtenir les fonds nécessaires pour mettre les choses à jour. Il n'a pas fourni d'explications sur ces sources. Nous nous sommes contentés de le laisser faire afin qu'il puisse mettre le compte à jour.

M. Murphy: Ma question se rapporte peut-être davantage à des questions d'ordre bancaire, mais votre banque a, me semble-t-il, consenti ce prêt de \$400,000 au taux préférentiel. Lorsque vous consentez un prêt à un taux préférentiel, n'exigez-vous pas toujours des garanties de premier ordre, d'un genre ou d'un autre?

M. Thain: Pas nécessairement.

M. Murphy: Non?

M. Thain: Cela dépend de la vigueur de la société concernée et des garanties supplémentaires du compte.

M. Murphy: La banque n'a-t-elle pas commencé à se méfier un peu lorsqu'elle s'est rendu compte que les paiements d'intérêts pour ce prêt consenti à un taux préférentiel n'arrivaient pas? Vous ne vous attendiez même pas à ce que l'on vous rembourse une partie du capital. Vous vouliez tout simplement qu'on vous paie l'intérêt, et ces paiements ne vous parvenaient pas. Vous aviez reçu des chèques mal libellés, chèques qui provenaient de M. Harrison ou qui étaient passés par lui. Après cela, on vous avait dit que quelque chose se ferait. Pendant combien de temps vous a-t-on dit qu'il se passerait quelque chose pour ce prêt, prêt qui a été consenti au taux préférentiel soi-disant à cause des garanties de première qualité qui étaient offertes?

M. Thain: Je ne dirais pas que ce prêt a été consenti au taux préférentiel à cause de garanties de première qualité. Le taux préférentiel a probablement été offert parce que nous avions l'impression que l'arrangement serait rentable à long terme.

M. Murphy: Donc, voici la deuxième partie de ma question: combien de temps a-t-il fallu à la banque pour obtenir de l'argent après . . . je vais recommencer. Vous avez reçu des chèques pendant environ trois mois et enfin un autre cheque. Vous avez ensuite reçu des chèques sans provision. M. Harrison vous a promis de faire quelque chose. Était-ce avril 1982?

M. Thain: Eh bien, on devait faire suite à ma lettre, la lettre qu'avait signée M. Warren, en mars je crois, et j'aurais ensuite parlé avec M. Harrison. En fait, je lui ai parlé à plusieurs reprises pendant l'été alors qu'il me tenait au courant de ses efforts pour renflouer le compte.

[Texte]

over the summer when he kept me apprised of his efforts to bring the account to a current position.

Mr. Murphy: Why did the bank not take any action prior to the time it finally got around to it which was obviously many, many months later and obviously too late?

Mr. Thain: May I turn it to Mr. Forster?

Mr. Forster: Well, just to go over what took place from what Mr. Thain has said: one, there was some delay in the return of the cheque; secondly, not only did he speak to Harrison but so did I and we were dealing with Mr. Harrison again as ...

Mr. Murphy: Can you give us a timeframe for these conversations then?

Mr. Forster: No, I could not say when I spoke to him but it was after Mr. Thain had advised me they had not received the payments and they had not got any positive response in the way of payment through Mr. Harrison. I called him, then, and spoke to him and he also assured me it was a temporary situation. I would repeat what we said earlier: he was a senior chartered accountant and if there had been anything of a serious consequence at that time, then I would have expected him to indicate as much. As it turns out, it must have been, because I believe it was June 16 they were petitioned in the bankruptcy so at that point in time they were already, presumably, in serious difficulties but there was no indication from him that this was the case—not to me anyway.

Mr. Murphy: The stocks 109609 required from Mr. Mackasey were never put up as collateral in any way, shape or form.

Mr. Forster: No.

Mr. Murphy: So the bank lost even the collateral it had in the first place.

Mr. Forster: That is correct.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: Would you clarify just what loss there was on the stocks. We had testimony given earlier by Mr. Harrison, I think, that the stocks were ultimately sold for \$150,000. Does that correspond with your figure?

Mr. Forster: We did not keep track of the value of the stock after they were handed over.

The Chairman: Of course, it was sold by 109609.

Mr. Forster: So we do not know. In fact, we did not anticipate they were going to be sold.

The Chairman: Yes. Okay. Mr. Cook.

Mr. Cook: I would like to go through this with you, gentlemen, because I am still having a great deal of difficulty with it. The first one seems to be the Bank of Montreal signature card for a true savings account. The account number seems to be 294464. I see you have no record of that account. I presume

[Traduction]

M. Murphy: Pourquoi la banque n'a-t-elle pas agi plus tôt au lieu d'attendre tant de mois, jusqu'à un moment où il était manifestement trop tard?

M. Thain: Je vais laisser M. Forster répondre à cette question.

M. Forster: Eh bien, je vais revenir sur ce que M. Thain a dit. Premièrement, le renvoi des chèques a été retardé; et deuxièmement, il n'a pas été le seul à parler à M. Harrison. Je lui ai également parlé et nous avons traité avec lui ...

M. Murphy: Et quand ces conservations ont-elles eu lieu?

M. Forster: Je ne saurais vous le dire exactement, mais c'est après que M. Thain m'eut informé qu'il ne recevait pas de paiement et qu'il n'avait rien obtenu de M. Harrison. J'ai ensuite appelé ce dernier qui m'a affirmé qu'il s'agissait d'une situation temporaire. Je peux répéter ce que nous avons dit plus tôt: il était comptable agréé supérieur et il me semble que si la situation avait été grave, il m'en aurait parlé. Mais la situation devait être très grave car je crois me rappeler que la demande de déclaration de faillite par les créanciers remonte au 16 juin. Cela voudrait donc dire qu'ils étaient déjà en mauvaise posture mais rien dans ses propos ne le laissait soupçonner.

M. Murphy: Les parts de la société 109609 qu'on avait demandées à M. Mackasey n'ont jamais servi de garantie.

M. Forster: Non.

M. Murphy: Alors la banque a même perdu sa garantie.

M. Forster: C'est exact.

M. Murphy: Merci.

Le président: Pourriez-vous expliquer en quoi consistait exactement la perte accusée par les titres. M. Harrison nous a dit dans son témoignage plus tôt ces titres furent finalement vendus pour \$150,000. Est-ce que cela correspond à vos chiffres?

M. Forster: Nous avons cessé de nous intéresser à la valeur de ces titres une fois qu'ils ont été transférés.

Le président: Bien entendu, c'est la société 109609 qui a effectué la vente.

M. Forster: Donc nous ne le savons pas. En fait, nous n'avions même pas prévu la vente de ces titres.

Le président: Bon, je vois. Très bien. Monsieur Cook.

M. Cook: J'aimerais que nous revoyions cette affaire, messieurs, car je ne comprends pas encore très bien. Mon premier problème concerne la fiche de signature de la Banque de Montréal pour un compte d'épargne véritable. Il s'agirait du compte n° 294464. Mais je constate que vous n'avez aucun dossier sur ce compte. Ce devait être le compte de M. Macka-

[Text]

this is Mr. Mackasey's account, then? This is the top one, the card marked April 6, 1982.

Mr. Thain: That is the cash collateral account.

Mr. Cook: The cash collateral account for whom?

Mr. Thain: To secure advances to 109609 Canada Limited.

Mr. Cook: It does not say that. It says . . .

Mr. Thain: On the top one?

Mr. Cook: Yes.

Mr. Thain: Yes, it does.

Mr. Cook: Okay, but what is the other account? It has 294 at the top; it is 294464.

Mr. Thain: 5294464.

Mr. Cook: Ah. What is that?

Mr. Thain: That is the account. The cash collateral account.

Mr. Cook: Which was another account opened.

Mr. Thain: No. That is the account we referred to. That is a savings account.

Mr. Cook: That is a savings account.

Mr. Thain: Yes.

Mr. Cook: And that savings account stood in whose name?

Mr. Thain: It was designated cash collateral account to secure advances to 109609 Canada Limited.

Mr. Cook: Well, you never told us about that account before. That is a third account.

Mr. Thain: Oh, yes I have. I referred to that.

Mr. Cook: Are you sure?

Mr. Thain: Yes, I am sure.

Mr. Cook: Boy! Then the dates bother me. The \$50,000; is that January?

Mr. Thain: That is June.

• 1620

Mr. Cook: I know the cheque is June, but the earlier reference is to the \$50,000, because in that April 6—the cash collateral account to secure advances, you know . . . I am just confused; I am trying to get it straightened around in my own head.

Mr. Thain: I am sorry. The cash collateral account was opened on April 6 with the \$50,000. It was subsequently closed on June 1 with the withdrawal of the balance of the account.

Mr. Cook: I see. So the \$50,000 went into the cash collateral account April 6.

Mr. Thain: That is right.

Mr. Cook: All right. Now I think I am getting there. Thank you. And then it was closed on June 3. Well, if the purpose of

[Translation]

sey, n'est-ce pas? Il s'agit de la première fiche, la fiche en date du 6 avril 1982.

M. Thain: Mais c'est le compte de dépôt en garantie.

M. Cook: Mais le compte de qui?

M. Thain: Le compte qui servait à garantir des avances à la société 109609 Canada Ltée.

M. Cook: Mais ce n'est pas ce que dit cette fiche. Elle dit . . .

M. Thain: La première?

M. Cook: Oui.

M. Thain: Eh bien, c'est ce qu'elle dit.

M. Cook: Oui mais qu'en est-il de l'autre compte? Il porte le numéro 294, 294464.

M. Thain: 5294464.

M. Cook: Ah bon, je vois. Qu'est-ce que c'est?

M. Thain: C'est ce compte-là, le compte de dépôt en garantie.

M. Cook: C'est donc un autre compte qui a été ouvert.

M. Thain: Non. C'est le compte dont nous parlions, le compte d'épargne.

M. Cook: Ah bon, le compte d'épargne.

M. Thain: Oui.

M. Cook: Et ce compte d'épargne était au nom de qui?

M. Thain: C'est le compte de garantie en dépôt qui devait servir à garantir des avances à la société 109609 Canada Ltée.

M. Cook: Mais vous ne nous avez jamais parlé de ce compte avant. C'est un troisième compte.

M. Thain: Oh si, je vous en ai parlé.

M. Cook: En êtes-vous certain?

M. Thain: J'en suis certain.

M. Cook: Alors ce sont les dates qui me préoccupent. Ces \$50,000 ont-ils été versés en janvier?

M. Thain: Non, en juin.

M. Cook: Je sais que le chèque remonte à juin, mais la mention antérieure concerne les \$50,000. En effet, le 6 avril—vous savez, je veux parler de compte de dépôt en garantie pour l'obtention d'avances . . . Je suis un peu mêlé, j'essaie de comprendre la situation.

M. Thain: Je m'excuse. Ce compte a été ouvert le 6 avril avec un dépôt de \$50,000. Il a été fermé le 1^{er} juin avec le retrait du solde de ce compte.

M. Cook: Je vois. Donc \$50,000 ont été déposés à ce compte le 6 avril.

M. Thain: C'est exact.

M. Cook: Très bien. Je pense que je commence à comprendre. Merci. Et il a été fermé le 3 juin. Mais si ces \$50,000 étaient destinés à l'usage que M. Forster nous a décrit,

[Texte]

that \$50,000 was as Mr. Forster has stated, why did it take you from April 6 to June 1 to get that straightened around?

Mr. Forster: Mr. Chairman, as I said, there were certain things we had to arrange with Mr. Mackasey, etc., before we would apply it.

Mr. Cook: Before you would apply it.

Mr. Forster: Before we would apply it, yes.

Mr. Cook: Oh, all right. Thank you.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I just want to make very sure that, as was raised by Mr. Murphy, at no time in the bank's records or dealings Mr. Joly became both the signing officer and the owner of 109609 Canada Limitée—in your bank records, at no time.

Mr. Forster: At no time. Mr. Thain can confirm that the only documents we have still relating to the account are the original documents.

Mr. Epp: So, Mr. Thain, with the documents relating to 109609 Canada Limitée in your branch of the Bank of Montreal, the owner and principal signing officer of 109609 Canada Limitée is who?

Mr. Thain: Mr. Harrison.

Mr. Epp: So the testimony we received earlier from Mr. Harrison that he had been the owner . . . —I believe that is the word he used—of 109609 Canada Limitée for one day because he happened to be conveniently in Montreal at the time in order that the transactions could be fulfilled . . . Would your record of signing authority indicate ownership, necessarily?

Mr. Thain: No, just the authorized signing officers for the account.

Mr. Epp: So we could not deduct from your records that 109609 Canada Limitée did not, in fact, change ownership along the lines that Mr. Harrison gave testimony to this committee.

Mr. Thain: That is correct.

Mr. Epp: All that your records would indicate is that as of today he is still the signing officer for bank purposes of 109609 Canada Limitée.

Mr. Thain: That is correct.

Mr. Epp: Thank you.

Just so that I understand very clearly—when the transaction was made to 109609 Canada Limitée, I understand that a limited company's liabilities, its individual liabilities, are limited to the amount of investment of the individual as a limited company. Is that correct?

Mr. Thain: That the liability is . . . I am sorry, I did not . . .

Mr. Epp: For example, if 109609 Canada Limited—a limited company, federally chartered—had no investment,

[Traduction]

pourquoi vous a-t-il fallu tout ce temps du 6 avril au 1^{er} juin pour éclaircir la situation?

M. Forster: Monsieur le président, il fallait d'abord conclure certains arrangements avec M. Mackasey.

M. Cook: Avant de passer à l'action?

M. Forster: Oui, c'est cela.

M. Cook: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais simplement que l'on me confirme, suite aux propos de M. Murphy, que les dossiers de la banque ne mentionnent en aucun moment que M. Joly était fondé de signature ou propriétaire de 109609 Canada Ltée.

M. Forster: C'est exact. M. Thain pourra vous confirmer que nous n'avons en main que les documents originaux concernant ce compte.

M. Epp: Alors, monsieur Thain, comme vous avez les documents concernant 109609 Canada Ltée à votre succursale de la Banque de Montréal, vous pouvez nous dire qui est le propriétaire de 109609 Canada Ltée et qui en est le principal fondé de signature?

M. Thain: C'est M. Harrison.

M. Epp: Or le témoignage que nous avons reçu plus tôt de M. Harrison qui nous a dit qu'il avait été propriétaire—je pense que c'est le terme qu'il a employé—de 109609 Canada Ltée pendant une journée puisqu'il se trouvait être de passage à Montréal en temps opportun pour faciliter ces transactions . . . Est-ce que vos registres de fondé de signature mentionnent nécessairement le nom du propriétaire?

M. Thain: Non, il ne mentionne que les noms des fondés de signature pour un compte.

M. Epp: Donc vos registres ne nous permettraient pas de déduire que 109609 Canada Ltée n'a pas changé de propriétaire comme M. Harrison nous l'a dit dans son témoignage?

M. Thain: C'est exact.

M. Epp: Tout ce que vos registres pourraient nous dire c'est qu'il détient toujours les pouvoirs de signature pour les transactions bancaires concernant 109609 Canada Ltée.

M. Thain: C'est exact.

M. Epp: Merci.

Je voudrais être certain de bien comprendre. Il semble que 109609 Canada Ltée ait fait certaines transactions. Je crois savoir que la responsabilité d'une société limitée, sa responsabilité individuelle est limitée au montant qu'un particulier investit dans la société limitée. N'est-ce pas?

M. Thain: La responsabilité . . . Je m'excuse, je n'ai pas bien compris.

M. Epp: Si la Société 109609 Canada Ltée est une société limitée qui détient une charte fédérale mais qu'elle ne compte

[Text]

what would be the amount of liability if 109609 were declared in receivership or bankrupt?

Mr. Thain: There would be no liability.

Mr. Epp: There would be no liability, correct?

Mr. Thain: That is correct.

Mr. Forster: I am not sure that the question is correct; that there would be no liability of the company is not correct. You are suggesting . . .

Mr. Epp: I mean of the individual.

Mr. Forster: The officer?

Mr. Epp: The officer of the company. There would be no personal liability, correct? The company would retain liability, but not the officer, the individual officer.

Mr. Forster: That is right. The company itself might have not assets, but it can still have a lot of liability.

Mr. Epp: Yes, all right. But the individual would not have a liability.

Mr. Forster: No personal liability.

Mr. Epp: And yet with Mr. Mackasey, his full personal liability and marketable securities were all collateral and security against a loan, were they not?

• 1625

The loan Mr. Mackasey had with the bank was secured—

Mr. Forster: Yes.

Mr. Epp: —with the bank on the basis of the marketable securities and personal guarantees.

Mr. Forster: Personal assets.

Mr. Epp: Personal asset guarantees. Correct?

Mr. Forster: Yes. Correct.

Mr. Epp: Yet the bank was willing to remove all that against a company which had no assets and whose officers of the company which went into receivership—those officers would have no liability and had put up no personal assets. Correct?

Mr. Forster: Correct.

Mr. Epp: That is what you want the committee to understand and believe the bank did as a business transaction.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Collenette is next, then Mr. Smith.

Mr. Collenette: Mr. Chairman, earlier there was some reference to an NSF cheque to Troy Laundries. Is that correct? How much was that for?

Mr. Williams: It was for \$25,000.

Mr. Collenette: It was for \$25,000. Do you know anything about Troy Laundries?

[Translation]

aucun investissement, quel serait le montant de sa responsabilité si elle était mise sous séquestre ou si elle faisait faillite?

M. Thain: Elle n'aurait aucune responsabilité.

M. Epp: Aucune?

M. Thain: C'est exact.

M. Forster: Je ne suis pas certain que la question ait été bien posée. La société n'aurait en effet aucune responsabilité. Voulez-vous dire . . .

M. Epp: Je veux parler du particulier.

M. Forster: Du fondé de signature?

M. Epp: C'est exact. Il n'aurait aucune responsabilité personnelle, n'est-ce pas? La société, elle, est responsable, mais non pas le particulier.

M. Forster: C'est exact. La société peut ne détenir aucun avoir propre, mais cela n'empêche pas qu'elle puisse avoir beaucoup de responsabilités.

M. Epp: Oui, je n'en doute pas, mais la personne physique n'aurait aucune responsabilité.

M. Forster: Non, aucune responsabilité personnelle.

M. Epp: Mais cependant, n'est-il pas vrai que la responsabilité personnelle et les valeurs négociables de M. Mackasey aient servi de garantie à un prêt?

Le prêt que la banque avait accordé à M. Mackasey a été obtenu . . .

M. Forster: Oui.

M. Epp: . . . grâce aux valeurs négociables et aux garanties personnelles.

M. Forster: À ses avoirs personnels.

M. Epp: Aux garanties fondées sur ses avoirs personnels. C'est bien cela?

M. Forster: Oui. C'est juste.

M. Epp: En dépit de cela, la banque était disposée à renoncer à tout cela au profit d'une entreprise qui n'avait aucun actif et dont les dirigeants, après la banqueroute de leur société, n'avaient aucune responsabilité ni avoir personnel. C'est bien cela?

M. Forster: C'est exact.

M. Epp: Et c'est ça que vous voulez faire avaler au Comité comme opération commerciale de la part de la banque.

Merci, monsieur le président.

Le président: M. Collenette, puis M. Smith.

M. Collenette: Monsieur le président, plus tôt, on a mentionné un chèque sans provision à l'ordre de la *Troy Laundries*. Est-ce bien cela, et à quel montant ce chèque était-il établi?

M. Williams: C'était un chèque de \$25,000.

M. Collenette: De \$25,000. Savez-vous quelque chose au sujet de la *Troy Laundries*?

[Texte]

Mr. Williams: I know the name.

An hon. Member: They are in the laundry business.

Mr. Williams: You said it, I did not.

Mr. Collette: I would like to know why. This committee's mandate, really, is to look at every aspect of 109609, and therefore if a cheque is written to the credit of 109609 or drawn on 109609, to any company, to anyone, I would think that would be in the committee's purview. I am sure you cannot answer why a cheque for \$25,000 was drawn from an account that had no funds to Troy Laundries.

In *The Gazette's* submission we do see a reference from the—I guess it is a transfer from the Bank of Nova Scotia to Les Ateliers involving Troy Laundries for the amount of \$6,000. These people cannot help it, Mr. Chairman, but I think we may have to go even further in our investigations of these cheques to find out where Troy Laundries figures in it, if it does at all.

The Chairman: You do not have any further questioning for our witnesses, Mr. Collette?

Mr. Collette: At this stage, Mr. Chairman, I can only think of one question at a time. There is so much coming our way.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I do not know what your list is, but just on the same matter of the April—the cheque was to Troy Laundries. It was signed, obviously, by Mr. Harrison, as the only signing officer you had. After this cheque was written for \$25,000, for which there were obviously no funds, did anybody speak to Mr. Harrison about that cheque?

Mr. Williams: On a particular day in April, Mr. Warren, who is an employee of the branch, tried to get hold of Mr. Harrison. If I remember correctly, he was at a seminar or conference in Quebec City. We telephoned and telephoned and telephoned, and left messages with his Montreal office. We never heard back from him. So the item was referred to myself, in the absence of Mr. Thain, who was on vacation, and I said to return it to the bank in which it had been deposited.

Mr. Murphy: And the bank made no other attempt to discover why the cheque was written, especially since it was obvious—

Mr. Williams: No.

Mr. Murphy: —that there would be no funds in the account.

Mr. Williams: It was no concern of ours.

The Chairman: Does that complete your questioning of the witnesses we have here today, Mr. Murphy?

[Traduction]

M. Williams: Je la connais de nom.

Une voix: C'est une blanchisserie.

M. Williams: C'est vous qui l'avez dit, pas moi.

M. Collette: J'aimerais savoir pourquoi. Le mandat de notre Comité est vraiment d'examiner tous les aspects de la 109609, en conséquence, si un chèque a été établi à l'ordre de la 109609 ou tiré sur elle au profit de n'importe quelle entreprise ou de n'importe qui, je crois que cela relève du mandat du Comité. Je suis sûr que vous pouvez nous dire pourquoi un chèque de \$25,000 a été tiré sur un compte sans provision et à l'ordre de la *Troy Laundries*.

Dans les documents soumis par *The Gazette*, on mentionne un virement de fonds de la Banque de la Nouvelle-Écosse à Les Ateliers, transaction à laquelle la *Troy Laundries* a été partie, pour un montant de \$6,000. Peut-être que ces gens-là ne peuvent s'empêcher d'agir ainsi, monsieur le président, mais je crois que nous devons creuser encore davantage pour suivre notre enquête au sujet de ces chèques afin de voir quel rôle la *Troy Laundries* a joué dans toute cette affaire, si tant est qu'elle l'ait fait.

Le président: Vous n'avez pas d'autres questions à poser aux témoins, monsieur Collette?

M. Collette: Mes questions me viennent à l'esprit une à la fois en ce moment, monsieur le président. Or, il n'y en a pas pour le moment.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'ignore en quoi consiste votre liste, mais au sujet de la même question survenue au mois d'avril, le chèque a été établi à l'ordre de la *Troy Laundries*. Il a évidemment été signé par M. Harrison, étant donné que ce dernier était le seul fondé de signature dans cette affaire. Une fois que ce chèque a été établi pour \$25,000, alors qu'il était manifestement sans provision, quelqu'un en a-t-il parlé à M. Harrison?

M. Williams: Un certain jour d'avril, M. Warren, qui est à l'emploi de la succursale, a essayé de joindre M. Harrison. Si ma mémoire ne me trompe pas, il était en conférence ou participait à un séminaire à Québec. Nous avons téléphoné, retéléphoné et téléphoné encore, et avons laissé des messages à son bureau de Montréal mais n'avons jamais eu une réponse de sa part. Par conséquent, en l'absence de M. Thain, qui était en vacances, la question m'a été soumise à moi, et j'ai dit qu'il fallait renvoyer le chèque à la banque où il avait été déposé.

M. Murphy: Et la banque n'a pas essayé de savoir pourquoi ce chèque avait été établi, surtout du fait que manifestement...

M. Williams: Non.

M. Murphy: ... il n'y aurait aucun fonds dans le compte.

M. Williams: Cela ne nous regardait en rien.

Le président: Avez-vous fini de poser vos questions aux témoins, monsieur Murphy?

[Text]

Mr. Murphy: Just for my own clarification, the cheque for \$25,000—was it written on April 6 or received April 6? How would that work in your bank?

Mr. Williams: It would be the day it came into the account—we charged the debit to the account.

Mr. Murphy: It may be of no consequence, Mr. Chairman, but that is also the same day that the \$50,000 was deposited for the cash collateral. I think we should look into that.

The Chairman: Anyway, the witnesses cannot . . .

Mr. Smith, do you have any questions?

Mr. Smith: I would like to go back a bit to the stock portfolio. I have a couple of questions, and I will ask them both at once, because the answer may be related. ⊕ I am kind of curious as to how the bank got into loaning this large amount of money to buy these stocks. There are a couple of well-known ones there, like Spar and Gulf, but those amounts are small. You know, I stopped buying mining stocks when I was in law school, and I have no regrets about that.

• 1630

But I do not recognize a lot of these and I believe that before noon you said you were going to try to determine more precisely the exact value of the stock portfolio at the various pertinent dates. I wonder if you have been able to do that, if you are able to enlighten us a little more about this portfolio and how such a large amount of money was advanced on this portfolio.

The Chairman: Mr. Smith, the bank has actually provided that information. I am not sure if the clerk has been able to get it photocopied, but . . .

Mr. Smith: It has not been distributed, has it?

The Chairman: I think you have it there.

Do you want to respond to that question, Mr. Forster? I am not sure that the bank ever bought the stocks; it was 109609.

Mr. Smith: I know they did not buy the stocks, but they obviously agreed to finance the purchase of these stocks so they must know something about them and perhaps they can enlighten us a little.

The Chairman: Mr. Forster.

Mr. Forster: Mr. Mackasey had what we call a trading line of credit to purchase stocks.

Mr. Smith: With a brokerage, you mean.

Mr. Forester: He would buy them through a brokerage house and he would purchase, presumably, on strength of what they would advise him. The composition of the particular stock, in his case, I think quite frequently contained what we would call speculative stocks.

[Translation]

M. Murphy: J'aimerais encore obtenir un éclaircissement, au sujet du chèque de \$25,000. A-t-il été établi le 6 avril ou reçu à cette même date? Comment cela fonctionne-t-il à votre banque?

M. Williams: Cette date correspondait au jour où le chèque a été versé au compte, c'est-à-dire où cela a été porté au compte débiteur.

M. Murphy: Monsieur le président, peut-être est-ce sans importance, mais c'est le même jour que \$50,000 ont été déposés à titre de dépôt en garantie. Je crois donc que nous devrions examiner cela.

Le président: De toute manière, les témoins ne peuvent . . .

Monsieur Smith, avez-vous des questions à poser?

M. Smith: J'aimerais revenir sur le portefeuille des actions. J'ai deux questions à poser simultanément car la réponse se rapportera aux deux. Je serais vraiment curieux de savoir comment la banque a bien pu prêter autant d'argent pour l'achat de ces actions. Il y a certaines compagnies bien connues comme la Spar et Gulf, mais les montants ne sont pas très élevés. Vous savez, j'ai cessé d'acheter des actions minières quand j'étais étudiant en droit et je ne l'ai jamais regretté.

La plupart de ces sociétés me sont inconnues et il me semble vous avoir entendu dire ce matin que vous alliez essayer de déterminer avec plus de précision la valeur exacte de ce portefeuille d'actions à diverses dates pertinentes. Si vous avez déjà eu l'occasion de le faire, êtes-vous en mesure de jeter un peu plus de lumière sur ce portefeuille et de nous dire comment il se fait qu'une somme aussi considérable ait été avancée en contrepartie du portefeuille.

Le président: Monsieur Smith, la banque a déjà fourni ces renseignements. Je ne suis pas certain que le greffier ait eu le temps de les faire photocopier, mais . . .

M. Smith: Est-ce que cela a été distribué déjà?

Le président: Je crois que vous devriez avoir cela sous les yeux.

Voulez-vous répondre à la question, monsieur Forster? Je ne suis pas certain que la banque ait acheté les actions; elles appartenaient à la 109609.

M. Smith: Je sais qu'elle n'a pas acheté les actions, mais de toute évidence, elle a accepté de financer l'achat de ces actions. Elle doit donc en savoir un peu plus long et peut-être pourrait-elle nous éclairer là-dessus.

Le président: Monsieur Forster.

M. Forster: M. Mackasey jouissait de ce qu'on appelle une marge de crédit courante pour acheter des actions.

M. Smith: Vous voulez dire auprès d'un courtier.

M. Forster: Il achetait probablement ses actions par l'entremise d'une maison de courtage en suivant ses conseils. Son portefeuille comportait très souvent ce qu'on appelle des actions spéculatives.

[Texte]

Mr. Smith: It sure looks like that.

Mr. Forster: As I understand it, he made a reasonable amount of money through these activities over a number of years. I cannot say much more than that.

On occasions he might have committed to buy the stocks through the broker before he came to us for the line; we would not necessarily have always known what it was for. The agreement was that if he made a substitution, any stock that was substituted had to have an equal value, and except for that year when all the stock market went down, he always maintained his position about in accordance with what we required, that there be dollar for dollar. So I guess that performance speaks for itself.

Mr. Smith: So basically the bank was willing to go along with this on the basis that he had always dabbled in these transactions before and more or less successfully, or at least able to carry the portfolio.

Mr. Forster: Yes, I think to give any more explanation would be going into it, which I am prepared to do if you so wish.

Mr. Smith: No. Where is the document that sets out the precise value of the stock portfolio on the various pertinent dates? Is it here? But you do not have the totals. So we would need an adding machine to figure that out. I am wonder, Mr. Chairman, if perhaps somebody could do the totals so we would know the total value of the portfolio on the various pertinent dates.

Mr. Forster: I believe, Mr. Chairman, they may be somewhere. We do not have the quotes yet.

Mr. Smith: Could we have somebody working on that so that at some point that information will be able to us?

The Chairman: We will ask the researcher to do it.

Mr. Smith: That is fine. Those are all the questions I have, thank you.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: When we take a look at the shares . . . September 1, 1981; October 1, 1981; November 1, 1981 . . . and on another page is the value of the shares, at least I take it to be the value of the same shares—in other words, there is a parallel document . . . there are a number on which no values are listed. Could we have an explanation for that?

Mr. Forster: We do not have the quote.

Mr. Williams: Unlisted securities. We endeavoured to obtain the quotes but could not get them.

Mr. Epp: Okay. If that is the case, Mr. Forster . . . you said dollar for dollar and you wanted to maintain it—how did you know you were getting dollar-for-dollar maintenance if you could not get the new prices?

Mr. Forster: The fact that we do not have a quotation for them does not mean that we cannot get one. When they are

[Traduction]

M. Smith: Cela m'en a tout l'air.

M. forster: Il semble qu'il ait fait pas mal d'argent de cette façon en plusieurs années. Je ne peux pas vous en dire plus long.

Il a pu lui arriver de s'engager à acheter les actions par l'entremise de son courtier avant de nous demander un crédit. Nous ne demandions pas toujours de quoi il s'agissait au juste. Notre accord prévoyait qu'en cas de substitution, les nouvelles actions auraient la même valeur que les anciennes, et exception faite de l'année où toutes les valeurs en bourse ont baissé, il s'est toujours conformé à cette condition, dollar pour dollar. Ce comportement est garant du reste.

M. Smith: Donc, la banque était prête à se plier à cela puisqu'il avait toujours eu ce genre de transactions avec plus ou moins de bonheur et qu'il avait toujours réussi à maintenir au moins la valeur du portefeuille.

M. Forster: Oui et si vous désirez des explications encore plus détaillées, je suis disposé à vous en donner.

M. Smith: Non. Où est ce document qui donne la valeur précise du portefeuille à diverses dates pertinentes? Se trouve-t-il dans cette pile? Mais vous n'avez pas le total. Il nous faudrait une calculatrice pour comprendre quelque chose. Quelqu'un pourrait-il faire les totaux afin que nous sachions quelle était la valeur globale du portefeuille à ces diverses dates.

M. Forster: Ces chiffres doivent se trouver quelque part. Nous n'avons pas encore les cotes.

M. Smith: Quelqu'un pourrait-il s'en occuper afin que ces renseignements puissent nous servir?

Le président: Nous allons demander au documentaliste de s'en occuper.

M. Smith: Très bien. Je n'ai pas d'autres questions, merci.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Quand on regarde ces actions, au 1^{er} septembre 1981, au 1^{er} octobre 1981, au 1^{er} novembre 1981, à une autre page, on trouve la valeur des actions; je suppose qu'il s'agit au moins de la valeur des mêmes actions, autrement dit que les deux documents peuvent être comparés. Il y a toutefois une page où on ne retrouve aucune valeur, pourquoi?

M. Forster: C'est que nous n'avons pas les cotes.

M. Williams: Ce sont des valeurs non cotées en bourse. Nous avons essayé d'obtenir les cotes, mais nous n'y sommes pas parvenus.

M. Epp: Bien. Dans ce cas, monsieur Forster, vous avez insisté sur le maintien, au dollar près, de la valeur du portefeuille; comment pouviez-vous être certain du maintien de cette valeur si vous ne pouviez pas obtenir les nouvelles cotes?

M. Forster: Ce n'est pas parce que nous n'avons pas de cotation pour ces valeurs-là que nous ne pouvons pas en obtenir

[Text]

unlisted, it is across the counter; you do not get them quite as readily.

• 1635

An hon. Member: This is made over the lunch hour today.

The Chairman: No, no, just prepared over the noon hour.

Mr. Epp: Yes, I realize it; I realize it.

Mr. Thain: The reference point for that particular pricing was the library. She had to go back through the papers to get those particular prices, and if there was no trade on that stock that particular day, there would be no listed price. She was zeroing in on particular days, and there may be no list on that particular day. At the time we were making the actual listing for margin purposes, she would have been able to get the price on the last trade from the broker.

Mr. Epp: Mr. Chairman, that explanation is understandable. My problem is that holding these two sheets in my hand, I cannot arrive at a value, unless I am supposed to take this third sheet that you already gave to me this morning, in which you also have them listed. I have not checked yet whether they are the parallel list. This listing that you gave me this morning, which does arrive at the 178,630 figure, is it in fact a parallel to what you gave me this afternoon? Am I to say that it is a parallel, or accept it as a parallel?

Mr. Thain: It is a parallel insofar as it is a listing of Mr. Mackasey's securities as at . . . was it December 1, or . . . ?

Mr. Epp: November 8—10th., or 1st. I am not sure if that is a 10 or if that is a period.

Mr. Thain: I believe it is a 10.

Mr. Epp: Tenth?

Mr. Thain: November 10, and it was a valuation as of that date.

Mr. Epp: All right. So I can take this document . . .

Mr. Thain: Yes.

Mr. Epp: —as being a valuation of the shares as of that date . . .

Mr. Thain: That is right.

Mr. Epp: —and that these two documents here are just a further listing of shares he held at these particular times.

Mr. Thain: Exactly.

Mr. Epp: Thank you.

The Chairman: Okay. Do we have more questions, or are we ready to go on with our other witnesses?

Mr. Collette: We may be going up a blind alley, but Mr. Lachance and I have been looking at Mr. Harrison's testimony about the laundry.

Mr. Murphy: It also refers to the cleaners.

[Translation]

une. Quand les valeurs ne sont pas cotées en bourse, cela signifie qu'il n'est pas aussi facile d'obtenir les cotes.

Une voix: On l'a fait aujourd'hui pendant la pause-repas de midi.

Le président: Non, non, c'est le travail de préparation qui a été fait à midi.

M. Epp: Je comprends.

M. Thain: C'est dans la Bibliothèque qu'on a fait les recherches sur ce prix. Elle a dû regarder les journaux pour essayer de trouver ces prix. Et s'il n'y avait pas eu de transactions ce jour-là pour ces actions, on ne listerait pas de prix. Elle a donc concentré ses recherches sur ces jours particuliers mais il se peut qu'il n'y ait pas de prix pour ce jour-là. Elle aurait pu obtenir le prix de l'agent de change au moment où nous préparions la liste pour la marge.

M. Epp: Monsieur le président, je comprends bien cette explication. Mais voici mon problème. J'ai deux feuilles de papier mais je ne peux pas calculer la valeur. Mais peut-être que je suis supposé me servir de cette troisième feuille que vous m'avez remise ce matin et qui comporte également une liste. Je n'ai pas vérifié pour voir s'il s'agissait de la liste parallèle. La liste que vous nous avez remise ce matin et qui donne le total de \$178,630 est-elle une liste parallèle à celle que vous m'avez remise cet après-midi? Qu'en est-il exactement?

M. Thain: C'est une liste parallèle dans la mesure où elle fait état des valeurs de M. Mackasey au 1^{er} décembre, ou?

M. Epp: Au 8, 10 novembre, ou au premier. Je ne suis pas certain si c'est un 10 ou s'il y a un point.

M. Thain: Je pense que c'est un 10.

M. Epp: Le dix?

M. Thain: Le 10 novembre et c'est l'évaluation à cette date.

M. Epp: Très bien, je peux donc en déduire que ce document . . .

M. Thain: Oui.

M. Epp: . . . est une évaluation des actions à cette date . . .

M. Thain: C'est exact.

M. Epp: . . . et que ces deux documents ne sont qu'une liste détaillée des actions qu'il détenait à ces dates.

M. Thain: C'est bien ça.

M. Epp: Merci.

Le président: Très bien. Y a-t-il d'autres questions ou pouvons-nous maintenant passer aux autres témoins?

M. Collette: Nous nous aventurons peut-être dans une impasse, mais M. Lachance et moi-même avons examiné le témoignage que M. Harrison a fait au sujet de la blanchisserie.

M. Murphy: Il est également question de la blanchisserie.

[Texte]

Mr. Collette: Yes. I am sure our colleagues have that, but apparently, as I understand it, the company is owned 60% by Labec, 20% by Mr. Normand's wife, and 20% by Mr. Bruyère's wife, but...

Mr. Lachance: That is just to simplify things.

Mr. Collette: That is just to simplify things.

Mr. Epp: Is that the bankruptcy hearing testimony?

Mr. Collette: Yes, page 23 in the French, pages 22, 23, 24.

The Chairman: Are there more questions for the Bank of Montreal officials that we have here? Yes, Mr. Cook.

Mr. Cook: First of all, just a quick facetious question, Mr. Thain, and I hope it is not embarrassing. But really it seems to me what you have testified to in the last little while is the fact that here you have an account with allegedly over \$400,000 worth of stock in it and you do not evaluate it very often. Do you not do regular evaluations, or at least if not daily, certainly weekly evaluations, of that kind of portfolio?

Mr. Thain: There would be monthly evaluations, yes.

Mr. Cook: You do monthly evaluations, and yet today we are having difficulty getting this information from you.

Mr. Thain: They were requested at a specific date.

Mr. Cook: They were requested as of a specific date?

Mr. Thain: Yes.

Mr. Cook: I would have been perfectly happy with the monthly ones, quite frankly, if they were available. Are you gentlemen aware that there is a \$50,000 promissory note from Les Ateliers to 109609 in their minute book covering a \$50,000 amount?

Mr. Thain: I am not aware of it at all.

Mr. Cook: That had nothing to do with the bank. I only raised that issue because of the \$50,000 in cash which you say Mr. Strauss brought in; and I would hope the committee would investigate that a little further to see if there is any tie-up there.

Now, a very, very specific question. Apart from the \$50,000, did Mr. Mackasey, directly or indirectly, receive cash infusion in his Bank of Montreal account prior to November, 1981, from either Labec, Les Ateliers or Mr. Bruyère? In other words, did any of those ever provide Mr. Mackasey with cash prior to that date in November?

Mr. Thain: Not to my knowledge, no.

Mr. Cook: Not to the bank's knowledge?

Mr. Thain: No.

[Traduction]

M. Collette: Oui. Je suis certain que nos collègues ont ces données en main. Mais pour autant que je sache, il semble que cette société appartient à 60 p. 100 à Labec, à 20 p. 100 à l'épouse de M. Normand et à 20 p. 100 à l'épouse de M. Bruyère, mais...

M. Lachance: C'est une façon de simplifier les choses.

M. Collette: Oui, justement.

M. Epp: S'agit-il du témoignage présenté au moment de l'audience sur la faillite?

M. Collette: Oui, il s'agit de la page 23 de la version française, des pages 22, 23 et 24.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser aux représentants de la Banque de Montréal? Oui, monsieur Cook.

M. Cook: Je vais commencer par une brève question qui vous paraîtra peut-être une plaisanterie, monsieur Thain, et j'espère qu'elle ne vous gênera pas. Mais vous venez de nous parler d'un compte qui aurait consisté en plus de \$400,000 d'actions mais que vous n'avez pas évalué bien souvent. Est-ce que vous n'effectuez pas des évaluations périodiques, sinon quotidiennes, du moins hebdomadaires de ce genre de portefeuille?

M. Thain: Eh bien oui, nous effectuons effectivement des évaluations mensuelles.

M. Cook: Vous faites des évaluations mensuelles, mais nous avons beaucoup de difficultés à vous arracher ce genre de renseignements.

M. Thain: Vous nous les avez demandés pour une date précise.

M. Cook: Pour une date précise?

M. Thain: Oui.

M. Cook: Les évaluations mensuelles m'auraient satisfait, si on nous les avait communiquées. Est-ce que vous saviez que le journal des Ateliers fait état d'un billet à ordre de \$50,000 des Ateliers à 109609 pour couvrir un montant équivalent?

M. Thain: Je l'ignorais.

M. Cook: Cela n'a rien à voir avec la banque. Je vous ai posé cette question à cause des \$50,000 en espèces que M. Strauss aurait apportés, selon vous. J'espère que le Comité étudiera l'affaire de plus près pour voir s'il n'y aurait pas un lien à ce niveau.

J'aimerais maintenant vous poser une question précise. À part ces \$50,000, est-ce que M. Mackasey a reçu, directement ou indirectement, des fonds dans son compte de la Banque de Montréal avant novembre 1981, soit de Labec, soit des Ateliers soit de M. Bruyère? En d'autres termes, est-ce que ces parties ont donné de l'argent à M. Mackasey avant novembre?

M. Thain: Pour autant que je sache, non.

M. Cook: La banque ne serait pas au courant d'une transaction de ce genre?

M. Thain: Non.

[Text]

Mr. Cook: Just for clarification again, because it is . . . I am sorry, gentlemen, but you have succeeded in one thing, and that is confusing at least one of the members of the committee.

• 1640

What was the total amount of assets and liabilities transferred over to 109609 accounts from Mr. Mackasey?

Mr. Thain: Just the stock portfolio.

Mr. Cook: In other words, the assets were approximately the \$187,000 and the liabilities were \$400,000?

Mr. Thain: That is correct.

Mr. Cook: Okay. Just to sum up, from my own point of view—and correct me if I make a mistake in my summation, because I would not want to be left with the wrong impression. Mr. Harrison walks into the Bank of Montreal. You have an account considerably past due, I gather, with considerably less security than you would really like. He says: Gentlemen, you loan \$400,000 to this numbered account, which has no assets, no liabilities whatsoever, but it does have a beautiful contract for \$7,500 a month with the Hall organization; not only that, we will get you a \$400,000 five-year note from this company to guarantee this loan. You took a look at this, I understand, and decided this looked like a pretty good deal. You did not investigate the contract at all that involved the \$7,500 a month that was to pay your interest. You used an out of date, I might add, Dun and Bradstreet report on the company. You say you were not aware that the company had been sold and split up and that Hall Engineering was not really what you were dealing with, but a different Montreal company. Then you go ahead and make the particular arrangements on that basis. Am I correct so far? Is that really what your testimony has been today?

The Chairman: Mr. Forster.

Mr. Forster: No, Mr. Chairman. I think I should straighten out some of it, anyway. It is in the records, I think.

To start with, you said that his loan was overdue. His loan was not in accordance with the terms, yes. Secondly, it was our request to Mr. Mackasey that he try to find means to settle his affairs. He went through Mr. Harrison. I do not know who originated it, but Mr. Harrison came forward to us with the proposal that it could be handled in this fashion. I will again object to the reference to the contract for the payment, because the consideration in the loan, the reason for the loan, was an unconditional promise to pay the \$400,000. As I said before, that requires and includes an obligation to meet the interest payment. There is no need to look at any contract; that is the concern of the people who are doing it. The note is outstanding; the company that issued the note is responsible for making the payment.

Mr. Cook: Okay. The only question I would have is—and I think you have testified to this, but I want to be absolutely certain. At the time this loan was made, you gave up all control totally over the \$187,000 worth of securities; 109609

[Translation]

M. Cook: J'aimerais vous demander encore une explication, car . . . je m'excuse, messieurs, mais vous avez réussi à dérouter complètement au moins un membre de ce Comité.

A combien se montait l'ensemble de l'actif et du passif transférés par M. Mackasey à la société 109609?

M. Thain: À la valeur du portefeuille d'actions.

M. Cook: En d'autres termes, l'actif représentait approximativement \$187,000 et le passif \$400,000?

M. Thain: C'est exact.

M. Cook: Très bien. Résumons-nous, d'après moi—et n'hésitez pas à me rectifier si je me trompe dans mes calculs, parce que je tiens à bien comprendre. M. Harrison se rend à la Banque de Montréal. Vous avez un compte très en retard qui, si j'ai bien compris, est beaucoup moins nanti que vous ne le souhaiteriez. Il dit: Messieurs, prêtez \$400,000 à ce compte numéroté qui n'a pas d'actifs, ni de passifs, mais qui a passé un mirifique contrat de \$7,500 par mois avec la compagnie Hall; qui plus est, nous allons vous donner une traite à cinq ans d'un montant de \$400,000 pour couvrir ce prêt. Vous jetez un coup d'oeil, et vous pensez qu'il s'agit d'une bonne affaire, si j'ai bien compris. Vous ne vous êtes pas posé de questions du tout sur le contrat qui devait produire \$7,500 par mois et qui servirait à vous rembourser. Vous vous êtes donné sur rapport *Dun and Bradstreet* sur la compagnie, et j'ajouterais que c'est un rapport périmé. Vous dites que vous ne saviez pas que la compagnie avait été vendue et scindée et que vous n'étiez pas en train de traiter avec la compagnie *Hall Engineering* mais avec une autre compagnie montréalaise. Ensuite, vous allez de l'avant et vous faites les arrangements nécessaires. Est-ce exact jusqu'à maintenant? C'est bien ce que vous nous avez dit aujourd'hui?

Le président: Monsieur Forster.

M. Forster: Non, monsieur le président. Il faut rectifier en partie ce qui vient d'être dit, car ce n'est pas ce que j'ai dit avant.

Pour commencer, vous avez dit que sa dette était arrivée à échéance. Il se trouve seulement que l'état de la dette n'était pas conforme aux modalités prévues. Deuxièmement, nous avions demandé à M. Mackasey d'essayer de régler ses affaires. Il a fait appel à M. Harrison. Je ne sais pas qui en a eu l'idée au début, mais M. Harrison nous a fait la proposition que vous venez de rappeler. Je conteste aussi ce que vous avez dit à propos du contrat servant au remboursement, parce que le prêt était subordonné au remboursement inconditionnel des \$400,000. Comme je l'ai dit avant, cela comprend l'obligation de payer les intérêts. Il n'est nul besoin d'étudier quelque contrat que ce soit. La traite est en souffrance, c'est la compagnie qui a émis cette traite qui est responsable du remboursement.

M. Cook: Très bien. La seule question que j'aie à poser—et je crois que vous en avez parlé, mais je veux être absolument certain. Au moment où le prêt a été consenti, vous avez abandonné tout contrôle sur le porte-feuille d'actions d'une

[Texte]

could do whatever it liked with those securities once this deal went through. Is that correct?

Mr. Forster: It was \$178,000.

Mr. Cook: Yes, \$178,000.

Mr. Forster: That is correct in the legal sense, yes. We could not do anything. They could do with it as they wished.

Mr. Cook: Thank you.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes, Mr. Chairman. Perusing the monthly statements of 109609, and except for a few cheques of a few thousand and this \$25,000, which was explained—the back and forth—there does not seem to be any big transaction out of this account. Now, the fact of the matter is that 109609 at some point disposed of the securities it had taken over when it bought those securities from Mr. Mackasey for \$400,000. So it had some securities in its hands. Now, you were not asked, as a bank, for your consent for the disposal of those securities, but at some point you must have known about the fact that those securities had been disposed of. How did you become aware of the fact that they had been disposed of?

• 1645

Mr. Forster: Mr. Chairman, first of all, we do not know and cannot state that the securities stayed in the hands of the holding company. I explained before where it went. It could have gone to somebody else. We do not know, in fact, who held them. My understanding of the original arrangement was that Labec would arrange for them to be placed with a broker. I would have expected, if the operation had gone through as they had told us it would, that the securities would have been under control of Labec and not the numbered company. They did not advise me, nor anybody else in the bank, when those securities were sold. We found out they were sold when we learned of the bankruptcy. I do not know whether my branch knew beforehand, but my reaction was to say: well, ask them what happened to the securities; the least they can do, is return them. It was then I learned that they had, in fact, sold them. This was the first knowledge I had.

Mr. Lachance: To your knowledge, do you know if 109609 operated out of other bank accounts in other banks, apart from the two bank accounts in your branch?

Mr. Forster: To the best of knowledge, they did not have any accounts, other than the ones we had.

Mr. Lachance: In Mr. Harrison's testimony in front of the bankruptcy division of the Superior Court, at page 21 and following the official French transcripts, Mr. Harrison talks about \$50,000 lent by 109609 either to Labec or to Les Ateliers directly. This is not clear from the testimony. But what is clear from the testimony is that the money came out of 109609. When it came out of 109609 and when they were pressed on where the money came from, they said it came from the disposal of the securities. I do not see either a deposit to the amount of the disposal of the proceeds of the securities in

[Traduction]

valeur de \$187,000; 109609 pouvait donc faire ce qu'elle voulait avec ces actions une fois la transaction terminée. Est-ce exact?

M. Forster: Il s'agit de \$178,000.

M. Cook: Oui, \$178,000.

M. Forster: Juridiquement, c'est exact. Nous ne pouvions rien faire. Elle pouvait en faire ce qu'elle voulait.

M. Cook: Merci.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président. En examinant attentivement les relevés de compte mensuels de 109609, et mis à part quelques chèques de quelques milliers de dollars et ces \$25,000, que l'on a expliqués—apparemment il ne semble y avoir eu aucune transaction importante qui ait été faite à partir de ce compte. Mais, le fait est que la société 109609 à un certain moment a aliéné les titres qu'elle avait rachetés à M. Mackasey pour \$400,000. Donc elle disposait de certains titres. Elle ne vous a pas demandé, en tant que banquier, votre consentement pour aliéner ces actions, mais à un certain moment vous deviez savoir que ces titres avaient été vendus. Comment l'avez-vous su?

M. Forster: Monsieur le président, tout d'abord, nous ne savons pas, et nous ne pouvons pas dire si ces titres sont restés en la possession du *holding*. J'ai déjà expliqué leur destination. Ils auraient pu aboutir ailleurs. Nous ne savons pas en fait qui les détenait. Si j'ai bien compris, à l'origine, Labec devait s'arranger pour qu'ils soient placés auprès d'un courtier. Si la transaction s'était déroulée comme on nous avait dit qu'elle le devait, je me serais attendu à ce que ces titres restent sous le contrôle de Labec et non pas de la société numérotée. Ils ne m'ont pas prévenu, ni n'ont prévenu quiconque d'autre à la banque, lorsque ces titres ont été vendus. Nous avons constaté qu'ils avaient été vendus lorsque nous avons eu connaissance de la faillite. Je ne sais si ma succursale était déjà au courant mais ma réaction a été de lui dire de leur demander ce qui était arrivé aux titres, le moins qu'ils pussent faire, c'était de les rendre. C'est alors que j'ai appris qu'en fait ils les avaient vendus. C'est à ce moment-là que je l'ai appris.

M. Lachance: À votre connaissance, savez-vous si la 109609 avait des comptes dans d'autres banques, mis à part les deux comptes dans votre succursale?

M. Forster: À ma connaissance, elle n'avait pas de comptes autres que les nôtres.

M. Lachance: Dans son témoignage devant la division des faillites de la Cour supérieure, aux pages 21 et suivantes de la transcription officielle en français, M. Harrison parle de \$50,000 ayant été prêtés directement par la 109609 soit à Labec soit aux Ateliers. Le témoignage n'est pas clair à ce sujet. Cependant, ce qui est clair, c'est que cet argent venait de la 109609. Lorsqu'on lui a demandé d'où venait cet argent, cette société a répondu qu'il venait de la vente des titres. Je ne vois ni de dépôt correspondant au prix de vente de ces titres

[Text]

those accounts, or a cheque of \$50,000 which would have been made to Labec. What the hell happened?

Mr. Forster: I think the assumption that you made earlier could be an answer because I do not know. But if, in fact, what Mr. Harrison said to the effect that it did come out of 109609 and that a cheque was issued and it came from the proceeds of the securities, then it did not pass through the accounts which are operated with us.

Mr. Lachance: So one has got to assume that there was another bank account.

Mr. Forster: That is a reasonable assumption, I would think, if the foregoing is correct.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Yes, thank you.

The cheque, with regard to the cash collateral of April 6, 1982... you said earlier this was a cash collateral put up by—I forget the name; Mr. Strauss? At that time, April 6, 1982, Mr. Mackasey's position with you was in such a state that you actually wanted the house to be put up as collateral for the loan. Just clarify this for me: does this not mean that when you gave up the stocks which were originally worth \$400,000 and were subsequently worth \$178,000, you did not have sufficient collateral from Mr. Mackasey for the outstanding part of his loan?

Mr. Forster: That is a reasonable assumption.

Mr. Murphy: So the bank gave up, as it turned out, the only solid collateral it has to this numbered company which subsequently took you to the baths. You gave up the only collateral you had and yet there is obviously a fairly large outstanding amount. You have no collateral at all.

Mr. Forster: I did not say that, Mr. Chairman.

Mr. Murphy: You had insufficient collateral—you must agree.

Mr. Forster: We had insufficient collateral. Right.

The Chairman: Okay, Mr. Epp.

Mr. Epp: Okay, I just want to ask Mr. Forster—why would you have not kept the securities...

• 1650

Mr. Epp: Mr. Forster, why would you not have kept the securities, no matter what their value, as either collateral or good faith on the part of 109609?

Mr. Forster: Yes, that could have been a possibility; but that could not be negotiated.

Mr. Epp: Why not?

[Translation]

dans ces comptes, ni un chèque de \$50,000 au nom de Labec. Que s'est-il passé, grand Dieu?

M. Forster: Votre supposition est tout aussi bonne qu'une autre car je ne sais pas. Cependant, si, en fait, M. Harrison a vraiment dit que cela venait de la 109609 et qu'un chèque alimenté par la vente des titres a été émis, cette opération ne s'est pas faite par le biais des comptes que nous gérons.

M. Lachance: Il faut donc supposer qu'il y avait un autre compte bancaire.

M. Forster: Cette supposition me semble exacte à condition que votre prémisses soient correctes.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Oui, merci.

Le chèque, le dépôt de garantie du 6 avril 1982, vous avez dit un peu plus tôt qu'il s'agissait d'un dépôt de garantie fait par, j'ai oublié son nom, M. Strauss? À cette date, le 6 avril 1982, la situation de M. Mackasey était telle que vous vouliez qu'il hypothèque sa maison pour garantir le prêt. J'aimerais être sûr de comprendre. Cela veut-il dire que lorsque vous avez renoncé aux actions qui à l'origine avaient une valeur de \$400,000 et sont passées ensuite à \$178,000, vous n'aviez pas suffisamment de garanties offertes par M. Mackasey pour le solde de ce prêt.

M. Forster: C'est une supposition raisonnable.

M. Murphy: La banque a donc renoncé à la seule garantie solide que lui offrait cette société numérotée, qui vous a subseqüemment fait boire le bouillon. Vous avez renoncé à la seule garantie que vous aviez et pourtant il est évident qu'une grande partie de cette somme n'était pas garantie. Vous n'aviez pas du tout de garantie.

M. Forster: Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur le président.

M. Murphy: La garantie était insuffisante, vous devez en convenir.

M. Forster: La garantie était insuffisante. C'est exact.

Le président: D'accord, monsieur Epp.

M. Epp: Je voulais simplement demander à M. Forster, pourquoi n'aviez-vous pas conservé les titres...

M. Epp: Monsieur Forster, pourquoi n'aviez-vous pas gardé ces actions, quelle que soit leur valeur, à titre de garantie ou de preuve de bonne foi de la part de la Société 109609?

M. Forster: Cela aurait bien sûr été une possibilité; mais nous n'avons pas réussi à négocier cela.

M. Epp: Pourquoi pas?

[Texte]

Mr. Forster: Because they were not prepared to do so. If it was held in collateral it would have meant some control over the trading of it. They would not have had the free access to it.

Mr. Epp: You will have to explain that a little further to me, I am sorry.

Mr. Forster: Originally that was one of the thoughts, that the securities should stay and would be pledged to us, but they were not prepared to undertake the arrangement under those circumstances. I guess that is the simplest way to put it.

Mr. Epp: Mr. Forster, that causes some concern in my mind because you make it sound as if the bank was coming to them for . . . In other words, they were calling the shots, so to speak, and you had to agree, yet you were holding all the cards. You were holding the cards of security—valued at something less than \$400,000, granted—but at least you held security, plus you held personal assets. Is that not correct?

Mr. Forster: Yes, but what one should look at is that it is obvious now, of course—hindsight is very simple—that we would have lost less money if we had in fact sold out the portfolio. We had the decision; I had a decision to make as to whether I would undertake that process and take a loss of x dollars or take advantage of an opportunity to recover perhaps all of the money.

Mr. Epp: I am not trying to delve into that operation of the bank; I am really more interested in this: you said “they were not prepared to do it”. I take it that “they” were Mr. Harrison and 109609 Canada Limited.

Mr. Forster: Well, the principals they were representing, right.

Mr. Epp: Why I put it that way is this: in his testimony before the committee—and I have not dug it out, but if memory serves me correctly again—Mr. Harrison indicated that he wanted the shares because then Labec would have assets. In other words, that Labec needed it as well, needed something to show that they had assets, namely these securities. Were you aware of that?

Mr. Forster: No. Of course, I have not read all the testimony, but, no, I was not aware of that.

Mr. Epp: Would that not have been of any interest in those negotiations, why he would be so adamant in getting marketable securities when in fact you held them?

Mr. Forster: It depends. Put it in the context of when it was done and the arrangement as described. While we would have preferred it, to us at the time it was not an unreasonable condition.

Mr. Epp: It seems to me, Mr. Forster—and I think it is a good personality trait, especially do I like to see it in a banker—but namely, you were really willing to change the collateral that you had on the good word of Mr. Harrison and his connections with the Board of Trade, his association with

[Traduction]

M. Forster: Parce qu'ils n'étaient pas prêts à le faire. Si nous les avions conservées à titre de garantie, nous aurions eu un certain contrôle sur le portefeuille. Ils n'y auraient pas eu libre accès.

M. Epp: Je regrette, mais il faudrait que vous m'expliquiez cela un peu mieux.

M. Forster: Au départ, nous avions justement proposé que les actions nous soient données en gage, mais ils n'étaient pas prêts à engager les négociations dans ces circonstances. Je pense que c'est l'explication la plus simple que je puisse vous donner.

M. Epp: Monsieur Forster, cela soulève quelques questions dans mon esprit, parce que vous donnez l'impression que la banque allait les voir pour . . . autrement dit, ce sont eux qui font les jeux, en quelque sorte, et vous, vous devez accepter, malgré le fait que c'est vous qui avez toutes les cartes en main. Vous teniez les cartes de la sécurité . . . évaluées à moins de \$400,000, d'accord . . . mais au moins vous aviez des garanties, et vous aviez également les avoirs personnels, n'est-ce pas?

M. Forster: Oui, cela est bien sûr évident maintenant, mais c'est facile à dire après coup que l'on aurait perdu moins d'argent si on avait liquidé le portefeuille. Nous avions une décision à prendre; j'avais à décider si je voulais faire cela et perdre tant ou tant de dollars, ou si je voulais voir s'il ne me serait pas possible de récupérer peut-être tout l'argent.

M. Epp: Je n'essaie pas d'approfondir cet aspect-là des opérations de la banque. Ce qui m'intéresse, c'est que vous avez dit «ils n'étaient pas prêts à le faire». Je suppose que ces fameux «ils» étaient M. Harrison et la Société 109609 Canada Limitée.

M. Forster: Les actionnaires qu'ils représentaient, oui.

M. Epp: Et voici pourquoi je vous pose cette question: lorsqu'il a témoigné devant le comité . . . je n'ai pas le procès-verbal devant moi, . . . mais si je ne m'abuse, M. Harrison a dit qu'il voulait avoir ces actions parce que de cette façon, Labec aurait un certain avoir. Autrement dit, Labec en avait elle aussi besoin, parce qu'elle devait prouver qu'elle possédait quelque chose, ces garanties en l'occurrence. Étiez-vous au courant de cela?

M. Forster: Non. Je n'ai bien sûr pas lu l'ensemble des témoignages, mais je n'étais pas au courant de cela.

M. Epp: Cela n'aurait-il pas revêtu un certain intérêt dans ces négociations . . . pourquoi il tenait tant à avoir des actions négociables lorsqu'en fait c'est vous qui les aviez?

M. Forster: Cela dépend. Il faut replacer cela dans le contexte de l'époque et de l'arrangement que l'on vous a décrit. Nous l'aurions bien sûr préféré, mais à l'époque ce n'était pas une condition déraisonnable.

M. Epp: Il me semble, monsieur Forster: et c'est une qualité personnelle fort louable, que j'aime tout particulièrement voir chez un banquier . . . mais en fait vous étiez prêt à modifier les garanties que vous aviez sur la foi de la parole donnée par M. Harrison et de ses relations au *Board of Trade* et chez Touche

[Text]

Touche Ross. It was a personal reputation on which you based much of the decision that you took.

Mr. Forster: In part that could be true. In other words, it has been suggested that we could have looked into some things in perhaps more detail. The fact that we did not was because Mr. Harrison was the one who was representing the facts. To suggest that we made the loan purely because of that is not correct. We did have a note of a company which, to our best knowledge and belief at that time, was a viable company with a long history of successful operation. That really was the primary part of it. The presence of Mr. Harrison in the arrangements, if you wish to put it in that sort of context, gave us some assurance and some comfort that we were dealing in a reputable operation and therefore we were prepared to accept the assurances of the things he told us.

Mr. Epp: Thank you.

The Chairman: Mr. Murphy.

• 1655

Mr. Murphy: Yes, the promissory note from Les Ateliers which you received—did it have a corporate seal on it?

Mr. Thain: No, I do not believe it did.

Mr. Murphy: And the witness for this promissory note, if I recognize his signature—is that Mr. Harrison's signature?

Mr. Thain: I would have to check it to be sure.

I cannot be sure. I thought I would recognize the signature, but I really do not.

Mr. Cullen: Mr. Murphy, are you asking him to identify the autograph of the witness or of the one who signed the note?

Mr. Murphy: No, I am asking for the signature of the witness. The reason of course is that Mr. Harrison has so many different hats here, I would like to know how he is witnessing a loan or a promissory note to himself. I am little curious if that is the actual situation.

Mr. Cullen: That is a promissory note from the bank, as I understand it.

Mr. Forster: That is the 109609. If you are wondering about the note, we obtained legal opinion that it was a good and valid note.

Mr. Murphy: Just another question on the collateral: could you spell Mr. Strauss's name or give as many details as you have for his full name?

Mr. Forster: I cannot be sure, but I would spell it S-T-R-A-U-S-S, and his first name, I believe, is Richard.

Mr. Murphy: Are you sure?

Mr. Forster: No.

Mr. Murphy: Not any longer.

You testified earlier that you had no knowledge of Mr. Joly's role in 109609. Did you have any correspondence or any documentation on Mr. Joly in his role with Les Ateliers?

[Translation]

Ross. La décision que vous avez prise a été surtout fondée sur sa réputation personnelle.

M. Forster: C'est peut-être vrai en partie. Autrement dit, vous prétendez que nous aurions peut-être pu approfondir davantage certaines choses. Mais justement, si nous ne l'avons pas fait, c'est parce que c'est M. Harrison qui nous fournissait les renseignements. Dire que nous avons consenti le prêt purement à cause de cela n'est pas vrai. Nous avions un billet à ordre d'une société qui était, à notre connaissance, une compagnie viable avec une longue histoire de réussite. C'était là l'élément essentiel. La présence de M. Harrison, si vous voulez mettre les choses dans ce contexte-là, nous a rassurés en quelque sorte que nous faisons affaire avec une société réputée; et c'est pourquoi nous étions prêts à accepter et à croire ce qu'il nous disait.

M. Epp: Merci.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Le billet à ordre que vous avez reçu des Ateliers avait-il un sceau de la société?

M. Thain: Non, je ne le crois pas.

M. Murphy: Si je reconnais la signature, je pense que c'est M. Harrison qui a signé comme témoin du billet à ordre?

M. Thain: Mais il faudrait que je vérifie afin d'en être certain.

Mais je ne suis pas certain. Je pensais pouvoir reconnaître la signature, mais je ne la reconnais vraiment pas.

M. Cullen: Monsieur Murphy, est-ce que vous lui demandez d'identifier la signature du témoin ou de la personne qui a signé le billet à ordre?

M. Murphy: Non, je lui demande d'identifier la signature du témoin. Étant donné que M. Harrison a tant de qualités différentes dans cette affaire, j'aimerais savoir comment il a signé comme témoin un billet à ordre qui lui est payable. Je suis un peu curieux de savoir si telle est la situation.

M. Cullen: Si je comprends bien, il s'agit d'un billet à ordre de la banque.

M. Forster: C'est de la 109609. D'après un avis juridique que nous avons obtenu, il s'agit d'un billet à ordre bon et valable.

M. Murphy: Une autre question au sujet de la garantie: Voulez-vous épeler le nom de M. Strauss ou nous dire son nom au complet?

M. Forster: Je ne suis pas certain, mais je pense que cela s'épelle S-T-R-A-U-S-S et son prénom est Richard, je crois.

M. Murphy: En êtes-vous certain?

M. Forster: Non.

M. Murphy: Plus maintenant.

Plus tôt dans votre témoignage vous avez dit que vous ne connaissiez pas le rôle de M. Joly dans 109609. Avez-vous eu

[Texte]

Mr. Forster: I cannot answer that.

Mr. Thain: There was nothing—there was a letter from Mr. Harrison in which he referred to Mr. Joly as being President of 109609. That is the only reference that was ever made. There was never any legal documentation changing the signing officers of the company.

Mr. Murphy: Would you do it again? I have a bank account over there.

The Chairman: We had asked the lawyer and the accountant of the bankruptcy trustees to appear this afternoon. I had hoped that we could go on with them now. If that is agreeable, we will excuse the representatives of the Bank of Montreal at this time.

Thank you very much for your testimony, gentlemen.

• 1659

• 1704

The Chairman: I will ask the committee to come back to order.

Gentlemen, we have actually called two witnesses, Mr. Joachim Normand, the lawyer for the bankruptcy trustee, and Mr. Marcel Roy, the accountant for the bankruptcy trustee. As it turns out, Mr. Jean-Guy Daoust, the bankruptcy trustee himself, is available as well, and if you want, we would have him as a witness as well. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed then that we have Mr. Daoust, the trustee in bankruptcy. All right, if there is agreement on that, then I wonder, just before we have the witnesses sworn, if we could have Mr. Normand identify himself, and I wonder if we could have Mr. Roy identify himself.

The first gentleman is Mr. Normand, who is the lawyer for the bankruptcy trustee, and the second person to identify himself is Mr. Marcel Roy, the accountant for the bankruptcy trustee, and the third person is Jean-Guy Daoust, who is the trustee in bankruptcy. Thank you, gentlemen. Those are the three people that we have asked to come. I understand that the additional person is a counsel to Mr. Normand.

I wonder then if we could have the clerk of the committee swear in the three witnesses.

The Clerk of the Committee: Do you swear that the testimony you are about to give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Joachim Normand (Counsel, Bankruptcy Trustee): I do.

Mr. M. Roy (Accountant, Bankruptcy Trustee): I do.

Mr. J.-G. Daoust (Trustee in Bankruptcy): I do.

[Traduction]

de la correspondance ou de la documentation au sujet du rôle de M. Joly dans Les Ateliers?

M. Forster: Je ne puis pas vous répondre.

M. Thain: Il n'y avait rien—il y avait une lettre de M. Harrison dans laquelle il a fait allusion à M. Joly comme étant le président de 109609. C'est la seule allusion qui ait jamais été faite à M. Joly. Il n'y avait jamais un acte juridique pour changer les fondés de signature de la société.

M. Murphy: Referiez-vous la même chose? J'ai un compte à cette banque.

Le président: Nous avons demandé à l'avocat et au comptable des syndicats de comparaître cet après-midi. J'avais espéré passer à ces témoins maintenant. Si vous êtes d'accord, nous allons maintenant excuser les représentants de la Banque de Montréal.

Je vous remercie beaucoup de vos témoignages, messieurs.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous avons convoqué deux témoins: M. Joachim Normand, l'avocat du syndic, et M. Marcel Roy, le comptable du syndic. M. Jean-Guy Daoust, le syndic lui-même, est également parmi nous, et si vous voulez, il peut également comparaître comme témoin. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Il est convenu que M. Daoust, le syndic, comparaitra comme témoin. Avant l'assermentation des témoins, je voudrais demander à MM. Normand et Roy de bien vouloir se présenter.

Le premier est M. Normand, l'avocat du syndic, le deuxième est M. Marcel Roy, le comptable du syndic, et le troisième est Jean-Guy Daoust, le syndic. Merci, messieurs. Ce sont les trois témoins à qui nous avons demandé de comparaître. Je crois savoir que l'autre personne est l'avocat de M. Normand.

Je vais donc demander au greffier du Comité d'assermenter les trois témoins.

Le greffier du Comité: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité, et rien que la vérité? Dites, je le jure.

M. Joachim Normand (Avocat du syndic): Je le jure.

M. M. Roy (Comptable du syndic): Je le jure.

M. J.-G. Daoust (Syndic): Je le jure.

[Text]

The Chairman: I understand that Mr. Normand has counsel. I guess the other two witnesses realize that they can have counsel with them if they wish. Do they understand that?

• 1705

Mr. Daoust indicated "yes". Does Mr. Roy also understand...?

Yes. Okay. Now, it is my understanding that these three witnesses do not have a prepared opening statement. Is that not correct?

Mr. Normand?

M. Normand: J'en aurais effectivement à faire, puisque je n'ai pas été lié par le secret professionnel comme tel, alors je peux répondre aux questions dont je connais la matière dans le cadre de mon mandat, et également à celles qui touchent le dossier de la Cour..., mais ça se limite à ça.

Par ailleurs, s'il y a d'autres questions auxquelles je ne peux pas répondre, mes clients sont ici et on pourra les leur adresser à ce moment-là.

The Chairman: Okay, well, do you want to proceed, then, Mr. Normand? Or is that all you have to say?

Mr. Normand: Yes.

The Chairman: In order that the committee may proceed in an orderly fashion, do we want to question all the witnesses simultaneously, or would you prefer to question them one at a time?

An hon. Member: As a group.

The Chairman: As a group? Okay. Who wants to be the lead-off questioner, then?

Mr. Smith.

Mr. Smith: Well, I will just ask one, and then maybe I would come back. Were any of you the ones who disclosed to *The Gazette* reporter what was said by Mr. Harrison when the tape recorder was shut off, which resulted in this story in the *Montreal Gazette*?

M. Daoust: Non.

M. Normand: Je n'ai pas compris votre question, j'étais mal branché... Je m'excuse.

Mr. Smith: I will repeat the question. I asked whether any of the three witnesses before us were the ones who disclosed to Mr. Marsden, of the *Montreal Gazette*, what was said when the tape recorder was shut off and Mr. Harrison was giving testimony which presumably resulted in the *Montreal Gazette* story. The other two have answered no. What is your answer?

M. Normand: Non, quant à moi..., non.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je vous remercie, monsieur le président.

[Translation]

Le président: M. Normand est accompagné d'un avocat, je pense. Je suppose que les deux autres témoins se rendent compte qu'ils peuvent être également accompagnés d'un avocat, s'ils le veulent. Sont-ils au courant de cela?

M. Daoust a indiqué qu'il est au courant. Est-ce également le cas de M. Roy?

On me dit que les trois témoins n'ont pas de déclaration liminaire à faire, est-ce exact.

Monsieur Normand?

Mr. Normand: I just wanted to say that I was not bound by professional secrecy as such, therefore I can answer any questions relating to my mandate, and those relating to the court, but that is all.

If I am unable to answer any questions, they can be directed at my clients, who are here.

Le président: Voulez-vous donc qu'on poursuive, monsieur Norman. Est-ce tout ce que vous avez à dire?

M. Normand: Oui.

Le président: Le Comité préfère-t-il interroger tous les témoins en même temps ou un témoin à la fois?

Une voix: Tous à la fois.

Le président: Tous à la fois. D'accord. Qui veut commencer la période des questions?

M. Smith.

M. Smith: Je n'ai qu'une question à poser maintenant, mais je reviendrai peut-être lors du deuxième tour. Est-ce que l'un ou l'autre de vous est la personne qui a divulgué au journaliste de *The Gazette* ce que M. Harrison a dit lorsque le magnétophone était arrêté, et qui a provoqué l'article dans *The Gazette* de Montréal?

Mr. Daoust: No.

Mr. Normand: I did not understand your question, I was not properly plugged in. I am sorry.

M. Smith: Je vais répéter la question. J'ai demandé si l'un ou l'autre des trois témoins qui sont devant nous était la personne qui a divulgué à M. Marsden de *The Gazette* de Montréal ce qui a été dit lorsque le magnétophone était arrêté pendant le témoignage de M. Harrison. Ces commentaires auraient donné lieu à l'article dans *The Gazette* de Montréal. Les deux autres témoins m'ont répondu que non? Quelle est votre réponse?

Mr. Normand: No, for my part, no.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Lorsque M. Harrison dans son témoignage devant la Division des faillites de la Cour supérieure refusait d'identifier le bénéficiaire ou l'actionnaire—dépendant de l'interprétation qu'on lui donne—de la compagnie numérotée, je pense que c'est vous qui avez suggéré que l'on arrête la sténographie... Est-ce que vous saviez qu'il y avait un système d'interprétation central du Palais de justice de branché et qu'il y aurait un enregistrement magnétique de cette conversation?

M. Normand: Deux points dans votre question; le premier, à savoir la suggestion de l'arrêt de la sténographie, ce n'est pas moi qui l'ai suggéré; cela a été demandé effectivement par M. Harrison qui a dit «je vais vous dire le nom si vous arrêtez l'enregistrement». Cela c'est le premier point que je voulais clarifier à propos de votre question.

La deuxième chose, à savoir si je connaissais l'existence du deuxième système, non.

M. Lachance: Quand avez-vous appris l'existence de cet enregistrement secondaire, ou central si vous voulez, dans le Palais de justice?

M. Normand: Je pense l'avoir appris par les journaux ou au Palais de justice..., à un moment donné cela s'est dit..., je ne sais pas si c'était déjà dit dans les journaux..., ou avec les agents de la Gendarmerie Royale... Enfin, je ne me rappelle pas précisément, mais je l'ai appris à un moment donné, qu'il y avait un deuxième système, et cela, comme tout le monde.

• 1710

M. Lachance: M. Harrison, lorsqu'il a comparu devant ce Comité, a fait grand cas du fait que son témoignage en cour, à la Division des faillites de la Cour supérieure, enfin le document auquel on se réfère constamment, soit incompréhensible pour le commun des mortels. D'une part, parce qu'il utilise une langue plus ou moins fleurie, et deuxièmement parce que de la nature même des transactions qui sont discutées dans ces témoignages, seule une personne qui a une connaissance approfondie du dossier peut comprendre ce témoignage. C'est surtout évidemment ce deuxième point qui m'intéresse. Vous, comme procureur, qui avez conduit la plus grande partie de cet interrogatoire en cour, est-ce que vous avez l'impression que ce qui y est consigné représente, d'une part une représentation fidèle, selon votre opinion, de ce qui s'est passé vraiment, et d'autre part, est-ce que c'est compréhensible pour quelqu'un qui ne connaît pas les dessous financiers ou les dessous techniques de l'affaire?

Le président: Monsieur Normand.

M. Normand: Pour ce qui est du premier point, à savoir si cela représente fidèlement ce qui a été dit, eh bien, je l'ai relu, et mises à part certaines fautes de français ou certaines fautes d'expressions, je pense que le contenu est là, assez fidèlement..., je dirais oui.

Deuxième élément: compréhensible pour le commun des mortels... Si on ne connaît pas le dessous, c'est certain que partant du fait que l'on étudie un dossier, il y a des éléments... Il y a un dossier de faillite qui est à la Cour supérieure, qui est aux archives de la Cour supérieure de Montréal. Alors, on regarde d'abord les procédures qui ont été

[Traduction]

While Mr. Harrison was testifying before the Bankruptcy Division of the Superior Court, he refused to identify the beneficiary or shareholder—depending on one's interpretation—of the numbered company, I think you were the person who suggested that the recording be stopped. Did you know that there was a central interpretation system that was functioning in the courthouse, and that there would be a recording of the conversation?

Mr. Normand: There are two parts to your question. The first concerns the suggestion to stop the recording—I was not the person who made this suggestion. It was in fact Mr. Harrison who requested this by saying, "I will tell you the name if you stop the recording". That is the first point I wanted to make clear with respect to your question.

The answer to the second question, as to whether or not I was aware of the existence of the second system, is no.

Mr. Lachance: When did you find out about the existence of this secondary or central recording system in the courthouse?

Mr. Normand: I think I found out about it from the newspapers or at the courthouse. At one point, this was mentioned, I do not know whether it was in the newspapers or in talking with the RCMP constables that I heard about it... I do not remember exactly, but I did learn at one point, like everyone else, that there was a second system.

Mr. Lachance: When Mr. Harrison appeared before the committee, he attached a great deal of importance to the fact that his testimony in the Bankruptcy Division of the Superior Court, that is, the document to which we are referring constantly, is incomprehensible to the layman. This was firstly because of the rather flowery language he uses, and, secondly, because only a person with a thorough knowledge of the issue could understand the testimony, given the nature of the transactions involved. I am particularly interested in the second point. As the lawyer who conducted most of the examination in court, do you think that the document is a faithful account of what actually happened, and do you think it is understandable for someone who is not familiar with the financial or technical mysteries of the matter?

The Chairman: Mr. Normand.

Mr. Normand: As to whether or not it is a faithful account of what was said, I did read it over, and except for a few mistakes in French or a few incorrect expressions, I think that it is a fairly faithful representation of the proceedings. I would say that it is a faithful account.

Secondly, as to whether or not it is understandable to the layman... If one is not familiar with all the ins and outs... There is no doubt that there are certain aspects of the case... There is a bankruptcy case in the archives of the Superior Court of Montreal. One therefore begins by looking at the procedures that have been done, the documents that have been

[Text]

faites, les documents qui ont été déposés à l'appui de la requête pour mettre de côté l'acte de fiducie, et à partir du moment où l'on regarde toutes ces transactions-là et certains éléments qui ont été révélés par les personnes en place, c'est-à-dire les présidents et les vice-présidents de la compagnie au moment de la faillite, on se pose certaines questions, et alors on peut comprendre. Pour le commun des mortels comme tel., je répondrais que oui; si on regarde tout cela, cela peut se comprendre...

M. Lachance: Est-ce que le document est complet ou est-ce qu'il a été édité, selon ce que vous savez de ce compte rendu?

M. Normand: S'il est complet?

M. Lachance: S'il est complet, oui. À l'exception, évidemment, de cette partie où c'est interrompu, est-ce que le document par ailleurs est complet?

M. Normand: Oui.

M. Lachance: D'accord.

M. Normand: Eh bien, je n'ai pas vu le vôtre là... Celui que j'ai moi, oui; j'ai lu le document officiel.

M. Lachance: C'est exact!

Pour passer au fond, maintenant, comme vous le savez sans doute, il y a deux interprétations devant ce Comité de la discussion entre vous-même et M. Harrison, qui précède l'interruption de l'enregistrement magnétique. La première interprétation c'est celle de *The Gazette*, à savoir que toute cette discussion sur l'actionnaire de 109609 aboutit finalement, c'est toujours la même personne, aboutit finalement à un nom, et je reviendrai plus tard là-dessus, un nom, dis-je, qui est donné durant l'interruption de la sténographie.

M. Normand: Exact.

M. Lachance: La deuxième interprétation, qui est celle de M. Harrison, est que durant toute cette discussion, il y a deux personnes qui sont en cause, d'une part l'actionnaire, et lorsqu'on parle d'actionnaire, c'est la personne qui a vendu ses actions à 109609, et le lobbyist ou la personne qui devait chercher des contrats, autrement dit 109609, qui était une seconde personne, donc pas la même personne que l'actionnaire. Lorsque finalement la sténographie s'arrête et que vous posez la question à M. Harrison, et je ne vous demande pas pour l'instant de me dire quel est le nom qu'il a donné, est-ce que dans votre esprit vous posez la question à savoir, qui était 109609, ou qui était la personne qui devait chercher des contrats par l'intermédiaire de 109609 pour les Ateliers d'Usinage? Autrement dit, est-ce qu'il y avait une ou deux personnes et quel était le nom de la personne que vous cherchiez à connaître?

M. Normand: Je vais vous expliquer le processus et ce que j'avais dans ma tête avant de faire mon interrogatoire. J'ai comme habitude d'écrire toutes mes questions d'avance comme tout bon avocat, et j'avais des questions différentes pour chaque personne.

[Translation]

filed in support of the application to set aside the trust deed, and after looking at all these transactions and at certain points revealed by the presidents and the vice-presidents of the company at the time of the bankruptcy, one asks oneself certain questions, and then one can understand what is going on. I think that if the layman looked at all this information, he could understand what was going on...

Mr. Lachance: Is the document complete, or has it been edited? On the basis of your knowledge about this account...

Mr. Normand: You are asking whether or not it is complete?

Mr. Lachance: Yes. Except, of course, for the interruption, is the document otherwise complete?

Mr. Normand: Yes.

Mr. Lachance: Fine.

Mr. Normand: Well I have not seen your copy... My copy is complete; I read the official document.

Mr. Lachance: That is correct!

Turning now to the substance of the matter, as you no doubt know, there have been two interpretations of the discussion between yourself and Mr. Harrison which precedes the interruption in the recording. The first interpretation is the one made by the *Gazette*, namely, that this entire discussion about the shareholder of 109609 finally comes down to one name, and it is always the same person. I will come back to this point, but the name in question is mentioned while the recording was stopped.

Mr. Normand: That is correct.

Mr. Lachance: The second interpretation is the one given by Mr. Harrison, namely that two people are involved throughout the entire discussion. On the one hand, there is the shareholder, and when we talk about the shareholder, we are talking about the person who sold his shares to 109609, and the second person is the lobbyist, the person who is supposed to try to get contracts, in other words, 109609. Hence, this person was not the same person as the shareholder. When the recording is finally stopped and you ask Mr. Harrison the question, and for the time being I am not asking you to tell me what name he mentioned, did you think you were asking who 109609 was, or who was the person who was supposed to try to obtain contracts through 109609 for Les Ateliers d'Usinage? In other words, were there one or two people involved, and what was the name you were trying to find out?

Mr. Normand: I will explain the procedure I had in mind before the examination. Like all good lawyers, I generally write down all my questions beforehand, and I had different questions to ask each person.

[Texte]

• 1715

Mais cela m'intéressait parce que dans la faillite comme telle, pendant plusieurs mois, il y a 7,500 dollars qui sortaient régulièrement. Les chèques étaient à l'ordre de 109609 Canada Limitée pendant un certain temps. Par la suite ils ont été à l'ordre de Labec, société de développement, etc., etc. Je me suis dit: c'est quoi, ces 7,500 dollars qui sortent? Je ne me rappelle pas à ce moment-là dans quel interrogatoire j'ai dit: à 109609, il y a des billets à ordre qui ont été garantis pour 400,000 dollars, il y a un autre billet à ordre de 50,000 dollars de sorti et il y a 7,500 dollars par mois. Alors je voulais savoir ce que c'était, qui avait profité de cela et où c'était allé. Au moment où j'ai interrogé M. Harrison, j'avais déjà des éléments; c'était, je pense, la cinquième personne que j'interrogeais, et j'avais des éléments de réponse. Alors ce que je voulais savoir, c'est qui était derrière 109609 Canada Limitée; mis à part lui, qui a été là pour une journée. . .

Mr. Lachance: Du moins c'est ce qu'il allègue.

Mr. Normand: . . . Selon l'interrogatoire toujours. Qui était derrière cela? Puis cela servait à quoi? Alors ce que j'ai compris d'après l'interrogatoire, c'est que derrière 109609, c'est une personne qui était à Ottawa qui en avait profité, qui avait eu des problèmes de bourse... mais une personne physique. C'est cela qui était derrière 109609, et cette personne-là, il ne voulait pas la nommer. Tout le temps de l'interrogatoire, c'était ce M., ce X, ce Y, puis finalement il a dit: *off the record* je vais te le dire. Bon, j'ai dit, parfait. On va l'arrêter, le diable d'enregistrement parce que pour moi, ce n'était pas nécessairement important que ce soit enregistré. Parce que je pouvais toujours assigner cette personne-là à venir témoigner à partir de la connaissance que j'en avais à ce moment-là. Et là il m'a dit: «C'est Bryce Mackasey, membre du Parlement; la Banque de Montréal pourra vous le dire mieux que moi». Cela a été la réponse grosso modo.

Mr. Lachance: D'accord. Là vous venez de nous donner le nom de la personne. . .

Mr. Normand: Exact!

Mr. Lachance: . . . que M. Harrison a nommée durant l'interruption.

Mr. Normand: Oui.

Mr. Lachance: Est-ce qu'il y a d'autres noms qui ont été nommés durant cette interruption?

Mr. Normand: Non, aucun.

Mr. Lachance: Est-ce que le court extrait qui précède l'interruption constitue une interruption du processus d'interrogatoire, à savoir cette référence à la possibilité. . .

Mr. Normand: Avec votre permission, je vais prendre mes notes.

Mr. Lachance: Oui, d'accord, allez-y. C'est la page 13.

Mr. Normand: On est à quelle page?

Mr. Lachance: On est à la page 13, version française. Page 13, version française, je pense que mes collègues ont maintenant la version de la bibliothèque du Parlement qui. . . Bon

[Traduction]

But I was interested in this, because in the bankruptcy as such, for several months the sum of \$7,500 was regularly being paid out. For a while, the cheques were payable to 109609 Canada, Limited. Later they were payable to Labec Development Corporation, and so on. I wondered about these sums of \$7,500 that were being paid out. I do not remember in which examination I said that in 109609 there are promissory notes secured for \$400,000, another promissory note for \$50,000 that was paid out, and \$7,500 a month. I wanted to know who it was, who had benefited from that and where the money went. I already had parts of the answer when I questioned Mr. Harrison—I think he was the fifth person I questioned. What I wanted to know was who was behind 109609 Canada Limited, with the exception of himself, who was there for a day. . .

Mr. Lachance: At least that is what he alleges.

Mr. Normand: This is still according to the examination. I wanted to know who was behind that and what it was used for. From the examination, I understood that the person behind 109609 was someone in Ottawa, who had benefited from it, who had had some stock market problems, but it was an individual we were talking about. That is who was behind 109609, and that person did not want to name the person in question. Throughout the examination, he referred to Mr. "X" and Mr. "Y", and finally he said that he would tell me off-the-record. I said that was fine. I said we would stop the darned tape recorder, because as far as I was concerned, it was not necessarily important to have the answer recorded. I could always subpoena the person on the basis of the knowledge I had at that time. And then he told me: "It is Bryce Mackasey, the member of Parliament, the Bank of Montreal can tell you more about it than I can." That was more or less his answer.

Mr. Lachance: All right. You have just given us the name of the person. . .

Mr. Normand: Right!

Mr. Lachance: . . . whom Mr. Harrison named while the tape recorder was shut off.

Mr. Normand: Yes.

Mr. Lachance: Were any other names mentioned while the tape recorder was shut off?

Mr. Normand: No, none.

Mr. Lachance: Is the brief excerpt preceding the interruption an interruption in the examination process, namely this reference to the possibility. . .

Mr. Normand: I am going to refer to my notes if I may.

Mr. Lachance: . . . Yes, fine, go ahead. This is on page 13.

Mr. Normand: What page are you on?

Mr. Lachance: I am on page 13 of the French version. I think my colleagues now have the Library of Parliament version, which. . . I will read the question or rather the

[Text]

écoutez, je vais lire, nous allons lire cette question ou plutôt ce commentaire de M. Harrison qui précède immédiatement l'interruption de la sténographie.

... Mais, est-ce que, est-ce que, qu'est-ce que je vous dis devant public, j'aimerais pas que, essayer de viser dans un, dans un processus contre Harrison,

... présument une action ...

«*to Frost* par Lanthier vivant dans le Ritz puis le, chez George», puis partout dans la ville, il y a du monde qu'il connaît qui va nous actionner, c'est évident qu'il va, si, si il est un homme de parole il va nous actionner, ça fait que je dis, j'aimerais, c'est pas du tout pour fins de vous «acquitter», mais c'est pour fins de, de ce problème-là et je veux pas qu'il commence à ajouter des noms assez connus dans, dans, dans les transactions qui ont rien à faire avec eux.

Bon, dans ce «charabia», M. Harrison, dans un témoignage assermenté, devant ce Comité, dit qu'il se réfère à M. Lanthier et qu'il se réfère quant aux noms —au pluriel—à cette liste, cette fameuse liste de directeurs présumés, ou de directeurs approchés, ou de directeurs fictifs qui faisaient circuler de la documentation vers M. Didier et autres. Et lorsqu'il a nommé ensuite, en supposant qu'il ait nommé le nom de M. Mackasey seul ou avec d'autres, vous nous dites que c'est le seul qu'il a nommé; cela se référerait à un exemple de ces noms sur la liste des directeurs présumés des Ateliers d'Usinage, noms qu'il ne voulait pas nommer à cause de la possibilité d'une action ou ... Est-ce que cette interprétation vous semble possible?

M. Normand: Tout à fait impossible. Pas dans le contexte où je le questionnais. Je suis revenu plusieurs fois là-dessus: qui était derrière 109609. Quand il a dit cela, j'ai très bien compris sa réponse; c'est qu'à un moment donné, ce qui a circulé, c'est tout le groupe du consortium Hall avec une liste de différentes personnes importantes socialement, si je peux m'exprimer ainsi. Je sais qu'il disait «Lanthier va me poursuivre en libelle» parce qu'on lui a fait de fausses représentations; ça je le savais. Mais ce n'est pas du tout dans ce sens-là qu'il a répondu à ma question au moment où l'enregistrement a été arrêté.

• 1720

M. Lachance: Me Normand, immédiatement après l'interruption, autrement dit dès la reprise de la séance, vous continuez vos questions sur les diverses opérations entre les diverses compagnies impliquées dans la faillite des Ateliers d'Usinage. Vous ne parlez plus directement, quoique vous le faites plus loin; il y a quelques références à ce M. 109609, parce que dans votre esprit à vous c'est un monsieur, une personne physique, mais vous ne faites pratiquement plus référence à cette première ligne de questions que vous avez posées à M. Harrison avant.

Pourquoi n'avez-vous pas, si vous ne l'avez pas fait, assigné à comparaître cet individu qui a été identifié dans le témoignage non enregistré mais effectivement enregistré du témoignage de M. Harrison?

[Translation]

comment made by Mr. Harrison immediately before the recording was interrupted.

..but if, if, what I tell you becomes public, I wouldn't want someone to try to mention in a case against Harrison,

... it is presumably an action ...

“*To Frost*” by Lanthier living at the Ritz, then chez Georges, then everywhere in town, there are people he knows who will sue us, it's obvious he will, if, if he's a man of his word, he'll sue us, so I say, I'd rather, it's not at all in order to “acquit” you, but because of that problem, and I don't want him to start adding quite well-known names in, in, in the transactions that have nothing to do with them.

In his sworn testimony before the committee, Mr. Harrison said that this “gibberish” referred to Mr. Lanthier, and that as far as the names—in the plural—go, he was referring to the famous list of presumed directors, or directors who had been approached, or fictitious directors, who were distributing documentation to Mr. Didier and to others. When he mentioned the name, assuming he mentioned Mr. Mackasey's name either alone or with others, ... you are telling us that this was the only name he mentioned, that it referred to an example of the names on the list of presumed directors of Les Ateliers d'Usinage, and he did not want to mention these names because of the possibility of a suit or ... Do you think this is a possible interpretation?

Mr. Normand: It is absolutely impossible. It does not fit in with my line of questioning. I came back to the question of who was behind 109609 several times. I understood his answer very well. The whole Hall consortium group was circulating a list of various socially important people, if you will. I know that he said “Lanthier will sue me for libel”, because false representations had been made about him. I was aware of that. But his answer when the tape recorder was shut off was not at all along those lines.

Mr. Lachance: Mr. Normand, immediately after the interruption, that is immediately after the session resumed, you continued asking questions about the various activities between the various companies involved in the bankruptcy of Les Ateliers d'Usinage. You no longer refer directly, although you do so later, to Mr. 109609, because you see this as a person, an individual, but you make virtually no reference to the first line of questions you asked Mr. Harrison.

Why did you not subpoena, if you do not, the individual who was identified in Mr. Harrison's unrecorded testimony, which was in fact recorded?

[Texte]

M. Normand: Vous me demandez pourquoi je ne l'ai pas assigné à comparaître...

M. Lachance: Oui, parce que vous avez dit il y a quelques minutes que, dans votre esprit, il y avait possibilité pour vous de l'assigner à comparaître cette personne-là une fois identifiée. Pourquoi n'avez-vous pas fait?

M. Normand: C'est un interrogatoire en vertu de l'article 133 de la Loi. Cette personne-là n'avait aucune relation; l'interrogatoire sous 133, ce sont les personnes reliées à la compagnie: les officiers, les administrateurs, etc. Alors je ne pouvais pas légalement l'assigner en vertu de 133. J'aurais pu l'assigner au moment du procès, j'aurais pu le faire, mais la cause s'est réglée, et je n'ai eu à assigner personne.

M. Lachance: Dans votre esprit, Me Normand... C'est ma dernière question, monsieur le président.

The Chairman: I think there would be general agreement around the table to let Mr. Lachance continue his line of questioning. Is that agreed?

Mr. Lachance: I am almost through, Mr. Chairman. I will give my colleagues a chance, because the time is running short.

Mr. Stevens: I want to get my question, because I have to get into the lock-up.

Mr. Lachance: That is all right. I am almost finished.

The Chairman: I think he only has one more question. Go ahead, Mr. Lachance.

M. Lachance: Est-ce que je peux continuer, monsieur le président?

Le président: Oui

M. Lachance: Merci. Me Normand, lorsque le nom de cette personne a été identifié *in camera* en fait, théoriquement, en pratique, il y a eu un *tape* comme on le sait maintenant. Est-ce que vous étiez satisfait, à la lumière des informations que vous aviez à votre disposition, que cette personne identifiée était actionnaire de 109609, en tout ou en partie, ou qu'elle était directement bénéficiaire des transactions de 7,500 dollars entre les Ateliers d'Usinage et 109609, ou est-ce que vous saviez à ce moment-là que M. Harrison, lorsqu'il disait qu'il n'avait été en charge, ou propriétaire ou directeur, de 109609 qu'une journée, avait en fait assumé ces fonctions-là pour beaucoup plus longtemps, ceci à la lumière du témoignage que nous avons entendu de la part de la Banque de Montréal, juste avant que vous comparaisiez?

M. Normand: Si j'étais satisfait? Je lui ai dit, je pense, au moment où on a arrêté... écoutez ce n'est pas écrit, le nom comme tel. Pour mon procès, au moment où j'étais devant la Cour supérieure, division des faillites, en vertu d'une requête pour mettre de côté un acte de fiducie, ce n'était pas nécessairement pertinent. C'est que cela devient pertinent maintenant parce que je vais poursuivre 109609 Canada Ltée; je n'ai pas encore décidé si ce serait en vertu de l'article 73 ou en vertu de l'article 78 de la Loi sur la faillite. À ce moment-là, cela va devenir important. Mais cette personne-là n'est pas dans les livres, M. Mackasey comme tel n'est pas dans les livres de la compagnie.

[Traduction]

Mr. Normand: You are asking me why I did not subpoena...

Mr. Lachance: Yes, because a few minutes ago, you said that you felt you could subpoena that person once he was identified. Why did you not do so?

Mr. Normand: I was conducting my examination under Section 133 of the Act. This individual had no connection with the examination under 133—it involved the officers and administrators of the company. So I could not legally subpoena him under 133. I could have subpoenaed him at the time of the trial, I could have done so, but the case was settled, and I did not have to subpoena anyone.

Mr. Lachance: Do you think, Mr. Normand—this is my final question, Mr. Chairman.

Le président: Je pense que vous êtes tous d'accord pour laisser M. Lachance continuer à poser ses questions. D'accord?

M. Lachance: J'ai presque fini, monsieur le président. Je vais laisser la place à mes collègues parce que le temps file.

M. Stevens: Je désire poser ma question parce que je dois être à temps pour le huis clos.

M. Lachance: C'est bon. J'ai presque fini.

Le président: Je pense qu'il ne lui reste qu'une question. Allez-y M. Lachance.

Mr. Lachance: May I continue, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Lachance: Thank you. Mr. Normand, when the name of this person was mentioned, theoretically *in camera*, in fact, there was a tape of it, as we now know. In light of the information you had at your disposal, were you satisfied that the person identified was a shareholder of 109609, in whole or in part, or that the person was a direct beneficiary of the \$7,500 transactions between Les Ateliers d'usinage and 109609? Or did you know at that time that when Mr. Harrison said that he was in charge, or the owner, or the president of 109609 for one day only, that he had in fact assumed those positions for a much longer time in the light of the testimony that we heard from the Bank of Montreal just before your appearance?

Mr. Normand: You are asking whether or not I was satisfied? I think I told him when we stopped... look, the name as such is not written down. When I was appearing before the Bankruptcy Division of the Superior Court, pursuant to an application to set aside a trust deed, this information was not necessarily relevant. It has become relevant now, because I am going to take legal proceedings against 109609 Canada Limitée, either under Section 73 or under Section 78 of the Bankruptcy Act. I have not yet decided which. The information will become relevant at that time. But the person in question is not mentioned in the books, Mr. Mackasey is not mentioned in the company's books.

[Text]

• 1725

Selon les renseignements que vous avez obtenus, est-ce qu'ils font partie de rapports officiels déposés ici au ministère?

M. Lachance: J'ai une très courte question.

A l'exception de ce compte bancaire à la Banque de Montréal, ici sur la rue Wellington, détenu par 109609, êtes-vous au courant de tout autre compte courant ou tout autre compte de banque détenu par 109609, à partir duquel la transaction relative au prêt de \$50,000 à Labec, qui aurait, semble-t-il, disposé des actions qu'elle détenait, à partir duquel cette transaction, dis-je, aurait pu être effectuée, puisque cela n'a pas été effectué par l'entremise de la Banque de Montréal?

M. Normand: Vous me demandez si je suis au courant?

M. Lachance: De tout autre compte de banque de la compagnie 109609.

M. Normand: Non.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if we could have your views as to the nature of the contract—or arrangement, maybe I should say—between 109609 Canada and Les Ateliers. Coming in after the fact, can you give us your insight as to how advantageous or otherwise you found the transaction that transpired, where they gave that promissory note for \$400,000 and apparently liquidated some securities? In short, do you feel that Les Ateliers got a good deal in relation to 109609?

The Chairman: Mr. Normand, could you respond to that, or have you any opinion? I guess it is just asking an opinion.

M. Normand: Je préférerais ne pas répondre à cette question-là. Vous pourriez peut-être la poser au syndic.

The Chairman: Okay. Mr. Daoust.

M. Daoust: Cette transaction-là n'est certainement pas, telle qu'on la connaît aujourd'hui, à l'avantage de Hall, étant donné qu'on y retrace des paiements faits à Labec pour un montant de 7,500 dollars. De plus, on y retrouve le montant de 30,000 dollars qui a été payé à 109609 par Hall, sans aucune considération, et le syndic a l'intention de s'attaquer et aux paiements et à la réclamation de 109609, si jamais il produit cette dernière en tant que dette de la compagnie.

Mr. Stevens: Which company do you mean when you say a debt of that company?

M. Daoust: La dette de Hall, c'est-à-dire la dette de Hall envers la compagnie 109609. Si 109609 produit une réclamation à la faillite ou si la Banque de Montréal produit une réclamation à la faillite, nous allons, en tant que syndics, rejeter cette réclamation puisque qu'elle a été faite sans considération.

[Translation]

According to the information you have obtained, is this included in the official reports that have been supplied to the Department?

Mr. Lachance: I have a very short question.

With the exception of that bank account at the Bank of Montreal, here on Wellington Street, which is held by 109609, are you aware of any other current account or other type of bank account belonging to 109609, from which the transaction... , relative to this loan of \$50,000 granted to Labec which apparently sold the securities it held... , where this transaction, as I was saying, could have been carried out, because it obviously was not done through the Bank of Montreal?

Mr. Normand: You are asking me whether or not I am aware of this situation?

Mr. Lachance: Of any other bank account belonging to 109609.

Mr. Normand: No.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: M. Stevens.

Mr. Stevens: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir si vous pourriez nous donner votre point de vue quant à la nature du contrat, ou arrangement, devrais-je plutôt dire, entre la 109609 Canada et les Ateliers. Puisque vous n'êtes intervenu qu'après coup, pourriez-vous nous dire si vous avez trouvé avantageuse cette transaction, par laquelle ils ont donné un billet à ordre au montant de \$400,000 et ont apparemment liquidé certaines actions? Pensez-vous que les Ateliers ont fait une bonne affaire avec la société 109609?

Le président: Monsieur Normand, pourriez-vous répondre à cette question, ou au moins avez-vous une opinion là-dessus? Je suppose qu'on vous demande tout simplement de donner votre opinion.

Mr. Normand: I would prefer not to answer that question. You could perhaps address it to the bankruptcy trustee.

Le président: Très bien. M. Daoust.

Mr. Daoust: That transaction, as we know it today, was certainly not advantageous to Hall, considering the payment of \$7,500 made to Labec. Furthermore, an amount of \$30,000 was paid to 109609 by Hall, and this without any consideration whatsoever. The trustee has the intention of opposing both payments and the claim made by 109609, if ever this comes up as a debt of the company.

M. Stevens: De quelle société s'agit-il lorsque vous parlez d'une dette de la société?

Mr. Daoust: It is Hall's debt, i.e. the debt Hall has towards 109609. If 109609 or the Bank of Montreal produces a bankruptcy claim, we will as bankruptcy trustee, reject this claim, because that was done without any consideration whatsoever.

[Texte]

Mr. Stevens: Could you be more specific? You apparently—I should say the company that you are now a trustee of—gave a note for \$400,000. Do you feel that note could be challenged for lack of consideration? What do you mean by your comment that you feel you would like to, as I take it, reserve judgment?

M. Daoust: Il doit y avoir considération pour . . . Remarquez que je ne suis pas avocat, mais il doit y avoir considération, dis-je, pour permettre à quelqu'un d'endosser une dette. Dans ce cas-ci, c'est vraiment Hall qui endosse la dette de 109609 et à ce moment-ci, à moins que certains documents nous manquent, il n'y a pas de considération de 109609 envers Hall, si ce n'est la fameuse convention de représentation. Mais à ce jour, il nous a été impossible d'établir s'il y avait eu des résultats.

Mr. Stevens: I take it you are referring to this agreement between 109609 and Les Ateliers, which says:

It is hereby agreed that in exchange for representation services provided by 109609, Hall undertakes to pay on a monthly basis \$7,500.

What do you understand was meant by that term "representation services"? What would that mean, in your opinion?

• 1730

M. Daoust: Faire des représentations quelconques pour les Ateliers d'Usinage Hall. Il y a une question dans l'interrogatoire. Il a été mentionné dans l'interrogatoire de M. Harrison et de Jean Bruyère.

Mr. Stevens: Perhaps I can help you. When you say representations of one kind or another, that is pretty broad. We know what the testimony says, but you must have come to certain conclusions by now. You have had many months to go over this corpse and try to figure out what killed the company. What do you think they anticipated getting when they agreed to pay \$90,000 a year for what they called representation services? Would it be fair to say that they were hoping, as a result of certain lobbying in Ottawa, that there would be contracts? Have you come across any evidence as to what in fact these services were to be?

M. Normand: Monsieur le président, avec votre permission, je pourrais peut-être répondre à la question.

Effectivement, d'après ce qui se révèle des interrogatoires, cela a été pour l'obtention de contrats venant d'Ottawa et peut-être d'ailleurs. Parce qu'à un moment donné, un témoin — j'ignore lequel — a dit que la compagnie Roladex, qui était une compagnie reliée à la fin, avait obtenu des contrats d'une agence gouvernementale, soit *Canadian Arsenal Limited*. Cela, c'est écrit dans l'interrogatoire. Effectivement, c'était des représentations pour l'obtention de contrats.

Mr. Stevens: Now, am I correct in saying that not only was it the \$90,000 a year to be paid but that they also gave this promissory note of \$400,000 for no other apparent reason but for future considerations—as they would say in the sports field?

[Traduction]

M. Stevens: Pourriez-vous être plus précis? Apparemment, vous . . . je devrais peut-être dire la société, dont vous êtes le syndic . . . a émis un billet à ordre d'un montant de \$400,000. Pensez-vous qu'on puisse s'opposer à ce billet à ordre sans objet? Dois-je déduire de votre remarque que vous aimeriez attendre un peu avant de vous prononcer?

Mr. Daoust: There must be a consideration for . . . Of course I'm not a lawyer . . . but as I was saying, there must be a consideration when someone is allowed to endorse a debt. In this case, Hall endorsed 109609's debt, and at the present time, unless some documents are missing, there is no consideration between 109609 and Hall, with the exception of the famous representation agreement. But at the present time, it is impossible for us to establish whether or not any results came of that.

M. Stevens: Je suppose que vous vous reportez à l'accord conclu entre la société 109609 et les Ateliers, qui porte ce qui suit:

Il est convenu par la présente qu'en échange des services de représentation assurés par la société 109609, la société Hall s'engage à faire un versement mensuel de \$7,500.

Selon vous, que signifie l'expression «services de représentation»? Qu'est-ce que ça signifie, à votre avis?

Mr. Daoust: You asked for some kind of representation services for Les Ateliers d'Usinage Hall. There is a question about that in the cross-examination. It was mentioned in Mr. Harrison's and Mr. Jean Bruyère's cross-examination.

M. Stevens: Je peux peut-être vous aider. Vous avez parlé de représentations quelconques, et c'est assez général. Nous savons ce qui a été dit dans ce témoignage, mais vous avez eu le temps de tirer vos conclusions. Vous avez de nombreux mois pour dépecer le cadavre et essayer de trouver de quoi est morte la société. Qu'est-ce que vous pensez que cette société s'attendait à obtenir pour ses \$90,000 par année de soi-disant représentations? Ne serait-il pas logique de conclure qu'elle espérait décrocher des contrats par suite de lobbying à Ottawa? Est-ce que vous avez mis la main sur des documents qui décrieraient en quoi consistent ces services?

Mr. Normand: Mr. Chairman, perhaps I could answer this question with your permission.

Indeed, the cross-examinations revealed that this money was paid out for contracts from Ottawa and perhaps elsewhere as well. Because there was a witness, I do not know whom, who said that the Roladex Company which was one of the companies involved in the end, had obtained contracts from a government agency, Canadian Arsenal Limited. That is in the testimony. So those representations were to be made with a view to obtain some contracts.

Mr. Stevens: Ai-je raison de croire qu'il ne s'agissait pas simplement d'un montant de \$90,000 par année, mais qu'un billet à ordre de \$400,000 avait été établi sans aucune raison apparente si ce n'est pour des considérations éventuelles, comme on le dit dans le domaine des sports?

[Text]

M. Daoust: D'après le témoignage, le seul but du prêt était d'obtenir que 109609 ou un lobbyist... C'est à la page 11 de l'interrogatoire de M. Harrison. Je vais vous lire à partir de la septième ligne...

M. Normand: Page 11 de la version française.

M. Daoust:

Ca fait que le but de «109609» c'est de lui trouver un «lobious», si vous voulez envers des, des, des activités du Gouvernement fédéral pour être capable de remplir l'usine de Hall avec des, des contrats de, du fédéral et retomber vers (mot inaudible), enfin n'importe quelle transaction, le Gouvernement fédéral c'est «une grande» acheteur, des, des choses comme ça et c'était ça le but de «109609». En fait, ça fait que moi je, je fais des contacts, j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire, puis c'est ça.

Q.: Qui?

R.: C'est l'actionnaire en fait.

Et cela continue.

Mr. Stevens: Have you come across—and I would remind you once again that we know what the evidence says; where I think you can be of most help to us is either simply to confirm what the evidence says or to offer us new evidence from your own studies—any evidence as to who this lobbyist was to be? 109609 cannot speak itself. All it is, obviously, is a post office and a bank account. There has to be somebody on the other side.

M. Daoust: La seule chose que je puis vous dire, c'est qu'on n'a pas poussé les recherches pour savoir ce que c'était, 109609, et ce qu'elle avait fait comme représentations. Le but des interrogatoires, c'est d'aller chercher le plus d'argent possible pour les créanciers. Eventuellement on va tenter des actions contre 109609 pour obtenir les montants qui ont été payés de façon indue, selon les dispositions de la Loi sur la faillite.

• 1735

En tout cas, à ce jour, on n'a pas fait de recherche détaillée pour savoir ce qu'était 109609, à part l'interrogatoire qui a eu lieu le 14 septembre. On s'est limité à savoir qui étaient les actionnaires de 109609 et qui étaient les administrateurs. On n'a pas fait de recherche pour savoir quel genre de représentations avaient été faites, de quelle façon cela a été fait et quels résultats avaient été obtenus.

Mr. Stevens: This is my final question, Mr. Chairman.

As a result now of your studies and your research, is any thought being given to fraud charges or other similar charges being laid in the context? There seems to have been a raid of this treasury; you have indicated that for no meaningful consideration, amounts have been paid and notes have been given. So I think it would be helpful if you could tell the committee if that is a course that you may follow. Secondly, is it indeed true that this company is, perhaps, bankrupt today at least partly due to this deal, which had such an adverse impact on it?

[Translation]

Mr. Daoust: According to that testimony, the only aim of that loan was to obtain from 109609 or a lobbyist... It is on page 11 of Mr. Harrison's testimony. I will read it to you from the seventh line on.

Mr. Normand: That is page 11 of the French version.

Mr. Daoust:

So the aim of 109609 was to find him a lobbyist, if you like, with regard to the activities of the Federal Government so as to be able to fill the Hall plant with contracts from the federal and fall outs (inaudible) any kind of transaction with the Federal Government, a "big" buyer, that was the aim of 109609. So in fact, me, I make contacts, and I found someone who was interested in the affair and that is it.

Q. Who?

A. It is the shareholder in fact.

And it goes on.

M. Stevens: Avez-vous trouvé—et j'aimerais vous rappeler encore une fois que nous avons étudié ce témoignage. Je pense que vous nous seriez utile en nous confirmant le témoignage ou en nous fournissant de nouvelles preuves qui seraient ressorties de vos propres études. Donc avez-vous une idée de qui était ce lobbyist? La Société 109609 ne peut pas témoigner elle-même. Il ne s'agit que d'une boîte à lettre et d'un compte de banque. Il doit y avoir quelqu'un de l'autre côté.

Mr. Daoust: The only thing I can tell you is that we have not closed our studies so far as to find out who was behind 109609 and what kind of representations it was doing. The aim of our cross-examination was to try and get as much money as possible for the creditors. We will eventually be taking action against 109609 to obtain amounts which was paid to it unduly, under the terms of the Bankruptcy Act.

Well, to this day, no in depth research has been done to know what was 109609, except for the examination that took place on September 14. Research was limited to finding out who were the shareholders of 109609, and who were the administrators. No research was done to know what kind of representations had been made, how this had been done and what were the results.

M. Stevens: Voici ma dernière question, monsieur le président.

A la suite de vos études et de votre recherche, avez-vous songé à porter des accusations de fraude ou toute autre accusation semblable? Il semble y avoir eu prélèvement dans la caisse; vous avez mentionné qu'en échange de rien de concret, des sommes ont été versées et des notes signées. J'estime donc qu'il serait utile si vous pouviez dire au Comité si c'est une façon de faire que vous pouvez adopter. Deuxièmement, est-il vrai que l'entreprise en question est peut-être aujourd'hui en faillite partiellement à cause de cette transaction dont les répercussions ont été si néfastes?

[Texte]

M. Normand: Monsieur le président, sur la première question, à savoir s'il y aura des poursuites de fraude, c'est du domaine pénal; donc, cela relève du procureur général. Quant à des poursuites d'ordre civil, la réponse est oui; je l'ai exprimée tout à l'heure: j'ai dit qu'on ne savait pas encore en vertu de quel article on poursuivrait, mais la réponse est oui quant à cela.

Pour les autres éléments, il n'y a pas de problème.

The Chairman: Mr. Murphy.

Was there an additional answer there? I am sorry, Mr. Daoust.

M. Daoust: Juste pour la gouverne de M. Stevens, la G.R.C. a été mise au dossier par le Bureau de séquestre officiel de Montréal le lendemain de l'assemblée des créanciers. On a une lettre au dossier qui indique qu'il y avait une enquête à partir du 30 juin, je crois.

Mr. Murphy: Do you say that the investigation will start on June 30?

M. Daoust: Non, je dis que la G.R.C. a été mise au courant de l'enquête dans le dossier., une enquête de la G.R.C. Une lettre du séquestre officiel a été envoyée à la G.R.C. le 30 juin 1982. La lettre dit:

Veuillez prendre note que nous avons lancé une enquête dans la faillite citée en rubrique par l'entremise de la Gendarmerie Royale du Canada.

La lettre est adressée à M. Roy Ouellet, Contentieux criminel, Ministère de la Justice du Québec. Une copie a été envoyée automatiquement au syndic pour éviter la duplication.

The Chairman: That is the letter from the RCMP to you?

M. Daoust: Non, c'est une lettre du ministère de la Consommation et des Corporations du Canada, section Faillites, signée par M. Sam Levy.

The Chairman: Indicating that a police investigation is ... ?

M. Daoust: À partir de ce moment-là, toutes les découvertes que le syndic peut faire sont données à la G.R.C. S'il y a des accusations à faire, c'est son devoir de les faire.

The Chairman: Okay. Would you be willing to provide a copy of that letter to the committee?

M. Daoust: Oui.

The Chairman: You can do it after the testimony is given.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Of course, I would like to see a copy of that letter. Just to clarify, does that letter ask for an investigation, or does it do something else?

M. Daoust: La lettre indique qu'une enquête est lancée à la demande du séquestre officiel, et une enquête est demandée à la Gendarmerie royale du Canada.

Mr. Murphy: And who is doing the investigation, to be precise?

[Traduction]

Mr. Normand: Mr. Chairman, as for the first question, as far as fraud charges, that is a criminal matter; therefore, it is the responsibility of the Attorney General. As far as civil action, the answer is yes; I mentioned it a while ago: I indicated that we did not know what clause could be invoked, but the answer is yes.

As for the other elements, there is no problem.

Le président: Monsieur Murphy.

Y avait-il autre chose? Excusez-moi, monsieur Daoust.

Mr. Daoust: For Mr. Stevens information, the RCMP was acquainted with the file by the office of the Official Receiver of Montreal, the day after the creditors' meeting. We have a letter on file indicating that there has been an investigation starting June 30, I think.

Mr. Murphy: Dites-vous que l'enquête commencera le 30 juin?

Mr. Daoust: No, I am saying that the RCMP was informed of the investigation in the case -, an investigation by the RCMP. The Official Receiver sent a letter to the RCMP on June 30, 1982. This letter says:

Please note that we have begun an investigation in the bankruptcy mentioned above with the help of the Royal Canadian Mounted Police.

The letter is addressed to Mr. Roy Ouellet, Criminal Law Office, Department of Justice, Quebec. A copy was automatically sent to the receiver to avoid duplication.

Le président: C'est une lettre que la Gendarmerie royale du Canada vous a fait parvenir?

Mr. Daoust: No, it is a letter from the Department of Consumer and Corporate Affairs of Canada, Bankruptcy Division, signed by Mr. Sam Levy.

Le président: Précisant qu'une enquête policière est ... ?

Mr. Daoust: From that moment on, all matters discovered by the receiver are automatically transmitted to the RCMP. If there are charges to be laid, it is their duty to do so.

Le président: Très bien. Seriez-vous disposé à fournir copie de cette lettre au Comité?

Mr. Daoust: Yes.

Le président: Vous pourrez le faire après votre témoignage.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Evidemment, j'aimerais voir copie de cette lettre. À titre de précision, cette lettre demande-t-elle une enquête ou demande-t-elle autre chose?

Mr. Daoust: The letter indicates that an investigation has been started at the request of the official receiver and that the RCMP is being asked to conduct the investigation.

Mr. Murphy: Et qui effectue l'enquête, pour être précis?

[Text]

M. Daoust: Au début, c'était le constable Savard... ? Je pense que des témoins de la G.R.C. vont venir tout à l'heure ou demain.

• 1740

The Chairman: I do not think it is up to the Trustee in Bankruptcy to respond to those questions. We will be having Commissioner Simmonds before the committee in due course and those questions could perhaps be more properly put to him.

Mr. Murphy: Actually, that is what I was trying to get at. It was actually the RCMP who were doing the investigation.

M. Daoust: Au niveau criminel, oui.

Mr. Murphy: Do you have anybody else doing an investigation?

M. Daoust: Au niveau civil, ce sont des récupérations. C'est notre travail d'aller chercher des récupérations monétaires, si c'est possible.

D'ailleurs, comme M. Joachim Normand a dit plus tôt, ces personnes-là vont être prises pour certaines personnes pour récupérer des montants d'argent qui ont été payés de façon non reçue.

Mr. Murphy: I can understand you would be fairly careful in that matter. Let us go back to the testimony of Mr. Harrison.

Mr. Cook: Could I get that question clarified in my own mind?

Mr. Murphy: Go ahead.

Mr. Cook: Did the RCMP, on their own recognizance, begin a criminal investigation of this bankruptcy?

Mr. Daoust: Yes.

Mr. Cook: Thank you.

Mr. Lachance: I do not understand, because it was said that it was at the request of the *séquestre*...

... pas au séquestre, mais c'est à la demande ou à la suggestion... Vous avez dit vous-même à la suggestion de Consommation et Corporations; il y a une ambivalence. Je ne comprends pas... Il y a une ambiguïté. Est-ce que la G.R.C. a décidé d'elle-même, ou est-ce que l'on a demandé à la G.R.C. de s'impliquer?

M. Daoust: C'était à la demande du séquestre...

Mr. Lachance: Ah bon!

M. Daoust: ... qui est dans le processus normal de la faillite.

Là, vous pouvez demander aux gens de la G.R.C. quelle est la façon normale de procéder.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: You had testified that when the microphone was off Mr. Harrison mentioned only one name and that was the name of Mr. Bryce Mackasey, the member of Parliament.

M. Daoust: Je n'étais pas là. Je n'étais pas là, moi.

[Translation]

Mr. Daoust: At the beginning, it was Constable Savard? I think witnesses from the RCMP will be coming later on or tomorrow.

Le président: Je ne crois pas qu'il revienne au syndic de faillite de répondre à ces questions. Nous entendrons devant le Comité le commissaire Simmonds, en temps et lieu, et c'est peut-être à lui qu'il conviendrait de poser ces questions.

Mr. Murphy: En fait, c'est ce à quoi je voulais en venir. C'est la Gendarmerie royale qui effectuait l'enquête.

Mr. Daoust: At the criminal level, yes.

Mr. Murphy: Y a-t-il quelqu'un d'autre qui effectue une enquête?

Mr. Daoust: In civil court, it is compensation. It is our job to go and get any possible monetary compensation.

As a matter of fact, what Mr. Joachim Normand said earlier, these people will be caught by others in order to recoup moneys laid out without just cause.

Mr. Murphy: Je peux comprendre que vous fassiez preuve de prudence dans cette affaire. Revenons au témoignage de M. Harrison.

M. Cook: Puis-je obtenir une précision pour ma propre gouverne?

Mr. Murphy: Allez-y.

M. Cook: La GRC a-t-elle de son propre chef commencé une enquête criminelle de cette faillite?

M. Daoust: Oui.

M. Cook: Merci.

Mr. Lachance: Je ne comprends pas, car il a été dit que c'était à la demande du séquestre...

—not the receiver, but at the request or the suggestion—you said that it was at the suggestion of Consumer and Corporate Affairs; there is ambivalence. I do not understand—there is ambiguity. Did the RCMP decide of its own accord or was the RCMP asked to get involved?

Mr. Daoust: It was at the request of the receiver...

Mr. Lachance: Really!

Mr. Daoust: —this is normal procedure in the case of the bankruptcy.

You might ask the RCMP people what is the normal procedure.

Le président: Monsieur Murphy.

Mr. Murphy: Vous avez affirmé, dans votre témoignage, que lorsque le micro a été fermé, M. Harrison n'a mentionné qu'un nom, le nom de M. Bryce Mackasey, député au Parlement.

Mr. Daoust: I was not there. I was not there.

[Texte]

M. Normand: C'est exact!

Mr. Murphy: Okay.

The Chairman: I wonder, Mr. Murphy, if we could have the other witness comment on that too as we are going along. Mr. Normand has responded to that question previously. I wonder if Mr. Marcel Roy...

Mr. Murphy: Go ahead.

M. Roy: Pouvez-vous répéter la question? *Could you repeat the question?*

Mr. Murphy: When the tape was asked to be turned off, Mr. Harrison mentioned a name at the hearing. Did Mr. Harrison mention any name?

M. Roy: Oui. Il a mentionné des...

Mr. Murphy: Which name?

M. Roy: Pour quelle partie de l'interrogatoire posez-vous la question? *Because there were many names and there were many questions!*

Mr. Murphy: After the request was made for the tape recorder to be turned off, did Mr. Harrison at that time mention a name?

M. Roy: Yes, he did.

Mr. Murphy: Do you know what that name was?

M. Roy: Bryce Mackasey.

Mr. Murphy: Did he mention any other name at that time?

M. Roy: Not that I recall.

Mr. Murphy: Not that you recall. Mr. Harrison in his testimony here kept referring to page... Mr. Harrison in his testimony here kept referring to page 15, at the top of page 15, and in English—it is imperfect here—"I have Mr. Geri. Mr. Geri can perhaps give you that date". It is Mr. Joly, apparently. In his testimony here Mr. Harrison kept referring to this as proof that he had mentioned some other name. Did he mention Mr. Joly's name at any time in the testimony prior to this particular moment?

The Chairman: Which one of the witnesses would you like to respond to that question?

Mr. Murphy: I do not know who would know.

The Chairman: I wonder if counsel would just whisper in the ear of the witness who is before the committee.

• 1745

M. Roy: Est-ce que c'est avant l'interruption ou durant toute la... Est-ce que votre question porte sur toute la durée de l'interrogatoire?

Mr. Murphy: Okay. In the time that Mr. Harrison was before the hearing, did he mention Mr. Joly's name when the microphone was turned off?

M. Roy: No.

Mr. Murphy: Did he mention...

[Traduction]

Mr. Normand: That is right!

M. Murphy: Très bien.

Le président: Je me demande, monsieur Murphy, si nous pourrions permettre à l'autre témoin de faire des commentaires, au fur et à mesure. M. Normand avait répondu à cette question précédemment. Je me demande si M. Marcel Roy...

M. Murphy: Allez-y.

Mr. Roy: Could you repeat the question? *Pouvez-vous répéter la question?*

M. Murphy: Lorsqu'on a demandé que l'enregistreuse soit arrêtée, M. Harrison a mentionné un nom. M. Harrison a-t-il mentionné un nom?

Mr. Roy: Yes. He mentioned...

M. Murphy: Quel nom?

Mr. Roy: During which part of the investigation are you asking the question? *car il y a eu beaucoup de noms et beaucoup de questions!*

M. Murphy: Après que l'on eut demandé que l'enregistreuse soit arrêtée, M. Harrison a-t-il mentionné un nom?

M. Roy: Oui.

Mr. Murphy: Savez-vous quel était ce nom?

M. Roy: Bryce Mackasey.

M. Murphy: A-t-il mentionné un autre nom à ce moment-là?

M. Roy: Pas d'après mes souvenirs.

M. Murphy: Pas d'après vos souvenirs. M. Harrison dans son témoignage se référerait constamment à la page... M. Harrison dans son témoignage se référerait constamment à la page 15, au haut de la page 15, dans le texte anglais—c'est imparfait—«j'ai ici M. Geri. M. Geri peut peut-être vous donner cette date». C'est M. Joly, apparemment. Dans son témoignage ici, M. Harrison se référerait à cette citation comme preuve qu'il avait mentionné un autre nom. A-t-il mentionné le nom de M. Joly plus tôt au cours de son témoignage?

Le président: Vous voulez voir quel témoin répondre à la question?

M. Murphy: Je ne sais pas qui est au courant.

Le président: Est-ce que le conseiller juridique pourrait tout simplement murmurer dans l'oreille du témoin.

Mr. Roy: Do you mean before the interruption or during the whole—is your question aimed at the whole hearing?

M. Murphy: Très bien. Pendant l'interrogatoire de M. Harrison, a-t-il mentionné le nom de M. Joly alors que le micro était fermé?

M. Roy: Non.

M. Murphy: A-t-il mentionné...

[Text]

Mr. Cullen: Before you said "not that I recall". Now you are saying "no". Which is it?

Mr. Roy: No, he did not mention Mr. Joly.

Mr. Murphy: Okay. And the other witness, did he mention Mr. Joly's name?

Mr. Normand: While it was stopped?

Mr. Murphy: While it was stopped.

Mr. Normand: No.

Mr. Murphy: In the time prior to the microphone being turned off, did Mr. Harrison mention Mr. Joly's name?

Mr. Normand: No.

Mr. Murphy: So at no point until page 15 of Mr. Harrison's testimony did he mention Mr. Joly?

M. Normand: *It is written* M. Jarry. Il faudrait que j'écoute vraiment l'enregistrement pour savoir ce qu'il a voulu dire, ou ce qu'il a dit, parce que là c'est écrit M. Jarry... Je ne me rappelle pas.

Mr. Murphy: I am not sure if I am getting the message that I want to get, or if I am getting a clear message. You have said that he did not mention Mr. Joly's name when the tape was off, and he did not mention Mr. Joly's name prior to the tape being off. Is that correct?

Mr. Normand: Yes.

Mr. Murphy: Now, your answer that you gave to me that you would have to check the transcript, what was that with reference to?

M. Normand: C'est écrit à la page 15, «M. Jarry». Si c'est M. Joly..., c'est donc que je ne me rappelle pas, mais M. Jarry... je ne sais pas ce que c'est. C'est uniquement ce que je vous dis.

Mr. Murphy: I am afraid Mr. Jarry does not exist. Let us follow Mr. Joly along for a while if we can. In your investigation of 109609, or the work that you did, did you find at any time that Mr. Joly's name is indicated as a principal shareholder or an officer of 109609?

M. Normand: Non, quant à moi et je vous réfère au témoignage de M. Joly lui-même qui suit, je pense, celui de M. Harrison. Je lui ai posé des questions et il n'a jamais été impliqué comme tel avec 109609 Canada Ltée, si ma mémoire est bonne. Mais je vous réfère aux notes.

M. Lachance: Un rappel au Règlement, monsieur le président. À ma connaissance, nous n'avons pas ce témoignage de M. Joly ou si nous l'avons, moi je ne l'ai jamais vu. Est-ce qu'il y aurait possibilité d'en faire une copie quelconque pour que nous puissions l'avoir?

The Chairman: We will check that. I think there may be the transcripts of the hearings. I will have to check that.

Mr. Murphy: And what exactly was Mr. Joly's role with Les Ateliers? What is his position? What was his position?

[Translation]

M. Cullen: Auparavant, vous avez dit «pas d'après mes souvenirs». Maintenant, vous dites «non». Lequel est-ce?

M. Roy: Non, il n'a pas mentionné M. Joly.

M. Murphy: Très bien. Et l'autre témoin, a-t-il entendu mentionner le nom de M. Joly?

M. Normand: Pendant la pause?

M. Murphy: Pendant la pause.

M. Normand: Non.

M. Murphy: Avant que le micro ne soit fermé, M. Harrison a-t-il mentionné le nom de M. Joly?

M. Normand: Non.

M. Murphy: Donc à aucun moment jusqu'à la page 15 de son témoignage, M. Harrison n'a mentionné le nom de M. Joly?

Mr. Normand: *It is written* Mr. Jarry. I would really have to listen to the tape to know who he meant, or what he said, since here it is spelled Mr. Jarry—I do not remember.

M. Murphy: Je ne suis pas certain d'obtenir ce que je veux obtenir ou de comprendre clairement ce qu'on me dit. Vous dites qu'il n'a pas mentionné le nom de M. Joly alors que le micro était fermé, et qu'il n'a pas mentionné le nom de M. Joly avant qu'on arrête l'enregistreuse. Est-ce exact?

M. Normand: Oui.

M. Murphy: Quand vous me dites qu'il vous faudrait vérifier le procès-verbal, de quoi parlez-vous?

Mr. Normand: It is written on page 15, *Mr. Jarry*. If Mr. Joly is meant—I therefore do not remember, but Mr. Jarry—I do not know who that is. That is all I am trying to tell you.

M. Murphy: Je crains que M. Jarry n'existe pas. Essayons donc de suivre M. Joly un peu. Dans votre enquête de 109609, ou le travail que vous avez fait, avez-vous trouvé quoi que ce soit qui vous fasse penser que M. Joly était cité comme actionnaire principal ou membre du conseil d'administration de 109609?

Mr. Normand: Not as far as I could see, and I would refer you to Mr. Joly's own testimony, that follows, I believe, that of Mr. Harrison. I asked him questions and he was never involved as such with 109609 Canada Limited, if I remember well. I would refer you to the notes.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman. To my knowledge, we do not have Mr. Joly's testimony or if we have it, I have not seen it. Would it be possible to make a copy of it so that we could have it?

Le président: Nous allons vérifier. Je crois qu'il y a peut-être des procès-verbaux de l'interrogatoire. Je vais devoir vérifier.

M. Murphy: Quel était exactement le rôle de M. Joly aux Ateliers? Quelle est son poste? Quelle était son poste?

[Texte]

M. Normand: Je peux peut-être commencer à répondre tout de suite ce que je sais. Selon ce que révèle l'interrogatoire, M. Joly s'est présenté comme un gestionnaire de Labec, des Ateliers d'Usinage Hall; je pense qu'il tenait les livres à ce moment-là et c'est lui qui faisait un peu la comptabilité. Grosso modo, c'est ce que l'interrogatoire révèle.

• 1750

The Chairman: Your time is just about finished, Mr. Murphy. Do you have any more questions?

Mr. Murphy: I have many, but on different topics. Can I just ask one thing? Are we calling the witnesses back tomorrow afternoon?

The Chairman: Yes, I would assume so.

Mr. Murphy: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: I think we are rapidly reaching the hour of adjournment. I have one question, which may require some overnight work for a complete answer. So I would ask that question, and suggest we drop it for today and come back tomorrow.

The question would be this: Mr. Roy, you have all of the books of the company, is that correct?

M. Roy: Oui, monsieur. De quelle compagnie s'agit-il?

Mr. Cook: Of Les Ateliers company; in other words, the bankruptcy company.

M. Roy: Oui, c'est exact.

Mr. Cook: My question...

The Chairman: Just a minute; Mr. Normand wants to add something to that. Mr. Normand.

M. Normand: Je voudrais spécifier que j'avais dans mon bureau le compte rendu des procès-verbaux de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall, c'est-à-dire la compagnie en faillite, livres qui ont été saisis par la Gendarmerie royale du Canada.

Mr. Cook: Because the...

The Chairman: Then you do not have them now. Mr. Cook.

Mr. Cook: That may make it a little difficult, but I would ask Mr. Roy the key question, which I thought might require a little research if you had the books. You may be able to give an answer in view of some testimony, possibly not. I want to know what the financial condition of the company was in October and November 1981—whether it was a viable business enterprise, whether it was very short of cash, or whether it was going along and its financial position was not all that desperate, particularly in a cash sense. Would you have the information to supply an answer to that question, or does the RCMP have the documents that would have to be looked at in order to answer it?

[Traduction]

Mr. Normand: Perhaps I can start telling you immediately what I know. From the investigation, Mr. Joly represented himself as a manager of Labec, des Ateliers d'usinage Hall, I believe he was keeping the books at the time, he was doing a bit of accounting. In a nutshell, that is what the investigation revealed.

Le président: Monsieur Murphy, vous avez presque épuisé tout votre temps de parole. Avez-vous d'autres questions à poser?

M. Murphy: Beaucoup, mais sur des questions différentes. Permettez-moi de vous demander si nous allons demander aux témoins de revenir demain après-midi?

Le président: Je pense que oui.

M. Murphy: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: C'est presque l'heure de lever la séance. Je voudrais poser une question, mais pour y répondre complètement, il faudrait peut-être passer une partie de la nuit. Je vais quand même la poser et je propose qu'on y revienne demain.

Monsieur Roy, vous avez tous les dossiers et livres comptables de la compagnie, est-ce exact?

Mr. Roy: Yes. What company are you talking about?

M. Cook: Je parle de la compagnie les Ateliers, en d'autres termes de la compagnie qui a fait faillite.

Mr. Roy: It is correct.

M. Cook: Ma question...

Le président: Un petit moment, monsieur Normand veut ajouter quelque chose. M. Normand.

Mr. Normand: I would like to add that I had in my office the proceedings of the evidence from the company Les Ateliers d'usinage Hall, in other words the bankruptcy company, books that were seized by the RCMP.

M. Cook: Parce que le...

Le président: Vous ne les avez plus. M. Cook.

M. Cook: Si vous ne les avez plus, ce sera un peu difficile, mais je vais quand même poser la question clé à M. Roy qui aurait demandé quelques recherches si vous aviez les livres en question. Il se peut que vous puissiez répondre étant donné ce que l'on a déjà dit, il se peut que vous ne le puissiez pas non plus. Je voudrais savoir quelle était la situation financière de la compagnie en octobre et en novembre 1981 si l'entreprise était rentable, si elle était à cours de liquidités, si elle survivait ou si sa situation financière n'était pas aussi désespérée que cela, surtout en ce qui concerne les liquidités. Avez-vous les renseignements qui vous permettraient de répondre à cette question ou bien est-ce la Gendarmerie royale qui a les documents nécessaires pour que vous puissiez répondre?

[Text]

M. Roy: Je n'ai pas les informations pour ces mois en particulier. Il faudrait chercher parmi les documents ou établir des états financiers, s'il n'en existe pas dans le dossier présentement.

M. Daoust: Par contre, on a les états financiers ou le bilan d'ouverture de la compagnie à compter du 1^{er} septembre 1981 ainsi que des bilans maison, préparés par la compagnie, en date du 28 février et du 31 mars 1982.

Mr. Cook: They perhaps will provide an adequate amount of information in view of the fact that... Yes, that may be satisfactory. I would appreciate it then if you would take a good look at those financial statements you have prior to October 1981 and the February 1982, and give me your professional opinion as to the state of the company at those two times. After that I would hold it and follow tomorrow.

The Chairman: Okay, well then let us just proceed one by one. Mr. Collette.

Mr. Collette: Mr. Chairman, I have a number of questions, but I will leave them until tomorrow. There is one question I want to pursue right now, because an answer was given by each of the three witnesses in answer to Mr. Smith's first question concerning whether or not they were the sources who talked to Mr. Marsden in *The Gazette* in the compiling of his story. I would draw the committee's attention to issue 24, page 68, of our proceedings. In reply to Mr. Epp, Mr. Marsden said:

We have two witnesses who were at the hearing who are prepared to testify in court that Mr. Harrison mentioned Mr. Mackasey's name as the owner of 109609 Canada Ltd. as a person who benefited from the \$400,000 as the person who did the lobbying for 109609 Canada Ltd.

Mr. Epp said:

Are you willing to identify these sources?

Mr. Marsden: Marcel Roy, who is an employee of the Trustee and Bankruptcy, and Joachim Normand.

There was some identification of the gentlemen in question. I am just wondering how our witnesses square Mr. Marsden's answer under oath with their own answer under oath a few minutes ago.

The Chairman: Mr. Normand, could you respond to that?

M. Normand: Vous voulez que je réponde à la question? Oui, mais j'en ai manqué une partie.

The Chairman: Would you repeat the question, Mr. Collette?

M. Collette: Well, je vais tenter de vous la poser en français mais...

• 1755

Mr. Normand: No, say it in English. I will understand very well. It is just that my microphone does not work.

Mr. Collette: Okay.

[Translation]

Mr. Roy: I do not have the information for the months you asked. I might have to look into the documents or draw financial statements if there are not any in the file at the moment.

Mr. Daoust: But we have the financial statement or the balance sheet at the beginning of the company from September 1, 1981 and we also have inhouse balance sheets prepared by the company dated February 28 and March 31, 1982.

M. Cook: Il vous est donc possible de nous fournir suffisamment de renseignements étant donné que... oui c'est peut-être suffisant. Je vous saurais gré de jeter un coup d'oeil attentif aux états financiers en votre possession avant octobre 1981 et février 1982 pour ensuite me donner votre avis professionnel sur l'état financier dans lequel se trouvait la compagnie à cette époque. Je m'en tiendrai là et je continuerai demain.

Le président: Très bien. Procédons tour à tour. M. Collette.

M. Collette: Monsieur le président, j'ai plusieurs questions à poser, mais j'attendrai demain. Toutefois, il y en a une que je voudrais poser maintenant parce que les trois témoins ont répondu à la première question de M. Smith qui voulait savoir si oui ou non ils étaient les sources qui avaient renseigné M. Marsden du *Journal The Gazette* pour qu'il écrive son article. J'attire l'attention du Comité sur le fascicule 24, page 68 de nos délibérations. En réponse à M. Epp, M. Marsden a répondu:

Nous avons deux témoins qui étaient présents aux audiences et qui sont disposés à témoigner en cour que M. Harrison a cité le nom de M. Mackasey comme propriétaire de 109609 Canada Ltée, qui a reçu les \$400,000 et qui a fait du lobbying pour 109609 Canada Ltée.

M. Epp demandait:

Êtes-vous disposé à donner le nom de ces sources?

M. Marsden: M. Marcel Roy, agent du syndic de faillite, et Joachim Normand.

On a donc cité le nom de ces messieurs. Comment nos témoins concilient-ils la réponse donnée sous serment par M. Marsden avec la leur sous serment également il y a à peine quelques minutes.

Le président: Monsieur Normand, pouvez-vous répondre à la question?

Mr. Normand: You want me to answer the question? Of course I will, but I have missed part of it.

Le président: Voulez-vous répéter la question, monsieur Collette.

Mr. Collette: Well, I shall try to ask the question in french but...

M. Normand: Non, dites le en anglais. Je comprendrai très bien. C'est que mon micro ne fonctionne pas.

M. Collette: Très bien.

[Texte]

The point was that in answer to Mr. Smith earlier, as I understand it, each of you denied being the source who talked to Mr. Marsden; yet in the text that I just quoted, from this committee, last Tuesday, April 12, in issue 24, Mr. Marsden under oath identified Marcel Roy, who is an employee of the Trustee in Bankruptcy, and Joachim Normand, as being the sources.

M. Normand: Je peux répondre à la question. Ce que j'ai dit tout à l'heure, quand on m'a demandé, si j'ai bien compris, si c'était un de nous globalement, j'ai répondu pour moi-même: si moi j'avais révélé à M. Marsden que la personne dont le nom a été mentionné pendant l'arrêt de l'interrogatoire était M. Mackasey. C'est la question qu'on m'a posée. J'ai répondu: non, ce n'est pas moi qui ai révélé cela.

J'ai effectivement rencontré M. Marsden au moment où il avait en mains toute l'histoire; il la savait. Je lui ai montré les documents qui ont été déposés à la Cour, qui étaient à la Cour, mais les originaux, je les avais. Cela, je l'ai fait et, effectivement, j'en ai discuté, mais après coup.

M. Lachance: Avez-vous mentionné le nom de M. Mackasey à ce moment-là?

M. Normand: Si je l'ai mentionné...

M. Lachance: Confirmé.

M. Normand: Si je l'ai confirmé? C'est possible comme tel, mais c'est après coup. Il en a certainement été question, mais à savoir si j'ai confirmé: oui, oui, oui... Eh bien, je pense qu'on en a discuté; j'ai pu le confirmer en en discutant, évidemment.

Mr. Collette: Well, then, you were mistaken in your earlier answer; is that what you are saying?

M. Normand: Non. Ce n'est pas ce que je dis du tout. Au début, on me demande si j'ai révélé le nom... Eh bien, à ce moment-là, oui. Si on dit que la première question était: est-ce que vous en avez parlé, est-ce que vous en avez discuté, et que j'ai répondu non, d'accord, je change ma réponse. Mais dans le sens que j'ai compris la question au début... C'est comme cela que j'ai compris la question: est-ce que c'est moi qui ai révélé le nom pour la première fois? Je ne peux pas l'avoir révélé, car je suis en plein mandat; je suis lié par mon secret professionnel.

The Chairman: Mr. Roy, do you want to respond to the question?

M. Roy: Ma réponse est la même à la première question qui a été posée, à savoir si c'est nous qui avons informé le journaliste en question des faits en question dans le dossier: c'est non. Mais M. Marsden m'a posé des questions après avoir..., mais il avait le dossier en mains. Il avait toutes les informations.

Mr. Collette: We are talking, Mr. Roy, specifically about the gap. If I can read the testimony that went earlier between Mr. Smith and Mr. Epp, Mr. Epp referred to a previous question that I had posed. We were really talking about the gap in question, what we called the gap, where the official testimony was suspended and there was this hiatus here on the record, and Mr. Marsden, in response to Mr. Epp's question, "Are you able to identify those sources?" identified you as the

[Traduction]

En répondant à monsieur Smith avant, si j'ai compris, chacun de vous a nié être celui qui avait parlé à M. Marsden; mais dans le procès verbal du Comité du mardi 12 avril dernier, fascicule 24, que je viens de citer, monsieur Marsden a déclaré sous serment que monsieur Marcel Roy, qui travaille pour le syndic de faillite, et monsieur Joachim Normand, étaient les sources.

Mr. Normand: I can answer to that. What I have said a moment ago when I was asked, if I had understood, if it was one of us, I answered for myself: if I had said to Mr. Marsden that the person whose name had been mentioned during the questioning was Mr. Mackasey. This is the question that has been put to me. I answered; no, it was not me that had said that.

Indeed I met Mr. Marsden at the time where he was dealing with the whole question, he knew it all. I showed him documents that have been tabled in court, but I had kept the originals. Indeed I did that and in point of fact I have discussed about the question but it was after.

Mr. Lachance: You mentioned Mr. Mackasey's name at that time?

Mr. Normand: If I have mentioned...

Mr. Lachance: Confirmed.

Mr. Normand: If I have confirmed his name? It is possible but it was afterwards. Mr. Mackasey's name has certainly been brought up but to tell you whether I confirmed it; yes, I did. I think we have discussed it. I might have confirmed it during the discussion obviously.

M. Collette: Dans ce cas vous vous êtes trompé dans la réponse que vous avez donnée avant, c'est cela que vous dites?

Mr. Normand: No. I am not saying that at all. First, I am being asked if I have mentioned the name... At that time, yes. If the first question was; did you talk about that, did you discuss the question, and I have answered no, all right. I change my answer. But the way I understood the question in the first place... I had not understood the question like that; did I mention the name for the first time? I cannot possibly have done so, because of my code of ethics.

Le président: Monsieur Roy, voulez-vous répondre à la question?

Mr. Roy: I shall answer the very same thing that I answered to the first question namely that we have not given information to the reporter about what was in the file. But Mr. Marsden has subsequently asked me a question after... but at the time he knew the file. He knew all the information.

M. Collette: Monsieur Roy, vous parlez précisément d'un écart. Si je lis les échanges entre monsieur Smith et monsieur Epp, monsieur Epp a fait état d'une des questions que j'avais posé avant. En fait il s'agit d'un écart, d'un hiatus, pendant lequel le témoignage officiel s'est arrêté et c'est là que se situe le hiatus en question, et monsieur Marsden en réponse à question suivante posée par monsieur Epp «Pouvez-vous nous dire qui sont ces sources» a cité votre nom, disant que vous

[Text]

person—one of the people prepared to testify in court that Mr. Harrison mentioned Mr. Mackasey's name as 109609.

So you are saying Mr. Marsden is not telling us the truth?

The Chairman: Mr. Collette, it seems to me the response by Mr. Marsden—he is simply saying that the two people are willing to testify; that they were present and heard the witness before the bankruptcy hearing.

Mr. Collette: But it is in answer to Mr. Epp's question: "Are you willing to identify those sources?" Presumably the sources for Mr. Marsden's story, according to Mr. Marsden, were Mr. Roy and Mr. Normand.

• 1800

The Chairman: Do you have any further comment or response, Mr. Roy?

M. Roy: M. Marsden m'a demandé si j'étais prêt à témoigner si jamais il y avait des procédures de prises. Cela, c'est après les révélations dans les journaux.

Mr. Collette: So you are saying categorically that you deny mentioning Mr. Mackasey's name. You deny being the original source of Mr. Marsden's story, an original source.

Mr. Roy: Yes.

Mr. Collette: Mr. Marsden says that you were.

M. Daoust: Non, non. M. Marsden mentionne qu'il y a deux personnes qui sont prêtes à confirmer le témoignage.

Mr. Collette: Mr. Marsden's reply, as I mentioned, was that Marcel Roy was the employee of the Trustee in Bankruptcy, Joachim Normand, and that was in answer to Mr. Epp's question, are you willing to identify those sources. Referring back to the original answer Mr. Marsden gave, Mr. Marsden said:

We have two witnesses throughout the hearing who are prepared to testify in court that Mr. Harrison mentioned Mr. Mackasey's name as the owner of 109609 Canada Ltd., as the person who benefited from the \$400,000 loan, as the person who did the lobbying for 109609.

M. Roy: Quand M. Marsden m'a parlé, il connaissait déjà le nom en question. Et c'est déjà noté, dans d'autres interrogatoires avant celui de M. Harrison, le nom de la personne. Et surtout dans le témoignage de M. Didier.

The Chairman: I think that completes our questioning for this afternoon. Are there points of order here?

Mr. Murphy: Mine is strictly with regards to some documentation for tomorrow's session. If I ask for it now, I may get it tomorrow.

The Chairman: Okay, put your question. Please, could we have the members stay in case we need a quorum.

Mr. Murphy: The Bank of Nova Scotia account which Mr. Bruyère and Mr. Harrison were co-signing, there were 39 cheques written on that account, do you have invoices to cover

[Translation]

étiez l'une des personnes disposées à témoigner devant le tribunal que monsieur Harrison avait dit que 109609 appartenait à M. Mackasey.

Prétendez-vous que M. Marsden mente?

Le président: Monsieur Collette, il me semble que la réponse de M. Marsden—il dit simplement que ces deux personnes sont disposées à témoigner; qu'elles étaient présentes et qu'elles avaient entendu le témoin avant les audiences du tribunal au sujet de la faillite.

M. Collette: Mais c'est en réponse à la question de monsieur Epp à savoir «Êtes-vous disposé à donner le nom de ces sources?» D'après ce que nous dit M. Marsden, il s'agissait de M. Roy et de M. Normand.

Le président: Avez-vous une réponse ou une remarque à faire, monsieur Roy?

Mr. Roy: Mr. Marsden asked me if I was ready to testify, should procedures be taken. This was after the press reports.

M. Collette: Vous prétendez donc catégoriquement ne pas avoir mentionné le nom de M. Mackasey. Vous n'êtes donc pas la source première des faits révélés par M. Marsden, n'est-ce pas?

M. Roy (Syndic): Oui.

M. Collette: M. Marsden prétend le contraire.

Mr. Daoust: Not at all. Mr. Marsden mentioned that two people are ready to confirm that testimony.

M. Collette: M. Marsden, dans sa réponse, dit que M. Marcel Roy était employé de Joachim Normand, syndic de faillite, et cela en réponse à une question de M. Epp qui lui demandait d'identifier ses sources. Si je me reporte à la réponse de M. Marsden, je cite:

Deux témoins sont prêts à témoigner devant les tribunaux que M. Harrison a dit que M. Mackasey était le propriétaire de 109609 Canada Ltd., qu'il avait obtenu un prêt de \$400,000 et qu'il était le démarcheur de la société 109609.

Mr. Roy: When Mr. Marsden talked to me, he knew the name. This has already been noted in other examinations, which have occurred before Mr. Harrison's. It is in Mr. Didier's testimony.

Le président: Cela met un terme à notre séance de l'après-midi. Y a-t-il des rappels au règlement?

M. Murphy: Je voudrais demander certains documents pour la séance de demain. Si je le fais maintenant, je les obtiendrai peut-être.

Le président: D'accord. Les membres du comité pourraient-ils rester au cas où nous aurions besoin du quorum.

M. Murphy: Il y a eu 39 chèques tirés sur le compte de la banque de Nouvelle-Écosse, dont MM. Bruyère et Harrison étaient co-signataires et je voudrais savoir si vous avez des

[Texte]

any of those cheques that were written, any invoices to Les Ateliers?

The Chairman: I think that question is on the table.

Mr. Murphy: Then if they do, could they bring them tomorrow? I will get the answers tomorrow.

The Chairman: If you are making a request, we may not be able to get the answer right now. There is one . . .

An hon. Member: Make sure they bring the documents, whatever they have.

The Chairman: We will excuse the witnesses now, but we would ask them to return tomorrow at 3.30 p.m., the same room, when we will continue with the testimony being given and then after we complete it, if we do complete, we would continue on with Mr. Simmonds, Commissioner of the RCMP.

I believe the Mr. Roy had a question.

M. Roy: Je puis répondre à la question du député.

The Chairman: I think you can respond tomorrow. You have his request for documentation for tomorrow. We can take that up as a point of order at the start of the committee hearing. The committee now stands adjourned until tomorrow afternoon at 3.30.

[Traduction]

factures de la société Les Ateliers qui correspondent à ces chèques?

Le président: La question a été demandée.

M. Murphy: Le cas échéant, pourrait-on nous présenter ces factures demain? J'obtiendrai les réponses demain.

Le président: Nous ne pourrions peut-être pas obtenir de réponse tout de suite. Il y a . . .

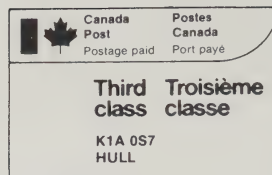
Une voix: Veillez à ce que les documents soient apportés, quels qu'ils soient.

Le président: Messieurs les témoins, vous pouvez partir, mais revenez demain à 15h30, dans la même salle, et nous poursuivrons l'audition des dépositions. Une fois cela terminé, nous reviendrons à M. Simmonds, Commissaire de la GRC.

Je pense que M. Roy veut poser une question.

Mr. Roy: I can answer the member's question.

Le président: Cela peut attendre à demain. Vous avez entendu sa demande de documents. Nous pourrions traiter de cette question dès l'ouverture de la séance. La séance est levée. Nous reprendrons demain après-midi à 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 & 11:00 a.m. & 3:30 p.m.

From the Bank of Montreal:

Mr. Robert W. Forster, Senior Vice-President, Central Division.

Mr. James W. Thain, Deputy Manager, Ottawa Branch.

Mr. Pierre MacDonald, Senior Vice-President, Quebec Division.

Mr. Gordon Williams, Manager, Ottawa Branch.

At 3:30 p.m.

Mr. Jean-Guy Daoust, Bankruptcy Trustee.

Mr. Joachim Norman, Lawyer, Bankruptcy Trustee.

Mr. Marcel Roy, Accountant, Bankruptcy Trustee.

A 9h 30, 11h 00 & 15h 30

De la Banque de Montréal:

M. Robert W. Forster, vice-président principal, Division centrale.

M. James W. Thain, gérant adjoint, Division d'Ottawa.

M. Pierre MacDonald, vice-président principal, Division du Québec.

M. Gordon Williams, gérant, Division d'Ottawa.

A 15h 30

M. Jean-Guy Daoust, syndic (faillite).

M. Joachim Norman, avocat syndic (faillite).

M. Marcel Roy, comptable syndic (faillite).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Wednesday, April 20, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 28

Le mercredi 20 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privileges raised in the House by Mr. Bryce Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

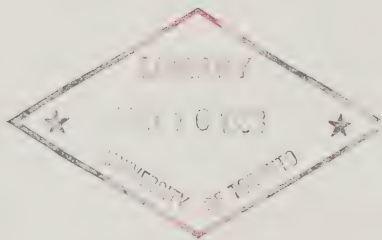
Question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Mr. Maurice Foster

Vice-Chairman: Mr. Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: M. Maurice Foster

Vice-président: M. Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 20, 1983
(36)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Parliamentary Counsel and Law Clerk.

Witnesses: Mr. Jean-Guy Daoust, Bankruptcy Trustee; Mr. Joachim Norman, Lawyer, Bankruptcy Trustee and Mr. Marcel Roy, Accountant, Bankruptcy Trustee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

It was agreed,—That reasonable travelling and living expenses be paid to those witnesses who have been asked to appear before the Committee during the study of our Order of Reference.

The witnesses answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 AVRIL 1983
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, conseiller parlementaire adjoint et secrétaire légiste.

Témoins: M. Jean-Guy Daoust, syndic (faillite); M. Joachim Normand, avocat, syndic (faillite) et M. Marcel Roy, comptable, syndic, (faillite).

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Il est convenu,—Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient payés aux témoins à qui l'on a demandé de comparaître devant le Comité au cours des travaux relatifs à notre ordre de renvoi.

Les témoins répondent aux questions.

A 18h10, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 20, 1983

• 1539

The Chairman: I call the Privileges and Elections committee to order on our order of reference concerning the question of privilege raised by Mr. Mackasey in the House. Perhaps I could see Mr. Smith on a point of order at this time.

Mr. Smith: It is a very simple one, Mr. Chairman. It is of great convenience to members when we have the official transcript of the evidence before the committee in report form rather than in these huge bulky forms.

• 1540

I think the key evidence so far is the cross-examination of Mr. Harrison which occurred last Thursday. This is Wednesday, six days later, and we still do not have it. I think this committee should authorize the clerk and you really to impress upon the Committees Branch the desirability and the urgency to give this the highest possible priority. When they can produce Hansard in one day, I am sure they can produce a committee report in six days, if they really give it a priority that this matter warrants.

The Chairman: Your point is very well made, Mr. Smith.

Mr. Stevens: A tremendously good point.

Mr. Cook: Yes, I would support him fully. They can change a budget in 24 hours but . . .

The Chairman: Order!

Mr. Cook: —it takes more than six days to get this thing out.

The Chairman: Okay, would you make that a motion, Mr. Smith?

Mr. Smith: I move that the high priority of this matter be drawn to the attention of Committees Branch officials and that they be requested to move heaven and earth . . .

Mr. Collenette: Call them to the bar.

Mr. Smith: —to get those reports to us as soon as possible.

Motion agreed to.

The Chairman: Okay, your point is very well made. We have, continuing on with the testimony from yesterday . . . No, just a minute. We have one more procedural matter.

Some of the witnesses who have appeared before us have asked if they could be provided with reasonable travelling and living expenses for those who have been called before the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 20 avril 1983

Le président: Je déclare ouverte la réunion du Comité des privilèges et élections, l'ordre de renvoi étant une question de privilège soulevée par M. Mackasey à la Chambre. Je pourrais peut-être d'abord passer la parole à M. Smith, pour un rappel au Règlement.

M. Smith: C'est très simple, monsieur le président. Il est très utile pour les députés d'avoir la transcription officielle des témoignages déposée auprès du comité sous forme de compte rendu plutôt que sous forme de documents aussi volumineux que ceux-ci.

Je pense que le témoignage clé dans cette affaire est bien celui qui ressort du contre-interrogatoire de M. Harrison, jeudi dernier. Nous sommes mercredi, c'est-à-dire six jours plus tard, et nous n'avons toujours pas ce compte rendu. Je pense que le Comité devrait autoriser son greffier, et vous-même, à expliquer à la Direction des comités à quel point il est souhaitable et même urgent de donner toute priorité possible à cette affaire. Alors que l'on peut sortir le Hansard en une journée, je suis sûr que l'on peut également imprimer un compte rendu de comité en six jours, si l'on accorde à cette affaire la priorité qu'elle exige.

Le président: Je vous comprends très bien, monsieur Smith.

M. Stevens: Moi aussi.

M. Cook: Oui, je soutiens également cette proposition. Il y a des gens qui arrivent à changer de budget en l'espace d'une nuit . . .

Le président: À l'ordre!

M. Cook: . . . mais il faut plus de six jours pour avoir ce fascicule.

Le président: Très bien, est-ce que vous voulez proposer une motion, monsieur Smith?

M. Smith: Je propose que l'on attire l'attention de la Direction des comités sur la priorité qu'il conviendrait de donner aux questions débattues dans ce Comité et qu'elle soit requise de tout faire pour . . .

M. Collenette: Faites-les témoigner à la barre.

M. Smith: . . . pour nous faire parvenir ces comptes rendus aussi rapidement que possible.

La motion est adoptée.

Le président: Très bien, voilà qui est bien envoyé. Nous avons, à la suite des témoignages d'hier . . . Une seconde. Nous avons encore une question de procédure à régler.

Certains témoins qui ont comparu ont demandé s'ils ont droit à une indemnité de voyage et d'hébergement raisonnable,

[Texte]

committee by the committee. Would someone make a motion that that be done?

Mr. Stevens: Such as who?

The Chairman: The witnesses who are before us today. My idea was that we would perhaps pass a general motion and then, where witnesses are called who would have to travel some distance, this could be provided.

Mr. Colletette: I move that reasonable travelling and living expenses be paid to those witnesses who have been asked to appear before the committee during the study of our order of reference.

Motion agreed to.

Some hon. Members: On division.

The Chairman: Okay, then continuing on with the testimony by Mr. Jean-Guy Daoust, the bankruptcy trustee; Mr. Joachim Normand, lawyer and bankruptcy trustee; and Mr. Marcel Roy, accountant bankruptcy trustee . . .

Let us see. Mr. Epp is away; Mr. Colletette is the first one on my list.

Mr. Murphy: On a point of order.

Mr. Colletette: Mr. Chairman, I think Mr. Cook was before me. He asked one question, and then I asked one question. The understanding was that we had questions we wanted to get out yesterday urgently, but that we would not forfeit our turn. So I think Mr. Cook was first and then myself.

The Chairman: Oh, yes. I just had indicated that Mr. Cook would have been the last person, and then I believe Mr. Murphy had jumped in and asked for certain documentation to be provided. I believe that can wait until your name comes up on the list, unless you . . .

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I do not want to usurp anybody else's turn on the list; but if the documentation is here, I think it would be convenient to all of us to get the information now so we can study it.

The Chairman: Could you just refresh our memory on which documentation it was?

Mr. Murphy: I think either Mr. Epp or Mr. Cook had asked for some general records with regards to Les Ateliers. At that time, you expressed that perhaps the RCMP or others may have some of the information. I asked specifically for any invoices that would substantiate the cheques written on the Bank of Nova Scotia account of Les Ateliers.

M. Marcel Roy (comptable syndic (faillite)): J'ai vérifié ce matin parmi les documents des Ateliers d'Usinage Hall, et je n'ai malheureusement trouvé aucun document pouvant soutenir les chèques en question qui sont référés de la Banque de Nouvelle-Écosse.

The Chairman: Okay, in connection with documentation, we have the financial reports of Les Ateliers d'Usinage Hall Limited for 1981.

[Traduction]

pour ceux qui ont été convoqués par le Comité. Quelqu'un veut-il proposer une motion?

M. Stevens: De qui s'agit-il?

Le président: Des témoins qui sont ici aujourd'hui. D'après moi, nous pourrions peut-être adopter une motion générale et ensuite, lorsque des témoins sont convoqués, qui auraient à se déplacer, on prendrait des mesures concrètes.

M. Colletette: Je propose qu'une indemnité raisonnable de voyage et d'hébergement soit versée aux témoins qui ont été invités par le Comité à comparaître, dans le cadre de notre ordre de renvoi.

La motion est adoptée.

Des voix: À la majorité.

Le président: Très bien, nous poursuivons donc l'audition de MM. Jean-Guy Daoust, syndic de faillite; Joachim Normand, avocat et syndic de faillite, et Marcel Roy, syndic de faillite et comptable . . .

Voyons. M. Epp n'est pas là, M. Colletette est le premier sur ma liste.

M. Murphy: J'invoque le Règlement.

M. Colletette: Monsieur le président, je pense que M. Cook me précédait. Il a posé une question, ensuite j'en ai posé une. Nous étions convenus de ce que ces questions étaient urgentes, mais il n'était pas question de sauter un tour. Je pense donc que M. Cook vient avant moi.

Le président: Oui. En effet, je venais de dire que M. Cook serait le dernier à prendre la parole, et c'est alors . . . je crois . . . que M. Murphy est intervenu pour demander certains documents. Je pense que cela peut attendre jusqu'à ce que votre tour arrive selon la liste, à moins que . . .

M. Murphy: Monsieur le président, je ne veux usurper le tour de qui que ce soit sur la liste; mais, si les documents sont là, je crois qu'il serait utile pour nous tous que nous les ayons.

Le président: Pourriez-vous nous rappeler rapidement de quels documents il s'agit?

M. Murphy: Je crois que M. Epp, ou M. Cook, avait demandé que nous soient fournis certains documents d'ordre général concernant Les Ateliers. A ce moment-là, vous avez dit que peut-être le commissaire de la GRC ou quelqu'un d'autre les aurait. J'ai demandé expressément certaines factures qui justifieraient les chèques tirés sur le compte des Ateliers à la Banque de la Nouvelle-Écosse.

Mr. Marcel Roy (Accountant, Bankruptcy Trustee): I looked them up this morning in the records of Les Ateliers d'Usinage Hall, and unfortunately I did not find anything which could substantiate those cheques referred to as drawn on the Bank of Nova Scotia account.

Le président: Très bien, à propos de cette documentation, nous avons les rapports financiers de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée pour 1981.

[Text]

• 1545

So far we just have them in French; but we could distribute those, and we are having them translated. So we can distribute those, and I guess we will go back to Mr. Cook.

Mr. Murphy: I am on the list, then, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you are.

Mr. Cook: Thank you, Mr. Chairman.

My question yesterday to you, Mr. Roy, dealt with the financial statements from the period in 1981. I believe you told me that you did have the two financial statements, one from February 1982, was it, and an earlier one from some time in 1981—and I am trying to remember what the date was in 1981 of the other one. Yes, on February 28, 1982 you had one, and then there was an earlier one, was there not, in 1981?

M. Roy: Il y avait le bilan d'ouverture de la compagnie daté le 1^{er} septembre 1981.

Mr. Cook: Right. In view of those statements, I am asking for your professional opinion. Were there serious problems in the cash situation in the company as of September 1981?

M. Roy: Les états financiers datés le 1^{er} septembre 1981 ont été préparés et sont datés, selon le rapport des vérificateurs,...

Mr. Cook: Yes.

M. Roy: ... le 19 février 1982. Les états que nous avons ici ne montrent que le bilan d'ouverture. On n'a aucun état relatif aux résultats indiquant les opérations de de la compagnie puisqu'il s'agissait, comme le titre l'indique, d'un bilan d'ouverture.

Mr. Cook: Then you cannot answer the question of whether or not there was any cashflow problem within the company in September 1981 or in February of 1982? The balance sheets will not show that, and the operating statements we have here do not give you a clear enough indication as to the course of conduct of the company and the course of its business to determine that fact for me.

M. Roy: Votre question précédente avait trait au mois de septembre 1981, n'est-ce pas?

Mr. Cook: Well, it did, because it was the only record you had, you informed me yesterday. I was much more interested in whether there was a serious cash situation in the problem in October and November of 1981. But what I was looking for was if there was no cash problem in September 1981, that would be useful, and if there was no cash problem in February 1982, the period of time for which you do have some documentation, that would be useful information to have—in your opinion. If you cannot answer, that is fine; but if you can answer, it would be appreciated.

M. Jean-Guy Daoust (syndic (faillite)): Excusez-moi. Je pourrais peut-être répondre à la question. On a trouvé, parmi les documents de la compagnie, un état des revenus et dépenses par mois, à compter du 1^{er} septembre 1981 jusqu'au 31 janvier 1982. La compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall avait subi des pertes de 42,000 dollars en septembre 1981, de 32,154 dollars

[Translation]

Nous les avons en français; je pourrais vous les distribuer et ils sont en train d'être traduits. Pour le moment, vous pouvez avoir ceux-ci et nous allons revenir ensuite à M. Cook.

M. Murphy: Je suis donc sur la liste, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Cook: Merci, monsieur le président.

La question que je vous avais posée hier, monsieur Roy, concernait les états financiers de l'année 1981. Je crois que vous nous avez dit que vous aviez deux états financiers, l'un de février 1982 et un autre datant de l'année 1981... et j'essaie de me souvenir de la date en 1981 pour cet autre. Oui, le 28 février 1982 et pour l'autre en 1981? N'est-ce pas?

Mr. Roy: There was an opening balance sheet of the company, dated September 1, 1981.

M. Cook: Très bien. Étant donné ces rapports financiers, je vous demande votre avis de spécialiste. La société connaissait-elle déjà en septembre 1981 des problèmes graves de trésorerie?

Mr. Roy: According to the auditors, those financial reports, dated September 1, 1981, were prepared and dated...

M. Cook: Oui.

Mr. Roy: —on February 19, 1982. Those statements we have here are only an opening statement. We have nothing concerning the transactions of the company, because—the title says it—it is an opening statement.

M. Cook: Vous ne pouvez donc pas répondre à la question de savoir s'il y avait des problèmes de trésorerie dès septembre 1981, ou même au mois de février 1982? Les bilans ne le montreront pas et les bilans d'ouverture que nous avons ici ne donnent aucune indication claire des transactions de la société, ni de l'orientation de ses affaires, qui puissent répondre à ma question.

Mr. Roy: Your first question is with regard to September 1981, is it not?

M. Cook: Oui, puisque c'est le seul document que vous ayez en votre possession, vous nous l'avez dit hier. Mais ce qui m'intéressait davantage, c'était de savoir s'il y avait ou non des difficultés de trésorerie graves, dès les mois d'octobre et novembre 1981. Mais je cherchais également à savoir s'il y avait un problème de trésorerie dès septembre, il serait utile de le savoir, et ce qu'il en était au mois de février 1982, puisque c'est sur cette période que portent vos documents, ce serait un renseignement utile. Si vous ne pouvez pas répondre, très bien; mais, si vous le pouvez, j'en serais très heureux.

Mr. Jean-Guy Daoust (Bankruptcy Trustee): Excuse me. Maybe I could answer that question. We found, in the records of the company, a monthly statement of revenue and expenses, starting September 1, 1981 until the last of January, 1982. Les Ateliers d'Usinage Hall had incurred losses up to \$42,000 in September 1981, \$32,154 in October 1981, \$20,000 in

[Texte]

en octobre 1981, de 29,000 dollars en novembre, de 61,000 dollars en décembre de la même année et de 146,000 dollars en janvier . . .

M. Cullen: Excusez-moi. Pourriez-vous y aller un peu plus lentement, s'il vous plaît? Même si nous avons les chiffres, les traducteurs ont de la difficulté à suivre.

M. Daoust: Très bien. Il s'agit de 42,000 dollars en septembre 1981, 32,000 dollars en octobre 1981, 29,000 dollars en novembre 1981, 61,000 dollars en décembre 1981 et 146,000 dollars en janvier 1982. Donc, pour cinq mois d'opération, il y a eu une perte de 313,114 dollars.

Une copie de ces documents a été remise au greffier du Comité avant la séance de ce matin.

Mr. Cook: Thank you for that answer, but it is still not specifically the information I am after. The specific information I am asking for—those are losses of the company that they had in each one of those months. What I am concerned with is how much cash they had around in each one of those months; what their cash situation was in September, October, November, December, 1981. Obviously, if they are suffering those losses, I presume they had adequate cash to look after themselves during that period of time.

• 1550

M. Daoust: Lorsqu'on regarde les états financiers au 1^{er} septembre 1981, on constate que la compagnie a un excédent d'actifs sur les passifs, à court terme, d'environ 160,000 dollars. Habituellement, en termes de comptabilité, ce chiffre est de première importance lorsqu'on veut savoir si la compagnie est en bonne situation financière. Si vous comparez les disponibilités sur le bilan, dont le total est de 339,000 dollars, et les exigibilités de 175,000 dollars, vous obtenez le fonds de roulement. À la date en question, la compagnie avait un fonds de roulement positif de 160,000 dollars. Cependant, avec les pertes de chaque mois, ce fonds de roulement est grugé, et ici la perte mensuelle était de 300,000 dollars au 31 janvier 1982.

Mr. Cook: So then they began in September with what we might call \$160,000 in short-term assets . . . really cash, in one form or another. All right. Then their losses were \$42 . . .

Mr. Cullen: Excuse me, is it cash or is it assets?

M. Daoust: C'est l'actif à court terme, c'est-à-dire les comptes à recevoir et les inventaires, principalement.

Mr. Cook: Yes, well, short-term assets.

Mr. Cullen: Well, that is a lot different from cash. That is the point I was trying to make.

Mr. Cook: No, but I was mentioning the short-term aspect of the asset. In other words, an account receivable is not inventory; it is not a heavy-duty item; it is not the toy manufacturer's inventory in January; it is cash realizable. I am sure you can see the point I am getting at.

Mr. Cullen: Very definitely.

[Traduction]

November, \$61,000 in December of the same year, and \$146,000 in January . . .

Mr. Cullen: Excuse me. Could you go a bit slower, please? Even if we have the figures, it is difficult for the translators to follow.

Mr. Daoust: Very well. \$42,000 in September 1981, \$32,000 in October 1981, \$29,000 in November 1981, \$61,000 in December 1981 and \$146,000 in January 1982. So, for five months of operation, there was a total loss of \$313,114.

A copy of those documents was handed to the clerk of the committee, this morning, before the meeting.

M. Cook: Merci de votre réponse, mais cela ne me donne pas le renseignement que je cherche. Ce que je demandais . . . vous me citez là, vous, les pertes mensuelles de la compagnie. Ce qui m'intéresse ici, c'est la situation de leur encaisse à chacun de ces mois-là; au mois de septembre, octobre, novembre, et décembre 1981. De toute évidence, et étant donné ces pertes qu'indiquent vos documents, je suppose que leur encaisse était suffisante pour leur permettre de survivre pendant cette période.

Mr. Daoust: If you look at those financial statements as of September 1st 1981, you will see that the company had a short-term assets surplus of some \$160,000. Normally, in terms of accounting, this figure is of high importance if you want to know how sound the financial situation is. If you compare, on this balance sheet, the total of liquid assets of \$339,000 with liabilities of \$175,000, you have the working capital. At that time, the company had a positive working capital of \$160,000. But, with the losses incurred every month, this working capital was depleted, and we have a total monthly loss of \$300,000 as of January 31st 1982.

M. Cook: Ils ont donc commencé au mois de septembre avec ce qu'on pourrait appeler \$160,000 d'actifs à court terme—c'est-à-dire de liquidités, sous une forme ou une autre. Très bien. Puis leurs pertes ont été de \$42 . . .

M. Cullen: Excusez-moi, parlez-vous de liquidités ou d'actif?

Mr. Daoust: These are short term assets, that is receivable accounts and inventories mainly.

M. Cook: Oui, des actifs à court terme.

M. Cullen: Ce ne sont donc pas des liquidités. Voilà ce que je voulais dire.

M. Cook: Non, mais c'est bien des actifs à court terme que je parlais. Autrement dit, un compte à recevoir n'est pas un compte d'inventaire; ce n'est pas du matériel; ce n'est pas l'inventaire du manufacturier au mois de janvier; ce sont des liquidités réalisables. Je suis sûr que vous comprenez ce que je veux dire.

M. Cullen: Absolument.

[Text]

Mr. Cook: So with \$160,000 there ... \$42,000, \$32,000, \$29,000, \$61,000 in December ... with that amount, would it be fair to say, then, that the company was not in what might be termed a very severe cash shortage situation in October and November? I am talking about the operation of the business now, I am just talking about their cashflow.

M. Daoust: Nous n'avons pas le bilan. Nous n'avons pu trouver le bilan de la compagnie relatif à chaque fin de mois. Mais à partir de ces éléments-là, on peut dire que la situation se détériore de mois en mois. Cependant, on ne connaît pas la situation à court terme, c'est-à-dire le fonds de roulement de la compagnie pour les mois d'octobre ou novembre. Les documents qui sont en notre possession ne nous permettent pas d'affirmer ou de nier quoi que ce soit à cet effet. Il faudrait prendre le temps de préparer des états financiers à partir du grand livre général.

Mr. Cook: Thank you. Yesterday officials from the Bank of Montreal informed us that 109609 had two bank accounts with the Bank of Montreal. The account numbers were 1080-346 and 6011-892. Are any of you aware of the existence, or do any of you suspect the existence of any other bank accounts used by the company?

Mr. Daoust: *Quelle compagnie?* Which company?

Mr. Cook: Ah, 109609.

M. Daoust: La seule référence que l'on a au sujet des comptes de banque, c'est que les chèques de la compagnie ont été émis par la compagnie et qu'ils font référence à un compte de banque. À ma connaissance, aucun autre compte de banque n'a été détenu par 109609.

Mr. Cook: Thank you. Have your investigations revealed evidence suggesting that there were payments made to Mr. Mackasey, either directly or indirectly, before November 26, 1981 by either 109609, Labec, Les Ateliers, Mr. Harrison, Mr. Joly, Mr. Bruyère or any other organization or any individual that you may have run across in your work as the bankruptcy trustee?

The Chairman: Mr. Daoust?

M. Daoust: On ne connaît que ce qui est ressorti des interrogatoires des 7 et 14 septembre 1982 concernant les paiements faits à M. Mackasey ... excusez-moi, à 109609 Canada Ltée.

Mr. Cullen: To the company?

Mr. Daoust: To the company 109609 Canada Limitée.

Mr. Cook: Were any of you in possession of the minute book for Les Ateliers?

• 1555

M. Daoust: Le livre des procès-verbaux est présentement en possession de la Gendarmerie royale du Canada.

Mr. Cook: Therefore, because it is in the possession of the RCMP, any question about it would be a little premature, I guess, because you would want to refresh your memory in regard to the book before answering any questions. I note your lawyer nodded. All right.

[Translation]

M. Cook: C'est \$160,000 ici—\$42,000, \$32,000, \$29,000, \$61,000 en décembre—étant donné ces sommes, serait-il juste de dire que la compagnie ne manquait pas de liquidités au mois d'octobre et au mois de novembre? Je veux parler du fonctionnement de la compagnie, de la situation de sa trésorerie.

Mr. Daoust: We have no balance sheet. We did not find the monthly balance sheet of the company. But, according to our records, it is fair to say that the situation worsened from month to month. But we do not know the short term situation of the company, regarding the working capital for October or November. The records we have do not allow us to draw any conclusion in that respect. It would take some more time to prepare financial statements made from the ledger.

M. Cook: Merci. Des représentants de la Banque de Montréal nous ont dit hier que la société 109609 avait deux comptes à la Banque de Montréal. Les numéros de compte étaient 1080-346 et 6011-892. L'un d'entre vous sait-il, ou pense-t-il, que la société avait d'autres comptes en banque que ceux-ci?

Mr. Daoust: *Which company?*

M. Cook: Ah, 109609.

Mr. Daoust: The only thing mentioned about bank accounts, was that the cheques of the company were drawn by the company, and that they mentioned a bank account number. As far as I know, 109609 did not have any other bank account.

M. Cook: Merci. Avez-vous, au cours de vos recherches, découvert des éléments de preuve établissant que certains versements ont été faits à M. Mackasey, directement ou indirectement, avant le 26 novembre 1981, par 109609, Labec, Les Ateliers, M. Harrison, M. Joly, M. Bruyère ou toute autre personne ou organisme, avec lesquels vous auriez eu affaire en tant que syndic de faillite?

Le président: Monsieur Daoust?

Mr. Daoust: We know only what came out of the examinations of the 7th and 14th of September 1982, concerning the payments made to Mr. Mackasey ... I am sorry, to 109609 Canada Limited.

M. Cullen: À la société?

Mr. Daoust: À la société 109609 Canada Limitée.

M. Cook: L'un d'entre vous avait-il le livre des procès-verbaux concernant Les Ateliers?

Mr. Daoust: The minute book is now with the RCMP.

M. Cook: Et pour cette raison, étant donné que c'est la GRC qui l'a en ce moment en sa possession, toute question là-dessus serait un peu prématurée, je suppose; je pense que vous aimeriez pouvoir vous rafraîchir la mémoire avant de répondre

[Texte]

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: She cannot speak, but she can nod.

Mr. Collenette, please.

Mr. Collenette: There are a number of questions I would like to ask, Mr. Chairman. In the view of the witnesses the real owner of 109609, as far as they are concerned, is Mr. Harrison. Is that right? I mean, as per pages 8 and 9 of the testimony? I hear *oui*. Is that from everybody?

Mr. Daoust: Could you repeat the question, please?

Mr. Collenette: In your view, and in the view of each of the witnesses, the real owner of 109609 is Mr. Harrison.

Mr. Murphy: Which testimony are you talking about?

Mr. Collenette: I am taking about pages 8 and 9 in the French on the bankruptcy hearings. The point I want to establish is that yesterday the Bank of Montreal stated that as far as they were concerned, Mr. Harrison, I believe, was the owner of 109609, and had not changed the ownership of 109609. Yet Mr. Harrison testified that he was owner of 109609 for a day. Do you have any evidence to state that Mr. Harrison was the sole owner of 109609, or do you only have evidence that he was the owner for one day?

M. Joachim Normand (avocat syndic (faillite)): Pour répondre à la question, la preuve que nous possédons, ce sont les documents qui avaient été déposés au moment où la compagnie 109609 avait fait son rapport annuel auprès du ministère des Institutions financières. La preuve révèle que M. Harrison était, au moment où on a posé les questions, propriétaire de la compagnie 109609.

Pour le reste, c'est le témoignage de M. Harrison qui a été déposé aux dossiers de la Cour. C'est tout ce qu'on a.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman. I assume quite inadvertently, Mr. Collenette said that our witnesses yesterday from the bank had stated that Mr. Harrison was the owner—or something to that effect—and I think we must be very careful on the wording. They said: "apparent sole owner".

Mr. Collenette: Apparent. Yes.

Mr. Stevens: Now that is a very much different statement from stating that they are the owner, and I notice Mr. Collenette said the real owner. This is a very relevant thing to this hearing, and we have no counsel guiding witnesses. I think we should be very careful, Mr. Chairman, if I may, as to what we are inferring to be the evidence of other witnesses. We do not want something getting on the record where a witness advertently agrees with you without realizing that there is a significant difference.

Mr. Collenette: The point is well taken, Mr. Chairman. I thank Mr. Stevens for his intervention. I understood the bank

[Traduction]

aux questions. Je remarque que votre avocat fait oui de la tête. Très bien.

Merci, monsieur le président.

Le président: Elle ne parle pas, mais elle fait oui de la tête.

Monsieur Collenette, je vous prie.

M. Collenette: Il y a un certain nombre de questions que j'aimerais poser, monsieur le président. D'après les témoins, le propriétaire de 109609, autant qu'ils le sachent, est M. Harrison. Est-ce bien exact? Je me reporte aux pages 8 et 9 du témoignage. J'entends *yes*. Est-ce bien l'avis de tout le monde?

M. Daoust: Pourriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

M. Collenette: D'après vous, et d'après chacun des témoins, le véritable propriétaire de 109609 est M. Harrison.

M. Murphy: De quel témoignage parlez-vous?

M. Collenette: Je parle des pages 8 et 9 de la version française de l'audience de faillite. D'après les représentants de la Banque de Montréal d'hier, M. Harrison était... pour eux... le propriétaire de 109609, et qu'il n'y a pas eu changement de propriétaire. Or, d'après les déclarations de M. Harrison, celui-ci n'aurait été qu'un seul jour propriétaire de ladite société. Est-ce que vous avez des éléments de preuve confirmant que M. Harrison était le seul propriétaire de 109609, ou au contraire la preuve qu'il n'aurait été propriétaire qu'un seul jour?

Mr. Joachim Normand (Lawyer and Bankruptcy Trustee): To answer your question, the evidence we have are those records which were filed when 109609 tabled its annual report with the *ministère des Institutions financières* (Department of Financial Institutions). That evidence shows that Mr. Harrison was, when the questions were asked, owner of 109609.

As for the rest, it is in the testimony of Mr. Harrison, in the records of the court. That is all we have.

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Collenette a dit... sans doute par inadvertance... que les représentants de la banque avaient déclaré hier que M. Harrison était le propriétaire... quelque chose de ce genre... et je crois qu'il faut faire très attention aux termes employés. Ils ont dit: «apparemment, le seul propriétaire».

M. Collenette: Apparemment, oui.

M. Stevens: C'est donc tout à fait différent de ce qui vient d'être dit, et je remarque que M. Collenette a parlé de véritable propriétaire. Je pense que c'est important, dans le cadre de nos auditions, étant donné que, par ailleurs, aucun conseiller n'est là pour aider les témoins. Monsieur le président, je pense que nous devrions être très prudents, si je puis me permettre, lorsque nous interprétons les propos des témoins. Nous ne voulons pas que quelque erreur se glisse au compte rendu parce qu'un témoin aura par inadvertance acquiescé à certains propos sans se rendre compte de la divergence.

M. Collenette: C'est tout à fait vrai, monsieur le président. Je remercie M. Stevens pour son intervention. De mon point de

[Text]

yesterday were under the impression that Mr. Harrison was still the legal owner; he was the signing officer; was still the owner, as far as they were concerned, of 109609, and not for the one day, as Mr. Harrison testified at the bankruptcy hearing.

The Chairman: Mr. Epp, on the same point of order.

Mr. Epp: Maybe this will help all of us.

Mr. Collette, I recall that yesterday the decision with Mr. Forster and myself was that Mr. Harrison was the only signing officer the bank was aware of for 109609. I then asked a question of whether one could extrapolate therefrom that he was the owner. They said, no, they were not making that statement. I think that is an accurate reflection of what happened.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: On this point of order, Mr. Chairman. Perhaps terms which might be of assistance are—and perhaps what Mr. Collette is trying to get at is, was there a beneficial owner other than perhaps the strict legal owner? In other words, was Mr. Harrison essentially holding it in trust for some other beneficial owner? Perhaps that is what he is trying to get at.

• 1600

The Chairman: Mr. Collette, continue with your questioning.

Mr. Collette: No, I am very pleased that the other members of the committee have helped me along in my questioning. In going through a lot of the material, it is indeed confusing and, indeed, yesterday's testimony was confusing to some extent.

There was a statement made by Mr. McConnell, when he appeared before the committee, to be found on page 16 of issue 25 of our minutes, which was last Wednesday afternoon. In reply to Mr. Reid, he mentioned an inaccuracy in the story in *The Gazette* and said:

I must admit to an inaccuracy there, Mr. Chairman. There was a fourth payment made to 109609 Canada Limited, on March 1, 1982. That payment was made directly out of the funds of /Les Ateliers/ rather than out of the Bank of Nova Scotia account.

Now, I guess the witnesses have not seen what the Montreal *Gazette* has provided for us, in terms of photostats of the cheque and their submission. But they show a number of cheques being drawn on the Bank of Nova Scotia account, the outgoing account of Les Ateliers, for \$7,500. Mr. McConnell refers to a fourth payment being made directly out of the funds of Les Ateliers. Do you know anything about that?

Mr. Normand: Oui.

Mr. Collette: And what would you know, Mr. Normand?

[Translation]

vue, les représentants de la banque, hier, avaient le sentiment que M. Harrison était encore le propriétaire en titre, c'est-à-dire qu'il avait le droit de signer des documents; et qu'il était toujours le propriétaire, pour eux, de la société 109609 et non pas seulement en l'espace d'un jour, comme l'a dit M. Harrison à l'audience de faillite.

Le président: Monsieur Epp, dans le cadre de ce rappel au Règlement.

M. Epp: Peut-être cela va-t-il nous aider tous.

Monsieur Collette, je me souviens que, pour M. Forster et moi-même, hier, M. Harrison était aux yeux de la banque la seule personne habilitée à signer pour 109609. J'ai ensuite demandé si l'on pouvait en conclure qu'il était le propriétaire. On m'a répondu que non, que ce n'était pas ce qu'on avait voulu dire. Voilà exactement ce qui s'est passé, je pense.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur le président, je m'en tiens à ce rappel au Règlement. Peut-être que certains termes pourraient ici nous aider... et c'est peut-être ce que M. Collette essaie de nous dire, je pense à la notion de propriété réelle, par opposition à la notion de propriété en titre. Autrement dit, cette société était-elle détenue en fiducie par M. Harrison pour le compte d'une autre personne, le propriétaire réel? Voilà peut-être ce qu'il essaie de nous dire.

Le président: Monsieur Collette, vous pouvez poursuivre.

M. Collette: Je suis heureux que d'autres membres du Comité m'aident dans mes questions. J'ai beaucoup de documents ici, tout est très compliqué et je pense que le témoignage d'hier pouvait induire en erreur.

Il y a eu une déclaration de M. McConnell, lors de sa comparution devant le Comité, que l'on trouve à la page 16 du fascicule 25 de ce Comité, mercredi après-midi dernier. En réponse à M. Reid, il parle d'une inexactitude dans l'article de *The Gazette*, et il dit:

Je dois reconnaître qu'il y a là une inexactitude, monsieur le président. 109609 Canada Limitée a reçu un quatrième versement le 1^{er} mars 1982. Ce versement a été prélevé directement sur les fonds de Les Ateliers, plutôt que sur un compte de la Banque de Nouvelle-Écosse.

Je suppose que les témoins n'ont pas pris connaissance de ce que *The Gazette* de Montréal nous a communiqué, à savoir des photocopies de chèques et leur mémoire. Mais ils nous indiquent que plusieurs chèques ont été tirés sur un compte de la Banque de Nouvelle-Écosse, le compte courant de Les Ateliers, pour la somme de 7,500 dollars. M. McConnell parle d'un quatrième versement prélevé directement sur les fonds de Les Ateliers. En avez-vous connaissance?

M. Normand: Yes.

M. Collette: Et que savez-vous, monsieur Normand?

[Texte]

Mr. Normand: I think I have the cheque in my briefcase.

Mr. Collenette: Would you like to get it, please.

Mr. Normand: I will check first if it is there.

Yes, I do have it.

Mr. Collenette: My question is: Why was this cheque not drawn from the same account? Is there any significance to it?

M. Normand: Je pense que les meilleures personnes qui pourraient répondre à la question seraient les président, vice-président, secrétaire ou trésorier de la compagnie faillie au moment de la faillite, ou enfin dans les jours qui ont précédé. C'est absolument impossible d'y répondre pour le moment, quant à moi.

Mr. Collenette: That, I believe, is in *The Gazette* here.

Mr. Lachance: Do you know what the number is?

Savez-vous quel est le numéro du chèque?

M. Daoust: C'est le chèque numéro 446 . . .

M. Lachance: Non, je veux dire votre numéro d'exhibit.

They do not have that.

Mr. Collenette: I am sorry for the delay here. I am sure it is in there anyway, if you would like to look it up.

You were aware of the arrangement between Les Ateliers and 109609, and you did not find this unusual? It did not strike you as unusual, why this fourth cheque was drawn on another account?

• 1605

M. Daoust: Je peux répondre à la question. Contrairement aux autres chèques, ce chèque est signé par Serge Didier et Jean Lanthier, soit le vice-président et le président de Ateliers d'Usinage Hall.

A ce moment-là, toutes les transactions depuis le 19 février se faisaient à la Banque Royale.

M. Normand: Pour compléter la réponse du syndic, tout était bizarre au niveau des transactions qui se sont faites dans la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall. Comme vous l'avez vu, il y a toute une série de chèques qui ne sont pas enregistrés . . .

Mr. Murphy: You are kidding.

M. Normand: . . . alors, un de plus ou un de moins, ça . . . Si vous consultez les interrogatoires, vous allez voir que j'ai essayé d'aller dans les détails seulement sur la typographie même du chèque, à savoir qu'un ou certains chèques avaient le sigle *Hall Engineering* ou Les Ateliers d'Usinage Hall. J'ai demandé pourquoi un l'avait et les autres ne l'avaient pas; j'ai essayé d'aller dans les détails, mais tout était tellement bizarre qu'on ne pouvait pas tout relever, du moins pas au niveau de l'interrogatoire que je faisais au moment où j'interrogeais en vertu de l'article 133 de la Loi sur la faillite.

C'est un peu . . . C'est la réponse.

[Traduction]

M. Normand: Je crois que j'ai le chèque dans mon portefeuille.

M. Collenette: Pourriez-vous nous le montrer, s'il vous plaît?

M. Normand: Je vais d'abord vérifier.

Oui, je l'ai.

M. Collenette: Ma question est celle-ci: pourquoi ce chèque n'a-t-il pas été tiré sur le même compte? Cela a-t-il une signification?

Mr. Normand: The best way to know would have been to ask the president, vice-president, secretary or secretary-treasurer of the company when it was declared bankrupt, or just a few days before. It is impossible to answer it now, as far as I am concerned.

M. Collenette: Cela se trouve, je crois, dans *The Gazette* ici.

M. Lachance: En connaissez-vous le numéro?

. . . do you know the number of the cheque?

Mr. Daoust: It is cheque N°446 . . .

Mr. Lachance: No, I am talking about the exhibit number.

Ils ne l'ont pas.

M. Collenette: Excusez-moi de faire traîner les choses. Je suis sûr que cela s'y trouve, si vous voulez regarder.

Vous avez eu connaissance de l'accord conclu entre Les Ateliers et 109609 et cela ne vous a pas étonné? Cela ne vous a pas paru inhabituel, que ce quatrième chèque eût été tiré sur un autre compte?

Mr. Daoust: I can answer that question. Unlike the other cheques, this cheque was signed by Serge Didier and Jean Lanthier, Vice-President and President of the Ateliers d'usinage Hall.

At that time all transactions subsequent to February 19 were made through the Royal Bank.

Mr. Normand: To complete the trustee's answer, everything was bizarre in the transactions made by Les Ateliers d'usinage Hall. There was a series of cheques which had not been registered.

M. Murphy: Vous plaisantez.

Mr. Normand: So one more or one less it does not really matter. If you look at the examinations, you will see that I examined in depth only about the form of the cheque and namely that one cheque bore the logo of Hall Engineering and another that of Les Ateliers d'usinage Hall. I asked why one had this logo and the other one had not, I tried to go into all these details but there were so many bizarre things that I could not list them all and certainly not during the examination which I made under Section 133 of the Bankruptcy Act.

That is my answer.

[Text]

Mr. Collenette: But would these cheques signed by the two different people . . . ? I think it was Mr. Lanthier who testified that at one point when he looked at the accounts he realized that something abnormal was going on, and then he closed the Bank of Nova Scotia account. This fourth cheque came after the closure of the Bank of Nova Scotia account?

M. Normand: Ce chèque est tiré sur la Banque Royale.

Mr. Collenette: Yes, but it was payable to 109609 . . .

Mr. Normand: Yes.

Mr. Collenette: —which would tend to suggest that despite the—I may be going up a blind alley here . . . apprehensions of Mr. Lanthier the contract of 109609 was still being honoured.

M. Normand: Je n'ai aucune idée. Il faudrait poser la question à M. Lanthier, ou à M. Didier, les signataires du chèque.

The Chairman: Your time is up, Mr. Collenette.

Mr. Collenette: I will come back next round.

The Chairman: Okay. Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I am going to ask a number of questions, Mr. Chairman.

First of all, I gather from the information we have had that the Bank of Montreal is not one of the creditors for Les Ateliers. Is that correct?

M. Daoust: La Banque de Montréal est un créancier . . . Tel que déclaré par la débitrice, c'est un créancier éventuel, *contingent*.

Mr. Murphy: When did they file as a creditor?

M. Daoust: Ils n'ont pas encore produit de réclamation.

Mr. Murphy: When did you have an indication that they were some time in the future going to file a claim?

M. Daoust: Le créancier qui veut participer au dividende a seulement la distribution du dividende pour produire une réclamation. Nous n'avons aucune indication à savoir quand la Banque de Montréal va produire, et si elle va produire.

Mr. Murphy: So you are saying that at the present time they have not filed; they still have the right to file?

M. Daoust: Oui.

Mr. Murphy: They have not given you any indication that they are going to claim the \$400,000 or any part thereof?

M. Daoust: Pas encore, il n'y a aucune indication.

Mr. Murphy: Is this usual? Is this normal business practice with the banks?

M. Daoust: Normalement, la plupart des créanciers vont produire une preuve de réclamation dès l'assemblée des créanciers. Par contre, ils sont protégés par une autre disposition de la loi qui donne un mandat au syndic d'envoyer un avis à tous les créanciers qui n'ont pas produit la réclamation qu'un

[Translation]

M. Collenette: Mais ces chèques signés par deux personnes différentes . . . Je crois que c'est M. Lanthier qui a dit qu'il s'était aperçu en examinant les comptes qu'il y avait quelque chose d'anormal qui se passait. Sur quoi il a clôturé le compte à la Banque de Nouvelle-Écosse. Ce quatrième chèque est donc arrivé après la clôture du compte à la Banque de Nouvelle-Écosse?

Mr. Normand: This cheque was drawn on the Royal Bank.

M. Collenette: Oui, mais il était à l'ordre de 109609.

M. Normand: Oui.

M. Collenette: Ce qui voudrait peut-être dire que malgré les craintes de M. Lanthier, le contrat de 109609 allait quand même être honoré.

Mr. Normand: I have not got a clue. You would have to ask Mr. Lanthier or Mr. Didier who signed the cheque.

Le président: vous avez épuisé votre temps, monsieur Collenette.

M. Collenette: Inscrivez mon nom pour le deuxième tour.

Le président: Parfait. Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'ai plusieurs questions à poser, monsieur le président.

Tout d'abord, il semble d'après les renseignements à notre disposition que la Banque de Montréal n'est pas l'un des créanciers des Ateliers. Est-ce bien exact?

Mr. Daoust: The Bank of Montreal is a contingent creditor.

M. Murphy: Quand se sont-ils déclarés créanciers?

Mr. Daoust: They have not found a claim yet.

Mr. Murphy: Quand avez-vous appris qu'ils comptaient introduire une réclamation?

Mr. Daoust: A creditor who wants to participate in the dividends can file a claim only for those dividends. We have no indication as to when the Bank of Montreal is going to file a claim if indeed it intends to do so.

M. Murphy: Donc même s'ils n'ont pas encore déposé leur demande, ils ont encore le droit de le faire.

Mr. Daoust: Yes.

M. Murphy: Ils ne vous ont donc pas fait savoir qu'ils comptaient déposer une demande en recouvrement de ces \$400,000 ou une partie de ce montant?

Mr. Daoust: No, we have had no such indication.

M. Murphy: Est-ce normal pour les banques d'agir de cette façon?

Mr. Daoust: Normally most creditors file a claim at the meeting of creditors. But they are also protected by the provisions of the Act which gives the bankruptcy trustee the mandate to send notices to all creditors who have not filed a claim yet, that dividends will be paid out very shortly. This notice has not been sent as yet.

[Texte]

dividende doit être payé incessamment. Cet avis n'a pas encore été envoyé.

Mr. Murphy: Okay. So in the 10 months since the Bank of Montreal has been aware of the situation they have yet to file. Again I ask: Is that normal practice? It may be legal practice, but is it normal practice for a bank to take this long to file a claim, especially over a rather large amount?

• 1610

M. Daoust: Ce n'est pas une pratique générale. Habituellement, les banquiers ou les principaux créanciers produisent les réclamations rapidement.

Mr. Murphy: And a \$400,000 account would be considered a main claim?

M. Daoust: Tout montant au-dessus de 10,000 dollars est considéré comme une réclamation assez considérable.

Mr. Murphy: The whole role of the Bank of Montreal in this particular case is interesting. Maybe we should talk to them again, Mr. Chairman, even though they just left. I mean that in all seriousness. There is information we did not get from the Bank of Montreal because it related to Mr. Mackasey's personal affairs. I think again we have an indication of the Bank of Montreal not acting in their normal manner in this particular case. \$400,000 is a significant amount. They normally would have applied by this time, and I think we have to find out why again the Bank of Montreal is not acting in a normal, responsible business fashion in this particular case.

I have some other questions of the witness, and they relate to another strange bank account; this is the bank account with the Bank of Nova Scotia.

In addition to the cheques that went to 109609 for \$7,500, there are a number of other cheques—and I will give you the dates of them—for that same amount: October 1, 1981; November 2, 1981; November 20, 1981; January 27, 1982. All those cheques were for \$7,500. Can you tell me why those cheques were written—or any indication of what those cheques were used for?

M. Normand: Pourrais-je demander quelque chose aux membres du Comité, s'ils me le permettent? Sur les chèques... Je ne sais pas si on a tous la même liste, mais je me réfère à la liste qui a été déposée au dossier de la Cour. Sur ces chèques, donc, il y a un caractère gras, en haut, à droite.

M. Lachance: C'est un numéro.

M. Normand: Oui, un numéro. Serait-il possible d'indiquer uniquement les numéros? Il serait plus facile de les identifier ainsi parce qu'ils ne sont pas en ordre selon les dates.

Mr. Murphy: By that system, numbers 19, 5, 8, 27, 37.

M. Normand: Il s'agit en fait de chèques qui sont faits à l'ordre de La Société de Développement Québec-Labrador-

[Traduction]

M. Murphy: D'accord. Donc, depuis les 10 mois que la Banque de Montréal est au courant de cette situation, ils n'ont toujours pas déposé une demande de recouvrement. Je vous demande à nouveau: Est-ce normal à votre avis? C'est peut-être normal du point de vue juridique mais est-ce que normalement, une banque attendrait aussi longtemps pour déposer sa demande de recouvrement, surtout s'agissant d'un montant aussi important?

Mr. Daoust: It is not a general practice. Normally bankers as well as the principal creditors file claims rapidly.

M. Murphy: Et normalement on considérerait \$400,000 comme une dette importante, n'est-ce pas?

Mr. Daoust: Any amount above \$10,000 would be considered an important claim.

M. Murphy: Le rôle de la Banque de Montréal dans toute cette affaire est très intéressante. Nous devrions peut-être parler avec eux à nouveau, monsieur le président, même s'ils viennent tout juste de partir. Je parle tout à fait sérieusement. La Banque de Montréal a refusé de nous divulguer certains renseignements relatifs aux affaires personnelles de M. Mackasey. Or il semblerait qu'en l'occurrence, la Banque de Montréal n'a pas agi de façon habituelle. \$400,000, c'est beaucoup d'argent. Normalement ils auraient déposé une demande en recouvrement; nous devons donc chercher à savoir pourquoi la Banque de Montréal a agi de façon inhabituelle dans cette affaire.

Je voudrais maintenant poser des questions au témoin concernant le compte en banque non moins étrange, à la Banque de Nouvelle-Écosse.

Outre les chèques de \$7,500 à l'ordre de 109609, il y a une série d'autres chèques pour ce même montant émis aux dates suivantes: 1^{er} octobre 1981; 2 novembre 1981; 20 novembre 1981; 27 janvier 1982. Tous ces chèques étaient pour un montant de \$7,500. Savez-vous pourquoi ces chèques ont été émis ou à quoi ils ont servi?

Mr. Normand: I do not know whether we have the same list I am referring to, the list which was filed in court. There is a number on those cheques in the upper right hand corner.

Mr. Lachance: It is a number.

Mr. Normand: Yes, a number. Could you give us just those numbers? It would be easier for us to identify them since they are not filed according to dates.

M. Murphy: Dans ce cas, il s'agit des numéros 19, 5, 8, 27 et 37.

Mr. Normand: Those are the cheques payable to the *Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée*. The people

[Text]

Rigolet Ltée. La réponse qui nous a été donnée par les différentes personnes à qui l'on a posé la question lors des interrogatoires, est qu'il s'agissait de montants qui étaient dûs pour la gestion. Je peux par ailleurs vous dire ceci: il y aura, dans les prochains jours, une poursuite contre la société Labec, comme telle, du fait qu'on considère que ce sont des transactions révisables.

M. Lachance: Quelle sorte de transactions?

M. Normand: Pardon?

M. Lachance: Je n'ai pas compris le mot. Des transactions comment?

M. Normand: Révisables, en vertu de l'article 78 ou 73.

Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Murphy: Well, that is certainly the answer. In the testimony that was given to you, was there any indication why administrative costs were \$7,500, or any proper documentation to indicate what services—what administration services—were provided?

M. Normand: Aucun contrat, effectivement, n'a été trouvé dans les dossiers du syndic entre La Société Québec-Labrador-Rigolet et la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall. Aucun contrat.

Mr. Murphy: No contracts.

Mr. Normand: Yes.

Mr. Murphy: Cheque no. 31, not for \$7,500 but for \$6,000, to Troy Laundries: do you have any indication of why Troy Laundries would receive a cheque for \$6,000? How many bed sheets do they have?

An hon. Member: They must wash them very often.

M. Normand: La réponse relative à cette somme de 6,000 dollars se trouve dans l'interrogatoire de M. Harrison, je crois. Apparemment, selon ma compréhension de l'interrogatoire, vers la fin de l'année en question, je pense qu'il s'agit de 1981, la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall aurait eu besoin d'une entrée de fonds. Elle a donc fait appel à la compagnie Troy Laundries qui était, selon les témoignages, la propriété du président de l'époque des Ateliers d'Usinage Hall, à savoir M. Jean Bruyère qui détenait 60 p. 100 des actions, 20 p. 100 étant détenues par la femme de M. Harrison et l'autre 20 p. 100 par la femme de M. Bruyère. Là, les femmes ne se sont pas entendues et Labec a pris par la suite 80 p. 100, et la femme de M. Bruyère a conservé 20 p. 100.

• 1615

Donc, cette compagnie-là aurait supposément avancé 14,000 dollars à la compagnie Les Ateliers d'Usinage. Pourquoi 14,000 dollars? On ne me l'a jamais dit précisément, mais sur ces 14,000 dollars-là, 6,000 dollars aurait été remboursé, il resterait 8,000 dollars, et c'est l'explication du chèque de 6,000 dollars qui aurait été remis en fait. C'est ce qu'on m'a donné et ceci ressort, je pense, — je ne voudrais pas induire le Comité en erreur — du témoignage de M. Harrison. Peut-être aussi de M. Bruyère, mais je ne les ai pas en mémoire; ça fait quand

[Translation]

whom we examined on this point told us that these amounts were owing for management services. I can also tell you that legal proceedings will be started within the next few days against Labec, because these transactions are considered reviewable.

Mr. Lachance: Which transactions?

Mr. Normand: I beg your pardon?

Mr. Lachance: I did not get the word. What kind of transactions did you say?

Mr. Normand: Reviewable under Section 78 or 73.

Does that answer your question?

M. Murphy: C'est bien la réponse. Vous a-t-on dit pourquoi les frais administratifs s'élevaient à \$7,500 et vous a-t-on fourni des pièces justificatives pour ces services de gestion?

Mr. Normand: The files of the bankruptcy trustee contained no contracts whatsoever between *La Société Québec-Labrador-Rigolet* and Les Ateliers d'usinage Hall.

M. Murphy: Aucun contrat.

M. Normand: Non.

M. Murphy: En ce qui concerne le chèque numéro 31 pour un montant, non pas de \$7,500, mais de \$6,000 à l'ordre de *Troy Laundries*; avez-vous une idée pourquoi *Troy Laundries* toucherait un chèque de \$6,000? Combien de draps y avait-il?

Une voix: Ils doivent les laver très souvent.

Mr. Normand: The answer concerning the \$6,000 cheque will be found in the examination of Mr. Harrison, I believe. As I understood the examination, towards the end of 1981, Les Ateliers d'usinage Hall needed capital. Les Ateliers turned to Troy Laundries which, according to testimony, belonged to the then President of Les Ateliers d'usinage Hall, namely Mr. Jean Bruyère who had 60% of the shares, 20% belonging to Mr. Harrison's wife and the other 20% to Mr. Bruyère's wife. There was a falling out between the two wives so that later on Labec took over 80% of the shares while Mr. Bruyère's wife kept her 20%.

So this company allegedly loaned \$14,000 to the Les Ateliers d'usinage. No one ever explained exactly why \$14,000, but of this amount, \$6,000 were paid back, which leaves \$8,000 and that is the explanation for the \$6,000 cheque. I do not want to mislead the committee, but that is what came out of Mr. Harrison's testimony, I think. Maybe also from Mr. Bruyère's testimony although I do not remember exactly; it is some time now since I examined them and I have not had a chance to read these documents since yesterday.

[Texte]

même quelque temps que j'ai interrogé, et je n'ai pas eu le temps de les relire depuis hier.

Mr. Murphy: In your subsequent investigations for documentation that you have had, have you found any proof that \$6,000 was owing to Troy Laundries? Or have you found any proof that there was not \$6,000 owing to Troy Laundries?

M. Normand: Vous me devancez, le Comité me devance beaucoup du fait que nous avons eu le mandat des inspecteurs, pour vérifier certains montants; on a cinq mandats... Je vous avoue que j'ai commencé un peu à fouiller Troy Laundries, mais à ce stade-ci je n'ai pas suffisamment d'éléments pour répondre à votre question.

M. Lachance: Est-ce que mon collègue me permettrait une question supplémentaire?

Le président: Allez-y, monsieur Lachance.

M. Lachance: Est-ce qu'une enquête sur Labec fait partie de votre mandat, ou de vos cinq mandats?

M. Normand: Oui.

M. Lachance: Avez-vous déjà essayé d'identifier ce qui est arrivé aux 7,500 dollars payés à Labec? Ont-ils été entrés dans les livres et... Je vais m'arrêter là pour l'instant.

M. Normand: Je ne suis pas rendu là encore.

M. Lachance: Vous n'avez donc pas...

M. Normand: J'ai commencé 109609 Canada Ltée. Il y a une mise en demeure qui est partie et j'ai eu une réponse là-dessus.

M. Daoust: Ce qui arrive aussi dans ces transactions-là, c'est que présentement, à cause de l'enquête policière, et en accord avec les policiers, on a retardé toute procédure, tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas de résultats. Dès qu'ils auront des résultats, ils vont nous les communiquer. C'est pour cela qu'aucune procédure n'a été prise, et les recherches sont faites non pas par nous, mais par la G.R.C.

The Chairman: Mr. Murphy, back to you. I guess this is about your last question.

Mr. Murphy: I guess I have to ask the obvious question. Is it a normal, accepted business practice for an account of the nature of the account at the Bank of Nova Scotia to be set up separate from the regular accounting of the firm? I ask that because Mr. Harrison made it sound as if it were strictly an administrative convenience, in his testimony before this committee. Is it a regular practice? Is it an acceptable practice?

M. Normand: La réponse qui m'a été faite au moment où j'ai posé la question — encore une fois je m'excuse auprès du Comité, je ne me rappelle pas précisément à qui, parmi les cinq personnes interrogées — la réponse qui m'a été faite est la suivante: du fait qu'en principe, il y avait un changement de propriétaire pour la filiale québécoise, à savoir la compagnie faillie, Les Ateliers d'Usinage Hall, en principe il y avait deux séries de chèques. Il y avait une question de recevable d'une part qui devait être remis à *Hall Engineering*.., je m'excuse,

[Traduction]

M. Murphy: Lors de vos enquêtes ultérieures, avez-vous réussi à trouver de preuves comme quoi on devait \$6,000 à Troy Laundries ou au contraire qu'on ne leur devait pas ce montant?

Mr. Normand: The committee is running ahead of me as we got five mandates to investigate certain amounts. I have already started my investigation of Troy Laundries but at this point, I cannot answer your question.

Mr. Lachance: Could I ask a supplementary question?

The Chairman: Go ahead, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Does an investigation of Labec come under one of your five mandates?

Mr. Normand: Yes.

Mr. Lachance: Have you tried to identify what happened with the \$7,500 paid out to Lavec? Was this money entered in their books?

Mr. Normand: I did not get that far yet.

Mr. Lachance: So you do not know.

Mr. Normand: I started with 109609 Canada Ltd. A demand was sent out and it got a reply.

Mr. Daoust: Seeing that there is a police inquiry, an agreement has been reached with the police whereby we suspended all investigations pending the results of the police inquiry. As soon as they have results, they will let us know. So the investigation is being carried out by the R.C.M.P. and not by us.

Le président: Vous avez à nouveau la parole, monsieur Murphy. Ce sera votre dernière question.

M. Murphy: Est-ce normal dans les affaires d'ouvrir un compte séparé comme le compte à la Banque de Nouvelle-Écosse en plus des comptes normaux d'une entreprise. D'après ce que M. Harrison nous en a dit, il s'agissait uniquement d'un arrangement administratif. Mais est-ce que cela se fait couramment?

Mr. Normand: The answer which I got, and I am sorry but I do not remember exactly who of the five people whom I was questioning gave me that answer, was to the effect that there had been a change of ownership of the Quebec branch, that is the Les Ateliers d'usinage Hall which had gone into bankruptcy and so there were two series of cheques. There were on the one hand the amounts receivable which had to be paid back to Hall Engineering, that is the principal so a new series of cheques were drawn up. That is what I was told.

[Text]

Ontario, c'est-à-dire le principal et on essayait de partir une nouvelle série de chèques. C'est ce qu'on m'a dit.

Pourquoi cela n'a-t-il pas été entré dans les livres? On ne m'a pas donné l'explication, M. Bruyère m'a dit: Ecoutez, je ne suis pas au courant, ce n'est pas moi qui tenais les livres. C'est ce qu'on m'a dit à ce moment-là. C'est la réponse qu'on m'a faite.

Mr. Murphy: Just on that same question, if I may, Mr. Chairman, I thank the witness for his answer, but again the question is, is this normal business practice: to have an account where no records are kept and where obviously cheques are written for all sorts of strange and rather wonderful reasons?

M. Daoust: Je vais me permettre de répondre à la question. Souvent, dans les entreprises, il peut y avoir plusieurs comptes de banque, des chèques peuvent être émis d'un ou deux comptes de banque.

• 1620

La procédure normale, c'est que chaque chèque est inscrit au fur et à mesure de l'émission des chèques. C'est là que c'est en dehors du cours normal des affaires: les chèques n'ont été enregistrés aux livres qu'à la fin de février 1982, alors qu'ils auraient dû l'être...

Mr. Murphy: So this was not done in the regular, normal practice. It was done after five or six months at least of writing cheques.

M. Daoust: Oui.

Mr. Murphy: If I just ask one more short question. When was this account opened, the Nova Scotia account?

M. Daoust: Là, je ne saurais dire... Les premières transactions que l'on a pu retracer datent de septembre 1981, mais je ne sais pas du tout si le compte a été ouvert antérieurement ou non.

Mr. Murphy: September 4.

The Chairman: Okay. Thank you, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you.

M. Daoust: Monsieur le président...

Le président: Monsieur Daoust.

M. Daoust: Pour ce qui est de Troy Laundries, vous pourriez avoir l'explication de M. Harrison à la page 23 de la transcription française de l'interrogatoire.

The Chairman: Could you just refresh our memory of what that response was?

M. Daoust: M. Murphy a demandé ce que c'était, Troy Laundries, et on a posé la même question à M. Harrison. On peut voir la réponse M. Harrison aux pages 23 et 24 de la transcription française.

The Chairman: Okay. Mr. Lachance, is this a supplement to...

Mr. Lachance: No, no. I have got a point of order, a real one.

[Translation]

They did not explain why those amounts were not entered in the books; Mr. Bruyère told me that he was not aware of it, that he was not keeping the books. That is the answer I got.

M. Murphy: Je remercie le témoin de sa réponse mais j'insiste quand même pour savoir s'il s'agit en l'occurrence d'une pratique courante dans les affaires, notamment d'avoir un compte sans que rien soit inscrit dans les livres, compte sur lequel on tire des chèques pour des raisons plutôt étranges?

Mr. Daoust: Companies may have several bank accounts on which they draw cheques. On several bank accounts.

But under normal procedure, each cheque is entered as soon as it is made out. That is where it differs from normal practices, namely that the cheques were entered in the books only in February, 1982 whereas they should have been...

M. Murphy: Donc, ceci n'a pas été fait selon la procédure normale. Ces chèques ont été comptabilisés cinq ou six mois après avoir été émis.

Mr. Daoust: Yes.

M. Murphy: Je voudrais poser une dernière brève question. À quelle date le compte auprès de la Banque de Nouvelle-Écosse a-t-il été ouvert?

Mr. Daoust: I really do not know. The first transactions which we were able to trace go back to September 1981, but I do not know whether the account was opened prior to that date or not.

M. Murphy: Le 4 septembre.

Le président: Merci, monsieur Murphy.

M. Murphy: C'est moi qui vous remercie.

Mr. Daoust: Mr. Chairman...

The Chairman: Mr. Daoust.

Mr. Daoust: As far as Troy Laundries is concerned, you will find Mr. Harrison's explanation on page 23 of the French transcript.

Le président: Pourriez-vous nous rappeler cette explication?

Mr. Daoust: Mr. Murphy asked what was Troy Laundry and the same question was asked of Mr. Harrison. Mr. Harrison's reply appears on pages 23 and 24 of the French transcript.

Le président: Parfait. Monsieur Lachance, votre question découle-t-elle de...

M. Lachance: Non. J'invoque le Règlement.

[Texte]

The Chairman: Oh, okay. Well, that is very refreshing. Let us have the point of order.

Mr. Lachance: Well, maybe you will find it is not a point of order but that is for you to decide.

We have been told that there has been five people that have been asked questions by Mr. Normand. We have the transcripts of two of those people, Mr. Harrison and Mr. Joly. At least, I do not have the others. Have we asked the clerk to get them and if yes, could we make sure that all members of the committee have got all five of the testimonies of those five people as it was said by Mr. Normand that were asked questions.

The Chairman: I think those were actually provided by *The Gazette* and I thought that they provided all of them. I have the clerk just check that out.

Mr. Reid, on the same point of order.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Same point of order. In the papers which *The Gazette* gave us, the provided a translation of the testimony of Mr. Harrison but on the same day that Mr. Harrison was questioned by Mr. Normand, he also questioned Mr. Joly, or at least *Monsieur Joly's* testimony is stapled to Mr. Harrison's testimony but *The Gazette* did not provide us with a translation of that and I wonder when the clerk looks at that other documents, if he could ensure that translations are provided of M. Joly; I believe it is Mr. Lanthier; I believe it is Mr. Didier, yes, and the other testimony that were given before Mr. Normand's court.

The Chairman: Yes, well, I think we either have or are getting all of the transcripts and we are having them translated.

I wonder just while we are . . .

Mr. Lachance: Well, have we requested it from the court, Mr. Chairman? Could I ask that very simple question, if we have requested all information relevant to this case to the court?

The Clerk of the Committee: All the transcripts?

Mr. Lachance: All transcripts?

The Clerk: Sure.

Mr. Lachance: All have been requested and we have not received them yet.

The Chairman: Yes. Yes, we have that and . . .

Mr. Lachance: You have the transcripts.

The Chairman: The transcripts, yes.

Mr. Lachance: All the transcripts, the five of them.

The Chairman: Yes. Why has not that been distributed to the members? Okay. He is going to provide that to you now.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, it is incredible that we have not been distributed those documents that are extremely important to the inquiry.

[Traduction]

Le président: Voilà qui nous change un peu. Allez-y.

M. Lachance: Peut-être trouvez-vous que ce n'est pas un rappel au Règlement.

On nous a dit que M. Normand a interrogé cinq personnes. Nous avons sous les yeux la transcription du témoignage de deux d'entre elles, nommément M. Harrison et Joly. Du moins, je n'en ai pas d'autres. A-t-on demandé au greffier d'obtenir ces documents et de veiller à ce que tous les membres du Comité obtiennent la transcription des dépositions des cinq personnes interrogées par M. Normand?

Le président: Je crois que *The Gazette* avait fourni tous ces documents. Je vais demander au greffier de vérifier.

Monsieur Reid, sur le même rappel au Règlement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Les documents fournis par *The Gazette* contenaient la traduction des dépositions de M. Harrison; mais M. Normand a interrogé M. Harrison et M. Joly à la même date; or *The Gazette* ne nous a pas fourni une traduction des dépositions de M. Joly. Le greffier pourrait-il vérifier ces documents et obtenir une traduction des dépositions de MM. Joly, Lanthier et Didier.

Le président: Nous allons obtenir les transcriptions et les faire traduire.

Entre temps, pourrait-on . . .

M. Lachance: A-t-on demandé au tribunal de nous communiquer tous les documents relatifs à cette affaire?

Le greffier du Comité: Vous voulez dire toutes les transcriptions?

M. Lachance: Toutes les transcriptions?

Le greffier: Oui.

M. Lachance: On les a toutes demandées mais on ne les a pas encore reçues.

Le président: Oui, nous les avons et . . .

M. Lachance: Vous avez les transcriptions?

Le président: Oui.

M. Lachance: Toutes les cinq?

Le président: Oui.

M. Lachance: Dans ce cas, pourquoi ne nous ont-elles pas été distribuées? Très bien il va vous les remettre maintenant. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi nous n'avons toujours pas la totalité des documents qui sont d'une grande importance pour cette enquête.

[Text]

• 1625

[Translation]

The Chairman: Yes. I will ask the clerk to provide them now. My list is growing by leaps and bounds. I was hoping to have a steering committee meeting at the end of our meeting this afternoon. I wonder if we could agree that we will postpone hearing Commissioner Simmons and the RCMP constable until tomorrow morning and then we would have time for the steering committee meeting after this afternoon at the end of our meeting. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Now I am sorry, Mr. Lachance, that those documents had not been distributed. I will ask the clerk to ensure that all members have a copy of it as soon as possible. Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman.

My questions are more general in nature really. It is over five months since those hearings last November. I wonder, are you in a position to advise this committee what you think were the reasons for the bankruptcy? You must have some opinions on why this firm went bankrupt. Why did it go bankrupt?

The Chairman: Who wants to respond to that? Mr. Daoust.

M. Daoust: La principale raison de la faillite de la compagnie, c'est essentiellement un manque de contrats, étant donné qu'à partir des résultats... La compagnie nous montre qu'à partir de septembre 1981, les pertes augmentaient de mois en mois, et au mois de janvier, la compagnie a perdu 146,000 dollars. Les résultats des ventes étaient de 538,000 dollars, alors que les dépenses sont de l'ordre de 1,800,000 dollars. Si on regarde le document qui a été remis au greffier avant l'édition cet après-midi, on constate que la compagnie avait un profit brut négatif. Je pense que les contrats étaient donnés à des prix... Le prix des ventes était trop près du coût. Je pense que la principale raison, c'est qu'entre le 1^{er} septembre 1981 et le moment où MM. Didier et Lanthier sont entrés comme administrateurs de la compagnie, il n'y avait aucune connaissance technique au niveau de la machinerie. On fonctionnait avec les gens qui étaient déjà en place et qui n'avaient aucune connaissance administrative. Je pense que c'était une question d'administration.

Si on regarde le tableau, au bout de cinq mois, on a un profit brut négatif de 67,000 dollars. C'est impossible pour une compagnie d'arriver avec une perte brute.

The Chairman: Thank you, Mr. Daoust. Mr. Smith.

Mr. Smith: Well, let me put another question. At this point have you come to the conclusion that there was any wrongdoing involved in this bankruptcy? For example, do you have reason to believe that there was misappropriation of funds by somebody?

The Chairman: I think, Mr. Smith, we should realize that the trustee in bankruptcy has not made a report yet.

Mr. Smith: Well, I realize that but this hearing occurred over five months ago, so they have had some time to think about it.

Le président: Je demande au greffier de vous les distribuer maintenant. Ma liste n'arrête pas de s'allonger. Je comptais réunir le comité de direction à l'issue de la présente réunion. Êtes-vous d'accord pour remettre à demain l'audience du commissaire Simmons et de ses adjoints de la Gendarmerie, ce qui nous permettrait de réunir le comité de direction à l'issue de la présente réunion?

Une voix: D'accord.

Le président: Je m'excuse, monsieur Lachance, que tous ces documents n'aient pas été distribués. Je demanderai au greffier de les remettre à tous les membres du comité, dès que possible. Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

Je vais poser des questions d'ordre général. Ces audiences ont eu lieu en novembre dernier, ce qui fait déjà cinq mois. Quelles étaient, à votre avis, les raisons de cette faillite? Vous devez avoir une idée là-dessus.

Le président: Qui va répondre à cette question? Monsieur Daoust.

Mr. Daoust: The main reason for the company's bankruptcy is the lack of contracts. From September 1981, losses kept rising from month to month, so that by January, the company had lost \$146,000. Sales yielded \$538,000 while expenditures amounted to \$1,800,000. According to the documents filed with the clerk, the company had a negative gross profit. The margin between sales prices and cost prices was too narrow. The main reason is that between September 1, 1981 and the time Messrs. Didier and Lanthier became directors of the company, no one had any technical knowledge as far as the equipment was concerned. The company was operating with people who had no administrative skills whatsoever. I think therefore it was a question of administration.

According to this table, after five months of operation, there was a negative gross profit of \$67,000. A company cannot survive with a gross loss.

Le président: Merci, monsieur Daoust. Monsieur Smith.

M. Smith: Je vais vous poser une autre question. Pensez-vous qu'il y a eu des irrégularités dans cette faillite? Pensez-vous, entre autres, qu'il y a eu des détournements de fonds?

Le président: N'oubliez pas, monsieur Smith, que le syndic de faillite n'a pas encore déposé son rapport.

M. Smith: Je le sais, mais comme cette audience remonte à cinq mois, ils ont eu tout le temps d'y réfléchir.

[Texte]

M. Daoust: Toutes les questions d'ordre criminel, *misappropriation of funds* ou autres cas criminels, sont de la responsabilité de la G.R.C. Toutes les informations qu'on a eues au fur et à mesure des interrogatoires et des recherches qu'on a pu effectuer à même les documents de la compagnie, ont été retransmises à la G.R.C. Comme je l'ai dit tout à l'heure, on attend les résultats de l'enquête. Peut-être que la G.R.C. va obtenir d'autres résultats qu'on ne peut obtenir, et à ce moment-là on va prendre les procédures qu'on doit prendre.

• 1630

Le rôle du syndic n'est pas de prendre des procédures criminelles, mais il est le représentant des créanciers, et son rôle c'est de réaliser le maximum pour les créanciers, afin de distribuer les montants à titre de dividendes.

Mr. Smith: Okay. Then, without putting you on the spot and asking you to make any judgments on whether or not events occurred that might fall into the criminal category, let me rephrase the question.

From your perspective as trustee, would it appear that some funds disappeared in a rather mysterious way?

M. Daoust: Vous me demandez, en d'autres termes, une opinion juridique sur les paiements qui ont été effectués par la compagnie. La décision devrait être rendue par un juge de la Cour supérieure siégeant en matière de faillite, et je ne peux pas me prononcer pour le moment.

La seule chose que je peux vous dire...

Mr. Smith: Okay, I will not press you on that although it would seem to me that you might be able to say there does not appear to be any reasonable explanation of where those moneys went. I do not think that sort of an answer is particularly incriminating, but I will not waste time fencing with you on that.

Let me ask you another question. In your opinion, did the relations with 109609 have any significant bearing on this bankruptcy?

M. Daoust: Les relations avec 109609 Canada Limitée et Les Ateliers d'Usinage Hall ne concernent que les quatre chèques de 7,500 dollars et le billet à ordre; notre intention est de réclamer de 109609 ces montants-là. Mais est-ce que...

Mr. Smith: But in terms of the total numbers involved that is not a major portion, is it?

M. Daoust: Peut-être pas les montants comme tels, mais sûrement que le billet à ordre a affecté le pouvoir de crédit de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Smith: Okay. Did the money that 109609 got from the sale of the stock portfolio find its way back to Les Ateliers; and, if so, how?

We have been told by Mr. Harrison that one of the reasons why Les Ateliers was prepared to give a promissory note or prepared to enter into this 10-year contract for these payments with 109609 was to get hold of this stock portfolio so they could liquidate it and get some cashflow, which they were in sore need of to keep the company going.

[Traduction]

Mr. Daoust: All questions of a criminal nature, such as misappropriation of funds, come under the authority of the RCMP. All the information which we gathered during the questioning or which we found in the company's documents were communicated to the RCMP. We are awaiting the results of the enquiry. Should the RCMP arrive at different conclusions, appropriate steps will be taken.

The trustee's role is not to launch criminal procedures but to represent the creditors and to obtain the maximum for those creditors by distributing dividends.

M. Smith: D'accord. Je ne vais donc pas vous demander si, à votre avis, il y a eu des activités criminelles.

Pensez-vous que certains montants auraient disparu d'une façon plutôt mystérieuse?

Mr. Daoust: You are asking me a legal opinion regarding payments made by the company. The decision will be rendered by a judge of the Superior Court, sitting in matters of bankruptcy, so that it is not for me to say.

All I can say...

M. Smith: D'accord, je n'insiste pas, bien qu'il me semble que vous auriez pu dire que vous n'avez pas trouvé d'explication raisonnable quant à l'utilisation de ces montants. Pareille réponse ne vous aurait pas engagé, mais passons à autre chose.

A votre avis, les rapports avec la 109609 ont-ils eu des répercussions importantes sur cette faillite?

Mr. Daoust: Relations between 109609 Canada Limited and Les Ateliers d'usinage Hall concern only four \$7,500 cheques, as well as the promissory note; we plan to file a claim for these amounts with 109609. But...

M. Smith: Mais par rapport au montant global, cela ne fait pas beaucoup, n'est-ce pas?

Mr. Daoust: Maybe not as far as the amounts are concerned, but the promissory note has undoubtedly affected the credit rating of Les Ateliers d'usinage Hall.

M. Smith: D'accord. L'argent obtenu par la 109609 pour la vente du portefeuille d'actions a-t-il été versé aux Ateliers et, dans l'affirmative, comment?

M. Harrison nous a dit que Les Ateliers ont signé un billet à ordre, s'engageant ainsi à rembourser la 109609 pendant une période de 10 ans, pour obtenir le portefeuille d'actions qu'ils revendraient pour obtenir l'argent liquide dont la firme avait un besoin urgent.

[Text]

But of course the stock portfolio was bought by 109609, not by Les Ateliers, so if Les Ateliers got hold of the money that was received as a result of selling off those stocks, did they get that money; and, if so, how did they get it?

M. Normand: Sur tout cela, on n'est pas au courant., on n'était pas au courant à cette époque-là. Là, on le sait, par ce qu'ont rapporté les journaux sur les témoignages de M. Harrison. Mais en fait, la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall n'a strictement rien reçu.

• 1635

Mr. Smith: So, in fact, when that stock portfolio was liquidated they got, I think we have heard, something in the vicinity of \$150,000, and it has been at least implied if not stated—I would have to check the record on this—that they wanted the cash they could get from that liquidation desperately. What you are telling us is that, in fact, that money did not find its way back to Les Ateliers. Is that what you are telling us?

M. Normand: Je ne vous dis rien! Je vous dis simplement qu'on ne sait rien là-dessus. C'est ma réponse.

M. Daoust: On n'a pu retracer aucune relation entre...

Mr. Smith: But surely between the three of you, you would know if they got \$150,000. Surely that would have shown up somewhere. I have not gone over the books of all these records.

Mr. Murphy: We do not have them.

Mr. Smith: You do not...?

Mr. Epp: You do not have that either?

Mr. Smith: Have you ever had that? Yes, but you had those records at some point.

M. Daoust: Oui... Mais il n'y a aucune trace des stocks, des valeurs mobilières; il n'y a aucune trace des valeurs mobilières dans les livres de Les Ateliers d'Usinage Hall. Tout ce qu'il y avait, c'était...

Mr. Smith: I am talking about the proceeds from the sale of the securities. There is no record of their showing up as going to Les Ateliers?

M. Daoust: La seule référence qui a été faite à ces choses-là, apparaît dans l'interrogatoire de M. Harrison.

Mr. Smith: Well it is an interesting question where that money went, is it not? With that I will yield the floor back to you, Mr. Chairman.

Mr. Collenette: I have a supplementary, Mr. Chairman.

The Chairman: Just to clarify Mr. Smith's question, you did have all the records of Les Ateliers during that period but you do not have any record of a transfer of funds from the numbered company 109609 to Les Ateliers of any amount, let alone \$150,000.

[Translation]

Ce portefeuille d'actions a été acheté par la 109609, et non pas par Les Ateliers; je voudrais donc savoir si Les Ateliers ont bien reçu l'argent résultant de la vente de ce portefeuille d'actions et, dans l'affirmative, par quel moyen.

Mr. Normand: We were not aware of all this at the time. We only knew what the press reported about Mr. Harrison's testimony. In point of fact, Les Ateliers d'usinage Hall got no money whatsoever.

M. Smith: Donc, lorsque ce portefeuille d'actions a été liquidé, ils ont obtenu, d'après ce qu'on nous a dit, autour de \$150,000 et, si je me souviens bien—mais il faudra que je vérifie—ils avaient désespérément besoin de l'argent liquide qu'allait produire cette liquidation. Vous nous dites que, en réalité, cette somme n'est pas allée aux Ateliers. C'est bien cela?

Mr. Normand: I am not telling you anything! I am just saying that we do not know anything about that. It is my answer.

Mr. Daoust: We have not been able to trace back any relationship between...

M. Smith: Pourtant, vous savez certainement s'ils ont reçu \$150,000. Cela doit bien être marqué quelque part. Je n'ai pas consulté tous ces documents.

M. Murphy: Nous ne les avons pas.

M. Smith: Vous ne les avez...?

M. Epp: Vous ne les avez pas non plus?

Mr. Smith: Les avez-vous jamais eus? Donc, vous aviez ces documents à un moment donné.

Mr. Daoust: Yes... But there is nothing in them about shares or securities; there is no mention of them in the records of Les Ateliers d'Usinage Hall. All there is...

M. Smith: Je parle du produit de la vente des actions. Il n'existe aucun document indiquant que cet argent est allé aux Ateliers?

Mr. Daoust: The only mention of them is in Mr. Harrison's testimony.

M. Smith: Il serait pourtant intéressant de savoir où est allé cet argent, vous ne trouvez pas? Sur ce, monsieur le président, je vous rends la parole.

M. Collenette: J'aimerais poser une question supplémentaire, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de vous demander des précisions au sujet de la question que vous a posée M. Smith; vous aviez bien les dossiers des Ateliers pendant cette période, mais vous n'avez aucun document relatif à un transfert de fonds entre la société numérotée 109609 et Les Ateliers, pour quelque somme que ce soit, et encore moins pour \$150,000.

[Texte]

M. Daoust: Il n'y a aucun montant de 150,000 dollars qui a été transféré de 109609 à... Les Ateliers d'Usinage Hall.

The Chairman: I think there was a supplementary. Mr. Collenette, was it? Was it on that particular issue?

Mr. Collenette: So we are looking at technically... they cannot answer this. They are looking technically for the misappropriation of \$185,000, I think it was, covering these 39 cheques. That, to you, is a misappropriation of funds. You are looking for a recompense there. The Montreal *Gazette* has stated that \$185,000 went missing, were unaccounted for, with 39 cheques, if I remember correctly.

The Chairman: Mr. Normand.

M. Normand: C'est que je me demandais... Où est-ce que c'est dit cela?

Mr. Collenette: This is from *The Gazette* article.

Mr. Didier said he closed the Nova Scotia account after discovering \$200,000 had been withdrawn by 39 cheques, money that the company accounting books indicated should have been in the account.

So these funds have been misappropriated. Is that...?

M. Daoust: Vous pouvez répéter votre question?

Mr. Collenette: Perhaps I had better come back in a minute. There seems to be two sets of money that we are talking about here; one is the approximately \$200,000 withdrawn by the 39 cheques, that should have been in the bank account, and then the \$150,000 now that appears to have gone missing from the liquidation of the stocks.

The Chairman: Do you have any comment on that, Mr. Daoust or Mr. Normand?

M. Daoust: Concernant les 39 chèques de la Banque de la Nouvelle-Écosse, on va possiblement prendre certaines procédures contre des compagnies ou des individus qui ont profité de ces sommes d'argent-là. Par contre, concernant les 150,000 dollars que monsieur... mentionne, c'est la première fois qu'on en entend parler, à savoir que ce montant devait revenir dans la compagnie.

M. Lachance: Une supplémentaire?

The Chairman: I think, Mr. Collenette, you and I had jumped in on a supplementary of Mr. Smith. Perhaps we might...

• 1640

Mr. Smith: Just to clarify it to him, that was the impression I was left with from Mr. Harrison as to one of the reasons why it was in their interest to go into this: to liquidate that portfolio and get that cash flow for Les Ateliers, because they could not get it through normal lending sources. The money seems to have evaporated.

[Traduction]

Mr. Daoust: No amount of \$150,000 has been transferred from 109609 to Les Ateliers d'Usinage Hall.

Le président: Quelqu'un avait une question supplémentaire à poser; c'est vous, monsieur Collenette? Était-ce à ce sujet-là?

M. Collenette: Ils ne peuvent donc pas répondre à la question que nous leur posons. La question porte sur le détournement d'une somme de \$185,000 qui était destinée à couvrir ces 39 chèques. A votre avis, il s'agit d'un détournement de fonds. Quelqu'un a sans doute reçu une récompense. La *Gazette* de Montréal a indiqué qu'une somme de \$185,000 manquait, et qu'elle correspondait à 39 chèques, si je me souviens bien.

Le président: Monsieur Normand.

Mr. Normand: Where do they say so?

M. Collenette: Dans l'article de la *Gazette* de Montréal. Je vous le cite:

M. Didier a déclaré qu'il avait fermé le compte de la Banque de Nouvelle-Écosse après avoir découvert que \$200,000 avaient été retirés au moyen de 39 chèques, somme qui, selon les livres comptables de la société, aurait dû figurer dans le compte.

Il y a donc eu un détournement de fonds. Est-ce...?

Mr. Daoust: Can you repeat your question?

M. Collenette: Je crois qu'il vaudrait mieux que je revienne là-dessus tout à l'heure. Il semble que nous parlions de deux sommes distinctes; il y a tout d'abord cette somme d'environ \$200,000, qui aurait été retirée au moyen de 39 chèques, alors qu'elle aurait dû figurer au crédit du compte bancaire, et il y a cette somme de \$150,000 provenant de la liquidation des actions, mais dont on ne peut retrouver la trace.

Le président: Avez-vous des commentaires à faire là-dessus, monsieur Daoust, ou monsieur Normand?

Mr. Daoust: As far as these 39 cheques from the Bank of Nova Scotia are concerned, we will probably take some action against companies or individuals who took benefit from that. However, concerning the amount of \$150,000 you are talking about, it is the first time we hear about it, namely that this amount should have gone back to the company.

Mr. Lachance: May I ask a supplementary question?

Le président: Monsieur Collenette, nous sommes, vous et moi, intervenus au sujet d'une question supplémentaire de M. Smith, et nous pourrions peut-être...

M. Smith: J'aimerais simplement dire au témoin que M. Harrison m'avait laissé entendre que l'une des raisons pour lesquelles toute cette affaire avait été organisée était de liquider le portefeuille d'actions et de transférer l'argent ainsi obtenu aux Ateliers, lesquels ne pouvaient pas obtenir de prêt selon les procédures normales. Or, il semble que cette somme d'argent se soit évaporée.

[Text]

M. Daoust: Toutes les fois qu'on entend parler de . . .

The Chairman: Mr. Lachance, is it a short supplementary?

M. Lachance: Oui, en fait c'est pour essayer de comprendre, monsieur le président. Il y a deux transactions . . . enfin il y a deux montants similaires . . . 150,000 dollars environ. Un est mentionné dans le témoignage de M. Harrison, et il allègue que c'est un emprunt personnel qu'il aurait fait; et c'est dans son témoignage ici.

M. Normand: Une garantie à la Banque Royale.

M. Lachance: . . . une garantie à la Banque Royale, et il a placé cet argent dans Labec ou dans Les Ateliers d'Usinage, je ne sais pas laquelle des deux, pour financer les activités de la compagnie. Maintenant, il y a un autre 150,000 dollars environ qui est le produit de disposition des actions, et c'est de ce 150,000 dollars, ce second 150,000 dollars-là qui serait venu de 109609, dont vous n'avez jamais entendu parler jusqu'à ce que M. Harrison le révèle devant ce Comité.

M. Normand: Exact. Il n'y a aucune entrée de fonds qui est indiquée, du moins dans les documents que nous avons et d'après les interrogatoires, qui a été faite par 109609 Canada Lté à Les Ateliers d'Usinage. C'est tout le contraire. Les Ateliers d'Usinage ont garanti 400,000 dollars, ont garanti 50,000 dollars, puis ils payaient en plus 7,500 dollars par mois pour des représentations, selon les témoignages.

M. Lachance: Mais vous avez le 150,000 dollars personnel de M. Harrison?

Une voix: La Banque Royale l'a.

M. Lachance: Oui, oui, vous . . . Quand je dis vous, c'est la compagnie, bien sûr.

M. Normand: Non, ce n'est pas la compagnie. C'est la Banque Royale qui a cette garantie personnelle.

M. Lachance: Oui, mais où est-ce qu'il est allé, ce 150,000 dollars-là?

M. Daoust: C'est un certificat de dépôt que M. Harrison a donné en garantie pour augmenter la marge de crédit des Ateliers d'Usinage Hall de . . .

M. Lachance: Ah, d'accord.

M. Daoust: . . . 100,000 dollars à 150,000 dollars.

M. Lachance: Je comprends. Donc, c'est une marge de crédit. Cela n'entre pas comme tel dans les livres de la compagnie, c'est une marge de crédit.

M. Daoust: C'est une garantie . . .

M. Lachance: D'accord. Merci.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Before I get into the questioning, I am having some difficulty following your—I am not trying to accuse in any way the manner in which you are before the committee. That is not my purpose. But I am finding difficult the manner in which

[Translation]

Mr. Daoust: Whenever we hear about . . .

Le président: Monsieur Lachance, votre question supplémentaire est-elle brève?

Mr. Lachance: Yes, it is; as a matter of fact, I am trying to understand all this, Mr. Chairman. There are two transactions . . . there are at least two identical amounts, of about \$150,000. One of them is mentioned in Mr. Harrison's testimony, when he suggests that it is a personal loan of him, and it appears in his testimony here . . .

Mr. Normand: Collateral for the Royal Bank.

Mr. Lachance: . . . collateral for the Royal Bank, and he put this money in Labec or in Les Ateliers d'Usinage, I do not know which one . . . to finance the activities of this company. Now, we have another amount of approximately \$150,000 which comes from the liquidation of these shares, and apparently, this second amount of \$150,000 would come from 109609, which you did not know until Mr. Harrison said so before this committee.

Mr. Normand: True. According to the records we have and the testimonies, there was no transfer of funds from 109609 Canada Limited to Les Ateliers d'Usinage. Quite the opposite. Les Ateliers d'Usinage have guaranteed an amount of \$400,000 and another one of \$50,000, and they paid an additional \$7,500 each month for representations, according to the evidence we have.

Mr. Lachance: But you have Mr. Harrison's personal loan in the amount of \$150,000?

An hon. Member: The Royal Bank has it.

Mr. Lachance: Of course, when I say "you", I mean the company.

Mr. Normand: No, the company does not have this personal guarantee; the Royal Bank has it.

Mr. Lachance: Yes, but I would like to know where this amount of \$150,000 went?

Mr. Daoust: It is a deposit certificate that Mr. Harrison gave as a collateral to increase the credit line of Les Ateliers d'Usinage Hall . . .

Mr. Lachance: All right.

Mr. Daoust: . . . and this credit line went from \$100,000 to \$150,000.

Mr. Lachance: I understand. So, it is a credit line. It does not appear in the company records because it is a credit line.

Mr. Daoust: It is a collateral . . .

Mr. Lachance: All right. Thank you.

Le président: Monsieur Epp.

Mr. Epp: Merci, monsieur le président.

Avant de poser mes questions, j'aimerais vous dire que j'ai un peu de mal à vous suivre, mais je ne critique absolument pas la façon dont vous témoignez devant notre Comité. Là n'est pas mon objectif. J'ai cependant du mal à comprendre la

[Texte]

the responses are coming. My understanding of a trustee is that that person knows the full details of the financial transactions of a company, and by the very fact that they are the trustee, those records are available.

You say the RCMP has a lot of the records. I accept that, but on the other hand, you obviously had the records at one point. So I am not quite sure whether you are in some way trying to hedge the answers, or being very careful with the answers, because you are acting on behalf of the creditors, or that you feel that because of the criminal case—but I feel a very distinct hesitancy in your responses, and I am wondering why.

Mr. Normand: I will tell you why. I will tell you why, because yesterday, when we went out of this chamber one of the members of the committee—I do not know which one it is, and I would like to know—it is you?—told us, you had better be careful, because when we went out—I will say it in French, because it is going to be easier for me.

Quand on est sorti, je suis sorti personnellement en même temps que M. Marsden, et je ne sais pas si c'est vous qui avez fait cela?

M. Cullen: Oui.

M. Normand: Je ne sais pas si on doutait de la bonne foi, ou de nos serments, c'est mon serment d'office en particulier et du serment du syndic..., mais on semblait vouloir mettre en doute la façon dont on témoignait, et que l'on rencontre tout à fait par hasard M. Marsden en sortant... D'abord, hier soir, je me suis dit: je vais faire une mise au point demain matin, et aujourd'hui, je me suis calmé un peu. Mais j'ai prévenu le syndic qu'on devait être prudent parce qu'on ne connaît pas les règles du jeu ici. On est de simples contribuables qui faisons, et je suis officier de justice, je suis procureur, qui avons fait notre travail, je pense, le mieux possible, en toute honnêteté, pour ne pas dire en toute candeur; on est venu de nous-mêmes témoigner, on a collaboré depuis le début avec la G.R.C. et on n'a pas apprécié cette espèce de menace voilée—je n'ose pas dire menace, là, je m'excuse du mot, je peux le retirer—mais cette espèce d'avertissement qui n'avait pas lieu d'être du tout. Alors, c'est pour cela qu'aujourd'hui on est très prudents. Parce qu'il y a une question de réputation.

• 1645

Hier, on s'est en allé sur la question, à savoir qu'on avait révélé les sources à M. Marsden, alors qu'on a pris la peine de préciser... Si nous sommes pour être mis dans un coin, à ce moment-là, je vais demander exactement quelles sont les règles du jeu et on va protester autrement. C'est la mise en garde que j'ai faite hier soir.

Alors, est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Epp: Mr. Chairman...

Mr. Cullen: Excuse me, my name has been taken in vain here, so I want to...

Mr. Epp: Mr. Chairman, possibly my question on other matters can be put in abeyance, but this raises a matter well

[Traduction]

façon dont les réponses sont données. D'après moi, un syndic de faillite est celui qui connaît tous les détails des transactions financières d'une société, et, par conséquent, tous les dossiers existants à ce sujet.

Vous dites que la G.R.C. a en sa possession un grand nombre de dossiers. Je vous le concède, mais admettez tout de même que, à un certain moment, vous les aviez aussi. Je ne sais pas si vous essayez, d'une certaine façon, de chercher des faufuyants, ou bien si vous essayez simplement d'être très prudent, étant donné que vous agissez au nom des créanciers... à moins que vous n'estimiez qu'en raison de l'affaire criminelle... en tout cas, j'ai la nette impression que vous hésitez beaucoup à répondre, et je me demande pourquoi.

M. Normand: Je vais vous dire pourquoi. Hier, lorsque nous avons quitté cette salle, l'un des membres du Comité—et je voudrais bien savoir son nom, c'est vous?—nous a dit de faire attention, car... Permettez-moi de le dire en français, car ce sera beaucoup plus facile pour moi.

... When we left, I went with Mr. Marsden, and I do not know whether it is you who said so?

Mr. Cullen: Yes, I did.

Mr. Normand: I do not know whether our good faith or rather my position as a trustee were being questioned, but they seem to question the way we testified, and our unexpected meeting with Mr. Marsden... First of all, yesterday night, I said to myself: I am going to clear this thing tomorrow morning but, since then, I have calmed down a little bit. However, I told the trustee that we should be cautious because we do not know the rules of the game here. We are ordinary taxpayers, I am a court officer and a prosecutor, but we try to do our best to be honest, not to say naive; we have agreed to appear before this committee, we have co-operated since the beginning with the RCMP and we did not like that kind of veiled threat... It was not really a threat, I want to withdraw that word, but it was a kind of warning which had no justification whatsoever. That is why, today, we are very cautious. There is also a question of reputation.

Yesterday, we were told that we had given the sources to Mr. Marsden, although, we had bothered to add... If we are to be punished, then, I want to know exactly what are the rules of the game, and we are going to protest in a different way. That is what I said yesterday evening.

Does that answer your question?

M. Epp: Monsieur le président...

M. Cullen: Excusez-moi, on a cité mon nom, et je tiens donc...

M. Epp: Monsieur le président, ma question peut sans doute attendre, étant donné que nous en arrivons à quelque chose de

[Text]

beyond . . . Obviously, what my question was leading . . . I was not, and I hope I made that clear, I was not accusing you . . .

Mr. Normand: No, no, I know.

Mr. Epp: —of either trying to lead me in the wrong direction, as a person on the committee, but I say to you, in all frankness, I was having difficulty understanding—maybe that is the best way of putting it—why the hesitancy, quite apart from obviously the circumstances of appearing before a parliamentary committee. I hope I understand that.

Mr. Normand: That is right.

Mr. Epp: But, Mr. Chairman, I am concerned, if . . . and I am not using the French words, but the translation, if I understand it, the translation used the words “veiled threat”. Now maybe the French words are different, but, Mr. Chairman, that is a very serious charge that has been made against one of the members of this committee, namely, Mr. Cullen, and I think before the committee can proceed in any way . . . I would think that matter has to be both explored and fully concluded before we can continue.

M. Normand: Monsieur le président, j’ai nuancé après coups le mot français, je l’ai très bien nuancé, je pense, et je m’en suis excusé, je l’ai même retiré.

Deuxièmement, pour compléter ma réponse de façon plus calme, il y a un autre facteur: c’est que la preuve . . . Je pense que vous pouviez faire allusion au moment où vous parliez de réticence, au moment où on parlait d’états financiers, tout à l’heure, et je pense que c’est le seul point où il a pu sembler y avoir des réticences . . . La preuve n’a pas été faite en Cour des faillites, du fait qu’on a réglé le premier litige qui était en jeu, c’est-à-dire la requête pour mettre de côté l’acte de fiducie et aussi la reprise de possession par la banque., j’oublie le mot, en vertu de l’article 178 . . . On a réglé cela hors cour. La preuve n’a pas été faite pour ça et on n’a pas travaillé de façon approfondie pour faire la preuve de l’insolvabilité de la compagnie au moment de la date de faillite pour faire notre preuve complète devant le tribunal. Alors, c’est pour ça que j’imagine que le comptable et le syndic peuvent être un petit peu embarrassés. Hier, on nous a demandé de fournir les chiffres et d’expliquer exactement pour les périodes de septembre, octobre et novembre . . . On est arrivé à Montréal à 11h00 du soir, il était très difficile de travailler la nuit et ce matin ils ont rassemblé je ne sais pas combien de caisses de documents. Alors, j’imagine que M. Roy et M. Daoust veulent démontrer ou expliquer le plus possible l’état financier de la compagnie, mais ils ne peuvent pas faire en cinq heures le travail qui peut prendre une semaine pour approfondir l’affaire complètement.

Alors, je pense que ça peut être la réponse aux réticences.

Encore une fois, je reviens sur le mot «menace». Je l’ai nuancé, je pense même l’avoir retiré.

The Chairman: Mr. Cullen, on the point of order.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, yesterday these witnesses were sworn so that they could give their testimony before this

[Translation]

bien plus . . . Il est évident que je ne voulais pas . . . Enfin, j’espère que tout le monde a compris que je ne vous accusais pas . . .

M. Normand: Non, je sais.

M. Epp: . . . d’essayer de m’induire en erreur; je voulais simplement vous faire comprendre que, en tant que membre du comité, j’avais franchement du mal à comprendre pourquoi vous hésitez tant à répondre, même si une certaine hésitation est normale lorsque l’on comparait devant un comité parlementaire.

M. Normand: Oui.

M. Epp: Monsieur le président, je m’inquiète maintenant de ce qui s’est passé, car on a parlé—et j’emploie les termes donnés par la traduction—de *veiled threat*. Les termes français sont peut-être différents, monsieur le président, mais il s’agit là d’une accusation très grave qui est portée contre l’un des membres du comité, à savoir M. Cullen, et j’estime donc qu’avant de poursuivre, nous devons absolument tirer au clair toute cette affaire.

Mr. Normand: Mr. Chairman. I withdrew the word after using it.

Second, now that I have calmed down a bit, I would like to tell you that there is another factor: the evidence . . . When you were talking about hesitancy on my part, you probably alluded to the answer I gave about this financial statement, because I think it is the only point where I might have expressed some hesitancy . . . No conclusion has been drawn by the bankruptcy court, since the first case has been settled. That is the request to put aside the trust document, and the seizure by the bank . . . I cannot remember the words, pursuant to Section 178 . . . There was an out of court settlement for that. It was not established that the company was not solvent at the time of the bankruptcy, so we could not give complete evidence to the court. That is why, I guess, the accountant, and the trustee are a little bit embarrassed. Yesterday, we were asked to give figures and precise details concerning the amounts of September, October, and November . . . We arrived in Montreal at 11.00p.m., it was very difficult to work at night, and in the morning, they prepared a great number of cases of documents . . . I guess Mr. Roy and Mr. Daoust are trying to give you as many explanations as possible about the financial statement of this company, but they cannot do in five hours what would require a week to understand all that is going on.

That is maybe the reason why they were a bit hesitant.

Once again, I want to tell you that I have qualified this word I quote, “threat”, and I think I even withdrew it.

Le président: Monsieur Cullen, vous voulez invoquer le Règlement.

M. Cullen: Monsieur le président, hier, ces témoins ont été assermentés afin de pouvoir déposer devant notre Comité. Ce

[Texte]

committee. These people are not on trial, nor is anyone for that matter. What we are endeavouring to determine here is if *The Gazette*, as it alleges, based their story not only on testimony, but that it was backed up by witnesses. Now they had given part of their testimony yesterday, and in looking around I saw some shaking of heads by Mr. Marsden and others when some comments, when some answers were given to the questions.

When I went out of the committee meeting I saw Mr. Marsden with this group and, as a courtesy to them, I reminded them that they were under oath and that they should not be discussing this case with Mr. Marsden. I said that I would raise it the next day when I started my questions, because Mr. Marsden has indicated in his story that it is based on not only testimony but backed up by witnesses. I wanted to make certain that was not going to be discussed, that they were not going to discuss this testimony—Mr. Marsden's or their testimony—last night before they had finished their testimony.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: Following this, Mr. Chairman, there perhaps has been some misunderstanding along the lines of the first question that I asked of the witnesses yesterday, concerning whether or not they did speak to Mr. Marsden. I want to assure the witnesses that I have not come here with any preconceived notions, nor have any of the members of the committee. We are trying to get at the truth. We have gone over this... Mr. Cullen has mentioned, no one is on trial. Unfortunately, there have been the odd utterances, and I made one to the fact of a trial, but the fact of the matter is we are trying to get at the truth.

• 1650

We are not used to this kind of thing as members of Parliament. We are a little in the dark. We are not accusing anyone, but there have been many inconsistencies in the course of the evidence that has been given at this hearing and it does lead one to believe that perhaps not everyone is being forthcoming. I did not imply that yesterday, but I was quite concerned at the apparent discrepancy. Now, there was a bit of an explanation, and I really want to see the text of that. I do not think we have the text from yesterday, but I want to assure the witnesses that they should not feel that we are out to get them. They are out to help us.

I think Mr. Epp was quite right in raising this, because I have had the same difficulty in trying to concentrate on each of these matters because of the kinds of answers that we have been getting.

Mr. Cook: On the same point of order.

I find your conduct, Mr. Cullen, just absolutely ridiculous... to even make such a comment to them. They have every right to talk to Mr. Marsden or anybody else they want to talk to. If it clarifies their minds so they can give better testimony, that is fine. But to make it in such a way and to talk to them in such a way that they think it is a veiled

[Traduction]

n'est pas leur procès que nous faisons; ce n'est d'ailleurs le procès de personne. Nous essayons simplement de déterminer si *The Gazette*, comme elle le prétend, a fondé son article sur certains faits et si ces faits sont appuyés par des témoins. Or, hier, je me suis rendu compte, lorsqu'ils témoignaient, que M. Marsden et d'autres faisaient oui ou non de la tête en fonction des réponses données à certaines questions.

À la fin de la réunion, lorsque je m'apprêtais à quitter la salle, j'ai constaté que M. Marsden était avec les témoins et, par pure courtoisie, je leur ai rappelé qu'ils étaient assermentés et qu'ils ne devraient pas parler de cette affaire avec M. Marsden. Je leur ai dit que j'en parlerais le lendemain avant de poser mes questions, car M. Marsden a indiqué que le contenu de son article est non seulement fondé sur des faits, mais qu'il est aussi appuyé par des témoins. Je voulais donc simplement m'assurer qu'ils n'allaient pas parler de cela, c'est-à-dire de leur témoignage ou de celui de M. Marsden, hier soir, avant d'avoir fini leur déposition devant notre Comité.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: À ce sujet, monsieur le président, la première question que j'ai posée hier aux témoins a peut-être été mal comprise, lorsque je leur ai demandé s'ils avaient parlé à M. Marsden. Je tiens simplement à les assurer que je n'ai pas accepté de faire partie de ce comité avec des idées préconçues, et que c'est sans doute le cas de tous les autres membres du comité. Nous essayons ici de connaître la vérité. M. Cullen a dit tout à l'heure que ce n'était le procès de personne. Malheureusement, il y a peut-être eu quelques paroles malheureuses, et j'ai peut-être mentionné le terme de procès, mais en réalité, notre objectif ici, c'est de faire toute la vérité sur toute cette histoire.

En tant que députés, nous n'avons pas l'habitude de ce genre de procédures. Nous avançons un petit peu dans le noir. Nous n'accusons personne, mais nous avons entendu beaucoup de témoignages contradictoires depuis le début de nos séances, et force nous est d'en conclure que tout le monde ne dit pas la vérité. Ce n'est pas ce que je voulais dire hier, mais ces contradictions apparentes m'inquiétaient beaucoup. On nous en donne quelques explications, mais j'attends de voir la transcription. Nous n'avons pas encore celle de la séance d'hier, mais je tiens quand même à assurer aux témoins que nous ne cherchons pas à avoir leur peau. C'est eux qui sont là pour nous aider.

Je pense que M. Epp a eu raison de soulever cette question, car moi aussi j'ai eu du mal à me concentrer sur toutes ces affaires, étant donné le genre de réponses qu'on nous donnait.

M. Cook: J'invoque le même rappel au Règlement.

Je trouve votre conduite, monsieur Cullen, tout à fait ridicule... Vous n'aviez pas à leur dire cela. Ils ont tout à fait le droit de parler à M. Marsden, ou à quiconque, si cela leur plaît. Si cela leur permet d'obtenir certaines précisions, et ainsi, de mieux témoigner, parfait. Mais vous n'aviez pas raison du tout de les interpellier ainsi, ce qu'ils ont interprété

[Text]

threat, to use one expression, or that you were badgering the witnesses outside of this room—I find that totally reprehensible, sir. As a matter of fact, I am not sure that you should not withdraw from this committee for trying to interfere with this hearing by doing things outside of this room when you could do them in here, and do them quite adequately in here, as you have until now. You ought to be ashamed of yourself. They have every right to talk to Mr. Marsden if they want to.

Mr. Cullen: Thank you for the lecture, Mr. Cook.

The Chairman: I think we will go on with the questions.

Mr. Epp: I did have some questions before.

The Chairman: I think the witnesses . . . We appreciate your being here to give your testimony in a free and open fashion.

Mr. Epp: Mr. Chairman, one thing we notice in this committee is that what we think will be natural and normal is not necessarily the case.

M. Daoust: Est-ce que je peux faire un commentaire sur la question de M. Epp?

Dans la plupart des questions qui nous ont été posées jusqu'à ce jour, on nous demande notre opinion ou bien ce qu'on pense. Qu'aurait-on pu faire sur des choses qui se sont passées avant la faillite, donc avant qu'on soit impliqués dans le dossier; les seules choses qu'on a pu trouver, c'est du ouï-dire; ça veut dire des interrogatoires, c'est de rechercher des documents et des choses qu'il est difficile à ce moment-là de confirmer sous forme de témoignages. La seule chose qu'on peut dire, c'est ce qu'on a appris, et on a appris cela de tiers. On nous a demandé plus tôt: est-ce que c'est normal qu'un chèque soit émis dans un autre compte de banque . . . On n'était pas là à ce moment-là. Selon notre expérience, on peut répondre, mais des questions comme: est-ce que la compagnie était insolvable, qu'est-ce qui a causé l'insolvabilité, ce sont des questions auxquelles il est difficile de répondre immédiatement.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I will start with my questioning, then, if that is the case.

An hon. Member: Gee, I wish you would.

Mr. Epp: I am going to try to be specific. Cheque No. 10, Bank of Nova Scotia . . .

Mr. Cullen: Excuse me, Mr. Epp; your microphone was covered by the book there.

Mr. Epp: Cheque No. 10, Bank of Nova Scotia, dated October 21, 1981, drawn on the Bank of Nova Scotia, a cheque in the amount of . . . Do you have it there?

M. Roy: Le numéro dans le coin à droite ou le numéro du chèque proprement dit?

Mr. Epp: No. 10. It is the cheque . . .

Mr. Roy: The dark, thin . . . ? *Notre numéro 10?*

Mr. Epp: Yes, as filed in the bankruptcy hearings.

[Translation]

comme une menace voilée, pour reprendre l'expression qui a été employée tout à l'heure. C'est absolument inacceptable, monsieur. En fait, je pense même que vous devriez vous retirer de ce Comité pour avoir essayé d'intervenir à l'extérieur de cette salle, alors que vous auriez pu le faire à l'intérieur, de façon tout à fait adéquate, comme vous l'avez fait jusqu'à présent. Vous devriez avoir honte. Ils ont tout à fait le droit de parler à M. Marsden si cela leur plaît.

M. Cullen: Merci de ce sermon, monsieur Cook.

Le président: Nous allons maintenant passer aux questions.

M. Epp: J'avais des questions à poser.

Le président: Je pense que les témoins . . . Nous aimerions que vous témoigniez de la façon la plus franche et la plus spontanée possible.

M. Epp: Monsieur le président, il est évident que dans ce comité, les choses qu'on pense être les plus naturelles et les plus normales ne le sont pas forcément.

Mr. Daoust: May I make a comment on that, Mr. Epp?

In most of the questions you have put to us up to know, you asked us our opinion or what we think about such and such thing. What we would have done for such and such thing, before the bankruptcy, but before that time, we were not involved, therefore, all we know, we know then from hearsay, through questions, testimonies, research in records and in certain events which it is difficult, that time, to recognize as testimonies. The only things we can tell you are those we have been told by third persons. A little earlier, you asked us whether it was normal practice to write a cheque in another bank account . . . We were not there at that time. We can give you an answer according to our experience, but when you ask us, for example, whether or not the company was solvent, and if not, why, it is extremely difficult to give you an immediate answer.

M. Epp: Monsieur le président, dans ce cas, j'aimerais bien commencer à poser mes questions.

Une voix: Allez-y.

Mr. Epp: Je vais essayer d'être bien précis. Le chèque numéro 10 de la Banque de Nouvelle-Écosse . . .

M. Cullen: Excusez-moi, monsieur Epp, mais votre micro était couvert par ce livre.

M. Epp: Avez-vous en votre possession le chèque numéro 10, daté du 21 octobre 1981, qui a été tiré sur le compte de la Banque de Nouvelle-Écosse . . . ? Ce chèque est d'un montant de . . .

Mr. Roy: Are you talking about the number in the right corner or the cheque number itself?

M. Epp: Numéro 10, c'est le chèque . . .

M. Roy: Le chiffre noir . . . ? *Our number 10?*

M. Epp: Oui, la forme sous laquelle le chèque a été déposé lors de l'audience de faillite.

[Texte]

It is a cheque for \$48,843 Canadian, \$40,500 U.S. Could you tell us what this cheque was for?

• 1655

M. Daoust: Présentement, si on se réfère à l'interrogatoire de M. Didier qui a eu lieu le 7 septembre 1982, M. Didier est incapable de nous dire... de dire ce que le chèque représentait, et l'explication qu'il a eue et que l'on a eue... c'était pour acheter une machine, une certaine machine, et on a la preuve que cette machine-là a été payée au mois d'août 1981 par la compagnie *Hall Engineering*; on a ici l'ordre d'achat ainsi que les documents concernant cette même machine-là. Cette machine-là a été payée en août 1981, soit avant que la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall soit fondée. Pour l'instant, on n'a aucune explication concernant ce chèque-là.

La seule chose qu'on peut vous dire présentement, c'est que la G.R.C. enquête présentement là-dessus, principalement sur cette transaction-là.

Mr. Epp: Just so that I understand you perfectly clearly, when I ask you about cheque No. 10 and the amounts I quoted: You are saying that you have documentation, which I would like the committee to have, that indicates the bill, the debit that was paid for prior to the date, namely, in August, 1981; that it was already paid for in August, 1981, though the cheque that I quoted you, which has been indicated to be a cheque for the same charge, is only drawn on October 21, 1981. Am I correct in that?

M. Daoust: Oui, vous avez raison là-dessus. Le chèque qui a été... D'abord ce n'est pas un chèque, c'est un *bank draft* ou une traite bancaire...

Mr. Epp: I am sorry, yes, that is right.

M. Daoust: ... qui a été débitée à Les Ateliers d'Usinage Hall. L'explication que l'on a eue, c'était que ce chèque-là payait une certaine pièce d'équipement, et cette explication-là, M. Didier l'avait obtenue; c'est lui d'ailleurs qui nous a fourni les documents qui avaient servi pour communiquer avec les gens de chez *Hall Engineering* pour obtenir la preuve d'achat de cette pièce d'équipement-là.

Mr. Epp: In order to facilitate our exchange here, you obviously have the same listing of the cheques that I have, which was deposited with the bank in the bankruptcy hearing. For brevity, can you indicate to us—is it possible for you to indicate to us—what other cheques, as listed in the bankruptcy hearing, are put into question, quite apart from whether or not there were funds? I am simply asking, are there other cheques in which there are questions raised, as the one I pointed out, cheque No. 10?

M. Daoust: En date du 29 juin 1982, soit la date de l'assemblée des créanciers, j'ai souligné aux créanciers un rapport indiquant qu'il y avait certaines transactions qui étaient susceptibles d'être revisées et on mentionnait à ce moment-là les chèques émis dans ce compte-là, et plus particulièrement les chèques impliquant la société Labec, 109609 Canada Limitée, Jean Bruyère.

[Traduction]

Il s'agit d'un chèque de \$48,843 canadiens, \$40,500 américains. À l'ordre de qui ce chèque était-il libellé?

Mr. Daoust: At the present time, if one refers to the examination of Mr. Didier on September 7, 1982, he was unable to tell us... what the cheque was for. The explanation he and we were given... was that it was to buy a machine, a particular machine and there is proof that this machine was paid for in August 1981 by Hall Engineering; we have the order and all the papers concerning that very machine. It was paid for in August 1981, that is before the creation of Les Ateliers d'Usinage Hall. For the time being, we have no explanation concerning this cheque.

The only thing we can say now is that the RCMP is investigating the matter, this deal in particular.

M. Epp: Je veux être sûr de vous avoir bien compris à propos du chèque n° 10 et des sommes que j'ai indiquées. Vous dites que vous avez des documents qui prouvent que la facture a été payée avant la date en question, à savoir en août 1981; que c'était donc déjà payé en août 1981, alors que le chèque dont je vous ai parlé, qui devait, a-t-on dit, payer la même facture, n'a été tiré que le 21 octobre 1981. C'est bien cela? Pourriez-vous fournir ces documents au Comité?

Mr. Daoust: Yes, you are absolutely right. The cheque that was... First, it was not a cheque, it was a bank draft...

M. Epp: En effet, vous avez raison.

Mr. Daoust: ... that was drawn on Les Ateliers d'Usinage Hall account. The explanation that was given was that this cheque was to cover a piece of equipment. That was the explanation given to Mr. Didier; as a matter of fact, he is the one who submitted to us the documents used to communicate with Hall Engineering to get the proof of purchase of this piece of equipment.

M. Epp: Afin de faciliter notre échange, et comme vous avez, de toute évidence, la même liste de chèques que moi, puisqu'elle a été déposée au cours de l'audience de faillite, pourriez-vous nous dire—vous est-il possible de nous dire—quels autres chèques, dont il a été fait état pendant l'audience de faillite, sont en cause, indépendamment du fait que le compte ait ou non été approvisionné? Je vous demande donc tout simplement s'il y a d'autres chèques en cause, comme le chèque n° 10 sur lequel je vous ai interrogé?

Mr. Daoust: On June 29, 1982, which is when the creditors met, I drew their attention on a report in which it was stated that some purchases could be reviewed, with a reference to cheques drawn on that account, and especially cheques involving Labec, 109609 Canada Limited, Jean Bruyère.

[Text]

Ici, je pense que je pourrais indiquer au Comité quels sont les autres chèques . . . On va par numéro.., les chèques que l'on pense être susceptibles d'être attaqués .

• 1700

Les chèques N° 2, 3, 4, 5, 7 . . . 9, 10, 14, 16, peut-être 17, 18, 19, peut-être pas le chèque 24, mais les transactions reliées à ce chèque-là; 25, 27, 31, 32, 33, 34, peut-être 35, 37, 39.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Obviously, we have a little more work to do.

The Chairman: This is your last question.

Mr. Epp: Put me down for the next round, already.

Could I ask you . . . ? Obviously, I am going to have to spend some time at this thing. Could you tell me what was the final transaction or act that, colloquially, broke the camel's back when the creditors decided to move? Obviously, there has been a long period of time where transactions have been taking place and where negative positions—deficit positions monthly—not only were there monthly but were growing incrementally. Could you indicate for the committee what finally did it?

M. Daoust: Dans ce dossier, la faillite a été provoquée par la décision d'un créancier, les Fonderies Aubertin Ltée . . .

Mr. Epp: Excuse me for interrupting. Did you give me the name? I am a little behind you here.

M. Daoust: . . . Fonderies Aubertin Ltée., de prendre une requête en faillite suite au fait que la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall lui avait émis des chèques qui ont été retournés par la banque avec la mention N.S.F.

Mr. Epp: So, it was the N.S.F. cheque which also was . . . Was that the \$25,000 cheque identified by the Bank of Montreal yesterday? Was that the transaction?

M. Daoust: Non, le chèque qui avait été mentionné hier, je pense, c'était celui concernant 109609; il n'a aucun rapport avec Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Epp: Right, right. Thank you, Mr. Chairman. Would you put me on the next round?

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: First of all to Mr. Daoust, we had evidence from Mr. Harrison that Les Ateliers were purchasing this property from Fletcher; and there was an engineering company, I think, Hall Engineering. He indicated that, as a result of selling the stock, \$100,000 was paid to Mr. Fletcher from 109609, and that Mr. Fletcher was given \$278,000 in preferred stock in Les Ateliers. Is the preferred stock shown anywhere as going to Mr. Fletcher?

M. Daoust: Le bilan d'ouverture montre qu'il y a des actions privilégiées au montant de 275,000 dollars; le capital action est composé de 276,000 dollars, soit 1,000 dollars d'actions ordinaires, et 275,000 dollars d'actions privilégiées. A ma connaissance, il y a 275,000 dollars d'actions privilégiées qui ont été vendues à Labec par la compagnie Fletcher.

[Translation]

I think I could therefore tell the committee what these other cheques were . . . It is by number . . . , the cheques that could be put into question.

Cheques number 2, 3, 4, 5, 7 . . . 9, 10, 14, 16 . . . , maybe 17, 18, 19 . . . , maybe not cheque 24, but the purchases related to this cheque; 25, 27, 31, 32, 33, 34, maybe 35, 37, 39.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Il est évident qu'il nous reste un peu de travail à faire.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Epp: Vous me redonnerez alors la parole au prochain tour.

Puis-je vous demander, car il est évident qu'il va me falloir passer un certain temps à tout cela, ce que fut la dernière transaction, ou le dernier acte qui a finalement fait déborder le vase et poussé les créanciers à agir? Il apparaît clairement que depuis longtemps déjà, ces transactions se faisaient alors que ce compte était déficitaire, non seulement tous les mois, mais de plus en plus déficitaire. Pourriez-vous donc dire au Comité ce qui a finalement tout arrêté?

Mr. Daoust: In this case, the bankruptcy was due to the decision of one creditor, *les Fonderies Aubertin Ltée* . . .

M. Epp: Excusez-moi de vous interrompre, mais avez-vous donné le nom? Je vous suis avec quelques secondes de retard.

Mr. Daoust: . . . *Fonderies Aubertin Ltée* . . . , to file a petition for bankruptcy because a number of cheques from *Les Ateliers d'Usinage Hall* were returned with the mention N.S.F.

M. Epp: C'est donc le chèque sans provision qui était également . . . Était-ce le chèque de \$25,000 dont a parlé hier la Banque de Montréal? Était-ce cette transaction?

Mr. Daoust: No, the cheque . . . I think it was mentioned yesterday that it was concerning 109609; there was no connection whatsoever with *Les Ateliers d'Usinage Hall*.

M. Epp: Bien. Merci, monsieur le président. Pourriez-vous me redonner la parole au prochain tour?

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur Daoust, M. Harrison nous a déclaré que Les Ateliers achetaient leurs actions à Fletcher; et qu'il y avait une société d'ingénierie, *Hall Engineering*, si je ne m'abuse. Il a dit d'autre part que suite à la vente de ces actions, 109609 avait versé \$100,000 à M. Fletcher, qui avait d'autre part reçu \$278,000 d'actions privilégiées des Ateliers. Y a-t-il une indication quelconque que ces actions sont allées à M. Fletcher?

Mr. Daoust: The first balance sheet shows that some \$275,000 of preferred stocks . . . , the capital stock amounts to \$276,000, that is \$1,000 in ordinary stock and \$275,000 in preferred stock. To my knowledge, \$275,000 of preferred stock were sold to Labec by Fletcher.

[Texte]

• 1705

Et Labec était le détenteur des actions des Ateliers d'Usinage Hall, et à ma connaissance, 109609 n'est pas intervenue dans cette transaction.

Mr. Cullen: No, I am not so much associating... but the information we have so far is that when Les Ateliers was in effect being purchased, Mr. Bruyère was the president, and when the closing date came—I believe they talked about September 1, 1981—it was determined that Les Ateliers' buildings and whatever assets they had there were on Indian lands, and on that basis the transaction was held up for a considerable period of time.

Mr. Daoust: Oui. La transaction a été retenue à cause du fait que la compagnie Fletcher ne pouvait pas vendre l'immeuble à Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. La transaction s'est faite en février et c'est Labec qui a acheté de Fletcher les actions de Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, et pour garantir cet achat-là, Fletcher a conservé un acte de fiducie sur les actifs de Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Cullen: Mr. Normand, how many years have you been practising as counsel to trustees? How long have you been involved in this...? Just ballpark—I am not...

Mr. Normand: En tant que syndic, ou en tant que procureur de syndic?

Mr. Cullen: Doing work on behalf of, or as counsel, for the trustee?

Mr. Normand: Droit de la faillite..., je pense que cela fait peut-être un an et demi..., peut-être en fait du droit de la faillite comme tel. Je reste un avocat qui fait du droit du litige. Cette fois-ci, cela a été en faillite, et ça fait peut-être un an et demi que je touche au droit de la faillite.

Mr. Cullen: About a year and a half. Other than Mr. Harrison and this group, had you acted as counsel for Mr. Daoust or other trustees in bankruptcy in conducting examinations?

Mr. Normand: Similaire..., non je pense que c'est le premier que j'ai dans le style.

Mr. Cullen: I think we all have to agree on that.

When Mr. Harrison—and I believe you have indicated that he was the one who asked, can we turn that machine off—he was referring to the machine the recorder had—did you know the conversation following that was being recorded at that time?

Mr. Normand: Je n'avais aucune espèce d'idée.

Mr. Cullen: You did not know that that was taking place. When did you find out that there was actually this central recording system?

Mr. Normand: Je pense avoir répondu à la question hier. Je ne sais pas si vous étiez présent au moment où j'ai répondu, je pense l'avoir appris par la suite. Hier, il me semble que c'est ce que j'ai dit et puis c'est la vérité comme telle; je ne sais pas si c'est la G.R.C. qui me l'a appris, ou si je l'ai appris une fois

[Traduction]

And Labec owned the *Ateliers d'Usinage Hall* stock whereas, to my knowledge, 109609 was not engaged in this transaction.

Mr. Cullen: En effet, je n'essaie pas tellement d'associer... Mais d'après ce que nous avons entendu dire jusqu'ici, lorsque les Ateliers ont été en fait achetés, M. Bruyère était président et à la date de clôture, je crois qu'on a parlé du 1^{er} septembre 1981, on appris que les bâtiments et tout l'actif que les Ateliers avaient là se trouvaient sur des terres indiennes. La transaction est donc restée en suspens pendant très longtemps.

Mr. Daoust: Yes. The transaction was indeed held up because of the fact that Fletcher could not sell the buildings to *Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée*. The transaction was finally completed in February and it is Labec who bought the *Ateliers d'Usinage Hall Limitée* stock from Fletcher. To guarantee the purchase, Fletcher kept a trust certificate on the assets of *Les Ateliers d'Usinage Hall*.

Mr. Cullen: Monsieur Normand, combien d'années d'expérience avez-vous à titre de conseiller juridique auprès de syndic? Depuis combien de temps vous occupez-vous de ce...? En gros, je ne...

Mr. Normand: As a trustee or as a counsel to trustees?

Mr. Cullen: Depuis combien de temps travaillez-vous pour le syndic à titre de procureur ou autre?

Mr. Normand: On bankruptcy law..., I think it is about a year and a half..., strictly for bankruptcy law. I am still practising counsel. This time it was bankruptcy and I think I have been dealing with bankruptcy law for a year and a half.

Mr. Cullen: Environ un an et demie. En dehors de M. Harrison et de ce groupe, aviez-vous déjà conseillé M. Daoust ou d'autres syndic pour d'autres interrogatoires de faillite?

Mr. Normand: In a similar way... No I think this was the first of this kind.

Mr. Cullen: Je crois que nous pouvons tous en convenir.

Lorsque M. Harrison, et je crois que vous avez indiqué que c'est lui qui avait demandé d'arrêter la machine, il parlait du magnétophone... Saviez-vous que la conversation qui a suivi était enregistrée?

Mr. Normand: No, I did not have a clue.

Mr. Cullen: Vous ne saviez pas que c'était enregistré. Quand avez-vous appris que ce système central d'enregistrement existait?

Mr. Normand: I think I answered this question yesterday. I do not know whether you were present at the time when I answered, but I think I can say I found out afterwards. This is what I think I said yesterday, and it is the truth. I do not know whether it is the R.C.M.P. who told me or whether I heard of

[Text]

que la cassette est sortie, je ne m'en rappelle pas. Je sais qu'à un moment donné, j'ai appris qu'il y avait une autre bobine, et c'est la première fois. Je me suis dit: je vais être prudent dorénavant quand je serai en cour; et ce n'est pas uniquement dans la salle où l'interrogatoire a eu lieu que les enregistrements, semble-t-il, sont en doubles, mais partout dans toutes les salles de cour. Chose que j'ignorais totalement parce que souvent les avocats, quand on arrive en Cour, on fait des farces sur le juge..., alors, dorénavant on va faire attention.

Mr. Cullen: So when Mr. Harrison thought he was off the record, you thought he was off the record too, when he was speaking.

Mr. Normand: Exact.

Mr. Cullen: But you do not know when you first found out about the so-called "hidden tape" or central tape, nor from whom? If you cannot remember, I am not going to press you.

Mr. Normand: Non, je ne me rappelle pas.

Mr. Cullen: We have heard from Mr. Marsden that you in effect helped him with the translation of the tape. Was that done at the court house, or was that done at the *Gazette* office? Where did this take place?

Mr. Normand: Vous voulez dire que j'avais les notes comme telles?

• 1710

Mr. Cullen: Our information is that there was a tape that was played, you listened to the tape and helped with the recording of it and then possibly with the translation.

Mr. Normand: Avec les procureurs du journal *The Gazette*, on m'a demandé d'aller identifier les voix... Oui, effectivement. Cela s'est fait chez les procureurs de *The Gazette*, j'ai oublié le nom du bureau.

Mr. Cullen: And when was that done?

Mr. Normand: Before Easter.

Mr. Cullen: I am not pin-pointing you down to a specific date.

Mr. Normand: I think it was the week before Easter.

Mr. Cullen: And that was at the *Gazette* offices.

Mr. Normand: Non, le Bureau des procureurs de *The Gazette*.

Mr. Cullen: Of the lawyer downtown, not in the office building but in the office of the lawyer of the advocate?

Mr. Normand: Exactly.

Mr. Cullen: Was that the first time you had heard the tape?

Mr. Normand: Yes.

Mr. Cullen: And you have indicated you were identifying the voices. Did you help them with the words as well, I mean, "that is Mr. Harrison speaking", or did you also say: "and he is saying," and give them the words as you understood them?

[Translation]

it once the tape was out, I do not recall. I only know that at a certain time I learned of another tape, it was the first time... I thought to myself that I should from now on be more careful when I am in court; because it is not only in that hearing hall that there is a double recording, but in all courts. I was totally unaware of it and I can tell you that quite often counsels joke about the judge when they come into court... So we will be much more careful from now on.

M. Cullen: Donc, lorsque M. Harrison pensait qu'il n'était plus enregistré, c'est ce que vous pensiez aussi.

Mr. Normand: Correct.

M. Cullen: Mais vous ne savez pas quand vous avez appris l'existence de cette bande «cachée» ou de cette bande centrale, ni qui vous l'a appris? Si vous ne vous en souvenez pas, je n'insisterai pas.

Mr. Normand: No, I cannot recall.

M. Cullen: M. Marsden nous a dit que vous l'aviez en fait aidé à traduire la bande. Cela s'est-il fait à la cour ou au bureau de *The Gazette*? Où était-ce?

Mr. Normand: You mean that I had the note as such?

M. Cullen: D'après nos renseignements, on a joué un enregistrement, vous l'avez écouté et même aidé à l'enregistrer, et peut-être même à le traduire.

Mr. Normand: With the solicitors of the newspaper *The Gazette*, I was asked to go and identify the voices... Yes, indeed. It was done at the offices of *The Gazette's* solicitors, I forget the name of the office.

M. Cullen: Quand?

Mr. Normand: Avant Pâques.

M. Cullen: Je n'arrive pas à vous faire donner la date précise.

Mr. Normand: Je crois que c'était la semaine avant Pâques.

M. Cullen: Et c'était dans les bureaux de *The Gazette*?

Mr. Normand: No, at the office of *The Gazette's* solicitor's.

M. Cullen: De l'avocat en ville, et non pas à l'édifice du journal, mais dans les bureaux de l'avocat?

Mr. Normand: Exactement.

M. Cullen: Était-ce la première fois que vous entendiez l'enregistrement?

Mr. Normand: Oui.

M. Cullen: Vous avez dit que vous avez identifié les voix. Les avez-vous aidés avec les expressions aussi, je veux dire, «voilà M. Harrison qui parle», ou avez-vous dit: «Et il dit», et interprété les mots tels que vous les compreniez?

[Texte]

Mr. Normand: Je sais que personnellement, j'essayais de reconstituer un peu ce qui s'était dit puisque ma mémoire était assez bonne, et ça a été très court; mais j'essayais surtout d'identifier les voix pour les procureurs du journal *The Gazette*.

C'est difficile de comprendre, quoique ça se comprend quand on sait un peu ce qui s'est dit.

Mr. Cullen: Why was it difficult to follow, was it that the sound was bad or that the French was bad?

Mr. Normand: Je pense que mon français était bon . . .

Mr. Cullen: I meant the French on the record, not yours. Yours is excellent.

Mr. Normand: I was just kidding.

Mr. Cullen: So was I.

Mr. Normand: C'est surtout l'enregistrement comme tel qui était plus difficile.

Mr. Cullen: When you were called by the lawyer for the *Montreal Gazette*, I assume you were called by telephone and asked to come in. Did he tell you what he wanted on the phone?

Mr. Normand: Exact! On m'a demandé la première chose... si éventuellement je pouvais signer un affidavit au même titre que M. Marcel Roy, s'il y avait poursuites et puis tout ça... de témoigner à l'effet... J'ai dit, je suis prêt à témoigner, à signer un affidavit. Eh bien à ce moment-là, j'ai consulté mes procureurs et on m'a dit: il n'y a pas lieu de signer, il sera toujours temps de témoigner si besoin est. On m'a expliqué qu'ils avaient obtenu l'enregistrement, je pense que c'est du juge en chef, je ne me rappelle pas ce qu'on m'a dit... qu'ils avaient enfin l'enregistrement et, j'ai dit, bon soit... j'irai quand j'aurai une minute, car j'étais pris dans d'autres dossiers et je partais en vacances aussi à ce moment-là. Et j'y suis allé.

Mr. Cullen: Did you know prior to this that there had been an off the record recording? Did you have that information prior to being called by the lawyer from *The Gazette*? And if you cannot remember, I am not pressing you. I am asking you if you remember.

Mr. Normand: You are asking me before . . .

Mr. Cullen: Did you know about the tape recording before *The Gazette* called you?

Mr. Normand: Yes, I knew before, because I talked about it with the RCMP.

Mr. Cullen: Thank you.

Mr. Daoust, did you know there was a central recording and this was taking place?

Mr. Daoust: Au moment de l'interrogatoire, je n'étais pas présent.

Mr. Cullen: But did you know whether there was a central recording, whether it was Mr. Harrison or the four other witnesses or anybody else who was being examined? Were you aware of a central recording at the court house?

[Traduction]

Mr. Normand: I know that personally, I tried to reconstruct a little what had been said since my memory is quite good, and it was very short; but I mainly tried to identify the voices for *The Gazette's* solicitors.

It is difficult to understand, though it is possible when one knows a little what was said.

Mr. Cullen: Pourquoi était-ce difficile à suivre, est-ce que le son était mauvais ou est-ce que le français était mauvais?

Mr. Normand: I think my french was good . . .

Mr. Cullen: Je voulais dire le français de l'enregistrement, non pas le vôtre. Le vôtre est excellent.

Mr. Normand: Je blaguais . . .

Mr. Cullen: Moi aussi.

Mr. Normand: It is mainly the tape that was difficult.

Mr. Cullen: Lorsque le procureur de *The Gazette* de Montréal vous a téléphoné, je présume qu'il vous a téléphoné et qu'il vous a demandé de passer au bureau. Vous a-t-il dit ce qu'il voulait au téléphone?

Mr. Normand: Exactly! I was asked first of all . . . , if perhaps I could sign an affidavit just as Mr. Marcel Roy, if there were charges, et cetera . . . , to testify to the effect . . . I said, I am willing to testify . . . to sign an affidavit . . . but at that time, I consulted my solicitors and I was told that there was no need to sign . . . , that there would always be time to testify if the need arose. It was explained to me that they had obtained the tape, I believe from the Chief Justice, I do not remember what I was told . . . that they finally had the tape so I said fine, I will go when I have a minute, since I was taken by other work and I was leaving on holidays at that time. And I went.

Mr. Cullen: Saviez-vous antérieurement qu'il y avait eu un autre enregistrement? Le saviez-vous avant de recevoir un appel du procureur de *The Gazette*? Si vous ne vous en rappelez pas, je n'insiste pas. Je vous demande si vous vous en rappelez.

Mr. Normand: Vous me demandez si auparavant . . .

Mr. Cullen: Étiez-vous au courant de l'enregistrement avant de recevoir un appel de *The Gazette*?

Mr. Normand: Oui, j'étais au courant, car j'en avais discuté avec la G.R.C.

Mr. Cullen: Merci.

Monsieur Daoust, étiez-vous au courant de l'enregistrement centralisé et que ceci se passait?

Mr. Daoust: At the hearing, I was not present.

Mr. Cullen: Oui, mais saviez-vous qu'il y avait un enregistrement central, peu importe que ce fût Harrison ou un des quatre autres témoins ou quelqu'un d'autre qui était interrogé? Saviez-vous qu'il y avait un système d'enregistrement central à l'édifice de la Cour?

[Text]

M. Daoust: J'étais au courant qu'il y avait un enregistrement central, mais je savais que c'était dans les salles de cour. Je ne savais pas que ça existait dans les salles d'interrogatoire. Mais j'étais au courant, ayant déjà demandé par le biais du registraire des faillites l'accès au *master file*, et je savais que dans les salles d'audience, les salles de cour, il y avait un enregistrement.

Mr. Cullen: Okay.

Mr. Normand, just going back to our own area here: In an article that appears in *The Gazette* on April 17, you are quoted by whoever wrote the story, as saying:

If the money is not paid, we will have to know who was behind 109609.

Then later:

The court can order the veil of corporate secrecy be lifted and we will find out who really owns the company.

You indicate there, in your evidence, that you did not know who owned the company on March 17. Would that be a fair statement? Or is that incorrect?

• 1715

M. Normand: Je pense qu'effectivement on a très mal rapporté mes paroles. C'est après cela, d'ailleurs, que je n'ai jamais repris aucun téléphone là-dessus.

C'est, je pense, la représentante de la Presse canadienne qui m'avait téléphoné. Enfin, je ne sais pas comment cela se fait que le téléphone a pu se rendre à mon bureau, mais cela a été pris au bout du fil et on m'a demandé ce que je ferais si je prendrais des actions, etc., etc. Et on m'a dit: est-ce que vous allez poursuivre les personnes qui sont derrière?

Alors j'ai expliqué que quant à moi—je vais essayer de donner, enfin, un petit cours de droit—que quant à moi, il y a un lien entre la compagnie Fletcher et la compagnie 109609 Canada Limitée, qui est une personne morale, mais c'est une personne.

Le lien de droit existe entre cette compagnie. Je vais expliquer le processus. Alors, j'ai dit: j'envoie une mise en demeure, si je n'ai pas de réponse ou si je n'ai pas d'argent... Parce que le but, c'est récupérer l'argent pour les créanciers. C'est tout ce que l'on cherche, quant à nous.

Alors, j'ai dit: si je n'ai pas d'argent ou si je n'ai pas de réponse, je prends une action. En prenant mon action... C'est une personne morale, mais forcément, à un moment donné, il y a quelqu'un qui va venir pour la compagnie 109609 Canada Limitée.

J'ignore absolument qui va venir, mais cette personne-là va venir; si je n'ai pas des réponses satisfaisantes, je vais faire le processus pour la levée du vol corporatif qui est un processus judiciaire. Ce sont des demandes aux tribunaux.

C'est ce que j'ai expliqué.

Mr. Cullen: Simply, my question arises—I am not holding you to the specific words, and I have been misquoted in the press too, believe it or not—I am simply asking you if you

[Translation]

Mr. Daoust: I knew that there was a central recording, but I knew that it was in the court rooms. I did not know that the same thing existed in the examination or questioning rooms. But I did know, that this existed in the hearing rooms and in the court rooms, because I had asked to get access to the file, to the master file, through the bankruptcy registrar.

M. Cullen: Très bien.

Monsieur Normand, pour revenir à ce qui nous intéresse ici: dans l'article qui paraissait dans *The Gazette*, le 17 avril, l'auteur de l'article rapporte vos propos comme étant:

Si l'argent n'est pas versé, il nous faudra savoir qui se cache derrière 109609.

Et ensuite plus loin:

Le tribunal peut ordonner que soit levé le voile du secret des sociétés et nous apprendrons qui est vraiment propriétaire de l'entreprise.

Vous dites là, dans votre témoignage, que vous ne saviez pas qui était propriétaire de l'entreprise, le 17 mars. Est-ce exact? Ou est-ce faux?

Mr. Normand: I think, in fact, that my words were very poorly given. As a matter of fact, it is after that that I never discussed this again on the phone.

It was, I believe, the representative from the Canadian Press who phoned me. As a matter of fact, I do not know how it was that the phone call got to my office, but I picked up the line, and I was asked what I would do if charges were laid, et cetera, et cetera. I was asked: Are you going to take action against those behind this?

I then explained that as far as I was concerned... I am going to try in fact to give a short law course—that as far as I was concerned, there is a link between the Fletcher company and 109609 Canada Limited, who is a moral person, but a person.

There is a link in law with this company. I will explain the process. As I said: I am sending a summons, if I do not get an answer or if there is no money—since the object is to recuperate money for the creditors. That is all we are trying to do.

So I said: If there is no money or if I get no answer, I will lay charges. By so doing, there is necessarily a moral person who will have to—there is someone who will have to come for 109609 Canada Limited.

I have no idea who will come. But this person will come if I get no satisfactory answers, I will start up the process for the lifting of the corporate secrecy veil by a judicial process. That is by a request to the court.

That is what I explained.

M. Cullen: Tout simplement, ma question découle... Je ne vous tiens pas à des paroles précises, on m'a mal cité moi aussi dans la presse, croyez-le ou non, je vous demande simplement

[Texte]

knew on March 17. You have indicated that you did not know who was behind, or who owned. Is that statement correct or incorrect?

M. Normand: Je sais qui est propriétaire le 17 mars. Évidemment, c'est M. Harrison qui est inscrit... quant à moi, c'est la personne qui est derrière 109609. C'est l'actionnaire principal. C'est lui qui est indiqué au niveau du ministère dans le rapport annuel au niveau du ministère.

Bon. Partant de là, au moment où je veux faire ma poursuite contre 109609, on va répéter ce qui se passe ici d'une certaine façon. C'est-à-dire que M. Harrison va être assigné pour témoigner au tribunal et je vais lui dire: M. Harrison, dans un témoignage vous avez dit cela. Est-ce vrai ou est-ce faux? Et ainsi de suite. C'est comme cela que ça fonctionne.

Est-ce que ça répond bien à votre question?

Mr. Cullen: Well, yes. You are saying that on March 17 you knew it was Mr. Harrison who was behind the company. I mean, to your knowledge this was...

M. Normand: Ce que je vous dis. C'est ce que je vous dis ici.

Mr. Cullen: I have all day.

M. Normand: Je ne peux pas inventer de personne derrière 109609. Je suis obligé comme tout le monde, quand il y a une compagnie qui existe, d'aller au Ministère, de me sortir les rapports annuels et de dire: bon, eh bien, c'est cette personne-là qui va venir éventuellement.

C'est ma première étape. Le reste, je l'ignore. C'est l'enquête devant le tribunal à ce moment-là qui va le révéler. J'ai des éléments de réponse suite à un interrogatoire qui a été fait au mois de septembre 1982 et j'essaierai de faire ma preuve comme procureur avec tous les moyens légaux que j'ai à ma disposition.

Mais je ne peux pas vous dire tout de suite.

Mr. Cullen: It is fair to say, then, that you were unsure... to the best of your knowledge you were unsure who was behind the company on March 17?

M. Normand: Je pense avoir répondu à la question.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Just to follow up on that, you indicated, I believe yesterday, that Mr. Marsden came to you, and I think Mr. Daoust as well, and indicated certain ideas that he had as to who were the people behind this. You indicated that you did not volunteer the testimony, but he confronted you with a set of statements, which led to a conclusion that Mr. Macasey's name was the one that had been uttered in the hearings. Is that correct?

• 1720

M. Normand: Excusez-moi, mais pourriez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The question I was posing was one of the last questions posed to you yesterday. The question put to you was whether or not you had gone to

[Traduction]

si vous étiez au courant le 17 mars. Vous avez mentionné que vous ne saviez pas qui était derrière la compagnie ou qui en était propriétaire. Est-ce que c'est exact ou non?

Mr. Normand: I know who was the owner on March 17. Obviously, Mr. Harrison was registered... therefore, as far as I am concerned, he is the person behind 109609. He is the main shareholder. His name is the one given to the department in the annual report.

Fine. Starting from there, when I decide that I want to start proceedings against 109609, to a certain extent, what is going on here will be repeated. That is to say that Mr. Harrison will be subpoenaed to appear before the court, and I will say to him: Mr. Harrison, in your testimony, you said this. Is it true or false? Et cetera. That is the way it works.

Does that really answer your question?

M. Cullen: Eh bien, oui. Vous dites que le 17 mars, vous saviez que c'était M. Harrison qui était derrière l'entreprise. J'entends par là, qu'à votre connaissance c'était...

Mr. Normand: That is what I say. That is what I am saying here.

M. Cullen: J'ai toute la journée.

Mr. Normand: I cannot invent someone behind 109609. Like everyone, I must, when a company exists, go to the department, get out the annual reports and say to myself: fine, this would be the person to testify.

That is the first step. The rest, I do not know. There is an investigation before the court that will bring out certain revelations. I have elements of the answer thanks to the hearing held in September, 1982 and I will try to present my evidence as attorney by all the legal means at my disposal.

But I cannot tell you that right away.

M. Cullen: Est-il juste de dire alors, que vous n'étiez pas certain... Qu'à votre connaissance, en réalité, vous n'étiez pas certain de qui était derrière l'entreprise le 17 mars?

Mr. Normand: I think I have answered the question.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Dans la même veine, vous avez mentionné, je crois hier, que M. Marsden est venu vous voir, et M. Daoust aussi je crois, en émettant pour votre bénéfice certaines idées sur qui étaient les gens derrière ceci. Vous avez déclaré ne pas l'avoir dit tel quel, mais il a comparé une série de déclarations qui entraînaient la conclusion que c'est le nom de M. Mackasey qui avait été prononcé à l'interrogatoire. Est-ce exact?

Mr. Normand: Excuse me, but could you repeat your question please?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je reprenais la dernière question qui vous a été posée hier. C'était de savoir si vous aviez ou non été voir M. Marsden pour lui apprendre que le

[Text]

Mr. Marsden to give him the information that the name uttered in that closed seance was Mr. Mackasey, and you said no, that is not what happened; Mr. Marsden came to us with his information and asked for confirmation. Is that a correct reprise of the testimony you gave yesterday?

M. Normand: Un point est imprécis, à savoir qu'il a demandé que ces choses soient confirmées . . . Non, il n'a rien demandé, on a tout simplement jase. J'ai dit que c'est possible que j'aie confirmé, tout en parlant, mais je ne me rappelle pas la conversation. Il n'a cependant pas demandé si c'était vrai ou si c'était bien lui. Non. À ce moment-là, d'ailleurs, on était dans le bureau du senior, c'est-à-dire le bureau de M. Yanofsky, et il était présent mais je n'ai pas dit oui. Je pense qu'on a simplement jase au sujet du dossier comme tel. C'est possible que cela ait été confirmé. C'est ce que j'ai dit hier, de toute façon. C'est la nuance que je voulais apporter. Il est possible que,

—as I would say in English, I was tricked. It is possible, but . . .

Mr. Cullen: Tricked?

Mr. Normand: Yes, if you understand the word.

Mr. Cullen: I sure do.

Mr. Normand: It is possible: that is what I meant.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We have a fellow named Lalonde who had that trouble, too.

Mr. Daoust, did you talk to Mr. Marsden in the same way as Mr. Normand?

M. Daoust: Je pense que c'est M. Roy qui a parlé à M. Marsden.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ah bon! C'est M. Roy.

M. Roy: M. Marsden m'a téléphoné au cours de . . . — je ne sais pas au juste, je ne me rappelle pas la période exacte — et il m'a posé une question, à savoir si c'est M. Mackasey qui a été . . . si c'est ce nom qui a été révélé. Et je lui ai répondu ceci: Si vous savez la réponse, pourquoi me posez-vous la question? Et c'est tout ce que je lui ai répondu.

Par la suite, lorsque cela est sorti, il m'a demandé si je serais prêt à témoigner et si je serais prêt à signer des documents, soit un affidavit comme Me Normand a mentionné. Je lui ai répondu que si je recevais un *subpoena* d'une cour quelconque, et s'il y avait des procédures, je me plierais aux demandes de la cour, soit de répondre aux questions qui me seraient posées.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So when Mr. Marsden wrote and *The Gazette* published on March 10, 1983—and I will just quote you the paragraph:

Robert Harrison testified at a bankruptcy hearing last fall that a machine shop company called Les Ateliers d'usinages Hall Ltée which went bankrupt last year hired a company of which Mackasey was the sole owner and employee to lobby for federal supply contracts.

[Translation]

nom prononcé dans cette séance à huis clos était celui de M. Mackasey et vous avez répondu non, ce n'est pas ce qui s'est passé, M. Marsden est venu nous voir avec cette information et nous a demandé de confirmer. Est-ce que je résume bien votre témoignage d'hier?

Mr. Normand: One thing is unclear, that is when you say he asked for this confirmation. No, he did not ask anything, we just talked. I said that it is possible that I confirmed this in our talk but I do not remember it. However, he did not ask if it was true or if it were him. No. Besides, we were at that time in the office of the senior, that is Mr. Yanofsky's office who was present but I never said yes. I think we just talked about the whole affair. It is possible that it has been confirmed. This is what I said yesterday, the qualification that I wanted to make. It is possible that . . .

. . . que je me sois laissé surprendre. C'est possible mais . . .

M. Cullen: Laissez surprendre?

M. Normand: Oui, si vous voyez ce que je veux dire.

M. Cullen: Certainement.

M. Normand: C'est possible, voilà ce que je voulais dire.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Nous avons quelqu'un du nom de Lalonde à qui la même chose est arrivée.

Monsieur Daoust, est-ce que vous avez parlé à M. Marsden de la même façon que M. Normand?

Mr. Daoust: I think it was Mr. Roy who talked to Mr. Marsden.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Oh! So it is Mr. Roy.

Mr. Roy: Mr. Marsden called me on . . . I do not remember precisely when it was . . . and he asked me whether it was Mr. Mackasey's name that had been pronounced. And I answered this: If you already know the answer, why do you ask? That is all I said.

Afterwards, when it all came out, he asked me if I would be willing to testify and to sign an affidavit as Mr. Normand mentioned. I answered to that if I were subpoenaed by some court, I would do as requested, that is answer the questions that would be asked.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, lorsque M. Marsden a écrit dans *The Gazette* du 10 mars 1983—et je vais vous citer le paragraphe:

Robert Harrison a témoigné lors d'une procédure de faillite l'automne dernier qu'une entreprise d'outillage intitulée Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée qui a fait faillite l'année dernière a recruté une société dont Mackasey était seul propriétaire et seul employé pour faire du démarchage rémunéré en vue d'obtenir des contrats d'approvisionnement fédéraux.

[Texte]

Both of you would say you did not give that information to Mr. Marsden?

M. Roy: C'est exact. Je ne lui ai pas révélé l'information. Il m'a posé une question et il a inclus la réponse.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could I go on to another subject? The other subject is that somebody mentioned in testimony, and I forget who it was, that you had sent letters to 109609, or to somebody, asking for the return of money. Is that correct?

M. Normand: Exact.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Would you tell me if you sent that letter to 109609?

M. Normand: Effectivement, elle a été adressée à 109609 Canada Limitée.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Through, by, or with Mr. Harrison?

M. Normand: Non, elle a été envoyée à l'adresse officielle, selon les rapports qui sont présentés, comme je le disais, au ministère des institutions financières, c'est-à-dire au 1, Place Ville-Marie., enfin, 1 ou 5, peu importe., où est situé, je pense, le bureau de Touche Ross. Le bureau de Touche Ross m'a téléphoné en disant: on a reçu une lettre pour cette compagnie-là et ce n'est pas nous. Alors je lui ai dit: est-ce que vous savez qui c'est? Est-ce que vous pouvez la faire suivre? On a fait suivre la lettre, et j'imagine qu'elle s'est rendue puisque j'ai eu une réponse.

• 1725

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Did you send any other letters to any other individuals or corporations in the same line, or was that the only letter of that nature you sent out?

M. Normand: Je pense avoir aussi envoyé une lettre à Troy Landries. En principe, il faudrait que je vérifie cela, car ce sont des dossiers différents.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Maybe I can simplify it.

M. Normand: À Labec peut-être.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Maybe I can simplify it. Did you send a letter of that nature to Mr. Bryce Mackasey, asking him to return money to you?

M. Normand: Non.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So on the basis of the story printed by *The Gazette*, the paragraph I quoted to you which identified Mr. Mackasey as the sole owner and employee to lobby, you did not send any letter to him asking him to return any moneys he may have received through Hall, Labec or 109609.

M. Normand: Je ne peux pas envoyer de lettre à M. Mackasey; même maintenant je ne le pourrais pas. Il n'y a aucun lien de droit entre les deux. Mon lien de droit est avec la compagnie 109609 Canada Limitée.

[Traduction]

Vous êtes donc deux à dire que vous n'avez pas communiqué ce renseignement à M. Marsden?

Mr. Roy: That is true. I have not revealed that piece of information to him. He asked me a question and included my answer.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourrais-je passer à un autre sujet? Il s'agit d'une chose que quelqu'un a mentionné dans un témoignage, je ne sais plus qui c'était, disant que vous avez envoyé des lettres à la 109609 ou à quelqu'un demandant un remboursement. Est-ce exact?

Mr. Normand: Exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Avez-vous envoyé cette lettre à la 109609?

Mr. Normand: Yes, it was addressed to 109609 Canada Limited.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Par l'intermédiaire de, par ou avec M. Harrison?

Mr. Normand: No, it was sent to the official address indicated in the reports to the department of financial institutions, that is 1 Place Ville-Marie, 1 or 5, it does not matter, where the office of Touche Ross is located. The office of Touche Ross called me saying: We have received a letter for that company but that is not us. So I asked: Do you know who they are, can you pass it along? This was done, I believe, since I received an answer.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Avez-vous envoyé d'autres lettres du même genre à d'autres personnes ou d'autres sociétés ou bien était-ce la seule de ce genre?

Mr. Normand: I think I also sent one to Troy Landry. I would have to check it because these are different files.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je pourrais simplifier . . .

Mr. Normand: To Labec, maybe.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je pourrais peut-être simplifier ma question. Avez-vous envoyé une lettre de cette nature à M. Bryce Mackasey, lui demandant de vous rembourser de l'argent?

Mr. Normand: No.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ainsi donc, sur la base de l'article paru dans *The Gazette*, le paragraphe que je vous ai cité identifiant M. Mackasey comme seul propriétaire et employé, vous ne lui avez pas envoyé de lettre lui demandant de restituer les sommes qu'il aurait pu toucher par l'intermédiaire de Hall, de Labec ou de 109609.

Mr. Normand: I could not send a letter to Mr. Mackasey, even now I could not do it. There is no link in law between those two. My link in law is with the corporation 109609 Canada Limited.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: I have just one quick question. There is testimony in the bankruptcy hearing whereby \$150,000 was paid to Les Ateliers by Mr. Harrison. Are you familiar with those records?

M. Daoust: Quelle page?

The Chairman: Mr. Cook, I believe while you were out of the room, Mr. Smith put a series of questions with supplementaries by myself, and I believe Mr. Colletette and Mr. Lachance—or maybe not Mr. Lachance—about the \$150,000.

• 1730

Mr. Cook: That is splendid.

The Chairman: It is just that we have spent, I would say, at least 15 or 20 minutes . . .

Mr. Cook: If that has been covered, I will pass.

The Chairman: On that thing, it will be in the testimony.

Mr. Cook: Okay, thank you.

The Chairman: Go ahead with your other questions, Mr. Cook, if you please.

Mr. Cook: No, no, that is fine; I will pass. This is the one issue I wanted to raise.

The Chairman: I had Mr. Colletette next.

Mr. Colletette: I think Mr. Smith was going to raise the same point I was going to raise. It does not matter. Is he next?

The Chairman: No, you are next.

Mr. Colletette: No, after me.

The Chairman: After you, it is Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I did not ask to go on again, Mr. Chairman.

The Chairman: Oh, did you not? I am sorry.

Mr. Murphy: I will give my place to . . .

The Chairman: Mr. Colletette, you are next. Please go or forfeit your position.

Mr. Colletette: I think the witness is taking this the wrong way. Mr. Harrison said last Thursday afternoon in response to questions by Mr. Epp:

I believe Mr. Lanthier decided as a defence mechanism to go on the offence and to say he was badly used, he was this, he was that, all kinds of things, embarrassed, etc., etc. I believe he convinced the trustee. I believe there is some discussion as to whether the trustee and Mr. Lanthier are at arm's length. I believe there are some questions as to whether . . .

Mr. Epp: I am going to stop you there. You say the trustee and Lanthier are at arm's length.

Mr. Harrison: No, I believe there is some question as to whether they are.

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Je n'ai qu'une courte question. Lors de la procédure de faillite, il a été dit que M. Harrison a versé \$150,000 aux Ateliers, êtes-vous informé de ce témoignage?

Mr. Daoust: What page?

Le président: Monsieur Cook, je crois qu'en votre absence M. Smith a posé une série de questions, que j'ai complétées moi-même, ainsi que M. Colletette et M. Lachance—peut-être pas M. Lachance—concernant ces \$150,000.

M. Cook: Parfait.

Le président: C'est juste parce que nous avons déjà consacré quinze ou vingt minutes . . .

M. Cook: Si cela a déjà été couvert, je vais m'abstenir.

Le président: Ce sera de toute façon dans le compte rendu.

M. Cook: Bien, je vous remercie.

Le président: Si vous avez d'autres questions à poser, monsieur Cook, allez-y.

M. Cook: Non, c'est bien, je passe mon tour. C'est le seul point que je voulais aborder.

Le président: La parole est à M. Colletette.

M. Colletette: Je crois que M. Smith voulait parler du même point que moi. Est-ce son tour?

Le président: Non, c'est le vôtre.

M. Colletette: Je veux dire, après moi?

Le président: Après vous, ce sera M. Murphy.

M. Murphy: Je n'ai pas demandé la parole de nouveau, monsieur le président.

Le président: Ah bon! Je vous prie de m'excuser.

M. Murphy: Je cède ma place à . . .

Le président: Monsieur Colletette, c'est à vous. Allez-y ou laissez passer votre tour.

M. Colletette: Je crois que le témoin prend les choses par le mauvais bout. M. Harrison a dit jeudi dernier en réponse à une question de M. Epp:

Je crois que M. Lanthier, pour se défendre, a décidé de passer à l'attaque et d'affirmer qu'on s'est servi de lui, qu'il a été ceci, cela, mis dans l'embarras etc. Je crois qu'il a convaincu le syndic. Je crois que l'on s'interroge pour savoir si le syndic et M. Lanthier ne sont pas liés. Je crois que l'on se demande si . . .

M. Epp: Je vous arrête. Vous dites que le syndic et M. Lanthier sont liés.

M. Harrison: Non, j'ai dit qu'on se demande s'ils le sont.

[Texte]

Mr. Epp: Is there any question they are not? Can you back that up?

Mr. Harrison: You asked me for an impression and I am giving you my impression. Sorry.

The only reason I raise this is because I think the witnesses should know that, in a sense, their integrity has been impugned by Mr. Harrison.

Mr. Epp: Not by my questions.

Mr. Colletette: Not by Mr. Epp. I just want to know if they have any comment on this. This is a very serious allegation to make.

Mr. Daoust: La seule chose que je peux dire, c'est que je n'ai aucune relation avec M. Lanthier. La première fois que j'ai rencontré M. Lanthier, c'était comme directeur de la corporation faillie, aux Ateliers d'Usinage Hall. Je pense que je l'ai rencontré une fois dans cette affaire-là. C'est la première fois que j'entends dire que je pourrais être traité... Je ne traiterais pas à distance avec M. Lanthier. Je crois que l'opinion de M. Harrison est non fondée.

Mr. Cullen: Et c'est la même chose pour M. Roy? C'est la même réponse?

Mr. Roy: Je n'ai aucune relation, que ce soit parentale ou amicale, avec M. Lanthier. Je l'ai rencontré après que l'ordonnance de séquestre a été rendue pour la première fois.

Mr. Colletette: Merci.

Mr. Daoust: Je suis convaincu que M. Harrison a eu plus de relations avec M. Lanthier que nous.

Mr. Colletette: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Smith.

Mr. Smith: I really have just one question and it goes back to the point I raised earlier and I want to nail it down. To me the most interesting thing that has emerged this afternoon is that the money from the sale of the stock portfolio did not find its way to Les Ateliers. Now, I will refer you to the testimony of Mr. Harrison... and it is so hopeless, Mr. Chairman, with these things, which is why we really have to hammer the committees branch to get these transcripts. I will just simply quote it, because I have no idea what page it is.

Mr. Epp: Can we have the number of the page, please?

Mr. Smith: I do not know what page it is.

Mr. Epp: This is before the committee, not the bankruptcy...

Mr. Smith: Yes. It is not the bankruptcy. So I will read it...

The Chairman: Would you tell them what page number it is?

Mr. Roy: May we have a copy of your document?

[Traduction]

M. Epp: Y a-t-il un doute? Avez-vous des preuves?

M. Harrison: Vous m'avez demandé mon impression et je vous la donne. Désolé.

La seule raison pour laquelle je mentionne cela est que les témoins doivent savoir que, dans une certaine mesure, M. Harrison a mis en doute leur intégrité.

M. Epp: Mais pas par mes questions.

M. Colletette: Pas par M. Epp. Avez-vous quelque chose à répondre à cela car cela me paraît une accusation très grave?

Mr. Daoust: All I can say is that I am not at arm's length with Mr. Lanthier. The first time I met him, he was a director of the bankrupted company, at *Les Ateliers d'Usinage Hall*. I believe I met him once in this connection. This is the first time there is a mention to the effect that I could... I would only deal directly with Mr. Lanthier. I believe Mr. Harrison's opinion is unfounded. This is the first time I hear that I might not be at arm's length with Mr. Lanthier. I do not think Mr. Harrison's opinion can be substantiated in any way.

Mr. Cullen: Is Mr. Roy's view identical? Does he give the same answer?

Mr. Roy: I have no relationship with Mr. Lanthier, whether it be a family or a friendship relation. I met him for the first time when the receivership order was given.

Mr. Colletette: Thank you.

Mr. Daoust: I am convinced Mr. Harrison has a closer relationship with Mr. Lanthier than we do.

M. Colletette: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Smith.

Mr. Smith: Je n'ai qu'une seule question et elle concerne le point que j'ai soulevé auparavant et que je tiens absolument à clarifier. L'élément le plus intéressant qui a émergé cet après-midi, est, à mes yeux, le fait que l'argent de la vente du portefeuille d'actions n'a jamais été remis aux Ateliers. Je vous renvoie au témoignage de M. Harrison, il est tellement confus, monsieur le président, et c'est pourquoi nous insistons toujours tellement auprès de la direction des comités pour en obtenir rapidement la transcription. Je vais citer ce passage mais je ne sais pas à quelle page il se trouve.

M. Epp: Voulez-vous nous indiquer le numéro de la page, s'il-vous-plait?

Mr. Smith: Je ne sais pas à quelle page cela se trouve.

M. Epp: C'est un témoignage fait au comité et non pas lors de la procédure de faillite.

Mr. Smith: Oui. Ce n'est pas à l'audience de faillite. Je vais donc lire...

Le président: Pourriez-vous leur dire à quelle page cela se trouve?

Mr. Roy: Pourrions-nous avoir un exemplaire de votre document?

[Text]

Mr. Smith: Yes, I will give you one, but I am going to read what he said and then I will even repeat it.

Mr. Roy: I would like to see it at the same time.

Mr. Smith: Okay, okay. I have only got one copy so let me read it first and then I will bring it down to you, if you would like.

An hon. Member: Was it in the afternoon or the morning?

The Chairman: Just read it, please.

Mr. Smith: It is in the afternoon. Let me read it.

Mr. Lachance: What page?

Mr. Smith: I do not know what page.

The Clerk: Page 51(a)

Mr. Smith: Page 51(a)

Mr. Epp: What session?

Mr. Smith: Thursday afternoon; page 51(a)

The Chairman: Mr. Smith is a fairly new MP.

Mr. Smith: Okay. Mr. Harrison—and I am quoting . . .

The biggest creditor of Les Ateliers' bankruptcy is, in effect, 109609, who liquidated this whole portfolio we just discussed and lent all that money for Les Ateliers. So maybe on November 26 your perception of things is right. But I am describing the company and this company liquidated that entire portfolio and lent the money from that entire portfolio with the permission of the Bank of Montreal to Les Ateliers. So it became the prime financial support of Les Ateliers. It has passed across \$164,000 into Les Ateliers and has received back four cheques for \$7,500 each. Sole transaction is: It took out \$30,000 and put in \$164,000.

I can repeat that if you want, and maybe the clerk can show you that page. Mr. Epp is going to. But in essence what he said was that this \$164,000 went to Les Ateliers. Harrison refers to it as a loan; he says they lent it. Do I take it from your evidence here today that, in fact, they did not get it? I suppose I could call this the \$164,000 question!

The Chairman: I think the witness has already responded several times to this question, but now you have . . .

Mr. Smith: Now I am literally citing . . .

The Chairman: —the precision of the testimony.

Mr. Smith: I am citing the exact quote of Mr. Harrison. Does it show up on any other documents?

The Chairman: Does Mr. Daoust want to respond?

M. Daoust: On a regardé les états financiers, les livres de la compagnie, et le seul montant de cet ordre de grandeur-là qui peut paraître, c'est un montant dû à Labec qui apparaît aux états financiers et au bilan statutaire de la compagnie.

• 1735

Une voix: À Labec.

[Translation]

M. Smith: Oui, je vous en donnerai un mais je vais d'abord vous lire ce qu'il a dit et même le répéter.

M. Roy: J'aimerais bien voir le texte en même temps.

M. Smith: D'accord. Je n'ai qu'un seul exemplaire, je vais donc vous le lire d'abord et ensuite, je vous le remettrai, si vous le voulez.

Une voix: Était-ce l'après-midi ou le matin?

Le président: Lisez donc le texte, s'il vous plaît.

M. Smith: C'est l'après-midi. Je vais vous le lire.

M. Lachance: Quelle page?

M. Smith: Je ne sais pas quelle page.

Le greffier: Page 51(a).

M. Smith: Page 51(a).

M. Epp: Quelle séance?

M. Smith: Jeudi après-midi, page 51(a).

Le président: M. Smith n'est député que depuis peu de temps.

M. Smith: Bien. M. Harrison a déclaré, et je cite:

Le plus gros créancier de la Société les Ateliers d'Usinage Hall était en fait 109609, laquelle a liquidé tout ce portefeuille d'actions dont nous avons parlé et a ainsi prêté tout l'argent obtenu aux Ateliers d'Usinage Hall. Ce que vous percevez de la situation au 26 novembre est peut-être exact, mais moi, je vous explique que la société a liquidé tout ce portefeuille d'actions et, avec la permission de la Banque de Montréal, a prêté l'argent obtenu aux Ateliers d'Usinage Hall; la société devenait donc le créancier principal des Ateliers d'Usinage Hall. Elle a ainsi prêté \$164,000 aux Ateliers et a reçu en échange quatre chèques de \$7,500 chacun. La société a donc versé \$164,000 et a reçu \$30,000.

Je peux répéter cela si vous le souhaitez, mais le greffier peut peut-être vous apporter la page. M. Epp va le faire. En fait, il a dit que ces \$164,000 sont allés aux Ateliers. Harrison décrit cela comme un prêt, il dit que l'argent a été prêté. Dois-je déduire de votre témoignage ici aujourd'hui, que les Ateliers n'ont pas touché l'argent? Je crois qu'on peut appeler cela la question à \$164,000!

Le président: Je crois que le témoin a déjà répondu plusieurs fois à ces questions, mais vous avez maintenant . . .

M. Smith: Non, je cite littéralement.

Le président: . . . le texte du témoignage lui-même.

M. Smith: Je citais les paroles exactes de M. Harrison. Est-ce qu'elles figurent dans d'autres documents?

Le président: M. Daoust veut-il répondre?

Mr. Daoust: We have looked at the financial statements, the accounts of the company and the only amount of that magnitude is a payment to Labec which appears in the financial statements and in the statutory balance sheet of the company.

An hon. Member: To Labec?

[Texte]

M. Daoust: À Labec. On parle, en date du 31 mars 1982, de 164,000 dollars et en date de la faillite, le 21 mai, de 150,000 dollars; c'est un montant dû à Labec. Cela c'est d'après la déclaration de la compagnie et d'après les états financiers de la compagnie. On ne montre en aucun moment un montant dû à 109609. Peut-être que 109609 a prêté à Labec? Je ne le sais pas.

Mr. Smith: So you are saying they appear to have an obligation on the books to Labec for \$164,000 but no indication that in fact they received the \$164,000.

M. Daoust: Je n'ai pas retracé le montant. Si vous permettez, on a une copie du grand livre général, et on peut vérifier à quelle date cette transaction a eu lieu.

Mr. Smith: Well, I do not know offhand, maybe somebody will recall, but I think the date that this portfolio was liquidated was early in 1982, was it not, in January of 1982? So presumably it would have been shortly thereafter. December 1981 was when the portfolio was sold. I guess they got \$164,000 for it, or netted that anyway.

M. Daoust: Les transactions qui forment le montant de 150,000 dollars, c'est une entrée, en février, de 64,000 dollars et des entrées de journal en mars pour un montant de 14,000 dollars au débit et 100,000 dollars au crédit. Un montant de 100,000 dollars est apparu par entrée de journal et un montant a été encaissé en février pour 64,000 dollars.

Mr. Smith: Well, did they actually receive the \$100,000 or a promissory note?

M. Daoust: Je n'ai pas tous les livres de la compagnie; je vais vérifier dans les caisses-recettes, mais normalement une entrée par chèque se fait dans une caisse-recette..., une entrée par journal et habituellement peut-être un transfert quelconque.

Mr. Smith: So these amounts could add up to that.

M. Daoust: On retrace un montant de 64,000 dollars en février et un montant de 100,000 dollars en mars. Ces montants-là proviennent de Labec.

Mr. Smith: Oh, they come from Labec.

M. Daoust: Oui, c'est dû à Labec.

Mr. Smith: Of course, Mr. Harrison in his testimony does not say it was channelled through Labec, not at this point, but maybe... I see, okay, fine, thank you very much.

The Chairman: Thank you very much for clearing that up because we certainly did not have that clarified before; if it is clear now. Mr. Daoust. Did you want to add something, Mr. Daoust?

M. Daoust: Tout à l'heure on m'a demandé s'il y avait des transactions avec 109609 concernant ces montants-là. J'ai mentionné que le seul montant qui apparaissait au livre c'était, en date du 31 mars, un compte à payer à Labec de 164,000 dollars qui correspondait plus ou moins au montant que M. Smith avait mentionné de 164,000 dollars et c'était dû à Labec dans les livres des Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Smith: Because they had received that amount.

[Traduction]

Mr. Daoust: To Labec. On March 31, 1982, there is a payment of \$164,000 and on the date of the bankruptcy, May 21, \$150,000; this is an amount due to Labec. This comes out of the testimony of the company and out of its financial statements. Nowhere is there any amount due to 109609. Maybe 109609 loaned to Labec? I do not know.

M. Smith: Vous dites donc que les livres indiquent un montant de \$164,000 dû à Labec mais que rien n'indique qu'il a effectivement été versé?

Mr. Daoust: I have not retraced that amount. If I may, we have here a copy of the ledger and we could check the date at which the transaction was made.

M. Smith: Peut-être quelqu'un s'en souvient-il, mais je crois que la date de la liquidation du portefeuille était en janvier 1982, n'est-ce pas? La transaction aurait donc été enregistrée peu de temps après. Le portefeuille a été vendu en décembre 1981 pour un montant net de \$164,000, je crois.

Mr. Daoust: The transactions amounting to \$150,000 are shown as a \$64,000 entry in February, and then there is a debit of \$14,000 in March and a credit of \$100,000. There is a \$100,000 ledger entry and a \$64,000 amount was cashed in February.

M. Smith: Labec a-t-elle touché \$100,000 en espèces ou bien un billet à ordre?

Mr. Daoust: I do not have all the books of the company, I can check with the cash receipts but normally a cheque deposit is a cash receipt as well as any other transfer and is recorded in the ledger.

M. Smith: Ces montants pourraient donc totaliser la somme.

Mr. Daoust: We can retrace an amount of \$64,000 in February and one of \$100,000 in March. These payments come from Labec.

M. Smith: Ah bon, ils viennent de Labec.

Mr. Daoust: Yes, it is due to Labec.

M. Smith: Bien entendu, M. Harrison dans son témoignage ne dit pas que la somme est passée par l'intermédiaire de Labec mais peut-être que... Bon, d'accord, je vous remercie.

Le président: Je vous remercie d'avoir éclairci cela, car c'était confus; c'est clair maintenant. Monsieur Daoust, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mr. Daoust: I have been asked earlier on if there had been any transactions with 109609 for these amounts. I mentioned that the only amount shown in the books was an account payable of \$164,000 to Labec, dated March 31, which would correspond more or less to the amount of \$164,000 mentioned by Mr. Smith and shown in the books of Les Ateliers d'Usinage Hall as due to Labec.

M. Smith: Parce qu'ils avaient reçu ce montant.

[Text]

M. Daoust: Ils ont reçu un montant de 64,000 dollars et l'autre entrée a été faite par entrée de journal. Il faudrait vérifier ce qui est arrivé en mars pour le 100,000 dollars. C'est rentré par entrée de journal et non pas par la caisse-recettes.

• 1740

Mr. Smith: Maybe it was a promissory note. I would like to know that.

The Chairman: Mr. Lachance; you have a supplementary?

Mr. Lachance: I had a supplementary but I will wait until my turn.

Mr. Smith: I have completed that line of questioning, Mr. Chairman.

The Chairman: Why do you not put your supplementary now then, if it is on this exact item?

Mr. Lachance: I am just trying to figure out how much money got into Les Ateliers d'Usinage. have an idea how it got out—with the cheques. We do not know where, but we know there were cheques. I am trying to recollect my thoughts here. Mr. Harrison says that he had a loan guarantee with the Royal Bank.

Il a contracté une garantie de prêt avec la Banque Royale et cet argent-là, en principe, a servi à augmenter la marge de crédit des Ateliers d'Usinage Hall mais, dans le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Est-ce exact?

M. Daoust: Non.

M. Roy: Pour répondre à votre question, monsieur Lachance...

M. Lachance: Avant que vous répondiez, est-ce qu'on pourrait peut-être essayer de récapituler à partir du moment où ce fameux compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse est ouvert, et qui est un compte parallèle, si vous voulez, au compte courant qui était opéré par *Hall Engineering* avant que la propriété ou que l'administration soit transférée au groupe Bruyère? Un compte est ouvert à la Banque de la Nouvelle-Écosse, il y a zéro dollars dedans... Est-ce qu'on pourrait savoir d'où vient l'argent qui est déposé dans ce compte? D'abord, il y a une marge de crédit. Il doit y avoir une marge de crédit puisque M. Harrison contracte un prêt garanti personnel pour que l'argent puisse aller soit à Labec..., enfin, par une voie détournée, pour qu'il puisse aller dans ce compte-là. Ensuite de ça, il y a cet argent dont vient de parler M. Smith qui vient de Labec, qui a été soit déposé directement, soit entré dans les livres. Enfin, il y a un montant de 169,000 dollars. Ensuite de ça, il y a l'argent qui vient de Troy Laundries, un montant..., je ne m'en souviens pas, mais d'environ 14,000 dollars, dont une partie a été remboursée. Est-ce qu'on pourrait savoir quelles ont été les entrées et d'où vient l'argent? Je ne sais pas pour les autres de mes collègues, mais moi je suis complètement mêlé, pour savoir d'où venait l'argent qui allait dans ce compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

M. Roy: Juste avant de répondre à la question, je voudrais préciser un point pour...

[Translation]

Mr. Daoust: They have received the sum of \$64,000 and another entry has been made in the ledger. One would have to check what happened in March to those \$100,000. It is shown as an entry in the ledger but not as a cash receipt.

M. Smith: Il s'agit peut-être d'un billet à ordre. Je voudrais bien le savoir.

Le président: Monsieur Lachance; avez-vous une question supplémentaire?

M. Lachance: Oui, mais j'attendrai mon tour.

M. Smith: J'ai terminé les questions que je voulais poser à ce sujet, monsieur le président.

Le président: Pourquoi ne posez-vous donc pas maintenant votre question supplémentaire, si elle porte sur ce point précis?

M. Lachance: Je suis en train d'essayer de déterminer combien d'argent a été versé aux Ateliers d'Usinage; comment en a-t-il été retiré... au moyen des chèques. Nous ne savons pas où, mais nous savons qu'il existait des chèques. Si mes souvenirs sont exacts, M. Harrison nous a dit avoir contracté une garantie de prêt avec la Banque Royale.

... he had a loan guarantee with the Royal Bank, and in principle that money was used to increase the line of credit of Les Ateliers d'Usinage Hall but, in the account of the Bank of Nova Scotia. Is that right?

Mr. Daoust: No.

Mr. Roy: To answer your question, Mr. Lachance,...

Mr. Lachance: Before you answer, could we not try and sum up facts from the time this famous account in the Bank of Nova Scotia was opened, this parallel account, if you will, to the current account used by Hall Engineering, before the ownership or the management was transferred to the Bruyère group. An account is opened at the Bank of Nova Scotia with no funds whatsoever... Could we know the origin of the moneys deposited in that account? First of all, there is a line of credit, obviously, because Mr. Harrison takes out a personal loan guarantee in order for the money to go either to Labec... well, through an indirect route in order for that account to be credited. After that, there is the money Mr. Smith just talked about, coming from Labec, and either deposited directly or entered into the books. Finally, there is an amount of \$169,000. Then there are moneys coming from "Troy Laundry's", in the amount of... I do not really remember exactly, but it is something around \$14,000, part of which has been reimbursed. Could we know which amounts were entered, and where the money comes from? I do not know what my colleagues are thinking, but personally I am utterly confused, and I find it impossible to know the origin of these amounts which were used to credit this account of the Bank of Nova Scotia.

Mr. Roy: Before answering this question, I would like to explain something...

[Texte]

M. Lachance: À votre connaissance.

M. Roy: ... pour le Comité. C'est en assistant à l'interrogatoire ou aux réponses fournies par les gens de la Banque de Montréal qu'on a appris que les actions en bourse, communément appelées le *portfolio*, avaient été liquidées.

M. Lachance: Vous l'avez dit déjà tantôt.

M. Roy: On a appris cela hier, seulement. Pour répondre à la question, à savoir pourquoi le compte de la B.N.E. ... , je pense que dans le témoignage de M. Harrison, c'est clairement expliqué.

M. Lachance: Non, ce n'est pas le pourquoi; je veux savoir d'où viennent les entrées, à votre connaissance.

M. Daoust: Pour clarifier la situation, le fameux certificat de dépôt de M. Harrison n'était pas pour garantir une marge de crédit à la Banque de la Nouvelle-Écosse mais à la Banque Royale au mois de février 1982.

M. Lachance: À la Banque Royale. Mais après que le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse a été fermé?

M. Daoust: Après que le compte ... à peu près en même temps que le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse a été fermé. Le compte de la B.N.E. opérait sans marge de crédit.

M. Lachance: Sans marge de crédit. Mais il opérait avec quand même un ...

M. Roy: Cela a été expliqué dans la réponse de M. Harrison, mais on pourrait la reprendre; c'est qu'il voulait dissocier l'opération courante d'avec l'ancienne opération par la compagnie anglaise, du nom anglais., qui était à la même succursale, à la Banque Royale au coin de Des Seigneurs et Notre-Dame. Il ne voulait pas que les opérations soient mélangées; c'est la réponse, et je pourrais vous citer la page.

M. Lachance: Combien y a-t-il d'argent qui a été pompé dans les Ateliers d'Usinage dans un compte ou dans l'autre de toutes sortes de compagnies, ou d'un tas de choses différentes à partir du moment où le groupe Bruyère est entré dans le portrait jusqu'à la faillite? C'est ça qu'on essaye de déterminer.

M. Roy: De quel compte vous parlez?

M. Lachance: Les deux comptes.

Combien d'argent a abouti dans les Ateliers d'Usinage à partir du moment où Bruyère entre en jeu et jusqu'au moment de la faillite?

M. Roy: Il faudrait s'asseoir puis faire ... Vous parlez des dépôts qui sont entrés dans les états de banques?

M. Lachance: Exactement.

M. Roy: Il faudrait s'asseoir et faire un calcul ...

M. Daoust: M. Bruyère et M. Harrison administraient au moins le compte de la B.N.E., depuis son origine; alors, les 39 chèques sont de la période de septembre 1981 à février 1982 et ont été sortis par Bruyère et Harrison: ils étaient déjà dans la compagnie à ce moment-là.

[Traduction]

Mr. Lachance: As far as you know.

Mr. Roy: ... for the committee. When we heard the answers given by the officials of the Bank of Montreal, we understood that the quoted shares, or the portfolio as they are commonly called, had been sold off.

Mr. Lachance: You already said that.

Mr. Roy: We heard that yesterday only. In answer to your question as to why the account of the Bank of Nova Scotia ... I think that it is well explained in Mr. Harrison's testimony ...

Mr. Lachance: I do not want to know why; I want to know where the moneys come from according to you?

Mr. Daoust: Let me tell you, to explain things, that the famous deposit certificate of Mr. Harrison was not used to guarantee the line of credit at the Bank of Nova Scotia, but at the Royal Bank in February, 1982.

Mr. Lachance: The Royal Bank, but after the account was closed at the Bank of Nova Scotia?

Mr. Daoust: After this account ... nearly at the same time the account at the Bank of Nova Scotia was closed. The account of the BNS was without a line of credit.

Mr. Lachance: I see, but still it was used with a ...

Mr. Roy: This was explained in the answer given by Mr. Harrison, but we could come back to that point; it was because he wanted to disassociate the current operation from the previous one through the English company with the English name ... which was at the same branch, at the Royal Bank at the corner of Des Seigneurs and Notre-Dame. He did not want the operations to be mixed up; this was the answer, and I could quote you the page.

Mr. Lachance: How much money has been injected into Les Ateliers d'Usinage through any account or any company or any group of different things from the moment when the Bruyère group entered into the picture till the bankruptcy? This is what we are trying to determine.

Mr. Roy: What account are you talking about?

Mr. Lachance: Both.

How much money went into Les Ateliers d'Usinage from the moment when Bruyère enters the picture, till the bankruptcy?

Mr. Roy: Well, we should sit down first and then ... Are you talking about deposits registered in the banks' statements?

Mr. Lachance: Exactly.

Mr. Roy: It would take some time to figure out ...

Mr. Daoust: Mr. Bruyère and Mr. Harrison were at least managing the account at the BNS, from the beginning, and so the 39 cheques correspond to the period between September, 1981, and January 1982: they were debited by Bruyère and Harrison who were members of the company at that time.

[Text]

• 1745

M. Lachance: Ecoutez, là j'empiète sur le temps d'autres, monsieur le président. Ce que j'essaie d'établir, ce sont les relations entre Labec et les Ateliers d'Usinage, entre Troy et les Ateliers d'Usinage, entre Troy et Labec, entre 109609 et les Ateliers d'Usinage, entre 109609 et Labec. Cela fait déjà une semaine que j'essaie d'établir ces relations, monsieur le président, et je ne suis pas beaucoup plus avancé maintenant que je l'étais avant. Enfin on va essayer de continuer à travailler là-dessus. Sans parler de Lord's Inn évidemment.

The Chairman: Perhaps when we have Mr. Lanthier and Mr. Bruyère here, they will be able to explain it in more detail. Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to direct the attention of our witnesses to the bankruptcy testimony. Do they have a copy of that here with them?

M. Roy: Quel témoignage?

Mr. Epp: The Harrison testimony. I am sorry. And, Mr. Chairman, I will start on the bottom of page 8, top of page 9, English.

The Chairman: Is that this compendium?

Mr. Epp: I am working off this copy. Maybe that is why it would be nice if we had a cross . . .

The Chairman: We do have a cross reference.

Mr. Epp: Bottom of page 8, top of 9. English. I am sorry. It is the page before the gap.

The Chairman: Page 13 in the organized . . .

Mr. Epp: Do you mean there is an organized, and I am not organized? Is that what you are trying to tell me?

The Chairman: Well, there is one with the English and French in juxtaposition.

Mr. Epp: Oh, yes, right. I was just working off this. Okay. You are still with me?

The Chairman: Yes.

Mr. Epp: And my questions will be directed to Mr. Normand, and Mr. Normand, you were questioning Mr. Harrison at the time.

Mr. Normand: That is correct.

Mr. Epp: And you were engaged with Mr. Harrison on questions relative to personal loans, as well as the \$400,000 figure, Bank of Montreal, and you were trying to get from Mr. Harrison the point—you wanted to find out from him the name of "the gentleman", and you were not getting the answer and then, top of page 9, English, Mr. Lafrenière, the Assistant Registrar, intervenes and indicates to Mr. Harrison: "You must reply to the question." And that goes on. The legal secretary is recorded. Then again, Mr. Lafrenière, and then the tape recorder is switched off. I just want to make very sure that we are all at the same spot and will know the scenario to which I will lead up to.

[Translation]

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I am encroaching on other members' time. I am trying to establish the relationships that exist between Labec and les Ateliers d'Usinage, Troy and les Ateliers d'Usinage, Troy and Labec, 109609 and les Ateliers d'Usinage and 109609 and Labec. I have tried for at least one week to establish these relationships, Mr. Chairman. And I know nearly as little now as I did before. But we are going to try and continue working on that. Not to mention Lord's Inn, obviously.

Le président: Peut-être que lorsque MM. Lanthier et Bruyère comparaîtront ici ils pourront expliquer cela de façon plus détaillée. Monsieur Epp.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président.

Je voudrais que nos témoins abordent les témoignages concernant la faillite. En ont-ils un exemplaire ici?

Mr. Roy: Which testimony?

M. Epp: Le témoignage de M. Harrison, excusez-moi. Et monsieur le président, je commencerai au bas de la page 8 et en haut de la page 9 de la version anglaise.

Le président: Voulez-vous parler de ce résumé?

M. Epp: Je suis en train d'utiliser cet exemplaire. C'est pourquoi il serait peut-être utile que nous ayons un système . . .

Le président: Oui, un système de référence.

M. Epp: Au bas de la page 8, en haut de la page 9 de la version anglaise. Je suis désolé, c'est la page précédant l'interruption.

Le président: La page 13 des documents mis en ordre . . .

M. Epp: Voulez-vous dire qu'il y a deux sortes de documents?

Le président: Il y en a un avec les versions anglaise et française juxtaposées.

M. Epp: Oh, très bien. C'est celui dont je me servais justement. Très bien. Vous me suivez toujours?

Le président: Oui.

M. Epp: Mes questions vont s'adresser à M. Normand, et monsieur Normand vous posiez alors des questions à M. Harrison.

M. Normand: En effet.

M. Epp: Et vous lui aviez posé des questions concernant des prêts personnels, et le chiffre de \$400,000, de la Banque de Montréal; vous vouliez que M. Harrison vous dise le nom du monsieur en question, il ne vous a pas répondu, malgré vos efforts, et ensuite, en haut de la page 9 de la version anglaise, M. Lafrenière, registraire adjoint intervient et dit ceci à M. Harrison: *You must reply to the question*, «vous devez répondre à la question». Et cela se poursuit. Le secrétaire juridique est enregistré. Encore une fois M. Lafrenière, et ensuite quelqu'un débranche le magnétophone. Je voudrais m'assurer que nous en sommes tous au même point, et vous comprendre à quel scénario je veux en arriver.

[Texte]

In the time that the recording is switched off, during which time the master recording is operating, later testimony—and confirmed by you yesterday—the testimony of the period where the master recording only was on, the name Bryce Mackasey is mentioned as the gentleman. Is that correct?

Mr. Normand: Yes.

Mr. Epp: And was in your mind—when Mr. Bryce Mackasey's name was mentioned, who was Mr. Harrison referring to at that time?

Mr. Normand: C'est une réponse à laquelle j'ai répondu hier. En lisant l'interrogatoire, l'impression que j'en ai eue à ce moment-là, et cela ne peut pas se comprendre autrement, c'est qu'il se référait à la personne qui était derrière 109609 Canada Limitée. La personne physique, parce qu'il a toujours été question d'une personne physique.

Mr. Epp: Thank you. Mr. Normand, I am not trying to question your word. I am just leading up to what I want to ask.

Mr. Normand: Yes.

Mr. Epp: So you have simply restated, reconfirmed the testimony that you gave yesterday.

• 1750

Now, in testimony before the committee . . . I am sorry for my lack of clarity. We then continue resumption of the sitting and Mr. Harrison's answer continues. He then talks about—I can read it in part:

Perhaps just to continue 609 to give you some information as far as I understand there were quite detailed meetings between the Minister of Supply, Blais, and representatives of Labec or Société du développement, including a visit to the Hall plant, a visit to the Roladex plant which included a report and even a game of hockey which . . . with the minister. I was not there. In addition to that, Canadian Arsenals became a client of Roladex which was a Crown corporation which gave a lot of work to Roladex and, in fact, the future of Roladex, which was a bit mixed up and all that, but the future of Roladex was better assured by the contracts with Canadian Arsenals than anything else. In the case of Hall I do not know whether there were ever contracts with a Crown corporation or others, or directly from the government to Hall, but I know that the steps taken at the time, what I am trying to tell you is that 109609 had done his work and he can prove that he had done his work in order to create contracts and create possibilities on behalf of these companies. This is the impression I have got.

I am sorry about going through that, but I am doing it for a very . . .

Mr. Murphy: You read well.

Mr. Epp:—specific reason. Mr. Harrison in his testimony to the committee makes the point that the bankruptcy record is incomplete; namely, that his answer, which I read as one continuum, ad nauseum and bored, I am sure—that what appears on the record as one answer to a question in fact is two answers and that there is a question missing at the spot—I

[Traduction]

Lorsque l'enregistrement est arrêté, comme vous l'avez confirmé hier, dans le témoignage ultérieur, uniquement enregistré par le magnétophone principal, le nom de Bryce Mackasey est mentionné comme étant celui du monsieur en question. Est-ce exact?

Mr. Normand: Oui.

M. Epp: Et lorsque son nom a été mentionné, avez-vous eu l'impression que c'était de lui que parlait alors M. Harrison?

Mr. Normand: I answered that question yesterday. When I read the questioning, the impression I had then, and it would be impossible to understand it otherwise, was that he was referring to the person behind 109609 Canada Ltd. The physical entity, because we were all the time dealing with a physical person.

M. Epp: Merci. Monsieur Normand, je ne suis pas en train de mettre votre parole en doute. Mais je veux en arriver à la question que je souhaite vous poser.

M. Normand: Très bien.

M. Epp: Vous avez donc simplement reconfirmé votre témoignage d'hier.

En témoignant devant le Comité . . . Je vous prie d'excuser mon manque de clarté. Nous reprenons ensuite la séance et M. Harrison poursuit sa réponse. Il parle ensuite, et je cite:

Pour continuer à vous donner certains renseignements, il y a eu des réunions prolongées entre le ministre des Approvisionnements et Service, M. Blais et des représentants de Labec ou de la Société du développement, y compris une visite à l'usine Hall, à l'usine Roladex comprenant un rapport et même une partie de hockey que . . . Avec le ministre. Je n'étais pas sur place. En outre, *Les Arsenaux canadiens* qui était une société de la Couronne est devenue cliente de Roladex et lui a accordé beaucoup de contrats; cette société n'était pas en très bonne position, mais son avenir a été mieux assuré, surtout grâce au contrat des *Arsenaux canadiens*. Pour ce qui est de Hall, j'ignore s'il y avait des contrats avec une société de la Couronne ou d'autres compagnies, ou si le gouvernement travaillait directement avec Hall, mais je sais qu'à l'époque on avait pris certaines mesures; ce que j'essaie de vous dire c'est que la société 109609 avait fait le nécessaire pour prouver qu'elle pouvait créer des contrats et des possibilités au nom de ces compagnies. Voilà l'impression que j'ai eue.

Je regrette de vous imposer cette lecture, mais c'est pour une raison très . . .

M. Murphy: Vous lisez bien.

M. Epp: . . . précise. Dans son témoignage devant le Comité, M. Harrison démontre que l'enregistrement de faillite est incomplet; autrement dit que sa réponse, que j'ai lue et relue à en avoir la nausée . . . En fait ce qui figure au compte rendu comme une réponse à une question correspond à deux réponses de sorte qu'il manque une question là où il est

[Text]

believe I have this right; if I do not, members of the committee please correct me—where I read, “others or directly from the government to Hall”. Then we would have a question and the answer would follow.

M. Daoust: Quelle page?

Mr. Epp: Do you want me to be a little more specific on that?

An hon. Member: Just repeat it.

Mr. Epp: Do you want me to really read it again?

Mr. Normand: Just tell me the spot.

Mr. Epp: All right.

In the case of Hall, I do not know whether there were ever contracts from the Crown corporation or others or directly from the government to Hall.

End of answer. New question. New answer, that remaining part that I read.

Can I ask you, Mr. Normand, whether to the best of your knowledge the record that I have read, which I understand in French is an actual copy of the procedures, is complete and accurate?

M. Normand: Autant que je sache et si ma mémoire est bonne, elle est complète. Je vous explique pourquoi. Pour deux personnes, ma stratégie d'interrogatoire a consisté à les laisser aller. Je voulais être précis, parce qu'il y a certaines réponses que je voulais, mais je voulais aussi qu'on me fasse l'historique. Les deux personnes qui, selon moi, étaient les plus impliquées dans la série de chèques, parce que c'est surtout ce que je visais à ce moment-là, étaient M. Bruyère et M. Harrison. Dans l'interrogatoire de M. Bruyère, à un moment donné, il a dit: Voulez-vous que je vous fasse l'historique? Et là il part. Quand il part comme cela, je le laisse aller, surtout quand il n'y a pas d'autres avocats en face de moi pour interrompre. Alors, je l'ai laissé aller.

Avec M. Harrison, c'est la même chose. Après avoir dit le nom, il a voulu m'expliquer. Il a dit: Ecoute, je vais t'en dire un peu plus sur 109609; c'est à peu près cela l'histoire. Je ne lui ai pas tordu le bras et je ne l'ai pas pris à la gorge, M. Harrison. Je lui ai dit: Ecoute donc, qui est derrière cela; je veux le savoir. Il a dit: Je vais te le dire *off the record*, comme je l'ai dit hier. Puis ensuite il dit: Bon, je vais t'expliquer un peu c'est quoi... Je l'emploie un peu entre guillemets, c'est ma façon de le comprendre: Je vais t'expliquer un peu c'est quoi le *scheme* dans tout cela, l'idée, comment cela a fonctionné: le groupe Atcholl, les représentations...

C'est pour cela qu'il y va tout d'un coup et qu'il y a des choses qui peuvent ne pas sembler s'ajuster. Il faut se situer aussi au moment où cela s'est passé.

• 1755

Le premier jour, il a été là toute la journée, jusqu'à ce qu'à un moment donné, je dise: Je ne vous passerai pas aujourd'hui, je n'aurai pas le temps. J'avais parlé avec lui dans le corridor, et tout cela. Donc, je savais un peu ce qu'il me dirait.

[Translation]

indiqué... Je ne pense pas me tromper, et que les membres du Comité me corrigent dans le cas contraire... «others or directly from the government to Hall», (d'autres compagnies ou directement du gouvernement). Nous aurions donc une question et la réponse devrait suivre.

Mr. Daoust: Which page?

M. Epp: Voudriez-vous que je sois plus précis?

Une voix: Voudriez-vous répéter?

M. Epp: Voulez-vous vraiment que je relise cela?

M. Normand: Dites-moi simplement où cela se situe.

M. Epp: Très bien.

Pour ce qui est de Hall, je ne sais pas si la compagnie a jamais obtenu des contrats de sociétés de la Couronne ou d'autres compagnies, ou directement, du gouvernement.

Fin de la réponse. Nouvelle question. Nouvelle réponse, cette dernière partie que j'ai lue.

Puis-je vous demander, monsieur Normand, si pour autant que vous le sachiez le compte rendu que j'ai lu, dont la version française serait une transcription exacte des procédures, est complet et fidèle?

Mr. Normand: As far as I know and as far as I remember, it is complete. Let me tell you why. For two people the strategy of my questioning was to let them talk. I wanted to be precise, because I needed some answers, but I also wanted to have a review of the whole situation. The two people who, according to me, were the most involved in the series of cheques, because this is what I was aiming at then, where Mr. Bruyère and Mr. Harrison. During the questioning of Mr. Bruyère, at a certain point, he says: Would you like me to review the whole situation? And he starts talking. I let him talk, especially when there are no other lawyers in front of me to interrupt. Well I did let him talk.

It was the same thing with Mr. Harrison. After giving the name, he wanted to explain things to me. He said: Listen, I am going to tell you a little bit more about 109609; this is more or less how it happened. I did not wring his arm, nor did I try to strangle Mr. Harrison. I told him: Listen, who is behind that; I want to know. He told me: I am going to tell you off the record, as I said yesterday. Then he said: Well, let me give you a few explanations... I am going to use quotation marks, because this is how I understand it: I am going to explain a little bit what is the “scheme” in all this, the idea, how it has worked, the the Atcholl group, the lobbying...

This is why he says everything at once and also why a few things may not seem to go together. But you must take into account when it all took place.

On the first day, he was there all the time till I told him that he would not be questioned today because I did not have time. I had been talking with him in the hall and so on and I had an idea of what he would tell me.

[Texte]

Le deuxième jour, eh bien, je l'ai laissé aller. Il savait grosso modo comment cela se passait. Je n'ai pas été dur, je n'ai pas été agressif au moment où j'ai fait celui-là. J'ai été plus agressif avec M. Joly.

Alors, c'est ainsi que cela s'explique. Il n'y a pas de... Je ne le pense pas. Comme je vous dis, au meilleur de ma mémoire et de ma connaissance, je ne crois qu'il y ait eu de questions au moment où il faisait cette espèce de déclaration. C'est sûr que la meilleure façon de le savoir, c'est d'écouter l'enregistrement. A ce moment-là, on pourrait évidemment avoir plus de précisions. Moi, je ne l'ai pas écouté. C'est signé par une sténographe officielle.

Je vous donne la meilleure réponse que je peux vous donner.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Normand.

It is really not a question to you, or one that you have to answer, but for this committee, at least in my mind, that is a central question, and that is why I wanted your answer to us, or for you to explain the situation as best you recall it, because in the best reading of the sequence, at least in my mind, if there is not a question missing, then there is a linkage—at least in my mind—in Mr. Harrison's answer; and one of the questions this committee has to address itself to is whether or not there was lobbying and whether or not there was payment for lobbying. If there is not a question missing, then that answer, at least to my way of reading the answer, would give me the understanding that there was a direct connection with 109609 in which there had been lobbying; in which the minister, because of the lobbying, visited certain companies; and that at least in the mind of Mr. Harrison the lobbyist—and I quote and I will take his own words:

What I am trying to tell you is that 109609 had done his work and he can prove that he had done his work.

You can still argue that 109609 is not Mr. Mackasey, that it could be Mr. Harrison, from those words. That is why I led you in my first questions on that master tape and the identification of Mr. Mackasey. In my mind, if there is not that question missing, I have serious questions... if that continuum is to be read in that way—that there is not at least cause to believe there is a linkage.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Smith, a supplementary.

Mr. Smith: I have a supplementary on that very point. It is a very brief one, but it is on the very point he raised.

The Chairman: Okay, go ahead with the supplementary. Please make it as succinct as possible.

Mr. Smith: I will. I always do, Mr. Chairman.

In your answer to Mr. Epp, you said you had a conversation with Mr. Harrison in the corridor. I would like to know the

[Traduction]

On the second day, I decided to let him talk. He knew roughly how things worked. I was not hard nor aggressive with him. I was harder with Mr. Joly.

This is then how to explain it. There is no... I do not think. As I am telling you, to the best of my knowledge and recollection, I do not think there were questions at the time when he was saying that. The best way to know is to listen to the recording. Then it would be, of course, possible to have more details. I have not personally listened to the tape. The copy was signed by an official stenographer.

I am giving you the best answer I can.

M. Epp: Merci, monsieur Normand.

Je ne vous pose pas vraiment de question, je n'attends pas non plus de réponse, mais j'estime que le Comité devrait se rendre compte que c'est là une question essentielle; c'est pourquoi j'ai voulu que vous nous répondiez, que vous nous expliquiez cette situation, d'après ce qu'en a conservé votre mémoire, car à lire soigneusement cette séquence, on s'aperçoit, du moins c'est mon impression, qu'il existe sinon une question supprimée, du moins un lien, toujours selon moi, dans la réponse de M. Harrison; et l'une des questions sur laquelle ce Comité doit se pencher, c'est de savoir s'il y avait ou non sollicitation, avec rémunération. Si une question n'a pas été supprimée, cette réponse, du moins ma façon de l'interpréter, me permettrait de comprendre qu'il existait un lien direct avec 109609 et des activités de sollicitation; du fait de ses activités, le ministre s'était rendu dans certaines compagnies; de plus, en tous cas dans l'esprit de M. Harrison, le solliciteur... et je le cite:

What I am trying to tell you is that 109609 had done his work and he can prove that he had done his work. (Ce que j'essaie de vous dire, c'est que 109609 a fait son travail et qu'il peut prouver qu'il l'a fait)

D'après ces paroles il est toujours possible de soutenir que 109609 n'est pas M. Mackasey, que ce pourrait être M. Harrison. C'est pourquoi je vous ai posé mes premières questions au sujet de l'enregistrement principal et de l'identification de M. Mackasey. Selon moi, si cette question n'a pas été supprimée, j'aurais de graves doutes, si ce texte doit se lire de cette façon, qu'il y ait au moins des raisons de croire qu'il existe un certain lien.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Smith, une question supplémentaire.

M. Smith: J'ai une question supplémentaire sur ce point, justement. Cette question sera très brève, mais elle porte sur la question qu'il a soulevée.

Le président: Très bien, nous vous écoutons, mais soyez le plus bref possible, s'il vous plaît.

M. Smith: Très bien. C'est ce que je fais toujours, monsieur le président.

Dans votre réponse à M. Epp, vous avez dit avoir discuté avec M. Harrison dans le corridor. J'aimerais connaître la

[Text]

gist of that conversation in the corridor, if you recall it, and whether any reference was made to lobbying or to Mr. Mackasey. What was the nature of your conversation with Mr. Harrison in the corridor?

Mr. Normand: Very informal; I was just talking to everybody who was there to put them at ease. That is it.

Mr. Smith: What was it he confirmed to you in the corridor?

Mr. Normand: Nothing special.

Mr. Smith: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith.

Mr. Murphy: Just on that, to make it very clear, did he mention any name of any person associated with 109609, any person lobbying for 109609, any person who owns 109609, or anybody who is the signing authority for 109609, in the corridor conversation?

Mr. Normand: No, not at all. He could not, anyway, because he did not know what I was going to ask him.

Mr. Murphy: So it was just hello, how are you?

Mr. Normand: Yes, about that. It might have been a little more.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: I had Mr. Cullen, Mr. Cook, and Mr. Lachance.

• 1800

Mr. Cullen: I have one question, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Based on the testimony the witnesses have given, and maybe I did not hear it, when you were asked the question, "Do you know why the \$7,500 was paid by Les Ateliers to 109609?", did I understand you to say that you did not know why that payment was made?

An hon. Member: To Labec?

Mr. Cullen: No, no, to . . . all right, I will put it this way: Were any payments made by Les Ateliers to 109609? I am referring specifically to \$7,500 on a monthly basis. Do your records show that at all?

Mr. Normand: Yes, I do, and I know the answer because I saw the contract between 109609 Canada Limited and Les Ateliers d'Usinage, and when I asked the question . . .

Mr. Cullen: That was my question, you have that in your records, that particular contractual . . . ?

Mr. Normand: That contract?

Mr. Cullen: Yes.

Mr. Normand: Yes, I do.

[Translation]

teneur de votre conversation, si vous vous en souvenez, et s'il a été question de sollicitation ou de M. Mackasey. Quelle était la nature de votre conversation avec M. Harrison dans le corridor?

M. Normand: Nous avons discuté en toute simplicité, comme je parlais à tous ceux qui étaient là, pour les mettre à l'aise. C'est tout.

M. Smith: Que vous a-t-il confirmé dans le corridor?

M. Normand: Rien de spécial.

M. Smith: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Smith.

M. Murphy: À ce sujet, justement, pour bien préciser les choses, a-t-il mentionné le nom d'une personne associée à 109609, d'une personne faisant des démarches pour cette société, ou qui en serait propriétaire, ou qui aurait le pouvoir de signature pour 109609, en discutant avec vous dans le corridor?

M. Normand: Non, pas du tout. Comment pouvait-il le faire puisqu'il ignorait quelle question j'allais lui poser.

M. Murphy: Vous vous êtes donc dit bonjour, comment allez-vous?

M. Normand: Oui, c'est presque cela, un tout petit peu plus, peut-être.

M. Murphy: Merci.

Le président: J'avais M. Cullen, M. Cook et M. Lachance.

M. Cullen: J'aimerais poser une question, monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Cullen.

M. Cullen: Compte tenu des témoignages que nous avons entendus je crois n'avoir pas entendu votre réponse lorsqu'on vous a demandé «savez-vous pourquoi les \$7,500 ont été versés par Les Ateliers à la société 109609?». Est-il vrai que vous ayez répondu que vous ne le saviez pas?

Une voix: À Labec?

M. Cullen: Non, non, à . . . bon je vais le présenter sous cette forme: Les Ateliers ont-ils fait des versements à la société 109609? J'entends par là les versements mensuels de \$7,500. En trouvez-vous trace dans vos registres?

M. Normand: Oui, effectivement, et je connais la réponse, car j'ai vu le contrat entre 109609 Canada Limitée et Les ateliers d'usinage, et lorsque j'ai posé la question . . .

M. Cullen: C'était là ma question, vous avez donc une mention, dans vos documents, de cet engagement contractuel . . . ?

M. Normand: Contractuel?

M. Cullen: Oui.

M. Normand: Oui, effectivement.

[Texte]

Mr. Cullen: That is what I wanted to know. Thank you.

The Chairman: The witness was going to complete his sentence there. I wonder if you would complete it, Mr. Normand.

Mr. Normand: J'allais ajouter qu'au moment où j'ai fait les interrogatoires, les réponses variaient selon le libellé du chèque, à savoir que c'était soit pour des représentations à Ottawa, soit pour... Lorsqu'il s'agissait de chèques à l'ordre de Labec, de 7,500 dollars, on me répondait qu'il s'agissait de représentations ou de frais de gestion, enfin..., personne n'en était trop sûr.

Au début, on m'avait répondu qu'il s'agissait de représentations relativement à la compagnie 109609 Canada Limitée.

The Chairman: Okay. Mr. Cook.

Mr. Cook: I will be relatively brief. Again to Mr. Normand, I believe you made some testimony to this effect last night, but I just want to pin it down absolutely positively in your mind. I should tell you that Mr. Harrison has given testimony to the effect that the transcript is wrong and many questions are not there that were asked, which changes the whole context of the answer. I would ask you to go back to page 7, which is, in the French version... two pages earlier than the material to which my colleague, Mr. Epp, was referring.

The Chairman: It is page 10, of the French text.

Mr. Cook: I am referring to his long answer, of which the first sentence is:

To be accurate, it's not even certain that he owned Les Ateliers at that time because the deal with "Fletcher" had still not been closed.

In your mind, sir, there is no possibility that you would have asked him any other question except... when he started that answer until he finished it with the last line:

and I found someone who was interested in the affair, and that's it.

You would not have broken that answer up with a question anywhere through it?

Le président: Monsieur Normand.

Mr. Normand: Encore une fois, au meilleur de ma connaissance et de ma mémoire, c'est non. Quoique, comme je l'ai dit plus tôt, il serait préférable de réentendre les cassettes, l'enregistrement électronique.

Mr. Cook: But to the best of your recollection, no.

Mr. Normand: No.

Mr. Cook: Then to the next page, again the long answer:

The idea behind the guarantee was that, in fact this person carried out this transaction because he was already in debt to the Bank of Montreal,

There is no question in your mind that that answer would have been broken up with a question by yourself, so that he could

[Traduction]

Mr. Cullen: C'est ce que je voulais savoir. Je vous remercie.

Le président: Le témoin allait achever sa phrase, et j'aimerais lui demander de le faire, monsieur Normand.

Mr. Normand: I was going to add that at the time when I asked the questions, the answers varied depending on the wording of the cheque, and I was told that it was either for representations in Ottawa, or for... When the cheques were established in the name of Labec, for \$7,500, I was told that it was for representations or for management charges well... no one was too sure.

In the beginning, I had been told that it was for representations relative to 109609 Canada Ltd.

Le président: Bien. Monsieur Cook.

Mr. Cook: Je serai assez bref. Vous avez déposé sur ce sujet hier soir, je crois, monsieur Normand, mais je voudrais qu'il ne vous reste aucun doute. Je voudrais signaler que M. Harrison, dans son témoignage, a déclaré que la transcription était erronée et que de nombreuses questions n'y figuraient pas, ce qui change tout le contexte de la réponse. Reprenez donc la page 7, qui dans la version française, se trouve deux pages avant la citation que donnait mon collègue, M. Epp.

Le président: Il s'agit de la page 10 de la version française.

Mr. Cook: Je parle de la longue réponse qu'il donne, et qui commence ainsi:

Pour être précis, il n'est pas même certain qu'il était propriétaire, à l'époque, des «Ateliers», car l'affaire avec «Fletcher» n'était toujours pas encore conclue.

Vous êtes tout à fait certain, monsieur, que vous ne lui avez posé aucune autre question sinon... quand il a commencé à donner sa réponse jusqu'au moment où il l'a terminée avec cette dernière ligne:

J'ai trouvé quelqu'un que l'affaire intéressait, un point c'est tout.

Est-ce que vous n'auriez pas interrompu cette réponse, en posant une question à un moment ou à un autre?

The Chairman: Mr. Normand.

Mr. Normand: I repeated, the answer is no, to the best of my knowledge, and as far as I can remember. But I would prefer, as I said earlier, to listen to the electronic recording.

Mr. Cook: Mais la réponse est non, si votre mémoire est bonne.

Mr. Normand: Non.

Mr. Cook: Passons donc à la page suivante, de nouveau une longue réponse:

L'idée derrière cette garantie, c'est que cette personne exécutait ces transactions parce qu'en fait, elle avait déjà une dette envers la Banque de Montréal.

Vous êtes tout à fait certain que cette réponse n'a pas été interrompue par l'une de vos questions? De sorte qu'il pourrait

[Text]

say that one part was referring to one person and one part to another person? Not in your mind?

Mr. Normand: No.

Mr. Cook: A little louder.

Mr. Normand: No.

Mr. Cook: Thank you, that is all.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I only have one question, Mr. Chairman.

Qui est et que fait M. Joly, monsieur Normand?

M. Normand: Pardon? Excusez-moi, je n'ai pas bien compris.

M. Lachance: Qui est et que fait M. Joly?

M. Normand: Le témoignage est assez explicite, comme tel.

M. Lachance: C'est un étrange témoignage!

• 1805

M. Normand: Comme tel, je m'étais proposé, au moment de l'audition devant le tribunal, d'aller plus à fond avec M. Joly. Comme je l'ai expliqué tout à l'heure, M. Joly m'est apparu très craintif, très nerveux et évasif. Il y en a parmi vos collègues qui nous reprochaient un peu la même chose; au moment de l'interrogatoire, j'ai lui ai reproché ses réticences et, à ce moment-là, il a eu... il a comme craqué, si on veut, et il était plus coopératif, mais je ne voulais pas briser le bonhomme, si on veut. Alors, je m'étais dit: je reviendrai plus à fond au moment du procès.

Tout ce que je peux vous dire, c'est ce qu'il y a dans l'interrogatoire, à savoir qu'il s'est présenté comme gestionnaire, comme le gars qui ne connaissait presque rien. En connaissait-il plus? Je ne puis vous le dire maintenant.

M. Lachance: Excusez-moi de vous le demander de façon suggestive, Me Normand, mais je dois vous le demander. Est-ce que vous avez l'impression, à la lumière des questions que vous avez posées et du témoignage de M. Joly, que celui-ci n'est finalement qu'un comparse ou qu'un prête-nom dans des opérations qui le dépassaient complètement?

M. Normand: Vous voulez mon impression suggestive qui ne peut pas être interprétée contre moi, j'imagine?

M. Lachance: Non. Votre témoignage ici ne peut pas être utilisé contre vous.

M. Normand: Ma réponse est oui.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Okay, I think that completes my list. I would like to...

Mr. Epp: Before you...

The Chairman:—ask the members of the committee to stay behind for a steering committee meeting. I guess we are agreed that we would excuse our witnesses.

[Translation]

dire qu'une partie se rapportait à une personne, et l'autre à une autre? Vous n'avez pas de doute?

M. Normand: Non.

M. Cook: Un peu plus fort.

M. Normand: Non.

M. Cook: Merci, c'est tout.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je n'ai plus qu'une question, monsieur le président.

Who is Mr. Joly, and what is his business, Mr. Normand?

Mr. Normand: I beg your pardon? I apologize, I did not quite get you.

Mr. Lachance: Who is Mr. Joly, and what business does he do?

Mr. Normand: The testimony is clear enough.

Mr. Lachance: It is a funny testimony!

Mr. Normand: I had intended, at the time of the hearings in court, to probe deeper with Mr. Joly. As I explained earlier, Mr. Joly seemed to me to be very tense, evasive and afraid. Some of your colleagues were saying more or less the same thing about us; at the time of the hearing, I accused him of being reticent and something happened then... he seemed to give in, in a way, and he became more helpful, but I did not want to break him, or sort of. So I told myself that I would insist more at the time of the trial.

All I can tell you is what is in the minutes of the hearings; he presented himself as a manager, someone who hardly knew anything. Did he know more than he pretended to? I cannot tell you.

Mr. Lachance: I apologize, but I have to insist on it, Mr. Normand. In the light of the questions you asked and of Mr. Joly's testimony, do you get the impression that he played only a minor part, that he was a dummy in transactions of which he grasped very little?

Mr. Normand: You want my impression, I suppose, which could not be used against me?

Mr. Lachance: No, indeed, your testimony here cannot be used against you.

Mr. Normand: My answer is yes.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman..

Le président: Voilà qui complète ma liste. Je voudrais...

M. Epp: Avant que...

Le président:... demander aux membres du Comité de rester pour la réunion du comité directeur. Nous sommes tous d'accord, je pense, pour donner congé à nos témoins.

[Texte]

Mr. Epp: Just before that, Mr. Chairman, I have a point. I am sorry.

The Chairman: Okay. Mr. Epp.

Mr. Epp: I am sorry to intervene.

Mr. Chairman, I just want to make sure that in today's hearing... I know, when I was questioning, there was a document mentioned. I do not know if we have that. Is it possible to get the bankrupt records from the Bank of Nova Scotia and the Royal Bank for Les Ateliers, the Labec bank records and the Troy Laundries records? Do you have them? Can we get them?

The Chairman: Mr. Normand.

Mr. Normand: Pour la Banque Royale et la Banque de la Nouvelle-Écosse, c'est possible, mais Troy Laundries est une autre compagnie; on n'a rien de Troy Laundries, ce serait venu avec un *subpoena duces tecum* à la Cour. La même chose pour Labec: ce n'est pas en notre possession du tout. J'aurais aimé les voir et j'aimerais les voir de toute façon.

Mr. Epp: But you have the bank records of Les Ateliers, both Bank of Nova Scotia and Royal Bank.

Mr. Normand: Yes.

The Chairman: Could you provide those to the clerk?

Mr. Normand: Okay.

Mr. Epp: Also the other document that was referred to at the time I was questioning.

The Chairman: Do you recall the document, Mr. Epp?

Mr. Epp: No, I do not.

Mr. Normand: Do you mean the contract?

Mr. Epp: Yes.

The Chairman: The contract between...?

Mr. Normand: 109609 and...

Mr. Epp: Yes, that is it.

The Chairman: Yes, okay.

We would like to thank...

M. Daoust: Ce sont les documents concernant la machinerie qui avait été payée deux fois.

Mr. Epp: I am sorry, I did not get that, Mr. Chairman.

M. Daoust: Est-ce que ce sont les documents concernant la pièce d'équipement qui avait été payée deux fois?

Mr. Epp: Precisely, the cheque number 10...

Mr. Daoust: Okay.

Mr. Epp: —and everything related to cheque number 10. We even know these cheques by number now. We can all communicate. Thank you.

[Traduction]

M. Epp: Je regrette, mais je voudrais mentionner quelque chose avant que nous ne levions la séance, monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Epp.

M. Epp: Excusez-moi d'interrompre.

Monsieur le président, je voudrais m'assurer que dans les auditions d'aujourd'hui... Je sais qu'on a mentionné un document pendant que je posais des questions, et je ne sais pas si nous l'avons. Est-il possible d'obtenir les documents de faillite des *Ateliers* de la Banque de Nouvelle-Écosse et de la Banque Royale, les documents bancaires de Labec et ceux de *Troy Laundries*? Est-ce que vous les avez? Pourrait-on nous les procurer?

Le président: Monsieur Normand.

Mr. Normand: In the case of the Royal Bank and the Bank of Nova Scotia, we can get them, but *Troy Laundries* is another company, we have nothing about them, we would have had to get it with a *subpoena duces tecum*. The same applies to Labec, we have nothing about them, I would have liked to see the records, I would still like to see them.

M. Epp: Mais vous avez les documents bancaires de *Les Ateliers*, ceux de la Banque de Nouvelle-Écosse et de la Banque Royale.

M. Normand: Oui.

Le président: Pourriez-vous les remettre au greffier?

M. Normand: Très bien.

M. Epp: L'autre document également, dont il a été question au moment où je posais des questions.

Le président: Vous rappelez-vous le document, monsieur Epp?

M. Epp: Non, je ne m'en souviens pas.

M. Normand: Vous voulez dire le contrat?

M. Epp: Oui.

Le président: Le contrat entre...?

M. Normand: 109609 et...

M. Epp: Oui, c'est bien cela.

Le président: Bon.

Nous voudrions remercier...

Mr. Daoust: These are the documents concerning the equipment, which had been paid twice.

M. Epp: Excusez-moi, je n'ai pas bien compris, monsieur le président.

Mr. Daoust: Are these the documents concerning the equipment which had been paid for twice?

M. Epp: C'est bien cela, le chèque n° 10...

M. Daoust: Très bien.

M. Epp: ... Et tout ce qui concerne le chèque n° 10. Nous connaissons même le numéro des chèques. Nous pouvons les communiquer. Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: On behalf of our committee, I want to express our appreciation to our witnesses this afternoon and yesterday for their testimony. We will excuse you now.

I would like to ask if the spectators could leave the room now.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I would like, on the behalf the committee, to thank the bankruptcy trustee, Mr. Roy, and also the attorney, Mr. Normand, for the two days they have given to this committee.

The Chairman: Yes.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Lachance: Their testimony has been well appreciated.

The Chairman: Thank you very much.

The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: Au nom de notre Comité, je voudrais remercier de leurs témoignages nos témoins de cet après-midi et d'hier. Vous pouvez maintenant disposer.

Je voudrais demander maintenant au public de bien vouloir quitter la salle.

M. Lachance: Monsieur le président, je voudrais, au nom du Comité, remercier le syndic de faillite, M. Roy, ainsi que le fondé de pouvoirs, M. Normand, pour les deux jours qu'ils nous ont consacrés.

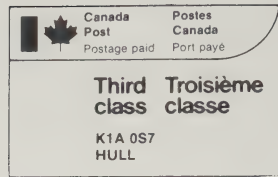
Le président: Certainement.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Lachance: Leur témoignage a été très intéressant.

Le président: Merci beaucoup.

Je déclare la séance levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Jean-Guy Daoust Bankruptcy Trustee.

Mr. Joachim Norman Lawyer, Bankruptcy Trustee.

Mr. Marcel Roy Accountant, Bankruptcy Trustee.

M. Jean-Guy Daoust syndic (faillite)

M. Joachim Norman avocat, syndic (faillite)

M. Marcel Roy comptable, syndic (faillite)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Thursday, April 21, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 29

Le jeudi 21 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

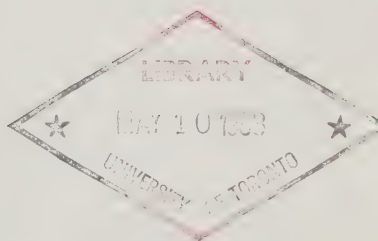
Question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-Ouest*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1983
(37)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Crosby (*Halifax West*), Epp, Lachance and Murphy.

Other Members present: Messrs. Olivier and Simmons.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Witness: Mr. Jean Bruyère, Past President, "*Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*".

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The witness answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(38)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Crosby (*Halifax West*), Epp, Lachance and Murphy.

Other Members present: Messrs. Lewis and Olivier.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Witnesses: From "*Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*": Mr. Jean Bruyère, Past President and Mr. Jean Lanthier, Past President and General Director, Mr. Christian Joly, Management Consultant.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Messrs. Bruyère and Lanthier answered questions.

At 5:55 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1983
(37)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Crosby (*Halifax-Ouest*), Epp, Lachance et Murphy.

Autres députés présents: MM. Olivier et Simmons.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Témoin: M. Jean Bruyère, ancien président, Les Ateliers d'usinage Hall Ltée.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Le témoin répond aux questions.

A 12h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(38)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h35 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Crosby (*Halifax-Ouest*), Epp, Lachance et Murphy.

Autres députés présents: MM. Lewis et Olivier.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Témoins: Des *Ateliers d'usinage Hall Ltée*: M. Jean Bruyère, ancien président et M. Jean Lanthier, ancien président et directeur général. M. Christian Joly, conseiller en gestion.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

MM. Bruyère et Lanthier répondent aux questions.

A 17h55, le Comité suspend ses travaux.

A 18h35, le Comité reprend ses travaux.

Mr. Joly read an opening statement and answered questions.

It was agreed that a draft document submitted by Mr. Lanthier be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "PRIV-15"*).

At 9:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Joly fait lecture d'une déclaration préliminaire et répond aux questions.

Il est convenu qu'un projet de document soumis par M. Lanthier soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «PRIV-15»*).

A 21h15, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, April 21, 1983

• 0935

The Chairman: I call this meeting of the Standing Committee on Privileges and Elections to order. The Subcommittee on Procedure and Organization met last evening. It was agreed that we would continue on with the witnesses during today's hearings with Mr. Jean Bruyère, the Past President of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, and that after we complete with him, then Mr. Jean Lanthier, Past President and General Director of Les Ateliers d'Usinages Hall Limitée, and that after we complete the testimony with Mr. Lanthier, Mr. Christian Joly, Management Consultant.

Will someone move the adoption of the subcommittee report?

• 0940

Mr. Lachance: I so move, Mr. Chairman.

Motion agreed to. (See *Minutes of Proceedings*)

The Chairman: Then we will call Mr. Jean Bruyère, the past president of Les Ateliers d'Usinage Hall Limited, and we would ask the clerk to swear the witness.

Le greffier du Comité: Jurez-vous que le témoignage que vous rendrez dans cette enquête sera la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

M. Jean Bruyère (président sortant, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée): Je le jure.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Just a small point of order. I am missing page 126 of the English translation of Mr. Bruyère's testimony at the bankruptcy hearing.

The Chairman: Apparently when the documents were put before the committee by the Montreal *Gazette*, that page was missing. It is being translated now by the House of Commons staff and will be circulated tomorrow morning.

Mr. Murphy: Just on translations, when can we expect Mr. Joly's testimony to be circulated in English and in French to the committee? The French we have. How about the English?

The Chairman: I am advised by the clerk that that is the last bit of the translation of the bankruptcy hearings testimony to be translated and we hope to have it by tomorrow.

Mr. Murphy: All right. Since the committee is not sitting, can we have assurances that it will be sent to our offices?

The Chairman: Yes.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 21 avril 1983

Le président: Nous allons commencer la séance du Comité permanent des privilèges et élections. Votre sous-comité s'est réuni hier soir. Nous sommes convenus de poursuivre l'audition des témoins aujourd'hui, c'est-à-dire de MM. Jean Bruyère, ex-président des Ateliers d'Usinage Hall Limitée, Jean Lanthier, ex-président-directeur général des Ateliers d'Usinage Hall Limitée, et Christian Joly, expert-conseil en gestion.

Qui veut proposer l'adoption du rapport du sous-comité?

M. Lachance: Je propose cette motion, monsieur le président.

La motion est adoptée (voir le *procès-verbal*).

Le président: Nous allons maintenant demander à M. Jean Bruyère, ex-président des Ateliers d'Usinage Hall Limitée, de venir s'asseoir à la table; le greffier va lui faire prêter serment.

The Clerk of the Committee: Do you swear to tell the truth, all the truth, nothing but the truth, so help you God.

Mr. Jean Bruyère (Past President, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée): I swear.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'aimerais invoquer le Règlement. Nous n'avons pas la page 126 de la traduction anglaise de la déposition de M. Bruyère lors de l'audience de faillite.

Le président: Apparemment, cette page manquait déjà lorsque *The Gazette* de Montréal nous a donné ces documents. Ils sont en cours de traduction par le personnel de la Chambre des communes et nous aurons la nouvelle version demain matin.

M. Murphy: Toujours au sujet de la traduction, j'aimerais savoir quand la déposition de M. Joly sera distribuée aux membres du comité en français et en anglais. Nous avons déjà la version française, mais j'aimerais savoir quand nous aurons la version anglaise.

Le président: Le greffier me dit que c'est le dernier document qui reste à traduire en ce qui concerne l'audience de faillite, et nous espérons l'avoir demain.

M. Murphy: Parfait. Étant donné que le comité ne siège pas demain, ce texte pourra-t-il être envoyé à nos bureaux?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Bruyère, I understand that you have an opening statement—oh, you do not have an opening statement. That is fine. We just want to let you know or to advise you that if you wish to have legal counsel with you at the table, that is . . .

M. Bruyère: Non, monsieur le président. Je suis venu ici de bonne foi, afin de répondre aux questions des membres du Comité quant aux faits, tels qu'ils se sont passés et en autant que je m'en souviens. Donc, je n'ai pas de déclaration à faire.

Cependant, j'aimerais répondre en français, mais les questions peuvent m'être posées en anglais. Si je n'en comprends pas certaines, eh bien je demanderai qu'elles soient traduites.

M. Lachance: Nous avons la traduction simultanée ici.

The Chairman: Yes, we operate in both official languages here and you can—the clerk will assist you with the translation equipment.

I wonder, just while that is being done, I have Mr. Collenette's name. To other members of the committee who want to put questions to Mr. Bruyère, would you signal to me? Mr. Smith, Mr. Murphy. Mr. Cook, is there anybody from your side who wants to put questions?

Mr. Cook: I do not want to start this morning.

The Chairman: Okay? So everybody is wired up and ready to go?

Some hon. Members: Oh, oh.

The Chairman: We will start off with Mr. Collenette.

Mr. Collenette: Thank you, Mr. Chairman.

Bienvenue, monsieur Bruyère.

M. Bruyère: Bonjour!

Mr. Collenette: How long have you known Mr. Mackasey? Do you know Bryce Mackasey?

• 0945

Mr. Bruyère: I have met Mr. Mackasey on four occasions. The first time was . . .

. . . la première fois que j'ai rencontré M. Mackasey, c'est lors d'un *roast* qui avait eu lieu en son honneur en 1976 à Montréal. Je l'avais rencontré comme tous les autres invités à cette occasion-là. La deuxième fois que j'ai rencontré M. Mackasey, c'est au cours du mois de septembre, je crois, ou fin octobre 1981; j'ai assisté à une partie de baseball avec lui. Je ne peux malheureusement pas vous donner les dates précises, mais je sais qu'il faut que ce soit fin septembre ou début octobre, parce que c'était à la fin de la saison de baseball. Une troisième fois que j'ai rencontré M. Mackasey, c'est lors d'une rencontre lunch que nous avons eue au Club Mont-Royal, à Montréal, avec un groupe d'hommes d'affaires de Montréal et la quatrième fois, c'est le 16 décembre 1981. Je me souviens de cette date-là très précise parce qu'à ce moment-là je faisais partie d'un comité sur le *Board of Trade* qui étudiait les retombées du F-18 sur la province de Québec et nous avions eu

[Translation]

Monsieur Bruyère, comme vous n'avez pas de déclaration préliminaire à faire, je tiens simplement à vous dire que si vous préférez que votre avocat soit assis à vos côtés . . .

Mr. Bruyère: No, Mr. Chairman. I came here in good faith, in order to answer the questions asked by the members of this committee about what happened exactly, as far as I can remember. Therefore, I do not have any statement.

However, I would like to answer in French, the questions can be asked in English. If I do not understand some of them, I will ask for the translation.

Mr. Lachance: We have simultaneous translation services here.

Le président: Oui, nous travaillons dans les deux langues officielles, et le greffier va vous montrer comment vous servir des écouteurs.

En attendant, j'aimerais vérifier les noms qui figurent sur ma liste. J'ai celui de M. Collenette; d'autres députés veulent-ils poser des questions à M. Bruyère? M. Smith, M. Murphy, M. Cook; y en a-t-il d'autres?

M. Cook: Je ne veux pas être le premier à commencer ce matin.

Le président: Vous êtes prêts à passer à l'attaque?

Des voix: Oh, oh.

Le président: C'est M. Collenette qui va commencer.

M. Collenette: Merci, monsieur le président.

Welcome, Mr. Bruyère.

Mr. Bruyère: Good morning.

M. Collenette: Depuis combien de temps connaissez-vous M. Mackasey? Le connaissez-vous?

M. Bruyère: J'ai rencontré M. Mackasey à quatre reprises. La première fois . . .

. . . the first time I met Mr. Mackasey, it was during a roast which took place in his honor in 1976, in Montreal. I met him at that occasion, as I met all other guests. The second time I met Mr. Mackasey, it was in September or late October 1981, at a baseball game. Unfortunately, I cannot give you precise dates, but it has to be late September or early October, because it was the end of the baseball season. The third time I met Mr. Mackasey, it was at a lunch meeting at the Mount Royal Club, in Montreal, with some Montreal businessmen; the fourth time I met him was on December 16, 1981. I remember this date very precisely because, at that time, I was on a Board of Trade committee which had been set up to study the F-18 spin-offs on the Province of Quebec, and we had had a meeting with representatives of the Board of Trade and the *Chambre de Commerce* of Montreal and with federal ministers from Quebec. Following this meeting, which took place in a

[Texte]

les représentants du *Board of Trade* de Montréal avec la Chambre de commerce de Montréal, une rencontre avec les ministres fédéraux du Québec. A la suite de cette rencontre-là qui avait eu lieu à un hôtel, ici à Montréal, j'avais visité le bureau de M. Mackasey; j'étais allé le rencontrer à son bureau avec M. Harrison. Et à ce moment-là, si ma mémoire m'est fidèle, je pense qu'elle l'est, nous avions descendu dans l'antichambre de la Chambre des communes où j'avais rencontré M. Jean-Jacques Blais, que j'avais connu lors de mes études ici à Ottawa.

Au meilleur de mes souvenirs, ce sont les quatre seules fois où j'ai rencontré M. Mackasey.

Mr. Collenette: Thank you, Mr. Bruyère. The meeting at the Mount Royal Club attended by Mr. Mackasey—and Mr. Harrison, I understand, was there, and a number of other Montreal businessmen—was designed specifically to discuss the future of Les Ateliers and its business potential. Is that correct?

M. Bruyère: La réunion avait été convoquée pour discuter de l'avenir des Ateliers d'Usinage. La date exacte du meeting, malheureusement, je ne suis pas capable de vous la donner. J'ai essayé, en vérifiant dans mon agenda, de trouver la date exacte.

Maintenant, il faut penser que lorsque je suis arrivé aux Ateliers d'Usinage en septembre, je croyais qu'il y avait un potentiel parce que la compagnie pouvait faire jusqu'à trois millions et demi de dollars d'affaires avec l'équipement qu'ils avaient en leur possession. Et j'avais eu l'idée d'organiser une rencontre avec des hommes d'affaires qui pouvaient éventuellement nous donner des contrats, ou accès à des compagnies qui pouvaient nous donner des contrats. Il est sûr et certain qu'il a été question des Ateliers d'Usinage Hall, parce que j'en ai profité pour expliquer à ces gens-là en quoi consistaient les Ateliers d'Usinage Hall. Il y en a un ou deux qui étaient venus visiter les Ateliers cette journée-là et nous avons discuté des Ateliers d'Usinage Hall à ce meeting-là.

Mr. Collenette: Was there any discussion at this meeting about the formation of a board of directors and, specifically, was there any discussion of Mr. Mackasey's becoming a director of Les Ateliers?

M. Bruyère: D'aucune espèce de façon il y a eu des représentations de faites à cette réunion à savoir que ces gens-là deviennent membres du conseil d'administration, et dans le livre des procès-verbaux, à ce que je me souviens, et ça fait un bon bout de temps que je ne l'ai pas vu... je n'ai aucune considération que ces gens-là devaient faire partie du conseil d'administration. La majorité de ces gens-là étaient des amis personnels à moi que je connaissais de longue date, et sauf M. Mackasey que j'avais rencontré aux occasions que je vous ai mentionnées, à ce moment-là c'était la troisième fois, toutes les autres personnes étaient des amis personnels à moi, qui étaient dans l'industrie et les industries dans lesquelles ils étaient, c'était de nature à apporter de l'ouvrage aux Ateliers d'Usinage Hall.

[Traduction]

hotel in Montreal, I went to Mr. Mackasey's office, with Mr. Harrison. At that time, if I remember correctly, and I think I do, we went down to the antechamber of the House of Commons, where I talked to Mr. Jean-Jacques Blais whom I had met when I was studying in Ottawa.

As far as I can remember, I met Mr. Mackasey only in those four occasions.

M. Collenette: Merci, monsieur Bruyère. La réunion du Club Mont-Royal, à laquelle assistaient M. Mackasey, M. Harrison et d'autres hommes d'affaires de Montréal, était-elle destinée à discuter précisément du potentiel et de l'avenir des Ateliers?

Mr. Bruyère: This meeting had been called to discuss the future of *Les Ateliers d'Usinage*. Unfortunately, I cannot remember the precise date of this meeting. I checked my engagement book, but I have not been able to find the exact date.

Now, you have to understand that, when I joined *Les Ateliers d'Usinage* in September, I believed this company had a potential since it was able to make up to \$3.5 million with the equipment they had. I took the initiative to arrange a meeting with some businessmen who might give us contracts or access to companies likely to give us contracts. So, it is obvious we discussed the situation of *Les Ateliers d'Usinage Hall*, because I took advantage of the situation to explain to those people the objectives and the potential of this company. One or two of them visited *Les Ateliers* the same day, and we discussed the situation of this company at that meeting.

M. Collenette: Lors de cette réunion, avez-vous discuté de la constitution d'un conseil d'administration et avez-vous précisément envisagé la possibilité de faire de M. Mackasey l'un des administrateurs de cette société?

Mr. Bruyère: No representations whatsoever were made at that meeting to have some of those people become directors of this company. You may check that in the minutes book, but as far as I can remember, and it has been a long time since I saw... Nobody made any representations for those people to become directors of this company. Most of these people had been personal friends of mine for a long time, with the exception of Mr. Mackasey whom I had met, as I told you earlier; at that time, it was the third time I was meeting him, since all the other people who were attending this meeting were personal friends of mine, businessmen who were likely to give contracts to *Les Ateliers d'Usinage Hall*.

[Text]

• 0950

Je puis vous donner un exemple: M. Gilbert Desnoyers..., il ne s'agit pas de Gilles Desnoyers mais bien de M. Gilbert Desnoyers..., était le vice-président exécutif de *Reynolds Extrusion Co. Limited*. La *Reynolds Extrusion Co. Limited* devait environ 12 à 15 rouleaux d'une certaine grosseur, aux Ateliers d'Usinage pour qu'ils les fabriquent, et cela à toutes les semaines. Donc, il était intéressant, pour les Ateliers d'Usinage, d'avoir un contrat comme celui-là. C'était la nature de cette rencontre avec de telles gens.

Mr. Collenette: There has been some discussion at this meeting as to the board of directors and really some confusion as to whether there indeed was a board of directors and who was on it. There was a list that was submitted by the Montreal *Gazette* as Appendix A. I am not sure whether you are aware of that. Do you have that with you?

Mr. Bruyère: Oui, j'ai les transcriptions ici.

Mr. Collenette: Is that an accurate representation of a board of directors of Les Ateliers? Or was that ... ?

M. Bruyère: Il ne s'agit, en aucune façon, du conseil d'administration des Ateliers d'Usinage Hall, à ce moment-là.

Mr. Collenette: Was there a board of directors of Les Ateliers and who were the members of that board?

M. Bruyère: À cette époque, les seuls membres du conseil d'administration étaient moi-même, en tant que président et Me Jean Malo, qui était le secrétaire, je crois. Je ne suis pas certain s'il y avait un vice-président. Ma mémoire me fait défaut, à ce moment-ci ... Je pense qu'il n'y avait pas de vice-président.

Mr. Collenette: Are you aware from the testimony that was given on Tuesday of this week by Mr. Thain, the deputy branch manager of the Bank of Montreal, Wellington Branch here, that Mr. Harrison has stated, in arranging the well-known \$400,000 loan, that Mr. Mackasey was to be a board member of Les Ateliers and that, as a result, business would follow? Are you aware of Mr. Thain's comments there?

M. Bruyère: Eh bien, je ne crois pas avoir jamais rencontré M. Thain. Je n'ai pas pris connaissance du témoignage de M. Thain en tant que tel, mais si M. Harrison lui a fait des représentations, je n'étais pas présent. Je n'ai jamais rencontré M. Thain.

Mr. Collenette: On the assumption that Mr. Thain was correct in what he told us, you did not know that Mr. Harrison allegedly said this, or was saying that Mr. Mackasey was to be a member of the board? You have no knowledge of Mr. Harrison's representations in this regard, using Mr. Mackasey's name?

M. Bruyère: Pour ce qui est de M. Mackasey envers M. Thain, non. Je ne suis pas au courant.

Mr. Collenette: I have one other question, Mr. Chairman. that sort of completes this line of questioning. We have

[Translation]

Let me give you an example; Mr. Gilbert Desnoyers, his first name is not Gilles but Gilbert rather; he was the Executive Vice-President of Reynolds Extrusion Company Limited. This company used to place an order with *Les Ateliers d'Usinage*, every week, for the manufacturing of 12 to 15 specific pieces of equipment. Therefore, it was very interesting for *Les Ateliers d'Usinage* to get such a contract. This meeting was attended by such people.

M. Collenette: Pourtant, lors de cette réunion, on a parlé de la constitution du conseil d'administration, mais nous ne savons pas vraiment qui en faisait partie. Une liste a été soumise par la *Gazette* de Montréal, et c'est l'appendice A. En avez-vous pris connaissance?

Mr. Bruyère: Yes, I have the transcript here.

M. Collenette: Cette liste indique-t-elle la composition exacte du conseil d'administration des Ateliers, ou s'agit-il ... ?

Mr. Bruyère: No, it is certainly not an accurate representation of the board of directors of Les Ateliers d'Usinage Hall, at that time.

M. Collenette: À ce moment-là, Les Ateliers avaient-ils un conseil d'administration et, dans l'affirmative, qui en faisait partie?

Mr. Bruyère: At that time, the only directors of the company were myself, as the president, and Mr. Jean Malo, the secretary, I think. I am not sure whether there was a vice-president at that time. I do not remember precisely ... but I think there was not.

M. Collenette: Avez-vous pris connaissance du témoignage donné mardi dernier par M. Thain, sous-directeur de la succursale de la rue Wellington de la Banque de Montréal; selon M. Thain, M. Harrison aurait prétendu, en arrangeant ce fameux prêt de \$400,000, que M. Mackasey allait devenir membre du conseil d'administration des Ateliers et que, en conséquence, cette société aurait des contrats? Le saviez-vous?

Mr. Bruyère: Well, I do not remember meeting Mr. Thain. I am not aware of the testimony given by Mr. Thain, but if Mr. Harrison made representations to him, I was not present at the meeting. I have never met Mr. Thain.

M. Collenette: Supposons que le témoignage de M. Thain soit exact; vous ne saviez pas que M. Harrison a, soi-disant, déclaré cela, à savoir que M. Mackasey allait devenir membre du conseil d'administration de la société? Vous n'avez jamais entendu parler de démarches faites par M. Harrison au sujet de M. Mackasey?

Mr. Bruyère: As far as the relationship of Mr. Mackasey and Mr. Thain is concerned, I am not aware of it.

M. Collenette: J'ai une autre question à poser, monsieur le président, pour en terminer avec ce sujet précis. On nous a dit

[Texte]

established that Mr. Mackasey met with you and other friends at the Mount Royal Club to discuss, among other things, the future of Les Ateliers. Subsequently, Mr. Mackasey arranged a meeting with you and Mr. Blais, and I understand that Mr. Blais came to Montreal and, I believe, toured Roladex, and, shortly thereafter, Mr. Harrison came to you with the proposition for the loan involving Mr. Mackasey. Did you not think this was an odd arrangement, or an odd thing to do?

M. Bruyère: Non. Dans la séquence des faits que vous venez d'établir, M. Blais n'est pas allé à Roladex; il n'est venu qu'aux Ateliers d'Usinage Hall... en janvier 1982, je crois. Mais M. Blais n'est venu qu'aux Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Collenette: And the meeting that you had with Mr. Blais here was...?

M. Bruyère: Cela a eu lieu le 16 décembre 1981.

Mr. Collenette: Was there any connection, in your mind, between the financial arrangement that you entered into with 109609, Mr. Harrison and Mr. Mackasey, and the representations that Mr. Mackasey had made on your company's behalf?

• 0955

M. Bruyère: En réponse à cette question, je dois vous dire qu'il y a eu une autre rencontre à laquelle M. Mackasey n'était pas. J'ai eu un *lunch* à un moment donné au *Beaver Club* à Montréal... encore une fois, je m'excuse, ce n'est pas de la mauvaise volonté de ma part, mais j'essaie simplement de retrouver des dates. Puis j'ai eu une rencontre avec un représentant de la Banque de Montréal et M. Harrison, où il a été question que les Ateliers d'Usinage Hall signent une promesse, ou garantissent \$400,000 pour des représentations qui seraient faites par la compagnie 109609. Et pour moi, le fait de signer le document ou de m'entendre pour ça, je voulais essayer d'augmenter le potentiel et les ventes des Ateliers d'Usinage Hall. Le montant des intérêts qui étaient payables sur le billet pouvait représenter un montant raisonnable de commission qui aurait pu être payée à un vendeur qui aurait pu aller chercher un certain nombre raisonnable de contrats.

Mr. Collenette: Finally, Mr. Chairman, Mr. Bruyère, do you not find it odd that you would enter into an arrangement with 109609 and Mr. Mackasey by assuming Mr. Mackasey's portfolio, 109609 being a company explicitly set up for lobbying with a politician who had, in fact, lobbied on behalf of the company? Did you not find this a little uncomfortable or a strange kind of relationship?

M. Bruyère: Non, non. Au moment de la rencontre, je n'étais pas au courant que M. Mackasey ait fait du lobbying pour la compagnie. Je l'avais rencontré une fois pour aller au baseball, et lorsque j'ai eu la rencontre avec les gens de Montréal, du mieux que je puisse me souvenir, il n'y a pas été question d'un portefeuille. Je m'excuse, mais j'ai essayé de me souvenir par ce que j'ai lu dans les journaux, les témoignages et j'ai lu quelques transcriptions, et je ne suis pas capable de me souvenir qu'il a été question d'un échange d'actions.

[Traduction]

que M. Mackasey vous avait rencontré, avec d'autres amis, au Club Mont-Royal, pour discuter, entre autres, de l'avenir des Ateliers. Par la suite, M. Mackasey a organisé une réunion avec vous et M. Blais et, d'après ce qu'on nous a dit, M. Blais s'est rendu à l'usine Roladex, à Montréal; peu de temps après, M. Harrison est venu vous soumettre cette proposition de prêt concernant M. Mackasey. Vous n'avez pas trouvé cela bizarre?

Mr. Bruyère: No. I would like to make a slight correction to what you just said. Mr. Blais did not visit Roladex, but only Les Ateliers d'Usinage Hall... in January 1982, I think. Mr. Blais visited only Les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Collenette: Et la réunion que vous avez eue là-bas avec M. Blais...?

Mr. Bruyère: This meeting took place on December 16, 1981.

M. Collenette: À votre avis, y avait-il une relation entre la transaction financière que vous avez signée avec la 109609, M. Harrison et M. Mackasey, d'une part, et les démarches que M. Mackasey a faites au nom de votre société, d'autre part?

Mr. Bruyère: In answer to this question, I have to tell you that there was another meeting which Mr. Mackasey did not attend. At some stage, I had lunch at the Beaver Club, in Montreal. Here again, I apologize, it is not through lack of goodwill, but I am trying to remember dates. Then I had a meeting with a representative of the Bank of Montreal and Mr. Harrison, at which it was proposed that *Les Ateliers d'Usinage Hall* sign an undertaking or guarantee \$400,000 for representations which would be made by company 109609. For me, by signing that document or agreeing to that proposal, I was simply trying to increase the potential and the sales of *Les Ateliers d'Usinage Hall*. The amount of interests payable on the promissory note would represent a reasonable commission which might have been paid to a salesman who would have been getting a fair amount of contracts.

M. Collenette: Enfin, monsieur le président, monsieur Bruyère, ne vous paraît-il pas curieux que vous ayez été disposé à conclure une entente avec la 109609 et M. Mackasey en acquérant le portefeuille de M. Mackasey, la 109609 étant une société explicitement constituée pour faire des sollicitations auprès d'un politicien qui avait, en fait, exercé des pressions au nom de la société? Ce genre de relation ne vous paraissait-il pas curieux, et n'en étiez-vous pas un peu gêné?

Mr. Bruyère: No, no. At the time of the meeting, I did not know that Mr. Mackasey had done lobbying for the company. I had met him once at a baseball game, and when I met the people of Montreal, as far as I can remember, there was no question of a portfolio. I am sorry, but I try to jog my memory with what I was reading in the papers, the testimonies and a few transcripts, and I cannot remember that there was any question of exchanging shares.

[Text]

Mr. Collette: If I can reverse the question. In retrospect, does it not seem odd that these two activities took place, i.e. the representations made on behalf of your company by Mr. Mackasey and the financial transaction, so close together in time?

Mr. Bruyère: J'ai appris que la transaction avec M. Mackasey... la date du 26 novembre apparemment, à moins que je ne me trompe, c'est la date qui a été déclarée que la transaction a eu lieu. J'ai appris ça à lire dans les transcriptions des témoignages qui ont été faits ici. Alors, je n'ai certes pas assisté à cette chose-là, le 26 novembre 1981, j'étais en Europe.

The Chairman: Mr. Bruyère, I wonder, you have said that you entered this contract, who did you believe was going to be carrying out the actual representation by 109609? Was it Mr. Harrison or was it other people, or did you know?

Mr. Bruyère: M. Harrison avait été ici à Ottawa pendant trois ans, selon les représentations qu'on m'avait faites. Je savais que M. Harrison avait été l'associé *senior*, ici à Ottawa. Alors, il m'avait dit qu'il ferait des représentations. Maintenant, si vous me demandez mon opinion, si ça avait pu être possible qu'il y ait quelqu'un d'autre que M. Harrison, je vous dirais que c'est possible. Si vous voulez mon opinion..., je ne sais pas si j'ai le droit d'émettre une opinion ou...

The Chairman: Okay, but in no time, or did at any time Mr. Harrison indicate the other people, beyond himself, who would be making representation for 109609?

Mr. Bruyère: Non. M. Harrison ne m'a pas dit spécifiquement quelle autre personne allait le faire. Mais je peux vous dire que si je suis allé rencontrer M. Blais, c'était le 16 décembre, entre autres, après avoir été au bureau de M. Mackasey. Maintenant, il y a certainement eu des représentations qui ont été faites, parce que j'ai rencontré M. Blais et je l'ai invité à venir au hockey parce que nous avions de très bons billets et... M. Blais a accepté et, effectivement il est venu.

• 1000

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Cook: I wonder if I might get one quick supplemental in. It comes out of one of his answers and it is very short.

The Chairman: Sure.

Mr. Cook: At the famous Beaver Club luncheon you mentioned, Mr. Bruyère, you said there was a representative of the Bank of Montreal there. Who was the representative of the Bank of Montreal?

Mr. Bruyère: Malheureusement, monsieur Epp, j'ai vérifié parmi mes cartes et il n'y a qu'une seule carte où il est fait mention de quelqu'un, soit le représentant de la Banque de Montréal, c'est-à-dire le *Senior Vice-President* pour l'Ontario. Il s'agit de la carte de M. Forster.

Cependant, je ne peux pas jurer que c'était M. Forster. Je ne m'en souviens pas exactement. Cela s'est produit, je crois, en octobre 1981.

The Chairman: Okay, Mr. Epp.

[Translation]

Mr. Collette: Je pourrais peut-être poser la question d'un angle opposé. Est-ce qu'il ne vous paraît pas étrange, rétrospectivement, que ces deux activités aient été si rapprochées, à savoir les démarches faites par M. Mackasey au nom de votre société, et la transaction financière?

Mr. Bruyère: Well, I heard that the deal with Mr. Mackasey, November 26, apparently, and unless I am mistaken, is the date on which the deal is said to have been made. I learned about it in the transcripts of the testimonies which have been made here. I certainly was not present for that deal, on November 26, 1981, for I was in Europe.

Le président: Vous dites que vous avez conclu cette transaction, monsieur Bruyère, mais qui pensiez-vous allait se charger des démarches faites par la 109609? M. Harrison, ou d'autres, ou le saviez-vous?

Mr. Bruyère: I had been told that Mr. Harrison had been living in Ottawa for three years. I knew that in Ottawa, Mr. Harrison was the senior partner, and he had told me that he would make representations. But if you ask for my opinion, and if you wonder whether it was possible that there was somebody else than Mr. Harrison, I would answer that it was possible. If you want my opinion... I am not sure that I have a right to give an opinion or...

Le président: Bien, mais à aucun moment, ou bien M. Harrison aurait-il indiqué, à un certain moment, qui, à part lui, ferait des démarches pour la 109609?

Mr. Bruyère: No. Mr. Harrison did not specify who else was going to do them. But I can tell you that if I met Mr. Blais, one of the meetings would have taken place on December 16, after having been to Mr. Mackasey's office. There was certainly representations made, because I met Mr. Blais and invited him to attend the hockey game with me, because we had very good tickets and... Mr. Blais accepted and came with me.

Le président: Monsieur Epp.

Mr. Cook: Est-ce que je pourrais glisser ici une question supplémentaire? Elle découle d'une de ses réponses, et elle est très brève.

Le président: Certainement.

Mr. Cook: Vous avez dit, monsieur Bruyère, qu'un représentant de la Banque de Montréal assistait à ce fameux déjeuner du *Beaver Club*. Qui était-il?

Mr. Bruyère: I checked my cards, Mr. Epp, and there is, unfortunately, only one where the representative of the Bank of Montreal is mentioned, and it is the Senior Vice-President for Ontario; the name is Mr. Forster.

However, I could not swear that Mr. Forster attended that luncheon, I do not remember exactly. It happened, I believe, in October 1981.

Le président: Bien, monsieur Epp.

[Texte]

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Bruyère. I would like to take you through this matter of contacts. When we deal with company, 109609, in your testimony before the bankruptcy hearing, you are asked: "What is that company; namely 109609?" Your answer is: "It was a company that made representations for Hall Engineering for Les Ateliers d'Usinage Hall."

Question: "What type of representations were they?"

Answer: "At the federal level."

I take it from your testimony today, first of all, that 109609, in your mind, when you were paying them, engaging them . . . Later on in your testimony, we get into the cheques that Les Ateliers paid to 109609.

I have two questions. First, were you directly hiring a lobbying service, as you perceived 109609? Second, were the cheques from Les Ateliers to 109609 for services paid; namely, lobbying services at the federal level?

M. Bruyère: Selon moi, indépendamment de la définition que l'on donne du mot lobbyist . . . et je ne sais vraiment pas quelle en est la définition exacte. Toutefois, lorsque l'on m'a demandé de garantir ce paiement et qu'il en coûterait à la compagnie 7,500 dollars, selon moi, cela servait à embaucher quelqu'un qui ferait des représentations pour moi. Maintenant, si vous dites que le fait de faire des représentations équivaut à faire du lobbyisme, alors je crois que la réponse à votre question est «oui». Si vous définissez cela ainsi, c'est-à-dire que c'est le fait de faire des représentations pour la compagnie en vue de l'obtention de contrats, alors la réponse à votre question est «oui».

Pour ce qui est des chèques, selon l'explication que l'on m'avait donnée, au point de vue financier, les 7,500 dollars étaient payés à la compagnie 109609 et cette dernière devait rembourser les intérêts à la banque pour l'emprunt qu'elle avait contracté.

Est-ce que je réponds à vos deux questions?

Mr. Epp: Yes. The representations you refer to . . . In other words, you were buying a lobbying service. They were lobbying at the federal level. Was the lobbying at the federal level, then, related to the lobbying to Mr. Blais and contracts which later flowed to Roladex?

M. Bruyère: Je crois que vous posez deux questions. Pour répondre à la deuxième en premier lieu, le contrat que Roladex avait eu était déjà octroyé, parce que Les Ateliers d'Usinage Hall n'ont pris possession de Roladex que vers le 15 décembre 1981, je crois. Le contrat avait été octroyé à Roladex pour terminer des obus pour la *Canadian Arsenals Limited* . . . mais je n'étais même pas là à cette époque.

[Traduction]

M. Epp: Merci, monsieur le président et monsieur Bruyère. Je voudrais reprendre avec vous cette question des relations. Dans votre témoignage à l'audience de faillite, on vous a demandé, lorsqu'a été abordée la question de la société 109609: «Qu'est-ce que c'est que cette société 109609?» Et vous répondez: «C'était une société qui faisait des démarches pour Hall Engineering, pour Les Ateliers d'Usinage Hall.»

Question: «De quel genre de démarches s'agissait-il?»

Réponse: «Au niveau fédéral.»

D'après votre témoignage d'aujourd'hui, j'en conclus tout d'abord que la 109609, au moment où vous avez engagé cette société et lui versiez des paiements, était, dans votre esprit . . . Par la suite, dans votre témoignage, nous en arrivons aux chèques que Les Ateliers versaient à la 109609.

J'ai deux questions. La première: est-ce que vous embauchiez un service de sollicitation, puisque c'est ainsi que vous considériez la 109609? La deuxième: est-ce que les chèques adressés par Les Ateliers à la 109609 étaient un paiement pour services rendus, à savoir des services de sollicitation au niveau fédéral?

Mr. Bruyère: According to me, quite aside from the definition given of the word "lobbyist" . . . And I really do not know what is the exact definition. However, when I was asked to guarantee this payment and I was told that it would cost the company \$7,500, it was, in my mind, for hiring somebody who would make representations for me. But if you tell me that making representations is the same as lobbying, then I believe I have to answer yes to your question. If this is your definition, meaning that lobbying is making representations for a company in order to obtain contracts, I have to answer yes to your question.

As far as the cheques were concerned, from what I had been explained, and from the financial point of view, the \$7,500 were paid to company 109609 which had to pay back to the bank interests for the money it had borrowed.

Did I answer both your questions?

M. Epp: Oui. Les démarches dont vous parlez . . . Autrement dit, vous étiez en train d'acheter un service de «démarchage», de pressions au niveau fédéral. Ces démarches au niveau fédéral étaient-elles donc liées aux démarches faites auprès de M. Blais, et aux contrats qu'a reçus par la suite Roladex?

Mr. Bruyère: You are asking two questions, I believe. I will first answer the second one: the contract that Roladex received had already been granted, because *Les Ateliers d'Usinage Hall* took possession of Roladex only around December 15, 1981, I believe. The contract had been awarded through Roladex for the production of shares for the *Canadian Arsenals Limited* . . . but I was not even here at that time.

Les Ateliers d'Usinage Hall n'étaient pas dans le contexte de Roladex à ce moment-là. C'est que Roladex était en grande

Les Ateliers d'Usinage Hall were not in the orbit of Roladex at that time. Roladex was in dire straits, and when the two

[Text]

difficulté financière et lorsqu'il y a eu la fusion des deux compagnies, on a été obligé d'infuser un certain capital pour acheter le matériel, la matière première pour terminer les obus pour *Canadian Arsenal*. Mais à ma connaissance, il n'y a jamais eu de contrats qui ont été octroyés à Roladex à travers les représentations qu'on a faites. J'ai fait des représentations et j'ai parlé à des gens, mais finalement, quand peut-être on aurait pu avoir quelque chose, je crois que la compagnie était en faillite.

I do not think I have answered your first one. I am sorry, I do not recall the first part of your question.

The Chairman: He probably cannot remember it.

Mr. Epp: Oh yes I can. It is early, I know, but I think I can remember it.

Mr. Bruyère, in the representations that 109609 made, for which you were paying \$7,500 which you said was being applied to the amount on the loan, what loan were you referring to?

M. Bruyère: Un emprunt de 400,000 dollars qui avait été contracté par 109609 auprès de la Banque de Montréal.

Mr. Epp: Were you aware of that \$400,000 loan that 109609 had with the bank, that previous thereto there had been a loan that Mr. Mackasey had in the minimal amount of \$400,000 with the Bank of Montreal and that Mr. Harrison's transactions and Mr. Mackasey's transactions with the bank, in fact was a relief of the \$400,000 loan that Mr. Mackasey and that 109609 now had underwritten?

M. Bruyère: J'ai essayé de me souvenir en grande partie, je sais que c'est très important, s'il avait été question des 400,000 dollars que M. Mackasey devait à la Banque de Montréal et malheureusement, je ne suis pas capable de me souvenir qu'il avait été fait mention que ce soit pour payer un montant d'argent que M. Mackasey devait à la Banque de Montréal.

Mr. Epp: So you were not aware of Mr. Mackasey's loan?

M. Bruyère: Je ne me souviens pas qu'il en ait été question là ... ou ailleurs. Je suis bien franc avec vous, si je le savais, je vous le dirais. Je ne m'en souviens pas.

Mr. Epp: Mr. Bruyère, in Mr. Harrison's testimony before the bankruptcy committee, in speaking ... And for members of the committee I am referring again to the section that I quoted yesterday and in the consolidated version that we have, it is page 14 and I take it that is the French text, or is that 14 not applicable here? Yes, page 14, in the French.

Mr. Bruyère, in that testimony Mr. Harrison ... I am reading at the top of the English page and it says: "Perhaps just to continue '609' ..." I take that to be 109609.

Mr. Bruyère: Yes.

Mr. Epp: It goes on:

... to give you some information. As far as I understand, there were quite detailed meetings between the Minister of Supply Blais and representatives of Labec or Society Development, including a visit to the Hall plant, a visit to

[Translation]

companies merged, it was necessary to inject some capital in order to buy the equipment, the raw material to finish off the shells for Canadian Arsenals. But as far as I know, Roladex never received any contracts through the representations that were made. I made representations and I spoke with people, but when we thought at last that we might get something, the company was bankrupt.

Je ne crois pas avoir répondu à votre première question; je n'arrive pas à me rappeler la première partie, et je m'en excuse.

Le président: Il ne s'en souvient sans doute pas.

M. Epp: Oh si! Nous sommes encore au début de la matinée, je le sais, mais je m'en souviens.

Monsieur Bruyère, à propos des démarches faites par la 109609, pour lesquelles vous versiez \$7,500, qui constituaient les intérêts de l'emprunt, de quel emprunt parliez-vous?

Mr. Bruyère: A loan of \$400,000 which had been made by 109609 with the Bank of Montreal.

M. Epp: Étiez-vous au courant de l'emprunt de \$400,000 que la 109609 avait contracté auprès de la banque, mais qu'auparavant, M. Mackasey avait emprunté \$400,000 au moins auprès de la Banque de Montréal, et que les transactions de M. Harrison et celles de M. Mackasey avaient été faites pour dégaier, en fait, l'emprunt de \$400,000 que M. Mackasey et la société 109609 avaient souscrit?

Mr. Bruyère: I have tried very hard to remember, knowing how important it is, if there had been any mention of \$400,000 that Mr. Mackasey was owing to the Bank of Montreal. Unfortunately, I cannot remember that it had been mentioned that this sum was intended to pay back an amount that Mr. Mackasey was owing to the Bank of Montreal.

M. Epp: Vous ignorez donc l'existence de l'emprunt de M. Mackasey?

Mr. Bruyère: I do not remember it being mentioned there, or elsewhere, I am quite honest with you, and if I knew, I would tell you, but I do not remember.

M. Epp: Monsieur Bruyère, M. Harrison, dans son témoignage devant le comité de faillite, disait ... Je voudrais indiquer aux membres du Comité que je parle de nouveau du passage que j'ai mentionné hier, qui se trouve à la page 14 du texte que nous avons, et je pense qu'il s'agit de la version française, n'est-ce pas? Oui, page 14 de la version française.

Monsieur Bruyère, M. Harrison, dans ce témoignage ... Je lis ce qui est en haut de la page, et il y est dit: «Peut-être juste pour continuer '609' ... » Je pense qu'il s'agit de 109609.

M. Bruyère: Oui.

M. Epp: Et cela continue:

... vous donner des renseignements, d'après ce que je comprends il y avait des meetings assez détaillés entre le ministre des Approvisionnements Blais et des représentants de Labec ou de *Society Development*, dont une visite à

[Texte]

the Roladex plant, which included a report, and even a game of hockey . . .

I am not sure whether the baseball season or the hockey season, depending on your testimony or this one.

Mr. Bruyère: No, with Mr. Blais it was the hockey season.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Epp: Maybe the Expos will do better than *Les Canadiens*.

. . . with the Minister, I wasn't there . . .

And it goes on. Then, at the bottom of that section:

. . . but I know that the steps taken at that time, what I'm trying to tell you is that "109609" had done his work and he can prove that he'd done his work in order to create contacts and create possibilities on behalf of those companies, that's the impression I've got.

What benefits did the lobbyist deliver to your company?

• 1010

Mr. Bruyère: Je ne crois pas que Les Ateliers d'Usinage aient obtenu aucun autre avantage que la visite du ministre des Approvisionnement et Services qui a fait le tour de l'usine. À ma connaissance, je ne crois pas qu'il y ait eu aucun contrat qui ait été octroyé à Les Ateliers d'Usinage Hall.

En ce qui concerne Roladex, je n'étais pas là physiquement, parce que j'avais été remplacé à ce moment-là par M. Lanthier, et je ne crois pas qu'il y ait eu de contrat octroyé là. Il y en a eu un qui a failli être octroyé pour un montant de \$180,000, à ce que M. Moore qui était notre directeur général que l'on avait expédié à Roladex, m'avait dit . . . et je vous dis tout de suite que c'est un rapport qui m'avait été fait par M. Moore . . . que l'on aurait pu faire une autre série d'obus pour *Canadian Arsenals*. Cependant, *Canadian Arsenals* avait exigé de la Banque royale qu'elle garantisse que la compagnie finirait le travail. Et en autant que la Banque royale donnerait une garantie écrite qu'elle ne mettrait pas la compagnie en difficulté financière ou en faillite avant que ce travail-là soit terminé, on pourrait avoir le contrat. La Banque royale n'a pas voulu donner le contrat et je crois que Roladex ne l'a pas eu.

Mr. Epp: If that is the case, then why did you continue paying \$7,500 a month?

Mr. Bruyère: C'est parce que j'ai bien l'impression que ce n'est pas le fait de ne pas avoir un contrat qui fait qu'il n'y a plus de contrat disponible au fédéral. Et je ne crois pas que le contrat de \$180,000, qu'on n'avait pas eu lors de cette requête-là, voulait dire que l'on ne pourrait pas en avoir d'autres éventuellement. Avec la quantité de contrats qui sont octroyés par le gouvernement fédéral, je ne crois pas qu'en manquer un veut dire qu'on les manque tous.

Mr. Epp: But Mr. Bruyère, just let us look at it from the perspective that this committee is involved with. You are willing to sign an obligation for 10 years for \$7,500 a month—\$90,000 a year for 10 years—to a company which you believe is a lobbying company—no shares, no assets, except one: contacts. Now, could that not lead a person to draw a conclu-

[Traduction]

l'usine Hall, une visite à l'usine Roladex, qui comprenait un rapport, et même un match de hockey . . .

Je ne sais plus s'il s'agit de la saison de baseball ou de la saison de hockey, cela dépend du témoignage.

M. Bruyère: Non, avec M. Blais, c'était la saison de hockey.

Des voix: Oh, oh!

M. Epp: Peut-être que les Expos feront mieux que les Canadiens.

. . . avec le ministre, je n'y étais pas . . .

Le témoignage continue, et cette partie se termine ainsi:

. . . mais je sais que les mesures prises à ce moment-là, ce que j'essaie de dire, c'est que 109609 avait fait son travail et pouvait le prouver par la création de contacts et de possibilités pour ces deux sociétés, c'est l'impression que j'en ai retirée.

Quels avantages le solliciteur, ou démarcheur, a-t-il obtenus pour votre société?

Mr. Bruyère: I do not believe that Les Ateliers d'Usinage received any benefit, except that the Minister of Supply & Services visited the plant. As far as I know, no contract was awarded to Les Ateliers d'Usinage Hall.

As far as Roladex is concerned, I was not there at the time, because I had been replaced by Mr. Lanthier, and I do not believe that they received any contract. They nearly got one for an amount of \$180,000, that is what Mr. Moore, who was our general manager and who had been sent to Roladex, told me . . . and I have to add that this is what Mr. Moore told me . . . that we could have made another series of shells for Canadian Arsenals. The Canadian Arsenals had asked the Royal Bank to guarantee that it would allow the company to finish off the job. The Royal Bank refused to give a written guarantee, but it would not press the company or declare it bankrupt before the job was to be finished, and without that guarantee, no contract would be awarded. The Royal Bank refused, and I do not think Roladex got it.

M. Epp: Si tel est le cas, pourquoi avez-vous continué à verser \$7,500 par mois?

Mr. Bruyère: It is because I got the impression that it is not the fact of not having a contract which makes that there is no contract available with the federal government. And I do not believe that the fact that we did not get the contract of \$180,000, which we did not get at the time, meant that we would never get any others. With a number of contracts given out by the federal government, missing out on one does not mean that you will miss out on all of them.

M. Epp: Mais, monsieur Bruyère, examinons la chose du point de vue de ce Comité. Vous êtes disposé à signer un engagement de verser \$7,500 par mois pendant dix ans—soit \$90,000 par an pendant dix ans—à une société qui est à même d'exercer des pressions, mais qui n'a ni actions, ni actif, à l'exception d'un: des relations. Ne pourrait-on en conclure qu'il

[Text]

sion that there is a company willing to pay almost \$1 million over 10 years to a company whose only asset is contact, in the hope of gaining some future contracts from the federal government? Because the contacts by your own testimony... at the federal level those contacts were political, were they not?

M. Bruyère: J'ai bien l'impression que oui, c'était des contacts politiques..., ou autres. Cela aurait pu être, très certainement, une autre personne qui aurait pu avoir des entrées au niveau de services gouvernementaux, autant fédéraux... on parle de représentations à Ottawa mais j'ai bien l'impression que s'il y avait eu une autre personne dans 109609... La seule personne que je connaissais dans 109609, c'était M. Harrison. Mais s'il y avait eu quelqu'un d'autre qui aurait pu faire des représentations et qui aurait pu apporter de l'ouvrage à Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée...

Mr. Epp: Mr. Bruyère, I am not trying to interrupt, but you were convinced \$1 million worth, just about, that there was sufficient clout in 109609—either in Mr. Harrison or others or contacts—that your money would be returned in spades with contracts from the federal government. Is that not the conclusion one draws from that testimony?

• 1015

M. Bruyère: Monsieur Epp, lorsque vous parlez d'un million, vous multipliez par 10; il vous faudrait également multiplier par 10 les revenus que j'anticipais. Alors... moi je pensais qu'à 100,000 dollars par année, si je pouvais obtenir 1 million de contrats, je trouvais que 10 p. 100 de commission... et je vous parle de mon raisonnement, je trouvais que c'était raisonnable; c'était une chose plausible. Parce que je connais des compagnies qui ont payé des représentants beaucoup plus que 100,000 dollars, et qui cherchent toujours après des contrats.

Mr. Epp: Sure, I am not questioning your word or your business acumen. That is not what I am questioning. I am questioning for this committee. You say it is at the federal level; you say the contacts are political, and you are saying you are willing to pay \$900,000 over 10 years. As a committee member, I would have to draw the conclusion that you were sufficiently convinced that 109609, either through Mr. Harrison or contacts Mr. Harrison had—political contacts—that you were going to get a return on your investment. Is that correct?

M. Bruyère: Oui. Je crois que c'est bien dit, et peut-être que je croyais que les Libéraux seraient là encore un autre dix ans. Mais selon ma foi politique, j'en douterais.

Mr. Epp: Good God. Thank you.

The Chairman: Totally unbelievable, is it not?

Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Bruyère, the real objective of this committee is to come to some conclusions about the allegation that was in *The Gazette* as to whether or

[Translation]

existe une société disposée à verser un peu moins d'un million, sur dix ans, à une société qui n'a pour actif que ses relations, dans l'espoir d'obtenir, à l'avenir, des contrats du gouvernement fédéral? Car, d'après votre propre témoignage, ces relations... au niveau fédéral, ces relations étaient politiques, n'est-ce pas?

Mr. Bruyère: Yes, that is my impression. They were political contacts... or others. It might certainly have been another person who had contacts with government services, federal as well as... they mentioned representations in Ottawa, but I have a feeling that if there had been another person under 109609... The only person I knew was Mr. Harrison. But if there had been someone else who could have made representations and who could have brought work to *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*...

M. Epp: Je n'aime pas vous interrompre, monsieur Bruyère, mais vous étiez convaincu—assez convaincu pour engager près d'un million—que la société 109609 disposait de suffisamment d'influence, soit par M. Harrison, soit par d'autres, ou par des relations, pour vous assurer des contrats avec le gouvernement fédéral qui vous permettraient d'amplement rentrer dans vos fonds. N'est-ce pas là la conclusion qu'on peut tirer du témoignage?

Mr. Bruyère: Mr. Epp, when you talk about a million dollars, you multiply the initial figure by ten; therefore, you should also multiply by ten the revenues I was expecting. I was thinking that, by paying \$100,000 a year, if I could get \$1 million worth in contracts, I would be paying 10% commission, which is quite reasonable. I know some companies which have paid much more than \$100,000 to some salesmen and which are still waiting for contracts.

M. Epp: Je ne conteste pas du tout ce que vous dites, ou le raisonnement que vous avez tenu. Ce n'est pas cela. Je vous pose des questions dans le cadre de notre enquête. Vous dites que ces démarches ont été faites au niveau fédéral; vous dites que les contrats sont politiques et que vous étiez prêt à payer \$900,000 sur dix ans. En tant que membre du Comité, je suis obligé d'en conclure que vous deviez être suffisamment convaincu que la 109609, grâce à M. Harrison, ou aux contacts politiques qu'il avait, vous ferait rentabiliser votre investissement, n'est-ce pas?

Mr. Bruyère: Yes, I was. You are right. Maybe I was thinking that the Liberals would still be in power another ten years. Now, I doubt it.

M. Epp: Grand Dieu, merci.

Le président: C'est absolument inconcevable, n'est-ce pas?

Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Monsieur Bruyère, le véritable objectif de notre Comité est de tirer des conclusions sur les accusations portées par *The Gazette* à l'égard de

[Texte]

not Mr. Mackasey was a paid lobbyist, and the basic source of that story was the evidence given by Mr. Harrison for the bankruptcy hearing in Montreal. I think you have this version here, have you not?

Okay, I would like you to turn to the top of page 11. I am going to use the English, but you may follow it in the French.

Now, this is from the evidence given by Mr. Harrison; and if you read the previous page, I believe he is talking about you.

Mr. Bruyère: I am sorry, sir, I am having a hard time finding the page.

Mr. Smith: Okay. It is down in the corner of the French side. Down in the right-hand corner, you will see numbers; so turn to page 11. Now go to the top of the page.

Mr. Bruyère: In English?

Mr. Smith: Well, I am going to use it in English. If you go to the previous page, actually, you will see in the middle of the page, he mentions you: "Mr. Bruyère bought . . ." Then he is interrupted, etc. If you read it through, I believe the only conclusion you can come to is he is referring to you here:

. . . I mean, as I said, he's a friend I see quote often and saying: Couldn't you find me someone who can represent me in Ottawa so that I can get contracts as a supplier to the federal government, okay? So the aim of "109609" was to find him a lobbyist, if you like, with regard to the activities of the federal government so as to be able to fill the Hall plant with contracts from the federal and fall-outs, etc.

Then at the bottom it says: "and I found someone who was interested in the affair, and that's it." I am going to repeat that statement in French: *J'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire.*

Now, are you now telling me he found himself? You are saying the only person you are aware of who was doing the lobbying for 109609 was Harrison. So are you saying he found himself, that he must have been referring to himself?

Mr. Bruyère: Non, monsieur. Je m'excuse! Je n'ai jamais dit que je croyais que c'était seulement que M. Harrison qui avait fait du lobbying. Je vous ai dit que la seule personne que je connaissais dans 109609, c'était M. Harrison.

Mr. Smith: Who do you think Mr. Harrison was referring to when he said: "And I found someone who is interested in the affair."?

Mr. Bruyère: Vous me posez une question d'opinion. Vous voulez que je vous dise mon opinion?

Mr. Smith: Sure.

Mr. Bruyère: Mon opinion, c'est que j'ai eu des contacts., j'ai rencontré M. Mackasey, et après M. Mackasey a arrangé une réunion avec M. Blais. Alors, je m'imagine que, peut-être M. Mackasey, peut-être quelqu'un d'autre . . . Je n'ai pas dit tout à l'heure dans mon témoignage . . .

[Traduction]

M. Mackasey, qu'elle prétend être un démarcheur rémunéré. La source principale de cet article est le témoignage donné par M. Harrison lors de l'audience de faillite à Montréal. Vous en avez la transcription, n'est-ce pas?

Dans ce cas, j'aimerais vous reporter au début de la page 11. Je me servirai de la version anglaise, mais vous pouvez suivre dans la version française.

M. Harrison est en train de témoigner et, si vous relisez la page précédente, je crois qu'il parle de vous.

M. Bruyère: Excusez-moi, monsieur, mais j'ai du mal à trouver la page.

M. Smith: Dans la version française, c'est en bas de la page. Dans le coin, en bas à droite, vous avez des numéros; allez jusqu'à la page 11, en haut de la page.

M. Bruyère: En anglais?

M. Smith: Je vais me servir de la version anglaise. À la page précédente, vous constaterez qu'au milieu de la page, M. Harrison parle de vous, puisqu'il dit: «M. Bruyère a acheté . . . » Ensuite, il est interrompu. Si vous lisez tout ce passage, il est évident qu'il ne peut parler que de vous lorsqu'il dit:

. . . je veux dire, comme j'ai dit, c'est un ami ça que je vois assez souvent et en disant: Est-ce que vous pouvez pas me trouver quelqu'un qui peut vous me représenter à Ottawa pour que je peux avoir des contrats d'approvisionnement au gouvernement fédéral, okay? Ça fait que le but de «109609» c'est de lui trouver une «lobious», si vous voulez envers des activités du gouvernement fédéral pour être capable de remplir l'usine de Hall avec des, des contrats de, du fédéral et retomber . . . etc.

A la fin du paragraphe, M. Harrison dit: «J'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire, puis c'est ça». Permettez-moi de répéter cette déclaration en anglais: *I found someone who was interested in the affair, and that's it.*

Vous prétendez maintenant que cette personne qu'il a trouvée, c'est lui-même? Vous dites que la seule personne qui connaisse l'identité de celui qui faisait du démarchage pour la 109609 était Harrison. Donc, selon vous, la personne qu'il a trouvée qui était intéressée à l'affaire, c'est certainement lui-même?

Mr. Bruyère: No, sir, I am sorry, but I never said that I was under the impression that only Mr. Harrison was lobbying. I told you that Mr. Harrison was the only person I knew behind 109609.

M. Smith: À votre avis, de qui parlait M. Harrison lorsqu'il a dit: «J'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire.»?

Mr. Bruyère: You are asking me to make a judgment. Do you want to know my personal opinion?

M. Smith: Bien sûr.

Mr. Bruyère: In my opinion . . . following my meeting with Mr. Mackasey, he arranged a meeting with Mr. Blais. So, I guess Mr. Mackasey, or maybe someone else, was . . . I never said in my testimony . . .

[Text]

• 1020

Mr. Smith: Okay. Let us turn to page 25 now. Turn to page 25 in the French, and right in the middle—I am going to read from the English and I will quote here; I will wait until you get the page . . . it says:

Q. So that, the \$400,000 . . .

—Do you see where I am reading from? Right in the middle of the page.

Q. So that, the \$400,000 was a pledge of good faith, the \$7,500 that was the “real” situation, it, it was a representational, a marketing contract, for the monthly amount . . .

—Actually, you do not have to be a genius to figure out what that guy was getting out of it. He needed interest for his bank loan. Well, I will keep reading.

Q. Mr. Bruyère was, of course, aware of all this?

—This is a question.

A. Yes, no, the companies “understand”, no, but he understands, but he accepted the fact that he was getting something . . .

—and he is referring to you . . .

for his \$7,500, he needed it, well, for a company, the proof is the fact that the company went bankrupt. He had a company

—and I am over on page 26 now . . .

that needed, needed marketing, big contracts, so that was a way for him to get . . . ah . . . big contracts, in a way that was “quite”, well even less expensive than his usual system, indeed, on the private side because it was a matter of commissions and . . .

Q. But he knew all of this?

A. He knew about all that, yes, sure.

—Now, this is what I am leading up to.

Q. He also knew the person . . .

A. Ah, yes! certainly, because this person was the one who arranged the “meetings”, and I don’t see how they could talk together without, knowing each other.

That is what Mr. Harrison says about your knowledge of this Ottawa lobbyist.

M. Bruyère: Ce sont exactement les propos que j’ai tenus ce matin. J’ai dit que j’avais rencontré M. Mackasey et lors de quelles occasions je l’avais rencontré. Je vous ai dit où, et c’est la seule fois que j’ai rencontré M. Mackasey. Je vous ai répété exactement la même chose qui a été dite, mais d’une autre façon, par M. Harrison. Je ne crois pas avoir contredit en rien ce qui a été dit là.

Mr. Smith: In your opinion, based on your knowledge of this whole matter, was Mr. Mackasey a paid lobbyist?

The Chairman: I think we are trying to get facts from the witness. Are we trying to get opinions?

[Translation]

M. Smith: Passons maintenant à la page 25. Au milieu de la page française . . . je vais lire la version anglaise, mais je vais attendre que vous ayez trouvé la page, il est dit:

Q. . . . ça fait que ça c’était le, le \$400,000 . . .

Vous me suivez? Je lis à partir du milieu de la page.

Q. . . . ça fait que ça c’était le, le \$400,000, c’était une preuve de bonne foi, le \$7,500, c’était «le» vraie situation, c’était, c’était un contrat de, de représentations, mise en marché, pour le montant mensuel . . .

. . . et en fait ça prend pas un génie pour calculer que ça donne à «cet» monsieur-là de l’intérêt que ça lui prend pour son emprunt de banque, ça fait que . . . Permettez-moi de continuer.

Q. M. Bruyère était au courant de tout ça évidemment?

C’est une question.

R. Oui, non, les compagnies «comprend», non, mais il comprend, mais il a accepté que il avait une valeur . . .

Il parle de vous . . .

pour son \$7,500, il avait besoin, en effet, pour une compagnie, la preuve est que la compagnie est tombée en faillite. Il avait une compagnie . . .

. . . je suis maintenant passé à la page 26 . . .

qui avait besoin de, «du» mise en marché, des grands contrats, ça fait que c’était une façon pour lui d’arriver à avoir des, des grands contrats, d’une façon «assez», aussi même moins cher que son système normal, en effet dans le côté privé parce que c’est des commissions, puis en fait . . .

Q. Mais il connaissait tout ça?

R. Il connaissait tout ça, bien oui.

Voilà où je veux en venir.

Q. Il connaissait aussi la personne . . .

R. Ah oui, exactement, parce que la personne a arrangé les «meetings» enfin, je sais pas comment qu’ils «peut» parler ensemble sans, sans se connaître.

Voilà ce que M. Harrison a dit sur le fait que vous connaissez le démarcheur à Ottawa.

Mr. Bruyère: That is exactly what I said this morning. I said I had met Mr. Mackasey on several occasions. I told you exactly where I did so, and it is the only time I met Mr. Mackasey. What I told you is exactly the same as what was said by Mr. Harrison, in another fashion. I do not think our testimonies are conflicting.

M. Smith: À votre avis, étant donné ce que vous savez de toute cette affaire, M. Mackasey était-il un démarcheur rémunéré?

Le président: Écoutez, je crois que notre objectif consiste à obtenir des preuves, et non pas à demander l’opinion des témoins.

[Texte]

An hon. Member: We would like to know what he thinks in every respect.

M. Bruyère: Excusez-moi, monsieur le président, mais je n'ai pas compris ce qu'il me demandait... vos remarques, non plus, d'ailleurs, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Smith is asking for your opinions about this case. I thought we were trying to get facts on the case that Mr. Bruyère has personal knowledge of or direct information on.

Mr. Crosby: He asked the question, Mr. Chairman.

Mr. Smith: I am following up on his interpretation of what Harrison said when he said under oath:

Q. He also knew the person?

A. Ah, yes! certainly, because this person was the one who arranged the "meetings".

Mr. Harrison in his testimony said, going away back to page 11:

... the aim of "109609" was to find a lobbyist... and I found someone who was interested in the affair...

It is pretty clear to me that Mr. Bruyère is one of the most knowledgeable persons of this whole business. What I want to know is whether he feels Mr. Mackasey was a paid lobbyist, and if so, why. It is fine for him to give his opinion, but I am going to ask him to tell us what his opinion is based on. The answer may be no.

M. Bruyère: Si vous me demandez s'il a été payé pour faire du lobbying, je ne suis pas en mesure de vous dire qu'il l'a été. Si vous me demandez s'il a fait des représentations pour les Ateliers d'Usinage Hall ou si je l'ai rencontré et qu'il y a eu, effectivement, des représentations qui ont été faites pour les Ateliers d'Usinage Hall, alors, je vous réponds oui. Est-ce qu'il a été payé?

Mr. Smith: Well, okay.

The Chairman: I wonder if we could qualify that.

Mr. Smith: What was the full extent of those representations?

The Chairman: Yes, that is it.

Mr. Smith: What was the full extent of the representations that you are aware of that Mr. Mackasey made on behalf of Les Ateliers?

• 1025

M. Bruyère: Mais, à ce que je sache, M. Mackasey a écrit une lettre à M. Blais—je n'ai pas le document devant moi... lui demandant s'il pourrait envoyer quelqu'un parce qu'il y a des papiers à remplir où il y a des qualifications à faire pour être enregistré comme compagnie pouvant faire affaires avec Approvisionnement et Services. Je crois que M. Blais a répondu, au mois de décembre 1981 à M. Mackasey, sur ces représentations-là à l'effet qu'il y aurait quelqu'un du ministère qui viendrait visiter les installations de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

[Traduction]

Une voix: Nous voulons savoir ce qu'il pense de toute cette affaire.

Mr. Bruyère: I am sorry, Mr. Chairman, but I did not understand the question... I did not understand your comments either, Mr. Chairman.

Le président: M. Smith vous demande votre avis sur toute cette affaire. Je pense qu'il vaut mieux essayer d'obtenir de M. Bruyère des faits précis dont il a une connaissance personnelle ou directe.

M. Crosby: Il a posé une question, monsieur le président.

M. Smith: J'essaie simplement d'en savoir davantage sur son interprétation de ce qu'a dit Harrison sous serment, à savoir:

Q. Il connaissait aussi la personne...

R. Ah! Oui, exactement, parce que la personne a arrangé les «meetings».

A la page 11, M. Harrison déclare:

... le but de «109609» c'est de lui trouver une «lobious», ... et j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à l'affaire...

Il est donc évident pour moi que M. Bruyère est l'un de ceux qui en sait le plus sur toute cette affaire. J'aimerais donc savoir si, à son avis, M. Mackasey était un démarcheur rémunéré et, dans l'affirmative, qu'est-ce qui le lui fait croire. Il peut en effet nous donner son opinion, mais je vais lui demander sur quoi il se base. Il se peut que la réponse soit négative.

Mr. Bruyère: You are asking me whether Mr. Mackasey was paid to do some lobbying, but I am not in a position to tell you whether he was paid. If you are asking me whether Mr. Mackasey made any representations on behalf of *Les Ateliers d'Usinage Hall*, my answer is yes. But my answer is no if you are asking me whether he has been paid.

M. Smith: Bien.

Le président: Nous pourrions peut-être demander au témoin de nuancer sa réponse.

M. Smith: Quel genre de représentations a-t-il faites?

Le président: Voilà.

M. Smith: Savez-vous quel genre de représentations M. Mackasey a faites au nom des Ateliers?

Mr. Bruyère: To my knowledge, Mr. Mackasey wrote a letter to Mr. Blais, but I do not have this document here, asking him to send somebody because there were some forms to be completed and qualifications to be met before the company could be allowed to deal with Supply and Services. I think Mr. Blais gave an answer to Mr. Mackasey during December 1981, so that somebody from the department would come and visit the facilities of *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*.

[Text]

La deuxième chose qui a été faite, je l'ai dit tout à l'heure, c'est le 16 décembre à la suite de la réunion avec les ministres francophones du gouvernement fédéral, la réunion du *Board of Trade* et de la chambre de commerce. Je suis allé avec M. Harrison au bureau de M. Mackasey et nous sommes descendus dans l'antichambre de la Chambre des communes où j'ai revu M. Blais que je n'avais pas vu depuis nos années au collège.

Mr. Smith: Okay, but what you are saying is that the \$7500 a month payments, in your mind, and you are the person who entered into this deal to make those payments, was not for those services but for else. Is that what you are saying?

Mr. Bruyère: Excuse me, pardon?

Mr. Smith: Are you saying that Mr. Mackasey undertook these efforts but at the same time or you seem to have said that the \$7500 monthly payments which were being made by your company to 109609 were not for those efforts of Mr. Mackasey, they were for something else.

M. Bruyère: Non, non, ce n'est pas ça que je dis.

Moi je dis que les 7,500 dollars étaient payés à 109609. Qu'est-ce que 109609 faisait avec l'argent? De la façon dont je l'avais comprise, les 7,500 dollars étaient les intérêts payables sur la *bank loan* que 109609 avait eu.

Maintenant, si ça payait M. Mackasey ou si ça payait *who ever was doing the lobbying*, je ne le sais pas, moi. Ce n'est pas moi qui étais à 109609. J'étais à Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Collenette: Mr. Chairman, on one point, I do not know how the time but there is this small point.

The Chairman: Sure.

Mr. Collenette: Following up on Mr. Smith Mr. Bruyère, in answering Mr. Epp and justifying your contract with 109609, the lobbying contract, you stated towards the effect that the Liberals would be in power for ten years. There is an implication there that 109609 had Liberal connections.

M. Bruyère: No. I mean that was . . .

Mr. Collenette: Am I reading you incorrectly?

M. Bruyère: No, no, that was just the implication because I think Mr. Epp was saying that in order to go on the long-term contract like this with the company that was doing some lobbying, I would have had to have faith in the government that was there at the time.

Mr. Epp: That it would stay there.

M. Bruyère: And that it would stay there for ten years because it was the Liberal government that was there because lobbying apparently, from what I understand of it, whenever there is a change of power, which has not occurred too often lately, but whenever there is a change of government sometimes there is some influence or change of influence that are coming out so that was the reference I was making.

[Translation]

Second, as I told you earlier, following the December 16 meeting with federal ministers from Quebec and representatives of the Board of Trade and the *Chambre de Commerce* of Montreal, I went with Mr. Harrison to Mr. Mackasey's office and we went down to the antechamber of the House of Commons, where I talked to Mr. Blais whom I had not met since we left college.

M. Smith: Vous nous dites cependant qu'à votre avis, ce versement mensuel de \$7,500, que vous aviez accepté de payer, n'était pas destiné à rémunérer ces services, mais à payer quelque chose d'autre. C'est bien cela?

M. Bruyère: Pardon?

M. Smith: Si j'ai bien compris, vous nous avez dit que M. Mackasey a fait toutes ces démarches au nom de votre société, mais que le versement mensuel de \$7,500 que votre société faisait à la société 109609 n'était pas destiné à rémunérer les démarches de M. Mackasey, mais servait à autre chose.

Mr. Bruyère: No, I did not say that.

I said that this amount of \$7,500 was paid to 109609. What did 109609 do with this money? From what I had understood, this amount was to be applied against the interests on the bank loan granted to 109609.

Now, whether that amount was used to pay Mr. Mackasey or whoever was doing the lobbying, I do not know. I was not the president of 109609, I was working at *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*.

M. Collenette: Monsieur le président, me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Le président: Volontiers.

M. Collenette: Tout à l'heure, en réponse à M. Epp, vous avez dit, monsieur Bruyère, pour justifier votre contrat de démarchage avec la 109609, que les libéraux seraient au pouvoir pendant encore dix ans. Cela sous-entend que la 109609 avait des contacts libéraux.

M. Bruyère: Non, c'était . . .

M. Collenette: Je vous ai mal interprété?

M. Bruyère: Non, M. Epp était en train de dire que, pour s'engager dans un contrat à long terme de démarchage, il fallait que je sois convaincu que le gouvernement allait rester au pouvoir pendant quelque temps.

M. Epp: Qu'il resterait au pouvoir.

M. Bruyère: Et qu'il resterait encore pendant dix ans, étant donné que c'était auprès du gouvernement libéral que ces démarches étaient apparemment faites, d'après ce que j'ai compris; en effet, lorsqu'il y a un changement de pouvoir, ce qui n'est pas très fréquent depuis quelque temps, chaque fois qu'il y a un changement de gouvernement, donc, il y a également des changements d'influence, et c'est ce que je voulais dire.

[Texte]

Mr. Collette: We are not to read into that that you felt that 109609 had a lobbyist with particular Liberal connections.

M. Bruyère: Well, certainly not.

Mr. Collette: I thought that would be important.

Mr. Bruyère: I do not know whether you have to be a Liberal in order to be a lobbyist in Ottawa but I would say that over the last 20 years it would have helped. But I am not talking in the future.

The Chairman: I guess we will not ask any more questions.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, maybe Mr. Collette should go on.

The Chairman: I think we will go on to Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, although I thought the last answer was quite interesting. I am curious when you established your relationship with 109609, your records show that you were to be the only one to determine to determine whether the representation made by 109609 are adequate. Is that not the case?

Mr. Bruyère: Excuse me.

• 1030

Mr. Murphy: The records of Les Ateliers state that you are the one. You are the only person to determine whether or not the representations made by 109609 are adequate or are inadequate. Is that correct?

M. Bruyère: Je crois qu'il y a un document qui spécifie que les rapports devraient m'être transmis, personnellement et verbalement.

Is that the document you are referring to?

Mr. Murphy: No, I am referring to the minutes of your own company.

Mr. Bruyère: No. I think you are referring to the *entente* between 109609 and Les Ateliers d'Usinage.

Mr. Murphy: Okay. And what does that state, while I am looking for it?

Mr. Bruyère: It says that:

Il est explicitement entendu que tous les rapports ou représentations seront faits de vive voix à Jean Bruyère, président de la société Hall.

Mr. Murphy: Why would they be made verbally? What do you mean by that?

M. Bruyère: J'ai l'impression que si cela devait être fait de vive voix, cela veut dire qu'on ferait un rapport verbal et qu'il n'y aurait rien d'écrit.

Mr. Murphy: Why was there so much secrecy with regard to the relationship between 109609 and Les Ateliers? Why was it not open? Why was it not obvious who the lobbyist was?

[Traduction]

M. Collette: Nous ne devons donc pas en conclure que, selon vous, le démarcheur de la 109609 avait des contacts libéraux en particulier.

M. Bruyère: Certainement pas.

M. Collette: À mon avis, c'était très important de le préciser.

M. Bruyère: Je ne sais pas s'il faut absolument être libéral pour pouvoir faire des démarches à Ottawa, mais on peut dire que, depuis 20 ans, c'était certainement un atout. Je ne parle pas de l'avenir.

Le président: Nous nous en tiendrons là.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Monsieur le président, M. Collette peut peut-être continuer.

Le président: Non, je vais donner la parole à M. Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président, mais j'estime que la réponse qui vient de nous être donnée était très intéressante. Si j'ai bien compris, lorsque vous avez signé ce contrat avec la 109609, vous étiez la seule personne, d'après les dossiers, à pouvoir déterminer si les démarches faites par la 109609 étaient adéquates? C'est bien cela?

M. Bruyère: Excusez-moi.

M. Murphy: Les dossiers des Ateliers indiquent que vous êtes la seule personne à pouvoir déterminer si les démarches faites par la 109609 étaient adéquates ou non. C'est bien cela?

Mr. Bruyère: I think there is a record stating that reports had to be submitted to me, personally, and verbally.

Est-ce là le dossier dont vous parlez?

M. Murphy: Non, je veux parler des procès-verbaux de votre propre société.

M. Bruyère: Non, je crois que vous parlez de l'entente signée entre la 109609 et Les Ateliers d'Usinage.

M. Murphy: D'accord. Que dit cette entente?

M. Bruyère: Elle dit que:

It is expressly understood that all reports on representations will be made verbally to Mr. Jean Bruyère, the President of Hall.

M. Murphy: Pourquoi doivent-ils être faits de vive voix? Qu'entendez-vous par là?

Mr. Bruyère: If they were to be made verbally, I guess it means an oral report, nothing written.

M. Murphy: Pourquoi la relation existant entre la 109609 et Les Ateliers est-elle entourée d'un si grand secret? Pourquoi cache-t-on l'identité du démarcheur?

[Text]

M. Bruyère: Vous devriez poser cette question aux gens de la 109609. Je ne crois pas qu'il y ait eu autant de cachettes que cela. Je vous ai expliqué quels ont été mes contacts, chaque fois que je suis venu à Ottawa, avec les personnes que j'ai rencontrées. Il n'y a jamais rien eu de secret, selon moi.

Mr. Murphy: Okay. I am looking at a copy of the agreement between 109609 and Les Ateliers and the last paragraph says, referring to you:

At his sole discretion the acceptability and the quality of the services being rendered 109609 will be determined. In other words, Mr. Bruyère has the sole right to cancel this contract which otherwise will run to December 1, 1991.

Again, lobbying is a legal function in this country. There is only a few people forbidden to lobby and that is MPs if they are paid, and others who are in the Cabinet and in some senior official positions. Why, when you went to find somebody or find some organization in Ottawa to do the lobbying, why is it not stated who is doing the lobbying? Why do you keep this secret?

M. Bruyère: Je ne crois pas avoir eu l'intention de garder quoi que ce soit secret, du moins, en autant que je suis concerné. Il est dit que je me réservais le droit d'annuler le contrat si, dans un délai d'un an..., pour reprendre les termes que M. Epp a cités plus tôt..., nous n'aurions plus eu un seul contrat. Je pense qu'il est tout à fait normal que je me réserve le droit de l'annuler... en autant que j'occupais le poste de président des Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Murphy: In their testimony before the bankruptcy hearing, Mr. Lanthier and Mr. Didier stated that they believed that the people you refer to as your consulting board—Mr. Mackasey and others... they were led to believe these people were actually the board of directors of Les Ateliers. Why would they believe that?

Mr. Bruyère: They probably believed that from the document that was deposited by *The Gazette*.

Je vous répondrai comme je l'ai fait antérieurement: c'est faux! Ces personnes-là n'ont jamais fait partie du conseil d'administration. Je trouve cela dommage, parce que parmi ces gens-là, six sont mes amis personnels.

• 1035

Et on leur a fait croire, dans les journaux, que ces gens-là faisaient partie du conseil d'administration de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée; si on avait vérifié le livre des procès-verbaux de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, on se serait rendu compte que jamais, en aucun temps, ces gens-là ont fait partie du conseil d'administration.

Maintenant si M. Didier et M. Lanthier ont dit qu'ils faisaient partie du conseil, je ne dis pas qu'ils ont menti. Il y a une lettre qui avait été envoyée par *Martel & Associés*, selon les documents, apparemment..., qui ont été produits, et qui donnent ces détails-là. Maintenant, la véracité de ces détails-là, M. Lanthier et M. Didier n'avaient qu'à le vérifier dans le livre des procès-verbaux que la secrétaire avait à la compagnie.

[Translation]

Mr. Bruyère: You should ask this question to the people behind 109609. I do not think there was that much secrecy. I already told you on what occasions I came to Ottawa and whom I met. In my opinion, there has never been any secrecy.

M. Murphy: Bon. L'entente signée entre la 109609 et Les Ateliers indique à votre sujet, au dernier paragraphe:

C'est lui seul qui déterminera si les services rendus par la 109609 sont d'une qualité acceptable. En d'autres termes, M. Bruyère a seul le droit de résilier ce contrat, qui, normalement, doit expirer le 1^{er} décembre 1991.

Le démarchage est une activité tout à fait légale au Canada, sauf pour certaines personnes, comme les députés, les ministres et certains hauts fonctionnaires. Dans ce cas, lorsque vous avez trouvé quelqu'un, ou un organisme, à Ottawa, pour faire ce démarchage, pourquoi n'avez-vous pas indiqué dans vos dossiers de qui il s'agissait? Pourquoi gardez-vous ce renseignement secret?

Mr. Bruyère: I did not intend to keep anything secret, at least as far as I am concerned. It is stated, in this document, that I had the right to cancel the contract if, within a year..., to use Mr. Epp's words, we had not had one single contract. I think it is quite normal that I have the right to cancel this contract... since I was the President of *Les Ateliers d'Usinage Hall*.

M. Murphy: Au cours de leur déposition lors de l'audience de faillite, M. Lanthier et M. Didier ont dit qu'ils avaient eu l'impression que ceux que vous considérez comme vos conseillers, c'est-à-dire M. Mackasey et d'autres, faisaient en réalité partie du conseil d'administration des Ateliers. Pourquoi en avaient-ils l'impression?

M. Bruyère: C'est sans doute à cause du document déposé par *The Gazette*.

As I told you before, it is not true. These persons were never directors of *Les Ateliers*. I find it unfortunate, because six of them are personal friends of mine.

And they had been made to believe, through the newspapers, that these people were members of the board of directors of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. If the book of minutes of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée had been checked, they would have realized that these people had never been members of that Board.

If Mr. Didier and Mr. Lanthier said that they were members of the Board, I am not saying that they lied. Accordingly to the documents, there seems to have been a letter sent by *Martel & Associés*, which gives these facts. Mr. Lanthier and Mr. Didier could have checked on these facts in the book of minutes which the secretary kept in the offices of the company.

[Texte]

Mr. Murphy: Are you saying that the minute book was available to them prior to their merging or being bought out by Les Ateliers?

M. Bruyère: Eh bien..., j'ai bien l'impression que comme dans tout *closing* ou *merger* quelqu'un qui veut faire un *closing*..., il y a ses comptables qui demandent de voir le livre des procès-verbaux et qui font une vérification avant toute séance de clôture. Du moins, je pense que dans le domaine normal des affaires, c'est ce qui se fait.

Mr. Murphy: However, they have stated in their testimony that they believe those people were on the board of directors. Did you ever tell them otherwise?

M. Bruyère: Non, monsieur, je ne leur ai jamais dit qu'ils faisaient partie du conseil d'administration, et s'ils ont eu cette impression-là, c'est une mauvaise impression qu'ils ont eue!

Mr. Murphy: And the banks also had some wrong impressions. Not only the Bank of Montreal, but later on the Royal Bank believed that for some reason Les Ateliers was still Hall Engineering. Is that correct?

M. Bruyère: Monsieur, j'ai de la difficulté à croire que quelqu'un, comme la Banque de Montréal, ou la Banque royale, pense que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée soit la traduction de *Hall Engineering*; parce que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée est une compagnie qui a été constituée en corporation à la fin d'août 1981 par le bureau de *Desjardins et Ducharme*, je crois. Et s'ils n'ont pas fait la vérification pour savoir que c'était une compagnie, et non pas une traduction..., eh bien, ce n'est pas à moi de leur donner des directives sur... comment ils devraient vérifier. Mais Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée ne sont pas, d'une aucune espèce de façon, la traduction de Hall Engineering. Et ce n'est pas à cause de la Loi 101 que cela s'est appelé Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. C'est une compagnie dûment constituée, avec le nom: Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Murphy: I find it strange that you have benefited from so many misunderstandings by people who became your partners, by bankers. Let me suggest that on occasion, at least, the action you undertook certainly helped to create this misunderstanding.

Let me refer to the cheque from the Bank of Nova Scotia, February 1, 1982, to that famous numbered company, 109609, signed by yourself and Mr. Harrison. On that cheque it says: Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, Hall Engineering Limited. That is on a cheque signed by you, signed by Mr. Harrison, a cheque which was obviously sent to the Bank of Montreal and others, with with a stamp saying that it is Les Ateliers and it is also Hall Engineering Limited. People who would see this cheque, would they not have some grounds to believe that you are calling yourself Hall Engineering Limited?

M. Bruyère: La traduction de... Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, peut également être *Hall Engineering*. Et si sur le chèque, la mention de *Hall Engineering* fait la traduction de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, je suis d'accord avec vous que cela aurait laisser porter croire que *Hall Engineering* était

[Traduction]

M. Murphy: Est-ce que vous voulez dire qu'ils avaient accès au livre des procès-verbaux avant qu'ils aient fusionné ou aient été achetés par Les Ateliers?

Mr. Bruyère: I am indeed under the impression that like with any closing or merger, when somebody wants to make a closing, the accountants request access to the minute book and proceed to an auditing. That is at least how things are done in the normal business procedures.

M. Murphy: Mais ils ont déclaré, dans leurs témoignages, qu'ils pensaient que ces gens étaient au conseil d'administration. Les avez-vous jamais démentés?

Mr. Bruyère: No sir, I never told them that they were members of the Board of Directors, and if that was their impression, the impression was wrong.

M. Murphy: Mais les banques aussi avaient de mauvaises impressions, car non seulement la Banque de Montréal, mais plus tard la Banque royale pensaient que, pour l'une ou l'autre raison, les Ateliers était encore *Hall Engineering*. Est-ce exact?

Mr. Bruyère: I find it difficult to believe, sir, that somebody like the Bank of Montreal or the Royal Bank believes that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée is the translation of Hall Engineering. The former is a company which was incorporated at the end of August, 1981 by *Desjardins et Ducharme*, I believe. If they did not check in order to find out that it was a company, and not a translation, well, it is not up to me to tell them how to do the checking. But Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée are not, in any way, the translation of *Hall Engineering*. And it is not because of Bill 101 that their name is Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. It is a company duly incorporated under the name: Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Murphy: Je trouve surprenant que vous ayez bénéficié de tant de malentendus de la part des banquiers et de ceux qui sont devenus vos associés. Permettez-moi de vous faire remarquer qu'en certaines occasions, vos actes ont certainement contribué à créer ces malentendus.

Prenons par exemple le cas du chèque de la Banque de Nouvelle-Écosse, daté du 1^{er} février 1982 et libellé à l'ordre de la fameuse société au numéro 109609, signé par vous et par M. Harrison, et sur lequel il est marqué: Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, *Hall Engineering Ltd.* Il s'agit là d'un chèque signé par vous, signé par M. Harrison, adressé à la Banque de Montréal et à d'autres, avec un tampon indiquant qu'il provient des Ateliers, et également de *Hall Engineering Ltd.* Ceux qui verraient ce chèque ne seraient-ils pas fondés à croire que vous vous appelez *Hall Engineering Ltd.*?

Mr. Bruyère: The translation of... Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée can also be *Hall Engineering*. If on the cheque they mention *Hall Engineering* is the translation of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, I agree with you that this could lead you to believe that *Hall Engineering* was the same thing as Les

[Text]

la même chose que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. Mais vous parlez d'un chèque de février 1982, je crois.

Mr. Murphy: Certainly. On that very one point, Mr. Chairman—and I know my time is up—would a more correct translation of “Les Ateliers” not be “a workshop” as opposed to an engineering firm?

• 1040

M. Bruyère: Si ma mémoire est bonne, je crois qu'au niveau du Comité de la langue française, le nom *Engineering* a été refusé éventuellement parce qu'il n'y avait pas d'ingénieur comme tel dans la place. La seule exception qui avait été faite, c'était pour *Dominion Engineering*, mais c'était un règlement qui avait été imposé par la Régie de la langue française, ou une opinion qu'ils nous avaient donnée.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Bruyère, I would like to take you back to when you purchased, through Labec, the assets of Hall Engineering. Did you do so on the basis of documents prepared by Touche Ross, the financial statements, the audited statements. Did you make the decision to purchase the assets of Hall Engineering on the basis of the financial documents prepared by Touche Ross?

M. Bruyère: Les documents originaux, les documents qui ont fait débiter les démarches pour acheter les Ateliers d'Usinage Hall, qui s'appelaient à ce moment-là *Hall Engineering*, division Montréal, ces documents-là sont venus de Touche, Ross, Kitchener, d'un M. Noble qui a adressé le mémo à M. R. W. Harrison à Touche, Ross, Montréal, et M. Harrison a répondu à M. Noble à Kitchener.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And it was on the basis of that financial statement and those documents prepared by Touche Ross on which you based your negotiations with the Fletchers in terms of the amount of money to be paid for the assets?

Mr. Bruyère: Exactement.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): At what point did you find out that Touche Ross had screwed up the financial affairs and that the assets that were supposed to be transferred were not assets? I refer specifically to the land which was calculated as an asset by Touche Ross, Kitchener, which turned out not to be an asset at all.

M. Bruyère: C'est environ au mois d'août, je crois, que c'est arrivé, avant l'achat. J'avais demandé au notaire Léger qui était dans mon bureau, de faire des recherches sur le terrain, pour avoir la libération complète. Et c'est vers le mois d'août, je crois... je vous dis ça sous toute réserve mais j'ai bien l'impression que c'est au mois d'août... que je me suis rendu compte que le terrain n'était pas disponible, ne pouvait pas être acheté.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And that meant in effect that all the financial arrangements that you had made with the Federal Business Development Bank based on the value of the land could not go forward because there was no asset for the

[Translation]

Ateliers d'Usinage Hall Ltée. But you are mentioning a cheque dated February 1982, I believe.

M. Murphy: Certainement. Mais pour nous attarder sur ce point, monsieur le président—et je sais que mon temps est écoulé—ne faudrait-il pas traduire «Les Ateliers» par «workshop», plutôt que par «engineering firm»?

Mr. Bruyère: If my memory serves me well, I believe that the term “Engineering” was eventually rejected by the *Comité de la langue française*, because there was no engineer as such in the place. The only exception was made for *Dominion Engineering*, but it was a rule imposed, or an opinion given to us by the *Régie de la langue française*.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'aimerais vous ramener en arrière, monsieur Bruyère, à l'époque où vous avez acquis, par Labec, les actifs de *Hall Engineering*. Vous êtes-vous appuyé, pour cela, sur les documents préparés par Touche Ross, les états financiers vérifiés? Avez-vous décidé d'acheter les actifs de *Hall Engineering* sur la base des documents financiers préparés par Touche Ross?

Mr. Bruyère: The first documents, the ones which were the basis of the measures we took for buying Les Ateliers d'Usinage Hall—whose name at the time was Hall Engineering, division of Montreal—came indeed from Touche, Ross, in Kitchener, from a Mr. Noble who sent the note to Mr. R. W. Harrison, to Touche, Ross, in Montreal, and Mr. Harrison replied to Mr. Noble, in Kitchener.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et c'est sur la base de cet état financier et de ces documents préparés par Touche Ross que vous avez entrepris des négociations avec les Fletcher sur la somme à verser pour les actifs.

M. Bruyère: Exactement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): À quel moment avez-vous découvert que Touche Ross avait grenouillé dans les affaires financières et que les actifs censés être transférés n'étaient pas des actifs? J'entends par là le terrain que Touche Ross, de Kitchener, avait inclus parmi l'actif, et qui n'en était pas du tout.

Mr. Bruyère: It happened approximately in the month of August, I believe, before the takeover. I asked notary Léger, who was in my office, to make a search for the land title, in order to free it completely, and it is in August, or thereabouts, I believe... I am not quite sure, but I believe it was in August... that I realized that the land could not be bought, was not available.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cela signifiait donc que toutes les dispositions financières que vous aviez prises avec la Banque fédérale de développement, basées sur la valeur du terrain, ne pouvaient être mises à exécution parce qu'il n'y

[Texte]

Federal Business Development Bank to base its loan to you on?

M. Bruyère: Oui. On avait fait une demande à la Banque fédérale de développement et la propriété du terrain était une condition. Parce que le terrain ne pouvait plus être transféré, il y avait une nouvelle demande qui devait être faite.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): On the basis of this financial mess as a result of the errors of Touche Ross, why did you agree to take over the company on September 1?

M. Bruyère: Parce qu'on devait éventuellement faire le règlement et modifier les conditions d'achat.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But this put you in a position to operate a company over which you did not have full control.

M. Bruyère: Nous avions contrôle complet, parce que M. Fletcher nous avait laissé la place à compter du 1^{er} septembre.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Why then did you require a second bank account at the Bank of Nova Scotia? The explanation given to us was that that account in the Royal Bank that had been the standard operating account was still under the control of the Fletchers and that you needed your own account to be able to control your own receivables.

M. Bruyère: Non. C'est une mauvaise interprétation qui vous a été donnée. Il y avait un compte qui était ouvert à la Banque de Nouvelle-Écosse où était déposé tout l'argent et on avait laissé un compte-salaire ouvert à la Banque Royale, parce que c'était plus facile pour les employés d'aller changer leurs chèques de payes à toutes les semaines. Et à toutes les semaines, il y avait un transfert d'argent qui était fait de la Banque de Nouvelle-Écosse au compte de la Banque Royale, au coin de Des Seigneurs et Notre-Dame, et c'était toujours sous notre contrôle et non pas sous le contrôle des Fletcher. Alors, si on vous a donné une information contraire, ce n'était pas exact.

• 1045

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Both accounts, then, were exclusively under your control.

M. Bruyère: Oui, monsieur.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And there was no possibility of either of the accounts being under the possible control of the Fletchers or the previous owners.

M. Bruyère: Pas que je sache.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could you give us the date when you met with Mr. Forster from the Bank of Montreal, approximately?

Mr. Bruyère: As I have told you, I have tried very hard. I have looked in my agenda, and unfortunately... There is one thing for sure. It was not between November 22 and December 5, because I was in Europe at that time.

[Traduction]

avait pas d'actif pour garantir votre emprunt à la Banque fédérale de développement?

Mr. Bruyère: Yes, indeed. We had applied for a loan with the Federal Business Development Bank, and ownership of the land was a condition of it. Since the land could no be transferred, we had to file in a new application.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourquoi, vu le beau cafouillage financier qui résultait des erreurs de Touche Ross, avez-vous consenti, le 1^{er} septembre, à acheter cette société?

Mr. Bruyère: Because a settlement had to be made, and we had to change the conditions of the deal.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais vous vous trouviez ainsi dans la nécessité de diriger une société dont vous n'aviez pas entièrement le contrôle.

Mr. Bruyère: We had full control, because Mr. Fletcher left us the place from September 1.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourquoi, alors, vous fallait-il un second compte bancaire à la Banque de Nouvelle-Écosse? On nous a donné pour explication que le compte de la Banque Royale, qui était le compte courant, était toujours encore aux mains des Fletcher, et qu'il vous fallait avoir votre propre compte pour pouvoir encaisser vos créances.

Mr. Bruyère: No, you were given the wrong explanation. It was an account with the Bank of Nova Scotia, where all the money was deposited, and an account was opened with the Royal Bank, because it was more convenient for the employees to cash their paycheques every week. Every week, there was a transfer from the Bank of Nova Scotia to the account with the Royal Bank, at the corner of Des Seigneurs and Notre-Dame, and it was under our control, and not under the Fletcher's. If you were given a different information, that information was wrong.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Les deux comptes étaient donc uniquement à vous.

Mr. Bruyère: Yes, sir.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et il était impossible que l'un des comptes soit encore la propriété des Fletcher, ou des propriétaires précédents.

Mr. Bruyère: Not to my knowledge.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pouvez-vous nous donner la date approximative à laquelle vous avez rencontré M. Forster, de la Banque de Montréal?

M. Bruyère: Comme je vous l'ai dit, j'ai vraiment essayé, j'ai consulté mon agenda, et malheureusement... Une chose est certaine: c'est que cette rencontre n'a pas eu lieu entre le 22 novembre et le 5 décembre, car je me trouvais en Europe à l'époque.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): It is in here somewhere, but I have not had time to find it, either.

Mr. Bruyère: If you have it, you are luckier than I am. But I think it must be here. I have here, on October 23, *Reine-Elizabeth*, so it could be there. But I used to go there a couple of times a week.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Who attended that meeting? It was just you and Mr . . . ?

Mr. Bruyère: It was Mr. Harrison and someone from the Bank of Montreal, who I believe was Mr. Forster. I cannot *jur*er . . . I would not recognize them.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What was the subject of discussion at that time? Was it the question of the long-term financing of Hall or Les Ateliers?

Mr. Bruyère: No, it was the question of . . .

La discussion a porté sur la question de savoir si les Ateliers d'Usinage Hall étaient prêts à garantir un *bank loan* de 400,000 dollars pour 109609.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): It was for 109609.

Mr. Bruyère: Oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): There was, in Mr. Forster's testimony the other day, an indication that the first proposition had been that the \$400,000 loan would be taken out in the name of Labec. Do you recall any of that?

Mr. Bruyère: No, I do not.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): No. Was the question explored of using that \$400,000 loan to purchase real assets or some assets, or was the idea of the \$400,000 to flow directly or indirectly in Hall?

Mr. Bruyère: Non, il n'avait pas été question de cela du tout.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): It was strictly for the \$400,000 to go to 109609.

Mr. Bruyère: Oui, monsieur.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Was there any discussion of what 109609 would do with the \$400,000?

Mr. Bruyère: Non, je ne me souviens pas. D'après ce que je peux me souvenir, il n'a pas été question de ce que 109609 pouvait faire avec cela. Je ne vous dis pas qu'il n'en a pas été question entre M. Forster et M. Harrison, mais pas devant moi.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): As the chief operator of Les Ateliers, would you not normally have been interested in what use the loan would be put to, especially as your company would be guaranteeing it?

Mr. Bruyère: J'aurais peut-être dû essayer d'avoir des informations, mais probablement que la question aurait été de me mêler de mes affaires, parce que je n'étais pas impliqué dans 109609. Pour moi, ma relation avec 109609, c'était pour faire des représentations.

[Translation]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Cela se trouve quelque part ici, mais moi non plus, je n'ai pas eu le temps de le trouver.

Mr. Bruyère: Si vous avez ce renseignement, vous avez plus de chance que moi. Mais je crois qu'il doit être ici, et j'ai noté: le 23 octobre, *Reine-Elizabeth*; il se peut donc que ce soit ce jour-là. Mais j'y allais deux ou trois fois par semaine.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Qui a assisté à cette rencontre? Était-ce simplement vous et M . . . ?

Mr. Bruyère: C'était M. Harrison et un représentant de la Banque de Montréal, qui, je crois, était M. Forster. Je n'en jurerais pas, je ne les reconnaîtrais pas.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): De quoi avez-vous discuté? Était-ce du financement à long terme de Hall ou des Ateliers?

Mr. Bruyère: Non, c'était la question de . . .

The discussion was whether Les Ateliers d'Usinage Hall were prepared to guarantee a \$400,000 bank loan for 109609.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): C'était pour la 109609.

Mr. Bruyère: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): M. Forster, dans son témoignage, l'autre jour, disait qu'il avait d'abord été proposé qu'un emprunt de \$400,000 serait fait au nom de Labec. Vous en souvenez-vous?

Mr. Bruyère: Non, pas du tout.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Avez-vous songé, à ce moment-là, à utiliser le prêt de \$400,000 pour acheter des actifs ou des biens fonciers, ou cette somme devait-elle aller directement ou indirectement à Hall?

Mr. Bruyère: No, there was no question of that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Les \$400,000 devaient uniquement aller à la 109609.

Mr. Bruyère: Yes, sir.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): A-t-on parlé de l'usage que la 109609 ferait de ces \$400,000?

Mr. Bruyère: No, I do not remember. As far as I can remember, there was no discussion of what 109609 was going to do with that money. I am not saying that Mr. Forster and Mr. Harrison did not discuss it between them, but not in my presence.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): En tant que patron des Ateliers, est-ce que vous ne vous préoccupez pas de l'usage qui serait fait de cet argent, d'autant plus que votre société garantissait l'emprunt?

Mr. Bruyère: Perhaps I ought to have inquired about it, but I would have been told to mind my business, because I was not implied in 109609. As far as I was concerned, 109609 was set up to make representations.

[Texte]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But you signed a contract with them; and therefore, you wanted to make sure, of course, that 109609 would produce the results you were paying for.

M. Bruyère: J'espérais, oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Would you not consider that the act of taking out a loan of \$400,000 would be an exceptional way, using your credit, to finance the activities of 109609?

M. Bruyère: Excusez-moi . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The act of your company, Les Ateliers, in backing a loan by the Bank of Montreal to 109609, would you not consider that to be an exceptional way of financing the activities of 109609? Why would they not be able to carry on their activities on the basis of the \$7,500 a month you were going to pay them in any event? In other words, why did they need a capital of \$400,000 based on the \$7,500 a month you were going to pay them? Why could they not have carried on their activities with the \$7,500 you were going to pay them in any event?

M. Bruyère: Ecoutez, moi, j'avais vraiment l'impression que c'était avec le 7,500 dollars qu'ils pouvaient régler leur activité, qu'il y aurait un échange de 400,000 dollars qui serait fait à ce moment-là. Je vous l'ai dit au début de mon témoignage. J'ai appris, en lisant les transcriptions, qu'il y avait eu un échange à la Banque de Montréal le 26 novembre 1981.

• 1050

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid.

Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Bruyère, I am going to go back to first principles. I think perhaps all of us are, but I am perfectly prepared to admit I am slightly confused.

First question: Were you aware that there was a \$178,000 stock portfolio at the Bank of Montreal which was released when you signed a note for \$400,000?

Mr. Bruyère: No.

Mr. Cook: You were not aware of that?

M. Bruyère: Non, monsieur. Au meilleur de ma connaissance, autant que je puisse me souvenir, on ne m'avait pas dit qu'il y avait des actions à ce moment-là.

Mr. Cook: So you did not know that 109609 received from the Bank of Montreal a stock portfolio valued at \$178,000 on the strength of the \$400,000 loan that you guaranteed for 109609 to the Bank of Montreal?

M. Bruyère: Non, je ne le savais pas à ce moment-là; je l'ai appris par la suite: M. Harrison m'a dit que des transferts d'actions de la bourse avaient été faits à 109609.

Mr. Cook: Then we get back to the really basic question. Some of the most damning testimony I have heard in these

[Traduction]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais vous aviez signé un contrat avec eux. C'est pourquoi vous auriez dû vouloir vous assurer que la 109609 allait tenir parole et produire les résultats escomptés.

Mr. Bruyère: I was hoping they would.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ne vous semblait-il pas que l'emprunt d'une somme de \$400,000 constituait une singulière façon, en utilisant votre crédit, de financer les activités de la 109609?

Mr. Bruyère: Pardon . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ne jugiez-vous pas singulier que Les Ateliers, votre société, finance les activités de la 109609 en garantissant un prêt consenti par la Banque de Montréal à la 109609? Pourquoi cette société ne pouvait-elle exercer ses activités avec la somme de \$7,500 que vous alliez de toute façon lui verser? Autrement dit, pourquoi leur fallait-il un capital de \$400,000 basé sur les \$7,500 par mois que vous alliez leur verser? Pourquoi ne se contentaient-ils pas, pour leurs activités, des \$7,500 que vous alliez leur verser, de toute façon?

Mr. Bruyère: I was really under the impression that it was with the \$7,500 that they were going to carry on their activities, that there would be an exchange of \$400,000 which would be made at that time. I told you so in the beginning of my testimony. I read in the transcripts that there had been an exchange on November 26, 1981, at the Bank of Montreal.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Reid.

Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Bruyère, je vais vous ramener aux points fondamentaux, car je reconnais en toute franchise que mes idées sont embrouillées, et je ne crois pas être le seul.

Première question: saviez-vous qu'il y avait à la Banque de Montréal un portefeuille de titres de \$178,000 sur lequel il y a eu mainlevée lorsque vous avez signé un billet pour \$400,000?

M. Bruyère: Non.

Mr. Cook: Vous ne le saviez pas?

Mr. Bruyère: No, sir. As far as I can remember, and to the best of my knowledge, I had not been told that there was a stock portfolio.

M. Cook: Vous ne saviez donc pas que la 109609 avait obtenu de la Banque de Montréal la mainlevée d'un portefeuille de titres d'une valeur de \$178,000, à la suite de l'emprunt de \$400,000 dont vous vous portiez garants pour la 109609?

Mr. Bruyère: No, I did not know it at the time. I was told later: Mr. Harrison told me that transfers of shares had been made to 109609.

M. Cook: Revenons donc à la question vraiment fondamentale: certains des témoignages les plus incriminants que j'ai

[Text]

hearings regards the \$400,000. As you are now aware of course from subsequent reports, that \$400,000 went totally to the benefit of Mr. Mackasey at the Bank of Montreal. You were not aware of \$178,000 of stock which immediately went to 109609, but as a skilled businessman, as a man that... We have an English expression, "business doctor", and I gather from your activities that that would apply to you, if there is a French equivalent term. "Promoter" is not as nice a word or anything else, but a business doctor, a man who puts things together, makes companies run.

Sir, I find it incredible—and it is the one question that really does disturb me: Why would you, being such a skilled businessman, sign a five-year term loan for \$400,000 to a company that really had nothing to guarantee a bank loan for another company? Are you really trying to tell us that you were prepared to put up \$400,000 for lobbying services? Is that your answer?

M. Bruyère: Monsieur, vous dites que je suis un *business doctor* — je ne sais pas la traduction française —, mais je peux vous dire que même en anglais, je n'en suis pas un. J'en étais à ma première expérience dans le *management* d'une compagnie comme telle. Avant cela, j'avais toujours travaillé sous la direction d'autres personnes pour des compagnies. Vous voulez me faire dire que j'ai fait une erreur. Peut-être que j'ai fait une erreur. Peut-être qu'effectivement j'ai mal calculé le montant qu'on pourrait avoir de 109609 à travers les contrats du gouvernement fédéral. C'est bien possible. Mais lorsque j'ai pris cette décision, lorsqu'on m'a abordé pour faire cette chose-là, je l'ai faite de bonne foi. Et j'y croyais, moi. Je croyais qu'avec une usine qui était capable de faire 3,500,000 dollars de chiffre d'affaires et qui n'en faisait que 1.4 million, il y avait possibilité de combler le vide. Il y avait 45 à 50 employés qui travaillaient là, dont certains depuis 30 ans, et je voulais m'essayer: c'était ma première expérience. Alors, je n'étais pas un *business doctor*. Peut-être que le montant était énorme, exagéré, mais je l'ai fait.

C'est cela qui est ma réponse à votre question.

Mr. Cook: On December 31, 1981, there was a further \$50,000 note from the company to 109609. Can you give me the details on that?

M. Bruyère: Monsieur, on me l'a demandé à l'enquête sur la faillite de *Hall Engineering*, et j'ai essayé de me souvenir exactement. Je vous réfère à mon témoignage au moment de l'enquête sur la faillite. Je crois que c'était à un moment où *Les Ateliers d'Usinage Hall* avaient des difficultés en ce qui concerne les retenues à la source. Je crois que les chèques des gouvernements provincial et fédéral avaient été retournés à la Banque et qu'il a fallu mettre un montant additionnel pour couvrir ces chèques-là. Mais je vous dis cela sous toutes réserves.

• 1055

J'ai essayé de me souvenir exactement de la façon dont cela s'était passé, et je ne suis pas capable de me souvenir d'autre

[Translation]

entendus au cours de ces audiences portent sur les \$400,000. Les témoignages ultérieurs vous ont sans doute appris que ces \$400,000 sont allés entièrement au bénéfice de M. Mackasey, à la Banque de Montréal. Vous ignorez l'existence d'un portefeuille de titres de \$178,000, qui est immédiatement allé à la 109609, mais pour un homme d'affaires habile, pour un homme qui... Il y a une expression en anglais, *business doctor*, qui, d'après vos activités, s'appliquerait bien à vous, s'il y avait un équivalent français. *Promoter* n'est pas un terme aussi juste, ni aucun autre, mais vous êtes un homme d'affaires qui sait conclure des transactions, et faire marcher des sociétés.

Aussi me paraît-il incroyable... et c'est la question qui vraiment m'intrigue: vous, un homme d'affaires avisé, signeriez-vous un prêt de \$400,000 sur cinq ans à une société qui n'a vraiment aucun avoir lui permettant de garantir un emprunt pour une autre société? Est-ce que vous essayez vraiment de nous faire croire que vous étiez disposé à débours \$400,000 pour faire exercer des pressions en votre faveur? Est-ce là votre réponse?

Mr. Bruyère: You are saying that I am a business doctor—I do not know what the french is for it—but I can tell you that even in english, I am not. It was my first experience in the management of such a company. I had always worked before for companies, under different people. You want me to say that I made an error, and maybe I made one. I may have had misrepresentations about what could be gained from 109609, through contracts from the Federal Government. That may be so, but when I made that decision, when I was contacted about it, I did it in good faith. I believed it. I believed that with a plant with a potential turnover of \$3,500,000 and an actual turnover of \$1.4 million, there must be some way to bridge the gap. There were 45 to 50 employees working there, some for thirty years, and I wanted to give it a try: it was my first experience. Therefore, I was not a business doctor. It may have been a huge amount, but I did it.

This is my answer to your question.

M. Cook: Le 31 décembre 1981, il y a eu un autre billet à ordre de \$50,000 de votre société à la 109609. Pouvez-vous me donner des détails là-dessus?

Mr. Bruyère: I have been asked about it during the enquiry on the bankruptcy of *Hall Engineering*, and I have tried to remember exactly. I would refer you to my testimony at the time of the bankruptcy hearing. I believe it was at a time when *Les Ateliers d'Usinage Hall* had difficulty with the source deductions. I believe that the cheques from the federal and provincial governments had been returned to the bank, and that we had to put in a supplementary amount to cover those cheques. I say that with certain reservations.

I did try to remember exactly how the matter had been dealt with, but I cannot remember other than what I said at the

[Texte]

chose que ce que j'ai dit à l'enquête sur la faillite et ce que je viens de vous dire là. Vous allez me dire que le montant est énorme—50,000 dollars—mais je ne m'en souviens pas.

Mr. Cook: You do not remember \$50,000? Did you get \$50,000 into the company which was used for the payment of these end-of-year tax matters and so on? Did the money actually come to the company?

M. Bruyère: Je m'imagine que s'il est démontré dans le compte de banque que cela a été envoyé à la compagnie, cela a dû être effectivement transféré dans le compte de la compagnie, mais je n'ai pas les documents devant moi pour vous le dire. Alors, si c'est indiqué que cela a été transféré aux Ateliers d'Usinage Hall, cela a dû être transféré aux Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Cook: I hate to say it, sir, but I find it slightly incredible that you cannot remember a \$50,000 note and what happened, and whether you got the money or not for \$50,000 at that time; because what you are saying is that you just do not remember.

M. Bruyère: Eh bien, mon cher monsieur, même si vous me le demandez et me le redemandez, je ne m'en souviens pas, et ce n'est pas de la mauvaise foi de ma part. On me l'a déjà demandé, il y a 18 ou 16 mois, et je ne m'en souvenais pas. Alors, je ne m'en souviens pas plus aujourd'hui. Je m'excuse.

The Chairman: Mr. Murphy wants a supplementary on that. Would you mind, Mr. Cook?

Mr. Cook: As long as my time is added on at the end, I will be delighted to take any number of supplementaries.

Mr. Murphy: I will be very quick, Mr. Cook.

The Chairman: It is just that we may speed up the whole thing.

Mr. Murphy: Why did you not get the \$50,000 from Labec? Why did you go to some company which is outside your own corporate pyramid, I will call it, for lack of another term at the present time. Why did you go outside that? Why did you not go back to Labec and get \$50,000?

M. Bruyère: Probablement parce que Labec n'avait pas les fonds nécessaires. Je pense que M. Harrison serait beaucoup plus en mesure de vous donner une réponse à cela, parce que le côté financier, le côté monétaire, était surtout arrangé par M. Harrison.

Mr. Murphy: I will leave off until my own turn. That is obviously going to take a while.

The Chairman: Mr. Cook.

Contemplate that, please.

Mr. Cook: At any time, Mr. Bruyère, did you think that Mr. Joly was a lobbyist with the federal government?

Mr. Bruyère: Never.

Mr. Cook: Never? It never came up?

[Traduction]

bankruptcy hearing, and what I have just told you. Sure you will tell me that is an enormous amount, \$50,000, for me not to remember, but I do not remember.

M. Cook: Vous ne vous souvenez pas d'un chiffre de \$50,000? Avez-vous injecté \$50,000 dans la société, pour assurer le paiement de crédits d'impôt de fin d'année, etc.? L'argent venait-il de la société?

Mr. Bruyère: I am sure that if the bank account shows that it was sent to the company, then indeed the money must have been transferred to the company's account, but I do not have documents before me to prove that. So, if the account shows that the money was transferred to *Les Ateliers d'Usinage Hall*, then it must have been transferred to *Les Ateliers d'Usinage Hall*.

M. Cook: Je trouve gênant de le dire, monsieur, mais il me semble vraiment incroyable que vous ne puissiez vous souvenir d'un billet de \$50,000, et de ce qui lui est arrivé, à savoir si vous avez reçu l'argent ou non à ce moment-là; car vous nous dites effectivement que vous ne vous en souvenez pas.

Mr. Bruyère: Well, my dear sir, even if you ask me over and over again, I do not remember, and I am not trying to be obstinate. I have been asked the question before, some 18 or 16 months ago, and I did not remember then. Well, I still do not remember anymore today. I am sorry.

Le président: M. Murphy désire poser une question supplémentaire à ce sujet. Est-ce que vous le lui permettez, monsieur Cook?

M. Cook: Si vous ajoutez cela à mon temps de parole à la fin, je suis prêt à permettre un nombre indéfini de questions supplémentaires.

M. Murphy: Je serai très bref, monsieur Cook.

Le président: Je crois que ça pourrait accélérer les choses.

M. Murphy: Pourquoi n'avez-vous pas demandé les \$50,000 à Labec? Pourquoi vous êtes-vous adressé à une société à l'extérieur de votre groupe, si je peux dire? Pourquoi êtes-vous allé à l'extérieur? Pourquoi n'êtes-vous pas retourné à Labec pour demander les \$50,000?

Mr. Bruyère: Probably because Labec did not have the necessary funds. I am sure Mr. Harrison will be in a much better position to answer such a question, since the financial, monetary side of the business was arranged mostly by Mr. Harrison.

M. Murphy: J'attendrai mon tour, maintenant. Ceci peut prendre quelque temps.

Le président: Monsieur Cook.

Pensez-y, s'il vous plaît.

M. Cook: Monsieur Bruyère, avez-vous jamais pensé que M. Joly était solliciteur, ou démarcheur, auprès du gouvernement fédéral?

M. Bruyère: Jamais.

M. Cook: Jamais? L'idée ne s'est jamais présentée?

[Text]

M. Bruyère: M. Joly est un ami personnel à moi qui est arrivé de France il y a 15 ans, je crois. M. Joly a travaillé avec moi à la Société des mathématiques appliquées. M. Joly est un comptable et c'est moi qui lui ai demandé de se joindre à moi pour faire l'administration à Labec. Antérieurement, M. Joly travaillait pour les Librairies Hachette. M. Joly a laissé un poste très respectable et très rémunérateur pour venir travailler avec moi, parce que nous étions amis et qu'on voulait essayer de réussir une chose à laquelle on croyait. Cela me fait de la peine pour M. Joly, parce que c'est moi qui lui ai demandé de venir travailler. M. Joly, à ce que je sache, et je ne peux pas répondre pour lui, mais d'après ce que je sais de M. Joly, il n'a jamais fait de *lobbying* à Ottawa.

The Chairman: Mr. Cook, Mr. Joly is going to be before the committee...

Mr. Cook: I know, but again, it is just nailing the coffin down.

An hon. Member: The lid or the coffin?

Mr. Cook: I think in this case both.

One final question—and I realize, Mr. Bruyère, this may be a bit embarrassing for you. Correct me if I am wrong in the assumptions now after your testimony this morning, but you have told this hearing that you signed a note, a loan for \$400,000 on behalf of a company called 109609. You did not know about the \$178,000 stock portfolio that the company was going to get from the bank when they accepted your note and took that liability on. You took this liability on, sir, for \$400,000, hoping for—and I think that is the correct expression—hoping for lobbying services on behalf of this company. You did not know who the lobbyist was; you never inquired as to who the lobbyist really was who was involved in this.

• 1100

You did not none of these things that the normal prudent businessman... If I am going to sign somebody's note for \$400,000, I sure as shooting want to know who is doing the work. You apparently totally ignored this, did not even inquire as to this, but went ahead gaily, purely on the say-so of Mr. Harrison, without anything else.

If that is correct, Mr. Bruyère, I find it absolutely incredible.

Is that true? Is that what you did?

M. Bruyère: Vous avez raison, en partie. Si vous dites que j'ai été imprudent, je suis d'accord avec vous. Vous allez certainement vous rendre compte que je ne suis pas un *business doctor* et je dois dire que j'ai probablement fait une erreur. Je dois admettre, également, que j'avais confiance, une grande confiance, en M. Harrison.

Lorsque vous dites que je ne me suis pas informé afin de savoir qui faisait le lobbying, j'ai dit ce matin, à plusieurs reprises, que je ne m'étais peut-être pas informé. Cependant, je me suis tout de même rendu compte que des rencontres avaient

[Translation]

Mr. Bruyère: Mr. Joly is a personal friend of mine who came from France some 15 years ago, I believe. Mr. Joly worked with me at the *Société des mathématiques appliquées*. Mr. Joly is an accountant, and I am the one who asked him to join me to manage Labec. Before that, Mr. Joly worked with *Librairies Hachette*. Mr. Joly resigned from an excellent position, a very respectable job, to come and work for me, because we were friends, and we thought we might be able to make a success of something in which we believed. I am really sorry for Mr. Joly, because it was me who suggested that we work together. Mr. Joly, as far as I know, and I cannot answer for him, only on what I know of him, has certainly never done any lobbying in Ottawa.

Le président: Monsieur Cook, M. Joly comparaitra devant ce comité...

M. Cook: Oui, je le sais, mais encore une fois, je veux seulement enfoncer le clou.

Une voix: Dans le couvercle ou le cercueil?

M. Cook: Dans ce cas-ci, les deux.

Une dernière question, et je comprends, monsieur Bruyère, que cela peut vous gêner quelque peu. Dites-moi si mes suppositions sont fausses, suite à votre témoignage de ce matin. Toutefois, vous nous avez dit que vous avez signé un billet à ordre, un prêt pour \$400,000 au nom de la compagnie 109609. A ce moment-là, vous ignoriez que la compagnie devait recevoir de la banque un portefeuille d'actions d'une valeur de \$178,000, au moment où ils ont accepté votre billet. Vous avez donc accepté cette obligation de \$400,000 avec l'espoir—et je crois que c'est l'expression juste—de recevoir certains services de «lobbying» au nom de la compagnie. Vous ne connaissiez pas le solliciteur; vous n'avez jamais demandé qui était ce solliciteur en question.

Vous n'avez pris aucune des mesures qu'un homme d'affaires normalement prudent... Si, moi, je devais signer un billet à ordre de \$400,000 pour quelqu'un, je peux vous assurer que je voudrais savoir qui va faire le travail. Apparemment, vous ignoriez cela complètement, vous ne l'avez même pas demandé, vous avez fait votre petit bonhomme de chemin en vous fiant strictement à la parole de M. Harrison, sans aucune autre garantie.

Si c'est vrai, monsieur Bruyère, je trouve cela absolument incroyable.

Est-ce vrai? Est-ce cela que vous avez fait?

Mr. Bruyère: You are partly right. You are saying that I was rather imprudent, I most certainly agree with you. And you have no doubt realized that I am not "a business doctor" and I must say that I probably erred. I must also admit that I had a great confidence in Mr. Harrison.

You say that I had not informed myself with respect to the lobbyist, but I repeated several times this morning I had probably not informed myself. However, I did realize that certain meetings had been organized and prepared by some-

[Texte]

été organisées et faites par quelqu'un. Je ne pense pas que ce soit M. Harrison qui les ait organisées. Vous saurez, par mon témoignage, quand j'ai rencontré ces personnes et quand on est venu.

The Chairman: Thank you, Mr. Cook.

Mr. Bruyère, in your earlier testimony you said that in making this arrangement of paying \$7,500 to 109609 you found this as cheap as or less costly than hiring, I think you said, a full-time salesman for the company. I am interested to know: Did you expect Mr. Harrison or someone in the company to be working at least full-time for \$7,500 a month?

M. Bruyère: Non. Je faisais référence... Normalement, dans les commissions, du moins avec les vendeurs qu'on pouvait engager dans ce domaine-là, on donnait un salaire de base à chacun des vendeurs ou aux vendeurs, en plus d'une commission sur le montant du contrat qu'ils obtenaient. Je ne faisais pas référence au fait qu'il y aurait quelqu'un à plein temps qui recevrait \$7,500 par mois... du moins ce n'était pas l'interprétation que j'y donnais. Je faisais plutôt une comparaison.

Do you understand me? Am I clear?

The Chairman: Yes, you are saying that this arrangement was in place of having a full-time officer or person working in the company.

M. Bruyère: C'est exact. Je croyais que c'était un équivalent. Si j'avais embauché un vendeur qui m'aurait obtenu des contrats pour 1 million de dollars par année, cela m'aurait coûté le même montant, sinon plus, avec ce vendeur-là.

J'avais calculé que pour 7,500 dollars, si on pouvait obtenir un contrat de 1 million, c'était tout à fait raisonnable du point de vue de la commission qui serait payée.

The Chairman: And was he responsible strictly for making representations to government, or to all possible companies?

M. Bruyère: Selon moi, si la personne qui faisait du lobbyisme pouvait m'avoir du travail à la compagnie Eddy, je ne l'aurais pas refusé.

The Chairman: Mr. Lachance.

M. Lachance: Quand avez-vous cessé, monsieur Bruyère, d'être impliqué dans Labec?

M. Bruyère: Quand j'ai cessé d'être impliqué dans Labec? Je crois que c'est en février..., ou peut-être janvier 1982.

M. Lachance: 1982?

M. Bruyère: Je ne pourrais pas vous... De mémoire, je ne peux pas...

M. Lachance: Vous me corrigerez si c'est inexact, mais vous êtes un des principaux architectes de la création de la compagnie Labec. Est-ce que c'est exact?

M. Bruyère: J'ai été impliqué dans la compagnie Labec à compter de janvier 1981 et en janvier 1981, M. Harrison m'a approché. C'est peut-être décembre 1980... ou aux alentours.

[Traduction]

one. I do not think that Mr. Harrison organized them. And in my testimony, you will see when I met with these people and when they showed up.

Le président: Merci, monsieur Cook.

Monsieur Bruyère, plus tôt dans votre témoignage, vous avez dit que cette entente exigeait que vous payiez \$7,500 à la 109609 ne vous coûterait pas plus cher, ou même moins cher, que d'embaucher un représentant de la compagnie à plein temps. Je voudrais savoir ceci: croyez-vous que M. Harrison, ou quelqu'un d'autre, travaillerait pour la société à plein temps pour \$7,500 par mois?

Mr. Bruyère: No. I was referring... Normally, with commissions, at least with the salesmen in this field, you provide a basic salary to each salesman, and a commission on the amount of the contracts obtained. I was not referring to the fact that someone would be working full time for \$7,500 a month... at least that was not my interpretation. Rather I was making a comparison.

Me comprenez-vous? Est-ce clair?

Le président: Oui, vous dites que cette entente tenait lieu d'embauche d'un représentant à plein temps pour la compagnie.

Mr. Bruyère: That is correct. To me it was equivalent. If I had hired a salesman who had brought me contracts for \$1 million a year, it would have cost me just as much, if not more to pay that salesman.

I had calculated that if, for \$7,500, I could obtain a \$1 million contract, it would seem to be a reasonable commission to pay.

Le président: Était-il tenu de vous représenter strictement auprès du gouvernement, ou auprès de toutes les sociétés possibles?

Mr. Bruyère: As far as I am concerned, if that lobbyist had found me a contract with the Eddy Company, I certainly would not have turned it down.

Le président: Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: When did you stop your activities with Labec, Mr. Bruyère?

Mr. Bruyère: When did I stop my involvement with Labec? I believe it was in February, or perhaps January 1982.

Mr. Lachance: In 1982?

Mr. Bruyère: I could not say... Offhand, I cannot remember...

Mr. Lachance: Please correct me if I err, but you were one of the principal architects in the establishment of the Labec Company. Is that correct?

Mr. Bruyère: I was involved with the Labec Company from January 1981, and in January 1981, Mr. Harrison approached me. It may have been in December 1980, it was somewhere around there.

[Text]

[Translation]

• 1105

Mais la compagnie Labec est une société que... M. Harrison m'avait approché pour être président, et le transfert de la compagnie a été fait d'une compagnie de Québec, d'un bureau d'avocats de Québec, qui a transféré le tout à Montréal. Et le but de la compagnie Labec, dont le nom véridique est la *Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Inc...* le but de cette société-là était de faire des claims vis-à-vis le Labrador, et d'enregistrer ces ...aims dans la province de Québec.

M. Lachance: Est-ce que vous étiez au courant du fait qu'il y avait des relations d'affaires, et plus que des relations d'affaires, puisqu'il y avait même eu un échange d'actions entre Labec, dans laquelle vous étiez impliqué et Les Ateliers d'Usinage dans laquelle vous étiez impliqué?

M. Bruyère: S'il y avait eu un échange d'actions...

M. Lachance: Oui, il y a eu 1,000 actions privilégiées, à un moment donné, qui ont été prises par Labec dans Les Ateliers d'Usinage ou... puis, ensuite de cela, ont été...

M. Bruyère: Ah, mais c'était les 1,000 actions... c'est Labec qui achetait Les Ateliers d'Usinage.

M. Lachance: Donc vous étiez au courant des relations entre les deux, par définition?

M. Bruyère: Oui.

M. Lachance: Est-ce que vous avez été partie à la décision de Labec de prêter aux Ateliers d'Usinage un montant X, que l'on dit être \$50,000, au début de 1982, pour aider Les Ateliers d'Usinage dans ses difficultés de *cashflow*?

M. Bruyère: Au début de 1982...

M. Lachance: Je pense que c'est au début de 1982. Je pourrais vous trouver la date exacte.

M. Bruyère: Je ne me souviens pas.

M. Lachance: Est-ce que la compagnie Labec avait, à l'époque, beaucoup d'actifs?

M. Bruyère: En 1982?

M. Lachance: Oui. À l'époque 1981-1982.

M. Bruyère: En 1981, il y avait les *claims* sur le Labrador. Il y avait... à la fin, à partir de septembre, de souvenir, de mémoire, ce que je me souviens... il y avait Les Ateliers, il y avait également une compagnie de nettoyage, que Labec avait à 40 p. 100.

M. Lachance: Est-ce que vous êtes au courant de relations d'affaires quelconques entre Labec et 109609 Canada Limitée?

M. Bruyère: Entre Labec et 109609?

M. Lachance: Entre Labec et 109609 Canada Limitée? Est-ce qu'il y a eu quelque opération ou quelque transaction financière quelle qu'elle soit entre 109609 et Labec, à votre connaissance?

M. Bruyère: Je ne me souviens pas. Peut-être qu'il y en a eu, mais je ne m'en souviens plus.

But Labec was a company... Mr. Harrison asked me to become President, and the transfer of the company had been carried out by a firm in Quebec, a law office which transferred everything to Montreal. The aim of Labec whose full name is *Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Inc...* was to place claims in Labrador, and register these 'claims in the Province of Quebec.

Mr. Lachance: Were you aware that there were some business connections, and indeed they are more than business connections, there had in fact been an exchange of shares between Labec, in which you were involved and *Les Ateliers d'Usinage*, in which you were also involved?

Mr. Bruyère: If there was an exchange of shares...

Mr. Lachance: Yes, there were 1,000 preferred shares, which at a given moment were taken up by Labec in *Les Ateliers d'Usinage*, or... and which were then...

Mr. Bruyère: Oh, those 1,000 shares... that was used by Labec to buy *Les Ateliers d'Usinage*.

Mr. Lachance: So you were aware of the relationship between the two companies?

Mr. Bruyère: Yes.

Mr. Lachance: Well, were you party to the decision by Labec to lend *Les Ateliers d'Usinage* a certain amount, which I am told is \$50,000, at the beginning of 1982, in order to help regulate *Les Ateliers d'Usinage's* cash flow problems?

Mr. Bruyère: At the beginning of 1982...

Mr. Lachance: I believe it was at the beginning of 1982. I can find the exact date.

Mr. Bruyère: I do not remember.

Mr. Lachance: Did Labec have considerable assets at that time?

Mr. Bruyère: In 1982?

Mr. Lachance: Yes. In the period 1981-1982.

Mr. Bruyère: In 1981, there were some claims on the Labrador. And there was... at the end, say from September on, as I remember... there were the assets for *Les Ateliers*, there was also a cleaning company of which Labec owned 40%.

Mr. Lachance: Are you aware of any business transactions between Labec and 109609 Canada Limited?

Mr. Bruyère: Between Labec and 109609?

Mr. Lachance: Between Labec and 109609 Canada Limited. To your knowledge, were there any financial operations or transactions carried out between 109609 and Labec?

Mr. Bruyère: I do not remember. There may have been, but I do not remember anymore.

[Texte]

M. Lachance: Vous n'avez aucune idée comment Labec aurait pu donner ou prêter 50,000 dollars aux Ateliers d'Usinage?

M. Bruyère: Non.

M. Lachance: Vous n'avez aucune...

M. Bruyère: Je m'excuse, je ne m'en souviens pas.

M. Lachance: Je vais vous lire ici le témoignage de M. Harrison à une posée par M. Stevens. Cela apparaît au fascicule 26, page 107 des comptes rendus de ce comité. Ou peut-être que le greffier pourra... Ah, vous en avez une.

M. Bruyère: J'en ai une. Quelle page, s'il vous plaît.

M. Lachance: Page 107.

On parle des 400,000 dollars et de la transaction par laquelle 109609 a emprunté à la Banque de Montréal pour acheter le portefeuille d'actions de M. Mackasey. Et on demande en particulier ce qui s'est passé avec ce portefeuille d'actions, et est-ce que ce portefeuille d'actions a eu quelque influence que ce soit dans le financement des Ateliers d'Usinage. Et la réponse de M. Harrison apparaît à la page 107:

Je crois que vous devez, monsieur Stevens, considérer que les \$7,500 par mois constituent un versement mensuel que M. Bruyère, des Ateliers Hall, allait devoir faire pendant 10 ans. Mais c'est tout ce qu'il avait à faire et c'est ce en quoi consiste la transaction. On met à sa disposition, M. Bruyère, en argent liquide \$250,00 et en guise de paiements, il doit verser \$7,500 par mois pendant 10 ans. La Société 109609 utilisera ces versements mensuels pour accumuler du capital, payer des intérêts et rembourser le prêt bancaire. C'est pourquoi la garantie ne signifie rien. Si la société elle-même rembourse le prêt, la garantie n'a plus de sens et disparaît contre \$250,00 comptant et s'engageait donc à verser \$7,500 par mois pendant 10 ans.

Est-ce que, maître Bruyère..., vous nous dites ce matin que vous n'avez aucune idée de ce dont parle ici M. Harrison?

• 1110

M. Bruyère: Ecoutez, je ne dis pas que je n'ai pas aucune idée. Il dit qu'il m'a donné \$250,000 en liquide. Je ne sais pas quand il y a eu \$250,000 en liquide qui a été déposé dans Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Lachance: Donc, à votre connaissance, 109609 Canada Ltée n'a jamais, directement ou indirectement, et par indirectement je me réfère à Labec... prêté à Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée?

M. Bruyère: Non, non, ce n'est pas ça que je dis. Le texte ici dit qu'il m'a donné en argent liquide, «on met à sa disposition \$250,000». Je n'ai jamais touché \$250,000.

M. Lachance: Alors, combien avez-vous touché, maître Bruyère.

M. Bruyère: 109609 a payé, je crois, le montant de \$100,000 à M. Fletcher lors de la séance de clôture du mois de février 1982.

[Traduction]

Mr. Lachance: So you have no idea how Labec came to give or to lend *Les Ateliers d'Usinage* those \$50,000?

Mr. Bruyère: No.

Mr. Lachance: You have no...

Mr. Bruyère: I am sorry, I do not remember.

Mr. Lachance: I shall now read you part of the testimony of Mr. Harrison in answer to a question by Mr. Stevens. You will find that in Issue 26, at page 107 of the proceedings of the committee. Perhaps the clerk... oh, I see you have a copy.

Mr. Bruyère: Yes, I have a copy. On what page again, please?

Mr. Lachance: On page 107.

The question is with respect to the \$400,000 loan that 109609 had borrowed from the Bank of Montreal to buy Mr. Mackasey's stock portfolio. Mr. Stevens is asking what exactly happened to that portfolio, and asking if that portfolio had had any influence whatever on the financing of *Les Ateliers d'Usinage*. And in answer, Mr. Harrison answers what is written on page 107, and I quote:

I think, Mr. Stevens, you have to look at the fact the \$7,500 a month was just a monthly charge Mr. Bruyère—*Les Ateliers Hall*—was going to have to pay for 10 years. The substance of this transaction is all he has to do. He gets \$250,000 cash available so that he can call on when and if needed; in order to get that, he gets \$7,500 a month for 10 years as his payment. From that \$7,500 a month, the company 109609 will accumulate any capital it has, pay interest, pay back the bank loan. Therefore the guarantee means nothing; obviously if the company itself pays back the loan, the guaranty means nothing, so the guaranty disappears. So in effect he was trading \$250,000 cash to draw on for \$7,500 a month for 10 years.

Mr. Bruyère, are you telling us this morning that you have no idea what Mr. Harrison was talking about in this statement?

Mr. Bruyère: Listen, I am not saying I had no idea. He says that he had given me \$250,000 in cash. I do not know when \$250,000 cash was deposited in *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*.

Mr. Lachance: So, to your knowledge, 109609 Canada Ltd. never directly or indirectly, and I mean, by indirectly, through Labec, made a loan to *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*?

Mr. Bruyère: No, no, that is not what I said. The text here says that he gave me some cash, "he gets \$250,000 cash available". I never saw that \$250,000.

Mr. Lachance: Then, how much did you get, Mr. Bruyère?

Mr. Bruyère: I believe 109609 did pay the sum of \$100,000 to Mr. Fletcher, at the closing of our deal in February 1982.

[Text]

M. Lachance: Ne trouvez-vous pas un peu étrange, maître Bruyère, qu'une compagnie avec laquelle 109609, avec laquelle Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée avaient signé un contrat de *lobbying* pour une double contrepartie, \$400,000 de garantie de prêt et \$7,500 pour dix ans, pendant un mois, a versé à M. Fletcher, l'ancien propriétaire de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, un montant de \$100,000 sans autre considération? Cela ne vous a pas surpris à l'époque?

M. Bruyère: Je vais vous dire, c'est moi qui a négocié la deuxième ronde de négociations avec M. Fletcher lorsque la transaction était pour tomber à l'eau, si vous me permettez l'expression. Et à ce moment-là, je ne faisais que négocier à partir de janvier, je crois, c'est moi qui ai négocié la deuxième ronde. Et lors de la séance de clôture, le côté financier était laissé entièrement à M. Harrison. À la séance de clôture, il avait été convenu qu'il y avait \$100,000 qui seraient versés parce que c'est ce que les documents disaient.

M. Lachance: Qui seraient versés par qui... maître Bruyère?

M. Bruyère: Par Labec. Je crois que c'était Labec qui faisait l'acquisition. Je ne me souviens plus des échanges comme tels, mais il y avait \$100,000 qui devaient être versés à M. Fletcher. Et lors de la séance de clôture, nous étions tous autour de la table et à un moment donné M. Harrison est arrivé puis il m'a remis un chèque que j'ai pris et que j'ai donné à Clarkson Gordon, je crois, qui était la compagnie de...

M. Lachance: Avez-vous regardé le chèque?

M. Bruyère: Oui. C'était \$100,000 et le chèque était signé par M. Harrison. Il venait de 109609.

M. Lachance: Il venait de 109609. Et cela ne vous a pas surpris?

M. Bruyère: Eh bien, ça ne m'a pas surpris... Le chèque m'est arrivé, je l'ai pris et je l'ai déposé. J'ai vu le chèque environ trente secondes.

M. Lachance: Vous ne vous êtes posé aucune question sur le fait que cette compagnie, avec laquelle Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée avaient une relation purement de *lobbying*, pour avoir des services de démarchage...

M. Bruyère: Oui.

M. Lachance: ... vous donnait ou donnait à Les Ateliers d'Usinage Hall un montant de \$100,000 pour aider Les Ateliers d'Usinage Hall à payer M. Fletcher, l'ancien propriétaire.

M. Bruyère: Ecoutez, je ne me suis pas posé la question. M. Harrison m'avait dit qu'il regardait le côté financier. Et moi, j'avais négocié et la négociation finale était qu'il y avait \$100,000 qui devaient être remis. M. Harrison est arrivé puis il m'a donné un chèque. Vous allez me dire que c'est imprudent, j'aurais peut-être dû me poser beaucoup de questions. Peut-être que j'aurais dû m'en poser avant aussi des questions. J'ai peut-être été imprudent mais au moment du *closing*, il y avait 12 personnes alentour de la table et vous demanderez aux autres personnes qui étaient là, qu'est-ce qui est arrivé. C'est exactement ce qui est arrivé.

[Translation]

Mr. Lachance: Do you not find it rather strange, Mr. Bruyère, that a company with which 109609, with which *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*, had signed a contract for lobbying for two monetary considerations, \$400,000 loan guarantee, and \$7500 a month for 10 years, should, a month later, pay to Mr. Fletcher, the former owner of *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*, the sum of \$100,000, without any other consideration? Did not that surprise you at the time?

Mr. Bruyère: Well, I will say this, I managed the second round of negotiations with Mr. Fletcher when the deal seemed to be falling through, if I may use that expression. Then, I had been negotiating only from January, and only the second round. But at the closing, the financial aspects had been left entirely in the hands of Mr. Harrison. So at that meeting, it was agreed that \$100,000 would be paid out, as the documents showed.

Mr. Lachance: Which would be paid by whom... Mr. Bruyère?

Mr. Bruyère: By Labec. I believe that it was Labec which was acquiring the company. I do not remember the exchanges themselves, but there was \$100,000 to be paid to Mr. Fletcher. And when we closed the deal, we were all sitting around the table and at a given moment, Mr. Harrison arrived, gave me a cheque which I then turned over to Clarkson Gordon, the firm...

Mr. Lachance: Did you look at the cheque?

Mr. Bruyère: Yes, it was a cheque signed by Mr. Harrison for \$100,000. It came from 109609.

Mr. Lachance: It came from 109609. Did not that surprise you?

Mr. Bruyère: Well, no, it did not surprise me... The cheque was handed to me, I took it, and I handed it over. I held the cheque for about 30 seconds.

Mr. Lachance: And you did not question the fact that this company, which was supposed to lobby for *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*, to get contracts...

Mr. Bruyère: Yes.

Mr. Lachance: ... was giving you, or Les Ateliers d'Usinage Hall, the sum of \$100,000 to help you pay Mr. Fletcher, the former owner.

Mr. Bruyère: Look, I did not ask myself any questions. Mr. Harrison told me that he would look after the financing. I negotiated the final deal, which was to pay \$100,000. Mr. Harrison arrived with it and gave me the cheque. You will tell me that I was not very prudent, that I should have asked myself questions. Perhaps I should have asked myself questions earlier too. Perhaps I was imprudent, but at the closing, there were some 12 people around the table, and you can ask the other people present, that is what happened. That is exactly what happened.

[Texte]

M. Lachance: Est-ce que vous êtes au courant d'une compagnie qui s'appelle *Lord's Inn International Ltd.*?

M. Bruyère: Oui, monsieur.

M. Lachance: Est-ce que vous êtes impliqué ou est-ce que vous avez déjà été impliqué dans *Lord's Inn International Ltd.*?

M. Bruyère: J'ai été impliqué dans *Lord's Inn International Ltd.* pour aller agir comme avocat, pour aller rencontrer les avocats de Cox & Wilkinson.

M. Lachance: Est-ce qu'il y a une quelconque relation, quelle qu'elle soit, entre *Lord's Inn International Ltd.* ou est-ce qu'il y a déjà eu une quelconque relation entre *Lord's Inn International Ltd.* et Labec?

M. Bruyère: Je crois que Labec a été passé à *Lord's Inn International Ltd.*.

M. Lachance: Est-ce que vous êtes au courant quand M. Harrison a pris possession de *Lord's Inn International Ltd.*?

M. Bruyère: Non. De mémoire, je ne m'en souviens pas.

M. Lachance: Vous n'avez jamais eu des actions ou une quelconque part dans *Lord's Inn International Ltd.*?

M. Bruyère: Non.

The Chairman: Your time is up. If you have one more question, we will have you finish, or we will put you down again.

Mr. Lachance: I have one more, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, go ahead.

M. Lachance: J'aimerais revenir à M. Joly. Vous nous avez expliqué que M. Joly est un ami personnel et à la page 144 de votre interrogatoire hors cour devant la division faillite de la Cour supérieure, vous indiquez que vous avez passé les actions de Labec à M. Joly.

• 1115

On vous demande ensuite s'il les a payées, ces actions... Il dit: «Non, non, M. Joly n'a pas payé les actions dans Labec.» Vous pouvez lire le témoignage si vous le voulez.

Vous m'avez dit tantôt, maître Bruyère, que Labec avait des actifs et parmi ces actifs, il y avait *Troy Laundry*, les Ateliers d'Usinage ou une partie des Ateliers d'Usinage, il y avait, ou il y a eu, un peu plus tard, une créance de \$50,000 du prêt que Labec a fait aux Ateliers d'Usinage, donc il y avait des actifs. Donc, vous avez fait cadeau si je déduis ce que vous avez dit dans votre témoignage, que vous avez donné... leçon, vous avez fait cadeau à M. Joly de tous ces actifs en lui remettant, sans contrepartie financière, les actions dans Labec. Est-ce que ma déduction est correcte?

M. Bruyère: Ecoutez, je crois que votre déduction est correcte, mais le même prix que moi j'avais payé pour acheter Labec... J'avais si vous voulez... je crois que j'avais servi de prête-nom. Je veux dire... Je n'étais peut-être pas propriétaire... je veux dire les actions étant à mon nom. Je n'ai déboursé aucun sou pour devenir propriétaire.

[Traduction]

Mr. Lachance: Do you know anything about a company called *Lord's Inn International*?

Mr. Bruyère: Yes, sir.

Mr. Lachance: Are you involved, or were you ever involved with *Lord's Inn International Ltd.*?

Mr. Bruyère: I was involved with *Lord's Inn International* as a solicitor, and to meet the solicitors of Cox & Wilkinson.

Mr. Lachance: Is there any relationship whatever, or has there ever been any relationship whatever, between *Lord's Inn International* and Labec?

Mr. Bruyère: I believe Labec was taken over by *Lord's Inn International Ltd.*

Mr. Lachance: Do you know when Mr. Harrison took over *Lord's Inn International Ltd.*?

Mr. Bruyère: No, I do not remember offhand.

Mr. Lachance: Have you ever owned any share of *Lord's Inn International Ltd.*?

Mr. Bruyère: No.

Le président: Votre temps est écoulé. Si vous avez une autre question à poser, je vais vous laisser la poser, ou je vais vous inscrire pour le prochain tour.

M. Lachance: Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Très bien, allez-y.

Mr. Lachance: I would like to come back to Mr. Joly. You explained that Mr. Joly was a personal friend, and on page 144 of the off-record interrogation in the bankruptcy hearing before the Superior Court, you indicated that you had turned over some shares of Labec stock to Mr. Joly.

You were then asked if he paid for that stock... The answer is: "No, no, Mr. Joly did not pay his shares in Labec." You can read the testimony if you wish.

You told me earlier, Mr. Bruyère, that Labec had some assets, and among them a company, "*Troy Laundry*" Les Ateliers d'Usinage, or at least part of it, and that a little later, there was, or there had been a debt of \$50,000 on a loan made by Labec to Les Ateliers d'Usinage, so that there were some assets. So I would deduct, from your testimony, from the interrogation, that you had made a gift of all these Labec shares to Mr. Joly, without any other financial consideration. Is my assumption right?

Mr. Bruyère: Listen, I believe your deduction is correct, but it was the same price that I had paid to buy Labec... I had, that is I believe I acted as front. That is I was not the owner... But I mean that those shares were in my name. I had not paid any money to become owner.

[Text]

M. Lachance: Qui vous a remis les actions de Labec?

M. Bruyère: Les actions de Labec sont venues, comme je vous ai dit, d'un bureau de Québec qui était le bureau de M. René Amyot, je crois et il y avait, à l'intérieur de Labec, un autre groupe... je crois que c'était le groupe Saint-Jacques, M. Bernard Saint-Jacques.

M. Lachance: Monsieur le président, je voudrais juste conclure maintenant. Je trouve curieux à ce stade-ci...

Le président: Monsieur Stevens.

M. Lachance: ... l'incroyable ignorance de Me Bruyère de ce qui s'est passé dans tout ce qui concerne Labec, 109609, les Ateliers d'Usinage. Me Bruyère nous dit qu'il ne se souvient pas de qui était présent à la Banque de Montréal quand il a eu sa première rencontre, ou une de ses rencontres, concernant le financement des Ateliers d'Usinage et me présume que cette question l'intéressait, les Ateliers d'Usinage. Il ne se souvient pas de qui était présent à la Banque de Montréal.

M. Bruyère ne se souvient pas du \$50,000 qui a été prêté par Labec aux Ateliers d'Usinage. Pour tout ce qui concerne les finances des Ateliers d'Usinage, et rappelons que M. Bruyère est cosignataire des chèques, il nous réfère à M. Harrison. Soit dit en passant, M. Harrison nous a expliqué ce qui s'est passé en termes de transactions et les deux témoignages ne concordent pas. En ce qui concerne le \$400,000 de 109609, les Ateliers d'Usinage, par la signature de Me Bruyère, garantit une occurrence de \$400,000 aux Ateliers d'Usinage, sans poser aucune question du pourquoi de ce \$400,000 et sans s'enquérir de ce qui va arriver avec cet argent. Me Bruyère est devenu propriétaire d'une compagnie qui s'appelle Labec, il dit lui-même qu'il a été prête-nom et n'a posé aucune question au sujet des actions. Il passe ensuite ses actions à M. Joly sans lui-même demander aucune contrepartie financière.

Monsieur le président, j'aimerais bien savoir le fond de cette histoire?

The Chairman: Do you have any response, Mr. Bruyère?

M. Bruyère: Non, je n'ai pas de réponse. Sauf pour vous dire que les réponses que j'ai données, sont au meilleur de ma connaissance et au meilleur de ma mémoire. Et ce que je me souviens, je me souviens; ce que je ne peux pas me souvenir, je ne peux pas me souvenir. Alors, je ne fais partie du département des miracles. S'il y en a d'autres qui peuvent contredire ce que j'ai dit avec des preuves, eh bien qu'on les apporte et la Commission les verra. Mais moi, je vous ai répondu au meilleur de ma connaissance des faits et selon ce que je me souviens.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bruyère, if I may follow along the line of the original questioning by my colleague, Mr. Lachance, you have referred to 12 people sitting around a table at what I think you described as a closing. What was the date of that meeting?

Mr. Bruyère: Of Les Ateliers d'Usinage? Do you mean the closing of...?

[Translation]

Mr. Lachance: Who turned the Labec stock over to you?

Mr. Bruyère: As I said earlier, the Labec stock came from a Quebec law office, of Mr. René Amyot, I believe, and there was within Labec another group, I believe it was the Saint-Jacques group, headed by Mr. Bernard Saint-Jacques.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I would just like to stop here. I find it rather odd at this stage...

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Lachance: ... the incredible ignorance of Mr. Bruyère with respect to what went on between Labec, 109609, and Les Ateliers d'Usinage. Mr. Bruyère says that he does not remember who was present at the Bank of Montreal, at one of the first meetings with respect to the financing for Les Ateliers d'Usinage, and dares to say that he was interested in Les Ateliers d'Usinage. Yet he does not even remember who was present at the Bank of Montreal.

Mr. Bruyère does not seem to remember the \$50,000 loan Labec made to Les Ateliers d'Usinage. With respect to any finances for Les Ateliers d'Usinage, and we must remember that Mr. Bruyère co-signed all the cheques, he refers us to Mr. Harrison. By the way, Mr. Harrison has explained to us what happened with respect to those transactions, and the two witnesses do not agree. With respect to the \$400,000 loan to 109609, Les Ateliers d'Usinage, on the signature of Mr. Bruyère, guarantees a loan, without asking any question whatever as to the reason for the loan and without ever asking what is going to be done with the money. Mr. Bruyère became owner of a company, Labec, he said that he acted strictly as a front, that he had asked no questions about its stock. Then he transfers his stock to Mr. Joly, without asking for any financial consideration.

Mr. Chairman, I would sure like to get to the bottom of this whole issue.

Le président: Désirez-vous répondre, monsieur Bruyère?

Mr. Bruyère: No, I have no answer. Except to tell you that the answers I have given are true to the best of my knowledge, and of my memory. What I remember, I remember; and what I cannot remember, well, I just cannot remember. You know, I cannot make miracles. If there are other people who can contradict what I have said, bring evidence forward, well let them do so, and the committee can examine it. Personally, I have answered to the best of the knowledge I have of the facts, and according to what I can remember.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Bruyère, je voudrais faire suite aux questions initiales que vous a posées mon collègue, M. Lachance, auxquelles vous avez répondu qu'il y avait 12 personnes assises autour de la table au moment de la clôture de la vente. Vous souvenez-vous de la date de cette rencontre?

M. Bruyère: Des Ateliers d'Usinage? Vous voulez dire la clôture de la vente des Ateliers...?

[Texte]

Mr. Stevens: The meeting that you referred to as being a meeting of 12 people sitting around a table.

Mr. Bruyère: That was in February 1982.

Mr. Stevens: What date in February?

Mr. Bruyère: I think it was the 12th, sir. But that would be the date when the transaction took place, retroactive to September 1. I think it was February 12.

• 1120

Mr. Stevens: Now, Mr. Bruyère, I think you said earlier when this question of the Bank of Montreal-109609 deal came up, that on November 26 you were in Europe.

Mr. Bruyère: Yes, sir, I was.

Mr. Stevens: Is that correct?

Mr. Bruyère: Yes, I was in Europe from November 22 to December 5.

Mr. Stevens: I was wondering if you would be kind enough to look at two resolutions that have been given to us.

You will note the second resolution, Mr. Bruyère, deals with a board of directors meeting held by Les Ateliers—it states that the undersigned being the sole directors of the company—and that refers to you and to Mr. Joly—held a meeting on November 26. Now, I take it that you agree that that is your signature on the resolution?

Mr. Bruyère: Yes, sir.

Mr. Stevens: You have told us that you were in Europe between November 22 and some time early in December. How do you explain the signing of this resolution with Mr. Joly? You agree it is your signature—on November 26—in that it describes so fully the \$400,000 transaction that 109609 entered into with you, including the Bank of Montreal position.

Mr. Bruyère: J'avais constaté cette différence-là et les procès-verbaux avaient été préparés par les avocats. Je vois bien la date, je sais que je n'étais pas ici, mais la signature est bien la mienne. Donc, j'imagine que les résolutions ont été préparées par la suite, avec cette date rétroactive. Je ne nie pas ma signature, c'est vrai. Mais cette journée-là, je n'étais pas ici. Alors, les procès-verbaux, j'ai dû les signer lors de mon retour d'Europe. Je suis d'accord avec vous... il est bien dit que c'était à la réunion qui avait eu lieu cette journée-là. J'imagine qu'elle a eu lieu après cette date.

Mr. Stevens: Presumably, Mr. Bruyère, you have had an opportunity now to read the tone of this resolution, and it describes the fact that—to use the actual wording of the resolution, it says:

Considering that the company 109609 has a loan of \$400,000 to the Bank of Montreal, which amount was being refunded December 1986, it has been decided...

—that is, by your company...

... that the company guarantee the loan made by 109609, being refunded December 1986...

[Traduction]

M. Stevens: La rencontre où vous avez dit qu'il y avait 12 personnes assises autour de la table.

M. Bruyère: C'était en février 1982.

M. Stevens: À quelle date en février?

M. Bruyère: Je crois que c'était le 12, monsieur. C'est la date à laquelle la négociation a eu lieu, et qui remontait au 1^{er} septembre. Je crois que c'était le 12 février.

M. Stevens: Maintenant, monsieur Bruyère, plus tôt, vous disiez qu'au sujet de la négociation entre la Banque de Montréal et la 109609, c'est-à-dire le 26 novembre, vous étiez en Europe.

M. Bruyère: Oui, monsieur, c'est juste.

M. Stevens: C'est juste?

M. Bruyère: Oui, j'étais en Europe du 22 novembre au 5 décembre.

M. Stevens: Je vous demanderais donc d'étudier les deux résolutions qui ont été remises au comité.

Vous noterez, monsieur Bruyère, que la deuxième résolution traite d'une réunion du conseil d'administration des Ateliers d'Usinage, où il est dit que les soussignés sont les seuls administrateurs de la compagnie, c'est-à-dire vous et M. Joly, réunion tenue le 26 novembre. Êtes-vous d'accord pour dire que c'est votre signature?

M. Bruyère: Oui, monsieur.

M. Stevens: Vous dites que vous étiez en Europe entre le 22 novembre, et tôt au début de décembre. Comment expliquez-vous votre signature à côté de celle de M. Joly sur cette résolution? Vous dites que c'est votre signature, en date du 26 novembre, sur un document du 26 novembre, qui décrit pleinement la transaction de \$400,000 entre la 109609 et votre société, c'est-à-dire vous-même, et la Banque de Montréal.

Mr. Bruyère: I had noted that difference, and the minutes had been prepared by the lawyers. I can see the date, I know I was not here, but the signature is mine. I would suppose then that the resolutions were prepared later, with a retroactive date. I will not deny it is my signature, it is my signature. But on that day, I was not here. So I must have signed those minutes on my return from Europe. I agree with you, it does say that the meeting had taken place on that day. I would suppose that it had taken place after that date.

M. Stevens: Sans doute, monsieur Bruyère, avez-vous pu lire la teneur de cette résolution, qui décrit effectivement... je cite directement la résolution:

Attendu que la société 109609 a un prêt de \$400,000 auprès de la Banque de Montréal, qui doit être remboursé en décembre 1986, il a été décidé...

c'est-à-dire par votre compagnie,

... que la compagnie garantit le prêt accordé à la 109609, remboursable en décembre 1986...

[Text]

—and it has been decided that you should, as president of the corporation, actually sign the promissory note.

Now, you have told us you were in Europe when this happened, that presumably the resolution was signed subsequently. But regardless, then, of when it was signed, can you tell us, were you satisfied that this was in the best interests of Les Ateliers, to enter into a promissory note for no apparent consideration, bearing in mind that the total capital of your company was only \$1.3 million? You were putting on the block \$400,000 of your \$1.3 million net worth.

M. Bruyère: Monsieur Stevens, comme je vous l'ai expliqué, la réunion avec la Banque de Montréal et M. Harrison avait eu lieu antérieurement à mon départ pour l'Europe. Pour ce qui est de la réunion du 26 novembre, qui a eu lieu apparemment ici à Ottawa, je pense que les détails de la transaction avaient été arrangés au moment de la rencontre avec la Banque de Montréal, lorsque j'avais accepté à condition que des représentations soient faites par 109609, ici à Ottawa. C'est la seule explication que je peux vous donner à ce sujet. Selon moi, l'entente avait déjà été faite, et lorsque je suis parti pour l'Europe en novembre, c'était déjà réglé, puisque j'avais déjà rencontré les gens de la Banque de Montréal.

Mr. Stevens: Mr. Bruyère, I would not want you to confuse two things, because if you look at the other resolution, I take it that you will agree your signature is on it; it is dated November 30.

• 1125

That is when you approved the \$7,500-per-month representation agreement. I take it there is some reason why those two were signed four days apart, or approved four days apart?

M. Bruyère: Je ne connais pas la raison pour laquelle il n'y a eu que quatre jours. Je ne sais pas pourquoi il y aurait eu des dates différentes relativement à la signature des deux documents. Au sujet du contrat, lors de la rencontre avec 109609 et la Banque de Montréal, il était entendu que c'était pour des représentations. Maintenant, pour ce qui est de la différence qui existe entre les deux dates au sujet des deux résolutions du conseil, je ne peux malheureusement pas vous donner de raison précise.

Mr. Stevens: But Mr. Bruyère, I take it you agree it is your signature that is right after the two dates. You have told us that you were in Europe at the time these authorizations were apparently approved. Did you not ask any questions when this documentation was put to you for signature? Did you not ask how come?

Mr. Bruyère: How come what?

Mr. Stevens: How come you were being asked to sign something that you now tell us is . . .

M. Bruyère: Je les ai probablement signées à mon retour. Mais lorsqu'on m'a demandé de les signer, j'aurais peut-être dû . . . j'ai pensé que c'était fait selon l'entente qui avait été convenue avec 109609 et la Banque de Montréal. D'après moi,

[Translation]

. . . et il est aussi décidé que vous, comme président de la société, signerez le billet à ordre.

Vous nous avez dit que vous étiez en Europe à ce moment-là, et que sans doute, vous avez signé la résolution plus tard. Quel que soit le moment où vous avez signé, croyez-vous, à ce moment-là, que c'était dans les meilleurs intérêts des Ateliers que de garantir un billet à ordre sans aucune compensation, surtout étant donné que l'actif total de votre société s'élevait à seulement 1.3 million de dollars? En fait, vous aviez gelé \$400,000 de votre valeur nette de 1.3 million de dollars.

Mr. Bruyère: Mr. Stevens, as I have explained before, the meeting between the Bank of Montreal and Mr. Harrison had taken place before my departure for Europe. As to the meeting of November 26, which apparently took place in Ottawa, I believe that the details of that transaction had been arranged at the prior meeting with the Bank of Montreal, at which time I had accepted, provided that representations be made here in Ottawa by 109609. That is the only explanation I can provide on this matter. In my mind, the agreement had already been settled, and when I left for Europe in November, the matter was already settled, since I had already met with the Bank of Montreal representatives.

M. Stevens: Monsieur Bruyère, je ne voudrais pas que vous confondiez deux choses différentes, car si vous regardez l'autre résolution, sans doute que vous serez d'accord pour admettre que c'est votre signature que l'on voit là; cette résolution est datée du 30 novembre.

C'est la journée où vous avez signé l'entente d'un versement de \$7,500 par mois. Je suppose qu'il y a une bonne raison pour avoir signé ces documents à quatre jour d'intervalle?

Mr. Bruyère: I cannot see why there were only four days. I do not see why these two documents should have been signed on different dates. With respect to the contract, at the meeting with 109609 and the Bank of Montreal, it was understood that it was to pay for lobbying. Now, as to two different dates on these two resolutions of the board, unfortunately, I cannot be specific.

M. Stevens: Oui, monsieur Bruyère, mais vous êtes d'accord pour dire que c'est votre signature qui figure sous ces deux dates. Vous nous dites que vous étiez en Europe au moment où l'on aurait approuvé ces autorisations. N'avez-vous posé aucune question lorsqu'on vous a demandé de signer ces documents? N'avez-vous pas demandé pourquoi?

M. Bruyère: Pourquoi quoi?

M. Stevens: Pourquoi on vous a demandé de signer quelque chose qui, selon vous, avait déjà . . .

Mr. Bruyère: I probably signed them on my return. However, when I did sign them, perhaps I should have . . . I thought this was according to the agreement arrived at with 109609 and the Bank of Montreal. According to me, it

[Texte]

il s'agissait de l'entente à laquelle j'avais convenue et les résolutions confirmaient cette entente.

Mr. Stevens: Mr. Bruyère, in his supplemental statement to us Mr. Harrison was very specific on this transaction, and he said 109609 entered into this transaction to get its hands on "liquid assets to hold in reserve to support Les Ateliers".

Do you agree with Mr. Harrison's statement that one of the reasons why you got into this \$400,000 arrangement was to get your hands on liquid assets?

M. Bruyère: Je ne puis être d'accord avec cela parce que M. Harrison ne m'a jamais dit... Aussi loin que je puisse me souvenir, je ne savais pas qu'il y avait un portefeuille lorsque j'ai rencontré les gens. Je vous dis cela au meilleur de ma connaissance et autant que je puisse me souvenir. Il est sûr et certain que l'utilisation qui en a été faite ensuite, je m'en suis rendu compte au moment de la séance de clôture. Les \$100,000 qui ont été donnés à M. Fletcher proviennent de 109609.

Mr. Stevens: Mr. Bruyère, Mr. Harrison went on to say that the liquid assets were to be held in what he called a reserve. He calls it a reserve of liquid assets. The plan was to hold the portfolio for recovery. He says with the permission of the Bank of Montreal the portfolio was later liquidated—and the bank has now told us for \$178,000—between December 31, 1981 and February 19, 1982, to provide financing to Les Ateliers.

Do you agree with Mr. Harrison when he recounts those transactions?

M. Bruyère: Oui. M. Harrison m'avait dit qu'au niveau de la transaction, au niveau des affaires financières, l'entente serait finalisée et qu'il aurait l'argent nécessaire pour couvrir le règlement que j'avais fait avec les Fletcher.

Je savais, à ce moment-là, qu'il avait eu un portefeuille. M. Harrison me l'avait dit et il est arrivé avec le montant liquide nécessaire.

Mr. Stevens: At page 117 of your trustee...

The Chairman: Mr. Cook, do you have a supplementary there?

Mr. Cook: Yes, just on that one small point.

The Chairman: I am sure Mr. Stevens will allow you...

Mr. Cook: Just a small point, sir. In answer to my question you said that when you contracted for the \$400,000 debt you had no knowledge of the portfolio, no knowledge of that \$178,000. Have you not just contradicted yourself when you said Mr. Harrison had told you about the portfolio—in your last answer?

M. Bruyère: Non, non. Je ne me suis pas contredit. J'ai bien dit qu'au moment de ma rencontre avec les gens de la Banque de Montréal, en autant que je pouvais me souvenir, il n'a jamais été question d'un portefeuille.

[Traduction]

reflected the transaction I had agreed to, and the resolutions only confirm that.

M. Stevens: Monsieur Bruyère, dans une déclaration supplémentaire, M. Harrison est très clair au sujet de la négociation et dit que la 109609 a conclu cette transaction afin de mettre la main sur «des liquidités qui seraient tenues en réserve pour appuyer Les Ateliers».

M. Harrison a-t-il raison lorsqu'il dit que vous vouliez négocier ce prêt de \$400,000 afin de mettre la main sur des liquidités?

Mr. Bruyère: I cannot agree with that, since Mr. Harrison never told me... As much as I can remember, I did not know there was a portfolio involved when I met with these people. That is to the best of my knowledge. Of course, I understood the use that was made of this at the closing meeting. The \$100,000 that were paid to Mr. Fletcher came from 109609.

M. Stevens: Monsieur Bruyère, M. Harrison dit ensuite que les liquidités devaient être tenues en réserve. Il appelle cela une réserve de liquidités. Le portefeuille devait servir à des fins de recouvrement plus tard. Il dit qu'avec la permission de la Banque de Montréal, le portefeuille a été liquidé plus tard—et la banque nous a dit pour une somme de \$178,000—entre le 31 décembre 1981 et le 19 février 1982, afin de financer Les Ateliers.

Êtes-vous d'accord avec M. Harrison à cet égard?

Mr. Bruyère: Yes. Mr. Harrison had told me that in our negotiations, in the financing, the agreement would be finalized, and that he would be able to provide the necessary money to cover the last payment that was made to the Fletchers.

I knew then that there had been a portfolio. Mr. Harrison told me, and he showed up with the necessary cash.

M. Stevens: À la page 117 de votre témoignage...

Le président: Monsieur Cook, voulez-vous poser une question supplémentaire?

Mr. Cook: Oui, un petit éclaircissement.

Le président: Je suis sûr que M. Stevens vous permettra...

M. Cook: Une petite question, monsieur. En réponse à ma question, vous m'avez dit que vous n'aviez aucune connaissance du portefeuille au moment de contracter la dette de \$400,000, aucune idée qu'il y avait \$178,000. N'est-ce pas une contradiction, maintenant, que de dire que M. Harrison vous avait parlé du portefeuille, comme vous l'avez fait dans votre dernière réponse à M. Stevens?

Mr. Bruyère: No, no. I am not contradicting myself. I said that at the moment of our meeting with the people from the Bank of Montreal, as much as I can remember, there had been no questions of a portfolio.

[Text]

• 1130

Je ne me suis pas contredit. J'ai dit à M. Stevens que par la suite, M. Harrison m'avait dit qu'il y avait des actions qui étaient dans le *portfolio*, qu'il y avait un *portfolio* qui était allé à 109609. Je ne pense pas m'être contredit.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, on the same point. Am I mistaken? At the outset Mr. Bruyère told us that he learned about the portfolio reading a transcript of this committee. So I would like him to explain that to us.

M. Bruyère: Je ne comprends pas. Qu'est-ce que vous dites?

M. Lachance: Maître Bruyère, je pense vous avoir clairement entendu, au tout début, nous dire que vous aviez appris l'existence du portefeuille d'actions en lisant les transcriptions de ce Comité.

M. Bruyère: Non, non. J'ai dit que j'avais appris la transaction du 26 novembre à ce moment-là. Je pense que quand vous reverrez les choses...

M. Lachance: Nous allons les relire. Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bruyère, at page 117 of your evidence in the bankruptcy trustee examination you painted a very different picture regarding your association with Mr. Harrison. I note that you say that you signed cheques with Mr. Harrison, Les Ateliers cheques. The two of you were the signing officers. You say:

Mr. Harrison was a financial counsellor because he was an accountant, and so he was the financial counsellor. He is also a friend of mine. We have known each other for some time.

With that type of a relationship, would it not have been normal for you just in a chit-chat sense to have learned from Mr. Harrison what was going on in 109609? Did he never indicate that he was proposing to liquidate this portfolio? You say that you knew there was a portfolio.

M. Bruyère: Ah oui, oui! M. Harrison me l'a indiqué. Il m'a dit qu'il allait liquider l'argent de 109609, mais moi, dans 109609, je n'étais pas impliqué du tout. M. Harrison m'avait dit qu'il aurait l'argent nécessaire pour Labec pour «finaliser» la transaction des Ateliers d'Usinage Hall. Alors, M. Harrison a fait le nécessaire pour que Labec ait l'argent pour «finaliser» la transaction.

Mr. Stevens: Mr. Bruyère...

The Chairman: Your last question.

Mr. Stevens:—you mentioned when you were asked earlier about the purported directors of your company that it was just a mistake, that nobody should have been representing, as they did on that typed sheet, that these people were directors, and then you make the comment that in fact six were personal friends of yours. Which six would you describe as personal friends?

[Translation]

I did not contradict myself. I told Mr. Stevens that later, Mr. Harrison had told me that there had been some stocks in the portfolio, that a portfolio had been handed over to 109609. I do not think I contradicted myself.

M. Lachance: Monsieur le président, au sujet de cette même question. Me suis-je trompé? Au début, M. Bruyère nous a dit qu'il avait su qu'il y avait un portefeuille en lisant le compte rendu de ce Comité. Je voudrais donc qu'il nous explique cela.

Mr. Bruyère: I do not understand. What are you saying?

Mr. Lachance: Mr. Bruyère, it seems that at the very beginning, I heard you say clearly that you knew nothing of the existence of this stock portfolio until you read the proceedings of this committee.

Mr. Bruyère: No, no. I said that I had learned about the transaction of November 26 at that time. I think that when you re-read the proceedings...

Mr. Lachance: We shall read them again. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Bruyère, à la page 117 de votre témoignage, lors de l'enquête du syndic de faillite, vous racontez une histoire tout à fait différente au sujet de votre association avec M. Harrison. Vous avez dit que vous aviez signé des chèques avec M. Harrison, des chèques au nom des Ateliers d'Usinage. Vous étiez tous les deux signataires. Vous dites:

M. Harrison, il était conseiller financier, parce que c'était un comptable, et c'est lui qui était conseiller financier et c'est un de mes amis. On se connaissait depuis quelque temps.

Étant donné ce genre de relations, se pourrait-il que vous ayez appris les détails sur la 109609 tout en causant avec M. Harrison? N'a-t-il jamais dit qu'il proposait de liquider ce portefeuille? Vous avez dit que vous saviez qu'il y avait un portefeuille.

Mr. Bruyère: Oh, yes! Mr. Harrison did tell me. He said that he would liquidate the funds in 109609, but I was not involved in 109609 at all. Mr. Harrison had told me that he would have the necessary funds for Labec to finalize the transactions with respect to *Les Ateliers d'Usinage Hall*. So, Mr. Harrison did what was required for Labec to get the money to finalize that transaction.

M. Stevens: Monsieur Bruyère...

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Stevens: ... lors d'une question antérieure, vous avez dit, au sujet des supposés administrateurs de votre société, que c'était une erreur, que personne n'aurait dû faire croire, comme c'est le cas dans ce document, que ces gens étaient des administrateurs, et ensuite, vous dites qu'en fait, six d'entre eux étaient des amis personnels. Quelles étaient ces six personnes?

[*Texte*]

Mr. Bruyère: I would say all the others, except Mr. Mackasey, because I am not a personal friend of Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: Now.

Mr. Bruyère: I know Mr. Jacques Ouellette, I know Mr. Malo, Mr. Desnoyers... by the way, it is not Gilles; it is Gilbert Desnoyers—and Mr. Bruneau and Mr. Beaulieu.

The Chairman: Last question.

Mr. Stevens: When you say that you are not a personal friend of Mr. Mackasey's... I can understand perhaps now that may be true—are you saying that you at no time knew Mr. Mackasey? Had you no meetings with him? In answering that—and perhaps later I could come back to this—Mr. Blais's name comes up repeatedly in your evidence before the trustee in bankruptcy. Was he a person that you sure knew fairly well?

The Chairman: Mr. Stevens, at the start of the testimony this morning Mr. Bruyère went through in quite good detail all the times he has met Mr. Mackasey. I think it would be repetitious... But I am sure the question relating to Mr. Blais has not been put. But the testimony was there in great detail at the start, before you arrived this morning.

Mr. Collette: That is all on the record.

Mr. Stevens: I note there is a tenderness shows up every so often, but...

Mr. Lachance: Enough of that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I take personal offence to that.

An hon. Member: So do I.

• 1135

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): If Mr. Stevens is not going to attend all the meetings all of the time, then he has to take his responsibility for that. But I do not believe the committee is under any obligation to allow him to waste our time filling in his gaps of knowledge because of his lack of interest in this kind of operation.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Lachance: And then accusing us.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): If you want to go around grandstanding, go outside and grandstand; but let us not waste our time.

The Chairman: I think just to clarify this, Mr. Stevens, Mr. Bruyère went into some great detail at the start of the committee meeting this morning before you arrived on all the times he had met Mr. Mackasey. The rest of your question concerning Mr. Blais, as far as I know, has not been put.

Mr. Stevens: Yes. Mr. Chairman, surely the mere fact that some testimony is on the record concerning Mr. Blais or anybody else does not mean that, in a subsequent question, you cannot even refer to the person.

What I am saying is—and I mentioned I would like to...

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Quit wriggling!

[*Traduction*]

M. Bruyère: Tous, sauf M. Mackasey, car je ne suis pas un ami personnel de M. Mackasey.

M. Stevens: Bon.

M. Bruyère: Je connais M. Jacques Ouellette, M. Malo, M. Desnoyers—d'ailleurs, ce n'est pas Gilles, mais plutôt Gilbert Desnoyers—M. Bruneau et M. Beaulieu.

Le président: Votre dernière question.

M. Stevens: Vous dites que vous n'êtes pas un ami personnel de M. Mackasey, je pourrais comprendre maintenant que c'est vrai, mais en fait, dites-vous que vous n'avez jamais connu M. Mackasey? Que vous n'avez jamais eu de rencontres avec lui? Dans des réponses antérieures à cette question—et j'y reviendrai peut-être plus tard—le nom de M. Blais est mentionné à maintes reprises dans votre témoignage devant le syndic de faillite. Était-ce une personne que vous connaissiez assez bien?

Le président: Monsieur Stevens, au début de son témoignage, ce matin, M. Bruyère a énuméré en détail toutes les fois qu'il a rencontré M. Mackasey. Il me semble que c'est se répéter... Toutefois, la question au sujet de M. Blais n'a jamais été posée. Mais, le témoin a expliqué cela en détail au tout début, ce matin, avant que vous n'arriviez.

M. Collette: C'est inscrit au compte rendu.

M. Stevens: Je note que les sensibilités ressortent de temps en temps, mais...

M. Lachance: Cela suffit.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est une attaque personnelle.

Une voix: En effet.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Si M. Stevens ne vient pas à toutes les réunions, il doit en assumer les conséquences. Je ne crois pas toutefois que le Comité soit obligé de le laisser combler ainsi ses lacunes parce qu'il ne s'intéresse pas suffisamment à ce travail.

Des voix: Bravo!

M. Lachance: Pour ensuite nous accuser.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Si vous voulez de la publicité, allez en chercher à l'extérieur mais ne perdons pas ici notre temps.

Le président: Monsieur Stevens, je vous signale que M. Bruyère a en effet ce matin avant que vous n'arriviez expliqué dans tous les détails ses rencontres avec M. Mackasey. Toutefois, pour le reste de votre question concernant M. Blais, je ne pense pas qu'elle ait été posée.

M. Stevens: Il est bien évident en effet, monsieur le président, que ce n'est pas parce que l'on a déjà dit quelque chose à propos de M. Blais ou de quelqu'un d'autre que l'on ne peut pas, dans d'autres questions, faire allusion à la même personne.

J'ai signalé que j'aimerais...

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cessez de vous esquiver!

[Text]

Mr. Stevens: —come back to this later—there are two people I would be interested for you to clarify as far as your relationship with them is concerned. Mr. Mackasey is one. You have said he is not a personal friend, and I have made comment on that. I would like you to tell me, though, do you take the position today that you do not know him, that you have never met him? To what extent have you had, let us say, previous contact with him or dealings with him; and likewise with Mr. Blais?

M. Bruyère: Je ne nie pas avoir rencontré M. Mackasey. D'ailleurs, comme vous l'a dit M. le président, au début de mon témoignage ce matin, j'ai tout expliqué. Si vous voulez que je vous répète combien de fois je l'ai rencontré, je suis prêt à le faire. J'ai rencontré M. Mackasey quatre fois, la première fois en 1976 lors d'un *roast* au Reine-Elizabeth à Montréal. Je l'ai rencontré comme tout le monde qu'on peut rencontrer lors d'un *roast*. La deuxième fois, je suis allé au baseball avec lui au mois de septembre; la troisième fois, c'était lors d'une réunion au Mount Royal Club à Montréal; et la quatrième fois, c'était le 16 décembre 1981, ici à Ottawa.

En ce qui concerne M. Blais, je suis allé à l'Université d'Ottawa en même temps que lui. Maintenant, j'ai fait deux stages à l'Université d'Ottawa, de 1956 à 1960 et une autre fois en 1962. Je ne me souviens pas quand exactement, mais j'avais rencontré M. Blais à ce moment-là; on étudiait ensemble. J'ai rencontré M. Blais peut-être à une ou deux autres reprises, socialement, et je l'ai revu le 16 décembre également. J'ai revu M. Blais lors d'une partie de hockey en 1982 — je crois que c'est en janvier — à Montréal. Nous sommes allés à une partie de hockey, et M. Blais a dû s'absenter au milieu de la deuxième période parce qu'il devait retourner à Sudbury pour une affaire politique qu'il avait le lendemain matin.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Stevens: Put me down for another round.

Mr. Smith: Mr. Bruyère, you have the testimony of Mr. Harrison in front of you, I believe, in Issue 26 of Privileges and Elections. Perhaps the clerk could . . .

Mr. Bruyère: Which number is it? Okay, I have it.

Mr. Smith: All right. I have a couple of questions flowing from that. Would you turn to page 40? It is up in the left-hand corner, in reply to a question by Mr. Stevens.

Mr. Bruyère: I am sorry, I keep trying to find the page.

Mr. Smith: It is page 40. It will say 26—40. Maybe the clerk could assist.

Mr. Bruyère: Okay, I have it.

Mr. Smith: All right. It says:

Yes. Following on what Mr. Lachance was questioning you on, Mr. Harrison, is the information, which you clearly admit, of 109609? I would like to ask two questions. First of all, who asked you to set up 109609? My second question will be in answer to that. The simplest answer to that, although it is more complicated, is Mr. Bruyère. That is the simplest answer.

[Translation]

M. Stevens: . . . y revenir ultérieurement, mais j'aimerais que vous me précisiez les relations que vous avez avec deux personnes en particulier. D'une part, M. Mackasey. Vous avez dit qu'il n'était pas un ami personnel et je vous ai dit ce que j'en pensais. J'aimerais maintenant que vous me disiez si vous pouvez nous déclarer aujourd'hui que vous ne le connaissez pas, que vous ne l'avez jamais rencontré? Dans quelle mesure avez-vous eu des contacts préalables avec lui, d'une part, avec M. Blais, d'autre part?

Mr. Bruyère: I do not deny having met Mr. Mackasey. Indeed as the chairman was telling you, I started this morning by explaining the whole thing. If you want me to repeat how many times I have met with him, I am willing to do it. I met Mr. Mackasey, first in 1976 at a "roast" in the Queen Elizabeth in Montreal. I met him as you meet everyone at a "roast". The second time, I went to a baseball game with him in September; the third time was for a meeting at Mount Royal Club in Montreal; and the fourth time was on December 16, 1981, here in Ottawa.

As far as Mr. Blais is concerned I was a student at the University of Ottawa at the same time as he was. I was at the University of Ottawa from 1956 to 1960 and another time in 1962. I do not remember exactly when I met Mr. Blais but it was at that time. We were students at the same time. I may have met him once or twice afterwards socially and I also saw him on December 16. I saw Mr. Blais at a hockey game in 1982, I think it was in January, in Montreal. We went to a hockey game and Mr. Blais had to leave in the middle of the second period to return to Sudbury for a political meeting in the morning.

Le président: Monsieur Smith.

M. Stevens: Redonnez-moi la parole au prochain tour.

M. Smith: Monsieur Bruyère, vous avez devant les yeux le témoignage de M. Harrison. C'est le fascicule 26 des Privilèges et Elections. Le greffier pourrait peut-être . . .

M. Bruyère: Quel numéro? Oui, je l'ai.

M. Smith: Bien. J'aurais quelques questions à ce sujet. Pouvez-vous vous reporter à la page 40? C'est au deuxième paragraphe en réponse à une question de M. Stevens.

M. Bruyère: Je suis désolé, je n'arrive pas à trouver la page.

M. Smith: C'est la page 40. C'est indiqué 26:40. Le greffier peut peut-être vous aider?

M. Bruyère: D'accord, je l'ai.

M. Smith: Bon. Je lis:

Oui. À la suite des questions que M. Lachance vous posait, monsieur Harrison, vous avez clairement admis la création de 109609. Je voudrais vous poser deux questions. La première: Qui vous a demandé de constituer cette compagnie? Ma seconde question suivra immédiatement. M. Bruyère; c'est la réponse la plus simple, encore que les choses soient plus complexes.

[Texte]

Is that an accurate answer? Did you ask Mr. Harrison to set up 109609?

Mr. Bruyère: Who asked to set up 109609?

Mr. Smith: Yes. You can read it in French on the right-hand side of the column, if you prefer; but Mr. Stevens asked Mr. Harrison who asked Harrison to set up 109609, and he said you. Is that a true statement?

Mr. Bruyère: Je dois vous avouer bien franchement que moi, je n'ai jamais demandé de créer 109609.

Mr. Smith: So you disagree with that statement.

Mr. Bruyère: Ce n'est pas moi qui ai demandé de créer 109609, d'aucune façon.

• 1140

Mr. Smith: Then you would disagree with Mr. Harrison's allegation that it was you who asked to have it set up?

Mr. Bruyère: Ah oui, je suis en désaccord.

Mr. Smith: Okay.

Now, let us turn to page 71.

Mr. Cook: On the same point?

Mr. Smith: If it is just a supplementary to that, I do not mind. A short one I do not mind.

Mr. Cook: Yes, very short.

I note from the incorporation documents of 109609 Canada that Mr. Bruyère, you were the incorporator of the company.

Mr. Bruyère: Oui. J'ai vu dans les documents..., d'ailleurs je voulais soulever la question, je ne me souviens pas du tout, j'ai vérifié avec M. Malo, je voudrais voir, monsieur le greffier, le document où apparemment j'ai demandé l'incorporation. Il est possible que comme avocat j'aie fait la demande. Est-ce que je pourrais voir le document?

The Chairman: Well, do you have it there? Mr. Travella, would you take that document?

Mr. Cook: With your signature on it, sir.

Mr. Bruyère: Je vais voir si c'est ma signature. Oui, c'est la mienne.

Maintenant dans mes documents que j'ai vérifiés à mon bureau je ne l'ai pas trouvée, la requête en incorporation.

Je peux avoir fait la requête en incorporation comme avocat, mais ça ne veut pas dire que c'est moi qui ai demandé de créer 109609. Je crois qu'il y a une différence.

Mr. Smith: What you are saying is that you may have formally signed the application, but setting it up was not your idea. Is that what you are saying?

Mr. Bruyère: Oui, c'est exactement cela que je dis.

Mr. Smith: Whose idea was it? Whose idea was it?

[Traduction]

Est-ce exact? Avez-vous demandé à M. Harrison de constituer 109609?

M. Bruyère: Qui a demandé de constituer 109609?

M. Smith: Oui. Vous pouvez le lire en français dans la colonne de droite, si vous préférez; mais M. Stevens a demandé à M. Harrison qui lui avait demandé de constituer 109609 et il a répondu que c'était vous. Est-ce vrai?

Mr. Bruyère: I must tell you very frankly that I never asked that 109609 be set up.

M. Smith: Vous n'êtes donc pas d'accord là-dessus.

Mr. Bruyère: In no way did I ask that 109609 be set up.

M. Smith: Vous n'êtes donc pas d'accord avec M. Harrison qui a déclaré que c'est vous qui aviez demandé la création de la société?

Mr. Bruyère: Sure, I disagree.

M. Smith: Bien.

Passons maintenant à la page 71.

M. Cook: Me permettez-vous de poser une question complémentaire?

M. Smith: Si c'est sur le même sujet, je n'y vois pas d'inconvénient. À condition que vous soyez bref.

M. Cook: Oui, très bref.

Je remarque dans les documents de constitution en société de 109609 Canada que c'est vous, monsieur Bruyère, qui avez demandé que cette société soit constituée.

Mr. Bruyère: Yes, indeed I saw that in the documents... I did want to raise the question, I do not remember at all, I checked with Mr. Malo and I would ask if the clerk would show me the document which apparently states that I was the incorporator. It might be as a lawyer that I made this application. Could I see the document?

Le président: A-t-on ce document? Monsieur Travella, pouvez-vous présenter le document?

M. Cook: Vous l'avez même signé, monsieur.

Mr. Bruyère: I will see whether this is my signature. Yes, it is.

Yet in the documents that I checked at my office I did not find any incorporation application.

I may have applied as a lawyer but it does not mean that I asked to set up 109609. I think there is a difference here.

M. Smith: Vous dites que vous avez peut-être officiellement signé la requête, mais que ce n'est pas vous qui aviez demandé que soit constituée cette société. C'est bien cela?

Mr. Bruyère: Yes, it is exactly what I am saying.

M. Smith: Qui l'avait alors demandé?

[Text]

M. Bruyère: J'imagine que c'était une idée de M. Harrison ou peut-être de la Banque de Montréal conjointement.

Mr. Smith: Okay.

Now, we will go to page 71; and this is in reply to a question from Mr. Murphy, about one-quarter of the way down the page. Mr. Murphy says—and this is to Mr. Harrison:

Why was Les Ateliers spending \$400,000 to buy stocks that you have said are worth \$250,000?

Well, we have subsequently found out they were worth considerably less than that. But in any event, Harrison said:

I did it because it was the only way to get its hands on liquid cash, usable in the next six months. The loan was committed five or six years at no repayment for five or six years.

And then he says, further down, in the next paragraph:

I am saying I do not see how that transaction could have been structured in any other way.

Before I ask you to comment on that, go over to page 74, and right in the middle of the page... this is an answer by Harrison in reply to a question from Mr. Epp. It is basically a variation of the same question. Harrison says:

Basically, since it was the only way for this company, Les Ateliers d'Usinage Hall, to have cash to use the power of the future of Les Ateliers to serve this debt and therefore have it attractive to the bank. That is why they entered into it; it was the one way of having \$250,000 available and on the table.

The gist of what I am getting at is this. You have said earlier today, I believe, that your company entered into this deal because you really thought it was going to help get contracts in the long run. But Mr. Harrison, on several occasions—and I could cite at least one more, but I think I have made the point—said that your company entered into it because they wanted to get the cash they could get from selling off that stock. Are Mr. Harrison's answers as to the reasons why your company entered into that—are they accurate, in your opinion?

M. Bruyère: Selon mon opinion, à moi, et je crois que je vais vous répéter ce que j'ai dit ce matin, selon moi, de la façon dont toute la structure financière... comment le *deal* de Labec avec les Ateliers d'Usinage était structuré, comment l'argent serait envoyé, comment serait payé le montant comptant qui serait disponible, c'était M. Harrison qui m'avait dit qu'il verrait à cela.

La transaction avec 109609 était pour avoir des représentations à Ottawa. Qu'il y ait eu un montant comptant qui a été utilisé, c'est venu par la suite... c'est venu en février.

• 1145

Mais au moment où j'ai eu une rencontre avec les gens de la Banque de Montréal, et M. Harrison, je n'avais aucune idée que l'argent de 109609 servirait à payer le versement initial lors de la séance de clôture du 12 février.

[Translation]

Mr. Bruyère: I imagine it was Mr. Harrison's idea or maybe the Bank of Montreal and Mr. Harrison.

M. Smith: D'accord.

Nous passons donc maintenant à la page 71; et c'est alors en réponse à une question de M. Murphy, dans le premier quart de la page. M. Murphy s'adresse à M. Harrison:

Pourquoi Les Ateliers ont-ils payé \$400,000 des actions qui représentaient, vous l'avez dit, \$250,000?

On a ensuite constaté qu'elles représentaient même beaucoup moins. De toute façon, Harrison a déclaré:

Parce que c'était la seule façon d'obtenir de l'argent comptant dont ils auraient besoin dans les six prochains mois. L'emprunt ne devait pas, en effet, être remboursé avant cinq ou six ans.

Et plus loin, dans le paragraphe suivant, il déclare:

Je répète que je ne vois pas comment la transaction aurait pu être structurée différemment.

Avant de vous demander votre avis là-dessus, passez à la page 74, exactement au milieu de la page, où M. Harrison répond à une question de M. Epp. C'est essentiellement la même question. Harrison déclare:

Étant donné que c'était la seule façon pour la société Les Ateliers d'Usinage Hall d'obtenir de l'argent comptant, d'utiliser les capacités futures des Ateliers d'Usinage Hall à honorer la dette et donc la seule façon d'intéresser la banque, nous avons eu recours à cette solution. C'était la seule façon d'obtenir \$250,000 comptants.

Voici donc où je veux en venir. Vous avez dit tout à l'heure, si je ne m'abuse, que votre société s'était intéressée à la transaction parce que vous pensiez que cela vous aiderait à obtenir à long terme des contrats. Or, M. Harrison a dit à plusieurs reprises, et je pourrais vous citer encore un exemple mais ce n'est probablement pas nécessaire, que votre société s'était intéressée à la transaction parce qu'elle avait besoin de l'argent qu'elle pouvait obtenir en vendant ces actions. Les motifs que vous attribue M. Harrison sont-ils exacts?

Mr. Bruyère: In my opinion, and I think I am going to repeat what I said this morning, the whole financial structure... the whole structure of the deal between Labec and Les Ateliers d'Usinage, the way the money was to be transferred, the way the cash available was going to be paid, all this according to Mr. Harrison was to be looked after by himself.

The deal with 109609 was to have representations in Ottawa. That a cash amount was involved only came about afterwards... in February.

But when I had a meeting with the people from the Bank of Montreal and Mr. Harrison, I had no idea that the 109609 funds were going to be used to pay an initial installment when the deal would be closed on February 12.

[Texte]

Et je vous dis cela en toute honnêteté; et quant à la rencontre que j'ai eue, je n'avais aucune idée que cet argent-là servirait pour payer...

Est-ce que cela répond à votre question?

Mr. Smith: Yes, I think we have an increasingly large body of evidence here that is in conflict. But in any event, subsequently down the road, you did realize the cash from the sale of these securities.

M. Bruyère: Oh, oui..., oui monsieur!

Mr. Smith: I think it was \$164,000. But it came through Labec: is that right?

Mr. Bruyère: Pardon me?

Mr. Smith: It came from Labec. Did it go from 109609 to Labec and then from Labec to you?

Mr. Bruyère: No, I think it went straight from 109609 to Clarkson—to the in-trust company.

Mr. Smith: I see. Well, there was a little confusion about that yesterday, but I am not going to dwell on that.

M. Bruyère: Je crois personnellement, que le chèque que l'on est venu me porter était de 109609; il était fait directement au nom de l'avocat qui procédait à la séance de clôture.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Mr. Smith: Were the relations between your company and 109609 a major contributing factor in the bankruptcy of Les Ateliers? In your opinion, did the relationship between your company and 109609—was that a major reason for the bankruptcy of Les Ateliers?

M. Bruyère: Selon moi, je ne crois pas que cela ait été un facteur. J'ai bien l'impression que la situation économique n'a pas aidé. La baisse dans les demandes., et pour les grandes industries comme l'Alcan, afin de donner du travail à l'extérieur., il y a eu plusieurs facteurs. Mais je ne crois pas que le...

Mr. Smith: Okay.

M. Bruyère: ... contrat qui a été signé avec 109609 ait été le facteur majeur dans la faillite des Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Smith: I have one final very short one. In your opinion, were any funds misappropriated from Les Ateliers that contributed—by anyone—that contributed to the bankruptcy?

Mr. Bruyère: Excuse me. I did not hear the question.

Mr. Smith: In your opinion, were any funds misappropriated from Les Ateliers by anyone, and would such misappropriation of funds have contributed to the bankruptcy? Was your company stripped of money somehow?

Mr. Bruyère: You mean Les Ateliers d'Usinage Hall?

Mr. Smith: Right.

[Traduction]

Honestly. As far as the meeting that I had, I had no idea that this money was going to be used to pay...

Does that answer your question?

M. Smith: Oui, je crois qu'il y a de plus en plus de témoignages opposés. De toute façon, vous avez finalement touché l'argent de la vente de ces actions.

Mr. Bruyère: Oh, yes, certainly!

M. Smith: Je crois que c'était \$164,000. C'est venu par l'intermédiaire de Labec, n'est-ce pas?

M. Bruyère: Excusez-moi?

M. Smith: C'est venu par Labec. Est-ce que c'est passé de 109609 à Labec, puis de Labec à vous?

M. Bruyère: Non, je crois que c'est allé directement de 109609 à Clarkson «en fiducie».

M. Smith: Bien. Cela semblait un peu confus hier, mais je n'insisterai pas pour le moment.

Mr. Bruyère: I personally think that the cheque that I was presented with came from 109609; it was made directly to the counsel in charge of the closing.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman.

M. Smith: Les relations entre votre société et 109609 furent-elles un facteur important dans la faillite de la société Les Ateliers? A votre avis, les relations entre votre société et 109609 ont-elles beaucoup joué dans la faillite de la société?

Mr. Bruyère: Not in my opinion. I would say that the economic situation did not help. The decrease in the demand, and for large companies like Alcan, to be able to contract out, there were several factors. But I would not think that...

M. Smith: D'accord.

Mr. Bruyère: ... the deal signed with 109609 was a major factor in the bankruptcy of *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*.

M. Smith: J'aurais une dernière question très brève. Y a-t-il eu, à votre avis, un détournement quelconque de fonds appartenant aux Ateliers qui pourrait avoir contribué à la faillite?

M. Bruyère: Pardon, je n'ai pas entendu la question.

M. Smith: Quelqu'un aurait-il, à votre avis, détourné certains fonds des Ateliers et un tel détournement aurait-il pu contribuer à la faillite? Autrement dit, a-t-on volé des fonds à votre société?

M. Bruyère: Vous parlez des Ateliers d'Usinage Hall?

M. Smith: Oui.

[Text]

Mr. Bruyère: When it went bankrupt, I was not there. I do not know what the situation was exactly when it went bankrupt.

Mr. Smith: So you have no opinion on that question?

Mr. Bruyère: Non monsieur. Et les détails en ce qui concerne la faillite des Ateliers d'Usinage Hall Ltée., je les ai donnés lors de mon témoignage. Mais quand la compagnie a fait faillite, je n'étais plus là...

Mr. Smith: Well, it seems a lot of money disappeared, and I am just wondering...

Mr. Bruyère: Je n'étais plus là depuis le mois de janvier ou... J'avais fini les négociations en février. Mais physiquement parlant, ce n'était plus moi qui était là.

Mr. Smith: So as for the money that disappeared, you have no opinion on whether or not those moneys might have been misappropriated by someone?

Mr. Bruyère: Je n'ai aucune opinion là-dessus, monsieur.

Mr. Smith: Okay.

Mr. Collette: I just wanted briefly to explore your relationship with Mr. Harrison a little further. Mr. Harrison stated on 26—30, in reply to Mr. Murphy, that he was almost a goodwill officer for Touche Ross; and I think he described himself as a "senator". I hate to denigrate the Senate any more than it normally is. Do you find that the involvement of Mr. Harrison, this supposed altruism of Mr. Harrison, is unusual? He did a lot of work for you for nothing. Did you find that unusual? He spent a lot of time on your affairs.

Mr. Bruyère: Oui, il a dépensé beaucoup de temps. C'est un fait que M. Harrison a dépensé beaucoup de temps. Mais si vous voyez les choses, ce n'était pas nécessairement pour rien, il était actionnaire, je crois, dans plusieurs compagnies et je n'ai pas lu son témoignage, mais il a dû vous dire qu'il était actionnaire dans quelques compagnies.

• 1150

Mr. Collette: What was the extent of your personal financial relationship, if any, with Mr. Harrison?

Mr. Bruyère: Je n'avais aucune relation financière...

What do you mean—do I owe any money?

Mr. Collette: I am just asking you if you had any financial relationship with Mr. Harrison in any way in terms of other companies that we have not heard of, other financial arrangements?

Mr. Bruyère: Du tout. Non monsieur! Et je n'ai jamais emprunté un sou de M. Harrison. Et je ne lui en ai jamais prêté... Pour la simple et bonne raison que je n'en avais pas!

Mr. Collette: Have you discussed this case—this whole question, this hearing—with Mr. Harrison in the last couple of weeks?

Mr. Bruyère: Non monsieur.

[Translation]

M. Bruyère: Je n'étais pas là quand ils ont fait faillite. Je ne sais pas ce qu'était alors la situation.

M. Smith: Vous n'avez donc pas d'avis là-dessus?

Mr. Bruyère: No, sir. And I gave all the details on the bankruptcy of *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée* at the hearing. But when the company went bankrupt, I was not there anymore...

M. Smith: Ma foi, j'ai l'impression que beaucoup d'argent a disparu et je me demandais simplement...

Mr. Bruyère: I had left since January or... I had completed the negotiations in February. Physically speaking, I was not there anymore.

M. Smith: Donc, vous n'avez aucune idée de ce qu'il est advenu des fonds qui ont disparu, vous ne savez pas s'ils ont été détournés par quelqu'un?

Mr. Bruyère: I have no idea, sir.

M. Smith: D'accord.

M. Collette: J'aurais voulu revenir brièvement sur vos relations avec M. Harrison. M. Harrison déclare à la page 26:30, en réponse à M. Murphy, qu'il était presque un homme de bonne volonté pour *Touche Ross*; je crois qu'il s'est même qualifié de «sénateur». Je ne veux pas dénigrer le Sénat plus qu'on ne le fait d'habitude, mais pensez-vous que cet altruisme supposé de M. Harrison soit inhabituel? Il a beaucoup fait pour vous à titre gracieux. Avez-vous jugé cela étrange? Il a passé beaucoup de temps à s'occuper de vos affaires.

Mr. Bruyère: Yes, he indeed spent a lot of time. It is a fact. But if you look at the situation, it was not necessarily for nothing since he was a shareholder in several companies. I have not read his testimony but he must have told you that he was a shareholder in a few companies.

M. Collette: Quelles étaient vos relations financières personnelles avec M. Harrison?

Mr. Bruyère: I had no financial relationship...

Que voulez-vous dire, me demandez-vous si je dois de l'argent?

M. Collette: Je vous demande simplement si vous aviez des relations financières avec M. Harrison dans d'autres sociétés dont nous n'avons pas encore entendu parler, d'autres liens financiers?

Mr. Bruyère: Not at all. No sir! And I never borrowed a penny from Mr. Harrison. I never lent him any... For the simple reason that I did not have any!

M. Collette: Avez-vous discuté de toute cette question, de cette audience, avec M. Harrison au cours des deux dernières semaines?

M. Bruyère: No sir.

[Texte]

Mr. Collenette: I will leave that for now, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Smith): Have you finished your questions for now, Mr. Collenette?

Mr. Collenette: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Smith): Okay, we will go to Mr. Murphy.

Mr. Murphy: In your very recent answers, you just said that you were not there—physically present—as the head of the company in January and February. When exactly did you stop being there?

Mr. Bruyère: Je vous ai expliqué... Physiquement parlant, je crois que M. Lanthier a pris possession de mon bureau vers le 10 ou le 15 janvier. Mais c'est moi qui avais commencé les deuxièmes rondes de négociations avec la famille Fletcher, et c'est moi qui ai continué ces négociations-là.

Mr. Murphy: Mr. Lanthier said that he started on February 15. In addition to that, on February 1 you are still signing cheques to 109609 on behalf of...

Mr. Bruyère: Écoutez, je vous ai dit la fin janvier, c'est peut-être le 15 février.

Mr. Murphy: During your term with Labec... in answer to Mr. Lachance, you said you were acting for somebody and that you received your shares from somebody. Can you give me those names again, please?

Mr. Bruyère: La compagnie a été transférée à partir d'un bureau d'avocat, à Québec, et un des actionnaires était M. Bernard Saint-Jacques.

Mr. Murphy: Bernard Saint-Jacques.

Mr. Bruyère: Saint-Jacques. Maintenant, je ne peux pas me rappeler de tous les autres... Si j'avais les documents devant moi, je pourrais vous les dire, mais de mémoire, c'est en janvier 1981 ou en décembre 1980.

Mr. Murphy: These people gave you the shares, or were you acting for them?

Mr. Bruyère: Les actions ont été transférées à mon nom.

Mr. Murphy: *To your name?*

Mr. Bruyère: Oui, monsieur.

Mr. Murphy: And were you the only shareholder of Labec, then?

Mr. Bruyère: Je crois que oui.

Mr. Murphy: So you made all the decisions, all the offers, on behalf of Labec to any other organization?

Mr. Bruyère: Non, les demandes pour les *claims* au niveau de la province de Québec, avaient été signés par M. Saint-Jacques, je crois; mais je vous dis cela sous toute réserve. Il me semble qu'il y avait deux signatures, celle de M. Saint-Jacques et de moi-même.

Mr. Murphy: In what capacity?

[Traduction]

M. Collenette: Ce sera tout pour le moment, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Smith): N'avez-vous pas d'autres questions pour le moment, monsieur Collenette?

M. Collenette: Non.

Le président suppléant (M. Smith): C'est maintenant à M. Murphy.

M. Murphy: Vous venez de répondre que vous n'étiez pas physiquement présent à la direction de la société en janvier et en février. Quand exactement avez-vous cessé d'être là?

Mr. Bruyère: I said it already... Physically speaking, I think that Mr. Lanthier took my office around January 10 or 15. But I was the one who had started the second round of negotiations with the Fletcher family and I proceeded with these negotiations.

M. Murphy: M. Lanthier a déclaré qu'il avait commencé le 15 février. En outre, le 1^{er} février, vous signiez encore des chèques à 109609 pour...

Mr. Bruyère: Listen, I told you the end of January, it might be February 15.

Mr. Murphy: Quand vous étiez chez Labec... Vous avez répondu à M. Lachance que vous représentiez quelqu'un et que vous aviez reçu vos actions de quelqu'un. Pourriez-vous me donner à nouveau ces noms?

Mr. Bruyère: The company was transferred from a lawyer's office in Quebec City and one of the shareholders was Mr. Bernard Saint-Jacques.

Mr. Murphy: Bernard Saint-Jacques.

Mr. Bruyère: Saint-Jacques. Now, I cannot remember all the others... If I had the documents in front of me, I could give you more detail but I think that it was in January 1981, or December 1980.

M. Murphy: Ces gens-là vous ont donné les actions ou vous contentiez-vous de les représenter?

Mr. Bruyère: The shares were transferred to my name.

Mr. Murphy: *A votre nom?*

Mr. Bruyère: Yes.

M. Murphy: Et étiez-vous alors le seul actionnaire de Labec?

Mr. Bruyère: I think so.

M. Murphy: Vous avez donc pris toutes les décisions, fait toutes les offres, au nom de Labec à tout autre organisme?

Mr. Bruyère: No, the applications for provincial claims in Quebec had been signed by Mr. Saint-Jacques, if I am not mistaken; but I am telling you all this from memory. I think there were two signatures, Mr. Saint-Jacques's and mine.

M. Murphy: En tant que quoi?

[Text]

M. Bruyère: M. Saint-Jacques était actionnaire; mais je crois que M. Saint-Jacques avait déjà fait la demande, ou avait fait les démarches nécessaires.

Mr. Murphy: I would like to go into Mr. Harrison's role a bit, since he seems to be so central through all of your dealings with almost everybody in sight.

Why was the offer to take over Roladex written in English? You are a French-Canadian, you were dealing with another French-Canadian. Why was the offer written in English?

M. Bruyère: Si je voyais la copie de l'offre à Roladex...

Mr. Murphy: Mr. Chairman, I do not have a copy. I am relying on Mr. Didier's evidence before the bankruptcy hearing, where he states that. He also states that the document on behalf of *Les Ateliers* is signed by Mr. Harrison, not by yourself. He also states in his testimony that Mr. Harrison appointed him the Vice-President of *Les Ateliers*, not yourself. Are any of those statements, to your knowledge, true?

M. Bruyère: Eh Bien...

• 1155

Alors, si le document a été écrit en anglais, je crois que ce que M. Didier dit est vrai parce que moi, comme vous pouvez le voir dans la lettre de M. Martel, je n'étais pas ici. Maintenant, M. Harrison a probablement préparé le document de l'offre à Roladex. C'est ou M. Harrison ou M. Martel, mais ce n'était certainement pas moi. Parce que lorsque je suis revenu d'Europe, l'affaire Roladex était déjà engagée très très loin. Moi, je vais être bien franc avec vous: je crois que je n'ai eu qu'à accepter les faits accomplis.

Mr. Murphy: Can you give us the exact dates of your sojourn in Europe?

Mr. Bruyère: November 22 to December 5, *du 22 novembre au 5 décembre.*

Mr. Murphy: So you were back in the country... can you give me those dates again? Something sounds wrong.

M. Bruyère: Du 22 novembre 1981 au 5 décembre 1981.

Mr. Murphy: Is it not your name at the bottom of the company resolutions dated November 26 and November 30?

M. Bruyère: Oui, monsieur. J'ai répondu à M. Stevens tout à l'heure que j'ai probablement signé les résolutions lors de mon retour.

Mr. Murphy: Wonderful situation.

Mr. Harrison, in testimony before this committee, said that he gave you a number of signed cheques on the account of the Bank of Nova Scotia. Did he give you a number of signed cheques already, blank cheques that he had signed at the bottom?

M. Bruyère: Oui, et M. Harrison m'avait demandé de signer également... J'avais signé toute une série de chèques pour le 7,500 dollars de 109609.

[Translation]

Mr. Bruyère: Mr. Saint-Jacques was a shareholder; but I think that he had already made the application or had taken the necessary steps.

M. Murphy: J'aimerais revenir un peu sur M. Harrison étant donné qu'il semble avoir joué un rôle essentiel dans toutes vos transactions avec pratiquement tout le monde.

Pourquoi l'offre d'achat de Roladex était-elle rédigée en anglais? Vous êtes canadien-français, vous traitiez avec un autre Canadien-français. Pourquoi l'offre a-t-elle été rédigée en anglais?

Mr. Bruyère: If I could see a copy of that offer to Roladex...

M. Murphy: Monsieur le président, je n'ai pas l'offre ici. Je me reporte simplement au témoignage de M. Didier lors de l'audience de faillite. Il déclare d'autre part que le document des Ateliers est signé par M. Harrison et non pas par vous-même. Que M. Harrison l'a nommé vice-président des Ateliers et non pas vous. Est-ce, à votre connaissance, exacte?

Mr. Bruyère: Well...

So, if the document was written in English, Mr. Didier must be right because as you can see in Mr. Martel's letter, I was not here. Now, Mr. Harrison probably prepared the document concerning the offer to Roladex. It was either Mr. Harrison or Mr. Martel, but certainly not me. When I came back from Europe, the Roladex deal was already quite far ahead. I am going to be quite frank with you: I think I was only asked to agree with a *fait accompli*.

M. Murphy: Pourriez-vous nous donner les dates exactes de votre séjour en Europe?

M. Bruyère: Du 22 novembre au 5 décembre, *November 22 to December 5.*

M. Murphy: Vous étiez donc revenu... Pourriez-vous me redonner ces dates? Il y a quelque chose qui semble clocher.

Mr. Bruyère: From november 22, 1981, to December 5, 1981.

M. Murphy: N'y a-t-il pas votre nom en dessous des résolutions de la société datées du 26 et du 30 novembre?

Mr. Bruyère: Yes, sir. I answered Mr. Stevens earlier that I probably signed the resolutions on my return.

M. Murphy: Merveilleux.

Lorsqu'il a témoigné devant notre Comité, M. Harrison a déclaré vous avoir donné un certain nombre de chèques signés sur le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Vous a-t-il en effet donné un certain nombre de chèques déjà signés, de chèques en blanc qu'il avait signés?

Mr. Bruyère: Yes, and Mr. Harrison had asked me to sign them myself... I had signed a whole series of cheques of \$7,500 to 109609.

[Texte]

Mr. Murphy: You are saying, first of all, he gave you blank cheques, which he signed . . .

M. Bruyère: M. Harrison signait des chèques et moi, j'apposais l'autre signature.

Mr. Murphy: Who had the cheques after you had both so nicely signed them? Were they still blank at this time, or did you have 109609 written in? Or . . .

M. Bruyère: Non, non. Quand les chèques étaient remplis, la deuxième signature était apposée aux chèques. On ne signait pas les deux chèques pour les laisser dans un coffre ou dans un tiroir.

Il y avait des chèques que moi, je préparais, et j'allais voir M. Harrison pour obtenir sa signature.

Mr. Murphy: But he is saying that he signed a number of cheques when he went on holidays, gave them to you, and you dealt with them; that these cheques were indeed blank cheques. Is that true?

M. Bruyère: Je ne me souviens pas que M. Harrison ait été en vacances pendant que j'étais aux Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think his evidence was that he was out of the country, I think for December.

M. Bruyère: Ah, c'est possible, oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And he had signed some cheques with his signature that were blank and he had turned them over to you.

M. Bruyère: Probablement, oui, tout comme moi, j'aurais pu en signer avant de partir aussi, étant donné que j'étais en dehors du pays.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Exactly.

M. Bruyère: C'est probablement une chose qui a été faite, oui.

Mr. Murphy: Since it is my last question, I am really thinking of which one to pick on. Obviously we are going to have the same witness back later on today.

Was it true that the letterhead used by Les Ateliers also had Hall Engineering Ltd. on it? Did any of the letterheads used by this corporation as Les Ateliers also have on the letterhead Hall Engineering Ltd.?

M. Bruyère: Il y a un nouveau logo qui a été fait pour les Ateliers d'Usinage Hall. La date exacte à laquelle l'utilisation du nouveau logo a été commencée, je ne pourrais pas vous la dire. C'est possible qu'au début de septembre, lorsqu'on a pris possession, on ait utilisé l'ancien papier à lettre qui était là. Mais je crois qu'on aurait dû, normalement, enlever le nom *Hall Engineering* et le remplacer par «Les Ateliers d'Usinage Hall».

Mr. Murphy: Yet you did not remove it from a cheque which you signed on February 1, 1982. The cheque you signed to 109609 in February 1982 has Hall Engineering Limited. You still used that cheque even though Hall Engineering

[Traduction]

M. Murphy: Vous dites tout d'abord qu'il vous a donné des chèques en blanc qu'il avait signés . . .

Mr. Bruyère: Mr. Harrison signed cheques that I had to sign afterwards.

M. Murphy: Vous aviez les chèques après que vous les ayez tous les deux si gentiment signés? Étaient-ils toujours en blanc ou le chiffre 109609 avait-il été inscrit? Ou . . .

Mr. Bruyère: No, not at all. The second signature was only put after the cheques were written out. There were no cheques signed to be left in a coffer or in a drawer.

I would prepare some cheques and then go and ask Mr. Harrison to sign them as well.

M. Murphy: Mais il dit qu'il avait signé un certain nombre de chèques lorsqu'il est parti en vacances, qu'il vous les avait donnés et que vous vous en êtes occupé; que ces chèques étaient des chèques en blanc. Est-ce exact?

Mr. Bruyère: I do not remember that Mr. Harrison took off for a holiday when I was with the *Ateliers d'Usinage Hall*.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Je crois qu'il a déclaré qu'il n'était pas au pays en décembre, si je ne m'abuse.

Mr. Bruyère: Oh, yes, it is possible.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il avait signé certains chèques en blanc qu'il vous avait ensuite transmis.

Mr. Bruyère: It is probably true just as well as I could have signed some before leaving since I was out of the country.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Exactement.

Mr. Bruyère: It was probably done, you are right.

M. Murphy: Étant donné que c'est ma dernière question, je ne veux pas me tromper. Même si nous devons avoir ce même témoin pour une autre séance aujourd'hui.

Est-il vrai que le papier à en-tête des Ateliers portait également le nom de *Hall Engineering Ltd.*? Aviez-vous du papier à lettre portant à la fois le nom des Ateliers et de *Hall Engineering Ltd.*?

Mr. Bruyère: A new logo was prepared for *Les Ateliers d'Usinage Hall*. I do not know exactly when the new logo was first used. It is possible that in early September, when we took over, we used the old letterhead. But I think that normally we should have replaced *Hall Engineering* by *Les Ateliers d'Usinage Hall*.

M. Murphy: Mais vous ne l'aviez pas supprimé du chèque que vous aviez signé le 1^{er} février 1982 à l'ordre de 109609, chèque qui portait toujours le signe de *Hall Engineering Limited*, alors que ce n'était plus le nom de votre firme.

[Text]

Limited is not your name, and it is not even a translation of your name.

M. Bruyère: Non, mais je crois qu'au Québec on nous avait donné le droit d'utiliser *Hall Engineering Limited*. Mais ce n'était pas le nom officiel. Le nom officiel de la compagnie était Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Murphy: Why, when you know that you are not Hall Engineering Limited, would you continue to have letterhead which has been used by somebody? Why would you write cheques which are stamped with Hall Engineering Limited? Is it not the only reason for using Hall Engineering Limited to confuse some of your partners, as it did very successfully? Is it not to confuse some banks, including the Bank of Montreal and the Royal Bank? Was that not the real reason for using Hall Engineering Limited?

M. Bruyère: Je m'excuse, monsieur. Mais si cela a été utilisé, s'il y a des gens qui ont cru que l'utilisation du nom *Hall Engineering Limited* sur ces chèques a été faite pour mettre de la confusion dans l'esprit des gens, je peux vous dire une chose, ce n'est certainement pas moi qui a continué d'utiliser le nom de *Hall Engineering Limited* pour confondre les gens. Parce que c'est moi qui avait commandé un nouveau logo et tout l'en-tête ou le papier à lettre qui a été utilisé, ou que moi j'ai utilisé... et je suis sûr et certain que dans les papiers de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, vous allez retrouver exactement la date à laquelle on a reçu notre papier à lettres et l'utilisation que j'ai faite, à ce moment-là, était de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée et en aucun temps, le 23 octobre je crois... et je vous dis cette date-là sous toutes réserves, ... en aucun temps je n'ai fait des représentations à la Banque de Montréal à l'effet que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée était *Hall Engineering Limited* de l'ancien temps. Jamais je n'ai fait une telle représentation. Je crois que la Banque de Montréal était capable de vérifier elle-même si Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée existaient. En tout cas, on me dit que moi, j'ai peut-être signé un billet de \$400,000 mais il y a une banque qui l'a accepté. Elle a accepté ma signature à titre de président de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I want to go to quite different questioning.

Did you change your name because of Bill 101?

Mr. Bruyère: No way!

Mr. Epp: Mr. Bruyère, I am going to take you back to the questions that I asked earlier and I want to continue from there.

And with your permission, Mr. Chairman, I would like first of all to establish a position.

What it appears to me, Mr. Bruyère, from your testimony is that, on the one hand, you wanted business, government contracts, federal government contracts, to flow to Les Ateliers d'Usinage Hall and, in order to facilitate that company objective, you were willing to make a contract with 109609 Canada Ltée, on the information or impression you had that 109609 Canada Ltée had connections in Ottawa to facilitate

[Translation]

Mr. Bruyère: No but I believe that in Quebec we did have the right to use the name Hall Engineering Limited. However, the official name of the company was Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Murphy: Pourquoi avez-vous continué à utiliser le papier à en-tête de *Hall Engineering Limited* ainsi que les chèques portant le sigle de *Hall Engineering Limited*? Votre objet n'était-il pas de semer la confusion parmi vos associés, ce en quoi vous avez d'ailleurs parfaitement réussi, ainsi que parmi les banques, notamment la Banque de Montréal et la Banque Royale? N'est-ce pas là la raison pour laquelle vous avez utilisé les en-têtes de *Hall Engineering Limited*?

Mr. Bruyère: If there are people who believe that the use of the Hall Engineering Limited logo on cheques was meant to confuse people, I can tell you that such was not my purpose. I was the one who ordered a new logo as well as a new letterheads and cheques. I am sure that you will find in the files of Les Ateliers d'Usinage Hall the exact date on which our letterheads were received and which I used from that date on. I believe the date was October 23, though I am not entirely sure about it. I never told the Bank of Montreal that Les Ateliers d'Usinage Hall were the former Hall Engineering Limited. I never made such a statement. The Bank of Montreal could easily check on its own whether Les Ateliers d'Usinage Hall existed. I am told that I signed a promissory note for \$400,000, but the bank accepted it as it also accepted my signature as President of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Je vais passer à une tout autre question.

Avez-vous modifié votre raison sociale à cause du Bill 101?

Mr. Bruyère: Pas le moins du monde.

M. Epp: J'en reviens maintenant aux questions que je vous avais posées précédemment.

Je vais commencer, monsieur le président, par faire le point.

Il découle de ce que vous avez dit, monsieur Bruyère, que vous vouliez obtenir des contrats du gouvernement fédéral pour *Les Ateliers d'Usinage Hall* et que pour ce faire, vous avez passé un accord avec 109609 Canada Limitée parce que vous aviez l'impression que 109609 avait des contacts à Ottawa grâce auxquels *Les Ateliers d'Usinage Hall* pourraient obtenir des contrats fédéraux. Est-ce bien exact?

[*Texte*]

the awarding of contracts which could benefit Les Ateliers d'Usinage Hall?

Mr. Bruyère: Yes, sir.

Mr. Epp: In other words, what you created or one could interpret as having been created, was that on the one side is Bruyère-Les Ateliers, willing to get into a 10-year long-term contract at \$7,500 per month, \$900,000 total, for the purchasing of services. That is on the one side.

• 1205

On the other side, as to how the facilitation of the lobbying was to take place—because 109609 has clearly been identified as a lobbying company—you were not interested in how or who was involved in the lobbying as long as the goods or services were delivered to Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Bruyère: *Oui, monsieur.*

Mr. Epp: That is correct. I have set the scene correctly, have I? Okay, that is the case. So in other words, you could argue—I do not even know if this is a technical word—that there is a briber and a bribee. In other words . . .

Mr. Smith: A payer and a payee.

Mr. Epp: A payer and a payee.

Mr. Smith: They are more innocent terms.

Mr. Epp: Well, I will use those. In other words, whatever might have been happening on the other side of the barrier was of no interest to you, as long as the services and/or contracts were delivered.

M. Bruyère: C'est exactement ça qui était mon idée.

M. Epp: *Exactly.*

M. Bruyère: C'est ce que je pensais.

Mr. Epp: That being the case, if there would be any charges laid, it would be obvious that you or your company had not in any way been involved in the action for which charges could be laid. In other words, all you were involved in was a business deal. What is happening on the other side of the barrier, which could take us into the House of Commons Act, is none of your concern or business.

M. Bruyère: C'est exactement cela. Je crois que . . .

Mr. Epp: All right. Now, having set that up, then, first of all, Mr. Bruyère, is it not fair to conclude that the purpose of the exercise . . . I am going through some of this again just to make sure we understand each other. Mr. Bruyère, is it then not fair to conclude that the purpose of the exercise—namely the engagement of 109609 Canada Limited for the purpose of lobbying—was only to gain influence with the federal government?

Mr. Bruyère: I am sorry, what is the purpose of . . . ?

Mr. Epp: The purpose of the exercise of 109609—that is, your involvement with them in terms of the contract—was to gain influence with the federal government in Ottawa.

Mr. Bruyère: You mean to gain . . .

. . . avoir de l'influence, faire des représentations.

[*Traduction*]

M. Bruyère: Oui.

M. Epp: D'où je conclus que Bruyère-Les Ateliers ont accepté de passer un accord de 10 ans à \$7,500 par mois, soit un total de \$900,000, pour l'achat de services.

D'autre part, pour ce qui est des modalités sur lesquelles 109609 entreprendrait ces démarches auprès du gouvernement, cela vous laissait indifférent à condition que Les Ateliers d'Usinage Hall obtiennent les contrats en question.

M. Bruyère: *Yes sir.*

M. Epp: Cela étant, on pourrait parler de soudoyeur et de soudoyé?

M. Smith: Disons plutôt payeur et bénéficiaire.

M. Epp: Payeur et bénéficiaire.

M. Smith: Ce sont des termes plus neutres.

M. Epp: D'accord. Autrement dit, ce qui se passait chez 109609 ne vous intéressait pas à condition que vous obteniez les services et contrats promis.

Mr. Bruyère: That is exactly my idea.

Mr. Epp: *Je vois.*

Mr. Bruyère: That is what I thought.

M. Epp: Cela étant, si des poursuites étaient intentées, vous et votre compagnie ne seriez mêlés d'aucune façon à ces poursuites. Pour vous, il s'agissait uniquement d'une affaire commerciale. Cette autre affaire qui pourrait relever des dispositions de la Loi sur la Chambre des communes ne vous concerne aucunement.

M. Bruyère: You have stated the case perfectly.

M. Epp: D'accord. Je reviens sur ce qui a été dit pour que nous soyons sûrs de bien nous comprendre. On pourrait donc dire que les services de 109609 Canada Limitée ont été retenus uniquement pour obtenir de l'influence auprès du gouvernement fédéral?

M. Bruyère: Je n'ai pas saisi votre question.

M. Epp: Je disais que vous aviez passé un accord avec 109609 pour obtenir de l'influence auprès du gouvernement fédéral à Ottawa.

M. Bruyère: Si vous voulez dire . . .

. . . gain influence, make representations.

[Text]

I would like to know what difference you make between making representation and gaining entrance. I have a hard time trying to get . . .

Mr. Epp: What do you define you are trying to get?

Mr. Bruyère: Moi, j'essayais d'avoir des gens qui facilitaient l'accès ou l'obtention de contrats à *Hall Engineering* . . . à Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Epp: In Ottawa, federal government contracts.

Mr. Bruyère: Au niveau fédéral et à d'autres niveaux également, si cela avait été possible. Comme je l'ai dit à M. le président ce matin, si la compagnie Eddy m'avait demandé de faire des rouleaux pour leurs machines à papier, je n'aurais pas refusé de le faire.

Mr. Epp: But I am interested in the federal government. That is where we are on this committee. If that is the case, then, that you have confirmed that was the purpose of your involvement with 109609, that you are buying a contract to gain that influence in the federal government, then, Mr. Bruyère, is it not fair to conclude that, when you signed the contract with 109609, Mr. Harrison left the impression that the exercise—namely, the exercise of influencing and/or lobbying—was successful because of the involvement of people in Ottawa at the political level?

Mr. Bruyère: He could not say it was successful at that time because . . .

Mr. Epp: All right, I will rephrase that.

Mr. Bruyère: —we were not getting any contracts at that time. But we did have some people meeting with us, because I came to Ottawa and some people came over to our place.

• 1210

Mr. Epp: These some people being the ones you identified earlier today? Who are these some people?

Mr. Bruyère: Mr. Mackasey came and Mr. Blais came to Les Ateliers d'Usinage.

Mr. Epp: All right. And through those meetings, were you then left with the impression that they would be doing the lobbying for the contract you had signed?

Mr. Bruyère: I would not say that Mr. Blais was—I am trying to think of the English . . .

Mr. Epp: Mr. Mackasey. I am sorry.

Mr. Bruyère: Yes. I would have the impression that he had made some representation. Now whether you call it lobbying, it is not for me to make the description. But I think that he made some representation to some people in Ottawa, so that they came to visit our place. I must admit that it has to be Mr. Mackasey.

Mr. Epp: The Blais visit to Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée—s it fair to conclude that his visit to Les Ateliers was on the basis then of Mr. Mackasey's representations or lobbying to him?

[Translation]

Quelle différence faites-vous entre faire des démarches et obtenir des entrées?

M. Epp: Et d'après vous, que cherchiez-vous à obtenir?

Mr. Bruyère: I was trying to get people who would facilitate the awarding of contracts through Hall Engineering . . . I mean the Ateliers d'Usinage Hall.

M. Epp: Vous voulez dire des contrats du gouvernement fédéral à Ottawa.

Mr. Bruyère: At the federal level and at other levels as well if possible. As I told the Chairman this morning, if the Eddy Company had asked me to manufacture cylinders for its paper manufacturing equipment, I would not have refused.

M. Epp: Mais moi, ce qui m'intéresse, c'est le gouvernement fédéral. Puisque vous confirmez que vous avez passé un accord avec 109609 pour obtenir vos entrées auprès du gouvernement fédéral, ne faut-il pas en conclure que lorsque vous avez passé cet accord avec 109609, M. Harrison vous avait fait entendre que ces démarches auraient des chances de réussir grâce à la participation de certaines personnes à Ottawa au niveau politique.

M. Bruyère: Il ne pouvait pas dire une telle chose à ce moment-là parce que . . .

M. Epp: D'accord, je vais m'exprimer autrement.

Mr. Bruyère: . . . nous n'avions encore obtenu aucun contrat à l'époque. Mais j'avais rencontré certaines personnes car je m'étais rendu à Ottawa et certaines personnes étaient venues nous voir sur place.

M. Epp: Vous voulez dire les personnes que vous aviez évoquées tantôt, de qui s'agit-il au juste?

M. Bruyère: M. Mackasey et M. Blais se sont rendus aux Ateliers d'Usinage.

M. Epp: D'accord. Et à l'issue de ces réunions, vous aviez l'impression qu'ils feraient les démarches nécessaires pour que vous obteniez les contrats?

M. Bruyère: Je ne dirais pas que M. Blais soit . . . Je n'arrive pas à trouver le mot anglais juste . . .

M. Epp: Je voulais dire M. Mackasey.

M. Bruyère: D'accord. Je dirais qu'il a fait certaines démarches auprès de certaines personnes à Ottawa à la suite de quoi ces personnes sont venues visiter nos installations. Il s'agit bien de M. Mackasey.

M. Epp: C'est donc à la suite des démarches de M. Mackasey que M. Blais s'est rendu aux Ateliers d'Usinage Hall Ltée?

[Texte]

Mr. Bruyère: I have the firm impression that it was. I mean, if I understood you well. Are you asking me if the fact that Mr. Blais came to Ottawa was because Mr. Mackasey had intervened or had made representation to him? Is that what you are asking me?

Mr. Epp: That is what I am asking you.

Mr. Bruyère: My feeling, my impression, is yes.

Mr. Epp: If that is the case, Mr. Bruyère, is it then not fair to conclude that the money or the financial benefits that were flowing—we have that through the 109609, the \$7,500 per month—those financial benefits, that their final destination, in part, could have been Ottawa? Or persons in Ottawa?

Mr. Bruyère: I am not able to say to you, yes, to that question, because I do not know what was done with the money at 109609.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cook?

Mr. Cook: Mr. Bruyère, your memory is perhaps one of the best “forgetories” I have ever heard of, because . . .

Mr. Bruyère: Excuse me?

Mr. Cook: I do not know if there is a French word for “forgetory”.

Mr. Lachance: Nor an English one!

Some hon. Members: Oh, oh!

Mr. Cook: The number of things that you . . . You seem to have a very selective memory. Now then, when I look at your testimony in September 1982, before the bankruptcy hearing in Montreal, you remember perfectly clearly \$14,000 from Troy Laundries and can describe why it came in and everything about it. But when you were asked about \$50,000—not \$14,000 now, \$50,000—you cannot remember it at all. Question and answer:

In December, one month later, always as president, you signed a promissory note for \$50,000 for 109609 Canada?

Listen. I had no . . . I do not remember at all. I do not remember at all.

You give us that same answer here this morning, that you do not remember. That is correct, is it not?

Mr. Bruyère: Yes sir. If you ask me the question again, the same answer is going to be, “I do not recall”.

Mr. Cook: Okay. Then the question I really want to ask you about that is: You are a lawyer, sir. You are an officer of the court. In September of 1982, you were asked all of these questions which you could not remember, did not have any answers to. Might I suggest to you that you had a duty—a duty, sir . . . to find the answers to those questions in case they were ever asked again. And you knew that you were going to be called as a witness here. You have known that for at least a while. You know these questions we are going to ask. Do you not insult us by coming here and saying, “I do not remember; I do not know”, when you had an opportunity to bring those answers before you?

[Traduction]

M. Bruyère: Oui, j'ai bien l'impression, à condition de vous avoir bien compris, bien entendu. Vous voulez savoir si M. Blais est venu à Ottawa à la demande de M. Mackasey; c'est bien cela que vous me demandez?

M. Epp: Oui, c'est bien cela.

M. Bruyère: J'ai l'impression que oui.

M. Epp: Dans ce cas, ne pourrait-on pas conclure que les \$7,500 par mois versés à l'ordre de 109609 pourraient être destinés en partie du moins à des personnes à Ottawa?

M. Bruyère: Je ne peux pas vous répondre par l'affirmative parce que je ne sais pas ce qu'on a fait de cet argent à la compagnie 109609.

Le président: Merci.

Monsieur Cook?

M. Cook: Votre mémoire, monsieur Bruyère, est peut-être l'une des «meilleures oubliures» que je connaisse . . .

M. Bruyère: Vous dites?

M. Cook: Je ne sais pas s'il existe un mot anglais pour «oubliure».

M. Lachance: Ce n'est pas un mot français.

Une voix: Oh, oh!

M. Cook: Vous avez en tout cas une mémoire très sélective. En septembre 1982, lors de la procédure de faillite à Montréal, vous vous souveniez parfaitement d'un montant de \$14,000 provenant de *Troy Laundries* et vous aviez donné tous les détails à ce sujet. Par contre, lorsqu'on vous a posé une question au sujet des \$50,000, vous ne vous souveniez plus de rien. Voilà la question et les réponses:

En décembre, un mois plus tard, toujours en votre qualité de président, vous avez signé un billet à ordre d'un montant de \$50,000 à l'ordre de 109609 Canada?

Je ne me souviens de rien. Je ne me rappelle rien.

Vous prétendez à nouveau ce matin que vous ne vous souvenez de rien?

M. Bruyère: Parfaitement. Si vous me posez la même question, je vous répondrai que je ne me souviens pas.

M. Cook: D'accord. Vous êtes avocat et, à ce titre, fonctionnaire du tribunal. Lorsqu'on vous a posé toutes ces questions en septembre 1982, vous aviez affirmé ne pas vous souvenir et dès lors ne pas pouvoir répondre. Or j'estime qu'il était de votre devoir de trouver les réponses à ces questions au cas où on vous les poserait à nouveau. Vous le saviez fort bien que vous seriez convoqué ici en qualité de témoin. Vous en aviez été avisé depuis déjà un bon bout de temps. Vous saviez qu'on allait vous poser ces questions. Ne pourrait-on pas parler d'outrage au Comité lorsque vous venez maintenant nous dire que vous ne vous souvenez pas et que vous ne savez pas alors

[Text]

Mr. Bruyère: Je ne crois pas que j'ai de réponse à donner. Si j'ai fait quelque chose de mal, il y aura quelqu'un qui aura à le juger. Alors je n'ai pas de réponse à donner à monsieur.

Mr. Cook: Well, then, let me get at it another way. Could you refresh your memory and find the answer to that \$50,000 promissory note which we keep enquiring about and which we keep getting answers that say you do not know anything about it, you have forgotten it?

• 1215

Could you find out the answer to that for us?

Mr. Bruyère: La seule façon de le trouver, ce serait que j'essaie d'avoir accès aux documents avec la Banque de la Nouvelle-Écosse et peut-être que je demande, avec M. Harrison, ce qui est arrivé à ce moment-là, le 31 décembre. Comme je vous l'ai dit, c'était au moment où il y avait eu des chèques retournés sur les déductions à la source.

Vous poserez la question à M. Harrison. Il doit se souvenir des 50,000 dollars. Vous lui demanderez.

Mr. Cook: No, I do not want to ask him; I want to ask you. You signed a note for \$50,000. That seems clear. But you do not remember signing that note. In your own company documents, that note should be there, or some record of that note, which you could have checked prior to this. Why did you not do it?

Mr. Bruyère: Monsieur, je n'ai pas eu accès aux documents des Ateliers d'Usinage Hall depuis le mois de février 1982. Alors, il est très faux de laisser supposer que j'avais l'opportunité de vérifier ces choses-là. Je n'ai pas eu accès à ces documents-là, qui sont à la Cour de faillite, et je n'ai aucune façon d'aller vérifier. Pour répondre un peu à votre question de tout à l'heure, si vous vous sentez insultés par mon témoignage, parce que j'oublie des choses, eh bien, je m'excuse. Ce n'était pas mon intention. Je ne suis pas venu ici pour insulter qui que ce soit. Je suis venu ici pour raconter les choses telles que je les sais ou telles que je m'en souviens. C'est ce que j'ai dit au début de mon témoignage.

Mr. Cook: That is a very nice speech there. The only problem with it is you certainly could have enquired of Mr. Harrison, you certainly could have made some enquiries on your own and refreshed your memory in regard to at least a \$50,000 note, which you apparently signed and which you have no memory of. The fact that you have no memory of that and yet can remember \$14,000 very clearly; the fact that you can remember going to a hockey game at which a minister had to leave early to go another meeting; the fact that you could remember so many things... this particular point of blankness in your memory, you must admit, sir, is somewhat suspicious.

Mr. Bruyère: I will admit to you I have a better memory than that. I remember where I was on the day of the death of Jack Kennedy.

Mr. Cook: There is a non sequitur there somewhere.

[Translation]

que vous aviez amplement le temps de trouver les réponses à ces questions?

Mr. Bruyère: I do not think I have to answer. If I have done any wrongdoing, it will be up to the court to decide. I have no answer for you sir.

Mr. Cook: Dans ce cas, je vais vous poser une autre question. Pourriez-vous essayer de vous rappeler et trouver la réponse à la question concernant le billet à ordre d'un montant de \$50,000, question que vous affirmez avoir oubliée.

Pourriez-vous nous donner la réponse à cette question?

Mr. Bruyère: The only way to find that answer would be to get access to the documents of the Bank of Nova Scotia and maybe also ask Mr. Harrison what happened on December 31. As I told you earlier, that is when a number of cheques had been returned.

You can ask Mr. Harrison about that, he must remember about this \$50,000.

Mr. Cook: Non, ce n'est pas à lui mais à vous que je pose la question. C'est vous qui avez signé le billet à ordre d'un montant de 50,000 dollars. C'est tout à fait clair. Or, vous prétendez ne pas vous souvenir de l'avoir signé. Ce billet à ordre devrait d'ailleurs figurer dans vos dossiers ou à tout le moins une pièce justificative que vous auriez pu consulter avant de venir ici. Pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

Mr. Bruyère: I have had no access to the documents of *Les Ateliers d'Usinage Hall* since February 1982. Therefore it is not true to say that I had the opportunity to check all these things. I had no access to these documents which are filed at the bankruptcy court and I have therefore no way to go and check. If you feel insulted by my testimony because I happen to have forgotten certain things, please excuse me. I certainly did not come here to insult anybody. I came here to tell things as I know them or as I remember them. That is what I said at the outset of my testimony.

Mr. Cook: Voilà un joli petit discours. Le seul ennui, c'est que vous auriez pu vérifier auprès de M. Harrison et essayer de vous rappeler concernant ce billet à ordre de 50,000 dollars que vous avez oublié avoir signé. Vous avez oublié ce billet à ordre alors que vous vous souvenez avec précision des 14,000 dollars ainsi que d'un match de hockey que le ministre a été obligé de quitter pour se rendre à une autre réunion; vous vous souvenez d'un tas de choses, mais justement pas de ce billet à ordre; ce trou de mémoire me paraît plutôt suspect.

Mr. Bruyère: J'ai une très bonne mémoire et je me souviens parfaitement de l'endroit où j'étais le jour de l'assassinat de Jack Kennedy.

Mr. Cook: Je ne vois pas très bien ce que cela vient faire ici.

[Texte]

Mr. Bruyère: There are some circumstances, there are some things . . .

Il y a des choses dont on se souvient facilement... pas facilement, mais on a des points de repère. Alors, je ne pense pas avoir une mémoire défaillante ou une mémoire sélective.

Mr. Cook: How many \$50,000 notes have you signed in a lifetime, sir?

M. Bruyère: Oh, pas tellement souvent.

If you want to have a look through my personal affairs, you are very welcome.

Mr. Cook: Well, if you have not signed many in a lifetime, then you perhaps should have that as a benchmark to note.

On another topic, you were also questioned about a bank draft of \$48,000 to the United States, and all you know about it, apparently, is that it was to pay for a piece of machinery, which we have other testimony indicating had already been paid for. Do you have any more memory of that \$48,000 cheque going to the United States?

M. Bruyère: La réponse que j'ai donnée sur l'affaire de faillite est contenue dans le rapport que vous avez. Je n'ai pas de commentaires à ajouter, sinon les réponses que j'ai données lors de l'interrogatoire qui m'a été fait.

Mr. Cook: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bruyère, could I ask you this very general question? During your testimony you have said that you are no engineer, that this type of factory that was taken over was one you had had no experience in. You have told us that you signed this contract for \$7500 a month for representation services at the federal level, but you were not sure just who was going to activate, if you like, the representations.

What was your reason for moving in on this company? If it was not one you had experience with, and you did not seem to be too certain as to who was going to make representations in Ottawa, why did you get into it?

• 1220

M. Bruyère: Pour répondre à votre question, il faut remonter jusqu'à mars 1982, lorsque M. Harrison m'a parlé de cette compagnie-là. C'est suite au mémo qui avait été envoyé par Touche Ross Kitchener à Touche Ross Montréal, au soin de M. Harrison.

Comme je vous le disais ce matin, c'était ma première expérience et je voulais essayé, pour la première fois, de diriger une entreprise.

Maintenant, qu'il s'agisse des Ateliers d'Usinage Hall... cela aurait pu être n'importe quelle autre compagnie. A ce moment-là, les affaires étaient assez difficiles au niveau du bureau d'avocats. J'avais commencé à travailler en pratique privée, et je trouvais cela extrêmement difficile. La conjon-

[Traduction]

M. Bruyère: Il y a certaines choses . . .

there are some things which you remember easily because of the circumstances. I would not say I have a bad memory or a selective memory.

M. Cook: Combien de billets à ordre de 50,000 dollars avez-vous signés au cours de votre existence?

Mr. Bruyère: Not that often.

Si vous y tenez, vous pouvez vérifier mes affaires personnelles.

M. Cook: Si vous n'en avez pas signé tellement que cela, vous devriez normalement vous en souvenir.

On vous a également posé des questions concernant l'effet de commerce pour un montant de 48,000 dollars expédié aux États-Unis; tout ce que vous avez pu nous dire à ce sujet, c'est que cet argent était destiné à payer une machine, laquelle, d'après d'autres témoignages, avait déjà été payée. Vous vous souvenez de ce chèque de 48,000 dollars envoyé aux États-Unis?

Mr. Bruyère: My answer concerning the bankruptcy appears in the report which you received. I have nothing further to add to what I already said during the bankruptcy hearings.

M. Cook: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Je vais vous poser une question d'ordre général. Vous avez dit, lors des dépositions, que vous n'étiez pas ingénieur et que vous n'aviez jamais travaillé dans ce genre d'usine. Vous avez également déclaré que vous aviez conclu un accord pour 7,500 dollars par mois pour des démarches entreprises auprès du gouvernement fédéral, tout en ne sachant pas qui au juste se chargerait de ces démarches.

Pourquoi avez-vous accepté de travailler dans cette compagnie? D'après vos propres dires, vous n'y connaissiez pas grand-chose et vous ne saviez pas qui se chargerait des démarches à Ottawa, alors pourquoi vous y êtes-vous lancé?

Mr. Bruyère: To answer your question we must go back to March 1982 when Mr. Harrison first spoke to me about this company. This was further to the memo sent by Touche Ross Kitchener to Touche Ross Montreal, attention Mr. Harrison.

As I told you this morning I had no previous experience and I wanted to try my hand at managing a company.

As far as "Les Ateliers d'Usinage Hall" are concerned, it could have been any other company just as well. Lawyers were having a rather difficult time. I had started to work in private practice and I found it very hard going. With the economic situation being what it was, I thought this was an opportunity for me to try and do something.

[Text]

ture économique n'aidant pas, j'ai cru que cela pourrait être une opportunité, pour moi, d'essayer de bâtir quelque chose.

Toutefois, je ne connaissais pas l'*engineering*; je l'ai admis et c'est vrai. Mais, côté *marketing*, j'avais une certaine expérience. La raison de la fusion de Roladex, l'accessoire technique Canada et des Ateliers d'Usinage Hall, c'était justement pour placer quelqu'un au niveau de la production, une personne qui connaissait très bien ce domaine-là et c'était M. Lanthier, qui était ingénieur. C'était le but recherché derrière les démarches et les fusions qui ont été faites.

Vous me demandez pourquoi je suis impliqué dans les Ateliers d'Usinage Hall, eh bien, c'est suite à la recommandation de M. Harrison qui m'a dit que cela pourrait être une chose intéressante et qu'il s'occuperait du côté financier... qu'il m'aiderait de ce côté-là. Mon rôle principal à l'intérieur de cela était surtout..., non pas surtout mais principalement..., relié au côté *marketing*. J'admetts que c'est moi qui étais président, je signalais et j'administrais au début, mais je n'étais pas censé demeurer là *ad vitam aeternam*.

Je ne sais pas si je réponds à votre question, monsieur Stevens? C'est ce qui ressort du fait que j'aie été impliqué dans les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Stevens: If your main function, then, was to be the marketer, and the main evidence we have of marketing is trying to get some business out of the federal government, did you not feel a little precarious when you founded this company, 109609 Canada Limited, without knowing exactly who was going to do the active marketing? If you are the professional, why was it not you who were simply dealing with whoever happened to be down in Ottawa? Why did you need 109609?

M. Bruyère: Monsieur Stevens, je ne veux pas laisser l'impression qu'il se fait du *marketing* uniquement à Ottawa. Je peux vous dire, pour un fait, que je suis allé à Arvida visiter les gens de l'Alcan, parce que l'Alcan avait déjà donné beaucoup de contrats. Je suis allé à Québec rencontrer les gens de *Davie Shipbuilding* pour essayer d'avoir des contrats et je ne pense pas que le fait qu'il y ait eu quelqu'un qui s'occupe du *marketing* à Ottawa, empêchait d'autres travaux de *marketing* de se faire ailleurs.

Mr. Stevens: Mr. Bruyère, can you tell us, then, have you done deals similar to this 109609 type of transaction in your marketing approach to getting federal government contracts?

M. Bruyère: Non. Nous avions un vendeur à plein temps qui était M. Chevalier et qui était un excellent vendeur. Il n'y avait aucune autre entente similaire avec quiconque. À ma connaissance, du moins, je ne pense pas qu'il y en ait eu.

Mr. Stevens: Could you tell me this? Is there anything other than sheer coincidence in the fact that you founded it, or at least filed papers to found 109609 on August 25, 1981 and you incorporated Les Ateliers by filing on August 27, two days later? The two things seem to be strangely related. Is that just a coincidence?

Mr. Bruyère: I did not register Les Ateliers d'Usinage Hall.

[Translation]

However, as I said, I did not know anything about engineering. But I did have experience in marketing. The reason for the merger between Roladex and "Les Ateliers d'Usinage Hall" was to get someone in with production experience and that person was Mr. Lanthier who is an engineer. That was the reason for this merger.

I got involved with "Les Ateliers d'Usinage Hall" on Mr. Harrison's recommendation who told me that it might be an interesting opportunity for me and that he would look after the financial side. My role within the company would be mainly in the field of marketing. It is true that at the beginning I was the president, I was the signing officer and I administered the company, but I was not going to stay there until the end of time.

I do not know whether I have answered your question, Mr. Stevens. That is how I got involved with "Les Ateliers d'Usinage Hall".

M. Stevens: Si vous étiez censé vous occuper essentiellement du marketing et, notamment, d'obtenir des contrats du gouvernement fédéral, vous n'avez pas réfléchi en fondant la compagnie 109609 Canada Ltée et vous ne saviez pas au juste qui se chargerait des démarches? Si vous êtes spécialiste de la commercialisation, pourquoi n'avez-vous pas contacté vous-même les personnes à Ottawa? Pourquoi aviez-vous besoin de la compagnie 109609?

Mr. Bruyère: I would not want you to think, Mr. Stevens, that marketing was done only in Ottawa. I can tell you that I went to Arvida to talk with the Alcan people from whom we had already received numerous contracts. I also went to Quebec to talk with *Davie Shipbuilding* people to try and get contracts there. So I do not think that the fact that there was somebody in charge of marketing in Ottawa prevented marketing work from being done elsewhere.

M. Stevens: Avez-vous conclu d'autres affaires analogues à la transaction de 109609 pour obtenir des contrats du gouvernement fédéral?

Mr. Bruyère: No. Mr. Chevalier worked full time as a sales representative. To my knowledge, there was no other agreement of this type with anybody.

M. Stevens: Est-ce pure coïncidence à votre avis que les documents portant création de la compagnie 109609 sont datés du 25 août 1981 alors que Les Ateliers furent constitués en société deux jours plus tard, soit le 27 août? Le lien paraît plutôt étrange. S'agit-il d'une simple coïncidence?

M. Bruyère: Ce n'est pas moi qui ai enregistré Les Ateliers d'Usinage Hall.

[Texte]

Ce n'est pas nous qui avons incorporé les Ateliers d'Usage. Cela a été fait par l'avocat de M. Fletcher. C'est pour cela que je vous dis que «Les Ateliers d'Usage Hall» ne sont pas la traduction. C'est l'avocat de M. Fletcher qui a incorporé Les Ateliers d'Usage Hall, à la fin d'août je crois.

• 1225

Mr. Stevens: All right, within two days of each other. Is that what you are saying; that you formed 109609 on the 25th and they formed Les Ateliers a couple of days later?

M. Bruyère: Oui. Mais c'est une pure coïncidence. Moi je... comme je vous dis... et peut-être que monsieur va penser que j'ai encore la mémoire sélective, mais je ne me souvenais pas et j'ai vérifié dans mes dossiers. Je n'avais pas une copie—c'est un peu curieux—je n'avais pas une copie de la demande d'incorporation qui avait été expédiée à Ottawa. Je crois que c'est une compagnie fédérale.

Mr. Stevens: Okay. Well, Mr. Bruyère, could you explain this? If, as you are representing, it was presumably Mr. Harrison who was going to flush out this business from the federal government, why did you need 109609? Why could you not have signed the \$7,500 per month contract just directly with Mr. Harrison? He was your good friend for many years. He was your financial counsellor. Why could you not just sign the agreement that would have effected whatever representations you thought you were going to get directly with Mr. Harrison?

M. Bruyère: Parce que M. Harrison pouvait faire des représentations, mais je n'avais pas l'impression que ce serait lui qui ferait toutes les représentations. Et dans 109609, je ne savais pas qui d'autre était là.

J'ai peut-être signé la demande d'incorporation de 109609, mais je pense que dans les documents qui ont été déposés, la journée même il y a eu un changement de directeur. Je crois que c'est M. Harrison qui est devenu le directeur de la compagnie la même journée et à 109609, je n'ai eu plus rien à faire là-dedans.

Mr. Stevens: But my point, Mr. Bruyère, is that strange things happen in Ottawa, but even incorporated companies do not walk around talking. There has to be somebody who talks on their behalf; other than Mr. Harrison, when you say that you understood others would be making representations—like, who?

M. Bruyère: Comme je vous ai dit et je vous le répète, je pense que M. Mackasey a fait des représentations, parce que j'ai vu M. Blais, j'ai rencontré M. Blais, et qu'il est venu aux Ateliers.

Mr. Stevens: In your testimony, at page 130 at the bankruptcy proceedings, you get on to the same theme there. You are shown a cheque for \$7,500 and it is identified that it is payable to 109609 and you go on to say that 109609 made representations for Les Ateliers; and then you are asked what type of representations were they? You say, "At the federal level". "What type of representations were they?" you are asked again: "To obtain contracts."

[Traduction]

We did not incorporate "Les Ateliers d'Usage"; Mr. Fletcher's lawyer looked after that. That is why I am telling you that "Les Ateliers d'Usage Hall" are not a translation. Mr. Fletcher's lawyer incorporated "Les Ateliers d'Usage Hall" at the end of August I believe.

M. Stevens: Il y avait deux jours d'intervalle entre les deux. Vous avez fondé la compagnie 109609 le 25 et c'est eux qui ont fondé Les Ateliers deux jours plus tard, c'est bien cela?

Mr. Bruyère: Yes, but it is just a coincidence. You will accuse me again of having a selective memory but I did not remember and I checked in my documents. I did not have a copy—which is rather strange—of the incorporation form which had been sent to Ottawa. I believe it is a federally incorporated company.

M. Stevens: Si, comme vous l'affirmez, M. Harrison allait obtenir les contrats du gouvernement fédéral, pourquoi aviez-vous besoin de 109609? Pourquoi ne pas avoir payé les \$7,500 par mois directement à M. Harrison? Il était un de vos bons amis depuis de nombreuses années et il était en outre votre conseiller financier. Pourquoi ne pas avoir passé l'accord pour la prestation de services directement avec M. Harrison?

Mr. Bruyère: Because though Mr. Harrison might make some representations, I did not think he was going to make all of them. And I did not know who else was behind 109609.

I may have signed the forms incorporating 109609, but on that very same day, the director was changed. On that very same day Mr. Harrison became director of 109609 and I had no further connections with it.

M. Stevens: Monsieur Bruyère, même si des choses étranges arrivent à Ottawa, des compagnies ne parlent pas toutes seules, il faut que quelqu'un parle en leur nom. Outre M. Harrison, qui d'autre, à votre avis, était chargé de faire des démarches?

Mr. Bruyère: I told you and I am telling you again that I think Mr. Mackasey made the representations because I saw Mr. Blais who came to "Les Ateliers".

M. Stevens: À la page 130 de vos dépositions lors de l'audience de faillite, vous disiez la même chose. On vous a montré un chèque pour \$7,500 à l'ordre de 109609 et vous avez ajouté que la compagnie 109609 avait fait des démarches au nom des Ateliers. À la question: Quel genre de démarches?, vous avez répondu: Au niveau fédéral. À la question: Quel type de démarches, vous avez répondu: Pour obtenir des contrats.

[Text]

In other words, we had the Minister for Supply and Services, Mr. Blais, who came to spend the day here, during which we had him visit Les Ateliers. He was received by—he met with people. He was with his secretary and we gave him a tour because we wanted to obtain contracts from the federal government.

And then:

So you had a servicing contract with the company 109609?

Yes . . .

Then the \$7,500 comes up. Well, are you indicating that you were content, for a payment that month of \$7,500, to have a trip from Mr. Blais? That was all you were looking for?

M. Bruyère: Je ne sais pas si je comprends bien votre question. Vous me demandez si, pour les 7,500 dollars qui étaient payés, je me contentais que M. Blais vienne faire une visite puis assiste à une partie de hockey. Est-ce que c'est là votre question?

Mr. Stevens: That is right.

Mr. Bruyère: *Non.*

Mr. Stevens: What more did you want?

M. Bruyère: Je voulais avoir des contrats pour que l'usine puisse fonctionner. Maintenant, ça ne s'est pas produit parce que l'usine a fait faillite.

Mais au moment de la signature du contrat, les représentations qui pouvaient être faites..., elles devaient être faites pour rapporter des contrats. Ce n'est sûrement pas tout simplement pour que M. Blais ou n'importe quelle autre personne qui aurait pu venir visiter Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée vienne nous dire: oui, cela nous a fait plaisir de voir les équipements que vous avez ici.

• 1230

Je dois vous dire qu'il y a des gens de Canadair qui sont venus voir notre équipement et ils nous ont dit: eh bien, vous n'êtes pas au niveau aéronautique, vous ne rencontrez pas les standards et les mesures qui sont nécessaires. Alors, ils nous ont dit: peut-être que pour de grosses pièces, on pourra vous donner des contrats, mais pour le moment, on ne peut pas vous en donner.

The Chairman: Gentlemen, it is 12.30 p.m. I have Mr. Murphy and Mr. Lachance still on my list. Do you want to complete those two questioners and excuse the witness, or do you want to come back at 3.30 p.m. and continue with Mr. Bruyère?

Mr. Cook: 3.30.

Mr. Stevens: Bring him back.

The Chairman: Okay. Then we will adjourn . . .

Mr. Cook: On a point of order.

The Chairman: —until 3.30 p.m. and continue . . .

Mr. Cook: On a point of order.

[Translation]

Autrement dit, M. Blais, le ministre des Approvisionnement et Services, est venu passer la journée ici et il a visité Les Ateliers. Il y a rencontré toutes sortes de personnes. Il était accompagné par son secrétaire, et nous lui avons fait visiter les lieux parce que nous cherchions à obtenir des contrats du gouvernement fédéral.

Et ensuite:

Vous aviez donc un contrat de service avec la compagnie 109609?

Oui . . .

Ensuite, il est question des \$7,500. Vous voulez dire que la visite de M. Blais valait les \$7,500 que vous aviez payés ce mois? Vous ne vous attendiez pas à plus?

Mr. Bruyère: I am not sure whether I understand your question. Are you asking whether for the \$7,500 which had been paid out, I was content in exchange to have Mr. Blais' visit and his attendance at the hockey game. Is that your question?

M. Stevens: C'est exact.

M. Bruyère: *No.*

M. Stevens: Vous vous attendiez à quoi alors?

Mr. Bruyère: I wanted to get contracts so that the plant could operate. It did not happen however because the company went bankrupt.

But at the time when the contract was signed, these representations were meant to bring in contracts. The agreement was not signed just to have Mr. Blais or anybody else come and visit *Les Ateliers d'Usinage Hall* and tell us that they enjoyed visiting the premises.

I can tell you that people from Canadair also came to see our equipment but they have told us that we did not meet the necessary aeronautical standards. They also told us that they might give us contracts for large parts, but not for the time being.

Le président: Messieurs, il est 12h30 et j'ai encore sur ma liste les noms de MM. Murphy et Lachance. Dois-je donner la parole à ces deux députés après quoi le témoin sera libre ou voulez-vous reprendre à 15h30 et poursuivre l'interrogatoire de M. Bruyère?

M. Cook: Revenons à 15h30.

M. Stevens: Oui, il faut qu'il revienne.

Le président: Parfait. Dans ce cas, je vais lever la séance . . .

M. Cook: J'invoque le Règlement.

Le président: . . . jusqu'à 15h30.

M. Cook: J'invoque le Règlement.

[Texte]

The Chairman: I am not adjourning the meeting. I am just . . .

Mr. Cook: It sounded like it.

The Chairman: I am just saying that after we have your point of order we would be asking Mr. Bruyère to return to continue with his testimony. The meeting would be in this room.

Now we will see Mr. Cook on his point of order, and Mr. Reid has a point of order as well.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, just before we conclude, I was wondering if I could have the co-operation of the others on the committee to ask one further question. On this round of questioning I just had one question to go.

Mr. Lachance: I have to go, Mr. Stevens, so you could wait until 3.30 p.m., as we all will.

Mr. Stevens: No, no. I mean tied in with what I was leading Mr. Bruyère out on. There is just one more question I wanted to ask him on that point.

The Chairman: If it is agreeable to the rest of the members of the committee—you are over your time anyway. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Bruyère, in this testimony, after you described this contact that you had with Mr. Blais and what not, you were asked what came out of it. Then you refer to this Roladex deal. You say:

As far as Roladex is concerned, there was one contract which had been given at the level of Canadian Arsenals I had contact with a Mr. John Greene, who is vice-president at Canadian Arsenals.

Could you expand on that? Just what kind of a contract was this that you are referring to?

M. Bruyère: C'était le contrat pour une partie d'obus, pour terminer une partie d'obus. Roladex avait déjà . . . Il y avait un problème de fourniture d'équipement de matières premières. J'avais parlé à M. Green, parce que je l'avais déjà rencontré, et je ne crois pas que ce soit immédiatement relié au fait que j'avais rencontré M. Blais. Je ne crois pas. Pour ce qui est de la soumission, on avait été acceptés pour un contrat de 180,000 dollars, je crois, mais étant donné que la Banque Royale n'a pas voulu donner une garantie, à savoir que la compagnie resterait en opération, je crois que Roladex, finalement, n'a jamais eu le contrat. Je crois que M. Didier a répondu. Dans le témoignage de M. Didier, vous devriez avoir les détails là-dessus parce que M. Didier m'avait demandé de parler à la Banque Royale. Alors, le contrat de 180,000 et quelques dollars . . . Le montant exact, je ne le sais pas, mais je sais que cela avait été un contrat de cet ordre-là et c'était, je crois, pour terminer des obus qui devaient servir à la marine canadienne ou à l'aviation.

The Chairman: Okay.

Mr. Cook, on your point of order.

Mr. Cook: I have had two complaints from the press in the last 15 hours. I impute no motive to anyone on the matter whatsoever; however, in view of the complexity of the hearings

[Traduction]

Le président: Je n'ai pas levé la séance.

M. Cook: Je croyais que oui.

Le président: Je voulais simplement dire qu'après votre rappel au Règlement, nous demanderions à M. Bruyère de revenir cet après-midi dans cette même salle.

Donc, allez-y, monsieur Cook, et M. Reid a lui aussi un rappel au Règlement.

M. Stevens: Pourrais-je poser une dernière question avec l'accord de tous.

M. Lachance: Je suis obligé de partir, monsieur Stevens; vous allez donc devoir attendre jusqu'à 15h30.

M. Stevens: J'allais simplement poser une dernière question à M. Bruyère à la suite de ce que je lui avais déjà demandé.

Le président: À condition que tous les membres du Comité soient d'accord, mais vous avez déjà dépassé votre temps de parole, monsieur Stevens. Allez-y.

M. Stevens: On vous a demandé lors de l'interrogatoire ce qui était arrivé après la visite de M. Blais. Parlant de l'affaire Roladex, vous aviez dit ce qui suit:

Les Arsenaux canadiens avaient attribué un contrat à Roladex. Je m'étais entretenu avec M. John Green, vice-président des Arsenaux canadiens.

Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet? De quel contrat au juste s'agit-il?

Mr. Bruyère: It was a contract for manufacturing part of a shelf. There was a problem about the supply of raw materials. I spoke with Mr. Green whom I had met previously but I do not think there was any connection with my meeting with Mr. Blais. The submission for \$180,000 contract had been accepted, I believe, but in view of the fact that the Royal Bank refused to guarantee that the company would stay in operation, I believe that in the end Roladex did not get the contract. You should be able to find out these details in Mr. Didier's testimony because Mr. Didier asked me to talk to the Royal Bank. So this \$180,000 contract—I do not remember the exact figure—was for finishing shelves which were to be used by the Canadian navy or air force.

Le président: Parfait.

Monsieur Cook, qui a invoqué le Règlement.

M. Cook: Des représentants de la presse m'ont fait parvenir deux réclamations dans les 15 heures écoulées. Je ne cherche à critiquer personne. Toutefois, étant donné la complexité de nos

[Text]

that are being conducted here, and in view of the complexity of the documents we have before us, they have complained that from the clerk they cannot get copies of the bankruptcy things that we are talking about and reading from and so on. Now, I am having trouble understanding this thing and I would hate to try to be reporting on this hearing if I did not have full documentation. Therefore I think the committee should instruct the clerk that copies be made available to the press of anything that is made available to this committee, because they are public documents and they should have them in order that they can better understand what is going on here, but apparently they have not been able to get them. Can we have an order to that effect from our chairman to ensure that there are sufficient copies of these things that the press can have them?

• 1235

The Chairman: Yes, we will ask the clerk to make arrangements to have copies of the documentation, especially I think where it has been a juxtaposition of the English and French, and the other documents which we have before us.

Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I have two corrections to make to Issue 26 of Privileges and Elections, on pages 26—46 and 26—47. I was questioning Mr. Harrison, and I quoted from the French text. The Hansard reporter has either interpreted my French the way I gave it or misinterpreted my French. In any event, the French is given as incorrect from the actual text, and the French actuality is given as incorrect from the text I read. I would like that noted and corrected.

The Chairman: I wonder if you could read the correction, Mr. Reid?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): If I can be assured that people will pay attention to the actual text.

I was quoting from annex C—it is the response of Mr. Harrison. It is the last phrase, the last sentence:

Je ne veux pas qu'ils commencent à ajouter des noms assez connus dans les transactions qui n'ont rien à faire avec eux.

That is what I thought I read out.

In the second correction, on page 2647, I used the phrase "*ajouter des nommes*"; that is spelled "nommes". The French actuality has it: "*ajouter des noms*", spelled correctly.

The Chairman: Thank you, Mr. Reid.

The committee stands adjourned.

[Translation]

délibérations et des documents afférents, les représentants de la presse se sont plaints de ne pas parvenir à obtenir du greffier les documents concernant la faillite que nous citons ici. Comme j'ai déjà beaucoup de mal à comprendre moi-même, je ne voudrais certainement pas être obligé de faire des comptes rendus sans avoir tous les documents. J'estime que nous devrions donc donner ordre au greffier de distribuer aux membres de la presse des exemplaires de tous les documents utilisés ici afin de leur permettre de mieux comprendre le déroulement des discussions. Le président verra-t-il à ce que les représentants de la presse obtiennent tous les documents dont ils ont besoin?

Le président: Je vais donner ordre au greffier de faire distribuer tous ces documents, surtout lorsque nous avons à utiliser les versions française et anglaise.

Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'ai deux corrections à apporter au numéro 6 des comptes rendus du Comité des privilèges et élections, pages 26-46 et 26-47. J'étais en train de poser des questions à M. Harrison et je citais le texte français. Le sténographe du Hansard a dû mal interpréter mon français. Quoi qu'il en soit, le français est incorrect par rapport au texte original et la citation que j'ai lue est erronée. Je voudrais que cela soit corrigé.

Le président: Pourriez-vous lire cette correction?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je tiens à ce que l'on tienne compte du texte original.

Je citais l'annexe C—il s'agit de la réponse de M. Harrison. C'est dans la dernière phrase:

I do not want them to start adding well-known names in transactions which have nothing to do with them.

C'est ce que j'avais cru lire.

Dans la deuxième correction à la page 26-47, j'ai prononcé la phrase «ajouter des nommes»; alors que la version française dit: «ajouter des noms» et l'orthographe est correct.

Le président: Merci, monsieur Reid.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

• 1539

The Chairman: I call this meeting of the Standing Committee on Privileges and Elections to order. We will continue with our witness, Mr. Jean Bruyère.

Mr. Cook: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Cook.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Je déclare ouverte cette séance du Comité permanent des privilèges et élections. Nous reprenons avec notre témoin, M. Jean Bruyère.

M. Cook: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Faites, monsieur Cook.

[Texte]

Mr. Cook: I do not know whether I will get anywhere with this or not, but at the same time I will raise it and ask our parliamentary counsel to this committee if he can answer the question or not.

In the testimony this morning, Mr. Bruyère, as I suggested, has a very good limited memory for certain things. He has told us that he just does not remember about a \$50,000 note he signed. He just does not remember particularly about a \$48,000 cheque that went to the United States.

Now, it is my understanding in this committee that it has enormous power. Does it have the power, would be my question to our counsel, to send Mr. Bruyère away from this room to fully inform himself and come back to this room with answers and full answers to those questions? I suspect, in doing that, we would also have to have the power to ask the RCMP to allow him to look at certain documents in their possession now of the company record, in order to refresh his memory. Does the committee have that kind of power?

• 1540

The Chairman: We can ask the parliamentary counsel, Mr. Michel Beaupré, to respond to that question. I would say that I think Mr. Bruyère wanted to make further comment in response to the questions put by Mr. Cook this afternoon and he asked to be allowed to do that, but I guess you want to inquire about the point of order as a procedural question, do you, Mr. Cook?

Mr. Cook: Yes, I did not realize that he wanted to respond further to those questions, but his responses I found totally unacceptable. I was just curious as to whether we do have the power to force him to get us full answers, where he can no longer say: I do not know.

The Chairman: Okay. Do you want to jump in on the point of order?

Mr. Collette: Yes, because I think Mr. Cook raises a very valid point. My interpretation, as we saw with Mr. Harrison, is that the powers of this committee to get evidence, to get answers, does not have any limit. The question is one of compliance. If it is going to take the same kind of implied threat that we had to make with Mr. Harrison, perhaps we should consider that with Mr. Bruyère. It is no good having witnesses coming here and then pleading selective memory. There is no way that I believe the selective memory of Mr. Bruyère, based on this morning's testimony. I just find it incomprehensible that someone could be so accurate; my first line of questioning was, Do you know Bryce Mackasey? and he had the dates down. He has obviously thought about the questions that he wants to answer; if he has thought about the questions he wants to answer, I suggest that he has thought about the questions that he does not want to answer.

The Chairman: Okay. Mr. Beaupré, can you respond to the procedural question that Mr. Cook has made?

Mr. Michel Beaupré (Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel, House of Commons): Yes, by virtue of the standing orders, specifically Standing Order 69(8), any

[Traduction]

M. Cook: Je ne sais pas où cela va me mener, mais j'aimerais quand même soulever la question et demander à notre conseiller s'il peut y répondre.

Dans son témoignage ce matin, M. Bruyère, comme je l'ai souligné, a fait preuve d'une mémoire très limitée pour certaines questions. Il nous a avoué ne pas se rappeler avoir signé un billet de \$50,000. Il ne se rappelle pas non plus d'un chèque de \$48,000 qui aurait été envoyé aux États-Unis.

Je pense que ce Comité a un très grand pouvoir. J'aimerais demander à notre conseiller si le Comité peut demander à M. Bruyère d'aller s'informer et de revenir lorsqu'il sera en mesure de répondre à nos questions? Dans ce contexte, j'imagine que nous pourrions également demander à la GRC de lui permettre de consulter certains documents de la compagnie, pour se rafraîchir la mémoire, documents que possède maintenant la GRC. Le Comité a-t-il ce pouvoir?

Le président: Nous pouvons demander au conseiller parlementaire, M. Michel Beaupré, de répondre à cette question. J'aimerais cependant dire que M. Bruyère nous a demandé de revenir pour mieux répondre aux questions que lui a posées M. Cook; j'imagine que vous soulevez ce rappel au Règlement pour la procédure, n'est-ce pas, monsieur Cook?

M. Cook: Oui, je ne savais pas qu'il voulait reprendre ses réponses à mes questions, ses réponses qui m'ont semblé totalement inacceptables. Je voulais tout simplement savoir si nous avons les pouvoirs nécessaires pour le forcer à répondre totalement à nos questions, à l'amener à un point où il ne peut plus déclarer: «Je ne sais pas.»

Le président: D'accord. Vous voulez intervenir?

M. Collette: Oui, car je pense que M. Cook soulève un point très intéressant. Comme nous l'avons constaté lorsque M. Harrison est venu témoigner, je pense que les pouvoirs du Comité ne sont pas limités. La question, c'est la conformité. Si nous devons faire les mêmes menaces voilées que nous avons dû formuler à M. Harrison, nous devrions peut-être en tenir compte pour M. Bruyère. Il ne sert à rien de recevoir en comité des témoins qui ont une mémoire sélective. Je n'arrive pas du tout à croire aux trous de mémoire de M. Bruyère, après ce qu'il nous a dit ce matin. Il nous a donné des réponses très précises, lorsque je lui ai demandé s'il connaît M. Bryce Mackasey. Il a pu me donner les dates, donc, je ne comprends pas ses trous de mémoire. Il a certainement réfléchi aux questions auxquelles il veut répondre; dans ce cas, il a aussi probablement réfléchi aux questions auxquelles il ne veut pas répondre.

Le président: D'accord. Monsieur Beaupré, pouvez-vous répondre à la question soulevée par M. Cook?

M. Michel Beaupré (conseiller parlementaire et légiste adjoint, Chambre des communes): Oui, conformément au Règlement, notamment le paragraphe 69(8), tout comité

[Text]

standing committees such as this one would have power to call for persons, papers and records, among other powers, unless the House otherwise orders. That is the comparable power to that of any court of record to issue what is known in the legal community as the subpoena *duces tecum*; in other words, for witnesses who are subpoenaed to bring with them any documents that the court or the committee would request or require—that are in their possession, obviously, because if they are not in their possession it is an impossibility for the witness and one would have to be reasonable in that request.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: That being the case, Mr. Chairman, on the matter of records, could we clearly find out whether Mr. Bruyère has had access to those records? Are they now all in the hands of the RCMP? What, exactly, is the status?

The Chairman: We can put this question to Mr. Bruyère, but the information given by the trustee in bankruptcy yesterday was that they are in the hands of the RCMP, so I suppose we could request them from the police as well.

Mr. Epp: But, Mr. Chairman, the words that you use, "as well", could indicate two avenues. If the witness does not have the records because they have been seized by the RCMP, obviously he cannot provide the records and that is why I think on that point we should be very clear. If that is the case, and we have chosen obviously to hear the RCMP at some later date, then at least that aspect—I am not referring to Mr. Cook's point of order in terms of memory, I am just talking about records; that is one thing at least that we should clarify, and stay on the points that we want to stay on, rather than those that the witness is simply not physically able to produce.

The Chairman: Okay. Can we go to Mr. Bruyère? He indicated to me that he wanted to make some further response to the questions of Mr. Cook of this morning. Could you respond further to the questions that Mr. Cook put this morning?

M. Bruyère: Oui, parce qu'à l'heure du déjeuner, j'ai eu l'occasion de lire le témoignage qui avait été rendu par M. Harrison au sujet du fameux 50,000 dollars. A la page 26:97, en haut de la page, en français, M. Harrison dit que le découvert de la Banque de la Nouvelle-Écosse a été couvert avec une réserve. Il fait mention d'une réserve.

• 1545

Ceci concorde avec le témoignage que j'ai rendu devant la Cour, au registre, lors de l'entente sur la faillite, à la page 169. J'ai dit à ce moment-là que cela devait être au moment où on a eu besoin de remplacer les chèques du gouvernement provincial et du gouvernement fédéral qui avaient été refusés, le 31 décembre. Je crois que j'ai pris connaissance du témoignage de M. Harrison ce midi en le lisant. Alors je crois que cela concorde exactement avec ce que j'avais dit au mois de septembre.

En ce qui concerne les documents, la G.R.C. est venue à mon bureau et chez moi, et elle a pris les documents pertinents à toute cette affaire-là. Je n'ai absolument rien en ma posses-

[Translation]

permanent est autorisé à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à moins que la Chambre en ordonne autrement. C'est un pouvoir comparable à celui de toute cour d'archives qui peut émettre ce qu'on appelle dans le monde juridique l'ordre de soit-communicé, c'est-à-dire une citation à comparaître enjoignant le témoin de produire au tribunal certaines pièces ou certains objets; ces pièces ou objets doivent bien sûr être en la possession du témoin autrement celui-ci est empêché et la demande doit être raisonnable.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Dans ce cas, monsieur le président, au sujet des dossiers, pourrions-nous établir une fois pour toutes si M. Bruyère peut les consulter? La GRC a-t-elle la garde de tous les dossiers? Qu'en est-il exactement?

Le président: Nous pourrions poser cette question à M. Bruyère, mais d'après les renseignements donnés hier par le syndic de faillite, ces documents sont sous la garde de la GRC; j'imagine dans ce cas que nous pourrions aussi les demander au service de police.

M. Epp: Monsieur le président, vous avez dit «aussi», cela signifie qu'il y a deux façons de procéder. Si le témoin n'a pas les dossiers parce qu'ils ont été saisis par la GRC, il est évident qu'il ne peut pas nous les remettre et c'est pourquoi je crois qu'il faut être très précis. Nous avons décidé de convoquer la GRC ultérieurement et dans ce domaine, je ne fais pas référence au rappel au Règlement de M. Cook pour ce qui est de la mémoire de M. Bruyère, mais je parle plutôt des dossiers; il faudrait donc à tout le moins éclaircir cette question et s'en tenir aux points qui nous intéressent plutôt que de demander au témoin de présenter des documents qu'il n'a pas.

Le président: D'accord. Pouvons-nous passer à M. Bruyère? Il m'a dit vouloir apporter certaines précisions aux réponses qu'il a données à M. Cook ce matin. Pouvez-vous mieux répondre aux questions posées par M. Cook ce matin?

Mr. Bruyère: Yes, during lunch, I have read the answers given by Mr. Harrison on this \$50,000. In the French version, at page 26:97, at the top of the page, Mr. Harrison states that the overdraft at the Bank of Nova Scotia had been recuperated with reserve. It did mention a reserve.

This agrees with my testimony at the bankruptcy hearing, on page 169 of the transcript. I said that that must have been the time when we had to replace the provincial and federal government cheques which had not been accepted, December 31. I believe that I read Mr. Harrison's testimony at noon. And I believe that it said exactly the same thing that I had said in September.

As for the document, the R.C.M.P. came to my office and my home and took all of the documents that were relevant to

[Texte]

sion, et je ne n'essaie pas de cacher quoi que ce soit à qui que ce soit dans cette affaire-là.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: The problem with that answer is that if you go back one paragraph on page 96 you find that the question that Mr. Cullen was asking was:

The thing that gets me is that Bruyère must have known all along, even with the loan from the Bank of Montreal to pay for Mr. Mackasey's shares, that \$400,000 was coming to you, 109609.

And the answer of Mr. Harrison is referring to the \$400,000, not having anything to do with the \$50,000 note that I am inquiring about. It seems to hold together. At least that would be my interpretation.

M. Bruyère: Non, non, écoutez . . .

Mr. Cook: Ninety-six . . . page 97.

M. Bruyère: Voici ce que je dis: si 109609 a déposé 50,000 dollars pour couvrir le déficit bancaire des Ateliers d'Usinage au 31 décembre, il aurait été normal qu'ils me demandent de signer un billet promissoire pour couvrir ce montant-là.

Mr. Cook: And that now is your answer, that they did deposit \$50,000 and that you did sign a note for the \$50,000 that was deposited to the account?

M. Bruyère: Oui . . . Je m'imagine, monsieur, que si vous vérifiez dans le compte de la Banque de la Nouvelle-Écosse, les dossiers de la Banque de la Nouvelle-Écosse vont vous montrer si l'argent a servi à couvrir les salaires des employés au 31 décembre et les chèques des gouvernements provincial et fédéral qui avaient été retournés. Maintenant, je n'ai pas cela en ma possession, et je ne peux pas me souvenir exactement des chiffres qu'il y avait là. Si vous voulez voir les dossiers, eh bien, vous n'avez qu'à vérifier dans les dossiers de la Banque de la Nouvelle-Écosse et vous allez avoir la réponse à votre question.

The Chairman: Okay, Mr. Cook.

Mr. Lachance.

M. Lachance: Toujours sur ces 50,000 dollars en question, maître Bruyère, vous venez tout juste de nous dire qu'il serait logique, puisque les Ateliers ont signé un billet à ordre de 50,000 dollars à 109609, que ces 50,000 dollars soient en provenance de 109609, selon vous. Vous n'avez pas évidemment les chiffres, mais c'est logique selon vous?

M. Bruyère: Écoutez! C'est logique . . . J'imagine que la Banque de la Nouvelle-Écosse demandait que l'on couvre . . . Non seulement j'imagine, mais elle voulait que l'on couvre les salaires et qu'on couvre les chèques venant des gouvernements provincial et fédéral, pour les retenues à la source.

M. Lachance: Le seul problème, par exemple, c'est que la preuve que l'on a devant nous, ou les témoignages, parce qu'en fait de preuve, on n'a pas grand-chose, mais les témoignages que l'on a devant nous semblent indiquer que ces 50,000 dollars-là viennent de Labec, et pas de 109609 . . . Enfin, oui, d'abord de 109609, ça va ensuite à Labec et Labec, ensuite,

[Traduction]

the affair. I have absolutely nothing in my possession and I am not trying to hide anything from anyone.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: À la page précédente, la page 96, M. Cullen fait la réflexion suivante:

Ce qui me chiffonne, c'est que M. Bruyère était certainement au courant de tout cela depuis le début, qu'il devait savoir aussi que le prêt de la Banque de Montréal allait servir à payer des actions de M. Mackasey, soit cette somme de \$400,000 qui allait être versée à 109609.

M. Harrison a répondu que les \$400,000 n'avaient rien à voir avec le billet à ordre de \$50,000 qui fait l'objet de ma question. Cela semble tenir debout. C'est du moins mon interprétation.

Mr. Bruyère: No, listen . . .

M. Cook: À la page 97.

Mr. Bruyère: This is what I am saying: if 109609 deposited \$50,000 to cover the Ateliers d'Usinage bank overdraft on December 31, it would have been normal that they ask me to sign a promissory note to cover that amount.

M. Cook: C'est donc votre réponse: on a déposé \$50,000 et vous avez signé un billet à ordre au montant de \$50,000, qui a été versé au compte.

Mr. Bruyère: Yes. I imagine, Sir, that if you checked with the Bank of Nova Scotia, their records would tell you whether the money was used to cover employees salaries on December 31 and the provincial and federal government cheques that had been returned. I do not have that information in my possession and I cannot remember the exact figures. If you want to see the records, you can check the Bank of Nova Scotia's files and you will get the answer to your question.

Le président: Merci, monsieur Cook.

Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Still on the issue of the \$50,000, you have just told us, Mr. Bruyère, that it would be logical, since the Ateliers made out a promissory note for \$50,000 to 109609, that this \$50,000 amount should come from 109609, at least according to you. You do not have the figures, but does this seem logical to you?

Mr. Bruyère: Listen! It is logical . . . I imagine that the Bank of Nova Scotia ask them to cover . . . I am not just imagining it; the Bank wanted them to cover the salaries and the payroll deductions from the federal and provincial government cheques.

Mr. Lachance: The only problem is that the evidence we have before us—or rather the testimony we have heard, because we do not have much in the way of evidence—seem to indicate that the \$50,000 came from Labec and not from 109609. Actually, it first came from 109609, then went to Labec and Labec then deposited the \$50,000 in the Ateliers

[Text]

dépose 50,000 dollars dans les Ateliers. Alors, est-ce que cela vient de Labec ou est-ce que cela vient de 109609, ou si pour vous, c'est la même chose?

M. Bruyère: Ecoutez, monsieur, si j'ai signé un billet à ordre à 109609, je m'imagine que cela venait de 109609. Vous me dites que vous avez des témoignages. Je ne les vois pas. Dites-moi où sont ces témoignages-là.

M. Lachance: Eh bien, c'est le témoignage de M. Harrison, et je pourrais vous le donner. Si vous voulez, je peux le trouver.

M. Bruyère: Eh bien, écoutez, si j'ai signé un billet à ordre à 109609, je m'imagine que le montant d'argent avait été déposé par 109609. Maintenant, comme je vous le dis, vérifiez dans les dossiers de la Banque de la Nouvelle-Écosse, et vous allez avoir votre réponse.

• 1550

M. Lachance: Bon. Alors, je vous pose la même question, maître Bruyère, que je vous ai posée tantôt: vous n'avez aucune idée, lorsque vous signez une garantie à 109609 de 400,000 dollars, vous n'avez aucune idée de ce qui se passe en arrière de ces 400,000 dollars. Vous n'avez aucune idée que c'est pour acheter un portefeuille d'actions, vous n'avez aucune idée si c'est pour acheter un actif quelconque, vous ne faites que signer cette garantie. Cent milles dollars sont payés par M. Harrison, lorsque la transaction est finalement conclue avec M. Fletcher, venant de 109609. Vous-même, l'avez dit: «J'ai reçu le chèque, je l'ai eu quinze secondes, ensuite de cela, cela revient à M. Fletcher.» Cinquante milles dollars sont ensuite, ou sont précédemment, je pense, plutôt, versés présumément, comme vous dites vous-même, comme vous ne pouvez pas, évidemment, le savoir de façon précise tant que vous n'avez pas vu les états de comptes de la Banque de la Nouvelle-Écosse, sont reçus de 109609, cela fait 150,000 dollars. Selon vous, 109609 c'est M. Harrison. On ajoute à cela les 150,000 dollars de garantie personnelle de M. Harrison à la Banque royale, je pense, pour étendre la ligne de crédit des Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Donc, directement ou indirectement, M. Harrison s'est impliqué pour 300,000 dollars dans Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée. Cela ne vous semble pas un peu curieux, non, que M. Harrison s'implique de cette façon dans une compagnie, supposément, par amitié pour vous, maître Bruyère? Et si cela ne vous semble pas curieux, expliquez-moi quelle est la nature des relations commerciales qui existe entre Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée d'une part, et M. Harrison lui-même, personnellement, ou les compagnies de contrôle d'autre part?

M. Bruyère: Ecoutez, votre question, je crois, a plusieurs volets.

M. Lachance: Oui, oui.

M. Bruyère: J'en ai perdu, je vais être bien franc avec vous, un certain bout, un moment donné.

Que vous dites que je n'étais pas au courant... Je vous ai dit qu'au moment où j'ai eu ma rencontre avec la Banque de Montréal, et la rencontre dont il est question c'est le 26 novembre, et de la transaction qui a eu lieu ici à la Banque de

[Translation]

account. So did it come from Labec or did it come from 109609 or is it all the same to you?

Mr. Bruyère: Listen, I made out a promissory note to 109609, so I imagine it came from 109609. You tell me that you have heard testimony. I have not seen that testimony. Where is it?

Mr. Lachance: It is Mr. Harrison's testimony and I could provide you with a copy. I can find it if you wish.

Mr. Bruyère: Since I made out a promissory note to 109609, I imagine that the money had been deposited by 109609. As I said, check the Bank of Nova Scotia's records and you will get your answer.

Mr. Lachance: Fine. I will ask you the same question as I asked you earlier: You had no idea, when you secured the \$400,000 for 109609, of what was behind that \$400,000. You had no idea that it was to buy a stock portfolio; you had no idea whether it was to buy any assets at all, all you did was secure it. One hundred thousand dollars was paid by Mr. Harrison, when the deal was closed with Mr. Fletcher, that came from 109609. You, yourself, said: I got the cheque, I had it in my hands for 15 seconds, and it went back to Mr. Fletcher. Then, or rather before, \$50,000 was presumably received—presumably because, as you said yourself, you cannot know for sure until you have seen the Bank of Nova Scotia's records—from 109609, which makes \$150,000. According to you, 109609 is Mr. Harrison. Added to that is the \$150,000 in personal security that Mr. Harrison put up at the Bank of Montreal, I believe, to extend the *Ateliers d'Usinage Hall Ltée* line of credit.

So, directly or indirectly, Mr. Harrison had a \$300,000 involvement in the *Ateliers d'Usinage Hall Ltée*. Does it not seem a bit strange to you that Mr. Harrison would involve himself to this extent in a company supposedly out of friendship for you? And if that does not seem strange to you, I would like you to explain the nature of the business relationship that existed between the Atelier d'Usinage Hall Ltée and Mr. Harrison personally or the controlling company.

Mr. Bruyère: Your question is multi-faceted.

Mr. Lachance: Yes.

Mr. Bruyère: Quite frankly, I did not get all of it.

You say that I did not know. I am telling you that when I had my meeting with the Bank of Montreal and the meeting that was referred to on November 26 and the transaction that took place here at the Bank of Montreal, when I had my

[Texte]

Montréal, je vous dis qu'au moment où moi j'ai eu ma rencontre avec la Banque de Montréal et M. Harrison, je ne savais pas.

M. Lachance: D'accord, vous avez dit cela ce matin.

M. Bruyère: D'accord. Je vous l'ai dit.

J'ai su par la suite, parce que M. Harrison me l'a dit, qu'il y avait un portefeuille qui avait été déposé dans 109609 et qu'il y avait des actions. Maintenant, l'argent que l'on a eu besoin au 31 décembre, a été déposé par M. Harrison, c'est par M. Harrison que...

M. Lachance: Et vous vous en tenez à votre interprétation à savoir que vous n'avez eu, dans votre esprit, avec 109609, qu'une simple relation de démarchage. Autrement dit vous avez signé un contrat avec 109609 pour que 109609 ou qui que ce soit qui est derrière 109609... et vous ne savez pas qui c'est, selon vous, vous nous avez dit que vous ne saviez pas qui c'est... C'était purement et simplement pour Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée., de recevoir des contrats?

M. Bruyère: Pour recevoir, oui, pour faire des représentations.

M. Lachance: Et vous recevez directement ou indirectement de 109609, par l'intermédiaire de M. Harrison, jusqu'à concurrence de 300,000 dollars..?

M. Bruyère: Eh bien, écoutez, là! Quand vous parlez de l'autre 150,000 dollars dont il est question, je ne crois pas que ce soit venu de 109609.

M. Lachance: Non, je ne dis pas que cela est venu de 109609, j'ai dit que cela est venu par l'intermédiaire de M. Harrison.

M. Bruyère: Oui.

M. Lachance: Mais M. Harrison, c'est 109609.

M. Bruyère: Oui. Alors M. Harrison a été obligé de mettre une garantie de 150,000 dollars.

M. Lachance: Mais qu'est-ce qui l'obligeait à mettre une garantie de 150,000 dollars, maître Bruyère?

M. Bruyère: Eh bien, c'est parce qu'il y avait un besoin que la banque exigeait et ce n'est pas moi qui avait l'argent à mettre, je n'en avais pas.

M. Lachance: Mais pourquoi, maître Bruyère, M. Harrison était-il obligé de mettre de l'argent pour couvrir cet emprunt à Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée alors qu'il n'a aucune relation, alors qu'il n'est rien dans la compagnie, sauf un *sign officer*?

M. Bruyère: Eh bien, écoutez, monsieur Lachance! Vous me demandez de répondre pour M. Harrison. Je ne sais pas pourquoi M. Harrison l'a mis. Ce qu'il a mis...

M. Lachance: En bien, écoutez, je vous pose la question, vous étiez président de la compagnie, maître Bruyère! M. Harrison n'est rien à la compagnie. Alors, qui mène cette compagnie? C'est vous ou M. Harrison?

M. Bruyère: À quel moment a-t-il mis son \$150,000?

[Traduction]

meeting with the Bank of Montreal and Mr. Harrison, I did not know.

Mr. Lachance: Fine, you said that this morning.

Mr. Bruyère: Right. I told you that.

I learned afterwards, because Mr. Harrison told me, that a stock portfolio was turned over to 109609. The money that was needed on December 31 was deposited by Mr. Harrison and it is through Mr. Harrison that...

Mr. Lachance: And you are sticking to your interpretation, according to which, in your mind, your relationship with 109609 was strictly for the purposes of lobbying. In other words, you signed a contract with 109609 so that 109609 or whoever was behind it—and you do not know who it was, at least you have told us that you did not know who it was—would get contracts for *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.*

Mr. Bruyère: Get them, yes, make representations.

Mr. Lachance: And you received up to \$300,000 from 109609, directly or indirectly, through Mr. Harrison?

Mr. Bruyère: Listen! I do not believe that the other \$150,000 you referred to came from 109609.

Mr. Lachance: I did not say that it came from 109609, I said that it came through Mr. Harrison.

Mr. Bruyère: Yes.

Mr. Lachance: But Mr. Harrison is 109609.

Mr. Bruyère: Yes. Mr. Harrison had to put up \$150,000 in security.

Mr. Lachance: Why did he have to put up \$150,000, Mr. Bruyère?

Mr. Bruyère: Because the bank was demanding it and I did not have the money.

Mr. Lachance: Why did Mr. Harrison have to put up the money to cover the Atelier d'Usinage Hall Ltée's loan if there was no relationship, if he was only the company's signing officer?

Mr. Bruyère: Listen, Mr. Lachance! You are asking me to answer for Mr. Harrison. I do not know why Mr. Harrison did it. He put...

Mr. Lachance: I am asking you the question because you were president of the company, Mr. Bruyère! Mr. Harrison is not part of the company. Who is in charge of the company? You or Mr. Harrison?

Mr. Bruyère: When was this \$150,000 paid out?

[Text]

M. Lachance: Il a mis son \$150,000 au début de 1982. Je peux trouver la bonne date.

M. Bruyère: Je vous ai dit qu'au début de 1982, je finissais la ronde des négociations, la deuxième ronde des négociations. Et à ce moment-là, il y avait eu la fusion des trois compagnies, Roladex, A.T.C. et Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée sous un consortium qui s'appelait Atchard, et qu'à ce moment-là la personne qui s'occupait des affaires à Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée était M. Lanthier. La raison pour laquelle il y a eu 150,000 dollars de garantie supplémentaire qui a dû être rajoutée par M. Harrison, vous la demanderez à M. Lanthier, ce n'est pas moi qui était là à ce moment-là.

• 1555

M. Lachance: Alors, avant que vous sortiez des Ateliers d'Usinage, vous nous dites que vous n'aviez aucune connaissance directe des opérations financières de la compagnie, que vous laissiez cela à la discrétion de M. Harrison, et après le moment où vous avez passé l'administration de la compagnie à M. Lanthier, vous ne faites que négocier finalement le transfert de la bâtisse proprement dite, parce que le terrain, on ne peut pas le transférer..., mais que vous n'aviez plus à ce moment-là aucun contrôle, ni sur l'administration, ni sur les finances de la compagnie.

M. Bruyère: Non.

M. Lachance: Ce n'est pas cela que vous dites?

M. Bruyère: Oui, oui, c'est cela que je vous dis, mais la raison pour laquelle j'ai continué, c'est que c'est moi qui avait commencé les débuts des négociations avec M. Fletcher et c'est moi qui les ai continuées.

M. Lachance: D'accord.

Vous-même, maître Bruyère, vous nous avez dit un peu plus tôt ce matin, que votre capacité, plutôt que de l'administration proprement dit, c'est le démarchage, c'est de trouver des contrats, c'est le marketing. Est-ce que vous avez eu l'occasion vous-même de rencontrer, à l'exception de M. Blais, des politiciens fédéraux pour discuter avec eux de la possibilité pour les Ateliers d'Usinage de recevoir des contrats, soit dans le cadre des retombées du F-18, soit dans un autre cadre.

M. Bruyère: J'ai bien l'impression que lors de mon voyage, le 16 décembre, et ce n'est pas parce que j'ai une mémoire sélective que je me souviens du 16 décembre, j'ai téléphoné au secrétaire de la Chambre de commerce de Montréal pour lui demander quelle était la date exacte de notre venue, ici à Ottawa. J'ai eu l'occasion à ce moment-là de rencontrer des gens et j'ai bien l'impression que j'ai pu parler, et j'ai dû probablement parler des Ateliers d'Usinage Hall, et si ma mémoire m'est fidèle un peu, je pense que des fois elle peut l'être, même si je ne suis pas d'accord pour dire qu'elle est sélective, je pense que M. Olivier, qui est à votre droite, se souviendra que je lui en ai peut-être déjà parlé au sujet de l'acquisition des Ateliers d'Usinage.

M. Lachance: Ce 16 décembre, c'est la date que vous nous avez donnée comme étant la date où vous avez rencontré M. Mackasey d'abord et M. Blais ensuite, ici à Ottawa.

[Translation]

Mr. Lachance: He paid his \$150,000 at the beginning of 1982. I can find the exact date.

Mr. Bruyère: I told you that at the beginning of 1982, I was finishing up a round of negotiations, the second round. At that time, three companies, Roladex, A.T.C. and *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée* merged to form a consortium called Atchard, and at that time Mr. Lanthier was in charge of *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*. If you want to know why \$150,000 in extra security had to be put by by Mr. Harrison, you will have to ask Mr. Lanthier, because I was not there at the time.

Mr. Lachance: Before you got out of *Les Ateliers d'Usinage*, you tell us that you had no direct knowledge of the financial operations of the company, that you let Mr. Harrison take care of them, and after you turned over the management of the company to Mr. Lanthier, all you did was negotiate the transfer of the building itself, because the land could not be transferred, but you no longer had any control over the administration or the finances of the company.

Mr. Bruyère: No.

Mr. Lachance: That is not what you were saying?

Mr. Bruyère: Yes, that is what I am saying, but the reason I continued is that I was the one who began the negotiations with Mr. Fletcher and I was the one who continued them.

Mr. Lachance: Fine.

You said earlier this morning, Mr. Bruyère, that your role in the company was not that of a manager, but that of a salesman; you were to get contracts and take care of marketing. Did you yourself have the opportunity to meet federal politicians, with the exception of Mr. Blais, to discuss the possibility of getting contracts for *Les Ateliers d'Usinage*, either as part of the spin-offs from the F-18 contract or in another context?

Mr. Bruyère: I think that when I made the trip on December 16, and it is not because my memory is selective that I remember December 16, it is because I phoned the secretary of the Montreal Board of Trade to ask exactly when we came to Ottawa. I had the opportunity at that time to meet with people and I probably talked about *Les Ateliers d'Usinage Hall* and, if my memory serves me well, and I think it does sometimes although I do not agree that it is selective, I think that Mr. Olivier, who is on your right, will remember that I may have talked to him about acquiring *Les Ateliers d'Usinage*.

Mr. Lachance: December 16 is the date that you gave as being the date when you met first Mr. Mackasey and then Mr. Blais here in Ottawa.

[Texte]

M. Bruyère: C'est la journée que nous sommes venus avec le *Board of Trade* rencontrer les ministres québécois au gouvernement fédéral.

M. Lachance: À ce moment-ci, puisqu'il y a d'autres témoins qui attendent, est-ce que je peux faire avec vous un certain nombre de constats pour bien m'assurer qu'on se comprend sur votre témoignage.

D'abord, au moment où vous avez fait la garantie, ou signé la garantie à 109609 pour \$400,000 vous n'étiez pas au courant que ce \$400,000 servirait à 109609 à acheter un portefeuille d'actions.

M. Bruyère: Non.

M. Lachance: Lorsque vous avez signé cette garantie, vous n'avez jamais discuté avec M. Harrison qui représentait 109609 du but poursuivi par 109609 avec cet emprunt bancaire que vous garantissiez.

M. Bruyère: Si j'ai discuté du but de l'emprunt bancaire?

M. Lachance: Vous n'avez jamais discuté où irait les 400,000 dollars que 109609 obtenait comme prêt de la part de la banque?

M. Bruyère: De mémoire, non, je ne me souviens pas.

M. Lachance: Vous n'avez jamais connu le nom du lobbyiste, en arrière de 109609 comme tel, le lobbyiste fédéral, celui pour lequel le contrat de 7,700 dollars de dix ans a été signé? Vous n'avez jamais connu son nom?

M. Bruyère: Je n'ai pas connu de nom, j'ai connu une compagnie.

M. Lachance: Tout ce que vous intéressait, c'était que les contrats rentrent, mais vous n'étiez pas intéressé à savoir qui.

Vous aviez laissé durant tout le temps où vous avez été président et principal actionnaire des *Ateliers d'Usinage*, vous avez laissé le contrôle complet des finances à M. Harrison, est-ce que c'est exact?

M. Bruyère: Je crois que c'est exact.

M. Lachance: D'accord. Vous n'avez aucune idée comme telle d'où viennent les 50,000 dollars payés, soit par Labec, soit par 109609 qui ont aidé la compagnie à couvrir ses chèques au gouvernement provincial.

M. Bruyère: D'où vient le montant?

M. Lachance: Non. Vous n'avez pas d'idée d'où vient dans le sens de quelle était cette réserve, est-ce que cela venait d'une réserve qui était le produit..., disposition des actions?

M. Bruyère: Non, je suis bien franc avec vous; vous, vous me dites que cela vient de Labec, moi je vous dis que cela doit venir de 109609, le billet est signé 109609.

• 1600

M. Lachance: En définitive, vous ne savez pas d'où cela provient? C'est bien ça. D'accord.

[Traduction]

Mr. Bruyère: It is the day that we came with the Board of Trade to meet with federal ministers from Quebec.

Mr. Lachance: Since other witnesses are waiting, I would like to review your testimony with me to ensure that we agree on it.

First of all, when you secured the \$400,000 for 109609, you were not aware that this \$400,000 would be used by 109609 to buy a stock portfolio.

Mr. Bruyère: No.

Mr. Lachance: When you signed the guarantee, you had never discussed with Mr. Harrison, who was representing 109609, what 109609 would do with the bank loan you were guaranteeing.

Mr. Bruyère: You want to know whether I discussed the purpose of his bank loan?

Mr. Lachance: You never discussed what would be done with the \$400,000 that 109609 borrowed from the bank?

Mr. Bruyère: Not that I remember.

Mr. Lachance: You never knew the name of the lobbyist behind 109609, the federal lobbyist who was the beneficiary of the 10 year contract for \$7,700? You never knew his name?

Mr. Bruyère: I never knew any names, I only knew the company.

Mr. Lachance: All you were interested in was having the contracts come in, but you were not interested in knowing who.

During the entire time when you were president and principal shareholder of the *Ateliers d'Usinage*, you gave Mr. Harrison complete control of the company's finances, did you not?

Mr. Bruyère: I believe so.

Mr. Lachance: Fine. You have no idea where the \$50,000 came from, the \$50,000 that was paid either by Labec or by 109609 who helped the company cover its cheques to the provincial government.

Mr. Bruyère: Where the money came from?

Mr. Lachance: No. You had no idea where it came from in the sense that you had no idea what reserves it came from, whether it came from reserves that were accumulated when the stocks were liquidated.

Mr. Bruyère: No, I will be frank with you; you were telling me that it came from Labec, whereas I am telling you that it must have come from 109609 since the promissory note was signed by 109609.

Mr. Lachance: So you do not know where it came from. There you go. Fine.

[Text]

Pourtant, et corrigez-moi si je me trompe, vous étiez directement impliqué, comme directeur ou principal actionnaire, à l'époque, dans Labec d'une part, et dans Les Ateliers d'Usinage Hall, d'autre part. Vous déteniez des actions de Labec, jusqu'à ce que vous les passiez à M. Joly et vous étiez, aussi, bien sûr, le principal actionnaire des Ateliers d'Usinage Hall.

M. Bruyère: En décembre, je crois, oui.

M. Lachance: D'accord. Vous n'avez aucune idée qui négociait pour la Banque de Montréal lorsque vous avez eu cette rencontre au *Beaver Club*. Vous ne vous en souvenez pas.

M. Bruyère: Comme je vous l'ai dit ce matin, j'ai rencontré... je ne me souviens pas du... j'ai une carte... parmi mes affaires, il m'est resté une carte de M. Forster.

M. Lachance: D'accord. Mais, vous ne pouvez pas nous donner une idée qui c'était, à ce moment-là? Vous ne savez pas, à toutes fins utiles. D'accord. Vous ne vous souveniez pas, non plus, jusqu'à ce que M. Murphy ou M. Epp vous le montre, d'avoir incorporé, comme avocat présumément, la compagnie 109609?

M. Bruyère: Non. Je ne m'en souvenais pas. J'avais vérifié dans mes dossiers mais je ne l'avais pas trouvé.

M. Lachance: Très bien. Vous n'avez jamais demandé à M. Harrison d'activer 109609?

M. Bruyère: Moi, si j'ai demandé d'activer... ?

M. Lachance: À M. Harrison d'activer 109609 comme étant une compagnie qui servirait à faire des transactions?

M. Bruyère: Non, monsieur. Je vous l'ai dit ce matin.

M. Lachance: D'accord. Vous n'avez aucune idée, à toutes fins utiles, pourquoi la firme d'avocats de Québec vous a transféré, à titre gracieux, les actions de Labec?

M. Bruyère: Pardon?

M. Lachance: Vous n'avez aucune idée pourquoi et pour quelle considération la firme d'avocats de Québec vous a transféré les actions de la compagnie Labec, à titre gracieux.

M. Bruyère: Comment, je n'ai aucune idée! J'en ai une idée.

M. Lachance: Alors, c'est pourquoi?

M. Bruyère: Je vous l'ai dit ce matin. On voulait que je représente la compagnie...

M. Lachance: Non. Je ne vous demande pas de me dire à quelles fins. Je vous demande pourquoi vous a-t-on remis, à titre gracieux, les actions de la compagnie. Autrement dit, vous n'avez pas dû payer pour ces actions-là?

M. Bruyère: Je n'ai pas dû payer...

M. Lachance: Non.

M. Bruyère: ... et si on m'avait demandé de déboursier de l'argent, comme je vous l'ai dit ce matin, je n'aurais pu en déboursier, car je n'en avais pas.

[Translation]

Yet, and you will correct me if I am mistaken, you were directly involved at the time, as director or principal shareholder, in both Labec and Les Ateliers d'Usinage Hall. You had shares in Labec, until you turned them over to Mr. Joly, and you were also, naturally, the principal shareholder of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Bruyère: I believe so, in December.

Mr. Lachance: Fine. You have no idea who was negotiating on behalf of the Bank of Montreal when the meeting took place at the Beaver Club. You do not remember.

Mr. Bruyère: As I told you this morning, I met... I do not remember the... I have a business card—I still have Mr. Forster's business card.

Mr. Lachance: Fine. But you cannot give us an idea of who it was? For all practical purposes, you do not know. Fine. You did not remember either, until Mr. Murphy or Mr. Epp reminded you, that you had incorporated 109609, presumably in your capacity as a lawyer.

Mr. Bruyère: No. I did not remember. I had checked my files, but I did not find it.

Mr. Lachance: Very well. You never asked Mr. Harrison to activate 109609?

Mr. Bruyère: Did I ask to activate—?

Mr. Lachance: Did you ask Mr. Harrison to activate 109609 so that it could be used to carry out transactions?

Mr. Bruyère: No, sir. I told you that this morning.

Mr. Lachance: Fine. You have no idea, for all practical purposes why the Quebec City law firm transferred the Labec shares to you at no charge.

Mr. Bruyère: Pardon?

Mr. Lachance: You have no idea why or for what consideration the Quebec City law firm transferred the Labec shares to you at no charge.

Mr. Bruyère: What do you mean, I have no idea! I have an idea.

Mr. Lachance: What is it then?

Mr. Bruyère: I told you this morning. They wanted me to represent the company...

Mr. Lachance: No. I am not asking you to tell me what the purpose of it was. I am asking you why you were given shares in the company at no charge. In other words, you did not have to pay for those shares?

Mr. Bruyère: I did not have to pay—.

Mr. Lachance: No.

Mr. Bruyère: —and, as I told you this morning, if I had been asked to put out money, I could not have done so, because I did not have any.

[Texte]

M. Lachance: Vous ne nous avez pas donné d'explication à savoir pourquoi ces actions ont toujours été, à titre gracieux, transférées à M. Joly... par vous.

M. Bruyère: Non.

M. Lachance: Très bien. Monsieur le président, je considère le témoignage du témoin selon sa propre valeur. Tout ce que je peux dire, monsieur le président, c'est que nous avons des témoignages contradictoires: celui de Me Bruyère, d'une part et celui de M. Harrison, d'autre part. Il faudra que le Comité, éventuellement, tente de savoir lequel représente, au mieux de ses souvenirs, ce qui s'est passé réellement. Mais le fait est que l'on a un sérieux problème de crédibilité d'un témoin ou de l'autre. Je ne sais pas lequel des deux.

Merci, monsieur le président.

Mr. Cook: I have one quick follow-up on Mr. Lachance, if I may.

The Chairman: Okay, Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Bruyère, you have now testified that to the best of your recollection at this moment, that \$50,000 note was issued for \$50,000 paid in by 109609 to help with the year-end bills. All right, if I accept that then, was there also a note for the \$100,000 that was used to pay off Fletcher? Did the company sign a note for that with 109609, because that is where the money came from? Was there a note for the \$100,000?

Mr. Bruyère: Not signed by me; and at the time that the...

Lorsque les \$100,000 ont été donnés, le 12 février, ce n'était pas moi qui étais le président des Ateliers d'Usinage Hall.

The Chairman: Gentlemen, I wonder, we have asked two other witnesses to be before us this afternoon...

Mr. Olivier: Mr. Chairman, could I have just one short question, if the other side is agreeable?

The Chairman: Mr. Olivier, yes, no problem.

M. Olivier: Monsieur Bruyère, vous avez mentionné mon nom plus tôt. Pourrais-je savoir à quel titre, le 16 décembre, vous êtes venu..., comme vous l'avez dit, le 16 décembre..., vous êtes venu, dis-je, rencontrer les ministres et me reconstruire. Était-ce à titre de représentant de la Chambre de Commerce, du *Board of Trade* ou de votre compagnie?

M. Bruyère: J'étais le représentant du *Board of Trade* au comité qui étudiait les retombées du F-18 dans la province de Québec.

M. Olivier: Merci.

That is okay.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I have a number of questions I would like to ask. I do not know how long it will take, Mr. Chairman.

In Mr. Lanthier's testimony before the bankruptcy hearing, he says... I will just give you the sequence.

[Traduction]

Mr. Lachance: You have not explained why these shares were transferred to Mr. Joly, by you, at no charge.

Mr. Bruyère: No.

Mr. Lachance: Very well. Mr. Chairman, I will take the witnesses testimony for what it is worth. All I can say, Mr. Chairman, is that we have received a contradictory testimony: on one hand, Mr. Bruyère's, and on the other hand, Mr. Harrison's. The committee will eventually have to try to decide which of them has told us what really happened, insofar as memory allows. But the fact is that we have a serious problem with the credibility of one of the witnesses. I do not know which one.

Thank you, Mr. Chairman.

M. Cook: Si vous me le permettez, j'ai une petite question, qui fait suite à celle de M. Lachance.

Le président: D'accord, monsieur Cook.

M. Cook: Vous avez dit, monsieur Bruyère, que dans la mesure où votre mémoire est fidèle, la 109609 a émis un billet à ordre au montant de \$50,000 pour couvrir les factures qui s'étaient accumulées à la fin de l'année. Tenons cela pour acquis. Existait-il aussi un billet de \$100,000 qui a servi à payer Fletcher? La compagnie a-t-elle signé un tel billet, avec la 109609? Est-ce ainsi qu'on a obtenu l'argent? Existait-il un billet au montant de \$100,000?

M. Bruyère: S'il y en a un, ce n'est pas moi qui l'ait signé; d'ailleurs, au moment où...

When the \$100,000 was paid out, on February 12, I was not president of Les Ateliers d'Usinage Hall.

Le président: Je vous signale, messieurs, que nous avons deux autres témoins à entendre cet après-midi.

M. Olivier: Puis-je poser une courte question, si les députés de l'opposition le permettent?

Le président: Oui, monsieur Olivier, cela ne pose pas de problème.

Mr. Olivier: Mr. Bruyère, you mentioned my name earlier. Could I ask you in what capacity you came here to meet with ministers and myself on December 16? Where you representing the Board of Trade or your own company?

Mr. Bruyère: I was representing the Board of Trade on the committee that was looking at the spin-offs of the F-18 contract in Quebec.

Mr. Olivier: Thank you.

C'est bien.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'ai plusieurs questions à poser. Je ne sais pas combien de temps cela prendra.

Lors des audiences sur la faillite, M. Lanthier a dit... je vais vous citer un extrait de son témoignage.

[Text]

• 1605

He is asked: Do you know who is involved in 109609 company?

The answer is: At that time, no.

Question: At that time? At what time do you mean? During the months of February, March and April?

Answer: No, the 109609... there were always doubts. But confirmation... we put the question to Bruyère and Harrison and it was replied to in a very evasive manner. These are people of whom we should not speak.

Question: Did you, in speaking to Mr. Lanthier, in any way indicate that whoever owned or were involved in 109609 were people of whom we should not speak?

M. Bruyère: Non, je ne le crois pas. M. Lanthier a été mis au courant que M. Blais avait fait une visite et des démarches que j'avais moi-même faites à Ottawa le 16 décembre. Et de mémoire..., je dois encore parler de ma mémoire..., je ne me souviens pas avoir déjà dit à M. Lanthier qu'il ne fallait pas mentionner les gens qui faisaient partie de 109609. Je crois que M. Lanthier savait que j'avais rencontré et M. Mackasey et M. Blais. Vous pourriez le demander à M. Lanthier.

Mr. Murphy: I intend to. I just want to clarify what you told him, since he said you told him various things. Did at any time Mr. Lanthier ask you who was involved with 109609?

M. Bruyère: Oui, je crois que M. Lanthier me l'a déjà demandé; je lui avait répondu que c'était pour faire des représentations..., que c'était des personnes qui faisaient des représentations et que M. Harrison était en charge de 109609. À ma connaissance, c'est la réponse que j'ai dû lui donner.

Mr. Murphy: I would also like to refer to Mr. Lanthier's testimony again; I think it is important, Mr. Chairman, in that we are going to be asking that witness some questions in the very near future. This again is Mr. Lanthier's testimony at the bankruptcy hearing, and I am going to skip a few lines, but I hope you will trust me that it is direct. It is Mr. Lanthier speaking:

Now, at the time of that presentation...

—and he is referring to the December meetings...

... I was told there already was a board at Hall.

He jumps a few lines and asks the question: With whom were you discussing at this time?

It says: Jean-Luc Bruyère.

He is saying that he was told there was a board at Hall by Jean Bruyère. So again I ask you this question, Mr. Bruyère: Did you tell Mr. Lanthier that there was a board at Les Ateliers?

M. Bruyère: Non, monsieur. Si vous pouvez trouver un document et une preuve concrète en vertu desquels j'aurais dit

[Translation]

On lui demande: Savez-vous qui est impliqué dans la compagnie 109609?

Il répond: À l'époque, non.

Question: À l'époque: À quelle époque voulez-vous dire? Pendant les mois de février, mars et avril?

Réponse: Non, le 109609... Il y a toujours eu des doutes. Mais la confirmation... Nous avons posé la question à M. Bruyère et à M. Harrison et on y a répondu de façon très évasive. Ce sont des personnes dont nous ne devrions pas parler.

Question: En parlant à M. Lanthier, avez-vous, d'une façon ou d'une autre, donné des indices selon lesquels le propriétaire ou les propriétaires ou encore les gens mêlés à la compagnie 109609 étaient des gens dont nous ne devrions pas parler?

Mr. Bruyère: No, I do not think so. Mr. Lanthier was advised that Mr. Blais had made a visit and of the representations I myself had made in Ottawa on December 16. And from what I recall... I must still refer to the best of my recollection..., I do not remember having said to Mr. Lanthier that the people involved in 109609 should not be mentioned. I believe Mr. Lanthier knew that I had met and Mr. Mackasey and Mr. Blais. You can ask Mr. Lanthier.

M. Murphy: C'est bien mon intention. Je voulais tout simplement éclaircir ce que vous lui avez dit puisqu'il nous a dit que vous lui avez dit diverses choses. M. Lanthier vous a-t-il jamais demandé qui était impliqué dans 109609?

Mr. Bruyère: Yes, I believe Mr. Lanthier did ask me that; I had answered that it was to make representations... that these were people making representations and that Mr. Harrison was in charge of 109609. To my knowledge, that is the answer I must have given him.

M. Murphy: J'aimerais aussi vous renvoyer encore une fois au témoignage de M. Lanthier; je crois qu'il est important, monsieur le président, puisque nous allons poser certaines questions à ce témoin dans un avenir très prochain. Encore une fois, il s'agit du témoignage de M. Lanthier lors de l'audition en faillite et je vais sauter quelques lignes, mais j'espère que vous vous ferez à moi quand je vous dis que c'est direct. C'est M. Lanthier qui parle.

Maintenant au moment de cette présentation-là...

et il parle des réunions de décembre...

... On me disait qu'il y avait déjà un conseil formé chez Hall.

Il saute quelques lignes et pose la question: Vous discutiez avec qui à ce moment-là?

Réponse: Jean-Luc Bruyère.

Il dit que Jean Bruyère lui avait dit qu'il y avait un conseil chez Hall. Donc, M. Bruyère, je vous pose encore cette question: Avez-vous dit à M. Lanthier qu'il y avait un conseil d'administration chez Les Ateliers?

Mr. Bruyère: No, sir. If you can find a document and concrete proof according to which I would have said that the

[Texte]

que les six ou sept personnes qui ont été mentionnées faisaient partie du conseil d'administration, et qu'il y a, aux Ateliers d'Usinage Hall, une note à l'effet que ces gens-là ont été dûment élus au conseil d'administration, eh bien, vous ferez de moi ce que vous pensez qui devrait être fait! Mais je n'ai jamais dit que ces gens-là faisaient partie du conseil d'administration.

Mr. Murphy: Mr. Lanthier, did you have . . .

Mr. Bruyère: No, my name is Bruyère.

Mr. Murphy: After a while they all look the same.¹²⁹ I apologize to other witnesses.

Mr. Bruyère, did you have any official position at Les Ateliers after you were the president and after Mr. Didier came in?

Mr. Bruyère: Oui, je crois que j'avais toujours le titre de *chairman of the board*. Maintenant, je ne suis même pas certain si, dans les règlements de la compagnie, ce titre existait.

Mr. Murphy: It certainly is an interesting title to have.

Mr. Bruyère: It looks good.

Mr. Murphy: It certainly does. Again, since you at least admit to being chairman of the board, whether or not it existed, Mr. Lanthier said . . . and again the question to him was:

Question: Did the board of trustees continue to exist all the time once you were a company?

Answer: Yes. Once I was with the company, I requested during the course of the month of March that we have a meeting of the board of directors.

—and then: Evidently, I spoke more often to Harrison than to Bruyère at that time. But it says that he spoke to you about asking for a board meeting. In reply, still in reply:

Harrison let me know that he had spoken to Beaulieu and he said I spoke to Beaulieu and then to Claude Bruneau and that he said they do not want to meet you, Mr. Lanthier.

Further on, Mr. Lanthier said:

Harrison said to me on March 9, further to our conversation, he said listen, I said that I have talked to Claude Bruneau and you are a little too curious. Bruneau suggests that you resign as president.

If you were chairman of a board and if the new president of the company were asking you for a board meeting, would that not indicate to you, Mr. Bruyère, that perhaps he believes there is a board of directors?

Mr. Bruyère: Peut-être que j'ai mal entendu, parce que c'est la première fois que j'entends cela. Je n'ai jamais lu le témoignage de M. Lanthier. Est-ce que vous dites que c'est moi qui ai dit à M. Lanthier qu'il devrait démissionner comme président ou si c'est M. Harrison qui a dit cela?

[Traduction]

six or seven people who were mentioned were on the board and that, at Les Ateliers d'Usinage Hall, there is a note to the effect that those people were duly elected to the board, well, you can do with me what you will. But I never said that those people were part of the board of directors.

M. Murphy: Monsieur Lanthier, aviez-vous . . .

M. Bruyère: Non, mon nom est Bruyère.

M. Murphy: Après quelque temps, ils se ressemblent tous. Je présente mes excuses aux autres témoins.

Monsieur Bruyère, exercez-vous une fonction officielle aux Ateliers après que vous en avez été le président et après que M. Didier est intervenu?

Mr. Bruyère: Yes, I believe I still had the title of "Chairman of the Board". Now, I am not even sure if, in the by-laws of the company, that title did exist.

M. Murphy: C'est toujours un titre intéressant à avoir.

M. Bruyère: Cela paraît bien.

M. Murphy: Tout à fait. Encore une fois, puisque vous avouez au moins avoir été président du conseil que ce poste ait ou non existé, M. Lanthier a dit . . . Et encore une fois la question qu'on lui a posé était:

Question: Est-ce que le conseil d'administration a continué d'exister après que la compagnie a été formée?

Réponse: Oui. Quand j'étais partie de la compagnie, j'ai demandé, pendant le mois de mars, qu'il y ait réunion du conseil d'administration.

Et alors: Evidemment, je parlais plus souvent à M. Harrison qu'à M. Bruyère à l'époque. Mais on dit qu'il vous a parlé à propos de cette demande de réunion du conseil. En réponse, toujours en réponse:

Harrison m'a laissé savoir qu'il avait parlé à Beaulieu, il a dit j'ai parlé à Beaulieu puis à Claude Bruneau et puis il a dit qu'ils ne veulent pas vous rencontrer, M. Lanthier.

Un peu plus loin, M. Lanthier disait:

Harrison m'a, le 9 mars à la suite de notre conversation, là il dit: écoute, j'ai dit j'ai discuté avec Claude Bruneau et tu es un peu trop curieux, Bruneau suggère que tu démissionnes comme président.

Si vous étiez président d'un conseil d'administration et que le nouveau président de la compagnie vous demandait de convoquer une réunion du conseil, cela ne signifie-t-il pas pour vous, monsieur Bruyère, qu'il croit peut-être qu'il existe, ce conseil d'administration?

Mr. Bruyère: Perhaps I did not hear what was said very well because it is the first time I hear of that. I never read Mr. Lanthier's testimony. Do you mean to say that it is me who told Mr. Lanthier that he would have to resign as president or is it Mr. Harrison who said that?

[Text]

Mr. Murphy: Mr. Harrison said that. What I am getting at is that if . . .

Mr. Bruyère: Well, is that Mr. Harrison or me?

Mr. Murphy: No. I have said that Mr. Lanthier has said he spoke to Harrison more often than to you, but he obviously spoke to you. That is what he is testifying. So did he speak to you asking for a board meeting?

The Chairman: I wonder what page.

Mr. Murphy: Page 84.

The Chairman: How does this relate to our reference and the allegations contained in the three articles? Surely, if we are going to try to unravel all the intricacies of the bankruptcies, it is going to be very difficult and it really is beyond our scope.

Mr. Epp: And anyone's competency.

Mr. Murphy: Well, I do not want to speak about members' competency, Mr. Epp. But let me suggest this to you, Mr. Chairman, that in this whole situation in front of us with regard to Mr. Mackasey, with regard to 109609, with regard to the various companies and in some cases the banks involved, we do not know who the players are. Until now, I have never heard Mr. Bruyère admit that he was chairman of a board, a board that is doing business with 109609, a board that is having money coming to 109609 and back and forth and back and forth. I am trying to find out for my own sake which witnesses I am going to believe. By asking a few questions I am getting a few answers, which are helping me if not the rest of the members of this committee.

The Chairman: Okay. Is there a response there from Mr. Bruyère?

Mr. Bruyère: Eh bien, écoutez, je lis pour la première fois, moi, que M. Harrison a dit à M. Lanthier que M. Claude Bruneau avait dit qu'il était un peu trop curieux et qu'il suggérerait qu'il démissionne comme président. Si ce sont des paroles que M. Harrison a dites à M. Lanthier . . . Je n'étais pas là, ce n'est pas à moi de répondre là-dessus. Mais je trouve cela quand même un peu curieux, et permettez-moi de vous dire que cela me surprendrait que M. Bruneau ait suggéré que M. Lanthier démissionne comme président, parce que je pense que M. Bruneau . . . D'abord M. Bruneau ne faisait pas partie du conseil d'administration, je le répète.

Je ne peux pas vous dire autre chose sinon que c'est la première fois que je vois cela, et je demanderais à M. Harrison si M. Bruneau lui a déjà dit cela.

Mr. Murphy: I have just one last question with regard to the board. Did Mr. Lanthier at any time ask the chairman of the board who—that is you by your own testimony, did he ever ask you for a board of directors meeting?

M. Bruyère: Je ne peux pas me souvenir. Peut-être qu'il l'a déjà demandé, c'est possible, mais je ne peux pas . . . Écoutez, je ne me souviens pas qu'il me l'ait demandé. Si vous avez une

[Translation]

M. Murphy: C'est M. Harrison qui l'a dit. Ce que j'essaie de savoir, c'est si . . .

M. Bruyère: Bon, c'est M. Harrison ou moi?

M. Murphy: Non. J'ai dit que M. Lanthier a dit qu'il avait parlé à Harrison plus souvent qu'à vous-même, mais il est évident qu'il vous a parlé. Voilà ce que dit son témoignage. Alors vous a-t-il demandé que soit convoquée une réunion du conseil?

Le président: À quelle page?

M. Murphy: À la page 84.

Le président: Comment tout cela se rapporte-t-il à notre mandat et aux allégations que l'on retrouve dans les trois articles? Si nous essayons de suivre tous les tours et détours d'une faillite, ce sera très difficile et cela déborde largement le cadre de notre mandat.

M. Epp: Et de nos compétences.

M. Murphy: Enfin, je ne veux pas mettre en doute la compétence des membres du Comité, monsieur Epp. Cependant, monsieur le président, permettez-moi de dire que dans toute cette situation que nous avons devant nous en ce qui concerne M. Mackasey, en ce qui concerne 109609, en ce qui concerne les diverses compagnies et parfois les banques qui y sont mêlées, nous ne savons pas qui sont les joueurs. Jusqu'à ce jour, je n'ai jamais entendu M. Bruyère avouer qu'il était président d'un conseil d'administration, d'un conseil qui fait affaire avec 109609, un conseil qui reçoit des fonds de 109609 et tout cela flotte de l'un à l'autre et réciproquement. J'essaie de savoir, pour ma propre gouverne, quels témoins croire. En posant quelques questions j'obtiens quelques réponses qui m'aident, moi, sinon les autres membres du Comité.

Le président: Bon. Monsieur Bruyère a-t-il une réponse?

Mr. Bruyère: Well, listen, it is the first time I, for one, am reading that Mr. Harrison told Mr. Lanthier that Mr. Claude Bruneau had said that he was a bit too curious and that he was suggesting he resign as president. If those are words that Mr. Harrison said to Mr. Lanthier . . . I was not there, it is not up to me to answer that. However, I do find it rather curious and allow me to say that I would be surprised that Mr. Bruneau would have suggested that Mr. Lanthier resign as president because I think that Mr. Bruneau . . . Anyway, I will simply repeat that Mr. Bruneau was not a member of the board.

I cannot say anymore than that except that I am seeing all this for the first time and I would like to ask Mr. Harrison if Mr. Bruneau ever said that to him.

M. Murphy: Une dernière question à propos du conseil. M. Lanthier a-t-il jamais demandé au président du conseil qui . . . cela vient de votre propre témoignage, Vous a-t-il jamais demandé que soit convoquée une réunion du conseil d'administration?

Mr. Bruyère: I do not remember. Perhaps he did request that, it is possible, but I cannot . . . Listen, I do not remember him having asked me that. If you had a specific date . . . But

[Texte]

date précise... Mais même s'il m'avait demandé une réunion du conseil d'administration, ce n'aurait pas été les personnes qui sont mentionnées là, car elles n'étaient pas membres.

Mr. Murphy: Mr. Bruyère, I thought you had read the testimony. Can you turn to page 95 of the same testimony? His own. Mr. Lanthier's.

The Chairman: Which one?

Mr. Murphy: Mr. Lanthier's.

• 1615

Mr. Murphy: Just a question—it is on page 95, toward the bottom. The question:

When you say Mackasey, who do you mean?

Lanthier's answer:

Bryce Mackasey, who is another member of the board of directors who was introduced to us.

Again, Mr. Lanthier believes there is a board of directors.

Turning to the next page, 96, at the top—it deals with you, Mr. Witness—the very top line:

The Bank of Nova Scotia

—this is an answer by Mr. Lanthier...

The Bank of Nova Scotia said that there are some fees paid to the office of Malo, Robitaille because Malo asked me at that time, are you going to pay our fees? He said, you owe us quite a lot of money. Well, I said, to date we paid \$9,500 for fees and I think that for the services rendered it was amply paid. And then it was at that time that he...

—referring to Malo...

said to me, he said, no, those were not fees. He said it was money that Bruyère owed us.

The cheques that you signed to this law firm, were they for the fees of Les Ateliers or were they for other debts that you owed to that law firm?

Mr. Bruyère: The series of cheques that were produced for me at the bankruptcy hearings—I gave my answer to that. Some of these were for fees. If you want to know what were the fees from Robitaille, Malo to Les Ateliers d'Usinage Hall, I think you would have to ask Mr. Malo or the firm.

Mr. Murphy: Are you saying that there is money... Let us answer it this way. Are you denying that there was money paid from the Bank of Nova Scotia account of Les Ateliers to the law firm for your own expenses not related to Les Ateliers?

M. Bruyère: Non. Monsieur, je vais vous répéter ce que je vous ai dit. En ce qui concerne mon témoignage sur les déboursés qui ont été faits à l'audition sur la faillite, vous l'avez devant vous, et vous pouvez y référer. J'ai donné les réponses à qui de droit aux questions qui m'ont été posées.

[Traduction]

even if he had asked me for a meeting of the board of directors, it would not have been the people mentioned there, because they were not members.

M. Murphy: Monsieur Bruyère, je croyais que vous aviez lu la transcription. Pourriez-vous vous reporter à la page 95 de la transcription? La sienne. Celle de M. Lanthier.

Le président: Quel témoignage?

M. Murphy: Celui de M. Lanthier.

M. Murphy: Juste une question... À la page 95, vers le bas de la page. La question:

Quand vous dites Mackasey, c'est qui cela?

Réponse de Lanthier:

Bryce Mackasey, qui est aussi un autre membre du conseil d'administration, qu'on nous a présenté.

Encore une fois, M. Lanthier croit qu'il y a un conseil d'administration.

Nous reportant à la page suivante, 96, en haut, et c'est de vous qu'il s'agit, monsieur le témoin, la toute première ligne:

La Banque de Nouvelle-Écosse.

Il s'agit d'une réponse donnée par M. Lanthier.

La Banque de Nouvelle-Écosse dit qu'il y a des honoraires payés au bureau de Malo, Robitaille, parce que Malo m'a demandé à ce moment-là: est-ce que vous allez payer nos honoraires? Vous nous devez beaucoup d'argent. Eh bien, ai-je dit, à date, on a payé \$9,500 d'honoraires et je pense que, pour les services qui nous ont été rendus, c'est amplement payé. Puis c'est à ce moment-là qu'il...

... parlant de Malo...

... m'a dit, non ce n'était pas des honoraires, il dit, c'est des sommes que Bruyère nous doit.

Les chèques que vous avez signés pour cette étude d'avocats, était-ce des droits pour les Ateliers ou pour d'autres dettes que vous aviez envers cette étude?

M. Bruyère: La série de chèques qui m'ont été montrés aux auditions de faillite... J'ai donné ma réponse à cela. Certains de ces chèques représentaient des honoraires. Si vous voulez savoir ce que représentaient les honoraires de Robitaille et Malo pour les Ateliers d'Usinage Hall, je crois qu'il vous faudrait le demander à M. Malo ou au bureau d'avocats.

M. Murphy: Voulez-vous dire qu'il y a de l'argent... Disons plutôt ceci. Est-ce que vous niez qu'il y ait eu des sommes payées à partir du compte de la Banque de Nouvelle-Écosse des Ateliers au bureau d'avocats pour vos propres frais, qui n'avaient aucune relation aux Ateliers?

Mr. Bruyère: No. Listen, sir, I will repeat what I have already said. As far as my testimony is concerned about the monies paid out and that were given during the bankruptcy hearing, you have that in front of you and you can refer to it. I gave the answers to whom it may concern to the questions that were put to me.

[Text]

Mr. Cook: I wonder if my colleague would allow me to slip in a quick one.

The Chairman: Certainly.

Mr. Cook: Mr. Bruyère, are you a member of that law firm?

Mr. Bruyère: Not any more.

Mr. Cook: Were you, at that time?

M. Bruyère: C'était une association nominale.

Mr. Cook: Excuse me, were you at that time?

Mr. Bruyère: Oui, monsieur.

Mr. Cook: And yet you want us to ask them those questions, when you were a member of the firm at the time. I think we should get an answer from you, as a member of that firm, in regard to those fees, because obviously you were heavily involved at that time with that law firm, as a member of it, and you should be able to give us those answers.

M. Bruyère: Monsieur, est-ce que je peux répondre?

The Chairman: Would you answer that question?

M. Bruyère: C'était une association nominale, Robitaille et Malo. Les services aux Ateliers d'Usinage Hall étaient rendus par M. Malo; c'est lui qui rendait les services, qui faisait les procès-verbaux, et chacun des avocats facturait son client indépendamment.

The Chairman: We will be going on to Mr. Epp, now.

Mr. Murphy: May I ask one more question? I was interrupted, as you remember.

The Chairman: Okay.

Mr. Murphy: Again, Lanthier is saying it, and he is quoting Mr. Malo, saying:

Those were not fees, he said it was money that Bruyère owed us.

Was the money coming from Les Ateliers going to Malo for other than the activities of Les Ateliers?

M. Bruyère: Excusez-moi, vous me demandez de dire, de confirmer ce que M. Malo a dit à M. Lanthier? Je n'étais pas là lors de leur conversation, je ne peux pas confirmer ce que M. Malo a dit.

• 1620

Mr. Murphy: Actually, I am not asking you to confirm or deny. I am asking you whether, to the best of your knowledge, any money went to Malo, the firm, for anything other than the expenses of Les Ateliers.

M. Bruyère: Je vais vous répéter la même réponse que je vous ai donnée tout à l'heure. En ce qui concerne les argents qui sont sortis des Ateliers d'Usinage, les questions et les chèques m'ont été produits, j'ai donné mes réponses et vous avez le témoignage devant vous.

The Chairman: Mr. Epp.

[Translation]

M. Cook: Je me demande si mon collègue me permettrait de poser une toute petite question.

Le président: Certainement.

M. Cook: Monsieur Bruyère, êtes-vous membre de ce bureau d'avocats?

M. Bruyère: Plus maintenant.

M. Cook: Vous l'étiez, à l'époque?

Mr. Bruyère: It was a nominal association.

M. Cook: Excusez-moi, l'étiez-vous à l'époque?

M. Bruyère: Yes, Sir.

M. Cook: Et cependant, vous voulez que nous leur posions ces questions même si vous faisiez partie de ce bureau à l'époque. Je crois que vous, en votre qualité de membre de ce bureau, devriez pouvoir nous donner des réponses quant à ces honoraires, car il est évident que vous étiez très engagé dans ce bureau à l'époque, dont vous étiez membre, et vous devriez pouvoir nous donner ces réponses.

Mr. Bruyère: May I answer, sir?

Le président: Vous voudriez répondre à cette question?

Mr. Bruyère: It was a nominal partnership, Robitaille and Malo. The services were rendered to *Les Ateliers d'Usinage Hall* by Mr. Malo; it is him who provided the services, who wrote up the minutes and each one of the lawyers billed his client separately.

Le président: Nous passerons maintenant la parole à M. Epp.

M. Murphy: Puis-je poser encore une question? On m'a interrompu, comme vous le savez.

Le président: Bien.

M. Murphy: Encore une fois, c'est Lanthier qui le dit, et il cite M. Malo, disant:

Ce n'est pas des honoraires, dit-il, ce sont des sommes que Bruyère nous doit.

Est-ce que l'argent venant des Ateliers allait à Malo pour des activités autres que des activités des Ateliers?

Mr. Bruyère: Excuse me, you are asking me to confirm what Mr. Malo said to Mr. Lanthier? I was not there during that conversation and I cannot confirm what Mr. Malo said.

M. Murphy: À vrai dire, je ne vous demande ni de confirmer ni d'infirmer. Je vous demande tout simplement si, au mieux de votre connaissance, des sommes sont allées à Malo, au bureau, pour autre chose que des frais des Ateliers.

Mr. Bruyère: I will simply repeat the same answer I gave you earlier. As far as the moneys that went out of des Ateliers d'Usinage, the questions and the cheques that were produced, I gave my answers and you have the testimony before you.

Le président: Monsieur Epp.

[Texte]

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Bruyère, what I would like to take you through, because there is obviously questioning in the minds of committee members that on the one hand you have identified for us today that you bought a service, a lobbying service, from 109609, that your interest and involvement only went to the point of where you bought the service, of which there is not—the argument can be made that there is no illegality up to that point—and that whatever happened on the other side of the fence, whoever did the lobbying, whoever delivered the services, you knew nothing about it; your only interest was the service delivery... Obviously 109609 was Mr. Harrison plus possibly other people, and you argued today, or made the point, that Mr. Mackasey—id he was not involved in 109609, you felt he had made contacts.

What I think we are finding difficult to understand, Mr. Bruyère, is that in the early part of your testimony they talk about a board of directors, and in your testimony as well you refer to a close relationship over the years with Mr. Harrison: that you have been a friend, a business partner, with Mr. Harrison. Could the committee not deduct therefrom that an arrangement was made between Mr. Harrison and yourself to enter into these transactions; that you agreed that neither one of you would want to know all the facts on either side; and that what we have been doing today has been going through all kinds of financial mazes, but the real bottom line was—and I will not call it a gentlemen's agreement, but an agreement, an understanding—an understanding between Harrison and yourself to be involved in these activities? From your point of view, you would get contracts for Les Ateliers; from Harrison's point of view, he was getting money for lobbying services, and whatever services he had to buy from whatever political contacts he might have, that was fine, but that was not your interest. Could we not deduct that from your testimony today, and your close relationship with Mr. Harrison?

M. Bruyère: Monsieur Epp, c'est à vous de faire la part des témoignages qui ont été faits devant vous. Je peux vous dire que moi, je n'ai pas fait d'entente secrète avec M. Harrison, dans le sens que vous dites là. Maintenant, c'est au Comité à rendre sa décision. Je vous ai répondu et je suis prêt à répondre encore à toutes les questions au meilleur de ma connaissance et les faits tels que je les ai vécus et que je les ai interprétés.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Lanthier obviously had some impression there was a board. I would refer you to your own bankruptcy testimony, the next to the last page, and one answer that is there. I will quote your own words back at you:

... we had what could be called a consulting board. I mean, I had some meetings with those people. But I, myself, never made representations to anyone. I did not sign that. I never indicated, and now, there was, for your information, there was a meeting with ...

—the number of gentlemen listed.

[Traduction]

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Bruyère, ce que j'aimerais faire avec vous, car les membres du Comité se posent évidemment certaines questions sur le fait que d'une part, vous avez précisé pour nous aujourd'hui que vous avez acheté un service, un service de représentation de 109609, que vos intérêts et votre implication à ce chapitre se limitent au seul fait que vous avez acheté le service et ce n'est pas... On peut toujours avancer l'argument que rien d'illégal ne s'est produit jusque là... et que ce qui s'est fait par l'autre partie, de l'autre côté de la clôture, quelle que soit la personne qui ait fait les représentations ou assuré les services, cela, vous ne le saviez pas; votre seul intérêt était d'obtenir le service... De toute évidence, le 109609, c'était M. Harrison, plus certaines autres personnes, et vous avez dit aujourd'hui que M. Mackasey... s'il n'était pas mêlé au 109609, vous croyiez tout de même qu'il avait fait certains contacts.

Ce qu'il nous est difficile de comprendre, monsieur Bruyère, c'est qu'au début de votre témoignage il est question d'un conseil d'administration et vous parlez de la relation assez étroite qui existe depuis des années entre vous et M. Harrison: vous avez été un ami, un associé, en affaires, de M. Harrison. Le Comité ne pourrait-il donc pas en déduire qu'il y avait un accord entre M. Harrison et vous-même quant à ces transactions, que vous étiez d'accord qu'aucun de vous deux ne voulait connaître tous les faits d'un côté ou de l'autre, et que ce qui s'est produit ici aujourd'hui, c'est que nous avons fait le tour de toutes sortes de dédales financiers, mais au bout du compte il y avait une entente à l'amiable, entre vous-même et Harrison, vous vous êtes entendus quant au rôle que vous jouiez dans ces activités? De votre côté, vous obteniez des contrats pour *Les Ateliers*; du côté de Harrison, il recevait des fonds pour des services de représentation et pour d'autres services qu'il pouvait acheter à ses contacts politiques ou à ses autres contacts, c'était parfait, mais cela ne vous intéressait pas. Ne pourrions-nous pas déduire cela de votre témoignage d'aujourd'hui et de votre étroite relation avec M. Harrison?

Mr. Bruyère: Mr. Epp, it is up to you to deduce what you want from the testimony you have heard here. I can tell you that I, for one, never had any secret agreement with Mr. Harrison in the way you mean it here. Now, it is up to the committee to decide. I have answered you and I am ready to answer any and all questions to the best of my knowledge and tell the facts as I knew them and as I interpreted them.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: M. Lanthier avait évidemment l'impression qu'il y avait un conseil d'administration. Je vous renvoie à votre propre témoignage sur cette faillite, l'avant-dernière page, et la réponse qui s'y trouve. Je vous cite vos propres paroles:

... on avait ce qu'on appelait un «conseil de consultants» je veux dire qu'on a déjà eu des réunions avec ces gens-là. Mais, moi, je n'ai jamais fait de représentations à qui que ce soit. Ce n'est pas moi qui ai signé cela. Je n'ai jamais indiqué, puis maintenant il y a eu, pour votre information, il y a eu une réunion avec ...

... On donne le nom d'une série de gens.

[Text]

We consulted these guys, we analyzed and then tried to have contacts through things. We called it a consulting board.

Now, this consulting board is obviously what Mr. Lanthier thought was a board, and also it is my understanding from earlier testimony that you had hoped to get these people to agree to be official members of the board, which did not work out. On that basis, do you not feel it is entirely possible that you may have inadvertently misled Mr. Lanthier as to the nature of the consulting board?

• 1625

M. Bruyère: Non, je ne le crois pas, monsieur, parce que le nom *consulting board*... c'est peut-être moi qui ai dit que j'appelais cela *consulting* ou *advisory*. Je crois que je vous ai dit ce matin qu'en 1977, 1976 ou 1977, 1976, je crois, lorsque j'ai travaillé pour l'hôtel *Howard Johnson* à Montréal, j'avais fait une espèce de conseil spécial de consultants, ou de *consulting board* si vous voulez l'appeler comme cela, parmi lesquels j'avais des types comme M. Serge Savard qui jouait au hockey pour Canadiens à ce moment-là; il y avait M. Hubert Pitre qui était président de Voyageur et on se réunissait...

Mr. Cook: I am sorry, sir, that is not really pertinent.

M. Bruyère: Non. J'explique, j'essaie simplement d'expliquer que le nom *consulting board* ne résulte pas à un conseil d'administration.

The Chairman: I think Mr. Cook just wants to know whether they were a board or were portrayed as a board to Mr. Lanthier. Is that not right?

Mr. Cook: Well, the possibility Mr. Lanthier got some confusion in his mind over whether a consulting board is the board of directors. In any event, I think I have received my answer.

The Chairman: Yes.

Is there agreement to go on to Mr. Lanthier now? No?

An hon. Member: I thought it was Mr. Joly.

The Chairman: No, Mr. Lanthier is the next person on our list.

Mr. Epp: That is agreeable to me, Mr. Chairman. Mr. Crosby might want to pose some questions. I think the committee has in the past—questions have been asked by members...

The Chairman: Yes. We have been really covering the ground since 9.30 a.m. this morning.

Mr. Smith: Except, Mr. Chairman, we do have these witnesses who have been waiting all day to get on.

The Chairman: Yes.

Mr. Lachance: I do not think there is any problem. Mr. Crosby has but a few questions to ask, for two or three

[Translation]

Des gars qu'on consultait puis on faisait l'analyse, on essayait d'avoir des contacts. On appelait cela, un «conseil de consultants».

Maintenant ce conseil de consultants est évidemment ce que M. Lanthier pensait être un conseil, et d'après ce que j'ai compris du témoignage précédent, vous aviez espéré amener ces personnes à accepter d'être des membres officiels du conseil, ce qui n'a pas fonctionné. Sous cet angle, ne croyez-vous pas qu'il est tout à fait possible que par inadvertance vous ayez induit M. Lanthier en erreur sur la nature de ce conseil de consultants?

Mr. Bruyère: No, I do not think so, Sir, because the name "consulting board"... maybe I did call it "consulting" or "advisory". I think I told you this morning that in 1977, 1976 or 1977, 1976, I think, when I worked for the Howard Johnson Hotel in Montreal, I had established a kind of special consultant board or consulting board if you like to call it like that, among whose members were persons like Mr. Serge Savard who at the time played on the Canadian hockey team; there was Mr. Hubert Pitre who was president of Voyageur and we met...

M. Cook: Je m'excuse, monsieur, mais cela n'est pas vraiment pertinent.

Mr. Bruyère: No, I will explain, I am simply trying to explain that the name consulting board does not refer to an administration board.

Le président: Je pense que M. Cook veut simplement savoir s'ils constituaient un conseil ou s'ils ont été décrits à M. Lanthier comme étant un conseil. N'est-ce pas?

M. Cook: Eh, bien, je pense qu'il est possible qu'il y ait eu confusion de la part de M. Lanthier sur la question de savoir si le conseil de consultants était un conseil d'administration. De toute façon je pense avoir eu ma réponse.

Le président: Oui.

Sommes-nous d'accord pour passer maintenant à M. Lanthier? Non?

Une voix: Je pensais que c'était M. Joly.

Le président: Non, M. Lanthier est le prochain témoin sur notre liste.

M. Epp: Je suis d'accord, monsieur le président. M. Crosby a peut-être des questions à poser. Je pense que par le passé le Comité a... Des questions ont été posées par les membres...

Le président: Oui. Nous avons vraiment progressé depuis 9h30 ce matin.

M. Smith: Sauf, monsieur le président, que nous avons tous ces témoins, qui ont attendu toute la journée pour comparaître.

Le président: Oui.

M. Lachance: Je ne pense pas qu'il y ait de problèmes. M. Crosby a simplement quelques questions à poser, qui prendront deux ou trois minutes. Toutefois si nous prenons plus de temps,

[Texte]

minutes. But if we go at length, we may have a small problem with the fact that we have witnesses lined up.

Mr. Crosby: Thank you very much, Mr. Chairman, but there is very little you can do about it. I am a member of the committee and ... sitting here. I appreciate your consideration anyway.

Mr. Bruyère, listening to your testimony this morning, and comparing it with the testimony previously given to the committee by Mr. Harrison, I would like very briefly to review the linkage between yourself and Mr. Harrison and Mr. Mackasey. You have indicated, I believe, that you are a long-time friend of Mr. Harrison's.

M. Bruyère: *I am sorry.* J'ai rencontré M. Harrison une fois, en 1977, et je l'ai revu en 1979 ou 1980 lorsqu'il est revenu à Montréal.

Mr. Collette: On a point of order, Mr. Chairman, I would like to raise the point that Mr. Reid raised this morning in connection with Mr. Stevens. There are about eight of us who have been around here since the word "go". This ground was covered this morning, and just to repeat Mr. Reid's point—and I do not want to be mean to Mr. Crosby, but if a person has not been here for all of the meetings and gone through all this complex evidence, then I do not really think they should breeze in and then cover the same ground that we have been over, because we would like to get rid of this thing; it is tying all of us up.

What is going to happen is—and I know Mr. Olivier was here, but he replied only because Mr. Bruyère mentioned his name personally. If we have other members coming in and covering the same ground, we are never going to get to the bottom of this and we are going to be weighed down for the month of May. So I would ask that you ask Mr. Crosby to withdraw his questions.

Mr. Crosby: I know what the linkage is, so I do not need that answer ...

The Chairman: I think it is difficult when the question has already been put, but I think we have spent ...

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I know what the linkage is, so I will not bother to ask.

An hon. Member: Tell us.

Mr. Crosby: Ask me and I will tell you.

The Chairman: Many members have already covered those questions this morning with Mr. Bruyère.

Mr. Lachance: We are not playing games in here, Howard. Just do not waltz in and upset the apple-cart.

• 1630

Mr. Smith: It is amazing how you can learn things by staying away from the committee.

The Chairman: Just a minute. Are there any further questions to Mr. Bruyère before we go on to Mr. Lanthier,

[Traduction]

nous aurons quelques problèmes, étant donné que nous avons des témoins qui attendent.

M. Crosby: Merci beaucoup, monsieur le président, mais il y a très peu que vous puissiez faire à ce sujet. Je suis un membre du Comité et j'apprécie la considération dont vous faites preuve.

Monsieur Bruyère, après avoir écouté votre témoignage de ce matin et l'avoir comparé avec celui que M. Harrison a fait précédemment devant le Comité, j'aimerais brièvement revenir sur le lien entre vous, M. Harrison et M. Mackasey. Je pense que vous avez dit que vous êtes un ami de longue date de M. Harrison.

Mr. Bruyère: *Je m'excuse.* I met Mr. Harrison once in 1977 and I saw him again in 1979 or 1980 when he returned to Montreal.

M. Collette: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'aimerais soulever le rappel qu'a fait M. Reid ce matin au sujet de M. Stevens. Il y a environ huit d'entre nous qui sont là depuis le début. Ce sujet a été traité ce matin et simplement pour ne pas reprendre le rappel de M. Reid ... Je ne veux pas être désobligeant envers M. Crosby, mais si quelqu'un n'a pas assisté à toutes les réunions et entendu tous ces témoignages complexes, alors je ne pense pas qu'il devrait arriver en coup de vent et revenir sur le sujet que nous avons déjà abordé, car nous aimerions nous débarrasser de ceci, c'est une chose qui nous retient tous.

Ce qui va arriver, et je sais que M. Olivier était là, mais il a simplement répondu parce que M. Bruyère a mentionné son nom. Si d'autres membres arrivent et reviennent sur les mêmes questions, nous n'en verrons jamais la fin et nous serons encore là pendant le mois de mai. Je vous demande de demander à M. Crosby de retirer ses questions.

M. Crosby: Je sais quel est ce lien, donc la réponse n'est pas nécessaire.

Le président: Je pense que c'est difficile une fois que la question a déjà été posée, mais je pense que vous avons passé ...

M. Crosby: Monsieur le président, je sais quel est le lien, donc je ne poserai pas la question.

Une voix: Dites-le nous.

M. Crosby: Demandez-le moi et je vous le dirai.

Le président: Beaucoup de membres ont déjà abordé ces questions ce matin avec M. Bruyère.

M. Lachance: Howard, nous ne sommes pas là pour jouer des jeux. Alors n'arrivez pas comme un chien dans un jeu de quilles.

M. Smith: C'est étonnant comment on peut apprendre des choses en ne venant pas au Comité.

Le président: Une seconde, y a-t-il d'autres questions à poser à M. Bruyère avant de passer à M. Lanthier, à qui nous avons

[Text]

whom we have asked to be here this morning? If not, then we will excuse Mr. Bruyère.

Mr. Cook: Wait a minute, Mr. Chairman, and the deadly dual Davids. He says he knows what the linkage is. I think he should ask one question, indicate what that linkage is, and get an answer to it. It might help this committee.

An hon. Member: Agreed.

Mr. Collenette: Mr. Chairman, if Mr. Crosby has some great new evidence that is going to shed some light, let him answer the questions and enlighten all of us.

An hon. Member: Under oath!

The Chairman: Why do we not take Mr. Cook's suggestion and you put your question, Mr. Crosby. I like Mr. Cook's suggestion. Mr. Crosby, go ahead and put your question.

Mr. Crosby: Mr. Bruyère, bearing in mind your knowledge of Mr. Harrison's activities, and bearing in mind your knowledge of Mr. Mackasey and his activities, what did you see as the connection between Mr. Harrison and Mr. Mackasey?

M. Bruyère: Je ne connaissais pas les relations directes entre M. Mackasey et M. Harrison et ma connaissance ma *long time—you call it—association*... je vous ai dit que j'avais rencontré M. Harrison pour la deuxième fois en 1979 ou en 1980. Je ne savais pas que M. Harrison connaissait M. Mackasey depuis des années, à ce moment-là. En tout cas, moi, je n'ai pas connu M. Harrison avant 1976 où il était venu au *Howard Johnson*. Je l'ai rencontré une fois. Après cela, je l'ai revu en 1979. Alors quels étaient les liens d'amitié entre M. Mackasey et M. Harrison? Quand j'ai rencontré M. Harrison, je ne les connaissais pas.

Mr. Crosby: But you were not surprised, in events subsequent to September of 1981, that you found yourself in Ottawa in Mr. Mackasey's office, and subsequently in the office of the Honourable Jean-Jacques Blais. Did you connect that with Mr. Harrison?

M. Bruyère: Oui, parce que c'est M. Harrison qui m'avait fait rencontrer M. Mackasey lorsque je suis allé au baseball avec lui au mois de septembre ou octobre.

Mr. Crosby: What I would like to ask you, and I think it is a fair question in the circumstances, is that when you made the arrangements for the numbered company, through Mr. Harrison, did you suspect, or did you have any reason to believe, there would be links, as a result, to Mr. Mackasey?

M. Bruyère: Si cela était fait pour M. Mackasey? Si j'aurais pu avoir des doutes à ce moment-là? Je ne crois pas que j'aurais pu avoir des doutes, mais je me suis rendu compte après, par exemple, que les représentations qui avaient été faites, avaient été faites, je crois, par M. Mackasey.

Mr. Crosby: So if you did not suspect anything before the arrangements were made, did you recognize afterwards that there was a linkage between Mr. Harrison and Mr. Mackasey, with respect to the sort of thing that you wanted to accom-

[Translation]

demandé d'être ici ce matin? Sinon nous allons excuser M. Bruyère.

M. Cook: Un instant, monsieur le président, et le duo meurtrier des David. Il dit savoir quel est le lien. Je pense qu'il devrait poser une question, indiquer quel est le lien, et obtenir une réponse. Cela pourrait être utile au Comité.

Une voix: D'accord.

M. Collenette: Monsieur le président, si M. Crosby a des faits nouveaux qui jetteront la lumière sur ceci, qu'il réponde aux questions et qu'il nous éclaire tous.

Une voix: Sous serment!

Le président: Pourquoi ne pas suivre la suggestion de M. Cook et demander à M. Crosby de poser sa question? J'aime la suggestion de M. Cook. Monsieur Crosby, allez-y et posez votre question.

M. Crosby: Monsieur Bruyère, compte tenu de votre connaissance des activités de M. Harrison et de votre connaissance de M. Mackasey et de ses activités, selon vous quel est le rapport entre M. Harrison et M. Mackasey?

Mr. Bruyère: I was not aware of the direct link between Mr. Mackasey and Mr. Harrison and my knowledge, my... You call it association. I told you I met Mr. Harrison for the second time in 1979 or 1980. At that time I did not know that Mr. Harrison had known Mr. Mackasey for many years. In any case, I did not meet Mr. Harrison until 1976 when he came to the Howard Johnson. I met him another time after that in 1979. So what were the friendship links between Mr. Mackasey and Mr. Harrison? When I met Mr. Harrison, I was not aware of those links.

M. Crosby: Toutefois vous n'avez pas été surpris, au cours des événements qui ont suivi septembre 1981, de vous retrouver à Ottawa dans le bureau de M. Mackasey, et par la suite, dans celui de l'honorable Jean-Jacques Blais. Avez-vous fait le lien avec M. Harrison?

Mr. Bruyère: Yes, because Mr. Harrison had introduced me to Mr. Mackasey when I went to a baseball game with him in the month of September or October.

M. Crosby: Je voudrais vous demander, et je pense que la question est juste dans les circonstances, est lorsque, par le truchement de M. Harrison, vous avez pris des arrangements pour la compagnie désignée par un nombre, vous vous doutiez ou vous aviez des raisons de croire que il en résulterait des liens avec M. Mackasey?

Mr. Bruyère: If that was done for Mr. Mackasey? If I could have doubts at that moment? I do not believe that I could have, but afterwards I realized, for example, that the representation might have been made by Mr. Mackasey, I think.

M. Crosby: Donc si vous ne vous doutiez de rien avant que les arrangements furent conclus, vous avez constaté par la suite qu'il y avait un lien entre M. Harrison et M. Mackasey relativement au genre de choses que vous vouliez faire, c'est-à-

[Texte]

plish; that is to say, obtaining of contracts from government and government agencies?

Mr. Bruyère: I am sorry. What was the question?

Mr. Crosby: Well, I will repeat it slowly. Given, Mr. Bruyère, that you did not know or even suspect any linkage between Mr. Harrison and Mr. Mackasey before you made the arrangements involving the numbered company, did you not realize and recognize afterwards, when you met Mr. Mackasey in Ottawa, and when you met the Honourable Jean-Jacques Blais, that there was a connection between Mr. Harrison and Mr. Mackasey; that that connection related to the very object you were attempting to accomplish, namely, to obtain government contracts?

M. Bruyère: Oui. Si vous me demandez mon opinion, l'impression que j'ai eue par la suite, à l'effet que j'aurais pu avoir... m'imaginé que c'était suite à des représentations de M. Mackasey? Oui.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Just one final question. Mr. Bruyère, at any time did you ask Mr. Blais to come to Les Ateliers, yourself?

• 1635

M. Bruyère: Lorsque je l'ai rencontré au mois de décembre, je crois que je lui ai demandé de venir visiter Les Ateliers.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bruyère. I think we will excuse you now and call Mr. Lanthier.

Mr. Cook: On a point of order.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Just before you excuse him... I have no question, gentlemen; do not panic—there is a question of a \$48,000 cheque that went to the United States which we have no explanation for. I do not know whether that is really involved in this hearing or not, but I would like Mr. Bruyère to be on notice that if it does come up later and it does appear to be involved we do have the right to recall him for specific explanations in regard to that matter, if it should occur. Just as a courtesy to him, I mention it. That is all.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cook.

I am going to excuse Mr. Bruyère and call Mr. Jean Lanthier, the past president and director general of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Bruyère: Merci.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bruyère.

Mr. Jean Lanthier.

Mr. Crosby (Halifax West): On a point of order, Mr. Chairman, while we are waiting for the witness to appear...

The Chairman: Mr. Crosby. Go ahead.

Mr. Crosby (Halifax West): For the guidance of my—

[Traduction]

dire obtenir des contrats du gouvernement et d'agences gouvernementales?

M. Bruyère: Je m'excuse. Quelle était la question?

M. Crosby: Eh bien, je vais la répéter lentement. Étant donné, monsieur Bruyère que vous ne connaissiez pas ou que vous ne soupçonniez pas le lien existant entre M. Harrison et M. Mackasey avant de prendre les arrangements au sujet de la compagnie désignée par un nombre, n'avez-vous pas compris et constaté par la suite, lorsque vous avez rencontré M. Mackasey à Ottawa, et lorsque vous avez rencontré l'honorable Jean-Jacques Blais, qu'il y avait un lien entre M. Harrison et M. Mackasey, que ce lien était en rapport à l'objectif même que vous essayiez d'atteindre, c'est-à-dire obtenir des contrats gouvernementaux?

Mr. Bruyère: Yes. If you are asking me my opinion, the impression I had afterwards, to the effect that I could have... that I could imagine it was the result of Mr. Mackasey's representations? Yes.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Une dernière question. Monsieur Bruyère, avez-vous jamais demandé vous-même à M. Blais de se rendre chez Les Ateliers?

Mr. Bruyère: When I met him in December I think I asked him to visit Les Ateliers

Le président: Je vous remercie, monsieur Bruyère. Je crois que vous pouvez maintenant vous retirer, et nous allons appeler M. Lanthier.

M. Cook: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Avant qu'il se retire—non, je n'ai pas de question, messieurs, ne paniquez pas—il y a le problème du chèque de \$48,000 qui est allé aux États-Unis et qui n'a pas été expliqué. Je ne sais pas si cette affaire concerne vraiment notre audience ici ou non, mais je voudrais prévenir M. Bruyère que si cela revient sur le tapis plus tard, nous avons le droit de le convoquer de nouveau pour nous donner des explications précises sur cette question, le cas échéant. Je le lui signale, à titre de courtoisie. C'est tout.

Le président: Je vous remercie, monsieur Cook.

Je demande à M. Bruyère de se retirer et j'appelle M. Jean Lanthier, l'ancien président et directeur général des Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Bruyère: Thank you.

Le président: Je vous remercie, monsieur Bruyère.

Monsieur Jean Lanthier.

M. Crosby (Halifax-Ouest): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Pendant que nous attendons le témoin...

Le président: Monsieur Crosby, allez-y.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Pour ma gouverne...

[Text]

The Chairman: Perhaps we can go ahead and swear the witness.

Mr. Crosby (Halifax West): —colleagues opposite, perhaps you could seek the advice of the clerk with respect to this matter.

I am an alternate member of the Standing Committee on Privileges and Elections, and under the rules that were adopted by the House of Commons effective for 1983, Standing Order 76:

An alternate Member of a standing committee in the absence of the regular Members of the committee has all the power and authority of a regular Member.

Mr. Stevens is absent at the moment, and I have a . . .

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Cook.

Mr. Cook: That argument still stands even if Mr. Stevens were not here.

An hon. Member: That is right.

The Chairman: We are always delighted to see you here, Mr. Crosby.

I wonder if we could have the clerk swear the witness so we can get on with the questioning.

Le greffier du Comité: Jurez-vous que le témoignage que vous rendrez dans cette enquête sera la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

M. Jean Lanthier (ancien président et directeur général des Ateliers d'Usinage Hall Ltée): Je le jure.

The Chairman: Thank you very much, to the clerk.

Mr. Lanthier, are you aware that you are permitted to have counsel with you to advise you on your testimony if you wish?

Mr. Lanthier: No. I do not have any lawyer.

The Chairman: No. But you are aware that you can have this if you wish?

M. Lanthier: Oui.

The Chairman: Did you want to proceed with a statement on this matter, or do you want to proceed by questioning by the members of the committee?

M. Lanthier: On va procéder directement aux questions.

Le président: Oui. Merci.

Then we have Mr. Murphy, who has signalled he would like to start off, followed by Mr. Epp.

Mr. Murphy: Mr. Lanthier, you were in the room when I asked Mr. Bruyère a number of questions. I am going to go through at least some of the same questions with you.

Regarding page 84 of your testimony at the bankruptcy hearing, did you ask Mr. Bruyère for a meeting of the board of directors? I will give you a few minutes to get organized. That is at page 84.

[Translation]

Le président: Nous pourrions peut-être déjà faire prêter serment au témoin.

M. Crosby (Halifax-Ouest): . . . et celle de mes collègues d'en face, vous pourriez peut-être demander conseil au greffier sur la question suivante.

Je suis membre substitut du Comité permanent des privilèges et élections et, d'après le règlement que nous avons adopté à la Chambre des communes pour 1983, article 76:

Un membre substitut d'un Comité permanent exerce tous les pouvoirs d'un membre régulier en l'absence de celui-ci.

M. Stevens est absent pour le moment et j'ai . . .

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Cook.

M. Cook: Cet argument reste valable même si M. Stevens n'est pas là.

Une voix: C'est exact.

Le président: Cela nous fait toujours plaisir de vous voir ici, monsieur Crosby.

Le greffier voudrait-il faire prêter serment au témoin afin que nous puissions poursuivre avec nos questions.

The Committee Clerk: Do you swear that your testimony will be the truth, all the truth and nothing but the truth?

Mr. Jean Lanthier (past President and Director General of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltd.): I do.

Le président: Je vous remercie, monsieur le greffier.

Monsieur Lanthier, êtes-vous informé que vous avez le droit à la présence d'un conseiller et de faire appel à ses conseils avant de répondre?

M. Lanthier: Non, je n'ai pas d'avocat.

Le président: Non. Mais vous savez que vous avez le droit d'en avoir un, si vous le souhaitez?

Mr. Lanthier: Yes.

Le président: Avez-vous une déclaration à faire sur cette question ou préférez-vous vous soumettre aux questions des membres du Comité?

Mr. Lanthier: Let us proceed directly to questions.

The Chairman: Yes. Thank you.

M. Murphy me fait signe qu'il souhaite commencer et il sera suivi de M. Epp.

M. Murphy: Monsieur Lanthier, vous étiez dans la salle lorsque j'ai posé un certain nombre de questions à M. Bruyère. Je vais passer en revue une partie d'entre elles avec vous.

A la page 84 du procès-verbal de votre témoignage à la procédure de faillite, avez-vous demandé à M. Bruyère de réunir le conseil d'administration? Je vais vous donner quelques minutes pour vous organiser. Cela figure à la page 84.

[Texte]

M. Lanthier: Pouvez-vous répéter la question, s'il vous plaît?

Mr. Murphy: Yes. Page 84 of your testimony. At any time during the month of March did you ask Mr. Bruyère for a meeting of the board of directors of Les Ateliers?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Murphy: Did you also ask Mr. Harrison for a meeting of the board of directors?

M. Lanthier: À peu près à la même époque, oui.

Mr. Murphy: You were here when Mr. Bruyère testified that there was no board of directors. He says that he did not indicate to you that there was a board of directors. Why do you believe that there was a board of directors for the company that you headed?

M. Lanthier: À ce moment-là, je me doutais sérieusement qu'il n'y avait pas de *board of directors*. C'est la raison pour laquelle j'insistais pour qu'on ait une rencontre, pour finalement savoir la vérité. Comme on n'arrivait pas à avoir de réunion à cet effet-là, je suis arrivé à la conclusion définitive qu'effectivement, il n'y avait pas de *board* de direction.

• 1640

Mr. Murphy: All right. Another question, again related to who is telling the truth and who is not. Did you, Mr. Lanthier, believe that Les Ateliers was Hall Engineering Ltd.; that they were one and the same firm?

Mr. Lanthier: At the beginning, yes.

Mr. Murphy: Why did you believe that?

M. Lanthier: À la suite de certaines représentations faites par M. Harrison, dans son bureau de Touche Ross à Montréal. La première rencontre a eu lieu le 18 décembre 1981. À ce moment-là, je ne connaissais pas M. Harrison; j'avais rencontré M. Bruyère précédemment et il m'avait demandé de rencontrer Harrison pour discuter de l'aspect financier, possiblement, de la transaction. La première chose que M. Harrison a faite en me rencontrant, c'est de me présenter la liste sur laquelle on mentionne qu'il y a un bureau de direction.

Mr. Murphy: Which list?

M. Lanthier: La liste . . .

Mr. Murphy: That is the list that has Mr. Mackasey listed as a board of directors?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Murphy: Thank you. And you received that directly from Mr. Harrison, not through any third party?

M. Lanthier: M. Harrison, oui. Ce matin-là, quand j'ai rencontré M. Harrison, M. Bruyère devait être présent; on devait tous les trois être à la rencontre, mais il ne s'est pas présenté. Là, je parle de la journée du 18 décembre.

Mr. Murphy: All right. In your testimony of page 70-71—in your testimony, the question is—it is relating to the balance sheet. Question: "We are at which date?"

You tell me. And you answer:

[Traduction]

Mr. Lanthier: Could you repeat the question, please?

M. Murphy: Oui. Page 84 de votre témoignage. Avez-vous à un moment quelconque du mois de mars demandé à M. Bruyère de réunir le conseil d'administration des Ateliers?

M. Lanthier: Yes.

M. Murphy: Avez-vous également demandé à M. Harrison de réunir le conseil d'administration?

Mr. Lanthier: Yes, at about the same time.

M. Murphy: Vous étiez ici lorsque M. Bruyère a témoigné qu'il n'y avait pas eu de réunion du conseil d'administration. Il affirme qu'il ne vous a jamais dit qu'un conseil d'administration avait eu lieu. Pourquoi pensez-vous qu'il existait un conseil d'administration de la société que vous dirigiez?

Mr. Lanthier: At that time, I was almost sure that there was no board of directors. This is why I insisted on a meeting in order to find out the truth. Since we could not get a meeting for that purpose, I concluded definitively that there actually was no board of directors.

M. Murphy: Très bien. Autre question qui vise encore à déterminer qui dit la vérité et qui ne la dit pas. Pensez-vous, monsieur Lanthier, que Les Ateliers et Hall Engineering étaient une seule et même société?

M. Lanthier: Au début, oui.

M. Murphy: Qu'est-ce qui vous le faisait croire?

Mr. Lanthier: Because of certain representations made by Mr. Harrison in his office of Touche Ross in Montreal. The first meeting took place on December 18, 1981. I did not know Mr. Harrison at that time, I had recently met Mr. Bruyère and he asked me to meet Harrison to discuss the financial aspect, possibly, of the transaction. The first thing Mr. Harrison did when I met him was to give me a list on which a board of directors is mentioned.

M. Murphy: Quelle liste?

Mr. Lanthier: The list that . . .

M. Murphy: C'est la liste qui contient le nom de M. Mackasey comme membre du conseil d'administration?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Murphy: Je vous remercie. Et elle vous a été remise directement par M. Harrison et non par une tierce personne?

Mr. Lanthier: Mr. Harrison, yes. On that morning I met Mr. Bruyère was supposed to be there, there should have been the three of us in that meeting but he did not come. I am talking about December 18.

M. Murphy: Bien. À la page 70-71 de votre témoignage, il est question de votre bilan. Question: «à quelle date était-ce?»

Et vous répondez:

[Text]

The 23rd of December. The question is the 23rd of December.

You reply: "The 23rd of December, 1981."

There again we see the letterhead of Les Ateliers d'Usinages Hall Ltée and Hall Engineering Limited. What are you referring to? What document had the letterhead which has both firms listed as one?

M. Lanthier: Dans le document auquel je me suis référé tout à l'heure, en mentionnant le bureau de direction, il y avait un autre document d'attaché, identifié comme un bilan pro forma des Ateliers d'Usinage Hall et de Hall Engineering. Les deux noms apparaissent sur cette feuille-là. Je crois que le Comité a déjà une copie de ce...

Mr. Murphy: That is the balance sheet of September 1, 1981?

M. Lanthier: C'est cela.

Mr. Murphy: And again, you received that directly from Mr. Harrison?

M. Lanthier: Directement, oui.

Mr. Murphy: Did you at any time have to go... did you go to a bank or any other institution to check into the financial status of Les Ateliers prior to your becoming the President of Les Ateliers?

M. Lanthier: À la rencontre du 18 décembre avec M. Harrison, j'ai suggéré à M. Harrison, avant d'aller plus loin, que je préférerais qu'il ait une rencontre avec mon comptable, soit la firme Raymond, Chabot, Martin et Paré — Jacques Paré était mon conseiller financier et d'ailleurs le comptable d'Accessoires techniques (Canada) Inc. —, avec l'entente que du côté représentations, en ce qui concernait les bilans ou autre chose, Jacques Paré discuterait du tout avec Bob Harrison. Le document, le pro forma, a été montré à Jacques Paré et, en le même temps, les bilans de la compagnie Accessoires techniques ont été montrés à Bob Harrison. C'est à la suite de cela qu'il y a eu une entente verbale. En fait, il n'y a pas eu de déboursés de ma part; c'était plutôt un échange d'actions et de participation dans l'entreprise. La réaction de M. Jacques Paré, à ce moment-là, a été la suivante: il a accepté la version de M. Harrison et sa crédibilité; il le considérait comme un gars honnête, surtout du fait qu'il était un associé senior de la firme Touche, Ross, Charette, Fortier et Hawey à Montréal. Cette firme a une excellente réputation.

• 1645

Alors, sur cette base-là, entre associés seniors, Paré m'a dit: «Je n'ai aucune raison de douter de la parole de Harrison. Les chiffres qu'il me présente, selon moi, sont satisfaisants pour l'instant». Il a été entendu que le vérificateur des trois entreprises serait Raymond, Chabot, Martin et Paré. On est arrivé à la conclusion que s'il y avait des variations en termes de cents et de piastres, on ferait les rajustements à ce moment-là.

Mr. Murphy: Okay. Again, page 95—I am just confirming things for our records, things basically that you have put before or you testified at the bankruptcy hearing. You start, at the middle of page 95:

[Translation]

Le 23 décembre. La question est le 23 décembre.

Vous répondez: «Le 23 décembre 1981».

Là encore nous voyons le papier à en-tête des Ateliers d'Usinage Hall Ltée et Hall Engineering Limited. De quoi parlez-vous? Quel document portait l'en-tête des deux sociétés regroupées en une?

Mr. Lanthier: With the document I mentioned earlier in relation to the board of directors, there was another one attached titled "pro forma balance sheet of Ateliers d'Usinage Hall and Hall Engineering". The two names were listed on that document. I think the committee already has a copy of this.

M. Murphy: Il s'agit du bilan du 1^{er} septembre 1981?

Mr. Lanthier: That's right.

M. Murphy: Là encore, ce document vous a été remis directement par M. Harrison?

Mr. Lanthier: Yes, directly.

M. Murphy: Vous êtes-vous jamais adressé à une banque ou à une autre institution pour vérifier la situation financière des Ateliers avant d'en devenir président?

Mr. Lanthier: At the meeting on December 18 with Mr. Harrison, I suggested to him, before going any further, that I would like to consult my accountant, the firm Raymond, Chabot, Martin et Paré—Jacques Paré was my financial advisor and also the accountant for Accessoires techniques (Canada) Inc., and that Jacques Paré would discuss with Bob Harrison all the representations and balance sheets. This document, this pro forma sheet, was shown to Jacques Paré and, at the same time, the balance sheet of the company Accessoires techniques were shown to Bob Harrison. The verbal agreement came after this. In fact, I did not come up with any money. It was more an exchange of stock in the business. At that time, Mr. Jacques Paré believed what Mr. Harrison had said; he thought he was an honest guy, in particular since he was a senior associate with the Montreal firm of Touche, Ross, Charette, Fortier and Hawey. This firm has an excellent reputation.

So, as senior associates, Paré said to me: "I do not see why I should not trust Harrison. I am satisfied for the time being with the figures he has shown me." It was agreed that the auditor for the three companies would be Raymond, Chabot, Martin and Paré. We came to the conclusion that if there were variations in terms of cents and dollars, we would do some readjustments at that time.

M. Murphy: Bien. Je ne fais que confirmer ce que vous avez dit auparavant ou ce que vous avez dit lors de l'audience de faillite pour le compte du procès-verbal. Voici ce que vous dites et cela se trouve au milieu de la page 95.

[Texte]

On March 8, 1982, I met Jean Malo who was, who is supposed to be the lawyer for the company *Les Ateliers d'Usinage Hall* and he only told me, he said I think it is an account...

—that account, of course, is 109609...

... an account concerning Mackasey. But not more than that.

The question you were asked:

When you say Mackasey, who do you mean?

You answer:

Bryce Mackasey, who is also another member of the Board of Directors who was introduced to us.

Who introduced Bryce Mackasey as a board of director to you?

Mr. Lanthier: I think that is a misinterpretation there.

Mr. Murphy: Okay. It is good to be clarified.

Mr. Lanthier: Je n'ai jamais rencontré M. Mackasey et je ne connais pas M. Mackasey. Ce qu'on veut dire, c'est lorsqu'on nous a présenté les documents, on nous a présenté le *board* en prétendant que M. Mackasey était sur le *board*.

Mr. Murphy: Those are all the questions I have for now, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lanthier, just following up from there, you said that it was claimed that Mr. Mackasey was a member of the board. Could you be a little more specific on that? Who made the claim and when was it made or given?

Mr. Lanthier: La première fois, cela a été fait par M. Harrison, c'est-à-dire le 18 décembre. De plus, il y a eu une acceptation de la part de Jean Bruyère, parce qu'il avait les documents lui aussi et on parlait toujours de *board*. On laissait toujours sous-entendre qu'il y avait un *board*. Même lorsqu'on a signé l'entente, entre moi et Labec, il y avait une note dans l'entente qui disait, «on va élire un nouveau *board*». On parle toujours de *board*. Et cela, de Bruyère et de Harrison.

Mr. Epp: This is critical, Mr. Lanthier, and I want to be just careful that I understand you perfectly. Mr. Harrison here in our committee said that there never was a board and—a document that was presented in the testimony from the *Montreal Gazette*... said that was not a representative document of a board; at best, it was a listing of advisers. I think that is the word that was used. In your mind you are absolutely clear that there was a board and that Mr. Mackasey was a member of the board?

Mr. Lanthier: À cette date-là, oui. À ce moment-là, oui. Par la suite, quand je suis entré en fonction, le 15 février, là les doutes ont commencé à naître. Mais à ce moment-là, au mois de décembre, définitivement, on nous indiquait, on nous faisait

[Traduction]

Le 8 mars 1982, j'ai rencontré Jean Malo, qui était, qui est censé être l'avocat de la compagnie Ateliers d'Usinage Hall et, lui, il m'a simplement dit: il dit, je pense, que c'est un compte...

... ce compte étant évidemment 109609...

... un compte qui concerne Mackasey. Mais ce n'est pas plus que cela.

Puis on vous a posé la question suivante:

Quand vous dites Mackasey, c'est qui?

Vous répondez:

Bryce Mackasey, qui est aussi un autre membre du conseil d'administration qu'on nous a présenté.

Qui vous a présenté Bryce Mackasey comme un membre du conseil d'administration?

M. Lanthier: Je pense que mes propos ont été mal interprétés.

Mr. Murphy: Bien. Il faut tirer cette affaire au clair.

Mr. Lanthier: I have never met Mr. Mackasey and I do not know him. What I wanted to say is that when we were shown the papers, we were told that Mr. Mackasey was a member of the board.

M. Murphy: Je n'ai plus de questions à poser pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Lanthier, pour reprendre ce que vient de dire mon collègue, vous dites qu'on a prétendu que M. Mackasey était membre du conseil d'administration. Pourriez-vous être un peu plus précis à ce sujet? Qui a dit cela et quand?

Mr. Lanthier: I heard it the first time from Mr. Harrison, that is on December 18. And it was also implied by Jean Bruyère because he had those papers too and everybody was implying that there was a board. Even when the agreement was signed, between myself and Labec, it was said in it that a new board would be elected. Bruyère and Harrison were always talking about a board.

M. Epp: Cette affaire est délicate, monsieur Lanthier, et je voudrais m'assurer que je vous comprends parfaitement. Lorsqu'il a comparu devant le Comité, M. Harrison a déclaré qu'il n'y avait jamais eu de conseil d'administration et lorsqu'un document a été présenté lors des témoignages par *The Gazette* de Montréal, celui-ci a dit qu'il ne s'agissait pas d'un conseil d'administration mais au mieux d'une liste de conseillers. Je crois que c'est cette expression qui a été utilisée. À votre avis, êtes-vous absolument certain qu'un conseil d'administration a été créé et que M. Mackasey en faisait partie?

Mr. Lanthier: At that period, yes. At that time, yes. Subsequently, when I took over, on February 15, I began to have doubts about this whole issue. But at that time, in December, we were made to believe that a board had been formed. Definitively.

[Text]

croire qu'il y avait un *board* de direction. Cela, c'est catégorique.

M. Lachance: Est-ce que je pourrais poser une question?

Une voix: *Of course.*

M. Lachance: Vous avez référé, monsieur Lanthier, à une note qui est inscrite dans l'entente que vous avez signée . . .

M. Lanthier: Oui.

M. Lachance: . . . avec Labec. Est-ce que vous avez ce document-là?

M. Lanthier: Oui.

M. Lachance: Est-ce que vous pourriez le montrer aux membres du Comité, s'il vous plaît?

Mr. Epp: I am sorry; I did not catch that.

Mr. Lachance: I asked for the document that was signed between . . .

Mr. Epp: That is fine. Thank you.

• 1650

The Chairman: The clerk will get it and photocopy it and pass it around.

Mr. Epp: I am sorry. I am just missing the sequence of it.

Thank you, Mr. Lanthier.

Mr. Lanthier, I am directing you to page 95 of your testimony. On page 95 you are asked the question about 109609, and your answer—and I will read it:

On March 8, 1982 I met Jean Malo who was, who is supposed to be the lawyer for, the company *Les Ateliers d'Usinage Hall* and he only told me, he said I think there is an account concerning Mackasey. But no more than that.

Question: "When you say Mackasey, who do you mean?" Answer: "Bryce Mackasey, who is also another member of the Board of Directors who was introduced to us."

Can you confirm that that is accurate testimony, Mr. Lanthier?

Mr. Lanthier: Yes.

Mr. Epp: You can confirm that that is accurate testimony. So in your mind, in your knowledge, the 109609 account did concern Mr. Mackasey.

M. Lanthier: Ce que j'ai dit, c'est que Me Malo a laissé entendre dans une conversation normale, «je pense que Mackasey est mêlé à cela». C'est tout.

Mr. Epp: So you are confirming that.

Mr. Lanthier: *Oui.*

Mr. Epp: Mr. Chairman, just before I go on questioning, just for the Chair and committee members, we should possibly consider Mr. Malo as well as a witness. I just put it on the record now so that I do not forget later on.

Mr. Lanthier, obviously when you got involved in a normal—at least what I read as a normal business transaction,

[Translation]

Mr. Lachance: Could I put a question to the witness?

An hon. Member: *Bien sûr.*

Mr. Lachance: Mr. Lanthier, you have mentioned that there was a note in the agreement that you had signed . . .

Mr. Lanthier: Yes.

Mr. Lachance: . . . with Labec. Do you have this document?

Mr. Lanthier: Yes.

Mr. Lachance: Could you show it to the members of the Committee, please?

M. Epp: Excusez-moi, mais je n'ai pas suivi.

M. Lachance: J'ai demandé qu'on montre aux membres du Comité le document qui a été signé entre . . .

M. Epp: Très bien. Merci.

Le président: Le greffier va aller le chercher, le photocopier et le distribuer.

M. Epp: Excusez-moi, mais je pense que je n'y suis pas.

Merci, monsieur Lanthier.

Monsieur Lanthier, je me reporte à la page 95 de votre témoignage. On vous pose une question à propos de la société 109609 et je vais vous lire ce que vous répondez:

Le 8 mars 1982, j'ai rencontré Jean Malo qui était, qui est censé être l'avocat de la compagnie *Ateliers d'Usinage Hall* et il m'a simplement dit, dit-il, je pense que c'est un compte qui concerne Mackasey. Mais rien de plus.

Question: «Quand vous dites Mackasey, c'est qui?» Réponse: «Bryce Mackasey, qui aussi un autre membre du conseil d'administration qu'on nous a présenté».

Pouvez-vous nous confirmer qu'il s'agit d'une transcription exacte de ce que vous avez dit, monsieur Lanthier?

M. Lanthier: Oui.

M. Epp: Vous pouvez confirmer que ce témoignage a été retranscrit de manière exacte. Donc, à votre avis, pour autant que vous sachiez, M. Mackasey avait quelque chose à faire avec la société 109609.

Mr. Lanthier: What I said, is that Mr. Malo had implied in a regular conversation that Mr. Mackasey was involved. That is all.

M. Epp: Vous le confirmez donc.

M. Lanthier: Oui.

M. Epp: Monsieur le président, avant de continuer mes questions, je crois que nous devrions peut-être envisager de faire comparaître M. Malo. Je voudrais le dire officiellement maintenant pour que je n'oublie pas de le dire plus tard.

Monsieur Lanthier, lorsque vous êtes intervenu dans une transaction commerciale normale, du moins tel que je

[Texte]

were you sold a bill of goods, finding that a company that you were getting involved with in a partnership had debts and liabilities, (a) that you were not aware of, and (b) that were hidden from you by those who made proposals to you?

M. Lanthier: Pourriez-vous poser la question à nouveau, s'il vous plaît?

Mr. Epp: When you became involved in the companies—when I read your testimony, it appears to me that at an early date you became concerned that you did not have all the information relative to the companies that you were now a part of, and that quest for more information led you to Mr. Harrison. It led you to directing questions about the board of directors. It led you to requests to have a meeting of the board of directors. It led you to questions asking whether or not there were specific members of the board of directors—for instance, I can go through the testimony, Mr. Lanthier, where you talk about, on page 84—I will just give you a minute, if you want to get to that—where you talk about a Mr. Jean Bruyère, president of the board of directors. On other testimony, on page 85, you talk about Claude Bruneau, Vice-President, Power Corporation.

In other words, throughout your testimony—and I can go through others—it appears to me you were a very concerned person about what were all the webs concerning the company which you suddenly were a part of through . . . it would not be a takeover, but through the business transactions that are referred to.

• 1655

Mr. Lanthier, do you feel that misrepresentations were made to you and that is why . . . ?

M. Lanthier: «Définitivement».

Mr. Epp: So they were misrepresentations and that is why you got into the . . . ?

M. Lanthier: Absolument.

Mr. Epp: You entered it as a business transaction, a normal business transaction, and before you knew it you were dealing with people who had been less than frank and honest with you.

Mr. Lanthier: That is about it.

Mr. Epp: In your mind, or rather in your assessment, did Les Ateliers get benefits through 109609?

Mr. Lanthier: None at all.

Mr. Epp: Why then would Les Ateliers sign a contract, for 10 years, for \$900,000?

Mr. Lanthier: That was my surprise, because on . . .

le 27 janvier 1982, nous avons eu une réunion, encore une fois, chez Touche Ross & Co / Charette, Fortier, Harvey & Cie, dans leur salle de conférence, où étaient présents Jean Bruyère, Robert Harrison comme président de la réunion, Christian Joly qui m'était présenté pour la première fois comme étant le nouveau président de Labec et que je ne connaissais pas, mon comptable, Jacques Paré, Serge Didier qui était vice-président

[Traduction]

l'entends, vous a-t-on trompé et avez-vous remarqué qu'une société à laquelle vous entendiez vous associer avait des dettes que vous ignoriez et qui ont été tues par ceux qui vous ont proposé une association?

Mr. Lanthier: Could you please repeat the question?

M. Epp: Lorsque je lis votre témoignage, il me semble que, très tôt, vous pensiez que vous ne disposiez pas de tous les renseignements sur les sociétés auxquelles vous vous étiez associé, et ce souci vous a conduit sur la piste de M. Harrison. Vous avez posé des questions sur le conseil d'administration, vous avez demandé une réunion du conseil d'administration. Vous avez également demandé s'il y avait une liste des membres du conseil d'administration, je peux vous citer des passages de votre témoignage, monsieur Lanthier, à la page 84 et je vais vous donner une minute pour la retrouver, où vous parlez d'un certain Jean Bruyère, président du conseil d'administration. Puis à la page 85 vous parlez d'un certain Claude Bruneau, vice-président de la *Power Corporation*.

En d'autres termes, lors de votre témoignage, et je peux aller plus loin, il me semble vous vous demandiez quel était le noeud gordien de tous les enchevêtrements de cette société à laquelle vous apparteniez tout d'un coup.

Monsieur Lanthier, pensez-vous qu'on vous a fait de fausses représentations et que c'est pourquoi . . . ?

Mr. Lanthier: Definitely.

M. Epp: C'était donc de fausses représentations et c'est pour cette raison que vous avez . . . ?

Mr. Lanthier: Absolutely.

M. Epp: Vous pensiez donc au début que c'était une transaction commerciale normale, mais ensuite, vous vous êtes rendu compte que vous faisiez affaire avec des personnes dont la franchise et l'honnêteté laissaient à désirer.

M. Lanthier: C'est à peu près cela.

M. Epp: À votre avis, les Ateliers recevait-il quelque chose de 109609?

M. Lanthier: Rien du tout.

M. Epp: Pourquoi alors la Société Les Ateliers signerait-elle un contrat de \$900,000 pour 10 ans?

M. Lanthier: Ce fut une surprise pour moi parce que

On January 27, 1982 we had a meeting once again at Touche Ross & Company/Charette, Fortier, Harvey & Cie in their board room attended by Jean Bruyère, Robert Harrison as chairman of the meeting, Christian Joly who was introduced to me for the first time as being the new president of Labec and whom I did not know, my accountant, Jacques Paré, Serge Didier, who was the vice-president responsible for finance, and

[Text]

aux finances et un M. Gordon Moore qui a été nommé président de Roladex à cette époque-là. À ce moment-là, on nous a présenté un document qui était toujours un bilan d'ouverture de Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, présenté par Boisjoli Houghton qui sont les comptables de Fletcher, les anciens propriétaires. Il y avait une note sur ce bilan, la note numéro 12. Malheureusement, je n'ai pas le bilan avec moi ici, parce qu'il y en a eu plusieurs incidemment. La note numéro 12 dit effectivement qu'il y a une entente avec 109609 et qu'il y a un prêt de 400,000 dollars garanti par Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée par un billet. Mais sur ce bilan-là, la note numéro 12 n'est pas photocopiée. Alors, le 4 février, je ne sais pas encore que 109609 existe. Je l'ai su... Le 4 février, là, je vois le même bilan, avec la note 12 en plus qui nous indique que 109609 existe.

Evidemment, cela a été une réaction de surprise. On a posé la première question discrètement à Harrison et à Bruyère. Bruyère, lui, n'était pas au courant. Je demande à Harrison. Harrison me donne comme réponse: cela, c'est une compagnie pour faire des représentations à Ottawa. Ma première réaction: c'est drôlement dispendieux pour ce genre de service-là, surtout quand la compagnie est déjà en difficultés financières, n'a pas de financement à long terme. Alors ma réaction: cela, c'est un item qui va nous bloquer complètement. Harrison, cela ne semblait pas l'énervier. Il semblait dire: il n'y a pas de problème; on va organiser cela si vous voulez; le financement s'en vient, j'ai des contacts avec les banques; ne t'inquiète pas, cela va se régler. Alors, cela a été la première réaction.

Mr. Epp: When you saw the financial statement with a note for \$400,000 attached, did you, Mr. Lanthier, ask any further questions of Mr. Harrison as to who these contacts were, how they were operating, how you were going to benefit from this long-term arrangement contract, this \$900,000 commitment? Did you get any answers from him and, if so, what were they?

M. Lanthier: J'ai posé la question à plusieurs reprises et je n'ai jamais eu de réponse.

• 1700

Mr. Epp: He never gave you an answer.

M. Lanthier: Je n'ai jamais eu une réponse satisfaisante, sauf que c'était une entreprise... une compagnie pour faire des représentations auprès du gouvernement fédéral.

M. Lachance: Est-ce que c'est à ce moment-là que vous avez décidé d'aller à Ottawa pour visiter la Banque de Montréal et essayer de trouver des détails sur 109609?

M. Lanthier: C'est un peu plus tard. J'ai la date ici...

Je suis allé à la Banque le 14 mai.

M. Lachance: Le 14 mai?

M. Lanthier: Le 14 mai 1982.

The Chairman: Does that answer your question, Mr. Lachance?

Mr. Lachance: The reason I asked is that it is not in the testimony.

The Chairman: Okay.

[Translation]

Mr. Gordon Moore, who had been appointed president of Roladex at the time. We were presented with a document which was still the opening balance sheet of *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée* from Boisjoli Houghton, the accountants of Fletcher, the former owner. There was a note on this sheet, note number 12. Unfortunately, I do not have the balance sheet with me here. There were several of them, by the way. Note number 12 mentions an agreement with 109609 and the existence of a loan of \$400,000 guaranteed by a note from *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*. On that sheet, note number 12 is not photocopied. On the 4th of February, I am still not aware of the existence of 109609. I found out about it... On February 4, I see the same sheet, with note 12 added on indicating the existence of 109609.

Obviously, this provoked a surprise reaction. We asked the first question discreetly of Harrison and Bruyère. Bruyère was not informed. I then asked Harrison. Harrison's answer was that this is a company to do lobbying in Ottawa. My first reaction was, that is a lot of money for that kind of service, especially when the company is already in a difficult financial position and has no long term financing. I thought, this is going to block us completely. Harrison did not seem at all bothered by it. His attitude seemed to be that there was no problem, we will work it out if you want, the funding is coming along, I have contacts with the banks, do not worry about it, it will all work out. That was the first reaction.

M. Epp: Quand vous avez vu le bilan avec une note indiquant le prêt de \$400,000, avez-vous posé des questions à M. Harrison pour savoir qui étaient ces contacts, comment ils travaillaient et comment la société allait profiter de ce contrat à long terme, cet engagement de \$900,000? Avez-vous reçu des réponses de lui, et si c'est le cas, lesquelles?

Mr. Lanthier: I asked the question on several occasions and I never received a reply.

M. Epp: Il ne vous a jamais donné de réponse.

Mr. Lanthier: I never received a satisfactory answer, other than it was a business... a company to do lobbying with the Federal Government.

Mr. Lachance: Was it then that you decided to go to Ottawa to visit the Bank of Montreal and attempt to obtain more details about that 109609?

Mr. Lanthier: It was a bit later. I have the date here...

I went to the bank on May 14th.

Mr. Lachance: On May 14th?

Mr. Lanthier: May 14, 1982.

Le président: Cela répond-t-il à votre question, monsieur Lachance?

M. Lachance: La raison pour laquelle j'ai demandé cette précision est qu'elle ne figure pas dans le témoignage.

Le président: Très bien.

[*Texte*]

Mr. Epp.

Mr. Epp: So Mr. Lanthier, obviously you were told, though never given a satisfactory answer, it is going to be a lobbying operation; and you were never given further details later on. As you say, you went to the Bank of Montreal.

That follows to my next question. On page 85 of your testimony, Mr. Lanthier, you refer again to a Claude Bruneau, who later on is identified with Power Corporation, and you say there:

... you are a little too curious, Bruneau suggests that you resign as President.

The way I read that, that is a threat. Were you being threatened, and were you being threatened because you were asking too many questions re the board of directors, the workings of 109609, and the indebtedness or the financial commitments of the company of which you are now president?

M. Lanthier: C'est définitivement une menace. Suite, justement, à l'insistance à demander des questions. Les questions ne portaient pas juste sur 109609. Je pose les mêmes questions: qui est Labec? Je n'ai jamais eu de réponse.

Mr. Epp: And you never got an answer to who was 109609.

M. Lanthier: Je n'ai jamais eu de réponse sur 109609 non plus.

Mr. Epp: So you were being threatened by this Mr. Bruneau and Mr. Harrison—Harrison; I am sorry.

M. Lanthier: Harrison seulement.

Mr. Epp: So Harrison threatened you. Do you take it from that threat that Harrison did not want you to delve into not only Labec, but also the workings of 109609?

M. Lanthier: Harrison répondait, chaque fois que je lui posais la question, il se référait toujours à deux noms, principalement. Il me disait: «Je vais rencontrer le *Board*; je vais en parler au *Boards*». Les deux noms qui venaient le plus souvent c'était Mario Beaulieu et Claude Bruneau. Quand il avait une discussion, même avec Bruyère, il disait: «Eh bien, je vais parler à Claude Bruneau, je vais parler à Bruneau, je vais parler Mario ...» Mais cela n'a jamais été plus clair que cela.

Effectivement la journée où il m'a dit ... il m'a suggéré ... enfin, il a mentionné que Bruneau avait suggéré que je devrais peut-être démissionner comme président. Alors ma réaction a été la suivante: avant de démissionner vous allez me congédier.

J'ai ici la note, la ... enfin, si l'on peut appeler cela la ... suggestion de M. Harrison. Elle est arrivée le 9 mars 1982, un mardi après-midi.

• 1705

Mr. Epp: Mr. Chairman, I have other questions, but I will pass to other members. I can come back for another round.

The Chairman: Mr. Reid.

[*Traduction*]

Monsieur Epp.

M. Epp: Donc, monsieur Lanthier, même si vous n'aviez pas reçu une réponse satisfaisante, on vous avait dit que c'était une compagnie pour faire des représentations; et vous n'avez pas reçu d'autres détails plus tard. Comme vous dites, vous êtes allé à la Banque de Montréal.

Cela m'amène à ma prochaine question. À la page 85 de votre témoignage, monsieur Lanthier, vous parlez encore une fois d'un nommé Claude Bruneau, qui est associé plus tard à la *Power Corporation*, et vous dites:

... vous êtes un peu trop curieux, Bruneau propose que vous donniez votre démission comme président.

D'après ma façon d'interpréter cela, c'est une menace. Est-ce qu'on vous menaçait, et était-ce parce que vous posiez trop de questions concernant le conseil d'administration, le fonctionnement de 109609 et les dettes ou les engagements financiers de la société dont vous étiez le président?

Mr. Lanthier: It was definitely a threat. As a result of my insistence on asking questions. My questions did not only concern 109609. I also wanted to know who Labec is? I never got an answer.

M. Epp: Et on ne vous a jamais donné de réponse concernant l'identité de 109609?

Mr. Lanthier: I never got an answer about 109609 either.

M. Epp: Donc vous receviez des menaces de la part de ce M. Bruneau et M. Harrison ... Harrison, excusez-moi.

Mr. Lanthier: Harrison only.

M. Epp: Donc Harrison vous a menacé. Avez-vous conclu de cette menace que Harrison ne voulait pas que vous fouilliez non seulement dans les affaires de Labec mais aussi de 109609?

Mr. Lanthier: Every time I asked him the question, Harrison would refer to two names. He would tell me: "I would be meeting the board and I will talk to the board about it". The two names that came up the most often were Mario Beaulieu and Claude Bruneau. When he had a discussion, even with Bruyère, he would say: "Well, I will talk to Claude Bruneau, I will be talking to Bruneau, I will talk to Mario ... " But it was never any clearer than that.

The day he told me ... he suggested actually, he mentioned that Bruneau had suggested that I should resign as president. My reaction was: before I resign, you will have to fire me.

I have the note ... I do not know quite what to call it ... the suggestion of Mr. Harrison. It arrived on March 9, 1982, a Tuesday afternoon.

M. Epp: Monsieur le président, j'ai d'autres questions mais je vais céder la parole à d'autres membres. Je peux revenir lors d'un deuxième tour.

Le président: Monsieur Reid.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I will pass. My questions have been asked.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Lanthier, do you have in front of you—and maybe the clerk could assist you. This is Privileges and Elections, Mr. Harrison's testimony, and direct them please to page 49—Harrison's, 26.

I am going to read a couple of comments Mr. Harrison made that involved you, and then I would like your comments on what he had to say.

Okay, on page 49, about two-thirds down the way, Harrison says:

If I take you in context, I include myself as an innocent bystander—still do. I did not own the bloody company. I was not the president of the company. Mr. Lanthier was the president of the company for four and a half months before it went bankrupt. He spent the \$150,000 I made available to this company. I did not; he did. He took it bankrupt, and now he is in the bar . . .

—and he did not mean the bar of the court, he meant Chez Georges and the Ritz . . .

—now he is in the bar saying that it is my fault. I am saying, hey, I have problems with that.

Now, go over to page 102. Now I do not have the same melodramatic flare—102 and just about an inch down the page.

I believe Mr. Lanthier did a bad job of managing this company, that this company went bankrupt, notwithstanding that it was well financed, after February 19, 1982. I believe Mr. Lanthier's transaction with Mr. Fletcher can be suspect, because the company went bankrupt three months and two days later—exactly two days . . . past the point where moneys paid to a shareholder automatically are repayable. I believe Mr. Lanthier decided, as a defence mechanism, to go on the offence and to say he was badly used, he was this, he was that, all kinds of things, and the borrowers, etc., etc. I believe he convinced the trustee. I believe there is some discussion as to whether the trustee and Mr. Lanthier are at arm's length.

Now, I do not want to fan the flames of a feud, but I think it is only fair . . .

Some hon. Members: Oh! Oh!

Mr. Smith:—that you be advised that these statements have been made about you and that if you have some comments and wish to give the committee your views—and I might say I accept you as quite a credible witness—I would like to hear what you have to say about these allegations of Mr. Harrison, the gist of which to me seemed to be that you basically put the company into bankruptcy.

M. Lanthier: Au début, quand j'ai pris les fonctions de président des Ateliers d'Usinage Hall, soit le 15 février . . . physiquement, le 15 février, il avait été décidé à une réunion du 2 février qu'on faisait des changements à l'effet que je devenais président de . . . directeur général de Hall, des

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je vais céder mon tour. J'ai déjà reçu des réponses à mes questions.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Monsieur Lanthier, je voudrais vous renvoyer à la page 49 des témoignages de M. Harrison devant le Comité des privilèges et élections.

Je vais vous lire un certain nombre de propos que M. Harrison a tenus à votre sujet et j'aimerais entendre ensuite vos commentaires.

Très bien, à la page 49, un peu après le milieu de la page, Harrison dit:

D'ailleurs, je me considère comme étant également innocent. Cette maudite société ne m'appartenait pas. Je n'étais pas président de la société en question. M. Lanthier l'a été pendant quatre mois et demi avant qu'elle ne fasse faillite. Il a dépensé les \$150,000 que j'avais mis à la disposition de cette société. Ce n'est pas moi qui les ai dépensés mais lui. Il a déclaré faillite et maintenant il clame dans tous les bars . . .

. . . et il ne parle pas de la barre du tribunal, il parle de Chez Georges et le Ritz . . .

. . . maintenant il clame dans tous les bars de la ville que c'est de ma faute. Je n'aime pas cela.

Passons maintenant à la page 102. Je ne suis pas aussi doué pour les déclarations . . . 102, vers le haut de la page.

A mon avis, M. Lanthier a mal géré cette entreprise, car même si elle était bien financée, elle fit faillite après le 19 février 1982. En outre, la transaction intervenue entre M. Lanthier et M. Fletcher est peut-être suspecte, car l'entreprise fit faillite précisément trois mois et deux jours passé le moment où les sommes revenant à un actionnaire sont automatiquement remboursées. Je crois que pour se défendre, M. Lanthier a pris l'offensive et il a allégué qu'on l'avait exploité, qu'il était ceci et cela, toutes sortes de choses, et que les emprunteurs, etc. etc. A mon avis, il a réussi à convaincre le syndic. Je crois qu'on peut se demander si la transaction du syndic et de M. Lanthier est vraiment sans lien de dépendance.

Je ne veux pas mettre de l'huile sur le feu ici mais je crois que ce n'est que juste . . .

Des voix: Oh! Oh!

M. Smith: . . . que vous soyez informé de ces propos tenus à votre sujet et que vous puissiez y répondre, et je devrais peut-être dire que je vous considère comme un témoin crédible. J'aimerais donc entendre votre réponse à ces allégations de M. Harrison qui prétendent essentiellement que c'est à cause de vous que la société a fait faillite.

Mr. Lanthier: At the beginning, when I assumed the duties of president of *Les Ateliers d'Usinage Hall*, that is February 15 . . . physically speaking, February 15, it had been decided at a meeting on February 2 that I would become president and chief executive officer of Hall, that Bruyère would be chair-

[Texte]

Ateliers d'Usinage Hall, que Bruyère devenait *chairman of the board*, que Serge Didier devenait vice-président en finances et que Christian Joly, en tant que représentant de Labec, il était président de Labec, devenait vice-président-secrétaire des Ateliers d'Usinage Hall. Mais à ce moment-là, compte tenu du bilan *pro forma* qu'on m'a montré le 18 décembre, et qu'on a montré par la suite à mon comptable, qu'on a réutilisé avec d'autres personnes, semble-t-il, la compagnie n'avait même pas besoin d'emprunt de banque. On a démontré dans les chiffres qu'on nous a soumis qu'il y avait même \$149,000 de *customer deposits* pour des contrats qu'on devait faire pour des clients, pour lesquels les clients avaient fait des dépôts. Ce qui n'était évidemment pas vrai.

Alors par la suite, quand je suis entré, au lieu de m'occuper vraiment de l'administration de l'entreprise, on faisait face à un problème de finances sérieux. On n'avait pas de marge de crédit à la banque, on n'avait pas de financement à long terme, compte tenu que la Banque fédérale de développement ne voulait pas avancer l'argent à cause des changements de... des informations nouvelles à savoir que les terrains n'étaient pas disponibles, qu'ils appartenaient à la Couronne, etc...

• 1710

Alors, Harrison m'a dit: Tu vas trouver du financement. J'ai dit: On va essayer d'en trouver, mais ça ne sera pas facile, surtout avec la clause du 109609. Il dit: 400,000 dollars. Ce sera une performance si on peut aller chercher de l'argent avec cela. Alors, compte tenu que M. Harrison se présentait comme un grand financier, compte tenu qu'il était quand même un associé senior d'une firme réputée, je lui ai dit: Eh bien, écoute, tu vas m'aider. Et là, on a fait des interventions auprès de différentes banques, et à trois reprises, il m'a accompagné. Je lui ai demandé de m'accompagner pour donner plus de crédibilité à notre demande. Alors, on a fait des représentations auprès de trois banques, en présence de M. Harrison, soit la Banque Nationale, la Banque Royale et RoyNat. A chaque fois, évidemment, toutes les demandes ont été refusées, et chaque banquier arrivait toujours à la même question: 109609, c'est quoi? Et le 400,000 dollars, c'est quoi?» Alors Harrison, compte tenu du fait qu'il avait quand même de la crédibilité, le directeur de la banque l'écoutait, et quand cette question-là arrivait, il disait: Attendez un peu, je vous répondrai à la fin, mais je demanderais à M. Lanthier de sortir; c'est confidentiel. Alors, ce qu'il disait aux directeurs de banque, je ne le sais pas, mais je m'en doute. Là, il usait probablement de son influence, de son prestige et de sa crédibilité pour essayer d'influencer le prêteur éventuel. On a fait d'autres démarches aussi auprès d'autres banques.

Mr. Smith: By the way, do you know the names of these people whom Mr. Harrison had these little private chats with?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Smith: Okay. I do not need them now, but I would ask you to supply the Clerk of the Committee with them at the end of your testimony. Please continue.

[Traduction]

man of the board, that Serge Didier would be vice-president, finance, and Christian Joly, as representative of Labec, he was president of Labec, would become vice-president—secretary of *Les Ateliers d'Usinage Hall*. But at that time, in view of the *pro forma* balance sheet that I had been shown on December 18 and that was later shown to my accountant and used as well, it would seem, with other persons, the company did not even need a bank loan. In the figures shown to us it was demonstrated that there was even \$149,000 in customer deposits for contracts to be performed and for which customers had made deposits. This of course was not the truth.

Afterwards, when I took over, instead of looking after the administration of the business, we were facing serious funding problems. We did not have any credit margin with the bank, we did not have any long-term financing, since the Federal Development Bank did not want to advance any money because of certain changes... new information to the effect that the land was not available, that it belonged to the Crown, etc.

So Harrison told me: You find some funding. I answered that we will try but it will not be easy, especially with the 109609 clause. He said: \$400,000. It will be quite a performance if we can go get some money with that. Since Mr. Harrison presented himself as a great financier, since he was after all a senior associate of a reputed firm, I said to him: well, you help me. We went to different banks and, on three occasions, he accompanied me. I asked him to accompany me to give greater credibility to our request. So we made representations to three banks, in Mr. Harrison's presence, namely the National Bank, the Royal Bank and RoyNat. Each time, of course, our applications were refused and each banker always arrived at the same question: What is 109609? And what is this sum of \$400,000? And since Harrison was the one with the credibility, the person the bank director listened to, when this question came up, he would say: Wait a second, I will give you an answer at the end but I would like to ask Mr. Lanthier to leave, it is confidential. I do not know what he would say to the bank directors then, although I can imagine. He would probably attempt to play on his influence, his prestige and credibility in an attempt to influence the lender. We made other representations to other banks.

M. Smith: À propos, connaissez-vous les noms de ces personnes avec qui M. Harrison a eu ces entretiens privés?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Smith: Très bien. Ce n'est pas nécessaire de les donner maintenant mais je voudrais vous demander de les indiquer au greffier du Comité à la fin de votre témoignage. Veuillez continuer.

[Text]

Mr. Epp: Just so that we do not lose it, Mr. Chairman, since that would be very relevant for us later down the road, if we would get those names . . .

Mr. Smith: He may wish to check his records, but . . .

Mr. Epp: That is right. But we may want to call them as witnesses.

Mr. Smith: Okay, you can do that at the end of your testimony. The clerk will not forget. So just continue, please.

M. Lanthier: Alors, la conclusion de tout cela, c'est que la compagnie n'a pas obtenu le financement, et on est arrivé à un point . . . Harrison essaie toujours de sous-entendre . . . Je veux dire qu'on s'en allait dans un cul-de-sac, et Harrison me disait toujours: ne t'inquiète pas, Labec a de la finance. Alors, on est arrivé à un point limite où, pour fonctionner, pour être capable de payer les employés et les déductions à la source des gouvernements provincial et fédéral, il a fait un dépôt à terme de 150,000 dollars à la Banque Royale. C'est le 150,000 dollars auquel il se réfère dans le texte que vous avez mentionné. Ce 150,000 dollars, d'où vient-il? Je ne le sais pas. Le dépôt a été fait le . . .

Mr. Smith: That was not from the sale of the stock?

M. Lanthier: Je n'ai aucune idée. A ce moment-là, je ne sais rien de 109609, moi. Le 150,000 dollars qu'il a mis dans le compte de banque., la Banque Royale autorisait un financement à court terme de 100,000 dollars, lequel 100,000 dollars a été utilisé presque immédiatement, parce qu'il y a des sommes d'argent qui sont allées chez Roladex, parce que Roladex était menacé d'être fermé aussi, par la banque et par RoyNat. L'autre montant, l'autre 50,000 dollars, est resté chez Les Ateliers d'Usinage Hall pour payer tout simplement les salaires et les comptes obligatoires, tels que Bell Canada ou les comptes d'électricité.

Alors, le 150,000 dollars que j'ai dépensé, semble-t-il, c'est là qu'il est allé. Il y a un 50,000 dollars que la banque a gardé en garantie additionnelle.

Mr. Smith: Okay. I will let it go, because I hope we will be able to finish with this witness today.

The Chairman: Mr. Lanthier, just for precision, when you visited these lending institutions with Mr. Harrison, could you give us the date? Was that just after you took over as president of the company?

• 1715

M. Lanthier: Oui.

The Chairman: Then this \$150,000 which Mr. Harrison deposited to the credit of the company . . . could you tell us the date that occurred?

M. Lanthier: Le 10 mars 1982.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cook.

[Translation]

M. Epp: Pour qu'on n'oublie pas ces informations, monsieur le président, puisqu'elles pourront devenir très utiles à l'avenir, ce serait bien de demander . . .

M. Smith: Il voudra peut-être vérifier dans ses dossiers mais . . .

M. Epp: Exactement. Mais nous voudrions peut-être convoquer ces personnes comme témoins.

M. Smith: Très bien, vous pourrez donner les noms à la fin de votre témoignage. Le greffier ne l'oubliera pas. Veuillez continuer.

Mr. Lanthier: The outcome of all this was that the company did not obtain the funding and we reached a point . . . Harrison is always attempting to imply . . . I mean that we were heading toward a dead end and Harrison would always tell me not to worry, that Labec had the money. So we reached the crucial point where in order to be able to function and pay our employees and provincial and federal tax withholdings, he made a term deposit of \$150,000 with the Royal Bank. This is the \$150,000 he refers to in the text you mentioned. Where did this money come from, I have no idea. The deposit was made on . . .

M. Smith: Ce n'était pas le produit de la vente des actions?

Mr. Lanthier: I have no idea. At the time I knew nothing about 109609. The \$150,000 he put in the bank account . . . the Royal Bank authorized a short-term funding of \$100,000 and this sum was used almost immediately, some of the money went to Roladex since Roladex was also running the risk of being shut down, by the bank and by RoyNat. The remainder, that is \$50,000, was left with *Les Ateliers d'Usinage Hall* in order to pay wages and essential bills, such as Bell Canada and electricity.

The \$150,000 that I supposedly spent was put to that use. There is also a sum of \$50,000 which the bank kept as additional security.

M. Smith: Très bien. Je vais m'arrêter là, dans l'espoir de terminer l'interrogation de ce témoin aujourd'hui.

Le président: Monsieur Lanthier, une précision. Quelles étaient les dates de vos visites à ces institutions financières avec M. Harrison? Est-ce que cela s'est passé peu de temps après votre entrée en fonction comme président de la société?

Mr. Lanthier: Yes.

Le président: Les \$150,000 que M. Harrison a déposés au crédit de la compagnie . . . À quelle date cela s'est-il fait?

Mr. Lanthier: On March 10, 1982.

Le président: Merci.

Monsieur Cook.

[Texte]

Mr. Cook: Mr. Lanthier, the greatest sympathy from me goes out to you over the whole series of transactions. Reading your transcript of the bankruptcy hearing, I just shook my head, frankly.

If I could be facetious for just one moment, gentlemen—Mr. Lanthier, you strike me as the kind of a man who, when you go to a poker game and sit down and look at the other players but cannot pick out a sucker or a patsy, had better get up and leave, because you are it. And I suspect that is your situation in this particular case.

Most of my questions have been asked, but I would refer you to page 87 of your bankruptcy testimony; the English page 87.

M. Lanthier: Est-ce que la même remarque pourrait s'appliquer à la Banque de Montréal?

An hon. Member: Right on!

The Chairman: I assume you lost less than the Bank of Montreal.

Mr. Epp: But they can afford it.

Mr. Cook: The only difference is that the Bank of Montreal plays in table stakes games and they do not run out of money, unfortunately.

The question and answer at the bottom of that page, sir:

Question: At what time do you mean?

Answer: During the months of February, March and April. No, the 109609, there were always doubts but confirmation, we put the question to Bruyère and Harrison and it was replied to in a very evasive manner. These are people, people of whom we should not speak.

Is that your correct testimony, and is that what they did say to you at that time?

Mr. Lanthier: At different times, yes.

Mr. Cook: At different times. Just one other bit of confirmation. I am now referring to page 97. It is just the answer, and again it is just a confirmation. About half-way down the page your answer was:

I do not know. It is always the same \$7,500, but, if we rely on, what is on the balance sheet the \$7,500 per month, here during the same month two were taken out, that is the 2nd of November and the 20th of November. So September 4, October 1, November 2, November 20, December 1, January, February, March. We stopped at March.

And the last one was signed by you, and that is the only one you signed. But it clearly showed on the record that those \$7,500 amounts dated right back to... the first one being September 4 and straight on through in the company's history. Is that correct?

M. Lanthier: C'est cela.

Mr. Cook: Okay. I just wanted to confirm that.

No other questions. Thank you, sir.

The Chairman: Mr. Murphy.

[Traduction]

M. Cook: Monsieur Lanthier, vous avez toute ma sympathie à propos de cette série de transactions. J'ai lu la transcription de ce que vous avez dit au cours de l'audience de la faillite, et franchement, je n'ai pu que secouer la tête.

Si je pouvais me permettre de plaisanter, rien qu'un moment, messieurs... Monsieur Lanthier, vous me faites penser à un joueur de poker qui se rend à une partie, mais qui préfère s'en aller parce qu'il s'aperçoit qu'il n'y a aucun pigeon et qu'à ce compte, c'est lui qui risque de se faire plumer. C'est bien votre situation, je crois, dans cette affaire.

La plupart de mes questions ont déjà été posées, et je voudrais vous renvoyer à la page 87 de votre témoignage concernant la faillite. Il s'agit de la version anglaise.

Mr. Lanthier: Could you not apply the same comment to the Bank of Montreal?

Une voix: Très juste!

Le président: Je suppose que vos pertes sont moins considérables que celles de la Banque de Montréal.

M. Epp: Mais elle peut se les permettre.

M. Cook: La seule différence, c'est que la Banque de Montréal joue avec l'argent qui est sur la table, et malheureusement elle n'est jamais à cours de liquidités.

Voici la question et la réponse au bas de cette page, monsieur:

Question: At what time do you mean?

Answer: During the months of February, March and April. No, the 109609, there were always doubts but confirmation, we put the question to Bruyère and Harrison and it was replied to in a very evasive manner. These are people, people of whom we should not speak.

Est-ce bien votre témoignage, c'est bien ce qu'ils vous avaient dit à cette époque?

M. Lanthier: À des dates différentes, oui.

M. Cook: Je vois. Une autre confirmation; je vous renvoie maintenant à la page 97. Il s'agit de la réponse, et là encore une simple confirmation. Voici votre réponse, vers le milieu de la page, dans la version anglaise:

I do not know. It is always the same \$7,500, but, if we rely on, what is on the balance sheet the \$7,500 per month, here during the same month two were taken out, that is the 2nd of November and the 20th of November. So September 4, October 1, November 2, November 20, December 1, January, February, March. We stopped at March.

Et c'est vous qui avez signé le dernier et c'est le seul que vous ayez signé. Mais le registre indiquait bien que ces montants de \$7,500 remontaient à... Le premier était daté du 4 septembre, et il y en a eu tout le temps, jusqu'à ce que la compagnie cesse d'exister. Est-ce exact?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Cook: Très bien. Je voulais que vous confirmiez cela.

Je n'ai pas d'autres questions, je vous remercie, monsieur.

Le président: Monsieur Murphy.

[Text]

Mr. Murphy: Just two questions. I think we have managed to hit a lot of it in the last little while.

Mr. Lanthier, the letter you received, dated January 4—this letter that was distributed—signed by Mr. Bruyère, and to Mr. Jean Lanthier. It is all in English. You are French-speaking, I presume?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Murphy: Mr. Bruyère is also French-speaking.

M. Lanthier: Oui.

Mr. Murphy: Why is this letter all in English?

M. Lanthier: Eh bien, mon interprétation est celle-ci: par les tournures de phrase, c'est certainement la composition de Bob Harrison.

Mr. Murphy: In your testimony at the bankruptcy hearing, did you say that Mr. Bruyère was away when this letter was sent? You talked about him being absent at a particular time when all of this was happening.

M. Lanthier: Non, il était là.

Mr. Murphy: He was there. Pardon me, I have the wrong testimony.

• 1720

M. Lanthier: J'aimerais faire un commentaire additionnel.

A la suite de la rencontre du 8 mars avec Jean Malo, le 11 mars — je le mentionne parce que dans l'esprit du Comité, cela peut quand même avoir de l'importance — le 11 mars, dis-je, j'ai reçu un appel de Jean Bruyère; il me fait une crise au téléphone, me reprochant d'avoir rencontré Jean Malo et d'avoir parlé des affaires des Ateliers d'Usinage Hall. Il me dit: On ne parle pas de nos affaires sur la place publique. Sur ce, j'ai répondu à Bruyère: Si parler à un avocat qui est censé être l'avocat de l'entreprise est parler de nos affaires sur la place publique, on n'a pas la même définition de la place publique. La rencontre avec Malo l'embarrassait drôlement. Par la suite, j'ai dit à Bruyère: On ne discutera pas de cela au téléphone; quand on se rencontrera, on sera plus précis. Alors, on a fixé un rendez-vous pour mardi le 16 mars, pour clarifier cette situation-là. Je l'ai laissé venir; Bruyère était doux comme un agneau, il n'a même pas soulevé la question.

Mr. Murphy: Mr. Murphy: As to that phone call from Mr. Bruyère, what date was that again?

M. Lanthier: Le 11 mars 1982.

Mr. Murphy: It was on March 8 that you met with Mr. Malo . . .

M. Lanthier: M. Malo, oui.

Mr. Murphy: —and in your testimony at the bankruptcy hearing you said with regard to cheques which had been sent to Mr. Malo's firm, to Mr. Malo:

Well, I said to date we paid \$9,500 for fees and I think for the services rendered it was amply paid. And then it was at that time that he

referring to the lawyer . . .

[Translation]

M. Murphy: J'aurais deux questions seulement. Nous avons réussi à bien progresser ces dernières minutes.

Monsieur Lanthier, la lettre que vous avez reçue, la lettre du 4 janvier, qui a été distribuée, elle est signée de M. Bruyère et adressée à M. Jean Lanthier. Elle est toute en anglais. Vous êtes francophone, je présume, n'est-ce pas?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Murphy: M. Bruyère est aussi francophone.

Mr. Lanthier: Yes.

M. Murphy: Pourquoi toute cette lettre est-elle en anglais?

Mr. Lanthier: Well, this is my interpretation: by the phrasing of it, it must have been written by Bob Harrison.

M. Murphy: Dans votre témoignage à l'audience de faillite, avez-vous dit que M. Bruyère était absent lorsque cette lettre a été envoyée? Vous avez dit qu'il était absent à une certaine date lorsque tout cela est arrivé.

Mr. Lanthier: No, he was there.

M. Murphy: Il était là. Pardonnez-moi, je me suis trompé de témoignage.

Mr. Lanthier: I would like to make an additional comment.

After I met Jean Malo on March 8, Jean Bruyère phoned me on March 11—I am telling you this because the Committee may find it important; he was mad at me on the phone because I met Jean Malo and because we discussed the business of Les Ateliers d'Usinage. He told me that it was not proper to let everybody know about our business. I answered Bruyère that if talking with a lawyer who is supposed to be the lawyer of the company is to let everybody know about our business, then we do not have the same definition of who everybody is. He was very annoyed by the meeting with Malo. Later I told Bruyère that we would not discuss that question by phone; when we meet, we will be more precise. Then we decided to meet on Tuesday, March 16, in order to make everything clear. He came; he was meek as a lamb, he did not even raise the question.

M. Murphy: Merci. Quelle était encore une fois la date du coup de téléphone de M. Bruyère?

Mr. Lanthier: March 11, 1982.

M. Murphy: Le 8 mars vous avez rencontré M. Malo . . .

Mr. Lanthier: Mr. Malo, yes.

M. Murphy: . . . et dans votre témoignage lors de l'audience de faillite, vous avez dit à propos des chèques qui avaient été envoyés à l'entreprise de M. Malo, à M. Malo:

Well, I said to date we paid \$9,500 for fees and I think for the services rendered it was amply paid. And then it was at that time that he

c'est-à-dire l'avocat . . .

[Texte]

said to me, No; those were not fees. He said it was money that Bruyère owed us.

Is that correct?

M. Lanthier: C'est le 9,500 dollars qui a été payé à Malo, Robitaille. Malo m'a indiqué que 2,500 dollars s'appliquaient à des frais d'honoraires et que 7,000 dollars s'appliquaient pour des montants que Bruyère devait personnellement à la firme.

Mr. Murphy: Did you ask Mr. Malo if that was owed as a result of the activities of Les Ateliers? Did you ask if that money was owed for activities connected to the firm?

M. Lanthier: Dans son esprit, il y a 2,500 dollars qui s'appliquaient aux activités des Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Murphy: In Mr. Malo's mind?

Mr. Lanthier: Oui.

Mr. Murphy: Okay. And just, because it is important, again referring back to page 86, the page that you have just referred to . . . pardon me, that is not right . . . I do not have the page number in front of me . . . but you asked both Mr. Harrison and Mr. Bruyère separately who was behind 109609. Is that correct?

M. Lanthier: J'ai demandé, oui.

Mr. Murphy: And each of them indicated that you should not know that. Each of them said that.

M. Lanthier: Exactement, oui.

Mr. Murphy: How many meetings were there with banks where you were asked to leave the room?

M. Lanthier: Pardon?

Mr. Murphy: When you had these meetings to try to obtain further financing for Les Ateliers, how many meetings were there altogether that you were at?

M. Lanthier: Avec Harrison?

Mr. Murphy: Yes.

M. Lanthier: Trois.

Mr. Murphy: And each time you were asked to leave the room when it came to 109609?

M. Lanthier: Exactement.

Mr. Murphy: So on each occasion the financial institution felt that this was a matter that they had to raise?

M. Lanthier: Oui.

• 1725

Mr. Murphy: And each time you had to leave the room, even though you were president of the company?

M. Lanthier: Exactement.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: Mr. Epp.

[Traduction]

said to me, No; those were not fees. He said it was money that Bruyère owed us.

Est-ce bien cela?

Mr. Lanthier: The amount \$9,500 was paid to Malo, Robitaille. Mr. Malo told me that \$2,500 were applied to the fees and \$7,000 to amounts which Mr. Bruyère owed personally to the firm.

M. Murphy: Avez-vous demandé à M. Malo s'il devait cette somme à la suite des activités des Ateliers? Lui avez-vous demandé si cet argent était dû pour des activités en rapport avec la firme?

Mr. Lanthier: In his mind, \$2,500 were with regard to the activities of the Les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Murphy: Dans l'esprit de M. Malo?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Murphy: Très bien. Et parce que c'est important, je voudrais revenir à la page 86, la page que vous venez de mentionner à . . . excusez-moi, je me trompe . . . Je n'ai pas le numéro de la page devant de moi . . . Mais vous avez demandé aussi bien à M. Harrison qu'à M. Bruyère, séparément, qui était derrière 109609. Est-ce exact?

Mr. Lanthier: Yes, I have asked that.

M. Murphy: Et chacun vous a dit que vous ne devriez pas le savoir. C'est bien ce que chacun d'eux vous a dit.

Mr. Lanthier: Exactly, yes.

M. Murphy: Combien de fois vous a-t-on demandé de quitter la salle lors d'entretiens avec les représentants des banques?

Mr. Lanthier: I beg your pardon?

M. Murphy: Lorsque vous avez tenu ces réunions pour essayer d'obtenir plus de financement pour Les Ateliers . . . À combien de réunions avez-vous assisté en tout?

Mr. Lanthier: With Mr. Harrison?

Mr. Murphy: Oui.

Mr. Lanthier: Three.

M. Murphy: Et chaque fois on vous a demandé de quitter la salle lorsqu'il a été question de 109609?

Mr. Lanthier: Exactly.

M. Murphy: Donc, chaque fois l'institution financière a estimé devoir poser cette question?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Murphy: Et chaque fois, vous deviez quitter la salle, alors que vous étiez le président de la compagnie?

Mr. Lanthier: Exactly.

M. Murphy: Merci.

Le président: Monsieur Epp.

[Text]

Mr. Epp: Mr. Chairman, I will be brief because I know it is the desire of the committee to complete this witness and possibly go on to the next witness.

Mr. Lanthier, I direct your attention to testimony given in the bankruptcy court by Mr. Serge Didier, and I refer you to page 37.

Mr. Lanthier, just to make sure that we understand exactly who Serge Didier is, could you tell me what position he had with Les Ateliers as of February 15, 1982?

M. Lanthier: Il était vice-président aux finances.

Mr. Epp: Vice-president of finance.

I then direct you to the testimony before the bankruptcy court. The answer that he gives on page 37:

Yes. Me, I asked Mr. Lanthier. Mr. Lanthier asked Mr. Bruyère and Mr. Harrison and we got no information on that. It is only after the declaration of bankruptcy that Mr. Lanthier made a trip to Ottawa and went to see in Ottawa the Bank of Montreal, to know what it was about. Mr. Lanthier's contacts at the Bank of Montreal, the person whom he contacted would have told him: "Do not touch that. There are some people who are quite, quite heavy in there. You are going to get yourself crushed".

Could you shed a little more light on this? This is obviously Mr. Didier's testimony. In our earlier conversation, you indicated you had gone to the Bank of Montreal, Ottawa, tried to ferret out information which you felt you needed in order to discharge your duties as president of Les Ateliers. Did this conversation take place, that you were told not to get involved, that there were heavyweights involved, that you could get crushed if you kept on your quest for knowledge, for information?

M. Lanthier: C'est une conversation téléphonique que j'ai eue avec Pierre Macdonald, à Montréal. C'est une connaissance de longue date, alors je l'ai appelé, puis j'ai posé la question à savoir s'il connaissait Les Ateliers d'Usinage Hall. Il les connaissait parce qu'il savait que j'étais rendu là, et je lui ai demandé s'il connaissait le compte 109609, et s'il était au courant des transactions que la banque avait faites avec 109609.

A ce moment-là, il m'a tout simplement dit—ça c'est la traduction anglaise mais il m'a dit à peu près ceci selon mon interprétation—«fais attention, ce sont des gars qui sont plus forts que toi, des gars plus gros que toi, tu vas te faire écraser». En résumé, ça a été ça.

Mais il m'a dit qu'il ne pouvait pas répondre à mes questions, qu'il était au courant vaguement de cette histoire-là. Puis il a mentionné, «je pense... j'ai entendu dire que peut-être Mackasey serait mêlé à cela, mais je ne peux pas t'en dire plus». C'est à ce moment-là qu'il m'a dit «ce n'est pas mon compte, c'est un compte qui est à la banque d'Ottawa. Moi je n'ai pas plus d'informations».

Il m'a définitivement dit d'être très prudent compte tenu des gens qui étaient impliqués.

[Translation]

M. Epp: Monsieur le président, je serai bref, car je sais que le comité souhaite terminer l'interrogatoire de ce témoin pour passer peut-être au suivant.

Monsieur Lanthier, je voudrais attirer votre attention sur le témoignage de M. Serge Didier devant le tribunal des faillites; je vous renvoie à la page 37.

Monsieur Lanthier, afin que nous sachions exactement qui est Serge Didier, pourriez-vous me dire quel poste il occupait chez Les Ateliers le 15 février 1982?

Mr. Lanthier: He was vice-president for finance.

M. Epp: Vice-president aux finances.

Je vous renvoie maintenant au témoignage devant le tribunal des faillites, et à la réponse qu'il donne, à la page 37:

Yes. Me, I asked Mr. Lanthier. Mr. Lanthier asked Mr. Bruyère and Mr. Harrison and we got no information on that. It is only after the declaration of bankruptcy that Mr. Lanthier made a trip to Ottawa and went to see in Ottawa the Bank of Montreal, to know what it was about. Mr. Lanthier contacts at the Bank of Montreal, the person whom he contacted would have told him: "Do not touch that. There are some people who are quite, quite heavy in there. You are going to get yourself crushed".

Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails là-dessus? Il s'agit évidemment du témoignage de M. Didier. Vous nous avez déjà dit être allé à la Banque de Montréal, à Ottawa pour essayer d'obtenir des renseignements qui vous paraissaient nécessaires pour vous acquitter de vos fonctions de président des Ateliers. Vous a-t-on vraiment dit de ne pas intervenir, que des personnalités influentes étaient impliquées, que vous risquiez d'être anéanti si vous ne cessiez pas de demander à en savoir davantage?

Mr. Lanthier: I had a telephone conversation with Pierre Macdonald, in Montreal. He is an old friend, so I decided to call him and I asked him if he knew Les Ateliers d'Usinage Hall. He did, because he knew my position in the company, and then I asked him if he knew 109609, if he was aware of the transactions of the bank with 109609.

His answer was simply this—he was speaking English, but according to my interpretation this is approximately what he said—"Be careful, these people are stronger than you, bigger than you, they are going to crush you". In a few words, that is what he told me.

But he said that he could not answer my questions, that he knew vaguely that story. Then he said, "I think... somebody said that Mackasey might be involved, but I cannot tell you more". Then he said to me, "It is not my account, it is an account with the bank, in Ottawa. I do not have any other information".

He definitely told me to be very careful because of the people involved.

[Texte]

Mr. Epp: Did you ask Mr. Pierre Macdonald specifically about what knowledge he had about 109609?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Epp: Did you ask him specifically . . . ? Did you follow up on his information that he thought or heard that Mr. Mackasey might be involved? Did you pursue that angle with Mr. Pierre Macdonald?

• 1730

No! When he mentioned the name of Mr. Mackasey did he also mention other names as to who might be involved?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Epp: Obviously, this was a warning by Mr. Macdonald to a person he knew and who obviously was trying to get the information so the business could get going.

Did that information result in your backing off or was there any concern, or how did you interpret the information Mr. Macdonald gave you, and did your actions change at all because of that information?

M. Lanthier: Eh bien, cela a confirmé mes doutes et m'a incité à visiter la banque et à rencontrer M. Thain et M. Williams à Ottawa, deux personnes de la Banque de Montréal.

Mr. Epp: Did they give you any information on the status of that note or of 109609?

M. Lanthier: Eh bien, au début, ils ont été très, très réticents. Et finalement, on m'a donné le billet à ordre qui a été signé entre Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée et 109609. Les deux documents qu'ils m'ont donnés, vous les avez probablement en main. Et là, la surprise de M. Thain . . . il m'a posé la question . . . il a été surpris d'apprendre que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée et *Hall Engineering Limited* étaient en fait deux compagnies différentes. Il avait l'impression, comme moi je l'avais au début, que Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée et *Hall Engineering Limited* étaient la même firme.

Mr. Epp: Did those bank officials, at any time, indicate to you a relationship of 109609, that they had information on 109609?

M. Lanthier: Non, aucune. Aucune information dans ce sens-là.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

M. Lanthier: Leur seul intérêt était de savoir si Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée étaient capables de payer des intérêts. C'est à ce moment-là que j'ai su, que j'ai compris le jeu: que le \$7,500 représentait des intérêts, non pas de l'argent pour les frais de représentations à Ottawa.

The Chairman: Mr. Lachance.

M. Lachance: J'aurais, monsieur le président, tout d'abord, une question sur l'incidente . . . au noeud gordien du problème, mais qui a déjà fait l'objet d'un certain nombre de questions. Je voudrais peut-être que M. Lanthier nous précise sa pensée

[Traduction]

M. Epp: Avez-vous demandé à M. Pierre Macdonald ce qu'il savait de 109609?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Epp: Lui avez-vous demandé précisément . . . ? Qu'avez-vous dit après qu'il vous eut dit qu'il pensait ou qu'il avait entendu dire que M. Mackasey pouvait être impliqué? Avez-vous continué à creuser cette question avec M. Pierre Macdonald?

Non! Lorsqu'il a mentionné le nom de M. Mackasey, a-t-il aussi mentionné d'autres noms de personnes impliquées peut-être?

M. Lanthier: Non.

M. Epp: De toute évidence, M. Macdonald avertissait par là quelqu'un qu'il connaissait et qui essayait évidemment d'obtenir des renseignements pour le bien de sa société.

Ce qu'il vous a dit vous a-t-il fait reculer, ou préoccupé? Comment avez-vous interprété le renseignement que M. Macdonald vous a donné, et vous a-t-il incité à modifier votre façon d'agir?

Mr. Lanthier: Well, it confirmed my doubts and I decided then to visit the bank and to meet Mr. Thain and Mr. Williams in Ottawa, two officials of the Bank of Montreal.

M. Epp: Vous ont-ils donné des renseignements quant à ce billet à ordre ou à 109609?

Mr. Lanthier: Well, at the beginning they were extremely reluctant. Finally, I was given the note signed between Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée and 109609. You have probably with you the two documents they gave me. And then, the surprise of Mr. Thain . . . he asked me a question . . . he was surprised to know that Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée and *Hall Engineering Limited* were in fact two different companies. He thought, like I did at the beginning, that they were the same firm.

M. Epp: Ces représentants de la banque vous ont-ils à aucun moment parlé des rapports de 109609 . . . Vous ont-ils dit qu'ils avaient des renseignements sur cette compagnie?

Mr. Lanthier: No, none. No information to that effect.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Mr. Lanthier: They only wanted to know if Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée was capable of paying the interests. This is when I understood the game: that \$7,500 represented interests and not money for lobbying efforts in Ottawa.

Le président: Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, first of all, I would like to ask a question about the incidental . . . the Gordian knot of the problem, which has already raised a certain number of questions. But I would like Mr. Lanthier to clarify his

[Text]

parce que sa réponse est coupée dans son témoignage devant la Division de la faillite de la Cour supérieure.

A la page 99 de son témoignage, on lui demande des informations sur l'aléuse horizontale, table rotative, et c'est à propos du chèque de \$48,000, il répond:

Car moi je ne l'ai jamais questionné. C'est Didier qui l'a questionné à ma demande. Il prétendait que c'était pour payer l'achat d'une table rotative qui allait sur une aléuse horizontale, laquelle table rotative a déjà été payée par...

Et là, à la question suivante:

D'accord.

Par qui avait été payé cette aléuse?

M. Lanthier: Cette table avait été payée par les anciens propriétaires, par *Hall Engineering*.

M. Lanchance: D'accord. Vous aviez des documents à cet effet?

M. Lanthier: Le document comme quoi *Hall Engineering* a déjà payé pour cette table.

M. Lanchance: Je m'associe aux propos de mon collègue, M. Cook, à l'effet que vous donnez des informations extrêmement pertinentes et valables à ce Comité. Mais je me dois de vous poser une question qui est subversive. Lorsque vous prenez les fonctions de président des Ateliers d'Usinage Hall et que vous vous rendez graduellement compte qu'il y a eu des activités et des transactions financières douteuses et qu'il y a encore des obligations financières qui résultent, pour Les Ateliers d'Usinage, de contrats pour le moins douteux, que vous vous rendez compte, après vos visites aux banques, que vous ne pouvez obtenir aucune information sur 109609, que vous vous rendez compte... que vous commencez à douter qu'il existe un conseil de direction de la compagnie, que vous vous rendez compte qu'aucune banque ne veut prêter aux Ateliers d'Usinage Hall, est-ce qu'il ne vous est pas venu à l'esprit de retourner voir votre conseiller comptable et même, éventuellement, vos avocats, pour tenter de rescinder la fusion entre les ateliers techniques et votre compagnie originale qui, si je comprends bien votre témoignage, sans être particulièrement payante, était au moins... balançait ses livres, et de vous sortir de ce qui était évidemment un merdier, et de vous en sortir le plus vite possible afin d'éviter que vous soyez le dindon de la farce que vous avez été en fin de compte?

• 1735

M. Lanthier: Ces démarches-là, auprès de Jacques Paré, ont été faites. Auprès de mon avocat, cela a été fait aussi. On était rendu à un point, enfin, la réponse de ces deux personnes-là était urgente, et rendu dans la chaloupe tu n'as pas le choix, il faut que tu rames pour, éventuellement, s'il y a des procédures à prendre, au moins, que je sois... aller jusqu'au bout. Je n'avais pas d'autre choix que de continuer à chercher le fond de la vérité. Étant conscient que le risque était grand, je n'avais pas le choix.

M. Lanchance: Alors le conseil, à la fois de votre conseiller comptable et de votre avocat, de continuer jusqu'à...

[Translation]

thinking, because in his testimony to the Bankruptcy Division of the Superior Court, his answer was interrupted.

On page 99 of his testimony, he is asked information about the horizontal reamer, the rotary table, and about the cheque of \$48,000, he gives this answer:

Car moi je ne l'ai jamais questionné. C'est Didier qui l'a questionné à ma demande. Il prétendait que c'était pour payer l'achat d'une table rotative qui allait sur une aléuse horizontale, laquelle table rotative a déjà été payée par...

and then, to the next question:

D'accord.

Who paid for that reamer?

Mr. Lanthier: The table had been paid for by the former owner, by *Hall Engineering*.

Mr. Lanchance: Fine. You had documents purporting to that?

Mr. Lanthier: The documents showing that *Hall Engineering* had already paid for the table.

Mr. Lanchance: I agree with my colleague, Mr. Cook; indeed you are giving extremely relevant and valuable information to the committee. But I still have to ask you a leading question. When you became the president of Les Ateliers d'Usinage Hall and that you gradually realized that there had been doubtful activities and financial transactions, and that there were still financial obligations because of questionable contracts, to say the least, and when you realized after talking with the banks, that you could not get any information about 109609, that you realized... that you began to doubt the existence of a Board of Directors in this company, that you realized that no bank wanted to lend money to Les Ateliers d'Usinage Hall, have you not thought about consulting your accountant, and even your lawyers to try to rescind the merger between the machine shop and your original company which, if I understand your testimony, without being particularly profitable, was at least... could balance its accounts, in order to get out of what was obviously a very messy situation, to get out as fast as possible, in order not to be made a fool of, which you eventually were.

Mr. Lanthier: Jacques Paré was consulted and my lawyer was consulted, as well. We had reached the point where we had to have their answers. Once you start something like this, you have to carry on, in case action has to be taken eventually, in case I... you have to go all the way. I had no choice but to continue trying to discover the truth. I knew that the risk was great, but I had no choice.

Mr. Lanchance: So the advice, from both your accountant and your lawyer, was to continue until...

[Texte]

M. Lanthier: Parce que remarquez bien, pendant tout ce temps-là on lui laissait entendre que Labec, financièrement, était très solide. On nous disait: inquiète-toi pas, Labec a de l'argent. Alors on a dit: d'accord on va aller jusqu'au bout, on va voir jusqu'où ils vont aller. Maintenant on va peut-être arriver à savoir qui est Labec, qui est 109609, parce que dans tout cela, on devait faire une vérification au 31 mars 1982, et comme c'était Ramond Chabot et Martin Paré qui étaient nommés vérificateurs on se disait: à ce moment-là on posera les questions puis les gars devront répondre. Mais la compagnie elle-même, si elle avait eu un financement à long terme, si, au lieu de passer les quatre premiers mois à essayer de sauver les meubles... cela n'est pas productif. Les employés ne sont pas productifs, les fournisseurs ne fournissent plus, les clients ne viennent plus parce que cela fait le tour dans le milieu des affaires, ce n'est pas long. Et le tout... la compagnie a été empêchée de fonctionner à cause de 109609 ou de ses implications pour les entreprises.

S'il n'y avait pas eu cela, au début, le financement, on allait le chercher parce qu'il y avait une confiance, toujours, même vis-à-vis les banques. Harrison a toujours présenté le *Board of directors* de la même façon. Donc il y avait une force de frappe. Eux, ils leur manquait une connaissance technique à l'intérieur que j'avais étant déjà dans le même domaine, et le schéma qui avait été présenté avait beaucoup de sens, mais on n'a pas pu le mettre à exécution.

M. Lachance: Une dernière question, monsieur le président. Je l'ai déjà posée à Me Norman hier. Qui est Christian Joly?

M. Lanthier: M. Joly m'a été présenté le 27 juillet 1982 à notre première réunion. Encore une fois chez Touche Ross, chez Alex Fortier... Il a été présenté comme un ami de longue date de Jean Bruyère. Semble-t-il qu'ils avaient travaillé ensemble chez la compagnie SMA qui appartient à *Power Corporation*. Il m'a été présenté comme un bonhomme qui avait une expertise comptable et qui s'occupait des affaires de Labec. J'ai rencontré M. Joly à ce moment-là.

M. Lachance: Est-ce que vous saviez à ce moment-là qu'on lui avait remis des actions de Labec?

M. Lanthier: Non, pas du tout. On me l'a présenté comme étant le nouveau président de Labec sans plus d'information.

M. Lachance: Est-ce que vous saviez qu'il était associé, directement ou indirectement, ... on lui poserait la question à lui-même... mais M. Harrison allègue qu'il était associé directement ou indirectement avec 109609?

M. Lanthier: Non, je ne le savais pas.

M. Lachance: Est-ce que durant tout ce temps vous avez entendu parler de *Lord's Inn International*?

M. Lanthier: Oui. Enfin *Lord's Inn* était présenté sur le document qu'on nous donnait, sur lequel on parle du *Board* de la direction et on parle aussi de *Lord's Inn* et des activités, des intentions de Labec. Mais de *Lord's Inn* je n'en sais pas plus que cela.

M. Lachance: Il n'y avait pas de représentant de *Lord's Inn* aux réunions? D'accord monsieur le président.

[Traduction]

Mr. Lanthier: You must remember that during all that time, he was given to understand that Labec was very solid financially. We were told: do not worry, Labec has money. So we said: fine, we will go all the way, we will see how far they will go. We may find out who Labec is, who 109609 is, because an audit was supposed to be done on March 31, 1982 and since Ramond Chabot and Martin Paré were appointed as auditors, we said to ourselves: they will ask questions and the guys will have to answer. But the company itself, if it had had long-term financing, if, instead of spending the first four months trying to save the furniture... that is not productive. Employees are not productive, suppliers do not supply any more, the customers stop coming because things like that get around in the business world, it does not take long. The whole thing... the company was prevented from functioning because of 109609 and its implications for the businesses.

If it had not been for that, at the beginning, the financing, we would have gone after it because there was still confidence, even on the part of the banks. Harrison always presented the Board of Directors in the same way. They had a certain amount of clout. They lacked inside technical knowledge, which I had, and the plan that was presented had a lot of sense, but we were not able to implement it.

Mr. Lachance: One last question, Mr. Chairman. I put it to Mr. Norman yesterday. Who is Christian Joly?

Mr. Lanthier: Mr. Joly was introduced to me on July 27, 1982 at our first meeting. Again it was at Touche Ross's, at Alex Fortier... He was introduced as an old friend of Jean Bruyère. It seems they had worked together at SMA, a company that belongs to Power Corporation. He was introduced to me as someone who had accounting expertise and was in charge of Labec's operations. That is when I met Mr. Joly.

Mr. Lachance: Did you know at the time that he had been given Labec shares?

Mr. Lanthier: No, absolutely not. He was introduced to me as the new president of Labec and no further information was given.

Mr. Lachance: Did you know that he was associated, directly or indirectly... He will be asked the same question himself... but Mr. Harrison alleges that he was associated directly or indirectly with 109609.

Mr. Lanthier: No, I did not know.

Mr. Lanthier: During that time, did you hear any reference to *Lord's Inn International*?

Mr. Lanthier: Yes. *Lord's Inn* was mentioned in the document we were given, which refers to the Board of Directors, *Lord's Inn* and its activities, and Labec's intentions. But that is all I know about *Lord's Inn*.

Mr. Lachance: There was no *Lord's Inn* representative at the meetings? Fine, Mr. Chairman.

[Text]

The Chairman: Mr. Stevens.

[Translation]

Le président: Monsieur Stevens.

• 1740

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lanthier, in response to Mr. Lachance's questioning, you referred to Mr. Harrison putting forth, as I understood it, the same board to the bank. You were saying that in the context that he probably could have swung some financing. What board are you referring to when you say he put forth a board?

M. Lanthier: Eh bien, dans mon esprit, c'est toujours le *board*... soit celui qu'on nous a présenté au début... sur le document qu'ils nous présentaient... les six personnes dont vous connaissez les noms.

Mr. Stevens: And including Mr. Mackasey.**M. Lanthier:** M. Mackasey, inclusivement, oui.

Mr. Stevens: What evidence can you give us that he actually went to a bank and, to your direct knowledge, represented those people as being directors?

M. Lanthier: J'ai communiqué, personnellement, avec un des directeurs de la banque, au moment de la faillite, M. Jean-Louis Fortin, de la Banque Nationale afin de savoir quel genre de conversation il avait eue avec Harrison, après mon départ du bureau.

A ce moment-là..., je ne sais pas s'il m'a caché des choses..., mais il m'a dit, effectivement: «Harrison m'a parlé du *board*, il m'a parlé de différentes choses relativement aux prêts»... d'après ce que je lui avais déjà confirmé. Au sujet de 109609, il a confirmé que c'était pour des représentations à Ottawa.

Il a écouté les réponses, mais cela ne l'a pas satisfait.

Mr. Stevens: Now, when he referred to the board, Mr. Fortin, from the National Bank, did he include the six names that you have referred to?

M. Lanthier: Je pense que oui.

Mr. Stevens: Now, do you know of any other banks that were involved? Was the Toronto Dominion Bank approached?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Stevens: Do you know definitively it was not approached?

Mr. Lanthier: The Toronto Dominion?**Mr. Stevens:** Yes.**Mr. Lanthier:** They were not approached by me.**Mr. Stevens:** No, but by Mr. Harrison?**Mr. Lanthier:** I do not know.

Mr. Stevens: Were there any other accounts involved, to your knowledge, with respect to 109609, in addition to the Bank of Montreal?

Mr. Lanthier: What do you mean, other accounts?**M. Stevens:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Lanthier, en réponse aux questions de M. Lachance, vous avez dit que M. Harrison s'était prévalu, si j'ai bien compris, du même conseil d'administration auprès de la banque. Vous avez déclaré que, dans ces circonstances, il aurait probablement pu faire quelques transactions financières. De quel conseil d'administration parliez-vous à ce propos?

Mr. Lanthier: Well, in my mind, it is always the same board—the one to which we were introduced at the beginning—on the document that they submitted to us—the six people of whom you know the names.

M. Stevens: Y compris M. Mackasey.**Mr. Lanthier:** Including Mr. Mackasey, yes.

M. Stevens: Quelle preuve pouvez-vous nous donner pour montrer qu'il est vraiment allé à une banque et, d'après vos connaissances propres, qu'il a présenté ces personnes comme étant les administrateurs?

Mr. Lanthier: I had a personal conversation with one of the bank managers at the time of the bankruptcy, with Mr. Jean-Louis Fortin of the National Bank in order to know what type of conversation he had had with Harrison after I left the office.

At that time—I do not know if he kept anything from me—he actually told me: “Harrison talked to me about the board, he spoke of different things pertaining to the loans”—following what I had already told him. Concerning 109609, he confirmed that it was for representations in Ottawa.

He listened to the answers, but he was not satisfied with them.

Mr. Stevens: Bon, quand M. Fortin de la Banque nationale a mentionné le conseil d'administration, n'a-t-il pas mentionné les six noms dont vous avez parlé?

Mr. Lanthier: I think so, yes.

M. Stevens: Savez-vous si d'autres banques étaient impliquées? La Banque Toronto Dominion a-t-elle été approchée?

M. Lanthier: Non.**M. Stevens:** Êtes-vous sûr qu'elle n'a pas été approchée?**M. Lanthier:** La Banque Toronto Dominion?**M. Stevens:** Oui.**M. Lanthier:** Je ne l'ai pas approchée.**M. Stevens:** Non, mais peut-être bien M. Harrison?**M. Lanthier:** Je ne sais pas.

M. Stevens: Y avait-il d'autres comptes, à votre connaissance, de la société 109609, outre celui à la Banque de Montréal?

M. Lanthier: Qu'entendez-vous par d'autres comptes?

[Texte]

Mr. Stevens: Bank accounts.

Mr. Lanthier: No.

Mr. Stevens: You mentioned that you were speaking to Mr. Pierre Macdonald, and he was telling you to, in effect, Watch it, they are heavy people that might somehow crush you; you said that he made the comment that Mr. Mackasey may be involved. In what context would he say that? I do not think that name would just drop out. Involved in what way?

M. Lanthier: C'est lors d'une conversation téléphonique.

J'ai demandé s'il était familial avec 109609, compte tenu que 109609 était avec la Banque de Montréal. Il m'a dit vaguement... et c'est à ce moment qu'a été mentionné le nom de Mackasey... il a dit: «Je pense que Mackasey est concerné ou est impliqué dans cela». C'est tout. Dans ce contexte-là.

Mr. Stevens: Mr. Lanthier, I was wondering if you could help us. When somebody says he was involved, what did you take that to mean? That he was, say, an officer? He was a director? He was a shareholder? That he was somebody that was friendly to the company? Just involved in what way?

M. Lanthier: Il m'est impossible de vous répondre.

Me demandez-vous d'interpréter les paroles de M. Macdonald? Je ne peux vraiment pas savoir ce qu'il pensait.

Mr. Stevens: Did you ever drop in to Mr. Macdonald's home, or Mr. Mackasey's home, and have a chat with them?

M. Lanthier: M. Mackasey?

Mr. Stevens: Or Mr. Macdonald.

Mr. Lanthier: No. *Jamais.*

The Chairman: In his earlier testimony he indicated—I think while you were out of the room... that he had never met Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: Then perhaps we can get the reference in a moment, Mr. Chairman, to Mr. Macdonald's testimony, in which he indicated that you had been at his home, at his house.

• 1745

Mr. Lanthier: No, I have been at his office. *Je suis allé à son bureau.*

Mr. Stevens: Mr. Macdonald's...

M. Lanthier: Mais pas pour discuter de ce sujet-là.

Mr. Stevens: I see. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Murphy, I think you had another question.

Mr. Murphy: Two questions. When you talked with Pierre Macdonald, what emotional state were you in? Were you calm? You have been very calm here, considering what has happened to you. Or were you in an excited state?

M. Lanthier: Je n'étais pas fâché, mais un peu agressif, un peu ennuyé de tout cela; je n'étais pas dans un bon *mood*.

[Traduction]

M. Stevens: Des comptes bancaires.

M. Lanthier: Non.

M. Stevens: Vous avez dit que vous aviez parlé à Pierre Macdonald et qu'il vous avait dit, en fait, de faire attention parce qu'il y avait des gens influents qui pouvaient vous écraser; vous avez déclaré qu'il avait laissé entendre que M. Mackasey pouvait être impliqué dans cela. Dans quel contexte a-t-il dit cela? Je ne crois pas qu'il a simplement mentionné ce nom-là pour rien. Impliqué de quelle façon?

Mr. Lanthier: It was during a telephone conversation.

I asked if he was familiar with 109609, since 109609 was doing business with the Bank of Montreal. He told me vaguely—and it is at that moment that he mentioned Mackasey's name—he said: "I think that Mackasey may be involved or may have something to do with it". That is it. In that context.

M. Stevens: Monsieur Lanthier, vous pouvez peut-être nous aider. Quand quelqu'un dit qu'il était impliqué, qu'est-ce que cela veut dire pour vous? Qu'il était un administrateur, un directeur, un actionnaire? Qu'il était en bons termes avec la compagnie? Impliqué comment?

Mr. Lanthier: I cannot answer that.

Are you asking me to interpret what Mr. Macdonald was saying? There is no way I can know what he meant by that.

M. Stevens: Êtes-vous déjà allé chez M. Macdonald ou chez M. Mackasey pour discuter avec eux?

Mr. Lanthier: Mr. Mackasey?

M. Stevens: Ou M. Macdonald.

M. Lanthier: Non. *Jamais.*

Le président: Il a déjà dit dans son témoignage, je pense que vous n'étiez pas là à ce moment-là, qu'il n'avait jamais rencontré M. Mackasey.

M. Stevens: On pourra peut-être retrouver le témoignage de M. Macdonald, monsieur le président, dans lequel il dit que vous étiez allé chez lui.

M. Lanthier: Non, je suis allé à son bureau. *I have been at his office.*

M. Stevens: Au bureau de M. Macdonald...

Mr. Lanthier: But not to discuss that matter.

M. Stevens: Je vois. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Murphy, je pense que vous aviez une autre question.

M. Murphy: Deux questions. Quand vous avez parlé à Pierre Macdonald, dans quel état étiez-vous? Étiez-vous calme? Vous avez été très calme ici, malgré ce qui vous est arrivé. Ou étiez-vous agité?

Mr. Lanthier: I was not angry, but rather a bit aggressive, a bit annoyed with it all; I was not in a good mood.

[Text]

Mr. Murphy: Mr. Macdonald suggested that that is the reason he kind of came on to you rather heavily. He also suggested that after he came on to you and talked about the names involved, etc., that the conversation between the two of you was much more relaxed. Would you describe it in the same way?

M. Lanthier: Oui . . . En fait, après être allé à la Banque de Montréal à Ottawa, j'ai retéléphoné à M. Macdonald, la semaine suivante, et sa réaction a été très directe: Je ne peux plus parler.

Mr. Murphy: Were you aware of his relationship with Canadian Arsenals?

Mr. Lanthier: Vaguely.

Mr. Murphy: Vaguely.

M. Lanthier: Vaguement, oui.

Mr. Murphy: Did you ask him in your conversations about the dealings between the different firms involved with Les Ateliers and Canadian Arsenals? You did not.

M. Lanthier: On n'a jamais parlé de cela.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Gentlemen, we have asked Mr. Joly to be here today. I understand he has a short prepared statement.

Mr. Collenette: Do we not have to vote, Mr. Chairman?

An hon. Member: Yes.

Mr. Collenette: Therefore, I think we will have to briefly adjourn and come back after the vote to get to Mr. Joly, or ask him to come back another day, or whenever it is convenient with the members.

An hon. Member: Do you want to meet at 8.00 p.m.?

The Chairman: What is the pleasure of the committee? I wonder if we should look at having Mr. Joly back, say, Tuesday afternoon at 3.30 p.m. or so.

Mr. Lachance: No, we have decided we do not meet Tuesday, Mr. Chairman.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We can do it tonight or tomorrow morning.

Mr. Lachance: Yes.

An hon. Member: Or after the vote.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Well, I have a meeting at 6.00 p.m.

Mr. Stevens: A point of order, Mr. Chairman. I understand that it was suggested that Mr. Lanthier could tell us what banks he actually went to, and you suggested it could be done at the end of the meeting.

The Chairman: He is going to give the details of that to the clerk who will circulate it to the members.

Mr. Stevens: Well, can he not just put it on the record?

[Translation]

M. Murphy: M. Macdonald a laissé entendre que c'est la raison pour laquelle il avait été un peu raide avec vous. Il a également laissé entendre qu'après cela, et après avoir parlé des noms en cause, etc., le ton de la conversation était beaucoup moins tendu. Décrierez-vous la situation de la même façon?

Mr. Lanthier: Yes . . . In fact, after I had gone to the Bank of Montreal in Ottawa, I called Mr. Macdonald back on the phone, the following week, and his answer was very straight: I cannot speak to you anymore.

M. Murphy: Étiez-vous au courant de ses rapports avec les Arsenaux canadiens?

M. Lanthier: Vaguement.

M. Murphy: Vaguement.

M. Lanthier: Vaguely, yes.

M. Murphy: Lors de vos conversations, l'avez-vous interrogé sur les transactions entre les différentes entreprises faisant affaires avec Les Ateliers et les Arsenaux canadiens? Non.

Mr. Lanthier: We never talked about it.

M. Murphy: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Messieurs, nous avons demandé à M. Joly de venir aujourd'hui. Je pense qu'il a une brève déclaration à faire.

M. Collenette: Ne devons-nous pas aller voter, monsieur le président?

Une voix: Oui.

M. Collenette: Je pense que nous allons devoir ajourner brièvement la séance et revenir après le vote pour interroger M. Joly, ou bien lui demander de revenir une autre fois, ou à la date qui conviendra aux membres du Comité.

Une voix: Voulez-vous revenir à 20h00?

Le président: Qu'est-ce que le Comité veut faire? Je me demande si nous ne pourrions pas demander à M. Joly de revenir disons mardi après-midi à 15h30 environ.

M. Lachance: Non, nous avons décidé de ne pas nous réunir mardi, monsieur le président.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Nous pouvons nous réunir ce soir ou demain matin.

M. Lachance: Oui.

Une voix: Ou après le vote.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'ai une réunion à 18h00.

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense qu'on nous a dit que M. Lanthier pouvait nous dire à quelle banque il était allé, et vous aviez proposé alors qu'il le ferait à la fin de la réunion.

Le président: Il va donner les détails au greffier, et le greffier distribuera l'information aux membres.

M. Stevens: Ne pourrait-il pas simplement nous les donner pour le compte rendu?

[Texte]

The Chairman: Do you have it readily available that you could give the names? I think it was a bank official plus the bank. He has already mentioned the three . . . Was it three or four?

M. Lanthier: À la Banque Royale, c'est M . . .

Mr. Murphy: While he is looking, can I, on a point of order . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Murphy: With regard to meeting this evening, I do not have an English copy of Mr. Joly's testimony. And also, to be quite honest, I have arranged that I am going to be flying out this evening. I would like to be here for those sessions and would request that Mr. Joly's appearance be held over until next week, for both those reasons.

The Chairman: I know it is inconvenient for some people on Tuesday afternoon, but is there a majority who would be willing to meet Tuesday afternoon for that testimony? Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on that point, and I am not trying to take away Mr. Murphy's rights in any way to question witnesses, but I am a little concerned about . . . If my reading of the press is accurate, when Mr. Harrison made comments in the committee relative to Mr. Joly, the press reports that I read indicated that Mr. Joly had hired a lawyer. I take it he is in the room today and that he has an avocat ora lawyer with him.

• 1750

The Chairman: Yes, he has been here.

Mr. Epp: I am judging here, but I would think he is a private individual. He must be spending a fair bit of money. At least when I read testimony, I think there are some things that could happen quite quickly in terms of Mr. Joly in terms of a witness. I would be of the mind—although I have engagements tonight as well, I would be willing to cancel them, simply because of those personal . . . I think there are some personal factors there, and I think the committee should be quite open to that, if in fact my assessment is at all accurate.

The Chairman: Mr. Smith, on a point of order.

Mr. Epp: Maybe we should have one of them come forward and . . .

The Chairman: No.

Mr. Smith: On this point, if I might just say, from what I have read about Mr. Joly, I think he sure appears to be one of the innocent bystanders. I felt badly when I heard he had gone out and retained counsel and all that, because even if he was called a paid lobbyist, that is not against any law. There would be a few problems if he happened to be a member of Parliament, but for a private citizen, that is no problem, and I hate to see him inconvenienced, and all that. I cannot be here tonight, but you do not need a quorum to hear evidence. I am quite willing to have any members who are prepared to meet tonight ask questions. I could then view the transcript, and if

[Traduction]

Le président: Avez-vous les renseignements en main, pouvez-vous nous donner les noms? Je pense qu'on voulait le nom de la banque et celui d'un directeur. Il a déjà mentionné les trois . . . est-ce que c'était trois ou quatre?

Mr. Lanthier: At the Royal Bank, it was . . .

M. Murphy: Pendant qu'il vérifie, j'invoquerais le Règlement . . .

Le président: Oui.

M. Murphy: Pour ce qui est de se réunir ce soir, je n'ai pas de version anglaise du témoignage de M. Joly. Aussi, pour vous le dire bien franchement, je dois prendre l'avion ce soir. J'aimerais être là pour ces deux réunions, et je demanderais qu'on reporte l'audition de M. Joly à la semaine prochaine, pour ces deux raisons.

Le président: Je sais que cela ne convient pas à certains de se réunir mardi après-midi, mais y a-t-il une majorité qui serait prête à se réunir mardi après-midi pour entendre ce témoignage? Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, à ce sujet-là, et je n'essaie pas de priver M. Murphy du droit d'interroger les témoins, mais je m'inquiète un peu de . . . si j'ai bien compris ce qui a été rapporté dans les journaux, quand M. Harrison a fait des commentaires en comité concernant M. Joly, les articles de journal que j'ai lus disaient que M. Joly avait retenu les services d'un avocat. Je pense qu'il est dans la salle aujourd'hui et qu'il a son avocat avec lui.

Le président: Oui, il est là.

M. Epp: Ce n'est que mon jugement, mais c'est un particulier qui doit dépenser beaucoup d'argent dans cette affaire. Du moins lorsque je lis son témoignage, je crois qu'on pourrait disposer très rapidement de M. Joly en tant que témoin. Bien que j'aie d'autres engagements ce soir également, je serais tout à fait disposé à les annuler à cause de cette affaire . . . Je pense que des facteurs personnels entrent en jeu et à mon avis, le Comité devrait y penser si ce que je pense est exact.

Le président: Monsieur Smith, qui invoque le Règlement.

M. Epp: Peut-être qu'un d'entre eux devrait se présenter ici et . . .

Le président: Non.

M. Smith: À ce propos, d'après ce que j'ai lu à propos de M. Joly, je crois qu'il semble être tout à fait innocent. Je me suis senti mal à l'aise lorsque j'ai su qu'il avait retenu les services d'un avocat car même s'il était lobbyist, cela n'est pas illégal. Ce serait une histoire tout à fait différente s'il était député, mais il est un particulier et cela ne pose donc pas de problème; je serais désolé de le voir embarrassé. Je ne pourrai pas être ici ce soir, mais vous n'avez pas besoin de quorum pour entendre des témoignages. Je ne m'oppose pas à ce que les membres du Comité qui sont disposés à siéger ce soir posent des questions. Je pourrais alors lire la transcription et si tel est le désir des

[Text]

the other members were disposed to do that, after the vote, it certainly has my blessing.

The Chairman: What is the disposition? Would the committee be willing to come back and take the testimony right after the vote? We might even get permission from Mr. Joly to . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, perhaps it might be more useful if the clerk could talk to Mr. Joly to see what might suit him best.

Mr. Smith: Or we could talk to Joly and then the clerk would not have to do that.

The Chairman: I wonder, in the meantime, could we have . . . ? We had asked for information from Mr. Lanthier.

Mr. Smith: Those names, yes.

The Chairman: I hope the Whip is going to hold the bell-ringing for a while.

Mr. Smith: It is going to be right at 6.00 p.m. sharp, if Charlie has anything to say about it.

The Chairman: Mr. Joly has indicated that he would prefer it if we could reconvene at 6.15 p.m., or after the vote, and do the testimony then. Could we get a reasonable representation?

Mr. Smith: I am sure you could do it by 6.30 p.m., Mr. Chairman.

The Chairman: Let us say 6.30 p.m.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman. I now have the reference that I was referring to when I was questioning Mr. Lanthier, and perhaps at 6.30 p.m. you could give us your response to it. Mr. Macdonald says you did discuss this in his office, and I will give you the French version of what he said, and perhaps we could have Mr. Lanthier's reply to that.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just to accommodate Mr. Stevens, could we reconvene at 7.30 p.m.? Obviously, this is going to take a little longer; we might have . . .

An hon. Member: 6.30 p.m.

Mr. Epp: No, no, at 7.30 p.m., because Mr. Stevens wants to have Mr. Lanthier before him, if we cannot finish now, we have to go to the bells; and at 7.30 p.m., at least we could have had dinner and then we could use the evening, in fact, if we need it.

Mr. Stevens: Oh, I just have the one question.

Mr. Epp: Oh, I am sorry.

Mr. Lachance: Why do we not . . . , and this could be done and over with.

The Chairman: I think we are agreed to make it at 6.30 p.m. Perhaps we would ask Mr. Lanthier to return to respond to that one question. Is that agreeable, Mr. Lanthier?

Mr. Lanthier: Yes.

The Chairman: So we will reconvene at 6.30 p.m.

[Translation]

autres membres du Comité, ils pourraient l'entendre après le vote, je n'y vois aucun inconvénient.

Le président: Qu'en pense le Comité? Les membres du Comité seraient-ils disposés à revenir et à entendre le témoin après avoir voté? Nous pourrions peut-être même obtenir la permission de M. Joly . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, il sera peut-être préférable que le greffier parle à M. Joly pour savoir ce qui lui convient le mieux.

M. Smith: Nous pourrions le faire nous-mêmes.

Le président: Je me demande si nous pourrions avoir . . . ? Nous avons demandé des renseignements à M. Lanthier.

M. Smith: Les noms, oui.

Le président: J'espère que le whip va retarder la sonnerie pendant quelque temps.

M. Smith: Le vote aura lieu à 18h00 tapantes, si Charlie a son mot à dire là-dessus.

Le président: M. Joly a dit qu'il préférerait revenir à 18h15 ou de tout suite après le vote pour qu'on puisse l'interroger. Pourrions-nous être suffisamment nombreux?

M. Smith: Je suis sûr que l'on pourrait revenir d'ici 18h30, monsieur le président.

Le président: Disons 18h30.

M. Stevens: Un rappel au Règlement, monsieur le président. J'ai maintenant le renseignement que je recherchais lorsque je questionnais M. Lanthier, et à 18h30 vous pourriez peut-être nous donner votre réponse à cette question. M. Macdonald dit que vous en avez discuté dans son bureau, je vous donnerai la version française de ce qu'il a dit et alors M. Lanthier pourra peut-être y répondre.

M. Epp: Monsieur le président, pour faire plaisir à M. Stevens, ne pourrions-nous pas reprendre à 19h30? De toute évidence, cela va prendre plus de temps que nous ne le pensons.

Une voix: 18h30.

M. Epp: Non, non, à 19h30, parce que M. Stevens veut entendre M. Lanthier et nous ne pouvons pas finir maintenant puisque nous devons aller voter. À 19h30, nous aurons tous diné et nous pourrions travailler toute la soirée si le besoin s'en faisait sentir.

M. Stevens: Oh, je n'ai qu'une question à poser.

M. Epp: Oh, excusez-moi.

M. Lachance: Pourquoi ne pas . . . et ainsi nous en aurions fini.

Le président: Je crois que nous sommes convenus de revenir à 18h30. Nous pourrions peut-être demander à M. Lanthier de revenir répondre à cette question. Cela vous convient-il, monsieur Lanthier?

M. Lanthier: Oui.

Le président: Nous reprendrons donc nos travaux à 18h30.

[Texte]

• 1755

The Chairman: We will continue on with Mr. Stevens' questions to Mr. Lanthier. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lanthier, before our break I referred you to a quotation or a piece of the testimony given earlier by Mr. Macdonald, in which he indicated you had met with him in his office and that you were in a state of turmoil, or you were quite distressed with what you found yourselves in, and that you were hoping to get to the bottom, as he said, of how things had got into such a shambles.

I was wondering if you could clarify just what Mr. Macdonald was referring to, because as I understood your earlier testimony to us, that while you had met with Mr. Macdonald in his office you had not discussed this matter. How come he recalls you discussing the matter that we have before this committee?

M. Lanthier: Je pense qu'il y a peut-être eu confusion de sa part. Je n'ai pas discuté de ce sujet-là dans son bureau; mais uniquement au téléphone.

• 1835

Je l'ai revu par la suite dans son bureau, peut-être trois mois après, mais on n'a pas parlé de cette situation-là. On n'a pas du tout discuté de cela.

Je l'ai rencontré par la suite dans son bureau pour une visite amicale; nous avons pris un café ensemble, c'est tout. La discussion que l'on a eue, on l'a eue uniquement au téléphone.

Mr. Stevens: Mr. Lanthier, you have given us the names of the banks and the people at those banks that I take it Mr. Harrison went to—where he tried to get some financial accommodation. I wonder if I could run through those three. You mentioned a Mr. Gregg Morton of the Banque Royale. Would you tell us who he is and what branch was involved? Was it head office?

M. Lanthier: C'est le bureau chef de la Banque Royale, à Place Ville-Marie. Je crois que son titre est directeur adjoint, prêts commerciaux.

Mr. Stevens: Now, was that one of the instances where Mr. Gregg Morton or anybody else at the bank said, who is behind 109609, and you were asked to leave the room while Mr. Harrison talked in private?

M. Lanthier: Exactement.

Mr. Stevens: That was one.

M. Lanthier: Oui.

Mr. Stevens: Now was there anybody else in that room, other than Mr. Gregg Morton and Mr. Harrison? You list a Jean-Louis Fortin of La Banque Canadienne—the Canadian National Bank.

[Traduction]

Le président: Nous reprenons la séance, M. Stevens posera ses questions à M. Lanthier. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Lanthier, avant la pause, je vous ai demandé de vous reporter à une citation, une partie du témoignage donné par M. Macdonald, au cours duquel il affirme que vous l'avez rencontré à son bureau et que vous étiez en plein désarroi, c'est-à-dire bouleversé par la situation où vous vous trouviez, et que vous espériez démêler toute la question pour découvrir comment il se faisait que vous vous en trouviez là.

Pouvez-vous nous dire de quoi M. Macdonald parlait car, d'après la déposition que vous avez faite devant les membres du comité, vous reconnaissez avoir rencontré M. Macdonald à son bureau sans discuter de cette question. Comment se fait-il que, lui, il se souvienne d'avoir discuté de la question dont le comité est saisi.

Mr. Lanthier: I think he was confused. I have not discussed that matter in his office but I did over the phone.

I saw him once again at his office, some three months later, but we did not talk about that matter. We did not talk about it at all.

Following that, I made a courtesy call on him at his office and we had coffee together. That is all. When we discussed the matter, it was only over the phone.

M. Stevens: Monsieur Lanthier, vous nous avez donné les noms des banques et des banquiers avec qui M. Harrison a pris contact pour obtenir de l'argent. Je vais vous citer trois noms. Vous avez parlé de M. Gregg Morton, de la Banque Royale. Pouvez-vous nous dire qui il est et à quelle succursale il travaille? S'agit-il du siège social?

Mr. Lanthier: He works at the head office of the Royal Bank, Place Ville-Marie, where I believe he is Assistant Manager, Commercial Loans.

M. Stevens: Autrement dit, c'est là l'une des occasions où M. Gregg Morton ou un autre banquier aurait demandé qui est propriétaire de 109609. Vous a-t-on demandé de quitter la salle pendant que M. Harrison répondait?

Mr. Lanthier: That is right.

M. Stevens: C'était donc l'une des occasions, n'est-ce pas?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Stevens: Y avait-il avec vous quelqu'un d'autre que M. Gregg Morton et M. Harrison? Vous donnez le nom de Jean-Louis Fortin de la Banque canadienne nationale.

[Text]

M. Lanthier: La Banque Canadienne Nationale du Canada.

Mr. Stevens: Yes—at Place d'Armes, you say. Is that the branch of the bank?

M. Lanthier: Place d'Armes, oui.

Mr. Stevens: What is his role with the bank there?

M. Lanthier: À ce moment-là, il était directeur adjoint de la succursale.

Mr. Stevens: And again, is this an instance of where Mr. Harrison, Mr. Fortin and yourself were present; there was a request made . . . who was behind this numbered company, and you were asked to leave the room before Mr. Harrison discussed it?

M. Lanthier: À ce moment-là, j'étais en présence de mon comptable, Jacques Baril, et on nous a demandé, à tous les deux, de quitter pour que Harrison parle seul avec Jean-Louis Fortin.

Mr. Stevens: Now, the third one then is Claude—I cannot read your writing.

Mr. Lanthier: Claude Proulx

Mr. Stevens: Claude Proulx of the RoyNat. Could you tell us what is his office with RoyNat and where did you meet with him?

M. Lanthier: Leurs bureaux sont sur Beaver Hall, je crois—Beaver Hall ou University, je ne suis pas certain—et puis la même situation s'est présentée.

Proulx revenait souvent à la charge. Il voulait savoir qui était Labec, qui était 109609. C'était quoi, le 400,000 dollars? Harrison . . . Encore la même chose, à la fin, il dit: Je répondrai à vos questions quand M. Lanthier ne sera pas là.

Mr. Stevens: Did you leave?

Mr. Lanthier: I did leave.

Mr. Stevens: And only the two were left there?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Stevens: Thank you very much.

Mr. Chairman, I would suggest that the committee consider having each of those bank officials brought before us so that we can get their version as to what happened at those meetings.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Stevens. If there are no more questions to the witness, we will . . . Mr. Lanthier.

M. Lanthier: J'ai un document ici qui pourrait peut-être intéresser le Comité. C'est un brouillon, un document de travail qui n'est pas signé mais qui en dit beaucoup. Je ne sais pas si cela peut intéresser le Comité.

The Chairman: Well, I think perhaps you should describe it. I think you had better read it out or describe it.

[Translation]

Mr. Lanthier: The Canadian National Bank of Canada.

M. Stevens: Place D'armes, dites-vous. Est-ce que c'est la succursale?

Mr. Lanthier: Yes, Place d'Armes.

M. Stevens: Quel poste occupe-t-il à la banque?

Mr. Lanthier: At that time, he was Branch Assistant Manager.

M. Stevens: Est-ce là une autre occasion où M. Harrison, M. Fortin et vous-même étiez ensemble? A-t-on demandé de nouveau qui était propriétaire de la société à numéro et vous a-t-on demandé de quitter la salle avant que M. Harrison ne réponde?

Mr. Lanthier: On that occasion, my accountant, Jacques Baril, was with me and we were both asked to leave so Mr. Harrison could discuss a loan with Jean-Louis Fortin.

M. Stevens: Le troisième est Claude . . . excusez-moi, je ne peux pas lire votre écriture.

M. Lanthier: Claude Proulx.

M. Stevens: Claude Proulx de la RoyNat. Pouvez-vous nous dire quel poste il occupe à la RoyNat et où vous l'avez rencontré?

Mr. Lanthier: Their offices are on Beaver Hall, I believe, or on University, I am not sure. The same situation occurred again.

Proulx was not letting go. He wanted to know who was behind Labec and 109609. He wanted to know what the \$400,000 were? Harrison . . . It was the same thing and at the end he said: I will answer your questions after Mr. Lanthier leaves the room.

M. Stevens: Avez-vous quitté la salle?

M. Lanthier: Oui.

M. Stevens: Ils sont donc restés tous les deux seuls, n'est-ce pas?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Stevens: Merci beaucoup.

Monsieur le Président, je propose que le Comité envisage d'interroger chacun des banquiers cités ici pour que nous obtenions leur version des faits.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Stevens. Si vous n'avez pas d'autres questions à poser au témoin, nous . . . Monsieur Lanthier.

Mr. Lanthier: I have here a document that might interest the members of the Committee. It is a draft, a working copy, which is not signed but contains a lot of information. I think it might interest the Committee.

Le président: Je pense que vous devriez nous dire ce qu'il contient. Vous pouvez le lire ou le résumer.

[Texte]

• 1840

Mr. Lanthier: It is written in English. Okay.

Mr. Epp: Can you describe it to us?

Mr. Lanthier: Well, that is a project of agreement between Harrison and New Beginnings and Société de développement Québec-Labrador-Rigolet.

An hon. Member: That is Labec.

Mr. Lanthier: That is Labec.

Mr. Epp: Who is New Beginnings?

Mr. Lanthier: That is a mining stock.

The Chairman: I wonder if you could explain to us where you got this document.

Mr. Lanthier: There is one phrase here that is interesting: "Whereas Labec . . .".

Mr. Lachance: We want to know about this document before you read it.

The Chairman: I wonder if you could just describe where you . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What it is and where you got it.

The Chairman: Yes.

Mr. Lanthier: "Whereas the party of the first part . . ."

Mr. Epp: Wait, wait, wait.

The Chairman: I wonder if you could just tell us what relevance . . .

Mr. Lanthier: It is a project of agreement between Harrison . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Lanthier: —there are no names—and Labec.

The Chairman: Are those names there?

Mr. Lanthier: There are no names, but there are Harrison's name and Bruyère's name.

M. Lachance: Où l'avez-vous trouvé ce document, monsieur Lanthier?

M. Lanthier: J'ai trouvé cela . . . il y a quelques documents qui étaient restés au bureau quand j'ai pris les fonctions . . . c'est en faisant le ménage, en quittant.

M. Lachance: Donc au bureau des Ateliers d'Usinage Hall?

M. Lanthier: C'est ça.

M. Lachance: Donc c'est un document qui était dans les filières des Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Lanthier: Il était dans les filières du bureau de Bruyère.

M. Lachance: Est-ce que vous savez de qui est cette écriture ou vous n'êtes pas en mesure de le dire?

M. Lanthier: Non, c'est dactylographié seulement.

[Traduction]

Mr. Lanthier: Il est en anglais.

M. Epp: Pouvez-vous nous le résumer?

M. Lanthier: Il s'agit d'un projet d'entente entre Harrison, *New Beginnings* et la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet.

Une voix: C'est-à-dire Labec.

M. Lanthier: C'est cela.

M. Epp: Qu'est-ce que *New Beginnings*?

M. Lanthier: Ce sont des intérêts miniers.

Le président: Pouvez-vous nous dire où vous avez obtenu ce document.

M. Lanthier: Il contient une phrase intéressante: «Attendu que Labec . . .».

M. Lachance: Avant que vous ne le lisiez, nous voulons savoir d'où vient ce document.

Le président: Pouvez-vous nous dire où vous . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): De quoi s'agit-il et où l'avez-vous trouvé?

Le président: Oui.

M. Lanthier: «Attendu que la partie de de première part . . . »

M. Epp: Un instant.

Le président: Pouvez-vous nous dire ce que ce document a à voir . . .

M. Lanthier: Il s'agit d'un projet d'entente entre Harrison . . .

Le président: Oui.

M. Lanthier: . . . il n'y a pas de nom . . . et Labec.

Le président: Les noms sont-ils inscrits?

M. Lanthier: Non, sauf ceux de Harrison et de Bruyère.

Mr. Lachance: Where did you get that document, Mr. Lanthier?

Mr. Lanthier: I got it . . . There were a few documents left behind at the office when I took over . . . As I was cleaning up upon leaving.

Mr. Lachance: Then, you found it in the offices of Les Ateliers d'Usinage Hall?

Mr. Lanthier: That is right.

Mr. Lachance: So it is a document that was in the files of Les Ateliers d'Usinage Hall?

Mr. Lanthier: It was in the files of Bruyère's office.

Mr. Lachance: Do you know whose writing it is? Can you tell us that?

Mr. Lanthier: No, it is a typed copy.

[Text]

M. Lachance: Merci.

The Chairman: It was among the documents, when you took over as president, that were passed on to you from the former president, was it?

M. Lanthier: Non, c'est un document que j'ai trouvé quand j'ai quitté la compagnie, quand la compagnie a fermé ses portes.

The Chairman: What is the disposition of the committee? Do you think this document really should be introduced? I mean, is it . . . ?

Mr. Stevens: Well, Mr. Chairman, it has three connections: it deals with Ateliers; it has New Beginnings, which is part of the portfolio that Mr. Mackasey—he had shares in that company; and of course it has references to Mr. Bruyère and Mr. Harrison.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Read on. Read on.

Mr. Stevens: Why we would not want to hear it, I would not know.

The Chairman: It is not signed. It is just a draft.

Well, I am at the disposition of the committee.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Maybe you should have the document passed up by the clerk and you could read it, Mr. Chairman.

Some hon. Members: Go ahead and read it.

The Chairman: Is the disposition of the committee to accept the document?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Lanthier.

Mr. Lanthier: It says:

Whereas the Party of the first part, the vendor, represented by R.W. Harrison owns x shares of New Beginnings listed on the Stock Exchange,

Whereas the cost of this disposition was x dollars,

Whereas Société de développement Québec-Labrador-Rigolet, Inc. (Labec), the Purchaser, is interested in acquiring the vendor's position, and

Whereas Labec would like the vendor's support in its Labrador ventures,

Now therefore, Labec offers to purchase the vendor's shares in exchange for the issue of a Promissory Note of a face value of x dollars Canadian repayable on November 1, 1986. The note to bear interest at the Canadian Chartered Bank of Montreal Prime Rate and be payable monthly.

This offer is available for acceptance only until Midnight, September 24, 1981.

It is signed by Jean Bruyère, President, Société de développement Québec-Labrador-Rigolet, and R.W. Harrison for the vendor.

The Chairman: The names are there, but the . . .

[Translation]

Mr. Lachance: Thank you.

Le président: Quand vous avez assumé vos fonctions de président, vous avez trouvé cela parmi les documents que laissent derrière lui votre prédécesseur, n'est-ce pas?

Mr. Lanthier: No, this is a document that I found when I left the company, when the company closed down.

Le président: Qu'en pensent les membres du comité? Pensez-vous que ce document devrait être déposé? Est-il . . . ?

M. Stevens: Monsieur le président, il cite trois noms: Les Ateliers, *New Beginnings*, dont on retrouve des actions dans le portefeuille de M. Mackasey et bien entendu, les noms de MM. Bruyère et Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Poursuivez la lecture. Poursuivez.

M. Stevens: Je ne vois pas pourquoi nous ne devons pas entendre ce qu'il contient.

Le président: Il n'est pas signé. Il s'agit d'une ébauche.

Je m'en remets à vous.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Peut-être que le greffier pourrait transmettre le document et vous pourriez le lire, monsieur le président.

Des voix: Allez-y, lisez-le.

Le président: Les membres du comité approuvent-ils le dépôt de ce document?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Lanthier.

M. Lanthier: Je cite:

Attendu que la partie de première part, le vendeur, représenté par R.W. Harrison, détient X d'actions de la *New Beginnings*, cotées en bourse,

Attendu que le prix de vente était de X dollars,

Attendu que la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet, Inc. (Labec), l'acheteur, veut se porter acquéreur du portefeuille du vendeur, et

Attendu que Labec voudrait l'appui du vendeur dans ses entreprises au Labrador,

Labec offre d'acheter les parts du vendeur en échange d'un billet à ordre d'une valeur nominale de X dollars canadiens à échoir le 1^{er} novembre 1986. Le billet à ordre porte un intérêt payable mensuellement, au taux d'intérêt préférentiel de la Banque de Montréal, banque canadienne à charte

Cette offre est valable seulement jusqu'à minuit, le 24 septembre 1981.

Le document est signé Jean Bruyère, président, Société de développement Québec-Labrador-Rigolet, et R.W. Harrison, le vendeur.

Le président: Les noms sont là mais . . .

[Texte]

Mr. Lanthier: That is a draft. That is what I said it is a draft.

The Chairman: But it is not signed.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The names are typed in?

Mr. Lanthier: Typed, yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But there is no signature of anybody on that?

Mr. Lanthier: No.

The Chairman: Well, I guess we will have the document . . .

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Mr. Lanthier, the various things that you read as blank, are they blank? Like the number of shares?

Mr. Lanthier: They are blank.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, may I suggest that the document be appended to our *Hansard* today?

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Epp.

• 1845

Mr. Epp: Mr. Lanthier, now that you have brought that draft document to the committee, obviously you place some importance to that document. You have read it into the record. In your own words, what importance do you place on that document?

Mr. Lanthier: Could you repeat the last part?

Mr. Epp: What importance do you place on that document? Obviously, you felt it important enough, first, to bring it here, and second, to have it read into the record.

Mr. Lanthier: There are some coincidences that strike me, like dates, names, purpose of the dealing, name of the bank, the wording and the names of the individuals.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Could I put the question a little more directly to you, Mr. Lanthier? Are you suggesting the first cut of this deal was supposed to follow the draft that you have, and it was just subsequently that they decided to, if you like, have a numbered company intervene in the deal?

Mr. Lanthier: Si je devais l'interpréter, la première intention était de faire la transaction avec Labec, non pas avec les Ateliers d'Usinage Hall. En se servant de Labec, non pas en se servant de l'entreprise des Ateliers d'Usinage Hall. Parce qu'il y a des coïncidences bizarres.

The Chairman: Okay. It is agreed to be tabled. We will have the messenger bring it.

If there are no further questions, I think we will go on to our third witness, Mr. Joly. Is it agreed?

[Traduction]

M. Lanthier: Il s'agit d'une ébauche. Ce n'est qu'une ébauche.

Le président: Mais il n'y a pas de signature.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Les noms sont-ils dactylographiés?

M. Lanthier: Oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais le document ne porte aucune signature, n'est-ce pas?

M. Lanthier: Non.

Le président: Je pense que nous . . .

M. Stevens: Monsieur le président, quand vous avez dit X, est-ce parce qu'il y avait un trait dans le texte? Vous n'avez pas donné le nombre d'actions?

M. Lanthier: Il y avait un trait dans le texte.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je propose que ce document soit annexé au compte rendu de nos délibérations.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur Lanthier, c'est évidemment parce que vous accordez de l'importance à ce document que vous l'avez présenté ici, n'est-ce pas? Dites-nous, quelle importance, selon vous, ce document revêt?

M. Lanthier: Pouvez-vous répéter votre dernière question?

M. Epp: Quelle importance accordez-vous à ce document? De toute évidence, vous estimez qu'il était assez important puisque vous avez décidé, d'une part, de l'apporter, et d'autre part, de le lire.

M. Lanthier: Il y a des coïncidences qui me frappent, comme les dates, les noms, l'objet du marché, le nom de la banque, le libellé et les noms des intéressés.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur Lanthier, je vais vous poser la question un peu plus directement, si vous le permettez. Prétendez-vous qu'au départ le marché devait être tel qu'il est décrit dans le document et que par la suite, on a décidé de faire intervenir la société à numéro?

Mr. Lanthier: If I have to give an interpretation, I would say that the first intention was to have the deal made with Labec, not with Les Ateliers d'Usinage Hall. The intention was to use Labec without the intervention of Les Ateliers d'Usinage Hall. There are some striking coincidences.

Le président: D'accord. Nous sommes convenus que le document sera déposé. Le messenger peut-il l'apporter?

Si vous n'avez pas d'autres questions à poser, nous appelons le troisième témoin, monsieur Joly. Êtes-vous d'accord?

[Text]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay, we will thank our witness, Mr. Lanthier, for his testimony this afternoon and we will excuse him now.

We will call Mr. Christian Joly to the table. We will ask the Clerk of the Committee to swear the witness and we will proceed with the testimony. If we can have the messenger perhaps distribute the opening statement, that might expedite things for members of the committee.

Le greffier: Jurez-vous que le témoignage que vous rendrez dans cette enquête sera la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

M. Christian Joly (président, Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Inc.): Je vous le jure.

The Chairman: Welcome, Mr. Joly. I understand you will be reading the prepared text that you brought with you, and I understand you have your counsel with you. He, of course, is not permitted to speak to the committee, but he can advise you and speak to you.

• 1850

M. Joly: Avec la permission du Comité, j'aimerais d'abord lire un texte qui résumera mon implication au sein de différentes sociétés apparentées dont 109609 Canada Ltée.

J'ai été à l'emploi du groupe de compagnies contrôlées par la Société *Lord's Inns International Limited*, du 2 mars 1982 à la fin septembre 1982, alors que j'ai détenu les titres de président des Sociétés Labec (Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet) et de 109609 Canada Limitée; j'ai également eu des postes d'administrateur ou d'officier dans *Troy Laundry Limited*, *Massa Consultants Limited*, ainsi que Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, Les Industries Roladex Ltée, Accessoires Techniques (Canada) Inc.

Mon association avec ces compagnies est survenue dans les circonstances suivantes:

Je connais Me Jean Bruyère depuis le début des années 1970, alors que nous étions tous deux à l'emploi de la Société de Mathématiques Appliquées (S.M.A.). À l'automne 1981, Me Jean Bruyère me téléphonait pour me dire qu'il venait d'acheter la société Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée et qu'il aimerait que je lui donne un coup de main, à temps partiel, pour préparer les payes des principaux cadres de la société, ce que j'acceptais de faire, à temps partiel, les fins de semaine, afin de rendre service à un ami de longue date.

J'ai rencontré M. Robert Harrison, pour la première fois de ma vie, aux bureaux de la société Hall, à l'automne de 1981. Je savais qu'il avait une haute fonction au *Board of Trade* et qu'il était associé sénior d'une firme de comptables agréés respectablement connue. À la fin de décembre 1981, Robert Harrison m'a approché pour me demander de m'intéresser activement à leurs affaires. À ce moment-là, je travaillais comme contrôleur de gestion à l'emploi de la société Hachette internationale Canada.

[Translation]

Des voix: D'accord.

Le président: Nous remercions monsieur Lanthier pour son témoignage et il peut disposer.

Nous appelons maintenant M. Christian Joly. Je demanderai au greffier du Comité de l'assermenter et nous entendrons sa déposition. Entre temps, le messenger pourrait peut-être distribuer la déclaration liminaire, pour que nous gagnions du temps.

The Clerk: Do you swear that the evidence that you are about to give will be the truth, the whole truth and nothing but the truth?

Mr. Christian Joly (President, Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Inc.): I do.

Le président: Bienvenue, monsieur Joly. Je crois savoir que vous lirez un texte écrit que vous avez avec vous et que vous êtes accompagné de votre avocat. Il est entendu qu'il n'a pas la permission de parler au Comité mais il peut vous conseiller et vous parler à vous.

Mr. Joly: With the committee's permission, I would like to begin by reading a text that will summarize my involvement in various related corporations, including 109609 Canada Ltée.

I was employed by a group of companies controlled by *Lord's Inn International Ltd.* from March 2, 1982 until the end of September 1982. At the time, I was president of Labec (*Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet*) and of 109609 Canada Ltée; I also held the position of administrator or officer of *Troy Laundry Limited*, *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée*, *Les Industries Roladex Ltée*, and *Accessoires Techniques (Canada) Inc.*

My association with these companies came about under the following circumstances:

I have known Mr. Jean Bruyère since the early 1970s, when we were both working for the *Société de Mathématiques Appliquées (S.M.A.)*. In the fall of 1981, Mr. Bruyère called me to tell me that he had bought the corporation Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée and would like me to help him, on a part time basis, make up the pay cheques of company officials, which I agreed to do on a part time basis, on weekends, as a favour to an old friend.

I met Mr. Robert Harrison for the first time in the offices of the Hall corporation, in the fall of 1981. I knew that he held an important position on the Board of Trade and was a senior partner in a respectable accounting firm. Towards the end of December 1981, Robert Harrison approached me and asked me to play an active role in their businesses. At the time, I was working as a management controller for Hachette International Canada.

[Texte]

Plusieurs noms d'hommes d'affaires montréalais connus me furent alors donnés par Me Bruyère et Robert Harrison, comme devant faire partie de différents conseils d'administration, ce qui n'a pas manqué de m'inspirer confiance.

Nous avons eu plusieurs discussions en décembre 1981 et janvier 1982, et Robert Harrison m'a alors proposé de prendre le poste de président de la Société Labec, en me soulignant que celle-ci était une société de *holding*, filiale de la société bermudienne *Lord's Inns International Limited*, ayant des intérêts diversifiés. La Société Labec, suivant ce qui me fut alors représenté, contrôlait un certain nombre d'autres sociétés dont celles mentionnées plus haut. À titre de président de Labec, je serais également désigné comme président ou administrateur ou officier de certaines de ces autres sociétés contrôlées par Labec, pour y représenter les actionnaires principaux et rendre compte à Me Bruyère et à Robert Harrison.

Dans l'organigramme qui me fut présenté, la Société 109609 avait une existence complètement parallèle et indépendante de Labec, et était également contrôlée par *Lord's Inns International Limited*.

Vers la fin de janvier 1982, j'ai pris la décision d'accepter la proposition de MM. Harrison et Bruyère et, dans les semaines qui suivirent, j'ai été nommé à divers postes dans les filiales de *Lord's Inn International* et j'ai signé quelques contrats à la demande de mes employeurs.

Ce n'est cependant que le 2 mars 1982 que j'ai commencé à travailler à temps complet pour la société Labec et ses filiales, après avoir donné un préavis suffisant à mon employeur antérieur, la société Hachette.

• 1855

Sur le plan pratique et matériel, durant tout le temps de mon emploi à la société Labec, mes occupations et mon travail furent finalement limités à la gestion administrative et interne de la société Labec ainsi qu'à la gestion de l'immeuble du boulevard Décarie appartenant à Labec. Je n'ai jamais vraiment participé à l'administration quotidienne d'aucune des autres sociétés contrôlées ou supposément contrôlées par la société Labec, dont Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

Aucune explication ne me fut jamais donnée par Me Jean Bruyère ou M. Robert Harrison concernant la nature et/ou le pourquoi des opérations ou des transactions ou des activités financières de l'une ou l'autre des sociétés en question avant mon entrée effective, le 2 mars 1982. J'étais contrôleur et exécutant des décisions de Bob Harrison et Jean Bruyère qui se représentaient comme les porte-parole des gens des Bermudes. Durant tout le temps où j'ai été à l'emploi de ces sociétés, je n'ai rien eu à voir, en aucun moment, avec la gestion, l'administration et le contrôle effectif de la Société 109609, laquelle, en autant que j'aie pu juger, demeura en tout temps le fief personnel de Robert Harrison et de Jean Bruyère. On m'a représenté que la Société 109609 était ma garantie du paiement du salaire qui m'avait été promis. On m'a dit: même si ça va mal dans les filiales, il y aura toujours la garantie se trouvant dans 109609. Quant au reste, on me disait de ne pas

[Traduction]

Mr. Bruyère and Robert Harrison gave me the names of a number of Montreal businessmen who were to sit on the various boards of directors, which naturally inspired trust.

We had a number of discussions in December 1981 and January 1982 and Robert Harrison then proposed that I take over the presidency of Labec, emphasizing that it was a holding company, a subsidiary of the Bermudan corporation, Lord's Inn International Ltd., with diversified interests. Labec, as I was told then, controlled some other companies, including those above-mentioned. As president of Labec, I would also be designated as president or manager or officer of some of these other companies controlled by Labec, to represent the major shareholders and report to Me Bruyère and Robert Harrison.

On the organization chart I was shown, 109609 and Labec were a completely parallel and independent firms. 109609 was also controlled by Lord's Inn International Limited.

Around the end of 1982, I decided to accept Messrs. Harrison and Bruyère's proposal and in the following weeks I was appointed to various positions in the subsidiaries of Lord's Inn International and I signed some contracts as my employers asked me to do.

However I started working full time for Labec and its subsidiaries only on March 2, 1982, after giving a sufficient notice to my former employer, Hachette.

Practically and materially speaking, during the entire time when I was employed by Labec, my activities and my work were limited to the administrative and internal management of the Labec Corporation and the management of the building on Décarie Boulevard that belonged to Labec. I was never really involved in the day-to-day administration of any of the other companies that were controlled or were supposedly controlled by Labec, including the *Ateliers d'Usinage Hall Ltd.*

No explanation was ever given to me by Mr. Jean Bruyère or Mr. Robert Harrison about the nature and the why's and wherefore's of the operations, transactions or financial activities before I started at Labec On March 2, 1982. I was controller and carried out the decisions of Bud Harrison and Jean Bruyère who claimed to be spokesmen for the Bermuda people. During the entire time when I was employed by these companies, I had nothing to do, at any time, with the management, administration or actual control of 109609, which as far as I could see, remained at all times the personal fiefdom of Robert Harrison and Jean Bruyère. I was given to understand that it was 109609 who guaranteed that I would be paid as promised. I was told: even if things go badly for the subsidiaries, things are guaranteed by 109609. As for the rest of it, I was told not to worry and that is the only personal knowledge I have of 109609.

[Text]

m'inquiéter et c'est tout ce que j'ai jamais connu personnellement de la Société 109609.

La qualité et la réputation de mes interlocuteurs, et les représentations que ceux-ci m'avaient faites quant aux autres membres du conseil d'administration, créaient pour moi un climat de confiance qui m'a évidemment induit en erreur, comme j'ai d'ailleurs pu le réaliser dès les premières semaines de mars 1982.

J'ai commencé à découvrir que la situation financière de la Société Labec, et de certaines autres sociétés contrôlées par celle-ci, ne correspondaient pas à ce que M. Harrison m'avait représenté et, graduellement, je devais découvrir qu'il n'y avait même pas de disponibilité de fonds suffisants pour payer mon propre salaire et les charges sociales y afférentes et encore moins pour pourvoir aux autres clauses de mon contrat d'emploi. Je fus donc obligé, dès la fin mars 1982, d'aller chercher moi-même un contrat de consultation à l'extérieur du groupe de sociétés, pour le compte de la société Labec mais en utilisant mon propre nom, de façon à faire entrer dans la société Labec au moins suffisamment de revenus pour couvrir mon salaire.

Durant tout ce temps, malheureusement, je demeurais tout de même crédule des représentations qui m'étaient faites régulièrement par Me Bruyère et M. Robert Harrison concernant l'avenir et quant aux faits que tous les problèmes financiers finiraient par s'arranger.

Suite à la faillite de la société Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, je commençai à me chercher un nouvel emploi. À compter de la fin de septembre 1982, je cessai de recevoir toute rémunération que ce soit de la société Labec qui n'avait d'ailleurs plus de fonds pour payer ses autres créanciers. Je cessai alors mes présences quotidiennes au bureau de Labec. Ce n'est toutefois que le 22 novembre 1982 que j'ai pensé aviser formellement, par courrier recommandé, Me Bruyère et M. Harrison de ma démission de toutes mes fonctions dans ce groupe de sociétés.

Tel que j'ai déjà mentionné, je n'ai, en aucun moment, durant toute cette période, eu quelque initiative personnelle que ce soit en rapport avec la Société 109609. J'ai signé quelques lettres et autres documents à titre de président de la Société 109609 mais chaque fois à la demande de M. Harrison.

Durant toute cette période de temps, et exception faite de ma présence à l'occasion d'une demande de prêt de la Société d'Outillage Hall auprès de la Banque fédérale de développement, au tout début de mon emploi pour MM. Harrison et Bruyère, je n'ai eu aucun contact, aucune communication, aucune rencontre, de quelque nature que ce soit, avec quelque représentant que ce soit du gouvernement d'Ottawa, qu'il s'agisse de députés ou de fonctionnaires. Je n'ai jamais exercé quelque activité que ce soit pouvant s'apparenter à du lobbying et, d'ailleurs, ni Me Bruyère ni M. Harrison ne m'ont jamais demandé de le faire, ni avant mars 1982, ni après. Je dois d'ailleurs reconnaître que je ne me sens aucunement doué pour réussir dans une telle fonction.

[Translation]

The quality and reputation of the people I was dealing with and what they told me about the other members of the board of administration created, for me, a climate of confidence that turned out to be misleading, as I realized in the first weeks of March 1982.

I began to discover that the financial situation of Labec and certain other companies that it controlled was not exactly as Mr. Harrison had portrayed it to me and I gradually discovered that there were not even enough funds available to pay my own salary and benefits, much less cover the other clauses of my contract. At the end of March 1982, I had to take a consulting contract outside the group, for Labec but under my own name, to bring in at least enough revenue to Labec to cover my own salary.

Unfortunately, during that whole period, I continued to believe what Mr. Bruyère and Mr. Robert Harrison regularly told me about the future of the company and their statements to the effect that all of the financial problems would eventually be solved.

After the *Ateliers d'Usinage Hall Ltd.* went bankrupt, I began looking for a new job. As of the end of September, 1982, I stopped receiving any salary from Labec, which in any case had no money to pay its other creditors. I stopped making my daily appearance at the Labec office. However, it was not until November 22, 1982 that I thought of formally notifying Mr. Bruyère and Mr. Harrison, by registered letter, of my resignation from all of the positions I held in their group of companies.

As I said earlier, at no time during that entire period did I have any personal involvement whatsoever with 109609. I signed a few letters and other documents as president of 109609, but each time it was at the request of Mr. Harrison.

During that entire period, with the exception of the time when I was present when the *Société d'Outillage Hall* applied to the federal Business Development Bank for a loan, when I had first started working for Mr. Harrison and Mr. Bruyère, I had no contact, no communication and no meetings of any nature whatsoever with any representative of the federal government, either members of Parliament or officials. I have never done anything that might be related to lobbying and neither Mr. Bruyère nor Mr. Harrison asked me to do any such thing, either before March 1982 or after. I must admit that I do not think that I would be very good at it.

[Texte]

• 1900

Je nie donc catégoriquement toutes les allégations et déclarations que M. Robert Harrison aurait pu faire devant le Comité parlementaire sur mes soi-disant fonctions de lobbyiste. Je n'ai même jamais parlé de ma vie à un député ou à un ministre, soit à Ottawa, soit à Québec.

Sij'ai demandé moi-même à être entendu par le Comité parlementaire des privilèges et élections, c'est dans le but, d'une part, de rectifier les faits et de m'assurer que la vérité soit connue et, d'autre part, pour vous demander de rétablir ma réputation qui a pu être affectée par les fausses déclarations de M. Robert Harrison devant ce Comité.

Je suis, messieurs, à votre entière disposition pour répondre à toute question que vous voudrez bien me poser, tout en étant conscient que la naïveté dont j'ai fait preuve durant cette période de temps à l'égard de MM. Bruyère et Harrison est telle que je n'ai peut-être pas la connaissance de faits ou de renseignements que vous pourriez aimer obtenir de moi. Je n'ai toujours été qu'un exécutant des décisions prises par mes employeurs, en qui j'avais pleine confiance.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Joly. We will go on with the questioning now. Mr. Colletette.

Mr. Colletette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes; you are number three, Mr. Lachance.

Mr. Colletette: Thank you, Mr. Joly, for your very concise statement which certainly helps the committee very clearly and especially on the specific task facing this committee. That is not to look into the total bankruptcy of *Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée*, but is to look into the allegation made in a newspaper article that one of our colleagues was a paid lobbyist.

I am sure you have followed the earlier testimony and have seen that we have been greatly confused in this committee as to whether or not there was a paid lobbyist, and who that paid lobbyist was. We have the so-called gap on the tape where Mr. Mackasey's name was mentioned, and we have heard that tape. We have heard Mr. Harrison deny that Mr. Mackasey was a paid lobbyist and said that he was the paid lobbyist. Finally he came back and named you as the paid lobbyist. Your statement is quite categorical that you reject any of his assertions.

I perhaps want to ask you a couple of minor questions. You state on page 6 of your submission that you signed a few letters and other documents as president of 109609 but each time it was at the request of Mr. Harrison. Can you tell us what kind of documents you signed?

Mr. Joly: J'ai signé deux ou trois lettres qu'il expédiait à certaines personnes dans le but de chercher du financement, par la vente d'actions ou quelque chose de ce genre. Voici une lettre qui fut envoyée à M. René Amyot. Je peux vous la remettre immédiatement. Elle est en anglais. Je suis désolé, mon anglais n'est pas très bon.

[Traduction]

Therefore, I categorically deny all allegations and declarations that Mr. Robert Harrison could have made before the parliamentary committee on my so-called functions as a lobbyist. Never in my life have I spoken to a member of Parliament or to a Cabinet minister, whether he be in Ottawa or Quebec.

If I have asked to be heard by this parliamentary committee on Privileges and Elections, it was on the one hand, to rectify the facts and to make sure that the truth be made known and, on the other hand, to ask you to restore my reputation, which could have been affected by the false declaration made by Mr. Robert Harrison in front of this committee.

I am, sirs, at your entire disposition to answer all the questions that you would like to ask me, being conscious that the naivety that I have shown during that period of time with respect to Messrs. Bruyère and Harrison, was such that I might not be aware of certain facts and informations that you might wish to receive from me. I was never anything more than an executant of the decisions taken by my employers, in whom, I had full confidence.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Joly. Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Colletette.

M. Colletette: Merci, monsieur le président.

Le président: Oui; vous êtes troisième, monsieur Lachance.

M. Colletette: Merci, monsieur Joly, pour cette déclaration très concise qui aidera certainement le Comité à s'acquitter de la tâche précise dont il est chargé. C'est-à-dire qu'il ne s'agit pas d'étudier toute la question de la faillite des Ateliers d'Usinage Hall Ltée, mais il s'agit d'étudier les allégations faites dans un article de journal et selon lesquelles un de nos collègues a été un «représentant» payé.

Je suis sûr que vous savez ce qui a été dit devant le Comité et vous savez que nous ne savons plus très bien s'il y avait un représentant payé et qui il aurait été. Il y a cette fameuse interruption d'enregistrement au cours de laquelle on a mentionné le nom de M. Mackasey et nous avons entendu cette bande magnétique. Nous avons entendu M. Harrison nier que M. Mackasey était un représentant payé et nous l'avons aussi entendu dire que lui-même était ce représentant payé. Enfin il nous est revenu et nous a dit que c'était vous ce fameux représentant payé. Votre déclaration est catégorique et vous rejetez toutes ses assertions.

J'aimerais peut-être vous poser quelques petites questions mineures. À la page 6, vous dites que vous avez signé quelques lettres et d'autres documents en qualité de président de 109609, mais que vous l'avez fait chaque fois à la demande de M. Harrison. Pourriez-vous nous dire quel genre de documents vous avez signé?

Mr. Joly: I signed two or three letters that he sent to certain people to try to find financing through the sale of shares or something like that. Here is a letter that was sent to Mr. René Amyot. I can give it to you right now. It is in English. I am sorry, my English is not very good.

[Text]

Mr. Collette: Could you repeat who that letter was addressed to?

M. Joly: Cette lettre est datée du 16 août 1982; elle est adressée à Me René Amyot, *Chairman*, Air Canada, 1, Place Ville-Marie, à Montréal.

The Chairman: Just to expedite the work of the committee, I wonder if you could just describe them briefly and then perhaps we could table each letter.

Mr. Collette: Can you tell us how that letter relates to 109609?

M. Joly: Eh bien, écoutez, je ne sais pas. Il indique qu'un M. Graham d'Ottawa acquiert 25 p. 100 pour 300,000 dollars canadiens le 1^{er} septembre 1982 et qu'il peut, lui, acquérir 10 p. 100 pour 75,000 dollars. Je suis désolé, mais je ne peux pas vous faire la traduction exacte, parce que mon anglais n'est pas très très bon. Mais je me tiens à votre disposition...

The Chairman: That is okay. It can be translated.

Mr. Collette: Okay.

The Chairman: Perhaps we can ask the clerk to take that and prepare copies. You have other correspondence?

• 105

M. Joly: Oui, j'ai adressé moi-même une lettre à Charette, Fortier, Hawey, Touche Ross à l'intention de M. Robert Harrison avec une copie à Me Amyot. Je vous la lis:

Monsieur,

Je vous prie de trouver ci-joint le contrat dûment signé pour la gestion par notre compagnie des propriétés à Hull et Cowansville appartenant aux Soeurs de Charité de Ste-Marie.

Les détails de ce contrat ont été révisés et approuvés par Me Amyot.

Nous vous demandons de bien vouloir nous aviser le plus tôt possible des dates prévues pour les transferts de propriétés compte tenu des délais nécessaires à la mise en place d'un système de gestion et contrôle. A cette fin, il nous paraît souhaitable de pouvoir discuter avec la S.C.H.L. des situations existantes.

Je vous prierais de bien vouloir...

The Chairman: Mr. Joly, how many letters are there? About how many letters do you have?

M. Joly: Signées par moi? Je dois en avoir deux ou trois, mais qui ont été écrites par d'autres personnes.

The Chairman: Members of the committee, do you want to wade through these or should we get copies made and then put questions to Mr. Joly on the basis of the letters?

Mr. Collette: Perhaps we can agree to accept the three letters, have copies, and I will ask a couple of other questions and we will come back to the substance of those letters. In the course of your work, Mr. Joly, with Labec or 109609, you stated that you never met any members of Parliament or Cabinet Ministers, but did the name of Bryce Mackasey ever

[Translation]

M. Collette: Vous pourriez nous répéter à qui était destinée cette lettre?

Mr. Joly: This letter is dated 16 August, 1982; it is addressed to Mr. René Amyot, *Chairman*, Air Canada, 1, Place Ville-Marie, Montreal.

Le président: Pour accélérer le travail du Comité, je me demande si vous ne pourriez pas nous résumer ces lettres très brièvement et nous pourrions ensuite les déposer une à une.

M. Collette: Pouvez-vous nous dire comment cette lettre se rattache à la compagnie 109609?

Mr. Joly: Well, listen, I do not know. It indicates that a certain Mr. Graham, from Ottawa, acquires 25% for \$300,000 Canadian on 1 September, 1982, and that he can acquire 10% for \$75,000. I am sorry, but I cannot give you an exact translation because my English is not very, very good. However, I am at your disposal...

Le président: C'est bien. On peut faire traduire.

M. Collette: Parfait.

Le président: Peut-être pourrions-nous demander au greffier d'en faire faire des copies. Y a-t-il d'autres correspondances?

Mr. Joly: Yes, I myself sent a letter to Charette, Fortier, Hawey, Touche Ross, for Mr. Harrison with copy to Mr. Amyot. I will read it for you:

Sir,

Please find attached the contract duly executed for the management by our company of properties in Hull and Cowansville belonging to the *Soeurs de Charité de Ste-Marie*.

The details of this contract were reviewed and approved by Mr. Amyot.

We would ask you to please advise us as soon as possible of the dates provided for the transfer of these properties taking into account the time frame necessary to set up and implement a management and control system. To this end, it would seem to us desirable to be able to discuss with C.M.H.C. the existing situations.

Yours truly...

Le président: Monsieur Joly, combien de lettres y a-t-il? Environ combien de lettres avez-vous?

Mr. Joly: Signed by myself? I must have two or three but they were written by other people.

Le président: Messieurs, voulez-vous que nous passions en revue toutes ces lettres ou devrions-nous en faire faire des copies pour ensuite poser des questions à M. Joly, questions fondées sur le contenu de ces lettres?

M. Collette: Peut-être pourrions-nous convenir d'accepter les trois lettres, en faire faire des copies, je pourrai ensuite poser quelques autres questions et nous reviendrons sur le fond de ces lettres. Pendant votre emploi, monsieur Joly, chef Labec ou 109609, vous avez déclaré que vous n'avez jamais rencontré de députés du Parlement ou de ministres du Cabinet, mais est-

[Texte]

come up in the context of your work with any of these companies and, if so, in what context?

M. Joly: Oui, j'ai entendu M. Harrison citer le nom de Mackasey, mais ultérieurement, j'ai vu son nom qui figurait dans une correspondance de la banque.

Mr. Collenette: Which company was this? This is 109609 or Labec?

M. Joly: 109609.

Mr. Collenette: And what was the general subject as to why Mr. Mackasey's name was raised in that correspondence?

M. Joly: Il s'agissait d'une lettre qui a été expédiée le 10 août 1982 par M. Harrison à M. Forster indiquant que... Je vais vous la lire en anglais et vous m'expliquerez:

You will recall that I was temporarily involved to assist Bryce Mackasey...

Mr. Lachance: That is it?

Mr. Joly: No.

Mr. Collenette: Can we have that read in English by someone right at this point?

Mr. Joly: My lawyer can read it for you.

An hon. Member: No, no.

The Chairman: I think we will have the clerk...

Mr. Collenette: It sort of breaks our rules. We are purists around here.

The Chairman: We will have the clerk read it into the record.

Go ahead. The clerk is going to read it into the record.

The Clerk: The letter is signed by R.W. Harrison addressed to Mr. R.M. Forster, Senior Vice-President, Ontario Commercial Division, Bank of Montreal, First Bank Tower, First Canadian Place, Toronto. It is dated August 10, 1982, and it says:

Regarding 109609 Canada Limitée...

Dear Mac...

The Chairman: Just before you read the letter, I wonder if Mr. Joly could explain just where this letter came from. Was it a letter that you had in your possession as President of 109609?

M. Joly: C'est une lettre dont une copie m'est adressée effectivement, comme président de 109609, j' imagine.

The Chairman: And all of the other letters which you have tabled with the committee are on the same basis?

M. Joly: Oui.

The Chairman: Good. Okay.

Mr. Collenette: Mr. Chairman, the first two or three letters are letters that Mr. Joly signed presumably on behalf of Mr.

[Traduction]

ce que le nom de Bryce Mackasey a jamais été mentionné dans le cadre de votre emploi chez l'une ou l'autre de ces compagnies et, si c'est le cas, dans quel contexte?

Mr. Joly: Yes, I heard Mr. Harrison quote Mr. Mackasey's name, but later on, I saw his name in bank correspondence.

M. Collenette: De quelle compagnie s'agissait-il? 109609 ou Labec?

Mr. Joly: 109609.

M. Collenette: Quelle était la teneur générale de la lettre et pourquoi le nom de M. Mackasey a-t-il été mentionné dans cette correspondance?

Mr. Joly: This was a letter that was sent on 10 August, 1982, by Mr. Harrison to Mr. Forster indicating that... I will read it to you in English and you can explain it to me:

Vous vous souviendrez que j'ai été temporairement amené à aider Bryce Mackasey...

M. Lachance: C'est tout?

M. Joly: Non.

M. Collenette: Est-ce que quelqu'un pourrait donner lecture de ce document en anglais, maintenant?

M. Joly: Mon avocat peut vous le lire.

Une voix: Non, non.

Le président: Je crois que nous allons demander au greffier...

M. Collenette: On enfreint un peu le Règlement. Nous sommes puristes ici.

Le président: Je demanderai au greffier de lire cette lettre pour qu'elle soit consignée au compte rendu.

Allez-y. Le greffier va lire la lettre.

Le greffier: La lettre est signée par R. W. Harrison, adressée à M. R.M. Forster, vice-président principal, Division commerciale de l'Ontario, Banque de Montréal, *First Bank Tower, First Canadian Place*, Toronto. Datée du 10 août 1982, elle porte ce qui suit:

Objet: 109609 Canada Ltée...

Cher Mac...

Le président: Avant que ne vous lisiez la lettre, je me demande si M. Joly pourrait nous expliquer d'où elle vient. Était-ce une lettre que vous aviez en votre possession en votre qualité de président de 109609?

Mr. Joly: Yes, this is a letter a copy of which was addressed to me as president of 109609, I imagine.

Le président: Et toutes les autres lettres que vous avez déposées auprès du Comité vous sont parvenues de la même façon?

Mr. Joly: Yes.

Le président: Bon. Parfait.

M. Collenette: Monsieur le président, les deux ou trois premières lettres sont des lettres que M. Joly a signées pour M.

[Text]

Harrison or someone else. This letter is one that was in his possession, and the reason we are having it read into the record is because it mentions Mr. Mackasey's name. I have to get that clear. Can Mr. Travella continue, please?

• 1910

The Clerk:

I acknowledge your letter of August 6, 1982. I have forwarded it along with that of Jim Thain of the same date to Mr. C. Joly, the President of the company.

You will recall that I was temporarily involved to assist Bryce Mackasey.

Mr. Bruyère has been displaced from his former functions as a result of the unfortunate turn of economic events, however, he is willing to meet with you.

Both he and I are available on August 23, 1982. Please let me know (1) if you wish Bryce to attend as well and (2) the most convenient time for you.

May I suggest lunch at 12:30 at the Mount Royal Club?

Best regards, Bob.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): What date is that?

The Clerk: August 10, 1982.

The Chairman: I am wondering, members, I guess we are with Mr. Collette, do you want to proceed on in this fashion?

Mr. Collette: Basically what I am doing, Mr. Chairman, is digging, digging in the dark, and we are coming up with some nuggets. I would like to continue digging if that is—and perhaps the other members would like to dig with me.

That is the only piece of correspondence in the context of your duties with Lord's Inn, Labec, and 109609 that mentions Mr. Mackasey. Is that correct?

The Chairman: Do you understand the question, Mr. Joly?

M. Joly: Oui, oui.

Le président: Oui.

Mr. Collette: Did you at any time discuss with Mr. Harrison, Mr. Mackasey or . . .

Mr. Joly: No.

Mr. Collette: You did not. What was your understanding of the \$400,000 financial arrangement with the Bank of Montreal? How was it portrayed to you?

M. Joly: Eh bien, on m'a dit que c'était un arrangement qui avait été fait avec une banque à Ottawa et que je n'avais pas à m'occuper de cela. Enfin, ce n'était pas mon domaine de m'occuper de cette question. M. Harrison m'a toujours présenté 109609 comme sa propre compagnie, enfin, comme . . . c'était lui qui s'occupait de tout cela.

Mr. Collette: Mr. Epp, one of our committee members, asked Mr. Harrison last week in Issue 26 on page 26:99:

[Translation]

Harrison ou quelqu'un d'autre. C'est une lettre qu'il avait en sa possession. Si nous la portons au compte rendu, c'est que le nom de M. Mackasey y est mentionné. Poursuivez, monsieur Travella.

Le greffier:

J'accuse réception de votre lettre du 6 août 1982. Je l'ai transmise avec celle de Jim Thain en date du même jour, à M. C. Joly, président de la compagnie.

Comme vous le savez, j'ai eu à aider temporairement Bryce Mackasey.

Même si M. Bruyère a été démis de ses fonctions à cause de la conjoncture déplorable, il a accepté de vous rencontrer.

Lui et moi sommes disponibles le 23 août 1982. Faites-moi savoir, d'abord, si vous voulez que Bryce soit présent, ensuite, quel est le moment qui vous convient le mieux.

Puis-je vous proposer de me rencontrer pour le lunch à 12h30 au club Mont Royal?

Salutations distinguées, Bob.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cette lettre porte quelle date?

Le greffier: Le 10 août 1982.

Le président: C'est le tour de M. Collette. Vous voulez que nous continuions de la même façon?

M. Collette: J'y vais à tâtons, monsieur le président. J'obtiens un succès mitigé. Les autres membres du Comité voudront peut-être m'aider.

Si je comprends bien, c'est la seule lettre que vous ayez et qui mentionne M. Mackasey dans le contexte de vos fonctions chez Lord's Inn, Labec et la compagnie 109609?

Le président: Vous avez compris la question, monsieur Joly?

Mr. Joly: Yes, yes.

The Chairman: Yes.

M. Collette: Avez-vous à quelque moment que ce soit discuté avec M. Harrison, M. Mackasey ou . . .

M. Joly: Non.

M. Collette: Non. Que saviez-vous de l'arrangement financier conclu avec la Banque de Montréal pour la somme de \$400,000? Comment vous l'avait-on décrit?

Mr. Joly: I was told that it was an arrangement made with a Bank in Ottawa and that I did not have to worry about it. In other words, it was none of my business. Mr. Harrison always gave me the impression that 109609 was his own company and that it was he alone who was looking after it.

M. Collette: Un de nos collègues, M. Epp, a posé la question suivante la semaine dernière à M. Harrison, c'est à la page 26:99 du fascicule 26:

[Texte]

Did Mr. Joly work in Ottawa?

Mr. Harrison: Sometimes.

—*quelquefois.*

Mr. Epp: He was resident where?

Mr. Harrison: In Montreal.

—Did you ever work in Ottawa? Did you ever come to Ottawa for any of these companies?

Mr. Joly: Je nie catégoriquement être venu à Ottawa dans ce cadre-là. Je suis venu à Ottawa, depuis 15 ans, à peu près trois fois: une fois au début des années 1970, une autre fois en 1976 et je suis revenu récemment, à la fin de 1982, pour visiter une propriété à Hull dont je devais, en principe, m'occuper de la gestion à distance; ce sont les seules fois où je suis venu à Ottawa. Mais je nie catégoriquement être venu à Ottawa dans un but tel que M. Harrison l'a dit. Jamais, c'est absolument... Je le nie absolument catégoriquement.

The Chairman: You have pretty used up your time...

Mr. Colletette: Well, can I just finish, just one line of questioning?

The Chairman: Yes.

Mr. Colletette: We have had the name of Mr. Amyot, who is the Chairman of Air Canada. You signed a letter which we are going to see on behalf of—I guess dictated by Mr. Harrison, where Mr. Amyot's name appears. Was there any other correspondence that you are aware of in the context of the duties with the three companies that deal with Air Canada or Mr. Amyot in any way, shape or form?

Mr. Joly: No.

Mr. Colletette: None at all. Lastly, you have stated that you knew Mr. Bruyère I think since 1970, since you were associated together at the Société Mathématique.

• 1915

Had Mr. Bruyère ever tried to get you involved in any other kinds of business arrangements before?

Mr. Joly: Je dirais non.

Mr. Colletette: Had he ever talked with you about his involvement with any private companies or organizations? Did he ever talk politics with you?

The Chairman: Could you answer into the mike either yes or no? Whatever way you want, but at least speak.

What was your last question, Mr. Colletette?

Mr. Colletette: I am just trying to establish... You apparently knew Mr. Bruyère quite well. Had he talked to you about his involvement in politics or with politicians? Had he ever talked to you about himself in that context, or was it just purely an acquaintance kind of relationship?

Mr. Joly: C'est plutôt dans ce sens-là, dans le sens d'une relation plus qu'autre chose. Enfin, il n'avait pas de confidences particulières à lui faire.

[Traduction]

M. Joly travaillait-il à Ottawa?

M. Harrison: Quelquefois.

«... *sometimes*»

M. Epp: Où résidait-il?

M. Harrison: À Montréal.

Avez-vous jamais travaillé à Ottawa? Êtes-vous jamais venu à Ottawa pour le compte de l'une de ces compagnies?

Mr. Joly: I categorically deny ever coming to Ottawa in such a capacity. In the last 15 years, I came to Ottawa maybe three times: once in the early 1970's, another time in 1976 and recently at the end of 1982, to visit the property in Hull which I was supposed to administer at arm's length. Those are the only times I ever came to Ottawa. I can categorically deny coming to Ottawa for the purpose described by Mr. Harrison. I am absolutely certain.

Le président: Vous avez à peu près épuisé votre temps de parole...

M. Colletette: Puis-je seulement terminer cette série de questions?

Le président: Oui.

M. Colletette: Nous avons entendu le nom de M. Amyot, président d'Air Canada. Vous êtes signataire d'une lettre que nous allons voir—je pense qu'elle a été dictée par M. Harrison. De toute façon, le nom de M. Amyot y figure. À votre connaissance, y a-t-il d'autres lettres, dans le cadre de vos fonctions chez ces trois compagnies, qui mentionnent le nom d'Air Canada ou le nom de M. Amyot sous quelque forme que ce soit?

M. Joly: Non.

M. Colletette: Il n'y en a pas. Vous avez dit, enfin, que vous connaissiez M. Bruyère depuis 1970 et que vous vous étiez rencontrés lorsque vous travailliez à la Société Mathématique.

M. Bruyère a-t-il jamais essayé de vous mêler à d'autres entreprises par le passé?

Mr. Joly: No.

M. Colletette: Vous a-t-il jamais parlé du rôle qu'il jouait auprès de certains organismes ou de certaines compagnies privées? A-t-il jamais parlé de politique avec vous?

Le président: Vous voulez bien parler dans le micro, s'il vous plaît? Dites oui ou non, mais dites quelque chose.

C'était votre dernière question, monsieur Colletette?

M. Colletette: J'essaie simplement d'établir... Il semble que vous connaissiez très bien M. Bruyère. Vous avait-il parlé du rôle qu'il jouait en politique ou de politiciens en particulier? Vous avait-il jamais parlé de lui-même ou est-ce qu'il était pour vous seulement une connaissance?

Mr. Joly: I knew him more in that sense, that is he was just an acquaintance. He did not take me into his confidence.

[Text]

Mr. Collenette: Were you surprised when he came to you with the request to help him out with his business ventures? There was nothing unusual in that; it just . . . ?

Mr. Joly: Eh bien, c'est toujours surprenant quand quelqu'un vous propose de . . . Non, parce que le connaissais quand même depuis suffisamment longtemps pour lui rendre un service. D'ailleurs, cela ne me dérangeait pas dans le contexte. Je le connaissais depuis 1970 et je ne voyais rien de mauvais à lui rendre un service.

Mr. Collenette: But what you ended up doing was more than a favour; you entered into a business relationship with him.

The Chairman: It is your last question, Mr. Collenette. I am sorry; I have a long list.

Mr. Collenette: Okay.

Mr. Joly: Je lui ai rendu effectivement service, mais associé . . . Je n'ai jamais été associé de quoi que ce soit. Je n'ai jamais été associé avec M. Bruyère, pas plus qu'avec M. Harrison, d'aucune façon et d'aucune manière.

Mr. Collenette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Joly, as you probably know, there were two items signed by you that we referred to when Mr. Bruyère was here. You were the signing officer along with him. One involves the contract between 109609 in which you agreed to pay that company for 10 years roughly \$900,000; the other is a copy of a resolution in which you authorize the company, Ateliers, to sign a promissory note for \$400,000. One is dated November 26, 1981; the other is dated November 30, 1981. Do you recall signing those two documents?

• 1920

Mr. Joly: Monsieur, je l'ai effectivement signé, mais . . .

Mr. Stevens: Mr. Joly, what I found a little curious—you relate to us that your time of joining Labec and this group was some time in February 1982. You say you had discussions in December 1981 and in January with Mr. Harrison. Why were you signing documents in November if you just commenced to have discussions with him in December and January?

Mr. Joly: Ils m'avaient demandé d'être administrateur. Disons que mes connaissances dans le droit des affaires n'étaient pas très fortes et je n'ai pas . . . Je réalise aujourd'hui que j'ai pu signer des documents effectivement . . . Est-ce que je les ai signés le 30 ou est-ce que je les ai signés après? Ou est-ce qu'ils sont datés du 30 et que je les ai signés après? Je réalise qu'effectivement, on m'a fait signer un certain nombre de documents. J'ai signé effectivement un certain nombre de documents, mais . . .

[Translation]

Mr. Collenette: Avez-vous été surpris lorsqu'il vous a demandé de l'aider dans ses entreprises commerciales? Est-ce que pour vous c'était plus ou moins normal . . . ?

Mr. Joly: You are always surprised when someone offers you . . . On the other hand, I had known him for long enough a period to want to help him. I saw nothing wrong with that in the circumstances. I knew him since 1970 and I was willing to help him.

Mr. Collenette: Mais vous ne vous êtes pas contenté de lui faire une faveur. Vous avez décidé de devenir son associé dans une entreprise commerciale.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Collenette. Je m'excuse, mais j'ai une longue liste de noms.

Mr. Collenette: Très bien.

Mr. Joly: It is true that I helped him, but I do not know if I was his partner . . . I never entered into business relationship with him in any shape or form. That goes for Mr. Bruyère and Mr. Harrison.

Mr. Collenette: Merci, monsieur le président.

Le président: C'est à M. Stevens.

Mr. Stevens: Comme vous le savez, monsieur Joly, il y a deux documents qui ont été signés par vous et que M. Bruyère a mentionnés lors de sa comparution devant le Comité. Vous étiez cosignataire de ces documents avec lui. Il y a d'abord le contrat avec la compagnie 109609 dans lequel vous vous engagez à payer à cette compagnie environ \$900,000 sur une période de 10 ans. L'autre document est une copie de la résolution par laquelle vous autorisez *Les Ateliers* à signer un billet à ordre pour le montant de \$400,000. L'un de ces documents porte la date du 26 novembre 1981 et l'autre, la date du 30 novembre 1981. Vous vous souvenez d'avoir signé ces documents?

Mr. Joly: Effectively I signed those documents, but . . .

Mr. Stevens: Il y a quand même quelque chose que je trouve curieux, monsieur Joly. Vous nous avez dit que vous étiez entré au service de Labec et de ce groupe vers le mois de février 1982. Vous nous avez dit que vous aviez eu des entretiens avec M. Harrison en décembre 1981 puis en janvier. Comment se fait-il que vous signiez des documents en novembre si vous n'avez eu vos entretiens avec M. Harrison qu'en décembre et en janvier?

Mr. Joly: They had asked me to act as an administrator. I was not particularly conversant with business law and I did not have . . . I realize too late I effectively signed those documents . . . Was it on the 30 or was it after? Are they only dated on 30 and I signed them after? All I know is that I effectively was asked to sign a number of documents. I did sign a number of documents, but . . .

[Texte]

The Chairman: I might just mention that the researcher has pointed out to me that you became president on February 19, 1982, but it was made retroactive to September 1, 1981.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, Mr. Joly, you note the wording of the November 26 resolution, that you have before you there, states that you are the sole directors—you and Mr. Bruyère—of that company. What I am very curious about is why would you be signing a document—presumably you read it... on November 26 to the effect of giving a \$400,000 note to a company, signing another document on November 30 agreeing to pay another company—you have indicated that you did not even know who the shareholders were or had no direct knowledge—involving \$900,000, when you tell us that you did not join the group until some time in 1982.

M. Joly: Vous me demandez bien pourquoi j'ai signé ces documents? Ai-je bien compris la question? Pourquoi ai-je signé ces documents?

Mr. Stevens: I am asking: How do you reconcile your testimony to us and your statement that would have led one to believe that your association with this group was a very casual thing—you got into some discussions in December, in January, and you finally decided to join them in February 1982. We have in our records documents signed by you—you allege you signed them—that you and Mr. Bruyère are the sole directors of those companies as of November 26. All I am asking is, how do you reconcile that to your testimony?

M. Joly: Ecoutez, moi, j'ai été employé pour un certain nombre de choses, de titres. Quels sont les titres qu'on m'a donnés après ou qui m'ont été attribués? Devant un peu ma méconnaissance du droit des affaires, je dois dire que je n'ai pas attaché une importance énorme à cela. J'ai simplement signé les documents. Je ne sais pas si j'ai signé celui-là le 30 novembre ou si je l'ai signé après, pour le 30 novembre. Je ne saurais pas dire.

Je peux vous remettre copie du contrat de mon engagement pour les fonctions pour lesquelles j'ai été engagé.

Mr. Stevens: Could we have that contract, please. Mr. Joly, what we are trying to identify here is that you, if you like, are being held as a key person in what we are looking into, and I think it would be very helpful if you could be more specific as to just when you did get active with these people. I do not think it is good enough to tell us that you cannot remember, or you do not know whether you did sign on November 3...

• 1925

M. Joly: Non, non... Non..., j'étais très actif à partir du 2 mars, cela c'est certain. Avant cette période-là, j'ai été moi-même engagé dans une autre société, et je n'y étais pas actif comme tel, je veux dire par là que je ne pouvais pas tout faire en même temps, c'est impossible. Que j'ai été nommé administrateur, qu'on m'ait nommé administrateur, qu'on m'ait donné d'autres titres, c'est fort possible.

Mr. Stevens: Well, can put it this way? What salary did the group—be it Lord's Inn, Labec, or anybody else—agree to

[Traduction]

Le président: Le documentaliste du Comité me signale que vous êtes devenu président le 19 février 1982 mais que votre nomination a été rendue rétroactive au 1^{er} septembre 1981.

M. Stevens: Si vous voulez bien vous reporter au texte de la résolution du 26 novembre, monsieur Joly, vous pouvez constater que vous et M. Bruyère y êtes nommés comme les seuls administrateurs de la compagnie. Je suppose que vous avez lu le document. Vous l'avez signé le 26 novembre. Il a pour effet de donner à une autre compagnie un billet à ordre de \$400,000. Par ailleurs, vous avez signé un autre document en date du 30 novembre et portant engagement à payer une autre compagnie—vous avez dit que vous ignoriez qui étaient les actionnaires. Pourtant, le montant en jeu était de \$900,000. Selon vous, vous ne vous êtes joint à ce groupe qu'en 1982.

Mr. Joly: Are you asking me why I signed those documents? Did I understand you well? Is that what you want to know?

M. Stevens: Comment pouvez-vous concilier votre témoignage avec votre déclaration selon laquelle vos liens avec ce groupe n'avaient rien de formels? Vous avez eu des entretiens en décembre, puis en janvier, pour finalement vous joindre au groupe en février 1982. Nous avons en notre possession des documents signés de votre main, vous ne le niez pas, et selon lesquels M. Bruyère et vous étiez les seuls administrateurs de ces compagnies à la date du 26 novembre. Comment pouvez-vous concilier ces faits avec votre témoignage?

Mr. Joly: Listen, I was employed for a number of activities, I held a number of titles. What title was I given after the fact? Since I am far from being an expert in business law, I did not care too much about that. I simply signed the documents. For example, I do not know if I signed that document on November 30 or afterwards. I would not be able to tell you.

I can give you a copy of the contract under which I was hired in that regard.

M. Stevens: Nous aimerions l'avoir, dans ce cas. Monsieur Joly, nous vous considérons comme la personne-clé dans toute cette affaire et nous vous serions reconnaissants d'être un peu plus précis dans votre témoignage quant au moment exact où vous avez participé activement à l'entreprise de ces gens. Il ne suffit pas de nous dire que vous ne vous en souvenez pas ou que vous n'êtes pas sûr si vous avez signé ces documents le 30 novembre...

Mr. Joly: No, no... no... I was very active from March 2 on, of that I am certain. Before that period, I was involved in another company and I was not active as such, what I mean is I could not do everything all at the same time, it is impossible. Whether I was appointed director, or given another title, it is possible.

M. Stevens: Pouvez-vous nous dire quel salaire le groupe—que ce soit Lord's Inn, Labec ou quelqu'un d'autre—a-t-il

[Text]

give you? I notice you have mentioned they could not even cover your salary. How much was it?

Mr. Joly: J'ai été engagé sur une base salariale de 60,000 dollars annuellement, payable par Labec, à compter de mars 1982. Les montants que j'ai touchés., écoutez, cela faisait un salaire de 5,000 dollars brut par mois; j'allais me chercher à peu près 3,000 dollars d'honoraires personnels, et il restait donc à verser les déductions à la source. Ces déductions à la source ont été péniblement versées au fil des mois. Une des raisons, si vous voulez, pour laquelle je n'ai pas quitté avant fin septembre, c'est qu'il restait un montant de déductions à la source à payer sur mon propre salaire et celui de la secrétaire, dont comme président j'étais responsable. Et j'attendais qu'un contrat rentre pour me permettre de verser ces déductions à la source. Ce qui s'est produit dans le fameux contrat de gestion des Soeurs de Hull, pour lequel la société avait reçu une avance., ce qui m'a permis, moi, de régulariser les déductions à la source, de mettre à jour pour fin septembre toutes les déductions à la source, rétroactivement. Ce sont les montants que j'ai reçus et ceux qu'on a pu payer par la suite. C'est exactement le...

Mr. Stevens: I notice in the... if you like, the letter of employment from Lord's Inn, that you not only got \$60,000, but you were to get 10% of the audited, after tax, profits of Labec and 109609. So you were actually to share part of the profit, I take it, of 109609?

Mr. Joly: Je ne... Enfin, c'était une... Au même titre que Labec, j'aurais dû normalement, si les choses avaient été biens, j'aurais dû être intéressé aux résultats. C'est dans ce sens-là que mon contrat l'indique. J'aurais dû effectivement recevoir., de même que je devais... Ils auraient dû mettre à ma disposition un véhicule, qu'ils n'ont pas mis. En fait, tout cela, dans ce domaine-là, rien ne s'est pratiquement réalisé, puisque je ne payais même pas mon salaire.

Mr. Stevens: Mr. Joly, what I am saying, though, is that in the last paragraph on the first page of the Lord's Inn letter in which they are setting out your terms of employment, they say you

... will get a bonus equal to 10% of the audited, after tax, profits of Labec and 109609.

That was your understanding, was it?

Mr. Joly: C'est qu'après vérification des comptes, normalement, je devais... j'aurais dû toucher quelque chose.

Mr. Stevens: Yet, Mr. Joly, you have told us that you knew virtually nothing about 109609.

Mr. Lachance: We do not have a copy of that letter. Could you please read it for us to understand what you are asking questions about?

Mr. Stevens: Oh, I am sorry. Well, should we have the clerk read it into the record?

[Translation]

décidé de vous verser? Je remarque que vous avez déclaré qu'ils ne pouvaient même pas payer votre salaire. De combien était-il?

Mr. Joly: I was hired on the basis of an annual salary of \$60,000, payable by Labec starting March 1982. The amounts I have received... listen, it was a gross salary of \$5,000 per month, I was getting about \$3,000 for personal fees, the remainder consisting in payroll deductions. Those payroll deductions were paid with difficulty as the months went by. One of the reasons, if you wish, I did not leave before the end of September, was that there was still a payroll deduction to pay on my own salary and my secretary's, of which I was responsible as president. I was waiting for a contract to be signed to enable me to pay those payroll deductions. What happened in that famous management contract for the property of the Hull Sisters, for which the company had received an advance payment., and because of which I was able to regularize the payroll deductions, to update at the end of September all payroll deductions, retroactively. They are the amounts that I have received and those that we could pay afterwards. Its is exactly...

Mr. Stevens: Je remarque dans... la lettre d'engagement de Lord's Inn, que non seulement vous avez reçu \$60,000, mais que vous deviez recevoir 10 p. 100 des bénéfices vérifiés, après impôt, de Labec et de la compagnie 109609. En réalité, si j'ai bien compris, vous aviez une part dans les bénéfices de la compagnie 109609?

Mr. Joly: Not... Well, it was a... As for Labec, I would have normally, if things had gone well, I would have had a share in the profits. It is what my contract mentioned. I should have received in fact..., and I was also... They should have given me a car, it was not done. In fact, of everything that was in that field, nothing was really carried through, because I was not even paying my own salary.

Mr. Stevens: Monsieur Joly, voilà ce que je veux dire, au dernier paragraphe de la première page de la lettre de Lord's Inn, où il est question de vos conditions d'emploi, on vous dit:

... vous recevrez en prime l'équivalent de 10 p. 100 des bénéfices vérifiés, après impôt, de Labec et de la compagnie 109609.

C'était bien ça l'entente, n'est-ce pas?

Mr. Joly: It was after the auditing of the accounts that I was normally..., I was supposed to get something.

Mr. Stevens: Pourtant, monsieur Joly, vous nous avez dit ne rien savoir vraiment de la compagnie 109609.

Mr. Lachance: Nous n'avons pas copie de cette lettre, pourriez-vous la lire afin que nous comprenions mieux le sens de vos questions?

Mr. Stevens: Excusez-moi, voulez-vous que le greffier lise la lettre afin qu'elle soit consignée au compte rendu?

[Texte]

Mr. Lanchance: I do not mind you using it, but if you could read it so that we know what is in it, that is all.

The Chairman: Go ahead and read it.

Mr. Stevens: The paragraph I am referring to goes into the second page. It is addressed to Mr. Joly. It is signed by . . . I cannot make out the signature. It is on the letterhead of Lord's Inn (International) Limited, Worldwide Headquartered, Hamilton, Bermuda. It says in this last paragraph I am referring to:

So long as you remain president of each company, you will be paid annually after the auditors have completed their year-end 30 June financial statements, a bonus equal to 10% of the audited, after tax, profits of Labec and 109609.

And what I am asking is, how, if he was anticipating getting 10% of the after tax profits of 109609, can he at the same time tell us that he knew virtually nothing about 109609. If I had been in your shoes, sir, I would have been very curious as to what is the ongoing profitability of both those companies, including 109609. How do you reconcile that for us?

• 1930

M. Joly: C'est une . . . étant donné que je ne m'occupais pas de cette société et que M. Harrison m'avait dit qu'il s'en occupait personnellement, je ne vois pas pourquoi j'aurais mis en doute . . . étant donné que . . . Replaçons-nous dans le contexte de confiance dans lequel j'étais avec mes employeurs, je ne vois pas pourquoi j'aurais mis en doute ce que faisaient à ce moment-là, les éléments que l'on me donnait. À la fin janvier, on nous dit: vous recevrez un salaire de X et vous aurez telle et telle chose en plus de votre salaire. Je ne vois pas en quoi . . . je ne vois vraiment pas en quoi cela me . . . j'avais à m'inquiéter de cela, étant donné que c'était pour moi une possibilité d'améliorer mon salaire, enfin . . . Mais comme M. Harrison m'avait dit que c'était lui qui s'occupait de 109609, je ne vois vraiment pas en quoi je pouvais m'inquiéter de cela. Cela ne me . . . À la fin de janvier, au moment où j'ai signé cette lettre-là, cela ne m'inquiétait pas. Bien sûr qu'après, début mars, j'ai constaté que cela n'allait pas du tout. Tout cela n'avait plus, dans mon esprit, aucune importance étant donné que . . . Déjà, je ne pouvais même pas faire face à mon propre paiement de salaire, il n'était pas question pour moi de compter sur des profits supplémentaires ou sur une éventuelle participation aux profits de Labec. De toute façon, les affaires allaient tellement mal que c'était quelque chose qui déjà figurait depuis longtemps dans le domaine du passé, dans mon esprit. C'est comme cela que les chances . . . Moi, je ne me suis pas . . . au moment où on m'a fait cette proposition et que j'ai accepté, en signant à cette date-là, cela ne m'apparaissait pas quelque chose de tout à fait extraordinaire. On me disait: vous allez être . . . vous allez vous occuper de Labec, si cela va bien, vous aurez une . . . je serais intéressé aux résultats . . . Cela ne m'a pas choqué outre mesure, honnêtement cela ne m'a pas . . .

[Traduction]

M. Lanchance: Je n'ai pas d'objection à ce que vous vous serviez de cette lettre, mais si vous pouviez la lire, nous saurions ce qu'elle contient, c'est tout.

Le président: Allez-y, lisez-là.

M. Stevens: Ce paragraphe se termine à la deuxième page: la lettre s'adresse à M. Joly. Cette lettre est signée par . . . je ne déchiffre pas la signature. Elle a été écrite sur papier à entête de Lord's Inn (International Limited), Worldwide Headquartered, Hamilton, Bermuda. Je cite ce paragraphe:

Tant que vous demeurez président de chaque compagnie, vous recevrez annuellement, après que les vérificateurs auront terminé de vérifier les états financiers à la fin de l'année, au 30 juin, une prime qui sera l'équivalent de 10 p. 100 des bénéfices vérifiés, après impôt, de Labec et de la compagnie 109609.

Voici ma question, comment, s'il s'attendait à recevoir 10 p. 100 des bénéfices après impôt de la compagnie 109609, le témoin peut-il nous dire en même temps qu'il ne savait à peu près rien de la compagnie 109609. Si j'avais été à votre place, monsieur, j'aurais été très curieux à propos de la rentabilité de ces deux compagnies, y compris la 109609. Pouvez-vous nous l'expliquer?

Mr. Joly: It is a . . . as I was not looking after that company and that Mr. Harrison told me he was going to look after it himself, I see no reason why I should have doubted . . . as . . . if we put ourself again in the climate of confidence that I was in with my employers, I do not see why I should have questioned at the time, the facts they were giving me. We were told at the end of January: you will receive a salary of X and you will have this and that in addition to your salary. I do not see why . . . I really do not see in what way this . . . I should have been worried, as for me it was an opportunity to increase my salary, well . . . As Mr. Harrison told me he was the one who was going to look after 109609, I really do not see why I should have been worried about it. That did not . . . at the end of January, when I signed that letter, I was not worried. Later on of course, at the beginning of March, I noticed that something was wrong. In my mind, it was not important any more as . . . Already, I could not even pay my own salary, I was not going to anticipate additional profits or a possible sharing in the Labec profits. Anyway, things were going so bad, that in my mind it was already something of the past. That is the way opportunities . . . I am not personally . . . At the time that proposal was put to me and accepted by me, when I signed on that date, it did not seem something extraordinary. I was told: you are going to be . . . you are going to look after Labec, if everything goes well, you are going to have a . . . I was going to share in the profits . . . I was not overwhelmed, honestly, that did not . . . Anyway I did not find that the conditions were extraordinary, then . . .

[Text]

je ne trouvais pas de cela de toute façon, des conditions extraordinaires, alors...

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I have just one follow up question on that same matter, Mr. Chairman.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Stevens: Thank you. Mr. Joly, you mentioned that somehow you felt nothing was wrong with this and that you had confidence in your employer. Who did you understand was behind your employer, Lord's Inn International Limited? Who did you understand were the shareholders of Lord's Inn? I mean, in effect forget the legal entity. Who were you working for?

M. Joly: En bien, mon employeur... J'ai été engagé par *Lord's Inn*, mais je travaillais pour la société Labec, moi, si vous voulez... mon employeur, si vous voulez, la personne...

Mr. Stevens: No, but your contract, Mr. Joly, is with Lord's Inn International Limited. Who did you understand, at the time you signed this contract, actually owned Lord's Inn?

M. Joly: Je ne savais pas quels étaient les gens derrière *Lord's Inn* de façon... À ce moment-là, j'ignorais totalement qui pouvait être derrière *Lord's Inn*. Moi, cela m'était un peu égal de savoir qui était *Lord's Inn*. J'étais, moi, employé, je travaillais à Labec, et l'essentiel c'était que je comptais que mes rémunérations viennent de Labec et que je sois payé par Labec et faire mon travail à Labec. Que la lettre d'engagement ait été signée par maître... je ne sais plus qui... par une autre personne, que je ne connaissais pas d'ailleurs, cela ne me choquait pas...

M. Lachance: Pour faire suite immédiatement aux questions posées par M. Stevens, monsieur Joly, d'abord je vais vous dire une chose: la raison pour laquelle j'ai demandé à plusieurs des témoins qui ont comparu, qui vous étiez, ce n'est pas parce que les membres de ce Comité vous en veulent, c'est que votre nom apparaît souvent dans les témoignages de la Cour supérieure, Division de la faillite et j'essayais d'établir quel était le rôle exact que vous jouiez dans toutes ces compagnies. Votre déclaration est très claire à cet égard.

• 1935

Le problème c'est que votre déclaration devant la cour de faillites était peut-être un peu moins claire. Alors c'est pour cela que j'apprécie bien cette déclaration un peu plus claire que, et même beaucoup claire que vous nous avez faite cet après-midi.

Ceci dit, soit, vous êtes, monsieur Joly, un employé; vous êtes un employé, fondamentalement, si je comprends bien, de *Lord's Inn International*. Est-ce que c'est exact?

M. Joly: J'ai été engagé par *Lord's Inn*, oui, effectivement.

M. Lachance: Oui. Qui vous a engagé?

M. Joly: M. Bruyère et M. Harrison.

M. Lachance: Les deux vous ont engagé?

[Translation]

Le président: Monsieur Lachance.

M. Stevens: Monsieur le président, je n'ai qu'une autre question à poser sur le même sujet.

Le président: Allez-y.

M. Stevens: Merci. Monsieur Joly, vous avez dit n'avoir rien trouvé d'extraordinaire et que vous aviez confiance en votre employeur. Qui selon vous était derrière votre employeur, *Lord's Inn International Limited*? Qui d'après vous étaient les actionnaires de *Lord's Inn*? Oubliez l'entité juridique. Pour qui avez-vous travaillé?

Mr. Joly: Well, my employer... I was employed by Lord's Inn, but I was working for the Labec company, if you wish... my employer, the person...

M. Stevens: Non, mais votre contrat, monsieur Joly, avait été signé avec la *Lord's Inn International Limited*. Qui, selon vous, avait signé ce contrat à l'époque, celui à qui appartenait vraiment *Lord's Inn*?

Mr. Joly: I did not know the names of the people who were behind *Lord's Inn*... At that time, I was really ignorant of the names of these people. As for myself, I did not care who was behind *Lord's Inn*. I was employed, I was working for Labec, and what was important was I was going to be paid from Labec for the work I was doing for Labec. What if the employment letter was signed by a lawyer Mr... I do not remember the name... by another person, I did not know him anyway, I was not concerned...

Mr. Lachance: I would like to follow up on the question asked by Mr. Stevens, Mr. Joly, and I want first of all to tell you this: the reason why I have asked several witnesses who have appeared, who you were, it is not because the members of this committee have a grudge against you, it is because your name is often mentioned in the testimony before the Superior Court, Bankruptcy Division, and I am trying to establish the exact role you played in these companies. Your statement is very clear in that respect.

The problem is that your statement before the bankruptcy court was perhaps less clear. So that is why I appreciate this statement which is more clear, far more clear than what you said this afternoon.

This being said, Mr. Joly, you are an employee; you are basically, if I understand it, an employee of *Lord's Inn International*. Is that correct?

Mr. Joly: I was hired by *Lord's Inn*, yes, indeed.

Mr. Lachance: Yes. Who hired you?

Mr. Joly: Mr. Bruyère and Mr. Harrison.

Mr. Lachance: They both hired you?

[Texte]

M. Joly: Oui.

M. Lachance: Lorsque vous receviez vos messages, vos communications, vos ordres, si l'on veut, parce que vous étiez un employé...

M. Joly: Non, c'est exact.

M. Lachance: ... et là je vais vous poser une série de questions et j'aimerais que vous me répondiez le plus précisément possible. Dans le contexte de chacune des compagnies pour lesquelles vous étiez soit officier, soit président, soit impliqué dans le conseil d'administration, qui de M. Harrison et de M. Bruyère vous donnait des ordres? En d'autres termes, lorsque vous mettiez votre chapeau, par exemple, 109609, vous nous avez dit: c'est M. Harrison qui communiquait avec moi. Quand vous mettiez votre chapeau de président de Labec, qui était-ce? Quand vous mettiez votre chapeau de représentant des actionnaires, comme vous le dites vous-même dans votre témoignage, dans la Société des Ateliers d'Usinage, qui vous donnait des ordres? Lorsque vous étiez employé de *Lord's Inn* comme tel, qui vous donnait des ordres? J'aimerais que vous nous donniez très précisément les noms de ceux qui vous donnait des ordres pour chacune des compagnies.

M. Joly: Bon, écoutez. En ce qui concerne *Lord's Inn*, je n'ai jamais reçu aucun ordre de *Lord's Inn*, aucune mission particulière ou autre chose à faire. J'ai reçu des ordres de Labec qui me venaient de M. Harrison, la plupart du temps, et quelques fois de M. Bruyère aussi.

M. Lachance: Pour Labec.

M. Joly: Pour Labec.

M. Lachance: Donc, indifféremment l'un ou l'autre?

M. Joly: Oui, mais je dirais que c'était plus ... parce que comme ... c'était plus M. Harrison ... Enfin, M. Bruyère m'en a donné beaucoup aussi, mais M. Harrison aussi, enfin. Pour vous dire quel pourcentage, je n'en sais rien, mais disons que si je prends l'exemple des lettres qu'on m'a demandé d'écrire, c'était M. Harrison qui me demandait de les écrire. Quoique M. Bruyère m'en a fait faire aussi.

M. Lachance: Pour 109609, vous nous avez dit que c'était ...

M. Joly: Cela c'était M. Harrison.

M. Lachance: M. Harrison seul.

M. Joly: Eh bien dans celles que j'ai écrites moi-même, oui.

M. Lachance: M. Bruyère ne vous a jamais donné des instructions en ce qui concernait 109609?

M. Joly: Non. En bien j'ai écrit ... les seules choses que j'ai faites pour 109609, c'est d'écrire des lettres ... deux ou trois lettres.

M. Lachance: Et en ce qui concerne Les Ateliers d'Usinage, vous avez dit dans votre témoignage devant la Division de la faillite de la Cour supérieure que vous étiez représentant des actionnaires, vous aviez même un titre officiel dans cette compagnie-là, même si vous ne vous souveniez pas exactement; vous étiez secrétaire ou trésorier ou enfin, vous aviez un certain

[Traduction]

Mr. Joly: Yes.

Mr. Lachance: When you got your messages, your communications, your orders, if you will, because you were an employee ...

Mr. Joly: No, that is right.

Mr. Lachance: ... and here I will put a series of questions to you and I would like you to answer me as precisely as possible. Within the context of each of the companies for which you were either an officer, or a president or involved in the board of directors, who, of Mr. Harrison and Mr. Bruyère, gave you orders? In other terms, when you put on, for example, your hat for 109609, you told us: it is Mr. Harrison who was communicating with me. When you were putting on your hat of Labec president, who was it? When you put on your hat of shareholders' representative, as you say yourself in your testimony, in the Ateliers d'Usinage, who gave you your orders? When you were an employee of *Lord's Inn* as such, who gave you your orders? I would like you to give us very specifically the names of those people who gave you orders for each of those companies.

Mr. Joly: Okay, listen. As far as *Lord's Inn*, is concerned, I never got any orders from *Lord's Inn* or any specific mission or any other thing to do. I got orders from Labec which came from Mr. Harrison, most of the time, and sometimes also from Mr. Bruyère.

Mr. Lachance: For Labec.

Mr. Joly: For Labec.

Mr. Lachance: So, indifferently, from either one or the other?

Mr. Joly: Yes, but I would say that it was rather ... because like ... it was more Mr. Harrison ... Anyway, Mr. Bruyère gave me a lot too, but Mr. Harrison also, finally. As to what percentage, I do not know, but let us say if I were to take the example of the letters I was asked to write, it was Mr. Harrison who asked me to write them. Although Mr. Bruyère did have me do some also.

Mr. Lachance: For 109609, you told us that it was ...

Mr. Joly: That it was Mr. Harrison.

Mr. Lachance: Mr. Harrison alone.

Mr. Joly: Well, of those that I wrote myself, yes.

Mr. Lachance: Mr. Bruyère never gave you any instructions concerning 109609?

Mr. Joly: No. Well, I wrote ... The only things I did for 109609, was to write letters ... Two or three letters.

Mr. Lachance: As far as Les Ateliers d'Usinage is concerned, you said in your testimony before the Bankruptcy Division of the Superior Court, that you were the shareholders' representative, that you even had an official title in that company even though you did not remember what it was exactly; you were secretary or treasurer or, anyway, you had

[Text]

titre dans la compagnie. Est-ce que vous aviez un patron, si on peut dire, est-ce que quelqu'un vous disait quoi faire à l'égard de cette compagnie?

M. Joly: Non, j'allais aux réunions et je rendais compte à M. Harrison et à M. Bruyère, lorsqu'il y avait des réunions. C'était pour moi... je les représentais, si vous voulez. J'étais, disons...

M. Lachance: Vous les représentiez à quoi puisqu'il n'y a jamais eu de réunions du Conseil d'administration?

M. Joly: Non, mais il y a eu des réunions avec M... Quand même, je me suis réuni quand même quelques fois avec M. Lanthier et avec M. le vice-président Didier. On a eu quand même quelques réunions...

M. Lachance: Mais vous discutiez de quoi à ces réunions?

M. Joly: Eh bien, on discutait de la gravité de la situation. Vous voyez, on regardait que c'était...

M. Lachance: Mais M. Bruyère ou M. Harrison n'étaient pas là, à ce moment-là, dans ces discussions périodiques que vous aviez avec M. Lanthier, après février, ou avec M. Didier...

M. Joly: Eh bien, il y a peut-être eu des réunions puis j'étais là, je ne saurais trop vous dire, mais je sais qu'il y a eu des réunions où j'ai rencontré personnellement M. Lanthier et M. Didier, je veux dire et là... Je leur disais, bon, eh bien, moi je ferai part à M. Harrison et M. Bruyère.

M. Lachance: Donc, vous étiez le conduit, comme on dit, entre M. Harrison et M. Bruyère.

M. Joly: Si vous voulez.

M. Lachance: Est-ce que vous aviez l'impression que M. Harrison avait un intérêt financier direct dans Les Ateliers d'Usinage Hall?

M. Joly: Oui, à partir du... Oui, certainement. Définitivement.

M. Lachance: Quel genre d'intérêt financier direct avait-il, selon vous, puisque vous étiez le conduit?

M. Joly: Eh bien c'est-à-dire, que c'était lui... Étant donné que je les représentais, ils me disaient que c'était eux qui prenaient les décisions, donc, je pouvais présupposer, si vous voulez, qu'ils étaient intéressés à... comme actionnaires ou comme... je ne sais pas, comme actionnaires ou comme quelque chose comme cela. Je n'avais pas de preuve formelle, moi, de toute façon, à ce moment-là. C'est eux qui... ce n'est pas moi qui pouvait investir, ils me disaient: bon, eh bien, qu'est-ce qu'ils veulent, qu'est-ce qu'on fait, etc.

M. Lachance: Incidemment, qui a signé cette lettre de *Lord's Inn* à laquelle M. Stevens a fait mention?

M. Joly: Eh bien, moi, quand j'ai approuvé la lettre, on m'a dit: il faut la faire approuver par *Lord's Inn*. Alors j'ai donné cela à M. Harrison.

[Translation]

some kind of title within the company. Did you have a boss, if he can be called that way, did somebody tell you what to do within that company?

Mr. Joly: No, I went to meetings and I reported back to Mr. Harrison and Mr. Bruyère when there were meetings. For me it was... I represented them, if you will. Let us say I was...

Mr. Lachance: You represented them where, because there never were any meetings of the board of directors?

Mr. Joly: No, but there were meetings with Mr... Anyway, I did meet a few times with Mr. Lanthier and with the vice-president, Mr. Didier. There were a few meetings held...

Mr. Lachance: But what did you discuss during those meetings?

Mr. Joly: Well, we discussed the seriousness of the situation. You see, we thought that it was...

Mr. Lachance: But Mr. Bruyère or Mr. Harrison were not there, at that point, during those periodical discussions that you had with Mr. Lanthier after February or with Mr. Didier...

Mr. Joly: Well, maybe there were meetings and I was there, I do not really know what to say to you, but I do know that there were meetings where I personally met Mr. Lanthier and Mr. Didier and I mean... Well I would tell them, well, I will tell Mr. Harrison and Mr. Bruyère.

Mr. Lachance: So you were the link, as we say, between Mr. Harrison and Mr. Bruyère.

Mr. Joly: If you will.

Mr. Lachance: And did you get the impression that Mr. Harrison had direct financial interest in *Les Ateliers d'Usinage Hall*?

Mr. Joly: Yes, from the... Yes, certainly. Definitely.

Mr. Lachance: What kind of direct financial interest did he have, in your opinion, since you were the link?

Mr. Joly: Well, it was him that... As I represented them, they told me that they were the ones making the decisions and therefore I could presuppose, if you will, that they were interested in... as shareholders or as... I do not know, as shareholders or as something like that. I had no formal proof, anyway, at that point. It was they who... It was not me who could invest, they would tell me: well, okay, what they wanted, what was going to be done, etc...

Mr. Lachance: Incidentally, who signed the *Lord's Inn* letter that Mr. Stevens mentioned?

Mr. Joly: Well, when I approved the letter, I was told: it must be approved by *Lord's Inn*. So I gave it to Mr. Harrison.

[Texte]

• 1940

M. Lachance: Non, mais il y a une signature là. M. Stevens disait qu'il ne pouvait pas lire la signature, mais vous, vous devez la connaître cette signature. Qui a signé cette lettre?

M. Joly: La lettre d'emploi? Je sais qu'il y en a une qui a été signée par un M. Cox, l'autre, je ne le sais pas.

M. Lachance: Vous ne connaissez pas la signature?

M. Joly: Non, pas du tout. Je ne connais même pas M. Cox, je ne l'ai jamais vu de ma vie. Mais lorsque j'ai remis ma lettre à M. Harrison, il m'a dit qu'il fallait l'envoyer là-bas pour la faire approuver.

M. Lachance: Dans votre témoignage devant la division faillite de la Cour supérieure, monsieur Joly, vous faites référence à des payes confidentielles. On vous a assigné le rôle, dans Hall, de faire des payes confidentielles. Je vous réfère à la page 71 du témoignage... c'est dans le contexte des différentes fonctions, et je vous le lis:

Services rendus à Labec? Non, non, services, les payes que j'ai faites c'était pour Hall, pour les payes confidentielles de Hall. Il avait besoin, ils étaient pas encore organisés, il avait pas encore son encadrement, il avait pas le reste du personnel voulu là-dedans.

Q. En fait vous vous faisiez les payes?

R. Confidentielles.

C'est quoi, pour vous, des payes confidentielles?

M. Joly: C'est parce qu'il y avait deux types de payes. Il y avait les payes dites des employés de l'usine, qui étaient faites par le comptable et puis il y avait les chefs de services, ou quelque chose comme... enfin disons des gens qui avaient peut-être un peu plus de responsabilités, pour qui ils faisaient d'autres séries de payes toutes les semaines, et il fallait faire ces payes-là. Alors, c'est dans ce contexte-là que M. Bruyère m'a appelé et m'a demandé si je pouvais les faire pour lui, étant donné qu'il n'y avait pas l'organisation, qu'il n'avait pas quelqu'un, semble-t-il, qui pouvait le faire à ce moment-là. Alors, moi, je l'ai dépanné.

M. Lachance: Cela ne vous a pas semblé un peu étrange, monsieur Joly, qu'une compagnie qui a quand même une quarantaine d'employés, qui a un comptable maison—M. Lagardière je pense—qui a probablement un système de bureau relativement bien organisé pour faire les déductions d'impôt, pour faire les avantages sociaux, etc., vous demande, comme service personnel, de faire les payes confidentielles. Ça ne vous a pas semblé curieux?

M. Joly: Justement, il ne voulait pas que les payes de ses chefs de services soient faites par la même personne, par son comptable.

M. Lachance: Bon. Qui étaient les chefs de services pour lesquels vous faisiez des payes confidentielles?

M. Joly: Il y avait Moore, vous citez l'exemple de M. Moore, et c'en était un. Il y avait quelques personnes comme ça dont les noms m'échappent. Il y avait peut-être le personnel

[Traduction]

Mr. Lachance: No, but there was a signature there. Mr. Stevens said he could not make out the signature but you should know that signature. Who signed that letter?

Mr. Joly: The letter for the job? I know that there was one that was signed by a certain Mr. Cox but I do not know about the other one.

Mr. Lachance: You do not recognize the signature?

Mr. Joly: No, not at all. I do not even know Mr. Cox, I never met him in my life. But when I gave the letter back to Mr. Harrison, he told me that it had to be sent over there for approval.

Mr. Lachance: In your testimony before the Bankruptcy Division of the Superior Court, Mr. Joly, you referred to confidential payrolls. You were given the role, in Hall, of making out confidential pay cheques. I refer you to page 71 of the testimony... it is the context of the different functions and I will quote you:

Services rendered to Labec? No, No, services, the payrolls that I made were for Hall, for Hall's confidential pay. He needed, they were not yet organized, they did not have their senior personnel in place and he did not have the rest of the personnel he needed in there.

Q. In fact, you made up the pay cheques?

R. Confidential ones.

What did that mean, for you, these confidential pay cheques?

Mr. Joly: It is because there were two kinds of payrolls. There were the payrolls for the plant employees which were made out by the accountant and then there were the heads of the different services or something like... Anyway, people who had perhaps a bit more responsibility and for whom they were making out a series of pay cheques every week and those cheques had to be made out. So it is in that context that Mr. Bruyère called on me and asked me if I could do them out for him because there was no organization and apparently there was no one who could do it at that time. So I helped him out.

Mr. Lachance: Did it not seem a little strange to you, Mr. Joly, that a company that has 40 or so employees and an in-house accountant, Mr. Lagardière, I think, who probably has a rather well-organized office system to take care of income tax deductions, fringe benefits and all that, that they should ask you, as a personal service, to do up their confidential payrolls. Didn't that seem strange to you?

Mr. Joly: Well, they did not want the pay cheques of the department heads to be done up by the same people, by his accountant.

Mr. Lachance: Fine. Who were these section heads for whom you were making out a confidential payroll?

Mr. Joly: There was Moore, you were giving the example of Mr. Moore and that was one of them. There were a few others whose names I cannot remember. Maybe there was the

[Text]

d'administration aussi; il y avait là le *staff*. Je ne me souviens pas des noms.

M. Lachance: Mais vous n'aviez pas un ordre de grandeur? Combien de chèques faisiez-vous toutes les semaines? Est-ce que vous vous en souvenez?

M. Joly: Ah! Cela se situait aux alentours d'une dizaine à peu près.

M. Lachance: Vous faisiez une dizaine de chèques?

M. Joly: Oui, à peu près.

M. Lachance: Vous ne vous souvenez pas, sinon des noms, de ce qu'étaient les fonctions de ces gens-là?

M. Joly: Eh bien, il y avait le comptable, je sais, il y avait le comptable, M. Lagardière, il y avait M. Moore, il y avait... les noms ne m'ont pas frappé, et je ne m'en souviens plus maintenant.

M. Lachance: Est-ce que vous étiez le seul employé payé de Labec?

M. Joly: Après? À partir du 2 mars?

M. Lachance: Oui.

M. Joly: J'avais une secrétaire.

M. Lachance: Vous aviez une secrétaire?

M. Joly: Oui.

M. Lachance: Vos fonctions à Labec, et vous le dites vous-mêmes à la page 3 de votre déclaration, se confinaient à la gestion administrative et interne de Labec. Quels étaient les actifs de Labec sur lesquels vous exerciez vos fonctions de gestion à ce moment-là?

M. Joly: On venait d'acheter l'immeuble. Il n'y avait que la gestion de l'immeuble.

M. Lachance: Décrivez-nous l'immeuble.

M. Joly: C'est un bel immeuble sur le boulevard Décarie à Montréal, qui venait d'être acheté. Une partie de l'édifice était occupée par des locataires, et puis c'est un immeuble assez grand... un très bel immeuble. On faisait de la recherche parce qu'il fallait louer l'autre partie. C'était vraiment un immeuble de location, on voulait le louer. On voulait, nous, garder deux bureaux et puis le reste devait être affecté, si vous voulez, à de la location, tout simplement.

M. Lachance: Qu'est-ce qui vous fait dire à la page 4 de votre déclaration, monsieur Joly, que la société 109609, en autant que vous puissiez en juger, bien sûr:

... demeurait en tout temps le fief personnel de Robert Harrison et de Jean Bruyère.

Qu'est-ce qui vous permet de faire cette déclaration à savoir que M. Bruyère était impliqué dans 109609?

M. Joly: J'ai toujours pensé que c'était leur compagnie, enfin la compagnie de M. Harrison et de M. Bruyère.

M. Lachance: Mais vous devez avoir des raisons pour le penser, vous étiez quand même... nominale, vous receviez de la correspondance, vous deviez voir des choses, entendre des conversations?

[Translation]

administration personnel also; there was the *staff*. I do not remember the names.

Mr. Lachance: But didn't you have some idea as to the amounts? How many cheques did you make out every week? Do you remember?

Mr. Joly: Oh! Something like ten or so.

Mr. Lachance: Ten or so cheques?

Mr. Joly: Yes, roughly.

Mr. Lachance: If you do not remember the names of those people, do you at least remember what jobs they were doing?

Mr. Joly: Well, there was the accountant, I know that, Mr. Lagardière: there was Mr. Moore, there was... the names did not ring any bells at the time and I do not remember them any more.

Mr. Lachance: Were you the only paid employee for Labec?

Mr. Joly: After? After March 2?

Mr. Lachance: Yes.

Mr. Joly: I had a secretary.

Mr. Lachance: You had a secretary?

Mr. Joly: Yes.

Mr. Lachance: Your job at Labec, and you said so yourself on page three of your statement, was confined to the internal management of Labec. What were the assets of Labec that you were managing at that time?

Mr. Joly: We had just bought the building. There was only the management of the building.

Mr. Lachance: Please describe the building.

Mr. Joly: It was a nice building on Decarie Boulevard in Montreal that had just been bought. Part of the building was occupied by tenants and it was a rather big building... a very nice building. We were looking for tenants for the other part. It was really a rental building and we wanted to rent it out. We wanted to keep two offices and the rest was to be rented out, simply.

Mr. Lachance: What leads you to say on page four of your statement, Mr. Joly, that 109609, as far as you could see, of course, was:

... at all times the personal preserve of Robert Harrison and Jean Bruyère.

On what can you base yourself to make that statement, that is to say that Mr. Bruyère was involved in 109609?

Mr. Joly: I always thought it was their company, that is Mr. Harrison and Mr. Bruyère's company.

Mr. Lachance: But you must have had reasons to think so, you were after all... nominally, you got the correspondence, you must have seen things, heard conversations?

[Texte]

M. Joly: Oui, mais . . .

M. Lachance: Qu'est-ce qui vous permet de penser que M. Bruyère est impliqué dans 109609?

M. Joly: C'était une société dont on m'avait dit que c'était une société pour laquelle il fallait faire des représentations, de la recherche de clients, des choses comme ça. Donc, . . .

• 1945

M. Lachance: Eh bien, écoutez, monsieur Joly, cette déclaration est très bien faite.

M. Joly: Oui, oui.

M. Lachance: Je suis certain que vous l'avez faite en discutant avec votre procureur.

M. Joly: Oui, oui, c'est cela.

M. Lachance: C'est bien marqué ici «le fief personnel de Robert Harrison», ce que tout le monde présuppose, sait ou peut déduire, selon le côté duquel on se place, «et de Jean Bruyère.» Mais ce nom de Jean Bruyère, le seul moment où il apparaît . . .

M. Joly: Eh bien, c'est parce que c'était mes patrons; donc, pour moi, c'était leur compagnie. Tous les deux étaient mes patrons. Je ne faisais pas de distinction.

Si l'on parle de recherche de clients, de choses comme cela, c'était l'ensemble, pour moi, qui figurait . . . C'était sur eux que je comptais pour aller chercher des clients, c'est eux qui devaient amener de l'eau au moulin des Ateliers d'Usinage Hall, c'est eux qui m'avaient dit: Voilà une société qui a du potentiel, voilà une société que l'on va développer, on va la développer, on va aller chercher des clients. Moi, je comptais là-dessus. Cela a été un des éléments de ma décision lorsque je l'ai prise: c'est que le groupe Hall devait se développer.

M. Lachance: Est-ce que vous saviez que M. Bruyère avait incorporé la compagnie 109609?

M. Joly: Non, cela, je n'en sais rien.

M. Lachance: Finalement, monsieur le président, il est allégué que M. Bruyère, qui a reçu à titre gracieux les actions de Labec, vous les a passées à un moment donné, toujours à titre gracieux. C'est quoi, ces actions-là, puisque Lord's Inns est propriétaire de Labec?

M. Joly: Autant que je suis concerné, je n'ai jamais eu d'actions de personne.

M. Lachance: Vous n'avez jamais été nominalement ou autrement propriétaire de Labec?

M. Joly: Absolument pas; non, non. J'ai été administrateur, j'ai été président, mais on ne m'a pas . . .

M. Lachance: On ne vous a jamais endossé, au porteur ou autrement, des actions au nom de Labec?

M. Joly: Eh bien, autant que je sache, autant que je sois concerné, je n'ai jamais été propriétaire de quoi que ce soit.

M. Lachance: Vous n'avez aucune action de Labec à votre nom?

[Traduction]

Mr. Joly: Yes, but . . .

Mr. Lachance: What leads you to believe that Mr. Bruyère is involved in 109609?

Mr. Joly: It is a company that I had been told was a company for which lobbying and representations had to be made, looking for clients, things like that. So, . . .

Mr. Lachance: This is a very well prepared statement, Mr. Joly.

Mr. Joly: Yes.

Mr. Lachance: I am sure that you prepared it after discussion with your legal counsel.

Mr. Joly: Yes.

Mr. Lachance: It clearly states 'the personal domain of Robert Harrison', which everyone supposes, knows or can deduce, according to the position one takes, 'and of Jean Bruyère.' But this name of Jean Bruyère, the only time it appears . . .

Mr. Joly: It is because they were my bosses, therefore as far as I was concerned, it was their company. They were both my employers, I made no distinction.

If we are talking about prospecting for customers and things like that, I was counting on both of them to do this, they were the ones who were supposed to be bringing business to Les Ateliers d'Usinage Hall, they were the ones who told me that this is a company which has potential, a company that will be developing and that we will be finding customers for. I was relying on them to do this. This is one of the factors entering into my decision when I made up my mind, namely the fact that the Hall group was expected to develop.

Mr. Lachance: Did you know that Mr. Bruyère had incorporated the company 109609?

Mr. Joly: No, I know nothing about that.

Mr. Lachance: Finally, Mr. Chairman, it has been alleged that Mr. Bruyère, who received the Labec shares free of charge, passed them on to you at one point, still free of charge. What is this business of shares, since Lord's Inn is the owner of Labec?

Mr. Joly: As far as I am concerned, I have never received any shares from anyone.

Mr. Lachance: You were never owner of Labec either in name or otherwise?

Mr. Joly: Absolutely not. I was the administrator, I was the president but I was never . . .

Mr. Lachance: You never had any Labec shares endorsed to you as the bearer or otherwise?

Mr. Joly: As far as I know, as far as I am concerned, I was never the owner of anything.

Mr. Lachance: You have no Labec shares in your name?

[Text]

M. Joly: Non, non... Eh bien, j'en sais rien, moi. Autant que je sache, je ne suis propriétaire de rien. Je n'ai rien acheté, je ne suis propriétaire de rien et je n'ai rien.

M. Lachance: Je dois vous poser une question, monsieur Joly. La prenez pas mal, c'est la dernière question. Après tout ce que vous avez entendu et vu, est-ce que vous avez l'impression d'avoir été un prête-nom pour toute une série d'opérations qui ne vous concernaient pas?

M. Joly: Sans aucun doute.

M. Lachance: Merci.

M. Joly: Et je suis très triste.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman...

Mr. Murphy: I wonder if Mr. Reid would defer, I have to take off. It will only be a couple of questions.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Oh, well, I would defer happily.

Mr. Murphy: Thank you.

Mr. Joly, in the letter you signed with Lord's Inn, it says, of course, that:

As the President of 109609 Canada Ltd., Mr. Joly will see that at all times necessary funds are kept to ensure him of a year's salary.

So your salary has to come from the 109609. Is that correct, that there has to be money in 109609 for your salary?

M. Joly: Non, non. Ce n'est pas du tout dans cet esprit-là que moi, je l'avais compris, mais j'interprète peut-être mal l'anglais; je ne suis pas très bon.

Moi, on m'avait dit: C'est une société, il y a de l'argent; ne t'en fais pas, il y aura toujours au moins un an de salaire d'avance pour ta garantie personnelle. Parce que pour moi, quand je suis entré — je ne serais jamais entré dans cette société... — c'était, dans mon esprit à moi, comme une garantie. C'est-à-dire que je me suis dit: Si cela va mal partout, au moins, je ne me retrouverai pas du jour au lendemain sans travail. J'avais fait confiance, je faisais confiance. Reportons-nous toujours dans le contexte dans lequel toutes ces discussions se sont faites. Moi, j'ai fait confiance, mais on m'a dit: Eh bien, voilà, c'est là, cela ne bouge pas; c'est une garantie. Moi, dans cet esprit-là, j'ai toujours fait confiance à ces gens qui m'entouraient.

Mr. Murphy: You received your remuneration for your part-time work from the Bank of Nova Scotia account. When you became president later of Les Ateliers, did you ask about that account? You received two cheques: one in September 30, 1981 from the Bank of Nova Scotia on the Les Ateliers account; another cheque November 20, 1981 from the Bank of Nova Scotia, the Les Ateliers account.

[Translation]

Mr. Joly: No... Well, I do not know. As far as I know, I do not own anything. I did not buy anything, I am the owner of nothing and I have nothing.

Mr. Lachance: I must ask you a question, Mr. Joly. Do not take it badly, it is the last one. After all you have heard and seen, do you feel that you have been a borrowed name for a whole series of operations which did not concern you?

Mr. Joly: Definitely.

Mr. Lachance: Thank you.

Mr. Joly: And I am very sad.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président...

M. Murphy: M. Reid me permettrait-il de prendre la parole maintenant car je dois prendre un avion? Ce sera seulement quelques questions.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Avec plaisir.

M. Murphy: Merci.

Monsieur Joly, dans la lettre que vous avez signée avec Lord's Inn, on lit:

Comme président de la Société 109609 Canada Ltée, M. Joly verra à ce qu'il reste toujours une réserve suffisante de fonds pour couvrir son traitement annuel.

Donc votre salaire doit provenir de 109609. Est-ce exact, c'est-à-dire que 109609 doit avoir suffisamment d'argent pour couvrir votre traitement?

Mr. Joly: No. This was in the sense in which I understood it although I may not be interpreting the english correctly; I am not very good.

I was told that this is a company, there is money, there is no need for me to worry, there will always be at least the equivalent of one year's salary for my personal guarantee. When I joined... I never would have joined the company... I considered it to be a guarantee. I thought that if things are going poorly everywhere, at least I will not find myself without work from one day to the next. It was a matter of trust, I was putting my trust in this. We must place ourself in the context in which all these discussions occurred. I did trust them but I was told that it stays here, it does not move, it is a guarantee. I always trusted these people around me.

M. Murphy: Vous avez reçu votre rémunération pour le travail à temps partiel du compte de la Banque de Nouvelle-Écosse. Quand vous êtes devenu ensuite président des Ateliers, avez-vous posé des questions concernant ce compte? Vous avez reçu deux chèques: un le 30 septembre 1981 de la Banque de Montréal tiré sur le compte des Ateliers; un autre chèque le 20 novembre 1981 de la Banque de Nouvelle-Écosse, le compte des Ateliers.

[Texte]

Mr. Joly: J'ai reçu effectivement deux chèques, oui. Jean Bruyère m'a dit: Eh bien, pour tes services, le temps que tu passes, les frais que tu peux avoir, je te donne cela.

• 1950

Personnellement, dans mon esprit, quand je l'ai fait, je ne demandais absolument rien. Je n'avais pas besoin de cela, car j'avais déjà une situation qui était presque aussi bonne que celle que j'ai trouvée chez... Donc, je n'avais pas besoin de chercher. Il m'a dit: Eh bien, voilà...

An hon. Member: That is right by the cheques, Mr. Joly.

M. Joly: Oui, j'ai reçu deux chèques; il n'y a aucun doute là-dessus.

Mr. Murphy: You got two cheques. Do you know who is paying you? Is it Mr. Joly?

M. Joly: Oui, il m'a donné deux chèques pour le travail, effectivement. Il y avait quand même du travail à faire, il ne faut pas l'oublier. Il fallait que j'aille chercher les payes, que je les fasse en dehors de mes heures de travail, que je les retourne. J'avais des frais, il fallait que j'y aille. Je vous réprécise que pour moi, ce n'était pas du tout dans cet esprit-là... Du tout, du tout, du tout.

Mr. Murphy: My question is: When you became president of Les Ateliers, did you ask about the Bank of Nova Scotia account on which you had been paid? Did you ask to look at those books?

M. Joly: Je n'ai jamais été président de...

Mr. Murphy: Pardon me, vice-president and secretary.

M. Joly: Non, parce qu'une des choses clairement entendues, c'est que je ne m'occuperais pas de l'administration de chacune des filiales; elles étaient supposées avoir leur propre organisation interne, et moi, je ne voulais pas m'en occuper. Je n'ai jamais accepté de m'occuper de ces filiales; ce n'était pas mon rôle, je n'étais pas engagé pour cela. Je ne me suis jamais occupé de cela. D'ailleurs, tous les faits, les détails de tous les faits qui se sont passés en termes de comptabilité et autres, antérieurs à mon entrée, je n'en avais pas connaissance. Moi, ce n'était pas du tout l'esprit dans lequel je le faisais.

Mr. Epp: Point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Epp. I think Mr. Murphy said he just had a couple of questions.

Mr. Murphy: Actually, I really have to leave, for obvious reasons.

Mr. Epp: I can wait a few minutes.

Mr. Murphy: Just again, in the letter you signed on January, I presume you signed on January 31, 1982 is that correct? Is that the date?

M. Joly: J'ai accepté le 31 janvier, oui.

Mr. Murphy: In that letter, just before it lists the companies, it says "In this capacity you will look after our interest in

[Traduction]

Mr. Joly: Yes, I did receive two cheques. Jean Bruyère told me: for your services, the time you have been spending on this, your expenses, I will give you this.

Personally, in my mind, when I undertook this, I did not expect anything. I had no need of this, since I already had a position which was almost as good as that which I found with... Therefore, I had no need to ask for it. He said to me: Well, here is...

Une voix: C'est vrai en ce qui concerne les chèques, monsieur Joly.

Mr. Joly: Yes, I received two cheques; there is no doubt about that.

M. Murphy: Vous avez reçu les deux chèques. Savez-vous qui vous paie? Est-ce M. Joly?

Mr. Joly: Yes, he gave me two cheques for the work, that is true. After all there was some work to do, this should not be forgotten. I had to go and get the payroll, and do it outside of my working hours, and then bring it back. I had expenses, I had to look after them. I should mention again that as far as I was concerned, it was not in this spirit, not at all, not at all.

M. Murphy: Quand vous êtes devenu président des Ateliers, avez-vous posé des questions concernant le compte de la Banque de Nouvelle-Écosse sur lequel ces chèques de rémunération avaient été tirés? Avez-vous demandé à consulter ces livres?

Mr. Joly: I was never president of...

Mr. Murphy: Je vous demande pardon, vice-président et secrétaire.

Mr. Joly: No, because one of the things which had been clearly understood was that I would not look after the administration of each of the subsidiaries; they were supposed to have their own internal organization and I did not want to look after this. I never agreed to look after these subsidiaries, this was not my role, I had not been hired for that. I never did look after this business. Furthermore, I had no knowledge of any of the facts and details relating to the facts concerning accountability and other matters which had taken place previous to my arrival. It was not at all the spirit in which I was doing this.

M. Epp: J'invoque le règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Epp. Je crois que M. Murphy avait dit qu'il avait quelques questions.

M. Murphy: En fait, il faut absolument que je parte, pour des raisons évidentes.

M. Epp: Je peux attendre quelques minutes.

M. Murphy: Encore une fois, dans la lettre que vous avez signée en janvier, je crois que c'était le 31 janvier 1982, n'est-ce pas? Est-ce la date?

Mr. Joly: I agreed with January 31, yes.

M. Murphy: Dans cette lettre, avant l'énumération des sociétés, on lit «Dans cette capacité vous vous occuperez de

[Text]

these companies and their investments, including . . . " and then it lists the companies, including Les Ateliers. That was your job, yet in the questions we have asked tonight you have not been able to give us any information about the investments of those companies. You really have not been able to.

M. Joly: Non, non, pas du tout. Je m'exprime mal. On se comprend mal, si vous voulez. Moi, comme président de Labec, je devais représenter M. Harrison et M. Bruyère à chacun des conseils d'administration de ces sociétés-là. Cela, c'est clair. Quand il y aurait eu des conseils d'administration sur des états financiers qu'on nous aurait proposés, j'aurais posé à ce moment-là des questions. Mais rappelons-nous le contexte. C'est que la situation, dès le début de mars, était déjà très mauvaise. On a commencé à avoir des chiffres un peu sérieux après mars ou avril, je ne sais plus. Quand M. Didier est entré comme vice-président, finances, il a commencé effectivement à dresser des états financiers, à poser des questions, et je n'avais pas les réponses aux questions antérieures. Effectivement il y avait des questions qui se posaient, mais je n'avais pas les réponses; je ne pouvais pas les avoir, je ne les avais pas.

Mr. Murphy: My statement basically was that the letter you signed—and you have already expressed your difficulty with the English language . . . basically describing your job is that you are supposed to look after these companies, and it lists Les Ateliers, and it lists a number of other companies, and their investments. To my way of reading that, you did have a responsibility there, whether you recognized it or not.

Again, getting back to what Mr. Sinclair pointed out, and that is that in the November 26, 1981, and November 30, 1981, minutes of Les Ateliers you are listed as someone who signed documents dealing with a heck of a lot of money. Yet you say you do not remember doing so. Is that correct? The two documents that were shown to you, and which were mentioned first of all by Mr. Sinclair.

• 1955

M. Joly: J'ai cité effectivement ce document. Je ne nie pas de l'avoir signé. Je ne sais pas à quelle date je l'ai signé, mais j'ai effectivement signé ce document, comme j'en ai signé d'autres parce que j'avais confiance quand on m'a demandé de signer. Effectivement, j'en ai signé d'autres; il doit y avoir d'autres documents que j'ai signés tout au cours de ces mois où j'étais impliqué comme administrateur., à quel titre . . . Effectivement, j'étais impliqué.

The Chairman: Mr. Epp, I guess, is on a point of order. Thank you, Mr. Murphy.

Mr. Epp: Mr. Chairman, on a point of order: I want to raise this matter; it is unusual, and I am not trying to grandstand in any way, but I understand that when Mr. Lanthier left the committee room, the press, in an interview, has him on tape as saying the following—and I am paraphrasing, obviously, not quoting directly. It was that Lanthier was asked: "Was there any other time that the name of Bryce Mackasey was mentioned between Mr. Harrison and yourself?" You will recall, Mr. Chairman, that Mr. Stevens was asking about the various

[Translation]

notre intérêt dans ces sociétés et leurs investissements, y compris . . . » et on trouve ensuite l'énumération des sociétés, y compris les Ateliers. C'était votre travail; pourtant, en réponse à nos questions ce soir vous n'avez pas pu nous donner des renseignements au sujet des investissements de ces sociétés. Vous en avez été incapable.

Mr. Joly: No, not at all. I have not expressed myself clearly. We have not understood each other properly, if you prefer. As president of Labec, I was to represent Mr. Harrison and Mr. Bruyère at each of the board meetings held by these companies. That is quite clear. If there had been board meetings on the financial statements proposed to us, I would have asked questions then. But we must remember the context. From the beginning of March, the situation was already very bad. We started getting figures which were a little serious after March or April, I cannot remember. When Mr. Didier started as vice-chairman, finance, he did in fact begin preparing financial statements and asking questions and I did not have the answers to the previous questions. Questions did indeed arise but I did not have the answers; I could not have them, I did not have them.

M. Murphy: D'après la lettre que vous avez signée—et vous avez déjà expliqué votre difficulté en ce qui concerne la langue anglaise—et qui décrit votre poste, vous êtes sensé vous occuper de ces sociétés, y compris les Ateliers, et plusieurs autres sociétés et leurs investissements. Selon mon interprétation de cela, vous aviez une responsabilité à ce sujet, que vous l'ayez reconnue ou non.

Pour en revenir au point de M. Sinclair, dans les procès-verbaux des Ateliers du 26 novembre et du 30 novembre 1981, vous êtes décrit comme une personne ayant signé des documents impliquant des sommes très importantes d'argent. Pourtant, vous dites que vous ne vous le rappelez pas. Est-ce exact? Les deux documents qui vous ont été montrés, et qui ont été mentionnés par M. Sinclair.

Mr. Joly: I did quote that document and I do not deny having signed it. I do not know what date I signed it, but I did sign that document as I signed other documents because I had confidence when I was asked to do so. In fact, I have signed other documents, there must be other documents I have signed during all these months when I was involved as administrator . . . , in that capacity . . . In fact, I was involved.

Le président: Monsieur Epp pour un rappel au Règlement. Merci, monsieur Murphy.

M. Epp: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je tiens à soulever cette question, elle est inhabituelle et je n'essaie pas de me rendre intéressant, mais je crois savoir que lorsque M. Lanthier a quitté la pièce les journalistes l'ont interviewé, ils ont un enregistrement où il dit ce qui suit: . . . évidemment je ne cite pas textuellement, mais je paraphrase. On a demandé ceci à Lanthier: «Y a-t-il eu d'autres occasions où le nom de Bryce Mackasey fut mentionné par M. Harrison et vous-même?» Vous vous souviendrez, monsieur le président,

[Texte]

times where Mr. Mackasey's name came up. Mr. Lanthier said: "Yes, Harrison said Mr. Mackasey was on the board of directors and that he was going to get us contracts in Ottawa, that he is our man to get us the contracts". And Mr. Lanthier was asked: "Why did you not mention this to the committee?" He said, "Well, they did not ask".

Mr. Chairman, Mr. Lanthier, according to to my information, is on his way to the airport in Ottawa. I would suggest that we call him back and ask him to put that material on the record, if that is the case.

The Chairman: That is an interesting proposal. I am not just sure how we can carry it out.

Mr. Epp: Very simply.

An hon. Member: We can swear in the reporters.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, we could invite him back for next Tuesday, or tomorrow morning.

The Chairman: I think perhaps it would be better next Tuesday.

An hon. Member: We would have a problem Tuesday.

Mr. Epp: Mr. Chairman, we have heard tapes before. Would the committee be willing to hear the tape that is in this room?

The Chairman: No.

Mr. Lachance: No, that would mean stopping the machinery and . . .

The Chairman: I think we should ask him to come back if, indeed, he made that statement publicly.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We have no reason to doubt that he did not make the statement and I think we should invite him to come back. I do not think we have to go chasing out into the night to try to track him down.

Mr. Epp: Mr. Chairman, with all respect, when a witness walks out of this committee room . . . and we are dealing principally and primarily with whether Mr. Mackasey was lobbying, whether he was the paid lobbyist, that is one of the two questions in the reference—and a statement is made by a witness, "He is the man who is going to take care of the business dealings in Ottawa", referring to Mr. Mackasey, if that is the case, I think a witness such as that who has just left the room, if he has that kind of information, that material should be brought into the committee as quickly as possible. I understand this witness is on his way to Montreal, and I think, frankly, we should bring him back today to get that on the record, because it obviously could affect the work of this committee very, very dramatically. Again, Mr. Chairman, I am not raising this as a grandstanding . . . we are going into all kinds of questions and I just think we should do that. I put that proposal forward to you, Mr. Chairman.

An hon. Member: Track him down.

Mr. Epp: Page him at the airport and bring him back.

[Traduction]

que M. Stevens avait demandé quelle était l'occasion où le nom de M. Mackasey avait été mentionné. M. Lanthier a répondu: « Oui, Harrison a dit que M. Mackasey était membre du Conseil d'administration et qu'il nous obtiendrait des contrats à Ottawa, que c'est la personne qui nous obtiendra les contrats ». Et on a demandé à M. Lanthier « pourquoi ne pas l'avoir dit au Comité? il a répondu, Bien, ils ne l'ont pas demandé. »

Monsieur le président, je crois savoir que M. Lanthier est en route vers l'aéroport d'Ottawa. Je suggère que nous le rappelions et que nous lui demandions de nous fournir ce témoignage, si c'est bien cela qui a été dit.

Le président: Voilà une proposition intéressante, mais je ne suis pas sûr de la façon dont nous pourrions nous y prendre.

M. Epp: Très simplement.

Une voix: Nous pourrions assermenter les journalistes.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, nous pourrions le convoquer à nouveau mardi prochain ou demain matin.

Le président: Je pense que ce serait préférable mardi prochain.

Une voix: Mardi me causerait un problème.

M. Epp: Nous avons déjà écouté des enregistrements auparavant. Le Comité consent-il à écouter l'enregistrement qui est présentement dans cette pièce?

Le président: Non.

M. Lachance: Non, cela signifierait que nous devrions tout arrêter et . . .

Le président: Je pense que s'il a vraiment fait cette déclaration publiquement nous devrions lui demander de revenir.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Nous n'avons aucune raison de douter qu'il l'a faite et je pense que nous devrions l'inviter de nouveau à comparaître. Je ne pense pas que nous ayons à courir après lui dans l'obscurité.

M. Epp: Monsieur le président, sauf votre respect, lorsque un témoin quitte cette pièce, et nous parlons principalement et surtout du fait de savoir si M. Mackasey était un solliciteur et s'il était rémunéré pour cela—il s'agit là d'une des deux questions contenues dans l'ordre de renvoi—et qu'un témoin fait une déclaration disant: « il est la personne qui va s'occuper d'arranger les affaires à Ottawa » en parlant de M. Mackasey, si c'est vraiment ce qu'il a dit, je pense qu'un tel témoin, qui vient de quitter la pièce s'il a ce genre d'information devrait être ramené devant le Comité le plus rapidement que possible. Je pense que ce témoin est en route vers Montréal et franchement je pense que nous devrions le ramener ici aujourd'hui pour que cette information soit versée au compte rendu. Il est évident que cela va affecter le travail de ce Comité de façon très dramatique. Encore une fois, monsieur le président, je ne salue pas la question simplement pour me mettre en évidence . . . et je pense que nous devrions faire cela. J'en fais la proposition, monsieur le président.

Une voix: Retrouvez-le.

M. Epp: Faites-le appeler à l'aéroport et ramenez-le.

[Text]

The Chairman: We do not really have a Sergeant-at-Arms in the committee. We have a clerk.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We are told that the bus he is on leaves at 8.00 p.m. I think if you were to get on the phone quickly and call the bus depot, you might catch him.

Mr. Epp: That is right.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): There is not much time, Mr. Chairman. A decision will have to be made now.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Would someone make a motion to that effect? Mr. Collette makes a motion that we call back Mr. Lanthier.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could we have the clerk go ahead and do it, Mr. Chairman, please?

The Chairman: Is the motion carried?

Motion agreed to.

The Chairman: We will ask the clerk to see if he can call back the witness.

Mr. Collette: He is dialing already.

The Chairman: Okay, Mr. Reid.

• 2000

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I wonder, Mr. Joly, if you could tell me that the letter dated August 16, 1982, addressed to Mr. René Elliot and signed by yourself—what stationery was it on: 109609, Labec, Hall Engineering? What stationery was it signed on? It does not say what your title is.

Mr. Joly: May I look?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): By all means.

Mr. Joly: Non, je ne sais pas. Je ne peux pas, je ne sais pas sur quel en-tête, je ne m'en souviens pas.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And since there is nothing below your name, we do not know in what capacity you signed that letter.

Mr. Joly: Ecoutez, ça c'est une copie, l'autre copie a été déposée à la G.R.C.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But you have no recollection.

Mr. Joly: Pardon? Non, nous avons déposé l'autre copie à la G.R.C., mais je ne me souviens pas de quel . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Do you recall who it was that asked you to sign this letter? Mr. Harrison? Mr. Bruyère?

Mr. Joly: Mr. Harrison.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Harrison asked you to sign that letter. Did he ask you to sign letters in your role as President of Labec?

[Translation]

Le président: Le Comité n'a pas vraiment de sergent-d'armes. Nous avons un greffier.

M. Reid (Kenora—Rainy River): On nous dit que l'autobus sur lequel il prend place part à 20h00. Je pense que si vous téléphonez rapidement et que vous appelez le terminus, vous pourriez le rejoindre.

M. Epp: En effet.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président il reste peu de temps. Il faut prendre une décision maintenant.

Des voix: D'accord.

Le président: Pouvez-vous faire une motion dans ce sens. M. Collette propose que nous rappelions M. Lanthier.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pouvons-nous demander au greffier de s'en occuper, monsieur le président.

Le président: La motion est-elle adoptée?

Motion adoptée.

Le président: Nous allons demander au greffier de voir s'il peut rappeler ce témoin.

M. Collette: Il est déjà au téléphone.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Joly, pouvez-vous nous dire quel papier vous avez utilisé pour la lettre adressée à M. René Elliot, en date du 16 août 1982, et signée par vous-même? Était-ce le papier de 109609, Labec, Hall Engineering? Quel est le papier utilisé? On n'y mentionne pas votre titre.

M. Joly: Puis-je regarder?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je vous en prie.

Mr. Joly: No, I do not know. I cannot tell, I do not know what letterhead, I do not remember.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et il n'y a rien sous votre nom, nous ignorons à quel titre vous avez signé cette lettre.

Mr. Joly: Listen, that is a copy, the other copy was given to the RCMP.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais vous ne vous en souvenez pas.

Mr. Joly: I beg your pardon? No, we have given the other copy to the RCMP, but I do not remember which . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Vous souvenez-vous qui vous a demandé de signer cette lettre? M. Harrison? M. Bruyère?

M. Joly: M. Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): M. Harrison vous a demandé de signer cette lettre. Vous a-t-il demandé de signer en tant que président de Labec?

[Texte]

M. Joly: Vous permettez? Je ne sais pas si on a une copie quelconque qui pourrait nous... J'ai produit, je pense, la copie également à la G.R.C. La copie a dû être déposée, je ne l'ai pas, je ne la vois pas dans nos copies.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): This was on the same letterhead.

The Chairman: Mr. Reid, for the benefit of the record, I wonder if you could just identify the letter that you are speaking about, so that in the testimony it will be clear.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The letter I am trying to identify, and the capacity Mr. Joly signed it in, is dated August 16, 1982. It is addressed to Mr. René Amyot, the Chairman of Air Canada, and it is signed by Christian Joly. I am trying to ascertain whether or not that letter was sent by Mr. Joly in his capacity as President of 109609, or whether he did it in his capacity as President of Labec, or in any of the other capacities he may have held at that time, such as the President of Troy Laundry or the Vice-President and Secretary of Les Ateliers d'Usinages Hall, or Vice-President and Secretary of Les Andres des Roladex, or as Vice-President and Secretary of Accessoires Techniques (Canada) Inc., or as President of Massa Consultants Limited. It is a very impressive list of credentials.

M. Joly: C'est une lettre qui réfère à une autre lettre qui avait été envoyée à M. John Graham. Or la lettre qui a été envoyée à M. John Graham, dont copie ci-jointe, était une lettre de Labec.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): It was a letter from Labec. So you sent that as a...

M. Joly: Oui, celle-ci fait référence à une lettre de M. Graham et à M. Graham on avait envoyé une lettre qui fait référence à Labec, dont copie est ici, que je peux déposer si vous voulez.

• 2005

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I wonder if the clerk or somebody could arrange that we have a copy of that. Mr. Joly, I wonder if you could run through and let us know what other correspondence you may have brought with you.

An hon. Member: Of interest.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Of interest; yes.

The Chairman: I wonder whether it would be easier for them to file it with the committee. We will have copies made and distributed to the members of the committee because because for the witness to go through each letter without us actually seeing it, would take a long time; whereas if the letter is made available to each member, then he can take the letter, identify it to the witness and put the necessary questions. I wonder if we could have an agreement to do that? Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you. Then if you would file with the clerk the letters. You have already tabled a letter here now. This is the one identified as July 23, 1982 to John Graham &

[Traduction]

Mr. Joly: May I? I will check if we have a copy that could tell us... I think I have also given the copy to the RCMP. The copy must have been given to them, I do not have it. I do not see it in our files.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'était sur la même entête de lettre.

Le président: Monsieur Reid, pour la bonne forme, je me demande si vous pourriez simplement identifier la lettre dont vous parlez de sorte que le témoignage soit clair.

M. Reid (Kenora—Rainy River): La lettre que j'essaie d'identifier et au sujet de laquelle j'essaie de savoir à quel titre M. Joly l'a signée est en date du 16 août 1982. C'est une lettre adressée à M. René Amyot, le président d'Air Canada et elle est signée par Christian Joly. J'essaie de déterminer si cette lettre a été envoyée par M. Joly à titre de président de 109609 ou s'il l'a envoyée en sa capacité de président de Labec ou en toute autre capacité qu'il pouvait avoir à l'époque, comme président de Troy Laundry ou vice-président et secrétaire de les Ateliers d'Usinage Hall ou vice-président secrétaire de Les Andres des Roladex ou comme vice-président secrétaire des Accessoires Techniques (Canada) Limitée ou comme président de Massa Consultants Limited. Voilà une liste très impressionnante de titres.

Mr. Joly: It is a letter referring to another letter that had been sent to Mr. John Graham. Or the letter sent to Mr. John Graham, of which there is a copy here, was a letter from Labec.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'était une lettre de Labec. Vous avez donc envoyé cela comme...

Mr. Joly: Yes, this one makes reference to a letter of Mr. Graham and we had sent to Mr. Graham a letter which refers to Labec of which there is a copy here, and which I can table if you want.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Le greffier ou quelqu'un pourrait-il nous en avoir une copie? Monsieur Joly, pourriez-vous nous dire quelle autre correspondance vous avez apportée avec Vous.

Une voix: Qui présente un intérêt.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, qui présente un intérêt.

Le président: Il serait peut-être plus facile que les témoins la dépose au Comité. Nous pourrions ensuite en faire des copies et les distribuer aux membres du Comité parce qu'il faudrait beaucoup de temps au témoin pour tout passer en revue, tandis que si on remet une copie de chaque lettre à tous les membres, ils pourront prendre celle qu'ils veulent et poser les questions voulues au témoin. Pourrions-nous procéder de cette façon? Est-ce convenu?

Des voix: Convenu.

Le président: Je vous remercie. Si vous voulez donc remettre les lettres au greffier. Vous en avez déjà déposé une, datée du

[Text]

Co. Ltd., 100 Sparks Street, and it is signed by, I assume, Mr. Harrison.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I have only two other questions I would like to ask. The first question is that when you joined Mr. Bruyère in Les Ateliers d'Usinage Hall, you were there to help him with some specific work that he wanted done in terms of the payroll. Is that correct?

M. Joly: Non... oui. J'étais pour rendre un service particulier qui était celui de faire des payes dites confidentielles à certains employés. C'était cela l'origine de son téléphone et de sa demande.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): These would be for the management employees, I take it?

M. Joly: Non. Non, non, c'est typiquement pour la question... lorsque je suis venu le rencontrer, à l'automne, c'était pour l'aider, l'assister dans l'établissement des salaires. C'était cela mon... le but de ma...

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And that is all you did when you were there at that time?

M. Joly: Oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Then he approached you to take on these other functions. And then you stopped doing the payroll when you became the president of the various companies and the vice-president and secretary of the other companies. Is that correct?

M. Joly: C'est exact. C'est-à-dire qu'à partir du moment de l'arrivée de M. Lanthier, de M. Didier, ma présence n'était absolument plus nécessaire. Je n'avais pas... d'ailleurs cela ne m'intéressait pas. Enfin, je n'étais pas du tout intéressé à cela.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So when you took on the other positions, then you really became the administrator for Mr. Harrison and for Mr. Bruyère?

M. Joly: C'est cela.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And you basically carried out the instructions which they gave you?

M. Joly: Oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): And you yourself, in following those instructions, did not try to look behind... look for the reasons and what not which might have been behind the instructions you carried out... which you were told to carry out?

M. Joly: Ecoutez, moi, j'avais confiance en M. Harrison et en M. Jean Bruyère. J'ai peut-être été un peu, disons, ébloui devant l'image de M. Harrison et de tout cela... J'exécutais leurs ordres, tout bonnement et tout simplement. Je vous préciserai simplement qu'à partir de mars, étant donné la situation financière, dès le début de mars, j'ai été très peu de temps à Labec, parce qu'il fallait que j'aille travailler à l'extérieur. Donc, finalement, le travail... les exécutions... en dehors de ce qu'on m'a demandé de signer, je n'étais pratiquement pas là. Enfin, j'étais là tout à fait à temps partiel.

[Translation]

23 juillet 1982 à John Graham Co. Ltd., 100 rue Sparks, et elle est signée, j'imagine, par M. Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je n'ai que deux autres questions à poser, monsieur le président. La première est que lorsque vous avez retrouvé M. Bruyère aux Ateliers d'Usinage Hall, vous avez fait pour lui un travail donné concernant la liste de paye. Est-ce exact?

Mr. Joly: No... yes. I was to give a particular service which was to make out confidential payrolls for certain employees. This is why he called me and this is what he asked.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'imagine qu'il s'agissait de la paye du personnel de direction?

Mr. Joly: No. No, no, it was typically for... when I met him in the fall it was to help him with the payroll. This was the purpose of my...

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et c'est tout ce que vous faisiez à l'époque?

Mr. Joly: Yes.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ensuite il vous a approché pour assumer ces autres fonctions. Vous avez donc cessé de faire la paye lorsque vous êtes devenu président des diverses sociétés et vice-président et secrétaire des autres. Est-ce exact?

Mr. Joly: This is correct. That is, after the arrival of Mr. Lanthier, of Mr. Didier, my presence was no longer necessary. I did not... moreover, this did not interest me. Well, I had absolutely no interest in it.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, lorsque vous avez pris les autres fonctions, vous êtes véritablement devenu administrateur pour le compte de M. Harrison et de M. Bruyère?

Mr. Joly: That is right.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et, en gros, vous exécutiez les instructions qu'ils vous donnaient?

Mr. Joly: Yes.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et vous-mêmes, en suivant ces instructions, vous n'avez pas cherché à savoir... cherché les raisons qui pouvaient motiver les instructions que vous exécutiez... Que l'on vous disait d'exécuter?

Mr. Joly: Listen, I trusted Mr. Harrison and Mr. Jean Bruyère. Maybe I have been somewhat, let us say, dazzled by Mr. Harrison's image and all that... I followed their orders, that is all. I could only add that after March, in view of the financial situation, in early March, I spent very little time at Labec since I had to go to work outside. So, besides the work, the instructions... besides what I was asked to sign, I was practically never there. I was there only a small part of the time.

[*Texte*]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Were you aware that Mr. Harrison had borrowed \$150,000 on his own account to inject into Les Ateliers?

M. Joly: S'il avait déposé \$150,000?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Oui.

M. Joly: Oui, je savais cela. Oui, oui.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could you tell me about what time that injection of capital took place? What was the date approximately? Would it have been January or February or March?

• 2010

M. Joly: À mon sens, c'était début mars ou quelque chose comme cela. Mais je ne sais plus. Mais je crois que c'était à ce moment-là, parce qu'on était déjà dans une des premières nombreuses crises qui s'ensuivirent.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Before I begin I want to thank the clerk and others who have attempted to get Mr. Lanthier back. I just hope if that is not done today that that is put on the record at a very early date.

The Chairman: We are supposed to have a steering committee meeting early next week to consider the order of witnesses for next week.

Mr. Epp:

Mr. Epp: Mr. Joly, what is your professional training?

M. Joly: J'ai fait mes études en Europe, dans une école commerciale, avec une option administrative financière. J'ai fait mes études avant de venir au Canada.

Mr. Epp: I raise the question, Mr. Joly, because that is what I thought you had studied and that was both your training and experience. That is why I am finding it a little difficult, frankly, to trace the affairs and your involvement with Labec and these companies. One would get the impression that your actions were more based on trust of people than either training or experience in business, yet my knowledge of your background before you appeared before the committee today was that you had this business background, training and experience. I therefore find it a little difficult to follow that it seems that your actions are based almost totally on trust and impressions rather than good, sound business administrative principles.

M. Joly: Ecoutez, j'ai peut-être mal ... je ne connaissais pas les lois qui régissent les ... enfin ...

Mr. Epp: Mr. Joly, laws are laws; business is business.

M. Joly: Peut-être que j'ai fait trop confiance ... je reconnais avoir fait trop confiance et avoir été effectivement, peut-être, naïf. C'est vrai. Je reconnais avoir été naïf. C'est

[*Traduction*]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Saviez-vous que M. Harrison avait emprunté \$150,000 de son propre chef à injecter dans Les Ateliers?

Mr. Joly: If he deposited \$150,000?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes.

Mr. Joly: Yes, I knew that. Yes, yes.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourriez-vous me dire à quelle date cette injection de capital a eu lieu? À quel moment environ? Était-ce en janvier, en février ou en mars?

Mr. Joly: I would think it was around early March or something like that. I do not remember. But I think it was around that time because we were only in one of the many crisis that followed.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Merci monsieur le président.

Le président: Monsieur Epp.

Mr. Epp: Je vous remercie, monsieur le président. Avant de commencer, je tiens à remercier le greffier et ceux qui ont essayé de faire revenir M. Lanthier, j'espère seulement que si nous n'y parvenons pas aujourd'hui, sa nouvelle comparution aura lieu à une date très rapprochée.

Le président: Le Comité directeur doit se réunir au début de la semaine prochaine pour arrêter l'ordre des témoins la semaine prochaine.

M. Epp:

M. Epp: Monsieur Joly, quelle est votre formation professionnelle?

Mr. Joly: I studied in Europe at a school of commerce, with a minor in financial administration. I trained before coming to Canada.

M. Epp: Je vous pose la question, monsieur Joly, parce que c'est bien ce que je pensais être votre formation et votre expérience. C'est pourquoi je trouve un peu difficile très franchement, de comprendre votre rôle à Labec et dans ces autres sociétés. On a l'impression que vos actes étaient fondés davantage sur votre confiance dans les gens que sur votre formation ou votre expérience des affaires, alors qu'il me semblait bien que vous ayez une formation et une expérience commerciale. J'ai donc du mal à vous suivre lorsque vous dites que vos actes étaient fondés presque entièrement sur la confiance et sur des impressions plutôt que sur des principes administratifs bien compris.

Mr. Joly: Listen, maybe I had wrongly ... I did not know the legislation that covers the ... Well ...

M. Epp: Monsieur Joly, la loi est la loi, les affaires sont les affaires.

Mr. Joly: Maybe I have trusted too much ... I recognized I trusted too much and have been, maybe, too naive. That is true! I admit having been naive. For sure, but then, at the

[Text]

sûr, mais cela, dans le temps... il faut que je me replace dans le temps. Il me semble que dans le contexte où les choses m'ont été présentées, j'imagine bien que d'autres personnes auraient fait confiance, à ma place. Pour moi, les gens qui étaient là étaient quand même des gens assez... enfin... Un associé d'une firme bien connue à Montréal, pour moi c'est comme quelqu'un de compétent. À mon niveau, cela me paraissait très...

Mr. Epp: Mr. Joly, how long have you been in business in Canada or been involved in business in Canada?

Mr. Joly: Eh bien depuis... Faire des affaires... entendons-nous. J'ai été employé, au Canada, dans diverses sociétés depuis 1969.

Mr. Epp: Mr. Joly—1982—that takes us to 13 years. Surely, in 13 years, being involved all that time in business, you are well aware how business affairs are conducted in this country. They are not based simply on trust.

Mr. Joly: Non, non, je ne dis pas cela, mais je dis que... Ce que je dis c'est que les gens qui travaillaient avec moi étaient des gens qui avaient quand même des positions majeures, et je ne vois pas pourquoi je ne leur aurais pas fait confiance.

Mr. Epp: All right. Do you know a René Amyot?

Mr. Joly: No. No.

Mr. Epp: You do not?

Mr. Joly: No.

Mr. Epp: You are not familiar with a story—I do not have the exact date, and I apologize for that; but it must be the spring of 1981—in the *Montreal Gazette*, a story by Claude Arpin in which he refers to the organization of Labec? According to him, the company's president in Montreal is Montreal lawyer Jean Bruyère, who is withholding the names of its nine directors until Quebec approves his registration application.

• 2015

The firm's lawyer is René Amyot of the Quebec City firm of Amyot, Lesage, Drolé. Amyot is a member of the board of directors of the Bank of Nova Scotia.

You gave us correspondence, a letter dated August 16, 1982, marked personal, directed to Mr. René Amyot, signed by yourself, in which you offer Mr. Amyot shares in Labec as well as legal fees. Was that your only relationship with him?

Mr. Joly: C'est le seul rapport que j'ai eu... au niveau des lettres. Je ne connaissais pas personnellement M. René Amyot, non.

Mr. Epp: Did you not talk to him or was this...

Mr. Joly: Non, il m'a téléphoné une fois au sujet d'un contrat qui devait se passer avec les sœurs, dont vous avez copie, et dans lequel il était, semble-t-il, avocat pour les sœurs. Une transaction devait avoir lieu au courant d'octobre, et c'est lui qui était l'avocat; donc, c'est lui qui devait faire la transaction. C'est la seule fois que je lui ai parlé au téléphone.

[Translation]

time... I have to go back to that time. It seems to me that in the context where those things were presented to me, I imagine many other people would have shown the same trust if they had been in my place. Those people, in my view, were rather... Well... A partner in a well known Montreal firm, to me, has to be someone competent. At my level, this seemed very...

Mr. Epp: Monsieur Joly, combien de temps avez-vous passé aux affaires au Canada?

Mr. Joly: Well, since... Been in business... Let us say I have been employed by various companies in Canada since 1969.

Mr. Epp: Monsieur Joly, c'était en 1982, cela faisait donc 13 ans. Étant en affaires depuis 13 ans, vous deviez quand même bien savoir comment on conduit les affaires dans ce pays. Elles ne sont pas uniquement fondées sur la confiance.

Mr. Joly: No, no, I do not say that but I say that... What I say is that the people who worked with me were in important positions and I do not see why I should not have trusted them.

Mr. Epp: Bien. Connaissiez-vous un certain René Amyot?

Mr. Joly: Non.

Mr. Epp: Vous ne le connaissez pas?

Mr. Joly: Non.

Mr. Epp: Vous n'avez pas lu un article—je n'en ai pas la date exacte et je m'en excuse mais c'était au printemps de 1981, dans *La Gazette* de Montréal, un article de Claude Arpin dans lequel il mentionne une entreprise du nom de Labec? Selon lui, le président de cette société et l'avocat Jean Bruyère de Montréal, lequel refuse de divulguer les noms de ses neuf administrateurs jusqu'à ce que le Québec approuve sa demande d'enregistrement.

M. René Amyot, de l'Etude Amyot, Lesage, Drolé de la ville de Québec est l'avocat de l'entreprise. M. Amyot siège au conseil d'administration de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

Vous nous avez remis une lettre en date du 16 août 1982, portant la mention «personnel», adressée à M. René Amyot et signée de votre main dans laquelle vous offrez à M. Amyot des actions de Labec ainsi que ses honoraires. Est-ce le seul rapport que vous avez eu avec lui?

Mr. Joly: It is the only relationship I had as far as letters are concerned. I did not know personally Mr. René Amyot.

Mr. Epp: N'avez-vous pas parlé avec lui ou était-ce...

Mr. Joly: No, he phoned me once about a contract to be signed with the nuns; you have a copy of this contract and he was, so it seems, lawyer for the nuns. The transaction was to take place in October and he was their lawyers; so he was to make the transaction. It was the only time I talked to him on the phone.

[Texte]

Mr. Epp: Why I asked the question is that he became Chairman of the Board of Air Canada; and you write to him as Chairman of the Board of Air Canada, although marked personal, and I think . . .

M. Joly: Eh bien, en-tête «Personnelle» parce que M. Harrison m'a demandé de lui écrire et de la signer pour lui.

Mr. Epp: Well, your name is on it.

M. Joly: Oui, je sais bien, mais ce n'est pas . . .

Mr. Epp: You signed it, Mr. Joly.

Mr. Joly: I know.

Mr. Epp: You take responsibility for it, do you not? You cannot blame Mr. Harrison for that. You take responsibility for it, do you not?

M. Joly: J'ai signé la lettre, c'est vrai.

Mr. Epp: Therefore, you are responsible for it. Your lawyer shakes his head in disagreement. When I sign something, it is my baby; it is my responsibility. I take responsibility for it, do you not?

M. Joly: J'ai signé effectivement la lettre. Je ne peux pas vous dire le contraire. C'est vrai, j'ai signé la lettre.

Mr. Epp: That is not what I am asking you. I realize you signed the letter. I am asking you: Do you not take responsibility for it?

M. Joly: J'assume mes responsabilités, sauf que dans le cas présent . . .

Mr. Epp: Thank you.

M. Joly: . . . M. Harrison m'a demandé d'envoyer une lettre que je lui ai préparée. Est-ce que j'allais dire à M. Harrison: Non, je refuse de le faire, ou quoi? Quelle position . . .

Mr. Epp: Mr. Joly, are you trying to put yourself up here only as . . . ? First of all, you are a man with 13 years of business experience in Canada; your training is in business and finance. Are we to believe you are a marionette, that your strings were being pulled by Mr. Harrison; and no matter what he did, you signed without question? Is that what you are asking me to believe?

M. Joly: Non, ce n'est pas cela que je vous demande de croire. Je sais que M. Harrison souhaitait régler ses problèmes financiers et qu'il faisait des efforts. Semble-t-il, il m'a demandé de contacter M. Amyot, comme, j'imagine, il a contacté d'autres personnes; comme c'est moi-même qui avais le titre de la société, il m'a demandé de signer, et effectivement c'est moi qui ai signé la lettre. C'est indiscutable.

Mr. Epp: Maybe I will have more success in this one. For the first time, at least to my knowledge, in your statement on page 1, the name Massa Consultants Limited shows up. Who is Massa?

M. Joly: Massa, c'est une société qui m'a été indiquée comme figurant sur l'organigramme qui m'a été remis le 2 mars 1982. C'est une société qui figurait comme filiale des Sociétés Labec, effectivement. C'est une société qui a . . .

[Traduction]

M. Epp: Je pose cette question parce qu'il est devenu président du conseil à Air Canada; vous lui avez écrit en tant que président du conseil d'Air Canada, bien qu'il y avait une mention «personnel», et je pense . . .

Mr. Joly: This letter was marked personal because Mr. Harrison asked me to write to him and to sign this letter on his behalf.

M. Epp: Et pourtant votre nom est sur cette lettre.

Mr. Joly: Yes, I know but it is not . . .

M. Epp: Vous l'avez signée, monsieur Joly.

M. Joly: Je sais.

M. Epp: Vous en assumez la responsabilité, n'est-ce pas? Vous ne pouvez pas jeter le blâme sur M. Harrison: vous en assumez la responsabilité, n'est-ce pas?

Mr. Joly: I did sign the letter, it is true.

M. Epp: Donc vous en êtes responsable, votre avocat secoue la tête pour dire non. Lorsque je signe une lettre, j'en assume la responsabilité, ne faites-vous pas de même?

Mr. Joly: I did sign the letter. I cannot refute that. It is true, I did sign the letter.

M. Epp: Vous ne répondez pas à ma question, je sais que vous avez signé la lettre. J'aimerais savoir si vous en assumez la responsabilité?

Mr. Joly: I take my responsibilities, except that in this case . . .

M. Epp: Merci.

Mr. Joly: . . . Mr. Harrison asked me to send the letter I had prepared for him. Was I going to say to Mr. Harrison that I was refusing to sign it? Where would I . . .

M. Epp: Monsieur Joly, essayez-vous de me faire croire que . . . ? Allons, vous comptez 13 années d'expérience commerciales au Canada; vous avez fait vos études en commerce et en finances. Essayez-vous de nous faire croire que vous êtes une marionnette, manipulée par M. Harrison? Vous me demandez de croire que peu importe ce que rédigeait M. Harrison vous le signez?

Mr. Joly: No, I am not asking you to believe that. I know that Mr. Harrison was trying to solve his financial problems. He asked me to contact Mr. Amyot as I imagine he contacted other people; since I had the title of the company, he asked me to sign the letter which I did. There is no denying that.

M. Epp: J'aurais peut-être plus de succès dans cette question. Pour la première fois, du moins à ma connaissance, on fait allusion à la société Massa experts-conseils limitée. C'est à la page 1 de votre déclaration. Qui est Massa?

Mr. Joly: Massa is a company that was listed on the organization chart that was handed to me on the 2nd of March 1982. That company was a subsidiary of Labec. It is a company which has . . .

[Text]

Mr. Epp: Could we have a copy of that? Could I have it for my ... ?

The Chairman: Yes, I think we would ...

Mr. Epp: What does Massa do?

• 2020

The Chairman: Excuse me, Mr. Epp. We would like you to table a copy of that organizational chart. It would be of great assistance to the committee. I wonder if the clerk could send that out to have that photocopied so that we would perhaps understand the intertwining connection between these various companies.

Mr. Epp: What was the function of Massa?

Mr. Joly: M. Massa avait une société qui ... En fait, lui, il voulait développer des affaires vers le Moyen-Orient; il était intéressé à développer des affaires.

Mr. Epp: He was going to set up business in the Middle East. What kind of business in the Middle East?

Mr. Joly: Il voulait faire des affaires, développer des relations commerciales entre le Moyen-Orient et le Canada.

Mr. Epp: You are listed as the president of Massa.

Mr. Joly: Non ... En fait, oui, je devais être président, mais c'était M. Massa qui était le président effectivement. Mais Massa n'avait quasiment pas d'activités à ce moment-là. C'était une toute petite société de rien. C'était une toute petite société.

Mr. Epp: Were you the president or not, Mr. Joly, of Massa?

Mr. Joly: D'après ma lettre d'engagement, je devais être président. Est-ce que je l'étais dans les faits? Je n'en sais rien. Je ne sais pas. Quel titre ... Je l'ignore.

Mr. Epp: And you never exercised any jurisdiction over Massa, as president?

The Chairman: Mr. Epp, the prepared statement says that he held the position of administrator or officer in the various companies, including Massa.

Mr. Epp: I am going from here.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Epp: Okay? Am I still in your favour Mr. Chairman?

The Chairman: Oh, yes. You always are, Mr. Epp.

Mr. Epp: I am sorry, I did not get that.

Mr. Joly: Voudriez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

Mr. Epp: Did you, at no stage, exercise the powers and responsibilities of president of Massa?

Mr. Joly: No.

Mr. Epp: What is Mr. Massa's first name, and what is his address?

[Translation]

M. Epp: Pourrions-nous en avoir une copie? Pourrais-je en avoir une copie pour ... ?

Le président: Oui, je pense que nous pourrions ...

M. Epp: Que fait la société Massa?

Le président: Pardon, monsieur Epp. Nous aimerions que vous nous remettiez un exemplaire de cet organigramme. Cela aiderait beaucoup le Comité. Le greffier pourrait peut-être faire photocopier ce document afin que nous comprenions les liens qui relient ces diverses entreprises.

M. Epp: Quel était le rôle de la société Massa?

Mr. Joly: Mr. Massa had a company which ... In fact, he wanted to develop business in the Middle East; he was interested in developing business.

M. Epp: Il voulait s'établir au Moyen-Orient. Quel genre d'affaires voulait-il faire au Moyen-Orient?

Mr. Joly: He wanted to do business, to develop commercial relationship between the Middle East and Canada.

M. Epp: On donne votre nom comme président de Massa.

Mr. Joly: No ... In fact, yes I was to be president but in reality, in truth, Mr. Massa was the president. But Massa had almost no business activity at the time. It was a very small company. A tiny company, nothing to it.

M. Epp: Monsieur Joly, étiez-vous oui ou non le président de Massa?

Mr. Joly: According to my hiring letter, I was to become president. Was I really? I do not know. I really do not know. What title ... I do not know.

M. Epp: Et vous n'avez jamais agi à titre de président de Massa?

Le président: Monsieur Epp, on lit dans la déclaration qu'il a été administrateur ou membre du conseil d'administration des différentes entreprises, notamment Massa.

M. Epp: Je me base sur ce document.

Le président: Oh, je vois.

M. Epp: Suis-je toujours en odeur de sainteté, monsieur le président?

Le président: Oh, oui. Vous l'êtes toujours, monsieur Epp.

M. Epp: Excusez-moi, je n'ai pas entendu.

Mr. Joly: Would you repeat your question, please?

M. Epp: N'avez-vous jamais exercé les pouvoirs de président de Massa?

M. Joly: Non.

M. Epp: Quel est le prénom de M. Massa et où demeure-t-il?

[Texte]

M. Joly: J'ignore son adresse. Je crois que son prénom, c'était Raymond.

Mr. Epp: Is the address Canadian, or foreign?

M. Joly: Je pense qu'il habitait Québec, mais je ne suis pas sûr. Je ne connais pas son adresse personnelle.

Mr. Epp: Did Massa have any companies or addresses outside of Canada?

M. Joly: Ah, je ne sais pas. Je ne sais pas du tout.

Mr. Epp: And you, as president, never cared to find out?

M. Joly: Ecoutez, il faut quand même se replacer dans le contexte de toute cette histoire-là. Moi, le 2 mars, on me donne un organigramme beau, magnifique et tout cela, dans lequel il y a un tas de compagnies, et on est pris immédiatement avec des problèmes dramatiques de finances au niveau de Hall. Vous pensez bien que la compagnie Massa, moi, personnellement, je la mettais... C'est-à-dire que je ne me suis jamais occupé de Massa, d'autant plus que j'ai tout de suite été obligé de travailler à l'extérieur. Je ne vois pas en quoi j'aurais pu dépenser mon temps et mon énergie pour la société Massa. Franchement... D'autant plus que c'est une société qui n'avait pas d'activités comme telles; donc, il était grand temps de s'occuper de...

Mr. Epp: What do you mean, no activities as such?

M. Joly: Eh bien, je ne voyais pas M. Massa faire de commerce ni faire quoi que ce soit quand j'étais en fonction dans cette société, quand j'ai pris Labec en charge. Je ne l'ai jamais vu faire d'affaires. A l'origine, semble-t-il, lui-même avait, je crois, quelques tableaux dans cette société-là; il avait une affaire de peintures, mais en dehors de cela, je ne voyais vraiment pas quelle était la finalité de l'opération.

Mr. Epp: Would you put me down for another round, Mr. Chairman, please?

The Chairman: Yes. Mr. Stevens.

• 2025

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Mr. Joly, in this letter that my colleague, Mr. Epp, was referring to that you signed, addressed to Mr. René Hamel, you say:

I am informed that you would be interested in acquiring 10% of the equity of our company.

What company were you referring to?

M. Joly: Il me semble que c'est Labec, mais que je n'ai pas... la copie que j'ai ne... mais on y fait...

Mr. Stevens: You say that the main asset of the company...

Mr. Joly: C'est Labec.

Mr. Stevens: —is 100% of Labec, but what is the company you are talking about?

[Traduction]

Mr. Joly: I do not know his address and I believe his first name is Raymond.

Mr. Epp: Réside-t-il au Canada ou à l'étranger?

Mr. Joly: I think he was living in Quebec City, but I am not sure. I do not know his personal address.

M. Epp: Est-ce que Massa avait des sociétés ou des adresses à l'étranger?

Mr. Joly: Oh, I do not know. I really do not know.

M. Epp: Et en tant que président vous n'avez jamais pris la peine de vous informer?

Mr. Joly: Listen, we should put the whole thing into perspective. On March 2, I was handed a very nice, fancy organization chart listing numerous companies. We found ourselves immediately swamped by Hall's financial difficulties. As you will imagine, Massa was the least of my... I never really paid much attention to Massa considering, moreover, that I immediately had to go out and work. I see no way I could have spent my time and energies working for Massa. Frankly... All the more so since that company had no real activity; so, it was high time to deal with...

M. Epp: Qu'entendez-vous par qui n'avait pas d'activités comme telles?

Mr. Joly: I did not see Mr. Massa having any business dealings or doing anything else when I was working for this company, when I took over responsibility for Labec. I did not see him having any business dealings. It would seem that in the beginning, he had, I think, a few paintings in this company; he had an art dealership business but, apart from that, I really did not understand the purpose of the operation.

M. Epp: Monsieur le président, pourriez-vous inscrire mon nom pour un autre tour s'il vous plaît?

Le président: Oui. Monsieur Stevens, vous avez la parole.

M. Stevens: Monsieur le président, monsieur Joly, M. Epp a mentionné tout à l'heure une lettre que vous avez signée et qui était adressée à M. René Hamel. Vous dites, et je cite:

On me dit que vous seriez intéressé à acquérir 10 p. 100 des actions de notre compagnie.

A quelle compagnie faites-vous allusion?

Mr. Joly: I think it is Labec, but I do not... It is a copy I do not... but it is...

M. Stevens: Vous dites que l'actif principal de la compagnie...

M. Joly: It's Labec.

M. Stevens: C'est 100 p. 100 de Labec, mais de quelle compagnie parlez-vous?

[Text]

M. Joly: La Société de développement Québec-Labrador, non? Parce que c'est dans ce sens-là qu'il faut le comprendre. Oui. C'est *Lord's Inn*?

Mr. Stevens: In your own sentence, or your paragraph, you say that you are offering 10% of a company, which in turn owns 100% of Labec. What is the company that you are offering 10% of?

M. Joly: Oui, très bien. Cela serait, logiquement, *Lord's Inn International*.

Mr. Stevens: Pardon?

M. Joly: Cela serait *Lord's Inn International*.

Mr. Stevens: Mr. Joly, this is your offer. What do you mean "logically" it would be *Lord's Inn*?

M. Joly: Oui, je sais, c'est moi qui ai signé cette lettre. C'est M. Harrison qui m'a demandé de la signer. J'ai signé cela pour M. Harrison parce que M. Harrison m'a demandé de la signer, je n'aurais peut-être pas dû la signer, mais il m'a demandé de la signer et j'ai signé. Je reconnais l'avoir signée, c'est moi qui l'ai signée, effectivement. Je l'ai signée. Mais c'est M. Harrison que m'a demandé de la signer.

Mr. Stevens: But, Mr. Joly, that is not what I asked you. What I asked you is, what is referred to when you say 10% of the equity of our company; is it *Lord's Inn International Ltd*?

M. Joly: Oui.

Mr. Stevens: Was, in fact, this letter on the letterhead of *Lord's Inn International Ltd*?

M. Joly: Je ne m'en souviens pas. Je ne me souviens pas des en-têtes, je ne sais pas. Je ne me souviens pas, je ne peux pas...

Mr. Stevens: Could you find out for us?

M. Joly: Mais je ne l'ai pas. Est-ce qu'on l'a déposée? Voulez-vous répéter la question, s'il vous plaît, monsieur?

Mr. Stevens: The copy that I have does not show exactly what is the letterhead that you are writing on. All we know is that you address a letter to Mr. René Hamel, you sign it Christian Joly, you refer to "our company". Normally, you know what "our company" means because there is a letterhead. All I am saying is, what in fact was the letterhead?

M. Joly: C'est une question...

The Chairman: Do you have a copy that shows the letterhead, Mr. Collenette or Mr. Lachance?

Mr. Lachance: I...

M. Joly: Ecoutez, c'est le... Je crois que s'il y a une autre lettre, elle a été déposée à la G.R.C.

Mr. Collenette: Is it *Lord's Inn* or could it be 109609? That is what we want to get at. Sorry, Mr. Stevens we...

The Chairman: Mr. Joly, advise him.

[Translation]

Mr. Joly: Is it not the *Société de développement Québec-Labrador*? That is the meaning of it. Yes. Is it not *Lord's Inn*?

M. Stevens: Dans une phrase d'un paragraphe que vous avez vous-même écrit, vous dites offrir 10 p. 100 d'une compagnie qui possède toutes les actions de Labec. De quelle compagnie offrez-vous 10 p. 100 des actions?

Mr. Joly: Yes, very well. Logically, it should be *Lord's Inn International*.

M. Stevens: Excusez-moi?

Mr. Joly: It should be *Lord's Inn International*.

Mr. Stevens: Monsieur Joly, c'est vous qui faites cette offre. Qu'est-ce que voulez dire par: «logiquement» ce serait *Lord's Inn*?

Mr. Joly: Yes, I know, I am the one who signed the letter. But Mr. Harrison asked me to sign it. I signed it for Mr. Harrison because he asked me to sign it. Maybe I should not have signed it, but he asked me to do it and I did it. I admit I am the one who signed it. I did sign it. But it is Mr. Harrison who asked me to sign it.

M. Stevens: Mais, monsieur Joly, ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Je vous ai demandé de quelle compagnie vous offrez 10 p. 100 des actions; s'agit-il de la *Lord's Inn International Ltée*?

Mr. Joly: Yes.

M. Stevens: Cette lettre a-t-elle été écrite sur du papier à en-tête de *Lord's Inn International Ltd*?

Mr. Joly: I do not remember. I do not remember the letterhead. I do not know. I really do not remember.

M. Stevens: Pourriez-vous vous renseigner pour nous?

Mr. Joly: But I do not have that letter. Has it been tabled? Could you repeat your question, please, sir?

M. Stevens: D'après la photocopie que j'ai, je ne peux pas voir quelle est l'en-tête du papier au juste. Je sais simplement que la lettre s'adresse à M. René Hamel, que vous avez signé au bas Christian Joly, et que vous parlez de «notre compagnie». Normalement, quand on dit «notre compagnie» c'est qu'on écrit sur du papier à en-tête de cette compagnie. Je voudrais donc savoir quelle était cette en-tête?

Mr. Joly: It is a question...

Le président: Monsieur Collenette ou monsieur Lachance, avez-vous une copie où figure l'en-tête?

M. Lachance: J'ai...

Mr. Joly: Listen, it is... I think that if there is another letter, it has been given to the RCMP.

M. Collenette: S'agit-il de la *Lord's Inn* ou de la 109609? Voilà ce que nous voulons savoir. Je m'excuse, monsieur Stevens de...

Le président: Monsieur Joly, répondez-lui.

[Texte]

M. Joly: Je crois que les documents qui ont été déposés auprès de la G.R.C., s'ils existent, parce que moi, je ne les ai pas...

Mr. Collette: Excuse me, we have a letter here for Mr. Joly signed by Harrison and Bruyère, I guess, the terms of reference, and that is on Lord's International stationery. So we know that that exists and one would assume that any letters offering to buy shares in Lord's International would be written on that kind of paper. We know that Labec is here, we have Labec stationery. The only stationery that does not seem to exist is stationery for 109609. I am just wondering if it is a reasonable assumption that this offer is being made to buy 109609, because in the original letter on the Lord's Inn stationery, were your terms of reference:

You are hereby appointed as president of La Société de développement Québec-Labrador Labec and as the president of 109609 Canada, effective February 1, 1982. Both companies are owned 100% by Lord's Inn International.

I am just wondering, have we heard in the previous testimony of Mr. Harrison whether 109609 owned Labec?

The Chairman: No. The, the researcher advises me that Lord's Inn International owned Labec. So it stands to reason, even though we do not have the letterhead—it makes sense that it is talking about Lord's Inns International.

• 2030

Mr. Stevens: Mr. Chairman, with all due respect, we have before us as a professional witness a trained businessman who was paid \$60,000 a year, who was going to get 10% of the profits of Labec and 109609, and I think we should let him tell us what exactly was he doing. He signed the letter. He said, "I am offering you"—to the Chairman of Air Canada—"10% of our company". I would have thought the most elementary question I could have asked him is 10% of what company?

The Chairman: Mr. Joly.

Mr. Stevens: Mr. Joly, in all seriousness, I think you are putting us on; and I believe it is time that you started to be a little more frank with this committee and told us what you know about this. Do not sit there telling us that you signed a letter only last August and you do not even know what letterhead it was on; you do not even know what company you referred to when you told the Chairman of Air Canada that you were offering him 10% of it. Do not treat us as if we are totally naive. You must know; and I would urge you, because we will make sure that you do tell us—what exactly had you in mind when you offered "10% of our company" and on what letterhead did you write on August 16? Do not tell us it is away, vague, in your memory. That was just last fall.

[Traduction]

Mr. Joly: I think that some documents have been given to the RCMP, if they do exist, because I personally do not have them.

Mr. Collette: Excusez-moi. Nous avons ici une lettre adressée à M. Joly et signée par Harrison et Bruyère, je crois. Il est question de mandat et la lettre est rédigée sur du papier à en-tête de la *Lord's International*. Nous savons donc que cela existe et l'on peut présumer qu'une lettre offrant à quelqu'un d'acheter des actions de la *Lord's International* serait rédigée sur le même papier. Nous savons aussi que Labec existe puisqu'il y a du papier à en-tête Labec. La seule compagnie qui n'a pas du papier en-tête à son nom, c'est la 109609. Je me demande si on ne pourrait pas toutefois présumer que l'offre d'achat porte sur la 109609 parce que dans la lettre originale écrite sur papier en-tête de la *Lord's Inn* et qui énonce votre mandat, on peut lire ce qui suit:

Vous êtes par la présente nommé président de la Société de développement Québec-Labrador Labec et président de la 109609 Canada, à compter du 1^{er} février 1982. Les deux sociétés appartiennent à part entière à la *Lord's Inn International*.

Serait-il possible que M. Harrison nous ait déjà dit dans son témoignage que la 109609 possédait Labec?

Le président: Non. Le chercheur me dit que Labec appartenait à la *Lord's Inn International*. Donc, logiquement, même si nous ne pouvons pas voir l'en-tête, on peut dire qu'il est question de la *Lord's Inns International*.

M. Stevens: Monsieur le président, en toute déférence, nous avons devant nous comme témoin un homme d'affaires bien formé qui gagnait \$60,000 par année, qui devait recevoir en plus 10 p. 100 des profits de Labec et de 109609, alors je crois que nous devrions le laisser nous raconter exactement ce qu'il faisait. C'est lui qui a signé la lettre dans laquelle il disait: «Je vous offre»—au président d'Air Canada—«10 p. 100 de notre compagnie». Il me semble que la chose élémentaire à lui demander c'est 10 p. 100 de quelle compagnie?

Le président: Monsieur Joly.

M. Stevens: Monsieur Joly, soyons sérieux, je crois que vous vous moquez de nous. Je crois aussi qu'il est grand temps que vous commenciez à être un peu plus franc et à nous dire exactement ce que vous savez. Ne venez pas nous dire que vous avez signé une lettre en août dernier seulement et que vous n'êtes même pas capable de vous rappeler de l'en-tête, que vous ne savez même pas de quelle compagnie vous parliez quand vous offriez 10 p. 100 de celle-ci au président d'Air Canada. Ne nous prenez pas pour des imbéciles. Vous devez certainement le savoir. Je vous prie donc de nous dire à quoi vous pensiez quand vous avez offert: «10 p. 100 de notre compagnie» et sur quel papier à en-tête vous avez écrit cette lettre le 16 août? Si vous ne nous le dites pas, nous prendrons les moyens qu'il faut pour que vous le fassiez. Ne dites pas que c'est là un souvenir trop vague dans votre esprit, car cela s'est passé à peine l'automne dernier.

[Text]

M. Joly: Mais je vous dis qu'effectivement j'ai signé cette lettre. J'ai cette lettre qui a été écrite effectivement par M. Harrison. Si je l'ai signée? C'est vrai, je l'ai signée. Je ne cherche pas à vous cacher quoi que ce soit. Je ne connaissais pas Me René Amyot. C'est M. Harrison qui m'a demandé de la signer. Qu'est-ce que vous voulez que je vous dise de plus. Effectivement, bon, est-ce que je n'aurais pas dû la signer? Est-ce que j'ai été naïf? Oui, j'ai été naïf, c'est vrai.

M. Lachance: Dix pour cent de quelle compagnie?

M. Joly: Mais il faut se référer à la lettre que l'on avait envoyée à M. Graham aussi dont vous avez copie.

Mr. Lachance: We do not have it.

M. Joly: Vous avez une lettre à M. Graham, dont vous avez copie.

M. Lachance: Non, non.

M. Joly: Si. On a déposée, tout à l'heure, une lettre à M. Graham.

M. Lachance: Non, non. *We do not have it yet.* On ne l'a pas encore.

Mr. Stevens: Let us deal with one letter at a time. You have told us you are telling us the truth that you signed it. Now, all I want from you is what I think is a fair question. When you say you are selling or offering to sell "10% of the equity of our company", what company are you referring to?

M. Joly: Mais il s'agit de *Lord's Inns International Ltd.*, tel que cela a été mentionné...

Mr. Stevens: Fine.

M. Joly: ... d'ailleurs quand on a dit que l'on regarde la lettre envoyée à John Graham, le 23 juillet, on confirme que la même chose a été offerte à M. Graham, d'acquérir 25 p. 100 de cette société. C'est pour cela que je vous dis que je voulais voir cette lettre...

Mr. Stevens: Fine.

M. Joly: ... parce que les deux lettres confirment les...

Mr. Stevens: Okay. Now, why would Mr. Harrison come and ask you to sign a letter in which you are offering what you describe as 10% of the equity of Lord's Inns? What post did you hold with Lord's Inns? Were you a director? Were you an officer?

M. Joly: J'ai été engagé par *Lord's Inns International Ltd.*, mais je n'avais, comme tel, aucune fonction dans *Lord's Inns International Ltd.*. Mes fonctions, c'était Labec et les autres sociétés, des filiales. De *Lord's Inns International Ltd.*, je n'avais aucune...

Mr. Stevens: Well, that just does not add up. Why would Mr. Harrison ask you to sign—and you agree you did sign this letter—with respect to Lord's Inns, which you referred to as "our company", if you had nothing to do with Lord's Inns?

[Translation]

Mr. Joly: But I said that I did sign this letter. But it was written by Mr. Harrison. You asked me whether I signed it? That is true, I did sign it. I am not trying to hide anything from you. I did not know Mr. René Amyot. It is Mr. Harrison who asked me to sign that letter. What do you want me to tell you? Maybe I should not have signed it? Was I naïve? I think I was.

Mr. Lachance: 10% of which company?

Mr. Joly: But you have to refer to the letter we sent to Mr. Graham and of which you have a copy.

M. Lachance: Nous ne l'avons pas.

Mr. Joly: You do have a letter written to Mr. Graham.

Mr. Lachance: No, we do not.

Mr. Joly: Yes you do. We tabled it earlier. It is a letter sent to a Mr. Graham.

Mr. Lachance: No. *Nous ne l'avons pas encore.* We do not have it yet.

M. Stevens: Une lettre à la fois, voulez-vous. Vous dites dire la vérité et reconnaître l'avoir signée. Je vous pose une question bien honnête. Dans la lettre, vous vendez ou offrez de vendre: «10 p. 100 des actions de notre compagnie»; de quelle compagnie est-il question?

Mr. Joly: It is Lord's Inn International Ltd., I think that has been said.

M. Stevens: Très bien.

Mr. Joly: And when I say that you should look at the letter sent to John Graham on July 23, you will see that a similar offer was made to Mr. Graham, that of acquiring 25% of the company. That is why I said if you want to see this letter...

M. Stevens: Très bien.

Mr. Joly: ... because both letters confirm that...

M. Stevens: C'est bien. Pourquoi M. Harrison vous demanderait-il de signer une lettre dans laquelle vous offrez 10 p. 100 des actions de la *Lord's Inn*? Quelle était votre poste auprès de la *Lord's Inn*? En étiez-vous un membre du conseil d'administration?

Mr. Joly: I was hired by Lord's Inn International Ltd., but I had no position whatsoever within that company. My responsibilities lay with Labec and other companies, other subsidiaries. Within Lord's Inn International Ltd., I had no...

M. Stevens: Ça ne colle pas. Pourquoi M. Harrison vous demanderait-il de signer une lettre—ce que vous avez accepté de faire—à propos de la *Lord's Inn*, dont vous parlez comme étant «notre compagnie», si vous n'aviez rien à voir avec elle?

[Texte]

M. Joly: Eh bien, j'ai signé au même titre que quand on fait référence et qu'on se reporte à la lettre envoyée à M. Graham. C'est signé par Bob. C'est indiqué «Bob» et c'est lui qui indique que...

The Chairman: Mr. Lachance, perhaps you could put the question to him in French.

M. Lachance: Monsieur le président, à la lumière de la documentation qui s'accumule sur le bureau ici, je voudrais demander à M. Joly s'il a une connaissance personnelle de la compagnie 102060 Canada Limitée.

M. Joly: Non.

M. Lachance: Parmi la documentation, il y a ici une lettre qui est signée par M. Serge Didier, président de 102060 Canada Limitée. Pour le bénéfice du Comité, monsieur le président, je vais vous la lire. C'est une très étrange lettre. Elle est adressée aux Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 45 rue Des Seigneurs, Montréal, Québec, et c'est à l'attention de Jean Lanthier, président, et Christian Joly, secrétaire. C'est la raison pour laquelle je vous demandais si vous étiez au courant.

Messieurs,

Basé sur les informations financières...

Il n'y a pas de date.

Basé sur les informations financières de la compagnie, de la situation de caisse et de la position de Labec et Atchall en ce qui concerne une injection de capital chez Hall, de l'insolvabilité apparente de la compagnie, je me vois dans l'obligation de demander à Hall de revendre les actions de Roladex à 102060 Canada Limitée.

Une réponse serait appréciée d'ici vendredi, le 7 mai 1982 à 15 heures.

Qu'est-ce que 102060 vient faire là-dedans? Avez-vous une idée? Est-ce que vous pouvez nous donner un minimum d'information sur cette compagnie dont Serge Didier est le président? Serge Didier, rappelons-le, est aussi impliqué, bien sûr, dans les Ateliers d'Usinage, et il demande aux Ateliers d'Usinage de lui revendre, à sa compagnie 102060, les actions de Roladex.

M. Joly: Ce serait sa compagnie personnelle, je ne sais pas. Il peut y avoir...

M. Lachance: Selon vous, c'est sa compagnie personnelle, à M. Didier?

M. Joly: Je pense, oui. Didier, oui. C'est qu'il avait la société Roladex. Roladex faisait partie du consortium Atchall. Donc, lui, il essayait de reprendre cette compagnie-là. Mais je ne connais rien de sa société, 102060 Canada Limitée.

M. Lachance: Vous ne connaissez rien de cette société 102060 Canada Limitée?

M. Joly: Je ne suis pas en mesure de vous donner des détails; je ne sais pas.

M. Lachance: Où est-ce que vous avez trouvé cette correspondance, si je peux me permettre de vous demander, mon-

[Traduction]

• 2035

Mr. Joly: I signed in the same way as in the letter sent to Mr. Graham. It is signed by Bob. It is shown "Bob". And he indicates that...

Le président: Monsieur Lachance, vous pourriez peut-être lui poser la question en français.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, in the light of the documentation piling up on this desk, I would like to ask Mr. Joly whether he has personal knowledge of 102060 Canada Limited.

Mr. Joly: No.

Mr. Lachance: Among these documents there is a letter signed by Mr. Serge Didier, president of 102060 Canada Limited. For the benefit of the committee, Mr. Chairman, I will read it to you. It is a very strange letter. It is addressed to Les Ateliers d'Usinage Hall Ltd., 45 Des Seigneurs Street, Montreal, Quebec, and is to be brought to the attention of Jean Lanthier, president and Christian Joly, secretary. This is why I asked you whether you were aware of this.

Gentlemen:

Based on the financial information...

There is no date.

Based on the financial information of the company, the cash situation and the position of Labec and Atchall concerning an injection of capital with Hall, the apparent insolvency of the company, I am obliged to ask Hall to sell the Roladex shares to 102060 Canada Limited.

An answer would be appreciated by Friday, May 7, 1982, 3 p.m.

How does 102060 come into this? Do you have any idea? Can you give us the least bit of information about this company of which Serge Didier is president? It should be mentioned that Serge Didier is also involved in Les Ateliers d'Usinage, and he is asking Les Ateliers d'Usinage to sell the Roladex actions to his company 102060.

Mr. Joly: It could be his personal company, I do not know. There may be...

Mr. Lachance: In your opinion, it is Mr. Didier's personal company?

Mr. Joly: Yes, I think so. Didier, yes. He had the Roladex company. Roladex was part of the Atchall consortium. So he was trying to take over this company. But I do not know anything about his company, 102060 Canada Limited.

M. Lachance: you know nothing about this company 102060 Canada Limited?

Mr. Joly: I am not in a position to give you any details; I do not know.

Mr. Lachance: Where did you find this correspondence, if I may ask you so, Mr. Joly? It comes from you, obviously. It comes from your files. Where did you find this?

[Text]

sieur Joly? Cela vient de vous, évidemment. Cela vient de vos dossiers. Où est-ce que vous avez trouvé cela?

M. Joly: Ce sont des dossiers qu'on avait à Labec.

M. Lachance: Ce sont des dossiers que vous aviez à Labec!

M. Joly: Une copie avait dû m'être donnée, puisque cela m'était adressé.

M. Lachance: C'est une copie qui vient de Labec?

M. Joly: Mais non, c'est adressé aux Ateliers d'Usinage Hall, mais moi, mon bureau était sur le boulevard Décarie. Donc, on a dû m'en envoyer une copie, ce qui est normal. Les Ateliers d'Usinage étaient rue Des Seigneurs, et moi...

M. Lachance: Attendez un peu. Donc, ce n'est pas une copie qui appartient à Labec; c'est une copie qui appartient à Christian Joly, secrétaire des Ateliers d'Usinage Hall?

M. Joly: Qui m'a été envoyée comme secrétaire. Oui, c'est cela.

M. Lachance: Qu'est-ce qui s'est passé ensuite? Est-ce que vous le savez? Est-ce qu'il y a eu une réponse de la part de M. Lanthier, de vous-même ou de Labec, ou de qui que ce soit d'autre?

M. Joly: Oui, on a dû lui répondre. On a dû certainement lui répondre, lui faire une proposition ou lui faire... J'imagine... Je ne me souviens pas de la réponse qu'on a faite en détail.

M. Lachance: Mais vous étiez secrétaire de la compagnie, monsieur Joly. Est-ce que vous avez...

M. Joly: Oui, on a répondu certainement, parce qu'il n'y avait pas de raison de ne pas lui répondre. Mais je n'ai pas de copie avec moi qui pourrait me remémorer...

M. Lachance: Mais est-ce que ces copies seraient parmi les documents qui ont été saisis dans le cas de la faillite?

M. Joly: Je pense que oui. Je pense que oui; certainement que cela doit figurer dans le cas de la faillite.

M. Lachance: Mais selon vous, il y a eu une réponse à cette offre de la part de la compagnie 102060 Canada Limitée.

• 2040

M. Joly: On a certainement avisé M. Serge Didier; certainement, oui. C'est un document qui doit figurer dans la faillite, certainement.

M. Lachance: C'est tout, monsieur le président.

The Chairman: Thank you. Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Joly, I would like to go back to the correspondence you gave to the committee, namely... Mr. Chairman, possibly you could have one other questioner, then I will get this quote I want.

The Chairman: It is Mr. Collenette who should have gone on.

[Translation]

Mr. Joly: These are files which we had in Labec.

Mr. Lachance: These are files which you had in Labec!

Mr. Joly: I must have been given a copy, since it is addressed to me.

Mr. Lachance: Is it a copy which comes from Labec?

Mr. Joly: No, it is addressed to *Les Ateliers d'Usinage Hall*, but my office was on Décarie Boulevard. So I must have been sent a copy, which is normal. *Les Ateliers d'Usinage* were located on Des Seigneurs Street and I...

Mr. Lachance: Wait a second. Therefore it is not a copy which belongs to Labec, it is a copy belonging to Christian Joly, secretary of *Les Ateliers d'Usinage Hall*?

Mr. Joly: It was sent to me as secretary. Yes.

Mr. Lachance: What happened afterwards? Do you know? Was there an answer from Mr. Lanthier, yourself or Labec, or from anyone else?

Mr. Joly: Yes, we must have answered. We certainly must have answered and made a proposal or... I imagine... I do not remember the answer in detail.

Mr. Lachance: But you were secretary of the company, Mr. Joly. Did you...

Mr. Joly: Yes, we certainly did answer since there was no reason not to. But I do not have a copy with me which could refresh...

Mr. Lachance: But might these copies be among the documents which were seized in connection with the bankruptcy?

Mr. Joly: I think so. I think so; it certainly must be in the bankruptcy file.

Mr. Lachance: But you say that there was an answer to this offer from 102062 Canada Limited.

Mr. Joly: We certainly advised Mr. Serge Didier. The document must be in the bankruptcy file, certainly.

Mr. Lachance: That is all, Mr. Chairman.

Le président: Merci. Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur Joly, j'aimerais revenir à cette correspondance que vous avez donnée au Comité, c'est-à-dire... Monsieur le président, vous pourriez peut-être donner la parole à un autre membre en attendant que je trouve la citation que je cherche.

Le président: Cela aurait dû être le tour de M. Collenette.

[Texte]

Mr. Collenette: I have a couple of old questions that we have been kicking around; I will ask them anyway, as a filler. I am not sure whether they are relevant now.

The Chairman: I do not think we need any fillers.

Mr. Collenette: Anyway... There are a couple of cheques that we have photostats of, submitted by the Montreal *Gazette*, of \$2,000 payments to you on November 20, 1981 and September 30, 1981. Was this for the part-time services that you were performing for Les Ateliers?

M. Joly: Oui.

Mr. Collenette: The letter that we had earlier, from Mr. Harrison to Mr. Forster, I think it was, or Mr. Thain—Mr. Forster, the “dear Mac” letter: You would not know this Mr. Joly, or I do not think you would, but this letter came in August, 1982, some six months after the liquidation of the shares that were transferred from Mr. Mackasey’s portfolio and the \$400,000 loan. Do you know anything about this meeting at all, other than just getting a copy from Mr. Harrison? Did you ever ask him about the meetings? Did you ever ask Mr. Harrison about this meeting?

Mr. Joly: No.

Mr. Collenette: Do you know if there was any correspondence in reply?

M. Joly: Non, je ne vois pas...

Mr. Collenette: Why would Mr. Harrison send you a copy, if obviously you do not seem to be very concerned about it? Did it not strike you as strange? If letters come across your desk as letters come across our desks—and we get copies of letters sent to the Prime Minister and everybody else—you always look at them and you want to know why the copy came to you. In the case of an MP’s getting a copy of a letter to the Prime Minister, it is obvious. But in this case would it not strike you as funny that you would get a copy of Harrison’s letter to Forster? He was trying to tell you something. Why would he be trying to tell you that he wants this meeting? You do not know.

M. Joly: Je ne m’occupais pas du tout de cette société. Ils m’envoyaient évidemment des lettres, puisque j’étais président de 109609, de cette société. Il m’avait dit toujours: Cette société, je ne veux pas que vous vous en occupiez, ce n’est pas... Moi, je m’en tenais à ma ligne de conduite qui consistait à ne pas m’en occuper.

Mr. Collenette: It is kind of odd, you know, for somebody appointed as the president of a company effective February 1, 1982 not to bother about it at all. Does it not strike you as strange that you are president of something that you should not bother about?

M. Joly: Eh bien, écoutez: effectivement, il m’avait demandé de ne pas m’intéresser à ces sociétés parce que c’était des transactions qui avaient été faites avant que, physiquement, je sois à Labec; ce n’est pas moi qui m’occupais de cela. Je ne m’occupais pas du tout de ces questions financières avec les...

[Traduction]

M. Collenette: J’ai un certain nombre de vieilles questions que nous trainons depuis quelques temps; je vais les poser maintenant comme remplissage. Je ne suis pas sûr qu’elles soient pertinentes maintenant.

Le président: Je ne crois pas qu’il soit nécessaire de trouver du remplissage.

M. Collenette: Quoi qu’il en soit... La *Gazette* de Montréal nous a soumis des photocopies de deux chèques indiquant que vous avez reçu des paiements de \$2,000 le 20 novembre 1981 et le 30 septembre 1981. S’agissait-il de rémunérations pour des services à temps partiel que vous faisiez pour *Les Ateliers*?

Mr. Joly: Yes.

M. Collenette: La lettre que nous avons déjà vue, celle de M. Harrison à M. Forster, je crois ou peut-être à M. Thain... M. Forster, la dette qui commence par «cher Mac»: Vous ne seriez pas au courant de cette lettre, monsieur Joly, ou je ne pense pas, mais elle remonte au mois d’août 1982, quelque six mois après la liquidation des actions transférées du portefeuille de M. Mackasey et le prêt de \$400,000. Êtes-vous au courant de cette réunion, à part le fait d’avoir reçu une copie de la lettre de M. Harrison? Lui avez-vous jamais posé des questions au sujet de cette réunion?

M. Joly: Non.

M. Collenette: Savez-vous s’il y avait une lettre de réponse?

Mr. Joly: No, I cannot...

M. Collenette: Pourquoi M. Harrison vous enverrait-il une copie, si évidemment vous ne semblez pas très concerné? Cela ne vous a-t-il pas paru étrange? Si une lettre arrive sur votre bureau, et nous recevons des copies de lettres envoyées au premier ministre et beaucoup d’autres personnes, on les regarde toujours et on veut savoir pourquoi on a reçu une copie. Dans le cas d’un député qui reçoit une copie d’une lettre adressée au premier ministre, c’est évident. Mais ne vous semble-t-il pas étrange dans ce cas-ci de recevoir une copie de la lettre que Harrison a envoyée à Forster? Il essayait de vous dire quelque chose. Pourquoi essaierait-il de vous dire qu’il veut cette réunion? Vous ne savez pas.

Mr. Joly: I did not look after this company at all. Of course they sent me letters since I was president of 109609. He had always told me: I do not want you to concern yourself with this company, it is not... So I just observed his instructions not to have anything to do with it.

M. Collenette: C’est un peu étrange que quelqu’un soit nommé le président d’une société à partir du 1^{er} février 1982 pour ne pas s’en occuper. Ne vous semble-t-il pas étrange d’être président d’une société dont vous ne devez pas vous occuper?

Mr. Joly: Well, he told me not to concern myself about these companies because they were transactions which had taken place before I physically joined Labec; I was not the person involved with that. I did not deal at all with these financial questions with the...

[Text]

Mr. Collenette: The point is, though, that if you are hired as president of a company you have responsibilities. You are on the hook for decisions. I cannot conceive of anybody being named president of a company and ignoring anything to do with that company. Surely, for your own personal integrity's sake, you would want to know what was going on with that company. And Mr. Harrison—even though he said, do not bother with this company, and even if you accept your line of thinking, which was, do not be bothered—was he not telling you something? He wanted you to be bothered. He wanted you to know this. Did it never occur to you that he wanted you to know that he was proposing this meeting?

• 2045

The Chairman: Mr. Joly.

M. Joly: J'imagine qu'il voulait éventuellement me... je ne sais pas, moi, me faire porter une responsabilité quelconque dans ce domaine-là. Mais comme il m'avait indiqué de ne pas m'en occuper, comme c'était lui toujours qui me disait: c'est moi qui m'occupe de cela, comme c'est lui qui s'occupait de toutes ces grandes questions financières, moi, je ne m'en occupais pas.

Mr. Collenette: Did you receive any correspondence from Jim Thain? You see, he is acknowledging the letter of August 6, 1982, from Mr. Forster and he has forwarded a copy of that to Jim Thain and to you.

Have we seen that? I do not think we have seen that, have we? We have not seen that. I would like that filed, please.

Mr. Epp: What is that?

Mr. Collenette: Mr. Harrison in copying Mr. Joly on August 10 was acknowledging a letter of August 6. This is from Mr. Forster. We would like to know what was said in that letter. Can the clerk read it out to us and then get copies?

The Clerk: They are pretty long.

Mr. Epp: That is okay.

The Chairman: No, it is not that long.

The Clerk: It is on the letterhead of the Bank of Montreal, dated August 6, signed by J.W. Thain.

Dear Mr. Harrison,
109609 Canada Ltée

A condition of our loan in the amount of \$400,000 to the abovenoted company was that interest must be paid monthly. Interest is now over five months in arrears for a total of \$28,705.98 to August 6th, 1982.

Accordingly you may accept this letter as a formal demand for payment in full of the indebtedness of 109609 Canada Ltée, in the principal amount of \$400,000 plus interest of \$28,705.98, to August 6th, 1982.

Payment in full is demanded on or before August 13th, 1982.

Yours sincerely,

[Translation]

M. Collenette: Mais si vous êtes engagé comme président d'une société, vous avez des responsabilités. Vous devez justifier des décisions. Je ne peux pas concevoir que quelqu'un soit nommé président d'une société tout en ignorant tout ce qui concerne cette société. Ne serait-ce que pour des raisons d'intégrité personnelle, vous voudriez tout de même savoir ce qui se passe dans cette société. Et même si M. Harrison vous a dit de ne pas vous occuper de cette société, et même si vous avez accepté cette consigne, ne vous disait-il pas quelque chose? Il voulait que vous soyez ennuyé. Il voulait que vous le sachiez. Ne vous est-il jamais venu à l'esprit qu'il voulait que vous sachiez qu'il proposait la tenue de cette réunion.

Le président: Monsieur Joly.

Mr. Joly: I would imagine that he wanted to eventually... I do not know, pass on to me some responsibility in that area. But as he had told me not to get involved with this, as he was always telling me: "I am the one who is taking care of this," as it was always he who took care of all these important financial issues, I had nothing to do in that area.

M. Collenette: Avez-vous reçu du courrier de Jim Thain? Voyez-vous il accuse réception d'une lettre de M. Forster en date du 6 août 1982 dont il envoie copie à Jim Thain et à vous.

L'avons-nous vue? Je ne crois pas que nous l'avons vue encore? Non, nous ne l'avons pas vue. J'aimerais déposer cela, s'il vous plaît.

M. Epp: Qu'est-ce que c'est?

M. Collenette: À l'instar de M. Joly, M. Harrison accusait réception le 10 août, d'une lettre en date du 6 août. C'est une lettre de M. Forster. Nous aimerions savoir ce qu'il y avait dans cette lettre. Le greffier pourrait-il nous la lire et nous en transmettre une copie?

Le greffier: C'est assez long.

M.Epp: Cela ne fait rien.

Le président: Non, ce n'est pas si long.

Le greffier: C'est sur du papier à en-tête de la Banque de Montréal, daté du 6 août et signé par J.W. Thain.

Cher monsieur Harrison
109609 Canada Ltée

Une condition du prêt de \$400,000 consenti à la compagnie susmentionnée était que les intérêts devaient être payés mensuellement. Les intérêts n'ont pas été payés depuis plus de 5 mois et s'élèvent à \$28,705.98 au 6 août 1982.

Vous voudrez peut-être considérer la présente comme une demande officielle de remboursement au complet de la dette de 109609 Canada Ltée principal de \$400,000 plus les intérêts de \$28,705.98 au 6 août 1982.

Le remboursement est exigé au complet le ou avant le 13 août 1982.

Veuillez agréer.

[Texte]

Another one on the letterhead of the Bank of Montreal, dated August 6th also. It was signed by Mr. R.M. Forster, the senior vice-president of the bank.

Dear Mr. Harrison,
109609 Canada Limitée

As expressed to you in a meeting held on July 20th, 1982 (Harrison/Thain/Frow) the Bank is most concerned with developments in respect of the above noted account. The recent petitioning into receivership of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, whose note payable to 109609 Canada Ltée. in the amount of \$400,000 is held as collateral for your loan, and our own investigations of events leading up to the receivership have further heightened our concern. Additionally, loan interest has not been kept current and is now importantly in arrears.

In view of the above the Bank has determined it necessary to call advances to 109609 Canada Ltée. and our formal demand is accordingly attached hereto.

To facilitate settlement of the issue, I suggest it would be beneficial for yourself, Jean Bruyère and myself (the original parties) to meet and I look forward to you contacting me in this regard at the earliest opportunity.

Yours very truly,
D. Forster.

Mr. Cullen: Perhaps we could just circulate that.

• 2050

The Chairman: All right. But this does not really concern Mr. Joly. But obviously if we have Mr. Harrison back, we should well ask him why, if Mr. Mackasey was out of the arrangement and the \$400,000 had been applied to his account and he was really not a party to this, because the agreement was between 109609 and the bank... Mr. Mackasey was out of the agreement by then—why Mr. Harrison suggested that Mr. Mackasey might attend the meeting, when ostensibly Mr. Mackasey's involvement... financial liability or involvement—was over. That is a question we should ask Mr. Harrison; because this is nine months after the deal...

Mr. Epp: Almost a year.

Mr. Collettette: —and six months after the stock portfolio was liquidated. It strikes me as odd. There is something going on in Harrison's mind.

Mr. Epp: You had better believe it.

Mr. Lachance: His mind never stops spinning.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I would like to take the witness back to the letter of January 7, 1982... addressed to him, signed by—I do not know what that signature is; maybe our witness could help us... the letter which spells out his functions, the one on the Lord's Inns International Limited letter-head. Who signed that letter?

[Traduction]

Une autre lettre sur papier d'affaires de la Banque de Montréal, également en date du 6 août, elle est signée par M. R. M. Forster, vice-président principal de la banque.

Cher monsieur Harrison,
109609 Canada Ltée

Comme on vous l'a dit, lors d'une réunion tenue le 20 juillet 1982 (Harrison/Thain/Frow) la Banque est des plus inquiète au sujet des développements concernant le compte susmentionné. La récente requête en faillite de Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée dont la note payable à 109609 Canada Ltée au montant de \$400,000 constitue votre garantie de prêt, et nos propres enquêtes sur les événements qui ont mené à la faillite sont loin d'apaiser nos inquiétudes. De plus, les intérêts n'ont pas été payés et les arrérages en sont maintenant importants.

En conséquence, la banque croit qu'il est nécessaire d'exiger le remboursement de la dette de 109609 Canada Limitée et notre demande à cet effet est jointe à la présente.

Pour faciliter le règlement de cette affaire, je pense qu'il serait bon, que vous, Jean Bruyère et moi-même (les parties en cause originalement) nous réunissions, et j'espère que vous communiquerez avec moi à cet égard dès que vous le pourrez.

Veuillez agréer...
D. Forster.

M. Cullen: Nous pourrions peut-être distribuer cela.

Le président: Très bien. Mais cela ne concerne pas vraiment M. Joly. Mais, évidemment, si M. Harrison revient, nous devrions lui demander, si M. Mackasey n'était plus dans l'affaire et que les \$400,000 avaient été appliqués à son compte, et s'il n'était pas vraiment partie à cette transaction, parce que l'entente avait été conclue entre 109609 et la banque, et si donc M. Mackasey n'était plus là à ce moment-là, pourquoi M. Harrison aurait-il suggéré que M. Mackasey assiste à la réunion lorsqu'il était évident que M. Mackasey n'avait plus rien à faire là-dedans, étant libéré de ses responsabilités financières? C'est une question que nous devrions poser à M. Harrison, parce que cela arrive neuf mois après la transaction...

M. Epp: Presque un an après.

M. Collettette: ... et six mois après que le portefeuille d'actions fut liquidé. Cela me paraît anormal. M. Harrison a quelque chose derrière la tête.

M. Epp: Vous pouvez en être sûr.

M. Lachance: Et son esprit est toujours en ébullition.

M. Epp: Monsieur le président, j'aimerais en revenir à la lettre du 7 janvier 1982 adressée au témoin et signé par, je ne comprends pas l'écriture, le témoin peut peut-être nous aider, il s'agit de la lettre énonçant ses fonctions, la lettre avec l'entête de *Lord's Inns International Limited*. Qui a signé cette lettre?

[Text]

M. Joly: C'est signé par un M. Cox. Je ne vois pas d'autre nom, je ne lis pas l'autre nom, je ne sais pas.

Mr. Epp: These are the lawyers working on behalf of Lord's Inns International Limited.

Mr. Joly: *Je pense que oui.*

Mr. Epp: Okay.

Mr. Joly, in my previous questioning of you, I asked you about a company whose name appears for the first time, at least to my understanding, called *Massa Consultants Limited*. You were its president. You said this company was involved in consultation work and had interests in the Middle East. Am I correct in that?

M. Joly: C'est ce qu'essait de faire M. Massa... Je sais qu'avant que je quitte, c'est ce qu'il cherchait intensément à faire, oui.

Mr. Epp: And you spoke to Mr. Massa on that account and he gave you that information?

M. Joly: Oui, il avait un bureau devant l'édifice sur Décarie.

Mr. Epp: Decarie Boulevard?

M. Joly: Oui.

Mr. Epp: And I asked you whether there was any office address *Massa Consultants* had that was not in Canada. Is that correct?

M. Joly: Oui, c'est la même adresse. Oui, cela, je ne le sais pas.

Mr. Epp: You do not know if they had —and/or offices outside Canada?

M. Joly: Non, cela, je ne le sais pas.

Mr. Epp: You do not know, for example, if they might have had an office in the United States?

M. Joly: Aucune idée. Non, je ne le sais pas.

Mr. Epp: You also mentioned in answers to me that this company had something to do with artwork, or painting?

M. Joly: Eh bien, enfin, j'ai vu, effectivement, des peintures dans ce bureau et je pense que cela appartenait à M. Massa. Cela appartenait... quelle valeur elles avaient, je ne le sais pas. Mais ce que Raymond Massa essayait de faire c'est de développer des échanges commerciaux. Je sais qu'il travaillait très fort là-dessus, pour développer des échanges commerciaux à l'automne ou à... de cette année, en 1982. Mais de dire que c'était lui,...

Pardon?

Mr. Epp: To sell paintings?

M. Joly: Non, non. Il voulait développer des échanges commerciaux entre le Canada et les pays du Moyen-Orient, mais pas des peintures, non. Les peintures,... il avait, lui, je crois, un côté artistique. Il avait des peintures dans cette compagnie-là.

[Translation]

Mr. Joly: It is signed by a Mr. Cox. I cannot make out the other name, I do not know.

M. Epp: Ce sont des avocats qui travaillent pour *Lord's Inns International Limited*.

M. Joly: *I think so, yes.*

M. Epp: Bien.

Monsieur Joly, lorsque je vous ai interrogé plus tôt, je vous ai interrogé au sujet d'une compagnie dont le nom apparaissait pour la première fois, du moins à ma connaissance, et qui s'appelait *Massa Consultants Limited*. Vous en étiez le président. Vous avez dit que c'était une compagnie de consultants qui avait des intérêts au Moyen-Orient. Est-ce bien cela?

Mr. Joly: This is what Mr. Massa was attempting to do... I know that before I left that is what he was working really hard at, yes.

M. Epp: Et vous avez parlé à M. Massa à ce sujet, et c'est l'information qu'il vous a donnée?

Mr. Joly: Yes, he had an office in front of the building on Décarie.

M. Epp: Sur le boulevard Décarie?

M. Joly: Yes.

M. Epp: Et je vous ai demandé si *Massa Consultants* avait une adresse d'affaires à l'extérieur du Canada. Est-ce exact?

Mr. Joly: Yes, it is the same address. Yes, that, I do not know.

M. Epp: Vous ne savez pas s'il y avait des bureaux en dehors du Canada?

Mr. Joly: No, that I do not know.

M. Epp: Vous ne savez pas, par exemple, s'il y avait un bureau aux États-Unis?

Mr. Joly: No idea. No, I do not know.

M. Epp: Vous avez également dit dans vos réponses que cette compagnie s'intéressait aux oeuvres d'art ou à la peinture?

Mr. Joly: Well, I did see paintings in the office, and I think that they belonged to Mr. Massa. They belonged to... What they were worth, I do not know. But Raymond Massa was trying to develop trade relationships. I know that he was working really hard at it, trying to develop trade for the fall or... of that year, 1982. But to tell you that it was he...

Pardon?

M. Epp: Pour vendre des tableaux?

Mr. Joly: No, no. He wanted to develop trade between Canada and Middle East countries, but not for paintings, no. I think he had a weakness for paintings. He had paintings in that company.

[Texte]

• 2055

[Traduction]

Mr. Epp: Was he an artist? Did he paint these paintings?

M. Joly: Ah, non! Non, je ne l'ai jamais vu peindre. Non, je ne dis pas cela. Je dis qu'il en avait, qu'il avait effectivement des tableaux. Non, non; lui, je ne l'ai jamais vu peindre. Je ne sais pas. Il était peut-être artiste, mais je ne sais pas. Je ne dis pas que lui-même peignait des peintures; je dis qu'il avait des peintures, effectivement.

Mr. Epp: You do not know what the names of some of those artists might have been.

M. Joly: Non, aucune idée. Je ne sais pas, non, pas du tout.

Mr. Epp: It is a very interesting field, Mr. Joly.

Mr. Joly, I want to go to another area. In testimony before us, Mr. Harrison has indicated that you were the lobbyist. Do you categorically deny that?

M. Joly: Oui. Je nie catégoriquement être un lobbyist.

Mr. Epp: In the testimony, Mr. Bruyère, when the questions were asked about the \$50,000 promissory note signed by him, in his testimony on page 163—and I will not get the page now, but if you me to, I can—he indicates that Mr. Joly would know about the \$50,000 promissory note. Could you shed some light on that note?

M. Joly: Écoutez, je ne nie pas cette... L'explication... je ne me souviens vraiment pas de cette histoire de \$50,000. Je ne me souviens vraiment pas de cela.

Mr. Epp: Well, let me refresh your memory. I am referring to Mr. Bruyère's testimony, page 163, in which he says the following:

Well, maybe listen, listen you should check with Mr. Joly. It was at the time on December 31, when he needed money in the company. I must tell you that I do not remember that part of it at all. I could check with Mr. Joly and give you answer on that; on December 31.

Was there a \$50,000 infusion in the company on December 31?

M. Joly: Dans quelle compagnie? Et, deuxièmement, à cette date, en plus...

Mr. Epp: 109609 Canada Limitée.

M. Joly: Absolument pas. De toute façon, je n'étais pas en fonction à cette date. Tous les événements antérieurs au 2 mars 1982, en ce qui concerne tout cela, je les ignore totalement. Je veux dire... M. Bruyère a peut-être déclaré cela, mais moi je les ignore totalement et...

Mr. Epp: Even though we have documentation that you signed on behalf of the company prior to even this date.

M. Joly: En bien, il m'a, il m'a... je veux dire... il m'a fait probablement... Comme je vous l'ai dit, moi, j'ai eu confiance en M. Bruyère comme en M. Harrison. Il a certainement fait signé un certains nombres de documents. Cela, c'est tout à fait exact. Mais de me dire que j'ai besoin d'argent pour cette compagnie... absolument... Je ne m'occupais pas du tout de

M. Epp: Était-il artiste? Avait-il peint lui-même ces tableaux?

Mr. Joly: No! No, I never saw him paint. No, I did not say that. I said that he had paintings. No, no, I never saw him paint. I do not know. Maybe he was an artist, but I do not know it. I am not saying that he did not paint paintings; I am just saying that he had paintings.

M. Epp: Vous ne savez pas quels étaient les noms de certains de ces artistes.

Mr. Joly: No: I have no idea whatsoever. I do not know.

M. Epp: C'est un domaine très intéressant, monsieur Joly.

Monsieur Joly, je voudrais aborder un autre sujet. Lorsqu'il a comparu devant nous, M. Harrison a dit que vous étiez le lobbyiste de la société. Le niez-vous catégoriquement?

Mr. Joly: Yes. I deny categorically that I am a lobbyist.

M. Epp: Lors de son témoignage, lorsqu'on a posé des questions à M. Bruyère à propos du billet à ordre de \$50,000 qu'il a signé, et cela se trouve à la page 163, il a déclaré que M. Joly pourrait parler de ce billet à ordre de \$50,000. Pourriez-vous nous donner une explication à ce propos?

Mr. Joly: Look, I do not deny this... I really do not recall those \$50,000. I really do not remember anything.

M. Epp: Dans ce cas, permettez-moi de vous rafraîchir la mémoire. Je me reporte au témoignage de M. Bruyère, page 163, au cours duquel il dit ceci:

Ah ben ça peut être, écoutez là, écoutez il faudrait vérifier avec monsieur Joly là. C'est au moment où le 31 décembre où il y a eu besoin de, de, d'argent dans la compagnie là je dois vous avouer que je me souvenais pas du tout de ce côté-là. Je pourrais vérifier avec monsieur Joly puis vous donner une réponse là-dessus. Au 31 décembre?

Y a-t-il eu une infusion de \$50,000 dans la société le 31 décembre?

Mr. Joly: In which company? And, secondly, at that date, moreover...

M. Epp: 109609 Canada Limitée.

Mr. Joly: Definitely not. In any case, I was not assuming any duties at that date. I do not know what happened before March 2, 1982. Maybe Mr. Bruyère has said that, but I do not know anything and...

M. Epp: Alors que nous avons entre les mains des documents que vous avez signés au nom de la société avant cette date.

Mr. Joly: As I already said, I trusted Mr. Bruyère and Mr. Harrison. He made me sign some documents. This is absolutely true. But to say that I needed money for this company... I had nothing to do with the management of these companies. I had not much to do with them after March 2, but before that date I had nothing at all to do with it.

[Text]

gestion de ces sociétés. Je m'en suis déjà pas beaucoup occupé après le 2 mars, mais avant le 2 mars, pas du tout.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I have a number of other questions, but in view of the schedule of the committee today—and I notice that a number of members have left—I am wondering if we should not consider adjourning and coming back with Mr. Joly on Wednesday.

Mr. Collette: I think Mr. Stevens had one question; perhaps we can get that and then we can advise Mr. Joly that after the steering committee meets on Tuesday we may wish to call him back.

The Chairman: There was a letter which I think Mr. Joly mentioned previously and started to read from, I wonder if we could just ask Mr. Beaupré to read that into the record so the members will know what is in the letter, and then we will have it in the translation. Mr. Beaupré, would you mind reading that letter, identifying it as best you can? It is not very easy.

• 2100

Mr. Beaupré: It is another letter without any letter-head, signed by Christian Joly, *président*. It has the same address as the address used on the Labec letterhead, 595 Boulevard Décarie, Montréal, P.Q., H3W 3C9.

Elle est datée du 26 août 1982, et elle est adressée à MM. Charette, Fortier, Hawey, Touche Ross, 1 Place Ville-Marie, Montréal, P.Q., H3B 2A2, à l'attention de Robert Wm. Harrison.

Monsieur,

Je vous prie de trouver ci-joint le contrat dûment signé pour la gestion par notre compagnie des propriétés à Hull et Cowansville appartenant aux Soeurs de Charité de Ste-Marie.

Les détails de ce contrat ont été révisé et approuvés par Me Amyot.

Nous vous demandons de bien vouloir nous aviser le plus tôt possible des dates prévues pour les transferts de propriétés compte tenu des délais nécessaires à la mise en place d'un système de gestion et contrôle. À cette fin, il nous apparaît souhaitable de pouvoir discuter avec la S.C.H.L. des situations existantes.

Je vous prierai de bien vouloir faire en sorte que ce contrat soit approuvé par la Communauté dans les meilleurs délais.

C'est signé: Christian Joly, président . . .

—and a copy given to Mr. Amyot.

The Chairman: Mr. Joly, you mentioned in your earlier testimony that you had paid one visit to, I believe, Hull. Was it relating to the matters mentioned in this letter: the properties? I think you said you visited Hull, Quebec within the last six months or so. Was it relating to these properties in Hull?

M. Joly: Oui, oui. Je dirais oui. Je suis allé à la Société centrale d'hypothèques et on m'a donné quelques détails relatifs à cet immeuble. J'ai visité l'immeuble et finalement,

[Translation]

M. Epp: Monsieur le président, j'ai un certain nombre d'autres questions à poser, mais le Comité ayant siégé longtemps aujourd'hui, et je remarque qu'un certain nombre de députés sont déjà partis, je me demande si nous ne pourrions pas lever la séance et entendre de nouveau M. Joly mercredi.

M. Collette: Je crois que M. Stevens a une question à poser. Nous pourrions peut-être l'entendre et ensuite aviser M. Joly que nous pourrions lui demander de revenir après la réunion du comité directeur mardi.

Le président: Je crois que M. Joly avait commencé à lire une lettre et je me demande si nous pourrions demander à M. Beaupré de la lire pour que les membres du Comité sachent ce que renferme cette lettre et pour que nous puissions en avoir la traduction. Monsieur Beaupré, voudriez-vous lire cette lettre, et l'identifier du mieux que vous pouvez? Ce n'est pas très facile.

M. Beaupré: C'est encore une lettre sans en-tête, signée par Christian Joly, président. L'adresse est la même que celle qui figure dans l'en-tête de Labec: 595, boulevard Décarie, Montréal, P.Q. H3W 3C9.

It is dated August 26, 1982 and addressed to Messrs. Charette, Fortier, Hawey, Touche Ross, 1 Place Ville-Marie, Montreal, P.Q., H3B 2A2, attention Robert Wm. Harrison.

Sir,

Please find enclosed a signed contract for our company's management of properties in Hull and Cowansville belonging to the *Soeurs de la Charité de Ste-Marie*.

The details of the contract have been reviewed and approved by Mr. Amyot.

We would ask you to advise us as soon as possible of the dates on which these properties will be transferred, given that it takes a certain amount of time to set up a management and control system. We feel that the current situations should be discussed with CMHC.

I would ask you to be so kind as to have the contract approved by the Community as quickly as possible.

It is signed by Christian Joly, president.

avec copie à M. Amyot.

Le président: Vous avez mentionné tout à l'heure, monsieur Joly, que Vous vous étiez rendu, je crois, à Hull. Était-ce pour parler des transactions citées dans la lettre, les propriétés? Vous avez dit, je crois, que vous étiez venu à Hull, Québec, au cours des 6 derniers mois. Votre visite avait-elle quelque chose à voir avec les propriétés à Hull?

Mr. Joly: Yes. I would say so. I went to Central Mortgage and Housing and they provided me with detailed information on the building. I visited the building and it actually ended

[Texte]

cela s'est arrêté là parce que la transaction n'a jamais eu lieu, enfin durant la période pendant laquelle moi, j'étais là. Mais ce que nous devions faire, nous, Labec, ce que moi, je devais faire, c'était tenir la comptabilité, si vous voulez, des appartements, des loyers. Il y avait un système comptable à mettre sur pied. C'était cela, en fait, que je devais faire. Mon opinion était qu'à distance, il était presque impossible de faire une chose pareille.

Au sujet de cette transaction, c'est tout. Je me souviens de cette transaction, mais je ne connais pas d'autres faits. La seule chose que je sais, c'est qu'effectivement je devais, moi, mettre en place un système comptable pour cela.

The Chairman: Mr. Stevens, a supplementary.

Mr. Stevens: Mr. Joly, on this letter, and as it was read into the record, it is addressed to the attention of Mr. Harrison. You presumably do not want us to accept that you signed the letter as president, addressed to Mr. Harrison, and then Mr. Harrison really told you to sign it.

What I am getting at . . .

M. Joly: Je n'ai pas dit cela.

Mr. Stevens: —is at some point it must be your letter, or you are asking us to accept awful strange things: that Mr. Harrison goes to the point of saying please write me a letter and I will dictate what I want you to say to me.

So this is in truth your letter?

M. Joly: Non, non. Ce n'est pas cela. Non, non. La transaction n'était pas de cette façon-là. Moi, comme responsable à Labec, la mission que j'avais à réaliser dans ce contrat-là, c'était de m'occuper de la gestion et de mettre en place un système comptable pour gérer cet immeuble qui devait être acheté par les sœurs. C'était cela, l'objet du contrat de gestion.

• 2105

Alors, M. Harrison . . . Touche Ross étaient les comptables des sœurs et Amyot étaient les conseillers, enfin les avocats des sœurs également. Moi, je n'intervenais dans la partie que comme futur gestionnaire de l'immeuble de Hull.

Mr. Stevens: Well, Mr. Joly, why did you send a carbon copy to Mr. Amyot?

M. Joly: M. Amyot? Parce que c'était lui qui était en contact avec les sœurs; c'était lui qui était en contact comme conseiller juridique des sœurs, d'après ce que j'en savais, comme M. Harrison était le comptable, comme la firme Touche Ross était le comptable des affaires des sœurs. Évidemment, cela n'a jamais abouti. Je ne sais pas pourquoi la transaction n'a pas abouti, mais je sais qu'on n'a jamais rien fait là-dedans. Enfin, le contrat n'a jamais pu s'exécuter de façon normale.

Mr. Stevens: Has this matter discussed in your August 26 letter any reference to the matter discussed in your August 16 letter to Mr. Amyot?

[Traduction]

there, because the transaction never took place, at least not while I was there. What Labec was to do, what I was to do, was to set up an accounting system for the apartments, the rents. That was what I was supposed to do. My opinion was that it was almost impossible to do that sort of thing at a distance.

As for the transaction, that is all there is. I remember it, but I cannot give you any other facts. All I know is that I was supposed to set up an accounting system.

Le président: Monsieur Stevens, une question supplémentaire.

M. Stevens: La lettre qu'on a lue a été adressée «à l'attention de M. Harrison». Vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'on croie qu'en tant que président, vous avez signé une lettre adressée à M. Harrison, mais que c'est M. Harrison qui vous a dit de la signer.

Je veux dire par là . . .

Mr. Joly: I did not say that.

M. Stevens: . . . que vous avez dû rédiger la lettre. Autrement dit, vous nous demandez de croire des choses pas mal bizarres: M. Harrison vous demande de lui écrire une lettre et vous la dicte lui-même.

Est-ce bien vous qui avez écrit la lettre?

Mr. Joly: No. That is not it. No. That is not how it happened. As head of Labec, what I had to do under that contract was take care of the management aspect and set up an accounting system for the building that was to be bought by the nuns. That was the purpose of the management contract.

So, Mr. Harrison . . . Touche Ross was the accounting firm for the sisters and Amyot, one of the advisors, I mean counsel for the sisters. As far as I was concerned, my role was that of future manager for the Hull building.

M. Stevens: Pourquoi avez-vous envoyé un double au carbone à M. Amyot?

Mr. Joly: Mr. Amyot? Because he was in contact with the sisters. As far as I knew, he was the sisters' legal advisor just as Mr. Harrison was the accountant and Touche Ross were the sisters' business accountants. Obviously, it never worked out. I do not know why that transaction did not work out, but I know we never did anything. What I mean is that it was never possible to execute this contract normally.

M. Stevens: Avez-vous fait allusion dans votre lettre du 26 août de l'affaire que vous avez communiquée à M. Amyot dans votre lettre du 16 août?

[Text]

Mr. Joly: Non, non, pas à ma connaissance; non, non, absolument pas. Absolument pas. Pas à ma connaissance. Absolument pas.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Joly, since this was in Hull, just adjacent to Ottawa, does this activity here relate in any way to Mr. Mackasey's connection with 109609, the company relationship?

Mr. Joly: En ce qui me concerne, je ne vois vraiment pas quel rapport il pourrait y avoir. Pour moi, c'était un contrat de gestion pur et simple; c'était un moyen de nous en sortir et d'avoir un peu de travail. Pour moi, je voyais un contrat de gestion pur, de gérance d'immeuble. Je ne voyais pas autre chose derrière cette histoire-là. En ce qui me concerne, je ne voyais absolument rien d'autre.

The Chairman: Is this letter on your own letterhead, your own personal activity, apart from all the other companies, Labec and so on? This letter, does it relate to the consulting work you were doing privately, apart from your employment with Labec and the other companies?

Mr. Joly: Eh bien, c'était un travail que je pouvais effectivement faire parce que c'était un travail de gestion comptable des appartements; c'était un travail qu'il était tout à fait normal que je fasse, qui m'apparaissait être dans la ligne normale de mes possibilités, de mes activités. C'est la raison pour laquelle cela ne m'apparaissait pas extraordinaire au départ. Au contraire, c'était une possibilité pour nous d'avoir un peu d'argent, de pouvoir payer nos charges et de faire un travail qui était à la mesure de mes possibilités et de celles de ma secrétaire, enfin du bureau. Ce n'était pas quelque chose.. C'est la raison pour laquelle je suis allé voir si vraiment cela me semblait normal. Réflexion faite, je me suis dit que ce n'était pas possible étant donné la distance entre Montréal et Hull. Cela aurait peut-être été possible, mais moi, je trouvais cela tout à fait difficile à faire et pas très réaliste, finalement. D'autant plus qu'on n'était pas équipés pour cela: on n'avait pas l'organisation... Enfin, c'est quand même assez compliqué de gérer un immeuble pour la perception des comptes et des choses comme cela.

The Chairman: Was it in your capacity as an officer in these various companies that you worked for?

Mr. Joly: Eh bien, c'est un travail qui est survenu après, mais moi, je trouvais que cela faisait partie de mon travail. Cela cadrait avec les responsabilités que j'avais dans Labec, qui était une petite société. Donc, cela m'apparaissait tout à fait normal, comme importance de travail et comme... C'était vraiment une façon de réaliser quelque chose de positif.

The Chairman: Okay. Well, thank you. Mr. Stevens do you have another question?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, to Mr. Joly, I find it interesting how knowledgeable you seem to be concerning this deal in Hull and how vague you seem to be concerning the activities of certain of these other companies. In fact, even companies that you are the sole director of, and the president of, you tell us that really you are virtually just like a signing machine; that

[Translation]

Mr. Joly: No, no, not as far as I know, no, no, absolutely not. Absolutely not. Not as far as I know. Absolutely not.

Mr. Stevens: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Joly, cela se passait à Hull, tout près d'Ottawa. J'aimerais savoir si cette activité a quelque chose à voir avec les rapports de M. Mackasey avec 109609, avec la société?

Mr. Joly: I do not see what kind of a relationship there could have been. As far as I was concerned, it was purely and simply a management contract; it was a way for us to get out of it and have a bit of work. All I saw was a business management contract. I never saw anything else behind this story. Believe me, I never saw anything else.

Le président: Cette lettre est-elle écrite sur votre propre papier à en-tête séparément de vos autres activités et sociétés comme Labec et ainsi de suite? Est-ce que cette lettre a trait à vos activités privées de consultations par opposition avec votre emploi chez Labec et d'autres sociétés?

Mr. Joly: I was doing that work because it was business management of apartments. It was normal work for me in line with my usual activities. That is why this whole scheme did not seem to me to be out of the ordinary at first. Just the opposite. It was a possibility for us to make a bit of money, to pay our bills and do the kind of work we were all trained for, and I am talking about my secretary, the office. It was not something... That is why I checked if everything appeared normal. All things considered, I came to the conclusion that it would not be possible because of the distance between Montreal and Hull. Perhaps it was possible, but I thought it would be too difficult and not very realistic in the final analysis. Furthermore, we were not equipped for that, we did not have the organization... You know, the management of a building is quite complicated when you think about things like collecting accounts.

Le président: Est-ce que cela aurait été dans le cadre de vos fonctions d'agent dans ces diverses sociétés?

Mr. Joly: Well, that is a job that came later, but I felt it was part of my responsibility, it came within my responsibilities with Labec which was a small business. So it seemed very normal to me, as far as workload and... It was a way to achieve something positive.

Le président: Très bien, merci. Monsieur Stevens, avez-vous une autre question à poser?

Mr. Stevens: Monsieur le président, j'aurais une question à poser à M. Joly. Je trouve très intéressant de constater qu'il semble connaître à fond cette affaire de Hull tandis qu'il semble si peu au courant des activités de certaines de ses autres sociétés. En fait, même pour ce qui concerne les sociétés dont vous êtes le seul directeur ou président, vous nous dites

[Texte]

anything that was put under your hand, you signed, you knew nothing, but yet you seem to know something about this. I do not know whether you have any comment, Mr. Joly, but does that not seem rather remarkable that you are so selective in your recall?

Mr. Joly: Non, je ne suis pas du tout sélectif. Je ne connais pas tout de cette transaction. Je connais la partie qui, supposément, était celle dans laquelle je pouvais, moi, intervenir, mais je ne connais pas du tout la transaction derrière, entre la Société centrale, les soeurs et tout cela. Je ne connais pas du tout cela. La partie que je connais là-dedans, c'est la partie dans laquelle j'allais être impliqué éventuellement. Mais pour l'autre, je ne la connais pas du tout.

The Chairman: Okay. Well, I think that completes my list of questioners, most of them have either expired or have already left. I think we want to indicate that we may ask you to return again for testimony at a later time. We want to thank you for being here.

I think I would plan to call a steering committee meeting sometime on Tuesday afternoon, perhaps at 3.30 p.m., if that would be agreeable, and at that time we will review our schedule of witnesses for the following week.

Mr. Collenette: I think we could make it the full committee. Send notices to everybody and whoever shows up . . . , because we are all involved in this. I guess there is a steering committee, is there not?

The Chairman: Yes, there is a steering committee.

Mr. Collenette: I think we should involve everybody, because we need everybody's brains involved.

The Chairman: Okay. Well, we will excuse you now, and the meeting stands adjourned.

[Traduction]

que vous êtes ni plus ni moins qu'une machine à signer, que vous signez tous les documents qu'on vous met sous la main sans en prendre connaissance. Mais vous semblez quand même bien au courant de cette histoire. Je ne sais pas si vous avez une réponse à cela, monsieur Joly, mais vous devrez convenir avec moi que votre mémoire est très sélective.

Mr. Joly: My memory is far from selective. I am not at all familiar with this transaction. I know about the part in which, supposedly, I could have intervened, but I am not at all familiar with the transaction behind, between Central Mortgage, the sisters and all that. I do not know anything about that. The only part that I know of is the one in which I was eventually going to be involved. But as far as the rest is concerned, I am completely ignorant.

Le président: Merci. Je pense que ceci termine la liste d'intervenants. La majorité ont posé toutes leurs questions ou sont déjà partis. Je pense qu'il convient de signaler qu'il se peut que nous vous demandions de comparaître de nouveau devant nous. Merci d'être venu.

A mon avis, il serait bon que le comité directeur se réunisse mardi après-midi, disons à 15h30, si cela vous convient, pour passer en revue le calendrier de comparution des témoins de la semaine suivante.

Mr. Collenette: Nous pourrions avoir une réunion du Comité au complet. Vous pourriez prévenir tout le monde et ceux qui viendront . . . Parce que c'est une affaire qui intéresse tout le monde. Je suppose qu'il y a un comité directeur, n'est-ce pas?

Le président: Oui, il y a un comité directeur.

Mr. Collenette: Je pense que tout le monde devrait participer. Nous avons besoin des lumières de tous et chacun.

Le président: Très bien. Nous vous remercions. La séance est levée.

APPENDIX ' 'PRIV-15' '

DRAFT

Whereas the Party of the first part, the vendor, represented by R.W. Harrison owns _____ shares of New Beginnings listed on the _____ Stock Exchange,

Whereas the cost of this position was \$ _____,

Whereas Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Inc. (LABEC), the Purchaser, is interested in acquiring the vendor's position, and

Whereas LABEC would like the vendor's support in its Labrador ventures,

Now therefore, LABEC offers to purchase the vendor's shares in exchange for the issue of a Promissory Note of a face value of \$ _____ Canadian repayable on November 1, 1986. The note to bear interest at the Canadian Chartered Bank (B of M) Prime Rate and be payable monthly.

This offer is available for acceptance until Midnight, September 24, 1981.

J. Bruyère
President
Société de développement Québec-
Labrador-Rigolet Inc. (LABEC)

R.W. Harrison for the vendor

APPENDICE «PRIV-15»

PROJET

Attendu que, d'une part, le vendeur, représenté par R.W. Harrison, détient _____ actions de New Beginnings cotées à la Bourse de _____,

Attendu que ces actions ont coûté _____ \$,

Attendu que la Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Inc. (LABEC), l'acheteur, souhaite acquérir les actions du vendeur,

Et attendu que LABEC voudrait obtenir l'appui du vendeur pour ses activités au Labrador,

LABEC offre d'acheter les actions du vendeur en échange de l'émission d'un billet d'une valeur nominale de _____ \$ CA, remboursable le 1er novembre 1986. Ce billet porterait un intérêt égal au taux préférentiel de la banque à charte canadienne (Banque de Montréal) et serait versé mensuellement.

La présente offre est valable jusqu'au 24 septembre 1981 à minuit.

J. Bruyère
Président de la
Société de développement Québec-
Labrador-Rigolet Inc. (LABEC)

R.W. Harrison, pour le vendeur



If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacre-Coeur Boulevard,
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Jean Bruyère Past President "*Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.*"

Mr. Jean Lanthier Past President and Director General "*Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.*"

Mr. Christian Joly Management Consultant.

M. Jean Bruyère ancien président Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Jean Lanthier ancien président et directeur général Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Christian Joly conseiller en gestion.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Wednesday, April 27, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 30

Le mercredi 27 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

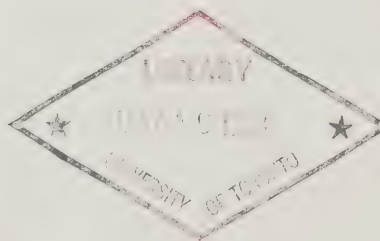
Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-West*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 27, 1983

(39)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Crosby (*Halifax—West*), Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Witnesses: Mr. Jean Lanthier, Past President and General Director, "*Les Ateliers d'usinages Hall Ltée*"; *From the Royal Canadian Mounted Police:* Mr. Robert H. Simmonds, Commissioner and Constable René Rivard.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The witnesses answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until 9:30 o'clock a.m., Thursday, April 28, 1983.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 AVRIL 1983

(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40 sous la présidence de M. Foster, président.

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Crosby (*Halifax—West*), Lachance et Murphy.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Témoins: M. Jean Lanthier, ancien président et directeur général, Les Ateliers d'usinage Hall Ltée; *De la Gendarmerie royale du Canada:* M. Robert H. Simmonds, Commissaire, et le constable René Rivard.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi du mardi 22 avril 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignage du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Les témoins répondent aux questions.

A 18h00, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 28 avril 1983, à 9h30.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 27, 1983

• 1538

The Chairman: I call this Standing Committee on Privileges and Elections to order on our order of reference.

Your Subcommittee on Agenda and Procedure met on Tuesday, April 26, 1983, and agreed to recommend the following to the full committee:

(see *Minutes of Proceedings*)

Is there agreement to pass the subcommittee report?

Mr. Stevens: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: We will resume the questioning of Mr. Jean Lanthier, past president and general director of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Lanthier, we appreciate your being here. You have already been sworn in to give testimony on this.

• 1540

I can say, by way of explanation, that the committee asked you to appear this afternoon because we understand that after the hearing last Thursday afternoon you indicated in a statement to the press that, and I would quote here from one of the articles that appeared:

He, (Mr. Harrison), would say that he (Mr. Mackasey) is the man who would take care of the business dealings in Ottawa, Mr. Lanthier said.

I think, because that seemed like very relevant testimony, the committee, for their benefit, would like to have that on the record of the committee as well as being in the media.

I am not sure why you did not volunteer the information at the hearing, but I guess, in fact, nobody put the question to you. I wonder if you could just explain those particular statements to the committee, so that we will have it here on the record, and perhaps there might be some clarification that some members of the committee would want to seek beyond that.

Mr. Lanthier.

M. Jean Lanthier (ancien président et directeur général, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée): Essentiellement, avec toutes les tractations que M. Harrison a pu faire durant la période où j'étais président des Ateliers d'Usinage Hall, il nous amène à penser que M. Mackasey est définitivement la personne qui était en mesure d'aider la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall à Montréal.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 27 avril 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! Nous reprenons nos travaux conformément au mandat qui nous a été confié.

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 26 avril 1983 et propose ce qui suit au comité plénier:

(voir *Procès-verbaux*)

Le rapport du Sous-comité sera-t-il adopté?

M. Stevens: Je propose son adoption.

(adopté)

Le président: Nous recommencerons donc à poser nos questions à M. Lanthier, ancien président et directeur général des Ateliers d'usinage Hall Ltée.

Monsieur Lanthier, nous sommes heureux de vous voir ici. Vous avez déjà prêté serment concernant le témoignage que vous donnez en cette affaire.

A titre de renseignement, je pourrais peut-être préciser que le Comité a demandé que vous comparaisiez ici cet après-midi parce que nous avons cru comprendre qu'après la séance de jeudi après-midi dernier, vous avez dit à la presse, et je cite un des articles:

Il (M. Harrison) disait qu'il (M. Mackasey) était celui qui s'occupait des affaires à Ottawa, a dit M. Lanthier.

Parce que ce genre de témoignage semblait fort pertinent aux membres du Comité, tout simplement pour leur gouverne, les membres de ce Comité voudraient que vous répétiez, en séance de comité, ce que vous avez dit aux journalistes.

Je ne comprends pas tout à fait pourquoi vous n'avez pas divulgué spontanément ces renseignements pendant la séance, mais je crois bien que personne ne vous a posé la question. Je me demande si vous pourriez tout simplement nous expliquer ce que vous entendiez par ces déclarations de façon à ce que tout cela soit consigné au compte rendu et peut-être quelques membres du Comité désireraient obtenir certains éclaircissements à la suite de votre intervention.

Monsieur Lanthier.

Mr. Jean Lanthier (Former President and General Director, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée): Essentially, everything Mr. Harrison did during the period I was President of *Les Ateliers d'Usinage Hall*, simply led us to believe that Mr. Mackasey is definitely the person who was in a position to help the company, *Les Ateliers d'Usinage Hall* of Montreal.

[Texte]

Maintenant, je ne dis pas que c'est M. Mackasey. Je dis que les paroles de M. Harrison nous portent à croire que c'est M. Mackasey qui est l'homme clef à Ottawa.

The Chairman: I see. But he did not make a direct statement to you to that effect when you were working together?

M. Lanthier: Non. Quand Harrison mentionnait cela... Enfin, il y avait des discussions, des objections de ma part, et il me laissait entendre: Sois patient, cela s'en vient; on va te prouver qu'on a raison. C'est dans ce sens-là que la discussion avait lieu.

The Chairman: Mr. Collenette, I think you wanted to put a question.

Mr. Collenette: Really, it seems that what Mr. Lanthier has done has been, in a sense, to deny the statement, or to further clarify the statement. Could you read that statement again? I think it appeared in the *Ottawa Citizen*.

The Chairman: Yes. I have the statement before me that was quoted in the *Ottawa Citizen* of Friday, April 22, on page 1. The section just reads:

Later, in a puzzling statement to a reporter, Lanthier said Harrison several times told him that Mackasey was going to help Les Ateliers in Ottawa. He (Mr. Harrison) would say that he (Mr. Mackasey) is "the man who would take care of the business dealings in Ottawa", Lanthier said.

Then it goes on:

Asked why he had not told that to the committee, Mr. Lanthier replied, "Well, they did not ask me".

So you can see, I believe, Mr. Lanthier, why we wanted to have you back. It seemed as though a vital piece of information had not been received by us from you.

Mr. Collenette.

Mr. Collenette: There was no implication, Mr. Lanthier, in your conversations with Mr. Harrison, that Mr. Mackasey was to receive payment, just that he was one person who was making certain approaches for the company in Ottawa.

M. Lanthier: Directement, comme tel, non. Mais quand on vous dit qu'on paie 7,500 dollars par mois pour des services de représentations à Ottawa et qu'en même temps on vous dit que la personne à Ottawa est M. Mackasey, on peut arriver à une conclusion. Elle peut être fausse, elle peut être juste, mais on a quand même le droit de conclure. Je ne prétends pas avoir raison. Si je conclus que je pense que M. Mackasey était l'individu, c'est tout simplement une déduction que je fais avec les informations que l'on me donne.

• 1545

Mr. Collenette: Of course, this is the mandate of the committee, to find out if, indeed, that was the case. *The Gazette* also made that assumption. I think what the members of the committee wanted to make sure of was that there was no

[Traduction]

Now, I am not saying it was Mr. Mackasey. I am saying that everything Mr. Harrison said leads us to believe that it is Mr. Mackasey who is the key man in Ottawa.

Le président: Je vois. Mais il ne vous a jamais dit cela ouvertement quand vous travailliez ensemble?

Mr. Lanthier: No. When Harrison mentioned that... Well, there were discussions, objections from me and he would lead me on: be patient, we are getting there; we will prove to you that we are right. It is that kind of discussion that went on.

Le président: Monsieur Collenette, je crois que vous vouliez poser une question.

M. Collenette: Il me semble que ce que M. Lanthier vient de faire, c'est de nier, d'une certaine façon, ce qu'il a déjà dit ou, enfin, d'éclaircir ses propos. Pourriez-vous relire sa déclaration? Je crois qu'elle a paru dans le *Citizen* d'Ottawa.

Le président: Oui. J'ai la déclaration devant moi, celle qui a été citée dans le *Citizen* d'Ottawa le vendredi 22 avril, en première page. Cela se lit ainsi:

Plus tard, dans une déclaration quelque peu déroutante, Lanthier a dit à un journaliste que Harrison lui avait dit à plusieurs reprises que Mackasey allait aider Les Ateliers à Ottawa. Il (M. Harrison) disait qu'il (M. Mackasey) était «celui qui s'occuperait des affaires à Ottawa», toujours selon Lanthier.

L'article poursuit:

Lorsqu'on lui a demandé pourquoi il n'avait pas révélé ce fait au Comité, M. Lanthier a répondu: «Eh bien, ils ne m'ont pas posé cette question».

Donc, monsieur Lanthier, je crois que vous comprenez assez bien pourquoi nous vous avons demandé de revenir. Tout porte à croire qu'un renseignement vital n'est jamais parvenu de vous jusqu'à nous.

Monsieur Collenette.

M. Collenette: Dans vos discussions avec M. Harrison, monsieur Lanthier, rien ne vous a jamais porté à croire que M. Mackasey devait recevoir un paiement quelconque; on vous a tout simplement dit qu'il était une des personnes qui faisaient certaines démarches pour la compagnie à Ottawa.

Mr. Lanthier: Directly, as such, no. But when you are told you are paying \$7,500 per month for lobbying services in Ottawa, and that at the same time you are told that the person in Ottawa is Mr. Mackasey, you can arrive at a certain conclusion. Perhaps, it is a false one, perhaps it is a good one, but you do have the right to draw certain conclusions. I do not claim to be right. If I conclude that Mr. Mackasey was the individual, it is just a deduction made from the information given me.

M. Collenette: Evidemment, c'est la tâche du Comité de vérifier si c'était effectivement le cas. *The Gazette* a fait la même supposition. Les membres du Comité voudraient s'assurer qu'il n'y avait aucune connaissance directe d'une

[Text]

direct knowledge of involvement that would help us prove or disprove this particular allegation contained in the motion from the House that Mr. Mackasey was a paid lobbyist.

It was purely conjecture on your part because of the contractual obligations of 109609 and the fact that Mr. Harrison had indicated Mr. Mackasey would be making representations on behalf of the company in Ottawa. That is correct.

M. Lanthier: C'est cela.

Mr. Collette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Stevens, did you have any questions?

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, to Mr. Lanthier, I would like to read the part of *The Citizen* article written by Mr. Peter Maser in which you are attributed to say, in the sense that this is in quotations: "He"—meaning Harrison—"would say that he" . . . meaning Mackasey—"is the man who would take care of the business dealings in Ottawa."

Is that an accurate statement?

Mr. Lanthier: Word for word, it is very close to being accurate.

Mr. Stevens: Could you indicate in what way it is not accurate? What would make it dead accurate?

M. Lanthier: Il y a eu beaucoup de discussions pendant cette période-là. Le sens général de la phrase, je dois reconnaître qu'il est exact. Est-ce que les mots sont vraiment exacts? Cela, c'est autre chose. Mais l'esprit est là, l'esprit est bon, je pense.

Mr. Stevens: Mr. Lanthier, what do you take it to mean, then, when you say: "would take care of the business dealings in Ottawa"? In what reference did you mean that?

M. Lanthier: Toujours avec la référence que 109609 était une compagnie qui servait à faire des représentations à Ottawa. On revient toujours autour du même sujet.

Mr. Stevens: To make representations in Ottawa to whom, for what?

M. Lanthier: Je pense que c'est assez évident. Cela a été dit maintes et maintes fois.

Mr. Stevens: For the records, though, can you . . .

M. Lanthier: Cela a été dit maintes et maintes fois. Remarquez bien que l'objectif, toujours avant mon arrivée, était d'avoir des représentations à Ottawa qui seraient faites par 109609 pour apporter du travail aux Ateliers d'Usinage Hall. Et la seule personne dont on parle, c'est toujours M. Mackasey. Il n'a jamais été question d'une autre personne.

Mr. Stevens: But Mr. Mackasey's name was raised by Mr. Harrison in the context that you have just indicated. Yes?

M. Lanthier: Oui, oui . . . Maintenant quand le nom de M. Mackasey était utilisé, c'était surtout pour nous rassurer, pour nous redonner confiance peut-être, ou bien tout simplement pour éviter d'autres questions.

[Translation]

participation susceptible de prouver ou d'écarter l'allégation selon laquelle M. Mackasey était un démarcheur rémunéré.

C'était de la pure conjecture de votre part basée sur les engagements contractuels de 109609 et l'affirmation de M. Harrison au sujet des démarches qui seraient entreprises par M. Mackasey à Ottawa pour la société, est-ce bien cela?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Collette: Merci, monsieur le président,

Le président: Monsieur Stevens, avez-vous des questions?

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, j'aimerais lire la partie de l'article de *The Citizen*, écrit par M. Peter Maser dans lequel on vous prête le propos suivant: «Il»—c'est-à-dire Harrison—«disait qu'il»—c'est-à-dire Mackasey—«était celui qui s'occupait des affaires à Ottawa.»

Est-ce exact?

M. Lanthier: Cela reproduit à peu près les mots que j'ai utilisés.

M. Stevens: Pourriez-vous nous dire en quoi la citation n'est pas exacte? Comment la corrigeriez-vous?

Mr. Lanthier: There was a lot of discussion when this was said. I must admit that the general meaning of the sentence is correctly conveyed. As for the actual terms used, that is another matter. But the gist is there.

M. Stevens: Monsieur Lanthier, qu'entendriez-vous donc par: «qui s'occuperait des affaires à Ottawa»? Dans quel contexte avez-vous compris cela?

Mr. Lanthier: With reference to the fact that 109609 was a company which was to do lobbying in Ottawa. We keep coming back to the same point.

M. Stevens: Pour faire des représentations à Ottawa auprès de qui, pour obtenir quoi?

Mr. Lanthier: I think this is quite obvious. It has been said on numerous occasions.

M. Stevens: Pourriez-vous encore préciser cela . . .

Mr. Lanthier: It has been stated on numerous occasions. The aim, and this was before my arrival, was to have lobbying done in Ottawa by 109609 so that work would flow to Les Ateliers d'Usinage Hall. The only person spoken about is always Mr. Mackasey. There was never any other person mentioned.

M. Stevens: Mais le nom de M. Mackasey a été soulevé par M. Harrison dans le contexte que vous venez de décrire, n'est-ce pas?

Mr. Lanthier: Yes, yes . . . But when Mr. Mackasey's name was used, it was always to reassure us, maybe to boost our confidence, or perhaps simply to avoid answering questions.

[Texte]

Mr. Stevens: Mr. Lanthier, earlier in reply to Mr. Collette's question, you referred to the \$7,500 per month amount. In what context did you mean to refer to that? In your understanding, was that payment to this man who would take care of the business dealings in Ottawa?

M. Lanthier: C'était une possibilité. Dans mon esprit, c'en était une. Il y avait une autre possibilité; c'était que Harrison pouvait se servir dans le compte, ou que Bruyère pouvait se servir, ou que Mackasey pouvait se servir, jusqu'à ce que j'aie à la Banque de Montréal et que je constate que les 7,500 dollars servaient à défrayer les intérêts dus à la Banque de Montréal.

• 1550

Mr. Stevens: But when you say it was a possibility, are you now saying that while it was a possibility, you have now come to the conclusion that in reality it was not used to pay the man who would take care of the business dealings in Ottawa?

M. Lanthier: Je ne sais plus quoi répondre à cela.

Mr. Stevens: Mr. Lanthier, you also indicated that when you were present at a meeting with three different banks—and we are going to have these bank officials in tomorrow, I guess it is... when the question of who is 109609 Canada Limited was raised, you were requested by Mr. Harrison to leave the room. Did Mr. Harrison either at that time or subsequently indicate to you why he felt it necessary that you leave the room?

M. Lanthier: Pour se justifier?

Mr. Stevens: As a rule, it is a request that people would somehow try to explain. Why were you invited to a meeting when a question comes up concerning a company that was very much an integral part of your group—when a question comes up on 109609 Canada Limited, you are then asked to leave the room. It would demand an explanation. Was there no explanation at the time, or subsequently, why you were told to leave the room?

M. Lanthier: Non, il n'y a pas eu d'explication, mais le sujet avait déjà été soulevé auparavant parce que j'avais déjà demandé à Harrison le pourquoi. Évidemment, la réponse était très évasive; c'était toujours une question de confidentialité. Il ne pouvait pas me répondre. C'est un document qui était confidentiel.

Mr. Stevens: But he referred to a document.

M. Lanthier: On se réfère à 109609.

Mr. Stevens: In that discussion, did he ever relate it to Ottawa; that this confidential nature of whatever he did not want you to hear was something to do with Ottawa?

M. Lanthier: En visitant les banques?

Mr. Stevens: Yes.

M. Lanthier: Non, on n'en parlait pas; on était muets sur le sujet.

[Traduction]

Mr. Stevens: Monsieur Lanthier, dans votre réponse à M. Collette tout à l'heure, vous avez parlé du montant mensuel de \$7,500. Dans quel contexte cela se place-t-il? Selon vous, s'agissait-il de la rémunération pour cet homme qui devait s'occuper des affaires à Ottawa?

Mr. Lanthier: It was a possibility. In my mind it was one of them. There was another possibility, namely that Harrison might be using the account, Bruyère or Mackasey, until I went to the Bank of Montreal and found out that the \$7,500 was being applied to the interest due to the Bank of Montreal.

Mr. Stevens: Mais quand vous dites que c'était une possibilité, est-ce que vous voulez dire maintenant que bien que c'était une possibilité, vous en êtes arrivé à la conclusion qu'en réalité cet argent n'a pas servi à payer la personne chargée de s'occuper des affaires de la compagnie à Ottawa?

Mr. Lanthier: I do not know what else to say about that.

M. Stevens: Monsieur Lanthier, vous avez également dit que lorsque vous étiez présent aux réunions avec les trois différentes banques—et nous aurons l'occasion de poser la question demain à ces personnes—lorsque les banquiers demandaient qui était 109609 Canada Ltée, M. Harrison vous avait demandé de quitter la salle. Est-ce que M. Harrison à cette époque ou après vous a dit pourquoi il jugeait nécessaire que vous ne soyez pas présent?

Mr. Lanthier: To justify himself?

Mr. Stevens: En général, on demande que les gens essaient un peu d'expliquer. Pourquoi vous a-t-on invité à une réunion au cours de laquelle une question a été posée au sujet d'une compagnie faisant partie intégrante de votre groupe—pourquoi lorsque les banquiers ont demandé qui se trouvait derrière 109609 Canada Ltée, vous a-t-on demandé de quitter la salle. Cela exige une explication. On ne vous a rien expliqué à l'époque ou après, c'est-à-dire pourquoi on vous avait demandé de partir?

Mr. Lanthier: No, no explanations were given to me but the question has already been raised before because I had already asked Mr. Harrison why. Obviously, the answer he gave me was extremely evasive, it was always a question of secrecy. He could not answer me with more details. It is a document that is confidential.

M. Stevens: Mais il a parlé d'un document.

Mr. Lanthier: Are we talking about 109609?

M. Stevens: Dans cette discussion, a-t-il parlé d'Ottawa dans ce qu'il ne voulait pas que vous entendiez, était-il question d'Ottawa?

Mr. Lanthier: While visiting the banks?

M. Stevens: Oui.

Mr. Lanthier: No, we did not talk about that.

[Text]

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: I just wanted as closely as possible to define the sources from which Mr. Lanthier got these impressions. Am I safe in concluding that these impressions came exclusively from conversations with Mr. Harrison?

M. Lanthier: Eh bien, Harrison et Bruyère. Et plus Harrison que Bruyère.

Mr. Smith: But you never had any discussions with Mr. Mackasey relating to these matters?

Mr. Lanthier: Excuse me?

Mr. Smith: Did you ever have any discussions with Mr. Mackasey relating to these matters?

Mr. Lanthier: Mr. Mackasey himself?

Mr. Smith: Yes.

Mr. Lanthier: No, never.

Mr. Smith: Never. What about Bank of Montreal officials? Did you ever have any discussions with them concerning the nature of any of these payments?

M. Lanthier: La seule question qui a été posée l'a été à M. Pierre Macdonald. Comme j'en ai témoigné la semaine dernière, il laissait sous-entendre qu'il pensait que M. Mackasey était impliqué dans 109609, mais pas plus que cela.

Mr. Smith: I see. Okay. That is fine.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Lanthier, the reason you are back, you realize, of course, is you left the hearing last time, went outside, talked to the press and said nobody asked me the right question. Well, on behalf of the committee, I would point out to you we have 10 people here, and if they have all worked as hard as I have—and by their questioning they obviously have—we are so embroiled in this that if we overlooked a question, we apologize to you for that; and we do not want to have that happen today, because otherwise you just might have to come back once more again.

I have two things I wanted to question you about; and you raised them.

• 1555

You drove me to it because, as you said, we had not raised the right questions. I started going back through everything and thinking, now, is there any other question this man should have been asked. I came across one which I will ask you; just one. It really goes back almost to the beginning when we had Mr. McConnell here, gentlemen. I will just read a couple of his lines, and that is all. Mr. McConnell is speaking:

He also said that the lobbyist set up meetings with a number of federal ministries to discuss their purchase of 400 to 500

[Translation]

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Je voulais que M. Lanthier me dise aussi précisément que possible d'où il tenait ces impressions. Dois-je conclure qu'il en est arrivé à cette conclusion essentiellement à la suite de conversations qu'il a eues avec M. Harrison?

Mr. Lanthier: Well, Mr. Harrison and Mr. Bruyère. And I would say more Harrison than Bruyère.

M. Smith: Mais vous n'avez jamais parlé à M. Mackasey au sujet de ces questions?

M. Lanthier: Pardon?

M. Smith: Est-ce que vous avez parlé à M. Mackasey au sujet de ces questions?

M. Lanthier: À M. Mackasey lui-même?

M. Smith: Oui.

M. Lanthier: Non jamais.

M. Smith: Jamais. Et avec les représentants de la Banque de Montréal? Avez-vous parlé avec eux de la nature de ces paiements?

Mr. Lanthier: The only question that has been asked has been put to Mr. Macdonald. As I testified last week, he suggested that he thought Mr. Mackasey was involved in 109609, but nothing more than that.

M. Smith: Très bien, parfait.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Lanthier, la raison pour laquelle on vous a demandé de revenir, vous devez bien le savoir, c'est qu'après avoir comparu la dernière fois, en sortant, vous avez parlé à la presse et vous avez dit que personne ne vous avait posé la bonne question. Au nom du Comité, je voudrais vous faire remarquer que nous sommes dix ici, et que si toutes les personnes avaient fait autant d'efforts que moi—ce qui est le cas d'ailleurs étant donné les nombreuses questions qu'ils vous ont posées—les choses sont si peu claires que si nous ne vous avons pas posé une question qui s'imposait, nous vous prions de nous en excuser, et nous ne voulons pas que cela puisse se répéter aujourd'hui, sinon, on pourrait vous demander de revenir encore une fois.

Je voudrais vous poser des questions sur deux points, que vous avez soulevés d'ailleurs la dernière fois.

Vous m'avez obligé à le faire car, comme vous l'avez dit, nous n'avions pas posé les bonnes questions. Alors j'ai commencé à tout relire et je me suis demandé s'il n'y avait pas une autre question qu'on aurait dû poser à cette personne. J'en ai trouvé une que je vais vous poser; une seule. Cela remonte au début, lorsque M. McConnell a comparu devant nous. Je vais vous lire quelques lignes de sa déclaration. Monsieur McConnell a dit ce qui suit:

Il a également dit que le démarcheur avait organisé des réunions avec un certain nombre de ministères fédéraux

[Texte]

treebranch shredders at a cost of approximately \$30,000 each.

That contract never went through. But I would like to ask you, Mr. Lanthier, do you know whether lobbying took place of the Minister of Agriculture, as an example, on this? Do you know anything about it? Was there any lobbying done by anybody in regard to these tree shredders? We have heard of trips to France and everything, but we have not looked at the other side of this issue, as to who may have been lobbied and who may have done the lobbying. Can you contribute anything on that subject?

M. Lanthier: J'aimerais que vous repreniez votre question..., avec peut-être un peu moins de questions, et on va les prendre une par une.

Vous me parlez du ministère de l'Agriculture, et c'est la première fois que j'en entends parler. Je vais prendre l'interprétation, parce que je n'ai pas compris.

Mr. Cook: All right, let me approach it in this way: Have you heard of the possibilities of an order for 400 or 500 tree shredders?

Mr. Lanthier: Okay.

J'en ai entendu parler de cette transaction possible par Jean Bruyère. Effectivement, à ce moment-là, il a dit qu'il faisait des représentations à Ottawa auprès du ministère de l'Agriculture, mais je ne me souviens pas que M. Mackasey ait été nommé à ce moment-là. Je sais qu'il négociait pour essayer d'avoir la franchise d'une compagnie française qui s'appelle *Compagnie Morse de France*. Cela n'a jamais abouti, et cela n'a jamais rien donné.

Mr. Cook: Then what I think you are saying is, sir, to your personal knowledge you do not know whether there was lobbying done by someone in Ottawa or somebody representing 109609 in regard to the tree shredders.

M. Lanthier: Cela a été fait avant mon arrivée. J'en ai entendu parler par la suite, mais ce n'est pas durant la période où j'étais président.

Mr. Cook: One final question, Mr. Lanthier. Is there any other question that you can possibly think of that this committee should ask you?

Mr. Cullen: Maybe we should ask the press if they have any questions.

Mr. Cook: I will be glad to ask it of you, if you can think of anything that we have overlooked now.

M. Lanthier: J'ai regardé les dépositions, mais la question, effectivement, ne m'a jamais été posée comme telle, à moi.; elle a été posée à d'autres personnes.

Dans ces mots-là, ce genre de question, je dois l'admettre..., cela ne m'a pas été posé. Il y a plusieurs personnes qui ont répondu à cette question, remarquez bien, mais ce n'est pas moi.

Mr. Cook: Well, let us get back to my last question. Is there any other question you feel you should be asked?

[Traduction]

pour discuter de leur achat de 400 à 500 déchiqueteurs de branches d'arbres au coût d'environ \$30,000 chacun.

Ce contrat n'a jamais été accordé. Mais j'aimerais vous demander, monsieur Lanthier, si vous savez si on a exercé des pressions sur le ministre de l'Agriculture, par exemple, en vue d'obtenir ce contrat? Êtes-vous au courant? Est-ce que quelqu'un a essayé d'exercer des pressions sur le gouvernement au sujet de ces déchiqueteurs? Nous avons entendu parler de voyages en France, mais nous n'avons pas encore examiné le revers de la médaille, c'est-à-dire qui a subi ces pressions et qui en était l'auteur. Pouvez-vous nous en dire davantage?

Mr. Lanthier: I would like you to repeat your question... and perhaps we could go through the points one by one.

You mention the Department of Agriculture, and this is the first time I have heard anything about it. I am going to listen to the interpretation, because I did not understand what you said.

M. Cook: D'accord. Je vais adopter une autre approche. Est-ce qu'on vous a parlé de la possibilité d'obtenir une commande de 400 ou 500 déchiqueteurs de branches d'arbres?

M. Lanthier: D'accord.

I was made aware of this possible order by Jean Bruyère. At the time, he did indeed tell me that he was lobbying the Department of Agriculture in Ottawa, but I do not remember whether Mr. Mackasey's name had been mentioned at that point. I know he was negotiating in order to obtain the franchise of a French company called *Compagnie Morse de France*. It never came to anything, and it was finally dropped.

M. Cook: Alors, si je comprends bien ce que vous avez dit, monsieur, à votre connaissance, vous ne savez pas si des pressions ont été exercées sur le gouvernement par une personne à Ottawa ou quelqu'un qui représentait la compagnie 109609 relativement aux déchiqueteurs de branches d'arbres.

Mr. Lanthier: This was done before I arrived. I heard about it afterwards, but it did not occur while I was president.

M. Cook: Une dernière question, monsieur Lanthier. Pensez-vous qu'il y a d'autres questions que le Comité devrait vous poser?

M. Cullen: On devrait peut-être demander aux représentants de la presse s'ils ont des questions.

M. Cook: Je serai heureux de vous en poser si nous avons oublié quelque chose.

Mr. Lanthier: I looked at the depositions, but in fact the question was never asked of me, as such; it was asked of other people.

I must say that the question was never put to me in those terms. Several people answered that question, but I was not among them.

M. Cook: Bon, revenons à ma dernière question. Pensez-vous qu'il y a d'autres questions qu'on devrait vous poser?

[Text]

Mr. Lanthier: Well at this time I cannot think of . . . *je ne peux pas penser à quelque question que ce soit, pour l'instant.*

Mr. Cook: Well let me assure you, sir, if you think of another question half an hour after you leave this meeting, guess who is coming back?

The Chairman: Thank you, Mr. Cook. Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Lanthier, you have indicated then that you never had any communication or indication from Mr. Mackasey that he was acting in a lobbying capacity?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Cullen: When these representations, or at least the conclusion you drew from your conversations with Mr. Harrison and Mr. Bruyère that Mr. Mackasey was involved with the Ottawa end, was Mr. Mackasey present when those representations or those conclusions were being made or drawn by yourself?

Mr. Lanthier: If he was present?

Mr. Cullen: With Mr. Harrison and Mr. Bruyère, from whom you said you got this.

Mr. Lanthier: Never.

Mr. Cullen: You became the president of this company. Did you seek this out, or did Harrison and Bruyère approach you with the idea of coming in and taking over the presidency?

• 1600

Mr. Lanthier: La proposition est venue de Bruyère . . . principalement de Harrison.

Mr. Cullen: Mainly from Harrison.

Mr. Lanthier: Moi, je n'ai pas fait de proposition pour devenir président.

Mr. Cullen: What did they hold out to you? Did they hold out to you that this had been a long-established company that was doing business in Quebec for a long time? Was that representation made to you?

Mr. Lanthier: Oui.

Mr. Cullen: Were you familiar with this firm having . . . ? I understood it operated in Quebec for about 100 years or something like that.

Mr. Lanthier: Je connaissais la firme Hall Engineering de réputation.

Mr. Cullen: And it had a good reputation?

Mr. Lanthier: Oui.

Mr. Cullen: And the kind of work it was doing . . . You were going to provide, I understand, the engineering expertise . . .

Mr. Lanthier: C'est cela.

Mr. Cullen: —as a result of your earlier . . .

Mr. Lanthier: C'est cela.

[Translation]

Mr. Lanthier: Eh bien, pour l'instant . . . *for the time being, I can't think of any questions.*

Mr. Cook: Eh bien, je peux vous assurer, monsieur, que si jamais vous pensez à une question une demi-heure après votre départ, vous vous doutez bien de qui va revenir nous voir?

Le président: Merci, monsieur Cook. Monsieur Cullen.

Mr. Cullen: Monsieur Lanthier, vous avez indiqué que M. Mackasey ne vous a jamais dit qu'il agissait à titre de démarcheur?

Mr. Lanthier: Non.

Mr. Cullen: Quand ces démarches, ou du moins, quand vous avez conclu de vos conversations avec MM. Harrison et Bruyère que M. Mackasey faisait des démarches à Ottawa, est-ce que ce dernier était présent au moment où vous avez tiré de telles conclusions?

Mr. Lanthier: Vous me demandez s'il était présent?

Mr. Cullen: À la réunion avec MM. Harrison et Bruyère, qui étaient la source de votre impression au sujet de monsieur Mackasey.

Mr. Lanthier: Non, jamais.

Mr. Cullen: Vous êtes devenu le président de cette Société. Avez-vous cherché à le devenir ou Harrison et Bruyère se sont-ils adressés à vous pour vous demander de devenir le président?

Mr. Lanthier: The proposal came from Bruyère . . . mainly from Harrison.

Mr. Cullen: Principalement de Harrison.

Mr. Lanthier: I, myself, never proposed that I become president.

Mr. Cullen: Mais qu'est-ce qu'on vous a offert? Est-ce qu'on vous a dit qu'il s'agissait d'une compagnie avec une bonne réputation qui existait au Québec depuis longtemps? Est-ce qu'on vous a présenté cet argument-là?

Mr. Lanthier: Yes.

Mr. Cullen: Étiez-vous au courant du fait que cette compagnie . . . ? D'après ce qu'on m'a dit, elle fait des affaires au Québec depuis à peu près 100 ans.

Mr. Lanthier: I was familiar with the reputation of the Hall Engineering firm.

Mr. Cullen: Est-ce qu'elle avait une bonne réputation?

Mr. Lanthier: Yes.

Mr. Cullen: Et pour ce qui est du genre de travail qu'elle faisait . . . Je crois que vous étiez censé lui offrir des connaissances en génie . . .

Mr. Lanthier: Yes.

Mr. Cullen: . . . à cause de votre expérience . . .

Mr. Lanthier: Yes.

[Texte]

Mr. Cullen: Were you told, notwithstanding this reputation and the representations from Mr. Harrison, and chiefly Mr. Harrison on behalf of Mr. Bruyère, that there was a \$400,000 loan against the business? Were you aware of that?

M. Lanthier: À ce moment-là, non.

Mr. Cullen: At that moment you were not aware? Those representations were not made to you?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Cullen: And were any representations made to you that there was also a requirement to pay \$7,500 a month to the numbered company?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Cullen: None of that?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Cullen: Was this information made known to you before you took over as president of the company?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Cullen: It is standard business practice that you look at the books and determine what the assets and the liabilities are, what accounts receivable there are, what contracts are in the office, what contracts you are working on now. Did you not do that sort of work, or did you have an accountant do that or a lawyer do that?

M. Lanthier: Quand vous faites une transaction et que vous ne faites pas de déboursé de capital, parce qu'en fait il n'y a pas eu de déboursé de capital comme tel... J'avais fermement l'impression, de même que mon comptable, que ce qu'il voulait, c'était l'individu, la compétence de l'individu. On indiquait clairement que le financement ne présentait aucun problème. Quand j'ai pris cette décision-là, je ne l'ai pas prise seul; je l'ai prise en consultant mon comptable. Lui, en fait, il prend aujourd'hui conscience de ce dont tout le monde est maintenant conscient. Il s'est fié à la réputation de M. Harrison, à la réputation de la firme qu'il représente, parce qu'il était quand même à ce moment-là c.c. senior de Touche Ross, Charette, Fortier et Hawey. L'autre élément qui faisait qu'on était peut-être un peu moins curieux, c'est qu'on devait faire une vérification le 31 mars 1983 et qu'on était en janvier. Alors, on se disait: S'il y a des corrections ou des ajustements à faire au moment de la vérification, on les fera.

Mr. Cullen: When did you effectively, then, take over the presidency or your shares? Were you given common shares, preferred stock? How did you take over "the presidency" of the company?

M. Lanthier: Cela s'est fait comme ceci: on a évalué les actifs selon les bilans d'Accessoires techniques et selon les chiffres que M. Harrison présentait. On arrivait à peu près à un tiers et deux tiers en valeurs. L'équilibre se faisait par l'émission d'actions privilégiées.

Mr. Cullen: So at the time you actually became president of this company, did you feel that you were the only one involved

[Traduction]

M. Cullen: À part ce qu'on vous a dit au sujet de la réputation de cette société et des pressions qui ont été exercées sur vous par M. Harrison, surtout au nom de M. Bruyère, saviez-vous que cette société avait un emprunt de \$400,000? Étiez-vous au courant de cet emprunt?

Mr. Lanthier: A that moment, no.

M. Cullen: À ce moment-là, vous n'étiez pas au courant de cela? On ne vous en a pas parlé?

M. Lanthier: Non.

M. Cullen: Et est-ce qu'on vous a parlé de l'obligation de payer \$7,500 par mois à une compagnie numérotée?

M. Lanthier: Non.

M. Cullen: On ne vous a jamais parlé de tous ces détails?

M. Lanthier: Non.

M. Cullen: Est-ce qu'on vous a mis au courant de tout cela avant que vous deveniez président de la société?

M. Lanthier: Non.

M. Cullen: Dans le domaine des affaires, il est habituel d'examiner les livres et de déterminer l'actif et le passif, les comptes à recevoir, les contrats qu'on pourrait éventuellement obtenir ainsi que les contrats qu'on a déjà obtenus. Avez-vous fait ce genre de recherche, ou avez-vous demandé à un comptable ou à un avocat de le faire?

Mr. Lanthier: When you make this sort of a transaction and there is no capital outlay—because, in fact, there was no capital outlay per se—I was convinced, as was my accountant, that what he wanted was an individual, individual expertise. There was a clear indication that financing was no problem whatsoever. When I made my decision, I did not make it alone; I made it after consulting my accountant. In fact, he is only now becoming aware of what everyone else already knows. He trusted Mr. Harrison's reputation, and that of the firm which he represented, because at the time he was senior chartered accountant for Touche Ross, Charette, Fortier and Hawey. The other reason why we were perhaps somewhat less curious than we ordinarily would have been is that an audit was due on March 31, 1983 and it was already January. So, we assumed that if any corrections or adjustments had to be made, they could be made at that time.

M. Cullen: Donc, à quel moment êtes-vous vraiment devenu président ou avez-vous assumé le contrôle de vos actions? Est-ce qu'on vous a donné des actions ordinaires ou des actions privilégiées? Qu'est-ce qu'on a fait au moment où vous êtes devenu «président» de la société?

Mr. Lanthier: This is the way it happened: We assessed the assets, based on the balance sheets from Accessoires techniques and the figures given to us by Mr. Harrison. It came out to one-third and two-thirds in terms of securities. The balance was made up through the issuance of preferred stock.

M. Cullen: Donc, au moment où vous êtes vraiment devenu président de la société en question, aviez-vous l'impression que

[Text]

in the company, or did you have one-third and the others have two-thirds, Bruyère and Harrison. In other words, were you a triumvirate in charge of what had formerly been Hall Engineering?

M. Lanthier: Non, quand je parle d'un tiers et deux tiers, c'est en valeurs d'actifs. Puis on me disait: Ecoutes, tu seras le président; tu vas être le leader de la boîte, des trois boîtes; nous, ce qu'on peut te procurer, c'est le financement. Parce qu'on laissait toujours sous-entendre que financièrement... Même, je vais aller plus loin.

Quand je suis arrivé, au début, les employés des Ateliers d'Usinage Hall sont venus me voir pour me demander si c'était Paul Desmarais qui était derrière cela. Même les employés de la compagnie avaient l'impression que c'était Power Corporation qui avait acheté les Ateliers d'Usinage Hall.

Mr. Cullen: There was another rumour, then, going around the employees. Did they indicate where they got that impression?

M. Lanthier: Eh bien, l'impression a été créée par M. Bruyère.

Mr. Cullen: By Mr. Bruyère?

M. Lanthier: Oui.

• 1605

Mr. Cullen: So we have financial backing, allegedly by Power Corporation, some business being done in Ottawa by a numbered company, and no comment about the \$400,000 loan or the \$7,500 per month requirement.

M. Lanthier: Non, ça., ça a été certainement caché.

The Chairman: Thank you. Is that the end of your questioning, Mr. Cullen?

Mr. Cullen: I then gather that what you were bringing was your engineering expertise. You did not bring any capital into this operation. Did you transfer any shares from your own company to purchase or buy into the company, or were you bringing only expertise?

M. Lanthier: On devait faire l'échange d'actions, c'est-à-dire que l'on devait former un *Holding Company* qui s'appelait *A.T.C. Hall*, Atchall ainsi appelé, dans lequel Labec était propriétaire à 50 p. 100, et Jean Lanthier à 50 p. 100. Et on transférait les actions d'Accessoires Techniques dans Atchall, de même que les actions des Ateliers d'Usinage Hall Ltée dans Atchall pour former ce *Holding-là*. là.

Mais toute la paperasse, finalement, n'a jamais été complétée; cela devait se faire par l'intermédiaire de Me Malo., et cela a toujours été retardé sous prétexte que les procès-verbaux n'étaient pas terminés, que la transaction n'était pas encore complétée..., puis on attendait. Mais compte tenu des circonstances, par la suite, cela ne s'est jamais réalisé, sur le plan légal.

[Translation]

vous étiez le seul à la contrôler, ou est-ce que vous déteniez un tiers des actions alors que les autres, c'est-à-dire Bruyère et Harrison, en détenaient les deux tiers. Autrement dit, s'agissait-il d'un triumvirat qui contrôlait une compagnie anciennement connue sous le nom de Hall Engineering?

Mr. Lanthier: No, when I referred to one-third and two-thirds, I meant in terms of asset securities. Also, I was told that I would become the president and control the company, or rather the three companies; I was told that I could get the financing I needed. It was always understood that, financially speaking... But I am going to go even further.

When I arrived, at the very beginning, employees of Les Ateliers d'Usinage Hall came to see me and asked whether Paul Desmarais was behind this whole thing. Even company employees were under the impression that Power Corporation had bought Les Ateliers d'Usinage Hall.

M. Cullen: Alors le bruit qui courait parmi les employés était différent. Est-ce qu'ils vous ont dit sur quoi était fondée cette impression?

Mr. Lanthier: Well, Mr. Bruyère gave them that impression.

M. Cullen: M. Bruyère, vous dites?

Mr. Lanthier: Yes.

M. Cullen: Nous avons donc un certain appui financier, prétendument celui de *Power Corporation*, nous avons une compagnie numérotée qui fait affaires à Ottawa et on ne dit pas un mot du prêt de \$400,000 ou du versement de \$7,500 par mois.

Mr. Lanthier: Well, that has certainly been hidden.

Le président: Merci. En avez-vous terminé, monsieur Cullen?

M. Cullen: J'imagine donc que vous apportiez pour votre part vos compétences d'ingénieur. Vous n'avez fait aucune mise de fonds. Avez-vous effectué des transferts d'actions de votre compagnie afin d'acheter cette entreprise ou d'en acquérir une partie, ou vous êtes-vous contenté d'apporter votre propre expérience?

Mr. Lanthier: We were supposed to swap some shares, namely to create a kind of holding company under the name *A.T.C. Hall*, Atchall, with a 50% beneficial ownership from Labec and the remaining 50% from Jean Lanthier. Then, there would be a share transfer from *Accessoires Techniques* to Atchall, as well as some shares from *Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée* to Atchall, which would have thus created this holding company.

However, the paperwork was never completed, this was to be done through Mr. Malo... but the procedure had been delayed and delayed, allegedly because the minutes were not complete, the transaction had not been completed... and we were waiting. However, in the circumstances, this ultimately never materialized from a legal point of view.

[Texte]

Mr. Cullen: One more question, Mr. Chairman.

The witness had indicated that an audit was to be done in any event; despite the finance, an audit was to be done at the end of March 1982. Was that ever done? Did you ever see it?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Cullen: *Merci.*

The Chairman: Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lanthier, I would like to review very briefly the testimony you have given to this committee in comparison to the statement you apparently made outside of the committee, as reported in *The Citizen* for April 22, 1983. In order to review that, I would like to make this presentation to you.

I would assume you are aware of the distinction well known to the law, and I am sure known to members of this committee, between direct evidence and circumstantial evidence, but let me explain very briefly. Direct evidence is when you actually see something happen; you have direct knowledge of what has happened. Circumstantial evidence is simply knowing many elements in the picture, putting them all together and reaching a conclusion.

Now as I understand it from your testimony, you had no direct evidence or information or knowledge that Mr. Mackasey was acting as a lobbyist for Les Ateliers directly or through 109609 Canada Limited. Is that correct?

M. Lanthier: Directement..., non.

Mr. Crosby: But, Mr. Lanthier, you had observed Mr. Harrison over a period of time and you had other information concerning the operation of Les Ateliers and those persons associated with Les Ateliers, and you were aware of the transaction involving 109609. Do I understand that from all the information you had put together and pieced together over a period of time, all this circumstantial evidence, you personally drew the conclusion that Mr. Mackasey was acting as a lobbyist for Les Ateliers? Is that correct?

M. Lanthier: Oui.

Mr. Crosby: You answered affirmatively. Since you reached that conclusion and since you have heard evidence from others at this hearing, since you have been questioned, since you have read statements in the newspaper, and no doubt talked to other people about the case, have you any reason to change the conclusion you reached on the basis of all the facts you knew?

Mr. Lanthier: No.

Mr. Crosby: No questions.

The Chairman: Thank you very much. If there are no further questioners, then we will excuse Mr. Lanthier and call

[Traduction]

M. Cullen: Une dernière question, monsieur le président.

Le témoin nous a déclaré qu'il devait de toute façon y avoir une vérification comptable; malgré la situation financière, une vérification comptable allait devoir être effectuée à la fin du mois de mars 1982. A-t-elle été faite? L'a-t-il vue?

M. Lanthier: Non.

M. Cullen: *Thank you.*

Le président: Monsieur Crosby.

M. Crosby: Merci, monsieur le président.

Monsieur Lanthier, j'aimerais revenir très rapidement sur le témoignage que vous nous avez donné et le comparer à ce que vous avez dit en dehors de cette salle, comme en a fait état *The Citizen* du 22 avril 1983. À cette fin, j'aimerais vous soumettre ce petit préambule.

Je suppose que vous êtes au courant, et je ne doute pas que mes collègues le soient également, de la distinction que fait la loi entre la preuve directe et les présomptions, mais quoi qu'il en soit, j'aimerais vous l'expliquer très rapidement. Une preuve directe est quelque chose que vous avez effectivement vu vous-même et dont vous avez eu directement connaissance. La présomption revient simplement à être au courant de nombreux éléments en cause pour tirer ensuite, à partir de ces éléments, certaines conclusions.

Si j'ai bien compris votre témoignage, vous n'avez aucune preuve, information ou connaissance directe, du fait que M. Mackasey aurait fait fonction de démarcheur pour Les Ateliers, que ce soit d'une façon directe ou sous couvert de la société 109609 Canada Limitée. Est-ce bien cela?

Mr. Lanthier: No, not directly.

M. Crosby: Il n'empêche, monsieur Lanthier, que vous avez pendant un certain temps suivi ce que faisait M. Harrison et que vous avez eu d'autres renseignements à propos des activités des Ateliers et de tous ceux qui gravitaient autour de cette entreprise, et vous étiez également au courant des transactions entourant la compagnie 109609. Dois-je comprendre par là que, d'après tous les éléments que vous avez ainsi pu réunir après une certaine période, d'après toutes ces présomptions, vous en êtes personnellement arrivé à la conclusion que M. Mackasey aurait effectivement fait fonction de démarcheur pour Les Ateliers? Me trompai-je?

Mr. Lanthier: No.

M. Crosby: Je ne me trompe donc pas. Vous avez donc effectivement tiré cette conclusion et, depuis les témoignages de tierces personnes que vous avez entendus, depuis votre propre comparution, depuis la publication dans les journaux de tous ces articles, depuis également les entretiens que vous n'avez sans doute pas manqué d'avoir avec d'autres personnes à ce sujet, auriez-vous quelque raison que ce soit de tirer des conclusions différentes compte tenu de tout ce que vous savez?

M. Lanthier: Non.

M. Crosby: Ce sera tout.

Le président: Je vous remercie. S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons maintenant remercier M. Lanthier et

[Text]

our next witness. Thank you very much for coming back, Mr. Lanthier. We will excuse you now.

[Translation]

passer au témoin suivant. Je vous remercie infiniment d'être revenu monsieur Lanthier. Ce sera tout pour vous.

• 1610

We would next call representatives of the Royal Canadian Mounted Police, Commissioner Robert Simmonds and Constable René Rivard. We would ask the clerk of the committee to swear the witnesses.

The Clerk: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Robert Simmonds (Commissioner, Royal Canadian Mounted Police): I do.

Mr. René Rivard (Constable, Royal Canadian Mounted Police): I do.

The Chairman: Commissioner Simmonds and Constable Rivard, we would like to welcome you to our committee hearings this afternoon. We understand you do not have a prepared statement on the order of reference we have before us this afternoon, but you want to make a couple of comments before we go into the questioning by the members of the committee.

Commissioner Simmonds.

Commr Simmonds: Thank you, Mr. Chairman.

When I was asked to appear here some days ago, it was not indicated to me directly what your line of questioning would be or what facts you might wish. I was advised that I should have with me the member of the force who had attended the bankruptcy hearings in Montreal last September. That member is Constable Rivard, who is with me today.

Depending on what your questions will be, I find myself, and thus the force, in a somewhat unusual and perhaps difficult position, in that we are in the midst of an investigation that commenced when the Superintendent of Bankruptcy referred a case to us, the case concerning Les Ateliers d'Usinages Hall, and that investigation, and matters that flow from that investigation, are still ongoing. Our work is not completed. Our conclusions have not been reached. I think there would be a tremendous element of unfairness if we were required to disclose the contents of our investigation before that stage had been reached; particularly because if we get into naming individuals and so on before our work is complete, before it has been put before the prosecutors, and so on, the public apprehension would be that in fact we are investigating a crime, which has not yet been established. Therefore I find it very difficult from the point of view of fairness, the point of view of perhaps a fair trial, should a prosecutor say charges must flow as the result of our investigation, in being very forthcoming.

Nous allons maintenant citer à comparaître les représentants de la Gendarmerie royale du Canada, en l'occurrence le commissaire Robert Simmonds et l'agent René Rivard, et demander à notre greffier d'assermenter ces deux témoins.

Le greffier: Jurez-vous de dire la vérité, rien que la vérité, toute la vérité? Dites: Je le jure.

M. Robert Simmonds (commissaire, Gendarmerie royale du Canada): Je le jure.

M. René Rivard (agent, Gendarmerie royale du Canada): Je le jure.

Le président: Commissaire Simmonds et vous aussi, monsieur Rivard, nous aimerions vous souhaiter la bienvenue au Comité cet après-midi. Nous savons que vous n'avez rien préparé en guise d'exposé à notre intention à propos du mandat de notre Comité, mais que vous auriez une ou deux choses à nous dire avant de répondre aux questions de nos membres.

Commissaire Simmonds.

Comm. Simmonds: Merci, monsieur le président.

Lorsque j'ai été cité à comparaître il y a quelques jours, on ne m'a pas dit au juste ce que vous souhaitiez apprendre ou quel genre de questions vous vouliez me poser. On m'a dit que je devais être accompagné du gendarme qui avait assisté à Montréal au mois de septembre dernier aux audiences de faillite. Il s'agit en l'occurrence de l'agent Rivard qui m'accompagne cet après-midi.

J'ignore encore les questions que vous allez me poser, mais il se peut que ces questions me mettent ainsi que le corps policier que je représente dans une situation un peu inhabituelle, voire délicate, dans la mesure où nous sommes en train de faire enquête, une enquête qui remonte au renvoi devant la GRC d'un dossier par le surintendant des faillites. Il s'agit en l'occurrence de la faillite des Ateliers d'Usinage Hall, et cette enquête, de même que tout ce qui gravite autour d'elle, est encore en cours. Nous n'avons pas encore clôturé le dossier. Nous n'avons pas encore tiré de conclusions. Il serait, à mes yeux, extrêmement injuste d'exiger de nous que nous divulguions la teneur de notre enquête avant d'en avoir terminé, et en particulier de nommer des gens avant que nous n'ayons pu boucler notre enquête, avant que nous n'ayons pu en saisir le ministère public, en ce sens que le citoyen pourrait craindre que nous fassions en fait enquête sur un crime qui n'aurait pas encore été établi avec certitude. Dès lors, au nom de la justice et de l'équité, et pensant au fait que si procès il y a, si le ministère public en vient à conclure que des accusations doivent être portées à la suite de notre enquête, le procès en question doit être juste et équitable, à ce moment-là nous nous trouvons dans une position extrêmement difficile.

[Texte]

Our wish, of course is to assist the committee in any way we can with its important work. But I have those very strong reservations about how far we should go.

Mr. Lachance: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: The commissioner has brought to our attention very serious difficulties with those investigations in his position. I am sure the members will not want, if at all possible, to bring about any more difficulties that would stop him or bring difficulties to the completion of this investigation.

If I could make a suggestion, maybe, Mr. Chairman, as a starting point, this work of this committee, or this investigation by this committee, starts from one single little event that touches the question of privilege raised by Mr. Mackasey, and then the circles get bigger and bigger as you bring about more and more companies, and more and more individuals. So what could be a possibility would be to start with the very narrow problem that is at hand in the question of privilege; start from there and go along and expand slowly with the different elements we have in our hands; and at some point probably the commissioner will tell us, well, now you have reached the point where we are in the midst of an investigation.

• 1615

Then we will have to decide what we want to do at that point, either go on with the questioning under certain conditions, either postpone some of the questions until we may find that we want to go in camera. We will decide at that point. Maybe the best thing to do is to start with the very narrow problem of the relation between, let us say, Mr. Mackasey and 109609, and then expand slowly. We will see at some point if we get to the point where the RCMP is in the midst of the investigation. I do not know if that will be a satisfactory way to proceed with the commissioner.

The Chairman: Mr. Stevens, on the point of order, the procedure that we are discussing—or was yours in the general questioning of the commissioner?

Mr. Stevens: Yes, it was more on the general questioning, Mr. Chairman, but I would suggest, partly in line with what Mr. Lachance was saying, that we just start questioning the commissioner and let him tell us when he feels he has some awkwardness in answering. Then we can decide what to do at that point. I would not want to see us delay, in a kind of an abstract discussion, as to what he may say or may not say. Let us try him out.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I am on for both reasons—for the point of order, and for the general list.

[Traduction]

Nous souhaitons bien sûr aider dans toute la mesure de nos moyens le Comité à s'acquitter de son important mandat, mais j'exprime néanmoins de très graves réserves quant à l'étendue de notre intervention ici.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Le commissaire vient de porter à notre attention un problème assez grave en ce qui concerne toutes ces enquêtes et le rôle qu'il y joue. Je ne doute pas que tous nos collègues veuillent dans la mesure du possible éviter de multiplier les difficultés, difficultés qui pourraient fort bien entraver son enquête ou l'empêcher de se terminer.

Dès lors, pour commencer, peut-être aurais-je une proposition à faire, monsieur le président: l'enquête qu'effectue actuellement le Comité part d'une toute petite chose qui a trait à la question de privilège invoquée par M. Mackasey, mais depuis lors l'envergure de nos travaux n'a pas cessé d'augmenter et les entreprises, de même que les personnes, qui ont été citées n'ont cessé de se multiplier. Peut-être pourrions-nous alors commencer par le contentieux dans son acception la plus étroite, c'est-à-dire la question de privilège proprement dite. Nous pourrions partir de là et, petit à petit, étendre les éléments de notre enquête en y ajoutant tous les éléments dont nous disposons déjà. À partir de là, il se pourrait qu'à un moment donné le commissaire nous arrête en nous disant que nous en sommes effectivement rendus au point de convergence avec l'enquête de la Gendarmerie.

Nous devons alors choisir, soit de poursuivre l'interrogatoire en respectant certaines conditions, soit de réserver certaines de ces questions au cas où nous déciderions de nous réunir à huis clos. Nous prendrons la décision à ce moment-là. La meilleure solution serait peut-être de limiter tout d'abord nos questions au lien entre, disons, M. Mackasey et la 109609, puis d'élargir progressivement notre champ d'horizon. Nous verrons alors assez rapidement le point de convergence avec l'enquête de la Gendarmerie royale. Je ne sais si cette procédure peut paraître satisfaisante au commissaire.

Le président: Monsieur Stevens, vous vouliez intervenir dans ce débat sur la procédure... Ou s'agissait-il plus particulièrement de l'interrogatoire du commissaire?

M. Stevens: Plutôt de l'interrogatoire du commissaire, monsieur le président, un peu dans la même perspective que M. Lachance, je suggérerais que nous commencions à poser des questions au commissaire, quitte à ce qu'il nous prévienne quand il estimera ne plus pouvoir répondre. Nous pourrions alors décider que faire à ce moment-là. Je ne voudrais pas que nous perdions notre temps en discussions abstraites sur ce qu'il peut dire ou ne peut pas dire. Mettons-le à l'épreuve.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je veux parler des deux, du rappel au Règlement et de la liste générale.

[Text]

Just on the point of order; I do not think we cannot hear the witness, and I do not think we are in a position to leave out questions. The commissioner, in his statement, talked about the unfairness of divulging information at this time. We have had witnesses before this committee for the last couple of weeks who divulged each other's names, divulged bank accounts, divulged details that have certainly been reported. And I think that, just as the RCMP has a duty to follow its mandate, we are also in a position where we have to follow our mandate. So, I would urge that we proceed.

The Chairman: Okay. Mr. Crosby, was your question . . .

Mr. Crosby: On the point of order.

The Chairman: On the point of order, yes.

Mr. Crosby: I just wanted to indicate, in support of what Mr. Stevens said, that I think this is a situation where we simply have to ask the questions and see what problems the answers might pose for the witnesses.

Commissioner Simmonds, as you are well aware, this is not the first time a police officer has been required to give testimony in a hearing or before a tribunal that paralleled a criminal situation.

I would simply point out to you, because this was not part of what you indicated to the committee, that you can only answer what is within your direct knowledge. You are not going to be asked to speculate on what will be done, or what will be the outcome of any investigation, but if a police officer is sitting in a court, a bankruptcy court, and hears information, then he is under an obligation to disclose that information to whoever is legally authorized to ask for it, and he has no privilege, no special immunity from answering questions that are within his knowledge. I do not think anybody in the committee would be asking your officer to speculate on what is the result or effect of the information that he has acquired; but the information, the direct knowledge of events, is in the public realm. I do not think there is any law that I am aware of that would even suggest you are precluded from, or have any dispensation not to disclose that kind of information.

You are not suggesting that, are you, commissioner?

Commr Simmonds: No, Mr. Chairman. With respect to the direct knowledge of Constable Rivard as to what he overheard during the bankruptcy hearing, I have no problems with that at all. He was present during part of that hearing and he can speak for himself in that respect.

I am concerned, though, the moment we go many steps beyond that. I would also say that, if the decision of the committee is that we must go steps beyond that, then I am not the appropriate witness, in the sense that I am not the investigator. I have done no investigation of this matter personally. The investigation is in the hands of what we call C Division, which means in our terms the force in the Province of

[Translation]

Pour ce qui est du rappel au Règlement, je ne pense pas que nous ne puissions pas entendre le témoin, et je ne pense pas que nous devions éviter certaines questions. Dans sa déclaration, le commissaire a dit qu'il serait injuste de divulguer certains renseignements maintenant. Au cours des deux dernières semaines, les témoins que nous avons entendus ont divulgué mutuellement les noms des autres témoins, ont divulgué des comptes bancaires, ont divulgué des détails que les journalistes se sont empressés de rapporter. Tout comme la Gendarmerie royale a le devoir de respecter son mandat, je pense que nous devons également respecter le nôtre. Alors, commençons.

Le président: Très bien. Monsieur Crosby, votre question portait . . .

M. Crosby: Sur le rappel au Règlement.

Le président: Sur le rappel au Règlement.

M. Crosby: Je voulais simplement appuyer M. Stevens, je pense que nous devons simplement poser nos questions et déterminer ensuite quels problèmes les réponses peuvent poser aux témoins.

Commissaire Simmonds, comme vous ne l'ignorez pas, ce n'est pas la première fois qu'un officier de police est requis de témoigner au cours d'une audience ou devant un tribunal parallèlement à une enquête criminelle.

Je vous rappellerais simplement, car vous ne l'avez pas indiqué au Comité, que vous n'aurez à répondre qu'au sujet de ce que vous connaissez directement. Nous ne vous demanderons pas de vous livrer à des spéculations ou de nous dire quelles pourraient être éventuellement les conclusions de l'enquête, mais si un officier de police assiste à une audience de tribunal, à une audience de tribunal de faillites et entend certaines informations, il est dans l'obligation de divulguer ces informations à quiconque a légalement le pouvoir de les lui demander, aucun privilège, aucune immunité spéciale ne jouent lui permettant de ne pas répondre à des questions auxquelles il peut répondre. Je ne pense pas qu'aucun membre de ce Comité demanderait à votre officier de spéculer sur les conséquences des informations qu'il a obtenues; mais ces informations, la connaissance directe d'événements appartiennent au domaine public. Que je sache, il n'y a pas de loi qui vous dispense, même à demi-mot, de ne pas divulguer ce genre d'information.

Ce n'est pas ce que vous suggérez, monsieur le commissaire, n'est-ce pas?

Comm. Simmonds: Non, monsieur le président. Pour ce qui est de ce que l'agent Rivard a pu entendre au cours de l'audience de faillite, cela ne me pose pas du tout de problèmes. Il était présent pendant cette partie de l'audience et c'est à lui de dire ce qu'il a entendu.

Cependant, c'est au-delà que j'ai des problèmes. Si le Comité décide d'aller plus loin, j'estime ne pas être le bon témoin car ce n'est pas moi qui mène l'enquête. Je ne suis pas mêlé personnellement à cette enquête. Elle est menée par ce que nous appelons la Division C, c'est-à-dire par le corps de police de la province de Québec dont le quartier général est à Montréal. L'enquête qui vous intéresse est menée par la

[Texte]

Quebec, with its headquarters at Montreal. The investigation in which you have some interest is being conducted by the commercial crime branch of C Division in Montreal. Those are the members of the force, that are stationed there, who have direct knowledge, if it exists. Certainly they are the people who would have interviewed other people who may have had direct knowledge, during the course of their investigation.

• 1620

The Chairman: I wonder if, just for clarification, you could indicate the reason that Constable Rivard was at the hearings. Is that a regular routine thing where there is a bankruptcy hearing?

Commr Simmonds: Yes. Bankruptcy matters are referred to us by the Superintendent of Bankruptcy as a matter of course in cases where he feels that there are sufficient unanswered questions around the bankruptcy; that perhaps the police should look at it to determine if there are any offences, either under the Bankruptcy Act or the Criminal Code. And a small percentage of the total number of cases handled by the Bankruptcy department every year, are referred to our force for investigation.

One of the very important steps during that investigation is the hearing itself that would be called by the trustee. Their witnesses are placed under oath and a good deal of evidence comes out that is useful to the police investigation. It was during that early stage of examining the bankruptcy that Constable Rivard had a place to play, and that is why he was at the bankruptcy hearing in September of 1982.

The Chairman: Okay. Well, I have a list for the general questioning.

Mr. Cook: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Oh. Did you want to comment, Mr. Cook? And Mr. Murphy, yes.

Mr. Cook: There have been a number of things said here, Commissioner Simmonds, and I am not sure that you are the right witness to be here. Certainly Constable Rivard should be here and there will be some immediate direct questions to him, of course, by any member of this committee—all of us have the same questions as to actually what was said in that bankruptcy hearing. But it goes beyond that. Unfortunately, it goes beyond that.

You talk about the rights of the potential or possible accused and the fact that we may jeopardize those rights or jeopardize the criminal charges. Well, I would point out to you, sir, that we have a member of Parliament who has been hanging in limbo since these hearings started and the testimony came out that "allegedly" he—I suppose I can still use that word in quotation marks—received a benefit of over \$200,000 for which he was to do absolutely nothing. Now with that staring him in the newspapers every day, as these hearings go on and we delve a little deeper into the thing, we owe a duty, this committee, to our colleague, Mr. Mackasey, to either clear him totally, as rapidly as possible, or to find the evidence and the linkage that means he cannot be cleared. That is our function here. So we already have one man, one

[Traduction]

Section des délits commerciaux de la Division C à Montréal. Ce sont les membres de cette section qui sont stationnés à Montréal, qui ont une connaissance directe, si connaissance il y a. Ce ne peut être qu'eux qui ont interrogé d'autres personnes qui peuvent avoir une connaissance directe, au cours de leur enquête.

Le président: Pourriez-vous nous indiquer la raison de la présence de l'agent Rivard à ces audiences? Est-ce une procédure habituelle lorsqu'il y a une audience de faillite?

Comm. Simmonds: Oui. Le surintendant des faillites nous saisit des affaires de faillite chaque fois qu'il estime que le nombre de questions restées sans réponse dans une affaire de ce genre justifie une enquête de la police pour déterminer s'il y a eu délit au regard de la Loi sur les faillites ou du Code criminel. Chaque année, un petit pourcentage du nombre total de cas passant par le département des Faillites nous est transmis pour que nous fassions des enquêtes.

Au cours de ces enquêtes, une des étapes très importantes est l'audience demandée par le syndic de faillite. Les témoins prêtent serment et une grande partie de ce qui ressort des témoignages est utile à l'enquête de la police. C'est la raison pour laquelle l'agent Rivard a suivi l'audience de faillite en septembre 1982.

Le président: Très bien. J'ai une liste d'intervenants.

M. Cook: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oh. Vous vouliez faire un commentaire, monsieur Cook? Ainsi que M. Murphy? Très bien.

M. Cook: Vous avez dit un certain nombre de choses, commissaire Simmonds, et je ne suis pas certain que vous soyez le bon témoin. L'agent Rivard devrait être ici et les membres de ce Comité devraient pouvoir lui poser directement des questions—nous avons tous les mêmes questions à poser au sujet de ce qui s'est véritablement dit au cours de cette audience de faillite. Mais cela va plus loin. Malheureusement, cela va plus loin.

Vous parlez des droits des accusés potentiels, et du fait que nous puissions mettre en danger ces droits ou en danger des possibilités d'inculpation criminelle. Je me permettrais de vous rappeler, monsieur, que le destin d'un parlementaire est en jeu depuis que ces audiences ont commencé car il aurait, selon certains, «soi-disant»—je pense toujours pouvoir mettre ce terme entre guillemets—reçu 200,000 \$ à titre gracieux. Cette allégation étant répétée quotidiennement dans les journaux au fur et à mesure que nous poursuivons nos audiences et que nous avançons dans notre investigation, notre Comité a le devoir de dédouaner totalement notre collègue, M. Mackasey, et aussi rapidement que possible, ou trouver la preuve et le lien ne permettant pas de le dédouaner. C'est notre rôle. Nous avons donc déjà un homme, un citoyen émérite, un ancien

[Text]

distinguished citizen, a former Cabinet minister, who is sitting right there in limbo with the public making up their minds on the basis of newspaper reports that they have already read, without waiting for the final decisions that will come out of this committee.

Now, then, in order for us to arrive at our conclusions, I believe there must be some questions about the bank accounts. There must be some explanation from the RCMP about these accounts. And the reason I say that is because you have seized all the records. You do have the records of the company; you do have the bank account records. And I would feel I was not doing my duty to the House of Commons, to this committee, or to Mr. Mackasey, if I did not ask questions in that area. If that is the area that you are very much concerned with, then I think we have reached an impasse. Certainly I would want to proceed, in any event, on behalf of my colleague, to take him out of that terrible state of limbo which he has been sitting in.

So you must understand our point of view as well. And perhaps, sir, you are not the one we should be questioning. But perhaps the head of the investigation, who has been through these records constantly, can supply us with the light that is necessary for final conclusions to be reached by this committee. So I would make that as a statement.

The Chairman: Mr. Murphy. I do not know Commissioner . . .

Commr Simmonds: I would like to respond, because . . .

The Chairman: Yes, Commissioner.

Commr Simmonds: One of the things that is abundantly clear to me, and I hope that I can make it clear to the committee, is that we recognize your role and the responsibility that you have, and we want to do all that we can to assist. We understand our responsibility in that area. So any concerns I have should be looked at in that light. You are quite right, we have made a number of seizures, as a result of searches, based on warrants that have been issued by the courts, and any documents that we have are now the property of the courts. They have been seized under search warrant and returned to the courts, even though they may be in our custody for the court. If this committee feels that those documents must be before it, rather than before a judge or whatever at this moment, then, of course, there has to be an application to the court for the release of those documents.

• 1625

They are not my documents. They were seized under a court warrant and they are in Montreal, and there is a procedure in the Criminal Code which deals with applying to get the release of exhibits from a court and so on. But those are technical problems with the law that can be met, if the committee insists this documentation should be before it.

The Chairman: Mr. Cook.

[Translation]

ministre, dont la réputation est en jeu alors que le public forme son opinion sur la base d'articles de journaux déjà publiés sans attendre les conclusions finales de notre Comité.

Pour que nous parvenions à ces conclusions, il est indispensable que nous posions certaines questions au sujet de ces comptes bancaires. La Gendarmerie royale doit nous donner certaines explications au sujet de ces comptes. Si je le dis, c'est parce que vous avez saisi tous les dossiers. Vous avez les dossiers de la Société, vous avez les dossiers des comptes bancaires. J'estimerai ne pas remplir mes obligations envers la Chambre des communes, envers ce Comité ou envers M. Mackasey, si je ne posais pas des questions à ce sujet. Si c'est répondre à ces questions qui vous pose des problèmes, je pense alors que nous sommes dans une impasse. Je veux connaître le fin mot de l'affaire, ne serait-ce que pour mon collègue, pour le tirer de la situation terrible dans laquelle il se trouve actuellement.

Vous devez également comprendre notre point de vue. Il est possible, monsieur, que ce ne soit pas à vous que nous devrions poser ces questions. Cependant, le responsable de cette enquête qui a vu tous ces dossiers et continue de les voir, peut fournir la lumière nécessaire à notre Comité pour parvenir à des conclusions finales. Ce commentaire est donc une déclaration de principe de ma part.

Le président: Monsieur Murphy. Je ne sais commissaire . . .

Comm. Simmonds: J'aimerais répondre car . . .

Le président: Oui, commissaire.

Comm. Simmonds: Une des choses qui est totalement claire pour moi, et j'espère pouvoir vous la faire partager, c'est que nous reconnaissons votre rôle et votre responsabilité, et nous voulons vous apporter toute notre aide. Nous comprenons notre responsabilité en la matière. Tous les problèmes que j'évoque devraient donc être considérés sous cet angle. Vous avez tout à fait raison, nous avons procédé à un certain nombre de saisies, à la suite de perquisitions autorisées par des mandats émis par les tribunaux, et tous les documents en notre possession sont maintenant la propriété des tribunaux. Ils ont été saisis en vertu de mandats de perquisition et transmis aux tribunaux bien que nous puissions en avoir la garde en leur nom. Si ce Comité estime que ces documents devraient lui être confiés plutôt qu'à un juge ou à une autre instance, il est nécessaire, bien entendu, de faire une demande de communication de ces documents auprès du tribunal.

Ces documents ne m'appartiennent pas. Ils ont été saisis en application d'un mandat du tribunal et ils se trouvent à Montréal; le Code criminel prévoit les modalités en vue de l'obtention de documents déposés au tribunal. Mais ces questions techniques devraient en principe pouvoir être réglées si le Comité insiste pour obtenir ces documents.

Le président: Monsieur Cook.

[Texte]

Mr. Cook: Continuing our brief discussion on the thing, most of it has no relevance to this committee; some of it may, and there are specific questions in relationship to that documentation that have to be asked of somebody who can bloody well answer the questions in regard to some of it, not all of it. Now, whether that means we . . . I do not want to bring all the documents in here, because there is a lot of them I have absolutely no interest in and which I do not feel is any of the committee's business. There are others that do have great relevance to us. How we sort this out . . . I guess perhaps our parliamentary counsel may have to go to work for a change.

The Chairman: Easy now.

Mr. Smith: Apologize.

The Chairman: I can assure you he is working very hard.

Mr. Cook: On a point of order, I apologize for the remark. It was meant facetiously.

The Chairman: I was hoping you would. Mr. Cook is simply trying to be facetious, Mr. Rosen.

An hon. Member: Shame!

The Chairman: Mr. Murphy, on a point of order.

Mr. Murphy: Yes, it is on the obvious point that just came up in the last little while. Mr. Rivard is here because he was at the bankruptcy hearing. Commissioner Simmonds, in his opening remark, suggested he would feel very awkward in answering any questions that deal with the investigation. But then later on, you went on to say you were not the person to answer any questions with regard to the investigation. Does that mean you have not brought anybody here who is in a position to answer questions with regard to the investigation?

Commr Simmonds: No. The only people here today are the people who were asked for: myself—the commissioner . . . I gather I was asked because an earlier witness, Mr. Harrison, said you should call me and ask me three questions, I understand. I believe he even proposed the answers. Secondly, I was asked to have Constable Rivard with me. Now, the investigators, who are busy investigating this day and conducting further interviews and so on, are not present here today.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, it is my understanding that the RCMP contacted you earlier, expressing concerns about the fact that we may be asking questions with regard to the investigation. It seems to me the RCMP has some experience with regard to matters of this concern, knowing we are very likely to be asking questions with regard to the investigation. Why would you not bring the relevant people here?

The Chairman: I think in fairness to the commissioner, he was not asked to bring all the investigating officers.

Mr. Murphy: No, but Mr. Lanthier did.

The Chairman: I think perhaps we should proceed with the questioning. I have the list I started with: Mr. Lachance, Mr. Stevens, Mr. Murphy, Mr. Crosby, Mr. Smith, Mr. Cook. Mr. Reid wants to be on the list.

Mr. Lachance, do you want to go ahead, then?

Mr. Lachance: Yes. Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Cook: La majeure partie de tout ceci n'intéresse pas le Comité; il va néanmoins falloir poser certaines questions concernant ces documents, et ce à une personne qui sera en mesure de nous répondre. Il est inutile de faire venir la totalité de ces documents car bon nombre d'entre eux ne nous intéressent nullement. D'autres, par contre, nous intéressent vivement. Il va peut-être falloir que notre conseiller juridique, contrairement à ses habitudes, fasse un peu de travail.

Le président: Doucement.

M. Smith: Vous lui devez des excuses.

Le président: Je puis vous assurer qu'il travaille très fort.

M. Cook: Je m'excuse de ce que je viens de dire. Je plaisantais.

Le président: C'est bien ce que j'espère. M. Cook plaisantait, monsieur Rosen.

Une voix: Vous devriez avoir honte.

Le président: M. Murphy a invoqué le Règlement.

M. Murphy: M. Rivard est ici parce qu'il a assisté à l'audience de faillite. Or le commissaire Simmonds a fait valoir qu'il ne peut pas répondre à des questions touchant à l'enquête. Par la suite, vous avez dit que vous ne pourriez répondre à aucune question touchant l'enquête. Vous n'avez donc personne avec vous susceptible de répondre aux questions touchant l'enquête?

Comm. Simmonds: Non. Seules les personnes invitées sont ici aujourd'hui, à savoir moi-même, le commissaire . . . J'ai été invité parce que M. Harrison aurait affirmé qu'il fallait me poser trois questions. Il paraît qu'il aurait même fourni lui-même les réponses. On m'a en outre demandé d'amener le constable Rivard. Aucune des personnes menant l'enquête à l'heure actuelle n'est ici.

M. Murphy: J'avais cru comprendre que la Gendarmerie royale vous avait fait savoir que nous aurions des questions à poser concernant l'enquête. Or, la Gendarmerie ayant de l'expérience dans ce domaine, se doutait bien que nous allions poser ces questions. Dans ces conditions, pourquoi n'avez-vous pas fait venir les personnes aptes à nous répondre.

Le président: On n'a pas demandé au commissaire d'amener ici tous les agents chargés de l'enquête.

M. Murphy: M. Lanthier l'a bien demandé.

Le président: Nous allons reprendre les questions. Les noms suivants figurent sur ma liste: MM. Lachance, Stevens, Murphy, Crosby, Smith et Cook. J'ajoute également le nom de M. Reid.

Vous voulez y aller, monsieur Lachance?

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

[Text]

Since I am the first and since the reason the commissioner is here is because, as he said, Mr. Harrison has suggested to this committee that we should ask him some questions, let us ask him.

I refer to *fascicule 25, page 34* of the Privileges and Election committee *Minutes of Proceedings and Evidence*. I am going to read a little section, and then maybe the commissioner can tell us what he has to tell us about it. I am quoting from Mr. Harrison's testimony:

I would simply like you to call one witness, the Commissioner of the RCMP. Will you please ask him three questions? Was the RCMP present at my testimony in the Les Ateliers bankruptcy? His answer will be yes.

Is your answer yes?

Commr Simmonds: My answer is that, during portions of that hearing, a member of the force was there. That member is Constable Rivard, and he is with me today.

Mr. Lachance: So we will ask him now if he was there when the tape was stopped and when, "allegedly", the name of Mr. Mackasey was mentioned by Mr. Harrison. Was he in the room at that time?

• 1630

Constable René Rivard (Gendarmerie royale du Canada): Non. Je n'étais pas présent dans la salle à ce moment-là.

M. Lachance: Vous n'étiez pas présent dans la salle à ce moment-là. Donc vous ne pouvez pas confirmer à ce Comité, que le nom de M. Mackasey ait été mentionné durant l'interruption de l'enregistrement.

M. Rivard: Non.

Mr. Lachance: Did the RCMP ever talk to *The Gazette* on this matter? That has no relevance, I guess.

The Chairman: I just wonder—it seems to me that that is a very crucial thing—whether we should expand on that, just why Constable Rivard was not there.

M. Rivard: Est-ce que je pourrais expliquer pourquoi?

M. Lachance: Parce que, si vous n'étiez pas là, évidemment, c'est difficile pour vous... Vous n'avez pas à vous justifier de ne pas avoir été là; cela ne nous intéresse pas, à savoir où vous étiez. Mais si vous avez quelque chose d'autres à ajouter, vous pouvez le faire, même si, évidemment, à ce moment-là c'est...

M. Rivard: Simplement pour expliquer la raison pour laquelle je n'étais pas là, parce que normalement lorsqu'on assiste à un interrogatoire, on est là du début à la fin; cela se passe au Palais de Justice à Montréal, et étant enquêteur dans plusieurs dossiers j'avais une autre cause à suivre où j'avais une enquête préliminaire, pour laquelle il y avait une date de fixée..., et je me suis rendu dans une autre salle du Palais de Justice pour rencontrer nos procureurs afin d'y fixer une date pour commencer une autre cause. À mon retour, je suis allé dans la salle où on faisait les *interros* et c'est là que M. Roy et M. Normand m'ont raconté les circonstances... Je n'ai pas

[Translation]

Comme le commissaire vient d'expliquer que c'est M. Harrison qui a suggéré que le Comité lui pose des questions, c'est ce que je vais faire.

Je me réfère au fascicule 25, page 34 des comptes rendus du Comité des privilèges et élections. Je cite un extrait des dépositions de M. Harrison:

J'aimerais tout simplement que vous appeliez ce commissaire de la GRC à témoigner. Pourriez-vous alors lui poser trois questions? L'officier de la GRC était-il présent lors de mes dépositions au procès en faillite des Ateliers? Sa réponse sera oui.

Votre réponse est-elle effectivement oui?

Comm. Simmonds: Un membre de la GRC a effectivement assisté à une partie de l'audience à savoir le constable Rivard qui est ici dans la salle.

M. Lachance: Je demanderais donc au constable Rivard s'il était présent lorsqu'on a arrêté la bande et lorsque le nom de M. Mackasey aurait supposément été mentionné par M. Harrison. Le constable Rivard était-il présent dans la salle à ce moment?

Constable René Rivard (Royal Canadian Mounted Police): No. I was not in the room at the time.

Mr. Lachance: You were not in the room at the time. So you cannot confirm for the committee that Mr. Mackasey's name was mentioned while the tape recorder was turned off.

Mr. Rivard: No.

M. Lachance: La Gendarmerie royale a-t-elle discuté de la question avec *The Gazette*? Je suppose que cela n'a rien à voir.

Le président: Je me demande—il me semble que c'est crucial—si nous devrions essayer d'expliquer l'absence de M. Rivard.

Mr. Rivard: Could I explain?

Mr. Lachance: Because if you were not there, it would be hard for you... You do not have to justify your absence; we are not interested in knowing where you were. But if you have anything else to add, you may do so, even if...

Mr. Rivard: I would just like to explain why I was not there, because normally when you attend a hearing, you are there from the beginning to the end; these things take place at the court house in Montreal and since I was investigating several cases, I had a preliminary enquiry for another case, the date of which had already been set. I went to another room in the courthouse to meet with our lawyers to set the date when we could begin working on the other case. When I came back, I went to the room where they were doing the questioning and Mr. Roy and Mr. Normand explained the circumstances... I

[Texte]

été témoin, d'aucune façon, de l'arrêt de l'enregistrement ou des déclarations de M. Harrison lorsque l'enregistrement a été arrêté.

M. Lachance: Mais est-ce que quelqu'un a fait référence à ce moment-là à ce qui s'était passé?

M. Rivard: Lors de mon retour dans la salle d'interrogatoire, M. Roy et Me Normand m'ont aussitôt mis au courant des événements qui venaient de se produire.

M. Lachance: Est-ce qu'ils vous ont indiqué, à ce moment-là, que le nom avait été mentionné?

M. Rivard: Oui.

M. Lachance: Est-ce qu'ils vous ont mentionné que des noms autres que celui de M. Mackasey avaient été mentionnés?

M. Rivard: Non... Ils m'ont mentionné le nom de M. Mackasey.

M. Lachance: Ce qui nous amène, évidemment, à la question suivante:

Does the RCMP have any record of R.W. Harrison testifying that Mr. Mackasey owned 109609 or was a paid lobbyist?

Comm. Simmonds: La troisième question?

Mr. Lachance: It will be the third, but the second one is irrelevant anyway, in fact, at this time.

I repeat: Does the RCMP have any record of R.W. Harrison's testifying that Mr. Mackasey owned 109609 or was a paid lobbyist?

Commr Simmonds: I trust that our investigation will, among other things, establish to our satisfaction that that is so or it is not so.

Mr. Lachance: Are you telling me, Commissioner, that this matter is under investigation?

Commr Simmonds: The whole of the circumstances surrounding the bankruptcy and the interrelationship between a number of companies and people is under investigation and we have amassed a great deal of material to discuss with the prosecutors. In fact, we have had some discussions with the prosecutors and more work has to be done before we reach any conclusions. I cannot guess at this moment whether the answer to that would be yes or no. It will not be the answer that was proposed by Mr. Harrison, at this moment, because I cannot confirm it or deny it.

Mr. Lachance: In other words, it cannot be a yes or no answer because this matter is under investigation.

Commr Simmonds: It is not concluded; all of our work is not in.

Mr. Cook: Can I get a quick supplementary in there?

Mr. Lachance: Yes, go ahead.

The Chairman: Mr. Cook.

[Traduction]

was not there to witness the turning off of the tape recorder and the statements Mr. Harrison made when it was turned off.

Mr. Lachance: But did anyone tell you what had happened?

Mr. Rivard: When I came back into the hearing room, Mr. Roy and Mr. Normand immediately told me what had happened.

Mr. Lachance: Did they tell you that the name had been mentioned?

Mr. Rivard: Yes.

Mr. Lachance: Did they say that any names other than that of Mr. Mackasey had been mentioned?

Mr. Rivard: No. They mentioned Mr. Mackasey's name.

Mr. Lachance: All of which naturally leads us to this question:

Est-il inscrit où que ce soit dans les dossiers de la GRC que M. R.W. Harrison a dit, dans son témoignage, que M. Mackasey était propriétaire de la 109609 ou qu'il avait été payé pour faire du lobbying?

Commr Simmonds: The third question?

M. Lachance: Ce sera la troisième, mais la deuxième n'est pas pertinente pour le moment.

Je répète: Est-il inscrit où que ce soit dans les dossiers de la GRC que R.W. Harrison a dit, dans son témoignage, que M. Mackasey était propriétaire de la 109609 ou qu'il avait été payé pour faire du lobbying?

Le commissaire Simmonds: Tout cela deviendra clair, j'en suis certain, lorsque nous aurons terminé notre enquête.

M. Lachance: Cela veut-il dire, monsieur le commissaire, que cette affaire fait l'objet d'une enquête?

Le commissaire Simmonds: Nous menons une enquête sur les circonstances dans lesquelles la faillite s'est produite et les rapports qui existaient entre certaines compagnies et certaines personnes. Nous avons déjà trouvé bien des choses qui intéresseront les procureurs de la Couronne. En fait, nous leur avons déjà parlé et nous ne sommes pas encore en mesure de tirer des conclusions. Je ne peux pas encore vous dire si la réponse sera oui ou non. Je ne peux ni confirmer ni réfuter la réponse proposée par M. Harrison.

M. Lachance: Autrement dit, vous ne pouvez pas me dire si c'est oui ou si c'est non, parce que l'affaire fait l'objet d'une enquête.

Le commissaire Simmonds: L'enquête n'est pas terminée; il nous reste du travail à faire.

M. Cook: Puis-je poser une courte question supplémentaire?

M. Lachance: Oui, je vous en prie.

Le président: Monsieur Cook.

[Text]

Mr. Cook: Mr. Simmonds, by inference, perhaps . . . and I just want to clarify it, one way or the other—is Mr. Mackasey under investigation, in connection with this matter, by the RCMP, dealing with the bankruptcy?

Mr. Smith: On a point of order. I think that question would not be helpful. It is clear that the whole situation is under investigation and to single out any one individual and suggest that he is the target of a special, separate investigation is to put clouds on that person, which is unfair. I think if Mr. Mackasey is involved in a matter the entire subject of which is the subject of an investigation, that is the only answer that we should really hear about. I think anything else really could reflect improperly on a person's character.

Mr. Cook: On the same point of order, I would agree with you, Mr. Smith. That is why I asked the question, because he clearly left the inference in my mind that Mr. Mackasey, among others, was under investigation in regard to this whole matter. I believe he should answer that question.

• 1635

The Chairman: I wonder. I took it that the commissioner was saying that the entire matter relating to the bankruptcy was under investigation. Do you want to clarify that, Commissioner?

Commr Simmonds: Yes, that is exactly what I wish to express. It involves a lot of individuals, and it involves the relationship of a number of companies and individuals connected with those companies. We are looking at all of the transactions that occurred and the part that all of these people played, and when all the evidence is in and before us we will put that before a prosecutor and we will determine whether or not anyone has committed offences which we should put before the courts. Clearly, anyone associated with any of these related companies, or this broad business, if you wish, interrelated business—we are interested in what their part was and we are investigating to find out.

Mr. Cook: Well, then, you are . . .

The Chairman: You are in on a supplementary to Mr. Lachance. Is that agreeable?

Mr. Cook: It is still the same question, really.

The Chairman: Yes.

Mr. Cook: Then, in clarification, what you are saying is that Mr. Mackasey is part of this whole investigation. Yes or no, sir?

Commr Simmonds: Certainly, along with everybody else, we are examining to see what everyone did that is connected with any one of these companies.

Mr. Cook: Thank you.

Mr. Smith: How many names are there? We are talking about dozens of people here obviously, are we not?

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I appeal to you. We normally interject for one small question, but I am starting to lose the little . . .

[Translation]

M. Cook: Je voudrais que vous précisiez, monsieur Simmonds, si la GRC fait enquête sur M. Mackasey dans le cadre de l'enquête sur la faillite.

M. Smith: J'invoque le Règlement. La question est inutile. Il est clair que l'enquête porte sur toute l'affaire; il est donc injuste de ternir la réputation d'une personne en suggérant qu'elle fait l'objet d'une enquête spéciale. Si M. Mackasey a participé à des affaires qui font l'objet d'une enquête, nous n'avons pas besoin d'autre réponse. En allant plus loin, nous ne faisons que nuire à sa réputation.

M. Cook: Au sujet du même rappel au Règlement, je signale que je suis d'accord avec M. Smith. Si j'ai posé la question, c'est qu'il m'a donné la nette impression que M. Mackasey, entre autres, faisait l'objet d'une enquête. Je crois qu'il devra répondre à la question.

Le président: Je me le demande. J'avais compris que l'enquête portait sur l'affaire de la faillite. Voulez-vous préciser, M. le commissaire?

Comm. Simmonds: Oui, c'est justement ce que j'allais vous dire. Il est question de beaucoup de personnes et des rapports entre plusieurs compagnies et des personnes qui avaient des liens avec celles-ci. Nous examinons toutes les transactions qui ont été conclues et le rôle joué par les personnes en question. Lorsque nous aurons recueilli toutes les preuves, nous confierons le dossier à un procureur de la couronne et nous déterminerons s'il y a lieu d'intenter des poursuites contre qui ce soit. Ce qui nous intéresse, évidemment, c'est le rôle joué par les personnes qui avaient des liens avec ce réseau de compagnies.

M. Cook: Eh bien, vous êtes . . .

Le président: Vous avez demandé de poser une question supplémentaire. Cela va toujours?

M. Cook: En fait, c'est toujours la même question.

Le président: Oui.

M. Cook: Vous dites donc que M. Mackasey tombe sous le coup de l'enquête? Oui ou non.

Comm. Simmonds: Certainement, comme tout le monde. Nous tentons de savoir quel rôle a été joué par toutes les personnes qui avaient des liens avec ces compagnies.

M. Cook: Merci.

M. Smith: De combien de personnes s'agit-il? Il y en a des douzaines, n'est-ce-pas?

M. Lachance: S'il vous plaît, M. le président. Nous permettons normalement à un député d'intervenir pour poser une courte question, mais je commence à perdre . . .

[Texte]

The Chairman: Mr. Lachance, it is your time.

Mr. Lachance: Okay. I would like to go back to that . . .

The Chairman: I think the commissioner is indicating he wants to say something.

Commr Simmonds: I have been watching your work with some interest over the last little while. I certainly recognize what your responsibilities are, and the problems in doing your work. You have heard from various witnesses some evidence about the relationship of a number of companies and a number of transactions and a number of persons, and we basically are looking at that whole scene and everybody that is in it to sort out exactly what happened. We are progressing very methodically, taking statements, where necessary going to the courts for warrants to seize documents. That material is brought back, analysed, and in the end we will be putting a carefully constructed brief before a prosecutor. I do not know how far I can go beyond that without getting into details that certainly public conjecture would be made on but which are not substantiated yet because we are just looking for the facts.

The Chairman: Mr. Lachance, please. Mr. Reid, you are on the list.

Mr. Lachance: We are all very eager to ask questions. We all know we are walking on eggs, but anyway . . .

I would like to go back to that question about the records.

Constable Rivard, est-ce que vous saviez, lorsque vous avez assisté à cet interrogatoire hors cour, que le Palais de Justice avait un système central d'enregistrement et que vous pourriez retrouver l'enregistrement de ce qui s'était passé durant l'interruption de la sténographie?

M. Rivard: Je suis au courant qu'il y a un système central d'enregistrement mais, sur le fait, je n'ai pas cru nécessaire de vérifier s'il y avait un système d'enregistrement double. Sur le fait, je n'ai pas vérifié.

M. Lachance: Autrement dit, lorsque l'enregistrement a été stoppé, pour vous, c'était tous les enregistrements?

M. Rivard: Je ne peux pas me prononcer. Je ne me suis pas attardé à penser à avoir une copie d'enregistrement sur le fait même.

M. Lachance: Est-ce que la G.R.C. a maintenant une copie de la bobine?

M. Rivard: Moi, je n'ai pas continué l'enquête, à partir de la fin de décembre 1982.

Mr. Lachance: Maybe the commissioner would prefer to answer that one. Has the RCMP, to your knowledge, secured from the court a copy of the master or central tape system that kept running when the stenographic taping was stopped?

Commr Simmonds: We went directly to Mr. Justice Deschênes, I believe, and he provided us with such material.

[Traduction]

Le président: La parole est à vous, M. Lachance.

M. Lachance: D'accord. Je voudrais revenir . . .

Le président: Le commissaire a quelque chose à ajouter.

Comm. Simmonds: Depuis quelque temps, je suis vos délibérations avec un certain intérêt. Je connais vos responsabilités et les difficultés que vous rencontrez dans votre travail. Vous avez entendu des témoignages sur les rapports qui existaient entre un certain nombre de compagnies et un certain nombre de transactions et de personnes, alors que nous, nous examinons toute l'affaire et toutes les personnes qui ont joué un rôle, pour savoir ce qui s'est réellement produit. Nous travaillons très méthodiquement; nous prenons des déclarations verbales et lorsqu'il faut saisir des documents, nous demandons aux tribunaux de nous donner un mandat. On rapporte les documents et on en fait l'analyse; éventuellement, nous soumettrons au procureur de la couronne un dossier bien monté. Je ne peux pas aller plus loin sans entrer dans les détails; ces détails seraient sans doute intéressants pour le public, qui en tirerait bien des conclusions. Mais nous n'avons rien confirmé encore; nous tentons d'établir les faits.

Le président: M. Lachance, s'il vous plaît. M. Reid, votre nom est sur la liste.

M. Lachance: Nous avons tous très envie de poser des questions. Nous savons qu'il faut faire bien attention, mais quand même . . .

Je voudrais revenir à la question de l'enregistrement.

Constable Rivard, did you know when you attended the out of court hearing that the court-house had a central recording system and that you could get a recording of what happened while the other recorder was turned off?

Mr. Rivard: I know that there is a central recording system, but at the time I did not think it was necessary to check to see whether there was a back-up system. I did not check at the time.

Mr. Lachance: In other words, when the recorder was turned off, you thought everything was turned off.

Mr. Rivard: I cannot say. At the time, I did not think of getting a copy of the recording.

Mr. Lachance: Does the RCMP now have a copy of the tape?

Mr. Rivard: I have not been involved in the investigation since December 1982.

M. Lachance: Le commissaire voudrait peut-être répondre. Pour autant que vous sachiez, la GRC a-t-elle demandé au tribunal de lui remettre une copie de la bande qui a été enregistrée par le système central lorsqu'on a interrompu le service de sténographie?

Comm. Simmonds: Nous sommes allés voir tout de suite M. le juge Deschênes, qui, je crois, nous l'a donnée.

[Text]

Mr. Lachance: So I ask the question again the way it was asked by Mr. Harrison.

• 1640

Mr. Lachance: Does the RCMP have any record—I underline the word “record”—of R.W. Harrison testifying that Mr. Mackasey owned 109609 or was a paid lobbyist? If you have the tape, you must have a record.

Commr Simmonds: Oui.

Mr. Lachance: So you have the record. It does not cast any light on the inquiries?

Commr Simmonds: Do we have a tape?

We have a tape.

The Chairman: When you are consulting with each other, unless you want to have a discussion throughout the room, it might be well to cover your mike.

Commr Simmonds: I have no secrets from this committee. I asked for confirmation because I have said that it is under investigation in Montreal, and although I have had some briefings from the investigator, they are very general in nature, and anything I know is hearsay, about third-hand. I was just seeking confirmation that we still have the tape, and my understanding is yes, we do.

M. Rivard: Moi aussi, j'ai ouï dire qu'on avait le *tape*.

M. Lachance: Là évidemment, vous avez les deux enregistrements; vous avez l'enregistrement central, celui du Palais de Justice, et vous avez évidemment l'enregistrement que nous avons tous, qui est celui de la sténographe officielle de la cour.

M. Rivard: De ouï-dire. C'est un enquêteur qui m'a confirmé cela.

M. Lachance: Bon, ça va aller pour le moment.

Let us ask it, because again, Mr. Harrison suggested we ask it, and it is interesting on its own merit: did the RCMP ever talk to *The Gazette* on this matter?

Commr Simmonds: My understanding is that *The Gazette*, or representatives of *The Gazette*, approached us and in fact sought confirmation on certain issues. It is my understanding he was advised that we would not discuss with him the issues he wanted, but if he had any information he wanted to pass on to us, we would accept it. The investigators who had the conversations with representatives of *The Gazette*, with Mr. Marsden, I understand, did have some discussions with him, because he was anxious to pass on some information to them.

Mr. Lachance: Let me ask you a question, Commissioner. It may be unfair, but if it is, do not answer it. You have followed this inquiry for about a week and half. I have seen you a few times in the background. Out of curiosity, have you asked to listen yourself to the tape, the master tape, where allegedly the name of Mr. Mackasey is pronounced by Mr. Harrison?

[Translation]

M. Lachance: Je répète la question qu'on a posé à M. Harrison.

M. Lachance: La GRC a-t-elle un document, et je souligne le mot «document», établissant que R. W. Harrison aurait dit que M. Mackasey était propriétaire de 109609 ou qu'il était un démarcheur payé? Si vous avez la bande magnétique, vous devez avoir un document.

Comm. Simmonds: Oui.

M. Lachance: Donc, vous avez une preuve documentée. Cela ne jette-t-il pas de la lumière sur toutes ces enquêtes.

Comm. Simmonds: Avons-nous une bande magnétique?

Oui, nous avons une bande magnétique.

Le président: Lorsque vous vous consultez l'un l'autre, à moins que vous ne vouliez que tous vous entendiez dans la salle, il serait peut-être bon de mettre la main sur votre micro.

Comm. Simmonds: Je n'ai rien à cacher au Comité. Je voulais qu'on me confirme le fait, parce que j'ai déjà dit que tout cela a fait l'objet d'une enquête à Montréal, et quoique l'enquêteur m'ait renseigné sur le sujet, il s'agit de renseignements très généraux, et tout ce que j'en sais ne me vient que de tierces parties, ce n'est que du ouï-dire. Je voulais tout simplement que l'on me confirme bien que nous avons la bande magnétique, et on vient de me le confirmer.

Mr. Rivard: I also know we have the tape through hearsay.

Mr. Lachance: Of course, you have both tapes; you have the master tape, the one from the Courthouse and you also have the tape that we all have, which is that of the Court's official stenographer.

Mr. Rivard: It is hearsay. It is an investigator who told me that.

Mr. Lachance: Okay, that will do for now.

Posons encore une fois la question, parce que M. Harrison nous a proposé de la poser et elle est d'ailleurs intéressante en elle-même: Est-ce que la GRC a jamais parlé à *The Gazette* à ce sujet?

Comm. Simmonds: Si j'ai bien compris la question, *The Gazette* ou ses représentants sont venus nous voir pour obtenir confirmation de certaines choses. J'ai cru comprendre qu'on lui aurait dit que nous ne lui en parlerions pas, mais que s'il avait des renseignements à nous communiquer, nous serions heureux de les entendre. Les enquêteurs qui ont parlé aux représentants de *The Gazette* avec M. Marsden, si je ne m'abuse, ont débattu certaines questions avec lui parce qu'il voulait bien leur passer certains renseignements.

M. Lachance: Permettez-moi de vous poser une question, monsieur le commissaire. Peut-être est-ce un peu injuste, mais si ce l'est, n'y répondez pas. Vous suivez cette enquête depuis une semaine et demie environ. Je vous ai déjà vu quelques fois dans la salle. Simple question de curiosité, avez-vous demandé d'entendre vous-même la bande magnétique, la bande magné-

[Texte]

Commr Simmonds: No, I have not.

Mr. Lachance: Mr. Rivard, I suppose, you will not ask either . . .

The next sentence with Mr. Harrison is about Lord's Inn. Now, I understand about the investigation, but before asking the question, I would not think answering that question would jeopardize in any way your investigation; and if it does, you will tell us if it does. But the question is, who owns Lord's Inn International? Mr. Harrison says you know—the RCMP . . . who owns Lord's Inn. Well, we do not; and we will certainly like to know that piece of information. I repeat, I do not think it would jeopardize your investigation, but if it would, well, tell us about it.

Commr Simmonds: I am certainly not in a position to answer that specifically at all. This is part of the total investigation. Within the force somewhere that will be known, I expect, but I do not know the answer to that.

Mr. Lachance: You do not know the answer to that?

Commr Simmonds: No.

Mr. Lachance: Finally, you said that there are piles of documents that you have secured through court warrants. Would it be possible for you to entertain to make available to us a list of those documents so we know what you have and we are in a position at least to begin to know where to look if we want to secure those documents from the courts?

Commr Simmonds: Yes, we could certainly co-operate with the committee in that sense. I would want to take some direction from the Department of Justice, though, on how far we can go and in what form we can do it. But our objective is certainly not to interfere with your work in any way.

I might say, in watching this procedure, I have compared it with investigative work I have done, and I am impressed with how in the long run you get as much information as you do without the benefit of having court briefs and questions that you should ask. I can assure you that if we ever come to the conclusion on this case or any other case that we should go to court with it, we would put in the hands of a prosecutor a very detailed brief on the witnesses to be called, what their statements say, what evidence will back it up in terms of documents. You do not have the benefit of that, but within the instructions the Department of Justice gives me I am prepared to provide the committee with a list that might be useful to you.

• 1645

Mr. Lachance: Mr. Chairman, I think you should maybe see to it that the suggestion is looked in to in the very near future

[Traduction]

tique principale, où, allègue-t-on, le nom de M. Mackasey est prononcé par M. Harrison?

Comm. Simmonds: Non, je ne l'ai pas fait.

M. Lachance: Monsieur Rivard, j'imagine, vous ne demanderez pas non plus . . .

La prochaine phrase de M. Harrison concerne *Lords Inns*. Maintenant, je comprends bien qu'il y a enquête en cours, mais avant de poser ma question, je ne crois pas que répondre à cette question nuirait, d'une façon quelconque à votre enquête; si elle devait nuire à votre enquête, vous nous le direz. Voici donc la question: Qui est copropriétaire de *Lords Inns International*? M. Harrison dit que vous, la GRC, savez qui est propriétaire de *Lords Inns*. Nous ne le savons pas; nous voudrions certainement le savoir. Je le répète, je ne crois pas que cela puisse nuire à votre enquête, mais si cela était, dites-nous le.

Comm. Simmonds: Je ne suis certainement pas en mesure de répondre très précisément à cette question. Cela fait partie de l'enquête globale. Quelqu'un, au sein de la GRC, connaît fort probablement la réponse, j'imagine, mais je ne la connais pas.

M. Lachance: Vous ne connaissez pas la réponse à cette question?

Comm. Simmonds: Non.

M. Lachance: Enfin, vous dites qu'il y a des piles de documents que vous avez obtenus par ordre judiciaire. Vous serait-il possible de penser à nous donner une liste de ces documents afin que nous sachions ce que vous avez et que nous soyons donc alors en mesure d'avoir une idée où commencer à faire nos recherches si nous voulions obtenir ces documents du tribunal?

Comm. Simmonds: Oui, nous pourrions certainement coopérer avec votre comité de cette façon. J'aimerais cependant demander au ministère de la Justice jusqu'où nous pourrions aller dans cette voie et comment nous pourrions faire cela. Cependant, notre objectif n'est certainement pas de nuire à votre travail.

J'aimerais ajouter que j'observe votre façon de procéder et que je l'ai comparée avec certains travaux d'enquête que j'ai faits, et vous m'impressionnez: en bout du compte, vous réussissez à obtenir autant de renseignements que vous le voulez sans même avoir de dossiers judiciaires ni de listes de questions que vous devriez poser. Si jamais nous décidons, dans ce cas ou dans tout autre cas, qu'il y a lieu de poursuivre quelqu'un, je peux vous assurer que nous remettrions au procureur de la Couronne un rapport très détaillé sur les témoins à convoquer, sur leurs déclarations préliminaires, et sur toute preuve documentaire à l'appui. Vous n'y avez pas accès mais dans le cadre des instructions que j'ai reçues du ministère de la Justice, je peux remettre au Comité une liste qui pourrait vous être utile.

M. Lachance: Monsieur le président, je crois que vous devriez donner suite à cette suggestion le plus tôt possible, car ces documents sont d'une importance primordiale en l'espèce.

[Text]

because those documents are of paramount importance in this case.

The Chairman: Yes, I think we should draw to the attention of the commissioner that testimony and everything here is privileged. It can be used for investigative work, but it is my understanding that it cannot be used directly in a court of law.

Mr. Cook: On a point of order; it can be if it happens to be a perjury charge.

The Chairman: Yes. The Assistant Parliamentary Counsel advises me that the answer to Mr. Cook's question is yes.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. I was wondering if I could just follow up on the questioning begun by Mr. Lachance. Mr. Commissioner, I would like to bring you back to the specific question that Mr. Harrison asked. Does the RCMP have any record of R.W. Harrison testifying that Mr. Mackasey owned 109609?

Commr Simmonds: I think I can confirm with certainty that we do have the tape, or a copy of the tape. You have heard the tape and what is on it; I have not. And if the tape says that, then we have such a record. I have seen a receipt that was issued Justice for the tape, so we have possession of the tape, or a copy of it, obviously. The contents of the tape, I believe, have been described to this committee. In fact, I believe you heard it.

The Chairman: Yes, we have.

Mr. Stevens: Mr. Commissioner, are there any other members of the RCMP with the room with us today, or any associated with the RCMP in the room today?

Commr Simmonds: Yes, there are, but not for this investigation. None of the investigators from Montreal in connection with this matter are here today. There is another member of the RCMP present in the room, who has been watching the committee work on an ongoing basis.

Mr. Stevens: Does he report back to you, this other person?

Commr Simmonds: No, not in a direct sense. He certainly keeps the officer in charge of our commercial crime branch at headquarters informed in a general way as to what is taking place.

Some hon. Member: A watching brief.

Commr Simmonds: Yes, I think that is a fair expression.

Mr. Stevens: Mr. Commissioner, if you feel uneasy in telling us what was, if you like, the direct answer to Harrison's question then who in the RCMP could tell us if they have a record of R.W. Harrison testifying that Mr. Mackasey owned 109609?

Commr Simmonds: I could have available to the committee an investigator from Montreal who could say that among the exhibits he has with respect to the investigation he has a copy

[Translation]

Le président: Oui, et je veux signaler au commissaire que tout témoignage présenté ici est protégé. On peut s'en servir aux fins d'enquête, mais les témoignages ne peuvent être utilisés directement devant les tribunaux.

M. Cook: J'invoque le Règlement; les témoignages peuvent servir en justice en cas de poursuite pour parjure.

Le président: Oui. Le conseiller juridique parlementaire adjoint me dit justement que M. Cook a raison.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Je voudrais poursuivre sur la lancée des questions que posait M. Lachance. Monsieur le commissaire, je veux revenir sur la question spécifique qu'a posée M. Harrison. La GRC a-t-elle une preuve quelconque que M. R.W. Harrison a déclaré que M. Mackasey était propriétaire de la société 109609?

Le commissaire Simmonds: Je peux confirmer que nous avons l'enregistrement, ou au moins une copie de cet enregistrement. Vous avez entendu l'enregistrement, et vous savez ce qu'il contient; je ne l'ai pas entendu. Si effectivement le ruban contient une telle affirmation, alors nous en avons preuve. J'ai vu un reçu émis au ministère de la Justice pour le ruban, nous possédons donc le ruban ou au moins une copie de ce ruban. Je pense que le Comité a été mis au courant de son contenu; en fait, vous l'avez entendu.

Le président: Oui, c'est vrai.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, y a-t-il d'autres membres de la GRC ici dans la salle, ou tout autre personne associée à la GRC?

Le commissaire Simmonds: Oui, mais ce ne sont pas des gens qui ont pris part à cette enquête. Aucun des enquêteurs de Montréal qui participent à l'enquête en question n'est ici aujourd'hui. Il y a un autre membre de la GRC ici, qui suit les séances du Comité depuis le début.

M. Stevens: Est-ce à vous qu'il fait ses rapports?

Le commissaire Simmonds: Non. Pas directement. Bien sûr, il tient l'officier responsable de la Sous-direction des infractions commerciales au courant du travail du Comité.

Une voix: Il est là à titre d'observateur.

Le commissaire Simmonds: Oui, c'est une description assez juste.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, si vous ne tenez pas à nous dire quelle était la réponse directe à la question de M. Harrison, alors pouvez-vous nous dire quel agent de la GRC pourrait nous dire si celle-ci a une preuve établissant que M. R.W. Harrison a déclaré que M. Mackasey était propriétaire de 109609?

Le commissaire Simmonds: Je pourrais mettre à la disposition du Comité un enquêteur de Montréal qui dira que parmi les pièces recueillies au cours de l'enquête, il possède une copie

[Texte]

of that tape. Now, the interpretation of the tape is another matter.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, Mr. Commissioner, you can see our problem.

Commr Simmonds: Yes, I do.

Mr. Stevens: We have been told by a witness that if we called somebody—and presumably we called the RCMP in through you—that the RCMP has a record of R.W. Harrison testifying that Mr. Mackasey owned 109609. They say that if we put that question, the answer is going to be no. What we are looking for today is confirmation as to whether the answer is no or whether under certain circumstances you would say yes. I wonder if your third man here could shed any light on this. After hearing what was coming up in this committee, he must have contacted the appropriate person to find out what is your understanding of what the record shows concerning Mr. Harrison's testimony as to whether or not Mr. Mackasey owned 109609.

• 1650

Commr Simmonds: I do not think you could. Other than that the best would be hearsay. I can assure you of that. With respect to the tape, we have the same information you have, because we have the tape, and you have heard the tape. Now, whether or not there is any evidence further to it with respect to that account, that would be among the documents accumulated by us during the course of our ongoing investigation. We have accumulated a number of documents. We have accumulated a number of statements from people who had knowledge and some of whom have been before you.

Mr. Stevens: Well, Mr. Commissioner, I will leap-frog a little. That brings me to another statement made by Mr. Harrison. He says

The RCMP knows who owns 109609.

Do you know who owns 109609? To help you, they say you have known since September.

Commr Simmonds: Well, I certainly have not known since September. To this day, it is a little unclear to me. I expect, though, the analysis of the various documents and statements going on now and which will lead to a brief to a prosecutor will probably at least bear our conclusions at the right time as to what it is. I do not have any direct evidence. The most direct knowledge that would exist within the force, of course, would be in the possession of those investigators who have actually interviewed people or seized the documents.

Mr. Stevens: Do you suggest, Mr. Commissioner, that it would be wise for us to call you back with those investigators as your entourage so that we can get some answers?

Commr Simmonds: I am not sure I am really in a position to make suggestions to this committee at all, but perhaps . . .

Mr. Stevens: But if you feel handicapped . . .

Mr. Cook: Everybody else does.

[Traduction]

de l'enregistrement. Mais l'interprétation de cet enregistrement est une tout autre question.

M. Stevens: Monsieur le président, monsieur le commissaire, vous comprenez très bien notre problème.

Le commissaire Simmonds: Oui, je comprends.

M. Stevens: Un témoin nous a dit que si nous convoquions quelqu'un de la GRC—ce que nous avons fait par votre entremise—il pourrait nous dire qu'il y a une preuve démontrant que R.W. Harrison a déclaré que M. Mackasey était propriétaire de 109609. On nous a dit aussi que si nous posions cette question, la réponse serait non. Nous tenons à nous faire confirmer si effectivement la réponse serait non, ou si dans certaines circonstances, la réponse serait affirmative. Est-ce que votre troisième agent ici présent peut nous éclairer à cet égard. Après avoir entendu les dépositions devant notre enquête, sans doute il a contacté un supérieur compétent pour savoir ce que vous saviez de cette preuve concernant le témoignage de M. Harrison, sur la question de savoir si oui ou non M. Mackasey était le propriétaire du 109609.

Comm. Simmonds: Je ne le crois pas. De toute façon, ce serait du oui-dire. Je peux vous l'assurer. Quant à l'enregistrement, vous avez les mêmes renseignements que moi, puisque vous avez le ruban et que vous l'avez déjà entendu. Pour ce qui est de savoir s'il y a d'autres preuves à ce sujet, ces preuves se trouveraient dans les documents que nous avons accumulés au cours de notre enquête en cours. Nous avons en fait accumulé un certain nombre de documents. Nous avons aussi recueilli un certain nombre de déclarations de différentes personnes au courant, dont certaines ont comparu devant le Comité.

M. Stevens: Eh bien, monsieur le Commissaire, passons à autre chose. Voici une autre déclaration de M. Harrison. Il dit:

La GRC sait qui est le propriétaire de la société 109609.

Savez-vous qui est le propriétaire de la société 109609? Pour vous rafraîchir la mémoire, on nous dit que vous le savez depuis le mois de septembre.

Comm. Simmonds: Eh bien, je ne le sais certainement pas depuis le mois de septembre. Même à ce jour, toute l'affaire n'est pas très claire. Toutefois, je crois que l'analyse des divers documents et déclarations recueillis à ce jour et qui aboutiront sans doute à un rapport à un procureur de la Couronne, soutiendront effectivement les conclusions que nous tirerons en temps utile. Bien sûr, au sein de la GRC, seuls les enquêteurs qui ont interrogé des témoins ou saisi certains documents, sont au courant.

M. Stevens: Monsieur le Commissaire, nous dites-vous que nous devrions vous rappeler avec ces enquêteurs afin d'obtenir des réponses?

Comm. Simmonds: Je ne pense pas être en mesure de faire des suggestions à ce Comité, mais peut-être . . .

M. Stevens: Vous vous sentez en désavantage . . .

M. Cook: C'est le cas de tout le monde.

[Text]

Commr Simmonds: —perhaps what I would hope is this: The stage of our investigation touching most closely upon the matter that you are interested in is coming fairly quickly towards a conclusion. It is our hope that within about 10 days, we will have a final decision with respect to prosecution—one way or the other. At that time, or at least if a prosecution does proceed, evidence will be placed before the court at the appropriate moment. If it does not proceed, and there is no basis on which it should proceed, then I think we would have a little difficulty in explaining what we have done.

Mr. Stevens: Well, Mr. Commissioner, this might help us. Can you tell us if your investigation is specifically looking into whether there was, in fact, a paid lobbyist?

Commr Simmonds: In the totality of the investigation, if that is there, I expect it will be surfaced. That is not the prime focus of our investigation. We are looking at all kinds of possibilities. We are looking to see if there is any fraud. We are looking to see if there is any theft. We are looking to see if there are any offences under Section 110 of the Criminal Code and so on which deals with improper relations between officials of governments, and so on. We are looking at the whole spectrum of the activity, and will set that against the law to determine if they are offences.

Mr. Cook: Can I get a quickie here?

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, to be specific, Mr. Commissioner, I do not care whether it is the prime or an incidental part of your investigation, the question of a paid lobbyist does have certain criminal implications. Are you specifically investigating whether or not there was a paid lobbyist involved in this grouping of companies?

Commr Simmonds: You would be an excellent defence counsel. I will put it this way. We are looking at the whole scope of the activity and, if we find that in there, at the end of our work, we will be as interested as you are in making sure the country knows about it, and if there is an offence, it is put before the courts. But it is just too early for me to make conclusions or to single out any part of the investigation, because it is very interrelated, and I expect that we will be in a position to answer those questions much more specifically in the near future.

• 1655

Mr. Stevens: Mr. Chairman, through you. Mr. Commissioner, I am not sure why you are so hesitant about commenting on a paid lobbyist because, as I understand it, that has nothing wrong with it. There are lots of presumably paid lobbyists. Are you inferring that there is some connection between a paid lobbyist and somebody who should not be a paid lobbyist?

Commr Simmonds: Well, when I put that in the context of a bankrupt company and, if not shareholders, creditors at least that have a great interest, and why did it happen, and who did what that caused these things to happen, I see a very close relationship between some of the things you are concerned with and the things that I am concerned with as a policeman.

[Translation]

Comm. Simmonds: ... mais voici la situation: La partie de notre enquête qui vous intéresse de plus près tire à sa fin. Nous espérons que d'ici dix jours, nous pourrions prendre une décision finale sur la question de savoir s'il y a lieu ou non d'engager une poursuite. A ce moment-là, ou du moins si c'était le cas, les preuves seraient déposées en justice au moment voulu. S'il n'y a pas de poursuite, s'il n'y a pas suffisamment de preuves pour une poursuite, il serait assez difficile pour nous d'expliquer ce que nous aurions fait.

M. Stevens: Eh bien, monsieur le commissaire, voici qui pourrait nous aider. Votre enquête cherche-t-elle particulièrement à découvrir si en fait il y avait un démarcheur payé?

Comm. Simmonds: Si c'était le cas, ce fait ressortirait de l'ensemble de l'enquête. Ce n'est pas l'objet principal de notre enquête. Nous étudions toutes les possibilités, la fraude, le vol, si en fait il y a infraction à l'article 110 du Code criminel portant sur les relations répréhensibles des fonctionnaires, etc. Nous étudions toutes les possibilités, pour déterminer s'il y a infraction à la loi.

M. Cook: Puis-je poser une petite question?

M. Stevens: Monsieur le président, monsieur le commissaire, peu m'importe si elle est la cible principale ou secondaire de votre enquête, mais cette affaire de démarcheur payée touche à la loi criminelle. Alors votre enquête porte-t-elle spécifiquement sur la question de savoir s'il y avait un démarcheur payé dans ces différentes sociétés?

Comm. Simmonds: Vous feriez un excellent avocat de la défense. Je vais m'expliquer d'une autre façon. Nous enquêtons sur tous les aspects de cette affaire, et si à la fin de notre enquête, nous constatons qu'il y a quelque chose qui cloche, nous serons aussi désireux que vous de le rendre public, et s'il y a une infraction criminelle, d'en saisir les tribunaux. Mais il est encore trop tôt pour moi de tirer des conclusions ou de faire ressortir certains aspects de l'enquête, car tout est lié, et je pense que nous serons en mesure de vous donner des réponses beaucoup plus précises dans un avenir proche.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, je ne comprends pas très bien vos réticences à parler d'un démarcheur rémunéré car, si je comprends bien, cette activité est tout à fait légitime. Je crois qu'il y a beaucoup de démarcheurs rémunérés. Laissez-vous entendre qu'il existe un lien entre un démarcheur rémunéré et quelqu'un qui ne devrait pas jouer ce rôle?

Comm. Simmonds: Eh bien, dans le contexte d'une société faillie dont les créanciers, sinon les actionnaires, tiennent à savoir pourquoi la chose s'est produite et quelles en étaient les causes, je constate l'existence d'un rapport très étroit entre certaines des choses dont vous vous préoccupez et les choses qui me concernent en tant que policier.

[Texte]

I also think a close examination of perhaps Section 110 of the Criminal Code, which I do not happen to have with me, would indicate that we could have some very parallel interests, but our conclusions are not in.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: One more?

The Chairman: Yes.

Mr. Stevens: Commissioner Simmonds, if I could take you to page 115 of the Issue 26 of the record of this committee, that is April 14, page 26:115. Commissioner, undoubtedly your man who has been attending these sessions would have drawn this exchange to your attention. It starts out on page 26:114 where I read a piece of evidence that Mr. Harrison gave at the bankruptcy proceedings. Do you see it there? ... in which Mr. Harrison in the testimony refers to a person in Ottawa and, without reading the whole thing, it is very much the question that is before us as to who was this person in Ottawa. Mr. Harrison then states:

I am sorry. To clarify, as I mentioned before and I say it again, there are two distinct answers there. One stops and one starts again, and they both start with the same phrase ...

In other words, looking at it from two aspects, here is one way of looking at it and here is the other way of looking at it. Because the question that was obviously coming was who was benefited from all this, and in a sense I wanted to make sure it was clear what was happening. Now I understand *The Gazette's* interpretation of that; but I also understand that honourable people, including the RCMP, have interpreted it differently.

Have you had an opportunity to read what Mr. Harrison said, that I was quoting into the record?

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Stevens: Now, what is your interpretation? Mr. Harrison says that *The Gazette* interpreted it one way, but honourable people, including your good self, the RCMP, would interpret it differently.

Commr Simmonds: To my knowledge nobody in this force, and certainly not I as the Commissioner, have ever said to Mr. Harrison what our interpretation is. This is a very crucial question, and one of the questions that we are looking at, and I would expect to have conclusions in the very near future.

Mr. Stevens: Thank you.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: You have just indicated that you knew, or had a chance to review the testimony of Mr. Harrison before this committee. In that testimony it says the RCMP can answer certain questions with regard to 109609, and with regard to Lord's Inn, and with regard to documents related to the case that is before us. We might call it the "Mackasey case". Yet,

[Traduction]

Je crois aussi qu'un examen attentif de l'article 112 du Code criminel, que je n'ai pas sous la main, démontrera que nous avons certains intérêts parallèles, mais nous n'avons pas encore tiré nos conclusions.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Stevens.

M. Stevens: Encore une?

Le président: Oui.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, je voudrais vous renvoyer à la page 115 du fascicule 26 des délibérations de ce Comité, c'est-à-dire la séance du 14 avril, page 26:115. Je suppose que votre représentant qui assiste à ces séances vous aura déjà rapporté cet échange. Il commence à la page 26:114 où je lis un extrait des témoignages donnés par M. Harrison lors de l'audience du tribunal des faillites. M. Harrison parle d'une personne à Ottawa et, sans vous lire tout ce qui a été dit, il est certainement question de l'identité de cette personne. M. Harrison dit ensuite:

Excusez-moi, je dois préciser, comme je l'ai déjà signalé, qu'il y a deux réponses différentes. Il y en a une qui se termine et une autre qui commence, et les deux commencent par la même phrase ...

En d'autres termes, si on regarde la chose sous les deux angles, on a ici une façon d'envisager les choses, et là, une autre façon de le faire. Comme la question qui, de toute évidence, allait venir, était de savoir qui en avait profité, dans un certain sens, je voulais être certain que ce qui se passait était parfaitement compris. Je comprends maintenant l'interprétation qu'a faite *The Gazette* de tout cela, mais je comprends également que certaines personnes honorables, dont les membres de la GRC, ont interprété les choses différemment.

Avez-vous eu l'occasion de lire cet extrait du témoignage de M. Harrison?

Comm. Simmonds: Oui.

M. Stevens: Comment l'interprétez-vous? M. Harrison dit que *The Gazette* l'a interprété d'une façon, mais que certaines personnes honorables, y compris vous-même, c'est-à-dire la GRC, en ont donné une interprétation différente.

Comm. Simmonds: À ma connaissance, aucun membre de la Gendarmerie, et certainement pas moi-même en tant que commissaire, n'a jamais expliqué à M. Harrison quelle est notre interprétation. C'est une question cruciale, c'est une des questions que nous examinons, et je crois que nous aurons tiré des conclusions dans un avenir très prochain.

M. Stevens: Merci.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Vous venez de dire que vous avez eu l'occasion de revoir le témoignage donné par M. Harrison au Comité. Il prétend que la GRC peut répondre à certaines questions concernant 109609, *Lord's Inn* et certains documents se rapportant à cette affaire Mackasey. Mais en fait, vous n'avez

[Text]

in questions you had from Mr. Lachance and later from Mr. Stevens, you really could not answer those questions.

• 1700

Commr Simmonds: I cannot, not in definitive terms, no, sir.

Mr. Murphy: You cannot. I have a concern. It is with regard to the remarks you made earlier that the investigation would come to a close in 10 days and would probably be at a position for prosecution. I will explain my concern.

I was with the Manitoba Police Commission for about two and a half years, and there were investigations that were started prior to my arrival on this police commission and which I presume are still going on. I have not been on that police commission for five years now.

Are you sure the investigation will really be ended and that the position, a decision with regards to prosecution, will be made within 10 days?

Commr Simmonds: Mr. Chairman, first I would like to clarify what I believe I said. I believe I said, for that portion of the investigation which bears upon matters you are most interested in, we anticipate we will have all the evidence we are going to get. There are other aspects of the investigation that are not of direct interest to you but are flowing out of the bankruptcy hearing, which may well go on for some considerable period of time, with respect to the interrelationship between a series of companies and so on.

Mr. Murphy: But to the best of your knowledge, the investigation related to anything we may be concerned with and a decision on prosecution would be made in approximately 10 days.

Commr Simmonds: That is my hope. But your own experience will tell you... You have a wonderful background to understand the problem. Every time an investigator asks a question or sees another witness, sometimes that person opens up more avenues; and to do your job thoroughly, you have to trace it down. But certainly on the briefings or discussions I have had with the investigators as recently as today, they were optimistic that the portion of the investigation which is somewhat parallel to your interests should be wound up fairly quickly, unless some great surprises are surfaced in the next few days.

Also, I did not say it would lead to prosecution. I said it would lead to a decision on whether there should or should not be.

Mr. Murphy: I believe that is what I said. At least, that is what I meant.

With regards to this, Mr. Chairman, I think I have a number of questions that have to be answered; and if the commissioner cannot answer them and if we have to proceed through some other methods... asking for other RCMP officers to attend and asking for certain documents to be released from the courts—then I think we should proceed on that matter, again going back to my own experience of

[Translation]

pas pu répondre aux questions posées à ce sujet par M. Lachance et M. Stevens.

Comm. Simmonds: Je ne peux pas donner des réponses de façon définitive, non, monsieur.

M. Murphy: Vous ne pouvez pas. Il y a une chose qui m'inquiète. Cela concerne des remarques que vous avez faites tout à l'heure, vous avez dit que l'enquête serait terminée dans 10 jours et vous seriez probablement en mesure d'intenter des poursuites. Je vais expliquer pourquoi cela m'inquiète.

J'ai été membre de la Commission de la police du Manitoba pendant environ deux ans et demi et certaines enquêtes ouvertes avant mon arrivée sont, je crois, toujours en cours. Cela fait déjà 5 ans que je ne suis plus membre de cette commission.

Êtes-vous sûr que l'enquête sera effectivement terminée et que la décision concernant les poursuites sera prise dans 10 jours?

Comm. Simmonds: Permettez-moi de préciser ce que je crois avoir dit. Je crois avoir dit, en ce qui concerne la partie de l'enquête qui porte sur les questions qui vous intéressent le plus, nous prévoyons que nous aurons recueilli toutes les preuves que nous allons obtenir. Il y a d'autres aspects de l'enquête qui ne vous intéressent pas directement mais qui découlent de l'audience du tribunal des faillites, qui risque de continuer pendant une période considérable, au sujet des relations entre diverses sociétés, etc.

M. Murphy: Mais à votre connaissance, l'enquête portant sur la question qui nous intéresse sera terminée, la décision sur les poursuites sera prise dans environ 10 jours.

Comm. Simmonds: Je l'espère. Mais vous comprendrez de votre propre expérience... Vous êtes très bien placé pour comprendre le problème. Il se peut que chaque fois que l'enquêteur pose une question ou interroge un nouveau témoin, de nouveaux éléments soient révélés; et pour bien faire son travail, on doit battre toutes les pistes. Mais d'après les discussions que j'ai eues avec les enquêteurs, aussi récemment qu'aujourd'hui, ils sont optimistes quant à la possibilité de vite conclure la partie de l'enquête qui vous intéresse, à moins que les jours prochains ne nous réservent de grandes surprises.

Je précise aussi que je n'ai pas dit que cela donnerait lieu à des poursuites, j'ai dit que la décision serait prise à ce sujet.

M. Murphy: Je crois que c'est dans ce sens que j'ai formulé ma question. Du moins, c'est ce que je voulais dire.

J'ai plusieurs questions pour lesquelles il faut trouver des réponses et si le commissaire n'est pas en mesure d'y répondre et s'il faut procéder de façon différente—en convoquant d'autres gendarmes et en demandant aux tribunaux de communiquer certains documents, nous devons faire cela. Je pense à ma propre expérience au sujet des enquêtes qui

[Texte]

investigations that end in decisions on prosecutions that are not made for a long time.

We were instructed by Madam Sauvé to proceed with this case, even though we realize other actions, other court actions, might be taking place. We were also told that other court actions could take a long time, that they could go on for years, and that we were set up as a committee because we did not want to have Mr. Mackasey sitting out in limbo for the rest of his term as an MP; and therefore, we were to act in the meanwhile.

It is a rather long and complicated question. I do not know if the commissioner can answer it, but here goes.

Has the RCMP in its investigation discovered witnesses, documents, letters, etc., which would provide information to this committee it does not already have, relating to:

- (1) Mr. Mackasey as an alleged lobbyist;
- (2) Mr. Mackasey's relationship with Mr. Harrison;
- (3) Mr. Mackasey's relationship with 109609;
- (4) Mr. Mackasey's relationship with Les Ateliers and its connected companies; and
- (5) any efforts made to lobby the government for contracts for these companies?

It is a long question; I realize that. But it saves a lot of time here.

Commr Simmonds: Right.

Mr. Cook: Yes or no.

Commr Simmonds: I would say we are in possession of information...

Mr. Murphy: That we do not have?

Commr Simmonds: —and some documents that bear very heavily on those questions.

Mr. Murphy: And it is information that we do not have at the present time.

Commr Simmonds: I am quite sure you do not have some of it from...

Mr. Murphy: Mr. Chairman, as I indicated earlier, I think we need that information to proceed and I think we should act accordingly. I have no more questions.

Commr Simmonds: Mr. Chairman, perhaps if it would be helpful, could I suggest that as early as tomorrow or even this evening, if I can get the appropriate person in the Department of Justice and counsel for the committee to sit and have a discussion about how we can handle the question of documents and so on, so that we can all proceed in the most responsible way possible...?

• 1705

The Chairman: Well, I think you have already indicated that you would be willing to provide a list of the documents or

[Traduction]

prennent très longtemps avant d'aboutir à une décision en matière de poursuites.

M^{me} Sauvé nous a chargés d'étudier cette affaire, même si certains tribunaux en sont saisis. On nous a dit aussi que des poursuites judiciaires pourraient prendre longtemps, qu'elles pourraient durer des années, et que ce Comité a été créé pour éviter à M. Mackasey de rester dans les limbes pendant le reste de son mandat de député. C'est pour cette raison que nous devons agir dans l'intervalle.

Ma question est plutôt longue et compliquée. Je ne sais pas si le commissaire pourra y répondre, mais la voici:

Au cours de son enquête, la GRC a-t-elle découvert des témoins, des documents, des lettres, etc., qui donneraient au Comité de nouveaux renseignements portant sur:

- 1) Le rôle de démarcheur que d'aucuns ont prêté à M. Mackasey;
- 2) Les relations de M. Mackasey avec M. Harrison;
- 3) Les relations de M. Mackasey avec 109609;
- 4) Les relations de M. Mackasey avec les Ateliers et les sociétés qui lui étaient reliées;
- 5) Les démarches faites auprès du gouvernement afin d'obtenir des contrats pour ces sociétés?

Je sais que c'est une longue question. Mais elle nous épargne beaucoup de temps.

Comm. Simmonds: Oui.

M. Cook: Oui ou non.

Comm. Simmonds: Je dirais que nous possédons des renseignements...

M. Murphy: Dont nous ne disposons pas?

Comm. Simmonds: ... et certains documents qui sont très étroitement liés à ces questions.

M. Murphy: Et il s'agit de renseignements que nous n'avons pas maintenant.

Comm. Simmonds: Je suis sûr que vous n'en n'avez pas certains...

M. Murphy: Monsieur le président, comme je l'ai déjà dit, je crois que nous avons besoin de ces informations pour poursuivre notre travail et que nous devrions prendre des mesures en conséquence. Je n'ai pas d'autres questions.

Comm. Simmonds: Monsieur le président, le mieux serait que je m'arrange pour organiser une rencontre demain ou même ce soir, entre le fonctionnaire compétent du ministère de la Justice et le conseiller juridique du Comité, lesquels pourraient parler de cette question des documents afin que nous puissions procéder de façon aussi responsable que possible...

Le président: Je crois que vous avez déjà dit que vous étiez disposé à donner une liste de documents au Comité, ou que vous espériez que vous pourriez le faire.

[Text]

that you were hopeful that you would be able to provide a list of the documents.

I am not sure that you have raised that as a point of order. I guess it really is a point of order.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The commissioner has raised an offer of co-operation that goes far beyond the original offer to provide a list of documentation. And I think it would be highly worthwhile for the committee to accept the commissioner's invitation, for the law counsel and perhaps yourself, as our chairman, to meet with him and with the representative of the Department of Justice this evening to discuss it.

The Chairman: Yes, I wonder—and perhaps our researcher, he has been doing a great deal of the preparation of documentation for the . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That would be agreeable to me, Mr. Chairman. But I think, from the point of view of the committee, this could certainly simplify our workload and enable us to be able to cut to the heart of the matter much more quickly than we are able to do under the present set of circumstances. And I think that you will find that there is a consensus around the table that this has to take place.

The Chairman: What is the disposition of the committee on this matter? On the point of order, Mr. Murphy?

Mr. Murphy: Yes, I am willing to have that procedure followed as an initial step. We may wish to go further and I think we should maintain that right. I would also like to refer the specific questions I gave to that particular meeting this evening.

The Chairman: Do you have them written out?

Mr. Murphy: Yes, I do.

The Chairman: Any further discussion on that suggestion? Then, if that is agreed, I guess we will accept your offer, Commissioner Simmonds, for such a meeting and discussion.

Mr. Cook: On the same point of order, just a caveat on that. I am not prejudging what comes out of that meeting, but the Department of Justice is going to be difficult to get along with. I reserve the right to raise it in this committee again, and we will take a look at some other procedures we might follow in order to get the information we require.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We hold that in the back of our minds.

Mr. Cook: Well, somebody should say it.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I think we can proceed now, Mr. Chairman, on the questioning.

The Chairman: Okay. Well, we will accept that offer and we will proceed, assuming that we can get finished here before this evening.

Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Je ne sais pas si cela faisait l'objet d'un rappel au règlement. Je crois que c'est un rappel au règlement.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Le commissaire a fait beaucoup plus aujourd'hui que de promettre au Comité de lui remettre une liste de documents. Le Comité aurait intérêt à accepter son invitation, afin que notre conseiller juridique et peut-être vous-même qui êtes notre président, le rencontriez, lui ainsi que le représentant du ministère de la Justice pour en discuter ce soir.

Le président: Oui, je me demande—et peut-être notre documentaliste, qui a fait beaucoup pour rassembler les documents pour le . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Cela me convient, monsieur le président. Je pense que du point de vue du Comité cela pourrait certainement alléger notre charge de travail et nous permettre de toucher au coeur du problème beaucoup plus rapidement que dans les circonstances actuelles. Je pense que vous verrez que tout le monde est d'accord pour que cette réunion ait lieu.

Le président: Qu'est-ce qu'en pense le Comité? Monsieur Murphy invoque-t-il le règlement?

M. Murphy: Oui, j'accepte que l'on procède de cette façon au départ. Il se peut que nous voulions aller plus loin et il faut que nous nous réservions ce droit. Je tiens également à saisir cette réunion prévue pour ce soir des questions bien précises que j'ai posées.

Le président: Est-ce que vous les avez mises par écrit?

M. Murphy: Oui.

Le président: Autre chose à dire là-dessus? Bon si nous sommes d'accord, je pense, monsieur Simmonds, que nous allons accepter votre offre au sujet de cette rencontre.

M. Cook: Sur le même rappel au règlement, je voudrais faire l'avertissement suivant: je ne sais pas ce que cette réunion va donner, mais le ministère de la Justice va se faire tirer l'oreille. Je me réserve le droit de soulever de nouveau la question en Comité, et nous discuterons d'autres mesures que nous pourrions prendre pour obtenir les renseignements dont nous avons besoin.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Nous ne l'oublions pas.

M. Cook: Dans ce cas, quelqu'un devrait le dire.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je pense que nous pouvons poursuivre maintenant l'audition du témoin, monsieur le président.

Le président: Très bien. Nous acceptons cette offre et continuons en espérant que nous pourrions en finir avant ce soir.

Mr. Crosby.

M. Crosby: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Commissioner Simmonds, let me begin my questions by indicating to you what I understand to be the processes and procedures of this committee. First of all, the test of the evidence that can be acquired by this committee is not relevant; it is not a court of law. We are not limited to testimony that is solely relevant to what is perceived to be the issue. And secondly, your testimony is not confined to matters within the knowledge of the witness—it can extend to matters of inference, conclusions that the witness has come to.

You heard Mr. Lanthier testify that, as a result of his information, he concluded that Mr. Mackasey was a lobbyist. Similarly, any other witness could reach a similar conclusion. I am not asking you to do that but I want to present to you this proposition. Mr. Harrison, in giving testimony before this committee, on several occasions has indicated—by my colleague, Mr. Stevens, and by others, and particularly reference to the questions that he would like put to you—he referred to the fact, and it is on page 115 of Issue 26... that honourable people, including the RCMP, have interpreted his actions in a certain way.

There is a further reference on page 34 of Issue 25, to the RCMP knowing who owns 109609—knowing who owns Lord's Inn International and so on. My impression of this presentation by Mr. Harrison was that he wanted the conclusion drawn that the RCMP had investigated all of this, were present at the time and at relevant times, had talked to persons who had knowledge of the affair, and had concluded that there was nothing wrong.

• 1710

Assuming—assuming—that that was the point Mr. Harrison was trying to make, that the RCMP had investigated and found nothing wrong, is that a right conclusion?

Commr Simmonds: I do not speak for Mr. Harrison, but we do not make conclusions until all the evidence is in and we assess it very carefully, and I am not about to guess.

Mr. Crosby: Just to confirm it, for the record: All the evidence is not in and no conclusion has been reached by the Royal Canadian Mounted Police, is that correct?

Commr Simmonds: That is exactly what I am saying.

Mr. Crosby: Okay. Commissioner, you referred to the request from the Superintendent of Insurance to have the RCMP monitor, or otherwise review or participate in, the bankruptcy proceedings in the City of Montreal. Is that correct?

Commr Simmonds: The Superintendent of Bankruptcy.

Mr. Crosby: I am sorry...

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Crosby: That is the officer, is it? The Superintendent of Bankruptcy?

[Traduction]

Monsieur le commissaire Simmonds, permettez-moi de vous expliquer la procédure observée par ce Comité. En premier lieu, les preuves que le Comité peut recueillir ne sont pas soumises au critère de la pertinence étant donné qu'il n'est pas un tribunal. Nous ne nous limitons pas aux seules preuves ayant un rapport avec la question dont nous sommes saisis. Deuxièmement, le témoignage n'est pas limité aux faits connus par le témoin—it peut porter sur les déductions, les conclusions auxquelles le témoin a abouti.

Vous avez entendu monsieur Lanthier dire qu'à la lumière des renseignements qu'il avait obtenus, il avait conclu que monsieur Mackasey faisait du lobbying. Tout autre témoin aurait pu parvenir à une conclusion similaire. Je ne vous demande pas de faire la même chose, mais je voudrais vous dire ceci: Monsieur Harrison, en témoignant devant le Comité à plusieurs reprises a dit—en réponse aux questions que lui posaient mon collègue monsieur Stevens ainsi que d'autres membres, et surtout au sujet des questions qu'il voudrait vous poser—it a dit que et cela se trouve d'ailleurs à la page 115 du fascicule 26—que des personnes honorables, notamment de la Gendarmerie, ont jugé ses actions d'une certaine façon.

À la page 34 du fascicule 25, il est également dit que la Gendarmerie royale sait qui est le propriétaire de la société 109609, qui est le propriétaire de *Lord's Inn International*, etc. D'après ce que M. Harrison a dit, j'ai l'impression qu'il voulait que l'on pense que la Gendarmerie avait enquêté sur tout cela, que les enquêteurs étaient présents à l'époque et à toutes les occasions qui nous intéressent, qu'ils avaient parlé aux personnes qui connaissaient l'affaire, et finalement qu'ils en avaient conclu qu'il n'y avait rien de répréhensible.

Supposons—je dis bien supposons—que c'était ce que M. Harrison voulait dire, c'est-à-dire que la Gendarmerie avait enquêté et qu'elle n'avait pas trouvé rien de répréhensible, pensez-vous qu'on puisse tirer cette conclusion?

Le commr. Simmonds: Je ne parle pas pour M. Harrison, mais nous ne tirons aucune conclusion avant que tous les faits ne soient connus, que nous ne les ayons étudiés très soigneusement, et je ne vais pas me livrer aux conjectures.

M. Crosby: Je voudrais que vous nous donniez confirmation de ceci: tous les faits ne sont pas encore connus et en conséquence la Gendarmerie royale n'en est pas encore arrivée aux conclusions, est-ce exact?

Le commr. Simmonds: C'est exactement ce que je dis.

M. Crosby: Très bien. Monsieur le commissaire, vous avez dit que le surintendant des assurances avait demandé à la Gendarmerie de suivre, d'analyser la procédure de faillite à Montréal, ou d'y prendre part. Est-ce exact?

Le commr. Simmonds: Le surintendant des faillites.

M. Crosby: Excusez-moi de...

Le commr. Simmonds: Oui.

M. Crosby: C'est bien lui, n'est-ce pas? Le surintendant des faillites?

[Text]

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Crosby: Have you any arrangement with the Superintendent of Bankruptcy to provide services in a general way, or do you only react to a complaint that there may have been a violation of the law?

Commr Simmonds: No, we have a long-standing understanding and an exchange of letters to the effect that if the Bankruptcy Division, or the Superintendent of Bankruptcy, feels that in examining a bankruptcy, under his responsibilities, there are circumstances surrounding that particular bankruptcy that require police intervention or police examination, they are referred to us. And when they are referred to us, we have an automatic responsibility to investigate.

Mr. Crosby: I find that strange, because the RCMP is clearly a police force. Is that not correct?

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Crosby: Their duty is to investigate violations of the law.

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Crosby: I have seen RCMP officers guarding the Bank of Canada, and I do not know why that is, unless they are being punished for past sins, but I find it strange that the RCMP would attend a bankruptcy hearing unless they had received something in the nature of a complaint to the effect that there might have been a violation of the law involved in that bankruptcy.

Commr Simmonds: We had a reference from the Bankruptcy Division to examine this case, and one of the normal steps during the process of such an examination or investigation is to attend those hearings and hear what witnesses are going to say while they are under oath—to see if it will assist us in our investigation.

Mr. Crosby: Investigation of what, though, Commissioner?

Commr Simmonds: Our investigation?

Mr. Crosby: Yes, your investigation.

Commr Simmonds: Our investigation is to determine whether or not, in our view, there are offences under either the Bankruptcy Act or the criminal law. The most normal offences we are looking at are, is there a fraud involved, or is there theft, and so on.

Mr. Crosby: That is what I wanted to make clear, Commissioner. I do not think we should beat around the bush about that.

Commr Simmonds: No.

Mr. Crosby: The RCMP officer was there because there was a suspicion that there might be serious offences, either against the bankruptcy laws, which are federal laws, or the Criminal Code of Canada. You would not be there just because of some ethical problem . . .

Commr Simmonds: No.

[Translation]

Le commr. Simmonds: Oui.

M. Crosby: Avez-vous pris des dispositions avec le surintendant des faillites au sujet de la prestation de certains services, ou alors la Gendarmerie n'intervient-elle qu'en cas d'infraction possible à la loi?

Le commr. Simmonds: Non, il existe un accord établi de longue date et un échange de correspondance, selon lesquels si la Direction des faillites ou le surintendant des faillites estime, en étudiant un cas de faillite, que des circonstances nécessitent l'intervention de la police, une enquête de la police, c'est nous qui nous en occupons. Et lorsque l'on nous remet le dossier, automatiquement nous devons faire enquête.

M. Crosby: Je trouve cela bizarre, parce que la Gendarmerie est de toute évidence un corps de police. Est-ce exact?

Le commr. Simmonds: C'est exact.

M. Crosby: La Gendarmerie a pour rôle d'enquêter sur les infractions à la loi.

Le commr. Simmonds: Oui.

M. Crosby: J'ai constaté qu'il y a des agents de la GRC qui montent la garde devant la Banque du Canada, je ne sais pas pourquoi, à moins qu'on ne les punisse de cette façon pour les péchés qu'ils ont commis, mais je trouve bizarre que la Gendarmerie royale assiste aux audiences du tribunal des faillites à moins d'avoir reçu une plainte relative à la possibilité d'une infraction à la loi dans le cas de cette faillite.

Le commr. Simmonds: La Direction des faillites nous a demandé d'étudier cette affaire, et ce que nous faisons habituellement dans un tel cas, c'est d'assister aux auditions et d'écouter les dépositions des témoins sous serment—pour voir si cela peut nous aider dans notre enquête.

M. Crosby: Une enquête sur quoi, monsieur le commissaire?

Le commr. Simmonds: Notre enquête?

M. Crosby: Oui, votre enquête.

Le commr. Simmonds: Notre enquête a pour objet de déterminer s'il y a eu infraction à la Loi sur la faillite ou au Code criminel. Ce que nous essayons de voir dans ce genre d'affaires, c'est s'il y a fraude ou vol, etc..

M. Crosby: C'est ce que je voulais que vous précisiez, monsieur le commissaire. Je ne pense pas que nous devons tourner autour du pot à ce sujet.

Le commr. Simmonds: Non.

M. Crosby: L'agent de la Gendarmerie a assisté aux auditions parce que l'on avait de bonnes raisons de croire que certaines infractions graves avaient été commises, soit à la Loi sur la faillite, qui est une loi fédérale, ou au Code criminel du Canada. La Gendarmerie n'aurait pas été présente à cause d'une question de morale pour ainsi dire . . .

Le commr. Simmonds: Non.

[Texte]

Mr. Crosby: —or some civil situation in which the trustee, or somebody connected with the company, had not pursued a debt, or anything of that nature. As you know, that is a common problem in bankruptcies, that the company has not properly pursued its own creditors to obtain funds and that sort of thing. That is not why the RCMP are there is it?

Commr Simmonds: No, we were there because we had a file that was referred to us by the Superintendent of Bankruptcy to examine.

I think, perhaps, there is a little more background. This relationship with that department of the government is of long standing and we are quite active. Last year we investigated, in that mode, 666 files that were referred to us by the Department of Bankruptcy. Out of a total of some 31,000 Canadian bankruptcies, that department referred 666 to us for investigation. This was just one of them.

Mr. Crosby: I think it would be fair to infer that the 661 out of the 31,000, or in this 661 out of the 31,000, there was a suspicion at least that there was a violation of the law—and by law, I mean primarily the Criminal Code of Canada.

• 1715

Commr Simmonds: Well, there was certainly enough uncertainty around it to cause a policeman to look at it and determine if there was evidence.

Mr. Crosby: It is not by any means normal for the RCMP to attend a bankruptcy and the statistics that you have indicated establish that fairly well.

Commr Simmonds: Yes, it is normal for us to attend if it is referred to us by the superintendent. Otherwise, no.

Mr. Crosby: Okay. You mentioned this ongoing investigation, Commissioner Simmonds, and you made reference to Section 110 of the Criminal Code. What other potential violations would be involved in this kind of investigation—and I do not mean to be specific, but just to generalize, because I am sure, after dealing with the RCMP for years, that you have some idea of what violations you are looking at. You are not doing this in the abstract and searching in a vacuum.

Commr Simmonds: If you are looking at a bankruptcy that has any fraudulent aspects to it at all, creditors, shareholders, or whatever who may have suffered loss as a result of violations of the law, those which go to court generally go to court on charges of fraud, theft, or offences under the Bankruptcy Act itself, which are distinct from those under the Criminal Code.

Mr. Crosby: You mentioned specifically, though, Section 110 of the Criminal Code, which does involve . . .

[Traduction]

M. Crosby: . . . ou pour certaines questions civiles par exemple dans le cas où un fiduciaire ou quelque dirigeant de la compagnie n'aurait pas remboursé une dette ou quelque chose du genre. Comme vous le savez, c'est quelque chose de courant dans les cas de faillite, c'est-à-dire que la compagnie n'a pas poursuivi en bonne et due forme ses propres créanciers pour obtenir des fonds entre autres choses. Ce n'est pas la raison pour laquelle la Gendarmerie était présente aux audiences du tribunal des faillites à Montréal, n'est-ce pas?

Le commr. Simmonds: Non, nous étions là parce que le surintendant des faillites nous avait demandé d'étudier ce cas en particulier.

Je devrais peut-être donner un peu plus de renseignements complémentaires. Les rapports que nous avons avec la Direction des faillites existent depuis longtemps et la Gendarmerie s'occupe beaucoup des cas de ce genre. Ainsi l'année dernière, la Gendarmerie a enquêté sur 666 dossiers dont nous avons été saisis par la Direction des faillites. Sur 31,000 cas de faillite au Canada, cette Direction nous a demandé d'enquêter sur 666 cas. Celui-ci était l'un d'entre eux.

M. Crosby: Je pense qu'il est juste de déduire que pour les 661 cas sur 31,000, on avait des raisons de croire qu'il y avait eu infraction à la loi—et quand je parle de la loi, je parle surtout du Code criminel du Canada.

Comm. Simmonds: Dans ce cas-ci, il est certain que toute cette affaire était suffisamment peu claire pour qu'un représentant de l'ordre soit tenté d'y jeter un coup d'œil en quête de preuves.

M. Crosby: Il est assez inhabituel que la Gendarmerie Royale assiste à une audience en matière de faillite et d'ailleurs vos chiffres le confirment facilement.

Comm. Simmonds: Disons qu'il est normal que nous le fassions lorsque le surintendant nous soumet le dossier. Sinon, nous n'en faisons rien.

M. Crosby: D'accord. Vous avez parlé de cette enquête, Commissaire, et vous avez également parlé de l'article 110 du Code criminel. Cette enquête porterait-elle par hasard sur d'autres violations possibles de la loi, je ne veux nullement par cette question entrer dans les détails, je voudrais simplement avoir une idée générale—car j'imagine qu'après avoir travaillé à la GRC pendant toutes ces années, vous devez avoir une idée assez précise de ce que vous cherchez. Il est évident que vous ne faites pas enquête au hasard sans avoir une base.

Comm. Simmonds: Dans toutes les affaires de faillite qui s'assortissent d'un caractère frauduleux, il est certain que les créanciers, les actionnaires ou je ne sais qui encore ont subi un préjudice du fait que la loi a été violée et, à ce moment, ceux qui sont traduits en justice sont généralement poursuivis pour fraude, pour vol ou pour toute autre infraction prévue par la Loi sur la faillite, infractions qui sont toutefois distinctes de celles prévues par le Code criminel.

M. Crosby: Toutefois, vous avez expressément parlé de l'article 110 du Code criminel, qui porte sur . . .

[Text]

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Crosby: —an offence commonly described as influence peddling. How does that normally relate to a bankruptcy investigation?

Commr Simmonds: Well, I suppose it depends on the bankruptcy. But what I did say earlier on was in examining the totality of the affair, of all the interrelated affairs, we are looking to see whether or not there are offences there.

Mr. Crosby: In that respect... and I assume you are familiar enough with the bankruptcy proceeding, which is a matter of record, to know that the allegation was made that moneys were siphoned off from the company for the purposes of lobbying and such action could give rise to a criminal charge under Section 110 of the Criminal Code. Are you investigating that aspect of it?

Commr Simmonds: We are investigating all aspects of it.

Mr. Crosby: Okay. One aspect that I would like to have your view on is the provisions of the Senate and House of Commons Act. I cannot quote the specific section; I think it is Section 30(16). There are other provisions in that act which relate to the activities of members of Parliament, and one of those specific provisions refers to the acceptance, indirectly or directly, of a benefit for providing services. I will not attempt to paraphrase the provision. Is that the sort of thing the RCMP would investigate? I am not saying they are investigating it in this case; but is that the sort of thing the RCMP would investigate? I say that because it is not, strictly speaking, an offence against a federal statute.

An hon. Member: Well, it is against a federal statute.

Commr Simmonds: I have great difficulty with a question like that, simply because in 36 years as a member of the RCMP I am not personally aware of ever conducting an investigation under that statute. But certainly if some person alleged that there was an offence under that statute and it was referred to us for investigation as the federal police force, we would be responsible.

Mr. Crosby: Are you responsible generally for enforcement, as it were, of the provisions of the Senate and House of Commons Act?

Commr Simmonds: I am not aware that we have ever had a case under that statute. There may have been, but I am not...

Mr. Crosby: No, but there are various situations that arise under that statute and that do not involve commissions of offences and prosecution for offences. You can be disqualified as a member of Parliament without actually being brought before the courts and charged and convicted.

[Translation]

Comm. Simmonds: C'est exact.

M. Crosby: ... sur une infraction qu'on appelle communément le trafic d'influence. Comment cela pourrait-il s'inscrire dans le cadre d'une enquête en matière de faillite?

Comm. Simmonds: Évidemment, tout dépend de la faillite, j'imagine. Toutefois, comme je l'ai déjà dit, nous nous penchons sur tout le dossier, sur tous les éléments du tableau et nous nous demandons tout naturellement s'il n'y a pas eu également infraction à ce titre.

M. Crosby: À cet égard... et je suppose que vous vous y connaissez suffisamment en matière de faillite, ce n'est pas un mystère, pour savoir qu'il a été avancé que certaines sommes auraient été prélevées dans la trésorerie de l'entreprise pour des activités de démarchage et qu'une telle transaction aurait pu donner lieu à une poursuite fondée sur l'article 110 du Code criminel. Faites-vous également enquête sur cet aspect de la chose?

Comm. Simmonds: Nous faisons enquête sur tous les aspects du dossier.

M. Crosby: D'accord. J'aimerais avoir votre opinion sur certaines dispositions de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes. Je ne saurais vous citer avec certitude l'article auquel je pense, mais je crois qu'il s'agit de l'article 30(16). Cette loi comporte d'ailleurs d'autres dispositions relatives aux activités des membres du Parlement, et l'une de ces dispositions porte expressément sur le fait d'accepter directement ou indirectement un bénéfice en rétribution de certains services. Toutefois, loin de moi l'idée de vouloir paraphraser cette disposition. Est-ce sur quelque chose de ce genre que la GRC pourrait faire enquête? Je ne veux pas dire que ce soit le cas dans le dossier qui nous occupe, mais s'agirait-il de quelque chose qui pourrait faire l'objet d'une enquête de la GRC? Si j'en parle, c'est en étant parfaitement conscient du fait qu'à proprement parler, il ne s'agit pas d'une infraction à une loi fédérale.

Une voix: Pas du tout, c'est bien de cela qu'il s'agit.

Comm. Simmonds: C'est le genre de questions qui me pose toujours des problèmes pour la simple raison qu'au cours de mes 36 années de service à la GRC, je ne me souviens pas avoir jamais eu à procéder à une enquête en application de cette loi. Il est certain que si quiconque prétend qu'il y aurait eu infraction à cette loi et que si nous étions saisis du dossier pour faire enquête en notre qualité de corps policier fédéral, il nous incomberait de le faire.

M. Crosby: D'une façon générale, peut-on dire que c'est vous qui êtes chargés de faire respecter les dispositions de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes?

Comm. Simmonds: Je ne pense pas que nous ayons jamais eu à nous occuper d'une seule affaire sous le régime de cette loi. Cela a pu arriver mais je ne sais...

M. Crosby: Peut-être, mais il n'empêche que cette loi peut donner lieu à certaines situations sans qu'il n'y ait nécessairement infraction ou poursuite. Un député peut fort bien avoir à quitter son siège à la Chambre sans jamais avoir été poursuivi devant les tribunaux.

[Texte]

Commr Simmonds: Well, with the lack of any experience in it, I must say it would seem to me most unusual that we would be assisting with investigations under that act. But if police assistance were needed by the Speaker, by the government, by Parliament, whatever, this is the police force they would turn to.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Commissioner, a couple of quick questions on RCMP procedure, first of all. You have told us you will conclude your investigation in 10 days' time on the matters that concern this committee. Now, you then, of course, the investigation concluded, arrive at your own conclusions within the RCMP. Is that correct?

• 1720

Commr Simmonds: In this type of case it is very much a decision that is reached at in consultation with prosecutors. We obviously have the right, as policemen, to exercise our independent judgment, but we work very closely with prosecutors.

Mr. Cook: You would be making recommendations to the prosecutors.

Commr Simmonds: Yes, I think that describes it well. We have ongoing conversations with them, and would probably come to conclusions together.

Mr. Cook: And then the prosecutors would arrive at their conclusions as to whether or not there was sufficient evidence for a court proceeding on the matter.

Commr Simmonds: Right.

Mr. Cook: This is my question. You are well aware, I am sure, particularly if you are following these hearings, that it certainly does not have any of the attributes of a normal court of law. There is no presumption of innocence or guilt. There is hearsay evidence. There are all kind of weird and wonderful things that take place before a committee of Parliament.

I think what I am getting at this: your file dealing with the matters that concern us could lead to other conclusions by this committee rather than what the RCMP recommendations might be to a prosecutor and what a prosecutor might do to such a file when he looked at the evidence you had gathered. So my question to you is: sir, will that file, as soon as completed, be made available to this committee, presuming that we are still sitting? Can you make available to us that total file dealing with the matters of concern to us?

Commr Simmonds: I would have to take advice on that because, quite frankly, I do not know. Normally police files are not released to anyone.

Mr. Cook: That is why I asked the question.

[Traduction]

Comm. Simmonds: Disons que vu mon manque d'expérience, je trouverais assez inhabituel que nous ayons à prêter main-forte dans le cas d'enquêtes instituées en vertu de cette loi. Toutefois, si l'orateur, le gouvernement ou le Parlement, que sais-je, venait à avoir besoin du concours de la police, nous serions effectivement le corps policier sollicité.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Commissaire, pour commencer, j'aimerais vous poser une ou deux petites questions sur les procédures utilisées par la GRC. Vous nous avez dit que vous alliez boucler votre dossier, du moins en ce qui concerne ce dont nous sommes saisi, d'ici une dizaine de jours. Cela veut dire, j'imagine, qu'à ce moment-là, l'enquête étant terminée, vous en serez arrivé à vos conclusions. Est-ce bien cela?

Comm. Simmonds: Dans les affaires de ce genre, la décision en fait est en général prise en consultation avec le ministère public. En notre qualité de représentant de l'ordre, nous avons, c'est évident, le droit de formuler un jugement indépendant, mais nous travaillons toujours en étroite collaboration avec le ministère public.

M. Cook: C'est donc vous qui feriez vos recommandations au procureur de la Couronne.

Comm. Simmonds: Oui, je pense qu'on peut effectivement décrire la situation de cette façon. Nous sommes en permanence en contact direct avec eux et nos conclusions, nous les tirons vraisemblablement ensemble.

M. Cook: Et à ce moment-là, le ministère public décide si le dossier est suffisamment solide pour justifier des poursuites.

Comm. Simmonds: C'est cela.

M. Cook: J'aimerais vous demander autre chose. Si vous avez suivi nos audiences, j'imagine que vous savez fort bien que notre Comité n'a aucun des attributs d'une cour de justice ordinaire. Nous ne tablons pas sur des présomptions d'innocence ou de culpabilité. Nous acceptons l'oui-dire. Il y a toute une série de choses absolument incroyables et merveilleuses à la fois qui peuvent se passer en comité parlementaire.

Voici où je voudrais en venir: dans l'affaire qui nous intéresse, votre dossier pourrait permettre au Comité d'arriver à des conclusions toutes différentes de celles que le ministère public pourrait être appelé à tirer de votre dossier et des éléments de preuve qu'il contient. J'aimerais donc savoir si, à supposer que nous n'ayons pas encore terminé nos audiences à ce moment-là, vous seriez disposé à nous communiquer ce dossier dès que vous en aurez terminé. Pourriez-vous nous communiquer tout le dossier relatif à l'affaire qui nous occupe?

Comm. Simmonds: En toute franchise, je l'ignore, et il faudrait que j'obtienne des directives à ce sujet mais en temps normal, les dossiers de la police ne sont jamais divulgués.

M. Cook: C'est précisément la raison pour laquelle je vous posais la question.

[Text]

Commr Simmonds: Even in questions in Parliament itself, in the Chamber, the Minister of Justice or the Solicitor General will not discuss the details of an investigation. Because of the particular role of this committee and the particular issue that it has to address, I do not know what the rule is. But whatever the rule is, I will get my advice from the Department of Justice and do what I am required to do, obviously.

Mr. Cook: That is another point of discussion this evening, then, because obviously you have done work that this committee has been attempting to do. Actually, with the staff you have, of course, you may have evidence there which would never come to light before this committee. In fairness to the gentleman concerned, that file could easily totally exonerate him, or perhaps not, but without that file I am not sure the work of this committee can conclude. With the enormous power of this committee, I believe we could demand the file and require it to be brought to our attention in order that we can go through the whole thing.

An hon. Member: The House would have to do that.

Mr. Cook: The House could do that. All right, if we have to go back to the House for it, then perhaps we may have to do that, because obviously it is it is one of the key issues in the thing.

Commissioner, normally you are investigating bankruptcies for fraud or theft, is that correct?

Commr Simmonds: When we are investigating bankruptcies that are a concern, if there is a problem it generally happens to manifest itself as fraud or theft, or offences under the act itself.

Mr. Cook: However, if there are any other irregularities or things that may involve the criminal law and which surface during such an investigation, do you pursue those matters as well?

Commr Simmonds: Not normally, if they are completely outside our responsibility for the enforcement of the law. If they are not matters that lead to offences under the law, we normally would not.

Mr. Cook: No, but if it looks like there may be an offence under the law here, regardless of where it may be in the Criminal Code...

Commr Simmonds: We keep going.

Mr. Cook: You keep going.

Commr Simmonds: We keep going until we get right to the bottom of it.

[Translation]

Comm. Simmonds: Même à l'occasion de questions posées au Parlement ou à la Chambre, le ministre de la justice ou le Solliciteur général ne discuteraient jamais des points de détail d'une enquête. En revanche, vu le rôle très distinct de ce comité et le dossier dont il est saisi, j'ignore quelles dispositions pourraient être invoquées mais quelles qu'elles soient, je vais demander conseil au ministère de la justice, étant bien entendu que j'agirais comme on me le dira.

M. Cook: C'est précisément cette autre chose que nous devrions discuter ce soir parce qu'il est évident que vous avez fait enquête sur un sujet à propos duquel nous aussi avons essayé de nous renseigner. Il est évident qu'avec tout le personnel sur lequel vous pouvez compter, vous pouvez sans doute réunir beaucoup plus d'éléments de preuve que nous et, pour rendre parfaitement justice à la personne en cause, il est certain que ce dossier pourrait facilement le blanchir à 100 p.100, ou peut-être l'incriminer, mais quoi qu'il en soit, je ne sais pas vraiment si le Comité pourrait être à même de mener à bien ses travaux s'il ne peut pas disposer de votre dossier. Compte tenu des pouvoirs assez considérables dont nous jouissons, nous pourrions, j'imagine, exiger la divulgation du dossier, nous pourrions exiger qu'il nous soit remis afin que nous puissions remplir notre mandat.

Une voix: Cela serait à la Chambre de le faire.

M. Cook: Vous avez raison, la Chambre pourrait le faire. Parfait, si nous devons en saisir la Chambre, il est possible que nous ayons à le faire parce que de toute évidence, c'est là l'un des éléments fondamentaux du dossier.

Commissaire, en temps normal, vous faites enquête en matière de faillite pour découvrir les cas de fraude ou de vol, n'est-ce pas?

Comm. Simmonds: Lorsque nous faisons enquête en matière de faillite, mettons douteuse, s'il y a un problème qui surgit le plus souvent ou qui est parfaitement flagrant, c'est un problème de fraude, de vol ou de toute autre infraction prévue par la Loi.

M. Cook: Il n'empêche que s'il y a d'autres irrégularités ou d'autres éléments susceptibles de relever du Code criminel, éléments qui surgiraient pendant une enquête, y donnez-vous suite également?

Comm. Simmonds: S'il s'agit de quelque chose qui échappe totalement à notre mandat qui est de faire respecter la loi, nous n'intervenons normalement pas. Si ce sont des choses qui ne débouchent pas sur des infractions aux yeux de la loi, normalement, nous ne bougeons pas.

M. Cook: D'accord, mais s'il semblait y avoir possibilité d'infraction, pas nécessairement au Code criminel...

Comm. Simmonds: NOus allons de l'avant.

M. Cook: Vous allez de l'avant.

Comm. Simmonds: Nous continuons à fouiller jusqu'au bout.

[Texte]

Mr. Cook: So if there were some irregularities in connection with lobbying that surfaced during an investigation of a bankruptcy, you would pursue that matter?

Commr Simmonds: I cannot answer that . . . I cannot cover every circumstance in a simple answer. You would have to look very carefully at all of the circumstances, and you would have to look very carefully at how you would handle that information.

Mr. Cook: In this particular case, sir, are you investigating fraud, theft and possible irregularities on lobbying?

Commr Simmonds: We are investigating all the circumstances that flow from the initial bankruptcy, and if it discloses offences—fraud, theft, lobbying or anything else—we will be putting those before a prosecutor with our recommendations.

The Chairman: Thank you. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: A supplementary question flowing from the line of questioning by Mr. Cook. If it would be normal criminal Code offenses, it will be the police force of the municipality or of the province that should normally take over.

• 1725

In this case have you deferred to any police force other than yours any part of the investigation that relates to the work of this committee?

Commr Simmonds: No, and I should explain that. Under Section 18 of the RCMP Act, we have authority to investigate anywhere in Canada any offence that is created by an act of Parliament. The question that then immediately arises, though, is who prosecutes. In this particular case, with respect to offences that may or may not have occurred under the Criminal Code, we are dealing with the provincial Crown because they have the prosecutorial authority under the criminal law. But we have the authority to investigate. We do not always do it. We have arrangements between police forces to trade cases and so on; but in this kind of case, flowing out of our commercial crime work, we carry them right through and then we go to the appropriate prosecutor. If the offence is under the Bankruptcy Act, we go to a federal prosecutor; if it is under the Criminal Code, we deal with the provincial prosecutor.

The Chairman: Mr. Cook, I think you had a short supplementary.

Mr. Cook: Yes, just a couple of short ones here. The short one would be this, Commissioner Simmonds—and I am not asking you these questions but I am informing you of the questions because they will be asked. I certainly want information on whether you have examined Mr. Mackasey's bank accounts. I want to know whether any other debt forgiveness

[Traduction]

M. Cook: Dès lors, s'il y avait l'une ou l'autre irrégularité à propos d'activités de démarchage, irrégularité qui surgirait à l'occasion d'une enquête en matière de faillite, vous y donneriez suite?

Comm. Simmonds: Je ne pourrais pas vous répondre . . . il est impossible de répondre une fois pour toutes à tous les cas possibles. Il faut évidemment se pencher sur toutes les circonstances de l'affaire et se demander très attentivement quelle suite donner à tel ou tel détail et comment s'y prendre.

M. Cook: Dans le cas qui nous occupe, monsieur, faites-vous enquête sur un cas de fraude, de vol ou sur une irrégularité possible en matière de démarchage?

Comm. Simmonds: Nous faisons enquête sur tous les tenants et aboutissants de la faillite en question et, si cette enquête nous permet de découvrir qu'il y a eu infraction—vol, fraude, démarchage ou quoi que ce soit d'autre—nous allons soumettre le dossier au ministère public avec nos recommandations.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Lachance.

M. Lachance: J'aurais une question supplémentaire à poser, qui fait directement suite à celles de M. Cook. S'il s'agissait d'une infraction normale au Code criminel, ce serait normalement au corps policier de l'agglomération ou de la province de s'en occuper, j'imagine.

Avez-vous renvoyé à toute autre force de police que la vôtre une partie quelconque de l'enquête qui concerne le travail du Comité?

Comm. Simmonds: Non, et je devrais vous expliquer pourquoi. En vertu de l'article 18 de la Loi sur la gendarmerie royale du Canada, nous sommes autorisés à faire enquête n'importe où au Canada sur toute infraction prévue par une loi du Parlement. Cependant, la question est de savoir qui engage les poursuites judiciaires. En l'espèce, pour ce qui est des infractions éventuelles au Code criminel, il s'agit d'un ministère public provincial, car c'est lui qui est autorisé à engager des poursuites judiciaires selon le droit criminel. Nous sommes toutefois autorisés à faire enquête, même si nous ne le faisons pas toujours. Les forces de police font des arrangements entre elles pour échanger des affaires, etc.; mais dans ce genre de cas qui découle de nos enquêtes sur les infractions commerciales, nous menons à bien nos enquêtes et ensuite nous communiquons avec le ministère public en question. S'il s'agit d'une infraction à la Loi sur la faillite, nous communiquons avec le ministère public fédéral. S'il s'agit d'une infraction au Code criminel, nous faisons affaire avec le ministère public de la province.

Le président: Vous aviez une question supplémentaire à poser, monsieur Cook?

M. Cook: Oui, j'ai quelques brèves questions. Je ne vous pose pas ces questions, monsieur le commissaire, mais je vous en donne avis, parce que je vais vous les poser par la suite. Je veux savoir si vous avez examiné les comptes bancaires de M. Mackasey. Je veux savoir si quiconque, y compris la Banque de Montréal, a fait grâce à M. Mackasey de toute autre dette. Je

[Text]

has been done by anyone to Mr. Mackasey, including the Bank of Montreal. I want confirmation on the \$400,000 and a whole series of questions related in that area dealing with the potentiality of paid lobbying.

The only other question I would have for you, sir, is: Because of the limbo that Mr. Mackasey sits in, would it be at all possible to push a little bit, and rather than 10 days, as you say, could you get your work done in seven days maybe, by next Wednesday?—because, really, I would like to conclude this matter, and your information is absolutely vital to the conclusion of the whole matter. Could you push your people a little more and maybe get it done in seven days so that perhaps by the end of next week Mr. Mackasey can either be hung high or taken off the hook?

The Chairman: I think that is rather colourful language.

Commr Simmonds: In view of the publicity, notoriety, whatever, of the incident, you may be assured that I have been pushing very hard—if the investigators were here, they would say: If you push any harder, we will collapse—because I want to know as quickly as we can. The difficulty is, though, arranging appointments to conduct interviews, meeting people that are not always available in their offices, making searches at an appropriate time of offices and institutions, and one thing and another. It is slow, painful and difficult work, and if we do it wrong I will be before another committee for our conduct.

The Chairman: Mr. Crosby, is it a supplementary to Mr. Lachance's question?—because if it is not . . . I have a whole list of people who have asked to be put down and I will put you right on.

Mr. Crosby: I will make it very simple. Commissioner, if by "lobbying" you mean that to include the provisions of the Senate and the House of Commons Act, then the 12-month limitation period, as far as I know, has already expired and you are not going to enforce any penalty under that provision—if that is what you meant by lobbying.

Commr Simmonds: No, I did not have in mind that statute at all. I have no ongoing familiarity with it because it is not an act that is before us for attention with any degree of regularity—perhaps never; I am not sure.

The Chairman: Perhaps that question should be more properly put to the assistant parliamentary counsel. You already have his copy of the act so . . . You probably cannot respond to the question. I think we should go on and perhaps you could put that question on another round.

Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I think I will pass until I know the results of your meeting tonight.

The Chairman: Mr. Collette.

[Translation]

veux avoir une confirmation au sujet des \$400,000, et j'ai toute une série de questions à poser concernant la possibilité d'un démarcheur payé.

Voici ma dernière question: Étant donné l'incertitude de la position de M. Mackasey, serait-il possible de vous encourager à travailler un peu plus rapidement et de terminer votre enquête d'ici mercredi prochain, plutôt que dans 10 jours? Je tiens vraiment à en finir avec cette question, et les renseignements dont vous disposez sont absolument essentiels pour le faire. Vous serait-il possible d'inciter votre personnel à travailler un peu plus rapidement et à terminer le travail dans sept jours? De cette façon, on saura peut-être si M. Mackasey doit être inculpé ou disculpé?

Le président: Je trouve que les expressions que vous avez utilisées en anglais sont un peu colorées?

Comm. Simmonds: Étant donné la publicité qui entoure cet incident, je vous assure que je demande à mon personnel de travailler très fort. Si les enquêteurs étaient ici, ils vous diraient que s'ils travaillaient plus fort encore, ils vont s'écrouler. Je tiens à avoir le rapport aussi rapidement que possible. Le problème, c'est qu'il faut fixer des rendez-vous pour des entrevues, rencontrer des personnes qui ne sont pas toujours à leur bureau, faire des perquisitions aux bureaux et dans d'autres institutions à des moments appropriés, etc. Il s'agit d'un travail très long et très difficile, et si nous ne le faisons pas comme il faut, je serai obligé de comparaître devant un autre comité pour rendre compte de nos agissements.

Le président: Avez-vous une question supplémentaire à poser à la suite de la question de M. Lachance, monsieur Crosby? Parce que sinon . . . J'ai toute une liste de députés qui ont demandé la parole, et je vais inscrire votre nom là-dessus.

M. Crosby: Ma question sera très simple. Lorsque vous parlez de faire des démarches, monsieur le commissaire, si cela s'applique aux dispositions de la Loi sur la Chambre des communes et du Sénat, je pense que le délai de prescription légale de 12 mois est déjà écoulé, et vous n'allez pas pouvoir appliquer une sanction en vertu de cette disposition.

Comm. Simmonds: Non, je ne pensais pas du tout à cette loi. Je ne connais pas très bien cette loi, car nous n'avons pas à l'examiner très souvent, peut-être qu'on n'a jamais eu à l'examiner. Je n'en suis pas certain.

Le président: Il vaudrait peut-être mieux poser la question au conseiller parlementaire adjoint. Vous avez déjà son exemplaire de la loi, alors . . . Vous n'êtes probablement pas en mesure de répondre à la question. Je pense qu'il faudrait continuer. Peut-être que vous pourrez poser la question lors du prochain tour.

Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je vais céder mon tour, monsieur le président, en attendant les résultats de la réunion de ce soir.

Le président: Monsieur Collette.

[Texte]

Mr. Collenette: Yes, I think that is the general position I would take, except there is one thing that Constable Rivard could be helpful in. We have found—at least I have found—that there seem to be some general inconsistencies in the testimony of Mr. Harrison and other people who have been before this committee. I want to draw your attention to the fact that you earlier stated that you knew of the existence of a central recording system—a master tape, in other words. That is correct?

Mr. Rivard: Oui, au Palais de Justice de Montréal, toutes les pièces sont reliées à une centrale d'information.

Mr. Collenette: Are you aware that in answer to Mr. Epp on pages 26:21 through 26:24, those pages, Mr. Harrison consistently makes the statement that the RCMP allegedly did not know of the existence of that tape? Are you aware of that?

• 1730

Mr. Rivard: Voulez-vous répéter votre question, s'il vous plaît?

Mr. Collenette: Well, perhaps I should read, if the committee will bear with me.

Mr. Rivard: La page, s'il vous plaît?

Mr. Collenette: It is Issue 26, page 21, *vingt et un*, Mr. Epp states:

On page A-6 of that paper . . .

—He is referring to the Montreal *Gazette*, he is referring to a press report of comments Mr. Harrison made after he attended one of our meetings, not the testimony, but he was sitting here and went out and made some public statements.

. . . obviously referring to events of Tuesday, April 12, this quote was alleged to you:

I have testimony from other people more credible than *The Gazette* that there is no such tape, he said.

referring, I take it, to Mr. Harrison.

This is Mr. Epp asking Mr. Harrison:

Did you make that statement?

Mr. Harrison: I will answer your question. I will start by explaining something that is going on here, which I think everybody should understand.

I have a court action . . .

I can skip that paragraph because he was being evasive and Mr. Epp said, "I would like the answer." Again he was evasive. And then we come down to the middle of page 22 in Issue 26 and then he gives the answer to the question:

To answer the question, I asked the RCMP whether they had such a tape, whether there was such a tape, whether any such tape existed, and the answer was no. My lawyer asked Jules Deschênes whether there was such a tape, is there such a tape, does such a tape exist? We went through exactly the same procedure as *The Gazette* did and we have a tape. I have listened to that tape, and it does not have that testimony on it. Therefore I am telling you, my lawyer has

[Traduction]

Mr. Collenette: Je suis d'accord en général avec mon collègue, mais j'aimerais cependant poser une question au gendarme Rivard. J'ai constaté qu'il y a certaines contradictions entre les témoignages de M. Harrison et ceux d'autres témoins qui ont comparu devant le Comité. Je tiens à vous signaler que vous avez dit plus tôt que vous étiez au courant de l'existence d'un système d'enregistrement central, une bande maîtresse, autrement dit. Est-ce exact?

Mr. Rivard: Yes, all the rooms in the Montreal *Palais de justice* are connected to a central information system.

Mr. Collenette: Savez-vous qu'en répondant à des questions posées par M. Epp, M. Harrison répète, aux pages 26:21 à 26:24, que la G.R.C. n'aurait pas été au courant de l'existence de la bande? Êtes-vous au courant de cela?

Mr. Rivard: Would you please repeat the question?

Mr. Collenette: Avec l'indulgence du Comité, il vaudrait peut-être mieux que je lise les passages en question.

Mr. Rivard: What page is it, please?

Mr. Collenette: Il s'agit de la page 21 du fascicule 26. M. Epp dit:

A la page A-6 . . .

—Il fait allusion à un article de *The Gazette* de Montréal, au sujet des commentaires que M. Harrison avait faits après une séance. Il ne s'agit pas ses témoignages mais des déclarations qu'il avait faites en public par la suite.

. . . dans une allusion évidente aux événements du mardi 12 avril, on vous prête ces paroles:

Des sources plus sûres que *The Gazette* sont prêtes à témoigner que cette bande magnétique n'existe pas, a-t-il déclaré.

J'imagine qu'il s'agit de M. Harrison.

M. Epp demande maintenant à M. Harrison:

Est-ce que vous avez fait des déclarations?

M. Harrison: Je vais répondre. Je commencerai par vous expliquer ce qu'il y a derrière cela et que tout le monde doit bien comprendre.

J'ai entrepris des poursuites . . .

Je peux sauter ce paragraphe, parce que le témoin cherchait à ne pas répondre à la question. M. Epp dit plus loin, «j'aimerais bien que vous répondiez.» M. Harrison donne de nouveau une réponse évasive. Au milieu de la page 22 du fascicule 26, il répond à la question:

Quant à votre question, j'ai demandé à la GRC si cette bande magnétique existait, s'ils l'avaient, et on m'a répondu que non. Mon avocat a posé la question à Jules Deschênes, il a demandé si une bande magnétique de cette description existait. Nous avons suivi la même procédure que *The Gazette* exactement et nous avons une bande. J'ai écouté cette bande et elle ne contient pas ce témoignage. Par conséquent, je peux vous dire que mon avocat a des informa-

[Text]

information that that tape obviously—when we ask Jules Deschênes, we do not get that tape. When I asked the RCMP straight out, is there such a tape, the answer I got was no. Sorry, I think the RCMP is a very credible witness.

—And later on, Mr. Epp:

Who is your witness then that there is no such tape?

Mr. Harrison: The RCMP and my lawyer.

—And then there are some other references and I do not really expect you to comment on it, except to say, did Mr. Harrison...? I do not think Mr. Harrison has discussed this matter with you in any way.

Mr. Rivard: Non, je n'ai jamais même parlé à M. Harrison.

Mr. Collenette: No. Because Mr. Harrison goes on to say that... No. Mr. Epp says:

So your lawyer and the RCMP... The RCMP officer who was at the proceedings?

No. I specifically went to the Montreal division of the RCMP in Westmount, at the corner of St. Catherine and Dorchester, Greene and some other street, walked in and asked to talk to the most senior person there who knew anything about this case.

—And Mr. Epp asked who that person was, and there was a little banter back and forward and he says:

There were two people in the room. The other person is a Corporal Emond...

My question is: Is there such a person as a Corporal Emond?

Mr. Rivard: Oui, monsieur.

Mr. Collenette: Is he involved, would he have been involved in investigating this case? So that was a truthful statement of Mr. Harrison's?

Mr. Rivard: Il a mentionné qu'il a rencontré M. Emond, et c'est vrai. Pour le reste, je ne peux pas confirmer.

Mr. Collenette: My question to the Commissioner is, is it conceivable that Mr. Harrison would have talked to Corporal Emond, in the manner suggested? In other words, walked in off the street or rang him up and said, Listen, I would like to talk to you. Or would that be more in the context of the questioning coming the other way, a demand from the RCMP to talk to Mr. Harrison?

Commr Simmonds: Well, we will talk to anyone, and I can confirm that there were conversations between Mr. Harrison and our investigators. I can also say, from the briefings that I have received, if the investigators were testifying I think you would get some different answers to this specific question. But, you know, all I have heard is what I have been told. I was not there.

Mr. Collenette: Well, I realize we are putting you in an awkward position, but this committee has to be satisfied that some of the things that Mr. Harrison said are absolutely true

[Translation]

tions qui prouvent... lorsque nous l'avons demandé à Jules Deschênes, nous n'avons pas eu cette bande. Lorsque j'ai demandé à la G.R.C. de but en blanc si cette bande existait, on m'a dit que non. Je suis désolé, mais pour moi, la G.R.C. est un témoin d'un grand crédit.

—Et plus loin, M. Epp:

Quel est ce témoin que vous avez et qui est prêt à témoigner qu'il n'y a pas de bande?

M. Harrison: La G.R.C. et mon avocat.

—Et ensuite d'autres allusions sur lesquelles je ne m'attends pas à ce que vous fassiez des commentaires, mais j'aimerais cependant vous demander si M. Harrison... A mon avis, M. Harrison ne vous a pas parlé de cette question de quelque façon que ce soit.

Mr. Rivard: No, I have never even spoken to Mr. Harrison.

Mr. Collenette: Non. Parce que plus loin M. Harrison dit... Non, c'est M. Epp qui dit:

Par conséquent, votre avocat et la G.R.C... C'est l'officier de la G.R.C. qui assistait aux audiences?

M. Harrison: Non. Je suis allé exprès à la division de la G.R.C. à Westmount, dans le quadrilatère Ste-Catherine et Dorchester, Greene, et je ne me souviens plus quelle autre rue; je suis entré et j'ai demandé à parler au plus haut responsable hiérarchique qui soit au courant de cette affaire.

—Et ensuite M. Epp lui demande qui était la personne. Plus loin M. Harrison dit:

Il y avait deux personnes, l'une est un caporal Emond...

J'aimerais savoir s'il existe un caporal Emond?

Mr. Rivard: Yes, sir.

Mr. Collenette: A-t-il participé à l'enquête en question? La déclaration de M. Harrison est-elle véridique?

Mr. Rivard: He mentioned that he met with Mr. Emond, and that is true. I can give you no confirmation as to the rest.

Mr. Collenette: J'aimerais demander au commissaire s'il est imaginable que M. Harrison ait parlé au caporal Emond, de la façon qu'il décrit? Autrement dit, il est entré comme ça dans une division de la G.R.C., ou bien il a téléphoné en lui disant qu'il voulait lui parler. Ne serait-il pas plutôt la G.R.C. qui voulait parler à M. Harrison?

Le Comm. Simmonds: Nous parlons à n'importe qui, et je puis confirmer qu'il y avait des conversations entre M. Harrison et nos enquêteurs. D'après les séances d'information que j'ai eues, je puis également vous dire que si c'étaient les enquêteurs qui témoignaient, je pense que vous auriez des réponses différentes à cette question précise. Mais je ne sais que ce qu'on m'a dit. Je n'étais pas là.

Mr. Collenette: Je sais qu'on vous met dans une situation difficile, mais le Comité doit être convaincu que certaines des déclarations faites par M. Harrison sont tout à fait véridiques.

[Texte]

and I guess all of us have tried to pick out the references to the RCMP and some questions have been asked.

Again on page 26:24, Mr. Harrison says, in answer to Mr. Epp,

Mr. Epp: So your answer to me then is that the RCMP had investigated whether or not there was existence of another tape and their answer is no.

Mr. Harrison: Their answer to me was no. I told you I had credible other witnesses. I mean, whether the RCMP told me the truth or not, they told me there was no such tape. Now I am telling you, that is a witness to me. Ask the commissioner. That is why I would like to have the commissioner here, I would like to understand what the commissioner knows.

Maybe this is a bit touchy, but would you, in the course of your investigation, use deception and trickery in trying to get a desired answer from a witness? In other words, is it conceivable that Corporal Emond, or someone else, investigating the case refused to answer Mr. Harrison's request as to whether or not there was a master tape?

• 1735

Commr Simmonds: I cannot answer that. You know, I have a lot of problems with your question. If the desirable answer is the truth, trickery is not one of the normal trades. We have conversations with people and we listen and we keep our ears open and we write a lot of notes at the end of conversations, and the impression of the other party might be somewhat different than ours. But if at the appropriate time any of those witnesses, those members of the force, are before this committee they will be able to tell you exactly what was said, at least their version of what was said, which may be different from Mr. Harrison's.

Mr. Collette: Corporal, or rather Constable Rivard has stated that he knew of the tape. Would he have immediately relayed that to any investigators, or would the investigators know routinely, as Constable Rivard did, that such master tapes existed? Even if Constable Rivard had not been in touch with the other investigators, would the other investigators have known in any event, in looking over the documentation concerning this bankruptcy, that there was another tape?

Commr Simmonds: Well, you know, when Mr. Harrison says the RCMP, I do not really know what he is talking about. I, as the commissioner, had no awareness that there was a master taping system in the courts in Montreal. I do not know if there is one in Vancouver or Winnipeg, either. I have talked to a number of our people, some of whom confirmed, oh, yes, they were aware, and some of them who were quite surprised to find out. Now in terms of the people he spoke to with respect to this investigation, I think they would have quite a different version of the conversation. That is all I can say.

[Traduction]

Nous avons tous essayé de cerner les allusions à la G.R.C. et de poser des questions là-dessus.

A la page 26:24, M. Harrison dit en réponse à une question par M. Epp:

M. Epp: Et par conséquent, vous me dites que la G.R.C. a fait une enquête pour déterminer si une autre bande magnétique existait et qu'ils ont conclu que non.

M. Harrison: Ils m'ont répondu que non. Je vous ai dit que j'avais d'autres témoins fiables. Maintenant, que la G.R.C. me dise la vérité ou pas, ils m'ont dit que ce ruban magnétique n'existait pas. Pour moi, je peux les considérer comme un témoin. Posez la question au commissaire. C'est justement pour cette raison que j'aimerais bien voir le commissaire; j'aimerais bien comprendre ce que sait le commissaire.

Peut-être que la question est un peu délicate, mais, dans le cours de votre enquête, est-il possible que vous ayez parfois recours à la tromperie ou à la duperie pour obtenir la réponse que vous désirez d'un témoin? En d'autres mots, est-ce concevable que le caporal Emond, ou que quelqu'un d'autre chargé d'enquêter sur cette affaire, ait choisi de ne pas répondre à la question de M. Harrison au sujet du système d'enregistrement central?

Comm. Simmonds: Je ne peux pas vraiment répondre. Vous savez, votre question soulève de nombreux problèmes. À vrai dire, ce n'est pas notre pratique normale d'avoir recours à la tromperie. Nous avons des conversations avec les gens, nous écoutons, nous gardons l'oeil ouvert, nous prenons de nombreuses notes suite à ces conversations, et l'impression que nous en tirons n'est pas nécessairement celle de notre interlocuteur. Mais si vous désirez faire comparaître, en temps utile, ces témoins, ces membres de la GRC, ils pourront vous dire exactement ce qui s'est dit, ou du moins vous faire part de leur version, qui différera peut-être de celle de M. Harrison.

M. Collette: Le caporal, ou plutôt l'agent Rivard, a déclaré qu'il était au courant de l'existence de cette bande. Aurait-il immédiatement transmis cette information à d'autres enquêteurs, ou les autres agents affectés à cette enquête auraient-ils su, normalement, comme le savait l'agent Rivard, que ce système d'enregistrement central existait? Même si l'agent Rivard ne leur avait pas parlé, les autres enquêteurs l'auraient-ils su de toute façon, après, par exemple, avoir revu la documentation ayant trait à cette faillite; auraient-ils su qu'il y avait un autre enregistrement?

Comm. Simmonds: Eh bien, à dire vrai, quand M. Harrison fait allusion à la GRC, je ne sais pas vraiment ce qu'il veut dire. En tant que commissaire, je ne savais pas qu'il y avait un système d'enregistrement central au Palais de justice de Montréal. Je ne sais pas non plus s'il y a des systèmes comparables à Vancouver ou à Winnipeg. J'en ai parlé à plusieurs agents, et certains d'entre eux ont confirmé qu'ils étaient au courant de l'existence de ce système d'enregistrement, alors que d'autres ont été très étonnés de l'apprendre. Maintenant, en ce qui a trait aux gens avec qui M. Harrison a causé au sujet de cette enquête, je crois que ces agents auraient une

[Text]

Mr. Collenette: I do not think we could really pursue it any further unless we do go into a more detailed investigation, but we have to, in fairness to the committee, know whether or not Mr. Harrison is being completely truthful. But we also have to know, in fairness to Mr. Harrison, as to whether or not he was being honestly dealt with by the RCMP in the context of the questioning.

I think I will end there, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Thank you. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Commissioner, if I could perhaps just follow up on Mr. Collenette's questioning and take you back to page 26:24 where he was referring you to this kind of an exchange that went through the committee proceedings between Mr. Epp and Mr. Harrison; and at page 26:24, the fourth paragraph down, Mr. Harrison says:

Yes, I have knowledge he is completely, absolutely familiar with this whole dossier, and I have knowledge of what he is doing in this dossier and who he is investigating.

Now, presumably he is referring to Corporal Emond, and I was wondering if you have noted that comment by Mr. Harrison and if you have anything to tell us on the committee as to whether in fact that is true.

Commr Simmonds: If I read this exchange correctly, Mr. Harrison is referring to the member of the force that was present during the hearing.

The Chairman: That would be Constable Rivard.

Commr Simmonds: Oh, I see, the boss of the man. Well, he would not be referring to Emond, at least I do not expect he was. I do not know who he was referring to, really. I just do not know who he means by that statement.

Mr. Stevens: Could I put it this way then, Mr. Commissioner? Having seen that statement from Mr. Harrison, have you inquired of the appropriate people in your force, be they connected with the investigation or otherwise, to determine if in fact what Mr. Harrison said here was true; that he had been informed as to who you were investigating and that the dossier was in effect opened up to him as to what you were doing.

Commr Simmonds: The whole proposition that we would open up a dossier to somebody we were having a conversation with or, perhaps, questioning, beyond that which was absolutely necessary to seek information we had been after, is ridiculous. That does not happen. You do not expose your file to the people that you are contacting during the course of your investigation other than that which is essential to ask questions, or to seek the information you are after.

[Translation]

toute autre version à rapporter de cette conversation. C'est vraiment tout ce que je peux vous dire.

M. Collenette: Je ne crois pas que nous puissions aller plus loin, à moins d'instaurer une enquête beaucoup plus détaillée, mais il faut que le comité sache si M. Harrison nous dit toute la vérité. Mais, pour être parfaitement juste à l'égard de M. Harrison, nous devons aussi savoir si les membres de la GRC ont été tout à fait honnêtes avec lui lors de ces échanges.

Je crois que je vais m'arrêter ici, monsieur le président.

Le président: Très bien. Merci. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur le commissaire, pour donner suite aux questions de M. Collenette, j'aimerais que vous vous reportiez au fascicule 26, page 24, où mention est faite de l'échange qui a eu lieu entre M. Epp et M. Harrison lors d'une audience de ce comité; et, à la page 24 du fascicule 26, au quatrième paragraphe, M. Harrison dit:

M. Harrison: Oui, je sais qu'il connaît tout ce dossier à la perfection, je connais également ses activités concernant ce dossier et les personnes qui font l'objet de son enquête.

Je suppose qu'il fait allusion au caporal Emond, et je me demandais si vous aviez noté ce commentaire fait par M. Harrison, et si vous aviez quelque chose à dire au comité, à savoir, est-ce que cette remarque de M. Harrison est véridique?

Comm. Simmonds: Si j'interprète bien cet échange, M. Harrison fait allusion au membre de la GRC qui était présent lors de l'audience.

Le président: Il s'agirait de l'agent Rivard.

Comm. Simmonds: Je vois; c'est donc du patron de l'agent qu'il s'agit. Eh bien, je ne crois pas qu'il fasse allusion à M. Emond, ou du moins, je ne le pense pas. Je ne sais pas vraiment de qui il parlait. Je ne sais tout simplement pas à qui il faisait allusion dans cette phrase.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, je vais donc reformuler ma question. Puisque vous avez lu cette déclaration faite par M. Harrison, avez-vous demandé aux membres concernés de la GRC, qu'ils soient reliés directement à l'enquête ou non, de déterminer si, de fait, ce qu'a dit M. Harrison était vrai? Est-il vrai qu'on l'a informé des noms des personnes qui font l'objet de votre enquête, qu'il a eu accès à votre dossier, et qu'il savait ce que vous faisiez?

Comm. Simmonds: Il est tout à fait ridicule de penser que nous aurions donné accès à nos dossiers à une personne que nous questionnions, ou à qui nous parlions, sauf pour lui donner les informations absolument nécessaires pour obtenir les renseignements que nous tentions d'obtenir d'elle. Ce genre de chose ne se fait tout simplement pas. Nous n'ouvrons pas nos dossiers pour que les gens avec qui nous communiquons dans le cours d'une enquête puissent les consulter; nous leur

[Texte]

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman. Commissioner Simmonds, you undoubtedly sense what I think many members of this committee sense, which is that Mr. Harrison tried to create the aura of whatever we were looking into, you were in there ahead of us as a force; that you in effect in many ways had already satisfied yourself that whatever we thought was wrong was, in fact, not wrong. He was using you almost like a character witness, if you like, not only to speak personally about him, but with respect to the facts. You had sort of been there ahead of us and we are really on a wild goose chase.

Commr Simmonds: I must say when I read the testimony I was rather surprised at the liberties he took with respect to the force's role in this and its members. I am sure there will be an appropriate occasion for us to put our version forward when we finish our work.

Mr. Stevens: Yes, okay. Mr. Commissioner, if I could then, on the same theme, bring you up to page 26:36 of the same issue. You will see there that Mr. Smith was leading in with a question in which he says:

Do you think it is, in fact, abundantly clear, obviously clear, blatantly clear, to any reasonable person who might read your evidence before the bankruptcy hearings in Montreal that, in fact, the lobbyist you were referring to all along was yourself?

—meaning Mr. Harrison . . .

Do you think that is clear, or are you prepared to concede there is some confusion?

Mr. Harrison: I asked that question of the RCMP and got an answer that it was clear to them.

Now I take it you have perhaps inquired of the appropriate people, did Mr. Harrison ask that question of the RCMP? Did he get an answer? What did he look on as the clear answer to them?

Commr Simmonds: My impression is, no, there was not such an exchange between Mr. Harrison and the RCMP. However, if Mr. Harrison would care to be specific as to the date and who he spoke to, I would be pleased to check further into his allegations. But from what I know of the file, I have some difficulty with his responses.

Mr. Stevens: Mr. Commissioner, on that can we take it, though, that you have made reasonable inquiries of your personnel, knowing Mr. Harrison stated this this, and to the best of your knowledge whatever he is referring to here is news to them?

Commr Simmonds: I have certainly made inquiries, because I was concerned when I read this. I wanted to ensure that our investigative standards were maintained at the level which they should be. I received such assurances. Anything that I heard, of course, was indirect. Additionally, as our work is not fully completed, I am not prepared to pass judgment on those issues. I hope to be able to do so very soon, as I have said. But you

[Traduction]

disons strictement ce qui est nécessaire afin de pouvoir leur poser des questions, ou d'obtenir les renseignements voulus.

M. Stevens: Monsieur le président, et commissaire Simmonds, vous ressentez sans doute la même chose que les membres du Comité, c'est-à-dire que M. Harrison tentait de créer l'impression que la GRC nous a devancés dans cette affaire; qu'en fait, vous étiez déjà convaincus qu'il n'y avait rien à redire dans tout cela. Il faisait presque appel à vous en tant que témoin à charge, garant de sa réputation, si vous voulez, pas seulement en ce qui a trait à lui personnellement, mais en ce qui a trait aux faits. Il laissait entendre que vous nous aviez devancés et que nous nous engageions dans de vaines poursuites.

Comm. Simmonds: Je dois reconnaître que quand j'ai lu son témoignage, j'ai été plutôt étonné de l'attitude cavalière qu'il manifestait dans ses commentaires à l'égard du rôle de la GRC et de ses membres dans cette enquête. Je suis sûr que nous aurons l'occasion de faire connaître notre version des faits quand nous aurons terminé notre travail.

M. Stevens: Oui. Très bien. Monsieur le commissaire, pour poursuivre sur ce même thème, j'aimerais que vous consultiez la page 36 du fascicule 26. Comme vous pouvez le voir, M. Smith a posé une question qui se lit comme suit:

Avez-vous l'impression que toute personne raisonnable qui pourrait lire votre témoignage aux audiences de la faillite à Montréal n'aurait pas le moindre doute et qu'elle croirait de façon catégorique que le démarcheur dont vous parliez tout le temps était vous-même?

. . . c'est-à-dire M. Harrison . . .

Cela vous paraît-il clair, ou êtes-vous disposé à concéder qu'il y a là une certaine confusion?

M. Harrison: J'ai posé cette question à la GRC qui m'a répondu que c'était clair selon elle.

Je suis en droit de penser que vous avez peut-être questionné vos agents à ce sujet, à savoir, M. Harrison a-t-il posé cette question à la GRC? A-t-il obtenu une réponse? Que voulait-il dire quand il a répondu que c'était clair selon elle?

Comm. Simmonds: J'ai l'impression qu'il n'y a pas eu d'échange comme celui-là entre M. Harrison et la GRC. Toutefois, si M. Harrison pouvait nous fournir des précisions quant à la date et au nom de la personne à qui il aurait parlé, je serais heureux de vérifier ses allégations. Mais, d'après ce que je sais de ce dossier, j'ai du mal à accepter ses réponses.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, je peux donc en conclure que vous avez fait enquête auprès de votre personnel, suite à ces déclarations faites par M. Harrison, et qu'autant que vous sachiez, ces échanges auxquels il fait allusion ne sont pas connus des membres de la Gendarmerie?

Comm. Simmonds: J'ai certainement posé certaines questions, parce que la lecture de ce témoignage m'a troublé. Je voulais m'assurer que nous respections nos normes et critères dans la poursuite de cette enquête. J'ai été convaincu que c'était bien le cas. Mais ces informations me parvenaient, bien sûr, de manière indirecte. De plus, comme notre enquête n'est pas terminée, je ne suis pas disposé à émettre un juge-

[Text]

know as to my conversation with the investigators, this is just not the way an investigation normally proceeds or unfolds.

Mr. Stevens: On page 26:34, just the previous page, you will see that there is a long exchange here. At least Mr. Harrison's answer is quite lengthy in response to a question put by Mr. Murphy. I will not take up the committee's time to read Mr. Harrison's whole answer. You presumably, Mr. Commissioner, have read it.

• 1745

But then Mr. Harrison says:

But, in effect, those two-thirds—the agreement I had, and what the RCMP had between me and those two Montreal businessmen, gave them full authority to run these companies.

Can you shed any light on what Mr. Harrison is talking about here? Here again he . . .

Commr Simmonds: No, I really cannot. I have no personal, first-hand, detailed knowledge. I would think after we have our discussions this evening on documentation and so on we might be more helpful. But really, I cannot go into that without going into the very investigation which I started off by saying it is at a stage where the disclosure of it at the present moment would be very awkward and perhaps unfair.

Mr. Stevens: Mr. Commissioner, you mentioned that your investigators have had talks with Mr. Harrison.

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Stevens: Have they also had talks with Mr. Mackasey?

Commr Simmonds: I believe not.

Mr. Stevens: Have they had talks with any member of the government?

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Stevens: Do you want to identify what member of the government?

Commr Simmonds: In our search for evidence we have talked with members of the government, but I think at this time it is not something I should really discuss unless I am absolutely required to by this committee. All of our discussions have been in search for evidence to establish the facts, and once those facts are established, if there is to be a prosecution, we will be calling the witnesses and the evidence that is required. If there is not to be, then we could clearly be more forthcoming about the contents of our investigation.

But our investigation is still ongoing. We are still today having interviews with some people. We have appointments over the next few days for more interviews, and so on. It is not in anybody's—well, I should not say that; it may be in this committee's interest—but it is certainly not in any investigator's interest to telegraph ahead of the fact where he is going

[Translation]

ment sur ces questions. Mais, comme je l'ai dit, j'espère être en mesure de le faire très bientôt. Quant à ma conversation avec les enquêteurs, je peux vous dire que nos enquêtes ne sont pas normalement poursuivies ou menées de cette façon.

M. Stevens: À la page 34 du fascicule 26, la page précédente, vous pouvez voir qu'il y a une assez longue conversation. Du moins, la réponse qu'a donnée M. Harrison à une question posée par M. Murphy est plutôt longue. Je ne veux pas gaspiller le temps dont dispose le Comité en lisant toute la réponse de M. Harrison. Je suppose que vous l'avez lu, monsieur le commissaire.

Ensuite, M. Harrison dit:

Cependant, en fait, ces deux tiers—l'entente que j'avais, et ce que la Gendarmerie royale avait entre moi et ces deux hommes d'affaires de Montréal, donnait tout pouvoir de faire fonctionner ces compagnies.

Pouvez-vous nous dire de quoi parle M. Harrison? Une fois de plus . . .

Comm. Simmonds: Non, je ne peux pas vraiment. Ces faits ne me sont pas connus personnellement et directement dans le détail. Je crois qu'après nos discussions de ce soir sur les documents, etc., nous pourrions vous être plus utiles. Je ne peux rien dire sans empiéter sur cette enquête dont j'ai dit au début qu'elle en était à l'étape où toute divulgation pourrait s'avérer très maladroite, et peut-être injuste.

M. Stevens: Monsieur le commissaire, vous avez dit que vos enquêteurs avaient eu des conversations avec M. Harrison.

Comm. Simmonds: Oui.

M. Stevens: Ont-ils eu également des conversations avec M. Mackasey?

Comm. Simmonds: Je ne le pense pas.

M. Stevens: Ont-ils eu des conversations avec un membre du gouvernement?

Comm. Simmonds: Oui.

M. Stevens: Voudriez-vous citer le nom de ce membre du gouvernement?

Comm. Simmonds: Au cours de notre recherche de preuves, nous avons eu des conversations avec des membres du gouvernement, mais je ne pense pas opportun de vous en dire vraiment plus pour le moment, à moins que vous ne me l'ordonniez. Toutes nos conversations visaient à trouver des preuves permettant d'établir les faits, et une fois ces faits établis, si des poursuites sont engagées, nous entendrons les témoins et les témoignages nécessaires. Dans le cas contraire, il est évident que nous aurions moins de réticence au sujet du contenu de notre enquête.

Notre enquête se poursuit. Nous interrogeons encore aujourd'hui certaines personnes. D'autres interrogatoires sont prévus pour les prochains jours, etc. Il n'est de l'intérêt de personne—je ne devrais peut-être pas dire cela, il se peut que cela serve l'intérêt de votre Comité—mais il est certain que télégraphier à l'avance où il sera demain, pour quelles raisons

[Texte]

to be tomorrow and for what reason or what purpose. Sometimes there are appointments and so on, so they know you are coming, but . . .

Mr. Stevens: Mr. Commissioner, there are two questions that immediately come to mind, both related. Why did you not have talks with Mr. Mackasey? His name is entwined here. I do not mean you personally, but your investigators. And secondly, have you had direct talks with members of the government, or are you again saying it is your investigators who had the talks?

Commr Simmonds: It is our investigators who are searching out evidence.

Mr. Stevens: And can you shed any light on why you have talked to Mr. Harrison and you have not chosen to speak to Mr. Mackasey?

Commr Simmonds: Our investigation is not complete.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, the dilemma of this committee is first of all, in asking questions, the commissioner has indicated that unless and until such time as charges are laid or they complete their investigation, certain information he feels should be kept secret in order not to impinge upon their investigation.

I am just wondering, Mr. Commissioner, let us assume that 10 days from now, or 7 days, if you meet some of the targets here, you decide to lay charges against 2 or 3 or 4 or 15 people. Would it not be even a stronger reason not to reveal what is in those files, because what is in those files is surely what is going to be used as evidence in the prosecution? I would not think that information, even then, you would feel free—or be advised that you could make that information available to our committee.

Commr Simmonds: There is certainly the potential for just what you have suggested. But also, depending on the decisions, and talking hypothetically . . .

Mr. Cullen: Of course.

Commr Simmonds: —if there were a prosecution in a certain area, certain offences or whatever that flow from our investigation of the bankruptcy but clearly are not in the area that is of interest to this committee and so on, then the problem would go away. If it is directly related to the interests of this committee, I suspect the problem gets more difficult.

• 1750

Mr. Cullen: That is specifically it. You have indicated that your best guess—and I expect it is right—is that you have never really dealt under the Senate and House of Commons Act. I suggest we can probably guess your investigation is not really involved with a paid lobbyist or you would probably be more familiar with this bill than you are at the present time.

As I read *The Gazette* report, your officers were conducting an investigation founded on the bankruptcy of Les Ateliers;

[Traduction]

et dans quel but ne peut que desservir l'intérêt d'un enquêteur. Parfois, des rendez-vous sont pris, et ils savent que vous venez, mais . . .

M. Stevens: Monsieur le commissaire, deux questions viennent immédiatement à l'esprit, et elles sont liées. Pourquoi n'avez-vous pas eu de conversations avec M. Mackasey? Son nom est lié à cette affaire. Je ne veux pas dire vous personnellement, mais vos enquêteurs. Et, deuxièmement, avez-vous eu des conversations directes avec des membres du gouvernement, ou nous dites-vous encore que ce sont vos enquêteurs qui ont eu ces conversations?

Comm. Simmonds: Ce sont nos enquêteurs chargés de réunir les preuves.

M. Stevens: Pouvez-vous nous dire pourquoi vous avez eu des conversations avec M. Harrison et que vous avez choisi de ne pas en avoir avec M. Mackasey?

Comm. Simmonds: Notre enquête n'est pas finie.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, le dilemme de ce Comité, c'est que le commissaire nous a indiqué que tant que ces inculpations n'auront pas été portées, ou que tant que l'enquête ne sera pas terminée, il estime que certains renseignements ne devraient pas être divulgués, pour ne pas mettre en danger l'enquête.

Monsieur le commissaire, supposons que dans dix jours, ou dans sept jours, si vous arrivez à respecter certains de ces délais, vous décidez d'inculper deux, trois, quatre ou quinze personnes. N'est-ce pas une raison encore plus évidente de ne pas révéler ce que contiennent ces dossiers, car c'est ce qu'ils contiennent qui sera utilisé comme preuve par le procureur? Je ne pense pas qu'il serait judicieux, même à ce moment-là, de communiquer ces renseignements à notre Comité.

Comm. Simmonds: Ce que vous venez de dire est tout à fait possible. Cependant, selon les décisions prises, et hypothétiquement . . .

M. Cullen: Bien entendu.

Comm. Simmonds: . . . s'il y avait poursuites dans un certain domaine, pour certains délits, ou pour ce que notre enquête aurait fait ressortir de cette faillite, mais qui, de toute évidence, n'intéresse pas votre Comité, le problème disparaîtrait. Si c'est lié directement aux intérêts de votre Comité, j'ai peur que le problème n'empire.

M. Cullen: C'est justement cela. Vous avez indiqué n'avoir jamais, à votre connaissance—et je crois que c'est vrai—mené une enquête relative à la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes. Je crois que nous pouvons en conclure que votre enquête ne porte pas véritablement sur un lobbyist rémunéré, ou ce projet de loi vous serait probablement plus familier qu'il ne vous l'est à l'heure actuelle.

Si j'ai bien compris l'article de la *Gazette*, vos agents menaient une enquête résultant de la faillite de la compagnie

[Text]

and there you would be looking, probably at the behest of the trustee who represents the creditors in all this, that there might have been a slippage of money out that should not have gone out, for example, and that once the bankruptcy took place, the individual company had no more authority to deal, for example. Frankly, I would not see that as being particularly helpful to us in the dilemma we have.

Commr Simmonds: I understand your point very well. But just let me say the investigation that started with respect to the bankruptcy is not limited to that. Earlier in the committee, somebody referred to what I think is a fairly good description; perhaps it was with the previous witness. When you drop a pebble into the pond, the ripples go out; and when they hit the shore, they start to come back and overlap and cross. We are in the midst of all that now and sorting it out. We are not specifically looking at offences under that statute, at least at the moment; we are just looking at all the circumstances. When all the circumstances are in and are assessed, we will determine if there are offences under any statute.

Mr. Cullen: Under any statute?

Commr Simmonds: Yes.

Mr. Cullen: There again, there are probably two dilemmas. With your investigative powers, as you are using them, and the people you are interviewing, you might come up with an interpretation that there was "a paid lobbyist" who was in violation of the act; and therefore, certain action would flow from that. I do not know whom would you notify, the speaker, the prosecutor or whom. We might come to a conclusion with our evidence that there is no paid lobbyist. We could be running into a dilemma conflict there as well.

Commr Simmonds: I am not familiar with that statute. It probably has a provision in it, though, that before prosecution could commence, even if we thought it should, it requires the Attorney General or someone to . . . I do not know that; but if we ever got near it, it is not something we would be proceeding with lightly or without advice from the appropriate law officers of the Crown.

Mr. Cullen: Is it a fair question to ask that, as a result of your investigation so far and after charges are laid, you feel you will be able to be a little bit more forthcoming, that you may have more information to give to us than you have at the present time?

Commr Simmonds: Yes, I clearly hope that is the case. Even if it is more difficult at that time, I think the difficulty will be very clear to the committee. It will not require a commissioner to sit here and talk about the difficulty; you will be able to see yourself where it is. You will be able to see if there are people before the courts and so on, and I think the parameters of the dilemma will be clear to everyone. It is pretty vague stuff.

The Chairman: Mr. Crosby, just before you put your questions, you put a question earlier to the parliamentary counsel. Perhaps you might respond to that, Mr. Beaupré.

[Translation]

Les Ateliers; et je suppose qu'à la demande probable du syndic représentant les créanciers, vous vous êtes intéressés à un transfert d'argent qui n'aurait pas dû avoir lieu, par exemple, et au fait qu'une fois le bilan déposé, cette compagnie n'avait plus le droit de faire de transactions, par exemple. Franchement, je ne vois pas comment cela peut nous aider particulièrement à résoudre notre dilemme.

Comm. Simmonds: Je comprends très bien votre point de vue. Cependant, permettez-moi de vous dire que l'enquête qui a été instiguée par cette faillite n'est pas limitée uniquement à cela. Un peu plus tôt, quelqu'un a décrit la situation en des termes qui m'ont semblé très justes; c'était peut-être le témoin précédent. Quand on fait tomber un caillou dans une mare, les cercles s'agrandissent jusqu'à atteindre la rive, puis ils retournent au point d'impact en se chevauchant. Nous sommes au milieu de tout cela et nous faisons le tri. Notre objectif, pour le moment, n'est pas de trouver des délits relatifs à cette loi, nous ne faisons qu'étudier toutes les circonstances. Lorsque nous aurons toutes les circonstances en main et que nous les aurons évaluées, nous déterminerons de quelle loi relève tel ou tel délit.

Mr. Cullen: Toutes les lois?

Comm. Simmonds: Oui.

Mr. Cullen: Cela pose deux dilemmes supplémentaires. Avec vos pouvoirs d'investigation, la manière dont vous les utilisez, les personnes que vous interrogez, vous pourriez en arriver à la conclusion qu'il y avait un «lobbyist rémunéré» qui violait la loi; certaines mesures seraient prises en conséquence. Qui notifieriez-vous: l'Orateur, le procureur? Nous pourrions nous-mêmes parvenir à la conclusion qu'il n'y avait pas de lobbyist rémunéré. Nous nous retrouverions alors en situation de conflit.

Comm. Simmonds: Je ne connais pas bien cette loi. Elle doit probablement contenir une disposition stipulant qu'avant que les poursuites puissent être engagées, même si nous le croyons indispensable, il faut que le procureur général, ou quelqu'un . . . Je ne sais pas, mais si tel était le cas, nous ne procéderions pas à la légère, ou sans demander conseil auprès des légistes appropriés de la Couronne.

Mr. Cullen: Peut-on vous demander si, une fois votre enquête terminée et des inculpations portées, vous estimez que vous pourriez être un petit peu plus loquace, que vous pourriez nous donner plus de renseignements que vous ne le pouvez à l'heure actuelle?

Comm. Simmonds: Oui, c'est ce que j'espère vraiment. Même si cela pose plus de difficultés, je pense que votre comité le comprendra fort bien. Il ne sera pas nécessaire qu'un commissaire vienne vous en parler, vous serez vous-mêmes à même de le constater. Vous pourriez voir vous-mêmes si des gens sont traduits devant les tribunaux, et les paramètres du dilemme deviendront clairs pour tous. Pour le moment, c'est très vague.

Le président: Monsieur Crosby, avant de poser vos questions, vous aviez posé une question, un peu plus tôt, au conseiller parlementaire. Vous pourriez peut-être répondre à cette question, monsieur Beaupré.

[Texte]

Mr. Michel Beaupré (Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel): Okay. I think there was a red herring raised here regarding a 12-month limitation period. That really relates, on my reading of the Senate and House of Commons Act, to something quite secondary; in other words, to civil suits of third parties who might want to recover the fines that any third party can get against a member, whether he is a senator or a member of the House of Commons, for violations of the Senate and House of Commons Act.

The act simply says there is a limitation of actions, not prosecutions, regarding any third party who wants to nail a member of Parliament—a senator or MP... for any breach as set out in the Senate and House of Commons Act, under “Independence of Parliament”.

But that is quite apart... I would say Mr. Crosby perhaps was misled by some of the language. The police are certainly not limited under the Senate and House of Commons Act to investigate and follow through on the prosecution of the offences under the Senate and House of Commons Act, the chapter called “Independence of Parliament”.

Mr. Cook: I have just a supplementary to the question. Just for more clarification, even in those civil suits, of course, that 12 months would not start to run until the determination of the action of their suit had either been determined by a committee or the House of Commons, I presume.

• 1755

Mr. Beaupré: Well, the language of the act is quite specific. It says:

No person is liable to any forfeiture or penalty imposed by this Act,...

—That language refers to the fines that an individual may recover...

... unless proceedings are taken...

—by the individual, the third party...

... for the recovery thereof within twelve months after such forfeiture or penalty has been incurred.

The French says:

Après que cette amende ou peine a été encourue

That is obviously subject to interpretation. I think that relates to the actual occurrence, or the...

Mr. Cook: It is not important anyway.

Mr. Beaupré:—actual event in time. I should say, by the way, that there are very few cases where somebody actually has discovered something like this outside of the parliamentary arena and has been successful in suing an MP or a senator.

The Chairman: Mr. Crosby, I think you had another question.

Mr. Crosby: It relates generally to the conflict that has occurred. I think to clarify, Commissioner, you have made references to lobbying, in terms of the ongoing investigation

[Traduction]

M. Michel Beaupré (légiste et conseiller parlementaire adjoint): D'accord. Je crois qu'on a fait beaucoup de bruit au sujet d'une période de prescription de 12 mois. Selon mon interprétation de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, cela se rattache en fait à quelque chose de tout à fait secondaire; en d'autres termes, aux poursuites civiles de tiers qui pourraient vouloir recouvrer les amendes que tout tiers peut réclamer contre un membre, qu'il soit sénateur ou député de la Chambre des communes, pour violation de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

La loi parle simplement d'une limitation des mesures, et non pas des poursuites concernant tout tiers qui veut inculper un parlementaire—un sénateur ou un député—pour toute violation de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, au chapitre de l'indépendance du Parlement.

C'est tout à fait différent... Je crois que M. Crosby a peut-être été un peu induit en erreur par la langue utilisée. La Loi sur le Sénat et la Chambre des communes ne limite pas les pouvoirs d'enquête et de poursuite de la police pour des délits relevant de cette loi, relevant du chapitre intitulé: «Indépendance du Parlement».

M. Cook: J'ai une question complémentaire à poser. Une précision. Même dans le cas de ces poursuites civiles, bien entendu, ces 12 mois ne commencent pas à courir avant qu'un comité de la Chambre des communes n'ait statué sur la justification de cette poursuite, je suppose.

M. Beaupré: La loi est très précise. Elle stipule:

Nul n'est passible d'une amende ou peine imposée par la présente loi...

Cette disposition porte sur la prescription des actions...

... à moins que des procédures n'aient été intentées...

par la personne, la tierce partie...

... pour la recouvrer dans les 12 mois après que cette amende ou peine a été encourue.

La version anglaise dit:

after such forfeiture or penalty has been incurred

De toute évidence, cela est sujet à interprétation. A mon avis, cette disposition porte sur quelque chose qui s'est passé, ou...

M. Cook: C'est peu important, de toute façon.

M. Beaupré:... sur des événements qui se sont passés. Soit dit en passant, je ferai remarquer qu'il n'y a eu que très peu de cas où quelqu'un ait découvert quelque chose comme cela hors de la scène parlementaire et qu'il soit parvenu à poursuivre un député ou un sénateur.

Le président: Monsieur Crosby, vous avez une autre question à poser, je crois.

M. Crosby: Ma question a trait au conflit dont nous avons été saisis. Pour préciser les choses, monsieur le commissaire, vous avez parlé de lobbying, selon l'enquête en cours portant

[Text]

arising from the bankruptcy and related matters, and I think that most members have concluded that lobbying, in its illegal aspect, refers to persons holding office like members of Parliament. So I would have reached just the opposite conclusion from Mr. Cullen, and that is, if you were investigating lobbying, it would have to be in relation to some officer like a member of Parliament.

But let me put this general question to you.

Commr Simmonds: I did not say we were investigating lobbying.

Mr. Crosby: You mentioned lobbying in terms of the investigation.

Commr Simmonds: I have responded to a series of questions. What I really said, and my consistent position, is that we are looking at a whole series of circumstances, and whatever offences are disclosed we will discuss with prosecutors.

Mr. Crosby: Yes, but that is my very point. In giving your testimony today, is it fair to say that your intention was not to incriminate anybody, but, at the same time, that you did not intend to exonerate anybody?

Commr Simmonds: Exactly. We are investigating all these circumstances.

Mr. Crosby: Thank you.

The Chairman: Okay, that is the end of the questioners that I have.

Mr. Collenette: A point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Collenette.

Mr. Collenette: I would hope even if there is a second round that we could hold it off till tomorrow. Apparently the commissioner will be back.

The Chairman: We are through with our questioning. Do we want to go on tomorrow with the witnesses we had planned and then consider the information that is provided by the commissioner?

Mr. Collenette: Perhaps, Mr. Chairman, it would be helpful for the commissioner, if he is going to have these discussions this evening, to come back after our other witnesses tomorrow afternoon. It would give him a bit more time for consultations.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: On the same point, these gentlemen are coming down from Montreal, they have been apprised of their appointments; they are making an effort to be here. I think we should hear our normal line-up for tomorrow, because they are totally unrelated. Let us hear that line-up tomorrow and after this conference this evening, out of which many blessings may flow, then we can perhaps have the commissioner back again.

[Translation]

sur la faillite et d'autres questions connexes, et à mon sens, la plupart des députés ont conclu que le lobbying est illégal s'il est fait par des députés. J'en serais arrivé à la conclusion inverse à celle de M. Cullen, à savoir que si vous enquêtez sur le lobbying, il faudrait que vous le fassiez pour certaines personnes, comme les députés.

Permettez-moi de vous poser une question d'ordre général.

Comm. Simmonds: Je n'ai pas dit que nous enquêtons sur le lobbying.

M. Crosby: Vous avez parlé du lobbying en parlant de l'enquête que la Gendarmerie était en train de faire.

Comm. Simmonds: J'ai répondu à une série de questions. Ce que j'ai dit, et ce que j'ai dit pendant toutes les délibérations, c'est que nous étudions la situation dans son ensemble, et si nous en arrivons à la conclusion que certaines infractions à la loi ont été commises, nous en discuterons avec les avocats de la Couronne.

M. Crosby: Oui, c'est exactement ce que j'ai dit. En témoignant aujourd'hui, est-il juste de dire que vous n'avez pas l'intention d'incriminer quiconque, mais, parallèlement, que vous n'avez pas non plus l'intention d'exonérer quiconque également?

Comm. Simmonds: Exactement. Nous sommes en train de faire enquête sur toute l'affaire.

M. Crosby: Merci.

Le président: Très bien, je n'ai plus personne sur ma liste.

M. Collenette: Un rappel au Règlement.

Le président: Oui, monsieur Collenette.

M. Collenette: J'espère que s'il y a un deuxième tour, nous pourrions attendre jusqu'à demain. Apparemment, le commissaire va revenir.

Le président: Nous en avons fini avec les questions. Allons-nous entendre demain, comme prévu, les témoins convoqués, et ensuite, étudier les renseignements fournis par le commissaire?

M. Collenette: Monsieur le président, si le commissaire doit tenir certaines discussions ce soir, il serait peut-être utile qu'il revienne devant le Comité après que nous aurons entendu les témoins convoqués pour demain après-midi. Cela lui donnera un peu plus de temps pour consulter qui de droit.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Sur le même rappel au Règlement, ces personnes viennent de Montréal, elles ont été dûment notifiées, elles font un effort pour venir à Ottawa. Je pense que demain, nous devrions entendre leur témoignage, parce que ce qu'ils ont à nous dire n'a rien à voir avec ce que le commissaire pourra nous dire après. Donc, nous entendrons les témoins convoqués pour demain, et quant à la réunion de ce soir, qui sera peut-être très fructueuse, nous pourrions peut-être demander au commissaire de revenir.

[*Texte*]

The Chairman: Okay. Then the committee stands adjourned till tomorrow morning at 9.30 a.m.

[*Traduction*]

Le président: Très bien. La séance est levée jusqu'à demain, à 9h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Jean Lanthier Past President and General Director
"Les Ateliers d'usines Hall Ltée."

M. Jean Lanthier ancien président et directeur général Les
Ateliers d'usines Hall Ltée.

From the Royal Canadian Mounted Police:

Mr. Robert H. Simmonds, Commissioner.
Constable René Rivard.

De la Gendarmerie Royale du Canada:

M. Robert H. Simmonds, commissaire.
Constable René Rivard.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, April 28, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 31

Le jeudi 28 avril 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

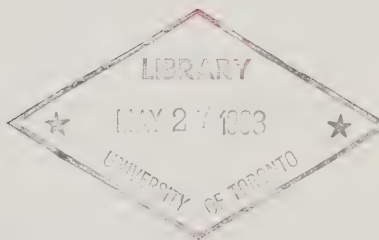
Question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax—West*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod. Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1983

(40)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Crosby (*Halifax West*), Epp, Lachance, Murphy and Weatherhead.

Other Member present: Mr. Lewis.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Witnesses: Mr. G.A. Morton, Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal Branch, Royal Bank of Canada; Mr. Claude Proulx, Vice-President, Western Quebec Region, Roynat Ltd. and Mr. Peter Cardinal, Deputy Manager, Main Branch for Montreal, Bank of Nova Scotia.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The witnesses answered questions.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(41)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Reid (*Kenora—Rainy River*).

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

Witnesses: Mr. Peter Cardinal, Deputy Manager, Main Branch for Montreal, Bank of Nova Scotia and Mr. G.A. Morton, Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal Branch, Royal Bank of Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The witnesses answered questions.

At 4:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:26 o'clock p.m., the sitting resumed.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 AVRIL 1983

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9h45 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Smith et Stevens.

Substitués présents: MM. Crosby (*Halifax-Ouest*), Epp, Lachance, Murphy et Weatherhead.

Autre député présent: M. Lewis.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Témoins: M. G.A. Morton, gérant adjoint, Comptes commerciaux, Division de Montréal, Banque Royale du Canada; M. Claude Proulx, vice-président, Région de l'Ouest québécois, «Roynat Ltd.» et M. Peter Cardinal, directeur adjoint, Division principale de Montréal, Banque de Nouvelle-Écosse.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Les témoins répondent aux questions.

A 12h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(41)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h42 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Reid (*Kenora—Rainy River*).

Substitués présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Témoins: M. Peter Cardinal, directeur adjoint, Division principale de Montréal, Banque de Nouvelle-Écosse et M. G.A. Morton, gérant adjoint, Comptes commerciaux, Division de Montréal, Banque Royale du Canada.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Les témoins répondent aux questions.

A 16h00, le Comité suspend ses travaux.

A 16h26, le Comité reprend ses travaux.

Mr. Lachance moved,—That the Committee permit the R.C.M.P. to complete its investigation in order that the Attorney General make an assessment of evidence and documents and advise the R.C.M.P. Commissioner as to what position he should take as a witness in the production of documents before the Committee on May 17, 1983.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 4:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Lachance propose,—Que le Comité permette à la G.R.C. de terminer son enquête afin que le procureur général fasse une évaluation des témoignages et des documents et conseille le Commissaire de la G.R.C. sur la position qu'il devrait prendre comme témoin dans la production des documents devant le Comité le 17 mai 1983.

Après débat, la motion mise aux voix, est adoptée.

A 16h32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, April 28, 1983

• 0940

The Chairman: Order. I want to report to the committee on our request for documentation from Commissioner Simmonds that was discussed in the committee yesterday. Commissioner Simmonds and I had tentatively agreed to meet last evening. However, that meeting did not take place. He actually called me and indicated that he had contacted the Department of Justice and the Attorney General's department to seek advice on the request . . . I guess it is the Attorney General's department which give advice on this kind of matter—and he told me they would like to take our request under advisement for a few days.

General had the burden of his message to me. The Attorney General did indicate that they would provide written advice to the commissioner on our request and that advice to the commissioner would be forwarded to the committee for the committee's consideration.

Mr. Murphy?

Mr. Murphy: Mr. Chairman, on that point, I think we are in danger of running into a stall process. Whether it is intended or otherwise, between the various officials in the Department of Justice, the Attorney General's, the provincial, I think we are in a situation where we could end up waiting for two or three weeks before we even find out what the legal advice is on whether or not we can get papers and whether or not we should have those papers. As I indicated yesterday, who am I questioning?

I think we need those papers. The RCMP were quite explicit. They have documents which refer specifically to Mackasey. We do not know what is in there. We cannot act as a committee as we are charged to do without that information. I think we should take all steps necessary to ask for and order those papers. Then we will find out what our legal rights are. I would be willing to make a motion to that effect.

Just before I conclude, I would say that if we do not do that, we are in real trouble as a committee. I do not believe a polite discussion back and forth is going to serve our needs at all. I think it will just slow things down. If we try to negotiate that in some kind of informal manner, we may get some of the papers but we may not get all the documents that we need.

• 0945

The Chairman: I would advise, Mr. Murphy, that the Attorney General has indicated that they would have a written advice to the commissioner within, I think they said, four or five days, which would be transmitted to the committee.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 28 avril 1983

Le président: À l'ordre. Je voudrais dire au Comité quelques mots au sujet de la demande de documents qui a été faite hier au cours de la séance. Le commissaire Simmonds et moi-même avons convenu de nous réunir hier soir. Toutefois, ce n'a pas été possible. Il m'a appelé pour me dire qu'il s'était mis en rapport avec le ministère de la Justice et le procureur général—étant donné que c'est le Bureau du procureur général qui doit se prononcer dans ce genre d'affaire—et le bureau a répondu au commissaire Simmonds qu'il souhaiterait étudier la question pendant quelques jours.

Voilà ce qu'il m'a dit. Le procureur général a, de fait, indiqué qu'il répondrait par écrit au commissaire qui, à son tour, fera parvenir sa réponse au Comité.

Monsieur Murphy?

M. Murphy: Monsieur le président, je crois que nous courons vers l'impasse. Peu importe qui va étudier la question, que ce soit le ministère de la Justice ou encore le procureur général, nous risquons de devoir attendre deux à trois semaines avant de prendre connaissance de l'avis juridique pour savoir si nous aurons la possibilité d'obtenir les documents que nous voulons. Comme je l'ai dit hier, nous ne savons plus à qui poser des questions.

Pour ma part, je pense que nous devons prendre connaissance de ces documents. La Gendarmerie a été très claire à ce sujet. Le commissaire Simmonds nous a dit que la GRC a des documents qui portent très précisément sur l'affaire Mackasey. Nous ne savons pas ce qu'il y a dans ces documents. Le Comité ne peut donc pas continuer ses travaux sans en prendre connaissance. Nous devrions, à mon sens, prendre les mesures qui s'imposent pour les obtenir. Ensuite, nous essayerons de voir quels sont nos droits. Personnellement, je suis disposé à présenter une motion dans ce sens.

Avant de conclure, toutefois, je voudrais dire que si nous n'agissons pas, le Comité risque d'avoir des ennuis. Je ne crois pas que des échanges polis entre fonctionnaires puissent nous être d'une quelconque utilité. Cela ne fera que retarder les choses. Si nous essayons de négocier de façon informelle, il se peut effectivement que nous obtenions certains documents, mais pas nécessairement tous ceux dont nous avons besoin.

Le président: Monsieur Murphy, je dois vous dire que le procureur général a indiqué qu'il répondrait par écrit au commissaire dans les quatre ou cinq jours qui suivent, et la réponse sera transmise au Comité.

[Text]

Mr. Murphy: On the same point then, I do not believe their written advice to us is enough. I think we have to know what our position is in the committee. If it takes, and I presume it does take, some motions by this committee as to suggestions to the House of Commons, I think we should start that process now, and not just wait for their advice. I think we have a role that is independent of the advice we may get from the Attorney General.

The Chairman: Yes, I would say that the advice from the Attorney General is to the commissioner as to procedures in this regard. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I would tend to agree with Mr. Murphy. I do not think it is acceptable to have this delaying tactic, as far as the law officers of the Crown are concerned. There perhaps is a misunderstanding, in that this committee, through a House of Commons ruling, can require that these documents be produced. We have evidence, as Mr. Murphy has indicated, that the commissioner believes he has documents that we do not have in our possession and I think we want them. It is not a question of Justice writing up some formal legal opinion as to what technical positions exist, if there is any suggestion that we are not going to get those documents, I would be in favour of our trying to get the proper authority from the House of Commons that they be made available to us.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): As I as I understand the position of the RCMP, they have offered to co-operate with us and to make available the material that they have, but only after they themselves have done the necessary work to be able to present a case for prosecution or non-prosecution to the appropriate Crown attorney. They have asked, as I recall the testimony of the commissioner, for another ten days to two weeks to terminate their investigation and then they have offered to co-operate with us.

It seems to me that the committee has a choice of either making an attempt to force the material out of the RCMP before the RCMP is in a position themselves to make any judgments, or the committee is in a position to wait until the investigation is done. Since the committee itself does not have any investigatory staff at the present time, and has not had up until this point, in fact, it seems to me that the interest of the committee is to attach itself to the RCMP, to use them as our investigatory staff and to ask them to come and report to us when they have completed their investigations. After all, it does not do us any good to get information from the RCMP that, by definition, is incomplete, according to the testimony of the commissioner. I would want to look at it from a different perspective, rather than going hell-bent for election into the House or calling the RCMP back to give us stuff that is not, by definition, complete.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Two or three things: I am inclined to agree with Mr. Murphy on this particular subject and I would say to Mr. Reid that I got the distinct and clear impression that an

[Translation]

M. Murphy: Je ne pense pas que, pour nous, cela soit suffisant. Il convient de bien établir la position du Comité. S'il faut, comme je le pense, que le Comité présente une motion à la Chambre pour obtenir ces documents, nous devrions le faire dès maintenant, sans attendre la réponse du procureur général. Le Comité a un rôle à jouer, indépendamment de ce qui pourra lui être dit par le procureur général.

Le président: Oui, le procureur général dira quoi faire au commissaire dans ce cas. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je serais assez d'accord avec M. Murphy. Je ne crois pas que le Comité doive accepter cette tactique dilatoire des avocats de la Couronne. Il y a peut-être un malentendu, en ce sens que le Comité, si la Chambre des communes décide ainsi, peut exiger que les documents en question soient remis au Comité. Comme M. Murphy l'a dit, le commissaire, hier, nous a dit qu'il avait des documents que nous n'avions pas, et je pense que nous devrions pouvoir les consulter. Que le ministère de la Justice exprime un avis juridique sur le droit et la procédure à suivre, c'est parfait, mais si l'on statue que le Comité ne doit pas prendre connaissance de ces documents, pour ma part, je pense qu'il faudrait essayer de demander au Parlement le pouvoir de les réquisitionner.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Si j'ai bien compris ce que nous a dit le commissaire Simmonds hier, il nous a offert de nous transmettre une liste des documents que la Gendarmerie a en sa possession maintenant, mais seulement après les avoir étudiés suffisamment, pour voir s'il y a lieu d'intenter des poursuites judiciaires ou non, c'est-à-dire avant de remettre le dossier à un procureur de la Couronne. Si je me rappelle bien ce que le commissaire a dit, la Gendarmerie a demandé dix jours, voire deux semaines de plus, pour terminer son enquête, et ensuite, les documents en question nous seront transmis.

A mon sens, le Comité a le choix suivant, soit que nous essayons de réquisitionner les documents avant que la Gendarmerie ait terminé son enquête, soit que le Comité attende jusqu'à la fin de l'enquête. Étant donné que le Comité n'a pas d'enquêteurs pour l'instant, et qu'il n'en a pas eu jusqu'à maintenant, il me semble qu'il serait préférable d'accepter l'offre de la Gendarmerie, et d'utiliser ses enquêteurs, auxquels on demandera de comparaître devant le Comité dès qu'ils auront terminé leurs travaux. Après tout, il ne nous servira à rien d'obtenir de la Gendarmerie des renseignements qui, par définition, sont incomplets, d'après ce que nous a dit hier le commissaire. Je voudrais aborder la question sous un angle différent, plutôt que de demander rageusement à la Chambre un pouvoir de réquisition, ou de demander à la Gendarmerie royale de nous remettre des documents qui, par définition, comme je l'ai dit, sont incomplets.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: J'aurais tendance à être d'accord avec M. Murphy à ce sujet, et je répondrai à M. Reid que je suis convaincu qu'aucun dossier d'enquête de la Gendarmerie n'a jamais été

[Texte]

RCMP investigative file has never made available to anyone, for any purpose, in the history of the RCMP. Obviously, this is a new precedent. I did not get the distinct impression that he was prepared to make that material available to us. I think, quite frankly, this committee has a function to perform and a job to do and, rather than permitting these obvious stalling tactics for five days... why does it take the Department of Justice five days to get an opinion? Any competent lawyer should be able to do that opinion in one day and have it ready.

The other factor involved: If we are going on with this thing, we know whom we need, and those are the investigating officers in Montreal, to be required to come here with their documentation. If these documents belong to the court and it requires an order of the House of Commons to have those documents freed from the court's hands, then that is what the committee should do. We have our function to perform as the RCMP does, but to allow this stall to go on—five days and we get an opinion, and then another five days to have a fight about it, and then another five days before we go back, I do not see that that would be carrying out our responsibilities.

• 0950

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I think all members of the committee are of the mind that they do not want to jeopardize in any way the work of the RCMP, but having said that, I think that sentiment cannot be translated by the RCMP or anyone else, for that matter, that the committee also does not have a responsibility and a function to perform. It is my view, and I apologize for missing yesterday's meeting, Mr. Chairman, that in terms of this case, how it is being discussed in the country, that whether we like it or not as a committee, I think it goes well beyond the reference now. I think, at the present time, it is a question in the minds of the public, whether or not a parliamentary committee will leave no stone unturned or no questions unasked or answered, in order to get to the bottom of this question. I think it goes well beyond simply that narrow reference.

Members of this committee have to shoulder that responsibility, and so my larger concern... I made it clear in my earlier statement, I do not want to jeopardize the RCMP investigation... is that when this committee makes its report, whatever that report contains, that all of us can project to the House of Commons and through the House to the Canadian public, that we did our job and that we did not leave any area that possibly should have been explored—that it was not explored and that questions were not asked and answered. And so I am concerned that we are now getting the Attorney General involved. I have no argument if they want to be involved with the RCMP, that is a natural role. I can understand that. But I do not think there should be either any reflection or any use of—I do not want to call it executive immunity, because I do not think that is an exactly a correct term—but it borders fairly closely, at least in action, on that kind of an attitude.

[Traduction]

remis à quiconque, dans toute l'histoire de la Gendarmerie royale. De toute évidence, il s'agit d'un nouveau précédent. D'après ce que le commissaire a dit hier, je n'ai pas l'impression qu'il était disposé à nous remettre ces documents. Pour être franc, le Comité doit s'acquitter de ses obligations, et plutôt que d'accepter ces tactiques dilatoires évidentes pendant cinq jours... Pourquoi faut-il cinq jours au ministère de la Justice pour donner un avis juridique? N'importe quel avocat compétent devrait pouvoir le faire en un jour.

Il y a un autre facteur en cause: si nous voulons poursuivre nos travaux, nous savons qui nous devons interroger, notamment les enquêteurs qui se trouvaient à Montréal, auxquels on devrait demander de comparaître devant le Comité avec leurs documents. Si ces documents ont été déposés auprès d'un tribunal et si, pour les obtenir, il faut un décret de la Chambre des communes, à mon avis, c'est ce que le Comité devrait faire. Nous avons un travail à faire, tout comme la Gendarmerie, mais je ne pense pas que nous devrions accepter d'attendre cinq jours un avis juridique, sans compter qu'il faudrait cinq jours supplémentaires pour en discuter, et cinq jours encore avant de poursuivre; si nous acceptons cela, je ne pense pas que nous nous acquitterions de nos responsabilités.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, les membres du Comité ne veulent aucunement compromettre l'enquête de la Gendarmerie, mais cela dit, il est tout aussi évident que le Comité a des responsabilités et une tâche à accomplir. C'est ce que je pense, et soit dit en passant, je voudrais m'excuser pour ne pas avoir assisté à la réunion d'hier, monsieur le président, et étant donné que l'on discute partout de l'affaire Mackasey, que le Comité soit d'accord ou non, je pense que notre tâche déborde maintenant beaucoup du mandat qui nous a été confié. En effet, le public se demande maintenant si le Comité ira jusqu'au bout, posera toutes les questions qu'il doit poser et obtiendra les réponses qu'il veut obtenir pour aller au fond de l'affaire. Cela déborde beaucoup du mandat restreint qui a été confié au Comité.

Les membres du Comité doivent donc faire face à cette responsabilité, et comme je l'ai dit clairement avant, je ne veux pas compromettre l'enquête de la Gendarmerie, mais lorsque nous en arriverons à notre rapport, je voudrais que, en le lisant, la Chambre des communes et le public en général se rendent compte que nous avons fait tout ce que nous devons faire, que nous n'avons rien laissé de côté, que toutes les facettes de cette affaire ont été abordées et qu'il n'y a pas de questions qui soient restées sans réponse. L'entrée en scène du procureur général m'inquiète un peu. Cela dit, je ne trouve rien à redire au fait que le Bureau du procureur général se mette en rapport avec la Gendarmerie, c'est tout à fait normal. Je le comprends. Mais je ne crois pas que, dans cette affaire, on puisse invoquer l'immunité de l'exécutif, je ne sais pas si c'est l'expression exacte, mais dans l'esprit de ce que l'on veut faire, c'est quand même assez proche; je ne pense donc pas que cette attitude soit acceptable.

[Text]

I would suggest, Mr. Chairman, to try to break the impasse, you convey the feelings of the committee that have been expressed here this morning to the RCMP, to the Attorney General and to the Department of Justice. I say quite frankly, Mr. Chairman, in view of past experience, I will not be willing to rely just on a Justice department opinion, that we are going to base our actions on that single opinion from the department. I think the committee is quite independent and must retain that independence.

So one, I think that should be conveyed today, Mr. Chairman; and secondly I would think we should have much clearer indication, either through the Chair or through a meeting in camera, that is, a planning meeting, as to exactly where we stand in terms of the RCMP investigation. I just do not think it is a good explanation to wait another five days; and then, what we do not know after those five days, where do we go from there? I think it, frankly, now takes some discussion with those people and some very direct and pointed observations that this committee is making this morning.

The Chairman: I think I will just see Mr. Collenette and then our committee counsel.

Mr. Murphy: Do you have me on the list.

The Chairman: Yes, I do, Mr. Murphy. Mr. Stevens.

Mr. Collenette.

Mr. Collenette: Thank you, Mr. Chairman.

First of all, I hope Mr. Murphy does not put his motion. I speak to him very frankly and sincerely because I am going to have to vote against it—I do not know about the other members on the committee. It would mark the first time that we would have had a division in this committee on anything. We have worked by consensus and I think we have worked very well together . . .

Mr. Cook: On a point of order, you voted . . . four or five times at the beginning of this committee hearing. Do not forget those four or five votes.

The Chairman: Mr. Collenette.

• 0955

Mr. Collenette: I think those were the questions dealing with Mr. Pelletier, and they did not really affect the substance of the discussions involving Mr. Mackasey. But I think, Mr. Cook, you will agree with me that we have tried to work together despite our partisan differences. I think, if such a motion were put, I would have to vote against it; and I will give my reasons in a minute. I would hope at this stage we do not have that kind of division.

This gets on to Mr. Epp's point. I agree with him that this has become a very—I will not use the word "emotional"—but the public are very interested in this particular case. It goes to the root of the integrity of Parliament, of members of Parliament and the institution of Parliament. Like Mr. Epp, I believe this committee should leave no stone unturned in getting to the bottom of the question and dealing with Mr. Mackasey and his reputation, because as Mr. Cook has noted yesterday, in a

[Translation]

Monsieur le président, pour sortir de l'impasse, je propose que vous rapportiez ce qui a été dit ici, ce matin, à la Gendarmerie royale, au procureur général et au ministère de la Justice. Monsieur le président, je dirais franchement qu'étant donné les précédents, je ne suis pas disposé à m'en remettre exclusivement à un avis juridique du ministère, pour voir ce que nous allons faire. Je crois que le Comité est complètement indépendant et doit conserver son indépendance.

Donc, il faudrait le dire à la Gendarmerie et au ministère, et deuxièmement, le président devrait nous l'indiquer clairement, ou alors, on pourrait également décider à huis clos de notre position par rapport à l'enquête de la GRC. Je ne pense pas qu'attendre cinq jours de plus soit suffisant, surtout que nous ne savons pas ce que nous ferons une fois ce délai écoulé. Il faut faire part très franchement et très directement à ces personnes des remarques incisives qu'a pu faire le Comité ce matin.

Le président: Je donne la parole à M. Collenette, et ensuite au conseiller du Comité.

M. Murphy: Est-ce que je suis sur la liste?

Le président: Oui, monsieur Murphy. Monsieur Stevens.

Monsieur Collenette.

M. Collenette: Merci, monsieur le président.

En tout premier lieu, j'espère que M. Murphy ne va pas présenter sa motion. En toute franchise, je l'espère, parce que s'il la présente, je voterai contre—je ne sais pas ce que décideront de faire les autres membres du Comité. Ce serait la première fois qu'une décision du Comité ne serait pas adoptée à l'unanimité. Nous avons, jusqu'à présent, opéré par consensus, et je crois que cela a donné de bons résultats . . .

M. Cook: Un rappel au Règlement; vous avez voté . . . quatre ou cinq fois au début des audiences du Comité. Souvenez-vous de ce qui s'est passé à ce moment-là.

Le président: Monsieur Collenette.

M. Collenette: Ces votes portaient sur des questions touchant M. Pelletier et ont été sans incidence sur les discussions au sujet de M. Mackasey. Monsieur Cook, vous conviendrez avec moi que nous avons essayé de collaborer ensemble, en dépit de nos couleurs politiques. Si une telle motion devait être présentée, je devrais voter contre, et je vous en donnerai les raisons plus tard. Pour l'instant, j'espère que nous continuerons comme avant.

Cela m'amène à la question soulevée par M. Epp. Je suis d'accord avec lui: ces audiences sont devenues très—je n'utiliserai pas le mot «émotionnelles»—mais il est sûr que le public s'intéresse beaucoup à cette affaire. En effet, il est question de l'intégrité même du Parlement et de ses députés. Comme M. Epp, je crois que le Comité devrait aller jusqu'au fond des choses dans l'affaire Mackasey, car comme M. Cook l'a dit hier, dans un certain sens, M. Mackasey est livré au tribunal de l'opinion publique.

[Texte]

sense Mr. Mackasey is twisting in the wind before the court of public opinion.

But I think we have established the fact that we have left no stone unturned. We have called additional witnesses. We have even seen some criticism in the news media of the fact that this committee has gone far afield. Obviously, we want to bring it back to the particular focus at hand; and I am interested in seeing any relevant documents, whether they be from the RCMP or anywhere else, dealing with Mr. Mackasey and his potential involvement in this case.

There is no question that the House has the power. I certainly do not accept that the Department of Justice can overrule this committee. I am not sure that is what is implied. But this committee in a sense is an agent of the whole House, and we can go back to the House and try to convince our colleagues that the House should have these documents appear.

Now, we get on to the whole question of the criminal investigation. If there is, indeed, wrong-doing, I do not think any member of Parliament would want to impede any charges' being laid. I do not think we would want, by our zeal to get this case dealt with, to jeopardize any potential conviction there may be and allow someone to go free who has committed an offence. This is the dilemma we have to wrestle with.

In the question of Commissioner Simmonds, I think we put him in a box yesterday. To basically instruct the gentleman late in the afternoon to come back this morning or to meet with you yesterday evening and get this ironed out really is not enough notice. I do not know with what officials he consulted in the Department of Justice, and I think we should at least give him until Monday to discuss further with the Justice officials as to the propriety of bringing in these documents affecting Mr. Mackasey's involvement, if any, to the case. I think we should at least give him until Monday to broaden his consultations. I think that is a question of courtesy.

We have scheduled other witnesses today. Our work is not going to be impeded at this point in time. We have Mr. Harrison, who has been called for Monday, I believe, or will be called for Monday.

The Chairman: That is right, yes.

Mr. Collette: So the work of the committee will not be impeded. But, of course, if it were then our intention to call Mr. Mackasey I think obviously we would have to resolve the matter of the RCMP before having Mr. Mackasey on, say, Tuesday.

So I would hope Mr. Murphy does not put his motion and that we can agree to convey these impressions to Mr. Simmonds. I am sure he has someone here today looking and taking notes for him. We could give him until Monday to come back with a definitive answer, but advise him strongly that this

[Traduction]

Je pense qu'il ne fait aucun doute que nous sommes allés jusqu'au bout. Nous avons demandé à d'autres témoins de comparaître. Les médias nous ont même critiqués en disant que le Comité était allé trop loin. De toute évidence, nous voulons ramener le débat à la question qui nous intéresse, et c'est la raison pour laquelle je voudrais consulter les documents pertinents—qu'ils soient à la Gendarmerie royale, ou ailleurs—qui ont trait à M. Mackasey et à sa participation possible dans cette affaire.

Il ne fait aucun doute que la Chambre a le pouvoir de les réquisitionner. Je n'accepte pas que le ministère de la Justice ait préséance sur le Comité. Je ne suis pas certain qu'il s'agisse de cela, d'ailleurs. Dans un certain sens, le Comité est l'agent de la Chambre des communes, et nous pouvons essayer de convaincre nos collègues que la Chambre devrait avoir accès à ces documents.

Nous en arrivons à toute la question de l'enquête criminelle. Si, de fait, il y a malversation, je ne pense pas qu'un député puisse vouloir faire obstacle aux poursuites judiciaires. Je ne pense pas non plus que nous voulions, par notre zèle dans cette affaire, compromettre l'inculpation possible de personnes, et ainsi permettre à des coupables de bénéficier de toute impunité. C'est précisément ce dilemme auquel nous devons faire face.

J'en reviens au commissaire Simmonds; je pense qu'hier, nous lui avons mis le dos au mur. Lui demander, tard dans l'après-midi, de revenir devant le Comité ce matin, ou de participer à une réunion avec vous hier soir, ne lui a pas donné suffisamment de temps. Je ne sais pas avec qui il s'est mis en rapport au ministère de la Justice, et à mon avis, nous aurions, à tout le moins, dû lui donner jusqu'à lundi pour en discuter avec les fonctionnaires du ministère de la Justice, pour savoir si les documents relatifs à la participation de M. Mackasey dans toute cette affaire, s'il y en a, pouvaient être transmis au Comité. On aurait dû lui donner au moins jusqu'à lundi pour lui permettre de parler à plus de gens. Ne serait-ce que par pure courtoisie.

Nous avons aujourd'hui d'autres témoins. Pour l'instant, nous pouvons donc continuer. Lundi prochain, je crois que nous avons reconvoqué M. Harrison.

Le président: C'est exact.

M. Collette: Donc, les délibérations du Comité peuvent continuer. Bien entendu, si nous voulons demander à M. Mackasey de se présenter devant le Comité, de toute évidence, il faudrait que nous ayons pris connaissance des documents de la Gendarmerie royale avant que M. Mackasey ne témoigne mardi.

J'espère que M. Murphy ne présentera pas sa motion et que nous pourrions convaincre M. Simmonds. Je sais d'ailleurs qu'il y a ici quelqu'un qui nous écoute, prend des notes et ne se fera pas faute de lui rapporter tout cela. Nous pourrions lui donner jusqu'à lundi pour qu'il nous donne une réponse définitive, en

[Text]

committee understands its obligations and certainly understands its powers.

The Chairman: Our committee counsel wanted to make a couple of comments. Mr. Beaupré.

Mr. Michel Beaupré (Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel): Just on the question, if the question relates to documents under seizure by virtue of a search warrant issued under the Criminal Code, I think I should give the committee a few propositions, without wanting to anticipate any opinion from the Department of Justice because lawyers, of course, may disagree. But my view is that, first of all, you do have the general power under the Standing Order 69.(8), to send for a person's papers and records. As I said before, that is basically equivalent to a court's subpoena; and subpoenas are of various kinds.

• 1000

The one that interests you is a subpoena *duces tecum*, which is to encourage or to force people to bring with them, *duces tecum*, those documents that you specify or anything that they could reasonably expect you would want and that are in their possession. However, that is a very general proposition, and there are two major propositions that you have to take into account when you construe that power. The one major proposition is that this committee can do no more than the House of Commons can do. So you have to ask yourself: Can the House of Commons, by a resolution, override what is in the Criminal Code? I think clearly it cannot; a resolution of the House of Commons cannot override Section 446.(5), which gives basically a code of the procedure that you, or any other citizen, have to follow in order to get access to court documents that are under seizure—that may be in the custody of the RCMP, but that are under court order.

Now, the Supreme Court of Canada recently—this year, actually, or 1982—rendered a decision, the McIntyre decision, 1982-1, Supreme Court Reports, page 175. It dealt specifically with this section of the Criminal Code and the kind of thing that the judge should consider in exercising his discretion. The Criminal Code does not give you or anyone else absolute access to those documents. It gives discretion to the judge to hold a hearing to hear your lawyer, perhaps, and the lawyer of the other side—namely the RCMP—to make arguments on various issues of public interest. It is the judge who is going to make the decision. Mind you, the Supreme Court comes out very strongly in upholding your rights eventually for access to those documents, but only after going through the process set out in the Criminal Code.

If I could just read one small paragraph of the court decision, which is the headnote of the Supreme Court of Canada case at page 176:

The majority said after a search warrant has been executed an object found during the search or brought before a justice, members of the public are entitled to inspect the warrant and the information upon which it was issued. Curtailment of public accessibility is justified only where the

[Translation]

lui disant que le Comité comprend parfaitement ses obligations et ses pouvoirs.

Le président: M. Beaupré va faire quelques commentaires.

M. Michel Beaupré (conseiller parlementaire et légiste adjoint): Un point; si la question a trait aux documents saisis par mandat de perquisition délivré en vertu du Code criminel, je devrais présenter quelques propositions au Comité, sans vouloir préjuger de ce que dira le ministère de la Justice, parce que les avocats, bien entendu, pourront être d'avis contraire. Mais pour ma part, je dirais que premièrement, vous avez le pouvoir général, en vertu du règlement 69.(8), de réquisitionner les documents et dossiers d'une personne. Comme je l'ai dit avant, c'est fondamentalement la même chose qu'une assignation d'un tribunal, et il en existe de différents types.

Il s'agirait ici d'une assignation *duces tecum* par laquelle les témoins sont incités ou se voient contraints à apporter, *duces tecum*, les documents que vous précisez, ou tout document qu'ils pourraient raisonnablement s'attendre à être réclamé par vous, et qu'ils auraient en leur possession. Toutefois, il s'agit d'une disposition assez générale et vous devez tenir compte de deux éléments lorsque vous interprétez ce pouvoir. Le premier élément d'importance est que le Comité ne peut pas en faire davantage que la Chambre. Vous devez donc vous demander si la Chambre des communes, par voie de résolution, peut passer outre au Code criminel. Je dirais que non, car une résolution de la Chambre des communes ne saurait avoir préséance sur l'article 446.(5) du Code, qui, essentiellement, constitue un code de procédure que vous devez respecter, comme n'importe quel autre citoyen, pour pouvoir obtenir du tribunal des documents qui ont été confisqués et qui, même s'ils sont sous la garde de la GRC, relèvent du tribunal.

Cela dit, la Cour suprême du Canada a rendu, il y a peu de temps, cette année ou en 1982, un jugement dans l'affaire McIntyre, 1982-1, Rapports de la Cour suprême, page 175. Ce jugement portait expressément sur l'article en question du Code criminel et sur tous les éléments dont le juge devait tenir compte pour exercer ses pouvoirs discrétionnaires. Le Code criminel ne vous donne pas, pas plus qu'à quiconque, le droit absolu d'obtenir ces documents. Il confère au juge le pouvoir discrétionnaire de tenir audience pour entendre les avocats des deux parties—en l'occurrence, le vôtre et celui de la GRC—discuter des divers éléments relatifs à l'intérêt public. Mais c'est le juge qui décide. Ne vous déplaîse, la Cour suprême penche très nettement en votre faveur et elle fera, en fin de compte, droit à votre demande, mais uniquement après avoir respecté les formes prévues par le Code criminel.

J'aimerais d'ailleurs, à ce sujet, vous citer un extrait du jugement en préface au dossier de la Cour suprême du Canada, à la page 176:

La majorité a déclaré qu'après l'exécution d'un mandat de perquisition, la découverte ou le dépôt, devant un juge, d'un objet découvert pendant la perquisition, les membres du public ont le droit d'examiner le mandat et les renseignements qui ont présidé à sa délivrance. Toute restriction à cet

[Texte]

need to protect other social values is of superordinate importance. In cases where a search warrant is issued but nothing is found, protection of the innocent is such an overriding social value. Furthermore, the public interest in the effective administration of justice must override public accessibility to the extent that the proceedings at which the warrant is issued can be conducted in camera. Otherwise, a person whose property was to be searched could remove the goods. The need for confidentiality disappears, however, once the warrant has been executed. At this point, the public as well as those who are directly interested, have a right to inspect the warrant and the related information.

Mr. Collenette: There is a question on that. I am sorry to jump ahead of the list, but with all due respect there has been no privilege or parliamentary citation that supports your conclusion that Parliament cannot, by resolution, override the Criminal Code.

Mr. Beaupré: With all due respect, it is a proposition of law that any lawyer should know that a mere resolution of the House of Commons cannot override a statute of Parliament. Parliament is supreme to the House of Commons. The House of Commons is one constituent element of Parliament, and the acts of Parliament are certainly superior to a mere resolution of either the House of Commons, the Senate, or of a committee of either the House of Commons or the Senate. There is ample jurisprudence to that effect.

Mr. Collenette: Well, not being a lawyer, I am glad I said that.

The Chairman: It is simpler for those of us who are not lawyers. I think I have gotten the general impression that we would like to get a response from the commissioner as soon as possible on this. He has sought the advice of the Attorney General and the Department of Justice as to the proposition of providing this documentation to the committee. I do not think we should prejudge that, whether the Department of Justice and the Attorney General are going to recommend that they be provided under some arrangement or another, until we hear that advice from the Attorney General to Commissioner Simmonds and the RCM Police.

Were there any more—yes, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I still feel that we have to take the necessary steps, and I would make a motion to that effect in a little while. I regret what Mr. Collenette said earlier. I do not think what we requested yesterday is going to hurt the RCMP investigation. The questions I asked were specifically related to Bryce Mackasey and his role; the only other part in my question asked if the RCMP had any information on who was the lobbyist.

[Traduction]

égard ne se justifie que lorsque la nécessité de protéger d'autres valeurs sociales revêt une importance supérieure. Lorsqu'un mandat de perquisition est délivré, mais que rien n'a été découvert, la protection de la personne innocente est ainsi une valeur sociale prééminente. En outre, l'administration de la justice, dans l'intérêt du public, doit avoir préséance sur l'accessibilité, dans la mesure où les délibérations pendant lesquelles le mandat est délivré peuvent se tenir à huis clos. S'il n'en était pas ainsi, un particulier dont les biens doivent faire l'objet d'une perquisition pourrait faire disparaître lesdits biens. Toutefois, la nécessité du secret disparaît dès lors que le mandat a été exécuté. À ce moment, le public et les parties directement intéressées ont le droit d'examiner le mandat et tous les éléments d'information connexes.

M. Collenette: J'aurais une question à poser à ce sujet. Je suis désolé de jouer ainsi à saute-mouton avec la liste, mais je dois dire très respectueusement qu'aucun élément de privilège ou extrait parlementaire ne vient étayer la conclusion que vous avez formulée, à savoir que le Parlement ne peut passer outre au Code criminel par voie de résolution.

M. Beaupré: Avec tout le respect que je vous dois, j'aimerais vous signaler qu'il s'agit d'une question de droit et que tout juriste doit savoir qu'une simple résolution de la Chambre des communes ne saurait avoir préséance sur une loi du Parlement. Le Parlement a la préséance sur la Chambre des communes. La Chambre des communes n'est qu'une des parties constitutives du Parlement, et les lois du Parlement ont certainement la préséance sur une simple résolution, que ce soit de la Chambre des communes, du Sénat, ou d'un comité de la première ou du second. La jurisprudence ne manque pas à ce sujet.

M. Collenette: Je ne suis pas juriste, et je suis donc heureux de l'avoir dit.

Le président: C'est plus simple pour ceux d'entre nous qui ne sont pas juristes. Je pense que tout le monde semble vouloir obtenir réponse du commissaire dans les plus brefs délais. Il s'est renseigné auprès du procureur général et du ministère de la Justice pour savoir s'il pouvait divulguer ces documents au Comité. Nous ne devrions pas, je pense, prendre position, que le ministère de la Justice et le procureur général recommandent ou non que ces documents nous soient communiqués d'une façon ou d'une autre, avant d'avoir entendu ce que le procureur général a à dire au commissaire Simmonds et à la GRC.

Y avait-il autre... oui, monsieur Murphy.

M. Murphy: Je reste convaincu du fait que nous devons prendre les mesures nécessaires, et je suis disposé à déposer incessamment une motion dans ce sens. Je regrette les propos de M. Collenette. Je ne pense pas que ce que nous avons demandé hier nuise en quoi que ce soit à l'enquête de la GRC. Les questions que j'ai posées portent directement sur Bryce Mackasey et sur le rôle qu'il a joué, et le seul autre élément de ma question visait simplement à savoir si la GRC avait des renseignements sur l'identité du démarcheur.

[Text]

[Translation]

• 1005

The rest of it dealt with Bryce Mackasey's role with 109609, dealt with whether or not Bryce Mackasey was the paid lobbyist, dealt with his relationship with Mr. Harrison, dealt with his relationship with Les Ateliers and the connected companies.

I think that is information we must have. I think further that the very nature of this referral to this committee said that we are to investigate even though we knew other cases could be going on at the same time. I, for one, really do not want to have Mr. Harrison back here or Mr. Mackasey here until we have that information.

In addition to that—and and perhaps our legal adviser can give some advice on this—I do not believe the RCMP can make the decision by themselves. I do not believe, and I may be correct, that those materials do not actually belong to the RCMP. I believe that we really do have to go through the court procedure that was mentioned by our legal adviser.

If that is the case, it is really not a matter of waiting for an interpretation. We have to act, and that is the only way we will get those materials. Maybe if our adviser can remark on that then I will make a decision on the motion itself. If we do not act, do they have the right to give us those papers?

The Chairman: Mr. Beaupré.

Mr. Beaupré: I agree, basically, with the interpretation that Mr. Murphy is drawing from what I have said. Basically, to be consistent with what I had said, you would have to conclude that the documents under seizure by virtue of warrant issued under the Criminal Code are not the RCMP's to divulge. They are the court's because the court under Section 446(5) is given the discretion to decide after hearing both sides whether the public interest is such that the documents should be divulged.

What I think the chairman is suggesting is that quite apart from that some unofficial arrangement may be made in view of the fact that this is a fairly extraordinary committee. You are MPs, and obviously the Criminal Code has not anticipated that this sort of thing would happen very often, that there would be a potential confrontation of conflict between a judicial proceeding and a parliamentary proceeding. That is the classic problem that occurs all the time whenever parliamentary privilege is invoked while court proceedings are *sub judice*.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Murphy: I was not finished. I will ask a question, Mr. Chairman.

I think that develops from what I was saying earlier that no one really has the power to give us access to these documents. I cannot see someone giving us documents or letting us see documents unless we require them to do so. I do not think they have the right to show us those documents. I am not sure if you answered that question.

Tout le reste portait sur le rôle de Bryce Mackasey dans la société 109609, sur la question de savoir si Bryce Mackasey était effectivement le démarcheur rémunéré, portait sur ses rapports avec M. Harrison, ainsi que sur ses rapports avec Les Ateliers et les autres entreprises apparentées.

Voilà, dirais-je, les renseignements dont nous avons besoin. Je pense également que la nature même de notre ordre de renvoi est telle que nous devons effectivement faire enquête, même si nous savons que d'autres dossiers sont également en cours. Pour ma part, je ne tiens pas du tout à ce que le Comité entende de nouveau M. Harrison, ou entende M. Mackasey, avant d'avoir obtenu ces renseignements.

Notre conseiller juridique pourra peut-être nous dire ce qu'il en est, mais par ailleurs, je ne crois pas que la GRC soit habilitée à prendre des décisions. Je ne crois pas, et je pense avoir raison, que ces documents n'appartiennent pas réellement à la GRC. Je pense qu'il nous faut vraiment présenter une demande au tribunal, comme le proposait le conseiller juridique.

Dans ce cas, nous n'avons pas à attendre une interprétation. Nous devons agir, car c'est peut-être la seule façon de se procurer ces documents. J'aimerais connaître l'avis de notre conseiller, pour ensuite décider si je présente la motion. Si nous n'agissons pas, ont-ils le droit de nous remettre ces documents?

Le président: Monsieur Beaupré.

M. Beaupré: Fondamentalement, je suis d'accord avec l'interprétation que donne M. Murphy de mon explication. Pour pousser mon raisonnement à la limite, il faut conclure qu'il ne revient pas à la GRC de divulguer les documents saisis grâce à un mandat émis en vertu du Code criminel. C'est le tribunal qui doit les divulguer, car en vertu de l'article 446(5), le tribunal a le pouvoir de décider, après avoir entendu les deux parties, de divulguer le document si l'intérêt public le demande.

Si je comprends bien, le président propose que, mis à part ce recours au tribunal, il serait peut-être possible de prendre des dispositions extraordinaires, compte tenu du genre de comité. Vous êtes des députés et, de toute évidence, le législateur, dans le Code criminel, n'a pas prévu ce genre de conflit possible entre une enquête judiciaire et une enquête parlementaire. C'est un problème classique, qui survient chaque fois qu'on invoque les privilèges parlementaires lorsqu'une affaire est *sub judice*.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Murphy: Je n'ai pas terminé. Monsieur le président, j'aimerais poser une question.

Cela montre bien ce que je disais précédemment: personne n'a vraiment le pouvoir nécessaire pour nous donner accès à ces documents. A moins que nous ne le demandions, personne ne nous donnera de documents ou ne nous les montrera. Je ne crois pas qu'ils aient le droit de nous les montrer. Je ne sais pas si vous avez répondu à la question.

[Texte]

I think we as a committee have to ask the House to take the necessary steps. I do not want to have that advice given to us two or three weeks down the road. With concern for what Mr. Collenette said, I do wish to make that motion at this time. I will read it to you and pass it on.

I move that the committee request the House to take the necessary steps to secure documents, letters and files related to Bryce Mackasey that the RCMP has secured or developed in relationship to the bankruptcy investigation.

The Chairman: Mr. Stevens, I think you were next.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I think there is possibly some confusion with the committee as to what we really are, if you like, considering, in that first of all there is no question about interfering with the ongoing investigation of the RCMP or in any way suggesting that their right to find if grounds exist in their opinion for prosecution or otherwise should be impeded.

• 1010

What we are simply saying is we had a witness before us in the form of the commissioner, who indicated that to his knowledge there were documents he had that were not available to us. Now, just think what happened any time any other witness said he had a document. We almost invariably said, can we see it? I remember with Christian Joly we kept a steady stream of letters and one thing and another. Think of our reaction if he had said, I have it, but because I want to do this, that, or the other thing, I do not think I will turn it over to you.

What happened yesterday was no indication that we could not see the documents. The commissioner simply said he would like to consult with the Justice department. And we said fine, consult with the Justice department. We understood he was going to do that last night and hopefully today we would have had a report that here is the position.

Instead we are told we have to wait. That is what I find objectionable. I think our counsel has clarified, if you like, the position, when he refers to the case of the Attorney General of Nova Scotia in *Granger vs. McIntyre*. He read it into the record; and I would just like to emphasize what that case held. Chief Justices Laskin, Dickson, McIntyre, Chouinard and Lamer basically said:

After a search warrant has been executed and objects found during the search are brought before a justice, members of the public are entitled to inspect the warrant and the information upon which it was issued.

—Then they go on to say:

The need to keep it confidential disappears, however, once the warrant has been executed. At this point the public as well as those who are directly interested have a right to inspect the warrant and related information.

I am saying this in the sense that clearly we have the right certainly to see the information and to see the warrant. Presumably that information would spell out what documents or what were the general parameters of what the RCMP were

[Traduction]

Je pense qu'en tant que Comité, nous devons demander à la Chambre de prendre les mesures nécessaires. Je ne voudrais pas que l'avis nous soit donné dans deux ou trois semaines. Pour en revenir à ce que disait M. Collenette, je veux présenter cette motion. Je vais la lire, et ensuite je vous la transmettrai.

Je propose que le Comité demande à la Chambre de prendre les mesures nécessaires pour obtenir les documents, lettres et dossiers portant sur l'affaire Bryce Mackasey, documents que la GRC a obtenus ou élaborés dans le cadre de l'enquête sur la faillite.

Le président: Monsieur Stevens, vous avez la parole.

M. Stevens: Monsieur le président, il semble y avoir confusion sur l'étude que nous faisons en Comité. Premièrement, il n'est pas question d'intervenir dans l'enquête que mène la GRC; nous ne voulons pas non plus donner à penser que le droit de mise en accusation éventuelle puisse être érodé.

Tout simplement, nous avons reçu un témoin, le commissaire, qui nous a dit que selon lui, les documents qu'il avait en sa possession ne pouvaient pas nous être remis. Qu'avons-nous fait quand d'autres témoins nous ont dit la même chose? Systématiquement, nous avons demandé à le voir. Notamment pour Christian Joly, il y a eu des lettres et des documents. Comment aurions-nous réagi s'il nous avait répondu: j'ai le document, mais parce que j'ai autre chose à faire, je ne pense pas pouvoir vous le remettre.

Le témoignage d'hier ne prouve pas que nous ne pouvons pas voir les documents. Le commissaire a tout simplement dit qu'il aimerait consulter le ministère de la Justice. Nous nous sommes montrés d'accord, parce que nous pensions qu'il devait le faire hier soir et nous dire aujourd'hui ce qu'il en est.

Voilà qu'on nous dit que nous devons attendre. C'est là que je m'oppose, monsieur le président. Notre conseiller a expliqué notre position lorsqu'il a fait référence au procureur général de la Nouvelle-Écosse dans l'affaire *Granger contre McIntyre*. Il a lu un extrait de la position du procureur général de la Nouvelle-Écosse, et j'aimerais souligner ici que cette position est celle qui a été retenue. Les juges Laskin, Dickson, McIntyre, Chouinard et Lamer ont dit:

Lorsqu'un mandat de perquisition est émis et que les objets perquisitionnés sont présentés devant le juge, le public a le droit de prendre connaissance du mandat et des raisons pour lesquelles il a été émis.

On lit ensuite:

Le besoin de confidentialité disparaît lorsque le mandat a été exécuté. Alors, tant le public que les parties intéressées au premier chef ont le droit de prendre connaissance du mandat et des renseignements connexes.

Je lis ces extraits pour montrer que selon moi, nous avons bien le droit de prendre connaissance des renseignements connexes et du mandat. Ces renseignements pourraient peut-être préciser les documents ou le genre de documents que

[Text]

looking for. If the commissioner feels that he cannot, for some technical reason, turn the documents over to us, surely we should have him here later today to say, well, what are the documents? Give us a listing of them. Give us the information. Give us the warrant.

In short, I do not think, Mr. Chairman, that we have any alternative. As Mr. Collenette said, he wants to leave no stone unturned. Those were his words. He says we are interested in seeing any relevant document. The Commissioner of the RCMP has in effect said there are relevant documents you do not have. And as far as I am concerned, if he does not want to turn them over to us, he should at least give us a listing of those documents and let us figure out how we can get our hands on them.

The Chairman: I think we should not prejudge the advice the Department of Justice are going to give to the commissioner as to whether or not they are going to turn over the documents. I do not know what advice the commissioner is going to get in that regard.

Mr. Cook.

Mr. Cook: There are a couple of things that disturb me here. They disturb me in terms of the future course of this committee.

We have information from the commissioner, as my colleague has pointed out, where he does have relevant documents, where he does have evidence that this committee does not have. Now then, we want that evidence, of course. But I want to see that evidence and want to see what he has, so I am in possession of all of the facts; and I certainly want to see that before I have Mr. Harrison before us again, because what is in those documents, or that information, may be absolutely vital in our re-examination of Mr. Harrison. It also has a great deal to do with our examination of Mr. Mackasey. I do not see how this committee can do anything more than talk to the bankers today and then await the outcome of this dispute as to whether or not we get that information from the RCMP.

About their investigation, I would point out that he did say it would be completed within 10 days; anything relevant to this committee in the investigation will have been completed in that time. Then, of course, he stated that they would consult with Crown prosecutors as to what was to be done with the information.

• 1015

Now, that is a criminal proceeding perhaps; but this is a parliamentary committee, which is an entirely different thing. The information he has may be viewed differently by this committee as opposed to the way a Crown prosecutor would view the information. A Crown prosecutor could easily say there is not enough hard factual evidence here to warrant a prosecution. That, to me, is not sufficient for our purposes. I want to make that judgment as to whether or not that information is sufficient to influence this committee and this hearing in the parliamentary sense.

[Translation]

recherchait la GRC. Si, pour une raison technique, le commissaire considère qu'il ne peut pas nous remettre les documents, nous pourrions lui demander de venir plus tard aujourd'hui, pour qu'il nous remette au moins une liste des documents, qu'il nous donne les renseignements connexes et une copie du mandat.

En bref, monsieur le président, je ne pense pas que nous ayons d'autre possibilité. Comme le disait M. Collenette, il faut tout essayer. C'est ce qu'il a dit. Il a dit que nous devons prendre connaissance de tous les documents pertinents. Le commissaire de la GRC nous a bien dit avoir en sa possession des documents pertinents. Je pense que s'il ne veut pas nous remettre ces documents, il devrait à tout le moins nous en donner une liste, pour que nous essayions de voir comment nous pourrions nous les procurer.

Le président: Il ne faut pas porter un jugement prématuré sur l'avis que les avocats du ministère de la Justice donneront au commissaire au sujet de la divulgation des documents. Je ne connais pas l'avis qu'ils donneront au commissaire.

Monsieur Cook.

M. Cook: Certains aspects de la discussion me dérangent, en ce sens qu'ils ont une incidence sur les travaux futurs du Comité.

Comme le disait mon collègue, le commissaire nous a dit avoir des documents que nous n'avons pas. Il est bien évident que nous voulons prendre connaissance de ces documents. Je veux prendre connaissance de ces documents que le commissaire a, afin d'être au courant de tous les aspects de la question; je veux le faire avant que M. Harrison ne compare encore, car, selon moi, la teneur de ces documents est essentielle à notre interrogatoire de M. Harrison. Les documents seront également importants dans le témoignage de M. Mackasey. Aujourd'hui, selon moi, nous ne pouvons pas faire grand-chose d'autre que parler aux banquiers et attendre le résultat de ce conflit, pour savoir si la GRC peut nous remettre ces renseignements.

Au sujet de l'enquête, j'aimerais dire que le commissaire a annoncé la fin de l'enquête pour dans dix jours; tout aspect de l'enquête intéressant le Comité sera terminé dans dix jours. Le commissaire a ensuite dit qu'il devrait consulter les procureurs de la Couronne pour savoir quoi faire des renseignements.

D'une part, il y a possibilité de poursuite en vertu du Code criminel; d'autre part, nous avons ce Comité parlementaire. Notre interprétation des renseignements que détient le commissaire pourrait différer de celle d'un procureur de la Couronne; celui-ci pourrait dire qu'il n'y a pas suffisamment de preuves pour justifier des poursuites devant un tribunal. Cela ne suffit pas dans notre contexte. Je veux décider de moi-même si les renseignements sont suffisants pour faire pencher la balance du comité, dans un sens parlementaire.

[Texte]

So it is absolutely vital that first we get that information from the RCMP before we talk to Mr. Harrison or to Mr. Mackasey next week. That would be my view, in any event, gentlemen; and I hope there will be some agreement.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Is it on a point of order?

Mr. Lachance: No, it is not a point of order, Mr. Chairman. I am speaking to the motion.

The Chairman: Okay.

Mr. Lachance: First, I do agree we should have those documents available at some point. Second, I do agree with the proposition that this committee will want to go to the bottom of the story as it relates to Mr. Mackasey. Third, we certainly agree also that we do not want to have Mr. Mackasey twist in the wind... to use an expression of my colleague—of the court of public opinion, but there are other considerations that we have to keep in mind before reaching a decision.

Fourth, the commissioner said the investigation should normally be completed within 10 days; and 10 days, by any account, is not a very long delay. Fifth, we have to make a distinction between what will be the conclusions of the RCMP in consultation with the Attorney General, so that eventually it will lead to charges being laid in front of courts, and the documentation or the results of the investigation from the RCMP point of view on which they will base the recommendations to the Attorney General to prosecute or not. The reason we have to bear that in mind is that that decision to prosecute is based on considerations that are not the same considerations that underline the work of this committee; and those considerations are whether or not the prosecution stands a reasonable chance to get a guilty verdict on the charges laid, when this committee is not bound by the same restraints. What we have to find out is, on the balance of probability, whether or not the matter before us can be resolved in a satisfactory fashion.

Another principle—and I think we all agree with that—is that we do not want, as a committee, to blow up a possible laying of criminal charges. I do not think that as a principle is in dispute.

So what are my conclusions of all those parameters or constraints, if you want? First, I do not think we have, and we do not want to wait for, Justice approval for the release of those documents. If we decide we want to see them, I think we should see them. On the other hand, I think it will be reasonable for us, if only for the sake of having the complete picture, to wait for the RCMP to complete its investigation.

Now this being said—and that will lead to an amendment to Mr. Murphy's motion—I do agree... and I did make that suggestion yesterday, and I will ask the guidance of the Chair in this respect—that everything I said does not preclude us from having the list of the documents presently in the hands of the RCMP as opposed to getting the documents. Those are two different propositions. I did understand the commissioner as saying to us that he was prepared to give a list of those

[Traduction]

Il est donc essentiel que tout d'abord, nous prenions connaissance des renseignements que détient la GRC avant de parler à M. Harrison ou à M. Mackasey la semaine prochaine. De toute façon, telle est mon opinion, et j'espère que nous pourrions nous entendre.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Oui, Monsieur le président.

Le président: Vous invoquez le Règlement?

M. Lachance: Non, monsieur le président, je ne fais pas de rappel au Règlement, je discute de la motion.

Le président: D'accord.

M. Lachance: Tout d'abord, je conviens que nous devons prendre connaissance de ces documents. Deuxièmement, je pense aussi que le comité doit connaître tout le contexte de l'histoire dans laquelle trempe M. Mackasey. Troisièmement, on ne voudrait pas que l'opinion publique cloue M. Mackasey au pilori, pour reprendre l'expression de mon collègue. Or, nous devons tenir compte d'autres facteurs avant de prendre notre décision.

Quatrièmement, le commissaire a dit que l'enquête devrait normalement se terminer dans les dix jours; ce n'est pas très long, selon moi. Cinquièmement, il faut faire une distinction entre les conclusions de la GRC, qui aura consulté le procureur général dans le contexte d'accusations devant un tribunal, et la documentation ou les résultats de l'enquête de la GRC sur lesquels les agents fonderont leurs recommandations au procureur général. Nous devons garder cela à l'esprit, parce que les facteurs sous-jacents à une poursuite devant un tribunal diffèrent de ceux qui sous-tendent les travaux du comité; les facteurs de la GRC permettent de déterminer si la Couronne a des chances de gagner sa cause, alors qu'en comité, nous n'avons pas les mêmes restrictions. Il nous faut donc juger des probabilités pour savoir si la question dont nous sommes saisis peut être résolue de façon satisfaisante.

Un autre principe, avec lequel tous les membres du comité seront d'accord, c'est qu'en tant que comité, nous ne voulons pas nuire à l'éventualité de poursuites devant un tribunal. Nous sommes tous d'accord.

Quelles conclusions dois-je tirer de ces facteurs? Premièrement, je ne crois pas que nous devions, ni que nous voulions, attendre que le ministère de la Justice autorise la publication de ces documents. Si nous voulons voir ces documents, nous devrions être en mesure de le faire. Par contre, nous serions raisonnables d'attendre que la GRC ait terminé son enquête.

Cela étant dit, j'en viens à un amendement à la motion présentée par M. Murphy. J'ai présenté une proposition hier et je demanderais au président ce qu'il en pense. Tout ce que je dis ne devrait pas nous empêcher de prendre connaissance de la liste de documents que détient la GRC. Il y a là deux sujets différents. Le commissaire nous a bien dit qu'il était prêt à nous donner une liste de documents; cela, cependant, ne porte

[Text]

documents to the committee; but that is a separate proposition again from the one put by Mr. Murphy, and we could discuss that after we have disposed of Mr. Murphy's motion.

So as far as Mr. Murphy's motion is concerned, I have an amendment to propose, Mr. Chairman, that flows from what I said of the constraints. I will read it to you.

In view of the fact that the RCMP will complete its investigation within 10 days, I move the motion of Mr. Murphy be amended by adding to it those words after the word request: "10 days hence". That is signed by me. After we have disposed of my amendment, favourably or unfavourably, and Mr. Murphy's, then we can discuss about the list of the documents. And as I said, I do understand Mr. Simmonds saying to us that he was prepared to give us this list and I do not see any constraints whatsoever for that list being put at the disposal of the committee. Thank you, Mr. Chairman.

• 1020

Mr. Murphy: Mr. Chairman, could I have the motion read as it would be amended?

The Chairman: Just to be clear, the parliamentary counsel has suggested that your motion, as drafted, might not just be the appropriate way. I wonder if you could speak to that, Mr. Beaupré.

Mr. Beaupré: It is just a suggestion. I would word it without, hopefully, changing the substance, but you will tell me if I have.

That the committee seek the necessary authority from the House of Commons to secure all documents, letters and files relating to Mr. Mackasey that the RCMP have secured in connection with the investigation of the bankruptcy of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

The reason why I changed it is because you seemed to be asking for the House of Commons to do the investigation for you, and what you want is authority to do that. Again, you seem to be invoking a resolution of the House of Commons, and as I said before, that is not necessary.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman, I do understand that if the word "seek" will be there instead of "request", assuming that it will be acceptable to change the motion of the committee, my motion could be read as removing the word "request" and put the word "seek", otherwise, "seek 10-days hence".

The Chairman: It is your motion. Do you see any problems with that, just as a procedural matter?

Mr. Murphy: No.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: On a procedural matter, to the counsel. Correct me if I am wrong, but in listening to that motion it seems that this committee is going back to the House of Commons to ask them to do this. Do we not have the power ourselves to issue the subpoenas now?

[Translation]

pas sur la motion présentée par M. Murphy; après avoir voté sur cette motion, nous pourrions revenir à la deuxième.

Au sujet de la motion de M. Murphy, monsieur le président, j'aimerais présenter un amendement qui découle des facteurs énoncés. J'aimerais vous le lire.

Étant donné que la GRC terminera son enquête dans les 10 jours, je propose qu'on modifie la motion de M. Murphy en ajoutant, après le mot «demande»: «dans les 10 jours». Le papier porte ma signature. Après le vote sur mon amendement et sur la motion de M. Murphy, nous pourrions discuter de la liste de documents. Comme je le disais tout à l'heure, j'ai bien entendu M. Simmonds nous dire qu'il était disposé à nous remettre la liste, et je ne vois rien qui l'empêcherait de le faire. Merci, monsieur le président.

M. Murphy: Monsieur le président, pourriez-vous faire lire la motion modifiée?

Le président: Le conseiller parlementaire me dit que votre motion, telle que présentée, n'est peut-être pas assez claire. Monsieur Beaupré, pourriez-vous nous expliquer à quoi vous voulez en venir?

M. Beaupré: Je proposerais un changement de libellé, qui ne modifierait pas la teneur, cependant.

Que le comité obtienne de la Chambre des communes les pouvoirs nécessaires pour se procurer de la GRC tous les documents, lettres et dossiers touchant M. Mackasey dans l'enquête sur la faillite de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

J'ai changé le libellé parce qu'on aurait pu penser que vous demandiez à la Chambre des communes de faire enquête en votre nom, alors que vous voulez que la Chambre des communes vous donne les pouvoirs nécessaires pour le faire. Encore une fois, vous semblez demander que la Chambre des communes adopte une résolution, et comme je le disais précédemment, ce n'est pas nécessaire.

M. Lachance: Rappel au Règlement, monsieur le président; si nous cherchons à obtenir plutôt qu'à demander, en supposant que le comité acceptera ce nouveau libellé, j'aimerais reformuler ma motion d'amendement de la façon suivante: «obtienne, dans les dix jours».

Le président: C'est votre motion. Cela respecte la procédure, selon vous?

M. Murphy: Oui.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Question de procédure adressée au conseiller. J'ai peut-être tort, mais en vous écoutant lire la motion, j'ai pensé que le comité demande à la Chambre des communes de le faire. N'avons-nous pas nous-mêmes les pouvoirs nécessaires pour émettre des citations à comparaître?

[Texte]

Mr. Beaupré: Well, that is what was redrafted. We are now asking for authority to do that, but again, I gave a previous opinion to say to you that even with that authority you still have to go under the Criminal Code for documents under seizure. The House of Commons is not going to change that for you.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): They would have to change the Criminal Code to allow that.

The Chairman: Mr. Epp, was yours the same?

Mr. Epp: I would like to speak.

Mr. Chairman, I know we come to this committee as members of political parties, but I have seen at least my own role here as looking at the evidence and coming up with a conclusion which in my own mind and conscience I feel is the correct one. I frankly do not like this kind of motion, because I do not think it resolves the problem we are facing as a committee. If I read the motion as given by Mr. Murphy, and in essence what he is trying to do I agree; it is not what the motion says or what it wants to achieve that I am opposed to. I do not think the vehicle is necessarily going to get us there in the manner in which we would like to arrive at that point. Let me be specific.

The way the motion now stands is that we get the letters, files, documents from the RCMP relative to the bankruptcy of Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. What we do not know is whether, first, that is the narrow restriction of the RCMP investigation, and that is all the documents they need then give us. We do not know whether their investigation has gone further and in fact impacts on the reference that this committee is working under.

Mr. Cook: You missed yesterday. It does. He said so.

The Chairman: Mr. Epp has the floor.

Mr. Epp: I think I was brought up to date last night.

• 1025

Mr. Chairman, I would think a better solution would be if Mr. Murphy and Mr. Lachance were willing to table both the motion and the amendment, and because we have other witnesses we can hear today—that has been agreed by the committee... toward the end of its deliberations today the committee ask the commissioner to appear before the committee, and ask for a list of the documents. If that is not satisfactory to the committee, or if that discussion is not satisfactory to the committee, I think the very action we are discussing today could then in fact be taken subsequently, and possibly Monday. I think that is a more credible solution than the motion before us.

I agree with Mr. Lachance totally and I am not going to accept *hulus bolus*... and I am prejudging it, I know—a Justice department opinion. The action that we are going to take will be one which this committee deems best and so I just do not see, Mr. Chairman, how by that narrow motion... unless somebody can convince me that that narrow motion

[Traduction]

M. Beaupré: C'est le nouveau libellé, Nous demandons maintenant le pouvoir de le faire; cependant, je vous ai déjà dit que même si vous avez ce pouvoir, il faut encore consulter le Code criminel dans le cas de documents perquisitionnés. La Chambre des communes ne changera pas le Code criminel pour vous.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il faudrait modifier le Code criminel pour que nous puissions le faire.

Le président: Monsieur Epp, vous alliez dire quelque chose?

M. Epp: J'aimerais prendre la parole.

Monsieur le président, les membres de ce comité représentent des partis politiques, mais je vois mon rôle ici comme étant celui d'un enquêteur impartial chargé de tirer une conclusion acceptable en son âme et conscience. J'avoue ne pas aimer ce genre de motion, car elle ne résout en rien le problème que nous avons. Je lis la motion présentée par M. Murphy, et essentiellement, je suis d'accord avec l'objectif visé; je ne m'oppose pas au libellé, ni à l'objectif de la motion. Je pense tout simplement qu'il n'est pas nécessaire d'avoir cette motion, et je vais vous expliquer pourquoi.

Selon le libellé de la motion, nous voulons nous procurer de la GRC tous les documents, lettres et dossiers relatifs à l'enquête sur la faillite de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. Or, n'est-ce pas là trop limité dans le cadre de l'enquête de la GRC? Est-ce bien tous les documents qu'ils doivent nous remettre? Nous ne savons pas où s'est arrêtée l'enquête de la GRC et si les résultats de cette enquête n'auraient pas une incidence sur le mandat du comité.

M. Cook: Vous étiez absent hier. Vous avez manqué la réponse du commissaire.

Le président: M. Epp a la parole.

M. Epp: Je crois avoir été bien renseigné hier soir.

Monsieur le président, il vaudrait mieux, je crois, que MM. Murphy et Lachance réservent leur motion; étant donné que nous avons d'autres témoins que nous pouvons entendre aujourd'hui, le Comité en a convenu, nous pourrions revenir à la fin de la journée et demander au commissaire de venir témoigner pour nous remettre la liste des documents. Si la discussion ne satisfait pas le Comité, cette mesure dont nous discutons maintenant pourrait être prise plus tard, lundi. Cette solution me semble plus digne de foi.

Je suis parfaitement d'accord avec M. Lachance et je ne suis pas disposé à accepter d'emblée une opinion du ministère de la Justice; je porte un jugement prématuré, je le sais. Nous prendrons les mesures que nous considérons être les meilleures, et je ne vois pas, monsieur le président, comment cette motion limitée... à moins qu'on ne puisse me convaincre que cette motion nous permettra nécessairement d'obtenir les documents

[Text]

would necessarily give us the document we require. I am not convinced, unless somebody can convince me of it.

Mr. Cullen: And in an expeditious sanction the court may not hear our case until September or October.

Mr. Epp: Maybe somebody around the table can convince me that the motion specifically, if the documents are at hand or are in the hands of the RCMP, would in fact achieve for us that which we are trying to accomplish.

The Chairman: I wonder if Mr. Beaupré could just comment on that. What are the steps implied by that motion before the committee? Does it still involve a request to the court for the documents?

Mr. Beaupré: Are you talking about the motion by Mr. Murphy?

The Chairman: Yes, if Mr. Murphy's motion were adopted. Mr. Epp asks if it really achieves the securing of the documents. What happens; how is it implemented?

Mr. Beaupré: It seems to have no other purpose than to clear away any impediment you may think you have as a committee to actually invoke the Criminal Code and go to the judge to seek these documents. But it certainly does not give you any more power than you would have as an ordinary citizen under Section 446 of the Criminal Code.

The Chairman: Which is the procedure where you go to the court and ask for the documents.

Mr. Beaupré: That is right.

The Chairman: Is the wish of the committee to have Mr. Murphy and Mr. Lachance consult on this during the course of our day and make a decision later on today? Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I would be willing to do that, with the provision that Mr. Epp made, that today we try to get Mr. Simmonds or some department officials from Justice to give us information. Mr. Lachance and I can work on wording. I certainly want to vote before we leave today, but I would also like to see if they can give us some advice as to what direction they are going in today. I think that is important to us.

If they are going to be willing, if they think they can give us the material without us passing a motion to this effect, then maybe we do not need the motion. I have a feeling that we do need the motion. But if we can get the Department of Justice or Commissioner Simmonds to come back later today, that would be fine, but otherwise I think we might as well just look at the wording and pass it now.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): May I make a proposition to Mr. Murphy and Mr. Lachance? I think it would be helpful if we appointed them as a subcommittee of two, with the chairman, to get in touch with the RCMP and the Department of Justice to arrange a meeting this afternoon, with the steering committee in camera, to discuss the whole thing and see if we can come to some kind of an amicable

[Translation]

nécessaires. Je n'en suis pas convaincu, mais quelqu'un peut tenter de me faire changer d'opinion.

M. Cullen: Et dans le meilleur des cas, l'audience devant le tribunal pourrait se faire en septembre ou octobre.

M. Epp: Quelqu'un ici pourrait peut-être me convaincre que cette motion, en supposant que les documents sont bien en possession de la GRC, pourrait nous permettre d'atteindre l'objectif visé.

Le président: J'aimerais savoir ce qu'en pense M. Beaupré. La motion présentée sous-tend quelles mesures? Faudra-t-il encore se présenter au tribunal pour obtenir les documents?

M. Beaupré: Vous parlez de la motion de M. Murphy?

Le président: Oui, dans le cas où la motion de M. Murphy serait adoptée. M. Epp veut savoir si cette motion nous permettra vraiment d'obtenir les documents. Comment pourrions-nous la faire respecter?

M. Beaupré: La motion n'a, selon moi, aucun autre but que celui d'abaisser des obstacles qui pourraient vous nuire en tant que comité pour invoquer le Code criminel et obtenir du juge la permission de vous procurer ces documents. La motion ne vous donne aucun pouvoir autre que celui du citoyen ordinaire en vertu de l'article 446 du Code criminel.

Le président: Qui prévoit qu'on peut demander les documents au tribunal.

M. Beaupré: En effet.

Le président: Le Comité désire-t-il que MM. Murphy et Lachance se réunissent aujourd'hui et prennent une décision plus tard? Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je serais d'accord, à la condition de suivre la proposition de M. Epp, c'est-à-dire qu'aujourd'hui, nous fassions venir M. Simmonds, ou des fonctionnaires du ministère de la Justice, pour nous donner des renseignements. M. Lachance et moi-même pourrions signoler le libellé de la motion. J'aimerais qu'on prenne le vote avant de partir aujourd'hui, mais j'aimerais également savoir si nous pouvons avoir des avis quant à l'orientation prise aujourd'hui. Cela est très important.

S'ils sont d'accord pour nous communiquer les documents sans que nous ayons à adopter une motion dans ce genre, nous n'avons pas besoin d'une motion. Je pense, cependant, qu'il faut en adopter une. Si nous pouvons rencontrer, plus tard dans la journée, des fonctionnaires du ministère de la Justice, ou le commissaire Simmonds, je serais d'accord, mais autrement, nous devrions quand même, selon moi, discuter de la motion et l'adopter maintenant.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourrais-je faire une proposition à MM. Lachance et Murphy? Il pourrait être utile de les nommer à un sous-comité de deux membres, plus le président, pour communiquer avec la GRC et le ministère de la Justice pour les convoquer cet après-midi, en comité de direction à huis clos, afin de discuter de toute la question et de voir s'il est possible d'en venir à une entente à l'amiable. Nous

[Texte]

conclusion. I think we have wasted about an hour beating around the bush. The fact is, if we want to do anything, we have to get into some discussions with them.

The commissioner has certainly recognized that we have a legitimate interest in this. I think we should initiate those discussions as soon as possible and a steering committee should meet with them this afternoon or, if necessary, this evening. The practice that we have had has been that all members of the committee are invited to the steering committees; I think we should continue that practice. But that is the only way we are going to make any headway.

• 1030

We could waste another five hours here on the same discussion. The fact of the matter is that somebody has to get in touch with him. I think Mr. Lachance and Mr. Murphy, who have proposed the amendment and the subamendment, along with the chairman, are the logical people to do it.

The Chairman: Is there agreement to do that?

Mr. Murphy: I think the suggestion has merit. The only thing I would like is that if we are forced into a vote on a motion, whether it is mine or some amended motion, I think it has to be in an open meeting of the committee.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I agree; no problem.

Mr. Murphy: If we can have a meeting of the steering committee over the dinner hour and reconvene an open meeting at 7.00 or 7.30 this evening, that would be acceptable to me.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I would like it a little more quickly than that. Let us see if we can get this done this afternoon.

Mr. Cook: Let us do it this afternoon.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): There is no sense in beating around the bush.

An hon. Member: We do not want to set a bad precedent.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Just to reassure Mr. Murphy, usually no vote is taken in a steering committee by mishap; there is a vote. It always comes back to the full committee in any case; so there is no problem whatsoever.

Mr. Murphy: But I want it today.

The Chairman: Okay. We will attempt to carry out the wishes of the committee in that regard. I think we will go on to our witnesses, who have been waiting patiently.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I have one other point. I am sorry to take more time.

The Chairman: Yes, Mr. Epp.

Mr. Epp: As Mr. Cook has pointed out, I was not here yesterday.

[Traduction]

discutons de cela depuis près d'une heure. Or, si nous voulons avancer, il faut commencer nos discussions avec eux.

Le commissaire a reconnu que nous avons un intérêt dans cette affaire. Je pense que nous devrions commencer les discussions dès que possible et qu'un comité de direction devrait se réunir avec eux cet après-midi, ou même, si nécessaire, ce soir. Traditionnellement, tous les membres du Comité sont invités aux séances du comité de direction; nous devrions continuer de faire de même. C'est la seule façon dont nous pourrions faire des progrès.

Nous pouvons passer cinq heures à discuter de la même chose. Il n'en demeure pas moins que quelqu'un doit communiquer avec lui. M. Lachance et M. Murphy, qui sont les parrains de l'amendement et du sous-amendement, de même que le président, sont les choix logiques.

Le président: Le comité est-il d'accord?

M. Murphy: Je pense que l'idée a du bon. Je souhaiterais, cependant, si nous sommes appelés à voter sur une motion, que ce soit la mienne ou une autre, que nous le fassions lors d'une séance ouverte du comité.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je suis bien d'accord.

M. Murphy: Nous pourrions tenir une réunion du sous-comité directeur à l'heure du dîner et nous rencontrer de nouveau à 19 heures, ou 19h30, en séance publique.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je préférerais que nous procédions un peu plus rapidement, en ce qui me concerne. Essayons d'en terminer cet après-midi avec cette affaire.

M. Cook: Procédons cet après-midi.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Évitions de perdre du temps pour rien.

Une voix: Nous ne voulons pas établir un mauvais précédent.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Je tiens à rassurer M. Murphy. Le sous-comité directeur ne prend jamais de décision qu'il regrette après. Sa décision est toujours confirmée par un vote du comité plénier.

M. Murphy: Je souhaiterais quand même que nous en finissions aujourd'hui.

Le président: Nous allons essayer de respecter les désirs du comité à cet égard. Pour l'instant, nos témoins attendent patiemment.

M. Epp: Je voudrais aborder encore un point. Je m'excuse de prendre autant de temps.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Comme M. Cook l'a indiqué, j'ai du m'absenter hier.

[Text]

The Chairman: We will try to bring you up to speed.

Mr. Epp: I wish you would do that.

I understand from the list of witnesses that Mr. Malo's name is not on the list. Could the clerk check that for me? Could I request that his name be put on the list, because there is a fair amount of testimony that relates back to information that he either has or alleges to have from other witnesses. I would request that may be considered to be put on the list of witnesses.

The Chairman: Okay, thank you.

Then I would like to call Mr. G.A. Morton, who is the Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal Branch of the Royal Bank of Canada, and ask the clerk to swear him in.

The Clerk of the Committee: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mr. G.A. Morton (Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal Branch, Bank of Canada): I do.

The Chairman: Thank you, Mr. Travella.

Mr. Morton, you are Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal Branch of the Royal Bank of Canada?

Mr. Morton: Yes.

The Chairman: And you have your counsel with you to advise you?

Mr. Morton: That is correct.

The Chairman: Yes, okay. Do you wish to make any statement regarding this matter, or do you just want to respond to questions?

Mr. Morton: I have nothing to present to you. I will respond to questions, basically.

The Chairman: Yes, fine.

Mr. Cullen, followed by Mr. Stevens.

Mr. Cullen: Mr. Morton, as best as I can understand from some of the evidence we have received so far, your bank was the bank for Les Ateliers, or what is sometimes called Hall Engineering.

Mr. Morton: I would like to make some distinction between the two. Hall Engineering Limited and Les Ateliers d'Usinage Hall are not the same company whatsoever. I am the banker for Hall Engineering Limited, which is an old, established company.

Mr. Cullen: We sometimes feel old, but we do not always feel established.

Now we have that cleared up. You are the bank for Hall Engineering?

Mr. Morton: That is correct.

[Translation]

Le président: Nous allons essayer de vous faire reprendre le temps perdu.

M. Epp: Je vous en remercie.

Je crois comprendre que le nom de M. Malo n'est pas sur la liste des témoins. Le greffier peut-il vérifier, s'il vous plaît? S'il ne l'est pas, puis-je demander qu'il le soit? Nous avons entendu beaucoup de témoignages qui portent sur des renseignements qu'il possède ou qu'il prétend avoir obtenus d'autres témoins. J'aimerais que son nom figure sur la liste des témoins.

Le président: Très bien.

Je demanderais maintenant à M. G.A. Morton, directeur adjoint, Comptes commerciaux, succursale de Montréal de la Banque Royale du Canada, de se présenter. J'inviterais le greffier à l'assermenter.

Le greffier du comité: Jurez-vous de dire la vérité, toute la vérité et rien que la vérité, que Dieu vous vienne en aide?

M. G.A. Morton (directeur adjoint, Comptes commerciaux, succursale de Montréal, Banque Royale du Canada): Je le jure.

Le président: Merci, monsieur Travella.

Monsieur Morton, vous êtes bien directeur adjoint, Comptes commerciaux, succursale de Montréal de la Banque Royale du Canada?

M. Morton: Oui.

Le président: Vous êtes accompagné d'un avocat qui est prêt à vous conseiller?

M. Morton: Oui.

Le président: Très bien. Vous voulez faire une déclaration préalable, ou simplement répondre aux questions?

M. Morton: Je n'ai pas de déclaration d'ouverture. Je répondrai à vos questions.

Le président: Très bien.

M. Cullen, suivi de M. Stevens.

M. Cullen: Monsieur Morton, si je me fie à certains témoignages que nous avons entendus, votre banque était la banque des Ateliers, ou de ce qu'on appelle parfois Hall Engineering.

M. Morton: Je vous demanderais de faire la distinction entre les deux. *Hall Engineering Limited* et *Les Ateliers d'Usinage Hall* sont deux compagnies distinctes. Je suis le banquier de *Hall Engineering Limited*, qui est une vieille compagnie, une compagnie établie depuis longtemps.

M. Cullen: Il y a aussi une différence entre une vieille compagnie et une compagnie établie depuis longtemps.

Nous avons quand même éclairci ce point. Vous êtes la banque de *Hall Engineering*?

M. Morton: Oui.

[Texte]

Mr. Cullen: Were you familiar with the fact that Hall Engineering, through Mr. Fletcher, who was the president, was contemplating the sale to Les Ateliers of its Quebec... ?

• 1035

Mr. Morton: Yes, that is correct. In reviewing my files I believe it dates back to probably June 1981 when the subject was first broached. It was very informal at that time and I guess it gradually progressed.

Mr. Cullen: The information we have had also in evidence was to the effect that—let us say Hall Engineering—you were the bank for Hall Engineering and Mr. Fletcher was the president of Hall Engineering who wished to divest himself of the Quebec portion of the operations. That transaction, we understand, that sale to Les Ateliers, was to have been completed on September 1, 1981.

Mr. Morton: That is correct; that is what I was led to understand, yes.

Mr. Cullen: Did you have any meetings with Mr. Bruyère, who took over, who was advised to take over that company on September 1?

Mr. Morton: I do not believe so and my file does not indicate as such.

Mr. Cullen: Okay. The evidence we have is that Mr. Bruyère took over on what might be called an ad hoc basis because Mr. Fletcher was not in a position to complete the deal because the lands were Indian lands. The evidence we have from Mr. Harrison is to the effect that a second account was opened at the Bank of Nova Scotia to handle receivables from now what was Les Ateliers. In other words, Mr. Bruyère was acting as though he actually owned the Quebec operation and he was managing it and he was opening up his own bank account and he was the signing officer for Les Ateliers. Do your records show funds coming from the Bank of Nova Scotia to your bank account for Hall Engineering?

Mr. Morton: Not that I am aware of and, as I say, it is two separate entities so I do not know why they would come from Bruyère who represents the new Les Ateliers—why it would come to the Hall Engineering Ltd. account because of, again, two distinct ownerships.

Mr. Cullen: All right. The information that we had is that Mr. Bruyère or Les Ateliers was going to take over the Hall Engineering operation but that could not take place because of some title difficulties. On that basis, Mr. Bruyère was apprehensive that he would continue to use the Royal Bank, and by putting money in there he had technically no authority at all; it was just: Well, carry on, Mr. Bruyère, until we are able to clean up these technical...

Now, did any money come into that account at all, Royal Bank to Hall Engineering, after September 1?

Mr. Morton: I am not in a position to say. I have not reviewed the account statements of Hall Engineering Ltd. so I

[Traduction]

M. Cullen: Vous saviez que *Hall Engineering*, par l'intermédiaire de M. Fletcher, son président, envisageait la vente des Ateliers dans le cadre de ses opérations au Québec...

M. Morton: Oui, après avoir revu le dossier, je suis en mesure de vous dire que le sujet a été abordé la première fois probablement en juin 1981. Au départ, ce n'était pas du tout officiel, mais les choses ont pris de l'ampleur avec le temps.

M. Cullen: Nous avons entendu des témoignages... Revenons à *Hall Engineering*, puisque vous êtes la banque de *Hall Engineering*. M. Fletcher en était le président et il désirait se départir de ses intérêts au Québec. Nous croyons savoir que la transaction, c'est-à-dire la vente des Ateliers, devait être terminée pour le 1^{er} septembre 1981.

M. Morton: C'est ce qu'on m'avait fait comprendre.

M. Cullen: Avez-vous déjà rencontré M. Bruyère, qui a pris en mains la compagnie à compter du 1^{er} septembre?

M. Morton: Je ne le crois pas; le dossier, d'ailleurs, n'en fait pas mention.

M. Cullen: D'après les témoignages que nous avons entendus, M. Bruyère a pris la compagnie en mains à titre temporaire, M. Fletcher n'étant pas en mesure de terminer la vente, puisque le terrain était en territoire indien. M. Harrison nous a indiqué qu'à ce moment-là, un deuxième compte était ouvert à la Banque de Nouvelle-Écosse pour les comptes recevables de ce qui devenait Les Ateliers. En d'autres termes, M. Bruyère agissait comme s'il possédait déjà la filiale québécoise et l'administrerait comme telle; il avait son propre compte à la banque et était fondé de signature pour Les Ateliers. Vos dossiers indiquent-ils qu'il y a eu des virements de la Banque de Nouvelle-Écosse à votre banque pour *Hall Engineering*?

M. Morton: Pas à ma connaissance. Comme je l'ai dit, il s'agit de deux compagnies distinctes. Je ne vois pas pourquoi il y aurait eu des virements de M. Bruyère, qui représenterait la nouvelle compagnie Les Ateliers. Je ne vois pas pourquoi il y aurait eu quelque chose de versé au compte de *Hall Engineering Ltd.*

M. Cullen: Selon nos renseignements, M. Bruyère, ou Les Ateliers, devait prendre en charge les opérations de *Hall Engineering*, mais n'a pu le faire à cause de problèmes avec le type de propriété. M. Bruyère, à ce moment-là, hésitait à continuer d'utiliser les services de la Banque Royale. S'il y déposait de l'argent, il risquait de n'avoir aucun pouvoir sur cet argent, strictement parlant. Il avait pour mission de maintenir la compagnie en opération, en attendant que ces difficultés techniques soient réglées...

Y a-t-il eu des fonds, quels qu'ils soient, versés au compte de *Hall Engineering* à la Banque Royale, après le 1^{er} septembre?

M. Morton: Je ne suis pas en mesure de le dire. Je n'ai pas revu les états de compte de *Hall Engineering Ltd.* Je ne sais

[Text]

am not familiar with what transactions were made in the account.

Mr. Cullen: I thought this is why we had the witnesses here today, to determine . . .

The Chairman: No, Mr. Cullen, I think that at least the two witnesses from the Royal Bank and Roynat are here because of the confidential discussion between Mr. Harrison and these officials when Mr. Lanthier went with Mr. Harrison to try to secure loans or financial assistance from these two institutions. Mr. Harrison excused Mr. Lanthier, in the testimony that we have, and a discussion took place. I think that was the motive for calling these two witnesses this morning, to determine what took place during those discussions.

Mr. Morton: The invitation to me was extended on that basis.

The Chairman: Yes. Do you want to go on to . . .

Mr. Cullen: I will withdraw my question, or at least I will hold it for now.

The Chairman: Yes, Mr. Stevens is our next questioner. I think that was the basis; I perhaps should have clarified that at the start.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Morton, you have undoubtedly read the testimony of Mr. Lanthier before us that led to your being called before us today?

Mr. Morton: That is correct.

Mr. Stevens: If you have that testimony, you will see on page 29:101, page 101 of Issue 29 . . .

Mr. Morton: Excuse me, Mr. Stevens. I have only read newspaper reports; I have no copies of transcriptions of his testimony, or I have never seen any.

The Chairman: I will ask Mr. Rosen to point out that testimony. I wonder, Mr. Stevens . . .

Mr. Morton: Would you repeat the section, please, Mr. Stevens?

The Chairman: Mr. Rosen, would you point out the exact . . . ?

• 1040

Mr. Stevens: All right. You will see down in the left column there, Mr. Morton, I state:

Mr. Lanthier, you have given us the names of the banks and the people at those banks that I take it Mr. Harrison went to—where he tried to get some financial accommodation. I wonder if I could run through those three. You mentioned a Mr. Gregg Morton of the Banque Royale. Would you tell us who he is and what branch was involved?

Mr. Stevens: Now, was that one of the instances where Mr. Gregg Morton or anybody else at the bank said, who was behind 109609, and you were asked to leave the room while Mr. Harrison talked in private?

[Translation]

absolument pas quelles transactions ont pu être effectuées à ce compte.

M. Cullen: Je pensais que c'était l'objet de la réunion d'aujourd'hui, essayer . . .

Le président: Non, monsieur Cullen. Les deux témoins, de la Banque Royale et de Roynat, sont ici pour parler des discussions confidentielles qu'ils ont eues avec M. Harrison lorsque M. Lanthier et M. Harrison ont tenté d'obtenir des prêts ou de l'aide financière de la part des deux institutions qu'ils représentent. M. Harrison a permis à M. Lanthier de s'en aller, selon les témoignages que nous avons entendus, et les discussions ont commencé. Les deux témoins de ce matin sont ici pour essayer d'éclaircir ce qui s'est passé à ce moment-là.

M. Morton: C'est la raison pour laquelle on m'a convoqué.

Le président: Vous voulez poursuivre . . .

M. Cullen: Dans ce cas, je retire ma question, pour l'instant.

Le président: C'est M. Stevens qui est le suivant. Je m'excuse de n'avoir pas précisé ce point auparavant.

M. Stevens: Merci, monsieur le président. Monsieur Morton, vous avez sans doute lu le témoignage de M. Lanthier, qui nous a amenés à vous demander de comparaître devant nous aujourd'hui.

M. Morton: Oui.

M. Stevens: Si vous avez avec vous ce témoignage, je vous demande de vous reporter à la page 29:101, c'est-à-dire à la page 101 du fascicule 29 . . .

M. Morton: Je vous demande pardon, monsieur Stevens. Je n'ai lu que les comptes rendus des journaux. Je n'ai jamais vu la transcription elle-même de ce témoignage.

Le président: Je vais demander à M. Rosen de vous faire avoir ce témoignage. Je me demande, monsieur Stevens . . .

M. Morton: Vous voulez bien me donner le renvoi, une fois de plus, monsieur Stevens?

Le président: Monsieur Rosen, vous voulez bien lui montrer l'endroit exact . . .

M. Stevens: À la colonne de droite, vous pouvez voir que je pose les questions suivantes:

Monsieur Lanthier, vous nous avez donné les noms des banques et des banquiers avec qui M. Harrison a pris contact pour obtenir de l'argent. Je vais vous citer trois noms. Vous avez parlé de M. Gregg Morton, de la Banque Royale. Pouvez-vous nous dire qui il est et à quelle succursale il travaille?

M. Stevens: Autrement dit, c'est là l'une des occasions où M. Gregg Morton ou un autre banquier aurait demandé qui est propriétaire de 109609. Vous a-t-on demandé de quitter la salle pendant que M. Harrison répondait?

[Texte]

I would ask you that, Mr. Morton. Mr. Lanthier indicated that you were an instance of where Mr. Harrison sought financial assistance; and during your meeting in the presence of Mr. Harrison and Mr. Lanthier, you asked the question, who is 109609, or something to that effect. In another place, Mr. Lanthier refers to the \$400,000 amount that you are undoubtedly familiar with. In each case, including your case, Mr. Harrison is reported to have asked Mr. Lanthier to leave the room. Do you recall what Mr. Lanthier is referring to?

Mr. Morton: Not really. I should preface my comments by saying I am very vague about this file. It happened over 14 months ago. I am in the commercial area of the main branch; and we are strictly commercial, so we meet numerous people every day. We review a lot of files, and this particular file does not stand out. In fact, I did not even make the connection between the numbered company and the fact that I had seen it before. But when I reviewed my file as a result of your invitation, I see that on the financial statements of Les Ateliers d'Usinage Hall, which is their pro forma start-up statements, there is an auditor's note there, which makes reference to that numbered company. But I cannot recall ever having raised the issue.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, Mr. Morton, can you tell us this? Can you recall Mr. Harrison and Mr. Lanthier visiting with you?

Mr. Morton: Yes, I do.

Mr. Stevens: What did you understand was their reason to come in to see you? What was their specific request?

Mr. Morton: They were looking for an operating line of credit for \$150,000 for Les Ateliers d'Usinage Hall Limited.

Mr. Stevens: Did they give you a written proposal? Did they, in effect, as accountants are wont to do, hand you a kind of resumé of what they had in mind?

Mr. Morton: What they did provide me with were numerous financial documents relating to Les Ateliers d'Usinage Hall Limited and other associated companies in their group.

Mr. Stevens: Could we have those documents, Mr. Morton?

Mr. Morton: Certainly. I have prepared a photocopy for your files.

Mr. Stevens: Perhaps you could give them to the clerk.

Mr. Morton, just to hopefully shorten our questioning, if you could turn to page 88 of Issue 29, you will find in the right column there Mr. Lanthier, as far as the English version is concerned, describes what he understood was being requested from the Royal Bank. I was wondering if you could just read what Mr. Lanthier says there. Mr. Smith makes a comment, and then they come back, you will see, to a statement about 109609. Do you see what I am referring to?

Mr. Morton: Is it the first one that starts with: "The outcome of all this . . . ?"

[Traduction]

Je m'adresse donc à vous, monsieur Morton. Selon M. Lanthier, vous avez été une des personnes à qui M. Harrison s'est adressé pour obtenir de l'aide financière. Au cours de votre entrevue avec M. Harrison et M. Lanthier, vous avez voulu savoir qui était propriétaire de la compagnie 109609, ou du moins, vous y avez fait allusion. À un autre endroit, M. Lanthier parle d'un montant de \$400,000 dont vous êtes sûrement au courant. Lors de ces deux occasions, y compris celle où vous étiez présent, M. Harrison, selon les témoignages, a demandé à M. Lanthier de sortir. Vous vous souvenez de cette occasion à laquelle fait allusion M. Lanthier?

M. Morton: Pas vraiment. Je dois vous prévenir au départ que je ne me souviens plus très bien de tout ce dossier. Il y a maintenant plus de quatorze mois que tout cela s'est passé. Je travaille au service commercial de la succursale, ce qui fait que je rencontre beaucoup de gens tous les jours. Je dois voir des tas de dossiers tous les jours. Je dois vous dire que celui-là ne m'a pas frappé plus que les autres. Je n'ai même pas fait le lien entre la compagnie numérique et ce que j'avais vu auparavant. Ce n'est que lorsque j'ai revu le dossier, à la suite de votre invitation, que je me suis aperçu qu'il y avait dans les états financiers des Ateliers d'Usinage Hall, qui étaient des états de lancement pro forma, une note du vérificateur faisant allusion à cette compagnie numérique. Je ne me souviens pas avoir jamais soulevé la question auparavant.

M. Stevens: Dans ce cas, je vous pose la question suivante, monsieur Morton: vous souvenez-vous au moins de la visite de M. Harrison et de M. Lanthier?

M. Morton: Oui.

M. Stevens: Que désiraient-ils au juste?

M. Morton: Ils désiraient obtenir une marge de crédit d'exploitation d'une valeur de \$150,000 pour Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Stevens: Vous ont-ils fait une demande écrite? Vous ont-ils remis, comme les comptables font souvent, un genre de résumé de leur demande?

M. Morton: Ils m'ont soumis de nombreux états financiers ayant trait aux Ateliers d'Usinage Hall Ltée et à d'autres compagnies affiliées à ce groupe.

M. Stevens: Pouvons-nous avoir ces documents?

M. Morton: Certainement. J'ai préparé des photocopies pour vous.

M. Stevens: Vous pouvez les remettre au greffier.

Pour accélérer le processus quelque peu, je vous demande, monsieur Morton, de vous reporter à la page 88 du fascicule 29. À la colonne de gauche, M. Lanthier parle de la demande qui a été faite à ce moment-là à la Banque Royale. Je vous demanderais de bien vouloir lire ce passage. M. Smith fait une observation, puis il est question de nouveau de la compagnie 109609. Vous y êtes?

M. Morton: C'est le paragraphe qui commence par «Alors, la conclusion de tout cela . . . »?

[Text]

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Morton: You would like me to read this to you.

Mr. Stevens: No, no. Can you read it and tell us whether or not Mr. Lanthier's recollection of what happened while he was with the Royal Bank, presumably at this meeting you are referring to, is substantially correct.

Mr. Morton: Would you give me a moment, please?

• 1045

I am not familiar with this transaction whatsoever.

Mr. Stevens: This transaction has nothing to do with the \$150,000 request you mentioned earlier?

Mr. Morton: As I say, this transaction is not familiar to me at all. The amounts are similar. All I can say is a request was made to me; I analyzed the request made by Mr. Harrison and Mr. Lanthier, and we declined any participation. That was my last contact with Mr. Harrison. So my only contact with him was on this request for an operating line of credit for \$150,000. The transaction referred to here I am not familiar with.

Mr. Stevens: Did anybody else at the Royal Bank deal with Mr. Lanthier or Mr. Harrison in . . .

Mr. Morton: Well, I do know that Roladex dealt with another branch of the Royal Bank of Canada. They dealt with our St. Denis and St. Catherine Street branch in Montreal, not with us.

Mr. Stevens: Would you think in this instance, then, when Mr. Lanthier is referring to the Royal Bank, it is possibly that branch that . . .

Mr. Morton: It is possible, because it would not be a very complicated financial accommodation, if he leaves \$150,000 on a term deposit, to give him \$150,000 credit. Bankers are tough on collateral, but we will go for that one, one for one, any time.

Mr. Stevens: Yes. Mr. Morton, I was wondering—we will be hearing another witness quite quickly after you leave—if you could contact the Royal Bank and whoever you like and determine if it was the other branch that handled this deal that is being referred to on page 88.

But let us come back to this meeting, then, with Mr. Lanthier, Mr. Harrison, and yourself. At that meeting, can you recall 109609 Canada Limited being referred to?

Mr. Morton: No, I cannot.

Mr. Stevens: Can you recall if Mr. Lanthier left the room?

Mr. Morton: I cannot swear to that either. Again, the recollection of this 14 months ago—it was not a significant meeting to me; it was just a routine meeting. Whether somebody left the room or not, I really cannot recall.

[Translation]

M. Stevens: Oui.

M. Morton: Vous voulez que je vous lise ce passage.

M. Stevens: Dites-nous seulement si les souvenirs de M. Lanthier, relativement à ce qui s'est passé à la Banque Royale, présument lors de cette réunion à laquelle vous avez fait allusion, sont exacts.

M. Morton: Vous voulez bien m'accorder quelques instants?

Je ne suis absolument pas au courant de cette transaction.

M. Stevens: Elle n'a rien à voir avec les \$150,000 auxquels vous avez fait allusion plus tôt?

M. Morton: Je le répète, je ne suis nullement au courant de cette transaction. Je vois bien que le montant correspond, mais tout ce que je puis dire, c'est qu'une demande m'a été faite de la part de M. Harrison et de M. Lanthier. J'ai examiné cette demande et décliné toute participation. C'est la dernière fois que j'ai été en communication avec M. Harrison. Donc, la seule fois que j'ai été en communication avec lui, il a été question de cette marge de crédit d'exploitation pour un montant de \$150,000. Quant à la transaction qui est mentionnée ici, elle m'est tout à fait inconnue.

M. Stevens: Quelqu'un d'autre, à la Banque Royale, a-t-il traité avec M. Lanthier ou M. Harrison . . .

M. Morton: Je sais que Roladex a traité avec une autre succursale de la Banque Royale du Canada. Elle a fait affaire avec la succursale qui se trouve à l'angle de Saint-Denis et de Sainte-Catherine, à Montréal, pas avec nous.

M. Stevens: Donc, selon vous, lorsque M. Lanthier parle de la Banque Royale, ici, il parle de cette succursale . . .

M. Morton: C'est possible, parce qu'il ne s'agit pas, dans ce cas-ci, d'un arrangement financier compliqué. S'il laisse un dépôt à terme de \$150,000, il peut facilement avoir une marge de crédit de \$150,000. Les banquiers se montrent exigeants au niveau des garanties, mais ils sont toujours prêts à accepter ce genre d'arrangement donnant, donnant.

M. Stevens: Nous devons entendre un autre témoin très rapidement après vous, monsieur Morton. Je ne sais pas si vous pourriez communiquer avec la Banque Royale, ou quelqu'un d'autre, afin de déterminer si c'est bien cette autre succursale qui s'est occupée de la transaction mentionnée à la page 88.

Je reviens à cette rencontre entre M. Lanthier, M. Harrison et vous-même. Vous vous souvenez s'il a été question de la compagnie 109609 Canada Limitée à cette occasion?

M. Morton: Non.

M. Stevens: Vous vous souvenez si M. Lanthier a quitté la pièce?

M. Morton: Je ne peux pas le jurer non plus. Je répète que c'est quelque chose qui s'est produit il y a 14 mois. Pour moi, cette rencontre ne revêtait pas une importance particulière. Je ne peux pas vous dire si quelqu'un a quitté la pièce ou non à ce moment-là.

[Texte]

Mr. Stevens: If I may ask it this way, what was your reason for declining the opportunity to get into this deal?

Mr. Morton: One thing is that I did not analyze the dossier very carefully or very fully, because of the fact that I had knowledge of the Hall division operations; I had the advantage of having looked after the Hall Engineering Limited account, and this particular division was not a profitable one. So I had that information, and then I was handed the financial statement for Les Ateliers d'Usinage Hall Limited for the first five months of operation up to the end of January, and it showed a deficit of \$313,000. So any company that is operating at a deficit of that magnitude, plus you know the fact that the history of the division is not very profitable, it did not require very much analysis to give an indication that we were not interested in the file.

However, before declining any credit application it has to be referred to a superior officer. It was done in this case, agreement was reached, and the application was declined. That could also explain why, while the financial statements make note of 109 ... sorry, I cannot even remember the number any more; we have trouble with these ... So it is even possible that I did not raise the issue because of the fact that the file was so weak in advance that it was not really of importance to me. I was basing my analysis—and it even confirms with my notes—I was basing it more on the guarantor's balance sheet, because I was not really impressed with the company's balance sheet.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was wondering if Mr. Morton could tell us: If 109609 was not mentioned, was any name mentioned in relation to possible contracts with the federal government in Ottawa? Was Mr. Bryce Mackasey's name mentioned specifically? Were there any members of Cabinet in Ottawa mentioned? Was there any type of euphoria created that might be intended to influence you in accommodating them?

• 1050

Mr. Morton: Other companies were mentioned. They are included in my notes. Would you like me to mention them for the record?

Mr. Stevens: Please.

Mr. Morton: The company Labec, I believe the long name is La Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Ltée. Also there is a company by the name of Le Consortium Atchall. Then there was another company mentioned, Assessoires Techniques (Canada) Inc., and another one called Les Industries Roladex Ltée.

My notes also indicate the names of two individuals, but here, again, I have a bit of confusion. My notes read: "the names overheard were Claude Bruneau, Vice-President, Power Corp., and Bryce Mackasey, among others." I cannot say that I heard that from Mr. Harrison; I cannot swear that I heard that from Mr. Harrison. I had heard those names mentioned to me before by the Fletcher family of Hall Engineering Ltd., so again, I do not know whether that came directly from Mr. Harrison or whether I knew that information when I met him.

[Traduction]

M. Stevens: Dans ce cas, je vais m'y prendre autrement. Pour quelle raison avez-vous décliné toute participation?

M. Morton: Je n'ai pas analysé le dossier en profondeur à ce moment-là, parce que je connaissais déjà les opérations de la division Hall. Je m'étais occupé du compte de Hall Engineering Ltd et je savais que cette division n'était pas particulièrement rentable. Je disposais donc de ces renseignements. En outre, je pouvais voir les états financiers des Ateliers d'Usinage Hall Limitée, qui montraient un déficit de \$313,000 à la fin de janvier, soit près de cinq mois d'opération. Compte tenu de ce déficit important, des difficultés financières que connaissait déjà la division, il n'était pas nécessaire de procéder à une longue analyse pour rejeter la demande.

Cependant, toute demande de crédit est soumise à un supérieur avant d'être définitivement rejetée. C'est ce qui s'est produit dans ce cas-ci, et le rejet a été maintenu. C'est peut-être la raison pour laquelle, même si les états financiers font allusion à cette compagnie 109609 ... Excusez-moi, mais je ne me souviens même pas du numéro exact ... Il est fort possible que je n'aie pas jugé bon de poser la question. Elle était sans importance, puisque je jugeais la demande inacceptable. Je me fondais—mes notes le confirment—sur le fait que les états financiers de la compagnie garante étaient loin d'être impressionnants.

M. Stevens: Je ne sais pas si M. Morton est en mesure de nous le dire: si la compagnie 109609 n'a pas été mentionnée, le nom de quelqu'un qui pouvait obtenir des contrats du gouvernement fédéral, à Ottawa, l'a-t-il été? Plus précisément, le nom de M. Bryce Mackasey a-t-il été évoqué? A-t-il été question de membres du Cabinet à Ottawa? A-t-on décrit une situation euphorique qui aurait pu vous influencer et vous amener à accepter la demande?

M. Morton: D'autres compagnies ont été mentionnées à ce moment-là, mes notes le confirment. Vous voulez que je les nomme?

M. Stevens: S'il vous plaît.

M. Morton: La compagnie Labec, sauf erreur, le nom au long est La Société de développement Québec-Labrador-Rigolet Limitée. Il y a également une compagnie du nom de Le consortium Atchall. Il y en a une autre qui s'appelle Les Accessoires Techniques (Canada) Inc., et une qui s'appelle les Industries Roladex Limitée.

Mes notes contiennent également les noms de deux personnes. Excusez-moi, mais ce n'est pas très clair. Mes notes mentionnent simplement que «les noms de Claude Bruneau, vice-président, Power Corporation, et de Bryce Mackasey, entre autres, ont été entendus». Je ne peux pas jurer que M. Harrison ait dit ces paroles. J'avais déjà entendu ces noms de la bouche de la famille Fletcher, de *Hall Engineering Limited*. Donc, je ne suis pas en mesure de dire si j'ai entendu prononcer ces noms par M. Harrison, ou quelqu'un d'autre, avant que je ne le rencontre.

[Text]

Mr. Stevens: Mr. Chairman, following on that, when you say that you had heard names before, could you tell us in what context, when you had been talking to the Fletcher family, you had heard that name being raised? The Power Corporation chap or Bryce Mackasey?

Mr. Morton: It was in my interest to know to whom they were selling the operations; therefore, when they mentioned that they were selling to a group called Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, my initial response would be, well, who is behind that company? At that time, some names were offered, and it was hinted that... the names of Mr. Bruneau and Mr. Mackasey were mentioned.

Mr. Stevens: As being behind Les Ateliers?

Mr. Morton: As being behind, I believe, the Labec group, as opposed to being behind Les Ateliers d'Usinage Hall, supposedly they were behind the Labec group, and the Labec group was forming Les Ateliers Hall, and they were buying the assets, or certain assets, of Hall Engineering Limited.

The Chairman: Okay, Mr. Epp, did you have further questions for our witness?

Mr. Epp: No.

The Chairman: Are there any further questions from the committee members? If not, we would go on to our next witness then, Mr. Claude—Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I take it that it is acceptable to the committee that we hear Mr. Morton later, when he has had an opportunity to check out that second branch of the Royal Bank?

The Chairman: Agreed? Yes. Okay.

Thank you, then, Mr. Morton, and we call Mr. Claude Proulx, Vice-President, Western Quebec Region, Roynat Ltd.

Le greffier du Comité: Jurez-vous que le témoignage que vous rendrez dans cette enquête sera la vérité, toute la vérité et rien que la vérité?

Mr. Claude Proulx (vice-président, Western Quebec Region, Roynat Ltée): Je le jure.

The Chairman: May we have to assist Mr. Proulx with the section of the testimony that we will be dealing with, the previous testimony of Mr. Lanthier. Mr. Proulx, you are the vice-president, western Quebec region, of Roynat. Is that correct?

Mr. Proulx: Yes.

The Chairman: Are you aware that you are entitled to have counsel with you?

Mr. Proulx: Yes.

The Chairman: Okay, then we will proceed with the questioning. Mr. Collette.

Mr. Collette: I was just wondering, Mr. Proulx has been in the room and, to save time, I assume that he has been listening to the line of questioning that we have had previously.

[Translation]

M. Stevens: Vous dites que vous aviez déjà entendu ces noms mentionnés par la famille Fletcher, celui de la personne qui travaillait à *Power Corporation* et celui de Bryce Mackasey. Dans quel contexte?

M. Morton: Il fallait que je sache à qui on vendait la compagnie. Lorsqu'on m'a dit qu'on avait l'intention de la céder à un groupe appelé Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, j'ai tout de suite voulu savoir à qui. C'est à ce moment-là que certains noms sont venus sur le tapis et qu'on a laissé entendre qu'il pouvait s'agir de M. Bruneau et de M. Mackasey.

M. Stevens: Ce sont eux qui auraient été derrière Les Ateliers?

M. Morton: Derrière le groupe Labec, plutôt que derrière Les Ateliers d'Usinage Hall comme tels. Ils auraient appartenu au groupe Labec, et le groupe Labec formait Les Ateliers Hall, ou du moins achetait une partie de l'actif de *Hall Engineering Limited*.

Le président: Vous avez d'autres questions à poser au témoin, monsieur Epp?

M. Epp: Non.

Le président: Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser au témoin? Sinon, nous pouvons entendre tout de suite M. Claude... Oui, monsieur Stevens?

M. Stevens: Si je comprends bien, monsieur le président, le Comité est d'accord pour entendre de nouveau M. Morton, une fois qu'il aura vérifié les faits auprès de cette deuxième succursale de la Banque Royale?

Le président: D'accord? Oui.

Dans ce cas, merci, monsieur Morton. Nous allons entendre M. Claude Proulx, vice-président, région de l'Ouest du Québec, Roynat Limitée.

The Clerk of the Committee: Do you swear that the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Claude Proulx (Vice-President, Western Quebec Region, Roynat Limited): I do.

Le président: Il se peut que nous ayons à rappeler à M. Proulx le témoignage qui nous intéresse pour l'instant, c'est-à-dire le témoignage précédent de M. Lanthier. Monsieur Proulx, vous êtes bien le vice-président de Roynat pour la région de l'Ouest du Québec?

M. Proulx: Oui.

Le président: Vous savez que vous avez le droit de vous faire aider par un avocat?

M. Proulx: Oui.

Le président: Dans ce cas, nous pouvons y aller avec les questions. Monsieur Collette.

M. Collette: Vous étiez dans la pièce, tout à l'heure, monsieur Proulx. Vous avez dû entendre les questions qui ont été posées au témoin précédent. Avez-vous une déclaration

[Texte]

Does he have any statement to make by way of opening? Because essentially the same information is being sought of him as it was of Mr. Morton.

Mr. Proulx: No, I do not have anything to say.

The Chairman: If you want to go ahead with your question-
ing then, Mr.—

Mr. Collenette: Yes, in view of what has been said, basically I will ask the same questions as Mr. Stevens. Do you recall meeting at any time with Mr. Robert Harrison and Mr. Lanthier?

• 1055

Mr. Proulx: Yes.

Mr. Collenette: Can you tell us when those meetings took place?

Mr. Proulx: I checked my agenda to find the exact date but could not locate it. But I think it was somewhere around February of 1982.

Mr. Collenette: And was this the only contact that you have had with either gentlemen or both?

Mr. Proulx: Yes, that was the only contact I had.

Mr. Collenette: And can you tell us the reason for the meeting? Do you have that in your files?

Mr. Proulx: The reason for the meeting was to hear them concerning a loan application of some \$200,000 on the part of Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Mr. Collenette: Do you recall the meeting vividly or do you have the same problem as Mr. Morton, that it was a routine meeting. Did anything stand out in that meeting?

Mr. Proulx: Not particularly, no. Except that it was a very confusing situation.

Mr. Collenette: Can you elaborate.

Mr. Proulx: First of all, I guess Les Ateliers d'Usinage was supposed to have been purchased back in September—it was February and the transaction was not completed. It was just on the verge of being completed. Then, no sooner was that supposed to happen, there was supposed to be some kind of change around again in the corporate structure. Basically what I recall of the meeting is that there were a lot of companies involved; it was quite complicated, the structure.

Mr. Collenette: And you rejected the application for the loan. Can you give us any details on your reasons?

Mr. Proulx: The reason is that the loan that they had asked us to do for \$200,000, part of that was supposed to be used to buy shares of Rolodex, where we were involved, and that company was having difficulty. We had some \$500,000 in that company at that time, and after seeing the statements of Les Ateliers d'Usinage Hall, which did not seem that great—in essence, we were being asked to finance the acquisition of a company which was having difficulty. So we could not see the reason why we should have \$700,000 in two troubled companies, instead of having \$500,000 in one.

[Traduction]

d'ouverture à faire? Le Comité cherche à savoir de vous la même chose qu'il cherchait à savoir de M. Morton.

M. Proulx: Je n'ai rien à dire au départ.

Le président: Dans ce cas, posez vos questions, monsieur . . .

M. Collenette: Je vais poser les mêmes questions que M. Stevens a posées tout à l'heure. Vous souvenez-vous d'avoir jamais rencontré M. Robert Harrison et M. Lanthier?

M. Proulx: Oui.

M. Collenette: Pouvez-vous nous dire à quel moment?

M. Proulx: J'ai consulté mon agenda, mais je n'ai pu retrouver nulle part la date exacte. Je crois tout de même que c'était vers février 1982.

M. Collenette: Et est-ce le seul contact que vous ayez eu avec l'un de ces messieurs ou avec les deux?

M. Proulx: Oui, c'est la seule fois que je les ai vus.

M. Collenette: Pouvez-vous nous dire quelle avait été la raison de cette rencontre? Avez-vous cela dans vos dossiers?

M. Proulx: Nous nous étions rencontrés parce qu'ils voulait me parler d'une demande d'emprunt de quelque \$200,000 pour le compte des Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

M. Collenette: Vous souvenez-vous très bien de cette rencontre, ou bien, comme M. Morton, vous souvenez-vous d'une simple rencontre de routine? Est-ce que quelque chose vous avait frappé à cette occasion?

M. Proulx: Pas particulièrement, non. Sinon que la situation était loin d'être claire.

M. Collenette: Pouvez-vous développer?

M. Proulx: Pour commencer, Les Ateliers d'Usinage étaient censés avoir été rachetés en septembre . . . on était donc en février, et la transaction n'avait pas toujours été conclue. C'était imminent. Et à ce moment-là, juste comme on allait signer, la structure de la société devait être changée. Si je me souviens bien de la réunion, de nombreuses compagnies étaient en cause; c'était une structure particulièrement compliquée.

M. Collenette: Et vous avez refusé la demande d'emprunt. Pouvez-vous nous donner vos raisons?

M. Proulx: Si nous avons refusé de prêter ces \$200,000, c'est qu'une partie devait servir à acheter des actions de Roladex, une compagnie avec laquelle nous avions des liens et qui se trouvait en difficulté. Nous avions prêté quelque \$500,000 à cette compagnie à l'époque et, après avoir vu le bilan des Ateliers d'Usinage Hall, qui n'était pas d'ailleurs très brillant non plus, on nous demandait de financer l'acquisition d'une compagnie qui était en difficulté. Nous avions donc du mal à voir l'intérêt de prêter \$700,000 à deux compagnies en

[Text]

Mr. Colletette: In vouching for the application, did Mr. Harrison talk about the principals involved in the company? Can you remember names that were mentioned of individuals?

Mr. Proulx: Usinage Hall?

Mr. Colletette: Just generally, both Les Ateliers—I will ask you a subsequent question about whether or not the number 109609 surfaced.

Mr. Proulx: Yes, I did question, because I did not understand the corporate set-up. I wanted to find out who was who and who controlled what, because of the corporate structure, which seemed complicated anyhow for our first meeting. I was told that Usinage Hall was to be controlled by Atchall, and that in turn would be controlled by Mr. Lanthier and Labec.

Mr. Colletette: Did the numbered company, 109609, surface in the meeting?

Mr. Proulx: I do not recall that.

Mr. Colletette: Mr. Lanthier has testified that during this meeting he was asked by Mr. Harrison to leave the room while an explanation was given, presumably to you and to the other individuals in similar cases, about 109609. But you are saying that you do not remember, you have no record of 109609.

Mr. Proulx: Yes, it was dating back to last year. It was to me, again, a very routine meeting that lasted maybe 45 minutes, and that was the first and only meeting I had. I do not recall specifically asking questions about 109609 Canada or who was behind that or whatever. We never investigated any further because we decided not to proceed with the loan application, based on the track record of Les Ateliers d'Usinage Hall, and the reason for the loan application was to purchase one of our clients which was having difficulty.

Mr. Colletette: Can you remember if any one of the parties left the room?

Mr. Proulx: I cannot remember that. I do not recall that.

Mr. Colletette: So there is nothing remarkable about it at all except it was just an application for a loan which you did not feel was justified?

Mr. Proulx: That is right.

Mr. Colletette: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I do not think the question was put as to what names were used in the meeting.

[Translation]

difficulté, alors que nous avions déjà prêté \$500,000 à l'une d'entre elles.

M. Colletette: En se portant garant de cette transaction, est-ce que M. Harrison avait parlé des principaux intéressés dans la compagnie? Vous souvenez-vous de noms mentionnés?

M. Proulx: Les Ateliers d'Usinage Hall?

M. Colletette: En général, à la fois aux Ateliers... Je vous demanderai tout à l'heure si le numéro 109609 a été mentionné.

M. Proulx: Oui, c'est une question que j'ai posée, parce que je ne comprenais pas la structure de la société. Je voulais déterminer qui était qui et qui contrôlait quoi, parce que la structure de la société me semblait particulièrement compliquée à première vue. On me répondit que les Ateliers d'Usinage Hall devaient être contrôlés par Atchall, qui, à son tour, serait contrôlée par M. Lanthier et Labec.

M. Colletette: A-t-on fait mention de la compagnie 109609 au cours de la réunion?

M. Proulx: Je ne m'en souviens pas.

M. Colletette: M. Lanthier a témoigné que pendant cette réunion, M. Harrison lui a demandé de quitter la salle pendant qu'une explication serait donnée; j'imagine que c'est à vous, et aux autres personnes qui se trouvaient dans une situation comparable, qu'on devait donner des explications à propos de la 109609. Or, vous prétendez que vous ne vous en souvenez pas, que vous n'avez rien sur la 109609.

M. Proulx: Oui, cela remontait à l'année d'avant. Je le répète, pour moi, c'était une réunion très ordinaire, qui avait duré environ 45 minutes; c'était la première et la dernière réunion qui a eu lieu. Je ne me souviens pas d'avoir posé des questions au sujet de la 109609 Canada, ou de ses propriétaires. De toute façon, puisque, étant donné le passé des Ateliers d'Usinage Hall, nous avions décidé de ne pas accorder ce prêt, qui, d'autre part, devait servir à racheter un de nos clients qui était en difficulté, il devenait inutile de poursuivre notre enquête.

M. Colletette: Vous souvenez-vous si une des parties a quitté la salle?

M. Proulx: Je ne m'en souviens pas. Je ne sais pas.

M. Colletette: Par conséquent, il n'y avait rien de particulier dans cette réunion; c'était une simple demande de prêt qui vous a semblé non justifiée?

M. Proulx: Exactement.

M. Colletette: Merci, monsieur le président.

Le président: On n'a pas répondu à la question sur les noms mentionnés lors de la réunion.

• 1100

Mr. Colletette: I asked you about the names which were mentioned and you talked about the holding operation and Labec. Were any other names mentioned? I assume there were not, that is why I did not pursue it—such as Mr. Bruyère, Mr.

M. Colletette: Je vous ai demandé quels noms ont été mentionnés et vous m'avez répondu en me parlant de la structure de la société et de Labec. Est-ce que d'autres noms ont été mentionnés? J'imagine que non, et c'est la raison pour laquelle je n'ai pas insisté. Je pense à des noms de gens comme

[Texte]

Bruneau, Mr. Mackasey, any of the other individuals whose names have surfaced in the . . .

Mr. Proulx: Mr. Mackasey was mentioned.

Mr. Collenette: Oh, he was? In what context?

Mr. Proulx: They had a very heavy board, if I can call it that, an advisory board of some sort, and Mr. Mackasey was mentioned as being part of that with other individuals.

Mr. Collenette: And that was it? That was the only mention of Mr. Mackasey's name?

Mr. Proulx: That is right. But I do not know whether he was part of that company or which company he was part of, but it was an advisory committee of some sort.

Mr. Collenette: Were the other names mentioned: Mr. Bruneau and Mr. Bruyère?

Mr. Proulx: Maybe Mr. Bruneau. But Mr. Bruyère I think was the president of Les Ateliers d'Usinage Hall. I think he was mentioned.

Mr. Collenette: Yes. Do you have any detailed notes of this meeting such a Mr. Morton had of his, or are you just going from memory?

Mr. Proulx: I have notes which are not mine, but I had asked Mr. Harrison at the meeting . . .

Mr. Collenette: Whose notes are they?

Mr. Proulx: —to draw me a corporate chart . . .

Mr. Collenette: Yes.

Mr. Proulx: —which he did, and those are the notes I have here.

Mr. Collenette: Could we have a look at that corporate chart? Would you submit it to the committee?

Mr. Proulx: I came here alone without a lawyer. Do I have to give this?

Mr. Cook: Yes.

Mr. Collenette: Eventually.

Mr. Proulx: It is not that I do not want to give it but I just want to be sure that I do not.

Mr. Collenette: I am sorry. You have given it up now but, on that sheet, since we do not have the benefit of it—it has gone to be copied—is Mr. Mackasey's name inserted in that corporate set-up?

Mr. Proulx: Yes.

Mr. Collenette: It is?

Mr. Proulx: Not in the corporate set-up. It is in some kind of advisory capacity.

Mr. Collenette: But it is written down there, is it, on those sheets?

Mr. Proulx: Yes.

Mr. Collenette: As an adviser to Les Ateliers?

[Traduction]

MM. Bruyère, Bruneau, Mackasey, des gens dont le nom a été mentionné lors . . .

M. Proulx: M. Mackasey a été mentionné.

M. Collenette: Ah! vraiment? Et dans quel contexte?

M. Proulx: Il y avait un conseil d'administration particulièrement influent, une sorte de conseil consultatif, si je me souviens bien, et M. Mackasey aurait fait partie de ce conseil avec d'autres personnes.

M. Collenette: Et c'est tout? C'est le seul moment où le nom de M. Mackasey a été mentionné?

M. Proulx: Exactement. Mais je ne sais pas s'il appartenait à cette compagnie, ou bien à quelle compagnie il appartenait; de toute façon, c'était une sorte de comité consultatif.

M. Collenette: Et M. Bruneau et M. Bruyère furent-ils mentionnés?

M. Proulx: Peut-être que M. Bruneau fut mentionné, mais quant à M. Bruyère, comme il était président des Ateliers d'Usinage Hall, il a dû être mentionné.

M. Collenette: Oui. Avez-vous des notes détaillées sur cette réunion, comme M. Morton en a pris de son côté, ou bien est-ce que vous faites confiance uniquement à votre mémoire?

M. Proulx: J'ai des notes, mais ce n'est pas moi qui les ai prises; j'ai demandé à M. Harrison, lors de la réunion . . .

M. Collenette: Qui les a prises?

M. Proulx: . . . de me faire un organigramme . . .

M. Collenette: Oui.

M. Proulx: . . . et c'est ce qu'il a fait; ce sont les notes que j'ai ici.

M. Collenette: Est-ce que nous pourrions jeter un coup d'oeil à cet organigramme? Pouvez-vous nous le montrer?

M. Proulx: Je ne suis pas accompagné d'un avocat; est-ce que je suis obligé de vous le montrer?

M. Cook: Oui.

M. Collenette: Tôt ou tard.

M. Proulx: Ce n'est pas que je refuse de vous le montrer, mais je préfère savoir où j'en suis.

M. Collenette: Pardonnez-moi. Maintenant, vous nous l'avez donné, mais sur cette feuille—que nous n'avons d'ailleurs plus, puisqu'elle est partie à la photocopie—est-ce que le nom de M. Mackasey figure sur cet organigramme?

M. Proulx: Oui.

M. Collenette: Vraiment?

M. Proulx: Il ne fait pas partie de la structure de la société; il est là à titre consultatif.

M. Collenette: Mais son nom est bien écrit sur ces feuilles?

M. Proulx: Oui.

M. Collenette: À titre de conseiller auprès des Ateliers?

[Text]

Mr. Proulx: I do not know if it is Les Ateliers, but just that his name appears.

Mr. Collette: Was there any other mention of Mr. Mackasey's name or Mr. Mackasey's role to your recollection?

Mr. Proulx: No.

Mr. Collette: I will let somebody else have a go, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay, thank you. Are those your notes just for clarification, Mr. Proulx?

Mr. Proulx: I beg your pardon?

The Chairman: Are the notes of the corporate structure and so on your notes?

Mr. Proulx: No, they are Mr. Harrison's notes.

The Chairman: This was documentation which was given to the bank with regard to their application for a loan with the bank. Is that right??

Mr. Proulx: No, these things were done at the meeting. I asked for an explanation of the chart as to which company was what or doing what?

The Chairman: Okay. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I take it you have a copy of Issue 29?

Mr. Proulx: I did get it, yes.

Mr. Stevens: Would you turn to page 87?

The Chairman: Could you identify where you are reading from, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: I will come to that.

The Chairman: All right.

Mr. Stevens: If you will look at the righthand column on the English side, it is the third paragraph about half-way down. Mr. Lanthier is saying:

... so we made representations to three banks in Mr. Harrison's presence, namely the National Bank ...

—etc. ...

... Each time of course our applications were refused and each banker always arrived at the same question, What is 109609? What is the sum of \$400,000? And since Harrison was the one with the credibility, the person the bank director listened to when this question came up, he would say, Wait a second, I will give you an answer at the end, but I would like to ask Mr. Lanthier to leave. It is confidential.

Can you recall what Mr. Lanthier is referring to there?

• 1105

Mr. Proulx: No, I do not recall that. I do not even recall him being asked to leave the room. But as I said, it happened about a year ago, and the meeting lasted about 45 minutes, maybe.

[Translation]

M. Proulx: Je ne sais plus s'il s'agit des Ateliers, mais en tout cas, son nom figure sur ce document.

M. Collette: Est-ce que le nom de M. Mackasey, ou son rôle, est mentionné ailleurs; vous en souvenez-vous?

M. Proulx: Non.

M. Collette: Je vais céder la parole, monsieur le président.

Le président: D'accord, merci. Monsieur Proulx, est-ce que ces notes que vous avez sont de simples précisions?

M. Proulx: Pardon?

Le président: Cet organigramme et le reste de vos notes?

M. Proulx: Non, ce sont les notes de M. Harrison.

Le président: Mais ce sont des documents qui ont été soumis à la banque au moment où la demande d'emprunt a été faite, n'est-ce pas?

M. Proulx: Non, ces notes ont été prises à la réunion. J'avais demandé qu'on m'explique l'organigramme, parce que je voulais savoir quelle compagnie était responsable de quoi.

Le président: D'accord. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, vous devez avoir un exemplaire du fascicule 29?

M. Proulx: Effectivement, je l'ai reçu.

M. Stevens: Puis-je vous référer à la page 87?

Le président: Monsieur Stevens, pouvez-vous nous donner les références du texte que vous citez?

M. Stevens: J'y arrive.

Le président: Très bien.

M. Stevens: Si vous consultez la colonne de gauche du texte français, c'est le troisième paragraphe, à peu près au milieu de la page; M. Lanthier déclare:

... Alors, on a fait des représentations auprès de trois banques, en présence de M. Harrison, soit la Banque Nationale ...

... etc ...

... A chaque fois, évidemment, toutes les demandes ont été refusées, et chaque banquier arrivait toujours à la même question: 109609, c'est quoi? Et le \$400,000, c'est quoi? Alors, Harrison, compte tenu du fait qu'il avait quand même de la crédibilité, le directeur de la banque l'écoutait, et quand cette question-là arrivait, il disait: Attendez un peu, je vous répondrai à la fin, mais je demanderais à M. Lanthier de sortir; c'est confidentiel.

Est-ce que vous vous souvenez à quoi M. Lanthier fait allusion?

M. Proulx: Non, je ne me souviens pas de cela. Je ne me souviens même pas qu'on lui ait demandé de quitter la pièce. Mais comme je l'ai dit, cela remonte à environ un an, une réunion qui avait duré 45 minutes, peut-être.

[Texte]

Mr. Stevens: If you do not recall him leaving the room, was there a time when Mr. Harrison and you were alone, with Mr. Lanthier or anybody else out of the room?

Mr. Proulx: No. I had an assistant with me at the time, and we were together, but I do not recall anybody leaving the room. That is not to say it could not have happened; but I do not have any recollection of that.

Mr. Stevens: In Mr. Lanthier's presence, did you raise the question of 109609?

Mr. Proulx: I do not recall that. I am sure when we looked at the application afterwards, the fact that I think Les Ateliers was guaranteeing a \$400,000 loan—had we decided to pursue this transaction of lending him \$200,000, we certainly would have asked who was 109609 Canada and probably we would have asked for their financial statements to see in what position they would have been in. But we never got to that stage.

Mr. Stevens: If I could refer you to page 96 of the same issue, you will see there is an exchange that relates to Mr. Collette's line of questioning in which I asked:

What evidence can you give us that he actually went to a bank and to your direct knowledge represented those people as being directors?

—Mr. Lanthier says:

I had a personal conversation with one of the bank managers at the time of the bankruptcy, with Mr. Jean-Louis Fortin of the National Bank, in order to know what type of conversation he had had with Harrison after I left the office.

Can you recall what Mr. Lanthier is referring to there?

Mr. Proulx: Which page is that and which paragraph?

Mr. Stevens: Page 96.

Mr. Proulx: Page 96.

Mr. Stevens: It is about the fourth or fifth paragraph.

Mr. Proulx: If I had a personal conversation: is that it?

Mr. Stevens: Yes. That is right.

The Chairman: We have Mr. Proulx before us, not Mr. Fortin. It is not referring to the same person.

Mr. Stevens: I guess not.

The Chairman: No. This is Mr. Proulx. We will understand if you do not remember that. He is referring to Mr. Fortin. This is Mr. Claude Proulx, of Roynat.

Mr. Stevens: Okay.

But to come back to Mr. Lanthier's testimony, I could take you through the various sections. We asked the same questions concerning each bank. He indicated that in each instance he had been requested to leave the room and subsequently had in effect surmised what had happened during his absence. Now,

[Traduction]

M. Stevens: Si vous ne vous souvenez pas qu'on lui ait demandé de quitter la pièce, est-ce qu'à un moment donné, M. Harrison et vous-même êtes restés seuls avec M. Lanthier, ou quelqu'un d'autre à l'extérieur de la pièce?

M. Proulx: Non, j'étais accompagné d'un assistant et nous étions ensemble; je ne me souviens pas que quiconque ait quitté la pièce. Cela ne veut pas dire que cela ne s'est pas produit, mais je ne m'en souviens pas.

M. Stevens: Avez-vous soulevé la question de la 109609 devant M. Lanthier?

M. Proulx: Je ne m'en souviens pas. Je suis certain que lorsque nous avons passé en revue la demande plus tard, si nous avions décidé de lui accorder les \$200,000, nous aurions certainement demandé qui était la 109609 Canada, ainsi qu'un bilan financier, pour voir dans quelle situation elle se trouvait, étant donné que Les Ateliers garantissaient un prêt de \$400,000. Mais les choses n'en sont jamais venues là.

M. Stevens: Maintenant, je vous réfère à la page 96 du même fascicule; je revenais sur des questions posées par M. Collette, et je demandais:

Quelle preuve pouvez-vous nous donner pour montrer qu'il est vraiment allé à une banque et, d'après vos connaissances propres, qu'il a présenté ces personnes comme étant les administrateurs?

M. Lanthier répond:

J'ai communiqué, personnellement, avec un des directeurs de la banque, au moment de la faillite. M. Jean-Louis Fortin, de la Banque Nationale, afin de savoir quel genre de conversation il avait eue avec Harrison, après mon départ du bureau.

Est-ce que vous vous souvenez à quoi M. Lanthier faisait allusion?

M. Proulx: De quelle page et de quel paragraphe s'agit-il?

M. Stevens: De la page 96.

M. Proulx: Page 96.

M. Stevens: C'est le quatrième ou le cinquième paragraphe.

M. Proulx: Si j'avais eu une conversation privée, n'est-ce pas?

M. Stevens: Oui, exactement.

Le président: C'est M. Proulx qui comparaît, et non pas M. Fortin; ce n'est pas la même personne qui est citée.

M. Stevens: J'imagine que non.

Le président: Non; c'est M. Proulx. Si vous ne vous en souvenez pas, c'est compréhensible. C'est une référence à M. Fortin. Ce monsieur est M. Claude Proulx, de Roynat.

M. Stevens: D'accord.

Mais pour revenir au témoignage de M. Lanthier, je pourrais passer en revue les différents paragraphes avec vous. Nous avons posé les mêmes questions au sujet de chaque banque. Il nous a répondu que dans chacun de ces cas, on lui avait demandé de quitter la pièce, et il avait fait des déductions

[Text]

you are telling us, I take it, that if Mr. Lanthier can recall that, you cannot recall it in the case of Roynat.

Mr. Proulx: That is right. I cannot recall Mr. Lanthier leaving the room.

Mr. Stevens: When you say that Mr. Mackasey's name was included in what you call an advisory group, or some type of an advisory board, what was he supposed to advise on? What was his function to be? What was represented to you?

Mr. Proulx: I do not recall that. As I said, we did not go into this at that meeting; and that was the only meeting that I had.

Mr. Stevens: In those 45 minutes, was there any indication that they were hoping to land some government contracts, or that the business would become comparatively viable if they could get some good business out of Ottawa?

Mr. Proulx: I think they were referring or alluding to maybe getting contracts for the F-18 aircraft.

• 1110

Mr. Stevens: Was there any reference to who might help them get that kind of business?

Mr. Proulx: I do not recall that, no.

Mr. Stevens: Was there any suggestion of lobbying in Ottawa or any word that might be interpreted as . . . ?

Mr. Proulx: No.

Mr. Stevens: They call it representations.

Mr. Proulx: Yes, I know. No, I cannot recall during that meeting that we ever got to discussing that part of it.

The Chairman: Thank you. If that concludes your questions . . .

Mr. Cook: I have just one.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Was your assistant present at the time, Mr. Proulx, at that meeting?

Mr. Proulx: Yes.

Mr. Cook: I wonder if you could do the committee a favour and check with him and find out if he remembers Mr. Lanthier's being asked to leave the room or leaving the room, and if he has any further recollection of that meeting which might be of value to the committee. We will not call him if he has no further recollection—I can certainly understand—but perhaps he may have, and it would be useful if you could check on that for us and let us know.

Mr. Proulx: Do you want me to check today, to call Montreal and see if he has any recollection of Mr. Lanthier's leaving the room?

Mr. Cook: Yes, I would like you to do that as soon as you are finished here; and then, if there is something, you can come

[Translation]

sur ce qui s'était produit en son absence. Maintenant, vous nous dites, je pense, que M. Lanthier s'en souvient peut-être, mais que vous ne vous en souvenez pas dans le cas de Roynat.

M. Proulx: C'est exact. Je ne me souviens pas que M. Lanthier ait quitté la pièce.

M. Stevens: Quand vous dites que le nom de M. Mackasey figurait dans ce que vous appelez un groupe consultatif, une sorte de conseil consultatif, sur quoi portaient ses conseils? Quelles devaient être ses fonctions? Vous en a-t-on parlé?

M. Proulx: Je ne m'en souviens pas. Comme je vous l'ai dit, nous n'avons pas abordé cette question pendant cette réunion; c'est la seule réunion à laquelle j'ai assisté.

M. Stevens: Pendant ces 45 minutes, est-ce qu'à un moment donné, vous avez eu l'impression qu'ils espéraient obtenir des contrats du gouvernement et que s'ils réussissaient à tirer de bonnes conditions d'Ottawa, cela risquait fort de les remettre à flot?

M. Proulx: Je pense qu'ils firent allusion à la possibilité d'obtenir des contrats pour le F-18.

M. Stevens: Parlèrent-ils de gens qui pourraient les aider à obtenir ce genre de contrats?

M. Proulx: Je ne me souviens pas de cela.

M. Stevens: Fut-il question de démarchage à Ottawa, ou d'autres allusions qui pourraient être interprétées . . . ?

M. Proulx: Non.

M. Stevens: Ils appellent cela faire des démarches.

M. Proulx: Oui, je sais. Non, je ne me souviens pas d'avoir entendu parler de cela au cours de cette réunion.

Le président: Merci. C'est tout pour vos questions . . .

M. Cook: Une seule.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Proulx, est-ce que votre assistant était présent à cette réunion?

M. Proulx: Oui.

M. Cook: Pourriez-vous nous rendre un service et lui demander s'il se souvient qu'on ait demandé à M. Lanthier de quitter la pièce, ou si M. Lanthier a quitté la pièce à un moment donné? S'il se souvient d'autres détails à propos de cette réunion, cela pourrait également nous être utile. S'il ne se souvient de rien de particulier, ce qui est compréhensible, nous ne le convoquerons pas, mais il est possible qu'il se rappelle de détails, et nous apprécierions que vous lui posiez la question.

M. Proulx: Voulez-vous que je lui parle aujourd'hui; je pourrais téléphoner à Montréal pour voir s'il se souvient si M. Lanthier a quitté la salle?

M. Cook: Effectivement, dès que nous aurons terminé, c'est une bonne idée. S'il se souvient de quelque chose, vous pourriez

[*Texte*]

back and mention it to the clerk so we can get that information.

The Chairman: It gets quite procedurally complicated to take testimony like that. Is that agreeable to the . . . ?

Mr. Whittaker: There is no problem there.

The Chairman: No, okay.

Mr. Epp, I think you had . . .

Mr. Epp: Yes, Mr. Chairman.

On the documentation, Mr. Proulx, that we are getting duplicated, in which I take it is a corporate flow chart or an interlocking system, whatever way you want to describe this thing, you said that was given to you by Mr. Harrison.

Mr. Proulx: It was not given; it was written at the meeting on a piece of paper.

Mr. Epp: Was it produced by Mr. Harrison?

Mr. Proulx: It was produced by Mr. Harrison.

Mr. Epp: And you say Mr. Mackasey's name is on that. Was that produced by Mr. Harrison to convince you, as a banker, that the loan was viable and that the right people were behind the application?

Mr. Proulx: No, it was requested by me so I could get a good understanding of all the companies involved, what had taken place and what was going to take place in the corporate set-up.

Mr. Epp: So it was produced right there at the meeting by Mr. Harrison on a request from you, to get some understanding of the interrelationships of the companies that were being referred to verbally.

Mr. Proulx: That is right.

Mr. Epp: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I was sorry earlier I lost my place in the pages here. If you could turn to page 102, I hope there will be no doubt, Mr. Proulx, of the line of questioning we are wanting to get your response to. There is an exchange about who is the third person, Claude; and then it is clarified that it is yourself. I say:

Could you tell us what is his office with RoyNat and where did you meet with him?

—Do you see it on page 102?

Mr. Proulx: Yes.

The Chairman: I wonder if you could read that exchange and tell us if you have any particular comment on what Mr. Lanthier states. You will see there that he says:

Proulx was not letting go. He wanted to know who was behind Labec and 109609. He wanted to know what the \$400,000 were? Harrison . . . It was the same thing and at

[*Traduction*]

venir le dire au greffier, qui nous communiquera cette information.

Le président: Voilà qui complique la procédure et l'enregistrement des témoignages. Est-ce que vous êtes d'accord . . . ?

M. Whittaker: Pas de problème.

Le président: Non, d'accord.

Monsieur Epp, vous vouliez . . .

M. Epp: Oui, monsieur le président.

Monsieur Proulx, à propos des documents qui sont à la photocopie, je crois comprendre qu'il s'agit d'un organigramme de la société, d'un réseau d'éléments qui s'imbriquent les uns dans les autres—je ne sais pas comment décrire cela—bref, vous nous dites que cela vous a été communiqué par M. Harrison.

M. Proulx: Non pas communiqué, mais rédigé lors de la réunion, sur un morceau de papier.

M. Epp: Rédigé par M. Harrison?

M. Proulx: Effectivement, par M. Harrison.

M. Epp: Vous dites que le nom de M. Mackasey y figure. Ce morceau de papier, M. Harrison vous l'a donné pour vous convaincre, vous, le banquier, que l'emprunt était viable, qu'on pouvait faire confiance aux emprunteurs?

M. Proulx: Non, c'est moi qui lui ai demandé de prendre ces notes, pour me permettre de mieux comprendre toutes les compagnies en cause, les transactions conclues, et celles qui devaient l'être.

M. Epp: Et par conséquent, ce sont des notes prises par M. Harrison lors de la réunion, après que vous le lui eûtes demandé. Vous vouliez mieux comprendre les liens qui existaient entre les différentes compagnies mentionnés oralement.

M. Proulx: Exactement,

M. Epp: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, je suis désolé, mais tout à l'heure, je me suis perdu dans les numéros de page. Je vous réfère maintenant à la page 102, et je tiens à ce que le sujet des questions que nous vous posons, monsieur Proulx, soit absolument clair. On se demande qui est la troisième personne, un certain Claude, puis on en vient à établir qu'il s'agit de vous-même. Je dis:

Pouvez-vous nous dire quel poste il occupe à la RoyNat et où vous l'avez rencontré?

Est-ce que vous voyez, c'est à la page 102?

M. Proulx: Oui.

Le président: Pouvez-vous lire cette discussion et nous dire si vous avez des commentaires à faire sur la déclaration de M. Lanthier. Vous voyez, là où il déclare:

Proulx revenait souvent à la charge. Il voulait savoir qui était Labec, qui était 109609. C'était quoi, le \$400,000?

[Text]

the end he said: I will answer your questions after Mr. Lanthier leaves the room.

I say: "Did you leave?". Mr. Lanthier says: "I did leave".

Mr. Proulx: I do not recall that.

Mr. Stevens: Thank you.

The Chairman: Okay, thank you. I think we will excuse you now, Mr. Proulx, and thank you for coming to the committee this morning.

We would proceed on with our next witness, Mr. Peter Cardinal—and we have asked him to come to the table now—Deputy Manager, Main Branch for Montreal, Bank of Nova Scotia.

• 1115

We would ask the clerk to swear in the witness.

The Clerk: Do you swear that the evidence you give shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Peter Cardinal (Deputy Manager, Main Branch for Montreal, Bank of Nova Scotia): I do.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Cardinal, you are the Deputy Manager of the Main Branch of the Bank of Nova Scotia in Montreal?

Mr. Cardinal: Yes, I am.

The Chairman: I understand that you have your lawyer with you?

Mr. Cardinal: I do, yes.

The Chairman: I would defer to—you do not have any opening comments to make; you are just here to respond to questions?

Mr. Cardinal: That is correct.

The Chairman: Yes. Mr. Collenette, do you want to start off?

Mr. Collenette: Perhaps I could start off, Mr. Chairman, by following the same line of questioning I followed earlier with Mr. Proulx.

I understand you were in the room, so you know generally what this is about. You have been mentioned in the same connection as the other gentleman. Perhaps I could start off by asking you if you recall a meeting, alluded to by Mr. Lanthier before this committee, among Mr. Lanthier and Mr. Harrison and yourself to discuss a prospective loan for Les Ateliers?

Mr. Cardinal: Yes, I do.

Mr. Collenette: And when was that meeting?

Mr. Cardinal: February 5, 1982.

Mr. Collenette: And Mr. Harrison and Mr. Lanthier were the two people who came to see you?

[Translation]

Harrison... Encore la même chose, à la fin, il dit: Je répondrai à vos questions quand M. Lanthier ne sera pas là.

Je dis: «Avez-vous quitté la salle?» M. Lanthier répond: «Oui»

M. Proulx: Je ne me souviens pas de cela.

M. Stevens: Merci.

Le président: D'accord, merci. Monsieur Proulx, je pense que nous pouvons vous libérer, et nous vous remercions d'être venu assister à cette séance ce matin.

Nous allons maintenant appeler notre témoin suivant, M. Peter Cardinal—qu'il veuille bien s'approcher de la table—directeur de la Banque de Nouvelle-Écosse à la succursale principale de Montréal.

Le greffier va maintenant faire prêter serment au témoin.

Le greffier: Est-ce que vous jurez que les témoignages que vous allez faire seront la vérité, toute la vérité, rien que la vérité? Jurez-le.

M. Peter Cardinal (sous-directeur, succursale principale de la Banque de Nouvelle-Écosse, Montréal): Je le jure.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Cardinal, vous êtes le sous-directeur de la principale succursale de la Banque de Nouvelle-Écosse à Montréal?

M. Cardinal: Oui, c'est exact.

Le président: Et je crois que vous êtes accompagné de votre avocat?

M. Cardinal: Effectivement.

Le président: Maintenant, je vous donne la parole, vous n'avez pas de déclaration d'ouverture à faire? Vous vous contenterez de répondre à nos questions?

M. Cardinal: C'est exact.

Le président: Bien. Monsieur Collenette, vous voulez commencer?

M. Collenette: Monsieur le président, je pourrais peut-être commencer par reprendre les questions que j'ai abordées tout à l'heure avec M. Proulx.

Vous assistiez à cette réunion, je pense; par conséquent, vous devez être plus ou moins au courant de ce dont il s'agit. On a cité votre nom parmi les autres noms. Je vais commencer par vous demander si vous vous souvenez d'une réunion dont M. Lanthier a parlé devant ce comité, une réunion entre M. Lanthier, M. Harrison et vous-même, où vous avez discuté d'un prêt possible aux Ateliers?

M. Cardinal: Je m'en souviens.

M. Collenette: Et quand a eu lieu cette réunion?

M. Cardinal: Le 5 février 1982.

M. Collenette: Et M. Harrison et M. Lanthier sont tous deux venus vous voir?

[Texte]

Mr. Cardinal: No. Our records show that there was a Mr. Serge Didier, Mr. Christian Joly, and Mr. Jean Lanthier, as well as Mr. Harrison—and I believe possibly Mr. Bruyère. No—excuse me; Mr. Bruyère, I think, was not there.

Mr. Collenette: What was the amount of the loan that was being sought?

Mr. Cardinal: At that time we were requested to consider a transaction of \$150,000.

Mr. Collenette: And you rejected this?

Mr. Cardinal: Yes.

Mr. Collenette: For what reason?

Mr. Cardinal: We had had an account for Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée since September 1981, and our experience with that account had not been entirely to our liking. So right from the beginning we were not too positive on the meeting, and really did not pursue it very vigorously.

Mr. Collenette: Can you expand on your words "not entirely to our liking"?

Mr. Cardinal: Yes. We had given Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée a small line of credit of \$40,000, which originally was just in case they were a little bit short of funds they could draw against. That was to be repaid subsequently through a loan that had been applied through the Federal Business Development Bank of \$200,000.

Mr. Collenette: In seeking this loan, and to try to convince you of its worthiness, did the gentlemen present talk about the prospective business of the company?

Mr. Cardinal: I cannot recall whether it was at that particular meeting, but there had previously been meetings where we had been given to understand that they were aggressively seeking business.

Mr. Collenette: What kind of business? Do your records show what kind of business?

Mr. Cardinal: No. We had some brochures from the company as to what kind of business they did; there was not really anything in particular, I think, as the testimony of the gentleman just before me... I think they were hoping to get some contracts, either on the F-18 or some contracts in Ottawa. Nothing really specific came out.

• 1120

Mr. Collenette: So their assumption that they would get contracts from Ottawa was obviously part of their sales pitch to you to get that loan.

Mr. Cardinal: It was part of it, but they also said that the company had a history of having business from companies like Reynolds Aluminum and Dominion Bridge and Alcan, as I recall.

Mr. Collenette: Do you recall any other individuals being mentioned in the course of the meeting to bolster their application, such as references?

[Traduction]

M. Cardinal: Non. D'après nos dossiers, M. Serge Didier, M. Christian Joly et M. Jean Lanthier, et peut-être également M. Bruyère, assistaient à cette réunion, en plus de M. Harrison. Pardonnez-moi, je crois que M. Bruyère n'était pas là.

M. Collenette: Quel était le montant de l'emprunt demandé?

M. Cardinal: On nous avait demandé de considérer une transaction de \$150,000.

M. Collenette: Et vous avez refusé?

M. Cardinal: Oui.

M. Collenette: Pour quelle raison?

M. Cardinal: Depuis septembre 1981, Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée avaient un compte chez nous et nous avions des raisons de n'être pas totalement satisfaits de cette clientèle. Par conséquent, nous n'avions pas tellement d'illusions sur l'issue de cette réunion; nous n'étions guère enthousiastes.

M. Collenette: Pouvez-vous nous dire ce que vous entendez par «pas totalement satisfaits de cette clientèle»?

M. Cardinal: Oui. Nous avions accordé une petite marge de crédit aux Ateliers d'Usinage Hall Limitée, \$40,000, dont, au départ, ils devaient uniquement se servir en cas de pénurie temporaire de fonds. Cela devait être remboursé grâce à un emprunt de \$200,000 qu'ils avaient demandé à la Banque fédérale de développement.

M. Collenette: En vous demandant ce prêt, en essayant de vous convaincre de sa justification, est-ce que les messieurs qui assistaient à la réunion vous parlèrent des projets d'entreprise de la compagnie?

M. Cardinal: Je ne sais pas si c'était précisément lors de cette réunion-là, mais nous les avions déjà rencontrés, et ils nous avaient laissé entendre qu'ils cherchaient à conclure des affaires avec beaucoup de dynamisme.

M. Collenette: Quel genre d'affaires? Est-ce que vous avez cela dans vos dossiers?

M. Cardinal: Non. La compagnie nous avait donné des brochures sur le genre d'entreprises auxquelles elle se livrait, rien de très particulier, comme le témoin qui m'a précédé vous l'a d'ailleurs dit... La compagnie espérait obtenir des contrats, soit à propos du F-18, ou d'autres contrats, à Ottawa. Rien de particulier n'avait été cité.

M. Collenette: Ainsi donc en vous faisant comprendre qu'ils obtiendraient des contrats d'Ottawa, ils voulaient vous forcer la main pour obtenir ce prêt.

M. Cardinal: Cela faisait partie du scénario, cependant ils nous ont dit également que la compagnie était habituée à recevoir des contrats d'entreprises comme Reynolds Aluminum, Dominion Bridge et Alcan, si je me souviens bien.

M. Collenette: Vous souvenez-vous d'allusions faites à d'autres personnes en vue au cours de la conversation?

[Text]

Mr. Cardinal: Nothing that really stands out in my mind, but you have to take into account that Mr. Harrison, whom I had known at that time for about a year, was what I considered unusually well connected.

Mr. Collenette: Can you expand on that, please?

Mr. Cardinal: Well, he, I guess, being a senior partner with Touche Ross and being a senior member of the Montreal business community, the names would fall and it just did not seem unusual coming out of Mr. Harrison.

Mr. Collenette: Could you remember some of those names that fell from Mr. Harrison's lips?

Mr. Cardinal: I have a document which is information on the Hall group which I found in my file going through it yesterday. This is one which I believe probably got in the file sometime between September and November 1981. I did not date it.

It talks about the board of directors of Hall. I think the names have all been mentioned before, including Bryce Mackasey.

Mr. Collenette: Can you mention them again, just for the record?

Mr. Cardinal: Yes. Mr. Mario Beaulieu, Mr. Claude Bruneau, Mr. Jean Bruyère, Mr. Gilles Desnoyers, Mr. Jean Malo, Hon. Bryce Mackasey, and Mr. Jacques E. Ouellette.

Mr. Collenette: Does that purport to be a board of directors or simply an ad hoc advisory board?

Mr. Cardinal: I really do not know. I know that our documentation on—if I may refer to it as new Hall—indicates that none of these, other than Mr. Bruyère, were in fact on the board.

We have a document in our file dated December 1981 showing Jean Bruyère, Jean Malo, and Christian Joly as being the directors of the company, which is a document under seal.

Mr. Collenette: The company seal?

Mr. Cardinal: The company seal, yes.

Mr. Collenette: Was there any mention in your conversations with these gentlemen of other companies, specifically 109609?

Mr. Cardinal: Yes.

Mr. Collenette: In what context?

Mr. Cardinal: We have an organization chart, dated March 1982, which shows much the same thing as was just entered into testimony except it is a more formal document. That document shows that 109609 is a company owned by Lord's Inns International.

Mr. Collenette: I think we have that.

Was there any mention of 109609? Can you expand on that?

[Translation]

M. Cardinal: Rien d'exceptionnel, cependant, il faut se souvenir que M. Harrison, que je connaissais à l'époque depuis un an environ était une personne qui avait certainement beaucoup de relations.

M. Collenette: Pourriez-vous nous en dire davantage?

M. Cardinal: Il était l'un des associés principaux chez Touche Ross, un membre important du milieu des affaires à Montréal et le fait qu'il émaillait sa conversation de noms de gens importants ne semblait pas inhabituel venant de lui.

M. Collenette: Vous souvenez-vous de certains de ces noms?

M. Cardinal: J'ai un document portant sur le groupe Hall que j'ai trouvé dans mes dossiers hier. Je suppose qu'il devrait être inséré au dossier entre septembre et novembre 1981. Je n'ai cependant pas daté le document.

On y parle des membres du conseil d'administration de Hall. Je crois que les noms ont été mentionnés auparavant, y compris celui de M. Bryce Mackasey.

M. Collenette: Pourriez-vous les répéter pour le compte rendu?

M. Cardinal: Oui, il s'agit de M. Mario Beaulieu, M. Claude Bruneau, M. Jean Bruyère, M. Gilles Desnoyers, M. Jean Malo, l'honorable Bryce Mackasey et M. Jacques E. Ouellette.

M. Collenette: S'agit-il d'une liste des membres du conseil d'administration ou simplement d'un conseil consultatif *ad hoc*?

M. Cardinal: Je n'en sais rien. Je sais que notre documentation qui porte sur ce que je pourrais appeler la nouvelle compagnie Hall indique qu'aucune de ces personnes à l'exception de M. Bruyère ne faisaient partie du conseil.

Nous avons un document dans nos dossiers portant la date de décembre 1981 qui indique que Jean Bruyère, Jean Malo et Christian Joly étaient les directeurs de la compagnie. Il s'agit d'un document muni d'un sceau.

M. Collenette: Le sceau de la compagnie?

M. Cardinal: Oui.

M. Collenette: Au cours de vos conversations avec ces personnes, a-t-on parlé d'autres compagnies, et précisément de la compagnie 109609?

M. Cardinal: Oui.

M. Collenette: Dans quel contexte?

M. Cardinal: Nous disposons d'un organigramme portant la date de mars 1982 qui confirme le témoignage, bien qu'il s'agisse d'un document plus officiel. Ce document indique que la société 109609 est la propriété de *Lord's Inns International*.

M. Collenette: Je crois que nous avons ce document.

A-t-on parlé de 109609? Pourriez-vous nous en dire davantage?

[Texte]

Mr. Cardinal: I had known of 109609 since late December 1981. To clarify that, as I mentioned we had concerns about the operation of the Ateliers account. On December 24 we returned some cheques on the company which, as I recall—I could not swear to it, but I believe it also included employee payroll deductions for income tax. So I thought that would possibly bring things to a head. And it did. As I mentioned earlier, we had agreed to a \$40,000 line of credit and the negotiations with the Federal Business Development Bank seemed to be going on forever and I just did not have a great deal of comfort that that loan would in fact materialize. By the end of December, we had information that Ateliers had lost something like \$150,000 since being taken over in September and at the rate that they were losing money we knew it would not be very long until they would be no more.

• 1125

Mr. Colletette: You mentioned a second ago, when I asked if you knew anything about 109609, you said you knew about it since late December. What else did you know about that company and how it fit into Les Ateliers?

Mr. Cardinal: Well, in late December we were approached to grant a \$100,000 line of credit to Ateliers and we came back to Mr. Harrison and thanked him for considering us, but that we preferred to pass. He was very concerned about possibly losing the company, and so on, so he subsequently came up with the idea of us lending money to 109609 and he offered to give us full security. And I said: Well, if you want to do that, we will certainly take a look at it. But what you do with the money . . . It was obvious to us that he was going to put it into Ateliers and I cannot swear to it, but I think I recall telling him that I did not think it was such a great idea. But if that is what he wanted to do, it . . .

Mr. Colletette: Did you go farther on that proposal in terms of a potential loan to 109609?

Mr. Cardinal: Yes. We granted a loan on December 31, \$50,000 to 109609. And that was after confirming with Pitfield Mackay Ross that they were holding some securities for 109609. We had an account statement from Pitfield showing the value of those securities to be \$135,775.

The Acting Chairman (Mr. Lachance): Your time is almost up, Mr. Colletette.

Mr. Colletette: Yes. I would perhaps let other colleagues jump in. My one final question is . . . I am sure that others will want to explore that a little further. As you know, we are concerned about the potential problem of Mr. Mackasey. In our discussions with Mr. Harrison was Mr. Mackasey's name mentioned to you other than in the context of appearing on the advisory board or the board of directors? Was there any hint of any association of Mr. Mackasey with 109609?

[Traduction]

M. Cardinal: J'avais entendu parler de cette compagnie depuis la fin décembre 1981. Comme je l'ai dit, nous nous préoccupions du compte des Ateliers. Le 24 décembre, nous avons renvoyé quelques chèques tirés sur la compagnie, y compris, si je ne me trompe, bien que je ne puisse jurer, des feuilles de paye d'employés avec déductions d'impôt. J'ai pensé que cela pourrait peut-être précipiter les choses, et c'est bien ce qui s'est passé. Comme je l'ai mentionné précédemment, nous avions convenu d'une marge de crédit de \$40,000, et les négociations avec la Banque fédérale de développement semblaient s'éterniser, et je n'étais pas très rassuré quant à la concrétisation effective de ce prêt. À la fin de décembre, nous avons su que Les Ateliers avaient perdu quelque \$150,000 depuis leur absorption en septembre, et au rythme où ils perdaient de l'argent, nous savions qu'ils n'en auraient plus dans très peu de temps.

M. Colletette: Vous avez dit, il y a un instant, lorsque je vous ai demandé si vous saviez quoi que ce soit au sujet de la 109609, que vous étiez au courant de son existence depuis la fin de décembre. Qu'en saviez-vous d'autre, et pouvez-vous nous dire comment elle se situait par rapport aux Ateliers?

M. Cardinal: À la fin de décembre, on nous a demandé d'accorder une marge de crédit de \$100,000 aux Ateliers, et nous avons communiqué à nouveau avec M. Harrison pour le remercier d'avoir pensé à nous, mais pour lui dire que nous préférierions ne pas intervenir. Il craignait beaucoup de perdre la compagnie, et il est donc revenu nous voir pour nous proposer de prêter de l'argent à la 109609, en nous proposant de nous accorder une garantie totale. Je lui ai dit que si telle était son intention, nous étions prêts à l'examiner. Mais ce qu'il devait faire de l'argent . . . Il était évident pour nous qu'il allait le verser aux Ateliers, et je ne peux pas l'affirmer, mais je pense me rappeler lui avoir dit que ce n'était pas une très bonne idée, selon moi. Mais que si c'était ce qu'il voulait faire . . .

M. Colletette: Avez-vous pris d'autres dispositions à propos de cette possibilité de prêt à la 109609?

M. Cardinal: Oui. Le 31 décembre, nous avons accordé un prêt de \$50,000 à cette compagnie, après que Pitfield Mackay Ross nous eut confirmé détenir quelques valeurs pour la 109609. Nous avions un état de compte de Pitfield indiquant que ces valeurs étaient de \$135,775.

Le président suppléant (M. Lachance): Votre temps de parole est presque épuisé, monsieur Colletette.

M. Colletette: Oui. Je pourrais peut-être laisser d'autres collègues intervenir. Ma dernière question, maintenant . . . Je suis sûr que d'autres voudront explorer cela davantage. Vous savez bien sûr que la participation possible de M. Mackasey dans cette affaire nous préoccupe. Lorsque vous avez discuté avec M. Harrison, a-t-il cité le nom de M. Mackasey autrement que comme membre du conseil consultatif ou du conseil d'administration? Y a-t-il eu la moindre allusion à sa participation, sous quelque forme que ce soit, à la 109609?

[Text]

Mr. Cardinal: No. Not that I can recall. Obviously, before we lend money to a company, we want to know who its officers and directors are, and we have a document in our files showing that Mr. Harrison is president, secretary-treasurer and sole director of 109609.

Mr. Collenette: That was Mr. Harrison?

Mr. Cardinal: That is right.

Mr. Collenette: And that was on December 31, 1981?

Mr. Cardinal: The document is under seal of 109609 and dated December 30, 1981.

Mr. Collenette: I will let my colleagues go ahead.

The Acting Chairman (Mr. Lachance): I will have to cut you short Mr. Collenette. Mr. Cook. On a point of order or on a point of information?

Mr. Stevens: On a point of order. I was wondering if we could not have those documents tabled. I think you referred to four different documents. The memo on the Hall Company. You had a chart and you have this last document, and I believe there is a fourth document.

The Acting Chairman (Mr. Lachance): The chart. I think we have... That was the same thing we were disputing yesterday. The chart he has is the same.

Mr. Cook: Mr. Chairman, before the clerk picks up those documents. My first question refers to another document which I wish to see.

The Acting Chairman (Mr. Lachance): Go ahead Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Cardinal, you have an account at your branch, or did have an account at the bank for 109609.

• 1130

Do you have an account for 109609 at the branch or at the relevant time?

Mr. Cardinal: We did have at that time, yes.

Mr. Cook: May we have the records of that account, please?

Mr. Cardinal: Yes. All I have is our copies of the bank statements. The original supporting vouchers would have been returned, as is normal practice.

Mr. Cook: Fine. Whatever you have, we would like to have a look at.

Mr. Chairman, I anticipate having more questions once I have had a look at the account. But in the testimony given so far a couple of questions have been raised in my mind. The security for the \$50,000 loan to 109609 was the stock portfolio held by Pitfield Mackay Ross Ltd.

Mr. Cardinal: That is right.

Mr. Cook: They had guaranteed that the stock portfolio would be there.

[Translation]

M. Cardinal: Non, je ne m'en souviens pas. Il est évident qu'avant de prêter de l'argent à une société, nous cherchons à savoir qui sont ses administrateurs et ses directeurs, et dans nos dossiers, nous avons un document selon lequel M. Harrison est président, secrétaire-trésorier et seul administrateur de la 109609.

M. Collenette: M. Harrison?

M. Cardinal: En effet.

M. Collenette: Au 31 décembre 1981?

M. Cardinal: Le document en question porte le cachet de la 109609, et il est daté du 30 décembre 1981.

M. Collenette: Je vais laisser la parole à mes collègues.

Le président suppléant (M. Lachance): Je dois vous interrompre, monsieur Collenette. Monsieur Cook. S'agit-il d'un rappel au Règlement ou d'un éclaircissement que vous voudriez demander?

M. Stevens: J'invoque le Règlement. Ne pourrait-on pas faire déposer ces documents? Vous en avez mentionné quatre différents. La note concernant la compagnie Hall. Vous aviez un tableau, et ce dernier document, et un quatrième aussi, je crois.

Le président suppléant (M. Lachance): Le tableau. Nous avons, je crois... Nous avons eu une discussion à ce même sujet, hier. C'est le même tableau qu'il a.

M. Cook: Monsieur le président, avant que le greffier ne prenne ces documents... Ma première question concerne un autre, que je voudrais voir.

Le président suppléant (M. Lachance): Je vous en prie, monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Cardinal, vous avez, ou plutôt, vous aviez un compte à votre succursale pour la 109609.

Avez-vous un compte pour la 109609 à la succursale, ou à l'époque pertinente?

M. Cardinal: Nous en avons un alors, oui.

M. Cook: Pourrions-nous avoir, à cet égard, les documents comptables?

M. Cardinal: Oui. Tout ce que j'ai, ce sont nos copies des états de la banque. Comme le veut l'usage, les pièces justificatives sont renvoyées.

M. Cook: Très bien. Nous aimerions examiner tout ce que vous pouvez avoir.

Monsieur le président, je pense qu'il y aura d'autres questions une fois que nous aurons examiné le compte. Mais j'ai déjà quelques questions à propos de ce témoignage. La garantie pour le prêt de \$50,000 accordé à la 109609 était le portefeuille d'actions détenu par Pitfield Mackay Ross Ltd.

M. Cardinal: C'est exact.

M. Cook: Ils avaient garanti que le portefeuille d'actions serait là.

[Texte]

Mr. Cardinal: We had confirmed with them that they were holding it. We got a letter of instruction from Mr. Harrison instructing them to release those securities to us.

Mr. Cook: The securities: did they stand in Mr. Harrison's name or in the name of 109609?

Mr. Cardinal: In the name of 109609, as the beneficial owner. I cannot swear that every security was registered "109609".

Mr. Cook: But it was your clear understanding that the stock portfolio was owned by 109609 in the corporate name, rather . . .

Mr. Cardinal: Yes.

Mr. Cook: —than in Mr. Harrison's personal name. And on the strength of that stock portfolio, you then made a loan of \$50,000 to 109609?

Mr. Cardinal: That is right—a fully secured, fully margined loan.

Mr. Cook: I will pass for the moment, Mr. Chairman, until I can see those records, and that may develop some other questions.

The Acting Chairman (Mr. Lachance): Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

When people come to you, Mr. Cardinal, and ask for a loan, I take it they are always in the habit of putting the best case forward, the best-case scenario, and in the questions to you or the conversation you had with Mr. Harrison, obviously you were very well aware, very knowledgeable of the financial affairs of Les Ateliers. You had the accounts, you obviously had reservations about their viability in terms of the past experience. You put that on the record this morning. So I take it from your comments that Mr. Harrison was able to convince you not on the basis of financial performance but on the basis of his reputation and his connections. Is that correct?

Mr. Cardinal: That is right. The loan to 109609—he at that time, as I recall, still felt the Federal Business Development Bank was going to go ahead with the \$200,000 loan. The arrangement for our \$50,000 loan was that it was to be repaid by January 31, 1982 from the proceeds of that loan. In other words, when Ateliers got its money, it would repay the loan it had received from 109609, which in turn would repay the bank.

Mr. Epp: In his conversation or his proposals to you—and I do not think the committee has really explored this to date, but it has come up a number of times—the loan application they had made to the FBDB—and I do not think we have gone into that as a committee at all. As a banker, did Mr. Harrison give you to understand that the loan was almost complete? Did he give you any timeframe as to what FBDB had given him—what assurances did he give you on the basis of that loan?

[Traduction]

M. Cardinal: Ils nous avaient confirmé qu'ils le détenaient. M. Harrison nous a fait parvenir une lettre dans laquelle il leur demandait de nous remettre ces garanties.

M. Cook: À propos de ces garanties, étaient-elles au nom de M. Harrison ou à celui de la 109609?

M. Cardinal: Au nom de la 109609, comme propriétaire véritable. Je ne peux pas affirmer que chaque garantie était enregistrée «109609».

M. Cook: Mais vous aviez bien compris que le portefeuille d'actions était la propriété de la 109609 en tant que société, plutôt que . . .

M. Cardinal: Oui.

M. Cook: . . . sous le nom personnel de M. Harrison. Et compte tenu de ce portefeuille d'actions, vous avez accordé un prêt de \$50,000 à la 109609?

M. Cardinal: C'est exact, un prêt entièrement garanti, et avec une garantie excédentaire.

M. Cook: Je vais passer la parole à quelqu'un d'autre, monsieur le président; j'aurai peut-être d'autres questions lorsque j'aurai examiné ces dossiers.

Le président suppléant (M. Lachance): Monsieur Epp.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Cardinal, lorsque des gens viennent vous demander un prêt, j'imagine qu'ils vous présentent toujours une situation très brillante, un excellent scénario, et, dans les questions qui vous ont été posées, ou dans votre conversation avec M. Harrison, vous connaissiez certainement très bien la situation financière des Ateliers. Vous aviez les comptes, et sans doute certaines réserves quant à la viabilité de cette compagnie, du fait de l'expérience passée. C'est ce que vous avez dit ce matin. Je considère donc, d'après vos remarques, que M. Harrison avait pu vous convaincre, non pas en raison de ses résultats financiers, mais plutôt de sa réputation et de ses relations. Est-ce exact?

M. Cardinal: En effet. Le prêt à la 109609 . . . À l'époque, il pensait, je m'en souviens, que la Banque fédérale de développement allait accorder le prêt de \$200,000. Les \$50,000 que nous devions prêter seraient donc remboursés au plus tard le 31 janvier 1982, grâce aux produits de ce prêt. En d'autres termes, quand Les Ateliers obtiendraient cet argent, ils rembourseraient le prêt obtenu auprès de la 109609, qui, à son tour, rembourserait la banque.

M. Epp: Dans sa conversation, ou dans les propositions qu'il vous a faites, je ne sais pas si le Comité a déjà examiné cette question, mais elle a été soulevée un certain nombre de fois, la demande de prêt qu'ils avaient adressée à la BFD . . . et je ne pense pas que le Comité, dans son ensemble, ait examiné cette question. Vous êtes banquier; M. Harrison vous a-t-il laissé comprendre que le prêt était pratiquement obtenu? Vous a-t-il fait part des délais que lui avait accordé la BFD? Quelles assurances vous a-t-il données à propos de ce prêt?

[Text]

• 1135

Mr. Cardinal: We had a copy of a letter of commitment on file and I do not have it with me here. I believe it was dated August 28, 1981, which was prior to the acquisition of Les Ateliers—undertaking by the FBDB to advance \$200,000 to Atelier against a \$500,000 debenture to be secured by machinery equipment, land and buildings.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just that I do not forget the point, I would suggest that the committee should take a look at FBDB, as to what arrangements were made with FBDB with Mr. Harrison; and possibly a line of questioning similar to what we have been asking this morning of other bankers maybe should also be directed in that area.

I would like to ask you, Mr. Cardinal, if that is the case, that he was putting before you the importance of his connections, his importance, his credibility, the names that he used, and I understand that Mr. Mackasey's name was used. In terms of your evaluating this case, did he attempt to leave the impression or did he create the impression that those connections could be utilized in the future in Ottawa either directly with the F-18 or other contracts with the federal government?

Mr. Cardinal: I would like to just restate your question, to make sure that I understand what you are trying to get out of me. If the question is, was my lending decision at all influenced by anything that he might have said along those lines, the answer is no. I was not influenced by that at all. I wanted to deal in facts. At that point, if I go to late December 1981, all his ideas had not come to pass. Our documentation showed that the board of directors was not what he said it would be, so I presumed that he must be having difficulty convincing some of these people to go onto the board. All I wanted to do was, frankly, to try to extricate us from a delicate situation without upsetting Mr. Harrison unduly.

Mr. Epp: Why were you concerned about the...

Mr. Lachance: I would like to ask a question here. You said that your information was that the board of directors was not what it was reported to be. When and how did you get that information?

Mr. Cardinal: Well, the documentation that was entered into the record a few minutes ago, the information memorandum on Hall, showed the names of these influential people, whereas our own internal documentation, which is the documentation we go by... it is under seal—shows what presumably were the facts as to the board of Atelier.

Mr. Lachance: That is the document you referred to.

Mr. Cardinal: That is right.

Mr. Epp: The documentation under seal that you had did not recognize them as directors and yet you were being told by Mr. Harrison, in representations to you, on the basis of the loan application that he was trying to make, that Mr. Mackasey, among other names, was included as people influential in that company, and being his contacts and connections.

[Translation]

M. Cardinal: Nous avons une copie d'une lettre d'engagement dans les dossiers, mais je ne l'ai pas ici avec moi. Je pense qu'elle était datée du 28 août 1981, soit avant l'acquisition des Ateliers; il s'agit d'un engagement, de la Banque fédérale de développement, d'avancer \$200,000 aux Ateliers, en contrepartie d'une débiteure devant être garantie par l'équipement, le terrain et les immeubles.

M. Epp: Monsieur le président, au risque de l'oublier, je voudrais rappeler au Comité qu'il devrait examiner les ententes qu'il y a eu entre la BFD et M. Harrison; les questions pourraient être semblables à celles que nous avons posées ce matin à d'autres banques, à propos de cette question.

Monsieur Cardinal, je voudrais vous demander s'il a invoqué l'importance de ses relations, sa propre importance, sa crédibilité. Il a cité des noms, et celui de M. Mackasey, sauf erreur. Vous deviez évaluer cette transaction et, à cet égard, a-t-il essayé de vous laisser l'impression, ou de créer en vous l'impression que ses relations pouvaient être utilisées à l'avenir à Ottawa, soit directement avec le F-18, soit grâce à d'autres contrats qui seraient conclus avec le gouvernement fédéral?

M. Cardinal: Pourriez-vous poser votre question à nouveau, car je voudrais être sûr de bien comprendre ce que vous essayez de me faire dire. Si la question est de savoir si ma décision à propos de ce prêt a été influencée par quoi que ce soit qu'il ait pu dire dans cette optique, la réponse est non. Je n'ai pas du tout été influencé par cela. Je voulais des faits. À la fin de décembre 1981, toutes ses idées n'avaient pas encore été présentées. D'après nos documents, le conseil d'administration n'était pas ce qu'il avait dit qu'il serait, et j'ai donc pensé qu'il devait avoir de la difficulté à convaincre certaines de ces personnes à faire partie du conseil. Tout ce que je voulais faire, franchement, c'était d'essayer de nous sortir d'une situation délicate sans contrarier inutilement M. Harrison.

M. Epp: Pourquoi vous préoccupez-vous de...

M. Lachance: Je voudrais poser une question. Vous avez dit que, d'après vos renseignements, le conseil d'administration n'était pas ce qu'il devait être. Quand et comment avez-vous su cela?

M. Cardinal: Les documents dont il a été question il y a quelques minutes, la note concernant Hall, présentaient les noms de ces personnes influentes, tandis que nos documents internes, sur lesquels nous nous fondons... qui sont sous scellé... indiquent quels étaient les faits concernant le conseil des Ateliers.

M. Lachance: Il s'agit du document que vous avez mentionné.

M. Cardinal: C'est exact.

M. Epp: Le document cacheté que vous aviez ne les reconnaissait pas comme administrateurs; or, M. Harrison vous a dit, lorsqu'il essayait de vous convaincre de donner une suite favorable à sa demande de prêt, que M. Mackasey, entre autres personnes, était inclus parmi les membres influents de

[Texte]

Mr. Cardinal: Well, yes, they were named as being influential people, but by that time obviously the company was going downhill and whether they were influential or not, they were not influential in getting business for Hall that was making it a viable operation. I looked at all that with some scepticism, frankly.

Mr. Epp: During your conversations, did Mr. Harrison, or do your notes indicate at any time, that in the conversation with the FBDB—who was making application to FBDB? Was it the board of directors? Was it Mr. Harrison? Did you have any contact with FBDB, for example, that you tried to verify for yourself as facts, the information that Harrison was giving you?

Mr. Cardinal: Well, as I say, we had a copy of the letter from the FBDB alluding to the loan.

Mr. Epp: Have we got that in the record?

Mr. Cardinal: No, I do not have it with me.

An hon. Member: It was a letter addressed to, I think . . .

• 1140

Mr. Cardinal: The letter as I recall was addressed to Ateliers, and I believe the application was made by Jean Bruyère.

Mr. Epp: And can you recall the exact details of that letter?

Mr. Cardinal: It is a three- or four-page document, so, no, I cannot recall every detail; but the detail that I do recall is that it was \$200,000 and that it was to be secured by a \$500,000 debenture. The difficulty with the loan was that they could not get title on the land.

Mr. Epp: It was Indian land, Crown land.

Mr. Cardinal: And therefore they presumably could not register the debenture and the deal ultimately fell through. I think during the period we had an account officer that looked after the file, and as I recall he did contact the FBDB from time to time to find out how that was progressing.

Mr. Epp: Could you provide those documents for us? We certainly do not have them. Mr. Chairman, if we could get those documents, please.

The Chairman: I guess there is agreement on that. Mr. Cullen.

Mr. Epp: I have one other question.

The Chairman: Oh, okay.

Mr. Epp: Mr. Cardinal, you mentioned the \$50,000 loan, Les Ateliers, in testimony before the committee. It has been mentioned by others that cheques were drawn which were returned as NSF. Were they returned to your bank, and do the accounts show that?

[Traduction]

celle compagnie, avec lesquels il avait des contacts et des relations.

M. Cardinal: Oui, en effet, il les avait cités comme étant des personnes influentes, mais à cette époque, la compagnie était de toute évidence en perte de vitesse, et qu'elles aient été ou non influentes, ce qu'elles pouvaient faire pour Hall n'en faisait pas une compagnie viable. J'ai donc envisagé tout cela avec un certain scepticisme, franchement.

M. Epp: Au cours de vos conversations, M. Harrison, ou vos notes indiquent-elles que dans la conversation avec la BFD . . . qui avait présenté une demande à cet organisme? Le conseil d'administration? M. Harrison? Aviez-vous des contacts avec la BFD, par exemple, pour vérifier si les renseignements que M. Harrison vous donnait étaient exacts?

M. Cardinal: Encore une fois, nous avions une copie de la lettre de la BFD où il est question du prêt.

M. Epp: Se trouve-t-elle dans le dossier?

M. Cardinal: Non, je ne l'ai pas avec moi.

Une voix: Il s'agissait d'une lettre adressée à . . .

M. Cardinal: Je me souviens que la lettre était adressée aux Ateliers, et que Jean Bruyère avait fait la demande.

M. Epp: Vous souvenez-vous de tous les détails de cette lettre?

M. Cardinal: Il s'agit d'un document de trois ou quatre pages, et je ne me souviens donc pas des moindres détails; je me souviens qu'il s'agissait de \$200,000, qui devaient être garantis par une débenture de \$500,000. Ce prêt présentait des difficultés parce qu'ils ne pouvaient pas obtenir de titres concernant le terrain.

M. Epp: Il s'agissait d'une terre indienne, d'une terre de la Couronne.

M. Cardinal: Ils n'ont, semble-t-il, pas pu enregistrer la débenture, et finalement, cette transaction ne s'est pas faite. À cette époque, un préposé aux comptes avait examiné ce dossier, et je me souviens que de temps en temps, il communiquait avec la BFD pour savoir comment les choses évoluaient.

M. Epp: Pourriez-vous mettre ces documents à notre disposition? Je suis sûr que nous ne les avons pas. Monsieur le président, pourrions-nous en disposer, s'il vous plaît?

Le président: Si tout le monde est d'accord là-dessus. Monsieur Cullen.

M. Epp: J'aurais une autre question.

Le président: Très bien.

M. Epp: Monsieur Cardinal, vous avez mentionné le prêt de \$50,000, des Ateliers, dans votre témoignage devant le comité. D'autres témoins nous ont dit que des chèques avaient été émis, mais qu'il s'agissait de chèques sans provision. Ont-ils été renvoyés à votre banque, et est-ce que les comptes l'indiquent?

[Text]

Mr. Cardinal: Of Ateliers?

Mr. Epp: Yes.

Mr. Cardinal: I cannot recall specifically. No, there is no record there of cheques . . . What you are talking about is cheques deposited coming back NSF.

Mr. Epp: Right.

Mr. Cardinal: I do not have a record of that.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cullen

Mr. Cullen: Mr. Cardinal, you indicated that Les Ateliers opened an account with your branch in September, 1981, and that you advanced them a line of credit of \$40,000.

Mr. Cardinal: Yes. We made available the \$40,000, but we did not actually advance it. It was only ever used by way of overdrafts.

Mr. Cardinal: So, as a result of extending that line of credit, was any of that money that you extended to cover overdrafts still repayable at the end of the year 1981? In other words, had they drawn on the line of credit?

Mr. Cardinal: Well, no, it was an ongoing operating type of facility. We had an assignment of the company's receivables and inventory.

Mr. Cullen: What I am asking is that at the end of December of 1981 this had been place, this line of credit, to cover overdrafts, as you have said, was that line of credit still available or was there money actually advanced that you never got back to cover overdrafts?

Mr. Cardinal: We got all our money back, but the line was exceeded, and in December we had a potential overdraft situation of about \$93,000 or \$94,000, and that is when we returned some cheques.

Mr. Cullen: You have also indicated that this company in looking at the books had losses of about \$150,000 in the short term of September through to December . . .

Mr. Cardinal: Correct.

Mr. Cullen: —and that there was no way you were about to grant a loan to Les Ateliers armed with this information.

Mr. Cardinal: Based on the information I had, that is correct; no.

Mr. Cullen: Also, when you agreed to the loan to 109609 on Mr. Harrison's guarantee or security, you advised Mr. . . .

Mr. Cardinal: May I correct you there? The security, as I understood it, was the security of 109609, not Mr. Harrison's.

Mr. Cullen: I am sorry, yes, who held the stock; the stock was being put up as security for the loan.

Mr. Cardinal: That is right.

[Translation]

M. Cardinal: Des chèques des Ateliers?

M. Epp: Oui.

M. Cardinal: Je ne peux pas m'en souvenir de façon précise. Non, il n'est pas fait mention de chèques ici . . . Vous parlez de chèques déposés, mais retournés en raison de l'insuffisance des fonds.

M. Epp: C'est exact.

M. Cardinal: Nous n'avons rien qui indique cela.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur Cardinal, vous avez dit que les Ateliers avaient ouvert un compte à votre succursale, en septembre 1981, et que vous leur aviez avancé une marge de crédit de \$40,000.

M. Cardinal: En effet. Nous avons mis ces \$40,000 à leur disposition, sans qu'il s'agisse vraiment d'une avance. Ils devaient uniquement servir à compenser les découverts.

M. Cullen: Vous avez donc accordé cette marge de crédit, et cet argent que vous aviez prévu à leur intention pour compenser des découverts était-il encore remboursable à la fin de 1981? En d'autres termes, ont-ils utilisé leur marge de crédit?

M. Cardinal: Non; il s'agissait d'une facilité de paiement permanente. Nous pouvions mobiliser les créances et l'inventaire de la compagnie.

M. Cullen: Voici ma question: à la fin de décembre 1981, cette marge de crédit avait été accordée pour compenser des découverts, comme vous l'avez dit; cette marge de crédit existait-elle encore, ou est-ce que vous avez avancé des fonds que vous n'avez jamais pu récupérer pour couvrir des découverts?

M. Cardinal: Nous avons récupéré tout notre argent, mais la marge de crédit était dépassée, et en décembre, nous avions un découvert potentiel d'environ \$93,000 ou \$94,000, et c'est alors que nous avons renvoyé certains chèques.

M. Cullen: Vous avez dit aussi que d'après les livres, cette compagnie avait des pertes à court terme d'environ \$150,000, de septembre à décembre . . .

M. Cardinal: En effet.

M. Cullen: . . . et qu'en raison de ce renseignement, vous n'étiez nullement disposé à accorder un prêt aux Ateliers.

M. Cardinal: C'est exact, d'après les renseignements que j'avais.

M. Cullen: De plus, lorsque vous avez convenu de prêter de l'argent à la 109609 grâce à la garantie de M. Harrison, vous avez dit à M. . . .

M. Cardinal: Puis-je vous reprendre? D'après ce que j'avais compris, la garantie était celle de la 109609, et non pas celle de M. Harrison.

M. Cullen: Je suis désolé, oui . . . qui détenait les actions. Elle constituait la garantie du prêt.

M. Cardinal: En effet.

[*Texte*]

Mr. Cullen: And having advanced that money, I believe you indicated in your evidence that you advised Mr. Harrison, or at least made a suggestion to him, that it would not be particularly frugal or appropriate to advance that money to Les Ateliers.

Mr. Cardinal: I think I might have told him that if I were in his shoes, I was looking at . . . it was like throwing good money after bad.

Mr. Cullen: Would it be fair to describe Les Ateliers by the end of the year from September to the end of year as in rather desperate circumstances?

• 1145

Mr. Cardinal: They were certainly going downhill.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I just have one question. When did the numbered company 109609 pay off the loan?

Mr. Cardinal: Actually, as I testified earlier, the arrangement was that the loan was to be repaid on January 31, 1981. January 31st came and went and the loan was not repaid, and at that time, I believe, probably through Mr. Harrison we learned that the FBDB was not going to go ahead with the loan because of the problem in taking securities.

I think this also entered into testimony earlier: at this point the company was being operated by the officers of Ateliers without the company having actually been paid for to the vendors.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Up to February 19?

Mr. Cardinal: At that point there was a further meeting with Mr. Harrison, who made it clear that things were getting rather desperate. He had to close the deal or he would lose the company, and he wanted us to advance further funds. My notes show that on February 5 the loan to 109609 had not been repaid; we learned that the FBDB had fallen through. On February 5th there was a meeting at which we were introduced to Mr. Lanthier and Mr. Didier as being the new management team for Ateliers and discussions were made about further loans. I think it is fairly clear to the committee now that we were not too enamoured with the proposal. Then, subsequently, Mr. Harrison asked for an additional loan of \$100,000 to 109609. As I said, things were getting clearly desperate, and after some deliberations we decided to go ahead with that loan, but we also took Mr. Harrison's personal guarantee, a letter of instruction to Pitfield MacKay to sell the securities and an undertaking, I believe, from him not to encumber his personal residence. It was a short-term proposition I wanted out of it so we did advance the additional \$100,000. The securities were sold and, as I recall, the net realization was about \$103,589, which was applied to the loan and also Mr. Harrison paid off \$50,000 by drawing a cheque on the Royal Bank.

[*Traduction*]

M. Cullen: Et ayant avancé cet argent, vous avez dit dans votre témoignage que vous avez indiqué à M. Harrison, ou du moins, vous lui avez suggéré qu'il ne serait pas particulièrement prudent ni convenable d'avancer cet argent aux Ateliers.

M. Cardinal: Je pense lui avoir dit que si j'étais à sa place, j'envisagerais . . . Que ce serait une erreur.

M. Cullen: Serait-il juste de dire qu'à la fin de l'année, et ce, depuis septembre, les Ateliers se trouvaient dans une situation plutôt désespérée?

M. Cardinal: Ils descendaient certainement la pente.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Une seule question. Quand la compagnie 109609 a-t-elle remboursé l'emprunt?

M. Cardinal: À vrai dire, comme je l'ai déjà dit dans mon témoignage précédemment, l'accord portait que l'emprunt devait être remboursé le 31 janvier 1981. Au 31 janvier, l'emprunt n'a pas été remboursé et, à l'époque, me semble-t-il, probablement grâce à M. Harrison, nous avons appris que la Banque fédérale de développement n'allait pas consentir le prêt, parce qu'il y avait certains problèmes avec les garanties.

Je crois que cela a été dit aussi, dans les témoignages précédents: à ce moment-là, la compagnie était gérée par les agents des Ateliers, sans que les vendeurs de la compagnie aient reçu l'argent de la vente.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Jusqu'au 19 février?

M. Cardinal: À ce moment-là, il y a eu une autre rencontre avec M. Harrison, qui nous a fait clairement comprendre que la situation tournait au désespoir. Il nous fallait conclure l'accord, ou il perdrait la compagnie, et il voulait que nous avancions d'autres fonds. D'après mes notes, le 5 février, le prêt à la 109609 n'avait pas été remboursé. Nous avons appris que cela ne marchait pas avec la BFD. Le 5 février, il y a eu une réunion à laquelle on nous a présenté M. Lanthier et M. Didier; on nous a dit que c'était la nouvelle équipe de gestionnaires des Ateliers, et il y a eu d'autres discussions concernant d'autres prêts. Je crois que le Comité sait plutôt clairement maintenant que nous n'étions pas des plus enthousiastes à cet égard. Puis, ensuite, M. Harrison a demandé que l'on prête encore un autre montant de \$100,000 à la 109609. Comme je l'ai dit, les choses tournaient au désespoir, et après quelques délibérations, nous avons décidé d'avancer ces fonds, mais nous avons exigé la garantie personnelle de M. Harrison, une lettre d'instructions à Pitfield MacKay, pour que soient liquidés les actifs et il s'était aussi engagé, me semble-t-il, à ne pas encombrer sa résidence personnelle d'un lien quelconque. Je voulais un accord à court terme, et nous avons avancé le montant additionnel de \$100,000. Les valeurs ont été vendues et, si ma mémoire est bonne, elles ont rapporté un montant net d'environ \$103,589, qui ont servi à diminuer l'emprunt d'autant, et M. Harrison en a aussi remboursé \$50,000 en tirant un chèque sur la Banque royale.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Was that cheque drawn on the Royal Bank in Mr. Harrison's own name?

Mr. Cardinal: Yes, it was.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): If I can go back to that transaction, then, Mr. Harrison comes into the bank after February 5 and on his personal credit takes out a loan for \$100,000.

Mr. Cardinal: On the credit of 109609.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): On the credit of 109609...

Mr. Cardinal: By the way, my records show that that was done on February 22.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): February 22.

Mr. Cardinal: That we advanced the \$100,000.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is when you advanced the \$100,000, and that is done on the credit of 109609, which is based on the stocks held by Pitfield MacKay Ross?

Mr. Cardinal: As well as Mr. Harrison's own covenants.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So what we are looking at, then, is \$50,000 originally loaned to 109609 is paid off in effect by Mr. Harrison with a personal cheque?

Mr. Cardinal: That is right. As I recall now, at the time that he came in things had gotten down to the eleventh hour obviously. I did not know exactly what those securities would realize; I did not want to be stuck with a shortfall, so I just asked him to leave a cheque with me that he had signed and I would fill it in with what amount we needed. Later on I contacted him, and we realized the securities would only realize about \$100,000, so he agreed that a cheque for \$50,000 could be drawn against his account.

• 1150

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So \$50,000 is paid off by Mr. Harrison personally, and the \$100,000 comes from the sale of the stock in the custody of Pitfield Mackay Ross.

Mr. Cardinal: Right. Sorry, the stocks at that point were no longer in the custody of Pitfield Mackay; we had them at the bank.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): You had them. So they were transferred to you as a condition of the \$100,000.

Mr. Cardinal: That was, I think, originally when we made the \$50,000.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): When you made the \$50,000; you had them for that length of time. So the cash requirements that Harrison needs, then, are \$150,000; the stocks bring \$100,000 and he supplies personally \$50,000.

Mr. Cardinal: Correct.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Thank you.

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ce chèque tiré sur la Banque Royale était-il fait au nom de M. Harrison?

M. Cardinal: Oui.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Si je puis donc revenir à cette transaction, M. Harrison arrive à la banque après le 5 février et, grâce à son crédit personnel, emprunte \$100,000.

M. Cardinal: En se servant du crédit de la 109609.

M. Reid (Kenora—Rainy River): En se servant du crédit de la 109609.

M. Cardinal: En passant, d'après mes dossiers, cela s'est produit le 22 février.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Le 22 février.

M. Cardinal: Que nous avons avancé le montant de \$100,000.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est alors que vous avez avancé le montant de \$100,000, et cela s'est fait grâce au crédit de la 109609, le tout fondé sur les valeurs détenues par Pitfield, MacKay, Ross?

M. Cardinal: Sans oublier les garanties personnelles de M. Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Donc, les \$50,000 d'abord prêtés à la 109609 sont remboursés par M. Harrison, qui se sert d'un chèque personnel pour le faire?

M. Cardinal: C'est exact. A tout prendre, maintenant, à l'époque où il s'est présenté, on en était rendu, de toute évidence, à la onzième heure. Je ne savais pas exactement ce que ces titres donneraient; je ne voulais pas hériter d'un déficit; je lui ai demandé de me signer un chèque en blanc sur lequel j'inscrirais la somme requise. Plus tard, j'ai communiqué avec lui, et nous nous sommes rendu compte que les titres ne rapporteraient qu'environ \$100,000; il était d'accord pour qu'une somme de \$50,000 soit défalquée de son compte.

M. Reid (Kenora—Rainy River): La somme de \$50,000 est payée par M. Harrison lui-même et celle de \$100,000 provient de la vente des titres confiés à Pitfield Mackay Ross.

M. Cardinal: C'est exact. Pardon, à ce moment-là, les titres n'étaient plus détenus par Pitfield Mackay; ils avaient été confiés à la banque.

M. Reid (Kenora—Rainy River): C'est vous qui les aviez. On vous les avait donc transférés pour garantir les \$100,000.

M. Cardinal: C'était, il me semble, au moment où il ne s'agissait que de \$50,000.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Lorsqu'il s'agissait de \$50,000; vous les avez eus pendant tout ce temps. Ainsi donc, Harrison a besoin de \$150,000; les titres rapportent \$100,000, et il avance lui-même \$50,000.

M. Cardinal: C'est exact.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Merci.

[Texte]

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

I was wondering, Mr. Cardinal, if we could have a list of those securities.

Mr. Cardinal: Yes. I thought the question might come up, so I have a couple of extra copies.

Mr. Stevens: Mr. Cardinal, when you were approached for the loan in the name of 109609, was it revealed to you that the Bank of Montreal had a loan position with that company?

Mr. Cardinal: We asked for a financial statement of 109609, and that revealed assets of \$400,000, representing stocks and bonds with a market value of \$193,885, a term loan of \$400,000, and capital stock of \$1,000.

Mr. Stevens: \$1,000?

Mr. Cardinal: \$1,000.

Mr. Stevens: Could we have that statement?

Mr. Cardinal: Yes.

Mr. Stevens: Now, presumably having that statement and knowing that the Bank of Montreal had loaned this company . . .

Mr. Cardinal: Excuse me. I cannot swear that I knew that loan was from the Bank of Montreal. I do not have any records showing that.

Mr. Stevens: Did you not enquire?

Mr. Cardinal: I probably did, yes, but I cannot swear that I can recall that it was specifically the Bank of Montreal. I just wanted to make sure. I recall that we did talk to Pitfield Mackay Ross to make sure there were no encumbrances on those securities; in other words, that they did not have a margin loan or any other charge against those.

Mr. Stevens: Certainly that statement would have led you to feel that you were dealing, essentially, with an insolvent company.

Mr. Cardinal: That is right.

Mr. Stevens: And you were daring enough notwithstanding that to . . .

Mr. Cardinal: You have to take into account that we were dealing with a senior partner at Touche Ross. I believe at that time we knew he was the upcoming chairman of the Montreal Board of Trade. The securities were not encumbered. Whoever had lent the \$400,000 had seen fit to do so without taking that as security. I recall Mr. Harrison telling me that whoever was lending that seemed to be comfortable with the loan.

Mr. Stevens: Mr. Cardinal, was it revealed to you, either at the time you got that statement or at any other time, that there was a contract between Les Ateliers and 109609 that anticipated the payment of \$7,500 a month for 10 years?

[Traduction]

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur Cardinal, pouvons-nous avoir une liste de ces titres?

M. Cardinal: Oui, j'ai pensé qu'on me la demanderait, et j'en ai apporté deux ou trois exemplaires.

M. Stevens: Monsieur Cardinal, lorsqu'on vous a demandé de consentir un prêt à la société connue sous le nom de 109609, vous a-t-on dit que la Banque de Montréal lui avait déjà consenti un prêt?

M. Cardinal: Nous avons demandé les états financiers de la société 109609; les avoirs déclarés s'élevaient à \$400,000, somme qui représentait des titres et des obligations d'une valeur marchande de \$193,885, un prêt à terme s'élevant à \$400,000 et un capital-actions de \$1,000.

M. Stevens: Mille dollars?

M. Cardinal: Mille dollars.

M. Stevens: Est-ce que nous pouvons avoir un exemplaire de ces états financiers?

M. Cardinal: Oui.

M. Stevens: Or, à la lumière de ces états financiers, et sachant que la Banque de Montréal avait consenti un prêt à cette société . . .

M. Cardinal: Pardon. Je ne peux pas jurer avoir su que le prêt avait été consenti par la Banque de Montréal. Je n'ai aucune preuve à ce sujet.

M. Stevens: Vous n'avez pas fait une enquête?

M. Cardinal: Probablement, mais je ne peux pas jurer avoir su à ce moment-là qu'il s'agissait précisément de la Banque de Montréal. Je voulais simplement m'en assurer. Je me souviens que nous avons parlé à des représentants de Pitfield Mackay Ross pour nous assurer que les titres n'avaient pas servi à nantir d'autres prêts; autrement dit, qu'ils n'étaient pas engagés.

M. Stevens: Ce qui vous aurait certainement permis de croire que vous faisiez affaire avec une société essentiellement insolvable.

M. Cardinal: C'est exact.

M. Stevens: Et, malgré cela, vous acceptiez . . .

M. Cardinal: Rappelez-vous que nous faisons affaire avec un cadre supérieur de Touche Ross. À ce moment-là, si je me souviens bien, nous savions qu'il siégerait comme président du *Montreal Board of Trade*. Les titres n'avaient pas servi à nantir d'autres prêts. M. Harrison m'a dit, je m'en souviens, que quiconque consentait ce prêt semblait le faire sans trop hésiter.

M. Stevens: Monsieur Cardinal, au moment où vous avez reçu les états financiers, ou à un autre moment, vous a-t-on dit qu'un contrat avait été conclu par les Ateliers et la 109609 qui prévoyait un versement mensuel de \$7,500 pendant dix ans?

[Text]

Mr. Cardinal: No; I was not aware of that.

• 1155

Mr. Stevens: Was it revealed to you that there was a transaction on November 26, which really led to the balance sheet that you are referring to, where the bank advanced \$400,000 and they, in turn, bought \$400,000 worth of securities?

Mr. Cardinal: I was not aware of that.

Mr. Stevens: On the chart that you gave us, you show Lord's Inns International Ltd. as being a 100% shareholder, presumably holding that \$1,000 for 109609s capital stock. Did you inquire as to who owned Lord's Inns International?

Mr. Cardinal: We had an account for Lord's Inns International Ltd. and we have documentation on file as to who the officers and directors are. I believe those were interests in Bermuda.

Mr. Stevens: But . . .

Mr. Cardinal: Excuse me just a minute, Mr. Stevens: one thing I wanted to clarify is that that document, if you look down at the bottom left hand corner, is dated March 2, 1982. Our transactions with 109609 took place prior to that time, in December, 1981, and February, 1982.

The Chairman: Just for clarification, Mr. Cardinal, this document, entitled "Information on the Hall Group", was that given to you by Mr. Harrison, or was it compiled by the bank on the basis of information that he gave you?

Mr. Cardinal: No, that was documentation that I received from Mr. Harrison.

The Chairman: I just want to be clear on that. I am sorry, go ahead.

Mr. Cardinal: As I was explaining, at the time when we advanced the funds to 109609, we got documentation from Mr. Harrison showing him as being all the officers of the company as well as the sole director. The impression I had was that he was probably also the owner of the company.

Mr. Stevens: When did you first realize that it was Lord's Inns International that, in fact, was the owner?

Mr. Cardinal: I presume it must have been when he gave me that chart, which was dated March 2, 1982.

Mr. Stevens: Have you inquired, then, who in fact . . . ? I see the Bank of Nova Scotia and Provident Bank, which I think is an associate bank of yours—is that not correct?

Mr. Cardinal: Not that I am aware of, no. We had . . .

Mr. Stevens: Does the Bank of Nova Scotia not own part of that?

Mr. Cardinal: We had an interest in Bermuda National Bank, Limited.

Mr. Stevens: Not the Provident?

Mr. Cardinal: No.

[Translation]

M. Cardinal: Non, je ne le savais pas.

M. Stevens: Vous a-t-on fait savoir qu'une opération avait eu lieu le 26 décembre, opération qui expliquait le bilan auquel vous faites allusion et en vertu de laquelle la banque avait consenti \$400,000 et que la société, à son tour, avait acheté \$400,000 de titres?

M. Cardinal: Je ne le savais pas.

M. Stevens: Selon l'illustration que vous nous avez remise, la *Lord's Inns International Ltd.* serait actionnaire à 100 p. 100; elle détiendrait donc ces \$1,000 d'actions pour la 109609. Avez-vous cherché à savoir qui était propriétaire de la *Lord's Inns International*?

M. Cardinal: La *Lord's Inns International Ltd.* avait un compte chez nous; nous avons des dossiers dans lesquels figurent les noms des directeurs et des administrateurs. Il me semble qu'il s'agissait des intérêts aux Bermudes.

M. Stevens: Mais . . .

M. Cardinal: Un instant, je vous en prie, monsieur Stevens: si vous regardez au coin inférieur gauche du document, vous constaterez qu'il est daté du 2 mars 1982. Nous avons fait affaire avec la 109609 avant cette date, c'est-à-dire au mois de décembre 1981 et en février 1982.

Le président: Un renseignement, monsieur Cardinal: le document intitulé «*Information on the Hall Group*» vous a-t-il été remis par M. Harrison ou la banque l'a-t-elle dressé en se basant sur les renseignements qu'il vous avait donnés?

M. Cardinal: Non, il s'agit d'un document que j'ai reçu de M. Harrison.

Le président: Je voulais tout simplement éclaircir ce point. Je vous demande pardon; continuez.

M. Cardinal: Comme je le disais, au moment où nous avons accordé des fonds à la 109609, nous avons reçu de M. Harrison des documents selon lesquels ce dernier était le seul administrateur et le seul directeur de la société. J'avais l'impression qu'il devait également être le seul propriétaire de la société.

M. Stevens: Quand vous êtes-vous rendu compte pour la première fois que la *Lord's Inns International* en était la propriétaire?

M. Cardinal: Probablement le 2 mars 1982, date à laquelle il me remit l'organigramme.

M. Stevens: À ce moment-là, avez-vous cherché à savoir . . . On mentionne la Banque de Nouvelle-Écosse et la Banque Provident à laquelle vous êtes associée, n'est-ce pas?

M. Cardinal: Pas à ma connaissance. Nous avions . . .

M. Stevens: La Banque de la Nouvelle-Écosse ne possède-t-elle pas une partie de l'autre banque?

M. Cardinal: Nous avions des intérêts dans la Banque Nationale des Bermudes.

M. Stevens: Mais pas dans la Provident?

M. Cardinal: Non.

[Texte]

Mr. Stevens: Right. Did you inquire as to whom, in fact, you were dealing with?

Mr. Cardinal: I really did not think at the time that I needed to go into those kinds of inquiries. As I say, I was dealing with Mr. Harrison, who by all indications was a senior member of the business community, and I felt that if he was telling me something I should be able to rely on him.

Mr. Stevens: While you were then dealing with Mr. Harrison, did he make any more definitive representations concerning the involvement, or otherwise, of Mr. Mackasey in his group? Your memo shows him listing Mr. Mackasey as a member of the Canadian Parliament; was that elaborated on in any way?

Mr. Cardinal: Not that I can recall specifically, not that it would stand out particularly in my mind. Mr. Harrison was connected with the business community and also with the political community, and it just did not really seem anything extraordinary to me, in that sense.

Mr. Stevens: But was there some comment? You say "nothing specifically", I take it from that that during general conversation Mackasey's name might have come up, or ...

Mr. Cardinal: It probably did.

Mr. Stevens: You cannot help us as ...

Mr. Cardinal: I think what you are trying to get at is, did I feel at any time that Mr. Mackasey would be influential in acquiring contracts for Hall? No, not any more so than any other member of the board that was being proposed. The vice-president of Reynolds, a senior officer of Power Corporation, although I do not think Power Corporation would have too much business for that kind of company ... But it really did not strike me as that unusual.

• 1200

Now, you have to take into account, too, that I know Robert Harrison had previously been stationed in Ottawa prior to going to Montreal, so it would not really be unusual that he would know some people in Ottawa as well.

Mr. Stevens: If I could just have one further question, Mr. Chairman, the way you put that, that Mr. Mackasey would not be any more involved than any other member of that board, would indicate that you felt they all might be trying to get business from Ottawa; and as you know, there is a very significant difference. In fact, that is what this committee is all about, as to whether Mr. Mackasey, in fact, was playing that role. Is that what you are meaning to say?

Mr. Cardinal: No. I think my views were, if he can get influential members on the board, all the more power to him. If that is going to help the business, then probably there are good business reasons to do it. But as to whether or not there was anything underhanded about that or anything of that nature, no, I never suspected that at all.

The Chairman: Mr. Murphy.

[Traduction]

M. Stevens: Bon. Avez-vous cherché à savoir avec qui vous faisiez affaire?

M. Cardinal: À ce moment-là, je n'ai pas cru bon de faire ce genre d'enquête. Je faisais affaire avec M. Harrison qui, selon toute apparence, semblait faire partie du monde des affaires depuis longtemps; j'avais l'impression de pouvoir me fier à sa parole.

M. Stevens: Lorsque vous faisiez affaire avec M. Harrison, est-ce qu'il vous a parlé en termes clairs de la participation éventuelle de M. Mackasey dans ses affaires? Dans votre note, on précise que M. Mackasey est un député fédéral; a-t-on cherché à obtenir de plus amples renseignements à ce sujet?

M. Cardinal: Pas pour autant que je m'en souviens; mais de toute façon, je ne sais pas si je me souviendrais de cela de façon particulière. M. Harrison faisait partie du monde des affaires et s'intéressait à la politique; cet aspect ne me semble pas d'une importance particulière.

M. Stevens: Mais a-t-on souligné ce fait? Vous dites qu'il n'y a rien de particulier pour autant que vous vous en souveniez; peut-on déduire de cela que le nom de Mackasey aurait pu être évoqué au cours d'une conversation ou ...

M. Cardinal: On a probablement prononcé son nom.

M. Stevens: Vous ne pouvez pas nous aider ...

M. Cardinal: Si j'ai bien compris, vous voulez en venir à ceci: ai-je cru, à un moment donné, que M. Mackasey pourrait être utile à l'obtention de contrats pour les Ateliers Hall? Non, pas plus que n'importe quel autre membre du Conseil que l'on proposait. Le vice-président de Reynolds, un cadre supérieur de *Power Corporation*. Je ne crois pourtant pas que *Power Corporation* ferait souvent appel à ce genre de société ... Toujours est-il que cela ne m'a pas paru extraordinaire.

Or, n'oubliez pas ceci: je sais que Robert Harrison avait déjà travaillé à Ottawa avant de se rendre à Montréal; on ne peut donc pas vraiment s'étonner du fait qu'il connaisse également des gens à Ottawa.

M. Stevens: Une dernière question, monsieur le président; la façon dont vous venez de formuler cela, en disant que M. Mackasey ne participerait pas plus que n'importe quel autre membre de ce Conseil, laisse entendre que, selon vous, ils tentaient probablement tous de susciter un intérêt à Ottawa; comme vous le savez, la différence est énorme. En fait, voilà exactement ce que ce Comité veut savoir: M. Mackasey jouait-il ce rôle? Vous ai-je bien compris?

M. Cardinal: Non. J'estimais que s'il pouvait doter le Conseil de membres influents, tant mieux pour lui. J'estimais qu'il devait être motivé par son sens des affaires. Mais je n'ai jamais pensé à une fourberie de quelque sorte que ce soit.

Le président: Monsieur Murphy.

[Text]

Mr. Murphy: Yes, Mr. Chairman. In your conversations, then, with Mr. Harrison, when you received the information sheet on the Hall group, you never believed the board of directors was actually the board of directors.

Mr. Cardinal: I had documentation in my file that showed they were not.

Mr. Murphy: Did you ask, then, why the information sheet actually lists these people... including, of course, Bryce Mackasey—as the board of directors?

Mr. Cardinal: I think I looked at that as more of a hope sheet than anything else.

Mr. Murphy: So the verb tense, say, that the board of director "includes" did not strike you as funny, since you knew otherwise.

Mr. Cardinal: It struck me as being unusual; but as I say, I cannot recall specifically how that document came into my hands and under what circumstances, whether this was a document they were trying to put together in order to give information to prospective customers of Hall prior to these people actually being on the board, and perhaps not to be released until they were...

Mr. Murphy: Do you remember when you received this information?

Mr. Cardinal: No. All I know is that it was in our files in the period of September 1981 to December 1981, but when specifically...

Mr. Murphy: So in all that time, you never did ask Mr. Harrison or anybody else about the list of the board of directors.

Mr. Cardinal: Not particularly. The account, as I say, was opened in September 1981, and we did not really have any concerns with it until they started using more money than we had agreed to lend them; and then we thought we would ask a few more questions. I think probably by that time we already had that document, and it was fairly clear to me that those people were not on the board; but that did not mean they were not still being approached to become board members.

Mr. Murphy: Okay. But even at that time, when you recognized the company was obviously in some financial difficulty, you never asked about the board of directors, even then.

Mr. Cardinal: No, and I do not see why I should. At that point, I knew which direction the company was going in and I knew who the management was. As far as I was concerned, no matter who goes onto that board at that time, unless they bring something meaningful to the company, it would not make much difference.

Mr. Murphy: I guess I would have a different opinion. I would think I would be suspicious of a company that lists a board of directors which you know, in fact, is not the board of directors, especially when it lists a number of very significant people in the business and political world.

[Translation]

M. Murphy: Merci, monsieur le président. Par conséquent, à la lumière de vos conversations avec M. Harrison, après l'obtention des renseignements sur le groupe des Ateliers Hall, vous n'avez jamais cru que le Conseil d'administration était réellement le Conseil d'administration.

Mr. Cardinal: Les documents dans le dossier me démontraient qu'il ne l'était pas.

M. Murphy: Vous êtes-vous alors demandé pourquoi le nom de ces personnes, y compris celui de Bryce Mackasey, bien entendu, figuraient sur cette liste?

Mr. Cardinal: J'ai cru qu'il s'agissait plutôt d'un souhait qu'autre chose.

M. Murphy: Et le temps du verbe selon lequel le Conseil d'administration «comprend» telle ou telle personne ne vous a pas paru curieux puisque vous saviez de quoi il s'agissait.

Mr. Cardinal: Cela m'a semblé peu habituel; mais je ne me souviens pas des circonstances dans lesquelles ce document m'a été remis; je ne me souviens pas non plus s'il s'agissait d'un document à l'intention des clients éventuels des Ateliers Hall qui ne devait peut-être pas être distribué avant que ces gens ne fassent réellement partie du Conseil...

M. Murphy: Vous souvenez-vous de la date à laquelle vous avez reçu ces renseignements?

Mr. Cardinal: Non. Je sais seulement qu'ils figuraient dans nos dossiers du mois de septembre 81 au mois de décembre 1981, mais quant à la date précise...

M. Murphy: Entre temps, vous n'avez pas demandé à M. Harrison où à qui que ce soit des renseignements au sujet de la composition du Conseil d'administration.

Mr. Cardinal: Pas précisément. Comme je l'ai dit, le compte a été ouvert au mois de septembre 1981; nous ne nous en sommes pas souciés jusqu'au moment où on a commencé à utiliser des sommes supérieures à celles que nous avions consenties; à ce moment-là, nous avons songé à demander plus de précisions. Nous étions probablement en possession du document à ce moment-là et il me semblait assez évident que ces personnes n'étaient pas membres du Conseil; ce qui ne veut pas dire qu'on ne leur demandait pas de le devenir.

M. Murphy: D'accord. Mais même à ce moment-là, lorsque vous avez constaté que la société éprouvait, de toute évidence, des difficultés financières, vous n'avez pas parlé du Conseil d'administration?

Mr. Cardinal: Non; d'ailleurs, je ne vois pas pourquoi je l'aurais fait. À ce moment-là, je savais dans quelle direction la société s'orientait et qui en était le directeur. Compte tenu des circonstances, la question n'était pas de savoir qui faisait partie du Conseil d'administration, à moins qu'il s'agisse de quelqu'un qui soit en mesure de dépanner la société.

M. Murphy: Il me semble que j'aurais été d'un autre avis. Je me serais méfié d'une société qui affiche un Conseil d'administration qui n'en est pas un et à plus forte raison lorsque les prétendus membres sont des personnes très importantes tant dans le monde des affaires que dans le monde politique.

[Texte]

• 1205

Mr. Cardinal: Let me put it this way: it raised questions of credibility.

Mr. Murphy: Yes, at least that.

You stated earlier that you knew who the officers of Lord's Inns were?

Mr. Cardinal: We had an account; and I think I have the documents here. The documentation I have is a list of officers and directors under seal of Lord's Inns, and it is dated January 8, 1982. It lists the officers as William Cox—I really would not want to put my tongue around this one—a John E. Riihiluoma—a Michael Jones, and a Gillian McCartney. Then there is the name of Bob Harrison, president and secretary; and that is ruled out.

Mr. Murphy: Scratched out or ruled out?

Mr. Cardinal: Well, scratched. And the directors were William Cox, John Riihiluoma, and Michael Jones. I do not know any of those people.

We were not lending money to that company. There is I think just a deposit made to the account. It has been inactive for quite some time.

Mr. Murphy: Do we have that documentation filed with us yet? I am not sure how much has come in.

The Chairman: I do not think we have any documentation from Lord's Inns International except as it appears on the company organizational chart. I assume you are asking for the list of directors as read out?

Mr. Murphy: Yes, I think we would like to see that. It is another interesting sheet.

Mr. Cook: Just a quick corollary to that question. Those names sounds somewhat familiar. Do you know, sir, whether they are all residents of Bermuda and involved with the legal firm there—those directors?

Mr. Cardinal: No, I do not.

Mr. Cook: Okay.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I may have missed it earlier. I am sorry, but I was trying to discuss what we are doing this afternoon. I apologize.

Did your bank lose money in its relationship with Les Ateliers?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Murphy: None at all?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Murphy: You should be congratulated.

Mr. Cook: You may get an offer from the Bank of Montreal.

Mr. Cardinal: Well, we are criticized sometimes, but we are proud of our prudence as well.

[Traduction]

M. Cardinal: Disons que cela mine un peu la crédibilité.

M. Murphy: C'est le moins que l'on puisse dire.

Vous avez dit connaître les administrateurs de la Lord's Inn?

M. Cardinal: Elle avait un compte chez nous; je crois avoir les documents avec moi. Il s'agit d'une liste des administrateurs et des directeurs de la Lord's Inn, documents portant la date du 8 janvier 1982. Voici les noms qui y figurent: William Cox et un nom difficile à prononcer, John E. Riihiluoma, Michael Jones, Gillian McCartney. Puis, on y lit le nom de Bob Harrison, président et secrétaire; puis, il y a une rature.

M. Murphy: Un nom qui a été raturé ou une possibilité qui a été écartée?

M. Cardinal: Eh bien, il s'agit d'une rature. Les administrateurs étaient William Cox, John Riihiluoma et Michael Jones. Je ne connais aucun d'entre eux.

Cette société n'a pas contracté de prêt. Elle a tout simplement déposé une somme d'argent dans son compte. Il n'y a pas eu d'opération bancaire depuis assez longtemps.

M. Murphy: Avons-nous reçu ces documents? Je ne suis pas au courant de tout ce que nous avons reçu.

Le président: Je ne crois pas que nous ayons reçu de document sur la Lord's Inn International, outre que son nom figure à l'organigramme de la société. Vous voulez qu'on lise la liste des directeurs?

M. Murphy: Oui; il serait bon de le faire. Le document est intéressant.

M. Cook: Permettez-moi d'intervenir; ces noms me disent quelque chose. Savez-vous si tous ces directeurs habitent les Bermudes et s'ils sont membres d'un bureau d'avocats?

M. Cardinal: Non, je ne sais pas.

M. Cook: D'accord.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je n'ai peut-être pas saisi ce renseignement un peu plus tôt. Je vous demande pardon; je voulais discuter du programme de cet après-midi.

Les Ateliers vous ont-ils fait perdre de l'argent?

M. Cardinal: Non.

M. Murphy: Pas du tout?

M. Cardinal: Non.

M. Murphy: Vous méritez des félicitations.

M. Cook: La Banque de Montréal vous adressera peut-être une offre d'emploi.

M. Cardinal: Eh bien, on nous critique parfois mais notre prudence nous est source de fierté.

[Text]

Mr. Collenette: No advertising; no commercials.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I was going to ask as well about the directors of Lord's Inns.

Mr. Cardinal, do you have any other information in the file on Lord's Inns? I really do not even know how to frame that question. Is it primarily bank accounts with the bank? Is it other documentation?

Mr. Cardinal: I have the current account statements, but again I do not have the supporting vouchers, because they would have been returned.

Mr. Epp: I take it it is the bank account. Is that all that is in the file on Lord's Inns?

Mr. Cardinal: No, I also have a letter to me from Mr. Harrison which is dated August 1981. It discusses Lord's Inns, Labec, Hall Engineering, and a venture that he was considering in pay television through Labec.

The Chairman: I am just wondering—this documentation we are getting: is it relevant to our reference?

Mr. Murphy: Well, we never know. That is the problem.

Mr. Epp: Is this a new rule?

The Chairman: No, I just would appreciate your line of thinking, Mr. Epp.

• 1210

Mr. Epp: Mr. Chairman, I will try to explain. It probably will not be adequate, but here is the whole problem and where so much of our time has been spent in getting documentation discussed earlier, where relative to the RCMP, it really came back to the same thing again. I would think in view of the manner in which the committee has operated so far, those documents should be found.

The Chairman: You are asking for the bank statement which Mr. Cardinal referred to...

Mr. Epp: The letter and the bank statement.

The Chairman:—and the letter. Is there agreement in the committee then to ask for that and have it tabled?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed.

Mr. Murphy: And I want a bigger office to file all this stuff.

The Chairman: Okay. Are there more questions, Mr. Epp?

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask what areas if I have the time... Mr. Cardinal, you mentioned in your words, and I think I have you quoted correctly or recorded correctly, that Mr. Harrison was talking about the fact that he was connected politically, or in the political community. Were any names mentioned other than Mr. Mackasey in terms of a political community...?

[Translation]

M. Collenette: Ne faites pas de réclame.

M. Epp: Monsieur le président, je tenais également à poser une question au sujet des administrateurs de la Lord's Inn.

Monsieur Cardinal, avez-vous d'autres renseignements dans vos dossiers au sujet de la Lord's Inn? Je ne sais pas au juste comment formuler ma question. S'agit-il surtout d'un compte bancaire? Avez-vous d'autres renseignements?

M. Cardinal: J'ai le bilan actuel du compte, mais je n'ai pas de pièces comptables, car elles doivent être remises.

M. Epp: Il s'agit donc du compte bancaire, si j'ai bien compris. Vous ne possédez pas d'autres renseignements au sujet de la Lord's Inn?

M. Cardinal: Non, si, j'ai également une lettre que M. Harrison m'a adressée au mois d'août 1981. Elle concerne la Lord's Inn, Labec, Hall Engineering et la possibilité d'une entreprise de télévision payante par le biais de Labec.

Le président: Ces documents qu'on nous présente intéressent-ils vraiment notre ordre de renvoi?

M. Murphy: Eh bien, on ne sait jamais. Voilà le problème.

M. Epp: S'agit-il d'un nouveau règlement?

Le président: Non, je veux tout simplement voir où vous voulez en venir, monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, je vais tenter d'expliquer cela. Ça ne sera vraisemblablement pas suffisant, mais là est toute la portée du problème; alors que nous avons passé tant de temps à essayer d'obtenir les documents dont nous avons parlé antérieurement, là où la GRC est intervenue, on en revient toujours à notre point de départ. À la lumière des procédures adoptées par ce Comité jusqu'à maintenant, je suis d'avis qu'il faut trouver ces documents.

Le président: Vous demandez l'état financier auquel M. Cardinal a fait allusion...

M. Epp: La lettre et l'état financier.

Le président:... et la lettre. Les membres du Comité sont-ils, donc, d'accord pour que l'on demande que ces documents soient produits et déposés?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est convenu.

M. Murphy: Et moi je demande qu'on me donne un plus grand bureau pour que je puisse ranger toute cette paperasse.

Le président: Très bien. Avez-vous d'autres questions, monsieur Epp?

M. Epp: Merci, monsieur le président. J'aimerais obtenir certaines précisions, si j'ai le temps... Monsieur Cardinal, vous avez dit, vous-même, et je crois avoir la citation exacte ou l'enregistrement exact, que M. Harrison faisait allusion à ses relations politiques, ou à ses relations avec la communauté des hommes politiques. A-t-il cité d'autres noms à part celui de M. Mackasey, quand il a parlé du monde politique?

[Texte]

Mr. Cardinal: Not that I can recall specifically. It seems to me that there might have been mention of Mr. Blais visiting the plant, or something like . . .

Mr. Epp: Mr. Blais visiting the plant, as well? Thank you.

Mr. Cardinal: I could not support that.

Mr. Epp: Could I take you to the organization chart Lord's Inns International Ltd., a name about which I have asked questions before and which I find fascinating and am getting very little information on. That is Massa Consultants Limited. Could you give us what you know about Massa?

Mr. Cardinal: Very easily. Nothing.

Mr. Epp: Nothing?

Mr. Murphy: You are not one of the bankers?

Mr. Cardinal: No. It lists the Royal Bank. I would say the Bank of Nova Scotia but I would not know where.

Mr. Epp: You would say the Bank of Nova Scotia?

Mr. Cardinal: Yes.

Mr. Epp: So it is not your branch?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Epp: And you have no knowledge of Massa, either personally or have anything in your files relating to Massa?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: The only comment I want to make to you, Mr. Chairman, is on the question of relevance. I do not think we should let it go that this was irrelevant, or that we are on a fishing expedition, or anything. Part of the duty of this committee, of course, is to determine the *beneficial* owners involved in this thing.

I think we have a board of directors for the Bermuda company, which are obviously nominees. They are not the real owners; they are merely nominees; so as a result of that, that was the reason for his line of questioning and the reason for asking for those documents, and I consider them quite relevant to this hearing, and I would point that out to the chairman. That is it.

The Chairman: Mr. Stevens.

An hon. Member: Unless you want to make a call to Bermuda to find out the real people.

Mr. Stevens: Mr. Cardinal, on this chart which you have given us, we have mentioned that Lord's Inn is shown to have two bankers, the Bank of Nova Scotia and Provident Bank.

[Traduction]

M. Cardinal: Non, si ma mémoire est bonne, il n'en a pas cité d'autres précisément. Il me semble qu'il est possible qu'il ait parlé d'une visite éventuelle de l'usine par M. Blais, ou quelque chose comme cela . . .

M. Epp: Alors, M. Blais devait visiter les installations aussi? Merci.

M. Cardinal: Je ne saurais le prouver.

M. Epp: Pourriez-vous vous reporter à l'organigramme de la *Lord's Inn International Ltd.*; vous y verrez un nom qui me fascine, au sujet duquel j'ai déjà posé certaines questions, sans obtenir beaucoup d'informations. Il s'agit de Massa Consultants Limited. Pourriez-vous nous dire ce que vous savez de la société Massa?

M. Cardinal: C'est très facile. Je ne sais rien du tout.

M. Epp: Rien du tout?

M. Murphy: Vous n'êtes pas l'un des banquiers?

M. Cardinal: Non. C'est la Banque Royale qui figure sur leur liste. Je dirais qu'ils transigent aussi peut-être avec la Banque de Nouvelle-Écosse, mais je ne sais pas où.

M. Epp: Alors vous croyez qu'ils font affaire avec la Banque de Nouvelle-Écosse?

M. Cardinal: Oui.

M. Epp: Il ne s'agit donc pas de votre filiale?

M. Cardinal: Non.

M. Epp: Vous ne savez donc rien, vous-même, au sujet de la société Massa, et vous n'avez rien là-dessus dans vos dossiers?

M. Cardinal: Non.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Le seul commentaire que j'aimerais faire, monsieur le président, porte sur la question de la pertinence. Il ne faut pas laisser subsister l'impression que ce travail n'est pas pertinent, ou que nous nous adonnons à de vagues et vaines poursuites. Il est évident qu'il en va du devoir de ce Comité de trouver les propriétaires et bénéficiaires des sociétés en cause.

Nous avons, je crois, déterminé qu'il y avait un Conseil d'administration de cette société aux Bermudes, mais il est clair que ses membres ne jouaient qu'un rôle nominal. Ils n'en sont pas les vrais propriétaires; ce ne sont que des prête-noms; c'est ce qui explique ces questions, et c'est ce qui a motivé la demande de ces documents, et je considère qu'ils sont tout à fait pertinents aux buts de cette audience, et je voulais le signaler au président. C'est tout.

Le président: Monsieur Stevens.

Une voix: À moins que vous ne désiriez téléphoner aux Bermudes pour découvrir qui sont les réels propriétaires de cette société.

M. Stevens: Monsieur Cardinal, toujours au sujet de cet organigramme que vous nous avez fourni, il a été dit que la *Lord's Inn* traitait avec deux banques, la Banque de Nouvelle-Écosse et la Banque Provident. Avec quelle filiale de la Banque

[Text]

Where did, or does, Lord's Inns bank with the Bank of Nova Scotia? What branch?

Mr. Cardinal: That was with the main branch in Montreal, with us, the branch where I am.

Mr. Stevens: Now, the information you are giving us, is it as a result of the main branch account of Lord's Inns being with you? Is that where this information is coming from?

Mr. Cardinal: That is correct.

Mr. Stevens: And in that information then, I take it there was never any inquiry beyond these nominees, Cox & Wilkinson, the law firm, as to who was really behind this Lord's Inns

Mr. Cardinal: That was quite a tangled web, and I am not sure I would have understood the answer, if I had asked the question.

Mr. Stevens: How do you know it was tangled?

• 1215

Mr. Cardinal: So, I think if you just take a look at the organization chart—we have a laundry business—we have the Ateliers business, Atchall, Roladex, 109609, Quebec-Labrador. It is not what you would call a normal . . . You might see that with large multinational companies where they have many subsidiaries, but in this kind of context, where there was not a great deal of capital involved and so on, it was rather unusual.

Mr. Stevens: Did you extend any credit to Lord's Inns?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Stevens: Who, if anybody, would appear on your doorstep and represent that they were doing business, or wanted to do business with you in the form of opening an account? Who actually would file this document with you?

Mr. Cardinal: I believe at the time . . . excuse me a minute; I will just check our records here. I believe it was Jean Bruyère at the time who came in and opened the account. Mr. Harrison and Mr. Bruyère were obviously working together. As a source of the account, I would consider both Mr. Harrison and Mr. Bruyère; actually, primarily Mr. Harrison, because I had never met Mr. Bruyère prior to this.

Mr. Stevens: Now, you show again on that chart that we have before us that the bankers to Labec were the Bank of Nova Scotia.

Mr. Cardinal: Can I just interrupt there? Because you refer to "I show" or "we show". This chart was not . . .

Mr. Stevens: The chart shows.

Mr. Cardinal: Thank you. I just did not want anybody to get the impression that this is something that was prepared by us.

Mr. Stevens: Well, you show the Bank of Nova Scotia to be the bankers . . .

[Translation]

de Nouvelle-Écosse la société Lord's Inn traite-t-elle ou a-t-elle traité? De quelle filiale s'agit-il?

Mr. Cardinal: Il s'agirait du siège social à Montréal, c'est-à-dire mon bureau, la filiale où je travaille.

Mr. Stevens: Donc, l'information que vous nous donnez découle du fait que la société Lord's Inn avait un compte à votre siège social? Est-ce là la source de cette information?

Mr. Cardinal: C'est exact.

Mr. Stevens: Donc, si j'ai bien compris, vous n'avez jamais tenté d'en savoir plus long, de voir qui était derrière ces prête-noms, le Cabinet juridique de Cox & Wilkinson, pour savoir qui était réellement derrière la société Lord's Inn?

Mr. Cardinal: Vous savez, c'était un tel dédale inextricable, que même si j'avais posé la question, je ne suis pas du tout certain que j'aurais compris la réponse.

Mr. Stevens: Comment saviez-vous que c'était si compliqué?

Mr. Cardinal: Si vous voulez bien jeter un coup d'oeil à l'organigramme—nous avons une buanderie—il y a aussi les Ateliers d'Usinage, Atchall, Roladex, 109609, et Québec—Labrador. Cela me semble inhabituel . . . C'est le genre de tableau schématique que pourraient avoir de grosses sociétés multinationales qui ont de nombreuses filiales, mais dans ce contexte-ci, où il n'y avait pas beaucoup de capital d'investi, et ainsi de suite, c'était plutôt insolite.

Mr. Stevens: Avez-vous mis des sommes d'argent à la disposition de la société Lord's Inn?

Mr. Cardinal: Non.

Mr. Stevens: Qui se serait rendu à votre banque pour vous dire qu'ils voulaient traiter avec vous et ouvrir un compte? Qui aurait déposé ce document auprès de vous?

Mr. Cardinal: Je crois qu'à ce moment-là . . . excusez-moi un moment; je vais vérifier nos dossiers. Je crois qu'à ce moment-là, c'est Jean Bruyère qui est venu à la banque ouvrir le compte. Il était évident que MM. Harrison et Bruyère travaillaient ensemble. Je dirais que MM. Harrison et Bruyère étaient à l'origine du compte; en fait, surtout M. Harrison, parce que je n'avais jamais rencontré M. Bruyère avant.

Mr. Stevens: Sur ce tableau schématique que nous avons devant nous, on peut voir, encore une fois, que c'est la Banque de Nouvelle-Écosse qui traitait avec la société Labec.

Mr. Cardinal: Puis-je vous interrompre? Vous semblez indiquer que c'est moi qui suis à l'origine de ce tableau schématique. Cet organigramme n'a pas été . . .

Mr. Stevens: Très bien, alors, disons que selon l'organigramme . . .

Mr. Cardinal: Merci. Je ne voulais pas laisser l'impression que c'était nous qui avions préparé cet organigramme.

Mr. Stevens: Donc, selon votre organigramme, la Banque de Nouvelle-Écosse était la banque . . .

[Texte]

An hon. Member: You mean the chart shows?

An hon. Member: The chart shows.

Mr. Stevens: Okay, the chart shows the Bank of Nova Scotia to be the bankers to Labec. Is that so, and at what branch?

Mr. Cardinal: That was opened up at about the same time as Lord's Inns International, and that was with our branch in Montreal.

Mr. Stevens: Have you similar documents such as this with respect to Labec?

Mr. Cardinal: I just happen to have them.

Mr. Stevens: Whom did you think you were dealing with when you dealt with Labec?

Mr. Cardinal: As I say, the accounts, as I recall, were opened simultaneously; both at the same time. They were opened in March 1981. And on Labec, it shows Jean Bruyère as President and Jean Malo as Secretary, and the Director was Jean Bruyère.

Mr. Stevens: Did you extend any credit to Labec?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Stevens: And was it ever represented to you who the 51% Canadian shareholders were?

Mr. Cardinal: No.

Mr. Stevens: Thank you.

Mr. Cardinal: I did not have any particular reason to ask either, because I was not lending any money to them.

Mr. Stevens: Right. Well, could you give us what documentation you have with respect to Labec?

Mr. Cardinal: Could you be a little more . . . ? The list of officers? Who the . . . ?

Mr. Stevens: Well, when you opened these accounts—is this the only thing that they ever left with you?

Mr. Cardinal: No. I think, in terms of the committee, that would probably be what is of interest. The other documents authorize us to charge cheques to the account, to accept deposits, to send statements, and that kind of thing. I would think it unlikely that they would be very relevant for your purposes.

• 1220

The Chairman: Does that complete your questioning?

Mr. Stevens: I guess we are waiting to hear what documents we might get.

The Chairman: Which is the document, Mr. Cardinal, that you specifically mentioned? I guess it was the opening statement of the—I think the document for Lord's Inns International lists the officers and the directors of the com-

[Traduction]

Une voix: Vous voulez dire selon l'organigramme, n'est-ce pas?

Une voix: Selon l'organigramme.

M. Stevens: Très bien, selon l'organigramme, la Banque de Nouvelle-Écosse était la banque qui traitait avec Labec. Est-ce exact, et de quelle filiale s'agit-il?

M. Cardinal: C'est un compte qui a été ouvert à peu près au même moment que celui de la société *Lord's Inn International*, à notre filiale de Montréal.

M. Stevens: Avez-vous des documents semblables à ceux-ci ayant trait à la société Labec?

M. Cardinal: Oui, je les ai apportés, à tout hasard.

M. Stevens: Quand vous traitiez avec la société Labec, avec qui croyiez-vous faire des affaires?

M. Cardinal: Comme je l'ai dit, je crois me souvenir que les deux comptes ont été ouverts simultanément; les deux ont été ouverts au même moment, c'est-à-dire en mars 1981. Sur les documents ayant trait à Labec, Jean Bruyère est nommé comme étant président, Jean Malo est secrétaire, et le directeur était Jean Bruyère.

M. Stevens: Avez-vous fait crédit à Labec?

M. Cardinal: Non.

M. Stevens: Vous a-t-on expliqué, à un moment ou à un autre, qui étaient les Canadiens qui détenaient, semble-t-il, 51 p. 100 des actions?

M. Cardinal: Non.

M. Stevens: Merci.

M. Cardinal: Je n'avais pas vraiment de raisons particulières de leur poser la question, comme je ne leur prêtais pas d'argent.

M. Stevens: C'est exact. Pourriez-vous déposer auprès du Comité les documents que vous avez qui ont trait à Labec?

M. Cardinal: Pourriez-vous me donner plus de précisions? Vous voulez la liste des cadres? Ceux qui . . . ?

M. Stevens: Eh bien, quand ils ont fait ouvrir ces comptes . . . sont-ce les seuls documents qu'ils vous ont laissés?

M. Cardinal: Non, mais je crois que les documents dont nous avons déjà parlé sont ceux qui intéressent le Comité. Les autres documents nous autorisent à accepter les chèques tirés sur ce compte, à accepter les dépôts, à envoyer des bilans, et autres choses de ce genre. Je crois qu'ils ne seraient pas très pertinents dans le cadre de vos recherches.

Le président: Était-ce votre dernière question?

M. Stevens: Je crois que nous attendons de voir quels documents nous pourrions obtenir.

Le président: Monsieur Cardinal, à quels documents faisiez-vous allusion précisément? Je crois que c'était l'état d'exploitation de—je crois que le document de la *Lord's Inn International* fait état des cadres et des directeurs de la société. Je crois

[Text]

pamy. I think that is what Mr. Stevens is asking for: a similar document relating to Labec . . .

Mr. Cardinal: Right.

The Chairman: —if you have that available. Is that correct, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Yes.

Could I also ask you for any bank statements you have—the bank account records? Do you have those with you?

Mr. Cardinal: Yes. That would be for Labec?

Mr. Stevens: Yes.

Mr. Cullen: A point of order, Mr. Chairman. Are you contemplating adjourning at 12.30 and coming back this afternoon, or what is your objective?

The Chairman: Yes, I believe that would be the best procedure, if that is agreeable to the members.

Mr. Cullen: So if we are not finished with these witnesses, we will be back.

The Chairman: Unless we are nearly complete with Mr. Cardinal. Are there other . . .

Mr. Stevens: I would like to have a chance to sort out these documents. I have a few more questions.

The Chairman: Okay.

Mr. Collenette: Can we allow him to sort it out over lunch? We have to come back anyway . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Collenette: —for some business discussions perhaps with our other friend from the Royal Bank, to report on his conversations.

The Chairman: Have you found the relevant documents?

Mr. Murphy: While we are waiting, if there are more documents we think we want, maybe Mr. Stevens could list them now.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, to that end, I was going to direct Mr. Cardinal's attention to the chart. As he undoubtedly knows, he has been favoured with a great deal of business here. His bank is the lead banker for various things. I am very intrigued to know more about Troy Laundry Ltd. That seems to be an interesting entity, and you are the lead banker there. I wonder if by this afternoon you could put whatever similar information you have concerning all of these companies, such as the directors, the officers, the bank accounts, that we have been asking you on, Lord's Inns, 109609, and Labec.

Mr. Cardinal: I am sorry, I did not really think Troy Laundry would be particularly relevant. I do not have the documentation with me.

[Translation]

que c'est ce que désire M. Stevens: un document semblable pour la Société Labec . . .

M. Cardinal: C'est exact.

Le président: . . . si un tel document est disponible. Est-ce exact, monsieur Stevens?

M. Stevens: Oui.

Pourrais-je aussi vous demander de nous remettre les bilans ou états financiers que vous avez en main—les fiches du compte bancaire? Les avez-vous avec vous?

M. Cardinal: Oui. Vous voulez dire pour la Société Labec?

M. Stevens: Oui.

M. Cullen: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Avez-vous l'intention de lever la séance à 12h30 et de revenir cet après-midi, et sinon, quelles sont vos intentions?

Le président: Oui, je crois que ce serait la meilleure façon de procéder, si les membres sont d'accord.

M. Cullen: Donc, si nous n'avons pas fini de questionner ces témoins, nous allons revenir.

Le président: À moins que nous n'ayons presque fini d'interroger M. Cardinal. Y a-t-il d'autres . . .

M. Stevens: J'aimerais avoir le temps de m'y retrouver dans ces documents, et j'ai quelques autres questions.

Le président: Très bien.

M. Collenette: Peut-être pourrait-il essayer de s'y retrouver pendant le déjeuner? Nous devons revenir de toute façon . . .

Le président: Oui.

M. Collenette: . . . pour certaines discussions, vraisemblablement avec notre autre ami de la Banque royale, qui va nous faire rapport de ses conversations.

Le président: Avez-vous trouvé les documents pertinents?

M. Murphy: Pendant que nous attendons, si nous croyons avoir besoin d'autres documents, peut-être que M. Stevens pourrait en dresser la liste maintenant.

M. Stevens: Monsieur le président, justement, à cette fin, j'allais demander à M. Cardinal de bien vouloir regarder l'organigramme. Comme il le sait sans doute, selon ce tableau, sa banque a bénéficié d'un volume d'affaires considérable. Son employeur était la banque principale pour diverses sociétés. Je suis très intrigué par la *Troy Laundry Ltd.*, et j'aimerais en savoir plus long. Cette société me semble être une entité fort intéressante, et vous êtes le banquier principal. Pour la séance de cet après-midi, pourriez-vous rassembler tous les renseignements comparables dont vous disposez au sujet de ces compagnies, c'est-à-dire les listes faisant état des directeurs, des cadres, ainsi que les comptes bancaires qui ont fait l'objet de nos questions de ce matin, pour la Société Lord's Inn, la 109609 et la Société Labec.

M. Cardinal: Excusez-moi, je ne pensais pas que la documentation ayant trait à la buanderie *Troy Laundry* serait d'un intérêt particulier. Je n'ai pas cette documentation avec moi.

[Texte]

Mr. Stevens: Do you know anything about it?

Mr. Cardinal: Very little. I know that they bought the company, and I believe the spouses—I cannot swear to this, but I think Mr. Harrison's spouse was involved, and possibly Mr. Bruyère's spouse, in running this business. We were the bankers for a while, but Troy, as I recall, suffered a similar fate: they were not making money and the account was subsequently closed.

• 1225

We were not a lender to Troy or anything like that, and while we had the honour of being the head of the list, whether we were the lead bankers or not I think is debatable.

The Chairman: I wonder if we might adjourn at that point and come back at 3.30 p.m.

An hon. Member: Could the room be sealed?

The Chairman: Yes, I believe so. Mr. Travella, please.

Okay, we will adjourn and return at 3.30 p.m. and continue with Mr. Cardinal.

AFTERNOON SITTING

• 1542

The Chairman: I call the meeting to order. We will continue with the testimony of Mr. Cardinal from the Bank of Nova Scotia.

It is my understanding that later on we will be calling Mr. Morton back to give supplementary testimony to one question that was put to him earlier, which he has more information on. Perhaps we can finish the afternoon with a steering committee meeting and our discussions there.

When we left off, I think we were with Mr. Stevens putting a request to Mr. Cardinal. Mr. Stevens is not here. Are there other questioners for Mr. Cardinal? A very rapid position. Mr. Cullen? Yes?

Mr. Cullen: Have you exhausted your list, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, we have.

Mr. Cullen: We are looking embarrassed, as though we are afraid to ask questions. I was going to ask the media if there were any questions that we had not asked yet.

The Chairman: Easy there.

Mr. Cullen: I think I got the answers to questions that I wanted this morning.

The Chairman: Yes. There were a number of documents that Mr. Stevens had asked for. They have been, I believe,

[Traduction]

M. Stevens: Connaissez-vous quelque chose au sujet de cette affaire?

M. Cardinal: J'en sais très peu. Je sais qu'ils ont acheté la société, et je crois que les femmes—je ne pourrais pas en jurer, mais je crois que la femme de M. Harrison ainsi que la femme de M. Bruyère, possiblement, ont participé à la gestion de cette compagnie. Pendant un certain temps, c'est notre banque qui a traité avec eux, mais, si ma mémoire est bonne, le compte Troy a connu le même sort que les autres: la société ne faisait pas d'argent et le compte a été fermé par la suite.

Nous n'étions pas les créanciers de la compagnie Troy ni rien de semblable, et bien que nous ayons eu l'honneur de figurer en tête de liste, je ne crois pas que l'on puisse dire, de manière incontestable, que nous étions les banquiers principaux.

Le président: Nous pourrions peut-être lever la séance maintenant et revenir à 15h30 cet après-midi.

Une voix: Pourrait-on s'assurer que cette pièce sera fermée à clé?

Le président: Oui, je le crois. Monsieur Travella, voulez-vous voir à cela, s'il vous plaît?

Très bien, la séance est levée jusqu'à 15h30; cet après-midi, nous allons continuer à interroger M. Cardinal.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous allons reprendre la déposition de M. Cardinal, de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

Ensuite, nous demanderons à M. Morton de revenir répondre à une question qui lui a été posée ce matin. Je vous propose de terminer notre séance de cet après-midi par une réunion du Comité directeur.

Ce matin, nous en étions restés à une question posée par M. Stevens à M. Cardinal. M. Stevens n'est pas là. Avez-vous d'autres questions à poser à M. Cardinal? Monsieur Cullen, vous avez quelque chose à dire?

M. Cullen: Vous n'avez plus de noms sur votre liste, monsieur le président?

Le président: Non.

M. Cullen: J'ai l'impression qu'on a tous peur de poser des questions. J'allais demander aux journalistes s'il y avait des questions que nous n'avions pas encore posées.

Le président: Allons, allons.

M. Cullen: En ce qui me concerne, j'ai obtenu les réponses que je voulais ce matin.

Le président: Bien. M. Stevens avait réclamé un certain nombre de documents; ces documents ont été donnés au

[Text]

submitted to the clerk, and the clerk is getting them photocopied so they can be made available.

• 1545

If there are no further questions, then I guess we would excuse Mr. Cardinal.

Thank you very much for being here, Mr. Cardinal, and giving us testimony and the other information which you have provided to the committee members. We will excuse you now. Thank you very much.

We would call back Mr. Morton.

You do not have to be re-sworn, Mr. Morton; you already have been before the committee this morning. Perhaps you could just give the information which was asked for by the committee member earlier today.

Mr. Morton: Mr. Stevens referred to 29—88 and the testimony made by Mr. Lanthier whereby he made reference to a term deposit of \$150,000 with the Royal Bank. Also, he mentioned funding of \$100,000. Mr. Stevens asked me if I knew about this, and I said I did not, but it was possible that it was at another one of our branches. I have since confirmed by telephone that this transaction was done at our St. Denis and St. Catharines Street Branch. In effect a term deposit of \$150,000 was pledged by Mr. Harrison for a loan to Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée for the same amount.

The Chairman: So there was a \$150,000 term deposit pledged by Mr. Harrison; and the \$100,000—what was that?

Mr. Morton: There was a \$150,000 line of credit given as well. As collateral security for that was the term deposit.

The Chairman: I see; so you end up with a \$150,000 line of credit?

Mr. Morton: That is right.

The Chairman: And that is at the St. Denis and St. Catharines Street Branch?

Mr. Morton: That is correct.

The Chairman: Okay, I guess that responds to Mr. Stevens' question, but there may be other questioners supplementary to that.

Mr. Epp.

Mr. Epp: I would just like a little more explanation on that.

You say there was a \$150,000 term deposit, against which was a dollar-for-dollar line of credit?

Mr. Morton: That is correct.

Mr. Epp: When the \$150,000 was expended, did you then call the term deposit against the line of credit, or was the line of credit not used?

Mr. Morton: I do not know the details. I suspect that a loan of \$150,000 was given. We had \$150,000 as collateral security; therefore there was no risk to the bank.

[Translation]

greffier qui est en train de les faire photocopier pour nous les distribuer.

S'il n'y a pas d'autres questions, nous pouvons libérer M. Cardinal.

Monsieur Cardinal, nous vous remercions beaucoup d'être venu témoigner et d'avoir répondu à nos questions. Vous pouvez maintenant disposer. Merci.

Nous allons rappeler M. Morton.

Monsieur Morton, puisque vous avez déjà prêté serment ce matin, ce n'est pas la peine de recommencer cet après-midi. Pourriez-vous simplement nous donner les renseignements que vous a demandés un membre du Comité ce matin.

M. Morton: M. Stevens voulait parler de 29—88 et de la déposition de M. Lanthier dans laquelle ce dernier parlait d'un dépôt à terme de \$150,000 à la Banque Royale. Il a également parlé d'un prêt de \$100,000. M. Stevens m'a demandé si j'étais au courant et j'ai dit que non, mais qu'il était possible que ces transactions aient été faites dans une autre succursale. J'ai depuis eu confirmation, par téléphone, que cette transaction avait été conclue dans notre succursale située au coin de la rue Saint-Denis et de la rue Sainte-Catherine. Ainsi, un dépôt à terme de \$150,000 a été fait par M. Harrison afin de garantir un prêt, du même montant, aux Ateliers d'Usinage Hall Ltée.

Le président: Donc, M. Harrison a bien fait un dépôt à terme de \$150,000 pour garantir un prêt de \$100,000... Que se passe-t-il?

M. Morton: Une marge de crédit de \$150,000 a également été consentie, dont la garantie était le dépôt à terme.

Le président: Je comprends. Donc, la marge de crédit était de \$150,000?

M. Morton: Oui.

Le président: Et ça s'est passé dans la succursale située au coin de la rue Saint-Denis et de la rue Sainte-Catherine?

M. Morton: C'est exact.

Le président: Je pense que cela répond à la question de M. Stevens; y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

Monsieur Epp.

M. Epp: J'aimerais avoir plus de précisions à ce sujet.

Vous avez dit que M. Harrison avait fait un dépôt à terme de \$150,000, qui garantissait une marge de crédit du même montant?

M. Morton: C'est exact.

M. Epp: Lorsque le prêt de \$150,000 a été accordé, avez-vous exigé que le dépôt à terme garantisse la marge de crédit, ou bien cette marge de crédit n'a-t-elle pas été utilisée?

M. Morton: Je ne connais pas les détails de toute cette affaire. Je crois qu'un prêt de \$150,000 a été consenti et,

[Texte]

Mr. Epp: I understand that.

Mr. Morton: When the company had its difficulties, then they paid back the loan by the term deposit.

I cannot confirm that. Maybe I should not even mention it. That would be the normal procedure; put it that way.

Mr. Epp: Okay. So you have no knowledge that the \$150,000 then was used by Les Ateliers for business transactions; transactions which in fact could be under review by this committee or by the criminal investigation?

Mr. Morton: Correct.

The Chairman: Mr. Cullen, did you have a question?

Mr. Cullen: I thought Mr. Morton had got a bit more detail. The information we had from Mr. Harrison was that this was his own personal backing of a particular loan and the loan was called and he forfeited the \$150,000, and so in exchange for that took over the whole operation. But you would not know that of your own knowledge—or was that information given to you today?

Mr. Morton: No, it was not.

The Chairman: Are there any further questions on that? Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Yes, just a short question, keeping in mind our noon-hour meeting, Mr. Chairman, about getting documents.

• 1550

I was wondering if the bank could at least furnish us with the name of the branch where Troy Laundry Ltd. has an account and also where Massa Consultants Ltd. has an account. Obviously not right now, but could they send us that information?

Mr. Morton: Are they supposed to be Royal Bank accounts?

Mr. Murphy: Yes.

Mr. Morton: I thought this morning the testimony by the gentleman from the Bank of Nova Scotia indicated that Troy Laundry was . . .

Mr. Murphy: Yes. Each company seems to have a number of different banks they deal with.

The Chairman: I think, just for the information of the witness, those accounts show up on that organizational chart.

Mr. Murphy: I just gave you the chart.

The Chairman: Would it be conceivable for you to provide that documentation requested by Mr. Murphy?

Mr. Morton: I will let my legal counsel answer that.

The Chairman: I am sorry, he cannot. He can whisper in your ear and tell you what to say, but we do not allow the counsel to speak directly.

[Traduction]

comme il y avait une garantie de \$150,000, la banque ne courait aucun risque.

M. Epp: Je comprends.

M. Morton: Lorsque la société a eu des difficultés, elle a remboursé son prêt avec le dépôt à terme.

Je ne peux pas vous le confirmer, et je n'aurais peut-être pas dû vous le mentionner. En tout cas, c'est la procédure normale.

M. Epp: Bien. Donc, vous ne savez pas si cette somme de \$150,000 a été utilisée par Les Ateliers pour des transactions commerciales, transactions qui font l'objet d'une enquête par notre Comité ou par la police?

M. Morton: Non, je ne le sais pas.

Le président: Monsieur Cullen, vous avez une question à poser?

M. Cullen: Je croyais que M. Morton aurait plus de détails à nous donner. En effet, M. Harrison nous a dit qu'il avait lui-même garanti un certain prêt et que, lorsque le remboursement de ce prêt avait été exigé, il avait renoncé à cette somme de \$150,000 en échange de la prise de contrôle de toute l'opération. Vous n'êtes donc pas au courant de tout cela, ces renseignements ne vous ont pas été donnés aujourd'hui?

M. Morton: Non.

Le président: Avez-vous d'autres questions à poser au témoin? Monsieur Murphy.

M. Murphy: Suite à notre réunion de midi, monsieur le président, j'aimerais demander le dépôt de certains documents.

Est-ce que la banque pourrait nous donner, ne serait-ce que le nom de la succursale où *Troy Laundry Ltd.* avait un compte et de celle où *Massa Consultants Ltd.* avait un compte. Pas maintenant bien sûr, mais peut-on nous faire parvenir ces renseignements?

M. Morton: Des comptes à la Banque Royale?

M. Murphy: Oui.

M. Morton: Je croyais que ce matin dans son témoignage, le monsieur de la Banque de Nouvelle-Écosse avait dit que *Troy Laundry* était . . .

M. Murphy: Effectivement, chaque compagnie semble traiter avec plusieurs banques différentes.

Le président: Je précise à l'attention du témoin que ces comptes figurent dans l'organigramme.

M. Murphy: Je viens de vous le donner.

Le président: Pensez-vous pouvoir fournir ces documents à M. Murphy?

M. Morton: Je vais demander à mon conseiller juridique de répondre.

Le président: Je suis désolé, mais il n'est pas autorisé à le faire. Il peut chuchoter dans votre oreille et vous dire quoi répondre, mais nous ne pouvons pas l'autoriser à prendre la parole directement.

[Text]

Mr. Morton: If we are able to determine that there are accounts at a Royal Bank branch, are we being ordered to present documents?

The Chairman: Is there a consensus on this committee to request those documents?

Mr. Cullen: Yes. I would think . . . I am sorry, you are talking about Troy Laundry, and what was the other one?

Mr. Murphy: Massa.

Mr. Morton: Also, what type of documentation would you require?

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Mr. Chairperson, without knowing what is in the account, whether these are loan accounts, savings accounts or chequing accounts, it is rather difficult for us to make an exact determination. But I would say all accounts—loans, savings, chequing—boards of directors information that you may have, just as we have received from the Bank of Nova Scotia with regards to 109609.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, on the same point, I have no problem with it as such. The only problem I have, if it is at all a problem—I need a bit of kindness from my colleagues—is that I am not clear on whether or not those companies that Troy Laundry and . . . I do not know what it is.

Mr. Epp: Massa?

Mr. Lachance: Yes, if Troy Laundry and Massa Consultants are bankrupt themselves. If they are not bankrupt themselves, then they are operating companies. If they are operating companies, then the release of their financial activities might be detrimental to the conduct of their affairs.

So I am just wondering whether or not it is wise to release them. We could look at them to see if they are relevant. If they are relevant, we should certainly table them. But if they are not relevant, I wonder if it is wise to just start releasing operating accounts of companies that are still in operation. I am just asking for guidance from my colleagues.

Mr. Murphy: At least in the case of Troy Laundry, cheques have come and gone to 109609 and to Les Ateliers from that particular company.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: I have the same concern as Mr. Lachance. To my knowledge, these two companies figured in a peripheral way in the bankruptcy hearing. We are about to discuss the whole question of evidence that the RCMP has, and it might be wise to just wait until we take that decision about documentation from the RCMP before we decide to go ahead and solicit documents on these two companies. It may be unnecessary. Certainly, if it is necessary, I have no problem getting any document, as I have said before, that we may think is relevant, but we can always make that decision at some point.

[Translation]

M. Morton: Si nous découvrons que des comptes à la succursale de la Banque Royale existent, sommes-nous obligés de présenter les documents?

Le président: Nous sommes tous d'accord pour demander la production de ces documents?

M. Cullen: Oui. J'imagine . . . Pardonnez-moi, vous parlez de *Troy Laundry*; quelle était l'autre?

M. Murphy: Massa.

M. Morton: Et quel genre de documents nous demandez-vous?

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Monsieur le président, tant que nous ne connaissons pas la nature du compte, compte de prêts, compte d'épargne ou compte de chèques, il est assez difficile de préciser. Mais dans l'ensemble, ce que nous voulons, ce sont toutes les informations que vous avez sur tous les comptes, qu'il s'agisse de comptes de prêts, d'épargne, de chèques, information sur les conseils d'administration, bref des documents comparables à ceux que la Banque de Nouvelle-Écosse nous a soumis à propos de 109609.

M. Lachance: Monsieur le président, personnellement, je n'y vois pas d'objection, à cela près, et cela n'est peut-être même pas un problème, que je ne comprends pas ce que viennent faire ces compagnies-là, *Troy Laundry* et . . . De quoi s'agit-il?

M. Epp: Massa?

M. Lachance: Oui, si *Troy Laundry* et *Massa Consultants* ont fait faillite . . . ? Si elles n'ont pas fait faillite, elles fonctionnent encore. Et si elles fonctionnent encore, la publication de leurs activités financières risque de leur causer du tort.

Je me demande si c'est bien avisé. Il faudrait d'abord nous assurer que ces documents nous seront utiles, et dans ce cas, effectivement, les demander. Mais s'ils ne doivent pas nous être utiles, est-il bien sage de commencer à publier le détail des comptes de compagnies qui sont toujours en activité? Je me demande ce qu'en pensent mes collègues.

M. Murphy: Dans le cas de *Troy Laundry* au moins, il y a eu des chèques en provenance et à destination de 109609 et des Ateliers.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Je suis d'accord avec M. Lachance; que je sache, ces deux compagnies jouent un rôle marginal dans une audience de la Cour des faillites. Nous sommes sur le point de discuter des preuves qui sont aux mains de la GRC, il serait peut-être sage d'attendre la décision de la GRC au sujet de cette documentation pour réclamer d'autres documents sur ces deux compagnies. Il se peut que cela ne soit pas nécessaire. Si cela s'avère nécessaire, il est bien certain que je suis tout à fait disposé à obtenir tout document qui soit pertinent à notre avis. Nous pouvons toujours prendre cette décision par la suite.

[Texte]

• 1555

Mr. Murphy: I would be willing, Mr. Chairman, if Mr. Epp is, to hold that off until we have had our steering committee or in camera meeting, to be more precise, and if I wish, I will bring it back afterwards.

The Chairman: I think it might be wise to put off . . . I assume that, from your point of view, Mr. Morton, we are dealing with branches which you do not have anything to do with.

Mr. Morton: That is correct.

The Chairman: There are other branches. Well, I think there is agreement to put off taking any action regarding that at this time. It might be wise—you have provided documents earlier today, have you not?

Mr. Morton: Correct.

The Chairman: Yes, I think in order to protect your position, perhaps we should provide you with a summons. I think there is some provision in some legislation that bank officials giving documentation on private accounts are supposed to do it if they have received a summons from a committee such as this. It might be wise to do that on your behalf.

Is there further questioning of the witness on this item? If not, then we will excuse Mr. Morton.

Mr. Morton: As I understand it, then, as far as the request for information on Troy and Massa, I am to forget that for the moment.

The Chairman: Yes, that is right. Okay?

Mr. Cook: Yes, forget it for the moment but you might . . .

The Chairman: If we want it, we will advise you—if it is being requested. So we will excuse Mr. Morton. Thank you very much for being here today and giving the testimony.

I think at this stage we will have the committee go in camera for a steering committee meeting—procedure and organization. Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, before we do that, I just want to make sure that the documents we received today are going to be appended to the proceedings. I was not sure when we received this document, whether in fact the committee had verified that it was going to become part of our proceedings, and I would like that done.

The Chairman: I think the problem is . . . the clerk is telling me that it really delays the printing of the testimony by a great deal if we append all the documents that we have, because they all have to be translated and so on. I think all committee members have received copies of the documentation, and I wonder if we could let that suffice so that we would be able to have the printed and translated copies of the minutes that much sooner.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes, Mr. Lachance, on a point of order.

[Traduction]

M. Murphy: Si monsieur était d'accord, je serais disposé à remettre cette décision à après la réunion du comité directeur, c'est-à-dire la réunion à huis clos. Si je veux, je pourrai représenter la motion par la suite.

Le président: Je pense qu'il serait peut-être souhaitable de remettre cela. Je suppose, monsieur Morton, qu'il s'agit de succursales dont vous n'avez rien à faire.

M. Morton: C'est exact.

Le président: Il s'agit d'autres succursales. Je pense qu'on est d'accord pour remettre une décision en ce sens en ce moment. Il serait peut-être bon—vous nous avez donné des documents plus tôt aujourd'hui, n'est-ce pas?

M. Morton: Oui.

Le président: Nous devrions peut-être vous donner une assignation, afin de vous protéger. Je pense qu'il y a une loi qui prévoit que les directeurs des banques qui fournissent des documents au sujet des comptes bancaires privés sont censés le faire s'ils ont reçu une assignation d'un comité comme le nôtre. Il serait donc souhaitable de faire cela.

Les membres du Comité ont-ils d'autres questions à poser au témoin à ce sujet? Autrement, nous allons libérer M. Morton.

M. Morton: Ai-je bien compris que je dois laisser tomber la demande de renseignements au sujet des sociétés Troy et Massa pour le moment?

Le président: Oui, c'est cela. D'accord?

M. Cook: Vous pouvez laisser tomber cela pour le moment, mais il se peut que . . .

Le président: On vous dira si on veut ces renseignements. Nous allons donc libérer M. Morton. Je vous remercie beaucoup de votre témoignage et d'être venu aujourd'hui.

Le Comité va maintenant tenir une réunion du comité directeur à huis clos. Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, avant de le faire, je tiens à m'assurer que les documents que nous avons reçus aujourd'hui seront annexés au compte rendu. Je n'étais pas certain au moment où le Comité a reçu le document si on s'était mis d'accord pour qu'il soit annexé au compte rendu. J'aimerais que cela soit fait.

Le président: Le greffier me dit que si on fait cela, cela retardera l'impression des fascicules, car il faut faire traduire tous les documents que l'on annexe. Je pense que tous les membres du Comité ont reçu des exemplaires des documents, et je pense qu'on devrait s'en contenter pour que les fascicules puissent être imprimés et traduits plus rapidement.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Lachance.

[Text]

Mr. Lachance: Because it is so useful for us to have those minutes, maybe we could decide right now that those documents will be appended, but will be appended into the final report that we will be making.

Mr. Epp: That is all I wanted.

The Chairman: Can that be done?

Mr. Epp: That meets my concern.

The Chairman: Okay. Well, the clerk will take notice of that so that can be done. It will speed up the translation and printing of the minutes.

Mr. Murphy, on a point of order.

Mr. Murphy: Yes, just to make it easier for the ladies and gentlemen who spend as much time here as we do, we are having a steering committee but we are going back to a full meeting, open meeting, as soon as the steering committee is finished. Is that right?

The Chairman: That is my intention, yes, Mr. Murphy. I would think in half an hour.

• 1559

[Translation]

M. Lachance: Puisque le procès-verbal nous est tellement utile, on pourrait peut-être décider maintenant d'annexer les documents en question à notre rapport final.

M. Epp: C'est tout ce que je voulais.

Le président: Est-ce possible?

M. Epp: Cela me satisfait.

Le président: D'accord. Le greffier va voir à ce que cela soit fait. En procédant de cette façon, la traduction et l'impression du procès-verbal seront accélérées.

Monsieur Murphy invoque le Règlement.

M. Murphy: Pour faciliter la tâche des hommes et des femmes qui passent autant de temps ici que nous, je tiens à leur dire que nous allons tenir une réunion du comité directeur, mais que nous reprenons la séance ouverte tout de suite après. Est-ce exact?

Le président: C'est ce que j'ai l'intention de faire, monsieur Murphy. On reprendra la séance ouverte dans une demi-heure.

• 1628

The Chairman: Order, please.

We will resume the session of the Standing Committee on Privileges and Elections. I want to report from our steering committee meeting that it has been decided to postpone the hearing of the witnesses next Monday and Tuesday and further, that the committee has met with the RCMP Commissioner and representatives of the Department of Justice. Representatives of the committee met today, and the committee makes the following report: that the committee permit the RCM Police to complete its investigation and to allow the Attorney General to make an assessment of the evidence and documents and advise the commissioner as to what position he should take as a witness and in the production of documents before the committee by May 17, 1983. This means that the commissioner would be called on May 17, 1983, and would report on the advice which he had received from the Attorney General and the disposition of the Attorney General and the police toward the provision of documents and further testimony before the committee.

Mr. Lachance: I move that the report of the steering committee be concurred in.

The Chairman: Is there agreement?

Motion agreed to.

The Chairman: Are there further points of order or questions?

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: It is probably quite obvious that we are giving the police time to finish their investigation and we are giving the Department of Justice officials time to make a decision whether or not we look at the documents, to make a decision

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous allons reprendre la réunion du Comité permanent des privilèges et élections. Je tiens à vous dire que nous avons décidé lors de la réunion du Comité directeur de remettre à plus tard les séances prévues pour lundi prochain, mardi prochain, et après. Le Comité s'est réuni avec le commissaire de la GRC et des représentants du ministère de la Justice. Le Comité a décidé de permettre à la GRC de mener à bien son enquête et de permettre au procureur général d'évaluer les témoignages et les documents et de conseiller le commissaire concernant la position qu'il devrait adopter en tant que témoin et quant à la production de documents au Comité d'ici le 17 mai 1983. On va donc convoquer le commissaire le 17 mai 1983. Il nous dira ce que le procureur général lui a conseillé de faire pour ce qui est de la production des documents et de ses témoignages devant le Comité.

M. Lachance: Je propose que le rapport du Comité directeur soit adopté.

Le président: Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Y a-t-il d'autres rappels au Règlement ou d'autres questions?

Monsieur Murphy.

M. Murphy: Il est probablement évident que nous donnons à la GRC le temps de mener à bien son enquête, et que nous donnons aux fonctionnaires du ministère de la Justice le temps de décider si oui ou non nous pouvons examiner les documents.

[Texte]

whether or not we will be allowed access to them. But I think it is important, if they decide not to give us those documents or not to give us access to those documents, that we are still reserving our right to make a decision to get those documents through whatever means we have to as a committee.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I want to just confirm that last point that Mr. Murphy made.

• 1630

That is, that with the delay, or with the postponement, that in no way, at least from my point of view, and I imagine that of my colleagues—that we will not still want to see documents, or at least assess the recommendation of the Attorney General and others; that we keep that caveat. The other point that I think also has to be made is that the time of postponement is based on the information from the RCMP that in fact they will have concluded their investigation by then.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes. This very last point of Mr. Epp is of paramount importance. We have a very clear and definite understanding from the RCMP Police, through the commissioner, that at that time the investigation will have been concluded; we have a very clear and definite understanding from the Department of Justice and Attorney General that by the date you have set, Mr. Chairman, the assessment will have been made. So at that point in time we will be in a position to decide ourselves what course of action is warranted, depending, of course, on the kind of advice the RCMP Police will have received. So it is under those conditions and that understanding that we have passed, as a committee, the motion.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: The key factor to me is that we did hear testimony yesterday that the RCMP did have documents and did have evidence of value to this committee; that they had investigated to that extent. It is going to be 10 days before they finish that investigation. To push for that information now could interfere with their investigation; and obviously the Minister of Justice would be pushing back. We are doing this delay to give the RCMP time to complete their investigation and for the Minister of Justice to make up his mind if there is any possible way that they can see clear, or any possible compromise, such that we can get the information, absolutely vital to this committee, before we have a real donnybrook if they will not provide it; because there will be a donnybrook if we do not get that information on May 17. That I can assure this committee.

The Chairman: Is there any further comment on the motion passed?

If not, we will adjourn the committee to the call of the Chair.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

S'ils décident de ne pas nous donner les documents, nous nous réservons toujours le droit de décider d'obtenir les documents en ayant recours à tous les moyens dont nous disposons en tant que Comité. Je pense que cela est important.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Je tiens simplement à confirmer le point que M. Murphy vient de soulever, monsieur le président.

Il ne faudrait pas s'imaginer à cause de ce délai que nous risquons de changer d'opinion et de renoncer à ces documents, je suis certain que mes collègues sont de mon avis quand je dis que nous insisterons pour voir ces documents, ou du moins pour évaluer la recommandation du procureur général, entre autres. Je tiens à préciser également que le délai choisi a été choisi en fonction des indications de la GRC qui nous a dit que son enquête serait terminée à ce moment-là.

Le président: Merci.

Monsieur Lachance.

M. Lachance: Oui. Cette dernière observation de M. Epp est particulièrement importante. Nous sommes parfaitement d'accord avec la GRC et en particulier avec le commissaire, après ce délai, l'enquête sera terminée. Nous sommes également parfaitement d'accord avec le ministère de la Justice et avec le procureur général: après cette date limite que vous avez fixée, monsieur le président, l'évaluation sera terminée. Par conséquent, nous serons alors en mesure de décider nous-mêmes de la démarche à suivre et qui dépendra évidemment des conseils qui auront été donnés à la GRC. C'est donc dans ces conditions bien précises que le Comité a adopté cette résolution.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Pour moi, le facteur clé, c'est qu'hier des témoignages nous ont indiqué que la GRC possédait des documents qui pouvaient nous être très utiles. En effet, une enquête a été effectuée. Il faudra dix jours pour la mener à sa conclusion. En réclamant ces informations immédiatement, nous risquerions de gêner leur enquête et le ministre de la Justice ne se laisserait probablement pas faire. Nous avons donc décidé d'accorder ce délai pour donner le temps à la GRC de terminer son enquête et pour donner au ministre de la Justice le temps de décider s'il n'est pas humainement possible de nous communiquer ces informations qui sont absolument cruciales pour nos délibérations. Et, d'ailleurs, je peux vous assurer que si le Comité n'obtient pas ces informations le 17 mai, il va y avoir du remue-ménage.

Le président: Y a-t-il d'autres observations à propos de la motion qui a été adoptée?

Eh bien, nous allons lever la séance.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. G.A. Morton, Assistant Manager, Commercial Accounts,
Montreal Branch, Royal Bank of Canada.

Mr. Claude Proulx, Vice-President, Western Quebec Region,
Roynat Ltd.

Mr. Peter Cardinal, Deputy Manager, Main Branch for
Montreal, Bank of Nova Scotia.

M. G.A. Morton, gérant adjoint, Comptes commerciaux,
Division de Montréal, Banque Royale du Canada.

M. Claude Proulx, vice-président, Région de l'Ouest québécois, «Roynat Ltd.».

M. Peter Cardinal, directeur adjoint, Division principale de
Montréal, Banque de Nouvelle-Écosse.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, May 17, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 17 mai 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-Ouest*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1983

(42)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Epp, Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of Privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The Chairman read a letter from the Minister of Justice and Attorney General of Canada.

Mr. Collenette moved,—That the Committee not hear its scheduled witness at this time and proceed to other business.

And debate continuing.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1983

(42)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 11h05 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substituts présents: MM. Epp, Lachance et Murphy.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Le président fait lecture d'une lettre du ministre de la Justice et procureur général du Canada.

M. Collenette propose,—Que le Comité n'entende pas le témoin prévu à ce moment-ci et passe à d'autres questions.

Le débat se poursuit.

A 12h02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 17, 1983

• 1103

The Chairman: I call this meeting of the Standing Committee on Privileges and Elections to order. We are resuming consideration of the question of privilege raised by Mr. Mackasey.

I want to report to members of the committee that our steering committee met this morning to consider a number of items. It was agreed that I would report to the committee a letter which I received late yesterday afternoon from the Minister of Justice and Attorney General of Canada, Mr. MacGuigan. I believe copies have been distributed to the members, but it might be useful if I read it as well. It is addressed to me.

I am writing in respect to the committee's inquiry into allegations referred to it by way of the motion moved by the Honourable Bryce Mackasey and adopted by the House of Commons on March 22, 1983.

Mr. Epp: I think you have lost your audience.

• 1105

Mr. Smith: You can keep reading for the record.

The Chairman: Yes, okay.

On April 27, 1983, Commissioner Robert Simmonds attended as a witness before the Committee. During the course of the questioning, it was revealed that the R.C.M. Police were carrying out an investigation which in several important aspects pertained to the questions which were being addressed to the Commissioner. That same day, Commissioner Simmonds sought advice from me as a legal adviser to the Government concerning what he should do if he were again requested to appear as a witness or to produce documents relating to the investigation. You will recall, on that same evening we had a telephone conversation during which I informed you that the Commissioner had sought legal advice, that I would be providing such advice, and that the nature of the advice would be made known to the Committee.

The following day, April 28, the Commissioner and Mr. D. H. Christie, Associate Deputy Minister of Justice, attended a meeting of the Steering Committee of the Standing Committee. After a general discussion of various relevant issues, the Steering Committee was informed that it was expected that the R.C.M. Police investigation should be completed and my advice communicated to the Commissioner by May 17, 1983.

Later that same day, the following report by the Steering Committee was concurred in by the Standing Committee: "That the committee permit the R.C.M. Police to complete its investigation and to allow the Attorney General to make

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 17 mai 1983

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des privilèges et élections. Nous allons reprendre l'étude de la question de privilège soulevée par M. Mackasey.

J'aimerais signaler aux membres du Comité que notre Sous-comité s'est réuni ce matin pour se pencher sur un certain nombre d'éléments. Nous sommes convenus que je ferai part au Comité d'une lettre que j'ai reçue en fin de journée hier du cabinet du ministre de la Justice et procureur général du Canada, M. MacGuigan. Des exemplaires en ont, je crois, été distribués aux membres du Comité, mais je pourrais peut-être également vous en faire lecture. Cette lettre m'est adressée.

Je vous écris au sujet de l'enquête actuellement effectuée par le Comité à propos des allégations dont a été saisi le Comité par la motion déposée par l'honorable Bryce Mackasey et adoptée par la Chambre des communes le 22 mars 1983.

M. Epp: Je pense que vous avez perdu votre auditoire.

M. Smith: Continuez quand même à lire pour que le texte de la lettre figure au compte rendu.

Le président: D'accord.

Le 27 avril 1983, le commissaire Robert Simmonds a déposé devant le Comité. Pendant son interrogatoire, il a révélé que la GRC procédait à une enquête qui, à de nombreux et importants égards, portait précisément sur les questions posées au commissaire. Le même jour, le commissaire Simmonds m'a demandé conseil en ma qualité de conseiller juridique près le gouvernement quant à la conduite qu'il devait adopter s'il était à nouveau cité à comparaître ou à déposer des documents relatifs à l'enquête. Vous vous souviendrez que, pendant la soirée du même jour, nous nous sommes entretenus au téléphone à ce propos, et que je vous avais signalé que le commissaire avait demandé un avis juridique, que j'allais le lui communiquer et que j'allais faire part au Comité de la teneur de cet avis.

Le lendemain, le 28 avril, le commissaire et M. D.H. Christie, sous-ministre adjoint de la Justice, participèrent à une réunion du Comité directeur du Comité permanent. Après avoir discuté d'une façon générale des diverses questions en cause, le Comité directeur apprit que, selon toute vraisemblance, l'enquête de la GRC serait terminée pour le 17 mars 1983, et que je communiquerais alors mon avis juridique au commissaire.

Plus tard au cours de la même journée, le rapport du Comité directeur dont le texte suit fut adopté par le Comité permanent: «Que le Comité permette à la GRC de terminer son enquête afin que le procureur général fasse une évalua-

[Texte]

an assessment of the evidence and documents and advise the Commissioner as to what position he should take as a witness in the production of documents before the committee by May 17, 1983. This means that the Commissioner would be called on May 17, 1983 and would report on the advice which he had received from the Attorney General and the disposition of the Attorney General and the police towards the provision of the documents, and further testimony before the committee."

I am now informed that the R.C.M. Police has completed its investigation and that as a result of these investigations, the R.C.M. Police arrived at the conclusion that criminal charges should be laid against certain individuals. On May 13, 1983 informations were sworn out at the City of Montreal, charging:

(a) Jean Bruyère with violations of subparagraphs 108(1)(b), 110(1)(a)(i)(iii), 110(1)(e)(i) and section 423 of the *Criminal Code*. Note that there is a typographical error in the information. The reference to section 118 in the third paragraph should be to section 110.

(b) Robert Harrison with violations of subparagraphs 108(1)(b), 110(1)(a)(i)(iii), 110(1)(e)(i) and section 423 of the *Criminal Code*.

(c) The Honourable Bryce Mackasey with violations of subparagraphs 108(1)(a)(ii), 110(1)(a)(ii)(iii) and 110(1)(d)(i) of the *Criminal Code*.

Copies of the informations and the relevant provisions of the *Criminal Code* are attached for your information.

I am certain that you and the other members of the Standing Committee will agree that these developments must necessarily have a profound effect on the future course of the Standing Committee's inquiry in relation to this matter. It is absolutely essential that nothing be done which might jeopardize the rights of the accused to defend themselves before the courts and to be presumed innocent until proven guilty according to law. While I am fully cognizant of the fact that I have no jurisdiction over the manner in which the Standing Committee conducts its business and I do not wish to appear in any manner to be giving directions to the members of the Committee, they might consider the advisability of adjourning their inquiries *sine die* pending judicial determination of the criminal charges previously referred to.

I have advised Commissioner Simmonds, through my colleague the Solicitor General, that neither he nor any member of the R.C.M. Police should testify or produce documents in response to any further request from the Standing Committee in relation to the charges until the judicial process is at an end. If at that time there appear to be reasonable grounds to reconsider my advice to the Commissioner, I shall do so.

I enclose a copy of my letter of even date to my colleague, the Solicitor General. I am taking the liberty of sending him a copy of this letter.

[Traduction]

tion des témoignages et des documents et conseille le commissaire de la GRC sur la position qu'il devrait prendre comme témoin dans la production des documents devant le Comité le 17 mai 1983. Cela signifie que le commissaire serait cité à comparaître le 17 mai 1983 et qu'il fera rapport à propos de l'avis juridique qu'il aurait reçu du procureur général et de l'opinion de ce dernier ainsi que du corps policier à l'endroit du dépôt de documents et de tout témoignage futur devant le Comité.»

On m'a signalé que la GRC avait effectivement terminé son enquête et, que suite à celle-ci, elle en était arrivée à la conclusion que certaines personnes devaient être inculpées en vertu du Code criminel. Le 13 mai 1983, une dénonciation fut déposée sous serment au greffier de la ville de Montréal, dénonciation accusant:

a) Jean Bruyère d'avoir enfreint les alinéas 108(1)(b), 110(1)(a)(i)(iii), 110(1)(e)(i), ainsi que l'article 423 du Code criminel. À remarquer qu'il y a en l'occurrence une erreur typographique et que le troisième chef d'accusation devrait relever de l'article 110 plutôt que de l'article 118;

b) Robert Harrison d'avoir enfreint les alinéas 108(1)(b), 110(1)(a)(i)(iii), 110(1)(e)(i) ainsi que l'article 423 du Code criminel;

c) l'honorable Bryce Mackasey d'avoir enfreint les alinéas 108(1)(a)(ii), 110(1)(a)(ii)(iii) et 110(1)(d)(i) du Code criminel.

Je joins à votre intention copie des documents et des dispositions pertinentes du *Code criminel*.

Je sais que les membres du Comité permanent et vous-même conviendrez du fait que ces derniers développements auront nécessairement une influence considérable sur l'évolution future de l'enquête effectuée par le Comité permanent à cet égard. Il est absolument indispensable que rien ne soit fait qui soit susceptible de porter atteinte au droit qu'ont les accusés de se défendre devant les tribunaux et d'être présumés innocents jusqu'à ce qu'ils soient jugés coupables en vertu de la Loi. Tout en sachant fort bien que je n'ai aucune compétence pour ce qui est de la façon dont procède le Comité permanent et ne voulant en aucun cas donner l'apparence de vouloir dicter leur conduite aux membres du Comité, ces derniers pourraient néanmoins juger sage d'ajourner *sine die* leur enquête jusqu'à ce que les pouvoirs judiciaires aient rendu leur verdict dans le cas des inculpations susmentionnées.

Par les bons offices de mon collègue le solliciteur général, j'ai fait part au commissaire Simmonds du fait qu'il serait préférable qu'il s'abstienne, comme d'ailleurs tout autre membre de la GRC, de déposer ou de produire des documents en rapport avec les inculpations comme pourrait le leur demander le Comité permanent, avant la fin des poursuites judiciaires. Si, à ce moment, il semblait raisonnablement justifié pour moi de reconsidérer cet avis juridique formulé au commissaire, j'y donnerai droit.

Je joins à ce pli copie d'une lettre que je transmits ce jour à mon collègue le solliciteur général. Je prends également la liberté de lui transmettre copie de la présente.

[Text]

Your sincerely,

Mark MacGuigan

I believe every member of the committee has a copy of the letter to Mr. Kaplan from Mr. MacGuigan as well as relevant documents of the charges actually laid and relevant sections of the Criminal Code for easy reference.

• 1110

Mr. Collette.

Mr. Collette: Thank you, Mr. Chairman. You were very kind to make these documents available to the members of the steering committee earlier—and, I guess, the full committee.

The situation that now confronts us is extremely grave, and I want first just to mention the right of Parliament to proceed notwithstanding any investigations that may be taking place in any other bodies. Our counsel provided us this morning with the case in 1913 involving a Mr. Miller where, notwithstanding the fact that criminal charges had been laid against Mr. Miller—who, I believe, was a public servant—he was called before the Bar of the House and was cited for contempt, and I think perhaps even he may have been jailed for refusing to give the House the required answers to the questions posed to him.

I think it is very important that we recognize that the *sub judice* convention has been under a number of interpretations over many years and, as has been pointed out before, Madam Speaker has issued extensive rulings on this within this Parliament. I think there is some disagreement as to the various reference books. I know that you have a particular citation in Beauchesne's that you may wish to read, but it is my belief that notwithstanding the fact that any of these matters may be before the courts this committee has a right to proceed.

However, one must ask whether or not that would be wise or indeed fair to the member of Parliament, our colleague Mr. Mackasey, who is so affected by this investigation.

I believe that Mr. MacGuigan in his letter to you appropriately recognized the sovereignty of Parliament and the right of this committee to proceed notwithstanding the *sub judice* convention on page 3 when he states:

While I am fully cognizant of the fact that I have no jurisdiction over the manner in which the Standing Committee conducts its business . . .

—etc., and he goes on:

. . . and I do not wish to appear in any manner to be giving directions to the members of the Committee . . .

I am very grateful to Mr. MacGuigan for couching his remarks in those terms. However, one must ask oneself whether or not it would be in the best interests of justice, which we as members of Parliament are most concerned with in our daily lives.

[Translation]

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Mark MacGuigan

Je pense que tous les membres du Comité ont reçu copie de la lettre adressée par M. MacGuigan à M. Kaplan ainsi que des documents d'inculpation et des extraits pertinents du Code criminel.

Monsieur Collette.

M. Collette: Merci, monsieur le président. Je tiens à vous remercier d'avoir eu la gentillesse de communiquer au préalable ces documents aux membres du Comité directeur ainsi qu'à ceux du comité plénier.

La situation actuelle est extrêmement grave et j'aimerais, pour commencer, mentionner le fait que le Parlement garde le droit de procéder indépendamment de toute enquête concomitante de la part d'un autre organisme. Ce matin, notre jurisconsulte nous a fait part d'une cause remontant à 1913, celle d'un M. Miller, un fonctionnaire, je crois, qui, alors qu'il avait été inculpé devant les tribunaux, avait néanmoins été cité à comparaître devant la Chambre et avait même été condamné, à la prison peut-être, pour outrage au Parlement du fait qu'il avait refusé de fournir à la Chambre les réponses que celle-ci exigeait de lui.

Il est, pour moi, extrêmement important que nous admettions que la convention *sub judice* a fait l'objet, au cours des années, de toute une série d'interprétations et, la chose a d'ailleurs été déjà signalée, M^{me} l'Orateur a rendu certaines décisions assez détaillées à cet égard au Parlement. Je pense que les textes de référence ne font pas l'unanimité. Je sais que vous pensez à un extrait de Beauchesne que vous aimeriez peut-être citer à cet égard, mais je pars personnellement du principe que, indépendamment du fait que les tribunaux pourraient être saisis de l'une ou l'autre de ces questions, le Comité a néanmoins le droit de procéder.

Cela dit, toutefois, nous devons nous demander si cela serait sage, voire équitable à l'endroit de notre collègue député, M. Mackasey, qui est touché de si près par cette enquête.

Je vous rappelle que M. MacGuigan, dans la lettre qu'il vous a envoyée, a reconnu, comme il se doit d'ailleurs, le pouvoir souverain du Parlement et le droit qu'avait le Comité de procéder indépendamment de la convention *sub judice*, en disant plus précisément à la page 3 de sa lettre:

Tout en sachant fort bien que je n'ai aucune compétence pour ce qui est de la façon dont procède le Comité permanent . . .

. . . et cetera, et il poursuit en disant:

. . . et ne voulant en aucun cas donner l'apparence de vouloir dicter leur conduite aux membres du Comité . . .

Je suis très reconnaissant à M. MacGuigan de s'être exprimé en ces termes. Il n'en reste pas moins que nous devons nous demander si le fait pour nous de procéder serait dans l'intérêt de la justice, intérêt qui est au cœur de nos préoccupations.

[Texte]

Therefore, I think it would be unfair and unproductive to have Commissioner Simmonds come before us today. I think it would place him in a terribly embarrassing position. He has received advice from the Attorney General and from the Solicitor General, his superior, that he should not give evidence and that he of course should not produce documents.

I would be prepared at this time, Mr. Chairman, to move that, notwithstanding our previous arrangements, Commissioner Simmonds not be heard by this committee at this time.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman.

I am sure that all of us as members of Parliament are saddened by the events that transpired yesterday and that a colleague of ours, a fellow member of the House of Commons, has in fact been charged with offences under the Criminal Code. I am sure that all members of this committee have faith in the judicial system of this country. I am sure that all members of this committee hope that justice will be done. We cannot help but think of the anguish that the individual will go through, and I think that at this point in time the paramount concern of this committee should be that Mr. Mackasey has the benefit of a fair trial, a trial which will not in any way be prejudiced by what is going on in this committee.

I am sure members are familiar with the fact that a large portion of the evidence we have heard at this committee has been hearsay evidence which would not be admissible in court. Were we to continue to hear witnesses, it would be inevitable that a large body of that evidence would in fact be hearsay evidence, the sort of evidence that would not be admissible—could I get some attention!—in a court room.

• 1115

I think it is inevitable that that could well prejudice Mr. Mackasey from having a fair trial, so I am of the view and I will make a motion—Mr. Collenette's motion is the proper motion but I would expand it—that we not hear any further witnesses at this time with one possible exception. The one possible exception is Mr. Mackasey himself. The wisdom of his appearing before our committee is not something that I wish to comment on, but I know that he believes that he may wish to make a statement before the committee. It would be very difficult, in my mind, for this committee to deny him that opportunity if he wished to do so.

I think it would be inappropriate for questions and answers, quite frankly, and it may be more appropriate for him possibly to file a statement with the committee, but he may well feel that in view of the fact that virtually all the key personalities involved with this whole matter to date have in fact appeared before the committee, and a great amount of publicity has been given to what they have had to say—the one person who has not been heard formally is Mr. Mackasey and he may wish

[Traduction]

pations dans nos activités quotidiennes en qualité de députés du Parlement.

Je dirais, dès lors, qu'il serait injuste, voire inutile, de faire comparaître aujourd'hui le commissaire Simmonds. Cette citation le mettrait dans une situation extrêmement embarrassante. Il a reçu, à cet égard, l'avis du procureur général et du solliciteur général qui est son supérieur, ceux-ci lui ont dit qu'il devrait s'abstenir de déposer et, bien entendu aussi, de produire des documents.

J'aimerais donc proposer immédiatement, monsieur le président, que, nonobstant ce que nous avons précédemment convenu, le commissaire Simmonds ne soit pas entendu par le Comité.

Le président: Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

Je ne doute pas que tous les députés aient été chagrinés par ce que nous avons appris hier, par le fait qu'un de nos collègues, l'un des députés de la Chambre des communes, a été inculpé en vertu du Code criminel. Je sais que tous les membres du Comité font confiance à notre système judiciaire. Je sais également que tous les membres du Comité espèrent que justice sera faite. Nous ne pouvons toutefois nous empêcher de penser à l'angoisse de la personne incriminée et j'imagine qu'à l'heure actuelle, le Comité devrait avoir pour principal souci de veiller à ce que M. Mackasey puisse avoir droit à un procès juste, à un procès qui ne soit en aucun cas entaché par ce qui pourrait se passer ici au Comité.

Je suis persuadé que les membres du Comité sont parfaitement au courant du fait que les témoignages que nous avons entendus ici sont, pour la plupart, de l'ouï-dire et qu'à ce titre, ils ne seraient pas recevables devant les tribunaux. Si nous persistons à vouloir entendre des témoins, il est inévitable qu'une bonne partie des témoignages serait effectivement de l'ouï-dire, et ne serait dès lors pas recevable—voudriez-vous m'écouter s'il vous plaît—par les tribunaux.

Il est donc à mes yeux inévitable qu'en procédant de la sorte, nous pourrions nuire à M. Mackasey en l'empêchant de bénéficier d'un procès équitable, et je vais donc déposer une motion—même si celle de M. Collenette est parfaitement appropriée, je voudrais l'étoffer un peu—motion portant que nous n'entendions pour l'instant aucun autre témoin, à la seule exception de M. Mackasey lui-même. Je ne tiens pas à discuter du bien-fondé de sa comparution devant nous, mais il n'empêche, cela je le sais, qu'il voudra peut-être nous faire une déclaration. Nous aurions très mauvaise grâce à le lui refuser si tel est son désir.

En revanche, et je vous le dis en toute franchise, il ne serait pas souhaitable que nous lui posions des questions et peut-être pourrait-il plus utilement déposer une déclaration au greffe du Comité. Toutefois, comme quasiment tous les personnages clés de l'affaire ont déjà comparu devant nous, compte tenu également de tout le battage qui a été fait autour de leurs témoignages, M. Mackasey souhaitera peut-être intervenir devant nous puisque c'est le seul que nous n'ayons pas encore

[Text]

that opportunity. I think we should expand Mr. Collette's motion along the lines that Commissioner Simmonds not be heard, nor any further witnesses, until the criminal charges involving Mr. Bryce Mackasey have been finally disposed of by the courts, with the exception of Mr. Bryce Mackasey, and that the Chairman enquire of Mr. Mackasey whether he wishes to appear before the committee to make a statement, or to table a statement with the committee; that, if Mr. Mackasey does not wish to make a statement before the committee—could we have some order around here?

If Mr. Mackasey does not wish to make a statement or table a statement, that the committee adjourn *sine die*, until such time as the criminal charges involving Mr. Mackasey have been finally disposed of.

The Chairman: That is a motion which you put as an amendment to the motion.

Mr. Collette: It is an amendment to the motion.

The Chairman: Right.

Mr. Collette: On a point of order, Mr. Chairman. I was wondering if Mr. Smith would want to defer the presentation of that and put it in form of a motion after we dispose of the original motion.

Mr. Smith: That is fine.

The Chairman: I think that would be a lot . . .

Mr. Smith: I am happy to dispose of the matter relating to Mr. Simmonds and then perhaps we could go back to that motion which deals with where we go from there.

The Chairman: I think we are really trying to deal with Mr. Collette's motion. So if we could . . .

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman.

I am a bit at a loss. Perhaps you could enlighten me in this regard.

I do understand that there was a steering committee this morning. I was not privy to that meeting not being a member. Could I just know if there is a report of some sort from the steering committee, if there is not . . .

The Chairman: There were no decisions made.

Mr. Lachance: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

With all due respect to my colleagues on the other side of this committee room, I think they are acting a little prematurely in that all we have before us is a letter from the Minister of Justice. I think if you read the penultimate paragraph, it is very clear what Mr. MacGuigan is referring to. He says:

I have advised Commissioner Simmonds, through my colleague, the Solicitor General, that neither he nor any

[Translation]

officiellement entendu. Nous devrions dès lors étoffer la motion première de M. Collette en précisant que non seulement nous ne devrions pas entendre le commissaire Simmonds, mais qu'également nous devrions nous abstenir d'entendre tout autre témoin, à l'exception de M. Bryce Mackasey, jusqu'à l'épuisement des procédures judiciaires dont M. Mackasey fait l'objet, en demandant au président de s'informer auprès de M. Mackasey si celui-ci désire comparaître devant nous pour faire une déclaration ou s'il préfère déposer sa déclaration au greffe du Comité, au cas où il ne souhaiterait pas prendre directement la parole devant nous—pourrions-nous avoir un peu de silence, s'il vous plaît?

Si M. Mackasey ne souhaite ni faire, ni déposer une déclaration, le Comité ajournerait *sine die* ses travaux jusqu'à la fin des procédures judiciaires dont M. Mackasey fait l'objet.

Le président: C'est donc une motion modifiant la motion initiale.

Mr. Collette: Une motion qui modifie la mienne.

Le président: C'est cela.

Mr. Collette: Un rappel au Règlement, si vous voulez bien, monsieur le président. Peut-être M. Smith pourrait-il surseoir au dépôt de sa motion jusqu'à ce que nous en ayons terminé avec la mienne.

Mr. Smith: Si vous voulez.

Le président: Je pense que ce serait beaucoup . . .

Mr. Smith: Je serais parfaitement disposé à ce que nous réglions d'abord le cas de la motion relative à la comparution de M. Simmonds, après quoi, nous pourrions en revenir à la motion relative à nos autres travaux.

Le président: J'imagine que nous nous penchons donc sur la motion de M. Collette. Nous pourrions donc peut-être . . .

Mr. Lachance: Un rappel au Règlement, si vous voulez bien, monsieur le président.

Je suis un peu perdu et vous pourriez peut-être m'éclairer.

Il y a donc eu ce matin une réunion du Comité directeur dont je n'ai pas eu connaissance étant donné que je n'en fais pas partie. Le Comité directeur aurait-il fait un rapport suite à sa réunion . . .

Le président: Aucune décision n'a été prise.

Mr. Lachance: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Stevens.

Mr. Stevens: Je vous remercie, monsieur le président.

Malgré tout le respect que je dois à mes collègues d'en face, je pense qu'ils réagissent un peu prématurément dans la mesure où le seul document sur lequel nous pourrions tabler est cette lettre du ministre de la Justice. Si vous relisez l'avant-dernier paragraphe de cette lettre, vous comprendrez facilement ce que voulait dire M. MacGuigan. Voici ce qu'il dit:

Par les bons offices de mon collègue le solliciteur général, j'ai fait part au commissaire Simmonds du fait qu'il serait

[Texte]

member of the RCM Police should testify or produce documents in response to any further request from the Standing Committee in relation to the charges until the judicial process is at an end.

Mr. Chairman, that goes without question. There is no suggestion that we would be hearing from Commissioner Simmonds and in effect say, Now, would you sort of give us the basis of your case that led you to file these charges.

What we are looking into is something different.

• 1120

We are acting in response to a request made in the House, by one of our colleagues, to this committee—the reference was on March 22—that in effect asked us to look into whether his privilege as a member of Parliament had in some way been lessened as a result of an article appearing in *The Gazette*. Perhaps the closest thing to what really focuses our attention is the provisions in the Senate and House of Commons Act, Sections 16 and 17—I do not have to read them into the record . . . dealing essentially with what we have been hovering around in this committee in reference to the reference that we have from the House of Commons.

My first point is, Mr. Chairman, that really we must keep these two things clear. Sure, there may be a coincidence in that documents we may look at or want to review may also be documents that will be used in the criminal court proceeding. But to suggest that we automatically stop our proceeding because there are those coincidences is a total misunderstanding of what the *sub judice* rule actually amounts to.

If you like, I would refer you to the definition of it. It simply says it is something under judicial consideration not yet decided. The thing that is under judicial consideration and not yet decided is these charges that we are now familiar with. What I would suggest, Mr. Chairman, is that there is no reason that we cannot request the commissioner to appear before us, to give us his version of what we were asking him at the last meeting he attended before us.

I would recall that it was Mr. Lachance who put it very well. Finally, you said—addressing this to the commissioner—that there are piles of documents that you have secured through court warrants. Would it be possible for you to entertain to make available to us a list of those documents?

The commissioner replied that, yes, they could certainly co-operate with the committee in that sense.

Now, to suggest that we cannot simply ask the commissioner, for example, for a list of those documents that he is referring to, and hopefully, where do we get them, either

[Traduction]

préférable qu'il s'abstienne, comme d'ailleurs tout autre membre de la GRC, de déposer ou de produire des documents en rapport avec les inculpations comme pourrait le leur demander le Comité permanent, avant la fin des poursuites judiciaires.

Voilà, monsieur le président, qui n'est pas contestable. Il n'est absolument pas question que nous entendions le commissaire Simmonds pour lui demander effectivement de nous communiquer la substance du dossier qui l'a amené à procéder à ces inculpations.

Cela dit toutefois, il est certain que notre objet est entièrement différent.

Si nous siégeons, c'est à la demande faite à la Chambre par un de nos collègues, en date du 22 mars, notre Comité ayant effectivement été mandaté pour déterminer si ses privilèges de député ont été lésés du fait de la publication d'un article dans *The Gazette*. Notre attention doit peut-être avant tout être axée sur les dispositions des articles 16 et 17 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes, je pense pouvoir me dispenser de les lire, qui touchent essentiellement le sujet autour duquel le Comité a gravité suite au mandat que nous a confié la Chambre des communes.

En premier lieu donc, monsieur le président, nous devons bien différencier ces deux éléments. Bien sûr, il y a peut-être une coïncidence en ce sens que les documents que nous pourrions être appelés à consulter ou que nous pourrions vouloir consulter seront peut-être également ceux qui serviraient aux tribunaux. Mais de là à prétendre que nous devons automatiquement interrompre nos travaux en raison de ces coïncidences reviendrait à interpréter tout à fait abusivement la substance de la convention de *sub judice*.

Si vous voulez bien, j'aimerais en revenir à la définition. Selon cette définition, il s'agit simplement de quelque chose dont sont saisis les pouvoirs judiciaires mais qui n'a pas encore fait l'objet d'une décision. En l'occurrence, il s'agit de ces accusations dont nous sommes parfaitement au courant. Je vous dirais dès lors, monsieur le président, que pour moi il n'y a absolument pas lieu de ne pas demander au commissaire de comparaître devant le Comité pour nous donner sa propre version de ce que nous lui avons demandé au cours de sa dernière comparution.

Je me souviens d'ailleurs que M. Lachance avait fort bien résumé la question. Enfin, vous aviez dit, en parlant au commissaire, qu'il y avait des piles entières de documents qu'il avait saisies en vertu des mandats de perquisition. Vous lui aviez demandé s'il lui serait possible de nous communiquer la liste de ces documents.

Le commissaire avait répondu qu'effectivement, la GRC était tout à fait disposée à collaborer avec le Comité à cet égard.

De là à dire maintenant que nous ne pouvons même pas demander au commissaire, ce n'est qu'un exemple, de nous faire tenir la liste de ces documents dont il nous a parlé, dans

[Text]

through his good offices or through some court they may be in, or any other area—I find it almost startling that we would take that attitude. Certainly the Minister of Justice's letter does not indicate that. What we are asked to review is what the reference asked us to review—nothing to do with these criminal charges.

An hon. Member: It has everything to do with them.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, there are two other things, if Mr. Smith is still not convinced. I would think the least we could do is first of all to have Mark MacGuigan here to give some oral testimony as to what led him to write this letter. Secondly, I think we need certainly our own counsel to advise us. When did a committee ever act so quickly on a minister's letter before, when the minister's letter has nothing really of a relevant nature to do with what is before us?

The second thing I would suggest—and on this I agree with Mr. Smith—I would find most strange any suggestion that we would not at least give Mr. Mackasey an opportunity to appear before this committee. He asked for the reference. He is one of the few people we have not called upon.

Mr. Collette: Speak to the motion. We will deal with that latter.

Mr. Stevens: My, they are very touchy.

Mr. Smith: It did not start out that way.

The Chairman: Go ahead, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, what I am saying is there is apparently a further amendment that is being considered: that we have no further witnesses other than Mr. Mackasey. I was trying to indicate if Mr. Smith proceeds with that type of thing, I would certainly feel that we should hear Mr. Mackasey; but I would go further and say it should be business as usual in this committee. There is no way this type of reasoning that has been advanced by Mr. Collette and Mr. Smith should be accepted.

I would like to hear the commissioner now. That is why this meeting was convened. He is available; and I see no reason why we cannot hear him. Let him tell us what he feels he can disclose to us and what he cannot disclose.

• 1125

Mr. Cullen: Mr. Chairman, on a point of order, what I am hearing right now are bells. Have we had any direction of what is going on? Do we have to scoot out of here or what?

Mr. Stevens: It is just in your head.

The Chairman: Yes. Apparently, there is a vote. We are trying to get more information on it. As soon as we get it, we will let you know.

[Translation]

l'espoir de pouvoir un jour les obtenir, soit par ses bons offices, soit par ceux des tribunaux, que sais-je, c'est une attitude que je trouve parfaitement aberrante. Il ne fait aucun doute que la lettre du ministre de la Justice n'en fait nullement état. Tout ce qu'on nous a demandé de faire, c'est de procéder à une enquête sur la question dont fait l'objet notre mandat et cela n'a rien à voir avec les inculpations.

Une voix: C'est tout à fait le contraire.

M. Stevens: Monsieur le président, si M. Smith n'est toujours pas convaincu, j'aurais deux autres arguments à avancer. A mes yeux, le moins que nous puissions faire serait pour commencer de faire comparaître Mark MacGuigan pour qu'il nous dise ce qui l'a amené à écrire cette lettre. En second lieu, nous devrions également demander l'avis de notre propre juriconsulte. Quand, je vous le demande, un comité a-t-il jamais réagi aussi rapidement après avoir reçu une lettre d'un ministre alors qu'en l'occurrence cette lettre n'a absolument rien à voir avec ce qui nous occupe?

En second lieu, et à ce sujet je suis d'accord avec M. Smith, il serait pour le moins très étrange à mon avis de ne pas même donner à M. Mackasey le loisir de comparaître devant nous. C'est lui qui est à l'origine de notre enquête et il est d'ailleurs l'une des très rares personnes que nous n'ayons pas encore citée à comparaître.

M. Collette: Revenez-en à la motion. Nous parlerons de l'autre plus tard.

M. Stevens: Comme ils sont susceptibles.

M. Smith: Cela n'a pas toujours été le cas.

Le président: Poursuivez, monsieur Stevens.

M. Stevens: Je voulais simplement dire, monsieur le président, qu'il y a selon toute apparence un nouvel amendement à l'étude, amendement aux termes duquel nous n'entendons aucun nouveau témoin à l'exception de M. Mackasey. Je voulais simplement signaler à M. Smith que, si nous procédons de la sorte, j'aimerais que nous entendions au moins M. Mackasey. Mais j'irais même plus loin: pour moi, la situation n'a absolument pas changé et nous devrions poursuivre comme si de rien n'était. Il est absolument hors de question que nous puissions nous rallier au raisonnement avancé par MM. Collette et Smith.

J'aimerais entendre le commissaire dès maintenant. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle cette réunion a été convoquée. Le commissaire est ici et je ne vois vraiment pas pourquoi nous ne pourrions pas l'entendre. Qu'il nous dise ce qu'il peut à son avis nous dire ou ne pas nous dire.

M. Cullen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, j'entends la cloche. Sait-on ce qui se passe? Nous faut-il nous précipiter ou quoi?

M. Stevens: C'est votre imagination.

Le président: Il semble en effet qu'il y a un vote. Nous essayons d'obtenir des précisions et dès que nous les aurons, nous vous les communiquerons.

[Texte]

Mr. Cook.

Mr. Epp: I suggest, Mr. Chairman, we continue here.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cullen: Do you know something we do not know?

Mr. Epp: Yes.

Mr. Cullen: Speak to the motion.

The Chairman: Yes, Mr. Cook, on the motion.

Mr. Cook: There are two or three points I would like to make, and again, basically in a totally non-partisan sense.

I think the Minister of Justice has every right to advise the Commissioner of the RCMP; but I do not believe he has the right to write this kind of long letter to this committee attempting to influence it, which he obviously has with his letter. I want to hear the commissioner. I want him to appear before this committee and I want him to tell us what his feelings are. I think if we do not hear him, if this motion passes that you want to pass, then there are going to be some questions unanswered. As an example, one of the things I wish to ask him, point blank, is: Is there other evidence not involved in this criminal trial which has a bearing, that this committee should hear? If I am not allowed to ask that question, gentlemen, then I suspect I can only conclude that you really do not want him to have anything to say to us about anything; and I think we are entitled to hear that.

In regard to the Mackasey matter, I think this committee should send an invitation to Mr. Mackasey to appear before the committee. But there was a hint there that he was going to give us a statement, period; and that was all. That is totally unacceptable. If Mr. Mackasey wishes to appear before this committee, he makes his statement and has questions and answers the same as any other witness. I am not prepared to extend him the privilege of just making a statement without answering any questions the committee may have for him.

I want to hear Commissioner Simmonds; and I want to hear Simmonds because I think there are some other questions that may not relate to the criminal charges, but that he can perhaps answer for us, which will again help in the deliberations of this committee.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Mr. Chairman, I accept what Mr. Collenette and Mr. Smith have said about justice and fairness and that we have to be cognizant of that. In fact, that was the very reason why this committee adjourned its proceedings for approximately 16 days, in order that we could fulfil or at least accept the request of the RCMP and that they could conclude their investigation. So I do not think, on the one hand, there has been any question that the committee, in its proceedings either before today or today, in any way wants to jeopardize the matter of a fair trial in any way or jeopardize any investigation heretofore; and I think we can put that aside.

Now, the question remains, then: In anything the committee does, does it, in fact, jeopardize a fair trial? I have difficulty

[Traduction]

Monsieur Cook.

M. Epp: Monsieur le président, je suggère que nous poursuivions.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cullen: En savez-vous plus que nous?

M. Epp: Oui.

M. Cullen: Parlez donc de la motion.

Le président: Oui, monsieur Cook, à propos de la motion.

M. Cook: J'aurais deux ou trois observations à faire sans vouloir du tout que la politique entre là-dedans.

Le ministre de la Justice a tout à fait le droit de donner son avis au commissaire de la GRC, mais je ne pense pas qu'il ait le droit d'adresser ce genre de lettre au Comité pour essayer de l'influencer car c'est bien ce qu'il espérait faire. Je veux entendre ce que le commissaire a à dire. Je veux qu'il compare et nous dise son sentiment. Si nous ne l'entendons pas, si cette motion est adoptée, certaines questions resteront sans réponse. Par exemple, je veux lui demander s'il existe d'autres preuves qui ne touchent pas ce procès mais qui pourraient intéresser notre Comité. Si l'on ne me permet pas de poser cette question, messieurs, je ne pourrai conclure que vous ne voulez pas qu'il nous dise quoi que ce soit sur quoi que ce soit. Or j'estime que nous avons le droit d'entendre ce qu'il a à dire.

Pour l'histoire Mackasey, le Comité devrait inviter M. Mackasey à comparaître devant le Comité. J'ai cru comprendre tout à l'heure qu'on l'inviterait à faire une déclaration, un point c'est tout. C'est tout à fait inacceptable. Si M. Mackasey souhaite comparaître devant le Comité, il pourra faire sa déclaration mais devra ensuite répondre aux questions comme tous les autres témoins. Je n'ai pas l'intention de le dispenser de répondre à nos questions et d'accepter qu'il se contente de faire une déclaration.

Je veux entendre le commissaire Simmonds car je pense qu'il y a d'autres questions qui n'ont peut-être pas trait aux inculpations criminelles et qui, s'il y répondait, pourraient aider le Comité dans ses délibérations.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Monsieur le président, je suis bien d'accord avec ce qu'ont dit MM. Collenette et Smith au sujet de la justice. En fait, c'est précisément pourquoi le Comité a ajourné ses délibérations pendant environ 16 jours. Cela revenait en fait pour nous à accepter la requête de la GRC qui nous demandait d'abord le temps de conclure sa propre enquête. Je crois donc qu'il est bien clair que le Comité n'a jamais voulu, ni aujourd'hui ni avant, empêcher qu'un procès ou une enquête ne se déroule convenablement. Cela est certain.

Il n'en demeure pas moins que l'on peut se demander si tout ce que peut faire le Comité risquerait de remettre cela en

[Text]

with that, Mr. Chairman. I have difficulty with it on a number of grounds.

The first point I have to make—and I noticed some of my colleagues on this committee yesterday on the electronic media, at least, arguing the case that we now have to be careful because it has now gone to criminal court. While that is true, the reason we are sitting around this table is not because of criminal charges. The reason we are sitting around this table is because there was a request by one of our colleagues that his privilege had been violated, had been broken by a story in *The Gazette*. That was the reference that came to the House; and I would suggest, at least, giving a cursory glance or reading to the criminal charges does not in any way address that reference.

Second, I saw yesterday, at least on the electronic media, references made that, when these things happen, all members of Parliament or, in fact, the institutions of Parliament are in some way affected, that all of us are tainted by it. If that is the case, Mr. Chairman, and these charges do not relate to that issue, surely the only group that can address that question is this committee. I do not think that is the responsibility of the criminal justice system. That is the responsibility of this committee. I, at least, as one member of this committee, am not yet satisfied with the arguments put forward by Mr. Collenette and Mr. Smith, though I understand the spirit in which they were given, that the committee in fact would be able to report to the House simply by saying that there have now been criminal charges laid, therefore we feel our mandate is done or that we should not proceed on our reference. The reference of privilege, in my mind, still remains.

• 1130

I just call to the attention of the committee once again this very detail that was raised at the time Mr. Mackasey rose in the House asking for this committee to sit on his reference. At that time—and I am not trying to be partisan about it because of the person who raised it—the Leader of the Opposition made that very point, saying that we could be running into, if not difficulties, almost cross-purposes between a criminal investigation that was taking place at that time and this committee's sitting on a question of privilege. He raised that difficulty and that difficulty has just been exacerbated today by the laying of charges. Having said that, the privilege issue still remains.

Additionally, Mr. Chairman, I would think there are other questions that have to be related apart from the charges. People could argue, for instance, that the appearance before this committee of a minister whose name is mentioned, not in any sense of the charges, but to whom reference is made in terms of the influence peddling . . . this committee if, in fact, it is dealing with privileges of committee members, surely has a right at least to consider the calling of ministers of the Crown.

I simply say to members of the committee that, while we will obviously have to proceed with a lot of caution because of the charges, I for one am not at all convinced that we have dealt with the privilege section or that we have fulfilled the reference or the mandate, or that we can report to the House

[Translation]

question. Je n'en suis pas du tout sûr, monsieur le président, et pour plusieurs raisons.

Tout d'abord, et j'ai remarqué que certains de mes collègues du Comité déclaraient hier aux médias électroniques, du moins, qu'il nous faut maintenant être prudents car l'affaire est devant les tribunaux criminels. Cela n'empêche que nous ne siégeons pas à cause d'une inculpation criminelle. Si notre Comité a été amené à siéger, c'est parce qu'un de nos collègues a demandé que nous fassions enquête au sujet d'un article paru dans *The Gazette* disant qu'il violait ses privilèges. C'est l'ordre de renvoi que nous avons reçu et je ne pense pas à première vue que cette inculpation ait quoi que ce soit à voir avec notre ordre de renvoi.

Deuxièmement, j'ai entendu dire hier que certains déclaraient que dans ce genre de circonstances, tous les députés, voire tout le Parlement, se trouvaient en un certain sens touchés, impliqués. Si tel est le cas, monsieur le président, et si l'inculpation ne porte pas là-dessus, le seul groupe qui puisse étudier la question est bien sûr notre Comité. Je ne pense pas que cela relève de la responsabilité du système judiciaire. Cela relève au contraire de la responsabilité du Comité. En tout cas, à titre de membre du Comité, je dois vous dire que je ne suis pas encore convaincu par les arguments de MM. Collenette et Smith même si je comprends l'esprit dans lequel ils sont présentés, à savoir que le Comité pourrait faire rapport à la Chambre en déclarant simplement que puisqu'il y a maintenant inculpation, nous estimons que notre mandat doit prendre fin. J'estime pour ma part que l'ordre de renvoi sur la question de privilège demeure.

J'attirerai à nouveau l'attention du Comité sur le détail qui avait été soulevé lorsque M. Mackasey avait demandé à la Chambre que le Comité étudie cet ordre de renvoi. Il n'est pas question là de partisanerie, mais c'était le chef de l'Opposition qui avait déclaré que nous pourrions rencontrer, sinon des difficultés, en tout cas des contradictions entre une enquête criminelle et l'étude d'une question de privilège par un Comité. Il avait envisagé cette difficulté et voici qu'elle est aujourd'hui exacerbée par ces inculpations. Cela dit, la question de privilège demeure.

Qui plus est, monsieur le président, j'estime qu'il y a d'autres questions que ces inculpations. On pourra en effet dire, par exemple, que le fait qu'un ministre dont le nom est mentionné, pas du tout en fonction des inculpations, mais dans le cadre de trafic d'influence, donne au Comité le droit, puisqu'il étudie en fait les privilèges des députés, d'envisager au moins de convoquer certains ministres.

Je suis tout à fait d'accord sur le fait qu'il nous faut procéder avec beaucoup de prudence, étant donné qu'il y a des inculpations, mais je ne suis pas du tout convaincu que nous ayons réglé la question de privilège ni répondu à l'ordre de renvoi qui nous a été confié et que nous pouvons ainsi faire

[Texte]

in any way that will satisfy the cloud that, I believe, hangs over Parliament with the laying of these charges and the reference still being out there.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I think I find myself in the same predicament as most members of this committee. I do not think any of us want to be in a position of preventing the courts from doing their action. At the same time, I do not want to see us prevented from doing our action.

I think, at some later date, I might be willing to accept Mr. Collette's motion. The problem is, as was pointed out earlier, if we do so now we are doing so on the advice of a minister of the Crown, advice that I, for one, only saw an hour and a half ago. We have not had a chance to seek our own legal opinion on this; we have not had a chance to refer to other incidents, maybe outside the realm of Parliament but other incidents where commissions of inquiry have taken place while court action was pending. I know that has happened in some areas, where investigations of a subjudicial or quasi-judicial nature have taken place into accidents and deaths at mine sites and other workplaces while, again, court action and criminal action was pending.

Mr. Chairperson, after we have checked the record, checked to see what we can do as a committee, we may decide that Mr. Collette's motion is quite in order and is the process that we would wish to follow. But I would caution us against undue haste in this particular area. Mr. Epp gave us a good deal of the history of this case. It was brought to the House of Commons by Mr. Mackasey; he expressed the desire for us to act. Madam Sauvé in her ruling indicated that his role as an MP would certainly be in question while this matter is before the courts, especially since the courts will take some time to deal with this matter. So we had a request to act, knowing full well that there could be court action at some time, knowing that Mr. Mackasey's ability to perform as a member of Parliament would be in question as long as there was not some action taken by the House.

I would also remind the committee that this reference in its first and most pure form, a pure form that was accepted by the government majority in the first days of sitting, was into whether or not *The Gazette* and its reporter breached the privileges of a member of Parliament. One can argue quite successfully that, if they are not on trial here, at least they are under suspicion here. That is one of the things we are supposed to be investigating.

• 1135

So that is something that is maybe outside the realm of the court case itself, and is something the committee should make a decision on—that is, whether or not we wish to make a recommendation back to the House with regard to that specific item.

There is one other thing I think we should put on the record. If through this motion and subsequent motions, we decide basically to adjourn without a report, despite the length of this

[Traduction]

rapport à la Chambre en éliminant les doutes qui nous affligent certainement du fait de ces inculpations et de l'ordre de renvoi resté en suspens.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Comme tous les membres du Comité, je me trouve dans l'embarras car il est bien évident que personne ne veut empêcher les tribunaux de faire leur travail, mais qu'il ne faudrait pas non plus que l'on nous empêche de faire le nôtre.

Peut-être serais-je prêt à accepter la motion de M. Collette un peu plus tard. Le problème, comme on le disait tout à l'heure, est que si nous l'acceptons immédiatement, nous le faisons sur le conseil d'un ministre, conseil dont pour ma part je n'ai pris connaissance qu'il y a une heure et demie. Nous n'avons pas eu le temps de consulter nos conseillers juridiques ni de réfléchir à d'autres incidents, qui débordent peut-être le Parlement mais où des commissions d'enquêtes ont poursuivi leur travail pendant le déroulement d'un procès. Je sais que cela s'est déjà produit, il y a déjà eu des enquêtes de nature subjudiciaire ou quasi judiciaire sur des accidents et décès dans des mines et d'autres lieux de travail, alors que les procès étaient en cours.

Monsieur le président, lorsque nous aurons vérifié cela, lorsque nous saurons mieux ce que nous pouvons faire, il est possible que nous décidions que la motion de M. Collette est tout à fait appropriée et qu'il nous faut l'accepter. Je ne voudrais toutefois pas que nous nous hâtions trop. M. Epp nous a retracé les grandes lignes de toute cette histoire. C'est M. Mackasey qui a demandé à la Chambre que nous étudions cette question de privilège. M^{me} Sauvé a dans sa décision indiqué que le rôle de député de M. Mackasey serait certainement mis en doute tant que l'affaire serait devant les tribunaux, surtout parce qu'ils leur faudrait un certain temps avant de régler la question. On nous a donc demandé d'agir sachant très bien qu'un procès pourrait être intenté, sachant aussi que le rôle de député de M. Mackasey pourrait être remis en question tant que la Chambre n'aurait rien décidé.

Je rappellerai d'autre part au Comité que l'ordre de renvoi dans sa forme initiale, dans la forme qu'a accepté la majorité dans les premiers jours de nos délibérations était de savoir si *The Gazette* et son journaliste avaient oui ou non violé les privilèges d'un député. On peut prétendre sans trop se tromper que s'ils ne sont pas jugés ici, ils sont au moins considérés comme suspects. C'est l'une des questions sur lesquelles nous sommes censés faire enquête.

C'est peut-être une question qui déborde la poursuite en justice elle-même, et sur laquelle le Comité devrait se prononcer, c'est-à-dire si oui ou non nous voulons faire une recommandation à la Chambre à ce sujet.

Il y a un autre commentaire que je tiens à consigner au procès-verbal. Si, grâce à cette motion et d'autres motions subséquentes, nous décidons de suspendre nos travaux sans présenter un rapport à la Chambre, il est très probable que

[Text]

Parliament, the odds are it will end in a month's time or in a month-and-a-half.

An hon. Member: This year?

Mr. Murphy: This summer, one would hope; eventually. If that is indeed the case, we are not adjourning strictly for one or two months of possible court action; we are in fact losing the reference. In other words, the committee no longer has the right to look into the case. So I would warn us against any action today which prevents us from taking action later on which we may consider necessary.

So at this time I would vote against the motion. I would prefer to see a motion before us that we adjourn for a couple of days to seek the appropriate legal advice, to check for our own sakes as to what the precedents are—maybe not in the parliamentary tradition but certainly for other quasi-judicial bodies.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, I find myself in agreement with Mr. Murphy. I think we are being a little spaced out here at the beginning and moving a little bit too quickly, if we adopt the motion as presented. I think everybody needs time for sober second thought on this. There is a kind of irony here that, if we vote or move to hear Commissioner Simmonds, the odds are that he will not even be one of the witnesses at the criminal proceedings, because he has indicated that he has not personally conducted the investigation. He does not have personal knowledge of this; his is all referred to him by Mounties who work for the RCMP. So here we have a witness who at the very best can give us hearsay evidence.

As far as the documents are concerned, I have forgotten the law but I know the Crown is required, when it lays a charge at a preliminary hearing, to list its witnesses and the documents it proposes to introduce. So we might get our list. Conceivably that may become public information. I am not just sure what the preliminary aspect of it is.

But I think we need a bit of time. I think we need a bit of time to contact through you, Mr. Chairman, or whoever does the contacting, the committee clerk, Mr. Mackasey, after he has had an opportunity to meet with his counsel. I mean this matter just came to light this week. I think he would want to seek advice as to what he feels he should or should not do. So I think it might be in order to defeat the motion at this time to give ourselves a few days to get some advice. So I will vote against the motion on that basis.

The Chairman: Mr. Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Je suis à mon tour dans l'embarras. Nous discutons présentement d'une motion, celle de M. Collenette. Assez curieusement, et c'est un paradoxe, elle est, à mon sens, à la fois prématurée et un prérequis à la véritable discussion que nous devons tenir ou que nous devons tenir, que ce soit aujourd'hui ou à une réunion subséquente, sur la façon dont nous nous attendons à conclure notre mandat.

[Translation]

cette session de la législature, qui a déjà été très longue, prendra fin dans un mois ou un mois et demi.

Une voix: Cette année?

M. Murphy: On espère que ce sera cet été. Si c'est le cas, nous ne suspendons pas nos travaux pendant simplement un ou deux mois, nous allons en effet perdre notre ordre de renvoi. Autrement dit, le Comité ne sera plus habilité à examiner la question. Donc, je vous conseillerais de ne pas prendre de mesures aujourd'hui qui nous empêcheraient de prendre les mesures que nous jugeront nécessaires par la suite.

Je vais donc voter contre la motion à ce moment-ci. Je préférerais une motion par laquelle on suspendrait nos travaux pendant quelques jours pour chercher des avis juridiques, pour vérifier la jurisprudence nous-mêmes, peut-être pas au sein du Parlement, mais pour d'autres organismes para-judiciaires.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Je suis d'accord avec M. Murphy, monsieur le président. Je pense que nous agissons de façon un peu imprudente et rapide, si nous adoptons la motion dans sa forme actuelle. Je crois que tout le monde a besoin de réfléchir à la question à tête reposée. Il est assez ironique de constater que si nous décidons d'entendre le commissaire Simmonds, il est très probable qu'il ne sera même pas un des témoins lors de la poursuite, parce qu'il a dit qu'il n'a pas effectué lui-même l'enquête. Il n'est pas au courant de la question; il a reçu tous ses renseignements des gendarmes de la GRC. Donc, il s'agit d'un témoin qui ne saura nous dire ce qu'il a appris par d'ouï-dire au mieux.

Quant aux documents, je ne me souviens pas de la loi dont il s'agit, mais je sais que le ministère public est obligé d'énumérer ses témoins et les documents qu'il entend déposer lorsqu'il porte plainte lors d'une audience préliminaire. Donc il se peut qu'on obtienne la liste qu'on veut. Il se peut qu'elle devienne publique. Je ne sais pas au juste ce qui se passe lors de l'audience préliminaire.

Mais je pense que nous avons besoin d'un peu de temps. Il nous faut du temps pour communiquer, par l'intermédiaire du président ou du greffier, avec M. MacKasey, après qu'il aura eu l'occasion de rencontrer son avocat. Ce n'est que cette semaine qu'il a été informé des accusations. À mon avis, il va vouloir demander des conseils. Je pense qu'il serait donc opportun de rejeter la motion en ce moment pour nous donner quelques jours pour obtenir des avis juridiques. Je vais donc voter contre la motion.

Le président: Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

Like my colleagues, I feel I am in an awkward position. We are currently discussing Mr. Collenette's motion. Strangely enough, in fact it is paradoxical in my opinion, it is both premature and a prerequisite to the real discussion that we will have to have, whether it is today or at a subsequent meeting, about the way we intend to fulfil our order of reference.

[Texte]

Je vois trois possibilités à cet égard. La première est que nous ajournions nos travaux *sine die* en attendant que les tribunaux aient disposé des dénonciations qui ont permis au procureur général du Québec de lancer des accusations contre M. Mackasey, M. Harrison et M. Bruyère. Le problème, si nous suivons cette voie, c'est, bien sûr, que nous laisserons en plan le sujet distinct, comme cela déjà été soulevé, de la question de privilège proprement dite qui a été référée par la Chambre à ce Comité à la demande de M. Mackasey lui-même et, qu'en toute probabilité, nous n'aurons pas la possibilité, dans un délai prévisible, de conclure nos travaux.

• 1140

La deuxième possibilité, c'est, bien sûr, que nous continuions nos travaux en nous en tenant, de façon spécifique, à la question de privilège proprement dite et à l'ordre de renvoi que nous avons reçu de la Chambre, avec toutes les difficultés d'interprétation que cette voie pourrait amener, surtout si l'on considère que le cœur des dénonciations tient au fait qu'il est allégué que M. Mackasey aurait reçu un avantage monétaire de 400,000 dollars pour faire des représentations en faveur de la compagnie Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. Il y a, et c'est inévitable, un chevauchement entre les dénonciations et les actes d'accusation et le renvoi. Le sujet lui-même de notre enquête n'est pas le même que celui qui retiendra l'attention des tribunaux, mais la nature des faits en cause se chevauche, et il nous serait extrêmement difficile de respecter, ce que nous voulons tous faire, le droit des accusés à obtenir justice et équité devant les tribunaux.

La troisième possibilité serait que nous décidions de conclure nos travaux en considérant la preuve que nous avons devant nous à ce jour, même si elle peut paraître à certains ou à tous incomplète, et que nous présentions un rapport à la Chambre sur la question de privilège proprement dite, qui est la cause de nos délibérations.

Quelle que soit la voie que nous suivrons, il faudra d'abord que nous décidions de l'avenir de ce Comité avant d'entendre quelque témoin que ce soit. C'est la raison pour laquelle je vous disais, monsieur le président, que la motion de M. Collette est à la fois prématurée, puisque nous devrions d'abord discuter de l'avenir de nos travaux, et un prérequis en ce sens qu'il serait inopportun pour ce Comité d'entendre quelque témoin que ce soit avant que nous ayons décidé de ce que nous ferons à l'avenir.

C'est la raison pour laquelle je voterai en faveur de la motion de M. Collette. Je crois comprendre que M. Smith en présentera une autre par la suite, parce que je considère que les deux questions sont complètement séparées. Je considère que nous ne devrions pas entendre le commissaire Simmonds avant d'avoir décidé de ce que nous ferons à l'avenir. Je suggérerais, monsieur le président, que vous utilisiez vos bons offices pour suggérer au Comité que nous nous penchions sur cette question en absolue priorité et, qu'en attendant, nous remettons à plus tard, à savoir lorsque nous aurons décidé de nos travaux futurs, la question de savoir si nous entendrions d'autres témoins et quels seront ces témoins.

M. Cullen: J'invoque le Règlement.

[Traduction]

I see three possibilities. The first is to adjourn our proceedings *sine die* until the courts have dealt with the information used by the Attorney General of Quebec to lay charges against Messrs. Mackasey, Harrison and Bruyère. The problem with this is that we will be leaving unresolved, as has been pointed out, the separate issue of the question of privilege which was referred by the House to this committee at the request of Mr. Mackasey himself. Moreover, it is quite probable that we will not be able to complete our work in the foreseeable future.

The second possibility is to continue our work, but to restrict it specifically to the question of privilege as such and to the order of reference we received from the House of Commons. This of course would give rise to a number of problems, particularly when we remember that the key point of the information is the allegation that Mr. Mackasey received monetary benefit of \$400,000 to lobby for Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. The information, the indictments and our order of reference inevitably overlap. The subject of our investigation is not the same as the one that will be examined by the courts, but there is an overlapping of the facts, and it would be extremely difficult for us to respect the right of the accused to justice and equity before the courts. This is of course something we all want to ensure.

The third possibility would be to decide to conclude our work by considering the evidence we have before us so far, even though some or all of us may think it incomplete. We could then present the report to the House on the question of privilege as such, which is the reason for these proceedings.

Whatever option we select, we must first make a decision about the future of this committee before hearing from any witness whatsoever. That is why I was saying, Mr. Chairman, that Mr. Collette's motion is both premature, because we should first discuss the future work of the committee, and a prerequisite, in that it would be inappropriate for this committee to hear from any witness until we decide what we are going to do in the future.

That is why I will be voting in favour of Mr. Collette's motion. I understand that Mr. Smith will be presenting another motion, because I think that the two issues are completely separate. In my opinion, we should not hear from Commissioner Simmonds until we have decided what we are going to do. I would suggest, Mr. Chairman, that you use your good offices to suggest that the committee deal with this question as an absolute priority, and that in the meantime, we will postpone a decision on whether or not to call other witnesses and which witnesses we would call until after we have decided what the future work of the committee will be.

Mr. Cullen: On a point of order.

[Text]

Just for clarification. On the translation it came through that Mr. Lachance was going to vote in favour of the motion.

Mr. Lachance: Yes.

Mr. Cullen: I see.

The Chairman: We have Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I am somewhat disappointed that the steering committee was unable to come to any kind of an agreement and to give us a report, even of their differences. I think it would have been very helpful to the committee. I am rather unsure as to where we should go now. When I look at where we find ourselves right now I see that we can continue if we wish. The question of privilege is very narrow. It is a question of privilege against *The Gazette* and I suppose if the committee wanted to change its style of operation and it actually wanted to focus on the question of privilege, we could probably continue.

• 1145

If you take a look at the question of privilege as narrowly defined, we have only had one witness or one series of witnesses who have actually dealt with the question of privilege, and that was *The Gazette*. The rest of the time we have had a marvellous time hearing everybody who has been in any way associated with the whole case. It had nothing to do with the question of privilege, but it has been very interesting. But we simply have not focused on the privilege case at all, with the exception of the witnesses from *The Gazette*. The rest of the time we have been trying to act like a criminal court.

The second point I want to make is, can the committee come to a decision before the courts come to a decision? And I would point out that the courts are operating within their realm of expertise while we, operating as a criminal court, are not particularly operating within our realm of expertise.

I answer that question by saying: No, I do not think we could come to a decision. And the reason I do not think we could come to a decision is because none of us would want, in particular, to second guess the courts. If we want to make our decision based on the criminal facts, obviously the best place for them to come out will be in the courts. Are we going to anticipate the court, either by finding for Mr. Mackasey, finding for *The Gazette* or finding a middle way out?

Again, I think when you really look at it, the answer is that the committee would find itself between a rock and a hard place, because the committee would not want to find itself necessarily in conflict with the findings of the criminal court even though, in point of fact, if you look at the mandates of our committee and that of the criminal court, I believe you could find a mandate, decisions in both places, that would be perfectly legitimate but would be different.

I take the attitude that we have a lot of thinking to do on this before we come to any final decision. I would like to refer this matter back to the steering committee for further discussion and for the steering committee to come up with

[Translation]

Un éclaircissement, s'il vous plaît. L'interprète a dit que M. Lachance allait voter en faveur de la motion.

M. Lachance: Oui.

M. Cullen: D'accord.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je suis un peu déçu de constater que le Comité directeur n'a pas pu arriver à une entente. J'aurais aimé avoir un rapport, même si tous les membres n'étaient pas d'accord. Je pense que cela aurait été très utile au Comité. Je ne sais pas au juste ce qu'on devrait faire maintenant. Étant donné la situation actuelle, je constate que nous pouvons poursuivre nos travaux si nous le voulons. La question de privilège est très restreinte. Il s'agit d'une question de privilège contre *The Gazette* et je suppose que, si le Comité voulait changer son mode de fonctionnement et voulait se concentrer sur la question de privilège, nous pourrions probablement poursuivre nos travaux.

Si vous considérez la question de privilèges en tant que telle, nous n'avons entendu qu'un témoin ou une série de témoins qui aient réellement traité de cette question, et c'était ceux de *The Gazette*. Le reste du temps, nous nous sommes beaucoup divertis à entendre tous ceux qui d'une façon ou d'une autre ont été impliqués dans l'affaire. Cela n'avait aucun rapport avec la question de privilège, mais c'était très intéressant. En tout cas, nous ne nous sommes absolument pas limités à la question de privilège sauf lorsque nous avons entendu les témoins de *The Gazette*. Le reste du temps, nous avons essayé de faire ce qu'aurait fait un tribunal.

Deuxièmement, le Comité peut-il parvenir à une décision avant les tribunaux? Je vous signale que les tribunaux sont experts en la matière, alors que nous, lorsque nous jouons aux tribunaux, ce n'est pas exactement notre domaine.

Je répondrai que non, nous ne pouvons pas parvenir à une décision, car aucun d'entre nous ne voudrait certainement essayer de deviner les conclusions auxquelles parviendraient les tribunaux. Si nous voulons parvenir à une conclusion en nous fondant sur des faits de nature criminelle, il est évident que les conclusions doivent nous venir des tribunaux. Allons-nous anticiper le jugement, déclarer que M. Mackasey, *La Gazette* ou d'autres sont coupables?

Là encore, il est bien clair que le Comité se trouverait dans l'embarras, car il ne voudrait évidemment pas conclure à l'encontre du jugement du tribunal même si, lorsque l'on considère les mandats de notre Comité et du tribunal, il serait possible, je crois, d'arriver à des conclusions légitimes de part et d'autre, mais différentes.

Je crois qu'il nous faut beaucoup réfléchir à la question avant de parvenir à une décision finale. Je souhaiterais que le Comité directeur réétudie la chose et présente certaines recommandations. Or, je ne pense pas que le Comité directeur

[Texte]

some recommendations. But I do believe the steering committee has not had enough time to look into the matter, having only met this morning. But I, for one, confess I am not ready to make any hard and fast decision at this point in time. I see too many conundrums ahead of us, no matter what we do, and I would like to be able to think my way through them before I am called upon to make a final decision.

The Chairman: We are getting signals that there is going to be a vote fairly soon. Do you want to . . .

Mr. Smith: Just tell them to give us a time.

The Chairman:—adjourn and come back? We are trying to get an exact time.

Mr. Smith: Why should we go and sit there for half an hour? Why not just get them to . . . ?

The Chairman: Maybe we will hear from Smith and . . .

Mr. Smith: Mr. Chairman, I intend to support Mr. Collette's motion, obviously. I regretted the comment of Mr. Cook about the minister giving instructions, because to be fair to him, I do not think that is the case at all. I think he was trying to extend the committee a courtesy. If you look at the third page of his letter, he says he is fully cognizant of the fact he has no jurisdiction over the manner in which the standing committee conducts its business. And he went on to say:

... and I do not wish to appear in any manner to be giving directions to members of the Committee, they might consider the advisability of adjourning their inquiries *sine die* pending judicial determination . . .

That is his opinion. Any member of this House is entitled to give this committee an opinion, and that is his opinion. He certainly was not giving instructions.

Now, I think we all want to believe in our judicial system. Our judicial system is based on the premise that an accused person is innocent until he is proven guilty. I hear some comments were made last night on TV. I want to have a look at them before I say anything about them, but I kind of wonder how objective members of this committee are. A member of Parliament has been charged with a criminal offence, the penalty for which could in one instance be 14 years imprisonment, and he has been charged with a couple of offences which could run the possible penalty to over 20 years in prison. You know, we have heard it suggested here that we are dealing with two different matters.

• 1150

Well, I think that is splitting hairs in the most unbelievable sense. I mean, if you read the information that has been laid against Mr. Mackasey, it says that he is charged;

That between August 1, 1981 and July 1, 1982 Bryce Mackasey, being a member of the Parliament of Canada, did illegally and corruptly accept, or obtain or agree to accept from Robert Harrison, Jean Bruyère and 109609, a valuable consideration amounting to \$400,000 for himself in

[Traduction]

ait suffisamment de temps pour étudier la question puisqu'il ne s'est réuni que ce matin. Je dois avouer que je ne suis pas personnellement prêt à prendre une décision rapide à ce sujet. Il y a trop de questions non résolues, quoi que nous fassions, et j'aimerais avoir le temps d'y réfléchir avant que l'on me demande de prendre une décision finale.

Le président: Il semble que le vote puisse avoir lieu très bientôt. Voulez-vous . . .

M. Smith: Dites-leur de nous donner l'heure.

Le président: . . . que nous ajournions et que nous revensions? Nous essayons de demander l'heure exacte.

M. Smith: Pourquoi aller attendre là-bas une demi-heure? Pourquoi ne pas leur demander de . . . ?

Le président: Peut-être pouvons-nous alors donner la parole à M. Smith et . . .

M. Smith: Monsieur le président, j'ai bien évidemment l'intention d'appuyer la motion de M. Collette. Je regrette que M. Cook ait déclaré que le ministre nous donnait des instructions, car ce n'est pas du tout le cas. Il essayait au contraire de rendre service au Comité. Si vous vous référez à la troisième page de sa lettre, il déclare qu'il sait fort bien qu'il n'a aucune compétence pour ce qui est de la façon dont procède le Comité permanent et dit plus loin, et je cite:

... et ne voulant en aucun cas donner l'apparence de vouloir dicter leur conduite aux membres du Comité, ces derniers pourraient néanmoins juger sage d'ajourner sine die leur enquête jusqu'à ce que les pouvoirs judiciaires aient rendu leur verdict dans le cas des inculpations susmentionnées . . .

C'est donc son avis. Tout député a droit de donner son avis au Comité et il ne s'agissait certes pas là de nous dicter quoi que ce soit.

D'autre part, il est évident que nous voulons tous avoir confiance dans les pouvoirs judiciaires. Notre système est fondé sur le principe qu'un accusé est présumé innocent jusqu'à ce qu'il soit jugé coupable. On dit que d'aucuns ont fait certains commentaires hier soir à la télévision. J'attendrai de prendre connaissance de ces commentaires avant d'en parler, mais je me demande si les membres du comité sont véritablement objectifs. Un député a été accusé de crime, la peine pourrait aller jusqu'à 14 ans de prison et il a d'autre part été accusé d'infractions qui, au total, pourraient représenter une peine de plus de 20 ans de prison. On vient de nous dire qu'il s'agit-là de deux questions différentes.

Ma foi, c'est absolument incroyable. Si vous lisez les détails de l'inculpation de M. Mackasey, c'est très clair:

Entre le 1^{er} août 1981 et le 1^{er} juillet 1982, Bryce Mackasey, député fédéral canadien, a accepté illégalement et par corruption, ou a obtenu ou a convenu d'accepter de Robert Harrison, Jean Bruyère et 109609, un montant de \$400,000 pour l'influence qu'il pourrait exercer dans une transaction commerciale entre Les Ateliers, ses filiales . . .

[Text]

respect of exercising influence in connection with transaction of business between Les Ateliers, its subsidiaries . . .

etc.; and the other one is more or less the same.

Now, does anyone for a minute sit here and seriously think that that is not what *The Gazette* story was basically about? Does anyone sit here and for a second think that that is not what all the evidence we have heard is really about? I mean the criminal charges go to the heart of the matter, they really do; and Mr. Mackasey is entitled to a fair trial.

Now, we all know that the evidence that we have heard, a large extent of it, has been hearsay, and for us to just gloss over this point could cause us, I think, to make a fundamental error of natural justice, and that is that we could give widespread publicity to inadmissible evidence.

You know, Mr. Mackasey is entitled to a trial by a jury. He may not select the jury, but he may select a jury. How is he going to get a bunch of people in Montreal to be objective if we are grinding away cross-examining witnesses for the next few months and it is all over the front pages of the Montreal *Gazette* and all the other papers down there? Sure that has happened up until now, but there have not been criminal charges laid. But criminal charges have now been laid.

Now, what would be the point of doing this? The only point in doing it would be that we felt we were going to come to some conclusions before the criminal matters were disposed of. Now, if we come to any conclusions, if we come to any conclusions, it cannot help but prejudice the possibility that Mr. Mackasey will receive a fair trial. If we say that what *The Gazette* wrote was appropriate, do you not think the public will draw conclusions from that?—and a potential jury is going to be selected from the public! They will draw conclusions from that. If, on the other hand, we say that what was printed in *The Gazette* was inappropriate, do you not think they will draw conclusions from that? Of course they will.

I mean I am sitting here in complete utter disbelief that anybody who can think, can think that we could hold an inquiry simultaneously with criminal charges being prosecuted, that one would not prejudice the other. I mean it is unbelievable to me. I just do not know how if we say that we are going to reach some conclusion without hearing any further witnesses we are going to reach some conclusion without all the evidence being in. And if on the other hand we continue, we give widespread publicity to hearsay evidence which will not be admissible in court.

And please everybody, take off the political shirt you wear today and act like a Canadian that is concerned about a Canadian receiving a fair trial, somebody who could spend years in prison. I cannot believe it.

The Chairman: Gentlemen, we just got word that the vote is to take place very imminently. I wonder if we could adjourn and continue our discussion, perhaps at 3.30 p.m. today. Would that be agreeable?

Mr. Collette: Well, first of all, how many people do you have on the list?

[Translation]

etc; et l'autre inculpation revient à peu près à la même chose.

Alors, qui peut un instant penser sérieusement que ce n'est pas là l'objet de l'article de *The Gazette*? Qui peut penser que ce n'est pas ce sur quoi nous avons entendu des témoignages tout du long? Les inculpations vont exactement au coeur du problème, c'est incontestable; et M. Mackasey a droit à un procès en bonne et due forme.

Nous savons tous que les témoignages que nous avons entendus, du moins pour une bonne part, ne nous sont pas venus directement des intéressés et que nous pourrions donc commettre une erreur fondamentale de justice naturelle en continuant à discuter de ces questions, car nous risquons de faire beaucoup de publicité sur des preuves irrecevables.

Vous savez que M. Mackasey a droit à un procès par jury. Peut-être ne choisira-t-il pas le jury, mais c'est son droit. Comment peut-on espérer que des citoyens de Montréal soient objectifs si nous continuons à mener notre contre-interrogatoire des témoins pendant ces prochains mois et si cela fait ainsi les titres des journaux de Montréal comme la *Gazette*. C'est ce qui s'est produit jusqu'ici, mais il n'y avait pas encore d'inculpation. Maintenant, il y en a une.

A quoi servirait-il? La seule chose serait que nous parvenions à des conclusions avant la fin du procès. Dans un tel cas, il est évident que cela limiterait les chances que M. Mackasey puisse être jugé avec justice. Si nous déclarons que l'article de la *Gazette* était approprié, ne pensez-vous pas que la population en tirerait des conclusions? Et c'est dans la population que l'on constitue un jury! Il ne manquerait pas d'en tirer des conclusions. Si, par contre, nous déclarons que l'article de la *Gazette* était inapproprié, ne croyez-vous pas que l'on en tirerait également des conclusions? C'est évident.

Franchement je ne comprends pas que quelqu'un de sensé puisse penser qu'il soit possible de mener une enquête pendant que se déroule ce procès et que ces deux actes n'influeraient pas l'un sur l'autre. C'est parfaitement incroyable. Et si nous déclarons que nous parviendrons à une conclusion sans entendre d'autres témoins, je ne vois pas comment nous pouvons nous passer de la totalité de la preuve pour parvenir à une conclusion. Si par contre nous poursuivons, cela ferait énormément de publicité pour des preuves indirectes, qui ne sont pas recevables par les tribunaux.

Alors, je vous en prie, arrêtez de faire de la politique et agissez en Canadiens qui tiennent à ce que leurs concitoyens puissent se défendre devant les tribunaux, sachant qu'ils risquent de passer des années en prison. Je n'en reviens pas.

Le président: Messieurs, on vient de nous aviser que le vote doit avoir lieu de façon imminente. Nous pourrions donc ajourner et reprendre notre discussion à 15h30. Est-ce d'accord?

M. Collette: Tout d'abord, combien vous reste-t-il d'intervenants sur votre liste?

[Texte]

The Chairman: Well, I have about three or four people, and I just got word that the vote is supposed to take place almost immediately.

Mr. Stevens: On a point of order, Mr. Chairman, can we hear by this afternoon what Mr. Kaplan's response is? All we have is advice to Mr. Kaplan in the form of simply referring the letter that Mr. MacGuigan has sent to us, but we do not know what Mr. Kaplan told the commissioner.

Mr. Collenette: On that point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I think we really have to . . .

Mr. Collenette: They will wait for us over there. Come on, we have points of order.

I think Mr. Steven's point is completely irrelevant. What Robert Kaplan thinks as Solicitor General and what Mark MacGuigan thinks as Attorney General of this country is irrelevant in this instance, because it is the members of this committee that have to use their own best judgment. I think, as Mr. Smith pointed out and others, we are not following the dictates of a Minister of the Crown. We are using common sense and, as Mr. Smith said, a sense of natural justice. So I think we should resolve the issue very quickly at 3.30 p.m. and forget about going back to Mr. Kaplan or Mr. MacGuigan.

• 1155

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Yes, well, that is right . . . Mr. Chairman, I think we have to . . . what we are going to do next, and resolving that, we resolve the problem of whoever appears next in front of this committee.

The Chairman: Okay. Well, we will adjourn till 3.30 p.m.

[Traduction]

Le président: Environ trois ou quatre, et l'on vient de me signaler que le vote doit avoir immédiatement lieu.

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président, pourrait-on nous indiquer cet après-midi ce qu'en pense M. Kaplan? Tout ce que nous avons ici, c'est un avis que M. Kaplan a reçu copie de la lettre que M. MacGuigan nous a envoyée, mais nous ne savons pas ce que M. Kaplan a dit au commissaire.

M. Collenette: Monsieur le président, sur le même rappel au Règlement.

Le président: Je crois vraiment qu'il nous faut . . .

M. Collenette: Ils nous attendront. Il y a un rappel au Règlement.

Le point soulevé par M. Stevens n'a absolument rien à voir. Ce que pense Robert Kaplan à titre de solliciteur général et ce que pense Mark MacGuigan à titre de procureur général du Canada n'a absolument rien à voir dans ce cas, étant donné que c'est aux membres du Comité de décider. M. Smith et d'autres ont dit à juste titre qu'il ne s'agissait pas de nous conformer à un diktat d'un ministre ou d'un autre. Il s'agit de faire preuve de bon sens et, comme disait M. Smith, d'un sens de la justice naturelle. Je trouve donc que nous devrions résoudre cette question très vite à 15h30 sans attendre ce qu'en pensent M. Kaplan ou M. MacGuigan.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: Oui, monsieur le président, c'est tout à fait vrai, je crois qu'il nous faut . . . il nous faut savoir ce que nous allons faire et donc résoudre cette question de savoir qui comparaitra maintenant devant le Comité.

Le président: D'accord. Nous ajournons donc jusqu'à 15h30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Tuesday, May 24, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mardi 24 mai 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on***Privileges
and
Elections***Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Privilèges
et
élections**

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

David Collenette
Chuck Cook
Hon. Bud Cullen
Laverne Lewycky
Hon. John M. Reid
(*Kenora—Rainy River*)
David Smith
Hon. Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Howard Crosby (*Halifax-Ouest*)
Bill Domm
Hon. Jake Epp
Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Hon. Bryce Mackasey
Roy MacLaren
Rod Murphy
David Weatherhead

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 24, 1983

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith and Stevens.

Alternates present: Messrs. Crosby (*Halifax West*) and Lachance.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of Privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Debate was resumed in the motion of Mr. Collenette,—That the Committee not hear its scheduled witness at this time and proceed to other business.

By unanimous consent, Mr. Collenette was allowed to withdraw his motion.

[Translation]

Mr. Lachance moved,—That the Standing Committee on Privileges and Elections be adjourned *sine die*, or until the final resolution of legal procedure instituted against the honourable Bryce Mackasey, relating to the denunciation made to the Office of the Peace Clerk of the Court and Crown for the District of Montreal, Superior Court of Quebec, on May 13, 1983.

[Text]

After debate Mr. Cook moved,—That the motion be amended by changing the period to a comma and adding “with the exception that the Committee hear Mr. Bryce Mackasey if he wishes to appear as a witness.”

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 3.

The question being put on the motion, as amended, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 5; Nays: 3.

At 12:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MAI 1983

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 11h12 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Collenette, Cook, Cullen, Foster, Reid (*Kenora—Rainy River*), Smith et Stevens.

Substitués présents: MM. Crosby (*Halifax-Ouest*) et Lachance.

Aussi présent: M. Michel Beaupré, légiste adjoint et conseiller parlementaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 portant sur la question de privilège de M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbal et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Le débat reprend sur la motion de M. Collenette,—Que le Comité n'entende pas le témoin prévu actuellement et passe à d'autres questions.

Du consentement unanime, M. Collenette peut retirer sa motion.

[Texte]

M. Lachance propose,—Que les travaux du Comité permanent des Privilèges et Elections soient ajournés *sine die*, ou jusqu'à résolution définitive des procédures pénales intentées contre l'honorable Bryce Mackasey en vertu d'une dénonciation au Greffe de la paix et de la Couronne du district de Montréal de la Cour Supérieure du Québec le 13 mai 1983.

[Traduction]

Après débat, M. Cook propose,—Que la motion soit modifiée par remplacement du point par une virgule et par addition de «sauf que le Comité entende M. Bryce Mackasey s'il désire comparaître comme témoin.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté par un vote à main levée par 4 voix contre 3.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée par un vote à main levée par 5 voix contre 3.

A 12h25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 24, 1983

• 1108

The Chairman: Order. I wonder if we could ask the television cameras to leave now.

• 1110

I call this meeting of the privileges and elections committee to order, continuing on our reference of the question of privilege raised by Mr. Mackasey. I would have distributed to members this morning copies of letters I have received, one from Mr. Mackasey, essentially asking that he be accorded the courtesy of submitting a statement to the committee. I have also distributed to members, for their consideration, a letter from Mr. Robert McConnell, the publisher of *The Gazette*, asking that he be accorded the privilege of appearing before the committee, or reappearing before the committee. I will just leave those letters for the consideration of the members.

As I recall, when we last adjourned because of the anticipated vote, we were considering a motion by Mr. Collette. I would think we would return to that motion . . .

An hon. Member: If he wishes to pursue it.

The Chairman: —which said . . . It was moved by Mr. Collette that Commissioner Simmonds not be heard by the committee at this time.

I have two or three more names on the list in consideration of that motion. I think you were next, Mr. Stevens. Do you want to speak to that motion? Are you continuing on with that?

Mr. Cook: Mr. Chairman, could you read the motion again?

The Chairman: The motion reads:

Moved by Mr. Collette that Commissioner Simmonds not be heard by this committee at this time.

As you recall, a week ago Tuesday we had called Commissioner Simmonds back. He was to have the advice from the Attorney General to him; that was relayed to us in the form of a letter from the Attorney General.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I could very briefly just summarize what I felt was a fair position, certainly expressed by myself and some others on this side at our last meeting, in response to Mr. Collette's motion: It was simply that we should ask the commissioner to come before us and let him tell us what he feels he can say or cannot say with reference, or not with reference, to Mr. MacGuigan's letter. As I pointed out, we, to the best of my knowledge, have seen no evidence of what Mr. Kaplan's reaction to Mr. MacGuigan's letter was. After all, what we have before us is simply a letter from Mr. MacGuigan to Mr. Kaplan. In short, I just feel that Mr.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 24 mai 1983

Le président: À l'ordre. Je vais demander aux gens de la télévision de quitter la salle.

J'ouvre maintenant cette séance du Comité des privilèges et élections. Nous poursuivons l'étude de la question de privilège soulevée par M. Mackasey. Ce matin, j'ai fait distribuer aux membres du Comité des copies de lettres que j'ai reçues, l'une de M. Mackasey qui nous demande de bien vouloir accepter qu'il soumette une déclaration au Comité. J'ai également distribué aux députés, pour leur information, une lettre de M. Robert McConnell, l'éditeur de *The Gazette*, où il demande à comparaître devant le Comité, ou plutôt à comparaître à nouveau. Je sou mets donc ces lettres à votre considération.

La dernière fois que nous avons ajourné à cause d'un vote, nous en étions à une motion présentée par M. Collette. Je pense qu'il vaudrait mieux revenir à cette motion . . .

Une voix: Si toutefois il la maintient.

Le président: . . . qui précisait . . . M. Collette proposait que le commissaire Simmonds ne soit pas convoqué par le Comité pour l'instant.

J'ai encore sur ma liste le nom de deux ou trois personnes qui veulent parler de cette motion. C'était à vous, je crois, monsieur Stevens. Vous avez quelque chose à dire à propos de la motion? Vous souhaitez poursuivre?

M. Cook: Monsieur le président, pourriez-vous relire la motion?

Le président: La motion se lit comme suit:

Proposé par M. Collette que le commissaire Simmonds ne soit pas entendu par ce Comité pour l'instant.

Vous vous souviendrez que mardi dernier, il y a une semaine, nous avions convoqué à nouveau le commissaire Simmonds. Il devait prendre conseil auprès du procureur général dans l'intervalle; par la suite, le procureur général nous avait envoyé une lettre.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, très rapidement, pour résumer une position qui nous semble raisonnable à moi même et à un certain nombre de mes collègues de ce côté. Nous avions pensé qu'en réponse à la motion de M. Collette il suffirait de demander au commissaire de comparaître, de nous faire les déclarations qu'il juge souhaitables au sujet de la lettre de M. MacGuigan ou à un autre sujet. Comme je l'ai dit, que je sache, nous ne savons pas vraiment ce que M. Kaplan pense de la lettre de M. MacGuigan. Après tout, tout ce que nous avons, c'est une lettre envoyée par M. MacGuigan à M. Kaplan. À mon avis la motion de M. Collette est tout à fait

[Texte]

Collenette's motion is very premature in that we adjourned last time at the request, if you like, of the commissioner to allow them to complete their investigation. That, presumably, has now been done—at least to the point at which they have decided to lay certain charges.

I think, in the name of simply good order, we should now call him back and let him tell us whatever he likes. If he tells us that on the advice of counsel—or of the Minister of Justice, or of the Solicitor General... —he feels he should say nothing, well, he might offer some reasons why he feels he should say nothing. On the other hand, he may say that provided I can separate what I might reply to a question from reflecting on the charge and simply facilitate you in your own inquiry, I am willing to co-operate to that point.

I make that reference because, do you recall that there were exchanges with the commissioner while he was testifying before in which he indicated he felt he had knowledge or perhaps documents that we did not have in our possession and we were hoping that we might have—if not the actual documents produced, at least some knowledge of what documents he is referring to and where they might be available if we care to go after them?

• 1115

I cannot see how this could be interpreted as somehow working to the detriment of Mr. Mackasey with respect to his criminal charges. It simply behooves us to seek out whatever information we do not have before us already. If the commissioner can help us in this regard, I think we should certainly call him and hear him out. We now have two letters, as you mentioned, Mr. Chairman, before us from Mr. Mackasey himself, who would like at least to put a statement before us.

Mr. Robert McConnell, who is the publisher of *The Gazette*, perhaps feels he has ended up the forgotten person in this. As he points out in his letter, he was the one who, in effect, was the recipient—or the charged person, if you like—of the whole privilege question. I would think we have to consider not only what Mr. Simmonds might have to tell us, if he comes before us again, but all these other consequences which are still out there to be dealt with.

Consequently, in case there is any doubt, I will be voting against Mr. Collenette's motion.

The Chairman: Mr. Collenette.

Mr. Cook.

Mr. Cook: I have just a couple of comments on this thing. I have been very, very troubled by this thing, because it has been a totally non-partisan committee up until this point, and I compliment all my colleagues on all sides of the table for the manner in which they have approached this whole matter. But quite frankly, gentlemen, I come here this morning totally confused in my own mind. I shall be listening very carefully to everyone's comments in the hope that I can arrive at some conclusions in my own mind. The question keeps coming back to me that this is a very delicate matter now; it is a very

[Traduction]

prématurée puisque la dernière fois nous avons levé la séance à la demande du commissaire pour permettre à la GRC de terminer son enquête. J'imagine que c'est maintenant chose faite; c'est du moins ce qu'on peut penser puisque des accusations ont été portées.

Dans l'intérêt du bon ordre, nous devrions convoquer à nouveau le commissaire et entendre ce qu'il a à dire. S'il nous dit que le conseiller juridique, le ministre de la Justice ou le Solliciteur général lui ont conseillé de ne rien dire, il aura peut-être lui aussi des raisons personnelles pour justifier cette position. D'un autre côté, il peut nous dire qu'à condition que nous fassions une distinction bien nette entre ce qu'il nous dira et les poursuites juridiques, il accepte de coopérer pour faciliter notre enquête.

Si je fais cette observation c'est parce que le commissaire, dans son témoignage, nous avait dit qu'il avait le sentiment de posséder des connaissances ou des documents que nous ignorions et, de notre côté, nous avions espéré obtenir, sinon les documents proprement dit, du moins une certaine idée de ce qu'ils contenaient.

Je vois mal comment on peut penser que cela risque de nuire à M. Mackasey pendant son procès. De notre côté, nous sommes tout simplement tenus de recueillir les informations que nous ne possédons pas. Si le commissaire peut nous aider à y parvenir, je pense qu'il faut absolument le convoquer et l'entendre. Nous avons maintenant deux lettres, comme vous l'avez dit, monsieur le président, l'une de M. Mackasey lui-même qui demande, ne serait-ce que la possibilité de nous communiquer une déclaration.

A part cela, M. Robert McConnell, l'éditeur de *The Gazette*, a l'impression d'avoir été oublié dans toute cette affaire. Comme il le dit dans sa lettre, après tout c'était lui qui était accusé par cette question de privilège. Je pense que nous nous devons d'entendre non seulement ce que M. Simmonds peut avoir à nous dire s'il revient, mais également toutes ces autres conséquences qui sont encore en suspens.

Dans ces circonstances, en cas de doute, je voterai contre la motion de M. Collenette.

Le président: Monsieur Collenette.

Monsieur Cook.

M. Cook: Deux observations seulement à ce sujet. Toute cette affaire m'inquiète particulièrement parce que jusqu'à présent ce comité avait toujours fait preuve d'une grande absence de partisanerie. D'ailleurs, je pense qu'on peut féliciter tous les membres du Comité, où qu'ils siègent, pour la façon dont il ont abordé cette affaire. Cela dit, je dois reconnaître franchement, messieurs, que ce matin je ne sais plus où j'en suis. J'ai l'intention d'écouter très attentivement les observations qui seront faites dans l'espoir de parvenir à des conclusions personnelles. Je ne peux pas m'empêcher de me dire que cette affaire est devenue particulièrement délicate, difficile. Je

[Text]

difficult matter. What I am bound by and what is uppermost in my mind is: What is fair?

You have *The Gazette*, which would like some exoneration, obviously. In a de facto sense they certainly have that, from the testimony we have already had; but in a de jure sense, they have not. They obviously want something from the committee in regard to their newspaper articles. We have the preliminary hearings coming up. It is possible—and I suggest it is possible—that Mr. Mackasey may be exonerated at that preliminary hearing, which takes place on May 30. This will change the rules for this committee all over again, and will make a considerable difference. What, in a court of law... or, what may be a criminal charge if there is not sufficient evidence presented at that preliminary enquiry? We operate on different standards in this committee, and obviously we are back in full flight again. But are we? There are two other people charged as well. They are entitled to a fair trial. I am confused on that issue as to exactly where I stand. Do we want to hear Mr. Mackasey's statement? Frankly, to accept a letter from Mr. Mackasey and make it public here—a self-serving letter, obviously—may prejudice the trial or prejudice what takes place. If he appears as a witness and answers questions, then that is his decision and not mine. This disturbs me as well.

We have the RCMP Commissioner here. Quite frankly, I do agree with my colleague and will be voting against Mr. Collenette's motion, because I feel he is not going to prejudice the trial and he will be able to put on the record exactly the advice he has received and perhaps answer that one key question I wanted to ask him: Is there other evidence having nothing to do with the trial that would serve this committee well? Without asking him that question, I do not feel I have the complete story from him. I may not get any evidence; but it may be there.

This is very delicate matter; this is a very difficult matter. What is fair? This is the problem I have. I shall listen to what everyone else has to say with the greatest concern and listen closely perhaps to make up my own mind and my own thinking on the subject. You may be able to help me today, gentlemen, with the comments you make. My goodness, I might even commit heresy and actually vote with the Liberals, which would be a terrible thing to do, but they may be right; you might be right on the matter. As far as the initial issue is concerned, in terms of hearing the commissioner, I certainly think we should. I am sure he will make certain he does not prejudice the trial in any way. He may be useful to this committee, and I think we should get him on and hear what he has to say. That would be the end of the commissioner's testimony, as far as I am concerned, because then we would have everything he has to say. That is all I have to say.

[Translation]

me demande avant tout quelles sont mes obligations, et surtout: qu'est-ce qui est juste?

D'un côté, vous avez *The Gazette*, qui voudrait être absoute d'une certaine façon. Et d'une certaine façon, c'est déjà chose faite par les témoignages que nous avons entendus jusqu'à présent. En droit, toutefois, cela n'est pas le cas. De toute évidence, ils attendent quelque chose de ce comité. Les audiences préliminaires vont bientôt avoir lieu. Ces audiences, prévues pour le 30 mai, pourraient—c'est une possibilité—disculper M. Mackasey. Si cela se produisait, les circonstances de ce Comité seraient totalement remises en question une fois de plus, ce serait très différent. Que se passera-t-il si au cours de cette enquête préliminaire il apparaît que les preuves présentées ne sont pas suffisantes pour justifier une accusation criminelle? Les procédures de ce Comité sont très différentes et, de toute évidence, nous sommes de nouveau en activité. Mais est-ce vraiment le cas? Deux autres personnes ont été accusées. Elles aussi ont droit à un procès équitable. En fait, j'ai du mal à déterminer ma propre position. Est-ce que nous voulons entendre la déclaration de M. Mackasey? Franchement, je crains qu'en acceptant une lettre de M. Mackasey, une lettre qu'il juge lui être utile, en la rendant publique devant le Comité, nous ne portions atteinte au déroulement du procès. Si M. Mackasey comparait à titre de témoin et répond à des questions, c'est une décision qu'il prendra lui-même, ce n'est pas à moi de le faire. Mais cela aussi, me trouble.

Nous avons parmi nous le commissaire de la GRC. Franchement, je suis d'accord avec mon collègue et je voterai contre la motion de M. Collenette parce qu'à mon avis cette procédure ne portera pas atteinte au déroulement du procès puisqu'elle permettra au commissaire de nous faire part des conseils précis qu'il a reçus et peut-être de répondre à une question-clé que je veux lui poser: y a-t-il des preuves n'ayant rien à voir avec le procès qui pourraient être utiles à ce Comité? Tant que nous ne lui aurons pas posé cette question, nous n'aurons pas une image complète de la situation. Cela ne donnera peut-être pas de résultat, mais ce n'est pas certain.

C'est une affaire particulièrement délicate, un problème difficile. Qu'est-ce qui est juste? Voilà le problème. Pour ma part, j'ai l'intention d'écouter attentivement tout ce que vous direz, d'entendre toutes les opinions avant de me former une opinion personnelle. Messieurs, les observations que vous ferez aujourd'hui pourront fort bien m'être utiles. Seigneur, je pourrais même me rendre coupable d'une hérésie et voter du côté des libéraux; je sais bien que ce serait affreux, mais il se peut qu'ils aient raison, il est possible que vous ayez raison à ce sujet. Quant au problème dont nous sommes partie, la convocation du commissaire, dans ce cas-là, je pense que nous devrions le faire. Je suis certain qu'il prendra les précautions nécessaires pour ne pas porter atteinte au bon déroulement du procès. Il pourrait nous être utile, je pense que nous devons l'écouter. Cela pourrait fort bien conclure les témoignages du commissaire, car il aurait la possibilité de nous dire tout ce qu'il a à dire. Voilà, c'est tout.

[Texte]

Mr. Smith.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. Like Mr. Cook, I hope the whole matter will be resolved in a non-partisan way. I might say that I wish Mr. Epp were here today, because I had a good conversation with him on Friday and we did have a lot of common ground. But unfortunately he is not here.

However, in contrast with Mr. Cook, I am not confused. I know exactly what I think is the most appropriate and proper way in which to proceed at this point. I think what we should do, first of all, is simply review the three events that have occurred since we last met, I believe it was a week ago today:

First of all, we have received a written letter addressed to the chairman from Mr. Mackasey requesting that he be permitted to file with the committee a written statement.

Secondly, we have learned through the press that Mr. Mackasey did appear in court last week and that the date of the preliminary hearing has been set. I was surprised at the rapidity with which it was set, but I believe it is for May 30, which is next Monday. He did, at this point, opt for a jury trial. I will not go into all the legal niceties on that, but I think we have to assume that, seeing he has opted for a jury trial, he probably will wind up with a jury trial.

Thirdly, we have received a letter from *The Gazette*, wishing that we would come to some conclusion of the matter, at least insofar as it relates to them.

My position is basically the same as it was last week; if anything, I feel more strongly about it than ever. That is, I think we should adjourn *sine die* pending the disposition of the criminal matters, but we cannot really deal with such a motion until we have dealt with Mr. Collenette's motion. I intend to support his motion. I would think we should go even further than that, but we will deal with that after his motion has been disposed of.

First of all, with regard to Mr. Mackasey's statement, quite frankly my view is that if Mr. Mackasey insisted on being heard we would probably have an obligation to hear him. But he has not, and I do not think it would be wise if he did. I think it would be unwise for us to get into receiving from him a written statement, because it raises two problems.

The first problem is whether or not it can be sworn. Even if it can be sworn, he then falls under the rules of evidence. In other words, he cannot swear a statement that contains hearsay evidence, and I do not know how he could get his version out in the same way as the other witnesses we have heard without going into hearsay. I think there would be a real problem as to whether or not a statement could be sworn.

Secondly, if it is a written statement he would not be cross-examined in the way that previous witnesses have been, so I do not think that is a very desirable route to go.

[Traduction]

Monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Tout comme M. Cook, j'espère que nous pourrions régler cette question sans faire preuve de partisanerie. J'ajoute que M. Epp devrait être là aujourd'hui car vendredi dernier nous avons eu une conversation intéressante et nous avions beaucoup en commun. Malheureusement, il est absent.

Toutefois, contrairement à M. Cook, je n'ai pas de doute. Je sais précisément ce qui me semble la procédure la plus appropriée. Et pour commencer, nous devrions passer en revue les trois événements qui se sont produits depuis notre dernière séance; je crois que c'était il y a une semaine aujourd'hui:

Premièrement, nous avons reçu une lettre écrite de M. Mackasey nous demandant de l'autoriser à déposer une déclaration écrite auprès du Comité.

Deuxièmement, nous avons appris par la presse que M. Mackasey avait comparu devant le tribunal la semaine dernière et qu'une date avait été fixée pour l'audience préliminaire. J'ai été surpris de voir avec quelle rapidité cette date avait été fixée, toutefois; c'est le 30 mai, lundi prochain. Par la même occasion, il a choisi un procès avec jury. Je ne veux pas entrer dans les particularités légales de cette affaire, mais, sans trop s'aventurer, on peut penser que s'il a choisi un procès avec jury c'est ce qu'il aura.

Troisièmement, nous avons reçu une lettre de *The Gazette* nous demandant de formuler une conclusion quelconque à leur égard.

Ma position n'a pas vraiment changé depuis la semaine dernière; j'aurais plutôt tendance à penser encore plus fermement ce que je pensais alors. C'est-à-dire que nous devons ajourner *sine die* en attendant l'issue des poursuites criminelles; cela dit, c'est une décision que nous ne pouvons pas prendre tant que nous n'aurons pas réglé la question de la motion de M. Collenette. J'ai l'intention de voter pour cette motion. Nous pourrions d'ailleurs aller encore plus loin mais j'en parlerai lorsque nous aurons réglé le cas de cette motion.

Pour commencer, pour ce qui est de la déclaration de M. Mackasey, personnellement j'estime que si M. Mackasey insiste pour être entendu, nous finirons probablement par devoir l'entendre. Mais il n'a pas insisté et je pense qu'il aurait tort de le faire. Je pense que, de notre côté, nous n'avons aucun intérêt à recevoir de lui une déclaration écrite car cela poserait deux problèmes.

Le premier problème serait la question de savoir si oui ou non cette déclaration peut être assermentée. Même si elle peut être assermentée, cela relève tout de même des règles de la preuve. Autrement dit, il ne peut pas prêter serment dans le cas d'une déclaration qui contient des témoignages par oui-dire et je doute qu'il puisse nous donner sa version des événements comme les autres témoins sans faire appel à des témoignages par oui-dire. Il me semble que le problème de l'assermentation est assez grave.

Deuxièmement, s'il s'agit d'une déclaration écrite; nous ne pourrions pas lui poser des questions comme nous l'avons fait

[Text]

My own advice to him—and I have told him this—is: Look, if you want to get out a statement setting out your position, release one. If he sends one to the chairman or to each of the members and distributes it to the press gallery, everybody would hear his version. It would not become part of a formal record of the committee hearings, but I do not think that makes any difference at all. Nobody is getting his information from the formal transcripts, per se. That is my view on that particular one.

Secondly, I think, in view of the fact that the preliminary hearing is going to start next Monday, and also because he has, at this point, opted for a jury . . . The jury would not come into play at the first stage, which is the preliminary hearing, but at some subsequent stage, in the event that it was decided by the judge hearing the preliminary that it should proceed to trial. If we are to continue to hear witnesses and the press to report what is said and give it the same sort of publicity that the proceedings have received so far, it cannot help but influence the minds of those who are going to be involved in the trial of Mr. Mackasey or the preliminary hearing of Mr. Mackasey. When you talk about having a jury and trying to pick 12 people in Montreal, where it is going to be heard, who would not have read or heard something about what this committee was hearing and something about what this committee was concluding . . . ? I just think it flies in the face of everything I know about our judicial system that anyone could come to the conclusion that we can continue without running a very real risk of in some way prejudicing those legal proceedings.

• 1125

I think we should all feel very strongly about the rule of the presumption of innocence. I think we should all feel very strongly about the right to a fair trial. I think we should all feel very strongly about a person who wants to have a jury trial being able to get a jury who have not had their minds influenced very strongly by proceedings such as this. So I do not think we should be proceeding.

Now third, with regard to the request of Mr. McConnell, it may be unfortunate, I suppose, from his perspective that we cannot come to some conclusion, but we have to look at the total picture. The reality is that, first of all, *The Gazette* did not really come here as a defendant. *The Gazette* co-operated; *The Gazette* answered all the questions that were put to them. My view is that they acted quite responsibly when they appeared before this committee. If anything, some of us may have, on occasion, irritated them; at one point we did get into a little thing about the kangaroo business. But in any event, I do not think *The Gazette* requires their egos to be stroked by our handing them a bouquet and saying: Good job, boys; win a few prizes for investigative reporting. I do not think that is necessary, because the down side of doing that is that it will prejudice the minds of those who are going to be involved in the proceedings in Montreal.

[Translation]

pour les autres témoins et par conséquent, cela n'est pas une solution très souhaitable.

Personnellement, je pourrais lui donner ce conseil: écoutez, si vous voulez faire une déclaration pour établir votre position, faites un communiqué de presse. S'il envoie cette déclaration au président ou bien à chacun des membres du Comité et s'il l'envoie également à la Galerie de la presse, tout le monde entendra sa version. Cela ne fera pas partie des dossiers d'audience de notre Comité, mais je ne vois pas quelle différence cela pourrait faire. Personne ne se fonde sur la transcription officielle pour s'informer. Voilà donc ce que je pense de cet aspect.

Deuxièmement, puisque l'audience préliminaire doit commencer lundi prochain, puisque d'autre part il a choisi un jury . . . De toute façon, le jury n'interviendra pas au début, c'est-à-dire lors de l'audience préliminaire, mais seulement à un stade ultérieur, si le juge décide au cours de l'audience préliminaire qu'il y a matière à procès. Si dans l'intervalle nous continuons à entendre des témoins, si la presse continue à suivre nos délibérations, si tout cela est entouré de la même publicité que jusqu'à présent, cela finira forcément par influencer les esprits des participants du procès de M. Mackasey, ou même des audiences préliminaires de M. Mackasey. Et dans l'éventualité d'un jury, imaginez devoir choisir 12 personnes à Montréal, puisque c'est là que cela aura lieu, 12 personnes qui n'auraient ni lu ni entendu parler des audiences de ce Comité, des conclusions éventuelles de ce Comité . . . ? À mon avis, cela va à l'encontre de toutes les règles de notre système judiciaire; personne ne peut conclure que nous pouvons poursuivre nos travaux sans préjudice aucun pour ces procédures légales.

Nous devons tous défendre très fermement les règles de la présomption d'innocence. Nous devons tous avoir des idées bien arrêtées sur le droit à un procès équitable. Nous devons tous défendre très fermement le droit pour une personne d'être jugée par un jury, un jury qui n'a pas été influencé par des délibérations comme les nôtres. Dans ces conditions, nous ne devons pas poursuivre nos travaux.

En troisième lieu, j'en viens à la demande de M. McConnell et, si l'on se place de son point de vue, on peut comprendre qu'il déplore que nous ne parvenions pas à une conclusion quelconque. Cela dit, nous devons tenir compte de l'ensemble de la situation. Le fait est que *The Gazette* n'est pas vraiment venue ici à titre de défendeur. Le journal a coopéré; il a répondu à toutes les questions qui lui ont été posées. À mon avis, ils ont fait preuve d'un grand sens des responsabilités en comparaisant devant ce Comité. Il est possible que certains d'entre nous aient irrité les représentants de ce journal; par moment, nous avons pu leur paraître un tribunal d'amateurs. Mais de toute façon, je ne pense pas que *The Gazette* ait besoin d'être consolé, il est inutile de leur tendre un bouquet en leur disant: bon travail, vous avez gagné le premier prix du reportage. Cela me semble assez inutile, parce que cela

[Texte]

If, after the whole thing has been resolved insofar as the criminal charges are concerned, *The Gazette* still wants the matter disposed of in some way, I would have no objection to doing that. But for us to come to any conclusions about the role played by anybody in this whole saga at this point runs the risk of prejudicing people involved in those proceedings.

I think *The Gazette* can take . . . I do not know if "comfort" is the appropriate word . . . some consolation, perhaps, by view of the fact that at least some officials, who are in charge of deciding whether or not warrants should be issued and prosecutions commenced based on the evidence which to some extent they unearthed, obviously have come to that conclusion. That is not to say that the presumption of innocence does not exist. It still exists. But surely no one at this point is suggesting that *The Gazette* has in some way been contemptuous of Parliament or has done anything.

What we are saying is this: For us to come to any conclusions about these matters at this point would possibly prejudice the right of these defendants in Montreal to a fair trial. Because of that, the fact that you may want a pat on the head in the meantime, a clean bill of health or whatever it is you are seeking, we just cannot do that, because it is more important that people have the right to a fair trial that will not be prejudiced by people coming to conclusions.

So that, in a nutshell, is my position. I am not in any confusion. I think we should not receive a statement from Mr. Mackasey. If he wants to release a statement, he should simply release one and not involve the committee in that. Second, I think we should adjourn *sine die*, and I would hope that someone will move that after we have disposed of the Collette motion. Insofar as *The Gazette* is concerned, while it is unfortunate, they will just have to wait; the right to a fair, unprejudiced trial is more important.

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, like Mr. Cook, I have some uneasy feelings about this process, particularly in light of the charges that have been laid. I enjoyed Mr. Cook's saying he wanted to be as non-partisan as possible and then suggesting he would be committing heresy if he voted along with some Liberals on this committee.

I intend to vote against the motion, but not for the reasons given by Mr. Stevens. I think there is a broader issue here to be determined, and that is whether or not we should be meeting at all. That is why I am voting against the motion.

If we vote and the motion is carried, then we have voted not to hear Mr. Simmonds. Now, then, do we have someone else getting up and saying I move that we hear the Minister of Justice or that we hear the Solicitor General, or that we hear Mr. Mackasey, or that we hear Mr. McConnell? I think first

[Traduction]

risquerait de donner des préjugés à ceux qui participeront aux procédures de Montréal.

Lorsque les procédures criminelles seront parvenues à une conclusion, si *The Gazette* souhaite toujours une mise au point, je pense que nous pourrions le faire à ce moment-là. Mais pour l'instant, toute conclusion que nous pourrions adopter quant au rôle joué par les acteurs de cette pièce de théâtre pourrait donner des préjugés à ceux qui seront impliqués dans les procédures.

A mon avis *The Gazette* peut se reconforter, je ne sais pas si c'est le bon mot, peut-être se consoler, en pensant qu'on les a suffisamment pris au sérieux puisque certaines personnes ont jugé les preuves fournies suffisantes pour entamer des poursuites. Cela n'enlève rien à la présomption d'innocence, elle existe toujours. En tous cas, personne n'aurait l'idée de penser maintenant que ce journal a fait quelque chose de condamnable ou qu'il s'est mal conduit envers le gouvernement.

Notre position est donc la suivante, toute conclusion que nous pourrions adopter à ce sujet risquerait de porter un préjudice aux droits des défendeurs qui ont droit à un procès équitable à Montréal. Dans ces circonstances, bien que nous comprenions votre désir de justification, d'absolution, peu importe la désignation, nous ne pouvons tout simplement pas y donner suite, car le droit à un procès équitable dont les conclusions ne seront pas influencées par des préjugés, l'emporte.

Voilà donc, très résumée, ma position. Je n'ai pas le moindre doute. Nous ne devons pas accepter de déclaration de M. Mackasey; s'il souhaite faire une déclaration, il ferait mieux de faire un communiqué et de ne pas nous mettre en cause. Deuxièmement, nous devrions ajourner *sine die*, et j'espère que l'un d'entre nous le proposera lorsque nous aurons réglé la motion de M. Collette. Quant à *The Gazette*, c'est bien malheureux, mais il leur faudra attendre. Le droit à un procès équitable est bien plus important.

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, tout comme M. Cook, toute cette affaire me met mal à l'aise, surtout à cause des accusations qui ont été portées. J'ai été heureux d'entendre M. Cook rappeler que nous tenions à ne pas faire preuve de partisanerie pour dire ensuite qu'il irait peut-être jusqu'à l'hérésie de voter du côté libéral.

Personnellement, j'ai l'intention de voter contre la motion, mais pas pour les raisons de M. Stevens. À mon sens, les questions à régler ont une bien plus grande portée; il s'agit de savoir si nous devons ou si nous ne devons pas nous réunir. C'est pour cette raison que je vote contre la motion.

Si nous votons et que la motion est adoptée, c'est que nous aurons choisi de ne pas entendre M. Simmonds. Dans ces conditions, quelqu'un est-il prêt à proposer que nous entendions le ministre de la Justice ou le Solliciteur général, que nous entendions même M. Mackasey, ou M. McConnell?

[Text]

of all we have to determine if this committee is going to continue or not. I for one would be voting in favour of suspending the committee hearings, for most of the reasons given by Mr. Smith.

But Mr. Cook has also pointed out that it is not only Mr. Mackasey who has been charged here. There are two other people who are seeking to have a fair trial. Now we have Mr. Mackasey come before us and state his case; he is in a great position to prejudice any opportunity that the other two defendants would have of getting a fair trial, particularly when we now know that they, I assume all three—I know that Mr. Mackasey is, but I assume all three will be opting for a jury trial. So it strikes me—and I guess I am speaking as a lawyer, and particularly having done some defence counsel work, I cannot see it being anything else but prejudicial to hear Mr. Mackasey, or for that matter to hear any other witness.

So I will be voting against this motion, because I think it opens up too many other possibilities and motions. I think the committee in effect should adjourn *sine die*.

Mr. Cook has made a comment about *The Gazette*. He seems to feel happy with what they have done so far, that what they did was appropriate. I think *The Gazette* has some errors in fact that have come out as a result of this committee meeting. There was a lot of emphasis on the ownership of the numbered company and who were the directors and who were the shareholders and that the numbered company got the guarantee of a loan. There were some facts that were alleged to have been supported. We heard witnesses here saying they did not. One witness said: Well, you have the information; why are you asking me? I think it was Mr. Normand who said he felt he had been tricked—and that was the word he used. So I think we have to look at all the evidence.

I frankly feel for Mr. McConnell and *The Gazette*, and I have to admit to a certain bias here, because I happen to feel that *The Gazette* is probably one of the top five newspapers in Canada, and closer to number one than number five. So if they feel there is any grievance I have against them, or against the newspaper, they can rest assured that I intend to be as objective as I can on this.

I think there is a greater issue here, and I think that is the opportunity for an individual, and in this case individuals, to have a fair trial, which might very well be prejudiced by asking the wrong questions here, by doing some cross-examination, by introducing—we have already had volumes of hearsay evidence that have been admitted. There are no rules as such. We may be making a good argument here for a press council; I do not know—somewhere between where the press feel *mal à l'aise* as a result of this committee and where some others might feel even worse about putting it before a court—and maybe a press council is the ultimate answer for a case such as this.

So I will be voting against the motion of my colleague, because I think a broader issue is whether we should or we should not meet. If we vote to suspend, fine. If we vote not to suspend, then we can go into a series of motions as to what witnesses we are going to call.

[Translation]

Nous devons avant tout déterminer si le comité doit poursuivre ses travaux ou pas. Personnellement, je suis en faveur d'une suspension des audiences du Comité, plus ou moins pour les raisons données par M. Smith.

Cela dit, M. Cook a souligné également que M. Mackasey n'est pas le seul accusé dans cette affaire. Deux autres personnes sont en cause, qui ont droit à un procès équitable. M. Mackasey veut comparaître et expliquer sa position; ce faisant, il pourrait fort bien porter atteinte au déroulement équitable du procès des deux autres défendeurs, d'autant plus que tous les trois... c'est sûr pour M. Mackasey... choisiront probablement l'option d'un jury. Le fait que je sois avocat n'y est peut-être pas étranger, mais je vois mal comment en entendant M. Mackasey, en entendant n'importe qui d'autre, d'ailleurs, nous pourrions ne pas porter atteinte au bon déroulement du procès.

Je voterai donc contre cette motion, car elle ouvre trop de possibilités et prépare la voie à trop de motions possibles. À mon sens, ce Comité devrait ajourner *sine die*.

M. Cook a fait des observations sur *The Gazette*. Il semble satisfait de ce qui a été fait jusqu'à présent, il semble penser que c'était approprié. À mon avis, comme cela a été prouvé pendant les audiences de ce Comité, *The Gazette* a imprimé certaines erreurs. On a beaucoup insisté sur la propriété de la compagnie numérotée, sur ses administrateurs et ses actionnaires, sur le fait que le prêt garanti avait été accordé à cette compagnie numérotée. Certains faits ont été invoqués qui ont été infirmés par d'autres témoins. Un témoin a déclaré: Vous avez déjà ces informations, pourquoi me poser la question? Je pense que c'était M. Normand, il a dit qu'on avait abusé de sa confiance. Nous devons donc tenir compte de tous les témoignages.

Je comprends fort bien la position de M. McConnell et de *The Gazette*, et je dois avouer un certain préjugé, puisqu'à mon avis, *The Gazette* est l'un des cinq principaux journaux du Canada, et probablement plus près de la première place que de la cinquième. Si les responsables de ce journal ont l'impression que j'ai du ressentiment contre eux, je peux les assurer que j'ai l'intention d'être aussi objectif que possible.

Je crois que le problème va plus loin et le fond de cette affaire, c'est le droit d'un individu, dans ce cas de plusieurs, à un procès équitable, droit qui pourrait fort bien être entamé par les questions que nous pourrions poser ici; après tout, nous avons déjà entendu des volumes entiers de oui-dire. Il n'y a pas vraiment de règles; l'intervention d'une sorte de conseil de presse se justifierait peut-être, je ne sais pas, mais si la presse se sent mal à l'aise à cause des délibérations de ce Comité, certaines autres personnes pourraient voir d'un oeil encore plus mauvais une atteinte aux délibérations d'un tribunal; un conseil de presse serait peut-être la réponse à cette situation.

Je vais donc voter contre la motion de mon collègue, car à mon sens, cette affaire va bien plus loin. Si nous décidons de suspendre nos délibérations, parfait. Si nous prenons la décision contraire, nous risquons une série de motions sur l'identité des témoins à convoquer.

[Texte]

The Chairman: Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Thank you, Mr. Chairman.

I find myself in part, at least, agreeing with Mr. Cullen. I think, as he indicated, our responsibility surely must be to deal with the real problem posed by the charges that have been laid under the Criminal Code against Mr. Mackasey, Mr. Harrison, and Mr. Bruyère. That real problem is what the committee does with the whole situation in light of those criminal charges. To deal simply with the matter of whether Commissioner Simmonds now appears before the committee is to avoid the real issue with which we are clearly faced. So I do not think we should confuse our minds with respect to the testimony that might be given or might not be given by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police, because we simply raise, in dealing with that matter, the question of whether other witnesses can, or should, give testimony, particularly in the light of Mr. Mackasey's request to appear before the committee.

To come to some kind of a view on the matter, I think it is essential that we review the whole situation and consider, first, the mandate this committee was given by the House of Commons. We do not exist in our own right. We exist as an emanation of the House of Commons; and it was the Commons that mandated this committee to enquire into the allegations which were formulated in a motion by Mr. Mackasey himself in the House of Commons. He requested this review, and he formalized it in a motion that was passed by the House.

• 1135

So I would say, in view of those facts and in the light of considerations that prevailed in the House of Commons at that time, the most we should do with respect to resolving the total problem is to report back to the House of Commons. We should report back to the House that criminal charges have been laid against Mr. Mackasey and the other principals involved in this inquiry, and in light of that fact, ask what action might be taken by the committee. But like Mr. Cullen, I am looking ahead to the ultimate resolution, and I do not think this committee should take upon itself to absolve itself of the mandate conferred upon the committee by the House of Commons. In short, I do not think it is open and right that this committee should resolve the problem on its own without a reference back to the House of Commons—that is, without giving our masters in the House of Commons the right and opportunity to decide upon the course of action the committee should take.

I want to remind members that when Mr. Mackasey stood in the House of Commons and proposed the resolution that led to the reference to this committee, the very circumstances that have now arisen were brought to the attention of the members of the House by the Leader of the Opposition, the Hon. Erik Nielsen. He indicated at that point that there could be civil and criminal proceedings, and asked what would be the effect of those proceedings on the work of the committee if the reference were made by the House following the approval of the motion.

[Traduction]

Le président: Monsieur Crosby.

M. Crosby: Merci, monsieur le président.

Je suis d'accord, du moins en partie, avec M. Cullen. Comme il l'a dit, notre responsabilité est certainement de nous attaquer au problème principal des accusations portées en vertu du Code criminel contre MM. Mackasey, Harrison et Bruyère. Le problème véritable, c'est le comportement du Comité face à ces accusations criminelles. En nous contentant de nous demander si le commissaire Simmonds doit comparaître devant le Comité, nous évitons le problème véritable. Il est donc inutile de compliquer les choses en nous interrogeant sur la nature des témoignages du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, parce qu'en même temps, nous nous posons forcément la question de savoir si d'autres témoins peuvent ou doivent témoigner, surtout maintenant que M. Mackasey a demandé à comparaître devant le Comité.

Pour prendre position en l'occurrence, il faut absolument tenir compte de l'ensemble de la situation, et pour commencer du mandat donné à ce Comité par la Chambre des communes. Nous n'existons pas sans ce mandat, nous sommes l'instrument de la Chambre des communes. C'est la Chambre des communes qui nous a demandé de nous informer des allégations formulées dans une motion de M. Mackasey à la Chambre des communes. C'est lui qui a demandé cet exercice, officiellement, dans une motion adoptée par la Chambre.

Compte tenu de ces faits, donc, et à la lumière des considérations entendues à cette occasion à la Chambre des communes, la seule chose que nous puissions faire pour résoudre ce problème, c'est de faire rapport à la Chambre des communes. La seule chose à faire, c'est d'avertir la Chambre des communes que des accusations criminelles ont été portées contre M. Mackasey et contre les autres intéressés à cette enquête, et que dans ces conditions, le Comité réclame des instructions. Cela dit, tout comme M. Cullen, j'estime que ce n'est pas à ce Comité de se décharger lui-même du mandat qui lui a été conféré par la Chambre des communes; il doit au contraire demander des instructions. Bref, ce n'est pas un problème que ce Comité est habilité à résoudre lui-même, il doit en référer à la Chambre des communes, c'est-à-dire à ces maîtres de la Chambre des communes le droit et la possibilité de décider de la marche à suivre.

Je rappelle aux membres du Comité qu'au moment où M. Mackasey avait proposé sa résolution à la Chambre des communes, le chef de l'Opposition à la Chambre, l'honorable Erik Nielsen, avait justement attiré notre attention sur la possibilité des événements qui se sont maintenant produits. Il avait déjà dit que des poursuites civiles et criminelles étaient possibles et s'était demandé quels seraient les effets de ces poursuites sur les travaux du Comité si la Chambre approuvait la motion et référait cette affaire au Comité.

[Text]

So we are not dealing with a matter that was not anticipated at the time this whole process and procedure was commenced. It was, in spite of the possibility—even the likelihood—of criminal charges, or other legal proceedings, that the mandate was given to this committee by the House of Commons. So to say at this point: Surprise; surprise! Criminal charges have been laid; we should stop all activity—to my mind would not be dealing with the realities of the situation at all. And I hope the committee will not even consider adjourning without naming a day, which is another way of suspending the process and procedures of the committee indefinitely and without any specific obligation to pursue the matter in the future.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, on a point of order, I think we can debate that aspect of it later. To my way of thinking that is the broader . . . we have one specific motion now, which is leading to the other.

The Chairman: Mr. Howard Crosby.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I want to deal briefly with the letter from the Minister of Justice, which I find almost totally without merit. The Minister of Justice presumed to write to this committee suggesting a course of action; at the same time, he recognized that he had absolutely no authority over the committee whatsoever. In short, it was a gratuitous comment made by him, which should be totally disregarded—except to the extent that it contains common sense, rather than legal sense. I think that is very presumptuous of the Minister of Justice to dictate common sense to this committee, inevitably reaching the conclusion that we were not capable of forming our own judgments on the matter. He does not put his advice on any legal basis; he says simply that it would be “ . . . wise . . . advisable . . . to adjourn inquiry *sine die* . . . ”. Let me state very simply that the Minister of Justice’s advice should be disregarded.

There is a technical point with respect to the Minister of Justice: I am not aware, although it may well be the case and we can ask our parliamentary counsel, of any authority higher than the Parliament of Canada. So for the Minister of Justice to say he has advised the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police not to testify or produce documents at the request and direction of the standing committee is something with which I would quarrel. I would not quarrel with a legal opinion from a proper officer of the Crown to the effect that is the situation under the law of the land, but I am surprised—even shocked—that the minister would suggest there is some immunity granted to the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police, or anybody else, not to testify before a parliamentary committee. I cannot quote precedent on the matter, but I would have thought that Parliament’s rights in this connection were absolute.

There is a parliamentary practice of not dealing with things that are before the courts; that is recognized in the principle of *sub judice*. But that principle is a parliamentary principle, not a legal principle enforced on Parliament. It is a principle accepted by Parliament by way of saying in fairness to the persons involved and in relation to all elements of our system that Parliament will not deal with a matter that is before the

[Translation]

Donc, ce n'est pas une chose qui peut nous prendre par surprise puisque dès le départ, cela avait été envisagé. En dépit des possibilités, des probabilités mêmes, d'accusations criminelles ou autres procédures légales, ce mandat a été confié à ce Comité par la Chambre des communes. Nous ne serions donc aujourd'hui nous exclamer: quelle surprise, voilà que ces accusations criminelles ont été portées, cessons toute activité. À mon sens, ce n'est pas faire face à la réalité. J'espère que le Comité n'envisagera même pas d'ajourner sans prévoir une séance, ce qui reviendrait à suspendre indéfiniment les travaux et procédures du Comité et nous déchargerait de toute obligation future.

M. Cullen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, je pense que nous pouvons discuter de cette affaire plus tard. À mon avis, c'est l'élément élargi . . . Nous sommes saisis d'une motion et cela doit être réglé d'abord.

Le président: Monsieur Howard Crosby.

M. Crosby: Monsieur le président, je reviens très rapidement à la lettre du ministre de la Justice dont j'ai vraiment beaucoup de mal à voir l'utilité. Le ministre de la Justice a pris la liberté d'écrire au Comité pour lui suggérer la voie à suivre. En même temps, il reconnaît qu'il n'a pas la moindre autorité sur le Comité. Bref, c'est une observation parfaitement gratuite de sa part dont nous pouvons faire abstraction totalement, à cela près qu'elle se fonde sur une position de bon sens et non pas sur une position juridique. Il est très présomptueux de la part du ministre de la Justice de dicter à ce Comité la voie du bon sens; cela porte à penser que ce Comité n'est pas capable de prendre des décisions et de se former une opinion par lui-même. Le ministre ne s'appuie pas sur des fondements légaux; il se contente de dire qu'il serait “ . . . sage . . . souhaitable . . . d'ajourner l'enquête *sine die* . . . ”. À mon avis c'est très simple, il ne faut faire aucun cas de ce que dit le ministre de la Justice.

Il y a d'ailleurs un détail technique au sujet de la lettre du ministre de la Justice: Je peux me tromper, et nous pouvons poser la question à notre conseiller parlementaire, mais je ne pense pas qu'il y ait de pouvoir supérieur à celui du Parlement du Canada. Par conséquent, quand le ministre de la Justice déclare qu'il a conseillé au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada de ne pas témoigner et de ne pas produire de documents à la demande du Comité permanent, je pense que c'est contestable. Je ne constesterai pas l'opinion juridique d'un responsable autorisé de la Couronne qui expliquerait la situation aux termes des lois du Canada, mais je suis très surpris, je peux même dire choqué, que le ministre prête au commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, ou à quiconque, une certaine immunité face à un Comité parlementaire qui lui demanderait de témoigner. Je ne peux pas vous citer de précédent, mais j'ai toujours pensé que le Parlement avait des droits absolus en la matière.

La pratique parlementaire veut que le Parlement ne s'ingère pas dans des affaires qui sont devant les tribunaux. C'est le principe bien connu du *sub judice*. Or, c'est un principe parlementaire et non pas juridique qui est appliqué par le Parlement. C'est un principe reconnu par le Parlement et qui revient à dire qu'en toute justice pour les intéressés et compte tenu de tous les éléments de notre système, le Parlement

[Texte]

court. Parliament will not deal with a matter that is before the court. But it is for Parliament to invoke the principle of sub judice; it is not a matter of law which precludes parliamentary action.

• 1140

In fact, Parliament by its own motion can proceed with the matter in disregard of the principle of sub judice, as far as I know. So that is one more reason why this matter should, for final resolution, be referred back to Parliament, to the House of Commons, and this committee should not take upon itself the right to deal with the total problem we have before us.

There are two other brief matters, Mr. Chairman, one with respect to the principals who have been charged with criminal offences... Mr. Mackasey, Mr. Harrison and Mr. Bruyère. All of those persons, and in particular Mr. Mackasey, came before this committee, did not seek counsel—that is to say, did not seek the right to be represented by counsel, which is granted to them both under the law and by this committee. They did not seek to invoke the...

The Chairman: Mr. Mackasey was not before the committee.

Mr. Crosby: I am sorry. In the case of Mr. Bruyère and Mr. Harrison, they did not seek to invoke the provisions of the Canada Evidence Act to protect their testimony in any way. They did not make any objection, as far as I know, to being asked questions on matters which could have formed the basis for a criminal charge.

Mr. Mackasey in the House of Commons promoted the reference to the committee, agreed with it and so on, and has now asked to make a submission to the committee.

Again, the Minister of Justice and some members of this committee are doing the thinking of these gentlemen for them. They have not protested proceedings by the committee, and I do not see why we should anticipate that there is such a protest from them and base our actions on the basis that they do not want to participate.

Third, with respect to *The Montreal Gazette*, I find it difficult to believe that the members of this committee would not at least think the actions of *The Montreal Gazette* and its reporter were vindicated, if not totally exonerated, by the evidence produced before this committee and by the fact that charges have been laid. So I think we have an obligation to *The Montreal Gazette* and the members of the staff and management who have been involved in this to not allow them to hang in suspense in view of the fact that the mandate from the House of Commons was to judge, in a sense, what was printed in *The Montreal Gazette* and the allegations there.

I do not think there is too much doubt in anybody's mind that *The Montreal Gazette* had some basis for the articles that it printed and published. Surely if we are going to talk about

[Traduction]

accepte de ne pas s'occuper d'une question dont les tribunaux sont saisis. Le Parlement ne traitera pas d'une affaire qui est devant les tribunaux. Mais il appartient au Parlement d'invoquer le principe des affaires en instance; ce n'est pas une question de droit qui empêche le Parlement d'agir.

En fait, de par sa propre motion, je pense que le Parlement peut procéder en dépit de ce principe. Voilà donc une raison de plus pour laquelle le Comité ne devrait pas aller plus loin et qu'il devrait référer l'affaire au Parlement, à la Chambre des communes, pour qu'on y prenne une résolution finale.

Il y a deux autres petites choses, monsieur le président; la première portant sur les personnes qui ont été accusées d'infractions au criminel: MM. Mackasey, Harrison et Bruyère. Toutes ces personnes, en particulier M. Mackasey, ont comparu devant le Comité et n'ont pas retenu les services d'un avocat; ce qui veut dire qu'ils n'ont pas exercé leur droit d'être représentés par un conseiller juridique, lequel droit leur était accordé en vertu de la loi et par le Comité même. Ils n'ont pas invoqué les...

Le président: M. Mackasey n'a pas comparu devant le Comité.

M. Crosby: Je m'excuse, MM. Bruyère et Harrison n'ont pas invoqué les dispositions de la Loi sur la preuve au Canada pour protéger leur témoignage de quelque façon que ce soit. À ma connaissance, ils n'ont fait aucune objection à ce qu'on les interroge sur des questions susceptibles de constituer la base d'une accusation au criminel.

M. Mackasey, à la Chambre des communes, a demandé à déferer l'affaire au Comité, il était d'accord avec cette démarche, et il demande maintenant à présenter une déclaration écrite au Comité.

Encore une fois, le ministre de la Justice et certains membres du Comité pensent pour ces messieurs. Ils ne se sont pas opposés aux travaux du Comité, et je ne vois pas pourquoi il en serait autrement maintenant, et pourquoi nous devrions établir notre marche à suivre future en fonction d'un revirement d'attitude.

Troisièmement, en ce qui concerne le *Montreal Gazette*, j'ai du mal à croire que les membres du Comité ne sont même pas prêts à admettre que les dénonciations du *The Montreal Gazette* et de ses journalistes étaient tout à fait justifiées, compte tenu de la preuve présentée devant le Comité et des accusations qui ont été portées. Alors, je pense que j'ai une obligation envers *The Montreal Gazette* et les membres du personnel et de la direction du journal qui ont trempé dans cette affaire, et je me dois de ne pas les abandonner comme cela, compte tenu du fait que le mandat que nous avons reçu de la Chambre des communes était de porter un jugement, d'une certaine façon, sur ce qui a été publié dans *The Montreal Gazette* et sur les allégations du journal.

Je ne pense pas qu'on puisse douter encore du bien-fondé des articles publiés dans *The Montreal Gazette*. Par souci de justice et d'équité, nous ne devrions pas refuser à *The Gazette*

[Text]

principles of justice and fairness, we are not going to deny *The Gazette* and its officers the right to come before the committee to at least make its final presentation with respect to the allegations of improper conduct that were made against *The Gazette*.

Thank you.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, my supplementary comments were really triggered, I suppose, by what Mr. Smith was saying. What I find so strange about the concern of the members of the committee is that nobody outside of this committee has requested what we are proposing to do. Mr. Mackasey has not, either directly or indirectly, by letter or otherwise, said: Would you please adjourn, because on the advice of counsel I feel that if you continue there could be some type of reflection on my trial now that I have been charged. I could understand him doing that, if he did. On the other hand, we take it unto ourselves to say that. It is a protective kind of an attitude. It is a motherhood complex or something that some of the members have that they know best.

For example, the other two who have been charged, to the best of my knowledge, have not requested that we fold our tent and steal away. Why the concern among members?

Yet here you have an example of the publisher, Mr. McConnell, of *The Gazette* saying: Would you please at least let me get some type of a definitive decision? But we ignore that.

So my point is, Mr. Chairman, to suggest that we break stride, that first of all, as Mr. Collette wishes, we not hear the commissioner... Who is asking us not to hear the commissioner?

• 1145

What I am saying is the normal thing would be to hear him, and let him say whatever he wants. If he wants to refer to the Minister of Justice's letter, so be it—or Mr. Kaplan, or anybody else, fine. But for us to be deeming that somehow or other it is wrong for this committee to proceed without one person, to the best of my knowledge, who is involved requesting that we not proceed I find rather strange. I can only guess that certain members of the committee have found this to be a bit of a hot potato. They have seized upon this last turn of events as an excuse to drop the potato and run from it and hopefully not hear from it again.

Mr. Smith: I want to speak to that.

The Chairman: Mr. Collette.

Mr. Collette: Perhaps if I could save the other members trouble, the imputation of motives in Mr. Stevens' last statement is absolutely despicable and is not worthy of a privy counsellor who has served in the government of this country and has come before a committee that is operating—in his own colleague's words, Mr. Cook's own words—as a very non-partisan committee. I regret Mr. Stevens making those remarks; yet he is well-known for such innuendo, and I will let it pass at that.

[Translation]

et à ses représentants le droit de comparaître devant le Comité pour au moins faire une déclaration finale concernant les allégations de conduite répréhensible qui ont été portées contre le journal.

Merci.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, mes commentaires ont vraiment été provoqués, je pense, par les propos de M. Smith. Ce que je trouve très curieux, du côté des membres du Comité, c'est que personne en dehors du Comité n'a demandé ce que nous nous proposons de faire. M. Mackasey n'a pas demandé, directement ou indirectement, par lettre ou autrement que le Comité ajourne ses travaux sous prétexte que ces derniers pourraient influencer sur son procès, maintenant qu'il a été inculpé. Je comprendrais s'il faisait une demande en ce sens. D'un autre côté, nous sommes conscients de ce problème. C'est une attitude protectionniste. C'est un complexe de protection matérielle ou de quelque chose que certains députés connaissent très bien.

Par exemple, les deux autres inculpés n'ont pas demandé, à ma connaissance, que le Comité abandonne ses travaux. Pourquoi cette préoccupation des députés?

Il y a par exemple l'éditeur du *The Gazette* M. McConnell, qui nous demande d'avoir au moins une décision finale. Mais nous faisons la sourde oreille.

Alors, monsieur le président, je ne crois pas que nous devrions faire ce que M. Collette souhaite, c'est-à-dire ne pas entendre le commissaire... Qui nous demande de ne pas l'entendre?

Il serait normal que nous l'entendions et que nous le laissions nous dire ce qu'il veut bien. S'il veut se reporter à la lettre du ministre de la Justice, soit, ou au conseil de M. Kaplan ou de qui que ce soit, très bien. Mais je trouve cela plutôt étrange que nous décidions que, pour une raison ou pour une autre, il ne convient pas que le Comité continue sans l'intervention d'une personne qui, pour autant que je sache, demande elle-même que le Comité ajourne ses travaux. Certains membres du Comité trouvent peut-être que la situation est embarrassante. Ils ont saisi cette occasion pour se défilier en espérant ne plus jamais en entendre parler.

M. Smith: J'aimerais répondre à cela.

Le président: Monsieur Collette.

M. Collette: Je peux peut-être vous épargner cela. Les motifs que nous prête M. Stevens dans sa dernière déclaration sont tout à fait déplorables et indignes d'un conseiller privé qui a été membre du gouvernement et qui a travaillé dans un comité qui fonctionne, pour reprendre les paroles de son collègue, M. Cook, de façon tout à fait libre d'esprit de parti. Je trouve malheureux que M. Stevens fasse de telles remarques; mais il est vrai qu'il est bien connu pour faire de telles insinuations, et je n'en dirai pas plus.

[Texte]

Now, on the matter before us: My motion, in hindsight, was somewhat premature. At the time last week when I proposed it there was some considerable feeling on the part of the members that we might want to hear Mr. Mackasey, and that we did not want to move immediately with a motion to adjourn *sine die*. I would be quite willing, if it bothers some people in the committee, to withdraw the motion if there is consent and allow another motion to be put in its place. However, Mr. Chairman, you have been most generous and lenient in allowing us, in discussion of my motion, to really delve into the greater issue, which is whether or not the committee should proceed. So I will take that licence that you have already extended to the other members of the committee and make a couple of points.

First of all, I think what this committee is dictated by in not hearing Mr. Simmonds is common sense, propriety, and fairness; it is not, to quote Mr. Crosby, dictated to by the Minister of Justice. In fact, I resent that insinuation of Mr. Crosby's. It is quite evident, if you read the letters, that Mr. MacGuigan was advising us, was not giving any directive to the committee. Once again, I think that Mr. Crosby has shown that his political judgment has been overcome by his questionable political rhetoric.

In terms of the right of *The Gazette*, Mr. Cook made the statement earlier—I think it was Mr. Cook, and I will be corrected if necessary—that there is a de facto clearing of the name of *The Gazette* by the evidence that has gone before us. Well, it seems that much of what *The Gazette* story was about was based on some fact, but there has been no definitive proof of the very serious charges made by *The Gazette*. For example, I refer to the reference that is before us that the member for Lincoln owned 109609 Canada Limited. That is false. Mr. Mackasey stood in the House and declared that was false; that has been proven to be false in this committee. Therefore, through that company, while being a member of the House of Commons, he was a paid lobbyist—that has yet to be proven. There has been no proof offered before this committee that Mr. Mackasey was a paid lobbyist.

Now, there is not proof that he was not. For whatever reasons, he has been charged; now the matter is before the courts. But Mr. Cook left the door open in his own statement to the fact that there may be insufficient evidence at the preliminary hearing and the charges may be dropped.

If this committee, for example, this week moves on Mr. McConnell's request and exonerates *The Gazette*—and I am not sure there is a consensus here to so-called exonerate *The Gazette*...—and Mr. Mackasey is found not only to be innocent, but the charges do not even proceed, what does that say? Is that saying that any newspaper, any media outlet in the country, can on one shred or two shreds of evidence go around and make serious charges that affect the livelihood and the reputation of honest people in this country?

[Traduction]

Maintenant, revenons à la question qui nous occupe: après y avoir réfléchi, je pense que ma motion était peut-être un peu prématurée. Lorsque je l'ai proposée, la semaine dernière, les membres du Comité pensaient encore que nous voudrions entendre M. Mackasey, et que nous ne voulions pas immédiatement proposer une motion d'ajournement *sine die*. Je serais prêt, si cela gêne certains membres du Comité, à retirer ma motion s'il y avait consensus à cet égard, et permettre qu'une autre motion soit présentée. Cependant, monsieur le président, vous avez été des plus généreux et des plus cléments en nous permettant, lorsque nous débattions de ma motion, de discuter de la question plus générale de savoir si le Comité doit ou non poursuivre ses travaux. Je vais donc me permettre, puisque vous l'avez déjà permis aux autres membres du Comité, de vous présenter quelques points.

Premièrement, je pense que ce qui dicte la décision du Comité de ne pas entendre M. Simmonds c'est le bon sens, la convenance et l'équité; ce n'est pas, pour reprendre les propos de M. Crosby, les instructions du ministre de la Justice. En fait, je refuse d'accepter les insinuations de M. Crosby. Si vous lisez les lettres, il est très évident que M. MacGuigan nous donnait des conseils, et non des directives. Je pense que M. Crosby nous a une fois de plus montré que son jugement politique a été influencé par sa rhétorique politique dont il est permis de douter.

Pour ce qui est du droit de *The Gazette* d'être exonéré comme l'a déclaré M. Cook tout à l'heure, je pense que c'est lui qui l'a dit, et on me corrigera au besoin, compte tenu de la preuve qui a été présentée au Comité, je pense qu'une bonne partie des allégations du journal étaient fondées sur certains faits, mais aucune preuve définitive n'a été établie concernant les accusations très graves portées par *The Gazette*. Prenons par exemple l'allégation selon laquelle le député de Lincoln était propriétaire de 109609 Canada Limitée. C'est faux. M. Mackasey a déclaré à la Chambre que c'était faux; et cela a été prouvé devant le Comité. En conséquence, il n'a pas encore été établi que M. Mackasey, député de la Chambre des communes, a été payé comme démarcheur. Aucune preuve n'a été présentée au Comité établissant que M. Mackasey était payé pour faire du lobbying.

Cependant, il n'y a pas de preuve du contraire. Maintenant, M. Mackasey a été inculpé, et l'affaire est devant les tribunaux. M. Cook a lui-même laissé entendre qu'il n'y aurait peut-être pas suffisamment de preuves à l'audience préliminaire et que les accusations seraient peut-être retirées.

Si le Comité décide cette semaine d'accéder à la demande de M. McConnell d'exonérer le journal *The Gazette*, et je ne suis pas convaincu que cela fasse l'objet d'un consensus, qu'arrivera-t-il si M. Mackasey est déclaré innocent et si on décide de ne pas poursuivre? Est-ce à dire que n'importe quel journal, n'importe quel média au pays peut, à partir de semblants de preuve, porter des accusations graves qui ternissent la réputation d'honnêtes gens?

[Text]

[Translation]

• 1150

You know, Bryce Mackasey's name has been dragged through the mud in this country; it is a bloody tragedy. It is a tragedy for everybody in politics. Mr. Smith expressed the feelings more emotionally and perhaps more eloquently last week. I think we have a certain duty of fairness to the process, fairness to Mr. Mackasey. At this stage I could not agree to Mr. McConnell's request that he come before the committee. This committee cannot conclude its deliberations while the matter is before the courts.

Therefore, Mr. Chairman, in summation, obviously I will vote for my own motion. If it is deemed to be, perhaps, inappropriate at this stage, given what has happened in the last seven days, I will withdraw it if there is unanimous consent. Perhaps one of the other members of the committee may wish to propose a more far-ranging motion that we adjourn *sine die*.

The Chairman: I think we have been having a very broad-ranging discussion on Mr. Collenette's motion, really, relating to the whole question of proceeding with the hearings.

I wonder, Mr. Collenette . . .

Mr. Smith: Mr. Chairman, I want to respond to some . . .

The Chairman: Mr. Collenette has suggested that since we have been dealing with the broader aspect of the hearings, he would be willing to withdraw his motion in favour of one relating to the whole question of adjournment.

Is there any disposition to giving him consent to withdrawing his motion, which is not to hear the commissioner?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Stevens: Well, we will go that far.

The Chairman: There is agreement to withdraw the motion. Motion withdrawn.

The Chairman: Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I had occasion last week to dwell on Mr. Collenette's dropped motion and to expand it into the general problem of what to do next, as a committee, with our reference. This is why I did not intervene in the debate on Mr. Collenette's motion. But now that it has been withdrawn, I would like to come back to some of the arguments I made at the time.

As I see it, there are three courses of action this committee can follow. The first one is to continue with our work in trying to discharge our duty through the reference that was given to us by the House, and try to come to grips with the question of whether or not *The Gazette* article constituted a breach of the privileges of the hon. member for Lincoln, due to the fact that he rose in the House and denied the way he did those charges as laid out in *The Gazette*.

The problem with that, and it has been expressed by many members already, is that this committee will have to tread an almost impossibly treacherous path between two conflicting, in this case, aspects of the public interest. One aspect of the

Vous savez, le nom de Bryce Mackasey a été traîné dans la boue, c'est vraiment grave. C'est vraiment grave pour tous les politiciens. M. Smith a exprimé ses sentiments de façon plus émotive et peut-être de façon plus éloquente la semaine dernière. Je pense que nous devons être justes envers le processus et envers M. Mackasey. A ce stade-ci, je ne crois pas que M. McConnell doive comparaître devant le Comité. Celui-ci ne peut pas conclure ses délibérations alors que l'affaire est devant les tribunaux.

En conclusion, monsieur le président, je vais évidemment voter en faveur de ma propre motion. Si l'on juge qu'elle est peut-être inopportune, en ce moment, à la lumière de ce qui s'est produit au cours de la dernière semaine, je vais la retirer s'il y a consentement unanime. Un autre membre du Comité voudra peut-être proposer une motion plus générale pour que nous ajournions *sine die*.

Le président: Je pense que nous venons de débattre très longuement de la motion de M. Collenette et de toute la question de la poursuite des audiences.

Monsieur Collenette, je me demande si . . .

M. Smith: Monsieur le président, j'aimerais répliquer à certaines . . .

Le président: M. Collenette a laissé entendre que, étant donné que nous avons discuté de la question plus générale des audiences, il serait prêt à retirer sa motion si elle était remplacée par une motion d'ajournement.

Êtes-vous d'accord que la motion visant à ne pas entendre le commissaire soit retirée?

Des voix: D'accord.

M. Stevens: Jusque-là, ça va.

Le président: Il est convenu de retirer la motion.

La motion est retirée.

Le président: Monsieur Lachance.

M. Lachance: J'ai eu l'occasion, la semaine dernière, de réfléchir à la motion de M. Collenette, et de réfléchir de façon plus générale à ce que devait faire le Comité. C'est la raison pour laquelle je ne suis pas intervenu dans le débat sur la motion de M. Collenette. Mais maintenant qu'elle a été retirée, j'aimerais reprendre certains arguments que j'ai présentés la semaine dernière.

D'après moi, le Comité a trois options. D'abord, il peut poursuivre ses travaux et essayer de remplir le mandat qui lui a été conféré par la Chambre, et tenter d'établir si l'article de *The Gazette* portait atteinte aux privilèges de l'honorable député de Lincoln, eu égard au fait qu'il a nié à la Chambre les accusations qui ont été publiées dans le journal *The Gazette*.

Le problème avec cette option, et de nombreux membres l'ont déjà fait ressortir, c'est que le Comité aura la tâche très ingrate de choisir entre deux aspects opposés de l'intérêt public. D'un côté, le Comité ne doit pas porter préjudice de

[Texte]

public interest is that this committee should not prejudice in any way, shape, or form—and that is a longstanding tradition—legal proceedings, especially when they are of a penal nature, to try to ensure for the accused the basic right for a fair trial as rooted in our legal traditions. The other side, of course, of the public interest is that, Parliament being supreme, it should not consider itself bound by any other proceedings, and should come to a resolution on questions of privilege that are also fundamental to the working of the democratic process. It is a value judgment to decide whether or not one will want to favour either one of those two different aspects of what is, fundamentally, the public interest.

I would like to refer members to the exact text of the denunciation of May 13.

That Bryce Mackasey, in Montreal and elsewhere in Canada, between August 1, 1981, and July 1, 1982, being a member of the Parliament of Canada, did illegally and corruptly accept or obtain, or agree to accept from Robert Harrison, Jean Bruyère and 109609 Canada Limited, a valuable consideration amounting to \$400,000 for himself in respect to his assize and influence in connection with the transaction of business between Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, its subsidiaries, and the Government of Canada, in his official capacity, committing thereby an indictable offence, according to Section 108.1(a) of the Criminal Code.

One does not have to be a lawyer with 20 years of practice to understand that the text of the denunciation is the basis of the charges laid against Mr. Mackasey and the other quotes used. It covers almost exactly the area which has to be covered by this committee to come to a resolution on the question of privilege. Granted, in one case it is a question of privilege, in another case it is a criminal charge. These are two different aspects of the same facts in dispute. These facts in dispute are the basis for the two different areas of concern: one area of concern being from the criminal courts; one area of concern being from this committee. The facts are the same.

• 1155

I do not really see myself, unless I am convinced otherwise, how this committee could tread this treacherous path and not prejudice the rights of the accused for a fair trial through the legal proceedings now in front of the criminal courts. I make a proviso in this respect—and I will come back to that—to what Mr. Cook said; it could very well be that at the preliminary inquiry it will be found that from a criminal proceedings point of view the evidence in front of the court is not sufficient to proceed with those charges. We should not be bound by such a finding, because the level of proof, if you want, Mr. Chairman, is not the same in front of the legal court as it is in front of this committee. We all know that rules of evidence are quite different indeed. We do not necessarily need the same kind of proof beyond a reasonable doubt to be able to achieve a proper resolution of our problem. For the time being, I do not see how this committee can tread this path.

This brings me to a second possible way of dealing with our reference. This is to report to the House on what we have

[Traduction]

quelque façon que ce soit, et c'est une longue tradition, aux procédures judiciaires, spécialement lorsqu'elles sont de nature criminelle, pour que l'accusé soit assuré de son droit à un procès juste et équitable comme le veut notre longue tradition. De l'autre côté, évidemment, le Parlement, étant une autorité suprême, ne doit pas se sentir lié par d'autres procédures, et devrait en arriver à une conclusion sur des questions de privilège qui sont également fondamentales au processus démocratique. C'est un jugement de valeur qu'il faudra exercer pour décider lequel de ces deux aspects différents de l'intérêt public est le plus important.

J'aimerais rappeler aux membres le texte exact de la dénonciation du 13 mai.

Que Bryce Mackasey, à Montréal et ailleurs au Canada, entre le 1^{er} août 1981 et le 1^{er} juillet 1982, tout en étant député du Parlement du Canada, a accepté ou obtenu, ou convenu d'accepter illégalement et frauduleusement de Robert Harrison, Jean Bruyère et de 109609 Canada Limitée une somme de 400,000 dollars pour exercer son influence relativement à des transactions entre les Ateliers d'usinage Hall Limitée, ses filiales et le gouvernement du Canada, en sa qualité officielle de député, commettant ainsi une infraction aux termes de l'alinéa 108.1(a) du Code criminel.

Il ne faut pas être avocat avec 20 ans d'expérience pour comprendre que les accusations portées contre M. Mackasey sont fondées sur le texte même de la dénonciation et sur d'autres citations. Le texte couvre presque exactement les termes du mandat du Comité l'enjoignant de se prononcer sur la question de privilège. Il est vrai que, d'un côté, il s'agit d'une question de privilège et, de l'autre, une accusation au criminel. Ce sont deux aspects différents reposant sur les mêmes faits. Les faits en litige constituent le fondement de deux questions différentes: d'un côté, il y a les instances des tribunaux, de l'autre, les travaux du Comité. Mais les faits sont les mêmes.

Je ne vois vraiment pas, à moins qu'on ne me convainque du contraire, comment ce Comité peut à la fois poursuivre ses travaux et ne pas porter atteinte aux droits de l'accusé à un procès juste par la voie des procédures judiciaires en instance. J'ai une réserve au sujet de ce que M. Cook a dit, et j'y reviendrai plus tard; il se pourrait fort bien que l'enquête préliminaire conclut que, du point de vue des procédures au criminel, la preuve dont est saisi le tribunal n'est pas suffisante pour justifier un procès. Nous ne devrions pas être liés par une telle conclusion, parce que le niveau de preuves requis, si vous voulez, monsieur le président, n'est pas le même pour le tribunal que pour le Comité. Nous n'avons pas besoin de preuves indiscutables pour en arriver à résoudre notre problème. Pour le moment, je ne vois pas comment le Comité pourrait poursuivre.

Cela m'amène à notre deuxième option. Le Comité pourrait faire rapport à la Chambre de ce qu'il a conclu jusqu'à présent.

[Text]

found up to now. I will not dwell again on the comments made by my colleague, Mr. Collenette. But I think it will be hard for this committee to come to a definite decision on whether or not—in view of the proof or the evidence that has been presented to us—*The Gazette*, in its article, breached the privileges of the hon. member from Lincoln. Because it is now part of our proceedings, we now know that some evidence has not been presented to this committee—evidence, presumably, that will be presented in front of the criminal courts in the actions now laid against Mr. Bruyère, Mr. Harrison, and Mr. Mackasey. If this committee wants to report, it will report on evidence that is not complete and will not discharge its duty according to the wishes of the House.

The third alternative that is presented to us—and it is not a cop-out as Mr. Stevens imputed—will be to adjourn the sitting of this committee. This committee will reserve itself the right to resume its consideration of the matter in front of us, if and when it decides that public interest will warrant us to resume. For instance, if, at the preliminary inquiry, it will be deemed by the judge hearing the proof presented by the Crown that there is insufficient evidence to deal with the criminal charges as laid out, I think it would be quite proper for this committee to resume its work; but in the meantime, we will not jeopardize or prejudice the legitimate rights of Mr. Mackasey to have a fair trial and a fair hearing of his case. I think the limelight this committee has been operating under could very well be prejudicial, if it were to continue, to a fair trial.

• 1200

That is a value judgment. I accept it is a value judgment. I will not accept, though, that motives will be imputed to me on that value judgment. I think I have the public interest at heart as much as any other member of this committee. It is just a matter of deciding what weight one will want to give on different aspects of this public interest, as I said originally. For all those reasons, Mr. Chairman, and because someone will have to put the motion, I will put it, for it to be discussed with the committee on its merits, hoping that the discussions will be on its merits and not on the motives of the members supporting or not supporting it—and for us, at some point, to decide what we want to do next. That being said, Mr. Chairman,

je propose que les travaux du Comité permanent des privilèges et élections soit ajourné *sine die* ou jusqu'à résolution définitive des procédures pénales intentées contre l'honorable Bryce Mackasey en vertu d'une dénonciation au Greffe de la paix et de la Couronne, du district de Montréal de la Cour supérieure du Québec, le 13 mai 1983.

I conclude, Mr. Chairman, by saying that, if this committee will be to adjourn, there is nothing to preclude—because this committee will still be technically operative—any interested party to submit to the clerk, for it to be distributed to members and become a public document, any supplementary documentation that will be of interest to the members of this committee; that includes, of course, Mr. Mackasey, if he wishes to do so. I will not comment on the wisdom of it; it is for him to

[Translation]

Je ne m'attarderai pas de nouveau sur les commentaires de mon collègue, M. Collenette. Mais je pense que le Comité pourra difficilement se prononcer définitivement sur la question de savoir si oui ou non, à la lumière de la preuve dont il a été saisi, l'article de *The Gazette* portait atteinte aux privilèges de l'honorable député de Lincoln. Car nous savons maintenant que le Comité n'a pas été saisi de certains éléments de preuves, lesquels seront présumément portés à la connaissance des tribunaux dans le cadre des poursuites intentées contre MM. Bruyère, Harrison et Mackasey. Si le Comité décide de faire rapport à la Chambre, son rapport portera sur une preuve incomplète et le Comité n'aura pas rempli son mandat à la satisfaction de la Chambre.

Notre troisième option: que le Comité ajourne ses travaux, ce qui ne veut pas dire comme le prétend M. Stevens que nous évitions d'assumer nos responsabilités. Si ce Comité décide que l'intérêt public justifie une reprise de nos travaux, il se réserve le droit, à ce moment-là, de reprendre l'étude de la question dont nous sommes saisis. C'est ainsi qu'à l'instruction préliminaire, si le juge, à l'audition de la preuve présentée par la Couronne juge que celle-ci ne suffit pas pour les chefs d'accusation retenus, il me semblerait tout à fait justifié que ce Comité reprenne ses travaux; mais jusque-là, nous ne voudrions pas porter préjudice ou atteinte aux droits légitimes de M. Mackasey à bénéficier de l'impartialité pour son procès et pour l'audition de sa cause. Je pense que la publicité qui a accompagné les travaux de ce Comité risquerait fort, si elle persistait, d'entacher l'atmosphère où se déroule le procès.

C'est là porter un jugement de valeur, et je ne m'en défends pas. Je refuse qu'on m'attribue des motifs sur la foi de ce changement de valeur. Je crois avoir l'intérêt public à cœur tout autant que tout autre membre de ce Comité. Comme je l'ai dit au début, il s'agit simplement de soupeser les différents aspects de l'intérêt public, et de décider lequel l'emportera. Pour toutes ces raisons, monsieur le président, et parce qu'il faudra bien que quelqu'un se décide à déposer une motion, c'est moi qui vais le faire, en demandant que la question soit jugée par le Comité selon ses mérites, et en espérant que la discussion portera sur les mérites de la question, et non sur les motifs des membres qui l'appuient ou qui l'attaquent, et dans l'espoir aussi que nous puissions trancher à un certain moment. Ceci dit, monsieur le président,

I move that the Standing Committee on Privileges and Elections adjourns *sine die* or until we know the final outcome of the criminal charges laid on the 13th of May, 1983 against the hon. Bryce Mackasey pursuant to an information sworn with the Clerk of the Crown and Peace, district of Montreal, of the Superior Court of Quebec.

Je conclurai, monsieur le président, en disant que puisque sur le plan technique, ce Comité n'est pas dissous, il est toujours possible à une partie intéressée—qui peut, le cas échéant, être M. Mackasey lui-même, s'il le désire—de soumettre au greffier des documents supplémentaires susceptibles d'intéresser les membres de ce Comité, aux fins de diffusion et qui seraient donc rendus publics. C'est à M. Mackasey qu'il revient d'en décider, et je ne porterai pas de

[Texte]

decide. This also pertains to Mr. McConnell of *The Gazette*, if he wants to put supplementary information in front of this committee, or any other interested party that wants to bring matters to the attention of the members of this committee, for it to consider those matters when and if it will resume consideration of the order of reference in front of us.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have a written motion?

Mr. Lachance: Yes, I do, Mr. Chairman.

The Chairman: Does that motion include . . . ? Perhaps I can read it to the members. I will ask the clerk to read it.

Le greffier du Comité:

Je propose que les travaux du Comité permanent des privilèges et élections soit ajourné *sine die* ou jusqu'à résolution définitive des procédures pénales intentées contre l'honorable Bryce Mackasey en vertu d'une dénonciation au Greffe de la paix et de la Couronne, du district de Montréal de la Cour supérieure du Québec, le 13 mai 1983.

Cette motion porte la signature de M. Lachance.

The Chairman: All right . . .

Mr. Stevens: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Stevens.

Mr. Stevens: I wonder if Mr. Lachance could inform the committee why he feels it is appropriate to move his motion at this time, when there has been no request from Mr. Mackasey that we adjourn? The other two people who have been charged have not requested that we adjourn; indeed, the other party—if you like, *The Gazette*—has asked specifically that we carry on and hear them.

Mr. Lachance: Those are two different questions; I would like to answer them separately if I may, Mr. Chairman. First is the question of being requested to adjourn, and second is the question of supplementary evidence being presented by witnesses who have already appeared. I will deal with them separately.

• 1205

On the first count—and on that, I agree in part with Mr. Crosby—I do not think it is for anyone to indicate to this committee what we should or should not do. We are, in fact, sitting as judges on a matter that is in front of us. It is for us to decide what kind of due process we want to give to the matters in front of us.

We all know there is no counsel who is allowed to present to this "court" committee points of procedure that would normally be dealt with in the proper fashion in front of a court of justice. In this case, it obliges the members of this committee and this committee to be even more prudent in the way they proceed, since we are the only judges of what is the proper way to carry our own conception of what the public interest is.

[Traduction]

jugement là-dessus. Ceci vaut également pour M. McConnell, de *The Gazette*, s'il veut présenter un supplément d'information à ce Comité, ou à toute autre partie intéressée qui voudrait porter une question à l'attention des membres de ce Comité, qui se réserverait donc le droit d'examiner ces questions dans le cadre du mandat dont il est chargé.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Avez-vous rédigé le texte de votre motion?

M. Lachance: Oui, je l'ai fait, monsieur le président.

Le président: Cette motion comprend-elle . . . ? Permettez-moi d'en donner lecture aux membres. Je vais demander au greffier de la lire.

The Clerk of the Committee:

I move that the Standing Committee on Privileges and Elections adjourns *sine die* or until we know the final outcome of the criminal charges laid on the 13th of May, 1983 against the hon. Bryce Mackasey pursuant to an information sworn with the Clerk of the Crown and Peace, district of Montreal, of the Superior Court of Quebec.

This motion is under the name of Mr. Lachance.

Le président: Très bien . . .

M. Stevens: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Très bien, monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur Lachance pourrait-il informer le Comité pour quelle raison il juge bon de proposer cette motion maintenant, sans qu'une requête d'ajournement n'émane de M. Mackasey? Nous n'avons pas été saisis d'une demande d'ajournement de la part des deux autres personnes inculquées; en fait, l'autre partie—*The Gazette*, en l'occurrence—a spécifiquement demandé à être entendue.

M. Lachance: Ce sont deux questions différentes, et je voudrais y répondre séparément, si vous me le permettez, monsieur le président. Il y a d'abord la question de l'ajournement et deuxièmement la question de preuves additionnelles présentées par des témoins qui ont déjà comparu. Je vais traiter des deux questions séparément.

Pour ce qui est du premier point, et là-dessus je suis partiellement d'accord avec M. Crosby, je ne crois pas que quiconque puisse dire au Comité ce qu'il devrait faire. En fait, nous sommes là en tant que juges devant se prononcer sur une question. Il nous appartient de décider ce que nous devons faire.

Nous savons tous qu'aucun conseiller juridique ne peut présenter à ce Comité d'aspects «juridiques» des questions de procédure qu'un tribunal serait normalement appelé à trancher. Dans le cas présent, les membres du Comité et le Comité dans son ensemble doivent faire preuve d'une prudence encore plus grande dans leurs travaux, puisque nous sommes les seuls juges à décider de ce qu'il convient de faire dans l'intérêt public.

[Text]

True, we have not been requested to adjourn by any of the interested parties. As far as I am concerned, this question is almost irrelevant to the matter at hand and the substance of the matter at hand, which is whether or not we feel, as parliamentarians, we want to give the technical resolution of the matter in front of us the absolute priority, or whether we feel that other considerations of the public interest are also involved in this case.

I said it is a value judgment. It is my own value judgment as a member, and that is why I put the motion that we should not proceed. I accept that, for other members, their value judgment will be that we should proceed because the public interests warrant that we should proceed, and we respect them for that. But I think we will have to resolve this matter one way or the other, and that is why I put the motion.

On the second point, I feel the evidence is here in front of us and in front of the public to judge whether or not *The Gazette* has been vindicated or not. The fact of the matter is that *The Gazette* has not been accused in front of a court of law. The fact of the matter is that there is no breach of privilege unless the committee finds there is a breach of privilege. In other words, it is a question of image rather than a question of substance as far as *The Gazette* is concerned. For some members of the public, the image of *The Gazette* will be untarnished; for some members of the public, the image of *The Gazette* will be tarnished. But I do not think it is a question of law whether or not that image is tarnished or not, unless the committee decides there is or there is not a question of privilege. We do not have to decide that to vindicate *The Gazette*, because I do not think *The Gazette* or any other party in this matter has to be vindicated.

The only question that is proper in this case is whether or not we should be considering every matter that has been presented to this committee and this problem of whether or not we should continue dealing with the question of privilege, because we would think that deciding on that question of privilege is of paramount importance as compared to other values that are in play here. So the matter of Mr. McConnell's wanting to appear again, or Mr. Mackasey or any other party, I think is totally secondary to the matter of whether or not we decide it is in the public interest to proceed.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Lachance, thank you for helping me in my own thinking, and thanks to some of the other members.

There is one thing that does disturb me: We heard Mr. Harrison's testimony; we heard Mr. Bruyère's testimony; we have not heard Mr. Mackasey's testimony. I do not think that is a decision this committee should make. I believe that is a decision Mr. Mackasey should make. If Mr. Mackasey wishes to appear before this committee as a witness, make his statement and subject himself to questioning, it would be my view that is the privilege I would grant him in the sense of the fairness doctrine before this committee. I realize the implications of that testimony and I realize the implications of his being questioned, but I do not feel that is a judgment we

[Translation]

Il est vrai qu'aucune partie en cause ne nous a demandé d'ajourner nos travaux. Quant à moi, cela n'a presque rien à voir avec ce que nous faisons et ce que nous sommes chargés de faire: c'est-à-dire déterminer, en tant que parlementaires, si nous voulons accorder une priorité absolue à la résolution technique de l'affaire dont nous avons été saisis, ou si nous estimons encore que d'autres considérations inhérentes à l'intérêt public entrent en ligne de compte.

J'ai dit qu'il s'agissait d'un jugement de valeur. C'est ma propre décision en tant que député, et c'est pourquoi je présente la motion d'ajournement. Je comprends que d'autres députés estiment que nous devrions poursuivre nos travaux parce que l'intérêt public l'exige, et je respecte leur opinion. Mais je pense que nous devons régler cette question d'une façon ou de l'autre, et c'est la raison pour laquelle je présente la motion.

Sur le deuxième point, j'estime que la preuve est là devant nous et devant le public, et qu'il appartient à chacun de décider si le journal *The Gazette* était justifié ou non. Le fait est que *The Gazette* n'a pas été accusé devant un tribunal. Le fait est qu'il n'y a pas atteinte à des privilèges à moins d'un jugement du Comité en ce sens. En d'autres termes, c'est une question de réputation plutôt que de fond en ce qui concerne le *The Gazette*. Pour certains membres du public, la réputation de *The Gazette* restera intacte; pour d'autres elle sera ternie. Mais je ne crois pas que l'atteinte à la réputation du journal soit une question de droit, à moins que le Comité ne décide du fondement de la question de privilège. Mais nous n'avons pas à trancher cette question pour justifier *The Gazette*, parce que ni *The Gazette* ni toute autre partie, quelle qu'elle soit, n'a besoin d'être justifiée.

La seule question qui se pose ici est de savoir si nous devons examiner tout ce dont a été saisi le Comité et si nous devons continuer à nous pencher sur la question de privilège parce qu'elle serait pour nous d'importance primordiale par rapport à d'autres choses. Alors, que M. McConnell ou M. Mackasey ou toute autre partie ait demandé à comparaître de nouveau devant le Comité est tout à fait secondaire dans la question de savoir s'il est dans l'intérêt du public de poursuivre les travaux du Comité.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Lachance, je vous remercie de m'avoir aidé à prendre ma décision, et je remercie certains autres députés également.

Il y a quelque chose qui me préoccupe: nous avons entendu le témoignage de M. Harrison; nous avons entendu le témoignage de M. Bruyère; nous n'avons pas entendu le témoignage de M. Mackasey. Je ne crois pas que le Comité ait à décider. Je pense qu'il appartient à M. Mackasey de décider. S'il souhaite comparaître devant le Comité en tant que témoin et faire une déclaration et répondre aux questions, je pense que je lui accorderais ce privilège par souci de justice. Je comprends les répercussions que pourrait avoir son témoignage et les réponses aux questions, mais je ne crois pas qu'il nous appartienne de prendre cette décision. C'est à M. Mackasey de

[Texte]

should make. That is a judgment Mr. Mackasey has to make. If that is what he wishes to do, I believe the committee, in fairness to him, should hear him, but should hear him as the other witnesses have been heard and subject to questioning. If he does not want to appear, that is also his choice.

• 1210

Mr. Lachance, your motion would seem to me to deny Mr. Mackasey that right. I quite frankly believe there is some possibility that Mr. Mackasey feels he should appear before the committee. Of course he takes the risk that there may be some prejudice involved in his testimony and in the publicity it will undoubtedly get in the criminal trial that may be upcoming, but I feel, as a member of this committee, that if Mr. Mackasey wishes to appear, in view of the fact we have heard the others, that should be open to him; it should be his value judgment to make, not for the committee to make on his behalf, as well-intentioned as the committee may be in regard to adjourning. The only caveat I would put on your motion, I believe, is that Mr. Mackasey should be allowed to appear if he so desires.

The Chairman: Would you then be interested in proposing an amendment to his motion, which would say that in the event the chairman received a request from Mr. Mackasey to appear, the Chair should reconvene the committee to deal with that?

Mr. Cook: If that would be an amendment to the motion that would be acceptable to Mr. Lachance, I think that would be splendid, because I think he should have that privilege—but I have not written it out.

The Chairman: We might just continue with the discussion before we do that.

Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Mr. Chairman, I have a great deal of difficulty considering the motion made by Mr. Lachance, in the light of all the circumstances, as being a proper way to deal with the problem that the committee has before it. To repeat myself, that problem is that the charges under the Criminal Code of Canada against Mr. Mackasey and others have an effect on this hearing, but we are not certain exactly what in law and in practice should be that effect.

For that reason, I want to return again to the proceedings in the House of Commons when Mr. Mackasey proposed that the Standing Committee on Privileges and Elections examine this question. The basis of the Speaker's decision was the fact that no adequate remedy was available to Mr. Mackasey. As I understand the parliamentary precedent on the matter, the question raised by Mr. Mackasey would not normally have been regarded as a question of privilege and one that ought immediately to be referred to the committee for investigation and inquiry; but in all the circumstances, the Speaker felt that was the appropriate thing to do. I have to repeat the words of the Speaker, which are reported in *Hansard* for March 22, 1983. She said:

The Speaker: Given the precedents I have studied it is clear to me that while the Honourable Member could seek a

[Traduction]

décider. Si c'est ce qu'il préfère, le Comité devrait l'écouter, mais dans les mêmes conditions que tous les autres témoins, c'est-à-dire qu'on pourra lui poser des questions. Il est par contre libre de ne pas comparaître.

Or la motion présentée par M. Lachance priverait M. Mackasey de ce droit. Il est fort possible que M. Mackasey décide qu'il devrait comparaître devant le Comité. Mais cela risque de lui nuire lors de la procédure pénale qui doit intervenir prochainement. J'estime néanmoins que si M. Mackasey tient à comparaître, il doit pouvoir le faire tout comme les autres témoins. C'est à lui que revient la décision et non pas au Comité, même si la motion d'ajournement part de bonnes intentions. Mon unique réserve à la motion est donc que M. Mackasey devrait être libre de comparaître s'il y tient.

Le président: Dans ce cas on pourrait modifier la motion en précisant que si M. Mackasey devait demander à comparaître devant le Comité, le président convoquerait une nouvelle séance de comité.

M. Cook: Si M. Lachance est d'accord avec cet amendement à sa motion, je pense que ce serait la solution idéale, car je trouve que nous devrions laisser ce choix à M. Mackasey.

Le président: Nous pouvons encore poursuivre la discussion.

Monsieur Crosby.

M. Crosby: Vu les circonstances, je ne pense pas que la motion de M. Lachance soit la bonne façon d'aborder le problème dont nous sommes saisis. En effet l'inculpation dont M. Mackasey et les autres prévenus ont fait l'objet va nécessairement se répercuter sur nos audiences, sans que nous sachions au juste comment.

Revenons donc au début de l'affaire lorsque M. Mackasey avait proposé que le Comité permanent des privilèges et élections se saisisse de la question. L'Orateur s'était prononcée en faveur de la demande de M. Mackasey, estimant que c'était l'unique façon de laver son honneur. En effet d'après la procédure parlementaire, la question soulevée par M. Mackasey ne doit pas normalement être considérée comme une question de privilège et dont le Comité doit dès lors se saisir pour fins d'enquête. Mais vu les circonstances, l'Orateur a estimé que c'était la chose à faire. L'Orateur a dit notamment selon le *Hansard* du 22 mars 1983:

Le président: D'après les précédents que j'ai étudiés, il est clair que même si le député intente un procès, il ne peut

[Text]

remedy in the courts, he cannot function effectively as a Member while this slur upon his reputation remains. The process of litigation would probably be very lengthy and there is no knowing how long it would take before the issue was finally resolved.

I have therefore decided, in spite of the reservations I have expressed, that this complaint should be given precedence as a *prima facie* case of privilege in order to provide the Honourable Member with the speediest possible route toward the re-establishment of his reputation.

She concluded by saying:

The Speaker: I am prepared to entertain a motion to refer this matter to the Standing Committee on Privileges and Elections.

I fail to see, Mr. Chairman, how the action proposed by my colleagues is providing Mr. Mackasey with the removal of the cloud that hangs over him with a speedy remedy or anything else—which was the whole purpose of the exercise.

Mr. Smith: What is the charge, then?

Mr. Crosby: Is his reputation less slurred than it was on March 22, 1983? Is there any less of a cloud hanging over his head? Is he now more able to carry out his functions effectively as a member . . .

Mr. Smith: There is a bigger cloud, which should be resolved by an unprejudiced trial.

• 1215

Mr. Crosby: Nonsense, nonsense. We are here because Mr. Mackasey asked us to be here, asked us to consider this slur on his reputation. Now we are putting the matter in limbo because he has a criminal charge against him. Does that mean there is no longer a slur on his reputation? That is a novel point.

The Chairman: Mr. Smith.

Mr. Smith: You know, I am disturbed by the remarks of Mr. Crosby. I know he went to law school. I just hope he has not forgotten all he ever learned about justice in this country. I mean, you cannot ignore the fact that since then he has been charged with criminal charges. There are a few principles in this country that should mean something to some people, particularly people who are supposedly learned in the law. One of them is that a man is entitled to a fair trial, which is not going to be prejudiced. Another one is that there still is a presumption of innocence. Now, how could we come to any conclusion about anything, without prejudicing his right to a fair trial? I do not know how many times this point has to be repeated before it is going to sink in. I am surprised at what Mr. Stevens says when he says well, who is asking that we adjourn this thing. Surely our sense of fair play, our sense of belief in the judicial system that says you are entitled to a trial that is not going to be prejudiced. Those are the things which should be dictating to our consciences what we should do.

[Translation]

exercer ses responsabilités de député aussi longtemps que sa réputation reste entachée. Le règlement légal de cette affaire risque de prendre du temps et il est impossible de savoir quand le tribunal rendra sa décision.

En conséquence j'estime, en dépit des réserves que j'ai exprimées, que la plainte du député constitue effectivement une atteinte à ses privilèges et que nous devons permettre au député de rétablir au plus vite sa réputation.

Elle a conclu en disant:

Le président: J'accepte que l'on vote sur une motion de renvoi de l'affaire devant le Comité permanent des privilèges et élections.

Je ne pense pas que les mesures proposées par mes collègues puissent permettre à M. Mackasey de lever l'hypothèque qui pèse sur lui, ce qui était justement l'objet de nos délégations.

Mr. Smith: Il s'agit de quoi donc?

Mr. Crosby: La question est de savoir si sa réputation est moins entachée qu'elle ne l'était le 22 mars 1983 et s'il peut poursuivre normalement ses travaux de député.

Mr. Smith: Sa réputation est plus entachée que jamais et l'hypothèque qui pèse sur lui devrait être levée par un jugement équitable.

Mr. Crosby: C'est absurde. Nous sommes ici parce que M. Mackasey nous l'a demandé, parce qu'il nous a demandé d'examiner cette atteinte à sa réputation. Nous mettons maintenant l'affaire en suspens parce qu'il y a une inculpation criminelle contre lui. Est-ce que cela signifie qu'il n'y a plus d'atteinte à sa réputation? C'est une nouvelle question.

Le président: Monsieur Smith.

Mr. Smith: Je suis troublé, vous savez, par les remarques de M. Crosby. Je sais qu'il a fait des études de droit, et j'espère seulement qu'il n'a pas oublié tout ce qu'il a jamais appris sur la justice dans ce pays. Je veux dire par là qu'on peut simplement ignorer le fait qu'entre-temps, il fait l'objet d'une enquête judiciaire. Il existe, dans ce pays, certains principes qui devraient avoir une signification pour certains, en particulier pour ceux qui sont censés connaître la loi. L'un de ces principes, c'est que toute personne a le droit d'être jugée en toute justice. Un autre de ces principes, c'est qu'il est toujours encore présumé innocent. Comment nous serait-il possible de parvenir à une conclusion quelconque sans porter atteinte à son droit de bénéficier d'un procès équitable? Combien de fois encore devons-nous répéter cet argument pour en faire connaître le bien-fondé? Quand M. Stevens nous dit: Qui est-ce qui nous demande d'ajourner? Je m'étonne de ses paroles: notre sens de la justice, notre foi dans le système judiciaire qui garantit un jugement impartial, ce sont là les motifs qui nous déterminent à ajourner ces débats, qui dictent à nos consciences ce que nous devrions faire.

[Texte]

One thing I agree with Mr. Crosby on is that what Mr. MacGuigan has to say really should not enter our minds. So if we are to say well, what Mr. MacGuigan has to say should not enter our minds, why should what anybody else has to say enter our minds? There already seems to be a consensus that we are not prepared to agree to Mr. Mackasey's request to be able to file a written statement which would not be sworn and which would not be followed by cross-examination, so that we do not seem to be influenced by what anybody is in fact saying to us.

What we should be influenced by is what we believe the judicial system in this country is all about. Surely what the judicial system in this country is all about is that a person who has been accused of criminal charges is entitled to have a trial that is not going to be prejudiced. For us to come to any conclusion about anything and to say that it is justified on the basis that it should be speedy cannot but prejudice the outcome of that trial. It simply boggles my mind how many times this point has to be made, and still it does not seem to be sinking in. I think Mr. Cook has taken a very reasonable position, and I think the caveat he added to Mr. Lachance's motion is a reasonable one. If he wanted to move that amendment, I would support it. But I simply do not understand how we can ignore the fact that since the matter was sent to the committee, Mr. Mackasey has been charged.

Mr. Crosby: That is right. Mr. Chairman, that is almost exactly my point: that since the matter has been referred to the committee by the House of Commons, Mr. Mackasey has been charged with a criminal offence, which destroys the reason d'être for the reference in the first place. The reason for the reference, in accordance with the Speaker's decision, was to give Mr. Mackasey a speedy method of clearing the slur on his reputation. That is no longer relevant, even.

Mr. Smith: Right.

Mr. Crosby: So for that reason, we have to go back or we should go back to square one and ask the House of Commons how the mandate should be varied in the light of this other charge.

Mr. Smith: If this is a rhetorical question, I do not follow your logic if you say that our reason d'être has been eliminated, and yet we should continue.

Mr. Crosby: I do not say we should continue. I am sorry; I did not say we should continue. I never said that. I said we should refer the matter back to the House of Commons. That is my position. I made that clear, did I not?

Mr. Cullen: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, okay, Mr. Cullen, on a point of order.

An hon. Member: We do not have a motion.

The Chairman: Yes, we do have a motion. Mr. Cook made the motion. Or Mr. Lachance made the motion.

Mr. Lachance: On a small point of order, Mr. Chairman, I am reminded that the way my motion reads could be construed as turning the work of this committee *en toto*. I think our parliamentary counsel or our clerk could make sure that it is in

[Traduction]

Un point sur lequel je suis d'accord avec M. Crosby, c'est que nous ne devrions pas nous préoccuper de ce que M. MacGuigan a à dire. Si nous partons donc de là, et ne nous en préoccupons pas, pourquoi devrions-nous nous préoccuper de ce que toute autre personne a à dire? Il semblerait déjà que nous nous entendions pour ne pas accéder à la demande de M. Mackasey de déposer une déclaration écrite qui ne serait pas faite sur la foi du serment et ne serait pas suivie d'un contre-interrogatoire, afin que nous ne paraissions être influencés par quoi que ce soit, émanant de qui que ce soit.

Ce qui devrait nous influencer, c'est ce que représente, à nos yeux, le système judiciaire de ce pays, à savoir qu'une personne contre laquelle une enquête judiciaire a été ouverte a droit à un procès impartial. Quelles que soient les conclusions auxquelles nous aboutirions, et à quelque propos que ce soit, en invoquant, pour les justifier, la célérité, nous ne pouvons que préjuger ainsi l'issue de ce procès. Je ne puis que m'étonner du nombre de fois que cet argument a été invoqué sans pour autant avoir été accepté. Je crois que M. Cook a fait montre de beaucoup de bon sens, et que l'avis d'opposition dont il a assorti la motion de M. Lachance est raisonnable. S'il voulait proposer cet amendement, je l'appuierais. Mais je ne vois simplement pas comment nous pourrions ignorer le fait que depuis que le Comité a été saisi de cette affaire, une enquête judiciaire a été ouverte contre M. Mackasey.

M. Crosby: C'est vrai. Monsieur le président, je suis presque entièrement d'accord: depuis que le Comité a été saisi de cette affaire par la Chambre des communes, une enquête judiciaire a été ouverte contre M. Mackasey, ce qui anéantit la raison d'être de notre mandat. Notre mandat, aux termes de la décision de l'Orateur, était de fournir à M. Mackasey un moyen rapide de se blanchir, ce qui n'est plus pertinent à l'heure actuelle.

M. Smith: C'est exact.

M. Crosby: C'est pourquoi nous devons, ou devrions remettre le compteur à zéro et demander à la Chambre des communes une modification de notre mandat compte tenu de cette inculpation.

M. Smith: S'il s'agit d'une question académique, je ne comprends pas comment vous pourriez, d'une part, que notre raison d'être a disparu, mais que nous devrions continuer.

M. Crosby: Je n'ai pas dit que nous devrions continuer; je regrette, ce n'est pas ce que j'ai dit, je n'ai jamais dit cela. J'ai dit que nous devrions nous en référer à la Chambre des communes, voilà ce que j'ai dit. Je l'ai dit bien clairement, n'est-ce pas?

M. Cullen: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Cullen, pour une objection.

Une voix: Nous n'avons pas de motion.

Le président: Oui, nous sommes saisis d'une motion, une motion de M. Cook, ou de M. Lachance.

M. Lachance: Une objection mineure, monsieur le président: on me fait remarquer que le libellé de ma motion pourrait être interprété comme une façon de modifier le mandat de ce Comité *en toto*. Notre conseiller juridique parlementaire ou

[Text]

relation to our reference of March 22, 1983. I did not make it clear in my motion.

• 1220

Le greffier: Cela va être inséré dans l'autre.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: I would propose the amendment. I believe he has heard there that is satisfactory.

The Chairman: All right. The amendment reads:

That the committee hear Mr. Bryce Mackasey, if he wishes to be heard.

Are those essentially the words you want to use?

Mr. Cook: I think that is straight-forward enough—that he be heard as a witness, I suppose.

Mr. Smith: If so requested.

The Chairman: “At any time”, are you saying?

Mr. Smith: When he requests it.

Mr. Cook: Yes, when he requests to be heard.

The Chairman: Are there any further questions then on the amendment? Those in favour . . . yes, Mr. Stevens?

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I just do not know why we seem to want to complicate this thing so much. If the committee members now want to give Mr. Mackasey an opportunity at his request, or at his option, to appear before us, why do we not do that? If we want to adjourn today, make some overture to Mr. Mackasey; point out that there has even been a bold attempt here to have the committee adjourn *sine die*. Now, if there is some hope that Mr. Mackasey might appear before us and that we would like to give him that option, surely the thing to do is to adjourn today on the understanding somebody approaches him. But why we have to move to adjourn *sine die*, and then have the little caveat “but in any case” . . .

Mr. Smith: There is no other person who is appropriate to hear . . .

Mr. Stevens: In your opinion.

Mr. Smith: In my opinion.

Mr. Stevens: But we have already a letter in from somebody who says he thinks he is appropriate . . . Mr. McConnell.

Mr. Chairman, what I would like to stress again . . . and I know we get taken back to law school by Mr. Smith and he tells us about his interpretation of what certain rules mean, but he has not explained to this committee why the person he is so anxious to ensure a fair trial for—and I can understand that—has not, himself, requested that we adjourn. Surely his counsel, or he himself, knows his rights. They could easily say to us: In all the circumstances, it might prejudice my fair trial.

[Translation]

notre greffier devrait veiller à ce que cela se rapporte à notre mandat du 22 mars 1983, ce que je n'avais pas dit clairement dans ma motion.

The Clerk: It will be inserted into the other.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Je voudrais proposer l'amendement, le libellé m'en paraît satisfaisant.

Le président: Très bien. Voici donc l'amendement:

Que le Comité entende M. Bryce Mackasey, si celui-ci souhaite être entendu.

Est-ce bien là les mots que vous voulez utiliser?

M. Cook: Cela me paraît suffisamment clair, à savoir qu'il soit entendu, je suppose, comme témoin.

M. Smith: S'il en fait la demande.

Le président: «N'importe quand» disiez-vous?

M. Smith: Quand il le demande.

M. Cook: Oui, quand il demande à être entendu.

Le président: Y a-t-il d'autres questions concernant l'amendement? Ceux qui sont pour . . . Vous voulez poser une question, monsieur Stevens?

M. Stevens: Je suis bien en peine de comprendre pourquoi nous voulons ainsi compliquer les choses, monsieur le président. Si les membres du Comité veulent maintenant donner à M. Mackasey une possibilité de comparaître devant nous à sa demande, ou à son choix, pourquoi ne le faisons-nous pas? Si nous voulons ajourner aujourd'hui, faire un geste envers M. Mackasey, souligner qu'il y a quand même eu une tentative hardie pour ajourner ce Comité *sine die*. Mais s'il y a un espoir pour que M. Mackasey compareaisse devant nous et que nous aimerions lui laisser cette possibilité, la chose à faire, il me semble, est d'ajourner aujourd'hui en convenant de prendre contact avec lui. Mais pourquoi proposer l'ajournement *sine die*, et s'empresser d'y ajouter la restriction «mais en tout cas» . . .

M. Smith: Il n'y a personne d'autre qu'on puisse entendre . . .

M. Stevens: C'est votre opinion.

M. Smith: C'est mon opinion.

M. Stevens: Mais nous avons déjà reçu une lettre de quelqu'un qui pense pouvoir . . . Monsieur McConnell.

Monsieur le président, ce que je ne voudrais de nouveau mettre en relief . . . et je sais que M. Smith va nous ramener sur les bancs de la faculté de droit et nous parler de son interprétation de certaines règles, mais il n'a pas expliqué à ce Comité pourquoi la personne à laquelle il semble si désireux de garantir un procès juste—et je le comprends—n'a pas, de son propre chef, demandé que nous ajournions. Il connaît pourtant certainement ses droits, lui ou son avocat, et tous deux pourraient nous dire: Dans tous les cas, cela pourrait porter

[Texte]

I would point out that even the letter, Mr. Chairman—and you undoubtedly in your observant way have noticed this—the letter to you says the committee has already suspended the hearings. From Mr. Mackasey, it says:

I can understand the decision of the Committee to suspend the hearings.

Now, we have made no such decision. In spite of the fact that Mr. Mackasey is under the impression that we have suspended the hearings, in effect he is saying: Would you reopen them to give me a chance to put a statement in?

Well now, if he is so anxious, with him having the impression that we already have suspended hearings—and I have no idea what member would have ever conveyed that impression to him—should we not at least adjourn today, give him an opportunity to tell us, once and for all, what is his will, and let us meet again and decide where to go from there?

The Chairman: Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, Mr. Mackasey has probably made the presumption that a lot of people made in my constituency, who when I talked to them had assumed that now we would adjourn our hearings pending the conclusion of Mr. Mackasey's trial. I think one thing we should not lose sight of, and I intend to vote in favour of the motion, is the fact—and I reiterate what I said before—that there are two other people also charged here whose cases may be prejudiced if we cancel. So the tortuous path we are trodding along to which Mr. Lachance refers is not only involving Mr. Mackasey, but also involving two other individuals who are presumed innocent unless proven otherwise. So on that basis, I intend to vote for the motion. I do not see why Mr. Stevens feels it is complicated; it is fairly straight-forward.

The Chairman: All right. Mr. Crosby.

Mr. Crosby: Surely, in response to Mr. Cullen, that is Mr. Stevens' concern. We have three persons who have a serious concern with the proceedings before this committee. We are voting to adjourn, or being asked to vote to adjourn the deliberations of the committee, and we do not know what the attitude is toward the adjournment on the part of two of those three persons, Mr. Harrison and Mr. Bruyère. We know that Mr. Mackasey would like an opportunity to appear before the committee, so I would...

• 1225

The Chairman: No, no; we do not know that.

Mr. Cullen: We do not know that.

Mr. Crosby: Well, let us ask him.

Mr. Cullen: The motion makes provision for that.

Mr. Crosby: That raises the point... I would suggest, Mr. Chairman, that you contact the three persons involved, ask them what their views are toward the deliberations of the

[Traduction]

préjudice à l'impartialité avec laquelle ma cause serait entendue.

Je voudrais faire remarquer que même la lettre monsieur le président—vous êtes trop observateur pour ne pas l'avoir remarqué—la lettre qui vous est adressée mentionne que le Comité a déjà suspendu ses audiences. M. Mackasey y dit:

Je puis comprendre la décision du Comité de suspendre ses audiences.

Mais nous n'avons pas pris une telle décision. Malgré que M. Mackasey semble penser que nous avons suspendu les audiences, est-ce que nous ne devrions pas tout au moins ajourner aujourd'hui, lui donner la possibilité de nous dire, une fois pour toutes, ce qu'il veut, nous réunir ensuite de nouveau et décider de ce que nous allons faire?

S'il souhaite si vivement cela, tout en ayant l'impression—et je ne sais qui lui a donnée—que nous avons suspendu les audiences, est-ce que nous ne devrions pas tout au moins ajourner aujourd'hui, lui donner la possibilité de nous dire, une fois pour toutes, ce qu'il veut, nous réunir ensuite de nouveau et décider de ce que nous allons faire?

Le président: Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, M. Mackasey a probablement fait la même proposition que beaucoup de gens de ma circonscription qui, dans mes entretiens avec eux, m'ont dit qu'ils pensaient que nous ajournerions nos audiences en attendant l'issue du procès de M. Mackasey. Il y a une chose que nous ne devrions pas perdre de vue, et j'ai l'intention de voter en faveur de la motion, c'est le fait... Je répète ce que j'ai déjà dit, il y a deux autres personnes également inculpées et dont la cause pourrait se trouver compromise si nous ajournons pour de bon. Le chemin semé d'embûches, que nous suivons et dont parle M. Lachance, ne concerne pas que M. Mackasey, mais concerne également deux autres personnes présumées innocentes jusqu'à preuve du contraire. C'est pour cela que j'ai l'intention de voter pour la motion et je ne vois pas pourquoi elle paraît compliquée à M. Stevens; elle me paraît, à moi, assez simple.

Le président: Très bien. Monsieur Crosby.

M. Crosby: Pour répondre à M. Cullen, ceci doit être le problème de M. Stevens. Trois personnes sont concernées au plus haut chef par les travaux du Comité. Nous votons—ou plutôt on nous demande de voter—pour l'ajournement des délibérations du Comité, et nous ne savons pas ce que pensent de cet ajournement deux de ces trois personnes, à savoir M. Harrison et M. Bruyère. Nous savons que M. Mackasey souhaiterait pouvoir comparaître devant ce Comité, et je voudrais...

Le président: Non, non; nous ne le savons pas.

M. Cullen: Nous ne le savons pas.

M. Crosby: Eh bien, demandons-le lui.

M. Cullen: La motion prévoit cela.

M. Crosby: Ceci soulève la question... Je proposerais, monsieur le président, que vous preniez contact avec les trois personnes en question, et leur demandiez ce qu'elles pensent

[Text]

committee, in particular its adjournment, and then report to us. Then we can vote intelligently on the motion.

The Chairman: We have Mr. Cook's amendment. All those in favour of the amendment?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): No, I am voting against the amendment.

Amendment agreed to; yeas 4, nays 3.

The Chairman: And those in favour of Mr. Lachance's motion, as amended?

Motion as amended agreed to; yeas 5, nays 3.

The Chairman: I guess that completes our discussion. The committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

des délibérations de ce Comité, en particulier de l'ajournement, et que vous nous fassiez part de leur réponse. Nous pourrions, alors, voter en connaissance de cause.

Le président: Nous sommes saisis de l'amendement de M. Cook. Ceux qui sont en faveur de l'amendement?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Non, je vote contre l'amendement.

L'amendement est adopté à raison de quatre voix pour et trois contre.

Le président: Et ceux qui sont en faveur de la motion de M. Lachance, telle qu'amendée?

La motion, amendée, est adoptée: cinq pour, trois contre.

Le président: Ceci met le point final à notre discussion, le Comité est ajourné jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, October 20, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 20 octobre 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P. on March 22, 1983

CONCERNANT:

Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

J. Ray Chénier
Bud Cullen
Gilles Marceau
John Reid
Chuck Cook
Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet
Laverne Lewycky—(10)

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Douglas Fisher
Gaston Isabelle
Claude-André Lachance
Mike Landers
Bryce Mackasey
David Weatherhead
Bob Corbett
Howard Crosby
Chris Speyer
Rod Murphy—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, September 21, 1983:

Howard Crosby replaced Sinclair Stevens;
Sinclair Stevens replaced Jack Epp;
Bob Corbett replaced Howard Crosby;
Bill Domm replaced Chuck Cook;
Chris Speyer replaced Bill Domm;
Ken Robinson replaced David Collettette;
Mike Landers replaced Roy MacLaren.

On Wednesday, October 12, 1983:

John Evans replaced David Smith.

On Monday, October 17, 1983:

Jack Epp replaced Bill Domm.

On Wednesday, October 19, 1983:

Gilles Marceau replaced John Evans.

On Thursday, October 20, 1983:

Chuck Cook replaced Jack Epp;
Sinclair Stevens replaced Howard Crosby;
Howard Crosby replaced Sinclair Stevens;
Jean Chénier replaced Ken Robinson.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 21 septembre 1983:

Howard Crosby remplace Sinclair Stevens;
Sinclair Stevens remplace Jack Epp;
Bob Corbett remplace Howard Crosby;
Bill Domm remplace Chuck Cook;
Chris Speyer remplace Bill Domm;
Ken Robinson remplace David Collettette;
Mike Landers remplace Roy MacLaren.

Le mercredi 12 octobre 1983:

John Evans remplace David Smith.

Le lundi 17 octobre 1983:

Jack Epp remplace Bill Domm.

Le mercredi 19 octobre 1983:

Gilles Marceau remplace John Evans.

Le jeudi 20 octobre 1983:

Chuck Cook remplace Jack Epp;
Sinclair Stevens remplace Howard Crosby;
Howard Crosby remplace Sinclair Stevens;
Jean Chénier remplace Ken Robinson.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 20, 1983

(44)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Chénier, Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Cook, Stevens and Vankoughnet.

Alternates present: Messrs. Lachance and Murphy.

Other Member present: Mr. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

In Attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witnesses: From the Montreal Gazette: Mr. Robert McConnell, Vice-President, Product Development, Southam Inc. (Past publisher); Mr. William Marsden, Reporter and Mr. Mark Harrison, Editor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Mr. McConnell read an opening statement and with the other witnesses, answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING

(45)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cullen, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*) and Vankoughnet.

Alternates present: Messrs. Lachance and Murphy.

Other Member present: Mr. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

In Attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witnesses: From the Montreal Gazette: Mr. Robert McConnell, Vice-President, Product Development, Southam Inc. (Past Publisher); Mr. William Marsden, Reporter.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P., (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The witnesses answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 OCTOBRE 1983

(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 9h45, sous la présidence de M. Foster (président.)

Membres du Comité présents: MM. Chénier, Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Cook, Stevens et Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Lachance et Murphy.

Autre député présent: M. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

Aussi présents: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire, et M. Philip Rosen, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: Du journal «Montreal Gazette»: M. Robert McConnell, vice-président, «Product Development», Southam Inc. (ancien éditeur); M. William Marsden, reporter, et M. Mark Harrison, rédacteur en chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 relatif à la question de privilège soulevée par M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

M. McConnell lit une déclaration préliminaire et, assisté par les autres témoins, répond aux questions.

A 12h30, le Comité suspend les travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(45)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40, sous la présidence de M. Foster (président.)

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cullen, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*) et Vankoughnet.

Substituts présents: MM. Lachance et Murphy.

Autre député présent: M. Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

Aussi présent: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire, et M. Philip Rosen, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: Du journal «Montreal Gazette»: M. Robert McConnell, vice-président, «Product Development», Southam Inc. (ancien rédacteur en chef); M. William Marsden, reporter.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 relatif à la question de privilège soulevée par M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Les témoins répondent aux questions.

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.
A 16h50, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 20, 1983

• 0940

The Chairman: I call this meeting of the Standing Committee on Privileges and Elections to order. We are resuming consideration of a question of privilege by Mr. Mackasey.

I want to first report on the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. Your subcommittee met on Thursday, October 13, 1983 and agreed to recommend that the committee invite representatives of *The Gazette* of Montreal and the Hon. Bryce Mackasey to appear as witnesses. Since then, we have been able to arrange for *The Gazette* to be witnesses this morning if this recommendation of the subcommittee on agenda and procedure is adopted. As well, Mr. Mackasey has agreed to be a witness before the committee next Tuesday at 9.30 a.m. in the same place.

Is there agreement to adopt the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure?

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, I would point out an obvious slight change of emphasis in the steering committee report. I notice you say the steering committee agreed to hear representatives from *The Gazette* and then the Hon. Bryce Mackasey. As I recall, the committee was unanimous, virtually without discussion, on having the Hon. Bryce Mackasey before us, and the question of representatives from *The Gazette* was put on the basis that if at their option they wished to appear again we would be willing to accommodate them.

Now, I am not wanting to make a point out of it. It is just that I thought perhaps you could explain why the emphasis has changed, that it is *The Gazette* we are now hearing and Mr. Mackasey will not be until next Tuesday.

You will recall the feeling was that Mr. Mackasey, not yet having an opportunity to basically tell us anything, was the obvious person to hear. If *The Gazette*, in any sense of rebuttal or if they wanted to add something to what they had already told us, wanted to also appear, at their option they could.

The Chairman: Yes. I am glad you mentioned that, Mr. Stevens, because that is the exact approach; that is, we were offering *The Gazette* the opportunity to appear if they wished so to do, and when I contacted their solicitor, Mr. Han, it was put in those words. They accepted the opportunity to appear this morning.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 20 octobre 1983

Le président: Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des privilèges et élections. Nous reprenons l'étude de la question de privilège invoquée par M. Mackasey.

J'aimerais tout d'abord que nous passions en revue le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure. Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 13 octobre 1983 et a décidé de recommander que le Comité invite les représentants de *The Gazette* de Montréal et l'honorable Bryce Mackasey à comparaître comme témoins. Entre-temps, nous avons pu prendre les dispositions voulues pour que les représentants de *The Gazette* viennent témoigner ce matin si toutefois les recommandations du Sous-comité du programme et de la procédure sont adoptées. M. Mackasey est également d'accord pour témoigner devant le Comité mardi prochain à 09h30 dans la même pièce.

Les membres du Comité sont-ils d'accord pour adopter le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure?

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, j'aimerais signaler une chose à mon avis évidente; en effet il me semble noter une légère modification dans l'accent que l'on met sur certains points dans le rapport. Vous dites que le comité directeur s'est mis d'accord pour entendre les représentants de *The Gazette* de Montréal, puis l'honorable Bryce Mackasey. Si je me souviens bien, le Comité s'est mis d'accord de façon unanime et presque sans discussion sur la comparaison de l'honorable Bryce Mackasey. Quant à la question de la comparaison des représentants de *The Gazette*, on avait décidé que s'ils le désiraient, s'ils tenaient à comparaître à nouveau, nous serions d'accord pour le leur permettre.

Je ne voudrais pas monter ceci en épingle, mais j'aimerais savoir pourquoi on a fait ce changement, pourquoi *The Gazette* comparait aujourd'hui, alors que M. Mackasey ne comparaitra que mardi prochain.

Vous vous souviendrez sans doute que nous étions d'accord pour dire que, M. Mackasey n'ayant pas encore eu la possibilité de nous dire quoi que ce soit, c'était lui qu'il fallait entendre. Quant à *The Gazette*, nous avions pensé que si elle voulait ajouter quoi que ce soit à ce qu'elle avait déjà dit ou réfuter certains arguments, elle pourrait comparaître si tel était son désir.

Le président: Oui, je suis heureux que vous mentionniez cela, M. Stevens, puisque c'est bien comme cela que les choses se sont passées; en effet, nous voulions donner aux représentants de *The Gazette* la possibilité de comparaître, si tel était leur désir, et quand j'ai contacté leur avocat M. Han, j'ai bien expliqué la chose en ces termes. Les représentants de *The Gazette* ont accepté la possibilité qui leur était offerte de comparaître ce matin.

[Text]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): On the same point of order, Mr. Chairman, could you tell us: Do we actually have three people or four people from *The Gazette* as witnesses today? Of the four who are here, if they are here, which ones have been before the committee before and which ones are going to give the evidence?

The Chairman: We will get into that later. Mr. Davey was not here before. The other three witnesses were here before.

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I wish to add my words to those of Mr. Stevens. It certainly was my feeling that the subcommittee deliberately wanted Mr. Mackasey first and that there was some question as to whether or not we would bring *The Gazette* back at all. But the feeling was certainly that *The Gazette* should be appearing last.

• 0945

I, for one, resent the fact that we only find this out through reading the notice of the minutes. I, for one, am upset that we do not have Mr. Mackasey first and that as far as I know no opposition members of the subcommittee were even contacted.

The Chairman: It was a case of scheduling. We had originally discussed the possibility of having both witnesses last Tuesday. It was not possible to get either witness at that time. *The Gazette* people were willing to come today. Mr. Mackasey was able to come next Tuesday.

Is there further discussion on the report of the subcommittee?

Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Chairman, I have the same feeling with regard to having Mr. Mackasey heard before *The Gazette*. I have no objection to *The Gazette* people appearing today, but I believed, in view of the earlier agreements made by the committee, that Mr. Mackasey would be the one to be heard first. If the other members would agree to it—if they so desire—after Mr. Mackasey is heard, if anything has come out of his testimony that *The Gazette* wishes to comment on, I think they should have that privilege, because we do not know what Mr. Mackasey is going to say.

Mr. Cullen: And then Mr. Mackasey after that again, to keep the ball rolling?

Mr. Cook: Absolutely; yes, Mr. Cullen, if absolutely necessary, until such time as we get this matter cleared up totally to everyone's satisfaction.

The Chairman: Mr. Reid—please, address the Chair.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I fail to understand why we are having *The Gazette* again anyway. Why are we having *The Gazette*? What have they done to deserve to come back? Are they indicating to us that they did not give us full testimony?

[Translation]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président, pourriez-vous nous préciser si nous avons trois ou quatre témoins de *The Gazette* ici ce matin? Si nous en avons quatre, quels sont ceux qui ont déjà comparu devant le Comité auparavant et quels sont ceux qui vont témoigner?

Le président: Nous y viendrons dans un instant. M. Davey n'a jamais comparu; quant aux trois autres témoins, ils sont déjà venus.

Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'aimerais ajouter un commentaire à celui de M. Stevens. J'avais la nette impression que le Sous-comité avait décidé que M. Mackasey comparaitrait en premier lieu et que l'on se demandait si on allait réinviter *The Gazette* ou non à comparaître. En tout cas, il est certain que les représentants de *The Gazette* auraient dû comparaître en dernier lieu.

Personnellement, cela me contrarie de tomber là-dessus en lisant le compte rendu du rapport. Cela me dérange que M. Mackasey ne témoigne pas en premier alors que, que je sache, aucun membre du Sous-comité faisant partie de l'opposition n'a été contacté.

Le président: Tout est une question d'horaire. Nous avons au départ discuté de la possibilité de faire comparaître les deux témoins mardi passé, ce qui n'a été possible ni pour l'un ni pour l'autre. Les représentants de *The Gazette* étaient prêts à venir aujourd'hui et M. Mackasey mardi prochain.

Y a-t-il d'autres commentaires au sujet du rapport du Sous-comité?

Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur le président, j'abonde dans le même sens en ce qui concerne la comparaison de M. Mackasey avant celle des représentants de *The Gazette*. Je n'ai aucune objection à formuler contre la comparaison de ces derniers aujourd'hui, mais il me semblait, étant donné les engagements préalables pris par le Comité, que M. Mackasey comparaitrait le premier et qu'ensuite, s'ils le désiraient, les représentants de *The Gazette* auraient le privilège de comparaître à leur tour. En effet, il faut d'abord savoir ce que M. Mackasey a à dire.

M. Cullen: Et ensuite repasser la balle à M. Mackasey?

M. Cook: Absolument. Et ceci, monsieur Cullen, jusqu'à ce que nous ayons éclairci toute cette affaire à la satisfaction générale.

Le président: Monsieur Reid, veuillez vous adresser au président.

M. Reid (Kenora—Rainy River): La raison pour laquelle les représentants de *The Gazette* sont de nouveau ici m'échappe, je dois le dire. Qu'ont-ils fait pour mériter de revenir? Veulent-ils nous indiquer de cette façon qu'ils ne nous ont pas donné un témoignage complet jusqu'à présent?

[*Texte*]

An hon. member: I wondered if they wanted to change their testimony.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I understand why we are having Mr. Mackasey. Mr. Mackasey did not appear. But why are we having *The Gazette* back? And if we are having *The Gazette* back, why cannot we have everybody back, including the RCMP?

The Chairman: The subcommittee in its wisdom felt it was advisable to offer the opportunity to *The Gazette* to appear again if they so wished, and they indicated that they would like to appear before the committee again.

Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, on the point raised by Mr. Reid—I think it is a good point—I would suggest that the reason it was suggested that *The Gazette*, among all the people we have already heard, should be given an opportunity—and I emphasize that it is their option—to appear was because they are the only, if you like, . . . party in the reference.

The reference states that the allegations in the Montreal *Gazette* on the three dates in March, that the hon. member for Lincoln owned, etc., this company . . . They are the only company or person actually mentioned in the reference that is under inquiry, if you like; that is what the reference is all about. The feeling was that *The Gazette* might feel, having heard the evidence that had gone on before, that there might be some rebuttal they would like us to hear. I notice in their opening line, and you will hear these words shortly, that they say:

A great deal of water has passed under the bridge since we last met on April 13, Mr. Chairman, and a mighty murky torrent it has been.

That will be *The Gazette's* opening line today. I think if they feel that way surely we should hear what exactly that murky torrent has been they are referring to.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I thought the judge did a superb job of clearing up the murky torrent. The murky torrent seems to be . . .

The Chairman: I think we should not get into the statement *The Gazette* hopes to make if we adopt the committee report. I think we should deal with the procedural matter first. Are you ready for the question on this?

Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I would like again to say that the subcommittee report is not the subcommittee report to which I agreed. However, I recognize that we are probably going to go forward with what is a fait accompli. I suspect that it was a very small portion of the subcommittee; it certainly was not the unanimous subcommittee report we agreed to last Thursday.

[*Traduction*]

Une voix: Je me demandais s'ils voulaient modifier leur témoignage.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je comprends pourquoi M. Mackasey va comparaître, puisqu'il ne l'a pas encore fait. Quant aux représentants de *The Gazette*, c'est autre chose. S'ils reviennent témoigner, pourquoi ne demanderait-on pas à tout le monde de revenir témoigner, y compris la Gendarmerie royale?

Le président: Le Sous-comité, dans sa sagesse, a estimé qu'il était souhaitable d'offrir la possibilité aux représentants de *La Gazette* de comparaître de nouveau s'ils le désiraient et ceux-ci nous ont indiqué que tel était leur désir.

Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, au sujet de l'argument soulevé par M. Reid, qui est d'ailleurs excellent, il faut dire que la raison pour laquelle nous avons suggéré que les représentants de *The Gazette*, parmi tous les autres témoins que nous avons déjà entendus, aient la possibilité de se faire entendre à nouveau à leur discrétion, et j'insiste sur ce point, c'est qu'ils sont les seuls cités dans l'ordre de renvoi.

On parle en effet des accusations parues dans *The Gazette* de Montréal pendant trois jours en mars et selon lesquelles le député de Lincoln était propriétaire de la compagnie, etc. Les représentants de *The Gazette* sont les seules personnes mentionnées dans cet ordre de renvoi qui a justifié l'enquête, si vous voulez. Nous avions pensé que *The Gazette* voudrait peut-être nous présenter des arguments réfutant les témoignages qui ont été faits précédemment. Il suffit de lire les premières lignes de la déclaration qu'ils feront dans quelques instants où ils disent ce qui suit:

Beaucoup d'eau a coulé sous le pont depuis notre dernière comparution le 13 avril, monsieur le président, en fait, on pourrait parler d'un torrent d'eau trouble.

C'est comme cela que s'exprimera *The Gazette* dans sa déclaration d'ouverture aujourd'hui. Si telle est l'opinion du journal, nous devrions être prêts à entendre exactement en quoi consistent ces eaux troubles dont il parle.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il me semble que le juge a fait un travail magistral d'assainissement en ce domaine. Le torrent d'eau trouble semble s'être . . .

Le président: Nous ne devrions pas faire porter nos remarques sur la déclaration que *The Gazette* espère nous présenter si nous adoptons le rapport du Comité. Nous devrions d'abord régler cette question de procédure. Êtes-vous prêts à voter?

Monsieur Murphy.

M. Murphy: J'aimerais répéter que le rapport du Sous-comité n'est pas le rapport du Sous-comité auquel j'ai donné mon assentiment. Cependant, je me rends compte que nous allons sans doute considérer tout ceci comme un fait accompli. En fait, il me semble que l'on devrait plutôt parler d'une toute petite partie des membres du Sous-comité, car il ne s'agit plus du rapport que nous avons adopté unanimement jeudi dernier.

[Text]

• 0950

I am willing to go forward basically along the lines Mr. Cook indicated, that we hear *The Gazette* today and we hear from Mr. Mackasey, but that we reserve the right to ask *The Gazette* to come back again if we still feel there are more points we have to have clarified, despite what the judge may have said, despite some people's feelings that you only hear from witnesses once.

I think we are really after the truth as best we can see it. If that requires talking with some of the witnesses, interviewing some of the witnesses two or three times, I do not see a problem with that.

The Chairman: The committee is the master of its fate. It can hear whatever witnesses it wants. This is the subcommittee report that is before you this morning.

Motion agreed to.

[See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Then I think we will proceed with our witnesses from *The Gazette*: Mr. Robert McConnell, who is the Vice-President of Product Development of Southam Incorporated; Mr. Clark Davey, the publisher; Mr. Mark Harrison, the editor; and Mr. William Marsden, a reporter. I believe in this case the earlier witnesses were previously sworn, but we would ask the clerk now to swear Mr. Clark Davey, the publisher.

The Clerk of the Committee: Do you swear the evidence you shall give shall be the truth, the whole truth and nothing but the truth, so help you God?

Mr. Clark Davey (Publisher, *The Gazette*): I do.

The Chairman: Good morning, gentlemen. Which of you will be the opening speaker? Mr. McConnell?

Mr. Robert McConnell (Past Publisher, *The Gazette*): Yes, Mr. Chairman, I would like to lead off.

I would like to explain to the committee that Mr. Davey, my very able successor as publisher of *The Gazette*, is in an invidious position. We had a brief arm wrestle last night, and he agreed to allow me to speak on behalf of what he now quite properly looks upon as his newspaper. But given that the events we are speaking to occurred before it became his newspaper, I suppose I am better versed in their details. But I really do not expect, if we get into any prolonged conversation after I have said my piece, Mr. Davey will be able to remain silent for very long.

A great deal of water has passed under the bridge since we last met on April 13, Mr. Chairman, and a mighty murky torrent it has been. I do not envy the committee its task of probing that polluted stream. It has become freighted with a remarkable burden of confusing and contradictory evidence and testimony. Because of that, I thought it might be useful to the committee and *The Gazette* if I were to take you back

[Translation]

Je suis prêt à procéder plus ou moins de la façon décrite par M. Cook, c'est-à-dire que nous entendions les représentants de *The Gazette* aujourd'hui, que nous écoutions ensuite M. Mackasey, mais que nous nous réservions le droit de demander à *The Gazette* de comparaître à nouveau, si nous estimons qu'il y ait d'autres questions qui doivent être clarifiées, en dépit de la décision qu'a rendu le juge et en dépit également du fait que certaines personnes estiment que l'on devrait entendre les témoins une seule fois seulement.

Nous cherchons la vérité de la meilleure façon possible. Si cela signifie que nous devons interroger certains des témoins deux ou trois fois, je ne vois vraiment pas pourquoi cela poserait des problèmes.

Le président: Le Comité est maître de sa destinée. Il peut donc faire comparaître tous les témoins qu'il désire. Veuillez vous prononcer sur le rapport du sous-comité qui vous est soumis ce matin.

La motion est adoptée.

[Voir procès-verbaux]

Le président: Passons maintenant à l'audition des témoins de *The Gazette*: le vice-président, promotion, *Southam Incorporated*, M. Robert McConnell; l'éditeur, M. Clark Davey, le rédacteur M. Mark Harrison et un reporter M. William Marsden. Nous allons demander maintenant au greffier du Comité d'assermenter l'éditeur, M. Clark Davey, qui n'a pas comparu précédemment comme ses collègues devant le Comité.

Le greffier du Comité: Jurez-vous que le témoignage que vous donnerez sera la vérité, rien que la vérité, toute la vérité?

M. Clark Davey (éditeur de *The Gazette*): Je le jure.

Le président: Bonjour messieurs. Qui d'entre vous prendra la parole en premier lieu, s'agira-t-il de M. McConnell?

M. Robert McConnell (ancien éditeur de *The Gazette*): Oui, monsieur le président, j'aimerais commencer.

J'aimerais expliquer au comité que M. Davey, mon successeur très compétent au poste d'éditeur de *The Gazette* se trouve dans une situation ingrate. Après quelques discussions hier soir, il a finalement consenti à me laisser prendre la parole au sujet de ce qu'il considère à juste titre d'ailleurs actuellement comme son journal. Cependant, étant donné que les événements en question sont survenus avant son entrée en fonction, je suppose que je connais mieux que lui les détails de toute cette affaire. Je ne m'attends toutefois pas, si la discussion se prolonge après que j'aie pris la parole, à ce que M. Davey reste silencieux pendant trop longtemps.

Beaucoup d'eau a coulé sous le pont depuis notre dernier témoignage le 13 avril, monsieur le président et il s'agit en fait d'un torrent d'eau trouble. Je n'envie pas le Comité dont la tâche et précisément de sonder ces eaux polluées. En effet, pas mal de témoignages contradictoires et d'arguments prêtant à confusion sont intervenus depuis. C'est la raison pour laquelle il serait peut-être utile pour le Comité et pour *The Gazette* que

[Texte]

today to the relatively pure and limpid headwaters where all this began.

When we first appeared before you, I suggested the committee had two separate tasks before it. The first was to determine the accuracy and propriety of the story *The Gazette* published on March 10, 1983. The second was to determine, if possible, the truth of the statements the story reported and to take action, if necessary, on the situation the committee discovered.

Let us begin with the question of accuracy. Committee members have before them the black book we prepared this spring. It is a detailed, paragraph by paragraph comparison of the story with the source information, and I believe, Mr. Chairman, we have a few extra copies of that if some of the newer committee members have not seen it.

Subject to any questions the committee may have on it, I consider it to be complete in itself, with one important exception. The black book does not contain the transcript of that key portion of Robert Harrison's testimony to the bankruptcy hearing in which he identified Bryce Mackasey. We submit now, as we did then, that Mr. Harrison identified Mr. Mackasey in the manner *The Gazette* reported; that is, as the real owner of 109609 Canada Limited, as a lobbyist for Les Ateliers d'Usinage Hall and as the beneficiary of a \$400,000 loan guarantee and monthly payments of \$7,500 to cover interest on that loan.

• 0955

Back in April there was some argument as to the propriety or admissibility of the tape recording of that portion of his bankruptcy evidence, but I think that is now part of the stream that has passed us by. Certainly nobody, including Mr. Harrison, has argued that he did not utter the words "recorded". Mr. Harrison has, however, argued that his identification of Mr. Mackasey has been misinterpreted. He said that in discussing 109609 Canada Limited and its owner and shareholder and lobbyist and the beneficiary of the \$400,000 transaction he was really talking about two people, and only one of them was Mr. Mackasey.

At this point we should look again at Mr. Harrison's testimony to the bankruptcy hearing to see if we can find evidence in it of the second man that Mr. Harrison says we overlooked. We did some of this in April, Mr. Chairman, but in a more combative manner, and I think it is worth going through the record in reflective detail.

To help the committee and myself, I have extracted from Mr. Harrison's testimony, including that from the master tape, every pertinent reference to 109609 and put them into a single consecutive conversation. It begins on page 4 of the English translation of Mr. Harrison's testimony at the bankruptcy

[Traduction]

je vous fasse faire un retour en arrière tout au début de cette histoire, alors que les eaux étaient encore relativement pures et limpides.

Lors de notre première comparution, j'ai dit que je croyais que la tâche du Comité était double: tout d'abord déterminer la véracité et la pertinence de l'article publié dans notre journal le 10 mars 1983; deuxièmement, de déterminer si possible la véracité des déclarations faites dans l'article et de prendre au besoin les dispositions voulues lorsque le Comité aurait une bonne idée de la situation.

J'aimerais tout d'abord parler de la question de précision. Les membres du Comité ont devant eux le livre noir que nous avons préparé ce printemps. Il s'agit d'une comparaison détaillée, paragraphe par paragraphe de l'article avec l'information de base, avec la source. Je crois, monsieur le président, que nous avons quelques exemplaires supplémentaires si certains des nouveaux membres du Comité en désirent.

Sous réserve des questions que le Comité pourrait nous poser, je considère qu'il s'agit d'un récit complet à une importante exception près. Le livre noir ne contient pas la transcription de la partie clé du témoignage de Robert Harrison, lors de l'audience en faillite où il identifie Bryce Mackasey. Nous prétendons aujourd'hui, comme nous l'avons fait auparavant, que M. Harrison a identifié M. Mackasey de la même manière que nous l'avons fait dans notre article, c'est-à-dire comme le véritable propriétaire de la Société 109609 Canada Limitée, comme un démarcheur pour Les Ateliers d'Usinage Hall et comme le bénéficiaire d'une garantie de prêt de \$400,000 et de paiements mensuels de \$7,500 destinés à couvrir l'intérêt de ce prêt.

En avril, on se posait la question de savoir s'il était convenable et admissible d'utiliser l'enregistrement de cette partie des témoignages devant le tribunal de faillites. Cela fait partie maintenant de toute cette eau qui est passée sous le pont. Personne, y compris M. Harrison, n'a voulu prétendre qu'il n'avait pas utilisé le mot «enregistré». M. Harrison a cependant prétendu qu'on l'avait mal interprété lorsqu'il parlait de M. Mackasey. Il a dit qu'en discutant de cette société 109609 Canada Ltée, de son propriétaire, de son actionnaire, de son démarcheur et du bénéficiaire de cette transaction de \$400,000, il parlait en fait de deux personnes dont l'une seulement se trouvait être M. Mackasey.

Nous devrions maintenant nous reporter à nouveau au témoignage de M. Harrison devant le tribunal de faillites pour voir si nous pouvons y découvrir quoi que ce soit au sujet de cette seconde personne, que nous avons dû oublier aux dires de M. Harrison. Nous avons procédé de cette façon, monsieur le président, en avril, mais de façon plus agressive et je crois qu'il vaudrait la peine de repasser tout ceci en revue de façon plus calme et en détail.

Pour aider le Comité et moi-même personnellement, j'ai extrait du témoignage de M. Harrison, y compris le témoignage de la bande originale, toute référence pertinente à la société 109609 et j'ai intégré tout cela en une conversation suivie. Cela commence à la page 6 du texte français du

[Text]

hearing; and so the members do not have to look for it, I have included all the testimony in the text of this statement.

Question by Mr. Normand:

Q: Are you an officer or shareholder of a company called "109609 Canada Ltée"?

A: I was for one day.

Q: For one day?

A: Yes. This company was formed to . . .

Q: What were you there, both?

A: Chairman and sole shareholder for a day.

Q: O.K. Who else was with you?

A: At that time, I was the only one.

Q: What time are you talking about?

A: It was the very day the company was created and conducted transactions. It was created to engage in transactions with "Society Development" [and that is Labec]. So I was there that day, as a matter of fact. I was there because it was more convenient. I was in Montreal.

Q: At what point was the company created?

A: I'd have to get the exact time from Mr. Malo, but it's a company . . . a numbered company . . .

Q: Approximately?

A: . . . which dates from . . . I should have this in my head. The transaction was conducted at the end of November, meaning that the company must have been created in the month of November. But to be absolutely honest, I don't know and furthermore it's a numbered company set up by the firm of Robitaille, Malo. I mean I don't know if the firm put it on the shelf for three, four months or if it was done the same day. It's a company . . .

Q: O.K.

A: . . . in existence on May 7. To my knowledge, it was set up to carry on transactions Society Development, with "Labbec", it was . . .

Q: With "Labbec"?

It is an interesting question, Mr. Chairman—With Labec?

A: . . . it was set up for this purpose, meaning it's plain that to my knowledge there were no other company activities before.

Q: Fine. And you say for one day only?

A: That's right.

Q: Who did you turn it over to then?

A: No, but I, I acted as a "borrowed" name for someone else.

Mr. Chairman, this is the first mention that there is any other person involved in 109609, and the first indication that Mr. Harrison was acting as a *prête-nom* for anybody. Mr. Normand goes on to ask the obvious question.

[Translation]

témoignage de M. Harrison lors de l'audience en faillite. Les membres du Comité ne devront donc pas chercher dans leurs notes puisque j'ai inclus tous les témoignages dans le texte de cette déclaration.

Question de M. Normand:

Q: Est-ce que vous êtes officier ou actionnaire d'une compagnie qui s'appelle 109609 Canada Limitée?

R: J'y étais pour une journée.

Q: Pour une journée?

R: Oui. Cette compagnie était formée pour . . .

Q: Vous étiez quoi là, les deux?

R: Président et le seul actionnaire pour une journée.

Q: Okay. Qui d'autre était avec vous?

R: Dans ce temps-là, j'étais le seul.

Q: À quel moment ça?

R: Ça c'était «le» journée même que la compagnie a été créée, puis fait des transactions, son, son but de création, c'était pour faire des transactions avec, avec «*Society Developments*». [C'est-à-dire Labec]. Ça fait que j'étais, j'étais là pour cette journée-là, en effet, j'étais là parce que c'était plus «convénient», j'étais à Montréal.

Q: À quel moment s'est créée la compagnie?

R: Faudrait demander exactement à maître Malo, mais c'est une compagnie de, numérotée . . .

Q: À peu près?

R: . . . qui vient de, en effet, ce doit être dans, dans mon esprit, la transaction a été «fait» en fin de novembre, ça fait que c'est une compagnie qui doit être créée dans le mois de novembre mais juste pour être absolument honnête, je sais pas, mais c'est une compagnie numérotée donnée par le bureau de Robitaille, Malo, ça fait que je sais pas si il a mis ça sur les tablettes pour trois, quatre mois ou si c'était fait une même journée, c'est une compagnie . . .

Q: Okay.

R: . . . en fait de 7 mai. À «mon» connaissance c'était créé à même ces transactions avec, avec *Society Development* avec «Labec», c'était . . .

Q: Avec «Labbec»?

C'est une question intéressante, monsieur le président, avec Labec?

R: . . . c'était fait pour «cet» but-là, ça fait que c'est évident c'est, c'est, à «mon» connaissance il y avait pas d'autres activités avant, puis, de compagnie.

Q: Bien. Et vous, vous dites pour une seule journée.

R: C'est ça.

Q: Ensuite vous avez rendu ça à qui?

R: Non, mais j'ai, j'ai joué comme «prêt» nom pour quelqu'un.

Monsieur le président, c'est la première fois qu'on fait mention d'une autre personne impliquée dans la compagnie 109609 et la première fois que l'on indique que M. Harrison

[Texte]

Q: For whom?

A: Someone else. I don't know if I will give the name. I learned and my firm learned that Mr. Lanthier is threatening us with legal proceedings and my problem is not a matter of giving you the name but rather that I don't want to involve other people in proceedings that we would consider bizarre but which in fact are proceedings that... So I am... It's not because I don't want to give you the name, but I know that if I give you the name, this person will end up becoming involved in a transaction that according to me there is no reason for such involvement.

Mr. Chairman, that is the first request for identification of the real person behind 109609, the person for whom Mr. Harrison fronted, and it is met by the excuse about Mr. Lanthier and his threatened lawsuit. So far we have one unidentified person, and one excuse. Mr. Normand continues:

Q: Even if you give the name, the person has no reason to become involved. The company could be involved in the transaction but...

A: But I don't know, really it's friendships... I can swear to you that it's not connected with Mr. Briere or etc. [inaudible].

Q: So if I understand correctly, you were shareholder for one day...

A: For one day, because I was in Montreal.

Q: ... of the company when it was formed.

A: It was simpler.

• 1000

Q: Because you were in Montreal...

A: Yes.

Q: ... and afterwards you sold your shareholdings?

A: I gave it, I gave it.

Q: You gave your share?

A: I turned it over to the real owner.

Q: O.K. Had you bought your share?

A: We have to... No. No.

Q: No.

A: The. The... To continue, this company—really, this doesn't concern you directly—but at this point the shareholders of this company is the Bank of Montreal, because the company had a loan from the Royal Bank which was not, which is currently not being serviced in the sense that it's a bank... The result is that "109, 109" today is the Bank of Montreal.

[Traduction]

agissait comme prête-nom pour quelqu'un d'autre. M. Normand poursuit en posant la question qui saute aux yeux.

Q: Pour qui?

R: Quelqu'un d'autre, je sais pas si je vais le donner parce que, il faudrait que je veux vous donner, je, j'ai su et notre, mon bureau a su que monsieur Lanthier nous menace d'action et mon problème, c'est pas de vous donner le nom, mais mon problème, c'est que je veux pas mêler d'autre monde dans des actions que nous on traiterait comme «farfelues», mais en fait des actions que, qui sont, ça fait que je suis, c'est pas parce que je veux pas vous donner le nom, mais je sais que si je vous donne le nom finalement, cette personne va être mêlée dans une transaction que, d'après moi, il y a pas de raison d'être mêlé dans ça.

Monsieur le président, c'est la première fois, au cours de l'audience, que l'on demande d'identifier la véritable personne derrière la société 109609, la personne pour qui M. Harrison était la couverture et la façon dont M. Harrison répond à cette demande, c'est de dire qu'il ne peut identifier la personne et de parler de M. Lanthier et de sa menace de procès. Jusqu'à présent, nous avons donc une personne qui n'a pas été identifiée et une excuse pour ne pas l'identifier. M. Normand continue en ces termes:

Q: Bien si vous donnez le nom, la personne a pas de raison d'être mêlée, la compagnie peut être mêlée dans une transaction, mais...

R: Mais je sais pas, en effet c'est des «amitiées» de, je peux vous jurer que c'est, c'est pas ligné du tout avec monsieur Brière ou et caetera, c'est du [inaudible], mais, alors...

Q: Alors si je comprends bien, vous vous avez été actionnaire pour une journée...

R: Pour une, parce que j'étais, j'étais à Montréal.

Q: ... de la compagnie le temps de la former.

R: C'était plus simple.

Q: Parce que vous étiez à Montréal...

R: Oui.

Q: ... et ensuite vous avez vendu votre action?

R: Je l'ai donnée, je l'ai donnée...

Q: Vous avez donnée votre action?

R: Je l'ai passée à ceux qui étaient vraiment le propriétaire.

Q: O.K. Est-ce que vous aviez acheté votre action?

R: Il faut, non, non.

Q: Non.

R: La, le, le... Pour continuer, cette compagnie vraiment, ça, ça ne vous touche pas directement, mais maintenant les actionnaires en fait de cette compagnie c'est «le» Banque de Montréal parce que cette compagnie avait un prêt «du» Banque royale n'était pas, qui n'est pas en train d'être servie dans le sens de, c'est une banque... Ça fait que qui est «109, 109» aujourd'hui, c'est «le» Banque de Montréal.

[Text]

Q: And you don't want to tell us for whom you were acting as a borrowed name?

A: No. You can ask the Bank of Montreal.

Q: Which Bank of Montreal?

A: The Bank of Montreal head office in Ottawa at 143 Wellington, Ottawa.

So, Mr. Chairman, now we learn that the Bank of Montreal knows who the person behind 109609 really is. Mr. Normand now introduces, for the first time, the matter of a loan:

Q: On Nov. 26, 1981, Les Ateliers guaranteed a loan by 109609...

A: Yes.

Q: ... a loan amounting to \$400,000?

A: Um-hum.

Q: Is that exact?

A: Yes.

Q: What in fact is "109609 Canada Inc."?

A: I can give you more on that. If you don't mind, I will jump from September to November to give you my understanding of the situation. Mr. Brière bought this company...

At this point Mr. Harrison goes into a brief history of Les Ateliers and its financial problems, and ends that brief description by adding that Mr. Bruyère came to him and said—this is a quote from Mr. Harrison's testimony, and Mr. Harrison is here quoting Mr. Bruyère:

Couldn't you find me someone who can represent me in Ottawa so that I can get contracts as a supplier to the federal government, okay? So the aim of "109609" was to find him a lobbyist, if you like, with regard to the activities of the federal government so as to be able to fill the Hall plant with contracts from the federal and fall-outs, any kind of transactions, the federal government a "big" buyer of things like that and that was the aim of "109609". So in fact, me—I make contacts, and I found someone who was interested in the affair, and that's it.

Q: Who?

A: That's it. That's it.

Here we have the first mention of a shareholder. He is the lobbyist Mr. Harrison found for Mr. Bruyère. He must also be the shareholder in 109609 for whom Mr. Harrison is fronting, because we have not heard about any other shares yet. And, of course, it is also the person whose name Mr. Harrison does not want to say. Mr. Normand continues...

Mr. Cullen: Excuse me. You are saying they only make mention of one shareholder. But we hear from your own testimony here that Mr. Harrison is a shareholder, that Mr. Bruyère bought it, that the Bank of Montreal is a shareholder.

[Translation]

Q: Et là vous ne voulez pas nous dire pour qui vous étiez prête-nom?

R: Non. Vous pouvez demander à la Banque de Montréal.

Q: C'est laquelle Banque de Montréal?

R: La Banque de Montréal, Bureau chef, à Ottawa, c'est 143 rue Wellington, Ottawa.

Monsieur le président, nous savons donc maintenant que la Banque de Montréal connaît l'identité de la personne derrière la 109609. M. Normand parle maintenant pour la première fois d'un prêt:

Q: Le 26 novembre 1981, la Compagnie les Ateliers d'usinage a garanti, pardon, un emprunt par «109609»...

R: Oui.

Q: ... un emprunt au montant de 400,000 dollars?

R: Um-hum.

Q: C'est exact cela?

R: Oui.

Q: En fait c'est quoi la compagnie «109609 Canada Inc.»?

R: Là je ne peux pas vous donner encore, si vous me laissez, je «va» sauter de, de, de septembre jusqu'à novembre pour vous donner «mon» compréhension de la situation. M. Brière a acheté cette compagnie, évidemment...

M. Harrison se lance alors dans un bref historique des Ateliers et de ses problèmes financiers, et conclut cette brève description en ajoutant que M. Bruyère est venu le voir et lui a demandé—il s'agit d'une citation du témoignage de M. Harrison, et M. Harrison cite M. Bruyère:

Est-ce que vous pouvez pas me trouver quelqu'un qui peut me représenter à Ottawa pour que je peux avoir des contrats d'approvisionnement du gouvernement fédéral, okay? Ça fait que le but de «109609» c'est de lui trouver un «lobbies», si vous voulez envers des, des, des activités du gouvernement fédéral pour être capable de remplir l'usine de Hall avec des, des contrats de, du fédéral et retomber vers, enfin n'importe quelle transaction, le gouvernement fédéral c'est «une grande» acheteur, des, des choses comme ça et c'était ça le but de «109609». En fait, ça fait que moi je, je fais des contacts, j'ai trouvé quelqu'un qui était intéressé à le faire, puis c'est ça.

Q: Qui?

R: C'est ça, c'est ça.

C'est la première fois qu'il est question d'un actionnaire. C'est le démarcheur trouvé par M. Harrison pour M. Bruyère. Il doit également être l'actionnaire de la 109609 à laquelle M. Harrison sert de prête-nom, car nous n'avons pas encore entendu parler d'autres actionnaires. Et, également, bien entendu, il s'agit de la personne dont M. Harrison ne veut pas donner le nom. M. Normand continue...

M. Cullen: Excusez-moi. Vous dites qu'il ne parle que d'un seul actionnaire. Mais d'après votre témoignage, M. Harrison est actionnaire, que M. Bruyère l'a racheté et que la Banque de Montréal est actionnaire. M. Harrison a donc déjà parlé de

[Texte]

We have three people who Mr. Harrison has already said were shareholders. So it is not the first mention of a shareholder.

An hon. Member: And while you are at it, how many other shareholders are there?

The Chairman: Just a minute. I wonder if we might allow Mr. McConnell to go through his presentation, and then we will pick up these on the questioning. I think it is going to be difficult if we—unless the committee decides to go piece by piece through the presentation.

Mr. McConnell: I think it would be useful, Mr. Chairman, if I may, to take it consecutively and then go back through it, if that is what the committee wishes.

The Chairman: I think it is better. Otherwise, it will be hard to take the whole thing in an orderly fashion.

Mr. McConnell: The reason I am doing this, Mr. Chairman, is because when we went through all of this before, we dumped all this material on the committee, and the committee, seeing it for the first time, came at it piecemeal. When you look at the record of the proceedings, we are jumping in and out of that testimony at various points along the way. So I thought it would be useful to get it all on the record as it came out in sequence at the bankruptcy hearing.

Mr. Cullen: I am not going to object, but it is not coming out in sequence. We are hearing that this is taken out by the *Montreal Gazette*, but there is a lot of evidence here that is—this is not the exact copy of the testimony. This is what the *Montreal Gazette* has selected, and that is the point I want to make. I am quite prepared to let it go ahead.

The Chairman: Then you are prepared . . .

Mr. Cullen: Sure.

The Chairman: —to put your questions afterwards, relating back to the sections we want to question. Okay, Mr. McConnell.

• 1005

Mr. McConnell: I have just one further editorial comment, Mr. Chairman. It is all in chronological sequence; that is, the sequence in which the testimony was taken at that hearing. We have not changed the sequence of testimony. I have eliminated, so that I do not have to read through the entire transcripts of Mr. Harrison's testimony, those things that have no particular bearing on the question of 109609.

To go back, Mr. Chairman, Mr. Normand continues:

Q: So what was the consideration for the guarantee?

A: The idea behind the guarantee was that, in fact this person carried out this transaction because he was already in debt to the Bank of Montreal, it's obvious . . . he did that, it's he who was the shareholder in Ottawa, he owed the bank money, it's obvious, that's why he got involved in the transaction. The idea behind the guarantee was that if the federal comes to Hall, and gives a contract of ten or fifteen millions, the problem of,

[Traduction]

trois personnes dont il a dit qu'elles sont actionnaires. Ce n'est donc pas la première fois qu'il est question d'un actionnaire.

Une voix: Pendant que vous y êtes, combien d'autres actionnaires y a-t-il?

Le président: Un instant. Nous pourrions peut-être laisser M. McConnell aller jusqu'au bout de son exposé puis nous lui poserons ses questions. Je crois que cela poserait des problèmes si nous . . . A moins que vous ne vouliez poser des questions au fur et à mesure.

M. McConnell: Je crois qu'il serait préférable, monsieur le président, d'aller jusqu'au bout, puis de revenir sur tous ces points les uns après les autres.

Le président: Je pense que ce serait préférable. Autrement, il sera difficile de conserver un semblant d'ordre.

M. McConnell: Si je me livre à cet exercice, monsieur le président, c'est que lorsque nous en avons déjà discuté, nous avons communiqué tous ces documents d'un seul coup au Comité, et le Comité, les voyant pour la première fois, les a étudiés bribe par bribe. Si vous consultez le compte rendu de cette réunion, nous avons procédé d'une manière assez erratique. J'ai donc pensé qu'il serait utile de vous livrer ce témoignage conformément à son déroulement au cours de l'audience de la Division des faillites.

M. Cullen: Je ne dirai rien, mais il ne s'agit pas d'une reproduction chronologique de ce témoignage. Il s'agit des passages relevés par *The Gazette* de Montréal, mais il reste de nombreux autres . . . Ce n'est pas une reproduction *in extenso* du témoignage. Ce sont les passages choisis par *The Gazette* de Montréal. C'est tout ce que je voulais dire et je suis prêt à vous laisser continuer.

Le président: Vous êtes donc prêt . . .

M. Cullen: Oui.

Le président: . . . à attendre la fin pour poser vos questions. Très bien, monsieur McConnell.

M. McConnell: J'ai un simple commentaire rédactionnel à ajouter, monsieur le président. La chronologie est respectée, c'est-à-dire que nous respectons la chronologie de ce témoignage pendant cette audience. Nous n'avons pas modifié cette chronologie. Afin de ne pas lire toute la transcription du témoignage de M. Harrison, j'ai éliminé les passages qui ne portent pas particulièrement sur la question de la 109609.

Monsieur le président, M. Normand poursuit en posant la question suivante:

Q: C'était quoi la considération pour la garantie?

R: La logique de la garantie était que, en fait, cette personne a fait cette transaction-là parce qu'elle était déjà endettée à la Banque de Montréal, c'est évident, c'est en commençant il a fait ça, c'est lui qui était l'actionnaire à Ottawa, il devait l'argent à la banque, c'est évident, c'est pour ça qu'il est entré dans une transaction. Là la logique de la garantie, c'était que si le fédéral arrive à Hall, puis il donne un contrat de 10 ou 15

[Text]

of this person in Ottawa is to say what have I got as proof to be sure that you're going to give me my, my commission or something else on that transaction, etc., it's because it is an act of good faith. It was done in the sense, then, as an aspect . . . by its very nature a guarantee that the amount of payment that was due each month for the, the work that this person in Ottawa was doing.

Q: But who in fact benefited from the four hundred thousand (\$400,000), was it that person?

A: That person already owed the Bank of Montreal four hundred thousand (\$400,000) so that . . .

Q: Ah! So it was to cover that person?

A: It was to cover his, his, personal loan.

Now we have been told the 109609 shareholder was in debt to the bank, that he needed \$400,000 to cover his personal loan, and he needed the guarantee because there was no other way he could be sure his services to Hall in obtaining government contracts would be recognized.

Mr. Normand grinds on:

Q: I'm, going to be obliged to ask you who it is?

A: I'd rather you asked the Bank of Montreal. It's not an affair, it's up to you to decide, but I don't want to implicate people who have nothing to do with the rest of that transaction. Of course . . .

Q: Quite so.

A: . . . there's this gentlemen, of course, he's already in trouble with the Bank of Montreal, another time, because of course, it doesn't help such in his situation, so he was having difficulties again with the Bank of Montreal. I wouldn't want to put him in an embarrassing position again with, but again with, with other "little" problems or other, other details.

Q: In fact, it's not up to me to take the decision as such.

Q: You must reply to the question.

A: But, if, if, what I tell you becomes public, I wouldn't want to try to appear in a case against Harrison, "To Frost" by Lanthier living at the Ritz, then chez Georges, then everywhere in town, there are people he knows who'll sue us, it's obvious he will, if, if he's a man of whi sord, he'll sue us, so I say, I'd rather, it's not at all in order to "acquit" you because of that problem, and I don't want him to start adding quite well-known names in, in, in the transactions that have nothing to do with them.

Q: Mademoiselle . . .

The legal secretary: Yes.

Mr. Lafrenière (the Assistant Registrar): . . . can you stop the tape?

A: Certainly.

[Translation]

millions de dollars, le problème de, de cette personne à Ottawa, c'est de dire qu'est-ce que j'ai comme preuve d'être sûr que vous êtes pour me donner mon, mon, un commission ou d'autres choses sur cette transaction-là, etc, c'est que c'est un acte de bonne foi. On «l'a fait» dans le sens, puis, et un aspect sûr, par «son» nature même une garantie que le montant de paiements qui était dû à chaque mois pour le «travail que cette personne à Ottawa faisait.»

Q: Mais qui, en fait, qui a bénéficié du 400,000 dollars, c'est cette personne-là?

R: Cette personne-là devait déjà 400,000 dollars à la Banque de Montréal, ça fait que . . .

Q: Ah! Alors c'était pour couvrir cette personne-là?

R: C'était pour couvrir son, son, son prêt personnel.

Now savons maintenant que l'actionnaire de la 109609 était endetté auprès de la banque, qu'il avait besoin des 400,000 dollars pour couvrir son prêt personnel, et qu'il avait besoin de cette garantie car il n'avait aucune autre manière de s'assurer que ses services d'obtention de contrats du gouvernement pour Hall seraient reconnus.

M. Normand continue:

Q: Je vais être obligé de vous demander qui c'est?

R: J'aimerais plus que vous demandiez à la Banque de Montréal. C'est pas une affaire, c'est à vous-autres de décider, mais je veux pas impliquer du monde que, que «sont» rien à faire avec le reste de cette transaction-là. Evidemment . . .

Q: En fait . . .

R: . . . il y a de «cet» monsieur, évidemment, il est déjà en trouble avec la Banque de Montréal, une autre fois, parce que, évidemment c'est, c'est pas aider grand chose dans sa situation, ça fait qu'il était dans l'embarras encore une fois avec la Banque de Montréal. J'aimerais pas que je le, je le mette dans l'embarras avec, mais encore avec, avec d'autres «petites» problèmes ou d'autres, d'autres détails.

Q: En fait, ce n'est pas à moi à prendre la décision comme telle.

Q: Vous devez répondre à la question.

R: Mais, est-ce que, est-ce que, qu'est-ce que je vous dis devient public, j'aimerais pas que, essayer de viser dans un, dans un processus contre Harrison, «To Frost par Lanthier vivant dans le Ritz puis le, chez Georges», puis partout dans la ville, il y a du monde qu'il connaît qui va nous actionner, c'est évident qu'il va, si, si il est un homme de parole il va nous actionner, ça fait que je dis, j'aimerais, c'est pas du tout pour fin de vous «acquitter», mais c'est pour fin de, de ce problème-là et je veux pas qu'il commence à ajouter des noms assez connus dans, dans, dans les transactions qui ont rien à faire avec eux.

Q: Mademoiselle . . .

La secrétaire judiciaire: oui.

Par M. Pierre B. Lafrenière (registraire adjoint): . . . est-ce que vous pourriez arrêter l'enregistrement?

R: Certainement.

[Texte]

So Mr. Normand has again asked Mr. Harrison to identify this person, and Mr. Harrison again urged him to ask the Bank of Montreal. Mr. Lafrenière, the deputy registrar, repeated that Mr. Harrison must answer the question, and Mr. Harrison again went into his elaborate story about Mr. Lanthier's rumoured lawsuit. Same questions; same answers; same person. Mr. Lafrenière asked the secretary to stop her recorder, and we continue:

Mr. Lafrenière: *Ma+tre, maître.*

The legal secretary: We will stop for a few minutes. Thank you.

Mr. Harrison: Can this interrogation be used by someone else?

Mr. Normand: It's that we... It is still public. Directly, we could not, maybe we could not use it directly...

Mr. Harrison: We cannot arrive.

Presumably, he means something like "we cannot agree".

Q: ... the claim that may be, as for a lawsuit, however, unless that, for the investigation, the witness reveals to you, outside, outside the recording...

A: Outside the recording. It's your own business. It's up to you to use it the way that suits you but it's Bryce Mackasey.

Mr. Marcel Roy (The Registrar): That's it.

Mr. Harrison: The former minister, member of Parliament.

Mr. Normand: That's what I thought.

A: Can it...

Q: [That is Mr. Normand again.] That is what I thought. But, as for me, it doesn't change anything of myself. I will not insist to ask it even more. However, I won't say that I do not insist.

A: No, no. No. It's as I said... Who is in the bankruptcy file... of that day.

Question: You only have to ask the Bank of Montreal.

The legal secretary: Can we start again?

Mr. Normand: That's it.

Mr. Harrison: You understand my problem.

[Traduction]

M. Normand demande donc une nouvelle fois à M. Harrison de donner le nom de cette personne et M. Harrison lui répète de poser cette question à la Banque de Montréal. M. Lafrenière, le registraire adjoint, répète que M. Harrison doit répondre à la question et M. Harrison se lance de nouveau dans son histoire compliquée sur les rumeurs de poursuites entamées par M. Lanthier. M. Lafrenière demande à la secrétaire de cesser l'enregistrement et nous continuons:

M. Lafrenière: Maître, maître.

La secrétaire judiciaire: Nous allons cesser l'enregistrement pendant quelques minutes. Merci.

M. Harrison: Cet interrogatoire peut-il être utilisé par quelqu'un d'autre?

M. Normand: C'est que nous... c'est toujours public. Directement, nous ne le pourrions pas, nous ne pourrions peut-être pas l'utiliser directement...

M. Harrison: Nous ne pouvons pas arriver.

Je suppose qu'il veut dire quelque chose comme «nous ne pouvons pas nous mettre d'accord».

Q: ... la demande que peut-être, pour une poursuite, cependant, question à moins que, pour l'enquête, le témoin vous révèle, en dehors de l'enregistrement...

R: En dehors de l'enregistrement. C'est votre affaire. A vous d'en faire ce que vous voulez, mais c'est Bryce Mackasey.

M. Marcel Roy (Le Registraire): C'est ça.

M. Harrison: L'ancien ministre, le député.

M. Normand: C'est ce que je pensais.

R: Est-ce que cela peut...

Q: (Il s'agit de nouveau de M. Normand.) C'est ce que je pensais. En ce qui me concerne, cela ne change rien pour moi. Je n'insisterai pas. Cependant, je ne dirai pas que je n'insiste pas.

R: Non, non. Non. C'est comme j'ai dit... Qui est dans ce dossier de faillite... du jour.

Q: Il vous suffit de poser la question à la Banque de Montréal.

La secrétaire judiciaire: Pouvons-nous reprendre l'enregistrement?

M. Normand: C'est ça.

M. Harrison: Vous comprenez mon problème.

• 1010

Q: I had the answer.

A: No, it's not even written.

By this time it is not even necessary to ask the question. Everybody knows what it is. To that one question Mr. Harrison gives one name in reply, and that name is Mr. Mackasey's. Then the transcription is resumed, and Mr. Harrison goes on:

A: Perhaps just to continue "609", to give you some information. As far as I understand, there were quite detailed meetings between the Minister of Supply Blais and representatives of Labbec or Society Development, including a visit to the Hall

Q: J'avais la réponse.

R: Non, ce n'est pas même écrit.

Il n'est même plus nécessaire de poser la question. Tout le monde sait. À cette question, M. Harrison donne en réponse un nom; et ce nom est celui de M. Mackasey. L'enregistrement reprend et M. Harrison poursuit:

R: Peut-être juste pour continuer «609», vous donner des renseignements, d'après ce que je comprends il y a des meetings assez détaillés entre le ministre Blais de «l'Approvisionnement» et des représentants de Labbec ou Society

[Text]

plant, a visit to the Roladex plant, which included a report, and even a game of hockey which, with the Minister I wasn't there and in addition to the Canadian Arsenal became a client of Roladex which was a crown corporation which gave a lot of work to Roladex and that the, the, in fact the future of Roladex was better assured by the contracts with Canadian Arsenal than by anything else. In the case of, of Hall, I don't know whether there were ever contracts from the crown corporation or others or directly from the government to Hall, but I know that the steps taken at that time, what I'm trying to tell you is that "109609" had done his work and he can prove that he'd done his work in order to create contacts and create possibilities on behalf of those companies, that's the impression I've got.

Here Mr. Harrison is really singing the praises of Mr. 109609 in order to convince the bankruptcy officials that the lobbyist really earned his money. And what does he describe Mr. 109609 as doing? Exactly those things that we knew at the time, from Mr. Mackasey and Mr. Blais, as well as from the testimony of Mr. Bruyère, that Mr. Mackasey had in fact done. Mr. Normand continues:

Q: Just now you told me that Company "109609" had been, I take the word "taken" by the Bank of Montreal.

A: Um-hum.

Q: Do you know when?

A: I have, Mr. "Jarrry"

—and for that we were assured we could read Mr. Joly . . .

can perhaps give you the date, but I've the impression that it was, it was after they found out that Hall was in bankruptcy and after, secondly, after they came here, someone called "Think"

—that is Mr. Thain . . .

who came from Ottawa . . .

Q: Um-hum.

A: . . . to check the situation, I don't know whether my meetings are in fact not for investigation, I believe, he wrote, if I understand the story properly, that's secondly, but he wrote to Mr. Joly saying: look here, you're not paying, and so what does the bank want to do, of course it wants to make an arrangement, oh! outside of all that, in fact "109", it's it's not, it's not your bankruptcy, it's . . .

Q: Yes, but there . . .

A: . . . No, that's what I say, it's at the bank, the Bank of Montreal, the people from, from Labbec, everyone, including the name I've mentioned, they all talked about what to do with that now. So we did that outside of your problems, but of course, that was simmering, there's no-one who's going to lose four hundred bucks easily, is there, maître . . .

[Translation]

Développement, y inclus une visite de l'usine de Hall, une visite de l'usine de Roladex, qui inclut un rapport, puis même une joute de hockey qui, avec monsieur le Ministre, j'étais pas là et en plus de cela le *Canadian Arsenal* est devenu client de Roladex, qui était une corporation «du» Couronne, qui a beaucoup donné de travail à «Roladex» et que le, le, en fait l'avenir de «Roladex» qui était un peu mêlé dans tout ça, mais l'avenir de «Roladex» était assuré plutôt par des contrats avec *Canadian Arsenal* que d'autres choses. Dans le cas de *the Hall*, je suis pas au courant s'il y a jamais eu des contrats «du» corporation «du» Couronne ou de d'autres ou directement du gouvernement vis-à-vis Hall, mais je sais que la démarche dans ce temps-là, qu'est-ce que j'essaie de vous dire c'est que «109609» a fait son travail et il peut prouver qu'il a fait son travail pour fins de créer des contacts et créer des possibilités pour fins de ces compagnies-là, ça fait que, c'est mon impression.

M. Harrison en fait chante les louanges de M. 109609 pour convaincre la Division des faillites que le démarcheur a vraiment gagné son argent. Et quelles activités de M. 109609 décrit-il? Exactement celles que nous connaissions à l'époque, de la bouche de M. Mackasey et de M. Blais, ainsi que d'après le témoignage de M. Bruyère, que M. Mackasey l'avait bel et bien fait. M. Normand continue:

Q: Tout à l'heure vous m'avez dit que la compagnie «109609» avait été, je prends le mot la «prise» par la Banque de Montréal.

R: Um-hum.

Q: À quel moment ça, savez-vous?

R: J'ai, M. «Jarrry»

. . . et nous avions la certitude de pouvoir comprendre M. Joly . . .

peut vous donner peut-être la date, mais j'ai l'impression que c'est, c'est après qu'ils ont su que Hall était en faillite et après que, deuxièmement après qu'ils ont venu ici, un nommé *Think*

. . . il s'agit de M. Thain . . .

qui est venu d'Ottawa . . .

Q: Um-hum.

R: . . . pour vérifier la situation, je sais pas si, mes *meetings* en fait sont pas pour l'investigation, là je crois, il a écrit, si je comprends bien l'histoire, ça c'est deuxièmement; mais il a écrit à M. Joly en disant: Voici, vous payez pas, et là qu'est-ce qu'il veut faire la banque, c'est qu'il veut évidemment faire «une» arrangement, oh! En-dehors de tout ça, en fait «109», c'est, c'est pas, c'est pas votre faillite, ça c'est, ça c'est . . .

Q: Oui, mais là . . .

R: . . . Non, c'est ça que je dis. C'est à la banque, la Banque de Montréal, le monde, de Labbec, tout le monde y inclus le nom que j'ai mentionné, y ont «toute» entendu parler pour trouver qu'est-ce qui fait avec ça maintenant. Ça fait qu'on a fait ça en-dehors de vos problèmes, mais ça mijote évidemment, il y avait pas de monde qui va perdre 400,000 piastres facilement, Maître . . .

[Texte]

Q: Um-hum. The representations that were made by "109609" were "made" to the government, which was what you just told me.

A: That's it, it was, it was to have, it was done rather, in bankruptcy, it was done with regard to the request of the department of Defence, also, but rather the Minister of Supply and Services in Ottawa and the federal crown corporations, but it was to get, because in fact, it's a "big" buyer in our society, so it was to have a sort of marketing from the government side, since a company was always turned towards the private side which was in full recession, that was it, that was it.

Q: All right . . .

A: And to give you another idea which doesn't concern that, but Mr. Blais when he made his visit, wasn't very pleased that there wasn't someone technical there and one of the changes between Mr. Brière and Mr. Lanthier, then all that change, was to put in someone technical so as to, to to, meet Mr. Blais' requirement . . .

Q: He had requirements presumably to be able to give contracts . . .

A: That's it, that's it.

Q: All right. Who was in charge of the representations apart from the person whose name you don't want to give . . .

Obviously Mr. Normand recognizes that Mr. Harrison has been telling them that the lobbying he describes was done by the person whose name he did not want to give—that is, by Mr. Mackasey. In reply to the question, Mr. Harrison says:

A: It was Brière in my view, it was Brière who arranged the meetings with . . .

Q: In Ottawa

A: . . . with him, in Ottawa, he was one of Mr. Brière's friends these days, he was, he was assistant to the Minister, Mr. Blais, and he didn't even know about this case. So it was, it was, it was the executive agent . . . So it was, it was, it was . . .

Q: But was Mr. Brière involved in "109609"?

A: No, no, no.

Q: Ah!

A: But Mr. Brière was, it was they who made the contacts, the meetings to introduce him, then of course he followed up himself in these things as you know.

Q: Okay.

A: It was rather to open doors, to make contacts in fact.

• 1015

Q: Okay. So it's the person . . .

A: That's it, that's it . . .

Q: . . . whose . . .

A: . . . that makes you take . . .

[Traduction]

Q: Um-hum. Les représentations qui étaient faites par «109609» étaient «faites» vis-à-vis du gouvernement, ce que vous m'aviez dit tout à l'heure.

R: C'est ça, c'était; c'était pour fins d'avoir, c'était, c'était fait plus tôt en faillite, c'était fait envers le, «le» demande du ministère de la Défense aussi, mais plutôt le, le ministre d'Approvisionnement et Services d'Ottawa et les corporations «du» Couronne fédérale, mais c'était pour fins de chercher, parce qu'en effet c'est, c'est «une grande» acheteur dans notre Société, ça fait que c'était pour avoir «un» espèce de mise en marché vis-à-vis le côté gouvernemental étant donné qu'une compagnie était toujours visée vers le côté privé qui était en pleine récession, c'était ça, c'était ça.

Q: D'accord . . .

R: Et pour vous, pour vous donner une autre idée qui ne touche pas ça, mais M. Blais quand il a fait «son» visite, il était pas content qu'il y avait pas sur les lieux quelqu'un technique et un des changements entre M. Bruyère puis Lanthier, puis «toute» «cette» changement là c'était pour fins de mettre quelqu'un technique pour fins de, de, de, d'arriver aux exigences de M. Blais.

Q: Est-ce qu'on fera pas, en vertu de quoi il avait des exigences, lui, pour pouvoir donner les contrats . . .

R: C'est ça, c'est ça.

Q: D'accord, Qui était en charge de ces représentations-là mise à part la personne prête-nom dont vous voulez taire . . .

De toute évidence M. Normand reconnaît que M. Harrison leur a dit que le lobbying qu'il a décrit était fait par la personne dont il ne veut pas donner le nom, c'est-à-dire M. Mackasey. À cette question, M. Harrison répond:

R: Selon, c'est Brière, dans mon esprit c'est Brière qui faisait des, des *meetings* vis-à-vis . . .

Q: À Ottawa?

R: . . . vis-à-vis de lui, à Ottawa, il était un des «bonnes» amis de M. Brière, ces journées-ci c'est, c'est l'adjoint au ministre M. Blais et il connaissait même pas envers ce dossier. Ça fait que c'est, c'est, c'est l'agent exécutif . . . Ça fait que c'est, c'est . . .

Q: Mais est-ce que M. Brière était impliqué dans «109609»?

R: Non, non, non.

Q: Ah!

R: Mais M. Brière était, c'est eux qui faisaient des contacts, des *meetings* pour fins de lui introduire, puis là évidemment il donnait suite lui-même dans ces choses comme, que vous connaissez.

Q: Okay.

R: C'était plutôt ouvrir des portes, en fait de faire des contacts.

Q: Okay. Alors c'est la personne . . .

R: C'est ça, c'est ça . . .

Q: ..dont . . .

R: Ça vous fait prendre . . .

[Text]

Q: ... who made the contacts and invited Mr. Briere?

A: That's it, you can take for granted that this company is more a person than, than a big thing, that this company was set up for that purpose, for that purpose.

Mr. Chairman, then there follows a lengthy discussion of financial dealings between the companies during which Mr. Harrison says:

A: 109609 had ... ah ... assets, it had the bank loan, the loan transferred into it from this fellow, but it also had ... ah ... ah ... securities belonging to this person that had been transferred into it. But the stock didn't, well that's where the transaction comes in. If you want the background on this, this person borrowed from the bank to play the stock market. And playing the market, well it was going very well, right it was assets against stock on the market against a loan for four hundred thousand on top of it. Well, the market ... ah ... sort of took a plunge, and, and, at the time of the transaction, his stock was worth about one hundred, one hundred and fifty thousand at the most. So as a result, the result was ... if you take, the problem was to cover the ... the difference, so the company drew on its assets and liabilities, you see. Then ... ah ... the company had these assets, so they sold the securities to get the money, as I understand it.

Mr. Chairman, this is the first mention of a stock portfolio anywhere in the testimony, and the first inkling we have that there are any shares of anything involved, apart from the share ownership of 109609 Canada Ltd. Then there is some discussion about Troy Laundry, after which Mr. Normand asked Mr. Harrison about the contract with 109609 that would pay \$7,500 a month. Mr. Harrison replies ... Oh, sorry, Mr. Normand asks:

Q: Now, what is this seven thousand five hundred dollars (\$7,500.00) all about?

A: That's well, the guarantee, the seven thousand five hundred dollars (\$7,500.00) was just the guarantee, it was the monthly payment for representational services in Ottawa to look for the contracts, in fact. And it's a ten-year contract, if I'm not mistaken ...

Q: Yes.

A: ... it was, "not-cancellable", etc., because ... the same idea, I mean (inaudible) with a contract for ten thousand or fifteen thousand or twenty-five thousand or X-millions (inaudible) or X-millions per, per year, of course he didn't want to sign the contract, but two weeks later he's (it's?) put aside. So that, the four hundred thousand (\$400,000) was a pledge of good faith, the seven thousand five hundred (\$7,500.00), that was the "real" situation, it was a representational, a marketing contract, for the monthly amount. And actually you don't have to be a genius to figure out what "that" guy was getting out of it, he needed interest for his bank loan, so ...

Q: Mr. Briere was, of course, aware of all of this?

A: Yes, no, the companies "understand", no, but he understands, but he accepted the fact that he was getting something

[Translation]

Q: Qui faisait les contacts et invitait M. Brière?

R: C'est ça, vous pouvez prendre pour acquis que cette compagnie est plutôt une personne que, que une grande chose, que cette compagnie est créée pour cette fin-là, pour «cette» but-là.

Monsieur le président, suit alors une longue discussion sur les transactions financières entre les compagnies pendant laquelle M. Harrison dit:

R: «109609» avait des, actifs, il avait le prêt de banque, l'emprunt de banque transféré dans de «cette» monsieur, mas il avait aussi, des, des actions en bourse de «cette» monsieur transférées dedans aussi. Mais l'action en bourse n'arrivait pas à, c'est de là qui vient la transaction. Si vous voulez l'histoire de cela c'est que monsieur a emprunté à la banque pour, pour jouer dans la bourse. Et jouer dans la bourse, ça marchait très bien, la bourse était ça c'est un actif vis-à-vis valeur bourse vis-à-vis quatre cent mille de prêt était en haut. Là la bourse a, a tombé, puis là le, quand, au moment de la transaction la valeur de ces, ces titres en bourse étaient une centaine, une cent cinquantaine de mille piastres, c'est tout. Cela fait que enfin, finalement, ces, ces, si on prend, le problème était de couvrir le, le, le manque, ça fait que là la compagnie a pris à même l'actif et le passif, hocke! puis là la compagnie avait cet actif, ça fait qu'ils ont vendu les titres pour fins d'avoir l'argent, si je comprends bien.

Monsieur le président, c'est la première fois qu'il est question dans ce témoignage d'un portefeuille d'actions, et le premier indice de l'existence d'autres actions en-dehors de l'action de propriété de la «109609 Canada Limitée». Suite une discussion sur Troy Laundry, à la fin de laquelle M. Normand pose une question à M. Harrison sur le contrat avec la 109609 de 7,500 dollars par mois. M. Harrison répond ... Oh, je m'excuse, c'est M. Normand qui pose la question suivante:

Q: C'est quoi ça ce sept mille cinq cents dollars (7,500 dollars)?

R: C'a c'est, en effet-là, la garantie c'était juste une garantie, le sept mille cinq cents piastres (7,500 dollars) c'était le paiement mensuel pour représentation à Ottawa pour chercher des contrats, en fait. Et c'est un contrat de 10 ans, si me me rappelle bien ...

Q: Oui.

R: ... c'était, «pas annulable», etc., c'était parce que la même idée, c'est que avec un contrat de dix mille, ou 15 mille ou 25 mille ou X millions ou X millions par année, évidemment il ne voulait pas faire le contact, mais deux semaines après est mis à côté. C'a fait que ça c'était le, le quatre cent mille (400,000 dollars) c'était une preuve de bonne foi, le sept mille cinq cents (7,500 dollars) c'était «le» vrai situation, c'était c'était un contrat de, de représentation, mise en marché, pour le montant mensuel. Et en fait ça ne prend pas un génie pour calculer que ça donne à «cet» monsieur-là de l'intérêt que ça lui prend pour son emprunt de banque, ça fait que ...

Q: M. Brière était au courant de tout cela évidemment?

R: Oui, non, les compagnies «comprend» non, mais il comprend mais il a accepté que il avait une valeur pour son sept mille

[Texte]

for his seven thousand five hundred dollars (\$7,500.00), he needed it, well, for a company, the proof is the fact that the company went bankrupt. He had a company that needed, needed marketing, big contracts, so that was a way for him to get . . . ah . . . big contracts, in a way that was 'quite', well even less expensive than his usual system, indeed, on the private side because it was a matter of commissions, and . . .

Q: But he knew all of this?

A: He knew about all that, yes, sure.

Q: He also knew the person . . .

A: Ah yes! certainly, because . . .

Q: O.K.

A: . . . this person was the one who arranged the "meetings", and I don't see how they could talk together without, without knowing each other.

Q: Who then . . .

A: But to be perfectly honest, he is in the same situation as I am, we wouldn't want to expose "this" fellow or anyone else in, in an embarrassing situation when, when it doesn't really concern them, not lose anything, you understand?

Q: Fine. You were the one who signed the contract to represent '109609'?

A: That's why I was the president for a day, it was in order to avoid bringing the other name out into the open.

With that, of course, Mr. Chairman, we are brought full circle. We have one person who owned 109609, who lobbied, who was in trouble with the bank because of his lousy investments—one person for whom Mr. Harrison was fronting, one name they did not want to bring out in the open. And that name, as we know, was Mr. Mackasey's.

There are only a couple of further brief references in Mr. Harrison's testimony to 109609. Twice he says that the company is owned by a single person, rather than being a subsidiary of another company. Later he is being taken by Mr. Normand through the series of cheques that he and Mr. Bruyère wrote on their account at the Bank of Nova Scotia. Number 2 in that series, dated September 4, 1981, was to Labec in the amount of \$7,500. Mr. Harrison explained:

A: That's the contracts with, with 109.

Q: That's right, OK.

A: There should be several months, after all it was supposed to be for ten years, so I don't know if it came to an end. OK. The third?

• 1020

And a little further on he was asked about cheque number 8 and he said:

A: But the next one is another one, actually there must be a number of these seven thousand five hundred ones for several months from September to November, you see, in the, because

[Traduction]

cinq cents piastres (7,500 dollars) il avait besoin, en effet, pour une compagnie la preuve est que la compagnie est tombée en faillite. Il avait une compagnie qui avait besoin de, «du» mise en marché, des grands contrats, ça fait que c'était une façon pour lui d'arriver à avoir des, des grands contrats, d'une façon «assez», aussi même moins chers que son système normal, en effet, dans le côté privé parce que c'est des commissions, puis en fait . . .

Q: Mais il connaissait tout cela?

R: Il connaissait tout ça, bien oui.

Q: Il connaissait aussi la personne . . .

R: Ah! oui, exactement, parce que . . .

Q: Bon.

R: La personne a arrangé les «meetings» enfin, je ne sais pas comment qu'il «peut» parler ensemble sans se connaître.

Q: Qui après . . .

R: Mais pour être juste, lui est dans «le» même situation que moi, on n'aimerait pas montrer «cette» monsieur ou d'autre-monde dedans, dans l'embarras qu'on ça a leur touche vraiment pas, pas, pas, rien, «perdre» vraiment, hocket.

Q: C'est vous qui avez signé le contrat pour représenter «109609»?

R: C'est pour cela que j'étais le président pour une journée, c'était pour fins de, d'éviter de mettre l'autre nom sur la table.

Nous nous retrouvons donc, monsieur le président, au point de départ. Nous avons une personne qui était la propriétaire de la 109609, qui faisait du lobbying, qui avait des problèmes avec cette banque par la suite d'investissements pourris—une personne à laquelle M. Harrison servait de prête-nom, un nom qu'il ne voulait pas mettre sur la table. Et ce nom, comme nous le savons, était celui de M. Mackasey.

Dans la suite de son témoignage, M. Harrison reparle encore une ou deux fois de la 109609. Il répète par deux fois que cette compagnie est la propriété d'une seule personne et non pas la filiale d'une autre compagnie. Un peu plus loin, M. Normand lui pose des questions sur la série de chèques que lui-même et M. Briere ont émis sur leur compte de la banque de Nouvelle-Écosse. Le chèque numéro 2 dans cette série, daté du 4 septembre 1981, était rédigé au nom de Labec pour une somme de 7,500 dollars. L'explication de M. Harrison est la suivante:

R: C'a c'est les contrats de, de 109.

Q: C'est cela, okay.

R: Il doit en avoir ça quelques mois, en effet, c'était supposé être pour 10 ans, ça fait que je sais que ça l'a été à une fin. OK, troisième.

Un peu plus tard, quand on lui pose une question au sujet du chèque numéro 8, il répond ce qui suit:

R: Mais la prochaine c'est encore une autre, en fait il doit en avoir avec des sept mille cinq cents pour quelques mois depuis septembre jusqu'à novembre . . . à cause «de le» problème de

[Text]

of the 109609 problem in order to secure funds, Brière had to, to, to take that for, for the purposes of his company, I think, so I guess it stopped in November. There should be three, I don't know whether or not there are three, more or less, no idea. O.K.

I will come back to those in a few minutes, Mr. Chairman. We did not understand those references at the time, and indeed we still did not when we appeared here in April. In any case, they did not form part of our story.

Mr. Chairman, I apologize for going through Mr. Harrison's bankruptcy testimony in such detail, but I think it might well make the committee's task easier.

There is no reasonable shred of doubt that Robert Harrison told that bankruptcy court that Bryce Mackasey lobbied for Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée, that Mr. Mackasey was the owner of 109609 Canada Ltd., that 109609 had received a \$400,000 loan guarantee that bailed him out of trouble with the bank, and that 109609 received a monthly fee of \$7,500 for lobbying services on behalf of Les Ateliers. There is no doubt that the officials who were examining Mr. Harrison understood and believed him to be saying just that. There is no doubt that his testimony given under oath in a court of law was very much a matter of public interest and concern. There is no doubt that there was an abundance of supporting evidence and testimony that helped to make Mr. Harrison's version of events credible. There is no doubt that *The Gazette* had not merely the right but the obligation to print that story as it ran, word for word, and giving as it did due credit to the denials of Mr. Mackasey. And, Mr. Chairman, there is no doubt in my mind that that should dispose of the committee's first question—whether *The Gazette's* story was an accurate and responsible account of the information before it.

Now we come to the second and more difficult question—that of the truth of the matter. I know I cannot take you to the end of that tunnel, but I can at least help you a little farther down the road. When we first appeared before the committee six months ago, you had no idea whether anything in that story was true. You had Mr. Mackasey's denials and Mr. Harrison's blusterings about ...

The Chairman: Mr. McConnell, I wonder if we could just stop for a moment. I think the parliamentary counsel has some advice they may want to give to the committee.

• 1025

The difficulty the Chair has with this next paragraph is that in most of the rest of the testimony the witness gets into advising us what the truth of the matter is. It seems to me that the reference before the committee is the three offending articles that are in the order of reference, do they violate Mr. Mackasey's privilege as a member of Parliament?

[Translation]

109609 pour fins d'avoir des fonds, Brière était pris d'arrêter de, prendre ça pour, fins de «son» compagnie, je crois, ça fait que je pense que ça arrêté en novembre, il doit y en avoir trois, je sais pas si il y en a trois, à moins ou plus, aucune idée. Okay.

Je reviendrai à cela dans quelques instants, monsieur le président. Nous n'avons pas compris à qui ces références faisaient allusion à l'époque et nous ne l'avions toujours pas compris lorsque nous avons comparu devant vous en avril. En tout cas, cela n'a pas été incorporé dans notre article.

Monsieur le président, je m'excuse de passer en revue tellement en détail le témoignage M. Harrison devant le tribunal de faillite, mais je crois que cela pourrait bien faciliter la tâche du Comité.

Sans l'ombre d'un doute, Robert Harrison a déclaré devant le tribunal de faillite que Bryce Mackasey avait fait des démarches pour les Ateliers d'usinage Hall Ltée, qu'il était le propriétaire de la compagnie 109609 Canada Ltée, que cette compagnie avait reçu une garantie de prêt de 400,000 dollars qui lui avait permis d'éviter des difficultés avec la banque et que cette compagnie recevait des honoraires mensuels de 7,500 dollars pour des démarches faites au nom des Ateliers. Il n'y a pas l'ombre d'un doute que les membres du tribunal qui examinaient M. Harrison ont compris et cru que c'était bien cela qu'il disait. Il n'y a aucun doute que son témoignage donné sous serment dans un tribunal était une question d'intérêt public. Il n'y a aucun doute qu'il y a pas mal de témoignages et de dépositions qui ont permis de croire à la véracité des événements tels que les a décrits M. Harrison. Il n'y a aucun doute que *The Gazette* n'avait pas seulement le droit mais l'obligation d'imprimer cette histoire dans les détails tout en expliquant clairement que M. Mackasey niait celle-ci. Monsieur le président, il n'y a aucun doute dans mon esprit que cela règle la première question sur laquelle se penche le Comité, c'est-à-dire de savoir si l'histoire publiée dans *The Gazette* était une relation précise des renseignements dont disposait ce journal faits par un reporter responsable.

Nous en arrivons maintenant à la deuxième question, plus difficile celle-ci, celle de la véracité de toute cette histoire. Je sais que je ne puis vous faire traverser le tunnel, mais je puis au moins vous aider à y avancer. Lorsque nous avons comparu pour la première fois devant le Comité, il y a six mois, vous ne savez pas si quoi que ce soit dans cette histoire était vrai. M. Mackasey niait celle-ci et M. Harrison faisait le fanfaron ...

Le président: Monsieur McConnell, nous pourrions peut-être nous arrêter pendant quelques instants, le conseiller parlementaire voudrait donner certains conseils au Comité.

La présidence éprouve certaines difficultés en ce qui concerne le paragraphe suivant, étant donné que dans le reste du témoignage, le témoin veut nous conseiller, nous dire où se trouve la vérité. Il me semble que le Comité devrait s'en tenir à son ordre de renvoi, qui est de voir si les trois articles en cause et dont fait état l'ordre de renvoi portent atteinte aux privilèges de député de M. Mackasey.

[Texte]

The case has been before a preliminary hearing; a judge has thrown it out of court. For *The Gazette* to get into extensive details, trying to prove or disprove the allegations in their article, it seems to me that gets beyond their role as a witness. They wrote the articles; *The Gazette* has set out this morning why they wrote the articles. I am not a lawyer, but it seems to me that much of the testimony in this statement from here down gets into trying to prove the correctness or the incorrectness of their articles.

There are a number of items, though, in this, on page 24 for instance, which deal with the role of the press, which I think would be helpful from the committee's point of view. So I wonder if we might jump down to that section. I think what we are trying to do is avoid opinion evidence from the witnesses that we have here from *The Gazette* this morning.

Are there opinions on this procedure? Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, with your nice point of law, or whatever you call it, you have lost me. We already have it in front of us. We can read it, and in effect you are saying that it is wrong for us to read it. Now, I just do not understand that. Surely if you think there is any serious question as to what *The Gazette* is proposing to read into the record with regard to some of these paragraphs, we can deal with that in due course when we are coming to decide what our conclusion should be. It may be, if there is a question of opinion here as opposed to a question of fact, that somebody will point that out. But I cannot see why we should hamper *The Gazette* from presenting whatever case they feel they wish to present at this juncture, bearing in mind we have already had circulated to us—the press has it—exactly what we are going to hear.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, I think the point of legal counsel is well taken; but after all the hearings we have gone through when we, as a committee, have studiously avoided dealing with the facts but have indulged ourselves in hearsay evidence, why should we make an exception at this late date?

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I agree with Mr. Sinclair . . . Mr. Stevens, I am sorry.

Mr. Stevens: Either way, as long as you vote for me.

Mr. Murphy: Not even for external affairs critic.

Let me say this, if I can quote Mr. Cullen on April 13 when he said that we have two purposes before the committee—two issues. First, *The Gazette* is justifying its stories as published in the newspapers; and second, are the details as reported in the story true? Therefore, I think *The Gazette* has an obligation to try to prove that this story is true, if you accept Mr. Cullen at his word. And if *The Gazette* feels that what they are about to say, which has already been circulated, is

[Traduction]

Et cette affaire a fait l'objet d'une enquête préliminaire et un juge a statué. Que *The Gazette* veuille maintenant s'étendre sur cette question en détail afin d'essayer de prouver la véracité des accusations qu'elle porte dans son article semble à mon avis dépasser son rôle en tant que témoin. *The Gazette* a écrit ces articles et nous en a expliqué la raison ce matin. Je ne suis pas un avocat, mais il me semble qu'à partir de maintenant, votre déclaration essaie de prouver la véracité de vos articles.

Il y a quelques points cependant à la page 24, par exemple, qui portent sur le rôle de la presse et qui pourraient être utiles au Comité. Je me demande si nous ne pourrions pas passer immédiatement à cette partie de votre déclaration. Ce que nous essayons de faire, c'est d'éviter que nos témoins de ce matin ne donnent témoignage sur la base de simples opinions.

Un membre voudrait-il nous dire ce qu'il pense de cette façon de procéder? Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, avec vos arguties, je ne vous suis plus. Nous avons déjà la déclaration de *The Gazette* devant nous, nous pouvons la lire. Vous dites que nous ne devrions pas la lire. Je ne vous comprends vraiment pas. Si vous pensez qu'on devrait se poser des questions sérieuses quant à certains paragraphes que *The Gazette* voudrait nous lire officiellement, nous pourrions déterminer cela par la suite lorsque nous en arriverons à nos conclusions. Il est fort possible que quelqu'un nous fera remarquer qu'il s'agit, par exemple, d'un témoignage basé sur une question d'opinion et non sur des faits. Cependant, je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions empêcher *The Gazette* de nous présenter ses arguments, surtout si l'on se rend compte que la déclaration est déjà entre nos mains et que la presse en dispose également.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je remercie le conseiller juridique de ses conseils, cependant après toutes les audiences que nous avons eues et au cours desquelles nous avons évité soigneusement de nous en tenir aux faits pour nous complaire dans l'audition d'un témoignage basé sur le oui-dire, je me demande pourquoi nous devrions changer notre fusil d'épaule à une date si tardive.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je suis d'accord avec M. Sinclair. Je veux dire M. Stevens.

M. Stevens: L'un ou l'autre, pourvu que vous votiez pour moi.

M. Murphy: Mais pas en tant que critique des affaires extérieures.

J'aimerais citer ce qu'a dit M. Cullen le 13 avril. Il a parlé de deux questions que devait régler le comité. Premièrement que *The Gazette* justifie les articles publiés dans son journal; deuxièmement, il faut savoir si les détails de cette histoire sont vrais. C'est la raison pour laquelle j'estime que *The Gazette* devrait essayer de prouver la véracité de toute cette histoire, si vous acceptez ce qu'a dit M. Cullen. Et si *The Gazette* estime que sa déclaration, dont le texte a déjà été distribué, est

[Text]

necessary, I think they should have that option. They are big boys.

The Chairman: Mr. Robinson.

• 1030

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Well, Mr. Chairman, I think the point raises a valid point, in that the witness is at present presenting opinion evidence as though that opinion were fact, and I think that is a dangerous thing for him to be doing. I think he should indicate, if he is giving opinion evidence, that it is opinion evidence and not facts. Otherwise he is going to confuse the committee.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: I think legal counsel is just a little late in these hearings to be expressing that kind of an opinion. I might have accepted that in the first few days of this committee, but with the road we have been down and the wide-ranging type of questioning and hearsay evidence and opinion and everything else we have heard, it is a little late to start drawing in the reins. As opposed to my colleague over there, I can tell an opinion from a fact, and if this is what *The Gazette* wants to present before us, let them present it. We will sort it out ourselves as to whether it is opinion or fact and how much credence we want to give to it. But let them make their presentation—that is what they are here for—and let them give them give all the opinions they want, as far as I am concerned.

The Chairman: The legal counsel suggests to me that besides the murky waters which Mr. McConnell has been talking about, we do have the judgment of a court since our hearings in the spring and that changes our situation somewhat.

Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Mr. Chairman, as you will remember, I objected most strenuously early in the beginning that I thought we were wandering far afield when *The Gazette* presented its original evidence from a hidden tape when someone thinks they are speaking off the record and not for recording, and that was introduced as evidence, so we had a brouhaha about that. I objected strenuously then, and I see that Mr. McConnell in his statement here brushes it aside.

Back in April there was some argument as to the propriety or admissibility of the tape recording of that portion of his bankruptcy evidence, but I think that's now part of the stream that has passed us by.

Well, that is a dirty part of the stream, but it has not passed us by, and if these witnesses are going to give opinion evidence—and that is exactly what it is—I think we are mature enough to decide what weight we should give to it.

Mr. Cook: Let them continue.

The Chairman: I take it that the will of the committee is to hear Mr. McConnell's opinions as they come forth. I guess everybody can discern where it is opinion and where it is fact. Is that ...

[Translation]

nécessaire, je crois qu'elle devrait avoir la possibilité de la lire. Après tout, ce ne sont plus des enfants.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur le président, je crois que cette remarque est tout à fait pertinente car le témoin interprète le témoignage en faisant comme si cette interprétation était factuelle et je pense que c'est dangereux. S'il s'agit vraiment d'une interprétation, il devrait le dire. Autrement, il ne fera que semer la confusion chez les membres du Comité.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Je crois que ce genre d'avis de notre conseiller juridique arrive un peu tard. J'aurais pu l'accepter au premier jour de nos travaux, mais étant donné le chemin que nous avons déjà parcouru, la grande variété de questions, de témoignages par oui-dire, d'avis et d'opinions que nous avons entendus, il est un peu tard pour tirer les rênes. Contrairement à mon collègue, je peux faire la différence entre une opinion et un fait, et si c'est ce que *The Gazette* veut nous présenter, qu'elle nous le présente. Nous ferons le tri nous-même et nous déterminerons si s'agit d'opinions ou de faits et quelle valeur leur accorder. Laissons-les continuer—they sont ici pour ça—et laissons-les nous donner toutes les opinions qu'ils veulent, en ce qui me concerne.

Le président: Notre conseiller juridique me dit qu'à part les eaux troubles dont parle M. McConnell, il y a eu le jugement d'un tribunal depuis le début de nos audiences au printemps et cela modifie quelque peu la situation.

Monsieur Cullen.

M. Cullen: Monsieur le président, vous vous souviendrez que j'ai élevé de vives protestations au tout début, car j'ai pensé que nous nous égarions lorsque *The Gazette* nous a présenté ses premières preuves en les fondant sur l'enregistrement magnétique de propos tenus par des personnes qui pensaient ne pas être enregistrées, ce qui a provoqué un certain remue-ménage. J'ai élevé de vives protestations et je vois que dans sa déclaration M. McConnell en fait ici très peu de cas.

En avril, certains ont contesté la recevabilité de l'enregistrement magnétique de cette partie de sa déposition devant la division des faillites, mais je pense que cela fait maintenant partie de cette eau qui a coulé sous le pont.

Cela fait partie de ces eaux troubles, et elles n'ont pas coulé sous notre pont et si les témoins veulent nous donner une interprétation de cette déposition—et c'est exactement cela—je crois que nous sommes suffisamment grands pour décider quel poids lui donner.

M. Cook: Laissons-les continuer.

Le président: J'en conclus que la volonté du Comité est d'entendre les opinions de M. McConnell. Chacun peut faire la différence entre les opinions et les faits. Est-ce ...

[Texte]

Mr. Cullen: Well, we have registered our objection. We think the witnesses, from what I have read so far, are giving opinion evidence. I do not think that is appropriate; but as we said, we have been pretty wide-ranging here, so it is a little late in the day.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I suppose, Mr. Chairman, if we are following the best evidence rule and opinion evidence is all they have, then we have to accept it.

The Chairman: I am sorry; would you repeat that, please?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): What I am saying is that if the best evidence the witnesses have is opinion evidence, then, following the best evidence rule, that is all we can expect from them. They may not have any facts, only opinions.

The Chairman: Mr. Marceau.

M. Marceau: Monsieur le président, je pense que du strict point de vue juridique, votre opinion est certainement justifiée. Je pense qu'avec le jugement de la cour que nous avons eu, il n'appartient pas à mon sens, aux témoins, de donner des opinions. Mais il est évident que nous sommes ici pour essayer de connaître tous les faits. Nous n'avons pas d'objection, nous n'avons rien à cacher je pense, mais il reste quand même que du strict point de vue juridique, cette façon de procéder n'est pas de régle, parce que je ne pense pas qu'il appartienne aux journalistes de se substituer aux cours comme ils tentent de le faire. Mais quand même, vu que c'est une question importante, on peut tout de même l'accepter; mais légalement, il est sûr que cette partie du témoignage n'est sûrement pas légale ni acceptable.

The Chairman: Yes.

The counsel suggests to me that we should caution the witness not to make criminal accusations against other witnesses who have appeared before the committee.

I am sure that you will take that suggestion into advice.

• 1035

Mr. McConnell: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: If it is the will of the committee to proceed with the rest of the statement, then we will.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Cook: I would agree with that. I would simply say this to the Chair: I do not feel the legal counsel of this committee has any business suggesting legal procedures to the witness. The witnesses are entitled to their own lawyers to advise them, and they should not be getting it from the committee counsel.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I thought he was advising us.

Mr. Cook: No, he was not advising us; he was talking about their making comments.

The Chairman: Order.

[Traduction]

M. Cullen: Nous avons signalé notre objection. Nous pensons que les témoins, d'après ce que j'ai entendu jusqu'à présent, se livrent à une interprétation de cette déposition. Je ne pense pas que cela soit approprié, mais comme nous venons de le dire, c'est ainsi depuis le début et il est un peu tard pour protester.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Je suppose, monsieur le président, que s'ils n'ont que des opinions à nous donner, nous devons les accepter.

Le président: Je m'excuse, voudriez-vous répéter, s'il-vous-plait?

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Si le témoignage des témoins repose sur l'interprétation de la déposition, nous devons nous en contenter. Ils n'ont peut-être pas de faits, mais seulement des opinions.

Le président: Monsieur Marceau.

M. Marceau: Mr. Chairman, I think that on the purely legal plan, your view is certainly justified. We have had the judgment of a court and I do not think that it is up to the witnesses to give opinion evidence. It is obvious that we are here to get cognizant of all the facts. We do not object, we do not have anything to hide, I think, but nevertheless on the purely legal plan, this way of proceeding is contrary to the rule of evidence, because the press is not supposed to substitute itself to the court the way they are trying to do it. However, since it is an important question, we can accept it; but legally, it is certain that that part of the testimony is certainly not legal nor acceptable.

Le président: Oui.

Notre conseiller me suggère de prévenir le témoin de ne pas porter d'accusations criminelles contre d'autres témoins ayant comparu devant notre Comité.

Je suis certain que vous tiendrez compte de cette suggestion.

M. McConnell: Merci, monsieur le président.

Le président: Si le Comité veut que nous entendions le reste de cet exposé, nous l'entendrons.

Des voix: D'accord.

M. Cook: Je suis d'accord. Je dirai simplement ceci à la présidence: je ne pense pas que le conseiller juridique de notre Comité ait à faire des suggestions d'ordre juridique aux témoins. Les témoins ont droit à leurs propres avocats pour les conseiller, et ils ne devraient pas recevoir ces conseils de notre conseiller.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je croyais que c'était à nous que ces conseils s'adressaient.

M. Cook: Non, ce n'était pas à nous qu'ils s'adressaient, ils s'adressaient aux témoins.

Le président: À l'ordre.

[Text]

The Chair suggested on advice of Counsel.

Mr. McConnell.

Mr. McConnell: Thank you.

As I was saying, when we first appeared before you, you had heard no other witnesses. We had given the committee an enormous amount of rather complex evidence and testimony, and the committee had on the spot to try to do its best in examination of us in dealing with that, and I think they did a pretty good job.

Since then you have heard from a number of people, many of whom I think you found somewhat reluctant to be frank with you. The only one of those witnesses who concerns me in speaking for *The Gazette* is Robert Harrison. He is the only witness whose testimony challenged *The Gazette's* story. If you believe him, then you might be able to find us at fault.

You will recall that Mr. Harrison began by skating in several different directions, urged on by the scepticism and ultimately the rather severe warnings of the committee. He first said that he was the lobbyist and owner of 109609. Then he said it was poor Christian Joly. Then he admitted that Mr. Mackasey's kennel of stocks had been bought by 109609 for twice what it was worth.

But he still went on to argue three points: one, that in his bankruptcy testimony about 109609 there were really two people whose names he did not want to name; and I think I have disposed of that; two, that the \$400,000 purchase of Mr. Mackasey's stocks was somehow a smart financial move by Les Ateliers, which by the end of November 1981 badly needed cash; three, that any financial benefit for Mr. Mackasey was coincidental, was motivated only by friendship and had no strings attached.

I suppose anyone who believed Mr. Harrison on those last three points could use them to build a case that *The Gazette* had somehow overreacted to what it should have been able to see as an innocent and blameless situation. That makes it incumbent upon me to set the record straight. To do so, I want briefly to outline a few facts that will expand on the rather incomplete picture now before the committee.

You will recall that earlier today I mentioned the \$7,500 cheques that began to flow out of Les Ateliers to Labec on the first day that Mr. Harrison and Mr. Bruyère took Les Ateliers over. I mentioned that we were puzzled at the time at Mr. Harrison's explanation to Mr. Normand that these cheques were to take care of the 109609 problem. That suggested that somebody had found a \$400,000 solution to the 109609 problem, to Mr. Mackasey's problem, long before Les Ateliers spent its way into serious financial trouble.

In fact, that is exactly what happened. On September 21, 1981, Mr. Warren, of the Bank of Montreal at 144 Wellington, made notes of a telephone call from Mr. Mackasey in

[Translation]

La présidence a pris sa décision sur les conseils du conseiller.

Monsieur McConnell.

M. McConnell: Merci.

Comme je le disais, lorsque nous avons comparu pour la première fois devant vous, vous n'aviez pas encore entendu d'autres témoins. Nous vous avons communiqué une énorme quantité de témoignages assez complexes, et il vous a fallu faire de votre mieux pour nous examiner, et je pense que vous avez fait un excellent travail.

Depuis, vous avez entendu un certain nombre de personnes, dont beaucoup, comme vous avez pu le constater, je pense, ont hésité à être franches avec vous. Le seul de ces témoins qui m'intéresse au nom de *The Gazette* est Robert Harrison. C'est le seul témoin dont le témoignage conteste l'article de *The Gazette*. Si vous deviez le croire, vous pourriez fort bien nous trouver en défaut.

Vous vous souviendrez que M. Harrison a commencé par patiner un peu dans tous les sens devant le scepticisme puis les avertissements assez sévères du Comité. Il a tout d'abord dit qu'il était le démarcheur et le propriétaire de la 109609. Ensuite, il a dit que c'était le pauvre Christian Joly. Puis il a admis que la série d'actions de M. Mackasey avaient été achetées au double de leur valeur par la 109609.

Il a cependant continué à insister sur trois points: premièrement, que dans sa déposition de faillite au sujet de la 109609, il avait en réalité parlé de deux personnes dont il ne voulait pas citer les noms; je crois avoir dissipé tout malentendu à ce sujet; deuxièmement, que l'achat pour 400,000 dollars des actions de M. Mackasey avait été en quelque sorte une manoeuvre financière intelligente des Ateliers qui, à la fin de novembre 1981, avaient un besoin urgent de liquide; troisièmement, que tout profit financier réalisé grâce à M. Mackasey n'avait été motivé que par l'amitié et de manière totalement inconditionnelle.

Je suppose que toute personne croyant ces trois dernières assertions de M. Harrison pourrait s'en servir pour dire que *The Gazette* a donné une importance hors de proportion à une affaire semblant tout à fait innocente et inoffensive. Je tiens donc à rétablir la véritable perspective. Pour ce faire, je tiens à rappeler brièvement certains faits permettant de combler l'image assez incomplète que vous avez de cette affaire.

Vous vous souviendrez qu'un peu plus tôt, j'ai parlé des chèques de 7,500 dollars qui ont commencé à être émis par les Ateliers pour Labec le premier jour que M. Harrison et M. Bruyère ont pris en charge les Ateliers. Je vous ai dit que nous avons été surpris d'entendre les explications de M. Harrison à M. Normand indiquant que ces chèques devaient servir à régler le problème de la 109609. Cela voulait dire que quelqu'un avait trouvé une solution de 400,000 dollars au problème de la 109609, au problème de M. Mackasey, longtemps avant que Les Ateliers ne se trouvent dans une situation financière très délicate.

En fait, c'est exactement ce qui s'est passé. Le 21 septembre 1981, M. Warren, de la Banque de Montréal au 144, rue Wellington, a pris des notes d'une conversation téléphonique

[Texte]

which Mr. Mackasey proposed to sell his stock portfolio to an unnamed Montreal company for \$400,000. As Mr. Warren described it:

The company pays Mackasey \$400,000 acquiring a substantial tax loss which Mackasey cannot use, receive the intangible but desirable appointment of the Hon. Bryce Mackasey to their board of Directors, Mackasey pays the Bank, we release his portfolio of securities and the remaining \$150M is within his means of handling. To cover interest he will assign his Air Canada pension cheque.

As Mackasey pointed out, we avoid a very messy situation and a potential serious loss, he avoids bankruptcy, embarrassment and possibly the loss of his important position and we have his future good will and undying loyalty. All parties win.

• 1040

On October 2, 1981, Mr. Mackasey signed an agreement to sell his portfolio for \$400,000. The purchaser was Labec, and Mr. Bruyère signed as President of Labec. The agreement was not to become binding unless confirmed by both parties by October 9, 1981.

Another bank memorandum, recording an interview with Mr. Mackasey on October 5, outlined the agreement and said the one-week delay for confirmation was to allow Mr. Mackasey to work out an understanding with the bank for the balance of his debt, apparently another \$150,000. One proposal to handle that was noted in this way:

Utilization SBDB under Corporation repayable five years... Air Canada pension and other income on a graduated scale.

That memorandum also noted a conversation between the bank and Mr. Harrison on the same day... that is October 5, 1981—which added the following information from Mr. Harrison:

SBDB programme would be legal and correct. Company with Bob as only shareholder would be utilized 109609 Canada Ltd.

On October 9, Mr. Chairman...

Mr. Cullen: Excuse me, Mr. McConnell. This is information you have gleaned from evidence before this committee, but not information you had at the time the story was written.

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Cullen: Okay.

Mr. McConnell: I am sorry. You said this is information we have gleaned from evidence before this committee?

Mr. Cullen: Did you have this information when the story was printed?

[Traduction]

avec M. Mackasey au cours de laquelle ce dernier lui a proposé de vendre son portefeuille d'actions à une compagnie non nommée de Montréal pour 400,000 dollars. M. Warren décrivait cette transaction comme suit:

La compagnie verse 400,000 dollars à Mackasey acquiesçant une perte fiscale importante que Mackasey ne peut utiliser, bénéficie de la nomination intangible mais souhaitable de l'honorable Bryce Mackasey à son conseil d'administration, Mackasey paie la banque, nous libérons son portefeuille de valeurs et il peut régler le problème des 150,000 dollars restants. Pour couvrir l'intérêt, il donne en garantie son chèque de pension d'Air Canada.

Comme Mackasey l'a fait remarquer, nous évitons une situation très délicate et une possibilité de perte importante, il évite la faillite, l'embarras et peut-être, la perte de sa position importante et nous bénéficions de sa bonne volonté et de sa loyauté éternelle. Toutes les parties sont gagnantes.

Le 2 octobre 1981, M. Mackasey a signé une entente prévoyant la vente de son portefeuille pour la somme de 400,000 dollars. L'acheteur était Labec et cette entente a été ratifiée par M. Bruyère, président de Labec. Cette entente ne devait prendre force exécutoire que si elle était confirmée par les deux parties au plus tard le 9 octobre 1981.

Une autre note de la banque rendant compte d'un entretien avec M. Mackasey datant du 5 octobre, faisait état de cette attente et indiquait que le délai de confirmation d'une semaine permettrait à M. Mackasey de conclure une entente avec la banque portant sur le solde de sa dette, environ 150,000 dollars. Voici comment on proposait de liquider cette dette:

Utilisation d'obligations pour l'expansion de la petite entreprise sous Corporation remboursable en cinq ans... de la pension d'Air Canada et d'autres revenus de façon progressive.

Cette note faisait également état d'une conversation intervenue entre la banque et M. Harrison le même jour, à savoir le 5 octobre 1981, qui disait ceci:

Le Programme des obligations pour l'expansion de la petite entreprise serait légal et approprié. La Société 109609 Canada Limitée, Bob en étant le seul actionnaire, serait utilisée.

Le 9 octobre, monsieur le président...

M. Cullen: Excusez-moi, monsieur McConnell. Il s'agit là de renseignements que vous avez tirés des témoignages présentés devant ce Comité, mais non pas de renseignements que vous possédiez au moment où l'histoire a été écrite.

M. McConnell: C'est exact.

M. Cullen: Bien.

M. McConnell: Excusez-moi. Vous avez dit que ces renseignements étaient tirés des témoignages présentés devant ce Comité?

M. Cullen: Possédiez-vous ces renseignements lorsque cet article a été publié?

[Text]

Mr. McConnell: We did not have this information at the time the story was printed. It is not information the committee has previously had, either.

On October 9, Mr. Chairman . . .

An hon. Member: Where did you get it?

Mr. McConnell: This is evidence that was entered at the preliminary hearing into the charges of influence peddling against Mr. Mackasey. I can give the committee the evidence citations.

Mr. Cullen: . . . read the whole bloody thing. Are we going to be selective again? This is not evidence; this is reading somebody else's evidence into the record and taking the part they like. Is this the basis on which we are going to make our decision, on the basis of evidence that was given at another hearing, and only a part of it? I find this incredible.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I think perhaps I should have something to say at this point.

Mr. Cullen: Go ahead.

The Chairman: Mr. McConnell.

Mr. McConnell: It is certainly not our intention to challenge in any way the judicial decision on the charges that were laid against Mr. Mackasey. I would point out to this committee, however, that Mr. Mackasey is not on trial here, to the extent that anyone is on trial. We are, and we are brought here by accusations that were levelled against us by Mr. Mackasey.

Now, we had some discussion with the committee just a few minutes ago about the propriety of our giving you opinion evidence. I think what you will find as I go through this is that there is not a shred of opinion in it. It is, in fact, factual information, and what it does is simply fill out the factual record of the testimony that is now before the committee.

Mr. Cullen: That is fair ball, but when Mr. Mackasey comes I think he should also be put on notice that he can take any part—any of the evidence, the decision of the judge . . . It is all on the record now and it has been introduced by the paper.

Go ahead.

Mr. McConnell: I might also explain, Mr. Chairman, for the understanding of the committee, that my appreciation of the preliminary hearing is that the judge, if you will, saw a certain portion of the animal before him, if the animal is that series of actions and undertakings and agreements, in the fall of 1981. Much of what is before the committee the judge did not hear or did not allow in evidence or testimony for those particular charges. He did not hear Mr. Harrison testify.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Was Mr. Harrison not brought as a witness before the court?

Mr. McConnell: Indeed, he was not.

[Translation]

M. McConnell: Non, nous n'avions pas ces renseignements en mains à l'époque où cet article a été publié. Mais il ne s'agit pas non plus de renseignements présentés devant le Comité.

Le 9 octobre, monsieur le président . . .

Une voix: Où les avez-vous obtenus?

M. McConnell: Il s'agit de témoignages présentés lors de l'enquête préliminaire de M. Mackasey qui était accusé de trafic d'influence. Je peux donner au Comité les citations de ces témoignages.

M. Cullen: . . . tout lire. Allons-nous encore devoir faire le tri? Il ne s'agit pas de témoignages, mais de la lecture des témoignages de quelqu'un d'autre et vous ne lisez que les parties qui vous arrangent. Est-ce ainsi que nous allons prendre notre décision, en utilisant des témoignages qui ont été présentés lors d'une autre audience et n'en utilisant qu'une partie? C'est incroyable.

M. McConnell: Monsieur le président, permettez-moi de faire une observation.

M. Cullen: Allez-y.

Le président: Monsieur McConnell.

M. McConnell: Nous n'avons absolument pas l'intention de contester de quelque façon que ce soit la décision prise par les tribunaux à propos de l'accusation portée contre M. Mackasey. Je voudrais cependant dire, monsieur le président, que M. Mackasey n'est pas en train d'être jugé, dans la mesure où quiconque soit en train d'être jugé. Nous ne sommes ici que parce que des accusations ont été portées contre nous par M. Mackasey.

Or, nous avons discuté, il y a quelques minutes seulement, de l'opportunité de notre présence ici, pour vous donner nos opinions. À mesure que nous avancerons, je pense que vous constaterez que nous n'avons pas d'opinion à donner. Il ne s'agit, en fait, que de renseignements purs et simples et cet exercice n'a pour but que de compléter le compte rendu des témoignages présentés devant le comité.

M. Cullen: Très bien, mais lorsque M. Mackasey comparaitra, je crois que l'on devrait également lui dire qu'il peut tirer du compte rendu du procès n'importe quelle partie. Cela a maintenant officiellement été inscrit au procès-verbal par le journal.

Allez-y.

M. McConnell: Je voudrais également dire, monsieur le président, pour la gouverne du comité, que le juge, à mon avis, a, lors de l'enquête préliminaire, vu une partie seulement de l'animal devant lui, si l'animal en question est cette série d'actions, d'engagements et d'accords intervenus à l'automne 1981. Or, le juge n'a pas entendu l'essentiel de ce qui est présenté devant le comité aujourd'hui ou bien il n'a pas autorisé la présentation de preuves portant sur ces accusations. Par exemple, il n'a pas entendu le témoignage de M. Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): M. Harrison n'a-t-il pas été cité comme témoin devant le tribunal?

M. McConnell: Non.

[Texte]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Why did the prosecuting attorney not—

Mr. McConnell: Are you asking my opinion, Mr. Chairman? I am not . . .

The Chairman: Mr. Reid, I do not think it is for *The Gazette* to explain why the Crown did or did not bring its witnesses before the preliminary hearing. We can discuss that as a committee.

Mr. McConnell: At any rate, all I was trying to explain to the committee, Mr. Chairman, is that the court saw part of the beast. The committee has seen a different part of the beast. There are things the committee has seen and that are on the committee's record which the court did not see. There are things the court saw and admitted onto its record which the committee has not seen. From our point of view, we are simply trying to help you get a slightly larger view of the beast than you have been able to obtain so far.

• 1045

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Chairman, a point of order. I just wonder if the witness could indicate where each of the quotes comes from in his testimony.

Mr. McConnell: Yes, I have these with numbers . . . I will have to backtrack a little bit, then, just to fill in the record, Mr. Chairman. The notes made by Mr. Warren of the Bank of Montreal on September 21, 1981, are Exhibit EP-173. That is at the middle of page 20. At the bottom of page 20 is the agreement signed by Mr. Mackasey and Mr. Bruyère on October 2, 1981. That is Exhibit EP-21.

The Chairman: Are these from the preliminary hearings?

Mr. McConnell: Yes, they are.

The bank memorandum of October 5 is Exhibit EP-174. Mr. Chairman, there was a question of what SBDB refers to. That is precisely as it was written in that memorandum. I do not know what that referred to, whether it was some form of small business development financing or whether it was Federal Business Development Bank financing. I simply do not know. It was a small business funding program in the context. That is what it was referring to.

On October 9, Mr. Chairman, the agreement to sell Mr. Mackasey's portfolio to Labec . . .

The Chairman: Do you have those exhibits with you?

Mr. McConnell: Yes, we have them. We will file them with the committee. Perhaps when we are through, we can file them all.

On October 9, Mr. Chairman, the agreement to sell Mr. Mackasey's portfolio to Labec for \$400,000 was confirmed; that is EP-26. On October 27—and this is EP-29—Mr. Mackasey wrote a letter to the Honourable Jean-Jacques Blais, asking Mr. Blais and senior officials from his department to visit the Les Ateliers plant in Montreal. On November

[Traduction]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourquoi l'avocat de la poursuite n'a-t-il pas . . .

M. McConnell: Me demandez-vous mon opinion, monsieur le président? Je ne sais pas . . .

Le président: Monsieur Reid, je ne pense pas qu'il faille demander à *The Gazette* pourquoi la poursuite n'a pas cité certains témoins lors de l'enquête préliminaire? Nous pourrions en discuter en Comité.

M. McConnell: De toute façon, ce que j'essayais d'expliquer au comité, monsieur le président, c'est que le juge n'a vu qu'une partie de l'animal. Le Comité en a vu une partie différente. Le Comité a vu certains éléments de cette affaire qui figurent au procès-verbal mais que le tribunal n'a pas vus. Le tribunal a vu certains éléments qui figurent au compte rendu mais que le comité n'a pas vus. De notre point de vue, nous essayons simplement de vous offrir une image plus complète que celle que vous avez pu obtenir jusqu'à présent de l'animal que vous avez devant vous.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur le président, je voudrais invoquer le Règlement. Je voudrais savoir d'où le témoin tire chacune de ses citations.

M. McConnell: Oui, je les ai ici. Permettez-moi de revenir en arrière pour que cela soit inscrit au procès-verbal, monsieur le président. Les notes écrites par M. Warren de la Banque de Montréal le 21 septembre 1981 constituent la pièce EP-173. Cela se trouve au milieu de la page 20. Au bas de la page 20, figure l'accord signé par M. Mackasey et M. Bruyère le 2 octobre 1981. Il s'agit de la pièce EP-21.

Le président: Ces pièces proviennent-elles de l'enquête préliminaire?

M. McConnell: Oui.

La note de la banque datée du 5 octobre est la pièce EP-174. Monsieur le président, on s'est demandé ce que signifiaient ces OEPE. C'est ainsi que cela a été rédigé dans cette note. Je ne sais pas ce dont il s'agissait, si c'était une forme de financement pour l'expansion de la petite entreprise ou s'il s'agissait de crédit venant de la Banque fédérale de développement. Je ne sais tout simplement pas. D'après le contexte, il s'agissait d'un programme de financement de petites entreprises. C'est ce à quoi il était fait allusion.

Le 9 octobre, monsieur le président, l'entente qui permettait à M. Mackasey de vendre son portefeuille à Labec . . .

Le président: Avez-vous ces pièces avec vous?

M. McConnell: Oui, nous les avons. Nous les remettrons au Comité. Nous pourrions peut-être le faire lorsque nous aurons fini.

Le 9 octobre, monsieur le président, l'entente qui permettait à M. Mackasey de vendre son portefeuille à Labec pour la somme de 400,000 dollars a été confirmée; il s'agit de la pièce EP-26. Le 27 octobre, pièce EP-29, M. Mackasey a adressé une lettre à l'honorable Jean-Jacques Blais, lui demandant à lui ainsi qu'à ses hauts fonctionnaires de visiter l'usine des

[Text]

19, Mr. Mackasey received an offer from 109609 Canada Limited signed by Robert Harrison to purchase the same share portfolio for the same price, \$400,000.

Now, that is where we get up to the piece of the beast, Mr. Chairman, that was already in the committee's view. On November 27, as we all know, that transaction was finally completed and a cheque for \$400,000, signed by Mr. Harrison, was deposited to Mr. Mackasey's account.

Now, Mr. Chairman, I do not want to make any accusations, but I think Mr. Harrison was being less than frank with your committee in his description of the events surrounding the purchase of Mr. Mackasey's portfolio. I think his claim that somehow the financial salvation of Les Ateliers depended on paying Mr. Mackasey more than twice what his stocks were worth made little sense at the time of his appearance before you, and no sense at all now that it is evident that they have been trying to solve Mr. Mackasey's financial problems from at least the first day that they took hold of Les Ateliers, if not before.

Then we have Mr. Harrison's third point, that the financial relief obtained by Mr. Mackasey in all this was simply a gratuitous gesture of friendship with no strings attached. While the purchase of his portfolio bailed Mr. Mackasey out of a large part of his indebtedness to the Bank of Montreal, a substantial sum still remained. By January, 1982, that sum was \$225,000 and the bank wanted Mr. Mackasey to arrange to repay both principal and interest and to put up collateral. Mr. Thain of the bank wrote to Mr. Mackasey with a copy to Mr. Harrison. On January 14, 1982, Mr. Harrison wrote the following letter to Mr. Mackasey—and this is Exhibit EP-103.

Dear Bryce:

I am in receipt of a copy of a letter addressed to you by Mr. Thain of the Bank of Montreal, Ottawa Branch. I am unfortunately shocked by the contents of this letter in that it does not reflect the oral commitment I have from the bank.

For the purpose of describing my position I must do some analysis of the past. As you and I are aware, your situation with the bank was that you owed the bank some amounts which, as it now turns out, represented \$625,000.

If I may interject, Mr. Chairman, at this point, I can recall some discussion in the committee when the bankers were here as to the propriety of discussing any amounts of Mr. Mackasey's indebtedness beyond the \$400,000 that was represented by the amount he could pay back when he sold his portfolio to 109609, and I think the committee may have had the impression that any other indebtedness that Mr. Mackasey had to the bank had nothing to do with that portfolio and his stock market investments but might represent consumer loans or mortgages or other sorts of indebtedness. That was not the case. The full amount of his indebtedness, which accumulated eventually to something like \$625,000 or \$650,000, depending on when you counted interest, was entirely related to that stock market portfolio.

[Translation]

Ateliers à Montréal. Le 19 novembre, M. Mackasey a reçu une lettre de la société 109609 Canada Limitée signée par M. Robert Harrison lui offrant d'acheter ce même portefeuille pour la même somme, à savoir 400,000 dollars.

Nous en venons maintenant, monsieur le président, à la partie de l'animal qu'avait déjà vue le Comité. Le 27 novembre, comme nous le savons tous, cette transaction a été complétée et un chèque de 400,000 dollars, signé par M. Harrison, a été déposé dans le compte de M. Mackasey.

Or, monsieur le président, je ne veux pas porter d'accusation, mais je crois que M. Harrison n'a pas été tout à fait honnête lorsqu'il a décrit devant vous les événements ayant conduit à l'achat du portefeuille de M. Mackasey. Il a prétendu que les Ateliers seraient sauvés de la faillite s'il donnait à M. Mackasey deux fois plus d'argent que ses actions n'en valaient, et cela n'avait aucun sens à l'époque où il a comparu devant vous et encore moins depuis que l'on sait qu'il essayait de résoudre les problèmes financiers de M. Mackasey depuis le jour où ils ont racheté les Ateliers, si ce n'est avant.

M. Harrison a ensuite prétendu que le règlement des problèmes financiers de M. Mackasey n'était qu'un simple geste gracieux d'amitié sans obligation aucune de sa part. Alors que l'achat de son portefeuille permettait à M. Mackasey de liquider une part importante de sa dette envers la Banque de Montréal, il n'en reste pas moins qu'il devait encore une somme assez importante. En janvier 1982, cette somme a été évaluée à 225,000 dollars et la banque voulait que M. Mackasey rembourse tant le principal que les intérêts et qu'il offre une garantie. M. Thain de la banque a ensuite adressé une lettre à M. Mackasey dont il a envoyé une copie à M. Harrison. Le 14 janvier 1982, M. Harrison a adressé la lettre suivante à M. Mackasey, et il s'agit de la pièce EP-103.

Cher Bryce:

Je viens de recevoir la copie d'une lettre que vous a adressée M. Thain de l'agence d'Ottawa de la Banque de Montréal. Le contenu de cette lettre me choque car elle ne correspond pas aux conversations que j'ai eues avec la banque.

Pour que vous compreniez mieux ma position, je dois revenir en arrière. Comme vous et moi le savons, vous devez à la banque une somme qui s'élève apparemment maintenant à 625,000 dollars.

Si je puis interrompre cette lecture quelques instants, monsieur le président, je me rappelle que le Comité s'était demandé, lorsque les banquiers avaient comparu, s'il était opportun de discuter des dettes de M. Mackasey, hormis les 400,000 dollars qu'il devait lorsqu'il a vendu son portefeuille à la société 109609; à cette époque, le Comité a peut-être eu l'impression que les autres dettes de M. Mackasey n'avaient rien à voir avec ce portefeuille et ses investissements en bourse mais représentaient peut-être des petits prêts, ou des hypothèques ou d'autres dettes. Mais ce n'était pas le cas. Ces dettes, qui ont finalement atteint 625,000 dollars ou 650,000 dollars, en fonction de la date à laquelle l'intérêt courait, étaient entièrement dues à ce portefeuille de valeurs boursières.

[Texte]

• 1050

To go back to Mr. Harrison's letter:

And you approached me to find a solution to this situation. You are well known, well respected and have many friends in the Montreal community and as a result we designed a legal plan whereby all of this loan could be settled, in order to protect your reputation.

The plan included two parts: One part wherein for an amount which ultimately turns out to be \$400,000, your marketable securities would be acquired by a third party, who would pay you this amount so that you could turn it over to the Bank. In essence this part of the transaction was handled through 109609 Canada Ltée and really represents Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. In that sense the first two paragraphs of Mr. Thain's letter to you are accurate.

The second slice or portion was originally to be a small business development loan which, at one point, was considered also to be a loan through 109609. However, there was no definitive decision on this and ultimately after some discussion it was determined that this would not be a feasible project. Therefore the second piece was left in a deferred state but with the clear understanding that the Bank would make some concession in order to allow you to pay it off quickly without having to honour full interest on this amount. It was my understanding from the beginning that the intent was to reduce or eliminate the interest on the balance remaining which as it turns out is \$225,000 in order to allow you in the normal course to eliminate this loan yourself.

My shock emanates from the apparent view of the Bank, as reflected in this letter, that the \$225,000 remaining is a normal bank loan requiring normal interest and normal collateral.

As the trustee and nominee for Hall in this transaction, I received a verbal commitment from all those people I dealt with at the Bank of Montreal that the balance would not cause any problem and that in the short term (which I defined in their presence as three years) there would be no action relating to this portion and it was my clear understanding that any such action would be to recover the capital of the loan and not to attempt to recover full interest.

Bryce, my receipt of this letter . . .

—that is, the letter to Mackasey from Thain . . .

. . . puts me in a very difficult position in that I acted in good faith, relying on the verbal commitments of those officers at the Bank with whom I met and you and, as a result, I engaged Hall Engineering and 109609 Canada Ltée into transactions which had a pre-determined premise that such an engagement would resolve your financial problems with the Bank of Montreal. Without clearly identifying any ulterior motives, it is clear that your financial solvency is a pre-determined need for the people whom I represent.

I must therefore request that you demand the Bank of Montreal honour its commitments. My problem, Bryce, is clear, I am not sure that I could explain to the powers that

[Traduction]

J'en reviens maintenant à la lettre de M. Harrison:

Et vous m'avez demandé d'intervenir pour trouver une solution à ce problème. Vous êtes bien connu, respecté et vous comptez de nombreux amis à Montréal et c'est la raison pour laquelle nous avons conçu un plan légal qui vous permettrait de liquider ces dettes en vue de protéger votre réputation.

Ce plan comprenait deux volets: premièrement, pour ce qui est de votre dette de 400,000 dollars, vos valeurs boursières seraient rachetées par un tiers qui vous verserait cet argent pour que vous puissiez le rembourser à la banque. Cette partie de la transaction a été faite par l'intermédiaire de la société 109609 Canada Limitée qui représente en fait Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée. Dans ce sens, les deux premiers paragraphes de la lettre de M. Thain sont exacts.

La deuxième partie de ce plan devait se faire à l'origine sous forme de prêt à l'expansion de la petite entreprise qui, à une époque, devait également passer par la Société 109609. Cependant, aucune décision finale n'avait été prise dans ce sens et après discussions, il a été décidé que ce projet ne pourrait se faire. Par conséquent, la deuxième tranche de remboursement de votre dette a été reportée mais il était clair que la banque vous ferait des concessions pour vous permettre de le rembourser rapidement sans avoir à payer tout l'intérêt. J'ai cru comprendre dès le départ que l'objectif recherché était de réduire ou de supprimer l'intérêt courant sur le solde de votre dette qui s'élève apparemment à 225,000 dollars pour vous permettre de rembourser vous-même en temps utile ce prêt.

Je suis sous le choc car la banque estime apparemment, comme l'indique cette lettre, que les 225,000 dollars qui restent constituent un prêt bancaire normal avec calcul d'intérêt et dépôt de garantie.

En tant que représentant et fondé du pouvoir de la Société Hall dans cette affaire, toutes les personnes avec lesquelles je me suis entretenu à la Banque de Montréal m'ont dit que le solde de cette dette ne poserait aucun problème et qu'à court terme, et je leur ai dit trois ans, aucune mesure ne serait prise à cet égard et je pensais bien que la banque ne chercherait qu'à récupérer le capital et non pas l'intérêt également.

Bryce, cette lettre . . .

. . . C'est-à-dire, la lettre qu'a adressée Thain à Mackasey . . .

. . . me met dans une situation très difficile, car j'ai agi en toute bonne foi, me fiant aux dires des responsables de la banque que j'avais rencontrés ainsi que vous . . . C'est à la suite de cet engagement que je me suis lancé dans cette transaction en y faisant intervenir Les Ateliers d'Usinage Hall et la Société 109609 Canada Limitée, et ce, dans le but préconçu que cela résoudrait vos problèmes financiers avec la Banque de Montréal. Sans savoir précisément quels en sont les motifs, il est clair que votre solvabilité financière est essentielle aux yeux de ceux que je représente.

Je dois par conséquent vous prier de demander à la Banque de Montréal d'honorer ses engagements. Mon problème est clair, Bryce, je ne suis pas sûr de pouvoir

[Text]

be vis-à-vis Hall why we proceeded with the first part of this transaction, not having a clear definition of the second half of the activity and I believe I have a moral and verbal commitment from the Bank of Montreal officials that the second half of this activity will not impinge on your financial position or your ability to be active in federal politics.

Subject to your response to this letter, I must inform you that on my return from Europe on January 25, 1982 I feel I must inform those principals involved in this transaction, who mandated me to act as their *prête-nom*, of this unfortunate turn of events.

Yours truly,

Bob

—with a copy to Mr. Thain.

Now, Mr. Chairman, without venturing into opinion, I cannot really tell you who was doing what and with which and to whom. But I can tell you this: if that letter is Mr. Harrison's idea of a friendly note to a pal who owes him no obligation, then I am just as glad Mr. Harrison does not like me.

Mr. Chairman, the only conclusion I can draw from all this is that Mr. Harrison so far has not been candid with the committee on this matter, nor perhaps with the bankruptcy officials, either. Mr. Mackasey has not been candid with anybody, mainly because so far he has chosen to say very little about what went on.

Mr. Cullen: On a point of order . . . for God's sake, we are calling Mr. Mackasey as a witness. We know why we have not called Mr. Mackasey; it is because this committee decided we would hear all the witnesses and Mr. Mackasey last. That is a cheap shot.

• 1055

Mr. McConnell: Mr. Chairman—perhaps, Mr. Cullen, if you had let me continue, I think you would have seen that the point of that remark was to enter into our discussions with Mr. Mackasey at *The Gazette* before we published this story.

I would remind you that Mr. Marsden talked at some length to Mr. Mackasey almost a week before we ran the story. Mr. Marsden described in detail Mr. Harrison's testimony. Mr. Mackasey denied it all, except to confirm that he had lobbied with Mr. Blais on behalf of Les Ateliers. He denied being in debt to the bank. He denied the loan guarantee, and he denied any knowledge of 109609 Canada Ltd. He said that all he knew of Labec was what he read in *The Gazette* two years earlier. He said he had gone to that lunch at the Mount Royal Club with the other members of the so-called advisory board to Les Ateliers. Mr. Mackasey said:

There I met a Mr. Bruyère who reminded me I'd met him on previous occasions, but frankly couldn't recall him, but one hell of a nice guy, and that was about it.

[Translation]

expliquer à qui de droit pourquoi nous avons donné suite à la première partie de cette transaction sans en avoir clairement défini la deuxième; j'ai d'autre part reçu un engagement verbal et moral de la part de la Banque de Montréal selon lequel la deuxième partie de cette transaction n'entamera en rien votre situation financière ni ne vous empêchera de poursuivre vos activités politiques.

Sous réserve de votre réponse à cette lettre, je dois vous informer qu'à mon retour d'Europe, le 25 janvier 1982, je devrai informer les principaux intéressés dans cette transaction, qui m'ont désigné leur prête-nom, de cette tournure malheureuse des événements.

Sincèrement,

Bob

. . . un exemplaire de cette lettre est adressé à M. Thain.

Monsieur le président, sans vouloir être partial, je ne peux pas vous dire qui faisait quoi et avec qui. Mais je puis vous dire ceci: si M. Harrison considère cette lettre comme une note amicale à un copain qui ne lui doit rien, alors je suis très content que M. Harrison ne m'aime pas.

Monsieur le président, la seule conclusion que je puisse tirer de tout cela, c'est que M. Harrison, jusqu'à présent, ne s'est pas montré franc envers le comité pas plus peut-être qu'envers les syndicats de faillite. D'autre part, M. Mackasey n'a été franc avec personne, parce que jusqu'à présent, il n'a pas voulu dire grand-chose sur ce qui s'est passé.

M. Cullen: Un rappel au règlement, monsieur le président. Grands Dieux, nous allons demander à M. Mackasey de comparaître. Nous savons pourquoi nous ne lui avons pas demandé de comparaître; c'est parce que ce Comité a décidé que nous entendrions tout d'abord tous les témoins puis M. Mackasey en dernier lieu. C'est vraiment un coup bas.

M. McConnell: Monsieur le président, monsieur Cullen, si vous m'aviez laissé continuer, je pense que vous aurez compris que je faisais cette remarque pour pouvoir parler de nos discussions avec M. Mackasey au siège de *The Gazette* avant de publier cette histoire.

Je vous rappellerai que M. Marsden a beaucoup discuté avec M. Mackasey presque une semaine avant que nous ne publiions cette histoire. M. Marsden a décrit en détails les témoignages présentés par M. Harrison. M. Mackasey a tout nié, hormis le fait qu'il a confirmé avoir fait des démarches avec M. Blais au nom des Ateliers d'usinage Hall. Il a nié devoir de l'argent à la banque. Il a nié la garantie de prêt et il a dit ne rien savoir à propos de la société 109609 Canada Limitée. Il a déclaré que tout ce qu'il savait de Labec, c'était ce qu'il avait lu dans *The Gazette* deux ans plus tôt. Il a dit qu'il était allé déjeuner au club Mont-Royal avec les autres membres du prétendu conseil consultatif des Ateliers. M. Mackasey a dit:

Là, j'ai rencontré un certain M. Bruyère qui m'a rappelé qu'il m'avait déjà rencontré à plusieurs reprises, mais franchement je ne m'en souviens pas; tout ce que je puis dire, c'est qu'il était vraiment très gentil.

[Texte]

One hell of a nice guy, indeed. That lunch was on October 16, 1981.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Did Mr. Marsden appear before the committee?

The Chairman: He is here this morning and he did appear before.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): So he is going to confirm all this, is he—because this is hearsay evidence.

Mr. McConnell: Yes, he will confirm that.

That lunch was on October 16, 1981, only one week after that nice guy, Mr. Bruyère, whom Mr. Mackasey said he could not recall, had put his signature as President of Labec, which was the company that Mr. Mackasey had only read about in *The Gazette*, on an agreement that would have given Mr. Mackasey \$400,000 for the stocks in that dreadful portfolio.

Now, Mr. Chairman, when we last met, I quoted a key passage from British jurisprudence that defines the role of the press in this sort of situation. That definition is even more pertinent now than it was six months ago. It is this:

The rule of law is that where there are judicial proceedings before a properly constituted judicial tribunal exercising its jurisdiction in open court, then the publication without malice of a fair and accurate report of what takes place before that tribunal is privileged. Under certain circumstances that publication may be very hard upon the person to whom it is made to apply. But public policy requires that some hardship should be suffered by individuals rather than that judicial proceedings should be held in secret. The common law, on the ground of public policy, recognizes that there may be greater danger to the public in allowing judicial proceedings to be held in secret than in suffering persons for a time to rest under an unfounded charge or a suggestion.

Let me repeat for emphasis:

... public policy requires that some hardship should be suffered by individuals rather than that judicial proceedings should be held in secret.

We knew publication of that testimony would bring hardship to Mr. Mackasey. We recognized, as with any testimony reported by any medium, even by *Hansard*, that while the testimony came from an apparently reputable and reliable source, we could not vouch for its truth.

We gave Mr. Mackasey ample time to put forward his version of events and we reported that along with Mr. Harrison's testimony.

[Traduction]

Vraiment très gentil, oui. Ce déjeuner a eu lieu le 16 octobre 1981.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur le président, je voudrais invoquer le règlement.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Marsden a-t-il comparu devant le Comité?

Le président: Il est ici ce matin et il a effectivement comparu devant nous auparavant.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Il va donc confirmer tout cela, n'est-ce pas? Parce qu'il s'agit essentiellement de oui-dire.

M. McConnell: Oui, il le confirmera.

Ce déjeuner a eu lieu le 16 octobre 1981, une semaine seulement après que ce gentil bonhomme, M. Bruyère, dont M. Mackasey disait qu'il ne se souvenait plus, avait, en temps que président de Labec, Société dont M. Mackasey avait lu un article dans *The Gazette*, signé une entente qui aurait donné 400 000 dollars à M. Mackasey en échange de ses piètres valeurs boursières.

Or, monsieur le président, lorsque nous nous sommes rencontrés la dernière fois, j'ai cité un passage clé de la jurisprudence britannique qui définit le rôle de la presse dans ce genre de situation. Cette définition est tout aussi judicieuse maintenant qu'elle l'était il y a 6 mois. La voici:

La règle de droit veut que, lorsqu'une affaire judiciaire est présentée devant un tribunal judiciaire dûment constitué et exerçant son autorité dans le cadre d'un procès ouvert, la publication, sans malveillance, d'un rapport équitable et exact de ce qui se passe devant ce tribunal est autorisée. Dans certaines circonstances, cette publication peut être très dure pour la personne à laquelle les propos se rapportent. Toutefois le bien public exige que certains individus endurent certaines difficultés, car cela est préférable à ce que des poursuites judiciaires s'effectuent en secret. Le droit commun, au sujet de la politique en matière de bien public, reconnaît qu'il peut être plus dangereux pour le public de permettre à des poursuites judiciaires de se dérouler dans le secret que de permettre que certaines personnes souffrent pendant quelque temps du fait d'une accusation non fondée ou d'une insinuation.

Permettez-moi de répéter pour que ce soit bien clair:

... le bien public exige que certains individus endurent certaines difficultés, car cela est préférable à ce que des poursuites judiciaires s'effectuent en secret.

Nous savions que la publication de ces témoignages serait douloureuse pour M. Mackasey. Nous savions, tout comme n'importe quel témoignage rapporté par une voie quelconque, même par le *Hansard*, que même si ce témoignage venait d'une source fiable, nous ne pourrions pas garantir son authenticité.

Nous avons donné à M. Mackasey le temps de présenter sa version des événements et nous l'avons rapportée avec le témoignage de M. Harrison.

[Text]

Mr. Chairman, I submit to you that *The Gazette* has fully met its obligation to its readers, to the public and the political process, and to the individuals involved in this story. I am not sure that those individuals, including Mr. Mackasey, have acquitted themselves nearly as well.

The Chairman: Mr. Robinson raised the question about Mr. Marsden verifying that quote. I guess, Mr. Marsden, to simplify the matter, you can verify that quote right now.

Mr. William Marsden (Reporter, *The Gazette*): Yes, I can verify that quote.

The Chairman: Okay, who wants to be the first questioner?

• 1100

Mr. Stevens, you are to lead off, then.

Mr. Stevens: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McConnell, I suppose I could ask you a general question. Is there any part of the stories that are referred to in the reference that we have before us, the March 10, March 11, March 12, 1983 stories that are referred to in our reference, that you would now suggest would have been written differently, or you feel perhaps with the benefit of further information should have been either expanded on or perhaps even corrected?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, if I understand Mr. Stevens' question correctly, he is saying, looking back now on the information that we had then and the procedures that we had used to obtain that information, is there anything that I think we should have changed in those stories. I think, without having gone back recently and reread the stories of March 11 and March 12, that the answer is no.

I think those stories could have come out very differently, however, if perhaps we had received a different response to our queries from some of the people whom we talked to, including Mr. Mackasey. We informed Mr. Mackasey of the information that we had from Mr. Harrison's testimony six days before we ran the story. Mr. Marsden informed Mr. Mackasey in detail, and Mr. Mackasey denied it in detail. I think if we were to borrow the jargon of Watergate, Mr. Mackasey decided on the stonewall route rather than the hang-out route.

If Mr. Mackasey had said to us: Well, gee, I did not know that Bob Harrison had said all that, and I think there may be some room for misunderstanding here; yes, some of what he said about me is correct; I did have that stock portfolio and I was deeply in debt to the bank and 109609 did not merely guarantee a loan from me, it actually bought the stocks; and, yes, as I told you, I made some interventions with Mr. Blais and really in fact these transactions that were helping me out of my stock portfolio problems took place over a period of three months rather than all in a jump at the end of November, so that I was dealing with these people to solve my financial problems at the same time that I was making these representations to them, but really those two events were not

[Translation]

Monsieur le président, je voudrais vous dire que *The Gazette* a pleinement respecté ses obligations envers ses lecteurs, le public et le système politique et envers les intéressés. Je ne suis pas sûr que ces intéressés, y compris M. Mackasey, se soient acquittés autant de leurs obligations que nous-mêmes.

Le président: M. Robinson a demandé si M. Marsden voulait bien confirmer cette citation. Pour simplifier la chose, monsieur Marsden, vous pouvez la confirmer dès maintenant.

M. William Marsden (reporter, *The Gazette*): Oui, je la confirme.

Le président: Bien, qui veut commencer à poser des questions?

Monsieur Stevens, allez-y.

M. Stevens: Merci, monsieur le président.

Monsieur McConnell, permettez-moi de vous poser une question d'ordre général. Pensez-vous qu'une partie quelconque des articles qui ont paru les 10, 11 et 12 mars 1983 aurait été rédigée différemment maintenant, ou pensez-vous que si vous aviez eu des renseignements complémentaires, la narration de ces événements aurait été autre ou même corrigée?

M. McConnell: Monsieur le président, si je comprends bien la question de M. Stevens, il me demande si nous aurions changé quoi que ce soit dans la relation de ces événements, compte tenu des renseignements que nous avions à l'époque et des moyens que nous avions utilisés pour obtenir ces renseignements. Sans avoir véritablement relu les articles des 11 et 12 mars, la réponse est non.

Je pense cependant que ces articles auraient pu être rédigés différemment, si nous avions reçu une réponse différente aux demandes que nous avons présentées à ceux à qui nous avons parlé, y compris M. Mackasey. Nous avons informé M. Mackasey des renseignements que nous avions tirés des témoignages présentés par M. Harrison six jours avant la publication de cette histoire. M. Marsden a informé M. Mackasey de la situation en détail et celui-ci l'a niée intégralement. Je crois que si nous devions emprunter à *Watergate* son vocabulaire, nous dirions que M. Mackasey a préféré l'obstination à la révélation.

Si M. Mackasey nous avait dit: «Tiens, je ne savais pas que Bob Harrison avait dit tout cela et je pense qu'il y a peut-être malentendu; oui, une partie de ce qu'il a dit à mon propos est exacte; je possède effectivement ce portefeuille de valeur boursière, je devais beaucoup d'argent à la banque et la société 109609 ne s'est pas contentée de se porter garante de mon prêt, mais a plutôt racheté mes valeurs boursières; oui, comme je vous l'ai dit, je suis intervenu auprès de M. Blais, et toutes ces transactions qui me permettaient de liquider mes dettes ont eu lieu en réalité en trois mois, et non pas tout de go à la fin du mois de novembre, ce qui veut dire que je faisais affaires avec ces gens-là pour essayer de résoudre mes problèmes financiers tout en effectuant ces démarches, mais en réalité ces deux

[Texte]

connected and it was all quite innocent—if he had told us that, that would have been in the story. I suggest to you that we might still have wound up in front of this committee, but perhaps with a rather different version of events going into the piece.

I would remind the committee of the enormous amount of its time, of our time, of the time of all of the other witnesses, most of whom are busy professional people, up to and including the Commissioner of the RCMP, to attempt to come to some modest preliminary understanding of what actually took place, not to mention the cost to the public of the court proceedings that have taken place so far. It may well have been that all of those could have been avoided, or at least greatly foreshortened, if Mr. Mackasey had been a little bit more frank and forthcoming at the time.

I quoted Lord Esher, and it seems to me that his dictum about public policy and the publication of what takes place in court is something of a two-edged sword. He said that public policy requires newspapers to report what goes on in court, despite whatever embarrassment that might bring to people who are coincidentally involved.

• 1105

I agree with that wholeheartedly, but I think it is probably plain to the members of this committee that public policy also makes requirements of public officials. Now, it does not require that they should lay bare, upon casual request, their personal financial circumstances. But I think when there has been testimony in a court, and that testimony is going to be reported, and that testimony deals with the public official's financial circumstances in a way which appears to cast some doubt on the propriety of his exercise of his role as a public official, then perhaps public policy requires that he speak up. That is all I meant to say about Mr. Mackasey not having been candid so far.

I am not sure we want to get into detail about Mr. Marsden's lengthy interview with Mr. Mackasey, but there is an ironic quote in here which perhaps I may share with the committee. Towards the end of the interview, Mr. Mackasey said to Mr. Marsden:

Well, I had better have a good chat with Mr. Harrison. The important point you are making here, just so I can get it right, was that Hall Engineering or Mr. Harrison, or whoever, felt they needed my influence to obtain contracts for them in Ottawa for which they were prepared to pay me, directly or indirectly, through a numbered company a sum of money. That is what you are saying.

The Chairman: That was not in your testimony this morning, was it?

Mr. McConnell: No, it was not. Mr. Marsden will again verify that. Mr. Chairman. Mr. Marsden replied to that statement, that proposition, by Mr. Mackasey: "That is right". Mr. Mackasey then said to him:

Okay. So go ahead and print that. We will all have fun.

[Traduction]

événements ne sont pas liés et je me suis montré un peu naïf; s'il nous avait dit ça, l'article l'aurait dit. D'ailleurs, cela ne nous empêcherait peut-être pas d'être devant vous aujourd'hui, mais la version des faits aurait été très différente.

Je voudrais rappeler au Comité le temps qu'il a passé, le temps que nous avons passé, que d'autres témoins ont passé, la plupart étant des gens qui travaillent, y compris le commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada, pour essayer de démêler ce qui s'est réellement passé, sans parler du coût pour les contribuables des poursuites judiciaires qui se sont déroulées jusqu'à présent. Une grande partie de tous ces tracas aurait peut-être pu être évitée ou du moins écourtée, si M. Mackasey avait été un peu plus franc et ouvert à l'époque.

J'ai cité Lord Esher et il me semble que ce qu'il dit à propos du bien public et de la publication des délibérations judiciaires ressemble un peu à une arme à double tranchant. Il a dit que le bien public exigeait que les journaux rapportent les délibérations des tribunaux, quel que soit l'embarras causé aux intéressés.

Je suis tout à fait d'accord avec cela, mais je pense que les membres du Comité demandent certaines exigences de la part des représentants élus, mais ils n'exigent pas qu'ils fassent état, sur simple demande, de leur situation financière personnelle. Lorsque toutefois il y a eu témoignage au sein d'un tribunal, et que ce témoignage va être rapporté et qu'il porte sur la situation financière des représentants élus, témoignage qui semble jeter un doute sur la façon d'exercer son rôle en tant que représentants élus, alors je pense que le bien public exige qu'ils parlent. C'est tout ce que je voulais dire lorsque j'ai dit que M. Mackasey n'avait pas été franc jusqu'à présent.

Je ne pense pas que nous voulions détailler le long entretien que M. Marsden a eu avec M. Mackasey, mais il figure aux observations ironiques que je voudrais livrer au Comité. Vers la fin de cet entretien, M. Mackasey a dit à M. Marsden:

Bien, je ferais mieux d'avoir une bonne discussion avec M. Harrison. Ce que vous dites, et je voudrais que ce soit très clair, c'est que les Ateliers d'usinage Hall, M. Harrison ou quiconque, ont estimé qu'ils avaient besoin de mon intervention pour obtenir des contrats à Ottawa, intervention qu'ils étaient prêts à rémunérer, indirectement ou directement, par l'intermédiaire d'une société numérotée. C'est ce que vous dites.

Le président: Cela ne figurait pas dans votre témoignage ce matin, n'est-ce pas?

M. McConnell: Non. M. Marsden pourra le confirmer, monsieur le président. M. Marsden a répliqué à ce que venait de dire M. Mackasey: «C'est exact». M. Mackasey lui a alors dit:

Bien. Alors allez-y et publiez cette histoire. Nous allons tous nous amuser.

[Text]

Some fun, Mr. Chairman; some fun!

The Chairman: But just to have a quote like that out of a document where we do not have the whole thing—I mean, would it not be more accurate for us to have the whole interview in order to have it in context . . .

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes, I would think so.

The Chairman: Because it is a quote, it is going to appear in our testimony without being in context. Is it possible to have that document you are quoting from for the committee members?

Mr. McConnell: Well, the interview was taped, Mr. Chairman, with Mr. Mackasey's knowledge.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): There should be no reason for not making it available.

The Chairman: The problem is when you quote one or a couple of paragraphs . . .

Mr. McConnell: I understand, Mr. Chairman.

The Chairman: —we do not know the context or what the situation was. I think that document should be made available for the committee, please.

Mr. McConnell: Okay, Mr. Chairman. I had Mr. Marsden transcribe the entire interview and we will give you a copy of it. I would just add, then, for the committee's understanding, that the interview opens with a question by Mr. Marsden, which is:

To continue where we left off, concerning the company *Les Ateliers d'Usinage Hall* . . .

—and my comment to Mr. Marsden was that the passage looks as though he is starting in the middle of something. And I asked him what he was starting in the middle of. His answer was that he had had an earlier conversation with Mr. Mackasey, about three hours before, which had been interrupted because Mr. Mackasey had something else to do and, in that earlier conversation, he had asked Mr. Mackasey if he knew about 109609 Canada Ltd. So, when you see in the interview where Mr. Marsden is asking Mr. Mackasey about 109609, he was not suddenly popping the question to him. Mr. Mackasey had had a few hours to refresh his memory on what those numbers added up to.

The Chairman: Can you identify the day of the interview?

Mr. Marsden: Yes. The interview took place on March 4 in the evening, which was a Friday; as we have already said, it was taped. I do not have the tape with me. I will be glad to give you a copy of the transcript of the interview, full and complete.

The Chairman: Thank you.

Mr. Reid is next. Perhaps we might allow Mr. Stevens just one more question.

Mr. Stevens: I have had just one question so far. Mr. Chairman, if I could follow up with Mr. McConnell, I would

[Translation]

Il a une drôle façon de s'amuser, monsieur le président.

Le président: Mais tirer une citation comme cela d'un document sans avoir l'ensemble . . . Ne pensez-vous pas qu'il serait préférable d'avoir cet entretien dans son intégralité pour que nous puissions le remettre dans son contexte?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui, je le pense.

Le président: Parce qu'il s'agit d'une citation, elle va figurer dans nos témoignages sans son contexte précis. Pourrions-nous avoir le document dont vous tirez cette citation?

M. McConnell: Monsieur le président, cette entrevue a été enregistrée et M. Mackasey le savait.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je ne vois pas pourquoi on n'aurait pas cet enregistrement.

Le président: L'ennui lorsqu'on cite un ou deux paragraphes, c'est que . . .

M. McConnell: Je comprends, monsieur le président.

Le président: Nous ne savons pas dans quel contexte cela a été dit. Je crois que ce document devrait être remis au Comité, s'il vous plaît.

M. McConnell: Bien, monsieur le président. Je demanderai à M. Marsden de transcrire cette entrevue et je vous en adresserai une copie. Je voudrais simplement ajouter, pour la gouverne du Comité, que l'entrevue commence par une question posée par M. Marsden qui est celle-ci:

Pour continuer là où nous avions arrêté, à propos de la société des Ateliers d'usinage Hall . . .

. . . et j'ai dit à M. Marsden que la façon dont cette question était posée, on pourrait penser que l'entrevue avait déjà commencé. Et je lui ai demandé s'il l'avait déjà commencé. Il m'a répondu qu'il avait déjà eu un entretien avec M. Mackasey, environ trois heures auparavant, qui avait été interrompu, car M. Mackasey avait autre chose à faire et que, lors de cette conversation, il lui avait demandé si M. Mackasey connaissait la société 109609 Canada Ltée. Donc, lorsque vous verrez que M. Marsden pose une question à M. Mackasey à propos de la société 109609, vous saurez qu'il ne lui pose pas soudainement une question à ce propos. M. Mackasey avait eu quelques heures pour se rafraîchir la mémoire.

Le président: Pouvez-vous nous dire quand cette entrevue a eu lieu?

M. Marsden: Oui, elle a eu lieu le 4 mars au soir, qui était un vendredi; comme nous l'avons déjà dit, cet entretien a été enregistré. Je n'ai pas amené la bande avec moi. Mais c'est avec plaisir que je vous adresserai une copie intégrale de la transcription de cet entretien.

Le président: Merci.

C'est M. Reid qui est le suivant, mais je vais peut-être permettre à M. Stevens de poser encore une question.

M. Stevens: Je n'ai pu vraiment poser qu'une seule question jusqu'à présent, monsieur le président. J'aimerais poursuivre

[Texte]

ask if, in referring to his "right" and, indeed, he used the word "obligation" to publish something that is given in court, is he referring to the evidence given in the bankruptcy proceeding?

Mr. McConnell: That is correct.

Mr. Stevens: But that was in secret, was it not? In camera? It was not in an open court.

Mr. McConnell: No. We took legal opinion on that, Mr. Chairman.

Mr. Stevens: No. But Mr. McConnell, can you answer my question. Was it an open court?

Mr. McConnell: Yes, it was an open court.

Mr. Stevens: Was the public invited to attend?

Mr. McConnell: It was available to the public to attend, as any court proceedings are. Then the proceeding itself became part of a continuing court record, which was available to anyone on application. In fact, we obtained a copy of that tape through a routine application to the court.

Mr. Stevens: The reason why I dwell on that point is your own quote, in which you refer to British jurisprudence. It states:

The rule of law is that where there are judicial proceedings before a properly constituted judicial tribunal exercising its jurisdiction in open court, then the publication... is privileged.

Was it not true, though, that when that rather key revelation as to who in fact this mysterious person was made, it was given at a time when everybody in that room believed that no record was being kept of Mr. Harrison's reply?

Mr. McConnell: I could not say yes, or, no, to that, Mr. Stevens. I do not know how many of the people in that room may have known of that master tape-recording system and the ability to...

Mr. Stevens: Let me put it this way: Do you think Mr. Harrison knew about it?

Mr. McConnell: Ah. Quite clearly, I think, from the context, he did not.

Mr. Stevens: That is correct. What I am asking then is would there not have been a clear inference, when the court reporter was asked not to take further notes, that what was said was then in camera, or in secret, if you like—I mean, in the sense that, while it would be revealed to be heard by those who were in the room, it would not be preserved in the form, certainly, of a tape or in some written form?

Mr. McConnell: No. Certainly it was not our opinion that it was in secret and that it ought not properly to be revealed. I would remind you that, in fact, a number of other witnesses to that bankruptcy hearing—and you have all their testimony in front of you—did testify as to their understanding of the involvement of Mr. Mackasey in one way or another in the affairs surrounding 109609 Canada Ltd.

[Traduction]

avec M. McConnell en lui demandant s'il veut dire, lorsqu'il parle de son «droit», ou de son «obligation» de publier les témoignages présentés devant les tribunaux, les témoignages entendus lors des audiences de faillite.

M. McConnell: Oui.

M. Stevens: Ces audiences n'étaient-elles pas tenues dans le secret, à huis clos? Elles n'étaient pas ouvertes au public.

M. McConnell: Non. Nous avons demandé une opinion juridique à ce sujet.

M. Stevens: Vous n'avez pas répondu à ma question, monsieur McConnell. Ces audiences étaient-elles ouvertes au public?

M. McConnell: Oui, elles l'étaient.

M. Stevens: Le public pouvait y assister?

M. McConnell: Le public pouvait y assister, comme à n'importe quelle autre audience des tribunaux. Par ailleurs, ce qui s'est passé lors de ces audiences en est venu à faire partie des archives judiciaires, et elles sont disponibles sur demande. De fait, c'est par une demande routinière à la cour que nous avons pu obtenir une copie de la bande magnétique.

M. Stevens: Je vous pose la question dans le contexte de votre propre citation des principes de la jurisprudence britannique. Vous dites:

La règle de droit veut que, lorsqu'une affaire judiciaire est présentée devant un tribunal dûment constitué et exerçant son autorité dans le cadre d'un procès ouvert, la publication... est autorisée.

N'est-il pas exact que, lorsqu'il y a eu cette révélation clé portant sur l'identité de cette personne mystérieuse, tout le monde dans la salle avait l'impression que la réponse de M. Harrison n'était pas enregistrée?

M. McConnell: Je ne puis vous répondre ni oui ni non, monsieur Stevens. J'ignore combien de personnes dans la salle pouvaient connaître l'existence de ce dispositif central d'enregistrement et de sa capacité...

M. Stevens: Croyez-vous que M. Harrison la connaissait?

M. McConnell: D'après le contexte, il est clair que non.

M. Stevens: Parfaitement. N'aurait-il pas été également clair, lorsque le sténographe de la cour s'est vu demander de cesser de prendre des notes, que ce qui suivait était à huis clos ou soumis au secret? Les personnes qui étaient dans la salle pouvaient entendre les échanges, mais il n'était pas question de consigner ces échanges sous la forme d'un ruban ou sous une forme écrite, n'est-ce pas?

M. McConnell: Selon nous, il ne s'agissait certainement pas de quelque chose qui devait être tenu secret ou qui ne devait pas être révélé dans les formes. Je vous rappelle qu'un certain nombre d'autres personnes, lors de ces audiences de faillite, et vous avez leurs témoignages devant vous, ont indiqué de quelle façon elles en étaient venues à voir la participation de M.

[Text]

I referred this morning to a body of supporting evidence and testimony which made Mr. Harrison's evidence at that hearing seem more credible to us than it otherwise might have done. It did not come out of the blue; it fitted squarely into the middle of a number of other references in other peoples' testimony, and in other documents indeed, to involvement by Mr. Mackasey in the affairs of 109609. Certainly Mr. Harrison's testimony purported to make Mr. Mackasey's involvement a great deal clearer than the other testimony and evidence had done.

As an addendum, Mr. Chairman, I would like to make it quite clear once again, as I have tried to throughout all of this, I am not here to suggest that Mr. Mackasey has done anything for which this committee or the courts should censure him. That is not my role. I am here simply to tell you that when we published a story on March 10, 1983, which Mr. Mackasey says violated his parliamentary privilege, that it was not a violation of his parliamentary privilege—or at least it was not a violation the blame for which could be, or should be, laid on the newspaper of which I was publisher.

• 1115

I am here to tell you that, in fact, that story was accurate; that it was in the public interest; and that in preparing that story we acted—well, I would say that if you go back in the record and look at the enormous number of people Mr. Marsden interviewed—not once but often, many times—in order to pull together the background for this, and look at the opportunity we gave Mr. Mackasey and Mr. Harrison to consult with their legal counsel if necessary, then you will see a reference in Mr. Marsden's interview with Mr. Mackasey to his intention to do just that, and to come to us with some sort of detailed response to what they knew we were going to write, I do not think you can conclude that we acted other than responsibly. The story was not only accurate but, in its preparation, editing and presentation, it was a responsible piece of journalism.

The Chairman: Mr. Reid is next.

I wonder if I might just ask one question as a supplementary to Mr. Stevens'. It is not clear just who you got the information from, first, that Mr. Mackasey's name was mentioned when the hearing went in camera. Could you tell us who that is? Who did you get that information from?

Mr. McConnell: I got it from Mr. Marsden very late in the piece, so perhaps Mr. Marsden should reply.

The Chairman: Mr. Marsden.

Mr. Marsden: We originally got that information from Mr. Normand—that is to say, he confirmed it for me, as did the Trustee in Bankruptcy, who was in attendance during that hearing.

[Translation]

Mackasey, d'une façon ou d'autre autre, dans les affaires de 109609 Canada Ltée.

J'ai parlé plus tôt ce matin de l'accumulation des preuves et des témoignages qui tendent à rendre le témoignage de M. Harrison lors de ces audiences de faillite plus digne de foi qu'il ne l'aurait été en d'autres circonstances. Son témoignage n'est quand même pas tombé des nues. Il concordait absolument avec les témoignages d'autres personnes, d'autres documents, allant dans le sens d'une participation de M. Mackasey aux affaires de 109609. Le témoignage de M. Harrison tendait à préciser encore davantage la participation de M. Mackasey que les autres témoignages entendus auparavant.

De plus, monsieur le président, je tiens à préciser encore une fois, et j'ai voulu que ce soit bien clair tout au long de cet exercice, que je ne suis pas ici pour accuser M. Mackasey de quoi que ce soit qui l'expose à un blâme de la part de ce Comité ou des tribunaux. Ce n'est pas du tout mon rôle. Je suis ici simplement pour vous dire que lorsque nous avons publié cet article le 10 mars 1983, qui, selon M. Mackasey, va à l'encontre de ses privilèges parlementaires, nous n'avons rien fait qui aille à l'encontre de ses privilèges parlementaires ou qui justifie une sanction quelconque à l'égard du journal dont j'étais l'éditeur.

Je suis ici pour confirmer la teneur de l'article; qu'il y allait de l'intérêt général; et que dans notre démarche, nous avons fait preuve... En somme, je dirais qu'en rétrospective, compte tenu du grand nombre de personnes que M. Marsden a interviewées non pas incidemment, mais de nombreuses fois dans le dessein de se bien documenter sur les faits, et compte tenu également de l'ample possibilité que nous avons offerte à MM. Mackasey et Harrison de consulter, au besoin, leur conseiller juridique, j'en conclurais donc que lors de l'entrevue que M. Mackasey accordait à M. Marsden, celui-ci se proposait de s'en tenir à cela, puis de nous communiquer en détail la réaction de M. Mackasey à l'idée que nous projections de rédiger un article à son sujet. Donc non seulement l'article est exact, mais il constituait un exemple de journalisme responsable tant dans sa préparation que dans sa rédaction et sa présentation.

Le président: C'est à M. Reid.

Je voudrais poser une question supplémentaire pour continuer dans le même sens que M. Stevens. Il n'a pas été indiqué clairement de qui vous avez obtenu la première fois l'information selon laquelle le nom de M. Mackasey avait été mentionné lors des audiences tenues à huis clos. Vous pouvez nous le préciser? Qui vous a donné ces renseignements?

M. McConnell: J'ai moi-même été informé par M. Marsden beaucoup plus tard. Je pense que c'est M. Marsden qui est le mieux en mesure de répondre.

Le président: Monsieur Marsden.

M. Marsden: J'ai d'abord obtenu des précisions de M. Normand, c'est-à-dire qu'il a confirmé ce fait pour moi, tout comme d'ailleurs le syndic de faillite, qui était présent aux audiences.

[Texte]

The Chairman: But you sort of put it to them in asking, was Mr. Mackasey named? And they confirmed it?

Mr. Marsden: That is right.

The Chairman: But from the testimony it is not clear just who you got the information from originally?

Mr. Marsden: I guessed. Mr. Mackasey's name came up on the list of board of directors. Mr. Mackasey was named also by Mr. Lanthier in his testimony, according to Mr. Malo, I think. I asked Mr. Normand who it was who had been named, and he felt he was in a difficult position there—not because the court was a closed hearing, but because he had a certain client relationship which he did not want to discuss. He balked at first at telling me, when I simply asked him that question. Then I said, well, was it Mr. Mackasey? And he admitted that it was Mr. Mackasey. Subsequent to that, I think I must have had four or five more conversations with him, in which we discussed this whole affair and what went on in detail while the tape was turned off. He was also knowledgeable about the fact that there was another tape. I did the same thing with the accountant for the trustee.

The Chairman: So in other words, you were not really reporting what had been said on the record in the committee; you were just reporting information that you suspected and had the witnesses there confirm. Right?

Mr. Marsden: I did not suspect it. I had every reason to believe that what was told to me was told to me by individuals who are honest and were professionals who knew what they were doing. They knew what they had heard and they were telling me the truth.

The Chairman: Mr. Stevens, do you have one more question?

Mr. Stevens: I just have one supplementary.

Mr. McConnell, I refer you to page 18, in which I think you quite succinctly state what you feel is the position of *The Gazette* of Montreal. You say:

There is no doubt that the *The Gazette* had not merely the right, but the obligation, to print that story as it ran, word for word...

Then, in your concluding comment, you refer once again, as you say you did six months ago, to the British jurisprudence, which refers to tribunal evidence being privileged, given an open court. But I point, though, to the sentence which then is included in that quotation. It says:

Public policy requires that some hardships should be suffered by individuals rather than that judicial proceedings should be held in secret.

We have an odd reverse situation here, where those who were involved presumably felt they had gone into a secret, if you like, portion of the hearing. In fact in their mind, it was no

[Traduction]

Le président: Mais c'est vous qui avez demandé au syndic si le nom de M. Mackasey avait été mentionné? Il n'a fait que confirmer.

M. Marsden: C'est juste.

Le président: Il reste que les témoignages n'indiquent pas clairement de qui vous avez obtenu l'information la première fois.

M. Marsden: J'ai deviné. J'ai relevé le nom de M. Mackasey dans la liste des directeurs. M. Mackasey était également nommé par M. Lanthier, dans ce témoignage, selon M. Malo, si je me souviens bien. J'ai demandé à M. Normand quel nom avait été mentionné et il m'a répondu qu'il se trouvait dans une situation difficile. Ce n'était pas dû au fait que les audiences se déroulaient à huis clos, mais au fait qu'intervenait la question des relations avec son client. Au début, il a hésité à répondre à la question. Puis je lui ai demandé directement s'il s'agissait de M. Mackasey. Il me l'a alors confirmé. Par la suite, j'ai dû avoir quatre ou cinq entretiens avec lui, au cours desquels nous avons discuté de toute cette affaire et de tout ce qui s'est passé après que l'enregistrement a été interrompu. Soit dit en passant, il était au courant du fait qu'il y avait un autre ruban. J'ai suivi le même procédé avec le comptable du syndic.

Le président: En d'autres termes, vous ne faisiez pas que rapporter ce qui a été dit au Comité. Vous faisiez part de vous soupçons tels que confirmés par les témoins.

M. Marsden: Il ne s'agissait pas de soupçons. J'avais toutes les raisons de croire la version de personnes qui étaient des personnes honnêtes et des professionnels qui savaient ce qu'ils faisaient. Ces personnes étaient sûres de ce qu'elles avaient entendu et ce qu'elles me disaient était la vérité.

Le président: Vous voulez encore poser une question, monsieur Stevens?

M. Stevens: Une question supplémentaire, si vous le permettez.

Je vous renvoie à votre page 18, monsieur McConnell, où vous indiquez de façon succincte quelle est, selon vous, la position du journal *The Gazette* de Montréal. Vous dites:

Il ne fait aucun doute que le journal *The Gazette* n'avait pas seulement le droit mais l'obligation de publier le récit des faits tels qu'ils s'étaient passés...

Ensuite, dans votre conclusion, vous revenez, vous y aviez fait allusion il y a six mois, au principe de la jurisprudence britannique ayant trait au fait que les témoignages entendus par les tribunaux, à une audience publique, sont autorisés. Il y a cependant une phrase dans cette citation sur laquelle je voudrais attirer votre attention. C'est la suivante:

Le bien public exige que certains individus endurent certains inconvénients, car cela est préférable à ce que des procédures judiciaires s'effectuent en secret.

On se retrouve donc dans la situation inverse, où les parties concernées pensaient qu'elles siégeaient alors en secret, si vous voulez. Dans leur esprit, l'audience n'était plus publique. C'est

[Text]

longer an open court. Now I would ask you if, with that inference that people presumably thought it was no longer an open court in the sense it is referred to, you still feel that you, as a responsible newspaper, can rely on this quotation you refer to as justification for running this type of story. In effect what I am saying is that you appear to have used something which people thought they had given in secret, yet now you use it as a defence—to use your words, as your “right and obligation” to publish it, because it was given in open court.

Mr. McConnell: Mr. Stevens, I suppose you could say, if we are going to get into debating Lord Esher, that in allowing Mr. Harrison to . . .

Mr. Stevens: It is your quotation.

Mr. McConnell: —if it was Mr. Normand's intention, or Mr. Lafrenière's intention, to allow Mr. Harrison to conceal from the public record the name of that person whom they were talking about so liberally throughout his testimony—as I say, if it were their intention to conceal it from the public record, then they were operating against the interests of public policy, and *The Gazette*, in publishing that testimony, was operating in the interests of public policy. What I am saying by that is this. If what you are saying is that all these people were properly engaged in trying to keep that name out of the public gaze, then they were holding judicial proceedings in secret. But I do not think that was their motive, in any case.

If you look at the context of the testimony, if you look at Mr. Harrison's very specific replies before they turned off the secretary's recorder; if you look at his replies to the statement, you must identify this person, you will see that he says, no, no, no; I do not want to identify that person; I will tell you all about him, but I do not want to identify that person; but ask the Bank of Montreal; they will tell you. It seems to me that Mr. Harrison was not trying to keep the name off the record. He was saying, Look, if you want to get it on the record, do it this way; but just do not make me the person who has to tell you. And during that break in the transcription, when he does testify before them, Mr. Normand and the others make it quite clear to Mr. Harrison that they already knew the name and that they intend to get it on the record in one way or another in any case.

Now to go back to your point, the second time, the question, what would we have done, had we not been able to find out what name—singular—had been given to the bankruptcy hearing during that period? Well, I suggest to you that we would have had testimony by a man of very considerable professional and public reputation, Mr. Robert Harrison, about a very messy bankruptcy, and some very strange financial proceedings involving someone in public life whose name Mr. Harrison wanted to keep secret. And we would have had to write that story, but with a great big question mark in the middle. And if we were doing our job responsibly, I think

[Translation]

pourquoi je vous demande, vu que les gens pensaient sans doute que le tribunal ne siégeait plus en audience publique, si vous êtes toujours convaincu en tant que journal responsable, que vous pouvez vous fier à cette citation et vous en servir pour justifier la parution dans votre journal de ce genre d'article. Ce que j'essaie d'expliquer, en fait, c'est que vous semblez avoir utilisé quelque chose que les gens pensaient avoir déclaré en secret; mais vous vous en servez en tant que moyen de défense—pour reprendre vos propres mots, vous avez le «droit et l'obligation» de publier cela, car cela avait été dit en audience ouverte.

M. McConnell: Monsieur Stevens, si nous allons nous lancer dans un débat au sujet de Lord Esher, je suppose que je pourrais dire qu'en permettant à M. Harrison de . . .

M. Stevens: C'est vous qui avez cité cela.

M. McConnell: Si c'était dans les intentions de M. Normand ou de M. Lafrenière de permettre à M. Harrison de cacher tout au long de son témoignage le nom de la personne dont ils avaient si ouvertement parlé . . . Comme je l'ai déjà dit, si c'était leur intention de cacher son identité du public, alors ils allaient à l'encontre du bien public, tandis que *The Gazette*, en publiant ce témoignage, travaillait dans l'intérêt public. Ce que je veux dire par là, c'est que si vous dites que toutes ces personnes faisaient tout le nécessaire pour que le nom de cette personne ne soit pas connu du public, alors elles tenaient des audiences en secret. Mais de toute façon, je ne pense pas que cela ait été leur motif.

Si vous regardez le contexte du témoignage, si vous remarquez les réponses très précises qu'a données M. Harrison avant qu'on ne ferme le magnétophone de la secrétairie, si vous regardez ce qu'il a répondu lorsqu'on lui a demandé d'identifier cette personne, vous verrez qu'il a dit non trois fois. Il a dit qu'il ne voulait pas identifier cette personne; qu'il était prêt à tout expliquer, mais qu'il se refusait à l'identifier, et qu'il suffirait de poser la question aux gens de la Banque de Montréal. C'est pourquoi il me semble que M. Harrison n'essayait pas délibérément d'empêcher que le nom de cette personne figure au procès-verbal. Ce qu'il disait, c'est que si l'on voulait que ce nom figure au procès-verbal, il fallait procéder d'une autre façon. Tout simplement, il ne voulait pas que ce soit lui qui le dise. Et pendant l'arrêt de la transcription, alors qu'il comparait devant eux, M. Normand et les autres laissent entendre clairement à M. Harrison qu'ils connaissaient le nom de la personne qu'ils avaient pleinement l'intention de le faire sortir d'une façon ou d'une autre pour qu'il paraisse au procès-verbal.

Pour en revenir maintenant à votre deuxième question: qu'aurions-nous fait s'il s'était avéré impossible pour nous de savoir quel nom, au singulier, avait été donné pendant cette période-là? Eh bien, on aurait entendu le témoignage d'un homme professionnel dont la réputation n'est pas à faire, M. Robert Harrison, au sujet d'une affaire de faillite assez embrouillée et d'un certain nombre de transactions financières plutôt bizarres impliquant un homme public dont M. Harrison ne voulait pas dévoiler le nom. Et il nous aurait alors fallu écrire ce papier, en y mettant un énorme point d'interrogation en plein milieu. Et si nous avions voulu faire notre travail de

[Texte]

probably we would have had to point out that the public record of those proceedings included a number of mentions of Mr. Mackasey's name, attaching Mr. Mackasey to the activities of that very company—the individual involved with which Mr. Harrison did not want to identify.

So I think we would have been obliged to publish that story, a more speculative story, which simply circled around and around and around the key question of public interest which asked whose name did Mr. Harrison give. We would not have, nor should we have, simply said, oh, well, because we do not have the name Mr. Harrison gave, there is no story. We could not do that. There was going to be a story once we came across that testimony, one way or another. Ultimately that story would have got the name out onto the record in some other way. But in fact Mr. Harrison was in a court of law. He was giving sworn testimony to the officials of the court, and the officials of the court in fact told us what that testimony was.

• 1125

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I would like to request to the Chair that, perhaps, the law counsel to the committee could prepare for us a description of how this particular court operates; to advise whether or not it is customary for them to meet in this way, and to prepare its transcripts in this way; and tell us how the material is legitimately moved out.

The Chairman: Is there a desire for that kind of memo, from the committee members?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: All right. We will ask the counsel to do that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I just have one sequence of questions for Mr. McConnell.

As I read the transcript you provided us with on Mr. Harrison's testimony, basically the idea behind it is to say that Mr. Harrison, when he was talking about the person behind was talking about acting as a *prête-nom* for somebody else—Mr. Mackasey. Would that be an interpretation of that testimony? Certainly that is how I look at it. In this case, in the testimony Mr. Harrison is operating as an agent for Mr. Mackasey—a *prête-nom*, to use that term.

Mr. McConnell: Yes, I believe that is what Mr. Harrison was saying.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Later on in your testimony you produce a letter written to Mr. Mackasey from Mr. Harrison. Could you tell me where you got that?

[Traduction]

façon responsable et sérieuse, je pense que nous aurions été obligés de souligner que dans l'enregistrement public de l'audience, le nom de M. Mackasey avait été plusieurs fois mentionné, ce qui aurait rattaché M. Mackasey aux activités de cette société... Et on aurait donc identifié la personne que M. Harrison refusait d'identifier.

C'est pourquoi je pense que nous aurions de toute façon été obligés de publier cet article, mais qu'il aurait été un peu plus spéculatif, car on aurait tout simplement tourné plusieurs fois autour de la question clé, c'est-à-dire l'identité de la personne dont M. Harrison avait parlé mais qu'il refusait de nommer. Il n'était pas question que nous disions qu'il n'y avait pas là de sujet d'article tout simplement parce que nous ne connaissions pas le nom que M. Harrison avait cité. Nous n'aurions pas pu faire cela. Il en aurait de toute façon sorti une histoire, d'une façon ou d'une autre, dès qu'on serait tombé sur ce témoignage. Un jour ou l'autre, la parution de l'article aurait ramené à la surface le nom de la personne. Mais M. Harrison se trouvait devant le tribunal. Il avait fait des déclarations sous serment devant la cour, et les gens de la cour n'ont fait que nous répéter ce qui avait été dit.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'aimerais demander au président s'il ne serait pas possible pour le conseiller juridique comité de préparer pour nous une description de la procédure de cette cour. Il pourrait peut-être nous dire s'il est normal pour ce genre de tribunal de se réunir de cette façon et de préparer les transcriptions de la sorte, et comment il est possible, de façon légale, de faire sortir ce genre de chose.

Le président: Les membres du comité souhaitent-ils qu'on leur fournisse pareil document?

Des voix: Oui.

Le président: Très bien. Nous demanderons donc au conseiller juridique de le faire.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'ai juste une petite série de questions à poser à M. McConnell.

D'après ce que j'ai lu de la transcription que vous nous avez fournie, du témoignage de M. Harrison, l'idée était de dire que M. Harrison, lorsqu'il parlait de la personne dont l'identité était cachée, parlait en fait d'un *prête-nom* pour quelqu'un d'autre—M. Mackasey. Est-ce là une bonne interprétation de ce qui a été dit? C'est en tous cas dans cette optique que je vois les choses. Dans ce cas-ci, au niveau du témoignage, M. Harrison joue le rôle d'agent pour M. Mackasey, de *prête-nom*, pour reprendre cette expression.

M. McConnell: Oui, je pense que c'est là ce que disait M. Harrison.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Plus loin dans votre témoignage, vous déposez une lettre qui a été envoyée à M. Mackasey par M. Harrison. Pourriez-vous me dire où vous avez obtenu cette lettre?

[Text]

Mr. McConnell: That is from the court record of the preliminary hearing into charges against Mr. Mackasey. That is Exhibit EP-103.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): EP-103. Was there filed with the court the previous letter—I mean, the letter from Mr. Thain to Mr. Harrison?

Mr. McConnell: I should have checked on that, Mr. Chairman, before coming. We do not have a complete file of the exhibits. It is a very bulky file. We do have a descriptive list of all of the exhibits, but I did not bring it with me, so I cannot say for sure.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I wonder, Mr. Chairman, if I could ask the clerk to see if he could obtain the letter from Mr. Thain to Mr. Harrison, as that occasioned the letter to Mr. Mackasey from Mr. Harrison dated 14 January 1982.

Will you look at the last paragraph of that letter, Mr. McConnell? I will just read it to you.

Subject to your response to this letter, I must inform you that on my return from Europe on 25 January 1982, I feel I must inform those principal involved in this transaction who mandated me to act as their *prête-nom* of this unfortunate turn of events.

Do you have any idea who Harrison is acting as a *prête-nom* for in this case? Presumably he is not acting as a *prête-nom* for Mr. Mackasey, because he is writing to Mr. Mackasey and refers to other people for whom he is acting. Would you have any idea who those people might be?

Mr. McConnell: I certainly would not want to speculate, Mr. Chairman, or give an opinion on that matter. Mr. Harrison has had financial dealings with quite a number of people, and I do not want to sound like Mr. Harrison, but I am not sure that we should drag names into the record which might not be related to this particular transaction. I do not know.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I simply raise it because you filed the letter with us, obviously to prove something, and what it does demonstrate to me is that in this particular case Mr. Harrison is indicating that he is acting as a *prête-nom* not for Mr. Mackasey but for somebody else.

Mr. McConnell: Well, at one point in his testimony Mr. Harrison described himself as standing as "Mr. Credibility" in the middle of a whole bunch of related events. The reason I filed the letter, Mr. Chairman, was simply as it has most graphically demonstrated, I think, in the last sentence in the third-to-last paragraph, which is on page 23:

Without clearly identifying any ulterior motives, it is clear that your financial solvency is a pre-determined need for the people whom I represent.

To the extent I am interpreting anything I would suggest that, as well as the whole tone of the letter, is an indication that Mr. Harrison feels that Mr. Mackasey has some continuing obligation to the people whom Mr. Harrison represents. Now

[Translation]

M. McConnell: Elle est tirée des dossiers de l'enquête préliminaire du cas de M. Mackasey. Il s'agit de la pièce EP-103.

M. Reid (Kenora—Rainy River): EP-103. La lettre précédente a-t-elle été déposée devant le tribunal—je parle ici de la lettre qui a été envoyée à M. Harrison par M. Thain?

M. McConnell: J'aurais dû vérifier cela avant de venir, monsieur le président. Nous n'avons pas un dossier complet des pièces déposées. Et le dossier est très encombrant. Nous avons une liste descriptive de toutes les pièces, mais je ne l'ai pas apportée avec moi, alors je ne pourrais pas répondre avec certitude à votre question.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je demanderais au greffier de voir s'il ne pourrait pas obtenir une copie de la lettre envoyée à M. Harrison par M. Thain, car c'est de celle-ci que découle la lettre datée du 14 janvier 1982 que M. Harrison a envoyée à M. Mackasey.

Pourriez-vous, monsieur McConnell, regarder le dernier paragraphe de cette lettre? Je vais vous le lire.

Sous réserve de votre réponse à cette lettre, je dois vous aviser qu'à mon retour d'Europe, le 25 janvier 1982, je devrai informer les principaux intéressés dans cette transaction, qui m'ont désigné leur *prête-nom*, de cette tournure malheureuse des événements.

Savez-vous pour qui M. Harrison jouait le rôle de *prête-nom* dans cette affaire? Il n'agit sans doute pas à titre de *prête-nom* pour M. Mackasey, puisque la lettre est adressée à ce dernier et qu'il y fait état d'autres personnes pour lesquelles il joue ce rôle. Avez-vous une idée des personnes dont il pourrait s'agir?

M. McConnell: Monsieur le président, je ne voudrais ni spéculer ni donner d'opinion là-dessus. M. Harrison a conclu des transactions financières avec un grand nombre de personnes. Je ne voudrais pas parler comme M. Harrison, mais je ne suis pas certain que nous devrions citer ici les noms de personnes qui pourraient très bien n'avoir rien à voir avec cette transaction en particulier. Je ne sais pas.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je soulève tout simplement cette question, parce que si vous nous avez déposé cette lettre, c'était pour prouver quelque chose, et ce que cela démontre, en mon sens, c'est que dans ce cas en particulier, M. Harrison souligne qu'il ne joue pas le rôle de *prête-nom* pour M. Mackasey, mais pour quelqu'un d'autre.

M. McConnell: À un moment pendant l'audience, M. Harrison s'est décrit comme étant «M. Crédibilité» au beau milieu de tout un tas d'événements reliés. Si j'ai déposé une copie de la lettre, monsieur le président, c'est tout simplement parce que celle-ci démontre très graphiquement dans la dernière phrase, troisième paragraphe avant la fin, qui se trouve à la page 23:

Sans savoir précisément quels en sont les motifs, il est clair que votre solvabilité financière est essentielle aux yeux des personnes que je représente.

Dans la mesure où tout ce que puis faire c'est interpréter, je pense que cela, ajouté au ton d'ensemble de la lettre, révèle que M. Harrison pense que M. Mackasey a toujours certaines obligations envers les personnes que représente M. Harrison. Il

[Texte]

Mr. Mackasey may very well feel that he had no obligation at all, but I think Mr. Harrison's feelings are fairly clear in that letter.

• 1130

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): My last question will follow on the point made by Mr. Stevens regarding the British jurisprudence about the obligation of the paper to report. First question is: Have those bankruptcy hearings been concluded yet?

Mr. McConnell: Mr. Marsden, I think, knows more where they stand and the interminable procedures that are involved, Mr. Chairman.

Mr. Marsden: Not to my knowledge; no.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): They obviously had not been concluded, when you had taken the information from the transcripts that you had available to you?

Mr. Marsden: The reason those hearings were going on was because, as I understand it, and certainly I am not the best one to tell you this obviously... but there was some suit, I understand, on the part of Hall Engineering, who were demanding the assets of the company, Les Ateliers. They had not been fully paid for their company. And those hearings were being conducted with that in mind. I think they straightened out that problem; certainly they had straightened it out when I talked to Mr. Normand about the story.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But in effect, the hearings, technically speaking, are still proceeding, and we have not yet got a full court report or a full list of transcripts of everybody who might have been called, or could have been called. As long as the court is going on obviously they have not come to a conclusion.

Mr. Marsden: I just do not know. You use the word "hearings". I am not sure whether the hearings themselves have been concluded, or what; I think perhaps they have. But dealing with the bankruptcy, to my knowledge, has not been concluded.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I wonder, Mr. Chairman, if we could make inquiries to find out the state of those hearings at the present time.

The Chairman: We will ask the clerk to do that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Yes. I do not think any of us quarrel with the right of the papers to publish a fair and accurate report of what takes place before a legally constituted tribunal but if, in fact, the reporter or the newspaper gets it wrong, is there not an obligation on the part of somebody to redress the balance? It is not a one-way street, as I understand the dictum.

Mr. McConnell: I certainly agree with Mr. Reid, Mr. Chairman. I am not sure whether he was listening when I made the point, or attempted to make the point, earlier that, in this particular case and because of the circumstances of the case, we made every effort to ensure, in advance, that we got it

[Traduction]

se peut fort bien que M. Mackasey soit d'avis qu'il n'a aucune obligation, quelle qu'elle soit; mais les sentiments de M. Harrison sont, me semble-t-il, assez clairs dans cette lettre.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ma dernière question portera sur le point soulevé par M. Stevens relativement à la jurisprudence britannique et à l'obligation du journal de rapporter ce qu'il sait. Ma première question est la suivante: ces audiences de faillite sont-elles terminées?

M. McConnell: Je pense, monsieur le président, que M. Marsden sait mieux que moi où elles en sont et à quel train vont toutes ces procédures interminables.

M. Marsden: Non, pas à ma connaissance.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Elles n'étaient évidemment pas terminées lorsque vous avez puisé dans la transcription les renseignements dont vous vous êtes servi.

M. Marsden: D'après ce que j'ai compris—mais je ne suis évidemment pas la personne la plus indiquée pour vous expliquer ce qu'il en est—ces audiences étaient dues à un procès qu'avait intenté la société *Hall Engineering*, qui réclamait l'avoir de la société Les Ateliers. Elle n'avait pas été payée en entier. Et ces audiences se déroulaient dans cet esprit. Je pense qu'ils ont réglé ce problème; en tout cas, ils l'avaient réglé lorsque j'ai discuté de l'article avec M. Normand.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais techniquement parlant, ces audiences sont toujours en cours, et nous n'avons pas encore reçu le rapport complet sur les audiences ou la liste complète des transcriptions et des témoignages des personnes qui ont comparu ou qui ont pu comparaître. Si le tribunal continue de siéger, c'est que son travail n'est pas encore terminé.

M. Marsden: Je ne sais pas. Vous utilisez le mot «audiences». Je ne sais même pas si les audiences elles-mêmes sont terminées; il se peut que ce soit le cas. Mais pour ce qui est de la faillite, les audiences portant là-dessus ne sont à ma connaissance pas encore terminées.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, je me demande si nous pourrions faire une petite enquête pour savoir où en sont ces audiences à l'heure actuelle.

Le président: Nous demanderons au greffier de faire le nécessaire.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Oui. Il me semble qu'aucun de nous ne récuse le droit des journaux de publier un rapport exact et fidèle de ce qui se passe devant un tribunal dûment constitué, mais si le journaliste ou le journal est mal informé, on comprend mal ce qui se passe, n'incombe-t-il pas à quelqu'un de redresser la situation? Il me semble que ce n'est pas une rue à sens unique.

M. McConnell: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Reid. Je ne sais trop s'il m'écoutait lorsque j'ai expliqué, ou lorsque j'ai essayé d'expliquer, que dans ce cas-ci, à cause des circonstances particulières, nous avons fait tous les efforts possibles pour nous assurer, à l'avance, de bien

[Text]

right by talking in detail with Mr. Mackasey and inviting from Mr. Mackasey a detailed response. Now, I would just as soon tread gently here, Mr. Chairman.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I would accept what you have given as a satisfactory answer.

Mr. McConnell: We have filed with you Mr. Marsden's transcript of his interview with Mr. Mackasey and I think you should judge us on the basis of that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I accept that as an answer. Fine, Mr. Chairman.

The Chairman: I wonder about that quote on page 24. Could you tell us where it comes from? I mean: The rule of law is that where

there are judicial proceedings . . .

Mr. McConnell: That is from a judgment given by Lord Esher. Mr. Han will find it because I referred to it.

The Chairman: Could you just ask Mr. Han to give it to you, and you can tell us what Mr. Han said. The citation is just what we want.

Mr. McConnell: Yes. Perhaps that will do afterwards, Mr. Chairman?

The Chairman: Okay. Then we will proceed with Mr. Chénier, then Mr. Cook again, followed by Mr. Cullen.

Mr. Chénier: I have only one question, Mr. Chairman, and it concerns the testimony on page 5, where the questioner asks:

And you don't want to tell us for whom you were acting as a borrowed name, *être prête-nom*?

And the answer is:

No. You can ask the Bank of Montreal.

• 1135

It has been inferred here from the comments made by Mr. Harrison subsequently, when he thought he was not being taped, that he was *prête-nom* for Mr. Mackasey. But then, when we look at the letter on page 23 and I refer to the same paragraph Mr. Reid is referring to, it would appear to me—and it certainly casts many doubts in my mind—that now Harrison is talking about being a *prête-nom* for other people and not for Mr. Mackasey.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, the committee has heard the testimony from the officials of the Bank of Montreal in this regard, and I think it is fairly clear from it that, if they were asked the question, For whom was Mr. Harrison acting, to your knowledge, as a *prête-nom* when the transactions described with 109609 were taking place at the end of November, 1981—and that is the question which was put to Mr. Harrison here—the bank's answer to that question would be: Mr. Mackasey. They understood, and made it quite clear that, if the first chronological purpose of 109609 was to buy Mr. Mackasey's stock portfolio for something more than twice what it was worth, the bankers were quite aware of this and, in

[Translation]

comprendre les choses, en en discutant dans les détails avec M. Mackasey et en invitant ce dernier à nous donner une réponse tout aussi détaillée. C'est une question pour laquelle je préférerais avancer avec précaution, monsieur le président.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il me semble que ce que vous venez de dire est une réponse satisfaisante.

M. McConnell: Nous avons déposé la transcription que M. Marsden a faite de l'entrevue qu'il a eue avec M. Mackasey, et je pense que vous devriez nous juger en fonction de cela.

M. Reid (Kenora—Rainy River): J'accepte ce que vous venez de dire comme étant une réponse. Merci, monsieur le président.

Le président: Je me pose des questions au sujet de la citation qui figure à la page 24. Pourriez-vous nous dire d'où cela provient? Je veux dire que la règle de droit . . .

. . . lorsqu'une affaire judiciaire . . .

M. McConnell: Cela est tiré d'un jugement rendu par Lord Esher. M. Han pourra le trouver parce que je m'y suis reporté.

Le président: Pourriez-vous tout simplement demander à M. Han de vous remettre ce document, et vous nous direz ce qu'a dit M. Han. Tout ce qui nous intéresse, c'est la citation.

M. McConnell: Oui. Nous pourrions peut-être faire cela tout à l'heure, monsieur le président?

Le président: Très bien. Je vais donc céder la parole à M. Chénier, qui sera suivi par MM. Cook et Cullen.

M. Chénier: J'ai une seule question, monsieur le président, et elle concerne le témoignage à la page 5 où la personne qui interroge demande:

Et vous ne voulez pas nous dire pour qui vous jouiez le rôle de prête-nom?

Et la réponse c'était:

Non. Vous pouvez demander à la Banque de Montréal.

On est amené à déduire des commentaires que M. Harrison fait par la suite, lorsqu'il pensait qu'on n'enregistrait pas ce qu'il disait, qu'il servait de prête-nom à M. Mackasey. Mais, si l'on regarde la lettre à la page 23, et je me reporterai ici au même paragraphe que celui dont a fait état M. Reid, il me semble . . . et cela soulève en tout cas certains doutes dans mon esprit . . . que Harrison parle ici de jouer le rôle de prête-nom pour d'autres personnes, et non pas pour M. Mackasey.

M. McConnell: Monsieur le président, le Comité a entendu le témoignage des représentants de la Banque de Montréal à ce sujet et je pense que celui-ci révèle très clairement que, si on leur posait la question, c'est-à-dire si on leur demandait pour qui, selon eux, M. Harrison jouait le rôle de prête-nom lorsque les transactions décrites relativement à la société 109609 ont été conclues à la fin du mois de novembre 1981 . . . et c'est bien cette question-là qui a été posée ici à M. Harrison . . . la banque répondrait M. Mackasey. Ils ont compris, et ils ont très clairement dit, que l'objet premier de la société 109609, chronologiquement, était d'acheter le portefeuille de M. Mackasey pour une somme équivalant à près au double de sa

[Texte]

fact, were consulted fully on it. One of the conclusions reached by Judge Schecter in the preliminary inquiry was that, while there was a benefit conferred to Mr. Mackasey out of all this, as I understand the judgment, the benefit was not conferred upon him by Mr. Harrison or Mr. Bruyère or 109609 Canada Ltd., as was alleged in the indictment. It was, in fact, conferred upon him by the Bank of Montreal. What Harrison is saying in response to that specific question is, Ask the bank. I think it is fairly clear to the committee that, if the bank had been asked that specific question, the answer that they would have given would have been—Mr. Mackasey. One of our problems, Mr. Chairman, and one of the things that we understood . . . well, you can call them back, Mr. Chairman, and ask them.

Mr. Cullen: That is more speculation on your part.

Mr. McConnell: Well, one of the things we understood at the time we wrote that story, and which made it very difficult for us in dealing with Mr. Mackasey's response, was that some of those things Mr. Harrison was saying, at least about 109609 and the person involved with it, were true. We did not know if they were all true, but we did know that some of them were, and some of the ones we were pretty sure were true, in fact were denied to us by Mr. Mackasey. So we ran the denials. But some of the denials were not convincing to us and certainly, as a result, were not a justification for not running the story, or for changing it in any material way from the form in which it did run.

The Chairman: Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. McConnell, you earlier stated . . . well, let me lead you a bit on it so that you know in what frame of mind I am asking the question. The fact that you delayed the story for six days indicates to me the potentiality that there may have been some doubt in your mind. So my question is simply this: When you had this outstanding news story, why did you delay publishing it for six days?

Mr. McConnell: If I remember correctly, I think one of the reasons was, first, there was a weekend intervening. That interview of Mr. Marsden's took place on a Friday night. Second, we had Mr. Han and his assistants to deal with. It was a long story, a very complicated story, and was based on a lot of very complicated evidence. So we wanted to make sure that our lawyers not merely read the story but understood the evidence in detail; that they had checked those parts of the evidence, let alone the story, which they felt were not adequate in themselves; and that we had fully satisfied them.

The challenge I put, I believe, to Mr. Han and several other lawyers from his firm, when we were going through the story was this: I said, if we run the story, you know and I know that we are going to wind up in a court of law facing a libel suit and/or in front of a parliamentary committee. And if I

[Traduction]

valeur réelle; les banquiers étaient tout à fait au courant de cela, et ils avaient d'ailleurs été consultés au préalable. L'une des conclusions à laquelle est arrivé le juge Schecter, dans le cadre de l'enquête préliminaire, c'était que, bien que tout cela avait donné un certain avantage à M. Mackasey, cet avantage ne lui a pas été donné ni par M. Harrison, ni par M. Bruyère, ni par la société 109609 Canada Ltée, contrairement à ce qu'alléguait l'acte d'accusation. En fait, cet avantage lui a été conféré par la Banque de Montréal. Ce que dit M. Harrison, en réponse à cette question, c'est que ce serait une bonne chose de poser cette question aux responsables de la banque. Je pense qu'il est assez clair que, si l'on avait posé cette question à la banque, elle aurait donné le nom de M. Mackasey. L'un des problèmes, monsieur le président, et l'une des choses que nous avions comprises . . . Vous pouvez toujours les réinviter, monsieur le président, et leur poser la question.

M. Cullen: C'est plus de la spéculation de votre part.

M. McConnell: L'une des choses que nous savions lorsque nous avons écrit le papier, et cela est venu compliquer les choses pour nous relativement à la réponse de M. Mackasey, c'est que certaines des choses que disait M. Harrison, en tout cas en ce qui concerne la société 109609 et la personne impliquée, étaient vraies. Nous ne savions pas si toutes ces choses étaient vraies, mais nous savions qu'au moins certaines d'entre elles l'étaient et, justement, certaines des données dont nous étions à peu près sûrs nous avaient en fait été refusées par M. Mackasey. Nous avons donc publié les démentis. Mais certains de ces démentis ne nous avaient pas convaincus, et c'est pourquoi nous n'avons pas cru bon de ne pas faire paraître le papier ou de le changer.

Le président: Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur McConnell, vous avez dit tout à l'heure . . . Mais je vais auparavant vous donner quelques petites indications, afin que vous sachiez dans quelle optique je vous pose la question. Le fait que vous ayez attendu six jours pour publier le papier signifie pour moi qu'il devait y avoir certains doutes dans votre esprit. Ma question est donc la suivante: lorsque vous avez mis la main sur cette histoire incroyable, pourquoi avez-vous attendu six jours avant d'en parler dans votre journal?

M. McConnell: Si mes souvenirs sont exacts, l'une des raisons, c'est parce que cela s'est passé à la veille d'une fin de semaine. L'entrevue avec M. Marsden a eu lieu le vendredi soir. Deuxièmement, il y avait l'affaire de M. Han et de ses adjoints. C'était une histoire très longue et très compliquée axée sur des témoignages tout aussi complexes. Nous voulions que nos avocats aient non seulement lu les documents, mais compris les témoignages dans tous leurs détails. Nous voulions être certains qu'ils avaient vérifié non seulement l'affaire dans ses grandes lignes, mais également les questions soulevées dans les témoignages qui étaient, selon eux, insatisfaisantes ou incomplètes.

Il me semble que le défi que j'ai présenté à M. Han et à un certain nombre d'autres avocats de son cabinet était le suivant. Je leur ai dit: «Si nous publions le papier, vous et moi savons que nous allons nous faire traîner en cour pour diffamation et que nous serons convoqués devant un comité parlementaire. Si

[Text]

remember correctly, I said that I wanted a story sufficiently buttressed by fact that it will be bullet-proof in front of either of those tribunals. So it took a while for them to satisfy themselves that we had that kind of story, and for them then to satisfy me. We went through that story. A lot of different people went through that story word by word, comma by comma, including me. It is a big story, and we wanted to make absolutely sure that we had it absolutely correct.

• 1140

Mr. Cook: Thank you. No more questions.

The Chairman: Okay. Mr. Cullen.

Mr. Cullen: With Mr. Marsden's interview, which I have not had a chance to read in its entirety, the denials ring all the way through. Every comment that you make such as, Mr. Mackasey denies that he was a shareholder; that he knew 109609, that he had anything to do with... That was his constant position in his interview with you, Mr. Marsden. And this was, I gather, on March 4. All the way through he denies this and, at one stage, says

Well, you are making a pretty serious statement, which in fact sickens me.

But he felt that, in order to protect himself because of the seriousness of it, he wanted to get a lawyer. You carried on with the conversation after that. Now, in addition to your contact, Mr. Marsden, with Mr. Mackasey, did anybody else from the firm have any contact with Mr. Mackasey?

Mr. Marsden: From our law firm?

Mr. Cullen: From *The Gazette* in Montreal?

Mr. Marsden: No.

Mr. McConnell: Let me correct that, Mr. Chairman.

Mr. Marsden: Oh yes; I am sorry. We received from Mr. Mackasey a letter. I think Mark Harrison received the letter and probably he would be the best person to discuss it.

Mr. Mark Harrison (Editor, *The Gazette*, Montreal, P.Q.): Yes, Mr. Chairman, I received a letter which I think was submitted to the committee six months ago. It was a letter from Mr. Mackasey to me complaining about the approach of Mr. Marsden to him during that interview and expressing some concern about a story being published.

Mr. Cullen: I am sorry. That letter was tabled here, I believe.

Mr. Marsden: I might add that Mr. Mackasey came in to *The Gazette* the evening...

Mr. Cullen: Well, just a minute. I would like to finish with Mr. Harrison first, Mr. Marsden. Okay? I want to get into this letter.

Mr. Marsden: Sure. I am sorry.

Mr. Cullen: I think for the record, we do have a copy of it, and the letter should be read, Mr. Chairman, to point the position of Mr. Mackasey at this stage. It is addressed to Mr.

[Translation]

je me rappelle bien, j'ai dit vouloir un papier qui soit suffisamment étayé pour tenir le coup devant tous les tribunaux. Cela leur a donc pris un certain temps avant qu'ils se convainquent d'avoir en main ce genre de papier, et pour eux de m'en convaincre. Des tas de gens, moi inclus, ont revu l'article mot par mot, virgule par virgule. Comme c'était un article important, nous voulions être absolument certains qu'il était correct de «A» à «Z».

Mr. Cook: Merci, je n'ai plus de question.

Le président: Très bien. Monsieur Cullen.

M. Cullen: Dans l'interview de M. Marsden, que je n'ai pas eu l'occasion de lire en entier, les démentis fusent de toutes parts. Chaque commentaire s'accompagne d'un démenti: par exemple, M. Mackasey nie qu'il ait été actionnaire, qu'il ait connu la 109609, qu'il ait jamais eu quoi que ce soit à voir avec... Il a maintenu cette position tout au long de son interview avec vous, monsieur Marsden, le 4 mars. Il oppose des démentis tout au long de l'article et, à un moment donné, déclare même:

Ce que vous dites est très grave et cela me dégoûte.

Mais justement, étant donné le sérieux des accusations, il voulait même se protéger avec l'aide d'un avocat. La conversation a cependant continué. Outre votre propre contact, monsieur Marsden, avec M. Mackasey, quelqu'un d'autre de votre Cabinet a-t-il communiqué avec M. Mackasey?

M. Marsden: De notre cabinet d'avocats?

M. Cullen: Non, de *The Gazette* de Montréal.

M. Marsden: Non.

M. McConnell: Monsieur le président, ce n'est pas tout à fait exact.

M. Marsden: Oui, c'est vrai. Nous avons reçu une lettre de M. Mackasey. C'est Mark Harrison qui l'a reçue et qui pourrait sans doute mieux vous en parler.

M. Mark Harrison (rédacteur en chef, *The Gazette*): Monsieur le président, j'ai en effet reçu une lettre que je pense avoir déposée auprès du Comité il y a six mois. Dans cette lettre, M. Mackasey se plaignait à moi de la façon dont M. Marsden avait présenté son interview, et s'inquiétait d'un article qui pourrait en découler.

M. Cullen: Vous avez raison, la lettre a été déposée en Comité.

M. Marsden: M. Mackasey est même venu à *The Gazette* le soir...

M. Cullen: Un instant. Je voudrais d'abord en terminer avec la lettre à M. Harrison, monsieur Marsden.

M. Marsden: Bien sûr, excusez-moi.

M. Cullen: Je voudrais préciser, monsieur le président, que nous avons copie de la lettre et qu'il faudrait la lire pour mettre en lumière la position de M. Mackasey à ce moment-là.

[Texte]

Harrison. He calls him "Mark". I think he and Mark Harrison were, and are, good friends.

Dear Mark: You may recall that in our telephone conversation of last Monday, I complained to you of the rather unorthodox tactics used by Mr. Marsden, a reporter with your newspaper. My anger at the time stemmed from the fact that he made two significant statements—both I knew to be wrong. The first, that an article appearing in the magazine *L'Actualité*, indicated that I was the person behind the company LABEC. Since I recalled an article pertaining to LABEC in *L'Actualité* dealing with the Labrador—Quebec situation, I was quite certain that I had not been mentioned.

The second statement made by Mr. Marsden indicated Mr. Robert Harrison, President of the Board of Trade, had indicated in sworn testimony in the Montreal Bankruptcy Court that he had transferred to me the shares of 109609. Needless to say, I denied ever owning any part of 109609, nor for that matter was I ever offered any part of that company.

I can state, and will state in a court of law, that at no time did Mr. Harrison ever suggest to me, transferring 109609 to me. Nor do I know at the moment that I am writing this letter, whether or not Mr. Harrison is on record as having said what Mr. Marsden indicated to me in our taped conversation.

My concern does not stem from the allegation that I owned 109609. The fact that I did not can be easily proven. My concern is that reputations destroyed by innuendo, half-truths or circumstantial evidence cannot be compensated by court action. I would expect that I will be given full opportunity of reading any article involving me before it appears in the Montreal Gazette.

That was on March 9, and I believe the story was printed on March 10?

Mr. McConnell: Mr. Chairman . . .

Mr. Cullen: Could I just get an answer?

Mr. McConnell: Well, Mr. Cullen, there is a little bit of confusion at this end of the table, I think, and I may be able to clear it up for you. If my memory is correct, and we are going back six or seven months now, we received two letters—one from Mr. Mackasey and one from Mr. Harrison. The letter I think to which Mr. Mark Harrison is referring was a letter sent to him by Mr. Robert Harrison complaining about being harassed by Mr. Marsden.

• 1145

Mr. Harrison: There were two letters to me.

Mr. Cullen: I am only referring to the one from Mr. Mackasey. That is the only one I am interested in.

Mr. McConnell: Yes. And that is the one that came in on . . .

Mr. Cullen: That is the one I just read . . .

[Traduction]

La lettre est adressée à M. Harrison, et l'auteur appelle ce dernier par son prénom. Je pense que les deux étaient et sont toujours de bons amis.

Cher Mark: Vous vous rappellerez peut-être que, lors de notre conversation téléphonique de lundi dernier, je me suis plaint à vous des tactiques bien peu orthodoxes de M. Marsden, un de vos journalistes. Ma colère de ce jour-là découlait de ce qu'il avait fait deux déclarations d'importance qui, je le savais, étaient inexactes. La première énonçait qu'un article de la revue *L'Actualité* prétendait que j'étais la personne derrière la société Labec. Comme je me rappelais avoir lu un article de l'*Actualité* sur la société Labec et le conflit entre le Labrador et le Québec, j'étais sûr que mon nom n'avait pas été mentionné.

M. Marsden a ensuite déclaré que M. Robert Harrison, président du *Board of Trade*, avait témoigné sous serment à la Cour des faillites de Montréal qu'il avait fait virer à mon nom les actions de la 109609. Il va sans dire que j'ai nié avoir jamais eu à mon nom des actions de la 109609, ou même de m'être fait offrir des actions de cette société.

J'affirme, et je l'affirmerai devant les tribunaux, que M. Harrison n'a jamais proposé de me céder des actions de la 109609. Au moment où j'écris cette lettre, je ne sais pas non plus si M. Harrison a déclaré officiellement ce que M. Marsden a prétendu au cours de notre conversation enregistrée.

L'accusation voulant que j'aie été propriétaire de la 109609 ne m'inquiète pas. C'est facile à prouver. Ce qui m'inquiète plutôt, c'est que les réputations qui sont noircies par des sous-entendus, des demi-vérités ou des preuves circonstancielles ne peuvent être rétablies par les tribunaux. J'espère que l'on m'accordera de lire tout article qui me concerne avant qu'il ne paraisse dans *The Gazette* de Montréal.

La lettre est datée du 9 mars, et l'article a été publié le 10 mars, n'est-ce pas?

Mr. McConnell: Monsieur le président . . .

M. Cullen: Pouvez-vous me répondre?

Mr. McConnell: Monsieur Cullen, on est un peu confus ici, et peut-être pourrais-je aider à éclaircir la situation. Si je me rappelle bien, il y a six ou sept mois, nous avons reçu deux lettres, l'une de M. Mackasey et l'autre de M. Harrison. La lettre dont parle M. Mark Harrison est, je pense, une lettre qui lui a été envoyée par M. Robert Harrison, ce dernier se plaignant d'avoir été harcelé par M. Marsden.

M. Harrison: Il s'agissait de deux lettres qui m'étaient adressées.

M. Cullen: La seule qui m'intéresse, c'est celle qui provenait de M. Mackasey.

Mr. McConnell: Oui, et c'est celle qui nous est arrivée le . . .

M. Cullen: C'est celle que je viens de lire.

[Text]

Mr. McConnell: Okay.

Mr. Cullen: And the story appeared the next day?

Mr. Harrison: If that is the date on the letter, yes. Mr. Mackasey's request to see the story before publication is the kind of request that newspapers get from time to time but generally do not pay very much attention to. It is most unusual to allow a story to be read before publication by any of the principals.

Mr. Cullen: Did you not think it was appropriate that a newspaper, however, given the fact that you were going to do substantial harm, as Mr. McConnell has indicated—and it may be legitimate, if your facts are correct—and that it would be good journalism policy to meet Mr. Mackasey somewhere between maybe, not letting him see the story but at least having a discussion? He went to the trouble of writing to you; he spoke to you as a—I am not sure of your title and whether or not you are the editor, Mr. Harrison, at *The Gazette*—I am sorry, but you were a senior person there—but did you not feel it was appropriate to reply at least to Mr. Mackasey, or go and see him or talk about it, because he constantly denies he had anything to do with 109? He puts it in writing. He said that he would go to a court of law to prove that, which he has now done. Did you not think it was appropriate to talk to him?

Mr. Harrison: I was satisfied that our reporter in a number of encounters with Mr. Mackasey had provided that opportunity.

Mr. Cullen: But you were not going to provide him the same opportunity?

Mr. Harrison: Not at that stage of the proceedings.

The Chairman: Could I just have a supplementary there, Mr. Cullen? I was wondering what effort was made to determine who the rightful owner of the shareholder was of 109609, since Mr. Mackasey was obviously objecting and saying that he did not own it. Was any effort made before the story came out to identify who really did own it?

Mr. McConnell: Mr. Marsden.

Mr. Marsden: We got the federal incorporation papers for that company and we printed in our story that, according to those incorporation papers, Mr. Harrison was the owner of that company.

I would like to add this concerning Mr. Mackasey. Mr. Mackasey came in to our newspaper and was given, I think, an hour-and-a-half-long hearing by our managing editor on the night before the article appeared in the paper. Now, I was not present at that particular meeting. Nobody in front of you now was present at that particular meeting. It was a meeting between Mr. Morris and Mr. Mackasey. But I was certainly told by Mr. Morris what happened at that meeting, and at no time...

Mr. Cullen: I would prefer to hear that from Mr. Morris...

Mr. Marsden: Okay, fair enough.

Mr. Cullen: —or Mr. Mackasey, I think. I appreciate your bringing that forward.

[Translation]

M. McConnell: Très bien.

M. Cullen: Et l'article a été publié le jour suivant?

M. Harrison: Si c'est bien la date à laquelle la lettre a été reçue, c'est cela. Les journaux reçoivent de temps à autre des demandes comme celle de M. Mackasey de voir l'article avant qu'il ne soit publié, mais n'en tiennent pas compte en général. Il est très rare de permettre à ceux qui sont mentionnés dans un article de le lire avant la publication.

M. Cullen: Mais étant donné que, comme l'a prétendu M. McConnell, vous alliez porter un grave préjudice, légitime peut-être si les faits sont corrects, n'aurait-il pas été plus approprié et de meilleure politique pour le journal de rencontrer M. Mackasey et, sans nécessairement lui faire lire l'article, d'en discuter avec lui? Après tout, il s'est donné la peine de vous écrire, monsieur Harrison, à titre de rédacteur en chef, si je ne me trompe, c'est-à-dire à titre de quelqu'un de très haut placé au journal. Puisque M. Mackasey nie sans relâche avoir eu à faire avec la 109609, n'aurait-il pas été de bonne guerre de lui répondre, ou de le rencontrer? Il écrit qu'il est prêt à témoigner devant un tribunal, comme il l'a fait, pour le prouver. Pourquoi ne pas lui avoir parlé?

M. Harrison: Je savais que notre journaliste, à plusieurs reprises, l'avait fait.

M. Cullen: Mais vous, vous n'étiez pas prêt à le faire personnellement?

M. Harrison: Non, pas à ce moment-là.

Le président: Monsieur Cullen, me permettez-vous une question supplémentaire? A-t-on tenté de déterminer qui était le véritable propriétaire ou principal actionnaire de la 109609, puisque M. Mackasey niait constamment que c'était lui? A-t-on tenté d'identifier le véritable propriétaire avant la publication de l'article?

M. McConnell: Monsieur Marsden.

M. Marsden: Nous avons obtenu du gouvernement fédéral les documents de constitution en incorporation de la Société, documents selon lesquels M. Harrison était le propriétaire de cette Société, comme nous l'avons publié dans l'article.

Puis-je ajouter que M. Mackasey, lorsqu'il s'est rendu au journal, a été reçu pendant une heure et demie par notre chef de la publication, le soir précédant la publication de l'article. Moi-même, ni personne ici aujourd'hui, n'était présent à la rencontre. Seul M. Morris a reçu M. Mackasey, et le premier m'a répété ce qui avait été dit; à aucun moment...

M. Cullen: Je préférerais l'entendre de la bouche de M. Morris...

M. Marsden: C'est bien normal.

M. Cullen: ... ou de M. Mackasey. Mais je vous remercie de l'avoir mentionné.

[Texte]

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I appreciate Mr. Cullen's concern about hearsay, but I can simply tell the committee that I asked Mr. Morris whether Mr. Mackasey had anything of significance to the story to say.

I think, incidentally, and subject to Mr. Harrison's memory, that it may have been at that meeting that Mr. Mackasey brought in that letter of the same date which you just read. So I asked if he had anything of significance to add to our understanding of the story, beyond the information in the letter which was the denial that was reported in the story. Mr. Morris said that in his opinion he had not.

Mr. Morris was here when we first appeared in April, Mr. Chairman. No one asked questions of him at the time, so we did not want to stretch the table too far this time.

Mr. Cullen: Well, we do not know whether Mr. Mackasey at that meeting again totally denied any involvement in 19609. We will get that from Mr. Mackasey, who appears before us...

Mr. McConnell: I would simply add, Mr. Chairman, if he had admitted to any involvement in 19609, that certainly would have been in the story. The denial of any involvement was in the story.

Mr. Cullen: Yes. And it might have been true. We have one court that says that it is true; there was not one tiddle of evidence to connect him with it. We will bring that in as you brought in evidence. But that is another part of the story.

Mr. McConnell, I think one of the most unusual witnesses I ever have had occasion to deal with before this committee was Mr. Harrison. Do you find him an honest and credible witness?

Mr. McConnell: I am not a member of this committee, Mr. Chairman, and I have been raked over the coals for pretending to offer opinions about witnesses.

The Chairman: I am objecting. I do not think he is a professional witness on credibility.

Mr. Cullen: Well, Mr. McConnell, you cannot blame a guy for trying. You sneaked in a few things too that I did not like.

• 1150

Mr. McConnell, we have had Mr. Harrison before us. He told us at one stage that he was the owner of the company which was set up in his name and that no money was paid to Mr. Mackasey. He has told us that. He started off with one story at the bankruptcy hearing, and then, when he was pressured and in secret—the only connection you have with him is your so-called continuum, by taking that secret piece of testimony... here is a man at a bankruptcy hearing where there is some suggestion that there might have been some hanky-panky, and this man is under the gun. Yet in secret he comes out with this particular name which you have then pulled together and put into a story. But at no time...

Mr. Cook: On a point of order, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. McConnell: Monsieur le président, je comprends que M. Cullen veuille recevoir son information de première main, mais je peux préciser que j'ai demandé à M. Morris si M. Mackasey avait quoi que ce soit d'importance à préciser.

En passant, et M. Harrison me corrigera, je pense que M. Mackasey a profité de cette rencontre pour apporter la lettre que vous venez de lire. J'ai voulu savoir de M. Morris si M. Mackasey avait ajouté quoi que ce soit à l'affaire et à son interprétation dans notre article, outre la lettre qui opposait un démenti, et on m'a répondu que non.

Monsieur le président, M. Morris nous accompagnait lors de notre première comparution en avril, mais comme personne ne l'avait interrogé, nous avons décidé cette fois-ci de limiter le nombre de nos collaborateurs.

M. Cullen: Nous ne savons toujours pas si M. Mackasey, lors de cette réunion, a nié encore une fois constamment avoir été impliqué dans la 19609. Nous le lui demanderons directement, lorsqu'il comparaitra...

M. McConnell: Monsieur le président, si M. Mackasey avait admis avoir été impliqué dans la 19609, l'article l'aurait certainement mentionné, tout comme il mentionne le démenti.

M. Cullen: Oui. Peut-être est-ce vrai. Après tout, un des tribunaux était d'avis que c'était vrai, qu'il n'y avait pas une once de preuve permettant d'établir un lien entre les deux. Cela fera partie des témoignages, tout comme le vôtre, mais cela sera pour plus tard.

Monsieur McConnell, j'avoue que M. Harrison est l'un des témoins les plus curieux qu'il m'ait été donné de rencontrer au cours de ces audiences. D'après vous, est-il honnête et crédible?

M. McConnell: Je ne suis pas membre du Comité, monsieur le président, et je me suis fait suffisamment rabattre pour avoir offert d'émettre mon opinion sur des témoins.

Le président: Objection, monsieur Cullen. Je ne pense pas que M. McConnell soit un expert en crédibilité.

M. Cullen: Monsieur McConnell, vous ne pouvez me blâmer d'avoir essayé. Vous aussi avez glissé quelques commentaires qui ne m'ont pas plu.

Monsieur McConnell, M. Harrison, lorsqu'il a comparu, nous a dit entre autres qu'il était le propriétaire de la société mise sur pied à son nom et qu'aucune somme n'avait été versée à M. Mackasey. M. Harrison a d'abord donné une première version au cours des audiences sur les faillites. Ensuite, lorsqu'on l'a pressé et qu'on l'a mis sur la sellette, et lorsqu'on a laissé entendre qu'il avait pu y avoir supercherie, il a sorti une deuxième version, qu'on ne connaît que grâce à un témoignage secret. Donc, sous le sceau du secret, M. Harrison divulgue ce nom que vous recueillez ensuite et mentionnez dans votre article. Jamais...

M. Cook: Un rappel au Règlement, monsieur le président.

[Text]

Mr. Cullen: Well, just a minute.

Mr. Cook: Mr. Cullen, it is not determined that it was "secret", and you have used the word four times. That was a public bankruptcy hearing, and until we get a determination of that, watch your language.

Mr. Cullen: I am sorry. I was referring to the tape when Mr. Mackasey's name was mentioned, which was secret and which was off the record.

Mr. Cook: Not necessarily.

Mr. Cullen: I am not suggesting the bankruptcy hearing was not public, as I must know, but certainly—and you have said in your evidence, Mr. McConnell, that as far as Mr. Harrison was concerned, it was quite clear that he believed he was off the record when he made that particular statement. You have said that yourself in your evidence.

Mr. McConnell: Yes, Mr. Chairman, that is right, Mr. Harrison did. On the record, Mr. Harrison had described in considerable detail a series of circumstances involving financial dealings and contacts with government and others. And into many of those circumstances, we already knew Mr. Mackasey fit. I think perhaps . . .

Mr. Cullen: Mr. Mackasey fit? But then maybe Mr. Bruyère fit, and maybe there were 1,500 other people on the Hill whom it could have fitted. You fitted in. He chose the name "Mackasey" because he was trying to help him out. We do not know whether he was telling the truth when he was on the record here, or when he was off the record at the bankruptcy hearings.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I think perhaps Mr. Cullen is trying to ask me this question. If not, then Mr. Cullen can interrupt me before I give the answer.

The Chairman: I think we had better let Mr. Cullen ask the questions. You are putting your questions and answering them, both.

Mr. Cullen: I think he has answered it well enough for me.

Well, what we certainly have here is a complete denial by Mr. Mackasey of everything in Mr. Marsden's interview; a complete denial in the House of Commons on the record. We have this particular comment, a letter to Mr. Harrison in writing where he completely denies any involvement, or at least the involvement suggested. But we will be hearing Mr. Mackasey on that.

I have forgotten exactly where it is, Mr. McConnell, but in this evidence there is an indication, or a suggestion, here that \$7,500 was to go on interest of a loan that was held by 109609. But interestingly enough, in here it says \$7,500 was going to Labec. It was not going on interest. If it were going to pay off interest, surely it would have gone to the bank. Did you not notice that?

Mr. McConnell: Indeed I did notice it, Mr. Chairman, and I commented on it. I think if Mr. Cullen takes the time to study that testimony in some detail and perhaps go back over the record of the earlier testimony that the committee had, he will find that there were quite a number of cheques . . . there was a

[Translation]

M. Cullen: Laissez-moi poursuivre.

M. Cook: Monsieur Cullen, il n'a jamais été déterminé que c'était sous le sceau du secret, mais vous avez utilisé le terme à plusieurs reprises. Les audiences sur les faillites étaient publiques, et tenez-en compte dans vos questions.

M. Cullen: Pardon, je parlais de la bande sur laquelle on nomme M. Mackasey, bande qui était secrète et non officielle.

M. Cook: Pas nécessairement.

M. Cullen: Je ne dis pas que les audiences sur les faillites n'étaient pas en public, comme je le sais, mais vous avez dit vous-même dans votre témoignage, monsieur McConnell, que M. Harrison pensait être en train de témoigner sous le sceau du secret lorsqu'il a fait cette révélation. Vous l'avez dit vous-même.

M. McConnell: Monsieur le président, c'est exact. Publiquement, M. Harrison avait décrit en détail les circonstances de tractations financières et de contacts, notamment avec le gouvernement. Et à maintes reprises, nous savions déjà que cela pouvait s'appliquer à M. Mackasey. Peut-être . . .

M. Cullen: S'appliquer à M. Mackasey? Cela s'appliquait peut-être aussi à M. Bruyère, et peut-être aussi à 1,500 autres personnes de la colline? Cela pouvait s'appliquer à vous-même. Le témoin a choisi de parler de Mackasey parce qu'il essayait de le dépanner. Nous ne savons toujours pas s'il disait la vérité en témoignant officiellement devant le Comité, ou en témoignant sous le sceau du secret aux audiences sur les faillites.

M. McConnell: Monsieur le président, je crois savoir quelle question M. Cullen veut me poser. Si je me trompe, il pourra m'interrompre avant que je réponde.

Le président: Laissez donc M. Cullen poser ses questions. Vous tentez d'être à la fois juge et partie.

M. Cullen: Il a déjà suffisamment répondu.

Pour résumer, nous avons ici un démenti complet de la part de M. Mackasey de toute l'interview de M. Marsden; un démenti complet officiel à la Chambre des communes: et ce qui vient d'être dit, une lettre à M. Harrison dans laquelle il rejette formellement avoir été impliqué de quelque façon, c'est-à-dire rejette toute allégation en ce sens. Mais M. Mackasey nous dira ce qu'il pense.

Monsieur McConnell, j'ai oublié à quel moment exactement, mais le témoignage en question laisse entendre que 7,500 dollars devaient servir à couvrir l'intérêt d'un prêt consenti à la 109609. Ce qui est intéressant, c'est qu'on lit ici que 7,500 dollars devaient être versés à Labec, sans qu'on parle d'intérêt. Si cela devait servir à payer l'intérêt, on serait sans doute passé par une banque, n'est-ce pas?

M. McConnell: Monsieur le président, j'avais en effet remarqué cette différence, et j'en avais parlé. Si M. Cullen se donne la peine de revoir le témoignage en détail et de revenir sur le procès-verbal des premières audiences du Comité, il constatera qu'une série de chèques plus ou moins mensuels de

[Texte]

sort of series of cheques at roughly monthly intervals for \$7,500 which went out of that account at the Bank of Nova Scotia that Mr. Harrison and Mr. Bruyère were operating.

Mr. Cullen: Payable to whom?

Mr. McConnell: Starting at the end of November, those cheques were payable to 109609 Canada Ltd. I believe there were four, starting at the end of November and going through to February, which were payable to 109609 Canada Ltd. What I remarked upon this morning, and what we had remarked upon at the time we first looked at this testimony in March, was that there were I believe three earlier cheques starting from the very first day. September 4 was the first business day on which Harrison and Bruyère took over the operation of the company. They did not own that company and they did not own it for months afterwards, because they failed to complete the transaction, but they took over the operation of it. And the second cheque that they put out of that account was a \$7,500 teller cheque, and it went to Labec. And there were several more between then and September which went to Labec. And Mr. Harrison's testimony about those cheques was—and it is in there—that those were to do with the 109609 problem. Now we were awfully puzzled by that, because Mr. Harrison also said that 109609 did not come off the shelf until November, and that was his testimony to the bankruptcy hearing and it was testimony to this committee.

• 1155

Now, what we see in the evidence which was presented to the preliminary inquiry, and the evidence that is in my statement to you today is that, in fact, Mr. Harrison was talking to the bank about good old 109609, which had been incorporated during the summer, as the vehicle for doing the transaction with Mr. Mackasey back in September. So the 109609 problem, and Mr. Mackasey's financial problem with his portfolio, was something that was very much on their minds; that they had discussed with the bank and Mr. Mackasey discussed with the bank, back in September.

Now, when Mr. Harrison told the bankruptcy hearing that the second cheque they dealt out of that account was \$7,500 to go to LABEC, to give Mr. Bruyère funds to deal with the 109609 problem, I do now know what he meant. But what he certainly did say was that the 109609 problem was on their agenda the very day on which they took over control of Les Ateliers, long before it was threatened with bankruptcy, and long before they whizzed \$185,000 out of that operating account into various purposes having nothing whatever to do with the operation of the company.

Mr. Cullen: That is your speculation again.

Mr. McConnell: 109609 was No. 1 on the list.

Mr. Cullen: The evidence he had was that 109609 had a great deal to do, because they could not come up with the cash; there was a problem with the property; the business could not be transferred, because they found part of it was on Indian lands. On that basis they had to find a vehicle, through which they could operate this particular company, and pay salaries

[Traduction]

7,500 dollars était retirée du compte de la Nouvelle-Écosse que géraient MM. Harrison et Bruyère.

M. Cullen: À qui étaient-ils versés?

M. McConnell: De la fin de novembre jusqu'à février, il y a eu quatre chèques qui ont été versés à la 109609 Canada Limitée. Ce que j'ai souligné ce matin, comme nous l'avions fait lorsque nous avions commencé à étudier ce témoignage en mars, c'est qu'il y avait eu trois chèques précédents, à partir du 4 septembre, date à laquelle Harrison et Bruyère avaient mis la main sur la société. Ils ne la possédaient pas encore, et n'en sont devenus les propriétaires que plusieurs mois après, parce qu'ils n'avaient pas bouclé la transaction; cependant, ils en avaient pris en main le fonctionnement. Quant au deuxième chèque émis à partir de ce compte, il s'agissait d'un chèque de 7,500 dollars au guichet envoyé à Labec. Il y en a eu plusieurs autres envoyés à Labec entre cette date-là et le mois de septembre. D'après le témoignage de M. Harrison, que j'ai sous les yeux, ces chèques devaient servir à régler le problème de la 109609. Nous avons été assez chiffonnés par cette déclaration, puisque M. Harrison, lors des audiences sur les faillites et lors de la séance de notre Comité, avait également déclaré que la 109609 n'avait pas été retirée des tablettes avant novembre.

D'après les témoignages de l'enquête préliminaire et les déclarations d'aujourd'hui, M. Harrison avait bel et bien dit à la banque que la 109609, incorporée au cours de l'été, serait le véhicule de transaction avec M. Mackasey en septembre. Il semble donc qu'il n'avait à aucun moment oublié le problème de la 109609, ni les problèmes financiers de M. Mackasey avec son portefeuille, problèmes qui avaient été discutés avec la banque, dès septembre.

Maintenant, je comprends très bien pourquoi M. Harrison a déclaré, lors des audiences sur les faillites, que le second chèque de 7,500 dollars tiré du compte et devant aller à Labec, devait servir à aider M. Bruyère à régler son problème avec la 109609. Ce qu'il a certainement dit, c'est que le problème de la 109609 devait faire partie de leurs discussions le jour même où ils ont mis la main sur Les Ateliers, bien avant que ces derniers ne soient menacés de faillite, et bien avant qu'ils soutirent 185,000 dollars du compte d'exploitation en question, à des fins diverses qui n'avaient rien à voir avec l'exploitation de la société.

M. Cullen: C'est vous qui spéculiez encore une fois.

M. McConnell: La 109609 était la première sur la liste.

M. Cullen: D'après les témoignages, la 109609 était très présente à leur esprit, parce qu'ils avaient des problèmes pour trouver le capital en espèces, et parce qu'ils avaient des problèmes avec la cession du terrain, une partie de la compagnie se trouvant sur des terres louées aux Indiens. Il leur fallait donc trouver un moyen d'exploiter la compagnie, et de payer

[Text]

on that. And if they had paid the money to Hall Engineering or Les Ateliers, they had no banking rights at that stage; they did not own the company. And they indicated how they went about operating it; they went about operating it by setting up 109609—a separate account with the Bank of Nova Scotia—and that was the way they met their salary commitments. Now we have that in evidence. You can shake your head all you like, but that in effect is what we have from Mr. Harrison, who was the guy who was doing the deal, as it were.

Mr. McConnell: Mr. Cullen, you force me to do something that I did not particularly want to do today. I did not want to raise that particular line of Mr. Harrison's rationale for what went on. Mr. Harrison told this committee that the reason they could not complete the transaction to purchase Les Ateliers on September 1, 1981, was they suddenly discovered—he discovered and Bruyère discovered—to their shock, amazement and surprise, that the factory down on Rue des Seigneurs in Montreal was on leased Indian land. And he said that this was a matter of considerable honour to him; his honour was at stake, because he had introduced Mr. Bruyère to the original owners of Les Ateliers. He had been the middleman in that transaction. Then he said, moreover, the honour of Touche Ross was at stake, and he suggested in his testimony, which is on your record, that Touche Ross was somehow incompetent because they had put together the description of that property for the Fletchers, who wanted to sell it. They were incompetent in not discovering and recording for potential buyers that the property was on Indian land; and it was *leased* Indian land.

Mr. Chairman, Mr. Marsden recently came across the description of the Fletcher property which was put together by the Touche Ross office in Kitchener, Ontario, to which Mr. Harrison referred so disparagingly. And that description makes it abundantly clear that the people at Touche Ross knew that the factory was on leased Indian land. In fact, the description of the property and the description of the business as well as the sort of thing you put together as a bona fide assembly to offer to potential purchasers, and it included full financial statements of the company and its associates for the previous three years. It included a very detailed appraisal of the property, the building, the machinery, the contents and the inventory, by a certified public appraiser in Quebec. And that appraisal made it quite clear that the property was on leased Indian land, and the value the appraiser attached to the property—the whole property—was based on the fact that the land was leased from the Indians. We have that document . . .

Mr. Cullen: That was his point. It may be that the transaction could not be completed because it was on leased Indian land. It might have been a technical matter. They could clean up the technical matter, according to Mr. Harrison's testimony and, in the meantime, have 109609 and the Bank of Nova Scotia account so that they could operate the business. But what he said effectively in his evidence would seem still to be accurate—that it was on leased Indian lands. Assuming that the purchaser knew about it, the transaction could not be completed, I gather. I do not know.

[Translation]

les salaires. Et même s'ils avaient déjà donné de l'argent à *Hall Engineering* ou aux Ateliers, ils n'avaient pas encore obtenu les titres bancaires à ce moment-là; ils ne possédaient donc pas la société. Le témoignage explique ensuite comment on a décidé d'exploiter la société, c'est-à-dire en ouvrant un compte séparé à la Banque de la Nouvelle-Écosse, c'est-à-dire en créant la 109609 de toutes pièces, ce qui leur permettait de verser les salaires. Tout cela est au procès-verbal. Vous pouvez bien hocher la tête, mais c'est le témoignage de M. Harrison, celui qui concluait la transaction.

M. McConnell: Monsieur Cullen, vous m'obligez aujourd'hui à faire quelque chose qui ne me plaît pas particulièrement. Vous m'obligez à reprendre une partie du raisonnement de M. Harrison. D'après le témoignage de M. Harrison au Comité, la transaction d'achat des Ateliers, le 1^{er} septembre 1981, n'a pas été bouclée parce que Harrison et Bruyère ont découvert à leur grande surprise, que l'atelier de la rue Des Seigneurs à Montréal était établi sur des terres louées aux Indiens. D'après lui, cette découverte était une tache considérable sur sa réputation, puisque c'est lui qui avait présenté M. Bruyère aux propriétaires originaux des Ateliers, en tant qu'intermédiaire dans la transaction. En outre, comme le dit son témoignage, la réputation de Touche Ross était également en jeu, puisque, disait-il, la compagnie avait fait preuve d'incompétence en établissant une description incomplète de la propriété pour le compte des Fletchers qui voulaient la vendre. Leur incompétence les avait empêchés de constater, pour le bénéfice des futurs acheteurs, que la propriété avait été affermée par les Indiens.

Monsieur le président, M. Marsden a récemment mis la main sur la description de la propriété Fletcher préparée par le bureau de Touche Ross à Kitchener, en Ontario, et dont a parlé M. Harrison en termes peu flatteurs. La description prouve sans aucun doute que les agents de Touche Ross savaient que l'atelier était installé sur des terres louées aux Indiens. En fait, c'est tout à fait le genre de détails et de description de propriété et de commerce que l'on va chercher pour monter un dossier complet en vue d'un achat éventuel, et qui inclut les états financiers de la compagnie et de ses associés pour les trois années précédentes. On y trouve une évaluation détaillée de la propriété, de l'édifice, de la machinerie, des contenus et de l'inventaire, effectuée par un évaluateur public agréé par le Québec. Il est établi très clairement que la propriété est située sur des terres louées des Indiens, et que l'évaluation même de l'ensemble de la propriété a été effectuée en fonction de ce fait, c'est-à-dire que le terrain appartient aux Indiens. Nous avons ce document en main.

M. Cullen: C'est justement ce qu'il disait. La transaction n'a peut-être pas pu être bouclée, justement parce qu'il s'agit d'un terrain loué aux Indiens. Peut-être suffisait-il de régler ce petit détail technique; entretemps, selon le témoignage de M. Harrison, il suffisait d'ouvrir un compte à la Banque de la Nouvelle-Écosse au nom de la 109609 pour exploiter le commerce. Ce qu'il dit dans son témoignage est tout de même exact: le terrain était loué aux Indiens. En supposant que l'acheteur l'ait su, la transaction n'aurait pas pu aller de l'avant, si je comprends bien.

[Texte]

• 1200

Mr. McConnell: No, Mr. Chairman, it is our information that Mr. Harrison had this document, this description of the property, and Mr. Bruyère had it, in their possession in April or, at the very latest, in May, 1981, and that they had five or six months before the date of purchase of that business in which to address the problem, if there was a problem with it being on Indian land. But Mr. Harrison's testimony was that they were very surprised, on September 1, to discover that it was on Indian land and that, somehow, Touche Ross & Co. had been remiss because Touche Ross had not become aware of this.

This is the description of Hall Engineering that was put together by Touche Ross:

Section E—Assets

One would think that a purchaser would check that pretty quickly.

Subsection (1)

—right under "Assets" . . .

Property: located on 45 *rue des Seigneurs*, valuation done January 13, 1981; see appendix (i) for description of property and valuation. No mortgage or liens on property. Land leased in perpetuity to the Department of Indian and Northern Affairs at approximately \$2,000 per annum. Subleased portion of property to Continental Can for \$1,000 per annum.

Mr. Harrison was pretty proud of his professional credentials, Mr. Chairman. He was pretty disparaging of the professional performance of his former associates at Touche Ross & Co. in Kitchener, Ontario. The information we have makes it quite clear that they did their job, and Mr. Harrison's version, at least of the difficulties—the sudden difficulties and unexpected difficulties—which they faced on acquiring the property do not perhaps ring quite true.

Mr. Cullen: Well, did you ascertain from your research that it could be transferred?

Mr. McConnell: No, we did not.

Mr. Cullen: So maybe what he said is true, that it could not be transferred. They did not say that the transaction did not go through; in fact, the transaction did go through. What I am saying is that the shares—nothing was transferred in Les Ateliers or the Quebec portion of Hall Engineering. That in fact did take place, but it was being run through 109609, with a bank account in the Bank of Nova Scotia, in Montreal, I believe.

Mr. McConnell: Mr. Harrison testified . . .

Mr. Cullen: I mean, the transaction was actually completed, except that Mr. Harrison had to come up with I think it is \$100,000.

Mr. McConnell: Mr. Harrison testified that Les Ateliers was in trouble because it could not raise financing. And it could not raise financing because it did not own the property. And this was a great surprise to them, when they took over Les Ateliers on September 1, 1981. And it was a surprise to them

[Traduction]

M. McConnell: Non, monsieur le président. D'après nos renseignements, M. Harrison et M. Bruyère avaient en leur possession la description de la propriété, depuis le mois d'avril ou de mai, au plus tard, ce qui leur aurait donné cinq ou six mois avant la date d'achat pour régler ce problème, si toutefois le fait d'être situé sur une terre appartenant aux Indiens posait un problème. Toutefois, dans son témoignage, M. Harrison prétend qu'ils ont été extrêmement surpris le 1^{er} septembre, de découvrir que c'était le cas, et cela par la faute de la société Touche Ross.

Voici la description de Hall Engineering donnée par Touche Ross:

Section E—Actifs

On pourrait croire qu'il serait facile à un acheteur de vérifier cela.

Paragraphe (1)

. . . sous « Actifs » . . .

Propriété: sise au 45 rue Des Seigneurs, évaluation du 13 janvier 1981; voir annexe (i) pour la description de la propriété et de l'évaluation. Aucune charge ni hypothèque sur la propriété. Terrain loué à perpétuité au ministère des Affaires indiennes et du Nord pour environ 2000 dollars par an. Portion de la propriété sous-affermée à Continental Can pour 1000 dollars par an.

Monsieur le président, M. Harrison était très fier de ses titres professionnels; il a été très désobligeant à l'égard de la compétence professionnelle de ses anciens associés de la Touche Ross de Kitchener. D'après nos renseignements, ces derniers ont bien fait leur travail. C'est pourquoi la version de M. Harrison qui relate les soudaines difficultés imprévues auxquelles ils devaient faire face avant d'acquérir la propriété ne me semble pas être la vérité.

M. Cullen: Vos recherches ont-elles établi que les titres pouvaient être cédés?

M. McConnell: Non.

M. Cullen: Dans ce cas, il est peut-être vrai que les titres ne pouvaient être cédés. On n'a d'ailleurs pas dit que la transaction n'avait pu être bouclée; en fait, elle l'a été. Ce que je dis, c'est qu'aucune des actions n'a été cédée aux Ateliers ou à la partie québécoise de Hall Engineering. Ces compagnies étaient exploitées par l'intermédiaire de la 109609 qui était en fait un compte à la Banque de la Nouvelle-Écosse de Montréal, si je ne me trompe.

M. McConnell: M. Harrison a témoigné . . .

M. Cullen: C'est-à-dire que la transaction a été bouclée, sauf que M. Harrison devait trouver quelque 100,000 dollars.

M. McConnell: D'après M. Harrison, les Ateliers étaient en difficulté parce qu'ils n'étaient pas en mesure de mobiliser des fonds, et cela parce qu'ils ne possédaient pas la propriété. C'est ce qui a surpris ceux qui voulaient reprendre les Ateliers, le 1^{er} septembre 1981. Cela les a surpris, parce que Touche Ross et

[Text]

because Touche Ross & Co., which prepared the description of the property, had not determined that it was leased. And what I am telling the committee is that the information which was in the hands of Mr. Harrison and Mr. Bruyère six months before that transaction was very clearly that the property was on leased Indian land.

Mr. Chairman, you and the committee members can make what you want of that, but it does not support the thesis that Mr. Harrison's overriding motivation was to protect his honour and pull Les Ateliers out of the financing problems that it unexpectedly faced as a result of the fact that the building was on leased land. There was nothing unexpected in that, Mr. Chairman, or there certainly should not have been.

Mr. Cullen: Well, he had indicated that the SBDB would not grant a mortgage if that was on leased Indian lands, and that would certainly be the case.

Mr. McConnell: The impression I had of that testimony was that they would not grant a mortgage on the land because it was leased. Well, if Mr. Harrison did not know that the land was leased, he sure did not read the description of the property.

Mr. Cullen: No, it was because it was on Indian land.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cullen.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, may I correct a reply I gave a few minutes ago to a question from Mr. Cullen in relation to the letter I received from Mr. Mackasey? I am checking back on some notes I made at the time, and I find that on the day after Mr. Marsden spoke to Mr. Mackasey—which was Friday, March 4—a call from Mr. Mackasey to me reached my office. I was not present and, on Monday morning, I called Mr. Mackasey back. We chatted for about 20 minutes and in that conversation he complained about Mr. Marsden's questioning. He said that he thought some of Mr. Marsden's questions were too personal and too offensive in his view. He assured me that in his many years of public life he had never done anything unethical or unlawful, and he expressed serious concern about the kind of article that *The Gazette* might publish. I gave him only an assurance that before we published an article we would satisfy ourselves that it would be fair and accurate.

• 1205

On that same day, Monday, March 7, I received a letter from Mr. Robert Harrison, delivered by hand, expressing concern about Mr. Marsden's inquiry. I did not respond to that letter, and I received no further communication from Mr. Harrison. The following day I had to leave town for a previous engagement. That evening—on Wednesday, March 9—Mr. Mackasey phoned for me, found that I was away and came in and spoke to the managing editor and delivered to the managing editor the letter that was referred to earlier, setting

[Translation]

Compagnie qui avait préparé la description de la propriété, n'avait pas établi qu'il s'agissait d'un affermage. Néanmoins, je prétends que MM. Harrison et Bruyère avaient tous ces renseignements en main, six mois avant la transaction, et qu'ils savaient très bien que le terrain appartenait aux Indiens.

Monsieur le président, vous et les membres du Comité pouvez en tirer la conclusion que vous voudrez. Mais cela ne me convaincra pas que le motif principal de M. Harrison, c'était de protéger sa réputation et de tirer les Ateliers du mauvais pas financier dans lequel les avait jetés la constatation que l'édifice était situé sur un terrain loué. Rien de cela n'était inattendu pour lui, ou aurait dû l'être.

M. Cullen: Il a cependant dit que les obligations pour l'expansion de la petite entreprise ne lui auraient pas consenti une hypothèque si la propriété avait été sur un terrain loué aux Indiens, et je suis prêt à croire cela.

M. McConnell: D'après ce que j'ai compris du témoignage, on ne lui aurait pas consenti d'hypothèque sur le terrain, parce que ce dernier était loué. Dans ce cas, si M. Harrison ne savait pas que le terrain était affermé, c'est sûrement parce qu'il n'a pas lu la description de la propriété.

M. Cullen: Non, c'est parce que la propriété était sur des terres indiennes.

Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cullen.

M. Harrison: Monsieur le président, puis-je apporter une correction à la réponse que j'ai donnée il y a quelques minutes à M. Cullen, au sujet de la lettre que j'ai reçue de M. Mackasey? Après m'être reporté aux notes que j'avais prises à l'époque, je constate que le lendemain de la conversation entre M. Marsden et M. Mackasey—le vendredi 4 mars—mon bureau a reçu un appel de M. Mackasey. Comme je n'y étais pas, j'ai rappelé M. Mackasey le lundi matin suivant. Nous avons conversé environ vingt minutes, au cours desquelles M. Mackasey s'est plaint de la façon dont M. Marsden l'avait interrogé. Il a déclaré que certaines des questions de M. Marsden lui avaient semblé trop personnelles et de nature injurieuse. Durant ses nombreuses années de vie publique, m'a-t-il assuré, jamais il n'avait fait quoi que ce soit contraire à la loi ou à la déontologie. Comme il s'inquiétait sérieusement du genre d'article que *The Gazette* pourrait publier, j'ai pu uniquement lui donner l'assurance qu'avant de publier un article, le journal s'assurerait d'abord qu'il est honnête et exact.

Le même jour, le lundi 7 mars, j'ai reçu une lettre livrée en mains propres de la part de M. Robert Harrison, dans laquelle il s'inquiétait de l'enquête de M. Marsden. Je n'ai pas répondu à cette lettre et n'ai reçu aucune communication subséquente de la part de M. Harrison. Le lendemain, j'ai dû quitter la ville car je devais remplir un engagement ailleurs. Ce même soir, mercredi 9 mars, M. Mackasey ayant téléphoné et ayant constaté que j'étais absent, il est venu au journal pour parler au chef de la publication et lui donner la lettre dont on a parlé

[Texte]

out his denial of any connection with 109609. His denial, of course was embodied in the article.

The Chairman: I think on the first round I should see Mr. Murphy, although he was not actually the first one, but he has not had an opportunity to question, so I would see Mr. Murphy first.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman. Most of what we have gone through this morning really does not relate to the actual charge that was given to the committee. I think it is interesting, and I think it is necessary that we go through that exercise, but basically it is not new information. The one question I would like to ask Mr. Marsden is: In his interview with Bryce Mackasey—and this is a question from his own transcript:

In a story in *L'Actualité*, you were named as one of the people behind Labec.

Was Mr. Mackasey's name actually in that story?

Mr. Marsden: No.

Mr. Murphy: Why did you ask that question?

Mr. Marsden: That was a mistake actually. I had read the article about a month before I conducted the interview with Mr. Mackasey. When we were talking about Labec, I suddenly had the idea that perhaps his name was in there. I asked him the question, and I got the answer.

Mr. Murphy: The other statements you made have basically been collaborated by Mr. Roy and Mr. Malo later on in testimony before us, at least in terms of your sources. They indicate that they were, if not your original sources, at least they verified that they heard Mr. Mackasey's name, and that they heard no other name during the time that tapes were shut off, or at least one of the tapes was shut off.

Again, just for the record, are there any other questions in this transcript that you asked that are not based on what you believe to be fact?

Mr. Marsden: No.

Mr. Murphy: Thank you.

The Chairman: Mr. Stevens.

Mr. Stevens: Mr. Chairman, if I could perhaps follow on that.

Mr. Marsden, I direct you to page 2 of the printed transcript that you have given us. You will note at the bottom there—the question is:

Q: Now, Mr. Harrison went on to say in his testimony that the man that he had established, he himself had established the company 109609 Canada Limited . . .

A: Harrison said that was his company?

Presumably that is Mr. Mackasey's reply. And then you ask this question:

Q: No, it was initially his company on the day that he established it but that he immediately shifted to stock ownership over to Mr. Bryce Mackasey.

[Traduction]

plus tôt, dans laquelle il nie tout lien avec la 109609. Ce démenti a été subséquemment incorporé à l'article.

Le président: Pour le premier tour de questions, j'ai d'abord M. Murphy. Il n'est pas vraiment le premier à m'avoir fait signe, mais comme il n'a pas encore eu l'occasion de parler, je lui cède d'abord la parole.

M. Murphy: Merci, monsieur le président. Ce que nous avons entendu ce matin, ne porte pas en grande partie sur le mandat du Comité. Cependant, il est intéressant et nécessaire de passer par là, même si cela ne constitue pas de la nouveauté. Je n'ai qu'une question à poser à M. Marsden, et pour ce faire, je me reporterai à la transcription. Il s'agit de l'interview de Bryce Mackasey:

Dans un article de *L'Actualité*, on a cité votre nom comme étant un de ceux qui soutenaient Labec.

L'article citait-il précisément M. Mackasey?

M. Marsden: Non.

M. Murphy: Pourquoi lui avez-vous posé la question?

M. Marsden: En fait, j'ai fait erreur. J'avais lu l'article environ un mois avant d'interviewer M. Mackasey. Au moment où nous parlions de Labec, je me suis soudain demandé si son nom avait été mentionné. Je lui ai posé la question, et il m'a répondu.

M. Murphy: Vos autres déclarations ont été corroborées plus tard par les témoignages de MM. Roy et Malo, du moins pour ce qui est de vos sources d'information. Sans être vos sources originales, ces derniers ont fait savoir qu'ils avaient entendu prononcé uniquement le nom de M. Mackasey, et aucun autre nom, lors du témoignage non enregistré, ou du moins pendant que l'un des enregistrements ne fonctionnait pas.

Soyons très clairs: y a-t-il d'autres de vos questions dans la transcription qui ne se basent pas sur ce que vous croyez être des faits réels?

M. Marsden: Non.

M. Murphy: Merci.

Le président: Monsieur Stevens.

M. Stevens: Monsieur le président, puis-je poursuivre dans la même veine?

Monsieur Marsden, reportez-vous à la page 2 de la transcription que vous nous avez donnée. Au bas de la page, se lit la question suivante:

Q: M. Harrison poursuit son témoignage et déclare que c'est lui-même qui a mis sur pied la Société 109609 Canada Limitée . . .

R: Harrison a dit que c'était sa société?

J'imagine que c'est la réponse de M. Mackasey. Vous posez ensuite cette question:

Q: Non; c'était sa société au tout début, mais il en a immédiatement cédé la propriété à M. Bryce Mackasey.

[Text]

Where did Mr. Harrison say that he immediately shifted the stock ownership over to Mr. Bryce Mackasey?

Mr. Marsden: He says in his testimony that he was a shareholder for a day, and then immediately shifted over to Bryce Mackasey.

Mr. Stevens: I was just wondering if he . . .

The Chairman: Does he actually say Bryce Mackasey?

Mr. Marsden: No. He did not say Bryce Mackasey, but to the individual. And then, of course, Mr. Mackasey's name came out later on.

Mr. McConnell: He said, Mr. Chairman, to make it clear, that he immediately turned it over to this unidentified individual—at that point unidentified individual—who he subsequently in testimony identified as Mr. Mackasey.

The Chairman: Is it [inaudible—editor] journalism to take that and transpose a name from off the record into successive positions in an article?

• 1210

Mr. McConnell: We often refer to people in conversation by pronouns, Mr. Chairman. We all do it. There would be awful lengthy conversations if we did not. Yes, we understand that the pronoun refers to a particular named individual whose name appears at some other point in the conversation. It is not just a practice of journalism; it is a practice of what we say to one another every day.

The Chairman: I am sorry, Mr. Stevens. Go ahead.

Mr. Stevens: Thank you for your help, Mr. Chairman, but the point I am trying to make is I think it would be very helpful if Mr. Marsden could show us exactly where Mr. Harrison said that he shifted the stock ownership over to Mr. Bryce Mackasey. If there is some place in the testimony you had available to you at that time that we can look at, I think that would be helpful.

Mr. Marsden: In his testimony in front of the bankruptcy hearings, he says on page four:

Q: Who did you turn it over to then?

A: No, but I, I acted as a "borrowed" name for someone else.

Q: for whom?

A: Someone else. I don't know if I will give you the name . . . I learned and my firm learned that Mr. Lanthier . . .

And then he goes into that. It is also page four of the English testimony, if I might just take it from that. This is Mr. Harrison speaking:

To my knowledge, it was set up to carry out transactions with the Society Development, with "Labbec", it was . . .

Q: With "Labbec"?

[Translation]

Quand M. Harrison a-t-il déclaré avoir immédiatement cédé la propriété à M. Bryce Mackasey?

M. Marsden: Dans son témoignage, il précise avoir été actionnaire pendant un jour, après quoi il a cédé la propriété immédiatement à M. Bryce Mackasey.

M. Stevens: Je me demande s'il . . .

Le président: Est-ce qu'il nomme vraiment Bryce Mackasey?

M. Marsden: Non. Il n'a pas parlé de Bryce Mackasey mais plutôt d'un particulier. C'est plus tard que le nom de M. Mackasey a été cité.

M. McConnell: Monsieur le président je veux préciser: il a déclaré avoir immédiatement cédé la propriété à un particulier non identifié—c'était à ce moment-là une personne non identifiée—qu'il a subséquemment identifié comme étant M. Mackasey.

Le président: Est-ce [inaudible—note de la rédaction] du journalisme de bon aloi que de transposer un nom entendu officieusement dans un article, à plusieurs reprises?

M. McConnell: Dans la conversation, nous parlons souvent de personnes en utilisant des pronoms, monsieur le président. Nous le faisons tous. Les conversations seraient très longues autrement. Oui, le pronom renvoie à une personne dont le nom apparaît à un certain moment dans la conversation. Ce n'est pas seulement un usage journalistique, cela se fait normalement dans la vie courante.

Le président: Je suis désolé, monsieur Stevens. Je vous en prie.

M. Stevens: Merci de votre aide, monsieur le président, mais il me semble qu'il serait très utile que M. Marsden nous montre exactement où M. Harrison a dit qu'il avait transmis la propriété des actions à M. Bryce Mackasey. Je pense qu'il nous serait utile d'examiner où cela se situe dans le témoignage dont vous disposiez alors.

M. Marsden: Dans son témoignage devant le tribunal des faillites, il dit à la page 4 de la version anglaise, soit la page 7 du texte français:

Q: Ensuite vous avez rendu ça à qui?

R: Non, mais j'ai, j'ai joué comme «prête-nom» pour quelqu'un.

Q: Pour qui?

R: Quelqu'un d'autre, je ne sais pas si je vais le donner . . . Mon bureau a su que M. Lanthier . . .

Et il donne d'autres détails à ce sujet. Nous en sommes à la page 7 du témoignage original que je me permettrai de citer. C'est M. Harrison qui parle:

A ma connaissance, la compagnie a été créée pour faire des transactions avec *Society Development*, c'est-à-dire Labbec, c'était . . .

Q: Avec Labbec?

[Texte]

A: ... it was set up for this purpose, meaning it's plain that to my knowledge there were no other company activities before.

Q: Fine. And you say for one day only?

A: That's right.

Q: Who did you turn it over to then?

A: No, but I, I acted as a "borrowed" name for someone else.

Q: For whom?

A: Someone else. I don't know if I will give you the name ... I learned and my firm learned that Mr. Lanthier is threatening us with legal proceedings and my problem is not a matter of giving you the name but rather that I don't want to involve other people in proceedings ...

He goes on with that. The question follows:

Q: Even if you give the name, the person has no reason to become involved ...

Let us just see; we go down ...

Q: So if I understand correctly, you were a shareholder for one day ...

A: For one day, because I was in Montreal.

Q: ... of the company when it was formed.

A: It was simpler.

Q: Because you were in Montreal ...

A: Yes.

Q: ... and afterwards you sold your shareholdings?

A: I gave it, I gave it.

Q: You gave your share?

A: I turned it over to the real owner.

Q: O.K. Had you bought your share?

A: We have to ... No. No.

That is pretty well where he says that he had it for one day and then turned it over.

An hon. Member: To whom?

Mr. Marsden: He answers that question later on; he says it is Mr. Mackasey.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman, then what you have related to us is what you felt were the facts that you understood justified you in stating he immediately shifted the stock ownership over to Mr. Bryce Mackasey. Is that correct?

Mr. Marsden: That is correct.

Mr. Stevens: If I could take you on to page three, you go on to say in your questioning to Mr. Mackasey that he said—meaning Mr. Harrison—that you were the owner of the stock, that you were the owner of the company, the sole owner and the sole employee. Where exactly did Mr. Harrison say that Mr. Mackasey was the sole owner and the sole employee?

Mr. Marsden: Just give me a little time.

[Traduction]

R: ... c'était fait pour ce but-là, ça fait que c'est évident qu'à ma connaissance il n'y avait pas d'autres activités avant, puis, de compagnies.

Q: Bien. Et vous dites pour une seule journée?

R: C'est ça.

Q: Ensuite vous avez rendu ça à qui?

R: Non, mais j'ai joué comme «prête-nom» pour quelqu'un.

Q: Pour qui?

R: Quelqu'un d'autre, je ne sais pas si je vais le donner ... J'ai su et notre, mon bureau a su que M. Lanthier nous menace d'action et mon problème c'est pas de vous donner le nom, mais mon problème c'est que je ne veux pas mêler d'autre monde dans des actions ...

Il poursuit. La question suit:

Q: Bien si vous donnez le nom, la personne n'a pas de raison d'être mêlée ...

Voyons ... nous continuons ...

Q: Alors si je comprends bien, vous avez été actionnaire pour une journée ...

R: Pour une, parce que j'étais, j'étais à Montréal.

Q: ... de la compagnie le temps de la former.

R: C'était plus simple.

Q: Parce que vous étiez à Montréal ...

R: Oui.

Q: ... et ensuite vous avez vendu votre action?

R: Je l'ai donnée, je l'ai donnée ...

Q: Vous avez donné votre action?

R: ... je l'ai passée à ceux qui étaient vraiment le propriétaire.

Q: Okay. Est-ce que vous aviez acheté votre action?

R: Il faut, non, non.

C'est pratiquement là où il dit qu'il avait été actionnaire pendant un jour et qu'il l'avait rendue.

Une voix: À qui?

M. Marsden: Il répond plus tard à cette question. Il dit que c'est M. Mackasey.

M. Stevens: Par votre intermédiaire, monsieur le président, ce que vous nous avez dit ensuite, c'étaient les faits qui d'après votre interprétation nous ont permis de dire qu'il a immédiatement transmis la propriété des actions à M. Bryce Mackasey. Est-ce exact?

M. Marsden: Oui.

M. Stevens: Pour revenir à la page 3, vous dites que dans vos questions à M. Mackasey il avait dit—c'est-à-dire M. Harrison—que M. Mackasey était propriétaire des actions, qu'il était le seul propriétaire de la compagnie, le seul propriétaire et le seul employé. Où exactement M. Harrison a-t-il dit que M. Mackasey était seul propriétaire et seul employé?

M. Marsden: Donnez-moi quelque temps.

[Text]

• 1215

Mr. Harrison says in his testimony:

... you can take for granted that this company is more than ...

The Chairman: What are you quoting?

Mr. Marsden: Page 14 of Mr. McConnell's statement.

Mr. Stevens: Mr. McConnell's statement?

The Chairman: Yes.

Mr. Marsden: At the bottom of the page—and I am sure there are other indications of this—Harrison says:

... you can take for granted that this company is more a person than, than a big thing, that this company was set up for that purpose ...

“... for that purpose”, meaning contracts. It is “a person”.

The Chairman: I am sorry, I have lost you. Where are you, Mr. Marsden?

Mr. Marsden: I am on page 14 of Mr. McConnell's statement and page 12 of the English translation of Mr. Harrison's testimony in front of the bankruptcy hearing.

The Chairman: But Mr. Marsden, in Mr. Harrison's testimony he uses the term “actionnaire”. Obviously he knew Mackasey did not own 109609; he owned it himself. As I understand his testimony, in using “actionnaire” he was referring to Mackasey as the person who benefited by the loan because he owned the stock portfolio. If you are referring to the person who owned 109609, obviously Harrison knew that Mackasey did not own 109609 because he knew he owned it himself.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, one of the reasons I wanted to go over this long path again this morning was to try to make it clear to the committee that Mr. Harrison identified Mr. Mackasey before there was any discussion in his testimony about Mr. Mackasey's shareholdings. Mr. Mackasey's portfolio is not mentioned in the testimony until after he has identified Mr. Mackasey. There is no reference to any portfolio of stocks until after that point. So when the question is “You must identify him”, and Mr. Harrison says that it was Bryce Mackasey, member of Parliament and former minister, nobody in that courtroom assumed that somehow he was describing Mr. Mackasey as an owner of a portfolio of stocks, because he had not mentioned a portfolio of stocks. There was no mention of it at that point. The mention was a shareholder of 109609. I am not saying that testimony was true, but I am saying that is what the testimony was.

• 1220

You will recall that when you had the bankruptcy ... Mr. Normand and Mr. Roy here they told you that was certainly the way in which they understood the testimony, that Mr. Harrison throughout this piece was talking about a single person, and that the single person who had all of these

[Translation]

Dans son témoignage, M. Harrison dit:

... vous pouvez considérer comme acquis que cette compagnie est davantage ...

Le président: Que citez-vous?

M. Marsden: Page 14 de ce que dit M. McConnell.

M. Stevens: M. McConnell?

Le président: Oui.

M. Marsden: Au bas de la page—et je suis sûr qu'il y a d'autres indications de cela—M. Harrison dit:

... vous pouvez considérer comme acquis que cette compagnie est davantage une personne qu'une grande chose, et que cette compagnie a été créée à cette fin ...

«... à cette fin», signifie des contrats. Il s'agit «d'une personne».

Le président: Je suis désolé, je ne vous suis plus. Où en êtes-vous, monsieur Marsden?

M. Marsden: J'en suis à la page 14 de l'énoncé de M. McConnell et à la page 12 de la traduction anglaise du témoignage de M. Harrison devant le tribunal des faillites.

Le président: Mais, monsieur Marsden, dans son témoignage, M. Harrison utilise le terme «actionnaire». De toute évidence, il savait que M. Mackasey n'était pas propriétaire de 109609 qu'il possédait lui-même. D'après mon interprétation de son témoignage, en utilisant le terme d'«actionnaire», il voulait parler de M. Mackasey comme étant la personne ayant bénéficié du prêt parce qu'il possédait le portefeuille d'actions. Si vous parlez de la personne qui était propriétaire de 109609, de toute évidence M. Harrison savait que M. Mackasey n'était pas propriétaire de cette compagnie étant donné qu'il savait qu'il la possédait lui-même.

M. McConnell: Monsieur le président, l'une des raisons pour lesquelles j'ai voulu revoir toute cette question ce matin, c'était pour essayer d'expliquer au Comité que M. Harrison avait parlé de M. Mackasey avant toute discussion dans son témoignage sur les actions de M. Mackasey. Le portefeuille de ce dernier est mentionné dans le témoignage seulement après qu'il identifie M. Mackasey. Il n'y a aucune référence à un portefeuille d'actions avant ce moment-là. De sorte que lorsque la question est «Vous devez dire de qui il s'agit» et que M. Harrison dit qu'il s'agit de M. Bryce Mackasey, député et ancien ministre, personne dans le tribunal n'a pensé que d'une certaine façon, il décrivait M. Mackasey en tant que propriétaire d'un portefeuille d'actions, car il n'avait pas mentionné ce portefeuille. Il n'en avait pas encore été question. Il s'agissait simplement d'un actionnaire de 109609. Je ne dis pas que ce témoignage était vrai, mais c'est ce qui avait été dit.

Vous vous souviendrez que lors de la faillite ... MM. Normand et Roy vous avaient dit que c'était ainsi qu'ils avaient compris le témoignage, que tout le temps M. Harrison parlait d'une seule personne, et que cette seule personne qui

[Texte]

different functions, or was involved in all of these different functions, was Bryce Mackasey.

Now they were there. The two of them have told you that was their understanding. They were the ones who were asking the questions and they were the ones who were listening to the answers. We did not make it up.

Mr. Marsden: Mr. Chairman, could I just read one other thing? On page 19 of the English testimony . . .

The Chairman: Of Mr. McConnell?

Mr. Marsden: No, of the English translation of the testimony of Mr. Harrison.

The Chairman: Which page on the English translation?

Mr. Marsden: Page 19.

Mr. Normand asked:

Now in 109609 you say that there is just one person.

The answer is:

That is right.

Mr. Stevens: Through you, Mr. Chairman: Mr. Marsden, is that what you feel led you to the conclusion then that justified your saying to Mr. Mackasey: "... that you are the sole owner, that Mr. Harrison had represented that you are the sole owner and the sole employee of 109609"?

Mr. Marsden: Yes, that and the whole tone of the testimony; that is what was actually stated very clearly in the testimony by Mr. Harrison, and that is what led me to be able to make that statement and ask that question, sure.

Mr. Stevens: One final question—it is on page 3 again. Again it is your question to Mr. Mackasey in which you refer to the company involved guaranteeing a loan for \$400,000 to 109609. Then you state—now these are words attributed to Mr. Harrison:

... and this was an initial payment, if you like, for your work in attempting to get contracts for Ateliers d'Usinage Hall.

Now where did Mr. Harrison say that it was an initial payment for Mr. Mackasey's work in attempting to get contracts for that company?

Mr. Marsden: Well he says that the thing was set up . . .

Mr. Stevens: No, but is there any place that you can show where Mr. Harrison made it that clear that it was an initial payment with respect to Mr. Mackasey's activities in helping to get contracts for that company?

Mr. Marsden: Okay, first of all he makes it clear that Mr. Mackasey is the man behind 109609. He makes it clear that 109609 was set up as a company that would lobby. We also had the so-called signed contract for the minutes of Les Ateliers meetings, which is sort of an interesting document in the sense that the contract says that Les Ateliers paid \$7,500 to 109609 to make representation in Ottawa and that the money is going to 109609 in payment for people making

[Traduction]

avait exercé toutes ces différentes fonctions, ou qui y avait participé, était Bryce Mackasey.

Ils étaient là. Les deux vous ont dit que telle était leur interprétation. C'était eux qui posaient les questions et qui écoutaient les réponses. Nous n'avons rien inventé.

M. Marsden: Monsieur le président, puis-je lire autre chose? À la page 19 du témoignage en anglais . . .

Le président: De M. McConnell?

M. Marsden: Non, de la version anglaise du témoignage de M. Harrison.

Le président: À quelle page de cette version?

M. Marsden: À la page 19.

M. Normand demandait ceci:

Bien dans «109609» vous me dites qu'il y a juste une personne.

La réponse est:

C'est ça.

M. Stevens: Par votre intermédiaire, monsieur le président, monsieur Marsden, est-ce cela qui vous aurait amené à faire de telles conclusions vous permettant de dire à M. Mackasey: «... que vous êtes le seul propriétaire, que M. Harrison avait dit que vous êtes le seul propriétaire et le seul employé de 109609»?

M. Marsden: Oui, cela aussi bien que le ton général du témoignage; c'était indiqué très clairement dans le témoignage de M. Harrison et c'est ce qui m'a amené à pouvoir faire cette affirmation et à poser cette question, bien sûr.

M. Stevens: Une dernière question, toujours à la page 3. Il s'agit encore de votre question à M. Mackasey dans laquelle vous mentionnez la compagnie impliquée dans la garantie d'un prêt de 400,000 dollars à 109609. Vous dites ensuite—ce sont les termes attribués à M. Harrison:

... et c'était un versement initial, si vous voulez, pour vos efforts en vue d'essayer d'obtenir des contrats pour les Ateliers d'Usinage Hall.

Où M. Harrison a-t-il dit qu'il s'agissait d'un versement initial pour les efforts déployés par M. Mackasey pour essayer d'obtenir des contrats pour cette compagnie?

M. Marsden: Il dit que la compagnie a été créée . . .

M. Stevens: Non, pouvez-vous nous dire exactement où M. Harrison a bien dit qu'il s'agissait d'un versement initial concernant les activités de M. Mackasey, son aide pour obtenir des contrats pour cette compagnie?

M. Marsden: Très bien, tout d'abord, il montre très bien que M. Mackasey est derrière 109609. Il montre très bien que 109609 a été créée comme compagnie qui ferait du démarchage. Nous avions aussi le prétendu contrat signé pour le procès-verbal des réunions des Ateliers, qui constitue un document intéressant puisque ce contrat stipule que les Ateliers ont versé 7,500 dollars à 109609 pour que cette compagnie fasse du démarchage à Ottawa et que l'argent est

[Text]

representation to it, not by it, which is an interesting point. But that is...

The Chairman: Mr. McConnell.

Mr. McConnell: If I may make a supplementary answer, Mr. Chairman, to two of the questions that Mr. Stevens raised.

The Chairman: Well just a minute. Are you finished, Mr. Marsden, with the answer?

Mr. Marsden: Well...

Mr. McConnell: Sorry, I did not mean to cut Mr. Marsden off.

The Chairman: Go ahead and complete your account.

Mr. Marsden: Depending on what Mr. McConnell has to say, sure.

The Chairman: Okay. He is obviously the boss.

• 1225

Mr. McConnell: I would not want to be accused of attempting to intimidate a witness, Mr. Chairman. I am sorry. Mr. Marsden should by all means complete his answer.

The Chairman: Remember, he is the reporter here.

Mr. Marsden: It has been six or seven months since I have looked at this testimony, and I am trying to find the correct spaces in my mind. Concerning your question, he also said that Les Ateliers d'Usinage Hall guaranteed a loan for \$400,000 to 109609. That is in the testimony. It was an initial payment, if you like, "... for your work..." in attempting to get contracts for *Les Ateliers d'Usinage Hall*. It is also in the testimony that they worked out this deal for Mr. Mackasey. In return, Mr. Mackasey was going to attempt to get contracts. It says so right in his testimony. I am not quoting him. I am putting these statements together. It is not incorrect. You cannot deny it. It is there in the testimony.

The Chairman: Are you not taking a word that is given off the record and applying that to testimony...

Mr. Marsden: It is not given off the record.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I think my supplementary answer is appropriate. Mr. Sinclair Stevens...

The Chairman: Affectionately known as "Sinc".

Mr. McConnell: —asked where Mr. Marsden got the information that Mr. Harrison said Mr. Mackasey was the sole owner and employee. On page 13 of my statement to you today, at the question for Mr. Normand:

Q: All right. Who was in charge of the representations, apart from the person... "person"—singular... whose name you do not want to give who was in charge of the representations?

[Translation]

versé à 109609 pour payer ceux qui font des démarches à l'intention de cette compagnie, et non pas à partir de cette dernière, ce qui est intéressant. Mais c'est...

Le président: Monsieur McConnell.

M. McConnell: Permettez-moi de donner une réponse supplémentaire, monsieur le président, à deux des questions qu'a posées M. Stevens.

Le président: Un instant, s'il vous plaît. Monsieur Marsden, avez-vous terminé votre réponse?

M. Marsden: C'est-à-dire que...

M. McConnell: Je suis désolé, je ne voulais pas interrompre M. Marsden.

Le président: Je vous en prie, poursuivez et terminez ce que vous avez à dire.

M. Marsden: Bien sûr, mais cela dépend de ce que M. McConnell voudrait dire.

Le président: Très bien. De toute évidence, c'est lui le chef.

M. McConnell: Je ne voudrais pas être accusé d'essayer d'intimider un témoin, monsieur le président. Je suis désolé. Je tiens à ce que M. Marsden termine sa réponse.

Le président: N'oubliez pas qu'il est notre journaliste ici.

M. Marsden: Je n'ai pas regardé ce témoignage depuis six ou sept mois, et j'essaie de replacer tout cela. A propos de votre question, il a dit aussi que les Ateliers d'Usinage Hall avaient garanti un prêt de 400,000 dollars à 109609. C'est dans le témoignage. Il s'agissait d'un versement initial, si vous voulez, «pour votre travail» pour essayer d'obtenir des contrats pour «Les Ateliers d'Usinage Hall». Le témoignage indique aussi que cette transaction se faisait pour le compte de M. Mackasey. En retour, ce dernier allait essayer d'obtenir des contrats. Il le dit exactement dans son témoignage. Je ne le cite pas, mais je regroupe ce qu'il dit en plusieurs endroits. Ce n'est pas incorrect. Vous ne pouvez pas le nier, c'est là, dans le témoignage.

Le président: N'êtes-vous pas en train d'appliquer des déclarations officielles au témoignage?

M. Marsden: Elles n'étaient pas officielles.

M. McConnell: Monsieur le président, une réponse supplémentaire de ma part me paraît s'imposer. M. Sinclair Stevens...

Le président: «Sinc», pour les amis.

M. McConnell: ... a demandé où M. Marsden a trouvé que M. Harrison avait dit que M. Mackasey était le seul propriétaire et le seul employé. A la page 13 de la déclaration que je vous ai soumise aujourd'hui, à la question posée à M. Normand:

Q: D'accord. Qui d'autre à part la personne... «personne» au singulier... que vous refusez d'identifier, était chargé des démarches?

[Texte]

That is Mr. Normand's understanding of it and that is Mr. Normand's question. Mr. Harrison's answer, after we clear away the fact that Bruyère followed up on the contacts, is:

A: It is the person—that is it; that is it—who made the contacts with the government and invited Mr. Bruyère. That is it. You can take it for granted this company is more a person than a big thing. This company was set up for that purpose; for that purpose.

The person who made the representations in Mr. Harrison's testimony was also the shareholder of 109609.

The other question about the \$400,000 being, if you will, an advance payment for future services is again directly out of Mr. Harrison's testimony. It is on page 16 of my statement to you this morning, in the second answer, which begins "It was not non-cancelable . . ." and where he begins escalating the amounts involved. The \$400,000 was a pledge of good faith. The \$7,500—that was the real situation. It was a representation of a marketing contract for the monthly amount. Actually, you do not have to be a genius to figure out what that guy was getting out of it—he needed interest for his bank loans.

My purpose, in part, in doing what I have done today was to invite the committee to do what I did, which was try to find the second man. Mr. Harrison finally gave the explanation in front of this committee—that really there was a second man and Mr. Normand and Mr. Roy and Mr. Lafrenière had missed it and everybody else who was listening to him and asking him questions at the time had missed it. But by jingo, if you look hard enough, it is there. Well, I have gone back and looked. We did not see it at the time. Mr. Harrison did not tell us at the time. We gave him the opportunity to say: Oh, listen, you guys are getting off base. I was talking about two people in that testimony. Maybe he did not want to tell us that because if he said he was talking about two people he would have had to go on to say that one of them was Mr. Mackasey and then go on to explain which one of the hypothetical two people Mr. Mackasey was and of all of these activities Mr. Mackasey had been involved in.

Mr. Mackasey had the same opportunity to say to us: listen, I was not involved in some of these things that Mr. Harrison says I was involved in, but I was involved in others. Well, he did not take that opportunity either.

• 1230

The Chairman: It is about 12.30 p.m. now. We have had a fair time this morning; I think it is almost getting on to three hours. I wonder if we could reconvene at 3.30 p.m. here and continue on. Is that agreeable?

Mr. Cullen: Mr. Chairman, except for the witnesses, I do not know what is going on in the House this afternoon, whether they are going to have some fractional battles. It might be an idea to keep an eye on the House, because . . .

Mr. McConnell: We always do, Mr. Chairman.

[Traduction]

Voilà ce que comprend M. Normand à ce propos et c'est précisément là sa question. La réponse de M. Harrison, une fois élucidé l'apport de M. Bruyère dans l'affaire des contrats, est . . .

R: Alors, c'est la personne . . . c'est ça, c'est ça . . . qui faisait des contacts et invitait M. Bruyère? C'est ça, vous pouvez tenir pour acquis que cette compagnie est plutôt une personne qu'une grande chose, que cette compagnie est créée pour cette fin-là, pour ce but-là.

La personne qui a fait les démarches, dans le témoignage de M. Harrison, était aussi l'actionnaire de 109609.

L'autre question concernant les 400,000 dollars étant, si vous le voulez, un versement d'avances pour des services futurs est encore directement tirée du témoignage de M. Harrison. C'est à la page 16 de la déclaration que je vous ai faite ce matin, à la deuxième réponse qui commence par «ce n'était pas non résiliable . . . » et où il commence à faire augmenter les montants. Les 400,000 dollars étaient un signe de bonne foi. Les 7,500 dollars correspondaient à la situation véritable. Cela représentait un contrat de commercialisation pour le montant mensuel. En fait, il ne faut pas être un génie pour comprendre ce qu'en retirait cette personne qui avait besoin d'intérêt pour ses prêts bancaires.

En faisant ce que j'ai fait aujourd'hui, je voulais d'abord inviter le Comité à faire ce que j'ai fait, qui était d'essayer de trouver le deuxième homme. Finalement, M. Harrison a expliqué au Comité qu'il y avait en réalité un deuxième homme et que MM. Normand, Roy et Lafrenière ne l'avaient pas compris, pas plus que tous les autres qui l'écoutaient et lui posaient des questions. Mais si on cherche bien, on le trouve. J'ai fait marche arrière et j'ai regardé. Nous ne l'avions pas vu d'abord. M. Harrison ne nous l'avait pas dit à ce moment-là. Nous lui avons donné la possibilité de nous dire: Ecoutez, vous êtes dans l'erreur. J'ai parlé de deux personnes dans ce témoignage. Il ne voulait peut-être pas nous dire cela parce qu'il aurait dû dire alors que l'une d'elle était M. Mackasey, pour expliquer aussi laquelle des deux personnes hypothétiques était M. Mackasey et quelles étaient toutes les activités dans lesquelles il avait été mêlé.

M. Mackasey avait la même possibilité de nous dire: Ecoutez, je n'avais rien à voir dans certaines des choses dont M. Harrison a dit que j'étais impliqué, mais j'étais impliqué dans d'autres. Mais lui non plus n'a pas saisi cette possibilité.

Le président: Il est presque 12 h 30 maintenant. Nous avons bien travaillé ce matin, presque trois heures d'affilée. Pourrions-nous peut-être nous réunir à nouveau ici à 15 h 30 pour poursuivre? Est-ce d'accord?

M. Cullen: Monsieur le président, à part les témoins, j'ignore ce qui se passera à la Chambre cet après-midi, s'il y aura des escarmouches entre les partis. Il faudrait peut-être suivre ce qui se passe à la Chambre, car . . .

M. McConnell: C'est ce que nous faisons toujours, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: We will adjourn until 3.30 p.m. here.

Thank you very much.

[Translation]

Le président: Nous lèverons la séance jusqu'à 15 h 30 et nous nous retrouverons ici.

Merci beaucoup.

AFTERNOON SITTING

• 1540

The Chairman: We will resume consideration and call the committee on privileges and elections to order. We are resuming consideration of the question of privilege by Mr. Mackasey.

When we left off before lunch, we had just . . .

Mr. Cullen: Mr. Chairman, on a point of order, I was just wondering, do our rules not require us to have a member of the Official Opposition . . .

The Chairman: Our rules require one member of the opposition, but it does not have to be the Official Opposition.

Mr. Cullen: Boy, are we democratic!

The Chairman: We are very open-minded here.

Mr. Cullen: New Democratic.

The Chairman: The next questioner on my list was Mr. Robinson. Mr. Robinson, do you want to continue?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Right. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McConnell, this morning we heard additional testimony from you, and I wonder if you would tell me to what extent this testimony differs from the testimony you gave when you appeared before the committee on April 12, 1983.

Mr. McConnell: I think it adds somewhat to the information we were able to give the committee when we last appeared before them and the information the committee was able to glean from the other witnesses who appeared before it last spring. Basically, in my statement this morning, from page 1 through 18, I was simply attempting for the committee to review, if you will, the significance of the testimony from the bankruptcy hearing that we put before them six months ago. From that point on, I think most of the information I put before the committee in terms of exhibits from the preliminary hearing was information that is new to the committee. It describes agreements and transactions that the committee was not aware of and I think a large part of its significance is that it widens the timeframe that the committee had before it for the transactions that involved Les Ateliers and 109609.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. McConnell, would it be fair to say that your appearance here today, to be allowed to give additional testimony, is, in your view, another opportunity to have another kick at the cat or to be able to prove your position?

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous poursuivons l'étude de la question de privilèges soulevée par M. Mackasey.

Quand nous nous sommes laissés pour le déjeuner, nous venions de . . .

M. Cullen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nos règlements ne nous obligent-ils pas à tenir une séance seulement quand un député de l'Opposition officielle . . .

Le président: Nos règlements nous obligent à avoir un député de l'opposition, mais pas nécessairement de l'Opposition officielle.

M. Cullen: Quelle démocratie!

Le président: Nous sommes très larges d'esprit.

M. Cullen: Les Néo-démocrates.

Le président: Le député suivant sur la liste était M. Robinson. Monsieur Robinson, êtes-vous prêt à prendre la parole?

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Oui. Merci, monsieur le président.

Monsieur McConnell, ce matin, nous avons entendu de nouveaux témoignages de votre part et je voudrais que vous me disiez dans quelle mesure ces témoignages sont différents de ceux que vous avez rendus lors de votre comparution devant le Comité le 12 avril dernier.

M. McConnell: Je crois avoir rajouté quelque peu aux renseignements que nous avions pu fournir au Comité lors de notre dernière comparution de même qu'aux renseignements que le Comité a pu glaner des autres témoins qui ont comparu devant lui au printemps dernier. Dans ma déclaration de ce matin, des pages 1 à 18, j'ai simplement tenté de montrer au Comité l'importance de la transcription, que nous lui avons présentée il y a six mois, des témoignages entendus lors de l'audience sur la faillite. À partir de là, la plupart des renseignements que j'ai communiqués au Comité, c'est-à-dire les pièces de l'enquête préliminaire, sont tout nouveaux pour le Comité. On y décrit les accords et les transactions que le Comité ne connaissait pas et c'est important car ils prolongent la période des transactions entre les Ateliers et la 109609 que connaissait le Comité.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur McConnell, ne croyez-vous pas que votre comparution d'aujourd'hui pour ajouter de nouveaux témoignages n'est qu'une occasion pour vous de river davantage votre clou ou de pouvoir prouver vos allégations?

[Texte]

Mr. McConnell: Dear me. Mr. Chairman, some of the committee members may recall that I was present at the committee's last previous meeting before it decided to adjourn pending the disposition of the charges against Mr. Mackasey, Mr. Harrison, and Mr. Bruyère, and that I asked to present a letter to the committee which suggested that the decision to adjourn, if taken, might mean that the committee's mandate to deal with this question would expire, leaving hanging forever the suggestion that somehow *The Gazette* had acted improperly in preparing this story. I made some public noises at the time, suggesting that I was rather unhappy with the decision the committee took.

• 1545

I suggested that this committee's rules and powers could in some ways be subject to constitutional challenge and that we might look at some of the legal consequences of them.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): You are really not answering my question. What I asked you is . . .

Mr. McConnell: Fine. I understand, Mr. Robinson. I will answer a little more precisely.

We are here and we stand accused. In the society we have been part of for many centuries, there are a number of basic principles of natural justice. One of them is that anyone who stands accused in a court of law—in many respects, this is in many respects a court of law, and we were told it is the highest court in the land—has some basic rights.

One of those rights is the right to cross-examine the witnesses. We do not have that opportunity. We were the first witnesses to appear in front of the committee, and a great many things were said subsequent to our appearance that bore upon the accuracy and believability of the testimony that we gave.

I would observe that we have not yet had the opportunity to confront our accuser. This morning I noticed the committee's apparent suggestion that we might want to return after Mr. Mackasey has testified. I welcome that suggestion.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Did you have an opportunity to cross-examine in the court case that Mr. Mackasey just went through—that is, the preliminary hearing?

Mr. McConnell: We were not charged. Mr. Mackasey's lawyer had abundant opportunity to cross-examine and challenge the admissibility of witnesses.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now would it be fair to say that this additional information that you provided today before this committee is information that was not available to you at the time you appeared before?

Mr. McConnell: I think I answered that question, Mr. Chairman. Some of it certainly was not available to us at the time that we appeared before.

[Traduction]

M. McConnell: Mon Dieu! Monsieur le président, certains des membres du Comité se souviendront sans doute que j'ai assisté à l'avant-dernière séance du Comité lorsqu'il a décidé d'ajourner ses travaux en attendant le jugement sur les accusations portées contre M. Mackasey, M. Harrison et M. Bruyère. J'ai alors demandé de présenter au Comité une lettre disant que cette décision d'ajourner les travaux pourrait signifier que le Comité perdrait son mandat pour étudier cette question, ce qui laisserait pour toujours planer le doute que *The Gazette* n'aurait peut-être pas préparé cet article comme il se doit. J'avais même fait des déclarations publiques à l'époque pour dire à quel point j'étais mécontent de la décision du Comité.

J'ai même laissé entendre que la constitutionnalité des règles et pouvoirs du Comité pourrait être contestée et que nous étudierions les conséquences légales que cela pourrait avoir.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous ne répondez pas à ma question. Je vous ai demandé si . . .

M. McConnell: Très bien. Je comprends, monsieur Robinson. Je vais répondre avec plus de précision.

Nous sommes ici comme au banc des accusés. Dans la société dont nous faisons partie depuis des siècles, il existe un certain nombre de principes fondamentaux de justice naturelle. L'un d'entre eux, c'est que tout accusé devant un tribunal—un peu comme ici à bien des égards car certains nous ont même dit que c'était l'instance suprême au pays—a certains droits fondamentaux.

Il a entre autres le droit de contre-interroger les témoins. Nous n'en avons pas eu l'occasion. Nous avons été les premiers témoins à comparaître devant le Comité et des tas de choses ont été dites par la suite qui remettaient en question la véracité et la crédibilité de nos témoignages.

Je vous ferai remarquer que nous n'avons pas encore eu l'occasion de confronter notre accusateur. Ce matin, on a semblé suggérer au Comité de nous inviter de nouveau après la comparution de M. Mackasey. J'en serais très heureux.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Avez-vous eu l'occasion de contre-interroger les témoins au tribunal dans l'affaire Mackasey, c'est-à-dire à l'enquête préliminaire?

M. McConnell: Nous n'étions pas accusés. L'avocat de M. Mackasey a eu tout le loisir de contre-interroger les témoins et de contester leur admissibilité.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Et ces renseignements supplémentaires que vous nous avez donnés ce matin n'étaient pas disponibles lors de votre première comparution?

M. McConnell: Je crois avoir déjà répondu à cette question, monsieur le président. Nous n'avions sûrement pas certains de ces renseignements à portée de la main lorsque nous avons comparu l'an dernier.

[Text]

I tried to make the point this morning that the committee's first question—that is, the propriety and accuracy of the story that we published—should really be determined on the basis of the information that we had before us when we printed that story.

Mr. Chairman, this morning there were some questions about the techniques involved when we learned what—and the sequence of events that we went through at *The Gazette* in preparing the story and reaching the decision to publish it. We reviewed our memory on that over lunch. It might be useful to the committee if we would explain when it started, how we went through it, what checks we made, what legal opinions we sought and how we made the decision to publish it.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): That is not one of the questions that I asked you, but I would be interested in knowing, because you are laying the groundwork for some of the questions I would be asking later.

Mr. McConnell: Excellent.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now let me put it to you as a question: Did you in this case carry out what would be known as investigative reporting? Maybe this is a question that should properly be answered by the reporter rather than by you. If that is the case and the answer is "yes", then to what extent did you carry out investigations, what were these investigations, and is it the customary practice to get hearsay evidence and use that rather than actual facts when you are doing investigative reporting?

Mr. McConnell: I had perhaps better take a shot at all that, Mr. Chairman. On February 23, 1981, Mr. Marsden learned of the bankruptcy of Les Ateliers. Incidentally, he thought that was significant because of some other research that he was pursuing. On February 24 . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. McConnell, with respect, are you not just paraphrasing the reporter? Why do we not have Mr. Marsden speak for himself?

Mr. McConnell: You can certainly have Mr. Marsden speak for himself. I have never attempted to muzzle him.

At the time, I was the chief executive officer of *The Gazette*. I am the person who was ultimately responsible for the publication of that story. I vetted it in intimate detail before it was published. The decision to publish and the detail in which it was published were basically my decision.

The Chairman: Mr. Robinson, is it your wish that Mr. Marsden respond to the question—because all four are witnesses here?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): It just seems to me it would more properly be Mr. Marsden—not somebody else speaking on his behalf—when the witness is before us.

• 1550

The Chairman: Yes. Well, you are the member of the committee, so you put the question to whomever you wish.

[Translation]

Ce matin, j'ai essayé de faire valoir que la première question du Comité sur le bien-fondé et l'exactitude de l'article que nous avons publié, devrait être tranchée à partir des renseignements dont nous disposions au moment de la publication.

Ce matin, on nous a posé des questions sur les tactiques employées quand nous avons appris cela et sur la chronologie des événements qui se sont déroulés à *The Gazette* au moment de la préparation de l'article et de la décision de le publier. Nous avons fouillé notre mémoire pendant le déjeuner. Peut-être vous serait-il utile que nous expliquions quand tout cela a commencé, comment nous avons procédé, quelles vérifications nous avons faites, quelles opinions juridiques nous avons demandées et comment nous avons décidé de publier l'histoire.

M. Robinson (Etobicoke-Lakeshore): Ce n'est pas ce que je vous ai demandé, mais cela m'intéresserait effectivement de le savoir puisque vous jetteriez les bases des questions que je pourrai vous poser plus tard.

M. McConnell: C'est parfait.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Laissez-moi tout de même vous poser une question. Dans le cas qui nous occupe, avez-vous fait ce que nous appelons du journalisme d'enquête? Peut-être le journaliste devrait-il répondre lui-même à cette question plutôt que vous. Le cas échéant, dans quelle mesure avez-vous fait des enquêtes, quelles étaient-elles, et est-ce la coutume d'utiliser du oui-dire plutôt que les faits vécus pour cette enquête?

M. McConnell: Je vais tenter de répondre moi-même, monsieur le président. Le 23 février 1981, M. Marsden a appris la faillite des Ateliers. En passant, il a cru que c'était important à cause d'une autre recherche en cours. Le 24 février . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur McConnell, sauf votre respect, n'êtes-vous pas en train de paraphraser le journaliste? Pourquoi ne laissez-vous pas M. Marsden parler lui-même?

M. McConnell: M. Marsden peut certainement parler lui-même. Je n'ai jamais essayé de le museler.

A l'époque, j'étais le directeur général de *The Gazette*. C'est moi qui avais donc la responsabilité de la publication de cet article. Je l'ai fouillé jusque dans les moindres détails avant de décider de le publier. La décision de publier l'article dans la forme qu'on lui connaît a été finalement prise par moi.

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous que M. Marsden réponde à votre question? Les quatre personnes devant vous sont témoins.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Il me semble qu'il serait plus approprié que M. Marsden, et non quelqu'un d'autre en son nom, prenne la parole puisqu'il est ici à titre de témoin.

Le président: Oui. Vous êtes membre du Comité, vous pouvez adresser la question à qui bon vous semble.

[Texte]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): My question is to Mr. Marsden, then, to tell us what he knows about investigative reporting and to carry on with the question that I...

Mr. Marsden: Well, let me just answer that by saying investigative reporting is a misnomer. Reporting is reporting. You go out. You find the facts as best as you can. When you are satisfied that you have the truth or the accurate story, you bring it and you write it. You bring it forth to your editor and it is carried on from there. Investigative reporting is simply doing a good job as a reporter, looking into the story. The story is the important thing.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): All right. What facts did you find?

Mr. Marsden: Well, beginning in late December of 1981 I had been working on a story concerning allegations which had been brought to my attention that the Chairman of Air Canada had been involved in a scheme to get kickbacks on Air Canada's head office move. I worked for a month and a half on that story, into the middle of February. I did not feel I was coming up with enough to prepare to write a story for publication. In working on that story I looked into a company called Labec: La Société de Développement Québec—Labrador—Rigolet Limitée. I do not want to go into great detail on this, but in doing that I had already spoken to a Robert Harrison, because I found out he had been an accountant for the company. I later found out he was actually an owner of that company, but that was subsequent to that. I had two conversations with him. I looked deeply into the company. I went into Dun & Bradstreet reports on the company and in mid-February I found out it had owned a company called Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

I found out that company had gone bankrupt. I found out who had put it into bankruptcy. I found out who the trustees were.

The Chairman: Do you mind telling us who?

Mr. Marsden: It was a foundry company. I think they were owed \$6,000.

The Chairman: Oh, I see what you mean.

Mr. Marsden: Yes. Okay.

The Chairman: It is the creditor that was closing it.

Mr. Marsden: Yes.

I then proceeded to visit the trustee in bankruptcy. I had a chat with him about what had happened. He gave me the court number, which I could have got out of the courtroom in any case. I went and looked through the court files on it and I found the testimony. I then proceeded to get as much documentation as possible out of the people who had been involved in that company, meaning a Mr. Didier, a Mr. Lanthier, a Mr. Gordon, names that do not come to mind at the moment. I proceeded very quickly. I read all the testimony. I went

[Traduction]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Alors ma question s'adresse à M. Marsden et je voudrais qu'il nous dise ce qu'il sait du journalisme d'enquête et pour faire suite à la question que j'ai...

M. Marsden: Laissez-moi vous dire que l'expression «journalisme d'enquête» est mal choisie. Le journalisme, c'est du journalisme. Il faut faire de la recherche pour arriver à trouver les faits. Quand on croit posséder la vérité ou une histoire exacte, on rédige l'article. Ensuite on présente le projet au rédacteur et l'article suit la filière. Faire du journalisme d'enquête, c'est tout simplement faire son travail de journaliste, fouiller une histoire. L'important, c'est l'histoire.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Très bien. Quels faits avez-vous trouvés?

M. Marsden: À la fin de décembre 1981, je faisais des recherches sur les allégations voulant que le président d'Air Canada se soit arrangé pour obtenir une ristourne sur le déménagement du siège social d'Air Canada. J'ai travaillé un mois et demi sur cette histoire, jusqu'à la mi-février. J'avais l'impression de ne pas avoir trouvé suffisamment de choses pour commencer à rédiger un article. En travaillant à cette recherche, j'ai pris des renseignements sur une compagnie s'appelant Labec, la Société de développement Québec—Labrador—Rigolet Limitée. Je ne veux pas vous donner de détails là-dessus, simplement vous dire que j'avais alors discuté à cette occasion avec un certain Robert Harrison, parce que j'avais découvert qu'il avait été comptable pour cette compagnie. Plus tard, j'ai appris qu'il avait en fait été l'un des propriétaires de ladite compagnie; mais c'était plus tard. J'ai eu deux conversations avec lui et j'ai fait beaucoup de recherches sur cette compagnie. J'ai même vérifié les rapports Dun et Bradstreet sur elle et, à la mi-février, j'ai découvert qu'elle avait déjà possédé une autre compagnie appelée Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée.

J'ai découvert que cette compagnie avait fait faillite. J'ai découvert qui avait mis cette compagnie en faillite et j'ai découvert aussi qui en étaient les fiduciaires.

Le président: Voulez-vous nous dire qui?

M. Marsden: C'était une fonderie à qui on devait 6,000 dollars.

Le président: Je comprends.

M. Marsden: Bien.

Le président: C'est le créancier qui exigeait le remboursement.

M. Marsden: Oui.

J'ai alors décidé de rendre visite au fiduciaire de la faillite. J'ai discuté avec lui de ce qui s'était passé et il m'a donné le numéro de dossier à la cour, lequel aurait pu m'être communiqué aussi par le tribunal. Je suis donc allé chercher dans les dossiers du greffe et j'ai découvert le témoignage. J'ai alors décidé d'obtenir le plus de documentation possible des gens qui avaient été associés à cette compagnie, à savoir un certain M. Didier, un M. Lanthier, un M. Gordon, d'autres aussi dont j'oublie le nom. J'ai agi très rapidement. J'ai lu tous les

[Text]

through all the documentation I could get, some of which was in the court, some of which was not in the court record.

Once I felt I had done enough groundwork fully to understand what had happened in the bankruptcy and in the hearings, I started to talk to the principals. I went to Mr. Normand March 2. I verified the Mackasey business. Then I proceeded to look into the background of Mr. Normand. I wanted to find out whether he was a credible person. I found out he was a card-carrying Liberal. He was very active in the provincial and federal party.

I looked into the background of Mr. Roy. He was a young accountant. There was no court case, nothing against him which would imply to me he was a dishonourable and dishonest person, nothing which would imply to me he had anything against Mr. Mackasey or Mr. Harrison or any of the other principals in this thing.

I then proceeded to more or less put my story together into a first-draft form. I had already talked to my editors about this. I then proceeded to talk to the people who are the principals before us today: Mr. Mackasey, Mr. Harrison, Mr. Bruyère. I gave all these gentlemen every chance to tell me what had happened, give their side of the story. Mr. Mackasey chose not to take that chance.

• 1555

Mr. Cullen: Excuse me. He denied everything. He took the chance. He did not give you the answers you wanted, but he denied everything you said. He did take his chance. We have to have accuracy, at least.

Mr. Marsden: Let me say that in my interview with Mr. Mackasey, he denied... following on your point—that he knew anything about 109609. Well, that was not true. He signed an agreement with 109609 on November 17, 1981. He had a letter from Mr. Harrison of January, 1982 which mentioned 109609. He told me that the only thing he ever knew about Labec was what he had read in *The Gazette* in a front-page article of February, 1981. That was not true. He signed an agreement with Labec to sell him his shares, worth about \$172,000, for \$400,000. He could have explained that to me but he did not take the opportunity. He said he did not know anything about Les Ateliers other than the business he had done through them trying to help them survive as a young company. That was not true. He had considerable dealings with them concerning the guarantee of the loan. He knew all about that. He did not even want to admit to me that he had a loan, or any transaction like this, from them.

In my view, I do not think this was being straight with me. He had every chance to do so. He had Friday night to do it. He could have gone to his lawyer, come back to us the following week and discussed it with us. When he did come back to us the following week, on a Wednesday night, he did not discuss anything with us. All he did was say: please do not print that story.

[Translation]

témoignages. J'ai lu aussi toute la documentation que j'avais réussi à trouver soit dans le dossier du tribunal, soit ailleurs.

Quand j'ai cru avoir fait suffisamment de déblayage pour comprendre ce qui s'était passé dans la faillite et lors des audiences, j'ai commencé à rencontrer les principaux intéressés. J'ai vu M. Normand le 2 mars. J'ai vérifié les affaires avec M. Mackasey. J'ai vérifié l'histoire à propos de M. Mackasey, puis j'ai vérifié les antécédents de M. Normand car je voulais savoir s'il avait de la crédibilité. J'ai découvert qu'il était un membre du Parti libéral et qu'il était très actif à la fois dans le parti provincial et dans le parti fédéral.

J'ai également scruté les antécédents de M. Roy qui était un jeune comptable. Il n'y avait aucun procès ni rien contre lui qui aurait pu me faire croire qu'il était une personne malhonnête ni qu'il avait une dent contre M. Mackasey, M. Harrison ou l'un quelconque des principaux intéressés.

J'ai alors fait un premier geste et j'en ai discuté avec mes rédacteurs. J'ai ensuite rencontré les principaux intéressés que nous connaissons maintenant: M. Mackasey, M. Harrison et M. Bruyère. J'ai donné à tous ces messieurs l'occasion de me raconter ce qui était arrivé, de me confier leur version de l'histoire. M. Mackasey n'a pas voulu saisir cette occasion.

M. Cullen: Excusez-moi, il a tout nié. Il a donc saisi l'occasion. Il ne vous a pas donné les réponses que vous attendiez, mais il a tout nié. C'était un risque qu'il prenait. Soyez exact au moins.

M. Marsden: Disons que lorsque j'ai interviewé M. Mackasey, il a nié savoir quoi que ce soit de la 109609. Pourtant, ce n'est pas vrai. Le 17 novembre 1981, il a signé un accord avec la 109609. En janvier 1982, il recevait une lettre de M. Harrison mentionnant la 109609. Il m'a dit que la seule chose qu'il savait de Labec, c'était ce qu'il en avait lu dans un article en première page de *The Gazette* en février 1981. C'était faux. Il avait signé un accord avec Labec pour lui vendre ses actions, valant environ 172,000 dollars, pour 400,000 dollars. Il aurait pu m'expliquer tout cela à ce moment-là, mais il ne l'a pas fait. Il a dit tout ignorer des Ateliers sauf pour les affaires qu'il leur avait fait faire en vue d'aider cette jeune entreprise à survivre. Ce n'est pas vrai. Il a fait énormément de transactions avec cette société pour faire garantir un prêt. Il savait tout cela. Il n'a même pas voulu admettre devant moi qu'il avait obtenu un prêt ou une transaction quelconque.

A mon avis, il n'était pas honnête avec moi. Il a eu tout le loisir de l'être. Il aurait pu me parler le vendredi soir. Il aurait pu rencontrer son avocat puis communiquer avec nous la semaine suivante pour en discuter. La semaine suivante, un mercredi soir, quand il a communiqué avec nous, ce n'était pas pour discuter de quoi que ce soit, mais pour nous supplier de ne pas publier cet article.

[Texte]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Tell me this: were any of your stories—and there are a series of them in *The Gazette* . . . based on hearsay evidence?

Mr. Marsden: Our story is based on court testimony. That is what it is based on.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): An interpretation of court testimony.

Mr. Marsden: No. It is based on court testimony; directly. There is no interpretation of that court testimony. There is no way you can read it other than the way we put it forth in the article.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Are you telling this committee that none of the articles you wrote were based on hearsay evidence?

Mr. Marsden: I am telling this committee we based our article on court testimony. What is hearsay evidence and what is not hearsay evidence is for a judge to decide. We had a chance to quote a Mr. Lanthier concerning his testimony about what a Mr. Malo had said to him about who was behind 109609—and saying it was Mr. Mackasey. We chose not to.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Marsden, I find it absolutely incredible for you to say that, as far as hearsay evidence is concerned, it is up to a judge to decide. If you are doing proper reporting, surely you are not going to write all your stories based on hearsay. Did you have a clear statement to make?

Mr. Marsden: It was based on court testimony. This is the important point here. We have a right, as a newspaper, to record court testimony.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): You have been saying to us here, if I paraphrase you correctly, that hearsay evidence is okay because it is up to a judge to decide and it is not up to you.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, please. Mr. Marsden is not a lawyer. Mr. Marsden's copy is edited. The publisher of the newspaper checked and approved the copy.

Now, as I was trying to set out . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Are you suggesting, Mr. McConnell, that because you checked and approved the copy, there was no hearsay evidence involved in writing the articles?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, Mr. Robinson was not here for the earlier sessions of this committee. If he reads the record, he will find our testimony to the effect that the basic rule we followed in preparing this story was that every assertion of fact had to be backed up by separate verification from two different witnesses or sources. We knew there was a great deal said by people at the time which we did not report because it did not meet that standard of testimony and which is now before the committee.

To pick up from where Mr. Marsden's chronology of events left off—there was a point in all of this before the story was published. Mr. Marsden wrote his initial story and brought it to the attention of his editors. Then, the larger machinery of

[Traduction]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que l'un ou l'autre de vos articles—il y en a eu toute une série dans *The Gazette*—était fondé sur du oui-dire?

M. Marsden: Cette histoire repose sur les témoignages rendus en cours.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Une interprétation des témoignages.

M. Marsden: Non. Elle repose directement sur ces témoignages. Il n'y a aucune interprétation. La seule interprétation possible des témoignages est celle que nous avons exposée dans notre article.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Êtes-vous en train de nous dire qu'aucun de ces articles ne repose sur du oui-dire?

M. Marsden: Je vous dis que nos articles sont fondés sur les témoignages. C'est au juge de décider s'il y a oui-dire ou non. Nous aurions pu citer un M. Lanthier qui a témoigné qu'un M. Malo lui avait dit que c'était M. Mackasey qui était derrière la 109609. Nous avons préféré ne pas le faire.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Marsden, je trouve absolument incroyable que vous nous disiez que c'est au juge de décider ce qui est du oui-dire ou non. Quand on veut faire du bon journalisme, on n'écrit pas toutes sortes d'articles à partir de oui-dire. Aviez-vous un exposé clair à faire?

M. Marsden: Tout reposait sur les témoignages rendus devant le tribunal. C'est important. Le journal a le droit d'enregistrer les témoignages faits en cour.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous êtes en train de nous dire que le oui-dire peut être utilisé puisque c'est au juge de décider et non à vous.

M. McConnell: Monsieur le président; s'il vous plaît. M. Marsden n'est pas avocat. L'article de M. Marsden a été révisé. L'éditeur du journal a vérifié le texte et l'a approuvé.

J'essayais de vous expliquer . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur McConnell, voulez-vous dire que parce que vous avez vérifié et autorisé l'article qu'il n'y avait pas de oui-dire dedans?

M. McConnell: Monsieur le président, M. Robinson n'a pas assisté aux autres séances du Comité. S'il en lisait les comptes rendus, il découvrirait que, dans nos témoignages précédents, nous avons expliqué que notre règle de base, en préparant ces articles, a été de faire corroborer toute affirmation par au moins deux témoins différents. Des tas de gens avaient dit beaucoup d'autres choses dont nous n'avons pas parlé parce que ce n'était pas aussi probant que ces témoignages que nous avons déposés devant le Comité.

Pour reprendre là où M. Marsden s'est arrêté dans la chronologie des événements, une fois que M. Marsden eut écrit son premier jet et qu'il l'ait eu présenté à ses rédacteurs, les rouages du journal se sont mis en marche, vers le mercredi 2

[Text]

the newspaper swung into operation on or about Wednesday, March 2, eight days before the story was published. y At that point Mr. Marsden produced a rough draft of the story, based essentially on what he had been able to find from testimony in the bankruptcy proceedings, from the documents he had been able to obtain, and from his interviews with a wide variety of people who were involved one way or another in the phenomenon of that bankruptcy. That story was reviewed by three senior editors, including the managing editor and the editor-in-chief of the newspaper.

• 1600

The Chairman: I have lost track here. Is Mr. McConnell answering the question that you put?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Not really; he is side-tracked. But I want to ask Mr. Marsden, did you interview Mr. Harrison?

Mr. Marsden: I made these statements the last time I was up here, six months ago. I went through a very detailed summary of how I attempted to get hold of Mr. Harrison. It is all on the record and, Mr. Chairman, I do not see why I should have to go through it again.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I am not asking you to go through it again; I merely asked you a simple question: Did you interview him at any time? All you have to do is say no.

Mr. Marsden: Well, you cannot just put a simple answer to that question. The fact is that I attempted on numerous occasions to get in touch with Mr. Harrison and on several occasions he refused to talk to me about it.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): And in writing your articles did you rely on anything that Mr. Harrison may have said?

Mr. Marsden: To me?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): No, to anybody.

Mr. Marsden: Well, we relied on what he said before.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Are you saying that the only words from Mr. Harrison are the words that were in some court transcript that you relied on, and nothing else?

Mr. Marsden: He said those things under oath in a court; why should I not rely on that? He was an honourable man at that time.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Well, are you suggesting he is not an honourable man now?

Mr. Marsden: No, I am not suggesting anything of the kind. All I am saying is that the facts before us at that time were this man was a senior partner in a top accounting firm; he was President of the Montreal Board of Trade; he was a respected member of the community. There was no reason for us to believe that he was lying.

[Translation]

mars, soit environ huit jours avant la publication de l'article. A ce point, M. Marsden a présenté un brouillon de l'article, qui se fondait essentiellement sur ce qu'il a pu tirer des témoignages lors de la procédure de faillite, des documents qu'il a pu obtenir et des entrevues qui avaient été faites avec un grand nombre de personnes qui ont participé d'une façon ou d'une autre à cette faillite. L'article a été examiné par trois rédacteurs chevronnés, y compris le directeur de la publication et le rédacteur en chef du journal.

Le président: J'ai perdu le fil. Est-ce que M. McConnell répond à la question que vous lui avez posée?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Pas vraiment, il s'écarte un peu du sujet, mais je demande ceci à M. Marsden: avez-vous interviewé M. Harrison?

Mr. Marsden: J'ai fait ces déclarations la dernière fois que je suis venu ici, il y a six mois. J'ai fait un résumé très détaillé de mes tentatives de communiquer avec M. Harrison. Tout ça fait partie du compte rendu et, monsieur le président, je ne vois pas pourquoi j'aurais à le redire.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Je ne vous demande pas de tout répéter, je vous posais simplement une question: l'avez-vous interviewé à un moment donné? Tout ce que vous avez à répondre, c'est non.

Mr. Marsden: En bien, on ne peut pas simplement répondre à cette question. En réalité, j'ai essayé à plusieurs reprises de communiquer avec M. Harrison et, à plusieurs reprises, il a refusé de me parler à ce sujet.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Lorsque vous avez écrit vos articles, vous êtes-vous fondé sur quelque chose que M. Harrison vous aurait dit?

M. Marsden: À moi?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Non, à n'importe qui.

Mr. Marsden: Eh bien, nous nous sommes fondés sur ce qu'il avait dit antérieurement.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Voulez-vous dire que les seules paroles de M. Harrison sont celles que l'on retrouve dans un certain compte rendu du tribunal sur lequel vous vous êtes fié, et sur rien d'autre?

Mr. Marsden: Il a prononcé ces paroles après avoir prêté serment devant le tribunal. Pourquoi ne pourrais-je pas m'y fier? C'était un homme honorable à l'époque.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que vous insinuez qu'il n'est pas honorable maintenant?

Mr. Marsden: Non, je n'insinue rien du tout. Tout ce que je veux dire, c'est que les faits que nous avions devant nous à cette époque indiquaient que cet homme était un associé principal dans une société comptable très connue. Il était président du *Montreal Board of Trade*, un membre respecté de la collectivité. Il n'y avait pas de raison de croire qu'il mentait.

[Texte]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Do you consider Mr. Harrison a credible witness?

Mr. Marsden: I cannot answer that.

The Chairman: Mr. Robinson, your time is up.

Mr. Cullen, you are next.

Mr. Cullen: Oh, I finished this morning.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman.

Basically what I would like to do is just do a quick review of some of the things which have been stated at this hearing or in the previous occasions when *The Gazette* was before us.

First, if I may start with Mr. Marsden—it is basically a review for my own memory. You have said that you have given a chance to everybody who was a principal to this whole situation with regard to Les Ateliers, 109609, to be interviewed prior to the publication of your stories.

Mr. Marsden: Publication. Yes, that is right.

Mr. Murphy: You also say that you had, prior to publication of the story, two witnesses who verified that Mr. Mackasey's name was mentioned when the tape was off.

Mr. Marsden: That is absolutely true. I would just like to add to that that they were also people who understood the testimony is exactly as we printed it.

Mr. Murphy: In your own mind, with the exception of the line about Mr. Mackasey's name being in the article you referred to this morning, do you believe that in every other case the questions that you gave to Mr. Mackasey were based on an honest and reasonable interpretation of the evidence that was in front of the bankruptcy hearing?

Mr. Marsden: Absolutely.

Mr. Murphy: Thank you.

Mr. Marsden: I would like to add just one thing. May I add just one thing?

Mr. Murphy: Sure.

Mr. Marsden: Prior to the publication of our article we asked Mr. Roy and Mr. Normand if they would testify on our behalf, if this ever went to court, that that was said and that was what was intended in the testimony, and they agreed.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, maybe I could just add one other thing to make it clear to the committee. Mr. Han does earn modest fees and we pay him from time to time. Not only did Mr. Marsden talk to Mr. Normand and Mr. Roy, but we had our lawyers talk with Mr. Normand as well, to make absolutely certain that there was no possibility that somehow there was some miscommunication between him and Mr.

[Traduction]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que vous croyez que M. Harrison est un témoin digne de foi?

M. Marsden: Je ne peux répondre à cette question.

Le président: Monsieur Robinson, votre temps est écoulé.

Monsieur Cullen, vous êtes le suivant.

M. Cullen: Oh, j'ai terminé mes questions ce matin.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Merci, monsieur le président.

J'aimerais surtout que vous nous fassiez une courte revue des choses qui ont été dites lors de l'audience ou lorsque les représentants de *The Gazette* ont comparu devant nous antérieurement.

Premièrement, permettez-moi de poser d'abord une question à M. Marsden—il s'agit simplement de me rafraîchir la mémoire. Vous avez déclaré avoir donné l'occasion à tous ceux qui avaient été impliqués dans cette affaire concernant Les Ateliers, 109609, d'être interviewés avant la publication de vos articles.

M. Marsden: Il s'agit de la publication. Oui, c'est juste.

M. Murphy: Vous avez également déclaré que vous aviez, avant la publication de l'article, deux témoins qui avaient vérifié que le nom de M. Mackasey était bien mentionné lorsque la bande magnétique était arrêtée.

M. Marsden: C'est tout à fait vrai. J'aimerais simplement ajouter qu'il s'agissait également de personnes qui avaient compris les témoignages exactement de la façon dont nous les avons imprimés.

M. Murphy: Dans votre esprit, à l'exception de la ligne disant que le nom de M. Mackasey était bien dans l'article auquel vous avez fait allusion ce matin, croyez-vous que dans chaque autre cas les questions que vous avez posées à M. Mackasey se fondaient sur une interprétation honnête et raisonnable des témoignages entendus lors de l'audience sur la faillite?

M. Marsden: Tout à fait.

M. Murphy: Je vous remercie.

M. Marsden: J'aimerais ajouter une remarque. Me permettez-vous de le faire?

M. Murphy: Certainement.

M. Marsden: Avant la publication de notre article, nous avons demandé à M. Roy et à M. Normand s'ils voulaient bien témoigner en notre nom, si l'affaire était portée devant les tribunaux, que c'était bien ce qui avait été dit et que c'était bien ce qu'on laissait entendre dans les témoignages, et ils ont accepté.

M. McConnell: Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter quelque chose pour plus de précision. M. Han est rémunéré assez modestement, et nous le payons de temps en temps. Non seulement M. Marsden a-t-il parlé à M. Normand et à M. Roy, mais nos avocats ont parlé à M. Normand également, afin que nous soyons tout à fait certains qu'il n'y avait aucune possibilité de mauvaise communication entre lui

[Text]

Marsden, or that somehow Mr. Marsden as a layman had misinterpreted some of that testimony. He confirmed to them, to our lawyers—these are two lawyers talking together in a professional capacity—that Mr. Marsden's understanding of what was said was his understanding of what was said, and that Mr. Normand was prepared to appear and testify to that understanding.

• 1605

An hon. Member: And just to add to that, he did of course testify to that effect in front of this committee.

The Chairman: Mr. Vankoughnet.

Mr. Vankoughnet: Thank you, Mr. Chairman. From the statements made by Mr. McConnell this morning, and the submission by Mr. Marsden, and being a new member of this committee, I have not been able to determine just when the allegation was first discovered, whether it was through the bankruptcy itself and by a member of the gentleman's newspaper, or whether it was from someone else. I am wondering if I could get some background on that.

The Chairman: I think Mr. Marsden, you went through that briefly in responding to Mr. Robinson, but perhaps . . .

Mr. Marsden: I am sorry. May I get a clear idea of what your question is, please?

Mr. Vankoughnet: First of all, I am wondering how your newspaper found out about the involvement of the MP in question and whether it was at the bankruptcy hearings and whether it was a member of your newspaper, or whether it was second-hand. How was this investigation done?

Mr. Marsden: I think I went into that partially before. The bankruptcy hearings took place in September, 1982. To be specific, Mr. Harrison testified at the Palais de Justice on September 14, 1982. I found out about the fact that this company had gone bankrupt in February of 1983. I found out that the name which was not included in the section of the testimony immediately available to the public in print form was Mr. Mackasey's. I found out about that in the form of confirmation from both Mr. Normand and Mr. Roy, who were present at the time.

Does that answer your question?

Mr. Vankoughnet: Mr. Chairman, was this after the bankruptcy hearing?

Mr. Marsden: The bankruptcy hearing took place about five months before that. I was not in attendance at the bankruptcy hearing, although I could have been if I had wanted to. Anybody could have walked into that and sat down and listened.

The Chairman: Mr. Marsden, in the text of your interview with Mr. Mackasey on March 4, at the bottom of page 14, you sound more like the person replying rather than the person asking the question, but you say it still exists in Mr. Harrison's name. So you are clear in your own mind that the 109609 was clearly owned by Mr. Harrison. Was it not owned by Mr. Mackasey?

[Translation]

et M. Marsden, pour éviter aussi peut-être que M. Marsden, en tant que profane, ait mal interprété certains témoignages. Il a confirmé à ces personnes, à nos avocats—il s'agit de deux avocats qui parlent en tant que professionnels—que la compréhension de M. Marsden de ce qui avait été dit était également la sienne, et que M. Normand était disposé à comparaître et à témoigner de ce fait.

Une voix: Permettez-moi d'ajouter ceci, il a évidemment témoigné dans ce sens devant le Comité.

Le président: Monsieur Vankoughnet.

M. Vankoughnet: Merci, monsieur le président. D'après les déclarations qu'a faites M. McConnell ce matin, et d'après l'exposé de M. Marsden, étant donné que je suis un nouveau membre du Comité, je n'ai pas pu savoir quand l'allégation a été découverte pour la première fois, si c'était lors de la faillite et par quelqu'un du journal ou de quelqu'un d'autre. Pourriez-vous me donner un peu plus de renseignements.

Le président: Je crois, monsieur Marsden, que vous en avez parlé brièvement en réponse à M. Robinson, mais vous pourriez peut-être . . .

M. Marsden: Excusez-moi. Pourriez-vous être un peu plus clair?

M. Vankoughnet: Premièrement, je me demande comment votre journal a été mis au courant de la participation du député en question, si c'était lors des audiences sur la faillite, l'avez-vous su par un de vos journalistes, ou de seconde main. Comment l'enquête a-t-elle été faite?

M. Marsden: Je crois avoir répondu en partie à cette question plus tôt. Les audiences sur la faillite ont eu lieu en septembre 1982. Pour être plus précis, M. Harrison avait témoigné au Palais de justice le 14 septembre 1982. J'ai su en février 1983 que la compagnie avait fait faillite. J'ai su que le nom qui n'était pas compris dans la partie des témoignages imprimés et remis immédiatement au public, était celui de M. Mackasey. Je l'ai su parce que ça m'a été confirmé par MM. Normand et Roy qui étaient présents.

Est-ce que ça répond à votre question?

M. Vankoughnet: Monsieur le président, est-ce que ça s'est passé après l'audience sur la faillite?

M. Marsden: L'audience sur la faillite avait eu lieu environ cinq mois auparavant. Je n'ai pas assisté à cette audience, mais j'aurais pu le faire si j'avais voulu. N'importe qui peut simplement entrer, s'asseoir et écouter lors de ces audiences.

Le président: Monsieur Marsden, dans le texte de votre entrevue avec M. Mackasey le 4 mars, au bas de la page 14, vous semblez davantage être une personne qui répond à une question plutôt qu'une personne qui pose une question, cependant vous dites que c'est toujours au nom de M. Harrison. Par conséquent, c'était tout à fait clair dans votre esprit,

[Texte]

Mr. Marsden: I cannot say that I was clear in my own mind about that. I was clear in my own mind that, according to the federal corporation's papers, the company had been formed and the sole director of the company and owner of the company was Mr. Harrison, but I am also aware that there are such things as *prêtes-nom*, counter-letters, what have you, that can give the real ownership to the company to somebody else under the table. So I cannot say that I was clear in my mind of that at all. That was an element and, as I said before, we put that in our story.

The Chairman: You suggest that there was a counter-letter between Mr. Mackasey and Mr. Harrison. Do you have a copy of that?

Mr. Marsden: No. I never suggested that one existed. I said there could be.

The Chairman: Where did that allegation come from?

Mr. Marsden: In the testimony, Mr. Harrison clearly says that he transferred ownership of the company over to Mr. Mackasey. Obviously, if he did not do that officially, according to the incorporation records . . . Maybe he just did not bother. I do not know. It certainly says in the testimony that he did not want people to realize Mackasey was the owner of the company. So I just made that suggestion as something off the side of my head.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): You made that assumption.

• 1610

Mr. Marsden: I did not make the assumption; I simply made the suggestion. Maybe it was a kind of letter; I do not know. Mr. Mackasey could have explained the whole thing, that it was just an opening to him.

The Chairman: You were not able to turn up an agreement like that?

Mr. Marsden: No, I have never seen an agreement like that. As far as I am concerned, legally the company appears to be owned by Mr. Harrison.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Why did you make the allegation that it was owned by Mr. Mackasey?

Mr. Marsden: I did not make that allegation. The allegation was made in the testimony by Mr. Harrison.

The Chairman: Referring to your page 13, is this a normal level of animation for you in doing your regular interviews? It seems to me you were throwing a whole lot of facts and questions about allegations in the bankruptcy hearing which it appears Mr. Mackasey did not know anything about. I am just wondering if this is the normal kind of interview you would carry out under these circumstances.

[Traduction]

la 109609 appartenait de toute évidence à M. Harrison. N'appartenait-elle pas à M. Mackasey?

M. Marsden: Je ne peux pas dire que c'était tout à fait clair dans mon esprit. Ce qui était clair, d'après les documents de la société fédérale, c'est que la compagnie avait été formée et que le seul directeur et propriétaire de la compagnie était M. Harrison. Cependant, je suis également conscient du fait qu'il y a des prête-noms, des contre-lettres, toutes sortes de choses, qui peuvent donner secrètement la propriété réelle d'une compagnie à quelqu'un d'autre. Par conséquent, je ne peux pas dire que c'était tout à fait clair dans mon esprit. C'était un élément et, je le répète, nous l'avons mentionné dans notre article.

Le président: Vous prétendez qu'il y avait une contre-lettre entre M. Mackasey et M. Harrison. En avez-vous copie?

M. Marsden: Non. Je n'ai jamais prétendu qu'elle existait. J'ai dit qu'il pouvait y en avoir une.

Le président: D'où provenait cette allégation?

M. Marsden: Dans son témoignage, M. Harrison déclare de façon très claire qu'il a transféré la propriété de la compagnie à M. Mackasey. Il est évident qu'il ne l'a pas fait officiellement si on se base sur les dossiers de la constitution en corporation . . . Peut-être qu'il ne s'en est pas inquiété simplement. Je ne sais pas. Il déclare certainement dans son témoignage qu'il ne voulait pas que les gens sachent que M. Mackasey était le propriétaire de la compagnie. Par conséquent, j'ai simplement fait une suggestion, mentionnant une idée qui me passait par la tête.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous avez fait cette hypothèse.

M. Marsden: Je n'ai pas fait cette hypothèse, je n'ai fait que suggérer. Il s'agissait peut-être d'une sorte de lettre, je ne sais pas. M. Mackasey aurait pu expliquer toute l'affaire, dire qu'il s'agissait simplement d'une ouverture pour lui.

Le président: Vous n'avez pas pu trouver d'accord de ce genre?

M. Marsden: Non, je n'en ai pas vu. En ce qui me concerne, légalement, la compagnie semble appartenir à M. Harrison.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Pourquoi avez-vous fait cette allégation qu'elle appartenait à M. Mackasey?

M. Marsden: Je n'ai pas fait cette allégation. Elle a été faite dans le témoignage de M. Harrison.

Le président: Pour revenir à votre page 13, est-ce habituellement la façon dont vous procédez lorsque vous interviewez les gens? J'ai l'impression que vous mentionnez un tas de faits et de questions concernant des allégations qui auraient été faites lors de l'audience sur la faillite, mais il semble que M. Mackasey n'était pas du tout au courant. Je me demande simplement si c'est le genre d'entrevues que vous feriez habituellement dans ces circonstances.

[Text]

Mr. Marsden: Yes.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Use the scatter-gun approach.

An hon. Member: Maybe search for a few red herrings.

The Chairman: I think that has covered all the points I wanted to raise.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, a point was raised this morning that I am not sure we answered very precisely. The answer was fresh in mind when we came here six months ago and I am afraid it has become a little stale and rusty in the interim.

I think Mr. Stevens was asking, as perhaps were several other members of the committee, about the nature of that portion of Mr. Harrison's testimony that occurred when the secretary turned her tape recording off, the portion in which he offered Mr. Mackasey's name. The question was whether that was somehow off-the-record testimony and if so, what was its legal significance.

The Press Act of Quebec, which is the statute governing this question as far as we are concerned, says the following in Section 10.(b):

Provided that the facts be accurately reported and in good faith, the publication in a newspaper of the following is privileged: reports of the sittings of a court, provided they not be held in camera and that the reports be accurate.

At the time and before publication of the story, we obtained a legal opinion from our lawyers which held that an in camera sitting of a court is a very rare occurrence and has to be attended by very specific warnings and injunctions, which certainly did not apply in this case. Merely telling the witness that the tape recorder is turned off does not in any way establish what would be considered in law to be an in camera session.

In other words, the law provides for our publication of that testimony, and the legal opinion offered to us supports that.

The Chairman: I think we will go to Mr. Cook now.

Mr. Cook: First of all, Mr. Chairman, I apologize to the committee and particularly to the *Gazette* for being late. Unfortunately, it was impossible for me to leave the House.

Just a couple of questions, gentlemen. A good deal was said last spring about the fact that there were going to be actions for defamation against you. Mr. Mackasey, I believe, made the allegation and Mr. Harrison made the allegation. Have those law suits, those civil actions, been filed?

Mr. McConnell: The situation in that respect has not changed, Mr. Chairman. There is still an action pending by Mr. Harrison, in what I think I would describe accurately as

[Translation]

M. Marsden: Oui.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Le genre mitrail-leuse.

Une voix: On cherchait peut-être quelques anguilles sous roche.

Le président: Ce sont là toutes les questions que je voulais soulever.

M. McConnell: Monsieur le président, on a soulevé une question ce matin, je ne suis pas certain que nous avons répondu de façon très précise. Je connaissais très bien la réponse lorsque nous sommes venus il y a six mois, mais je crains qu'elle soit devenue maintenant un peu rassie, un peu rouillée.

M. Stevens voulait savoir, comme peut-être plusieurs autres membres du Comité, la nature de cette partie des témoignages de M. Harrison au moment où le secrétaire a cessé de faire tourner le ruban magnétique, cette partie où il mentionnait le nom de M. Mackasey. La question était de savoir s'il s'agissait d'un témoignage confidentiel et, dans l'affirmative, quelle en était la signification juridique.

La Loi sur la presse du Québec, qui est la loi régissant cette question en ce qui nous concerne, déclare ce qui suit à l'article 10.(d):

Pourvu que les faits soient rapportés exactement et de bonne foi, la publication, dans un journal, de ce qui suit est privilégiée: d) les rapports des séances des tribunaux pourvu qu'elles ne soient pas tenues à huis clos, et qu'ils soient fidèles.

À l'époque et avant la publication de l'affaire, nous avons obtenu une opinion légale de nos avocats portant qu'une séance à huis clos au tribunal est une chose très rare et qu'elle est accompagnée d'avis et d'injonctions très précis, ce qui n'était certainement pas le cas dans cette situation-ci. Le fait simplement de dire à un témoin que le ruban magnétique est arrêté ne constitue pas ce que nous considérons être en loi une séance à huis clos.

Autrement dit, la loi prévoit notre publication des témoignages et l'opinion juridique obtenue le confirme.

Le président: Je crois que nous allons maintenant donner la parole à M. Cook.

M. Cook: Monsieur le président, je m'excuse tout d'abord de mon retard auprès des membres du Comité et surtout des représentants de *The Gazette*. Malheureusement, il m'a été impossible de quitter la Chambre.

Je voudrais vous poser quelques questions, messieurs. On a beaucoup parlé, le printemps dernier, du fait qu'il devait y avoir des poursuites en diffamation contre vous. Je crois que M. Mackasey et M. Harrison également avaient fait ces allégations. Y a-t-il eu poursuites judiciaires, vous a-t-on intenté un procès?

M. McConnell: Sous ce rapport, la situation n'a pas changé, monsieur le président. Il y a toujours un procès en suspens intenté par M. Harrison, et je pourrais dire de façon plus précise que nous en sommes aux premières étapes d'une

[Texte]

the early stages of what is probably a very long proceeding. Mr. Mackasey has not taken any legal action.

Mr. Cook: Mr. Mackasey has taken no legal action against you?

Mr. McConnell: No legal action.

Mr. Cook: And Mr. Harrison? From what you say, I presume he has not been, shall we say, vigorously pursuing his case against you?

The Chairman: I am not so sure this is relevant.

Mr. Cook: It is relevant.

• 1615

Mr. McConnell: As a former newspaper publisher, may I say I have often chafed at the fact that it takes so long for libel actions, once instituted, to proceed through the courts. I would be quite happy were we moving faster on this one. But it is not up to us to set the pace.

Mr. Cook: What you are saying is that he has not taken any further action. I am not familiar with Quebec civil procedure, but at the same time, I suspect he has not gone to, to use the English parlance, a statement of claim. Have there been no discoveries or anything of this nature, no action taken along these lines?

Mr. McConnell: There has been a statement of claim, yes.

Mr. Cook: But that is it. Okay.

Mr. McConnell: Yes.

Mr. Cook: That is all I was curious about. There is a document in English law called *laches and acquiescence* and I was just wondering whether Mr. Harrison might have been guilty of this and perhaps may never proceed.

I really have only one other question... whoever would care to answer it. I gather there have been a number of questions by members of the committee on the subject—Mr. Marsden, this is standard operating procedure. You were building a story and you are going to ask just as many questions as possible.

Mr. Marsden: Absolutely.

Mr. Cook: The other thing about it was that you were prepared to report anything Mr. Mackasey had to say.

Mr. Marsden: Absolutely.

Mr. Cook: You would have given him as equal coverage as to the other information you had.

Mr. Marsden: Absolutely.

Mr. Cook: With that, I have no further questions.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I would like to add that Mr. Marsden may consider it standard operating procedure. Any publisher in the country would give his right arm and leg to have more than one reporter on his staff who considered it

[Traduction]

procédure qui sera probablement très longue. M. Mackasey n'a intenté aucune poursuite en justice.

M. Cook: M. Mackasey n'a intenté aucune poursuite en justice contre vous?

M. McConnell: Aucune.

M. Cook: Et M. Harrison? D'après ce que vous nous dites, je présume qu'il n'a pas poursuivi vigoureusement, pourrions-nous dire, cette action contre vous.

Le président: Je ne suis pas certain que la question soit pertinente.

M. Cook: Elle est pertinente.

M. McConnell: En tant qu'ancien éditeur de journal, je peux vous dire que j'ai souvent été irrité du fait qu'une fois lancés, ces procès en diffamation prennent beaucoup de temps devant les tribunaux. Je serais bien heureux qu'on puisse procéder un peu plus rapidement dans ce cas-ci. Cependant, ce n'est pas à nous de presser les choses.

M. Cook: Vous dites simplement qu'il n'a pas pris d'autres mesures. Je ne connais pas très bien la procédure civile du Québec, mais je soupçonne qu'il n'est pas allé jusqu'à présenter une demande introductive d'instance. N'y a-t-il pas eu de communication des pièces ou quelque chose de ce genre?

M. McConnell: Si, une demande introductive d'instance a été présentée.

M. Cook: Mais c'est tout. Très bien.

M. McConnell: Oui.

M. Cook: C'est ce qui piquait ma curiosité. Il y a en droit anglais un document intitulé *Laches and acquiescence*. Je me demandais simplement si M. Harrison était tombé dans cette catégorie et ne donnerait peut-être jamais suite à l'action.

Je n'ai qu'une autre question—pour qui voudra bien y répondre. Je crois comprendre qu'un certain nombre de questions ont été posées par les membres du comité à ce sujet—monsieur Marsden, il s'agit donc d'une procédure normale. Pour préparer un article, vous posez autant de questions qu'il vous est possible de le faire.

M. Marsden: Absolument.

M. Cook: L'autre aspect de la question, c'est que vous étiez disposé à rapporter tout ce que M. Mackasey avait à dire.

M. Marsden: Absolument.

M. Cook: Vous lui auriez donné autant de place dans vos articles que pour tout autre renseignement obtenu.

M. Marsden: Absolument.

M. Cook: Voilà; je n'ai plus d'autres questions à poser.

M. McConnell: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que M. Marsden peut considérer qu'il s'agit là d'une procédure normale. Tout éditeur au pays donnerait son bras droit et sa jambe droite pour avoir parmi son personnel plus

[Text]

standard operating procedure and operated at that standard every time they went into the field.

Mr. Cook: Mr. Marsden, ask for a raise immediately.

Mr. McConnell: He already has it, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McConnell, right at the beginning of your remarks this morning you stated that you are on trial. What did you mean by that statement? Do you really feel you are on trial by a committee of the House of Commons? Was this relating to some trial that is pending in the courts of Quebec, as was suggested by Mr. Cook? What were you referring to?

Mr. McConnell: Oh, no. I was referring solely to our position in front of this committee, Mr. Chairman. We were called here to answer an allegation by a member of Parliament that we had breached his privileges in stories we had written.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): You appeared before, but here you are appearing again. Were you called again to appear, or did you ask to appear?

The Chairman: Yes, Mr. Robinson. They were offered an opportunity to appear by the committee.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, might I say that when we learned the committee was going to resume, we assumed Mr. Mackasey would be testifying first and we would have an opportunity, if we thought it necessary, to comment on anything Mr. Mackasey might have said. I think it is quite clear that this committee has been asked by Mr. Mackasey to take some action of censure against *The Gazette*.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I suppose in view of the fact that there is a court case going on, this was a good opportunity for you to put something more on the record. That would be fair to say.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, they are here at our request. I think the member is off on a tangent which really does not have any place in front of these hearings.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Oh, I think it is quite relevant.

Mr. Murphy: You keep digging a hole for yourself.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Well, let me ask you this question, Mr. McConnell. Did you or your paper or someone else on behalf of *The Gazette* allege that Mr. Mackasey owned 109609?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, we reported testimony by Robert Harrison in which that allegation was made.

[Translation]

d'un journaliste qui considère que c'est la façon normale de procéder et qui fonctionnerait à ce niveau chaque fois qu'il fait un reportage.

M. Cook: Monsieur Marsden, demandez immédiatement une augmentation.

M. McConnell: Il l'a déjà, monsieur le président.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Merci, monsieur le président.

Monsieur McConnell, vous avez dit au tout début de votre déclaration ce matin que vous étiez sur le banc des accusés. Que voulez-vous dire par là? Croyez-vous vraiment que vous comparaissez à titre d'accusé devant un comité de la Chambre des communes? Est-ce que cela a quelque chose à voir avec un procès en instance devant les tribunaux du Québec, comme l'a dit M. Cook? A quoi faisiez-vous allusion?

M. McConnell: Oh non. Je faisais simplement allusion à notre position devant ce comité, monsieur le président. Nous avons été convoqués pour répondre à l'allégation d'un député qu'il y a eu violation de ses privilèges dans les articles que nous avons écrits.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous avez comparu précédemment, mais vous voilà de nouveau ici. Vous a-t-on demandé de comparaître, ou avez-vous demandé à le faire?

Le président: Oui, monsieur Robinson. On leur a donné l'occasion de comparaître devant le comité.

M. McConnell: Monsieur le président, je pourrais répondre que lorsque nous avons entendu dire que le comité allait reprendre ses travaux, nous avons présumé que M. Mackasey témoignerait en premier et que nous aurions l'occasion, si nous l'avions cru nécessaire, de faire quelques remarques sur les témoignages de M. Mackasey. Il est tout à fait évident, je crois, que M. Mackasey a demandé au comité de prendre des mesures de censure contre *The Gazette*.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Étant donné que la cause est devant les tribunaux, voici une bonne occasion pour vous d'ajouter quelque chose au compte rendu. Ce serait juste de le mentionner.

M. Murphy: Monsieur le président, ces gens sont ici à notre demande. Je pense que le député emprunte une tangente qui n'est pas vraiment à sa place dans ces séances.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Oh, je crois que c'est très pertinent.

M. Murphy: Vous creusez un trou pour vous enfoncer.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Eh bien, permettez-moi de vous poser cette question, monsieur McConnell. Est-ce que vous, ou votre journal ou quelqu'un d'autre au nom de *The Gazette*, avez allégué que M. Mackasey était propriétaire de la 109609?

M. McConnell: Monsieur le président, nous avons rapporté des témoignages de M. Harrison qui contenaient cette allégation.

[Texte]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): So in fact you did make that allegation.

Mr. McConnell: No, Mr. Chairman. We reported the testimony.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Are you saying that you never at any time made the allegation that Mr. Mackasey owned 109609?

Mr. McConnell: Apart from reporting Mr. Harrison's testimony, that is absolutely correct.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now, we have had presented to us today in evidence, and probably in previous evidence as well, a series of possibilities as to who or what is the owner of 109609. The suggestion, I think, has been that it was Mackasey. Other suggestions are that it was a named person—Harrison was named and he was on the share certificate, I guess—the Bank of Montreal was also named; Mr. Bruyère was also mentioned; an unknown lobbyist was mentioned; a shareholder in Ottawa was mentioned; and an owner was mentioned. Can you think of any others who might have been mentioned as owners of 109609?

• 1620

Mr. McConnell: Mr. Harrison's testimony is in front of the committee. I think it is up to the committee to deal with it.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): When you are looking at investigative reporting, why would you not look into this and find out who, in fact, actually owned the company and not just rely on the testimony of somebody who now—in retrospect... you are beginning to doubt?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, at the risk of repetition, I think we have made that point. We did indeed search the documents to find out who was listed as the owner and shareholder of the company. We reported, in fact, in the initial story that the person who was so recorded in the documents was Mr. Robert Harrison. Mr. Harrison's testimony, of course, is that he was functioning as a *prête-nom* for the real owner. I am not a lawyer, but I have done a little reporting in my time and I am well aware that there are a great many documents in federal and provincial corporate registries which show companies whose sole shareholders and officers are lawyers and legal secretaries. I do not think lawyers and legal secretaries are really that involved in running businesses. They are there, in effect, as Mr. Harrison would say, as *prêtes-nom*. They are not the beneficial owners of those companies.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Just a convenience?

Mr. McConnell: Indeed.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): You are suggesting that Mr. Harrison was merely a convenience to incorporate the company.

Mr. McConnell: Mr. Harrison said that.

[Traduction]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous avez donc fait l'allégation.

M. McConnell: Non, monsieur le président. Nous avons rapporté des témoignages.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que vous dites qu'à aucun moment, vous n'avez allégué que M. Mackasey était propriétaire de la 109609?

M. McConnell: Sauf le compte rendu des témoignages de M. Harrison, c'est tout à fait juste.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): On nous a présenté aujourd'hui en témoignage, et probablement lors de témoignages antérieurs également, une série de possibilités quant à la personne qui serait propriétaire de la 109609. On a suggéré, je crois, que c'était M. Mackasey. On a suggéré également que c'était une personne nommée—Harrison a été nommé et son nom était mentionné sur le titre d'action, je crois—la Banque de Montréal a été également nommée, M. Bruyère était aussi mentionné, de même qu'un démarcheur inconnu, un actionnaire à Ottawa a été mentionné et aussi un propriétaire. Vous souvenez-vous d'autres personnes qui auraient pu être mentionnées comme propriétaires de la 109609?

M. McConnell: Le témoignage de M. Harrison a été déposé devant le Comité. C'est au Comité de l'étudier.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Comme vous faites du journalisme d'enquête, pourquoi n'avez-vous pas essayé de découvrir le véritable propriétaire de la compagnie au lieu de vous fier au témoignage de quelqu'un de la sincérité duquel vous commencez à douter en rétrospective?

M. McConnell: Au risque de me répéter, monsieur le président, je crois que cela a déjà été expliqué. Nous avons effectivement fouillé les documents afin de découvrir qui était enregistré comme propriétaire et actionnaire de la compagnie. Dans le premier article, nous avons dit que la personne dont le nom figurait dans les documents était M. Robert Harrison. Toutefois, dans son témoignage, M. Harrison a dit qu'il n'agissait qu'à titre de *prête-nom* pour le véritable propriétaire. Je ne suis pas avocat, mais j'ai moi-même fait du journalisme à l'époque et je sais pertinemment que beaucoup de documents dans les registres fédéral et provincial des sociétés indiquent que les seuls actionnaires et administrateurs des compagnies sont des avocats ou des secrétaires juridiques. Je ne crois pas qu'avocats et secrétaires juridiques participent tellement à l'administration des entreprises. Ils agissent en fait comme *prête-nom*, comme l'a dit M. Harrison. Ils ne sont pas les propriétaires véritables de ces entreprises.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): C'est pure complaisance?

M. McConnell: Evidemment.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous dites que M. Harrison n'a servi qu'à former la compagnie.

M. McConnell: C'est M. Harrison qui l'a dit.

[Text]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): All right. Is there one scintilla of evidence you know of to indicate that Mr. Mackasey was, at any time, the owner of company 109609?

Mr. McConnell: There is Mr. Harrison's testimony. It seems to me the committee has to deal with that. Mr. Harrison has testified to that effect. It is correct or it is not correct? The committee has to deal, I think, with that.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Your investigative reporter said that the company was owned by Mr. Harrison. That is what he thought.

Mr. McConnell: If you go back and read the story, you will see we reported that the documents showed Mr. Harrison was a shareholder and officer of that company. We also reported Mr. Harrison's testimony, which said that... to use Mr. Robinson's words—in effect, this was just a convenience.

We are not here, Mr. Chairman, and we have never attempted to come here, to tell the committee what the real circumstances of that particular question are. We cannot determine that.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Did you or your paper or anybody on behalf of the paper make any allegation that Mr. Mackasey was a lobbyist?

Mr. McConnell: Mr. Mackasey told us he had lobbied on behalf of Les Ateliers. Mr. Blais confirmed that this happened. One might get into a definition of what "lobbying" is; but what Mr. Mackasey did seems to be very much what Mr. Harrison described—opening doors and making contacts which Mr. Bruyère could follow up with Mr. Blais and officials in his department. Again, this is described in Mr. Harrison's testimony.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Did you or *The Gazette* or somebody on behalf of the paper or on your behalf make an allegation to the effect that Mr. Mackasey was a paid lobbyist?

Mr. McConnell: No. We reported that this allegation existed in Mr. Harrison's testimony.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Once again, all of this information is based on Mr. Harrison.

Mr. McConnell: No, no, that is not quite correct, Mr. Chairman. The basis for the story was Mr. Harrison's testimony. There was a great deal more information obtained by Mr. Marsden to support the testimony we reported. There was, in other testimony and in the records before the bankruptcy committee, a number of mentions of Mr. Mackasey's name. Mr. Harrison's was certainly not the only one.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): But you did not look behind Mr. Harrison's testimony with regard to the ownership of 109609. Mr. Mackasey being a lobbyist or a paid lobbyist—you did not look behind what Mr. Harrison said.

Mr. McConnell: We attempted to talk to Mr. Harrison, to the point where he complained that Mr. Marsden was

[Translation]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Très bien. À votre connaissance, y a-t-il un soupçon de preuve indiquant que M. Mackasey a été, à un moment ou à un autre, propriétaire de la compagnie 109609?

M. McConnell: C'est dans le témoignage de M. Harrison. Je crois que le Comité devrait l'étudier. M. Harrison a témoigné en ce sens. Dit-il la vérité ou non? C'est au Comité de décider.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Votre journaliste dit que la compagnie appartenait à M. Harrison. C'est ce qu'il croyait.

M. McConnell: Si vous relisez les articles, vous verrez qu'on y dit que les documents montrent que M. Harrison était actionnaire et administrateur de la compagnie. Nous avons également mentionné le témoignage de M. Harrison dans lequel il dit qu'il a fait cela par complaisance tout simplement.

Monsieur le président, nous ne sommes pas ici pour raconter au Comité les circonstances réelles de toute cette affaire car nous en sommes incapables.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que votre journal, vous-même ou quelqu'un au nom du journal a allégué que M. Mackasey faisait du lobbying?

M. McConnell: M. Mackasey lui-même nous a dit qu'il avait fait du lobby au profit des Ateliers. M. Blais a confirmé cela. On pourrait toujours s'interroger sur la définition du lobbying, mais ce qu'a fait M. Mackasey ressemble fort à ce que M. Harrison a décrit, à savoir ouvrir des portes et créer des contacts qui permettaient à M. Bruyère de communiquer avec M. Blais et avec ses hauts fonctionnaires. Tout cela est décrit dans le témoignage de M. Harrison.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que vous-même, la *Gazette* ou quelqu'un en son nom a allégué que M. Mackasey était un lobbyiste à la solde de quelqu'un d'autre?

M. McConnell: Non. Nous avons tout simplement mentionné que cette allégation se trouvait dans le témoignage de M. Harrison.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Là encore, tous les renseignements proviennent de M. Harrison.

M. McConnell: Non, ce n'est pas tout à fait exact, monsieur le président. L'article repose à la base sur le témoignage de M. Harrison. Beaucoup d'autres renseignements ont été obtenus par M. Marsden pour étayer le témoignage dont nous avons rendu compte. D'autres témoins et d'autres pièces figurant dans le dossier sur la faillite mentionnent à plusieurs reprises le nom de M. Mackasey. M. Harrison n'a pas été le seul à le faire.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mais vous n'êtes pas allé vérifier le témoignage de M. Harrison pour ce qui est de la propriété de la 109609. M. Mackasey était un lobbyiste, payé ou non, vous n'avez pas vérifié cela non plus.

M. McConnell: Nous avons essayé de rencontrer M. Harrison, tant et si bien qu'il s'est plaint que M. Marsden le

[Texte]

harrassing him. We talked to Mr. Mackasey and we reported Mr. Mackasey's denials.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Your investigative reporting was to accept the information you received from Mr. Harrison only.

Mr. McConnell: It was to report it. That testimony was a fact in a court of law.

• 1625

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I am not denying that you recorded what Mr. Harrison said, but I am concerned about whether you checked to find out if it were true.

Mr. McConnell: Yes, we did. We did a fair amount of checking. We talked to Mr. Blais. We asked Mr. Blais if Mr. Mackasey had contacted him on behalf of Les Ateliers? Did Mackasey introduce him to a man named Jean Bruyère? Did Mackasey write him a letter urging his attention and his department's attention to this company? Did he follow up on that letter? And indeed, Mr. Blais said yes.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Did Mr. Blais also confirm that Mr. Mackasey was a paid lobbyist? Did you ask him that question? If you did not ask him that question, why did you not? You apparently asked him everything else.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, we frankly saw no possibility that Mr. Mackasey would have discussed whether he were a paid lobbyist with Mr. Blais.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): You did not ask him.

Mr. McConnell: There is a limit to the number of hours in a day, and there is a limit to the number of questions that any reporter can ask of anybody he is talking to. Sensible reporters who want to get the job done ask sensible questions, Mr. Chairman.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Well, it probably takes a short time if you do not use the scatter-gun approach we are all perhaps using today.

There was an allegation made that Mr. Mackasey received payments for lobbying. Is that a fact?

Mr. McConnell: The allegation is a fact.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): The allegation is a fact. Do you know whether it is true or false?

Mr. McConnell: No. All that we know is that Mr. Mackasey entered into a transaction that involved a very substantial financial benefit to Mr. Mackasey with the people involved in Les Ateliers through Mr. Harrison and 109609 Canada Ltd.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Do you know if Mr. Mackasey received any payments?

Mr. McConnell: You have Mr. Harrison's testimony on that point.

[Traduction]

harcelait. Nous avons discuté avec M. Mackasey et nous avons fait état de ses dénégations.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Votre forme de journalisme vous a fait accepter pour véridiques tous les renseignements obtenus de M. Harrison.

M. McConnell: C'était un reportage et ce témoignage avait été rendu devant un tribunal.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Je ne nie pas que vous ayez enregistré ce qu'a dit M. Harrison, mais je me demande si vous vous êtes donné la peine de vérifier si tout cela est exact.

M. McConnell: Certainement. Nous avons fait beaucoup de vérification. Nous avons parlé à M. Blais. Nous avons demandé à M. Blais si M. Mackasey avait communiqué avec lui au nom des Ateliers? M. Mackasey lui avait-il présenté un dénommé Jean Bruyère? Mackasey lui avait-il envoyé une lettre le priant d'accorder son attention, et celle du ministère, à cette compagnie? Avait-il donné suite à cette lettre? M. Blais a confirmé tout cela.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): M. Blais a-t-il également confirmé que M. Mackasey était payé pour faire ces démarches? Lui avez-vous posé la question? Sinon, pourquoi pas? Vous lui avez pourtant posé des tas d'autres questions.

M. McConnell: Monsieur le président, très franchement, nous ne pouvions imaginer que M. Mackasey ait confié à M. Blais qu'il était payé pour faire ces démarches.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous ne lui avez pas demandé.

M. McConnell: Il n'y a que 24 heures dans une journée, et il y a des limites au nombre de questions qu'un journaliste peut poser à une personne en particulier. Les journalistes intelligents qui veulent faire leur travail posent des questions intelligentes.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Cela ne prend pas de temps si vous vous dispersez autant que nous le faisons aujourd'hui.

On a allégué que M. Mackasey avait été payé pour faire des démarches. Est-ce vrai?

M. McConnell: L'allégation est vraie.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): L'allégation est vraie, mais savez-vous si elle-même est vraie ou fausse?

M. McConnell: Non. Tout ce que nous savons, c'est que M. Mackasey a conclu une transaction lui rapportant un avantage financier très substantiel avec les responsables des Ateliers, par l'entremise de M. Harrison et de la 109609 Canada Limitée.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Savez-vous si M. Mackasey a été payé pour cela?

M. McConnell: Vous avez le témoignage de M. Harrison à ce sujet.

[Text]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I did not ask you that. I am asking you, do you know if he received any payments?

Mr. McConnell: Mr. Chairman, under the circumstances, I think it is fair for me to say that Mr. Robinson should perhaps define what he means by "payment". "Benefit", yes; "substantial financial benefit", unquestionably.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): What benefit did he receive? Before you answer that, have you read the transcript of the preliminary hearing of Mr. Mackasey that occurred on September 23, 1983?

Mr. McConnell: Have I read the transcript? I have read the judgment.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): The judgment at the preliminary hearing?

Mr. McConnell: Yes.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): That judgment says, on Page 17, at the bottom of the page:

I repeat, the bank granted Mackasey a discharge entirely of its own accord, and more importantly, the benefit came from no one else but the Bank of Montreal, Mackasey's creditor . . .

Mr. McConnell: What page is that again, please?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Page 17.

The Chairman: What line?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): At the bottom of the page, where the judge says . . .

Mr. McConnell: I think we must have a differently paginated version.

An hon. Member: The addendum.

Mr. McConnell: We do not have the benefit of an edited version, Mr. Chairman. We have the straight goods.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Addendum to the oral judgment.

Mr. McConnell: Oh, the addendum, I am sorry. We do not have that with us. I have read that as well.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Then you realize that is what the judge said?

Mr. McConnell: I mentioned that this morning, Mr. Chairman.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): That the only benefit Mackasey got was the benefit from the Bank of Montreal?

Mr. McConnell: That is what the judge said.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Yes, that is what he said. So he could not therefore have received a benefit from anybody else, with regard to 109609, Bruyère, Harrison or anybody else. Would that be a fair statement to make?

[Translation]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Ce n'est pas ce que je vous demande. Je vous demande si vous savez s'il a reçu des paiements?

M. McConnell: Monsieur le président, dans les circonstances, je me dois de demander à M. Robinson ce qu'il entend par «paiements». «Avantages», oui; «avantages financiers substantiels», incontestablement.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Quels avantages a-t-il reçu? Avant de répondre, dites-moi si vous avez lu la transcription de l'enquête préliminaire de M. Mackasey qui s'est tenue le 23 septembre 1983?

M. McConnell: Si j'ai lu la transcription? J'ai lu le jugement.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Le jugement à l'enquête préliminaire?

M. McConnell: Oui.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Dans le jugement, au bas de la page 12, on peut lire ce qui suit:

Je le répète, la banque a accordé à Mackasey une libération de dette uniquement de son propre gré et qui plus est, l'avantage a été accordé par nul autre que la Banque de Montréal, créancier de Mackasey . . .

M. McConnell: À quelle page, s'il vous plaît?

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): À la page 12.

Le président: Quelle ligne?

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Au bas de la page, où le juge dit . . .

M. McConnell: Je crois que nous devons avoir une version paginée différemment.

Une voix: C'est dans l'annexe.

M. McConnell: Nous n'avons pas la version revue et corrigée, monsieur le président. Nous avons la version originale.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): C'est dans l'annexe au jugement rendu verbalement.

M. McConnell: Ah! dans l'annexe, excusez-moi. Nous n'avons pas ce document avec nous, mais je l'ai lu.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Donc vous comprenez ce qu'a dit le juge?

M. McConnell: Je l'ai dit ce matin, monsieur le président.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Le seul avantage qu'ait obtenu Mackasey provenait de la Banque de Montréal.

M. McConnell: C'est le juge qui le dit.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): En effet. Par conséquent, il n'aurait pas pu recevoir un avantage de quelqu'un d'autre par l'entremise de la 109609, de Bruyère, de Harrison ou de quelqu'un d'autre. N'est-ce pas vrai?

[*Texte*]

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I am not sure that we really ought to be put in the position of debating the merits of that judgment. I told the committee this morning, simply reporting to them, that it was the judge's conclusion that the benefit conferred upon Mr. Mackasey by that extraordinary transaction was conferred by the bank. I really do not want to comment upon that, Mr. Chairman.

• 1630

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): All right.

Now, Mr. Mackasey stated in the House that he does not own the company and never has owned the company, and to your knowledge and your investigative reporting apparently this is true. Right? He never owned the company, either directly or indirectly.

Mr. McConnell: Well, we have no evidence, apart from Mr. Harrison's testimony, that he ever owned the company.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey stated that he was never paid, or promised payment, to lobby for this company and you have no evidence to the contrary with regard to this either, do you?

Mr. McConnell: We have, again, Mr. Harrison's testimony, Mr. Chairman.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey acknowledged in the House that he has lobbied for individuals, business and industries but that he has never been paid for doing so. Do you know of any instance where he has been paid for lobbying? I did not ask if he was paid. I just asked you if he was paid for lobbying.

Mr. McConnell: I think that is a question again . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): That you choose not to answer.

Mr. McConnell: Well, no, Mr. Chairman. It seems to me that Mr. Robinson is asking me to allege a criminal offence by Mr. Mackasey. Now, I understand the extraordinary privilege that surrounds testimony in this committee . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): That privilege applies to you the same as it does to me.

Mr. McConnell: That is right.

Mr. Cook: Nevertheless—on a point of order. Mr. McConnell, I agree totally with you. I think to answer such a question would be most improper even to attempt to say so.

But I am wondering if Mr. Robinson could tell us what he is aiming at or where he is going with the line of questions. These stories that are before the committee were written last March. Those are our concern. Anything they may have found out since, or determined since, really has nothing to do with the real work of this committee.

[*Traduction*]

M. McConnell: Monsieur le président, je ne crois pas qu'on devrait nous amener à débattre le bien-fondé du jugement. J'ai dit ce matin au Comité que le juge en était venu à la conclusion que l'avantage accordé à M. Mackasey grâce à cette extraordinaire transaction l'avait été par la banque. Je préfère m'abstenir de faire des commentaires, monsieur le président.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Très bien.

M. Mackasey a déclaré à la Chambre qu'il n'est pas propriétaire de la compagnie, qu'il ne l'a jamais été, et à votre connaissance et d'après vos enquêtes, c'est apparemment vrai, n'est-ce pas? La compagnie ne lui a jamais appartenu, directement ou indirectement.

M. McConnell: Eh bien, nous n'avons pas la preuve, sauf le témoignage de M. Harrison, qu'il a jamais été propriétaire de la compagnie.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): M. Mackasey a déclaré qu'il n'avait jamais été payé, qu'on ne lui avait jamais promis de paiement, pour exercer des pressions au profit de cette compagnie. Vous n'avez pas non plus la preuve du contraire à ce sujet, n'est-ce pas?

M. McConnell: De nouveau, je vous répondrai que nous avons les témoignages de M. Harrison, monsieur le président.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): M. Mackasey a reconnu en Chambre qu'il avait fait des pressions pour certaines personnes, des entreprises et des industries, mais qu'il n'avait jamais été payé pour le faire. Connaissez-vous un cas où il a été payé pour faire des pressions? Je n'ai pas demandé s'il avait été payé. J'ai simplement demandé s'il avait été payé pour exercer des pressions.

M. McConnell: De nouveau, c'est une question . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): À laquelle vous choisissez de ne pas répondre.

M. McConnell: Eh bien, non, monsieur le président. Il me semble que M. Robinson me demande d'accuser M. Mackasey d'avoir commis un acte criminel. Je sais que des privilèges extraordinaires s'attachent aux témoignages faits devant ce Comité . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Ce privilège s'applique à vous de la même façon qu'à moi.

M. McConnell: C'est exact.

M. Cook: Néanmoins, j'invoque le Règlement. Monsieur McConnell, je suis tout à fait d'accord avec vous. C'est tout à fait inconvenant, à mon avis, de répondre à une telle question ou même d'essayer d'y répondre.

Je me demande si M. Robinson pourrait nous dire où il veut en venir en posant ce genre de questions. Ces articles ont été écrits en mars dernier. Ce sont eux qui nous préoccupent. Tout ce qui a été découvert depuis, ou déterminé, n'a vraiment rien à voir avec le travail réel du Comité.

[Text]

The Chairman: I think the witnesses have introduced a number of items today which have occurred since the original articles were produced, including evidence from the preliminary hearing.

Mr. Lachance: On the same point.

The Chairman: Yes, Mr. Lachance.

Mr. Lachance: I would like to say something about this little problem we have here. I do not think it is proper to preclude a member's asking any question he wants to. It is not for the members to judge, to impute motives to that member.

On the other hand, it is true that it is a special case, in the sense that this committee enjoys extraordinary privileges. That is the reason why we have a good chairman who can enforce a certain standard of relevancy, if you want. Also, we must keep in mind the fact that although counsel is not permitted to intervene directly into the proceedings, counsel is present to assist the witnesses in answering the questions. So we would much prefer witnesses not answering if we feel that they do not want to answer than in advance, precluding a member from asking a question he feels, or she feels, is relevant. If it is not relevant, then it is for the chairman to rule that it is not relevant.

The Chairman: That is easy in this committee.

Mr. McConnell: Mr. Chairman, I think I am prepared to answer that question.

What I know, apart from the substance of Mr. Harrison's testimony, is that in the fall of 1981 Mr. Mackasey was, at the same time, negotiating an agreement to sell \$175,000 worth of shares roughly for \$400,000, which was going to be paid to him by people whose corporate interests he was at the same time representing in the fashion of a lobbyist in Ottawa. Now, those two events may be quite unconnected. It may simply be coincidence. But I do know those two events did occur.

• 1635

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): As I understand the evidence before the committee, it was not only the portfolio of securities and stock that Mr. Mackasey had, it was the tax loss as well. The extent of this may be subject to question. I do not know how much it was; maybe somebody knows how much this tax loss was. It would seem to me that if any deal was made by Mr. Mackasey with anybody for \$400,000, it was on the basis of his stock portfolio and his tax loss. For all we know, the stocks may be worth a great deal more today than they were when he made any kind of a deal. I do not know what the tax loss was, so I doubt... If you cannot show a causal connection between the two matters you have raised, then I think they each stand on their own merits and on their own set of facts.

Mr. McConnell: I do not want to argue that, Mr. Chairman. I am not as fancy an accountant as Mr. Harrison is, but I am a little puzzled about the tax loss. I have not heard any tes-

[Translation]

Le président: Les témoins ont présenté un certain nombre de choses aujourd'hui, qui se sont produites depuis la publication des premiers articles, y compris les témoignages donnés lors de l'enquête préliminaire.

M. Lachance: J'aimerais prendre la parole à ce sujet.

Le président: Oui, monsieur Lachance.

M. Lachance: Permettez-moi de dire quelque chose au sujet de ce petit problème. Je ne crois pas qu'il soit convenable d'empêcher un député de poser les questions qu'il veut poser. Ce n'est pas aux députés de juger, d'imputer des motifs à ses questions.

Par ailleurs, il est vrai qu'il s'agit d'un cas spécial, en ce sens que le Comité a des privilèges extraordinaires. C'est la raison pour laquelle nous avons un bon président qui doit faire observer la norme de pertinence, si vous voulez. Nous devons également nous soumettre au même si l'avocat ne peut intervenir directement dans les débats, il assiste aux délibérations pour aider les témoins à répondre aux questions. Par conséquent, il vaut mieux que les témoins ne répondent pas si nous croyons qu'ils ne veulent pas répondre, plutôt que d'empêcher un député de poser une question qui, à son avis, est pertinente. Si elle ne l'est pas, c'est au président d'en décider.

Le président: C'est facile dans ce Comité.

M. McConnell: Monsieur le président, je suis disposé à répondre à cette question.

D'après ce que je sais, à part la teneur des témoignages de M. Harrison, c'est qu'à l'automne de 1981, M. Mackasey était en train de négocier la vente d'actions valant quelque 175,000 dollars pour la somme de 400,000 dollars, que devaient lui verser les personnes, dont il représentait les intérêts des corporations à la manière d'un démarcheur à Ottawa. Peut-être n'y a-t-il aucun lien entre deux faits. C'est peut-être simplement une coïncidence. Je sais cependant que ces 2 événements se sont produits.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Si j'ai bien compris les témoignages présentés devant le Comité, c'était non seulement le portefeuille de valeurs mobilières que M. Mackasey détenait, mais également les pertes fiscales. Je ne connais pas leur importance. Je ne sais pas de quel montant il s'agissait, quelqu'un le connaît peut-être. Il me semble que si une entente avait été conclue par M. Mackasey avec une autre personne pour une somme de 400 000 dollars, elle était fondée sur son portefeuille d'actions et sa perte fiscale. Les actions valent peut-être beaucoup plus aujourd'hui qu'elles ne valaient lorsque l'entente a été conclue. Je ne sais pas ce que représente la perte fiscale, par conséquent je doute... Si vous ne pouvez prouver la causalité entre les deux questions que vous avez soulevées, chacune d'elles doit être jugée selon son propre mérite et sa propre série de faits.

M. McConnell: Je ne veux pas en discuter, monsieur le président. Je ne suis pas un comptable aussi imaginaire que M. Harrison, je suis un peu étonné par cette perte fiscale. Je n'ai

[Texte]

timony that suggests that if I go out today and buy \$175,000 worth of shares and sell them to Mr. Robinson for \$400,000, that is any different from my having bought the shares for \$450,000 and suffered a tax loss. I do not know; it may be the case.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Maybe somebody was a bad businessman. And maybe the other one was a good businessman, depending on whether you are an optimist or otherwise.

The last question, then, Mr. Chairman. On page 16 of this judge's decision on the addendum to the oral judgment there is a statement that:

... the evidence convinced me beyond the shadow of a doubt that Bruyère, Harrison and 109609 could not, and did not, in reality, confer any benefit on Mr. Mackasey, and that Mackasey did not render any services to Les Ateliers improperly or illegally.

I guess that is a true statement, is it not? The fact—that is what the judge said.

Mr. McConnell: The statement is a fact, Mr. Chairman; and like the other statements in court that we reported on, it was reported lavishly and accurately . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Maybe if you people had done a little more digging you might have come up with the same conclusion before you wrote the article. Would that be a fair comment to make?

Mr. McConnell: No. Mr. Chairman, one of the problems we had when we were writing this story was that Mr. Mackasey denied he had any stock portfolio, denied any transaction, and denied any knowledge of 109609 Canada Limited.

The point I tried to make this morning was that if perhaps Mr. Mackasey had not been quite so sweeping in his denials when Mr. Marsden had that pleasant conversation with him, or at any time in the ensuing six days before publication of the story, who knows—maybe we could have concluded that all of this was mere coincidence. But Mr. Mackasey certainly did not give us the opportunity to come to that conclusion, or to even approach that conclusion.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Okay. I am just going to follow up on the remarks of our last questioner. He read a statement from the judge's opinion and asked if that was a statement of fact. Is it also a statement of fact that the judge did not have the benefit of Mr. Harrison's testimony?

Mr. McConnell: Yes, that is a statement of fact.

Mr. Murphy: Did the judge have the benefit of the testimony in front of the bankruptcy hearing made by Mr. Harrison?

Mr. McConnell: He certainly did not have the benefit of Mr. Harrison's testimony as to Mr. Mackasey's identification

[Traduction]

pas entendu de témoignages m'indiquant que si aujourd'hui j'achète pour 175,000 dollars d'actions et que je les vende à M. Robinson pour 400,000 dollars, ce sera bien différent que d'avoir acheté des actions pour 450,000 dollars et d'avoir subi une perte fiscale. Je ne sais pas, c'est peut-être le cas.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Quelqu'un était peut-être un mauvais homme d'affaires. Et peut-être que l'autre en était un bon, ça dépend de ce qu'on est optimiste ou pessimiste.

Une dernière question, monsieur le président. A la page 16 de la décision du juge, en annexe à la décision verbale qui a été rendue, on trouve cette déclaration:

les éléments de preuve me convainquent sans l'ombre d'un doute que Bruyère, Harrison et la société 109609 ne pouvaient pas accorder, et n'ont effectivement pas accordé quelque avantage que ce soit à Mackasey, et que ce dernier n'a rendu aux Ateliers aucun service qui ait pu être inconvenant ou illicite.

Je crois que c'est une déclaration véridique n'est-ce pas? Le fait—c'est ce que le juge a dit.

M. McConnell: La déclaration est un fait, monsieur le président; comme toutes les autres déclarations devant les tribunaux que nous avons rapportées, elle a été rapportée abondamment et avec exactitude . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Si vous tous aviez creusé davantage, vous seriez arrivé à la même conclusion avant d'écrire l'article, n'est-ce pas?

M. McConnell: Non. Monsieur le président, une des difficultés que nous avions lorsque nous mettions au point cet article est que M. Mackasey niait avoir un portefeuille d'actions, niait toute transaction, niait toute connaissance de la Société 109609 Canada Limitée.

Ce que j'ai essayé de faire comprendre ce matin, c'est que si M. Mackasey n'avait pas été aussi catégorique dans ses dénégations, lorsque M. Marsden a eu une conversation amicale avec lui, ou à n'importe quel moment pendant les six jours qui ont suivi, avant la publication de l'article, qui sait—nous aurions peut-être conclu que tout ça était pure coïncidence. Cependant, M. Mackasey ne nous a certainement pas donné l'occasion de tirer cette conclusion, ou même de s'en approcher.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Bien. Je vais simplement aller dans le même sens que les remarques de l'intervenant qui m'a précédé. Il a lu une déclaration du juge et il a demandé si c'était là un exposé des faits. Le fait est-il aussi que le juge ne disposait du témoignage de M. Harrison?

M. McConnell: Oui, c'est un fait.

M. Murphy: Est-ce que le juge disposait des dépositions faites par M. Harrison devant le tribunal des faillites?

M. McConnell: Il ne les avait certainement pas pour ce qui est de l'identification de M. Mackasey et de son rôle dans la

[Text]

and role in the bankruptcy proceedings. What other information he may have had from those proceedings, I am not entirely sure.

Mr. Murphy: Thank you.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now you are criticizing the Crown's presentation of their case.

Mr. Murphy: I was just asking a question, as you did.

The Chairman: I think it should be pointed out that surely the Crown and the RCM Police and whoever did the investigation are going to put the strongest possible case forward. Supposedly they have a lot more facts than we do.

I am interested, Mr. McConnell, in the article on March 10, which says that the head of the Board of Trade said Mackasey was a paid lobbyist. The first paragraph says:

The President of the Montreal Board of Trade says a firm owned by federal member of Parliament Bryce Mackasey received a \$400,000 guaranteed loan plus \$22,500 in cash to lobby for government contracts for a Montreal company.

• 1640

That is a pretty impressive kind of headline. I guess it was on page 1, was it? Most of it, subsequently, has proven to be untrue, has it not, as far as the \$22,500 is concerned? This was not paid to Mackasey. As I understand it, the \$400,000 was, in fact, \$200,000 and so on. I wonder about the fairness of this kind of presentation when, supposedly, you knew, or the reporter knew, the company was not owned by Mr. Mackasey. It is all based on off-the-record testimony that he did own the company; and yet, when you investigated, he did not own it, and so on. I am just wondering about your sense of fairness.

The other question which comes to my mind is: when Mr. Mackasey was exonerated, and the charges in court were thrown out, was there a similar-sized headline saying the thing had been thrown out?

Mr. McConnell: A multiple question; several points in response, Mr. Chairman. I hope I am full in my reply.

First of all, that was not off-the-record testimony. We got that testimony, in fact, from the record. I think this is an important point. It refers to the question raised earlier this morning.

The Chairman: But you take the word that is given off the record and extrapolate it into the entire testimony, do you not? Obviously Mr. Harrison did not say, in so many words, that Mr. Mackasey received a loan guarantee. You extrapolate that.

[Translation]

procédure de faillite. Je ne suis pas tout à fait certain quels autres renseignements il aurait eu en sa disposition et qui provenaient de cette procédure.

M. Murphy: Merci.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Vous êtes en train de critiquer la présentation qu'a faite la Couronne de sa cause.

M. Murphy: Je ne faisais que poser une question, comme vous l'avez fait.

Le président: Il faudrait souligner que la Couronne et la GRC et toute autre personne qui a participé à l'enquête ont seulement présenté le dossier le plus solide. On peut supposer qu'ils connaissent beaucoup plus de faits que nous n'en connaissons.

Je m'intéresse, monsieur McConnell, à l'article du 10 mars où l'on dit que le chef du *Board of Trade* a déclaré que M. Mackasey était un démarcheur payé. Voici ce que dit le premier paragraphe:

Le président du Board of Trade de Montréal déclare qu'une maison appartenant à un député du Parlement fédéral, Bryce Mackasey, a reçu un prêt garanti de 400,000 dollars en sous de 22,500 dollars en espèces pour exercer des pressions afin d'obtenir des marchés de l'État pour une société de Montréal.

C'est quand même une introduction impressionnante. J'imagine que cet article était à la page 1. Presque tout ce qui est dit ne s'est pas avéré, au sujet des 22,500 dollars? Cette somme n'a pas été versée à M. Mackasey. Si je comprends bien, le montant de 400,000 n'existait pas et ce n'était, en définitive, que 200,000 dollars. Je m'interroge sur l'honnêteté de cette manière de présenter les choses lorsqu'on peut supposer que vous ou le journaliste saviez que la compagnie n'appartenait pas à M. Mackasey. Tout cela repose sur un témoignage confidentiel voulant que la compagnie lui appartenne; pourtant, lorsque vous avez fait enquête, vous avez constaté que ce n'était pas le cas. Je m'interroge sur votre honnêteté.

Une autre question me vient à l'esprit: lorsque M. Mackasey a été disculpé, que les accusations sont tombées, votre journal a-t-il publié un article au titre aussi sensationnel pour annoncer que tout était tombé?

M. McConnell: C'est une question multiple, monsieur le président. Je dois donc répondre à toutes et j'espère que j'y réussirai.

Premièrement, ce témoignage n'était pas confidentiel. En fait, nous avons tiré ce renseignement du compte rendu. Il est important de le souligner. Cela nous ramène à ce dont nous parlions ce matin.

Le président: Mais vous partez de ce qui a été dit à titre confidentiel pour tirer vos conclusions, n'est-ce pas? De toute évidence, M. Harrison n'a pas dit explicitement que M. Mackasey avait reçu une garantie de prêt. C'est votre conclusion.

[Texte]

Mr. McConnell: He says throughout his testimony that this "person" did, whose name he did not want to say. Then, of course, in the other portion of the testimony, he says that this person, whose name he did not want to say, is Bryce Mackasey.

Secondly, the lead of that story . . .

Mr. Lachance: What was the exact time you had the tape in your possession? I am talking about the tape on which Mr. Mackasey's name is said by Mr. Harrison. I am asking for the exact date.

Mr. McConnell: I believe it is either in the testimony or the committee's record.

Mr. Lachance: I know. But I would like you to repeat it at this point in time, if you recall it. If you do not . . .

Mr. McConnell: I am instructed it was March 21 or 22. Certainly it was after the story had run and before we appeared in front of this committee.

Mr. Lachance: Thank you.

The Chairman: Continue.

Mr. McConnell: Yes. The lead of that story, which was on page 4, said:

The President of the Montreal Board of Trade says a firm owned by federal member of Parliament Bryce Mackasey received a \$400,000 guaranteed loan, plus \$22,500 in cash, to lobby for government contracts for a Montreal company.

In light of later information, I think one can realize that some of those things Mr. Harrison said and were reported here are not entirely accurate. Mr. Harrison, for example, did not say that 109609 (Canada) Ltd. had bought Mr. Mackasey's stock portfolio for twice its worth. Mr. Harrison simply talks about a loan guarantee which, in the version of events he describes, presumably had left the beneficiary of that guarantee, the owner of the portfolio, the man who was in trouble with the Bank of Montreal—and those circumstances, of course, fit what we know now of Mr. Mackasey's position at that time . . . on the hook, as it were, for the loan. The version Mr. Harrison gave to the bankruptcy hearing down-played the benefit Mr. Mackasey received through his transaction with 109609 (Canada) Ltd.

Also, there is an error in that paragraph, because it says: "... received a \$400,000 guaranteed loan plus \$22,500 in cash".

• 1645

As was pointed out here in testimony, there was a fourth cheque that went to 109609, I think in February, after that Bank of Nova Scotia account had closed out. This fourth cheque was made at Mr. Harrison's insistence from the operating accounts of the company—that is, of Les Ateliers. So it should have accurately said \$30,000 in cash instead of \$22,500.

[Traduction]

M. McConnell: Il a dit pendant tout son témoignage que cette «personne» dont il ne voulait pas révéler le nom avait reçu la garantie. Dans une autre partie de son témoignage, il dit que cette personne, dont il voulait taire le nom, est en fait M. Bryce Mackasey.

Deuxièmement, le premier paragraphe de cet article . . .

M. Lachance: À quel moment exactement avez-vous eu l'enregistrement en votre possession? Je parle de l'enregistrement où M. Harrison donne le nom de M. Mackasey. J'aimerais connaître la date exacte.

M. McConnell: Vous pourriez trouver cela soit dans le témoignage ou dans les fascicules du Comité.

M. Lachance: Je le sais. Mais j'aimerais que vous nous le répétiez maintenant, si vous vous le rappelez. Sinon . . .

M. McConnell: On me dit que c'est le 21 ou le 22 mars. C'est après que l'histoire a été publiée et avant que nous ne soyons convoqués ici.

M. Lachance: Merci.

Le président: Poursuivez votre réponse.

M. McConnell: Oui. Le premier paragraphe de cet article, qui figurait à la page 4, se lisait:

Le président du *Montreal Board of Trade* a déclaré qu'une entreprise appartenant au député fédéral Bryce Mackasey avait reçu une garantie de prêt de 400,000 dollars, plus un montant en espèces de 22,500 dollars pour tenter d'obtenir des marchés de l'État pour une entreprise montréalaise.

Compte tenu des renseignements qui ont été divulgués plus tard, nous nous rendons compte que certaines des déclarations de M. Harrison, que nous avions rapportées dans notre journal, ne sont pas tout à fait exactes. Par exemple, M. Harrison n'a pas dit que la compagnie 109609 (Canada) Ltée avait acheté pour le double de sa valeur le portefeuille d'investissements de M. Mackasey. M. Harrison fait tout simplement allusion à une garantie de prêt qui, selon lui, selon sa version, aurait laissé le bénéficiaire de cette garantie, le propriétaire du portefeuille d'investissements, celui qui avait des problèmes avec la Banque de Montréal, et cela semblait bien, à l'époque, désigner M. Mackasey, l'aurait donc laissé, d'une certaine façon, embarrassé avec son prêt. La version qu'a donnée M. Harrison lors de l'audience de faillite réduisait les avantages qu'avait reçus M. Mackasey grâce à ses transactions avec la société 109609 (Canada) Ltée.

Il y a également un erreur dans ce paragraphe où on lit: "... avait reçu une garantie de prêt de 400,000 dollars, plus un montant en espèces de 22,500 dollars".

Comme on l'a dit ici en témoignage, un quatrième chèque a été envoyé à la compagnie 109609 en février, je crois, après la fermeture du compte à la Banque de Nouvelle-Écosse. Ce quatrième chèque a été fait à la demande de M. Harrison à même les comptes d'exploitation de la compagnie, c'est-à-dire les Ateliers. Donc il aurait fallu parler d'une somme de 30,000 dollars en espèces non pas de 22,500 dollars.

[Text]

Mr. Cook: There goes the raise, Marsden.

The Chairman: Have you finished? The concept that Harrison attempted to put in place a loan guarantee from Les Ateliers for the Bank of Montreal and the Bank of Montreal jumped at that and did not retain Mackasey's commitment or requirement to pay that—you completely discount that concept?

Mr. McConnell: I am sorry?

The Chairman: The argument was made in the preliminary hearing that the stock portfolio that Mr. Mackasey had was in fact held by the Bank of Montreal and that all the Bank of Montreal did was accept a promissory note from Les Ateliers, which they thought was being backed up by Hall Engineering. No money changed hands. They just got a piece of paper, but supposedly Mr. Harrison got the stock portfolio because he owned 109609—that the bank was removing Mr. Mackasey's indebtedness on that \$400,000. You do not accept that concept on that decision?

Mr. McConnell: Well, Mr. Chairman, we know what happened. Perhaps I could rephrase that description of events. It may put me at odds with Judge Schecter, but what you are saying is that the bank took Mr. Mackasey's unsecured obligation to them of approximately \$222,000—representing the difference between the \$400,000 loan, or portion of the loan, and the \$178,000 value of the stock portfolio. The bank took that \$222,000 unsecured obligation of Mr. Mackasey and ultimately put it on the shoulders of Les Ateliers d'Usinage Hall.

The Chairman: Who they thought had lots of money behind them?

Mr. McConnell: Yes.

The Chairman: I mean, I can see the bank doing that, because if they did not think they had any opportunity to recover...

Mr. McConnell: But just to carry the sentence on a little further, the bank took that obligation from Mr. Mackasey's shoulders, transferred that obligation to Les Ateliers d'Usinage Hall, the company for which Mr. Mackasey, in his friendly way, had been lobbying.

I do not particularly like this discussion, Mr. Chairman, but it seems to me that is where it goes.

The Chairman: If there are no further questions, then we will thank our witnesses for being with us today. It looks like we are going to finish in time for the bells.

We will adjourn until Tuesday morning at 9.30 a.m. in the same room.

Gentlemen, thank you very much for being with us.

[Translation]

M. Cook: Voilà pour l'augmentation, Marsden.

Le président: Avez-vous terminé? Vous n'avez pas du tout pensé à la possibilité que Harrison ait tenté de faire garantir le prêt par les Ateliers à la Banque de Montréal et que la Banque de Montréal se soit prévaluée de cette possibilité pour enlever à M. Mackasey son obligation de payer?

M. McConnell: Pardon?

Le président: Lors de l'enquête préliminaire, on a fait valoir que le portefeuille d'investissements de M. Mackasey appartenait en fait à la Banque de Montréal et qu'en fait, la Banque de Montréal avait accepté tout simplement un billet à ordre des Ateliers pensant qu'il était avalisé par Hall Engineering. Il n'y a pas eu d'échange d'argent. Il y a tout simplement eu échange de papiers mais on peut supposer que M. Harrison a obtenu le portefeuille d'investissements parce qu'il était le propriétaire de la compagnie 109609—qu'en fait, la banque effaçait la dette de M. Mackasey sur ces 400,000 dollars. Ne pensez-vous pas que cela pourrait être possible?

M. McConnell: Eh bien, monsieur le président, nous savons ce qui est arrivé. Je pourrais peut-être reformuler la description des événements. Cela me fera peut-être contredire ce qu'a dit le juge Schecter, mais vous dites que la banque a accepté la dette non garantie de M. Mackasey d'environ 222,000 dollars; cela représente la différence entre l'emprunt de 400,000 dollars et la valeur du portefeuille d'investissements, soit 178,000 dollars. La banque aurait déchargé M. Mackasey de ce prêt non garanti de 222,000 dollars pour le transférer aux Ateliers d'usinage Hall.

Le président: La banque pensait que cette compagnie avait beaucoup d'argent, n'est-ce pas?

M. McConnell: En effet.

Le président: Je vois très bien la banque prendre cette décision car si elle croyait qu'elle n'avait pas de possibilité de récupérer...

M. McConnell: Il faut terminer la phrase, la banque a déchargé M. Mackasey de cette obligation, l'a transférée aux Ateliers d'usinage Hall, la compagnie pour laquelle M. Mackasey, gentiment, avait fait du lobbying.

Je n'aime pas tellement l'orientation de la discussion, monsieur le président.

Le président: Si les députés n'ont pas d'autres questions, il ne nous reste qu'à remercier nos témoins d'être venus nous rencontrer aujourd'hui. Il semblerait bien que nous finirons à temps pour aller voter.

La séance est levée, nous nous retrouvons mardi matin à 9h30 dans la même pièce.

Messieurs, merci beaucoup d'être venus.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.:

From the Montreal Gazette:

Mr. Robert McConnell, Vice-President, Product Development, Southam Inc. (Past publisher);

Mr. William Marsden, Reporter;

Mr. Mark Harrison, Editor.

At 3:30 p.m.:

Mr. Robert McConnell, Vice-president, Product Development, Southam Inc. (Past publisher);

Mr. William Marsden; Reporter.

A 9h30:

Du journal «Montreal Gazette»:

M. Robert McConnell, vice-président, «Product Development», Southam Inc. (ancien éditeur);

M. William Marsden, reporter;

M. Mark Harrison, rédacteur en chef.

A 15h30:

M. Robert McConnell, vice-président, «Product Development», Southam Inc. (ancien éditeur);

M. William Marsden, reporter.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Thursday, October 27, 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le jeudi 27 octobre 1983

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Privileges and Elections

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privilèges et élections

RESPECTING:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P., on March 22, 1983

CONCERNANT:

Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen
Gilles Marceau
John Reid
Kenneth Robinson
Chuck Cook
Sinclair Stevens
Bill Vankoughnet
Laverne Lewycky—(10)

ALTERNATES/SUBSTITUTS

J. Ray Chénier
Douglas Fisher
Claude-André Lachance
Mike Landers
Bryce Mackasey
David Weatherhead
Howard Crosby
Jake Epp
Chris Speyer
Rod Murphy—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Thursday, October 20, 1983:

Kenneth Robinson replaced J. Ray Chénier;
J. Ray Chénier replaced Gaston Isabelle.

On Wednesday, October 26, 1983:

Jake Epp replaced Bob Corbett.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le jeudi 20 octobre 1983:

Kenneth Robinson remplace J. Ray Chénier;
J. Ray Chénier remplace Gaston Isabelle.

Le mercredi 26 octobre 1983:

Jake Epp remplace Bob Corbett.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, OCTOBER 27, 1983
(46)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) and Stevens.

Alternates present: Messrs. Chénier, Crosby (*Halifax West*), Lachance, Mackasey and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witness: The Honourable Bryce Mackasey, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23.*)

The witness read an opening statement.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(47)

The Standing Committee on Privileges and Elections met at 3:40 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*) and Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

Alternates present: Messrs. Chénier, Crosby (*Halifax West*), Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

Witness: The Honourable Bryce Mackasey, M.P.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23.*)

The witness answered questions.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:55 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning resumed.

It was agreed,—That two documents submitted by the witness entitled "Gazette Item Two" and "Gazette Item Three" be printed as Appendices to this day's Minutes of

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 27 OCTOBRE 1983
(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 11h10, sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) et Stevens.

Substituts présents: MM. Chénier, Crosby (*Halifax-Ouest*), Lachance, Mackasey et Murphy.

Aussi présents: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire, et M. Philip Rosen, service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoin: L'honorable Bryce Mackasey, député.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 concernant la question de privilège soulevée par M. Mackasey, député. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23.*)

Le témoin lit une déclaration préliminaire.

A 12h35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15h30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(47)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit aujourd'hui à 15h40, sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), et Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*).

Substituts présents: MM. Chénier, Crosby (*Halifax-Ouest*), Lachance et Murphy.

Aussi présents: M. Michel Beaupré, secrétaire légiste adjoint et conseiller parlementaire, et M. Philip Rosen, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoin: L'honorable Bryce Mackasey, député.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 concernant la question de privilège soulevée par M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23.*)

Le témoin répond aux questions.

A 16h50, le Comité suspend ses travaux.

A 16h55, le Comité reprend ses travaux.

L'audition du témoin se poursuit.

Il est convenu,—Que les deux documents présentés par le témoin et intitulés «Gazette Item Two» et «Gazette Item Three» soient imprimés en annexes aux procès-verbaux et témoignages

Proceedings and Evidence. (See Appendix "PRIV-16" and "PRIV-17", respectively.)

At 6:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

de ce jour. (Voir annexe «PRIV-16» et «PRIV-17» respectivement.)

A 18h30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino Travella

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, October 27, 1983

• 1109

The Chairman: I wonder if we could ask the TV camera crews to leave the room now, so we can get our hearings underway.

I call this meeting of the Privileges and Elections committee to order. We have as our witness this morning the Hon. Bryce Mackasey, MP. I think we will just proceed with, I believe, an opening statement by you, Mr. Mackasey, and then we will continue on with questioning by the members of the committee.

• 1110

We welcome you here. I understand you have a prepared statement. Do you want to read from that? Or perhaps you could just outline how you want to proceed.

Hon. Bryce Mackasey (Member of Parliament for Lincoln): Mr. Chairman, I want to draw to your attention, if I may, that I have legal counsel with me, Mr. Raphael Schacter, from Montreal, and my former executive assistant and lawyer, Zavier Levine, who has been representing me since March when the slanderous and libellous allegations of *The Gazette* were first printed. They represented me in the recent case before the courts and I am pleased that they are here. I notified them—and if I am wrong, Mr. Chairman, you may correct me—that they cannot participate in their usual manner but they are here to advise me as to the rules and regulations.

The Chairman: That is correct.

Mr. Mackasey: I am pretty well in your hands, Mr. Chairman, in that I have an opening statement which is not too lengthy, but I would like to table certain documents immediately. Sooner or later, depending on the flow and ebb of this committee and on your advice, these will be introduced as testimony. I present that and an opening statement which I think the clerk of the committee has with him. I have a specific statement dealing exclusively with the testimony given before this committee by *The Gazette* and a rather detailed analysis of the many articles written by *The Gazette* on March 10. That statement, which under normal circumstances I would like to read into the record, totals a little over 100 pages. So you can see the problem. It is approximately 100 pages. Nevertheless, with your permission, I would like it considered as part of the evidence.

Finally, I have a series of other short, terse statements dealing with the efforts, or lack of efforts, which I consider *The Gazette* has made in order to justify their stories. I also have a short statement on that famous fairy tale, *The Continuum Theory*, which I would like to read into the record at the appropriate time because it is short. I say the appropriate

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 27 octobre 1983

Le président: Je voudrais maintenant demander aux gens de la télévision de quitter la salle, afin que nous puissions commencer notre audience.

Je déclare ouverte la séance du Comité permanent des privilèges et élections. Notre témoin, ce matin, est M. Bryce Mackasey, député. Nous allons vous donner d'abord la parole, monsieur Mackasey, pour que vous nous fassiez votre déclaration, les membres du Comité vous poseront ensuite des questions.

Nous vous souhaitons la bienvenue. Vous avez, je crois, préparé une déclaration. Est-ce que vous voulez en donner lecture? Mais je vous laisse le soin de dire comment vous voulez procéder.

L'honorable Bryce Mackasey (député, Lincoln): Monsieur le président, je voudrais, si vous me le permettez, vous signaler la présence de mon conseiller juridique, M. Raphael Schacter, de Montréal, et celle de mon ancien adjoint et avocat, Zavier Levine, qui me représente depuis mars dernier, lorsqu'ont paru dans la *Gazette* les accusations diffamatoires et calomnieuses portées contre moi. Ces deux avocats ont assuré ma défense devant les tribunaux et je suis heureux de les avoir à mes côtés aujourd'hui. Je leur ai fait savoir—et si je me trompe, reprenez-moi, monsieur le président—qu'ils ne peuvent intervenir comme il est d'usage pour les avocats, mais ils sont ici pour me conseiller en ce qui concerne les règles et règlements.

Le président: Oui, c'est bien cela.

M. Mackasey: Je m'en remets à vous, monsieur le président. J'ai une déclaration liminaire qui n'est pas très longue, mais j'aimerais pouvoir tout de suite déposer certains documents. Tôt ou tard, selon le sens que prendront les discussions et sur votre conseil, ces documents seront produits à titre de preuves. C'est cela que je présente ainsi qu'une déclaration liminaire que le greffier du Comité doit avoir en sa possession. J'ai une déclaration portant exclusivement sur le témoignage rendu devant ce Comité par la *Gazette*, et une analyse assez détaillée des nombreux articles qui paraissent dans la *Gazette* du 10 mars. Cette déclaration, que je voudrais normalement demander à consigner au compte rendu, compte un peu plus de cent pages, vous voyez donc la difficulté. Oui, une centaine de pages. Néanmoins, si vous permettez, je voudrais qu'elle soit considérée comme faisant partie du témoignage.

Enfin, j'ai également quelques brèves déclarations concernant les efforts—ou plutôt le manque d'efforts—déployés par la *Gazette* pour justifier ses articles. J'ai également une brève déclaration sur le fameux mythe qu'est la «théorie du continuum» et puisque le texte est bref, je voudrais en donner lecture quand le moment sera venu. Je dis cela parce que je

[Text]

moment because, out of respect for this committee, I know there are questions that members would want to put to me. So perhaps, Mr. Chairman, I may read the opening statement. But please consider those documents as tabled. Then, if in your wisdom it is time for questions on my opening statement, that is fine. At an appropriate moment, I will read a précis of that 100-page document to the committee, reserving my right, of course, to read from the main document.

The Chairman: I would suggest that we start with the opening statement. If he wishes to table a document that he is quoting from, then perhaps at that moment it could be agreed upon to append it to the minutes of the meeting today. Would that procedure be agreeable to the members of the committee?

Mr. Murphy: Would it not be simpler for all of us to get the documents ahead of time?

The Chairman: Yes. I think that is what the clerk's assistant is doing now.

Mr. Murphy: That is all of them?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): On the same point of order, Mr. Chairman, what about this 100-page document that he is talking about?

Mr. Mackasey: That also is to be included. My only dilemma, and that of the committee's, is whether I should read it at the appropriate moment or read into the record at the appropriate moment a précis of it. But the 100-page document...

The Chairman: I think we should proceed with the statement that starts 'Mr. Chairman, when I rose in the House...' I think if you could start with that—when we all have these documents, we can then maybe consider whether we just want to table them now, or which procedure you want to follow.

Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Chairman, I have a copy of the statement and I have a copy of the statement concerning the behaviour of *The Gazette*. I understand the witness has another 100 pages in a document. First of all, I would ask the clerk if it has been duplicated.

• 1115

The Clerk of the Committee: Yes.

Mr. Cook: It is ready for us at the appropriate time?

The Clerk: Yes.

Mr. Mackasey: They are all here, Mr. Cook. All these documents are ready for circulation to the committee.

Mr. Cook: Then I am prepared to proceed on whatever basis is agreeable.

[Translation]

sais que les membres de ce Comité voudront me poser des questions. Je voudrais donc, si vous permettez, monsieur le président, donner lecture de la déclaration liminaire, et vous prie de considérer que ces documents ont été déposés. Si vous jugez bon que l'on me pose des questions sur ma déclaration liminaire, je m'inclinerai devant votre décision. Au moment opportun, je lirai un résumé de ce document de 100 pages, en me réservant bien entendu le droit de lire des extraits du document principal.

Le président: Je proposerais que nous commençons par la déclaration liminaire. Si le témoin souhaite déposer un document cité, nous pourrions peut-être consentir à ce moment-là à l'annexer au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui. Est-ce que les membres du Comité y consentent?

M. Murphy: Ne serait-il pas plus simple que ces documents parviennent à l'avance à chacun d'entre nous?

Le président: Si. Je crois que c'est ce à quoi s'occupe en ce moment l'adjoint au greffier.

M. Murphy: Ce sont là tous les documents?

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Une question sur la même objection, monsieur le président: Qu'en est-il de ce document de 100 pages dont il parle?

M. Mackasey: Il doit également être inclus. La seule question sur laquelle j'hésite, et qui doit également constituer un dilemme pour le Comité, c'est de savoir si je dois le lire au moment opportun, ou en consigner un résumé au procès-verbal au moment opportun. Mais le document de 100 pages...

Le président: Je crois que nous devrions commencer avec la déclaration qui commence par les mots: Monsieur le président, lorsque j'ai pris la parole à la Chambre... Il m'est... Si vous pouviez commencer par là... Lorsque tous ces documents nous auront été remis, nous pourrions discuter pour savoir si nous voulons les déposer maintenant, ou quelle autre procédure nous choisissons de suivre.

Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur le président, j'ai un exemplaire de la déclaration, et j'ai également un exemplaire d'une déclaration sur la conduite de la *Gazette*, mais je crois comprendre que le témoin a apporté un autre document qui compte une centaine de pages. Je voudrais d'abord demander au greffier si ces documents ont été photocopiés.

Le greffier du Comité: Oui.

M. Cook: Est-ce que l'on pourra nous les remettre quand nous en aurons besoin?

Le greffier: Oui.

M. Mackasey: Les voici tous, monsieur Cook. Tous les documents vont être distribués au Comité.

M. Cook: En ce cas, je suis disposé à ce que nous poursuivions comme vous l'entendez.

[Texte]

The Chairman: Is there agreement then? Is that the document?

An hon. Member: Yes.

Mr. Cook: I have enough to read now.

The Chairman: Is there agreement to append that to the minutes?

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Do I understand? Is this a background document?

The Chairman: That is a background document.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I guess we can have it for the record.

Mr. Murphy: What was that? I did not hear that.

The Chairman: He was just inquiring if this was a background document to the statement Mr. Mackasey is making here this morning. Is there agreement to append that document? All right. Let us proceed with your statement. If you quote from those documents, then we would consider whether it would be appended.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, my dilemma is that I have circulated some of these documents, warning that they are not to be used until the committee begins. I do not want to be in contempt of the committee or mislead any of the press, which is why I have brought them forward.

Mr. Murphy: It would be nice if we had them.

The Chairman: All right. Let us distribute them to the members of the committee. A witness coming before the committee can give whatever documents they want.

Mr. Mackasey: I will otherwise be forced to read them all.

The Chairman: Let us give a complete set to each member of the committee. I think we will continue with Mr. Mackasey's statement. Mr. Mackasey, you can go ahead with the statement.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, this is my very last point of clarification. In other words, the committee would have my opening statement concerning the behaviour of *The Gazette*, as Mr. Cook pointed out, a very short appendix to that statement called *The Continuum Theory*, and what I referred to as a 100-page document. Those are the four items. That long document is divided into one, two and three because I have added to it through the summer. I just want to make sure they are in the record.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): For the record, could you clarify what the document is. They are entitled something, but you did not read that into the record.

The Chairman: Yes. Could you read them into the record so that we would have them identified?

Mr. Mackasey: Thank you, Mr. Chairman. The first one is my opening statement. The second one is entitled "Statement Concerning the Behavior of *The Gazette*." The third one is an

[Traduction]

Le président: Vous êtes donc d'accord? Est-ce que c'est là le document?

Une voix: Oui.

M. Cook: Voici qui nous fera suffisamment de lecture.

Le président: Est-ce que vous consentez à l'annexer au compte rendu?

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que j'ai bien compris? Est-ce que c'est un document de référence?

Le président: Oui, c'est un document de référence.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): En ce cas, il peut figurer au compte rendu.

M. Murphy: Qu'est-ce que vous disiez? Je n'ai pas bien entendu.

Le président: La question était de savoir s'il s'agissait d'un document de référence se rapportant à la déclaration que fait ce matin devant nous M. Mackasey. Est-ce que vous êtes d'accord pour mettre ce document en annexe? Très bien, passons alors à votre déclaration. Si vous citez ces documents, nous délibérerons pour savoir si nous les mettons en annexe.

M. Mackasey: Monsieur le président, la difficulté, c'est que j'ai distribué certains de ces documents, en avertissant qu'ils ne devaient pas être utilisés avant la réunion du Comité. Je ne veux pas commettre un outrage à l'égard du Comité ou induire en erreur les journalistes, et c'est pourquoi je les ai déposés.

M. Murphy: Ce serait bien si nous les avions.

Le président: Très bien, nous allons les faire distribuer aux membres du Comité. Un témoin comparaisant devant le Comité peut distribuer les documents comme il l'entend.

M. Mackasey: Sinon, je serai obligé d'en donner lecture.

Le président: Nous allons donc en faire remettre un jeu complet à chaque membre du Comité. Je crois que nous allons maintenant donner la parole à M. Mackasey. Monsieur Mackasey, lisez donc votre déclaration.

M. Mackasey: Monsieur le président, encore un dernier éclaircissement. Le Comité va entendre ma déclaration liminaire concernant la conduite de la *Gazette*, comme l'a fait remarquer M. Cook, une très brève annexe à cette déclaration, intitulée «La théorie du continuum» et ce document de 100 pages dont je vous ai parlé. Ce sont donc quatre documents, et le plus long est subdivisé en trois parties, ajoutées successivement au cours de l'été. Je tiens à m'assurer qu'ils seront tous consignés au procès-verbal.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce que vous pourriez peut-être préciser, pour le procès-verbal, ce en quoi ce document consiste. Il a un titre mais vous ne l'avez pas consigné au procès-verbal.

Le président: C'est vrai, pourriez-vous les lire pour le procès-verbal, afin qu'ils soient identifiés par nous?

M. Mackasey: Je vous remercie, monsieur le président. Ma déclaration liminaire constitue le premier document; le deuxième est intitulé «Déclaration sur la conduite de la *Gazette*», et le troisième est intitulé «Annexe à la déclaration

[Text]

"Appendix To Statement on the Behavior of the Montreal Gazette—The Continuum Theory."

The Chairman: Yes. That is really attached by a paper clip.

Mr. Mackasey: Yes. The one I call the 100-page document is a series which does not say any more than "Gazette: Item One, Gazette: Item Two, Gazette: Item Three, and Gazette: Item Three, Part II".

The Chairman: All right.

Mr. Mackasey: That indicates I have written them slowly through the summer months as evidence unfolded. You can call them what you want, but they contain a précis of *The Gazette's* testimony, and an analysis of *The Gazette's* article.

The Chairman: Essentially, they are your defence to the allegations contained in the three articles which are before us.

Mr. Mackasey: It is based on the testimony of *The Gazette*, the contradictions within it and of course my own interpretation of the veracity, or the lack of veracity, of some of *The Gazette's* statements. It is really background material. You will see as we go along.

The Chairman: Do all members have this document now?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: I think you can proceed, Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: I apologize for the delay I have caused, Mr. Chairman.

• 1120

Mr. Mackasey: When I rose in the House of Commons on March 16, 1983, I said the following, among other things. It can be found on page 23834 of the March 16 issue of *Hansard*, and I quote briefly from that statement:

Madam Speaker, these false and slanderous accusations in the Montreal *Gazette*, Quebec's only English daily, have humiliated my family, tarnished my reputation and, if left unchallenged, could even blemish the reputation of this institution and those who serve in it; for as I noted just two weeks ago in debate, the reputation of the House reflects the individual and collective integrity of its Members. The privileges of this House, of its Members, are privileges which have been accumulated through the century, privileges which we guard jealously in this House. One of those privileges which is mine as a Member is to ask the House, my fellow colleagues from all Parties, to accept my word as an honourable gentleman. That is a privilege which is mine, but it is a privilege which I do not intend to abuse or hide behind. I have too much respect for this institution to abuse its privileges.

To remove the blemish on myself and on my family, and any possible reflection on this institution which I respect so

[Translation]

sur la conduite de la *Gazette* de Montréal: la théorie du continuum».

Le président: Oui, celui-ci est agrafé avec un trombone.

M. Mackasey: Oui, celui que j'appelle le document de 100 pages est constitué d'une suite de documents intitulés simplement *Gazette*: point n° 1, *Gazette*: point n° 2, *Gazette*: point n° 3 et *Gazette*: point n° 3, Partie II».

Le président: Très bien.

M. Mackasey: C'est que je les ai rédigés à tête reposée, pendant l'été, au fur et à mesure que se présentaient de nouveaux faits. Vous pouvez leur donner le titre qu'il vous convient, mais ils contiennent un résumé du témoignage de la *Gazette*, et une analyse de l'article de la *Gazette*.

Le président: En somme, ils constituent votre défense devant les allégations portées contre vous dans les trois articles dont nous sommes saisis.

M. Mackasey: Ils sont basés sur le témoignage de la *Gazette*, les contradictions qu'il contient et, bien entendu, ma propre interprétation des faits et de leur véracité, ou manque de véracité, à la façon dont ils sont présentés par la *Gazette*. Ce sont des documents de référence, comme vous le verrez au fur et à mesure que nous avancerons.

Le président: Est-ce que vous avez tous ce document sous les yeux?

Des voix: Oui.

Le président: Dans ce cas, vous pouvez y aller, monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Excusez-moi du retard ainsi causé, monsieur le président.

M. Mackasey: Lorsque j'ai pris la parole à la Chambre des communes le 16 mars 1983, j'ai dit, en autres, ce qui suit et qui se trouve à la page 23834 du compte rendu officiel du 16 mars 1983. Je cite un extrait de cette déclaration:

Madame le président, ces accusations fausses et diffamatoires parues dans la *Gazette* de Montréal, le seul quotidien de langue anglaise du Québec, ont jeté le discrédit sur ma famille, terni ma réputation et, faute de réagir, elles pourraient ternir également la réputation de la Chambre et des députés dans la mesure où, comme on l'a dit il y a deux semaines ici même, la réputation de la Chambre se fonde sur l'intégrité de tous ses membres. Les privilèges dont nous jouissons et que nous protégeons jalousement sont le résultat de siècles d'histoire. En tant que député, l'un de mes privilèges consiste à pouvoir demander à mes collègues de tous les partis d'accepter ma parole d'honnête homme. C'est mon privilège et je n'ai nullement l'intention d'en abuser ni de m'abriter derrière lui. J'ai trop de respect pour cette institution pour abuser de mes privilèges.

Pour éviter tout problème pour ma famille, pour cette institution que je vénère et pour moi-même, au cas où

[Texte]

much, which dishonesty on my part could cause, I wish to move the following motion:

That the allegations in the Montreal *Gazette* on March 10, 11 and 12 of 1983 that the Hon. Member for Lincoln owned 109609 Company Canada Limited, and, through that company, while being a member of the House of Commons, was a paid lobbyist, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections as soon as possible.

Mr. Chairman, I might say that there was a slight inaccuracy in that statement which I might correct now and for which I apologize.

There are two English-speaking dailies in all of the Province of Quebec to service almost 1 million Canadians: one is the Montreal *Gazette* and of course that other newspaper, *The Daily*, a respected daily in Sherbrooke.

I may have to refer to 109609 Company Canada Limited where technically it may be Canada Ltée or something, but apart from that, it stands.

Mr. Chairman, after reading that into the record, I was asked what I meant by "I do not intend to hide behind my privileges". This is not in the record. One of the privileges I had as a member was simply to sit down and take my seat, tradition being that you would have believed my statement until someone felt otherwise and challenged it. I do not believe in abusing privileges and I asked that the matter be referred to this committee.

I recognized the virtual difficulty—and I am on page 3—of representing the riding of Lincoln for any length of time unless the allegations contained in the Montreal *Gazette* were refuted. I had two choices of procedure. One was to take the matter to the civil courts, the other was to refer it to the Standing Committee on Privileges and Elections. The advantages and disadvantages of either route were obvious to me. I might interject at this moment, Mr. Chairman, to say that I have been a member since 1962. I sat on this committee on many occasions and I have defended people on this committee, sometimes strangers to me. I understand how it functions. That was the one avenue. The other, of course... the advantages of either route were obvious, as I have said. Now let me quote from a ruling, Mr. Chairman, of Madam Speaker on March 22, page 24028 of *Hansard*, and I quote:

Madam Speaker: Given the precedents I have studied, it is clear to me that while the Hon. Member could seek a remedy in the courts, he cannot function effectively as a Member while this slur upon his reputation remains.

Those are the words of Madam Speaker which I repeat: "while this slur upon his reputation remains".

[Traduction]

j'aurais agi malhonnêtement, je voudrais présenter la motion suivante:

Que la question des accusations parues dans la *Gazette* de Montréal des 10, 11 et 12 mars 1983, selon lesquelles le député de Lincoln était propriétaire de la société 109609 Canada Limitée et que, par le biais de cette compagnie, tout en étant député à la Chambre des communes, il était payé pour ses représentations, soit renvoyée au plus tôt devant le Comité permanent des privilèges et élections.

Monsieur le président, cette déclaration contient une légère inexactitude, que je voudrais maintenant rectifier et pour laquelle je m'excuse.

Pour toute la province de Québec, c'est-à-dire pour un peu moins d'un million de Canadiens, il y a deux quotidiens anglophones, à savoir la *Gazette* de Montréal et, bien entendu, *The Daily*, qui est le quotidien de Sherbrooke et qui jouit d'une bonne réputation.

Il m'arrivera de parler de la société 109609 Canada Limitée sous son appellation anglaise, alors qu'en réalité son nom officiel est en français, mais, à cette exception près, tout est exact.

Monsieur le président, maintenant que ces propos figurent au compte rendu, je voulais vous dire qu'on m'a demandé ce que signifiait «je n'ai nullement l'intention... de m'abriter derrière (mon privilège)». Ceci ne figure pas au compte rendu. L'un des privilèges que j'avais en tant que député était simplement de m'asseoir à ma place et la tradition voulait que vous me croyiez sur parole, si personne ne s'inscrivait en faux contre mes affirmations. Je n'approuve pas l'abus de privilèges, et j'ai demandé que cette question soit portée devant ce Comité.

J'ai reconnu la difficulté qu'il pourrait y avoir à représenter pendant un certain temps la circonscription de Lincoln... j'en suis à la page 3... si les allégations de la *Gazette* de Montréal n'étaient pas réfutées. L'alternative qui s'offrait à moi était la suivante: porter l'affaire devant les tribunaux civils ou la porter devant le Comité permanent des privilèges et élections. Chacune de ces options présentait des avantages et des inconvénients. Je voudrais vous faire remarquer en passant, monsieur le président, que je suis député depuis 1962. J'ai souvent siégé à ce Comité, j'y ai défendu des gens que souvent je ne connaissais pas. Je sais comment ce Comité fonctionne. C'était donc l'une des options que je pouvais adopter, l'autre étant, bien entendu... les avantages, dans l'un et l'autre cas, m'apparaissaient évidents, comme je l'ai dit. Permettez-moi maintenant, monsieur le président, de vous citer une décision de Madame l'Orateur, qui se trouve à la page 24028 du compte rendu officiel et que je vais citer:

Madame le président: D'après les précédents que j'ai étudiés, il est clair que, même si le député intente un procès, il ne peut exercer ses responsabilités de député aussi longtemps que sa réputation reste entachée.

Ce sont là les termes mêmes employés par Madame l'Orateur, et je le répète: «aussi longtemps que sa réputation reste entachée».

[Text]

• 1125

The process of litigation would probably be very lengthy. There is no knowing how long it would take before the issue was finally resolved.

Mr. Chairman, I might say that when one approaches or passes 60, time is of the essence in the political arena. I continue:

I have therefore decided, in spite of the reservations I have expressed, that this complaint should be given precedence of a *prima facie* case of privilege, in order to provide the hon. Member with the speediest possible route toward the re-establishment of his reputation.

The re-establishment of his reputation. It goes on:

Madam Speaker, I am prepared to entertain a motion to refer this matter to the Standing Committee on Privileges and Elections.

Now Mr. Chairman, the rest is fairly clear to the members and the audience. The House did refer my grievance to the standing committee, and you have met on innumerable occasions since the first meeting away back when, possibly March—I have forgotten—maybe April.

Even though I have been a member of this committee on and off since 1962 and even taking into consideration the awesome powers of this committee, I must confess I did not at times appreciate the amount of hearsay testimony—in my day we would call it gossip, a better description—read into the records of this committee virtually unchallenged. It goes without saying that the media, as was their right, published or aired this hearsay testimony to such an extent that the committee hearings as well as the bankruptcy proceedings were called the “Mackasey Affair”.

Mr. Chairman, I do not question the right of this committee to accept hearsay evidence. Mr. Cook, my friend—he is my friend—who should know, said last Thursday in his rather forthright manner, and I quote:

I think legal counsel is just a little late in these hearings to be expressing that kind of an opinion.

The opinion was a demurring about more hearsay evidence which *The Gazette* attempted to place and did place before this committee. I go on to quote Mr. Cook:

I might have accepted that in the first few days of this committee, but with the road we have been down and the wide-ranging type of questioning and hearsay evidence and opinion and everything else we have heard, it is a little late to start drawing in the reins.

That is from Mr. Cook. He goes on to say that the committee will sort out the hearsay testimony from direct evidence.

Finally, Mr. Chairman, as everyone knows, I was charged with influence peddling under Sections 108 and 110 of the Criminal Code. I am frankly at a loss to understand why the

[Translation]

Les procédures en justice auraient probablement été très longues, et on ne pouvait pas savoir combien de temps il aurait fallu avant que la question soit finalement tranchée.

Monsieur le président, permettez-moi de dire que lorsqu'on approche de 60 ans ou qu'on a plus de 60 ans, le temps est un facteur crucial dans l'arène politique. J'en reviens à ma citation:

En conséquence j'ai pris la décision, en dépit des réserves que j'ai exprimées, qu'il fallait accorder la priorité à cette affaire qui constituait sans ambiguïté une question de privilège, afin que l'honorable député puisse le plus rapidement possible être blanchi de toute accusation.

Etre blanchi de toute accusation. Et plus loin:

Madame la présidente, je suis disposé à déposer une motion visant à renvoyer toute cette affaire au Comité permanent des privilèges et élections.

Monsieur le président, ce qui s'en est suivi est assez clair pour les membres du Comité ainsi que pour tous ceux qui sont ici présents. La Chambre a saisi de mon cas le Comité permanent qui s'est réuni à de multiples reprises, puisque la première réunion a eu lieu peut-être en mars—j'ai oublié la date exacte du début des audiences—c'était peut-être même en avril.

Bien que j'aie siégé à ce comité à plusieurs reprises depuis 1962 et même en prenant en considération les énormes pouvoirs de ce Comité, je dois reconnaître que parfois je n'ai pas beaucoup aimé que le Comité ait accepté que tant de ouï-dire—de mon temps on aurait appelé cela des commérages, ce qui décrit mieux la nature de ces commentaires—soit consigné pratiquement tel quel dans ses procès-verbaux. Il va sans dire que les media, comme ils en avaient le droit, ne se sont pas fait faute de publier tous ces ouï-dire à un point tel que les audiences du Comité ainsi que l'audition de faillite ont été appelées l'affaire Mackasey.

Monsieur le président, je ne mets pas en cause le droit du Comité d'admettre des ouï-dire. M. Cook—mon ami, parce qu'il est mon ami—a dit jeudi dernier de façon assez directe, et je cite:

Je pense qu'il est un peu tard pour que l'avocat exprime ce genre d'opinion au cours de cette audition.

Cet avocat s'opposait aux nouvelles preuves par ouï-dire que la *Gazette* a fini par faire accepter par le Comité. Je continue de citer M. Cook:

J'aurais pu accepter cela aux premières audiences du Comité, mais vu le chemin que nous avons parcouru, la variété des questions qui ont été posées, les faits rapportés par ouï-dire, les opinions, etc., que nous avons entendus, il est un peu tard pour commencer de tirer sur les rênes.

Voilà ce que M. Cook a dit. Il continue en disant que le Comité fera le tri entre les faits rapportés par ouï-dire et les preuves directes.

Enfin, monsieur le président, chacun le sait, j'ai été accusé de trafic d'influence par application des articles 108 et 110 du Code criminel. Franchement, je ne comprends pas pourquoi la

[Texte]

RCMP felt it had sufficient evidence to lay charges against me, but it is their right. I have no more rights or privileges than the average citizen. But I cannot help but think that the climate created in this country and in the media by the hearsay evidence given before this committee had some bearing on that decision.

Fortunately, Mr. Chairman, for me, my family and my reputation, a judge of the Quebec Sessions Court, Judge Benjamin Schecter, stated in a five-hour judgment that there was not one iota of evidence, one shred of evidence, supporting the three charges laid against me. And I draw to your attention that this was at the preliminary stage of my process. Few people are exonerated at that stage, I am told by the lawyers. I am not a lawyer.

It must be emphasized, gentlemen, that at the preliminary inquiry presided over by the hon. Judge Schecter, he heard before him over 20 witnesses *viva voce*, under oath, and over 200 documents pertinent to what the Crown believed was proof against me. Yet at the conclusion of the preliminary inquiry, which lasted nearly a month, Judge Schecter's conclusion was that there was not a shred of evidence implicating me in any way with the charges laid by the RCMP.

• 1130

I do not intend at this moment—perhaps later in the hearing—to spend very much time discussing the contribution of the Montreal *Gazette* to the widely held view that Bryce Mackasey was a paid lobbyist and unworthy of sitting in the House of Commons.

And the word “worthy” I would ask you to correct to “unworthy”, in my statement.

Rather, I would like to read into the record some very short and significant statements by Judge Schecter which pertain to the three charges that were laid against me in a court of law. I must remind you, gentlemen, before I read these extracts from Judge Schecter's decision, that he was insistent—and this will be a point I will raise again and again in discussing the *Gazette's* conclusion—he was insistent that hearsay testimony not be allowed in evidence against me.

On page 17 of Judge Schecter's judgment, he states, and I quote:

Therefore there is not one iota, one shred of evidence, in support of the three charges.

To quote further from His Lordship's judgment, on page 20; and I quote again:

To assert that Mackasey received \$400,000 from Bruyère, Harrison, and 109609, is a preposterous, gross misstatement, not supported by the evidence, and a distortion of the truth. To sum up, there is an absence of evidence. There is simply no case to answer.

[Traduction]

Gendarmerie royale a jugé qu'elle avait des preuves suffisantes pour m'inculper, toutefois elle était en droit de le faire. Je n'ai pas plus de droits ni de privilèges que l'homme de la rue. Mais je ne peux pas m'empêcher de penser que l'atmosphère qui a été créée dans ce pays et dans la presse par les oui-dire rapportés devant le Comité a eu une certaine influence sur cette décision.

Heureusement pour moi, monsieur le président, pour ma famille et pour ma réputation, un juge de la Cour des sessions de la paix du Québec, le juge Benjamin Schecter, a reconnu dans son verdict qui lui a pris cinq heures qu'il n'y avait absolument rien à l'appui des accusations qui avaient été portées contre moi. Et je tiens à attirer votre attention sur le fait que cela s'est passé à l'étape préliminaire de mon procès. Peu de personnes sont blanchies à cette étape, me disent les avocats. Je ne suis pas avocat.

Messieurs, il convient de souligner que lors de l'enquête préliminaire présidée par l'honorable juge Schecter, il a entendu plus de 20 témoins venus déposer sous serment et de vive voix plus de 20 témoins, et qu'il en a instruit plus de 200 documents produits par la Couronne à titre de pièces à conviction. Néanmoins, à la fin de l'enquête préliminaire qui a duré presque un mois, le juge Schecter a conclu qu'il n'y avait une seule preuve à l'appui des accusations portées contre moi par la Gendarmerie royale du Canada.

Pour l'instant, je n'ai pas l'intention—je le ferai peut-être après—de consacrer beaucoup de temps au rôle que la *Gazette* de Montréal a joué pour répandre l'idée que Bryce Mackasey était démarcheur rémunéré, indigne de siéger à la Chambre des communes.

Je vous demanderais de rectifier dans ma déclaration le texte anglais, en remplaçant «worthy» par «unworthy».

Je voudrais plutôt vous donner lecture de quelques déclarations importantes et courtes faites par le juge Schecter à propos des trois accusations faites contre moi au tribunal. Messieurs, je dois vous rappeler, avant de vous citer des extraits du verdict du juge Schecter... qu'il avait insisté... et c'est là une question sur laquelle je reviendrai en discutant des conclusions tirées par la *Gazette*—qu'il a insisté sur le fait que les témoignages par oui-dire n'étaient pas admissibles à titre de preuve contre moi.

A la page 17 de son jugement, il dit, et je le cite:

En conséquence, il n'y a pas l'ombre d'une preuve à l'appui de ces trois accusations.

Plus loin, à la page 20 et je cite de nouveau:

Dire que M. Mackasey a touché 400 000 dollars de MM. Bruyère, Harrison de la société 109609 est ridicule, sans fondement et non entériné par les faits ainsi qu'une falsification de la vérité. En résumé, il n'y a pas de preuve. Il n'y a simplement aucune affaire Mackasey.

[Text]

Before I go conclude this statement, Mr. Chairman, and make myself available for questions, I think we should turn once more to the decision of the honourable judge, Benjamin Schecter, to examine his words in reply to the questions that were brought before the court and, obviously, this committee. His judgment, of course, has no probative value for any decision that will be rendered by this honourable committee. However, his opinion, rendered in the context in which it was submitted, may carry some weight and offer some guidelines to this honourable committee in reaching its own conclusion.

The first question: was Bryce Mackasey the owner of 109609 Canada Ltée.?

Mr. Chairman, if I may interject, that is the crux of the matter before this committee: who owned 109609. You have heard all kinds of testimony from witnesses, from banks, from Mr. Harrison, from *The Gazette*, from Mr. Marsden, as to who owned 109609. Well, let me tell you what a judge of the court said; and I quote:

I shall deal briefly with the company that is called 109609 Canada Ltée., and that is one of the companies mentioned in the three counts. The incontestable and uncontradicted evidence pertaining to this corporation, which is mentioned in the charges as a benefactor of Mackasey to the tune of \$400,000.00—the evidence is that it was solely and exclusively the creature of Robert Harrison, and that neither Bruyère nor Mackasey had any real involvement with this company. And this in spite of all the efforts of Mr. St-Cyr, Crown Prosecutor, to adduce evidence that Mackasey was somehow implicated in this corporation, 109609 Canada Ltée. The company was a vehicle designed and formed by Harrison ostensibly to make representations and to generate business on behalf of Les Ateliers. But in reality it was primarily conceived for the purpose of permitting Harrison to take over from the Bank of Montreal, and I emphasize, not from Mackasey; it permitted Harrison to take over from the Bank of Montreal and not from Mackasey...

—the repetition is not mine, it is the judge's...

... the entire portfolio of Mackasey's stocks which were held by the bank as collateral.

• 1135

We have heard so much evidence, both from the bank official, Mr. Harrison, and of course representatives of *The Gazette*, with regard to the nature of this business transaction.

The representatives of *The Gazette* would have you believe that I pulled one of the greatest coups in the history of international finance—maybe I should be minister of finance—and that there was some nefarious action attached to the dealings in which I was involved. But as the Honourable Judge Schecter quotes from page 32 of his testimony—and this is embarrassing but true—and I quote:

However, when the bank gave Mackasey a release for four hundred thousand dollars, it was by no means a pure gift; it

[Translation]

Avant de conclure, monsieur le président, et de répondre aux questions des membres du comité, je pense que nous devrions nous reporter de nouveau au jugement du juge Benjamin Schecter, afin de voir comment il a répondu aux questions posées devant le tribunal et de toute évidence devant ce Comité. Son jugement bien entendu n'a pas valeur de preuve dans la décision qui sera rendue par cet honorable Comité. Toutefois, son jugement, compte tenu du contexte dans lequel il a été rendu, peut avoir un certain poids pour ce qui est de guider les délibérations du Comité en vue de ses propres conclusions.

La première question était la suivante: Bryce Mackasey est-il le propriétaire de 109609 Canada Limitée?

Monsieur le président, permettez-moi de dire que cette question est au coeur de l'affaire dont ce Comité a été saisi: qui était le propriétaire de 109609? Vous avez entendu diverses dépositions de différents témoins, des banques, de M. Harrison, de la *Gazette*, de M. Marsden, à ce sujet. Voici ce qu'un magistrat a dit à ce sujet, et je le cite:

Je vais me pencher brièvement sur la compagnie que l'on a appelée 109609 Canada Limitée, c'est-à-dire l'une des compagnies dont il a été question dans les trois chefs d'accusation. Il ressort des témoignages et non contestés que cette compagnie, laquelle, l'accusation aurait donné 400 000 dollars à M. Mackasey—que cette compagnie est exclusivement la propriété de Robert Harrison et que ni Bruyère ni Mackasey n'a joué aucun rôle au sein de cette compagnie. Et cela en dépit de tous les efforts déployés par Me St-Cyr, avocat de la Couronne, pour prouver que M. Mackasey avait joué un certain rôle au sein de cette compagnie, c'est-à-dire 109609 Limitée. La compagnie était un moyen conçu par M. Harrison pour de toute évidence faire du démarchage et trouver des contrats pour la société Les Ateliers. Mais en réalité, cette compagnie a été surtout constituée afin de permettre à M. Harrison de se substituer à la Banque de Montréal, et je tiens à le souligner, non pas à M. Mackasey; cette compagnie a permis à M. Harrison de reprendre le porte-feuille d'actions de la Banque de Montréal, et j'insiste, non pas de M. Mackasey.

Ce n'est pas moi qui répète, c'est le juge.

... tout le porte-feuille d'actions de M. Mackasey que détenait la Banque à titre de garantie.

Nous avons entendu tellement de choses, tant des représentants de la banque que de M. Harrison et bien entendu des représentants de la *Gazette* au sujet de cette opération commerciale.

Les représentants de la *Gazette* voudraient vous faire croire que j'ai réussi le plus gros coup de l'histoire des finances internationales, je devrais peut-être être ministre des Finances, et que j'ai été très retors dans mes transactions. Mais, comme l'honorable juge Schecter le dit à la page 32 de son témoignage, ce qui est embarrassant mais vrai, et je cite:

Toutefois, lorsque la banque a donné à M. Mackasey décharge de 400,000 dollars, il ne faut pas croire qu'il

[Texte]

was a business deal. There was in the mind of the bank a quid pro quo. Banks are not known and not expected to be primarily philanthropic organizations. The record discloses that the reason why the bank released Mackasey was that, to use an expression of one of its own officers, "they were grasping at any straw" and they were persuaded by Harrison that by the process of novation they were replacing a hopelessly insolvent debtor, Mackasey, with another debtor, 109609, which by itself was worthless but a corporation which was owned by a prominent and eminently respectable accountant, Robert Harrison. However, 109609 was supported by the guarantor, Les Ateliers, whom they did consider to have a certain potential and from whom they hoped eventually to collect the sum of \$400,000.00. Of course, they had been misled by Harrison, who admittedly did all the negotiating with the bank.

Finally, Mr. Chairman, the most serious allegation levied against me on the basis, I repeat, of all the stories in *The Gazette*, and the reason why Mr. McConnell's Continuum Theory was evolved, was that I was a paid lobbyist, the owner of 109609.

Mr. Justice Schecter states on pages 107 and 108:

Is it true that Mackasey accepted from Harrison, Bruyère and 109609 a consideration amounting to \$400,000.00 for lobbying on behalf of Les Ateliers?

The judge goes on at the top of page 108:

I believe that I have already indicated my reasons in support of my opinion in stating that it is not true, it is absolutely false, but at the risk of repetition... I shall once again briefly sum up the evidence in order that my reasons may be clearly understood. I said that I would make a brief resumé of all the evidence. Crown's theory and allegation is that Bruyère, Harrison and 109609 bought Mackasey's portfolio of stocks from him for \$400,000.00 thereby conferring upon him a benefit corruptly in that amount. In my opinion this theory is proven completely false by the evidence.

Let me point out, Mr. Chairman, the evidence brought forward by the RCMP. All the evidence of this committee was available to the RCMP, as was all the evidence of the bankruptcy hearing.

Judge Schecter goes on at the bottom of page 109 and at the top of page 110:

The crucial question however remains. Did Mackasey corruptly receive any benefits from Bruyère, Harrison and 109609? The answer is definitely in the negative.

And I quote once more from the bottom of page 119 of Judge Schecter's judgment:

I look in vain in the whole of the evidence to find a trace of influence peddling which is precisely what the law wishes to prevent.

[Traduction]

s'agissait là d'un cadeau; c'était une transaction commerciale. Selon la banque, il s'agissait d'un prêt pour un rendu. En effet on sait que les banques ne sont certainement pas des associations philanthropiques. Il ressort du dossier que si la banque a donné décharge à M. Mackasey, c'était pour reprendre l'expression de l'un de ses dirigeants, que «la banque essayait de mettre la main sur n'importe quoi» et qu'elle avait été persuadée par M. Harrison que, par cette novation, elle remplaçait M. Mackasey, débiteur absolument insolvable, par un autre débiteur, 109609, laquelle société n'avait aucun actif propre mais avait l'avantage d'avoir pour propriétaire un compte très connu et très respecté, M. Robert Harrison. Toutefois, 109609 avait pour garant la société Les Ateliers dont la banque pensait qu'elle avait un certain potentiel commercial et auprès de laquelle la banque espérait récupérer les 400,000 dollars en cause. Bien entendu, la banque avait été induite en erreur par M. Harrison qui de toute évidence avait tout négocié avec elle.

Enfin, monsieur le président, l'allégation la plus grave faite à mon endroit sur la base, je le répète, des articles publiés par la *Gazette*, était que j'étais propriétaire de la compagnie 109609 et à ce titre, démarcheur rémunéré. La même accusation a donné lieu à la théorie du continuum de M. McConnell.

Aux pages 107 et 108, le juge Schecter pose la question suivante:

Est-il vrai que M. Mackasey ait accepté de MM. Harrison, Bruyère et de la compagnie 109609, 400,000 dollars en rémunération des démarches faites pour le compte de Les Ateliers?

A quoi le juge répond en haut de la page 108, comme suit:

J'ai déjà indiqué les motifs sur lesquels je me suis basé pour conclure que cette allégation était absolument fausse, mais au risque de me répéter, je vais brièvement résumer encore une fois les preuves pour que ces motifs soient parfaitement compris. J'ai dit que je ferais un bref résumé de toutes les preuves. D'après la Couronne, MM. Bruyère, Harrison et 109609 ont acheté le portefeuille d'actions de M. Mackasey pour 400,000 dollars et par voie de conséquence, M. Mackasey a touché un avantage répréhensible. À mon sens, cette théorie a été complètement réfutée par les preuves.

Monsieur le président, permettez-moi de passer maintenant aux preuves administrées par la Gendarmerie Royale du Canada. Tous les témoignages rendus devant ce Comité ont été mis à la disposition de la Gendarmerie Royale, de même que les témoignages rendus au cours de l'audition de faillite.

Le juge Schecter, au bas de la page 109 et en haut de la page 110, a ajouté:

La question cruciale toutefois reste sans réponse. M. Mackasey a-t-il touché des pots-de-vin de MM. Bruyère, Harrison et de la compagnie 109609? On doit y répondre catégoriquement par la négative.

Et je cite de nouveau ce qui est dit en bas de la page 119 du jugement du juge Schecter:

Je ne vois rien dans l'ensemble des preuves qui permette de conclure au trafic d'influence, ce que la loi veut précisément prévenir.

[Text]

That is significant. No evidence of lobbying for payment, Mr. Chairman. Now that we have had the benefit of the assessment of my behaviour by the honourable judge, perhaps it should be noted that it had been stated on numerous occasions before this committee, as well as before a court of law, that there existed a special relationship between the honourable Bryce Mackasey and the individual known as Robert Harrison. In fact, it had been stated under oath that we had a long-standing relationship in a professional capacity. I would like to outline in what capacity Mr. Harrison acted professionally.

• 1140

I want to justify to this committee why I turned to Bob Harrison when I had a financial problem. I ask the committee members who they would turn to if they were in my place. I want to briefly state the professional relationship between Mr. Harrison, the 17-year senior partner of an internationally-known firm of chartered accountants, Touche Ross, stationed many years in Ottawa.

What did he do for me in my 10 years, which warrants my trusting Mr. Harrison, a chartered accountant, not simply Mr. Harrison, my friend? Apart from the obvious, the preparation of my income tax ever since I arrived in Ottawa, or ever since he arrived in Ottawa, he went beyond that, Mr. Chairman. Not only did he negotiate my contract when I became the Chairman of the Board of Air Canada,—some people think he negotiated a good contract, Mr. Stevens—but he also negotiated my severance arrangement when I was forced to leave Air Canada.

In addition, Bob Harrison was the trustee of my blind trust when I was a minister in Her Majesty's government. This is extremely important to parliamentarians. At the time I think I was Postmaster, Consumer and Corporate Affairs, maybe Manpower and Immigration. I do not recall the dates.

Mr. Chairman, in reviewing his performance on each and everyone of those occasions, I can say honestly that Bob Harrison acted with integrity as a consummative professional and did his job with dignity and honour.

Mr. Chairman, I am not ashamed to report to you that I put a tremendous amount of faith and confidence in Mr. Harrison at the time, as my personal financial adviser. For that matter, so did many other people, as evidence before this committee indicates.

Needless to say, it has been one of the great personal disappointments of my life to find out the way in which my name was used by Mr. Harrison, without my knowledge, on innumerable occasions and in many situations I have not covered. From the testimony, I was obviously reputed to be a director of this company. I can remember Mr. Lanthier standing before you with a piece of paper indicating Bryce Mackasey was a director—to have another prominent man. I think he may have even taken up one or two days of your valuable time. He took up 20 minutes of the time in the court

[Translation]

Voilà ce qu'il faut retenir. Aucune preuve de démarchage rémunéré, monsieur le président. Maintenant que nous savons comment l'honorable juge s'est prononcé sur ma conduite, peut-être conviendrait-il de noter qu'à de multiples reprises, on a fait état devant ce Comité comme devant le tribunal, des rapports spéciaux entre l'honorable Bryce Mackasey et le nommé M. Robert Harrison. En fait, on a déclaré sous serment que nous avions depuis très longtemps des rapports professionnels. Je voudrais vous expliquer en quelle qualité j'ai eu recours aux services professionnels de M. Harrison.

Je voudrais expliquer au Comité pourquoi je me suis adressé à Bob Harrison lorsque j'ai eu des difficultés d'ordre financier. Je demande aux membres du Comité vers qui ils se seraient tournés s'ils avaient été à ma place. Brielvement, je voudrais rappeler les rapports professionnels entre moi-même et M. Harrison, associé depuis 17 ans d'un bureau d'experts comptables internationalement connu, Touche Ross, établi à Ottawa depuis de très longues années.

Qu'est-ce que M. Harrison a fait pour moi pendant 10 ans, qui explique que je lui fasse confiance, en tant que comptable agréé et non pas simplement en tant qu'ami? A part bien entendu, la préparation de ma déclaration mon formulaire d'impôt sur le revenu depuis que je suis arrivé à Ottawa, ou depuis qu'il est arrivé lui-même à Ottawa, il a fait beaucoup pour moi, monsieur le président. Non seulement, il a négocié mon contrat lorsque je suis devenu président du conseil d'administration d'Air Canada—d'aucuns reconnaissent qu'il est parvenu à négocier un bon contrat, monsieur Stevens—il a également négocié mon allocation de départ lorsque j'ai été contraint de quitter Air Canada.

En outre, Bob Harrison a été l'administrateur de mon compte fiduciaire lorsque j'étais ministre de la Couronne. Cela est extrêmement important pour les parlementaires. À l'époque, j'étais ministre des Postes, ministre de la Consommation et des Corporations, peut-être ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration. Je ne me rappelle pas les dates.

Monsieur le président, en examinant la façon dont il s'était acquitté de sa tâche à chaque occasion, honnêtement je dois dire que Bob Harrison a fait montre d'intégrité, de professionalismisme, de dignité et du sens de l'honneur.

Monsieur le président, c'est sans rougir que je vous dis que je faisais totalement confiance à M. Harrison en tant que conseiller financier personnel. Je n'étais pas le seul, comme le prouvent les témoignages qui ont été faits devant le Comité.

Inutile de dire, que j'étais extrêmement déçu de constater de quelle façon M. Harrison s'était servi de mon nom, à mon insu, à de nombreuses occasions et dans beaucoup de situations dont je n'ai pas parlé. On a pu conclure de son témoignage que j'étais un administrateur de cette compagnie. Je me souviens que M. Lanthier, lorsqu'il s'est présenté devant vous, avait un document à la main indiquant que Bryce Mackasey était un administrateur de 109609... quand on pense que voilà un autre personnage important. Je pense qu'il a même fait perdre un ou deux jours au Comité. Il a pris 20 minutes, devant le

[Texte]

to ask the one question which perhaps should have been asked here. Do you know Mr. Lanthier first-hand? Was Mr. Mackasey with a director? 'No, your honour, I do not.'

The judge made it abundantly clear, as I recall. I think it might have been Mr. Didier. He was not there to listen to hearsay testimony or gossip. Nevertheless, Mr. Chairman, I do not appreciate the way my name was used in the business community in efforts to raise capital for some of the ancillary companies attached to the Harrison empire. But that in no way questions my judgment in turning to Mr. Harrison as my financial adviser. I am going to read exactly what it is Mr. Schecter...

• 1145

Needless to say, it has been one of the great personal disappointments of my life to find out the way in which my name has been bandied about and used in such a manner as the parties who have used my name would know I would never have approved of. Mr. Marsden's interpretation of Mr. Harrison's testimony—and we will talk a little more fully about Mr. Marsden later in the day, I hope; an investigative reporter who wrecked my life with his stories—Mr. Marsden's interpretation of Harrison's testimony perhaps proved to be a spectacular success in the selling of newspapers for *The Gazette*. However, each and every one of the allegations, or interpretations, as they concern me, proved in a court of law to be false, containing, according to the judge, not a shred of evidence to support them.

Mr. Chairman, I do not pretend to tell the committee its business. I leave that up to Mr. McConnell. I can only suggest the committee, after seven and a half months of investigating Bryce Mackasey's conduct—and I do not question the right of any member, nor do I bear any malice to any member, who did his job as he saw fit to do it; that is his responsibility—but what remains to this committee, I suggest, is to analyse the behaviour of the members of the *Montreal Gazette*.

Before I do so—and I would like to—I will read another statement dealing primarily with *The Gazette*. It is a short one, Mr. Chairman; and I have a little statement dealing with the "continuum" theory, which might do credit to St. Thomas Aquinas, if you were teaching philosophy; but we are not. I would like to talk of what I consider to be the biased, inaccurate reporting, as well as the contradictory testimony of the *Montreal Gazette* before this committee.

I contend, Mr. Chairman, that I have been exonerated totally in a court of law of any wrongdoing, despite the libelous and slanderous allegations contained in the March 10, 11, and 12 issues of the *Montreal Gazette*.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Mackasey. Does that complete your opening statement, or do you wish to make this addition? I see another statement here concerning the

[Traduction]

tribunal pour poser la question qui aurait peut-être dû être posée ici. Est-ce que vous connaissez personnellement M. Lanthier? M. Mackasey était-il administrateur de cette compagnie? La réponse a été: «Non, votre Honneur».

Le juge n'a laissé aucun doute là-dessus. Je crois que c'était peut-être M. Didier. Il n'était pas là pour entendre des oui-dire ou des commérages. Néanmoins, monsieur le président, je n'apprécie guère la façon dont on s'est servi de mon nom dans les milieux financiers pour essayer de trouver des fonds destinés à financer certaines compagnies faisant partie de l'empire commercial de M. Harrison. Mais, cela ne rejait en aucune façon sur ma décision de faire de M. Harrison mon conseiller financier personnel. Je vais lire exactement ce que M. Schecter...

Ai-je besoin de dire que l'une des plus cuisantes déceptions de ma vie a été de découvrir de quelle façon certains se sont servis de mon nom, en sachant pertinemment que je ne l'approuverais jamais. Ainsi, la façon dont M. Marsden a interprété le témoignage de M. Harrison, et j'espère que nous nous étendrons un peu sur le sujet de M. Marsden par la suite: M. Marsden, journaliste enquêteur dont les articles ont ruiné ma vie, l'interprétation, donc, qu'a donné M. Marsden du témoignage de M. Harrison a peut-être été un succès retentissant pour les chiffres de vente de la *Gazette*. Mais toutes ces allégations ou interprétations me concernant se sont effondrées devant le tribunal, et le juge a conclu qu'elles ne contenaient pas la moindre preuve à l'appui.

Je ne me permettrai pas de dicter au Comité la conduite à tenir, monsieur le président; je m'en remets pour cela à M. McConnell. Je ne veux que lui faire remarquer qu'après sept mois et demi d'enquête sur la conduite de Bryce Mackasey, et je ne conteste le droit d'aucun membre de faire son travail comme il l'entend, et comme le lui dicte sa responsabilité, pas plus que je ne lui en voudrais jamais pour cela, mais ce qui reste à faire à ce Comité, si vous me permettez, c'est d'analyser le comportement des collaborateurs de la *Gazette* de Montréal.

Avant de passer, et j'y tiens, à l'analyse de ce comportement, je voudrais donner lecture d'une autre déclaration concernant avant tout la *Gazette*. Elle sera brève, monsieur le président, et j'ai également une brève déclaration traitant de la théorie du «continuum», qui ferait honneur à Saint Thomas d'Aquin, si vous enseigniez la philosophie, ce qui n'est pas le cas. Je voudrais parler de ce qui me paraît un reportage inexact et malveillant, ainsi que du témoignage contradictoire, devant ce Comité, de la *Gazette* de Montréal.

Je soutiens, monsieur le président, que j'ai été entièrement innocent devant le tribunal de toute action illicite, malgré les allégations diffamatoires et calomnieuses contenues dans les numéros de la *Gazette* des 10, 11 et 12 mars.

Merci, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Mackasey. Avez-vous terminé votre déclaration liminaire, ou en avez-vous une autre? Je vois ici, dans les documents, une autre déclaration

[Text]

behaviour of *The Gazette*. That is just what you wanted to know?

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, sooner or later I intend to read it. It is not that long. It is 14 pages.

The Chairman: I think you should continue.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, this is entitled "A Statement Concerning the Behaviour of *The Gazette*". I say this for the benefit of the recorders.

I submit, Mr. Chairman, that examination of the facts will demonstrate beyond question the *Montreal Gazette* has acted in an irresponsible manner, with the following results.

(a) The Canadian public has been misinformed and misled, through presentation of distorted information, in a very sensitive area.

(b) *The Gazette's* persistence in this behaviour in the face of clear evidence of untenable basis has caused gratuitous damage to several individual reputations, notably my own.

(c) This flagrant abuse of the power and freedom of the press calls for official censure to induce *The Gazette* to correct whatever deficiencies have led to these derelictions.

The question of whether *The Gazette's* behaviour was due to incompetence or maliciousness I prefer to leave to the committee to decide.

• 1150

Either way, it should be made very clear that abuses of this sort serve to undermine the credibility of Canada's news media and are contrary to the very principle of the public's right of access to accurate information.

Censure in this instance will also discourage repetition of this irresponsible behaviour in future cases in which the reputations of other individuals may be in jeopardy.

The Gazette's attempted justification of its behaviour depends on the validity of two prime contentions: First, it was merely reporting on privileged information presented in open court; and two, adequate opportunity was provided for those under suspicion to offer their version of the facts to refute all allegations.

Consideration of the actual sequence of events will show that both of the newspaper's arguments are baseless.

As the underpinning for its initial March 10, 1983, story depicting Bryce Mackasey as a paid lobbyist, *The Gazette* relied solely on arbitrary interpretation of an off-the-record statement alleged to have been made by Robert Harrison at an earlier bankruptcy hearing.

By *The Gazette's* own admission, no reporter was present at that hearing. The newspaper's published version of what Mr. Harrison is alleged to have said derived solely from its own interpretation of remarks made in private conversation with lawyer Maitre Normand and his colleague, Mr. Roy.

[Translation]

concernant le comportement de la *Gazette*; s'agit-il simplement d'un document à déposer?

M. Mackasey: Monsieur le président, que ce soit maintenant ou par la suite, j'ai l'intention d'en donner lecture; le document n'est pas très long, il n'a guère que 14 pages.

Le président: En ce cas, je crois que vous devriez le faire maintenant.

M. Mackasey: Monsieur le président, ce document est intitulé «Déclaration sur la conduite de la *Gazette*», ceci pour les fins de la transcription.

Je tiens à établir, monsieur le président, que l'examen des faits prouve de façon irréfutable que la *Gazette* de Montréal a manqué à ses responsabilités, avec les conséquences qui suivent:

a) Le public canadien a reçu une information mensongère et a été induit en erreur, parce que les faits qui lui ont été présentés sur une question très délicate ont été faussés.

b) L'acharnement dont a fait preuve la *Gazette* au mépris des preuves du contraire, a entaché de façon injustifiée la réputation de plusieurs personnes, entre autres la mienne.

c) Ce flagrant abus du pouvoir et de la liberté de la presse justifie un blâme officiel pour amener la *Gazette* à rectifier les erreurs qui sont à l'origine de ces manquements.

En ce qui concerne la question de savoir si la conduite de la *Gazette* tient à l'incompétence ou à l'intention de nuire, je préfère m'en remettre au Comité.

Quoi qu'il en soit, il faudrait comprendre que des abus de ce genre ne font que nuire à la crédibilité des organes d'information et qu'ils vont à l'encontre du principe du droit du public de recevoir une information fidèle.

Un blâme, dans ce cas, ferait peut-être réfléchir à deux fois ceux qui se proposeraient d'entacher la réputation des autres.

La *Gazette* a essayé de justifier ses actions se fondant sur deux affirmations clés: D'abord, qu'elle ne faisait que donner un compte rendu des informations présentées devant une instance judiciaire, et ensuite, que les personnes impliquées avaient eu la possibilité de présenter leur propre version des faits pour réfuter toutes les allégations.

L'examen du déroulement des événements prouve que ces deux arguments sont sans fondement.

Dans son premier article du 10 mars 1983, où il était dit que Bryce Mackasey était rémunéré pour faire du lobbying pour le compte d'intérêts privés, la *Gazette* se fondait uniquement sur l'interprétation arbitraire d'une déclaration sans caractère officiel que Robert Harrison aurait faite précédemment, au cours d'un procès en faillite.

La *Gazette* reconnaît pourtant elle-même qu'aucun journaliste n'était présent lors de ce procès. Ce que le journal rapporte des paroles de M. Harrison était fondée uniquement sur sa propre interprétation des propos échangés en privé entre Me Normand et son collègue M. Roy.

[Texte]

Now there can clearly be no contention that *The Gazette* was reporting information obtained in open court and therefore privileged under the terms of Lord Esher's landmark decision, which constitutes the basis for acceptable news media behaviour in this area.

Normal newspaper procedure—indeed, the only acceptable practice, as any responsible journalist will confirm—is to rely on official court records for information which may be published under such circumstances.

Yet, in more than 50 pages of official transcript of the hearing in question, my name is not mentioned at any time, nor is there any evidence that could cast me in the role suggested by *The Gazette's* headline story.

The Gazette has further contended that a tape recording of evidence at the hearings supports the credence it elected to lend to its interpretation of Maître Normand's remarks as the basis of its report.

Yet the newspaper admits that when its initial story appeared March 10, it did not have such a tape in its possession. It relied, gentlemen, strictly on interpretation.

Thus, based on the unsupported word of a professional lawyer, a man of integrity who was nevertheless acting for one of the parties involved in a six-month-old bankruptcy hearing, *The Gazette* chose to publish a front-page story which would clearly result in irreparable damage to the public reputations of a number of individuals.

Incidentally, I have in binders every newspaper article which *The Gazette* published. If you have a moment over lunch, if you like, look at the banner headline of March 10 and you will see precisely what I am talking about.

The Chairman: Excuse me, Mr. Mackasey, are you trying to compare the headlines with the stories?

Mr. Mackasey: No, Mr. Chairman, I am not doing that. I am simply think it will clarify, if you do not mind . . .

The Chairman: Yes, go ahead. I am sorry.

Mr. Mackasey: I think the point . . . No, I am not. Later I will show the distinction between headlines and stories and the lack of attribution in my 100-page . . .

Thus, based on the unsupported word of a lawyer, who, I repeat it, was acting for one of the parties involved in a six-month-old bankruptcy hearing, *The Gazette* chose to publish a front-page story which would clearly result in irreparable damage. I am simply saying the size of the headlines creates irreparable damage to the public reputation of a number of individuals. This is reliance on hearsay to a degree inconceivable for any responsible organ of information. That story was based entirely on the premise that Bryce Mackasey owned 109609, Mr. Chairman, which in turn was based on hearsay testimony, no matter how accurate and no matter how reliable the individual may have been. It is tantamount to basing a major report on which Mr. X is alleged to have said he understood Mr. Y to have said something about Mr. Z. It can

[Traduction]

Or il serait faux de prétendre que *La Gazette* rapportait une information entendue au tribunal et protégée, en conséquence, par la fameuse décision de Lord Esher qui, sur cette question, établit les normes de conduite que doit adopter la presse.

En journalisme, la pratique normale, voire la seule acceptable comme le confirmerait tout journaliste digne de ce nom, est de n'utiliser, aux fins de publication, que les documents officiels des tribunaux.

Or dans les quelque 50 pages de la transcription officielle de l'audition en question, on ne trouve nulle mention de mon nom ni la moindre indication selon laquelle j'aurais joué le rôle que m'attribuait la *Gazette* dans cet article.

En outre, la *Gazette* a prétendu que l'enregistrement des témoignages entendus au procès de faillite confirmait son interprétation des commentaires de Me Normand, sur lesquels elle a fondé son article.

Pourtant, de son propre aveu, le journal reconnaît que cet enregistrement n'était pas en sa possession lors de la parution, le 10 mars, du premier article.

La *Gazette* a donc décidé de publier à la une un article qui causait indubitablement un tort irréparable à la réputation de plusieurs personnes, et ce en se fondant sur les propos non confirmés d'un avocat, homme intègre certes, mais qui représentait l'une des parties à une audition de faillite qui remontait déjà à six mois.

A ce propos, j'ai constitué un dossier de tous les articles publiés par la *Gazette* à ce sujet. Si vous avez un moment de loisir à l'heure du déjeuner, vous pourriez, si cela vous intéresse, jeter un coup d'oeil au titre de l'article du 10 mars, et vous comprendrez exactement ce que je veux dire.

Le président: Excusez-moi, monsieur Mackasey, est-ce que vous essayez de comparer les titres et les articles?

M. Mackasey: Non, monsieur le président, ce n'est pas ce que je voulais faire. Je pensais simplement que cela jetterait la lumière, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, sur . . .

Le président: Oui, allez-y, excusez-moi.

M. Mackasey: Je pensais que l'argument . . . Non, ce n'est pas cela. Je montrerai par la suite que les titres ne correspondaient pas aux articles, et le manque d'attribution dans la centaine de pages qui . . .

Donc, en se fondant sur les propos d'un avocat qui, je le répète, représentait l'une des parties dans un procès en faillite qui remontait à six mois, la *Gazette* a décidé de publier à la une un article qui aurait indubitablement pour effet de causer un tort irréparable. Je dis simplement qu'avec des manchettes pareilles, on ruine à jamais la réputation de plusieurs personnes. C'est là ajouter foi, à un degré inconcevable pour un journal qui se respecte, à des propos rapportés par un tiers. Tout l'article reposait entièrement sur l'hypothèse selon laquelle Bryce Mackasey était propriétaire de 109609, monsieur le président, hypothèse qui se fondait à son tour sur une déposition basée sur le oui-dire, même si l'on ne conteste pas l'exactitude et la fiabilité du témoin. C'est comme si l'on fondait un article sérieux sur ce que M. X est censé avoir dit

[Text]

in no way constitute the privilege which Lord Esher intended should pertain even though some hardship should be suffered by individuals.

• 1155

Needless to say, evidence of this sort would never be accepted by a court of law. I need hardly point out to this committee—and this is important Mr. Chairman—that in dismissing the charges against me, Judge Schecter warned against reliance on hearsay and concluded, and I quote:

There is not one iota, one shred of evidence in support of the three charges.

In the case of a newspaper, there is perhaps one recourse if it feels impelled to publish the story on the basis of the sort of information in the hands of *The Gazette*. This requires making it absolutely clear that the charges of the type made against me stem solely from a second-hand report about a statement by an individual, not from testimony in open court.

Thus, in every reference to Mr. Harrison's alleged statement, which forms the sole basis for the public defamation of my character, the newspaper would be obliged to say, should have said, "the statement which Maitre Normand claimed he understood Mr. Harrison to have made" or something providing equivalent clarification of what the story was based on. Now this is a look at some 30 articles published about me over a period of several weeks which will confirm that *The Gazette* manifestly failed to do so. As a result of this crucial omission, this failure to respect the fundamental principles of journalism in the reporting of hearsay evidence, truth was distorted, the public misled and I and my family subjected to months of personal anguish. One can only imagine the consequences for other public figures and ordinary individuals in Canada if this sort of character destruction on the basis of what someone else understood someone else to say about someone else were allowed to go unchallenged.

Coming back to the tape recording of the bankruptcy hearing, there is another important point to be made in connection with *The Gazette's* stance on privileged information. According to Maitre Normand's own admission, the tape recorder was turned off when Mr. Harrison is alleged to have made his statement, which was interpreted as license to depict me in the role of paid lobbyist. Now, the very fact that the recorder was turned off and that the official stenographer did not know or include Mr. Harrison's alleged statement in the official transcript clearly indicates that this portion of the proceedings could not come under the umbrella of privileged information obtained in open court or what had been contained in the written transcript which anybody can procure in the courts. Yet, this is the one area in which *The Gazette* elected to zero in, on the basis of a conversation with one of the lawyers involved in the case, some six months after a hearing at which it admits none of the reporters were present. None of its reporters were present.

On top of this, we are confronted with confusion and imprecision as to the exact stroke of the question put to Mr.

[Translation]

concernant les propos de M. Y qui aurait parlé de M. Z. Nous sommes loin de la protection que Lord Esher jugeait nécessaire, même si cela causait du tort à certaines personnes.

Il va sans dire que des témoignages de ce genre ne seraient jamais admis devant un tribunal. Est-il besoin de faire remarquer à ce comité—et ceci est important, monsieur le président—qu'en m'acquittant de tous les chefs d'accusation, le juge Schecter a mis en garde contre les propos rapportés par lui-même et a dit textuellement en conclusion:

Il n'y a pas un iota, pas une ombre de preuve à l'appui des trois chefs d'accusation.

Dans le cas d'un journal qui tient à tout prix à publier un article basé sur des renseignements comme ceux qu'avait obtenus la *Gazette*, il y a peut-être une porte de sortie: préciser, dans le cas qui nous intéresse, que les accusations portées contre moi reposaient entièrement sur des renseignements tenus d'un tiers, et non sur un témoignage en justice.

Chaque fois que l'on mentionnerait donc la déclaration attribuée à M. Harrison, sur laquelle repose la diffamation publique de ma personne, le journal aurait dû assortir la relation des faits d'une réserve en précisant «la déclaration qui, aux dires de Me Normand, aurait été faite par M. Harrison», ou d'autres termes précisant les faits sur lesquels se fondait l'article. Or il est évident, et il suffit de lire la trentaine d'articles publiés sur plusieurs semaines à mon sujet, que la *Gazette* n'a jamais émis une mise en garde de ce genre. Par suite de cette omission capitale, de cette violation des principes fondamentaux qui devraient gouverner les journaux lorsqu'ils rapportent les propos de tiers, la vérité a été faussée, le public induit en erreur et ma famille et moi plongés pendant des mois dans l'angoisse. Libre à vous d'imaginer ce qui adviendrait d'autres personnalités publiques, ainsi que de citoyens canadiens ordinaires, si l'on permettait ce genre de diffamation ayant pour seul support l'interprétation faite par une personne des propos d'une autre concernant un tiers.

Pour en revenir à la question de l'enregistrement sur bande du procès en faillite, il est un autre point qu'il faut souligner au sujet de la position de la *Gazette* sur les renseignements protégés. De l'aveu même de Me Normand, le magnétophone était arrêté lorsque M. Harrison aurait fait le commentaire qui aurait donné lieu à l'accusation de démarcheur rémunéré portée contre moi. Or, le fait même que le magnétophone était arrêté et que le sténographe n'a pas pris note, dans le procès-verbal d'audience, des propos prêtés à M. Harrison, doit nous faire conclure sans aucune hésitation que cette partie de l'audition ne pouvait bénéficier de la protection accordée aux renseignements présentés devant un tribunal ou à ce qui figurerait à la transcription qui est publique et accessible à tous. C'est pourtant précisément sur ces propos que la *Gazette* a choisi de s'appuyer, tels qu'ils ont été rapportés lors d'une conversation avec un des avocats du procès quelque six mois après l'audience à laquelle n'assistait, de l'aveu de la *Gazette*, aucun de ses journalistes.

Ce n'est pas tout: l'imprécision et la confusion règnent suprêmes quant au sens exact de la question posée à M.

[Texte]

Harrison before the alleged and unrecorded reply, "it is Bryce Macasey, the member of Parliament." Maitre Normand claims that he was endeavouring to extract from Mr. Harrison the name of the paid lobbyist the latter contended was operating in Ottawa. He said Mr. Harrison consented to give this name on the condition that the tape recorder be turned off.

Now, Mr. Chairman, nowhere in either the official transcript of the bankruptcy hearing or anywhere in the back-up tape recording is there any evidence of Mr. Harrison actually making such an offer. I will name the paid lobbyist if . . . Thus we are once again left with the word of one of the lawyers involved in the case as the sole basis for the content of the crucial question which allegedly evoked Mr. Harrison's reply, "it is Bryce Mackasey."

• 1200

Let me interject, Mr. Chairman, here, and I am not questioning Mr. Normand's integrity. I am simply saying that, at best, it was his interpretation—and maybe the accurate interpretation—but for *The Gazette* to presume that no other interpretation is logical or that anybody is entitled to any other interpretation, which is the basis of *The Continuum Theory*, is wrong—is wrong. Mr. Chairman, given the last specific question the official records show, and this is the last question that you can sort out in that very confused tape. Mr. Harrison was asked in fact: "Who benefited from the \$400,000?" Not: "Who was the paid lobbyist?"

I submit the answer is capable of a number of interpretations. The person who benefits does not have to be the lobbyist. There are many interpretations that could be placed—some wrong, some right, but nobody can suggest that only the interpretation which *The Gazette* placed on that conversation, is right, and, therefore, the newspaper was absolutely right and proper in its story.

This is a bit, Mr. Chairman, like a reporter having missed crucial court testimony, going to the prosecutor and asking, not merely for a fill-in unrecorded—off the record evidence, but also, what did the prosecutor think it meant. Please, supply me with what went on off the record, and then, be a good boy and tell me what it meant. Mr. Normand told *The Gazette* what it meant. In Mr. Normand's opinion, it meant that Mr. Harrison must have known that he had asked him for the paid lobbyist—who the paid lobbyist was—even though you will not find that on the transcript. That an inexperienced reporter, hungry for sensational copy might do this, is understandable, but that the editorial staff of a major, and presumably responsible, metropolitan daily, should accept such subjective interpretive evidence as a hook on which to hang a story with national repercussions, must surely stretch credibility to its limit. No wonder we have the continuum theory.

Equally unstable is the second plank in *The Gazette's* platform concerning the provision of an adequate opportunity

[Traduction]

Harrison avant qu'il n'ait donné la réponse qu'on lui prêtait et qui n'était pas enregistrée: «c'est Bryce Mackasey, le député fédéral». Me Normand prétend qu'il essayait de persuader M. Harrison de révéler le nom du démarcheur rémunéré qui, d'après ce dernier, exerçait à Ottawa. M. Harrison, selon Me Normand, aurait accepté de nommer ce démarcheur à la condition que le magnétophone ne fonctionne pas.

Or, monsieur le président, on ne trouve ni dans le procès-verbal du procès en faillite, ni nulle part sur l'enregistrement de référence, la preuve que M. Harrison aurait effectivement proposé, à une certaine condition, de révéler le nom du démarcheur rémunéré. Là encore, nous n'avons que la parole de l'un des avocats, sur laquelle repose exclusivement le contenu de la question capitale qui aurait provoqué la réponse de M. Harrison: «c'est Bryce Mackasey».

Permettez-moi ici une remarque, monsieur le président: je ne mets, pas en doute l'intégrité de M. Normand. J'estime simplement qu'au mieux, il ne s'agit que de l'interprétation de M. Normand, peut-être correcte, mais que la *Gazette*, avait tort de présumer qu'il n'y avait pas d'autres interprétations possibles, ou que nul n'avait le droit d'en faire une autre, ce qui constitue la base de la *Théorie du continuum*. Étant donné, monsieur le président, que la dernière question posée à M. Harrison, d'après la transcription officielle que l'on parvient à comprendre sur cette bande qui pêche par manque de clarté, que la question était: «A qui ont profité ces 400,000 dollars?» et non: «Qui était le lobbyiste rémunéré?»

Je soutiens que la réponse se prêtait à plusieurs interprétations. Celui qui profite d'une somme n'est pas nécessairement le lobbyiste. On peut concevoir plusieurs interprétations de cette question, certaines seront correctes, d'autres pas, mais nul ne peut soutenir que la seule correcte est celle donnée par la *Gazette* et que l'article était donc entièrement véridique.

Monsieur le président, c'est un peu comme si un journaliste qui aurait manqué un témoignage capital s'adressait au procureur, pour lui demander non seulement de l'instruire de ce qui s'était passé en son absence, mais lui demander également quelle en était son interprétation. Soyez gentil, répétez-moi ce qui s'est dit en apartés et puis, pendant que vous y êtes, expliquez-moi ce que cela veut dire. M. Normand a dit à la *Gazette* ce que cela voulait dire. De l'avis de M. Normand, cela signifiait que M. Harrison devait savoir qu'on lui demandait le nom du lobbyiste rémunéré, bien que vous ne trouviez trace de ceci sur la transcription. On comprendrait à la rigueur un tel comportement chez un journaliste inexpérimenté à la chasse aux nouvelles sensationnelles, mais que la rédaction d'un de nos grands quotidiens, qui devrait avoir le sens des responsabilités, accepte de faire ses choux gras d'un échafaudage d'interprétations aussi précaires et de monter là-dessus une affaire à répercussion nationale, cela dépasse toutes les limites de la crédibilité. S'étonnera-t-on de la théorie du continuum, après cela?

Le deuxième argument avancé par la *Gazette*, à savoir que les intéressés auraient effectivement eu la possibilité de donner

[Text]

for explanation and refutation of all the allegations, arising from the alleged bankruptcy hearings testimony.

In my own case, the first inkling I had of any involvement in this affair, came when someone who identified himself as *The Gazette* reporter, William Marsden, and I knew it was William Marsden, telephoned me as I was on the point of leaving my Ottawa office, on a Friday afternoon. After a series of questions, whose trend I was at a loss to understand, I suspected—and I had not been warned—that he might be taping the conversation. So, in my gentle fashion, I asked Mr. Marsden, was he by any chance taping that afternoon conversation, and then he admitted that he was. He was honest enough to say: "Yes, I am", and I said to him in my gentle fashion what I thought of people who tape conversations, without warning—and I have had a good relationship with the press in this city for 20 years. I then suggested that Mr. Marsden call me at my home later that evening. I might explain why, Mr. Chairman; it is important. I had a dinner engagement that evening in Verdun—Montreal rather. As you members know, on Friday I had a chance to get a lift home from the member of Parliament who was leaving at 3 o'clock. So, I had little time to talk further to Mr. Marsden in the afternoon. I then suggested he call me at my home in Montreal later the same evening, which he did around 7 o'clock when my wife and I were on the point of leaving for that dinner engagement. I attempted, out of courtesy, to grasp the gist of his question. That is why from the very beginning, incidentally, I asked him if the tape was being recorded. I agreed to it. That was because of my experience with Mr. Marsden earlier in the day, when he did not tell me unless I asked him.

• 1205

The questions Mr. Marsden asked me were of the loaded, when-did-you-stop-beating-your-wife-variety, asking me if I was aware of that, or did I know that? You can look on his transcript. I became conscious of the tenor of Mr. Marsden's line of questioning. Incidentally, I was rushing to get away to the dinner engagement at the Ritz, where any answer I gave on the spur of the moment would tend to incriminate me. I declined to do more than offer a general denial and tell him that, if anyone had indeed made the allegations he was confronting me with, then I would sue.

With a clearly hostile stranger on the telephone, my reluctance was compounded by Mr. Marsden's confirmation that this conversation was also being tape-recorded. I might suggest the proper procedure at this point in a matter of such delicacy, with such highly complex and explosive material, and explosive potential, would have been for Mr. Marsden to present himself at my office or my home, duly armed with his credentials. I would have seen Mr. Marsden, then pondered the implication of this surprise telephone contact.

I took the liberty of expressing my distaste for Marsden's methods, which had involved an attempt to trap me with not

[Translation]

des explications et de réfuter les allégations découlant du prétendu témoignage au procès en faillite, n'est pas moins douteux.

En ce qui me concerne, je ne me suis rendu compte de mon rôle dans cette affaire que lorsque j'ai reçu, un vendredi soir à Ottawa, juste avant de quitter mon bureau, un appel téléphonique d'une personne qui se disait William Marsden, journaliste de la *Gazette*. Il m'a posé une série de questions, et je ne voyais pas très bien où il voulait en venir, j'ai alors eu l'impression que la conversation était enregistrée et ai demandé bien gentiment, à ma façon, si M. Marsden enregistrait cette conversation, ce qu'il a confirmé. Il a eu l'honnêteté de dire: «Oui, c'est vrai», et je lui ai dit avec tous les égards ce que je pense de ceux qui enregistrent des conversations à l'insu des gens. Et cela fait pourtant 20 années que je suis dans cette ville et que je n'ai pas eu de démêlés avec la presse. J'ai alors demandé à M. Marsden de me rappeler chez moi, plus tard dans la soirée. Je voudrais glisser ici une explication qui me paraît importante, monsieur le président. J'étais invité ce soir-là à dîner à Verdun, ou plutôt à Montréal. Comme Vous devez le savoir, messieurs les députés, le vendredi je pouvais rentrer chez moi en voiture avec un député qui partait à 15h00. J'étais donc pressé, et il ne me restait pas de temps pour poursuivre la conversation avec M. Marsden. Je l'ai donc invité à me rappeler plus tard à mon domicile à Montréal, ce qu'il a fait vers 19h00, alors que ma femme et moi étions sur le point de sortir pour nous rendre à ce dîner. J'ai essayé, par politesse, de comprendre où il voulait en venir et c'est pourquoi d'ailleurs, dès le début, je lui ai demandé si mes propos étaient enregistrés. J'y ai consenti, à cause de ce qui s'était passé cet après-midi avec M. Marsden, qui ne me disait pas rien si je ne lui posais pas la question.

Les questions que me posait M. Marsden étaient piégées, ou toute réponse apportait la condamnation: des questions du genre «et si vous étiez au courant de...» et «saviez-vous que...». Vous pouvez jeter un coup d'oeil à ses notes. J'étais devenu conscient de l'orientation que prenaient les questions de M. Marsden. Incidemment, j'étais très pressé pour me rendre au dîner au Ritz, et toute réponse faite sur le champ pouvait se retourner contre moi. J'ai répondu à M. Marsden que je ne pouvais pas faire autre chose que de répondre non en bloc à ce qu'il me disait et je lui ai dit que si de fait quelqu'un avait fait des accusations du genre qu'il faisait envers moi, je le poursuivrais en justice.

Étant donné que de toute évidence j'avais quelqu'un d'hostile au bout du fil, ma répugnance à élaborer davantage au téléphone sur ce sujet devint plus vive lorsque j'appris de la bouche de M. Marsden que notre conversation était également enregistrée. Il me semble, que pour une question aussi délicate pouvant avoir des répercussions complexes, M. Marsden aurait dû me rendre visite à mon bureau ou chez moi avec des pièces d'identité à l'appui. Je l'aurais reçu, puis j'aurais évalué la signification de ce coup de téléphone surprise.

J'ai pris la liberté d'exprimer au rédacteur en chef de la *Gazette*, M. Mark Harrison, ma répugnance pour les méthodes

[Texte]

one, but two outright lies, to *The Gazette's* editor, Mark Harrison.

I then wrote to Mr. Harrison, and I talked to Mr. Harrison on the Monday morning. I do not want to reveal that conversation. It is not all a hate relationship between Mackasey and *The Gazette*. Mr. Harrison knows. He is a man of integrity. I respect him and consider him a friend and will always consider him a friend. Our conversation was as friends and I do not intend to divulge that conversation. I have no record of it. That morning, I did tell Mr. Harrison what I thought of the tactics of Mr. Marsden taping my conversation. Mr. Harrison informed me he would be leaving Montreal for a few days, and told me to contact a Mr. Bill Morris if I felt uneasy about anything.

On the Wednesday, I phoned Mr. Morris and we discussed the story I saw unfolding. I then wrote to Mr. Harrison but delivered to Mr. Morris what I considered to be an offer of my full and open co-operation with the newspaper in this matter, while expressly denying any involvement of the sort suggested by Mr. Marsden's earlier questioning. I delivered that letter to *The Gazette's* Managing Editor on the evening of March 9.

The next morning, I learned I would be given no chance to make good on my offer of co-operation.

To say I was stunned by *The Gazette's* March 10 front-page, headline story would be an understatement. As I read on through the incredible tangle of mounting innuendo, my initial incredulity quickly turned to anger, then to disgust.

Mr. Chairman, I looked through that article for some explanation, some attempt by *The Gazette* to justify its publication of serious and sensational charges in a manner clearly calculated to inflict maximum injury to me in the eyes of the widest possible audience. Maybe you think the headlines could have been bigger.

Since Mr. Harrison's alleged testimony appeared central to the story, I was also seeking some report of his reaction; if not an outright denial, then at least the ritual "declined to comment" or "was unavailable for comment." You usually find that in high school annuals, in weekly newspapers.

Imagine my distress when I realized that nowhere in the entire front-page body of its March 10 story did *The Gazette* see fit to print either my written disclaimer or any explanation of the real circumstances surrounding Mr. Harrison's alleged testimony.

Finally, buried on the inside—turn the page for the story—I came across an indication that all the sensational material contained in the lead and headline had not actually been recorded by any *Gazette* reporter but was provided second-

[Traduction]

employées par M. Marsden, qui a essayé de me piéger avec deux mensonges flagrants.

Ensuite j'ai écrit à M. Harrison et je lui ai parlé le lundi matin. Je ne tiens pas à révéler le contenu de cette conversation. Je tiens à dire que les rapports entre Mackasey et la *Gazette* ne sont pas exclusivement négatifs. M. Harrison le sait. C'est un homme intègre. Je le respecte et je le tiens pour mon ami et je le tiendrai toujours pour un ami. Notre conversation était amicale et je ne tiens pas à la divulguer. Il n'en reste d'ailleurs rien. Ce matin-là, j'ai bien dit à M. Marsden ce que je pensais des tactiques employées par M. Marsden qui avait enregistré ma conversation. M. Harrison m'a dit qu'il devait s'absenter de Montréal pour quelques jours et m'a enjoint de me mettre en rapport avec M. Bill Morris si j'avais quelques doutes à ce sujet.

Le mercredi, j'ai téléphoné à M. Morris et nous avons discuté de toute l'histoire. J'ai ensuite écrit à M. Harrison une lettre que j'ai remise à M. Morris, et dans laquelle j'offrais ma pleine et entière collaboration au journal, tout en niant fermement avoir joué quelque rôle que ce soit comme le donnaient à croire les questions que m'avait posées M. Marsden. J'ai remis cette lettre au secrétaire de la rédaction de la *Gazette* le 9 mars dans la soirée.

Le lendemain matin, j'ai appris que mon offre de collaboration n'aurait aucune chance d'aboutir.

Dire que j'ai littéralement abasourdi par la manchette de la *Gazette* du 10 mars est bien en deçà de la réalité. Mais à mesure que je prenais connaissance d'un incroyable tissu d'insinuations qui allait grandissant, mon incrédulité de départ a rapidement fait place à de la colère puis ensuite à du dégoût.

Monsieur le président, j'ai parcouru cet article pour essayer de trouver certaines explications qu'aurait essayé de donner la *Gazette* pour justifier la publication d'accusations sensationnalistes visant à porter un préjudice maximum à ma personne auprès d'un plus grand nombre possible de personnes. Les manchettes n'auraient pas pu être plus grandes.

Étant donné que le témoignage prêté à M. Harrison jouait un rôle clé dans toute cette histoire, j'ai également essayé de savoir ce qu'il en pensait, quelle était sa réaction; s'il n'avait pas nié catégoriquement, au moins aurait-il pu, comme on le fait rituellement, «décliner de faire tout commentaire» ou «ne pas être disponible». C'est généralement le langage que l'on trouve dans les journaux d'école ainsi que dans les hebdomadaires.

Imaginez ma peine, lorsque je me suis rendu compte que nulle part dans tout l'article en première page de la *Gazette* du 10 mars, ce quotidien n'avait jugé opportun d'imprimer ma réfutation écrite pas plus qu'une explication quelconque portant sur les circonstances réelles dans lesquelles M. Harrison aurait fait cette déclaration.

Finalement, tout à fait à l'intérieur du journal, je suis tombé sur une indication faisant comprendre que tous ces renseignements sensationnels contenus dans le paragraphe de tête n'avaient pas été, en fait, enregistrés par un reporter de la

[Text]

hand by anonymous witnesses. This token gesture, in paragraph 25, was so partial, so incomplete, as to be virtually meaningless in the context of the overall impact of the story on the average reader.

In Mr. Harrison's case, of course, *The Gazette* solution was even simpler. I am not here to protect him; just to show a pattern. As far as this key figure's reaction to confirmation or denial of his alleged evidence was concerned, he might have disappeared from the face of the earth.

Mr. Chairman, it is recognized standard and sound newspaper practice to print an accused person's denial of a charge, if not in the very next paragraph, then at least as close to it as possible, in keeping with the need for coherence in the story. I contend, therefore, that the effect of publishing only a partial explanation of how Mr. Harrison's alleged testimony was obtained and a very partial testimony at the tail-end of the March 10 story was the virtual equivalent of denying my right to an adequate opportunity to offer full refutation.

As for Mr. Harrison's rights in the same area, it has since emerged in testimony here that well before publication of the March 10 story, he had written the editor offering his complete co-operation in attempting to establish the facts. His only stipulation was that he not be interviewed—that he be interviewed by someone other than Mr. Marsden, whose techniques he apparently found as distasteful as I did. Given the crucial nature of Mr. Harrison's alleged testimony, and calling a spade a spade, the President of the Board of Trade, of which *The Gazette* is a member—it is inconceivable that *The Gazette* failed to ensure that his account of the events was elicited by some member of the editorial staff. You have only to look, Mr. Chairman, at the testimony before this committee and the letter that Mr. Harrison wrote to *The Gazette* offering to meet with anybody from *The Gazette* other than Mr. Marsden.

Had *The Gazette* done so, it would have been confronted with Mr. Harrison's categorical denial that he ever said or suggested that Bryce Mackasey had acted as a paid lobbyist for anyone, or was the owner of 109609 Canada Ltd. *The Gazette*'s only source of evidence that I was in any way a so-called paid lobbyist or the owner of 109609 is Mr. Harrison, who pleaded in his letter to be heard by someone of importance in the Montreal *Gazette*; anyone other than Mr. Marsden. Had they done so, I repeat, Mr. Harrison would have said that Bryce Mackasey was not a paid lobbyist, and certainly not the owner of 109609.

In such circumstances, Mr. Chairman, it is legitimate to speculate that this might have killed *The Gazette* story

[Translation]

Gazette, mais transmis de deuxième main par des témoins anonymes. Ce semblant de clarification au paragraphe 25 était tellement incomplet qu'il ne représentait presque rien étant donné l'impact que provoquait l'article sur le lecteur moyen.

Dans le cas de M. Harrison, la solution de la *Gazette* était encore plus simple. Je ne suis pas ici pour le protéger, mais plutôt pour montrer une tendance générale. En effet, si l'on s'attendait à avoir une réaction de la part de cette personne clé pour confirmer ou nier son soi-disant témoignage, on pourrait se sentir frustré puisque tout s'est passé comme s'il avait disparu, pour ainsi dire, de la surface de la terre.

Monsieur le président, le code de déontologie du journalisme veut que, quand on accuse une personne et que celle-ci dément une telle accusation, on imprime un tel démenti sinon immédiatement dans le paragraphe suivant, mais, au moins, dans un paragraphe aussi rapproché que possible en tenant compte de la cohérence de l'article. Je soutiens, par conséquent, qu'en publiant seulement une explication partielle de la façon dont on a obtenu le soi-disant témoignage, témoignage extrêmement partiel, de M. Harrison tout à la fin de l'article du 10 mars, le journal m'a pratiquement dénié le droit de réfuter une telle histoire.

En ce qui concerne les droits de M. Harrison en ce domaine, il est ressorti des témoignages faits devant le Comité que, bien avant la publication de cet article du 10 mars, il avait écrit au rédacteur lui offrant sa collaboration complète afin d'établir les faits. La seule chose que M. Harrison stipulait était qu'il ne voulait pas être interviewé... en tout cas, qu'il voulait être interviewé par quelqu'un d'autre que M. Marsden, dont tout comme moi, il trouvait la façon de procéder scandaleuse. Étant donné la nature cruciale du soi-disant témoignage de M. Harrison, si l'on veut appeler les choses par leur nom, le président de la Chambre de commerce dont la *Gazette* est membre ne s'est pas vu donner la possibilité de raconter sa version des choses devant un membre du personnel de rédaction du journal. Il vous suffira, monsieur le président, de vous reporter au témoignage qui a été fait devant le Comité et à la lettre que M. Harrison a écrite à la *Gazette* offrant de rencontrer toute autre personne de la *Gazette* que M. Marsden.

Si la *Gazette* avait saisi cette offre, elle aurait été confrontée avec le démenti catégorique de M. Harrison, celui-ci expliquant qu'en effet il n'a jamais dit ou suggéré que Bryce Mackasey avait agi comme démarcheur rémunéré pour qui que ce soit ou qu'il était le propriétaire de la société 109609 Canada Limitée. La seule source dont dispose la *Gazette* voulant que j'ai été d'aucune façon un démarcheur rémunéré ou le propriétaire de cette compagnie est M. Harrison lui-même, qui a demandé dans sa lettre de s'entretenir avec quelqu'un d'important de la *Gazette* de Montréal. Avec n'importe qui, mais pas M. Marsden. Si le journal avait accepté cette offre, je le répète, M. Harrison aurait dit que Bryce Mackasey n'était pas un démarcheur rémunéré et certainement pas le propriétaire de la société 109609.

Dans de telles circonstances, monsieur le président, il est légitime de penser que cela aurait mis fin à cet article sensa-

[Texte]

sensation before it was born and this whole sorry mess would never have come about.

The Gazette, however, did not see fit to follow this course of action. Instead, subsequent stories went on to escalate the defamatory aspect of my alleged role, with increasingly less attention paid to basic rules of journalistic ethics. In its front-page stories of March 11 and 12, there is no mention whatsoever of the extraordinary circumstances surrounding the alleged Harrison testimony. There is simply a flat statement that "Harrison said" or "Harrison testified" that Bryce Mackasey was a paid lobbyist and owner of the alleged lobbying firm 109609—not "according to" or not "as interpreted to us by".

As a measure of this escalation, Mr. Chairman, it is interesting to note that in *The Gazette's* first three stories alone, unqualified statements of this sort appear no fewer than 16 times. Between March 10 and March 30, in 13 separate stories in *The Gazette*, the false information that "Harrison said" or "testified" that I was a paid lobbyist or owner of 109609 was published a total of 30 times. By contrast, in the same stories over a three-week period, only on three occasions did *The Gazette* trouble to suggest, even vaguely, to its readers that this was in no way a direct quote or paraphrase of what the paper itself had heard Mr. Harrison state under oath. In two of these instances, the clarification—thank God for the Ottawa Bureau—was in the story filed by *The Gazette's* Ottawa Bureau.

• 1215

Again, when Mr. Harrison's first public comment on the paid lobbyist charge came in the form of a flat denial carried on the Canadian Press wire March 11, *The Gazette* found space for only a single sentence of that denial, buried on an inside page in the middle of a lengthy story on the RCMP bankruptcy investigation. This story reiterated the allegations made against me the previous day.

Think about that, Mr. Chairman. Mr. Harrison makes an official denial, carried by the Canadian Press on March 11—as I recall, it was given prominence in *The Globe and Mail*. *The Gazette* buried that denial in one sentence buried in a story dealing with the RCMP's alleged involvement with a bankruptcy investigation. Is that fair to me or to Mr. Harrison?

But it appears quite evident to me, Mr. Chairman, that the newspaper found itself trapped aboard a runaway roller-coaster it had set in motion, unable to get off and forced to ride it out to the finish of its crazy course.

From my point of view, it is unfortunate that this editorial chariot had to keep running over my neck.

[Traduction]

tionnel de la *Gazette* avant qu'il n'ait été publié et que toute cette triste histoire n'aurait jamais vu le jour.

La *Gazette*, cependant, n'a pas jugé utile de procéder de cette façon. Bien au contraire, les articles suivants n'ont fait qu'exacerber cet aspect diffamatoire de mon soi-disant rôle et se sont occupés de moins en moins des règles fondamentales de déontologie journalistique. Dans ces articles à la une, le 11 et 12 mars, il n'est pas fait mention des circonstances extraordinaires qui ont entouré le soi-disant témoignage de M. Harrison. On dit simplement: «M. Harrison a dit, M. Harrison a témoigné du fait que Bryce Mackasey était un démarcheur rémunéré et propriétaire de cette soi-disant société 109609 de lobbying». On ne dit pas «selon» ou «d'après telle ou telle personne».

Au sujet de cette escalade, monsieur le président, il est intéressant de noter que, dans les trois premiers articles, des déclarations de ce genre, pas du tout nuancées, apparaissent à 16 reprises. Entre les dates du 10 et du 30 mars, dans 13 articles séparés de la *Gazette*, les faux renseignements voulant que «d'après Harrison» ou «selon le témoignage de M. Harrison» j'étais un démarcheur rémunéré ou propriétaire de la société 109609, apparaissent 30 fois. Par contre, dans ces mêmes articles publiés sur une période de trois semaines, ce n'est qu'à trois reprises que la *Gazette* s'est mise en frais de suggérer, même vaguement, à ses lecteurs qu'il ne s'agissait pas d'une citation directe ou d'une paraphrase des déclarations que le journal avait entendu M. Harrison prononcer sous serment. Dans deux cas, la clarification est venue du bureau d'Ottawa de la *Gazette*, Dieu merci.

Egalement, lorsque le premier commentaire public de M. Harrison au sujet de cette accusation voulant que j'étais un démarcheur rémunéré a été publié le 11 mars par la Presse canadienne sous forme de démenti catégorique, la *Gazette* n'a publié qu'une seule phrase concernant ce démenti et ceci sur une page intérieure du journal, au milieu d'une longue histoire concernant l'enquête de faillite de la Gendarmerie royale. Cette histoire réaffirmait les allégations qui avaient été faites contre moi le jour précédent.

N'oubliez pas ceci, monsieur le président. Monsieur Harrison fait un démenti officiel dont fait état la Presse canadienne le 11 mars et auquel le *Globe and Mail* attache une grande importance. La *Gazette*, quant à elle, enterre ce démenti dans une seule phrase d'un article portant sur la soi-disant participation de la Gendarmerie royale à une enquête de faillite. Est-ce là une façon honnête de procéder envers moi ou M. Harrison?

Il me semble tout à fait évident, monsieur le président, que le journal s'est trouvé pris dans un mécanisme incontrôlable qu'il avait mis en mouvement, il s'est retrouvé incapable de s'en sortir et a dû attendre qu'il s'arrête de lui-même dans sa course folle.

Il est cependant malheureux que ce mécanisme ait dû m'écraser dans sa course.

[Text]

In conclusion, Mr. Chairman, may I say that despite my personal suffering at the hands of *The Gazette*, I take no pleasure in urging Parliament to censure this newspaper. I would like to make it clear to my friends in the media across Canada that the basic attitude which has governed my relation with the press during more than two decades of political life has not changed.

In a country such as ours, the free, healthy, critical, independent press has an essential role to play in preserving the fabric of our society and acting as a watchdog in the interest of justice.

It follows that to be effective in their role, the media must frequently enjoy privileges of access and freedom to report and comment on actions of public figures in a manner normally denied the private citizen. I believe that those members of the working press who have dealt with me over the years of my political life will attest that I have always tried to respect this principle of openness and accessibility, almost to a fault.

The essence of this exchange, this vital two-way flow of ideas and information between politicians and the media, has always been a basic assumption of good faith, however hard we may have appeared in our criticism of each others' viewpoints and behaviours.

Mr. Chairman, it is therefore with a great deal more sadness than anger that I submit that this unspoken contract, based on mutual good faith, has in the present instant broken down. In what may be charitably described as the successes of investigative reporting zeal, *The Gazette* has arrogated to itself the roles of prosecutor, jury, judge and executioner. This very clearly goes far beyond the role of any responsible member of our free and independent press in society.

Thus beyond the partial redressing of wrong inflicted on me personally and beyond the moral obligation of restoring some of my shattered reputation lies the imperative of ensuring the preservation of the system of checks and balances within which our society must function. In this context, censure of *The Gazette's* behaviour in the case before us will actually constitute a very real service to the entire Canadian community and to the media whose task it is to serve this community.

Mr. Chairman, I also believe that such censure will prove in the long run to be in the best interest of *The Gazette*, Montreal's only English newspaper. I might mention, Mr. Chairman, that censure is an expression of disapproval.

The Chairman: Okay.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, I have tried your patience. I have had the privilege of speaking for two hours in response to evidence of seven and a half months, but in fairness to *The Gazette* and the members, because I am sure this committee will go on this afternoon... I ask your indulgence to get rid of the last document, which is an appendix to what I have just read. I will move a little faster on it.

[Translation]

En conclusion, monsieur le président, j'aimerais dire qu'en dépit des souffrances que m'a infligées la *Gazette*, je ne prends aucun plaisir à demander au Parlement qu'il censure le journal. J'aimerais bien faire comprendre à mes amis des médias canadiens que l'attitude fondamentale qui a gouverné mes rapports avec la presse au cours de plus de deux décennies de vie politique n'a pas changé.

Dans un pays comme le nôtre, une presse libre, saine, ayant le sens critique et indépendante, a un rôle essentiel à jouer dans la préservation de notre société et à titre d'organismes de surveillance dans l'intérêt de la justice.

Il s'ensuit que pour jouer leur rôle de façon efficace, les médias doivent fréquemment jouir de privilèges leur permettant d'avoir accès à la vie des personnalités publiques, d'en rendre compte et d'en parler librement et ceci d'une façon que ne possède pas le simple citoyen. Les membres de la presse qui ont eu affaire avec moi au cours de toute ma carrière politique pourront témoigner que j'ai toujours essayé de respecter au plus haut point ce principe de franchise et d'accessibilité.

Un tel échange vital d'idées et de renseignements entre les politiciens et les médias est toujours fondé sur la bonne foi de part et d'autre, même si nous n'avons pas toujours été tendres dans notre critique du point de vue et du comportement de part et d'autre.

Monsieur le président, c'est donc avec beaucoup plus de tristesse que de colère que j'affirme que ce contrat tacite, basé sur une bonne foi mutuelle, a été violé dans le cas présent. Dans son zèle journalistique, la *Gazette* s'est arrogé le rôle à la fois du ministère public, du jury, du juge et du bourreau. En ce sens, le journal dépasse très clairement son rôle de membre responsable de la presse libre et indépendante.

Ainsi donc, en plus de l'obligation de redresser partiellement les torts qui m'ont été infligés à moi personnellement, en plus de l'obligation morale de restaurer ma réputation ternie, il est impératif de préserver le système de freins et contrepoids qui est à la base de notre société. Dans ce contexte, la censure du comportement adopté par la *Gazette* dans ce cas constituera un véritable service à la société canadienne tout entière et aux médias qui la servent.

Monsieur le président, j'estime également qu'une telle censure se révélera être à long terme dans le meilleur intérêt de la *Gazette*, le seul journal anglais de Montréal. Il faut mentionner, monsieur le président, que la censure est une expression de désapprobation.

Le président: Très bien.

M. Mackasey: Monsieur le président, j'ai mis votre patience à dure épreuve. J'ai eu le privilège de répondre pendant deux heures aux témoignages qui ont été faits pendant sept mois et demi, mais en toute honnêteté envers la *Gazette* et les membres du Comité, étant donné que le Comité poursuivra ses travaux cet après-midi... Je demande votre indulgence afin de pouvoir terminer le dernier document qui est une annexe à celui que je viens de vous lire. J'essaierai d'être un peu plus rapide.

[Texte]

• 1220

The Chairman: The one entitled "The Continuum Theory".

Mr. Mackasey: Yes.

The Chairman: Proceed, Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, I am not a very well educated person; I am just a very humble Irishman from Verdun.

Mr. Murphy, not all Irishmen are.

Mr. Murphy: There is no such thing as a humble Irishman; I know that.

Mr. Mackasey: I was confused by the "continuum". I did not quite grasp it. It is not a word we use in the House of Commons all that frequently. I read and reread, of course, the evidence of Mr. McConnell before the committee—a very articulate, by the way, gentleman, who was a friend of mine: we have met socially on occasion... no longer in Montreal, unfortunately. But I can only presume, Mr. Chairman—in fact, I have come to the conclusion—that the "continuum theory", which, as I read this, Mr. McConnell used to such great advantage the first time around, and tried to use again Thursday, but a lot less successfully, was the only defence Mr. McConnell could offer on behalf of *The Gazette* for the irrefutable fact that they were not present in the off-the-hearing testimony of Mr. Harrison, no matter what interpretation is placed on it. They had to rely on what Mr. Normand said, Mr. Harrison said, third-hand.

More importantly, in testimony which I will read in later today, under questioning I think by a member from Don Valley—Mr. Marsden's testimony, by the way, and that of Mr. McConnell, make it abundantly clear that the only source they had for the statement that I owned 109609 was Mr. Harrison. For all other matters contained in those articles, as Mr. Marsden said with justifiable pride, he had two or more sources; but not in the case of who owned 109609.

Then when Mr. Harrison, the only source, denies that source the day after—and when you look at each other and say what do we do now—and remember, this story was written before *The Gazette* got their hands on the tape—the only thing that Mr. McConnell could do when pressed, do you know this, do you know that, how do you know that Mr. Mackasey owned 109609, was to develop a "continuum theory", which in effect said, well, what other conclusion could you come to; I, Mr. McConnell, have come to the conclusion that nobody else could possibly be the owner of 109609, so that is no longer a conclusion, that is fact. And whenever he was pressed on this committee to produce facts, he produced the continuum theory. I have a hundred pages of it, which you can read later.

Let me, Mr. Chairman, get down to this document. I have "The Continuum Theory". It is like a little essay in high school.

[Traduction]

Le président: Vous voulez parler du document intitulé «La théorie du continuum».

M. Mackasey: Oui.

Le président: Allez-y, monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Monsieur le président, je n'ai pas une grande éducation, je suis simplement un Irlandais très humble de Verdun.

Monsieur Murphy, ce n'est pas le cas de tous les Irlandais.

M. Murphy: Un Irlandais humble, cela n'existe pas, et cela je le sais.

M. Mackasey: Cette question de continuum m'a assez dérouté, je n'ai pas tout à fait compris de quoi il s'agissait. Ce n'est pas un mot que nous servons à la Chambre des communes très fréquemment. Je lis et relis le témoignage de M. McConnell, une personne qui s'exprime avec grande aisance, un de mes amis que j'ai rencontré en société. Il n'est malheureusement plus à Montréal. En fait, monsieur le président, j'en suis arrivé à la conclusion que cette théorie du continuum dont s'est servi avec tant de succès la première fois M. McConnell qu'il a essayé de l'utiliser à nouveau jeudi, mais avec un succès plus mitigé, était la seule défense que M. McConnell pût invoquer au nom du journal devant le fait irréfutable qu'il n'était pas présent lors des témoignages de M. Harrison lorsque les micros avaient été coupés. Peu importe l'interprétation que l'on veut donner à un tel témoignage. La *Gazette* donc devait se fier à ce qu'a rapporté M. Normand des propos de M. Harrison, c'est-à-dire un témoignage obtenu de deuxième main.

Ce qui est encore plus important, au cours d'un témoignage que je citerai plus tard, témoignage fait à la suite d'une question du député de Don Valley, si je ne me trompe, M. Marsden et entre parenthèses M. McConnell également, précisent bien que la seule source voulant que j'étais propriétaire de la société 109609 était M. Harrison. Pour toutes les autres questions contenues dans ces articles, comme M. Marsden l'a dit avec fierté, il disposait de deux ou plusieurs sources. Cependant ce n'était pas le cas pour ce qui est du propriétaire de la société 109609.

Quand M. Harrison cette seule source, oppose un démenti, le lendemain—et il faut bien se souvenir que l'article a été écrit avant que la *Gazette* n'obtienne un exemplaire de l'enregistrement—la seule façon qu'a M. McConnell de voir clair dans tout ceci a été d'élaborer cette théorie du continuum, par laquelle M. McConnell parvient à la conclusion que personne d'autre ne pourrait être le propriétaire de la société 109609 et que par conséquent ceci ne représente plus une conclusion mais un fait. Chaque fois que le Comité lui a demandé de produire des faits, il s'est rabattu sur cette théorie du continuum. J'en ai plusieurs centaines de pages que vous pourrez lire par la suite.

Pour en revenir à cette théorie du continuum, cela ressemble fort à une petite rédaction de l'école secondaire.

[Text]

Mr. Chairman, I would submit the continuum theory expounded by *The Gazette* publisher, Mr. McConnell, is indeed very revealing. It gives us some indication of the attitude of mind which must obviously have pervaded the newspaper's editorial structure, explaining, but certainly not justifying, the serious breach of journalistic ethics my motion asks Parliament to condemn.

Stripped of its verbiage, Mr. McConnell's conclusion boils down to this: whatever interpretation the publisher and his staff choose to arrive at from any given information must necessarily be correct. You see, gentlemen, what other conclusion can you come to?

And anyone questioning the validity of such a conclusion must be weak-minded, irrational, or both . . .

• 1225

Incidentally, I might say that Mr. McConnell did a very good job of hoodwinking most members of the committee with the Continuum Theory.

I continue. I have no comment on the naked arrogance of such an attitude. Nor do I question Mr. McConnell's right to lend any interpretation he likes to what he believes are facts in his possession. On the basis of his observations, Mr. McConnell is perfectly entitled to conclude that the Earth is flat. If one of his reporters tells him someone claims he heard a third party testify to the Earth's flatness, Mr. McConnell may well decide to make this into a news story. There is no great harm done, provided he is careful to make it very clear that he is quoting the opinions of all those involved, though it might be helpful to the reader if the newspaper also saw fit to include in their article the contrary opinions of the round-earth proponents, another interpretation.

I repeat, in this instance there is no great harm done. The publisher, his staff and the newspaper merely look ridiculous.

To extend this Continuum Theory, this assumption of ineluctable certainty, into the realm of reporting the hearsay interpretations of an alleged off-the-record statement as factual news is a very different and infinitely more dangerous matter.

Here it must be obvious to even the most intellectually-contorted consciousness that the potential for inflicting gratuitous injury, for distorting truth and misleading the public is very much more certain than any subjective conclusions derived from personal interpretation of hearsay evidence.

At best, an editorial writer or commentator willing to risk the consequences might elect to express personal conclusions based on subjective interpretation of what he has been told someone understood a third party to say.

But even this would be a very presumptuous, downright dangerous step, for which the author would have to be

[Translation]

Je dirais, monsieur le président, que cette théorie du continuum, mise au point par l'éditeur de la *Gazette*, M. McConnell, est très révélatrice. Elle nous donne certaines indications sur l'état d'esprit qui devait régner chez les rédacteurs du journal et explique tout en ne justifiant certainement pas l'accroc très sérieux au code de déontologie journalistique que ma motion devant le Parlement vise à faire condamner.

Une fois débarrassée du verbiage, la conclusion de M. McConnell revient à dire ceci: peu importe l'interprétation à laquelle ont choisi d'arriver le rédacteur et son personnel à partir de certains renseignements, cette interprétation doit nécessairement être exacte. Car, messieurs, à quelle autre conclusion peut-on arriver?

Toute personne qui met en question la validité d'une telle conclusion doit être simple d'esprit, irrationnelle ou les deux.

Soit dit en passant, M. McConnell a fait un très bon travail, il a pu jeter de la poudre aux yeux de la plupart des membres du Comité grâce à cette théorie du continuum.

Je poursuis. Je n'ai aucun commentaire à faire au sujet de l'arrogance pure et simple d'une telle attitude. Je ne mets pas en question non plus le droit de M. McConnell de donner l'interprétation qu'il désire à ce qu'il considère comme étant des faits en sa possession. Sur la base de ses observations, M. McConnell a parfaitement le droit de conclure que la terre est plate. Si un de ses reporters lui dit qu'il a entendu quelqu'un dire qu'une tierce partie a témoigné que la terre était plate, M. McConnell pourrait bien décider de faire de cette histoire un article. Cela ne portera pas à conséquence pourvu qu'il indique très clairement qu'il cite les opinions de toutes les personnes impliquées, bien qu'il soit utile pour le lecteur que le journal inclue également dans son article l'opinion contraire, celle selon laquelle la terre est ronde.

Je le répète, dans un tel cas, aucun grand mal n'est fait. L'éditeur, son personnel et le journal ont simplement l'air ridicule, un point c'est tout.

Cependant, le fait d'étendre cette théorie du continuum, cette supposition d'une certitude inéluctable à la rédaction d'articles portant sur l'interprétation, par ouï-dire d'une soi-disant déclaration privée comme factuelle, est quelque chose de très différent et de beaucoup plus dangereux.

Dans un tel cas, il doit être évident, même à la personne à l'esprit le plus sinueux, que des possibilités d'infliger un tort gratuit, de déformer la vérité et de tromper le public sont beaucoup plus certaines que si l'on tirait des conclusions subjectives d'une interprétation personnelle de témoignages dont on a entendu parler.

Un éditorialiste ou commentateur qui serait prêt à risquer les conséquences de ses actions pourrait choisir d'exprimer des conclusions personnelles basées sur une interprétation subjective des propos d'une tierce personne, qui lui auraient été relatés.

Cependant, même une telle façon de procéder serait très présomptueuse, voire carrément dangereuse et l'auteur d'un tel

[Texte]

prepared to take full responsibility and face the consequences. It is a step most responsible journalists in this country would prefer to avoid, simply in the interests of fundamental fairness and professional ethics.

Now I submit, Mr. Chairman, that even when the publisher of *The Gazette* was expounding his Continuum Theory, he must have been very well aware that it is not a newspaper's job to publish personal interpretations or conclusions in the form of a front-page news story. All of his repeated reliance on phrases such as "it is quite clear that" or "there can be no doubt that" or "it is our contention that" are simply attempts to confuse, if not actually browbeat, committee members who are not necessarily familiar with the normal standards governing the operation of a daily newspaper.

By the same token, Mr. McConnell's quotation of the aphorism "absence of evidence is not evidence of absence" is equally indicative of the judgmental role in which he casts the news pages of a daily paper. I would of course say that absence of evidence is absence of evidence.

It is not and never has been the task of a reporter to adduce evidence. His job is simply to report the facts as fairly and honestly and completely as possible, then leave judgment to the public or to the duly-constituted courts of Canada.

That this judgmental attitude has infected the rest of *The Gazette's* editorial staff appears evident from investigative reporter William Marsden's comment before this committee.

Claiming he had more than one source to back up the information presented in his stories, Mr. Marsden added:

... with the exception, of course, of the allegations concerning Mr. Mackasey's involvement.

The exact meaning of Mr. Marsden's "of course" in this context remains unclear. But given his publisher's avowed adherence to his Continuum Theory, one might be forgiven for assuming it indicates that infallibility stands in no need of objective support.

• 1230

As to "the inevitability" of the conclusions derived by Mr. McConnell and all, from their personal interpretation of a professionally-involved lawyer's "understanding" of the alleged off-the-record admittance of a third party, I submit that any number of people might have arrived at a number of different conclusions. Most pertinent to the issue before this committee today is the fact that one of those who did arrive at a very different conclusion was Judge Benjamin Schecter who found "not one iota, one shred of evidence in support of the three charges."

On top of this, Mr. Chairman, we have Mr. Harrison's categorical denial that he ever in fact said what *The Gazette* publisher elected to infer from Maitre Normand's understanding of his alleged off-the-record statement.

[Traduction]

article devrait être prêt à assumer la pleine responsabilité de ses actes et donc de faire face aux conséquences de ceux-ci. C'est le genre d'initiatives que la plupart des journalistes responsables de notre pays préféreraient éviter simplement pour des raisons d'équité fondamentale et d'éthique professionnelle.

J'estime, monsieur le président, que, même lorsque l'éditeur de la *Gazette* a expliqué sa théorie du continuum, il devait être bien au courant du fait que le rôle d'un journal n'est pas de publier des interprétations ou des conclusions personnelles dans un article à la une. Il utilise sans cesse des expressions comme «il est très clair que» ou «il ne peut y avoir de doute que» ou «nous prétendons que». Il veut tout simplement induire en erreur les membres du Comité qui ne connaissent pas nécessairement les règles qui gouvernent l'exploitation d'un quotidien.

De même, lorsque M. McConnell cite l'aphorisme: «l'absence de preuves n'est pas la preuve de l'absence de celles-ci», il nous révèle jusqu'à quel point il estime qu'un quotidien doit porter des jugements. Personnellement, je préférerais dire que l'absence de preuves est tout simplement l'absence de preuves.

La tâche d'un reporter n'est pas et n'a jamais été d'administrer des preuves. Son travail est simplement de relater des faits aussi honnêtement et complètement que possible et de laisser au public ou aux tribunaux dûment constitués de porter un jugement.

Que cette maladie de porter un jugement a affecté le reste du personnel de rédaction de la *Gazette* est évident lorsqu'on écoute le témoignage du reporter d'enquête William Marsden devant le Comité.

Prétendant qu'il disposait de plus d'une source pour confirmer ses articles, M. Marsden ajoutait:

... à l'exception évidemment des allégations concernant le rôle de M. Mackasey.

Ce que M. Marsden veut dire par «évidemment» dans ce contexte n'est pas très clair. Cependant, étant donné l'adhésion avouée de l'éditeur à sa théorie du continuum, il ne serait pas faux de penser que, de l'avis du journal, on n'a pas besoin de sources objectives pour être infallible.

Quant aux conclusions «irréfutables» auxquelles seraient arrivés M. McConnell et son personnel à partir de l'interprétation personnelle de ce qu'avait cru comprendre un avocat à la suite de la soi-disant déposition privée d'une tierce partie, je soutiens que l'on aurait pu arriver à des conclusions fort différentes. Ce qui est très pertinent dans le cas de cette affaire à l'étude devant le Comité aujourd'hui c'est le fait que le juge Benjamin Schecter, lui, est arrivé à une conclusion très différente puisqu'il a décidé qu'il n'y avait pas un iota, pas une ombre de preuve à l'appui des trois chefs d'accusation.

De plus, monsieur le président, M. Harrison a démenti catégoriquement qu'il avait dit ce que l'éditeur de la *Gazette* avait bien voulu déduire de ce que Maitre Normand avait cru comprendre de sa déclaration soi-disant privée.

[Text]

With his whole carefully-constructed house of deductive cards tumbling down around his ears, one might wonder if even Mr. McConnell himself might not feel impelled to question the logical validity of his beloved Continuum Theory. My purpose in this appendix, however, is not to refute a philosophical soundness behind Mr. McConnell's reasoning in establishing a subjective interpretation of information coming his way. It is simply to reassert a fundamental principle of responsible journalism, accepted as axiomatic and constituting the essential basis for the credibility of the news media, that a personal feeling, ideas, deductions or conclusion of a reporter do not belong in any news story and can never form the basis upon which such a story is built.

Viewed in this light, Mr. Chairman, Mr. McConnell's Continuum Theory is not merely discredited as a defence of his newspaper's conduct in the case before this committee, it stands revealed as a rhetorical smokescreen whose only purpose it is to confuse the issue and evade responsibility.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Mackasey.

It being 12.30 p.m., I think perhaps we would adjourn until 3.30 p.m. and then continue with the questioning of the witness. If members wish to leave their documents on the table, I think we can arrange to have the meeting room secured. With that, we will adjourn until 3.30 p.m. at this same place. Thank you.

AFTERNOON SITTING

• 1535

The Chairman: I call this meeting of the Privileges and Elections committee to order, with our reference a question of privilege by Mr. Mackasey.

I think you have completed your opening statement, Mr. Mackasey. Do you have anything more to add before we go to questioning by members of the committee?

• 1540

I see he is indicating he will have no more statement. Who wants to lead off with the questioning? Usually members of Parliament are so shy and retiring that it is hard to find someone. Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Yes, thank you, Mr. Chairman. Mr. Mackasey, we have had a very comprehensive statement from you and the words that you put on the record this morning. We also have the items you listed relating to *The Gazette*: Items 1, 2, 3, I guess it is. And I think you have covered many of the points that I would have wanted to have covered if you had not gone into such detail.

But there are a few questions I might like to ask you at this time. One in particular has to do with what I begin to perceive

[Translation]

Ce château de cartes adroitement construit s'écroulant devant lui, on peut se demander si M. McConnell ne se sentirait pas obligé de mettre en question la logique de sa fameuse théorie du continuum. Mon but dans cette annexe n'est cependant pas de réfuter les arguments logiques du raisonnement de M. McConnell lorsque celui-ci a interprété de façon subjective les renseignements qui lui ont été donnés. Je veux simplement réaffirmer un principe fondamental de journalisme responsable, principe accepté comme étant axiématique et qui constitue le fondement de la crédibilité des media. Selon ce principe, des sentiments personnels, des idées, des deductions ou des conclusions personnelles d'un reporter ne sont pas utilisables dans un article et ne peuvent certainement jamais former la base de celui-ci.

Vue dans cette lumière, monsieur le président, la théorie du continuum de M. McConnell est non seulement discréditée et ne peut servir à défendre la conduite de son journal dans cette affaire soumise au Comité, mais elle ne sert en fait qu'à rendre les choses encore plus confuses et à éviter la responsabilité.

Je vous remercie monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Mackasey.

Il est midi et demi; nous devrions lever la séance jusqu'à 15h30 cet après-midi, heure à laquelle nous continuerons à poser des questions au témoin. Si les membres du Comité désirent laisser leurs documents dans la salle, nous pourrions prendre des dispositions pour en assurer la garde. La séance est levée jusqu'à 15h30 cet après-midi dans la même salle. Merci.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: J'ouvre la séance du Comité des privilèges et élections pour reprendre l'examen d'une question de privilège soulevée par M. Mackasey.

Monsieur Mackasey, je pense que vous en avez terminé avec votre déclaration liminaire. Avez-vous quelque chose à ajouter avant que nous ne passions aux questions des membres du Comité?

Je vois qu'il fait signe qu'il n'a rien à ajouter. Qui veut amorcer la période des questions? D'habitude, les députés sont si gênés et discrets qu'il est difficile de trouver quelqu'un. Monsieur Robinson.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Oui, merci, monsieur le président. Monsieur Mackasey, vous venez de nous faire une longue déclaration qui sera consignée au compte rendu de ce matin. Vous nous avez transmis également des documents portant sur *La Gazette*: les documents 1, 2 et 3. Je pense que vous avez abordé de nombreux points que j'aurais voulu soulever moi-même, si votre exposé n'avait pas été si détaillé.

Mais j'ai quand même quelques questions à vous poser pour l'instant. Une question en particulier porte sur ce que je

[Texte]

as something of... what appears to be, for lack of a better term, a vendetta against one Bryce Mackasey, starting out some time before—probably when you were involved with Air Canada.

I wonder: Do you perceive that there was a form of vendetta against you by *The Gazette* at that time?

Mr. Mackasey: Mr. Robinson, I have to weigh my relationship with *The Gazette* over a 20-year span. And I have to say on balance that I have been very well treated by *The Gazette*. Mind you, I have seen people come and go on *The Gazette*; I have seen policy change through the years. I can remember when there were three English newspapers in Montreal. I suppose competition is good for the soul.

I would not want to suggest for even a moment that these stories are reflecting any vendetta. No, I would not come to that conclusion. In my days at Air Canada, I had the odd story run here and there that I did not particularly enjoy, but I think that is one of the characteristics of most politicians. We are never quite happy, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): With this matter before the committee for some seven months and a half, I think you said... Undoubtedly there would be some effect upon you. I am wondering if you could tell us: How did this actually affect you? How did it affect your reputation? How did it affect your family? Was there stress or... I do not want to put words in your mouth, but tell us exactly how this affected you. If it had been true or if it was false, does it make any difference?

Mr. Mackasey: It makes a very big difference, Mr. Robinson. I have never pretended, I suppose, to be in the intellectual class of, say, Mr. McConnell or other people. I am just a very simple member of Parliament who has always represented a working man's riding. I do not apologize for that.

I like to think that one of the attributes I have had—God knows I know my faults—I talk too much, but I think that one of my attributes as a member of Parliament is that I happen to have a tremendous respect for the House of Commons. I hope I can answer this in my own way.

I was elected here in 1962—that to me was beyond any expectations I ever thought possible. In 20 years I have grown to like Parliament. I have great respect for its institutions. This morning I alluded to the fact that in one of the last debates in the House—I think it might have been the Gillespie affairs, if we are calling things that way these days—I made the point to the members of the House that I thought the House of Commons was a very particular institution and all of us as individuals had an obligation to it and to its institutions including committees.

That is one of the reasons I came this way rather than going to the courts. I was not unaware of the pitfalls of this committee. I want to say that, contrary to public opinion, there are some restrictions on this committee.

[Traduction]

commence à percevoir comme quelque chose qui me semble être, à défaut d'un meilleur terme, une vendetta contre Bryce Mackasey, qui aurait commencé à l'époque probablement où vous étiez à Air Canada.

Pensez-vous que le journal la *Gazette* avait quelque chose contre vous à cette époque-là?

M. Mackasey: Monsieur Robinson, je dois évaluer mes rapports avec le journal la *Gazette* sur une période de 20 ans. Je dois dire qu'en général, le journal m'a très bien traité. J'ai vu des gens entrer au journal et en sortir; j'ai vu des changements de politique au fil des ans. Je me souviens de l'époque où il y avait trois journaux anglais à Montréal. La concurrence a certainement du bon.

Je ne voudrais absolument pas donner à entendre que ces histoires reflètent un esprit de vendetta. Non, je ne tirerai pas cette conclusion. À l'époque où j'étais à Air Canada, certaines histoires ont circulé qui ne me plaisaient pas particulièrement, mais je pense que c'est quelque chose de particulier à la plupart des politiciens. Nous ne sommes jamais tout à fait satisfaits, monsieur Robinson.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Cette affaire qui occupe le Comité depuis quelque 7 mois et demi, je pense que c'est ce que vous avez dit... doit sûrement avoir un certain effet sur vous. Pourriez-vous nous expliquer comment cette affaire vous a affecté? Comment elle a porté atteinte à votre réputation? Comment elle a affecté votre famille? Avez-vous éprouvé du stress ou... Je ne veux pas vous mettre des mots dans la bouche, mais dites-nous exactement comment cette affaire vous a affecté. Cela fait-il une différence que ce qu'on a rapporté soit vrai ou faux?

M. Mackasey: Cela fait une très grosse différence, monsieur Robinson. Je n'ai jamais prétendu, je pense, être de la même classe intellectuelle que M. McConnell ou d'autres. Je suis simplement un député bien ordinaire du Parlement qui a toujours représenté une circonscription de travailleurs. Je ne m'en excuse pas.

J'aime à croire que l'une de mes qualités... et Dieu sait que je connais mes défauts... je parle trop, mais je pense que l'une de mes qualités en tant que député est que j'ai un très grand respect pour la Chambre des communes. Permettez-moi de m'expliquer.

J'ai été élu au Parlement en 1962, et cela dépassait toutes mes attentes. En 20 ans, j'ai appris à aimer le Parlement. J'ai beaucoup de respect pour ses institutions. J'ai parlé ce matin d'un des derniers débats auquel j'ai assisté à la Chambre, je pense que c'était sur l'affaire Gillespie, puisque c'est comme ça qu'on semble vouloir appeler les choses ces jours-ci, où j'avais dit aux députés de la Chambre que je pensais que la Chambre des communes était une institution très particulière et que chacun d'entre nous, en tant qu'individu, lui devait un grand respect de même qu'à ses institutions, y compris les comités.

C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai choisi cette voie plutôt que celle des tribunaux. Je n'ignorais pas les difficultés qui attendaient le Comité. Je dois ajouter que, contrairement à l'opinion publique, le Comité a certaines restrictions.

[Text]

• 1545

Mr. Lachance asked a very pertinent question back in the very first days, of Mr. Pelletier, when he asked, really, in effect, what protection is there, we will say, for Mr. Mackasey and for *The Gazette* and Mr. Marsden and other people who come here. Mr. Pelletier said there has to be some attention to natural justice and due process of law, and above all else, a sense of decency. That usually protects a witness who otherwise is subject to hearsay testimony.

What has this done to me, Mr. Robinson, apart from taking seven and a half months out of my life after 20 years? I do not think there were too many people in Montreal who thought Bryce Mackasey was anything other than a paid lobbyist. I do not think you could come to any other conclusion; not simply in the story of March 10 or 11 or 12, or whatever the dates were, but from the continuation of what I call a bias right up until March 30. And I have examples of that; I am not here to fight with *The Gazette*.

I can remember one headline: "Two Businessmen link Mr. Mackasey to Bankruptcy Company". When you get into it, then it repeats all the charges; there is reference to 16. Of the two businessmen, one lauds me—Mr. Fletcher. The other gentleman said he thought I might have been a director of a company. It is that kind of shoddy journalism that day after day wears you down.

So if you ask me what it has done, it has ruined my reputation—and maybe I am overreacting, although my mail today would not indicate that. Who can tell, until there is another election.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey, could you tell the committee how you feel these seven and a half months you have gone through, and all of this that has appeared in the newspapers, would affect you in, say, your next election; your re-election?

Mr. Mackasey: I do not think it would do it any good; let us put it that way. Elections tend to be more partisan than this committee has been, at times. I suppose I will be, or could be, the victim of a whispering campaign. I do not think it has done my political career any good. I think one of the committee members who appeared before this committee many years ago suffered unduly, with what proved to be total innocence on his part. It set his career back a year or two. And when you are 61 or 62 years of age, you do not have so many more years ahead of you.

Let me just say, Mr. Robinson, I would have been better off without the experience. God knows where I would be today if it were not for the fact that it was taken to court, where hearsay evidence was thrown out and where our system of justice proved me to be totally innocent of these charges. Where would I be today? I would be in really big trouble.

[Translation]

M. Lachance a posé une question très pertinente à M. Pelletier au tout début des travaux du Comité lorsqu'il a demandé quelle protection pouvaient bien avoir M. Mackasey et le journal la *Gazette* et M. Marsden et toutes les autres personnes qui comparaitraient devant le Comité. M. Pelletier a répondu qu'il fallait un certain respect de la justice naturelle et de la procédure judiciaire, et surtout et avant tout beaucoup de décence. Cela protège habituellement un témoin contre le ouï-dire.

Qu'est-ce que cela m'a fait, monsieur Robinson, à part de m'avoir pris sept mois et demi de ma vie après 20 ans de carrière politique? Je ne crois pas qu'on pouvait trouver beaucoup de gens à Montréal qui ne croyaient pas que Bryce Mackasey était autre chose qu'un lobbyist payé. Il était impossible de conclure à autre chose; non pas seulement à cause des articles des 10, ou 11 ou 12 mars, je ne me souviens pas exactement des dates, mais à cause de tout ce qui a été écrit par la suite, jusqu'au 30 mars, dans un esprit partial. Et j'ai des exemples à vous donner; je ne suis pas ici pour m'en prendre au journal la *Gazette*.

Je me souviens d'un titre entre autres: «Deux hommes d'affaires impliquent M. Mackasey dans une société en faillite». Ensuite, l'article répète toutes les accusations qui ont été portées contre moi, il y en a 16. Un des deux hommes d'affaires, M. Fletcher, fait mon éloge. L'autre monsieur dit qu'il pensait que j'avais peut-être été administrateur d'une compagnie. C'est ce genre de journalisme de mauvais goût qui finit par vous user.

Alors, si vous me demandez ce que cette affaire m'a fait, elle a ruiné ma réputation; j'exagère peut-être, mais mon courrier ne ment pas. On ne le saura pas avant la prochaine élection.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Mackasey, pourriez-vous dire au Comité comment vous pensez que cette affaire qui dure depuis sept mois et demi et tout ce qui a été rapporté dans les journaux vous affecteront aux prochaines élections; quelles en seront les conséquences pour votre réélection.

M. Mackasey: Disons que cela ne va certainement pas m'aider. Les élections ont tendance à être plus partisans que le Comité ne l'a été parfois. Je pourrais peut-être être victime d'une campagne de diffamation. Je ne crois pas que cela ait aidé ma carrière politique. Je pense qu'un des membres du Comité qui a comparu devant le Comité, il y a de nombreuses années, a souffert inutilement, par suite d'une affaire avec laquelle il n'avait absolument rien à voir. Cela a retardé sa carrière d'un an ou deux. Mais quand vous avez 61 ou 62 ans, il ne vous reste plus tellement d'années devant vous.

Disons, monsieur Robinson, que j'aurais bien pu me passer de cette expérience. Dieu sait où j'en serais aujourd'hui si les tribunaux n'avaient pas été saisis de cette affaire, s'ils n'avaient pas rejeté le ouï-dire et si notre système de justice ne m'avait pas disculpé complètement. Où en serais-je aujourd'hui? Je serais probablement en très grande difficulté.

[Texte]

If you are asking me if I am better off for having gone through the experience, the answer is no. If you ask me if I am worse off, I am worse off financially. I have had the health of members of my family affected detrimentally. I have had the careers probably or possibly of my sons delayed or hurt; they carry my name. Every aspect of my life has been brought forward before this committee.

I cannot really answer your question in the detail I would like to. There have been a few positive things about it all, of course: my faith in the judicial system.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey, you indicate in your statement concerning the behaviour of *The Gazette* that the question of whether *The Gazette's* behaviour was due to incompetence or maliciousness you prefer to leave to this committee to decide. Now, you have merely suggested incompetence and maliciousness, but I might suggest to you, are there some other degrees of wrong, if we want to put it that way, such as a mistake or negligence, on the part of *The Gazette*? If it was a mistake, was it an honest mistake?

Mr. Mackasey: I think, Mr. Robinson, nobody is infallible. Newspapers can make mistakes. I have made a lot in my life, but I have always been big enough to admit it. When I was cleared on August 25, frankly, it was a very joyous occasion in the Mackasey family and among my friends. The letters and calls I got from members from all parties were amazing.

But what did I get from *The Gazette*? What did I get from Mr. McConnell on CTV? He did not say, well, we made a mistake, or we did not make a mistake; or we are sticking by our story, but frankly we are pleased that Mr. Mackasey has been cleared; after all, we never suggested he did any wrong. We suggested Mr. Harrison said that he was a paid lobbyist, not *The Gazette*. We just published the story.

• 1550

What did Mr. McConnell say being interviewed by CTV on August 25:

McConnell said he was not surprised . . .

Well, let me read it all to be fair to Mr. McConnell.

I think, and these are his words, that in the circumstances, given that Mr. Mackasey appeared to have been, at least in some minor way, helping out the people who are arranging this for him, that there is still a legitimate question for the Commons committee and I would be disappointed if they did not pick it up.

Then he says:

McConnell says he was not surprised . . .

I would say "Mr." McConnell but that is not the way it read.

McConnell says he was not surprised that not enough evidence was found for Mackasey to go to trial since, in his

[Traduction]

Si vous me demandez si l'expérience m'a été profitable, la réponse est non. Si vous me demandez si elle m'a été néfaste, financièrement, ma situation est pire. La santé des membres de ma famille a été affectée considérablement. La carrière de mes fils est probablement compromise ou retardée; car ils portent mon nom. Tous les aspects de ma vie ont été mis au grand jour devant le Comité.

Je ne peux vraiment pas répondre à votre question de façon aussi détaillée que j'aimerais le faire. Il y a évidemment eu quelque chose de positif dans tout cela: ma confiance dans le système judiciaire.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Mackasey, vous dites dans votre déclaration concernant le conduite de la *Gazette* que pour ce qui est de savoir si le la *Gazette* avait agi par incompetence ou dans une intention de nuire, que vous préférez laisser au Comité le soin de trancher cette question. Maintenant, vous parlez simplement d'incompétence ou d'intention de nuire, mais il y a sûrement d'autres niveaux de mal, si je puis m'exprimer ainsi, l'erreur ou la négligence, de la part de la *Gazette*? Si c'était une erreur, était-ce une erreur honnête?

M. Mackasey: Monsieur Robinson, je pense que personne n'est infallible. Les journaux peuvent faire des erreurs. J'en ai fait plusieurs dans ma vie, mais j'ai toujours été assez honnête pour l'avouer. Lorsque j'ai été disculpé le 25 août, franchement, c'était un jour très joyeux pour les Mackasey et leurs amis. Les lettres et les appels que j'ai reçus de députés de tous les partis étaient bouleversants.

Mais qu'ai-je reçu de la *Gazette*? Qu'ai-je obtenu de M. McConnell à la chaîne CTV? Il n'a pas dit que son journal avait fait une erreur ou qu'il n'avait pas eu tort; il n'a pas dit qu'il maintenant ses positions, il n'a pas dit qu'il était heureux que M. Mackasey ait été disculpé puisque après tout, nous ne l'avions jamais accusé de quoi que ce soit. C'est M. Harrison qui a dit que Mackasey était un lobbyiste payé, pas le journal la *Gazette*. Le journal a simplement publié l'histoire.

Qu'est-ce que M. McConnell a dit à l'entrevue qu'il a accordée à la chaîne CTV le 25 août:

McConnell a dit qu'il n'était pas surpris . . .

Permettez-moi de vous lire ce qu'il a dit, pour être juste envers M. McConnell.

Je pense, et je répète ses paroles, que dans les circonstances, comme M. Mackasey semble avoir, du moins d'une certaine façon, aidé les gens qui arrangent tout cela pour lui, il reste encore une question légitime que doit se poser le Comité de la Chambre des communes, et je serais très déçu s'il ne le faisait pas.

Ensuite il dit:

McConnell dit qu'il n'était pas surpris . . .

Je dirais M. McConnell, mais ce n'est pas comme cela que cela a été écrit.

McConnell dit qu'il n'était pas surpris qu'on n'ait pas réussi à trouver suffisamment de preuves pour intenter un procès à

[Text]

words, influence peddling is a hard charge to make stick. But he believed everything that *The Gazette* published . . .

—not everything which *The Gazette* alleged Mr. Harrison said . . .

He believed everything that *The Gazette* published about Mackasey was substantiated during the preliminary hearings.

Now I do not have to tell a committee the significance of that statement, not made in Parliament but made on the street. So Mr. Robinson, I do not see any tendency on the part of *The Gazette's* to say: Well, we made a mistake, or we are glad Mr. Mackasey has been exonerated of the charges that were made against him by Mr. Harrison.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Well let me put it this way, Mr. Mackasey. In your view the question is what do you think; what is your opinion? Do you think *The Gazette* was negligent?

Mr. Mackasey: Mr. Robinson, it is a decision which this committee will have to come to grips with. I am going to say, Mr. Chairman, that these kinds of procedures in Great Britain or in the United States or in camera for obvious reasons. But as a member of the House of Commons, a House of Commons man, this is a unique committee. You have been able quite legitimately, and I understood it, to [inaudible—Editor] all over the place, but you have been dealing essentially with one thing—my reputation; whether or not I was a paid lobbyist, whether or not I was a thief.

There are certain things that should transcend partisanship. I have faith in the system. I have sat on this committee when we have had to make reports and I would hope, really hope, that when that committee is written up, it does not reflect party politics and partisanship. I really hope this committee not only exonerates me, but comes to the conclusion that *The Gazette was wrong. I said that they should be censured in some way, a word that I have dug out of the dictionary that covers all kinds of action on the part of this committee.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): That is fine, Mr. Mackasey. You are saying that *The Gazette* was wrong, and you are saying that *The Gazette* should be censured, but are you saying that *The Gazette* was negligent?

Mr. Mackasey: I think they were negligent in the way that they backed up the story. For instance, Mr. Robinson . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Where they also incompetent?

Mr. Mackasey: You are going to have put the tags on them but I could give you an example, for instance. *The Gazette* clearly spells out, if I am not mistaken in the story. I will get the story if I want to here for you, but I think I have been accused of lobbying—paid lobbying. The essential of the story must be that there is a lobbyist who owned 109609. The wrong

[Translation]

MacKasey, puisque, pour reprendre ses paroles, le trafic d'influence est une accusation difficile à établir. Mais il croit à tout ce que le journal la *Gazette* a publié . . .

. . . cela ne veut pas dire tout ce que le journal prétend que M. Harrison a dit . . .

Il a dit qu'il croyait que tout ce que le journal la *Gazette* avait publié au sujet de MacKasey avait été corroboré lors de l'enquête préliminaire.

Je n'ai pas à vous expliquer le sens de cette déclaration qui n'a pas été faite au Parlement, mais dans la rue. Alors monsieur Robinson, je ne vois aucun signe que le journal la *Gazette* s'apprête à dire qu'il a fait une erreur ou qu'il est heureux que M. MacKasey ait été disculpé des accusations qui ont été portées contre lui par M. Harrison.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Je vais vous présenter la chose différemment, monsieur MacKasey. À notre avis, la question est de savoir ce que vous pensez, quelle est votre opinion? Pensez-vous que le journal la *Gazette* a été négligent?

M. Mackasey: Monsieur Robinson, c'est un jugement que devra rendre le Comité. Je dois dire, monsieur le président, qu'en Grande-Bretagne ou aux États-Unis, ces questions de procédure se déroulent à huis clos pour des raisons bien évidentes. Mais, en tant que député de la Chambre des communes, en tant qu'homme de la Chambre des communes, je pense que le Comité est unique. Vous avez pu très légitimement. [note de l'éditeur: inaudible] partout, ce que je comprends parfaitement, mais vous avez traité essentiellement d'une chose: ma réputation. Vous aviez à déterminer si j'étais un lobbyiste payé, si j'étais un escroc ou non.

Il y a certaines choses qui doivent dépasser l'esprit de parti. J'ai confiance en le système. J'ai été membre du Comité lorsqu'il a été appelé à rédiger des rapports, et j'espère vraiment que le rapport de votre Comité ne reflètera pas la politique ou l'esprit de parti. J'espère vraiment que le Comité me disculpe, mais plus encore, j'espère qu'il arrivera à la conclusion que le journal la *Gazette* a eu tort. J'ai dit que le journal devrait être censuré d'une façon ou de l'autre; j'ai vérifié le sens de censure dans le dictionnaire, et cela offre beaucoup de possibilités au Comité.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): C'est bon, monsieur Mackasey. Vous dites que le journal la *Gazette* a eu tort et vous dites que le journal devrait être censuré, mais pouvez-vous dire que le journal a été négligent?

M. Mackasey: Je pense que le journal a été négligent dans la façon dont il a soutenu l'histoire. Par exemple, monsieur Robinson . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Le journal a-t-il été incompetent aussi?

M. Mackasey: C'est vous qui allez devoir lui mettre une étiquette, mais je puis vous donner un exemple. Le journal la *Gazette* dit clairement . . . si je me souviens bien de l'article. Je vais le sortir si vous voulez, mais je pense que j'ai été accusé de lobbying, de lobbying rémunéré. Toute l'affaire repose sur l'existence d'un lobbyiste propriétaire de 109609. La conclu-

[Texte]

conclusion that *The Gazette* came to was that I was that paid lobbyist, the hidden owner of 109609—I think that has been dispelled beyond a shadow of a doubt—but what kind of a lobbying biff. *The Gazette* published all the things the lobbyist did and may have done for all I know, since I was not the lobbyist. He wrote a letter to Mr. Black which I will read in a minute and let you members of Parliament decide whether it is lobbying or representation. I will read in a second.

If I am not mistaken, that lobbyist filled his plant with all kinds of orders: Roladex, Canadian Arsenals, tree shredders. I do not know what else they did—it is all in the paper. Then you see, when you get into the questioning of Mr. Marsden, whose responsibility it was to verify his facts, well, you have to be a little disappointed at the effort that was put into it.

My counsel will get me the letter which I will read to you which I stated quite openly I made to Mr. Bruyère.

• 1555

Let me just read what I have here, what I supposedly did as enunciated by Mr. Harrison—not by Mr. Marsden, in fairness to *The Gazette*. What did the paid lobbyist do to earn \$400,000 in 1975 dollars? It is a lot of money for a lobbyist, is it not? He must have been quite the guy. So Mr. Bruyère and Mr. Harrison told the Bankruptcy Court in specific detail all that the Ottawa lobbyist did. He did his work—I think that is the word. . . . “done his work”, it says here. So before publishing his stories you would expect that Mr. Marsden would want to make sure or verify the accuracy of those statements. That, I think, Mr. Robinson, is one of the obligations of a paper, in which I think they were deficient.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey, would it be fair to say then—and I am trying to paraphrase to get through some of my questioning, because my time will soon be up—would it be fair to . . .

The Chairman: Go ahead.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Would it be fair to say that in your view *The Gazette* did not investigate the matter fully enough, and in fact they went after the wrong man?

Mr. Mackasey: Well, Mr. Robinson, I am going to answer your question. I do not think they investigated the matter fully enough. Had they investigated it fully, had they called me in, had they called Mr. Harrison in, they would have clearly understood that I was not the owner of 109609.

Coming back to an example I used, the lobbying, this is what Harrison said the lobbyist did. First he alleged that he had set up a meeting and secured a Canadian Arsenals contract for Les Ateliers. Was Mr. Marsden able to enlighten the committee about the Ottawa lobbyist, about . . . ? Let me put it this way: For Les Ateliers, the subsidiary Roladex, did Mr. Marsden check out the identity of the lobbyist with an appropriate source at Canadian Arsenals? “Yes”, replied Mr.

[Traduction]

sion erronée à laquelle est arrivé le journal la *Gazette* est que j'étais ce lobbyiste payé, le propriétaire secret de la société 109609; je pense que cela a été démenti sans l'ombre d'un doute; mais quelle sorte de lobbying. Le journal *The Gazette* a publié toutes les choses que le lobbyiste a fait et qu'il aurait bien pu faire, puisque ce n'est pas moi ce lobbyiste. Il aurait écrit une lettre à M. Black que je vous lirai dans un moment pour que vous décidiez, vous les députés du Parlement, s'il s'agissait de lobbying ou de représentation. Je vais vous lire la lettre dans un instant.

Si je me souviens bien, ce lobbyiste a rempli son usine de toutes sortes de commandes: Roladex, Arsenaux canadiens, machinerie forestière. Je ne sais pas ce qu'il a fait d'autre, tout est dans le document. Ensuite, quand on pense à M. Marsden qui devait vérifier ces faits, on est en droit d'être un peu déçu de l'effort qu'il y a mis.

Mon conseiller est en train de récupérer la lettre que je veux vous lire et que je ne me suis pas caché pour dire que j'ai envoyée à M. Bruyère.

Permettez-moi de lire ce que j'ai ici. Ce que je suis censé avoir fait, selon M. Harrison—non pas selon M. Marsden de la *Gazette*, il faut bien le reconnaître. Que faisait le lobbyiste rémunéré pour mériter \$400 000 en 1975? Cela fait beaucoup d'argent, ne trouvez-vous pas? Ce type devait être quelqu'un. Donc, M. Bruyère et M. Harrison ont raconté dans le moindre détail au tribunal de faillite tout ce que faisait le lobbyist d'Ottawa. Il faisait son travail—je crois que c'est l'expression utilisée. . . . «Il faisait son travail», dit-on ici. On aurait donc pu supposer qu'avant de publier ses articles, M. Marsden vérifierait la véracité de ces déclarations. Je crois que c'est là l'une des obligations d'un journal, monsieur Robinson, obligation dont la *Gazette* ne s'est pas acquittée.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Mackasey, serait-il juste de dire dans ce cas—et j'essaie de paraphraser mes questions parce que mon temps de parole sera bientôt écoulé—serait-il juste de dire . . .

Le président: Allez-y.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Serait-il juste de dire qu'à votre sens, la *Gazette* n'a pas fait des recherches suffisantes et que, en fait, elle a fait erreur sur la personne?

M. Mackasey: Je vais répondre à votre question, monsieur Robinson. Je ne pense pas qu'elle ait fait suffisamment de recherches. Si elle l'avait fait, si elle m'avait fait venir, si elle avait fait venir M. Harrison, elle aurait très bien compris que je n'étais pas le propriétaire de la 109609.

Pour en revenir à l'exemple que j'ai utilisé, voici ce que Harrison a dit que le lobbyiste faisait. Il a allégué tout d'abord qu'il avait arrangé une réunion et obtenu un contrat des Arsenaux du Canada pour les Ateliers. Est-ce que M. Marsden a pu éclairer le Comité concernant le lobbyiste d'Ottawa? Est-ce que M. Marsden a essayé de déterminer l'identité du lobbyiste pour les Ateliers et sa filiale Roladex auprès des Arsenaux du Canada? «Oui», a répondu M. Marsden—cela

[Text]

Marsden—this is in your testimony. But unfortunately, and I quote: "he had to refresh his memory and we really never got back to each other on it". And this is the extent of investigation.

But surely Mr. Marsden tried to speak to a second source at Canadian Arsenal, I would imagine, to make sure the facts were right. "Well", replied Mr. Marsden, "my memory is kind of dim there. I do not think he told me anything of substance." Okay. That gets rid of Canadian Arsenals.

The Bruyère and Harrison bankruptcy said the Ottawa lobbyist did his work trying to get contracts from other federal departments. These are all things I was supposed to have done if I were the lobbyist. *The Gazette* senior investigative reporter was asked: Did you contact any other federal Cabinet minister or department with regard to the activity of this lobbyist? Replied Mr. Marsden: No.

Well, let us get specific. *The Gazette* also alleged that this hardworking Ottawa lobbyist had lobbied, and I quote, "a number of federal ministries to buy as many as 500 tree branch shredders at \$30,000 a pop." Now, 30,000 times \$500 runs into many many millions. That kind of contract floating around Ottawa would hardly be hidden. Was Mr. Marsden able to enlighten the committee about the Ottawa lobbyist to get those 500 tree shredders? "No, I cannot help you on that," replied the Montreal senior investigative reporter, "because that particular lobbying effort I have not looked very closely into." That is just an example of where I think *The Gazette* was deficient in investigating or corroborating their statement, and to what extent they should. Okay? You know, to put it quietly—and this is the last word in my answer to you on it, Mr. Robinson—if *The Gazette* had done their job they would have come to the same conclusion as Judge Schechter.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey, the wording you use . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): I know my time is virtually up, so I will bootleg in two. You used the words "incompetence or maliciousness", and you have suggested that it was up to the committee to decide. My first question is: Do you feel that *The Gazette* was malicious in what they did? If they were, in what way—how were they malicious? If not, why were they not—because you had used that word.

The other thing I want to bootleg in is: It was rumoured some time ago that there was going to be a Cabinet shuffle, and you were probably being considered. Do you feel your chances of going into the Cabinet were in some way thwarted because of what happened here by *The Gazette* writing these articles about you?

• 1600

Mr. Mackasey: Well, I do not believe all the rumours, Mr. Harrison or Mr. Robinson. I am feeling a little tired. All I know is I am not in the Cabinet. If I were being considered, this hardly would have helped the cause in the very competi-

[Translation]

figure dans votre procès-verbal. Malheureusement, et je cite: «Il lui a fallu se rafraîchir la mémoire et nous n'en avons jamais vraiment reparlé après». Voilà quelles sont les recherches qu'il a faites.

Mais on penserait quand même que M. Marsden aurait vérifié auprès d'une deuxième source pour s'assurer de l'exactitude des faits qu'il dénonçait. Réponse de M. Marsden: Mon souvenir est un peu flou là-dessus. Je ne crois pas qu'il m'ait dit quoi que ce soit de substantiel. Bien. Voilà ce qui est des Arsenaux du Canada.

Bruyère et Harrison ont dit à l'audience de faillite que le lobbyist d'Ottawa avait pour tâche d'obtenir des contrats d'autres ministères fédéraux. Voilà ce que j'étais censé faire si j'avais été ce lobbyist. Question posée au journaliste enquêteur principal de la *Gazette*: Avez-vous contacté d'autres ministres du Cabinet fédéral ou d'autres ministères concernant l'activité de ce lobbyist? Réponse de M. Marsden: Non.

Soyons un peu plus précis. La *Gazette* a également prétendu que ce lobbyist d'Ottawa travaillant si durement aurait incité, et je cite: «un certain nombre de ministères fédéraux à acheter jusqu'à 500 déchiqueteurs de branches à 30 000 dollars la pièce». 30 000 par 500, cela fait beaucoup de millions et je ne vois pas comment on pourrait cacher un contrat de ce genre. M. Marsden a-t-il pu éclairer le Comité concernant ce lobbyist d'Ottawa qui a obtenu ce contrat? Réponse du journaliste enquêteur principal montréalais: «Non, je ne peux vous aider là-dessus car je n'ai pas examiné de très près ce contrat en particulier». Voilà encore un exemple du défaut de la *Gazette* de vérifier les faits comme elle l'aurait dû. D'accord? Vous savez, pour dire le moins—et je conclurais là-dessus ma réponse à votre question, monsieur Robinson, si la *Gazette* avait fait son travail, elle serait parvenue à la même conclusion que le juge Schechter.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Mackasey, les termes que vous utilisez . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Je sais que mon temps de parole est presque écoulé et je vais essayer de caser encore deux questions. Vous avez employé les termes «incompétence ou malveillance» et vous avez laissé entendre qu'il appartenait au Comité de trancher. Ma première question est la suivante: Pensez-vous que la *Gazette* a fait preuve de malveillance? Si oui, de quelle façon? Sinon, pourquoi n'y a-t-il pas eu malveillance? C'est vous qui avez utilisé le terme.

L'autre question que j'essaie de caser est ceci: La rumeur voulait il y a quelque temps qu'il y aurait un remaniement du Cabinet et que l'on songeait à vous. Pensez-vous que vos chances d'entrer au Cabinet ont été réduites par ce qui est arrivé, par les articles que la *Gazette* vous a consacrés?

M. Mackasey: Je ne crois pas toutes les rumeurs, monsieur Harrison, ou plutôt monsieur Robinson. Excusez-moi, je suis un peu fatigué. Tout ce que je sais, c'est que je ne suis pas au Cabinet. Si l'on avait songé à m'y nommer, cette épisode

[Texte]

tive environment in which we live and in which we work. I would not want to say whether or not that was a factor. The rumour was pleasant, as long as it lasted. I have not heard it for the last seven and a half months, however.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): And the other part of the question, on the maliciousness?

Mr. Mackasey: The end result is probably the same. I would have to say it was negligent, if you forced me to come down one way or the other. I cannot visualize any company that has Mark Harrison, Tim Burt, Nick Hoftemyer and all the other friends of mine necessarily having a malicious policy. I would be very disappointed if it were the fact. However, I would say they were negligent. I do not equivocate on that point.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): They were negligent, they made mistakes, they did not investigate properly and they were careless. Is that a fair summation?

Mr. Mackasey: I think I have just given you a good example of the effort, or lack of effort, that was put into the activities of the lobbyists. After all, it was equally important that this lobbyist...

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go on following the last line of questioning, just to end this off. You said a number of things about the competency and the negligence, in your view, of *The Gazette*. I have sat on this committee for seven and a half months. I have gone through the bankruptcy hearings. I have listened to these witnesses under oath, and I will tell you it was the most confusing goddamn stuff I have ever seen. With that in mind, can you really blame a reporter or a newspaper for having a story which is, in your mind, incomplete?

Mr. Mackasey: All the more, Mr. Murphy. I think it is a cardinal sin for any newspaper to run a story just because the thing was complex and confusing, simply to rationalize that they can do the harm they have done to my reputation. I would agree that the bankruptcy transcripts were confusing. My knowledge of bankruptcy is no greater than yours. Perhaps it is less because I was not on the committee. I was never summoned to that bankruptcy. I was never a witness, nor part of it. I never sent a bill or anything to the trustee. You are absolutely right. This is a very complex matter and unfortunately, and again I do not want to appear to be critical of the committee, somewhere the committee decided they were going to resolve a bankruptcy, rather than worry about my points of privilege. From reading these things quite carefully, I suspect the legal challenge probably had time to get me to try to bring the committee back to the issue. But to arrive at the conclusion that a member of Parliament was a paid lobbyist... It could be you tomorrow, Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I do not understand.

[Traduction]

n'aurait guère favorisé mes chances dans le milieu où nous vivons et travaillons. Je ne peux pas dire si cela a été un facteur ou non. La rumeur était agréable aussi longtemps qu'elle a duré, mais elle a cessé de circuler voilà sept mois et demi.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Et la première question concernant la malveillance?

M. Mackasey: Le résultat final est le même. Si j'étais contraint de trancher, je dirais qu'il y a au moins eu négligence. Je n'arrive pas à imaginer une société ayant à sa tête Mark Harrison, Tim Burt, Nick Hoftemyer et tous ces autres amis à moi, faire preuve de malveillance. Si c'était le cas, j'en serais très déçu. Cependant, il y a au moins eu négligence. Il n'y a pas de doute là-dessus.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): La *Gazette* a été négligente, a fait des erreurs, n'a pas fait une enquête appropriée et n'a pas fait suffisamment attention. Est-ce un bon résumé?

M. Mackasey: Je viens de donner l'exemple de l'absence d'efforts concernant les activités du lobbyiste. Après tout, il était tout aussi important que ce lobbyiste...

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Je vous remercie, monsieur le président.

Pour en finir avec ce point, j'aimerais donner suite aux dernières questions. Vous avez parlé d'incompétence et de négligence à propos de la *Gazette*. J'ai siégé à ce Comité durant sept mois et demi. J'ai passé en revue toutes les audiences de faillite, j'ai écouté les déclarations des témoins faites sous serment et je peux vous dire que c'est l'affaire la plus embrouillée que j'aie jamais vue. Dans cette situation, peut-on vraiment blâmer un journaliste ou un journal qui publie une relation des faits qui, selon vous, est incomplète?

M. Mackasey: Raison de plus, monsieur Murphy. Je pense que c'est un péché cardinal pour un journal que de faire à quelqu'un le tort qui m'a été fait uniquement parce que les choses sont complexes et embrouillées. Je reconnais que le procès-verbal des audiences de faillite était embrouillé. Je n'en sais pas plus de cette faillite que vous, plutôt moins car je ne siégeais pas à ce Comité, je n'ai jamais été convoqué à cette audience de faillite, et je n'ai jamais été témoin ni y ai participé d'aucune façon. Je n'ai jamais envoyé de facture ni quoi que ce soit d'autre au syndic. Vous avez tout à fait raison, c'était une affaire très complexe et, malheureusement, sans vouloir critiquer le Comité, vous avez décidé à un moment donné de débrouiller cette histoire de faillite plutôt que de vous préoccuper de ma question de privilège. Il a fallu que l'on m'inculpe pour que le Comité soit remis sur les rails. Mais de là à conclure qu'un député est un lobbyiste rémunéré... Ce pourrait être votre tour demain, monsieur Murphy.

M. Murphy: Je ne comprend pas.

[Text]

Mr. Mackasey: That is an awful serious charge or allegation for a newspaper to make without being exceptionally sure of their facts, without taking every precaution. You know, Mr. Murphy, *The Gazette* is an institution in my community. It has no competition. I do not say this critically. There were not any great deadlines to print that story on whatever the date was, a Thursday or something, unless I provided it by running down Wednesday night. They could have printed it on Monday or Tuesday or Wednesday or the following week. They could have taken full advantage of the relationship I have had with the paper in general. I do not want to get into naming. Call me in and say, Bryce, we are running this story unless you can tell us something very important to prove we are wrong. Well, the letter I gave Bill Morris stated categorically that I did not own 109609 and I could prove it. I ask you, in all fairness to me, do you not think that a paper of the integrity and size of Southam News, not under the gun, not under any deadline, did not owe it to me, a public figure, to at least call me in on the morning, Thursday, Friday, Saturday or Sunday and ask me the basic questions which they felt had to be answered to their satisfaction before they wrote the story in a different way? The different way could have been, we cannot arrive at a conclusion based on hearsay evidence of what was said on a tape from a month ago, when we were not present and which somebody interprets for us. I suppose that was the part that was heartbreaking to me, because maybe I put too much emphasis on my life.

• 1605

The Montreal English-speaking community is not the biggest in the world—it is almost inbred in a funny way—and it has never given me any breaks; I never asked for them. But they have always respected me. I have always been open. I have always fought my battles. But when I go down there, as I did on a Wednesday night, and say categorically, gentlemen, I did not own 109609 and I can explain to you precisely, that is different from talking to a stranger on the telephone, taping the conversation—with leading questions starting out with lies about Labec. You got a very definite answer from Mr. Marsden the other day—it was a mistake; it was a lie.

The point I am getting at is that if I had been called in on the Friday, the Saturday, the Sunday or the Monday, I would have told *The Gazette* quite openly about my financial transaction. No problem.

Now I come back to the point of Mr. Harrison—and God knows, I do not owe Mr. Harrison anything—he made the same offer, more explicitly, in better English and better prepared. On a Saturday he said, “I will talk to anybody but Mr. Marsden”. His offer was not picked up, and Mr. Harrison was the President of the Montreal Board of Trade. It earned me a zero. Did *The Gazette* give him that opportunity, or did they want to run with their story?

[Translation]

M. Mackasey: C'est une accusation très grave à porter par un journal sans prendre toutes les précautions, sans faire des efforts exceptionnels pour s'assurer de la véracité des faits. Vous savez, monsieur Murphy, la *Gazette* est une institution dans mon milieu. Il n'a pas de concurrent et je ne dis pas cela pour critiquer. Il n'y avait pas une échéance absolue à la publication de cet article le jeudi, je crois, à moins que ce ne soit moi qui ai déclenché la publication en allant au journal mercredi soir. L'article aurait pu paraître le lundi, ou le mardi ou le mercredi ou la semaine suivante. On aurait pu tirer pleinement parti des liens que j'avais avec ce journal. Sans vouloir nommer personne, on aurait pu m'appeler pour me dire: Bryce, nous allons publier cet article à moins que vous ne puissiez prouver qu'il est erroné. La lettre que j'ai remise à Bill Morris disait catégoriquement que je n'étais pas le propriétaire de la 109609 et que je pouvais le prouver. Ne pensez-vous pas qu'un journal aussi important et intègre que *Southam News*, ne faisant l'objet d'aucune pression, d'aucune échéance inéluctable, me devait, à moi qui suis une personnalité connue, au moins un coup de téléphone dans la matinée du jeudi, du vendredi, du samedi ou du dimanche pour me poser quelques questions simples avant de publier cet article? Cela aurait peut-être changé sa teneur, l'article aurait peut-être précisé alors que l'on ne pouvait tirer une conclusion d'un témoignage de deuxième main concernant un enregistrement fait un mois auparavant, en l'absence du journaliste et dont quelqu'un donne une certaine interprétation. C'est cela qui m'a fendu le cœur mais c'est peut-être parce que j'accorde trop d'importance à moi-même.

La communauté anglophone de Montréal n'est pas si nombreuse, elle est très fermée et ne m'a jamais fait de faveur; je ne lui en ai jamais demandé non plus. Par contre, elle m'a toujours respecté, j'ai toujours été très franc et je n'ai jamais reculé devant les batailles. Mais lorsque je suis allé voir le journal, comme je l'ai fait le mercredi soir, disant catégoriquement: messieurs, je ne suis pas propriétaire de la 109609 et je peux vous l'expliquer en détail, ce n'est pas comme de s'adresser à un étranger au téléphone, d'enregistrer la conversation avec des questions piégées commençant avec des mensonges concernant Labec. Vous avez obtenu une réponse très claire de M. Marsden l'autre jour—c'était une erreur; c'était un mensonge.

Ce que je veux dire, c'est que si on m'avait appelé le vendredi, le samedi, le dimanche ou le lundi, j'aurais parlé très ouvertement à la *Gazette* de ma transaction financière. Il n'y aurait pas eu de problème.

Pour en revenir à M. Harrison—et Dieu sait que je ne dois rien à M. Harrison—il a fait la même offre, de façon encore plus explicite, dans un meilleur anglais et de façon mieux préparée. Le samedi, il a dit au journal qu'il parlerait à n'importe qui sauf à M. Marsden. Son offre n'a pas été acceptée et pourtant M. Harrison était le président de la Chambre de commerce de Montréal. Cela n'a servi à rien. La *Gazette* lui a-t-elle donné l'occasion de rétablir les faits, ou préférait-elle simplement publier son article?

[Texte]

In answer to your question: I am perplexed, I am hurt. I am not quite bitter, because bitterness is defeat and I cannot afford to be defeated these days. But I am not going to go easy on *The Gazette* and say, well, thank you, this is very nice; what you did to me was really unimportant—you called me a paid lobbyist; you destroyed seven and a half months of my life; you created a climate in the city that results in virtually 90% of the people feeling that I let them down because I was a party in *The Gazette* headline "A paid lobbyist".

Mr. Murphy: Mr. Chairman, my comments to Mr. Mackasey were along with the fact that I found this confusing. I spent a number of hours, a number of months on the information that was given to us. I had the opportunity to question Mr. Harrison under oath, and I must tell you that in those hours we had with Mr. Harrison here he did not provide enough of the story for me to know what the hell was going on. In reading his evidence before the bankruptcy hearing, again he did not provide enough of the story for us to know what was going on. I suspect that *The Gazette* would have had a hell of a time, in spite of what you just said.

Mr. Mackasey: All the more reason, Mr. Murphy...

Mr. Murphy: Mr. Mackasey, let me finish, please; I am Irish too.

Mr. Mackasey: Go ahead.

Mr. Murphy: All the more reason, I think, for you to have told the complete story to a hell of a lot of us at the beginning, because we went through a hell of an exercise over these last seven and a half months to get a story which we can put together as a package as complete as it is now.

I think that when we talk about confusion and we talk about neglect it is perhaps not just the Montreal *Gazette* that did not provide all the information it could have done. I would like your reaction to your own involvement that way.

Mr. Mackasey: In retrospect I think there is a lot of truth in what you say, Mr. Murphy. This committee began its work in March, I think. This is the first time I have been called to the committee. In retrospect, maybe I should have been the first witness, but I was not. It is not my fault. The steering committee set out its own procedure. They decided who the witnesses would be and in what order.

For another Irishman, I was strangely quiet for another several months. I think Mr. McConnell called it deceptive or strange, or something, other the other day. But it is unimportant; I must forget Mr. McConnell for a minutes. The fact is, what you said is a very valid point but, as I say, you must not forget the fact that each and every time I was about to be called to the committee somebody else was called.

• 1610

I am not questioning the fact that my appearance was delayed all the time. In fact, the document that I have here—a few of you may want to bother reading this thing; and I am

[Traduction]

En réponse à votre question: je suis perplexe, je suis offensé. Je n'ai pas encore sombré dans l'amertume car l'amertume, c'est la défaite et c'est un luxe que je ne peux me permettre ces temps-ci. Mais je ne vais pas féliciter la *Gazette* et lui dire: merci beaucoup, c'était très gentil, ce que vous m'avez fait n'est rien—vous m'avez traité de lobbyiste rémunéré, vous avez détruit sept mois et demi de ma vie, vous avez suscité un climat dans cette ville où près de 90 p. 100 des gens pensent que je les ai trompés car un grand titre de la *Gazette* m'a qualifié de «lobbyiste rémunéré».

M. Murphy: Monsieur le président, ce que je voulais faire ressortir, c'est que je trouve toute cette affaire très embrouillée. J'ai passé des heures et des mois à passer en revue les données. J'ai eu l'occasion de poser des questions à M. Harrison qui témoignait sous serment et je peux vous dire que, durant toutes ces heures, les réponses de M. Harrison ne m'ont pas suffi pour savoir de quoi il retournait. De même, son témoignage en audience de faillite n'a pas apporté d'éclaircissements suffisants pour savoir de quoi il retournait. Cela a dû donner beaucoup de mal à la *Gazette*, en dépit de ce que vous venez de dire.

M. Mackasey: Raison de plus, monsieur Murphy...

M. Murphy: Monsieur Mackasey, laissez-moi finir, s'il vous plaît. Moi aussi, je suis Irlandais.

M. Mackasey: Allez-y.

M. Murphy: Je pense que c'était une raison de plus pour vous de nous révéler toute l'affaire dès le début, car il nous a fallu sept mois et demi d'enquête pour comprendre l'affaire aussi bien que nous la connaissons maintenant.

Lorsqu'on parle de confusion, lorsqu'on parle de négligence, ces termes ne conviennent peut-être pas seulement à la *Gazette* de Montréal qui n'aurait pas rendu compte de tous les faits. J'aimerais connaître votre avis quant à votre propre rôle.

M. Mackasey: Rétrospectivement, il y a une grande part de vérité dans ce que vous dites, monsieur Murphy. Vous avez commencé vos travaux en mars, je crois. Ceci est ma première comparution. Rétrospectivement, peut-être aurais-je dû être le premier témoin mais je ne l'ai pas été. Ce n'est pas de ma faute, le comité directeur a établi lui-même la procédure. C'est lui qui a décidé quels seraient les témoins entendus et dans quel ordre ils le seraient.

Pour un Irlandais, je me suis tenu inhabituellement tranquille pendant plusieurs mois. Je crois que M. McConnell a qualifié cette réserve de bizarre ou de trompeuse ou d'un autre terme de ce genre l'autre jour. Mais peu importe, il faut que j'oublie M. McConnell pendant quelques instants. Ce que vous dites est très vrai et n'oubliez pas que, chaque fois que j'étais sur le point de comparaître au Comité, on convoquait quelqu'un d'autre.

Je ne vous reproche pas ce retard. De fait, le document que j'ai ici, certains d'entre vous prendront certainement la peine de le lire car je vous connais, vous êtes objectifs et vous voulez

[Text]

sure you will, knowing your nature, because you are objective and want to get to the facts; I do not resent anything you have said on this committee . . . you will see that I had written in anticipation of appearing before this committee way back when I gathered I was to be the witness. The RCMP, of course, pre-empted my appearance here, which is not my fault.

This is in reality the first time I have had a chance to say a single word in my own defence. I was not called, naturally, in the preliminary inquiry. I was just there. I had to be there every day for three weeks, but in silence. In your days with the police commissioner, I was simply there as a witness, or whatever you want to call it, but I did not participate. I was not asked to say a word in my own defence. I listened to people run out of the court in 25 minutes—they were two days here—because the judge said, never mind if you have a piece of paper saying Mr. Mackasey was a director—another case, incidentally, of shoddy journalism on *The Gazette's* part: their inability to find out whether or not there were any directors. They just would not accept the fact that there were none. They would not accept their own work.

The judge simply said to these gentlemen—fine, people, I am not interested in what you have on a piece of paper; you might have another one in your bag that includes the Prime Minister and Mr. Mulroney's names on it—that is exactly what he said—I want to know from you, Mr. Lanthier, and I want to know from you, Mr. Didier, do you know whether Mr. Mackasey was a director? No, we never met him in our life. Thank you very much; out the door; half an hour, 20 minutes.

I sat there in wonderment, because I had never been in a court of law before.

Mr. Murphy: Two things I think are somewhat incorrect or incomplete in the statement you have just made. First of all, you did start this process by a speech in the House of Commons.

Mr. Mackasey: Yes.

Mr. Murphy: So you did—and I was in the House when you spoke—you did speak about your own role. But I must say, having read that speech over again in the lunch hour, that speech did not tell us anything. It really was a good defence about being a paid lobbyist and owning 109609, but it did not give members of this committee or the press any information as to what your real involvement was with 109609. So you did have an opportunity.

Secondly, you have also spoken with members of this committee, including myself, on occasion.

Mr. Mackasey: Yes.

Mr. Murphy: And again, at least in speaking with me, you did not provide me with any information. So I am wondering how much information you would have given to the press.

[Translation]

la vérité; je ne vous reproche rien de ce que vous avez dit au Comité, vous verrez ce que j'avais écrit à l'époque en prévision de ma comparution lorsque je pensais que je serais convoqué. La GRC, évidemment, a empêché cette comparution, mais ce n'est pas de ma faute.

C'est donc la première fois que je puis dire la moindre chose pour ma propre défense. Naturellement, je n'avais pas été convoqué à l'enquête préliminaire, j'étais simplement présent. Il a fallu que je sois présent tous les jours pendant 3 semaines, mais en silence. Pendant tous ces jours avec le commissaire de police, j'étais là comme témoin ou comme tout ce que vous voudrez, mais je n'ai pas participé. On ne m'a pas invité à dire un seul mot pour ma défense. Au tribunal, les gens se sont fait sortir en 25 minutes, alors qu'ils ont été entendus ici pendant 2 jours, car le juge leur a déclaré que peu importait qu'ils aient un bout de papier disant que M. Mackasey était un directeur, un autre exemple de mauvais journalisme de la part de la *Gazette* incidemment, son incapacité à déterminer s'il y avait ou non un conseil d'administration. Elle se refusait d'accepter qu'il n'y en ait pas, elle refusait d'accepter son propre travail.

Le juge a tout simplement dit à ces messieurs: très bien vous autres, peu m'importe que vous ayez un bout de papier; vous en avez peut-être un autre dans la poche qui porte le nom du premier ministre et de M. Mulroney, ce sont ses propres termes, ce que vous devez me dire, monsieur Lanthier, et ce que vous devez me dire, monsieur Didier, savez-vous si M. Mackasey était membre du conseil d'administration? Non, nous ne l'avons jamais rencontré de notre vie. Merci beaucoup, prenez la porte; cela a duré 20 minutes, une demi-heure.

J'ai suivi cela avec stupeur car je n'avais jamais été à un tribunal auparavant.

M. Murphy: Il y a deux choses qui ne sont pas tout à fait exactes, ou qui sont incomplètes, dans ce que vous venez de dire. Tout d'abord, c'est vous qui avez lancé toute cette procédure par une intervention à la Chambre des communes.

M. Mackasey: Oui.

M. Murphy: Vous êtes donc, et j'étais à la Chambre quand vous avez parlé, intervenu au sujet de votre propre rôle. Je dois bien dire que des discours, que j'ai relu mainte et mainte fois à l'heure du déjeuner, ne nous apprenait absolument rien. Vous vous y défendiez très bien d'être un démarcheur rémunéré et de posséder la 109609, mais cela ne donnait aux membres du Comité ou à la presse aucun renseignement concernant vos affaires véritables avec la 109609. Mais vous en aviez eu l'occasion.

Deuxièmement, vous vous êtes également entretenu à l'occasion avec des membres de ce Comité, et notamment avec moi-même.

M. Mackasey: Oui.

M. Murphy: Là encore, du moins dans vos conversations avec moi, vous n'avez donné aucune information. On peut donc se demander quelles informations vous auriez accepté de communiquer à la presse.

[Texte]

Mr. Mackasey: Mr. Murphy, that would depend on the difference between the press and giving it to a newspaper which is about to write a story that would jeopardize my career and which I knew to be patently inaccurate. I can assure you I would have been as forthright as I should have been.

When I spoke in the House of Commons, I reminded the House of Commons I had certain privileges. One of those privileges, Mr. Murphy, when I made that speech would have been to sit down; simply sit down and not refer it to the committee at all. That is one of the privileges we all have: the privilege of a gentleman to have his word accepted without question. Those of us who have been around a long time—and I am sure you have and will be—know very well that if a member rises in the House of Commons and makes a statement, it is specified as the word of an honourable gentleman. Nobody questions that. If in time somebody discovers that the gentleman lied, or has evidence to think he lied, then the gentleman has the right to challenge that statement and refer it to Privileges and Elections.

I referred this to Privileges and Elections, against all kinds of advice, knowing fully well the powers of this committee and knowing fully well that every aspect of that whole episode would be revealed sooner or later in this committee.

I did it, Mr. Murphy, perhaps because I am an idealist and perhaps because I am not too bright; or perhaps because I grew up an Irishman. But I happen to respect this institution, and I thought it was important that my peers judge me, not the civil court, and I had no doubt in my mind that every aspect of this case, once it got to this committee, would be revealed; and it has been.

• 1615

I am not fighting with the committee. There is no question at all about the committee or its procedure. I am simply saying that you and I have talked on occasion as friends; that is not the problem.

You paid me a compliment without realizing it, Mr. Murphy. I did not try to convince you outside of this committee of my innocence, nor did you humiliate me by asking whether I was innocent or guilty.

My contacts with the members of this committee have been few and far between, and when they were, it has not been to discuss my case. I guess they have too much pride for that.

The Chairman: Mr. Crosby, it is your turn now.

Mr. Murphy: Would you put me down for a second round, Mr. Chairman?

Mr. Crosby: Mr. Mackasey, just to indicate to you my own thought on the functioning of this committee and particularly at this stage of the process, let me say that I agree that you have, in common with all other Canadians, the right to your reputation, the right to redress in the event that your reputa-

[Traduction]

M. Mackasey: Monsieur Murphy, il y a une différence entre la presse en général et ce que l'on peut dire à un journal qui s'apprête à rédiger un article qui peut mettre en danger votre carrière et dont on sait au départ qu'il est erroné. Je peux vous assurer que j'aurai fait preuve de toute la franchise possible.

Lorsque je suis intervenu à la Chambre des communes, je lui ai appelé que je jouissais de certains privilèges. L'un de ces privilèges, monsieur Murphy, lorsque j'ai fait ce discours, aurait été de me taire, de ne rien dire et de ne pas saisir le Comité du tout. C'est un privilège que nous avons tous, celui que la parole d'un gentilhomme ne soit pas mise en doute. Tous ceux qui siègent depuis quelque temps à cette Chambre savent très bien que lorsqu'un député se lève pour faire une déclaration, c'est censé être la parole d'un homme d'honneur. Personne ne la met en doute. Si quelqu'un découvre que cet homme a menti ou possède des indices faisant croire qu'il aurait menti, ce gentilhomme a le droit de contester cette affirmation et d'en saisir le Comité des privilèges et des élections.

C'est ce que j'ai fait, en dépit des avis qui m'ont été donnés, connaissant très bien les pouvoirs de ce Comité et sachant très bien que le moindre aspect de toute cette affaire y serait révélé tôt ou tard.

Je l'ai fait, monsieur Murphy, peut-être parce que je suis un idéaliste et peut-être parce que je ne suis pas très intelligent, ou encore parce que je suis Irlandais. Mais il se trouve que je respecte cette institution, j'ai considéré nécessaire que mes pairs me jugent plutôt qu'un tribunal civil et je n'avais aucun doute que chaque aspect de cette affaire serait révélé en comité et cela a d'ailleurs été le cas.

Je ne conteste pas le Comité. Je n'ai rien à redire au sujet du Comité ou de sa procédure. Je dis simplement que vous et moi avons discuté à l'occasion comme des amis; ce n'est pas là le problème.

Vous m'avez fait un compliment sans vous en rendre compte, monsieur Murphy. Je n'ai pas tenté de vous convaincre de mon innocence en dehors de ce Comité, et vous ne m'avez pas humilié en me demandant si j'étais innocent ou coupable.

Mes contacts avec les membres du Comité ont été peu nombreux et très distancés, et quand il y a eu rencontre, ce n'était pas pour discuter de mon cas. Je pense que les membres du Comité sont trop fiers pour cela.

Le président: Monsieur Crosby, c'est à votre tour maintenant.

M. Murphy: Pourriez-vous inscrire mon nom pour le deuxième tour, monsieur le président?

M. Crosby: Monsieur Mackasey, simplement pour que vous sachiez ce que je pense personnellement du fonctionnement du Comité, et particulièrement à ce stade-ci du processus, laissez-moi vous dire que je suis d'accord que, comme tous les autres Canadiens, vous avez le droit à votre réputation, le droit de la

[Text]

tion is required. But I think you will also agree that the press in this country, the media, have a right to report events and to present facts to the public. And so what we have to do, and what I want to do as an individual member of this committee, is to keep that in balance, . . .

Mr. Mackasey: Yes.

Mr. Crosby: —keep your right as an individual Canadian in balance for the need to have a free press in this country.

I am not going to confuse my sympathy for the position in which you have found yourself these last months with my duty to honour and respect the basic, fundamental civil right in this country, one that is inscribed—and we all voted for that several months ago when we approved the Charter of Rights and Freedoms. We want the press to have that right. We want them to have the ability to find out facts and report them.

Now as I understand it, your quarrel is with the allegations made against you in *The Gazette*. More importantly, you very clearly expressed the redress you sought with respect to those allegations when you asked for a reference to the committee.

I want to remind you to set the tone of what the Speaker said when she allowed the reference to the committee. She said:

This complaint should be given precedence as a *prima facie* case of privilege in order to provide you with the speediest possible route toward the re-establishment of your reputation.

So if your reputation is re-established, by whatever process, you have your remedy. I am sure your legal counsel can advise you on any other remedy you may have at law—civil in Quebec, Ontario, or wherever. But once you have your reputation restored—as you have had, as far as I am concerned—your remedy and the balance between the rights of the individual in this case and the right of our press in this country has also been maintained.

It is in that context that I want to ask you about a few things:

First, you have complained in your presentation about what I may capriciously call “hearsay evidence”. But surely, Mr. Mackasey, you recognize the difference between the rules of evidence that prevail in a court of law and the absence of rules that apply in a parliamentary committee. I ask you: Do you really seriously complain about what was said and what was not said in the committee?

Mr. Mackasey: Mr. Crosby, I think it is a very thoughtful question. You have gotten to the heart of it. We do not know each other very well, but I recognized from some of your questions very early in the hearing that this is a field you are very knowledgeable in. In fact, if I am not mistaken, you suggested here that I could be charged under 108 or 110 of the Criminal Code. And you were right, I was. It made me go to see what the hell that charge was. I am still not sure, you know, when you read it. I am not a lawyer, so I think . . .

[Translation]

rétablir si elle est atteinte. Mais je pense que vous conviendrez que la presse au pays, les médias, ont le droit de rapporter des événements et de présenter des faits au public. Alors, que faut-il faire? En tant que membre du Comité, je voudrais assurer cet équilibre . . .

M. Mackasey: Oui.

M. Crosby: . . . entre votre droit en tant que citoyen canadien et le besoin d'avoir une presse libre au pays.

Je ne mêlerai pas la sympathie que j'éprouve envers vous suite aux événements des derniers mois avec ma responsabilité d'honorer et de respecter un droit civil fondamental au pays, un droit qui est inscrit et que nous avons tous approuvé il y a plusieurs mois lorsque nous avons entériné la Charte des droits et libertés. Nous voulons que la presse ait ce droit. Nous voulons qu'elle puisse trouver les faits et en faire rapport.

Maintenant, si je comprends bien, vous vous élevez contre les allégations qui ont été faites contre vous dans le journal la *Gazette*. Plus important encore, vous avez manifesté très clairement votre volonté d'établir la vérité en ce qui concerne ces allégations lorsque vous avez demandé de renvoyer la question au Comité.

Je tiens à vous rappeler, pour mieux comprendre, ce que la présidente de la Chambre a dit lorsqu'elle a permis le renvoi de la question au Comité. Elle a déclaré:

Cette plainte devrait avoir préséance comme question de privilège afin de rétablir votre réputation dans les délais les plus brefs.

Alors, si votre réputation est rétablie, peu importe comment, vous avez votre recours. Je suis sûr que votre avocat peut vous conseiller quant aux autres recours que vous avez en droit civil au Québec, en Ontario ou ailleurs. Mais une fois que votre réputation est rétablie, comme c'est votre cas, quant à moi, vous avez votre recours et l'équilibre entre les droits de l'individu et le droit de la presse au pays demeure intact.

C'est dans ce contexte que j'aurais quelques questions à vous poser:

Premièrement, vous vous êtes plaint, dans votre déclaration, de ce que j'appellerais généralement le «oui-dire». Mais certes, monsieur Mackasey, vous reconnaissez la différence entre la Loi de la preuve devant un tribunal et l'absence de règles dans les comités parlementaires. Je vous demande ceci: vous plaignez-vous vraiment sérieusement de ce qui a été dit et de ce qui n'a pas été dit au Comité?

M. Mackasey: Monsieur Crosby, c'est une question très réfléchie. Vous avez touché au cœur du problème. Nous ne nous connaissons pas tellement bien, mais je sais, d'après certaines questions que vous avez posées au début des audiences, que c'est un domaine que vous connaissez très bien. En fait, si je ne me trompe pas, vous avez dit que je pourrais être inculpé en vertu de l'article 108 ou 110 du Code criminel. Et vous aviez raison. Je suis allé voir en quoi consistait cette accusation. Même après l'avoir lue, je n'en suis toujours pas très certain. Je ne suis pas juriste, alors, je pense . . .

[Texte]

• 1620

Mr. Crosby: I have reason to know all that from another case before Parliament.

Mr. Mackasey: Now, the point is, Mr. Crosby, you asked the fundamental question there. The relationship between the press and members of Parliament is extremely important for this committee and Parliament.

Lord Esher made a very very significant statement back before the turn of the century in Great Britain, which I have read. I think he makes it very clear that if we want to live in a democracy it is imperative that even if people are going to be hurt, innocent people such as myself, the privilege of testimony should be published at all times. I am saying that *The Gazette* not only printed privileged testimony, which is Lord Esher's point, but printed published hearsay testimony, which was thrown out of court and which a court would never accept.

The main important point you have raised is a question of balance. There is a balance that is clearly implied in Lord Esher and is clearly implied in a democracy. Where did the balance...? In the name of freedom of the press, are we going to have the tyranny of the press? Because if we are absurd in our application of Lord Esher's theory, we can have tyranny. You can go home terrified tonight, Mr. Crosby, if some irresponsible newspaper based on Lord Esher's philosophy were to call you this or call you that or whatever.

Now if I am not for a moment advocating that the freedom of the press is not sacrosanct and should not be a part of a democratic system. It is very zealously guarded by parliamentarians; that is why I am against any legislation that infringes on the freedom of the press. I may differ with my party in that respect; I do not know. But surely there is an obligation on the part of the press to retain the validity and the credibility of that kind of theory, to use that awesome power with a degree of responsibility. I do not see that degree of responsibility in this case. That is what bothers me—there is no balance. No balance has been struck in this case. I am not suggesting for a moment there has been any balance here. It has been a one-sided application. It is fine for *The Gazette* to hide behind Lord Esher, but they have no right to make it a ploy as an excuse for the production and use of hearsay testimony given months and months before the testimony was available.

Mr. Crosby: Excuse me, Mr. Chairman; I have three or four questions that I want to ask.

The Chairman: Okay.

Mr. Crosby: I do not want to cut Mr. Mackasey off, but you know my problems, just as I want to appreciate your problems.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Give him the extra time, Mr. Chairman.

Mr. Crosby: The specific reference to the Standing Committee on Privileges and Elections that was made in the House of Commons on March 22 refers to the allegations in *The Montreal Gazette* on March 10, 11, and 12, 1983. It refers, I

[Traduction]

M. Crosby: J'ai appris tout cela par suite d'une autre cause devant le Parlement.

M. Mackasey: Maintenant, le fait est que vous avez posé la question fondamentale, monsieur Crosby. Le rapport entre la presse et les députés du Parlement est extrêmement important pour le Comité et pour le Parlement.

Lord Esher a fait une déclaration très importante à la fin du siècle dernier en Grande-Bretagne et je vous l'ai lue. Je pense qu'il établit très clairement que, dans une démocratie, il est impératif que, même si des gens sont susceptibles d'être lésés, des innocents, comme moi, les témoignages privilégiés doivent toujours être publiés. Je dis que le journal la *Gazette* a non seulement publié un témoignage privilégié, ce qui revient au dire de Lord Esher, mais il a publié du oui-dire qui a été rejeté par la cour et que celle-ci n'accepterait jamais.

L'essentiel, c'est la question d'équilibre que vous avez soulevée. Il y a un équilibre implicitement contenu dans la déclaration de Lord Esher et qui est implicite également dans la démocratie. Mais où était-il cet équilibre...? Au nom de la liberté de la presse, allons-nous devoir souffrir de la tyrannie de la presse? Parce que, si l'on pousse la théorie de Lord Esher à l'absurde, on obtient la tyrannie. Vous pourriez rentrer à la maison bouleversé ce soir, monsieur Crosby, si un journal irresponsable quelconque, suivant le principe de Lord Esher, vous qualifiait de ceci ou de cela.

Maintenant, vous ne me ferez pas dire que la liberté de la presse n'est pas quelque chose de sacré et d'inhérent au système démocratique. C'est une chose à laquelle les parlementaires tiennent très jalousement; et c'est pourquoi je suis contre toute loi portant atteinte à la liberté de la presse. Je ne partage peut-être pas l'idée de mon parti là-dessus, je ne le sais pas. Mais, pour garder la valeur et la crédibilité de cette théorie, la presse ne doit-elle pas se servir de ce pouvoir considérable avec un certain degré de responsabilité? Voilà ce qui me préoccupe, il n'y a pas d'équilibre. Il n'y a pas eu d'équilibre dans cette affaire. Vous ne me ferez pas dire qu'il y a eu équilibre dans cette affaire. La théorie n'a été appliquée que d'un seul côté. C'est très bien pour le journal la *Gazette* de se réfugier derrière Lord Esher, mais il n'a pas le droit de s'en servir comme excuse pour la production et la publication de oui-dire donnés en témoignage des mois et des mois avant que le témoignage ne soit disponible.

M. Crosby: Excusez-moi, monsieur le président; j'ai trois ou quatre questions à poser.

Le président: Très bien.

M. Crosby: Je ne veux pas vous couper la parole, monsieur Mackasey, mais vous connaissez mes problèmes, autant que je veux comprendre les vôtres.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Donnez-lui le temps qu'il faut, monsieur le président.

M. Crosby: L'ordre de renvoi du Comité permanent des privilèges et élections qui a été donné le 22 mars parle des accusations parues dans le journal la *Gazette* de Montréal des 10, 11 et 12 mars 1983. L'ordre de renvoi parle des accusa-

[Text]

may underline, to the allegations in *The Montreal Gazette*; it does not say allegations made by *The Montreal Gazette*. Now, that may be a technical point to a person who has gone through the experience you have, but I just want to put something to you. When I read *The Montreal Gazette* of March 10, 1983—a copy of which you have provided, but which I have read before—it says: The head of Board of Trade says Mackasey was paid lobbyist. I appreciate the emotional circumstances, but tomorrow morning probably some newspaper is going to say: Stevens says Trudeau violated his trust.

Mr. Mackasey: And that newspaper, Mr. Crosby, is going to have to authenticate and verify their source of that statement. They cannot say that without some sort of . . .

Mr. Crosby: No, but verification will be the transcript of the House of Commons.

Mr. Mackasey: You take the transcript of that bankruptcy, Mr. Crosby—I think it is 58 pages. My name is not mentioned among them.

• 1625

The amazing thing—I think I am as astute as the next person—perhaps within the terrible depression of reading it in the morning, after being awakened at 4.00 in the morning by the Canadian Press—reading it 25 times—my first impulse was to sue Robert Harrison.

I will tell you why I did not sue Robert Harrison: I finally was able to get a transcript. Mr. Harrison has been proven innocent in a court of law. I have very little use for Mr. Harrison, but in my code of ethics, until he is proven guilty of something, I am not going to say evil of the man. The point is that when I got the transcript, not once was my name mentioned in 58 pages of testimony as being the owner of 109609; as being the paid lobbyist. There is nothing that said on that transcript that Mr. Harrison said Bryce Mackasey was a paid lobbyist. What there is is Mr. MacConnell's "continuum", that every single thing leads to that conclusion.

Newspapers have a right to run an interpretive story. Their story is interpretive. But do not present the story as if it is factual. That is my point.

And the last word on it: you have to go down to the 25th paragraph of March 10 before a very astute reader, maybe 10 in 1,000, would understand this was based on *The Gazette's* interpretation of what somebody told them Mr. Harrison said on tape.

Mr. Crosby: That is one of my difficulties, Mr. Mackasey, to be quite frank with you: your reference to Mr. Harrison. When you were reading your presentation, on page 16, you made some references which I took—and I do not know what the record will show, and I do not want to get into the same trouble that other people have got into on this matter—I think the record will show that you make some references to Mr. Harrison. So I want to put the question to you, when you say

[Translation]

tions, et je souligne, parues dans la *Gazette* de Montréal, et non des accusations faites par la *Gazette* de Montréal. Maintenant, c'est peut-être un point bien banal pour une personne qui vient de vivre une expérience comme la vôtre, mais j'aimerais quand même vous dire ce que je pense. Lorsque je lis la *Gazette* de Montréal du 10 mars 1983, dont vous nous avez procuré copie, mais que j'ai déjà lue auparavant, je lis le titre suivant: Le président de la Chambre de commerce dit que Mackasey était payé pour faire du lobbying. Je comprends les circonstances et l'émotion, mais, demain matin, un journal pourrait tout aussi bien dire: Stevens dit que Trudeau a abusé de sa confiance.

M. Mackasey: Et ce journal, monsieur Crosby, devra authentifier et vérifier les sources de cette déclaration. Il ne peut pas dire cela sans vérifier . . .

M. Crosby: Non, mais la vérification sera le compte rendu de la Chambre des communes.

M. Mackasey: Prenez le compte rendu du procès en faillite, monsieur Crosby, je pense qu'il y en a 58 pages. Mon nom n'y est pas mentionné.

Ce qui est curieux, et je pense être aussi intelligent que n'importe qui, après l'avoir lue le matin, après avoir été éveillé à quatre heures du matin par *La Presse canadienne*, après l'avoir lue 25 fois, ma première réaction a été de poursuivre Robert Harrison.

Je vais vous dire pourquoi je ne l'ai pas poursuivi: j'ai réussi à obtenir un compte rendu. M. Harrison a été déclaré innocent par un tribunal. M. Harrison ne veut pas dire grand-chose pour moi, mais d'après mon code d'éthique, tant qu'il ne sera pas déclaré coupable de quelque chose, je ne dirai rien de mal contre lui. Le fait est que, quand j'ai lu le compte rendu, mon nom n'a jamais été mentionné dans les 58 pages de témoignages à titre de propriétaire de la société 109609, ou à titre de démarcheur payé. Le compte rendu ne dit jamais que M. Harrison a dit que Bryce Mackasey était payé pour faire du lobbying. Il n'y a que la logique de M. MacConnell qui dit que tout mène à cette conclusion.

Les journaux ont le droit de publier une histoire fondée sur une interprétation. Mais ils n'ont pas le droit de la présenter comme si c'était un fait. Voilà où je veux en venir.

Et pour terminer, ce n'est qu'au 25^e paragraphe de l'article du 10 mars qu'un lecteur très intelligent, peut-être dix sur 1,000, comprendrait que l'histoire rapportée était fondée sur l'interprétation du journal la *Gazette* de ce que quelqu'un lui avait dit que M. Harrison avait déclaré sur bande enregistrée.

M. Crosby: C'est précisément une des choses que j'ai du mal à comprendre, monsieur Mackasey, pour être bien franc avec vous: lorsque vous parlez de M. Harrison. En lisant votre déclaration, à la page 16, vous avez fait quelques allusions que j'ai notées, et je ne sais pas ce que le compte rendu dira, je ne veux pas avoir les mêmes problèmes que d'autres ont eus dans cette affaire, mais je pense que le compte rendu montrera que vous avez fait certaines références à M. Harrison. Alors je veux vous poser la question suivante: lorsque vous dites que des

[Texte]

that parties used your name in a way that you would have never approved of, do you mean Mr. Harrison?

Mr. Mackasey: Yes, I do. Furthermore, Judge Schecter makes the case as well, that Mr. Harrison used my name in his efforts to buy Hall Engineering from Mr. Fletcher. It is in one of *The Gazette* stories. Mr. Harrison used my name in inferring I was a director; which I was not. Mr. Harrison used my name in his dealings, I think, with . . . Mr. Murphy delved into particularly the Bank of Nova Scotia—used it with four bank managers who came here. Each and every one of the times, Mr. Harrison used my name quite unknown to me.

I think Judge Schecter, in summing up Mr. Harrison's use of my name, simply called it self-serving. I think my conclusions here are based strictly on the conclusions or statement of Judge Schecter. I may have had that impression from reading testimony at the bankruptcy court, when I had a chance here, and the evidence of some of the witnesses who came here—decent people, Lanthier and Didier—who felt this company which wanted to buy their assets misrepresented their strength financially and in every other way. The judge simply said—he might have said it not so simply, if you read it—that Mr. Harrison's statements in this regard were self-serving. And certainly, Mr. Crosby, they were not with my knowledge.

Mr. Crosby: Let me conclude, Mr. Mackasey, by saying, do you think it is a fair statement that an objective observer might, while reviewing the things Mr. Harrison said, many of which are documented and are represented and supported by other evidence—would cast a finger of blame at him for what has transpired?

Mr. Mackasey: You mean what has transpired for me?

Mr. Crosby: In relation to you and *The Gazette*.

Mr. Mackasey: I have to say, had *The Gazette* done its job, had it listened to Mr. Harrison, had it listened to me, had it taken a little more effort really to check out whether or not I was a director—surely to goodness that was easy to understand. The minute books are there. Mr. Bruyère said that there was no such thing as a board of directors; there might have been a board of advisers. That was a simple thing. *The Gazette* could not come to the conclusion that there was no board of directors, even under testimony here, and Mr. McConnell admitted there was no board of directors but he also inferred . . . He had to come to that conclusion, but to read his testimony in answer to David Smith, I think it was asking a question.

• 1630

I am simply saying that at best this is shoddy journalism, and I do not base it only on the 10th, 11th and 12th. The reason I have numbers 2 and 3 for the students it may interest, and why I have given you all the papers . . . cross check what I

[Traduction]

parties ont utilisé votre nom de manière tout à fait compréhensible, voulez-vous dire M. Harrison?

M. Mackasey: Oui. De plus, le juge Schecter établit clairement que M. Harrison s'est servi de mon nom pour essayer d'acheter les Ateliers d'usinage Hall de M. Fletcher. Cela paraît dans l'un des articles de la *Gazette*. M. Harrison s'est servi de mon nom en disant que j'étais directeur, alors que ce n'était pas le cas. M. Harrison s'est servi de mon nom pour bâcler des transactions—M. Murphy a parlé en particulier de la Banque de la Nouvelle-Écosse—avec quatre directeurs de banques qui sont venus ici. Chaque fois, M. Harrison a utilisé mon nom à mon insu.

Je pense que le juge Schecter a bien résumé la situation lorsqu'il a dit que M. Harrison s'est servi de mon nom dans ses propres intérêts. Je pense que mes conclusions sont fondées strictement sur les conclusions ou la déclaration du juge Schecter. J'ai peut-être eu cette impression en lisant le compte rendu des témoignages du procès en faillite, lorsque j'ai eu l'occasion de le faire ici, et peut-être en entendant certains témoins qui ont comparu devant le Comité, des gens bien comme Lanthier et Didier qui ont dit que la compagnie qui voulait acheter leur actif avait faussement représenté sa force financière et ses autres atouts. Le juge a simplement déclaré, il ne l'a peut-être pas dit en termes simples, si vous lisez sa déclaration, il a dit simplement que les déclarations de M. Harrison avaient été faites dans son propre intérêt. Et ce, monsieur Crosby, c'était certainement à mon insu.

M. Crosby: Pour terminer, monsieur Mackasey, pensez-vous qu'il est juste de dire qu'un observateur objectif, après avoir examiné les choses que M. Harrison a dites, dont bon nombre sont documentées et corroborées par d'autres éléments de preuve, pensez-vous que cet observateur blâmerait M. Harrison pour ce qui est arrivé?

M. Mackasey: Voulez-vous dire pour ce qui m'est arrivé à moi?

M. Crosby: Tout ce qui est arrivé entre vous et la *Gazette*.

M. Mackasey: Si la *Gazette* avait bien fait son travail, si elle m'avait écouté, si elle avait écouté M. Harrison, si elle avait fait un peu plus de recherches pour vérifier si j'étais directeur, je pense que c'était assez facile à comprendre. Les procès-verbaux sont là. M. Bruyère a dit qu'il n'y avait pas de conseil d'administration; qu'il y avait peut-être un conseil consultatif. C'était bien simple. Le journal la *Gazette* ne pouvait pas arriver à la conclusion qu'il n'y avait pas de conseil d'administration, et même dans son témoignage ici, M. McConnell a admis qu'il n'y avait pas de conseil d'administration mais a donné à entendre . . . Il ne pouvait faire autrement que de conclure cela, mais en lisant la réponse qu'il a donnée à la question de David Smith, je pense bien que c'est lui qui avait posé la question . . .

Je dis simplement que c'est du journalisme de mauvais goût, et je ne me base pas uniquement sur les articles parus les 10, 11 et 12 mars. C'est la raison pour laquelle j'ai produit les documents 2 et 3 pour les étudiants que cela peut intéresser, et

[Text]

say against the papers. There is one headline there, "Two businessmen link Mr. Mackasey to fraudulent bankruptcy". Read the story and see what the link is.

Mr. Crosby: I have.

The Chairman: Mr. Reid.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Mackasey, one of the more interesting aspects of this case has been the apparent acceptance by some people that if a newspaper reporter comes up to you and asks questions about everything, you must give him a response, you must give him an answer. You obviously did not satisfy Mr. Marsden. We have a transcript from *The Gazette* as to one of the two interviews he taped. How does a reporter go around and interview an individual about personal affairs and compel you or take the attitude that you must tell him these things?

Mr. Mackasey: Mr. Reid, following up on the question and answering in my odd little way, what is more surprising to me...

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Mackasey, I would like you to answer specifically and directly to that question. What we have had here is a reporter going around and demanding that people tell him things, and he has no legal right to.

Mr. Mackasey: I want to say this about my relationship with Marsden. He had phoned me on two or three previous occasions about a story he was investigating, and I am not going to identify the story. In all fairness to Mr. Marsden, I am going to say that those interviews were peaceful and objective. The questions were fair. I think the answers were as open as I could answer. There were a lot of specific questions. Some I did not answer because I did not want to, but others I did. So when Mr. Marsden phoned me on the particular Wednesday, I gladly accepted his call based on his previous relationship. We had never met.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): But these other phone calls have nothing to do with this particular case we are dealing with.

Mr. Mackasey: Not a thing. Absolutely nothing.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): So you had a good relationship with Mr. Marsden until this sequence of phone calls on this particular issue.

Mr. Mackasey: I had never met him.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Okay, but you had talked to him, you had had a good relationship with him.

Mr. Mackasey: Let us presume, Mr. Reid, that I stonewalled it all. And I must draw to the attention of the committee that there was no effort made by *The Gazette*, when they appeared here the first time, to mention the letter I sent them.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Mackasey, that is not the question I asked you. The question I asked you is

[Translation]

c'est pourquoi je vous ai donné tous les documents, pour que vous puissiez les confronter à ce que je dis. Un grand titre, entre autres, dit: «Deux hommes d'affaires impliquent M. MacKasey dans une faillite frauduleuse.» Lisez l'article et voyez le rôle que j'ai joué dans cette affaire.

M. Crosby (Halifax-Ouest): Je l'ai lu.

Le président: Monsieur Reid.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur MacKasey, un des aspect les plus intéressants de cette affaire, c'est que certains semblent accepter que si un journaliste vous pose des questions sur toutes sortes de choses, vous êtes obligé de lui donner une réponse. M. Marsden n'a évidemment pas été satisfait de vos réponses. Nous avons une transcription du journal *laGazette* d'une des deux entrevues que M. Marsden a enregistrées. Comment un journaliste doit-il se prendre pour interroger un individu sur des questions personnelles et l'inciter ou l'obliger à répondre à ces questions?

M. Mackasey: Monsieur Reid, pour poursuivre dans le sens de votre question et pour répondre un peu à ma façon, ce qui m'étonne encore plus...

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Mackasey, j'aimerais que vous répondiez précisément et directement à cette question. Un journaliste a exigé que des gens répondent à ses questions et il n'avait pas le droit de le faire.

M. Mackasey: Je voudrais vous dire ceci au sujet de mes rapports avec Marsden. Il m'avait déjà téléphoné deux ou trois fois auparavant au sujet d'une histoire sur laquelle il faisait des recherches et je ne vous dirai pas de quelle histoire il s'agit. Pour être juste envers M. Marsden, je dois dire que ces entrevues se sont déroulées paisiblement et objectivement. Les questions étaient raisonnables. Je pense que mes réponses ne pouvaient pas être plus ouvertes. Il y avait beaucoup de question bien précises. J'ai refusé de répondre à certaines d'entre elles, mais j'ai répondu à d'autres. Alors, quand M. Marsden m'a téléphoné ce mercredi-là, j'ai accepté son appel avec plaisir, compte tenu de nos rapports antérieurs. Nous ne nous étions jamais rencontrés.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Mais ces autres appels téléphoniques n'ont rien à voir avec la question qui nous occupe.

M. Mackasey: Rien à voir, absolument rien.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Alors, vous aviez de bons rapports avec M. Marsden jusqu'à cette série d'appels sur cette question précise.

M. Mackasey: Je ne l'avais jamais rencontré.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Non, mais vous lui aviez parlé, vous aviez eu de bons rapports avec lui.

M. Mackasey: Disons, monsieur Reid, que j'ai toujours tout nié systématiquement. Je dois rappeler au Comité que le journal *la Gazette* n'a fait aucun effort, lors de sa première comparution, pour parler de la lettre que je lui avais envoyée.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Mackasey, ce n'est pas ce que je vous ai demandé. Ma question est simple et

[Texte]

simple and direct. It has to do with the method *The Gazette* or the reporter took, or that any reporter takes—the assumption being that you must tell them everything they want to know, whether or not you want to give it, even though they have no legal right to it. How do they do it? Do they threaten you?

Mr. Mackasey: No. In fairness, Mr. Reid, I think each and every one of us reacts differently to the press. Some have been burned, some have not. My relations with the press have been very open. You might have had poor experiences.

But to answer your question specifically, there is no obligation on the part of a member of Parliament to answer questions, staccato-like questions, over the telephone in a taped conversation without the benefit of first discussing it, if they are of a certain nature, with legal counsel, or saying that if you really want more information, come and see me. I do not feel the slightest misgivings about having stonewalled Mr. Marsden, as Mr. McConnell says. I am under no obligation, nor is any member of Parliament, to answer the questions of the press of this nature. On the other hand, I suppose we then have no case to say we were not given an opportunity to deny.

• 1635

What puzzles me here, Mr. Reid, is that *The Gazette* would have the audacity to suggest, because Mr. Marsden phoned me on a Friday evening, that can be interpreted as a fair opportunity on my part to meet with members of the editorial board to explain that maybe they were going down a dangerous path. One would think their libel lawyer might have given them a little better advice.

But I am under no obligation to answer questions of a personal nature from Mr. Marsden or any other reporter. Does that answer your question?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): The second question is, if in fact you are under no obligation, what is the consequence if you do not answer these questions?

Mr. Mackasey: I suppose that varies from one paper to another, but I think that is all the more reason why that reporter should be a little more assiduous in getting his information or verifying any information for those who are prepared to talk to him.

Mr. Marsden had other sources that could have told him whether or not I was a director. He had access to the officers of that company. They were identified in the courts of law, or wherever you find these people, Mr. Harrison or Mr. Bruyère or others. He did not have to depend on me at all.

I suppose the answer to that is if I was not forthright with Mr. Marsden or answer any of the questions, then he has just got to get a little more assiduous, work a little harder, and get his information elsewhere, and preferably get it right.

[Traduction]

directe. Elle porte sur la façon dont la *Gazette*, ou le journaliste s'est pris, sur la façon dont les journalistes se prennent pour faire leur travail en se fondant sur l'hypothèse que vous êtes obligé de leur dire tout ce qu'ils veulent, que vous soyez prêt à le faire ou non, même s'ils n'ont pas droit d'exiger l'information qu'ils vous demandent. Comment arrivent-ils à obtenir les réponses? Est-ce qu'ils vous menacent?

M. Mackasey: Non, pour être juste, monsieur Reid, je pense que chacun d'entre nous réagit différemment à l'égard de la presse. Certains se sont fait échauder, d'autres non. Mes rapports avec la presse ont été très ouverts. Vous avez peut-être eu de mauvaises expériences.

Mais pour répondre à votre question, aucun député du Parlement n'est obligé de répondre à des questions rapides et piégées lors d'une conversation téléphonique enregistrée sans en avoir discuté d'abord avec son avocat, si les questions sont d'une nature assez particulière, et rien n'empêche le député d'inviter le journaliste à venir le rencontrer s'il souhaite plus d'informations. Je ne me reproche en rien d'avoir éludé les questions de M. Marsden, comme M. McConnell l'affirme. Je n'ai aucune obligation, pas plus qu'aucun autre député, de répondre à ce genre de question de la presse. Évidemment, nous ne pouvons pas prétendre alors que nous n'avons pas eu l'occasion de nier.

Ce qui me surprend ici, monsieur Reid, c'est que la *Gazette* ait eu l'audace de laisser entendre, uniquement à cause du coup de téléphone de M. Marsden le vendredi soir, de rencontrer le conseil de rédaction et de rétablir les faits. On pourrait penser que leur expert-conseil en matière de diffamation aurait su mieux les conseiller.

En tout cas, je n'ai aucune obligation de répondre à des questions de nature personnelle posées par M. Marsden ou n'importe quel autre journaliste. Cela répond-il à votre question?

M. Reid (Kenora—Rainy River): La deuxième question est que, si vous n'avez effectivement aucune telle obligation, quelle est la conséquence d'un refus de répondre à ces questions?

M. Mackasey: J'imagine que cela varie d'un journal à l'autre, mais ce devrait être une raison supplémentaire pour que ce journaliste recherche ou vérifie avec encore plus de soin des renseignements auprès de ceux qui sont disposés à lui parler.

M. Marsden avait d'autres sources qui auraient pu lui dire si j'étais ou non membre du conseil d'administration. Il avait accès aux dirigeants de la société. Elles ont été nommées par un tribunal et il y a de toute façon d'autres moyens de trouver M. Harrison ou M. Bruyère ou d'autres. Je n'étais pas la seule source possible.

Si donc je n'ai pas répondu à M. Marsden, cela signifiait qu'il devait chercher un peu plus, trouver ces renseignements ailleurs et de préférence des renseignements véridiques.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Do you not believe *The Gazette* did that?

Mr. Mackasey: I am certain they did not. I have mentioned the question of the lobbyist. I will not go all over it again. According to *The Gazette* story, the lobbyist did a whole lot of things, filled the plant with business, went after tree shredders worth millions of dollars, lobbied all the federal departments, and on and on and on.

When Mr. Marsden was asked before this committee what his efforts were to verify these stories, I read you his answers, taken right out of the testimony. He phoned Canadian Arsenals, but the fellow never got back to him. Did he call anybody else? No, he was too busy. Did he check the federal government departments to see where these tree shredders were? No, he did not get around to that.

Where is the evidence of real hard, tough reporting or verification of the activities of the lobbyist? Do you not think one of the key elements of the story is that I am a paid lobbyist? At least you want to find out who the lobbyist is. Go around and find out from these different sources who is lobbying them on these tree shredders, or who is lobbying you on this or who is lobbying you on that.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Mackasey, did you have a transaction with 109609, the famous numbered company?

Mr. Mackasey: Yes.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): There has never been any evidence that you owned 109609.

Mr. Mackasey: On the contrary, there has been one hell of a lot of evidence that I do not and never did.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Was the purpose of 109609 to lobby the government, according to Mr. Harrison, who is the source of the information in *The Gazette*?

Mr. Mackasey: I think that was his testimony before this committee on the bankruptcy. I am not sure.

I think either Mr. Bruyère or Mr. Harrison said that the purpose of 109609 was to lobby for federal contracts. Am I right on that?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Did you not lobby for 109609, even though you had a financial transaction in which you were a beneficiary?

Mr. Mackasey: I would like to read into the record the letter I sent to J.-J. Blais, the Minister, which is the extent of my representation.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): We have had that tabled, have we not?

Mr. Mackasey: I do not know.

The Chairman: No, it has not.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Have we not had it tabled?

The Chairman: Not that I know of.

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et vous ne croyez pas que la *Gazette* ait fait cela?

M. Mackasey: Je suis sûr qu'elle ne l'a pas fait. J'ai parlé de l'accusation de démarcheur. Je ne vais pas tout répéter, mais selon l'article de la *Gazette*, le démarcheur a fait toutes sortes de choses, a procuré une masse de contrats, a procuré une commande de déchiqueteuses valant des millions de dollars, est intervenu auprès de tous les ministères fédéraux, etc., etc.

Lorsqu'on a demandé à M. Marsden ici même ce qu'il avait fait pour vérifier ces histoires, il suffit de lire ses réponses dans le procès-verbal. Il a téléphoné aux Arsenaux du Canada, mais on ne lui a jamais retourné son appel. A-t-il appelé quelqu'un d'autre? Non, il était trop occupé. A-t-il vérifié auprès des ministères fédéraux pour savoir où étaient ces trois déchiqueteuses? Non, il n'a pas eu le temps.

Quelle indication y a-t-il d'une véritable enquête, d'une vérification des activités du démarcheur? Est-ce que l'un des éléments clés de l'affaire n'est-il pas que je suis censé être un démarcheur rémunéré? Cela supposerait au moins que l'on aille voir les différentes sources pour voir qui a fait du lobbying concernant ces déchiqueteuses ou bien qui fait du démarchage en vue de ceci ou de cela.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Mackasey, avez-vous eu une transaction avec la 109609, la fameuse société numérotée?

M. Mackasey: Oui,

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il n'y a jamais eu aucun indice indiquant que vous possédez la 109609.

M. Mackasey: Au contraire, toutes les preuves indiquent que cela n'a jamais été le cas.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Est-ce que l'objectif de la 109609 était bien de faire du lobbying auprès du gouvernement, ainsi que l'aurait dit M. Harrison qui est la source des informations publiées dans la *Gazette*?

M. Mackasey: Je crois que c'est ce qu'il a dit à l'audience de faillite, mais je n'en suis pas certain.

Je crois que c'est soit M. Bruyère, soit M. Harrison, qui a dit que l'objet de la 109609 était de démarcher pour obtenir des contrats fédéraux. Est-ce exact?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Et vous n'avez pas fait de lobbying pour la 109609, bien que vous ayez eu avec elle une transaction financière bénéfique pour vous?

M. Mackasey: J'aimerais vous lire la lettre que j'ai écrite à Jean-Jacques Blais, le ministre, et qui constitue la totalité de mon intervention.

M. Reid (Kenora—Rainy River): N'a-t-elle pas déjà été déposée?

M. Mackasey: Je ne sais pas.

Le président: Non.

M. Reid (Kenora—Rainy River): N'a-t-elle pas été déposée?

Le président: Pas que je sache.

[Texte]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Well then perhaps I think we should have it read and tabled.

Mr. Mackasey: Yes. I think I have copies for everybody. I would like to read it to parliamentarians, who understand the difference between the type of lobbying I did for the wine industry, to hound the minister, hound the Prime Minister, hound the Minister of Finance, have breakfast with everybody, plead the case of the wine industry to get taxes rolled back . . . That was lobbying.

• 1640

What I did on behalf of this firm was representation, and I want you to make note of who I did it for. Here is the letter which is dated October 27 to Mr. Blais. Dear Minister of such and such:

Further to our conversation pertaining to Hall Engineering . . .

I believed the firm was Hall Engineering, so did the bank, so did a lot of people obviously.

Further to our conversation pertaining to Hall Engineering of Montreal, I am enclosing some information about the company and, specifically, the type of equipment it has at its disposal. This firm has recently changed ownership and the new management is anxious to expand its activities.

Possibly you could arrange to have someone visit their premises and discuss the legitimate opportunities open to Canadian small businesses.

That is the extent of the representation I made to the Minister of Supply and Services. I was thinking specifically of the F-18 program, and I [*inaudible*—Editor] for Hall Engineering.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Chairman, could that letter be tabled? It is tabled.

The Chairman: Is there agreement to have that tabled?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay, and appended?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Could we have the date of the letter?

The Chairman: The date is October 27, 1981.

Is that the end of your . . . ?

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): One more question.

The Chairman: You go ahead.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Mr. Mackasey, we have heard a great deal from the witnesses from *The Gazette* that they developed a theory of what events transpired. They called it "The Continuum Theory".

Mr. Mackasey: No. 1 or No.2? We had No. 1.

[Traduction]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Dans ce cas, il serait peut-être bon de la lire et de la déposer.

M. Mackasey: Oui. Je crois que j'en ai des copies pour tout le monde. Je souhaite la lire à des parlementaires qui comprennent la différence entre ce genre d'intervention, comme je l'ai fait pour l'industrie vinicole au sujet de laquelle j'ai hanté le ministre, hanté le Premier ministre, hanté le ministre des Finances, déjeuné avec tout le monde pour plaider la cause de l'industrie vinicole afin d'obtenir la réduction des taxes . . . C'était du lobbying,

Ce que j'ai fait pour le compte de cette société était de la représentation et je vous demande de noter pour qui je l'ai fait. Voici la lettre à M. Blais, et qui est datée du 27 octobre. Cher ministre de ceci et de cela:

Suite à notre conversation concernant Hall Engineering . . .

Je croyais que la société était Hall Engineering, de même que la banque et beaucoup d'autres gens, apparemment.

Suite à notre conversation concernant Hall Engineering de Montréal, je vous joins des renseignements sur cette société et notamment sur les équipements dont elle dispose. Cette société vient de changer de propriétaire et la nouvelle direction souhaite diversifier ses activités.

Peut-être pourriez-vous arranger la visite de quelqu'un à l'usine afin d'y discuter des possibilités légitimes qui existaient pour la petite entreprise canadienne.

Voilà à quoi se limite mon intervention auprès du ministre des Approvisionnements et Services. Je pensais particulièrement au programme F-18 et [*inaudible*] pour Hall Engineering.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur le président, cette lettre pourrait-elle être déposée? C'est fait.

Le président: Ai-je votre accord pour le dépôt de cette lettre ?

Des voix: D'accord.

Le président: Bien, et pour qu'elle soit annexée au procès-verbal?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Pourriez-vous nous dire la date de cette lettre?

Le président: La date est le 27 octobre 1981.

Est-ce la fin de votre . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Une dernière question.

Le président: Allez-y.

M. Reid (Kenora—Rainy River): Monsieur Mackasey, les témoins de la *Gazette* nous ont beaucoup parlé d'une théorie concernant les événements qui ont transpiré. Ils l'ont appelée: «la théorie du continuum».

M. Mackasey: Numéro un ou numéro deux ? Nous avons entendu le numéro un.

[Text]

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): I understand that. But as I understand it this committee has heard about three or four continuum theories. There is the first two put forward by *The Gazette*. There is the continuum theory put forward by Mr. Harrison. There is the continuum theory that obviously was believed by the RCMP. and there is the continuum theory that was developed by the judge in the case of the preliminary hearing. What, in your opinion, would have been the kind of investigatory work that *The Gazette* ought to have done to have substantiated either of their two continuum theories, in view of the fact that the basic evidence, i.e. the bankruptcy hearings was the only written testimony they apparently had and which was a case at the time in which the story was published had not been concluded, had not yet been wound up? In other words, the RCMP, as part of the investigation in the bankruptcy case, had not yet concluded its case. The trustee in bankruptcy had not concluded his case. He had not moved to go to the courts with the evidence that he had. And since the people who are charged by law to do the investigation had not concluded their investigation, *The Gazette*, on the other hand, after it has done what it terms to be an investigation which presumably is more complete and more thorough, and has come to conclusions before the RCMP have come—the trustee in bankruptcy have come, and any of the legal officers charged with the administration of law have made their decision, *The Gazette*, basically writes the story in which they identify you as the paid lobbyist, the owner of 109609. In your view, what would have been the steps that the *Gazette* ought to have taken with the evidence that they had at that point in time? And remember, the evidence that they have at that point in time does not include the tape in which Mr. Harrison names you.

The Chairman: The last question, Mr. Reid.

Mr. Mackasey: Mr. Reid, I think it is very evident and obvious that *The Gazette* did not have the tape. I think they said they got the tape around . . .

Mr. Reid Kenora—Rainy River): But that is not in dispute.

Mr. Mackasey: I beg your pardon.

Mr. Reid (Kenora—Rainy River): That is not in dispute.

Mr. Mackasey: No. I think we all agree with that, that *The Gazette* story was written without the benefit of the tape. I have to come back to the answer I gave earlier today, that what is available in the court if you or I or a lawyer want to get it, would have been a written transcript. It would have been a written transcript, not only of Mr. Harrison but of other witnesses, but not including what appeared on tape.

• 1645

The best any reporter from any newspaper could deduce what was on the tape at the time that story was written was what they were told by someone else, since there was no reporter in the room. I am not questioning the integrity of the people who told Mr. Marsden what Mr. Harrison said. I am not even questioning the integrity of their interpretation of

[Translation]

M. Reid (Kenora—Rainy River): Je comprends cela. Mais je crois aussi que le Comité a entendu près de trois ou quatre théories du continuum. Les deux premières sont proposées par la *Gazette*, puis il y a la théorie du continuum avancée par M. Harrison, puis celle à laquelle a apparemment cru la GRC, et enfin celle qu'a adoptée le juge à l'audience préliminaire de votre affaire. À votre avis, quelle sorte de recherche la *Gazette* aurait-elle dû faire pour étayer l'une ou l'autre de ces deux théories du continuum étant donné que les seuls éléments de preuve dont elle disposait étaient les procès-verbaux de l'audience de faillite qui, à l'époque, n'était pas terminée? La GRC elle non plus n'avait pas terminé son enquête sur la faillite, ni le syndic de faillite qui n'avait pas encore déposé plainte sur la foi des éléments en sa possession. Puisque toutes les autorités chargées de par la loi de faire enquête n'avaient pas encore tiré de conclusion, l'enquête menée par la *Gazette* aurait dû être plus complète puisqu'elle a tiré des conclusions avant la GRC, avant le syndic de faillite et avant tous les administrateurs judiciaires. Néanmoins, la *Gazette* publie un article dans lequel elle identifie un homme comme étant le lobbyiste rémunéré, le propriétaire de la 109609. À votre avis, qu'est-ce que la *Gazette* aurait dû faire avec les éléments dont elle disposait à ce moment-là ? N'oublions pas que dans ces éléments ne figure pas alors l'enregistrement dans lequel M. Harrison vous nomme.

Le président: Dernière question, monsieur Reid.

M. Mackasey: Monsieur Reid, il est tout à fait clair et évident que la *Gazette* ne possédait pas l'enregistrement. Je crois qu'elle a déclaré avoir obtenu l'enregistrement autour de . . .

M. Reid (Kenora—Rainy River): Il n'y a pas de litige là-dessus.

M. Mackasey: Pardon?

M. Reid (Kenora—Rainy River): Ce n'est pas en litige.

M. Mackasey: Non. Nous sommes tous d'accord, l'article de la *Gazette* a été rédigé sans l'aide de l'enregistrement. Je ne peux que répéter la réponse que j'ai déjà donnée. Le seul élément disponible était les procès-verbaux du tribunal que n'importe qui peut se procurer. C'était la transcription des témoignages, non seulement de M. Harrison mais également des autres témoins, mais excluant ce qui figurait sur l'enregistrement.

Aucun journaliste ne pouvait déduire quoi que ce soit de l'enregistrement à l'époque où l'article a été rédigé, car il n'y avait pas de journalistes dans la salle. Je ne mets pas en doute l'intégrité des personnes qui ont répété à M. Marsden ce que M. Harrison a dit. Je ne mets même pas en doute l'intégrité de leur interprétation de ce que M. Marsden a dit. Ce qu'il aurait

[Texte]

what Mr. Marsden said. I think, Mr. Reid, what was needed here was a clear understanding by the readers of March 10 that the deduction that Bryce Mackasey was a paid lobbyist was, at best, interpretive, based on what Mr. Normand told *The Gazette*. That did not come through until the 20th.

You are asking me what more *The Gazette* should have done, in the light of what you have just enunciated, in the light of the fact that they never saw the tape, in the light of the fact that there was a possibility, a strong possibility, that the hearsay testimony of Mr. Normand may not have been correct, it may have been inaccurate, even if well meaning. You would think they would want to call in me or Mr. Harrison and say, gentlemen, our interpretive reporting, our conclusions, lead to the belief that Mr. Harrison, you turned over some company, 109609, to Mr. Mackasey after one day; is this true or false? I would have made it abundantly clear that it was absolutely false. And what it would have done to the story, Mr. Reid, I do not know.

I am still appalled that a paper the size of *The Gazette* would run that kind of article based entirely on second-hand evidence, based on somebody's version of what was on the tape. I do not think, frankly, the story should have ever been printed on the 10th. I think with another week of a little better journalism, a little hard questioning of me, Mr. Harrison, and God knows who else, the story could have been written in an entirely different vein and my reputation would not have been sullied as it has been sullied.

Mr. Chairman, would it be possible, for a reason I do not have to specify, that we have a 3- or 4- or 5-minute break?

The Chairman: Yes, I think we can agree to that. We will see if you get as much coverage from the press...

Mr. Mackasey: I notice you have been moving around in your chair an awful lot.

The Chairman: Yes, I think maybe we can recess for 5 minutes.

Mr. Mackasey: Thank you. I appreciate that.

• 1648

• 1656

The Chairman: We resume our hearings.

Mr. Marceau.

M. Marceau: Merci, monsieur le président.

Monsieur Mackasey, on est tous d'accord que les circonstances qui vous affectent sont graves et méritent une étude approfondie de la situation afin d'en arriver à un jugement qui vous soit équitable et qui le soit pour la presse mais également pour la population qui porte beaucoup d'intérêt à ce dossier.

Je voudrais que vous m'expliquiez, à titre de député et uniquement comme tel, envers quoi nous aurions une décision à prendre. Je répète, le cas est grave et nous ne voulons pas

[Traduction]

fallu, monsieur Reid, était que l'on fasse bien comprendre aux lecteurs du 10 mars que la déduction selon laquelle Bryce Mackasey était un démarcheur rémunéré ne constituait, au mieux, qu'une interprétation fondée sur ce que M. Normand a dit à la *Gazette*. Cela n'a été su que le 20.

Vous me demandez ce que la *Gazette* aurait dû faire dans cette situation, étant donné qu'elle n'avait jamais vu l'enregistrement, étant donné la forte possibilité que la relation par ouï-dire de M. Normand pouvait être inexacte, même bien intentionnée. On aurait pu penser que le journal m'aurait appelé ou M. Harrison, pour nous dire, voilà, nos conclusions nous amènent à croire, monsieur Harrison, que vous avez remis la société intitulée 109609 à M. Mackasey après un jour; est-ce vrai ou faux? J'aurais démontré sans aucune équivoque que c'était absolument faux. Que serait-il alors advenu de l'article, je ne sais pas, monsieur Reid.

Je suis encore atterré qu'un journal de l'importance de la *Gazette* publie ce genre d'article fondé entièrement sur des témoignages de deuxième main, sur la version que donne quelqu'un de la teneur d'un enregistrement. Franchement, je ne pense pas que cet article aurait dû paraître le 10. Si l'on avait attendu une semaine et fait un vrai travail de journaliste, poser des questions à moi-même ou à M. Harrison, et Dieu sait à qui d'autre, l'article aurait pu être rédigé dans une veine tout à fait différente et qui n'aurait pas entaché ma réputation comme il l'a fait.

Monsieur le président, serait-il possible, pour une raison que je n'ai pas besoin de préciser, de faire une pause de trois ou quatre ou cinq minutes?

Le président: Certainement. Nous verrons si la presse vous couvre autant...

M. Mackasey: J'ai remarqué que vous vous tortillez beaucoup sur votre chaise.

Le président: Oui, je crois qu'une suspension de cinq minutes s'impose.

M. Mackasey: Je vous remercie.

Le président: Nous reprenons nos audiences.

Monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Mackasey, we all think that the circumstances which affect you are very serious and deserve an in-depth study of the situation so that we may arrive at a judgment which is fair for you and which will also be fair for the press but also for the population that is very interested in this case.

I would like you to explain to me, as a member of Parliament and only as such, what we will be deciding upon. I repeat myself, the case is serious and we do not want to wiggle out of

[Text]

nous en dégager, mais j'essaie de relier votre situation de député aux événements graves qui sont survenus et qui vous ont affectés. Je parle toujours de votre relation, en tant que membre du Parlement et le cas qui est devant nous.

Il est évident que des choses se sont passées, des accusations ont été portées et des positions ont été prises par la cour, pour lesquelles vous avez été disculpé. Mais j'essaie de savoir, en tant que parlementaires, pourquoi nous aurions à rendre un jugement? Et vous, à titre de député, de quelle façon avez-vous été affecté? On sait que cela vous a affligé comme être humain et comme homme d'affaires mais en tant que député, quel lien pourrait-on établir dans ce dossier-là?

M. Mackasey: Monsieur Marceau, avec votre permission, je vous répondrai en anglais, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Marceau: Très bien!

M. Mackasey: Je suis un peu fatigué et j'aimerais bien répondre brièvement et directement à votre question. Je ne voudrais pas que demain je me dise: Si j'avais répondu en français, la réponse aurait-elle...?

To be very blunt, Mr. Marceau, it could have cost me a Cabinet position if the words were true—not because I am an extraordinary member, but I have been around here a long time, 20 years. There had been definite signs in my riding that obtaining my nomination again would have been difficult. Some of the local newspapers—and there are many in my large, lovely community—have been less than kind. It would be wrong to say that the intimates that I know well, hundreds of people whose friendship I have cultivated in the last few years, have not been loyal; but unfortunately I am afraid there will always be in that riding a feeling that where there is smoke there is fire. Obviously that still lingers in some of *The Gazette* articles recently.

I would say that if you were to ask me at the present moment if I would seek re-election in the light of what has happened to me, the answer would be no. I think the effect has been that devastating on my career, on my life. It has left me on the verge of bitterness. As I say, it has affected members of my family.

It is extremely hard, Mr. Marceau, to put a price on what has happened. If you were a baseball player, I suppose it would be very easy if you had elbow trouble, or if you were a hockey player and had some other trouble, but how do you evaluate when these things happen to you or me? What is it you and I have to sell to the people of our ridings—our reputations, our integrity, what we stand for. I think I have always stood for honesty and integrity, not much else, and that has been questioned. You know, the reaction to the court decision, wonderful as it was, nevertheless you get rumblings—well, if the judge had seen the total beast, the decision might have been different.

[Translation]

it, but I am trying to link your quality of member of Parliament to those serious events that did happen and which affected you. I am talking strictly of your relationship as member of Parliament and the case we have before us.

It is clear that certain things did happen, accusations were made and positions taken by the court and in view of that you were declared innocent. But I am trying to find out, as parliamentarians, why we should have to make judgment? And you, as member of Parliament, how you were affected? We do know that it affected you as a human being and as a businessman, but as a member of Parliament, what link could be made in that affair?

Mr. Mackasey: Mr. Marceau, with your permission, I will answer in English if you do not mind.

Mr. Marceau: Fine!

Mr. Mackasey: I am a bit tired and I would like to answer your question briefly and directly. I do not want to be wondering tomorrow if I had answered in French would the answer...?

Très brutalement, monsieur Marceau, cet incident aurait pu me coûter mon poste au conseil des ministres si ça avait été vrai—pas parce que je suis un député extraordinaire, mais je suis ici depuis vingt ans, ce qui est assez long. Selon certaines indications très précises dans ma circonscription, j'aurais eu des difficultés à me faire porter candidat de nouveau. Certains des journaux locaux, et il y en a plusieurs dans cette grande communauté que j'aime beaucoup, ont fait preuve de ce que j'hésiterais à qualifier de tendresse. Il ne serait pas juste de dire que mes intimes que je connais bien, des centaines de personnes dont j'ai entretenu l'amitié pendant les quelques dernières années, n'ont pas fait preuve de loyauté; malheureusement, j'ai peur qu'il y aura toujours ceux, dans ma circonscription, qui auront l'impression qu'il n'y a jamais de fumée sans feu. De toute évidence, on retrouve encore ce genre d'esprit dans certains des articles récents de la *Gazette*.

Si vous deviez me demander à brûle-pourpoint si je chercherais à me faire réélire à la lumière de ce qui m'est arrivé, je vous répondrai non. Je crois que toute cette question a eu un effet dévastateur sur ma carrière et ma vie. Toute cette histoire m'a laissé un goût d'amertume. Comme je vous l'ai dit, elle a eu des conséquences pour toute ma famille.

• 1700

Il est très difficile, monsieur Marceau, d'attacher un prix à ce qui s'est passé. Si vous étiez joueur de baseball, je crois que ce serait facile à régler si vous aviez un problème au coude ou encore, si vous étiez joueur de hockey et que vous aviez d'autres problèmes, ce serait facile aussi, mais comment fait-on pour évaluer ce qui s'est passé dans mon cas ou ce qui se passerait dans le vôtre si jamais cela vous arrivait? Ce que nous avons à vendre, vous et moi, à nos commettants, ce sont nos réputations, notre intégrité, nos valeurs. Je crois que j'ai toujours lutté farouchement pour l'honnêteté et l'intégrité, plus que pour toute autre chose, et on remet cela en question. Vous savez, la réaction à la décision du tribunal, toute merveilleuse que fut cette dernière, prête cependant le flanc à certaines

[Texte]

What does the average man in the street say: Ah, just another crooked politician who got away with something. How do you combat that? You ignore it; you try to live with it. Then you say, what the hell, what is the point?

By the way, I might mention that all the evidence in that court was provided by the RCMP who had all the evidence of the bankruptcy, all the evidence of this committee which selected the witnesses, had access to 200 documents and called whom they thought necessary. But the judge said that there was not a shred of evidence. Nevertheless, I would be idealistic and a fool if I were to say that this has not had a very detrimental impact on my career.

M. Marceau: Monsieur Mackasey, pour aller un peu dans le même sens que mon collègue, M. Crosby, si on lit l'article du 10 mars, on s'aperçoit que le journaliste n'a pas porté d'accusation comme telle, il a tout simplement dit que le *head of Board of Trade said that Mackasey was a paid lobbyist*. Je reconnais que c'est grave, mais est-ce qu'on peut dire que le journaliste a vraiment porté une accusation? N'a-t-il pas plutôt rapporté des paroles? Et je vous demande ceci: auriez-vous été satisfait si, à la fin de son article, le journaliste avait dit: Nous avons contacté M. Mackasey et M. Mackasey nie tout ce que M. Harrison a dit?

Autrement dit, est-ce que votre objection porte sur l'article au complet ou se rapporte-t-elle au fait qu'on n'a pas ajouté un élément provenant de vous, c'est-à-dire, Mackasey nie tout ce qui est mentionné dans le témoignage de Harrison?

M. Mackasey: Monsieur Marceau, j'ai nié, comme vous le savez, l'article.

What is not clear to anybody who reads that article is that this at best was an interpretation of what Mr. Harrison said. Mr. Harrison did not at any time say in written testimony what those articles contained. They are written in such a way that if you do not get beyond page 1, if you do not get down to paragraph 25, you have no other impression but to come to the conclusion that Bryce Mackasey was a crook, a paid lobbyist. Paid lobbyists—there are 4,000 of them in Ottawa, but I hope to hell there are none in the House of Commons.

Just to impress on the readers the significance and the importance of that accusation, Section 16 of the House of Commons and Senate Act is in there. And if I read once more that I could go to jail for 14 years or 23 years, or whatever else... I would even be happy if they would agree how long I go to prison for all of it. I must say, Mr. Marceau, that it is shoddy journalism at the best and it has had a very, very negative impact on my political career and I cannot anticipate the value of it. I could talk for hours, and I do not intend to—I ramble on, as I have been told.

[Traduction]

rumeurs... si le juge avait su tout ce qu'il y avait à savoir, la décision aurait peut-être été différente.

Et vous avez l'homme de la rue qui se dit: Bof!! un autre politicien croche qui a réussi à leur passer un sapin. Que faire contre ce genre de chose? Il faut fermer les yeux; il faut apprendre à ne pas s'en émouvoir. Ensuite, on se dit, en son for intérieur, pourquoi se donner toute cette peine?

En passant, je pourrais souligner que toutes les pièces à conviction ont été présentées par la GRC qui avait tous les documents concernant la faillite; on a présenté tous les comptes rendus des délibérations de ce Comité qui a choisi ses témoins, qui avait accès à 200 documents et qui a fait témoigner toutes les personnes qu'il voulait. Mais le juge a maintenu qu'il n'y avait pas une parcelle de preuve à l'appui. Cependant, je serais un idéaliste un peu fou si je devais dire que tout cela n'a pas eu un effet nuisible sur ma carrière.

Mr. Marceau: Mr. Mackasey, to continue in the same vein as my colleague, Mr. Crosby, if one reads the 10 March article, one sees that the reporter did not make any accusations, as such. He simply said that the "head of board of trade said that Mackasey was a paid lobbyist". I recognize that it is serious, but could one really say that the reporter really made an accusation? Did he not rather report words? And I ask you this: would you have been satisfied, if at the end of his article the reporter had said: we contacted Mr. Mackasey and Mr. Mackasey denies everything Mr. Harrison said?

In other words, does your objection bear on the complete article, or does it stem from the fact that an element coming from you was not added, simply that Mackasey denies everything mentioned in Harrison's testimony?

Mr. Mackasey: Mr. Marceau, as you know, I denied the article.

Ce qui n'est pas clair à toute personne qui lit l'article, c'est que, au mieux, c'était une interprétation de ce qu'avait dit M. Harrison. M. Harrison n'a jamais donné de témoignage écrit dans le sens de ce qui se trouve contenu dans ces articles. Ils sont rédigés de telle façon que si vous ne dépassez pas la première page, si vous ne vous rendez pas jusqu'au 25^{ième} paragraphe, vous ne pouvez avoir d'autre impression que d'en arriver à la conclusion que Bryce Mackasey était un voleur, un coulisseur. Des agents parlementaires qui touchent une rémunération, il y en a 4,000 à Ottawa, mais j'espère de tout mon cœur qu'il ne s'en trouve aucun à la Chambre des communes.

Tout simplement pour que les lecteurs comprennent la signification et l'importance de cette accusation, il y a toujours l'article 16 de la Loi sur la Chambre des communes et du Sénat. Et si je dois voir encore une fois que j'aurais pu me retrouver en prison pour 14 ans ou 23 ans, ou que sais-je encore... Je serais même très heureux si on pouvait s'entendre sur la peine à laquelle je m'exposais. Je dois vous dire, monsieur Marceau, que c'est du journalisme de bas étage, à tout le moins, que cela a eu des répercussions des plus négatives sur ma carrière politique et je ne puis vraiment anticiper ce qui pourrait en découler. Je pourrais vous en parler pendant

[Text]

My question is because Mr. Crosby asked the fundamental question that I am here about: Should there be a balance between what the press writes, or should it be tyranny at its best? Are Canadian people to be subject to the whims of the newspapers simply because of the freedom of the press in a democracy? Do we not have any rights? And people say: Oh, of course; you can sue. And wait three or four or five years for vindication? Elections come and go in five years, Mr. Marsden.

This in all probability has hurt me beyond what I had ever expected or anticipated. I cannot be satisfied with again simply saying: Well, it did not do him any harm. I do not know if it did me any harm, but I am not a fool—you have done me immeasurable harm. If I were guilty I would deserve it; but I am innocent, and I said so from day one. And it was so easy to determine that.

Mr. Marceau: Avez-vous l'impression que ce geste a été posé par vengeance ou avez-vous plutôt l'impression d'avoir été traité injustement par rapport à d'autres citoyens? Cela se place-t-il dans un certain contexte ou est-ce une attitude que vous avez remarquée? Avez-vous eu l'impression que vous aviez été attaqué personnellement pour des raisons inconnues?

Mr. Mackasey: Mr. Marceau, if that were written about somebody on the corner, I do not think it would have had the biggest headlines since the PQ victory in Quebec. So it is obvious there is a link between a prominent... and my picture, which is not the worst—it was taken by somebody in *The Gazette*, one of the better people, Ted Church...

But there is a link between Bryce Mackasey and the prominence of that paper. Calling a spade a spade, it is a malicious article. It has been a malicious series of articles from the 10th on. Please read two and three and compare it to (c); it is very difficult to come to any other conclusion but that it is malicious. If I have put a little water in the wine, if I have said maybe it is incompetent, not malicious, it is because I am a Montrealer and because of my long relationship with *The Gazette* and with the people in *The Gazette*, half of whom at one time lived in my riding. But if you are asking me as a hard-boiled politician if that is a malicious statement, yes; and if you are asking me if the story would have been softer if it were anyone else but a politician named Bryce Mackasey, the answer is yes.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Marceau.

Mr. Marceau: All right.

Monsieur Mackasey, est-ce que vous pourriez me résumer les démarches que vous avez entreprises à partir du moment où vous avez su que l'article allait paraître..., parce que vous en

[Translation]

des heures et je n'entends pas le faire... On m'a parfois dit que je parlais pour rien dire.

• 1705

Je pose cette question parce que M. Crosby a posé la question fondamentale concernant ma présence ici: la presse devrait-elle équilibrer ce qu'elle rédige ou publie ou devrait-on la laisser s'ériger en tyrannie? Le peuple canadien doit-il être soumis aux caprices des journaux tout simplement parce qu'il y a liberté de presse dans une démocratie? N'avons-nous aucun droit? Et les gens disent: Évidemment! Vous pouvez tenter des poursuites. Et il faut ensuite attendre trois, quatre ou cinq ans avant de gagner quelque chose? Les élections se font en quatre ou cinq ans, monsieur Marsden.

Toute cette affaire m'a probablement nui au-delà de tout ce à quoi je pouvais m'attendre. Je ne puis me satisfaire en disant tout simplement: bon, cela ne lui a fait aucun tort. Je ne sais pas si cela m'a fait du tort, mais je ne suis pas niais... vous m'avez fait un tort irréparable. Si j'avais été coupable, je l'aurais mérité; mais je suis innocent, comme je le dis depuis le tout début. Et il a été facile de déterminer cela.

Mr. Marceau: Do you get the impression that this was done because someone was seeking vengeance or did you rather get the impression that you were unjustly treated as opposed to other citizens? Can this be put in a certain context, or is it an attitude you have noticed? Did you get the impression that you were being personally attacked for unknown reasons?

Mr. Mackasey: Monsieur Marceau, si on avait dit tout cela d'un monsieur quelconque qui se tenait dans un coin, je ne crois pas qu'on aurait vu à ce propos les plus gros titres de journaux qu'on ait jamais vus depuis la victoire du PQ au Québec. Il est donc évident qu'il y a un lien entre la prééminence... et ma photo qui n'est pas la pire qu'on ait jamais prise de moi, elle a été prise par quelqu'un de la *Gazette*, un de leurs meilleurs, Ted Church...

Enfin, il y a un lien entre Bryce Mackasey et la prééminence de ce journal. Pour parler franc, c'est un article malicieux. Il y a eu toute une série d'articles malicieux, à partir du 10. Lisez s'il vous plaît les deux et trois et comparez-les au «c»); c'est très difficile d'en venir à une conclusion autre: ce fut fait par malice. Si je devais mettre un peu d'eau dans mon vin, je dirais peut-être que c'est une preuve d'incompétence et non pas de malice parce que je suis de Montréal et parce que j'ai une longue relation avec la *Gazette* et les gens qui y travaillent, dont la moitié, à une époque, vivaient dans ma circonscription. Mais si vous me demandez, en ma qualité de politicien endurci, si c'est une déclaration malicieuse, la réponse est oui; et si vous me demandez si l'histoire aurait été moins dure si c'eût été à propos de quelqu'un d'autre qu'un politicien dénommé Bryce Mackasey, je vous réponds que oui.

Le président: Votre dernière question, monsieur Marceau.

Mr. Marceau: Parfait.

Mr. Mackasey, could you summarize, for me, what you did the moment you heard that the article was going to appear... because you had been informed in advance? It is important to

[Texte]

aviez déjà été informé? C'est important de savoir quelles démarches vous avez entreprises, et de bien les résumer, afin de nous donner votre version des faits.

M. Mackasey: Oui, monsieur Marceau, avec plaisir.

Comme je l'ai déjà souligné, jeudi dernier, ici, je crois, j'ai pris la peine de téléphoner à M. Mark Harrison, *I must make the distinction*, que je connais depuis longtemps, le lundi matin, à *The Gazette*. J'avais tenté de le joindre, si je me rappelle bien, le samedi, mais il était à l'extérieur de la ville. Je ne sais pas si c'est lui qui m'a appelé le lundi ou si c'est le contraire, mais enfin. On a jéré pendant vingt minutes, une demi-heure, comme j'avais l'habitude de le faire avec M. Mark Harrison, environ une fois à tous les six mois. Là, j'ai protesté quant à l'entrevue avec M. Marsden...

I will continue in English—only because I was still angry at night about a tactic I am not used to, but which may be the new way, where you tape people's conversations without telling them. So I was very cautious when I answered the phone. When I asked, if you look on that transcript: Did Mr. Harrison actually say what you said? Yes. Can I find that in the transcript? Yes. Do you mean to say that if I had gone down to the court and gotten the transcript I would have been able to say that Mr. Harrison said these things, when my name is not even mentioned in it? Mr. Marsden said they were.

• 1710

Then when I am told—not asked—about Labec... do you know that the magazine had such an article—I read *L'Actualité*. I read it fervently, as one of Quebec's better French magazines. I knew my name was not in that article. I knew that was an outright bloody lie, not a mistake, as Mr. Marsden said to Mr. Murphy; and I told that to Mr. Harrison in no uncertain terms. I did not call, other than to say that I did not like the tactics of a reporter of *The Gazette* phoning me up and telling me a lie.

Maybe I am old-fashioned. But if you are going to have trust, if you are going to have the balance between the press and the newspaper world and the members of Parliament which Mr. Crosby talked about, quite properly, then you have to have trust, or you cannot be open and frank. So Mr. Harrison would never reveal our conversation. That to me—"I may be out of town, Bryce; if you have any further problems that bother you some more, drop in and see or phone Mr. Morris"; whom I had never met before. And I did that. Then I decided, because I was still uneasy, to put my anger or my thoughts or my concern in writing.

When *The Gazette* were here some months ago, they made no reference to that letter. They made no reference to my visit. They anticipated I would raise it, of course, and they raised it on Thursday. But the fact of the matter remains that I think that pretty well covers what I did until the next morning. I came home hoping—hoping—that the letter I delivered to

[Traduction]

know what steps you took and to summarize them well so that we can hear your version of the facts?

Mr. Mackasey: Yes, Mr. Marceau, with pleasure.

As I already pointed out last Thursday, in this room, I believe, I took the trouble of phoning Mr. Mark Harrison "I must make the distinction", whom I have known for a long time, on Monday morning, at *The Gazette*. I tried to get to him, if my memory serves me right, on the Saturday, but he was out of town. I do not know if he phoned me Monday, or if it was the contrary, but anyway. We talked for about 20 minutes or half an hour, as I am used to doing with Mr. Mark Harrison, once every six months or so. There, I protested that this interview with Mr. Marsden...

Je continue en français... Seulement parce que j'étais toujours fâché, la nuit, à propos d'une tactique à laquelle je ne suis pas habitué, mais qui est peut-être la nouvelle façon de faire les choses, c'est-à-dire que vous enregistrez les conversations que vous avez avec les gens sans les en informer. J'ai donc pris mes précautions en répondant au téléphone. Si vous consultez les comptes rendus, vous verrez que j'ai demandé si M. Harrison avait vraiment dit ce qu'il avait dit? Oui. Puis-je trouver cela aux comptes rendus? Oui. Voulez-vous dire que si j'étais allé au tribunal, et que j'avais demandé le compte rendu, j'aurais pu dire que M. Harrison avait dit ces choses, même si mon nom n'est même pas mentionné? M. Marsden a dit que les notes s'y trouvaient.

Puis on me dit, on ne me demande pas si je le savais, que la revue *L'Actualité* a publié un article au sujet de Labec. Je suis un assidu de cette revue, puisque c'est une des meilleures revues françaises du Québec. Je savais que mon nom n'apparaissait pas dans l'article. Je savais que c'était un mensonge, et non pas une erreur, comme l'a prétendu M. Marsden à M. Murphy; je l'ai dit très clairement à M. Harrison. J'avais appelé simplement pour dire que je n'appréciais pas les tactiques du journaliste de la *Gazette*, qui m'avait téléphoné pour me raconter un mensonge.

Peut-être suis-je vieux jeu? Si on veut atteindre un certain équilibre entre la presse et les journalistes, d'une part, et les députés, d'autre part, comme l'a dit M. Crosby, alors, il est évident qu'il faut que les uns et les autres s'accordent une confiance mutuelle, sans quoi il serait impossible d'être franc. M. Harrison n'allait donc pas parler de notre conversation. Il m'avait dit qu'il serait peut-être à l'extérieur de la ville, mais que si j'avais d'autres inquiétudes, je n'avais qu'à appeler M. Morris ou à aller le voir; je n'avais jamais rencontré ce dernier auparavant, mais c'est ce que j'ai fait. Puis, comme je ressentais toujours un malaise, j'ai décidé de coucher sur papier ma colère et mes inquiétudes.

La *Gazette* n'a jamais parlé de ma lettre lorsqu'elle a comparu, il y a plusieurs mois. Elle n'a jamais parlé de ma visite. Comme ils s'attendaient que j'en parle moi-même, ils ont décidé de le faire eux-mêmes, jeudi. Mais il reste que c'est tout ce que j'ai fait jusqu'au lendemain. Je suis arrivé chez moi avec l'espoir que la lettre laissée à Bill Morris aurait les

[Text]

Bill Morris might have had the results I wanted, namely a chance to give my side of the story to somebody, in all deference, a little higher in the chain of command than Mr. Marsden. I was denied that opportunity.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marceau.

Mr. Cook.

Mr. Cook: Mr. Mackasey, when this committee started originally, it did not limit itself to the very narrow terms of reference you suggested. The reason for that I think is that all members of the committee on all sides felt that this would look like a whitewash, and we had to dig deeper and broader, have any number of witnesses having really nothing to do with the terms of reference before us, so we could get to the bottom of it and arrive at the truth of the story. Of course, at that time we did not know you would be charged and, I might add, exonerated by the courts. That having been done, I think it is only fair, as one member of the committee, to say that although I think it was clearly indicated, and certainly I believe, you did receive a major benefit from the Bank of Montreal, and I sincerely believe you did lobby, so what?

Every member of Parliament lobbies. It is a duty of a member of Parliament to lobby on behalf of his constituents. I never found a smoking gun; and I looked very carefully for one. I never found anything that in a legal sense connected these two events whatsoever.

However, what we are doing now, of course, is dealing with those terms of reference, and this may turn out to be far more important, because I suspect what we do here may be long remembered in studies in journalism schools, because what we have to determine in this situation is what is press licence, as opposed to freedom of the press. If *The Gazette* publishes a statement by someone prominent saying something about someone else, is that fair comment or is it licence? I do not know. It is one of the questions we have to decide.

Mr. Mackasey, in your capacity, sir, as a public official, a Privy Councillor, a former member of Cabinet, an MP, is there not a higher duty upon you as well also to attempt to clear up the material? I believe the average citizen of Canada has a perfect right not to talk to the press at any time. However, as a public official, as a member of Parliament, I am not sure you really have the right to remain silent when there are accusations of this kind thrown around.

I do not know. Do we have a duty here, or a right, in this room, to tell a newspaper how it is supposed to report the news? That is getting pretty close to interference with freedom of the press, in my view, particularly in these days of newspaper budgets and the cost of putting one out. How far do they have to go in reporting a story? Can we make a judgment on that? I am not so sure we can.

• 1715

Now *The Gazette* did publish your denials in the same story. They did attempt to get in touch with you. Those two things

[Translation]

résultats escomptés, c'est-à-dire la possibilité pour moi de donner ma propre version à quelqu'un, sans vouloir manquer de respect, qui serait plus haut placé dans la hiérarchie que M. Marsden. On m'a refusé cette chance.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Marceau.

Monsieur Cook.

M. Cook: Monsieur Mackasey, à ses débuts, notre Comité ne s'est pas limité au mandat très étroit dont vous parlez. En effet, tous les membres du Comité, de quelque parti que ce soit, étaient d'avis que l'on aurait l'air de vous blanchir, et qu'il fallait donc aller plus au fond des choses, aller chercher des témoins qui ne soient pas liés directement au mandat établi, afin de nous permettre de faire toute la lumière sur cette affaire. Bien sûr, nous ne savions pas à cette époque que vous seriez mis en accusation, puis disculpé par les tribunaux. Puisque c'est le cas, il n'est que juste pour moi, en tant que membre du Comité, de vous dire que même si je crois fermement que vous avez reçu de gros intérêts de la Banque de Montréal, et que vous avez effectué du travail de coulisse, je me demande bien ce que cela peut faire.

Tous les députés font du lobbying. C'est même dans les fonctions d'un député que d'effectuer des démarches au nom de ses commettants. Je n'ai jamais pu trouver de poudre sur votre veston, et pourtant, j'ai bien regardé. Je n'ai jamais pu trouver d'éléments qui, juridiquement parlant, puissent lier les deux événements de quelque façon.

Cependant, en nous interrogeant sur notre mandat, nous élargissons le débat: je soupçonne que les décisions qui seront prises ici seront longuement citées dans les écoles de journalisme, puisque nous sommes en train de déterminer, dans le cas qui nous concerne, jusqu'où la presse peut se permettre des licences, dans le contexte plus général de la liberté de la presse. Lorsque la *Gazette* publie une déclaration faite par quelqu'un d'éminent au sujet de quelqu'un d'autre, est-ce être juste, ou est-ce se permettre une licence? Je n'en sais rien, et pourtant, il nous faudra en décider.

Monsieur Mackasey, en tant que fonctionnaire, conseiller privé, ancien membre du Cabinet, et député, n'est-il pas de votre devoir de tenter d'éclaircir la situation? Il est évident que M. tout le monde a parfaitement le droit de refuser de parler à la presse. Cependant, en tant que fonctionnaire et député, je ne suis pas sûr que vous ayez le droit de maintenir le silence lorsque l'on jette à gauche et à droite des accusations de ce genre.

Je ne sais pas. Est-ce le devoir ou le droit de notre Comité de dire à un journal comment rendre compte des nouvelles? C'est presque entraver la liberté de la presse, si on pense en particulier aux coupures budgétaires et au coût que l'impression d'un journal occasionne. Jusqu'où peut-on aller lorsque l'on fait un reportage? Pouvons-nous porter un jugement? Je n'en suis pas sûr.

La *Gazette* a cependant publié votre démenti dans le même article. Elle a même essayé de communiquer avec vous. Il ne

[Texte]

are there. You make some comments about the way they reported the story as being almost opinion rather than fact.

Personally, that does not bother me too much, because I think the last factual reporter died off about fifty years ago. I have yet to meet an unprejudiced newspaper reporter in one form or another. The very fact they try to remain unprejudiced makes them prejudiced in a certain way. But *The Gazette*—was it guilty of malice or was it in this case grossly negligent of your right to your reputation? I believe your reputation has been damaged by those stories. I do not think there is any question of that. But did they have the right to do that to you?

When I look at the headlines... I am just looking at the headlines: "Head of Board of Trade says Mackasey was paid lobbyist"—that was the initial story; "Board of Trade says Mackasey paid lobbyist again"; "Board of Trade Head says Mackasey was lobbyist"—my goodness, they use the same headline a lot; "Mounties Probe Firm's Bankruptcy". Whose picture is there, named in the allegations? Bryce Mackasey's.

These are the stories they ran: "Two businessmen link Mackasey to bankrupt company"—well, now, they dug for this information. They dug the information out. They obviously got these people to say something which enabled them to write those stories.

But where does licence and freedom of the press enter into this thing? Those are the questions I am going to be really worried about and trying to solve. But I do this preamble, Mr. Mackasey, because you may be able to help me a bit with it in one way or another. Fact or opinion, was there malice? I just do not know the difference between licence of the press and press freedom, particularly in a case like this.

I know that in defamation actions politicians have been held against an entirely different standard than the ordinary person. In other words, you can say a lot more nasty things about a politician and not win a suit for defamation than you can as an ordinary citizen.

Had *The Gazette* published a statement by Joe Smith that you were a paid lobbyist, I am sure they would not have published that statement, because it was not the person. Mr. Harrison was a very prominent Montrealer. I believe he did use your name in that courtroom. I heard the tape here. I believe *The Gazette* came to a reasonably accurate conclusion in their investigation and in their leakages of the testimony put together. But that is not necessarily excusing them on that particular fact.

Mr. Mackasey, I only have one question. You can see the dilemma I am in on this matter. It is the difference between licence as opposed to press freedom. Do we censor *The Gazette*, which may lead to other stories of this type not being published for fear of coming before a parliamentary committee? Now is that in the public interest or not? I do not know.

[Traduction]

faut pas oublier ces deux faits. Vous semblez dire que leur article n'est fondé que sur des opinions plutôt que sur des faits.

Personnellement, ça ne m'embête pas trop: je pense que le dernier journaliste a n'avoir écrit que des faits est mort il y a environ 50 ans. Il me reste encore à rencontrer un journaliste libre d'une opinion préconçue, quelle qu'elle soit. Le fait même que les journalistes cherchent à se débarrasser de leur parti pris les rend prévenus, d'une certaine façon. Mais la *Gazette* est-elle coupable d'avoir eu l'intention de vous nuire, ou simplement d'avoir négligé de façon flagrante votre droit à votre réputation? Votre réputation a en effet été ternie par cet article, il n'y a pas de doute là-dessus. La *Gazette* avait-elle le droit d'agir ainsi?

Je vais vous lire les grands titres: «Le directeur du *Board of Trade* déclare que Mackasey était un démarcheur parlementaire payé»—ça, c'était le premier article; «le *Board of Trade* prétend que Mackasey était un démarcheur parlementaire payé»; «le directeur du *Board of Trade* prétend que Mackasey était un démarcheur parlementaire payé». Mon Dieu, on utilise souvent le même titre; «La G.R.C. enquête sur les faillites des entreprises». Quelle est la photo que l'on trouve dans tous ces articles? Celle de Bryce Mackasey.

Il y a aussi d'autres articles: «Deux hommes d'affaires rattachent Mackasey à une entreprise en faillite». On est visiblement allé déterrer cette information; on a réussi à obtenir des révélations qui ont permis la publication de ces articles.

Mais pourquoi faire intervenir la licence de la presse et la liberté de la presse dans cette affaire? C'est cette question qui m'inquiète réellement et que j'essaie de résoudre. Tout ce préambule, monsieur Mackasey, c'est pour que vous puissiez peut-être m'aider. Qu'il se soit agi de faits ou d'une opinion, y a-t-il eu intention malveillante? Dans un cas comme celui-ci, je ne sais où s'arrête la licence de la presse et où commence sa liberté.

Je sais que dans des poursuites en diffamation, on a jugé des politiciens selon des critères bien différents de ceux qu'on applique aux gens ordinaires. Autrement dit, vous pouvez dire des choses bien plus méchantes au sujet d'un politicien sans qu'il y ait poursuites en diffamation que vous ne pouvez le faire au sujet d'un citoyen ordinaire.

La *Gazette* n'aurait évidemment jamais publié une déclaration de M. tout le monde disant que vous avez été un démarcheur parlementaire payé, parce que cela n'aurait pas été intéressant. M. Harrison, par contre, est un Montréalais très éminent. Je sais qu'il a révélé votre nom au tribunal, parce que j'ai entendu la bande. Je pense que la *Gazette* a pu arriver à des conclusions raisonnablement exactes en combinant les enquêtes de ses reporters aux fuites des témoignages, ce qui ne les excuse pas nécessairement.

Monsieur Mackasey, je n'ai qu'une question. Vous comprenez mon dilemme, qui est de tenter de faire la différence entre la licence de la presse et la liberté de celle-ci. Devons-nous censurer la *Gazette*, ce qui risquerait d'empêcher la publication d'autres articles de ce genre, parce que les journalistes craindraient d'avoir à comparaître devant un comité parlementaire?

[Text]

I know what questions I have to answer. I will certainly be looking at these stories an awful lot more closely. I can say one thing: I would have loved to have seen at least one of these three headlines say "Mackasey Denies Everything". They did not do that. They put it in the body of their story, which I guess is a point on your side and one of the reasons you go on about their opinionated reporting on the thing. Their headline writer certainly has not been fair to you. I can say that.

But are the stories fair? Are the stories accurate? Basically, I think they are accurate. I think they are accurate in what they have said. But again, it is so and so says such and such. That is the problem this committee is going to have to solve. Can you add anything, sir, that would help me with my dilemma and the contemplation of what my views will finally end up being?

Mr. Mackasey: Mr. Cook, I want to thank you, frankly, as I did Mr. Crosby, for your very precise and concise analysis of the dilemma. I think that Lord Esher's very famous statement, which I have in some of the many documents in front of me . . . I am a little tired, so if my counsel will find the damned thing for me, I might answer your question.

• 1720

Lord Esher made it abundantly clear that *The Gazette*, or any newspaper in the world, has the right to print privileged information regardless of the harm that it does to the innocent. That you question, and it is a fundamental question in the Lord Esher & Kimber versus the Press Association Limited. The principal reason he replied is one of the . . . Can I read this, Mr. Chairman?

Eight years ago we said we would get rid of mikes but things move slowly in this place.

I want to argue and did in this paper, which I am sure that you have, that Lord Esher said, and I want to read it because it is a landmark decision. I think it answers the question.

The rule of law is that where there are judicial proceedings before a properly constituted judicial tribunal exercising its jurisdiction in open court, then the publication, without malice . . .

Key words in this case: "without malice". I will come back to that in a minute.

—of a fair and accurate report of what takes place before that tribunal is privileged. Under certain circumstances that publication may be very hard upon the person to whom it is made to apply. But public policy requires that some hardship should be suffered by individuals rather than judicial proceedings should be held in secret.

I adhere to that.

The common law, on the ground of public policy, recognizes that there may be greater danger to the public in allowing judicial proceedings to be held in secret than in suffering

[Translation]

taire? Serait-ce dans l'intérêt du public ou non? Je n'en sais rien.

Je sais à quelles questions il me faut répondre. Je puis vous assurer que je lirai les articles beaucoup plus en profondeur désormais. Je puis aussi vous dire que j'aurais espéré voir au moins un journal titrer: «Mackasey nie tout», ce qui n'a pas été fait. Votre démenti n'a été qu'intégré à l'article, ce qui vous donne un avantage et explique pourquoi vous vous en prenez à leur reportage opiniâtre. Il est certain que celui qui a rédigé le titre ne vous a pas rendu justice.

Mais les articles sont-ils justes? Sont-ils exacts? En fait, je le crois. Je pense qu'ils ont relaté avec exactitude les faits. Mais encore une fois, ce sont les commentaires des uns et des autres qui sont rapportés. C'est cela le problème du Comité. Pouvez-vous m'aider à résoudre mon dilemme? Pouvez-vous m'aider à établir ma conclusion?

M. Mackasey: Monsieur Cook, je voudrais vous remercier, comme je l'ai fait pour M. Crosby, de votre analyse si précise et si concise du dilemme. J'ai devant moi, quelque part dans mes nombreux documents, une citation très célèbre de Lord Esher. Je suis un peu fatigué, et je demanderais à mon conseiller de trouver cette fichue citation, ce qui me permettra de vous répondre.

Lord Esher a établi clairement que la *Gazette*, ou n'importe quel autre journal du monde, a le droit de publier de l'information privilégiée, même si cela doit léser un innocent. C'est un élément fondamental de la décision de Lord Esher & Kimber contre l'Association de la presse, Ltée. Sa raison principale était . . . Puis-je la lire, monsieur le président?

Il y a huit ans, nous avons décidé de nous débarrasser des micros, mais les choses ne vont pas très vite ici.

Dans le document, que vous avez certainement, j'ai expliqué que la décision de Lord Esher marquait un jalon. Je voudrais la lire, parce qu'elle me semble répondre à votre question.

La règle de droit est telle que lorsqu'il y a des poursuites judiciaires devant un tribunal judiciaire proprement constitué et exerçant sa compétence en audience publique, la publication sans malveillance . . .

Les mots clés, dans ce cas-ci, sont: «sans malveillance». J'y reviendrai dans une minute.

. . . d'un compte rendu juste et exact des audiences du tribunal est privilégiée. Dans certaines circonstances, cette publication peut être très dure à l'égard de celui dont il est fait mention. Mais l'intérêt public veut que ce soit les particuliers qui subissent un préjudice plutôt que les poursuites judiciaires soient tenues à huis clos.

Je souscris à cela.

Le droit commun, dans l'intérêt public, reconnaît qu'il est plus dangereux pour le public de tenir des poursuites judiciaires à huis clos que de causer des préjudices temporai-

[Texte]

persons for a time to rest on an unfounded charge or a suggestion.

As you might get in Russia.

That principle, Mr. Cook, is absolutely crucial in my opinion to the kind of society Canadians wish to live in. In my view, the citizen who believes in a free and independent press, it is crucial to that kind of society that privilege, however powerful, however hurtful its consequence and however dangerous and possibly destructive it can be when misused—and that is what I am alleging *The Gazette* did—must be exercised without prior governmental restraint by the press itself. Well, precisely for all these reasons, precisely because the principle of privilege is enormously important to our society, it places an enormous power in the hands of the press. There is an equally enormous responsibility placed upon the press to exercise that privilege at all times with the utmost care. I would not have brought my motion if I did not firmly believe two things. First, *The Gazette* had failed utterly to fulfil its responsibilities in this and other regards; secondly, that if the accusation I have just made against *The Gazette* has merit, it will be Parliament's duty to the society we all believe in and serve, [inaudible—Editor] freedom and the rule of law.

Mr. Cook: You did give us that before, Mr. Mackasey.

Mr. Mackasey: No. All right.

Mr. Cook: One quick corollary question and then I am finished, but just a brief one. Mr. Mackasey, in one sense you strengthen *The Gazette's* case because if I accept everything you have said here, I must come to the conclusion that their reporting and their interpretation of that bankruptcy hearing was so improper, so badly done, so illogical, that it had to have been done with deliberate malice and I think I would find it difficult to do that.

Mr. Mackasey: Mr. Cook, you mentioned two stories, by accident: "Two Businessmen Link Mackasey to Fraudulent Bankruptcy", and I have forgotten the headline of the other. You are a very fair-minded person. You read that headline and you read that story and you ask me if that was not printed with malice, linking me to a bankruptcy. When you read the story, you will find buried very deeply that one of the links was a comment by Mr. Fletcher that I was a very fine fellow and never paid to lobby. The other link had something to do with that I might have been a director. The rest of the story was a repeat of ten. If you want to see a malicious story, take the story of the interview before this committee of Mr. Simmonds, who was meticulous in making clear that he was not in any way going to tell your committee that his version of the tape was that Bryce Mackasey was a paid lobbyist. Read the headlines, read the headings.

[Traduction]

res aux prévenus en raison d'une mise en accusation ou d'une allusion non fondée.

Comme cela se passe en Russie.

Monsieur Cook, ce principe est un élément absolument crucial de la société dans laquelle les Canadiens veulent vivre. À mon sens, pour le citoyen qui croit en une presse libre et indépendante, ce privilège est crucial, même si les conséquences peuvent en être sérieuses et préjudiciables, et même si ce privilège peut être dangereux et parfois destructeur lorsqu'il est utilisé à mauvais escient, comme je prétends que cela en est le cas pour la *Gazette*: la presse doit pouvoir exercer ce privilège sans ingérence préalable du gouvernement. Et c'est justement pour toutes ces raisons, et justement à cause de l'importance, pour notre société, de ce principe, que la presse en tire un énorme pouvoir. La presse se trouve également avoir la responsabilité phénoménale d'exercer ce privilège avec les plus grandes précautions, en tout temps. Je n'aurais jamais présenté ma motion si je n'avais pas eu deux certitudes. D'abord, celle que la *Gazette* avait failli totalement à ses responsabilités à cet égard, entre autres; ensuite, celle que si l'accusation que j'ai portée contre la *Gazette* est bien fondée, le Parlement aura le devoir envers la société que nous servons et à laquelle nous croyons de [inaudible—note de la rédaction] liberté et le principe de droit.

Mr. Cook: Vous nous l'avez déjà dit, monsieur Mackasey.

M. Mackasey: Non. C'est bien.

M. Cook: Avant de terminer, j'ai une petite question incidente. Monsieur Mackasey, en un sens, vous ne faites que renforcer la cause de la *Gazette*: en effet, si j'accepte tout ce que vous venez de dire, je dois en conclure que le compte rendu et l'interprétation, par la *Gazette*, des audiences sur les faillites étaient si mauvais, si illogiques et si inexactes, que cela n'aurait pu être fait qu'avec une intention malveillante délibérée, ce que j'accepte difficilement.

M. Mackasey: Monsieur Cook, vous avez mentionné par accident deux articles: «Deux hommes d'affaires font le lien entre Mackasey et une faillite frauduleuse», et un autre dont j'ai oublié le titre. Vous êtes un esprit très impartial. Vous avez lu le titre, puis l'article, et vous me demandez si, en me liant à une affaire de faillite, on n'a pas eu d'intention malveillante. On peut trouver, enterré au fin fond de l'article, un commentaire de M. Fletcher disant que j'étais un type très bien, qui n'avait jamais été payé pour faire des démarches. L'autre mention de mon nom dit que j'aurais pu être directeur. Le reste de l'article n'est qu'une répétition des dix autres. Si vous voulez lire des propos écrits avec une intention malveillante, vous n'avez qu'à lire le compte rendu de l'interview, par le Comité, de M. Simmonds; ce dernier a établi très clairement qu'il ne pourrait jamais dire que, d'après lui, l'enregistrement mentionnait que Bryce Mackasey était un démarcheur parlementaire payé. Lisez les titres, lisez les manchettes.

• 1725

What I am getting at, Mr. Cook, in number 3-2 of the paper I gave you are three articles. You will find that article after article written by *The Gazette* were malicious. Some of them

Monsieur Cook, vous trouverez trois articles au n° 3-2 du document que je vous ai donné. Vous constaterez que chacun des articles a été écrit par la *Gazette* dans une intention

[Text]

did not have the attributes that should be in every newspaper. Two stories—I think one of them marked the fifth, Mr. Cook—written in Ottawa, talk about the allegation made by *The Gazette*, not by Mr. Harrison. As time went on, they got shoddier, less competent, in fact even malicious. That is my point.

Now, what are we talking about here? I am not asking this committee to censure *The Gazette* for any reason other than the malice of these stories, the incompetence of these stories; they have done my reputation irreparable harm. I come back to the point which you have enunciated and which you say you have to wrestle with. Are you suggesting that the press has no responsibility to the people because they have the awesome power that Lord Esher says? Where is the balance that Mr. Crosby talked about? That is the fundamental question. I want to say this: Where are the reasonable, accurate conclusions *The Gazette* has called? There is no substantiation for half the accusations in *The Gazette*.

The Chairman: Mr. Cook, did you have another question?

Mr. Cook: Not another question. Mr. Mackasey, you can rest assured; I have read those stories several times and I know I am going to be reading them several more times before I arrive at any conclusions. Thank you; that is all I have to say.

The Chairman: We have about three or four more members on our list. Is it the desire of the committee to try to complete the testimony by Mr. Mackasey now, or would you rather come back at 8.00 p.m.?

Some hon. Members: Now.

The Chairman: Very well. Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Mackasey, I must say that I heard you get up in the House and indicate you were going to bring this to the Privileges and Elections committee on Wednesday, and I had served on this committee on one earlier time and vowed I would never come back. But as a lawyer—and I put myself in that particular category—I think this kind of a hearing is an anathema to a lawyer. The very first day we had evidence presented here, I objected to it going in. In court you would have a *voir dire*, a jury would be excluded and there would be some way of determining what should and what should not be put on the record—and I lost that argument. I am sure that *The Gazette* feels that with a committee like this all your friends are on one side, but you and I have been through some battles and some of the biggest ones we have had have been against each other, so this might be a good chance to get even—that sort of thing.

An hon. Member: You fight with everybody, Bud.

Mr. Cullen: What concerns me particularly is that in trying to bring what as a lawyer I think is an evidentiary balance to this committee you are quite often seen as being on one side or the other. When Mr. Marsden was giving some evidence the other day, he indicated that you were stonewalling and that if you would only come clean... I interjected, very rudely, saying that you had no necessity to come clean, you had denied

[Translation]

malveillante. Certains n'avaient même pas les éléments de base que l'on exige dans n'importe quel autre article. Deux des articles (dont l'un est étiqueté comme étant le cinquième, monsieur Cook), rédigés à Ottawa, mentionnent l'allégation avancée par la *Gazette* et non par M. Harrison. Plus le temps passe, plus cela devient embrouillé, moins compétent et, en fait, malveillant. C'est cela que je prétends.

De quoi parlons-nous ici? Je ne demande au Comité de censurer la *Gazette* que pour l'intention malveillante et l'incompétence avec lesquelles ont été écrits ces articles. Ils ont fait à ma réputation un tort irréparable. Je reviens maintenant au principe que vous avez énoncé et qu'il nous faut débattre. Prétendez-vous que la presse n'a aucune responsabilité à l'égard des citoyens, tout simplement parce qu'elle détient cet énorme pouvoir que lui a donné Lord Esher? Où est l'équilibre dont parlait M. Crosby? C'est cela la question fondamentale. Je vous demande où sont les conclusions raisonnables et exactes demandées par la *Gazette*? Il n'y a rien qui vienne étayer la moitié de ces accusations.

Le président: Monsieur Cook, voulez-vous poser une autre question?

M. Cook: Non. Monsieur Mackasey, soyez rassuré: j'ai lu ces articles à plusieurs reprises, et il me faudra les relire à nouveau avant de pouvoir tirer quelques conclusions. Merci, c'est tout ce que je voulais dire.

Le président: J'ai trois ou quatre personnes sur ma liste. Le Comité désire-t-il poursuivre le témoignage de M. Mackasey tout de suite, ou préfère-t-il revenir à 20 heures?

Des voix: Maintenant.

Le président: Très bien. Monsieur Cullen.

M. Cullen: Merci, monsieur le président. Monsieur Mackasey, je vous ai vu vous lever à la Chambre et préciser que vous alliez porter cette question à l'attention du Comité des privilèges et élections, à la séance de mercredi. J'avais déjà siégé à ce Comité-ci, et m'étais promis de ne jamais y revenir. Mais en tant qu'avocat—puisque j'estime appartenir à cette catégorie—j'estime que c'est le genre d'audience qui est un anathème pour n'importe quel avocat. Dès la première journée de témoignages, je m'y suis opposé. Je prétendais que si l'on était devant un tribunal, on aurait un «voir-dire», on exclurait le jury, et on devrait au préalable déterminer ce qui sera enregistré officiellement et ce qui ne le sera pas; j'ai perdu. Je suis sûr que la *Gazette* a l'impression que le Comité regroupe tous vos amis; mais vous et moi avons combattu parfois, et certaines de nos plus franches batailles ont été l'un contre l'autre: cela aidera peut-être à rétablir l'équilibre.

Une voix: Vous combattez tout le monde, Bud.

M. Cullen: Voici ce qui me préoccupe particulièrement: chaque fois que, en tant qu'avocat, j'essaie d'atteindre un équilibre des preuves, on m'accuse d'être d'un côté ou de l'autre. Lorsque M. Marsden témoignait, l'autre jour, il vous a accusé de faire de l'obstruction, et prétendait que si votre dossier était net... Je l'ai interrompu très impoliment, en prétendant que vous n'aviez pas besoin d'avoir un dossier net,

[Texte]

everything. Then the word "Watergate" crept into the conversation, and the stone-walling. Well, a judge in court would just ream out things like that.

Some of the things you have said here today, there is no way that would be admitted in a court of law either, but we have the boundary so wide that as an individual, and particularly as a lawyer, it is frustrating as hell to me when I know the laws of evidence have taken hundreds and hundreds of years to bring up to be fair, but you have no opportunity to cross-examine *The Gazette*; *The Gazette* has no opportunity to cross examine you. Who the hell takes on that role?

Mr. Cook talks about the problem we have in deciding what the media should or should not do, what their responsibilities are, what your rights are as a member of Parliament or as a Canadian citizen. But I ask myself what protection you have.

I have been serving on a committee dealing with the reform of Parliament for some 16 or 17 months now and one of the subjects I hope we get to is the Committee on Privileges and Elections. The fact is that this committee very seldom meets on an issue such as we have today. People are not clawing at me in my riding and asking me why I do not do something about the Committee on Privileges and Elections because it is not fair to people. It is not awfully fair to the witnesses and to the people who are under charge. It is unfair to us who have to ask you questions. If I want to cross-examine you today, Mr. Mackasey, I have to do it in seven minutes then I have to stop talking, which is tough for a politician and a lawyer—and you have had the same problem I might add.

• 1730

But I cannot do that. I have a train of thought I want to follow, whether I am talking to Mr. McConnell or Mr. Marsden or yourself. And Mr. Harrison—I just backed away from him, because I did not know from nothing. It was like punching a marshmallow, trying to cross-examine him; and trying to do it in 10 minutes was impossible.

The point I am trying to make is that I was sorry to hear you were going to do that. But it is purely, personally selfish, because I knew I was on this committee and I knew I was going to have to go through this again, and I knew I was going to be frustrated, and I knew I was going to have a lot of work—and this bottle of booze is not for me, incidentally; it is for a friend of mine who is having a party tonight.

There were a couple of things, Mr. Mackasey. I wanted to ask our counsel... What we have been faced with here so often is interpretation. We have heard Mr. Marsden say that he talked to—I think Mr. Normand told me that Mr. Mackasey's name had been mentioned, quote, off the record. And there is another interpretation possible here. Dare I say it, but one of the other interpretations is that Mr. Harrison could have been lying. Now, when he is on the record and he lies, he is guilty of perjury; but if he goes off the record, I submit that that is not part of the court record, and he can say pretty nearly anything he wants. If he is being examined as a witness

[Traduction]

puisque vous aviez tout nié. Puis, on a parlé du *Watergate*, puis encore d'obstruction. N'importe quel juge refuserait d'entendre cela.

Certains de vos propres commentaires n'auraient jamais leur place dans un tribunal non plus. Mais nous avons si peu de limites, que moi, en tant qu'avocat, je trouve cela extrêmement frustrant, quand on pense qu'il nous a fallu des centaines d'années pour rendre nos lois sur la preuve le plus justes possible. Puisque nous n'avons pas l'occasion de contre-interroger la *Gazette*, ni, la *Gazette*, celle de vous contre-interroger, qui donc le fera?

M. Cook parle du problème de décider pour les médias ce qu'ils devraient faire ou non, ce que sont leurs responsabilités, puis de décider quelles sont nos responsabilités en tant que députés ou en tant que citoyens canadiens. Ce que je me demande, moi, c'est quelle est la protection que nous avons.

Je siège depuis seize ou dix-sept mois à un comité qui se penche sur la réforme du Parlement; un des sujets que nous espérons entamer, c'est le Comité des privilèges et élections. Notre Comité se réunit rarement pour discuter une affaire comme celle qui nous échoit aujourd'hui. Mes commettants ne s'accrochent pas à mes basques pour me demander pourquoi l'on n'essie pas de rendre le Comité des privilèges et élections plus juste. Nous ne sommes pas très justes à l'égard des témoins, ni à l'égard de ceux qui sont mis en accusation. Nous ne sommes même pas très justes à l'égard de nous-mêmes, qui devons vous interroger. Monsieur Mackasey, si je voulais vous contre-interroger aujourd'hui, j'aurais sept minutes pour le faire, après quoi, je devrais m'arrêter de parler, ce qui est difficile pour un politicien, et même pour un avocat; j'ajouterais que vous auriez sans doute le même problème.

Cela m'est impossible. J'ai une pensée logique à suivre, que je parle à M. McConnell, à M. Marsden ou à vous-même. Pour ce qui est de M. Harrison, j'ai tout simplement reculé, parce que je n'y comprenais rien du tout: essayer de l'interroger, c'était comme frapper une guimauve. Et d'essayer de le faire en 10 minutes, c'était tout à fait impossible.

J'essaie de vous dire que j'étais malheureux que vous ayez décidé de procéder ainsi. Mais mes raisons sont purement égoïstes, puisque je savais que de siéger à ce comité et de passer par les mêmes conflits, cela me frustrerait encore une fois, et me causerait beaucoup de travail. Soit dit en passant, cette bouteille n'est pas pour moi, mais pour un ami qui reçoit ce soir.

Monsieur Mackasey, j'ai quelques commentaires à faire. Je voulais interroger notre conseiller juridique sur les problèmes d'interprétation que nous avons souvent. Nous avons entendu M. Marsden déclarer qu'il avait parlé à... Je pense que M. Normand m'a dit que le nom de M. Mackasey n'avait pas été mentionné officiellement, ce qui nous permet une autre interprétation. Oserais-je le dire, mais on pourrait prétendre que M. Harrison mentait. S'il ment pendant un enregistrement officiel, alors, il est coupable de parjure; par contre, s'il n'y a ni enregistrement ni procès-verbal, il peut raconter ce qu'il veut. Si on l'interroge au cours d'une audience sur les faillites, il

[Text]

at a bankruptcy hearing, he is setting up what might very well be a straw man; and then he goes off the record, where there is no danger of perjury, and mentions a name.

So another interpretation is possible; and we have some difficulty. I cannot come out and say this, but I am saying that this is one other interpretation we might have.

I want to follow up on one thing here, Mr. Mackasey, and then I will take off.

When you were being interviewed by Mr. Marsden on March 4, 1983, on page 14 and at the bottom of 13 you say in a reply:

Well, I better have a good chat with Mr. Harrison. The important point you are making here, just so I get it right, was that Hall Engineering or Mr. Harrison or whoever felt they needed my influence to obtain contracts for them in Ottawa for which they were prepared to pay me directly or indirectly through a numbered company a sum of money, that's what you are saying.

Question: That's right.

Reply: Okay, so go ahead and print that. We'll all have fun.

Question: On a 10-year contract until 1991, \$7,500 a month in cash. Three cheques were actually paid to the numbered company.

Reply: And they were paid to a numbered company which was in my possession?

Question: Apparently, yes.

Not "yes": "Apparently, yes."

Reply: So I can just go now to that company and retrieve \$22,500.

Question: I don't know if the money still exists.

Reply: Well, if it was my company how else would it get out of there.

Question: Well, maybe it was spent. You could at the time, apparently the money was paid into an account at the Bank of Montreal.

Reply: What would have changed in the interval?

Question: The company went bankrupt so the cheques stopped coming in.

Reply: But the numbered company didn't go bankrupt.

This is one of the things that bothers me about the *Gazette* story: the haste. Why not go down on Monday with Mr. Mackasey and go to the Bank of Montreal or wherever it was and find out if you could write out a cheque for \$22,500 and if you were a shareholder and if that money was paid to your credit. That was not done.

Mr. Mackasey: No, it was not; and it could have been done and I would gladly have given permission.

Mr. Cullen: Secondly, this bankruptcy hearing started some three years ago, and there was an allegation that you received

[Translation]

peut très bien décider de se cacher derrière un homme de paille; et s'il n'y a pas de procès-verbal, il ne court aucunement le danger d'être accusé de parjure, et peut mentionner un nom impunément.

Il est donc possible d'avoir une autre interprétation, ce qui nous pose quelques difficultés. Je ne puis l'accuser de but en blanc, mais je prétends qu'il faut peut-être envisager une autre interprétation.

Monsieur Mackasey, permettez-moi de poursuivre sur un point, avant de partir.

Lors de l'entrevue de M. Marsden, le 4 mars 1983, vous avez répondu ceci, au bas de la page 13 et à la page 14:

Eh bien, il faudrait que j'aie une bonne conversation avec M. Harrison. Je ne veux pas me tromper, mais si je vous comprends bien, vous prétendez que *Hall Engineering*, M. Harrison, ou n'importe qui d'autre, était prêt à me payer directement ou indirectement par l'entremise d'une société numérotée, en échange de mon influence pour obtenir des contrats à Ottawa.

Question: C'est exact.

Réponse: Très bien, allez-y et imprimez cela. On s'amusera ferme.

Question: Il s'agissait d'un contrat de 10 ans, jusqu'en 1991, à raison de 7,500 dollars comptant par mois. Trois chèques ont été effectivement versés à la société numérotée.

Réponse: Et cette société numérotée était ma propriété?

Question: Oui, apparemment.

On ne dit pas «oui», mais «oui; apparemment».

Réponse: Alors, je n'ai qu'à aller retirer 22,500 dollars de la société?

Question: Je ne sais pas si l'argent est encore là.

Réponse: Eh bien, s'il s'agit d'une société que je possède, comment l'argent aurait-il pu disparaître?

Question: Peut-être l'a-t-on dépensé. Vous auriez pu le faire à l'époque; apparemment, les sommes ont été versées à un compte de la Banque de Montréal.

Réponse: Qu'est-ce qui aurait changé entre-temps?

Question: La société a fait faillite, et les chèques ont cessé d'être versés,

Réponse: Mais la société numérotée n'a pas fait faillite, elle.

C'est une chose qui m'embête avec cette histoire de la *Gazette*: la hâte avec laquelle les articles ont été rédigés. Pourquoi ne pas se rendre, le lundi, avec M. Mackasey à la Banque de Montréal, pour essayer de déterminer s'il lui était possible de retirer par chèque 22,500 dollars, s'il était un actionnaire de la société et si les sommes en question avaient été payées à son compte? Personne ne l'a fait.

M. Mackasey: Non, mais cela aurait été possible, et j'aurais donné mon assentiment avec joie.

M. Cullen: Ensuite, lorsque les audiences sur la faillite en question ont commencé, il y a quelque trois ans, on avait

[Texte]

money. Did you ever receive a letter from the trustee in bankruptcy asking you to return or refund \$22,500?

Mr. Mackasey: No, Mr. Cullen.

Mr. Cullen: Would you judge from that that the trustee in bankruptcy did not believe the testimony he was receiving? He had heard it three years earlier.

Mr. Mackasey: I think somewhere in your testimony he did send a letter out, but he certainly did not send it to Mr. Mackasey. I received absolutely no correspondence from the bankruptcy court; no claim for \$22,500 or anything of that nature; nothing at all. My knowledge of the bankruptcy is exactly yours. I have had absolutely no relationship with it, no correspondence of any type.

Mr. Cullen: One other interesting thing. When I talk about Mr. Harrison, he told us with respect to 109609 that he was one of the shareholders, then it was a Mr. Joly, then it was Lord's Inns. Allegedly off the record, the suggestion is that you were, which is categorically denied; there is not a tittle of evidence. But this kind of confusing testimony, where we really do not have an opportunity here in 10 minutes to go at the witnesses—I do not think it is fair to you and I do not, personally, think it is fair to *The Gazette*; I think you and your lawyer should have a crack at them, but . . .

• 1735

Mr. Mackasey: We might have, Mr. Cullen, before too long, but the important point is . . .

Mr. Cullen: But you are giving up fairness and the protection of the rules of evidence for speed. You were the one who selected this, and that is something . . .

Mr. Mackasey: Madam Speaker makes the reason very succinctly as to why I went this direction. I am going to say very briefly, because I know Mr. Lachance wants to speak, that I said categorically I never owned 109609 directly or indirectly. No evidence was brought before this committee to the contrary. *The Gazette* admitted they had two sources of evidence for everything in their stories, with the exception of 109609. And you remember, because you may have asked the question of Mr. Marsden, that he admitted that his only source was Mr. Robert Harrison.

Now, if you are telling me what a poor witness Mr. Harrison is, then I would have been suspicious of that one source if I were writing a story. I would have worked damn hard, if I had been *The Gazette*, to find another source before I wrote the malicious stories that were written about me.

Mr. Cullen: I guess if I have a criticism at this stage it is the haste aspect. I think there are some things that could have been checked out and I do not think were. But the dilemma Mr. Cook and I have is as to how far they must go; that is what we are going to have to decide.

The Chairman: Okay. Mr. Lachance.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

prétendu que vous aviez reçu de l'argent. Avez-vous, à quelque moment, reçu une lettre d'un syndic de faillite vous demandant de rembourser les 22,500 dollars?

M. Mackasey: Non; monsieur Cullen.

M. Cullen: Dans ce cas, pourriez-vous conclure que le syndic de faillite ne croyait pas le témoignage qu'il entendait? Il l'avait entendu trois ans auparavant.

M. Mackasey: Je crois que d'après le témoignage, il a en effet envoyé une lettre, mais qui n'était certainement pas adressée à M. Mackasey. Je n'ai rien reçu de la cour des faillites: aucune réclamation de 22,500 dollars; ni quoi que ce soit d'autre. Je ne sais rien d'autre de la faillite que ce que vous, vous savez. Je n'ai eu aucun lien avec la faillite, ni aucune correspondance à ce sujet.

M. Cullen: Un dernier point intéressant. Au sujet de M. Harrison, celui-ci nous a répondu qu'il était un des actionnaires de la 109609, après quoi il a mentionné un certain M. Joly, puis *Lord's Inns*. Puis, en audience privée, il a prétendu que vous étiez actionnaire aussi, ce que vous avez démenti catégoriquement; il n'y a en effet rien qui le prouve. Ce genre de témoignage confus, que nous n'avons pas l'occasion d'éclaircir en 10 minutes avec les témoins, ne me semble pas équitable, ni pour vous, ni pour la *Gazette*. Vous et vos avocats pourrez peut-être tenter votre chance, mais . . .

M. Mackasey: Peut-être bien, monsieur Cullen, que nous ferons cela d'ici peu, mais l'important, c'est . . .

M. Cullen: Mais vous abandonnez la justice et la protection des règles de la preuve en faveur de la célérité. C'est vous qui avez choisi cette façon de procéder, et c'est . . .

M. Mackasey: Madame l'Orateur a expliqué brièvement pourquoi j'avais choisi cette voie. Je le répéterai brièvement, parce que je sais que M. Lachance veut prendre la parole: j'ai déclaré catégoriquement que je n'avais jamais possédé directement, ni indirectement, la 109609. Aucune preuve du contraire n'a été présentée au Comité. La *Gazette* a admis avoir des preuves en provenance de deux sources pour chacune de ces allégations, à l'exception de la 109609. Puisque vous avez interrogé M. Marsden, vous vous rappelez qu'il a admis n'avoir comme seule source que M. Harrison.

Puisque vous me dites à quel point M. Harrison s'est révélé faible comme témoin, j'avoue que si j'avais eu un article à écrire, j'aurais été très soupçonneux. Avoir été journaliste à la *Gazette*, j'aurais cherché fortement à trouver une autre source de renseignements avant de rédiger des articles aussi malveillants à mon sujet.

M. Cullen: Ma seule critique, à l'heure qu'il est, c'est au sujet de la célérité. Certains détails auraient pu être vérifiés et ne le furent pas. Mon dilemme, et celui de M. Cook, c'est d'essayer de déterminer jusqu'où il faut aller dans la vérification; et c'est cela qu'il nous faut faire.

Le président: Très bien. Monsieur Lachance.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

[Text]

I would like to say at the outset that I share almost verbatim—as we say here, we will check the blues, but they will not have to—the comments made by Mr. Cook. I think he quite masterfully resumed seven months of work in coming down to the bottom of it.

As a preliminary comment, most of what we have found in our investigation is absolutely irrelevant to what we will have to decide in the final analysis. I give as an example of that the famous tape, the master tape, the tape on which we heard Mr. Harrison saying the name Mackasey. You may recall, Mr. Chairman, that I objected at the time that we should receive the tape as evidence. I was invoking Section 24.(2) of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, because I felt—and I still feel—that as far as evidence was concerned, to put it front of any court would bring the administration of justice into disrepute. But that, in the wisdom of this committee, was not accepted. As Mr. Cullen said, it was at that point, in any case, that the evidence came in front of us.

But when we think about it as a matter of fact, the tape itself is irrelevant. You may recall that last week I asked—and I made a point to ask it, although I knew the answer: When was it that *The Gazette* got the tape? And I was told March 21 or 22. As far as I am concerned, the only relevant thing we have to consider is what evidence and facts or element of inquiry *The Gazette* had in its possession when it wrote or published the March 10 article. The tape is not relevant, because it allegedly did not have it in front of its editorial board when it wrote the article, and so on and so forth.

Most of what we got in terms of evidence afterward is not relevant to whether or not *The Gazette* was right or proper in the way it wrote the article in view of the facts and evidence it had uncovered. I said at the outset that I shared the problem of Mr. Cook because I do feel at this point in time that I guess *The Gazette* could come with the way it accounted for the evidence it had in front of it in the article. But does that mean it did it in a fair fashion, or that it used the material in a fair fashion? That remains the question, and I have very serious doubts about that, just as Mr. Cook does.

I was impressed by that: Where does freedom of the press become license? That is a subjective matter for us, and for any editorial board, to decide. In that case, we will have to at some point decide whether or not there was licence in the way it was done.

With those remarks, Mr. Chairman, and after seven months in this, just as Mr. Cullen said, we have worked hard to try to come to an understanding of what happened, how it happened, how it came about that it quite unfortunately became known as "The Mackasey Affair." It is something that, as Mr. Cook said, may misquote journalists. Many teachers misquoting journalists will study in years to come, in view of what we will decide to do with this case. But whatever we decide, I think it

[Translation]

Pour commencer, je précise que je souscris presque entièrement aux commentaires de M. Cook, et je vérifierai le compte rendu, s'il le faut. Il a résumé d'une main de maître les sept mois passés de travail.

Une remarque préliminaire: la plupart des éléments mis à jour dans notre enquête n'ont rien à voir avec la décision qu'il nous faudra finalement prendre. Je vous donne comme exemple l'enregistrement célèbre, la bande maîtresse, sur laquelle nous avons entendu M. Harrison mentionner le nom de Mackasey. Vous vous rappellerez, monsieur le président, que je me suis opposé, à l'époque, à ce que nous accueillions l'enregistrement comme preuve. En effet, j'invoquais le paragraphe 24. (2) de la Charte canadienne des droits et des libertés, parce que j'étais d'avis, et je le suis toujours, que de présenter un enregistrement comme preuve, devant quelque tribunal que ce soit, jetterait le discrédit sur la justice. Le Comité a jugé bon de ne pas accepter ma réticence. Comme l'a dit M. Cullen, c'est à ce moment-là que nous avons reçu cette preuve.

Si l'on regarde la chose, on constate en effet que l'enregistrement est étranger tout à fait au sujet. La semaine dernière, je vous ai posé une question à laquelle je connaissais déjà la réponse: «A quel moment la *Gazette* a-t-elle eu l'enregistrement en sa possession?» On m'a répondu que c'était le 21 ou le 22 mars. D'après moi, le seul aspect pertinent dont nous devons tenir compte, ce sont les preuves, les faits ou les éléments d'enquête que la *Gazette* avait en sa possession au moment de la rédaction et de la publication de l'article du 10 mars. La bande enregistrée n'a rien à voir avec les preuves, puisque, semble-t-il, le comité de rédaction ne l'avait pas sous les yeux au moment d'écrire l'article.

La plupart des preuves recueillies après n'ont rien à voir avec le fait qu'il faille décider si la *Gazette* avait raison ou avait le droit d'écrire l'article de la façon dont elle l'a fait à la lumière des faits et des éléments de preuve qu'elle avait découverts. J'ai dit au début partager le dilemme de M. Cook, parce que je crois que la *Gazette* pourrait très bien venir nous expliquer quelles sont les preuves qui lui ont permis de rédiger l'article. Mais cela veut-il dire qu'elle a utilisé les éléments d'une façon juste? C'est la question qu'il nous faut résoudre, et j'ai moi-même des doutes très sérieux, tout comme M. Cook.

J'ai été impressionné par sa question: quand la liberté de la presse devient-elle licence? C'est une question subjective pour nous comme pour n'importe quel comité de rédaction. Dans ce cas, nous devons finir par décider si les choses ont été faites à la légère ou non.

Cela dit, monsieur le président, et après sept mois de cette histoire, comme l'a dit M. Cullen, nous avons déployé beaucoup d'efforts pour essayer de comprendre ce qui s'est passé, comment cela a pu se produire, et comment cela a pu finir par être malheureusement connu sous le nom de «l'affaire Mackasey». C'est une affaire dont les journalistes pourront se servir, comme l'a dit M. Cook. Beaucoup de professeurs enseigneront pendant des années aux futurs journalistes ce que nous allons

[Texte]

is a lesson I hope will be heeded by everyone involved with that kind of event. One of those lessons I would not like to become forgotten, and I follow Mr. Cullen in that, is for future work of this committee in years to come on cases similar to this.

There is wisdom in the rules of evidence that the common law has developed. I think this committee might well keep this wisdom in mind in the future, because a lot of what was reported, that damaged the reputation of Mr. Mackasey, should have never come in front of this committee. It was not relevant in any way, shape or form, to the case that we have in front of us. In the future, I hope the guidelines the committee would give itself for its own work would be a bit more stringent than the very loose rules, or I should say absence of rules, we decided to follow at the beginning.

I hope we will have a chance at some point, Mr. Chairman, to discuss what is in essence a subjective decision, whether or not there was licence in the way those articles were written.

Before that, I have one question to ask Mr. Mackasey, because most of the others have already been asked. Again it follows Mr. Cook. I feel that we as politicians have a responsibility to try to make known what has to be known. We are in the public domain, after all. Do you feel that your call to Mr. Mark Harrison, your discussion with Mr. Bill Morris and your letter to the board, all those steps you took, met the test of trying to bring to the attention of an editorial board of an important paper in Canada the fact that you were very much worried about what you gathered from the two encounters you had with Mr. Marsden?

Mr. Mackasey: Mr. Chairman, I will be brief with my answer. I do not know what more I could have done, Mr. Lachance. I phoned a man I trust, Mr. Mark Harrison. I trusted him because I have had reason to trust him. There must be trust between the press and politicians, when people are prominent. I went to Mr. Morris, I gave him a letter, that letter which is around here somewhere. I would like to get it if I may. It makes it very clear that I wanted to meet with an editorial board. I will not say what I said to Mr. Morris because I do not want to be in the position of saying one thing and denying it, conversations being what they are. I think I made it very clear in that letter. I said that I could state in any court of law that at no time did Mr. Harrison ever suggest to me transferring 109609 to me, which Mr. Marsden said Mr. Harrison said in court. Now, I cannot find that report. Nor did I know at the time I wrote this letter whether or not Mr. Harrison had known what Mr. Marsden indicated to me in our taped conversation.

• 1745

I did not know what Mr. Harrison had said, Mr. Lachance. I only knew what Mr. Marsden told me Mr. Harrison had said.

Finally, I said my concern does not stem from the allegation that I owned 109609. "The fact that I did not can easily be

[Traduction]

décider. Quelle que soit cette décision, j'espère que cette leçon profitera à tous ceux qui se retrouvent mêlés à ce genre d'histoire. Je voudrais, entre autres, comme l'a dit M. Cullen, que le Comité n'oublie pas cette leçon si jamais il devait se pencher sur des cas semblables à l'avenir.

Les règles de la preuve de la *common law* ont une certaine sagesse. Le Comité ne devrait pas les négliger à l'avenir, car beaucoup de ce qui a été rapporté, de ce qui a détruit la réputation de M. Mackasey, n'aurait jamais dû être mentionné devant le Comité. Ce n'était pas du tout pertinent à l'affaire que nous devons étudier. À l'avenir, j'espère que le Comité se dotera de directives beaucoup plus strictes que ces règles très vagues, et encore, que nous avons décidé de suivre au départ.

J'espère que nous aurons l'occasion, à un moment donné, de discuter de cette décision essentiellement subjective, qui est de déterminer si le journaliste a pris des licences en rédigeant ces articles.

Je voudrais maintenant poser une question à M. Mackasey, la plupart des autres ayant déjà été formulées. Elle fait également suite à ce qu'a dit M. Cook. Je crois que nous, les politiciens, avons la responsabilité de faire connaître ce qui doit être connu. Après tout, nous faisons partie du domaine public. Croyez-vous que votre coup de fil à M. Mark Harrison, votre discussion avec M. Bill Morris et votre lettre au comité de rédaction, trois mesures que vous avez prises, étaient suffisants pour porter à l'attention du comité de rédaction d'un important journal du Canada le fait que vous étiez très inquiet de ce que vous aviez appris lors de vos deux rencontres avec M. Marsden?

M. Mackasey: Je serai bref. Monsieur Lachance, je ne vois pas ce que j'aurais pu faire d'autre. J'ai téléphoné à un homme en qui j'avais confiance, M. Mark Harrison. Je lui faisais confiance parce que j'avais des raisons de le faire. Il doit régner une certaine confiance entre les journalistes et les politiciens, quand les gens sont connus. J'ai remis une lettre à M. Morris, laquelle doit circuler quelque part ici. Je voudrais la voir, si vous le permettez. J'ai dit très clairement que je voulais rencontrer un comité de rédaction. Je ne vous dirai pas quels ont été mes propos à M. Morris, car je ne veux pas être obligé d'affirmer et puis de nier, les conversations étant ce qu'elles sont. Je crois que c'est très clair dans la lettre. J'ai dit que je pouvais affirmer devant n'importe quel tribunal que jamais M. Harrison n'avait suggéré de me céder la 109609, ce que M. Harrison aurait dit devant le tribunal, d'après M. Marsden. Je ne trouve plus ce rapport. Je ne savais pas non plus, à l'époque où j'ai écrit cette lettre, si M. Harrison savait ce que M. Marsden m'avait dit lors de notre conversation enregistrée.

Je ne savais pas ce qu'avait dit M. Harrison, monsieur Lachance. Je savais seulement ce que M. Marsden m'avait dit que M. Harrison avait dit.

J'avais dit que je n'étais pas inquiet de l'allégation voulant que je sois propriétaire de la 109609, parce qu'il serait facile

[Text]

proven.” “The fact that I did not can easily be proven.” Surely the editorial board, the libel lawyer—warning signals should have gone up to management of *The Gazette* when they read “The fact that I did not can easily be proven”. Surely somebody on that editorial board should have said, damn it, I know Mackasey; he is a son of a bitch, but he is an honest one, and when he says he can prove it, we had better hear him out.

My concern is that reputation destroyed by innuendo, half-truth, or circumstantial evidence cannot be compensated for by court action. I would expect that I would be given the opportunity to read any article involving me before it appears in *The Gazette*. It might not be the practice for people to read articles, but I think it is very clear what I was saying: for God's sake, do not print any article that I own 109609 without talking to me, because I can prove that I did not own it; and I would have proved it by taking them over to the bank. They would have found that Bryce Mackasey never borrowed \$400,000; Mr. Harrison did. They would have found from the records of the bank that I never owned 109609; Mr. Harrison did.

The judge found that out. The judge read the minute books. The judge had a young lady lawyer who did the entry. It was clearly stated, as I said it would be easily be proven; it was proven very simply in the court of law that I did not own 109609—and that is the basis of the story. The owner of 109609 was guilty of all the things that are in that paper. The nucleus of the story, the whole story, was based on one premise: that I owned 109609. And when I go to *The Gazette* and say the fact that I did not own 109609 can be easily proven, surely to goodness any newspaper editorial board, including Mr. McConnell, who was the man who approved the printing of this thing—you would think that Mr. McConnell, who is an extremely intelligent, articulate person, in reading that would say, we had better find out what the proof is with Mr. Mackasey; after all, we are not competing with *The Montreal Star* for this story, or *La Presse*, or *Le Journal de Montréal*... maybe there is competition there in this kind of stuff.

But I can tell you one thing. Any editor—it is not Mr. Marsden who is at fault here; it is his superiors. I feel sorry for reporters who have incompetent people over them. Any editor, any publisher who knew me—and they all claimed they knew me and had “affection” for me—I think that is the word Mr. McConnell used the last time here... could read “The fact that I did not can easily be proven.” “My concern does not stem from the allegation that I own 109609. The fact that I did not can easily be proven.” That should have sent up warning signals. What would have been the harm of printing that story on the following Monday rather than on the Thursday?

I did not plead not to run the story. I simply said in that letter, for goodness' sake, “I did not own 109609, and I can easily prove it”.

[Translation]

de prouver le contraire. Le comité de rédaction, l'avocat s'occupant de procès en diffamation... de petites lumières rouges auraient dû s'allumer pour la direction de la *Gazette* à la lecture de cette phrase: «Le contraire pourrait facilement être prouvé». L'un des membres du comité de rédaction aurait dû se dire: «Je connais Mackasey; c'est un enfant de chienne, mais honnête, et s'il dit qu'il peut le prouver, nous devrions l'entendre.»

Ce qui m'inquiète, c'est qu'une réputation détruite par des sous-entendus, des demi-vérités ou des preuves circonstancielles ne pourra pas être refaite par un procès. Il me semble qu'on aurait dû me faire lire tout article m'impliquant avant sa parution dans la *Gazette*. Cette façon de faire n'est peut-être pas habituelle, mais je crois que le message était très clair: je leur demandais de ne pas faire paraître un article affirmant que j'étais propriétaire de la 109609 sans m'en parler, puisque je pouvais prouver le contraire. J'aurais pu le leur prouver en les amenant à la banque. Ils auraient alors appris que Bryce Mackasey n'avait jamais emprunté 400,000 dollars; c'était M. Harrison qui l'avait fait. Ils auraient également découvert dans les dossiers de la banque que je n'avais jamais été propriétaire de la 109609; c'était M. Harrison.

Le juge, lui, l'a découvert, parce qu'il a lu les registres des délibérations. Le juge était aidé d'une jeune avocate. C'était dit très clairement, comme j'avais dit que ce serait facile à prouver. On a donc très simplement prouvé devant le tribunal que je n'étais pas propriétaire de la 109609, fondement même des articles. Le propriétaire de la 109609 était coupable de toutes les choses dont le journal l'accusait. Toute l'histoire reposait sur la prémisse suivante: que j'étais propriétaire de la 109609. Si je m'adresse à la *Gazette* pour leur affirmer que je peux facilement prouver ne pas être propriétaire de la 109609, il me semble que n'importe quel comité de rédaction d'un journal, y compris M. McConnell, celui qui a autorisé la parution de l'article... il me semble que M. McConnell, un homme extrêmement intelligent, très réfléchi, aurait dû décider, en lisant ma lettre, qu'il valait mieux savoir quelle preuve je détenais. Après tout, il n'y avait aucune concurrence avec le *Montreal Star*, *La Presse* ou *Le Journal de Montréal*. Peut-être la concurrence explique-t-elle un peu cette histoire.

Je peux vous assurer d'une chose. N'importe quel rédacteur... M. Marsden ne doit pas être blâmé, car tout est de la faute de ses supérieurs. Je suis désolé pour ces journalistes qui sont dirigés par des incompetents. N'importe quel rédacteur, n'importe quel éditeur qui me connaissait, et ils ont tous prétendu me connaître et avoir de «l'affection» pour moi; je crois que c'est l'expression même de M. McConnell lors de sa dernière comparaison, a pu lire cette phrase: «Le contraire peut facilement être prouvé». J'ai bien écrit: «Je ne m'inquiète pas de l'allégation voulant que je sois propriétaire de la 109609. Le contraire peut facilement être prouvé.» Cela aurait dû constituer un avertissement. Qu'est-ce que cela aurait pu changer si l'on avait publié l'article le lundi suivant plutôt que le jeudi?

Je ne les ai pas suppliés de ne pas faire paraître l'article. J'ai simplement dit dans cette lettre que je n'étais pas propriétaire de la 109609 et que je pouvais facilement le prouver.

[Texte]

Mr. Lachance, you are asking me bluntly... I am saying, what more could I have done—stop the printing press? Push the button? I spoke to Mr. Harrison on the Monday. I spoke to Mr. Morris on the Wednesday afternoon. I delivered a letter personally. I spent an hour with Mr. Morris, who told me he would be rushing the letter to his libel lawyer. And at 4.00 o'clock in the morning I was awakened by the Canadian Press, who read me the front page of the *Montreal Gazette*.

Damn it, Mr. Chairman, if I seem angry, it seems just common sense that the publisher and the editor of the *Montreal Gazette* would say to Mr. Marsden, or anyone else: Before we run that story, let us check out Mackasey's proof; if he has some, we can write our story differently, and if he has not, run the goddamned story and to hell with the impact it has on his reputation. I think I deserved that courtesy; and it was not extended to me.

The Chairman: Mr. Chénier.

• 1750

Mr. Chénier: Mr. Chairman, I will not be long.

I have read the articles, and I am disturbed. I agree with Mr. Lachance that the tape is not really relevant. I think here what we are discussing is whether the privilege of a member of Parliament was abused by the press. When I look at the article of March 10, I think it is the 25th paragraph, it states there that Lafrenière ordered the court reporter to stop her machine. According to witnesses—this is what is said here... —Harrison then mentioned Bryce Mackasey's name, and the tape recorder was turned back on. The next day the article appears that at that hearing Harrison testified that Mackasey, formerly a member of Parliament for Verdun... So it has changed from "according to witnesses" and they now state clearly that "Mr. Harrison has testified".

Now, where did they get the information that he had testified? Did they have proof? They had no proof, except from a witness who said he had heard that. According to Mr. McConnell last week, when they talked to that witness he thought that is what... because of all the implications, he thought he meant that Mackasey was the owner of 109609.

So I believe we have to look at those articles from March 10 to March 21, and we have to determine if the research that had to be done to give an article like that to provide the readers of Canada with these kinds of allegations, if really the research had been done. The court has exonerated Mr. Mackasey, so to me there is definitely a breach of privilege; that is the way I am going to handle it when we meet next week.

The Chairman: That really was not a question.

Mr. Chénier: No.

The Chairman: Mr. Murphy.

Mr. Murphy: Mr. Chairman, just before I start my questioning, I am a little upset with what I feel is happening here. I

[Traduction]

Monsieur Lachance, vous me demandez carrément... Qu'est-ce que j'aurais pu faire d'autre? Arrêter les presses? Appuyer sur le bouton? J'ai parlé à M. Harrison le lundi. J'ai parlé à M. Morris le mercredi après-midi. J'ai remis cette lettre moi-même. J'ai passé une heure avec M. Morris, qui m'a dit qu'il enverrait de toute urgence la lettre à son avocat s'occupant des causes de diffamation. A 4 heures ce matin-là, j'ai été réveillé par un journaliste de la Presse canadienne qui venait de lire un article sur moi à la une de la *Gazette de Montréal*.

Écoutez, monsieur le président, si j'ai l'air fâché, c'est qu'il me semble tout à fait sensé que l'éditeur et le rédacteur de la *Gazette de Montréal* signalent à M. Marsden qu'avant de publier l'article, il vaudrait mieux vérifier les preuves de Mackasey. Car si la preuve est bonne, l'article devra être écrit différemment, sinon, on publie l'article sans se préoccuper de l'effet que cela peut avoir sur sa réputation. Il me semble que je méritais cette politesse, mais on ne m'en a pas fait la grâce.

Le président: Monsieur Chénier.

M. Chénier: Monsieur le président, ce ne sera pas long.

J'ai lu les articles et je suis troublé. Je suis d'accord avec M. Lachance, la bande magnétique n'est pas vraiment pertinente. Nous sommes ici pour déterminer si les privilèges d'un député ont été enfreints par les journalistes. Dans l'article du 10 mars, au 25^e paragraphe, je crois, on affirme que Lafrenière a ordonné au sténographe d'arrêter sa machine. D'après les témoins, dit-on, Harrison aurait alors mentionné le nom de Bryce Mackasey, puis on a remis le magnétophone en marche. Dans l'article du lendemain, on dit qu'à cette audience, Harrison aurait témoigné que Mackasey, un ancien député de Verdun... On ne dit donc plus: «d'après des témoins», mais très nettement que «M. Harrison a témoigné».

Où ont-ils obtenu ce renseignement que c'est lui qui avait rendu ce témoignage? En avait-il la preuve? Il n'avait aucune preuve, à l'exception des propos d'un témoin qui avait dit avoir entendu cela. D'après M. McConnell, la semaine dernière, lorsqu'ils ont parlé à ce témoin, ils ont cru que... étant donné toutes les implications, il a cru que cela voulait dire que Mackasey était le propriétaire de la firme 109609.

Nous devons donc revoir ces articles parus entre le 10 et le 21 mars, afin de déterminer si la recherche voulue pour un tel article qui soumet toutes sortes d'allégations aux Canadiens a bel et bien été faite. Le tribunal a exonéré M. Mackasey; donc, j'ai la nette impression qu'il y a eu atteinte à ses privilèges. Voilà donc quelle sera mon attitude lorsque nous nous réunirons la semaine prochaine.

Le président: Ce n'était pas vraiment une question.

M. Chénier: Non.

Le président: Monsieur Murphy.

M. Murphy: Monsieur le président, avant de poser mes questions, je voudrais dire que je suis un peu ennuyé de Voir ce

[Text]

do not see that we are—or very few people on this committee are...—asking any questions of Mr. Mackasey. We have accepted a statement. I would prefer to see people researching that statement, checking it out against the other witnesses we have had in front of us, including *The Gazette*, and then asking more questions. What I have heard from a number of people today are speeches about the whole procedure of the committee. Those speeches might be quite valid; those speeches might be something we should be saying next week. However, I think we have wasted a fair amount of time this afternoon doing that, where it could be done next week...

The Chairman: Get to the question, please.

Mr. Murphy: I am getting to the question. I just want to point this out, because there has not been that much questioning going on in this committee.

Mr. Mackasey, when you were first asked by the reporter from *The Gazette* about the bankruptcy hearing and Mr. Harrison's testimony at that hearing, did you acknowledge that you knew 109609—that you knew what that company was?

Mr. Mackasey: If you get the transcript, Mr. Murphy, I think you will find—I may not have said it, but I can tell you, I repeat, that I knew nothing of any bankruptcy. In spite of anything you have heard, my knowledge of 109609 is confined to November 26. In spite of what you heard last week about Mr. Warren, what that testimony in *The Gazette* last Thursday did not include was the cross-examination by Mr. Schecter of Mr. Warren in the court, in which Mr. Warren makes it abundantly clear—categorically clear—that any discussion he had about 109609 that far back was exclusively and uniquely with Mr. Harrison. I had no idea there was a company called 109609. I was always led to believe that the words were off the shelf on November 26; that was my first knowledge of it. I signed certain papers, I dashed back to vote—which you will find in *Hansard*—and that is the limit of my involvement with 109609.

Mr. Murphy: But you did have a dealing with 109609?

Mr. Mackasey: The dealings I had with 109609 are confined to the dealings in the Bank of Montreal across the street, when I signed a document—certain documents that have been explained here, which you will find in Judge Schecter's tape.

• 1755

That was the extent of it: 20 minutes; maybe 25. I think the same was said here that maybe was said in court. I signed the papers that were necessary for the completion of the financial transaction recommended to me by the partner of Touche Ross and requiring the total consent of the Bank of Montreal.

Mr. Murphy: But in your meetings, in your letter to the Montreal *Gazette*, you never mentioned what your actual relationship to 109609 was.

[Translation]

qui se passe ici. J'ai l'impression que très peu de membres du Comité interrogent véritablement M. Mackasey. Nous avons accepté sa déclaration. Je préférerais que les gens fassent des recherches sur cette déclaration et vérifient ces affirmations par rapport à ce qu'ont dit les autres témoins qui ont comparu devant nous, y compris les représentants de la *Gazette*, puis posent de nouvelles questions. Ce que j'entends de bien des députés aujourd'hui, ce sont des discours sur la façon de procéder du Comité. Ces discours sont peut-être fondés, mais on devrait les garder pour la semaine prochaine. Je crois que nous avons perdu beaucoup de temps à faire cela, cet après-midi, alors qu'on devrait le faire la semaine prochaine.

Le président: Venez-en au fait, s'il vous plaît.

M. Murphy: J'y arrive. Je tenais à faire cette remarque, car je trouve que très peu de questions ont été posées en Comité.

Monsieur Mackasey, quand le journaliste de la *Gazette* vous a demandé pour la première fois des renseignements sur l'audience dans l'affaire de la faillite et sur le témoignage de M. Harrison, à ce moment-là, avez-vous admis que vous connaissiez cette compagnie, qui était la 109609?

M. Mackasey: Si vous obtenez la transcription de la conversation, monsieur Murphy, vous verrez que je n'ai peut-être pas dit cela, mais je peux vous assurer que je ne savais rien de cette faillite. Malgré tout ce que vous avez pu entendre, ce que je sais de la 109609 se limite au 26 novembre. Malgré ce que vous avez pu entendre à propos de M. Warren, la semaine dernière, le témoignage publié dans la *Gazette* jeudi dernier, ne faisait pas état du contre-interrogatoire de M. Warren par M. Schecter devant le tribunal, alors que M. Warren dit très clairement que toute discussion qu'il aurait pu avoir à propos de la 109609 à cette époque-là aurait été uniquement avec M. Harrison. Je n'avais aucune idée qu'il existait une compagnie s'appelant la 109609. On m'a toujours laissé croire que c'était nouveau, le 26 novembre, c'est la première fois que j'en ai entendu parler. J'ai signé certains papiers, puis je suis revenu à la course pour voter - vous en trouverez la preuve dans le *Hansard*—et voilà l'étendue de mes relations avec la 109609.

M. Murphy: Mais vous avez fait une transaction avec la 109609?

M. Mackasey: La seule transaction que j'ai faite avec elle, c'est celle à la Banque de Montréal, de l'autre côté de la rue, où j'ai signé un document... certains documents qu'on a expliqués ici et que vous trouverez sur les bandes du juge Schecter.

C'est tout: 20 minutes, 25 peut-être. Je pense qu'on a dit ici la même chose que devant le tribunal. J'ai signé les papiers nécessaires à la transaction financière que m'avait recommandée un associé de Touche Ross et qui exigeait le plein consentement de la Banque de Montréal.

M. Murphy: Mais, lors de vos rencontres, dans votre lettre à la *Gazette* de Montréal, vous n'avez jamais parlé de votre relation réelle avec la 109609.

[Texte]

Mr. Mackasey: Nor was I asked, nor was there any damn reason why I should have answered. I have told you that on Friday afternoon, when Mr. Marsden began the round of questioning, and maybe 15 minutes into that questioning, as a shot in the dark I said, are you by any chance taping this?

Mr. Murphy: We have heard that before.

Mr. Mackasey: Well, that is fine; but it is still relevant to your question. I was hardly in the mood on Friday night to bare my soul to Mr. Marsden with those kinds of questions, which at the best required legal opinion, legal advice; because after all, you can understand, surely, the implications they might have had and did have on my reputation. With all due deference to Mr. Marsden, who is probably a very fine person, there is a limit to the type of questions that we are somehow bound to answer over telephones and taped conversations. I have a right to consult a lawyer and make sure that these questions—that I understand the implications. And I think that was made somewhere here.

So I had no relationship, I repeat, with 109609, other than the transaction; and that was made abundantly clear, despite all the evidence that you want, in the court. Every document in the bank . . . you must remember that many of the documents in the bank were hearsay: memos from one person to another; the recollection of phone conversations.

Their minds were sharpened when Mr. Schecter cross-examined these witnesses. In the case of Mr. Warren, who I think was brought into the third day's testimony—Mr. Warren stated quite categorically, under cross-examination by Mr. Schecter, that his memo, dated whatever the date was, because I do not have it in front of me—October 5—was entirely and exclusively with Mr. Harrison; that in fact this memo was really a compilation—once again we have that—of two conversations. The one dealing with 109609 was with Mr. Harrison.

Mr. Murphy: I still have this problem in my mind, and it does relate to what we are going to have to decide probably next week, if the House does not adjourn before we do make a report. It is that you have, there is no doubt in my mind, suffered some loss of reputation because of the *Gazette* articles; some loss of reputation because there was a court case. And some people do not believe the courts are always right. So there are, as you have said yourself, a number of people who believe that where there is smoke, there is fire.

But a lot of the people who are saying that do not read the Montreal *Gazette*. They are reading *The Globe and Mail*; they are reading the Ottawa *Citizen*; they are reading the Winnipeg *Free Press*; or they are listening to CBC or what have you. So it is not just a matter of one paper having damaged your reputation.

Now, you may say they were the instigators, by publishing the stories we are talking about. But to my way of thinking, a lot of the damage—the fact that we are sitting here seven and a half months later—has come from the fact that you never did make a real effort to explain your true relationship to

[Traduction]

M. Mackasey: On ne me l'a jamais demandé et je ne vois pas non plus pourquoi je leur aurais répondu. Je vous ai dit que le vendredi après-midi, quand M. Marsden a commencé à m'interroger, je lui ai demandé, par pur hasard, au bout de quinze minutes, s'il enregistrait tout cela.

M. Murphy: Vous nous l'avez déjà dit.

M. Mackasey: Très bien alors. C'est quand même lié à votre question. Le vendredi soir, je n'étais pas d'humeur à me vider les tripes devant M. Marsden, étant donné le genre de questions qu'il posait, car il m'aurait fallu au moins un avis juridique. Après tout, vous êtes capable de comprendre les répercussions que cela pouvait avoir, et a effectivement eues, sur ma réputation. En toute déférence pour M. Marsden, qui est probablement une personne très bien, il y a quand même une limite au genre de questions auxquelles on peut exiger une réponse au téléphone ou lors d'une conversation enregistrée. J'ai le droit de consulter un avocat et de m'assurer que je comprends les implications des questions posées. Je crois d'ailleurs que quelqu'un l'a fait ici.

Je n'avais donc aucun lien, je le répète, avec la 109609, sinon cette transaction. Et tout cela a été dit très clairement en cour, malgré toutes les preuves que vous voudriez bien citer. Tous les documents de la banque . . . N'oubliez pas que la plupart de ces documents constituaient du oui-dire puisque c'était une note de service d'une personne à une autre, le rappel de conversations téléphoniques, et cetera.

Les esprits étaient plus vifs quand M. Schecter a contre-interrogé les témoins. Dans le cas de M. Warren, qui a témoigné le troisième jour, je crois, il a affirmé catégoriquement, lors du contre-interrogatoire de M. Schecter, que sa note de service du 5 octobre, je crois, je ne m'en souviens plus trop bien, était adressée uniquement à M. Harrison, que cette note de service était en fait un résumé de deux conversations, dont l'une traitant de la 109609 avait été avec M. Harrison.

M. Murphy: Une chose demeure encore un peu obscure et c'est lié à ce que nous devons probablement décider la semaine prochaine, si la Chambre n'ajourne pas avant que nous présentions notre rapport. Il est évident pour moi que votre réputation a été ternie par les articles de la *Gazette*, d'autant plus qu'il y a eu poursuite devant les tribunaux. Or, comme certains croient que les juges ne sont pas infaillibles, plusieurs, comme vous l'avez dit vous-même, croient qu'il n'y a pas de fumée sans feu.

Mais nombre de ceux qui le disent ne lisent pas la *Gazette* de Montréal. Ils lisent *The Globe and Mail*, *The Citizen* à Ottawa, *The Winnipeg Free Press*. Ils écoutent Radio-Canada, et cetera. Ce n'est donc pas un seul journal qui a terni votre réputation.

C'est peut-être ce journal qui a ouvert le bal en publiant les articles dont nous discutons maintenant. À mon sens, toutefois, une bonne partie des dommages, le fait que nous soyons toujours là sept mois et demi plus tard, découle du fait que vous n'avez jamais fait d'efforts véritables pour expliquer quel

[Text]

109609. That is one of the things that took me months of reading to figure out: what the hell it was all about. I would say that had you made that effort, either with Mr. Marsden or in your letter to the paper, or in your meeting—two meetings, I believe it was—at the *Montreal Gazette*, then perhaps we would not be sitting here at this time. Perhaps the court case might not have gone forward. Perhaps your reputation might not have been damaged.

I would think—and I want a response from you . . . you have an obligation for the problems you have faced, and in your own stonewalling, to use a phrase that has been used before, you brought down this house of cards upon yourself.

Mr. Mackasey: Well, Mr. Murphy, you are entitled to your opinion. I respect it.

Part of the loss of my reputation—part of it; what little I have left after *The Gazette* stories . . . frankly come from this committee. I think Mr. Lachance said it very eloquently; and it is not the committee's fault. But the hearsay testimony of the Lanthiers and the Didiers and the linkage of that hearsay testimony to my reputation was reported faithfully each night by radio, television, the media, newspapers—and quite often inaccurately, by the way.

• 1800

Nor, if I may, did the comments some of the members made outside of the committee help. It is the kind of comments I might have thought we would have gotten in the Crow debate, but hardly when one is dealing with the reputation of a man who is innocent until proven guilty before a committee of his peers.

You people have a unique role. You are selected on the most unique committee and the most prestigious committee of the House of Commons. You are extraordinary members or you would not be here, hence the number of lawyers.

And there is, as Mr. Pelletier said, some evidence, some concern for due process and some concern for natural justice. There is a sense of decency. And many of the statements on television at 11.00 p.m. did reflect that decency. So, if you like, I cannot blame the entire blemish on my reputation to *The Gazette*. A lot of it comes from papers you have just mentioned, which said for instance "Mr. Mackasey identified in tape as paid lobbyist". I was not identified on tape as a paid lobbyist. That is a matter of opinion. That error caused about half a dozen people to phone the next day with apologies. So let us not get into that part of it.

Now whether I stonewalled is another question, Mr. Murphy. I give you my reasons; you accept them or you reject them. I respect your opinion. I have always respected you, because you have the courage of your opinion. I do hope you are objective. Time will tell.

But I want to say this, Mr. Murphy: As Mr. Cook and perhaps Mr. Crosby said, I have been a Privy Councillor in four departments; I have been a member of the House of Commons for 20 years; I have run in 10 or 11 elections in this

[Translation]

était votre véritable lien avec la 109609. Il m'a fallu des mois de lecture pour le découvrir moi-même, pour savoir ce qui se passait. Je crois que, si vous aviez fait cet effort, que ce soit en discutant avec M. Marsden ou dans la lettre que vous avez envoyée au journal ou lorsque vous avez rencontré, à deux reprises, je crois, des représentants de la *Gazette*, peut-être ne serions-nous plus ici. Peut-être n'y aurait-il jamais eu pour suite. Peut-être votre réputation n'aurait-elle jamais été ternie.

Je crois que vous devez assumer une part des problèmes qui vous assaillent et c'est parce que vous vous êtes entêté que le ciel vous est tombé sur la tête. Qu'en dites-vous?

M. Mackasey: Monsieur Murphy, vous avez droit à votre opinion et je la respecte.

Ma réputation a été, en partie, ternie, s'il m'en reste une après ces articles dans la *Gazette*, par les travaux du Comité. Je crois que M. Lachance l'a très bien exprimé et le Comité n'est pas à blâmer. Mais les oui-dire de Lanthier, Didier et compagnie et le lien entre ces témoignages et ma réputation faisaient l'objet de reportages quotidiens à la radio, à la télévision, dans les journaux, très souvent avec des inexactitudes d'ailleurs.

Les commentaires que certains membres ont fait à l'extérieur du Comité n'ont pas aidé non plus. C'est le genre de commentaires auxquels je m'attendais dans le débat sur le Nid-du-Corbeau, mais pas lorsqu'il est question de la réputation d'un homme qui est innocent jusqu'à preuve du contraire devant un comité de ses pairs.

Vous avez un rôle unique à jouer. Vous avez été choisis membres du Comité le plus prestigieux de la Chambre des communes. Vous êtes tous extraordinaires, sinon vous ne seriez pas là. Voilà qui explique le grand nombre d'avocats.

Comme l'a dit M. Pelletier, on craint que les règles de justice naturelle et la procédure équitable n'aient pas été suivies. Il faut avoir un certain respect humain et nombre de reportages entendus à la télévision à 23 heures avaient cette qualité. Je ne peux donc pas blâmer uniquement la *Gazette* d'avoir détruit ma réputation. D'autres journaux, comme ceux que vous venez de citer, sont également en cause, en ayant titré: «M. Mackasey identifié dans les bandes comme un démarcheur rémunéré». C'est faux. C'est une question d'interprétation. Cette erreur a incité une demi-douzaine de personnes à m'appeler le lendemain pour s'excuser. Je ne veux donc pas parler de cela.

Dire que je n'ai pas voulu collaborer, monsieur Murphy, c'est une autre histoire. Je vous ai expliqué pourquoi. Vous acceptez mes raisons ou vous les refusez. Je respecte votre opinion. Je vous ai toujours respecté parce que vous avez le courage de vos convictions. J'espère également que vous êtes objectif. L'avenir le dira.

Une chose toutefois, monsieur Murphy, comme l'ont dit MM. Cook et Crosby: j'ai fait partie du Conseil privé et j'ai été titulaire de quatre ministères. Je suis député à la Chambre des communes depuis 20 ans. J'ai fait campagne dans une

[Texte]

country—never with a hint of anything like this, which usually comes out in elections.

Do you really think *The Gazette* did not know a public figure? Oh, they are shareholders. All the Southam News, all the press, all the press in general, paid me the courtesy of calling me somebody of substance in the thing. Why do you have editors? Why do you have a board? Why do you have a publisher? Do not blame it on Mr. Marsden. That is not Mr. Marsden's responsibility. His responsibility is to write a story and submit it to the editorial board.

They were the ones to determine if it should be printed, when it should be printed and how it should be printed. It was their responsibility to understand precisely what that letter said. I did not own 109609, and I can prove it very easily. *The Gazette* chose to ignore that invitation—it is not my fault. That is not stonewalling.

You are quite right. Had my side of the story come out sooner, it might have been a different story. But that it did not is no fault of mine.

The Chairman: Mr. Murphy, is that the end of your questioning?

Mr. Murphy: I do not know if I am going to get any further, but I will try again.

I looked at the stories and I have certainly seen them enough times over the period that we are talking about. I think that you have the testimony of the president of the Board of Trade of Montreal in which your name is mentioned. Whether it was off one tape or on another tape does not really matter to me, but your name was mentioned. *The Gazette* presumably has at least one official—that has been brought out to be the case in this committee's deliberations—who will testify that your name was mentioned.

In reading Mr. Harrison's testimony in front of the bankruptcy hearing, I will admit that there are many ways of interpreting what Mr. Harrison was saying. But even without the guidance of *The Gazette* or without the guidance of Mr. Harrison himself when he came before this committee, I certainly found in my interpretation, in my reading of the bankruptcy hearing, with the section thrown in with your name mentioned, that it sure does sound like Bryce Mackasey being named as either the owner or the lobbyist for 109609.

In reading the other testimony before that bankruptcy hearing, I would have certainly assumed that 109609 was getting government contracts. Because of that, Mr. Mackasey... in what I hope was an objective decision-making process for myself—I wonder what I would have wanted to report, what I would have felt, what I would have had an obligation to report if I had been a reporter. If in that process, I find that I am not getting any information from the MP in question, I wonder whether or not I would sit on the story another three days or four days? I wonder if after you have gone to the editor, after you have written your letters, you are still not telling us what your real involvement is, how much

[Traduction]

dizaine d'élections au pays, et jamais le moindre souffle d'une chose pareille n'a été mentionné alors qu'habituellement ce genre d'histoire sort au moment des élections.

Croyez-vous vraiment que la *Gazette* ignorait que j'étais un personnage public? Le journal est en partie responsable. Tous les journaux de la chaîne *Southam News* et toute la presse en général m'ont fait l'honneur de dire que j'avais joué un grand rôle là-dedans. Pourquoi y a-t-il des rédacteurs? Pourquoi y a-t-il un Comité de rédaction? Pourquoi y a-t-il un éditeur? Ne rejetez pas le blâme sur M. Marsden. Ce n'est pas sa responsabilité. Sa tâche à lui est de rédiger des articles et de les proposer au Comité de rédaction.

C'est lui qui décide ce qui doit être imprimé, quand et comment. C'est lui qui avait la responsabilité de comprendre ce que disait cette lettre. Je ne possédais pas la 109609 et je pouvais le prouver très facilement. La *Gazette* a préféré faire fi de mon invitation, ce n'est pas de ma faute. Ce n'était pas un manque de coopération.

Vous avez parfaitement raison de dire que si l'on avait connu ma version de l'histoire plus tôt, les choses auraient été différentes; mais ce n'est pas de ma faute.

Le président: Monsieur Murphy, avez-vous d'autres questions?

M. Murphy: Je ne sais pas si je vais pouvoir en savoir davantage, mais je vais essayer à nouveau.

J'ai lu les articles et plusieurs fois à l'époque dont nous parlons. Le président du *Board of Trade* de Montréal mentionne votre nom dans son témoignage. Quelle que soit la bande magnétique, le principal est que votre nom ait été mentionné. La *Gazette* peut citer au moins une personne—c'est ce que l'on a dit devant le Comité—qui pourrait témoigner qu'on a mentionné votre nom.

En lisant le témoignage de M. Harrison lors de l'audience sur la faillite, j'admets qu'on peut trouver plusieurs interprétations de ses propos. Mais même sans l'aide de la *Gazette*, ni celle de M. Harrison qui a comparu lui-même devant le Comité, j'ai interprété ce témoignage comme voulant dire que Bryce Mackasey était nommé soit comme le propriétaire, soit comme le démarcheur de la 109609.

À la lecture de l'autre témoignage lors de l'audience sur la faillite, j'ai certainement présumé que la 109609 recevait des contrats du gouvernement. C'est pourquoi, monsieur Mackasey—et j'espère que c'est une décision que j'aurais prise seul et objectivement—je me demande ce que moi j'aurais dit si, journaliste, j'avais été obligé de rédiger un article. Si, en faisant ma recherche, je n'obtenais pas de renseignements du député en cause, je me demande si j'attendrais trois ou quatre jours avant de publier mon article. Je me demande si, après avoir rencontré le rédacteur, après avoir écrit ces lettres, vous nous dites quel a été votre véritable rôle, quelle part des responsabilités doit être imputée à la *Gazette* et laquelle à vous-même.

[Text]

responsibility must go on *The Gazette* and how much responsibility goes back to yourself again.

[Translation]

• 1805

Mr. Mackasey: Well, Mr. Murphy, I do not pretend to change your mind. You are entitled to your opinion. The first and only contact I had about the story was on a Friday afternoon and a Friday evening. The story was written the following Thursday. It was done in haste. What was on the tape [*inaudible—Editor*] was quite irrelevant. Nobody knew what was on the tape or anything about the tape at the time the stories were written. I can only come back to that. The *Gazette* had a right to interpret what they thought was on that tape. They had no right to present that interpretation as fact. My name was on that tape. I heard it. It could have been the last substantial question. Who owned [*inaudible—Editor*]. Who benefited by the transaction? Do you think that is what it was? I cannot find anywhere on the tape a hard question like: Who is the paid lobbyist? Or: Who owned 109609. The only question I can find on there is: Who benefited by the transaction? But you have ample right, as much as I have or *The Gazette* has, to come to whatever conclusion you want, but simply because you come to that conclusion, does not mean to say it automatically becomes fact. The position of *The Gazette* all the way through the hearings here is that because they come to that conclusion, no other conclusion is logical; therefore it is fact. Now when you come down to the point, the whole story of *The Gazette* is based on the allegation revolving around the owner of 109609. The court of law has made it abundantly clear that I never owned 109609. I think in your heart, most members of this committee came to that decision. There has been no evidence that I had anything to do with 109609. I am going to say, if it may appear irrelevant, that when Mr. Marsden was asked a question here by Mr. Smith of Don Valley, I think:

Are there any sources you are not prepared to disclose?

Mr. Marsden: For everything that we have in our story, for every fact, I can safely say, at least two or more sources with the exception of course of the allegations concerning Mr. Mackasey's involvement in 109609—whether or not he received this cash. For everything else I think we have multiple sources.

Now we go a little further. I will not bore you with the length of it. "Let me ask you another way" said Mr. Smith.

Are all the statements you made based on something that you have at least one disclosable source?

Mr. Marsden: I would say that is true.

Mr. Smith: In your opinion has the *Gazette* in any of its articles stated that Mr. Mackasey was in fact the owner of 109609 or is that solely based on Mr. Harrison's assertion.

Mr. Marsden: That is based on Mr. Harrison's assertion

M. Mackasey: Monsieur Murphy, je n'essaierai pas de vous faire changer d'idée. Vous avez droit à votre opinion. La seule et unique fois que j'ai pu prendre connaissance de cette histoire, c'était un vendredi, en après-midi et en soirée. L'article a été écrit le jeudi suivant. Cela s'est fait à la hâte. Ce qui se trouvait sur le ruban [*inaudible—rédacteur*] n'était pas pertinent. Personne ne savait ce qu'il y avait sur le ruban ni à quel moment les articles seraient rédigés. Je ne saurais en dire plus. La *Gazette* avait le droit d'interpréter les propos entendus sur le ruban. Mais elle n'avait pas le droit de présenter cette interprétation comme un fait. Mon nom était prononcé sur ce ruban, je l'ai entendu moi-même. C'aurait pu être la dernière question substantielle. Qui était le propriétaire [*inaudible—rédacteur*]. Qui a profité de la transaction? Croyez-vous que c'était cela? Nulle part sur le ruban on n'entend une question directe comme: qui était le démarcheur rémunéré? Ou encore, qui possédait la 109609? La seule question qu'on entend c'est: qui a profité de la transaction? Vous avez parfaitement le droit, comme moi ou la *Gazette* d'en venir à la conclusion de votre choix, mais ce n'est pas parce que vous en venez à cette conclusion-là que c'est nécessairement la vérité. La position de la *Gazette* tout au long de ces audiences a été de dire que parce qu'elle en était venue à cette conclusion, aucune autre ne pouvait être aussi logique et que, par conséquent, c'était la vérité. À bien y penser, toute l'histoire publiée dans la *Gazette* repose sur l'allégation quant au propriétaire de 109609. Le tribunal a très clairement affirmé que je n'avais jamais été propriétaire de la 109609. Au fond de leur cœur, je crois que la plupart des membres du Comité en sont venus à la même conclusion. Rien ne prouve que j'ai eu quelque chose à voir avec la 109609. Même si cela peut vous paraître peu pertinent, je dirai que quand M. Marsden a répondu à une question posée par M. Smith de Don Valley, à savoir je crois:

Avez-vous des sources que vous n'êtes pas disposé à nommer?

M. Marsden: Tout ce que vous trouvez dans les articles, tous les faits rapportés ont été corroborés par au moins deux sources différentes sinon plus, à l'exception évidemment des allégations sur la participation de M. Mackasey à la 109609 et sur la question de savoir s'il avait reçu cet argent ou non. Je crois que nous avons des sources multiples pour tout le reste.

Un peu plus loin dans le texte, je ne vais pas vous ennuyer avec tous les détails, M. Smith lui dit: «Je vais vous poser la question différemment».

Toutes vos affirmations reposent-elles sur ce que vous a dit au moins une source divulgable?

M. Marsden: Oui.

M. Smith: À votre avis, la *Gazette* a-t-elle affirmé dans l'un ou l'autre de ses articles que M. Mackasey était le propriétaire réel de la 109609 ou est-ce fondé seulement sur l'affirmation de M. Harrison?

M. Marsden: C'est fondé sur l'affirmation de M. Harrison.

[Texte]

Now, listening to your interpretation or evaluation of Mr. Harrison, would you run a story based on Mr. Harrison's assertion and only on Mr. Harrison's assertion or would you make a damn good effort to get a second source of information as to who owed 109609. They chose to run the story on Mr. Harrison's assertion. That is the word to Mr. McConnell—not my word—made before this committee.

The Chairman: Okay, Mr. Robinson.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Thank you, Mr. Chairman. I must say that I agree that Mr. Murphy had a good point when he said that a number of speeches were put on the record and they could be properly be done next week or some time. Having said that I must say that I agree with many of the things Mr. Cook and Mr. Crosby and Mr. Cullen and Mr. Lachance did say about these various things. It seems to me that there may be a place for some committees to follow the rules of evidence with best evidence rules and considering hearsay and relevancy and all the rest of it. Mr. Mackasey, I am going to ask you a few questions. They are going to be short and hopefully your answers will be short because we do not have much time left and I would be very happy if you would concentrate in just giving me a short, sharp answer to my short, sharp questions. Is that fair?

Mr. Mackasey: Fair

An hon. Member: I will judge both of you!

• 1810

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): As you know, Mr. McConnell and others representing *The Gazette* appeared before the committee on April 12, 1983, and gave evidence. They appeared again on October 20, 1983, and gave further evidence, and proceeded to tell the committee what their job was. They said, in part, on page 1 that the first was to determine the accuracy and propriety of the story that *The Gazette* published on March 10, 1983; the second was to determine if possible the truth of the statements that the story reported, and take an action if necessary on the situation that the committee discovered.

Then, through 25 pages they went on to justify—or apparently justify, or endeavour to justify this. Mr. McConnell said that *The Gazette* had fully met its obligations to the readers. Do you agree with that?

Mr. Mackasey: No.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): No. He also said that *The Gazette* had met its obligation to the public. Do you agree with that?

Mr. Mackasey: No.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): He also said that *The Gazette* had fully met its obligation to the political process. Do you agree with that?

Mr. Mackasey: No.

[Traduction]

Après avoir entendu M. Harrison, est-ce que vous fonderiez un article sur une simple affirmation de celui-ci ou vous efforcerez-vous de trouver une seconde source de renseignements pour vérifier qui était le propriétaire de la 109609? Le journal a décidé de faire reposer son article sur l'affirmation de M. Harrison. C'est ce que M. McConnell lui-même est venu dire devant le Comité.

Le président: Bien. Monsieur Robinson.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Merci, monsieur le président. Je dois dire que je pense comme M. Murphy. Bon nombre des discours que nous avons entendu aujourd'hui auraient dû être faits la semaine prochaine ou plus tard. Cela dit, je n'en demeure pas moins d'accord avec M. Cook, M. Crosby, M. Cullen et M. Lachance pour la plupart de leurs propos sur toutes ces choses. Je crois que certains comités devraient suivre les règles de preuve et faire le tri entre le ouï-dire, la pertinence, et tous ces aspects. Monsieur Mackasey, je voudrais vous poser quelques questions. Elles seront courtes et j'espère que vos réponses seront aussi courtes, car il ne nous reste plus beaucoup de temps. Je vous serais donc reconnaissant de donner des réponses concises à mes réponses tout aussi concises. C'est d'accord.

M. Mackasey: D'accord.

Une voix: J'en serai juge!

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Comme vous le savez, M. McConnell et d'autres représentants de la *Gazette* de Montréal ont comparu devant le Comité le 12 avril 1983 pour y témoigner. Ils ont comparu à nouveau le 20 octobre 1983 et, dans un autre témoignage, ont dit au Comité quelle était leur tâche. Ils ont déclaré en partie, à la page 1, qu'ils avaient comme première tâche de déterminer la précision et l'exactitude de l'article que la *Gazette* publiait le 10 mars 1983; et comme deuxième tâche, ils devaient établir si possible la véracité des déclarations rapportées dans l'article, et prendre des mesures si nécessaire suite à ce que découvrirait le Comité.

Ensuite, pendant 25 pages, ils justifiaient—ou justifiaient apparemment, ou tentaient de justifier ce mandat. M. McConnell a déclaré que la *Gazette* s'était pleinement acquittée de ses obligations à l'égard de ses lecteurs. Êtes-vous de cet avis?

M. Mackasey: Non.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Non. Il a dit également que la *Gazette* avait rempli ses obligations à l'égard du public. Êtes-vous de cet avis?

M. Mackasey: Non.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Il a également déclaré que la *Gazette* s'était pleinement acquittée de ses obligations au niveau du processus politique. Êtes-vous de cet avis?

M. Mackasey: Non.

[Text]

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): He further said that *The Gazette* had met its obligation to the individuals involved in the stories. Do you agree with that?

Mr. Mackasey: No.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): So you do not agree with any of this?

Mr. Mackasey: No.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now what do you say about this? Do you feel *The Montreal Gazette* has discharged its onus of responsibility with regard to these pieces of journalism?

Mr. Mackasey: No, I do not think they have discharged their responsibility.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now, Mr. Mackasey, would you say that there was sufficient opportunity given to you by *The Gazette* to explain the statements of Mr. Harrison at the bankruptcy hearing prior to publication?

Mr. Mackasey: No, certainly not.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Would you say there was insufficient opportunity given by *The Gazette* to Mr. Harrison to explain the bankruptcy hearing prior to publication?

Mr. Mackasey: Mr. Harrison made every effort to be heard by somebody, anybody in *The Gazette* other Mr. Marsden.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Would you say, Mr. Mackasey, that there was insufficient checking by *The Gazette* of the sources for the story?

Mr. Mackasey: I suggest that *The Gazette* should have had more than one source for the false allegation that I was the owner of 109609.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Would you say, Mr. Mackasey, that there was a failure by *The Gazette* to obtain the presumed tape before publication?

Mr. Mackasey: Well obviously, Mr. Robinson, that did not deter them from coming to a conclusion, which they transferred into fact and portrayed in the newspaper as facts. Whether it would have been any different with a tape, I do not know.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey, would you say that there was a failure on the part of *The Montreal Gazette* to retract their statement after they knew that Judge Schecter had thrown out the criminal prosecution at the preliminary hearing?

Mr. Mackasey: I read into the hearings this morning, Mr. Robinson, the reaction of Mr. McConnell on CTV the night of August 25. If you can tell the slightest sense of remorse or sense of even satisfaction that a politician had been proven innocent, then you are more discerning than I am. On the contrary, I tend to the opposite conclusion.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): So in your view, Mr. Mackasey, if I may sum it up this way—and I do not want to put words in your mouth—would it be fair to say that in

[Translation]

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Il a en outre déclaré que la *Gazette* s'était acquittée de ses obligations envers les individus mentionnés dans ces articles. Êtes-vous de cet avis?

M. Mackasey: Non.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Donc vous n'êtes pas d'accord avec tout cela?

M. Mackasey: Non.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Et que pensez-vous de ceci? Estimez-vous que la *Gazette* de Montréal s'est acquittée de sa responsabilité dans le cas de ces articles de journal?

M. Mackasey: Non, je ne crois pas qu'elle se soit acquittée de ses responsabilités.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Maintenant, monsieur Mackasey, à votre avis, est-ce que la *Gazette* vous a donné la possibilité suffisante d'expliquer, avant publication, les déclarations de M. Harrison, à l'audience de faillite?

M. Mackasey: Non, certainement pas.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): À votre avis, est-ce que la *Gazette* n'a pas donné une occasion suffisante à M. Harrison d'expliquer, avant publication, l'audience de faillite?

M. Mackasey: M. Harrison a fait tous les efforts possibles pour se faire entendre par quelqu'un, n'importe qui à la *Gazette* autre que M. Marsden.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Diriez-vous, M. Mackasey, que la *Gazette* n'avait pas suffisamment vérifié ses sources pour cet article?

M. Mackasey: Je dirais que la *Gazette* aurait dû se fonder sur plus d'une source pour formuler ses fausses allégations que j'étais le propriétaire de 109609.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Diriez-vous, monsieur Mackasey, que la *Gazette* n'avait pas obtenu la prétendue bande avant de publier son article?

M. Mackasey: Manifestement, monsieur Robinson, cela ne les a pas empêchés de tirer une conclusion qu'ils ont transposée en fait et présentée dans le journal comme un fait. Est-ce que la bande aurait fait une différence, je n'en sais rien.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Mackasey, diriez-vous que la *Gazette* de Montréal a manqué à ses obligations en ne se rétractant pas lorsqu'elle a su que le juge Schecter avait rejeté toute poursuite au criminel à l'enquête préliminaire?

M. Mackasey: J'ai lu pour le compte du procès-verbal ce matin, M. Robinson, la réaction de M. McConnell à CTV le soir du 25 août. Si vous pouvez y percevoir le moindre remords ou même la moindre satisfaction qu'un politicien a été déclaré innocent, alors vous avez plus de discernement que moi. Au contraire, j'aurais plutôt tendance à conclure l'inverse.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Donc, à votre avis, M. Mackasey, si je puis résumer la chose ainsi—et je ne veux pas vous mettre les mots dans la bouche—serait-il juste de dire

[Texte]

your view the failure of *The Montreal Gazette* to retract or apologize or show any remorse since Judge Schecter threw out the criminal prosecution at the preliminary hearing against you, in your view would you say this failure was malicious?

Mr. Mackasey: It certainly would have to be considered malicious in the sense, Mr. Robinson, that it continues to perpetuate the views of some people that all politicians are crooks, and where there is smoke there is fire. It does nothing to alleviate that mistaken impression.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Would you say, Mr. Mackasey, that the language of *The Gazette* used in these articles was not fair comment?

Mr. Mackasey: I would absolutely say that. I made that in my two articles that I tabled today.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): And collectively, Mr. Mackasey, are not all of these failures on the part of *The Gazette* indicative of maliciousness?

Mr. Mackasey: Well, if they are not indicative of maliciousness I do not know what they are indicative of. I would have to say absolutely they are indicative of maliciousness.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Now, would you agree with this statement, Mr. Mackasey—that in view of all of these indications of malice that I have mentioned, and I am suggesting they are malice, that this presumption is a presumption to be discharged by *The Gazette*, and that this presumption has not been discharged?

Mr. Mackasey: Obviously it has not been discharged. As a matter of fact, despite my exoneration by the judge there has been a continuation of insinuation.

• 1815

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Mr. Mackasey, my last question to you is, how favourably would you look upon a retraction or a form of retraction or even an apology? In what way would this help you at this time?

Mr. Mackasey: I think it would go a long way to restoring a relationship I think should exist between the press and politicians . . .

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Have there at any time been any overtures whatsoever on the part of *The Gazette* or any of its employees or anybody on their behalf, through their solicitors or otherwise, to in any way contact you and to try and in effect say they are sorry for what happened to you, particularly in view of the fact that the criminal proceedings against you at the preliminary hearing were discharged?

Mr. Mackasey: A lot of employees have, Mr. Robinson, mostly residents of my riding, not really important. Some drive trucks and some print presses and some take pictures. But not anybody of importance who has a position of decision, no.

The Chairman: Thank you, Mr. Robinson.

I just have a couple of questions, Mr. Mackasey. When you went to see Mr. Harrison of *The Gazette*, I take it that was a day or two after Mr. Marsden had called you and attempted to

[Traduction]

que, c'est par malveillance que la *Gazette* ne s'est pas retractée ou excusée ou n'a pas fait preuve du moindre remords depuis que le juge Schecter a rejeté à l'enquête préliminaire, toute poursuite au criminel contre vous?

M. Mackasey: Il est certain qu'il faut y voir de la malveillance en ce sens, M. Robinson, qu'un tel comportement perpétue l'opinion de certains que tous les politiciens sont des escrocs, et qu'il n'y a pas de fumée sans feu. Cela ne fait rien pour contrer cette impression erronée.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): À votre avis, monsieur Mackasey, le langage utilisé dans ces articles par la *Gazette* n'était pas juste?

M. Mackasey: Absolument. J'ai fait valoir ce point dans les deux articles que j'ai déposés aujourd'hui.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Et collectivement, monsieur Mackasey, est-ce que tous ces manquements de la part de la *Gazette* n'indiquent-ils pas de la malveillance?

M. Mackasey: Si ce n'est pas le cas, je ne sais pas ce que cela démontre. Je dois répondre que oui, absolument, tout cela indique de la malveillance.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Êtes-vous d'accord, M. Mackasey—qu'à la lumière de tous ces indices de malveillance que je viens de mentionner, et je crois qu'il s'agit bien de malveillance, qu'il revient à la *Gazette* de justifier cette présomption, ce qui jusqu'à présent n'a pas été le cas?

M. Mackasey: Manifestement, il n'y a pas eu justification. À vrai dire, malgré mon exonération par le juge, on a continué les insinuations.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Monsieur Mackasey, en dernier lieu, j'aimerais vous demander à quel point vous verriez d'un oeil favorable une rétractation ou une forme de rétractation ou même des excuses? Comment cela vous aiderait-il maintenant?

M. Mackasey: Je crois que cela ferait beaucoup en vue de rétablir la relation qui devrait exister, à mon avis, entre la presse et les politiciens . . .

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): la *Gazette* ou de ses employés, ou quiconque en son nom, soit ses avocats ou d'autres, ont-ils communiqué avec vous, à n'importe quel moment, pour tenter en fait de s'excuser de ce qui vous était arrivé, surtout vu qu'à l'enquête préliminaire, on avait rejeté toute poursuite criminelle contre vous?

M. Mackasey: Beaucoup d'employés l'ont fait, monsieur Robinson, surtout des résidents de ma circonscription, mais pas des gens haut placés: des livreurs, des préposés aux presses, des photographes, mais personne de la haute administration.

Le président: Merci, monsieur Robinson.

Je n'ai que quelques questions, monsieur Mackasey. Lorsque vous êtes allé voir M. Harrison de la *Gazette*, j'en conclus que c'était un jour ou deux après l'appel téléphonique de M.

[Text]

interview you on the phone. Did you have a copy of the transcript of the bankruptcy testimony with you? I take it you did not have a copy of that on the first telephone interview.

Mr. Mackasey: No, of course I did not. I did not refer to it either, as I recall.

The Chairman: No.

Mr. Mackasey: To be very frank, I had no idea that the story would be this far advanced. My main purpose in calling Mr. Mark Harrison on the Monday morning was to complain of the tactics of Mr. Marsden. I had no idea that the story was so close to publication.

The Chairman: Did you not have a copy of the transcript?

Mr. Mackasey: No, I did not.

The Chairman: No. In Mr. McConnell's testimony last Thursday, he suggested you were quite an active lobbyist, more in the way described by Mr. Harrison when he was doing his testimony before the bankruptcy hearing. On page 34:74, Mr. McConnell said last Thursday:

What Mr. Mackasey did seems to be very much what Mr. Harrison described, opening doors, making contacts which Mr. Bruyère could follow up with Mr. Blais and officials in his department.

Again, this is describing Mr. Harrison's testimony. You have tabled the one letter to Mr. Blais, which seems a fairly simple representation. Were there other representations you made on behalf of Hall Engineering?

Mr. Mackasey: The exchange of representation, Mr. Chairman, was in that letter. I did, quite by accident. When Mr. Bruyère and Mr. Harrison arrived in Ottawa as part of a delegation from the Board of Trade, they dropped by my office. I took them down to the lobby, as I do to anyone else, saw Mr. Blais, called him over and left them talking about school-boy days. That was the extent of any representation I made.

I come back to the point I made earlier, that Mr. Harrison clearly enunciated what the lobbyist did, whoever it was, if one ever existed. I mention if I may the lobbyist, according to Mr. Harrison on the bankruptcy, after a \$2 million, \$3 million, \$4 million, \$5 million tree-shredder order, lobbied with all kinds of federal departments, filled the plant with business, got them all kinds of business from Canadian Arsenal. This was the gist of it. You will excuse me if I am paraphrasing. I am too tired to look up the article.

Mr. Marsden made one call to Canadian Arsenal, never got back to it, never bothered looking into the tree-shredder bit, never checked out whether or not there was any lobbying with federal ministers. There had just been a total absence of substantiation...

The Chairman: But your representations really amounted to that one letter and introduction to Mr. Blais.

[Translation]

Marsden au cours duquel il avait tenté de vous interviewer au téléphone. Aviez-vous copie du procès-verbal des témoignages à l'audience de faillite avec vous? Je conclus que vous n'en aviez pas copie lors du premier interview téléphonique.

M. Mackasey: Non, évidemment pas, Je n'y ai pas référé non plus, si j'ai bonne mémoire.

Le président: Non.

M. Mackasey: À vrai dire, je n'avais aucune idée que l'article était déjà aussi avancé. Ma seule raison de téléphoner à M. Mark Harrison, le lundi matin; c'était de me plaindre des tactiques de M. Marsden. Je n'avais aucune idée qu'on était si près de publier l'article.

Le président: N'aviez-vous pas copie du procès-verbal?

M. Mackasey: Non, je n'en avais pas.

Le président: Non. Dans son témoignage, jeudi dernier, M. McConnell a laissé entendre que vous étiez un démarcheur assez actif, plutôt comme le disait M. Harrison lors de son témoignage devant l'audience de faillite. À la page 43:74, M. McConnell a dit jeudi dernier:

... ce qu'a fait M. Mackasey ressemble fort à ce que M. Harrison a décrit, à savoir ouvrir des portes et créer des contacts qui permettaient à M. Bruyère de communiquer avec M. Blais et avec ses hauts fonctionnaires.

Encore une fois, on rapporte ici le témoignage de M. Harrison. Vous avez déposé une lettre à M. Blais qui semble présenter une situation assez simple. Avez-vous fait d'autres démarches au nom de Hall Engineering?

M. Mackasey: Cette lettre contient, monsieur le président, toutes mes démarches. Cela s'est fait plutôt par accident. Lorsque M. Bruyère et M. Harrison sont arrivés à Ottawa comme membres d'une délégation du *Board of Trade*, ils sont passés par mon bureau. Je les ai amenés en-bas au lobby, comme je le fais avec tout le monde, nous avons vu M. Blais, je l'ai appelé et je les ai laissés ensemble parlant de leurs souvenirs d'école. C'est là l'étendu de toutes mes démarches.

Je reviens à ce que je disais précédemment, que M. Harrison a expliqué clairement ce que faisait le démarcheur, qu'il soit, si jamais il a existé. Je me permets de mentionner le démarcheur, qui selon M. Harrison, lors de l'audience sur la faillite, après la commande de 2 millions de dollars, 3 millions de dollars, 4 millions de dollars, 5 millions de dollars de déchiqueteuses, j'aurais fait du lobbying auprès de ministères fédéraux de tout genre, fait marcher l'usine à pleine capacité, obtenu toutes sortes d'affaires des Arsenaux canadiens. Grosso modo, c'est ce qui a été dit. Vous m'excuserez si je paraphrase. Je suis trop fatigué pour trouver l'article.

M. Marsden a téléphoné une fois aux Arsenaux canadiens, n'a jamais repris la chose, ne s'est jamais donné la peine de se renseigner sur les déchiqueteuses, n'a jamais vérifié s'il y avait eu ou non lobbying auprès des ministres fédéraux. Il y a eu un manque total de justification...

Le président: Donc vos démarches se sont limitées à une lettre et à une présentation à M. Blais.

[Texte]

Mr. Mackasey: That is right, Mr. Foster. Like all members, I have lobbied. I lobbied for the newspaper industry about a year or two ago against taxes on advertising. I think, I lobbied very hard in this very room for Mr. Callaghan because I believe in the freedom of the press. I lobbied like hell to take the taxes off the wine industry. I know the difference between lobbying and representation. At the best, this was representation.

• 1820

The Chairman: This morning in your testimony you said there were 30 stories, I believe, that were prejudicial to you, or negative to your reputation, whereas only 3 were positive. Is it possible to identify those? Are the 33 stories in here?

Mr. Mackasey: I am not sure that is what I said, Mr. Foster. We can look at the blues. Really what I read into the record this morning is documented in nos. 2, 3, and 32, which I have put with you. You will find an analysis of all the testimony of the Montreal Gazette before this committee, including contradictions in the testimony—perhaps unintentional, but they are there. You will find documents and analysis of all the news stories: where there is attribution, where there is not; where there is a tremendous difference between the headlines and the body of the story.

I have gone to great pains not to throw charges loosely here against *The Gazette*. I have tried to substantiate, and I think I have, to the best of my ability. I do not have the resources of Southam News, as you well know, but I think you will find in the rather lengthy articles which I did not read, nos. 2 and 3, the basis, the substantiation for the statements I made in my précis.

The Chairman: So that is in these documents. I wonder if we could have agreement to append those to the minutes today.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The fourth item I just wanted to mention. As I understand it, we have a prima facie case of breach of your privileges because of those three articles, plus your two items in your reference to the committee, or what was referred to the committee: whether you owned 109609; whether you were a paid lobbyist. It seems from the testimony you have given—and there seems to be general agreement from the testimony about the ownership of 109609. We obviously have to look at the testimony as to the paid lobbyist. So it comes down to whether the institution was brought into disrepute or whether your abilities to function were impinged on or harmed. I think you have made a very convincing case that your abilities to function as a politician are harmed if your reputation is destroyed.

I guess the question then is were the articles justified even though they would obviously be harmful, or are alleged to be harmful, to your reputation. Your argumentation is that they

[Traduction]

M. Mackasey: En effet, monsieur Foster. Comme tous les autres députés, j'ai fait du lobbying. J'ai fait du lobbying pour les journaux il y a un an ou deux, contre les taxes sur la publicité, je crois. J'ai beaucoup travaillé dans cette même salle pour M. Callaghan, parce que je crois à la liberté de la presse. J'ai travaillé comme un forcené pour faire abolir les taxes sur le vin. Je sais faire la différence entre le lobbying et la représentation. Au pire, c'était de la représentation,

Le président: Ce matin, au cours de votre témoignage, vous avez déclaré qu'on avait publié 30 histoires, je crois, à votre préjudice, ou qui avaient eu un effet négatif sur votre réputation alors que seulement trois articles étaient positifs. Est-ce possible de les identifier? Trouve-t-on 33 articles ici?

M. Mackasey: Je ne sais pas au juste si c'est ce que j'ai dit, monsieur Foster. Nous pourrions regarder les bleus. En fait, ce que j'ai consigné au procès-verbal ce matin, se trouve documenté dans les numéros 2, 3 et 32 que j'ai déposés. Vous y trouverez une analyse de tous les témoignages de la Gazette devant ce Comité, y compris des contradictions de ces témoignages—peut-être involontaires—mais là néanmoins. Vous trouverez des documents et des analyses sur tous les articles de journaux: là où il y a allégation et où il n'y en a pas; là où il y a une grande différence entre la manchette et le corps de l'article.

Je me suis donné beaucoup de mal afin de ne pas accuser ici vaguement la Gazette. J'ai essayé de justifier et je crois l'avoir fait de mon mieux. Je ne dispose pas des mêmes ressources que *Southam News* comme vous le savez, mais je crois que vous constaterez dans les documents assez volumineux, numéros 2 et 3 que je n'ai pas lus, la preuve des affirmations que je fais dans mon résumé.

Le président: Donc, c'est dans ces documents. Pourrions-nous entendre pour les annexer au procès-verbal d'aujourd'hui.

Des voix: D'accord.

Le président: Je ne veux que mentionner le quatrième aspect. À ma connaissance, ces trois articles plus les deux questions mentionnées dans votre renvoi au Comité ou plutôt qui ont été renvoyés au Comité constituent *prima facie* une atteinte à vos privilèges: à savoir étiez-vous propriétaires de 109609; à savoir étiez-vous un lobbyiste payé. Il semble, d'après le témoignage que vous avez donné—et dans l'ensemble on semble d'accord—suite à votre témoignage, sur la propriété de 109609. Manifestement, il nous reste à étudier le témoignage, quant à la question de savoir si vous étiez un lobbyiste payé. Cela revient donc à décider si l'on a fait tomber l'institution en discrédit ou si votre habileté de fonctionnaire s'est trouvée diminuée ou gênée. Je crois que vous avez fait valoir d'une façon très convaincante que votre habileté à fonctionner comme politicien s'est trouvée diminuée si votre réputation est détruite.

Il s'agit donc de savoir si les articles étaient justifiés, même si manifestement ils ont porté atteinte ou sont prétendus avoir porté atteinte à votre réputation. Vous faites valoir qu'ils

[Text]

were based on hearsay evidence and the actual reporting was not balanced.

Can you comment on that? I am just trying to get a sort of summary...

Mr. Mackasey: I think you would appreciate that no member of Parliament, including you, me, Mr. Robinson, or Mr. Murphy, could sit very long in the House of Commons if he had been accused of being a paid lobbyist and that allegation or charge were not refuted. I think Madam Speaker makes it very clear that normally I should have gone to the civil courts, but she preferred that the slur on my reputation—she did not say “alleged slur”, just “slur”... that it was imperative, if I was going to function as an active member of Parliament... to do my job for the people of Lincoln, I had to remove for ever more, or as soon as possible, that slur on my reputation. That is Madam Speaker's word, not mine. I could not very well have functioned until that was done, and I chose this vehicle, the committee, for reasons I have already explained.

The whole key, as I come back to your question on paid lobbying, is that that story is a very simple story; and that is why my reference to the committee was very simple. *The Gazette* story boiled down to saying that someone other than Mr. Harrison owned a company called 109609, and that person was a paid lobbyist who lobbied the federal government in return for compensation. But the whole nub of *The Gazette* story really can be boiled down to the fact that there was a paid lobbyist in Ottawa who owned the numbered company 109609.

It is up to the committee to determine whether or not I ever owned 109609; because all the charges from *The Gazette* story relate back to the owner of 109609.

• 1825

It was the 109609, according to *The Gazette*, that was the paid lobbyist, obtained a loan, received \$22,500, all these things. It was only one person, the owner of 109609. I am only making the case that Judge Schecter said—and I read it into the record this morning—that I never owned 109609. I am saying to you that in saying I owned 109609, *The Gazette* has failed to make that case. They have only one source for that allegation, and that source is Mr. Harrison—their interpretation of what Mr. Harrison said, based on somebody's interpretation. It may be the true interpretation but, as I think Mr. Robinson pointed out, even if Mr. Harrison was to call me a paid lobbyist, that does not mean to say I am a paid lobbyist. Where is the evidence that I am a paid lobbyist? Did *The Gazette* bring forward any evidence that even if Mr. Harrison was right in calling me a paid lobbyist, where is the evidence that he was not lying? Whatever effort did *The Gazette* make to prove I was a paid lobbyist? I could have resolved it if they had answered my letter.

Mr. Chairman, my legal counsels have asked if I would include in my answer to Mr. Cook that I do not share the view that a reasonably accurate is good enough. We are not talking

[Translation]

étaient fondés sur du oui-dire et que les articles n'étaient pas équilibrés.

Pouvez-vous faire quelques commentaires à ce sujet? J'essaie simplement d'obtenir un genre de résumé...

M. Mackasey: Je crois que vous comprenez qu'aucun député, y compris vous, moi, M. Robinson, ou M. Murphy, ne peut siéger très longtemps à la Chambre des communes s'il est accusé d'être un lobbyiste payé et si cette allégation ou cette accusation n'a pas été réfutée. Je crois que M^{me} l'Orateur a précisé clairement que normalement, j'aurais dû m'adresser aux tribunaux civils, mais elle a préféré que, vu la tache sur ma réputation—elle n'a pas dit «la prétendue tache» simplement «la tache»—il était essentiel, si j'allais fonctionner comme député actif au Parlement—faire mon travail pour les citoyens de Lincoln—que je devais laver, à tout jamais, ou le plus tôt possible, cette tache de ma réputation. Ce sont là les paroles de M^{me} l'Orateur, et non les miennes. Je ne pouvais pas très bien fonctionner jusqu'à ce que cela soit fait, et j'ai choisi ce moyen, ce comité, pour les raisons que j'ai déjà expliquées.

L'élément essentiel, et je reviens à votre question sur le lobbying payé, c'est que cette histoire est une histoire très simple; c'est pourquoi mon renvoi au présent comité est très simple. L'histoire paru dans la *Gazette* revenait à dire que quelqu'un d'autre que M. Harrison était propriétaire d'une entreprise appelée 109609, et que cette personne était un démarcheur payé qui faisait du lobbying auprès du gouvernement fédéral en retour d'une compensation. Mais toute l'histoire de la *Gazette* se ramène au fait qu'il y avait à Ottawa un démarcheur payé, propriétaire d'une entreprise numérotée 109609.

Il revient donc au présent Comité de décider si j'ai déjà été ou non le propriétaire de 109609; car toutes les accusations portées dans l'article de la *Gazette* portent sur le propriétaire de 109609.

Selon la *Gazette*, c'est la 109609 qui était le démarcheur payé, qui a obtenu un prêt, a touché 22,500 dollars, et cetera. J'étais censé être le seul propriétaire de la 109609. Je répète seulement que le juge Schecter a dit—et j'ai lu son jugement ce matin—que je n'ai jamais possédé la 109609. En disant que je possédais la 109609, la *Gazette* n'en a pas apporté la preuve. Sa seule source est M. Harrison... l'interprétation qu'elle donne de ce que M. Harrison a dit, fondée sur l'interprétation de quelqu'un. Ce peut être une bonne interprétation, mais, comme M. Robinson l'a souligné, même si M. Harrison m'avait traité de démarcheur rémunéré, cela ne signifie pas que c'est vrai. Où sont les preuves que je suis un démarcheur rémunéré? La *Gazette* a-t-elle donné une preuve? Même si M. Harrison m'a effectivement qualifié de démarcheur rémunéré, où est la preuve qu'il ne mentait pas? Quel effort la *Gazette* a-t-elle fait pour prouver que j'étais un démarcheur? Si elle avait donné suite à ma lettre, tout aurait été évité.

Monsieur le président, mes conseillers juridiques me demandent d'inclure dans ma réponse à M. Cook le fait que je n'accepte pas que «raisonnablement exacts» soit suffisant. Nous

[*Texte*]

about conclusions, we are talking about a story that *The Gazette* printed, not their conclusions in a story based on facts. That is all.

I am just as sorry not to understand the legalisms. There are times I wish I was a lawyer, but I am not and I have to apologize to the two best counsels anybody could have, Mr. Chairman. But unfortunately I just do not grasp it all here.

The Chairman: Do you want to express that again, the additional response to Mr. Cook's question?

Mr. Mackasey: My counsels have suggested that a reasonably accurate conclusion is not good enough because obviously the reasonable conclusion of *The Gazette* has only ended up in the wrong conclusion. It is not an accurate conclusion; it is an inaccurate conclusion. The accurate conclusion, according to Judge Schecter, is that there is not a shred of evidence, not an iota of evidence, that I was a paid lobbyist or a dishonest politician. So the reasonably accurate conclusion, Mr. Cook, is that *The Gazette* has done me immeasurable harm. It may be reasonable—God love you, I would like to have you as my counsel...

Mr. Cook: No comment.

Mr. Mackasey: —but it is hardly accurate. It might be a conclusion, but it has been malicious and damaging.

The Chairman: I think that draws our hearing to a close this afternoon.

Mr. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Is it a reasonable conclusion that we will have an in camera meeting to consider the report?

The Chairman: Yes. The committee stands adjourned.

[*Traduction*]

ne parlons pas de conclusion, nous parlons d'un article que la *Gazette* a publié et non pas de ses conclusions tirées de faits réels. C'est tout.

Je regrette de ne pas comprendre toutes ces subtilités juridiques. Parfois, j'aurais souhaité être avocat, mais je ne le suis pas et je dois m'en excuser auprès des deux meilleurs conseillers que l'on puisse rêver, monsieur le président. Malheureusement, je ne comprends pas toujours tout cela.

Le président: Voulez-vous répéter cette précision apportée à la réponse à la question de M. Cook?

M. Mackasey: Mes conseillers me disent qu'une conclusion raisonnablement exacte ne suffit pas, car, à l'évidence, la conclusion raisonnable tirée par la *Gazette* était erronée. Ce n'est pas une conclusion exacte, c'est une conclusion inexacte. La conclusion exacte, selon le juge Schecter, était qu'il n'y a pas le moindre indice, pas le moindre lambeau de preuve comme quoi je serais un démarcheur payé ou un politicien malhonnête. La seule conclusion raisonnable, monsieur Cook, est donc que la *Gazette* m'a fait un tort immense. Elle est peut-être raisonnable... Dieu vous garde, j'aimerais vous avoir comme conseiller...

M. Cook: Pas de commentaire.

M. Mackasey: ... mais elle n'est pas exacte. C'est peut-être une conclusion, mais elle est nécessairement malveillante et préjudiciable.

Le président: Je pense que cela met fin à notre séance de cet après-midi.

M. Robinson (Etobicoke—Lakeshore): Est-ce une conclusion raisonnable que nous nous réunirons à huis clos pour rédiger le rapport?

Le président: Oui. La séance est levée.

APPENDIX "PRIV-16"

GAZETTE ITEM TWO

Before turning to the Gazette stories and testimony, I must make two things clear. First, since I am going to deal quite frankly and at times harshly with the role of the Gazette in this affair, and with aspects of the testimony given here by Messrs. McConnell and Marsden, I want it understood that my comments are directed against their relevant acts and words and not against them as individuals.

My second remark is a fairly obvious one. The Gazette was able to prepare its testimony with all the legal and professional assistance at the command of a newspaper owned by a wealthy national communications corporation, namely Southam. I am in no such position. True, I have dealt with and been interested in the role of the press nearly all my adult life, and hope I have learned something about the kind of issues involved here today from conversations over many years with friends and acquaintances with journalistic backgrounds. But I am not a journalist, I am not a libel lawyer, and I am obviously neither an expert witness nor an objective one. Such witnesses are of course available to the committee and it may wish to call upon them to speak to the points I now wish to make.

In addition to the Gazette stories referred to in my motion, I will deal at some length with the Gazette testimony you have heard, because that testimony constitutes

the heart of the Gazette's case against the motion I have placed before you.

According to my understanding, the Gazette's basic views (stated and implied) can be summarized as follows:

1. That Robert Harrison stated that I was a paid lobbyist -- and more specifically, that "a firm owned by federal member of Parliament Bryce Mackasey received a \$400,000 guaranteed loan, plus \$22,500 in cash, to lobby for government contracts...." (Gazette, March 10, 1983, p. A-1, et. seq.)
2. That Mr. Harrison made this statement in testimony given during open and properly constituted court proceedings, and Court testimony in such circumstances is "privileged."
3. That Therefore the Gazette fulfilled its responsibility -- which was to ensure "that the stories in question are an accurate, fair and representative account of sworn testimony in a court of law." (McConnell, H24:11)
4. That Even so, the Gazette was aware of the grave and serious nature of the charge against me and the consequences of its publication. Hence, before publishing the stories it made every reasonable effort to verify the charge and facts related to it (McConnell & Marsden, H24 & H25 passim and

and Gazette "black book" presented as evidence). Most importantly in this regard, the Gazette feels it provided me and provided Mr. Harrison before publishing the story with reasonable and adequate opportunities to respond (H24:30-1 and passim).

Because I will argue in detail against the Gazette's case, perhaps it would be useful to first tell the committee that I am in total agreement with Mr. McConnell on one absolutely central point. And that is my total support as both politician and citizen -- support which remains unshaken despite all that has happened in recent weeks -- for the principle stated by Lord Esher in Kimber vs. the Press Association. This principle, responsibly applied, is one of the glories -- one of the cornerstones -- of a free and open democratic society governed by law. Since I don't have Southam's legal staff I will borrow from the research they did for Mr. McConnell and cite as he did (H24:72) Lord Esher's landmark statement:

"The rule of law is that where there are judicial proceedings before a properly constituted judicial tribunal exercising its jurisdiction in open court, then the publication without malice of a fair and accurate report of what takes place before that tribunal is

is privileged. Under certain circumstances that publication may be very hard upon the person to whom it is made to apply. But public policy requires that some hardships should be suffered by individuals rather than that judicial proceedings should be held in secret. The common law, on the ground of public policy, recognizes that there may be greater danger to the public in allowing judicial proceedings to be held in secret than in suffering persons for a time to rest under an unfounded charge or a suggestion."

That principle of "privilege" is absolutely crucial to the kind of society Canadians wish to live in. And my view, as a citizen who believes a free and independent press is crucial to that kind of society, is that this "privilege" -- however powerful, however hurtful its possible consequences, and however dangerous and possibly destructive it can be when misused -- must be exercised without prior governmental restraint by the press itself. But precisely for all of those reasons -- precisely because the principle of privilege is enormously important to our society, and places an enormous power in the hands of the press -- there is an equally enormous responsibility placed upon the press to

exercise that privilege at all times with the utmost care.

I would not have brought my motion if I did not firmly believe two things. First, that the Montreal Gazette has failed utterly to fulfill its responsibility in this and other regards. And second, that if the accusation I have just made against the Gazette has merit, it would be part of Parliament's duty to the society we all believe in and serve-- one where freedom and the rule of law depend importantly upon open courts and a free and responsible press -- to take appropriate action.

I have never been a politician noted for publically attacking the press, and have sometimes spoken out both in favor of wide freedom for the press, and against proposals to restrict its independence. But media credibility with many in politics and government, and most importantly with the Canadian public, is not terribly high. And this points to one vital reason why this committee's verdict will be important, and not only to Bryce Mackasey. The reason is this. If as I contend the Gazette is guilty of abuse of privilege -- not only my privilege as a parliamentarian, but the very awesome press privilege which Lord Esher articulated -- then for the high court of Parliament to fail to censure them could, in the long term, contribute to undermining public belief in the cause of a free, independent and

responsible press in this country. And that in turn could do great harm to all of us as Canadians, who look to an independent and responsible press to enhance our freedoms.

Now on one level, whether the Gazette is guilty of such abuse is a legal question which can, and no doubt will, be settled in the courts. Nor am I equipped to answer the Gazette's testimony on the legal level. I will answer it as best I can on the basis of experience and common sense.

The first thing common sense tells me is that the greater a power, the more judiciously it must be exercised. In other words, the wide degree of interpretive leeway when a newspaper reports a political speech by the Prime Minister is one thing. But it must exercise a far greater degree of care when reporting privileged testimony taken from court proceedings, and possibly involving grave criminal allegations.

This is not to say or suggest there is anything wrong with reporters reaching conclusions or making judgements, in a courtroom or anywhere else; professional journalists are not merely stenographers, nor should they be. But what definitely is wrong is for journalists to run away from the consequences of their judgements -- to invoke the limited and powerful weapon of privilege as a smokescreen to hide behind when their judgement is questioned. That, I submit, is

precisely what the Montreal Gazette and its publisher did when summoned here. I submit that Mr. McConnell's testimony, in particular, misled this committee, by invoking privilege to cover journalistic ground that the doctrine of privilege was never intended to cover. I will go further than that. I suspect very strongly that the Montreal Gazette on the advice of its high-priced lawyers, made a virtue of necessity -- and invoked the notion of privileged court testimony primarily to avoid answering for a series of journalistic errors and misjudgements, and did so precisely because hindsight told them the Gazette was on weak journalistic ground. What's more, I believe that is also the real origin of that remarkable red herring which Mr. McConnell paraded before you throughout two days of testimony; that remarkable red herring he waved across your noses when he was asked a difficult question -- that remarkable red herring which we are now all familiar with as Mr. McConnell's "continuum theory."

I'll get to the continuum theory in a few moments. First, let me summarize some facts concerning the newspaper stories in question. The pith and substance of those stories was a statement made in and by the Montreal Gazette that -- and I quote -- "The President of the Montreal Board of Trade says a firm owned by federal member of Parliament Bryce

Mackasey received a \$400,000 guaranteed loan, plus \$22,500 in cash, to lobby for government contracts for a Montreal company." That was printed by the Montreal Gazette on March 10 in a banner story across its front page, repeated by the Gazette in various forms approximately thirty times in March alone, and got carried into nearly every corner of this country by newspapers, television and radio.

I need not remind you of the gravity of this allegation. If true, it doesn't mean I may have broken some "guideline" or another. Rather, the Gazette is reporting that the President of the Montreal Board of Trade says I am a law-breaker, a crook who may belong in jail, and is disqualified from sitting in Parliament. The Gazette was of course fully aware of that, as confirmed by its editorial decision to publish, as one of the first three paragraphs of its story, a citation from Section 16 of the Senate and House of Commons Act.

Next, let me summarize some facts about that story confirmed by or drawn from, the testimony you've heard so far. First, the phrase "the President of the Montreal Board of Trade says" refers in fact solely to testimony he gave at a bankruptcy hearing six months before, where no reporter from the Gazette, or any other news organization was present. Second, the sole written (or recorded) record of the testimony

obtained by the Gazette prior to publication of its story was the transcript about 56 pages long. Having read the transcript, you know the following facts. That on not one of those pages does the word "Mackasey" appear. That Harrison is asked many questions, among them who is the Ottawa Lobbyist, and who owned the lobbying firm. That he repeatedly refused to name the lobbyist, or to name the owner of 109609. That the last specific and precise question he is asked is "who benefitted from the \$400,000?". That he then is told: "You must answer the question" And that then the recorder is turned off.

But what happened next? Since no complete transcript existed and no Gazette reporter was present at the hearing, to find out what happened next, it went to someone who was. We now know in fact that it went to Maître Joachim Normand, who testified here. At first he told you he was not Mr. Marsden's source. The next day, he first told you that Mr. Marsden had another source, and then told you that he may have been "tricked" into being Mr. Marsden's source. (You may want to remember that when you assess how I, or how Mr. Harrison, dealt with Mr. Marsden.)

The relevant point I am making here, however, is that the Gazette had not heard Harrison's testimony -- the alleged source of the grave charge against me -- had only an

incomplete transcript of the testimony, and, by its own testimony, turned to Maître Normand (and his associate in this case Mr. Roy) to find out what happened when the recorder was turned off -- and to that extent at least, what Harrison's testimony all meant.

The Gazette has also told you they did not think of applying for, did not even know the existence of, the back-up tape until after their story was published. Nor did the expert, and otherwise very helpful, Maître Normand know and tell them about it. And even now, several members of this committee have raised doubts about whether the testimony of the backup tape can be considered to have been given in open court. That of course is a legal question, and not at all central to my argument. In fact, I will be using the contents of the tape to reinforce my argument. I point out there was no tape, or knowledge of one, prior to publication merely to help show that the Gazette was not proceeding as if, and was in fact not, merely "reporting" testimony in open court in a literal, routine sense, as Mr. McConnell now implies. My argument also is that Mr. Marsden was making judgements and drawing conclusions from the testimony, and should be judged journalistically on that basis.

So the Gazette was not there and depended for the pith and substance of what it published upon someone who was. In other words, it accepted the word of a third party that

Harrison testified I was a paid lobbyist.

Before going on, I want to remind you -- not for the first or last time -- that in sworn testimony before you two weeks ago, William Marsden confirmed that the sole source for the charge that I was a paid lobbyist or the owner of 109609 was the Harrison testimony. To cite his exact words at one point -- and it is vital that you remember them -- Mr. Marsden stated to you that he had "two or more sources" for everything "with the exception, of course, of the allegations concerning Mr. Mackasey's involvement...." (H24:66. See also McConnell, H25:7)

Keeping that statement in mind, let's return the question of what the "witness" or "witnesses" present during Harrison's testimony -- as Mr. Marsden was not -- told him. By all accounts, and I have no reason to question them, Mr. Marsden was told by this third party that Harrison testified I was a paid lobbyist. (Or more specifically perhaps, was told by this third party that Harrison testified I was the owner of a firm paid to lobby for federal contracts.)

But let's be very clear about this. That's what Mr. Marsden was told about the Harrison testimony by his third party -- and nothing more. As Mr. Marsden has already told you, he had no other outside facts -- outside the Harrison testimony -- to substantiate the supposed allegation against me. And even that is not the point. The point,

journalistically, is that Mr. Marsden was not there when Harrison testified. Mr. Marsden had not read a complete transcript of the Harrison testimony. And Mr. Marsden had not discussed the testimony with Mr. Harrison himself. Yet despite all those facts, and on the word of a third party witness, William Marsden wrote, and the Montreal Gazette published a long series of stories stating flatly and repeating over and over, that Robert Harrison testified I was a paid lobbyist (the owner of a firm paid to lobby for government contracts).

Mr. McConnell waved a red herring at you when he made statements like "we should not be put in the position of having to attest to the truth of Mr. Harrison's testimony". You did not do that, and I am not trying to put the Gazette in that position right now either -- very far from it. I am trying to deal with a single point that Mr. McConnell and the Gazette used whole schools of red herrings to avoid and to evade -- that is, to get the Montreal Gazette and its publisher to take responsibility for the fairness and accuracy of its published account of Harrison's testimony. That and nothing more is the point I am dealing with and I will now continue with it.

I don't for a moment question that Maître Normand told Mr. Marsden that Harrison testified I was a paid lobbyist. But as any professional journalist (with the apparent exception

of Mr. McConnell) will no doubt be happy to confirm for the committee (as a journalistic if not a legal opinion), this dependence upon Maître Normand -- or on any third party in fact -- in order to know what happened in a courtroom where they were not present, puts Mr. Marsden and the Gazette in a very different position from the one Mr. McConnell claimed in his testimony to you.

The Gazette and its publisher repeatedly asked you to believe that the Gazette was in exactly the same position -- the position of merely reporting privileged court testimony -- as it would have been (as he said at one point) "had our reporter been sitting in court on the day the testimony was given." (H24:31) The first key point Mr. McConnell is evading here is quite obvious to any working journalist. Quite simply, it is that the Gazette was not in the courtroom, so it had to exercise its own journalistic judgement on whether or not to accept the word of a third party about what Harrison said.

True enough, it is a proper and even vital part of a journalist's job constantly to make such judgements about whether to accept a source's word as fact. But the Gazette and its publisher do themselves -- and the credibility of Canadian journalists -- no service when they raise red herrings about "sitting in court" to evade journalistic

responsibility for the consequences of their own professional judgement in accepting second hand a source's word as fact.

Now that you have heard testimony from the Gazette's witnesses -- that is, from Maître Normand and his associate -- I believe we are in a position to put aside at least one of Mr. McConnell's red herrings, and to go on to consider whether the Gazette acted in a professionally responsible manner -- or otherwise -- when it decided to publish these stories on the basis of a third party's judgement of the Harrison testimony. (Might I mention first that nothing I am about to say is intended to imply the slightest professional slur on Maître Normand. He struck me as a very determined man doing his job, and doing it very, very well.)

One thing I know about many working journalists is they are wary about going to print -- certainly in the very consequential kind of circumstances we are dealing with -- on the basis of information or judgements from a source who may have any possible motive or interest in the publication of that information. Again, in no way, shape or form do I suggest the slightest professional slur on Maître Normand when I point out that as lawyer for the bankruptcy trustee, Maître Normand was in exactly such a position (along of course with his colleague Mr. Roy, the only other "source" identified by the Gazette, who is the trustee's accountant).

As the trustee's lawyer, Maître Normand had been

working month after month to wind up a complex and apparently suspicious-looking bankruptcy, one that was dragging on and on. And as he told you, a key part of his job was to get back for creditors any funds illegally taken out of Les Ateliers Hall -- through 109609, for example. So as the affair dragged on, one obvious purpose could be served by a newspaper story. It could blow the lid off this whole slow-moving and tangled affair. None of which need suggest or imply that while talking to Mr. Marsden, Maître Normand would lie or even consciously attempt to mislead the Gazette. What I would suggest is only that Mr. Marsden and his editors -- by any standards appropriate to a top investigative reporter of a major Canadian newspaper -- should be expected to exercise very careful journalistic judgement in those circumstances.

I would suggest one other thing. It was the Gazette which made the decision to publish a version of Harrison's testimony based upon information and assessment provided them by a third party professionally very much involved in the bankruptcy affair. The publisher of the Gazette should be honest enough not to evade responsibility for that judgement by attempting to mislead this committee -- just as he repeatedly misled his readers -- into thinking the Gazette did nothing more than literally print, much like a giant Xerox machine, a statement they actually heard or read Robert Harrison make.

(As if a Xerox machine could even find a statement by Bob Harrison clear enough to print).

In that connection, I emphasize to you that nowhere in the entire front-page portion of the March 10 story, and nowhere in the entire body of many other stories (see March 11, 12, et seq.) did the Gazette indicate in any way or manner that they were reporting anything other than a flat, unqualified and direct quotation or paraphrase of Harrison stating in court testimony which a Gazette reporter had heard or read that "Mackasey was a paid lobbyist." Nor was there any mention or indication in the Gazette citations I've just given you that the Gazette was reporting on the basis of the unverified assertion of its "witness" Maître Normand, and not -- in any valid journalistic, let alone literal, sense -- what Harrison "said". (Moreover, I will demonstrate later the accuracy of what I have just said is totally confirmed by the content of the back-up tape.)

So it is little wonder that the basis of Mr. McConnell's testimony was the remarkable proposition that anyone daring to question the Gazette interpretation -- or even calling it an interpretation -- must be weak-minded or possibly irrational.

That, of course, was also Maître Normand's view which I'll return to in a moment. Just to summarize my case

so far, I am saying the Gazette exercised its professional judgement and (without having been present, without other corroboration that we know of) accepted Maître Normand's version of Harrison's testimony. And it made the professional judgement to do so despite the trustee's lawyer's professional role as an interested party to the Les Ateliers investigation. Making that judgement is certainly the Gazette's right as journalists. But neither the truth nor the reputation of Canadian journalism is served by Mr. McConnell's disingenuous attempt to squirm and wiggle out of this committee's attempt to assess that judgement, by attempting to convince you there was no judgement made -- when clearly there was.

Moreover, none of this was in any way indicated to readers of the three (as well as many subsequent) Gazette stories, with the sole exception of the explanation buried in in the front-page banner story of March 10, buried on an inside page and not occurring until the 25th paragraph of the story.

Now before the Southam lawyers reply that Maître Normand's testimony merely "confirms" the Gazette's version of Harrison's testimony, I can tell you that it does no such thing. It does no such thing because we now have been informed that Maître Normand was in fact the source for the Gazette's version. The significance of that will be even more obvious in a moment when we examine what a close match exists

between the testimony of Maitre Normand, and the "continuum" theory of Publisher McConnell.

To summarize so far, one fact your hearings have established is that what the Gazette portrayed as Harrison's statement that I'm a paid lobbyist was not something the Gazette heard Harrison say (or something Harrison literally said on the back-up tape), but something a third party -- with a direct professional involvement in the affair -- told them Harrison said. So it remains to be determined whether or not Harrison in fact said it. Let us now see what more we can learn by looking at the testimony of the man who (unlike the Gazette) was actually there -- the Gazette's "witness" Maitre Normand.

Let us begin with what Maitre Normand's boss Trustee Daoust, told you about their questioning of witnesses like Harrison: "The aim of our cross-examination was to try and get as much money as possible for our creditors" (H27:104). Both men also confirmed they have already decided "to take legal proceedings against 109609"(Normand H27:101), "in order to recoup moneys laid out without just cause" (Daoust H27:106).

Throughout his testimony to this committee, Maitre Normand impressed me as a tough and well organized lawyer who knows exactly what information he wants to get, plots out a road to his goal, and can't be easily deterred from getting there. "Like all good lawyers," he said, "I generally write

down all my questions before-hand and I had different questions to ask each person."

In the case of Robert Harrison, he said, "I wanted to know who ... had benefitted from "the \$400,000 and monthly \$7,500 payments. By the time he reached the famous "off-the-record" gap, "I understood (*italics mine*) that the person behind 109609 was someone in Ottawa, who had benefitted from it, who had had some stock market problems ... That is who was behind 109609, and (Harrison) did not want to name the person in question." (H27:97, H27:99). Normand also twice testified that Harrison said: "I will tell you the name if you stop the recording" -- though I fail to find Harrison actually saying that anywhere in the bankruptcy transcript or tape. Then Maître Normand testified: "I said we would stop the darned tape recorder ... and then he told me: "It is Bryce Mackasey, the Member of Parliament".

As Maître Normand told you, he "understood" that the word "it" stood for the Ottawa Lobbyist. Maître Normand also "understood" that the word "it" also stood for the owner of 109609. Maître Normand also "understood" that "it" the lobbyist and "it" the owner of 109609 were one and the same man. And of course Maître Normand also "understood" that all these men were me, Bryce Mackasey.

And the Montreal Gazette assumed the journalistic and legal responsibility of publishing all of that "understanding" -- without any qualification -- as fact.

If you want to endorse the Gazette's journalistic judgement in placing total faith in Maftre Normand's version of the facts, let me make a few suggestions which will help you. First, you should begin by ignoring that just as Maftre Normand was determined to get his question answered, Mr. Harrison was no doubt equally determined to avoid answering it. You should also ignore that nowhere on either the transcript or tape does Harrison actually offer (as Normand twice claims) to "tell you the name if you stop the recording." You should also ignore that the last specific question Harrison is asked is "who benefitted from the \$400,000?" -- which of course I did -- not who was the lobbyist or who was 109609's owner. And you should also ignore the so-far unexplained words in, and some possible meanings of, the exchanges that occur between the transcript questions and the taped name.

So ignore all of this and more. It will certainly make it much easier for you to endorse as indisputable fact -- exactly like the Montreal Gazette did -- Maftre Joachim Normand's absolute dead certainty that since he wanted to know who the Ottawa lobbyist is, Mr. Harrison must have been answering him when he said: "It is Bryce Mackasey." Period. End of Case.

Still, I wonder, in this whole tangled bankruptcy testimony, as in life in general: Is reality necessarily quite that simple? I think not.

One other thing that struck me when I read the testimony of the Gazette's "witness" was the remarkable resemblance between the reasoning, logic and intellectual assumptions of Maître Normand, and those of Publisher McConnell. They seem, indeed, to be two peas in the great pod of the eternal "continuum."

Yet if there is a single trait shared by every great newsman I have ever met or read about, it is a healthy dose of skepticism about what any source tells them, and even at times about the absolute accuracy of their own eyes and ears. Few of the very best newsmen seem aggressive about expressing their skepticism. But all of them perhaps know from experience and intuition that there is something in human nature that makes people hear what they want to hear. That common human defect (one I no doubt have more than my share of) can be a particular problem in someone who possesses great determination, and a stubborn self-confidence in his own views.

In this connection, I note that Maître Normand was no more tolerant than Publisher McConnell toward those of you who expressed the slightest reservation about his view of the Harrison bankruptcy testimony. As one honourable member asked him: Might there just possibly be some other way to construe Mr. Harrison's words, some way other than Maître Normand's?

"It is absolutely impossible," Mr. Normand replied. "It does not fit in with my line of questioning ... I understood his answer very well." (H27:100, italics mine.)

As I suggested earlier, a lot of journalists would be more wary than the Gazette about staking their credibility on the judgement of a source with a direct professional interest in the matters to which he is testifying. A lot of journalists would become downright uncomfortable when that source also responds to any interpretation not matching his own with a phrase like "It is absolutely impossible." And a lot of journalists might even decide against publishing -- in an unqualified manner as fact -- the interpretation of testimony provided by a lawyer who dismisses even the possibility of any other interpretation because "It does not fit in with my line of questioning."

Since the testimony in question is that of Mr. Robert Harrison, you can all recall his answers to your own questions And decide for yourselves whether a responsible journalist might be expected to do more legwork before publishing flatly as fact the interpretation of Maître Normand -- or anyone else -- who can state with total self-certainty about any testimony by Mr. Harrison: "I understood his answer very well."

To summarize, Mr. Chairman, what we have so far is this. We have Maitre Normand, who with total certainty reached a conclusion about Mr. Harrison's testimony. We have the Montreal Gazette -- which was neither present for nor aware until this year of Mr. Harrison's testimony; which had neither spoken with Mr. Harrison about his testimony (nor, as far as committee witnesses told us, to any more objective witness to the Harrison testimony such as court official's or a RCMP officer); which did not have or apply for a complete transcript of the testimony. Despite all of that, the Montreal Gazette and Mr. William Marsden staked their professional credibility on the interpretations and opinions of Maitre Joachim Normand -- and published a version of sworn court testimony based upon these opinions again and again from March 10th on, as if it were absolute fact.

Finally, let me put this central issue before you in professional journalistic terms. Let us say you are an experienced and responsible newspaperman who wants to write a story about a trial that took place six months ago. You weren't there, and you get a transcript in which the key witness is babbling on in many different directions, and apparently unwilling to answer key questions. What's more, the vital page of the transcript is missing.

You then go to the prosecuting Crown Attorney and

ask him to tell anonymously not just what happened ("the witness mentioned the defendant"), but also what it meant ("the witness was saying the defendant is guilty").

So far, so good, But you fail to talk either with the witness himself, or with the defendant's attorney. And then you publish a series of stories. These stories do not state that "the crown prosecutor claimed the witness said the defendant is guilty." Instead, the stories you write and publish repeatedly state -- as bald, unqualified fact -- that "the witness said the defendant is guilty."

I submit, Mr. Chairman, that any journalist who proceeded in that manner a) has no automatic claim that his story is covered by the "privilege" doctrine; and b) has no automatic claim that his story provided a "fair, accurate and representative report" of court testimony. I also submit that any journalist who proceeded in that manner might warrant severe and unqualified censure -- particularly if he were a top investigative reporter or senior news executive at an important metropolitan daily newspaper. And, finally, I submit that censure might turn into utter disbelief if the journalists who produced the story were to dismiss discussion of their judgement in using these reporting methods and of the way the story was presented -- by claiming that their story had been written (to use Mr. McConnell's

words) "exactly as if we were sitting in that courtroom."

So that is the first journalistic issue before you, and one of the most important ones. Now let me turn to Mr. McConnell's testimony -- and some of the ways he sought to evade such issues.

I have already dealt with the Gazette's invocation of the judicial doctrine of "privilege," and submit that it is not a relevant defense for the stories you are dealing with.

Similarly, Mr. McConnell threw around a number of fashionably McLuhanesque clichés about not shooting the "messenger" for the "message," or the "carrier" for the "content." But my motion does not question -- nor, I'm sure, would this committee -- the right of the Gazette or any other newspaper in this land to report fairly and accurately testimony given in open court. As well, Mr. McConnell complained that the Gazette "should not be put in the position of having to attest to the truth of Mr. Harrison's testimony." But my motion puts him in no such position. His duty as a witness, rather, was to attest honestly to the truth, fairness and accuracy of the Gazette's report on that testimony, and on relevant matters not contained in that testimony.

When Mr. McConnell could not find another way to

avoid answering such questions, it seems to me that he usually did two things. One was to evade the issues involved, sometimes by waving the red herrings I just cited, sometimes with a more articulate and polished variety of the long-windedness displayed by Mr. Harrison. To illustrate Mr. McConnell's style of testimony, the shortest example I can find -- though it stretched over two sittings -- is when the honourable member for Don Valley East asked him if the Gazette suggested I received those three \$7,500 payments from Les Ateliers Hall. Mr. McConnell replied: "No, Mr. Chairman. We have said Robert Harrison testified that those three \$7,500 payments... were made to 109609 Canada Ltée."

What Mr. McConnell conveniently omitted from his answer was that the lead paragraph of the first Gazette story said in fact that Harrison testified the payments went, not to 109609 Canada Ltée -- but to a "firm owned by federal member of Parliament Bryce Mackasey." So when Mr. McConnell was read the next day these words from his own newspaper -- that the payments went to "a firm owned by federal member of Parliament Bryce Mackasey" -- his answer this time became; "No, Mr. Chairman, I do not believe we reported that Mr. Mackasey received payments --- It says the firm received the ... cash ... the story did not assert that Mr. Mackasey, if indeed he were the owner of that company, put the money in

in his pocket." Well, if it's stated in the same sentence -- incorrectly, of course -- that I owned that firm, what else could that sentence possibly mean? (I can certainly tell you what it meant to my family, my friends and to every other Gazette reader I know in Montreal and Ottawa.)

I picked this particular sample of Mr. McConnell's testimony primarily because it illustrates with relative brevity the kind of journalistic standards and ethics you have been asked to judge in my motion. But I had another reason as well; Mr. McConnell's exchange with the honourable member begins to illustrate how his second, and most important line of defense -- his famous "continuum" theory, which I'll come to shortly -- begins to fall apart under scrutiny.

Mr. Chairman, what the Montreal Gazette has done in these stories was to construct a house of cards from its own interpretation of Mr. Harrison's testimony (apparently founded on the sole supporting basis of Maitre Normand's interpretation that any other interpretation of the testimony is "absolutely impossible"). But when one piece falls out of the structure, the Gazette's whole house of cards collapses. And so, of course, does Mr. McConnell's beloved "continuum" theory.

Thus what I find truly interesting about Mr. McConnell's answer to the honourable member--for Don Valley

East is not so much his semantical hairsplitting to evade the obvious meaning his newspaper's words convey about me to any reader in the country. What I find truly interesting rather, is a part of Mr. McConnell's answer that I have omitted until now. It very strongly suggests that the foundation for the Gazette's journalistic house of cards was one absolutely central assumption: the assumption that I was the owner of 109609.

In the Gazette testimony I am quoting (presumably to back up his semantical distinction between illegal lobbying payments going to me -- and going to a firm owned by me), Mr. McConnell, no doubt with some professional pride, said this: "In fact, Mr. Chairman, I can recall when we were reviewing the final version of that story before publication, I insisted the wording be changed to the wording that was actually published. It says the firm received the money" -- the firm, that is, which the Gazette news lead quotes Harrison's testimony as stating that I owned. (H25:16) Since a publisher's first responsibility is to protect his newspaper, you can assume he would not have ordered that change unless he believed that my alleged ownership of the firm 109609 was the Gazette's safest possible story anchor, both legally and journalistically.

That is why the truth about my alleged ownership

of 109609 -- which I denied categorically, and even in writing, to the Gazette before the date of its first story -- is undoubtedly vital to your investigation and verdict. And it is no less vital to understanding the weakness and irrelevance of the mainline of the Gazette's entire case -- and centre-piece of Mr. McConnell's testimony -- which I now wish to respond to. I am speaking of course about Mr. McConnell's "continuum theory." It may have won him the admiration of one or two committee members, but I assure it will win him no Pulitzer Prizes for Journalism.

Mr. McConnell's "continuum" is designed to make this committee believe it has no right to even flirt with supporting my motion because the Gazette made no ethical judgements, reached no journalistic conclusions, but merely published what one Robert Harrison literally said in court. Though much more elaborate, and lasting over the better part of two days of testimony, Mr. McConnell's argument is really the same in essence as that of his helpful "witness" Maitre Normand. What each of them is saying, in essence, is that anyone else's vision of reality ipso facto "is absolutely impossible" if it does not fit into "my line of questioning" to use Maitre Normand's words. Or to follow Mr. McConnell's apparent formulation of the same idea, if he is absolutely certain of his own conclusion, then it is no longer a

conclusion -- but a fact.

That attitude of mind may be appropriate for the ideological commissar of a state political party elsewhere in the world. That attitude of mind may be useful, and perhaps professionally appropriate, in Maitre Normand, a dedicated barrister working over witnesses in an adversarial courtroom hearing. But coming from the publisher and spokesman of one of Canada's best-known newspapers, testifying before a committee of Parliament inquiring (among other things) into the standards and ethics of journalism in this country, I find it an attitude of mind that is very sad. Or at the very least, that is sadly unreflective of the qualities of mind and spirit -- such as a healthy skepticism, openness and tolerance, and even a certain modesty about one's own self-certainties, as well as those of other individuals and institutions -- which are generally to be found among Canada's (and the world's) very best and most experienced journalists.

When I look through Mr. McConnell's testimony over two days of hearings, I find that when you asked him about the Gazette report of Harrison's testimony, he seemed unable to discuss the subject without leaning on one particular type of phrase. To illustrate, in the space of two short paragraphs discussing this subject (H24:63), Mr.

McConnell uses a whole bunch of phrases one after another like "it is quite clear that," "it is quite clear that" (a second time), "It is our contention that," and "there can be no doubt that." Yet Mr. McConnell continues to claim he is describing not judgements or conclusions, but simple and obvious fact.

Now I put it to you, Mr. Chairman, that unlike Mr. Harrison, the publisher of the Montreal Gazette was a most commanding and articulate witness, above all in his ability to use the English language very clearly and very precisely. He is also de jure one of the country's top Journalists. Hence if I walked into Mr. McConnell's office and asked him for a smoke, he might say "it is obvious that" or "it is quite clear that" I had no cigarettes -- since there was always a possibility that I had some, but wanted to smoke his instead. But if I walked into Bob McConnell's office smoking, with the cigarette in my mouth, Mr. McConnell of all people would surely not find it necessary to say or write as a journalist, "it is obvious that" Mackasey is smoking, "it is quite clear that" Mackasey is smoking -- much less that "it is our contention" that Mackasey is smoking "in the continuum of events."

And that, Mr. Chairman, is a simple way of putting the difference between reporting a fact -- what Harrison

said -- and defending a judgement -- what the Gazette (or, since it wasn't present, its source) concludes about what Harrison said.

Because I assume that a major Canadian newspaper and its publisher know in their hearts this very basic distinction made by every journalist, I want to give one final sample from Mr. McConnell's testimony. To me, it strongly suggests that the Montreal Gazette and its lawyers knew precisely the issues this committee must judge them upon, and may have invented the "continuum theory" as another red herring to make the best of a bad case. It is also an example which you yourselves are in a position to judge, since it concerns Mr. McConnell's testimony about the Gazette's own reporting of what went on right here at the committee. We now go back to the day Messrs. McConnell and Marsden first appeared as witnesses, with their tape recording.

You'll recall that this brief portion of tape contained the words "it is Bryce Mackasey" -- and did not contain the words "paid lobbyist," or any words remotely resembling paid lobbyist. Despite that fact, the lead sentence of the front page story in the next morning's Gazette stated that McConnell "presented a tape recording in which MP Bryce Mackasey is named ... as a paid lobbyist." A committee member who heard the same tape naturally asked Mr. McConnell

if he thought that statement in the morning Gazette was correct. Mr. McConnell replied: "Yes, Mr. Chairman, I would suggest that is correct." And when asked again: "That is correct, Mr. Chairman." When asked a third time -- by a committee member who said "that was not my understanding of what was actually on that tape" -- Mr. McConnell proceeded to fill up another page or more of Hansard with his "continuum of the testimony" doctrine (H:25:8 et seq.)

And Mr. Chairman, members of the committee might find it particularly interesting to compare Mr. McConnell's answer on this occasion to a very different answer he gave them the afternoon before. He was asked almost precisely the same question -- except that this time, the news report about the new portion of the tape was not carried in his own paper, but rather on CBC Radio News. This time, Mr. McConnell's journalistic standards suddenly become far more exacting. An honourable member read him a CBC report saying that on the portion of tape Bryce Mackasey was named "as a paid lobbyist," and invited him to confirm that on the portion of the tape we heard, "we did not hear Mr. Harrison ... say that Mr. Bryce Mackasey was a paid lobbyist." This time, Mr. McConnell's reply is quite different: "On that portion of the tape, you are quite right."

I hope this second of Mr. McConnell's two self-contradictory judgements on two substantively identical news

reports represents his real professional judgement. If so, I only wish he and the Gazette had applied this standard of professional judgement to their own news stories on me beginning March 10th. And I wish they had applied it also in their testimony to this committee, instead of waving red herrings about privileged testimony -- and instead of trying to hide from the committee serious journalistic misjudgements behind a recitation of Mr. McConnell's far-fetched "continuum" theory.

Because of the professional respect and in some cases affection I have felt towards a number of Gazette senior editors, I do prefer to believe that they know better -- and that Mr. McConnell's testimony can be explained by saying: He has the courage of his libel lawyers' convictions.

Mr. Chairman, I hope the committee time I have taken has helped you to penetrate the Southam smokescreen. I hope you will now look behind it and judge the Gazette stories cited in my motion, in light of the factual evidence you have heard, according to the prevailing standards of sound and responsible journalism in this country. I think your judgement will be not only important to me, but of some importance to the position of a free and responsible press in our society.

In support of my breach of privilege motion

against the Gazette, I now hope to present the committee with a bill of particulars, summarizing a number of ways in which the Montreal Gazette has violated some of the most basic and elementary rules of sound professional journalism.

APPENDIX "PRIV-17"

GAZETTE: ITEM THREE

A good place to start this discussion of the Gazette stories and testimony might be with an exchange that occurred between the Publisher of The Gazette and the hon. member for Churchill. Mr. McConnell was asked, in regard to the three Gazette articles mentioned in my motion, whether "you have evidence or good cause to believe that everything in those articles is true?"

Characteristically, Mr. McConnell failed to answer the hon. member's question. Characteristically once again, the answer he did give was the prelude to yet another learned but irrelevant lecture on the judicial doctrine of privileged testimony. Mr. McConnell's "reply" to the question was: "We have good cause to believe, and I think the committee will as well that those articles are an accurate account of what was said in that court." (H24:72)

But there are at least two major evasions in Mr. McConnell's answer -- and they are the same evasions, the same misleading nonsense, that occur systematically throughout his testimony.

The first evasion is that the Gazette articles did not

provide "an accurate account" of what Harrison "said" in court. And the second evasion is that the Gazette articles went far beyond the Harrison testimony -- so that Mr. McConnell's non-answer, here and countless other times in his testimony, simply hides behind the skirts of "privileged court Testimony" to avoid taking responsibility for Gazette reporting outside the court which was (among other things) unfair, inaccurate, misleading, slanted, unprofessional and pitifully incompetent.

Let us deal with the Gazette Publisher's two evasions one at a time. On the first, I have already discussed at some length the misleading and irrelevant way Mr. McConnell has abused the judicial doctrine of "privileged" court testimony, as well as his remarkable "continuum" theory. So I will not do much more than restate my contention that The Gazette was appallingly defective on a score or more of occasions in the way it reported the Harrison testimony, confusing reporting with interpretation and fact with conclusion -- and misrepresenting to its readers on a score or more of occasions the nature of the Harrison testimony.

Again, I would point out that what the Gazette stories and testimony portrayed as incontestible fact, the Commissioner of the RCMP described under oath as (his own word) "interpretation "

what is more, some 10 months after the RCMP began its own investigation of the entire bankruptcy, some six months after the Harrison testimony itself, the Commissioner repeatedly and pointedly refused to agree with the Gazette interpretation (or, of course, with Mr. Harrison's).

So what the committee is left with is this. With the single exception of The Gazette's own and sole source for its interpretation (Maitre Normand and his colleague Mr. Roy), just one witness who has appeared before you -- just one -- has testified to the accuracy of the Gazette's account of the Harrison testimony. And that one witness, of course, is Mr. McConnell himself.

So you will have to weigh this particular publisher's credibility in testifying to his own newspaper's accuracy in reporting testimony. When you do so, I trust you will take into account that Mr. McConnell is a witness who attested under oath to the lack of accuracy of a CBC Radio News report on his "secret tape" presentation -- and then turned completely around the next day, and attested to the unqualified accuracy of essentially the same report when it appeared in his own newspaper, the Montreal Gazette.

I of course can understand and even sympathize with

the position in which the Publisher found himself. Yet it might be relevant to point out that as a witness, Mr. McConnell also fell a mite short of total accuracy even in his carefully and no doubt professionally prepared formal written opening statement.

On page nine of the English version, after noting that I had denied owning 109609 and denied being a paid lobbyist, Mr. McConnell stated categorically to you that "We carried that denial in the initial story and all subsequent stories."

In view of that statement, I wish to place in evidence the Gazette story of March (ANNEX A), and ask you to note it contains no such denial whatsoever.

Finally, before endorsing Mr. McConnell and his newspaper for accurate, objective reporting of Mr. Harrison's extremely tangled testimony, the committee might relevantly consider the Gazette's April 28 front-page story on the RCMP Commissioner's comparatively clear and straightforward testimony. Then compare the Gazette report, particularly paragraphs one and two, with your own recollection and the official Hansard record of what Commissioner Simmonds actually said.

Now I will summarize the central facts bearing directly on Mr. McConnell's first claim, that the Gazette provided an "accurate account" of the Harrison testimony. The first three paragraphs of its initial March 10 story contain the pith and substance of the Gazette report -- i.e., that Harrison "says" that I was a paid lobbyist, while being a Member of Parliament, as the owner of 109609.

There is no qualification, no suggestion, no possibility indicated whatsoever that Harrison did not or even may not have literally said all that -- no indication anywhere in the entire front page section of the March 10 story. Nor is there any indication whatsoever that Harrison did not in fact use my name -- or that the Montreal Gazette did not in fact hear Harrison use my name -- each and every time he spoke about the owner of 109609, about the paid lobbyist, about the busy "Mr. X" in Ottawa who did this or did that for Les Ateliers Hall and its subsidiaries.

True enough, buried on an inside page is a brief explanation of Harrison's refusal to give the name, of the recording going off, of the name Mackasey being "mentioned" but not of how it was mentioned. And finally there is also some indication that all of this was not even heard by the Gazette, but provided second-hand by anonymous "witnesses".

But this explanation is so partial, so incomplete and so deeply buried that in presentation and placement (beginning at the 25th paragraph) -- I submit it could not significantly alter a Gazette reader's impression of the story.

So much for the Gazette reporting of the Harrison testimony in the first story of March 10th. In its front-page stories of March 11th and 12th, there is no mention of these circumstances whatsoever -- no mention anywhere in either of those two stories. There is just the repetition of flat statements that "Harrison said" or "Harrison testified" that I am a paid lobbyist and owner of 109609 -- in fact, a running total of no fewer than 16 such flat statements just in those first three stories alone.

Indeed, the flat statement that Harrison "said" or "testified" I was a paid lobbyist or owner of 109609 is repeated a grand total of no fewer than 30 times in 13 separate stories published in the Montreal Gazette between March 10th and March 30th.

Yet in all 13 of those mostly front-page Gazette stories, over the three-week period preceeding these hearings, in all 13 stories over three weeks, only three times did the Gazette bother even vaguely to suggest or

indicate to its readers -- in any way whatsoever -- that the statement "Bryce Mackasey is a paid lobbyist" was not a direct quote or exact paraphrase of what the Gazette itself heard Robert Harrison state under oath.

One of those three times was, as already stated, at the inside page and 25th paragraph of the March 10th story. The second and third times did not occur until the stories of March 23rd and March 24th both filed, not by Mr. Marsden, but by the Gazette's Ottawa bureau.

Interestingly enough, the Ottawa bureau of the Gazette did not appear to share Mr. McConnell's repeated insistence to you that the paid-lobbyist charges were purely "Harrison's" -- and in absolutely no way were they ever "the Gazette's". In contrast to their own publisher, the Gazette Ottawa bureau reported that "the Gazette stories alleged" that Mackasey acted as a paid business lobbyist (March 24), and referred to "stories published by The Gazette which allege that ... Bryce Mackasey ... was paid to lobby" (March 25). Indeed, in the second of these two stories The Gazette did not even mention Robert Harrison or his testimony.

I find these Ottawa stories highly relevant because one of the ways Mr. McConnell ducked questions about the fairness of his stories was by deflecting them with his

repeated insistence upon making the distinction between "Harrison's /supposed/ allegations," and "the Gazette's allegations." While such distinctions are journalistically vital in principle, perhaps Mr. McConnell ought to line up his own troops and convince them -- as professional journalists -- that the distinction is in any way relevant to The Gazette's reporting of Harrison's testimony in these particular stories.

In a very similar vein, Mr. McConnell insisted carefully upon his distinction between payments to me, and payments to "a firm owned by" me. But here again, Mr. McConnell's fine hair-splitting in his testimony seemed totally lost on his own professional staff, since The Gazette itself actually stated: "The stories alleged that Mackasey acted as a paid lobbyist" (March 24); "... stories published by The Gazette... allege that Bryce Mackasey...was paid to lobby..." (March 25); "The March 10 story contained allegations... that he was paid through a numbered company he owned to lobby for government contracts" (March 25) "The Gazette reported on March 10 that Robert Harrison...told a bankruptcy hearing that Mackasey had acted as a paid lobbyist.... (and) was paid \$22,500 cash and given a \$400,000 loan through a numbered company..." (March 29) and so on.

Surely, Mr. McConnell should not be able to convince this committee that he did not publish what his own reporters, writing in his own newspaper, clearly and repeatedly have stated he did publish about the Harrison testimony.

So when you clear away some of these evasions and self-justifications in the Gazette testimony, the facts you are left with to assess Mr. McConnell's first claim in The Gazette's defense -- that it provided an "accurate report" of the Harrison testimony -- are these.

-- The Gazette was not present when the testimony was delivered, and had not even read the testimony in its entirety before publishing its stories. Nowhere in the transcript it read did my name appear -- and nowhere in the "off the record" portion The Gazette was told about were the words (or synonyms for) "paid lobbyist" or owner of 109609 spoken.

-- The pith and substance of the Gazette report on the testimony was therefore an interpretation. That interpretation was based second-hand upon the judgement and recollection some six months later of unidentified "witnesses," principally Maitre Normand. Professionally, the Gazette witnesses had a direct involvement and thus a potential bias in the Bankruptcy case, and stood to gain in their professional duties from publication of their interpretation.

-- Gazette statements that Robert Harrison "says" or "said" or "testified" I was a paid lobbyist and owned 109609 Canada Ltd. were incorrectly represented to readers on repeated occasions as literal fact. They are no such thing. They represent instead a series of judgements and conclusions made by the newspaper. The Gazette reports were not merely the faithful publication of testimony given in open court, because they did not in the form published constitute a "fair, accurate and representative account" of the Harrison testimony. To that extent they do not fall under the protection of privilege, and must be considered in the light of professional journalistic standards which normally apply.

-- The interpretive nature of the Gazette reports has been fully confirmed by the "secret tape" produced by the newspaper. On the transcript of the tape, neither the words "paid lobbyist," "owner of 109609", nor any paraphrase or even remote facsimile thereof, appears -- just as nowhere in the lengthy Harrison transcript does the hon. member's name appear. Mr. Harrison does not say he will name the paid lobbyist if the recorder is turned off (despite Maitre Normand's two claims to the committee that he did), but rather Harrison continues to resist giving the name of the lobbyist. And before the statement "It is Bryce Mackasey", the last clear and specific question Harrison is asked is: "Who benefitted from the \$400,000?" Thus the unclear exchanges early in

the tape may well be interpreted as meaning that a person who "benefitted" in that particular transaction -- namely, the hon. member -- was one of "the names" who "had nothing to do with" the paid lobbying. (Quotations are of Harrison, from Gazette transcript of tape.)

-- It is not necessary to my argument that the committee accept this particular interpretation of the tape as being more plausible -- or even as plausible -- as the interpretation of The Gazette. It is quite sufficient to my argument simply to show you that either version is an interpretation -- and that The Gazette stories failed to indicate that to its readers.

-- To summarize, none of the circumstances described in the preceding seven paragraphs were made clear or even alluded to anywhere in the front-page section of the March 10 Gazette story; or anywhere in the entire body of the Gazette stories of March 11 and March 12; or anywhere in the entire body of many subsequent Gazette stories.

-- Instead -- no fewer than 30 different times by the end of the month of March alone -- The Gazette repeatedly and without such explanation, or any qualification whatsoever, reported flatly as fact that Harrison literally "testified," literally "said," or even literally "says" that the hon. member was "a paid lobbyist" (which I have denied under oath), and was the "owner" of the lobbying firm 109609

Canada Ltd. (which I have also denied under oath, and which remains totally unsupported by any factual evidence whatsoever).

In judging whether normal journalistic standards and ethics were upheld or broken by The Gazette in its reports on the Harrison testimony, it may be relevant to consider whether the newspaper was working under professional conditions that could mitigate or explain any derogation from those standards, such as lack of resources or severe deadline pressures. It was not. The Gazette is a major metropolitan daily, owned by a wealthy national communications corporation, enjoying a monopoly position in its English-language daily newspaper market, and employing a large professional staff of editors and reporters.

Moreover, the Harrison testimony already was nearly six months old at the time of publication. Nor has any evidence suggested that a competing news organization was trying to beat The Gazette to its "exclusive" story. All these circumstances demonstrate there were not practical professional problems -- such as lack of resources, timely publication, media rivalry or other deadline pressures --

which could explain or mitigate The Gazette's failure to take the time and care to enforce fully professional journalistic standards in publishing these stories. This of course is particularly true in light of the severe gravity of the alleged charges against the hon. member, and of the consequences of their publication. I will go on to demonstrate that the Montreal Gazette did not even fulfill the absolute minimum such professional standards required of any news publication working under any conditions.

My next point about the Montreal Gazette's reporting of the Harrison testimony is that The Gazette failed to fulfill the basic and elementary journalistic responsibility of providing the hon. member with adequate and reasonable opportunity to respond factually to the charges against him before they were published. The Gazette also failed to provide such opportunity for Mr. Harrison to explain his testimony -- that is, to comment upon The Gazette's interpretation of it.

To take Mr. Harrison's case first, this very basic and inexcusable failure by the Gazette to provide such opportunity -- and its misleading sworn committee testimony

claiming the contrary -- is underlined by a very unusual omission in its March 10th story. Nowhere does that story contain a standard, orthodox, almost pro forma, newspaper disclaimer to the effect that "Harrison refused to comment," or "Harrison was not available for comment." As any working journalist could attest, what makes this omission extremely strange is that such a disclaimer would normally be found in virtually any story that is even mildly controversial -- even, for example, in a competent high school newspaper -- if only to protect the paper's reputation for fairness in the eyes of its readers. So why on earth was it omitted on March 10th by The Gazette?

True enough, in testimony here Mr. Marsden described his almost heroic efforts to confront Mr. Harrison. But the Editor of the Gazette also read you a letter he received from Mr. Harrison while those efforts were still in progress and well before March 10th. In the letter, Mr. Harrison informed The Gazette that he objected specifically to Mr. Marsden's personal reporting techniques and therefore would not talk to him again. But Harrison's letter went on to make it crystal-clear that he greatly valued his relations with The Gazette and--Mr. Marsden excepted--was completely willing and indeed anxious to continue cooperating with the newspaper. As president and chief spokesman of the Montreal

Board of Trade, he also of course was personally known and accessible to Gazette news executives, up to and including its publisher.

Now the Montreal Gazette of course is not a one-man rural weekly or a parish newsletter. It is a wealthy Southam-owned big-city daily, with a large staff of professional reporters and editors. Yet despite all its resources -- and despite the grave charges to be published on the sole basis of their judgement of testimony by Harrison which they had neither heard nor read in its entirety -- the Montreal Gazette apparently even failed to take the obvious and minimal step of sending one of its many editors or reporters (other than Mr. Marsden) to interview Mr. Harrison about that testimony. I can conceive of no professional excuse for this -- and significantly enough, none of the Gazette witnesses attempted to offer one.

Turning now to the case of the hon. member, journalistic ethics in this or any other civilized country surely require that -- before publishing a story that could wreck the reputation of a man and the lives of his family a newspaper must provide that man before publication with the fair and reasonable opportunity to comment fully and factually upon the charges against him. Not only the most

elementary journalistic ethics require that , but common decency also requires that. Yet the Montreal Gazette utterly failed to provide me such an opportunity before publishing their story on March 10th.

One of my life-long characteristics -- or perhaps faults -- has always been an irrepresible willingness to talk to journalists about virtually anything -- and perhaps most of all about myself. So unsurprisingly, I was indeed quoted in Mr. Marsden's March 10th story. But I was not provided -- and the Gazette publisher and editors, if not perhaps Mr. Marsden himself, must surely have had the experience and objectivity to understand this distinction a fair and reasonable opportunity under the circumstances to deal factually with the testimony and the grave charges which were about to be published against me.

In this connection, I wish first to place in evidence (as Annex B) a true and accurate copy of a letter I wrote to the Editor of The Gazette and, after being told he was not available, delivered personally by hand to the Gazette's Managing Editor, on the date of March 9th. As the letter makes clear, I had already in the previous week expressed anger and frustration to Editor Mark Harrison at some of Mr. Marsden's interviewing methods (such as telling

me the outright lie that a story in L'Actualité magazine had charged I was "the man behind" LABEC).

Even if he had not just lied to me, Mr. Marsden could hardly expect me to casually answer over the telephone a whole series of highly complex and very personal questions. Or to do so in instant response to his unsupported say-so that grave charges of law-breaking had been made against me six months before in unpublished testimony, which I had neither read, nor even previously been aware existed.

Now that you have read the Harrison testimony, it should be amply obvious -- as it was to me, and surely must have been to the experienced editors of a major metropolitan newspaper -- what a fair and reasonable opportunity to respond would have required. It would have required first that I be shown the allegations to be published -- or if that is not the way journalists operate, shown the Harrison testimony from which they were supposedly drawn. It would have required a little time for me to read and understand the Harrison testimony. And unlike colourful quotes and angry denials, to be of any use to a serious investigative report a meaningful response would have allowed and required -- me to provide The Gazette with facts -- including facts about my personal finances, such as any

business transactions I might have had with 109609 Canada Ltd., Les Ateliers Hall, or possibly with others.

It should have been no less obvious to a serious investigative reporter, or to an editor with any knowledge of this story, that providing these and other facts would have required some time, and no doubt some consultation on my part with a professional accountant or perhaps a lawyer. This would no doubt have taken at least a few additional days.

But as we've seen, there were no apparent competitive or other deadline pressures on The Gazette in this story.

From my letter to The Gazette of March 9th, from conversations (about which I'll be happy to testify) on that and previous dates with several Gazette news executives, and indeed from my life-long manner (for better or worse) of dealing with the press, I submit that at the very least the odds were excellent that I would -- both out of habit and self-interest -- have cooperated in such a manner with the Gazette investigation. But the Montreal Gazette did not give me the opportunity to do so. And that failure alone, I believe, is an extremely serious professional indictment

against The Gazette -- and one which ought to be censured harshly if it is not to harm the public reputation of investigative journalism in this country.

So much for the Gazette reporting of the Harrison testimony, and for Mr. McConnell's defense of it. But as I said at the outset, there were not just one but two absolutely crucial evasions in Mr. McConnell's key claim that the Gazette articles amount to nothing more than "an accurate account of what was said in that court."

The first evasion of course was that the articles are not "an accurate account" of the court testimony. But we've made that point, so let us move on -- to the second critical fact that the McConnell testimony repeatedly ignored. It is, quite simply, that the Gazette stories go far beyond the Harrison court testimony.

Quite frankly, it's not in the least surprising that The Gazette's publisher and Southam's lawyers appeared to make every effort to hide from this committee's judgement behind the spurious curtain of "privileged" court testimony.

For now that we are about to lift the curtain and look more closely at The Gazette's professional performance "outside" the courtroom, we are going to find something hard to believe. We are going to find what I can only describe as a journalistic dog's breakfast -- of reporting and editing which is (among other things) sloppy, inaccurate, misleading, slanted and shoddy -- and if motivated by anything other than conscious malice -- so incompetent and amateurish that it is professionally unworthy of publication in the back pages of a high school yearbook. If these stories are supposed to be judged as professional work by a top investigative reporter and senior news editors at one of our country's leading daily newspapers, the Gazette stories are -- not to put too fine a point on it -- just pitiful.

Now that might seem a sweeping charge to make. So you'll forgive me for taking the time to back it up, chapter and verse, with some further samples from the Gazette catalogue of journalistic incompetence.

The appropriate place to begin is from one key fact. As a committee member said in the early stage of these hearings, one reason they were held was to find out what supporting factual evidence The Gazette had for the grave charge against me which it repeatedly printed. Now

both Mr. Marsden (H :) and Mr. McConnell (H25: 8) have very clearly told you the answer. The answer is: none whatsoever.

Forgive me, but somehow I find that truly incredible. Perhaps like all of you, I listened or read through week after week of testimony, waiting to hear factual verification of the grave charge against me published repeatedly by The Gazette. But what I heard instead was Mr. Marsden and his publisher concede under questioning that there was no verification -- and indeed, that when they published these stories in which I am called a "paid lobbyist" some 30 times in three weeks, The Gazette had no verification.

In fact, I can still recall Mr. Marsden's words as he stated to the committee that he had verification, had a second source besides his interpretation of the Harrison testimony, for every single fact or statement in his stories "with the exception, of course, of the allegations concerning Mr. Mackasey's involvement".

And it was that casual "of course" -- if you'll again forgive me -- which has perhaps most deeply angered and disturbed me about the conduct of Mr. Marsden and The

Gazette. Because what the Montreal Gazette is really saying to this committee, is that "of course" they published stories that ruined my reputation and hurt my family -- on the sole basis of an unverified, second-hand interpretation provided by a potentially biased witness of the labyrinthian testimony of one Robert Harrison.

What the Montreal Gazette is really saying to this committee, is that "of course" there was no evidence to support these grave allegations of illegality, but "of course" they published them anyway -- indeed, published and repeated them no fewer than some thirty times in just three weeks:

But perhaps most dangerous of all, the Montreal Gazette is really saying to this committee that all of this "of course" -- should be accepted as perfectly normal and even commendable professional conduct, as perfectly in keeping with the highest journalist standards and ethics of our country's leading news organizations. I hope and trust (of course) the committee and Parliament will accept no such thing -- and not for my sake alone.

So let us continue this assessment of The Gazette's journalistic performance "outside the courtroom," bearing in mind the central fact admitted in their own

testimony: that there was and is no verification for their interpretive deduction that I owned 109609 Canada and was a paid lobbyist.

We should bear in mind; also, that a basic and elementary part of the press' responsibility is not only to make all reasonable efforts to verify a grave charge against an individual -- but no less importantly, to print an objective, accurate, representative and adequately displayed account of whatever relevant information it obtains in making those efforts.

Despite his publisher's after-the-fact tactical embrace of the "privilege" doctrine, the testimony of Mr. Marsden - to his credit - suggested that The Gazette was in fact well aware of this responsibility, and during March did make efforts to follow up the Harrison testimony and verify it independently. My complaints about these efforts, however, are several and serious.

First, The Gazette's efforts at verification were irresponsibly sloppy and unprofessional, such as the inexcusable failure to provide me a meaningful opportunity to deal factually with portions of the Harrison testimony allegedly involving me.

Second, The Gazette's journalistic performance "outside the courtroom" often exhibits a pattern of misleading and slanted newswriting. It is apparent not so much from the shortcomings in The Gazette's efforts to verify the allegation of paid lobbying it published, as from the manner in which it reported the results of those efforts. I will take the time to cite a number of examples to demonstrate this pattern for it is among the most important reasons I brought my motion against The Gazette.

Very briefly, my contention is that the Montreal Gazette not only found no verification -- but worse, converted what it did find into a journalistic dog's breakfast of innuendo, misrepresentation and slanted newswriting apparently designed to convince its readers -- and perhaps even itself -- that such verification did exist.

Mr. McConnell quoted the aphorism that "absence of evidence is not evidence of absence." That is true enough and fair. But it is no less true and fair to point out that "absence of evidence" is also just that -- it is the absence of evidence. Now when a nationally influential newspaper has published a large number of front-page stories in which a member of Parliament is repeatedly accused of breaking the law, of having no right to sit in the Parliament of

Canada; when that newspaper attempts for many weeks and even months to find evidence verifying that allegation; and when as both its publisher and senior investigative reporter admitted to you, they have failed to find a single scrap, a single iota of such evidence -- well then, I submit to you that this newspaper has a fundamental responsibility to publish that fact in a manner timely and prominent enough to form an important part of the picture of the allegations presented to its readers.

When on the other hand you publish a whole series of front-page stories in which a member of Parliament is accused dozens of times of being a paid lobbyist -- and fail to inform your readers you have no evidence to support that allegation -- I submit that you have failed inexcusably to meet a basic and fundamental standard of fairness, accuracy and even decency.

But my charge against the Montreal Gazette goes considerably further than that. Not only did The Gazette publish these allegations of paid lobbying without informing its readers there was no evidence to support the allegations. It did something much worse. On a number of occasions, The Gazette actually used the absence of evidence to manufacture "news" -- misrepresented and slanted facts in other words,

to create in any way it could any impression that might sustain the Gazette-published thesis.

The Gazette tactics I am describing were illustrated, you recall, in the non-evidence about my non-membership on non-existent "board of directors." Even the self-admittedly naive and innocent Mr. Lanthier testified he was quite certain there was no board. But not the crack investigative staff of The Gazette, with their proud journalistic boast that company "documents obtained by The Gazette name Mackasey as a member of the board." Under committee questioning, it turned out there was no board, and what The Gazette had "obtained" was neither the company's nor "documents" -- but a promoter's sales pitch typed on blank sheets of paper.

But there are far more serious examples -- entire stories in fact -- to illustrate this apparent Gazette tactic of sustaining the "paid-lobbyist" story by misrepresenting or manufacturing non-evidence into Page One "news". Let us look first at the Gazette story of March 11. As one committee member's line of questioning pointed out, the message of that story to almost any Gazette reader -- of its headline, its news lead, its photograph of me, its placement on the front page -- was that today's big news

is that the Royal Canadian Mounted Police are investigating Mackasey for being a paid lobbyist.

Having heard the RCMP testimony, we all know now what the Montreal Gazette surely knew then -- and we also know how badly the Gazette story of March 11th misled its readers. First, we know that the story was not news. Rather, it represented as "news" an RCMP investigation which in fact had been going on since June of last year. Second, we know that the whole slant of the story was not true -- because it suggested the RCMP investigation was into allegations of law-breaking against Bryce Mackasey. In fact, it was simply one of the more than 600 bankruptcy investigations the RCMP was asked to undertake last year. The Les Ateliers bankruptcy investigation was indeed begun by the RCMP months before my name was first "mentioned" by Harrison.

So why am I the subject of nearly every paragraph of the Gazette story about an RCMP probe of the Les Ateliers bankruptcy? And why is my picture placed on the front page under a headline saying "MOUNTIES PROBE FIRM'S BANKRUPTCY"? Well, you have Mr. McConnell's own answer to those questions, and it is a painfully revealing one. Sure enough, said Publisher McConnell, "I suppose we could have

run pictures of Serge Didier or Jean Lanthier. But they would have meant nothing to anybody, quite frankly." (H24:91). After all, "this story, of course, attained such prominence immediately, " allowed Mr. McConnell, because of "Mr. Mackasey's involvement." (H24:90)

Mr. McConnell's words here are absolutely appalling. Asked to justify the insertion of my picture and name throughout a story describing an RCMP criminal investigation, his sole justification is in effect, that Mackasey's name and picture sell newspapers! While perhaps flattering to my ego, that answer is worthy of the publisher of some defunct rag like the old Midnight or Confidential Magazine, worthy of the worst yellow journalists of the scandal sheet era. It is totally unworthy of the senior executive of any serious news publication in Canada.

When a newspaper allows itself to manufacture front-page stories out of non-news, I suppose one of its problems is that it has little room left for what is news. In the March 11th Gazette's breathless front-page story about a 10-month-old RCMP bankruptcy investigation, I would say that the real "hard news" development mentioned that day was Robert Harrison's first public comment on the "paid lobbyist" charge. It was a categorical denial that

he had ever testified I was the paid lobbyist, issued as a press statement and carried on the Canadian Press newswire.

His statement may or may not have been true. But it was certainly hard news -- perhaps particularly to the Montreal Gazette, which the day before had first published its interpretation of the testimony without obtaining Harrison's comment. But that apparently was not The Gazette's professional news judgement. It devoted a total of more than 25 paragraphs, including the entire front-page portion, to breathlessly reporting the 10-month-old RCMP bankruptcy investigation, as well as marching again through various aspects of its March 10 "paid Lobbyist" allegations, even finding room for a whole paragraph repeating its helpful summary of Section 16 of the Senate and House of Commons Act. Yet somehow, The Gazette only managed to find space for one single sentence mentioning the hard news of Harrison's categorical denial of the whole Gazette thesis -- and buried that single sentence at the 11th paragraph on an inside page.

There is one last point about The Gazette tactic displayed in this RCMP PROBE story of March 11th. It's that these skilled Gazette news professionals not only manufacture news "whether to "sell newspapers," to lend

credence to their original story's allegation, or whatever). Having manufactured their "news" out of non-news once, they then recycle it yet again -- thus creating what perhaps you might call "non-non-news."

On Tuesday, March 15, the week after the RCMP PROBE story appeared, The Gazette published essentially the same story -- which was not news the first time -- for yet a second time. The first paragraph news lead of the new March 15 story was that bankruptcy trustee Daoust "yesterday said Royal Canadian Mounted Policy officers have visited him at least twice to discuss the affairs" of Les Ateliers Hall. (Gazette, March 15) That doesn't say when the RCMP officers visited him -- which is not surprising when you turn back to the first RCMP PROBE story of March 11th.

There on March 11th, buried in the 17th paragraph, is a fuller version of exactly the same information from the same Mr. Daoust -- that was to be resurrected the following week as the March 15 Gazette "news" lead (" Daoust said RCMP officers have discussed the background of the company with them several times during the past six months." Gazette, March 11.)

In sum, what appears as "news" in the 17th paragraph on March 11th, somehow reappears as the Gazette "news" lead -- the whole journalistic raison d'etre -- of the Gazette story of March 15th. Comparing the essentially identical factual substance in these two "news" stories -- and recalling that both of them were about an RCMP investigation already 10 months old and whose subject was Les Ateliers' bankruptcy and not Bryce Mackasey's alleged "paid lobbying" - you have to ask yourself some hard questions about the Montreal Gazette's journalistic performance in these two stories -- and about the possible motives or reasons for it.

I was hardly less astonished by the Gazette's performance in the third story cited in the motion. This front-page story of March 12th is introduced by a four-column headline that reads: TWO BUSINESSMEN LINK MACKASEY TO HALL.

Now "link," as you realize, is a rather vague word. But it is no more vague than the front-page Gazette news lead, which informs a waiting world that two business executives "have connected" former Liberal cabinet minister Bryce Mackasey to a bankrupt Montreal machine-tooling firm that hired a lobbying company to seek federal

contracts ..." This revelation is followed of course by some now-familiar paragraphs restating the Gazette gospel that Harrison testified I owned 109609 and was a paid lobbyist, complete with yet another handy summary of Section 16 of the Senate and House of Commons Act. Quite clearly, the "link" being suggested is to the "paid lobbyist" allegation.

Since that was nearly all The Gazette could find room for on Page One, any reader who stopped there never found out that the Montreal Gazette was not able to deliver the goods. Despite The Gazette's clear and repeated implications throughout its four-column spread on Page One, the two "business executives" did not in any way whatsoever "link Mackasey" to paid lobbying or anything else illegal -- and one of them, in fact, did precisely the opposite.

Turning to the inside page, we finally discover the two business executives are not talking about lobbying or any "lobbying company" at all. It is a little hard in fact to figure out exactly what they are talking about that warrants a Page One spread (above a story headed "Montreal Jobless Total Hits a Record").

The first executive is ex-Power Corp. vice president Claude Bruneau. In Mr. Bruneau's case, the sum

total of the "Mackasey link" -- as reported by The Montreal Gazette -- is that Bruneau "said in an interview that he was told Mackasey was involved in Hall when the firm asked /Bruneau/ to be on its board of directors."

But "told" by whom? "Involved" how? are questions we must presume The Gazette's crack investigative team either didn't ask, or Mr. Bruneau didn't answer. Apparently, third-hand hear say -- that someone "said" that he "was told" that Mackasey "was involved" -- and none of it mentioning or suggesting paid lobbying, is a sufficient "link" and a sufficient hard news development to warrant a four-column Page One story in which I am again charged with breaking the law.

This pattern of slanted, misleading and irresponsible news reporting becomes even more evident when we turn to what actually was said by The Gazette's second "business executive". He is Gordon Fletcher, the Ontario-based president of Hall before its Montreal operation was bought out by the Ateliers crowd.

According to the Gazette, Fletcher told them that "Mackasey was named as a member of the group of buyers... His name was mentioned as one of the reputable people involved

in the group." Perhaps I should be flattered at being promoted in status from a mere lobbyist to a "reputable" owner of the firm. But again, I might ask The Gazette and perhaps Mr. Fletcher: "named" by whom? "Mentioned" by whom?

And none of that concerns perhaps the single most damning journalistic judgement in the March 12th story. Recall that the whole purport of this (and all the other) Gazette stories is the allegation that I illegally acted as a paid lobbyist. Then look way down toward the end of The Gazette's interview with the president of Hall Engineering. You will find buried down there an unobtrusive sentence stating that Mr. Fletcher "said there was no suggestion that Mackasey would be doing any lobbying for contracts for the Montreal company."

Not to put a too fine a point on it, the 13th paragraph on an inside page is a journalistically questionable place to bury a flat statement by the president of Hall Engineering that "there was no suggestion that Mackasey would be doing any lobbying" -- in a front-page story, part of a whole series of front-page stories, whose whole purport is to "link" Mackasey to charges of illegal lobbying. It further underlines my contention that The

Montreal Gazette appears to have systematically slanted its reporting to fit the paid-lobbyist thesis of its stories.

What also confirms this pattern is that Mr. Fletcher was one among a whole parade of businessmen and bankers that The Gazette evidently interviewed to verify the allegations made against me. A number of these men, including Royal Bank officials who personally handled the stock transaction, also appeared as committee witnesses. They stated under oath exactly what Mr. Fletcher suggested: that to their knowledge there was never any suggestion (even by Mr. Harrison) that I was being paid to lobby, or to perform or promise any other service inconsistent with my position as an M.P. Yet somehow The Montreal Gazette wasn't told -- or chose not to publish -- all this (except of course for Mr. Fletcher's statement at paragraph 16 on an inside page). By contrast, The Gazette found ample space, day after day, often on Page One, to print smears and innuendoes based for example upon a businessman who "said" that "he was told" that I "was involved"; or upon non-existent "documents obtained by The Gazette" showing that I was a member of Les Ateliers' "board of directors", which never existed and which I never agreed to join.

APPENDICE "PRIV-16"

(TRADUCTION)

DECLARATIONS DE LA GAZETTE; DEUXIEME DOCUMENT (POINT DEUX)

Avant d'aborder la question des articles et du témoignage de la Gazette, je tiens à apporter deux précisions. Premièrement, étant donné que je vais parler très franchement et parfois très durement du rôle de la Gazette dans cette affaire et de certains éléments du témoignage que MM. McConnell et Marsden ont donné devant le Comité, je tiens à bien faire comprendre que je m'en prends à leurs faits et gestes et à leurs propos pertinents et non pas à leur personne.

Ma deuxième remarque porte sur un fait assez évident. La Gazette a pu préparer son témoignage avec toute l'aide juridique et professionnelle dont dispose un journal qui est la propriété d'une riche société nationale de communications, soit la société Southam. Je me trouve pour ma part dans une tout autre situation. Certes, je me suis intéressé au rôle de la presse pendant presque toute ma vie adulte, et j'espère avoir appris quelque chose au sujet des questions dont nous sommes appelés à discuter aujourd'hui grâce aux conversations que j'ai eues au fil des ans avec des amis et connaissances ayant des antécédents journalistiques. Mais je ne suis pas moi-même journaliste ni spécialiste des poursuites en diffamation, et je n'ai manifestement rien du témoin expert ni du témoin objectif. Il existe bien sûr de tels témoins, et le Comité pourra les inviter à donner leur avis sur les arguments que je vais maintenant présenter.

Outre les articles de la Gazette mentionnés dans ma motion, je vais traiter assez longuement du témoignage de celle-ci devant le Comité, car ce témoignage est à la base de son argumentation contre la motion dont je vous ai saisis.

D'après moi, les vues (tant exprimées qu'implicites) de la Gazette peuvent être résumées comme suit:

1. Que Robert Harrison a déclaré que j'avais été payé pour mes représentations auprès du gouvernement -- et plus précisément, qu'"une entreprise appartenant au député fédéral Bryce Mackasey a reçu un prêt garanti de 400 000 \$ plus 22 500 \$ en espèces, pour obtenir du gouvernement des contrats..." (La Gazette, 10 mars 1983, p. A-1, et ss.)
2. Que M. Harrison a fait cette déclaration lors de l'audition publique d'une affaire par un tribunal dûment constitué et que le témoignage fait à la cour dans de telles circonstances est considéré comme "privilegié".
3. Que par conséquent la Gazette a bien rempli son devoir, qui est de s'assurer "que les articles en question sont un compte rendu fidèle, exact et juste des témoignages assermentés devant un tribunal". (McConnell, H, 24:11)
4. Que la Gazette était néanmoins consciente de la gravité de l'accusation portée contre moi et des conséquences de sa publication. Aussi a-t-elle pris soin avant de publier les articles, de faire tous les efforts possibles pour vérifier l'accusation et les faits s'y rapportant (McConnell et Marsden, 24 et 25 passim et "livre noir" de la Gazette présenté comme preuve).

Fait encore plus important à cet égard, la Gazette estime qu'avant de publier son reportage elle a donné à moi-même et à M. Harrison des occasions raisonnables et suffisantes d'y répondre (24:30-1 et passim),

Etant donné que je vais chercher à réfuter toute l'argumentation de la Gazette, il serait peut-être utile de préciser que je suis parfaitement d'accord avec M. McConnell sur un point absolument central. En ma qualité tant d'homme politique que de citoyen, je souscris totalement -- malgré tout ce qui s'est produit au cours des dernières semaines -- au principe énoncé par lord Esher dans Kimber contre la Press Association. Ce principe, quant il est appliqué de façon responsable, est un des fleurons, une des pierres angulaires d'une société démocratique empreinte d'ouverture et de liberté, et gouvernée selon les principes du droit. Comme je ne dispose pas d'un service du contentieux comme celui de Southam, je vais m'appuyer sur les recherches que Southam a faites pour M. McConnell et citer comme lui (24:72) la déclaration marquante de lord Esher:

"La règle de droit veut que, lorsqu'une affaire judiciaire est présentée devant un tribunal judiciaire dûment constitué et exerçant son autorité dans le cadre d'un procès ouvert, la publication, sans malveillance, d'un rapport équitable et exact de ce qui se passe devant ce tribunal est autorisée. Dans certaines circonstances, cette publication peut être très dure pour la personne à laquelle les propos se rapportent. Toutefois, le bien public exige que certains individus endurent certaines

difficultés, car cela est préférable à ce que des poursuites judiciaires s'effectuent en secret. Le droit commun, au sujet de la politique en matière de bien public, reconnaît qu'il peut être plus dangereux pour le public de permettre à des poursuites judiciaires de se dérouler dans le secret que de permettre que certaines personnes souffrent pendant quelque temps, du fait d'une accusation non fondée ou d'une insinuation."

Cette notion de "privilège" est absolument essentielle au maintien du type de société auquel souscrivent les Canadiens. Pour moi, qui suis convaincu que la liberté et l'indépendance de la presse sont une condition sine qua non de ce type de société, la presse doit pouvoir exercer ce "privilège" -- aussi puissantes et préjudiciables que puissent être ses conséquences et aussi dangereux, voire destructif, que puisse être son effet lorsqu'on en abuse -- sans restriction préalable de la part du gouvernement. Mais justement à cause de toutes ces raisons -- à cause de l'importance énorme de la notion de privilège dans notre société et du pouvoir qui en découle pour la presse -- celle-ci a en contrepois le devoir tout aussi important de s'assurer qu'elle exerce toujours ce privilège avec le plus grand soin.

Je n'aurais pas présenté ma motion si je n'avais pas été fermement convaincu de deux choses: premièrement, la Gazette de Montréal n'a absolument pas accompli son devoir à cet égard et à d'autres égards; et, deuxièmement, si l'accusation que j'ai portée contre la Gazette est fondée, il y va du devoir du Parlement envers la société que nous voulons tous servir et perpétuer -- où le maintien de la liberté et de la règle de droit dépendent de façon importante du caractère public des délibérations des tribunaux et de l'existence d'une presse libre et responsable -- de prendre des mesures en conséquence.

Je n'ai jamais été connu comme un de ces hommes politiques qui attaquent publiquement la presse, et j'ai parfois pris parti en faveur d'une importante mesure de liberté pour la presse et contre des propositions visant à limiter son indépendance. Mais la cote de crédibilité des médias n'est pas très élevée parmi les hommes politiques et les dirigeants, ni, ce qui est plus important encore, parmi les Canadiens en général. D'où l'importance capitale de la décision qui sera rendue par le Comité, et ce, non pas seulement pour Bryce Mackasey. La raison en est la suivante. Si, comme je le prétends, la Gazette s'est rendue coupable d'abus de privilège -- non seulement de mes privilèges en tant que parlementaire, mais du privilège lourd de responsabilité qu'a la presse d'après la définition de lord Esher -- et que le plus haut tribunal du Parlement néglige de blâmer ses actions, cela pourrait à long terme contribuer à saper la confiance du public en l'existence d'une presse libre, indépendante et responsable dans ce pays.

Cela pourrait entraîner de graves conséquences pour tous les Canadiens, car ils comptent sur une presse indépendante et responsable pour assurer la sauvegarde de leurs libertés.

Or, sur le plan juridique, c'est aux tribunaux qu'il appartient de décider, comme ils le feront sans aucun doute, si la Gazette s'est rendue coupable d'un tel abus. N'ayant pas la compétence voulue pour répliquer au témoignage de la Gazette à ce niveau, je vais me contenter d'y répondre en faisant appel à l'expérience et au bon sens.

La première chose que me dit le bon sens, c'est que plus on a de pouvoir, plus on doit l'exercer judicieusement. Autrement dit, s'il est vrai qu'un journal peut s'arroger une importante marge d'interprétation quand il fait état d'un discours politique prononcé par le Premier ministre, celui-ci doit faire preuve de beaucoup plus de circonspection quand il rapporte un témoignage privilégié déposé devant un tribunal et comportant peut-être de graves allégations criminelles.

Cela ne veut pas dire que je reproche aux journalistes de tirer des conclusions ou de porter des jugements, que ce soit dans la salle de tribunal ou ailleurs; car ceux-ci ne sont pas simplement des sténographes, et je ne prétends pas qu'il devraient l'être. Mais ce qui me paraît absolument inacceptable, c'est qu'ils veuillent échapper aux conséquences de leurs jugements -- qu'ils veuillent s'abriter derrière cet instrument à la fois limité et puissant qu'est le privilège lorsque leur jugement est mis en question. A mon avis, c'est justement ce à quoi équivaut le témoignage de la Gazette de Montréal et de son éditeur. Je soutiens que M. McConnell, en particulier, a induit en erreur les membres du Comité en invoquant dans son témoignage la notion

de privilège à l'égard d'un comportement journalistique qui n'a jamais été visé par celle-ci. J'irai plus loin encore. J'ai bien l'impression que la Gazette de Montréal, suivant le conseil de ses avocats aux honoraires élevés, a fait de nécessité vertu et a invoqué la notion de témoignage privilégié devant un tribunal principalement pour éviter d'avoir à répondre d'une foule d'erreurs et de méprises journalistiques, parce qu'elle se rendait compte justement, avec la perspicacité du recul, qu'elle pouvait difficilement justifier ses actions. Qui plus est, je crois que cette réalisation est également à l'origine de cette remarquable diversion à laquelle M. McConnell se reportait sans cesse tout au long des deux jours qu'a duré son témoignage, de cette remarquable théorie qu'il vous a servie quand on lui a posé une question difficile, celle que nous connaissons tous maintenant comme sa théorie de "l'ensemble du témoignage".

Je reviendrai à cette théorie dans quelques instants, mais j'aimerais d'abord résumer quelques faits relativement aux reportages en question. Ces articles étaient essentiellement basés sur une déclaration faite dans la Gazette de Montréal et par elle, à savoir, et je cite: "Le président du Montreal Board of Trade affirme qu'une entreprise appartenant au député fédéral Bryce

Mackasey a reçu un prêt garanti de 400 000 \$ plus 22 500 \$ en espèces pour obtenir du gouvernement des contrats au profit d'une société de Montréal." Cette déclaration a été publiée en manchette par la Gazette de Montréal le 10 mars et reprise sous diverses formes environ trente fois au cours du seul mois de mars, et elle a été diffusée aux quatre coins du pays par les journaux, la télévision et la radio.

Je n'ai pas besoin de souligner la gravité de cette allégation. Car, si elle est exacte, cela ne veut pas simplement dire que j'ai entreint une "ligne directrice" quelconque, mais qu'au dire de la Gazette, le président du Montreal Board of Trade affirme que j'ai transgressé la loi, que je suis un escroc qui mérite peut-être la prison et qui n'a plus le droit de siéger au Parlement. La Gazette était bien sûr pleinement consciente de ce fait, comme l'atteste le fait que la direction ait décidé de consacrer un des trois premiers paragraphes de son reportage à une citation tirée de l'article 16 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes.

Si vous le permettez, je vais maintenant reprendre brièvement certains faits au sujet de ce reportage qui ont été confirmés par les témoignages que vous avez entendus jusqu'à présent ou qui en ont été tirée. Premièrement, les mots "le président du Montreal Board of Trade affirme" se rapportent uniquement au témoignage que celui-ci a donné lors de l'audition d'une faillite six mois auparavant, à laquelle aucun journaliste de la Gazette ni d'aucune autre entreprise d'information n'assistait.

Deuxièmement, le seul compte rendu écrit (ou enregistré) du témoignage qu'à obtenu la Gazette avant la publication de son article est la transcription de 56 pages. Comme vous avez lu cette transcription, vous êtes au courant des faits suivants: Dans aucune de ces pages, le nom "Mackasey" n'apparaît; parmi les nombreuses questions posées à Harrison, on lui a demandé qui était le lobbyist d'Ottawa et qui possédait l'entreprise de représentation; il a à plusieurs reprises refusé de divulguer le nom du lobbyist, de même que le nom du propriétaire de 109609; la dernière question bien précise qui lui a été posée est "Qui a touché les 400 000 \$?"; on lui a alors dit "Vous devez répondre à cette question"; et à ce moment l'enregistrement a été arrêté.

Qu'est-il arrivé ensuite? Comme il n'existe aucune transcription complète et qu'aucun journaliste de la Gazette n'assistait à l'audience, le journal s'est adressé à quelqu'un qui s'y trouvait pour savoir ce qui s'est ensuite passé. Nous savons maintenant qu'il s'est adressé à maître Joachim Normand, qui a témoigné ici. Au début, celui-ci vous a dit qu'il n'était pas la source de M. Marsden. Le lendemain, il vous a d'abord affirmé que M. Marsden avait une autre source, et il vous a dit ensuite qu'il avait pu servir de source à M. Marsden en étant victime d'une ruse. (Vous vous en souviendrez quand vous évalueriez comment moi ou M. Harrison avons agi avec M. Marsden).

Ce à quoi je veux en venir ici toutefois, c'est que la Gazette n'a pas entendu le témoignage de M. Harrison, la source prétendue de la grave accusation qui pèse sur moi, que ce journal n'avait qu'une

transcription incomplète du témoignage, et que selon son propre aveu, il s'est adressé à maître Normand (et à son associé dans cette affaire M. Roy) pour savoir ce qui s'était passé après l'arrêt de l'enregistrement et, dans cette mesure au moins, ce que signifiait le témoignage de M. Harrison.

La Gazette vous a aussi dit qu'elle n'avait pas pensé à demander le ruban d'enregistrement avant la publication de cet article car elle en ignorait alors même l'existence. De même, le spécialiste, maître Normand, par ailleurs fort utile, ne savait pas qu'il existait un deuxième enregistrement, et n'a donc rien pu dire. Et encore maintenant, plusieurs membres du Comité se demandent si le témoignage recueilli sur le deuxième ruban d'enregistrement peut être considéré comme ayant été fourni lors d'une audience publique. C'est évidemment une question de procédure judiciaire qui n'est pas essentielle à mon raisonnement. En réalité, je me servirai du contenu du ruban pour étayer mon raisonnement. Si je souligne qu'on ne s'est pas servi d'un ruban d'enregistrement, dont on ignorait d'ailleurs l'existence, avant la publication, c'est simplement pour montrer que la Gazette n'agissait pas comme si elle ne faisait que "rapporter" un témoignage fourni en audience publique au sens littéral et courant, contrairement à ce que laisse entendre M. McConnell. Je soutiens que M. Marsden portait des jugements et tirait des conclusions à partir du témoignage, et qu'il devrait être jugé sur le plan journalistique en fonction de cela.

Ainsi la Gazette n'était pas présente, et devait donc se fier, pour l'essentiel de ses articles, à quelqu'un qui s'y trouvait. Autrement dit, elle s'est fiée à la déclaration d'une tierce partie selon laquelle, dans son témoignage, M. Harrison aurait affirmé que j'avais été payé pour faire des représentations.

Avant de poursuivre, je tiens à vous rappeler ceci; ce n'est d'ailleurs pas la première fois que je le fais et ce ne sera pas la dernière. William Marsden a confirmé devant vous sous serment il y a deux semaines que la seule source sur laquelle repose l'accusation dont je fais l'objet, à savoir que j'aurais été payé pour faire des représentations ou que j'aurais été le propriétaire de 109609, est le témoignage de M. Harrison. Pour reprendre ses propres paroles, dont vous devez absolument vous rappeler, M. Marsden vous a dit qu'il avait "au minimum deux sources" pour chaque fait rapporté, "à l'exception, bien sûr, des allégations concernant la participation de M. Mackasey..." (24:66. Voir aussi McConnell, 25:7)

Gardons bien cette affirmation en tête, et revenons à la question de savoir ce que le "témoin" ou les "témoins" présents au témoignage de Harrison ont dit à M. Marsden, lui n'y étant pas. Au dire de tous, et je n'ai aucune raison d'en douter, cette tierce partie a dit à M. Marsden que M. Harrison avait déclaré dans son témoignage que j'avais été payé pour faire des représentations. (Ou, de façon plus précise peut-être, cette tierce partie lui a dit que M. Harrison avait déclaré lors de son témoignage que j'étais le propriétaire d'une entreprise payée pour faire des représentations en vue de l'adjudication de contrats du gouvernement fédéral.)

Mettons bien les choses au clair. C'est ce que cette tierce partie a dit à M. Marsden au sujet du témoignage de Harrison, et rien d'autre. Comme M. Marsden l'a déjà reconnu, il ne possédait aucun autre élément que le témoignage de Harrison pour étayer l'allégation qui pèse sur moi. Et même cela n'est pas le point essentiel. L'important, d'un point de vue journalistique,

c'est que M. Marsden n'était pas sur place au moment du témoignage de Harrison. M. Marsden n'avait pas lu la transcription complète du témoignage de Harrison. M. Marsden n'avait pas discuté du témoignage avec M. Harrison lui-même. Malgré tous ces faits, et à partir des propos d'un tiers, William Marsden a écrit une longue série d'articles, que la Gazette de Montréal a publié, affirmant platement et à satiété que Robert Harrison avait dans son témoignage dit que j'avais été payé pour faire des représentations (que j'étais le propriétaire d'une entreprise rémunérée pour faire des représentations en vue de l'adjudication de contrats du gouvernement fédéral).

M. McConnell a tenté de brouiller les pistes que vous suiviez quand il a fait des déclarations comme celle-ci: "Nous ne devrions avoir à attester la véracité du témoignage de M. Harrison". Vous ne l'avez pas obligé à le faire, et je ne tente pas de mettre la Gazette dans cette situation non plus, bien loin de là. J'essaie de m'en tenir à un seul point, à savoir que M. McConnell et la Gazette ont recouru à toutes sortes de procédés de diversion pour s'en sortir, pour arriver à ce que la Gazette de Montréal et son éditeur n'aient pas assumer la responsabilité de l'équité et l'exactitude de son compte rendu du témoignage de Harrison. Voilà ni plus ni moins le point dont je traite et auquel je m'en tiendrai.

Je ne doute pas un seul instant du fait que maître Normand a dit à M. Marsden que Harrison avait dans son témoignage déclaré que j'avais été payé pour faire des représentations. Mais tout journaliste professionnel (à part, semble-t-il, M. McConnell) sera sans aucun doute heureux de confirmer au Comité (d'un point de vue journalistique et non juridique), que le fait de se fier à maître Normand, ou à toute autre tierce partie, pour savoir ce qui s'est passé dans un tribunal où ils ne se trouvaient pas, place M. Marsden

et la Gazette dans une situation très différente de celle où prétend s'être trouvé M. McConnell.

La Gazette et son éditeur vous ont à plusieurs reprises demandé de croire que la Gazette se trouvait exactement dans la même situation -- à savoir qu'elle ne faisait que rapporter un témoignage privilégié -- comme cela aurait été le cas (comme il l'a dit à un moment) "si notre journaliste avait été présent à la cour lorsque les témoignages furent entendus" (24:31). Le premier élément qu'escamote M. McConnell est très évident pour tout journaliste professionnel. Très simplement, il s'agit du fait que la Gazette ne se trouvait pas à la cour, et devait user de son propre jugement journalistique pour savoir s'il devait ou non se fier au compte-rendu d'une tierce partie au sujet du témoignage de Harrison.

Il va sans dire que ce type de décision constitue un élément capital inhérent au travail du journaliste qui doit constamment se demander s'il doit ou non considérer comme véridiques des renseignements provenant d'un tiers. Toutefois la Gazette et son éditeur ne se rendent pas service, minent la crédibilité des journalistes canadiens quand ils brouillent les pistes en parlant de la "présence à la cour" pour se décharger de la responsabilité des conséquences de leur propre jugement professionnel qui leur a fait considérer comme des renseignements fiables des informations de deuxième main.

Maintenant que vous avez entendu le témoignage des témoins de la Gazette, c'est-à-dire de maître Normand et de son associé, je pense que nous sommes en mesure d'abandonner au moins une des fausses pistes de M. McConnell, afin de chercher à savoir si la Gazette a agi d'une façon professionnellement responsable quand elle a décidé de publier ces articles sur la foi de ce que pensait une tierce partie du témoignage de Harrison. (Peut-être pourrais-je d'abord mentionner que rien de ce que je m'apprete à dire ne vise à porter atteinte à la réputation professionnelle de maître Normand. Je reconnais qu'il est un homme très résolu qui remplit vraiment très bien ses fonctions.)

Il est une chose que je sais sur un grand nombre de journalistes, c'est qu'ils sont sur leurs gardes quand il s'agit de faire imprimer des articles -- surtout quand les circonstances sont aussi lourdes de conséquences que dans le cas présent -- en s'appuyant sur des renseignements ou des jugements provenant d'une source qui peut avoir eu un mobile ou des intérêts à la publication de ces renseignements. A nouveau, d'aucune manière, je ne veux faire la moindre insinuation quant à l'intégrité professionnelle de maître Normand quand je souligne que, en tant qu'avocat du syndic de faillite, maître Normand se trouvait dans pareille situation (tout comme, bien sûr, son collègue maître Roy, la seule autre "source" identifiée par la Gazette, qui est comptable du syndic).

En tant qu'avocat du syndic de faillite, maître Normand a travaillé pendant des mois pour liquider une faillite complexe et apparemment douteuse, une faillite qui traînait en longueur. Comme il vous l'a dit, une

part importante de son travail consistait à recouvrer au nom des créanciers tout montant qui serait illégalement sorti des ateliers Hall, par l'intermédiaire de 109609, par exemple. Comme l'affaire traînait en longueur, la publication d'un article dans un journal pouvait l'aider en contribuant à faire éclater au grand jour les raisons du lent déroulement de cet écheveau. Cela ne signifie aucunement que, quand il s'adressait à M. Marsden, maître Normand aurait menti ou aurait consciemment tenté d'induire la Gazette en erreur. Ce que je veux donner à entendre, c'est tout seulement que M. Marsden et ses éditeurs, selon des normes que reconnaît tout bon journaliste d'enquête d'un grand journal canadien, doivent être censés exercer un jugement journalistique très prudent dans de telles circonstances.

Je tiens aussi à faire valoir un autre point. C'est la Gazette qui a pris la décision de publier une version du témoignage de Harrison s'appuyant sur des renseignements et une évaluation fournis par une tierce partie qui, du point de vue professionnel, était largement engagée dans cette affaire de faillite. L'éditeur de la Gazette devrait avoir l'honnêteté de ne pas chercher à éviter d'assumer la responsabilité de son jugement en essayant de mettre les membres du Comité sur une fausse piste, comme il l'a déjà fait à plusieurs reprises dans le cas de ses lecteurs, pour les amener à penser que la Gazette s'est contentée d'imprimer littéralement, comme l'aurait fait une photocopieuse géante, une déclaration de Harrison qu'elle aurait vraiment entendu ou lue.

(Comme si une photocopieuse pouvait même trouver une déclaration de Bob Harrison assez claire pour l'imprimer.)

À cet égard, j'attire votre attention sur le fait que nulle part la partie de cet article du 10 mars imprimée en première page, ni dans les nombreux autres articles (voir ceux des 11 et 12 mars et d'autres encore) la Gazette n'indiquait d'aucune manière qu'elle rapportait autre chose qu'une citation directe et textuelle de propos tenus par Harrison au cours d'un témoignage devant le tribunal, où un journaliste de la Gazette avait entendu ou lu que "Mackasey a été payé pour faire des représentations". Pas plus qu'il n'a été mentionné ni indiqué dans les articles de la Gazette que je viens tout juste de mentionner que les derniers reposaient sur une affirmation non vérifiée de son "témoin" maître Normand, et non pas, d'une manière le moins valide sur le plan journalistique, ni même littéralement, sur les déclarations authentiques de Harrison. (En outre, je montrerai plus tard que l'exactitude de ce que je viens d'affirmer se trouve parfaitement corroborée par l'enregistrement).

Il n'y a donc pas lieu de s'étonner du fait que le témoignage de M. McConnell repose sur le remarquable postulat selon lequel quiconque ose mettre en doute l'interprétation de la Gazette, ou même parler dans ce cas d'interprétation, doit être un faible d'esprit ou même un être irrationnel.

C'est évidemment aussi le point de vue de maître Normand, dont je vais reparler dans un instant.

Pour résumer, je dirai que la Gazette a exercé son jugement professionnel et que (sans avoir elle-même été présente et, autant que nous sachions), sans s'être fait corroborer les faits, elle a accepté la version de maître Normand au sujet du témoignage de Harrison. Cela, en dépit du fait que l'avocat du syndic était lui-même parti intéressée dans l'enquête sur les Ateliers. La Gazette avait certes le droit de porter un tel jugement sur le plan journalistique. Cependant, les ruses employées par M. McConnell pour empêcher le comité d'évaluer ce jugement, en essayant de vous convaincre qu'aucun jugement n'avait été porté, contrairement à l'évidence, n'auront servi ni la vérité ni la réputation du journalisme au Canada.

En outre, rien de tout cela n'a été communiqué aux lecteurs des trois articles de la Gazette (et des nombreux autres qui ont suivi), exception faite de l'explication donnée dans l'article du 10 mars, commençant à la une - , mais cette explication était enfouie à l'intérieur du journal, au 25^e paragraphe de l'article.

Avant que les avocats de Southam ne vous répondent que le témoignage de maître Normand ne fait que "confirmer" la version donnée par la Gazette du témoignage de Harrison, je peux vous dire que tel n'est pas le cas. Cela, parce qu'on vient de nous informer que maître Normand était en fait la source de la version de la Gazette. L'importance de ce nouvel élément vous paraîtra beaucoup plus évidente dans un moment lorsque nous examinerons le rapport étroit qui existe entre le témoignage de maître Normand et la théorie de "l'ensemble du témoignage" de l'éditeur McConnell.

Donc, vos audiences ont établi que la Gazette ne tenait pas de Harrison lui-même (ni ne les avait entendus littéralement sur le deuxième enregistrement) les propos publiés selon lesquels j'étais un lobbyist payé, mais bien d'une tierce partie ayant un intérêt professionnel direct dans l'affaire. Il reste donc à savoir si Harrison a ou non prononcé les paroles qu'on lui attribue. Voyons ce que nous pouvons en outre apprendre en examinant le témoignage de l'homme qui (contrairement à la Gazette) était effectivement là - le "témoin" de la Gazette, maître Normand.

Commençons par ce que le patron de maître Normand, l'administrateur Daoust, vous a dit au sujet de l'interrogatoire de témoins comme Harrison: "Le but des interrogatoires, c'est d'aller chercher le plus d'argent possible pour les créanciers." (27:104) Les deux hommes ont également confirmé qu'ils avaient déjà décidé qu'ils allaient "intenter des actions contre 109609" (Normand, 27:101) "pour récupérer des montants d'argent qui ont été payés de façon non reçue". (Daoust, 27:106).

Tout au long de son témoignage au Comité, maître Normand m'est apparu comme un avocat impitoyable et bien organisé qui sait exactement quel renseignement il veut obtenir, qui prend les moyens pour y arriver et qu'on ne peut facilement détourner de sa route. "J'ai comme habitude d'écrire toutes mes questions d'avance", a-t-il dit, "comme tout bon avocat, et j'avais des questions différentes pour chaque personne".

Il a dit, à propos de Robert Harrison, "Je voulais savoir qui ... avait profité" de la somme de 400 000 \$ et des paiements mensuels de 7 500 \$. Lorsqu'il en est arrivé à la période "off-the-record", il a ajouté "ce que j'ai compris d'après l'interrogatoire, c'est que derrière 109609, c'est une personne qui était à Ottawa qui en avait profité, qui

avait eu des problèmes de bourse C'est cela qui était derrière 109609, et cette personne-là (Harrison), il ne voulait pas la nommer". (27:97, 27:99). Normand a également déclaré que Harrison lui avait dit à deux reprises: "Je vais vous donner le nom si vous arrêtez l'enregistrement -- même si je ne suis pas arrivé à retrouver ces propos de Harrison sur la transcription ou l'enregistrement concernant la faillite. Maître Normand a également déclaré: On va l'arrêter le diable d'enregistrement... et là, il m'a dit: "C'est Bryce Mackasey, membre du Parlement".

Comme maître Normand vous l'a dit, il a "compris" qu'il s'agissait du lobbyist d'Ottawa. Il a également "compris" qu'il s'agissait du propriétaire de 109609. Il a aussi "compris" que le lobbyist et le propriétaire de 109609 en était une seule et même personne. Et bien entendu, maître Normand a également "compris" que tous ces hommes, c'était moi, Bryce Mackasey.

Et la Gazette de Montréal a assumé la responsabilité journalistique et juridique de publier tout ce qu'il avait "compris" sans aucune réserve comme s'il s'était agi de faits.

Si vous souhaitez sanctionner le jugement journalistique de la Gazette qui s'est fiée totalement à la version des faits de maître Normand, laissez-moi vous faire quelques suggestions qui vous aideront. Premièrement, vous devriez commencer par oublier que M. Harrison était sans aucun doute tout aussi déterminé à ne pas répondre aux questions de maître Normand que celui-ci l'était à obtenir une réponse. Vous devriez également oublier que jamais Harrison n'a effectivement offert (il l'aurait fait deux fois selon Normand) sur la transcription ou l'enregistrement de "vous dire le nom si vous arrêtez l'enregistrement". Vous devriez également oublier que

la dernière question précise posée à Harrison était "qui ... avait profité de la somme de 400 000\$" - moi, bien entendu - et non pas qui était le lobbyist ou le propriétaire du 109609. Vous devriez également oublier les termes encore inexpliqués et certaines explications possibles des échanges qui sont intervenus entre les questions enregistrées et le nom imprimé.

Vous pouvez ne pas tenir compte de tout cela et aller même plus loin. Les choses seront sans doute beaucoup plus faciles pour vous si vous considérez un autre fait comme incontestable, exactement comme l'a fait la Gazette de Montréal; c'est que, comme maître Joachim Normand voulait savoir qui était le lobbyist d'Ottawa, il est absolument certain que M. Harrison devrait répondre à sa question lorsqu'il a dit: "C'est Bryce Mackasey". Point final. L'affaire est close.

Et pourtant je me demande, au sujet de ces témoignages enchevêtrés de l'enquête sur la faillite comme au sujet de la vie en général si la réalité est nécessairement aussi simple. Je ne le crois pas.

Une autre chose m'a frappé lorsque j'ai lu le témoignage du "témoin" de la Gazette; c'est la ressemblance remarquable entre le raisonnement, la logique et les hypothèses de maître Normand et ceux de l'éditeur McConnell. Ils semblent en fait être deux gouttes d'eau dans la mer de "l'ensemble du témoignage".

Pourtant, s'il est un trait commun à tous les grands journalistes que j'ai rencontrés ou au sujet desquels j'ai lu, c'est une saine dose de scepticisme quant à ce que peut leur dire n'importe quelle source, et dans certains cas même, quant à l'exactitude absolue de ce qu'ils voient et de ce qu'ils entendent. Seul un petit nombre des meilleurs journalistes

ont tendance à exprimer leur scepticisme; mais tous savent peut-être par expérience ou par intuition que quelque chose pousse les hommes à entendre ce qu'ils veulent entendre. Ce défaut propre à bien des hommes (dont j'ai sans doute plus que ma part) peut poser un problème particulier chez quelqu'un qui est très déterminé et qui a une confiance entêtée en ses propres idées.

A cet égard, je note que maître Normand n'a pas été plus tolérant que l'éditeur McConnell envers ceux d'entre vous qui ont exprimé la moindre réserve au sujet de ses vues sur le témoignage relatif à la faillite de Harrison. Un honorable député lui a demandé: serait-il possible d'interpréter autrement les propos de M. Harrison? Pourrait-il y avoir une interprétation autre que celle de maître Normand?

"Tout à fait impossible", de répondre M. Normand. "Pas dans le contexte où je le questionnais... j'ai très bien compris sa réponse." (27:100)

Comme je l'ai dit tout à l'heure, beaucoup de journalistes auraient plus de scrupules que la Gazette à ajouter foi au jugement d'une source ayant un intérêt professionnel direct dans l'affaire au sujet de laquelle elle témoigne. Beaucoup de journalistes se sentiraient très mal à l'aise si, en plus, cette source répondait "tout à fait impossible" dès que quelqu'un évoque la possibilité d'une autre interprétation. Et beaucoup de journalistes décideraient peut-être également de ne pas publier -- du moins comme s'il s'agissait d'un fait -- l'interprétation d'un témoignage rendu par un avocat qui élimine même la possibilité d'une autre interprétation en disant "pas dans le contexte où je le questionnais".

Etant donné que le témoignage en question est celui de M. Robert Harrison, vous pouvez tous vous rappeler ses réponses à vos propres questions et décider par vous-mêmes s'il ne faudrait pas s'attendre à ce qu'un journaliste responsable cherche à obtenir plus de détails avant de publier comme s'il s'agissait d'un fait l'interprétation de maître Normand -- ou de qui que ce soit d'autre -- qui peut déclarer avec certitude au sujet d'un témoignage de M. Harrison: "J'ai très bien compris sa réponse."

Pour résumer, monsieur le président, voici ce que nous avons jusqu'à maintenant. Nous avons maître Normand qui, en toute certitude, en est arrivé à une conclusion au sujet du témoignage de M. Harrison. Nous avons également la Gazette de Montréal, qui n'a pas assisté au témoignage de M. Harrison ni n'en a été informée avant cette année, qui n'a pas parlé à M. Harrison au sujet de son témoignage (ni, si l'on se fie à ce que les témoins du Comité nous ont dit, à aucun autre témoin plus objectif comme des représentants du tribunal ou un agent de la GRC), et qui n'avait pas en main la transcription intégrale du témoignage, ni n'en n'a demandé une. En dépit de tout cela, la Gazette de Montréal et M. William Marsden ont misé leur crédibilité professionnelle sur l'interprétation et les opinions de maître Joachim Normand, et publié une version de témoignages entendus sous serment en se fondant sur ces mêmes opinions à maintes reprises après le 10 mars, comme s'il s'était agi de faits absolus.

Enfin, laissez-moi vous exposer la question en des termes de journaliste professionnel. Mettez-vous à la place d'un journaliste d'expérience et consciencieux qui veut écrire un article sur un procès qui s'est déroulé six mois auparavant. Vous n'y étiez pas et vous obtenez une transcription dans laquelle le témoin clé bafouille et n'est apparemment pas disposé à répondre aux questions essentielles. Qui plus est, il manque la page principale de la transcription.

Vous vous rendez alors auprès du procureur de la Couronne et lui demandez de vous dire anonymement ce qui s'est passé au juste ("le témoin a mentionné le nom du défendeur"), mais également ce que cela voulait dire ("le témoin a dit que le défendeur était coupable").

Ca va jusqu'à maintenant. Mais vous n'entrez en communication ni avec le témoin, ni avec l'avocat de la défense. Vous publiez ensuite une série

d'articles. Vous n'y dites pas que "l'avocat de la Couronne a affirmé que le témoin avait dit que le défendeur était coupable". Au lieu de cela, vous ne cessez de déclarer dans les articles que vous écrivez et publiez, comme s'il s'agissait d'un fait, "le témoin a dit que le défendeur était coupable".

J'affirme, monsieur le président, que tout journaliste qui procèderait de cette façon a) ne pourrait automatiquement déclarer que son article est couvert par la doctrine du "privilège" et b) ne pourrait automatiquement déclarer que son reportage était "un rapport juste, exact et représentatif" d'un témoignage entendu par le tribunal. J'affirme également que tout journaliste qui procèderait de cette façon pourrait être vertement critiqué, surtout s'il s'agissait d'un grand reporteur ou d'un journaliste bien en vue d'un grand quotidien métropolitain. Enfin, j'affirme que la critique pourrait faire place à l'incrédulité si les journalistes en cause refusaient qu'on discute de la façon dont ils s'y sont pris pour le reportage, en prétendant que leur article avait été écrit (pour employer les termes de McConnell) "exactement comme si nous avions été présents dans cette salle d'audience."

C'est donc la première question d'ordre journalistique, et l'une des plus importantes que vous avez à étudier. Permettez-moi de passer maintenant au témoignage de M. McConnell, et à quelques-unes des façons dont il a tenté d'éluder des questions de ce genre.

J'ai déjà dit que la Gazette avait invoqué le principe judiciaire du "privilège", et je soutiens qu'il ne suffit pas à justifier le bien fondé des articles de journal que vous examinez.

De même, M. McConnell a lancé certains clichés à la McLuhan sur la nécessité de ne pas condamner le "messenger" à la place du "message" ou le "transportateur" au lieu du "contenu". Cependant, ma motion - et je

suis sûr que le Comité non plus - ne met pas en doute le droit qu'a la Gazette ou tout autre journal du pays de rapporter impartialement et fidèlement des témoignages présentés en audience publique. En outre, M. McConnell a déclaré que la Gazette "ne devrait pas se voir dans l'obligation d'attester la véracité de la déposition de M. Harrison. Or ma motion ne le met aucunement en pareille position. Au contraire, il était de son devoir, à titre de témoin, d'attester honnêtement la véracité, l'équité et la fidélité des articles de la Gazette sur cette déposition, et sur des questions pertinentes non contenues dans la déposition.

Lorsque M. McConnell ne trouvait aucun autre moyen d'éluder ces questions, il me semble qu'il a en général fait deux choses. L'une d'elles a été d'éluder les points en litige, parfois en faisant dévier le débat comme je viens d'expliquer, parfois en recourant avec plus d'aisance et de fini à la verve intarissable dont a fait preuve M. Harrison. Pour illustrer le style du témoignage de M. McConnell, l'exemple le plus court que je puisse trouver - bien qu'il s'étende sur deux séances - c'est le moment où l'honorable député de Don Valley Est lui a demandé si la Gazette avait laissé entendre que j'avais reçu ces trois versements de 7 500 \$ des Ateliers Hall. M. McConnell a répondu: "Non, monsieur le président. Nous avons dit que Robert Harrison avait déclaré sous serment que ces trois paiements de 7 500 \$...avaient été versés à la société 109609 Canada Limitée."

Ce que M. McConnell a fort à propos oublié de dire lorsqu'il a répondu, c'est que, d'après le principal paragraphe du premier article de la Gazette, Harrison avait déclaré que les paiements avaient été faits non pas à la société 109609 Canada Limitée, mais "à une société appartenant

au député fédéral Bryce Mackasey". Donc, le lendemain, lorsqu'on a lu à M. McConnell ces mots publiés dans son propre journal - c'est-à-dire que l'argent avait été versé à "une société appartenant au député fédéral Bryce Mackasey" - cette fois il a répondu: "Non, monsieur le président, je ne crois que nous ayons rapporté que M. Mackasey a reçu des paiements, l'article indique que la société a reçu...l'argent...il ne soutenait pas que M. Mackasey, s'il était effectivement propriétaire de cette société, avait mis l'argent dans sa poche". Eh bien, si la même phrase indiquait -- à tort, bien entendu -- que j'étais propriétaire de cette société, qu'aurait-elle pu signifier d'autre? (Je peux assurément vous dire ce qu'elle signifiait pour ma famille, pour mes amis et pour tous les autres lecteurs de la Gazette que je connais à Montréal et à Ottawa.)

J'ai choisi cet extrait du témoignage de M. McConnell surtout parce qu'il illustre assez brièvement le genre de normes et d'éthique journalistiques qu'on vous a demandé de juger dans ma motion. Mais j'avais également un autre motif en tête; l'échange de M. McConnell avec l'honorable député commence à montrer pourquoi sa deuxième, et sa plus importante, ligne de défense -- sa fameuse théorie de "l'ensemble du témoignage", dont je parlerai dans un instant - ne peut pas résister à un examen minutieux.

Monsieur le président, la Gazette de Montréal n'a fait dans ces articles que construire un château de cartes en se basant sur sa propre interprétation du témoignage de M. Harrison (qui était apparemment fondée uniquement sur l'interprétation de maître Normand, selon lequel toute autre interprétation du témoignage est "absolument impossible"). Mais lorsqu'une carte tombe, tout le château de cartes de la Gazette s'écroule, de même, bien entendu, que la théorie de "l'ensemble du témoignage" si chère à M. McConnell.

Ainsi, ce que je trouve réellement intéressant dans la réponse de M. McConnell à la question de l'honorable député de Don Valley Est, ce n'est pas tant sa façon de couper les cheveux en quatre pour éviter de dire ce que signifient manifestement pour n'importe quel lecteur du pays les mots écrits à mon sujet dans son journal, mais une partie de la réponse de M. McConnell dont je n'ai pas encore parlé. Elle laisse très clairement entendre que le château de cartes de la Gazette reposait sur une hypothèse fondamentale: que j'étais propriétaire de la société 109609.

Dans le témoignage de la Gazette que je cite, M. McConnell (selon toute vraisemblance pour étayer la distinction sémantique qu'il a établie entre le fait que ce soit moi-même ou une société qui m'appartenait qui reçoive les paiements en rétribution de pressions illégales) sans doute non sans une certaine fierté professionnelle, a déclaré: "En fait, monsieur le président, je me souviens que lorsque nous avons reçu la version finale de cet article avant qu'il ne soit publié, j'avais insisté pour que l'on change certains termes. Cet article dit que la société a reçu l'argent" -- c'est-à-dire la société dont je suis propriétaire selon ce que rapporte l'article principal de la Gazette lorsqu'elle cite le témoignage de Harrison (C25:16). Comme il incombe avant tout à un éditeur de protéger son journal, vous pouvez présumer qu'il n'aurait pas ordonné qu'on apporte cette modification à moins d'être convaincu que le fait que je sois le présumé propriétaire de la société 109609 était le pilier le plus sûr possible de la Gazette, à la fois sur le plan juridique et sur le plan journalistique.

C'est pourquoi la véracité de l'allégation selon laquelle je suis propriétaire de la société 109609 -- que j'ai niée catégoriquement, en

écrivant à la Gazette avant la date à laquelle son premier article a paru - est sans nul doute primordiale pour votre enquête et votre verdict. Et elle est tout aussi primordiale pour saisir la fragilité et la manque d'à-propos de la ligne de défense de la Gazette dans toute cette affaire - et de la pièce maîtresse du témoignage de M. McConnell - que je désire maintenant aborder. Je parle évidemment de la "théorie de l'ensemble" avancée par M. McConnell. Elle lui a peut-être valu l'admiration d'un ou deux membres du Comité, mais je peux vous assurer qu'elle ne lui vaudra aucun prix Pulitzer de journalisme.

Sa théorie de "l'ensemble du témoignage" vise à faire croire au Comité qu'il n'a pas le droit d'appuyer ma motion, ni même de songer à l'appuyer, car la Gazette n'a porté aucun jugement éthique, n'a tiré aucune conclusion journalistique, mais n'a fait que publier fidèlement les paroles prononcées par un certain Robert Harrison devant un tribunal. Quoique beaucoup plus détaillé, ayant été développé pendant presque deux jours d'audience, l'argument de M. McConnell est en réalité le même que celui de son "témoin" utile maître Normand. Ce que chacun d'eux dit, en substance, c'est qu'il "est absolument impossible" pour toute autre personne d'avoir une vision ipso facto de la réalité qui n'est pas conforme avec "le sens de mes questions", pour employer les termes de maître Normand. Ou pour reprendre la façon dont M. McConnell formule apparemment la même idée, s'il est absolument certain de sa propre conclusion, ce n'est plus une conclusion mais un fait.

Cette façon de penser peut convenir au commissaire idéologique d'un parti politique d'un Etat étranger. Elle peut être utile, voire convenir, professionnellement parlant, à maître Normand, avocat dévoué qui interroge des témoins de la partie adverse au cours d'audiences devant un tribunal. Mais je trouve que cette façon de penser est extrêmement décevante quand elle émane de l'éditeur et du porte-parole de l'un des journaux les plus connus du Canada, qui témoigne devant un comité du Parlement faisant enquête (entre autres choses) sur les normes et l'éthique du journalisme dans le pays. A tout le moins, cette attitude ne reflète pas les qualités d'esprit - telles qu'un scepticisme raisonnable, la largeur d'esprit et la tolérance, voire une certaine modestie sur ses propres certitudes, de même que sur celles d'autrui et des institutions - que l'on peut trouver généralement chez les journalistes les meilleurs et les plus chevronnés au Canada (et dans le monde entier).

Lorsque j'examine le témoignage qu'a déposé M. McConnell pendant deux jours d'audience, je constate que, lorsque vous l'avez interrogé sur le compte rendu qu'a fait la Gazette du témoignage de Harrison, il a semblé incapable de parler du sujet sans recourir à certaines expressions. Pour illustrer ce que j'avance, dans l'espace de deux brefs paragraphes portant sur le sujet (C24:63), M. McConnell emploi à la suite les uns des autres une foule d'expressions comme "il est tout à fait évident que", "il est tout à fait évident que" (une deuxième fois), "nous prétendons que" et "cela saurait laisser aucun doute". Pourtant, M. McConnell continue de prétendre qu'il n'expose pas des jugements ou des conclusions, mais un fait simple et évident.

Par ailleurs, monsieur le Président, vous avez pu constater que, contrairement à M. Harrison, l'éditeur de la Gazette de Montréal était un témoin des plus imposants et au verbe facile, surtout dans son aptitude à manier

la langue anglaise de façon très claire et très précise. Il est également, de plein droits, un des meilleurs journalistes du pays. Ainsi, si j'entrais dans le bureau de M. McConnell et lui demandais une cigarette, il pourrait se dire "il est évident que" ou "il est tout à fait évident que" je n'ai pas de cigarettes -- puisqu'il existe toujours une possibilité que j'en aie, mais que je désire plutôt fumer les siennes. Par contre, si j'entrais dans le bureau de Bob McConnell en fumant, la cigarette aux lèvres, M. McConnell ne jugerait certes pas nécessaire de dire ou d'écrire à titre de journaliste: "Il est évident que" Mackasey fume, "il est tout à fait évident que" Mackasey fume -- encore moins "nous prétendons" que Mackasey fume, d'après "l'ensemble" des faits.

Monsieur le président, c'est là une façon simple de distinguer le fait de rapporter quelque chose -- ce que Harrison a déclaré -- et celui de défendre un jugement -- ce que la Gazette (ou, puisqu'elle n'était pas présente, sa source d'information) a conclu au sujet des déclarations de Harrison.

Comme je présume qu'un grand journal canadien et son éditeur savent parfaitement établir cette distinction très fondamentale que font tous les journalistes, je désire présenter un dernier exemple du témoignage de M. McConnell. A mon avis, il laisse clairement entendre que la Gazette de Montréal et ses avocats connaissaient précisément les questions sur lesquelles le Comité doit les juger, et qu'ils ont pu faire appel à la "théorie de l'ensemble" comme moyen détourné leur permettant de tirer le meilleur parti d'une affaire difficile. Il s'agit également d'un exemple que vous êtes en mesure de juger, puisqu'il concerne le témoignage de M. McConnell sur le propre compte rendu qu'a fait la Gazette des événements qui se sont déroulés ici même au cours d'une réunion du Comité. Revenons maintenant au jour où MM. McConnell et Marsden sont venus témoigner pour la première fois, avec leur enregistrement.

Vous vous souviendrez que cette courte partie de la bande sonore renfermait les termes "c'est Bryce Mackasey", mais pas les termes "lobbyist rémunéré" ou quoi que ce soit s'en rapprochant vaguement. Malgré cela, au début de l'article publié en première page de la Gazette du lendemain, on pouvait lire que McConnell "avait présenté un enregistrement dans lequel le député Bryce Mackasey est qualifié de lobbyist rémunéré". Un membre du Comité qui a entendu le même enregistrement a naturellement demandé à M. McConnell s'il pensait que cette déclaration parue dans la Gazette était exacte. M. McConnell a répondu: "Oui, je pense que c'est exact, monsieur le président." Puis, lorsqu'on le lui a demandé à nouveau, il a répliqué: "C'est juste, monsieur le président." Il s'est ensuite fait poser la question une troisième fois, par un membre du Comité qui lui a dit: "Selon moi, ce n'est pas ce qui se trouvait dans ce ruban." Il s'est alors lancé dans un long exposé de plus d'une page sur sa théorie de "l'ensemble du témoignage" (25:8 et seq.)

Par ailleurs, monsieur le président, les membres du Comité trouveront particulièrement intéressant de comparer ces réponses de M. McConnell à une réponse très différente qu'il avait donnée l'après-midi d'avant. On lui avait alors posé la même question presque mot pour mot, mais à ce moment-là le reportage sur la nouvelle portion de la bande n'avait pas été effectué par son propre journal, mais diffusé au bulletin d'informations radiophoniques de Radio-Canada. A ce moment-là, les normes journalistiques de M. McConnell sont soudainement devenues beaucoup plus exigeantes. Un honorable député lui a lu une nouvelle de Radio-Canada selon laquelle M. Bryce Mackasey était identifié sur cette portion de la bande comme "lobbyiste rémunéré"; il l'a par la suite invité à confirmer que, sur cette partie de la bande, "nous n'avons pas entendu M. Harrison dire (...) que M. Bryce Mackasey était un lobyiste rémunéré". A ce moment-là, M. McConnell



a répondu de façon tout à fait différente: "Pour cette portion de la bande que nous avons entendue, vous avez raison."

J'espère que la deuxième de ces affirmations contradictoires de M. McConnell, sur deux nouvelles à peu près identiques, reflète son véritable jugement professionnel. Si c'est le cas, je regrette seulement que lui et les journalistes de la Gazette n'aient pas exercé ce jugement professionnel dans les articles qu'ils ont eux-mêmes publiés sur moi à partir du 10 mars. J'aurais aussi aimé qu'ils s'en inspirent pour leurs témoignages devant le Comité, plutôt que de s'abriter derrière le prétexte des privilèges accordés aux témoins et d'essayer de cacher au Comité de graves erreurs de jugement de la part de certains journalistes, en invoquant la théorie farfelue de M. McConnell sur "l'ensemble du témoignage".

En raison de mon respect professionnel et, dans certains cas, de mon affection pour un certain nombre de rédacteurs de la Gazette, je préfère croire qu'ils sont plus clairvoyants que cela et que le témoignage de M. McConnell s'explique de la façon suivante: il a le courage des convictions des avocats qui l'assistent dans les poursuites pour diffamation.

Monsieur le président, j'espère que le temps que les membres du Comité m'ont consacré les ont aidés à percer l'écran de fumée dressé par Southam. J'espère que vous verrez maintenant au delà de ces arguments fallacieux et que vous jugerez les articles de la Gazette cités dans ma motion à la lumière des faits que vous avez entendu relater, ainsi qu'en fonction des critères qui, au Canada, servent à juger si un genre de journalisme est sérieux et responsable. Je pense que votre jugement aura non seulement un grand poids pour moi, mais sera également important pour le maintien d'une presse libre et responsable dans notre société.

A l'appui de la motion que j'ai déposée au sujet de l'atteinte à mon privilège par la Gazette, je voudrais maintenant présenter au Comité un exposé de faits où sont décrites brièvement diverses façons dont la Gazette de Montréal a violé certaines des règles les plus élémentaires du journalisme professionnel sérieux.

APPENDICE "PRIV-17"

DECLARATIONS DE LA GAZETTE: TROISIEME DOCUMENT

Il serait bien d'entamer la discussion portant sur le témoignage et les articles de la Gazette en se penchant sur ce qu'a répondu l'éditeur de la Gazette à certaines questions de l'honorable député de Churchill.

M. McConnell s'est vu demandé, au sujet des trois articles de la Gazette mentionnés dans la motion, s'il avait "des éléments de preuve ou de bonnes raisons de croire que tout ce qui est contenu dans ces articles est vrai?"

Comme on pouvait s'y attendre, M. McConnell n'a pas répondu à la question de l'honorable député. Fait tout aussi prévisible, la réponse qu'il a donné a servi d'introduction à un savant exposé, malheureusement, non pertinent sur la doctrine judiciaire du témoignage privilégié. La "réponse" de M. McConnell à la question a été: "...nous avons de bonnes raisons de croire que ces articles rendent fidèlement compte de ce qui s'est dit devant le tribunal, et je crois d'ailleurs que le Comité en arrivera à la même conclusion..." (24:72)

Cependant, dans sa réponse, M. McConnell a esquivé deux interrogations par des faux-fuyants qui donnent lieu au même type de non-sens trompeur qui a servi de trame à tout son témoignage.

Tout d'abord, les articles de la Gazette ne fournissaient pas "un compte rendu fidèle" de ce que Harrison "a dit" à la cour. Deuxièmement, les articles de la Gazette extrapolaient grandement à partir du témoignage de Harrison. Ainsi la non-réponse de M. McConnell - il nous a fait le coup ici et à d'innombrables reprises au cours de son témoignage - est une tactique

qui lui permet tout simplement de se retrancher derrière la notion du "témoignage privilégié à la cour" pour éviter d'assumer la responsabilité qui incombe à la Gazette d'avoir rapporté des données recueillies hors cour dans des articles qui étaient, entre autres choses, injustes, entachés d'erreur, trompeurs, retors, non professionnel et qui prouvent une pitoyable incompetence.

Traisons donc simultanément des deux faux-fuyants auxquels a recourru l'éditeur de la Gazette. Au sujet du premier, j'ai déjà parlé abondamment de la façon trompeuse et inappropriée dont M. McConnell s'est servi de la doctrine judiciaire du témoignage "privilégié", ainsi que de sa remarquable théorie de "l'ensemble du témoignage". Je me contenterai donc de réaffirmer ma conviction que la Gazette a commis d'effroyables erreurs à une vingtaine de reprises au moins par la façon dont elle a rapporté le témoignage de Harrison, confondant le compte rendu et l'interprétation, les faits et la conclusion, et induisant ses lecteurs en erreur au moins une vingtaine de fois quand elle évoque la nature du témoignage de Harrison.

A nouveau, je souligne que ce qui, selon les articles et le témoignage de la Gazette, serait un fait incontestable, a été décrit comme une "interprétation" par le commissaire de la GRC qui a rendu un témoignage sous serment qui plus est, quelque 10 mois après le début de la propre enquête de la GRC sur cette affaire de faillite, et quelque 6 mois après le témoignage de Harrison, le commissaire a, à plusieurs reprises, et à raison d'ailleurs, refusé d'endosser l'interprétation de la Gazette (ou, il va sans dire, de M. Harrison). Voilà ce à quoi le Comité est confronté.

A l'exception de la source unique de la Gazette qui est à la base de son interprétation (Maître Normand et son collègue M. Roy), un seul des témoins qui a comparu devant vous, un seul, a confirmé dans son témoignage l'exactitude du compte rendu du témoignage de Harrison paru dans la Gazette. Ce seul témoin n'est nul autre que M. McConnell.

Il vous faudra donc évaluer la crédibilité du témoignage de cet éditeur qui porte sur la fidélité du compte rendu du témoignage qu'il a publié dans son propre journal. J'ai confiance que vous tiendrez alors compte du fait que M. McConnell a, en tant que témoin, affirmé sous serment qu'un bulletin de nouvelles du réseau anglais de la société Radio-Canada qui avait trait à son exposé relatif au "ruban d'enregistrement secret" manquait de fidélité, et que ce même témoin s'est ensuite retracté le lendemain pour affirmer la fidélité absolue d'un pratiquement identique compte rendu quand il a paru dans son propre journal, la Gazette de Montréal.

Je peux bien sûr comprendre la position dans laquelle l'éditeur s'est trouvé, et même me mettre à sa place; mais il peut être intéressant de noter qu'en tant que témoin M. McConnell n'était déjà pas parvenu à une fidélité parfaite dans sa déclaration préliminaire écrite qui a sans aucun doute été soigneusement et professionnellement préparée.

A la page neuf de la version anglaise, après avoir noté que j'ai nié être le propriétaire de 109609 et avoir été rémunéré pour faire des représentations, M. McConnell soutient catégoriquement devant vous avoir "fait état de ce démenti dans le premier article et dans tous ceux qui ont suivi".

Compte tenu de cette déclaration, je présente en preuve l'article de la Gazette du mois de mars (Annexe A), et vous demande de constater qu'il ne contient absolument aucune mention de ce démenti.

Enfin, avant d'endosser le version de M. McConnell et de son journal et de conclure qu'il a fait un compte rendu fidèle et objectif du témoignage extrêmement enchevêtré de M. Harrison, le Comité pourrait, fort à propos, prendre connaissance de la manchette de la Gazette du 28 avril qui a trait au témoignage relativement clair et direct du commissaire de la GRC. Comparons ce compte rendu de la Gazette, et notamment les paragraphes 1 et 2, au souvenir que vous pouvez avoir de la déclaration authentique du commissaire Simmonds, et de ce qui a été consigné au feuilleton.

Je résume ici les principaux faits qui ont directement trait à la première prétention de M. McConnell, à savoir que la Gazette a fourni un "compte rendu fidèle" du témoignage de Harrison. Les trois premiers paragraphes de son premier article du 10 mars contiennent l'essentiel du compte rendu de la Gazette, à savoir que Harrison "dit" que j'ai été rémunéré pour faire des représentations, alors que j'étais député, et que j'étais propriétaire de 109609.

Il ne s'y trouve absolument rien qui montre, qui laisse entendre, ou qui puisse indiquer que Harrison n'a pas littéralement dit tout cela ou même qu'il peut ne pas avoir littéralement dit tout cela. Il n'existe aucun indice d'aucune sorte dans tout ce passage de la première page de l'article du 10 mars. Pas plus qu'il n'existe le moindre indice qui donne à penser que Harrison n'a pas en réalité prononcé mon nom - ou que la Gazette de Montréal n'a pas en réalité entendu Harrison utiliser mon nom -

à chaque fois qu'il a parlé du propriétaire de 109609, du démarcheur rémunéré, du très occupé "M. X" d'Ottawa qui a fait ceci ou cela pour Les Ateliers Hall et ses filiales.

Chose curieuse, bien enfouis ailleurs dans le journal, figurent une brève explication du refus de Harrison de fournir le nom, la mention de l'arrêt de l'enregistrement et du fait que le nom de Mackasey a été "mentionné"; mais, on ne rapporte pas la façon dont il l'a été. Enfin, il y a aussi quelque allusion qui laisse supposer que tout cela n'a pas été recueilli par la Gazette même, mais plutôt fourni comme renseignement de seconde main par des "témoins" anonymes.

Cependant cette explication est si partielle, si incomplète, si bien enrobée dans cet exposé, et si bien placée (au début du 25^e paragraphe), qu'elle ne pouvait pas, il me semble, vraiment modifier l'impression qu'un lecteur de la Gazette pouvait avoir à la lecture de l'article.

Voilà ce qu'il en est du compte rendu du témoignage de Harrison qu'a fait la Gazette dans son premier article du 10 mars. Dans ces articles de première page des 11 et 12 mars, il n'est nullement fait mention de ces circonstances, ni dans l'un ni dans l'autre. On n'y trouve, citées à satiété, que ces affirmations sans ambages selon lesquelles "Harrison a dit" ou "Harrison a affirmé dans son témoignage" que je suis un démarcheur rémunéré et le propriétaire de 109609. On trouve au moins 16 déclarations de ce genre dans ces trois premiers articles seulement.

Cette affirmation hardie selon laquelle Harrison "a dit" ou "a affirmé dans son témoignage" que j'ai été payé pour faire des représentations, ou que j'étais le propriétaire de 109609, est répétée au total au moins 30 fois dans 13 articles distincts publiés dans des numéros de la Gazette de Montréal publiés entre les 10 et 30 mars.

De plus, dans chacun de ces 13 articles de la Gazette, qui ont pratiquement tous paru en première page au cours des trois semaines qui ont précédé les audiences, la Gazette ne s'est donné que trois fois la peine de donner assez vaguement l'impression à ses lecteurs, de quelque façon que ce soit, que l'affirmation selon laquelle "Bryce Mackasey a été payé pour faire des représentations" n'était pas une citation recueillie directement ni une paraphrase fidèle de propos que la Gazette elle-même aurait recueillis de la bouche de Robert Harrison témoignant sous serment.

Au nombre de ces trois passages, comme je l'ai déjà dit, qu'il s'en trouve au coeur du journal, au 25^e paragraphe de l'article du 10 mars. Quant à la deuxième et à la troisième mentions, elles sont postérieures aux articles des 23 et 24 mars qui tous deux sont, non pas de M. Marsden, mais du bureau d'Ottawa de la Gazette.

Fait assez intéressant, le bureau d'Ottawa de la Gazette ne semblait pas comprendre l'insistance acharnée que mettait McConnell à affirmer que les accusations de représentations rémunérées étaient portées exclusivement par "Harrison", et qu'il ne s'agissait en aucune façon "d'accusation portées par la Gazette". Contrairement à son propre éditeur, le bureau d'Ottawa de la Gazette a rapporté que "les articles parus dans la Gazette" prétendaient que Mackasey avait été rémunéré pour faire des représentations d'affaires (le 24 mars), et se reportait aux "articles publiés dans la Gazette où l'on prétend que ... Bryce Mackasey ... a été rémunéré pour faire des représentations" (le 25 mars). Qui plus est, dans le second de ces deux articles, la Gazette n'a pas même mentionné Robert Harrison ni son témoignage.

Je trouve que ces articles provenant d'Ottawa sont très pertinents parce qu'une façon qu'a trouvée M. McConnell d'esquiver les questions sur la fidélité de ces articles consiste à les éviter en insistant fréquemment pour établir une distinction entre les "allégations prétendues de Harrison" et "les allégations de la Gazette". Bien que, d'un point de vue journalistique, ces distinctions soient tout à fait capitales en principe, peut-être M. McConnell aurait-il dû battre le rappel de ses propres troupes et leur montrer, à eux qui sont des journalistes professionnels, que cette distinction n'est nullement pertinente eu égard au reportage qu'a fait la Gazette du témoignage de Harrison dans ces articles donnés.

Dans un même ordre d'idées, M. McConnell a bien pris soin d'établir une distinction entre les paiements qui m'auraient été faits et ceux qui auraient été faits à "une entreprise m'appartenant". Mais encore là, tout ce mal que M. McConnell se donne pour couper les cheveux en quatre dans son témoignage a semblé peine perdue dans le cas de son personnel professionnel, puisque la Gazette elle-même a affirmé textuellement: "Les articles qui supposaient que Mackasey avait été payé pour faire des représentations" (le 24 mars); "... les articles publiés par la Gazette ... prétendent que Bryce Mackasey ... avait été payé pour faire des représentations..." (le 25 mars); "L'article du 10 mars contenait des allégations... qu'il avait été payé par l'intermédiaire d'une compagnie à numéro qu'il possédait, pour faire des représentations en vue de l'adjudication de contrats gouvernementaux" (le 25 mars), "la Gazette a publié, le 10 mars, un article selon lequel Robert Harrison... avait déclaré lors d'une audience sur une faillite que Bryce Mackasey avait été payé pour faire des représentations... (et) avait reçu \$ 22 500 en espèces, et avait obtenu un prêt de \$400 000 par l'intermédiaire d'une société à numéro..." (le 29 mars), et ça continue.

M. McConnell ne serait certainement pas en mesure de convaincre le Comité qu'il n'a pas publié ce que ses propres journalistes, qui écrivent pour son propre journal, ont, clairement et à plusieurs reprises, déclaré qu'il avait publié au sujet du témoignage de Harrison.

Ainsi, quand il vous faudra faire la lumière sur ces faux-fuyants et sur ces prétextes invoqués dans le témoignage de la Gazette, voici les faits dont il faudra tenir compte pour évaluer le fondement de la première prétention de M. McConnell à la défense de la Gazette, à savoir qu'il avait fourni un "compte rendu fidèle" du témoignage de Harrison:

-- La Gazette n'était pas présente quand le témoignage a été entendu, et n'avait même pas lu le témoignage dans sa totalité avant de publier ses articles.

Nulle part dans la transcription qu'elle a lu n'apparaît mon nom -- et nulle part dans le passage "non enregistré" dont la Gazette a entendu parler ne sont prononcés les mots "démarcheur rémunéré" ou propriétaire de 109609, ou leurs synonymes.

-- L'essentiel du compte rendu de la Gazette qui portait sur le témoignage constituait donc une interprétation. Cette interprétation reposait sur des renseignements de seconde main qui sont des conclusions et des souvenirs recueillis quelque six mois plus tard auprès de témoins non identifiés, et notamment de maître Normand. D'un point de vue professionnel, les témoins de la Gazette étaient directement intéressés, ils pouvaient avoir une prévention dans l'affaire de faillite, et avoir tout à gagner sur le plan professionnel de la publication de leur interprétation.

-- Les affirmations de la Gazette selon lesquelles Robert Harrison "dit" ou "a dit" ou "a déclaré au cours du témoignage" que j'étais un démarcheur rémunéré, et que je possédais la société 109609 Canada Ltd. ont à maintes reprises été incorrectement présentées aux lecteurs comme des faits réels. Ce qui n'est pas du tout le cas. Ces propos constituent plutôt une série de jugements et de conclusions qu'a tirés le journal. Les comptes rendus de la Gazette n'étaient pas des comptes rendus fidèles du témoignage entendu en audience publique, parce qu'ils ne constituaient pas sous leur forme publiée un "compte rendu équitable, fidèle et représentatif" du témoignage de Harrison. Dans cette mesure, ils ne bénéficient pas de la protection prévue en matière de témoignage privilégié, et doivent leur être appliquées les normes de journalisme professionnel qui s'imposent normalement.

-- Le fait que les compte rendus de la Gazette reposent sur des interprétations a été parfaitement corroboré par la présentation du "ruban d'enregistrement secret" produit par le journal. Sur la transcription du ruban, ni les mots "lobbyiste rémunéré" ou "propriétaire de 109609", ni aucune paraphrase ni même expression le moindrement semblable n'apparaît, comme d'ailleurs nulle part dans la longue transcription du témoignage de Harrison n'apparaît le nom de l'honorable député. M. Harrison ne dit pas qu'il va nommer le démarcheur rémunéré si l'enregistrement est arrêté (malgré ce que maître Normand a affirmé à deux reprises au comité). Bien au contraire, Harrison continue de refuser de donner le nom du démarcheur. De plus, tout juste avant la déclaration "C'est Bryce Mackasey", la dernière questions claire et précise qui a été posée à Harrison est celle-ci: "Qui a reçu les \$400 000?"

Ainsi, il se peut très bien que les échanges inintelligibles du début de l'enregistrement indiquent qu'une personne ayant "bénéficié" de cette transaction - donc le député - était du nombre de ceux qui "n'étaient aucunement mêlés" au lobbying contre paiement. (Les citations sont tirées du témoignage de Harrison, d'après la transcription de l'enregistrement qu'a faite la Gazette.)

- Il n'est pas nécessaire à mon argumentation que le Comité considère cette interprétation de l'enregistrement comme plus plausible - ou même aussi plausible - que celle de la Gazette. Tout ce que je veux, c'est démontrer que l'une et l'autre interprétations sont possibles - et que les articles de la Gazette ont négligé de l'indiquer aux lecteurs.

- En résumé, on ne trouve aucune indication ni aucune allusion relative aux circonstances décrites dans les sept paragraphes ci-dessus ni dans la partie de l'article du 10 mars publiée en première page, ni nulle part dans le texte des articles des 11 et 12 mars, ni dans le texte de nombreux articles publiés par la suite dans la Gazette.

- Au lieu de cela - à pas moins de 30 reprises différentes dans le seul mois de mars - la Gazette a rapporté comme un fait, sans aucune explication en ce sens et sans aucune restriction, que Harrison avait littéralement "déclaré sous serment" ou "affirmé" que le député était "un lobbyiste rémunéré" (ce que j'ai nié sous serment) et qu'il était le "propriétaire" de la société de lobbying 109609 Canada Ltée (ce que j'ai également nié sous serment et qui

à ce jour n'est absolument pas corroboré par les faits).

Pour décider si la Gazette a respecté ou non les normes et les règles journalistiques courantes dans les articles qu'elle a publiés au sujet du témoignage de Harrison, il peut être bon de voir si le travail a dû être accompli dans les conditions qui pourraient atténuer ou expliquer le fait qu'elle ait dérogé à ces normes, comme un manque de ressources ou des échéances pressantes. Tel n'était pas le cas. Car, la Gazette est un grand quotidien métropolitain qui est la propriété d'une riche société nationale de communications, elle a le monopole du marché des quotidiens de langue anglaise et dispose des services d'un important contingent de rédacteurs et de journalistes.

Qui plus est, il y avait déjà près de six mois que Harrison avait témoigné au moment où la Gazette a publié son article à ce sujet. Rien ne démontre non plus que la Gazette craignait de perdre l'exclusivité de son reportage au profit d'une autre entreprise d'information. Toutes ces circonstances indiquent qu'il n'existait pas de problèmes pratiques sur le plan professionnel - manque de ressources, publication au moment voulu, concurrence ou échéances - qui puissent expliquer ou atténuer le fait que la Gazette n'ait pas pris le temps et n'ait pas eu soin de s'assurer que les normes du journalisme professionnel soient pleinement respectées lors de la publication de ces articles. Or, elle aurait dû particulièrement y veiller dans l'affaire qui nous occupe, compte tenu surtout de la gravité des accusations portées contre l'honorable député et des conséquences de leur publication.

Je vais maintenant montrer que la Gazette de Montréal n'a même pas respecté les normes de conduite tout à fait minimales auxquelles on s'attend normalement de toute publication de presse, peu importe les conditions dans lesquelles elle travaille.

En ce qui concerne la façon dont la Gazette de Montréal a rapporté le témoignage de M. Harrison, je tiens à faire remarquer que celle-ci a manqué aux devoirs les plus fondamentaux de tout organe de presse en ne donnant pas à l'honorable député la possibilité de répondre aux accusations portées contre lui avant de les publier. De la même façon, la Gazette n'a pas non plus donné à M. Harrison l'occasion d'expliquer son témoignage, c'est-à-dire de dire ce qu'il pensait de l'interprétation qu'elle en a donné.

Pour ce qui est du cas de M. Harrison, on remarque, dans l'article publié par la Gazette le 10 mars, une curieuse omission qui montre bien la faute élémentaire et inexcusable qu'a commise la Gazette en ne laissant pas M. Harrison s'expliquer, et fait planer un doute sur le témoignage qu'elle a fait sous serment devant le Comité et dans lequel elle a prétendu le contraire. En effet, on ne trouve nulle part dans cet article la phrase classique, presque automatique, disant soit que M. "Harrison a refusé de faire des commentaires", soit "qu'il a été impossible de joindre M. Harrison." Comme n'importe quel journaliste pourrait l'attester, cette omission est extrêmement étrange puisqu'on trouve normalement ce genre de précision dans presque tout article portant sur une question un tant soit peu controversée, même par exemple

dans les bons journaux scolaires, ne serait-ce que pour préserver la réputation d'équité du journal aux yeux de ses lecteurs. Alors, pourquoi diable l'article du 10 mars de la Gazette ne contient-il pas une telle phrase?

Certes, lorsque M. Marsden a témoigné devant le Comité, il a décrit les efforts presque héroïques qu'il a dû déployer pour communiquer avec M. Harrison. Néanmoins, le rédacteur en chef de la Gazette vous a également lu une lettre qu'il avait reçue de M. Harrison à l'époque où il s'efforçait encore de communiquer avec lui, et c'était bien avant le 10 mars. Dans cette lettre, M. Harrison informait la Gazette qu'il ne pouvait tolérer les méthodes de M. Marsden et qu'il refuserait désormais de lui parler. En revanche, M. Harrison disait plus loin dans la même lettre qu'il appréciait beaucoup les relations qu'il entretenait avec la Gazette et que, M. Marsden excepté, il était tout à fait disposé à continuer à collaborer avec ce journal et qu'il y tenait même beaucoup. En tant que président et principal porte-parole du Montreal Board of Trade, il connaissait bien entendu personnellement les responsables du services de nouvelles de la Gazette, y compris l'éditeur, et ces derniers pouvaient le joindre.

La Gazette de Montréal n'est bien entendu pas un hebdomadaire de milieux ruraux dirigé par une seule personne, ni un bulletin paroissial. La Gazette est un grand quotidien qui se porte bien; elle appartient à Southam et est dotée d'un important effectif de reporters et de rédacteurs professionnels. Pourtant, en dépit de toutes ces ressources, et en dépit des graves accusations qu'elle

se préparait à porter en se fiant uniquement à une interprétation du témoignage d'Harrison qu'elle n'a d'ailleurs ni entendu ni lu dans son intégralité, la Gazette de Montréal a, semble-t-il, même négligé de charger l'un de ses nombreux rédacteurs ou reporters (en dehors de M. Marsden), ce qui aurait été la moindre des choses, d'interviewer M. Harrison au sujet de son témoignage. Je ne peux imaginer aucune raison excusant sa conduite et, ce qui est lourd de sens, aucun des témoins de la Gazette n'a même tenté de lui en trouver une.

Pour revenir à l'honorable député le code d'éthique journalistique de notre pays ou de toute autre société civilisée exige assurément qu'avant de publier un article susceptible de ruiner la réputation d'un homme et de faire du tort à sa famille, un quotidien fournisse à l'intéressé une occasion juste et raisonnable de commenter à loisir les accusations qui sont portées contre lui en exposant les faits. Ce n'est pas seulement une question d'éthique élémentaire mais de décence.

Or, la Gazette de Montréal ne m'a jamais donné cette occasion avant de publier son article du 10 mars.

L'un de mes traits caractéristiques, ou peut-être de mes défauts, a toujours été de ne pouvoir m'empêcher de parler aux journalistes d'à peu près n'importe quoi, et peut-être surtout de moi-même. Il ne faut donc pas s'étonner que M. Marsden n'ait

cité dans son article du 10 mars. Cependant et l'éditeur et les rédacteurs de la Gazette, sinon M. Marsden lui-même, ont sûrement l'expérience et l'objectivité nécessaires pour comprendre cette distinction on ne m'a pas donné une occasion juste et raisonnable, compte tenu des circonstances, de commenter le témoignage et de réagir aux graves accusations qui allaient être publiées contre moi.

A cet égard, je désire déposer comme élément de preuve (Annexe B) un exemplaire de la lettre intégrale que j'ai écrite au rédacteur en chef de la Gazette et que j'ai remise en mains propres le 9 mars, au directeur de la salle de rédaction de la Gazette, vu qu'on m'a dit que le rédacteur en chef n'était pas libre. Comme l'indique la lettre, j'avais déjà au cours de la semaine précédente, manifesté ma colère et ma frustration au rédacteur Mark Harrison à l'égard de certaines méthodes d'entrevue employées par M. Marsden (qui m'a menti effrontément), par exemple, en m'affirmant que l'Actualité avait prétendu que j'étais "l'homme derrière" LABEC).

Même s'il ne m'avait tout simplement pas menti, M. Marsden ne pouvait pas s'attendre à ce que je lui réponde impromptu par téléphone à toute une série de questions très complexes et personnelles ni à ce que réagisse sur-le-champ à des ouï-dires injustifiés selon lesquels de graves accusations d'activités illégales avaient été portées contre moi six mois auparavant dans un témoignage inédit, dont je n'étais même pas conscient de l'existence et que je n'avais pas lu, à plus forte raison.

Maintenant que vous avez lu le témoignage Harrison, vous reconnaîtrez, comme moi et sûrement comme tous les rédacteurs d'expérience d'un important quotidien métropolitain, qu'il aurait fallu me donner une occasion juste et raisonnable de réagir. Il aurait fallu tout d'abord me mettre au courant des allégations qui allaient être publiées, ou si ce n'est pas très courant chez les journalistes, me montrer le témoignage d'Harrison dont était supposément extraites ces allégations. Il aurait fallu me donner quelque temps pour lire et comprendre le témoignage d'Harrison. Il aurait fallu me donner l'occasion de fournir à la Gazette, plutôt que des déclarations vives et des démentis furieux, des faits pouvant être utiles à tout rapport d'enquête sérieuse, y compris des renseignements sur mes finances personnelles, par exemple sur toute affaire que j'aurais pu conclure avec la société 109609 Canada Limitée, les Ateliers Hall, ou d'autres peut-être.

Tout journaliste consciencieux ou tout rédacteur au courant de l'affaire se serait bien rendu compte qu'il m'aurait fallu un certain temps pour fournir ces renseignements et présenter d'autres faits, et qu'il m'aurait fallu sans doute consulter un comptable professionnel ou même un avocat, ce qui aurait nécessité au moins quelques jours de plus.

Mais, comme nous l'avons vu, ni des délais impératifs ni la concurrence ne sont venus influencer sur la publication de l'article de la Gazette.

Compte tenu de la lettre que j'ai adressée à la Gazette le 9 mars, de mes conversations (au sujet desquelles je serais heureux de témoigner) ce jour-là et les jours précédents avec plusieurs responsables du service des nouvelles de la Gazette et de la façon (bonne ou mauvaise) dont j'ai toujours traité la presse, je prétends qu'en toute probabilité, par habitude et pour sauvegarder mes intérêts, j'aurais coopéré avec les journalistes de la Gazette. Mais ils ne m'en ont pas donné l'occasion et j'estime que cela même constitue de la part de la Gazette une négligence professionnelle extrêmement grave, négligence dont il faudrait la blâmer sévèrement si l'on ne veut pas qu'elle nuise à la réputation du journalisme d'enquête de ce pays.

Voilà pour le compte rendu qu'a fait la Gazette du témoignage d'Harrison et pour la défense de ce témoignage par M. McConnell. Mais, comme je l'ai dit au début, en affirmant que les articles de la Gazette n'étaient que "le compte rendu fidèle de ce qui a été dit devant le tribunal", M. McConnell a trouvé pas un mais deux faux-fuyants.

Tout d'abord, les articles ne constituent évidemment pas "un compte rendu fidèle" du témoignage présenté en cour. Mais puisque nous l'avons déjà signalé, arrêtons-nous plutôt sur le second fait critique que M. McConnell a tout à fait omis de mentionner dans son témoignage, à savoir que, tout simplement, les articles de la Gazette vont bien au-delà du témoignage qu'a présenté Harrison devant les tribunaux.

Soit dit bien franchement, je ne suis pas du tout étonné que l'éditeur de la Gazette et les avocats de Southam aient semblé tout faire en leur pouvoir pour invoquer l'argument falacieux d'un témoignage "privilegié". Maintenant que nous sommes sur le point de lever le rideau et d'examiner de plus près la tenue professionnelle de la Gazette "à l'extérieur" du tribunal, nous allons découvrir une chose difficile à croire. Nous allons découvrir ce que je décrirai comme de la pâtée pour chiens, c'est-à-dire un reportage et un style qui sont, entre autres choses, bâclés, inexacts, trompeurs, tendancieux, mesquins, et s'ils sont motivés par autre chose qu'une malveillance consciente, des articles rédigés avec tant d'incompétence et d'amateurisme qu'ils ne sont pas dignes de paraître aux dernières pages d'un journal d'étudiants. S'ils sont le reflet du travail professionnel du meilleur journaliste enquêteur et des principaux rédacteurs de nouvelles de l'un des plus importants quotidiens de notre pays, les articles de la Gazette sont, et c'est le moins qu'on puisse dire, pitoyables.

Cela semblera peut-être une accusation hâtive. Permettez-moi de l'étayer par d'autres exemples de l'incompétence journalistique de la Gazette.

Il convient de commencer par un fait central. Comme l'a dit un membre du Comité au début de ces audiences, l'une des raisons de la tenue de ces audiences consistait à cerner des faits sur lesquels s'était basée la Gazette pour imprimer à plusieurs reprises cette grave accusation à mon égard. MM. Marsden (H :) et McConnell (H25: 8) vous ont tous deux répondu clairement absolument aucune.

Je regrette, mais j'ai peine à le croire. Comme chacun de vous peut-être, j'ai écouté ou lu semaine après semaine les témoignages, attendant une véritable vérification de la grave accusation que la Gazette a portée contre moi à de multiples reprises. Mais j'ai seulement entendu M. Marsden et son éditeur admettre sous interrogatoire qu'aucune vérification n'avait eu lieu et, effectivement, qu'au moment de publier ces articles où, une trentaine de fois en trois semaines, l'on me qualifie de "lobbyiste rémunéré" la Gazette n'avait procédé à aucune vérification.

En fait, je me rappelle encore en quels termes M. Marsden a dit au Comité qu'il avait vérifié les faits et qu'il se fiait à une seconde source, outre le témoignage d'Harrison, qui confirmait chaque fait ou déclaration imprimé dans ses articles, "à l'exception, bien entendu, des allégations ayant trait au rôle de M. Mackasey".

Et c'est ce "bien entendu" négligent, si vous me permettez encore, qui m'a peut-être fait le plus enrager et m'a le plus troublé à l'égard de la conduite de M. Marsden et de la Gazette. Et ce, parce que la Gazette de Montréal dit en réalité au Comité que, "bien entendu", elle a publié des articles qui ont nui à ma réputation et à ma famille, en se basant uniquement sur une interprétation non vérifiée et de seconde main que lui a fournie un auditeur potentiellement partial du témoignage labyrinthien d'un dénommé Robert Harrison.

Ce que la Gazette de Montréal dit en réalité, c'est que "bien entendu", elle ne pouvait étayer ces graves allégations, mais, "bien entendu", elle les a quand même publiées -- non seulement publiées, mais répétées au moins trente fois en trois semaines.

Mais ce qui porte peut-être le plus à conséquence, c'est que la Gazette dit en réalité au Comité que toute sa conduite devait, "bien entendu", être considérée comme parfaitement normale et même louable sur le plan professionnel, parfaitement conforme aux normes et aux règles de conduite les plus sévères de nos principaux organes d'information nationaux. J'espère et je suis convaincu (bien entendu) que le Comité et le Parlement n'accepteront pas une telle chose, et non pas dans mon seul intérêt.

Poursuivons donc cette évaluation de la tenue journalistique de la Gazette "à l'extérieur du tribunal", en n'oubliant pas le fait essentiel qu'elle a admis dans son propre témoignage, à savoir qu'elle n'a jamais vérifié son hypothèse selon laquelle la société 109609 Canada m'appartenait et que j'étais un lobbyiste rémunéré.

Nous ne devons également pas oublier qu'un aspect essentiel et élémentaire de la responsabilité de la presse consiste non seulement à prendre toutes les dispositions raisonnables pour vérifier une grave accusation portée contre un particulier, mais, et cela n'est pas moins important, d'imprimer un compte rendu objectif, exact, représentatif et adéquat de toute information pertinente qu'elle a ainsi obtenue.

Bien que, par tactique, l'éditeur ait après-coup souscrit à la doctrine dite du privilège, M. Marsden a laissé entendre dans son témoignage, et que ceci soit dit en sa faveur, que la Gazette était de fait bien consciente de cette responsabilité et qu'au cours du mois de mars elle a effectivement tenté de donner suite au témoignage d'Harrison et de le vérifier elle-même. Toutefois, au sujet de ses efforts, j'ai plusieurs plaintes sérieuses à formuler.

En premier lieu, la Gazette a agi d'une façon irresponsable, bâclée et anti-professionnelle, tout comme n'avait aucune excuse de ne pas me fournir une véritable occasion d'étudier factuellement certaines parties du témoignage d'Harrison qui me visaient supposément.

En second lieu, la tenue journalistique de la Gazette "à l'extérieur du tribunal" accuse souvent une tendance à publier des nouvelles trompeuses et tendancieuses. Cela se voit non pas tant à partir des rares efforts qu'a déployés la Gazette pour vérifier l'allégation de "lobbyiste rémunéré" qu'elle a publiée, mais à la façon dont elle a rapporté les résultats de ses efforts. Je prendrai le temps de citer un certain nombre d'exemples qui illustreront cette attitude puisqu'elle est l'une des principales raisons de ma motion contre la Gazette.

Très brièvement, je soutiens que non seulement la Gazette de Montréal n'a trouvé aucune vérification, mais, pis encore, qu'elle a rapporté ce qu'elle a découvert dans des articles pleins de sous-entendus, en déformant les faits et en prenant parti, manifestement en vue de convaincre ses lecteurs, et peut-être bien elle-même, que cette vérification avait bel et bien été effectuée.

M. McConnell a cité l'aphorisme selon lequel "absence de preuve n'est pas preuve d'absence". C'est juste. Mais il ne demeure pas moins justifié de souligner qu'"absence de preuve" est effectivement absence de preuve. Lors qu'un quotidien exerçant une influence certaine à l'échelle nationale publie un grand nombre d'articles en première page accusant un député d'avoir violé la loi, et prétendant qu'il n'a aucun droit de siéger au Parlement du Canada,

lorsque ce journal tente pendant de nombreuses semaines, voire des mois, de trouver des preuves étayant cette allégation, et lorsque, comme ils l'ont admis devant vous, son éditeur et son journaliste de recherche en chef ne trouvent pas la moindre preuve en ce sens -- eh bien, je soutiens qu'il incombe au premier chef à ce journal de rendre compte de cet échec à un moment assez opportun et de façon assez évidente pour qu'il constitue une image de la nature des allégations présentées à ses lecteurs.

Lorsque, d'autre part, vous publiez en première page toute une série d'articles dans lesquels un député est accusé des douzaines de fois d'être un lobbyiste rémunéré -- et que vous négligez d'informer vos lecteurs que vous n'avez aucune preuve permettant de justifier cette allégation -- je soutiens que vous avez manqué aux règles fondamentales de l'équité, de l'exactitude, voire de la probité, et que c'est inexcusable.

Mes accusations contre la Gazette de Montréal vont cependant beaucoup plus loin. Non seulement la Gazette a-t-elle publié ces allégations sans informer ses lecteurs qu'elle n'avait aucune preuve permettant de les justifier, mais elle a fait bien pire. A plusieurs reprises, elle s'est en fait servi de l'absence de preuve pour fabriquer des "nouvelles" -- en d'autres termes, des faits déformés et tendancieux - afin de donner par tous les moyens possibles l'impression que la thèse qu'elle avait publiée était valable.

Vous vous souvenez que la tactique de la Gazette que je suis en train de décrire a été mise en lumière, dans la prétendue preuve de ma prétendue adhésion à un prétendu "conseil d'administration". Même M. Lanthier qui a admis lui-même sa naïveté et son innocence, s'est déclaré absolument certain qu'il n'existait aucun conseil d'administration. Mais pas les cracks de la recherche de la Gazette, qui s'étaient vantés que des "documents appartenant à la société et que la Gazette s'est procurés indiquaient que Mackasey faisait partie du conseil d'administration". A la suite de l'interrogatoire mené par le Comité, il s'est avéré qu'il n'existait pas de conseil d'administration, et que les "documents" que la Gazette s'était "procurés" n'appartenaient pas à la société et n'étaient pas des "documents" --mais bien le boniment d'un promoteur, dactylographié sur des feuilles sans en-tête.

Il existe toutefois des exemples beaucoup plus graves--en fait, des articles complets--illustrant cette tactique évidente de la Gazette qui pour étayer son article sur le "lobbyiste rémunéré" déforme ou fabrique des preuves inexistantes et les publie en première page comme des "nouvelles". Jetons d'abord un coup d'oeil à l'article du 11 mars de la Gazette. Comme le soulignait le sens des questions posées par un membre du Comité, pour pratiquement tous les lecteurs de la Gazette, le message que véhiculait cet article--son gros titre, son article de tête, ma photographie, son insertion en première page--était le suivant: aujourd'hui, la grande nouvelle est que la Gendarmerie royale du Canada mène une enquête sur Mackasey; soupçonné d'être un lobbyiste rémunéré.

Après avoir entendu le témoignage de la G.R.C., nous savons tous maintenant ce que la Gazette de Montréal savait à coup sûr à cette époque--et nous savons également à quel point son article du 11 mars induisait ses lecteurs en erreur. Premièrement, nous savons que cet article ne constituait pas une nouvelle. Il présentait plutôt sous forme de "nouvelle" une enquête

que la G.R.C. menait en fait depuis juin de l'année dernière. Deuxièmement, nous savons que tout le fond de l'article était faux--car il laissait entendre que la G.R.C. enquêtait sur des allégations d'infraction à la loi par Bryce Mackasey. En fait, cette enquête comptait simplement parmi quelque 600 enquêtes sur des faillites dont la G.R.C. avait été chargée l'année dernière. La G.R.C. a en fait commencé son enquête sur la faillite des Ateliers des mois avant que Harrison ne "prononce" mon nom pour la première fois.

Alors, pourquoi suis-je en vedette dans presque tous les paragraphes de l'article de la Gazette concernant une enquête de la G.R.C. sur la faillite des Ateliers? Et pourquoi ma photographie paraît-elle en première page, sous la manchette "MOUNTIES PROBE FIRM'S BANKRUPTCY"? Eh bien, M. McConnell vous a lui-même répondu à ces questions, et sa réponse est terriblement révélatrice. En effet, l'éditeur McConnell a déclaré: "Nous aurions pu aussi mettre la photo de Serge Didier ou de Jean Lanthier. Ce qui n'aurait absolument rien dit aux lecteurs, franchement." (C24:91). Après tout, "l'article a immédiatement attiré l'attention," d'admettre M. McConnell, en raison de "la participation de M. Mackasey". (C24:90)

Les déclarations de M. McConnell sont absolument consternantes. En effet, quand on lui a demandé de justifier l'insertion de ma photographie et de mon nom dans un article décrivant une enquête criminelle menée par la G.R.C., son unique justification a été que le nom et la photographie de Mackasey favorisent la vente des journaux! Bien que mon ego puisse en être flatté, cette réponse est digne de l'éditeur d'un torchon quelconque comme les vieilles revues Midnight ou Confidential, ou des pires journalistes de la presse à sensation de l'époque des journaux à scandales. Elle est tout à fait indigne du directeur de toute publication canadienne sérieuse.

Lorsqu'un journal se permet de fabriquer à partir de nouvelles qui n'en sont pas, des articles qu'il publie en première page, je présume qu'un de ses problèmes, c'est qu'il ne lui reste pas beaucoup d'espace pour y insérer des nouvelles sérieuses. Dans l'article publié à la hâte en première page de la Gazette du 11 mars et concernant une enquête sur les faillites menée depuis dix mois par la G.R.C., je dirais que les vraies "nouvelles sérieuses" publiées ce jour-là ont été le premier commentaire que Robert Harrison a fait publiquement sur l'accusation de "lobbyiste rémunéré". En effet, il niait catégoriquement avoir déclaré que j'étais le lobbyiste rémunéré, allégation qui avait pris la forme d'une déclaration de la presse et qui avait été transmise à la Presse canadienne.

Sa déclaration a pu être vraie ou non, mais elle constituait certainement une nouvelle sérieuse - peut-être particulièrement pour la Gazette de Montréal qui, la veille, avait d'abord publié son interprétation du témoignage sans obtenir le commentaire de Harrison. Mais apparemment, le jugement professionnel de la Gazette n'était pas en cause. Elle a consacré au total plus de 25 paragraphes, y compris toute la partie de l'article publiée en première page, à rendre compte à la hâte de l'enquête sur les faillites menée par la G.R.C. depuis dix mois revenant encore sur divers aspects des allégations de "lobbyiste rémunéré" publiées le 10 mars, trouant même de l'espace pour publier tout un paragraphe reprenant son utile résumé de l'article 16 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes. Pourtant, d'une façon ou d'une autre, la Gazette n'a réussi à trouver de l'espace que pour une seule phrase mentionnant la nouvelle sérieuse dans laquelle Harrison rejetait catégoriquement toute la thèse de la Gazette - et a relégué cette phrase au 11^e paragraphe d'une page intérieure.

Un dernier point à souligner au sujet de la tactique que la Gazette

a employée dans son article du 11 mars concernant L'ENQUETE de la G.R.C., c'est que ces journalistes compétents de la Gazette n'ont pas seulement fabriqué une nouvelle (que ce soit pour "favoriser la vente de leur journal, pour ajouter foi à l'allégation publiée dans leur article original, ou quoi encore). Après avoir fabriqué une première fois leur "nouvelle" à partir de nouvelles inexistantes, ils l'ont recyclée une deuxième fois - créant ainsi ce qu'on pourrait peut-être appeler une "nouvelle doublement inexistante".

Le mardi 15 mars, une semaine après la parution de l'article portant sur L'ENQUETE de la G.R.C., la Gazette a publié en substance le même article - qui la première fois ne constituait pas une nouvelle - une deuxième fois. Le premier paragraphe du nouvel article du 15 mars indiquait que le syndic Daoust "a déclaré hier que des agents de la Gendarmerie royale du Canada lui ont rendu visite au moins à deux reprises pour s'entretenir des affaires" des Ateliers Hall (Gazette du 15 mars). Il ne dit pas quand cette visite a eu lieu ce dont on ne saurait s'étonner lorsqu'on revient au premier article du 11 mars portant sur L'ENQUETE de la G.R.C.

En effet, on trouve dans la Gazette du 11 mars, reléguée au 17^e paragraphe, une version plus complète des mêmes renseignements fournis par le même M. Daoust - et qui devaient reparaître la semaine suivante dans l'article de fond de la Gazette du 15 mars ("Daoust... a déclaré qu'au cours des six derniers mois, des agents de la G.R.C. se sont entretenus plusieurs fois avec lui au sujet des antécédents de la société." Gazette du 11 mars).

En somme, ce qui paraît sous forme de "nouvelle" au 17^e paragraphe de la Gazette du 11 mars réapparaît d'une façon ou d'une autre sous forme d'article de fond--la raison d'être du journalisme--dans la Gazette du 15 mars. Si l'on compare la substance de ces deux "nouvelles", qui est essentiellement identique--et si l'on se rappelle que toutes deux portaient sur une enquête que la G.R.C.

menait depuis déjà dix mois et concernant la faillite des Ateliers, et non pas les allégations de "lobbyiste rémunéré" à l'endroit de Bryce Mackasey--vous devez vous poser de sérieuses questions sur la performance de la Gazette de Montréal dans ces deux articles--et sur les motifs qui ont pu justifier leur parution.

J'ai été à peine moins étonné de la performance de la Gazette dans le troisième article cité dans la motion. Cet article qui a fait la une de la Gazette du 12 mars est précédé d'un grand titre s'étendant sur quatre colonnes: TWO BUSINESSMEN LINK MACKASEY TO HALL.

Comme vous vous en rendez compte, le terme "link" (relier) est plutôt vague, mais il ne l'est pas plus que l'article de fond publié en première page de la Gazette et qui informe un monde assoiffé de nouvelles que deux directeurs d'entreprise "ont associé Bryce Mackasey, ancien ministre du Cabinet Libéral, à une société montréalaise de fabrication de machines-outils en faillite qui avait retenu les services d'une société de lobbying pour obtenir des contrats du gouvernement fédéral ..." Bien entendu, cette révélation est suivie de quelques paragraphes maintenant bien connus répétant la parole d'Evangile de la Gazette selon laquelle Harrison avait déclaré que j'étais propriétaire de la société 109609 et lobbyiste rémunéré, le tout accompagné d'un autre utile résumé de l'article 16 de la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes. Il est très évident que "l'association" sous-entendue a trait à l'allégation de "lobbyiste rémunéré".

Comme c'était pratiquement tout ce que la Gazette pouvait insérer en première page, le lecteur qui s'arrêtait là n'a jamais découvert que la Gazette de Montréal était incapable d'en dire plus. En dépit des insinuations évidentes et répétées qui ont fait la manchette de la Gazette, les deux "directeurs d'entreprise" n'ont d'aucune façon que ce soit "associé Mackasey"

à l'exercice des lobbying, moyennant rétribution, ou à quelque autre activité illicite--en fait, l'un d'eux a précisément fait le contraire.

Lorsque nous passons à la page intérieure, nous découvrent finalement que les deux directeurs d'entreprise ne parlent pas du tout de lobbying ou de quelque "société de lobbying" que ce soit. En fait, il est un peu difficile d'imaginer exactement ce dont ils parlent vraiment pour que leurs propos méritent de faire la une d'un journal (au-dessus d'un article intitulé "Montreal Jobless Total Hits a Record").

Un de ces directeurs est Claude Bruneau, ancien vice-président de la Power Corporation. Dans le cas de M. Bruneau, le "lien Mackasey" se résume - d'après le reportage de la Gazette de Montréal - au fait que celui-ci "a affirmé au cours d'une interview qu'on lui avait dit que Mackasey était lié à la société Hall lorsqu'on lui avait demandé de siéger au conseil d'administration de l'entreprise".

Mais qui lui avait dit cela? De quelle façon Mackasey était-il lié à l'entreprise? Ces questions, nous devons supposer que les chercheurs d'élite de la Gazette ne les ont pas posées à M. Bruneau ou qu'elles sont restées sans réponses. Il semble que le oui-dire de troisième main - quelqu'un "a affirmé" qu'on "lui avait dit" que Mackasey "était lié" à l'entreprise - sans aucune mention ni allusion que quelqu'un aurait été payé pour ses démarches, constitue un "lien" suffisant et un fait nouveau suffisamment intéressant pour qu'on publie à la une un article de quatre colonnes dans lequel je suis encore accusé d'avoir enfreint la loi.

Cette propension au reportage tendancieux, trompeur et irresponsable devient encore plus évidente quand on examine quels étaient en réalité les propos du deuxième "cadre d'entreprise" dont la Gazette prétendait tenir ses informations.

Il s'agit de Gordon Fletcher, qui était président du secteur ontarien de la société Hall avant que ses installations montréalaises ne soient rachetées par les Ateliers.

Selon la Gazette, M. Fletcher lui aurait fait la déclaration suivante: "Mackasey a été cité comme un des membres du groupe d'acheteurs... Il a été mentionné comme une des personnes de bonne réputation que comptait le groupe". Peut-être devrais-je me féliciter d'être passé du rang de simple lobbyist à celui de propriétaire "de bonne réputation" de l'entreprise. Mais, encore une fois, je poserais à la Gazette et peut-être à M. Fletcher les questions suivantes: "cité" par qui? "mentionné" par qui?

Rien de tout cela ne se rapporte au jugement journalistique qui est peut-être le plus accablant de ceux contenus dans l'article du 12 mars. Souvenez-vous que tout le but de cet article (et de tous les autres) de la Gazette est d'alléguer que j'ai été payé pour des démarches que j'ai faites en violation de la loi. Puis, regardez bien à la toute fin de l'interview de la Gazette avec le président de Hall Engineering, et vous constaterez que l'on y dit discrètement, que M. Fletcher "a déclaré qu'il n'a pas été question que Mackasey fasse quelque démarche que ce soit pour obtenir des contrats au profit de l'entreprise montréalaise."

Sans vouloir trop insister, il m'apparaît contestable sur le plan journalistique d'enfouir la déclaration du président de Hall Engineering à savoir "qu'il n'a pas été question que Mackasey fasse quelque démarche que ce soit" dans le 13^e paragraphe d'un article paraissant dans une des pages intérieures et de la rapporter dans un style aussi terne - alors qu'en première page on trouvait un article, lequel s'inscrivait dans toute une série d'articles publiés à la une, dont le seul but était de "lier" Mackasey à des accusations de lobbying illégal. Cela semble donner encore plus de poids à mon argument que la Gazette

de Montréal a systématiquement orienté ses reportages pour appuyer la thèse du lobbyist payé mise de l'avant dans ses articles.

Cette tendance est également attestée par le fait que M. Fletcher était un de ces nombreux hommes d'affaires et banquiers que la Gazette a manifestement interviewés pour vérifier les allégations dirigées contre moi. Bon nombre d'entre eux, y compris les représentants de la Banque Royale qui se sont personnellement occupés de la transaction boursière, ont également témoigné devant le Comité. Ils ont affirmé sous serment exactement ce que M. Fletcher avait déclaré, c'est-à-dire qu'à leur connaissance, personne (même pas M. Harrison) n'avait jamais laissé entendre qu'on me payait pour faire quelque démarche ou pour accomplir ou promettre quelque service incompatible avec mon poste de député. Pourtant, il semble que la Gazette de Montréal n'était pas au courant-- ou qu'elle a choisi de ne pas faire état--de tout cela (sauf bien sûr pour la déclaration de M. Fletcher qui figure au 16^e paragraphe dans une page intérieure). Par contre, la Gazette trouvait toujours l'espace voulu, jour après jour, souvent en première page, pour publier des calomnies et des insinuations s'inspirant par exemple des propos d'un homme d'affaires qui aurait "affirmé" qu'on "lui avait dit" que j'étais "lié" à cette affaire ou encore des documents inexistantes "obtenus par la Gazette" et qui démontraient que je faisais partie du "conseil d'administration" des Ateliers, lequel n'a jamais existé et dont j'ai toujours refusé de faire partie.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

The Honourable Bryce Mackasey, M.P.

L'honorable Bryce Mackasey, député

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 36

Fascicule n° 36

Wednesday, November 2, 1983
Tuesday, November 22, 1983

Le mercredi 2 novembre 1983
Le mardi 22 novembre 1983

Chairman: Mr. Maurice Foster

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Privileges and Elections

Privilèges et élections

RESPECTING:

CONCERNANT:

Question of privilege raised in the House by Mr. Bryce
Mackasey, M.P., on March 22, 1983

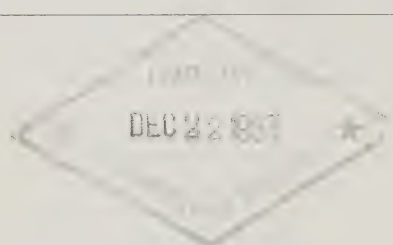
Question de privilège soulevée en Chambre par M.
Bryce Mackasey, député, le 22 mars 1983

INCLUDING:

Y COMPRIS:

The Sixth Report to the House

Le sixième rapport à la Chambre



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
PRIVILEGES AND ELECTIONS

Chairman: Maurice Foster

Vice-Chairman: Gérard Duquet

MEMBERS/MEMBRES

Bud Cullen
Gilles Marceau
John Reid
Kenneth Robinson
Chuck Cook
Jake Epp
Sinclair Stevens
Laverne Lewycky—(10)

COMITÉ PERMANENT DES
PRIVILÈGES ET ÉLECTIONS

Président: Maurice Foster

Vice-président: Gérard Duquet

ALTERNATES/SUBSTITUTS

J. Ray Chénier
Douglas Fisher
Claude-André Lachance
Mike Landers
Bryce Mackasey
David Weatherhead
Howard Crosby
Chris Speyer
Bill Vankoughnet
Rod Murphy—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, November 22, 1983:

Jake Epp replaced Bill Vankoughnet;
Bill Vankoughnet replaced Jake Epp.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 22 novembre 1983:

Jake Epp remplace Bill Vankoughnet;
Bill Vankoughnet remplace Jake Epp.

REPORT TO THE HOUSE

Wednesday, November 23, 1983

The Standing Committee on Privileges and Elections has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee has considered its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983 which reads as follows:

That the allegations in the Montreal Gazette on March 10, March 11 and March 12 of 1983 that the Honourable Member for Lincoln owned 109609 Company Canada Limited and, through that company, while being a Member of the House of Commons, was a paid lobbyist, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

Your Committee has held twenty-two meetings and adduced evidence from the following witnesses:

Mr. Marcel Pelletier, Law Clerk and Parliamentary Counsel, House of Commons

From the Montreal Gazette:

Mr. Robert McConnell, publisher

Mr. William Marsden, reporter

Mr. Mark Harrison, editor

Mr. Robert Harrison

From the Bank of Montreal:

Mr. Robert W. Forster, Senior Vice-President, Central Division, Canadian Commercial Banking

Mr. James W. Thain, Deputy Manager, Ottawa Branch

Mr. Pierre MacDonald, Senior Vice-President, Quebec Division

Mr. Gordon Williams, Manager, Ottawa Branch

From the Bankrupt Estate of "Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée":

Mr. Jean-Guy Daoust, bankruptcy trustee

Mr. Joachim Normand, lawyer for the bankruptcy trustee

Mr. Marcel Roy, accountant for the bankruptcy trustee

From "Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée":

Mr. Jean Bruyère, Past President

Mr. Jean Lanthier, Past President and General Manager

Mr. Christian Joly, Management Consultant

From the Royal Canadian Mounted Police:

Mr. Robert H. Simmonds, Commissioner

Mr. René Rivard, constable

From the Royal Bank of Canada:

Mr. G.A. Morton, Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal Branch

From Roynat Ltd.:

Mr. Claude Proulx, Vice-President, Western Quebec Region

From the Bank of Nova Scotia:

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mercredi 23 novembre 1983

Le Comité permanent des privilèges et élections a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Le Comité a examiné l'ordre de renvoi qu'il a reçu le mardi 22 mars 1983 et qui se lit comme suit:

Que la question des accusations parues dans la Gazette de Montréal des 10, 11 et 12 mars 1983, selon lesquelles l'honorable député de Lincoln était propriétaire de la société 109609 Canada Limitée et que par le biais de cette compagnie, tout en étant député à la Chambre des communes, il était payé pour ses représentations, soit déferée au Comité permanent des privilèges et élections.

Le Comité a tenu vingt-deux séances et entendu le témoignage des personnes suivantes:

M. Marcel Pelletier, légiste et conseiller parlementaire, Chambre des communes

De la «Gazette» de Montréal,

M. Robert McConnell, éditeur

M. William Marsden, journaliste

M. Mark Harrison, rédacteur

M. Robert Harrison

De la Banque de Montréal,

M. Robert W. Forster, vice-président principal, division centrale, Affaires bancaires commerciales canadiennes

M. James W. Thain, directeur adjoint, division d'Ottawa

M. Pierre MacDonald, vice-président principal, division du Québec

M. Gordon Williams, directeur, division d'Ottawa

De la faillite des Ateliers d'usinage Hall Ltée,

M. Jean-Guy Daoust, syndic

M. Joachim Normand, procureur du syndic

M. Marcel Roy, comptable du syndic

Des Ateliers d'usinage Hall Ltée,

M. Jean Bruyère, ancien président

M. Jean Lanthier, ancien président et directeur général

M. Christian Joly, conseiller en gestion

De la Gendarmerie royale du Canada,

M. Robert H. Simmonds, commissaire

M. René Rivard, agent

De la Banque Royale du Canada,

M. G.A. Morton, directeur adjoint, Comptes commerciaux, division de Montréal

De la Roynat Ltd.,

M. Claude Proulx, vice-président, région de l'Ouest québécois

De la Banque de Nouvelle-Écosse,

Mr. Peter Cardinal, Deputy Manager, Montreal Main Branch

The Honourable Bryce Mackasey, M.P. for Lincoln

1. Your Committee considered whether the Montreal *Gazette* stories of March 10, 11 and 12, 1983 constituted fair reporting. The Montreal *Gazette* was in possession of court testimony and statements by witnesses which led it to publish a series of stories reporting that the Honourable Member for Lincoln had been identified in a bankruptcy hearing as a paid lobbyist.

2. Some members of your Committee feel that the stories were reasonably fair reports of the information obtained by the Montreal *Gazette*. Other members feel that the Montreal *Gazette* did not meet acceptable standards of fair reporting. The headlines used by the Montreal *Gazette*, highlighting the allegations but not the resulting denials, were to the detriment of the Honourable Member for Lincoln.

3. Your Committee takes note of the discharge of the Honourable Member for Lincoln from all charges under Ss. 108 and 110 of the *Criminal Code* by Judge Benjamin Schecter of the Quebec Court of Sessions of the Peace on August 25, 1983 after the completion of a Preliminary Inquiry.

4. Your Committee concludes that the allegations reported by the Montreal *Gazette* in its stories of March 10, 11 and 12, 1983 that the Honourable Member for Lincoln owned 109609 Company Canada Limited and, through that company, while being a Member of the House of Commons, was a paid lobbyist, are unsubstantiated.

5. Your Committee further concludes that the allegations reported by the Montreal *Gazette* have adversely affected the reputation of the Honourable Member for Lincoln and, through him, the privileges of the House of Commons.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 23 to 36 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le président

Dr. Maurice Foster

Chairman

M. Peter Cardinal, directeur adjoint, division principale de Montréal

L'honorable Bryce Mackasey, député de Lincoln

1. Le Comité a étudié la question de savoir si les articles publiés les 10, 11 et 12 mars 1983 dans la *Gazette* de Montréal étaient honnêtes d'un point de vue journalistique. La *Gazette* avait obtenu des témoignages et des déclarations de témoins ayant comparu devant un tribunal, ce qui a amené le journal à publier une série d'articles dans lesquels on disait que le député de Lincoln avait été qualifié de lobbyiste rémunéré lors d'une audience relative à une faillite.

2. Certains membres du Comité estiment que les articles donnaient un compte rendu raisonnablement fidèle de l'information qu'avait obtenue la *Gazette*. D'autres sont d'avis que les articles de la *Gazette* n'atteignent pas un niveau acceptable de journalisme honnête. Les manchettes choisies par la *Gazette*, qui mettaient l'accent sur les allégations en l'absence des démentis, ont nui au député de Lincoln.

3. Le Comité fait remarquer que, au terme de l'enquête préliminaire, le 25 août 1983, le juge Benjamin Schecter de la Cour des sessions de la paix du Québec a prononcé le non-lieu à l'égard de toutes les accusations portées contre le député de Lincoln en vertu des articles 108 et 110 du *Code criminel*.

4. Le Comité conclut que rien ne prouve la véracité des allégations rapportées par la *Gazette* de Montréal dans ses articles des 10, 11 et 12 mars 1983, selon lesquelles le député de Lincoln aurait été propriétaire de la société 109609 Canada Limitée et, par le biais de cette société, aurait été rémunéré pour faire du lobbyisme, alors qu'il était membre de la Chambre des communes.

5. Le Comité conclut en outre que les allégations rapportées par la *Gazette* de Montréal ont terni la réputation du député de Lincoln et, par le fait même, ont porté atteinte aux privilèges de la Chambre des communes.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 23 à 36 inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 2, 1983
(48)

[Text]

The Standing Committee on Privileges and Elections met *in camera* at 3:45 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cook, Cullen, Foster, Duquet, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) and Stevens.

Alternates present: Messrs. Chénier, Crosby (*Halifax West*), Epp, Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

Mr. Cullen moved,—That the Committee now proceed to consider a report.

After debate, the question being put on the motion it was agreed to.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1983
(49)

The Standing Committee on Privileges and Elections met *in camera* at 9:50 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Cook, Epp and Stevens.

Alternates present: Messrs. Chénier, Lachance and Murphy.

In attendance: Mr. Michel Beaupré, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel and Mr. Philip Rosen, Research Branch, Library of Parliament.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, March 22, 1983, relating to the Question of privilege of Mr. Bryce Mackasey, M.P. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, March 29, 1983, Issue No. 23*).

The Committee considered a report.

Mr. Lachance moved,—That the Sixth Report, as amended, be adopted.

The question being put on the motion it was agreed to.

Ordered,—That the Chairman present the Sixth Report to the House of Commons.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 2 NOVEMBRE 1983
(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit à huis clos, ce jour à 15h45, sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Cook, Cullen, Foster, Duquet, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*) et Stevens.

Substituts présents: MM. Chénier, Crosby (*Halifax-Ouest*), Epp, Lachance et Murphy.

Aussi présents: M. Michel Beaupré, assistant juridique adjoint et conseiller parlementaire, et M. Philip Rosen, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 concernant la question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce MacKasey, député. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

M. Cullen propose,—Que le Comité procède à l'étude d'un rapport.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

A 17 heures, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1983
(49)

Le Comité permanent des privilèges et élections se réunit à huis clos, ce jour à 9h50, sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Cullen, Foster, Marceau, Reid (*Kenora—Rainy River*), Robinson (*Etobicoke—Lakeshore*), Cook, Epp et Stevens.

Substituts présents: MM. Chénier, Lachance et Murphy.

Aussi présents: M. Michel Beaupré, assistant juridique adjoint et conseiller parlementaire, et M. Philip Rosen, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mardi 22 mars 1983 concernant la question de privilège soulevée en Chambre par M. Bryce Mackasey, député. (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mars 1983, fascicule n° 23*).

Le Comité étudie un rapport.

M. Lachance propose,—Que le sixième rapport, modifié, soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est ordonné,—Que le président présente à la Chambre des Communes le sixième rapport.

At 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 11h45, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle
convocation du président.

Le greffier du Comité

Nino A. Travella

Clerk of the Committee



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



INDEX

STANDING COMMITTEE

Privileges and Elections

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-36

•

1980-1983

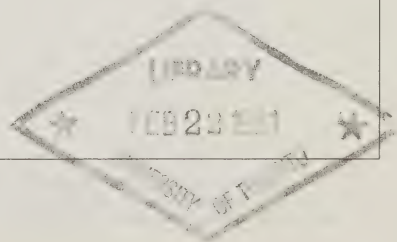
•

1st Session

•

32nd Parliament

Chairman: Mr. Maurice Foster



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A. = Appendices. Amdt. = amendment. M. = motion. S.O. = standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

May: 13th, 15th, 1; 20th, 2; 22nd, 3; 27th, 4.
June: 19th, 5.
July: 8th, 5.

—1981—

May: 28th, 6.
June: 9th, 7; 16th, 8; 29th, 9.
July: 7th, 9.
November: 5th, 10; 10th, 17th, 11; 18th, 12; 19th, 13.

—1982—

February: 4th, 14; 11th, 15; 16th, 16; 23rd, 17.
March: 30th, 18.
April: 1st, 19; 6th, 20.
July: 6th, 21.

—1983—

February: 17th, 22.
March: 29th, 23.
April: 12th, 24; 13th, 25; 14th, 26; 19th, 27; 20th, 28; 21st, 29; 27th, 30; 28th, 31.
May: 17th, 32; 24th, 33.
October: 20th, 34; 27th, 35.
November: 2nd, 22nd, 36.

Advertising, *see* Elections

Air Canada, headquarters move, Amyot alleged kickback, 34:63

Alberta, *see* Redistribution—Representation by population

Alcock, Mr. Reginald (Managing Partner, Royal Albert Arms Hotel)
Axworthy question of privilege (subject matter), 3:60-96

Amalgam method, *see* Redistribution formulae

Amyot, René, *see* Air Canada; La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée; Lobbying—Joly

Andre, Mr. Harvie (PC—Calgary Centre)
Elections

By-elections, 11:24

Campaigns, advertising, 13:10-1

Campaigns, shortening, 11:23-5; 13:9-12

Elections Act, review, 13:33

Elections Expenses Act, 11:8-9

Expenses, increasing, 11:10

General, Feb. 18/80, 11:7-8

Purpose, 11:9-10

Voters list, distribution, 11:23

Elections Bill (C-58), 11:7-11, 22:5; 12:8; 13:9-13, 32:3

Point of order, quorum, lack, 12:8

Redistribution formulae, amalgam method (1973), Parliamentary review, 11:8; 13:32-3

Appendices

Conflict of interest, guidelines, previous Clark government,

Crosbie compliance, 5A:9-10

Elections, absentee ballots, 7A:1-2

Elections, legislation, Bill C-58, 13A:1-2

House of Commons, conflict of interest, Nielsen case, 5A:1-8

Manpower industrial training program, 2A:6-12; 4A:2

Members of Parliament, conflict of interest, federal/provincial regulations, previous cases, 4A:3-4

Royal Albert Arms Hotel, entertainers, foreign, 4A:2

Visitors, non-immigrants, entertainers, foreign, work permits, 4A:1

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary of U.S., 2A:1-5; 4A:1-2

109609 Canada Limited/Les Ateliers d'Usage Hall Limitée

Balance sheet, Sept. 1/81, 24A:6

Bankruptcy hearings, text of tape recording, 24A:1-3

Hall Group, background information, 24A:5

Lobbying agreement/resolution of Board of directors, 24A:7-8

Martel/Didier correspondence *re* Roladex Industries Ltd., 24A:4

Montreal *The Gazette* articles, Mackasey response, 35A:1-70

Montreal *The Gazette*, documents, *re* Harrison libel suit, 26A:1-11

New Beginnings stock, draft sale agreement, 29A:1

\$400,000 loan guarantee, document, 24A:9

Australia, *see* Elections; Representation

Axworthy, Hon. Lloyd (L—Winnipeg-Fort Garry; Minister of

Employment and Immigration; Minister of Transport)

Axworthy question of privilege (subject matter), 4:21-5, 28-63

Bird Construction Company Limited, 4:45-6, 49-50

Conflict of interest, cabinet ministers, guidelines, 4:44

Conflict of interest, guidelines, 4:34-5

Government contracts, etc.

Partnerships or corporations, Members of Parliament, participation, 4:53-4

Senate and House of Commons Act, 4:49

Provincial, Bird Construction Company Limited, participation, 4:53

Provincial, Manitoba Legislative Assembly Act, 4:58

Manpower industrial training program, handicapped workers,

Members of Parliament participating, 4:36-7, 44, 56

Axworthy, Hon. Lloyd—Cont.

Manpower industrial training program, handicapped workers, Royal

Albert Arms Hotel, 4:21, 37, 43, 53-5

Points of order

Documents, requesting, M. (Mr. McKenzie), 4:23-8

Constraints, M. (Mr. J.M. Reid), 4:25-6

Exhibits, filing with Clerk, 4:21

References, *see* Conflict of interest—Cabinet ministers

Royal Albert Arms Hotel, 4:22, 30-2, 36-9, 43, 49-58

Senate and House of Commons Act, conflict of interest, guidelines, revision, 4:22-3

Visitors, non-immigrants, ministers permits, ministerial discretion, 4:32, 63

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S.

Ministers permit, deputy minister recommendations, 4:23, 40-1, 46-51

Replies to questions in House, 4:22

Mar. 6/80 Canadian tour concurrence, 4:23-5, 34-5, 39-40

Apr. 1/80 Royal Albert Arms Hotel (Axworthy interests) engagement, conflict of interest, etc., 4:28-30, 33-5, 40-3, 55, 59-63

Axworthy Question of Privilege of Apr. 22/80 (subject matter),

1:8-44; 2:4-57; 3:7-98; 4:5-63; 5:7-16, report to House with recommendations, 3-4

Bank of Montreal, *see* Les Ateliers d'Usage Hall

Limitée—Bankruptcy; Lobbying—\$400,000 loan;

Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Mackasey privilege

Bank of Nova Scotia, *see* Les Ateliers d'Usage Hall Limitée—Loan;

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Bankruptcies

Royal Canadian Mounted Police requested to investigate, 30:33-5

See also Les Ateliers d'Usage Hall Limitée

Beaupré, Mr. Michel (Assistant Law Clerk and Parliamentary

Counsel, House of Commons)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 29:59-60, 146; 30:49; 31:10-2, 16-8

Beaver Club, *see* Lobbying—\$400,000 loan

Bernard, Prof. André (Political Science Department, University of Quebec (Montreal))

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill

(Ontario—C-211) (subject matter), 18:5-19

Representation Bill (C-223) (subject matter), 18:5-19

Bills, *see* titles of particular bills

C-58. Elections Act amdt. President of the Privy Council

C-211. Representation and Electoral Districts Readjustment (Ontario) (subject matter). Mr. Foster

C-223. Representation (subject matter). Mr. Towers

C-237. Elections (subject matter). Mr. Clarke

Bird Construction Company Limited

Axworthy resignation from board of directors, 4:44-6, 49-50

See also Government contracts, etc.

Blackburn, Mr. Derek (NDP—Brant)

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:8-11, 24

Elections

By-elections, 6:10; 11:25-6

Campaigns, shortening, 6:11; 11:26

Enumeration, 12:18-9; 14:8

Legislation, private members' bills, 11:18

Nomination day, 12:16-8

Returning officers, 6:10-1

Blackburn, Mr. Derek—Cont.Elections—*Cont.*

Voters list, errors and omissions, 6:8-9

Voters list, permanent, 6:9-11

Voting, landed immigrants, 11:17-8

Elections Bill (C-58), 11:6, 17-9, 25-7; 12:6, 16-9; 14:8

Points of order

Bill, subject matter, 14:14

Meetings, scheduling, 12:6

Questioning of witnesses, political, should be answered by minister, 12:6

Witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:9, 12

Redistribution, proportional representation, 6:24

Blais, Hon. Jean-Jacques, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée;

Lobbying

Blenkarn, Mr. Don (PC—Mississauga South)

Elections

Campaigns, provincial, 12:11, 37

Campaigns, shortening, 11:14-5, 21; 12:9-11

Deposits, increase, 11:30

Enumeration, 11:13-4; 12:33-5

General, May 22/79, 11:13

General, Feb. 18/80, 11:13-4

Members of Parliament, 11:22

Nomination day, 11:29-30; 12:9-12, 35-7; 13:7-9

Voters list, printing, 11:16

Voting, returning officer's office, 11:28; 12:9, 11, 38

Elections Bill (C-58), 11:5-6, 13-6, 20-2, 28-30; 12:4-5, 8-11, 15, 21, 33-8; 13:5-9; 14:13

House of Commons, seats, number, 15:11-2, 22-3, 29

Points of order

Bills, reprinting, M., 14:13

Meetings, adjourning, M. (Mr. Cook), 11:6

Meetings, scheduling, 14:13-4

Questioning of witnesses, political, should be answered by minister, 12:4-5, 8

Witnesses, appearance before Committee, 11:5-6; 13:5

Redistribution formulae, 15:10-1

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:10-1, 17, 22, 29

Bosley, Mr. John (PC—Don Valley West)

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:18-20; 3:35-8, 71-3, 81-2; 4:37-41

Manpower industrial training program, 3:71-3, 81-2

Point of orders, documents, availability to members, Liberal members receiving, 3:11-2, 17-9

Point of orders, documents, requesting

M., 4:15-7

M. (Mr. Flis), 4:16

M. (Mr. McKenzie), constraints, M. (Mr. J.M. Reid), 4:7-8

Royal Albert Arms Hotel, 3:72-3; 4:37-9

Visitors, non-immigrants, ministers permits, 2:18-20; 3:36-7

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, 2:18-9; 3:35-8; 4:39-41

Breau, Mr. Herb (L—Gloucester)

Axworthy question of privilege (subject matter), 3:45-7

Point of order, questioning of witnesses, relevancy, 3:32-3

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, 3:45-7

Britain, see Conflict of interest; Members of Parliament—Party;

Representation

British Columbia, see Elections—Voters list**Broadcast Act, see Elections—Results****Bruneau, Claude, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Board of directors—Lanthier****Bruyère, Mr. Jean (Past President, Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée)**Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 29:5-77References, *see* La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée; Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée; Lobbying**By-elections, see Elections****CIDA, see Canadian International Development Agency****Cabinet ministers, see Conflict of interest; Government contracts, etc.; Senate and House of Commons Act—Conflict of interest****Canada Elections Act, see Elections Act****Canadian Arsenals Ltd.**

Macdonald, Pierre, chairman, 25:23, 26; 27:25-7, 63-5

See also Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Roladex contracts**Canadian Federation of University Women, see**

Elections—Legislation

Canadian International Development Agency (CIDA), see

Elections—Absentee ballots

Canadian Manpower Industrial Training Program, see Manpower Industrial Training Program**Cardinal, Mr. Peter (Deputy Manager, Main Branch for Montreal, Bank of Nova Scotia)**Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 31:34-5**Census, see Elections—Voters list; Redistribution****Chairman and Vice Chairman, see Procedure and decisions of the Chair****Charter of Rights and Freedoms, see Courts—Tape recording****Chénier, Mr. Ray (L—Timmins-Chapleau; Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)**

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:49-50; 3:73-4

Constituencies, size, 16:12

Election as Vice Chairman, 1:6

Elections Bill (C-58), 11:7, 27-8; 12:24-5

Elections, general, Feb. 18/80, 11:7

Elections, voting, landed immigrants, 11:28

House of Commons, seats, number, 16:26

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 34:42; 35:65

Organization meeting, 1:7

Points of order

Documents, appending to minutes and evidence, M., 5:6, 15

Documents, requesting, M. (Mr. McKenzie), suspending until witness heard, M. (Mr. Smith), 3:59

Reports to House, adopting, M., 5:5

Witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:14

Redistribution formulae, 16:9

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill

(Ontario—C-211) (subject matter), 9:7, 13, 20

Representation Bill (C-223) (subject matter), 16:9-12, 26

Royal Albert Arms Hotel, 3:73-4

Visitors, non-immigrants, ministers permits, 2:49-50

Chief Electoral Officer

Estimates, 1981-1982, main, 6:5-27

Expenditures, 6:6

Role, merging with Representation Commissioner, 18:24-5

See also Elections

Clarke, Mr. Bill (PC—Vancouver Quadra)

Elections

- Absentee ballots, 7:4, 7, 16-8; 8:28-30
- Chief Electoral Officer report, 8:33
- Fraud and abuse, 8:28
- Mail-in voting, 7:9
- Polling stations, disabled voters, 8:8
- Polling stations, simultaneous opening/closing, effects, 7:4-9, 12-6
- Proxy voting, 7:4-7; 8:9-11, 28
- Results, broadcast ban, 7:10
- Elections Act, amendments, implementing, 8:33
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:4-18; 8:8-11, 28-33
- Points of order, reports to House, adopting, M., 9:6
- Points of order, reports to House, draft consideration, *in camera* meeting, scheduling, 8:33

Collenette, Mr. David (L—York East; Parliamentary Secretary to President of Queen's Privy Council; Minister of State (Multiculturalism))

- Axworthy question of privilege (subject matter), 1:24-7; 2:20-2, 36, 40-1, 45, 52-6; 3:7

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:6, 25

Conflict of interest, 1:26-7

Elections

- Absentee ballots, 7:10-1; 8:30-1
- Campaigns, advertising, 11:12
- Campaigns, shortening, 10:18-9, 29; 11:12; 12:8-9
- Enumeration, 10:19; 11:20
- General, Feb. 18/80, 11:19-20
- Polling stations, simultaneous opening/closing, effects, 7:11-3; 8:31
- Procedures, reforms, 11:19
- Proxy voting, 7:10-1
- Voter efficacy, 20:19-20
- Voters list, distribution, 10:27-9; 12:9
- Voters list, printing, 11:20-1
- Elections Bill (C-58), 10:18-20, 27-30; 11:12-3, 19-21; 12:6-9; 14:9-11
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:10-3, 18; 8:30-5
- House of Commons, conflict of interest rules, 1:24-6
- Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 24:27, 60-2; 25:7-11; 27:33; 28:10-2, 36-7; 29:7-9; 30:41-4; 31:8-11, 27-30, 34-7
- Lobbying, 109609 Canada Limited, 27:110-2; 29:9-10, 18-9; 32:19
- Committee study, 23:20-1; 24:58-61, 94-8; 25:6-7; 33:15-6
- Criminal charges, 32:6-7; 33:16
- Joly, Christian, role, 29:109-14, 141-3
- Lobbyist, Mackasey, 24:58; 25:8-9; 26:60-4; 27:61-2; 30:6-7
- Ownership of company, 26:58-60; 28:9
- Troy Laundries Limited, 27:84-5, 88-9
- \$400,000 loan, 24:61-2; 26:81-5; 27:32-6

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:7-9, 12, 16, 19-21, 28, 33-42, 54; 24:15-6, 22-3, 27, 32, 47, 51-2, 56-63, 93-8; 25:5-11; 26:5, 8, 11-4, 21, 52-4, 57-65, 81-4; 27:32-6, 61-2, 76-9, 84-5, 88-9, 110-2; 28:4, 9-12, 20-1, 25, 36-7; 29:6-10, 18-9, 39, 44-5, 59, 75-6, 98, 109-14, 128, 136-7, 141-3, 146, 149; 30:5-6, 41-4, 50; 31:8-11, 26-30, 34-8, 50, 54, 58; 32:6-10, 18-9, 33:14-6

Manpower industrial training program, 2:52-6; 3:7

Marsden, William, Harrison allegations, 26:57-8

Members of Parliament, northern constituencies, increased resources, 9:11-2

Members of Parliament, party discipline, 20:20-1, 38-9

Organization meeting, 1:6-7; 22:5-6

Parliamentary reform, elected Senate, 9:12-3

Points of order

- Agenda and procedure subcommittee
 - M. (Mr. Lachance), 22:6
 - Reports, first, M., 1:10

Collenette, Mr. David—*Cont.*Points of order—*Cont.*

Agenda and procedure subcommittee—*Cont.*

Reports, fourth, M., 23:6-9, 12

Bills, amds., beyond scope, 14:9-11

Documents

Appending to minutes and evidence, withholding, 31:58

Availability to members, Liberal members, 3:9-10, 14-5

Confidentiality, 2:5

Requesting, 2:36, 40-1, 45-6; 3:22-3, 28

M. (Mr. Bosley), 4:16-8

M. (Mr. Flis), 4:12

M. (Mr. McKenzie), 3:97-8; 4:5

Suspending until witness heard, M. (Mr. Smith), 3:59

Translation by third party, 24:32

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Smith;

Mr. Lachance), 22:5

Law Clerk, solicitor-client relationship, 23:19-20

Meetings, scheduling, 1:38-43; 6:6

Members, partisanship, 23:41-2, 54

Members' remarks, correcting, 2:22

Minutes and evidence, availability, 1:43

Proceedings, open session, continuing in, M., 5:5

Proceedings, *sub judice* convention, 32:6-7

Questioning of witnesses

Member "covering the same ground", 29:75

Member possibly prejudicing himself as member of Committee as he may have information that should go before

Committee, 2:31

Political, should be answered by minister, 12:7

Relevancy, 23:40

Replies, Committee powers, 29:59

Reports to House, draft consideration, *in camera* meetings, scheduling, 8:32

Tape recordings, admissibility of evidence, 24:15-6

Witnesses

Appearance before Committee, 7:18

M. (Mr. Cook), 23:28

M. (Mr. Epp), 5:7-8, 10-5

M. (Mr. McKenzie), 3:50-1

Public prejudice, witness not be heard, M. (Mr. Cook), 23:35-7

Expenses, Committee paying, M., 28:5

Legal counsel, not entitled to speak, 24:56

Legal counsel, right to, 26:11-2

Not be heard, M., 32:7

Scheduling, 2:56

Political parties, leaders, 20:38-40

Redistribution

Proportional representation, 6:25

Provinces, Senate floor provisions, 9:11

Representation by population, 9:11

Northern Ontario, 9:11

References, *see* House of Commons—Conflict of interest, Nielsen case

Representation

Australia, 9:17

Britain, 9:17-9

Rural/urban differences, 9:18-9

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 9:11-2, 17-9; 20:19-23, 38-40

Representation Bill (C-223) (subject matter), 20:19-23, 38-40

Royal Albert Arms Hotel, 2:36

Visitors, non-immigrants, ministers permits, 2:21

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:20-2, 40-1, 45

Committee

Clerk, *see* Procedure and decisions of the Chair
See also Redistribution

Committees

Annual reports, automatic references, 22:9
 Membership, alternate system, 22:7-9
 Membership, reducing, 15:8; 20:15, 24
 Orders of reference, committees initiating, 22:9

Communications/telecommunications, *see* Rural constituencies

Conflict of interest

Axworthy question of privilege, referral to Committee, reasons, 4:55
 Britain, precedents, 1:26-7
 Cabinet ministers, guidelines, Axworthy letter to Trudeau *re* interest in Royal Albert Arms Hotel, 4:44
 Guidelines, compliance, 4:35
 Guidelines, previous Clark government, Crosbie compliance, 4:34-5; 5A:9-10
 McKeough, Darcy, case, August, 1972, 4:33
See also Lobbying; Members of Parliament; Royal Albert Arms Hotel—Axworthy interests; Senate and House of Commons Act

Constituencies

Size, population increases, geographic concentration, representation, redistribution, effects, etc., 9:9; 15:8-9, 13-8, 35-7; 16:12; 17:13; 18:13-4; 20:27-8
See also Elections; House of Commons—Seats, number; Members of Parliament—Indemnity; Redistribution—Readjustment; Rural constituencies; Urban constituencies

Constituents, *see* Redistribution

Constitution, *see* Representation

Cook, Mr. Chuck (PC—North Vancouver-Burnaby)

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:7-8
 Elections

Campaigns, shortening, 10:9; 13:27-9
 Chief Electoral Officer report, 10:20; 13:36
 Enumeration, 12:39; 13:24-6
 Legislation, private members' bills, 11:13
 Members of Parliament, 13:27-8
 Nomination day, 12:39; 13:28-9
 Polling stations, 10:21-2
 Procedures, reforms, 6:7; 11:13
 Staff requirements, 10:10
 Voters list, permanent, 6:7; 10:20
 Voters list, printing, etc., 10:10
 Voters, rural/urban polls, 10:10-1, 21
 Elections Bill (C-58), 10:9-10, 20-2, 30; 11:6, 13; 12:7, 38-9; 13:24-9, 35-6; 14:7-8
 House of Commons, seats, number, 15:6-8, 22; 16:22; 18:13-4; 20:10, 24
 Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 25:11; 26:69; 27:6-7, 44-5, 109-10; 28:6-8; 29:26-7, 51-3, 61, 73-4, 77; 30-2, 37-9; 31:7, 14-6, 38-9
 Bankruptcy hearing, 25:11; 34:47-8
 Lobbying, 109609 Canada Limited, 24:6, 38-9; 26:51-3, 69; 28:8, 47-8; 29:41; 30:39-40; 31:61; 32:11
 Bank accounts, 27:41-2, 46-7, 69-72, 78-83, 89; 28:8
 Committee study, 23:7-8, 13-4, 17-9, 27-8; 24:95-6, 100; 30:17-9; 33:20-1
 Lobbyist, 26:103-4; 29:27; 30:8-10; 35:54
 Montreal *The Gazette* articles, 34:22, 43, 70-1; 35:54-7
 Ownership of company, 24:6, 83-5; 26:105-6
 \$400,000 loan, 24:64-5; 26:55-6, 67-9, 77-81; 27:13-4, 42-6, 90-1; 29:25-8, 37

Cook, Mr. Chuck—Cont.

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:6-9, 13-4, 17-9, 27-8, 33-40, 58; 24:5-6, 17, 22, 32, 38-9, 63-5, 83-5, 95-6, 100; 25:6, 11, 25; 26:5-6, 14, 17-8, 45, 51-6, 64-70, 77-81, 103-6; 27:5-7, 13-4, 18, 41-7, 62, 68-72, 76-83, 88-91, 106, 109-10; 28:6-8, 25-6, 36, 47-8; 29:6, 10, 25-8, 37, 41, 51-3, 56-61, 67, 72-8, 89; 30:8-10, 17-22, 26-8, 31-2, 37-40, 49-50; 31:6-7, 14-6, 19, 32, 38-9, 49-51, 59-61; 32:11; 33:5-6, 20-1, 24; 34:6, 22-3, 43, 47-8, 70-2, 77, 82; 35:6-7, 54-8, 77
 Members of Parliament, 15:7; 20:23-4
 Points of order

Adjournment, *sine die*, M. (Mr. Lachance), 33:20-1
 Agenda and procedure subcommittee reports, fourth, M. (Mr. Collette), 23:7-8, 13-4
 Bills, subject matter, 14:15
 Documents, availability, distribution to press, 29:57-8
 Documents, translation by third party, 24:32
 Law Clerk, interim report requesting outside independent counsel, M., 23:33-4
 Law Clerk, solicitor-client, relationship, 23:19
 Legal counsel, advice, 34:23
 Meetings, adjourning, M., 11:6
 Order of reference, interpretation, Committee prerogative, 24:5-6
 Questioning of witnesses, relevancy, 23:40
 Questioning of witnesses, replies, Committee powers, 29:59
 Tape recordings, admissibility of evidence, 24:17, 22
 Witnesses
 Appearance before Committee, M., 23:27-8
 Postponement, M., 24:100
 Public prejudice, witness not be heard, M., 23:35
 Witness not be heard, M., 23:37
 Legal counsel, right to, 23:40; 26:6
 Not be heard, M. (Mr. Collette), 33:5-6
 Oath sworn, Law Clerk excepted, 23:40
 Threat/warning by Member, 28:25-6

Redistribution

Election, prior to representation order deadline, 6:8; 10:30; 18:22
 Electoral Boundaries Commissions, 18:20
 Readjustment of constituency boundaries, schedules, 18:20-2, 25-6
 Representation by population, 20:41
 Redistribution formulae, 16:20-1
 Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 18:13-4, 20-2, 25-6; 20:19-23, 38-40
 Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:6-8, 22; 16:13, 20-2; 18:13-4, 20-2, 25-6; 20:19-23, 38-40
 Representation, minorities, 20:26
 Rural constituencies, representation, 16:21-2

Côté, Mrs. Eva (L—Rimouski-Témiscouata)

Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:15

Courtney, Prof. John (Department of Political Science, University of Saskatchewan)

Representation and Electoral District Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 20:4-42
 Representation Bill (C-223) (subject matter), 20:4-42

Courts

Proceedings, publication, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Bankruptcy hearing
 Tape recording of evidence, breach of Charter of Rights, 24:17-9
 Witnesses, representation by legal counsel, 24:17-8

Cox and Wilkinson, Bermuda law firm, *see* Lord's Inn International Ltd.

Cramer, Mr. Kenneth (Counsel, Royal Albert Arms Hotel)
Axworthy question of privilege (subject matter), 3:60

Criminal Code, see Lobbying

Crosbie, Hon. John C., see Conflict of interest—Guidelines

Crosby, Mr. Howard (PC—Halifax West)

- Bankruptcies, RCMP requested to investigate, 30:33-5
- Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 30:35-6, 49-50
- Lobbying, 109609 Canada Limited, 23:10-2, 21-4, 51-4; 29:76-7; 30:13, 16, 33, 36, 40, 47-8; 35:41-2
- Committee study, 33:13-4; 35:40
- Criminal charges, 33:11-2, 21-3
- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:7-15, 20-4, 29-30, 34-41, 48, 51-4; 29:75-8; 30:13, 16, 32-6, 40, 49-50; 33:11-4, 21-5; 35:39-44

Points of order

Agenda and procedure subcommittee reports, fourth, M. (Mr.

Collette), 23:7-12, 15

Evidence, admissibility, 23:51

Law Clerk, solicitor-client relationship, 23:21-4

Proceedings, *sub judice* convention, 33:12-3

Questioning of witnesses, Member, "covering the same ground", 29:77-8

Questioning of witnesses, relevancy, 23:41

Witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Cook), 23:29-30

Public prejudice, witness not be heard, M. (Mr. Cook), 23:35-6

Cullen, Hon. Bud (L—Sarnia)

- Courts, witnesses, representation by legal counsel, 24:17-8
- Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 24:34-8, 56-7, 86-91; 27:6; 28:28, 46; 30:11-3; 31:18-22, 42-3; 34:48-52; 35:60-1
- Bankruptcy hearing, 24:24-5, 28; 25:17-20; 27:6; 28:29-32; 34:47-8
- Lobbying, 109609 Canada Limited, 27:10, 76-7, 85-6; 28:32-3; 30:10; 34:12-3; 35:61
- Committee study, 35:58-60
- Criminal charges, 33:9-10, 25
- Montreal *The Gazette* articles, 34:22-6, 44-8, 64; 35:58-9
- \$400,000 loan, 24:37-8; 26:93-8; 27:9-10, 49-50
- Mackasey, Mr., references, personal finances, 27:12
- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 24:16-25, 28, 34-8, 45, 56-7, 86-91; 25:15-20; 26:57, 70, 93-8; 27:5-14, 29, 49-50, 68, 75-6, 94, 108; 28:7-8, 23-34, 37, 46-7; 30:9-13, 47-8; 31:18-22, 42-3, 54-8; 32:10-1, 14-6; 33:9-12, 23-5; 34:6, 12-3, 22-6, 30, 43-52, 59-60, 64, 67; 35:58-61
- Points of order
 - Questioning of witnesses, allegations, instead of questions, 2:30-1
 - Quorum, 34:60
 - Tape recordings, admissibility of evidence, 24:16, 20-2
 - Witnesses, not be heard, M. (Mr. Collette), 32:14
 - Witnesses, threat/warning by Member, 28:22-5

Daoust, Mr. Jean-Guy (Bankruptcy Trustee)

- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 27:95-6, 102-6, 110-2; 28:6-15, 18-22, 26-41, 44, 49

Davey, Mr. Clark (Publisher, Montreal *The Gazette*)

- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 34:8

Demers, Mr. Yves (L—Duvernay; Parliamentary Secretary to Minister of National Revenue)

- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:15
- Point of order, agenda and procedure subcommittee reports, fourth, M. (Mr. Collette), 23:15

Desnoyers, Gilles, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Board of directors

Didier, Serge, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée

Dingwall, Mr. David (L—Cape Breton-East Richmond; Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources)
Elections Bill (C-58), 12:19-20

Disabled and handicapped, see Elections; Manpower Industrial Training Program

Disabled and the Handicapped (Special) Committee, see Elections

Dubois, Mr. Jean-Guy (L—Lotbinière)

- Elections
 - Absentee ballots, 8:18-9
 - Polling stations, simultaneous opening/closing, 8:22
 - Results, broadcast ban, 8:22-3
 - Voters list, permanent, 8:20-3
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 8:18-23, 30
- Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:13-4

Elections

- Absentee ballots, 7:4, 7, 10-1, 16-7, 21; 8:18-9, 28-30
- Canadian embassy, Washington, D.C., staff, letter, 7:13; 7A:1
- Federal position, 8:30-1
- Government employees, 7:17-8
- MacGuigan letter supporting CIDA proposal, 7:13; 7A:2
- United States, comparison, 6:25
- Australia, comparison, 6:7-11, 18

See also below Voters list, Permanent

By-elections

- Delay in calling, 11:26-7
- Spadina, 11:24-6
- Voters lists, 6:10

See also below Campaigns, Shortening—Enumeration

Campaigns

- Advertising, paid announcements, 29 day limit, 10:7-8, 31; 11:12; 12:11; 13:10-3
- Comparison with other countries, 10:7; 13:13
- Provincial, comparison, 12:11, 36-7, 40; 13:16-8, 23
- Public meetings, 13:21-3
- Shortening, 6:11
 - Advertising, effects, 13:9-11, 15, 20-1, 29-30
 - By-elections, 11:15-6, 21, 26
 - Candidates, job situations, 12:32; 13:13-6
 - Democratic process, impact, 13:11-3
 - From 60 to 47 days, 10:6-7, 15, 18-9, 29; 11:12-5, 24; 12:9-12, 21-3
 - From 60 to 50 days, 14:7
 - Progressive Conservative position, 10:29
 - Public reaction, 12:8-11
 - Rural and northern constituencies, 10:9-10; 11:23-5; 12:11-5; 13:17, 21-3
 - Vacations, 13:18-9, 27-9
- See also below Enumeration, Revision period—Expenses, limits

Candidates

- Private industry, 12:22-3
- Public servants, 12:22

See also above Campaigns, Shortening

Chief Electoral Officer report to Speaker of House of Commons, 6:15-6; 8:33; 10:20; 11:19; 13:36

Citizens abroad, rights, 20:18-9

Constituencies, federal/provincial, size, population, etc., 12:40-1

Costs, indexing, 6:26

Date fixed, 20:31-2

Elections—Cont.

- Deposits, increasing, 10:11; 11:30
- Disabled and handicapped, 6:15; 10:12, 27
- See also below* Polling stations
- Disabled and the Handicapped (Special) Committee, recommendations, 6:15-7; 8:34
- Elections Act, review before next general election, 6:6-7; 13:33
- Elections Expenses Act, improvements, etc., 6:6; 11:8-9
- Enumeration, 8:5; 10:9, 13-5, 22, 31-2; 11:13-4; 13:4-6
 - Accuracy, 12:33-4, 40-2
 - By-elections/general elections, 12:34-5
 - Cards sent to electors on list, 10:6-8, 14-20, 24, 29-30; 11:20; 12:18-9
 - Enumerators, appointment, training, etc., 12:28-32; 13:4-6, 24-6, 30-2; 14:8
 - Revision period, shortened campaign, effect, 12:23, 31-3, 39
 - 7 days, 14:7
- See also below* General, May 22/79—General, Feb. 18/80
- Expenses, increasing, 11:10
- Report (1979) to Speaker of House of Commons, 6:26-7
- Expenses, limits, shortened campaigns, impact, 12:26-30; 13:29
- Fraud and abuse, 8:24-8; 10:26-7
- General
 - May 22/79, enumeration, 11:13
 - Feb. 18/80, campaign length, 13:21-4
 - Feb. 18/80, enumeration, 10:12; 11:7-8, 13-5, 19-20
- Legislation, Bill C-58
 - Amendments, 12:25, 29
 - Canadian Federation of University Women, letter, 13:4-5; 13A:1-2
 - Clause by clause study, 12:32-3
 - Pinar/Smith, non-appearance, affront to Committee, 12:4-8
 - Progressive Conservative position, 11:12-3, 19; 12:7
 - Reasons for proceeding at this time, 11:8-12, 17-9
 - Returning to House and requesting expanded bill, 11:11
 - Similarities to Bill C-21, previous Clark government, 10:7, 11; 11:8, 11-3, 22, 27; 12:6, 11, 21; 13:14
- Legislation, private members' bills, co-ordinating into omnibus bill, 11:10-3, 18
- Mail-in voting, 6:14, 21-2; 7:9, 21-2; 8:4-7, 13-5
- Members of Parliament, incumbent, advantages, 11:22; 13:27-8
- Nomination day, 10:15-7, 31; 11:16, 21, 29-30; 12:9-12, 35-6; 13:4
- Remote and rural constituencies, 12:12-21, 24-5, 29-30, 36-9; 13:6-9, 14-5, 28-9
- Poll officers, seminars, training, etc., 6:15; 10:7
- Polling stations
 - Boundaries, 10:22
 - Decentralization/centralization, 6:14-7; 8:13-7, 26-7
 - Disabled voters, provisions, 8:8-11
 - Mobile, 6:19-22; 8:27-8
 - Simultaneous opening/closing, effects
 - Early closing in West causing drop in voter turn out, 7:8-9
 - Eastern results influencing western vote, 7:7-11, 15
 - Federal position, 8:31
 - Reducing size of polling station, 7:5
 - Uniform hours, 7:5, 11-6, 19-20; 8:4, 7-8, 17-8, 22-4
 - Western frustration, easing, 7:14-5
 - Western provinces getting eastern results through U.S. radio and TV stations, stopping, 7:4, 11
 - 4 hours off work provisions, 7:5, 12-3, 19-20
 - Size, distance travelled, deputy returning officer discretion, 6:23
 - Size, increase, 10:21-2
- Procedures, reforms, etc., *ad hoc* committee study, 6:6-7; 11:9, 13, 19
- Proxy voting, 6:22-4; 7:4-11, 20-2; 8:4-6, 9-11, 14-5, 28
- Purpose, 11:9-10

Elections—Cont.

- Results, broadcast ban until polls closed, Broadcast Act and Elections Act, 7:9-11, 18-9; 8:22-3
- Returning officers, responsibilities, salaries, etc., 6:10-1
- See also* House of Commons—Seats, number, Frozen
- Staff requirements, training, etc., 10:10
- Time limits, *see above* Campaigns and *see also below* 180
- United States system, comparison, 6:7-8
- See also above* Absentee ballots—Polling stations, Simultaneous opening
- Voter efficacy, turnout, U.S. comparison, etc., 20:16-20
- Voter turnout, remote areas, 13:15
- Voters list
 - Distribution, invasion of privacy, 10:27-9; 11:23-4; 12:9
 - Errors and omissions by enumerators, 6:8-9
 - Permanent, 8:20-3; 10:8; 13:34-5
 - Advantages/disadvantages, 6:10-1
 - Australia, 10:18-25
 - British Columbia, 10:18-9, 25
 - Census, annual, cost, 8:20
 - Changes, procedures, 6:9-10
 - Computerization, costs, etc., sharing by three levels of government, 6:17-8; 10:18, 23-6
 - Costs, 6:7-9
 - Quebec, 10:18, 22
- Printing, corrections, distribution, etc., 10:7-11, 15-7, 30-2; 11:16, 20-1
- See also above* By-elections—Enumeration
- Voters, rural/urban polls, 6:22; 7:15, 22-3; 10:8-14, 21, 24-7; 13:34-5
- Voting, landed immigrants, allowing, 11:17-8, 28
- Voting, returning officer's office, 10:17-8, 31; 11:28; 12:9-11, 38; 13:4-6
- 180 days notice, 13:19-20
- See also* Redistribution

Elections Act

- Amendments, implementing, time required, 8:11-3, 33
- See also* Elections; Redistribution formulae

Elections Bill (amdt.)—C-58. President of the Queen's Privy Council Consideration, 10:5-32; 11:5-30; 12:4-42; 13:4-36; 14:7-15, report to House with amtds., 14:3-4

- Clause 2, amdt. (Mr. Smith), 14:12, agreed to, 5
- Clause 3, amdt. (Mr. Smith), 14:12, agreed to, 5
- Clause 5, amdt. (Mr. Smith), 14:12, agreed to, 5
- Clause 6, amtds. (Mr. Smith), 14:13, agreed to, 5-6
- Clause 7, amtds. (Mr. Smith), 14:13, agreed to, 6

Elections Bill—C-237 (subject matter). Mr. Clarke Consideration, 7:4-23; 8:4-35; 9:6**Elections Expenses Act, see Elections****Electoral Boundaries Commission**

- Mandate, 19:29
- Membership, appointments, 18:20-1, 24
- Report to House, tabling, 15:35
- Report to Representation Commissioner, 15:35
- See also* Redistribution

Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act (1973), see Redistribution—Statutes**Electoral districts, see Constituencies****Electronic equipment, see Members of Parliament—Role****Elliot, René, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Joly****Embassies and consulates, see Elections—Absentee ballots**

Employment and Immigration Department, staff, discussion of

Axworthy question of privilege with Members of Parliament, 3:7-8, 20

Epp, Hon. Jake (PC—Provencher)

Axworthy question of privilege (subject matter), 1:27-9; 2:23-7; 4:44-6

Bird Construction Company Limited, 4:44-6

Canadian Arsenals Ltd., Pierre Macdonald, chairman, 25:26; 27:25-7

Conflict of interest, cabinet minister guidelines, Axworthy letter to Prime Minister, 4:44

Government contracts, etc., 1:27-9

La Société de Développement de la Baie James, Pierre Macdonald, director, 25:26-7

La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, 29:82, 103-5

Les Ateliers d'Usage Hall Limitée, 24:26, 33, 70-1; 25:10; 26:100-2; 28:26-8, 50; 29:11-2, 48-51, 81-5, 131-3; 31:7-8, 17-20, 39-42, 56-7

Lobbying, 109609 Canada Limited, 24:68-70, 77-8, 97; 25:5; 26:98-100; 27:58-61, 74-8, 83; 28:10; 28:42-5; 29:11-4, 50-1, 126-7, 145-6; 31:61; 32:11-3

\$400,000 loan, 26:73-5; 27:13, 23-8, 83-4, 87-8, 92-4; 29:84, 92-3

Lord's Inn International Ltd., 29:143-4; 31:50

Mackasey, Mr., references, personal finances, 26:73-4

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 24:23-8, 32-3, 55-7, 68-71, 77-9, 92-4, 97-8; 25:4, 10-1, 18, 26-7; 26:8-11, 19-27, 54, 65, 73-5, 91, 98-102, 106-8; 27:13, 23-8, 33-4, 57-63, 66-7, 74-8, 83-4, 87-9, 92-4; 28:10, 20-8, 27-8, 42-5, 48-9; 29:11-4, 18, 48-51, 60, 73, 81-5, 88-9, 92-3, 99-100, 103-5, 125-8, 131-5, 140-6; 31:7-8, 17-20, 26, 33, 39-42, 50-1, 56-61; 32:4, 11-3

Massa Consultants Limited, 29:133-5, 144-5; 31:51

Members of Parliament, conflict of interest, 1:27

Points of order**Documents**

Appending to minutes and evidence, M. (Mr. Smith), 5:16

Appending to minutes and evidence, withholding, 31:59-60

Requesting, 2:8-9, 23-4

M. (Mr. J.M. Reid), 4:20

Meetings, scheduling, 1:43-4

Members' remarks, correcting, 2:22, 55

Minutes and evidence, availability, 1:43

Questioning of witnesses

Relevancy, 4:46

Replies, Committee powers, 29:60

Replies, "hesitancy", 28:22-6

Tape recordings, admissibility of evidence, M. (Mr. Stevens), 24:23-4

Witnesses

Appearance before Committee, held over until later date, 29:99

Appearance before Committee, M. 5:8, 11-4

Legal counsel, 26:9-10

Scheduling, 2:56-7

Statements outside Committee, recall, M., (Mr. J.M. Reid), 29:127

Threat/warning by Member, 29:24

Sotel Incorporated, Pierre Macdonald, director, 25:27; 27:66

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:23-7

Estimates, see Orders of reference**Exhibits**, 3:3-6; 4:3-4**Federal Business Development Bank**, see Les Ateliers d'Usage Hall Limitée

Fliis, Mr. Jesse (L—Parkdale-High Park; Parliamentary Secretary to Minister to Transport)

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:37-8; 3:38-9; 4:55

Conflict of interest, Axworthy question of privilege, referral to

Committee, 4:55

Manpower industrial training program, 3:38-9; 4:55

Points of order

Documents, requesting, M., 4:12, 15-6

Documents, requesting, M. (Mr. Bosley), 4:18

Questioning of witnesses, relevancy, 4:59

Witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. McKenzie),

3:52

Visitors, non-immigrants, entertainers, foreign, 2:37

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:38; 4:55

Forster, Mr. Robert W. (Senior Vice-President, Central Division,

Canadian Commercial Banking, Bank of Montreal)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,

27:7-34, 37-57, 60-1, 71-95

References, see Lobbying—Joly

Fortin, Jean-Louis, see Les Ateliers d'Usage Hall Limitée—Board of directors, Lanthier

Foster, Mr. Maurice (L—Algoma; Chairman)

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:51

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:25

Chief Electoral Officer, role, 18:24-5

Election as Chairman, 1:6

Elections

Absentee ballots, 6:25; 7:16-7; 8:29-30

Campaigns, shortening, 11:15, 26

Chief Electoral Officer report, 8:33; 11:19

Citizens abroad, 20:19

Enumeration, 10:9, 13-4

Expenses, increasing, 6:27

General, Feb. 18/80, 10:12; 13:24

Mail-in voting, 8:4, 7

Nomination day, 12:18

Results, broadcast ban, 7:10

Elections Bill (C-58), 10:9-14; 11:5-8, 15, 19, 26; 12:6-9, 16-21, 24,

27-8; 13:4-6, 10, 24, 33-6; 14:9-13

Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:16-7, 20; 8:4, 7, 12-4,

22-4, 29-35

Electoral Boundaries Commissions, membership, 18:24

House of Commons, seats, number, 9:14-5; 16:13-4, 21; 19:21;

20:32-5, 41

Les Ateliers d'Usage Hall Limitée, lobbying agreement, 29:29;

34:82

Lobbying, 109609 Canada Limited, Mackasey involvement, 24:73;

34:56, 69-70, 80-1; 35:74-6

Lobbying, 109609 Canada Limited, Montreal *The Gazette* articles,

34:36-7

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,

23:6-7, 16, 30-3, 36-7, 40-1, 59; 24:5, 21-3, 27-8, 32-3, 38, 45-6,

55, 97-8; 25:4-6, 11; 26:5-6, 18-9, 45, 52, 65-7; 27:5-6, 13-4, 21,

26, 30, 41-4, 48, 54-6, 62, 71, 76, 81, 86, 96, 106, 112; 28:4-5,

17-8; 29:10, 17, 29, 39, 59-60, 74, 100, 103-4, 110-1, 129-30,

143, 146-8; 30:4-5, 22-6, 31-2, 40, 48; 31:5-6, 11, 16-20, 26, 30,

33-4, 49, 53-61; 32:4-6; 34:5-8, 20-3, 33-7, 42, 46-7, 54-7, 63,

68-9, 72, 80-2; 35:73-7

Organization meeting, 22:5-9

Parliamentary reform, elected Senate, 9:13

Redistribution

Election prior to representation order deadline, 17:9-10, 18

Readjustment of electoral district boundaries, 17:10, 18; 19:4, 26

Representation by population, 9:12

Representation, Northern Ontario, 9:7-12, 19

Foster, Mr. Maurice—Cont.

Redistribution—Cont.

- Statutes, 17:18
- Redistribution formulae, 18:16; 19:4
- Amalgam method (1973), 15:31-2; 16:30-1; 17:4; 18:19-20
- Common electoral quotient, 19:14-5
- Cube root formula, 18:17
- Northern areas, 16:12-3, 21
- Northern Ontario, 19:15
- Population, relative rate of growth criteria, 17:20
- Quotients, 20:42
- Representation
 - Australia, 9:20
 - Northern Ontario, 19:24-5; 20:33-4
 - United States, comparison, 18:19
 - Western countries, comparison, 18:6
- Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 9:7-15, 19:20; 17:7; 18:4-6, 16-20, 23-6; 19:4, 14-8, 21-6, 30; 20:4, 8, 14-6, 19, 23, 29, 32-5, 41-3
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:30-2; 16:10-3, 21-3, 26, 30-1; 17:4, 7-10, 13-5, 18-20; 18:4-6, 16-20, 23-6; 19:4, 14-8, 21-6, 30; 20:8, 14-6, 19, 23, 29, 32-5, 41-3
- Rural constituencies, northern areas, 17:7-8
- Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:51

France, see Redistribution**Frith, Mr. Douglas (L—Sudbury; Parliamentary Secretary to Minister of National Health and Welfare)**

- Point of order, agenda and procedure subcommittee, reports, second, M., 3:7

Gamble, Mr. John (PC—York North)

- Committees, membership, 20:15
- Elections
 - Campaigns, public meetings, 13:21
 - Campaigns, shortening, 13:20-1
 - Citizens abroad, 20:18
 - Enumeration, 12:28
 - Expenses, limits, 12:26-8
 - General, Feb. 18/80, 13:21-2
 - Voter efficacy, 20:18
- Elections Bill (C-58), 12:6, 25-8; 13:20-3
- House of Commons, seats, number, 20:15
- Members of Parliament, workload, 20:15
- Point of order, questioning of witnesses, political, should be answered by minister, 12:6
- Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 20:8, 14-8
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 20:8, 14-8
- Representation, minorities, 20:16

Gould, Mr. Ron A. (Assistant Chief Electoral Officer)

- Elections Bill (C-58), 12:9-10, 18-21, 24, 27-8, 31-8; 13:4-8, 14, 18, 24-6, 30-2

Government, previous Clark government, see Conflict of interest—Guidelines; Elections—Legislation**Government contracts, etc.**

- Cabinet ministers, participation, past examples, 1:27
- Partnerships or corporations, Members of Parliament, participation, 1:14-7, 27-9; 4:53-4
- Senate and House of Commons Act, prohibiting, 1:14-5, 22-3; 4:59

See also Manpower Industrial Training Program—Members
Provincial, Bird Construction Company Limited, participation, 4:53

Government contracts, etc.—Cont.

- Provincial, Manitoba Legislative Assembly Act, prohibiting members participation, 4:58

Graham, John, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Joly**Greene, John R., see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Roladex contracts from Canadian Arsenals Ltd.****Hall Engineering Limited, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée****Halliday, Mr. Bruce (PC—Oxford)**

- Axworthy question of privilege (subject matter), 1:35; 2:50-2; 3:86-8; 4:50-1
- Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:17-20, 25-7
- Elections
 - Absentee ballots, 6:25
 - Costs, 6:26
 - Deposits, 10:11
 - Disabled and handicapped, 10:12, 27
 - Disabled and the Handicapped (Special) Committee, recommendations, 6:17
 - Expenses, increasing, 6:26-7
 - Fraud and abuse, 10:26-7
 - Polling stations, mobile, 6:19-20
 - Polling stations, simultaneous opening/closing, 7:13-4
 - Voters list, permanent, 6:17-8; 10:25-6
 - Voters list, printing, etc., 10:11
 - Voters, rural/urban polls, 10:14, 26-7
- Elections Bill (C-58), 10:11-4, 25-7
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:13-4
- House of Commons, seats, number, 15:23; 16:11-2
- Members of Parliament, role, 15:24-5; 16:12
- Members of Parliament, staff, 15:24
- Points of order
 - Documents, requesting, 2:51
 - Confidentiality, in camera viewing, 3:23-4, 55
 - M. (Mr. Flis), 4:16
 - Meetings, scheduling, 10:5
 - Questioning of witnesses, answers not provided at previous meeting, asking again, 3:44
- Redistribution formulae, 16:11
- Redistribution, readjustment of constituency boundaries, 15:38
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:23-5, 38; 16:10-3
- Royal Albert Arms Hotel, 3:86-8
- Rural constituencies, redistribution, 16:12
- Senate and House of Commons Act, 1:35
- Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:50-2; 4:50-1

Ham, Mr. Keith (Legal Counsel, Montreal *The Gazette*)

- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 24:47, 50, 56

Hamel, Mr. Jean-Marc (Chief Electoral Officer)

- Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:6-27
- Elections Bill (C-58), 10:15-32; 11:7-9, 13-22, 26-30; 14:8-11
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:18-23; 8:4-29, 33-4
- Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 9:13-20; 18:20-6; 19:24-30
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:25-38; 16:4-10, 14-21, 24-31; 17:4-19; 18:20-6; 19:24-30

Hargrave, Mr. Bert (PC—Medicine Hat)

- Constituencies, size, population increases, 15:13
- House of Commons, seats, number, 15:13-4
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:12-4

Harrison, Mr. Mark (Editor, Montreal *The Gazette*)

- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 34:44-6, 52-3

Harrison, Mr. Robert (President, Montreal Broad of Trade)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 25:28-35; 26:6-118

References

Biography/curriculum vitae, 25:31-2; 25A:1-2
 Claim to know Cabinet minister, 26:109
 Reputation/connection, 31:36, 39, 45, 50-1
See also Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée; Lobbying;
 Mackasey—References; Newspapers

Hawkes, Mr. Jim (PC—Calgary West)

Elections

Campaigns, provincial, 12:40; 13:18
 Campaigns, shortening, 12:21-3; 13:19
 Candidates, 12:22-3
 Constituencies, federal/provincial, 12:40-1
 Enumeration, 12:23, 40-2
 Nomination day, 12:21
 180 day notice, 13:19-20

Elections Bill (C-58), 12:21-3, 31, 40-2; 13:5, 14, 17-9, 35-6

House of Commons, seats, number, 15:19-21, 29-30; 16:14, 30

Members of Parliament, role, 15:18

Points of order

Documents, requesting, 13:17-8
 Meetings, scheduling, 13:35-6
 Member's remarks *re* integrity of other members, 13:14
 Witnesses, appearance before Committee, 13:5

Redistribution

Election prior to representation order deadline, 16:8
 Maritime provinces, 15:17-8
 Representation by population, 15:30-3; 16:7
 Statutes, 15:33; 16:8-9

Redistribution formulae, 16:5-7, 29

Amalgam method (1973), 15:31; 16:30-1
 Tolerances, 15:33

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:17-21, 29-33;
 16:5-11, 14, 29-31

Representation, constitutional safeguard, 16:9

Rural constituencies, redistribution, 15:19

Hnatyshyn, Hon. Ray (PC—Saskatoon West)

Axworthy question of privilege (subject matter), 1:18-21, 31-7;
 2:38-46; 3:7-8, 26-31, 56, 90-6; 4:28-30, 51-4, 58-63

Employment and Immigration Department, staff, discussion of

Axworthy question of privilege, 3:7-8

Government contracts, etc., 4:53-4, 58-9

House of Commons, conflict of interest rules, 1:20-1, 31-2

Manpower industrial training program, Members of Parliament
 participation, 3:26

Manpower industrial training program, Royal Albert Arms Hotel,
 3:28-9; 4:52-3

Members of Parliament, conflict of interest, 1:36-7

Members of Parliament, removal, 1:18

Organization meeting, 1:6-8

Partnership Act of Manitoba, 1:20, 33-4

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, report, first, 1:9-12
 Documents

Appending to minutes and evidence, M., 2:46

Availability to members, 3:8-12, 16-7

Explanation requested, 2:8

Requesting, 2:24, 39-46; 3:21-8, 92, 96-7

M. (Mr. Bosley), 4:18-9

M. (Mr. McKenzie), 3:98; 4:5-6, 26-8

Agenda and procedure subcommittee, referring, M. (Mr.
 Smith), 4:9

Constraints, M. (Mr. J.M. Reid), 4:9, 26

M. (Mr. J.M. Reid), 4:19

Hnatyshyn, Hon. Ray—Cont.

Points of order—Cont.

Exhibits, filing with Clerk, M., 3:28

Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash",
 4:13

Meetings, scheduling, 1:39-42

Privilege, must be heard in House, 4:13

Questioning of witnesses

Allegations instead of questions, 2:31

Member possibly prejudicing himself as member of Committee
 as he may have information that should go before

Committee, 2:31

Relevancy, 4:59

Witnesses

Appearance before Committee, M. (Mr. McKenzie), 3:53-4

Appearance before Committee, precedence, 1:17

Meetings, 2:8, 56

Royal Albert Arms Hotel, 1:18-20; 3:29, 90-6; 4:51-4

Senate and House of Commons Act, 1:19, 31, 34

Visitors, non-immigrants, ministers permits, 3:29-31

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 1:31, 36; 2:38-46;
 3:30, 56; 4:28-30, 59-63

House of Commons

Conflict of interest rules

Historical background, 1:14-5

"Knowledge", definition, 1:15, 20-1, 25

Members of Parliament filing reports, 1:29

Murdock case, 1:37

Nielsen case, 1:14-5, 21-3

Collenette letter, 5A:2

Committee recommendations, 1:24-6

Nielsen letters, 5A:1, 8

Order of reference, May 14/70, 5A:6

Parliamentary Counsel Maignot letter, 5A:2-5

Report (fifth) of Privileges and Elections Committee, June
 3/70, 5A:7-8

Ongoing/single instance, application, 1:31-2

Standing Orders, 1:24, 30

Turcotte case, 1893, 1:35-6

Committee vote, 1:26

Representation

Women, 20:37

See also below Seats, number

Seats, number

Frozen at present level, 9:8-10, 15-6; 15:6-8, 19-20; 16:11; 17:13;
 19:6-7, 19

Northern Ontario, effects, 9:15-6

Provincial representation affected, 9:15-6; 15:20, 28-9; 16:11-3,
 18, 21-2; 18:10, 13-7; 19:7

Returning officers, negative effects, 15:27-8

Rural constituencies, representation affected, 15:20-2, 28

Increasing, 9:14-5; 15:8; 16:17; 19:7; 20:15

Amalgam method contributing, 16:28-9; 19:8-12; 20:32-3, 41-2

Costs, 9:9; 15:6-7, 12; 16:14, 30; 17:14; 20:4, 9-10

Negative effects, 15:5-6; 16:18; 19:19-21; 20:24

Physical limitations, 15:13-4, 23; 16:13-4, 23, 26; 19:11; 20:5,
 9-11

Population, average per constituency, effects, 18:18-9

Positive effects, 20:5-8, 14-5, 35

Provinces frozen at present level, 16:14-6

Quebec, frozen at 75, effects, 9:16; 15:29-30; 18:15-6; 19:6, 17-9

Reducing, 17:11-2

Indemnities, see Members of Parliament**Italy, see** Representation

Job Experience and Training Program (JET), Royal Albert Arms Hotel, participation in, 3:47-8, 63

Joly, Mr. Christian (Management consultant; La Société de Développement Québec-Labrador-Rigolet Inc.)
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 29:106-49
References, *see* La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée; Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée; Lobbying; Lord's Inn International Ltd.; 102060 Canada Limited

Justice, Administration of, *see* Courts

Justice Department, legal opinions, 31:8, 15-7

Kempling, Mr. Bill (PC—Burlington)

Constituencies, size, 9:9
House of Commons, seats, numbers, 9:9
Redistribution formulae, 9:16
Redistribution, population, social/travelling habits, 9:10-1, 16
Redistribution, representation, Northern Ontario, 9:8-9, 16-7
Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 9:7-11, 16-7

LABEC, *see* La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée

La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée

(LABEC), 29:82, 122; 31:53-4
Amyot role, 29:34
Bruyère role, 24:12; 29:29-30
Joly shares from Bruyère, 29:33-4, 95, 123-4
Mackasey, alleged involvement, 34:53; 35:36, 53
New Beginnings stock, purchase agreement, 29:103-5; 29A:1
Saint-Jacques involvement, 29:34, 45-6, 66-7
See also Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée; Lobbying; Lord's Inn International Ltd.

Lachance, Mr. Claude André (L—Rosemount; Parliamentary

Secretary to Minister of State for Trade)
Courts, tape recording of evidence, 24:17-9
La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, 29:29-30, 33-4, 66-7, 95, 122-4
Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 28:40-2; 29:61-6, 94-5, 121-2; 30:20-6; 31:15-6, 19
Bankruptcy hearing, tape recording, 26:15-8; 27:97-8
Board of directors, 24:39-45
Harrison role, 26:16
Joly, Christian, role, 29:118-21
Lobbying, 109609 Canada Limited, 24:98-9; 26:72, 112-4; 27:36-9, 72-4, 77, 91-2, 98-101; 28:22, 48; 29:30-2, 65; 30:15, 39; 31:61
Committee study, 24:98-9; 30:15; 31:61; 35:62-3
Criminal charges, 33:16-8
\$400,000 loan, 26:17-20, 57; 27:14-5, 40-1; 29:38, 65
Lord's Inn International Ltd., 27:37-8; 29:33, 95; 30:25
Mackasey, Mr., references, personal finances, 27:11
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:25-31, 54-5; 24:15-28, 34, 39-45, 51, 55, 91-2, 98-9; 26:11, 15-21, 52-4, 57, 66-7, 72-3, 112-4; 27:11-5, 30-1, 36-40, 44, 57, 72-4, 77, 89-92, 96-102, 106-8, 111; 28:11-7, 21-2, 38-42, 48-50; 29:5-6, 29-34, 38-9, 43, 51, 61-7, 74-5, 82-4, 93-5, 100, 103-4, 111, 116-23, 127, 138-40, 143; 30:15, 19-25, 39; 31:15-6, 19, 40, 58-60; 32:8, 14-6, 19; 33:16-20, 23-4; 34:78, 81; 35:61-3
Organization meeting, 22:5-7
Points of order
Adjournment, *sine die*, M., 33:18-20
Agenda and procedure subcommittee, M., 22:6-7
Agenda and procedure subcommittee reports, sixth, M., 29:5
Documents, appending to minutes and evidence, withholding, 31:58-60

Lachance, Mr. Claude André—Cont.

Points of order—Cont.
Election of Chairman and Vice Chairman, M., 22:5
Members, alternates, 22:7
Motions, questioning of witnesses during consideration, 23:31
Order of reference, interpretation, 23:26-7
Printing, M., 22:7
Proceedings, due process requirements, 23:26-7
Proceedings, suspended, M., 31:60
Questioning of witnesses, relevancy, 23:25-6
Questioning of witnesses, rotation by party, 23:54
Quorum, M., 22:6
Tape recordings, admissibility of evidence, 24:15-7, 22
M. (Mr. Stevens), 24:23
Witnesses
Appearance before Committee, M. (Mr. Cook), 23:29
Not be heard, M. (Mr. Collette), 32:14-5
Right to legal counsel, 26:11
102060 Canada Limited, 29:139-40

Lang, Mr. Peter (L—Kitchener; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:20-2
Elections, mail-in voting, 6:21-2
Elections, polling stations, mobile, 6:20-1
Organization meeting, 1:7
Points of order, documents, availability to members, 3:13
Points of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:10

Laniel, Mr. Gérald (L—Beauharnois-Salaberry; Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Trade and Commerce)

Axworthy question of privilege (subject matter), 3:54; 4:63
Constituencies, 15:8
Elections
Absentee ballots, 7:17
Campaigns, shortening, 13:29-30
Disabled and handicapped, 10:12
Enumeration, 10:8, 24, 31; 13:30-2
Expenses, limits, 13:29
Nomination day, 10:31; 11:16
Polling stations, simultaneous opening/closing, 7:15; 8:7-8, 18
Voters list, permanent, 10:22-3
Voters list, printing, etc., 10:30
Voters, rural/urban polls, 10:8-9, 12-3
Elections Bill (C-58), 10:8-9, 12-3, 22-4, 30-2; 11:16-7; 12:5; 13:29-32
Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:15-7; 8:4, 7-8, 18
House of Commons, seats, number, 16:14
Points of order
Documents, requesting
Confidentiality, *in camera* viewing, 3:55
M. (Mr. Flis), 4:13-4
M. (Mr. McKenzie), constraints, M. (Mr. J.M. Reid), 4:8
Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash", 4:13-4
Reports to House, adopting, M., 21:8, agreed to
Redistribution formulae, 15:9-11; 16:24-6
Redistribution, proportional representation, 7:16
Representation
Australia comparison, 15:9
Northwest Territories, 16:24
United States comparison, 15:9
Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:8-10; 16:23-6
Visitors, non-immigrants, ministers permits, 4:63
Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, 3:54

Lanthier, Mr. Jean (Past President and General Director, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée)
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 29:78-105; 30:4-13
References, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée; Lord's Inn International Ltd.

Lapierre, Mr. Jean (L—Shefford; Parliamentary Secretary to Secretary of State; Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and Secretary of State for External Affairs)
Elections
Enumeration, 12:30-1
Expenses, limits, 12:30
Nomination day, 12:30
Elections Bill (C-58), 12:29-30
House of Commons, seats, number, 16:28-9
Redistribution formulae, 16:18-20
Representation Bill (C-223) (subject matter), 16:18-20, 28-9

La Société de Développement de la Baie James, Pierre Macdonald, director, 25:26-7; 27:66

Leary, Timothy, of U.S., *see* Appendices—Visitors, non-immigrants; Royal Albert Arms Hotel; Visitors

Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée

Audit, 30:13
Bank accounts, 24:12, 29, 75-6; 26:30-2; 27:112-3; 28:10-6, 26-8, 49; 29:23-5, 46-7, 96-7; 31:21-2, 41-2
Bank draft (\$48,000), United States bank, 29:53, 77
Bankruptcy, 24:11; 28:28
Bank of Montreal claim, 28:12-3
Fraud charges, 27:104-5; 28:18-9; 30:29, 35-6
Funds misappropriated, 29:43-4
Lanthier role, 29:86-7
Lobbying agreement with 109609 Canada Limited, effect, 28:19; 29:43, 83
Mackasey informed, 35:60-1
Bankruptcy hearing, Harrison testimony, 24:80-2; 25:7-9, 13-5, 30-1; 26:45-6; 27:34-6, 97-8; 28:44-6; 24:9-20, 24, 80-1; 35:18-9, 69
Bankruptcy hearing, tape recording of testimony, 24:14-20, 24-8, 82; 24A:1-3; 25:10-1, 17-20, 30-1; 26:7, 15-8, 44-8, 60-4; 27:6-7, 97; 28:29-32, 43-5; 34:14-5, 22
Montreal *The Gazette* publication, 34:31-42, 47-8, 70, 80-1; 35:16-8, 41, 56
Royal Canadian Mounted Police verification, 24:89; 26:21-7, 62-6; 30:20-4, 41-5
Blais meeting with Bruyère, 29:7-9, 18, 39-40, 76-7
Blais visit to plant, 24:29-30, 70; 25:23-6; 26:86-7, 108-11; 27:63-4; 29:12-3, 17, 39-40, 50-1, 56; 31:51; 34:15-7, 27
Board of directors, 24:33-51, 54, 57, 66-7; 24A:5; 27:31-3; 29:7-8, 20-1, 68-74; 31:36, 40, 48-9
Bruneau involvement, 29:69-70
Bruyère involvement, 29:68-71
"Consulting board", 29:73-4
Desnoyers involvement, 29:8
Lanthier conversation with National Bank manager, Jean-Louis Fortin, etc., 29:69-71, 79, 96
Mackasey membership, 24:32-3, 39, 43-4, 48-51, 54, 66-7; 27:20, 31, 58-62; 29:7-8, 38-40, 71, 79-81, 96; 25:28, 45
Maingot advice to Mackasey, 25:20; 27:20
Mount Royal Club luncheon, 26:108-10; 29:6-9; 34:30-1
Bruyère role, 24:12, 30, 34-8, 41, 50, 70-1, 74-5, 84-6; 24A:7; 25:32-4; 26:17-8, 33, 112; 29:6, 45, 53-4, 64, 67, 71-2
Lanthier letter, 29:90
See also above Blais; Board of directors and *see also below* Lobbying agreement; Mackasey involvement

Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Cont.

Didier role, 24:12, 30, 33-5, 41-3, 46-8, 51, 54, 57, 70-1; 25:21-2; 26:111; 29:92
Federal Business Development Bank loan, 26:71; 31:39-43
Financial situation, 24:12; 27:54-5, 109-10; 28:5-8, 19-22, 37-42; 29:22; 31:25-7, 42-3
Lanthier remarks, 30:11-2
Hall Engineering Limited, relationship/logo, 29:21-2, 47-8, 79-80; 31:20
Harrison role, 24:12-3, 30-1, 34-5, 56, 65-6, 85; 26:16, 29-32
See also above Bankruptcy hearing
Joly, Christian, role, 27:94-5; 29:114-26, 130-2, 141-3, 148-9
Elliot, René, Aug. 16/82 letter, 29:128
Graham, John, July 23/82 letter, 29:129-30, 138-9
La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée (LABEC), connection, 24:12; 28:15
Land, lease arrangements, 25:33; 26:33; 29:22-3; 31:21, 41; 34:49-52
Lanthier role, 24:12-4, 30, 33, 42-3, 48-51, 54, 64, 67, 70, 76; 25:21-2; 26:33, 47, 102-3, 111; 27:22-3; 28:36-7; 29:45; 30:10-2
Accountant advice, 29:80, 94-5
Bruneau remarks *re* resignation, 29:85
"Sold a bill of goods", 29:82-3
See also above Bankruptcy; Board of directors; Bruyère role; Financial situation
Loan, Bank of Nova Scotia, secured by stock portfolio, 27:54-5; 31:42-5, 49
Lobbying agreement with 109609 Canada Limited, 24:12-3, 30, 74; 24A:7-8; 25:16; 26:69, 72, 106-7; 27:8-9, 16-8, 39-40, 44-5, 103-4; 28:46-7; 29:55-6; 31:45-6; 34:12, 48-9, 57-9; 35:60-1
Bruyère remarks, 29:29, 36, 48-51; 34:18-20
Loan applications, affecting, 29:87-8, 91, 98, 101-2; 30:7, 31-22-36
See also above Bankruptcy
Mackasey involvement, 24:13, 30-3, 39, 43-5, 48-51, 66-7; 26:48; 31:29-33, 37-8
Bruyère relationship, 29:6-7
See also above Bankruptcy; Board of directors
Malo role, 24:13, 30, 76-7; 25:7-8; 29:71-2, 81-2, 90-1; 31:20
Martel and Associates, relationship, 24:33-5, 40-8; 25:20; 29:20-1
Payroll, confidential, 29:121-2, 130
Power Corporation, alleged ownership, 30:12; 31:25-6
Promissory note (\$50,000) from 109609 Canada Limited, 27:89; 29:26-7, 51-3, 60-2, 65-7; 31:37-9
Purchase, 24:12; 25:32-3; 26:94-7; 28:28-9, 47; 31:21
Roladex contracts from Canadian Arsenals Ltd., 24:29-30, 70-1; 24A:4; 25:25-6; 26:41-4; 27:64; 29:11-2, 46; 35:33-4, 74
Greene, John R., role, 25:27-8; 29:57
Rotary table purchase, 29:94
Royal Canadian Mounted Police investigation, 24:89-91; 25:34; 26:100-2; 27:105-6; 30:20-2, 25-6, 29-39, 46-50
Documents, release to Committee, 30:25-6, 31-2, 37-8; 31:5-19; 32:9-10
See also Lobbying—Committee study and *see also above* Bankruptcy hearing
Supply and Services Department contracts, 26:111
\$150,000 term deposit, 26:32-3; 29:62-4, 88, 131; 31:24, 56-7; 34:25-30
See also Lobbying

Les Industries Roladex Ltée., *see* Roladex Industries Ltd.

Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin-Swan River)

Axworthy question of privilege (subject matter), 1:29-31; 2:16-8; 3:47-8, 74; 4:35-7
Elections
Enumeration, 8:5
Mail-in voting, 7:9; 8:6
Polling stations, simultaneous opening/closing, 7:8-9

Lewycky, Mr. Laverne—Cont.**Elections—Cont.**

- Proxy voting, 7:9; 8:4
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:8-9; 8:4-6, 32-4
- House of Commons, conflict of interest, 1:30
- House of Commons, seats, number, 16:13-6, 26
- Job experience and training program, 3:47-8
- Mackasey privilege, *Montreal The Gazette* lobbying allegations, 23:8-9, 13, 24-5, 30, 37, 40-1
- Manpower industrial training program, 3:47; 4:36-7
- Organization meeting, 1:8; 22:6-7
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee
 - M. (Mr. Lachance), 22:7
 - Reports, first, M. (Mr. Collenette), 1:10-1
 - Reports, fourth, M. (Mr. Collenette), 23:8-9, 13
 - Documents, requesting, confidentiality, *in camera* viewing, 3:23
 - Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash", 4:13
 - Questioning of witnesses, answers not provided at previous meeting, asking again, 3:44
 - Questioning of witnesses, relevancy, 3:33; 23:40-1
 - Quorum, M. (Mr. Lachance), 22:6
 - Reports to House, draft consideration, *in camera* meetings, scheduling, 8:32-4
 - Witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Cook), 23:30
 - Witnesses, appearance before Committee, public prejudice, witness not heard, M. (Mr. Cook), 23:37
- Redistribution, census, 17:20
- Redistribution formulae, 16:14-6
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 16:13-6, 26-7; 17:20
- Royal Albert Arms Hotel, 4:35-6
- Rural constituencies, 16:27
- Senate and House of Commons Act, conflict of interest, 1:29-31
- Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:16-8; 3:74

Liberal Party, see Lobbying—Lobbyist**Lobbying, allegations re 109609 Canada Limited, 23:42, 51-2**

- Bank accounts, 25:16-7, 32; 27:30-1, 41-3, 46-8, 68-72, 82-3, 89-92, 102; 28:8, 21-2
- Cash collateral account, 27:78-83
- Blais, contacted by Bruyère, 26:86-7
- Bruyère role, 29:122-3; 34:11, 17-8
- See also below* Lobbyist
- Committee study
 - Harrison document, availability to Committee, 23:16
 - Harrison, statements outside Committee, 25:5-6; 26:21-2
 - Harrison testimony postponed until bankruptcy tapes authenticated, 24:93-100
 - Harrison testimony, reliability, 34:30, 47; 35:59-61
 - Hearsay testimony, 35:10-1, 17-8, 40-1, 49, 58-9, 62-8
 - Joly to appear as witness, 27:5
 - MacGuigan letter *re* RCMP documents and testimony, 32:4-16, 17-9; 33:12
 - Mackasey, appearance as witness, 32:7-11; 35:37-9
 - Mackasey letter *re* *Montreal The Gazette* articles, 23:15
 - Mackasey motion for referral, 35:8-10, 38
 - Mackasey request to submit statement, 33:4, 7
 - Marsden, "kangaroo court" allegation, 24:58-60, 65; 25:6-7, 20-1; 33:8
 - Pelletier, *The Citizen* (Ottawa) Mar. 26/83 interview, 23:7-21, 24, 31-9, 53
 - McConnell remarks, 24:11
 - Weston, Greg, appearance as witness, 23:27-30
- Prosecution, Committee powers, 23:55-8
- Royal Canadian Mounted Police investigation, effect, 30:14-9, 47-8

Lobbying, allegations re 109609 Canada Limited—Cont.**Committee study—Cont.**

- Simmonds appearance as witness, 32:5-11; 33:4-6, 11
- Stevens comment *re* "hot potato", 33:14
- Suspended pending completion of RCMP investigation, 31:60-1; 32:4-6
- Montreal The Gazette*, information provided to Committee, 24:92
- Montreal The Gazette*, officials invited to appear, 34:72
- Montreal The Gazette*, request to appear, 33:4-10, 13-9
- Witnesses from bankruptcy hearing subpoenaed by Committee, 24:60-1
- See also below* Criminal charges
- Criminal charges/court decision, 34:76-80; 35:10-4, 18, 27, 43
- McConnell reaction, 35:31-2
- Criminal charges/trial, affected by Committee study, 32:4-8, 11-2, 17-8; 33:6-12, 15-8, 21-5
- Criminal Code provisions, application, 23:52; 30:29, 35-6, 39
- Harrison, Robert, involvement, 25:13; 26:87-9, 113; 27:38-9; 34:10-1, 39-42, 53-5, 73-4; 35:12
- See also above* Committee study and *see also below* Lobbyist; *Montreal The Gazette*
- Incorporation, 24:13, 75; 25:32-5; 26:40, 115-8; 29:40-2, 54-5
- Joly, Christian, role, 25:35; 26:7, 18-21, 49-53, 60-2, 87-8, 98-100, 103-4, 113-5; 27:74, 83, 94-5, 107-9; 28:48; 29:27-8, 106-9, 112-4
- Amyot, René, Aug. 16/82 letter, 29:110, 113, 132-8, 147-8
- Forster, R.M., letter, 29:111-2, 141-3
- Sœurs de Charité de Ste-Marie letter, 29:110, 146-8
- See also above* Committee study and *see also below* Lobbyist
- La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée (LABEC) funds, 24:29; 26:34; 29:30-2, 43
- Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, relationship, 27:52-3
- See also below* \$400,000 loan
- Lobbyist, 24:14; 27:16-7, 97; 28:46-8; 31:25-6; 35:74-7
- Bruyère remarks, 24:30; 29:9-19, 65, 76-7
- Federal ministries, meetings arranged, 24:30; 25:24-5
- Harrison, Robert, remarks, 25:35; 26:7-8, 36-40, 66; 27:101; 29:10; 30:45-6
- Joly remarks, 26:53, 60, 98-100, 103-4, 113-5; 29:145-6
- Lanthier remarks, 29:67-8
- Liberal Party connections, 29:14, 18-9
- Mackasey identified, 24:24, 29, 30, 58-68, 80-4, 89-90; 25:8-9, 11-6, 19-20, 23-4, 34; 26:35-6, 42-3, 48-9, 60-4, 75, 86-9, 104, 107-15; 27:51-2, 58-62, 98-101, 106-7; 28:33-5, 42-5; 29:15-8, 50-1, 55, 76-7, 82, 97, 110-2, 126-7, 148; 30:4-10, 13, 21-2, 33; 31:25-6, 47; 34:9, 15, 19-20, 74-81; 35:13-4, 18-9, 23, 27, 30, 37, 41-2, 46-7, 54
- Royal Canadian Mounted Police investigation, 30:28-9
- Secrecy *re*, 29:19-20
- Treebranch shredders contract, 30:8-10; 35:34, 46, 74
- Lord's Inn International Ltd., relationship, 24:77-8, 83-6; 25:34-5; 26:33-4, 69, 81, 92-3, 105; 27:37-8; 31:36, 46
- Mackasey involvement, 27:10; 28:8, 35; 30:39-40; 34:35-7, 53-9, 68-74; 35:46, 66-7
- See also above* Committee study and *see also below* *Montreal The Gazette*; \$400,000 loan
- Montreal The Gazette* Mar. 10-12/83 articles, 26:112-4; 27:5
- Documentation/sources, 24:40-8, 52-7, 68-9, 79-82; 25:7-20; 27:96, 110-2; 28:33-5; 34:20-8, 31-7, 41-7, 60-8, 71-2, 75, 80-1; 35:17-9, 25-8, 33-4, 47-8, 65, 70-1
- Harrison, Robert, reaction, 24:30-1, 86-9; 25:29-31; 26:27-9, 37, 57-8; 34:45, 52, 66-7; 35:36
- Lawsuits, 34:70-1
- Mackasey position, 24:30; 34:30-4, 48-8, 52-3, 64, 79; 35:15-36, 43-6, 51-60, 63-5, 71-4; 35A:1-70
- Mackasey reputation, affecting, 35:29-31, 34-5, 50-4, 67-9, 75-7
- Negligence, 35:32-3

Lobbying, allegations re 109609 Canada Limited—Cont.

Montreal *The Gazette* Mar. 10-12/83 articles—Cont.

Vendetta allegations, 35:29-31, 34-5, 52, 55-8, 71-3

Written before bankruptcy tapes heard, 24:60, 68-9, 73-4; 35:48-9

See also above Committee study

Ownership of company, 23:53-4; 24:6, 13, 29, 66, 81-6; 25:9-14,

34-5; 26:7-8, 20, 58-60, 69, 72, 85-6, 105-6; 27:8-10, 53-4, 83,

101; 28:9-10, 32-3; 30:26-8; 34:12-3, 46, 53-5, 68-74, 77; 35:12,

61-5, 70, 76

Parliament, reputation affected, 32:12-3

Shareholders status, significance, 23:55-7; 26:54-6

Troy Laundries Limited, 27:72, 84-9; 28:14-6, 49; 34:18

\$400,000 loan, Les Ateliers d'Usinage Hall Ltée security, 24:13-4,

30, 37-8, 61-3, 68, 74-5, 83-4; 24A:9; 25:14-5; 26:17-21, 40-1,

51, 54-7, 64-75, 89-98, 106-7, 112-3; 27:8, 17, 102; 31:45;

34:57-9

Bank of Montreal role, 24:76; 25:27; 26:84-5, 116-8; 27:7-9,

35-44; 34:11-2, 24-5, 28-30, 42-3, 82; 35:12-3

Basis for loan, Dun & Bradstreet report, 27:9-10, 20-5, 31-3,

44-51, 90-1

Beaver Club luncheon, 29:9-10, 66

Brûyère position, 26:72, 95-6; 29:23-9, 35-8, 42-3, 65

Collateral, 26:73; 27:92-4

Foreclosure discussed, 27:28

Harrison role, conflict of interest, 26:73, 81-5, 27:36, 41

Interest payments not maintained, 27:39, 80

Joly role, 26:19-20; 27:55-6; 29:112-5

Liability, 26:74-5; 27:83-4

Macdonald, Pierre, role, 24:64-5; 25:21-5; 27:21-3, 67-8; 29:83-4,

92-3, 96-101; 30:8

Mackasey involvement, 26:67-9, 75-81, 98; 27:19-20, 51, 56;

29:12

Negotiations/approval, 27:18-9, 25-6, 40-4, 49-50, 60

"Political friends", 27:16, 25, 33-4, 48-9, 58

Promissory note, 27:71-2, 94

Stocks pledged as security, value, 26:69-75, 89-98; 27:12-6, 41,

56-8, 86-92; 29:25-6, 37-8, 42-3; 34:13-4, 18, 24-8, 31, 42-3,

82; 35:12

Thain, Aug. 6/82 letter, 29:142-3

"Write-off", 27:27-30, 37-8

Lord's Inn International Ltd., 31:49-53

Cox and Wilkinson law firm, Gillian McCartney (Gutteridge) role, 24:84-5

Joly, Christian, role, 29:143-4

La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée

(LABEC), relationship, 29:33

Lanthier remarks, 29:95

Ownership, 24:78; 30:25

See also Lobbying

Love, Mr. J.D. (Deputy Minister/Chairman, Employment and Immigration Commission)

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:4-40, 46-56;

3:7-9, 20-2, 26-33, 36-50, 55-6

MacDonald, Mr. Pierre (Senior Vice President, Quebec Division, Bank of Montreal)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,

27:7, 22-7, 52, 62-8

References, see Lobbying—\$400,000 loan

See also Canadian Arsenals Ltd.; La Société de Développement de

la Baie James; Sotel Incorporated

MacGuigan, Hon. Mark (L—Windsor-Walkerville; Secretary of State for External Affairs; Minister of Justice and Attorney-General), see Elections—Absentee ballots; Lobbying—Committee study

Mackasey, Hon. Bryce (L—Lincoln)

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:27-9; 4:46-50

Bird Construction Company Limited, 4:49-50

Canadian Arsenals Ltd., 35:33-4

La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, 35:36

Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, bankruptcy hearing, 35:16-8,

41

Lobbying, 109609 Canada Limited

Committee study, 35:37-9, 68

Criminal charges/court decision, 35:10-4

Mackasey involvement, 35:18-9, 23, 37, 67-7, 74-7

Montreal *The Gazette* articles, 35:15-36, 43-58, 63-5, 71-3;

35A:1-70

Ownership, 35:61-4, 70

Marsden, Mr., references, 35:15, 44, 59-60

Organization meeting, 1:6; 22:7

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Lachance), 22:7

Documents, requesting, M. (Mr. McKenzie), constraints, M.

(Mr. J.M. Reid), 4:8, 14-5

Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash", 4:14-6

Members remarks, correcting, 4:60

Privilege, Mackasey/Montreal *The Gazette* lobbying allegations,

35:5-77

References

Harrison, relationship, 26:34-5; 29:76-7; 35:14-5, 42-3

Personal finances, 26:73-4, 90-2; 27:7-8, 11-4, 57-60, 68, 89-90;

34:28-30, 49-41

See also La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet

Ltée (LABEC); Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée;

Lobbying—Lobbyist

Royal Albert Arms Hotel, 4:49

Visitors, non-immigrants, ministers permits, 2:27

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:27-9; 4:46-8

Maingot, Mr. J.P. (Law Clerk and Parliamentary Counsel)

Axworthy question of privilege (subject matter), 1:13-37

References, see House of Commons—Conflict of interest, Nielsen

case; Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Board of directors;

Members of Parliament—Conflict of interest; Privilege

Malo, Jean, see Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée**Maltais, Mr. André (L—Manicouagan; Parliamentary Secretary to**

Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of

Regional Economic Expansion)

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:35-7

Mandell, Mr. Gary, see Royal Albert Arms Hotel—Axworthy

interests, Blind trust

Manion, Mr. Jack, see Visitors—Leary, Ministers permit**Manitoba Industrial Training Program, Royal Albert Arms Hotel,**

participating in, 3:63-4

Manitoba Legislative Assembly Act, see Government contracts, etc.**Manpower Industrial Training Program, handicapped workers**

Aims and objectives, 2A:6

Contracts, numbers signed in 1978-1979, 2:54-5

Elements, 3:47

Members of Parliament participation or benefiting from, prohibition

clause, 2:55-6; 3:26, 71-2, 81; 4:36-7, 43-4, 55-6

Royal Albert Arms Hotel, Axworthy interests, 1:13, 35; 3:39, 61,

65-6, 73, 81-4; 4:22, 25, 37, 43, 52-5

Manpower Industrial Training Program, handicapped...—*Cont.*

Royal Albert Arms Hotel, participation, 2:4-5, 46, 52-4; 2A:7-11;
3:7, 28-9, 39, 47, 61-6; 4:21-2
Special needs component, 3:38-9, 47

Marceau, Mr. Gilles (L—Jonquière)

Lobbying, 109609 Canada Limited
Montreal *The Gazette* articles, 34:23; 35:49-53
Mackasey privilege/Montreal *The Gazette* lobbying allegations,
34:23; 35:49-53

Maritime provinces, *see* Redistribution**Marsden, Mr. William** (Reporter, Montreal *The Gazette* of Montreal)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,
24:34-5, 55, 59-73, 78-92; 25:6-7, 12, 19-28; 34:32-7, 41, 44-6,
53-8, 63-71

References

Harrison allegations of harassment/lying, 26:27-9, 57-8
Mackasey remarks, 35:15, 44, 59-60
See also Lobbying—Committee study

Martel and Associates, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée**Massa Consultants Limited**, 29:133-5, 144-5; 31:51, 57-9**Masters, Mr. Jack** (L—Thunder Bay-Nipigon; Parliamentary

Secretary to Minister of State for Mines; Parliamentary Secretary
to Minister of Communications)
Point of order, documents, confidentiality, *in camera* viewing, 3:26

McCartney, Gillian (Gutteridge), *see* Lord's Inn International Ltd.**McConnell, Mr. Robert** (Publisher, Montreal *The Gazette*)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,
24:10-58, 61-78, 83-6, 89-92; 25:7-10, 13-22, 27-8; 34:8-20,
24-82

References, *see* Lobbying—Committee study, Pelletier—Criminal
charges

McKenzie, Mr. Dan (PC—Winnipeg-Assiniboine)

Axworthy question of privilege (subject matter), 1:23-4; 2:5-6,
29-37, 46; 3:31-4, 41-4, 74-7, 84-6; 4:32-5
Conflict of interest, Darcy McKeough case, 4:33
House of Commons, conflict of interest rules, 1:23

Points of order

Documents

Availability to members, 3:9-11, 15
Confidentiality, *in camera* viewing, 3:15-6, 22, 34
Requesting, 2:5-7, 35-7, 46

M., 3:57-9

Suspending until witness heard, M. (Mr. Smith), 3:59

M. (Mr. Bosley), 4:18

M. (Mr. Flis), 4:12

M. (Mr. J.M. Reid), 4:17

Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash",
4:10-1

Meetings, scheduling, 1:38-41

Questioning of witnesses, order of reference, beyond scope, 2:35

Questioning of witnesses, relevancy, 3:32-3

Witnesses, appearance before Committee, 2:30

M., 3:15-6, 50-2

References, *see* Visitors, non-immigrants—Leary

Royal Albert Arms Hotel, 2:32-7; 3:31-3, 74-7, 85-6

Senate and House of Commons Act, conflict of interest guidelines,
4:33-4

Visitors, non-immigrants

Entertainers, foreign, 2:34

Leary, Timothy, of U.S., 1:23-4; 2:5-6, 29-32, 46; 3:33-4, 41-3,
84-5; 4:32-5

McKenzie, Mr. Dan—*Cont.*

Visitors, non-immigrants—*Cont.*

Ministers permits, 3:31-3, 42-4; 4:32

McKeough, Darcy, *see* Conflict of interest**McKinnon, Hon. Allan B.** (PC—Victoria)

Axworthy question of privilege (subject matter), 2:12-4, 44-5;
3:40-1, 88-90; 4:30-2, 55-8

Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:14-5

Elections, polling stations, simultaneous opening/closing, 7:14-5

Elections, voters, rural/urban polls, 7:15

Manpower industrial training program, 4:55-6

Points of order

Documents

Availability to members, 3:13-4

Confidentiality conflict, *in camera* viewing, 3:25-6

Requesting, 2:5, 43-4

Meetings, scheduling, 1:40-1

Votes, recorded, requesting, 3:54

Witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:9,
12-3

Royal Albert Arms Hotel, 3:40-1, 88-90; 4:30-2, 56-8

Visitors, non-immigrants, ministers permits, 2:12-4

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 2:44-5

Members of Parliament

Conflict of interest, federal/provincial regulations, previous cases,
1:27, 36-8

Parliamentary Counsel Maingot letter, 4A:3-4

Indemnities, isolated ridings, special allowances, 19:17

Indemnity (sessional allowance and expenses), large rural
constituencies, increasing, 14:8-12

Independence, common law rule, 1:13-4, 17, 32-3

Northern constituencies, increasing resources available to, 9:11-2

Party discipline, backbenchers, independence from, Britain
comparison, etc., 20:6-7, 13-4, 20-2, 38-9

Removal, within powers of House of Commons, 1:17-8, 35

Role, electronic equipment, technological advancement, facilitating,
etc., 15:7, 18, 24-5; 16:12; 17:11; 20:23-5

Staff, 15:7, 14, 24; 19:21

Workload, 15:7; 20:5, 15

See also Elections; Government contracts, etc.; House of
Commons—Conflict of interest; Manpower Industrial Training
Program; Royal Albert Arms Hotel—Axworthy interests,
Conflict of interest guidelines; Senate and House of Commons
Act—Conflict of interest

Minorities, *see* Representation**Morton, G.A.** (Assistant Manager, Commercial Accounts, Montreal
Branch, Royal Bank of Canada)

Mackasey privilege, Montreal *Gazette* lobbying allegations, 31:20-6,
56-9

Mount Royal Club, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Board
of directors**Munro, Mr. Donald** (PC—Esquimalt-Saanich)

Axworthy question of privilege (subject matter), 3:77-80

Elections Bill (C-237) (subject matter), 8:24-8

Elections, fraud and abuse, 8:24-7

Elections, polling stations

Decentralization/centralization, 8:26-7

Mobile, 8:27-8

Simultaneous opening/closing, 8:24

Points of order, documents, appending to minutes and evidence, M.
(Mr. Chénier), 5:15

Points of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr.
Epp), 5:7-8, 14

Munro, Mr. Donald—Cont.

Royal Albert Arms Hotel, 3:77-9
Visitors, non-immigrants, entertainers, foreign, work permits, 3:80

Murphy, Mr. Rod (NDP—Churchill)

La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, 29:33-4; 34:53
Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 25:25-6; 26:29-32, 27:31, 105-6, 112-3, 28:5, 12-6; 29:20-2, 46-7, 71-2, 79-81, 90-1, 97-8, 124-6; 30:29-31; 31:5-6, 11-3, 16, 19, 48-9
Lobbying, 109609 Canada Limited, 24:71-3, 96; 26:34, 85-6; 27:77-81, 94, 107-8, 28:46; 29:19-20, 67-8; 30:19; 31:60-1
Committee study, 34:72; 35:38, 65-6
Lobbyist, Mackasey, 26:86-9; 27:106-7; 35:66-70
Montreal *The Gazette* articles, 34:21-2, 67; 35:35-7, 67-9
\$400,000 loan, 26:70-2; 27:28-32, 92-4
Lord's Inn International Ltd., 31:49
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 24:71-3, 94-6; 25:25-6; 26:13, 29-34, 66, 70-2, 85-9; 27:23, 27-32, 77-81, 85-8, 92-5, 105-13; 28:5-6, 9-16, 20, 36, 43, 46; 29:5, 19-22, 27, 45-8, 67-71, 77-81, 90, 97-9, 124-6; 30:15-6, 19, 29-32; 31:5, 8, 11-3, 16-9, 48-51, 54, 57-61; 32:13-4; 34:6-8, 21-2, 53, 67, 72, 79; 35:6-7, 25, 35-9, 65-70
Massa Consultants Limited, 31:57
Points of order
Agenda and procedure subcommittee reports, changes after unanimous agreement, 34:7-8
Questioning of witnesses, rotation by party, 27:23
Witnesses
Appearance before Committee, 34:6
Not be heard, M. (Mr. Collette), 32:13-4
Perjury, 26:13

Native people, see Representation—Minorities

New Beginnings, see La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée (LABEC)

Newfoundland-Labrador, see Redistribution—Representation

Newspapers, (Montreal *The Gazette*)

Harrison law suit, 24:30-1, 56, 65-6; 25:34; 26:14; 26A:1-11
See also Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Bankruptcy hearing; Lobbying

Nicholson, Miss Aileen (L—Trinity; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General)

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:26-8

Nielsen, Hon. Eric, see Appendices—House of Commons; House of Commons—Conflict of interest

Normand, Mr. Joachim (Lawyer, Bankruptcy Trustee)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 27:95-111; 28:9-16, 20-4, 29-49
References, 24:26, 41, 46-8, 61, 68-70; 25:19, 31; 27:110

Northern constituencies, see Elections—Campaigns; Members of Parliament; Redistribution formulae

Northern Ontario, see House of Commons—Seats, number, Frozen at present level; Redistribution; Redistribution formulae; Representation

Northwest Territories, see Representation

Olivier, Mr. Jacques (L—Longueuil)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 29:27

Ontario, see Representation—Western

Orders of reference

Axworthy question of privilege of Apr. 22/80 (subject matter), 1:3
Elections Bill (C-58), 10:3
Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:3
Estimates, 1981-1982, main, 6:3
Mackasey privilege *re* Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:3
Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 9:5
Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:3
See also Committees

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Axworthy question of privilege
Alcock, Mr. Reginald, 3:60-96
Cramer, Mr. Kenneth, 3:60
Love, Mr. J.D., 2:4-40, 47-56; 3:7-9, 20-2, 26-50, 55-6
Maingot, Mr. J.P., 1:13-37
Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main Hamel, Mr. Jean-Marc, 6:6-27
Elections Bill (C-58)
Gould, Mr. Ron A., 12:9-10, 18-21, 24, 27-8, 31-8; 13:4-8, 14, 18, 24-6, 30-2
Hamel, Mr. Jean-Marc, 10:15-32; 11:7-9, 13-22, 26-30
Elections Bill (C-237) (subject matter)
Hamel, Mr. Jean-Marc, 7:18-23; 8:4-29, 33-4
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations
Bank of Montreal, 27:7-95
Bank of Nova Scotia, 31:34-55
Montreal *The Gazette*, 24:10-92; 25:6-28; 34:8-20, 24-82
Royal Bank of Canada, 31:20-6, 56-9
Royal Canadian Mounted Police, 30:14-50
Roynat Ltd., 31:26-34
Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter)
Bernard, Prof. André, 18:5-19
Courtney, Prof. John, 20:4-42
Hamel, Mr. Jean-Marc, 9:13-20; 18:20-6; 19:24-30
Sancton, Prof. Andrew, B., 19:4-24
Representation Bill (C-223) (subject matter)
Bernard, Prof. André, 18:5-19
Courtney, Prof. John, 20:4-42
Hamel, Mr. Jean-Marc, 15:25-38; 16:4-10, 14-21, 24-31; 17:4-19; 18:20-6; 19:24-30
Sancton, Prof. Andrew, B., 19:4-24

Parliament

Duration, statistics, 17:15
See also Lobbying; Redistribution

Parliamentary reform, elected Senate, redress for regional imbalance in House, 9:12-3

Partnership Act of Manitoba

Definitions, 1:15-6, 33
Liability, limitations, 1:20, 33-4

Pelletier, Mr. Marcel (Law Clerk and Parliamentary Counsel, House of Commons)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:17-27, 32, 42-58; 24:5-10
References, see Lobbying—Committee study; Procedure and decisions of the Chair—Law Clerk

Pinard, Hon. Yvon (L—Drummond; President of the Queen's Privy Council), see Elections—Legislation

Political parties

Leaders, selection, 20:22-3, 29-31, 35-40
See also Members of Parliament

Population, *see* Constituencies; Elections—Constituencies; House of Commons—Seats, number, Increasing; Redistribution; Redistribution formulae

Power Corporation, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée

Press, publication of court proceedings, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Bankruptcy hearing

Prince Edward Island, *see* Representation

Privacy, *see* Elections—Voters list

Privilege

Historical background, 23:45-6

Mackasey, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:6-59;

24:5-100; 25:4-36; 26:5-119; 27:5-113; 28:4-50; 29:5-149;

30:4-51; 31:5-61; 32:4-19; 33:4-26; 34:5-82; 35:5-77

Maingot, incorrect citation, 24:7-10

Privileges and Elections Committee, fifth report, June 30/70, *see* House of Commons—Conflict of interest, Nielsen case

Procedure and decisions of the Chair

Adjournment, *sine die*, M. (Mr. Lachance), 33:18-20, 26, agreed to as amended on division

Amdt. (Mr. Cook), 33:20-6, agreed to on division

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, Ms. (Mr. Chénier), 1:6-7, agreed to, 4; (Mr. Lachance), 22:6-7, agreed to

Reports, changes after unanimous agreement, 34:5-8

Reports, first, M. (Mr. Collenette), 1:8-12, agreed to on recorded

division, 5; second, M. (Mr. Frith), 3:7, agreed to, 3; third,

10:5; fourth, M. (Mr. Collenette), 23:6-7, 15, agreed to on

division, 4; amdt. (Mr. Crosby), 23:7-15, negative on

division, 4; fifth, 26:5, agreed to, 3; sixth, M. (Mr. Lachance),

29:5, agreed to; seventh, M. (Mr. Stevens), 30:4, agreed to, eighth, 34:5-8

Bills

Amendments, beyond scope, 14:9-11

Reprinting for report stage, M. (Mr. Blenkarn), 14:13, agreed to, 6

Subject matter, beyond scope of Committee authority, 14:14-5

Chairman's statement, taken as read, M. (Mr. Collenette), 22:7, agreed to

Committee clerk, tribute, 15:5

Documents

Appending to minutes and evidence, 7:13, agreed to, 3; 24:28,

agreed to, 3; 25:31, agreed to, 3; 29:105, agreed to; 35:5-7, agreed to

Ms., 13:4, agreed to, 3; 18:3, agreed to

M. (Mr. Chénier), 5:15, agreed to, 6

M. (Mr. Hnatyshyn), 2:46, agreed to, 3

Ms. (Mr. Smith), 4:41-2, agreed to, 3; 5:7, 16, agreed to, 5; 26:14, agreed to, 3

Withholding documents detrimental to company financial operations, 31:58-60

Availability to members, Liberal members receiving, discriminatory, 3:8-20

Confidentiality, 2:5

In camera viewing, possibility, 3:15-6, 20-8, 34, 55-6

Distribution, availability to press, 29:57-8

Explanation requested, 2:7-8

Requesting, 2:5-9, 23:5, 35, 39-46, 51; 3:92, 96-7; 9:20; 13:17-8

M. (Mr. Bosley), 4:15-9, agreed to, 3

M. (Mr. Flis), 4:12, 15-7, agreed to, 3

M. (Mr. McKenzie), 3:57-9, 67, 81, 97-8; 4:5-6, 23-8

Agenda and procedure subcommittee, referring, M. (Mr. Smith), 4:9, agreed to, 3

Constraints, M. (Mr. J.M. Reid), 4:6-9, 14-5, 24-6

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

Documents—Cont.

Requesting—Cont.

M. (Mr. McKenzie)—Cont.

Suspending until witness heard, M. (Mr. Smith), 3:59-60, agreed to on recorded division, 6

M. (Mr. J.M. Reid), 4:17-21, withdrawn with unanimous consent, 3

Translation by third party not accepted, 24:32

Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Collenette; Mr. Mackasey), 1:6, agreed to, 4; (Mr. Smith; Mr. Lachance), 22:5, agreed to

Evidence, admissibility, 23:48, 51

Exhibits, filing with Clerk, 3:4-6; 4:3-4, 21

M. (Mr. Hnatyshyn), 3:28, agreed to, 3

In camera meetings, 5:5; 9:6; 36:5

Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash",

withdrawal requested, 4:10-6

Law Clerk, interim report requesting outside, independent counsel,

M. (Mr. Cook), 23:33-4, withdrawn

Law Clerk, solicitor-client relationship, 23:11-3, 19-24

Legal counsel of committee, advice should not be given to witnesses, 34:23-4

Meetings

Adjourning, 11:6

M. (Mr. Cook), 11:6, not in order, 3

Scheduling, 1:38-44; 6:5-7; 10:5; 12:6; 13:35-6; 14:6, 13-5

Suspending, 10:14

Members, alternates, 22:3, 7

Members, partisanship, 23:41-2, 54

Members' remarks, correcting, 1:37-8; 2:22, 55; 4:60

Members' remarks, reflecting on integrity of other members,

withdrawal requested, 3:19; 13:14

Minutes and evidence, availability, 1:43

Motions, questioning of witnesses during consideration, 23:30-1

Order of reference, interpretation, Committee prerogative, 23:26-7,

58; 24:5-6

Printing, minutes and evidence, Ms. (Mr. Lang), 1:7, agreed to, 4;

(Mr. Lachance), 22:7, agreed to

Privilege

Breaches, 23:45-7

Definition, 23:43-5

Must be heard in House, 3:20; 4:13

Proceedings

Due process requirements, 23:26-7

Open session, continuing in, M. (Mr. Collenette), 5:5, agreed to

Sub judice convention, 32:6-9; 33:12-3

Suspended pending completion of RCMP investigation, M. (Mr. Lachance), 31:60, agreed to, 4

Punishment, House prerogative, Committee power to recommend only, 23:50, 55-8

Questioning of witnesses

After each section of presentation, keeping to end of presentation, 7:6

Allegations instead of questions, 2:30-1

Answers, not provided at previous meeting, asking again, 3:44

Department officials, authority to answer, 2:39

Member

Berating witness, uncalled for, 13:9

"Covering the same ground", 29:39, 75-8

Possibly prejudicing himself as member of Committee as he may have information that should go before Committee,

2:30-1

Nature, not limited to strictly asking questions, 2:31

Order of reference, beyond scope, 2:35

Political, should be answered by minister, not officials, 12:4-8;

13:7

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

- Questioning of witnesses—*Cont.*
 - Refusal to answer, 23:49
 - Relevancy, 3:32-3; 4:46, 59; 23:25-6, 40-1
- Replies
 - Committee powers to order complete response, 29:59-60
 - "Hesitancy", 28:22-6
 - Lengthy, questioning extended by unanimous consent, 25:15
- Rotation by party, 23:54; 26:5-6; 27:23
- Quorum, lack, 12:8
- Quorum, meeting and printing evidence without
 - Ms. (Mr. Cullen), 1:7, agreed to, 4; (Mr. Lachance), 22:5-6, agreed to
 - Official Opposition not required, 34:60
- Reports to House
 - Adopting
 - M. (Mr. Chénier), 5:5, agreed to
 - M. (Mr. Clarke), 9:6, agreed to
 - M. (Mr. Laniel), 21:8, agreed to
 - M. (Mr. J. Reid), 21:8, agreed to
 - Draft consideration, *in camera* meetings, scheduling, 8:31-5
 - Draft consideration, M. (Mr. Cullen), 36:5, agreed to
 - Sixth, adopting, M. (Mr. Lachance), 36:5, agreed to
- Tape recordings, admissibility of evidence obtained by entrapment, 24:14-22
 - M. (Mr. Stevens), 24:23-4, agreed to on division, 3
- Votes, recorded, requesting, 3:54
- Witnesses
 - Appearance before Committee, 2:30; 7:18; 8:30; 11:5-6; 13:5
 - Certificate filed by chairman, 23:48
 - Failure to appear, punishment, 23:48-9
 - Held over until later date, 29:99-100
 - M. (Mr. Cook), 23:27-33, negated on division, 5
 - M. (Mr. Epp), 5:8-15, negated on recorded division, 5:5-6
 - M. (Mr. McKenzie), 3:15-6, 50-4, negated on recorded division, 3-4
 - Order of appearance, 34:6
 - Postponement until tapes and court documents authenticated, M. (Mr. Cook), 24:100, negated on division, 4
 - Precedence, 1:17
 - Public prejudice, witness not be heard, M. (Mr. Cook), 23:35-7, withdrawn, 5
 - Recall, 23:6-7
 - Summons procedure, 26:5
 - Witness not be heard, M. (Mr. Cook), 23:37-9, negated on division, 5
- Committee hearing evidence, M. (Mr. Smith), 3:60, agreed to on recorded division, 6
- Expenses, Committee paying, 18:4
 - M. (Mr. Collenette), 28:4-5, agreed to
 - M. (Mr. Smith), 20:3, 16, agreed to
- Legal counsel, not entitled to speak, 24:56; 27:21; 31:57
- Legal counsel, right to, 23:40, 49; 26:6-14; 27:96; 29:6, 78; 31:26
- Members of Parliament, right to be heard, 33:7
- Not be heard, M. (Mr. Collenette), 32:7-19; 33:4-16, withdrawn
- Oath sworn, 24:10; 25:28; 27:7, 95; 29:5, 78, 106; 30:14; 31:20, 26, 34
 - Law Clerk excepted, 23:40
- Perjury, 26:6, 13
- Protection against civil or criminal action, 23:49-50
- Recall, 23:6-7
- Scheduling, 2:56-7
 - Additional meetings, 2:8
- Statements
 - Availability of transcripts to Committee members, 23:15-6
 - M. (Mr. Smith), 28:4, agreed to
 - Distribution of copies, 25:28-9

Procedure and decisions of the Chair—Cont.

- Witnesses—*Cont.*
 - Statements—*Cont.*
 - Line of questioning followed instead, 23:16
 - Outside Committee, recall for explanation, M. (Mr. Reid), 29:127-8, agreed to
 - Written, sworn/cross-examined, 33:7-8
 - Testimony, under oath, 23:49
 - Threat/warning by Member, 28:23-6
- Progressive Conservative Party**, *see* Elections—Campaign, Shortening—Legislation
- Proportional representation**, *see* Redistribution; Redistribution formulæ—Amalgam method
- Proulx, Mr. Claude** (Vice-President, Western Quebec Region, Roynat Ltd.)
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 31:26-34
- Provident Bank**, ownership, 31:46
- Provinces**, *see* Elections—Campaigns; Government contracts, etc.; House of Commons—Seats, number; Redistribution; Representation—Parameters
- Quebec**, *see* Elections—Voters list; House of Commons—Seats, number; Redistribution—Representation; Redistribution formulæ; Representation
- Redistribution**
 - Census determining, 15:6; 17:6
 - Mini-census, usefulness, 17:14-20
 - See also below* Representation by population
 - Commissions, establishing, 11:9
 - Committee, role, 15:12
 - Constituents complaining, 15:27
 - Election, prior to representation order deadline, old boundaries applying, 6:8; 10:30; 16:8; 17:8-9, 18-9; 18:22-4
- Electoral Boundaries Commissions**
 - Draft proposals, public hearings, final reports, etc., 9:17; 15:26, 33; 18:21-2; 19:26-8
 - See also below* Statutes
- Exceptions, Parliament approval, need for, 15:36
- Federal/provincial/municipal levels, frequency, 15:36-7
- Maritime provinces, effects, 15:17-8
- See also below* Representation
- Northern Ontario, 20:29
- See also below* Representation
- Parliament**
 - Determining policy, 17:14
 - See also above* Exceptions and *see also below* Readjustment—Statutes
- Population**
 - Growth forecasts, use, 15:34; 17:14-7
 - Mobility, factors affecting, 15:37
 - Social/travelling habits, Electoral Boundaries Commissions considering, etc., 9:10-1, 16-7; 19:29-30
- Proportional representation, 6:24-5; 7:16
- Provinces, Senate floor provisions, 9:11
- Readjustment of constituency boundaries, schedule, timetables, forecasts, etc., 15:26, 35, 38; 16:5, 8; 17:10, 15, 18-9; 18:20-2, 25-6; 19:4, 26-9
- Parliament, average duration, relationship, 17:15, 19-20
- Representation by population, 9:11-2; 15:9, 26-7, 30-3, 37; 16:7, 16; 19:8-9, 13-4; 20:41
- Alberta, 6:12-3
- Increasing according to population at decennial census, 6:12-4
- Maritime provinces, 9:9-11

Redistribution—Cont.Representation by population—*Cont.*

- Newfoundland-Labrador, 9:8-9, 19
- Northern Ontario, maintain at no less than 11 seats, 9:7-16, 19
- Provincial categories, 6:13
- Quebec, 9:8, 15, 19
- Western provinces, 9:8, 19
- Resolution of House, September, 1979, 11:9
- See also above* Formula
- Reviews, every 5 years, 17:17-8
- Statutes, laws, application, suspending until Redistribution Commissions' work is finished, 15:17, 38
- Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act (1973), 16:24; 17:8, 18
- Statutes, laws, reforming, Parliament initiating, etc., 15:33; 16:9
- Toronto benefitting, 19:25
- See also* Constituencies; Representation

Redistribution formulae, 9:16; 16:4-12, 19-21, 29; 18:16; 19:18

- Amalgam method (1973), 15:25, 31-2; 16:5, 18-20, 24-5, 30-1; 17:11-4; 18:14-6; 19:8, 21-2; 20:34
- Government position, 16:29; 17:7
- Parliamentary review, Elections Act provision insuring, 11:8; 13:32-3
- Proportional representation comparison, 18:17
- Statistics, projections, 17:4-7; 18:4, 11-3, 19-20; 18A:1-5; 19:25-6
- See also* House of Commons—Seats, increasing number; Rural constituencies—Northern
- Committee, referring to, 13:32-3
- Common electoral quotient, 19:14-5, 19
- Cube root formula, 18:5-6, 17
- Escalator factor, international comparison, 18:7-8
- Mathematical equations replacing democratic objectives, 15:35-6
- Northern areas (wilderness ridings), guarantees, 16:12-3, 21, 27; 18:5
- See also* Rural constituencies
- Northern Ontario, guarantees, 19:15-6
- Population, relative rate of growth criteria, 15:33-4; 17:20
- Quebec clause, 15:10-1; 16:17
- Quotients, 15:34; 17:5, 10-1; 19:10-1; 20:42
- See also above* Common electoral quotient
- Regional representation, 16:25
- See also* Parliamentary reform
- Senate clause (1915), 15:10, 25; 19:5, 11
- Tolerances, 15% clause, 15:25; 16:7
- Tolerances, 25% clause, 15:9, 28-9, 33-6; 16:14-5; 18:10
- Increasing to 35%, 16:16-8
- See also* Rural constituencies

Regional imbalance, *see* Parliamentary reform**Regional representation**, 18:10-2, 17*See also* Redistribution formulae**Reid, Hon. J.M. (L—Kenora-Rainy River)**

- Axworthy question of privilege (subject matter), 2:33-4, 41; 3:48-9, 83-4; 4:42-4
- Constituencies, 20:27-8
- Elections
 - Mail-in voting, 8:15
 - Polling stations, decentralization/centralization, 8:15-7
 - Polling stations, simultaneous opening/closing, 8:17
 - Proxy voting, 8:14-5
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 8:14-7
- Les Ateliers d'Usage Hall Limitée, 26:43-4, 109-11; 29:22-3, 47-8, 128-31; 30:32; 31:6, 18-9, 43-4
- Bankruptcy hearing, tape recording, 24:26-7; 26:44-8; 34:41
- Lobbying, allegations *re* Mackasey/109609 Canada Limited
- Committee study, 23:16

Reid, Hon. J.M.—Cont.

- Lobbying, 109609 Canada Limited, 24:52-5, 79-81, 93, 98; 25:12-3, 16; 26:49-50; 28:33-5; 34:39; 35:46-7
- Montreal *The Gazette* articles, 34:41; 35:44-8
- \$400,000 loan, 27:48-9; 29:24-5
- Mackasey, Mr., references, 34:39-40
- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:6-7, 12-3, 16, 31-4, 55-8; 24:25-8, 39, 51-5, 79-82, 91-3, 98; 25:12, 15-7, 31; 26:8, 12-4, 21, 24, 43-51, 106, 109-12; 27:17, 30, 47-9, 63; 28:17, 33-6; 29:22-5, 39, 58, 86, 98-100, 103-5, 112, 124, 127-31; 30:32, 40; 31:6, 17-9, 43-4; 32:16-7; 33:26; 34:6-7, 21-3, 26-7, 34, 39-42, 65; 35:44-8
- Manpower industrial training program, Members of Parliament participation, 4:43-4
- Manpower industrial training program, Royal Albert Arms Hotel, 3:83-4; 4:43
- Organization meeting, 22:7
- Points of order
 - Agenda and procedure subcommittee reports, fourth, M. (Mr. Collenette), 23:6-7
 - Documents, requesting, 2:41
 - M., 4:17-20
 - M. (Mr. Bosley), 4:18
 - M. (Mr. McKenzie)
 - Constraints, M., 4:6-8
 - Law Clerk, interim report requesting outside independent counsel, M. (Mr. Cook), 23:34
 - Law Clerk, solicitor-client relationship, 23:12-3
 - Members, alternates, 22:7
 - Order of reference, interpretation, 23:58
 - Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Lachance), 22:7
 - Punishment, House prerogative, 23:57-8
 - Questioning of witnesses, Member "covering the same ground", 29:39
 - Questioning of witnesses, order of reference, beyond scope, 2:35
 - Reports to House, adopting, M., 21:8
- Witnesses
 - Appearance before Committee, M. (Mr. McKenzie), 3:53
 - Not be heard, M. (Mr. Collenette), 32:16-7
 - Right to legal counsel, 26:8-9, 12-3
 - Statements, availability of transcripts to Committee members, 23:16
 - Statements outside Committee, recall, M., 29:127-8
- Redistribution, Northern Ontario, 20:29
- Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 20:27-31
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 20:27-31
- Royal Albert Arms Hotel, 3:84; 4:43
- Visitors, non-immigrants
 - Entertainers, foreign, 2:33-4
 - Leary, Timothy, of U.S., 2:41; 4:42-3
 - Ministers permit, 3:48-9

Reports to House

- Axworthy question of privilege of Apr. 22/80 (subject matter), 5:3-4
- Elections Bill (C-58), 14:3-4
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 9:3-4
- Mackasey privilege *re* Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 36:3-4
- Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario—C-211) (subject matter), 21:3-4
- Representation Bill (C-223) (subject matter), 21:5-6

Representation

- Australian comparison, 9:13, 17, 20; 15:9
- Britain comparison, 9:17-9; 15:6; 20:11-2

Representation—Cont.

Constitutional safeguard, 15:35; 16:9, 16; 17:18; 19:4-8

See also below Northwest Territories; Prince Edward Island; Quebec

Costs, international comparison, 15:6

France comparison, 15:6

Italy comparison, 15:6; 20:11

Legislation, Bill C-223, 15:5, 9, 12, 23; 16:6-11, 23; 19:6

Minorities, natives, ward/at-large systems, favoring, comparison, etc., 20:8-13, 16-8, 26-7

Northern Ontario, 19:6, 24-5; 20:28, 33-4

Northwest Territories, constitutional safeguard, 16:24; 19:6

Over-representation, 17:12; 19:22-3

Parameters, provinces, 19:12-3

Rural/urban differential, importance, comparison, etc., 19:8-10; 20:9-10

Prince Edward Island, constitutional safeguard, 16:24; 19:10-1

Quebec, constitutional safeguard, 16:23

Redistribution affecting, present/post-census comparison, etc., 15:25-6

Regional governments, establishment, geographic factors, international comparison, 18:9

Rural/urban differences, 9:18-9

See also above Parameters

Senate reform, 19:7-8

United States comparison, 15:9, 13; 18:19; 20:11-2

Western democracies comparison, 18:5-9, 18

Western provinces/Ontario comparison, 15:33-4

See also Constituencies; House of Commons; Redistribution; Rural constituencies

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (Ontario)—

C-211 (subject matter). Mr. Foster

Consideration, 9:7-20; 17:7; 18:5-26; 19:5-30; 20:4-43; report to House without amts., 21:3-4

Representation Bill—C-223 (subject matter). Mr. Towers

Consideration, 15:5-38; 16:4-31; 17:4-21; 18:5-26; 19:5-30; 20:4-43; report to House without amts., 21:5-6

Representation by population, *see* Redistribution**Representation Commissioner, *see* Chief Electoral Officer; Electoral Boundaries Commissions****Research and development, *see* Members of Parliament—Role****Returning officers, *see* Elections; House of Commons—Seats, number****Rivard, Mr. René (Constable, Royal Canadian Mounted Police)**

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 30:14, 20-4, 41-2

Robinson, Mr. Ken (L—Etobicoke-Lakeshore; Parliamentary

Secretary to Minister of Justice and Attorney General and Minister of State for Social Development)

Lobbying, 109609 Canada Limited

Committee study, 34:72

Harrison involvement, 34:73-4

Mackasey involvement, 34:72-9

Montreal *The Gazette* articles, 34:22, 60-7; 35:29-35, 71-3

Privilege, Mackasey/Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 34:6, 22-3, 27, 31, 60-79; 35:6-7, 28-35, 41, 71-3, 77

Roladex Industries Ltd., *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée**Rose, Mr. Mark (NDP—Mission-Port Moody)**

Elections Bill (C-58), 14:8-12

Members' indemnity, 14:8-9

Point of order, bills, amendments, beyond scope of, 14:10-12

Roy, Mr. Marcel (Accountant, Bankruptcy Trustee)

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 27:95, 107-13; 28:5, 26, 34-42

Royal Albert Arms Hotel, Winnipeg, Man.

Axworthy interests, 3:29, 61-3, 87-9

Blind trust arrangements, 3:89-90; 4:30-2, 37, 49-52, 58

Mandell, Mr. Gary, trustee, 4:30, 56-7

Conflict of interest guidelines for Members of Parliament, discussion, 4:35-9, 54

Profits, 4:43, 51, 57

See also Conflict of interest—Cabinet ministers

Entertainers, foreign, number cleared through Winnipeg manpower office since Oct. 1/79, 2:32-7; 3:29, 40; 4A:2

Entertainment policy, 3:68, 78, 84

Financial losses due to uncertainty in conflict of interest question, 3:74

Leary, Timothy, appearance

Booking arrangements, arrival time, etc., 3:31-3, 66-79, 85-8

Discussion with Axworthy or staff, 3:61, 67, 70, 73, 87-8, 92-6

Performance fees, 3:40-1, 67, 70

Publicity for hotel, 3:70-1, 79

Type of act, 3:79, 82-3, 95

Partnership agreement, 1:13, 18-9; 3:61-3, 88-91; 4:22, 36-7

Liabilities, 1:20

Real estate value, 4:57

See also Conflict of interest—Cabinet ministers; Job Experience and Training Program; Manitoba Industrial Training Program; Manpower Industrial Training Program; Visitors, non-immigrants—Leary

Royal Bank of Canada, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted**Royal Canadian Mounted Police (RCMP), *see* Bankruptcies; Les**

Ateliers d'Usinage Hall Limitée; Lobbying—Committee study,

MacGuigan letter—Suspended; Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Roynat Ltd., *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted**Rural constituencies**

Northern areas, amalgam redistribution method affecting, 17:7-8

Redistribution formula, northern areas, guarantees, 16:28

Representation, special provisions respecting, 15:18-9; 16:12, 21-2, 27; 18:9-10; 19:8-10

Transportation, communications affecting representation, 15:8; 16:27

See also Elections—Campaigns—Nomination day; House of Commons—Seats, number; Representation

Saint-Jacques, Bernard, *see* La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée**Sancton, Prof. Andrew B. (Department of Political Science, University of Western Ontario)**

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill

(Ontario—C-211) (subject matter), 19:4-24

Representation Bill (C-223) (subject matter), 19:2-24

Sargeant, Mr. Terry (NDP—Selkirk-Interlake)

Axworthy question of privilege (subject matter), 3:81-3

Royal Albert Arms Hotel, 3:82-3

Scott, Mr. Geoff (PC—Hamilton-Wentworth)

Axworthy question of privilege (subject matter), 1:32-3, 37; 3:67-71

Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:9-10

Elections, results, broadcast ban, 7:9-10

Members of Parliament, independence, 1:32-3

Partnership Act of Manitoba, 1:33

Scott, Mr. Geoff—Cont.

- Point of order, Members remarks, correcting, 1:37-8
- Royal Albert Arms Hotel, 3:67-71
- Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, 1:37

Scott, Mr. William (PC—Victoria-Haliburton)

- Point of order, witnesses, appearance before Committee, M. (Mr. Epp), 5:9-11

Senate, see Parliamentary reform; Redistribution—Provinces; Redistribution formulae; Representation**Senate and House of Commons Act**

- Conflict of interest
- Cabinet ministers, legal responsibilities, 1:35
- Cabinet ministers/members, different application, 1:30-1
- Guidelines, revision, 4:22-3, 33-4
- Sections 16, 17 and 22, 1:14, 25-6, 29-30
- Partnerships and limited companies, regulations under, 1:19, 34-6
- See also Government contracts, etc.—Partnerships

Shields, Mr. Jack (PC—Athabasca)

- Elections Bill (C-58), 12:12-7, 25; 13:14-7, 34-5
- Elections, campaigns, shortening, 12:13-5; 13:15-7
- Elections, nomination day, 12:12-3, 17, 25; 13:14-5
- Voters list, permanent, 13:34-5
- Voters, rural/urban polls, 13:34-5
- Voters, turnout, 13:16

Simmonds, Mr. Robert H. (Commissioner, Royal Canadian Mounted Police)

- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 30:14-50
- References, see Lobbying—Committee study

Simmons, Mr. Roger (L—Burlington-St. George's; Parliamentary

- Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Minister of State for Mines)
- Axworthy question of privilege (subject matter), 2:46-9
- Visitors, non-immigrants, 2:46-9

Smith, Mr. David (L—Don Valley East; Parliamentary Secretary to the President of the Queen's Privy Council; Minister of State for Small Businesses and Tourism)

- Axworthy question of privilege (subject matter), 1:21-3, 35-8; 2:15-6, 35-6; 3:34

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:14-7

Elections

By-elections, 11:27

Campaigns

- Advertising, 10:7-8; 12:11
- Comparison with other countries, 10:7; 13:13
- Provincial, comparison, 12:11, 36, 40; 13:16, 23
- Public meetings, 13:23
- Shortening, 10:6-7, 10; 12:11-2, 31-2; 13:10, 13-4, 17, 23; 14:7
- Chief Electoral Officer report, 6:15-6; 11:19; 13:36
- Constituencies, federal/provincial, 12:40-1
- Disabled and handicapped, 6:15; 10:12
- Disabled and the handicapped (Special) Committee, recommendations, 6:15-7; 8:34
- Elections Act, review, 13:33
- Enumeration, 10:6-9, 13-4; 12:23, 31-2, 40-2; 14:7
- General, Feb. 18/80, 10:12
- Legislation, private members' bills, 11:11-2
- Mail-in voting, 6:14; 7:21-2; 8:13
- Nomination day, 12:12-7, 36
- Poll officers, seminars, etc., 6:15; 10:7
- Polling stations, decentralization/centralization, 6:14-7; 8:13-4
- Polling stations, simultaneous opening/closing, 7:7-8
- Staff requirements, 10:10

Smith, Mr. David—Cont.**Elections—Cont.**

- Voters list, permanent, 10:8; 13:34
- Voters list, printing, etc., 10:7, 10-11
- Voters, rural/urban polls, 10:8-11; 13:34-5
- Voting, landed immigrants, 11:18
- 180 days notice, 13:19-20
- Elections Bill (C-58), 10:6-14; 11:11-2, 18-9, 22, 27; 12:10-1, 14-7, 31-6, 40-2; 13:7-10, 13-20, 23, 32-6; 14:7-13
- Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:6-8, 21-2; 8:13-4, 34-5
- Government contracts, etc., 1:22-3
- House of Commons, conflict of interest rules, 1:21-2, 35-6
- House of Commons, seats, number, 15:20-3; 16:3; 18:18-9
- Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 24:65-8, 95-8; 26:75-7; 27:20-1; 28:18-21, 37-40, 45-6; 29:43-4, 86-7; 30:22
- Lobbying, allegations *re* 109609 Canada Limited Committee study, 33:7-9
- Criminal charges, fair trial, 32:7-8, 17-8; 33:22-3
- Lobbying, 109609 Canada Limited, 26:35-8, 51-2, 96; 28:10; 29:15-8, 40-1; 30:8, 15-6
- \$400,000 loan, 27:19-21, 50-1, 86-7; 29:42-3
- Mackasey, Mr., references, personal finances, 27:12
- Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 23:6-9, 14-6, 21, 28-9, 37-9, 42; 24:14-5, 18-21, 25, 57, 65-8, 91-9; 25:6, 11-2, 20-1, 29; 26:5, 9, 14, 34-8, 65-6, 75-6, 98, 106; 27:5-7, 12-4, 19-23, 41-4, 47, 50-2, 60, 63, 66-7, 86-7, 96; 28:4, 10, 18-21, 37-40, 45-6; 29:14-8, 40-4, 74-5, 86-8, 99-100; 30:8, 19, 22; 32:4, 7-10, 17-8; 33:7-9, 16, 22-4
- Manpower industrial training program, 1:35
- Members of Parliament, conflict of interest, 1:38
- Organization meeting, 22:5-7
- Points of order
- Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Lachance), 22:6
- Agenda and procedure subcommittee reports, fourth, M. (Mr. Collette), 23:6-9, 14-5
- Bills, amendments, beyond scope of, 14:10-12
- Documents
- Appending to minutes and evidence, Ms., 5:7; 26:14
- Availability to members, 3:12-3
- Explanation requested, 2:7
- Requesting, 2:43
- M. (Mr. Flis), 4:15
- M. (Mr. McKenzie), 3:57-8
- Constraints, M. (Mr. J.M. Reid), 4:8
- Suspending until witness heard, M., 3:59-60
- Election of Chairman and Vice Chairman, M., 22:5
- Language, unparliamentary, "kangaroo court" and "whitewash", withdrawal requested, 4:10-2
- Meetings, scheduling, 10:5; 14:14
- Members, alternates, 22:7
- Members remarks, correcting, 1:38
- Members remarks, reflecting on integrity of other members, 13:14
- Questioning of witnesses
- Asking questions after each section of presentation, 7:6
- Member berating witness, 13:9
- Political, should be answered by minister, not officials, 13:7
- Reports to House, draft consideration, *in camera* meetings, scheduling, 8:35
- Tape recordings, admissibility of evidence, 24:14-5, 20-1
- Witnesses
- Appearance before Committee
- Held over until later date, 29:99-100
- M. (Mr. Cook), 23:28-9
- M. (Mr. McKenzie), 3:16, 52-3
- Witness not be heard, M. (Mr. Cook), 23:38-9
- Committee hearing evidence, M., 3:6, 60
- Expenses, M., 20:3, 16

Smith, Mr. David—Cont.

Points of order—Cont.

Witnesses—Cont.

Legal counsel, right to, 26:9

Members of Parliament, right to be heard, 33:7

Statements, availability of transcripts to Committee members, 23:15-6

M., 28:4

Statements, written, sworn/cross-examined, 33:7-8

Redistribution, election prior to representation order deadline, 17:9

Redistribution formulae, 13:32-3; 16:30

Amalgam method (1973), 16:29; 17:6-7; 18:11-2

References, *see* Elections—Legislation

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill

(Ontario—C-211) (subject matter), 18:4, 11-2, 18-9, 22; 20:16, 24

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:20-3; 16:11-3,

22-3, 29-30; 17:6-12; 18:4, 11-2, 18-9, 22; 20:16, 24

Royal Albert Arms Hotel, 2:35-6

Rural constituencies, redistribution, 16:22

Senate and House of Commons Act, 1:35-6

Visitors, non-immigrants, Timothy Leary, of U.S., 1:35; 2:15-6; 3:34
109609 Canada Limited, Mackasey, lobbying allegations

Committee study

Marsden, "kangaroo court" allegations, 24:65; 25:20; 33:8

Pelletier interview, 23:9, 13, 21; 24:66

Witnesses, 25:6

Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 24:65-8, 95-8

Soeurs de Charité de Ste-Marie, *see* Lobbying—Joly**Sotel Incorporated, Pierre Macdonald, director, 25:27; 27:66****Spadina, *see* Elections—By-elections****Speaker of the House of Commons, *see* Elections—Chief Electoral Officer—Expenses****Standing Orders, *see* House of Commons—Conflict of interest****Statutes, *see* Redistribution****Stevens, Hon. Sinclair (PC—York-Peel)**

Canadian Arsenal Ltd., Pierre Macdonald, chairman, 25:23; 27:63-5

La Société de Développement Québec-Labrador-Ridolet Ltée, 29:104; 31:53-4

Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée, 24:48-50, 75; 25:27-8; 26:40-3, 88-92, 106-7, 116-8; 27:12-6, 54-5, 104; 29:38-40, 53-4, 57, 96-7; 30:44-7; 31:6, 13-4, 22-5, 30-3, 45; 32:9-10

Bankruptcy hearing, 34:35-8

Joly, Christian, role, 29:114-8, 135-9, 147-8

Lobbying agreement, 24:75; 27:17-8, 103-4; 29:55-6, 101-2; 31:45; 34:57

Lobbying, allegations *re* 109609 Canada LimitedCommittee study, comment *re* "hot potato", 33:14

Committee study, Simmonds appearance, 33:4-5

Criminal charges, fair trial, 33:24-5

Lobbying, 109609 Canada Limited, 23:31-3, 55-6; 24:74-7, 94-8;

25:21-4, 27-8; 26:38-40, 92-3, 107-9, 114-8; 27:16-7, 52-4;

29:54-5, 97; 30:6-7, 26-9, 45; 31:25-6, 47

Mackasey involvement, 34:53-7

Montreal *The Gazette* articles, 34:32

\$400,000 loan, 25:21-3, 27; 27:17-9, 55-8; 29:35-8, 100-1, 115

Lord's Inn International Ltd., 31:51-3

Mackasey, Mr., references, personal finances, 27:11-2

Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,

23:30-3, 36, 39, 47, 54-8; 24:7-10, 20-3, 38, 45-50, 62, 74-7,

94-8; 25:15, 21-4, 27-8; 26:10-2, 38-43, 89-92, 98, 106-9, 114-8;

27:11-9, 41, 48, 52-8, 63-5, 101-4; 28:4-5, 9; 29:34-40, 53-7,

Stevens, Hon. Sinclair—Cont.Mackasey privilege, Montreal *The Gazette*...—Cont.

96-105, 114-8, 135-8, 147-9; 30:4-7, 15, 26-9, 44-7; 31:6, 13-4, 22-6, 30-4, 38, 45-7, 51-5; 32:8-10, 19; 33:4-5, 14-6, 19, 24-5

Points of order

Agenda and procedure subcommittee report, changes after unanimous consent, 34:5

Agenda and procedure subcommittee, reports, seventh, M., 30:4

Motions, questioning of witnesses during consideration, 23:30-1

Proceedings, *sub judice* convention, 32:9

Questioning of witnesses, Member "covering the same ground", 29:39

Questioning of witnesses, replies, lengthy, questioning extended, 25:15

Tape recordings, admissibility of evidence, 24:21

M., 24:23

Witnesses, appearance before Committee, witness not to be heard,

M. (Mr. Cook), 23:39

Witnesses, right to legal counsel, 26:10-2

Privilege, Mackasey/Montreal *The Gazette* lobbying allegations,

34:5-7, 21, 32-8, 53-7

Privilege, Maingot, incorrect citation, 24:7-10

Provident Bank, 31:46

References, *see* Lobbying—Committee study

Troy Laundries Limited, 31:54-5

109609 Canada Limited, Mackasey, lobbying allegations, 23:31-3, 55-6; 24:45, 48-50, 74-7, 94-8; 25:24

"Summary of events surrounding the temporary admission to Canada of Dr. Timothy Leary", *see* Visitors—Leary**Supply and Services Department, *see* Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée****Thacker, Mr. Blaine (PC—Lethbridge-Foothills)**

Organization meeting, 22:9

Thain, Mr. James W. (Deputy Manager, Ottawa Branch, Bank of Montreal)Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 27:7-18, 23, 36-7, 41-2, 46-52, 55-62, 69-72, 79-83, 88-90, 94-5References, *see* Lobbying—\$400,000 loan**Tobin, Mr. Brian (L—Humber-Port au Port-St. Barbe; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)**

Axworthy question of privilege (subject matter), 3:19

Point of order, members remarks reflecting on integrity of other members, withdrawal requested, 3:19

Toronto, *see* Redistribution**Towers, Mr. Gordon (PC—Red Deer)**

Chief Electoral Officer estimates, 1981-1982, main, 6:5-6, 12-4, 22-4

Committees, membership, 15:8

Constituencies, size, 15:8-9, 15-8

Elections

Date fixed, 20:31

Polling stations, 6:22-3; 8:11

Proxy voting, 6:22-4

Voters, rural/urban polls, 6:22; 7:22

Elections Act, amendments, implementing, 8:11-3

Elections Bill (C-237) (subject matter), 7:22; 8:11-3

Electoral Boundaries Commissions, mandate, 19:29

House of Commons, seats, number, 15:5-7, 11-4, 19-23; 16:22;

18:15-6; 19:17-9; 20:9

Members of Parliament, role, 15:7, 18

Members of Parliament, staff increasing, 15:7, 24; 19:21

Point of order, meetings, scheduling, 6:5-6

Towers, Mr. Gordon—Cont.

Political parties, 20:29

Redistribution

Census, 15:6; 17:6, 14-6

Committee, role, 15:12

Election prior to representation order deadline, 17:8-9; 18:23

Population, 19:29-30

Representation by population, 6:12-4; 15:9; 19:9

Statutes, 15:17, 37-8; 16:24; 17:8-9

Redistribution formulae

Amalgam method, 17:5-6

Escalator factor, 18:7-8

Quebec clause, 15:10-1

Quotient, 19:10

Senate clause, 15:11

Tolerances, 15:9, 28-9

Regional representation, 18:10**Representation**

Australia, 15:9

Britain, 20:11

Costs, 15:6

Minorities, 20:9-10

Over-representation, 19:22-3

Parameters, 19:8-10; 20:9

Prince Edward Island, 19:10

Quebec, constitutional safeguards, 16:23

Regional governments, 18:9

United States comparison, 15:9, 13; 20:11

Representation and Electoral District Readjustment Bill (C-211)

(subject matter), 18:7-10, 15-6, 23; 19:8-10, 17-26, 29; 20:8-11, 29-31, 38

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:5-24, 28-9, 37-8;

16:22-3; 17:5-10, 14-6; 18:7-10, 15-6, 23; 19:8-10, 17-26, 29;

20:8-11, 29-31, 38

Rural constituencies, 15:8-9**Transportation, see Rural constituencies****Troy Laundries Limited, 31:54-9**

See also Lobbying

Trudeau, Rt. Hon. P.E., references, see Conflict of interest—Cabinet ministers**Unemployment countermeasures, see Job Experience and Training Program; Manitoba Industrial Training Program; Manpower Industrial Training Program****United Kingdom, see Britain****United States, see Elections; Representation****University of Winnipeg, see Visitors, non-immigrants—Leary, Minister's permit****Urban constituencies, 16:16; 17:17-20**

See also Representation—Parameters

Vancouver, see Visitors—Leary**Vankoughnet, Mr. W. (PC—Hastings-Frontenac-Lennox and Addington)**

Privilege, Mackasey/Montreal *The Gazette* lobbying allegations, 34:68

Visitors, non-immigrants

Entertainers, foreign, work permits, 2:33-4, 37; 3:80; 4A:1

Leary, Timothy, of U.S.

Axworthy replies to questions in House, 4:22

McKenzie allegations Winnipeg officials upset, 3:34

Visitors, non-immigrants—Cont.

Leary, Timothy, of U.S.—*Cont.*

Ministers permit

Deputy minister, recommendations, background information, etc., 2:38-46, 52; 3:37-8, 44-7, 54-5; 4:23, 40, 46-51; 4A:1

Previous applications, 2:16, 23, 42-3, 84-5

Manion recommendations, 2:23-4

University of Winnipeg, February 1979, 3:43; 4A:1

Schedule change, Winnipeg regional office informing headquarters, responsibilities, 2:18, 25-6, 30-2, 47-8, 51

Statutory rehabilitation period, 3:41-2; 4A:2

Summary of events surrounding temporary admission to Canada, 2:4-6, 10-2, 46; 2A:1-5

Vancouver engagement, 3:30, 33-7, 41, 56, 74; 4A:1

Mar. 6/80 Canadian tour concurrence, 2:11, 15-20, 26-9, 38, 46-7, 52; 3:45; 4:23-5, 34-5, 39-40

Apr. 1/80 Royal Albert Arms Hotel (Axworthy interests), engagement, conflict of interest, etc., 1:23-4, 31, 35-8; 2:15-7, 21-3, 29, 50-2; 4:28-35, 40-3, 55, 59-63

Ministers permits

Administrative procedures, 2:10

Applications, categories, 3:29, 35-6, 43-4

Approval delays, Feb. 18/80 election, 2:13-4, 18-21, 28, 47; 3:35-6, 48-9

Basic provisions, 2:9-10, 27

Ministerial discretion, 4:32, 63

Public disclosure, 2:49-50

Recommendations, procedures, 2:12-3, 19-21, 49

Supervision of individuals admitted to Canada, procedures, 3:30-3, 36-7, 42

Voters, see Elections**Waddell, Mr. Ian (NDP—Vancouver-Kingsway)**

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill

(Ontario—C-211) (subject matter), 20:37

Representation Bill (C-223) (subject matter), 20:37

Washington, D.C., see Elections—Absentee ballots**Weatherhead, Mr. David (L—Scarborough West; Parliamentary**

Secretary to Minister of National Health and Welfare)

Constituencies, size, 15:15-7; 17:13

House of Commons, representation, women, 20:37

House of Commons, seats, number, 16:17-8; 19:11

Members of Parliament, party discipline, 20:13-4

Members of Parliament, staff, 15:14

Political parties, leaders, 20:35-7

Redistribution

Census determining, 17:16-7

Electoral Boundaries Commissions, 19:27-8

Maritime provinces, 15:17

Readjustment of electoral district boundaries, schedules, 15:35; 17:20; 19:27-8

Representation by population, 16:16; 19:13-4

Review, every 5 years, 17:17

Redistribution formulae

Northern areas, 16:27

Parliament, 17:14

Population, relative rate of growth criteria, 15:33-4

Quebec clause, 15:17

Quotients, 15:34

15% clause, 16:17-8

Representation

Minorities, 20:12-3

Parameters, 19:12

Western provinces/Ontario comparison, 15:34

Representation and Electoral Districts Readjustment Bill (C-211) (subject matter), 19:11-6, 23, 27-30; 20:12-4, 35-7

Weatherhead, Mr. David—Cont.

Representation Bill (C-223) (subject matter), 15:14-7, 33-5;
16:16-8, 27-8; 17:13-20; 19:11-6, 23, 27-30; 20:12-4, 35-7
Urban constituencies, 16:16; 17:17-20

Western provinces, *see* Elections—Polling stations, Simultaneous opening/closing; Redistribution—Representation; Representation

Weston, Greg, *see* Lobbying—Committee study, Pelletier

Williams, Mr. Gordon (Manager, Ottawa Branch, Bank of Montreal)
Mackasey privilege, Montreal *The Gazette* lobbying allegations,
27:7, 18, 35, 52-3, 72, 84-7

Women, *see* House of Commons—Representation

Wright, Mr. Bill (PC—Calgary North)

House of Commons, seats, number, 17:12-4
Members of Parliament, role, 17:11
Redistribution formulae, amalgam method, 17:11-4
Representation Bill (C-223) (subject matter), 17:10-4
Representation, over-representation, 17:12

102060 Canada Limited, Joly position, 29:139-40

109609 Canada Limited, Mackasey, lobbying allegations Montreal
The Gazette position, 24:31, 65-8, 71-3, 79-81, 93; 25:18
See Les Ateliers d'Usinage Hall Limitée—Lobbying agreement;
Lobbying

BINDING SECT. SEP 20 1984

